Université d'Ottawa
DOCUMENTS OFFICIELS
GOVERNMENT PUBLICATIONS
University of Ottawa

BIBLIOTHÈQUE DE DROIT
U.d'O.
O.U.
LAW LIBRARY

Université d'Ottawa
DOCUMENTS OFFICIELS
GOVERNMENT PUBLICATIONS
University of Ottawa

Digitized by the Internet Archive
in 2013

http://archive.org/details/rapportmin4s192930cana

DOMINION DU CANADA

RAPPORTS ANNUELS DES MINISTÈRES

1929-30

Université d'Ottawa
DOCUMENTS OFFICIÈLS
GOVERNMENT PUBLICATIONS
University of Ottawa

VOL. IV

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1931

RAPPORTS ANNUELS

DES

MINISTÈRES

VOLUME I

Auditeur général, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

VOLUME II

Comptes publics, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Revenu National, ministère du (Douanes et Accise), contenant les comptes rendus de la recette et les états des importations, exportations, droits d'accise et impôts sur le revenu du Canada, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Revenu National, ministère du (Rapport de la navigation, Douanes) contenant la statistique de la navigation intérieure et maritime pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Commerce, ministère du, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Service d'inspection des poids et mesures (Commerce), pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Services d'inspection de l'électricité et du gaz (Commerce), pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Intérieur, ministère de l', pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Immigration et colonisation, ministère de l', pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Affaires Indiennes, département des, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Mines, ministère des, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Agriculture, ministère de l', pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Défense nationale, ministère de la (Service de la milice et de l'aéronautique), pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Défense nationale, ministère de la (Service naval), pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Pensions et Santé Nationale, ministère des, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Impressions et papeterie publiques, département des, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

VOLUME III

Surintendant des pénitenciers, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Royale Gendarmerie à cheval du Canada, pour l'année terminée le 30 septembre 1930.

Secrétaire d'Etat, ministère du, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Commission des brevets, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Archives, pour l'année 1930.

Commission du Service Civil, pour l'année terminée le 31 décembre 1930.

Affaires étrangères, ministère du Secrétaire d'Etat pour les, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Travail, ministère du, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

VOLUME IV

Marine et pêcheries (Marine), ministère de la, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Marine et pêcheries (Pêcheries), ministère de la, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Postes, ministère des, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Travaux publics, ministère des, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Chemins de fer et Canaux, ministère des, pour l'année terminée le 31 mars 1930.

Commission des chemins de fer du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1930.

Directeur général des élections (élections partielles), pour l'année 1930.

Directeur général des élections (élection générale), pour l'année 1930.

VOLUME V

Commerce du Canada (Importations pour consommation et exportations), pour l'année terminée le 31 mars 1930.

DOMINION DU CANADA

SOIXANTE-TROISIÈME

RAPPORT ANNUEL

DE LA

DIRECTION DE LA MARINE

Ministère de la Marine et des Pêcheries

ANNÉE BUDGÉTAIRE

1929-30

Ce rapport a été traduit au ministère

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1931

A Son Excellence le Très Honorable Vicomte Willingdon, G.C.S.I., G.C.M.G., G.C.I.E., G.B.E., Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Que, pour sa gouverne et pour celle du Parlement du Canada, j'aie l'honneur de lui soumettre le soixante-troisième rapport annuel, ci-joint, de la Direction de la Marine de l'ancien ministère de la Marine et des Pêcheries.

J'ai l'honneur d'être,

De Votre Excellence, le très obéissant serviteur,

ALFRED DURANLEAU,
Ministre de la Marine.

Ministère de la Marine,

OTTAWA, Décembre 1930.

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
RAPPORT DU SOUS-MINISTRE	1
Comparaison relative à la construction de navires en Grande-Bretagne et Irlande et à l'étranger au 30 juin 1929	2
Construction des navires à moteur, au 30 juin 1929	2
Navires-citernes en construction au 30 juin 1929	3
De la construction des navires marchands au 30 juin 1929	3
Tableau faisant connaître le nombre et le tonnage des navires marchands lancés en Grande-Bretagne et Irlande au cours des années 1928-1929	4
Tableau faisant connaître le tonnage des navires marchands lancés en Grande-Bretagne et Irlande en 1929	4
Tableau faisant connaître le nom des pays pour lesquels on a construit et lancé des navires marchands en Grande-Bretagne et Irlande en 1929	5
Dimensions et types des navires	5
Navires à turbines	6
Navires ayant des machines à combustion interne	6
Lancements effectués dans les principaux centres de constructions navales	6
Statistique générale	8
Tableau comparatif montrant (pour chaque pays) le tonnage en construction à la fin de 1929, et celui lancé en cette même année 1929	9
Etat actuel de la Marine Marchande Britannique	9
Tableau comparatif ayant trait à l'exploitation de la Marine Marchande du gouvernement canadien en 1928 et 1929	10
Répartition de la flotte durant l'année 1929	10
Voyages faits durant l'année	10
Départs réguliers durant l'année	10
Exploitation des principaux chantiers canadiens de construction de navires	12
"Halifax Shipyards, Limited", Halifax, N.-E.	12
"Midland Shipbuilding Co. Ltd.", Midland, Ont.	13
"Port Arthur Shipbuilding Co., Ltd.", Port Arthur, Ont.	13
"Davie Shipbuilding & Repairing Co., Ltd.", Lauzon, Lévis	13
"Prince Rupert Dry Dock and Shipyard", Prince Rupert, C.-B.	14
"Canadian Vickers Limited", Montréal, P.Q.	14
Réparation des navires	14
"Burrard Dry Dock Co. Ltd.", Vancouver-Nord, C.-B.	14
Statistique relative à la Marine Marchande Canadienne	15
Relevé donnant le nombre des navires et le nombre des tonnes figurant sur les registres du Dominion du Canada, le 31 décembre 1929	16
Relevé donnant le nombre des navires dont les noms ont été biffés sur les registres maritimes du Dominion du Canada durant l'année terminée le 31 décembre 1929	18
Relevé comparatif donnant le nombre des navires construits dans le Dominion du Canada, et leur tonnage net, qui se trouvaient enregistrés au Canada, au 31 décembre de chaque année, de 1920 à 1929, ces deux années y comprises	19
Relevé comparatif donnant le nombre des navires et leur tonnage net figurant sur les registres du Dominion du Canada, le 31 décembre de chaque année de 1920 à 1929, ces deux années y comprises	20
RAPPORT DE L'INGÉNIEUR EN CHEF	21
Travaux confiés au service de l'ingénieur en chef	21
Nouvelles aides à la navigation	21
Changements et améliorations	22
Publications	24
Bris des glaces	25
Enlèvement des obstacles nuisant à la navigation	25

PAGES

Entretien et réparation des quais..... 25
Dépôt du service des phares du Dominion, Prescott, Ont..... 25
Vapeurs du Dominion, Prescott, Ont..... 26

RAPPORT DU COMMISSAIRE DES PHARES..... 26
Relevé par district, indiquant le nombre des feux des divers ordres, des bateaux-feu, gardiens de phares, signaux de brume, bouées, cloches sous-marines, etc..... 27

CHENAL MARITIME DU FLEUVE SAINT-LAURENT..... 28
Dragages—saison de 1929..... 28
Projet de 30 pieds, Montréal à Québec..... 28
Projet de 35 pieds, entre Montréal et Québec..... 28
Projet de 35 pieds, en aval de Québec..... 29
Travaux de dragage se trouvant exécutés à la fin de la saison de 1929..... 30
Sémaphores pour marées..... 30
Hauteur de l'eau..... 30
Travaux de curage..... 30
Service des signaux de la Marine..... 31
Service des signaux visuels de la côte Est..... 32
Bris des glaces, 1929-1930..... 33
Rapport relatif à la navigation des brise-glace: *Mikula, Saurel* et *Lady Grey* pendant l'hiver 1929-1930..... 33
Travaux à adjuger pour l'achèvement du chenal jusqu'à 35 pieds de profondeur 36
Mise à la retraite de M. V. W. Forneret, Ingénieur en chef..... 37
Accidents survenus dans le fleuve Saint-Laurent, durant la saison de navigation.... 37
Profondeur moyenne pour chaque mois, dans le chenal de 27½ pieds, d'après l'échelle d'eau de Sorel, de mai à novembre, chaque année..... 39
Coût du chenal maritime à venir jusqu'à ce jour..... 40
Progrès des travaux de dragage jusqu'à la fin de la saison 1929; projet de 30 pieds.. 41
Progrès des travaux de dragage jusqu'à la fin de la saison 1929, projet de 35 pieds.. 42
Résumé des travaux de la flotte de dragage, exécutés durant l'année budgétaire terminée le 31 mars 1930..... 44
Classification des dépenses pour l'année budgétaire terminée le 31 mars 1930..... 46
Tableau synoptique des dragages, des localités et du coût par yard cube..... 47

DÉPENSES ET REVENUS..... 48

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE DU CANADA..... 50
Rapport du directeur..... 50
Division de la prévision du temps..... 50
Division de la climatologie..... 52
Division de la physique..... 53
Lâchers de ballons-pilotes..... 55
Magnétisme terrestre..... 57
Astronomie..... 59
Sismologie..... 59
Appendice "A"..... 60
Appendice "B"..... 61
Appendice "C"..... 62

RAPPORT DU CAPITAINE L. A. DEMERS, COMMISSAIRE FÉDÉRAL CHARGÉ DES ENQUÊTES SUR LES NAUFRAGES..... 64
Relevé des enquêtes préliminaires et des enquêtes formelles tenues durant l'année budgétaire 1929-1930..... 64

DIRECTION DU SERVICE QUI S'OCCUPE DES CAPITAINES ET DES MARINS 70

RAPPORT CONCERNANT LE PILOTAGE..... 70

STATION DE SIGNAUX, CITADELLE D'HALIFAX..... 74

PAGES

RAPPORT ANNUEL CONCERNANT L'ÎLE DE SABLE 75

RAPPORTS PROVENANT DES AGENCES 76
Agence d'Halifax 76
Sous-agence de Sydney, N.-E 79
Sous-agence de Pictou, N.-E 80
Agence de Victoria, C.-B 81
Agence de Prince-Rupert, C.-B 84
Sous-agence de Fort-William, Ont 87
Agence de Parry Sound, Ont 88
Sous-agence de Kenora, Ont 90
Agence de St-Jean, N.-B 90
Agence de Charlottetown, I.P.-E 94
Agence de Montréal, P.Q 98
Agence de Québec, P.Q 99

SERVICES RENDUS PAR LA COMPAGNIE DE SAUVETAGE "QUEBEC SALVAGE AND WRECKING COMPANY, LIMITED", entre le 1er avril 1929 et le 31 mars 1930 104

RAPPORT RELATIF AUX SERVICES DE SAUVETAGE RENDUS PAR LA "PACIFIC SALVAGE COMPANY, LTD." durant l'année 1929 106

RAPPORTS DES ENRÔLEURS POUR L'ANNÉE QUI S'EST TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1929 108

EXPORTATION DU BÉTAIL 111

CHANTIER DE CONSTRUCTION DE NAVIRES DE SOREL 111

SERVICE HYDROGRAPHIQUE 113

SERVICE DES COURANTS ET DES MARÉES 136

SERVICE DE LA RADIO 147

RAPPORTS DES GARDIENS DE PORTS POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1929 175

BUREAU D'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR 176

BUDGET ET DÉPENSES 180

CORRESPONDANCE 180

NOUVELLE LÉGISLATION 180

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE DE LA MARINE

A l'honorable ALFRED DURANLEAU,
Ministre de la Marine.

MONSIEUR,—Ci-joint, j'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport, fait pour l'année budgétaire qui s'est terminée le 31 mars 1930.

Les tableaux du Lloyd que nous donnons ci-après font connaître le tonnage en construction au commencement de 1929 dans les principaux pays maritimes, et celui des lancements qu'ils ont faits en 1928.

Pays	Tonnage en construction au 1er janvier 1929. (Relevés du Lloyd)	Tonnage lancé en 1928. (Relevés du Lloyd)
	Tonnage brut	Tonnage brut
Grande-Bretagne et Irlande	1,242,794	1,445,920
Allemagne	382,422	376,416
Hollande	182,229	166,754
France	161,566	81,416
Japon	118,580	103,663
Suède	99,244	106,912
Russie	98,048	(non donnés pour 1928) (43,917 en 1927)
Italie	93,316	58,640
Danemark	82,780	138,712
Etats-Unis	47,949	91,357

En comparant les chiffres donnés dans le tableau précédent on constate un fléchissement relatif à la construction des navires en Grande-Bretagne, en Irlande, en Suède, en Danemark et aux Etats-Unis, lequel s'élève respectivement à: 203,126 tonnes; 7,668 tonnes; 55,932 tonnes; et 43,408 tonnes. D'autre part, on constate une augmentation pour l'Allemagne, la Hollande, la France et le Japon, laquelle s'élève respectivement pour chacun de ces pays à: 6,006 tonnes; 15,475 tonnes; 80,150 tonnes; et 14,917 tonnes.

Si l'on compare les relevés trimestriels relatifs à la construction de navires donnés en mars par le Lloyd, à ceux donnés pour le trimestre précédent, on constate une augmentation totale et mondiale de 219,811 tonnes quant aux navires lancés, ce qui accuse une diminution de 55,439 tonnes par rapport au chiffre total de la construction exécutée l'année précédente.

Les principaux pays maritimes ont fourni les chiffres suivants:—

	Tonnage brut en construction au 31 mars 1929 Tonnes
Grande-Bretagne et Irlande	1,357,375
Allemagne	406,982
Hollande	163,856
France	155,351
Japon	147,010
Russie	116,388
Suède	98,344
Etats-Unis	96,438
Italie	90,235
Danemark	81,588

La Grande-Bretagne et l'Irlande, l'Allemagne, le Japon, la Russie et les Etats-Unis accusent respectivement une augmentation de 114,581 tonnes; 24,560 tonnes; 28,430 tonnes; 18,340 tonnes; et 48,489 tonnes, si l'on compare leur tonnage en construction à l'époque susdite à celui de leur programme de construction pour le trimestre précédent.

Le tonnage mondial en construction durant le trimestre finissant avec le mois de juin était presque égal à celui de même désignation à la fin de mars, les chiffres étant respectivement de 2,838,225 tonnes et 2,837,812 tonnes (relevés du Lloyd).

Le tableau suivant, provenant du Lloyd, donne les chiffres pour les principaux pays maritimes:—

	Tonnage brut en construction au 30 juin 1929 Tonnes
Grande-Bretagne et Irlande	1,453,906
Allemagne	272,444
Japon	179,968
Hollande	172,406
France	139,316
Russie	124,908
Etats-Unis	119,098
Suède	89,517
Italie	73,861
Danemark	68,009

Par comparaison aux relevés établis pour le trimestre finissant avec le mois de mars, la Grande-Bretagne et l'Irlande, le Japon, la Hollande, la Russie et les Etats-Unis accusent respectivement une augmentation de 96,531 tonnes; 32,958 tonnes; 8,550 tonnes; 8,520 tonnes et 22,660 tonnes. Quant à l'Allemagne, la France, la Suède, l'Italie et le Danemark, leurs chiffres accusent une diminution globale et respective de: 134,538 tonnes, 16,035 tonnes, 8,827 tonnes, 16,374 tonnes et 13,579 tonnes.

Il est à remarquer que ces relevés montrent un regain sensible d'activité dans les chantiers de construction navale de la Russie. En effet, en 1927 ce pays lança un tonnage qui s'éleva à 43,917 tonnes brutes (Relevés du Lloyd), alors qu'à la fin de 1929, il avait sur ses cales de construction un tonnage marchand de 124,908 tonnes. Ce qui fait qu'en 18 mois la Russie avait presque triplé le tonnage de ses constructions navales.

COMPARAISON RELATIVE À LA CONSTRUCTION DE NAVIRES EN GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE ET À L'ÉTRANGER AU 30 JUIN 1929

Etant donné qu'à la fin de juin 1929 le tonnage total et mondial des navires en construction s'élevait à 2,838,225 tonnes (Relevé du Lloyd), dont 1,453,906 tonnes pour la Grande-Bretagne et Irlande (Relevé du Lloyd), on voit qu'à ce moment-là la Grande-Bretagne et Irlande construisaient un peu plus que les cinquante pour cent de tous les navires en construction dans le monde entier.

Immédiatement avant la grande guerre la Grande-Bretagne et Irlande lançaient environ soixante pour cent du tonnage mondial. On voit donc quelle a été, à cet égard, la concurrence faite par les pays étrangers depuis la période d'avant-guerre.

CONSTRUCTION DES NAVIRES À MOTEUR, AU 30 JUIN 1929

Sur le tonnage total des navires à vapeur et des navires à moteur en construction dans le monde à la date susdite, le tonnage à vapeur figurait pour 1,394,168 tonnes, et le tonnage à moteur pour 1,432,220 tonnes (Relevé du Lloyd), ce qui accuse une légère augmentation en faveur de ce dernier chiffre par rapport au précédent.

Sur les 1,432,220 tonnes de tonnage à moteur, 590,429 tonnes étaient en construction en Grande-Bretagne et Irlande, et 841,791 tonnes en construction dans d'autres pays. Il est à noter que le pourcentage du tonnage à moteur en construction était beaucoup plus élevé dans les pays étrangers qu'en Grande-Bretagne et Irlande.

En Grande-Bretagne on construisait un navire à moteur de plus de 25,000 tonnes et deux autres de plus de 20,000 tonnes chacun, cependant que la France aussi construisait deux navires à moteur de plus de 20,000 tonnes chacun.

NAVIRES-CITERNES EN CONSTRUCTION AU 30 JUIN 1929

Le tableau suivant montre le nombre et le tonnage brut des vapeurs et des navires à moteur de 1,000 tonnes et plus, devant transporter de l'huile dans des citernes, en construction dans le monde entier à la fin de juin 1929:

Pays de construction	Vapeur		Moteur		Total	
	Nombre	Tonnes	Nombre	Tonnes	Nombre	Tonnes
Dantzig	.....	.....	1	5,500	1	5,500
France	2	15,360	2	16,306	4	31,666
Allemagne	1	8,200	1	8,000	2	16,200
Grande-Bretagne et Irlande	7	44,965	14	126,075	21	171,040
Hollande	.....	.....	4	21,700	4	21,700
Italie	1	6,500	.....	.....	1	6,500
Japon	1	8,500	1	7,268	2	15,768
Russie	.....	.....	7	35,000	7	35,000
Suède	.....	.....	3	24,400	3	24,400
Etats-Unis d'Amérique	.....	.....	4	11,000	4	11,000
Total	12	83,525	37	255,249	49	338,774

On voit que le tonnage total des navires-citernes en construction en Grande-Bretagne et Irlande était un peu plus grand que celui de tous les navires de ce même type en construction dans les autres pays maritimes, savoir, 171,040 tonnes contre 167,734 tonnes.

Par comparaison aux relevés donnés pour le trimestre finissant avec juin, on voit que ceux donnés pour le trimestre de fin septembre accusent un léger fléchissement, quant à la construction des navires en Grande-Bretagne et Irlande et dans le reste du monde. Pour le trimestre de juin les chiffres furent pour la Grande-Bretagne et Irlande de 1,453,906 tonnes; pour les autres pays 1,384,319 tonnes, (Relevé du Lloyd); cependant que pour le trimestre finissant avec septembre, ils furent pour la Grande-Bretagne et Irlande, de 1,448,355 tonnes, et pour les autres pays de 1,368,984 tonnes (Relevé du Lloyd).

DE LA CONSTRUCTION DES NAVIRES MARCHANDS EN 1929

Les chiffres suivants sont extraits du sommaire annuel du Lloyd's Register; ils représentent le tonnage brut, et ne portent que sur des navires marchands d'un tonnage brut de 100 tonnes et plus.

TABLEAU faisant connaître le nombre et le tonnage des navires marchands lancés en Grande-Bretagne et Irlande au cours des années 1928 et 1929

Districts	1929								Total 1928	
	Vapeurs		Navires à moteur		Voiliers barges		Total			
	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnes
Aberdeen	21	7,092	....	.....	....	.....	21	7,092	14	7,167
Barrow, Maryport et Workington	1	19,970	....	.....	....	.....	1	19,970	1	870
Belfast	9	54,029	8	89,826	....	.....	17	143,855	13	75,738
Bristol	1	486	1	697	....	.....	2	1,183	3	626
Clyde { Glasgow	64	186,193	26	154,201	7	2,191	97	342,585	77	352,286
Clyde { Greenock	30	132,721	7	57,073	....	.....	37	189,794	45	219,662
Dundee	3	2,661	2	14,530	....	.....	5	17,191	10	31,060
Falmouth	2	2,320	1	1,160	....	.....	3	3,480	....	.....
Hartlepools	15	70,385	....	.....	....	.....	15	70,385	9	39,743
Hull	59	26,896	1	150	....	.....	60	27,046	54	17,448
Leith	12	30,719	2	955	....	.....	14	31,674	11	21,742
Liverpool	12	32,927	3	21,771	....	.....	15	54,698	15	73,197
Middlesbro', Stockton et Whitby	59	70,826	2	20,998	....	.....	61	91,824	33	93,223
Newcastle	52	202,449	12	68,897	1	255	65	271,601	70	300,508
Southampton	3	1,910	3	1,035	....	.....	6	2,945	8	2,675
Sunderland	52	213,029	6	32,482	....	.....	58	245,511	50	207,646
Autres districts	8	1,276	3	413	1	100	12	1,789	7	2,329
Totaux	403	1,055,889	77	464,188	9	2,546	489	1,522,623	420	1,445,920

TABLEAU faisant connaître le tonnage des navires marchands lancés en Grande-Bretagne et Irlande en 1929.

Tonnage	Vapeurs	Moteur	Voiliers et barges
100 et au-dessous de 500 tonnes	138	9	8
500 " 1,000 "	28	6	1
1,000 " 2,000 "	53	5	.....
2,000 " 3,000 "	29	3	.....
3,000 " 4,000 "	25	6	.....
4,000 " 5,000 "	60	5	.....
5,000 " 6,000 "	50	9	.....
6,000 " 8,000 "	14	13	.....
8,000 " 10,000 "	.....	9	.....
10,000 " 12,000 "	1	6	.....
12,000 " 15,000 "	2	2	.....
15,000 " 20,000 "	2	3	.....
20,000 " 25,000 "	.....	.....	.....
25,000 tonnes et plus	1	1	.....
Totaux	403	77	9

TABLEAU faisant connaître le nom des pays pour lesquels on a construit et lancé des navires marchands en Grande-Bretagne et Irlande en 1929.

Noms des pays auxquels étaient destinés les navires	Nombre	Tonnage brut
Grande-Bretagne et Irlande	375	1,262,753
Dominions britanniques	30	31,033
Argentine	8	11,330
Brésil	2	611
Chili	3	4,364
Colombie	1	287
Dantzig	1	2,224
Danemark	1	2,350
Egypte	2	2,184
France	12	33,037
Grèce	2	8,595
Hollande	3	12,332
Honduras	2	11,055
Islande	1	358
Italie	1	180
Yougo-Slavie	3	18,148
Mexique	1	495
Norvège	25	90,749
Portugal	4	1,592
Espagne	7	9,305
Suède	4	19,229
Turquie	1	412
Totaux	489	1,522,623

Le tableau précédent fourni par le Lloyd montre que sur le total des lancements effectués en 1929 par la Grande-Bretagne et Irlande et qui s'est élevé à 1,522,623 tonnes, 259,870 tonnes, c'est-à-dire 17.1 pour cent, furent construites pour l'étranger. En 1928 la construction des navires pour l'étranger, faits et lancés par les susdits pays, avait été en tout de 20.2 pour cent du total des lancements.

En 1928 les Dominions britanniques furent les meilleurs clients de la Grande-Bretagne et Irlande, où ils firent construirent 122,972 tonnes. Or, le tableau précédent montre que pour l'exercice sous revue, la Norvège fut le meilleur client, ayant fait construire 90,749 tonnes dans les chantiers navals britanniques, cependant que la France y figurait en second lieu avec 33,037 tonnes, et les Dominions britanniques en troisième lieu avec 31,033 tonnes.

DIMENSION ET TYPES DES NAVIRES

Les relevés établis pour 1929 font connaître que l'on a lancé 95 navires jaugeant de 5,000 à 10,000 tonnes chacun, et 18 navires jaugeant chacun 10,000 tonnes ou plus. Les plus grands de ces navires sont: le navire à moteur *Britannic* (26,840 tonnes), et le vapeur à turbines *Empress of Japan* (environ 25,000 tonnes); ce sont les plus grands navires du monde qui aient été lancés en 1929. On a aussi lancé deux autres navires de près de 20,000 tonnes chacun, savoir: le vapeur à turbines *Orontes* de 19,970 tonnes, et le navire à moteur *Winchester Castle* de 19,950 tonnes.

Si l'on exclut les navires jaugeant moins de 1,000 tonnes, en 1929 on a lancé 25 navires-citernes d'une jauge globale de 175,009 tonnes destinés au transport de l'huile (12 vapeurs de 68,092 tonnes et 13 navires à moteur de 106,917 tonnes). Dix-huit de ces navires d'une jauge globale d'environ 145,000 tonnes ont été construits avec des membrures longitudinales d'après le système "Isherwood". Deux autres navires de 10,684 tonnes furent aussi construits d'après ce système.

Le tonnage total des navires-citernes, si l'on y inclut 4 navires de moins de 1,000 tonnes chacun, représente 11.7 pour cent du tonnage total des vapeurs et des navires à moteur lancés en 1929, alors que pour 1928, le pourcentage de cette nature fut de 21 pour cent.

Le tonnage des vapeurs pourvus de machines devant être chauffée au mazout, et qui furent lancés durant l'année, s'éleva à plus de 306,000 tonnes.

Les relevés relatifs aux constructions navales comprennent un certain nombre de navires construits pour la navigation du détroit, pour le cabotage, pour la pêche (79 navires), pour la pêche à la baleine (35 navires), pour le remorquage, pour du service dans les ports, et pour d'autres fins spéciales.

Le tonnage moyen des navires à vapeur et à moteur lancés durant l'année fut de 3,167 tonnes. Si l'on exclut les navires jaugeant moins de 500 tonnes, cette moyenne augmente et atteint le chiffre de 4,443 tonnes, alors qu'en 1928 elle fut de 4,656 tonnes, en 1927 de 4,193, en 1926 de 4,486, en 1925 de 4,439 et en 1924 de 3,777 tonnes.

NAVIRES À TURBINES

En 1929 l'emploi des navires à vapeur à turbines a encore augmenté. En effet on a lancé cette année-là 15 navires d'une jauge globale de 107,477 tonnes qui seront pourvus de ce type de machines pour leur propulsion.

On a en outre lancé 10 navires de 58,273 tonnes qui possèdent des machines à vapeur à pistons, et des turbines à vapeur à basse pression.

NAVIRES AYANT DES MACHINES À COMBUSTION INTERNE

Par comparaison au total du tonnage lancé, celui des navires pourvus de machines à combustion interne augmente constamment. C'est ainsi que si en 1919 on lança 32,936 tonnes de ces navires, en 1926 on en lança 201,913 tonnes, en 1927, 335,770 tonnes et en 1928: 427,916 tonnes.

En 1929 on a lancé 77 navires à moteur représentant une jauge globale de 464,188 tonnes, soit 44 pour cent du tonnage à vapeur que l'on a lancé.

Le plus grand des navires que l'on a lancés en 1929, fut le navire à moteur *Britannic*, de 26,840 tonnes. Il est peut-être bon de faire remarquer que si la moyenne du tonnage brut des navires à vapeur de 500 tonnes brutes ou plus lancés en 1929 fut de 3,838 tonnes, celle des navires à moteur fut de 6,800 tonnes.

LANCEMENTS EFFECTUÉS DANS LES PRINCIPAUX CENTRES DE CONSTRUCTIONS NAVALES

La première place revient au district de la Clyde, où l'on a lancé 532,379 tonnes, puis viennent celui de la Tyne (271,601 tonnes); de Wear (245,511 tonnes); de Tees (162,209 tonnes); et de Belfast (143,855 tonnes).

Par comparaison aux chiffres de 1928, la plus grande augmentation eut lieu à Belfast, où l'on a construit 68,117 tonnes de plus que l'année précédente. Dans le district de Wear l'augmentation fut de 37,865 tonnes et dans celui de Tees, elle fut de 29,243 tonnes; cependant que dans les districts de la Clyde et de la Tyne, on a constaté une diminution de 39,569 tonnes pour le premier de ces districts, et de 28,907 tonnes pour le second.

Allemagne

Au cours de l'année sous revue, on a lancé 85 navires d'une jauge globale de 249,077 tonnes. Ceci accuse une diminution de 127,339 tonnes par comparaison au total des lancements effectués en Allemagne en 1928. Tout de même le total donné représente 10.6 pour cent du total du tonnage lancé à l'étranger en 1929, alors qu'en 1928 ce même pourcentage avait été de 30 pour cent.

Les chiffres donnés comprennent 2 navires de 12,080 tonnes qui seront pourvus de turbines à vapeur et 14 navires de 65,186 tonnes qui auront des machines à vapeur à pistons et des turbines à basse pression.

Dans le total général, sont aussi compris 28 navires de 93,089 tonnes qui chaufferont au mazout. Le plus grand de ces navires est le navire à moteur *Milwaukee* de 16,699 tonnes. Parmi les lancements figurèrent 3 navires-citernes d'une jauge globale de 16,217 tonnes—dont un à moteur de 8,000 tonnes.

Les totaux comprennent 12 navires de 6,000 à 8,000 tonnes, 5 de 8,000 à 10,000 tonnes et 2 de plus de 10,000 tonnes chacun.

Il n'est pas sans intérêt de faire remarquer que sur le total des lancements faits en Allemagne, pas moins de 34 navires d'une jauge globale de 111,576 tonnes, sont destinés à des pays étrangers, 13 de ces navires jaugeant 49,086 tonnes ont été construits pour la France.

Hollande

Le tonnage total lancé en 1929 fut de 186,517 tonnes, soit 19,763 tonnes de plus qu'en 1928. C'est le plus fort tonnage annuel qui ait été lancé en Hollande depuis 1921, année qui, depuis, ne fut pas dépassée à cet égard. Comme d'habitude les chiffres donnés pour ce pays ne comprennent pas les navires destinés à la navigation fluviale, navires dont le tonnage total est représenté par un chiffre élevé.

On a lancé 11 navires de plus de 6,000 tonnes chacun—tous à moteur—dont 5 de plus de 10,000 tonnes chacun, parmi lesquels figuraient le *Johan Van Olderbarnevelt* et le *Marnix Van St. Aldegonde* d'environ 18,000 tonnes chacun.

Les totaux pour l'année comprennent 48 navires de 131,097 tonnes qui seront pourvus de machines à combustion interne, tonnage qui représente 70.3 pour cent du tonnage total lancé dans ce pays.

Si l'on exclut les navires de moins de 1,000 tonnes, dans le reste se trouvent: 3 navires à moteur de 22,254 tonnes et un vapeur de 2,300 tonnes destinés au transport du mazout en citernes.

Japon

Les 164,457 tonnes lancées dans ce pays accusent une augmentation de 60,794 tonnes par comparaison au total des lancements faits en 1928. C'est le plus grand total sous cette rubrique qui ait été atteint au Japon depuis 1921.

Les chiffres pour 1929 comprennent 30 navires à moteur d'une jauge globale de 134,673 tonnes parmi lesquels figurent le *Chichibu Maru* de 16,920 tonnes et le *Tatsuta Maru* de 16,780 tonnes, ainsi que sept autres bâtiments de plus de 6,000 tonnes chacun. Dans le total des lancements de l'année le tonnage des navires à moteur compte pour environ 82 pour cent. On a lancé 2 navires de 15,942 tonnes pour le transport du mazout en citernes.

Etats-Unis

Le total du tonnage lancé en 1929 a été de 126,063 tonnes, soit 34,706 tonnes de plus qu'en 1928; mais il est cependant inférieur au tonnage moyen des lancements annuels qui précédèrent ceux effectués en 1928.

Sur le tonnage lancé, 11 vapeurs de 44,192 tonnes, vingt-cinq navires à moteur de 32,680 tonnes et 13 barges de 11,742 tonnes furent construits sur la côte de l'Atlantique; trois vapeurs de 23,739 tonnes et un navire à moteur de 1,692 tonnes furent lancés sur les Grands Lacs, et 10 navires de 12,018 tonnes furent lancés sur la côte du Pacifique.

Les plus grands navires lancés en 1929 furent: le *Pennsylvania*, et un navire turbo-électrique de 20,526 tonnes construit à Newport News. On a aussi lancé 6 autres navires de 7,500 à 9,000 tonnes de jauge.

En 1929 on a lancé dans ce pays 6 vapeurs à turbines de 42,025 tonnes, parmi lesquels figurent le *Pennsylvania* susmentionné, et deux autres navires de 11,000 tonnes également propulsés à l'électricité. Le tonnage des navires à combustion interne qui furent lancés s'est élevé à 36,452 tonnes. Quant aux navires-citernes lancés, jaugeant 1,000 tonnes ou plus, trois de 12,300 tonnes étaient à moteur, et un de 1,815 tonnes était actionné à l'électricité.

Dans les totaux sont compris: 7 navires de 14,986 tonnes, construits avec des membrures longitudinales d'après le système "Isherwood".

Danemark

Le tonnage lancé en 1929 a été de 111,496 tonnes, soit de 27,216 tonnes inférieur au tonnage lancé l'année précédente, mais cependant encore beaucoup plus considérable que le tonnage total lancé au cours d'une quelconque des années précédentes. De nouveau ce total comporte principalement du tonnage à moteur (94,649 tonnes), réparti entre 14 navires jaugeant de 4,000 à 6,000 tonnes, un de 6,866 tonnes, et l'*Amerika* de 10,300 tonnes, ce dernier navire est le plus grand qui ait été lancé en Danemark au cours de l'année.

Suède

En 1929 on a lancé dans ce pays 107,246 tonnes, soit un peu plus qu'en 1928 qui, sous ce rapport, détenait le record.

Près de 97.5 pour cent du total reviennent à des navires à moteur (25 de 104,490 tonnes) dont 7 jaugent de 6,000 à 9,000 tonnes chacun. Les navires-citernes lancés, au nombre de trois—tous à moteur—représentent une jauge globale de 23,400 tonnes.

France

Durant l'année ce pays a lancé 81,607 tonnes, contre 81,416 tonnes en 1928.

Le tonnage des navires à moteur lancés a été de 62,928 tonnes, c'est-à-dire près de quatre fois plus grand que le tonnage à vapeur, et il comprend les navires à moteur: *La Fayette* d'environ 21,500 tonnes et *Félix Roussel* d'environ 17,000 tonnes, plus trois navires jaugeant de 8,000 à 8,300 tonnes chacun. On n'a lancé que deux vapeurs jaugeant plus de 4,000 tonnes, savoir: un navire à turbines de 4,849 tonnes et un navire-citerne de 7,455 tonnes. Trois navires de 23,668 tonnes sont destinés au transport du mazout en citernes; deux de ces navires sont à moteur et ils jaugent 16,213 tonnes.

Italie

Pour ce pays le total des lancements est de 71,497 tonnes, soit 12,857 tonnes de plus que pour 1928, cependant, sauf pour cette dernière année et celle de 1923, les tonnages susdits furent bien inférieurs à ceux des lancements effectués en l'une quelconque des années qui suivirent la guerre.

Dans les totaux donnés pour l'Italie figurent un vapeur de 6,349 tonnes et un navire à moteur de 1,450 tonnes, que l'on destine au transport du mazout en citernes. Le tonnage global des 20 navires à moteur lancés durant l'année est de 55,447 tonnes, soit les 77.5 pour cent du tonnage total des navires lancés.

SOMMAIRE

Grande-Bretagne et Irlande	1,522,623
Allemagne	249,077
Hollande	186,517
Japon	164,457
Etats-Unis	126,063
Danemark	111,496
Suède	107,246
France	81,607
Italie	71,497

STATISTIQUE GÉNÉRALE

(Relevé du Lloyd)

En 1929 le total des lancements s'est élevé à 2,793,210 tonnes pour le monde entier, soit en augmentation de 93,971 tonnes sur celui de 1928, alors qu'on lança 2,699,239 tonnes. En 1928 la Grande-Bretagne et Irlande lancèrent 53.6 pour cent du tonnage total lancé dans le monde entier cette année-là; en 1929 le pourcentage fut de 54.5. En 1927 la Grande-Bretagne et Irlande lancèrent 53.6 pour

cent du tonnage total lancé dans le monde entier. Pendant trois années consécutives la Grande-Bretagne et Irlande lancèrent plus de 50 pour cent des navires lancés alors partout ailleurs.

En 1929 on a lancé des navires d'une jauge globale de 1,270,000 tonnes qui seront pourvus de machines à combustion interne, pour 1928, le chiffre de cette nature fut de 1,183,229 tonnes. Le tonnage des navires à moteur en construction dans le monde entier à la fin de 1929 était de 387,451 tonnes plus élevé que le tonnage à vapeur alors en cours de construction. En 1929 il y eut un fléchissement quant à la construction des navires-citernes par comparaison à 1928, en effet, en 1929 on a lancé 324,870 tonnes de ces navires tandis qu'en 1928 on en lança 646,851 tonnes.

Durant les cinq années 1925-1929 la moyenne du tonnage mondial lancé annuellement fut inférieure d'environ 160,000 tonnes à la moyenne du tonnage lancé au cours des cinq années 1909-1913 qui précédèrent la guerre.

Si l'on excepte les navires en bois et les voiliers, de juin 1914 à juin 1929, le tonnage mondial a augmenté de 20,382,000 tonnes de navires de mer à vapeur et de navires à moteur. Cette augmentation est en grande partie imputable à l'augmentation de la construction de navires-citernes et de navires à moteur.

En 1929 on a lancé 63 baleiniers: 35 en Grande-Bretagne et 28 en Norvège.

TABLEAU comparatif montrant (pour chaque pays) le tonnage en construction à la fin de 1929, et celui lancé en cette même année 1929

Pays	Tonnage en construction au 31 décembre 1929 (Relevés du Lloyd)	Tonnage lancé en 1929 (Relevés du Lloyd)
Grande-Bretagne et Irlande	1,560,245	1,522,623
Allemagne	253,256	249,077
Hollande	231,934	186,517
Japon	183,570	164,457
Etats-Unis	179,062	126,063
France	167,177	81,607
Russie	121,069	(Inconnu)
Danemark	104,859	111,496
Suède	98,440	107,246
Italie	77,919	71,497

ÉTAT ACTUEL DE LA MARINE MARCHANDE BRITANNIQUE

Un article paru dans le *Times* de Londres du 22 février 1930, fait ressortir le fait que tandis qu'une année plus tôt les frets pour le transport du grain d'Australie, de La Plata et de Vancouver, étaient respectivement d'environ: 37 s. 6 d.; 25 s.; et 32 s. 6 d. par tonne, au moment où l'article était écrit ils étaient tombés à: 22 s. 6.; 11 s. 6 d.; et 18 s. par tonne.

Ce grave fléchissement des taux de transport s'est manifesté pour presque toutes les branches du commerce, ce qui fait qu'un tonnage considérable dut être désarmé. " Actuellement les fortes taxes exigées ", dit le *Times*, " paralysent l'industrie et le commerce national ".

L'article en question fait ressortir aussi que si la moyenne des taux de fret en 1913, année qui précéda immédiatement celle du début de la guerre, était représentée par le chiffre 100, le chiffre actuel serait de 84, alors que les dépenses d'exploitation pour les transports ont augmenté d'environ 70 pour cent. La marine marchande britannique était aussi handicapée par le coût de la manutention des marchandises en vrac dans les ports du Royaume-Uni, coût qui était d'environ 60 pour cent plus élevé que dans les ports continentaux leur faisant concurrence.

TABLEAU comparatif ayant trait à l'exploitation de la Marine Marchande du Gouvernement canadien, en 1928 et 1929

—	Année 1929	Année 1928
Revenu total	$ 8,371,441	$ 9,112,511
Dépenses totales d'exploitation	9,250,349	10,321,594
Perte annuelle d'exploitation	$ 878,908	$ 1,209,083

Etant donné l'impossibilité d'exploiter les lignes de navigation Londres-Anvers et Cardiff-Swansea en employant le vieux tonnage dont nous disposions pour concurrencer celui d'autres lignes modernes possédant des bateaux neufs, nous avons été obligés de supprimer le service des deux susdites lignes, ce qui a eu pour résultat de diminuer d'autant les revenus d'exploitation. En outre, ces revenus ont été diminués encore davantage du fait qu'en 1928, on a inclus dans la gestion, les services des Antilles, qui, maintenant donnent lieu à un rapport séparé.

Au cours de l'année notre flotte marchande n'a eu à subir aucun accident considérable.

Cette flotte se compose maintenant de trente et un navires, les navires dont les noms suivent ont été vendus au cours de l'année: —

"Canadian Fisher"
"Canadian Forester"
"Canadian Trapper"
"Canadian Rancher"
"Canadian Rover"
"Canadian Observer"
"Canadian Coaster"

RÉPARTITION DE LA FLOTTE DURANT L'ANNÉE 1929

	Navires
Royaume-Uni et Continent	6
Australie	7
Nouvelle-Zélande	5
Indes Occidentales	2
Vancouver-Cabotage	4
Grand cabotage	4
Nolisés	3
Amérique du Sud	4
	35

VOYAGES FAITS DURANT L'ANNÉE

Atlantique

	Voyages
Royaume-Uni et Continent	34
Indes Occidentales—Passagers (Groupe de l'Ouest)	6
Indes Occidentales—Fret et Passager (Groupe de l'Ouest)	3
Amérique du Sud	11
Australie	19
Nouvelle-Zélande	14
Grand cabotage	18
Nolisés	7
	112

Pacifique

Côtiers jusqu'en Californie	50

DÉPARTS RÉGULIERS DURANT L'ANNÉE

Atlantique

Royaume-Uni —

Tous les mois à destination de Cardiff et Swansea — janvier à mai.

Tous les quinze jours à destination de Londres et Anvers — janvier à avril.

Tous les dix jours à destination de Londres et Anvers — mai à septembre.

Indes Occidentales —

Toutes les trois semaines, service à passagers et à marchandises, à destination des Bermudes, Nassau, Kingston et Belize — janvier à avril.

Australie —

Toutes les trois semaines à destination des différents ports de l'Australie.

Nouvelle-Zélande —

Tous les mois à destination des différents ports de la Nouvelle-Zélande.

Grand cabotage —

Tous les mois à destination de Vancouver — janvier, février, mars, avril, août et septembre.

Tous les quinze jours à destination de Vancouver — mai, juin, juillet, octobre et novembre.

Amérique du Sud —

Tous les mois à destination des ports de l'Amérique du Sud.

Pacifique

Côte du Pacifique —

Toutes les semaines à destination de San Pedro et San Francisco — janvier à octobre.

Grand cabotage —

Tous les mois, à destination des ports du Saint-Laurent, en été; mais à destination d'Halifax et Saint-Jean en hiver.

Premier rapport annuel du bureau des directeurs de la compagnie de navigation à vapeur " Canadian National (of West Indies) Steamships, Limited ".

ANNÉE 1929

Le montant des recettes d'exploitation a été de $3,332,683.37 et celui des dépenses d'exploitation de $3,780,524.65. Le déficit net d'exploitation a donc été de $447,841.28.

Etant donné les fluctuations du commerce du sucre dans les Indes Occidentales, les recettes provenant de cette source ont été décevantes. Le déficit est dû en grande partie auxdites fluctuations et aux dépenses considérables nécessitées par l'inauguration d'un nouveau service. La concurrence de lignes de navigation qu'exploitent certains ports des Etats-Unis fut sensiblement plus grande qu'on ne l'avait prévue.

Les recettes provenant du transport des passagers ont complètement répondu à notre attente. Durant la période sous revue les navires du service de l'Est ont transporté 22,375 passagers, et ceux du service de l'Ouest, 2,682 passagers.

Service de l'Est. Ce service a été confié aux navires : *Lady Nelson*, *Lady Hawkins*, et *Lady Drake*, qui chacun peuvent recevoir 189 passagers, savoir: 103 de première classe, 32 de seconde classe, et 50 de troisième classe. Ces bâtiments ont fait 26 voyages au cours desquels ils ont navigué considérablement dans l'Achipel des Indes Occidentales.

Service de l'Ouest. Ce service a été confié aux navires: *Lady Somers*, *Lady Rodney* et *Connector*. Les deux premiers de ces bâtiments peuvent transporter chacun 103 passagers de première classe, mais le vapeur *Connector* ne peut en transporter que dix-huit.

Les quantités de bananes apportées à Montréal durant les mois d'été, et à Halifax durant les mois d'hiver n'ont pas été décevantes. On entrevoit qu'après une année d'exploitation les vapeurs qui transportent des bananes, en apporteront au Canada environ 2,000,000 de régimes; et ce, malgré une concurrence considérable faite par d'autres lignes de navigation et par les chemins de fer.

Les seuls accidents à signaler sont: l'échouage du vapeur *Chomedy*, près de Tobago, qui survint le 7 octobre, et une petite avarie que subit le vapeur *Connector* lorsqu'il toucha le récif Mauger Caye, le 24 novembre.

COMPOSITION DE LA FLOTTE AU 31 DÉCEMBRE 1929

Navires	Tonnage Poids mort
"Lady Nelson"	6,710
"Lady Hawkins"	6,670
"Lady Drake"	6,670
"Lady Somers"	4,665
"Lady Rodney"	4,665
"Cavalier"	5,166
"Cathcart"	5,021
"Champlain"	4,620
"Colborne"	4,573
"Chomedy"	4,555
"Cornwallis"	4,496
"Connector"	2,781
12 navires	60,592

RÉPARTITION DE LA FLOTTE DURANT L'ANNÉE 1929

	Navires
Service de l'Est, à passagers et à marchandises	3
Service de l'Est, à marchandises	4
Service de l'Ouest, à passagers et à marchandises	2
Service de l'Ouest, à marchandises	2
Service de: Kingston, Jamaïque et Belize, Honduras britannique	1
	12

VOYAGES FAITS DURANT L'ANNÉE

Services	Voyages
Service de l'Est, à passagers	25
Service de l'Est, à marchandises	26
Service de l'Ouest, à passagers	18
Service de l'Ouest, à marchandises	17
Service de: Kingston, Jamaïque-Belize, Honduras britannique	17
	103

DÉPARTS RÉGULIERS DURANT L'ANNÉE

De Montréal (été), Halifax (hiver):—

Tous les quinze jours, service à passagers et à marchandises, à destination: des Bermudes, Nassau et Kingston—avril à décembre.

Tous les quinze jours, service à marchandises, à destination de Kingston—avril à décembre.

Tous les quinze jours, service à marchandises, à destination de Porto-Rico, St. Kitts, Antigoa, Guadeloupe, Martinique, Ste-Lucie, Barbades, Grenade, Trinidad et Demerara.

D'Halifax et St-Jean:—

Tous les quinze jours, service à passagers et à marchandises, à destination: des Bermudes, St. Kitts, Antigoa, Montserrat, Dominique, Ste-Lucie, Barbades, St. Vincent, Grenade, Trinidad et Demerara.

De Kingston, Jamaïque:—

Tous les quinze jours, service à passagers et à marchandises, à destination de Belize, H.B.—mai à décembre.

EXPLOITATION DES PRINCIPAUX CHANTIERS CANADIENS DE CONSTRUCTION DE NAVIRES
"HALIFAX SHIPYARDS, LIMITED", HALIFAX, N.-É.

Nouvelle construction.—Un brise-glace en acier, à hélices jumelles, nommé *N. B. McLean*, construit pour le gouvernement canadien, Ministère de la Marine, service du détroit d'Hudson, dimensions:—

	Pieds
Longueur entre perpendiculaires	260
Largeur hors membres au maître couple	60
Creux sur quille	31
H.P.I. après essai de 12 heures	6,500
Révolutions par minute	105

Pour construire ce brise-glace qui n'est pas encore complètement achevé, on a déjà dépensé $922,303.52.

Travaux de réparation.—Au cours de l'année budgétaire 1929-30, on a exécuté des réparations de navires au montant de $1,219,414.91.

"MIDLAND SHIPBUILDING CO., LTD.", MIDLAND, ONT.

Nouvelle construction.—Vapeur en acier *Stadaconna*, pour transport de marchandises en vrac sur le Lac Supérieur (coque N° 24): 596 pieds 0 pouce; (d.e.) x 60 pieds 2 pouces x 32 pieds, 0 pouce; 12,200 tonnes poids mort à 19 pieds, 0 pouce de tirant d'eau; tonnage brut 9,180.74 tonnes; tonnage de registre, 6,711.13 tonnes, délivré aux propriétaires le 23 novembre 1929.

Travaux de réparation.—On a réparé les avaries des coques, etc., plus ou moins importantes que subirent plusieurs vapeurs appartenant aux flottes suivantes: "Canada Steamship Lines, Ltd.", "Great Lakes Transit Company", "Matthew Steamship Co. Ltd.", "Patterson Steamship, Ltd.", et "Sin-Mac Lines, Ltd.".

"PORT ARTHUR SHIPBUILDING CO., LTD.", PORT ARTHUR, ONT.

Travaux de réparation:—

Nombre total des bâtiments qui sont entrés au chantiers pour y être réparés	59
Nombre de coques réparées et autres travaux	27
Nombre de machines réparées	24
Nombre de chaudières réparées et autres travaux	22
Nombre de réparations diverses	19
	92

Rapport fourni par la cale sèche:—

Nombre de navires entrés en cale sèche	23	tonnage brut	87,674
Nombre de remorqueurs entrés en cale sèche	1	tonnage brut	522
Nombre de barges entrées en cale sèche	1	tonnage brut	300
	25		

"DAVIE SHIPBUILDING & REPAIRING CO. LTD.", LAUZON, LÉVIS, P.Q.

Nouvelles constructions

Noms des navires	Types	Tonnage	H.P.I.
"City of Windsor"	Vapeur pour transport de colis	1,905	1,100
"Donnacona N° 3"	Barge chauffant au mazout, à hélices jumelles	346	H.P.B. 240
"Grainmotor"	Vapeur chauffant au mazout, pour marchandises en vrac	1,829	H.P.B. 800
"Graham Bell"	Remorqueur à vapeur	250	750

La construction des navires dont les noms suivent a été commencée au 1er avril 1929 et se poursuit:—

Barge à clapets "N° 5"	Barge à vapeur environ	800	750
Coque 506	Remorqueur à vapeur "	260	800
Coque 507	Bac à vapeur, à trois hélices pour transport de wagons de chemin de fer "	3,100	8,000

"PRINCE RUPERT DRY DOCK AND SHIPYARD", PRINCE RUPERT, C.B.

Réparation de navires:—

186 navires—mis sur cale, nettoyés, peinturés et réparations diverses aux coques et aux machines;

401 navires—réparations diverses aux coques et aux machines, n'ayant pas nécessité la mise sur cale.

Construction de navires:—

1–67′ à marchandises, commandé par la "Can. Fish & Cold Storage Co.
2–75′, à marchandises, commandé par la Island Packing Co., Ltd.
4–110′, chalands, commandé par la Vancouver Tug Boat Co.
1–41′, chalutier, commandé par la J. F. Eyolfson.

"CANADIAN VICKERS LIMITED", MONTRÉAL, P.Q.

Construction de navires

N° au chantier	Navires	Construit pour	Dimensions	Observations
110	Brise-glace.....	Gouvernement Canadien.....	200′ x 42′ x 21′.....	Construit totalement dans nos ateliers.
111	Drague hydraulique "N° 26".....	Compagnie Beauharnois Construction.....	126′ x 40′ x 8′ 8″.....	Construite à nos chantiers; démontée et envoyée à Valleyfield pour y être reconstruite.
112	Barge.....	"Sin-Mac Lines, Ltd."...	256′ x 43′ 6″ x 15′....	En construction pour être délivrée à l'ouverture de la navigation de 1930.
113	Barge.....	"Sin-Mac Lines, Ltd."...	256′ x 43′ 6″ x 15′....	En construction pour être délivrée à l'ouverture de la navigation de 1930.

Réparation des navires

Durant la saison de navigation de 1929 on a mis en cale-sèche 53 navires, y compris des paquebots océaniques, des navires-citernes, des navires pour la navigation des lacs et des canaux, et divers petits bâtiments. Les réparations varièrent depuis de fortes réparations aux œuvres vives jusqu'à de petites réparations. En outre des navires mis en cale sèche, un certain nombre de bâtiments furent réparés à flot.

"BURRARD DRY DOCK CO. LTD.", VANCOUVER-NORD, C.B.

Aucune nouvelle construction n'a été effectuée durant l'année. On a fait des réparations aux machines, aux coques et aux ponts de 218 navires. De petites réparations furent faites à 27 remorqueurs et à 6 chalands, cependant que 28 navires furent aménagés pour le transport du grain.

Statistique relative à la Marine Marchande Canadienne

Relevé des navires construits au Canada et y enregistrés en 1929

Provinces	Bois									Métal									Totaux		
	Voiliers			Vapeurs			Moteur			Voiliers			Vapeurs			Moteur					
	Tonnage			Tonnage			Tonnage			Tonnage			Tonnage			Tonnage			Tonnage		
	Nbre	Brut	Net	Nbre	Brut	Net	Nbre	Brut	Net	Nbre	Brut	Net	Nbre	Brut	Net	Nbre	Brut	Net	Nbre	Brut	Net
Nouvelle-Ecosse	7	921	658	.....	.....	.....	63	2,633	1,933	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	70	3,554	2,591
Nouveau-Brunswick	10	367	364	.....	.....	.....	76	904	778	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	86	1,271	1,142
Ile du Prince-Edouard	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	131	90	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	131	90
Québec	8	857	857	1	24	11	11	1,156	794	4	1,179	1,145	4	13,755	9,371	1	1,829	1,093	29	18,800	13,271
Ontario	2	243	194	2	37	25	34	415	307	.....	.....	.....	1	214	85	.....	.....	.....	39	909	611
Manitoba	1	292	292	.....	.....	.....	4	118	75	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	410	367
Saskatchewan	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Colombie-Britannique	45	6,901	6,899	.....	.....	.....	138	3,613	2,542	1	1,057	1,037	.....	.....	.....	.....	.....	.....	184	11,571	10,478
Territoire du Yukon	2	304	304	.....	.....	.....	1	32	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	336	316
Totaux	75	9,885	9,568	3	61	36	330	9,002	6,531	5	2,236	2,182	5	13,969	9,456	1	1,829	1,093	419	36,982	28,866

RELEVÉ donnant le nombre des navires et le nombre des tonnes figurant sur les registres maritimes du Dominion du Canada, le 31 décembre 1929

Ports	Navires à voiles			Navires à vapeur		
	Nombre	Tonnage brut	Tonnage net	Nombre	Tonnage brut	Tonnage net
Nouveau-Brunswick—						
Campbellton	...	...	...	5	148	76
Chatham	276	7,396	7,176	225	5,621	3,584
Dorchester	...	...	...	...	...	...
Moncton	1	13	13	...	...	...
Richibucto	20	363	353	25	454	331
Sackville	1	12	12	1	16	11
St. Andrews	104	1,665	1,653	57	1,019	734
St. John	71	11,628	11,245	99	13,858	8,843
	473	21,077	20,452	412	21,116	13,579
Nouvelle-Ecosse—						
Amherst	2	97	80	1	6	5
Annapolis Royal	9	2,399	2,122	9	662	417
Arichat	51	1,246	1,199	26	424	391
Barrington Passage	24	553	523	57	1,117	1,006
Canso	31	910	857	38	412	382
Digby	46	1,275	1,271	29	1,134	824
Guysboro	1	103	97	...	...	...
Halifax	104	6,763	6,286	183	72,027	43,162
La Have	18	4,466	3,492	14	1,868	1,119
Liverpool	17	1,902	1,686	24	1,203	740
Lunenburg	120	14,882	11,236	199	6,672	4,893
Maitland	4	569	514	1	88	59
Parrsboro	36	10,581	9,586	26	2,928	2,047
Pictou	7	1,602	1,491	13	2,237	1,479
Port Hawkesbury	18	259	259	8	269	195
Port Medway	4	226	226	2	26	25
Shelburne	19	1,104	1,090	30	1,662	1,284
Sydney	56	3,023	2,950	77	3,902	2,215
Truro	...	...	...	1	18	7
Weymouth	10	3,535	3,145	26	1,888	1,285
Windsor	21	11,550	10,630	20	4,473	2,764
Yarmouth	35	796	765	54	6,018	3,273
	633	67,841	59,505	838	109,034	67,572
Ontario—						
Amherstburg	4	602	602	10	1,134	607
Belleville	2	72	72	10	232	138
Bowmanville	1	146	146	14	530	339
Brockville	1	819	752	...	...	...
Chatham	7	900	890	8	337	228
Cobourg	...	...	...	...	...	...
Collingwood	2	460	460	49	16,316	10,756
Cornwall	...	...	...	5	266	133
Deseronto	5	403	370	3	31	22
Dunnville	1	87	57	...	...	...
Fort William	1	413	413	22	66,030	43,818
Goderich	5	914	865	28	1,662	1,073
Hamilton	3	807	780	21	7,453	4,665
Kenora	7	572	572	96	3,614	2,347
Kincardine	...	...	...	1	19	13
Kingston	45	7,372	6,547	102	9,408	5,595
Lindsay	...	...	...	12	397	271
Midland	12	9,559	8,531	61	89,129	56,866
Napanee	1	121	121	...	...	...
Oakville	1	29	26	...	...	...
Ottawa	110	16,682	15,685	233	37,425	18,518
Owen Sound	7	4,104	3,790	32	4,324	2,701
Peterboro	22	1,744	1,744	48	1,023	700
Pictou	4	1,554	1,405	6	2,560	1,745
Port Arthur	61	17,975	17,761	80	28,025	16,558
Port Burwell	...	...	...	7	259	126
Port Dover	...	...	...	10	304	178
Port Hope	1	213	190	...	...	...
Port Stanley	...	...	...	26	989	599
Prescott	8	1,323	1,195	12	2,672	1,803
St. Catharines	20	5,660	4,983	44	1,815	1,185

RELEVÉ donnant le nombre des navires et le nombre des tonnes figurant sur les registres maritimes du Dominion du Canada, le 31 décembre 1929—*Fin*

Ports	Navires à voiles			Navires à vapeur		
	Nombre	Tonnage brut	Tonnage net	Nombre	Tonnage brut	Tonnage net
Ontario—fin						
Sarnia	8	1,988	1,780	32	26,040	16,324
Sault Ste-Marie	40	7,909	7,708	39	9,725	5,699
Simcoe	2	36	36	1	20	8
Southampton	.....	.....	.....	8	282	191
Toronto	64	17,180	15,254	251	105,835	70,264
Wallaceburg	3	795	760	7	224	78
Whitby	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Windsor	14	3,362	3,166	19	9,513	5,322
	462	103,801	96,661	1,297	427,593	268,870
Québec—						
Gaspé	1	273	243	4	315	209
Iles de la Madeleine	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Montréal	279	96,927	93,396	475	594,615	354,519
Paspébiac	8	140	130	31	620	487
Québec	200	24,018	23,483	188	32,105	18,301
Sorel	31	10,188	8,983	44	12,431	5,698
Chicoutimi	4	1,179	1,145	.....	.....	.....
	523	132,725	127,380	742	640,086	379,214
Colombie-Britannique—						
Nanaïmo	6	545	545	4	563	201
New Westminster	157	26,781	26,732	312	11,230	6,258
Prince Rupert	17	2,799	2,799	189	24,324	13,604
Vancouver	673	123,040	121,705	1,298	150,241	86,082
Victoria	164	35,136	33,962	437	79,462	43,922
	1,017	188,301	185,743	2,240	265,820	150,067
Ile du Prince-Edouard—						
Charlottetown	86	5,093	4,730	48	7,691	3,640
Saskatchewan—						
Prince Albert	1	145	145	5	588	341
Manitoba—						
Winnipeg	27	5,841	5,841	76	8,191	5,210
Territoire du Yukon—						
Dawson	11	2,502	2,502	8	2,949	2,041

RECAPITULATION

Provinces	Navires à voiles			Navires à vapeur		
	Nombre	Tonnage brut	Tonnage net	Nombre	Tonnage brut	Tonnage net
Nouveau-Brunswick	473	21,077	20,452	412	21,116	13,579
Nouvelle-Ecosse	633	67,841	59,505	838	109,034	67,572
Ontario	462	103,801	96,661	1,297	427,593	268,870
Québec	523	132,725	127,380	742	640,086	379,214
Colombie-Britannique	1,017	188,301	185,743	2,240	265,820	150,067
Ile du Prince-Edouard	86	5,093	4,730	48	7,691	3,640
Saskatchewan	1	145	145	5	588	341
Manitoba	27	5,841	5,841	76	8,191	5,210
Territoire du Yukon	11	2,502	2,502	8	2,949	2,041
	3,233	527,326	502,959	5,666	1,483,068	890,534

RELEVÉ donnant le nombre des navires dont les noms ont été biffés sur les registres maritimes du Dominion du Canada durant l'année terminée le 31 décembre 1929.

Vendus à l'étranger	18
Naufragés	16
Echoués	10
Perdus	12
Démolis	114
Brûlés	33
Ayant sombré	10
Transférés à St-Jean, Terre-Neuve	27
Transféré à la Grande-Bretagne	1
Transférés à la Barbade, I.O.B	6
Transféré aux Bermudes	1
Que l'on suppose ne plus exister	57
Enregistrement erroné	1
Collisions	2
Dont l'enregistrement n'est plus nécessaire	7
Abandonné en mer	1
Disparu	1
Pris par les Etats-Unis et déclarés confisqués	3
Coulés par le canon des garde-côtes des Etats-Unis	2
Total	322

On estime que durant l'année 1929 le nombre des marins, apprentis-marins, etc., capitaines y compris, qui ont monté les navires enregistrés au Canada a été de 45,339.

RELEVÉ COMPARATIF donnant le nombre des navires construits dans le Dominion du Canada, et leur tonnage net, qui se trouvaient enregistrés au Canada, au 31 décembre de chaque année, de 1920 à 1929, ces deux années y comprises

Provinces	1920		1921		1922		1923		1924	
	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes
Nouveau-Brunswick	917	38,634	859	40,456	866	39,107	873	38,798	808	34,644
Nouvelle-Ecosse	1,709	152,130	1,550	153,461	1,523	146,329	1,505	140,641	1,488	134,991
Québec	1,321	409,442	1,252	449,817	1,314	459,207	1,298	443,177	1,305	425,852
Ontario	1,793	313,875	1,681	306,944	1,693	316,524	1,677	317,850	1,649	314,297
Ile du Prince-Edouard	143	9,993	137	9,560	138	9,615	133	9,600	133	9,078
Colombie-Britannique	1,930	217,481	1,908	252,876	2,006	259,103	2,101	268,489	2,198	289,549
Manitoba	83	9,119	86	9,599	91	10,340	93	10,207	93	10,207
District du Yukon	4	813	4	813	4	813	8	1,632	9	1,916
Saskatchewan	4	393	5	447	6	486	6	486	6	486
	7,904	1,151,880	7,482	1,223,973	7,641	1,241,524	7,694	1,230,880	7,689	1,221,020

Provinces	1925		1926		1927		1928		1929	
	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes
Nouveau-Brunswick	818	33,318	816	33,002	829	33,077	828	33,395	885	34,031
Nouvelle-Ecosse	1,475	135,761	1,452	134,539	1,412	129,482	1,436	126,428	1,471	127,077
Québec	1,341	438,253	1,369	447,889	1,368	456,092	1,373	502,224	1,265	506,594
Ontario	1,667	326,571	1,702	387,036	1,724	397,987	1,746	367,007	1,759	365,531
Ile du Prince-Edouard	131	8,997	127	8,556	133	8,581	132	8,549	134	8,370
Colombie-Britannique	2,373	327,524	2,618	325,190	2,872	327,984	3,012	313,651	3,257	335,810
Manitoba	93	10,207	94	10,321	96	10,661	98	10,684	103	11,051
District du Yukon	9	1,916	9	1,916	14	3,650	14	3,650	19	4,543
Saskatchewan	6	486	6	486	6	486	6	486	6	486
	7,913	1,283,033	8,193	1,348,935	8,454	1,368,000	8,645	1,366,074	8,899	1,393,493

RELEVÉ COMPARATIF donnant le nombre des navires et leur tonnage net figurant sur les registres du Dominion du Canada, le 31 décembre de chaque année de 1920 à 1929, ces deux années y comprises

Provinces	1920		1921		1922		1923		1924	
	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes
Nouveau-Brunswick	5	103	5	547	18	192	14	213	16	796
Nouvelle-Ecosse	87	15,440	38	12,357	26	1,704	38	2,119	35	1,288
Québec	82	48,303	41	30,800	67	6,647	20	1,970	36	3,192
Ontario	14	3,004	17	2,386	24	7,399	23	3,652	32	6,178
Ile du Prince-Edouard	4	270	.....	.....	.....	.....	3	30	2	26
Colombie-Britannique	136	35,512	72	22,939	90	8,266	101	11,478	123	11,795
Manitoba	.....	.....	7	572	11	1,698	5	509	.....	.....
District du Yukon	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	559	.....	.....
Saskatchewan	.....	147	1	54	1	39	.....	.....	.....	.....
	329	102,779	181	69,655	237	25,925	205	20,530	244	23,275

Provinces	1925		1926		1927		1928		1929	
	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes	Navires	Tonnes
Nouveau-Brunswick	21	453	15	300	21	384	21	726	86	1,142
Nouvelle-Ecosse	31	2,102	48	2,775	33	1,228	75	2,288	70	2,591
Québec	36	7,670	47	10,063	49	12,186	24	11,761	29	13,271
Ontario	26	11,250	30	9,431	23	1,089	45	1,088	39	611
Ile du Prince-Edouard	.....	.....	.....	.....	5	69	2	29	3	90
Colombie-Britannique	180	21,448	253	15,105	262	6,352	174	6,629	184	10,478
Manitoba	.....	.....	2	132	5	635	2	23	5	367
District du Yukon	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	316
Saskatchewan	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	294	42,923	395	37,806	398	21,943	343	22,544	419	28,866

RAPPORT DE L. E. CÔTÉ, B.A.Sc., M.E.I.C., INGÉNIEUR EN CHEF

TRAVAUX CONFIÉS AU SERVICE DE L'INGÉNIEUR EN CHEF

Ce service est chargé de la construction des phares, des signaux de brume, et des autres aides à la navigation; il est aussi chargé des plans et de la fabrication des appareils pour les phares et les signaux de brume, et de travaux de recherches ayant trait à l'amélioration de ces appareils; de l'administration des ateliers et du magasin qui fournit aux phares de la Puissance les appareils, pièces, etc., nécessaires ("Dominion Lighthouse Depot"), qui se trouve à Prescott, Ont., et de la construction et de la réparation des môles, quais et bâtiments que possède le ministère. De plus, il est chargé d'examiner tous les projets ayant trait au développement et à l'amélioration des havres exploités par les Commissions de havres, et de faire des rapports à cet égard. Enfin il est chargé de tous les levers et transferts de terrains et de lots de terrains immergés ("waterlots") appartenant au ministère; de la publication des listes des feux et des avis aux navigateurs, de l'enlèvement des obstacles nuisant à la navigation, du bris des glaces et d'autres travaux ayant trait aux aides à la navigation, tels que les barrages régulateurs du fleuve que l'on construit actuellement entre Sorel et Montréal.

NOUVELLES AIDES À LA NAVIGATION

Agence de la Nouvelle-Ecosse —
Havre de Canso. Corne de brume.

Agence du Nouveau-Brunswick —
Carr's Brook. Feu sur le quai.
Half Tide Rock. Feu non gardé.
Little Wood, Ile. Feu sur poteau.
Long Point. Signal de brume, abri pour chaloupe, et maison d'habitation.

Agence de l'Ile du Prince-Edouard—
Entrance, Ile. Feu non gardé.
Entry, Ile, côté nord. Feu non gardé.
Naufrage Pond. Feu sur mât.
Rivière Pinette. Feux d'alignement.
Cap Tormentine. Signal de brume.

Agence de Québec —
Bois Brûlé. Feu sur poteau.
Brûlé Bank. Feu postérieur sur môle.
Hopetown. Feu sur mât.
Marsoui. Feu sur poteau.

Agence de Montréal —
Pointe Dowker. Feu non gardé.
Lachine-Caughnawaga. Feu.
Magog. Feu sur poteau.

Ontario —
Bayfield. Feu sur poteau.
Cobourg. Feu sur le môle " T ".
Fort Frances. 2 voyants.
Pointe Graveyard. Feu non gardé (électrique).
Wades Creek. Feu non gardé.
Walpole, Ile, (feu antérieur). Balise en béton.

Ontario — Fin.

Rivière Barens. Deux voyants en béton.
Ile Barens, extrémité nord-est. Feu non gardé.
Gimlie. Corne de brume.
Pointe Grindstone. Feu non gardé.
Little Winnipegosis. Feu antérieur.
Rivière Mossy. Alignements de feux.
North Sandy, Ile. Feu non gardé.
Récif de la Pointe Poplar. Balise à voyant en béton.
Rivière Winnipeg. Six feux antérieurs.

Territoires du Nord-Ouest. De petites aides à la navigation ont été installées par le département de l'Intérieur.

Agence de Victoria, C.-B. —

Indian Village, Deception, chenal. Feu non gardé.
Pill, pointe. Feu non gardé.

Agence de Prince Rupert, C.-B.—

Village Island. Feu non gardé.

CHANGEMENTS ET AMÉLIORATIONS

Agence de la Nouvelle-Ecosse —

Agence de Dartmouth. Dragage en face du quai.
Pointe Eddy. Nouvelle lanterne et machine.
Pointe Eddy. Nouveau phare et maison d'habitation y attenant.
Ile Guion. Réparation de la bâtisse du signal de brume.
Iona. Amélioration du feu.
Lockport. Nouveau diaphone.
Grève Mauger. Ouvrage de protection en crib.

Agence du Nouveau-Brunswick —

Ile Big Duck. Diaphone du type " B ".
Ile Brier. Diaphone du type " F ".
Lepreau. Redoublement de la machine et du compresseur.
Pointe Pea. Signal de brume.
Pointe Porter. Déplacement du phare.
Pointe Prim. Diaphone du type " F ".
Cap-Sud-Ouest. Réparation de la tour.

Agence de l'Ile du Prince-Edouard —

Cap Anguille. Réparation des tuyaux, du hangar, du débarcadère, du chemin et des fondations de la tour.
Belle Isle, S.-O. Réparations.
Bird, Roches. Réparation du quai.
Charlottetown. Réparation du quai de la Marine.
Eastern, Havre. Déplacement du feu postérieur.
Pointe Ferolle. Réparation des bâtisses et du chemin.
Grève Grant. Feu postérieur changé de place.
Hay, Ile (feu antérieur). Nouveau feu.
Hay, Ile (feu postérieur). Feu changé de place.
Neguac (en bas). Tour changée de place.
Neguac. Nouveau feu non gardé.
Pointe Nord. Réparation de la tour et de la maison d'habitation.
Pointe Oak. Ouvrage de protection.
Ile Port Hood. Lanterne.
Cap Roseway. Diaphone du type " F ".
Ile Sheldrake. Réparations.
Trenton. Feu sur poteau (électrique).

Agence de Québec —

Bathurst. Lanterne.
Corbeau, Cap au. Réparation de la maison d'habitation.
Pointe de la Renommée. Réparations.
Iles de mai. Accumulateur Aga.
Petite Belledune. Nouvel appareil.
Maisonnette. Horloge Chanteloup.
Ile Miscou. Diaphone du type " F ".
Agence de Québec. Réparation du quai Allan.
Agence de Québec. Hangar N° 8 converti en hangar à huile.
Cap des Rosiers. Réparation de la tour et de la maison d'habitation.
Rimouski. Réinstallation de feux.
Saint-Jean, Ile d'Orléans. Electrisation du feu.
Saint-Laurent. Réflecteurs.
Baie Trinity. Nouveaux feux antérieurs.
Pointe Ouest, Anticosti. Réparation de la maison d'habitation, etc.

Agence de Montréal —

Chenal Dupas. Digue d'essai.
Champlain. Reconstruction du feu postérieur.
Contrecœur, Verchères. Modification du feu antérieur.
Pointe Caron. Appareil.
Ile Ronde. Nouvel appareil.
Lac St-Pierre, Courbe N° 2, Pointe du Lac. Feux d'urgence.
Lac St-Pierre, Courbe N° 2, Ex. inférieure. Ouvrage de protection.
Lac St-Pierre, Courbe N° 2, Ex. supérieure. Ouvrage de protection.
Lac St-Pierre, Courbe N° 2, (en bas). Ouvrage de protection.
Oka. Nouvel appareil.
Pointe-aux-Anglais. Feu non gardé.
Pointe-du-Lac. Modification de la structure actuelle.
Ste-Anne-de-Bellevue. Reconstruction du phare.
Ste-Anne-de-Bellevue. Nouvel appareil.
St-Placide. Nouvel appareil.
Verchères, village. Reconstruction des feux.

Ontario—

Amherstburg. Nouvelle approche au quai "Depot".
Bateau-feu de la Pointe Bar. Réparations.
Burlington. Prolongement de la ligne électrique.
Pointe Bay. Réparations.
Baie Bishop. Réparation de la maison d'habitation.
Feu Brighton, Alignement N° 2. Reconstruction du môle.
Cobourg. Feux électriques.
Cap Cabot. Nouvel appareil.
Goderich. Installation d'un câble.
Kincardine. Réparation de la tour.
Kingsville. Réflecteur.
Ile Mohawk. Feu non gardé.
Détroit Mississagi. Réparation du quai.
Ninemile, Pointe. Installation de machines à huile et d'un nouvel appareil.
Owen Sound. Réparation des fondations de la tour de l'alignement antérieur.
Passage Pelée. Réparation de la tour.
Peninsula, Havre. Phare et maison d'habitation y attenant.
Port Arthur. Nouvel appareil.
Port Colborne. Tour en béton armé et feu.
Baie Providence. Installation d'un feu plus puissant.
Agence de Parry Sound. Prolongement de la cour du chemin de fer.
Haut-fond South East. Installation électrique dite "standby".

Ontario — Fin

Sault-Ste-Marie, feu postérieur de l'entrée supérieure. Installation d'un câble électrique.
Ile Spider. Réparation de la tour.
Haut-fond de l'île Stag. Feu non gardé.
Ile Squaw. Feu non gardé.
Rivière South. Feu non gardé.
Toronto West Cap. Feu à éclats.
Tobermory. Nouvel appareil.
Black Bear. Maison d'habitation pour le gardien du feu.
Récif Cox. Appareil d'éclairage.
Ile George. Amélioration de l'appareil d'éclairage.
Havre Gull. Nouvelle tour et nouvelle maison d'habitation.
Quai Selkirk. Protection en béton pour feux sur poteaux.
Grève Victoria. Nouvelle lanterne.
Warren Landing. Construction de môles en béton.

Agence de Victoria, C.-B.—

Passage Active. Redoublement du générateur.
Iles Ballenas. Réparation de la maison d'habitation.
Haut-fond Burnaby. Balise.
Ile Discovery. Réparation des bâtiments.
Chenal Dias. Nouvelle balise.
Fleuve Fraser. Nouvelle balise non gardée.
First Narrows. Feu changé de place.
Entrance, Havre, balise (Nanaïmo). Installation Aga.
Passage Porlier. Réparations générales.
Pointe Pulteney. Nouvel appareil.
Bras Salmon. Feu Aga.
The Needles. Nouvel appareil.
Agence de Victoria. Grue à portique, mobile.

Agence de Prince Rupert, C.-B.—

Agence de Prince Rupert. Canalisation électrique pour l'éclairage du dépôt.

PUBLICATIONS

BUREAU DES PUBLICATIONS—SERVICE DE L'INGÉNIEUR EN CHEF

Au cours de l'année sous revue on a publié cent avis aux navigateurs ayant trait à 271 sujets.

Parmi les sujets dont on s'est occupé nous citerons spécialement les suivants:

Rapports concernant le temps et la glace, et prévision du temps.

Patrouilles dans les glaces du golfe du fleuve St-Laurent.

Renseignements relatifs à l'hydrographie de la côte ouest de la baie d'Hudson, depuis Port Churchill jusqu'au Cap Churchill.

Avis concernant l'entente intervenue entre le Canada et les Etats-Unis, relativement à l'inspection réciproque de la quarantaine.

Table donnant l'heure du rebroussement des courants de marées pour 1930, à l'entrée de Grand Bras d'Or, N.-E.

Publication annuelle de la "Liste des feux et des signaux de brume" à l'exclusion de toute aide à la navigation fournie par la radio; cette liste est publiée en trois volumes.

BRIS DES GLACES

La compagnie de navigation Sin-Mac s'est, par contrat, engagée pour une période de quatre ans, à maintenir libres de glace et navigables jusqu'au 17 décembre de chaque année, les havres situés à l'extrémité d'amont du lac Supérieur, et à les rendre navigables au printemps dès que la navigation commence dans le canal du Sault-Ste-Marie.

ENLÈVEMENT DES OBSTACLES NUISANT À LA NAVIGATION

Au cours de la dernière saison de navigation ce service a, comme d'habitude, enlevé les obstacles qui nuisaient à la navigation. Toutefois, deux de ces obstacles ou épaves ont, sur demande, été enlevés par les propriétaires de ces épaves.

ENTRETIEN ET RÉPARATION DES QUAIS

On a réparé etc., des quais aux endroits suivants:—

Nouvelle-Ecosse—
Rivière Diligent,
Hampton,
Harbourville,
Margaretsville.
Nouveau-Brunswick—
Lorneville,
Miscou.
Ile du Prince-Edouard—
Hickey's Wharf,
McPherson's Cove,
Summerside,
Victoria,
Vernon River.
Ontario—
Cockburn,
Hilton,
Little Current,
Parry Sound.
Québec—
Anse St-Jean,
Grindstone,
Ile-aux-Coudres.
Lamek.
Les Eboulements,
Magog,
Montmagny,
Pointe Basse,
St-Irénée,
St-Laurent,
Sandy Beach.
Colombie-Britannique—
Hope Bay,
Baie Half-Moon,
Ladysmith,
Naramato,
North Gabriola, îles,
Royston, quai.

DÉPÔT DU SERVICE DES PHARES DU DOMINION, PRESCOTT, ONT.

On y a fabriqué des appareils pour les phares, des accessoires pour signaux de brume et du matériel divers pour les agences du Département et pour les phares du Dominion. Lorsque nécessaire on a réparé les coques et les machines, etc., des vapeurs de la division de Prescott, et les ateliers et l'outillage du dépôt.

Les travaux exécutés aux diverses services de fabrication, y compris les réparations faites aux vapeurs du Dominion, ont coûté cette année $73,139.18, répartis comme suit:—

Matériel	$29,452 71
Main-d'œuvre	31,044 45
Coût d'exploitation	12,642 42

Cette dernière rubrique comprend les dépenses faites relativement au personnel des ingénieurs, une partie convenable du coût général de l'administration et divers autres montants qui ont été affectés à la fabrication.

Les principaux travaux exécutés pour les services de la fabrication comportent les désignations suivantes: Fabrication des superstructures pour les bouées, lanternes pour les bouées, sifflets pour les bouées, grands et petits feux

phares complets avec appareils de levage, réflecteurs, flotteurs de mercure, appareils tournants; un nouveau type de mécanisme pour cloche de brume, brûleurs de vapeur et accessoires, diaphones, pistons et parties diverses pour signaux de brume, et réparation de parties de rechange destinées aux appareils de plusieurs agences. On a en outre, préparé des appareils d'éclairage et d'autre matériel, d'une valeur de $1,046.03, pour le chenal maritime du fleuve St-Laurent et la division canadienne de la Commission de la Frontière Internationale.

Magasins.—Le coût de l'administration des magasins a été de $6,633.55; et de nouveaux appareils, etc., représentant une valeur totale de $106,126.88, ont été ajoutés à l'actif du dépôt. La valeur totale des fournitures expédiées aux services de l'entretien et de la construction, et aux diverses agences, fut de $82,127.33.

Travaux relatifs à l'expérimentation.—Au cours de l'année on a procédé aux essais habituels des échantillons d'huile que plusieurs firmes et nos propres agences envoyèrent au dépôt; de plus on a procédé à l'essai de manchons, et de brûleurs. Pour les appareils à réflecteurs et à lentilles, on a conçu et exécuté un nouveau mécanisme pour cloche de brume N° 300, actionné par un contrepoids; ce nouveau dispositif a donné des résultats satisfaisants.

VAPEURS DU DOMINION, PRESCOTT, ONT.

V.G.C. *Concretia.*—Après avoir été armé à Prescott, le V.G.C. *Concretia* reprit son service le 16 avril, avec mission de charger et de mouiller les bouées entre Prescott et l'extrémité du lac Ontario, et aussi d'inspecter les bouées et les balises à intervalles réguliers, et de ravitailler les phares. Le *Concretia* a aidé à exécuter diverses réparations qui ont été faites aux phares de la division à l'ouest de Prescott. A la clôture de la saison de navigation, après avoir enlevé quelques bouées, le *Concretia,* étant donné la présence de la glace et le mauvais temps, fut obligé de désarmer au pied du canal Murray, baie de Quinté.

V.G.C. *Scout.*—Après avoir été armé à Prescott, le V.G.C. *Scout,* reprit son service le 8 avril. Ce bâtiment s'est occupé des feux de la division à l'est de Prescott. Son service fut de même nature que celui du *Concretia.* Le *Scout* a enlevé toutes les bouées à gaz entre Kingston et l'extrémité d'amont du canal de Cornwall. Il fut désarmé à Prescott le 21 décembre 1929.

RAPPORT DU COMMISSAIRE DES PHARES

Rapport de M. J. G. Macphail, B.A., B.Sc., M.E.I.C., Commissaire des phares

Parmi les principaux travaux qui ont été exécutés durant l'année budgétaire terminée le 31 mars 1930, je citerai: l'augmentation du nombre des bouées et des balises et l'entretien des phares et des autres dispositifs destinés à faciliter la navigation dans tout le Dominion; à cela il faut ajouter l'entretien et l'inspection de 752 quais publics. Le tableau suivant permet de se rendre compte de l'activité déployée par le service des phares.

RELEVÉ par district, indiquant le nombre des feux des divers ordres, des bateaux-feux, gardiens de phares, signaux de brume bouées, cloches sous-marines, etc.

—	Feux du 1er ordre	Feux du 2e ordre	Feux du 3e ordre	Feux du 4e ordre	Feux du 5e ordre	Feux du 6e ordre	Feux du 7e ordre	Balises à gaz	Feux à lentilles moulées et autres feux secondaires	Feux catoptriques	Feux électriques	Totaux	Bateaux-feux	Gardiens de phares	Diaphones	Canons et bombes de brume	Sifflets de brume
Nouveau-Brunswick	.....	4	3	23	22	31	62	4	11	11	7	178	1	169	28	1	.....
Nouvelle-Ecosse	3	3	8	33	15	19	35	5	18	50	8	196	1	175	21	1	1
Ile du Prince-Edouard	2	7	8	32	6	11	39	7	20	117	4	253	.....	179	13	1	.....
Québec	3	1	10	24	11	18	48	11	72	116	23	337	6	240	27	2	5
Montréal	.....	.....	.....	7	7	6	19	6	29	166	5	249	.....	161	.....	.....	.....
Prescott	.....	.....	3	14	2	6	15	33	6	15	6	100	.....	40	10	.....	.....
Parry Sound	.....	4	10	21	14	11	43	48	42	68	27	288	2	148	30	.....	2
Kenora	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	2	2	2	9	.....	5	.....	.....	.....
Manitoba	.....	.....	.....	.....	3	.....	4	.....	6	9	1	23	.....	11	.....	.....	.....
Victoria	3	.....	3	8	7	1	5	94	13	7	21	162	1	62	25	.....	.....
Prince Rupert	1	.....	3	4	.....	.....	2	43	3	4	.....	60	.....	17	8	.....	.....
Totaux	12	19	48	166	87	103	275	251	222	565	104	1,855	11	1,207	162	5	8

—	Sirènes	Cloches de brume	Cornets de brume à main	Cloches de brume à main	Total: signaux de brume	Signaux de brume, stations seulement	Bouées à gaz	Bouées à gaz et à sifflets	Bouées à gaz et à cloches	Bouées à sifflets	Bouées à cloches	Total: bouées à gaz et signaux	Cloches sous-marines de bateaux-feux	Bouées espars, et dispositifs, flott. et dauphins éclairés	Bouées non éclairées	Pieux et gaules de balisage	Dauphins, tiges et balises non éclairés
Nouveau-Brunswick	.....	11	23	.....	61	6	5	15	8	8	35	68	1	.....	592	528	63
Nouvelle-Ecosse	.....	2	47	1	72	3	8	21	16	23	64	125	.....	.....	1,134	29	12
Ile du Prince-Edouard	1	.....	9	.....	24	.....	3	4	6	5	11	28	.....	.....	941	1,767	6
Québec	.....	.....	23	3	58	1	75	.....	12	1	1	88	2	1	302	100	95
Montréal	.....	.....	.....	.....	.....	.....	111	.....	.....	.....	.....	107	.....	3	632	170	424
Prescott	.....	4	5	.....	19	.....	45	.....	2	.....	.....	45	.....	1	543	.....	6
Parry Sound	.....	7	32	.....	69	.....	44	4	12	.....	3	61	1	29	654	64	72
Kenora	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	439	.....	.....
Manitoba	.....	.....	5	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	70	.....	3
Victoria	1	11	4	.....	41	1	12	7	5	3	5	30	.....	15	191	.....	108
Prince Rupert	.....	3	3	.....	14	2	1	7	2	.....	.....	10	.....	.....	34	.....	38
Totaux	2	38	151	4	362	13	304	58	63	40	119	562	4	49	5,532	2,658	827

CHENAL MARITIME DU FLEUVE SAINT-LAURENT

Rapport de N. B. McLean, M.E.I.C., Ingénieur en chef intérimaire dragages — saison de 1929

Au cours de la saison de navigation de 1929, les travaux de dragage dans le chenal maritime du fleuve Saint-Laurent furent poussés aussi activement que possible, la flotte préposée aux dragages ayant travaillé jour et nuit.

L'outillage comportait neuf dragues et les bâtiments annexes qu'elles exigent: une dérocheuse, un bateau pour le levage de la pierre, un vapeur de curage et un remorqueur avec chaland de curage. On voudra bien remarquer qu'au début de la saison 1929 les travaux dont il s'agit débutèrent sous des conditions relativement défavorables, attendu qu'on disposait d'une drague de moins qu'en 1928, la drague *N° 1*, qui était la plus vieille de la flotte de dragage, ayant coulé le long du quai à Sorel, vers la fin de la saison de navigation de 1928. Après avoir renfloué cette drague on constata qu'elle était tellement vieille qu'elle ne valait pas la peine d'être remise en bon état.

Durant la saison de travail plusieurs retards eurent lieu, soit pour une raison, soit pour une autre. La première drague se trouva armée le 8 mai et la neuvième le 13 juin, la date moyenne de l'armement de toute la flotte ayant été le 27 mai. D'autres retards furent aussi causés par des avaries et des réparations dues à la dureté du sol qu'il fallait draguer. Cependant, bien qu'il y ait eu en service une drague de moins qu'en 1928, que les dragues aient commencé tard, et qu'il y ait eu de nombreuses avaries, les travaux progressèrent de façon très satisfaisante, et le total de yards cubes de déblais dragués dépassa celui de l'année précédente, d'environ 200,000 yards cubes.

Ci-après nous donnons un compte-rendu détaillé des travaux exécutés: —

PROJET DE 30 PIEDS, MONTRÉAL À QUÉBEC

Courbe du Cap-à-la-Roche.—A cet endroit une drague à élévateur travailla pendant plus de trois mois, pour élargir le chenal sur le côté sud de la courbe où elle enleva 96,890 yards cubes d'argile schisteuse. La dérocheuse à pilon travailla aussi de jour et de nuit à cet endroit, durant toute la saison, et la dérocheuse de levage y fut employée selon les besoins.

PROJET DE 35 PIEDS, ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC

Haut-fond de Longueuil. — Une grande drague travailla sur ce haut-fond durant toute la saison et une deuxième durant 15 jours; à elles deux elles enlevèrent 125,500 yards cubes de déblais, constitués par du tuf extrêmement dur qui abîma beaucoup l'outillage.

Haut-fond Forsyth. — Une drague y travailla un peu plus d'un mois, alors qu'elle enleva 22,400 yards cubes de tuf et de pierre.

Courbe de la Longue-Pointe. — Une drague fut employée pendant 11 jours à cet endroit, où elle acheva le dragage jusqu'à 35 pieds de profondeur, en enlevant 16,500 yards cubes de pierre et de gravier.

Courbe du Cap Saint-Michel et Varennes. — On poussa très activement les travaux destinés à élargir le chenal à cette courbe. Une drague y travailla pendant 39 jours et une pendant deux mois; à elles deux, elles enlevèrent 204,300 yards cubes d'argile. Cette amélioration du chenal sera précieuse lorsque les travaux en seront achevés.

Coude Yamachiche, Lac Saint-Pierre. — A cet endroit on a fait travailler une drague pendant environ 2 mois sur le côté sud du chenal. Elle enleva 127,680 yards cubes d'argile.

Port Saint-François. — Les travaux de cette section furent achevés par une drague qui y travailla pendant 97 jours. Cette drague enleva 133,625 yards cubes d'argile, de sable et de pierre. La dérocheuse de levage enleva aussi un grand nombre de blocs roulés.

Traverse inférieure de Bécancour. — A cet endroit trois dragues travaillèrent respectivement pendant 15, 46 et 97 jours. Elles enlevèrent 159,220 yards cubes de tuf, d'argile schisteuse, de sable, d'argile et de pierre.

Route supérieure de Champlain et courbe de Champlain.—Dans cette partie du chenal on fit travailler deux dragues, l'une pendant 10 jours et l'autre pendant 119 jours. A elles deux, elles enlevèrent 216,550 yards cubes de tuf, d'argile schisteuse, d'argile, de pierre et de sable.

Route inférieure de Champlain.—Une drague y travailla pendant 95 jours alors qu'elle enleva 255,200 yards cubes d'argile, de pierre, de tuf et de blocs roulés.

Chenal du Cap Charles. — Dans cette partie du chenal on employa une drague pendant environ un mois. Elle enleva 7,040 yards cubes d'argile schisteuse franche et de tuf.

Traverse Sainte-Croix.—Une drague y travailla pendant 38 jours. Elle enleva 182,400 yards cubes de sable et quelques pierres.

PROJET DE 35 PIEDS, EN AVAL DE QUÉBEC

Chenal Nord, Haut-fond du récif Madame et Sable Ouest. — Durant toute la saison de navigation, jour et nuit, on a fait travailler en cette partie du chenal la puissante drague marine à élévateur *N° 16,* et deux chalands porteurs de déblais avec caisses à clapets. En outre, pendant le jour seulement, on a fait travailler à cet endroit l'ancienne drague aspiratrice *Beaujeu,* maintenant convertie en drague à élévateur, à laquelle on adjoignit un chaland à caisses à clapets. En ce moment on fait construire pour cette dernière drague un deuxième chaland du type susdit, ce qui fait qu'au cours de la prochaine saison la drague pourra travailler jour et nuit, ce qui augmentera d'autant l'importance du dragage.

Afin de se conformer à la ligne de conduite adoptée par le ministère, on s'est efforcé de draguer la partie centrale de ce chenal sur une longueur de 500 pieds, chenal qui, plus tard, sera porté à 1,000 pieds de largeur.

Les deux dragues ont enlevé ensemble 781,800 yards cubes de déblais à l'endroit dit Sable Ouest, et 485,500 yards cubes au haut-fond du récif Madame, soit en tout 1,276,300 yards cubes. Nature des déblais: argile, sable et pierres. Ce cubage représente une augmentation de 235,000 yards cubes par rapport à celui de la saison précédente, cependant que la longueur de 500 pieds du dragage effectué cette année dans le chenal porte la longueur du dragage exécuté à 1.46 mille, contre 0.92 mille pour la saison précédente. Lorsque l'année prochaine on fera travailler jour et nuit la drague *N° 8,* qui disposera alors des services d'un deuxième chaland à caisses à clapets, on pourra s'attendre à un meilleur rendement de cet outillage.

Curage du chenal —

Courbe N° 3, Lac Saint-Pierre. — Pendant 8 jours une drague a travaillé jusqu'à 35 pieds de profondeur pour curer le côté nord du chenal à cette courbe, alors qu'elle enleva 12,750 yards cubes d'argile, là où apparemment, la berge élevée du fleuve avait glissé dans le chenal.

Traverse de Batiscan.—Une drague, qui travailla 8 jours à cet endroit, enleva certains dépôts de sable qui se trouvaient dans cette partie du chenal, et dont la présence avait été signalée par le chaland de curage. Les dragages furent effectués jusqu'à 30 pieds de profondeur, et ils permirent d'enlever 9,250 yards cubes de sable.

Volume total en yards cubes des déblais dragués. — En tout la flotte de dragage a enlevé 2,836,655 yards cubes de déblais, soit 208,670 yards cubes de plus qu'elle en enleva au cours de la saison précédente.

Il n'est pas sans intérêt de faire remarquer qu'un chaland chargé de pierre ayant coulé presque au milieu du chenal, près de l'île Sainte-Thérèse, le chaland de curage put signaler immédiatement sa présence au fond de l'eau, et qu'il fut enlevé par une des puissantes dragues à élévateur.

Le creusage du chenal maritime jusqu'à 35 pieds de profondeur se trouve maintenant pour ainsi dire achevé entre Trois-Rivières et l'extrémité supérieure de la Courbe de la Longue Pointe, cependant que cette année les travaux de creusage du chenal jusqu'à 35 pieds de profondeur en amont de la courbe de la Longue Pointe, dans le havre de Montréal, ont été fort avancés. Malgré la dureté des matériaux rencontrés au cours des travaux en aval de Trois-Rivières, les dragages, à cet endroit, ont été poursuivis de façon satisfaisante. Ci-dessus nous avons déjà mentionné le progrès des travaux exécutés dans le nouveau chenal nord en aval de Québec.

Travaux de dragage se trouvant exécutés à la fin de la saison de 1929:

PROJET DE 30 PIEDS

Longueur des dragages effectués (milles)	66·95
Longueur totale des dragages à effectuer (milles)	1·10
Cubage total des déblais dragués	54,042,532
Cubage total des déblais à draguer	1,258,800

PROJET DE 35 PIEDS

Longueur totale des dragages effectués (milles)	63·86
Longueur totale de dragages à effectuer (milles)	28·03
Cubage total des déblais dragués	55,357,596
Cubage total des déblais à draguer	18,578,099

Depuis 1851 jusqu'à la fin de l'année budgétaire, 31 mars 1930, le coût total du chenal maritime, de Montréal jusqu'à la Pointe-au-Père, y compris l'outillage, les ateliers et levers de plans, se réparti comme suit:

Dragages	$ 23,868,126 02
Outillage, ateliers, levers, etc	13,010,179 08
Total	$ 36,878,305 10

Depuis 1851 jusqu'à la fin de la saison de 1929, on a enlevé en tout, 137,-440,808 yards cubes de déblais dans des matériaux dont la consistance variait de celle de l'argile schisteuse dure à celle de l'argile bleue tendre.

SÉMAPHORES POUR MARÉES

Les sémaphores pour marées reprirent leur service aux dates suivantes:—

Pointe Citrouille	26 avril 1929
Cap-à-la-Roche	26 avril 1929
St-Nicolas	25 avril 1929
Ile-aux Grues	22 avril 1929

HAUTEUR DE L'EAU

Durant toute la saison l'eau du chenal maritime s'est maintenue à une hauteur satisfaisante. L'étiage le plus bas, lu à Sorel le 30 novembre 1929, fut de 30′ 10″.

TRAVAUX DE CURAGE

Les travaux habituels de curage du chenal maritime ont été faits par le V.G.C. *Detector* qui, en outre, s'est rendu compte de l'état du plafond du fleuve, sur celles de ses parties où l'on doit exécuter des dragages dans un avenir peu éloigné. Pour les travaux dont nous parlons, on s'est aussi servi d'un second outillage de curage-balayage, comprenant un remorqueur et un chaland. Les résultats obtenus ont porté pratiquement sur tout le parcours des dragages à 35 pieds entre Sorel et le Cap St-Michel, ainsi qu'ailleurs là où le besoin s'en faisait sentir.

De plus, durant une partie des mois de mai et juin on a, à la demande de la Commission du havre de Chicoutimi, soigneusement "balayé" le fleuve Saguenay en aval de Chicoutimi, sur un parcours d'environ 8 milles.

SERVICE DES SIGNAUX DE LA MARINE

31 mars 1930

On a établi des stations de signaux dans le but de maintenir les communications entre les navires et la côte à l'aide de pavillons de signaux. Ce système de stations s'étend de cap Race, Terre-Neuve, et Belle-Isle jusqu'à Port-Arthur et Fort-William, Ontario, en remontant le golfe du Saint-Laurent et le fleuve de ce nom et en suivant les Grands Lacs.

Suit la liste complète de ces stations.

À L'EST DE QUÉBEC

Noms des stations	Emplacements	Milles marins, de Québec	Moyens de communication
R.—Québec	Ed. Douane	0	Téléphone.
St-Jean d'Orléans	Extrémité du quai sur le rivage	14	"
Ile-aux-Grues	Phare	32	"
L'Islet	100 yds est de l'église	40	Télégraphe.
Cap Salmon	Phare	81	Télégraphe et téléphone.
Pointe-au-Père	Ext. de terre du quai	157	Télégraphe.
Petit Métis	Phare	175	"
Matane	"	200	"
Pointe des Monts	"	219	"
Cap Chat	"	234	"
Rivière de la Martre	"	260	"
Cap de la Madeleine	"	294	"
Pointe de la Renommée	"	325	"
Cap des Rosiers	"	349	"
Cap d'Espoir	"	377	"
Pointe Maquereau	"	400	"
Pointe ouest, Anticosti	"	332	"
Pointe sud-ouest, Anticosti	"	360	"
Pointe sud, Anticosti	"	415	"
Pointe Heath, Anticosti	"	438	"
Pointe Escuminac, N.B	"	462	Téléphone.
Ile St-Paul, C.-B	Station principale	540	Téléphone et T.S.F.
Cap Ray, T.-N	Phare	553	Télégraphe.
Cap Race, T.-N	"	826	"
Pointe Amour, Labrador	"	673	Télégraphe et T.S.F.
Belle Isle	"	734	"

À L'OUEST DE QUÉBEC

Station du pont	½ mille en amont du nouveau pont de chemin de fer sur la rive sud	6	Téléphone.
St-Nicolas	Au sémaphore pour marées	12	"
Portneuf	En face du phare	31	"
Grondines	A la tour de l'ancien moulin à vent	41	"
St-Jean-Deschaillons	Au sémaphore pour marées	45	"
Pointe-Citrouille	Au phare	55	"
Trois-Rivières	Ext. d'amont du quai Bureau	68	"
Sorel	Au milieu du quai du gouv. face au fleuve St-Laurent	100	"
Bellmouth	A environ 500 pds à l'est du feu inf. d'alig. de Contre-cœur	110	"
Cap St-Michel	En face ext. Est de l'Ile des Lauriers	125	"
Longue-Pointe	Entre les quais	134	"
R.—Montréal	A l'édifice de la Sauvegarde 92, Notre-Dame-Est	139	"

À L'OUEST DE MONTRÉAL

R.—Lachine, canal	Excluse n° 2	0	Téléphone.
R.—Lachine, canal	Lachine	8	"
R.—Soulanges, canal	Cascades, pointe des	21	"
R.—Soulanges, canal	Coteau Landing	33	"
R.—Cornwall	Cornwall	62	"
R.—Galops, canal	Ecluse de levage	99	Télégraphe.
R.—Welland, canal	Port Dalhousie	298	"
R.—Welland, canal	Port Colborne	321	"
R.—Soo, canal	Sault Ste-Marie, Ont	820	"

Les stations marquées R sont seulement des stations d'information. Elles ne sont pas équipées pour faire des signaux.

SERVICE DE SIGNAUX VISUELS DE LA CÔTE EST

Année budgétaire 1929-30

Les stations de signaux de la côte Est qui sont administrées par le Service de la Radio, sont placées sous la direction du surintendant divisionnaire de la Radio à Halifax. Les stations de radio font rapport sur les navires avec lesquels elles ont communiqué, et ces rapports sont supplémentés par d'autres rapports faisant connaître les navires aperçus des stations de signaux visuels suivantes, qui sont organisées de façon à travailler de conserve avec le Service de la Radio de la côte Est:

Ile Madeleine.—Y compris Grindstone, l'île Amherst, Baie Pleasant, Grosse Isle, et Etang-du-Nord. Par T.S.F. communique avec Sydney.

Ile St-Paul.—Agent de signaux à vacation partielle. Par T.S.F. communique avec Sydney.

Baie Aspy.—Agent de signaux à vacation partielle. Par ligne terrestre communique avec Sydney.

Ile Scatari.—Agent de signaux à vacation partielle. Par ligne terrestre et par téléphone communique avec Sydney.

Pointe Flat.—Agent de signaux à vacation partielle. Par ligne privée de téléphone communique avec Sydney.

Pointe Tupper.—Agent de signaux à vacation partielle. Par ligne terrestre communique avec Sydney; des rapports concernant les glaces sont envoyés à Canso.

Sydney, C.B.—Les devoirs d'agent de signaux sont assumés par le capitaine MacKenzie, surintendant des pilotes, qui, à la réception des rapports, les étudie et s'il y a lieu, les transmet aux bureaux d'Halifax et de Québec.

Halifx, N.-E.—Cette station qui se trouve à la citadelle, maintient une veille continuelle et se tient en communication directe avec la station de signaux et de radio de Chebucto Head, au moyen d'une ligne de téléphone privée qui a été installée au cours de cette année. Dans le rapport annuel du ministère on fait connaître, en résumé, le nombre des navires qui ont été signalés par la station de la citadelle.

Chebucto Head.—Cette station se trouve à l'entrée du havre d'Halifax, et fait rapport, de tous les navires qui passent, à la station de signaux de la citadelle. A cette station on emploie, à vacation complète, deux agents de signaux pour signaux visuels. Une station radiogoniométrique se trouve au même endroit, et elle fournit des rapports concernant tous les navires avec lesquels elle a communiqué par T.S.F., navires dont elle fait connaître la position et l'heure probable de leur arrivée. Afin de pouvoir communiquer la nuit avec les navires non pourvus de T.S.F., cette station possède des appareils pour signaux optiques lumineux.

Bateau-phare de Sambro Head.—Ce bateau-phare maintient une veille continuelle, afin de faire rapport à Chebucto Head de tous les navires qui passent, et qui ne sont pas pourvus de T.S.F.

St-Jean, N.-B.—La station de signaux à St-Jean est située dans l'édifice de la Douane, et elle est reliée par téléphone à la station radiogoniométrique de Red Head. On y emploie deux commis à vacation complète pour signaux.

Bateau-phare "Lurcher".—Fait rapport par T.S.F. à Red Head, St-Jean, sur tous les navires qu'il a hélés ou aperçus.

Ile Seal.—Un commis de signaux à vacation partielle fait rapport par T.S.F. à Red Head, St-Jean, sur tous les navires qu'il a hélés ou aperçus.

Ile Partridge.—Un agent de signaux à vacation partielle. Communique par téléphone avec St-Jean, N.-B.

RÉSUMÉ RELATIF À CE SERVICE

1. Les stations signalent le mouvement des navires à Montréal et à Québec.

2. Quotidiennement elles signalent les conditions du temps à Montréal et à Québec.

3. A Montréal et à Québec on publie quotidiennement des bulletins qui font connaître l'état du temps et des glaces et le mouvement des navires.

4. A Montréal et Québec on publie quotidiennement des bulletins qui font connaître la profondeur de l'eau sur divers points du chenal maritime du fleuve Saint-Laurent.

5. Les bureaux du service des signaux à Montréal et à Québec sont ouverts jour et nuit afin de renseigner le public au sujet de diverses questions concernant le monde maritime.

6. Le service télégraphique que le département des Travaux publics entretient sur la rive nord du golfe Saint-Laurent fait connaître au service des signaux à Québec le mouvement des navires de cabotage.

7. L'élévateur à grain que le gouvernement possède à Port-Colborne, fait rapport à Montréal de l'arrivée et du départ des navires que l'on emploie pour transporter le grain sur les Grands Lacs.

8. Les receveurs des douanes à Fort-William et Port-Arthur, font rapport à Montréal de l'arrivée et du départ des navires que l'on emploie pour le transport du blé canadien.

9. Les receveurs des douanes à tous les ports de mer du fleuve et du golfe Saint-Laurent et à ceux sur la côte de l'Atlantique, signalent les arrivées et les départs des navires transatlantiques.

10. Les agents du Lloyd à Québec sont informés quotidiennement du mouvement des navires océaniques de commerce arrivant dans des ports de la province de Québec ou en partant.

BRIS DES GLACES 1929-30

RAPPORT RELATIF À LA NAVIGATION DES BRISE-GLACE: "MIKULA", "SAUREL" ET "LADY GREY" PENDANT L'HIVER 1929-30

A la clôture de la saison de navigation de 1929, le *Lady Grey* et le *Bellechasse* stationnèrent à Trois-Rivières pour s'occuper du trafic maritime dans le voisinage de cette ville, cependant que le *Mikula* et le *Montcalm* en faisaient autant à Québec.

Le 6 décembre une glace épaisse et fort étendue existait sur le fleuve, à partir d'un point situé à environ 30 milles en amont de Québec, d'où elle s'étendait vers l'aval. A cette date les vapeurs *Glenaster, North Voyageur* et *Gaspésia* se trouvaient en aval de Québec, le vapeur *Kamir* à Québec, le vapeur *Charterhulme* en face de St-Antoine, les vapeurs *Odile* et *Boreas* à Trois-Rivières et le vapeur *Lord Downshire* à Montréal. Le *North Voyageur* et le *Gaspesia* furent escortés jusqu'à Québec, et le lendemain, après avoir passé une nuit difficile dans la glace près de St-Antoine, il en fut de même pour le *Charterhulme,* l'*Odile* et le *Boreas.* Le 7 décembre le *Lord Downshire* quitta Montréal et se rendit à Sorel où il mouilla, attendu qu'il était trop tard pour qu'il poursuive sa route. Pendant la nuit du 7 au 8 décembre le temps se gâta par un fort vent nord-est et il tomba une forte neige. Le lendemain matin le fleuve se trouva pris depuis Trois-Rivières vers l'amont. Le *Lord Downshire* se trouvait immobilisé à Sorel.

Immédiatement on s'efforça de libérer le *Lord Downshire,* mais après deux jours de travaux on s'aperçut que cette tâche était au-dessus des moyens du *Lady Grey* et du *Bellechasse.* En conséquence le *Mikula* fut ramené vers l'amont où il commença à briser la glace dans l'après-midi du 10 décembre, mais étant

donné la grande difficulté que l'on éprouvait pour ouvrir le chenal et le maintenir libre, et aussi à cause du mauvais temps, ce ne fut que le 17 décembre que le *Lord Downshire* put être libéré et conduit en toute sécurité à Trois-Rivières. Le mauvais temps causa ensuite un nouveau retard, et ce ne fut que le 22 décembre que ce bâtiment put enfin atteindre Québec. Entre-temps, le 12 décembre, le vapeur *Kamir* quitta Québec. Il fut escorté par le *Montcalm,* à travers la glace, jusqu'en eau libre.

Lorsque le *Lord Downshire* arriva à Québec le 22 décembre, il y trouva trois autres navires qui attendaient de pouvoir gagner la mer, savoir: le *Charterhulme,* l'*Odile* et le *Boreas.*

A cette même date du 22 décembre, cinq navires attendaient à Québec, prêts à gagner la mer. On décida toutefois que le *Glenaster* passerait l'hiver à Québec, vu qu'il avait perdu ses ancres, et aussi pour d'autres raisons.

Dans la matinée du 23 décembre le *Lord Downshire,* le *Charterhulme,* l'*Odile* et le *Boreas* quittèrent Québec, précédés par les brise-glace *Mikula, Montcalm* et *Lady Grey.* Tout le long de la route suivie, jusqu'à ce qu'enfin les bâtiments atteignissent l'eau libre, on rencontra de la glace épaisse qui ne cessa que dans le sud-est de la Pointe Heath, Anticosti. Le *Lady Grey* ne se rendit que jusqu'à l'île Rouge, d'où il rebroussa chemin pour aider aux bateaux-phares à atteindre Québec.

Tout le convoi des bâtiments en partance se trouva aux Sept-Iles le 3 janvier. A cet endroit les bâtiments remplirent leurs soutes à charbon en profitant de la cargaison de charbon que portait le *Boreas.* Après avoir fait du charbon les navires poursuivirent leur route, et le 9 janvier le *Mikula* arriva à Nord Sydney avec le *Lord Downshire* et le *Charterhulme.* Après avoir fait du charbon et s'être ravitaillé, le *Mikula* quitta Nord Sydney le 13 janvier pour revenir en arrière afin d'aider le *Montcalm,* l'*Odile* et le *Boreas* avec lesquels il atteignit enfin Nord Sydney le 20 janvier. Après que le convoi fut arrivé sain et sauf à Nord Sydney, le *Montcalm* y demeura en station pour le reste de l'hiver et le *Mikula* retourna à Québec, où il arriva le 29 janvier.

Durant l'hiver le *Mikula,* le *Saurel* et le *Lady Grey* exécutèrent les patrouilles habituelles dans les glaces afin de libérer le fleuve aussi loin que possible vers l'amont. Ce fut grâce à ces travaux que le chenal put être maintenu libre jusqu'à un point situé à deux milles en amont de Trois-Rivières. Au pont de Québec on brisa plusieurs embâcles et on empêcha la formation de plusieurs autres en brisant les grands champs de glace de batture avant qu'ils n'atteignissent le passage étroit du Cap Rouge. Afin de prendre à son bord les gardiens de phares et de les ramener à Québec, le *Saurel* partit le 14 janvier à destination de l'île Biquette. Il fut de retour le 16. Le 9 mars, le *Mikula* partit de Québec à destination de la baie Ellis, Ile d'Anticosti, où il aida le vapeur *Gaspesia* à se libérer de la glace. Le *Mikula* fut de retour à Québec le 14 mars.

Le 3 février le *Saurel* fut envoyé en amont jusqu'à Trois-Rivières avec ordre d'ouvrir à la navigation le lac St-Pierre. En agissant ainsi on procédait à une expérience ayant pour but de libérer plus tôt que d'habitude le fleuve jusqu'à Montréal, afin d'empêcher les inondations. Le 13 février le chenal se trouvait libre jusqu'à la baie Gallia des îles de Sorel, et le 18 février, de vastes étendues d'eau étaient exemptes de glace dans le lac. A cette dernière date le *Saurel* fut ramené à Québec pour remplacer une aile d'hélice qui avait été brisée.

Le 10 mars le *Saurel* recommença à travailler sur le lac St-Pierre; à cet endroit on éprouva quelque retard attendu que la glace de chaque côté du chenal était partie à la dérive, et qu'il fallut la briser pour permettre aux bâtiments de franchir la passe à l'entrée du lac. Le 15 mars le *Mikula* se joignit au *Saurel* pour prolonger le bris des glaces vers l'amont, et le 20 mars ce fut le tour du *Lady Grey* d'en faire autant. Le 19 mars le *Saurel* fut ramené à Québec pour y remplacer une aile d'hélice qui avait été brisée; il reprit sa besogne en amont le 28 mars. Le 31 mars l'extrémité d'amont du chenal créé à travers la glace par les bâtiments susdits, se trouvait à environ 12 milles en amont de Sorel. Le 1er

avril le *Mikula* partit à destination de Québec, ayant brisé une aile d'hélice. Le travail fut poussé rapidement et le 3 avril, le *Saurel* avait ouvert un chenal jusqu'au quai de la compagnie "Imperial Oil" à Montréal. Le 12 avril le chenal se trouva libre et le *Saurel* atteignit le môle Victoria à Montréal. Le grand chenal à travers les îles de Sorel et le chenal Nord de Lanoraie à Lavaltrie avaient aussi été ouverts. Etant donné le travail exécuté par les brise-glace, il n'exista aucune inondation entre Québec et Montréal.

Après que les travaux exécutés pour libérer le fleuve jusqu'à Montréal eurent été achevés, le *Lady Grey* brisa le grand amas de glace en aiguilles "frazil" qui s'accumule au pied du canal Soulanges. Ce travail fut exécuté entre les 23 et 28 avril.

Le *Saurel* libéra le fleuve Saguenay depuis le voisinage de l'île St-Louis jusqu'à la baie Ha-Ha; ce travail l'occupa du 24 avril au 4 mai.

Le 10 avril le *Mikula* quitta Québec pour patrouiller parmi les glaces du détroit de Cabot, et vers cette date le *Montcalm* fut envoyé de Sydney pour se livrer à cette sorte de navigation dans ces mêmes eaux. Ces patrouilles se poursuivent encore à la date à laquelle nous écrivons ces lignes, c'est-à-dire le 8 mai.

Le nouveau brise-glace *Saurel* a été construit en 1929 au chantier "Canadian Vickers" à Montréal, il fut lancé le 30 octobre et délivré au ministère à Québec le 13 décembre.

Ci-après nous donnos les principales dimensions de ce bâtiment: longueur e.p., 200 pieds; largeur, 42 pieds; creux, 21 pieds, tirant d'eau, lorsque prêt à casser la glace, 16 pieds.

Ce navire a des hélices jumelles, il brûle du mazout. Sa puissance indiquée, qui aux essais a donné une vitesse maximum de 14 nœuds, est de 3,000 H.P. indiqués.

Les résultats obtenus à l'aide de ce navire ont été très satisfaisants. Sa pénétration dans les champs de glace ordinaires est exceptionnellement bonne, et dans la glace en aiguilles épaisse, elle est très satisfaisante. Le 3 avril ce bâtiment traversa à force la glace de 5 heures du matin à 6 heures du soir, alors que de Verchères, il put se rendre au quai de la compagnie "Imperial Oil" à Montréal, c'est-à-dire après avoir parcouru treize milles. Sur environ 11 milles de cette distance, la glace avait environ 20 pouces d'épaisseur, 15 pouces de glace bleue et 5 pouces de glace de neige, avec, deci delà, quelques ondulations. Le bâtiment avança dans cette sorte de glace à la vitesse de 3 milles à l'heure. Le chenal que l'on ouvrit le 3 avril, sur une longueur de 2 milles présentait de la glace épaisse en aiguilles qui, en certains endroits, atteignait le fond du fleuve. Ceci prouve que le bâtiment dont nous parlons est exceptionnellement bon. La très forte houle que produit le *Saurel* lorsqu'il marche à toute vitesse en eau libre a son importance du fait qu'elle brise la glace sur une petite distance de chaque côté du chenal ouvert par le bâtiment. L'effet de cette houle est souvent employé pour élargir le chenal ouvert dans les glaces, attendu qu'on fait marcher le bâtiment à toute vitesse le long d'un côté du chenal afin que les vagues déchirent pour ainsi dire la glace, ce qui arrive parfois même sur une distance d'une centaine de pieds.

Lorsque le *Saurel* fut délivré le 13 décembre, on l'envoya libérer le fleuve sur le point le plus dangereux de celui-ci c'est-à-dire au pont de Québec. Pendant que le *Mikula* et le *Lady Grey* se trouvaient en amont, s'efforçant de libérer le *Lord Downshire*. Le *Saurel* réussit à briser deux fortes embâcles qui s'étaient formées au pont de Québec. Si le *Saurel* n'avait pas été disponible pour exécuter ce travail, la situation aurait pu être beaucoup plus critique, et il aurait pu arriver que le *Lord Downshire* et les deux susdits brise-glace se trouvassent dans l'impossibilité de rallier Québec, ce qui aurait dérangé tout le programme relatif au bris des glaces pendant tout l'hiver. Il en serait résulté de grandes inondations en avril vers l'amont des Grondines.

D'après ce qui précède on voit que le *Saurel* a fait preuve d'excellentes qualités au cours de sa première saison de travail, surtout au commencement de l'hiver et au printemps, et qu'il permit d'entreprendre des travaux de bris de la glace comme on n'en avait jamais entrepris auparavant. En somme les résultats obtenus furent particulièrement satisfaisants.

Lorsque le nouveau brise-glace *N. B. McLean* qu'on est en train d'achever de construire à Halifax sera mis en service, le ministère disposera des services de quatre puissants brise-glace: le *Mikula,* le *N. B. McLean,* le *Saurel* et le *Lady Grey.* Avec une pareille flotte on pourra se rendre maître de la glace dans le fleuve Saint-Laurent, empêcher les inondations entre Montréal et Québec, et assurer plus tôt l'ouverture de la navigation à Montréal.

TRAVAUX À ADJUGER POUR L'ACHÈVEMENT DU CHENAL JUSQU'À 35 PIEDS DE PROFONDEUR

Pendant plusieurs années avant la guerre et deux ans après le commencement des hostilités, 15 dragues travaillaient au chenal maritime du fleuve Saint-Laurent. Au fur et à mesure que des nécessités d'économie se firent sentir de plus en plus, la flotte de dragage fut graduellement diminuée, au point qu'en 1919 et 1920, il ne restait plus que quatre dragues en service. De 1921 à 1924 y compris cette dernière année on se servit de 5 dragues; entre 1925 et 1928, le nombre des dragues fut graduellement augmenté et au cours de cette dernière année et en 1929, on fit travailler 10 dragues. De 1917 à 1924 y comprise, non seulement le nombre des dragues fut diminué, mais les heures de travail furent réduites à dix heures par jour.

On voit d'après ce qui précède que les travaux de dragage dans le chenal maritime ont été très retardés. Actuellement l'ingénieur en chef en charge des travaux du chenal maritime du fleuve Saint-Laurent estime que ces travaux sont à peu près de 8 ans en retard sur le programme qu'on en avait établi.

Or, il est indubitable qu'il est urgent de compléter le plus tôt possible le creusage du chenal jusqu'à 35 pieds de profondeur. En effet, le trafic maritime sur le fleuve augmente continuellement, chaque année des navires de plus en plus grands suivent la route du Saint-Laurent, et le monde maritime réclame en conséquence un prompt achèvement des travaux de dragage.

Une question se pose pour le ministre et les fonctionnaires de son ministère: savoir si l'on doit entreprendre un grand programme relatif à la construction de dragues et de leur équipement, afin d'activer les travaux, ou si l'on doit demander des soumissions pour faire exécuter jusqu'à leur achèvement une partie de ces travaux, en les confiant à un adjudicataire canadien capable de se charger des dragages nécessaires. Il semble après mûre considération que la première des solutions signalées ci-dessus, doive être indubitablement mise de côté, pour deux raisons capitales: le temps qu'il faudrait pour faire construire l'outillage additionnelle nécessaire et la dépense qui en résulterait, et (2) la grande perte qui en résulterait du fait qu'après l'achèvement des travaux, l'outillage resterait pour compte aux mains du gouvernement.

En conséquence, le Ministre a fait étudier la situation dans le but de faire exécuter une partie des travaux par un ou des adjudicataires. De l'étude faite il résulte que, *grosso modo,* il reste à draguer 8,000,000 de yards cubes entre Montréal et Québec, pour achever le chenal jusqu'à 35 pieds de profondeur et que, étant donné l'allure à laquelle les travaux sont exécutés par le ministère, il faudrait encore environ 10 ans pour les achever.

Les dragages restant à faire furent donc divisés en deux parties. L'outillage de dragage du ministère les achèverait en enlevant environ 4,000,000 de yards cubes de déblais, tandis que les autres 4,000,000 de yards cubes environ, seraient mis en adjudication. De cette façon on entrevoit que tous les travaux pourraient être achevés en 4 ans.

A la fin de l'année budgétaire on avait préparé des plans et des devis des parties du chenal que l'on se propose de faire compléter à l'entreprise, et l'on avait l'intention de demander immédiatement des soumissions.

Quant au projet de 35 pieds pour la partie du chenal en aval de Québec, on ne jugeait pas nécessaire d'en confier les travaux à l'entreprise, attendu que l'on entrevoit qu'un chenal de 500 pieds de largeur, et de 35 pieds de profondeur aux plus basses eaux, se trouvera achevé par les dragues du ministère avant que ceux de la division Montréal-Québec, soient terminés.

MISE À LA RETRAITE DE M. V. W. FORNERET, INGÉNIEUR EN CHEF

La mise à la retraite de M. V. W. Forneret, ingénieur en chef du canal maritime du fleuve Saint-Laurent, pour cause de mauvaise santé, est très regrettée. Monsieur Forneret, B.A.Sc. de McGill et membre de l'institut des ingénieurs du Canada, a pratiquement consacré sa vie aux travaux du chenal maritime du fleuve Saint-Laurent, car sauf pendant peu de temps, alors qu'il travailla en amont de Montréal pour le Ministère des Chemins de fer et Canaux, il fut continuellement employé à la réalisation du projet concernant le chenal dont nous parlons, même lorsqu'il était étudiant à McGill, alors que durant les vacances de l'été, il servait comme ingénieur adjoint sous les ordres des Commissaires du havre, ses fonctions ayant continué à divers titres jusqu'à l'heure actuelle. M. Forneret passa en effet par tous les grades depuis celui d'ingénieur adjoint subalterne, jusqu'à celui d'ingénieur en chef qu'il garda pendant les vingt dernières années.

La mise à la retraite de ce fonctionnaire, après de si longs et si bons services, surtout comme ingénieur en chef de la route naturelle et maritime du Canada, qui permet d'atteindre les sept mers, est assurément une grande perte et pour cette route et pour tout le pays. La courtoisie et les sages conseils de monsieur Forneret, relativement à tout ce qui avait trait au chenal maritime seront vivement regrettés par le Ministère, son personnel, le monde maritime et le public en général.

ACCIDENTS SURVENUS DANS LE FLEUVE ST-LAURENT, DURANT LA SAISON DE NAVIGATION

ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC

2 mai.—Vap. *Hansa*, à l'entrée, s'échoua sur le côté sud, en dehors du chenal, du fait du coincement de son appareil à gouverneur; pas d'avarie.

16 mai.—Vap. *Canadian Seigneur*, à l'entrée, drossa dans un courant rapide et entra en collision avec la barge *Otis N. Sheppard* qui se trouvait au quai Bureau à Trois-Rivières. Perte totale de la barge.

29 mai.—Vap. *Aube*, à la sortie, s'échoua sur le côté sud, en dehors du chenal, en aval du Cap-Charles, pendant qu'il mouillait par temps de brouillard; quelques avaries.

13 juin.—Vap. *Sault St. Louis*, à la sortie, avec une cargaison d'acier sur le pont. Perte de la cargaison dans le chenal de navigation à vapeur, en amont de Repentigny; avaries considérables.

20 juillet.—Yacht *Runabout*, à la sortie, s'échoua en dehors du chenal en face de la Pointe Platon; légères avaries.

25 août.—Vap. S.S. *Finchley*, à l'entrée, s'approcha trop de la dérocheuse qui travaillait à la courbe du Cap-à-la-Roche et frappa l'amarre debout, sans qu'il en résultat aucune avarie.

10 septembre.—Goélette à moteur *Gaspé Trader*, à l'entrée, s'échoua sur le côté nord, en dehors du chenal à la traverse de Batiscan, par temps de brouillard, pendant qu'il essayait de mouiller; pas d'avarie.

2 octobre.—Vap. *Oxford,* à la sortie, s'échoua par grand vent accompagné d'une forte pluie, sur le côté nord, en dehors du chenal, en aval de Lanoraie; pas d'avarie.

27 octobre.—Vap. *Canadolite,* en virant dans le port de Montréal, s'échoua en dehors du chenal, près de la bouée 161M; pas d'avarie.

29 novembre.—Vap. *Kamir,* à la sortie, s'échoua sur le côté sud dans le chenal du lac St-Pierre, quand son gouvernail refusa de fonctionner; pas d'avarie.

4 décembre.—Barge *Burma,* à l'entrée, fut éventrée par la glace et coula à pic près du côté sud du chenal, entre les bouées 67L et 69L, lac St-Pierre. Perte totale.

ENTRE QUÉBEC ET LA POINTE-AU-PÈRE

26 avril.—Goélette *Daisy,* à la sortie, s'est échouée par temps de brouillard sur un récif en face de l'île Biquette; avaries considérables.

14 juin.—Vap. *Blairesk,* à l'entrée, par temps de brouillard frôla les roches, à la baie des Roches, et fut mis à la côte sur l'île White, ce qui occasionna des avaries considérables.

15 juin.—Goélette *F. Mary,* à l'entrée, fut frappée pendant qu'elle mouillait, par le vapeur *Daghild,* en face de l'île Reaux; avaries considérables.

25 juin.—Vap. *Maidenhead,* à l'entrée, toucha légèrement le fond à la traverse d'en bas; pas d'avarie.

25 juin.—Vap. *Lord Strathcona,* à la sortie, s'échoua pendant qu'il s'était écarté de sa route au Banc Beaujeu; pas d'avarie.

18 juin.—Vap. *Newaster,* à la sortie, entra en collision avec le bateau-feu de l'Ile-aux-Coudres, par un fort courant, ce qui occasionna des avaries considérables.

28 juin.—Vap. *Wabana,* à l'entrée, entra en collision avec le vapeur *C. H. Houson* par temps de brouillard épais en face du cap Saumon; les deux navires subirent des avaries considérables.

4 août.—Vap. *Shawnee,* à l'entrée, s'échoua par temps de brouillard et de pluie sur l'île Rouge; avaries considérables.

24 août.—Goélette à moteur *J. Bouillon,* à la sortie, entra en collision avec le vapeur *Athenia,* par temps de brouillard épais; légères avaries.

21 octobre.—Remorqueur *Château,* à l'entrée, s'échoua sur le côté sud de l'île Hare pendant qu'il s'écartait de sa route.

On remarquera qu'aucun des accidents survenus durant la saison de navigation ne peut être attribué à un défaut du chenal maritime ou aux aides à la navigation.

PROFONDEUR MOYENNE, pour chaque mois, dans le chenal de 27½ pieds (27½ pieds à l'étiage ordinaire) d'après l'échelle d'eau de Sorel, de mai à novembre chaque année.

Années	Mai		Juin		Juillet		Août		Sept.		Oct.		Nov.		Maximum		Minimum	
	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs	pds	pcs
1897....	35	6	32	6	30	3	29	3	28	0	27	0	27	6	37	0	26	4
1898....	31	6	30	9	29	8	28	2	28	2	28	3	28	6	32	1	26	9
1899....	36	2	31	9	30	3	28	6	27	6	28	0	27	9	37	9	26	9
1900....	33	6	30	9	30	6	29	6	28	1	28	9	29	2	35	9	27	4
1901....	34	3	31	10	29	2	28	3	27	7	27	4	27	3	36	3	26	6
1902....	32	2	32	2	32	2	29	4	28	1	28	1	29	0	34	1	27	6
1903....	33	0	30	11	30	5	29	5	28	4	29	0	27	11	32	8	26	11
1904....	36	3	34	5	30	9	29	5	29	5	30	4	29	3	37	4	28	1
1905....	31	10	30	8	29	7	29	0	28	0	28	5	28	1	33	6	27	1
1906....	32	4	31	5	29	3	27	11	27	3	27	4	27	6	33	3	26	9

PROFONDEUR MOYENNE, pour chaque mois, dans le chenal de 30 pieds (30 pieds aux plus basses eaux de 1897)

1907....	37	1	35	9	34	3	32	10	32	4	32	9	33	7	38	3	31	10
1908....	41	5	37	10	33	10	32	10	32	0	31	0	30	6	42	4	30	0
1909....	40	6	37	6	33	10	33	2	32	7	32	4	31	6	42	7	30	11
1910....	35	7	34	5	32	3	31	7	31	6	31	6	31	7	37	1	30	11
1911....	36	6	34	6	32	1	31	3	30	9	30	2	30	3	38	1	29	4
1912....	37	9	37	6	33	6	32	8	32	6	32	6	34	9	40	11	31	3
1913....	37	0	34	4	32	8	31	10	31	6	32	1	32	7	38	6	31	1
1914....	35	2	33	0	32	4	31	4	31	3	30	11	31	0	36	10	30	3
1915....	34	7	32	6	31	6	31	4	31	1	30	11	30	8	37	4	30	1
1916....	38	9	37	2	34	0	32	5	31	7	31	9	31	10	40	0	30	9
1917....	36	8	36	6	34	10	33	6	32	3	32	6	33	0	38	2	31	3
1918....	36	1	34	1	33	10	32	0	32	3	33	7	34	11	38	1	31	3
1919....	39	7	36	7	33	5	32	4	32	3	32	8	33	5	41	1	31	3
1920....	35	9	33	0	32	4	31	8	31	5	31	4	31	6	37	5	30	1
1921....	35	6	32	9	31	10	31	4	30	10	31	4	31	6	37	8	30	1
1922....	37	1	34	9	33	4	32	3	31	7	31	4	30	11	40	5	30	1
1923....	38	2	34	3	32	1	31	2	31	1	30	8	30	9	39	8	29	9
1924....	38	8	34	10	32	6	31	10	31	11	32	4	31	3	40	0	30	1
1925....	35	3	33	9	32	5	31	9	31	0	31	3	31	11	43	4	30	2
1926....	37	4	34	6	32	10	31	8	31	1	31	3	33	3	41	5	30	6
1927....	34	3	33	10	33	2	32	5	31	3	31	4	34	9	39	8	30	5
1928....	40	3	36	7	34	0	33	0	33	0	34	1	34	4	43	8	31	6
1929....	39	11	36	0	34	4	32	9	32	2	31	10	32	3	41	4	30	10

COÛT DU CHENAL MARITIME À VENIR JUSQU'À CE JOUR

TABLEAU montrant le coût total des dragages, et de l'outillage, et les quantités des matériaux dragués jusqu'au 31 mars 1930

—	Coût des dragages	Dépenses: outils, ateliers, levés, etc.	Quantités draguées
	$ c.	$ c.	yds. cubes
COMMISSION DU PORT DE MONTRÉAL, 1851 À 1888			
Dragage de Montréal au Cap-à-la-Roche, à 27½ pieds aux basses eaux ordinaires et du Cap-à-la-Roche à Québec, 27½ pieds à mi-marée	3,402,494 35	534,809 65	19,865,693
MINISTÈRES DES TRAVAUX PUBLICS			
Dragage comprenant l'élarg. et le nett. du chenal, creusage du Cap-à-la-Roche au Cap Charles à 27½ pieds aux basses eaux ordin. et dragage aux Grondines, à Lotbinière et à Ste-Croix, 1889 au 30 juin 1899	839,583 08	486,971 79	3,558,733
PROJET DE 1899			
Dragage: chenal entre Montréal et Québec à 30 pieds, à l'étiage extrême de 1897; aussi élargissement à une largeur minimum de 450 pieds, et redressement—			
Exercice 1899–1900	100,191 91	265,270 78	1,107,894
" 1900–1901	136,680 83	287,040 04	2,479,385
" 1901–1902	185,429 80	479,731 47	3,098,350
" 1902–1903	255,776 55	277,703 50	6,544,605
" 1903–1904	276,958 59	308,765 44	4,619,260
MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES			
Y compris travaux en aval de Québec—			
Exercice 1904–1905	311,087 93	277,225 69	2,716,220
" 1905–1906	431,768 30	317,327 37	4,047,530
" 1906–1907 (1er juillet 1906 au 31 mars 1907)	302,677 37	275,003 61	3,001,010
" 1907–1908	478,209 66	417,390 22	4,831,875
" 1908–1909	497,686 03	340,861 86	5,896,737
" 1909–1910	572,950 71	321,375 80	6,354,285
" 1910–1911	576,838 02	488,248 88	5,600,050
" 1911–1912	588,697 60	499,799 58	4,509,904
" 1912–1913	663,229 74	702,071 86	6,929,344
" 1913–1914	895,235 59	740,664 26	6,140,867
" 1914–1915	1,036,846 65	549,369 91	6,225,143
" 1915–1916	976,622 03	809,443 95	8,462,957
" 1916–1917	1,030,550 60	353,152 12	7,800,555
" 1917–1918	618,399 69	156,112 57	2,517,376
" 1918–1919	350,152 92	82,480 60	628,060
" 1919–1920	422,107 05	132,747 20	517,305
" 1920–1921	446,134 85	151,422 99	715,895
" 1921–1922	464,660 74	102,710 14	1,167,100
" 1922–1923	465,236 80	446,933 08	793,350
" 1923–1924	550,612 71	130,481 97	1,314,050
" 1924–1925	557,863 56	333,345 19	1,373,420
" 1925–1926	996,554 42	600,199 42	2,754,770
" 1926–1927	1,240,044 98	343,901 27	3,146,125
" 1927–1928	1,369,075 54	548,716 68	3,258,320
" 1928–1929	1,368,885 97	525,225 13	2,627,985
" 1929–1930	1,458,881 45	723,675 06	2,836,655
Totaux au 31 mars 1930	23,868,126 02	13,010,179 08	137,440,808

PROGRÈS des travaux de dragage jusqu'à la fin de la saison 1929. Projet de 30 pieds

Localités	Distance en milles anglais	Longueur totale à draguer	Longueur draguée en 1929	Longueur draguée du chenal de 30 pieds	Longueur restant à draguer
	milles	milles	milles	milles	milles
Division 1—					
Montréal à Sorel	45	22·90	.....	22·90	Achevé.
Division 2—					
Sorel à Batiscan	36	12·45	.....	12·45	"
Division 3—					
Lac St-Pierre	20	18·00	.....	18·00	"
Division 4—					
Batiscan à Québec	59	10·05	0·10	8·95	1·10
Division 5—					
Québec à Traverse	60	4·65	.....	4·65	Achevé-
Totaux	220	68·05	0·10	66·95	1·10

PROGRÈS des travaux de dragage jusqu'à la fin de la saison 1929. Projet de 30 pieds

Localités	Longueur des dragages en milles		Yards cubes restant à draguer
	A exécuter	Exécutés	
Division 1—	milles	milles	
Longueuil, haut-fond	.....	1·10	
Longue-Pointe à Pointe-aux-Trembles (en haut)	.....	5·05	
Ile Ste-Thérèse	.....	0·40	
Varennes au Cap St-Michel	.....	3 00	
Cap St-Michel à Verchères	.....	4 50	
Verchères, traverse	.....	1·10	
Verchères à Contrecœur	.....	1·70	
Contrecœur, chenal	.....	6·05	
Total	.....	22·90	
Division 2—			
Sorel à l'Ile-de-Grâce	.....	4·40	
Ile-à-la-Pierre	.....	1·10	
Ile-aux-Raisins, traverse	.....	0·25	
Lac St-Pierre (*voir* division 3)	.....	.....	
Port St-François	.....	0·50	
Trois-Rivières	.....	0·50	
Cap de la Madeleine à Bécancour	.....	1·55	
Bécancour à Champlain	.....	2·25	
Champlain à Pointe-Citrouille	.....	1·30	
Batture Perron	.....	0·60	
Total	.....	12·45	
Division 3—			
Lac St-Pierre	.....	18·00	
Total	.....	18·00	
Division 4—			
Batiscan à Cap Levrard	.....	3·00	
Cap-à-la-Roche, chenal du	.....	2·05	
Poulier Rayer	.....	1·20	
Cap Charles	.....	0 90	
Grondines	.....	0·80	
Lotbinière	.....	0·40	
Cap-Santé	.....	0·20	
Ste-Croix	0·50	0·40	208,800
St-Augustin	0·60	.....	500,000
Totaux	1·10	8·95	708,800
Division 5—			
Québec à la Traverse	.....	4·65	550,000
Totaux	.....	4·65	550,000
Totaux	1·10	66·95	1,258,800

PROGRÈS des travaux de dragage jusqu'à la fin de la saison 1929. Projet de 35 pieds

Localités	Distance en milles anglais	Longueur totale à draguer	Longueur draguée en 1929	Longueur totale draguée du chenal de 35 pieds	Longueur restant à draguer
	milles	milles	milles	milles	milles
Division 1—Montréal à Sorel	45	26·80	0·27	24·74	2·06
Division 2—Sorel à Batiscan	36	20·44	1·50	15·13	5·31
Division 3—Lac St-Pierre	20	18·32	0·00	17·80	0·52
Division 4—Batiscan à Québec	59	15·54	0·11	0·24	15·30
Division 5— Québec à Cap-aux-Oies (chenal nord)	70	10·79	1·46	5·95	4·84
Totaux	230	91·89	3·34	63·86	28·03

PROGRÈS des travaux de dragage jusqu'à la fin de la saison 1929. Projet de 35 pieds

Localités	Longueur des dragages en milles		Ce qui reste à exécuter en yards cubes	Dragage exécutés en yards cubes
	A exécuter	Exécutés		
	milles	milles		
Division 1—				
Longueuil, haut-fond	1·45	0·43	220,079	501,375
Longue-Pointe, traverse	.....	0·47	.....	394,300
Longue-Pointe, courbe	.....	1·32	.....	802,915
Pointe-aux-Trembles, chenal	.....	3·07	.....	1,239,975
Ile Ste-Thérèse, chenal	.....	1·12	.....	358,950
Varennes, courbe	.....	2·14	.....	2,666,560
Cap St-Michel, courbe	.....	0·56	.....	176,500
Cap St-Michel à Verchères	.....	4·72	.....	2,048,850
Verchères, traverse	.....	0·72	.....	306,595
Verchères à Contrecœur	.....	1·91	.....	1,157,700
Contrecœur, chenal	.....	8·28	.....	5,159,028
Lanoraie à Sorel	0·61	.....	159,215	.....
Totaux, division 1	2·06	24·74	379,294	14,812,748
Division 2—				
Sorel à l'Ile-de-Grâce	0·58	4·40	523,381	3,186,679
Ile-à-la-Pierre	.....	2·11	.....	983,660
Ile-aux-Raisins	.....	2·09	.....	974,094
Port St-François	.....	1·10	.....	1,058,015
Trois-Rivières	0·61	0·11	500,532	32,660
Cap de la Madeleine à Bécancour	2·40	0·00	1,348,578	.....
Bécancour à Champlain	0·29	1·93	524,780	1,108,430
Champlain à Pointe-Citrouille	0·20	3·39	765,896	1,866,460
Batture Perron	1·23	.....	684,600	.....
Totaux, division 2	5·31	15·13	4,347,367	9,209,998
Division 3—				
Lac St-Pierre	0·52	17·80	530,320	11,966,832
Totaux, division 3	0·52	17·80	530,320	11,966,832
Division 4—				
Batiscan au Cap Levrard	4·48	.....	2,386,168	.....
Cap Levrard	1·27	.....	781,666	.....
Cap-à-la-Roche, courbe du	2·06	.....	1,836,859	.....
Cap Charles, chenal	1·90	0·14	989,251	88,165
Grondines	0·83	.....	513,332	.....
Lotbinière	0·47	.....	321,480	.....
Cap Santé	1·51	.....	655,561	.....
Ste-Croix	1·37	0·10	707,318	91,200
St-Augustin	1·41	.....	826,207	.....
Totaux, division 4	15·30	0·24	9,017,842	179,365
**Division 5—*				
Québec à Cap-aux-Oies (chenal nord)—	.....	.....	.....	.....
Batture Madame, banc	3·45	1·09	2,934,506	847,900
(Sable ouest et haut-fond du passage Est)	1·39	4·86	1,368,770	18,340,753
Totaux, division 5	4·84	5·95	4,303,276	19 188,653
Totaux	28·03	63·86	18,578,099	55,357,596

*Ce chenal que l'on drague jusqu'à une largeur de 500 pieds sera livré à la navigation lorsqu'il aura partout cette largeur. Ultérieurement on l'élargira jusqu'à 1,000 pieds.

La longueur en milles est donnée en considérant la largeur de 500 pieds.

RÉSUMÉ des travaux de la flotte de dragage, exécutés durant l'année budgétaire terminée le 31 mars 1930

Dragues	Localités draguées	Journées de travail	Heures de travail: journée de 24 heures	Heures de dragages effectifs	Nombre de chalands remplis	Quantités des dragages en yards cubes (mesurage par chaland)	Profondeur des dragages aux bases eaux	Largeur en pieds	Nature du sol	Observations
							pds	pds		
Drague n° 3	Longueuil, haut-fond	15	306	220½	45	4,500	25	175	Tuf et pierres	largissement.
	Champlain, route amt.	10	204	160¾	26	3,900	35	250	Argile, sable et pierres.	
	Bécancour, traverse d'en bas.	97	1,992	1,514¾	555	85,105	35	225	Argile, sable et pierres.	
	Batiscan, traverse	8	162	98½	54	9,250	35	225	Sable	Curage.
	Totaux	130	2,664	1,994½	680	102,800				
Drague n° 4	Cap St. Michel-Varennes, courbe.	55	1,152	949	605	127,050	35	125	Argile	Elargissement côté nord.
	Bécancour, traverse d'en bas.	46	948	765½	280	57,670	35	225	Argile, sable et pierres.	
	Yamachiche, courbe, Lac St-Pierre.	53	1,086	676½	608	127,680	35	225	Argile	
	Totaux	154	3,186	2,391	1,493	312,400				
Drague n° 5	Cap St. Michel-Varennes, courbe.	39	810	613	511	77,250	35	125	Argile	Elar issement côté nord.
	Cap à la Roche, courbe	91	1,854	1,080	692	96,890	30	80	Argile schisteuse brisée.	Elargissement côté sud.
	Cap Charles, chenal	28	594	209	50	7,040	34½–35	225	Tuf et argile schisteuse.	
	Cap Charles, chenal	(7)	(138)	(29½)	(Les sections d'essais ne figurent pas dans les totaux)					
	Totaux	158	3,258	1,902	1,253	181,180				

Drague n° 12.....	Longue Pte., courbe...	11	228	158¼	66	16,500	35	200	Pierres et gravier....	Elargissement côté sud.
	Port St.François(haut-fond Iron) (Nicolet traverse).	97	1,992	1,340½	620	133,625	35	250	Argile, sable, pierres et blocs roulés.	
	Lac St-Pierre, courbe n° 3.	8	174	84	51	12,750	35	75	Argile.....	Curage côté nord.
	Forsyth, haut-fond....	32	648	441½	112	22,400	35	150	Tuf et pierres.	
	Totaux.....	148	3,042	2,024¼	849	185,275				
Drague n° 13.....	Longueuil, haut-fond..	141	2,910	1,983	575	121,050	35	300	Tuf et pierres.....	Elargissement.
	Totaux.....	141	2,910	1,983	575	121,050				
Drague n° 14.....	Champlain, chenal....	95	1,956	1,433¼	638	255,200	35	225	Argile, pierres, tuf et blocs roulés.	
	St. Croix, traverse....	38	780	573	456	182,400	35	250	Sable et quelques pierres.	
	Totaux.....	133	2,736	2,006¼	1,094	437,600				
Drague n° 15.....	Champlain, courbe (et ext. d'aval de la route Champlain).	119	2,448	1,746¼	596	212,650	35	300	Tuf, argile schisteuse, pierres et argile	
	Bécancour, traverse d'en bas.	15	306	219½	49	16,400	35	225	Tuf, pierres et argile schisteuse.	
	Totaux.....	134	2,754	1,965¾	645	229,050				
Drague n° 8.....	Chenal Nord ht-fond du récif. Madame.	141	1,530	844¼	332	164,200	35	250	Argile et pierres.	
	Totaux.....	141	†1,530	844¼	*332	164,200				
Drague n° 16.....	Chenal Nord, sable ouest.	62	1,344	906½	692	485,500	35	250	Sable et pierres.	
	Chenal Nord ht.-fond du récif. Madame.	106	2,304	1,534½	877	617,600	35	250	Argile et pierres.	
	Totaux.....	168	3,648	†441	*1,569	1,103,100				
	Total de yards cubes dragués.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,836,655		

*Dragues porteuses à clapets.
†Travaillant 12 heures par jour seulement.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—CHENAL MARITIME DU FLEUVE ST-LAURENT

Classification des dépenses pour l'année budgétaire terminée le 31 mars 1930

Navires	Combustible	Salaires	Pension	Fournitures et matériaux	Réparations et main-d'œuvre	Montants des dépenses générales et de bureau, etc.	Dépense pour chaque navire	Services des chalands à déblais et dérocheuse de levage; dragues à élévateur	Chalands pour charbon	Service de remorquage	Service d'inspection, de remorquage, de curage, etc.	Coût total de l'exploitation de chaque drague et de l'outillage durant l'année financière
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Drague n° 3	7,096 65	20,221 43	5,368 80	7,944 00	29,973 12	10,921 33	81,525 33	6,176 90	9,101 02	24,415 31	16,302 72	137,521 28
Rem. *Iberville*	2,934 33	11,129 50	3,141 97	2,510 51	4,699 00	.....	24,415 31	.....	.....	.....	.....	.....
Drague n° 4	9,038 64	21,277 36	5,719 20	8,489 08	21,034 21	10,921 33	76,479 82	6,176 90	9,101 02	27,149 29	16,302 72	135,209 75
Rem. *Lavaltrie*	4,635 37	11,262 77	3,362 30	3,647 22	4,241 63	.....	27,149 29	.....	.....	.....	.....	.....
Drague n° 5	12,476 29	21,163 68	5,808 70	10,572 89	10,429 22	10,921 33	71,372 11	6,176 90	9,101 03	25,261 04	16,302 73	128,213 81
Rem. *Varennes*	5,795 31	10,841 55	3,216 95	2,960 42	2,446 81	.....	25,261 04	.....	.....	.....	.....	.....
Dérocheuse à pilon n° 1	5,129 42	11,970 79	3,258 75	6,705 67	5,658 89	.....	32,723 52	.....	.....	.....	.....	32,723 52
Drague n° 12	13,538 29	23,146 76	6,350 80	6,423 97	24,400 53	10,921 33	84,781 68	6,176 90	9,101 03	27,894 79	16,302 73	144,257 13
Rem. *Contrecœur*	5,015 53	12,063 57	3,596 90	2,514 38	4,704 41	.....	27,894 79	.....	.....	.....	.....	.....
Drague n° 13	13,968 93	22,557 14	6,223 70	12,575 78	15,162 01	10,921 34	81,408 90	6,176 90	9,101 03	37,379 25	16,302 73	150,368 81
Rem. *Laviolette*	3,489 84	10,669 18	3,137 00	3,527 84	16,555 39	.....	37,379 25	.....	.....	.....	.....	.....
Drague n° 14	13,009 47	22,746 34	6,171 74	13,041 31	26,642 77	10,921 34	92,532 97	6,176 90	9,101 03	28,711 06	16,302 73	152,824 69
Rem. *Bécancour*	5,774 41	10,915 45	3,134 81	3,267 80	5,618 59	.....	28,711 06	.....	.....	.....	.....	.....
Drague n° 15	13,272 60	22,389 87	6,127 90	13,933 48	24,781 42	10,921 34	91,426 61	6,176 91	9,101 03	28,679 53	16,302 73	151,686 81
Rem. *Deschaillons*	4,921 86	12,858 86	3,863 70	3,004 49	4,030 62	.....	28,679 53	.....	.....	.....	.....	.....
Drague n° 8	13,061 62	30,443 35	3,919 03	14,365 28	18,812 44	10,921 34	91,523 06	.....	9,101 03	47,769 47	16,302 73	164,696 29
Barge porteuse n° 4	4,800 77	11,625 45	2,903 67	3,736 42	24,703 16	.....	47,769 47	.....	.....	.....	.....	.....
Drague n° 16	19,708 23	40,069 40	10,787 43	20,814 96	44,288 50	10,921 34	146,589 86	.....	9,101 03	89,385 74	16,302 73	261,379 36
Barge porteuse n° 1	6,232 39	15,413 16	4,547 90	4,019 58	9,874 19	.....	40,087 22	.....	.....	.....	.....	.....
Barge porteuse n° 3	9,460 13	15,453 93	4,569 90	6,596 59	13,217 97	.....	49,298 52	.....	.....	.....	.....	.....
Chaland de sondage	.....	.....	.....	33 84	1,399 41	.....	1,433 25	.....	.....	.....	.....	.....
Vap. *Berthier* (Sert également pour toutes les dragues)	12,213 20	16,077 15	4,321 60	4,640 03	6,746 65	.....	43,998 63	.....	.....	.....	.....	.....
Vap. *Detector* (Sert également pour toutes les dragues)	8,187 12	18,028 60	5,669 16	5,767 53	8,399 45	.....	46,051 86	.....	.....	.....	.....	.....
Rem. *Carmelia* (Sert également pour toutes les dragues)	1,725 54	8,797 53	1,929 85	1,540 01	1,082 86	.....	15,075 79	.....	.....	.....	.....	.....
Rem. *Lac St-Pierre* (Sert également pour toutes les dragues)	126 00	2,275 50	322 40	1,950 75	4,202 92	.....	8,877 57	.....	.....	.....	.....	.....
Rem. *Lonoraie* (Sert également pour toutes les dragues)	6,835 71	13,075 34	3,926 24	4,075 72	3,374 44	.....	31,287 45	.....	.....	.....	.....	.....
Barge à charbon n° 5 (Sert également pour toutes les dragues)	328 27	4,605 64	1,587 60	1,020 67	2,897 78	.....	10,439 96	.....	.....	.....	.....	.....
Barge à charbon n° 6 (Sert également pour toutes les dragues)	8,061 23	11,736 07	3,098 99	4,425 46	8,639 01	.....	35,960 76	.....	.....	.....	.....	.....
Barge à charbon n° 7 (Sert également pour toutes les dragues)	8,817 55	11,277 92	3,351 52	3,921 92	8,139 62	.....	35,508 53	.....	.....	.....	.....	.....
Chalands à déblais (Sert également pour les dragues 3, 4, 5, 12, 13, 14 et 15.)	.....	.....	.....	647 40	29,113 25	.....	29,760 65	.....	.....	.....	.....	.....
Déroch. de levage n° 4 (Sert également pour les dragues 3, 4, 5, 12, 13, 14 et 15.)	.....	.....	.....	156 70	5,789 47	.....	5,946 17	.....	.....	.....	.....	.....
Déroch. de levage n° 5 (Sert également pour les dragues 3, 4, 5, 12, 13, 14 et 15.)	435 30	3,666 17	828 60	840 64	1,760 78	.....	7,531 49	.....	.....	.....	.....	.....
	220,090 00	447,759 46	120,247 11	179,672 34	392,820 52	98,292 02	1,458,881 45	43,238 31	81,909 25	336,645 48	146,724 55	1,458,881 45

TABLEAU synoptique des dragages, des localités et du coût par yard cube

Dragues	Coût total de l'exploitation de chaque drague et de son outillage durant l'année budgétaire	Nombre de jours d'exploitation de chaque drague	Coût quotidien d'exploitation des dragues et de leur outillage	Nombre de jours de travail dans chaque localité	Coût des travaux par localité	Coût total de l'exploitation pour chaque drague	Nombre des yards cubes dragués dans chaque localité	Nombre total des yards cubes dragués par chaque drague	Coût par yard cube pour chaque localité	Coût moyen par yard cube pour chaque drague	Nature des déblais	Localités où l'on a dragué
	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.			$ c.	$ c.		
Drague n° 3	137,521 28	130	1,057 86	15	15,867 84		4,500		3·52 62/100		Tuf et pierres	Ht fd Longueuil—Elargissement.
				10	10,578 56		3,900		2·71 24/100		Argile, sable et pierres	Champlain, route d'amont.
				97	102,612 03		85,150		1·20 11/100		Argile, sable et pierres	Bécancour, traverse d'en bas.
				8	8,462 85		9,250		0·91 49/100		Sable	Batiscan, traverse—Curage.
						137,521 28		102,800		1·33 73/100		
Drague n° 4	135,209 75	154	877 99	55	48,289 20		127,050		0·38 01/100		Argile	Cap St-Michel, courbe de Varennes—Elargissement du côté nord.
				46	40,387 33		57,670		0·70 03/100		Argile, sable et pierres	Bécancour, trav. d'en bas.
				53	46,533 22		127,680		0·36 41/10		Argile	Yamachiche, courbe, lac St-Pierre.
						135,209 75		312,400		0·43 29/100		
Drague n° 5	128,213 81	158	811 48	39	31,647 72		77,250		0·40 97/100		Argile	Cap St-Michel, courbe de Varennes—Elargissement côté nord.
				28	22,721 44		7,040		3·22 75/100		Tuf et argile schisteuse	Chenal du cap Charles.
	32,723 52			91	106,568 17		96,890		1·09 99/100		Argile schisteuse brisée	Courbe du Cap-à-la-Roche—Elargissement du côté sud.
				(7)	Trial sectio	ns only, not	included	in totals.				Chenal du cap Charles.
						160,937 33		181,180		0·88 83/100	Pierres et gravier	Longue Pointe, courbe de la.-Elargissement du côté sud-
Drague n° 12	144,257 13	148	974 71	11	10,721 81		16,500		0·64 98/100			
				97	94,546 92		133,625		0·70 77/100		Argile, sable, pierre et blocs roulés.	Port St-François—Ht fd—Iron.
				8	7,797 68		12,750		0·61 16/100		Argile	Lac St-Pierre, courbe n° 3—Curage côté nord.
				32	31,190 72		22,400		1·39 24/100		Tuf et pierres	Haut-fond Forsyth.
						144,257 13		185,275		0·77 86/100		
Drague n° 13	150,368 81	141	1,066 45	141	150,368 81		121,050		1·24 22/100		Tuf et pierres	Haut-fond Longueuil—Elargissement.
						150,368 81		121,050		1·24 22/100		
Drague n° 14	152,824 69	133	1,149 06	95	109,160 50		255,200		0·42 77/100		Argile, pierres, tuf et blocs roulés.	Chenal Champlain.
				38	43,664 19		182,400		0·23 94/100		Sable et quelques pierres	Traverse Ste-Croix.
						152,824 69		437,600		0·34 92/100		
Drague n° 15	151,686 81	134	1,131 99	119	134,706 96		212,650		0·63 35/100		Tuf, argile schisteuse, pierres et argile.	Courbe Champlain et extrémité d'aval de la route Champlain.
				15	16,979 85		16,400		1·03 54/100		Tuf, pierres et argile schisteuse.	Bécancour, traverse d'en bas.
						151,686 81		229,050		0·66 22/100		
Drague n° 8	164,696 29	141	1,168 06	141	164,696 29		164,200		1·00 30/100		Argile et pierres	Chenal nord, haut-fond du récif Madame.
						164,696 29		164,200		1·00 30/100		
Drague n° 16	261,379 36	168	1,555 83	62	96,461 45		485,500		0·19 87/100		Sable et pierres	Chenal nord, sable ouest.
				106	164,917 91		617,600		0·26 70/100		Argile et pierres	Chenal nord du récif Madame.
						261,379 36		1,103,100		0·23 69/100		
	1,458,881 45	1,307		1,307	1,458,881 45	1,458,881 45	2,836,655	2,836,655		0·51 43/100		

DÉPENSES ET REVENUS

ÉTAT DES DÉPENSES, MINISTÈRE DE LA MARINE, 1929-30

——	Allocation budgétaire	Dépenses	Balance
	$ c.	$ c.	$ c.
Service océanique et fluvial—			
Trois nouveaux vapeurs	550,000 00	173,000 00	377,000 00
Vapeurs du Dominion	1,650,000 00	1,647,499 35	2,500 65
Marins sans ressources	5,000 00	927 68	4,072 32
Marins sans res. auxquels la Loi de la Marine Marchande au Canada ne s'applique pas	2,549 85	2,549 85	.....
Examens des capitaines et seconds	20,500 00	20,460 93	39 07
Enquêtes sur les naufrages	6,000 00	4,754 05	1,245 95
Ecoles de navigation	9,000 00	7,173 92	1,826 08
Enregistrement des navires	3,000 00	2,401 85	598 15
Enlèvement des obstacles	5,000 00	222 81	4,777 19
Inspection du bétail	4,500 00	3,670 90	829 10
Subvention relative à l'outillage de sauvetage	45,000 00	45,000 00	.....
Remboursement à la compagnie "Quebec Salvage"	4,139 75	4,139 75	.....
Dépenses imprévues	12,000 00	8,070 32	3,929 68
Service de sauvetage	80,000 00	60,478 47	19,521 53
Service de la Radio	843,505 00	829,498 82	14,006 18
Nouveau vapeur pour les levers hydrographiques	400,000 00	820 23	399,179 77
Levers hydrographiques	560,000 00	508,245 86	51,754 14
Radio, réception	237,160 00	225,264 70	11,895 30
Radiodiffusion, Commission de la	25,000 00	20,602 52	4,397 48
Brise-glace pour la Baie d'Hudson	964,000 00	791,299 14	172,700 86
Brise-glace pour le fleuve St-Laurent	799,000 00	747,028 48	51,971 52
Conférence de la sécurité en mer	25,000 00	9,233 33	15,766 67
Patrouille, Baie d'Hudson	20,000 00	12,989 34	7,010 66
Totaux	6,270,354 60	5,125,332 30	1,145,022 30
Travaux publics (Capital) Marine—			
Chenal Maritime	3,175,297 00	2,753,019 49	422,277 51
Barrages, fleuve St-Laurent	1,100,000 00	405,588 85	694,411 15
Allocation, E. Fréchette	1,237 10	1,237 10	.....
Allocation, J. Bernier	1,000 00	1,000 00	.....
Allocation, R. A. Cournoyer	201 00	201 00	.....
Totaux	4,277,735 10	3,161,046 44	1,116,688 66
Gouvernement civil—			
Salaires	422,040 00	397,850 81	24,189 19
Dépenses occasionnelles	60,000 00	55,204 77	4,795 23
Totaux	482,040 00	453,055 58	28,984 42
Service des phares et des côtes—			
Agences	236,000 00	227,064 45	8,935 55
Salaires des gardiens de phares	775,000 00	733,977 02	41,022 98
Entretien et réparation des phares	950,000 00	915,977 59	34,022 41
Construction de phares	930,000 00	684,482 31	245,517 69
Administration du pilotage	250,000 00	118,099 33	131,900 67
Réparation des quais	10,000 00	7,685 88	2,314 12
Pensions des pilotes	9,900 00	8,725 00	1,175 00
Bris des glaces dans la baie du Tonnerre	58,000 00	58,000 00	.....
Service des signaux	120,000 00	107,946 81	12,053 19
Maître de havre, Amherstburg	600 00	600 00	.....
Allocation, J. Davidson	500 00	500 00	.....
Remboursement "B.C. Merchants"	8,459 77	8,207 96	251 81
Totaux	3,348,459 77	2,871,266 35	477,193 42
Inspection des bateaux à vapeur—			
Inspection des bateaux à vapeur	145,080 00	140,252 72	4,827 28
Institutions scientifiques—			
Service météorologique	330,000 00	316,706 50	13,293 50
Divers—			
Dons	.....	4,842 52	.....

ÉTAT DES DÉPENSES, MINISTÈRE DE LA MARINE, 1929-30—*fin*

—	Allocation budgétaire	Dépenses	Balance
	$ c.	$ c.	$ c.
Placements—			
Commission du havre de Montréal	.....	4,336,000 00	.....
Commission du havre de Québec	.....	2,821,000 00	.....
Commission du havre de Vancouver	.....	345,000 00	.....
Commission du havre de St. John	.....	1,711,000 00	.....
Commission du havre d'Halifax	.....	1,272,000 00	.....
Commission du havre de Chicoutimi	.....	815,000 00	.....
Commission du havre de Trois-Rivières	.....	136,000 00	.....
Totaux	.....	11,436,000 00	.....

RÉCAPITULATION POUR LES DIVERS SERVICES

Océanique et fluvial	6,270,354 60	5,125,332 30	1,145,022 30
Travaux publics (Capital)	4,277,735 10	3,161,046 44	1,116,688 66
Des phares et des côtes	3,348,459 77	2,871,266 35	477,193 42
Inspection des bateaux à vapeur	145,080 00	140,252 72	4,827 28
Institutions scientifiques	330,000 00	316,706 50	13,293 50
Gouvernement civil	482,040 00	453,055 58	28,984 42
	14,853,669 47	12,067,659 89	2,786,009 58
Divers	.....	4,842 52	.....
Placements	.....	11,436,000 00	
	.....	23,508,502 41	.....

ÉTAT DES REVENUS ÉTABLI POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE, 1929-1930

—	Revenu brut	Remboursements	Revenu net
	$ c.	$ c.	$ c.
Vapeurs du Dominion	375 71	.....	375 71
Capitaines et seconds	5,170 75	45 00	5,125 75
Inspection des bateaux à vapeur	131,572 12	216 00	131,356 12
Droits pour licences des pilotes	707 00	.....	707 00
Revenu casuel	105,027 26	167 40	104,859 86
Amendes et confiscations	5,243 15	15 00	5,228 15
Stations de signaux, droits	1,302 00	.....	1,302 00
Registre maritime	58 60	.....	58 60
Revenu provenant de la Radio	90,727 91	.....	90,727 91
Droits pour licences T.S.F.A	420,194 70	12,432 80	407,761 90
Droits pour examens de T.S.F.O	421 50	.....	421 50
Droits de havres	1,716 50	.....	1,716 50
Môles et quais	52,406 90	842 58	51,564 32
Compte capital	9,324 95	.....	9,324 95
	824,249 05	13,718 78	810,530 27

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE DU CANADA

RAPPORT DE JOHN PATTERSON, M.A, F.R.S.C., DIRECTEUR

Sir Frederic Stupart, après 57 ans de service, dont 34 comme directeur du Service Météorologique, demanda à être mis à la retraite à compter du 30 juin 1929. Sir Frederic entra dans le service météorologique alors qu'on l'organisait modestement, et il le vit se développer et devenir une vaste organisation, qui atteint toutes les parties du Canada.

Le directeur actuel du service météorologique a assisté à Londres à une assemblée des météorologistes de l'Empire, qui fut tenue du 20 août au 4 septembre et il assista aussi à Copenhague, à une conférence internationale des directeurs des services météorologiques, qui fut tenue du 9 au 21 septembre.

Le but principal de la conférence des météorologistes de l'Empire, conférence à laquelle assistèrent 24 représentants des diverses parties de l'Empire, était de discuter les méthodes communes de travaux météorologiques, particulièrement en ce qui concerne la météorologie maritime, l'aviation, la navigation aérienne et l'agriculture.

L'événement le plus remarquable qui se produisit à Copenhague, et qui laissera sa marque dans l'histoire de la météorologie mondiale, fut l'adoption d'un code uniforme pouvant être employé par tous les navires, pour la transmission des messages expédiés par T.S.F., à des heures fixes, au sujet du temps, et aussi un code similaire pour radiodiffuser les messages concernant le temps, et provenant de stations terrestres. Un autre événement important fut la décision que l'on prit en vue d'organiser une seconde année polaire internationale, 1932-33, pour commémorer dignement la première année polaire internationale de 1882-83. Le directeur du Service Météorologique du Canada fut nommé membre du comité chargé de l'organisation de la célébration dont nous venons de parler, et aussi du comité international de météorologie.

Au cours de l'année on a inauguré trois nouvelles stations télégraphiques destinées à faire connaître les prévisions du temps: elles sont situées à Dolbeau et Sanmaur, dans la province de Québec, et à Haileybury dans l'Ontario. Il existe actuellement dans tout le Dominion 853 stations où l'on fait des observations; à 503 de ces stations des observateurs volontaires s'occupent à titre gracieux des travaux nécessaires. On ne saurait trop priser les services de ces fidèles observateurs, dont les rapports fournissent de précieux renseignements, qui servent à renseigner le public relativement aux questions météorologiques.

Actuellement il existe 4 stations pour signaux de tempête en Colombie-Britannique, 31 sur les Grands Lacs, et 86 dans les Provinces Maritimes, soit en tout 121 de ces stations. Les agents à chacune de ces stations reçoivent une allocation annuelle de $75.00 ou de $100.00, selon la durée de la saison de navigation.

L'augmentation phénoménale des renseignements demandés concernant le temps, pour des fins d'aviation, l'importance croissante de la connaissance du temps relativement aux hasards que présentent les feux de forêts, et la demande de renseignements météorologiques de plus en plus grande que formule le public en général, ont tellement augmenté le travail au bureau central météorologique, que le personnel actuel n'y suffit plus, et que l'on prend des mesures dans le but de l'augmenter, tant au point de vue technique qu'administratif, afin de répondre aux besoins que présente la situation actuelle.

DIVISION DE LA PRÉVISION DU TEMPS

Comme au cours des années précédentes on a établi deux fois par jour, dimanches et fêtes compris, la carte du temps pour l'Amérique du Nord, et une fois par jour pour l'hémisphère nord. En Amérique les observations furent faites à 8 heures du matin et à 8 heures du soir T.S.E., et l'on a continué d'échanger gratuitement les renseignements concernant le temps, entre le Canada et les Etats-Unis.

Pour des fins de prévision du temps on a reçu par télégraphe les rapports de 55 stations sous le contrôle du service canadien (y compris 6 à Terre-Neuve et 1 aux Bermudes); et de 162 stations aux Etats-Unis, y compris l'Alaska; de 5 au Mexique et de 4 au Groenland. En moyenne le Bureau Météorologique de Londres Angleterre, envoya 19 rapports chaque matin, faisant connaître l'état général du temps en Europe et dans la mer du Nord. En outre, on a reçu 20 rapports quotidiens en provenance de navires se trouvant les uns sur l'Atlantique, les autres sur le Pacifique; et l'on a aussi reçu des télégrammes de renseignements par l'entremise du Bureau Météorologique des Etats-Unis, ayant trait aux Açores et à Honolulu. Tous les jours on a aussi reçu des rapports, concernant les lâchers de ballons, en provenance de 12 stations canadiennes et de 16 stations des Etats-Unis, lesquels faisaient connaître l'état atmosphérique des hautes régions de l'atmosphère.

Les observations provenant des Etats-Unis avaient trait: à la pression barométrique, à la température au moment de l'observation, à la plus basse et à la plus haute température de la journée, à la direction et à la vitesse du vent, au temps qu'il faisait, aux quantités de précipitation, à la sorte et à l'importance des nuages, aux changements barométriques et à leurs tendances, aux orages électriques, au brouillard, etc. Les observations canadiennes étaient analogues, sauf que toutes les stations ne sont pas équipées de façon à pouvoir faire rapport sur les changements barométriques. Quant aux rapports européens ils avaient trait à la pression barométrique, à la température ordinaire, à la direction et à la force du vent, et au temps. Tous les jours on a reçu des rapports additionnels à l'époque des feux de forêts. Ces rapports provenaient de l'Ontario, de Québec, et des Provinces Maritimes, et ils traitaient des prévisions du temps au moment de l'année où l'on avait à craindre des feux de forêts. Ces observations étaient faites à 3.30 heures du soir, et elles portaient sur l'humidité, la température et la pluie. A plusieurs des stations de la province de Québec, on fit aussi connaître l'état d'humidité du sol forestier.

Les premiers rapports étaient reçus un peu après 8 heures du matin et du soir, et pratiquement toutes les communications régulières arrivaient au bureau avant 8.40 heures, la teneur de ces rapports et celle des rapports transmis à ce moment-là exigent l'emploi de trois opérateurs télégraphistes. Pendant que l'on recevait les rapports, le personnel préposé à la prévision du temps déchiffrait les télégrammes et inscrivait les données recueillies sur diverses cartes. Chaque jour on emploie 6 cartes séparées. Les courbes isobares et isothermes sont alors tracées, et à 9 heures les cartes sont prêtes à être soumises à l'étude du fonctionnaire qui s'occupe de la prévision du temps.

On a distribué de complètes prévisions du temps, pour une période de 36 à 48 heures d'avance, pour les 16 régions territoriales du Canada et des eaux qui le baignent, à l'exclusion de la Colombie-Britannique. Comme par le passé, on a fait bénéficier Terre-Neuve d'un service de prévision du temps. Pendant la saison des feux de forêts on a fait connaître les prévisions du temps à 16 districts séparés, ayant spécialement intérêt à être au courant à cet égard. Selon que la nécessité s'en faisait sentir on a distribué des avis de tempêtes pour les Grands Lacs et le monde maritime. Toutes les prévisions du temps ont été préparées aussi rapidement que possible, sans que leur exactitude pût être compromise. La célérité des travaux est devenue impérative du fait que les stations de T.S.F. irradient les renseignements à des heures déterminées d'avance, ce qui, d'habitude, ne donne qu'un minimum de temps pour préparer et transmettre des renseignements météorologiques. La navigation aérienne exige aussi les prévisions du temps beaucoup plus tôt qu'on ne pensait naguère pouvoir les fournir.

Au cours de l'année on a distribué 2,578 avis de tempêtes, dont 91.3 pour cent se sont réalisés. Quant aux prévisions du temps ordinaires, elles se sont réalisées dans la proportion de 86.5 pour cent. Tous les jours on a établi et expédié

des bulletins météorologiques dans plusieurs parties du Canada. Ces rapports et les télégrammes reçus ou expédiés, et les prévisions du temps, etc., comportaient en moyenne environ 8,000 mots par jour.

On a distribué de nombreuses prévisions du temps de nature spéciale, se rapportant à divers sujet, et pouvant se prêter à la vaporisation des vergers, à la navigation aérienne, au remorquage, à l'expédition des marchandises périssables, etc. Les demandes de renseignements par téléphone, soient locales, soient de longues distance, ont été très nombreuses.

DIVISION DE LA CLIMATOLOGIE

Il existe 14 stations, assez bien distribuées dans tout le Canada, qui sont pourvues de barographes, pour l'enregistrement continuel de la pression barométrique. Les courbes fournies par ces instruments ont fait connaître la pression à toutes les heures, et dans certains cas à toutes les demi-heures. Ces pressions ont été publiées jusqu'en 1928. Depuis on n'a plus publié de pressions atmosphériques, mais on a fait des copies des données les concernant, pour les envoyer à des correspondants.

Des données ininterrompues relatives à la direction et à la vitesse du vent, nous parviennent de 8 stations de la Colombie-Britannique, de 10 stations des Provinces des Prairies, de 11 de l'Ontario, de 10 de la province de Québec, de 11 des provinces de l'Atlantique, de 3 du détroit de la baie d'Hudson, de 3 de Terre-Neuve et d'une des Bermudes.

On a mis en tableaux, pour chacune des susdites régions, la direction et la vitesse par heure du vent, pour toute l'année, et on a fait une analyse mensuelle de ces données, qui montrent quelle est la fréquence relative du vent, provenant de chacun des 8 quarts du compas et le nombre des tempêtes, ouragans, etc., le tout fut inséré dans le bulletin mensuel. Au cours de l'année, pour des fins spéciales et surtout pour des litiges judiciaires et les besoins de la navigation, on a fait faire des copies des chiffres se rapportant aux données météorologiques dont nous venons de parler.

On a maintenu des thermographes à: Victoria, Vancouver, Edmonton, Swift Current, Moose Jaw, Qu'Appelle, Le Pas, Winnipeg, Toronto, Oak Ridges, Kingston, Montréal, Saint-Hubert, Québec, Fredericton et Saint-Jean. Ces instruments ont enregistré d'heure en heure la température à ces différents endroits. Des copies ou des extraits des données ainsi recueillies ont été envoyés durant toute l'année à des ingénieurs qui s'occupent du chauffage, et à d'autres personnes, ou ont été consultés par les intéressés.

A 15 endroits du pays on a recueilli continuellement des données relatives à l'état hygrométrique, et on les a mises sous forme de tableaux qui donnent des chiffres à cet égard d'heure en heure ou de demi-heure en demi-heure. Ces renseignements ont été ainsi traités pour des fins de travail dans le bureau météorologique, et on en a fait des extraits et des copies destinés à des correspondants. De plus, il existe dans les archives de ce service des données horaires assez complètes relatives à l'état hygrométrique, lesquelles ont été fournies par 37 stations qu'entretiennent des employés du Service des Forêts.

Il existe quelques pluviomètres à enregistrement automatique qui font connaître l'heure de la précipitation de chaque 1/100 de pouce de pluie. Ces appareils ont permis de se rendre compte des particularités relatives aux plus fortes averses survenues pendant des orages et, sur demande, on a fourni ce genre de renseignements à des ingénieurs.

On a maintenu en service des appareils enregistreurs de la lumière solaire à de nombreux endroits, lesquels ont permis de se rendre compte de la quantité de lumière solaire qui a brillé d'heure en heure. Il y avait 14 de ces appareils sur divers points de la Colombie-Britannique, 1 au Yukon, 12 en Alberta, 6 en Saskatchewan, 4 dans le Manitoba, 15 en Ontario, 9 dans la province de Québec, 3 dans le Nouveau-Brunswick, 4 dans la Nouvelle-Ecosse, et 1 dans l'île du Prince-Edouard.

A 97 stations, à des heures fixes, on a observé une, deux, ou trois fois par jour la pression atmosphérique, la température et la précipitation de pluie ou de neige, ainsi que d'autres phénomènes météorologiques, et de plus, à 569 stations on a obesrvé chaque jour la plus haute et la plus basse température, la quantité de pluie et de neige qui était tombée, et divers autres phénomènes, cependant qu'à 187 stations on n'a mesuré que la quantité de pluie et de neige qui tombait

D'après les données fournies, et que l'on reçoit assez tôt après la fin de chaque mois, on publie une analyse mensuelle générale des données recueillies ayant trait à la température et à la précipitation, ce qui permet de constater les écarts de la normale propres à ces phénomènes. Les chiffres publiés sont donnés pour toutes les 854 stations du pays. Sauf pour quelques rares stations on publie pour chaque jour de l'année les données concernant la plus haute et la plus basse température et la précipitation. Les agents météorologistes de Victoria, Edmonton, Moose-Jaw et St-Jean aident à recueillir et à analyser les données qui sont publiées dans le bulletin mensuel, qui a 78 pages par mois, sauf en janvier, où il en a 92. L'exposé des phénomènes météorologiques et des chiffres s'y rapportant comporte deux parties. Dans la première partie, on fait connaître les températures et la précipitation quotidiennes, et on donne un résumé général pour le vent, l'éclairage solaire et la pression barométrique, et leurs écarts de la normale. A l'avenir ces renseignements seront publiés aussitôt que possible afin de satisfaire à la demande de plus en plus grande et persistante du public. Quant à la seconde partie qui sera publiée ultérieurement, elle donnera plus de détails sur d'autres éléments météorologiques.

Vers la fin de la première semaine de chaque mois on publie une carte mensuelle du temps, qui donne un résumé des principaux faits météorologiques que l'on a constaté durant le mois précédent. Cette carte est exécutée d'après les données fournies, télégraphiquement pour la plupart, par environ 150 stations. Depuis de nombreuses années cette carte a montré aussi, par de brèves notes, quels étaient le développement et l'état des principales récoltes agricoles qui sont influencées par le temps.

Au cours de l'année on a préparé et publié des renseignements spéciaux destinés à de nombreux correspondants: ingénieurs, agronomes, immigrants en perspective, manufacturiers, avocats, procéduriers et agents de réclamations des chemins de fer, cependant que l'on a aussi fait des analyses spéciales relatives au temps, destinées à d'autres ministères du Gouvernement fédéral, à des Gouvernements provinciaux et à des institutions scientifiques d'autres pays. Sur demande on a fourni des renseignements concernant le climat d'autres pays: à des voyageurs, des manufacturiers et à d'autres personnes.

Service de la bibliothèque.—Au cours de l'année notre service a reçu 434 volumes et périodiques et de nombreuses brochures.

Notre service de distribution des publications officielles destinées à des institutions et à des particuliers, a envoyé quotidiennement 514 exemplaires de la carte quotidienne du temps, plus en temps voulu 732 exemplaires de la carte mensuelle du temps, 647 exemplaires du bulletin mensuel, 117 exemplaires de l'Annuaire Magnétique et 241 exemplaires de l'Annuaire Météorologique de Toronto.

DIVISION DE LA PHYSIQUE

Ballons-sondes.—La Commission Internationale de l'exploration des couches supérieures de l'atmosphère à l'aide de ballons-sondes transportant des appareils enregistreurs, avait désigné le mois de décembre 1929 pour des fins d'étude ainsi que les périodes de temps du 15 au 20 avril 1929 et du 13 au 18 janvier 1930, qui furent qualifiées semaines internationales d'investigation par ballons-sondes. Au cours de ces périodes on a lâché 45 ballons-sondes à Goderich et 36 à Calgary, mais comme deux des périodes de temps destinées aux études, se trouvaient en hiver, on n'a pu que difficilement recueillir les ballons, aussi n'en

a-t-on retrouvé jusqu'ici que 23 de ceux qui furent lâchés à Goderich, et 13 de ceux lâchés à Calgary. Toutefois, de temps en temps, on recouvre encore un de ces ballons.

En décembre on a essayé des ballons-sondes faits d'après un nouveau procédé, et l'on a employé 3 très grands ballons-sondes que l'on pouvait gonfler jusqu'à ce qu'ils aient au moins 10 pieds de diamètre. Malheureusement on n'a pu recouvrer ces ballons. On espère qu'avec les nouveaux et plus grands ballons on pourra atteindre une plus grande hauteur de l'atmosphère terrestre.

Ballons-pilotes.—A 12 stations de l'est du Canada, afin de se rendre compte de la direction et de la vitesse du vent dans les couches supérieures de l'atmosphère, et de la hauteur de la base des nuages, on a, lorsque le temps le permit, lâché quotidiennement des ballons-pilotes. En même temps on s'est livré à des observations de visibilité et de caractères généraux concernant le temps. Les résultats fournis par les lâchers de ballons ont été étudiés immédiatement après chaque lâcher, et les observations recueillies ont été télégraphiées par code au bureau central où on les a fait figurer sur une carte spéciale qui montre ce qui se passe dans les régions supérieures de l'atmosphère. Tous les jours on a envoyé un certain nombre de rapports, ayant trait à ce genre de travaux, au bureau Météorologique des Etats-Unis qui, en retour, nous a fait parvenir une liste choisie des rapports provenant de celles de leurs stations qui s'occupent de l'étude de la haute atmosphère.

A Toronto, étant donné l'urgence d'autres travaux le lâcher quotidien du ballon-pilote fut fixé à une durée de 20 minutes, ce qui fait qu'on n'a pu atteindre une très grande hauteur.

Au cours de l'année on s'est spécialement efforcé de déterminer la hauteur du plafond, c'est-à-dire de la base des nuages les plus bas. Dans ce but un petit ballon d'environ 3 pieds de diamètre fut gonflé de façon à pouvoir déployer une force ascensionnelle de 450 pieds par minute. Aux stations où il n'existait pas d'équipement pour l'étude des ballons-pilotes, on en lâchait un et l'on tenait compte du temps jusqu'à sa disparition dans les nuages, ce qui, en peu de minutes, permettait de déterminer la hauteur de ceux-ci. Cette façon d'agir permit d'économiser sur les ballons et l'hydrogène. Ce qu'on appelle le plafond des nuages a une grande importance pour les pilotes de l'aviation, et la méthode dont nous venons de parler peut être employée partout où il n'y a pas d'équipement régulier pour ballons-pilotes. On a conçu une petite balance spéciale, dont on se sert au bureau météorologique pour gonfler les ballons dont nous parlons, jusqu'à ce qu'ils possèdent la force ascensionnelle nécessaire.

Les résultats fournis par les lâchers de ballons ont été résumés d'après la méthode internationale. Une copie de ce résumé a été envoyée au Bureau Météorologique britannique, pour aider à l'étude de la météorologie destinée à la navigation aérienne. Le tableau suivant fait connaître le nombre des lâchers de ballons faits aux différentes stations durant l'année budgétaire:

LÂCHERS DE BALLONS-PILOTES

—	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	Totaux
Toronto	19	22	23	25	26	24	27	23	23	21	19	24	*276
St-Hubert	20	21	23	26	27	25	27	22	20	24	20	24	*279
Québec	19	23	21	27	24	24	24	22	17	20	24	25	*270
Pointe-au-Père	26	30	28	30	31	29	15	27	28	29	27	25	325
Pointe de la Renommée	23	21	17	28	22	21	20	19	17	23	2	19	232
Red Head (St-John, N.-B.)	28	29	25	23	25	25	29	29	27	31	25	30	326
Rockville (Yarmouth)	19	25	20	28	13	12	28	25	20	26	18	24	255
Cap Chebuctou (Halifax)	20	14	15	22	15	9	27	8	22	22	7	12	193
Ile de Sable	10	13	15	24	21	3	0	17	25	22	15	1	166
Ile St-Paul	0	26	21	14	0	7	23	22	11	21	17	16	178
Cap Race	6	9	21	20	25	0	6	24	25	21	7	3	167
Belle-Isle	17	27	23	0	8	18	16	23	19	25	21	19	216

* On ne fait pas d'observations les dimanches et les jours fériés.

Service de la poste aérienne.—Au cours de l'année on a demandé au service météorologique de fournir des renseignements concernant le temps le long de la route que dessert le service de la poste aérienne, entre Montréal et Windsor et dans les Provinces des Prairies, et entre Winnipeg, Calgary et Edmonton. En conséquence on a nommé des observateurs aux aérodromes de Windsor, London et du Mont Dennis, et on en nommera d'autres. En ce moment on organise un service pour la prévision du temps dans les Provinces des Prairies, afin de satisfaire aux exigences météorologiques du service de la poste aérienne.

Instruments météorologiques.—Actuellement on introduit dans les stations comme appareil étalon, le baromètre du type Kew. Il présente un grand avantage du fait que l'on n'est pas tenu de régler jusqu'à un certain point la hauteur du mercure dans le réservoir, opération qui ne présente guère d'exactitude lorsque le mercure se salit. Dans l'instrument de Kew les changements de hauteur du plan du mercure dans le réservoir sont compensés par la graduation du baromètre. On reçoit ces baromètres avec des tubes vides. A notre bureau on a créé un dispositif spécial pour remplir les tubes de mercure. Ce dispositif fonctionne dans les meilleures conditions possible de simplicité et d'économie, comme aussi de bon fonctionnement, attendu que l'on peut éliminer tout l'air et toute l'humidité des tubes avant de les remplir de mercure.

En prévision de la visite du ballon dirigeable britannique R-100, on a modifié dans notre atelier l'anémomètre à tube de pression Dines, et l'enregistreur de la direction du vent, afin qu'ils fassent connaître, en outre de leur enregistrement régulier, sur une carte, à raison d'une révolution par jour, un second enregistrement d'une révolution pour chaque deux heures, ce qui permet de disposer d'une échelle à graduation horaire plus grande pour l'étude des rafales. Etant donné que l'échelle de direction de l'appareil ordinaire est très petite, afin de l'agrandir dans le but d'enregistrer avec précision les variations angulaires du vent, on a été obligé de se servir pour le second enregistrement de la direction du vent, d'un tambour de 3 pouces de diamètre fixé directement à la girouette, afin d'obtenir la direction du vent. De cette façon on peut savoir facilement quelle est l'amplitude de chaque changement de direction du vent et la durée de ces changements.

A notre atelier on a aussi construit des thermomètres spéciaux en platine, destinés à faire connaître la différence de la température de l'air à quatre pieds du sol et à 100 pieds du sol, cependant qu'un autre thermomètre donnait la température de l'air à quatre pieds. Le thermomètre devant être placé à 100 pieds du sol, fut mis sur le mât de la T.S.F. qui existe à St-Hubert, et les autres au pied de ce mât. La lecture de ces appareils était transmise télégraphiquement à

l'appareil enregistreur du bureau météorologique qui se trouvait à environ ¼ de mille de là. De la sorte on dispose de données ininterrompues concernant la différence de température entre les deux altitudes susdites et à la surface du sol. Ces observations sont très importantes lorsqu'on est en train d'amarrer le dirigeable, et pendant qu'il se trouve amarré au mât.

On a amélioré les abris pour thermomètres en les recouvrant avec des abat-vent au lieu de planches trouées. Ce nouveau dispositif assure une meilleure ventilation et protège mieux que l'ancien type de couverture contre les radiations. Monsieur F. White a construit un bien meilleur support pour les thermomètres à ampoule humide et à ampoule sèche; en outre, on a placé les thermomètres dans leur abri de façon à ce qu'ils puissent être lus plus facilement.

On a toujours éprouvé une certaine difficulté à graisser l'anémomètre et la girouette, mais on pense avoir surmonté cette difficulté par l'emploi d'un dispositif de graissage automatique de tous les principaux supports, et on espère que grâce à ce nouveau système de graissage, on ne sera tenu de procéder au graissage qu'environ une fois par an.

Température du sol.—Tous les jours on a lu les thermomètres en platine qui permettent des lectures à 0.01° F. près; et on les a placés à huit profondeurs différentes dans le sol durant la plus grande partie de l'année. Il est peut-être bon de faire remarquer que la plus basse température que l'on ait lue à 4 pouces au-dessous de la surface du sol, fut lue le 4 février 1929, cependant que la plus basse température que l'on ait lue à 15 pieds de profondeur, fut lue le 22 mai. D'autre part la plus haute température à quatre pouces au-dessous de la surface du sol fut lue le 30 juillet et la plus haute température à 9 pieds de profondeur fut lue le 28 septembre.

Dans le tableau suivant nous donnons les températures maxima et minima et les dates auxquelles elles furent lues à diverses profondeurs en 1929.

—	La plus haute	Dates	La plus basse	Dates	Ecarts
Surface	78	19 juin	27	4 fév	51
4″	69	30 juillet	29	8 fév	40
10″	72	30 juillet	33	15 mars	39
20″	71	31 juillet	38	19 mars	33
40″	64	2 août	38	25 mars	26
66″	57	12 sept	38	30 mars	19
9′	55	28 sept	42	8 avril	13
15′	.....	.....	44	22 mai	.....

Evaporation.—Tous les jours, d'avril à novembre, on a mesuré l'évaporation de l'eau de surface libre d'un réservoir carré, de 6 pieds de côté et 3 pieds de profondeur, mis dans le sol. Ci-après nous donnons les chiffres de cette évaporation pour chaque mois, et aussi ceux relatifs à la précipitation de l'eau de pluie durant ces mêmes mois:—

1929	Évaporation	Pluie
Mois	pouces	pouces
Avril	1·58	6·08
Mai	2·54	3·76
Juin	3·28	1·45
Juillet	3·45	4·43
Août	3·23	1·94
Septembre	2·33	0·78
Octobre	1·50	2·44
Novembre	0·53 (18 jrs)	3·13 (18 jrs)
Totaux	18·43	24·01

Température de l'eau de mer.—Pendant toute l'année, sur les paquebots des lignes Vancouver-Hong-Kong, Vancouver-Australie et Montréal ou Halifax aux Bermudes et aux Antilles, on a employé des thermographes.

MAGNÉTISME TERRESTRE

Durant toute l'année budgétaire 1929-30, on a maintenu en service les observatoires magnétiques d'Agincourt et de Meanook. Il ne s'est produit aucune perte sérieuse des enregistrements que fournissent les appareils, quoique l'on ait eu a souffrir quelques petites pertes de cette nature par suite d'un manque accidentel d'éclairage. Actuellement on installe de l'éclairage électrique, ce qui fait qu'en employant des transformateurs convenables on pourra disposer continuellement d'un circuit de 6 volts pour les lampes spéciales à un seul filament, dont on se sert pour éclairer les instruments enregistreurs. De la sorte on espère avoir un éclairage uniforme et moins de pertes d'enregistrements automatiques.

Il s'est produit de nombreuses et considérables perturbations magnétiques. Les plus importantes eurent lieu, et furent enregistrées par les appareils: les 15 et 16 avril, le 13 mai, le 10 juin, les 2, 10, 15 et 16 juillet, les 1, 2, 14 et 15 août, les 7, 10, 11, 14 et 22 septembre, les 8 et 19 octobre, les 3, 4 et 16 novembre, les 4, 5, 6 et 16 décembre, les 4, 5 et 6 janvier, les 12, 13, 14, 15 et 16 février, et les 1, 2, 12, 13, 14, 15, 16 et 24 mars.

Pendant les perturbations magnétiques l'amplitude de la déclinaison à Agincourt a été beaucoup plus petite que l'année dernière, la plus grande variation n'a été que de 1° 42.6′ le 3 novembre; à Meanook, l'amplitude de la déclinaison a été aussi plus petite que l'année dernière, la plus grande variation de la déclinaison y ayant été de 3° 17.6′ le 22 septembre. A Agincourt la variation maximum de la composante horizontale ne fut que de 490 gammas le 12 mars, cependant qu'à Meanook, presque chaque grande perturbation provoqua une variation de plus de 1,100 gammas.

Comme d'habitude on s'est livré aux deux laboratoires à des observations absolues afin de vérifier la valeur fondamentale des instruments différentiels. Les calculs et les conversions numériques relatifs aux observations furent faits au bureau central.

Le rapport sur le magnétisme publié pour 1924 fut distribué au printemps de 1929, et le rapport pour 1925 est presque prêt à être livré aux imprimeurs.

Ainsi que dans le passé on a préparé pour 1929 des tableaux relatifs aux phénomènes magnétiques, et on a envoyé quelques uns de ces tableaux à la Commission Internationale du Magnétisme Terrestre à DeBilt.

A la demande de l'arpenteur général on a déterminé les corrections à faire à quarante-trois (43) compas de théodolites d'arpentage, et l'on en a fait connaître les résultats audit fonctionnaire à Ottawa.

De plus on a aidé certains membres du personnel de l'observatoire du Dominion à étalonner ceux de leurs instruments qu'ils emploient sur le terrain, et on a mis à la disposition de l'observatoire du Dominion et du Service des Levers topographiques, la documentation photographique pouvant leur permettre de convertir ainsi qu'il le faut, les résultats obtenus sur le terrain.

On nous a adressé des demandes pour plusieurs rapports spéciaux que nous avons fournis relativement à la constatation de perturbations magnétiques, rapports dont avaient besoin en particulier des personnes qui étudient la corrélation qui peut exister entre les phénomènes de la Radio et ceux du magnétique terrestre.

Les tableaux suivants résument les résultats obtenus à Agincourt et à Meanook au cours de l'année budgétaire 1929-30.

RÉSUMÉ DES RÉSULTATS OBTENUS À LA SUITE DES OBSERVATIONS MAGNÉTIQUES FAITES À MEANOOK, ALBERTA, DURANT L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1929-1930

Mois	Variations moyennes mensuelles			
	D. Est.	H	Z	I
	° ′	γ	γ	° ′
1929				
Avril	26 41·6	12,791	59,699	77 54·4
Mai	42·3	12,796	59,756	54·8
Juin	44·3	12,794	59,653	53·7
Juillet	42·2	12,783	59,695	54·8
Août	43·0	12,782	59,782	54·7
Septembre	42·4	12,770	59,642	54·9
Octobre	39·9	12,761	59,669	55·7
Novembre	39·5	12,766	59,675	55·5
Décembre	40·0	12,768	59,650	55·1
1930				
Janvier	41·1	12,776	59,730	55·6
Février	41·2	12,768	59,701	55·7
Mars	.....	.....	.....	.....

VARIATIONS QUOTIDIENNES ET MENSUELLES, OBSERVÉES A MEANOOK

Mois	D			H		
	Variations diurnes		Variations absolues mensuelles	Variations diurnes		Variations absolues mensuelles
	D'après des lectures faites toutes les heures	D'après min. et max.		D'après des lectures faites toutes les heures	D'après min. et max.	
	′	′	° ′	γ	γ	γ
1929						
Avril	13·9	29·7	2 49·5	44	176	1,127
Mai	16·2	32·8	1 55·7	52	201	762
Juin	16·9	32·4	1 38·2	50	175	753
Juillet	19·8	39·2	2 26·6	91	286	1,256
Août	15·3	35·1	1 58·6	54	247	1,285
Septembre	12·3	41·7	3 17·6	75	309	1,162
Octobre	10·6	48·9	3 15·1	94	347	1,145
Novembre	6·6	35·5	2 53·3	74	224	1,181
Décembre	8·0	39·8	2 36·0	93	283	1,194
1930						
Janvier	9·5	36·4	3 4·6	93	256	1,103
Février	7·7	50·4	3 21·5	102	378	1,516
Mars	.....	.....	.....	.....	.....	.....

RÉSUMÉ FOURNI PAR LES RÉSULTATS QU'ONT DONNÉS LES OBSERVATIONS MAGNÉTIQUES FAITES A L'OBSERVATOIRE D'AGINCOURT DURANT L'ANNÉE 1929-1930

Mois	Variations moyennes mensuelles			
	D. Ouest	H	Z	I
	° ′	γ	γ	° ′
1929				
Avril	7 23·3	15,599	57,214	74 45·0
Mai	23·3	15,602	57,206	44·7
Juin	23·2	15,602	57,202	44·6
Juillet	23·6	15,592	57,186	44·9
Août	24·2	15,587	57,173	45·0
Septembre	24·4	15,573	57,162	45·6
Octobre	25·1	15,568	57,153	45·8
Novembre	25·6	15,565	57,150	45·9
Décembre	26·0	15,559	57,147	46·2
1930				
Janvier	26·8	15,560	57,140	46·2
Février	26·7	15,555	57,134	46·2
Mars	26·3	15,551	57,127	46·3

AGINCOURT: VARIATIONS QUOTIDIENNES ET MENSUELLES

Mois	D			H			Z		
	Var. quotid. moyennes		Variations mensuelles absolues	Var. quotid. moyennes		Variations mensuelles absolues	Var. quotid. moyennes		Variations mensuelles absolues
	D'après lec. ftes toutes les hres	D'après max. et min.		D'après les. ftes toutes les hres	D'après max. et min.		D'après lec. ftes toutes les hres	D'après max. et min.	
1929	′	′	° ′	γ	γ	γ	γ	γ	γ
Avril	13·9	18·3	0 44·0	43	68	210	7	19	117
Mai	13·4	20·4	0 41·4	49	74	163	14	34	146
Juin	13·9	18·7	0 32·6	48	80	248	18	40	283
Juillet	13·2	22·0	1 29·7	52	105	473	25	57	465
Août	16·1	23·5	0 55·1	60	92	350	18	44	273
Septembre	13·1	26·1	1 20·9	53	91	352	24	72	214
Octobre	7·3	21·0	1 4·4	34	82	231	17	40	189
Novembre	6·8	18·9	1 42·6	35	71	360	23	41	772
Décembre	7·2	18·1	0 57·3	34	68	214	15	28	153
1930									
Janvier	9·4	20·0	0 53·7	39	61	141	8	18	78
Février	8·8	25·5	1 26·1	36	87	423	14	34	185
Mars	9·3	28·2	1 20·9	38	103	490	20	48	206

ASTRONOMIE

Pendant cent un jours on a fait des observations afin de déterminer l'heure exacte au moyen du passage des étoiles au méridien, en employant la lunette méridienne de Troughton et Sims de trois pouces. La position des étoiles dont on s'est servi avait été relevée dans l'Almanach nautique britannique et dans l'Ephéméride américain.

Les constantes des instruments furent déterminées de nouveau en observant des étoiles choisies exprès, et au moins une fois par mois, on a traité par la méthode des moindres carrés les équations fournies par les observations.

Une fois par semaine, afin de contrôler les erreurs et la marche des horloges et des chronomètres, on télégraphia les signaux horaires à Agincourt.

Tous les jours de la semaine à 11.55 hrs. m., on fait parvenir le signal horaire par l'entremise du système d'alarme électrique en cas de feu, de la ville de Toronto. Par téléphone les demandes relatives à l'heure exacte sont maintenant presque continuelles durant les heures de bureau, et de nombreuses demandes spéciales relatives à l'heure sidérale nous sont aussi parvenues de la part d'arpenteurs et d'horlogers.

Des échanges concernant l'heure furent faits environ une fois par mois avec Québec, Saint-Jean, N.-B. et Montréal. Les résultats fournis par ces échanges d'heure ont accusé une différence moyenne d'environ une demi-seconde.

Pendant 152 jours on a observé les taches du soleil en employant l'équatorial de 6 pouces de Cooke, et au cours de ces observations jamais la surface du soleil ne fut exempte de taches. Les chiffres moyens fournis par ces observations furent comme suit pour chaque mois de l'année 1929 du calendrier: janvier, 83.0; février, 55.9; mars, 34.4; avril, 50.1; mai, 66.9; juin, 88.1; juillet, 84.6; août, 100.2; septembre, 40.1; octobre, 74.9; novembre, 89.5; décembre, 159.6; moyenne annuelle 77.3, soit une diminution de 9.9 par rapport à celle de 1928.

Durant plusieurs soirées on a permis à un grand nombre de visiteurs d'explorer le ciel avec le télescope équatorial.

SISMOLOGIE

Durant toute l'année budgétaire on a maintenu en service, à Toronto, les deux sismographes Milne-Shaw; ils ont fourni de très intéressants graphiques non exempts de clarté.

En septembre on s'aperçut que la pointe des aiguilles enregistreuses s'émoussait et on les a remplacées; alors, on détermina de nouveau les constantes et l'on se rendit compte que les instruments fonctionnaient on ne peut mieux. Les 4 et 18 septembre respectivement, on inspecta et on nettoya les mécanismes d'horlogerie qui actionnent les appareils, et l'on pourvut le mécanisme auxiliaire de contrôle d'un nouvel échappement qui en améliora le fonctionnement.

D'importants séismes furent enregistrés aux dates suivantes: —

le 26 mai, au large des îles de la Reine Charlotte,
le 16 juin, au sud de l'île de la Nouvelle-Zélande,
le 18 novembre, au large de la côte sud-ouest de Terre-Neuve,
le 17 décembre, par lat. 53 N., long. 171 E., îles Aléoutiennes.

L'origine de tous ces séismes était probablement sous-marine. Le raz de marée qui suivit le séisme de Terre-Neuve causa de grandes pertes de vies et de propriétés, surtout à Burin. L'épicentre du séisme se trouvait approximativement part lat. 47.5 N. et long. 58 O., cependant que l'heure du phénomène, à l'épicentre, fut de 20 h. 32 m. 08s., T.M.G.

Ce séisme endommagea une douzaine de câbles dont 10 traversaient l'Atlantique. Les ruptures ne se limitèrent pas à un seul endroit, vu que 2 des 12 câbles de la Western Union se rompirent à une profondeur de 90 brasses au large des côtes de la Nouvelle-Ecosse et qu'un troisième se rompit à 900 brasses de profondeur. L'étendue géographique affectée par ce séisme est probablement la plus grande que l'on connaisse jusqu'à date.

Les bulletins mensuels de Toronto et de Victoria faisant connaître l'heure des diverses ondulations sismiques directes et de retour, sont expédiés à un grand nombre de stations sismologiques dans le monde entier, afin, avec d'autres données fournies par d'autres stations, de permettre l'étude de la composition du sol terrestre. On nous demande de plus en plus de ces bulletins. En retour nous avons reçu un nombre de bulletins provenant d'autres stations auxquelles, sur demande, nous envoyons fréquemment des copies au bromure d'extraits de nos archives. Parfois même nous prêtons des originaux. Nous continuons à renseigner le public et la presse à l'égard du point d'origine des séismes locaux et lointains, dès que nous en avons développé les graphiques.

APPENDICE "A"

Rapport du Directeur intérimaire de l'Observatoire de Québec

Monsieur Arthur Smith, directeur de l'Observatoire de Québec est malade depuis le 15 octobre 1929. A ce moment-là le directeur du Service Météorologique visita cette station et donna les instructions nécessaires à Monsieur Maurice Royer, afin qu'il puisse exécuter les travaux nécessaires à l'Observatoire, en l'absence de Monsieur Smith. Au cours de l'année dernière on a poursuivi régulièrement les observations météorologiques annuelles, et les résultats obtenus ont été expédiés au bureau central. Les journaux et le public en ayant fait la demande, nous avons fourni des extraits puisés dans nos archives; et nous avons préparé des rapports spéciaux destinés à des ingénieurs et à d'autres personnes. Nous avons aussi donné des renseignements à des compagnies de transport qui ont à manutentionner des marchandises périssables, et à des compagnies d'assurance au sujet d'accidents et de réclamations.

Plusieurs fois, nous avons fourni à des cours de justice locales des rapports écrits ou verbaux concernant l'état atmosphérique.

Tous les jours nous avons donné l'heure exacte à l'aide du canon de midi et aussi par téléphone, en réponse à de nombreuses demandes formulées par des horlogers et le public en général. Durant la saison de navigation nous avons aussi fait connaître l'heure au moyen du ballon horaire.

Comme d'habitude nous avons procédé à des échanges de connaissance de l'heure exacte entre votre bureau et cette station, et ces échanges d'heures eurent lieu à intervalles réguliers.

APPENDICE " B "

Le directeur de l'observatoire de Saint-Jean, N.-B., a envoyé le rapport suivant: —

Durant toute l'année dernière on a poursuivi sans interruption les observations météorologiques habituelles. Des lectures à vue, faites trois fois par jour, des instruments étalons permettent de contrôler les enregistrements ininterrompus de la pression barométrique, de la température de l'air, de l'humidité, de la quantité de pluie qui est tombée, de la direction et de la vitesse du vent et de l'éclairage solaire. Ainsi que nous l'avons dit dans le passé, l'enregistrement automatique des instruments a permis d'établir des chiffres d'heure en heure.

Nous avons accusé réception, contrôlé, additionné et pris les moyennes des données fournies par les rapports mensuels que nous ont envoyés toutes les stations d'observation des Provinces Maritimes. Nous conservons dans nos livres de références des copies des résultats obtenus relativement à l'observation des conditions climatériques, pour des fins de références immédiates. Ces travaux ont été exécutés avant d'expédier au Bureau Central Météorologique les résultats obtenus.

Le nouvel anémomètre et le nouvel anémographe qui ont été installés en mai 1929, continuent à rendre d'excellents services. Nous avons fait imprimer, publier et afficher le bulletin météorologique du matin, que nous recevons télégraphiquement du Bureau Central de Toronto. En outre, les journaux publient un résumé quotidien et mensuel du bulletin météorologique, et, aussi, des rapports relatifs à des variations exceptionnelles du temps.

Au cours de l'année dernière, des ingénieurs, des agents de réclamations, et des compagnies maritimes et de transport nous ont donné beaucoup plus de rapports que d'habitude, concernant le temps. Nous avons coopéré avec le gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick à la protection des forêts contre le feu, et aussi avec la " Nova Scotia Power Commission " et la " Canadian Banana Company ", ce qui a beaucoup augmenté le travail de notre personnel de bureau qui, depuis quelques années, n'avait pas été aussi considérable. Les appels téléphoniques relatifs à l'heure, à la prévision du temps, et à d'autres renseignements, augmentent sans cesse.

Dans différents buts, nous avons comparé des instruments aux instruments étalons de l'observatoire.

Des prévisions du temps sont radiodiffusées à minuit par la station de radio C.F.B.O., et à 6 heures du matin et à 8 heures du matin; c'est-à-dire que dès que cette station commence son service elle irradie immédiatement des avis de tempêtes aussitôt après qu'elle les a reçus.

Dès la réception de télégrammes provenant du bureau central, on a annoncé les tempêtes à l'aide du mât de signaux de l'édifice de la Douane et à la Pointe Lepreau. On a observé rigoureusement les ordres de hisser ou d'amener les signaux de tempêtes.

Aussi souvent qu'il le fut possible, par nuits claires, on a observé les étoiles afin de régler les horloges. Tous les jours on a comparé les horloges de temps moyen et Reifler, et fait les corrections nécessaires.

Les signaux horaires sont transmis automatiquement par notre horloge de transmission du temps moyen chaque jour de la semaine, en empruntant les fils du Canadien National qui atteignent tous les bureaux de cette compagnie situés dans les Provinces Maritimes; ils sont aussi envoyés aux compagnies "Dominion Atlantic" et au chemin de fer Pacifique-Canadien. Des signaux automatiques pour des fins de radiodiffusion sont envoyés à Chebucto Head par la ligne du chemin de fer Pacifique-Canadien.

Tous les mardis et tous les vendredis à 10 heures du matin et tous les jours de la semaine à 3 heures du soir, le signal horaire régulier est transmis de notre horloge de temps moyen par une ligne terrestre, qui atteint la station de la radio C.N.R.A., du chemin de fer National Canadien à Moncton, N.-B., station qui radiodiffuse cette heure aussi loin que peut porter son rayon d'action. A St-Jean et à Halifax, le signal horaire quotidien a été fait pour la navigation et le public en faisant tomber le ballon horaire qui se trouve sur l'édifice de la Douane à St-Jean, et à la citadelle à Halifax.

A St-Jean le système de synchronisation horaire pour les bureaux, la voie publique et la tour, où se trouvent des horloges, continue à être satisfaisant et utile.

APPENDICE "C"

Le directeur de l'observatoire de Gonzales Heights, à Victoria, a envoyé le rapport suivant:

Au cours de l'année dernière on a pourusuivi les observations météorologiques et sismologiques habituelles, et l'on a publié quotidiennent des bulletins de prévision du temps, destinés aux districts suivants: île de Vancouver, Kamloops, Okanagan et Kootenay.

De cet observatoire nous envoyons des avis de tempête que l'on fait connaître par signaux: à Victoria, Esquimalt, Vancouver et Nanaïmo.

A l'intention des petits bâtiments et des remorqueurs se trouvant dans les détroits de Fuca et de Georgie, à 8.30 hrs. m., tous les jours, par l'entremise de la station radioélectrique du Dominion, à Gonzales, on fait connaître au public les prévisions spéciales concernant le vent et le temps; à 8 hrs. s. on radiodiffuse par l'entremise de la susdite station, à l'intention des navires qui se trouvent tout le long de la côte, depuis l'Alaska jusqu'à l'île Vancouver, un résumé des prévisions du temps, et des prévisions générales concernant le vent, etc.

Au cours de l'été dernier qui a été exceptionnellement sec, nous avons fourni au Ministère Provincial des Forêts des prévisions spéciales concernant le temps et l'humidité à l'époque des feux de forêts, d'après des renseignements reçus de diverses parties de la province. Chaque nuit, on a alors radiodiffusé des informations de ce genre pour la station de radio de Victoria et la station de radio de Vancouver. On a aussi expédié des télégrammes spéciaux aux employés du Service des Forêts du Dominion, à Kamloops, la matière de ces télégrammes étant destinée à la zone des voies ferrées de la Colombie-Britannique.

Par des avis spéciaux préparés pour la presse, le public fut aussi renseigné sur les prochaines périodes de sécheresse dangereuse prévues.

Au cours de l'année dernière les nouvelles stations élevées situées près du lac Okanagan nous ont fait connaître la quantité mensuelle de neige et de pluie tombée sur les montagnes, et nous avons envoyé ces renseignements à l'ingénieur des Travaux publics du gouvernement fédéral, ce qui, dit-il, l'aide beaucoup à déterminer la hauteur du plan d'eau durant la belle saison, et à empêcher les inondations.

Service horaire.—Nous n'avons pas eu à nous plaindre des horloges et des chronomètres quant à leur régularité de marche, à leurs écarts et au maintien de l'heure par l'électricité destinée aux sismographes situés au sous-sol. Grâce au signal horaire que nous donnons d'ici, à midi et à 9.30 hrs. s., on a tiré régulièrement le canon horaire au quartier militaire et fait tomber à 1 hr. s., le ballon horaire qui est situé sur un des édifices élevés de la ville. Tous les jours à 10 hrs. m. et à 7 hrs. s., nous faisons connaître l'heure exacte au moyen de notre appareil automatique de transmission de l'heure, par radio, lequel est relié à la station de radio de Gonzales, et à la station encore plus grande d'Estevan, sur la côte ouest.

Sismologie.—Nous avons maintenu en service continuel, les sismographes et enregistré de nombreux séismes importants. Lorsque ces grands séismes surviennent nous transmettons promptement, par télégraphe, au Service scientifique

de Washington, les détails que nous avons recueillis relativement auxdits séismes, ceci afin de permettre de déterminer le point d'origine de ces tremblements de terre, peu après qu'ils se sont produits. Nous avons observé quotidiennement les mouvements des pendules N-S et E-O.

Inspections.—Au cours de l'année dernière nous avons inspecté un certain nombre de stations, et la station de renseignements télégraphiques de Barkerville a été transférée à Prince George, ce qui a donné des résultats très satisfaisants, étant donné que, dès lors, on disposait de connections télégraphiques plus directes et plus sûres. On a visité quelques-unes des stations forestières provinciales de la Colombie-Britannique et l'on a réglé et essayé leurs instruments de mesure de l'humidité. Jusqu'au Lac de l'Esclave on a aussi visité les stations forestières du Dominion, en Colombie-Britannique et en Alberta.

On a donné plusieurs conférences pour expliquer les travaux de cet observatoire, et les élèves de nombreuses classes des collèges et des écoles, sont venus à l'observatoire pour s'y instruire. En mars j'ai eu l'honneur de porter la parole à l'assemblée de l'Association Forestière de l'Ouest qui a été tenue à Portland, Oregon.

Cette année, tous les jours, à 8.30 heures du matin et à 1 heure du soir nous avons télégraphié à Seattle le télégramme chiffré et régulier de la Compagnie "Airways". Réciproquement, nous avons reçu des télégrammes analogues en provenance de Seattle et de Port-Angeles. La teneur des trois télégrammes est communiquée par téléphone à le compagne "British Colombia Airways" qui, par aéroplanes, exploite un service quotidien à passagers entre cette localité, Vancouver et Seattle.

L'aéroplane postal qui se rend à Seattle se sert aussi de nos rapports spéciaux de prévision du temps.

Les travaux augmentent sans cesse à notre observatoire, tout comme le nombre de ses visiteurs, lesquels apprécient hautement la valeur scientifique des renseignements qu'ils y trouvent, si l'on en juge d'après leurs commentaires faits ici même, et d'après des articles de presse qui nous parviennent de l'étranger.

RAPPORT DU CAPITAINE L. A. DEMERS, COMMISSAIRE FÉDÉRAL CHARGÉ DES ENQUÊTES SUR LES NAUFRAGES

Relevés des enquêtes formelles et des enquêtes préliminaires tenues durant l'année budgétaire 1929-30

Noms des navires et numéros officiels	Ports d'enregistrement	Observations
Blairesk, 148841.....	Glasgow, Ecosse....	Le 14 juin 1929, s'est échoué dans ou près de la Baie des Roches, fleuve St-Laurent. Enquête formelle tenue à Québec le 21 juillet, par le capitaine L. A. Demers, F.R.A.S., commissaire fédéral chargé des enquêtes sur les naufrages, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines F. A. Boulton et A. Landry. *Jugement:* La cour censure le capitaine George Walker pour avoir manqué de commander une estimation plus précise de la position du navire lorsqu'il passait devant le bateau-phare de l'île White, et aussi pour avoir manqué, même de suggérer l'arrêt ou la diminution de vitesse de marche en avant du navire, après que celui-ci eut parcouru une distance relativement grande, sans qu'on ait rien vu ou entendu, alors qu'un signal phonique était de rigueur. Il est évident que le pilote Arthur Paquette remplissait son devoir au hasard:—1. En n'établissant pas avec plus de présicion la distance à laquelle le navire se trouvait du bateau-phare, et la position du navire par rapport à ce même bateau; 2. En donnant une route qui serrait de trop près la source de danger; 3. En omettant de compenser la déviation du navire, quant à sa route, après avoir rencontré un navire qui descendait le fleuve.; 4. Pour avoir maintenu une pleine vitesse alors qu'il n'entendait pas le signal de brume du cap Dogs, et ne voyait pas le feu qui s'y trouve. La culpabilité du pilote Paquette est prouvée, et il est condamné à une amende de $200.00.
Concordia..... Pas de numéro officiel.	Gênes.....	Le 7 novembre 1929, s'est échoué à Bersimis, rive nord du fleuve St-Laurent. Enquête préliminaire tenue à Québec le 18 novembre par le capitaine Demers. *Verdict:* En revoyant le témoignage donné par le capitaine, qui fut la seule personne appelée à témoigner, on conclut que l'on n'avait pas pris les précautions nautiques de rigueur en la circonstance. Et il fut suggéré qu'une analyse des faits établis à cette enquête préliminaire, soit soumise au Consul-Général d'Italie.
Champlain, 141835...	Montréal, P.Q.....	Le 23 octobre 1929, s'est échoué à ou près du cap Chebuctou, alors qu'il se rendait à Halifax, N.-E. Enquête formelle tenue à Halifax le 27 janvier 1930, par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines E. G. Wells et Neil Hall. *Jugement:* Le capitaine Peter Leblanc semble avoir pris les précautions usuelles et essentielles relatives à la vitesse et à la route à suivre, établi la position de son navire lorsque celui-ci passait devant l'île Beaver, vu à l'accomplissement des devoirs de l'homme de veille et observé les règlements du Board of Trade. Comme le capitaine s'attendait à entendre le signal de brume du cap Chebuctou, et qu'il douta quant à la nature du seul son qu'il ait alors perçu, il aurait dû continuer à faire prendre des sondes. La Cour admet cependant que les sondes que l'on aurait pu prendre n'auraient pas suffi à faire connaître la proximité de la terre, étant donné la route que suivait le navire. Le capitaine est invité à se tenir sur ses gardes, en pareilles circonstances, à l'avenir. Le second capitaine est exonéré de tout blâme.
Connector, 141859....	Montréal, P.Q.....	Le 24 novembre 1929, s'est échoué à ou près du récif Mauger Cay, en face de la côte du Honduras Britannique. Enquête formelle tenue à Halifax, N.-E. le 28 janvier 1930, par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines E. G. Wells et Neil Hall. *Jugement:* La Cour est d'avis que le premier lieutenant, Norman G. Bennett, est seul à blâmer dans le cas de cet accident, et comme elle a constaté que cet officier ne l'a pas aidée dans son enquête, il lui est impossible de montrer de la clémence. En conséquence, comme le premier lieutenant Norman G. Bennett, est trouvé coupable, elle lui retire, pour six mois, son brevet n° 0011604 du Board of Trade.

RELEVÉS des enquêtes formelles et des enquêtes préliminaires tenues durant l'année budgétaire 1929-30.—*Suite.*

Noms des navires et numéros officiels	Ports d'enregistrement	Observations
Daghild, 139168 et *F. Mary*, 126935	Mo ntréal,P.Q..... Québec, P.Q.	Le 15 juin 1929, ces deux navires entrèrent en collision entre les îles Bellechasse et Aux Grues, fleuve St-Laurent. Une enquête formelle fut tenue à Québec le 29 juin, par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines Charles Lapierre et A. Landry. *Jugement:* La Cour est unanime quant à la culpabilité du pilote L. P. Langlois du *Daghild*. On lui laisse sa licence et on le condamne à une amende de $200.00. La culpabilité du 3ème lieutenant Charles Allison Johnston, est établie par le fait qu'il n'a pas stoppé le navire et appelé le capitaine. Son brevet n° 11713 lui est retiré pour une période de deux mois. Quant au capitaine Alexander McPhail, il est exonéré, vu qu'avant de monter sur la passerelle il ignorait ce qui se passait.
Farquhar, 126205....	Vancouver, C.B.....	Est disparu depuis le 15 janvier 1930, après avoir quitté Vancouver à destination de Bellingham, E.-U.A. Enquête préliminaire tenue à Vancouver le 8 février, par le capitaine J. D. McPherson. *Verdict:* Le *Farquhar* doit avoir sombré soudainement dans le détroit de Georgie. Six pertes de vie. Il n'existe aucune preuve suffisante pour déterminer de façon satisfaisante la cause de la perte de ce bâtiment.
Gogovale, 160182.....	Glasgow, Ecosse....	Le 2 novembre 1929, s'est échoué à ou près de l'île Bentinck, dans le détroit de Juan de Fuca, C.B. Enquête formelle tenue à Vancouver les 15 et 16 novembre, par le capitaine J. D. McPherson adjoint au commissaire fédéral chargé des enquêtes sur les naufrages, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines S. Vint et R. Archibald. *Jugement:* La Cour est d'avis que pour l'échouage du *Gogovale*, on ne saurait blâmer ni son capitaine, John William Day Kearney, ni son pilote, Alfred Elma Lewis, ni aucun membre de son équipage. La cause primordiale et probable de l'accident fut indubitablement que les machines du navire, sans qu'il y eut faute de ses officiers mécaniciens, ne répondirent pas au signal "arrière à toute vitesse". La cour rend leurs brevets au capitaine et au pilote.
Keystate, 147761 et *Maggie L.*, 96902	Middlesborough.... Kingston, Ont.	Le 1er novembre 1929, ces bâtiments entrèrent en collision en face de Clayton, dans le St-Laurent supérieur. Enquête formelle tenue à Montréal, les 19 et 20 novembre, par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines Charles Lapierre et Joseph E. Ouellette. *Jugement:* La cour exonère le capitaine Edward James Smith du *Keystate*. Comme le propriétaire du *Maggie L.*, Merton Mellow, ne possède pas de certificat de capacité, on le déclare coupable, mais on ne peut sévir contre lui.
Lord Strathcona, 137447.	Montréal, P.Q.....	Le 25 juin 1929 s'est échoué sur ou près du banc Beaujeu, fleuve St-Laurent. Enquête formelle tenue à Québec le 12 juillet par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines Charles Lapierre et A. Landry. *Jugement:* Le capitaine W. L. Clibborn est exonéré, mais la cour l'invite à réfléchir sur les observations qu'elle lui fait quant à son absence de la passerelle, afin qu'il sache mieux se conduire à l'avenir. Le 4ème lieutenant Ivor Morris Jones est aussi exonéré. Le pilote Herménégilde Lachance est trouvé coupable. Etant donné ses antécédents qui ne sont pas irréprochables, la cour lui impose une amende de $200.00.
Maplebay, 150834 et *Pinebay*. 150847	Montréal, P.Q..... Montréal, P.Q.	Le 30 avril 1929 ces navires entrèrent en collision sur ou près du lac St-Louis, P.Q. Enquête formelle tenue à Montréal le 2 mai par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines Charles Lapierre et Eugène Poirier. *Jugement:* La Cour exonère les hommes de service à bord du *Pinebay*. René Ménard, pilote du *Maplebay* est trouvé coupable; mais comme il ne possède pas de licence de pilote et qu'il ne possède aucun autre titre officiel que celui de pilote, la Cour ne peut prendre d'action sur son brevet. Irénée Blais, second du *Maplebay* est trouvé coupable pour avoir permis que l'on exécute un ordre tel que celui donné par le pilote, mais comme c'est le premier voyage de cet officier dans les eaux où s'est produit l'accident, la Cour lui retire son brevet n° 12033, pour une période de 2 mois à compter du jour de la remise de son brevet. Le capitaine E. A. Booth du *Maplebay* est invité à être plus énergique et plus explicite qüand il aura à donner des ordres. Il est sévèrement censuré pour ne pas s'être enquis de ce qui se passait et pour n'être pas resté auprès du navire que son bâtiment avait avarié, conduite qui est qualifiée de criminelle.

RELEVÉS des enquêtes formelles et des enquêtes préliminaires tenues durant l'année budgétaire 1929-30.—*Suite.*

Noms des navires et numéros officiels	Ports d'enregistrement	Observations
Maidenhead, 133550..	Londres, Angleterre.	Le 25 juin 1929 s'est échoué dans le fleuve St-Laurent à la traverse inférieure. Enquête formelle tenue à Montréal le 19 août par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines Charles Lapierre et N. Martorell. *Jugement:* La Cour est heureuse d'exonérer de tout blâme le capitaine T. Webb; le 3ème lieutenant L. A. Royston; et le pilote A. Paquette. Elle leur rend leurs brevets. Les remarques faites au cours de l'enquête à propos des entrées faites dans le livre de bord, n'ont pas eu le caractère d'une censure, mais plutôt celui d'avis à suivre dans l'avenir en pareille circonstance.
Maplecourt, 141766..	Montréal, P.Q.....	Le 20 octobre 1929, s'est échoué à ou près du haut-fond Magnetic; île Cockburn, lac Huron. Enquête formelle tenue à Toronto les 21 et 22 novembre par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines J. B. Foote et John Williams. *Jugement:* La Cour établit la culpabilité du capitaine Malcolm Stalker, brevet n° 10462. Vu les antécédents satisfaisants de cet officier, la Cour lui retire son brevet pour une période de 3 mois, à compter du 1er avril 1930, et elle recommande, entre temps, qu'un brevet de second lui soit accordé. En ce qui concerne le 1er lieutenant George Orville Jamieson, la Cour tient compte de sa courte expérience acquise pendant 7 mois seulement dans ce grade important. Comme il a obéi à l'ordre de son capitaine qui avait demandé d'être appelé en cas de nécessité, la Cour lui rend son brevet, mais elle est d'avis qu'il aurait dû établir une comparaison avec le compas régulier et le compas à gouverner, ce qu'il a omis de faire ainsi que son capitaine. En conséquence il est invité à mieux agir à l'avenir.
Newester, 142623 et *Bateau-Phare n° 5*, 140927.	Londres, Angleterre. Ottawa, Ont.	Le 18 juillet 1929, entrèrent en collision près de l'île-aux-Coudres, fleuve St-Laurent. Enquête formelle tenue à Québec les 24 et 25 juillet par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines Charles Lapierre et A. Landry. *Jugement:* Le capitaine Clifford Young est réprimandé pour avoir retiré l'officier de quart de son poste lorsqu'il n'était pas sûr de la position du navire qui semblait le croiser sur son avant. Le second Thomas Evans est exonéré. Le pilote Ed. Koenig est trouvé coupable d'inattention par la Cour. Etant donné ses bons antécédents, on lui laisse son brevet et on lui impose une amende de $100.00, qu'il doit payer dans la semaine suivant la réception par lui du jugement. Il est aussi condamné à payer le coût total de l'enquête par mensualités de $100.00. L'apprenti-pilote Lucien Bédard est mis hors cause.
Nubian, 131431.....	Liverpool.....	Le 19 juillet 1929 s'est échoué à ou près de la Pointe Sud, île d'Anticosti. Enquête formelle tenue à Québec le 2 août par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines A. Landry et W. L. Clibborn. *Jugement:* La Cour établit la culpabilité du capitaine Thomas Morrison Watmough et du second Harold Johnston. A l'unanimité les assesseurs sont d'avis que le moins que la Cour puisse faire, c'est de réprimander les susdits officiers: ce qui fut fait.
Norbiton, 160640....	Londres, Angleterre.	Le 29 septembre 1929, s'est échoué à ou environ 4 milles à l'ouest du Cap Chat, fleuve St-Laurent. Enquête formelle tenue à Québec le 29 octobre par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines A. Landry et R. G. Rees. *Jugement.* La Cour est d'avis que le capitaine J. C. Jamieson manqua de jugement. Elle est aussi d'avis qu'un courant plus fort que d'habitude drossa le navire vers la terre; le capitaine est donc prié de ne plus juger de la position de son navire sans avoir au préalable pris les mesures nécessaires pour vérifier sa présomption. Le troisième lieutenant J. R. Jones est exonéré de tout blâme.

RELEVÉS des enquêtes formelles et des enquêtes préliminaires tenues durant l'année budgétaire 1929-30.—*Suite.*

Noms des navires et numéros officiels	Ports d'enregistrement	Observations
Princess Marguerite, 150910 et *Princess Louise*, 150555.	Victoria, C.B..... Victoria, C.B.	Le 26 octobre 1929, ces bâtiments entrèrent en collision dans le détroit Haro, C.B. Enquête formelle tenue à Victoria les 3 et 4 décembre par le capitaine Demers ayant comme assesseurs nautiques les capitaines M. F. Cutler et C. M. C. Fleming. *Jugement:* La Cour exonère les deux capitaines R. A. Hunter du *Princess Marguerite* et M. J. Sterner du *Princess Louise*. Elle leur rend leurs brevets. Quant aux seconds, N. W. Thompson et James Lawrence, le degré de leur culpabilité a été le même pour tous les deux, tant au point de vue de l'omission que de la faute commise. La Cour se rend compte de leurs longs et satisfaisants états de service dans la compagnie, mais elle ne peut ignorer l'importance de la collision. En conséquence, elle retire leur brevet au second N. W. Thompson, n° 6211, et au second James Lawrence, à qui elle accorde de naviguer comme capitaines au cabotage pendant les six mois du retrait de leur brevet imposé par la Cour.
Rochelie, 135231.....	Vancouver, C.B.....	Le 9 mars 1929 s'est échoué sur le récif Boulder en face de l'île Mary, C.B. Enquête formelle tenue à Vancouver les 3 et 4 avril, par le capitaine J. D. McPherson, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines S. Vint et R. Archibald. *Jugement:* La Cour décide que le premier lieutenant John Knox est seul à blâmer pour l'échouage, étant donné la façon négligente, sans souci et imprudente qu'il manifesta en gouvernant le navire qui lui était confié, et dont il changea la route après avoir aperçu un feu dont il ne vérifia pas l'identité, et qui en aucune façon, ne pouvait être le feu qu'il supposait. Etant donné que la Cour doutait de son pouvoir de prendre une décision quant à ce qu'elle pouvait faire du brevet de cet officier, elle le lui rendit avec regret. Le capitaine Edward Frederic Talbot ne méritait d'être blâmé en aucune façon.
Ralph Gilchrist, 149493.	Newcastle.....	Le 13 juillet 1929, s'échoua sur ou près du haut-fond Supérieur, fleuve St-Laurent. Enquête formelle tenue à Welland les 18 et 19 septembre par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines W. A. Lavigne et W. J. Cunningham. *Jugement:* La Cour exonère le capitaine James Elwood Stewart et le second J. A. Denis, mais elle établit la culpabilité du 3ème lieutenant, J. M. Watson, et lui retire son brevet n° 11973 pour 2 mois. Le pilote Joseph Mailhot ayant franchement admis qu'il dormait, est sévèrement reprimandé et condamné à payer les frais de l'enquête en deux mensualités d'un égal montant.
Remi-Chuinard.....	Grandville, France..	Le 2 octobre 1929, s'est échoué sur ou près de la Pointe Sandwich, à l'entrée du havre d'Halifax. Enquête formelle tenue à Halifax le 11 octobre par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines F. G. Rudolf et W. E. Bennett. *Jugement:* La Cour établit que le capitaine Marie-Ange Glatre aurait dû faire connaître au pilote que le compas du navire était défectueux, et que lorsqu'il vit que le navire se dirigeait vers la terre malgré l'opinion émise par le pilote, qui disait que tout était bien, il aurait dû commander un ralentissement de la vitesse. En conséquence le capitaine est reprimandé et invité à être plus vigilant. Quant au pilote, Gordon Hall Latter, la Cour émit l'avis que le plus tôt qu'il pourrait suivre de bonnes méthodes de navigation, le plus tôt il s'en trouverait mieux. La Cour établit que l'échouage fut causé par une façon irrégulière de naviguer. Etant donné la culpabilité du pilote Latter on lui retire son brevet pour une période de deux mois à compter du 12 octobre 1929.

RELEVÉS des enquêtes formelles et des enquêtes préliminaires tenues durant l'année budgétaire 1929-30.—*Suite.*

Noms des navires et numéros officiels	Ports d'enregistrement	Observations
Chaland en acier pour déblais, n° 27.	.....	Le 31 juillet 1929, a coulé à pic à ou près de la courbe Champlain, fleuve St-Laurent. Enquête formelle tenue à Montréal le 27 août, par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines Charles Lapierre et A. Lebrun. *Jugement:* La Cour est d'avis que, par suite d'indifférence et de crainte des responsabilités, quoique que l'on ait travaillé en commun dans un même but, s'ensuivit le naufrage du chaland *N° 27.* Et elle établit à cet égard la culpabilité du capitaine de la drague *N° 15*, J. Robidoux, et celle du second A. Thibaudeau; et aussi que R. Lavallée, capitaine du remorqueur de service, a indirectement contribué à la perte du claland, du fait qu'il n'a pas exécuté l'ordre d'employer le siphon, et qu'il a manqué personnellement de se rendre compte de l'état du chaland.
Sarniadoc, 149496....	Newcastle.....	Le 30 novembre 1929, s'est échoué sur l'île Main Duck, lac Ontario. Enquête formelle tenue à Toronto les 9 et 10 janvier 1930, par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines J. B. Foot et John Williams. *Jugement:* La Cour est d'avis que la perte du *Sarniadoc* fut due en partie à une grave erreur de jugement, et conséquemment à de mauvaises manœuvres de la part du capitaine Robert Bruce Angus, détenteur du brevet n° 11790. Cet officier est sévèrement réprimandé pour son manque de ressources. Le mécanicien en chef F. C. Hurl est critiqué pour avoir omis d'entrer dans son livre un ordre spécial et péremptoire donné de la passerelle de commandement.
Swiftwater, 147749 et *Ignifer*, 124212.	Blyth..... Montréal.	Le 12 novembre 1929 entrèrent en collision à 1½ mille à l'est de Dickenson's Landing, Canal Cornwall, Ont. Enquête formelle tenue à Montréal le 19 décembre 1929, et le 20 du même mois, puis le 1er avril 1930, par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines Charles Lapierre et N. Martorell. *Jugement:* La Cour ayant soigneusement revu et considéré les témoignages qui ont été donnés est unanimement d'avis que seul l'*Ignifer* est responsable de l'abordage, mais elle exonère de tout blâme son capitaine Allan Patterson, brevet n° 12206, et son second. Si une manœuvre préventive fut omise et retardée, ce fut par une erreur excusable de jugement relative à l'omission ou à la manœuvre faite, deux choses qui n'ont pas été clairement prouvées.
Turkestan, 140382....	Newcastle on Tyne.	Le 28 septembre 1929 s'échoua dans la baie Ste-Marguerite, fleuve Saguenay. Enquête formelle tenue à Montreal le 28 octobre par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines N. Martorell et Charles Lapierre. *Jugement:* La Cour établit que l'absence de sur le pont ou de sur la passerelle de commendement du capitaine N. J. Smith ne contribua pas à l'échouage, mais prouve que cet officier avait temporairement oublié la responsabilité qui pesait sur lui. En conséquence il est critiqué et invité à être plus circonspect à l'avenir. Etant données les circonstances, il n'y a pas lieu de blâmer le 4ème lieutenant Wilfrid G. Hind. Le pilote Arthur Baquet est sévèrement réprimandé et condamné à payer les frais de l'enquête. Il n'y a pas lieu de le féliciter de ce que le navire s'est échoué sur le seul fond mou de l'endroit et qu'il n'a pas subi d'avarie.
Thordoc, 125442.....	Fort William, Ont..	Le 9 novembre 1929 s'est échoué à ou près de la Pointe Porphyry, lac Supérieur. Enquête formelle tenue à Port Arthur le 25 novembre par le capitaine Demers, ayant comm assesseurs nautiques, les capitaines C. E. Robinson et Sam. Wright. *Jugement:* La Cour est d'avis que le capitaine Angus Howard Peterson, brevet n° 11467, a commis une grave erreur en faisant suivre une route trop près de la côte, ce pourquoi on le réprimande sévèrement. Quand en de telles circonstances, on va se coucher dans un lit ou sur un sofa, ou qu'on s'endort, on fait montre de laisser aller de manque de vigilance et d'oubli des responsabilités que l'on a assumées. Pour ces raisons le brevet 11467 est enlevé audit capitaine pour une période de deux mois, à compter du 1er avril au 1er juin 1930, et la Cour recommande l'octroi d'un brevet temporaire de second pour le capitaine durant ledit laps de temps. La clémence dont fait preuve la Cour est due au fait que le capitaine s'est blessé à la jambe lorsqu'il faisait son devoir au moment de l'abandon du bâtiment.

RELEVÉS des enquêtes formelles et des enquêtes préliminaires tenues durant l'année budgétaire 1929-30.—*Fin.*

Noms des navires et numéros officiels	Ports d'enregistrement	Observations
Wabana, 131402 et *C. H. Houson*, 149494.	Halifax, N.-E..... Newcastle.	Le 28 juillet 1929, ces bâtiments entrèrent en collision en face ou près de Murray Bay, fleuve St-Laurent. Enquête formelle tenue les 6 et 7 août à Québec par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, les capitaines A. Landry et N. Martorell. *Jugement:* La Cour établit la culpabilité du capitaine S. E. MacDonald du *Wabana* détenteur du brevet n° 4070: 1. Pour avoir fait faire un signal décevant et perturbateur; 2. Pour avoir commandé des ratures et des substitutions dans le livre du mécanicien en chef; 3. Pour avoir quitté le lieu de l'abordage sans avoir fait connaître le nom de son bâtiment, et sans avoir posé les questions de rigueur à qui de droit. Pour ces raisons et principalement pour les deux dernières, la Cour, malgré les bons antécédents du capitaine, lui retire son brevet n° 4070, pour une période de 12 mois, et elle recommande que pour les derniers six mois de cette période, un brevet de second soit accordé audit capitaine jusqu'à l'expiration du retrait de son brevet de capitaine. Le mécanicien en chef A. J. West du *Wabana* est sévèrement réprimandé pour avoir accédé à la susdite demande du capitaine, et aussi en partie pour avoir modifié les écritures de son livre de la chambre des machines. Le 4ème lieutenant D. Carmichael est exonéré de tout blâme. Le capitaine C. A. Maloney du *C. H. Houson* est trouvé coupable d'avoir modifié la teneur de son livre de bord et maintenu trop d'erre en gouvernant son navire, et aussi pour avoir modifié sa route. Il est en outre sévèrement réprimandé pour avoir permis à l'homme de veille et au pilote de s'absenter de leurs postes respectifs à un pareil moment. Son brevet n° 9876 lui est retiré pour une période de 6 mois. Le pilote Armand Lachance est condamné à une amende de $100.00 pour avoir quitté son poste et avoir abandonné le capitaine dans l'accomplissement de son devoir par temps de brouillard, alors que ledit Lachance reconnaît à bon droit qu'il était le conseiller du capitaine. Le 1er lieutenant Leslie Picard est exonéré de tout blâme. W. Starke, 4ème mécanicien du *Wabana* est exonéré de tout blâme et félicité pour la façon dont il a témoigné. Etant donné la grande importance de cette collision, la Cour est d'avis que les pénalités qu'elle inflige sont loin d'être excessives.
Accusations formulées par R. D. Duguid contre *The Patterson Steamships Limited.*	.....	Enquête formelle tenue à Montréal les 28 février et 1er et 3 mars 1930 par le capitaine Demers, ayant comme assesseurs nautiques, MM. J. J. Conlin et James Boak. *Jugement:* La Cour est d'avis que les accusations portées contre le Président et le Gérant général de la Compagnie *Patterson Steamships Limited*, ne reposent sur aucune preuve et sont mal fondées. En conséquence elle absout la compagnie et tous ses officiers de toute suspicion. Duguid admet avoir modifié le fonctionnement de la soupape de sûreté du navire *Ontadoc* et, de ce fait, augmenté la pression de 130 livres, réglée par les inspecteurs des chaudières qu'il porta ainsi à 160 livres à divers moments de l'année 1926, et qu'il maintint pendant toute la durée des années 1927 et 1928. Il a en outre falsifié les déclarations ayant trait à la pression sur les feuillets du livre au cours de tous ses voyages, ce qui par conséquent renseignait faussement ses employeurs. Comme M. Duguid possède un brevet de 1ère classe n° 47195 du "Board of Trade", la Cour recommande qu'une copie de ce jugement soit envoyée au Board of Trade, afin qu'il agisse à cet égard ainsi qu'il le jugera à propos.

DIRECTION DU SERVICE QUI S'OCCUPE DES CAPITAINES ET DES MARINS

Rapport du directeur B. F. Burnett

Les écoles de navigation ont donné des cours à Saint-Jean, N.-B., Halifax, N.-E., Yarmouth, N.-E., Québec, P.Q., Prince-Rupert, C.-B. et Kingston, Ont., cependant que des leçons sur la marine étaient données à Collingwood, Ont., et à Vancouver, C.-B.

On a fait subir des examens pour l'obtention des brevets de capitaines et de seconds à Halifax, N.-E., Yarmouth, N.-E., Sydney-Nord, N.-E., Borden, I.P.-E., Saint-Jean, N.-B., Québec, P.Q., Montréal, P.Q., Ottawa, Kingston, Midland, Toronto, Collingwood, Port-Arthur, et Fort Frances, Ont., Selkirk, Man., Prince-Rupert, Vancouver, et Victoria, C.-B.

Durant l'année on a délivré des brevets de capacité pour navires de mer à 22 capitaines, 29 seconds et 25 premiers lieutenants; des certificats de capacité à 105 capitaines et 142 seconds de navires de cabotage; à 38 capitaines et 73 seconds, des brevets de capacité pour navigation sur les eaux de l'intérieur; à 60 capitaines et 13 seconds, des brevets de capacité pour navigation sur les eaux secondaires de l'intérieur; et à 38 capitaines des brevets temporaires.

Dans les ports de mer on a enrôlé 31,374 marins et on en a congédié 29,483.

RAPPORT CONCERNANT LE PILOTAGE

soumis par le

Capitaine G. E. L. Robertson, Directeur du Pilotage

L'honorable Ministre de la Marine est l'autorité de pilotage pour les districts de pilotage de Montréal, Québec, Saint-Jean, Halifax, Sydney et la Colombie Britannique, ce dernier district comprend toutes les eaux côtières de la province de la Colombie-Britannique, sauf le district de pilotage de New Westminster. Ce dernier district fut mis sous le contrôle du Ministre par un ordre en Conseil daté le 30 octobre 1929. Toutes les questions ayant trait au pilotage dans ces districts sont confiées aux surintendants locaux, aux endroits susmentionnés.

district de montréal

A l'ouverture de la saison de navigation de 1929, il y avait dans ce district 58 pilotes et 19 apprentis pilotes. Durant la saison de navigation 4 pilotes furent mis à la retraite et l'on nomma 14 apprentis pilotes, ce qui porta le nombre de ceux-ci à 33, au 31 mars 1930.

Ce fut un navire océanique qui, le 20 avril, arriva le premier à Montréal, tout au commencement de la saison de navigation, puis arrivèrent le 24 avril un caboteur, et le 1er mai un navire des eaux intérieures.

Au cours de la saison le gain brut des pilotes fut de $262,880.08. En 1928 il avait été de $329,282.72, soit une diminution de $66,402.64 par comporaison à 1928.

Le nombre total des navires pilotés à l'entrée fut de: 1,917; et à la sortie, 1,896, soit en tout 3,813 navires pilotés, d'un tonnage net global de 11,260,101 tonnes, contre 4,540 navires d'un tonnage net de 12,982,710 tonnes pour 1928, soit une diminution de 727 navires représentant un tonnage net de 1,722,609 tonnes.

A la fin de la saison de navigation, partirent du port de Montréal: le 30 novembre un caboteur; le 3 décembre un navire des eaux intérieures; et le 7 décembre un long-courrier.

Par un ordre en conseil daté le 8 mars 1930 et à la demande des pilotes, la déduction à verser au fonds de pension des pilotes de Montréal, a été augmentée de cinq à sept pour cent du gain brut des pilotes. Au 31 mars 1930, ce fonds qui est administré par le Ministère des Finances, s'élevait à $115,211.52.

DISTRICT DE QUÉBEC

A l'ouverture de la saison de navigation de 1929, il y avait dans ce district: 48 pilotes et 22 apprentis pilotes. Trois apprentis furent examinés et reçurent leur licence de pilote et un apprenti fut nommé. Au 31 mars 1930 le nombre total des pilotes était donc de 51 et celui des apprentis pilotes de 20.

Ce fut le 1er avril que le service reprit à la station de pilotage de la Pointe-au-Père, où le premier navire à l'atterrissage passa le 19 avril 1929.

Durant toute la saison le gain brut des pilotes s'est élevé à $242,731.27 contre $304,590.95 pour la saison de 1928, soit une diminution de $61,859.58.

Le nombre total des navires pilotés à l'entrée et à la sortie a été de 3,245, d'un tonnage global net de 11,213,710 tonnes contre 4,045 navires de 15,640,696 tonnes nettes pilotés en 1928, soit une diminution de 800 navires, et de 4,426,996 tonnes nettes.

Le 31 décembre 1929 on ferma la station de pilotage de la Pointe-au-Père, après le départ du dernier navire. Le bateau de pilotage *Jalobert* fut conduit à Québec pour y passer l'hiver; et le bateau à moteur*Abraham Martin* fut désarmé à la Pointe-au-Père comme d'habitude.

Dans ce district on retient aux pilotes 7 pour 100 de leur gain brut que l'on verse à leur fonds de pension. Ce fonds qui est administré par la Corporation des Pilotes de Québec, s'élevait au 31 décembre 1929 à $115,013.28. Outre la pension qu'ils reçoivent de la susdite corporation certains pilotes à la retraite (au nombre de 33) reçoivent une allocation annuelle de $300.00 de la part du Gouvernement.

GÉNÉRALITÉS—MONTRÉAL ET QUÉBEC

Monsieur R. A. Viallard, Montréal, agit comme surintendant intérimaire pour ces districts et M. F. J. Boulay de Québec est le surintendant adjoint.

Toutes les dépenses occasionnées par le service du pilotage à Montréal et à Québec sont prélevées sur les fonds publics. Elles se sont élevées à $14,562.42 pour le district de Montréal, et à $63,837.15 pour le district de Québec. Sont compris dans cette dernière dépense, l'entretien du bateau-pilote *Jalobert* et le coût de l'entretien du bateau à moteur *Abraham Martin.*

En outre de leur service de pilotage, le bateau-pilote *Jalobert* et les bateaux à moteur servent aussi pour la station de quarantaine, attendu que des médecins se trouvent à bord du *Jalobert,* ce qui permet d'accorder la libre pratique aux navires pourvu qu'il n'y ait pas de maladies contagieuses à bord. Ceci évite tout retard pour les bateaux, qui sans cela devraient s'arrêter à la Grosse-Ile.

Le *Jalobert* débarque le courrier destiné à tous les points de l'Est, et il en manutentionne entre les navires et les aéroplanes et *vice versa,* pour le service de la poste aérienne qui a été inauguré au cours de la saison de 1927. Ces divers courriers se sont composés de 5,700 sacs, 1,755 paniers et une grande quantité de courrier détaché, plus 317 sacs de lettres destinés à des navires qui prirent la mer, plus 601 sacs pour le service du courrier aérien à l'entrée et 902 pour celui à la sortie. Le même bâtiment prend à son bord les officiers des douanes pour les mettre à bord des navires ou pour les en débarquer. On a conclu un accord avec le département de l'Agriculture, qui permet à de ses fonctionnaires de se rendre à bord des navires qui apportent du bétail sur pieds au Canada. De la sorte six services sont centralisés à la Pointe-au-Père, ce qui plaît au monde maritime, et ce qui permet au gouvernement fédéral de réaliser une économie considérable.

DISTRICT DE SAINT-JEAN, N.-B.

Au commencement de la saison de navigation, il y avait dans ce district 11 pilotes et deux apprentis pilotes. Au cours de l'année on a engagé un apprenti pilote. Ce qui, au 31 mars 1930 laissait pour le district, onze pilotes et trois apprentis pilotes.

Pour 1929-30, le revenu brut du district a été de : $48,283.25 soit une diminution de $6,559.75; quant aux dépenses, y compris l'entretien du bateau-pilote, de

l'embarcation à moteur, le remboursement d'emprunts et le montant versé au fonds de retraite, elles se sont élevées à $17,659.88, ce qui a laissé une balance de $30,623.35 à répartir entre les pilotes.

Le nombre des navires à l'entrée a été de 446 et à la sortie de 435, soit en tout 881 navires d'un tonnage global net de 2,458,359 tonnes, contre 957 navires d'un tonnage net de 2,701,004 tonnes pour l'année précédente, soit une diminution de 76 navires et de 242,645 tonnes nettes.

Dans ce district on retient les 12 pour cent du revenu brut pour les verser au fonds de retraite des pilotes. Ce fonds est administré gratis par le Ministère des Finances pour les pilotes de St-Jean, N.-B. Au 31 mars 1929 ce fonds s'élevait à $44,855.28.

Le bateau *Glooscap,* qui est mixte, et un canot à moteur sont les bateaux pilotes annexes de ce district.

A St-Jean, M. J. C. Chesley agit comme surintendant des pilotes.

Les dépenses faites par le service du pilotage pour l'entretien du bureau et le personnel se sont élevées à $2,170.71.

DISTRICT D'HALIFAX

Au commencement de la saison de navigation 1929-30, il y avait dans ce district 20 pilotes et 3 apprentis pilotes. Ces derniers après examen furent reçus pilotes, et l'on ne nomma aucun apprenti pilote.

Le revenu brut s'est élevé en 1929-30 à $113,481.40 soit une augmentation de $11,251.87 par comparaison aux chiffres donnés pour l'année précédente. Les dépenses totales y compris le remboursement d'emprunts, l'entretien général des deux bateaux pilotes, et le montant versé au fonds de retraite, se sont élevées à $29,904,13, ce qui laissait une balance de $79,957.71 à répartir entre les pilotes. En outre, on a retenu $3,619.56 que l'on a versés au fond spécial de réserve, destiné à l'achat d'équipement pour les bateaux pilotes.

Le nombre total des navires pilotés à l'entrée a été de 1,450, et à la sortie de 1,437, soit en tout 2,887 navires d'un tonnage global net de 10,030,003 tonnes, contre 2,859 navires d'un tonnage global net de 9,132,930 tonnes, soit une augmentation de 28 navires, et de 898,073 tonnes nettes par comparaison à 1928-29.

Au port d'Halifax on a armé deux excellents bateaux annexes de pilotage: le *Nauphila* et le *Hebridean,* qui rendent des services fort bien appréciés.

Dans ce district on retient 5 pour cent du gain brut des pilotes pour les verser au fonds de retraite. Ce fonds est administré gratis par le Ministère des Finances pour les pilotes d'Halifax. Au 31 mars 1930 il s'élevait à $88,093.44.

A Halifax, N.-E. c'est le capitaine P. C. Johnson qui est le surintendant des pilotes.

Pour l'entretien du bureau et pour le personnel, le service de pilotage du district d'Halifax a dépensé $6,959.89.

DISTRICT DE SYDNEY, N.-É.

Au commencement de la saison de navigation il y avait dans ce district 17 pilotes. Au cours de la saison on n'a nommé aucun pilote.

La saison commença le 27 avril 1929 et se termina le 22 janvier 1930.

Dans ce district le revenu brut s'est élevé à $53,248.83 soit une diminution de $7,111.52 par comparaison à l'année précédente; les dépenses totales, y compris le montant versé au fonds de retraite, l'entretien général et l'exploitation du bateau-pilote, plus le remboursement partiel des fonds empruntés pour la construction du bateau pilote, et de la nouvelle station s'élevèrent à $15,026.54, ce qui laissa une balance de $38,222.29 à répartir entre les pilotes.

Le nombre total des navires pilotés à l'entrée a été de 1,036 et à la sortie, 1,036, soit en tout 2,072 navires d'un tonnage global net de 2,041,875 tonnes contre 2,352 navires d'un tonnage global net de 2,257,544 tonnes pour l'année précédente, soit une diminution de 280 navires et de 215,669 tonnes nettes.

Dans ce district 15 pour cent du revenu brut sont prélevés sur le gain des pilotes pour être versés à leur fonds de retraite, lequel est administré gratis par le Ministère des Finances. Au 31 mars 1930 ce fonds s'élevait à $49,637.05.

A la station de Sydney, le navire auxiliaire H. M. *Whitney* est employé comme bateau-pilote.

Le capitaine J. D. MacKenzie, de Sydney, est le surintendant des pilotes de ce district.

Les dépenses faites par le service du pilotage à Sydney ont été prélevées sur les fonds publics; elles s'élevèrent à $5,577.08.

DISTRICT DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

Ce district a été constitué par un Ordre en Conseil daté du 22 mars 1929, le paiement des droits de pilotage n'y est pas obligatoire et les règlements qui permettent d'administrer actuellement ce district de pilotage furent approuvés par un Ordre en conseil daté du 30 octobre 1929; les pilotes et le monde maritime semblent en être satisfaits. Ce fut le 28 août 1929 que l'on commença à désigner les pilotes qui devaient monter sur les divers bâtiments. A partir de cette date jusqu'au 31 octobre 1929, 523 navires d'une jauge globale nette de 1,361,223 tonnes, employèrent des pilotes.

Depuis le 1er novembre 1929, le gain des pilotes, qu'ils percevaient naguère eux-mêmes, a été encaissé par l'autorité de pilotage. A partir de cette date jusqu'au 31 mars 1930, 2,022 navires d'une jauge globale nette de 4,083,873 tonnes employèrent des pilotes. Lorsque ce service de pilotage fut mis sous le contrôle d'une administration, il y avait 35 pilotes. Le 31 décembre 1929, un pilote fut mis à la retraite, parce qu'il avait atteint la limite d'âge de 70 ans. Au 31 mars 1930, il restait donc 34 pilotes.

Dans ce district on retient 7 pour cent du gain brut des pilotes pour acheter des rentes viagères du gouvernement fédéral ou pour établir un fonds de pension, selon que la chose paraît plus ou moins pratique après consultation avec les pilotes.

Du premier novembre 1929 au 31 mars 1930, le gain total brut des pilotes fut de $103,475.16. Les dépenses totales, y compris l'entretien des 4 embarcations à moteur, de pilotage, le remboursement partiel d'emprunts, les dépenses de voyage des pilotes, le fonds de retraite, etc., s'élevèrent à $24,849.93, ce qui laissait une balance de $79,625.23, à partager entre les pilotes.

Afin de faciliter l'achat des quatre bateaux de pilotage, à moteur, que possédaient les diverses associations de pilotage, le Ministère à prêté aux pilotes la somme de $19,949.90. On a donné les nouveaux noms suivants à ces bateaux de pilotage: *B.C. Pilot N° 1, B.C. Pilot N° 2, B.C. Pilot N° 3, et B.C. Pilot N° 4.*

En avril 1929, le capitaine F. T. Saunders, qui était naguère l'agent du ministère à Prince-Rupert, C.-B., fut nommé surintendant des pilotes à Vancouver.

Les dépenses encourues par le Ministère pour l'entretien du bureau et du personnel, se sont élevées à $3,897.06.

GÉNÉRALITÉS

Il existe trente-six autorités de pilotage — administrations — constituées sous l'autorité du Gouverneur général en conseil, en conformité des dispositions de la Loi de la Marine Marchande au Canada, savoir: —

Québec. — Bonaventure.

Nouvelle-Ecosse. — Bras d'Or, Digby, Annapolis et Bear River, Economy, Glace-Bay, Inverness-Sud, Louisbourg, Minas, Parrsboro, Pictou, Port-Medway, Pugwash, Richmond, comté, Sainte-Anne, Sainte-Marie, baie, Sainte-Marie et Licomb, Tatamagouche et Brûlé, Tidnish et Northport, Wallace.

Nouveau-Brunswick. — Baie Verte et Cap Tormentine, Bathurst, Buctouche, Caraquet, Charlotte, comté, Chignectou, Cocagne, Miramichi, Restigouche, Richibouctou, Shédiac.

Ile du Prince-Edouard. — Alberton, Crapaud, New-London, Summerside.

Colombie-Britannique. — New-Westminster.

Station de signaux, citadelle d'Halifax, N.-E.

Relevé du mouvement des navires, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930

Mois	Navires de guerre britanniques			Navires de guerre étrangers			Vapeurs 1ère classe			Vapeurs 2e classe			Vapeurs câbliers			Trois m. c. Barques et brigantins			Bricks et bricks-goé.			Goélettes à trois mats, ou battant pavillon de signaux P.			Totaux mensuels		
	S	A	Ap.	S	A	Ap.	S	A	Ap.	S	A	Ap.	S	A	Ap.	S	A	Ap.	S	A	Ap.	S	A	Ap.	S	A	Ap.
1929																											
Avril	1	1	....	1	1	....	110	110	....	52	52	....	11	11	....	....	....	....	....	....	....	3	3	....	178	178	.....
Mai	1	1	....	3	3	....	84	84	....	37	37	....	13	13	....	....	....	....	....	....	....	6	6	....	144	144	.....
Juin	....	....	....	2	2	....	83	83	....	45	45	....	7	7	....	....	....	....	....	....	....	1	1	....	138	138	.....
Juillet	1	1	....	2	2	....	78	78	....	57	57	....	5	5	....	....	....	....	....	....	....	4	4	....	147	147	.....
Août	4	4	....	....	....	....	84	84	....	48	48	....	9	9	....	....	....	....	....	....	....	3	3	....	148	148	.....
Septembre	2	2	....	2	2	....	87	87	....	56	56	....	7	7	....	....	....	....	....	....	....	3	3	....	157	157	.....
Octobre	1	1	....	....	....	....	98	98	....	45	45	....	9	9	....	....	....	....	....	....	....	4	4	....	157	157	.....
Novembre	....	....	....	....	....	....	98	98	....	44	44	....	9	9	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	151	151	.....
Décembre	....	....	....	....	....	....	130	130	....	43	43	....	9	9	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	182	182	.....
1930																											
Janvier	....	....	....	....	....	....	111	111	....	25	25	....	8	8	....	....	....	....	....	....	....	2	2	....	146	146	.....
Février	....	....	....	....	....	....	106	106	....	20	20	....	11	11	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	137	137	.....
Mars	....	....	....	....	....	....	127	127	....	38	38	....	11	11	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	176	176	.....
Totaux	10	10	....	10	10	....	1196	1196	....	510	510	....	109	109	....	....	....	....	....	....	....	26	26	....	1861	1,861	.....

RAPPORT ANNUEL CONCERNANT L'ÎLE DE SABLE

H. F. Henry, surintendant

Le 10 juin on aperçut la goélette *Mary Sears* qui était en feu à environ 10 milles au nord-est de la station principale; on croit que cette goélette a été complètement détruite. Aucun signal S.O.S. ne fut fait à l'adresse de la station du bateau de sauvetage de l'île. L'équipage fut recueilli et transporté sur le continent par un chalutier inconnu qui se tenait près du navire en perdition.

Le 30 décembre la goélette *George A. Wood,* de Saint-Jean de Terre-Neuve, chargée de mélasse s'échoua sur la barre Nord-Ouest à environ 3 milles dans le nord-ouest du feu de l'Ouest. Le lendemain l'équipage débarqua à marée basse et vint à pied sur l'île. L'échouage de la goélette se produisit à environ 10.30 du matin par fort coup de vent du sud-ouest. On n'aperçut la goélette que le 31 décembre. Le gardien du feu Ouest a été révoqué parce qu'il négligea ses devoirs.

L'abri à chaloupe du nord, à la station N° 4, s'effondra par suite du poids du sable qui s'était accumulé autour de son toit, et, de ce fait, une vieille embarcation de barre se trouva complètement avariée. Quant à l'autre embarcation on l'amena sur la terre ferme, attendu qu'elle était trop lourde pour être employée sur la barre, cependant que le bateau de sauvetage qui se trouvait dans un hangar à la station n° 4, fut amené au feu de l'est. On construisit au-dessus de ce bateau un hangar assez grand pour pouvoir le contenir ainsi qu'un camion pour appareils de grève, lequel devait être expédié par le prochain vapeur.

Par le vapeur en novembre, nous avons reçu deux camions pour appareils de sauvetage de grève, et assez d'appareils de ce genre pour pouvoir en installer un au feu de l'est. Au cours de l'exercice sous revue nous avons aussi reçu deux bateaux de sauvetage.

Cette année le sous-ministre de la Marine a visité l'île de Sable.

M. MacPhail, Commissaire des Phares et des Stations de sauvetage, visita aussi l'établissement de l'île de Sable, et en fit l'inspection complète. Il fit installer un appareil de signal de brume par explosifs.

Le Service biologique du Canada a installé un appareil destiné à prendre la température de l'eau de mer deux fois par jour, et à enregistrer les phénomènes atmosphériques.

Le 18 novembre nous avons senti un tremblement de terre sur l'île, assez violent pour faire osciller les lampes suspendues; certains gardiens de phares firent alors rapport que du mercure s'était déversé des récipients le contenant. Nous n'avons eu à signaler aucune autre perte, non plus qu'aucun raz de marée.

Aux différentes bâtisses on a exécuté les réparations et le peinturage nécessaires, et l'on a mis les lignes téléphoniques en bon état.

Animaux sur pied disponibles. — 31 bêtes à cornes, 36 chevaux domestiques, environ 150 poneys sauvages, une truie et un porc.

Au cours de l'année on a exécuté 12 manœuvres avec bateaux de sauvetage et 8 manœuvres avec les appareils de grève.

Par temps de brouillard on a fait 40 patrouille dans l'île.

Le gardien E. Stoddart quitta l'île par le vapeur de septembre, et le feu Ouest fut confié à son fils.

Population. — Elle comprend actuellement 40 personnes, désignées comme suit: —

Station principale—

Surintendant Henry, femme et famille..	5
T. S. Keating, maître d'équipage; O. A. Mason, cuisinier; C. Topple, homme de barre et voiturier; E. Nauble, homme de barre et voi;-turier; R. McDow, préposé à l'étable de la vache; S. J. Grégoire, préposé à l'étable de la vache; W. Irons, préposé à la porcherie; W. Kenny, homme de barre, temporaire, feu de l'Est..	8

Station N° 2—
Gardien J. Grégoire, femme et famille.. 7
Station N° 3—
Gardien W. McKenzie, femme et l'aide Bowes.. 3
Feu de l'Ouest—
Gardien M. Stoddard, femme, famille et l'aide Booth.. 6
Feu de l'Est—
Gardien W. O. Mason, femme et famille et les aides Hartlin et Crooks.. 6
Station de T.S.F. Marconi, V.C.T.—
O. en C. M. J. Lynch, femme, enfant et les aides Thompkins et Highfield 5

RAPPORTS PROVENANT DES AGENCES

Agence d'Halifax, N.-E.

Au cours de l'année budgétaire terminée le 31 mars 1930, cette agence a entretenu: 151 phares, 1 feu montré d'une maison privée, 2 bateaux phares, 8 feux non gardés, 20 feux sur mâts, 9 feux électriques, 27 signaux de tempêtes, 20 diaphones, 1 signal de brume à vapeur, 1 appareil à explosion pour signal de brume, 2 cloches de brume actionnées mécaniquement, 80 quais, 6 stations de sauvetage de la vie humaine, 1 station humanitaire de secours à l'île de Sable, 47 cornets de brume actionnés à bras, 20 bouées mixtes à gaz et à sifflet, 18 bouées mixtes à gaz et à cloche, 7 bouées à gaz, 24 bouées à sifflet, 63 bouées à cloche, 78 bouées plates, 56 bouées coniques, 998 bouées espars, 13 tonnes de balisage, 2 barils de balisage, 14 poteaux de balisage, 16 balises avec gaules ramées, 2 balises, et 4 vapeurs du gouvernement, savoir: *Aranmore, Lady Laurier, Stanley* et *J. L. Nelson.*

Durant l'année sous revue tous les feux et signaux de brume furent entretenus en bon état.

Toutes les bouées débarquées à cette agence, furent visitées, peinturées et réparées lorsque nécessaire.

MODIFICATION DES AIDES À LA NAVIGATION

Port Latour.—La bouée à cloche a été remplacée par une bouée à sifflet.

Thrumcap, Lockeport.—La bouée plate a été remplacée par une bouée à cloche.

La bouée espar du haut-fond Frying Pan a été remplacée par une bouée plate.

La bouée espar à l'entrée de Port l'Hébert a été remplacée par une bouée plate.

La bouée espar du haut-fond Middle de Beaver Harbour a été remplacée par une bouée conique.

La bouée espar à la roche Bass a été remplacée par une bouée conique.

Phare du détroit de Bara, Iona.—Le mât-feu a été changé de place.

Mât-feu de l'île Sambro (intérieur), changé en feu non gardé.

La bouée qui marquait l'épave de chalutier *Good Hope*, Havre d'Halifax a été enlevée.

Bateau-feu *N° 24* au large d'Halifax changé d'un feu blanc fixe en un feu blanc à occultations.

Haut-fond Cuckold.—La bouée plate a été remplacée par une bouée à cloche.

A l'extrémité ouest du haut-fond Salamander, la bouée espar rouge a été remplacée par une bouée à cloche.

La bouée espar verte qui marquait l'épave de la goélettte *Minto,* rivière Inhabitants, a été remplacée par une bouée plate verte.

La station de sauvetage de l'île Scatari a été changée de place et établie au havre Main-à-Dieu. Le vieux bateau de sauvetage a été remplacé par un bateau de sauvetage à moteur.

L'appareil pour signaux de tempête de Liverpool a été changé de place.

On a érigé un nouveau mât et un hangar pour remplacer l'appareil pour signaux de tempêtes à Port Morien.

On a érigé un nouveau mât pour remplacer l'appareil pour signaux de tempêtes à l'Anse Breton.

On a érigé un nouveau mât pour remplacer l'appareil pour signaux de tempêtes au Havre Neil.

De nouveaux phares ont été érigés à l'île Carter et à la Pointe Eddy.

NOUVEAU DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE BALISAGE

Installation d'un cornet de brume à bras à Chester Ironbound.

Bouée à cloche pour chenal installée au havre Pope.

Installation d'une bouée à cloche à l'île Goose.

Installation d'une bouée à cloche à l'île White.

Deux bouées espars dans le havre de Canso.

Trois bouées espars dans la rivière Ste-Marie.

Sept bouées espars dans le havre (supérieur) de Sydney.

Six bouées espars à Brooklyn pour marquer le chenal dragué au môle de la "Mersey Paper Company".

Une bouée espar à l'entrée de Big Lorraine.

Deux bouées espars à l'île Hog.

Une bouée espar à l'île Mattee.

Une bouée espar à l'entrée de l'anse McNabs, Lacs Bras d'Or.

TRAVAUX DE CONSTRUCTION ET DE RÉPARATION

Havre Sainte-Anne.—Construction d'un massif de fondation "crib" pour la tour, sur lequel on la pose et on l'assujettit.

Quai Iona.—On a construit un nouveau mât feu sur la côte près de l'emplacement de l'ancienne tour qui a été démolie.

Pointe Eddy.—Sur l'emplacement de l'ancienne maison d'habitation, on a construit un nouveau phare avec maison d'habitation, et on a diminué d'un étage l'ancienne tour.

Ile Cranberry.—On a construit un nouveau phare attenant à la bâtisse du signal de brume, et on a supprimé le feu de l'ancienne tour.

Roche Jeddore.—On a construit un nouveau débarcadère pour les bateaux et un mât de charge et l'ancien magasin a été déplacé et mis à côté du débarcadère. Afin de pouvoir haler les approvisionnements on a construit une cale de halage qui va du magasin au sommet de l'île.

Sambro. Ile intérieure.—On y a installé un feu non gardé pour remplacer l'ancien feu qui exigeait un gardien.

Cap Race.—On a envoyé à la station où on l'a installé, le compresseur que l'on a réalisé. Pour des fins d'éclairage du phare on a installé une nouvelle dynamo.

Roche Gull.—A cette station on a installé un nouveau diaphone avec piston.

Cap Roseway.—Nouveau diaphone.

Dépôt de Dartmouth.—On a construit un nouvel ouvrage de soutènement en charpente pour protéger la voie d'évitement. On a déplacé et mis sur un nouvel emplacement l'atelier d'essai des lampes et de gréement, ce qui a permis de disposer de beaucoup plus de place destinée aux bouées. Sur le devant du quai principal on a dragué jusqu'à 18 pieds au-dessous du plan des plus basses eaux.

Cap Chebucto.—On a réparé la bâtisse de la station R.G. afin qu'elle puisse être habitée pendant l'hiver.

Bateau-phare "N° 15",

Pointe Heath, Anticosti.—On a visité et réparé le bateau-phare.

Bateau-phare "N° 24",

Sambro.—On a construit et mis en place un réservoir d'eau pour les batteries de la T.S.F., et installé un appareil pour feu à éclats.

VAPEURS DU DOMINION

V.G.C. *Aranmore.*—1er au 12 avril, en réparation. 13 avril, fait du charbon. 15 au 29 avril, en réparation au quai de l'agence. 1er au 4 mai, armé de nouveau, règle ses compas. 6 au 9 mai, exécute le programme de balisage dans l'ouest. 10 au 19 mai, va ravitailler le cap Chebucto, la roche Jeddore, le bateau-phare et l'île de Sable. 21 mai au 5 juin, exécute le programme de ses travaux dans l'ouest. 7 juin, subit de petites réparations. 8 au 18 juin, va ravitailler le cap Race et le cap Freels. 20 au 23 juin, va ravitailler le cap Anguille. 25 juin se rend à Halifax. 29 juin est réparé au quai de l'agence. 2 juillet, se prépare pour se rendre à la baie d'Hudson. 3 au 13 juillet, en réparation. 15 au 18 juillet, prend un chargement destiné à la baie d'Hudson. 19 juillet part pour la baie d'Hudson. 19 octobre, est de retour de la baie d'Hudson. 21 octobre, purge ses chaudières pour être désarmé. 22 octobre au 7 novembre, nettoie ses chaudières pour être désarmé. 8 novembre au 17 décembre, désarmé. 18 au 31 décembre, est inspecté. 2 janvier 1930 au 31 mars 1930, en réparation au quai de l'agence et au chantier de constructions navales.

V. G. C. *Stanley.*—2 au 8 avril, charge des bouées, et brise la glace au havre Country. 9 au 24 avril, exécute son programme de balisage dans l'ouest, sauve des bouées dans l'ouest et en charge. 25 avril, fait du charbon à Halifax. 27 avril, se rend à la roche Jeddore et au cap Chebucto. 30 avril au 26 juillet, subit sa visite annuelle. 27 juillet, essaie ses compas. 29 juillet, fait du charbon et prend de l'huile. 30 juillet, se rend à Charlottetown. 1er août au 17 octobre, reste aux ordres de l'agence de l'île du Prince-Edouard. 18 octobre, fait du charbon à Sydney-Nord. 19 au 22 octobre, se rend à Halifax pour préparer son programme de travaux de balisage. 23 au 24 octobre, brouillard et tempête. 25 au 28 octobre, se rend au bateau-phare de Sambro et à Lockport. 29 au 31 octobre, exécute son programme de travaux de balisage dans l'est. 1er novembre, au quai de l'agence. 2 au 4 novembre, inspecte les bouées du havre de Halifax. 5 au 12 novembre, exécute son programme de balisage dans l'est, et remplace un bateau-phare. 14 au 30 novembre, se rend à l'agence de l'île du Prince-Edouard. 1er au 28 décembre, sous les ordres de l'agence de l'île du Prince-Edouard. 30 et 31 décembre, fait du charbon à Sydney-Nord et subit des réparations. 2 janvier, arrive à Halifax. 4 et 5 janvier, mouille une nouvelle bouée à Little Hope et consolide l'amarrage des anciennes. 7 et 8 janvier, s'occupe des bouées du havre d'Halifax. 11 janvier, ravitaille le bateau-phare. 13 au 19 janvier, subit de petites réparations. 20 janvier au 16 février, exécute son programme de balisage dans l'ouest, charge des bouées, puis se rend à Halifax. 17 février, ouvre un chenal dans le bassin Bedford. 18 et 19 février, brise la glace à Arichat. 20 février, charge des bouées à Louisbourg. 22 au 25 février, arrive à Halifax, décharge des bouées et prend chargement pour aller dans l'ouest. 26 février au 1er mars, exécute son programme de balisage dans l'ouest. 2 au 6 mars, se rend au havre County et à White Head pour briser la glace. 8 mars, brise la glace dans le bassin Bedford. 10 au 15 mars, exécute son programme de balisage dans l'est. 18 au 25 mars, exécute son programme de balisage dans l'ouest. 27 mars, fait du charbon à Halifax. 28 au 31 mars, exécute son programme de balisage dans l'ouest.

V. G. C. *J. L. Nelson.*—2 au 29 avril, en service dans le havre, inspecte les bouées du havre et fait du ravitaillement. 30 avril, se rend auprès de l'épave du *Good Hope.* 1er mai au 9 juin, en service dans le havre, fait du ravitaillement à la grève Mauger et au Cap Chebucto. 10 au 21 juin, purge ses chaudières pour des fins de réparation. 22 juin au 23 juillet, en réparation au quai Young, puis au quai de la Marine et au quai Furness Withy. 24 au 29 juillet, réarmé au quai de l'agence. 30 juillet au 25 septembre, en service dans le havre, ravitaille la grève Mauger, le cap Chebucto, le bateau-phare, l'anse Herring et Jeddore. 26 et 27 septembre, subit de petites réparations. 28 septembre au 17 octobre, en service dans le havre, ravitaille la grève Mauger, le cap Chebucto, Jeddore et

l'île McNab. 18 octobre, subit de petites réparations. 19 octobre au 30 janvier, en service dans le havre, ravitaille la grève Mauger, l'île du Diable, inspecte les bouées du havre, se rend à l'île Saul (feu non gardé) et à l'île George. 31 janvier, subit de petites réparations. 1er février au 26 mars, en service dans le havre, fait du charbon, se rend à Sambro intérieur, disperse la glace du bras Nord-Ouest, inspecte les bouées, se rend au cap Chebucto, à l'île George et ravitaille l'île Sambro. 28 mars, subit de petites réparations. 29 mars, mouille les bouées du havre. 31 mars, se rend à Sambro intérieur.

V. G. C. *Lady Laurier.*—3 au 6 avril, exécute son programme de balisage dans l'est et décharge et charge des bouées. 8 au 14 avril, exécute son programme de balisage dans l'ouest, fait du charbon et charge des bouées. 15 avril au 26 mai, exécute son programme de balisage dans l'est, et charge des bouées. 27 mai, fait du charbon à Sydney-Nord. 29 mai, purge ses chaudières. 30 mai au 9 juin, prend à bord des approvisionnements et nettoie ses chaudières. 10 juin au 20 juillet, fait du ravitaillement dans l'est, charge des bouées, ravitaille le bateau-phare et les stations du havre transporte une chaîne, fait du charbon, prend à bord des approvisionnements pour l'est et décharge des récipients vides. 22 au 26 juillet, ravitaille le cap Chebucto et Jeddore, transporte du matériel pour la baie d'Hudson et ravitaille les stations de Lunenburg. 27 au 30 juillet, prend à bord des fournitures de ravitaillement pour l'ouest et ravitaille les stations de l'ouest. 1er au 3 août, fait un voyage de ravitaillement dans l'est. 5 août, fait du charbon. 6 au 8 août, voyage de ravitaillement dans l'ouest. 10 août, embarque ce qu'il faut en destination de l'île de Sable. 11 au 17 août, fait des voyages de ravitaillement à l'île de Sable et dans l'est. 19 au 23 août, décharge du charbon et subit de petites réparations. 24 août au 8 septembre, exécute son programme de balisage dans l'est et prend ce qu'il faut pour ravitailler le cap Chebucto et l'île de Sable. 10 au 14 septembre, ravitaille le bateau-phare et exécute son programme de balisage dans l'ouest, puis il décharge des bouées. 16 au 21 septembre, mouille une bouée à Halifax et montre les aides à la navigation aux membres de la Commission du Havre, puis se rend au quai de l'agence. 23 au 30 septembre, exécute son programme de balisage dans l'est, change de place les bouées de Sambro et transporte du matériel destiné à la baie d'Hudson. 2 et 3 octobre, à l'agence, mauvais temps. 4 octobre au 12 novembre, ravitaille le cap Chebucto, le bateau-phare, exécute son programme de travail à Lunenburg, rallume le feu de la bouée Neverfail et fait un voyage à l'île de Sable. 13 au 23 novembre, exécute son programme de balisage dans l'ouest, change de place les bouées de la baie Terence, banc Sambro. 6 au 12 décembre, voyage de ravitaillement dans l'est, remplace la cloche de la roche Smith. 13 décembre au 8 janvier, exécute son programme de ravitaillement dans l'ouest, se rend au quai de l'agence, remplace l'appareil du haut-fond Pollock, retire les bouées du Cap Breton et se rend à l'île de Sable pour recueillir un naufragé. 9 janvier 1930 au 11 février, fait un voyage de balisage et de ravitaillement dans l'est, se rend à l'île de Sable, et mouille une bouée automatique à Sambro. 12 au 26 février, exécute son programme de balisage dans l'ouest, mouille une bouée à Lunenburg, retire une bouée qui marquait l'épave du *Good Hope,* se rend à l'île de Sable, puis mouille une bouée à l'île Egg. 27 au 28 février, purge ses chaudières en prévision de la visite annuelle. 1er au 31 mars, subit les réparations annuelles.

SOUS-AGENCE DE SYDNEY, N.-É.

Pendant toute la saison de navigation on a maintenu et entretenu à leurs places respectives toutes les aides à la navigation du havre et du long de la côte. Il ne s'est produit dans ce district aucun échouage, abordage ou accident maritime. Pareil résultat ne peut que plaire aux armateurs et aux assureurs, étant donné que tous les jours, de jour et de nuit, il arrive et il part des bâtiments qui jaugent de 10,000 à 12,000 tonnes.

A part de la flotte charbonnière de 18 vapeurs, ce port entretient des relations commerciales avec les ports provinciaux et Terre-Neuve; de nombreux bâtiments viennent y faire du charbon.

On a achevé de construire le débarcadère pour le public dont il a été fait mention dans le rapport de l'année dernière. Actuellement les navires peuvent y accoster et on peut y mettre des cargaisons en entrepôt. Des navires de 35 pieds de tirant d'eau peuvent s'amarrer en toute sécurité le long du quai. On annonce que les navires de la ligne Farquhar feront escale dans ce port au cours de l'été, ce qui ne sera possible que par suite de la construction du quai.

Les vapeurs du Gouvernement *Lady Laurier et Montcalm* ont, au moment opportun, mis en place ou retiré les aides à la navigation des ports de Sydney, Sydney-Nord et Louisbourg. De temps en temps ces même vapeurs ravitaillèrent les phares, les stations de signaux de brume et les stations de T.S.F. et de radio de la côte occidentale de Terre-Neuve et aussi nos propres stations. Pour le trafic d'hiver on a de nouveau disposé des services spéciaux du V.G.C. *Montcalm*. Ceci a permis aux navires des compagnies " Dominion Coal " et " Steel Corporation ", ainsi qu'aux bâtiments pris dans les glaces, de poursuivre leur navigation en toute sécurité durant les mois où il existe de la glace c'est-à-dire, en général, en février et en mars.

Ce printemps il n'y a guère eu lieu de s'occuper de patrouiller le détroit de Cabot, vu que grâce à des vents favorables du nord-ouest, la glace n'a pas nui à la navigation du Saint-Laurent. Avant d'être rappelés les vapeurs du gouvernemment canadien *Mikula* et *Montcalm* patrouillèrent pendant peu de temps.

Lorsqu'on en eut besoin, nos installations pour réparations navales et celles de Sydney-Nord ont rendu de bons services.

Durant toute la saison les appareils des services de pilotage, des phares et des signaux de brume, ont été bien entretenus, et ont fonctionné de façon satisfaisante.

On s'est promptement occupé de toutes les questions plus ou moins importantes qui intéressaient les agences de Québec et de Charlottetown.

On se rend compte que le service de la radiogoniométrie constitue la plus importante des aides qui assurent la sécurité de la navigation, vu que les renseignements qu'il donne sont précis et des plus dignes de confiance.

MOUVEMENT DE LA NAVIGATION AUX PORTS DE SYDNEY, SYDNEY-NORD ET LOUISBOURG

	Nombre de navires	Tonneaux
Port de Sydney—		
Entrée, de l'étranger	257	614,612
Sortie, pour l'étranger	325	736,966
Entrée, côtiers	929	1,297,887
Sortie, côtiers	867	2,487,477
Port de Sydney-Nord—		
Entrée, de l'étranger	809	382,899
Sortie, pour l'étranger	817	391,777
Entrée, côtiers	1,043	290,275
Sortie, côtiers	1,036	284,981
Port de Louisbourg—		
Entrée, de l'étranger	91	38,524
Sortie, pour l'étranger	112	69,385
Entrée, côtiers	307	91,869
Sortie, côtiers	294	58,457

SOUS-AGENCE DE PICTOU, N.-É.

Après avoir été complètement visitées et peinturées, les bouées de la passe et du havre ont été mouillées par le vapeur *Brant* au printemps, et retirées au commencement de décembre.

Le chenal en eau profonde qui va d'Abercrombie à la pointe de New-Glasgow, a été balisé durant la saison et ses appareils de balisage ont été maintenus en place par un adjudicataire.

On a notifié aux gardiens de phares les dates auxquelles ils devaient allumer les feux et les éteindre.

Le 25 décembre le vapeur *Stanley* arriva dans le port avec le vapeur *Lovat*. Après avoir fait du charbon il se rendit le 27 décembre aux îles de la Madeleine, pour secourir s'il y avait lieu le vapeur *Lovat*.

Au début du printemps on a envoyé quotidiennement au surintendant du service des Signaux à Québec, des rapports concernant l'état de la glace dans le havre et son voisinage.

Lorsque nécessaire on a fourni de l'huile aux gardiens de phares.

AGENCE DE VICTORIA, C.-B.

Liste des phares, signaux et cloches de brume, etc., de l'agence de Victoria:—

3 feux du 1er ordre,
3 feux du 3ème ordre,
9 feux employant des réflecteurs catoptriques,
10 feux du 4ème ordre,
7 feux du 5ème ordre.
8 feux du 7ème ordre,
24 signaux de brume du type à diaphone,
1 signal de brume du type à air comprimé "Strombos",
4 signaux de brume du type "Reed",
10 cloches de brume,
1 sirène électrique.

Liste des bouées et des balises entretenues par cette agence:—

Bouées éclairées—

1 bouée à gaz et à sifflet du type 11,
7 bouées à gaz et à sifflet du type 9½,
4 bouées à gaz et à cloche du type 8½,
7 bouées éclairées à gaz du type 8½,
4 bouées éclairées à gaz du type 4½,
3 bouées à plate-forme en bois avec lanternes à gaz Aga,
1 bouée à plate-forme en bois avec lanterne à pétrole.

Bouées non éclairées—

3 bouées automatiques à sifflet,
4 bouées de surface à cloche,
24 bouées coniques en acier,
39 bouées plates en acier,
3 petites bouées du type mine, en acier,
115 bouées espars en bois,
16 bouées à plate-forme en bois.

Balises éclairées—

30 balises automatiques à gaz acétylène,
8 balises d'alignement, à gaz Aga acétylène, employant un réflecteur à éclats du type F.R., 20A, avec brûleurs de ½ pied cube,
5 balises à gaz Aga acétylène, employant des lanternes de 200 m/m,
60 balises à gaz Aga acétylène, employant des lanternes de 150 m/m,
21 balises éclairées à l'électricité,
15 balises éclairées au pétrole.

Balises à voyants non éclairées, dispositifs d'alignement, dauphins, etc.: 69.

TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE CONSTRUCTION

Active, Passe.—Construction d'une chambre pour la machine et installation d'un double dispositif d'éclairage. Fourniture de nouvelles batteries et d'un double dispositif de chargement. Construction d'un nouveau toit au-dessus du réservoir d'eau.

Amphitrite, Pointe.—Installation d'une ligne de téléphone se rendant au phare. Agrandissement de la maison d'habitation.

Discovery, Ile.—Réparations considérables faites à la bâtisse du signal de brume, à la maison d'habitation et à la citerne d'eau.

Entrance, Ile.—Réparations générales exécutées au phare.

Porlier, Passe.—Réparation et agrandissement de la maison d'habitation.

Trial, Ile.—Réparation du mât de charge.

Pultenay, Pointe.—A cette station on a installé une lentille du 4ème ordre en remplacement de la lentille du 7ème ordre que l'on employait.

Pachena, Pointe.—On fait subir à la station des réparations générales.

Nootka.—On a réparé la station et achevé la construction du signal de brume.

Pilot, Baie.—Etablissement d'un nouveau feu.

Ballenas.—On fait des réparations considérables aux bâtisses de la station.

Service du balisage.—On a fait des ancres en béton, et l'on a transformé des bouées automatiques en bouées du système "Aga", attendu que l'on disposait de trois bouées transformables.

Fourniture de trois lanternes Aga, de 150 m/m.

Construction de 66 bouées espars.

Construction de 6 bouées Aga, d'un type spécial de 4½ pour la rivière Fraser.

Construction de 4 étais pour bouées à gaz et à sifflet.

Barres dentelées placées sur 5 superstructures de petites bouées à gaz.

Fraser, Rivière.—Reconstruction de la bouée à l'est de l'île Annacis.

Réérection de la bouée de l'île Deas.

Reconstruction de la balise de King Edward Cut.

Ucluelet.—Installation d'une balise à voyant.

Feu du Chenal Déception.—Installation d'un feu Aga.

Pill, Pointe.—Installation d'un feu Aga.

Nanaïmo, Havre.—Installation d'un feu Aga.

Salmon Arm.—Pose d'un nouveau dauphin et installation d'un feu.

Banfield Creek.—Installation d'une balise à voyant.

First Narrows, balise intérieure.—Pose d'une nouvelle balise à 1,450 pieds a l'ouest de l'ancienne; on a enlevé le câble électrique qui reliait la Pointe Brockton à la balise, puis on l'a posé de nouveau jusqu'à la Pointe Prospect.

Victoria, Dépôt.—Installation d'une grue roulante dans le hangar pour bouées. Prolongement de la voie, et construction d'un nouveau mât de charge. Nouvelle plate-forme en cèdre, posée sous l'abri à chaloupe.

On a maintenu continuellement en service les stations de sauvetage de Banfield et de Clayoquot, sauf cependant pendant les courtes périodes qu'exigèrent la visite annuelle des bateaux, et l'installation d'une machine Parsons à bord du *Banfield.* Cette machine a augmenté la vitesse de ce bateau tout en diminuant la consommation du combustible.

Durant les mois d'hiver des navires de patrouille supplémentaires ont stationné à Banfield, cependant que des patrouilleurs à pied ont patrouillé le sentier de la côte ouest entre Banfield et Carmanah.

Tous les quais du gouvernement ont été inspectés durant l'année et on y a exécuté de petites réparations lorsque nécessaire.

VAPEURS DU DOMINION

V.G.C. *Estevan.*—1er au 23 avril, subit la visite d'inspection annuelle. 23 avril au 8 mai, recharge et visite les bouées à gaz du détroit de Georgie; en cours de route ravitaille les stations. 9 au 31 mai, visite et recharge les bouées à gaz et les balises depuis l'île Helmcken, en se rendant vers le nord, jusqu'à Hesquiat

Sud, via l'extrémité nord de l'île Vancouver. Ce bâtiment a mouillé une nouvelle bouée à gaz en face de l'île Solander. En cours de route, il a partiellement ravitaillé des stations de radio et des phares. 5 juin au 3 juillet, débarqua de la gazoline et d'autres provisions à des stations situées entre Victoria et l'île Lennard. Construisit une balise à voyant sur un rocher dans la crique Banfield. Visita les bouées à gaz et à sifflet entre Sydney Inlet en naviguant au sud jusqu'à Victoria. 4 au 16 juillet, fit réparer ses chaudières et changer de place les tuyaux à vapeur dans le local destiné aux chauffeurs, à l'avant du navire. 17 au 31 juillet—rechargea les bouées à gaz du fleuve Fraser; approvisionna d'eau le bateau-phare; prit du charbon et de l'huile d'éclairage à Ioco afin de procéder au ravitaillement annuel sur la côte de l'Ouest. 1er au 29 août, procéda au ravitaillement annuel des phares et des stations de radio de la côte ouest. 3 septembre au 3 octobre, fut à l'emploi de l'agence de Prince-Rupert. 15 au 21 octobre, rechargea les bouées à gaz du fleuve Fraser et débarqua des matériaux de construction à la station de la Passe Active. 21 au 23 octobre, visita les grandes bouées non éclairées du détroit de Georgie et débarqua l'approvisionnement annuel de charbon destiné aux signaux de brume des stations du golfe. 23 octobre au 8 novembre, débarqua un nouveau gardien au phare de Quatsino, et prit à bord la famille et les effets de l'ancien gardien et les débarqua au village Quatsino, puis à l'île Lennard il embarqua les meubles de l'ancien gardien de phare, et en cours de route il rechargea plusieurs feux de la côte Ouest. 10 au 15 novembre, débarqua des approvisionnements et du charbon aux stations du détroit de Georgie. 19 novembre au 19 décembre, débarqua des approvisionnements pour la Noël et des fournitures de l'Etat aux phares de la côte Ouest; en cours de route ce bâtiment s'occupa quelque peu du balisage et il remit en place la bouée de la roche Vancouver dans les eaux de l'agence de Prince Rupert. 19 décembre au 14 janvier, fit visiter ses chaudières et subit des réparations. 15 au 25 janvier, rechargea les bouées à gaz du fleuve Fraser; brisa la glace dans ce fleuve et remplaça les bouées à gaz par des bouées espars que nécessitait la présence de la glace. 26 janvier au 7 février, visita un grand nombre de bouées non éclairées qui se trouvaient dans le détroit de Georgie. 11 février au 22 mars, changea les gardiens de phares à Ballenas, Carmanah et à l'île Lennard, puis il débarqua des provisions aux stations de radio et aux phares de la côte Ouest de l'île Vancouver; enfin il rechargea plusieurs feux Aga sur des points éloignés de la côte de l'île Vancouver. 22 au 31 mars, ce bâtiment subit sa visite annuelle.

V. de la M.G.C. *Berens*.—1er au 7 avril, débarqua des matériaux de construction à l'île Entrance et rechargea des balises du détroit de Georgie. 7 au 16 avril, rechargea des balises à acétylène depuis l'île Maude en allant vers le nord jusqu'à l'extérimté nord de l'île Vancouver. 16 au 25 avril, remit en place les bouées du détroit de Georgie. 25 avril au 29 mai, subit sa visite annuelle. 30 mai au 4 juin, coupa des arbres qui se trouvaient à cacher le feu de l'île Discovery et ravitailla divers phares. 5 au 29 juin, rechargea les balises à acétylène à partir de Victoria, faisant route vers le nord. 8 au 27 juillet, débarqua des matériaux de construction et des provisions envoyées par le gouvernement aux phares du golfe. 28 juillet au 7 août, construisit une balise à voyant à Belcarra, Burrard Inlet. 10 au 15 août, répara le câble au feu de Calamity Spit, passe Vancouver. 16 au 31 août, distribua la provision annuelle d'huile aux phares du détroit de Georgie. 1er au 21 septembre, visita les bouées espars des détroits de Georgie et Haro et inspecta les quais du gouvernement, ayant à son bord le surintendant des phares. 22 septembre au 26 octobre, visita et remit en place les bouées depuis Victoria jusqu'au Cap Mudge. 27 octobre au 1er novembre, visita les bouées du havre Sooke. 2 au 10 novembre, visita les bouées de Nanaïmo. 12 au 17 novembre, inspecta les quais du gouvernement sous la direction de M. G. Halkett, surintendant des phares. 18 au 27 novembre, s'occupa des feux de la baie Boundary. 2 au 21 décembre, débarqua des provisions pour la

Noël aux phares situés entre Victoria et le cap Mudge. 3 au 11 janvier, retira, puis reposa le câble de Calamity Spit. 13 au 23 janvier, répara les quais du gouvernement à la baie Hope et à Ladysmith. 23 janvier au 8 février, congé annuel. 9 au 18 février, rechargea les feux de la Pointe Roberts et remit en place les bouées sur le côté nord du détroit de Georgie. 19 au 28 février, rechargea des feux Aga et ravitailla des phares. 1er au 8 mars, installa un nouvel appareil de percussion à la cloche de Calamity Spit. 9 au 31 mars, rechargea des bouées à gaz.

Agence de Prince-Rupert, C.-B.

GÉNÉRALITÉ

Le travail général exécuté à l'agence durant l'année comporte: l'achat et la livraison de provisions destinées aux phares, l'entretien des aides à la navigation, des vapeurs de l'Etat et des agences de la Marine, la surveillance des constructions, les réparations à faire aux phares et l'établissement de rapports concernant les quais, les gardiens de quai et les grèves.

CONSTRUCTION ET ENTRETIEN

On a réparé la maison d'habitation du phare de l'île Ivory.

On a rénové les fenêtres au phare de l'île Triple, et repeinturé la bâtisse en employant une peinture spéciale pour béton.

On a fourni 4 accumulateurs Aga au service du balisage.

On a totalement reconstruit le tramway du phare du cap St. James.

A l'île Village on a établi une balise à éclairage automatique mouillée dans les eaux de la rivière Skeena.

A la Pointe Napier on a établi une balise à éclairage automatique.

A cette agence on a reçu l'autorisation de construire une bâtisse destinée à l'installation d'un poste radiogoniométrique et la construction, à l'île Green, d'un appareil de débarquement.

On a construit trois dauphins destinés à remplacer trois bouées espars.

A l'île Langara on a construit une bâtisse destinée à un poste radiogoniométrique.

FEUX, SIGNAUX DE BRUME, ETC.

Durant toute l'année on a entretenu en bon état de fonctionnement tous les feux, tous les signaux de brume et toutes les aides à la navigation non éclairées.

QUAIS DU GOUVERNEMENT

Les quais dont les noms suivent relèvent de cette agence: Bras Alice, C.-B.; ville de la Reine Charlotte et Massett; îles de la Reine Charlotte; Port Simpson et Bella Coola, C.-B.

Chaque quai a été inspecté régulièrement et l'on a fait rapport quant à l'état dans lequel il se trouve et au trafic qui s'y fait.

QUAI PUBLIC, STEWART, C.-B.

Le quai susmentionné a été exploité toute l'année sous la surveillance de M. H. C. Bennett, gardien de quai. Le trafic qui s'y fit consista principalement en passagers et en navires à marchandises appartenant à la "Canadian National Steamship Co." à la "Union Steamship Co." et à la "Ore Carrier" de la "Coastwise Steamship and Barge Co., Ltd".

Les cargaisons de fret à l'entrée furent à peu près de l'importance de celles de l'année dernière; quant aux cargaisons de minerai à la sortie, y compris les concentrés, elles s'élèvent approximativement au chiffre global de 130,772 tonnes, ce qui est un peu plus que pour l'année précédente.

On a perçu les droits à recouvrer en conformité des règlements et du tarif, et le montant de ces droits moins leur 25%, qui constituent la rémunération du gardien du quai, a été expédié tous les mois au Ministère, avec l'état de compte régulier.

Pour l'année budgétaire 1929-30 les recettes se sont élevées à $2,708.66.

Le district minier qui se trouve voisin de ce quai se développe graduellement. De l'autre côté du canal, en face du quai, la compagnie "Premier Mining" développe beaucoup ses propriétés dans la vallée de la rivière Marmot, où elle a construit un grand quai permanent, avec soutes pour minerai, et un tramway aérien qui relie les différentes mines.

QUAI MASSETT, C.-B.

Durant toute l'année ce quai a été exploité sous la direction de MM. E. H. Simpson et C. Harrison qui, tous deux, sont des gardiens de quais. Le mouvement de la Marine marchande à ce quai comprend un navire à passagers et à marchandises de la compagnie Canadian National Steamship, qui assure un service régulier, et, de temps en temps, un cargo boat et un certain nombre de plus petits bateaux à gazoline.

Les droits de quai prélevés en conformité des règlements et du tarif se sont élevés à $306.33; ils ont été dûment encaissés et expédiés tous les mois au ministère, sauf pendant trois mois alors qu'on changea les gardiens de quai.

VAPEURS DU DOMINION

V.G.C. *Estevan*.—Ce vapeur arriva au quai de l'agence le 10 septembre pour s'occuper de la visite des grandes bouées de ce district. Pendant qu'il faisait route vers le nord il visita les bouées de Dall Patch et de la roche Vancouver, puis après avoir pris à son bord les matériaux nécessaires il visita les bouées de Rose Spit, Lawn Pointe, Dead Tree et de l'entrée Browning. Après avoir fait du charbon, il rechargea les bouées des récifs Spire et Alford et de la roche Georgia. Ayant ainsi achevé ses travaux dans ce district, ce bâtiment appareilla à destination de l'agence de Victoria.

V.G.C. *Newington*.—1er au 6 avril, rechargea les balises du chenal Johnston. 8 au 26 avril, s'occupa des phares de l'île Triple; construisit une balise sur la roche MacIntosh; visita les bouées non éclairées du nord et transporta des marchandises. 29 avril au 11 mai, rechargea les balises des eaux méridionales de l'île de la Reine Charlotte et s'occupa des phares du cap St. James et de l'île Langara. 13 au 23 mai, rechargea les balises du sud et s'occupa des phares du sud. 25 mai au 6 juin, rechargea les balises de la localité de l'agence et purgea ses chaudières. 7 au 23 juin, procéda au ravitaillement annuel des phares locaux et du sud, et établit une balise à la pointe Napier. 2 au 12 juillet, procéda au ravitaillement annuel des phares locaux et de ceux des îles de la Reine Charlotte. 13 au 22 juillet, s'occupa des phares dans le sud, et de la balise du morne Boat. 23 juillet au 8 août, transporta des gardiens à l'île Triple, s'ocupa du feu du cap James et purgea ses chaudières. 9 au 17 août, s'occupa de l'île Triple et aussi des phares dans le Sud. 19 au 30 août, déchargea du charbon aux phares locaux et au cap St. James. 31 août au 10 septembre, s'occupa de l'alignement Massett, des phares de l'île Langara et ravitailla les phares de la partie nord de l'archipel de la Reine Charlotte. 11 au 24 septembre, s'occupa des phares locaux et du sud, et en cours de route visita les bouées non éclairées. 25 septembre au 18 octobre, subit sa visite annuelle. 19 octobre au 2 novembre, s'occupa des bouées de la roche Holland et de l'entrée Browning, puis il chargea les balises locales et s'occupa du cap St. James. 4 au 9 novembre, rechargea la balise de l'île Straie et s'occupa du phare de l'île Langara. 12 au 17 novembre, s'occupa du feu de l'île Green et recouvra la bouée de la roche Vancouver. 19 novembre au 3 décembre, débarqua du charbon à la station de T.S.F. et s'occupa des phares des îles Lan-

gara et Green. 4 au 20 décembre, s'occupa de tous les phares du sud et de quelques phares locaux. 21 décembre au 4 janvier, purgea ses chaudières, puis s'occupa des phares de la roche Barrett, des îles Green, Triple, Lawyer et de la roche Holland. 6 au 11 janvier, s'occupa des phares locaux et de la balise Klewnugget. 13 au 30 janvier, s'occupa des phares locaux et de ceux du cap St. James et de l'île Langara. 31 janvier au 17 février, purgea ses chaudières et ses officiers prirent leurs vacances annuelles. 18 février au 1er mars, après avoir fait du charbon, s'occupa des phares du sud. 3 au 17 mars, établit un câble aérien de transport à l'île Green et s'occupa de l'île Triple. 18 au 31 mars, après avoir fait du charbon s'occupa des phares locaux et du cap St. James et prit un chargement destiné à l'île Langara.

V. de la M.G.C. *Birnie*.—2 au 26 avril, a débarqué des approvisionnements à des phares locaux; construisit une balise à voyant sur la roche MacIntosh, mit à terre un câble sous-marin à l'agence et transporta du fret. 27 avril au 10 mai, s'occupa de l'île Green et ravitailla tous les phares du sud; puis il s'occupa des stations locales. 11 mai au 1er juin, débarqua des matériaux de construction à Triple; transporta du fret à l'agence et débarqua du charbon à la station de T.S.F. 4 au 15 juin, s'occupa de l'île Green; aida à réparer le câble sous-marin qui atteint la station de T.S.F. et rechargea les balises du canal Portland. 17 au 25 juin, transporta du fret prit à bord du sable et du gravier et s'occupa des phares locaux. 26 juin au 9 juillet, construisit une balise à l'île Village et aida à réparer le câble sous-marin. 10 au 31 juillet, subit sa visite annuelle. 1er au 8 août, transporta du fret, s'occupa des phares locaux et visita les bouées espars du havre Porpoise. 9 au 16 août, rechargea les balises du nord. 17 août au 6 septembre, s'occupa des phares locaux, débarqua du charbon à la station de T.S.F. et transporta du fret. 7 au 14 septembre, s'occupa des phares de l'île Pointer et de la pointe Dryad, puis il rechargea la balise de la roche Barrett. 16 au 30 septembre, s'occupa de la pointe Lizard, transporta du fret destiné à la station de T.S.F. et remplaça le bateau à moteur *Rhona*. 1er au 14 octobre, démonta sa machine pour des fins d'inspection, puis s'occupa des stations locales. 15 au 21 octobre, s'occupa de l'île Addenbrooke, quant au phare, et relativement au déplacement des gardiens. 22 octobre au 7 novembre, transporta les gardiens entre l'île Triple et l'île Addenbrooke. 8 au 23 novembre, s'occupa des phares locaux et aida à réparer le câble sous-marin de la T.S.F. 25 novembre au 6 décembre, répara le quai de Port Simpson; ravitailla la station de T.S.F. et transporta du fret. 7 au 16 décembre, répara la plate-forme flottante locale, débarqua du charbon à la station de T.S.F., s'occupa des phares locaux et rechargea les balises du récif Grindstone de l'île Shrub et de la pointe Casey. 17 au 26 décembre, débarqua du charbon à la station de T.S.F., transporta du fret local; s'occupa des bouées espars du passage Metlakatla et remplaça le bateau à moteur *Rhona*. 27 décembre au 9 janvier, ses officiers prirent leur congé annuel. 10 au 21 janvier, débarqua du charbon à la station de T.S.F.; puis ralluma les balises du récif Grindstone et de la Pointe Donald. 22 janvier au 8 février, inspecta sa machine, débarqua du charbon à la station de T.S.F., transporta du fret et remplaça le bateau à moteur *Rhona*. 10 au 28 février, s'occupa des îles Lawyer et Triple; transporta du fret local, visita les bouées espars du havre Porpoise et s'occupa des phares locaux. 1er au 8 mars, transporta du fret local, s'occupa des phares de la roche Holland et de l'île Ivory et inspecta l'emplacecement du morne Boat. 10 au 28 mars, remplaça le bateau à moteur *Rhona* et transporta du fret local, cependant que l'équipage du *Rhona* peinturait ce bateau, puis le bâtiment dont nous nous occupons débarqua du charbon à la station de T.S.F. 29 au 31 mars, remplaça le bateau à moteur *Rhona*, puis prit la mer pour s'occuper des phares locaux et des balises de Pointers et de la pointe Richard.

Bateau à moteur *Rhona*.—Sauf lorsqu'il subit une visite ce bateau fut continuellement employé durant toute l'année à naviguer entre Prince-Rupert et

l'agence, pour transporter du courrier, des passagers et des approvisionnements destinés à l'agence et à la station de T.S.F. Il fit deux ou trois voyages réguliers par jour, des voyages supplémentaires lorsque nécessaire, et des escales régulières au ponton de la station de T.S.F.

SOUS-AGENCE DE FORT-WILLIAM, ONT.

Le 2 avril le remorqueur *Whalen* commença à briser la glace dans la baie du Tonnerre; le 6 avril il arriva en eau libre au cap Tonnerre et le 13 avril, il partit avec des gardiens de phares qu'il devait débarquer à leurs stations le long de la côte nord. Le *Whalen* fut de retour le 15 avril.

Le *James Watt* (américain) fut le premier navire à appareiller à destination des ports de l'est.

Le 15 avril tous les feux de la côte furent mis en service, et de tous les navires ce fut le vapeur *Alberta* (chemin de fer Pacifique-Canadien) qui arriva le premier à Fort-William.

Le 30 avril on mit les bouées espars à leurs places respectives et l'on établit des accumulateurs à gaz au Cap Tonnerre et à l'île Pie.

Le 1er mai on mit à leurs places respectives toutes les bouées à gaz et celles à gaz et à cloche, plus deux nouvelles bouées espars, une de chaque côté de la cale de la compagnie "Thunder Bay Paper".

Le 29 mai, on envoya à l'île Lamb deux plus grandes poulies pour le compresseur d'air de l'installation du signal de brume.

Le 29 juin, le *Murray Stewart* arriva à Fort-William; le 3 juillet il partit à destination du havre Peninsula; le 12 juillet il était de retour à Fort-William, puis il retourna, le 16 juillet, dans le havre Peninsula.

Le 3 septembre, arrivée du V.G.C. *Grenville* qui venait ravitailler tous les phares de ce district, après quoi, le 4 septembre, il partit à destination des ports de l'Est.

Le 22 novembre, le remorqueur *Whalen* commença à briser la glace de la rivière Kaministiquia.

Le 4 décembre, on retira pour l'hiver la bouée à gaz et à cloche de l'île Hare, et la bouée à gaz du haut-fond Welcome, puis sous le mât des signaux de tempête on plaça une nouvelle fondation en bois de charpente et en béton.

7 décembre.—C'est à cette date que les vapeurs *Matthewson* et *J. H. Donovan* furent les derniers navires à partir à destination des ports de l'est, et que les vapeurs *Firnie*, *Selkirk* et *Beaverton* furent les derniers à arriver.

Le 15 décembre, les remorqueurs *Whale* et *Strathmore* partirent à destination des phares pour y prendre à bord les gardiens de phares des stations suivantes: îles Slate, île Bottle, île Lamb, île Shaganash, île Passage, E.-U.A., Pointe Porphyry, île Trowbridge, île Angus, île Welcome et île Victoria; ces remorqueurs furent de retour à l'agence le 21 décembre.

Le 26 décembre, on envoya à Parry Sound 5 caisses de lanternes de bouées pour y être visitées.

Durant le printemps de 1929 on a fabriqué 8 grands maillons que l'on a fixés aux étais des bouées à gaz et à leurs chaînes de mouillage. Il existe dans ce district, dans la baie du Tonnerre, 6 balises éclairées au gaz Aga et 5 bouées à gaz.

En 1929 on a employé 105 livres de carbure de calcium pour recharger les bouées. En 16 occasions différentes on dut louer des remorqueurs pour aller visiter les feux Aga et pour faire un voyage spécial au feu de l'île Shaganash, où le gardien de phare manquait de provisions.

Dans ce district on entretient 51 bouées espars, dont 3 au phare Victoria.

AGENCE DE PARRY SOUND, ONT.

Le personnel de l'agence se servant du bateau à moteur *Duncan* a entretenu tous les feux non gardés de l'agence de Parry Sound, les bouées espars des chenaux intérieurs entre Parry Sound, Waubaushene, Fesserton, Coldwater, et le chenal entre Parry Sound et la Baie Shawanaga.

Au cours de l'hiver 1930 on a visité et essayé 30 lanternes de bouées à feu Aga et 59 lanternes de bouées à feu Pintsch; après quoi on réexpédia ces lanternes aux différentes subdivisions pour les fins du service.

BOUÉES ET BALISES

Durant l'année on a maintenu dans le district; 2 bouées à cloche, 1 bouée conique, 1 bouée à sifflet, 21 bouées à gaz, 287 bouées espars et 56 balises à voyants.

CONSTRUCTIONS ET RÉPARATIONS

Cove, Ile.—Etablissement d'un nouveau poste radiogoniométrique.

Wades, Crique.—Etablissement d'un feu Aga non gardé.

South, Rivière.—Modification d'un feu en feu Aga non gardé.

Dépôt.—Réparations—renouvellement des bardeaux du toit de la bâtisse de l'agence.

Spider, Ile.—Réparation de la tour du phare.

Bayfield, Feu.—Erection d'un petit mât-feu sur le quai.

Great Duck, Ile.—Construction d'un nouveau chemin de halage avec rouleaux pour bateaux, et réparation de la voie pour piétons et de l'abri à chaloupe en bois.

Mohawk, Ile.—Installation d'un feu Aga non gardé à employer durant les mois d'hiver.

Port Maitland.—Construction d'une nouvelle bâtisse pour signal de brume. On a construit 39 ancres et un hangar pour accumulateurs attenant au hangar-abri pour embarcations de sauvetage. Réparation des quais, de l'abri à chaloupes, de l'équipement du chantier, de l'entrepôt, de la voie en béton pour piétons et prolongement de la voie ferrée du chantier pour lui permettre d'atteindre le dépôt de carbure de calcium et l'endroit où l'on garde les balises espars.

Foots Patch, feu flottant Aga.—Construction d'une nouvelle plate-forme flottante.

VAPEURS DU DOMINION

V. G. C. *Grenville.*—15 avril au 22 mai, débarqua des gardiens aux stations éloignées, reprit le service du balisage et ralluma les balises, etc., dans la baie Georgienne et dans la partie supérieure du lac Huron. Remorqua le *Murray Stewart* qui s'était échoué au cap Smith, jusqu'à Midland où il devait être réparé. Approvisionna de charbon de chauffe les stations de signaux de brume.

23 mai au 24 juin, délivra des matériaux de construction et de l'équipement à l'extrémité est de Michipicoten et dans le havre Peninsula. Fit escale à l'île Caribou, lac Supérieur et rectifia la position de la bouée sur le plateau O'Brien, puis ce navire fut gratté et peinturé en prévision de son voyage annuel de ravitaillement, après quoi il prit un chargement de ravitaillement pour les phares, et fit du charbon à Midland, etc.

Voyage annuel de ravitaillement.—Ce voyage commença le 24 juin et prit fin le 14 septembre. Il permit de ravitailler et d'inspecter les phares, stations de signaux de brume, bateaux-phares, etc., situés aux endroits suivants de la division:

Côte Nord, péninsule Bruce, baie Georgienne, et une partie du lac Huron; du 25 au 27 juin.

Du 2 au 10 juillet, rivière St. Clair, lac et rivière Détroit jusqu'à Amherstburg; quatre des journées de cette période furent employées à réparer la station de la rivière Thames.

Du 11 au 23 juillet, lac St. Clair et retour à Sarnia.

Du 24 juillet au 6 août, lac Huron, côté sud de l'île Manitoulin et extrémité sud de la Baie Georgienne, jusqu'à Parry Sound.

A Parry Sound, du 7 au 19 août, pour charger et décharger, et mettre du charbon en sacs.

Du 20 au 23 août, extrémité Nord de la Baie Georgienne, chenal Nord jusqu'au Sault Ste-Marie.

Du 23 août au 14 septembre, lac Supérieur et retour au Sault, aussi chenal Nord et retour à Parry Sound.

Du 14 septembre jusqu'à la fermeture de la navigation, ce navire fut employé le plus avantageusement possible, pour le service des bouées et des phares dans les eaux du district. Le 27 septembre, il établit une nouvelle bouée à gaz dans le havre de Collingwood, et le 1er octobre, une bouée à sifflet en face de Baymouth Sud, île Manitoulin. Puis il se rendit à Sarnia, où il déchargea des barils vides de pétrole et de gazoline qui lui restaient après le ravitaillement annuel; après quoi, il établit un nouveau mât-feu dans le havre de Bayfield, lac Huron, et son équipage répara le phare de l'île Great Duck (l'abri à chaloupe, etc.).

7 novembre, ce navire recouvra la balise à gaz de la roche Lockerbie qui dérivait. Du 20 novembre au 16 décembre, alors qu'il désarma à Midland pour y passer l'hiver, ce navire exécuta son service habituel d'automne en enlevant les bouées à gaz en acier et en allant prendre les gardiens des phares et des stations éloignées.

V. G. C. *Murray Stewart.*—16 au 29 avril, débarqua tous les gardiens de l'extrémité est du lac Supérieur et remit en place les bouées au Sault Ste-Marie et dans le voisinage. Puis il ralluma les balises éclairées du chenal nord, ravitailla les phares et retourna à Parry Sound. 30 avril au 13 mai, aida le *Grenville* à faire du balisage, etc., dans la baie Georgienne. Fit réparer ses machines à Collingwood, et délivra du charbon de chauffe aux stations des signaux de brume.

Du 14 au 28 mai, ce navire appareilla à Parry Sound, à destination de l'extrémité est de Michipicoten, lac Supérieur, emportant un équipement de radio et des approvisionnements, mais il s'échoua sur le cap Smith, île Manitoulin. Le *Grenville* le remorqua jusqu'à Midland pour y être réparé. Sortit de la cale sèche le 28 mai.

Du 30 mai au 18 juin, délivra à l'île Cove un équipement de radiogoniométrie et des provisions et son équipage aida à l'érection du poste radiogoniométrique. Ces travaux prirent fin le 14 juin. Il essaya ensuite, mais en vain, de disperser un obstacle qui nuisait à la navigation au quai de Parry Sound, et qui était constitué par un amas de sciure de bois.

Du 19 juin au 14 août, installa des réservoirs pour combustible à l'île Cove et délivra des matériaux de construction à l'extrémité est de Michipicoten et dans le havre Peninsula, lac Supérieur. L'équipage aida à des travaux de construction à cette dernière station, délivra de l'huile à l'île Slate, enleva l'équipement qui se trouvait à l'extrémité est de Michipicoten et retourna au Sault. Puis il délivra du charbon de chauffe au bateau-phare de Gros Cap, blanchit la tour de l'île Caribou, retourna au havre Peninsula et y prit les hommes et l'équipement. Enfin, il arriva à Parry Sound le 14 août.

Du 15 août au 11 septembre, à Owen Sound et Midland, alors que l'on nettoya et peintura le navire. Ensuite il fit réparer ses machines à Collingwood, ravitailla l'île Cove, aida à des réparations à Flower Pot, se rendit à Midland pour y faire du charbon et retourna à Parry Sound.

Du 13 au 27 septembre, nettoyage et peinturage du navire, réparation de la tour du phare à Little Current (île Spider), et retour à Parry Sound.

Du 1er octobre au 1er décembre, ravitaillement des stations de la baie Georgienne; mit de nouveaux accumulateurs à un certain nombre de balises et fit réparer son arbre coudé à Midland, puis ce navire eut sa coque grattée et peinturée ainsi que sa partie supérieure, à la suite de quoi il délivra des pièces de machines à l'île Western, prit livraison d'une hélice supplémentaire à Owen Sound, s'occupa des balises du chenal de Parry Sound, des bouées de la roche Lockerbie et de Collingwood, et fit du charbon à Midland.

Du 2 au 14 décembre, ce navire fut envoyé au Sault-Ste-Marie pour prendre à son bord les gardiens de phares de l'extrémité est du lac Supérieur. Ce service qui commença le 7 décembre se termina le 14 du même mois. Au cours de ce voyage ce navire joua le rôle de navire de sauvetage sur le lac Supérieur.

Il fut désarmé au Sault-Ste-Marie pour y passer les mois d'hiver.

SOUS-AGENCE DE KENORA, ONT.

Rainy, Lac.—Du 2 au 13 mai le vapeur *Laura A.* peintura les bouées et les remit en place. Cinquante-deux bouées furent peinturées et six furent remises en place. Du 7 au 12 juillet ce vapeur fut employé à établir des aides additionnelles à la navigation. Il en mit 16 en place. En juillet, afin de permettre d'atteindre les rapides Couchiching, il établit des balises à voyants à la Pointe Pethers, sur le Lac Rainy.

Lac des Bois.—Du 22 au 26 juin, le vapeur *Redwing* fut employé à peinturer des bouées et à les remettre en place dans le Lac des Bois. On établit 30 nouvelles aides à la navigation; on peintura 280 bouées, on en remit 75 en place, et, actuellement, le nombre total des bouées espars en cèdre est de 385. Durant la même période on peintura 24 bouées sur le lac Shoal. Ce fut le 26 mai que l'on alluma pour la première fois le nouveau feu non gardé établi à l'île Quick, et le 27 que l'on alluma le feu de la pointe Bruel.

Winnipeg, Rivière.—Les 26 et 27 juillet, le bateau à moteur *Moose* peintura des bouées et en remit en place dans la rivière Winnipeg. Trente-deux bouées furent peinturées et deux furent remises en place.

On n'a employé aucun navire du gouvernement sur les lacs.

AGENCE DE ST-JEAN, N.-B.

Au cours de l'année dernière on a inspecté toutes les aides à la navigation de cette division. Aux diverses stations on a procédé au peinturage, au nettoyage et aux réparations annuelles qu'on a l'habitude de faire.

Cette agence s'occupe de la surveillance et de l'entretien de 175 feux, stations de signaux de brume, et cloches de brume placés comme suit:

7 feux non gardés employant de l'acétylène "Aga",
4 stations pour signaux de brume seulement,
1 station avec bombe de signal de brume,
2 stations à cloches de brume actionnées par des machines,
7 phares électriques dont l'un deux comporte une station de signal de brume,
1 station employant un brûleur "Banner",
8 stations à lanternes "Piper",
28 phares employant de la vapeur de pétrole, dont 17 sont combinés à des stations de signaux de brume.
115 stations employant des lampes "Duplex", dont 6 phares combinés à des stations de signaux de brume.
2 stations avec chacune deux feux d'alignement.

A l'île Pease, en outre d'un feu à vapeur de pétrole "Diamond" 55mm., on entretient une lampe du type Mammouth N° 3.

A la pointe Mitchener, où nous avons une lampe "Duplex", nous entretenons un second feu du type Mammouth N° 3.

L'agence s'occupe aussi du bateau-phare "Lurcher", peint en rouge, qui est un vapeur en acier à deux mâts, dont chacun montre un feu blanc à occultations. Ce vapeur possède un diaphone, une cloche de brume sous-marine, un appareil de radiogoniométrie et il est monté par un équipage de 15 hommes. Il se tient sur le haut-fond "Lurcher" qui est à 17 milles de Yarmouth, N.-E.

CHANGEMENTS OPÉRÉS PAR LE SERVICE DES PHARES ET SIGNAUX DE BRUME

Feu du quai de la Pointe Amherst, N.-E.—On a supprimé le feu blanc fixe que l'on entretenait à l'extrémité extérieure du quai du gouvernement à la pointe Amherst, N.-E.

Feu de Carr's Brook, N.-E.—A l'extrémité du quai public de Carr's Brook, N.-E., on a établi un mât-feu qui montre un feu blanc fixe fourni par une lanterne à lentille moulée.

Feu du passage Cheney, N.-B.—Sur la roche Half-Tide, au milieu du passage Cheney, N.-B., on a établi un feu blanc non gardé, à occultations.

Feu Economy, N.-E.—On a supprimé le feu blanc fixe que l'on entretenait sur le côté sud de la rivière à Marsh Lump, Economy, N.-E.

Feu de l'île Little Wood, N.-B.—A l'île Little Wood, à environ 100 pieds au sud de la maison d'habitation de la station du bateau de sauvetage, on a établi un feu blanc fixe à lanterne avec lentille du 7ème ordre.

Feu Joggins, N.-E.—Les réparations que l'on faisait au brise-lames de Joggins, N.-E., se trouvant achevées, on a remis le phare sur son ancien emplacement et l'on a supprimé le mât-feu temporaire.

Feu électrique de Parrsboro, N.-E.—Le feu rouge fixe que l'on entretenait sur l'angle du hangar à marchandises situé à l'extrémité supérieure du quai du gouvernement à Parrsboro, N.-E., a été déplacé de 70 pieds vers la côte et rétabli sur le nouveau hangar à marchandises.

Signal de brume de la pointe Pea, N.-B.—Au phare de la pointe Pea, N.-B., on a installé un signal de brume qui consiste en un diaphone actionné à l'air comprimé produit à l'aide d'un moteur à huile. Ce diaphone se fait entendre deux fois par minute à raison de $3\frac{1}{2}$ secondes chaque fois. Sur le bord de la côte à environ 120 pieds à l'est du phare, on a construit une bâtisse rectangulaire en bois, peinte en blanc, pour abriter l'appareil.

Signal de brume de l'île White Head, N.-B.—A la pointe Long de l'île White Head, N.-B., on a établi un signal de brume qui consiste en un diaphone actionné à l'air comprimé produit à l'aide d'un moteur à huile. Ce diaphone se fait entendre trois fois par minute, à raison de 3 secondes d'intervalle chaque fois.

ENTRETIEN DES BOUÉES ET DES BALISES

Durant l'année dernière on a bien entretenu toutes les bouées et balises dont s'occupe cette agence, y compris celles qui sont confiées à des entrepreneurs et celles dont s'occupent les navires du département. Ci-après nous donnons une liste de ceux de ces dispositifs qu'entretiennent des entrepreneurs:—

3 barils	6 plates
3 bouées de mouillage	15 gaules ramées
7 tonnes	7 milles de balisage ramé
3 tiges	532 gaules ramées et poteaux
8 coniques	359 espars

Nos vapeurs du département se sont occupés des dispositifs suivants:—

4	gaz	56	plates
35	cloche	57	coniques
7	sifflet	109	espars
6	gaz et cloche	25	tiges
16	gaz et sifflet	20	poteaux

A la pointe Reed, ville de St-Jean, N.-B., une balise électrique qui montre un feu rouge et blanc est constituée par un poteau de lampe à trois branches.

CHANGEMENTS ET ADDITIONS OPÉRÉS PAR LE SERVICE DU BALISAGE

Bouées du havre Advocate, N.-E.—A l'entrée du havre Advocate, en face de l'extrémité extérieure de la barre Sud-Ouest, on a établi une bouée espar en bois, peinte en rouge.

La bouée espar en bois peinte en noir qui naguère était mouillée en face de la pointe à l'entrée du havre, a été déplacée et mise sur un autre point en face de l'extrémité extérieure de la barre Nord-Ouest, à l'entrée du havre.

Bouée à gaz de Bon Portage Nord, N.-E.—En face de l'extrémité nord du haut-fond qui s'étend vers le nord, à partir de l'île Bon Portage, on a établi sur un fond de 3½ brasses d'eau, une bouée cylindrique à gaz, en acier, peinte en rouge, qui montre un feu rouge à occultations.

On a supprimé la bouée conique en acier, peinte en rouge, qui se trouvait en face de l'extrémité nord du haut-fond qui s'étend vers le nord à partir de l'île Bon Portage.

Bouée à cloche du passage Cockerwit, N.-E.—Cette bouée a été déplacée de trois encâblures vers le sud-est et mouillée par un fond de 4½ brasses d'eau, en face de l'entrée du chenal entre Robinson's Ball et l'île Bon Portage.

Dauphins d'Economy, N.-E.—A environ 475 pieds en amont de l'emplacement de l'ancien phare et de chaque côté de la rivière, on a construit deux dauphins dans la rivière Economy, N.-E. Un de ces dauphins est surmonté par un voyant carré de 6 pieds, et l'autre par un voyant en losange de 6 pieds. Le sommet de chacun de ces voyants qui sont peinturés en blanc, se trouve à 16 pieds au-dessus de l'eau.

Bouée de la baie Goose, N.-E.—La bouée plate noire qui se trouvait en face de la pointe Frenchman a été déplacée d'environ 1,200 pieds vers le sud-ouest et mouillée par un fond de 4 brasses d'eau à trois encâblures 163° (16° 30′ W. mag.) de la pointe.

Bouée à gaz et à sifflet du récif Nord-Ouest, N.-E.—Le feu blanc fixe de cette bouée a été remplacé par un feu blanc à occultations, automatiquement occulté à de courts intervalles.

Bouées de la rivière Ste-Croix, N.-B.—On a établi une bouée espar en bois, peinte en rouge, dans 5 brasses d'eau, à environ 3 encâblures 266° 30′ (N. 73° W. mag.) de l'extrémité ouest de la Pointe Joe.

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE

Il existe 8 stations de signaux sous le contrôle de cette agence, toutes ont été inspectées durant l'année sous revue, et on y a fait les réparations nécessaires.

SERVICE DE SAUVETAGE

Au cours de l'année dernière on a inspecté et fait les réparations nécessaires aux deux stations de sauvetage sous le contrôle de cette agence, savoir: celle de Bay View, N.-E., et celle de l'île Little Wood, N.-B.

CONSTRUCTIONS ET RÉPARATIONS

Phare et signal de brume de l'île Big Duck, N.-B.—On a installé un nouveau diaphone du type "B", à trois pistons pour remplacer l'ancien diaphone qui était usé.

Signal de brume de l'île Briar, N.-E.—On a installé un nouveau diaphone du type "F", à résonnateur et à trois pistons, pour remplacer l'ancien diaphone du type "E" qui était usé.

Mât-feu de Carrs Brook, N.-E.—On a érigé un mât-feu à l'extrémité du quai public de Carrs Brook.

Quai de la rivière Diligent, N.-E.—On a réparé le quai public.

Economy, N.-E.—Afin de guider les navires à l'entrée on a construit deux dauphins, un de chaque côté de l'entrée dans la rivière Economy.

Signal de brume de Lepreau, N.-B.—Comme les machines de l'ancien signal de brume se trouvaient usées, on en a installé de nouvelles, actionnées à l'huile.

Ile Little Wood, N.-B.—Afin de guider les navires entrant dans le havre Two Islands, on a érigé un mât-feu à l'île Little Wood.

Dépôt de la Marine à St-Jean-Ouest, N.-B.—On a réparé le hangar pour bouées au dépôt de la Marine et visité la canalisation électrique.

Signal de brume de la Pointe Pea, N.-B.—On a installé un nouvel appareil de signal de brume avec toutes les machines nécessaires, et construit une nouvelle bâtisse pour le signal de brume.

Signal de brume de la Pointe Prim.—On a installé un nouveau diaphone du type "F" pour remplacer l'ancien qui était usé.

Tige de balisage du récif Pompey, N.-B.—On a érigé une nouvelle tige de balisage pour remplacer l'ancienne qui avait été emportée par une tempête.

Feu de la Pointe Porter, N.-E.—Comme le phare se trouvait miné par les flots, on l'a reculé de 100 pieds sur la côte, et pour cela, on a acheté un nouveau lot de terrain.

Feu du cap Sud-Ouest, N.-B.—Comme la tour de ce feu menaçait destruction on l'a reconstruite, et installé en même temps un nouvel égout et une nouvelle fosse septique.

Signal de brume de l'île White Head, N.-B.—On a construit: une nouvelle bâtisse pour le signal de brume, une maison d'habitation, un abri à chaloupe et installé les machines nécessaires au fonctionnement d'un nouveau signal de brume.

TRAVAUX EN COURS D'EXÉCUTION, NON ENCORE ACHEVÉS, À LA FIN DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE

Feu et signal de brume du cap Boars, N.-E.—Nouvelle route de 12 pieds de largeur et de 800 pieds de longueur, et droit de passage.

Feu du cap Boars, N.-E.—Amélioration du feu en remplaçant le feu antérieur à occultations par un appareil catoptrique tournant, à ressort, reposant sur un bain de mercure.

Feu de Musquash, N.-B.—Installation d'un appareil tournant moderne, du modèle 1928, complet avec moteur électrique; mécanisme d'horlogerie complet actionné par le moteur, réflecteur, régulateur, etc., générateur de 2-900 W.; construction, fret et canalisation électrique,

Feu et signal de brume de la Pointe Prim, N.-E.—Electrisation du feu et du signal de brume.

ENTRETIEN DES QUAIS

Cette agence a sous son contrôle cent trente-quatre quais publics, dont le quai de Hantsport, N.-E., qui a été ajouté durant l'année qui vient de se terminer.

Tous ces quais ont été inspectés et on y a fait les réparations nécessaires.

STATIONS DE SIGNAUX DE L'ÎLE PARTRIDGE

Relevé des navires signalés par la station de l'île Partridge et dont on a fait connaître le tonnage global pour l'année qui s'est écoulée entre le 1er avril 1929 et le 31 mars 1930.

	115 vapeurs..	313,769 tonnes
	3 trois mâts goélettes..	1.295 tonnes
	7 quatre mâts goélettes..	6,033 tonnes
Total	125 navires..	321,097 tonnes

VAPEURS DU DOMINION

V. G. C. *Dollard.*—Durant l'année budgétaire 1929-30, on s'est constamment servi de ce vapeur pour le balisage et les phares et pour débarquer du charbon et des approvisionnements aux stations qui relèvent de cette agence.

Au cours de l'année ce vapeur fut immobilisé aux époques suivantes pour subir les réparations décrites ci-après: du 25 juillet au 7 septembre, à la cale sèche de la "St. John Dry Dock and Shipbuilding Company", pour sa visite annuelle et le nettoyage de ses chaudières. Du 17 janvier au 3 février, nettoyage de ses chaudières.

V. G. C. *Laurentian.*—Au cours de l'année 1929-30, il fut continuellement employé pour les phares et les bouées sous les ordres de l'agence du Nouveau-Brunswick.

Durant les périodes suivantes ce navire fut immobilisé pour des fins de réparation: Du premier au 10 avril, nettoyage de ses chaudières. Du 3 octobre au 2 novembre, à la cale sèche de la "St. John Dry Dock and Shipping Company", pour subir sa visite annuelle. Du 4 au 11 mars, nettoyage de ses chaudières.

AGENCE DE CHARLOTTETOWN, Î.P.-É.

GÉNÉRALITÉS

Durant l'année budgétaire qui s'est terminée le 31 mars 1930, cette agence a entretenu: 15 stations mixtes de phare et signal de brume, 41 feux supérieurs au 4ème ordre, 105 petits feux, autres que des mâts-feux, 81 mâts-feux, 5 feux Aga, 7 feux électriques, 10 cornets de brume actionnés à bras, 1 cornet de brume électrique, 3 stations de sauvetage, 1 station de radiogoniométrie et 2 radiophares, 2 stations de signaux, 3 stations météorologiques, 15 stations de signaux pour avis de tempête, 1 marégraphe, 2 vapeurs du gouvernement et 59 quais.

SERVICE DES BOUÉES

Au cours de l'année sous revue on a bien entretenu toutes les bouées qui sont sous la surveillance de cette agence, qu'elles soient confiées à des entrepreneurs ou entretenues par les vapeurs du Dominion.

Les bouées suivantes ont été entretenues par des adjudicataires chargés de s'en occuper: 262 bouées plates, coniques et tonnes, 536 bouées espars, 791 poteaux de balisage, 928 gaules, 6 balises et 15 espars d'hiver.

Les bouées dénombrées ci-après ont été entretenues par les vapeurs du Dominion: 10 bouées à cloche, 5 bouées à gaz et à cloche, 5 bouées à sifflet, 4 bouées à gaz et à sifflet, 4 bouées à gaz, 31 bouées coniques, 23 bouées plates, 4 bouées tonnes, 24 bouées espars et 6 balises.

SERVICE DU BALISAGE—CHANGEMENTS ET ADDITIONS

Amet Sound, N.-E.—Pour marquer l'entrée du chenal on a mouillé 2 bouées en acier et 2 bouées espars.

Rivière Miramichi, N.-B.—La bouée conique rouge qui était mouillée sur le côté ouest du chenal près de l'alignement de la Pointe Oak et des feux de la grève Grant, a été déplacée de 1,000 pieds dans le sud-ouest sur le côté nord du chenal par un fond de 18 pieds d'eau. De plus on a réarrangé les bouées pour marquer le nouveau chenal dragué.

A l'ouverture de la navigation on a mouillé une bouée espar rouge et une bouée espar noire de chaque côté du chenal, bras sud-ouest, 1,200 pieds en aval du pont du chemin de fer National Canadien et aussi mouillé une bouée plate en acier par 20 brasses de fond sur le côté du chenal: en ligne avec l'alignement de la Pointe Oak.

On a supprimé la bouée conique rouge du chenal de Sheldrake qui se trouvait en face de la baie Napan.

Goulet Pokemouche, N.-B.—Afin de marquer le côté de tribord de la courbe que forme le chenal de la rivière Pokemouche immédiatement à l'ouest du feu, on a mis 5 poteaux additionnels de balisage.

Havre de Shediac, N.-B.—A l'est du brise-lames qui protège le quai public à la Pointe-du-Chêne, on a mouillé une bouée espar en bois rouge.

SERVICE DES PHARES—CHANGEMENTS ET ADDITIONS

Pointe Birch, I.P.-E.—A l'extrémité nord de la Pointe Birch, on a établi des feux d'alignement. Ce sont des feux blancs fixes à lanternes-phares, fixées à des mâts, mises au-dessus du hangar et portant des voyants fixes blancs en forme de losanges.

Cap Tormentine, N.-B.—Installation d'un cornet de brume actionné par l'électricité.

Havre de l'Est, N.-E.—On a réinstallé le feu postérieur à 625 pieds, 185° du feu antérieur. Feu blanc fixe, lanterne à réflecteur. Hauteur, 71 pieds. Tour carrée en bois, blanche, surmontée d'une lanterne rouge.

Ile de l'Entrée, P.Q.—Au sommet de l'île située au sud-ouest de l'entrée de la Baie du Mouton, Labrador, on a installé un feu non gardé à l'acétylène, blanc, fixe. Lanterne automatique à lentille, lanterne rouge sur mât blanc avec hangar à la base.

Ile de l'Entrée, I.M.—Au sommet de la falaise située à l'extrémité nord-est de l'île de l'Entrée, on a établi un feu non gardé, blanc, à éclats et à acétylène. Lanterne rouge sur mât blanc avec hangar à la base.

Georgetown, I.P.-E.—Le feu antérieur qui se trouvait sur le côté est du quai du chemin de fer a été mis sur le côté ouest de ce quai.

Feu de Grant Beach, N.-B.—On a déplacé le feu postérieur et on l'a mis à environ 65 pieds au nord-est à 1,300 pieds, 274° du feu antérieur.

Feux d'alignement de l'île Hay, N.-B.—On a construit un nouveau feu antérieur sur l'emplacement de l'ancien feu près de l'extrémité est de l'île Hay. Feux blancs fixes à lanterne-phare sur mâts avec hangar à la base. Le feu postérieur a été déplacé vers le nord-est à 220 pieds, 261° du feu antérieur.

Barre Kouchibouhuac, N.-B.—On a déplacé l'alignement vers le nord pour marquer le nouveau chenal.

Naufrage, Goulet I.P.-E.—Sur le côté est du brise-lames ouest, à l'entrée du havre Naufrage, on a établi un feu blanc fixe, à lanterne à lentille sur mât blanc, avec hangar à la base.

Goulet Neguac, N.-B.—Sur l'extrémité sud-ouest de la barre de sable du côté nord de l'entrée du goulet, on a établi sur un nouvel emplacement un feu non gardé, blanc, à éclats, et à acétylène. Lanterne rouge sur mât avec voyant sur petit hangar blanc à la base.

Quai inférieur de Neguac, N.-B.—On a acheté un nouvel emplacement et rétabli le feu sur la côte de la baie à 1,200 pieds, 4° du feu antérieur qui se trouve sur le quai. Feu blanc fixe sur tour carrée en bois, blanche, surmontée d'une lanterne au toit rouge.

Feux d'alignement de Pinette, I.P.-E.—On a établi des feux d'alignement; le feu antérieur sur l'extrémité sud-ouest de la Pointe Pond. Feu blanc fixe, à petite lanterne-phare sur mât blanc avec hangar à la base. Le feu postérieur est similaire au feu antérieur et il se trouve à 1,000 pieds, 18° 30′ de celui-ci.

Goulet St-Louis, N.-B.—Déplacé pour être dans l'alignement du chenal.

Tracadie-Sud, N.-B.—Déplacé à 360 pieds 3° de son ancienne position, se trouve maintenant à 350 pieds du côté nord du goulet.

Réparations.—Au cours de l'année sous revue on a procédé comme d'habitude, annuellement, aux réparations, nettoyage et peinturage que nécessitèrent les phares.

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE

La plupart des stations de signaux de tempêtes furent inspectées et on y a exécuté les réparations suivantes:

Georgetown, I.P.-E.—On a réparé le mât, sa fondation et ses étais.

Souris, I.P.-E.—Peinturage de la tour et de la hutte.

Tignish, I.P.-E.—Renouvellement des bardeaux du toit du hangar; réparation des murs, peinturage du mât et du hangar.

Escuminac, N.-B.—On a gratté et peinturé la tour en acier.

Pointe-du-Chêne, N.-B.—Peinturage de la station.

Richibucto, N.-B.—Erection d'un nouveau mât de signaux.

Pictou, N.-E.—Peinturage de la station.

STATIONS DE SAUVETAGE

On a inspecté l'équipement des stations de sauvetage du district, et l'on y a fait les réparations suivantes:—

Cheticamp, N.-E.—Peinturage des bâtisses et petites réparations. On a réparé le bateau de sauvetage et sa machine.

Priest Pond, I.P.-E.—Réparation du toit de l'entrepôt.

SERVICE DE LA RADIOTÉLÉGRAPHIE

Station R. G. de Belle-Isle.—On a placé dans toute la station les matériaux de canalisation électrique isolés que l'on a fournis, et l'on a construit un hangar pour les provisions.

QUAIS DU DOMINION

On a exécuté des réparations aux quais suivants: Quai de la Marine, Charlottetown; Summerside; Pointe Basse, I.M.; Rivière Vernon; Hickey; Anse MacPherson et Victoria, I.P.-E.

VAPEURS DU DOMINION

V. G. C. *Banfield.*—Fut réparé au printemps de 1929 et armé pour servir durant la saison de navigation. Sous le contrôle de cette agence, il a été de nouveau désarmé au quai de la Marine, à Charlottetown, pour y passer l'hiver 1929-30.

V. G. C. *Brant.*—Armé le 6 mai, jusqu'au 22 du même mois mouilla des bouées dans le havre de Charlottetown, à Pictou, Georgetown, au Havre Murray et sur d'autres points. Le 22 mai fit régler ses compas à Charlottetown. Du 27 au 30 mai, ravitailla les stations le long des côtes du Nouveau-Brunswick et mouilla des bouées à Borden, I.P.-E. Du 31 mai au 2 juin, prit des approvisionnements au quai de la Marine pour les phares de l'Ile du Prince-Edouard. Le 3 juin, se rendit à l'île Amet pour aider à renflouer la goélette *Allen F. Rose* qui se trouvait sur le récif au nord-ouest de l'île Amet. Du 6 au 15 juin, ravitailla les phares de l'Ile du Prince-Edouard, sauf ceux de la baie Hillsboro. Du 15 au 18 juin, au quai de la Marine pour prendre des approvisionnements destinés aux phares du Nouveau-Brunswick. Du 20 juin au 11 juillet, ravitailla ces phares, puis jusqu'au 16, se trouva au quai de la Marine à Charlottetown, pour décharger des récipients vides et pour faire du charbon. 17 juillet, ravitailla les phares de la baie Hillsboro. Du 18 au 22 juillet, au quai de la Marine pour faire du charbon et prendre des provisions destinées aux phares de la Nouvelle-Ecosse. Du 22 au 30 juillet, ravitailla ces phares. Du 2 au 10 août, chercha l'épave d'une barge chargée de charbon qui avait sombré en face du cap Sea Cow, I.P.-E. Puis, jusqu'au 14 août, il fait du charbon et prend des provisions pour les phares des îles de la Madeleine, qu'il acheva de ravitailler le 25 août. Du 27 août au 7 septembre, au quai de la Marine Charlottetown, pour faire du charbon et prendre des provisions, il appareilla le 9 ayant à bord ces provisions et alla ravitailler les phares de la côte de la Nouvelle-Ecosse. Fut de retour le 13 pour faire réparer sa vedette automobile, ce qui immobilisa le *Brant* jusqu'au 16 septembre. Du 17 au 21 septembre, ce bâtiment acheva ses travaux qui furent interrompus lorsqu'il dut retourner à Charlottetown pour faire réparer sa vedette automobile. Du 23 au 26 septembre, sur cale à Pictou. Du 28 septembre au 9 octobre, remet en place des bouées qu'on avait enlevées de la baie de Miramichi pendant qu'on la draguait, puis il cherche la barge coulée au cap Sea Cow, etc. Du 11 au 15 octobre, fait régler ses compas, met en service les feux de l'alignement Trenton, charge du gravier et inspecte les bouées de la Pointe Prim. Du 16 au 19 octobre, au quai de la Marine. Puis, jusqu'au 2 novembre, inspecte et remet en place des bouées. Du 2 au 7 novembre, au quai de la Marine pour préparer des bouées espars pour l'hiver. Du 7 au 15 novembre, et du 20 novembre au 4 décembre, retire des bouées. Le 6 décembre, remonte la rivière Ouest pour secourir une goélette prise dans la glace, mais il ne parvient pas à la libérer. 9 décembre, il retire la bouée de la langue de sable de l'île Saint-Pierre, ceci acheva les travaux de balisage exécutés par le *Brant* durant la saison. Du 10 au 15 décembre, le *Brant* fut désarmé, et à cette dernière date, son équipage fut congédié.

V. G. C. *Cartier.*—Désarmé pour passer l'hiver 1929-30 au quai de la Marine à Charlottetown, sous le contrôle de cette agence.

V. G. C. *Montcalm.*—Arriva à cette agence le 17 mai pour mouiller les grandes bouées dans les eaux relevant de l'agence. Du 18 au 28 mai, accomplit ce travail et ravitailla le phare de la roche Bird; fut de retour à cette agence le 13 octobre. Fit du charbon et prit des approvisionnements au quai de la Marine jusqu'au 19 octobre, alors qu'il appareilla pour ravitailler les feux qui se trouvent entre la pointe Rich et Belle-Isle. Acheva ces travaux le 1er novembre, puis se rendit à Québec.

V. G. C. *Ostrea.*—Désarmé au quai de la Marine, Charlottetown, pour y passer l'hiver 1929-30, sous le contrôle de cette agence.

V. G. C. *Stanley*.—Arriva à cette agence le 31 juillet pour prendre des approvisionnements destinés à quelques-uns de nos phares du nord. Appareilla le 7 août pour procéder à ces ravitaillements et fut de retour à Charlottetown le 20 août. Fit du charbon et prit des approvisionnements pour les phares, alors qu'il appareilla pour ravitailler nos phares depuis le cap Ray jusqu'à la Pointe Amour. Fut de retour à Charlottetown le 9 septembre; il y resta au quai de la Marine jusqu'au 30 septembre pour être nettoyé et purger ses chaudières, puis, jusqu'au 9 octobre, il embarqua des provisions pour le cap Ray, le cap Anguille, et la roche Bird, etc. Le 9 octobre, il appareilla pour procéder au ravitaillement des phares susdits. Après avoir achevé ces travaux, il partit le 15 octobre à destination de Sydney, N.-E., pour passer sous les ordres de l'agence d'Halifax. Le 19 novembre, il quitta Sydney, N.-E., à destination des eaux des Iles de la Madeleine, pour en retirer les bouées, après quoi il se rendit à Charlottetown où il arriva le 25 novembre. Du 26 novembre au 3 décembre, il retira les bouées du détroit de l'Est sur la côte nord de l'Ile du Prince-Edouard. Les 4 et 5 décembre, retira les bouées du détroit de Northumberland. Le 6 décembre essaya de sauver un bateau à moteur qui se trouvait en face du cap Sea Cow. Fut de retour à Charlottetown le 8 décembre, apportant la bouée à gaz du haut-fond Miscouche. Du 10 au 16 décembre, acheva de retirer nos grandes bouées. Les 20 et 28 décembre, aida le vapeur *Lovat*, puis se rendit à Nord Sydney pour rester aux ordres de l'agence d'Halifax.

AGENCE DE MONTRÉAL, P.Q.

La dépense totale pour l'année budgétaire s'est élevée à $514,195.69, soit une augmentation de $56,838.54, par comparaison à la dépense faite en 1928-29.

CONSTRUCTION DES PHARES

Pointe Caron.—Amélioration de l'appareil.

Feu antérieur, Contrecœur-Verchères.—Modification du feu afin qu'il se trouve dans l'alignement.

Feu intérieur et postérieur de Champlain.—Ce feu dut être reconstruit, la foudre ayant incendié celui qui se trouvait au même endroit.

Chenal du Pas.—Construction de barrages d'expérimentation pour des fins d'essais ayant trait aux inondations.

Pointe Dowkr.—Construction d'un nouveau feu sur massif en béton contenant un magasin d'entreposage et surmonté d'une lanterne de bouée à gaz. Ce feu n'est pas gardé.

Barrages du fleuve Saint-Laurent.—Construction de barrages de retenue.

Alignement de l'Ile Ronde.—Amélioration de l'appareil d'éclairage.

Alignement de l'Ile au Raisin.—Réparation du massif et de la maison d'habitation du gardien.

Feu inférieur et postérieur du lac St-Pierre.—Pose de pierre perdue pour des fins de protection.

Feu supérieur postérieur du lac St-Pierre.—Pose de pierre perdue pour des fins de protection.

Alignement de l'Orignal.—On a été obligé de déplacer le feu postérieur qui était miné par les eaux.

Feu antérieur de Lachine-Caughnauwaga.—Renouvellement de l'appareil.

Feu du quai Oka.—Amélioration de l'appareil.

Pointe-aux-Anglais.—Changement de l'appareil afin de disposer d'un feu non gardé.

Alignement de St-Placide.—Renouvellement de l'appareil.

Traverse de Ste-Anne de Bellevue.—On a construit un nouveau massif en béton et réparé la tour. On a été obligé de renouveler l'appareil, l'ancien appareil ayant été perdu, lorsque, sous l'action de la glace, le phare fut renversé.

Feu de Varennes.—On a renforcé la partie inférieure de la tour.

Feu antérieur du village de Verchères.—On a achevé de reconstruire l'alignement.

Haut-fond Witch.—Construction d'un mât en acier en treillis pour feux d'alignement destiné à remplacer le feu actuel du haut-fond Witch.

Traverse de la batture St-Antoine.—Renouvellement de l'appareil.

Traverse Saint-Onge.—Renouvellement de l'appareil.

Traverse de la Pointe du Moulin-à-Vent.—Renouvellement de l'appareil.

Pointe St-Charles.—Renouvellement de l'appareil.

Milieu de la Courbe N° 2 du lac St-Pierre.—Travaux pour une installation à gaz.

Lorsque nécessaire on a exécuté de petites réparations à divers phares.

DE L'ENTRETIEN ET DE LA RÉPARATION DES QUAIS

Durant la saison de navigation on a bien entretenu les quais et on y a exécuté les réparations nécessaires.

VAPEURS DU DOMINION

V. G. C. *Argenteuil.*—Affecté au service du balisage, à la construction des phares, au peinturage, au ravitaillement et à d'autres travaux de réparation sur le lac St-Louis et sur les rivières Ottawa et Richelieu; est aussi très employé pour les petites réparations à faire aux quais dans les eaux susdites.

V.G.C. *Emilia.*—A fait du balisage, a rechargé des bouées à gaz, a peinturé et réparé certains phares et a servi à des travaux de construction générale, attendu que, pratiquement parlant, ce bâtiment est une sorte d'atelier flottant.

V. G. C. *Safeguarder.*—C'est un nouveau navire qu'a acheté l'agence pour remplacer le *Shamrock* qui fut détruit par le feu et qui servait au balisage entre Montréal et Portneuf, et aussi pour ravitailler les phares de ladite partie du fleuve.

V. G. C. *Verchères.*—Ce navire sert à entretenir et à peinturer les balises sur le rivage et les phares, et à faire de la patrouille, de jour et de nuit, et des inspections. Il sert en outre à recharger et à bien entretenir toutes les stations de la côte éclairées au gaz, à remorquer les chalands qui portent des matériaux de construction et d'entretien, et à faire du balisage avec le chaland *Acétylène.*

Remorqueur *Lac St. Pierre.*—Ce remorquer a servi à faire du balisage avec le chaland *Acétylène* entre Montréal et Portneuf, par suite de l'incendie qui détruisit le *Shamrock.*

Au printemps et en automne, pour mouiller et retirer les bouées, et pour délivrer durant la saison de navigation du combustible pris au dépôt d'approvisionnement, on a employé les remorqueurs *Bécancour, Lavaltrie, Laviolette, Lanoraie* et *Varennes* et les barges *N° 6, N° 5* et *N° 7.*

AGENCE DE QUÉBEC, P.Q.

Cette agence entretient et contrôle les aides à la navigation suivantes:—

5 bateaux-feux—Traverse inférieure, bateau-feu *N° 20*
Récif de l'île Blanche, bateau-feu *N° 23*
Ile Rouge, bateau-feu *N° 3*
Ile-aux-Coudres, bateau-feu *N° 5*
Haut-fond Prince, bateau-feu *N° 7*

(Tous les bateaux-feux susdits peuvent naviguer par leur propres moyens, sauf celui du haut-fond Prince *N° 7.*)

326 feux.

49 signaux de brume actionnés mécaniquement, cornets de brume actionnés à bras et cloches de brume.

298 bouées et gaules entretenues par des adjudicataires.
80 bouées à gaz.
11 bouées mixtes à gaz et à cloche.
1 bouée à cloche.
39 bouées non éclairées.
12 balises à gaz non gardées.
63 balises à voyants.
33 stations de signaux de tempêtes, (toutes inspectées).
86 quais.

NOUVELLES AIDES À LA NAVIGATION

Maguasha.—Mât-feu.

Hopetown.—Mât-feu.

Bois Brûlé.—Mât-feu.

Marsoui.—Mât-feu.

Ile Rouge.—Après la fermeture de la navigation on a établi un feu non gardé, à gaz Aga.

Môle de la Traverse supérieure.—Deux feux non gardés, à gaz Aga, ont été maintenus durant l'automne et l'hiver.

Feu St-Jean.—A été électrisé.

Cap Whittle.—Signal de brume.

Percé.—Bouée espar rouge.

Percé.—Bouée rouge à être remplacée par une bouée plate noire.

St-Fulgence.—Bouée à gaz N° 4-S.

Bouée à gaz N° 56 B.—Cette bouée, qui a été dotée d'une cloche, a été changée de place.

Banc Brûlé.—Môle et phare en construction.

Pointe des Monts.—Radiophare.

Pointe de l'Ouest, Anticosti.—Radiophare.

Cap Whittle.—Radiophare.

Renfrew.—Quai du bac et môle.

Bonaventure.—Quai et môle.

Ste-Anne des Monts.—Quai.

Ste-Anne de la Pocatière.—Quai.

Notre-Dame du Portage.—Quai.

Ste-Flavie.—Quai.

St-Simon.—Quai.

RÉPARATIONS, MODIFICATIONS, AMÉLIORATIONS ET CHANGEMENTS

Feu de Grande Shippegan.—Démolition de la vieille maison d'habitation et des annexes.

Alignement de l'entrée du goulet Shippegan.—Déplacement des feux.

Alignement de Caribou.—On a augmenté la hauteur du feu postérieur.

Feu de Maisonnette.—Nouveau mécanisme d'horlogerie et réflecteurs.

Feu de Stonehaven.—Suppression de la lanterne en fonte.

Petit Rocher.—Feu blanc changé en feu rouge.

Feu de Petite Belledune.—Le vieux mécanisme d'horlogerie et les lentilles ont été remplacés par un nouveau mécanisme et un réflecteur.

Feu postérieur de l'alignement Chandler.—Changé de place.

Feu du Cap des Rosiers.—On a réparé et peinturé la tour et la maison d'habitation.

Feu du morne Bagot, Anticosti.—On a peinturé la tour et renouvelé les bardeaux du toit de la maison d'habitation.

Pointe Sud-Ouest, Anticosti.—On a réparé et peinturé la tour.

Pointe Ouest, Anticosti.—On a renouvelé les bardeaux de la maison d'habitation.

Pointe de la Renommée.—On a réparé le hangar au débarcadère, le chemin sur la colline, conduisant au phare, et les caissons du débarcadère.

Cap Madeleine.—Réparation de la tour du phare et de la galerie; les bardeaux du toit de la bâtisse du signal de brume ont été renouvelés.

Sept-Iles.—Réparation de la voie ferrée de la marine.

Pointe des Monts.—La partie supérieure de la tour du phare a été réparée.

Feux d'alignement de Godbout.—Nouvelles huttes.

Feu postérieur de l'alignement de Matane.—Renforcement du mât.

Ile Biquette.—La tour du phare a été doublée, réparée et peinturée.

Feu de l'Ile Green.—La tour du phare a été doublée, réparée et peinturée.

Pointe Noire.—Cornet de brume actionné à bras, plus puissant.

Feu postérieur de l'alignement de la baie Murray.—Changé de place.

St-Laurent.—Lentilles remplacées par des réflecteurs à long foyers.

Chenal Nord, île d'Orléans.—La bouée 125-B a été changée de place.

New Richmond.—Réarrangement des bouées.

Newport.—Déplacement du mât pour signaux de tempêtes et du hangar.

SUPPRESSION DES AIDES À LA NAVIGATION

Baie Quatachua.—Feux d'alignement.

Rivière-à-la-Pipe.—Feux d'alignement.

Ile-au-Bélier.—Feux d'alignement.

Escoumains.—Bouée espar.

St-Fulgence.—Bouée conique 4-S (remplacée par une bouée à gaz 4-S).

Cap-au-Corbeau.—Bouée espar.

Môle de la Traverse supérieure.—Cloche de brume.

QUAIS

Quatre-vingt-huit quais relèvent administrativement de l'agence de Québec; sept nouveaux quais ont été transférés à cette agence, savoir: celui de Bonaventure et le môle, celui de Notre-Dame du Portage, celui du bac Renfrew, celui de la rivière de Ste-Anne des Monts et ceux de Ste-Anne de la Pocatière, de Ste-Flavie et de St-Simon.

PHARES, ETC.

Tous les phares et les stations de signaux de tempêtes ont été inspectés et réparés selon les besoins.

DÉPENSES

A cette agence le montant total des dépenses a été de $1,270,021.71 durant l'année budgétaire.

VAPEURS DU DOMINION

V. G. C. *Mikula.*—Ce puissant brise-glace a, pendant toute la durée de son armement, été confié au capitaine John Hearn, qui l'a commandé. Son équipage complet comprenait 82 officiers et marins. Au commencement de l'année budgé-

taire, il ouvrait un chenal dans le fleuve Saint-Laurent entre Québec et Montréal. Le 14 avril, dimanche, il quitta Québec pour faire de la patrouille dans les glaces du détroit de Cabot. Il fut de retour le 20 mai. A ce moment on prit les dispositions voulues pour faire entrer ce navire en cale-sèche avant son désarmement qui dure pendant tout l'été. Il entra donc en cale-sèche au matin du 27 mai 1929, puis il fut amené au quai où il fut définitivement désarmé. Au cours de cette période des firmes exécutèrent à son bord les travaux qu'on leur avait adjugés. Le 1er octobre une partie du personnel de la chambre des machines fut engagé pour aider aux travaux devant précéder l'armement du navire. Le 15 octobre, ce personnel fut considérablement augmenté. Le 21 octobre, au retour du capitaine Hearn, qui était embarqué sur l'*Aranmore*, on l'employa à surveiller les travaux de réarmement du *Mikula*. Le 12 novembre, le nombre des hommes d'équipage, fut encore augmenté et, enfin, le 25 novembre l'équipage se trouva au complet à bord. Le 1er décembre, ce navire se trouva en service actif tantôt en amont, tantôt en aval de Québec, pour aider les navires qui avaient besoin de ses services. Tard en décembre, on employa le *Mikula* pour convoquer des navires marchands jusqu'à Sydney-Nord, N.-E., où il arriva avec quelques-uns d'eux le 20 janvier. Puis, il retourna pour aider le *Montcalm* (V.G.C.) à convoyer les derniers navires et à les conduire aussi à Sydney-Nord. Après quoi le *Mikula* se rendit à l'île d'Anticosti, pour aider le vapeur *Gaspesia* qu'il ramena à ses quartiers d'hiver à Murray Bay. Enfin il retourna à Québec le 29 janvier, où on l'employa à briser la glace du havre. A la fin de l'année budgétaire ce bâtiment brisait la glace en amont de Québec pour préparer l'ouverture de la navigation.

V. G. C. *Montcalm*.—Au commencement de l'année budgétaire ce navire était stationné à Louisbourg, N.-E., sous le commandement du capitaine Oscar Mercier à qui il était confié. En avril, il partit de North Sydney et y revint après avoir fait un voyage aux Iles de la Madeleine. Vers le milieu de mai il mouilla des bouées sous les ordres de l'agence de l'Ile du Prince-Edouard et poursuivit ce genre de travail aux Iles de la Madeleine. Il fut de retour à Québec le 30 mai, alors qu'il se prépara à faire un voyage de ravitaillement des phares. Le 8 juin il appareilla à destination de la côte Nord et des stations d'Anticosti et de la côte de Gaspé. Il fut de retour le 2 juillet. On le prépara alors à entrer en cale-sèche, ce qui eut lieu le 11 juillet. Il en sortit le 31 juillet et fut retenu aux portes de la cale-sèche où l'on acheva de le réparer. Le 15 août, il arriva en remorque au quai du Roi. On le prépara alors à entreprendre un autre voyage de ravitaillement des phares. Dans ce but il partit le 1er septembre, à destination de la côte de Gaspé, de la baie des Chaleurs et du bateau-phare *Anticosti*. Il fut de retour à Québec le 28 septembre. Le 3 octobre il partit faire un autre voyage de ravitaillement aux stations de l'île d'Anticosti, y compris le bateau-phare *Anticosti*, puis il fit route vers Charlottetown, où il arriva le 12 octobre, pour se préparer à faire un voyage à Terre-Neuve et aux stations du Nord relevant de cette agence. Il fut de retour à Québec le 4 novembre, et on le prépara immédiatement pour faire du balisage et pour briser de la glace en même temps qu'il aiderait certains navires à sortir du fleuve à la fin de décembre. Il se rendit avec ces navires jusqu'à Sydney-Nord et passa l'hiver à Sydney-Nord et Louisbourg. A la fin de l'année budgétaire, il stationnait à Louisbourg, N.-E.

V. G. C. *Loos*.—Pendant toute la saison de navigation de 1929, ce navire fut confié au capitaine Amédée Caron, de l'Islet, P.Q., qui le commanda. Il était monté par 20 hommes d'équipage et lorsqu'il eut à faire de longs voyages de ravitaillement ou pour de la construction, on enrôla 2 hommes de pont supplémentaires Au commencement de l'année budgétaire le personnel de la chambre des machines se trouvait à bord; quant au personnel du maître d'hôtel il commença son service le 11 avril, et l'équipage commença le sien, sur le pont, le 15 avril. Ce navire qui ne dispose que de peu de place pour une cargaison, est surtout employé pour le service des phares, tant pour le transport des maté-

riaux de construction que pour l'entretien des phares. On l'emploie aussi pour certains travaux relatifs aux aides à la navigation. De temps à autre, ce navire est employé à faire du balisage pour aider au *Druid* qui est régulièrement chargé de ce service. En tout, le *Loos* fit 23 voyages au cours desquels il parcourut 8,356 milles. Ci-après nous décrivons brièvement les principaux voyages du *Loos*. A partir du milieu d'avril il aida le *Druid* à faire du balisage, et se rendit jusqu'à Manicouagan. Le 29 mai, il appareilla à destination de la côte nord d'Anticosti en service de balisage et de construction. Il fut de retour le 7 juin. Le 11 juin il partit pour des fins de construction à destination de l'île Cawee, de la Pointe Ouest et du cap Whittle. Il emportait du charbon pour le *Cartier* et des matériaux de construction pour un radiophare à construire au Cap Whittle. Il fut de retour le 28 juin. Le 3 juillet, il entreprit un voyage surtout pour des fins de construction, alors qu'il se rendit à l'île Cawee, au Cap Whittle et à d'autres points de la côte Nord, y compris divers points de l'île Anticosti, et au bateau-phare *Anticosti*. Il fut de retour le 20 juillet, après, cependant, avoir quitté Québec le 19 juillet pour faire un petit voyage. Le 22 juillet, il partit à destination du Banc Brûlé où l'on devait faire un lever, et il fut de retour le 24 juillet. Le 26 juillet il appareilla pour délivrer des matériaux de construction, des provisions, etc., à des stations de la côte Sud, de la côte de Gaspé, de la côte Nord et au bateau-phare *Anticosti*. Il fut de retour le 18 août. Puis, pendant un temps assez long, il subit des réparations. Il entra en cale-sèche pour faire retirer son arbre porte-hélice, ouvrir ses prises d'eau et ses soupapes, etc., réparer ses œuvres mortes, son arbre coudé et le bordé de ses petits fonds qu'il fallut renouveler à babord et à tribord. Le 16 octobre, il appareilla pour ravitailler certains points de la côte nord dont un sur l'île d'Anticosti, puis deux autres sur la rive sud. Il fut de retour le 12 novembre. Après cette date ce navire fut surtout employé à ramener les bateaux-phares, à poser des bouées espars et à s'occuper principalement de l'enlèvement des bouées. La majeure partie de son équipage fut congédiée le 12 décembre 1929, alors que ce navire prenant ses quartiers d'hiver fut désarmé. A la fin de décembre tout son équipage se trouvait congédié.

V. G. C. *Druid*.—Durant toute la saison de navigation de 1929, ce navire fut confié au capitaine Edgar Pelletier qui le commanda; il était monté par 35 hommes d'équipage. Comme au cours de la saison de navigation précédente, il fut surtout employé à du balisage, depuis Platon en amont de Québec jusqu'à la Pointe-au-Père en aval de Québec, soit sur une distance de 186 milles. Ce fut le 3 avril que le personnel du maître d'hôtel fut rappelé à bord pour commencer son service, et le 5 avril qu'on rappela l'équipage de pont. Ce navire entreprit son premier voyage le 11 avril et son dernier le 4 décembre. Il fut désarmé le 13 décembre, alors que l'on congédia la majeure partie de son équipage. Son désarmement définitif eut lieu le 31 décembre. A partir du commencement de l'année budgétaire, le *Druid* fut en service actif, et employé régulièrement et quotidiennement à maintenir en place des bouées de toutes sortes, à inspecter et à s'occuper des nombreuses bouées à gaz de ce district, et aussi à entretenir un nombre considérable de balises et de voyants. Il est à remarquer que le *Druid* est le bâtiment spécialement préposé au service régulier du balisage, et qu'il s'occupe aussi des phares depuis Platon (en amont de Québec) jusqu'à la Pointe-au-Père (en aval de Québec). Durant la saison de navigation ce navire a parcouru 8,400 milles en 1,054 heures 40 minutes de marche, et il a consommé 1,981 tonnes de charbon. Les services de ce navire, préposé aux phares et au balisage, furent aussi employés pour remorquer les bateaux-phares, au printemps, jusqu'à leur point de stationnement, et jusqu'à leur point de départ en automne. En outre, le *Druid* eut à les ravitailler de toutes façons au cours de la saison de navigation. Ce navire fut aussi employé à transporter les ouvriers et la main d'œuvre devant réparer les phares de ce district. Le *Druid* est maintenu continuellement sous pression afin de pouvoir appareiller immédiatement lors-

qu'on informe l'agence que des bouées à gaz ou autres, ou des feux ne sont plus à leurs places, sont défectueux ou éteints, ou, enfin, pour tous autres motifs ayant trait à la navigation qui pourraient survenir sur le fleuve St. Laurent entre les points susmentionnés.

Relief bateau-phare No. 25.—Ce bateau-phare a repris son service le 22 juillet 1929, alors qu'immédiatement on l'employa pour remplacer le bateau-phare *No 5* qui avait besoin de réparations urgentes, étant donné les avaries qu'il avait subies lorsque abordé par le vapeur *Newaster.* Le *Relief* quitta Québec le 23 juillet, pour se rendre en face de l'île-aux-Coudres sur le point de stationnement du bateau-phare *No 5.* Ce bateau-phare *No 5* fut de retour à son point de stationnement le 3 août, alors que le bateau-phare *Relief* se rendit au point de stationnement du *Red Islet,* bateau-phare *No 3,* qui se rendit à Québec, pour y être réparé. Le 15 août, le *Red Islet* bateau-phare *No. 3* fut de retour à sa station, et le *Relief,* bateau-phare *No. 25* retourna à Québec. Il fut alors employé à aider le vapeur *Druid,* préposé au service des phares et du balisage, qui devait ravitailler les phares et les feux entre Platon (en amont de Québec) et la Pointe-au-Père (en aval de Québec), soit sur une distance d'environ 190 milles. Il avait en outre à réparer et peinturer les bouées et les balises, à mouiller les bouées à gaz et autres et à s'en occuper, à approvisionner de charbon les bateaux-phares, à transporter des matériaux de construction et à rendre d'autres services à la navigation. Vers le milieu de septembre le *Relief* remplaça le navire annexe de pilotage *Jalobert,* à la Pointe-au-Père, après quoi il se rendit au point de stationnement du bateau-phare *White Island* où il resta pendant que ce bateau-phare subissait des réparations à Québec. Le bateau-phare *White Island* retourna à sa station le 22 septembre et le *Relief,* bateau-phare *No. 25* retourna alors à Québec. Ce bateau-phare *No. 25* remplaça alors, à son poste, le bateau-phare *No. 20* qui se rendit à Québec pour entrer en cale-sèche. Le bateau-phare *Lower Traverse* dont nous venons de parler fut de retour à sa station le 8 octobre, alors que le *Relief,* bateau-phare *No. 25,* se rendit à la station du bateau-phare *Prince Shoal,* pour le remplacer pendant qu'il irait se faire réparer à Québec. Le 16 octobre, le bateau-phare *Prince Shoal* fut de retour à sa station et le bateau-phare *Relief* alla s'occuper des aides à la navigation dans le fleuve Saguenay; après avoir exécuté les travaux nécessaires sur la Côte Nord il se rendit à Québec. Il fut de retour à ce port le 3 novembre, où on le hala à sec, sur la cale de la "Morton Engineering and Dry Dock Co." Québec, pour le peinturer et le réparer, comme on le fait tous les ans. Le *Relief* dont l'équipage se composait de 20 hommes fut désarmé le 14 décembre. Au cours de l'exercice sous revue, il avait fait 30 voyages et parcouru 2,125 miles. Durant toute la durée de son armement, il avait été confié au capitaine Diogène Desprès qui le commanda.

SERVICES RENDUS PAR LA COMPAGNIE DE SAUVETAGE "QUEBEC SALVAGE AND WRECKING CO'Y LTD", ENTRE LE 1er AVRIL 1929 ET LE 31 MARS 1930.

1929.

25 au 27 mai.—Vapeur *Lord Strathcona* remorque la drague *Le Tourneau* de Québec à Yamachiche.

8 au 11 juin.—Sur rapport que le vapeur britannique *Fair Lake* se trouvait à la côte sur l'île Brion, le *Lord Strathcona* quitta Québec à 3.40 heures du soir. Le *Fair Lake* se renfloua avant l'arrivée du *Lord Strathcona.* Le capitaine du *Fair Lake* fit connaître qu'il avait perdu ses deux ancres de bossoirs. Le *Lord Strathcona* convoya le *Fair Lake* jusqu'à Québec, où il arriva le 11 juin à 9.30 heures du soir.

14 juin au 14 juillet.—Le vapeur britannique *Blairesk* avec une cargaison de 5,000 tonnes d'anthracite écossais, ayant été jeté à la côte sur le côté nord

de l'île White et se trouvant partiellement submergé, le *Lord Strathcona* et la barge *G. T. D.* partirent de Québec à 9 heures du matin le 14 juin. En arrivant sur les lieux, on constata que le *Blairesk* était plein d'eau et que son pont arrière affleurait à peine. Le 9 juillet on pompa l'eau que contenait le navire, on le renfloua et on le remorqua à destination de Québec, où il arriva le 10 juillet à 11 heures du soir. Là, des scaphandriers réparèrent temporairement ses œuvres vives, et les pompes de sauvetage et les mécaniciens en ayant charge furent maintenus à bord jusqu'à ce que la cargaison eut été enlevée. Ce bâtiment fut confié à son capitaine le 14 juillet.

17 juillet.—Vapeur canadien *Saguenay*. Le scaphandrier du *Lord Strathcona* examina l'hélice du *Saguenay* et enleva le câble métallique qui s'y était engagé.

19 juillet au 3 août.—Le vapeur britannique *Nubian*, avec cargaison générale, s'étant échoué sur la côte sud d'Anticosti, le *Lord Strathcona* remorquant la barge *G. T. D.*, quitta Québec le 20 juillet à 3.20 heures du soir. A son arrivée sur les lieux on constata que le *Nubian* faisait eau à ses doubles fonds N°s 1, 2 et 3, et à ses petits fonds. On enleva la cargaison, on aveugla les voies d'eau, on pompa de l'air dans les doubles fonds, et à 1.10 heure du matin, le 24 juillet, le *Nubian* fut renfloué. Ce bâtiment poursuivit sa route par ses propres moyens, convoyé par le *Lord Strathcona*, et il arriva à Québec à 6.30 heures du soir le 26 juillet. Ses doubles fonds furent maintenus sous pression d'air pendant qu'on déchargeait la cargaison, et ce bâtiment fut délivré à qui de droit le 3 août.

29 juillet au 3 août.—Le vapeur britannique *Wabana*, chargé de charbon, se trouvait échoué à cette date en face du haut-fond Sainte-Anne, traverse Saint-Roch. Ce navire, qui avait été abordé en face de Murray Bay, avait été volontairement échoué. Le *Lord Strathcona* quitta en conséquence Québec à 1 heure du soir le 29 juillet et arriva près du navire échoué à 6.40 heures du soir le même jour. Le *Wabana* avait un trou d'environ 14 pieds de longueur et 4 pieds de largeur de l'avant à l'arrière sur son côté de tribord, à la ligne de flottaison, à la hauteur de la cale n° 1. On aveugla provisoirement l'avarie, et une partie de la cargaison fut jetée à la mer afin de pouvoir installer des pompes aspirantes. Ce bâtiment fut renfloué à 11 heures du soir le 31 juillet. Les pompes empêchèrent l'eau de monter dans le navire, sur lequel on installa des pompes de sauvetage afin qu'il put rallier Québec, où il arriva le 1er août à 5 heures du soir. On maintint à bord des pompes de sauvetage et leurs mécaniciens, jusqu'à ce que l'on eut déchargé complètement la cargaison. Les travaux de sauvetage prirent fin le 3 août.

9 et 10 août.—Nos hommes et notre équipement de sauvetage furent employés alors à faire des forages dans la rivière Saint-Charles.

28 août au 18 octobre.—Durant cette période de temps la compagnie loua à diverses reprises des pompes à vapeur de 6 pouces à la compagnie "Merritt Chapman & Scott, Ltd.", destinées à être employées pour des fins de construction.

11 au 21 septembre.—Le vapeur français *Baucis*, chargé de grain s'étant échoué sur le côté est de l'anse Eclair, détroit de Belle-Isle, le *Lord Strathcona* partit de Québec à 11.30 heures du soir, le 11 septembre, et il arriva par le travers du *Baucis* à 7 heures du soir le 14 septembre. Le *Baucis* se trouvait échoué sur fond de roche et il faisait eau dans ses cales avant. Le tunnel de son arbre et tous ses doubles fonds, sauf le n° 1, se trouvaient pleins d'eau. Son gouvernail et sa membrure de poupe avaient été emportés, et il existait de l'eau profonde à peu de distance du navire. Les services du *Lord Strathcona* ne furent acceptés que le 16 septembre, à 9 heures du matin. On brûla des trous sur le côté du navire à environ 10 pieds au-dessous du pont, et par là on jeta le grain à la mer, grain qui provenait des cales n°s 2, 3 et 4, cependant qu'on jetait aussi à la mer du grain en sacs provenant de la cale n° 1. Une grosse mer fit

cesser les travaux de sauvetage et l'on dut recouvrir les trous faits sur le côté du navire. Le lendemain jusqu'au soir, on continua à décharger la cargaison, mais, à ce moment, un fort coup de vent et une grosse mer obligèrent à discontinuer les travaux de sauvetage. De bonne heure le matin du 18 septembre, on reçut ordre de cesser les travaux vu qu'on avait l'intention d'abandonner le navire. Le *Lord Strathcona* arriva à Québec le 21 septembre à 10.45 heures du matin.

29 septembre au 24 octobre.—Le vapeur britannique *Norbiton,* sur lest, s'étant échoué à l'ouest du cap Chat, le *Lord Strathcona* et la barge *G. T. D.* quittèrent Québec le 29 septembre vers 2.50 heures du soir, et arrivèrent par le travers du *Norbiton* le 30 septembre à 3 heures du soir. On constata que les cales 1, 2 et 4 du *Norbiton* et ses réservoirs étaient pleins d'eau. L'avarie qui se trouvait dans les petits fonds fut aveuglée avec du béton, et d'autres voies d'eau furent aveuglées par le secaphandrier. Des pompes furent installées et les réparations temporaires se trouvèrent achevées le 15 octobre. A cette date on pompa l'eau que contenait le navire et à minuit il se trouva renfloué. Le 16 octobre, le *Norbiton* poursuivit sa route convoyé par le *Lord Strathcona* et le 17 octobre il arriva en face du chantier de construction de navires à Lauzon, à 2 heures du soir. Le *Lord Strathcona* retourna alors au cap Chat pour recouvrer des câbles attachés sur la grève et des ancres. Son service de sauvetage se termina dans ce cas le 24 octobre à 7.30 heures du soir.

7 au 17 novembre.—Le vapeur italien *Corcordia,* avec cargaison générale, s'étant échoué sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, près de l'embouchure de la rivière Bersimis, le *Lord Strathcona* et la barge G. T. D. qu'il avait en remorque, quittèrent Québec vers 1.40 heure du soir le 7 novembre. Ces bâtiments arrivèrent près du *Corcordia* le 8 novembre à 11 heures du matin. Le 9 novembre à 1.15 heure du soir le capitaine du Corcordia ayant accepté les services du *Lord Strathcona,* on fit venir des allèges, la cargaison fut déchargée et à 11 heures du matin le 13 novembre, le *Concordia* se trouva renfloué. La membrure de poupe et le gouvernail avaient été emportés au moment de l'échouage du *Concordia.* Le *Lord Strathcona* et le remorqueur Chicoutimi remorquèrent le bâtiment avarié jusqu'à Québec où l'on arriva le 15 novembre à 2.30 heures du matin. Le *Lord Strathcona* dut retourner à Rimouski pour y prendre la barge *G. T. D.,* et il termina son service de sauvetage à 7.30 heures du matin le 17 novembre.

30 novembre au 4 décembre.—Le vapeur britannique *Kamir,* chargé de grain, s'était échoué près de l'extrémité d'amont du lac St-Pierre. Le 30 novembre vers 10.30 heures du matin, sur demande, le *Lord Strathcona* se tint prêt à se porter au secours du *Kamir.* Le 2 décembre vers 3 heures du matin, le *Lord Strathcona* quitta Québec et il arriva près du *Kamir* le 2 décembre à 1.25 heure du soir. Le 3 décembre vers 11.45 heures du matin, le *Kamir* se trouvait renfloué, et le 4 décembre à 7 heures du matin, le *Lord Strathcona* aida le *Kamir,* qu'il remorqua jusqu'à Québec, où il arriva le 4 décembre à 3 heures du soir.

31 décembre.—La compagnie à cette date loua, pour une période de 5 jours, à la *Morton Engineering and Dry Dock Company, Ltd.,* une pompe de sauvetage de 6 pouces.

RAPPORT RELATIF AUX SERVICES DE SAUVETAGE RENDUS PAR LA "PACIFIC SALVAGE COMPANY, LTD." DURANT L'ANNÉE 1929.

3 au 7 janvier.—Vapeur *Salvage King* il se rendit du port à un point situé à 206 milles sud quart sud-ouest de Flattery, pour remorquer jusqu'au port le vapeur *Alloway.*

9 février.—Vapeur *Salvage King,* quitta le port à 9.30 du matin pour se rendre au havre Dutch, où il devait prendre le vapeur *Alloway* qui était à 300

milles au sud-ouest de ce point, et pour secourir le vapeur *Havilah* qui était ancré à Dutch Harbour, et dont la turbine était avariée. Rappelé au port à 2 heures du soir.

1er mars au 28 avril.—Le vapeur *Salvage King*, quitta le port à 2 heures du matin et se rendit au havre Dutch pour y prendre le vapeur avarié *Havilah*, et le remorquer jusqu'à Osaka, Japon.

16 mars au 4 avril.—Le vapeur *Salvage King appareilla* pour se porter au secours du vapeur *A. L. Kent* qui s'était échoué dans le détroit Johnson. Il parvint à renflouer ce navire.

4 au 7 mai.—Comme on avait annoncé que le remorquer *Albert* avait coulé à pic dans le havre de Port Angeles, le *Salvage Queen* se rendit à cet endroit et renfloua le remorqueur.

11 au 13 mai.—Ayant été informé à 5 heures du matin que le navire à moteur *Boobyalla* était en feu en face de l'île Destruction, le *Salvage King* se porta à son secours. Malgré tout ce qu'on put faire l''incendie étant trop violent, on ne put parvenir à l'éteindre, et on dut déclarer que le navire était complètement perdu.

25 juillet au 19 septembre.—Ayant été informé le 25 juillet que le vapeur *Golden Forest* se trouvait tout à fait à la côte au havre Lost, Alaska, et qu'il avait besoin de secours, le vapeur *Salvage King* se rendit sur les lieux et, après de grands travaux, il parvint à renflouer ce navire. Dans son voyage vers le sud, à destination de Seattle, le *Golden Forest*, sous le commandement de son propre capitaine et ayant à bord un pilote spécial, s'échoua de nouveau par brouillard très intense. Ce navire fut tellement avarié en cette circonstance, qu'on dut déclarer sa perte totale. Le *Salvage King* retourna à Victoria.

10 au 13 octobre.—Le bateau à senne *Gradac* s'étant échoué à Kyuquot Sound, le *Salvage King* se porta à son secours, le renfloua et l'amena à Victoria.

13 au 15 octobre.—Le vapeur *Empress of Canada* s'étant échoué par brouillard intense sur le cap Albert, le *Salvage Queen* se porta à son secours. Le *Salvage King* qui s'approchait de Victoria en remorquant le *Gradac* confia sa remorque à un autre remorqueur, et se rendit aussi au cap Albert. Après de grands travaux, les deux navires de sauvetage parvinrent à renflouer l'*Empress of Canada*.

1er novembre.—Le vapeur *Sutorpco* s'étant échoué sur le cap Albert, le *Salvage King* se porta à son secours et, après quelques heures de travail, parvint à le renflouer.

16 novembre au 6 décembre.—Le vapeur *Deperre* s'étant complètement échoué à Port McArthur (près de Ketchikan) et ayant besoin de secours, le *Salvage King* appareilla immédiatement et, après de grands travaux, renfloua ce navire qu'il convoya jusqu'à Tacoma, Washington.

17 décembre.—Comme on avait fait connaître que le vapeur *Skagway* éprouvait des difficultés au large de l'île Tatoosh, le *Salvage King* se porta à son secours, mais à son arrivée il constata que le navire se trouvait brûlé en grande partie, et qu'il était complètement perdu.

RAPPORT DES ENRÔLEURS POUR L'ANNÉE QUI S'EST TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1929

Avis—Les receveurs des douanes agissent en qualité d'enrôleurs là où l'on n'a pas nommé d'enrôleurs.

QUÉBEC

Noms des ports	Noms des comtés	Noms des enrôleurs	Marins enrôlés	Marins congédiés	Montants
					$ c.
Chandler	Gaspé				
Escoumains	Saguenay				
Gaspé	Gaspé				
Grand Pabos	Gaspé				
Montréal	Hochelaga	I. O. Grey	9,266	8,448	7,174 60
Iles-de-la-Madeleine	Gaspé				
Paspébiac	Bonaventure	E. W. LeGallais	1	Néant	0 50
Percé	Gaspé				
Québec	Québec	T. Béland	1,038	913	881 45
Rimouski	Rimouski				
St-Jean	St-Jean				
Trois-Rivières	St-Maurice	J. P. Gariépy	56	67	48 10
			10,361	9,428	8,104 65

NOUVEAU-BRUNSWICK

Albert	Albert				
Alma	Albert				
Baie Verte	Westmoreland				
Bathurst	Gloucester	J. E. White	Néant	20	6 00
Chatham	Northumberland	R. J. Walls	13	6	8 30
Dalhousie	Restigouche	John B. Delaney	Néant	Néant	Néant
Dorchester	Westmoreland				
Fredericton	York				
Grand, Havre	Charlotte				
Harvey	Albert				
Hillsborough	Albert				
Lepreau	Charlotte				
Musquash	St. John				
New Brandon	Gloucester				
Newcastle	Northumberland				
Riverside	Albert				
Rockport	Westmoreland				
Sackville	Westmoreland				
St. Andrews	Charlotte				
St. George	Charlotte	J. O. Spinner	14	8	9 40
St. John	St. John	B. S. Purdy	1,265	1,086	958 30
St. Martins	St. John				
St. Stephen	Charlotte				
Shediac	Westmoreland				
Shippigan	Gloucester				
			1,292	1,120	982 00

NOUVELLE-ÉCOSSE

Advocate Harbour	Cumberland				
Amherst	Cumberland				
Annapolis Royal	Annapolis				
Antigonish	Antigonish				
Apple River	Cumberland				
Arichat	Richmond				
Baddeck	Victoria				
Barrington	Shelburne	W. W. Gray	2	Néant	1 00
Barton	Digby				
Bayfield	Antigonish				
Belliveau Cove	Digby				
Bear River	Digby	J. L. Warren	20	22	16 60
Bridgewater	Lunenburg	C. N. Corkum	51	28	33 90
Canning	Kings				
Canso	Guysborough	E. M. Hurst	56	57	45 10
Church Point	Digby				

RAPPORT DES ENRÔLEURS POUR L'ANNÉE QUI S'EST TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1929—*Suite*

NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin*

Noms des ports	Noms des comtés	Noms des enrôleurs	Marins enrolés	Marins congédiés	Montants
					$ c.
Clark Harbour	Shelburne				
Clementsport	Annapolis				
Cheverie	Hants				
Descousse	Richmond				
Digby	Digby	W. J. McMahon	22	10	14 00
Five, Iles (Parrsboro)	Colchester				
Glace Bay	Cap Breton				
Great Village	Colchester				
Guysborough	Guysborough				
Hawkesbury	Inverness				
Halifax	Halifax	H. H. Drake	8,004	7,872	6,363 60
Hantsport	Hants	W. D. Comstock	Néant	Néant	Néant
Havre Bouche	Antigonish				
Isaac Harbour	Guysborough				
Jordan Bay	Shelburne				
†Lahave	Lunenburg	Wm. Maschke	65	62	69 10
Liscomb	Guysborough	R. Hemlow	Néant	Néant	Néant
Liverpool	Queens	J. F. Seldon	144	108	104 40
Lockeport	Shelburne	W. D. Sutherland	Néant	Néant	Néant
Louisburg	Cap Breton	W. W. Lewis	193	71	117 80
*Lunenburg	Lunenburg	B. C. Knock	551	435	571 00
Mahone Bay	Lunenburg	F. Holloway	6	11	6 30
Mainadieu	Cap Breton				
Maitland	Hants				
Margaretsville	Annapolis				
Margaree	Inverness				
Merigomish	Pictou				
Meteghan	Digby				
New Campbellton	Victoria				
North East Harbour	Shelburne				
North Sydney	Cap Breton	M. J. Ross	373	231	255 80
Parrsboro	Cumberland	J. S. Henderson	149	136	115 30
Pictou	Pictou	W. E. Jones	120	137	101 10
Port Greville	Cumberland	A. E. Tower	21	15	15 00
Port Hawkesbury	Inverness				
Port Hastings	Inverness				
Port Hood	Inverness				
Port Latour	Shelburne				
Port Lorne	Inverness				
Port Medway	Queens				
Port Morien	Cap Breton				
Port Mulgrave	Guysborough				
Port Wade	Annapolis				
Port Williams	Kings				
Pubnico	Yarmouth				
Pugwash	Cumberland				
River Hebert	Cumberland				
Riverport	Lunenburg	J. L. Himmelman	50	44	28 20
St. Anns	Victoria	D. M. MacAskill	Néant	Néant	Néant
St. Peters	Richmond				
Salmon River	Digby	E. P. Deveau	Néant	Néant	Néant
Sandy Point	Shelburne	A. S. Goodick	1	1	0 80
Sheet Harbour	Halifax				
Shelburne	Shelburne	A. C. Bruce	1	1	0 80
Sherbrooke	Guysborough				
Spencers Island	Cumberland	Geo. D. Spicer	22	19	17 90
Sydney	Cap Breton	J. D. McMillan	535	475	410 00
Thorne Cove	Annapolis				
Truro	Colchester				
Tatamagouche	Colchester				
Wallace	Cumberland				
Walton	Hants				
West Arichat	Richmond				
Weymouth	Digby				
Windsor	Hants	A. H. Spence	12	22	12 60
Wolfville	Kings				
Yarmouth	Yarmouth	Cap. J. W. Boyd (Intérm	186	193	163 90
			10,584	9,950	8,464 20

†Droits navires de pêche, $18. *100 navires de pêche à $3.

RAPPORT DES ENRÔLEURS POUR L'ANNÉE QUI S'EST TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1929—*Fin*

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

Noms des ports	Noms des comtés	Noms des enrôleurs	Marins enrôlés	Marins congédiés	Montants
					$ c.
Alberton	Prince				
Charlottetown	Queens	L. W. Goodwin (interm.)	12	11	10 40
Crapaud (Outport of Victoria)	Queens				
Georgetown	Kings				
Malpeque	Prince				
Murray Harbour	Kings				
Montague	Kings				
Pinette	Queens				
Port Hill	Prince				
St. Peters	Kings				
Souris	Kings				
Summerside	Prince	M. L. Bradshaw	9	13	8 40
Tignish	Prince				
			21	24	18 80

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Aboucet	Vancouver				
Clayoquot	Comox-Atlin				
Hesquiat	Comox-Atlin				
Kyoquot	Comox-Atlin				
Massett	Comox-Atlin				
New Westminster	New Westminster	Percy P. Peale	17	14	14 60
Prince Rupert	Atlin	J. R. Elfert	360	447	314 10
Tofino	Comox-Atlin				
Ucluelet	Nanaimo				
Vancouver	New Westminster	J. B. Campbell	6,766	6,787	5,419 10
Victoria	Victoria	Geo. Kirkendale	1,973	1,713	1,520 40
			9,116	8,961	7,268 20

RÉCAPITULATION

Provinces	Marins enrôlés	Marins congédiés	Montants
			$ c.
Québec	10,361	9,428	8,104 65
Nouveau-Brunswick	1,292	1,120	982 00
Nouvelle-Ecosse	10,584	9,950	8,464 20
Ile du Prince-Edouard	21	24	18 80
Colombie-Britannique	9,116	8,961	7,268 20
	31,374	29,483	24,837 85

EXPORTATION DU BÉTAIL

RELEVÉ du bétail expédié en Grande-Bretagne, en France, en Australie, en Italie et en Nouvelle-Zélande durant l'année 1929.

ST. JOHN

Mois	Porcs	Bétail	Chevaux	Bisons
Janvier	.....	.....	.....	3
Total	.....	.....	.....	3

MONTRÉAL

Juin	.....	.....	1	.....
Juillet	1	1	.....	.....
Août	.....	.....	6	.....
Septembre	.....	.....	1	.....
Octobre	4	.....	.....	.....
Novembre	6	.....	2	.....
Total	11	1	10	3

CHANTIER DE CONSTRUCTION DE NAVIRES DE SOREL

RAPPORT DE FRED BRYDGES, M. INST., N.A., M.E.I.C., SURINTENDANT

Au cours de l'année budgétaire qui s'est terminée le 31 mars 1930, on a surtout, au chantier de construction de navires de Sorel, entretenu en bon état la flotte du service du chenal maritime du Saint-Laurent, fait les réparations nécessaires et exécuté de nouvelles constructions.

On a aussi exécuté des travaux sur les vapeurs du Dominion; pour le service de l'entretien des phares; pour celui de l'entretien des bouées, et pour le service des signaux.

Au cours de l'hiver on a fait de très importantes réparations. Les réparations nécessitées par l'exploitation de l'outillage ont aussi été beaucoup plus considérables, par suite de l'importance des travaux et de la dureté du sol dans lequel il fallut draguer.

NOUVELLES CONSTRUCTIONS

Construction N° 95.—Le nouveau *Frontenac*.—On l'a complètement achevé, mais il n'a pas fait son voyage d'essai.

Les travaux ont été avancés aux constructions N°s 98 et 99, qui ne sont autres que deux nouvelles dragues ayant les dimensions suivantes: 192 pieds x 40 pieds x 14 pieds. Ces deux dragues ont été respectivement lancées les 29 juin et 13 novembre 1929.

On a commencé à construire deux nouveaux chalands de 250 yards pour déblais. Ils sont désignés sous l'appellation de constructions N°s 100 et 101. On n'y a guère travaillé durant l'hiver à cause des réparations très considérables que nécessitait la flotte, et pour lesquelles il fallut employer presque tout le personnel.

Sur la drague N° 3 on a installé les nouvelles chaudières qui avaient été construites l'année précédente.

Ci-après nous décrivons les principales réparations qui furent faites sur les divers navires:—

VAPEURS DU DOMINION

Le *Verchères* fut mis à sec et le *Safeguarder, l'Emilia* et le *Lady Grey* subirent quelques réparations, cependant que *l'Argenteuil* était mis à sec pour réparer son gouvernail.

NAVIRES DE LA FLOTTE DU CHENAL

Le *Varennes* fut mis deux fois à sec: la première fois pour réparer sa poupe, et la seconde fois pour inspecter son arbre porte-hélice.

L'Acétylène fut mis à sec pour calfater sa coque et subir quelques réparations.

Le *Lavaltrie* fut mis à sec pour inspecter ses arbres de couche et réparer son gouvernail.

Le *Lanoraie* eut sa machine convertie: de condensation à jet, à condensation en surface, afin d'augmenter considérablement sa vitesse et d'économiser du combustible.

Le *Lac St-Pierre* fut mis à sec pour calfater sa coque.

Iberville.—La chaudière de ce navire subit des réparations considérables, mais au cours de l'hiver on n'acheva pas les réparations dont avait besoin ce bâtiment, attendu qu'on n'avait pas l'intention de l'armer durant la saison suivante.

Le *Contrecœur* fut mis à sec pour réparer son gouvernail, examiner ses arbres porte-hélices et calfater sa coque.

Le *Laviolette* fut mis à sec pour la durée de l'hiver et on y fit des réparations considérables. On renouvela en grande partie les tôles de son bordé de l'avant et quelques-unes de ses membrures. A son avant, on posa des tôles supplémentaires juste au-dessus de la ligne de flottaison.

James Howden.—On enleva sa chaudière, on le mit à sec sur des tins, et on ouvrit sa coque pour l'inspecter, dans un but de reconstruction; mais on constata, puis on décida que le coût de la reconstruction de ce navire serait excessif étant donnés l'âge de ce bâtiment et son état.

Le *Carmelia* n'a donné lieu à aucune réparation durant l'hiver, étant donné la recommandation de désarmer ce navire et de s'en débarrasser. Le coût des réparations dont il avait besoin aurait été considérable, aussi jugea-t-on à propos de ne pas les faire, attendu que ce navire ne convenait pas aux besoins de la flotte du chenal, puisqu'il ne peut porter qu'un simple équipage.

Le *Berthier* fut mis à sec, ce qui permit d'examiner ses arbres de couche et de peinturer ses œuvres mortes.

Le *Bellechasse* subit diverses réparations.

Sur la barge à charbon *N° 7* on a installé un petit turbo-générateur afin d'éclairer la grue. Cette barge fut mise à sec pour inspecter ses hélices.

Barge à charbon *N° 5.*—On a placé à son bord une nouvelle chaudière et un appareil à gouverner plus grand.

Barge porteuse *N° 4.*—On la mit à sec pour réparer ses portes à clapets. De plus elle subit de grandes modifications, et on répara son gaillard d'avant afin qu'on put embarquer un double équipage, pour le jour et pour la nuit.

Sur les dragues *Nos 8, 14* et *15,* sur les barges porteuses *Nos 1, 3* et *4,* et sur les remorqueurs *Deschaillons* et *Bécancour* on a installé des appareils de réfrigération artificielle actionnés par machine à vapeur.

Sur les remorqueurs *Bécancour, Deschaillons, Contrecœur* et *Varennes,* on a installé des machines pour éclairage électrique.

La dérocheuse de levage *No 4* qui était désarmée depuis longtemps fut remise en état. Pour la drague *No. 1,* du Ministère des Travaux Publics, qui se trouve à St-Jean, N.-B., on a fait certaines pièces de rechange.

Sur le *Chaland de Sondage* on a exécuté des modifications considérables ayant trait à son treuil, afin de permettre une plus rapide et plus précise manœuvre de la barre de sondage.

On a adjugé à la compagnie "Sin-Mac Salvage", Limitée, le renflouement de la drague *No 1* qui avait chaviré au quai n° 3; au cours de l'hiver cette drague fut remise d'aplomb sur quille, prête à être levée sur place immédiatement après la reprise de la navigation en 1930.

Quai n° 4.—On a adjugé à MM. Cummings et Robinson la reconstruction d'un quai en béton qui doit remplacer un quai en crib; mais étant donné que la saison était avancée, les entrepreneurs ne purent délivrer qu'une certaine quantité des matériaux nécessaires, mais ils enlevèrent une partie considérable de l'ancien quai.

Sur le quai n° 4 on a construit un nouvel atelier provisoire pour les riveteurs qui réparent les godets des dragues.

Les bâtisses et les quais du chantier de construction de navires ont été entretenus en bon état, et l'on a exécuté les réparations dont avaient besoin les cales de halage.

Au cours de l'année budgétaire 1929-30 on a employé au chantier de construction de navires un personnel d'importance variable, savoir: un minimum de 753 personnes au 2 avril 1929, et un maximum de 895 personnes au 24 mars 1930, la moyenne pour l'année ayant été de 819 personnes par jour.

Durant l'année budgétaire 1929-30 le coût de l'exploitation du chantier maritime a été $3,007,121.13.

SERVICE HYDROGRAPHIQUE

Rapport du capitaine F. Anderson, M. E. I. C., hydrographe en chef.

La demande sans cesse plus pressante de cartes marines nouvelles a été en partie satisfaite, grâce à la remise en état du V. G. C. *Bayfield,* qui est le plus petit et le plus ancien des vapeurs de la flotte affectée aux levers hydrographiques, vu qu'il a été construit en 1889 et acheté par le Service Hydrographique en 1904. Les levers hydrographiques au cours de l'exercice sous revue ont été exécutés sur l'Atlantique et dans le district des eaux intérieures, en employant trois vapeurs et deux vedettes automobiles, cependant que sur la côte du Pacifique on employait, dans le même but, un vapeur et un groupe d'hydrographes devant travailler sur la côte.

Depuis le 1er avril 1928, le personnel des levers de la division de l'hydrographie a été augmenté de temps à autre, lorsque l'on put disposer des services de candidats dûment qualifiés. C'est ainsi que notre service a nommé 12 aides-hydrographes subalternes gradués d'universités canadiennes, et trois employés subalternes qui appartiennent maintenant à d'autres bureaux de notre service, savoir: bureau de la cartographie, bureau des niveaux hydrographiques de précision et bureau de la gravure. A ce personnel on a ajouté au bureau principal, deux commis adjoints. Malheureusement, sur ce nombre de nouveaux employés, six qui possédaient les qualités techniques requises, ont démissionné depuis, dans un seul district—côte de l'Atlantique et eaux intérieures—afin d'accepter ailleurs des positions plus rémunératrices. De la sorte ce service a perdu les avantages qu'il avait retirés de l'entraînement acquis par ces messieurs au cours d'une ou deux campagnes. Cependant, durant l'année dernière, on a comblé quatre des vacances résultant desdites démissions, et ceci a aidé quelque peu à poursuivre les divers levers dont les résultats ont été quand même satisfaisants. En ce moment, on s'efforce d'engager de jeunes gradués d'universités à faire partie de cette importante branche du Service Fédéral, et l'on espère pouvoir y réussir en augmentant les traitements affectés à ces emplois.

Bien que depuis longtemps on se soit rendu compte qu'afin d'obtenir les meilleurs résultats il aurait fallu que chaque vapeur hydrographique ait à son bord tout le personnel nécessaire d'ingénieurs hydrographes adjoints, afin de pouvoir dresser de nouvelles cartes en rapport avec le capital engagé et les dépenses que comportent les travaux, jamais encore, depuis qu'existe le Service Hydrographique, on n'a pu atteindre ce but. Cependant, cette année, on

s'efforce de nouveau de recruter les aides hydrographes subalternes dont on a besoin, afin d'entreprendre de nouveaux levers, dont les travaux n'ont pu encore être amorcés faute d'un personnel entraîné.

On espère que l'augmentation désirée du personnel permettra, en temps opportun, de distraire des levers exécutés à bord des navires un certain nombre d'ingénieurs parfaitement qualifiés et ayant de longues années d'expérience, à qui l'on pourra confier la direction de nouveaux levers secondaires dans d'autres territoires.

Au fur et à mesure que le besoin s'en fait sentir on dote l'équipement des navires hydrographes des appareils les plus récents, afin de faciliter les recherches hydrographiques et océanographiques. Parmi ces appareils nous citerons: les appareils de sondage par ondes sonores, les compas gyroscopiques ou mécaniques, et l'équipement qui permet de recueillir de l'eau de mer dans les grandes profondeurs et d'en déterminer la température. Notre service a jugé à propos d'attendre les résultats des expériences faites par les services hydrographiques d'autres pays, avant de choisir les types d'appareils qui conviennent le mieux dans les eaux canadiennes. Le bien fondé de cette ligne de conduite est actuellement évident, étant donné les résultats obtenus à l'aide des instruments que l'on a finalement choisis.

Le service hydrographique comprend les principales divisions suivantes:—

HYDROGRAPHIE:

Division de l'Atlantique et eaux intérieures.

1. Baie et détroit d'Hudson—V. G. C. *Acadia,* sous le commandement de M. J. U. Beauchemin.
2. Golfe St-Laurent, Côte Nord—V. G. C. *Cartier,* sous le commandement de M. G. A. Bachand.
3. Iles de la Madeleine—V. G. C. *Bayfield,* sous le commandement de M. H. L. Leadman.
4. Lac Winnipeg—Canot à moteur, sous le commandement de M. Edouard Ghysens.
5. Grand Lac de l'Esclave—Canot à moteur, sous le commandement de M. F. C. G. Smith.

Division du Pacifique.

6. Côte du Pacifique—V. G. C. *Lillooet,* sous le commandement de M. H. D. Parizeau.
7. Levers secondaires—Bateau-habitation *Somass,* confié au commandant J. H. Knight, M. R., sous la direction de M. H. D. Parizeau.

COURANTS ET MARÉES

Division de la côte de l'Atlantique—confiée à M. H. W. Jones.
Division de la côte du Pacifique—confiée à M. S. C. Hayden.

NIVEAUX HYDROGRAPHIQUES DE PRÉCISION

De Port Arthur à Québec—Confiés à M. C. A. Price.

BUREAU DE LA CARTOGRAPHIE

Confié à M. G. L. Crichton.

DISTRIBUTION DES CARTES

Confiée à M. Charles McGreevy.

BUREAU PRINCIPAL

Sous la direction de M. R. J. Fraser, adjoint principal, on a exécuté les travaux suivants, savoir: préparation de levers nouveaux et spéciaux; étude de diverses questions relatives à la révision des cartes; préparation et publication d'avis destinés aux pilotes et aux navigateurs; et contrôle des instruments et de l'équipement.

Dès la reprise de la navigation on a visité la Baie de Quinté, où l'on a déterminé la position des aides à la navigation, et pris note des changements et modifications survenus dans cette baie depuis qu'on en fit le premier lever. Ces particularités figurent sur une nouvelle édition des cartes. Pour des fins de revision des cartes on s'est occupé en automne des ports suivants situés sur les lacs: Toronto, Oshawa, Whitby, Dalhousie, Hamilton et Port Colborne. A port Weller qui, sur le Lac Ontario, est le terminus du nouveau canal maritime Welland, on a fait un lever de contrôle et procédé de façon à pouvoir publier une carte des abords de ce port. On a inspecté l'agrandissement du front d'eau dans les havres de Hamilton et Burlington ainsi que les aménagements y existant, et on a finalement décidé d'y envoyer l'été prochain un groupe d'hydrographes, avec mission d'exécuter des travaux importants afin de pouvoir publier une nouvelle édition de la carte des localités susdites.

Au havre de Toronto,, où l'on a exécuté de grandes améliorations, on a fait de la triangulation et établi certains points avec précision, pour reviser la carte de ce havre. Afin de déterminer la meilleure méthode pouvant permetttre de publier une carte pliante du nouveau canal Welland, on en a visité différentes sections. Ceci permettra de donner de plus amples renseignements, dont profitera le trafic du canal. On a aussi pris les dispositions voulues en prévision de l'investigation, par un groupe d'hydrographes, des eaux intérieures de tous les havres des lacs depuis la rivière Détroit, en allant vers l'aval, jusqu'à Kingston, afin que les plans de ces ports puissent être modifiés jusqu'à date, au cours de la prochaine saison.

En novembre et en décembre, à la demande du Ministère des Travaux Publics, un groupe mixte, composé d'ingénieurs hydrographes, MM. F. C. G. Smith et W. R. Young, de ce service, et d'ingénieurs des Travaux Publics, sous la direction de M. R. J. Fraser, prit des sondes et examina les travaux dans plusieurs des parties du nouveau chenal maritime projeté dans le St-Laurent supérieur, entre Brockville et Clayton, N.Y. Ces travaux furent faits en employant un remorqueur, une vedette automobile et un équipement de nettoyage. Malgré le mauvais temps d'hiver qui se fit alors sentir, on put recueillir une précieuse documentation aux fins de commencer un nouveau lever des chenaux, dans l'intérêt du trafic de fort tirant d'eau, depuis les lacs supérieurs jusqu'au nouveau terminus, avec élévateur à grain, de l'Etat, qui se trouve à Prescott.

Durant l'année on a achevé, imprimé et mis en circulation à la fin de l'année budgétaire une nouvelle édition de 1,000 exemplaires du Guide pour les Pilotes du St-Laurent, en aval de Québec. Les eaux mentionnées dans ce volume se trouvent maintenant être assez étendues pour pouvoir comprendre les côtes de l'île d'Anticosti, la rive nord du golfe, y compris les îles Mingan et toute la baie de Gaspé. Pour des fins de publication on a revu les épreuves envoyées par l'imprimeur du Roi. Elles forment la matière du premier volume de la première édition canadienne du Guide des Pilotes pour la Colombie-Britannique, depuis le cap Caution jusqu'à Portland Inlet, y compris, les îles de la Reine Charlotte. Cette documentation a été préparée par l'officier de ce service en charge de la division du Pacifique. On a aussi commencé les travaux relatifs à l'édition d'avis aux navigateurs pour la baie et le détroit d'Hudson, publication que l'on demande instamment, et qui, nous l'espérons, pourra être distribuée durant l'été prochain.

Qu'il nous soit permis de faire ressortir ici qu'afin de pouvoir mener à bonne fin cette importante partie des travaux—publication d'avis complets aux navigateurs et aux pilotes pour les côtes et les eaux canadiennes—le besoin se fait sentir impérieusement d'augmenter le personnel du bureau des publications, en y nommant un ingénieur hydrographe et un ingénieur hydrographe subalterne, bien au courant des exigences de la cartographie. On ne pourra obtenir ce résultat qu'en employant des ingénieurs expérimentés qu'on enlèvera aux travaux propres de l'hydrographie, où ils seront remplacés par de nouveaux employés en entraînement.

Dans la division qui a charge des instruments on a considérablement augmenté le nombre de ceux-ci, afin de permettre au nombre de plus en plus grand des groupes d'hydrographes au travail, de poursuivre le plus efficacement possible leurs travaux, indispensables à l'établissement de bonnes cartes. On a continué à donner aux groupes hydrographiques des instruments d'un type courant et uniforme, tels que théodolites, sextants, etc., afin que, ces instruments étant tous du même modèle, on puisse les échanger au besoin.

Service de l'hydrographie

Division de la côte de l'Atlantique et des eaux intérieures.

Baie et détroit d'Hudson

Afin de poursuivre dans cette région les travaux hydrographiques et les recherches océanographiques, on a armé le V.G.C. *Acadia*, et on l'a approvisionné pour six mois à Halifax, N.-E. Ce bâtiment appareilla le 15 juillet, ayant à son bord le personnel suivant:

M. J. U. Beauchemin.....Hydrographe, chef du lever,
Capt. F. V. Ryan.....Capitaine de marine et pilote,
M. M. A. MacKinnon.....Ingénieur hydrographe,
M. K. V. Kierstead.....Ingénieur hydrographe subalterne,
M. T. M. Tardif.....Ingénieur hydrographe subalterne,
M. J. A. Deveault.....Ingénieur hydrographe subalterne,
M. Daniel Fraser.....Second capitaine,
Dr W. E. Fultz.....Médecin et chirurgien,
M. J. S. Cann.....Mécanicien en chef,
M. N. A. McLeod.....Second mécanicien,
M. Willie Racine.....Premier lieutenant,
M. J. A. MacDonald.....Troisième mécanicien,
M. R. F. Austin.....Opérateur de T.S.F.,

plus le personnel habituel de: quartiers maîtres, de marins, chauffeurs et maîtres d'hôtel. En outre, le navire prit à son bord trois opérateurs de T.S.F. qu'il devait débarquer à l'île Nottingham et un monsieur F. W. Philip, qui désirait se rendre à Churchill, et qui à Sydney-Nord embarqua sur l'*Acadia* comme passager. En tout l'*Acadia* avait à son bord 52 personnes.

Après avoir quitté Halifax le navire fit route vers un point situé à environ 55 milles au sud-ouest de l'île de Sable. Il l'atteignit le 16 juillet. Là on passa, toute une journée à vérifier l'exactitude d'un sondeur ultra-sonore en profitant de fonds variant de 85 à 500 brasses, puis en naviguant le long des côtes de la Nouvelle-Ecosse, on put facilement déterminer des courbes de mêmes sondes et la position de certains hauts-fonds. De plus on fit des expériences, qui réussirent, en se servant de cet appareil comme d'un veilleur sous-marin. En face de Canso, on fit faire le tour au navire pour la régulation des compas, en tenant compte d'amers bien connus sur la côte et du nord vrai donné par la compas gyroscopique. On constata l'excellence et la rapidité de cette méthode, bonne, surtout, quand il faut faire tourner le navire en mer, cependant que l'on voit des amers sur la côte ou des astres. Puis on passa deux jours à Sydney-Nord, pour mettre du charbon dans les soutes, et embarquer sur le pont 75 tonnes de charbon en sacs.

Le 20 juillet le bâtiment appareilla dans le havre de Sydney, et le 24 il passa dans le détroit de Belle-Isle, alors qu'on aperçut de nombreux icebergs plus ou moins grands, puis, le long de la côte du Labrador, quelques très grands icebergs et des glaçons.

Les premiers grands bancs de glace furent rencontrés à environ 60 milles au sud-est du cap Chidley. Le navire atteignit Port Burwell dans la matinée du 28 juillet. Les vapeurs suivants y étaient à l'ancre: *Nascopie, Ungawa* et le

V. G. C. *Sambro*. Tous ces navires étaient arrivés la veille. Dans ce port on choisit une place convenable, au fond de la baie, juste en face du poste de la compagnie de la Baie d'Hudson, pour y installer un marégraphe automatique. Ce choix fut fait parce qu'à cet endroit on pouvait facilement construire un caisson en charpente, et qu'un employé de ladite compagnie pourrait s'occuper du marégraphe.

On prit à bord M. Axcell, opérateur de T. S. F. de Port Burwell, qui, étant malade, fut confié au médecin du bord. On embarqua aussi les trois aviateurs qui n'ayant pu se rendre de Chicago à Berlin, se trouvaient à Port Burwell, où, deux semaines plus tôt, était tombé leur aéroplane "Untin Bowler". Ces aviateurs furent débarqués plus tard à Churchill, d'où, grâce aux moyens de transport existants, ils pourraient atteindre un centre de civilisation.

Le navire ayant chassé sur ses ancres par un fort coup de vent du sud, on jugea opportun d'aller mouiller à trois milles au sud du havre. Le mauvais temps dura trois jours, et ce ne fut que le matin du 31 juillet qu'on put lever l'ancre et faire route vers le Cap Hopes Advance où le bâtiment arriva le soir de ce même jour. En cours de route on rencontra un champ de glace à 50 milles à l'ouest-nord-ouest de Port Burwell et en face du cap Hopes Advance on vit de grands et de petits icebergs et des glaçons.

Le 1er août on étalonna la station radiogoniométrique qui se trouve sur ce cap, et le 3 août on atteignit l'île Nottingham. Là, on déparqua les trois opérateurs de T. S. F. qui se rendaient à cette île, d'où, après avoir étalonné la station de radiogoniométrie, on fit route à destination de Churchill. En cours de route, en traversant la baie d'Hudson, on ne rencontra aucune glace jusqu'à environ 100 milles au nord de Churchill et de la côte ouest, ce qui causa un retard de 2 jours.

Le 8 août, par vent d'ouest, le bâtiment trouva un passage libre entre le champ de glace et la côte ouest, et ceci permit d'atteindre Churchill le lendemain. Immédiatement on commença les travaux de levers et on les poursuivit jusqu'au 15 octobre. Pendant qu'on faisait des levers on étalonna la station de radiogoniométrie de Churchill et l'on aida un officier du service géodésique du Canada à établir une balise sur la pointe Hubbart. En même temps on entreprit de déterminer la salinité de l'eau dans le havre de Churchill, en en recueillant des échantillons à différentes profondeurs et aux différentes périodes de la marée. En outre, on aida le groupe McAlpine à sauver ses aéroplanes, qu'on avait trouvés en dérive à 8 milles de Churchill.

On fut très reconnaissant de l'aide donnée par l'ingénieur résidant du Ministère des Chemins de fer et Canaux, qui fournit les remorqueurs et les chalands dont le bâtiment avait besoin pour faire du charbon, et qui, de diverses façons, coopéra avec le personnel de l'*Acadia*.

Avant de lever l'ancre au havre Churchill, on prit à bord M. Hawks, opérateur de T. S. F. qui devait débarquer à l'île Nottingham.

En traversant la baie d'Hudson et le détroit du même nom on fit des observations océanographiques. Le 17 octobre, on atteignit l'île Nottingham où, le même jour on débarqua l'opérateur Hawks, cependant qu'on prenait à bord l'opérateur Daziel, que l'on confiait aux soins du médecin du bord.

Par suite du mauvais temps le navire dut passer 5 jours à l'anse Erik.

Le 24 octobre l'*Acadia* traversa le chenal qui passe entre les îles Digges, pour se rendre compte de la configuration générale des terres à cet endroit. Cependant, étant donné qu'il existe là de forts courants et des roches qui affleurent, on devra faire un lever très soigné de ces eaux avant de les recommander aux navigateurs. De cet endroit le bâtiment fit route en passant à environ 2 milles au large de la rive sud jusqu'à Sugluk, qu'il atteignit le soir du jour susdit. Le lendemain il quitta le havre et à midi atteignit l'île Charles où on étalonna un secteur de la station de radiogoniométrie de Nottingham, après quoi, le 26 octobre, l'*Acadia* arriva à la baie Wakeham.

Après avoir fait un lever schématique de cette baie, y compris ses abords du côté de l'île Wales, L'*Acadia* quitta cette localité et atteignit l'Anse Acadia le 30 octobre, où le navire resta deux jours: immobilisé par un fort vent du sud-ouest. Etant donné le manque de charbon et d'eau, on abandonna l'étalonnage de la station radiogoniométrique de l'île Résolution, et le 1er novembre, l'*Acadia* fit route vers le sud, alors qu'il rencontra plusieurs icebergs en face de l'entrée de la baie d'Hudson.

Le navire atteignit Belle-Isle le 4 novembre et Sydney-Nord le 6 novembre, où il fit du charbon et pris de l'eau potable. Enfin il arriva à Halifax le 8 novembre.

TRAVAUX EXÉCUTÉS DURANT LA SAISON

Les travaux exécutés durant la saison de 1929, alors que la mer est libre, comprirent le relevé hydrographique, à une échelle convenable, de la partie de la côte de la baie d'Hudson qui s'étend depuis le havre Churchill, sur un parcours de 35 milles jusqu'au Cap Churchill, et du côté du Nord et de l'Ouest jusqu'à la pointe Hubbart. Ces travaux comprirent aussi le choix de l'emplacement, et l'établissement de stations principales en prévision de levers ultérieurs à faire le long de cette côte en allant vers le nord; aussi, l'investigation des chenaux à l'extrémité ouest du détroit de la Baie d'Hudson, à l'intérieur des îles Digges, et aussi l'étalonnage des nouvelles stations de radiogoniométrie établies à l'île Résolution, au Cap Hopes Advance, à l'île Nottingham et à Churchill, lesquelles sont destinées à donner des relèvements aux navires qui fréquentent cette région et qui se rendent jusqu'au port terminus situé sur la côte ouest de la baie. En outre, on a poursuivi des études scientifiques pratiques telles que la prise d'échantillons d'eau de mer à diverses profondeurs afin d'en déterminer la densité et la température en tenant compte des courants, de plus on s'est livré à des recherches de biologie marine. Enfin, on a fait des observations dans le but de déterminer avec plus de précision la déclinaison magnétique, dans une région qui est très près du pôle magnétique.

Durant la saison de 1928 un groupe d'hydrographes se rendit sur la côte, au havre Churchill, où il établit plusieurs grandes stations de triangulation et des stations secondaires le long de la côte jusqu'au Cap Churchill, tout en dessinant la ligne côtière.

Au cours de la saison dernière 1929, on construisit des stations additionnelles dans le but de prendre des sondes avec le bateau. Etant donné la nature de la côte, la construction et le badigeonnage en blanc de ces stations furent très lents. Les sondages faits du bateau nécessitaient un temps exceptionnellement clair, surtout entre la balise Half-way et l'île Fox, où les lignes de sondes s'étendirent à intervalles d'environ 2 encâblures jusqu'à près de 8 milles au large de la côte. On a soigneusement examiné tous les hauts-fonds et les sondages faits du navire furent poursuivis jusqu'à environ 18 milles au large de la côte. Les sondes prises aideront beaucoup les navires qui auront à s'approcher de cette côte.

Au nord de Churchill on a établi deux stations principales: une à la rivière Nord et l'autre à la Pointe Hubbart. Cette dernière station comprend une balise très visible, haute de 55 pieds, qui a été érigée sur le seul point élevé qui existe sur cette partie de la côte. Elle sera très utile non seulement pour faire des levers, mais aussi pour les navigateurs.

Le Service Géodésique du Canada a fait des observations astronomiques à Churchill, au Cap Churchill et à la Pointe Hubbart, et la triangulation a été dûment reliée aux points ainsi établis. Sur la carte on a fait figurer tous les quais permanents, balises, feux et maisons qui se trouvent à Churchill, ainsi que les sondes à l'échelle de 6 pouces au mille, que l'on a prises aux abords du havre de Churchill.

On a éxécuté les travaux suivants:—

Superficie de prises de sondes	540	milles carrés
Sondes prises d'embarcations	633	milles linéaires
Sondes prises du navire	613	" "
Ligne côtière	10	" "
Hauts-fonds examinés		26
Jours passés dans la baie d'Hudson		66
Jours perdus par suite du mauvais temps		26
Jours perdus pour faire du charbon		6
Jours de travail		34

Par suite de ces travaux on pourra publier les deux cartes suivantes:—

"Cap Churchill au havre Churchill", sur une échelle de un pouce au mille marin.

"Havre Churchill", sur une échelle de 6 pouces au mille marin.

L'*Acadia* était équipé avec les appareils les plus modernes destinés à fournir les données les plus précieuses et les plus nécessaires, ayant trait à l'étude pratique de l'hydrographie et de l'océanographie. En outre de l'équipement courant que possèdent tous les navires hydrographes pour prendre des sondes et mesurer les profondeurs en eaux peu profondes ou profondes, ce navire possédait un appareil du plus récent modèle pour mesurer les profondeurs au moyen d'un sondeur ultra-sonore, c'est-à-dire du modèle qu'emploie l'Amirauté Britannique pour sonder à l'aide de l'écho du son sous-marin. Par des fonds de 10 à 800 brasses, cet appareil a permis de déterminer les profondeurs sous-marines à toutes les vitesses de marche du navire et par tous les temps. C'est dire qu'il a beaucoup aidé à l'établissement des cartes marines. C'est le premier de ces appareils que l'on ait installé sur un navire hydrographe canadien, et c'est pourquoi, durant toute la croisière de l'*Acadia* on l'employa pour prendre des sondes accoustiques par des fonds de 10 à 500 brasses, alors même qu'on passait dans des eaux complètement sondées en face des côtes de la Nouvelle-Ecosse, là, précisement, où l'on pouvait vérifier l'exactitude du bon fonctionnement de l'appareil employé. Celui-ci prouva qu'on pouvait s'y fier, pour mesurer les fonds, avec une précision de 98½ pour cent.

Afin de pouvoir faire des observations magnétiques et faciliter la navigation dans des parages où la force directrice qui agit sur le compas magnétique ordinaire est fort contrariée, on mit à bord du navire un compas gyroscopique Spery qui a comme principale propriété de toujours indiquer le nord vrai et qui, n'étant pas actionné par le magnétisme, ne peut être dérangé dans le voisinage du pôle magnétique. A l'aide de cet instrument, la navigation dispose toujours d'un relèvement vrai et c'est pourquoi, lorsque nous l'avons comparé récemment au compas magnétique ordinaire, nous avons pu, lors de notre voyage vers Churchill et au retour, prendre note de la déclinaison exacte. Nous avons alors constaté que la déclinaison correspondait exactement à celle que portaient les cartes. Ceci nous permit de constater l'existence d'une perturbation magnétique qui avait été déjà remarquée lors de précédents voyages par le *Minto,* et qui se produit à environ 100 milles de Churchill sur une étendue de 10 milles de diamètre. De nouveau elle fut observée à bord de notre navire, lorsqu'il traversa cette région, alors que la déclinaison de notre compas magnétique varia d'environ 180°. Aussi, tout navire qui, dans ces parages ne posséderait pas un compas gyroscopique, se trouverait-il en fâcheuse position par temps bouché ou brumeux.

En outre de ses travaux d'hydrographie notre expédition visait un but particulier: recueillir autant de renseignements connexes que possible, tels que ceux ayant trait à l'océanographie physique et à la densité et à la température des eaux que traverserait la route du navire. On connaît fort peu de choses au sujet de ces particularités, quant à la Baie d'Hudson, aussi les renseignements que nous avons recueillis à cet égard, et ceux qui résulteront d'observations futures seront-ils précieux au point de vue de l'hydrodynamique et des pêcheries, sans compter qu'ils faciliteront et simplifieront la navigation dans ces parages.

Pour recueillir les données en question, le navire avait été pourvu du plus récent modèle de bouteilles de 1½ litre de capacité, à employer dans les profondeurs de la mer. Ces bouteilles sont du type Nansen, à robinet de renversement. Chaque bouteille était pourvue de deux thermomètres Negretti et Zambra à employer dans les profondeurs de la mer, et dont l'échelle était graduée de —2° à + 25° centigrades. A chacun de ces thermomètres était joint un certificat délivré par le Laboratoire National d'Epreuves Physiques. Pour obtenir les densités on employa deux hydromètres de Negretti et Zambra, et l'on observa de près la pratique usuelle de lecture de ces instruments, à 60° F.

A l'aide de l'équipement dont nous venons de parler, nous avons pu recueillir des échantillons d'eau de mer, et observer sa température, à 20 endroits de la baie et du Détroit d'Hudson. Les observations portèrent sur l'eau de surface, sur celle du fond, et sur celle se trouvant aux profondeurs intermédiaires suivantes:—25-50-75-100-150, etc., mètres.

Il est malheureux que l'*Acadia* ne disposat pas de cet équipement scientifique lorsqu'il fit route vers le nord, pour se rendre à Churchill, ce qui fit que les observations scientifiques dont nous venons de parler, ne furent possibles que lors du voyage de retour du navire.

La plus basse température enregistrée le fut au milieu de la Baie d'Hudson, où on lut une température de —1°.75 centigrade.

La densité ordinaire de l'eau de mer étant de 1.024, il est remarquable que sa densité moyenne dans la Baie d'Hudson soit de 10% plus grande que celle de l'eau de mer ordinaire.

A Churchill on fit une investigation spéciale afin de déterminer à quelle période de chaque marée on pourrait disposer d'eau douce pour les installations à vapeur à établir aux fins de développer ce nouveau havre.

D'après les résultats obtenus on s'est rendu compte que l'on peut disposer d'eau douce dans le havre de Churchill, mais seulement à de rares intervalles, et pendant de courtes périodes à la basse mer.

Pour étudier les courants de surface de la baie et du détroit on jeta à la dérive un certain nombre de bouteilles, dites "bouteilles dérivantes", alors que le navire traversait la baie ou franchissait le détroit. Ces bouteilles contenaient une note faisant connaître leur origine, la date de leur mise à l'eau, la latitude et la longitude du point où on les abandonnait à leur sort, et, la prière à l'adresse de quiconque les retrouverait, de faire part de leur trouvaille, des faits s'y rapportant et des détails relatifs au temps et à l'endroit de la trouvaille, tous ces reseignements devant être adressés à l'autorité compétente. De la sorte on pourra se rendre compte de la route suivie par les bouteilles et acquérir de nouvelles données concernant la direction des courants marins.

SANTÉ DU PERSONNEL

En général la santé de tout le personnel fut bonne, cependant on dut faire de nombreuses opérations de petite chirurgie, la plupart d'entre elles ayant nécessité l'emploi d'un anesthésique local. Quant au chloroforme, on ne fut obligé de s'en servir que deux fois.

Plusieurs hommes de l'équipage durent cesser leur travail à cause de mauvaises dents ayant occasionné des abcès, où parce qu'un corps étranger était entré dans leurs yeux, tel que des parcelles d'acier. On eut aussi à traiter sept personnes qui n'appartenaient pas à l'équipage, dont deux opérateurs de T.F.S., qui furent soignés à bord. L'opérateur Axcell de Port Burwell fut immobilisé par de l'arthritisme pendant deux mois. Son genou droit se trouvait en un tel état qu'il lui était impossible de marcher. Cet opérateur fut transporté jusqu'à Churchill, puis, de là, par aéroplane, jusqu'à Le Pas et Winnipeg. Sa santé s'améliora considérablement durant son séjour à bord.

L'opérateur Daziel de l'île Nottingham avait aussi besoin de soins immédiats; son état s'améliora aussi beaucoup pendant que le navire le trans-

portait jusqu'à Halifax. L'opérateur Baxter, de l'île Résolution, qui souffrait d'infection d'un pied, fut traité avec d'heureux résultats grâce à l'aide de la T. S. F.

A la demande du révérend M. Gibson, missionnaire anglican, on soigna aussi un indien qui se trouvait à Churchill, et dont un œil était ulcéré.

En l'absence du docteur qui réside habituellement à Churchill, on soigna aussi un matelot de l'*Ocean Eagle*.

A l'anse Erik, on donna des médicaments à une famille d'Esquimaux, et à notre arrivée à la baie Wakeham, nous trouvâmes une Esquimaude tuberculeuse au dernier degré, que le médecin du bord ne put guère soulager.

ÉTAT DES GLACES OBSERVÉ DURANT LA SAISON DE 1929

En nous rendant à la baie d'Hudson nous avons aperçu de nombreux icebergs alors que, le 24 juillet, nous franchissions le détroit de Belle Isle, et aussi en suivant la côte du Labrador dont nous nous écartâmes d'environ 25 milles. Etant donné le brouillard, de la pluie, et les icebergs que nous rencontions fréquemment, le navire dut marcher à petite vitesse et stopper fréquemment. Dans la soirée du 28 juillet nous rencontrâmes le premier champ de glace, à environ 60 milles au sud-est du Cap Chidley. Ce champ de glace formait masse compacte à environ 18 milles dudit cap, et empêchait toute marche en avant. Toutefois, comme le lendemain matin ce champ de glace était ouvert à marée basse, le navire put profiter d'un assez bon passage qui s'était créé au nord des Iles Button. A midi il entrait dans le havre de Port Burwell.

Bien que l'on ait aperçu un champ de glace dans le détroit, le navire n'éprouva aucune difficulté à le franchir. Une très bonne veille fut maintenue étant donné la présence d'icebergs et de glaçons. Ces derniers sont tout spécialement dangereux, étant peu élevés au-dessus de l'eau et difficiles à apercevoir. De l'île Mansel qui se trouve sur le côté ouest de l'entrée du détroit d'Hudson, le bâtiment fit route vers le nord, afin d'éviter des champs de glace qui existent fréquemment à cet endroit au début de l'été. Le navire entra dans les champs de glace à environ 100 milles au nord de Churchill, et à égale distance de la côte ouest de la baie. Ceci retarda de deux jours la navigation du bâtiment, mais comme le vent avait tourné à l'ouest nous découvrîmes un assez bon passage à environ 20 milles de la côté, à travers la banquise, ce passage permit au navire d'atteindre le havre de Churchill. La veille on avait constaté que ledit passage était étroit et de navigation plutôt dangereuse. Des renseignements fournis par Churchill nous apprirent que les champs de glace s'étendaient sur plusieurs milles au sud du havre, qu'il régnait un vent d'est et que nous ne pourrions atteindre le havre, la glace étant poussée vers la côte.

Des hydroplanes partant du havre de Churchill pourraient renseigner les navires sur l'état des glaces.

Les documents suivants figurent dans l'appendice de ce rapport:—

I. Carte montrant la route suivie par le V. G. C. *Acadia*, se rendant à Churchill, et la position des glaces qu'il rencontra.

II. Carte montrant les points où ont été faites des observations océanographiques et la route suivie par le V. G. C. *Acadia*, à son retour de Churchill.

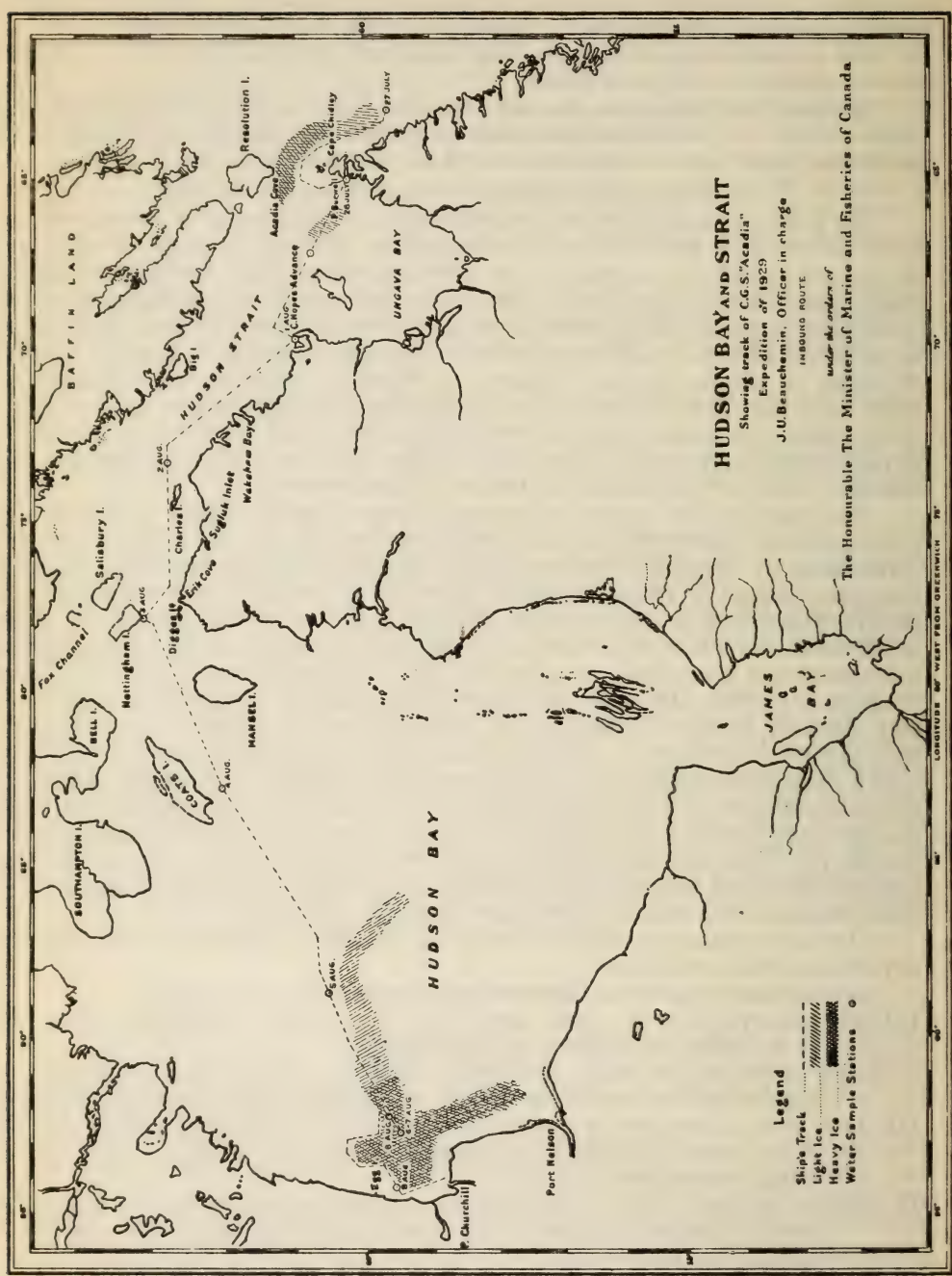
III. Liste faisant connaître le nombre des bouteilles de dérive jetées dans la baie et le détroit d'Hudson, à l'automne de 1929, et les points où ces bouteilles furent jetées.

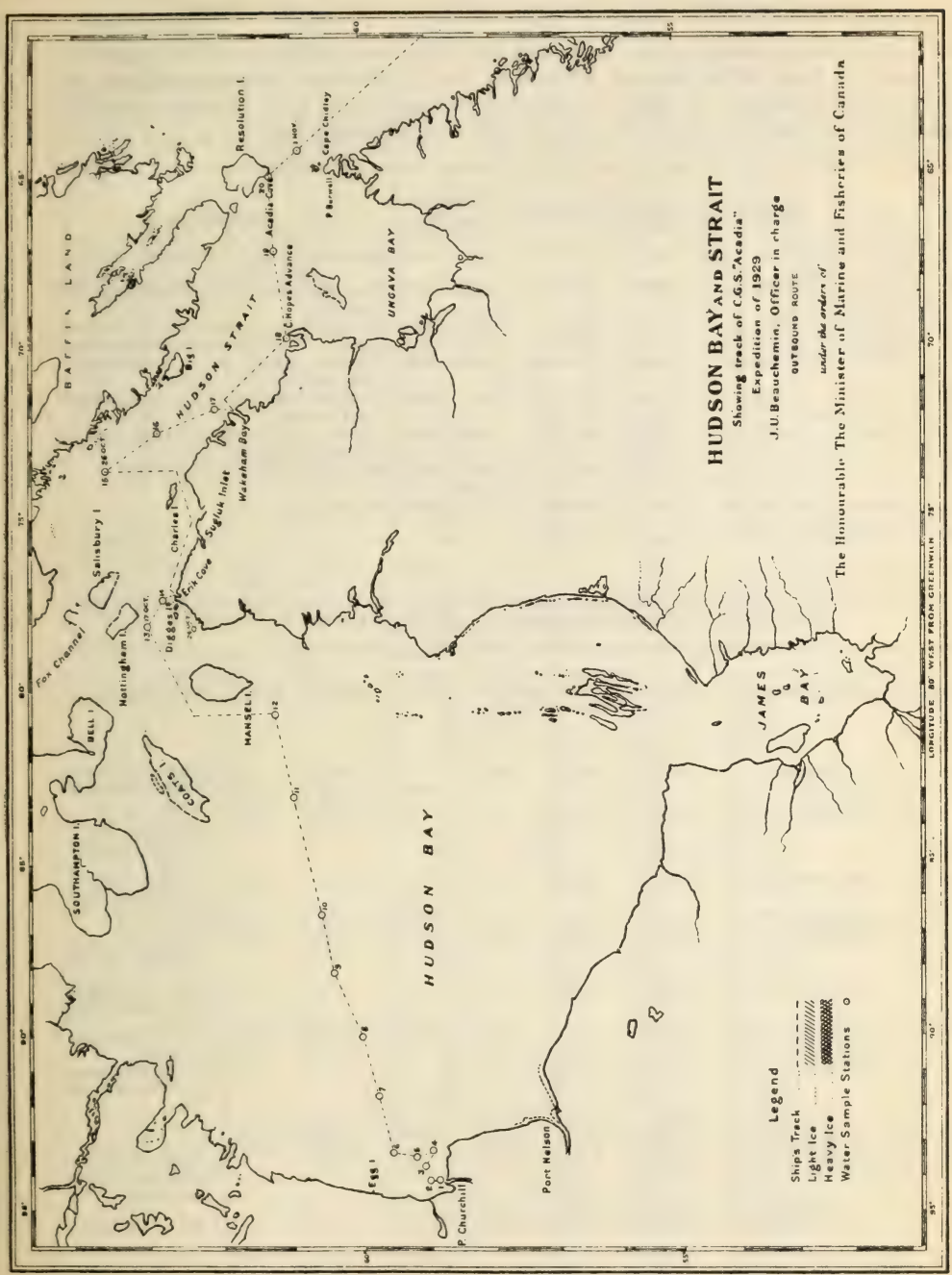
IV. Points où l'on a fait des observations océanographiques dans la baie et le détroit d'Hudson, entre Churchill et le cap Churchill, et résultats fournis par ces observations.

V. Points de la baie et du détroit d'Hudson où l'on a fait des observations océanographiques et résultats qu'on y a obtenus.

VI. Observations océanographiques faites sur deux points différents du havre Churchill.

VII. Observations météorologiques faites à bord du V. G. C. *Acadia* dans la baie et le détroit d'Hudson, durant la saison de navigation de 1929.


HUDSON BAY AND STRAIT
Showing track of C.G.S. "Acadia"
Expedition of 1929
J.U. Beauchemin, Officer in charge
INBOUND ROUTE
under the orders of
The Honourable The Minister of Marine and Fisheries of Canada
Legend
Skips Track
Light Ice
Heavy Ice
Water Sample Stations
HUDSON BAY
HUDSON STRAIT
BAFFIN LAND
UNGAVA BAY
JAMES BAY
Resolution I.
Acadia Cove
Cape Chidley
Leaves Advance
Big I.
Salisbury I.
Charles I.
Wakeham Bay
Sugluk Inlet
Erik Cove
Diggs I.
Nottingham I.
Fox Channel
BELL I.
SOUTHAMPTON I.
COATS I.
MANSEL I.
Port Nelson
P. Churchill
ESS I.
LONGITUDE 80° WEST FROM GREENWICH
Published by the Canadian Hydrographic Service, Department, Marine and Fisheries, Ottawa, Canada.
Capt. F. Anderson, Hydrographer



Published by the Canadian Hydrographic Service, Department, Marine and Fisheries, Ottawa, Canada

Capt F. Anderson, Hydrographer

Service hydrographique du Canada

LEVERS DE LA BAIE D'HUDSON, 1929

Océanographie—Notes concernant les bouteilles de dérive

Ci-après nous donnons une liste relative à des bouteilles de dérive mises à l'eau dans la baie et le détroit d'Hudson par le Service hydrographique du Canada, dans l'automne de 1929, au cours du voyage du V. G. C. *Acadia* lorsqu'il se rendait de Churchill à l'entrée est du détroit d'Hudson.

Nos	Dates	Heures	Latitude	Longitude	Numéros sur les bouteilles	Remarques
1	15 oct.	3.00 a.m.	59–47	91–45 O.	9898, 9902	Presque calme N.O. profondeur, 125 mètres.
2	15 oct.	9.00 a.m.	60–05	90–17 O.	9903, 9901	Modéré N.O., profondeur 153 mètres.
3	15 oct.	21.30 p.m.	60–26	87–22 O.	9907, 9912	Modéré, N.O., profondeur 214 mètres.
4	25 oct.	17.45 p.m.	63–34	73–48 O.	9900, 9904	Presque calme, N. E., profondeur, 234 mètres.
5	26 oct.	1.00 a.m.	63–00	72–45 O.	9911, 9908	Presque calme, N.E., profondeur, 384 mètres.
6	30 oct.	5.45 a.m.	61–12	67–17 O.	9899, 9914, 9916	Calme, courant allant à l'est, profondeur, 541 mètres.
7	1 nov.	10.20 a.m.	61–02	64–30 O.	9913, 9897, 9909	Bonne brise, S. O. courant Est.
8	2 nov.	9,30 a.m.	58–30	61–00 O.	9915, 9905	Modéré S.O. pluie.

DENSITÉ DE L'EAU DE MER ET TEMPÉRATURES DE CETTE EAU OBSERVÉES DANS LA BAIE D'HUDSON ENTRE CHURCHILL ET LE CAP CHURCHILL EN 1929

Dates	Heures	Profondeur	Densité	Pourcentage d'eau de mer	Température en C.	Air en F.	H.M.	B. M.	Vent, remarques
27 sept.....	12–10	Surface.....	1·0194	80·83	4·57	45	14–12	7–39	5½ milles N.E.I. Fox, calme et brume intense.
30 "	15–00	Surface.....	1·0228	95·00	4·48	43	18–53	11–53	15 milles N. du cap Churchill, beau, presque calme, N.-O.
3 oct.....	13–00	Surface.....	1·0191	79·51	5·60	53	.....	13–30	6 milles N.O. de Knightshill, mod. S.O.
	18–00	Surface.....	1·0197	82·08	5·00	49	20–20	.....	Même endroit.
4 "	11–30	Surface.....	1·0195	81·25	5·28	46	8–45	14–20	5 milles N. Cap churchill, modér. S.
5 "	8–10	Surface.....	1·0196	81·67	5·11	43	9–12	2 40	8 milles N. Knightshill, calme, brumeux.
	12–45	Surface.....	1·0143	59·58	5·28	44	9–12	15–14	2 m. de Churchill, brumeux.
10 "	17–00	Surface.....	1·0210	87·50	4·03	46	.....	17–30	10 milles du havre de Churchill, calme.
		5 brasses.....	1·0211	87·92	4·05	.....	.....	.....	
		10 brasses.....	1·0223	92·92	3·65	.....	.....	.....	
		17 brasses.....	1·0233	97·08	3·72	.....	.....	.....	1 brasse du fond.
12 "	14–00	Surface.....	1·0233	97·08	3·34	32	14–53	.....	25 milles vrai nord de l'île Fox, brouillard épais.
		6 brasses.....	1·0235	97·92	3·28	.....	.....	.....	
		12 brasses.....	1·0237	98·75	3·11	.....	.....	.....	1 brasse du fond. –

TEMPÉRATURES ET DENSITÉS DE L'EAU DE MER OBSERVÉES DANS LE DÉTROIT ET LA BAIE D'HUDSON PAR LE SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA EN 1929

Date	Points d'observation	Localités	Profondeur en mètres	Température en centigrade	Densité à 60 F.	Pourcentage d'eau de mer 1·024 étant la densité normale	Remarques
5 oct.....	No 1	2 milles nord de Churchill.	Surface.....	5·280	1·0143	59·58	Air 44 F., brume, calme.
10 "	No 2	10 milles nord de Churchill.	Surface.....	4·035	1·0210	87·50	Air 46 F., prof. 35 m., calme.
			10	4·050	1·0211	87·92	
			20	3·645	1·0223	92·92	
			33	3,720	1·0233	97·08	
5 "	No 3	8 milles nord de Knightshill.	Surface.....	5·110	1·0196	81·67	Air 43 F., prof. 10 m., calme, brumeux.
4 "	No 4	5 milles nord du cap Churchill.	Surface.....	5·280	1·0195	81·25	Air 46 F., prof., 10 m., mod. 1 vent du sud.
12 "	No 5	Lat. N. 59–12.....	Surface.....	3·335	1·0233	97·08	Air 32 F., prof. 22 m., 1 vent du N. presque calme, brume épaisse.
		Long. 94–95 O.....	10	3·285	10·235	97·92	1 vent. du N. pres. calme, brume épaisse.
			20	3·115	1·0237	98·75	
14 "	No 6	Lat. N. 59–30½.....					
		Long. 93–15 O.....	Surface.....	2·525	1·0235	97·92	Air 43 F., prof. 75 m., beau, clair, petite houle.
			25	2·070	1·0237	98·75	
			50	0·400	1·0246	102·50	
			73	0·190	1·0250	104·17	
15 "	No 7	Lat. N. 59–47.....	Surface.....	2·280	1·0230	95·83	Air 38 F., prof. 126 m., clair, p. calme, N.O.
		Long. 91–45 O.....	25	−0·115	1·0247	102·92	
			50	−1·600	1·0256	106·67	
			75	−1·600	1·0256	106·67	Grande perturbation magnétique entre les points 6 et 7.
			100	−1·620	1·0254	106·67	
			125	−1·665	1·0257	107·08	
15 "	No 8	Lat. N. 60–05.....	Surface.....	2·240	1·0235	97·92	Air 41 F., profond. 153 m., clair.
		Long. 90–17 O.	25	2·185	1·0244	101·67	
			50	−1·350	1·0250	104·17	
			75	−1·525	1·0256	106·67	
			100	−1·600	1·0256	106·67	
			150	−1·600	1·0257	107·08	
15 "	No 9	Lat. N. 60–17.....	Surface.....	2·260	1·0234	97·50	Air 32 F., prof. 185 m., bourrasque de neige.
		Long. 88–56 O.....	25	2·180	1·0237	98·75	
			50	−1·265	1·0253	105·42	
			75	−1·590	1·0256	106·67	
			100	−1·595	1·0257	107·08	
			185	—1·735	1·0261	108·75	
15 "	No 10	Lat. N. 60–26.....	Surface.....	1·960	1·0232	96·67	Air 27 F., prof. 214 m., vent N.E. neige.
		Long. 87–22 O.....	25	1·970	1·0233	97·08	
			50	−1·525	1·0254	105·83	
			75	−1·525	1·0256	106·67	
			100	−1·550	1·0258	107·50	
			157	−1·575	1·0259	107·92	
			214	−1·635	1·0261	108·78	
16 "	No 11	Lat. N. 60–53.....	Surface.....	1·310	1·0234	97·50	Air 26 F., peof. 183 m., Vent N.N.O., forte houle
		Long. 84–10 O.....	25	1·265	1·0238	99·17	
			50	−1·570	1·0249	103·75	
			75	−1·510	1·0255	106·25	
			100	−1·560	1·0259	107·92	
			183	−1·625	1·0262	109·17	
16 "	No 12	Lat. N. 61–21.....	Surface.....	1·260	1·0224	93·33	Air 27 F., prof. 121 m., vent fort du N.N.O., grosse mer.
		Long. 80–45 O.....	25	1·170	1·0229	95·42	
			50	−1·360	1·0246	102·50	
			75	−1·425	1·0254	105·83	
			100	−1·600	1·0254	105·83	
			120	−1·575	1·0258	107·50	
17 "	No 13	Lat. N. 62–55.....	Surface.....	−0·415	1·0252	105·00	Air 29 F., prof. 173 m., vent du N.O. presque calme, brume.
		Long. 78–30 O.....	25	−0·600	1·0255	106·25	
			50	−0·600	1·0255	106·25	
			75	−0·600	1·0256	106·67	
			100	−0·545	1·0255	106·25	
			132	−0·575	1·0256	106·67	
			164	−0·595	1·0254	105·83	
18 "	No 14	Lat. N. 62–48.....	Surface.....	1·220	1·0224	93·33	Air 29 F., prof. 400 m., vent du Sud.
		Long. 77–40 O.....	25	−0·580	1·0350	104·17	
			50	−0·275	1·0253	105·42	
			75	−0·460	1·0254	105·83	
			100	−0·325	1·0256	106·67	
			200	−0·595	1·0255	106·25	
			300	−0·875	1·0256	106·67	
			396	−1·060	1·0260	108·75	

TEMPÉRATURES ET DENSITÉS DE L'EAU DE MER OBSERVÉES DANS LE DÉTROIT ET LA BAIE D'HUDSON PAR LE SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA EN 1929—*Fin*

Date	Points d'observation	Localités	Profondeur en mètres	Température en centigrade	Densité à 60 F.	Pourcentage d'eau de mer 1·024 étant la densité normale	Remarques
25 "	No 15	Lat. N. 63–34.....	Surface.....	−0·240	1·0257	107·08	Air 28 F., prof. 234 m., brise légère du N.-E.
		Long. 73–48 O.....	25	−0·600	1·0254	105·83	
			50	−0·585	1·0256	106·67	
			75	−0·360	1·0256	106·67	
			100	−0·500	1·0256	106·67	
			150	−0·925	1·0257	107·08	
			200	−1·015	1·0256	106·67	
			234	−1·005	1·0257	107·08	
26 "	No 16	Lat. N. 63–00.....	Surface.....	−0·630	1·0251	104·58	Air 27 F. prof. 384 m.,, vent léger N.-E., bourrasque de neige.
		Long. 72–45 O.....	25	−0·675	1·0252	105·00	
			50	−0·660	1·0252	105·00	
			75	−0·675	1·0252	105·00	
			100	−0·720	1·0252	105·42	
			150	−0·885	1·0256	106·67	
			200	−0·195	1·0257	107·08	
			300	−0·800	1·0259	107·92	
			384	−0·675	1·0260	108·75	
26 "	No 17	Lat. N. 62–00.....	Surface.....	−0·190	1·0236	98·33	Air 27 F., prof. 183 m., vent léger du N.N.E., forte houle.
		Long. 71–50 O.....	25	−0·595	1·0247	102·92	
			50	−0·430	1·0251	104·58	
			75	−0·495	1·0524	105·83	
			100	−0·515	1·0252	105·00	
			150	−0·625	1·0253	105·42	
			183	−1·025	1·0258	107·50	
29 "	No 18	Baie Diana.....	Surface.....	−0·410	1·0242	100·83	Air 25 F., prof. 35 m., vent léger du N.O.
30 "	No 19	Lat. N. 61–12.....	Surface.....	−0·390	1·0258	107·50	Air 29 F., prof. 541 m., calme.
		Long. 67–17 O.....	25	−0·400	1·0258	107·50	
		Long. 67–17 O.....	25	−0·400	1·0259	107·92	
			50	−0·200	1·0259	107·92	
			75	−0·000	1·0259	107·92	
			100	−0·320	1·0260	108·33	
			150	−0·780	1·0260	108·33	
			200	−1·050	1·0264	110·00	
			300	−1·475	1·0264	110·00	
			400	−1·700	1·0264	110·00	
			541	−1·800	1·0265	110·42	
31 "	No 20	Anse Acadia, île Résolution.	Surface.....	−0·420	1·0255	106·25	Air 31 coup. de vent du N.N.O.

DENSITÉS À LA SURFACE

Prises au large du nouveau quai, en face de la rotonde à plaque tournante de Churchill (à 1,000 pieds du quai, par 22 pieds de fond à la basse mer)

Dates	Haute mer	Une heure après	Deux heures après	Trois heures après	Quatre heures après	Cinq heures après	Six heures après
1929							
Sept. 16	1·0166						
" 17	1·0157						
" 22	1·0210						
" 23	1·0218						
" 27			1·0002	1·0005	1·0010	1·0009	1·0002 (B.M.)
" 28	1·0022	1·0042	1·0015	1·0002	1·0002	1·0003	
					1·0002	1·0003	1·0005 (B.M.)
" 29	1·0013	1·0011	1·0006		1·0007	1·0010	
			1·0003	1·0004			
" 30		1·0026	1·0026	1·0012	1·0019	1·0020	1·0013
Oct. 1		1·0020	1·0020				
			1·0005	1·0005			
				1·0021	1·0021		
	1·0193	1·0189	1·0032	1·0015	1·0031	1·0017	
" 2	1·0128	1·0175	1·0023	1·0010	1·0039	1·0026	1·00005
	1·0136						
" 3	1·0216	1·0166	1·0129	1·0034			
	1·0195						
" 4	1·0195	1·0023	1·0013	1·0053	1·0099		
	1·0181						
" 5							
	1·0207					1·0078	
	1·0216	1·0213	1·0176	1·0097			
" 6				1·0021	1·0067	1·0025	
	1·0186	1·0183	1·0167	1·0144	1·0039	1·0019	1·00005
	1·0195	1·0178	1·0130				
" 7					1·0008	1·0045	1·0005
	1·0200	1·0199	1·0175	1·0016	1·0028	1·0040	1·0002
	1·0195	1·0191	1·0169				
" 8		1·0002	1·0002	1·0011	1·0011	1·0043	1·0018
	1·0175	1·0068	1·0004	1·0016	1·0029	1·0038	
	1·0060	1·0098	1·0026	1·0011	1·0021	1·0031	1·0009
" 9	1·0030	1·0060	1·0006	1·0010	1·0014	1·0010	1·0008
" 10	1·0050	1·0035	1·0007	1·0010	1·0012	1·0010	1·0009
	1·0055			1·0024	1·0008	1·0006	1·0009
			1·0024	1·0008	1·0006	1·0006	
" 11	1·0008	1·0009	1·0010	1·0005	1·0005	1·0009	1·0007
		1·0013	1·0013	1·0005	1·0001	1·0008	1·0011
	1·0020		1·0005	1·0001	1·0006		
" 12	1·0019	1·0009	1·0004	1·0003	1·0003	1·0005	
	1·0012						
" 13	1·0003	1·0011	1·0013	1·0000	1·0006	1·0013	
	1·0027	1·0012	1·0012	1·0012			
	1·0123	1·0084	1·0043	1·0021	1·0020	1·0021	1·00071

Dates	Basse Mer	Une heure après	Deux heures après	Trois heures après	Quatre heures après	Cinq heures après	Six heures après
1929							
Août 18		1·0029					
Sept. 16		1·0002					1·0166
" 17		1·00005					
" 23		1·0009					
" 27	1·0002	1·0002	1·0010	1·0015	1·0002		
" 28						1·0035	1·0022 (H.M.)
" 29	1·0005	1·0004	1·0004	1·0008	1·0012	1·0009	1·0013 (H.M.)
		1·0005	1·0006	1·0004	1·0011		
" 30		1·0008	1·0008	1·0144			
			1·0010				
Oct. 1		1·0007	1·0017	1·0162	1·0185	1·0193	
" 2	1,0002	1·0002	1·0032	1·0092	1·0152	1·0105	1·0128 (H.M.)
	1·00005	1·0000	1·0003	1·0017	1·0052	1·0182	
" 3						1·0113	
			1·0056	1·0147	1·0195	1·0189	1·0195 (H.M.)
							1·0195
" 4	1·0075	1·0065	1·0067	1·0073			
		1·0067	1·0073				1·0207 (H.M.)
" 5	1·0072	1·0073	1·0084	1·0215	1·0215	1·0216	1·0216 (H.M.)
" 6	1·0020	1·0020	1·0020	1·0108			1·0186 (H.M.)
	1·0002	1·0003	1·0049	1·0179	1·0190	1·0193	1·0195 (H.M.)
" 7	1·0005	1·0004	1·0007	1·0001	1·0122	1·0192	1·0188
	1·0002	1·0004	1·0006	1·0045	1·0167	1·0185	1·0181 (H.M.)
" 8	1·0003	1·0001	1·0024	1·0091	1·0187	1·0167	1·0175 (H.M.)
	1·0025	1·0006	1·0049	1·0035	1·0175	1·0188	1·0060 (H.M.)
" 9	1·0009	1·0004	1·0004	1·0030	1·0129	1·0194	1·0022
	1·0008	1·0008	1·0010	1·0042	1·0130	1·0096	1·0050
" 10	1·0010	1·0008	1·0009	1·0031	1·0045	1·0072	1·0055
	1·0009	1·0005	1·0011	1·0010	1·0015	1·0014	1·0016
" 11	1·0007	1·0006	1·0004	1·0012	1·0012	1·0012	
	1·0010	1·0008	1·0146	1·0009	1·0013	1·0020	1·0020 (H.M.)
			1·0010				
			1·0010				
" 12							1·0019
" 13			1·0005	1·0002	1·0002	1·0009	1·0003 (H.M.)
	1·0004		1·0001	1·0004	1·0005	1·0010	1·0014
	1·00142	1·00135	1·0026	1·0061	1·0096	1·0114	1·0106

NOTE.—L'eau, à sa surface, a son maximum de densité à la mer haute et son minimum juste avant la mer basse.

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES FAITES DANS LA BAIE ET LE DÉTROIT D'HUDSON, À BORD DU V.G.C. «ACADIA», DURANT LA SAISON DE 1929

Dates	Baromètre			Thermomètre			Vent		Localités		Remarques
	Max.	Min.	Moyenne	Max.	Min.	Moyenne	Direction	Force	Lat.	Long.	
15 juill.	29·70	29·53	29·61	.....	.....	.....	NNO.	Modéré	A Halifax		Départ d'Halifax à minuit.
16 "	29·82	29·75	29·79	.....	.....	.....	O.	Modéré	Au large d'Halifax		En destination de l'île de Sable.
17 "	29·80	29·70	29·75	.....	.....	.....	O.	Moédré	Au large de l'île de Sable.		A la dérive toute la journée, pour essayer l'appareil de sondage par ondes sonores.
18 "	29·68	29·64	29·66	.....	.....	.....	O.	Modéré	Au large de Canso		Evitage du navire.
19 "	29·82	29·65	29·73	.....	.....	.....	O.	Léger	A Sydney-Nord		Le navire fait son charbon.
20 "	29·85	29·80	29·83	.....	.....	.....	S.	Modéré	A Sydney-Nord		Départ de Sydney-Nord à 6 p.m.
21 "	29·90	29·80	29·85	.....	.....	.....	NO.	Frais	A. l. de la Gde Entrée		Départ de la Gde Entrée à 2 p.m.
22 "	29·88	29·56	29·67	.....	.....	.....	SO.	Léger	50.08	60–58	Fait route tout le jour vers le détroit Belle-Isle.
23 "	29·48	29·32	29·40	64	52	58	O.	Modéré	Au l. de Pte Armour.		Arrivé à la baie Red 4 p.m.; mouillé pour la nuit; pluie et brume.
24 "	29·47	29·40	29·43	60	56	58	SO.	Léger	53–30	55–26	Dans le détroit de Belle-Isle, rencontré plusieurs icebergs de dimensions diverses.
25 "	29·30	29·24	29·26	45	36	40	NO.	Modéré	55–14	57–52	Brouillard épais; navigué à petite vitesse toute la nuit.
26 "	29·48	29·30	29·39	43	40	42	NNO.	Frais	57–18	60–34	Brouillard; navigué à petite vitesse tout le jour; rencontré plusieurs icebergs de diverses dimensions.
27 "	29·58	29·52	29·55	37	32	34	NO.	Léger	59–47	62–50	Aperçu banquise au large du havre Eclipse; arrivé en face du cap Chidley à 10 p.m.; dérivé toute la nuit dans de la glace de banquise.
28 "	29·54	29·17	29·36	44	41	42	SE.	Grand frais.	A Port-Burwell		Passé à 2 milles au nord des Buttons; en route vers Port-Burwell dans de la brume épaisse.
29 "	29·28	29·12	29·20	40	39	40	SE.	Coup de vent.	A Port-Burwell		Fort coup de vent et pluie toute la journée; changé de mouillage et mouillé à 3 milles au Sud de Burwell.
30 "	29·61	29·38	29·49	41	41	41	S.	Frais	A Port-Burwell		Brouillard toute la journée.
31 "	29·70	29·61	29·65	47	40	43	E.	Grand fr's	60–55	67–30	Parti de Port-Burwell à 4 a.m. à destination du cap Hopes Advance; brume toute la journée.
1 août	29·75	29·70	29·72	45	40	42	NNO.	Léger	61–04	69–33	Beau et clair toute la journée, rencontré plusieurs icebergs à environ 12 milles au large du cap Hopes Advance.
2 "	29·75	29·71	29·73	46	40	43	NE.	Léger	62–50	74–40	Marchons à la vapeur toute la journée vers Nottingham.
3 "	29·67	29·64	29·65	50	49	49	SE.	Modéré	En face de Nottingham.		Très clair; étalonné poste R.G. de Nottingham.

4 "	29·82	29·66	29·74	52	48	50	NE.....	Léger.....	62-00	84-00	Beau et clair.
5 "	29·83	29·72	29·77	40	30	35	O.....	Léger.....	61-00	87-00	Banquise à trois milles par babord.
6 "	29·67	29·60	29·63	40	38	39	O.....	Léger.....	59.45	93-40	Banquise compacte en dérive.
7 "	29·54	29·18	29·36	36	34	35	S.....	Modéré...	59.45	93-40	Banquise épaisse; pluie et tonnerre.
8 "	29·54	29·20	29·36	36	36	36	NO.....	Modéré...	59-50	93-00	A midi nous éloignons des bords de la banquise. Beau et clair.
9 août.....	29·75	29·50	29·63	42	41	41	E.....	Léger.....	A. l. d. Hubbard pt.		Beau et clair; arrivé à Churchill.
10 "	29·77	29·42	29·55	50	48	49	O.....	Léger.....	A Churchill.....		Clair, mais nuageux.
11 "	29·60	29·32	29·46	60	59	59	NO.....	Fort.....	A Churchill.....		Beau et clair.
12 "	29·70	29·53	29·61	52	51	51	N.....	Modéré...	A. l. d. Churchill....		Calme et clair.
13 "	29·78	29·67	29·72	68	58	63	SSO.....	Modéré...	A. l. d. Halfway Ben		Calme et clair.
14 "	29·60	29·54	29·57	68	58	63	S.....	Léger.....	A. l. d. Halfway Ben		Calme; pluie l'après-midi.
15 "	29·53	29·50	29·52	74	65	69	SE.....	Modéré...	Au large de Churchill		Calme et clair.
16 "	29·60	29·51	29·55	52	47	49	S.....	Modéré...	A Churchill.....		Fait du charbon. Clair.
17 "	29·85	29·84	29·85	68	64	66	E.....	Léger.....	A Churchill.....		Beau et clair.
18 "	29·85	29·70	29·78	72	64	68	SO.....	Léger.....	A Churchill.....		Beau et clair.
19 "	29·70	29·42	29·56	61	54	57	S.....	Modéré...	A. l. d. Halfway Ben		Brumeux.
20 "	29·25	29·10	29·17	55	49	52	E.....	Léger.....	Au large de Churchill		Pluie et brouillard toute la journée.
21 "	29·25	29·23	29·23	61	56	58	NO.....	Modéré...	A. l. d. Halfway Ben		Beau et clair; averses l'après-midi.
22 "	29·41	29·26	29·34	59	55	57	SO.....	Léger.....	A. l. d. l'île Fox.....		Clair.
23 "	29·49	29·43	29·46	69	45	57	E.....	Léger.....	A. l. d. l'île Fox.....		Beau et clair; averses l'après-midi.
24 "	29·57	29·47	29·52	45	42	43	NE.....	Léger.....	Au large de Churchill		Clair le matin; tonnerre et brume l'après-midi.
25 "	29·63	29·30	29·46	44	38	41	NE.....	Coup de vent.	A Churchill.....		Forte pluie.
26 "	30·13	29·80	29·97	57	48	52	SO.....	Fort.....	A Churchill.....		Beau et clair.
27 "	29·90	29·77	29·83	53	47	50	SSO.....	Modéré...	Au large de Churchill		Légère pluie.
28 "	29·90	29·81	29·86	47	41	43	SE.....	Modéré...	A. l. d. Hubbard pt..		Beau et clair.
29 "	29·46	29·26	29·36	50	44	46	N.....	Modéré...	A. l. d. Knightshill..		Pluie et brouillard.
30 "	29·70	29·57	29·64	49	42	45	N.....	Modéré...	Au large de Churchill		Beau et clair.
31 "	29·72	29·60	29·66	54	46	50	W.....	Léger.....	A. l. d. Knightshill..		Beau et clair.
1 sept.....	29·62	29·45	29·53	48	42	45	NE.....	Modéré...	A. l. d. Knightshill..		Clair.
2 "	29·84	29·64	29·74	45	43	44	ONO.....	Léger.....	A.l.d. cape Churchill		Beau et clair.
3 "	29·90	29·85	29·87	43	42	42	N.....	Frais.....	A. l. d. l'île Fox.....		Brouillard.
4 "	29·83	29·66	29·74	42	40	41	ENE.....	Coup de vent.	A Churchill.....		Pluie et neige.
5 "	29·65	29·52	29·58	41	39	40	N.....	Modéré...	A Churchill.....		Pluie. S'éclaircit p.m.
6 "	29·61	29·48	29·55	49	40	44	NO.....	Frais.....	A Churchill.....		Brumeux a.m.; beau et clair p.m.
7 "	29·70	29·63	29·67	47	38	43	NO.....	Léger.....	A pointe Hubbard...		Beau et clair.
8 "	29·80	29·72	29·76	44	41	42	WSO.....	Modéré...	A. l. d. Halfway Ben		Clair.
9 "	29·80	29·63	29·71	52	46	49	SO.....	Léger.....	Au large de Churchill		Beau et clair.
10 "	29·65	29·46	29·55	46	43	44	NO.....	Frais.....	Au large de Churchill		Légère pluie.
11 "	29·47	29·35	29·41	34	31	32	NO.....	Frais.....	Au large de Churchill		A midi bourrasques avec neige.
12 "	29·60	29·50	29·55	40	39	39	NO.....	Frais.....	A Churchill.....		Neige légère.
13 "	29·61	29·59	29·60	38	34	36	E.....	Léger.....	A Churchill.....		Pluie et neige légère.
14 "	29·57	29·23	29·35	42	33	38	S.....	Léger.....	A. l. d. Halfway Ben		S'éclaircit pour la journée; pluie la nuit.
15 "	29·17	29·12	29·14	40	37	39	NNE.....	Léger.....	A Churchill.....		Pluie et brouillard.
16 "	29·43	29·20	29·31	38	34	36	NE.....	Fort.....	A Churchill.....		Pluie, brouillard et neige.
17 "	29·93	29·70	29·81	41	35	37	N.....	Fort.....	A Churchill.....		Temps couvert.
18 "	29·63	29·40	29·51	43	34	38	N.....	Léger.....	A Churchill.....		Clair.
19 "	29·84	29·64	29·74	47	35	41	ESE.....	Léger.....	A Churchill.....		Pluie et neige; s'éclaircit l'après-midi.

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES FAITES, DANS LA BAIE ET LE DÉTROIT D'HUDSON, À BORD DU V.G.C. «ACADIA», DURANT LA SAISON DE 1929—*Fin*

Dates	Baromètre			Thermomètre			Vent		Localité		Remarques
	Max.	Min.	Moyenne	Max.	Min.	Moyenne	Direction	Force	Lat.	Long.	
20 sept.	29·85	29·72	29·79	42	42	42	SE	Modéré	A. l. d. Knightshill		Clair.
21 "	29·70	29·60	29·65	42	42	42	NE	Modéré	Au large de Churchill		Brouillard épais; pluie la nuit.
22 "	29·80	29·60	29·70	41	40	40	E	Frais	A Churchill		Brumeux et pluie l'aprés-midi.
23 "	30·00	29·80	29·90	39	36	37	ENE	Frais	A Churchill		Pluie et bourrasques de neige.
24 "	30·17	30·03	30·10	36	36	36	NE	Frais	A. l. d. Halfway Ben		Bourrasques de neige.
25 "	30·23	30·02	30·12	38	32	35	SO	Frais	Au large de Churchill		Légère neige a.m.; s'éclaircit p.m.
26 "	29·95	29·75	29·85	44	42	43	SO	Frais	A. l. d. Knightshill		Beau et clair a.m.; pluie p.m.
27 "	29·87	29·73	29·80	45	38	42	N	Modéré	A. l. d. l'île Fox		Pluie et brouillard épais.
28 "	30·00	29·94	29·97	40	35	37	NNO	Modéré	A Churchill		Beau et clair, neige légère p.m.
29 "	29·93	29·68	29·80	44	40	42	O	Modéré	A. l. d. Knightshill		Beau et clair.
30 "	29·58	29·43	29·50	43	40	42	OSO	Frais	A. l. d. Knightshill		Beau et clair.
1 oct.	29·86	29·55	29·70	42	40	41	NO	Frais	A. l. d. Knightshill		Couvert avec pluie p.m.
2 "	30·00	29·72	29·86	43	38	41	Variable		Au large de Churchill		Beau et clair.
3 "	29·55	29·32	29·44	53	45	49	SO	Frais	A. l. d. Knightshill		Beau et clair.
4 "	29·20	28·80	29·00	45	42	43	S	Frais	A.l.d. cap Churchill		Forte pluie et tonnerre.
5 "	29·16	28·80	28·95	43	41	42	Variable		A Churchill		Pluie et brouillard.
6 "	29·79	29·33	29·55	36	31	33	NNO	Cp.de v't.	A Churchill		Cp. de vent modéré a.m. avec bourr. de neige.
7 "	29·98	29·85	29·91	34	27	30	NNO	Modéré	A Churchill		Clair.
8 "	30·06	29·97	30·01	42	27	34	O	Léger	A Churchill		Clair.
9 "	29·97	29·90	29·94	50	33	41	OSO	Modéré	A Churchill		Beau et clair.
10 "	29·94	29·96	29·90	54	37	43	SO	Modéré	A Churchill		Beau et clair.
11 "	29·82	29·50	29·66	48	42	45	SO	Léger	Au large de Churchill		Beau et clair.
12 "	29·72	29·40	29·56	43	32	37	SO	Frais	A. l. d. l'île Fox		Beau et clair a.m.; brume épaisse p.m.
13 "	29·59	29·18	29·38	40	35	37	S	Modéré	A Churchill		Couvert.
14 "	29·20	29·04	29·12	53	40	47	O	Frais	A Churchill		Beau et clair; départ pour Halifax 2 p.m.
15 "	29·37	29·18	29·27	38	30	34	N	Léger	60–10	88–30	Couvert a.m.; brume et neige p.m.
16 "	29·42	29·38	29·40	26	24	25	NO	Fort	60–56	83–36	Bourrasque de neige p.m.
17 "	29·55	29·44	29·49	30	29	29	N	Frais	62–40	79–30	Fort vent N.O. a.m. avec neige.
18 "	29·57	29·38	29·48	34	28	31	SO	Frais	62–40	77–40	Neige a.m.; coup de vent modéré p.m.
19 "	29·30	28·98	29·14	34	31	32	SSO	Fort	A Erik, anse		Neige toute la journée.
20 "	29·54	28·97	29·28	32	28	30	NO	Frais	A Erik, anse		Couvert; neige aprés-midi.
21 "	30·13	29·70	29·92	26	24	25	NNO	Modéré	A Erik, anse		Couvert.
22 "	30·15	29·85	30·00	30	26	28	SO	Fort	A Erik, anse		Neige toute la journée.
23 "	29·85	29·80	29·82	26	25	25	NO	Modéré	A Erik, anse		Neige toute la journée.
24 "	29·78	29·48	29·63	28	22	25	SO	Modéré	A. l. d. Erik, anse		Beau et clair.
25 "	29·40	29·25	29·33	28	24	26	Variable		62–47	74–58	Beau et clair.
26 "	29·22	29·15	29·19	28	25	26	E	Modéré	Wakeham, baie		Brouillard et neige toute la journée.
27 "	29·52	29·16	29·34	30	28	29	E	Frais	Wakeham, baie		Neige a.m.; beau et clair p.m.
28 "	29·75	29·62	29·68	31	24	27	O	Frais	Wakeham, baie		Beau et clair a.m.; neige p.m.
29 "	29·83	29·66	29·75	28	24	26	NO	Fort	Diana, baie		Neige toute la journée.
30 "	29·61	29·38	29·49	32	20	26	ONO	Modéré	Acadia, anse		Couvert a.m.; beau et clair p.m.

31 oct.....	29·86	29·68	29·77	31	30	30	ONO.....	Fort.....	Acadia, anse.....	Neige toute la journée.
1 nov.....	29·84	29·35	29·60	32	27	30	SO.....	Fort.....	A.l.d. île Button.....	Bourrasques de neige.
2 "	29·12	29·05	29·09	38	35	36	S.....	Frais.....	58–28 | 60–03	Forte tempête de neige.
3 "	29·44	29·06	29·25	43	38	40	O.....	Frais.....	54–50 | 56–20	Beau et clair.
4 "	29·70	29·53	29·61	41	39	40	O.....	Fort.....	Détroit de Belle-Isle	Beau et clair.
5 "	29·55	29·26	29·41	45	39	42	NE.....	Frais.....	A.l.d. cap St. George	Brouillard épais.
6 "	29·93	29·74	29·84	42	41	41	NO.....	Léger.....	A Sydney-Nord.....	Pluie.
7 "	30·00	29·84	29·92	48	41	44	SE.....	Frais.....	Au large de Canso...	Couvert; fort vent du N.O. p.m.
8 "	30·08	29·88	29·98	42	41	41	NO.....	Modéré...	A Halifax.....	Arrivé à Halifax à 9 hrs 30 du soir.

Rive Nord du Golfe St. Laurent

Cette année on a amorcé les travaux hydrographiques que nécessite l'établissement d'une carte de la partie de la Côte Nord du Golfe St. Laurent, laquelle s'étend à partir de Natashquan vers l'est, en direction de Belle-Isle. Dans ce but on arma le V. G. C. *Cartier* à Halifax, d'où il partit le 16 mai pour se rendre directement au havre Natashquan qui, durant la majeure partie de la saison, devait être le point de ralliement principal.

Le groupe des hydrographes était sous les ordres de M. G. A. Bachand, ayant comme aides, MM. Norman Wilson, F. W. Elliott et H. Brewer. La partie principale du travail que l'on entreprit comprenait: le prolongement de la triangulation principale, et les levers préliminaires que nécessitait la cartographie des îles et des eaux au large de cette côte. La triangulation fut commencée à l'île Ste-Geneviève, et poursuivie vers l'est jusqu'à l'île Ste-Marie, sur une distance de 160 milles. Ceci exigea l'établissement de 33 stations principales de triangulation, dont 6 avec des tours d'une hauteur variant de 30 à 50 pieds. Ce réseau de triangulation comporta en tout 36 stations que l'on occupa et d'où l'on fit des observations.

Seize des principales stations se trouvaient de 7 à 10 milles à l'intérieur des terres, d'aucunes étaient situées comparativement près de rivières ou de lacs et leur accès était assez facile; d'autres exigeaient que la main-d'œuvre pour la construction de la station et les hydrographes traversassent sur plusieurs milles de longueur, des *muskegs* et des marécages, où il était presque impossible de passer. C'est ce qui fit que pour 10 de ces points il fallut perdre deux jours pour chacun lorsqu'on devait s'y rendre de la côte, pour des fins de construction et de travail topographique. Parfois même il fallut 4 jours pour achever les travaux à une station. Quant au reste des stations on put y travailler toute la journée.

A 60 milles à l'est du point de départ des travaux on établit une base, après mesurage exact, et l'on constata que la différence entre le résultat fourni par la triangulation et celui obtenu par le mesurage direct de la distance, n'était que d'un demi-mètre sur 3,334 mètres. Sur le point dont nous parlons on fit des observations azimutales ou de relèvement vrai, et l'on constata que la différence entre la triangulation ou le calcul et le relèvement observé directement n'était que de 4 secondes d'azimut.

Le travail principal de triangulation fut achevé vers le 1er septembre, alors que son centre de direction fut déplacé en amont sur la côte, et établi au havre Harrington. Puis on commença à établir la carte du voisinage du cap Whittle.

A cette seconde section des travaux qui portaient sur une étendue de la côte d'environ 35 milles, le groupe d'hydrographes érigea 124 repères côtiers devant permettre d'établir la ligne côtière, et faciliter les sondages. A 82 de ces endroits les hydrographes s'arrêtèrent au cours de leurs travaux d'observation, qui durèrent jusqu'au 5 octobre.

BAIE ST-PIERRE, CAP-BRETON

Après avoir quitté la côte Nord le *Cartier* se rendit à la Baie St-Pierre, Cap-Breton, dont il examina les abords, et où il prit des sondes. Au cours de ces derniers travaux on procéda ainsi que l'indique le tableau suivant:

Nombre de stations construites	23
Nombre de stations et de points observés	24
Nombre de milles de la ligne côtière dont on a fait le lever	23 milles marins
Nombre de milles des sondes prises d'une embarcation	126 milles de longueur

Le nombre des hauts-fonds de ces parages que l'on trouva et que l'on examina, exigea les services de deux embarcations de sondage et du personnel nécessaire, qui y travaillèrent pendant trois ou quatre jours. A la suite de ces travaux, on pourra préparer et publier un nouveau plan revisé de la baie St-Pierre, bien

que l'on n'ait pas constaté une grande différence entre les détails fournis par la carte de l'Amirauté et ceux que l'on doit aux travaux et aux observations de cette année.

A la fin des travaux de la saison le *Cartier* partit le 26 octobre à destination de Charlottetown, I.P.-E., où il fut désarmé pour y passer l'hiver.

LEVERS AUX ÎLES DE LA MADELEINE

Afin de continuer le lever aux îles de la Madeleine, qui avait été commencé il y a quelques années et avait dû être suspendu à cause du désarmement temporaire d'un navire hydrographe; le V.G.C. *Bayfield* entra en armement à Charlottetown le 1er avril, et appareilla à ce port le 21 mai, afin de permettre d'exécuter des travaux dans diverses parties du golfe. Le lever était sous les ordres de M. H. L. Leadman dont l'aide principal était M. R. W. Bent et l'aide subalterne M. R. E. Hanson.

Au commencement de la saison on entreprit d'examiner le haut-fond Jourimain dans le voisinage du Cap Tormentine. On a achevé ce travail.

Etant donné un défaut survenu à l'arbre porte-hélice, on dut mettre le *Bayfield* en cale-sèche à Pictou. Pendant que l'on réparait ce navire, dès le 5 juin on entreprit le lever du havre de Pictou et on le continua tant que le bâtiment fut en réparation. On sonda alors l'étendue d'eau qui existe entre le côté du large de la barre de l'entrée jusque bien au-dessus et au dehors de cette barre, et on leva par cheminement la ligne côtière du havre proprement dit, cependant qu'on en faisait la triangulation complète.

Le 28 juin on commença le lever aux îles de la Madeleine et on le continua jusqu'au 27 septembre. Durant cette période on sonda l'étendue marine d'environ 400 milles carrés, qui se trouve au nord-est de l'île Entrée, et qui s'étend jusqu'aux Rochers Bird et à l'île Brion. Au cours de ces travaux on découvrit neuf hauts-fonds qui n'étaient pas portés sur les cartes. Or, comme dans ces parages les fonds dépassent rarement 20 brasses et qu'il y existe de nombreuses roches d'affleurement, on consacra beaucoup de temps à cet endroit à prendre soigneusement des sondes rapprochées.

Quand survint le mauvais temps d'automne, le *Bayfield* se rendit dans des eaux plus abritées de la côte du Nouveau-Brunswick. Du 1er au 9 octobre, on fit la triangulation de la rivière Richibucto, on sonda son embouchure et on exécuta d'autre travaux en prévision de l'établissement d'une carte de cette localité. Le 10 octobre le navire se rendit à Shippegan, et l'on en commença le lever indispensable auquel on songeait depuis longtemps: des havres et chenaux de Shippegan, Caraquet et Miscou. On a achevé la triangulation commencée dans ces parages; on a déterminé la position des aides à la navigation, et à l'entrée ouest du havre de Caraquet on a établi des feux d'alignement provisoires, et examiné le chenal sur une profondeur navigable de 9 pieds.

En route, de Shippigan jusqu'à Charlottetown, on détermina la position d'aides à la navigation dans la rivière Pinette et dans la baie Orwell. Le 2 novembre, le navire fut désarmé pour prendre ses quartiers d'hiver.

Nous donnons ci-après un résumé des travaux exécutés durant la saison:

Nombre en milles de la longueur des sondes prises du navire..	1,230 milles de longueur
Nombre en milles de la longueur des sondes prises d'une embarcation..	313 milles de longueur
Nombre en milles de la longueur du lever de la ligne côtière..	54 milles de longueur
Nombre des stations du lever et des repères de sondage construits.. ..	129
Nombre de jours perdus par suite de mauvais temps..	24

A la suite des travaux exécutés au cours de cette saison on a préparé deux cartes que l'on confiera aux graveurs. Au cours de l'année prochaine on pourra les livrer au public. Les titres de ces cartes sont:

Rivière Richibucto à l'échelle de 2,300 pieds au pouce.

Havre de Pictou à l'échelle de 2,000 pieds au pouce.

LEVER DU LAC WINNIPEG

Le groupe d'hydrographes qui, durant les deux dernières campagnes, travailla sur les eaux intérieures du lac St-Clair, ayant achevé ses travaux, et un certain nombre de compagnies de navigation, ayant fait remarquer qu'il était impérieux de mieux cartographier le lac Winnipeg, le groupe dont nous parlons fut transféré au printemps sur les eaux dudit lac, où il prit des sondes, et exécuta des levers hydrographiques dans le chenal et les abords du lac Playgreen, à l'extrémité du lac Winnipeg. Ces travaux furent confiés à M. Edouard Ghysens, aidé par M. J. R. Fireman, qui, avec quelques autres membres du personnel, montaient une chaloupe automobile.

Etant donné l'état de la glace sur le lac, les hydrographes ne purent atteindre Warren's Landing avant le 12 juin, alors que les travaux furent commencés immédiatement. On constata que l'eau du chenal conduisant au lac Playgreen, qui est la source de la rivière Nelson, était très peu profonde et obstruée par de nombreux blocs roulés et des récifs submergés, ce qui, le jour, nuit beaucoup aux navires désirant atteindre Warren's Landing et, la nuit, rend la navigation impossible. Etant donné du très mauvais temps on dut suspendre les levers le 13 septembre.

Par suite des travaux exécutés durant la belle saison on pourra publier, et livrer au public, une carte du lac Playgreen, du lac Winnipeg à l'île Goose. Elle sera à l'échelle de 2,000 pieds au pouce. En outre, à la suite de l'examen des lieux qui fut fait, et des sondes que l'on prit, il ressort que le chenal tortueux que suivent maintenant les navires est à peu près le seul où l'on puisse naviguer avec sécurité, sauf à une ou deux exceptions près, qui, cependant, ne motivent pas un changement de la route que l'on suit d'habitude et que les pilotes connaissent très bien.

On pourrait améliorer le chenal aux abords de l'île Playgreen en faisant sauter quelques plateaux de roche qui se trouvent sur l'alignement des feux actuels.

Résumé des travaux exécutés:

Nombre de milles du lever côtier	milles de longueur	60
Nombre de milles des sondes prises	milles de longueur	262
Superficie de l'étendue cartographiée	milles carrés	33
Nombre de rochers et de récifs rencontrés et examinés		520
Stations du levers et repères de triangulation		56

LEVER DU GRAND LAC DE L'ESCLAVE

Durant la dernière saison on a continué le lever hydrographique du Grand Lac de l'Esclave, Territoire du Nord-Ouest, que l'on avait commencé durant l'été de 1928.

Les groupes des hydrographes était sous les ordres de M. F. C. C. Smith, dont l'aide subalterne était M. W. R. Young accompagné de cinq marins. Les travaux furent poursuivis d'à bord de la goélette mixte "Pilot N° 1". Ce navire fut armé à Fort Smith, qu'il quitta le 19 juin à destination de l'embouchure de la rivière de l'Esclave, où il arriva deux jours après. Le centre des travaux fut établi d'abord à Fort Resolution, puis à la rivière Hay. Ce fut entre ces deux points le long de la rive sud du lac, sur un parcours de 65 milles, que l'on exécuta les travaux hydrographiques nécessaires. A cet égard on fit de la triangulation, et sur deux points on se livra à des observations astronomiques. Quant à la ligne côtière elle nécessita de nouveaux levers là où on jugea qu'ils s'imposaient, cependant qu'on prenait des sondes dans le lac jusqu'à la nuit noire.

Grâce à ces travaux on put déterminer la position de plusieurs hauts-fonds dangereux pour la navigation, et se renseigner suffisamment pour établir une carte marine claire de la région parcourue. En outre, on dressa des plans sur grande échelle, dont avaient grand besoin les vapeurs fluviaux d'un faible tirant d'eau, et les petits bâtiments qui naviguent sur le lac entre la rivière Slave et

le fleuve Mackenzie. Ces plans ont été dressés pour Dawson's Landing, l'île du Mort, l'anse de la Presqu'île, l'anse Sulphur, l'enfoncement de la côte à Breynat et les rivières Buffalo et Hay.

Pour des fins de cartographie et aussi pour étudier les fluctuations du plan d'eau du lac, on fit, systématiquement, des observations marégraphiques.

En conséquence du lever et de l'étude des conditions locales du trafic on a soumis certaines recommandations relatives aux aides à la navigation. A la clôture de la navigation la goélette fut désarmée à Fort Smith et les hydrographes retournèrent à Ottawa.

Durant la saison on prit dans le lac des sondes d'une longueur totale de 965 milles.

LEVERS SUR LA CÔTE DU PACIFIQUE

Les levers hydrographiques sur cette côte sont exécutés sous les ordres de M. H. D. Parizeau, qui est aidé dans cette tâche par le commandant J. H. Knight, M.R. (en retraite) et MM. R. L. Davis, W. K. Willis, H. R. Ettershank et deux aides subalternes, MM. Allan Stewardson et, Robert Young tous deux diplômés de l'Université de la Colombie-Britannique.

Le 15 avril on mit en service le V. G. C. *Lillooet* et le bateau-atelier flottant *Somass*. Le personnel du premier de ces bâtiments fut congédié le 8 novembre et celui du second, le 1er novembre.

Le V. G. C. *Lillooet* fut employé de maintes façons pour faire des levers et pour signaler l'existence de roches et de hauts-fonds. On dut perdre beaucoup de temps étant donné les feux de forêts qui existaient dans ces parages.

Au cours de la saison, le bateau-atelier-habitation *Somass* fut employé à refaire le lever du havre de Victoria. En outre il prit des sondes dans Burrard Inlet, et détermina la ligne côtière de sa topographie jusqu'à son extrémité supérieure, depuis la seconde Passe jusqu'à Port Moody, y compris la partie sud de Indian Arm. Dans la deuxième partie de la saison, ce navire fut employé à déterminer la ligne côtière du fleuve Fraser et à prendre des sondes dans celui-ci, depuis Woodward Landing jusqu'à la rivière Pitt. Durant la saison il prit une longueur totale de sondes de 295 milles, sondes qui furent prises du bateau même, et il compléta la détermination de la ligne côtière sur un parcours de 50 milles. Il est à noter qu'on perdit beaucoup de temps à cause des feux de forêts et de la fumée de la ville.

On a commencé, puis achevé les levers suivants:—

Abords du havre de Vancouver; repères et observations dans Burrard Inlet en amont de la seconde passe; repères et observations sur le fleuve Fraser, depuis Sand Heads jusqu'à la rivière Pitt; puis l'on a pris des sondes au large de Sand Heads; au passage Higgins, entre les îles Price et Swindle; au havre de St. John; aux abords de Esperanza Inlet; au Bras Shelter; à Clyoquot Sound; sur les bancs en face de la rivière Jordan, et dans le chenal Est de Barclay Sound et dans la baie Swartz.

On a fait du balayage fluvial au havre Victoria; à la baie Oak; à Howe Sound; à la pointe Fraser (près de Ladysmith); à Surge Narrows; dans les chenaux Fisher; au passage Higgins; au havre St. John; à Esperanza Inlet; à l'Anse Queen; au bras Shelter; sur les bancs en face de la Rivière Jordan, dans le chenal de l'est; et au dehors de Barclay Sound, y compris les roches sur lesquelles se buta le vapeur *Seapool*.

De plus, on s'est livré à des investigations spéciales relatives à l'arc de visibilité du feu de l'île Discovery, et à la zone de silence des roches Rack.

Durant la saison on a pris 135 milles de sondes d'à bord du navire, et 491 milles d'à bord l'embarcation de sondage. De plus, on a achevé de déterminer la position de la ligne côtière sur un parcours de 116 milles.

Tous les travaux ont été exécutés sur grande échelle. On a envoyé au bureau principal les feuilles cartographiques ayant trait aux localités désignées

ci-après: Laredo Sound et abords; Milbank Sound et abords; Passages à l'est de Milbank Sound; feuilles n°s 2 et 3 pour le havre de Vancouver; fleuve Fraser (4 feuilles).

On a préparé et livré au public les feuilles suivantes imprimées sur papier blanc: Chenaux à l'est de Milbank Sound; Milbank Sound; Laredo Sound et abords; Esperanza Inlet; Baie Swartz; Bras Shelter; chenal Trevor (chenal est de Barclay Sound) et Sooke Inlet; Fleuve Fraser 4 feuilles.

SERVICE DES COURANTS ET DES MARÉES

Personnel

Le personnel permanent de ce service consiste en cinq employés: quatre pour l'Atlantique au bureau principal et un pour le Pacifique.

District de l'Atlantique

Ce district est confié à M. H. W. Jones, qui est chef du service au bureau principal; il est aidé dans ses travaux par M. R. B. Lee et deux sténographes.

District de la côte du Pacifique

Ce district est confié à M. S. C. Hayden, qui signale le besoin d'un aide temporaire.

En outre des susdits fonctionnaires, le service comprend 6 observateurs des marées sur chacune des deux côtes océaniques, et, durant la saison de navigation, il peut employer selon le besoin des observateurs des courants et des marées.

Les travaux exécutés dans ce service sont familiers au monde maritime et aux gens de mer, surtout à cause de la publication annuelle des Annuaires des Marées pour les côtes de l'Atlantique et du Pacifique. Afin d'améliorer les données qui figurent dans ces publications, et pour d'autres raisons pratiques et scientifiques, on entretient dans nos principaux havres, ou sur des points isolés, pour des fins régionales, 12 stations marégraphiques principales. Quand il en est besoin, on installe des marégraphes dans certaines localités, afin de disposer d'une documentation additionnelle, et, là aussi, on amplifie l'investigation des marées et des courants durant les mois d'été. Les données ainsi recueillies figurent, après réduction, dans les Annuaires des Marées et d'autres publications. Ci-après nous donnons la désignation des stations marégraphiques.

Côte de l'Atlantique	*Côte du Pacifique*
Québec, P.Q.	Vancouver.
Pointe-au-Père, comté Rimouski, P.Q.	Caulfields.
Pointe Peter, comté Gaspé, P.Q.	Victoria.
Charlottetown, I. P.-E.	Esquimalt.
Saint-Jean, N.-B.	Clayoquot.
Halifax, N.-E.	Prince Rupert.

Fort Churchill (n'est pas encore en service durant l'hiver.)

Les données fournies par ces stations ont été soigneusement vérifiées et préparées pour figurer dans les Annuaires. Comme d'habitude on a fait des inspections et exécuté les réparations nécessaires.

MARÉGRAPHES SAISONNIERS

Côte de l'Atlantique

Etant donné le projet d'atteler les marées près de l'entrée de la baie Passamaquoddy, on a établi aussi exactement que possible, la hauteur que la marée peut atteindre normalement sur divers points de la partie supérieure de la baie de Fundy. Si le projet entrevu se réalisait la Baie Passamaquoddy serait presque totalement soustraite à l'action des marées, ce qui équivaudrait à une modifica-

tion de la configuration de la baie de Fundy, d'où résulterait probablement un nouvel état de choses pour les terres endiguées à son extrémité d'amont, que les marées ne baigneraient plus ainsi qu'il en est maintenant. Près de 400 milles de digues se trouveraient ainsi soumis de nouvelles conditions. Des renseignements sur lesquels on pourra tabler à l'avenir pour confirmer ou infirmer certaines réclamations, exigent que pendant plusieurs saisons on recueille des données ayant trait aux variations naturelles des marées, et c'est pourquoi on a établi et observé des marégraphes saisonniers en été, durant une deuxième année, et ce aux endroits suivants: en Nouvelle-Ecosse, près de l'extrémité supérieure qu'atteint la marée dans la Rivière-au-Saumon, en aval de Truro; en Nouveau-Brunswick, dans la rivière Memramcook, en amont du Pont du Collège; dans la rivière Petitcodiac, en aval de Salisbury et à Moncton.

En outre des marégraphes établis dans la baie de Fundy et de celui qui a été établi à Churchill, Baie d'Hudson, à la suite d'un accord avec le ministère des Chemins de fer et des Canaux, on a établi des marégraphes saisonniers à Saint-François, île d'Orléans et au Cap-au-Corbeau dans le Saint-Laurent. Le premier de ces marégraphes procure non seulement des données additionnelles pour l'Annuaire des Marées, mais, en outre, il facilite les travaux de dragage du Service du Chenal Maritime et permet d'établir la hauteur du plan d'eau à partir de la Grosse Ile, ce qui offre un plan de niveau bien établi. Quant au marégraphe du Cap-au-Corbeau il servit à déterminer l'heure de la marée.

La comparaison entre les plans d'eau de la Grosse Ile et de Saint-François, ayant été soumise à une réduction soignée, montre que le plan de niveau pour des fins de dragage de ce chenal, devrait se trouver à environ 8 pieds au-dessous du niveau moyen exact de la mer, s'il doit correspondre au plan de niveau des autres chenaux dragués. Le plan de niveau que l'on considère actuellement pour les dragages ne se trouve qu'à 7.4 pieds au-dessous du N.M. de la mer. Les résultats obtenus par ce service sont à la disposition du service qui relève du surintendant du Chenal Maritime.

ÉTUDE DES COURANTS

Côte de l'Atlantique

L'appareil enregistreur automatique destiné à faire connaître le rebroussement des courants de marée, jour et nuit, fut de nouveau employé à l'entrée du lac Grand Bras d'Or, afin de se procurer des données additionnelles devant permettre d'améliorer les prédictions. En conséquence on a fait des tables pour la saison dernière, lesquelles ont été publiées en feuillets. On en enverra de semblables pour l'année 1930, mais elles figureront dans l'Annuaire des Marées pour 1931.

En coopérant avec le service du Chenal Maritime du Fleuve Saint-Laurent, ce service a pu se procurer les heures du rebroussement des courants de marée dans le fleuve Saint-Laurent, en suivant la route du chenal Nord, près de l'extrémité d'aval du chenal d'Orléans et du chenal de l'Ile-aux-Coudres. Les observations ont été faites de façon satisfaisante par le capitaine Haufman de la drague *N° 16* et le capitaine Boudreault du bateau-phare de l'Ile-aux-Coudres.

Côte du Pacifique

Durant tout l'été de 1929 le gardien du phare des Roches Race a continué à observer le rebroussement du courant, et ce travail est maintenant considéré comme étant complet. L'heure du rebroussement des courants de marée dépend, ainsi qu'on l'avait prévu dans les Annuaires des Marées, du rebroussement qui se produit à la Pointe Turn, Passage Boundary. On a publié un avis aux navigateurs pour 1930 qui donne ce renseignement, mais dans la suite il sera publié dans l'Annuaire des Marées.

Le rebroussement des courants de marée au large du Cap Scott, à l'extrémité Nord de l'île Vancouver, offre de l'importance pour les pêcheurs de ces parages. En conséquence, on s'est procuré des données concernant ces courants, et elles figureront dans l'Annuaire des Marées. On a poursuivi ce même genre d'observations à Princess Louise Inlet, sur la côte continentale.

RAPPORTS CONCERNANT LES COURANTS

Ci-après nous donnons les titres des rapports concernant les courants de marée qui peuvent être utiles au monde maritime. On peut se les procurer en les demandant, sauf les deux derniers dont le tirage est temporairement épuisé.

" Courants du Golfe Saint-Laurent ".

" Courants à l'embouchure du Saint-Laurent ".

" Table des courants de la Baie de Fundy ".

" Courants du Détroit de Belle-Isle ".

" Courants sur la côte S.E. de Terre-Neuve ".

ANNUAIRES DES MARÉES

Comme d'habitude on a fait les calculs nécessaires pour les Annuaires des Marées que l'on a publiés. La distribution de ces publications, pour 1930, a été faite avant le commencement de l'année. Elle comprenait 90,000 exemplaires des diverses éditions combinées; on a gardé en réserve un certain nombre d'exemplaires, en prévision de demandes ultérieures.

Les éditions complètes pour les ports canadiens contiennent des tables pour quatre ports des Etats-Unis, voisins des eaux canadiennes. Celles de ces tables qui ont trait à Boston et New-York figurent dans l'Annuaire des Marées pour la côte de l'est du Canada, et celles ayant trait à Seattle et Port Townsend, figurent dans l'Annuaire publié pour le Pacifique. Les éditions complètes servent à la grande navigation, tandis que celles abrégées, et moins coûteuses, conviennent aux navigateurs de certains districts côtiers, pour lesquels les éditions complètes ne sont pas nécessaires. Il est à remarquer que les annuaires de petit format sont plus commodes pour les pêcheurs et, en général, pour les personnes de la côte.

Pour la première fois, en 1931, on publiera une nouvelle édition abrégée pour: Halifax, Sydney et la côte Atlantique de la Nouvelle-Ecosse. Dans cette publiciation on trouvera des tables pour le courant du détroit de Canso.

Annuaire des marées pour l'Atlantique.

Côtes de l'Est du Canada (non abrégé).
Québec et Pointe-au-Père (abrégé).
St-Jean et Baie de Fundy (abrégé).
Charlottetown, etc., et détroit de Canso, avec tables des courants (abrégé).
Halifax, Sydney et détroit de Canso, avec tables des courants (abrégé).
Fort Chuchill, Nelson et baie d'Hudson, (feuillets).

Annuaire des marées pour le Pacifique.

Côte canadienne du Pacifique (non abrégé).
Vancouver et Sand Heads (abrégé).
Prince Rupert et le nord de la Colombie-Britannique (abrégé).

SERVICE DES RENSEIGNEMENTS ET AUTRES PUBLICATIONS DISPONIBLES

En réponse à de nombreuses demandes formulées par des ingénieurs à l'emploi du Gouvernement, et par des ingénieurs civils, ainsi que par d'autres personnes intéressées à la question, notre service a donné des renseignements con-

cernant les marées. En outre des annuaires des marées et des rapports concernant les courants, il existe d'autres publications que nous expédions par la poste lorsqu'on nous les demande; ce sont:

Niveaux des marées et plans de niveau pour l'Est du Canada.
Niveaux des marées et plans de niveau pour la côte du Pacifique.
Marées à l'extrémité supérieure de la baie de Fundy.
Marées et courants de marées.
Températures et densités de l'eau de mer sur la côte (Atlantique) du Canada.

RAPPORTS SPÉCIAUX

M. H. W. Jones a préparé un rapport intitulé "Etude d'un projet de construction de barrages dans le fleuve St-Laurent, en amont de Québec, dont l'objet est d'augmenter la profondeur de l'eau dans le chenal maritime du St-Laurent, en tenant compte de l'effet des marées".

NIVEAUX HYDRAULIQUES DE PRÉCISION

Comme dans le passé cette division s'est continuellement occupée d'étudier le déplacement, selon la verticale et les fluctuations, des plans d'eau de surface des Grands Lacs et du fleuve St-Laurent. Cette année on a employé un marégraphe automatique de plus que l'année dernière et l'on dispose maintenant, en tout, de 45 stations marégraphiques de précision. Les travaux de cette division sont confiés à M. Charles A. Price qui a comme aides, MM. William J. Miller, A. S. Mathewman, H. P. Williams et A. G. Tuttle. Comme toujours, ce genre d'observations a été fait avec beaucoup de talent et une grande précision.

Sur les 45 stations marégraphiques que l'on entretient, 20 se trouvent sur les Grands Lacs, de Port-Arthur à Kingston, et les 25 autres sur le fleuve St-Laurent, de Prescott à Neuville en amont de Québec. Sur ce nombre total, 35 stations furent maintenues en service durant les 12 mois de l'année, cependant que, parmi les autres, la station de Port-Arthur ne fut utilisée que jusqu'à la fin de septembre, alors qu'on l'installa ailleurs, en un bien meilleur endroit. Au Cap Gros, près de l'extrémité d'aval du lac Supérieur, la station ne fut maintenue que durant l'été, et comme l'ouvrage en charpente qui supportait cette station a été démoli par plusieurs fortes tempêtes, les observations, à cet endroit, ne peuvent être continuées avec économie. Cependant, comme depuis un temps relativement long on a obtenu sur ce point les données nécessaires, on n'a pas l'intention de rétablir cette station avant quelques années, alors qu'il sera opportun de se rendre compte, par comparaison à d'autres stations, du mouvement des eaux dans le but de continuer l'étude de la hausse et de la baisse des eaux dans le bassin des Grands Lacs.

A Goderich on a l'intention de rétablir la station actuelle sur un emplacement qui en assure la permanence. A La Salle les hautes eaux de l'année dernière ont miné la substructure de la station, et c'est pourquoi, dans cette même localité, on devra la rétablir sur un meilleur emplacement.

A Port Stanley, au début de l'hiver, on dut exécuter quelques réparations temporaires et nécessaires, afin de remédier au déplacement de la station, qui fut causé par un navire qui frappa le môle sur lequel se trouve le marégraphe.

A Port Dalhousie, la station fut maintenue, comme en 1928, durant la saison des eaux libres seulement. Comme cette station ne possède pas les qualités requises et suffisantes pour faire des observations précises, on devra la reconstruire complètement, si on veut s'en servir à l'avenir. Au cours de la saison dernière on a établi une nouvelle station à Port Weller, à l'entrée du lac Ontario, dans le nouveau canal maritime. A cet endroit on a aménagé un emplacement spécial, et construit un puits pendant qu'on aménageait le havre. Cette station a été maintenue continuellement en service depuis le commencement d'août 1929. Il est bon de faire remarquer, relativement à l'établissement d'un plan de niveau

à cette station, que ce plan de niveau a été entièrement fixé et calculé au moyen d'un nivellement hydraulique de précision, exécuté à travers le lac à partir d'autres stations marégraphiques du Service Hydrographique, situées sur le lac Ontario. On a constaté que les résultats ainsi obtenus sont exceptionnellement bons et, sans nul doute, très supérieurs à toute cote que l'on pourrait déterminer au moyen d'un nivellement terrestre de précision, étant donné la longueur de la distance considérée.

Il est aussi à remarquer que durant certains travaux d'essai faits au susdit endroit, à la nouvelle écluse du canal maritime Welland, par les ingénieurs du canal, le marégraphe a enregistré beaucoup de saîches ou fluctuations anormales de l'eau, particularité que l'on signala à l'attention de l'ingénieur en chef chargé de la construction du canal. Or, comme ces saîches ne se produisent apparemment que dans cette partie fermée du havre, et qu'elles peuvent avoir un effet sur la mise à quai des navires à l'entrée du canal, on a l'intention au début de l'été prochain d'étudier de près ce phénomène et ses causes.

A Prescott, où le marégraphe a été maintenu comme en 1928, on compte pouvoir le remettre sur un nouvel emplacement, qui lui sera destiné dans les fondations de l'élévateur à grain actuellement en construction.

A Cornwall, le 31 janvier 1929, un mouvement anormal de la glace abîma la fondation sur laquelle le marégraphe avait été installé, et c'est pourquoi on installa sur ce point les échelles d'eau spéciales que l'on maintint jusque vers le milieu d'avril, alors que le marégraphe automatique fut de nouveau mis en service.

A Montréal, où l'on améliore le môle King Edward, on a réservé sur ce môle un emplacement destiné à un marégraphe.

Avec les observations recueillies l'année dernière on dispose maintenant de données portant sur 502 mois de travaux hydrographiques ininterrompus, soit 19 de plus qu'en 1928. Ces données ont permis de calculer 778,000 déductions précises, soit environ 200,000 de plus qu'on en possédait en 1928. Les demandes de renseignements généraux et de données spéciales ont de nouveau dépassé celles de l'année précédente. Les frais de copie des tables à l'aide du photostat ont été, sauf pour les services du gouvernement, payés par ceux qui en ont fait la demande. Parmi les renseignements publiés à intervalles réguliers, nous citerons: les bulletins mensuels et habituels ayant trait aux niveaux d'eau, le bulletin annuel pour 1929, les niveaux d'eau et les données comparatives annuelles ayant trait à l'hydrographie pour chacun des Grands Lacs et le havre de Montréal. En outre, on a préparé dans le bureau des diagrammes montrant, pour les provinces, le nombre et le tonnage net des navires dont les noms figurent, pour 1929, sur le registre maritime du ministère de la Marine. Relativement aux investigations portant sur le niveau précis de l'eau, on a préparé des renseignements en grand nombre que l'on a publiés à propos des eaux où se produisent des saîches dans la partie supérieure de la rivière Ste-Marie. De plus, on a fait les calculs concernant les hausses et les baisses des plans d'eau du bassin des Grands Lacs, comparé les moyennes des niveaux d'eau durant la saison de navigation, dressé un résumé tabulaire des niveaux moyens mensuels de l'eau depuis 1860, et fait un rapport basé sur les données acquises qui, par comparaison à ce qu'il en fut en 1928, permirent de prévoir les changement de hauteur des plans d'eau auxquels on pouvait s'attendre en 1929. Ces études profitent en particulier au monde maritime qui s'intéresse à la navigation marchande sur les Grands Lacs.

Comme dans le passé, ce service a coopéré de son mieux avec les autres services du gouvernement dirigé par des ingénieurs, et avec le service des levers des lacs des Etats-Unis, et les bureaux des ingénieurs des Etats-Unis. En outre, il a aussi coopéré avec de nombreux ingénieurs conseils et de constructions navales qui ont affaire dans les districts dont il s'agit, ou qui y dirigent des exploitations.

Ce service a aussi coopéré, comme auparavant, avec le service des levers de précision et le service géodésique du Canada, que l'on a fort aidés en les tenant au courant des correspondances des niveaux d'eau, ce qui contribue à accroître la valeur du système des réseaux des levers de précision que poursuit le Ministère de l'Intérieur. Ci-après, nous donnons les tableaux dont suivent les titres:

I. Moyennes mensuelles de l'élévation du plan d'eau des Grands Lacs en 1929.

II. Moyennes mensuelles de l'élévation du plan d'eau du fleuve Saint-Laurent en 1929.

III. Liste des marégraphes automatiques et de leurs emplacements, pour ceux de ces appareils que l'on a maintenus en service durant l'année 1929.

MOYENNES MENSUELLES DE L'ÉLÉVATION DU PLAN D'EAU DE SURFACE DES «GRANDS LACS» ÉTABLIES EN 1929 PAR LA DIVISION EN CHARGE DES LEVERS MARÉGRAPHIQUES DE PRÉCISION

—	—	Janv.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Moyennes
		Pds.	Pds.	Pds.	Pds.	Pds.	Pds.	Pds.	Pds.	Pds.	Pds.	Pds.	Pds.	Pds.
Lac Supérieur	Port Arthur	602·34	602·29	602·36	602·45	602·48	602·63	602·80	602·75	602·74	602·69	602·57	602·29	602·53
	Michipicoten, Havre	602·58	602·37	602·41	602·48	602·53	602·61	602·83	602·84	602·83	602·76	602·77	602·42	602·62
	Gros Cap	.....	.....	.....	.....	.....	602·66	602·86	602·90	602·83	602·83	.....	.....	.....
Rivière Ste-Marie	En amont de l'écluse	601·82	601·78	601·78	601·78	601·88	602·09	602·18	602·34	602·25	602·28	602·38	601·91	602·04
	En aval de l'écluse (côté canadien)	597·37	595·94	596·10	599·98	599·63	596·80	598·42	597·30	596·97	595·81	595·74	595·65	597·14
	En aval de l'écluse (côté américain)	597·84	596·46	596·64	599·95	599·66	597·49	599·04	597·96	597·65	596·30	596·21	596·14	597·61
	En aval de l'écluse	583·44	582·37	582·22	583·13	583·40	582·97	583·53	583·02	582·76	581·98	581·80	581·76	582·70
Lac Huron	Goderich	580·74	580·52	580·65	581·31	581·98	582·19	582·31	582·20	581·87	581·39	581·34	580·74	581·44
	Collingwood	580·65	580·40	580·53	581·17	581·91	582·11	582·26	582·14	581·78	581·29	581·27	580·55	581·34
	Thessalon	580·59	580·46	580·58	581·22	581·93	582·16	582·31	582·09	581·79	581·30	581·17	580·61	581·35
St. Clair, rivière	Pointe Edward	580·01	579·87	579·78	580·35	580·94	581·08	581·23	581·13	580·74	580·32	580·13	579·97	580·46
	Port Lambton	576·83	577·27	576·87	577·26	577·77	577·78	577·95	577·83	577·50	577·11	576·88	576·76	577·32
Détroit, rivière	Tecumseh	575·09	575·53	575·40	576·15	576·69	576·69	576·79	576·58	576·23	575·79	575·47	575·27	575·97
	La Salle	574·10	574·19	574·35	575·24	575·82	575·84	575·94	575·69	575·34	574·89	574·51	574·58	575·04
Lac Erie	Port Stanley	571·85	571·92	572·41	573·37	574·07	574·02	573·93	573·52	573·11	572·72	572·68	572·67	573·02
	Port Colborne	572·27	571·88	572·48	573·41	574·19	574·08	574·00	573·64	573·19	572·86	573·13	572·84	573·16
Lac Ontario	Kingston	245·78	245·78	246·06	247·19	248·16	248·32	248·23	247·87	247·32	246·78	246·55	246·25	247·02
	Toronto «A»	245·65	245·52	246·07	247·30	248·29	248·37	248·26	247·84	247·33	246·85	246·47	246·33	247·02
	Port Dalhousie	.....	.....	.....	247·22	248·19	248·36	248·24	247·84	247·33	246·86	246·49	246·40	Jusqu'à 20
	Port Weller	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	247·82	247·33	246·86	246·46	246·27	.....

«A»—Données recueillies par la Commission du havre de Toronto, et se rapportant au plan de niveau du havre, soit à 244·79 pieds au-dessus du N.M.M.
Les élévations sont en pieds au-dessus du niveau moyen de la mer, et se rapportent —au lever des Lacs par les E.-U., d'après le plan de niveau établi en 1903.
Les moyennes mensuelles sont obtenues par déduction au moyen d'ordonnées horaires fournies par des graphiques enregistrés sans interruption.

MOYENNES MENSUELLES DE L'ÉLÉVATION DU PLAN D'EAU DU «FLEUVE SAINT-LAURENT» ÉTABLIES EN 1929 PAR LA DIVISION EN CHARGE DES LEVERS MARÉGRAPHIQUES DE PRÉCISION

—	—	Janv.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Moyennes
Fl. St-Laurent	Prescott	244·89	244·71	245·11	246·19	247·20	247·28	247·17	246·85	246·31	245·82	245·70	245·14	246·03
	Ecluse d'amont 27	243·42	243·28	243·65	244·75	245·81	245·91	245·84	245·48	244·94	244·40	244·27	243·67	244·62
	Ecluse d'aval 25	227·91	227·83	228·42	229·93	231·34	231·44	231·30	230·90	230·19	229·46	229·27	228·31	229·69
	Ecluse d'amout 24	224·46	224·35	224·94	226·28	227·55	227·68	227·58	227·24	226·61	225·93	225·76	224·85	226·10
	Ecluse d'aval 23	213·36	213·26	213·45	214·69	215·88	215·98	215·85	215·46	214·85	214·23	214·08	213·41	214·54
	Ecluse d'amont 21	201·02	200·71	201·07	202·20	203·09	203·16	203·09	202·77	202·24	201·72	201·60	201·05	201·98
	Cornwall	157·82	163·22	159·13	154·36	154·81	154·72	154·66	154·46	154·11	153·74	153·55	156·24	155·90
Lac St-François	Summerstown	153·18	152·97	153·23	153·22	153·66	153·56	153·52	153·34	153·02	152·69	152·51	152·78	153·14
	Coteau Landing	152·59	152·26	152·44	152·65	153·09	152·95	152·88	152·72	152·41	152·11	152·04	152·00	152·51
Fl. St-Laurent	Coteau du Lac	134·57	134·94	134·71	135·28	135·90	135·71	135·60	135·30	134·85	134·59	134·59	134·48	135·04
	Cedars (P.P.P.)	95·93	95·71	96·03	96·48	96·86	96·77	96·75	96·56	96·30	96·08	96·00	95·92	96·28
	Cascades Pointe	70·56	71·39	71·87	71·95	73·30	71·39	70·64	69·86	69·34	69 02	69·11	69·77	70·68
Lac d. Deux-Montagnes	Ste-Anne	72·44	71·80	72·73	75·42	77·31	73·96	72·45	71·03	70·61	70·55	71·25	70·95	72·54
Lac St-Louis	Pointe Claire	69·92	69·80	70·15	71·64	73·07	71·14	70·34	69·53	69·01	68·69	68·83	69·25	70·11
	Ecluse d'amont 5	68·60	68·35	68·76	70·70	72·16	70·17	69·35	68·53	67·98	67·68	67·87	67·90	69·00
Fl. St-Laurent	Montréal (écluse 1)	32·91	36·08	36·62	29·27	28·34	24·72	23·26	21·81	21·07	20·77	20·95	30·32	27·18
	Longue-Pointe	27·68	29·09	30·37	27·22	27·07	23·16	21·73	20·24	19·52	19·24	19·33	25·16	24·15
	Varennes	26·38	27·39	28·74	26·06	25·76	21·76	20·16	18·52	17·76	17·57	17·77	23·38	22·60
	Lanoraie	21·52	22·01	23·51	22·56	22·77	18·78	17·10	15·49	14·83	14·73	14·87	18·68	18·90
	Sorel	18·59	18·69	20·04	21·10	22·04	18·12	16·49	14·96	14·31	14·26	14·42	16·68	17·48
Lac St-Pierre	Feu d'alignement n° 2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16·05	14·49	13·82	13·81	14·23		Jusq. nov.23
Fl. St-Laurent	Trois-Rivières	13·12	12·90	15·10	18·32	20·03	16·03	14·33	12·74	12·02	12·14	12·40	12·20	14·28
	Batiscan	.....	.....	.....	.....	16·00	12·63	11·28	10·00	9·43	9·59	9·67		Jusq .nov.18
	Cap-à-la-Roche	.....	.....	.....	.....	12·62	9·92	8·58	7·55	7·05	7·22	7·34		Jusq .nov.19
	Neuville	.....	.....	.....	.....	4·89	4·05	3·14	2·70	2·43	2·63	2·76		Jusq .nov.17

NOTE.—Prescott à Cornwall inclusivement. Les élévations sont en pieds au-dessus du niveau moyen de la mer, et se rapportent au lever des Lacs fait par les E.-U. d'après le plan d'eau de niveau établi en 1903.

Summerstown à l'écluse supérieure n° 5 inclusivement. Les élévations sont en pieds au-dessus du niveau moyen de la mer et se rapportent au nivellement précision fait par le ministère des Travaux publics, et d'après les valeurs données par les instruments.

Montréal à Neuville inclusivement. Les élévations sont en pieds au-dessus du niveau moyen de la mer et se rapportent au nivellement de précision fait par le ministère des Travaux publics en 1915.

En 1929 on a maintenu quarante-cinq marégraphes automatiques aux endroits des Grands-Lacs et du fleuve Saint-Laurent désignés ci-après:—

A—Port Arthur	Lac Supérieur	1 janv.	—31 déc.
A—Michipicoten, havre	"	1 "	—31 "
A—Gros Cap	"	20 mai	—28 oct.
A—Sault (amont, écluse)	Rivière Ste-Marie	1 janv.	—31 déc.
A—Sault (aval, écluse)	"	1 "	—31 "
A—Sault (aval, barrage, Canada)	"	1 "	—31 "
A—Sault (aval, barrage, Mich.)	"	1 "	—31 "
A—Thessalon	Baie Georgienne	1 "	—31 "
A—Collingwood	"	1 "	—31 "
A—Goderich	Lac Huron	1 "	—31 "
A—Pointe Edward	Rivière St-Clair	1 "	—31 "
A—Port Lambton	"	1 "	—31 "
A—Tecumseh	Rivière Détroit	1 "	—31 "
A—LaSalle	"	1 "	—31 "
A—Port Stanley	Lac Erié	1 "	—31 "
A—Port Colborne	"	1 "	—31 "
A—Port Dalhousie	Lac Ontario	1 avril	—20 "
A—Port Weller	"	2 août	—31 "
A—Toronto (Par la Com. du havre)	"	1 janv.	—31 "
A—Kingston	"	1 "	—31 "
A—Prescott	Fleuve St-Laurent	1 "	—31 "
A—Ecluse 27 (amont, écluse)	"	1 "	—31 "
A—Ecluse 25 (aval, écluse)	"	1 "	—31 "
A—Ecluse 24 (amont, écluse)	"	1 "	—31 "
B—Ecluse 23 (aval, écluse)	"	1 "	—31 "
B—Ecluse 21 (amont, écluse)	"	1 "	—31 "
B—Cornwall	"	1 "	—31 "
B—Summertown	Lac St-François	1 "	—31 "
A—Coteau Landing (amont, écluse)	"	1 "	—31 "
B—Coteau du lac	Fleuve St-Laurent	1 "	—31 "
B—Cedars (P.P. usine)	"	1 "	—31 "
B—Cascades Pte (aval, écluse)	"	1 "	—31 "
B—Ste-Anne (amont, écluse)	Lac des Deux-Montagnes	1 "	—31 "
A—Pointe Claire	Lac St-Louis	1 "	—31 "
A—Ecluse 5 (amont, écluse)	"	1 "	—31 "
A—Montréal (aval, écluse n° 1)	Fleuve St-Laurent	23 avril	—26 nov.
(Le marégraphe automatique de la Com. du havre a été employé le reste de l'année)			
A—Longue Pointe	Fleuve St-Laurent	1 janv.	—31 déc.
A—Varennes	"	27 avril	—25 nov.
(Pendant le reste de l'année on lut le marégraphe à 9 hrs a.m. et 3 hrs p.m.)			
A—Lanoraie	Fleuve St-Laurent	24 avril	—21 nov.
(Pendant le reste de l'année on lut le marégraphe à 9 hrs a.m. et 3 hrs p.m.)			
A—Sorel	Fleuve St-Laurent	1 janv.	—31 déc.
A—Feu d'alignement n° 2	Lac St-Pierre	14 juin	—23 nov.
C—Trois-Rivières	Fleuve St-Laurent	1 janv.	—31 déc.
C—Batiscan	"	19 avril	—18 nov.
C—Cap à la Roche	"	21 "	—19 "
C—Neuville	"	18 "	—17 "

Avis—

"A" Désigne un marégraphe Haskell à enregistrement automatique; on a compilé les lectures horaires et les moyennes quotidiennes et mensuelles.

"B" Désigne un appareil Gurley à impression; on a compilé les lectures horaires et les moyennes quotidiennes et mensuelles.

"C" Désigne un marégraphe Haskell à enregistrement automatique; on a compilé les lectures semi-horaires, les moyennes quotidiennes et mensuelles, et l'heure et la hauteur des hautes et des basses eaux.

DIVISION DE LA CARTOGRAPHIE

Le directeur de cette division est M. G. L. Crichton. Son personnel a été employé sans interruption à l'élaboration de nouvelles cartes nautiques canadiennes officielles. Ces travaux comportent la préparation, la compilation et les calculs que nécessitent la cartographie et aussi la révision et la correction des cartes éditées antérieurement; la division de la cartographie a divers bureaux dans lesquels on compile, dessine et grave les cartes, et un bureau d'archives. Dans le premier de ces bureaux on a exécuté plus de travail l'année dernière que durant l'une quelconque des années passées. Il est sorti de ce bureau toute une série de cartes que nous désignons ci-après:—

40 nouvelles éditions de cartes gravées,
4 cartes originales gravées, complètement nouvelles.
8 nouvelles éditions de cartes produites par la photolithographie,
2 cartes originales photolithographiées, entièrement nouvelles.

En outre des cartes précédentes on a préparé pour la gravure et pour la photolithographie, les cartes désignées ci-après, dont le tracé original fut remis aux lithographes au début d'avril, savoir:—

8 cartes originales photolithographiées, entièrement nouvelles,
3 nouvelles éditions de cartes gravées.

Tous les exemplaires des cartes publiées qui ont été mis en circulation, ont été corrigés jusqu'à la date de leur livraison, les corrections ont été faites à la main sur les cartes chaque fois qu'elles furent de peu d'importance, et que l'on put modifier les cartes comme il faut de cette façon. Le nombre des différentes publications dont on s'est ainsi occupé fut de 100, soit 30 de plus que l'année dernière. Quant au nombre total des exemplaires corrigés il fut de 22,000 et celui des exemplaires corrigés à la main de 79,300.

La révision et la production de nouvelles cartes comprennent un travail de préparation qui a porté sur 4 nouvelles cartes gravées et sur une carte qui a été revisée. Il existe 6 autres vieilles cartes qui ont besoin d'être revisées, ce qui n'a ou encore être fait, étant donné l'importance des travaux en cours d'exécution et les demandes sans cesse plus grandes de nouvelles autres cartes.

Au cours de l'année dernière, dans l'atelier de gravure sur cuivre, la gravure a été exécutée sous les ordres de M. W. C. Cunningham, graveur en chef qui dispose d'un personnel de 7 graveurs. Durant l'année cet atelier a achevé de graver sur cuivre 8 nouvelles cartes marines, des cartes géographiques et des diagrammes. Il s'y trouve aussi six autres cartes marines à exécuter, et deux grandes plaques de cuivre destinées à la révision de cartes des vieilles éditions, plus des plaques de cartes existantes, où l'on exécutera 7,934 petits détails de révision cartographique.

Le personnel du bureau de la cartographie, comprend en outre du chef de la division: son adjoint, 4 cartographes et un cartographe subalterne.

En outre des travaux dont nous venons de parler et qui ont été exécutés durant l'année dernière, les travaux de bureau ont exigé encore plus que dans le passé; le collationnement, la réunion, le choix et le raccordement des détails qu'exigent la révision et la compilation des cartes. Pareilles matières techniques ne peuvent être bien traitées que par des personnes capables de savoir quelles sont les données exactes qu'exige l'élaboration des cartes, et de quelle façon exacte on doit procéder en cartographie aux fins d'obtenir des résultats précis.

Au cours de l'exercice sous revue le nombre des détails réunis dans ce but a été en augmentation et à atteint le chiffre total de 6,912.

DISTRIBUTION DES CARTES

Monsieur Charles McGreevy dirige le bureau de la distribution des cartes. Ce bureau s'occupe de la distribution et de la circulation des cartes nautiques, des avis aux pilotes, de la correspondance et des demandes ayant trait à ce que nous venons de dire. Il s'occupe aussi de la garde des cartes étrangères et des publications hydrographiques y ayant trait, qu'on reçoit dans ce bureau et que l'on conserve pour s'y référer au besoin. La demande de cartes canadiennes officielles a encore augmenté par comparaison aux années précédentes, et durant l'exercice sous revue le nombre de ces cartes que l'on a demandées s'est élevé à environ 1,400 exemplaires. L'année dernière on a délivré en tout 15,736 cartes.

Ci-après nous donnons un tableau qui montre le nombre des exemplaires des cartes qui ont été délivrés sur demande, de 1916 à 1929:—

1916	3,651
1917	4,612
1918	5,248
1919	6,567
1920	7,567
1921	7,302
1922	6,937
1923	9,777
1924	8,953
1925	9,836
1926	11,928
1927	11,255
1928	14,360
1929	15,736
	123,729

Dans le service de la cartographie, on n'a pu satisfaire à de nombreuses demandes de cartes, du fait que le tirage de ces cartes était épuisé, et que celles devant les remplacer étaient alors soit à l'imprimerie, soit mises de côté afin de terminer des travaux plus urgents de cartographie. L'année dernière on n'a pu répondre favorablement à environ quatre-vingt-dix demandes de la nature susdite. Au cours de l'année sous revue ce service a mis en circulation 191 exemplaires d'avis aux navigateurs et aux pilotes, pour les côtes du Canada et pour les eaux intérieures. Des demandes supplémentaires concernant quelques-unes de ces publications n'ont pu être satisfaites et elles ne le pourront que lorsqu'on en fera de nouvelles éditions, et même, dans certains cas, faudra-t-il faire des publications complètement nouvelles que l'on devra compiler, éditer et imprimer pour le public.

CIRCULATION DES CARTES CANADIENNES

Le tableau suivant qui fait connaître l'importance de la circulation des cartes par districts ou voies navigables, porte sur ces publications par périodes de 5 ans, de 1916 à 1929, et démontre de quelle popularité croissante jouissent, par suite de leur utilité, les cartes marines canadiennes des côtes et des eaux intérieures, établies à la suite des travaux hydrographiques du Dominion, et publiées par le Service canadien de l'Hydrographie du ministère de la Marine et des Pêcheries.

Il est raisonnablement permis de penser que, bien qu'un certain nombre de cartes soient employées par des ingénieurs pour des fins de références relativement à l'étude de l'énergie hydraulique, et pour des problèmes scientifiques et de transport en général il n'en va pas moins que l'augmentation de la navigation et le trafic maritime de toute sorte sur les eaux relevées sur ces cartes, sont incontestablement fonction du nombre de ces documents indispensables, qui, chaque année, sont fournis au monde maritime.

Districts	1916–19	1920–24	1925–29
Côte de l'Atlantique (18 cartes)	367	892	2,045
Bas Saint-Laurent (19 cartes)	1,665	5,552	10,683
Québec à Montréal (27 cartes)	4,541	8,802	11,938
Montréal à Kingston (10 cartes)	1,729	3,559	5,539
Lac Ontario (14 cartes)	1,469	3,247	4,645
Lac Erié (4 cartes)	194	545	1,550
Lac Huron et Baie Georgienne (22 cartes)	5,954	8,209	11,766
Lac Supérieur (14 cartes)	1,906	4,046	4,790
Lac des Bois (1 carte)	0	1,929	1,996
Lac Winnipeg (3 cartes)	289	234	416
Côte du Pacifique (24 cartes)	1,742	2,890	5,246
Baie et Detroit d'Hudson (7 cartes)	183	392	1,007

CARTES ET PUBLICATIONS ÉTRANGÈRES

Depuis un grand nombre d'années l'Office de l'Hydrographie Britannique a envoyé ses cartes à notre service. Leur nombre a augmenté en proportion de leur production. De plus, depuis quelques années, les Etats-Unis, le Japon, l'Allemagne, l'Italie, le Chili et d'autres gouvernements ont pris l'habitude de nous envoyer des exemplaires des cartes et des publications que publient leurs services hydrographiques respectifs, et que nous conservons pour des fins de références.

De plus en plus notre service devient le dépôt central canadien des publications hydrographiques se rapportant aux côtes et aux eaux du monde entier. En outre des cartes marines régulières notre service reçoit des cartes de pilotage et météorologiques, des avis aux navigateurs provenant de l'étranger, des bulletins hydrographiques, des cartes pour les courants atmosphériques, des cartes magnétiques, des cartes pour les courants et d'autres publications de cette nature, qu'on a accoutumé d'échanger avec les autres pays.

En 1926 nous avions dans notre service environ 4,700 cartes marines britanniques et étrangères; au cours de l'exercice sous revue leur nombre a été approximativement de 5,400.

En terminant qu'il nous soit permis de reconnaître les bons services et la compétence qui ont été déployés par tous les membres du service Hydrographique du Canada durant la dernière année budgétaire.

SERVICE DE LA RADIO

RAPPORT DE SON DIRECTEUR M. C. P. EDWARDS, O.B.E., F.R.I.E., A.M.E.I.C.

NOMBRE DES STATIONS DE RADIO DU DOMINION

Au 31 mars 1930, le nombre total des stations de radio possédant une licence, employées dans le Dominion et sur les navires y étant enregistrés était comme suit:

Stations côtières	28
Stations radiogoniométriques	12
Stations radiophares	15
Stations radiophoniques	4
Stations terrestres	1
Stations à bord de navires de l'Etat	44
Stations commerciales à bord de navires marchands	275
Stations d'aéro	3
Stations côtières limitées	4
Stations commerciales publiques	47
Stations commerciales privées	138
Stations commerciales privées de radiodiffusion	81
Stations d'amateurs: pour radiodiffusion	10
Ecoles de radio	6
Stations d'essais	71
Stations d'amateurs: pour essais	610
Stations privées de réception (y compris 589 licences délivrées gratis à des aveugles)	424,146
Total	425,495

DROITS À PAYER POUR L'OBTENTION DES LICENCES

Les montants des droits qu'il faut payer annuellement pour l'obtention des licences de T.S.F., que délivre le ministre de la Marine et des Pêcheries, sont les suivants: —

1.	Station côtière limitée	$ 50 00
2.	Station commerciale publique	50 00
3.	Station commerciale privée	10 00
4.	Station d'essais	5 00
5.	Station d'amateur: pour essais	2 50
6.	Station de radiodiffusion—commerciale privée	50 00
7.	Station de radiodiffusion—amateur	10 00
8.	Station privée pour réception	1 00
9.	Station technique ou d'école de radio	5 00
10.	Station à bord d'un navire	10 00
11.	Station d'aéronef	10 00

STATIONS CÔTIÈRES DE L'ÉTAT

Par l'expression " station côtière ", on désigne une station de T.S.F. établie sur la côte pour communiquer avec les navires en mer. La très grande ligne côtière du Canada exige un grand nombre de stations à même d'atteindre les bâtiments qui se trouvent sur toutes les côtes du pays et leurs abords. En tout on dispose de soixante stations côtières réparties comme suit:—

Côte de l'Est (y compris 6 radiophares)	27
Grands lacs (y compris 1 radiophare)	13
Côte du Pacifique (y compris 1 radiophare)	15
Baie et détroit d'Hudson	5
	60

Les stations côtières, de par leurs positions, constituent pour ainsi dire deux chaînes de stations, l'une qui s'étend de Vancouver à Prince-Rupert sur la côte du Pacifique, et l'autre qui s'étend de Port-Arthur à la côte de l'océan Atlantique à l'Est. Pour les fins de l'administration cet ensemble de postes comporte trois divisions, savoir:—celle de la côte du Pacifique, des Grands Lacs et de la côte de l'Est. Les postes ou stations de la division des Grands Lacs communiquent avec ceux de la division de l'Est, mais il n'existe pas de communication directe par T.S.F., entre les Grands Lacs et la côte du Pacifique.

Dix-neuf des postes susdits situés sur la côte Est et sur les Grands Lacs sont exploités en vertu d'un contrat qui a été passé entre la Compagnie Canadienne Marconi et le ministère, les autres 41 postes: de la côte Est, de la côte Ouest et de la baie d'Hudson, sont exploités sans intermédiaire par le ministère.

Le but principal visé relativement à l'organisation des postes côtiers, est de permettre à tout navire se trouvant dans un rayon de 500 milles de la côte canadienne, de pouvoir instantanément communiquer par radio avec elle. Ces postes sont maintenus en service sans discontinuer 24 heures par jour, et 365 jour par an. Durant l'année ils ont en tout reçu ou émis 9,167,302 mots.

AIDE QUE LA T.S.F. DONNE AUX NAVIGATEURS

Deux fois par jour, à des heures signalées d'avance, 10 stations de la côte Est, 7 des Grands Lacs et une sur la côte Ouest radiodiffusent des renseignements aux navigateurs concernant le temps et les dangers que court la navigation, etc. En outre, des renseignements urgents, tels qu'avis de bourrasques, etc., sont radiodiffusés immédiatement après leur arrivée. A cet égard les avis aux navigateurs donnent les détails relatifs aux heures de la radiodiffusion, aux indicatifs d'appel, et aux longueurs d'ondes, etc.

AIDE QUE LA RADIOTÉLÉPHONIE DONNE AUX NAVIGATEURS

Sur la côte Est on a inauguré un service radiotéléphonique pour les pêcheurs. Trois stations sont employées dans ce but: Louisbourg (VAS), bateau-feu d'Halifax (VCX) et Saint-Jean, N.-B. (CFBO). Louisbourg emploie un transmetteur radiotéléphonique de 4,000 watts, et transmet quotidiennement sur 434.8 mètres à 3 heures m. et 12 heures, midi, T.F.H.E., faisant connaître aux pêcheurs les prévisions du temps, les avis de tempêtes et un résumé des prix de vente du poisson, ainsi que la quantité d'appâts disponible sur divers points, et d'autres renseignements généraux intéressant les pêcheurs.

La puissance de cette station permet d'atteindre les bâtiments de pêche, même à l'est des Grands Bancs.

La station du bateau-feu d'Halifax émet sur 434.8 mètres tous les jours à 7 heures m. et 12.30 s. T.F.H.E. Elle a une portée d'environ 150 milles, et donne aux pêcheurs les mêmes renseignements que celle de Louisbourg.

La station C.F.BO de Saint-Jean fait connaître aux pêcheurs de la baie de Fundy, les prévisions du temps et les avis de tempêtes à 5 heures m. et 7 heures m. tous les jours, T.F.H.E., en employant une onde de 337.1 mètres.

Ce service est augmenté en été en employant le V.G.C. *Arras* (CGFD) qui accompagne la flotte de pêche, et qui, tous les jours, à 6.0 a.m. T.F.E., radiodiffuse téléphoniquement sur une longueur d'ondes de 434.8 mètres, les prévisions du temps et les avis de tempêtes, et un message destiné aux pêcheurs, de la même teneur que celui de Louisbourg à 2.00 s., T.F.H.E. Service quotidien sur une portée approximative de 150 milles.

La radiodiffusion faite par cette série de stations peut être entendue de tous les points le long de la côte de l'Atlantique, comme aussi sur les bancs où pêchent des navires canadiens.

SIGNAUX HORAIRES

Côte de l'Est

Chebucto Head.—Quotidiens, sauf le dimanche, à 2 heures s. T.M.G. sur 600 mètres.

Ce service sera amplifié par l'addition de la station radiotélégraphique de longue portée de Louisbourg.

Côte de l'Ouest

Gonzales Hill.—Deux fois par jour à 10 heures m. et 7 heures s. T.F.H.P. sur 900 mètres.

Estevan.—Deux fois par jour à 10 heures m. et 7 heures s. T.F.H.P. sur 600 mètres.

PATROUILLE DU DÉTROIT DE CABOT, GOLFE DU SAINT-LAURENT, DURANT LE PRINTEMPS

Le service de patrouille que l'on fait chaque année dans le détroit de Cabot, à l'ouverture de la navigation, a commencé cette année le 9 avril, et a été confié aux brise-glace *Mikula* et *Montcalm.*

Les navires qui font la patrouille, croisent dans le voisinage des eaux du détroit de Cabot, observant l'état des glaces, et le navire qui commande reçoit à quelques heures d'intervalle, de tous les paquebots à l'atterrissage ou gagnant la mer et de tous les postes de T.S.F. et de signaux, un rapport détaillé sur l'état de la glace dans les divers parages. Ces rapports ainsi que les observations recueillies par les bâtiments de patrouille, sont annotés et analysés, et d'après les résultats ainsi obtenus, on diffuse des messages qui donnent un aperçu de l'endroit où se trouvent les glaces et de leur dérive. Ils avisent les navires quant à la meilleure route à suivre. Ces renseignements sont diffusés quatre fois par jour par le bâtiment de patrouille, qui emploie l'indicatif d'appel VCQP.

La station côtière de radio à Chebucto Head (VAV), à North Sydney (VCO) et celle de Grindstone (VCN) copient ces messages et sont prêtes à les transmettre aux navires qui en font la demande.

En outre, les stations suivantes radiodiffusent un bref résumé du susdit message:

Stations	T.G.M.	Longueur d'ondes
Louisbourg—VAS	04·00 16·00	2,804 O.C. après prév. du temps.
Cap Race—VAZ	02·15 14·15	600 étincelles

On fait connaître à tout navire avec lequel on communique—l'endroit où il pourrait trouver de la glace, d'après la route qu'il suit et la nature de cette glace, et on lui suggère la meilleure route à suivre.

Cette année les bâtiments de patrouille ont radiodiffusé le nombre de mots suivant:

Mikula	24,399
Montcalm	8,386
	32,785

Le service de patrouille cessa le 15 mai 1930.

STATIONS OU POSTES RADIOGONIOMÉTRIQUES

Durant l'année on a exploité sans interruption 12 postes radiogoniométriques: 7 sur la côte Est, 4 sur la baie et le détroit d'Hudson et 1 sur la côte Ouest. Ces postes se tiennent *"constamment sur le qui-vive"*, et sur demande font connaître gratis aux navires, par T.S.F., le relèvement de leur position.

Les postes radiogoniométriques canadiens continuent à jouir d'une bonne réputation quant à leur efficacité et à l'exactitude des renseignements qu'ils irradient. Durant l'année on a reçu de navigateurs, de nombreuses lettres de félicitations à cet égard.

Le nombre de relèvements qui ont été donnés par les divers postes, varie d'un mois à l'autre, vu qu'il dépend beaucoup de l'état atmosphérique. La moyenne mensuelle des relèvements fournis continue à augmenter, et elle a passé de 3,150 par mois l'année dernière, à 3,334 par mois cette année.

RELÈVEMENTS FOURNIS EN 1929-1930

Stations	Relèvements
Cap Chebucto, N.-E.	7,559
Canso, N.-E.	5,121
Yarmouth, N.-E.	8,411
Ile St-Paul, N.-E.	3,051
Cap Race, Terre-Neuve	9,968
St-Jean, N.-B.	1,429
Pointe Pachena, C.-B.	3,077
Belle-Isle, Terre-Neuve	1,193
Total	40,009

RADIOPHARES

Il existe actuellement environ 440 navires fréquentant les eaux des ports canadiens qui possèdent des appareils radiogoniométriques.

Le service des radiophares du Ministère comporte quinze stations situées aux endroits suivants:—

Côte de l'Est et Golfe St-Laurent—

Cap Bauld, Terre-Neuve,
Cap Whittle, P.Q.,
Pointe Ouest, Ile Anticosti,
Pointe des Monts, P.Q.,
Pointe Heath, Bateau-phare,
Cap Ray, Terre-Neuve,
Sambro, Bateau-phare,
Ile Seal, N.-E.,
Lurcher, Bateau-phare.

Grands Lacs—
Haut-fond Sud-est,
Main Duck,
Pointe Long,
Ile Michipicoten,
Ile Cove.
Côte de l'Ouest—
Roches Race,
Ile Vancouver.

Récemment, on a conçu un nouveau type de radiophares qui ont été délivrés par la compagnie *Canadian Marconi*, à qui l'on avait adjugé leur construction. Les nouveaux radiophares ont une puissance d'antenne de 200 watts et une portée assurée d'environ 75 milles. Ils diffèrent des anciens radiophares du fait qu'ils sont entièrement automatiques, quant à leur fonctionnement, et qu'ils n'ont pas à compter, pour la puissance, sur les machines d'un signal de brume.

Les anciens radiophares étaient employés seulement par temps de brouillard, alors que les nouveaux sont actionnés une fois par heure, nuit et jour, et continuellement par temps de brouillard.

Le contrôle de ces appareils dépend d'une horloge directrice qui, en établissant des contacts électriques en série convenable et à des intervalles réguliers, met en mouvement la machine, les générateurs du moteur, le transmetteur lui-même et commande la période durant laquelle les signaux doivent être envoyés automatiquement dans l'espace. Ce nouveau radiophare qui résulte de plusieurs années d'expériences relatives à l'exploitation des radiophares, est maintenant adopté comme prototype du genre.

Actuellement il est admis que les appareils de radiogoniométriques à bord des navires constituent des aides régulières à la navigation; aussi entrevoit-on l'augmentation du nombre des radiophares.

Les personnes non initiées aimeront peut-être à savoir qu'il existe une différence entre un radiophare et une station radiogoniométrique, savoir: dans le cas d'un radiophare le navire doit être pourvu d'appareils radiogoniométriques qui lui permettent de prendre ses propres relèvements, tandis que dans le cas d'une station de radiogoniométrique située sur la côte, un navire quelconque pourvu d'appareils de T.S.F., peut obtenir son relèvement en s'adressant à l'opérateur de la station qui le lui fait connaître par T.S.F.

Au cours de la prochaine année budgétaire, on installera cinq nouveaux radiophares qui seront situés aux endroits suivants:—

Côte Ouest—
Pointe Dead Tree,
Cap St. James,
Langara,
Ile Triple,
Quatsino.

En outre des facilités décrites ci-dessus, et dont profite la navigation, tout navire peut obtenir gratis les signaux dont il a besoin pour prendre des relèvements, et ce en s'adressant à l'une quelconque des stations de notre système de stations côtières. Au cours de l'année dernière les stations côtières ont reçu quatre mille deux cent deux demandes de signaux pour des fins de R.G., et s'en sont occupées.

SERVICE DE LA MARINE MARCHANDE

Chacun de nos 28 postes côtiers reçoit des navires ou leur envoie des messages commerciaux, et, en outre, neuf de nos postes radiogoniométriques — Belle-Isle, Yarmouth, Chebucto-Head, Saint-Jean, Port-Churchill, Ile Nottingham, Cap Hope-Advance, Ile Résolution et Pachena—ajoutent à leur service de radiogoniométrie l'émission ou la réception des messages commerciaux.

Sur la côte de l'Atlantique le service de longue distance avec les navires est fourni par le poste licencié de Louisbourg, N.-E., qui est possédé et exploité par la compagnie Canadienne Marconi; et sur la côte du Pacifique il est fourni par le poste du gouvernement à Estevan, île Vancouver. La comptabilité des profits réalisés par ces postes montre que les messages commerciaux de T.S.F. continuent à passer des stations côtières peu puissantes et à ondes courtes, aux stations de grande puissance et à ondes longues.

SERVICE DE LA RADIOTÉLÉPHONIE POUR LES PETITS NAVIRES SUR LA CÔTE DU PACIFIQUE

Le service de la radiotélégraphie a durant la dernière année fourni des résultats satisfaisants et on n'a qu'à s'en louer. Les postes de radiotéléphonie dont il s'agit sont situés à terre: à Vancouver (Bourse des Marchands), à l'île Merry, à la baie Alert et au cap Lazo.

En outre, pour les communications téléphoniques entre les navires et la côte Ouest, on se sert des 4 postes radiotéléphoniques du service de sauvetage de la vie humaine, lesquels sont situés à Banfield, au cap Beale, à la Pointe Pachena et à Carmanah sur l'île de Vancouver. Jusqu'ici on a muni environ 51 remorqueurs et autres petits bateaux d'appareils récepteurs de téléphonie sans fil. Les appareils qui se trouvent à bord des remorqueurs sont manipulés par le capitaine ou le mécanicien, et la plupart ont été installés par une compagnie qui les loue et en assure le fonctionnement. Le nombre des appels radiotéléphoniques payés dont on eut à s'occuper a été de 11,203.

APPAREILS QUE LES NAVIRES PEUVENT EMPLOYER EN CAS D'URGENCE

A la suite d'une entente avec les intéressés, les postes côtiers du ministère demandent par T.S.F. aux bâtiments canadiens et à certains bâtiments britanniques qui se trouvent en mer, d'employer à titre d'essai, sur appel des postes, les appareils que les navires sont tenus d'employer en cas d'urgence.

NOMBRES DE NAVIRES, QUI SUR DEMANDE, ONT MANŒUVRÉ LEURS APPAREILS D'URGENCE, EN 1929-30

Total	401
Insuccès	Néant
Temps moyen employé pour changer d'appareils	11.01 secs.
Temps accordé	30 secs.

INSPECTIONS

Comme d'habitude on a appliqué la loi concernant la radiotélégraphie et nul n'a éludé ou essayé d'éluder les dispositions de l'article 7 de la loi (Statuts revisés du Canada, 1929, chap. 195) qui exige un équipement de radiotélégraphie à bord des vapeurs à passagers. Du moins n'a-t-on reçu aucun rapport à cet effet.

Actuellement il y a des inspecteurs permanents à Victoria, Vancouver, Winnipeg, Calgary, Regina, Toronto, Hamilton, London, Kitchener, Windsor, Ottawa, Halifax, Montréal, Québec, Saint-Jean et aussi à Moose-Jaw, Edmonton, et Saskatoon.

Ces inspecteurs, en outre de l'inspection de tous les navires et de tous les postes licenciés dans leurs districts, sont chargés de faire subir des examens aux opérateurs qui désirent obtenir des certificats de capacité. Tous les postes à terre sont inspectés au moins une fois par an, et aussi tous les navires qui entrent dans les ports canadiens. Ils s'occupent aussi de la surveillance de la radiodiffusion, et c'est là une des parties les plus considérables de leurs devoirs.

La ligne de conduite adoptée par le ministère relativement à l'emploi d'amateurs qualifiés qui " agissent pendant une partie du temps dont ils disposent " afin de surveiller l'exploitation de la T.S.F. dans de petites localités, et à aider

les inspecteurs permanents dans les grands centres, continue à donner des résultats satisfaisants. Ces inspecteurs, pour "partie de leur temps", ne reçoivent qu'un petit salaire de $15 à $30 par mois; ils se trouvent aux endroits suivants:

Nouvelle-Ecosse. — Glace Bay, Sydney et Sydney-Mines.

Ile du Prince-Edouard. — Charlottetown et Summerside.

Nouveau-Brunswick. — St. John, Moncton et Fredericton.

Québec. — Montréal, Saint-Lambert, Sherbrooke (vacant), Trois-Rivières et Rivière-du-Loup.

Ontario. — Brantford, Fort William, Port Arthur, Hamilton, Kingston, Peterborough, Sarnia, Toronto (2), Windsor, Chatham, North Bay, Sault-Sainte-Marie, Kenora, Keewatin, Oshawa, Ste. Catharines, Niagara Falls et Gananoque (vacant).

Manitoba. — Brandon et Winnipeg.

Saskatchewan. — Saskatchewan et Prince-Albert.

Alberta. — Calgary, Lethbridge et Medecine-Hat.

Colombie britannique. — Vancouver, Kamloops (vacant) et Prince-Rupert.

Yukon. — Dawson.

Le nombre d'inspections faites durant l'année budgétaire a été de: —

Postes côtiers et de l'intérieur	166
Postes sur les navires	2,060
Postes d'essais, pour amateurs, et stations privées de réception	29,420
Total	31,646

EXAMEN POUR L'OBTENTION DE CERTIFICATS DE CAPACITÉ EN RADIOTÉLÉGRAPHIE

La sécurité de la vie humaine et des biens mobiliers en mer exige l'emploi d'opérateurs capables à bord des navires et dans les postes côtiers, cependant que la question du brouillage exige un personnel tout aussi compétent relativement aux postes d'amateurs et à terre. En conséquence, les règlements concernant la télégraphie sans fil exigent que tous les opérateurs doivent faire preuve, à la satisfaction du ministre, qu'ils sont capables de manipuler les appareils du poste de la catégorie qu'ils exploitent. Pour les postes plus importants les opérateurs doivent posséder des certificats de première, de seconde classe, ou de toute autre classe que l'on peut exiger, tandis que dans le cas des postes de moindre importance, qui en toute probabilité, ne peuvent donner lieu à du brouillage, les opérateurs doivent prouver à la satisfaction d'un inspecteur de T.S.F. qu'ils sont capables de manipuler leurs appareils de façon satisfaisante.

On a examiné durant l'année 220 opérateurs qui désiraient obtenir des certificats de capacité en T.S.F. commerciale; 49 de ces opérateurs étaient réexaminés. Sur le nombre total de ces candidats 130 ont subi leur examen avec succès et 90 ont échoué.

Six certificats de 1re classe délivrés en vertu de la convention de 1912 ont été échangés pour des certificats de seconde classe émis en vertu de la convention de 1927, et ce sans qu'il y ait eu d'examen.

Durant l'année on a délivré deux certificats temporaires de capacité en radiotéléphonie, et un a été renouvelé.

On a aussi examiné cent six candidats qui désiraient obtenir des certificats d'amateurs de T.S.F.: 103 réussirent et 3 échouèrent.

Jusqu'à la fin de mars 1929, le ministère a délivré deux mille cinq cent quarante-six certificats de capacité en radio.

DROITS D'EXAMENS

Certificat extra de 1re classe	$ 5 00
2. Certificat de 1re classe	2 50
3. Certificat de 2e classe	1 00
4. Certificat de 3e classe	1 00
5. Certificat pour essais	2 50
6. Certificat d'amateur	0 50
7. Certificat d'urgence, toutes classe	5 00
8. Radiotéléphonie, certificat pour	2 50

RADIODIFFUSION

La réception de la radio a été dans son ensemble un peu meilleure au cours de l'année sous revue, qu'en 1928-29, principalement durant l'hiver.

Au cours de l'année on a octroyé des licences à quatre-vingt-onze stations de radiodiffusion.

Stations actives	69
Stations fantômes	19
Stations inactives	3
	91

(Une licence pour station fantôme est une licence qui autorise son détenteur à employer les appareils d'un poste existant, disposant d'un signal d'appel spécial dont se sert la station fantôme.)

Le nombre total des licences délivrées durant l'année pour des appareils récepteurs fut de 424,146, soit une augmentation de 126,148, et le revenu net provenant des droits de licences de radio diffusion, déduction faite des commissions consenties aux marchands d'appareils de radio, au ministère des Postes, pour la vente des licences, et du subside de $13,185 payé à la province du Manitoba relativement à la station CKY Winnipeg et CKX Brandon (50 cents relativement à chaque licence délivrée dans le Manitoba) fut de $403,043.70.

ACTIVITÉS COMMERCIALES

Communications impériales

Conformément aux recommandations de la Conférence Impériale de T.S.F. et des câbles, tenue à Londres en février 1928, tous les câbles impériaux et tous les moyens de communications par T.S.F. ont passé sous le contrôle de la Compagnie des Communications (Merger Company) qui existe depuis le 1er avril 1929.

Service Radio téléphonique Transatlantique

Grâce au circuit transatlantique qu'exploite la "American Telegraph and Telephone Co'y" de New-York, le public canadien dispose maintenant d'un service radiotéléphonique public entre le Canada et la Grande-Bretagne.

Dans le but, fort désirable, d'établir un circuit direct Anglo-Canadien, durant l'été de 1929 on s'est livré à de multiples essais entre les stations de radio à ondes dirigées de la Compagnie Canadienne Marconi qui se trouve à Drummondville, P.Q., et la station du Service Britannique des Postes qui se trouve à Rugby, Angleterre. En ce moment les administrations intéressées et les compagnies d'exploitation négocient aux fins d'en arriver à une entente devant permettre l'établissement du susdit service.

SERVICE DE L'EXPLOITATION

Ce service de l'administration du radio s'occupe de la préparation, de la reddition et de la perception des comptes pour les messages commerciaux, échangés entre les navires et la côte et entre les postes, ayant passé par les

postes et les navires du département. Ce même service s'occupe aussi de l'apurement, de la reddition et de la perception des comptes internationaux dus à diverses compagnies exploitant la télégraphie sans fil, et à des administrations étrangères quant aux messages de T.S.F. échangés par voie de navires étrangers et des postes côtiers canadiens, comme aussi relativement à ceux échangés entre des navires canadiens et des postes de l'étranger.

Le nombre des comptes d'exploitation de la T.S.F., dont ce service a eu à connaître, a été de 154,000 qui ont représenté la somme de $190,000 de droits.

MESSAGES CONFIÉS AU SERVICE DES POSTES CÔTIERS

Le nombre total des messages et des mots télégraphiés par sans-fil durant l'année terminée le 31 mars 1930 (y compris les retransmissions) a été comme suit:—

	Messages	Mots
Côte de l'Est	141,661	2,793,600
Grands Lacs	36,218	581,037
Côte de l'Ouest	235,435	4,801,959
Baie et détroit d'Hudson	27,598	990,706
	440,912	9,167,302

Le service de T.S.F. de la côte de l'est (exploité en partie par la compagnie canadienne Marconi en vertu d'un contrat et en partie par le ministère) accuse, par comparaison à l'année dernière, une diminution de 36,804 messages, et une diminution de 474,885 mots.

Le service pour les Grands Lacs (exploité directement par la compagnie canadienne Marconi en vertu d'un contrat) accuse une augmentation de 1,074 messages, et une augmentation de 80,298 mots.

Le service de la côte de l'ouest (exploité par le ministère) accuse une augmentation de 16,276 messages, et une augmentation de 517,184 mots.

Le système de la baie et du détroit d'Hudson (exploité par le ministère) accuse une augmentation de 4,138 messages, et une augmentation de 101,760 mots.

RECETTES

Les recettes totales nettes de la radio encaissées par le service de la radio durant l'année, provenant de toutes sources, ont été de $507,035.11 contre $352,178.43 en 1928-29, soit une augmentation de $154,856.68. Ces recettes se répartissent comme suit:—

Recettes d'exploitation—		
Côte de l'Est	$ 7,548 05	
Grands Lacs	833 33	
Côte de l'Ouest	69,253 10	
Baie et détroit d'Hudson	13,093 43	
		$ 90,727 91
Autres recettes—		
Droits de licences	415,885 70	
Droits d'examens	421 50	
		416,307 20
		$507,035 11

L'exploitation de la T.S.F. sur la côte de l'est accuse une diminution de $7.83; sur les Grands Lacs, une diminution de $233.94 et sur la côte de l'ouest, une augmentation de $2.913.68, et pour le détroit et la baie d'Hudson une augmentation de $8,488.12, soit une augmentation totale des recettes d'exploitation de $11,160.03.

Les droits de licence accusent une augmentation de $143,636.15 et les droits d'examen une augmentation de $60.50; soit une augmentation totale de $143,-696.65.

ASSEMBLÉE DU COMITÉ TECHNIQUE DES COMMUNICATIONS PAR RADIO

Le Comité International Technique et Consultatif des Communications par radio fut institué en vertu de l'article 17 de la Convention radiotélégraphique internationale de Washington et de l'article 33 de la Réglementation générale y annexé: dans le but d'étudier les questions techniques et autres de même nature ayant trait aux communications par radio.

La première assemblée de ce corps constitué fut organisée par l'administration de la Hollande et eut lieu à La Haye du 18 septembre au 2 octobre 1929.

Cent-quatre-vingt-cinq délégués représentant 50 administrations et 31 compagnies privées siégèrent à cette assemblée.

Les représentants de l'administration canadienne nommés par ordre en conseil du 22 août 1929 (C.P. 192 1601), furent: Monsieur W. R. Rush, surintendant général du Service de la Radio au Ministère de la Marine; M. J. W. Bain, ingénieur de T.S.F. Ministère de Marine et le Major W. A. Steel, M.C., du Ministère de la Défense Nationale.

A l'ordre du jour de l'assemblée figuraient 16 questions qui, au préalable, avaient été soumises aux administrations intéressées. On constitua quatre comités pour étudier ces questions.

	Présidence
Comité N° 1—Organisation	Allemagne
Comité N° 2—Définitions	France
Comité N° 3—Colloboration	Etats-Unis
Comité N° 4—Exploitation	Grande-Bretagne

Bien que la plupart des questions soumises fussent de nature technique, d'aucunes concernaient directement des matières ayant trait aux lignes de conduite à suivre, ou pouvaient se prêter à cette interprétation et être considérées comme ayant trait auxdites matières.

Les membres de la délégation canadienne reçurent spécifiquement l'ordre de s'opposer à l'adoption de toute recommandation qui pourrait de quelque façon engager l'administration canadienne, à l'égard d'une ligne de conduite quelconque, attendu qu'on était d'avis que telles matières ressortissent exclusivement de la Conférence de T.S.F. qui se tiendra à Madrid en 1932.

Une des questions les plus importantes qui tombèrent dans cette catégorie, fut celle ayant trait à la proposition d'établir une organisation permanente du Comité international de T.S.F., en s'inspirant du Comité International de télégraphie et du Comité international de téléphonie, organisation qui devait comporter des comités permanents de rapporteurs et un secrétariat permanent. L'administration canadienne fut d'avis que l'organisation projetée engagerait les administrations participantes dans des dépenses qu'elles ne pourraient contrôler. Ces propositions furent vivement opposées par les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et le Canada. Finalement le comité se mit d'accord sur le principe que ces travaux doivent être exécutés à ses assemblées régulières seulement et ainsi qu'il est dit dans la réglementation de Washington.

CHENAUX DE COMMUNICATION

L'une des propositions soumises au comité considérait un système de chenaux de fréquences comportant une séparation définie de fréquences de 0.1 pour cent, entre les chenaux, ce qui permettait de diviser l'échelle des fréquences en un nombre fixe de chenaux de communication.

Le Canada, bien que ne s'opposant pas au principe qui a été reconnu par les pays de l'Amérique du Nord dans l'entente régionale de 1928, ne pouvait pas supporter la proposition d'un chenal de séparation de .01% de largeur, qui est en conflit avec l'entente Nord-américaine.

La recommandation définitivement adoptée vise à ce que les administrations ayant à répartir des fréquences de plus de 6000 Kc/s entre des services fixes, emploient autant que possible des chiffres multiples exacts de 5, attendu qu'étant donné les connaissances scientifiques actuelles, une séparation d'au moins .01 pour cent entre les fréquences des stations est à désirer si l'on veut supprimer raisonnablement le brouillage.

On voudra bien remarquer toutefois, que la tendance actuelle est de tolérer de petites fréquences, attendu que l'amélioration des appareils de transmission, quant à leur conception et à leur construction, permet de jouir d'une plus grande stabilité.

RÉGLEMENTATION CONCERNANT LES AMATEURS

Certains pays européens ont formulé des propositions relatives à une réglementation internationale concernant les qualités techniques que devraient posséder les amateurs. Ces propositions furent fort bien accueillies par les pays de l'Europe continentale.

Les Etats-Unis et le Canada soutenus par 8 autres pays, dont la Grande-Bretagne, exprimèrent l'opinion que cette question ne devrait pas se prêter à une réglementation internationale, mais plutôt à une législation nationale ou même à des ententes régionales. Le comité accepta cette suggestion.

STABILISATION DES FRÉQUENCES

Relativement aux questions purement techniques, les recommandations les plus importantes du comité sont celles qui s'occupent des tolérances des fréquences et de leur mesurage.

La matière ayant trait aux tolérances est des plus importantes, étant donné le très grand nombre de stations qu'on se propose de créer, spécialement en se servant de la partie de l'échelle de fréquences qui appartient aux ondes courtes. Les tolérances de fréquences que nous donnons dans le tableau suivant représentent la différence maximum proposée devant être permise entre la fréquence nominale enregistrée et la fréquence moyenne d'exploitation. On a tenu compte de l'erreur d'étalonnage de l'ondemètre employé pour syntoniser l'appareil transmetteur, de l'erreur du mesurage de la fréquence au moment de la syntonisation et de l'instabilité de l'appareil de transmission.

TABLE DES TOLÉRANCES DE LA FRÉQUENCE MOYENNE DE TRANSMISSION PAR RAPPORT À LA FRÉQUENCE NOMINALE

Catégories des émissions	Tolérances	
	A appliquer immédiatement	A appliquer aussi vite que possible
	—	—
A. *De 10 à 550 kc/s 30,000 à 545 m.*		
(a) Stations fixes	0·1%	0·1%
(b) Stations terrestres	0·1%	0·1%
(c) Stations mobiles employant une onde dans les limites de la bande pendant la durée d'une transmission	0·5%	0·5%
B. *De 550 à 1,500 kc/s 545 à 200 m.*		
Stations de radiodiffusion	0·3 kc/s	0·05 kc/s
C. *De 1,500 à 6,000 kc/s 200 à 50 m.*		
(a) Stations fixes	0·05%	0·02%
(b) Stations terrestres	0·10%	0·02%
(c) Stations mobiles employant une onde dans les limites de la bande pendant la durée d'une transmission	5 kc/s	5 kc/s
(d) Stations fixes et stations terrestres de peu de puissance (jusqu'à 250 watts dans l'antenne) travaillant dans des bandes communes des services mobiles et fixes pendant la durée d'une transmission.	5 kc/s	5 kc/s
D. *De 6,000 a 23,000 kc/s (50 a 13 .)*		
(a) Stations fixes	0·05%	0·01%
(b) Stations terrestres	0·10%	0·02%
(c) Stations mobiles employant une onde dans les limites de la bande pendant la durée d'une transmission	10 kc/s	5 ks/c
(d) Stations fixes et stations terrestres de peu de puissance (jusqu'à 250 watts dans l'antenne) travaillant dans des bandes communes des services mobiles et fixes pendant la durée d'une transmission.	10 ks/c	5 kc/s

Des discussions survenues à La Haye, il est ressorti que les fréquences-mètres doivent posséder une précision d'au moins un cent-millième, précision que l'on peut atteindre normalement dans la pratique.

Quant aux fréquences-mètres à employer dans les stations fixes, ils peuvent être construits avec une précision de deux à cinq cent-millièmes.

Le Comité recommande que toutes les administrations établissent des appareils nationaux étalonnés pouvant donner un degré de précision d'au moins un cent millième.

SÉLECTIVITÉ DES APPAREILS RÉCEPTEURS

Etant donné les dispositions de l'article II, paragraphe 4 de la réglementation générale de Washington, le Comité attire l'attention sur l'importance essentielle que présente la sélectivité des appareils récepteurs.

Il est en effet d'avis qu'en ce qui concerne l'écart nécessaire entre les fréquences de deux stations exploitées en employant des ondes voisines, il faut tenir compte de la sélectivité des appareils récepteurs tout autant qu'on en fait à l'égard de la tolérance et des largeurs de bandes relatives à l'émission.

Le Comité est d'avis qu'un bon appareil récepteur moderne doit pouvoir recevoir non seulement la fréquence attribuée, mais aussi toutes les fréquences de la bande qui correspond à l'émission désirée. De l'étude des méthodes de réception dont on dispose actuellement, il ressort qu'il est possible de concevoir un appareil récepteur qui tout en pouvant capter une bande de fréquence égale à l'émission à recevoir, peut atténuer beaucoup toutes les fréquences extérieures à une bande dont le milieu coïncide avec la fréquence de l'émission désirée et dont la largeur est égale à deux fois celle de la bande de communication à exploiter.

Toutefois, il faut admettre que la plupart des appareils récepteurs dont on se sert actuellement, spécialement lorsqu'il s'agit de recevoir des ondes courtes sont loin de posséder ce degré de sélectivité. Aussi, étant donné le grand nombre de stations qu'on se propose de créer, faudra-t-il indubitablement dans un avenir rapproché employer des appareils récepteurs ayant des qualités de sélectivité comparables à celles dont il s'agit.

EMPLOI DES ONDES COURTES

Relativement au principe à adopter quant à l'emploi des ondes courtes le Comité est d'avis que le meilleur usage de la bande des fréquences allant de 1,500 à 23,000 kc/s a nécessité la prise en considération des différences relatives aux caractéristiques de propagation de ces ondes, et il recommande que lorsque les administrations auront à attribuer à des services fixes des fréquences contenues dans ces bandes, elles veulent bien tenir compte des principes suivants:

(*a*) Les fréquences de 6,000 à 23,000 kc/s [1] (longueur de 50 à 13 mètres, sont en principe réservées pour les communications de longue distance (Réglementation générale de Washington, renvoi de bas de page à la fin de la table qui figure dans l'article 5). Toutefois, lorsqu'il fait jour à la station de transmission (c'est-à-dire depuis environ 2 heures après le lever du soleil jusqu'à environ 2 heures avant son coucher) des fréquences de 6,000 kc/s à environ 9,000 kc/s [1] (longueur d'onde 50 à 33 mètres) peuvent être employées pour des distances moyennes.

(*b*) Les fréquences de 6,000 à 3,500 kc/s [1] (Longueurs de 50 à 85 mètres) sont en principe, réservées pour des communications sur des distances moyennes.

(*c*) Les fréquences de 3,500 à 1,500 kc/s [1] (longueurs d'ondes de 85 à 200 mètres) sont en principe employées pour des communications à plus courtes distances.

Afin de faciliter l'application de ces principes, on recommande que, en ce qui concerne les communications à petite distance ou à distance moyenne, les administrations des pays voisins l'un de l'autre en viennent à des ententes régionales entre elles.

L'assemblée a fourni des résultats pratiques avantageux du fait qu'elle a mis à la disposition des intéressés une très grande quantité de renseignements et de

données expérimentales, et que, grâce aux discussions qu'elle a soulevées, elle a fait entrer dans le domaine des faits et des chiffres, des idées et des théories de grande importance pratique.

Service transatlantique

Le service à ondes dirigées Marconi qui fut inauguré le 25 octobre 1926, entre Drummondville, P.Q., et Bodmin, Angleterre, continue à être exploité de façon permanente. Le tarif d'exploitation via le circuit susdit est donné ci-après:

ZONE ORIENTALE DU CANADA EN COMMUNICATION AVEC LA GRANDE BRETAGNE ET L'IRLANDE

Radiotélégramme complètement payé.....	18 cents par mot.
Radiotélégramme différé	8 cents par mot.
Radiotélégramme—lettre de nuit.....	$1.00 pour 25 mots ou moins et 4 cents pour chaque mot de plus.
Radiotélégramme—lettre de fin de semaine.	0.75 pour 25 mots ou moins et 3 cents pour chaque mot de plus.
Radiotélégramme—lettre-poste	60 cents pour 20 mots ou moins et 3 cents pour chaque mot de plus.

Transpacifique

Le service à ondes dirigées Marconi entre Drummondville, P.Q., et Ballan, Victoria, Australie, qui fut inauguré le 16 juin 1928, continue à fonctionner de façon permanente. Le tarif d'exploitation via le circuit susdit est donné ci-après:

DU CANADA A L'AUSTRALIE

Radiotélégramme complètement payé.....	0.35 par mot.
Radiotélégramme différé	0.17½ par mot.
Radiotélégramme—lettre de nuit.....	$2.70 pour 20 mots ou moins et 0.13½c. pour chaque mot de plus.
Radiotélégramme—lettre de fin de semaine.	$2.10 pour 20 mots ou moins et 0.10½c. pour chaque mot de plus.

Route de la baie d'Hudson

En établissant une station radiogoniométrique à l'île Résolution, le programme initial du Ministère qui visait à établir une chaîne de station de radio dans le détroit et la baie d'Hudson pour des fins d'aides à la navigation, se trouva achevé.

De plus amples observations concernant la navigabilité du détroit et de la baie d'Hudson ont été faites durant la saison de navigation de 1929. Ces renseignements ont été publiés dans un volume dont on peut se procurer des exemplaires en s'adressant au Ministère de la Marine.

Communication avec des points isolés

Les entreprises privées apprécient de plus en plus à sa juste valeur l'emploi de la radio comme moyen de communiquer avec les points isolés que ne peuvent atteindre les lignes télégraphiques ou téléphoniques. Aussi durant l'année a-t-on délivré 46 licences à des compagnies et à des particuliers désirant établir des stations de cette catégorie. De plus, on a délivré 32 licences à des services d'intérêt public et à des compagnies qui produisent de l'énergie hydroélectrique, qui désiraient établir des stations de radio à leurs usines hydroélectriques et à leur centre de distribution, pour des fins de communications urgentes, dans le cas d'interruption de leurs communications normales par télégraphe ou par téléphone.

"UNTIN BOWLER"

Afin de démontrer qu'il était possible d'emprunter une route par le Nord pour des fins de transports commerciaux aériens entre ce continent et l'Europe, le journal *Chicago Tribune* subventionna un voyage d'exploitation aux fins de dresser une carte de navigation aérienne entre les deux continents, et il confia cette tâche à l'équipage de l'hydro-avion "Untin Bowler" du type Sikorsky à trois moteurs.

La route à suivre était la suivante: De Chicago via Cochrane, Ontario, Rupert's House, Québec, Port Burwell, Mont Evans, Groenland, et de là à Berlin, Allemagne.

D'importantes préparations furent faites par les stations de radio, fédérales et provinciales se trouvant à portée de la route susdite pour entretenir une veille continuelle permettant de venir en aide à l'hydro-avion s'il y avait lieu. En outre, on transmit par T.S.F. à l'hydro-avion des rapports spéciaux et des prévisions concernant le temps que le service météorologique du Dominion avait préparés.

Le "Untin Bowler" partit de Chicago dans la matinée du 3 juillet 1929 et il arriva à Port Burwell, Québec, de bonne heure le 9 juillet, après plusieurs arrêts pour refaire son plein d'essence et aussi pour cause de mauvais temps.

Le 13 juillet, l'hydro-avion se trouva pris sur une banquise, et un coup de vent l'emporta en mer où il coula à pic dans le détroit d'Hudson. Il n'y eut pas de perte de vie. Ultérieurement l'équipage du "Untin Bowler" fut pris à bord du V.G.C. "Acadia" et débarqué à Churchill, Manitoba.

Relativement à ce voyage aérien, la station de T.S.F. de Port Burwell, P.Q., reçut ou expédia rapidement 7,500 mots de trafic de presse.

SAUVETAGE DU GROUPE MACALPINE

La radio a joué un rôle important dans le sauvetage des membres du groupe MacAlpine qui, pendant deux mois, se trouvèrent perdus après que leurs deux hydro-planes furent obligés de se poser sur mer, le 9 septembre 1929, près de l'île Melbourne du cercle arctique.

Dès la nouvelle de la perte de ces gens, on entreprit de les chercher par aéroplanes en se tenant en communication avec les stations de radio du ministère, à Ottawa et à Churchill, Manitoba, qui coopéraient avec les stations de radio des explorateurs du Dominion à Stony Rapids, à Bathurst et au lac Baker. Les recherches continuèrent jusqu'à ce que l'on ait trouvé le groupe avec l'aide d'esquimaux le 4 novembre 1929. Les personnes retrouvées furent transportées jusqu'à la baie Cambridge. A la baie Cambridge stationnait alors, pour y passer l'hiver, le vapeur "Baymaud", de la baie d'Hudson, et ce fut ce batiment qui, par radio, via les stations de radio du ministère à Churchill, Manitoba, et Ottawa, Ont., fit connaître au monde que le groupe des personnes susdites avait été retrouvé.

TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR D'AUTRES MINISTÈRES DE L'ÉTAT

Corps de police royale canadien à cheval—

Avant d'appareiller pour une grande croisière dans les eaux occidentales de l'Arctique, la goélette mixte *St-Roch* de la P.R.C.C. fut pourvue d'appareils de transmission de T.S.F. pour ondes longues, pour ondes courtes et de réception, afin de pouvoir se tenir en communication avec le Bureau chef.

Un opérateur appartenant à notre service fut envoyé comme officier spécial chargé de l'équipement de la radio.

Ministère des Chemins de fer et Canaux—

Comme la station du chemin de fer de la baie d'Hudson, située au mille 356, avait cessé d'être utile, elle fut supprimée et fermée le 24 septembre 1929.

Cette station avait été employée pour le développement de la voie ferrée de la baie d'Hudson, afin de maintenir des communications avec le personnel se trouvant à l'extrémité de la voie ferrée en construction; son personnel appartenait au service de la radio.

L'équipement de la radio du vapeur "Ocean Eagle" (navire de ravitaillement) employé pour la construction de l'aménagement du havre de Port Churchill, est entretenu et exploité par le personnel du service de la radio.

Ministère des Pêcheries—

Les installations de radio à bord des vapeurs patrouilleurs des Pêcheries: "Givenchy" et "Malaspina" de la côte ouest, et "Arras" et "Arleux" de la côte est, sont entretenues et exploitées par notre service.

Ministère du Revenu National—

Agissant pour le service de répression des Douanes, le personnel de notre service exploite et entretient les équipements de la radio à bord des croiseurs des douanes: "Baroff", Bayhound", "Constance", "Margaret", "Vigilant", "Conestoga" et "Fleur-de-lis".

Autres ministères du gouvernement canadien qui exploitent des stations de T.S.F.

Ministère de la Défense Nationale.—Le corps Royal Canadien des Signaux du susdit ministère, exploite, en outre des stations d'intérêt purement militaire, certaines autres stations pour le compte des ministères ci-après désignés et pour celui de certaines entreprises civiles du ministère de la Défense Nationale:—

Ministère de l'Intérieur (T.N.O. et service du Yukon).—Sept stations permanentes et une station d'été sont situées le long du fleuve Mackenzie et sur le Territoire du Yukon.

Service aérien du gouvernement civil de la Défense nationale.—Neuf stations permanentes et cinq stations d'été pour le Service des Forêts et d'autres services aériens relèvent de cette administration.

Service de l'aviation civile de la Défense nationale.—Une station permanente située à l'aérodrome de St-Hubert, Montréal.

COMMISSION ROYALE DE LA RADIODIFFUSION

Après avoir achevé ses investigations, la Commission Royale de la Radiodiffusion soumit son rapport à l'Honorable Ministre de la Marine, le 11 septembre 1929.

Cette commission avait été nommée par ordre-en-conseil, C.P. 2108, du 6 décembre 1928.

"Pour connaître les conditions de la radiodiffusion en Canada, et formuler des suggestions relativement à l'administration, à la direction et surveillance, et aux besoins financiers de ce service."

Cette commission se composait de membres dont les noms suivent:—

Sir John Aird, Président de la Banque Canadienne de Commerce, Toronto, Ont. (Président).

M. Charles A. Bowman, Rédacteur en chef du *Citizen*, Ottawa, Ont.

M. Augustin Frigon, Docteur ès-Sciences, Directeur des Etudes à l'Ecole Polytechnique, Montréal, Québec; Directeur Général de l'enseignement technique de la Province de Québec.

Secrétaire, M. Donald Manson, Inspecteur en chef du Radio, Ministère de la Marine, Ottawa, Ont.

Ci-après nous donnons un résumé des recommandations faites par la Commission:—

(*a*) Que la radiodiffusion soit placée sur les bases d'un service public, que les stations fournissant un service de cette nature appartiennent à une compagnie nationale et qu'elles soient par elle exploitées; que les autorités provinciales devraient avoir un contrôle absolu sur les programmes de la station ou des stations situées sur le territoire respectif de la province;

(*b*) Que la Compagnie devrait être dénommée Compagnie Canadienne de Radiodiffusion; qu'on devrait lui accorder tous les pouvoirs que l'on confère à une entreprise privée et que ses statuts et ses devoirs correspondent à ceux d'un service public;

(*c*) Que dans chaque province on devrait nommer un directeur provincial de radiodiffusion qui aurait un contrôle absolu sur les programmes à radiodiffuser par chaque station ou stations situées dans les limites de la province pour laquelle il est responsable;

(*d*) Que l'on nomme pour chaque province un conseil consultatif provincial, pour s'occuper de la radiodiffusion, qui serait consulté par l'entremise de l'autorité provinciale;

(*e*) Que le bureau de la Compagnie devrait être composé de douze membres, trois plus particulièrement représentant le Dominion et un représentant chacune des provinces;

(*f*) Que l'on devrait ériger des stations de grande puissance à travers le Canada, afin de pouvoir donner une bonne réception radio-électrique sur toute l'étendue peuplée du pays durant le jour; que le noyau du système de radiodiffusion comporte, si possible, sept stations de 50,000 watts chacune; que, si on le juge nécessaire, des stations supplémentaires de moindre puissance soient érigées dans certaines régions que n'atteindraient pas efficacement les stations principales;

(*g*) Que, en attendant l'inauguration et l'achèvement du système projeté un service temporaire soit fourni par l'entremise de certaines stations existantes, que la Compagnie de Radiodiffusion devrait maintenir en exploitation; que les stations choisies pour ce service temporaire devraient être celles qui, sans dédoublement, fourniraient le maximum de rendement; que toutes les stations restantes non nécessaires soient supprimées;

(*h*) Qu'une indemnité devrait être accordée aux propriétaires des stations existantes pour les appareils employés, et ce ainsi que pourrait en décider le Ministre de la Marine et des Pêcheries; que lesdits appareils deviennent la propriété de la Compagnie Canadienne de Radiodiffusion; que les plus modernes et les meilleurs de ces appareils demeurent disponibles pour des fins de réérection de stations, dans certaines régions que n'atteindraient pas efficacement les stations de grande puissance, et que le coût de l'indemnité soit couvert par une somme votée par le Parlement;

(*i*) Que la dépense nécessaire à l'exploitation et à l'entretien du service projeté de radiodiffusion soit couverte par les recettes provenant de la vente des droits de licences, par le loyer du temps que les stations emploieraient pour des programmes comportant de l'annonce indirecte, et par une subvention du Gouvernement du Dominion;

(*j*) Que l'on devrait faire tout ce qu'il faut afin de créer une chaîne de radiodiffusion en employant toutes les stations ou en ne les employant que par groupe; que bien que le but principal soit de fournir d'excellents programmes provenant de sources canadiennes, on devrait aussi tendre à avoir des programmes tout aussi bons provenant d'autres sources;

(*k*) Que l'on devrait faire en sorte que certaines firmes ou autrui désirant radiodiffuser des programmes comportant de l'annonce indirecte disposent du temps nécessaire à cela; que l'on ne permette absolument pas d'annonces directes; que des périodes de temps déterminées soient mises à la disposition de qui de droit pour des fins d'éducation; que là où de la radiodiffusion de caractère religieux serait permise il existe une réglementation prohibant toute affirmation prêtant à la controverse ou qu'une religion se livre à des attaques contre la hiérarchie d'une autre religion ou contre ces doctrines; que la radiodiffusion des matières politiques devrait être soigneusement restreinte d'après un arrangement mutuel intervenu entre tous les partis politiques intéressés; que ne soient employés que des annonceurs compétents et cultivés;

(*l*) Que l'on devrait considérer la perspective d'une législation future qui forcerait les usagers d'appareils électriques causant du brouillage de radioréception à supprimer ou éliminer à leurs frais ledit brouillage;

(*m*) Que l'octroi des licences pour les stations et toutes autres matières exigées par la Loi concernant la radiotélégraphie et les règlements faits en conformité avec cette Loi, pour le contrôle des stations de radio en général restent sous la juridiction du Ministre de la Marine et des Pêcheries, et que cette autorité continue à être responsable de la perception des droits de licences et de la suppression du brouillage inductif nuisant à la réception radioélectrique.

Le rapport complet se trouve publié et à la disposition du public. On peut en avoir des exemplaires au prix de 25 cents chaque exemplaire, en s'adressant, sans affranchir, au Ministère.

SERVICE DE L'INTERFÉRENCE INDUCTIVE

Ce service a continué ses travaux en suivant les mêmes grandes lignes que dans le passé et l'on a quelque peu augmenté son personnel et son équipement.

Actuellement 24 automobiles équipés de façon à déceler la présence de l'interférence ou brouillage, sont en service et les bureaux dont ils dépendent respectivement se trouvent à: Vancouver, Calgary, Regina, Winnipeg, London, Hamilton, Kitchener, Toronto, Ottawa, Montréal, Québec, Saint-Jean, N.-B., Halifax, Edmonton, Saskatoon, Windsor et Moose-Jaw.

Chaque automobile est confié à deux hommes qui, en outre des travaux qu'exige de leur part le brouillage dans les villes où ils se trouvent, font des tournées régulières dans les districts qui leur sont assignés et dans la partie du pays environnante.

En outre des tournées régulières faites par les autos pour le brouillage, les investigateurs font des voyages spéciaux, soit sur les autos pour brouillage, soit par chemin de fer, lorsque sur certains points on a signalé qu'un brouillage de nature spéciale nuit à de nombreux auditeurs.

Afin de poursuivre les investigations relatives à l'interférence de radio on a pourvu d'un équipement restreint 33 inspecteurs de villes et de villages, qui ne sont employés que pour partie du temps dont ils disposent; ces inspecteurs sont chargés d'investigations préliminaires dans tous les cas de brouillage qui sont signalés dans leur district respectif et aussi de voir, si possible, à éliminer les sources d'interférence en question à l'aide des dispositifs dont ils disposent. Lorsqu'ils ont besoin de l'aide de l'un des bureaux principaux, celui de la division la plus voisine leur envoie un investigateur.

Par suite de l'expérience acquise on a, durant l'année beaucoup amélioré l'équipement des autos d'interférence. Actuellement ces autos transportent un appareil récepteur de T.S.F. pourvu d'un cadre de radiogoniométrie, ce qui permet à l'investigateur d'imputer l'interférence à certaines lignes particulières de distribution d'énergie électrique. Les autos dont nous parlons transportent aussi un petit appareil récepteur portatif auquel on peut relier de petites bobines d'exploration, une antenne d'essai et d'autres dispositifs que peut exiger une investigation minutieuse ultérieurement à une patrouille dans le district, et lorsque la source probable de l'interférence a été traquée jusque dans une petite partie du pays où il faut la trouver. Quant aux autres parties de l'équipement que transportent les autos d'interférence, ce sont des appareils complets destinés à déceler le point d'origine d'un survoltage momentané, afin de supprimer l'interférence produite par plusieurs sortes d'appareils électriques, et, des appareils de mesure et d'essai destinés à aider à trouver les défauts existants et, partant, à supprimer l'interférence ou brouillage.

Il arrive souvent que l'interférence que l'on a signalé n'est pas continuelle de sa nature et que lorsqu'un investigateur visite la ville où l'on s'en plaint, il ne peut constater sa présence. En pareils cas, il s'efforce de produire artificielle-

ment l'état de choses qui peut amorcer l'interférence. Avec la permission des services publics il frappe les poteaux portant les transformateurs ou d'autres appareils électriques et en secoue les haubans métalliques, ce qui fait se balancer et vibrer les fils de la ligne comme s'il ventait ou comme si un fort trafic par véhicules secouait les poteaux. Si, apparemment, l'interférence provenait d'une canalisation électrique ou de l'appareil appartenant à un service public, l'investigateur se procure alors l'aide d'un ouvrier préposé à l'entretien de la ligne qui l'aide à trouver la source du brouillage et invariablement sur rapport fait, le surintendant local du service public prend les mesures voulues pour faire réparer le défaut que l'on a constaté être la cause du brouillage. Lorsqu'on reconnaît que l'interférence provient d'une machine électrique appartenant à un particulier, on demande au propriétaire de cette machine de prendre les moyens nécessaires afin d'éliminer l'interférence, et l'investigateur l'aide à éprouver ses machines pour s'assurer si elles ne fonctionnent pas normalement. Lorsque l'interférence est causée par l'exploitation normale des machines électriques l'investigateur a recours, pour trouver la source de l'interférence, à l'emploi d'un appareil destiné à déceler le point d'origine d'un survoltage momentané, et à des dispositifs, pouvant empêcher l'interférence, qu'il transporte dans son automobile. Il fait alors connaître aux intéressés les moyens d'éliminer le brouillage.

On a enseigné aux membres des associations de T.S.F. comment se défaire des petites causes d'interférence. Pour cela on leur a fourni des circulaires qui font connaître les essais auxquels ils devront se livrer afin de trouver et d'éliminer les sources de brouillage.

Le personnel de notre service a donné un certain nombre de conférence, avec images à l'appui, devant les membres de clubs de radio et de sociétés techniques dans le but d'engager toutes les personnes intéressées à coopérer à l'amélioration de la réception par la suppression du brouillage ou interférence lorsque cela sera possible.

Nous sommes heureux de pouvoir dire que nos investigateurs ont bénéficié de la plus grande coopération au cours de leur travaux sur presque tous les points du pays qu'ils ont visités, particulièrement de la part des services publics dont plusieurs ont fourni eux-mêmes les appareils portatifs récepteurs de radio qu'exigeaient les investigations relatives au brouillage causé par leurs lignes. On est heureux de constater dans tout le pays l'intérêt croissant que la plupart des corporations d'intérêt public portent à l'empêchement du brouillage radioélectrique, attendu qu'elles se rendent compte de l'importance qu'il y a d'éliminer les sources de brouillage que peuvent causer leurs systèmes d'exploitation, et ce, à l'avantage du public qui écoute au radio et au leur, puisque cela leur permet de se rendre compte que leurs lignes de transport d'énergie électrique et leurs appareils se trouvent en excellent état. En effet, le brouillage de T.S.F. indique fréquemment des défauts qui peuvent causer des pertes considérables à des installations électriques fort coûteuses. Les investigateurs du service de la Radio mettent au courant les surveillants et les préposés aux lignes des corporations d'utilité publique quant aux moyens à employer à l'égard de la suppression du brouillage, et ils fournissent des circulaires préparées au bureau-chef dans lesquelles sont donnés les moyens de trouver et d'éliminer le brouillage irradié par les canalisations de distribution et les installations électriques.

Quant aux appareils électriques que possèdent des particuliers tels que les machines pour les rayons violets, les installations d'éclairage électrique des fermes, les enseignes électriques et de nombreuses autres sources d'interférence, on peut dire que l'on a constaté qu'il est fort rare qu'un particulier désire sciemment nuire à ses voisins; aussi, presque dans tous les cas les particuliers que nous visons ici consentent, soit à cesser d'employer leurs appareils durant les heures de radiodiffusion, soit si l'interférence peut être supprimée, à installer des dispositifs qui permettent cette suppression. Dans certains cas les personnes qui dans une localité écoutent la radiophonie, et ont à souffrir du brouilllage, se

sont cotisées pour payer le coût du dispositif permettant de s'en débarrasser. Ces dispositifs ne coûtent en général que quelques dollars et un électricien peut les installer facilement.

Ci-après nous donnons un résumé du nombre des sources de brouillage radio-électrique ayant donné lieu à des investigations durant l'année:

Sources qui ont donné lieu à des investigations	1927-28	1928-29	1929-30
Système de distribution d'énergie électrique et lignes de transport d'énergie électrique	4,383	4,271	6,405
Appareils électriques commerciaux et domestiques	901	1,650	2,123
Appareils de radio (d'amateurs et commerciaux)	152	356	723
Total des sources ayant donné lieu à des investigations	5,436	6,277	9,251

Sources ayant donné lieu à des travaux	1927-28	1928-29	1929-30
Nombre des sources que l'on dit avoir été définitivement éliminées	4,880	5,273	8,301
Nombre des sources que l'on dit ne pas être encore éliminées	465	855	782
Nombre des sources ne pouvant être éliminées à peu de frais	91	149	168
Total	5,436	6,277	9,251

En outre des sources de brouillage dénombrées dans la liste ci-dessus, on s'est occupé avec succès, par correspondance, d'un grand nombre de cas alors que le brouillage fut éliminé par les propriétaires des appareils au reçu de nos instructions. Lorsqu'un écouteur peut décrire le brouillage de façon à permettre à notre investigateur d'en trouver la source sans investigation spéciale, on en fait part aux propriétaires des appareils causant le brouillage pour qu'ils l'éliminent, et le résultat ne figure pas au total des sources de brouillage ayant donné lieu à une investigation. C'est de la sorte que la Compagnie du Téléphone Bell s'occupe du brouillage causé par les téléphones à disque d'appel. Au ministère on a conçu les plans de plusieurs purgeurs de surcharges momentanées, et nous vendons aux propriétaires d'appareils électriques des purgeurs spéciaux et des purgeurs étalons de surcharges momentanées, non encore produits commercialement, qui sont destinés à supprimer le brouillage produit par des appareils électriques domestiques et commerciaux.

De nombreuses sources de brouillage figurant parmi les 782 sources qui figurent dans la liste ci-dessus, sous la rubrique: "Nombre de sources que l'on dit ne pas être encore éliminées", ont sans doute été heureusement supprimées par les propriétaires des appareils causant le brouillage.

Quant aux sources figurant dans la liste ci-dessus, comme ne pouvant pas être éliminées économiquement, elles comprennent dans certains cas, des lignes de transport d'énergie électrique et des lignes de tramways urbains voisines des appareils récepteurs de radio. Sont aussi compris dans les cas susdits: les appareils électriques employées en médecine et d'autres types dont on n'a pu, par aucun moyen connu, éliminer le brouillage. Actuellement on étudie cette question, et l'on fait des recherches afin, si possible, de supprimer cette sorte de brouillage.

L'augmentation du nombre des sources d'interférence recherchées durant l'année est imputable en partie à la faible augmentation du personnel, et en grande partie, à de meilleures méthodes de travail et à un meilleur équipement, tout comme aussi à une plus grande habileté des investigateurs.

Si le nombre des défauts constatés dans les lignes de transport d'énergie électrique diminue, c'est parce que de nombreux services publics ont amélioré leurs lignes de transport d'énergie et les ont mieux entretenues.

Ceci est surtout remarquable dans la partie de l'Ontario déterminée par des lignes qui passeraient par Peterborough, Goderich, Windsor et Niagara. Et la

preuve en est que dans ce district, en 1928-29, le nombre des transformateurs et des coupe-circuits que l'on constata causer de l'interférence, était alors de 1,099, alors qu'en 1929-30, ce nombre tombait à 762.

Les canalisations de transport d'énergie électrique de quelques services publics sont cependant encore loin d'être satisfaisantes au point de vue de la radio. Aussi est-il arrivé que dans une seule journée et dans une seule ville, les investigateurs ont localisé jusqu'à 45 défectuosités dans des systèmes de distribution d'énergie électrique, défectuosités qui causaient du brouillage. Ceci contraste avec les 49 défectuosités que l'on constata en six mois de temps dans une ville plus grande, où les canalisations électriques sont entretenues en bon état.

Dans 639 cas de brouillage signalés, les investigateurs ont prouvé que le brouillage était du à des défauts des appareils récepteurs des plaignants.

L'interférence causée par une seule source de brouillage voyage souvent plusieurs milles le long des canalisations de transport d'énergie électrique et nuit à des milliers d'écouteurs de la radiophonie. Un exemple de cette nature a été récemment découvert, par nos investigateurs, près de Trois-Rivières. Là, en effet, une canalisation qui transportait 15,000 volts touchait par intermittence un étai métallique et empêchait une bonne réception radiophonique sur toute la distance qui sépare Ste-Anne de la Pérade de Trois-Rivières, c'est-à-dire sur un parcours d'environ vingt-cinq milles.

On a poursuivi des travaux de recherches à Ottawa, sur plusieurs lignes de transmission et dans des installations industrielles de tout le Canada, cependant que plusieurs inspecteurs de radio se livraient à ce genre de travail au siège de leurs occupations. On a établi des types d'appareils et des méthodes d'investigation relatives au brouillage, et établi les plans de quelques appareils purgeurs de surcharge momentanée, tant pour des fins d'expérience que pour leur installation permanente.

On s'est abouché avec plusieurs manufacturiers d'appareils électriques à propos de quelques-unes des particularités de leurs appareils qui produisent du brouillage radioélectrique, lesquels coopérant avec le service de la Radio, ont modifié leurs plans de construction afin d'en éliminer les parties nuisibles au point de vue du brouillage. Aussi, maintenant, quelques marchands garantissent-ils que les appareils qu'ils vendent, ne produisent pas de brouillage et même, certains marchands ont, dans ce but, changé gratis certains objets tels que des chaufferettes électriques.

Les travaux des investigateurs, en outre qu'ils permettent d'éliminer l'interférence inductive, profitent souvent aux services publics et au public en général, du fait qu'ils trouvent des défauts aux lignes électriques et à des appareils qui, s'ils n'étaient promptement réparés, deviendraient probablement dangereux au point de pouvoir causer des incendies et des accidents. Au cours de l'année dernière, les investigateurs ont constaté dans des centaines de cas que des haubans métalliques touchaient parfois des lignes électriques de haute tension, ce qui présentait du danger pour quiconque aurait touché un de ces haubans au-dessus de son isolateur. On constata aussi alors de petits défauts aux appareils des usines génératrices d'électricité, défauts qui s'ils n'avaient pas été réparés auraient pu interrompre le service électrique ou abîmer son équipement. Ci-après nous signalons un cas intéressant de travail qui permit d'éliminer un état de choses dangereux:

Le 24 mars 1930, les investigateurs d'Ottawa purent trouver la source d'un brouillage considérable qui se faisait sentir au loin, alors qu'ils s'aperçurent qu'une antenne de radio venait en contact avec une canalisation électrique de distribution, sous tension de 2,200 volts; l'antenne en question avait été établie entre une maison et un arbre, et passait par-dessus la ligne de transport d'énergie électrique en question. Or, l'extrémité de l'antenne qui était fixée à la maison, s'étant détachée, était tombée sur la ligne de haute tension et traînait sur une longueur d'environ 20 pieds sur le sol recouvert de neige. Si quelqu'un avait touché le fil, il aurait reçu un choc de 2,200 volts qui l'aurait probablement tué.

Le locataire de la maison en question déclara qu'il ignorait l'existence de ladite antenne qui, évidemment avait été posée par un précédent locataire. Un ouvrier préposé à l'entretien de la canalisation de transport d'énergie électrique fut immédiatement appelé, et enleva l'antenne de sur la canalisation électrique.

On a mis sur leurs gardes les auditeurs de radiodiffusion contre la pratique de placer des antennes de radio au-dessus d'une ligne électrique de haute tension ou de les attacher à des poteaux appartenant à des services d'utilité publique sans avoir, au préalable, obtenu la permission des propriétaires des poteaux.

En outre des travaux qu'exige le brouillage, les investigateurs se livrent à tous autres travaux que leur demande le Service de la Radio dans les villes qu'ils visitent, comme par exemple: la vente des licences, l'inspection des stations d'amateurs et l'examen des candidats qui désirent obtenir un certificat d'opérateur, etc.

Un ingénieur de ce service est membre du comité de "The Canadian Engineering Standards Association", qui est en train d'établir un code de règles et de manœuvres pratiques relatives à la pose des fils électriques à l'extérieur des maisons. On a suggéré que l'étude de la suppression de l'interférence ou brouillage, soit incluse dans ledit code.

Ci-après nous résumons les résultats nets obtenus à la suite de travaux exécutés par le service de l'interférence inductive:

(1) La plupart des cas d'interférence qui ont été signalés au ministère ont été heureusement traités.

(2) De nombreux cas d'interférence signalés depuis longtemps ont aussi été heureusement traités, ce qui a considérablement diminué l'atmosphère pour ainsi dire bruyante par interférence dans plusieurs districts. Le ministère espère diminuer encore davantage ces bruits, proportionnellement à la sensibilité croissante des appareils récepteurs de radiodiffusion. Jusqu'ici, cependant, malgré nos efforts, étant donné l'augmentation considérable du nombre des appareils récepteurs sensibles et exempts de batteries que l'on emploie, on est porté à croire que les bruits d'interférence sont en augmentation, alors que, ainsi que nous l'avons dit, il y en a beaucoup moins.

(3) Presque tous les services publics entretiennent mieux au point de vue de la radio leurs lignes et leurs appareils et ils font tout leur possible pour éliminer l'interférence que pourraient causer leurs équipements.

(4) Le public en général commence à se rendre compte qu'il faut qu'il coopère de son côté afin de diminuer l'interférence qui lui nuit, et ce, en évitant durant les heures de radiodiffusion d'employer des chargeurs d'accumulateurs des appareils pour rayons violets et d'autres appareils qui produisent des étincelles.

(5) Les travaux d'amélioration relatifs à l'interférence ont fourni d'heureux résultats en créant de nouveaux appareils d'investigation et des moyens de trouver les sources d'interférence due à de nombreux types d'équipement électrique et de les éliminer. Nous espérons que des progrès dans ce sens continueront à se manifester.

(6) On a entrepris des recherches aux fins de trouver un moyen de supprimer l'interférence causée par les lignes de transport d'énergie électrique sous haute tension et les systèmes des lignes de traction électrique. Les résultats déjà obtenus laissent entrevoir la possibilité de diminuer le coefficient élevé du brouillage causé par ces installations, ce que jusqu'ici on ne pensait pas pouvoir réaliser.

NOUVELLES CONSTRUCTIONS, ADDITIONS ET MODIFICATIONS

Comme d'habitude on a exécuté les travaux réguliers d'entretien, c'est-à-dire de peinturage, de réparation, etc., à toutes les stations qui en avaient besoin.

Sur la côte du Pacifique on n'a pas exécuté de très grands travaux pour de nouvelles constructions, mais on en a achevé quelques-uns de peu d'importance

telle que l'érection à la baie Alert, d'un mât neuf en fer à cornières, de 150 pieds de hauteur; au havre Bull on a installé un appareil transmetteur moderne à O.C. que l'on a mis dans une chambre cloisonnée attenant à la chambre de télégraphie; et à Pachena, on a installé un appareil récepteur d'un nouveau type pour R.G. La nouvelle bâtisse pour T.S.F. dont on avait commencé la construction à Digby en 1928, a été achevée et on y a installé un appareil transmetteur neuf pour O.C.

Sur l'île Resolution, détroit d'Hudson, on a construit une nouvelle et complète station R.G. Toutes les machines et appareils qui se trouvaient à Port Burwell ont été transportés à l'île Resolution, et la station de Port Burwell a été définitivement supprimée.

Dans le Golfe St-Laurent, au Cap Whittle, à la Pointe Ouest, Anticosti et à la Pointe des Monts, on a construit trois nouveaux radiophares automatiques de 200 watts.

Sur les Grands lacs, à l'île Main Duck, à Michipicoten, à l'île Cove; à South East Shoal et à la Pointe Long, on a construit cinq nouveaux radiophares automatiques de 200 watts. Sur la côte est, on a installé un radiophare automatique sur le bateau-phare *Lurcher*. On n'a pas exécuté d'autres travaux sauf pour des fins de réparation et d'entretien.

Baie Alert.—L'appareil transmetteur pour O.C. a été déplacé, et mis dans une nouvelle annexe de la bâtisse de T.S.F., et l'on a installé une nouvelle canalisation électrique de contrôle de l'énergie électrique. Dans la maison double d'habitation on a posé une canalisation électrique d'éclairage et par un fil souterrain on l'a reliée à la batterie de démarrage. On a construit une nouvelle table de manipulation. L'ancien mât fait avec un arbre a été démoli et on l'a remplacé par un mât neuf en fer à cornières de 150 pieds de haut. Afin d'assurer la sécurité de l'opérateur et l'empêcher qu'il ne vienne en contact avec les fils de haute tension de la salle de transmission on a posé de nouveaux coupe-circuits automatiques de securité et les fils qu'ils nécessitaient.

Havre Bull.—On a séparé par une cloison l'extrémité de la chambre de manipulation et on y a installé trois dispositifs modernes de transmission par O.C., qui ont été faits dans l'atelier à Victoria. On a prolongé de 175 pieds au-delà de la laisse de haute mer, la voie ferrée du tramway afin de faciliter le déchargement des marchandises lourdes d'approvisionnements tels que les barils de gazoline et le charbon, que, de la sorte, on pourra mettre directement des bateaux dans les wagons du tramway. On a démoli l'ancienne tour avec réservoirs d'eau qui était pourrie, et on en a construit une nouvelle à sa place.

Pointe Estevan.—Afin de se rendre compte de son état on a visité et éprouvé la batterie Hart à trente-neuf plaques; afin d'abriter le tracteur et le camion Ford on a construit un garage. Le chemin a été considérablement amélioré en achevant des travaux qui comportèrent la pose de rondins que l'on recouvrit de gravier. Enfin, on a installé un appareil récepteur pour recevoir les signaux radiophoniques émis par les stations commerciales privées.

Gonzales Hill.—On a conçu et mis en place un bon relai d'interruption pour l'appareil transmetteur à O.C. Afin de permettre que l'opérateur puisse, de sa chaise, changer les longueurs d'ondes, on a installé un dispositif de changement d'ondes par contrôle mécanique éloigné. Dans l'appareil récepteur du type 707 on a mis une lampe à double écran (Screen gride valve).

Sur le devant de la bâtisse de T.S.F., on a construit une nouvelle vérandah et de nouvelles marches, et l'on a renouvelé les bardeaux de la moitié du toit de cette bâtisse. A la maison d'habitation on a renouvelé la main courante et la plateforme, et peinturé le toit et les cadres des portes et fenêtres, etc., de cette maison.

Pointe Grey.—A cette station on a installé un nouvel appareil récepteur du type 707 avec lampe à double écran, et aussi un nouvel appareil récepteur pour ondes courtes et un éliminateur du type "B".

Station de Vancouver.—Le nouvel emplacement de la station de la ville de Vancouver, dans l'édifice de la Marine, a été inspecté, et l'on a achevé la pose du dispositif de mise à terre, et toutes les ouvertures pour connections de prise d'énergie électrique.

Pointe Pachena.—A cet endroit on a installé un appareil récepteur de R.G. du type G-3, et l'on a réétalonné la station. La chambre pour les batteries a été agrandie et l'on a lambrissé avec du bois à joint en "V" l'intérieur de l'ancienne bâtisse pour R.G.

On a doté le mât de nouveaux étais et renouvelé deux mâts de fortune.

Ile Digby.—La nouvelle bâtisse pour T.S.F. a été achevée en mai 1929. On y a installé un appareil de chauffage, et un système complet de canalisation électrique pour des fins d'éclairage. A cette station on a installé un appareil transmetteur de 1600 watts, et pour le changement de longueurs d'ondes on l'a équipé avec un commutateur à commande mécanique distante.

Comme appareil de secours, au cas où l'énergie électrique ferait défaut, on a installé un appareil générateur du type Matthews avec batterie de démarrage et on l'a connecté à l'appareil transmetteur de 1600 watts pour des fins de travail. On a aussi installé un appareil transmetteur pour ondes courtes et un radiophone de 100 watts tous deux complets avec les machines et les appareils récepteurs nécessaires. Un nouveau système de mise à terre a été établi en enterrant des plaques de cuivre.

On a déplacé la sous-station du transformateur et on l'a établie près de la voie du tramway; on a installé une ligne de transport d'énergie électrique jusqu'à la grève pour la relier au câble sous-marin qui fournit de l'énergie électrique pour l'éclairage du dépôt de la Marine, lequel se trouve sur la rive opposée de la baie Casey.

Cap Lazo.—On a pratiqué un chemin sur les bords duquel on a établi des poteaux pour fils électriques afin de transporter l'électricité, depuis la station centrale jusqu'aux maisons d'habitation et à la bâtisse de T.S.F. On a posé des canalisations électriques pour l'éclairage dans les maisons d'habitation, et on a modifié ce genre de canalisation dans l'usine génératrice d'électricité. Pour remplacer l'appareil transmetteur de 50 watts que l'on employait on a installé un appareil transmetteur radiophonique de 100 watts.

Pointe Dead Tree.—On a fait et installé un nouvel appareil récepteur destiné à la réception des signaux radiophoniques transmis par ondes de 100 à 200 mètres.

Ile Merry.—On a enlevé la vieille batterie et on l'a remplacée par une batterie dont les piles ont été réparées à l'atelier.

Chebucto Head: Station de R.G.—Entre les soles et la terre on a cloué des planches et l'on a posé des bardeaux sur la bâtisse de la T.S.F., et sur la maison d'habitation des opérateurs, afin qu'elle soit plus comfortable. Dans la salle à manger on a posé un nouvel appareil de chauffage et l'on a agrandi le local où l'on met les provisions.

Les étais du mât principal ont été renouvelés, et l'on a visité et réparé son gréement.

Le subside annuel destiné à l'amélioration du chemin a été dépensé.

Yarmouth: Station de R.G. — Cette station n'a exigé que de petits travaux, tels que le peinturage du mât et de son gréement, et le nettoyage en général des abords de la station.

Red Head: Station de R.G. — A cette station il n'y a lieu que faire de petites réparations. On a entouré d'un vitrage la vérandah du "bungalow", pour protéger davantage la bâtisse contre le vent froid qui vient de la mer. Afin de disposer d'un plus vaste espace d'emmagasinage on a posé un plancher dans le grenier au-dessus du bureau.

Cap Race: Station de R.G. — A cette station on a installé le type étalon de tables de travail pour R.G., et l'appareil récepteur pour radiogoniométrie du type 12 A a été remplacé par un appareil du type G. 3. De plus on a installé le type le plus récent de commutateur pour antenne de R.G. destiné à l'émission et à la réception.

On a remplacé 30 plaques positives de la batterie principale dont on a renouvelé les séparateurs en bois, et ajouté de l'électrolyte.

Le gréement du mât a été visité et peinturé, et l'on a renouvelé l'antenne.

Canso: Station de R.G. — A cette station on a installé le nouveau type de suspension de l'antenne, renouvelé tous les étais principaux, et, après cela, réétalonné la station.

Dans la bâtisse où l'on produit l'énergie électrique, on a installé un nouveau réservoir à eau de réfrigération. De plus, on a nettoyé et réparé la série principale des piles B. 6 Edison.

Ile Saint-Paul: Station de R.G. — On a peinturé l'intérieur de la bâtisse où mangent les opérateurs, et peinturé l'intérieur et l'extérieur du bureau. Trois pièces de bois des soles qui étaient pourries sous la bâtisse, ont été remplacées.

On a renouvelé la couverture du toit du hangar-magasin qui se trouve à la cale de lancement. Enfin on a exécuté les réparations nécessaires aux accessoires de plomberie de la maison d'habitation. Tous les appareils et équipement, y compris la ligne de téléphone qui atteint le phare N.-E., ont été complètement visités, ainsi que le gréement des mâts, après quoi on posa une nouvelle antenne.

Belle-Isle: Station de R.G.—On a expédié la machine LeRoy pour qu'elle soit complètement visitée et réparée, et l'on a installé à sa place la machine de secours.

Sur un emplacement convenable près de la maison d'habitation on a construit un nouveau magasin.

Enfin on a visité et peinturé le gréement du mât et posé une nouvelle antenne.

Golfe du Saint-Laurent.—On n'a exécuté aucuns nouveaux travaux aux stations que le gouvernement possède dans le golfe et qu'exploite Marconi.

Au cap Whittle, à la Pointe Ouest d'Anticosti, et à la Pointe-des-Monts, on a installé des stations de radiophares automatiques équipées en employant des appareils transmetteurs simples, en prenant les moyens de les doubler ultérieurement.

Grands Lacs. — On n'a exécuté aucuns nouveaux travaux aux stations que le gouvernement possède sur les Grands Lacs et qu'exploite Marconi. La compagnie Marconi s'est chargée de tous les travaux d'entretien.

A l'île Main Duck, à l'île Michipicoten, à l'île Cove, au haut-fond Sud-Est et à la Pointe Long, on a construit de nouvelles stations de radiophares automatiques. Aux îles Michipicoten et Cove, on a installé des appareils transmetteurs doubles, et l'on en a installé de simples aux trois autres endroits, en prenant les moyens de les doubler ultérieurement.

Port Burwell, Détroit d'Hudson. — On a complètement désaffecté cette station, sauf trois mâts en acier, et on en a transporté les appareils de l'autre côté du détroit jusqu'à la station de R.G., construite à l'île Résolution.

Ile Résolution: Station de R.G. — Sur l'emplacement choisi l'année précédente, on a construit une station complète de R.G., et on l'a étalonnée. Là, on construisit 5 bâtisses dont deux sont chauffées et spécialement isolées contre le froid en prévision des rigueurs du climat boréal.

On a construit aussi un tramway aérien de 1,435 pieds de long, avec moteur à essence qui actionne un appareil de levage destiné à faciliter le transport du matériel depuis la grève jusqu'au site de la station.

L'équipement consiste en: deux mâts en acier de 150 pieds, dont l'un est employé à deux fins et supporte les boucles de R.G. et une des extrémités de l'antenne horizontale de transmission. Cet équipement comprend aussi: un appareil

transmetteur pour ondes continues, de 1,600 watts, alimenté par l'un des deux appareils générateurs du type 6. K.V.A. Matthews; une batterie de 32 volts, qui sert au démarrage des machines et fournit l'éclairage des bâtisses; un appareil récepteur du type G. 3. R.G.; un appareil récepteur de secours du type M.S.; et un appareil récepteur pour petites ondes courtes. Afin d'assurer les moyens de communication dans le cas où la station principale serait détruite par le feu, on a installé dans la bâtisse du magasin, un appareil générateur de secours et un appareil récepteur de 50 watts du type M.S.

Cap Hopes Advance: Station de R.G. — A cette station on a installé une deuxième machine génératrice de 5 K.W. C.D. que l'on peut actionner de loin, et qui est semblable à celle que l'on avait fournie et essayée l'année précédente. La machine enlevée a été mise dans le magasin du dépôt pour fournir l'énergie nécessaire à l'appareil transmetteur de secours que l'on a installé dans cette bâtisse.

Ile Nottingham: Station de R.G.—Entre le bureau et la maison d'habitation, afin de diminuer les chances d'incendie, on a démoli l'ancien magasin, et l'entreposage se fait maintenant dans la maison d'habitation de réserve, qui, durant l'hiver 1927, fut occupée par les membres d'une expédition de la Baie d'Hudson.

Dans cette habitation de réserve on a installé un appareil transmetteur de secours que l'on emploie sans la moindre difficulté.

Port Churchill: Station de R.G.—A cette station on n'a pas exécuté de nouveaux travaux, sauf pour la réétalonner.

AIDE SPÉCIALE QUI A ÉTÉ DONNÉE AUX NAVIRES, DURANT L'ANNÉE, PAR LES STATIONS DE RADIO DU GOUVERNEMENT

CÔTE OUEST

Ile Digby

V.M. *Culburra.*—Le 13 septembre 1929 à 6.45 heures m., le V.M. *Culburra* fit connaître à la station de l'île Digby qu'il était à la côte sur l'île Kennedy à 6 heures m., par temps de brouillard intense, que l'équipage n'était pas en danger, et qu'il n'y avait pas de passagers à bord. A 6.50 heures m., la station de l'île Digby porta ces faits à la connaissance de la compagnie "Pacific Salvage", à Prince Rupert, qui envoya sur les lieux un remorqueur et un chaland. A marée haute, dans l'après-midi de ce même jour, le *Culburra* qui n'avait pas subi d'avarie, fut renfloué avec l'aide du remorqueur.

Les stations de la côte ouest ont aussi aidé les vapeurs *Cardena, Empress of Canada, Sutorpco* et *Gogovale.*

GRANDS LACS

Port Burwell, Ont.

Vapeur *Midland Prince.*—Le 29 mai 1929 à 10.13 heures s., le vapeur *Midland Prince* fit connaître à la station de Port Burwell qu'il était échoué en face du brise-lames, à Port Stanley, et qu'il désirait savoir où se trouvait le bac *Marquette et Bessemer.* Le 30 mai, à 3.20 heures s., le *Midland Prince* fut renfloué par le vapeur *Midland King.*

Les stations de la radio des Grands Lacs ont aussi aidé les vapeurs *Sarniadoc, Maplecourt, Manitoulin* et *Saskadoc.*

CÔTE EST

Pointe de la Renommée, P.Q.

Vapeur *Gaspesia.*—Le 11 novembre 1929, à 4.15 heures s. F.H.E., la station de la Pointe de la Renommée reçut un télégramme par ligne terrestre en provenance de Chlorydorme, P.Q., dans lequel le capitaine du *Gaspesia* faisait connaître que ce bâtiment avait perdu son gouvernail, et qu'il désirait qu'il fut remorqué jusqu'à Gaspé. La station de la Pointe de la Renommée porta la

chose à la connaissance du vapeur *Sable I* et du V.G.C. *Margaret,* lesquels répondirent qu'ils se portaient au secours du susdit bâtiment. Ce renseignement ainsi que l'heure probable de l'arrivée des navires, furent télégraphiés au capitaine du *Gaspesia* à Chlorydorme. Le vapeur *Sable I* remorqua le *Gaspesia* jusqu'à Gaspé.

Pointe-au-Père

Vapeur *Concordia.*—Le 7 novembre 1929, à 6.10 heures m., le vapeur *Concordia* fit connaître à la station de la Pointe-au-Père qu'il se trouvait échoué en face de Ste-Flavie, et qu'il désirait qu'on lui envoyât un pilote. La station des pilotes fut immédiatement informée de cet état de choses. Le *Concordia* fut renfloué dans la matinée du 13 novembre, alors qu'il fit route vers Québec pour y être réparé, étant convoyé en cours de route par le remorqueur de sauvetage.

Québec, P.Q.

Vapeur *New Aster.*—Le 18 juillet 1929, à 8 heures m. F.H.E., le vapeur *New Aster* fit connaître à la station de Québec qu'il était entré en collision avec le bateau-phare *Prince Shoal,* qu'il avait subi de fortes avaries et qu'il retournait à Québec pour être réparé. Le bateau-phare n'avait subi que de petites avaries.

Sydney-Nord, N.-E.

Vapeur *Farnorth.*—Le 15 septembre 1929 à 2.37 heures s. F.H.E., la station de Sydney-Nord reçut un message de détresse émanant du vapeur *Farnorth,* qui faisait connaître qu'il était à la côte en face du cap Gallantry, St-Pierre et Miquelon. La station de Sydney-Nord radiodiffusa ce message, et à 3 heures s. elle apprit que le *Farnorth* communiquait avec le vapeur *Imogene.* A 3.55 heures s. le *Farnorth* fit connaître qu'il était renfloué et qu'il se trouvait alors à 2 milles sud-est du cap Gallantry, et qu'il attendait un pilote.

Ile de Sable, N.-E.

Pêcheries américaines: goélette *Mary Sears.*—Le 10 juin 1929, à 10.30 heures m., F.H.E., l'opérateur de veille à la station de l'île de Sable aperçut une goélette en feu, et immédiatement irradia un message à cet effet à l'adresse de tous les chalutiers dans le voisinage. A 10.45 heures m. le chalutier *Rayon d'Or* fit connaître qu'il apercevait la goélette en feu. A 12.45 heures s. le chalutier français *Sergent Gouarne* fit connaître que la goélette avait été abandonnée et que tout son équipage était sain et sauf.

Cap Race, Terre-Neuve

Goélettes *George K.* et *Catherine B.*—Le 1er décembre 1929 à 8 heures m., le vapeur *Hofplein* fit connaître à la station du Cap Race qu'on avait sauvé l'équipage de la goélette *George K.* Cet équipage fut débarqué à St. Johns, Terre-Neuve, la goélette ayant été abandonnée. A 10 heures m. le même jour, le *Hofplein* fit connaître qu'il avait pris à son bord l'équipage de la goélette *Catherine B.* et qu'il amenait cet équipage à Rotterdam, la goélette ayant été abandonnée.

Goélette *Merry Widow.*—Le 6 décembre 1927, à 1 heure s., le vapeur *Beothic* fit connaître à la station du Cap Race qu'il avait recueilli à son bord l'équipage de la goélette *Merry Widow,* qui avait coulé à pic 10 minutes après le sauvetage de son équipage.

Goélette *Northern Light.*—Le 6 décembre à 9.30 heures m., le vapeur *Baltic* fit connaître à la station du Cap Race qu'il avait recueilli à son bord l'équipage de la goélette *Northern Light,* sauf un homme d'équipage. La goélette avait été abandonnée.

Goélette *Janie E. Blackwood.*—Le 12 décembre 1929, à 2 heures m. le vapeur *Cairnmona* fit connaître à la station du Cap Race que la goélette *Janie E. Black-*

wood était en détresse. La station du Cap Race fit part de la chose aux vapeurs *Beothic* et *Meigle*. L'équipage de la *Blackwood* fut recueilli par le vapeur *Nova Scotia*, la goélette ayant été abandonnée.

Cap Chebucto, N.-E., Station radiogoniométrique

Chalutier *Remy Chuinard*.—Le 3 octobre 1929, à 0440 T.M.G., la station du Cap Chebucto, reçut du chalutier *Remy Chuinard*, un message de détresse l'informant que ce navire était à la côte, et qu'il avait besoin d'être secouru. Les stations R.G. de Chebucto et de Canso ne purent obtenir un relèvement par recoupement sur le chalutier qui était apparemment à la côte, sur la Pointe Sandwich, à l'entrée du havre d'Halifax. A 0510, la station de Chebucto téléphona à la citadelle d'Halifax d'envoyer un remorqueur au secours du navire à la côte. A 0830, des remorqueurs s'amarrèrent au chalutier qui fut renfloué ultérieurement et amené à Halifax.

Yarmouth, N.-E.: Station radiogoniométrique

Vapeur *Prince George*.—A 0914 T.M.G., le 7 juillet 1929, la station radiogoniométrique de Yarmouth reçut un message de détresse du vapeur *Prince George* qui était entré en collision avec un cotre patrouilleur des Etats-Unis, à 65 milles à l'est du feu de Boston, et qui demandait l'aide du vapeur *Evangeline*. A 0925, le *Prince George* irradia par radiogoniométrie pour essayer d'atteindre l'*Evangeline*. La station de Yarmouth essaya de prendre un relèvement, mais les signaux étaient trop faibles. A 0940 le *Prince George* dit: "Bientôt n'aurai plus d'énergie électrique disponible." Finalement le *Prince George* atteignit Boston par ses propres moyens, tous ses passagers étant sains et saufs.

Chalutier américain *Notre-Dame*.—Le 6 mars 1930, à 12.10 T.M.G., la station radiogoniométrique de Yarmouth intercepta un message de détresse qui lui apprenait "que le chalutier américain *Notre-Dame* se trouvait échoué sur le récif Hardings, havre de Boston, qu'il semblait très avarié et qu'il attendait qu'un bâtiment garde-côtes le renfloue." La station de Yarmouth ne reçut aucun autre renseignement à l'égard dudit navire.

Vapeur *Eugenic*.—Le 19 mars 1930 à 15.50 T.M.G., la station R.G. de Yarmouth reçut un message de détresse du vapeur *Eugenic* qui se trouvait par 35.30 N. et 66.20 O. pendant qu'il se rendait de Marseille à Baltimore; son appareil à gouverner était brisé. Les navires qui se trouvaient dans le voisinage de la position donnée pour le bâtiment, répondirent aux signaux de détresse. Finalement l'*Eugenic* atteignit le port.

Les stations de radio de la côtes Est ont aussi aidé les vapeurs: *Nils, Bellfri, Norbiton, Baucis, Nubian, Wabana, Blairesk, Hertha, Laval County* et *Cairnesk*.

SERVICE DE SIGNAUX VISUELS DE LA CÔTE EST

Les stations de signaux de la côte Est qui sont administrées par le Service de la Radio sont placées sous la juridiction du surintendant divisionnaire de la Radio à Halifax. Les stations de Radio font rapport sur les navires avec lesquels elles ont communiqué, et ces rapports sont supplémentés par d'autres rapports faisant connaître les navires aperçus des stations de signaux visuels suivantes, qui sont organisées de façon à travailler de concert avec le Service de la Radio de la côte Est:—

Iles de la Madeleine.—Y compris Grindstone, l'île Amherst, Baie Pleasant, Grosse Isle et Etang-du-Nord. Par T.S.F. communique avec Sydney.

Ile St-Paul.—Agent de signaux à vacation partielle. Par T.S.F. communique avec Sydney.

Aspy Bay.—Agent de signaux à vacation partielle. Par ligne terrestre communique avec Sydney.

Ile Scatari.—Agent de signaux à vacation partielle. Par ligne terrestre et par téléphone communique avec Sydney.

Pointe Flat.—Agent de signaux à vacation partielle. Par ligne privée de téléphone communique avec Sydney.

Pointe Tupper.—Agent de signaux à vacation partielle. Par ligne terrestre communique avec Sydney; des rapports concernant les glaces sont envoyés à Canso.

Sydney, C.-B.—Les devoirs d'agent de signaux sont assumés par le capitaine MacKenzie, surintendant des pilotes, qui, à la réception des rapports, les étudie et, s'il y a lieu, les transmet aux bureaux principaux d'Halifax et de Québec.

Halifax, N.-E.—Cette station qui se trouve à la citadelle, maintient une veille continuelle et se tient en communication directe avec la station de signaux et de radio de Chebucto Head, au moyen d'une ligne de téléphone privée qui a été installée au cours de cette année. Dans le rapport annuel du ministère on fait connaître, en résumé, le nombre des navires qui ont été signalés par la station de la citadelle.

Chebucto Head.—Cette station se trouve à l'entrée du havre d'Halifax, et fait rapport de tous les navires qui passent, à la station de signaux de la citadelle. A cette station on emploie à vacation complète deux agents de signaux pour signaux visuels. Une station radiogoniométrique se trouve au même endroit, et elle fournit des rapports concernant tous les navires avec lesquels elle a communiqué par T.S.F., navires dont elle fait connaître la position et l'heure probable de leur arrivée. Afin de pouvoir communiquer la nuit avec les navires non pourvus de T.S.F., cette station possède des appareils pour signaux optiques lumineux.

Bateau-phare de Sambro Head.—Ce bateau-phare maintient une veille afin de faire rapport à Chebucto Head de tous les navires qui passent, et qui ne sont pas pourvus de T.S.F.

Saint-Jean. N.-B.—La station de signaux, à Saint-Jean, est située dans l'édifice de la Douane, et elle est reliée par téléphone à la station radiogoniométrique de Red Read. On y emploie deux commis pour signaux à vacation complète.

Bateau-phare *Lurcher.*—Fait rapport par T.S.F. à Red Head, Saint-Jean, sur tous les navires qu'il a hélés ou aperçus.

Ile Seal.—Un commis de signaux à vacation partielle fait rapport par T.S.F. à Red Head, Saint-Jean, sur tous les navires qu'il a hélés ou aperçus.

Ile Partridge.—Un agent de signaux à vacation partielle. Communique par téléphone avec Saint-Jean, N.-B.

Pointe Lepreau.—Un agent de signaux à vacation partielle. Ligne terrestre qui atteint Saint-Jean, N.-B.

RAPPORTS DES GARDIENS DE PORTS POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1929

Douze gardiens de ports ont envoyé des rapports: six de la Nouvelle-Ecosse, deux de la province de Québec, et quatre de la Colombie-Britannique.

Pour l'année terminée le 31 décembre 1929, le montant des droits perçus au port de Montréal a été de $21,667.18; au port de Vancouver, de $23,510.50; au port d'Halifax, de $5,479; au port de Québec, de $2,316; et au port de Victoria, de $1,666.

Port de Montréal

10 avril. — Le V.G.C. *Lady Grey* arrive dans le port et annonce que le chenal est libre entre Québec et Montréal, soit 16 jours plus tôt que l'année précédente.

15 avril. — Arrivée du vapeur *Miron I.* qui est le premier de la saison à signaler son arrivée à ce bureau; elle a lieu 11 jours plus tôt que pour le premier navire arrivé l'année dernière. Ce navire avait passé l'hiver à Québec.

20 avril.—Vapeur italien *Armaranto:* premier navire à arriver d'outre-mer; il a accosté 6½ jours plus tôt que le premier navire d'outre-mer qui en fit autant l'année dernière. Ce même navire reçut le 22 avril, le premier certificat attestant qu'il était prêt à recevoir une cargaison complète de grain, ce qui se produisit 15 jours plus tôt qu'il en fut dans le même cas en 1928.

27 avril. — Vapeur de la Poste Royale *Duchess of York.* Ce fut le premier paquebot à passagers qui arriva dans le port, et ce, à la même date qu'il en fut dans les mêmes conditions l'année dernière.

2 mai. — Vapeur de la Poste Royale *Montclare* fut le premier vapeur à passagers à partir à destination d'outre-mer, ce qui était deux jours plus tard, dans le même ordre d'idées qu'il en fut en 1928.

29 novembre. — Vapeur de la Poste Royale *Megantic* en partance pour Liverpool. Ce fut le dernier navire à passagers à partir de la saison: même date qu'en 1928.

3 décembre. — Vapeur *Hochelaga,* part à destination d'outre-mer. Ce fut le dernier navire chargé de grain qui partit de Montréal: deux jours plus tard qu'en 1928.

5 décembre. — Vapeur *Lord Downshire* arrive à Québec sur lest, pour prendre une cargaison complète de marchandises générales. Ce fut le dernier navire à arriver de la saison, un jour plus tard qu'en 1928.

7 décembre. — Vapeur *Lord Downshire,* avec cargaison générale, part pour outre-mer. Ce fut le dernier navire à partir à destination d'outre-mer, un jour plus tôt qu'en 1928. Ce navire mouilla en face de Sorel le soir même, et étant donné le mauvais temps et l'état de la glace, il ne put poursuivre son voyage avant le 18 décembre, alors qu'il fut aidé par le brise-glace *Mikula,* ce qui lui permit d'atteindre Québec le 22 décembre.

NAVIRES AU LONG-COURS SIGNALÉS

Nombre des navires: 885; tonnage global: 3,912,195 tonnes, soit une diminution de 317 navires et de 768,871 tonnes par comparaison aux chiffres de cette nature donnés pour 1928.

Sur le total des navires d'outre-mer, le nombre de navires britanniques était de 616, dont 130 enregistrés au Canada, cependant que le nombre des navires d'autres nationalité était de 269.

NAVIRES SIGNALÉS EN PROVENANCE DES PORTS DU BAS SAINT-LAURENT

Nombre des navires: 365 d'un tonnage de 699,064 tonnes, soit une diminution de 26 navires et 75,956 tonnes par comparaison aux chiffres donnés pour 1928.

EXPORTATION DU GRAIN

En 1929 on a exporté 80,435,979 boisseaux de grain contre 202,575,931 boisseaux en 1928, soit une diminution de 122,139,952 boisseaux en 1929.

ACCIDENTS SIGNALÉS COMME ÉTANT SURVENUS ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC

1er mai. — Vapeur *Hansa* s'est échoué dans la rivière Richelieu, pas d'avarie.

14 mai. — Vapeur *Canadian Seigneur* entra en collision avec barge à Trois-Rivières. La barge fut avariée.

29 mai. — Echouage au cap Charles du vapeur *Aube,* pas d'avarie.

24 août. — Vapeur *Finchley* a frôlé la dérocheuse à pilon au Cap à la Roche. Pas d'avarie.

29 novembre. — Vapeur *Kamir* s'est échoué dans le chenal sud du lac Saint-Pierre. Ce navire a été partiellement déchargé et on a constaté qu'il n'avait apparemment pas d'avarie.

CHENAL MARITIME

Le plan d'eau du chenal maritime s'est maintenu bien au-dessus de la moyenne établie pour ce plan d'eau au cours des 5 dernières années, et l'on n'a éprouvé aucune difficulté à charger complètement des navires d'un fort tirant d'eau.

BUREAU D'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR

Rapport du président, Frank McDonell, M.E.I.C

Personnel

J'ai le regret de signaler la mort de M. S. Gruzelier, Inspecteur des bateaux à vapeur au port de Montréal, survenue le 25 février 1930.

Afin de remplacer M. Fred. Bridges, Inspecteur des bateaux à vapeur au port de Montréal, qui a quitté le service de l'inspection des bateaux à vapeur lors de sa nomination au poste de surintendant du chantier de construction de navires, du Gouvernement, à Sorel, M. C. C. McVey a été nommé par ordre en conseil du 4 décembre 1929. Monsieur McVey a assumé les charges de son emploi le 1er janvier 1930.

Par ordre en conseil du 16 janvier 1930, M. W. L. Robertson a été nommé inspecteur des bateaux à vapeur (coques et équipements) au port de Kingston, pour remplacer M. M. R. Davis (mis à la retraite). Monsieur Robertson a assumé les charges de son emploi le 11 février 1930.

ASSEMBLÉES DU BUREAU

Durant l'année budgétaire le bureau a, comme d'habitude, tenu des assemblées pour s'occuper de l'administration et de la réglementation concernant l'inspection des bateaux à vapeur, pour considérer les aptitudes et les connaissances des candidats aux emplois d'inspecteurs des bateaux à vapeur et pour approuver les plans des coques, des machines, des chaudières et des équipements des navires soumis à l'inspection.

EXAMEN DES MÉCANICIENS

Durant l'année budgétaire, 276 candidats, qui désiraient obtenir des brevets de capacité, ont été brevetés mécaniciens de la marine. De plus, on a délivré 67 brevets de mécaniciens à titre temporaire, et 31 brevets pour mécaniciens de moteurs.

Ci-après nous annexons la liste, pour l'année budgétaire, du personnel d'inspection des bateaux à vapeur, et un tableau qui montre le nombre des inspections qui ont été faites, le montant des droits encaissés, etc.

PERSONNEL employé par le gouvernement du Dominion du Canada, pour l'inspection des bateaux à vapeur, durant l'année budgétaire terminée le 31 mars 1930.

INSPECTEURS DE BATEAUX À VAPEUR LES PLUS HAUTS GRADÉS

Noms des inspecteurs	Bureaux principaux	Divisions
N. A. Currie	Halifax, N.-E	Nouvelle-Ecosse.
P. W. Lyon	Toronto, Ont	Ontario ouest, Toronto, Collingwood et Midland.
H. G. Robinson	Vancouver, C.-B	Colombie Britannique.

INSPECTEURS AGISSANT À DOUBLE TITRE

A. I. Ross	Halifax, N.-E	Nouvelle-Ecosse.
S. J. Hill	Halifax, N.-E	Nouvelle-Ecosse.
C. E. Dalton	St. John, N.-B	Nouveau-Brunswick et Ile du Prince-Edouard.
J. A. Samson	Québec, P.Q	Québec.
F. X. Hamelin	Sorel, P.Q	Sorel.
J. H. Fontaine	Montréal, P.Q	Montréal.
*C. C. McVey	Montréal, P.Q	Montréal.
S. Gruzelier	Montréal, P.Q	Montréal.
B. Mantrop	Kingston, Ont	Kingston.
J. J. Moffatt	Toronto, Ont	Toronto.
A. K. Venables	Toronto, Ont	Toronto.
W. P. Craig	Toronto, Ont	Toronto.
W. L. MacKenzie	Midland, Ont	Midland.
R. C. Blyth	Collingwood, Ont	Collingwood.
W. J. Vigars	Port Arthur, Ont	Port Arthur.
A. Farrow	Vancouver, C.B	Colombie Britannique.
T. M. Stephen	Vancouver, C.B	Colombie Britannique.
J. T. Mathews	Vancouver, C.B	Colombie Britannique.
J. Brydon	Vancouver, C.B	Colombie Britannique.
J. T. Edmond	Victoria, C.B	Colombie Britannique.

INSPECTEURS DES CHAUDIÈRES ET MACHINES

D. J. Stevens	Halifax, N.-E	Nouvelle-Ecosse.
J. T. Gardham	Montréal, P.Q	Montréal.

*Nommé pour remplacer M. F. Bridges qui est maintenant surintendant du chantier de construction de navires, du Gouvernement, à Sorel.

INSPECTEURS DES COQUES ET DE L'ÉQUIPEMENT

Noms des inspecteurs	Bureaux principaux	Divisions
D. K. O'Brien	Halifax, N.-E	Nouvelle-Ecosse.
Capt. W. R. Bennett	St. John, N.-B	Nouveau Brunswick et Ile du Prince-Edouard.
J. C. Beaudoin	Québec, P.Q	Québec.
*W. L. Robertson	Kingston, Ont	Kingston.
A. A. Young	Toronto, Ont	Toronto.
E. M. Sleigh	Vancouver, C.B	Colombie Britannique.

INSPECTEURS DES PALANS

D. K. O'Brien	Halifax, N.-E	
J. M. Martin	St. John, N.-B	
A. Duval	Montréal, P.Q	

*Nommé pour remplacer M. M. R. Davis mis à la retraite.

TABLEAU indiquant le nombre des inspections qui ont été faites, les droits perçus, etc., durant l'année terminée le 31 mars 1930

Divisions	Nombre d'inspections faites et tonnage brut des navires inspectés				Nombre des navires non inspectés et leur tonnage brut		Nombre total des navires soumis à l'inspection lorsque en service et leur tonnage brut		Nombre des navires ajoutés à la flotte du Dominion, et leur tonnage brut		Nombres des navires perdus, démolis ou détruits et leur tonnage brut		Montants des droits perçus par les inspecteurs	
	Navires enregistrés ou armés dans le Dominion		Navires enregistrés ou armés ailleurs											
	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Nombre	Tonnage brut	Pour inspections	Pour examens des mécaniciens
Halifax	163	230,515	13	50,641	.....	.....	176	281,156	5	29,915	4	895	$ 19,589 61	$ 188 00
St-John	67	55,857	6	11,486	35	24,967	108	92,310	7	3,833	1	183	6,201 67	63 00
Québec	75	39,045	.....	.....	4	1,001	79	40,046	5	5,622	5	506	6,015 00	100 00
Sorel	107	59,066	.....	.....	14	6,323	121	65,389	1	665	3	1,755	6,780 00	133 00
Montréal	132	176,675	25	70,239	87	26,559	244	273,473	7	13,586	5	7,889	20,426 75	277 00
Kingston	101	133,087	5	586	3	1,782	109	135,455	8	15,321	1	111	11,755 00	196 00
Toronto	195	192,311	46	64,304	12	1,769	253	258,384	6	8,320	10	2,863	20,245 60	69 00
Midland	66	52,109	6	131	16	7,755	88	59,995	1	2,419	3	264	4,593 80	110 00
Collingwood	92	40,995	.....	.....	28	4,943	120	45,938	2	289	3	144	4,495 00	38 00
Port-Arthur	117	145,126	.....	.....	73	4,803	190	149,929	1	18	2	150	10,625 00	26 00
Vancouver	278	162,600	13	142,171	73	10,996	364	315,767	5	2,738	4	1,920	18,018 24	307 00
Victoria	75	63,198	15	39,667	15	26,119	105	128,984	.....	.....	.....	.....	7,030 45	98 00
Totaux	1,468	1,350,584	129	379,225	360	117,017	1,957	1,846,826	48	82,726	41	16,680	$ 135,776 12	$1,605 00

BUDGET ET DÉPENSES

Le budget du ministère de la Marine voté par le Parlement pour l'année budgétaire 1929-30 s'élevait à $14,853,669.47; les dépenses se sont élevées à $12,-067,659.89; ce qui, pour ce ministère, a laissé une balance de fonds non dépensée de $2,786,009.58.

CORRESPONDANCE

Durant l'année budgétaire 1929-30 le nombre des lettres reçues a été de 176,897.

Durant l'année budgétaire 1929-30 le nombre de lettres expédiées a été de 95,329; ceci comprend la correspondance du Service de la Radio et du Service Hydrographique qui, jusqu'à une date récente, figurait dans la comptabilité du Service des Archives des Pêcheries.

NOUVELLE LÉGISLATION

Durant la session parlementaire de 1930, on a sanctionné la loi suivante concernant le ministère: —

20-21 Georges V, chapitre 31.—Loi concernant le Ministère de la Marine, sanctionnée le 31 mai 1930.

A. JOHNSTON,
Sous-Ministre de la Marine.

DOMINION DU CANADA

SOIXANTE-TROISIÈME

RAPPORT ANNUEL

DE LA

DIRECTION DES PÊCHERIES

Ministère de la Marine et des Pêcheries

ANNÉE

1929-30

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1931

TABLE DES MATIÈRES

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE: PAGES

Sommaire des pêches propres à l'année civile 1929 5
Commerce du poisson avec l'étranger 18
Mise en application de la Loi relative à l'inspection des poissons 19
Inspection des fabriques de conserves et des conserves de poissons, mollusques et crustacés 20
Travaux de l'Office de Biologie marine 21
Pisciculture 23
Service de cueillette du poisson 29
Service de renseignements sur les pêcheries 30
Recherches sur les pétoncles 31
Recherches sur les huîtres en l'Ile-du-Prince-Edouard 32
Organisation des pêcheurs 32
Convocations des surveillants de pêche 33
Prime à la pêche 34
Marquage des saumons du Pacifique 35
Comité nord-américain pour l'Exploration de la Mer 37
Commission internationale du flétan 38
Société internationale protectrice des saumons du Pacifique 40
Traité relatif à la chasse pélagique des phoques à fourrure 40

APPENDICES:

1. Rapports des surintendants de pêche 41
2. Rapport de l'Office de Biologie marine du Canada 146
3. Rapport du Service de pisciculture 185
4. Rapport de l'ingénieur des pêcheries 263
5. Rapport relatif aux recherches sur les pétoncles en 1929 271
6. Rapport relatif aux recherches sur les huîtres 277
7. Relevé des dépenses et des recettes 1929–30 279
8. Relevé des dépenses et recettes, 1867-1929 292
9. Entrées des navires de pêche américains (Atlantique) 305
10. Entrées des navires de pêche américains (Pacifique) 307
11. Sommaire des licences délivrées en 1929 312
12. Relevé relatif aux poursuites judiciaires intentées pour délits commis à l'encontre de la Loi relative aux Pêcheries 316

Des graphiques indiquant la production des principales pêches, 1912–1929, figurent après l'appendice N° 12.

A Son Excellence le Très Honorable Vicomte Willingdon, G.C.S.I., G.C.M.G., G.C.I.E., G.B.E., Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

Que j'aie l'honneur de soumettre, pour sa gouverne et celle du Parlement du Canada, le soixante-troisième rapport annuel de la direction des pêches de l'ancien ministère de la Marine et des Pêcheries.

J'ai l'honneur d'être

De Votre Excellence le très obéissant serviteur,

EDGAR N. RHODES,
Ministre des Pêcheries.

MINISTÈRE DES PÊCHERIES, OTTAWA, le 30 août 1930.

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE

A l'honorable E. N. Rhodes,
Ministre des Pêcheries.

Monsieur, — J'ai l'honneur de vous soumettre le soixante-troisième rapport annuel de la direction des Pêches de l'ancien ministère de la Marine et des Pêcheries, pour l'année financière close le 31 mars 1930.

Le rapport comporte les sujets suivants: —

Sommaire des pêches propres à l'année civile 1929.
Commerce du poisson avec l'étranger.
Mise en application de la Loi relative à l'Inspection des Poissons.
Inspection des fabriques de conserves et des conserves de poissons, mollusques et crustacés.
Travaux de l'Office de Biologie marine.
Pisciculture.
Service de cueillette du poisson.
Service de renseignements sur les pêcheries.
Recherches sur les pétoncles.
Recherches sur les huîtres en l'Ile-du-Prince-Edouard.
Organisation des pêcheurs.
Convocations des surveillants de pêche.
Prime à la pêche.
Marquage des saumons du Pacifique.
Comité nord-américain pour l'Exploration de la Mer.
Commission internationale du flétan.
Société internationale protectrice des saumons du Pacifique.
Traité relatif à la chasse pélagique des phoques à fourrure.

Comme appendices au rapport apparaissent les ouvrages suivants: —

Rapports des surintendants de pêche.
Rapport de l'Office de Biologie marine du Canada.
Rapport du Service de pisciculture.
Rapport de l'ingénieur des pêcheries.
Rapport relatif aux recherches sur les pétoncles.
Rapport relatif aux recherches sur les huîtres.
Relevé des dépenses et des recettes afférentes aux pêcheries, 1929, et relevé des dépenses et recettes afférentes aux pêcheries, par province, 1867-1929.
Sommaire des licences délivrées en 1929.
Relevé relatif aux poursuites judiciaires intentées pour délits commis à l'encontre de la Loi relative aux Pêcheries.
Relevés relatifs aux entrées des navires de pêche américains sur la côte orientale et sur la côte occidentale.

Les appendices comportent aussi une série de graphiques indiquant, par année, la production des principales pêches, en la période s'étendant de 1912 à 1929, inclusivement.

SOMMAIRE DES PÊCHES DE 1929

Pendant l'année civile 1929, les pêches de la côte atlantique aussi bien que les pêches fluviales et lacustres se sont signalées par un accroissement tandis que les déchargements, opérés sur la côte occidentale, décrurent de plus de 80,000,000

de livres, fléchissement, pour une bonne part imputable au déclin de la pêche des saumons. Il en résulte donc que pour l'ensemble du Canada le bilan des exploitations de pêche se conclut par un rendement pécuniaire déficitaire par rapport à 1928: $53,518,521 en 1929 contre $55,050,973 en 1928.

Par rapport à 1927, toutefois, on dénote un accroissement de près de $4,395,000 dans la valeur marchande des pêches et il convient de signaler aussi que le total de l'année fut de $2,900,000 supérieur à la moyenne des valeurs marchandes annuelles propres à la période quinquennale 1924-1928. Bien que la totalité des prises soit de 63,000,000 de livres inférieure à celle de 1928, il n'en reste pas moins que la moyenne des cours du quintal de poisson au débarquement fut en 1929 légèrement supérieure à celle de l'année antérieure. Dans l'ensemble la valeur au débarquement n'est tombée que de $48,960, soit $33,699,543 par comparaison à $33,748,503.

La production des pêches maritimes s'est traduite pendant l'année par une valeur commerciale de $44,928,742 par comparaison à $46,669,222 en 1928 tandis que celle des pêches fluviales et lacustres a fourni un rendement pécuniaire de $8,589,779, soit un accroissement de $208,028. Au Nouveau-Brunswick et au Manitoba, en l'Ile-du-Prince-Edouard, Saskatchewan et Alberta, la valeur marchande s'est caractérisée par un gain mais en Colombie britannique, Nouvelle-Ecosse, Québec, Ontario et dans le territoire du Yukon, elle accuse un fléchissement.

En dépit du déclin de sa production, la Colombie britannique n'en continue pas moins à se tenir en tête des provinces au point de vue de la valeur marchande. Quarante-cinq pour cent de la valeur commerciale des pêches du Canada revient cette année à la Colombie britannique, trente-cinq pour cent aux provinces maritimes, huit pour cent aux provinces centrales et au territoire du Youkon, sept pour cent à l'Ontario et cinq pour cent à Québec.

Sur la côte orientale, les déchargements de poisson se sont totalisés à 536,193,900 livres par comparaison à 521,571,400 livres seulement en 1928. De toutes les provinces de l'Est, seule Québec accuse un fléchissement dans les prises. Les prises fluviales et lacustres se sont totalisées à 87,772,600 livres, soit environ 2,000,000 de livres de plus qu'en 1928. D'autre part, les prises du Pacifique ne se sont élevées qu'à 526,127,400 livres contre 606,610,000 livres l'année antérieure.

Placements monétaires. — Les chiffres relatifs au montant des placements monétaires, affectés à l'industrie des pêches en 1929, servent à la confirmation de l'énoncé formulé dans le dernier rapport annuel à l'égard des perspectives d'accroissement prévues dans ce domaine. Pendant 1929, en effet, le chiffre des placements pécuniaires s'est accru de plus de $4,000,000 pour atteindre la somme de $62,336,057. L'augmentation a surtout porté sur les armements à la pêche; navires, barques, et engins employés aux opérations primaires de la pêche c'est-à-dire à la capture et au débarquement des poissons. Cette branche de l'industrie s'est caractérisée par un accroissement pécuniaire de $2,710,914, et elle comporte un capital global de $33,842,002. Les placements, consacrés à l'exploitation des fabriques de conserves, ateliers, usines et établissements où se traite la substance du poisson, se sont accrus de $1,552,772 en dépit du déclin, signalé dans le nombre des fabriques de conserves de homard et de saumon et des usines d'engrais, d'huiles et de farines.

L'augmentation des capitaux appliqués à l'exercice de l'industrie des pêches dans les deux dernières décades, constitue un des faits saillants des exploitations. En 1910, les placements monétaires étaient légèrement supérieurs à $19,000,000. En 1914, ils étaient montés à $25,000,000. Dans le cours des années d'hostilités, il se produisit, naturellement, une majoration provisoire exceptionnelle de ce dernier chiffre, majoration qui se prolongea plusieurs années après la fin de la guerre avant le retour aux conditions normales. En 1922, toutefois, les exploitations commerciales et industrielles avaient repris leur cours régulier. En cette année-là,

on estima à $47,765,000, en chiffres bruts, le montant d'argent approprié à la conduite de la pêche. En 1924, on signala une rétrogression accentuée du capital industriel et commercial de pêche qui reprit, toutefois, l'année suivante son mouvement ascensionnel. Ce mouvement se poursuit présentement avec des perspectives encourageantes d'accroissement en 1930 comme en témoigne l'inlassable activité déployée aux chantiers maritimes de construction dans le cours des deux derniers hivers.

Personnel pêcheur.—On signale cette année un accroissement de 2,154 dans le nombre des personnes directement employées dans l'industrie poissonnière. Dans l'ensemble, 80,373 particuliers y ont trouvé de l'occupation par comparaison à 78,219 l'année antérieure. A raison de cinq individus à la charge de chacune des personnes employées dans l'industrie, on constatera que les pêcheries constituent un moyen de subsistance pour un nombre d'habitants presque égal à la population du Nouveau-Brunswick. L'année dernière, 64,083 hommes trouvèrent de l'occupation dans les opérations primaires par comparaison à 62,785 en 1928 tandis que 16,290 ouvriers des deux sexes furent employés dans les fabriques de conserves, et les ateliers, usines et autres établissements affectés au traitement de la substance du poisson, soit une augmentation de 800 par rapport à l'année antérieure.

Commerce avec l'étranger. — Les exportations de poisson et de produits de mer ne furent pas aussi importantes en 1929 qu'en 1928: $37,546,393 par comparaison à $38,096,245, mais elles n'en excédèrent pas moins les importations d'une somme s'élevant à $33,312,487. La valeur des importations de pêche fut de quelque $165,000 supérieure à celle de 1928. Les produits de pêche du Canada furent comme d'habitude expédiés vers toutes les contrées du globe mais c'est avec la République voisine qu'on a fait le plus gros chiffre d'affaires, en poisson frais et frigorifié surtout.

Principales pêches. — En dépit du déclin, signalé dans la pêche des saumons en Colombie britannique, par rapport à 1928, il n'en reste pas moins que cette exploitation prit pendant l'année le premier rang en importance commerciale au Canada. En valeur marchande, le rendement de la pêche des saumons s'est élevé à $15,008,825. Ce résultat est d'environ $3,000,000 inférieur à celui de l'exercice précédent mais n'est pas loin d'égaler celui de 1927. Dans l'ordre de priorité, la disposition des places, occupées par les pêches de homard et de morue, fut renversée en 1929 par rapport à 1928, en ce qui concerne la valeur marchande. L'année dernière, en effet, ce fut la pêche de la morue qui fit suite à celle des saumons, avec la pêche des homards au troisième rang; tandis qu'en 1929, le homard vient en second lieu avec une valeur marchande de $5,696,542, soit une augmentation de $512,000, et la morue en troisième avec une valeur marchande de $5,394,636 par comparaison à $6,285,777 en 1928. La valeur marchande du flétan s'est totalisée à $4,832,296, soit une augmentation tant soit peu supérieure à un million de dollars. Dans le cas du hareng, au chiffre de $3,186,669, la valeur marchande représente un accroissement de quelque $80,000. La pêche des célans, qui ne se pratique qu'en Colombie britannique, tend à se développer par suite de l'utilisation de plus en plus généralisée de la substance de ces poissons dans les fabriques de farines et d'huiles. L'exercice de cette pêche fut effectué avec plus d'intensité qu'en 1928 mais, en nombre de cas, la teneur en huile du célan ne fut pas aussi élevée qu'en l'année antérieure. Au chiffre de $2,199,834, la valeur commerciale des produits de cette pêche accuse un fléchissement de quelque $360,000. Le corégone reste le plus important poisson des pêcheries fluviales et lacustres et, au chiffre de $2,453,703, sa valeur commerciale représente un accroissement de quelque $260,000. Tout comme en 1928, les pêcheries d'aiglefin, de sandre ou doré, de sardine, d'éperlan et de truite fournirent des rendements monétaires supérieurs à $1,000,000.

Le tableau I ci-dessous donne, par province, la valeur marchande propre aux quatre années antérieures. Le tableau II donne par province la valeur marchande propre aux pêches maritimes lacustres et fluviales de 1929.

TABLEAU I

—	1929	1928	1927	1926	1925
	$	$	$	$	$
Nouvelle-Ecosse	11,427,491	11,681,995	10,783,631	12,505,922	10,213,779
Nouveau-Brunswick	5,935,635	5,001,641	4,406,673	5,325,478	4,798,589
Ile du-Prince-Edouard	1,297,125	1,196,681	1,367,807	1,358,934	1,598,119
Québec	2,933,339	2,996,614	2,736,450	3,110,964	3,044,919
Ontario	3,919,144	4,030,753	3,670,229	3,152,193	3,436,412
Manitoba	2,745,205	2,240,314	2,039,738	2,328,803	1,466,939
Saskatchewan	572,871	563,503	503,609	444,288	494,882
Alberta	732,214	725,050	712,469	749,076	458,504
Colombie britannique	23,930,692	26,562,727	23,264,342	27,367,109	22,414,618
Territoire du Youkon	24,805	51,665	12,090	17,866	15,370
Total	53,518,521	55,050,973	49,497,038	56,360,633	47,942,131

TABLEAU II

—	Pêches maritimes	Pêches fluviales et lacustres	Totaux
	$	$	$
Nouvelle-Ecosse	11,427,491	.....	11,427,491
Nouveau-Brunswick	5,904,183	31,452	5,935,635
Ile-du-Prince-Edouard	1,297,125	.....	1,297,125
Québec	2,369,251	564,088	2,933,339
Ontario	.....	3,919,144	3,919,144
Manitoba	.....	2,745,205	2,745,205
Saskatchewan	.....	572,871	572,871
Alberta	.....	732,214	732,214
Colombie britannique	23,930,692	.....	23,930,692
Territoire du Youkon	.....	24,805	24,805
Total	44,928,742	8,589,779	53,518,521

NOUVELLE-ÉCOSSE

La plupart des exploitations, exercées dans la Nouvelle-Ecosse, furent plus rémunératrices en 1929 qu'en 1928, mais non la pêche de la morue qui fut moins avantageuse qu'en la campagne précédente et fut cause de l'abaissement enregistré dans la valeur d'ensemble de la production provinciale. D'autre part, au chiffre de $11,427,491, le rendement pécuniaire, bien qu'inférieur de $254,504 au total de 1928, s'est révélé toutefois de quelque $600,000 supérieur à celui de 1927. On enregistre des accroissements dans les prises et la valeur commerciale du flétan, des lieu, colin, merlan, de la merluche, des lingue et brosme, du flétan, du hareng, du maquereau, du saumon, du homard du gasparot, des myes, clanques et praires, mais des décroissements dans la pêche de la morue, de l'espadon, des pétoncles et de la sole. Les déchargements de morue subirent un fléchissement de 18,000,000 de livres et leur valeur marchande tomba de plus de $900,000. L'avilissement des cours, pratiqués dans le négoce de poisson séché, aussi bien que la réduction des prises ont profondément bouleversé l'industrie de la morue. Les prises de poisson, opérées par la flotte de Lunenburg, et presque toutes affectées au négoce du poisson séché, furent de 9,000,000 de livres inférieures à celles de 1928: 62,610,000 livres en 1929 par comparaison à 71,722,500 livres.

NOUVEAU-BRUNSWICK

En 1928, un accroissement de près de $600,000 avait été dénoté dans la valeur marchande des pêches du Nouveau-Brunswick mais même ce résultat fut surpassé en 1929 puisque cette valeur fut de $933,994 supérieure à celle de 1928: $5,935,635 contre $5,001,641. Le rendement pécuniaire, dérivé de l'exploitation des pêcheries maritimes, s'est élevé à $5,904,183, soit un gain supérieur à $930,000, cependant que la valeur des pêches fluviales et lacustres représente, au chiffre de $31,452, un gain tant soit peu supérieur à $3,000. La pêche de la sardine est restée au premier rang de la production poissonnière, pour ce qui est de la valeur commerciale des produits, en dépit d'un déclin dans les prises. La pêche du homard vient en deuxième lieu. Les gains, réalisés dans ces deux pêches, aussi bien dans celles du hareng, de la merluche et des lingue et brosme rendent compte du relèvement sensible, observé dans la valeur marchande provinciale. Au chiffre de 329,204 caisses, la mise en conserve des sardines a dépassé de 70,000 caisses celle de 1928 avec un gain de $286,000 dans la valeur marchande des conserves. La pêche des homards se distingue par un accroissement de près de 2,390,000 livres et a produit un total de 8,186,200 livres. La valeur commerciale des déchargements de ce crustacé s'est chiffrée à $1,361,796 soit environ $325,000 de moins que l'année antécédente. On constate des accroissements substantiels dans les prises de saumon et de hareng aussi bien que dans leur valeur. Dans le cas de la merluche et des brosme et lingue, on signale des augmentations importantes dans les prises et leur valeur marchande, et, au chiffre de $151,983, cette valeur représente un gain de plus de 100 pour cent. On constate aussi des augmentations à l'égard de plusieurs autres exploitations, telles les pêches de l'aiglefin et du gasparot, mais les pêcheurs d'éperlan, de morue, des lieu, colin merlan, de maquereau et d'alose n'ont pas remporté autant de succès qu'en 1928. Les prises de morue accuse un fléchissement de quelque 3,000,000 de livres et celles d'éperlan de plus de 900,000 livres.

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Les succès, remportés dans l'exercice de la pêche des homards, rendent compte de l'accroissement signalé dans la valeur des pêches de l'Ile-du-Prince-Edouard, valeur qui est passée de $1,195,577 en 1928 à $1,297,125 en 1929. Au chiffre de 7,359,000 livres, les prises de homard furent de 798,000 livres supérieures à celles de 1928 et à raison de $813,206 la valeur marchande s'en signale par un gain de quelque $61,000. On constate aussi une augmentation de plus de 1,400,000 livres dans les déchargements de merluche, de lingue et brosme, avec accroissement de $20,379 dans leur valeur, cependant que la production de morue surpassa de quelque 1,300,000 livres et de $21,000 celle de l'année antérieure. On constate une augmentation dans les prises d'huîtres et leur valeur, un accroissement dans la valeur du maquereau malgré une diminution dans les prises. La pêche des éperlans a été moins avantageuse qu'en 1928.

QUÉBEC

Le décroissement, constaté dans le rendement pécuniaire des pêches de Québec, est imputable aux pêcheries fluviales et lacustres. Au chiffre de $2,369,-251, la valeur des pêches maritimes fut de $119,673 supérieure à celle de 1928 tandis que celle des pêches fluviales et lacustres ne s'est élevée qu'à $564,088 par comparaison à $742,357 l'année antécédente. Dans l'ensemble, la valeur commerciale des pêches accuse un fléchissement net de $58,596 pour 1929. A l'égard des pêches maritimes, on constate des gains en valeur dans le cas de la morue, du hareng, de l'éperlan et du saumon mais un recul dans la production du maquereau et du homard par rapport à 1928. Le relèvement, constaté dans la valeur du saumon, est particulièrement notoire: $137,144 en 1929 contre $88,352 seulement

en 1928. Dans Québec, le négoce en saumon frais prend de plus en plus d'expansion. Dans le cas des pêcheries fluviales et lacustres, les prises du sandre ou doré et de l'anguille furent inférieures à la moitié de celles de 1928 et cette diminution rend compte dans une large mesure du fléchissement constaté dans la valeur des pêches effectuées dans les rivières et lacs.

MANITOBA

Au Manitoba, la mise en valeur des pêcheries a été poursuivie avec activité pendant l'année. Les prises de poisson s'y sont accrues et leur valeur marchande surpassa de $504,891 celle de 1928 pour atteindre le chiffre de $2,745,205. Les prises de poisson blanc ont fourni un rendement monétaire de près de $617,000, ce qui représente un gain substantiel. Les déchargements de tullipi accusent un fléchissement mais au chiffre de $585,350 la valeur commerciale s'en est accrue de $103,000 en chiffres bruts. Les prises de truite et leur valeur furent plus du double. Dans le cas des pêches de sandre ou doré et de laquaiche, la valeur fut plus élevée qu'en 1928 bien que les prises de sandre ou doré aient été moindres.

SASKATCHEWAN

En Saskatchewan, les prises accusent un déclin de quelque 77,000 livres mais leur valeur marchande fut de 9,338 supérieure à celle de l'année dernière. On signale un léger fléchissement dans la pêche du brochet, du sandre ou doré, du meunier, de la laquaiche mais une augmentation dans celle de la truite, du tullipi et du corégone. Dans l'ensemble, plus de 4,593,000 livres de corégone furent extraites des eaux de cette province, soit un accroissement de près de 226,000 livres, d'une valeur marchande totale de $461,348, soit $22,000 de plus qu'en 1928.

ALBERTA

En Alberta, les déchargements de truite se sont de nouveau signalés en 1929 par un accroissement sensible et ce sont les succès, remportés dans la pratique de cette pêche, qui rendent compte du relèvement constaté dans la valeur commerciale de la production poissonnière propre à cette province. Les prises de truite se sont totalisées à près de 2,350,000 livres par comparaison à 1,937,100 livres en 1928, d'une valeur marchande de $235,391, soit un gain d'environ $13,000. Les prises de corégone se sont légèrement accrues mais la valeur marchande en a fléchi. Les prises de brochet et de tullipi se sont montrées plus importantes qu'en 1928 mais la pêche des sandres ou dorés et des perches subit un fléchissement.

COLOMBIE BRITANNIQUE

Les montées migratrices de saumons rose et chum furent beaucoup moins importantes qu'en 1928 et cette condition jointe à la survenance d'intempéries en certains secteurs de la province a amené un décroissement prononcé dans les déchargements de saumon en Colombie britannique et un abaissement de plus de $3,000,000 dans la valeur commerciale de cette pêche. En 1928, les prises de saumon se totalisèrent à 225,745,500 livres et leur valeur marchande se chiffra à $17,345,670 mais en 1929, ces mêmes prises tombèrent à 151,403,800 livres et leur valeur marchande à $14,265,795. Il convient de rappeler toutefois, que la période 1928 s'est signalée comme l'une des trois plus productives, enregistrées dans les annales de cette pêche en Colombie britannique, et que la valeur globale de 1929, tout en étant moindre que celle de 1928, s'est révélée légèrement supérieure à celle de 1927.

Les prises et la valeur du hareng accusent un fort décroissement en 1929 et bien que la pêche du célan ait produit de meilleurs résultats qu'en 1928, on constate néanmoins une diminution dans sa valeur marchande. D'autre part, la pêche

du flétan manifeste un relèvement. Il n'y eut qu'une faible augmentation dans les prises mais leur valeur marchande s'est élevée à $4,317,230 contre $3,370,670 en 1928.

TERRITOIRE DU YOUKON

La valeur des pêches du territoire du Yukon fut de la moitié de celle de 1928, soit $24,805 par comparaison à $51,665, mais l'année 1928 s'était montrée exceptionnellement avantageuse dans la mise en valeur des pêcheries de ce territoire et on ne pouvait guère s'attendre que les exploitations continuassent à s'y maintenir à un pareil niveau de production. Au surplus, il convient de signaler ici que, tout en étant moindre qu'en 1928, la valeur marchande de 1929 n'en reste pas moins le double de celle de 1927.

CÔTE ORIENTALE

Dans les quatre provinces du littoral atlantique—Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, Ile-du-Prince-Edouard et Québec, les prises de poisson de mer se sont chiffrées à 536,193,900 livres d'une valeur marchande de $20,998,050, soit un gain de 14,200,000 livres dans les prises et de plus de $890,000 dans la valeur marchande. Excepté dans Québec, on dénote partout des accroissements dans les prises. Par province le chiffre global des déchargements se décompose comme suit:—

Nouvelle-Ecosse	274,906,400 livres
Nouveau-Brunswick	156,186,200 livres
Québec	80,760,000 livres
Ile-du-Prince-Edouard	24,340,400 livres

Morue, aiglefin, merluche, lingue et brosme, lieu, colin, merlan.—Sur toute la côte on constate en 1929, une augmentation dans les prises d'aiglefin, de merluche, de lingue et brosme mais une diminution dans les prises de morue, de lieu, colin, merlan par rapport à l'année antérieure. Le résultat net des exploitations s'est traduit en 1929 par une production de 291,763,200 livres de ces poissons par comparaison à 294,942,000 livres en 1928. La valeur marchande de leurs prises est tombée de $8,493,938 en 1928 à $7,945,532 en 1929.

Le déclin de la pêche des morues a été général, à l'exception de l'Ile-du-Prince-Edouard. Dans l'ensemble, les prises se sont totalisées à 197,883,200 livres par rapport à 214,982,200 livres l'année d'avant, et la valeur marchande en fut de $5,391.627 par comparaison à $6,284,284. C'est la Nouvelle-Ecosse qui produit le plus de morue et les prises propres à cette province se sont chiffrées en 1929 à 129,784,100 livres par rapport à 147,017,200 livres en 1928.

La pêche de l'aiglefin se caractérise par des gains en Nouvelle-Ecosse et en l'Ile-du-Prince-Edouard, tandis qu'au Nouveau-Brunswick et dans Québec, cette même pêche accuse un déclin. Les prises s'en sont totalisées à 54,540,900 livres dont 51,614,900 livres pour la Nouvelle-Ecosse. L'Ile-du-Prince-Edouard s'est distinguée par une augmentation relativement importante. Néanmoins les déchargements ne se sont chiffrés qu'à 175,900 livres dans cette province. Au chiffre de 2,750,100 livres, les prises du Nouveau-Brunswick furent légèrement inférieures à celles d'il y a un an. Les pêcheurs de Québec n'ont pas capturé d'aiglefin bien qu'en 1928 ils en aient déchargé plus de 600,000 livres. En ce qui concerne la valeur marchande, on constate un accroissement d'environ $217,000 sur l'ensemble de la côte, avec un total de $1,951,642.

Dans les provinces maritimes, à l'exception de Québec, on signale de forts accroissements de merluche, de lingue et brosme. En 1928, les prises de ces poissons s'étaient élevées à 380,000 livres dans Québec. En 1929 cette pêche y a complètement manqué. Les prises réunies de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Ile-du-Prince-Edouard se sont montées à 33,912,200 livres, soit

un gain de 8,600,000 livres et plus et au chiffre de $517,296 leur valeur commerciale représente un gain de près de $150,000.

Les lieu, colin, merlan ne sont capturés que par les pêcheurs de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, et s'il est vrai que les exploitants de la Nouvelle-Ecosse ont exercé cette exploitation avec beaucoup plus de succès qu'en 1928, il n'en fut pas de même pour ceux du Nouveau-Brunswick dont les entreprises se sont révélées beaucoup moins rémunératrices que l'année d'avant. En 1928, au Nouveau-Brunswick, les déchargements de lieu, colin, merlan s'étaient totalisés à plus de 3,411,000 livres d'une valeur marchande de $55,297 tandis qu'en 1929 ces mêmes déchargements ne sont montés qu'à 846,600 livres d'une valeur marchande de $15,998. Les prises de la Nouvelle-Ecosse, évaluées à $68,969 sur le marché, se chiffrèrent à 4,571,300 livres, soit un accroissement de plus de 1,500,000 livres.

La substance de ces poissons a été utilisée à la fabrication de 10,453,100 livres de produit fumé et de filet fumé, résultat inférieur à celui de l'année antécédente alors que les opérations de fumage avaient fourni 11,132,700 livres de cette catégorie d'articles. Les quantités de poisson vendu sur les marchés à l'état frais ou à l'état de filet frais ont éprouvé une baisse sensible: 34,282,100 livres par comparaison à 37,904,800 livres en 1928. En 1929 il y eut une production de 54,997,400 livres de produit séché et désossé contre 57,468,200 livres en 1928.

Hareng, maquereau et sardines.—En 1928, la totalité des déchargements de hareng, de maquereau et de sardines surpassa de plus de 5,000,000 de livres celle de 1927; en 1929, il se produisit un nouvel accroissement de 10,000,000 de livres, ce qui en a porté la production totale à 159,872,100 livres. La valeur marchande de l'année s'est élevée à $3,538,095, soit un gain de quelque $650,000. A l'égard du hareng et du maquereau, il y a eu augmentation tant dans les prises que dans leur valeur et bien qu'au chiffre de 49,838,800 livres, les prises de sardines, propres au Nouveau-Brunswick, accusent un fléchissement de 7,359,000 livres par rapport à 1928, il n'en reste pas moins que la valeur marchande s'en est élevée au chiffre de $1,626,764 contre $1,291,722 en l'année antérieure. La mise en conserve des sardines, évaluée à $1,319,584, s'est traduite par 329,204 caisses, soit une augmentation de 71,323.

En ce qui regarde la pêche du maquereau, on dénote une diminution dans les déchargements au Nouveau-Brunswick, en l'Ile-du-Prince-Edouard et Québec mais un relèvement prononcé des prises en Nouvelle-Ecosse. Les gains réalisés dans cette dernière province firent plus que contrebalancer les décroissements éprouvés ailleurs, de sorte que sur la côte la totalité des prises de maquereau s'est chiffrée à 15,275,600 livres, soit environ 2,800,000 livres de plus qu'en l'année antérieure.

A l'exception de Québec, les prises de hareng se caractérisent partout par un relèvement: augmentation sensible au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Ecosse, gain moins prononcé en l'Ile-du-Prince-Edouard. Dans l'ensemble les prises des quatre provinces se sont élevées à 94,757,700 livres d'une valeur marchande de $1,375,310 par comparaison à 80,094,300 livres d'une valeur de $1.060,840 en 1928.

Flet, flétan et espadon.—La pêche du flet, qui ne se pratique qu'en Nouvelle-Ecosse et au Nouveau-Brunswick, a fourni 462,600 livres, soit un gain de 115,000 livres, d'une valeur marchande de $19,243 contre $14,304 en 1928. L'accroissement s'est produit en Nouvelle-Ecosse. La pêche des flétans se pratique surtout en Nouvelle-Ecosse où les déchargements de ce poisson se sont totalisés à 3,097,100 livres, soit un accroissement de un demi-million de livres. En Québec, les prises s'en sont chiffrées à 73,300 livres, soit un abaissement de 53,600 livres. Les exploitants du Nouveau-Brunswick ont triplé leurs prises mais leurs prises totales furent légèrement inférieures à 20,000 livres. On ne prend pas souvent

de flétan dans les eaux de l'Ile-du-Prince-Edouard. La pêche de l'espadon ne s'exerce que dans les eaux de la Nouvelle-Ecosse. Cette exploitation fut moins fructueuse qu'en 1928. Au chiffre de 633,000 livres, les prises accusent un fléchissement de 175,000 livres d'une valeur marchande de $98,241 par comparaison à $132,345.

Poissons anadromes. — La pêche du gasparot se distingue par un fort accroissement de même que celle des saumons tandis que celle de l'éperlan a subi un déclin prononcé. Dans le cas des deux premières espèces, on signale des gains dans la valeur marchande du gasparot et du saumon et un fléchissement de cette valeur à l'égard de l'éperlan. Ci-dessous apparaissent les résultats de chacune de ces pêches: —

—	Gasparot	Saumon	Eperlan
Prises	6,731,800 lvs.	3,528,700 lvs.	7,463,000 lvs.
Valeur marchande	$121,938	$710,315	$1,112,066

Le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Ecosse sont les provinces par excellence pour la production du gasparot. Les prises du Nouveau-Brunswick se caractérisèrent par une augmentation importante cependant que la production de la Nouvelle-Ecosse fut le double de celle de 1928. La pêche des éperlans a subi un fléchissement au Nouveau-Brunswick et en l'Ile-du-Prince-Edouard. En Nouvelle-Ecosse, on signale un relèvement de la production, cependant qu'en Québec, au chiffre de 693,400 livres, le rendement fut plus du double de celui de 1928. On constate dans toutes les provinces des accroissements dans la pêche du saumon, à l'exception de l'Ile-du-Prince-Edouard où les déchargements de ce poisson ne sont jamais importants. Au Nouveau-Brunswick les prises d'éperlan se sont chiffrées à 1,765,000 livres par comparaison à 1,220,900 livres en 1928; en Québec elles se sont élevées à 1,005,400 livres par rapport à 739,200 livres et en Nouvelle-Ecosse, à 755,600 livres en regard de 705,900 livres.

Homard. — Dans les quatre provinces, les prises de homard se sont totalisées à 37,282,000 livres, soit un accroissement supérieure à 5,000,000 livres par rapport à celles de l'année antérieure. La valeur marchande en fut de $5,696,542 soit $642,000 de plus qu'en l'exercice antérieur, résultat qui met l'industrie du homard au deuxième rang parmi les exploitations de pêche canadiennes réalisées en 1929.

Les tableaux suivants donnent, par provinces, les prises de homard propres à 1929, 1928, 1927, la nature des produits de homard sur les marchés et la valeur marchande de ces derniers: —

PRISES

—	1929		1928		1927	
	Qtx	Valeur marchande	Qtx	Valeur marchande	Qtx	Valeur marchande
		$		$		$
Nouvelle-Ecosse	190,035	3,210,504	172,409	3,048,255	179,673	3,255,627
Nouveau-Brunswick	81,862	1,361,796	57,970	1,037,195	49,752	955,053
Ile-du-Prince-Edouard	73,590	813,206	65,613	752,123	62,800	855,917
Québec	27,333	311,036	26,445	216,126	24,606	359,579
Totaux	372,820	5,696,542	322,437	5,053,699	316,831	5,426,176

QUANTITÉS EXPÉDIÉES EN CARAPACE

—	1929		1928		1927	
	Qtx	$	Qtx	$	Qtx	$
Nouvelle-Ecosse	73,582	1,593,128	66,239	1,525,674	67,651	1,492,350
Nouveau-Brunswick	26,995	664,042	24,384	583,833	16,162	431,870
Ile-du-Prince-Edouard	7,595	109,639	6,791	99,137	1,847	40,817
Québec	2,202	30,574	492	6,708	1,147	14,022
Totaux	110,374	2,397,383	97,906	2,215,352	86,907	1,979,059

QUANTITÉS DE CONSERVES

—	1929		1928		1927	
	Caisses	Valeur marchande	Caisses	Valeur marchande	Caisses	Valeur marchande
		$		$		$
Nouvelle-Ecosse	60,661	1,569,965	55,277	1,465,239	55,771	1,727,105
Nouveau-Brunswick	27,146	647,659	19,468	451,165	18,866	522,162
Ile-du-Prince-Edouard	28,399	686,940	25,077	635,427	27,896	801,542
Québec	11,310	274,458	12,164	332,091	11,404	342,289
Totaux	127,516	3,179,022	111,986	2,883,922	113,937	3,393,098

FOIE DE HOMARD

—	1929		1928		1927	
	Caisses	$	Caisses	$	Caisses	$
Nouvelle-Ecosse	3,151	34,803	3,226	38,322	2,536	31,838
Nouveau-Brunswick	155	970	197	2,197	103	1,021
Ile-du-Prince-Edouard	695	9,127	799	10,759	630	9,558
Québec	515	6,004	645	7,616	280	3,028
Totaux	4,516	50,904	4,867	58,894	3,549	45,445

Mollusques.—On constate une augmentation de 3,000 dans le nombre des barils de myes clanques et praires pêchées avec rendement total de 49,482. Au Nouveau-Brunswick, province par excellence pour la production de ces mollusques, on signale un faible recul dans le rendement, mais en Nouvelle-Ecosse les déchargements furent de 3,000 barils supérieurs à ceux de l'année antérieure. En l'Ile du Prince-Edouard, les quantités s'en sont montées à 4,275 barils, soit près du double de celles de l'année antérieure. Québec a subi une régression dans la pêche des pétoncles dont il fut pêché 17,921 barils, soit 8,400 barils de moins qu'en 1928. Au chiffre de 20,734 barils, la pêche des huîtres représente un accroissement de près de 1,700 barils. Au Nouveau-Brunswick et en l'Ile du Prince-Edouard, la production des huîtres manifeste une augmentation. En Nouvelle-Ecosse, cette même pêche accuse un léger déclin.

PÊCHES FLUVIALES ET LACUSTRES

Les quantités de poisson, réalisées au Nouveau-Brunswick, en Québec, en Ontario, dans les provinces centrales et dans le territoire du Yukon par la mise en valeur des pêcheries fluviales et lacustres, se sont montrées beaucoup plus importantes en 1929 qu'en 1928. De même, on constate une augmentation de quelque $200,000 dans la valeur marchande des produits par comparaison à

1928 et de $1,000,000 par comparaison à 1927. En 1927, la valeur marchande des pêches fluviales et lacustres se chiffra à $7,575,912, en 1928 à $8,381,751 et en 1929 elle atteignit $8,381,912, chiffre sans précédent.

Le tableau suivant comporte les prises propres aux principales espèces de poisson, pêchées en 1929, dans les lacs et rivières par comparaison aux mêmes prises, réalisées en 1928 et 1927:—

—	1929	1928	1927
	liv.	liv.	liv.
Corégone	19,638,600	18,069,500	18,566,400
Sandre ou doré	12,850,000	14,261,000	14,001,900
Tullipi	9,766,900	10,414,500	12,176,400
Truite	9,065,600	9,007,500	8,990,400
Brochet	8,254,600	6,270,100	7,047,300
Hareng	5,456,200	5,999,300	6,320,100
Perche	6,482,700	5,175,100	3,318,900
Anguille	1,265,700	2,324,000	1,455,200
Sandre bleu	2,583,100	2,149,600	3,117,300
Surmulet	1,992,600	1,606,500	1,590,600
Chevesne	1,345,100	1,349,700	1,275,800
Laquaiche	1,115,100	1,071,300	1,148,500

En ce qui a trait aux autres espèces, il convient de faire observer ici qu'il y eut en 1928 de plus fortes prises de gasparot, d'achigan, de maskinongé, d'alose et d'esturgeon mais des captures moins importantes de silures ou poissons-chats, de saumon et d'éperlan. La province d'Ontario s'est révélée la plus importante productrice de corégone avec des déchargements totalisés à 6,159,000 livres, en chiffres bruts, ou environ 325,000 livres de plus qu'en l'année antérieure. Dans chacune des trois provinces centrales, les prises de corégone furent de même plus considérables qu'en 1928.

La province du Manitoba est restée la plus forte productrice de sandre ou doré bien que la production en ait été quelque peu inférieure à 1928: 9,405,500 livres en 1929 contre 10,187,000 livres en 1928. Au chiffre de 1,989,000 livres, les prises d'Ontario furent plus faibles qu'en 1928. Avec une production de 283,500 livres et de 811,500 livres, la pêche en Saskatchewan et en Alberta, respectivement, accuse un fléchissement.

La pêche du brochet se caractérise par un relèvement au Manitoba et, au chiffre de 5,491,000 livres, elle a dépassé de quelque 1,800,000 livres les résultats de 1928. On constate aussi un relèvement dans les prises de brochet propres à Québec, à Ontario et à l'Alberta mais un décroissement en Saskatchewan.

PROVINCES CENTRALES

Pendant l'année, les provinces centrales se sont préoccupées de poursuivre la mise en valeur de leurs pêcheries fluviales et lacustres. Dans l'ensemble leur production atteignit une valeur marchande de $4,050,290 soit une demi-million de dollars de plus qu'en 1928. C'est la première fois que ces provinces dépassent le chiffre de $4,000,000 de dollars et il convient aussi de signaler, non sans satisfaction, que depuis 1924, il s'y est produit un accroissement de près 100 pour cent dans la valeur commerciale des produits de pêche. La valeur commerciale seule du Manitoba, au chiffre de $2,745,205, fut en 1929 de $700,000 supérieure à la totalité de cette valeur en 1924 pour les trois provinces réunies. C'est naturellement au Manitoba que la mise en valeur des réserves de pêche fut exercée avec le plus d'intensité; mais, pour être moins importantes, les exploitations, pratiquées en Saskatchewan et Alberta, n'en sont pas moins dignes de mention. En 1929, les prises de la Saskatchewan se traduisirent par une valeur commerciale de $572,871 soit un gain un peu supérieur à $9,300 par

rapport à 1928 cependant qu'en Alberta cette valeur atteignit le chiffre de $732,214, soit un accroissement d'environ $7,100 en regard des résultats de l'année antécédente.

Les progrès de l'industrie, qui en 1928 s'étaient révélés par un accroissement du matériel d'exploitation dans ces trois territoires, se sont de nouveau manifestés de la même manière en 1929 tout comme par une augmentation dans le nombre des exploitants. Les placements monétaires et le nombre des exploitants furent dans chacune de ces provinces plus importants qu'en 1928. La somme des placements pécuniaires dans ces trois régions s'est chiffrée en 1929 à $1,986,036, soit un gain de $396,335, cependant que le nombre d'exploitants est passé de 6,657 en 1928 à 7,516 en 1929. L'expansion des entreprises commerciales et industrielles de pêche dans les trois provinces a été très notoire en ces dernières années avec d'encourageantes perspectives de développement au fur et à mesure des progrès de la colonisation et du prolongement des voies ferrées.

Tout comme en 1928, on a signalé cette année un intérêt croissant à l'exercice de la pêche à la ligne dans les trois provinces. C'est ainsi qu'en Alberta où le nombre des permis avait en 1928 atteint un chiffre sans précédent, on en constate un nouvel accroissement cette année. Au Manitoba, le nombre des licences, délivrées aux non-domiciliés, fut presque le double de celui de l'année antérieure: 2,039 par comparaison à 1,113 l'année antécédente. En Saskatchewan, on signale aussi une augmentation sensible dans le nombre des pêcheurs amateurs. En maintes régions des provinces centrales, les opérations piscicoles, entreprises par le département, se sont traduites par un redoublement d'activité dans l'exercice de la pêche riveraine. Avant l'introduction de la pisciculture, certaines des nappes ou cours d'eau aujourd'hui, très recherchées pour la pêche sportive, ne renfermaient pas de poissons ou n'en comportaient que des réserves fort limitées.

Au Manitoba, on suit avec beaucoup d'intérêt les opérations commerciales du Syndicat de Production et de Vente du Poisson, constitué en 1928 en vertu de la Loi relative à la Formation des Sociétés coopératives du Manitoba. Le syndicat a complété en août sa première année d'activité, après avoir manutentionné un total de 9,996,131 livres de poisson en provenance de 477 membres et de 200 autres exploitants étrangers à cet organisme.

PÊCHES DE LA CÔTE OCCIDENTALE

En Colombie britannique les déclins prononcés, déjà signalés dans les prises de saumons rose et chum, eurent pour effet de réduire sensiblement la production des conserves de saumon, de sorte que le rendement global ne s'en est élevé qu'à 1,398,857 caisses par comparaison à 2,035,637 caisses en 1928. Il convient toutefois de souligner ici que la montée migratrice des saumons rose et chum en 1928 avait été exceptionnellement abondante et qu'il en avait été mis en conserve des quantités sans précédent. Au chiffre de 477,969 caisses, la mise en conserve des saumons roses en 1929 fut de 314,000 caisses inférieure à celle de 1928, cependant que la production des conserves de chum, au chiffre de 424,982, caisses, fut en 1929 la moitié moindre que celle de l'année antérieure. D'autre part, le rendement en conserve de sockey fut de 77,000 caisses supérieur à celui de 1928 et s'est totalisé à 281,306 caisses, cependant que le coho, avec une production de 174,198 caisses, et que le saumon de printemps, avec un rendement de 19,377 caisses, se caractérisent tous deux par des accroissements, en dépit de la tendance constatée dans le commerce à généraliser la consommation de ces poissons à l'état frais et congelé.

La migration des saumons s'est caractérisée cette année par deux faits dignes de mention, l'un consistant dans la montée relativement abondante des sockeye dans les frayères supérieures du bassin du fleuve Fraser en la première partie de

la saison; l'autre dans l'apparition des saumons roses dans les eaux de la Skeena et du secteur central. La migration hâtive des saumons sockeye dans le fleuve Fraser avait été pratiquement négligeable depuis 1917. Lorsque survint cette migration en 1929, les exploitants se trouvèrent naturellement pris par surprise; leur manque de préparatifs permit à un grand nombre de géniteurs d'atteindre les frayères propres à ce cours d'eau et dont on croit de ce fait la fertilisation assurée. Dans le cas de la migration des saumons roses dans la Skeena et la région centrale, on craignit en 1927 qu'elle ne fût insuffisante. Le faible nombre de reproducteurs, joint à l'impropriété des conditions hydrologiques et biologiques dans les cours d'eau servant de lieux de reproduction, porta les autorités à craindre pour l'avenir de cette pêcherie dans les deux territoires ci-dessus. C'est pour remédier à ces inconvénients que des mesures sévères de conservation furent appliquées en la campagne de 1927, et avec succès, en toute vraisemblance, puisqu'en 1929 tout indiquait que les frayères des deux régions avaient été raisonnablement fertilisées.

Dans le commerce d'exportation des conserves de saumon, les marchés de l'Australie se sont révélés en 1929 les plus importants débouchés pour cette catégorie de denrées comestibles. L'Australasie a acheté, en effet, en Colombie britannique près de 308,000 caisses de saumon. Les achats, effectués par la France, se sont chiffrés à 251,000 caisses et par les Etats-Unis à plus de 194,000. En sus des expéditions faites en France, plus de 275,000 caisses furent acheminées vers l'Europe centrale et sur cette quantité l'Italie en absorba près de la moitié. Quelque 43,000 caisses furent dirigées vers l'Afrique méridionale et l'Afrique occidentale. Plus de 23,000 caisses furent envoyées sur la côte atlantique des Etats-Unis. Dans l'ensemble, plus de trente pays importèrent pendant l'année des conserves de saumon de la Colombie britannique.

L'exercice de l'industrie du célan, qui dans la dernière décade est montée au rang des premières exploitations de pêche en Colombie britannique, s'est caractérisée en 1929 par une augmentation relativement importante dans le rendement en conserves de ce poisson, rendement qui est passé de 65,000 caisses en 1928 à 98,821 caisses cette année. Au chiffre de 15,826 tonnes, la production des farines et engrais, dérivés de la substance du célan, fut légèrement supérieure à celle de l'année antérieure, mais d'autre part, la production de l'huile de célan accuse un abaissement accentué. Plus de 3,995,000 gallons de cette huile furent fabriqués en 1928 alors que l'année dernière il n'en fut préparé que 2,856,579 gallons. Le décroissement n'est pas dû au ralentissement des opérations mais bien au fait que les célans de la migration de 1929 se sont généralement montrés moins riches en substance huileuse que ceux de l'année antérieure.

La production totale de l'huile de poisson s'est chiffrée en 1929 dans la province à 4,066,015 gallons par comparaison à 5,047,000 gallons en 1928. Dans le cas de la farine et de l'engrais de poisson, la production totale s'est élevée à 21,084 tonnes, ce qui est légèrement supérieur au rendement de 1928.

Le rendement en hareng salé au sel sec, 92,385,000 livres, fut d'environ 15,000,000 de livres inférieur à l'année d'avant. Tel quel, ce rendement n'a été excédé que quatre fois dans l'historique de l'industrie. Presque toute la production de hareng salé au sel sec est acheminée vers l'Orient où les exportateurs de la Colombie britannique ont récemment établi un négoce important de cette denrée comestible.

Les déchargements de flétan se sont chiffrés à 30,436,400 livres, et ont été de 1,500,000 livres supérieurs à ceux de l'année d'avant. Les opérations baleinières furent plus fructueuses qu'en 1928 car les exploitants parvinrent à se saisir de 407 de ces mammifères contre 305 en 1928. 3,347 phoques à fourrure furent capturés par les Indiens qui sont les seuls sujets canadiens à qui il est permis de chasser ces animaux aux termes du Traité relatif à la Chasse pélagique des Phoques. En 1928, les Indiens n'en avaient capturé que 2,090.

COMMERCE DU POISSON AVEC L'ÉTRANGER

Il ressort des données, compilées par le service du commerce avec l'étranger, de l'office de la Statistique, que le Canada a exporté en l'année civile 1929 pour $37,546,393 de poisson et de produits de mer, et en a importé pour $4,233,-906 dans le même laps de temps. Au Canada, le bilan des importations et des exportations de produits de poisson s'est donc conclu par la somme de $33,312,-487 à l'avantage de notre pays.

Au chiffre de $16,750,543 et de $3,693,615, les expéditions, à destination des Etats-Unis et du Royaume-Uni, respectivement, représentent plus de la moitié du négoce exportateur de l'année, mais il convient de faire observer ici que le Canada envoie des produits de mer dans presque toutes les contrées du globe. Chacun des continents s'approvisionne de poisson au Canada. Les conserves de saumon canadiennes furent écoulées en quelque trente différents pays. Le poisson séché du Canada est absorbé en grandes quantités par plus de vingt marchés étrangers, bien qu'il faille signaler ici la concurrence d'année en année plus active qu'éprouvent nos exportateurs de la part de ceux d'Islande et de Norvège sur de nombreux marchés. Les conserves de sardine canadiennes furent acheminées vers plus de vingt pays. Il existe des débouchés pour notre poisson frais et congelé aux Etats-Unis, au Royaume-Uni, en Allemagne et en France. Au Canada le commerce d'exportation en produits de pêche s'est accru avec une grande rapidité dans les dernières années et par suite de l'expansion des exploitations et de l'application des nouveaux procédés relatifs à la manutention du poisson que le ministère et l'office de Biologie se sont efforcés de généraliser, les perspectives de développement sont des plus rassurantes.

La valeur des exportations de conserves de poissons, de mollusques et de crustacés est estimée à $13,260,000 pour 1929, chiffres équivalant à plus d'un tiers de la valeur totale des expéditions de produits de pêche à l'extérieur. Les principales exportations de conserves sont: les conserves de saumon, au chiffre de $8,865,000; les conserves de homard, au chiffre de $3,113,630; les conserves de sardine, au chiffre de $578,000.

La valeur des expéditions de poisson frais et frigorifié s'est chiffrée à $11,-725,000. Les Etats-Unis achetèrent pour plus de onze millions de dollars de ce produit. Le reste des expéditions fut absorbé par le Royaume-Uni et l'Europe continentale.

La valeur commerciale des exportations de poisson séché, salé, fumé et saumuré est estimée à plus de $9,979,000 dont plus de la moitié est fournie par la morue et l'aiglefin. Un des traits marquants du trafic consiste dans l'expédition en Orient du hareng salé au sel sec dont il fut exporté pour une valeur de $1,948,556. La création du négoce en hareng salé au sel sec, une entreprise née en Colombie britannique, est d'origine relativement récente. Ce trafic est aujourd'hui de première importance. Un autre intéressant développement à signaler dans le commerce d'exportation du poisson est celui ayant trait à l'établissement définitif d'une grande industrie de farines de poisson dont le chiffre d'affaires avec l'étranger s'est élevé en 1929 à plus de $826,000.

En 1929, les importations de poisson provinrent surtout des Etats-Unis et de Terre-Neuve, bien qu'on signale aussi un négoce d'importation avec le Royaume-Uni se chiffrant à un peu moins de $245,000. Il ressort, toutefois, des chiffres déjà cités que la valeur des exportations du Canada pendant l'année fut de neuf fois celle des produits importés. Les achats, effectués aux Etats-Unis, y compris l'Alaska, se sont totalisés à $1,437,697. Le tiers de ce montant est attribuable à l'importation des huîtres, mollusques que le Canada ne produit pas en assez grandes quantités pour suffire à la consommation. Les achats, faits à Terre-Neuve se totalisèrent à une valeur de $822,927 et comportèrent des quantités importantes de poissons, mollusques et crustacés, surtout apportées au pays pour en être réexportées. Ces dernières importations consistèrent en poisson séché d'une

valeur de $178,000, en chiffres bruts, en conserves de homard d'une valeur légèrement supérieure à $107,000 et en poisson salé d'une valeur de $145,000 environ et dont le traitement fut complété au Canada. Les principales importations d'origine britannique se décomposent en hareng saumuré, conservé, et fumé et comportent plus de la moitié des achats réalisés dans le Royaume-Uni. Le Canada importe aussi diverses qualités de hareng des Etats-Unis et de Terre-Neuve. Dans la majeure partie des cas, ce hareng d'origine étrangère prend la place du hareng traité au Canada et dont la qualité est pour le moins égale à celle du produit importé. Sauf en des circonstances exceptionnelles, naturellement, l'importation du poisson au Canada n'a pas sa raison d'être. Les produits de pêche canadiens ne sont nulle part surpassés et la diversité en est si grande qu'ils peuvent suffire à satisfaire à toutes les exigences des consommateurs.

INSPECTION DU POISSON, DES BARILS, CAQUES, ETC.

L'inspection du poisson salé et des récipients dans lequel il est écoulé sur les marchés est exécutée en vertu de la Loi relative à l'Inspection des Poissons. Jusqu'en 1922, seuls le hareng, le maquereau, le gasparot et le saumon saumurés ainsi que leurs récipients étaient assujettis au régime d'inspection. Mais comme la loi stipule que toute sorte de poisson traité peut devenir, par décret du Conseil, susceptible d'inspection, dès que la chose est jugée opportune, les autorités administratives résolurent de subordonner cette année, aux modalités de la Loi, le négoce de hareng salé au sel sec entre la Colombie britannique et la Chine. Avec l'approbation des industriels de la Colombie britannique, un règlement relatif à cette branche de l'industrie fut rédigé et mis en vigueur en l'automne de 1922. Le négoce du hareng salé au sel sec ne s'exerçait plus qu'avec difficulté depuis quelque temps par suite du manque d'uniformisation dans les procédés de traitement, dans la grandeur des récipients et dans le poids de chair de poisson, mis en caque. Le règlement, actuellement en vigueur, a contribué à remédier à ces manquements. Pour chacun des lots de poisson inspecté et expédié, il est délivré un certificat à l'exportateur. L'institution de ce nouveau régime s'est traduite par la stabilisation du trafic.

Pendant quelques années, l'important négoce de hareng fumé entre le Canada oriental et les Antilles a semblé périclité pour les mêmes raisons que celles exposées à l'égard du commerce entre la Colombie britannique et la Chine, c'est-à-dire, à cause du manque d'uniformisation dans la grandeur des récipients et dans le poids de chair mis en caque. En vue de mettre fin à ces conditions désavantageuses et de stabiliser le commerce, les autorités résolurent, en consultation avec les producteurs, de rédiger le texte d'un règlement relatif au traitement et au fumage du hareng, à la grandeur des récipients et à leur poids de substance alimentaire. Ces dispositions législatives furent mises en application en 1923.

Afin de mettre les inspecteurs à même d'exercer une surveillance plus efficace sur le trafic du poisson, un décret du Conseil fut adopté en 1923 dans le but d'autoriser, aux tonnelleries mêmes, l'examen de tous les barils destinés au paquage des poissons tombant sous les dispositions de la Loi. Les inspecteurs appliquèrent pour la première fois en 1924 les dispositions de ce décret avec des résultats qui ont paru aussi satisfaisants aux autorités qu'aux exportateurs.

Il y a deux ans, le ministère, en conjonction avec les négociants et les expéditeurs, établit des règles relatives à la taille et à la qualité de la morue, de l'aiglefin, de la merluche, de la lingue ou brosme, du lieu, colin, merlan séchés et salés. Cette mesure législative fut le résultat de certaines représentations tendant à démontrer l'insuffisance des règles à l'usage des négociants dans la pra-

tique des cours. On attribuait, en effet à des poissons imparfaitement traités les mêmes prix qu'à des produits bien préparés; il n'y avait donc pour les pêcheurs aucun intérêt à parfaire leurs procédés de traitement du poisson.

Les règles instituées ont été incorporées au texte de la réglementation, adoptée par application de la Loi relative à l'Inspection des Poissons. Les inspecteurs de poissons salés, à l'emploi du ministère, ont été revêtus du pouvoir d'exercer leurs attributions au fur et à mesure des besoins. L'inspection n'est pas obligatoire. L'objet de cette réglementation n'est pour le présent que de sauvegarder l'intérêt des pêcheurs et des négociants quand les premiers consentent à vendre et les derniers à acheter du poisson séché ou vert-salé conformément aux normalisations instituées et à un prix en rapport avec ces dernières. En cette occurrence, le vendeur et l'acheteur ont la faculté de réclamer les services de l'inspecteur le plus proche en vue de s'assurer si le produit est oui ou non conforme aux règles instituées.

L'année dernière les dispositions de la Loi relative à l'Inspection des Poissons furent amplifiées de façon à en appliquer le régime à tous les ateliers, usines, établissements et lieux où les poissons sont nettoyés, salés, fumés ou autrement traités, à l'exception des fabriques de conserves, dont la surveillance ressortit à la Loi relative aux Viandes et Conserves alimentaires. La nouvelle réglementation en vigueur depuis le 1er janvier de cette année, comporte aussi l'inspection de tous les objets ou articles constituant le matériel d'exploitation en usage dans les procédés de nettoyage, de salage, de fumage et de traitement général de la substance du poisson.

Avant la présente année, l'inspection du poisson était exercée par un personnel de fonctionnaires spécialisés distinct du corps des surveillants de pêche en fonction sur la côte. Mais l'année dernière, il fut résolu de mettre fin à ce régime duplicatif en confiant les attributions d'inspecteur de poisson aux gardes-pêche, qui dès lors, prirent le titre d'inspecteurs des pêcheries. Afin de les mettre à même de remplir leurs fonctions avec efficacité, les autorités instituèrent à leur profit un cours de six semaines d'enseignements professionnels et techniques qui leur fut donné par le personnel de la station d'Halifax d'expérimentations et d'essais appliqués à la pêche. A l'expiration de ce cours, ils eurent à subir par écrit un examen sévère. La plupart d'entre eux réussirent à se faire délivrer un certificat permanent ou provisoire de compétence et agissent maintenant comme inspecteurs de poisson. En raison de l'accroissement du nombre d'agents maintenant disponibles pour l'exécution de ce travail et de la réduction en superficie des arrondissements à leur charge, il est indubitable que l'inspection sera dorénavant plus effectivement exercée qu'elle ne le fut par le passé. De même, ces employés sont peu à peu instruits à enseigner aux pêcheurs les derniers procédés relatifs à la manutention et au traitement de la substance du poisson.

Pendant l'année 1929-30, on a inspecté sur la côte orientale 63,467 récipients vides; 11,406 barils de maquereau saumuré; 34,064 barils de hareng saumuré; 8,335 barils de gasparot saumuré, 81 barils de saumon saumuré; 65,516 caisses de hareng fumé et 120,222 livres de morue salée.

Pendant la même année, sur la côte occidentale, il fut inspecté 238,866 caisses de hareng salé au sel sec d'une contenance de 400 livres chacune, à destination des marchés d'Orient.

INSPECTION DES FABRIQUES DE CONSERVES

L'inspection des fabriques de conserves, de la substance brute qui y est traitée, des procédés de mise en conserve, des conserves elles-mêmes, de l'étiquetage et du marquage des récipients, fut exécutée par les surveillants de pêche, à l'emploi du ministère, en vertu des dispositions de la Loi relative aux Viandes et Conserves alimentaires.

Ce régime d'inspection a pour objets l'expansion du négoce par l'amélioration des produits et la sauvegarde de la santé des consommateurs, en empêchant la mise en boîte de toute substance malsaine et en insistant sur un étiquetage honnête de tous les récipients. Dans le cours du printemps 1922, il fut constaté que le texte de la loi aussi bien que celui du règlement amendé en 1917 et 1919, comportait plusieurs dispositions de nature à entraver l'expansion de l'industrie ou même impropres à être mises en application. Les dirigeants du département s'avisèrent alors d'une consultation avec les fabricants de conserves en vue d'une étude approfondie de la loi et du règlement et de la réalisation d'amendements susceptibles de sauvegarder les intérêts du fabricant et du consommateur tout en assurant l'avancement de l'industrie. Fonctionnaires et fabricants se mirent enfin d'accord sur la teneure de certaines modifications, qui plus tard furent incorporées à la loi et au règlement et entrèrent en vigueur au commencement de la saison de mise en conserve 1923.

Pendant des années l'industrie des conserves de homard éprouva des pertes monétaires sensibles du fait de la décoloration de la substance alimentaire après un séjour de quelque temps dans les boîtes métalliques. A l'instigation du ministère, le docteur Harrison, de l'université McGill, s'efforça de découvrir la cause de cette altération de la coloration. Dans le cours de ses recherches, il fut assez heureux pour constater la cause de cette maladie et trouver le remède propre à y parer. Ses découvertes furent communiquées aux industriels dans une brochure parue en 1923. Entre temps, le ministère s'entendait avec l'office de Biologie marine pour la conduite d'une campagne d'enseignements parmi les fabricants de conserves en vue de les mettre en garde contre les agents microbiens, auteurs de l'altération de la substance comestible dans les boîtes.

OFFICE DE BIOLOGIE MARINE

L'Office de Biologie marine constitue l'organisme scientifique de la direction des Pêches et dirige cinq stations de recherches dont trois surtout intéressées à l'étude des questions de science pure. Les deux autres stations, dites d'expérimentations et d'essais s'occupent de la solution des problèmes ayant trait à la manutention et la conservation du poisson.

Trois de ces établissements fonctionnent sur la côte orientale: ce sont la station atlantique de biologie de Saint-André, N.-B., le laboratoire de la Passe de l'Est à l'entrée du port d'Halifax et la station d'expérimentations et d'essais d'Halifax. Les deux autres se trouvent sur le littoral occidental: ce sont la station Pacifique de biologie de Nanaïmo, C.-B., et la station d'expérimentations et d'essais appliqués à la pêche, de Prince-Rupert, C.-B. En sus, il existe un poste d'expérimentations piscicoles au lac Cultus, C.-B., pour l'étude du saumon sockeye. Il convient aussi de faire mention que l'université du Manitoba a assuré à l'office l'usage de son laboratoire en vue de faciliter l'exécution des recherches biologiques entreprises dans les provinces centrales.

En ce qui concerne la station de Saint-André, il y fut effectué de nouvelles expérimentations en vue de la production et de la vente du filet frigorifié de divers poissons. Entre autres travaux, on exécuta des recherches biologiques dans les eaux du golfe de Fundy; on fit des expériences en vue de préciser la portée de certains facteurs sur la vie et la multiplication des êtres marins; on se livra à des études sur la décomposition de la substance du poisson; on fit des recherches sur la valeur comestible des produits marins; des recherches aussi sur les gisements huîtriers de l'Ile-du-Prince-Edouard en vue de travailler à l'avancement de l'ostréiculture. Dans les eaux fluviales et lacustres, une étude fut faite sur les crevettes d'eau douce dans le but d'en réaliser la multiplication artificielle; une exploration des lacs et rivières du parc national de Prince-Albert

fut entreprise dans un but de conservation et d'expansion des pêcheries propres à cette réserve. On a enfin parachevé une étude très compréhensive des corégones du lac Manitoba.

A la station d'Halifax, on a poursuivi l'étude des problèmes relatifs à la réfrigération et à la congélation. On s'y est préoccupé de parfaire des travaux d'expérimentation et d'essai relatifs au fumage, au salage et au séchage du poisson. On a réalisé des expériences sur la mise en conserve des pétoncles et du maquereau congelé à la saumure tout comme des recherches sur la présence de petits cristaux dans les boîtes de homard en conserve. Les effets de la congélation sur les foies de poisson dans la production de l'huile furent de nouveau l'objet d'une investigation. On s'est aussi livré à l'analyse de divers échantillons de farine de poisson.

Un cours d'enseignements professionnels et techniques d'une durée de six semaines fut de nouveau donné aux pêcheurs. Les surveillants de pêche bénéficièrent aussi d'un cours de six semaines. Le personnel de la station d'Halifax participa activement au cours de pêche institué à l'université de Dalhousie; un des membres du personnel visita les fabriques de conserves des Iles-de-la-Madeleine pour y démontrer l'importance qu'il y a de conduire les opérations de mise en conserve avec rapidité et propreté. Une exhibition des appareils et procédés de congélation à la saumure eut lieu à l'Exposition provinciale d'Halifax et à celle de Lunenburg.

En rapport avec la station Pacifique de biologie de Nanaïmo, C.-B., les recherches du lac Cultus sur la multiplication des saumons sockeye furent poursuivies et amplifiées. Des études sur l'histoire naturelle et la ponte des saumons chum et rose furent accomplies dans l'archipel de la Reine Charlotte. On a poursuivi les opérations relatives au marquage des saumons en vue de recueillir des données sur les routes migratoires des diverses espèces de saumons du Pacifique. On a continué l'étude des écailles de saumon sockeye et commencé une investigation compréhensive sur les harengs et les célans. On a effectué des recherches sur les crevettes, les couteaux, les mactres, les truites et les brosmes ainsi que sur la nature physico-chimique et biologique de l'eau dans le détroit de Georgie. Un cours d'enseignements professionnels et techniques d'une durée de deux semaines fut fourni par le personnel de la station aux surintendants de piscifacture.

A la station de Prince-Rupert, on a conduit de nouvelles recherches sur la décoloration du flétan. On a entrepris une investigation bactériologique des saumons déposés dans les cales des navires de pêche.

Des essais furent tentés en vue de généraliser l'usage de l'huile de poisson dans l'industrie. La production de la colle à partir des eaux résiduaires provenant des fabriques de farines de poisson fut l'objet de recherches approfondies. D'autres recherches sont en voie d'exécution dans le but de parfaire les procédés de fabrication des farines de poissons, de façon à en augmenter la valeur nutritive.

Pendant l'année, l'office et ses divers comités se sont composés comme suit:

Professeur J. P. McMurrich, de l'université de Toronto, président;

M. J. J. Cowie, du ministère des Pêcheries, secrétaire-trésorier;

Professeur A. T. Cameron, de l'université du Manitoba;

Professeur C. J. Connolly, de l'université de Saint-François-Xavier;

Professeur P. Cox, de l'université du Nouveau-Brunswick;

M. John Dybhavn, de Prince-Rupert, C.-B.;

Professeur J. N. Gowanloch, de l'université de Dalhousie;

Professeur A. Vachon, de l'université Laval;

Professeur A. H. Hutchinson, de l'université de Colombie britannique;
Professeur W. T. MacClement, de l'université de Queen's;
Professeur Marie-Victorin, de l'université de Montréal;
Professeur E. E. Prince, Ottawa;
M. J. A. Rodd, ministère des Pêcheries;
Professeur W. P. Thompson, de l'université de Saskatchewan;
M. A. H. Whitman, de Halifax;
Professeur A. Willey, de l'université McGill;
Professeur H. E. Perry, de l'université d'Acadia;
Dr R. C. Wallace, de l'université d'Alberta.

Les membres de l'office ne bénéficient d'aucune rémunération pécuniaire mais le département paye leurs frais de déplacement lorsqu'ils voyagent dans un but de travail officiel ou pour assister aux assemblées de l'office. Le comité central de direction consista des personnes suivantes:—

Professeur J. P. McMurrich;
Professeur W. T. MacClement;
J. J. Cowie;
Professeur E. E. Prince;
Professeur A. Willey;
Professeur Marie-Victorin.

Le comité sous-dirigeant atlantique consista des personnes suivantes:—

A. Handfield Whitman, président;
Professeur J. N. Powanloch;
Professeur C. J. Connolly.

Le comité sous-dirigeant pacifique consista des personnes suivantes:—

John Dybhavn, président;
Professeur A. H. Hutchinson;
Professeur A. T. Cameron.

Le comité des recherches sur la pisciculture consista des personnes suivantes:—

Dr A. H. Huntsman, président;
Dr W. A. Clémens;
Dr A. H. Leim;
Professeur A. T. Cameron;
M. J. A. Rodd;
Dr R. E. Foerster, secrétaire.

On trouvera à l'appendice n° 2 de cet ouvrage, un rapport circonstancié sur les travaux accomplis pendant l'année par le personnel de l'office.

PISCICULTURE

Le service piscicole du ministère s'est consacré pendant l'année civil 1929 à la multiplication des principaux poissons fluviatiles, lacustres et anadromes, tels le saumon atlantique et le saumon des lacs, la truite brune, et les truites Loch Leven et arc-en-ciel dans les provinces maritimes; les corégones, le sandre, les

truites coupe-gorge, arc-en-ciel, brune et Loch Leven dans les provinces centrales; les saumons du Pacifique (sockeye principalement) et les truites coupe-gorge, Kamloops, arc-en-ciel et mouchetée en Colombie britannique.

En vue de prolonger la saison d'expédition des produits piscicoles, on s'est préoccupé à divers établissements où la chose s'est révélée praticable de parfaire et d'agrandir les aménagements affectés à l'élevage des alevins. La distribution des produits piscicoles fut en 1929 de vingt et un pour cent supérieure à celle de 1928 et près de deux fois aussi considérable qu'en 1927. Pour les trois dernières années, cette distribution se décompose comme suit:—

1927	295,283,782
1928	470,302,380
1929	570,771,626

On signale des accroissements dans les expéditions de truite arc-en-ciel, coupe-gorge, mouchetée et Kamloops, de saumon sockeye et de printemps et de corégone. Mais ce sont les alevins de corégone qui ont le plus sensiblement contribué au relèvement des expéditions de produits piscicoles. Le rendement en alevins de cette catégorie est, en effet, passé, dans les provinces maritimes, de 129,183,026 en 1928 à 216,755,000 produits en 1929.

En sus des expéditions effectuées par les piscifactures, il convient d'ajouter les transfèrements de fretins ou de poissons adultes d'une nappe ou étendue d'eau dans une autre. Ces dernières opérations ne sont pas négligeables puisque vingt-huit lacs et rivières furent empoissonnés de cette manière. Elles furent surtout pratiquées dans les provinces centrales dont nombre des régions sont trop éloignées des piscifactures pour qu'il soit possible d'y effectuer des expéditions d'alevins, et dont aussi maintes nappes ou étendues d'eau ne comportent pas un milieu biologique propice à la vie des espèces qui sont l'objet de l'alevinage artificiel. Le mode de multiplication naturelle dont il est fait mention ici a donné lieu à la capture et au transport de 18,274 poissons.

On a poursuivi cette année l'exercice de nos travaux d'inspection et d'exploration en vue de localiser les nappes ou étendues d'eau, susceptibles d'être utilisées à la production de quantités d'œufs suffisantes pour la pratique d'opérations piscicoles, en vue aussi de s'assurer l'existence d'emplacements propres à la construction de nouveaux établissements d'alevinage dans des territoires d'accès difficile à partir des piscifactures en exploitation. Au fur et à mesure où les circonstances s'y sont prêtées, les agents du service piscicole et du service des pêches, se sont livrées à l'inspection générale des eaux.

En nombre d'établissements on s'est employé à la conduite de recherches, d'essais et d'expérimentations tendant au perfectionnement du matériel d'exploitation, et des procédés relatifs à l'alimentation des alevins et des poissons adultes de diverses espèces.

L'office de Biologie a réalisé des progrès sensibles vers la solution de divers problèmes ayant trait à la pisciculture. Une série de conférence, sous la conduite du Dr W. A. Clémens, directeur de la station de biologie de Nanaïmo, fut donnée en juillet 1929 au bénéfice des surintendants de piscifacture de la Colombie britannique. Les cours eurent lieu à l'université de Colombie britannique, dont les autorités furent aussi assez complaisantes pour mettre le laboratoire, ses instruments et ses appareils à la disposition des surintendants.

Le service de piciculture participa, par des exhibitions de produits piscicoles, à plusieurs expositions destinées à faire connaître les réserves naturelles du pays. Ces exhibitions piscicoles constituent des moyens efficaces de vulgariser parmi notre population les connaissances relatives à l'art de la pisciculture et elles suscitent toujours un vif intérêt.

De toutes les régions nous parviennent des énoncés aussi rassurants qu'encourageants sur les résultats découlant de l'immersion des divers produits pisci-

coles. En maints territoires, certaines organisations locales, telles que les chambres de commerce, les sociétés de pêche à la ligne, sans compter des particuliers, ont tenu à assurer le transport de ces produits et à prêter main-forte à leur distribution. En certains cas, une fois les aménagements nécessaires assurés, les œufs et les alevins, accordés par le département, ou subirent l'incubation ou furent nourris, tels que les seconds, pendant plusieurs mois, selon le cas, aux frais de l'organisation locale mais sous la surveillance de l'agent piscicole le plus rapproché.

TRANSPORT GRATUIT

Les Chemins de fer de l'Etat, le Pacifique Canadien, le Dominion Atlantic Railway, l'Esquimalt and Nanaimo Railway, le Kettle Valley Railway, ne nous ont, comme d'habitude, ménagé ni leur aide ni leur concours dans l'expédition des poissons sportifs et des œufs de poissons sportifs aussi bien que dans le transport des personnes chargées de convoyer les produits piscicoles, car poissons, œufs et surveillants furent en toute occasion acheminés sans frais vers leur lieu de destination.

Le tableau suivant sert à fournir l'idée de la nature et de l'importance de ce concours:—

Désignations des voies ferrées	Itinéraire sur livret de passage	Nombre de passages	Itinéraire: Permis de fourgon à bagages			Nombre de caisses ou de bidons			Nombre de permis
			Plein	Vide	Total	Plein	Vide	Total	
C.N.R.	21,105	181	11,144	10,201	21,345	882	873	1,755	164
C.P.R.	18,017	100	10,041	9,831	19,872	479	480	959	119
D.A.R.	412	4	206	206	412	12	17	29	4
K.V.R.	771	6	546	250	796	9	6	15	7
E. & N.R.	363	5	212	212	424	17	17	34	6
	40,668	296	22,149	20,700	42,849	1,399	1,393	2,792	300

NOTE.—Le nombre de passages a trait au transport dans une seule direction. Un voyage aller-retour compte comme deux passages. Le nombre de permis a trait à un passage en une direction pour les caisses et les bidons d'emballage, soit par permis, soit par autorisation spéciale, soit par transport gratuit sans formule de permis.

Trente piscifactures principales, dix piscifactures subsidiaires, cinq étangs-viviers à saumon et plusieurs stations pour la cueillette des œufs furent mis en exploitation en l'année civile 1929. Le rendement de ces divers établissements s'est chiffré à 570,287,381 produits, se décomposant comme suit, par espèce:—

LE TABLEAU SUIVANT INDIQUE LES PISCIFACTURES EN EXPLOITATION, LEUR EMPLACEMENT, LA DATE DE LEUR ÉTABLISSEMENT, LA DÉSIGNATION DES ESPÈCES ET LE NOMBRE DES PRODUITS PISCICOLES EXPÉDIÉS DE CHACUNE DES PISCIFACTURES PENDANT LA SAISON 1929

Années de la fondation	Pascifactures	Emplacements	Espèces	Œufs non-embryonnés	Œufs embryonnés	Alevins	Fretins	Digitales	Alevins d'un an et plus	Expédition totale par espèce	Expédition totale par piscifacture
1928	Antigonish	Antigonish, Co., N.-E.	Saumon atlantique				550,000	485,780		1,035,780	
			Truite mouchetée					1,054,055		1,054,055	2,089,835
1876	Bedford	Halifax, Co., N.-E.	Saumon atlantique	(b) 1,350	200			1,159,950		1,161,500	
			Truite mouchetée			230		1,377,000		1,377,230	2,538,730
1902	Margaree	Inverness, Co., N.-E.	Saumon atlantique				910,000	1,045,000		1,955,000	
			Truite mouchetée					189,822		189,822	2,144,822
1912	(a) Lindloff	Richmond, Co., N.-E.	Saumon atlantique			297,600				297,600	297,600
1913	Middleton	Annapolis, Co., N.-E.	Saumon atlantique					1,007,000		1,007,000	
			Truite mouchetée					1,367,530		1,367,530	2,374,530
1906	Windsor	Hants, Co., N.-E.	Pas de distribution.								
1928	Yarmouth	Yarmouth, Co., N.-E.	Saumon atlantique					1,139,975		1,139,975	
			Truite mouchetée			25,000	30,000	1,422,475		1,477,475	2,617,450
1928	Florenceville	Carleton, Co., N.-B.	Saumon atlantique					1,516,624		1,516,624	
			Truite mouchetée				15,000	723,686	1,316	740,002	2,256,626
1880	Grand Falls	Victoria, Co., N.-B.	Saumon atlantique					2,026,287		2,026,287	
			Truite mouchetée				107,500	690,074		797,574	2,823,861
1915	(a) Tobique	Victoria, Co., N.-B.	Saumon atlantique			488,000				488,000	488,000
1914	St-Jean	St. John, Co., N.-B.	Saumon atlantique				150,000	283,866		433,866	
			Truite brune					100,512	911	101,423	
			Saumon des lacs				94,713			94,713	
			Truite Loch Leven				25,000	15,386	12	40,398	
			Truite arc-en-ciel		300				18	318	
			Truite mouchetée				20,000	647,300	975	668,275	1,338,993
1874	Miramichi	Northumberland, Co., N.-B.	Saumon atlantique					4,175,089		4,175,089	
			Truite mouchetée					96,474		96,474	4,271,563
1874	Restigouche	Restigouche, Co., N.-B.	Saumon atlantique			1,380,308		97,546		1,477,854	
			Truite mouchetée			156,725				156,725	1,634,579
1914	(a) Nipisiquit	Gloucester, Co., N.-B.	Saumon atlantique			380,284				380,284	380,284
1906	Kelly's, étang	Queen's Co., I.P.-E.	Saumon atlantique			124,560	88,000	95,567		308,127	
			Truite arc-en-ciel					25,372		25,372	
			Truite mouchetée				73,600	608,754		682,354	1,015,853
1914	Gull Harbour	Big-island, Lac Winnipeg, Man.	Sandre ou doré		170,000	5,225,000				5,395,000	
			Corégone	(b) 1,800,000		72,700,000				74,500,000	79,895,000
1928	Swan Creek	Swan-creek, lac Manitoba, Man.	Sandre ou doré	83,980,000		56,000,000				139,980,000	139,980,000
1909	Winnipégosis	Snake-island, lac Winnipégosis, Man.	Truite saumonée					109,500		109,500	
			Corégone			66,500,000				66,500,000	66,609,500
1929	(c) Cochin	McIntosh, crique, Sask.	Sandre ou doré	24,055,000						24,055,000	
			Corégone	(b) 42,325,000						42,325,000	66,380,000
1915	Fort Qu'Appelle	Fort Qu'Appelle, Sask.	Truite Loch Leven					133,714		133,714	
			Sandre ou doré			30,002,500				30,002,500	
			Truite saumonée					91,228		91,228	
			Corégone			18,395,000				18,395,000	48,622,442
1914	Banff	Banff, Alta.	Truite brune					43,800		43,800	
			Truite coupe-gorge		240,000	135,000	520,000	147,000		1,042,000	
			Truite Loch Leven				95,000	237,000		332,000	
			Sandre ou doré			670,000				670,000	
			Truite arc-en-ciel			226,000	155,000	210,000		591,000	
			Truite saumonée				49,000			49,000	2,727,800

1917	(a) Spray, lacs	Spray, lacs, Alta	Truite coupe-gorge		60	322,860				322,920	322,920
1928	(a) Jasper, Parc	Jasper, Parc, Alta	Truite arc-en-ciel			45,387				45,387	
			Truite mouchetée			208,786				208,786	254,173
1927	Lesser Slave, Lac	Lesser Slave, Lac, Alta	Sandre ou doré			19,150,000				19,150,000	
			Corégone			10,355,000				10,355,000	29,505,000
1928	Waterton, Lacs	Waterton, lacs, Parc, Alta	Truite coupe-gorge			591,765	279,500			871,265	
			Truite arc-en-ciel			50,000	249,450	274,000		573,450	1,444,715
1916	Cultus, lac	Cultus, lac, C.B.	Saumon sockeye		4,042,060	3,000				4,045,060	
			Saumon steelhead					78,652		78,652	4,123,712
1905	(a) Harrison, lac	Harrison, lac, C.B.	Saumon sockeye		19,386,000	4,814,000				24,200,000	24,200,000
1922	(a) Lloyds, crique	Lloyds-creek, Kamloops, district, C.B.	Truite Kamloops	130,000	725,000	275,100				1,130,100	1,130,100
1906	Pemberton	Birkenhead, rivière, C.B.	Truite Kamloops		25,000	28,400				53,400	
			Saumon sockeye		300,000	21,350,000				21,650,000	21,703,400
1911	Pitt, lac	Pitt, lac, C.B.	Saumon sockeye			4,945,143		174,045		5,119,188	5,119,188
1908	Stuart, lac	Stuart, lac, C.B.	Saumon sockeye (lacustre).		(b) 10,250	(b) 3,900				14,150	
			Saumon sockeye			3,200,000				3,200,000	3,214,150
1929	(c) Squilax, campement.	Adams, riv., Shuswap, District, C.B.	Saumon sockeye	(b) 505,000						505,000	505,000
1903	Lakelse, lac	Lakelse, lac, C.B.	Truite Kamloops		125,000					125,000	
			Saumon sockeye		(b) 408,000	4,069,300		745,800		5,223,100	5,348,100
1080	Babine, lac	Babine, lac, C.B.	Saumon sockeye		(b) 900,000	5,662,000		1,192,521		7,754,521	7,754,521
1906	Rivers-Inlet	Owikeno, lac, C.B.	Saumon sockeye		(d) 5,176,000			8,679,046		13,855,046	13,855,046
1911	Anderson, lac	Anderson, lac, Vancouver, île, C.B.	Saumon sockeye		(e) 5,509,000	3,278,881				8,787,881	8,787,881
1911	Cowichan, lac	Cowichan, lac, Vancouver, île, C.B.	Truite coupe-gorge			210,244		2,080		212,324	
			Truite mouchetée			126,250				126,250	
			Saumon de printemps		275,000	1,041,410		218,870		1,535,280	
			Saumon steelhead		35,000	62,892				97,892	1,971,745
1911	Kennedy, lac	Kennedy, lac, Vancouver, île, C.B.	Saumon sockeye		137,000		50,000	2,373,159		2,560,159	2,560,159
1914	(a) Gerrard	Trout, lac, Kootenay, District, C.B.	Truite Kamloops			446,913				446,913	446,913
1923	Nelson	Nelson, C.B.	Truite Kamloops		337,500	141,715				479,215	
			Saumon Kennerly		(b) 264,000					264,000	
			Truite arc-en-ciel		314,915	145,675				460,589	
			Truite mouchetée		145,000	247,407				392,407	1,596,211
1928	(a) Pennask, lac	Nicola, vallée, C.B.	Truite Kamloops		688,000	30,778				718,778	718,778
1928	(a) Summerland	Okanagan, lac, district, C.B.	Truite kamloops		110,000	340,850				450,850	
			Truite mouchetée		90,000	17,350				107,350	
			Corégone			4,680,000				4,680,000	5,238,200
				152,796,350	39,413,285	338,551,212	3,461,763	36,061,539	3,232	570,287,381	f570,287,381

(a) Piscifacture subsidiaire.
(b) Tous résultent de la cueillette d'automne 1929.
(c) Campement de cueillette.
(d) 240,000 résultent de la cueillette d'automne 1929.
(e) 2,506,000 résultent de la cueillette d'automne 1929.
(f) Cette distribution représente le rendement de 1929 résultant des géniteurs d'automne 1928 et des géniteurs de printemps 1929.
En sus des chiffres ci-dessus, 484,245 œufs embryonnés de truite coupe-gorge furent achetés de S. S. Drew, de Troy, Montana, et immergés directement comme suit:—

Bassin du fleuve Fraser—Rivière Sumas	25,000
Crique Kanaka	25,000
Rivière Nicomekl	434,245
	484,245

Le relevé suivant donne le rendement en produits piscicoles propre à chacune des provinces où sont effectuées des opérations alevinales par le gouvernement fédéral:—

RENDEMENT PISCICOLE, PAR PROVINCE, EN ŒUFS, ALEVINS ET DIGITALES DURANT 1929

Nouvelle-Ecosse—		
Saumon atlantique	6,596,855	
Truite mouchetée	5,466,112	
		12,062,967
Nouveau-Brunswick—		
Saumon atlantique	10,498,004	
Truite brune	101,423	
Saumon des lacs	94,713	
Truite Loch Leven	40,398	
Truite arc-en-ciel	318	
Truite mouchetée	2,459,050	
		13,193,906
Ile-du-Prince-Edouard—		
Saumon atlantique	308,127	
Truite arc-en-ciel	25,372	
Truite mouchetée	682,354	
		1,015,853
Manitoba—		
Sandre ou doré	145,375,000	
Truite saumonée	109,500	
Corégone	141,000,000	
		286,484,500
Saskatchewan—		
Truite Loch Leven	133,714	
Sandre ou doré	54,057,500	
Truite saumonée	91,228	
Corégone	60,720,000	
		115,002,442
Alberta—		
Truite brune	43,800	
Truite coupe-gorge	2,236,185	
Truite Loch Leven	332,000	
Sandre ou doré	19,820,000	
Truite arc-en-ciel	1,209,837	
Truite saumonée	49,000	
Truite mouchetée	208,786	
Corégone	10,355,000	
		34,254,608
Colombie britannique—		
Truite coupe-gorge	212,324	
Truite Kamloops	3,404,256	
Saumon Kennerly	264,000	
Truite arc-en-ciel	460,589	
Saumon sockeye	96,914,105	
Truite mouchetée	626,007	
Saumon de printemps	1,535,280	
Saumon steelhead	176,544	
Corégone	4,680,000	
		108,273,105
		*570,287,381

(*a*) Cette distribution représente le rendement de 1929 résultant des géniteurs d'automne 1928 et des géniteurs de printemps 1929.

En sus des chiffres ci-dessus, 484,245 œufs embryonnés de truite coupe-gorge furent achetés de S. S. Drew, Troy, Montana, et directement immergés comme suit:—

Bassin du fleuve Fraser—	
Rivière Sumas	25,000
Crique Kanaka	25,000
Rivière Nicomekl	434,245

Les particularités relatives au fonctionnement du service apparaissent au rapport sur la pisciculture qui constitue l'appendice n° 3 de cet ouvrage.

SERVICE DE CUEILLETTE DU POISSON

Le service de cueillette du poisson, en fonctionnement depuis trois saisons sur certains secteurs de la côte atlantique pour le transport des prises de poissons aux chef-lieux de pêche, s'est révélé d'une si grande utilité qu'il a été jugé nécessaire de l'agrandir. Son fonctionnement met les pêcheurs à même de vendre leurs prises au comptant. L'institution de ce service leur épargne le temps, le travail et les frais relatif au traitement de leur poisson et leur permet de consacrer plus d'attention aux exploitations effectives de pêche, toute choses qui contribuent à un accroissement de leurs recettes.

En 1929, le service fut exercé en six secteurs du littoral et vingt bateaux, en tout, furent affectés à la récolte du poisson, bien qu'avec solution de continuité dans leur service. Les cargaisons de poisson, ainsi transportées, se sont totalisées à 8,623,215 livres, soit 3,300,000 livres de plus qu'en 1928. Le montant des frais afférents à l'exercice de ce service de centralisation s'est chiffré à un peu plus de $83,000 soit moins de un cent la livre. Les poissons sont acheminés vers les chefs-lieux de pêche, à la charge des expéditeurs, et à raison de dix cents les cent livres, mais les bateaux collecteurs sont tenus de porter une réserve de boitte et de glace et de rapporter les caisses vides d'expédition, le tout sans charge pour les pêcheurs. Les quantités de poisson, transportées en 1929, sur les divers itinéraires, se décomposent comme suit: Ecum-Secum-Halifax, 846,970 livres; Westport-Digby, 2,799,269 livres; Main-à-Dieu-Canseau, 1,565,-271 livres; Port-Beckerton-Canseau, 3,056,967 livres; Port-Latour-Lockeport, 141,054 livres; Port-Hood-Hawkesbury, 213,784 livres. La morue et l'aiglefin constituèrent la majeure part des cargaisons de poisson effectuées par le service. Près de 4,568,000 livres de morue furent ainsi embarquées en sus d'un peu plus de 2,800,000 livres d'aiglefin.

Les services maritimes de transport marchand ne sont guère utilisables dans l'expédition du poisson frais parce que leurs bateaux manquent des aménagements frigorifiques nécessaires à la manutention de cette qualité de poisson et que leurs horaires ne comportent pas une fréquence suffisante de voyages; de plus, en nombre de cas le tirant d'eau des navires est trop fort pour leur permettre d'entrer dans les ports de pêche. Comme l'expansion de l'industrie des pêches exige l'introduction de moyens de transport répondant aux exigences modernes du négoce en poisson frais, force fut aux autorités d'instituer le service de cueillette du poisson dont l'objet est de faire face à ces nécessités.

Il est incontestable que ce service a très efficacement contribué au développement de l'industrie. Cet énoncé est mis en évidence par le fait que, dans l'hiver de 1928, plus de vingt nouveaux bateaux de pêche furent construits dans les régions où le service a été en exercice, que, dans le cours de l'hiver actuel, quatre-vingt-sept bateaux à moteur furent incorporés à la flotille de pêche et que, pour intensifier les exploitations, des préparatifs furent faits en vue de la construction de jetées et de môles, de l'emmagasinage de la glace, etc. En certains cas, on prit des dispositions en vue de substituer la palangre à la ligne à main.

D'autre part, le manque de bateaux, aménagés pour le travail de cueillette, est de nature à contrecarrer l'efficacité du service. Cette insuffisance a rendu nécessaire l'utilisation d'un nombre plus grand de navires qu'il eut été autrement nécessaire et a contribué à majorer les frais d'exploitation. Il résulte des essais et expérimentations, tentés jusqu'ici, que les navires collecteurs de poisson doivent être susceptibles de fournir une grande vitesse, de comporter une forte capacité de charge, une cale frigorifique, d'être capable de bien tenir la mer et, en même temps, de n'avoir qu'un faible tirant d'eau de façon à permettre leur entrée dans les havres. En se fondant sur ces caractéristiques, il fut résolu l'automne dernier de demander des soumissions pour la mise en service de cinq navires de ce type sous le régime de subvention. Des navires, répondant à

toutes les particularités ci-haut exposées seront, en vertu du contrat, mis en service à raison de $1,975 par mois; les frais entiers d'exploitation seront à la charge des armateurs. Pour bénéficier de la subvention, les armateurs sont tenus d'assurer un service d'au moins cinq mois par année pendant une période de cinq ans.

Au fur et à mesure de l'avancement de l'année financière, il devient de plus en plus douteux qu'on puisse, en la prochaine saison, exploiter le service de cueillette dans toute la mesure espérée, par suite du règlement relatif au chalutage à vapeur. En effet, les sociétés de pêche, qui achetaient la majeure partie du poisson dans les secteurs de cueillette, ont récemment déclaré qu'elles n'étaient plus disposées à en agir ainsi en la campagne de 1930. Il va sans dire que cet énoncé a jeté le désarroi et la consternation parmi les pêcheurs de ces régions, vu que, comme il a déjà été exposé, ils avaient déjà pris des dispositions pour intensifier leurs exploitations pendant la prochaine campagne. Néanmoins, ils restent persuadés que le règlement relatif au chalutage est dans leur intérêt et doit être maintenu. Il est maintenant trop tard pour recourir à de nouvelles dispositions pour la manutention du poisson frais pêché, en la première partie de la campagne, dans les secteurs du littoral desservis par les bateaux collecteurs, mais on s'attend que le service de cueillette sera nécessaire dans les derniers mois. Grâce à la mise en service de bateaux convenablement aménagés, il deviendra probablement possible de créer de nouveaux débouchés au profit des pêcheurs de la zone la plus orientale de la côte pour le placement de leur homard et de certains autres produits, et cela afin de leur permettre d'en disposer à des prix plus avantageux que par le passé. Même en ce qui concerne la prochaine saison qui sera, à n'en point douter, une période de transition pour l'industrie des pêches, tout incline à penser que les bateaux seront utilisés, et il n'existe rien pour nous faire craindre une cessation du service avant l'expiration du contrat.

SERVICE DE RENSEIGNEMENTS SUR LES PÊCHERIES

La radiodiffusion des données sur la température, la boitte et la glace, entreprise il y a quelques années par la direction des pêches, se révèle de plus en plus utile aux exploitants de la côte atlantique. La plupart des navires, affectés à la pêche, sont pourvus d'appareils récepteurs radiotélégraphiques et comme les émissions couvrent tous les importants lieux de pêche, y compris les Grands Bancs, ce service est d'un grand avantage matériel pour les pêcheurs. Dans le cours de l'année sous revue les données de température furent irradiées deux fois par jour de Saint-Jean, Halifax et Louisbourg. Les données relatives à la boitte et au mouvement des glaces, recueillies par télégraphe et téléphone en provenance des surveillants de pêche en exercice sur la côte et collationées au bureaux d'Halifax, furent radiodiffusés deux fois par jour d'Halifax et de Louisbourg à partir d'avril jusqu'à la fin de la campagne. Ces radiogrammes, captés par le "Arras" étaient ensuite communiqués aux exploitants en activité sur les bancs. Ces dépêches embrassaient les conditions propres à quelque vingt localités et grâce à un accord intervenu entre nous et le ministère de la Marine et des Pêcheries de Terreneuve, il fut possible d'y inclure certains renseignements utiles sur les réserves de boitte et l'abondance ou la rareté du poisson en plusieurs régions maritimes de Terreneuve. De temps en temps, ces communiqués comportaient des nouvelles courantes ou des messages de nature urgente à l'adresse des membres d'équipage de la flotte.

En novembre, fut commencée la publication du bulletin mensuel de renseignements sur les pêcheries. Ce bulletin est destiné à vulgariser la connaissance des réserves de pêche et des exploitations industrielles et commerciales de pêche propres au Canada. Il est imprimé dans les langues anglaise et française et est distribué aux journaux, aux sociétés de pêcheurs, aux négociants et industriels et

enfin à toutes les personnes intéressées à l'industrie poissonnière. Pendant l'année, grâce au service des renseignements commerciaux du ministère de l'Industrie et du Commerce fut réalisé un arrangement par lequel, des dépêches télégraphiques arrivent chaque mois à Ottawa en ce qui concerne la condition de certains importants marchés étrangers de poisson séché et saumuré. Les renseignements que comportent ces messages sont transmis de la capitale sous forme de sommaire, aux personnes se livrant à la production du poisson séché et saumuré au Canada. Ces communiqués sont adressés par les agents commerciaux du Canada en exercice à la Havane, Cuba; à Kingston, Jamaïque; à Fort d'Espagne, Trinidad; à Rio de Janeiro, Brésil; et à Milan, Italie. Grâce à la courtoisie de la Banque Royale du Canada, des messages de même nature sont aussi fournis par la succursale de la banque à San Juan, Porto Rico.

Un des importants travaux du service de publicité consiste à recueillir les données statistiques de toutes les pêcheries ressortissant à la juridiction fédérale. Ces données statistiques sont assemblées par les surveillants de pêche et contrôlées à Ottawa. Les éléments statistiques des pêches maritimes sont recueillis mensuellement et publiés en détail tous les trois mois dans le Bulletin trimestriel des Pêches maritimes. A l'égard des provinces centrales, on vient d'instituer un régime par lequel les éléments statistiques de pêche propres à ces trois territoires seront assemblés et collationnés chaque mois. Les chiffres, figurant au rapport-statistique annuel des pêches, publié par l'office fédéral de la Statistique, sont compilés et coordonnés par la direction des Pêches, dans la majeure partie des cas, et le travail relatif à leur publication est effectué conjointement par l'office et la direction.

RECHERCHES SUR LES PÉTONCLES

On a poursuivi pendant l'année dans les provinces maritimes l'investigation entreprise sur les gisements de pétoncles. Deux navires furent spécialement affectés à ce travail. Le *Madeline A*, avec Walter F. Doucette comme capitaine et M. H. S. LeBlanc comme investigateur, fut mis en service sur cette étendue de la côte de la Nouvelle-Ecosse s'étendant de l'île Cape-Negro, chenal de l'Ouest, comté de Shelburne à l'anse Conrad, comté de Lunenburg. *L'Alberton* avec M. Seymour A. Young comme capitaine et investigateur, se livra à des observations en six secteurs différents au large de la côte de l'Ile du Prince-Edouard.

Les travaux, accomplis par le *Madeline A*, ont servi à démontrer que les plus fertiles gisements de pétoncles étaient situés au large à partir du havre Cape-Negro jusqu'à l'entrée du port Clyde et à Port-LeHébert. A Port-Medway, on a constaté la présence de pétoncles de belle taille mais ces mollusques s'y trouvaient dispersés sur une très grande superficie. En d'autres endroits où furent effectués des dragages, les recherches n'ont pas révélé l'existence de pétoncles en quantités commerciales. Dans l'ensemble, le navire a exécuté trois cent soixante-huit coups de drague.

Les recherches, faites par *l'Alberton*, le furent dans la région du port de Charlottetown, dans l'aire Georgetown, la région d'Alberton et de Malpèque, à South-Point et Wood-Island à Miminégash et au havre Murray. On a signalé au havre Charlottetown l'existence de gisements assez importants de pétoncles de belle taille mais vu la superficie restreinte du lit, les exploitations commerciales devront y être sévèrement contrôlées, si on tient à en assurer la durée. Il ressort de l'investigation, conduite dans l'aire Georgetown, que les gisements de pétoncles y sont suffisamment abondants pour y permettre une pratique fructueuse de la pêche marchande. La région d'Alberton offre, dans l'ensemble, les plus intéressantes possibilités de pêche aux pétoncles et les dragages, qui y furent effectués, ont fait ressortir les indices du repeuplement rapide en progrès dans cette station dont l'appauvrissement fut occasionnée par des exploitations trop intensives de pêche commerciale.

Les stations de South-Point, de Miminégash, du havre Murray abondait de pétoncles il y a quelques années mais depuis 1927, pour certaines causes non encore précisées, ces mollusques y périssent en grand nombre. Dans ces trois stations, cependant, le capitaine Young a constaté l'existence de nombreux jeunes pétoncles et, comme ces zônes embrassent une grande superficie et que le fond convient admirablement à la multiplication de ces mollusques, l'investigateur déclare qu'à son avis les perspectives de repeuplement y son rassurantes.

RECHERCHES SUR LES HUÎTRES EN L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Le 15 juin, de nouvelles recherches sur les réserves ostréicoles de l'Ile-du-Prince-Edouard furent entreprises par M. A. W. H. Needler, du personnel de l'Office de Biologie. Les recherches furent limitées à la rivière Bideford, secteur de la baie Malpèque, autrefois la plus productive région ostréiocle du Canada. Quelque 750 boisseaux de coquilles nettes furent déposées dans la rivière dans des panier ou corbeilles en treillis métallique galvanisé. Des prises de températures furent effectuées et les mollusques eux-mêmes furent tenus en observation. La fraie se produisit vers le 15 juillet à la tête de la rivière Bideford, alors que la température de l'eau était d'environ 20° ou 22° C. La fixation du naissain aux coquilles eut lieu du 7 au 20 août, après quoi il ne fut plus observé de naissain au stade de larve nageante. On ne recueillit pas de larves, mais les observations permirent de constater que le stade de larve nageante dure de deux à trois semaines. On put s'assurer que le naissain avait partout adhéré aux coquilles sur une étendue de deux milles du secteur d'amont de la rivière et qu'il était surtout abondant à un ou deux pieds au-dessous du niveau de basse mer. On immergea un collecteur comportant 500 boisseaux de coquilles de moule, entassées sur le rivage depuis deux ans, et 250 coquilles d'huître gisant sur le rivage depuis deux semaines. On ne put constater qu'une bien faible différence entre les agrégats de naissain adhérant aux coquilles de moule et ceux accolés aux coquilles d'huître. Dans le cas de ces dernières, toutefois, on observa d'importants amas de naissain, même sur les coquilles disposées au centre du casier. Quant aux coquilles de moule, le naissain n'avait pas pénétré aussi avant dans leur milieu. Des prises régulières de températures et d'eau furent effectuées pendant toute la saison et on recueillit des données à la rivière Percival, à la rivière East (Charlottetown) et au havre Savage. Les données collationnées servirent à démontrer que l'eau est susceptible d'atteindre une température d'environ 70° F. dans les lieux explorés et de 85° F. au fond des criques propres à la rivière Bideford. Des observations furent faites sur les étoiles de mer ou astéries et sur la distribution géographique des huîtres de diverses grosseurs dans les différentes régions. Des prélèvements de plancton furent aussi effectués. En vue d'observations futures, deux petits bancs furent curés et ensemencés de 60 barils de grosses huîtres. Environ la moitié du naissain recueilli pendant l'été fut déposé sur des bancs bien aménagés.

ORGANISATION DES PÊCHEURS

Conformément aux propositions, émanées de la commission royale relative aux pêcheries des provinces maritimes et des Iles-de-la-Madeleine, le ministère entreprit l'année dernière de venir en aide aux pêcheurs de ces régions en formulant des plans de syndicalisme et en travaillant à leur réalisation. A cet égard la Commission royale préconisa la création de syndicats corporatifs de pêche par l'initiative du ministère et la nomination d'un organisateur versé dans les choses du syndicalisme, et assuré d'une durée d'emploi suffisante pour lui permettre de parachever le travail inhérent à ses attributions. Il est clair qu'il ne fallait rien négliger pour s'assurer les services d'une personne en tout

point qualifiée pour l'exécution d'une oeuvre aussi importante. Après des recherches minutieuses, le choix des autorités tomba en septembre 1929 sur le Révérend Dr. M. M. Coady, de l'université de Saint-François Xavier, à Antigonish, N.-E., qui fut nommé par la commission du Service administratif à titre d'organisateur des pêcheurs. Le docteur Coady a consacré beaucoup de temps à l'étude des problèmes ruraux dans les provinces maritimes, surtout en Nouvelle-Ecosse, et s'est, de plus, spécialisé dans les questions de syndicalisme agricole, propres au Canada occidental et à certaines régions des Etats-Unis. Il a commencé son travail d'organisateur parmi les pêcheurs dès sa nomination en septembre et l'a poursuivi pendant tout le reste de l'année financière. Il a visité les villages, bourgades et chef-lieux de pêche de toutes les régions maritimes et y a créé des syndicats corporatifs dans la plupart. On compte présentement plus de cent de ces sociétés dans les trois provinces, la plupart d'entre elles directement issues de l'opération du département par l'intermédiaire de son agent le docteur Coady. On se propose de maintenir le Dr. Coady dans ses attributions jusqu'à ce que tous les pêcheurs des provinces maritimes et des Iles-de-la-Madeleine se soient syndiqués, résultat dont on prévoit l'accomplissement pour la première partie de l'été. On projette en certain chef-lieu une convocation générale de délégués des diverses sociétés corporatives. A cette convention, les délégués auront l'occasion de se prononcer sur la question relative à la fédération des sociétés cantonales et de tracer les grandes lignes du régime administratif que sera bientôt appelé à appliquer un organe central de direction, issue de l'action et de l'opération en commun des dites sociétés cantonales.

CONVOCATIONS DES SURVEILLANTS DE PÊCHE

Dans le cours de l'année financière, eurent lieu des assemblées de surveillants de pêche sur les deux côtes orientale et occidentale Les surveillants de la Colombie britannique se réunirent à Vancouver et ceux des provinces de l'Atlantique et des Iles-de-la-Madeleine à Halifax. Dans chaque cas, les sessions durèrent deux jours. A Vancouver, le surintendant-chef des pêcheries de la Colombie britannique présida les assemblées tandis qu'à Halifax ce fut le directeur de l'Avancement des Pêcheries. Il est de coutume au département de convoquer chaque année un certain nombre de ces réunions.

A la conférence tenue sur la côte atlantique, le programme des travaux comportait la présentation de mémoires par les divers agents et la discussion générale de questions se rattachant à l'administration des pêcheries et soulevés ou proposés par la lecture de ces ouvrages. C'est ainsi que dans le cours des délibérations, il fut traité de l'utilisation effective des surveillants de pêche dans le travail d'enseignement et de démonstration, de mise en vigueur des dispositions législatives de la Loi relative à l'Inspection des Poissons, de répression de la pêche illicite tant dans les eaux de marée que dans les eaux sans marée, de mise en application du plan Knight touchant l'inspection et la classification des fabriques de conserves de homard, de compilation des éléments de statistique de pêche, de répartition des fonctions des divers agents entre le travail de bureau et celui de la surveillance active, de recherche sur l'opportunité d'attribuer à chaque fabrique de conserves un numéro permanent de patente ou licence et d'exiger que ce numéro soit marqué ou estampillé sur toutes les boîtes destinées à l'exportation. En sus des problèmes, soulevés dans les mémoires ou dans le cours des débats qui suivirent leur présentation, plusieurs questions furent soumises à la convention par les délégués de plusieurs branches de l'industrie des pêches qui avaient été priés d'y venir exposer leurs vues et par certains représentants des sociétés de chasse et de pêche qui y avaient été invités. Figurait aussi au programme une causerie par le fonctionnaire chargé de l'organisation des pêcheurs et qui fit valoir les bienfaits susceptibles de découler

de la constitution parmi eux de syndicats corporatifs. Le texte de certaines propositions ayant trait à divers problèmes d'industrie et d'administration fut rédigé et approuvé par les surveillants à une des séances de la conférence et celles d'entre ces motions, qui exigent l'intervention du département, sont depuis lors l'objet d'une étude de la part des autorités.

A la convention de la Colombie britannique, on commença par tenir des assemblées régionales distinctes pour permettre aux agents de chacun des trois arrondissements de pêche de la province de traiter en présence du surintendant-chef des problèmes propres à leur territoire. A la réunion générale des surveillants nombre de questions d'intérêt provincial furent présentées et débattues, entre autres, celle relative à la période prohibée hebdomadaire, celle relative aux modifications à apporter à la réglementation, celles se rattachant à la police ou surveillance des pêcheries, à l'exploration ou inspection des frayères, à la pollution des rivières, à la capture des saumons, non encore parvenus à maturité, à la statistique, au régime de délivrance des licences, aux dégâts causés par les oiseaux carnassiers, à la saisie des appareils illicites, etc. Des notes de service, embrassant les principaux points mis en délibération, furent rédigées par le surintendant-chef pour l'information des autorités.

PRIME À LA PÊCHE

Les montants versés en primes à la pêche se sont totalisés pendant l'année à $159,749.35, chiffre qui se décompose en $40,282.00 à 546 navires et à leurs équipages et en $119,467.35 à 9,000 barques et leurs équipages. Les primes sont payées à même un crédit de $160,000, constitué chaque année par le Gouverneur en conseil, en vertu de la "Loi portant encouragement à l'Expansion des Pêches maritimes et des Armements de pêche". Ce montant est réparti entre les pêcheurs et les propriétaires de navires et de barques de la côte atlantique, par application de règlements établis de temps en temps par le Gouverneur en conseil.

En 1929, la liquidation des réclamations s'est opérée sur la base suivante:—

Aux propriétaires de navires ayant droit à la prime: $1.00 par tonneau de registre, aucun versement ne devant excéder $80.00 par navire.

Aux pêcheurs sur navire, ayant droit à la prime: $7.50 chacun.

Aux propriétaires de barques d'une mensuration inférieure à 12 pieds de quille $1.00 par barque.

Aux pêcheurs en barque, ayant droit à la prime: $6.65 chacun.

Il y eut 9,546 réclamations de liquidées. L'année antérieure on en avait compté 9,390.

Le relevé suivant comporte toutes les particularités relatives à cette dépense.

1929–30

Provinces et comtés	Barques	Hommes	Montants	Navires	Tonneaux	Moyenne de tonnage	Hommes	Montants	Totalité des montants
Nouvelle-Ecosse—									
Annapolis	159	283	2,040 95	.....	.....	.....	1	7 50	2,048 45
Antigonish	120	184	1,343 60	.....	.....	.....	.....	.....	1,343 60
Cap Breton	286	545	3,910 25	30	581	19	121	1,488 50	5,398 75
Cumberland	3	4	29 60	.....	.....	.....	.....	.....	29 60
Digby	327	573	4,137 45	.....	.....	.....	.....	.....	4,137 45
Guysboro	540	956	6,237 40	30	594	20	149	1,711 50	7,948 90
Halifax	896	1,203	8,895 95	62	1,102	18	214	2,707 00	11,602 95

1929–1930—*Fin*

Provinces et comtés	Barques	Hommes	Montants	Navires	Tonneaux	Moyenne de tonnage	Hommes	Montants	Totalité des montants
Nouvelle-Écosse—Fin									
Inverness	244	517	3,682 05	6	124	21	26	319 00	4,001 05
Kings	34	57	413 05	.....	.....	.....	.....	.....	413 05
Lunenburg	417	555	4,107 75	125	6,792	56	1,635	19,054 50	23,162 25
Pictou	18	28	204 20	.....	.....	.....	.....	.....	204 20
Queens	127	226	1,629 90	8	162	20	35	424 50	2,054 40
Richmond	358	670	4,574 10	7	167	24	25	354 50	4,928 60
Shelburne	463	884	6,341 60	25	714	29	184	2,094 00	8,435 60
Victoria	281	461	3,346 65	13	243	19	44	573 00	3,919 65
Yarmouth	131	309	2,185 85	8	542	68	147	1,644 50	3,830 35
Total	4,404	7,455	53,080,35	314	11,021	35	2,581	30,378 50	83,458 85
Nouveau-Brunswick—									
Charlotte	224	390	2,817 50	2	138	69	11	220 50	3,038 00
Gloucester	344	936	6,567 90	193	1,646	9	866	8,141 00	14,708 90
Kent	91	178	1,274 70	5	82	16	13	179 50	1,454 20
Northumberland	12	30	211 50	16	299	19	34	554 00	765 50
Restigouche	2	4	28 60	1	10	10	4	40 00	68 60
Saint John	23	38	275 70	.....	.....	.....	.....	.....	275 70
Total	696	1,576	11,175 90	217	2,175	10	928	9,135 00	20,310 90
Ile-du-Prince-Edouard—									
Kings	60	106	764 90	.....	.....	.....	.....	.....	764 90
Prince	550	1,053	7,552 45	7	190	27	17	317 50	7,869 95
Queens	135	297	2,110 05	.....	.....	.....	.....	.....	2,110 05
Total	745	1,456	10,427 40	7	190	27	17	317 50	10,744 90
Québec—									
Bonaventure	516	980	7,026 35	3	63	21	13	160 50	7,186 85
Gaspe	2,061	4,185	29,924 50	5	148	30	19	290 50	30,215 00
Matane	69	110	800 50	.....	.....	.....	.....	.....	800 50
Saguenay	509	987	7,032 35	.....	.....	.....	.....	.....	7,032 35
Total	3,155	6,262	44,783 70	8	211	26	32	451 00	45,234 70
Total général	9,000	16,749	119,467 35	546	13,597	25	3,558	40,282 00	159,749 35

MARQUAGE DES SAUMONS DU PACIFIQUE

Dans le cours des cinq dernières années, a été réalisé en Colombie britannique un plan élaboré d'opérations relatives au marquage des saumons, sous les auspices de l'Office de Biologie du Canada, et cela en vue de recueillir des faits et données aussi exacts que possible sur la migration des diverses espèces de salmonidés fréquentant le littoral occidental. La compilation et la centralisation des matériaux et renseignements ainsi obtenus constituent un ensemble de connaissances d'une valeur inappréciable pour l'Administration. On projette de poursuivre ces opérations de marquage. Un sommaire de ces opérations et de leurs résultats figure à l'appendice N° 2 de ce rapport. Les personnes intéressées aux pêcheries trouveront un grand profit à parcourir cet appendice. Elles devront se rappeler, toutefois, que les renseignements de 1929 relatifs aux opérations de marquage ne sont pas complets. On peut s'attendre à des modifications dans les résultats à la suite des recaptures de saumons marqués qui seront effectuées en 1930.

Une autre importante investigation, exécutée en Colombie britannique sous les auspices de l'office de Biologie est celle en exercice au lac Cultus depuis 1925 en vue de s'assurer si la multiplication artificielle des saumons sockeye par incubation des œufs en écloserie est oui ou non supérieure à la propagation de l'espèce

par des moyens naturels, et, dans l'affirmative, jusqu'à quel degré. L'investigation tend aussi à préciser le taux de mortalité des saumons sockeye pendant leur séjour dans l'océan mais cette partie de l'enquête n'est encore qu'à ses premiers stades de réalisation.

Le principal avantage, attribué à l'alevinage artificiel, consiste dans le fait que ce mode de propagation tend à obvier à certaines pertes qui se produisent nécessairement dans la multiplication naturelle, et, jusqu'ici les recherches entreprises au lac Cultus ont servi à démontrer que la pisciculture artificielle est quatre fois plus efficace que l'alevinage naturel. Il convient, toutefois, de bien faire observer que l'enquête est loin d'être achevée et que des résultats, jusqu'ici acquis, aucune conclusion positive ne saurait être tirée. De nouvelles recherches peuvent fort bien établir l'existence de faits sensiblement différents de ceux signalés jusqu'à ce jour.

Exposées sous forme d'aperçu général, les opérations de cette entreprise piscicole consistent en premier lieu, dans le dénombrement de tous les saumons sockeye s'introduisant chaque année dans l'appareil de comptage établi au lac, et en deuxième lieu, dans le dénombrement des jeunes poissons issus de chaque ponte au fur et à mesure de leur migration vers la mer, à l'état d'alevins, de fretins ou de poissons de deux ans. De cette façon, il est possible d'établir des comparaisons entre les résultats de la multiplication naturelle et ceux de la pisciculture. Comme deux procédés de propagation artificielle sont mis en application, les comparaisons comportent des cycles d'observation de trois ans et le plan des recherches comporte une durée de quatre périodes-cycles complètes. On s'attend qu'à leur expiration, c'est-à-dire, après douze ans, les résultats seront de nature à fournir une idée nette des effets des divers procédés de multiplication et à démontrer l'applicabilité des méthodes artificielles à certaines des œuvres susceptibles d'être entreprises pour le maintien ou l'expansion des pêcheries de sockeye.

En 1925 et en 1927, on s'est livré à des études sur la multiplication naturelle, tandis qu'en 1926, 1928 et 1929, on s'est consacré à des observations sur l'alevinage artificiel. Dans les années d'étude sur la multiplication naturelle, tous les saumons sockeye sont dénombrés; après quoi on leur permet de poursuivre leur route vers les frayères. Connaissant le nombre de femelles et le nombre moyen d'œufs susceptibles d'être produits par chacune d'elles, on établit une approximation du nombre total d'œufs portés par les migrants. De même, on s'assure du nombre des migrants, issus de la ponte naturelle, par le dénombrement qu'on en fait à l'époque de leur voyage vers l'océan. Les résultats de ce mode de propagation sont dès lors précisés en confrontant la totalité des migrants au nombre d'œufs déposés sur les frayères.

Dans la mise en application du procédé de multiplication artificielle, on a recours à deux moyens d'action: l'un consistant dans l'incubation des œufs jusqu'au stade ocellé et à leur immersion sur les lits de gravier, localisés dans les frayères; l'autre, dans l'élevage des alevins jusqu'au stade de larve nageante et dans leur mise en liberté subséquente dans le lac. Quel que soit le mode mis en usage, tous les géniteurs sont retenus en aval du lac pour y subir l'opération du coulage et les œufs, qui en dérivent, sont transportés à la piscifacture. Puis on établit une approximation des pertes en œufs dues à un coulage imparfait ou à la mort des femelles avant l'opération. On consigne à l'écloserie les pertes qui s'y produisent jusqu'à l'enlèvement des œufs ocellés, dans un cas, et jusqu'à la mise en liberté des larves nageantes dans l'autre cas. Les migrants, issus chaque année de l'alevinage artificiel, sont dénombrés au moment de leur descente vers la mer tout comme pour la multiplication naturelle et l'on en établit le rapport à la totalité des œufs recueillis.

En 1925, année où fut pratiqué l'alevinage naturel, 3,883 femelles et 1,540 mâles sockeye furent comptés à l'époque de leur montée vers les lieux de reproduction. Le nombre total d'œufs portés par les femelles fut évalué à 17,473,500. Ce cette ponte, il est dérivé 197,562 jeunes migrants, soit 1.13 pour cent de la totalité des œufs. L'année suivante 1,949 femelles et 3,122 mâles furent dénom-

brés dans l'appareil de comptage. On estima à 8,770,500 le nombre d'œufs, contenus dans la cavité abdominale des femelles; la cueillette en fut de 6,487,000. Les observations subséquentes tendirent à démontrer l'existence de 347,229 jeunes migrants originaires de la ponte artificielle, soit environ 3.96 pour cent de la totalité des œufs produits par les géniteurs.

COMITÉ NORD-AMÉRICAIN POUR L'EXPLORATION DE LA MER

L'importante question ayant trait à la relation en existence entre la température de l'eau et la migration des poissons constitue l'un des sujets qui ont captivé l'attention du Comité nord-américain pour l'Exploration de la Mer, un corps scientifique dont les objets sont de coordonner, de collationner et de centraliser les recherches d'intérêt commun aux pays qui y adhèrent, soit, les Etats-Unis, le Canada, Terreneuve et la France. On s'efforce d'effectuer des prises quotidiennes de la température de l'eau dans les plus importantes régions de pêche de la côte atlantique. En vue de réaliser une tabulation exacte des températures de l'eau, l'office de Biologie a établi pendant l'année six stations à partir de Grand-Manan dans le golfe de Fundy jusqu'à l'île du Cap-Breton. Sur la côte orientale de la Nouvelle-Ecosse, en particulier, tel que, par exemple, à l'île Sambreau, au large de Halifax, surviennent des variations soudaines de température qui forcent d'importants poissons tels que la morue et l'aiglefin à s'éloigner du littoral. Il convient de s'assurer s'il existe ou non une corrélation entre ces fluctuations et les déchargements de poisson, en confrontant pendant un certain nombre d'années les données statistiques relatives aux températures et aux prises. Le comité est d'avis qu'il serait recommandable d'établir une tabulation plus régulière et plus uniforme des données statistiques de façon à en faciliter l'étude et la comparaison.

Des recherches spéciales sur la morue, l'aiglefin et le maquereau sont en voie de progrès et d'importantes constatations ont été enregistrées par le comité. Les peuplements de morue de la Nouvelle-Ecosse orientale sont relativement sédentaires, bien qu'il puisse arriver à certains individus de se rendre jusqu'au Rhode-Island vers l'ouest et jusqu'à Miquelon vers l'est. Les populations de morue des environs de l'île du Cap-Breton dans la Nouvelle-Ecosse orientale, ne semblent pas être l'objet d'une exploitation aussi intensive que celles de la région occidentale car il n'y est pas repêché un aussi grand nombre de poissons marqués. Ce ne sont pas des poissons sédentaires; ils émigrent pendant l'hiver vers les bancs de l'île Sable et pénètrent même dans le golfe Saint-Laurent jusqu'à la côte de Gaspé pendant l'été. Le régime migrateur des aiglefins se rapproche assez de celui des bancs de morue; pendant l'hiver certaines bandes d'aiglefin vont vers le sud, d'autre vers l'ouest jusqu'au cap Sable. Pendant l'été aucun poisson marqué n'a été signalé en des lieux fort avancés du golfe. Les maquereaux se déplacent plus rapidement que les morues et les aiglefins mais ne semblent pas se rendre beaucoup plus loin. Leur centre d'essaimage a été localisé dans les environs des bancs extérieurs d'où ils se dispersent soit vers les régions méridionales du golfe Saint-Laurent pendant l'hiver, soit vers le golfe du Maine pendant l'été. Les fluctuations, signalées d'année en année dans l'importance des bancs de maquereaux, tiennent dans une large mesure aux variations constatées dans la nature des générations de maquereau.

Le comité, qui en 1929, a tenu son assemblée à Ottawa les 15 et 16 octobre, s'est surtout préoccupé de la question des très importantes pêcheries internationales propres aux abords de la baie de Passamaquoddy et dont l'avenir semble être menacé par la construction des digues d'énergie électrique projetées en ces lieux. Les gouvernements intéressés ont été saisis d'une proposition tendant à établir la nécessité d'une investigation d'au moins deux ans pour la recherche de données et de renseignements supplémentaires, destinés à servir de base solide dans l'estimation des effets susceptibles de résulter de l'exploitation de ces barrages sur les pêcheries de la région. Un projet de moindre importance visant à

endiguer la baie Cobscook dans le Maine, sur le côté américain de la ligne-frontière, n'est pas jugé susceptible d'occasionner de grandes perturbations dans le régime des pêches.

COMMISSION INTERNATIONALE DU FLÉTAN

En vertu de la convention entre les Etats-Unis et le Canada pour la sauvegarde des pêcheries de flétan du Pacifique, la commission internationale du flétan a été chargée d'instituer une investigation sur l'histoire naturelle de ce pleuronecte et de formuler des propositions aux deux gouvernements en vue de l'établissement d'une réglementation propre à la conservation et à la propagation de cette espèce. Une pareille entreprise implique le maintien d'un régime compliqué de recherches et d'observations.

Tel que signalé dans un rapport antérieur, la commission a recueilli une quantité importante de faits, données et matériaux divers sur l'industrie du flétan. Cette documentation a été utilisée à la composition d'un historique de cette pêcherie et est destinée à servir de base de travail pour les recherches à venir. L'ouvrage en question est actuellement sous presse. Il nous enseigne que les anciens bancs exploités de flétan sont tombés à un sixième de leur richesse primordiale dans les derniers vingt ans, sans nous laisser le moindre doute sur leur appauvrissement actuel. Il se peut que dans l'état naturel des choses, ces bancs aient été surpeuplés mais c'est la condition inverse qui existe maintenant. Le régime d'observations en vigueur a servi à démontrer l'année dernière que les nouveaux bancs mis en valeur périclitent rapidement tandis que sur les anciens les prises sont descendues au minimum d'une exploitation commerciale profitable. En certains cantonnements, elles sont même tombées à un niveau si bas que les navires doivent recourir à la pêche d'espèces moins recherchées, telle que la morue de roche.

Les premières constatations du marquage ont été collationnées pendant l'année. Elles indiquent qu'environ quarante pour cent de la réserve des flétans de taille commerciale sur les bancs contigus à la Colombie britannique sont victimes chaque année des entreprises marchandes de pêche, résultat qui explique l'absence actuelle de géniteurs en ces lieux et qui concorde avec la statistique des pêches. Les générations de flétans non adultes n'opèrent que des déplacements fort limités, véritables migrations de dispersion désordonnées, dans un rayon ne dépassant pas vingt milles à partir de la station de marquage. Sur les bancs de l'Alaska, le pourcentage de capture des poissons en maturité sexuelle est beaucoup plus faible. Ces reproducteurs font partie d'un contingent de flétans dont la migration consiste en un mouvement alternatif d'aller et retour le long du littoral de l'Alaska sur un parcours de 200 milles à partir de la station de marquage.

On a mis en évidence le fait que les peuplements propres au littoral du Canada et à l'Alaska sont absolument étrangers les uns aux autres en ce qui concerne leur multiplication. Le bien fondé des propositions et suggestions antérieures, préconisées par la commission, se trouve confirmé par les constatations et les observations faites.

Un autre historique de la pêcherie sert à établir que le rendement de cette dernière a été maintenu plutôt par la mise en valeur de nouvelles stations et les perfectionnements apportés aux procédés et aux opérations de pêche que par suite de la conservations des réserves. Des études hydrographiques sur la vitesse et la direction des courants porteurs d'œufs et de larves viennent aussi d'être parachevées. On a constaté qu'à partir des champs de ponte de l'Alaska les œufs et les larves sont emportés vers l'ouest et non vers le sud. Les procédés hydrographiques employés furent ceux mis en usage par le service international de surveillance des glaces dans la prévision du mouvement des banquises.

Les opérations de marquage, ci-haut signalées, n'ont fourni aucun éclaircissement ni en ce qui a trait à la migration des flétans en maturité sexuelle sur la côte de la Colombie britannique, ni à l'égard de celle des flétans non adultes sur la côte de l'Alaska, ni en ce qui concerne celle de ces deux catégories de poissons à l'extrémité occidentale de la pêcherie. C'est pourquoi, pendant l'année, il fut résolu de pratiquer des opérations de marquage aux îles Shumagin où 928 poissons furent étiquetés, en avril et en mai 1929, aussi bien que sur la côte occidentale de l'Archipel de la Reine Charlotte où 712 individus le furent en mars et avril 1930. Les données, résultant de ces diverses opérations de marquage, ont été compilées et sont présentement l'objet d'une analyse approfondie. On s'accorde à penser que les nouveaux faits mis à jour faciliteront beaucoup l'exercice des recherches relatives à cette pêcherie et à ses fluctuations.

La ponte des œufs et l'éclosion des larves s'effectuent pendant la période s'étendant de la dernière décade de décembre au mois de mars. Ces produits flottent librement dans le milieu océanique à diverses profondeurs. Des coups de filets à plancton sont opérés en vue de préciser (1) la localisation des lieux de ponte par rapport aux cantonnements occupés par les poissons non adultes et aux itinéraires suivis par les poissons en maturité; et (2) le lieu de provenance des œufs et des larves susceptibles d'alimenter les bancs de pêche avoisinant le littoral de la Colombie britannique, bancs aujourd'hui fortement appauvris.

En vue de se renseigner sur les quantités d'alevins qui éclosent dans les eaux du Canada, 100 coups de filet furent pratiqués en avril 1929 entre le cap Flattery et la passe Dixon, en particulier au-dessus du fameux haut-fond de Goose-Island, et en mai 1930, dans le détroit d'Hécate et la passe Dixon. Toute une série de coups de filet furent de même effectués au large de la côte occidentale de l'Archipel de la Reine Charlotte. La rareté des larves au large de la Colombie britannique forme un contraste frappant avec l'abondance relative de ces mêmes produits au large de la côte occidentale de l'Alaska. Cet état de choses semblerait indiquer qu'il n'existe que peu de reproducteurs au large du littoral canadien.

Le mois de mai est, toutefois, trop rapproché de la saison du frai pour s'attendre à un apport appréciable de larves originaires des champs de ponte de l'Alaska. En vue de préciser la nature et l'importance numérique de cette migration de larves et de confronter les quantités d'alevins en existence au large de la Colombie britannique avec celles propres à l'Alaska en la même période, on a pratiqué une série préliminaire de 110 coups de filet dans le golfe d'Alaska dans la dernière décade de mars et la première décade d'avril 1929. Ces opérations ont servi à démontrer la présence occasionnelle de larves dans le golfe d'Alaska, peut-être en nombre suffisant pour expliquer leur existence au large de la Colombie britannique, bien qu'en quantités moins importantes que sur les bords de la plate-forme continentale de l'Alaska. Pour déterminer le tracé du courant migrateur des larves, il devenait donc manifestement nécessaire d'élargir le champ des opérations relatives à leur capture et de régler l'exécution de ces opérations. C'est pourquoi, 55 coups de filet furent entrepris dans la dernière décade de février et la première décade de mars et que 150 le furent en avril. S'il est vrai que tout énoncé catégorique serait prématuré, il n'en reste pas moins que le 1er mai il n'y avait de larves dans aucune des stations établies et sises entre la passe Dixon et les îles Trinity. Au nord de cette ligne un certain nombre d'exemplaires furent, toutefois, recueillis, la plupart sur les bords du versant continental. Puisque même à cette date la croissance des alevins n'était pas avancée, il est clair qu'il va falloir poursuivre le travail en mai et en juin avant de pouvoir être fixé sur l'importance numérique et l'époque de la migration des larves.

Les matériaux déjà assemblés pour l'étude de l'histoire naturelle des flétans serviront de base à la rédaction des nouveaux rapports qui ne manqueront pas de paraître de temps à autre, notamment sur les caractéristiques de la race et sa rapidité de croissance.

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE PROTECTRICE DES SAUMONS DU PACIFIQUE

La convocation en 1930 de la Société internationale protectrice des saumons du Pacifique, constituée en 1925 dans le but d'amener les autorités américaines et canadiennes à conjoindre leurs efforts dans l'étude des problèmes relatifs à l'histoire naturelle des saumons dans le Pacifique septentrional, eut lieu à l'université de Stanford, Palo Alto, Californie, les 28 et 29 mars. A cette société adhèrent: le Canada, les Etats-Unis, l'Etat de Washington, l'Etat d'Orégon et l'Etat de Californie. A titre de représentants, le Canada délègue le docteur W. A. Clémens, directeur de la station pacifique de biologie de l'office de Biologie du Canada, M. J. P. Babcock, sous-commissaire des pêcheries de la province de la Colombie britannique et M. J. J. Cowie, ou en son absence, le surintendant-chef fédéral des pêcheries en Colombie britannique, le major J. A. Motherwell. Ce furent le major Motherwell, le Dr. Clémens et M. Babcock qui assistèrent à la convention de 1930, convention à laquelle furent prononcées des conférences et des causeries sur divers sujets, suivies de débats et de discussions à leur propos. Le docteur R. E. Foerster et le docteur A. L. Pritchard, du personnel de l'office de Biologie, y furent aussi présents. Sur l'initiative du ministère, deux questions furent soulevées à l'assemblée et soumises aux délibérations de ses membres; l'une ayant trait à la mise en valeur des réserves hydrauliques en relation avec l'existence des pêcheries aussi bien qu'aux progrès réalisés en vue de supprimer ou d'atténuer les difficultés éprouvées par les poissons migrateurs dans le franchissement des hautes digues tant à la montée qu'à la descente du courant; l'autre concernant les appareils ou dispositifs de dénombrement des poissons migrateurs, la construction de ces engins et les résultats de leur opération.

TRAITÉ RELATIF À LA CHASSE PÉLAGIQUE DES PHOQUES À FOURRURE

Le traité relatif à la chasse pélagique des phoques, entré en vigueur en 1911, continue à exercer ses bienfaisants effets dans les aires des territoires américains et japonais réservées à la multiplication de ces mammifères marins. Toutefois, les dispositions du Traité ne seront probablement pas appliquées aux réserves russes dans leur pleine mesure avant que la question relative aux relations diplomatiques avec la Russie n'ait été réglée entre les parties contractantes. Dans les dernières années, il n'a pas été possible d'obtenir de renseignements sûrs en ce qui concerne la condition des troupeaux de phoques en existence sur les îles russes. La mise en application des clauses du Traité dans les réserves américaines et japonaises s'est traduite par un accroissement dans le nombre des phoques à fourrure. A l'époque de l'adoption du Traité en 1911, le troupeau américain était déjà réduit à 125,000 individus tandis que le dernier dénombrement en 1928 a servi à démontrer l'existence d'un peuplement de 871,513 sujets. Cette augmentation se produisit en dépit du fait que de temps en temps le nombre des phoques, susceptibles d'être capturés, est porté à un chiffre plus élevé que la limite réglementaire des prises. En 1928, le nombre total des phoques capturés monta à 31,099.

Les réserves japonaises sont de faible superficie de sorte qu'elles ne peuvent guère donner lieu à un accroissement des peuplements. Toutefois, malgré cette insuffisance, les phoques ne laissent pas de s'y multiplier, comme nous le révèlent certaines données statistiques. Lors de la mise en vigueur du Traité, en effet, le nombre de ces animaux n'y était que de 9,041, alors que le dernier dénombrement en fixe la population à 30,000.

Dans le cours de la présente année financière, la part versée au Canada en vertu du Traité s'éleva à $62,507.32.

Votre obéissant serviteur,

WM A. FOUND,
Sous-ministre des Pêcheries.

APPENDICE No. 1

RAPPORTS DES SURINTENDANTS DE PÊCHE

Rapport du surintendant-chef intérimaire Shreve—Province de la Nouvelle-Écosse—Année 1929

La valeur marchande des pêches de la Nouvelle-Ecosse, propres à l'année 1929, s'est chiffrée à $11,455,491, soit un décroissement de $126,504 par rapport à l'exercice antérieur alors que la valeur s'en est montée à $11,681,995. Les chiffres de 1929 n'ont toutefois rien qui doive déconcerter les exploitants tel qu'il ressort d'une simple revue des exploitations particulières aux huit années passées, revue qui servira à démontrer que la valeur pécuniaire de 1929 n'a été surpassée qu'en 1926 et 1920.

La valeur monétaire des pêches de la province particulières aux neuf années écoulées se décompose comme suit:

1920	$12,742,659
1921	9,778,623
1922	10,209,258
1923	8,448,385
1924	8,777,251
1925	10,213,779
1926	12,505,922
1927	10,783,631
1928	11,681,995
1929	11,455,491

Un des traits saillants de l'industrie des pêches consiste dans l'expansion ininterrompue du négoce en poisson frais, expansion qui ne peut manquer de se poursuivre au fur et à mesure de la multiplication des usines frigorifiques et du perfectionnement des procédés de congélation. Les perspectives du négoce en poisson frais sont donc particulièrement rassurantes dans cette province par suite de la création de nouveaux débouchés et de l'amélioration des procédés de congélation de réfrigération et de transport, moyens d'action par excellence pour faciliter l'expédition et l'exportation des produits de pêche et en généraliser la consommation à l'étranger. Toute en accusant en 1929 une diminution par rapport à l'exercice antérieur, la pêche de la morue n'en continue pas moins de tenir le premier rang des exploitations, suivie, par ordre de priorité, de celle de l'aiglefin et de celle du homard. Toutes les pêches commerciales se caractérisent par un accroissement dans les prises à l'exception de celles de la morue, des pétoncles et de l'espadon.

MORUE

La pêche de la morue accuse un déclin de $893,436 en valeur marchande par rapport à l'année 1928. Ce fléchissement rend compte de l'abaissement de la valeur marchande signalée pour l'ensemble des pêcheries.

Les prises se totalisèrent à 1,297,841 quintaux, d'une valeur de $2,537,322 au débarquement et d'une valeur marchande de $3,504,583 par comparaison à des prises de 1,470,172 quintaux d'une valeur au débarquement de $2,822,472 d'une valeur marchande de $4,398,019 en 1928.

HOMARD

Les prises de homard se sont totalisées en 1929 à 190,035 quintaux d'une valeur commerciale de $3,210,504 por comparaison à 172,409 quintaux d'une

valeur marchande de $3,048,255 en 1928. La mise en conserve totale des homards fut de 60,661 caisses par comparaison à 55,277 caisses en l'année antérieure. La valeur totale marchande pour l'année sous revue fut de $3,210,504 par comparaison à 3,048,255 en 1928.

On constate une augmentation considérable dans les quantités de homard expédiées en carapace. En 1929, les quantités ainsi expédiées se chiffrèrent à 73,582 quintaux tandis que l'année précédente elles se montèrent à 66,239 quintaux. L'expédition du homard en carapace a tendance à se généraliser et elle est maintenant pratiquée là où autrefois tout le homard état mis en conserve.

Le trafic en exercice avec les ports de mer américains de New-York, Boston et Portland, qui ne se pratiquait jadis qu'avec les chefs-lieux de la Nouvelle-Ecosse occidentale, s'est étendu en 1929 à la côte orientale de cette province. La consommation du homard canadien à l'état frais va sans cesse s'accroissant.

Malgré les fortes quantités de homard vendu en carapace, la production des conserves de ce crustacé a surpassé en 1929 de 5,384 caisses celle de l'année antérieure. Bien que le commerce du foie et de la pâte de homard ne soit pas de nature à encourager la fabrication de ces produits, il n'en reste pas moins que 3,151 caisses en furent préparées par comparaison à 3,226 caisses en 1928. On n'a signalé qu'un nombre insignifiant de griefs à l'égard de la qualité des conserves de homard.

L'importance de la mise en conserve du crabe du Japon et de l'écrevisse du Sud-Africain aussi bien que la nature du prix auquel ces denrées alimentaires sont susceptibles d'être vendues, ne peuvent manquer de troubler le négoce des conserves de homard. Toutefois, vu les quantités de homard pris et mis en conserve en Nouvelle-Ecosse par comparaison à certaines autres régions, il ne semble pas qu'il soit difficile aux industriels de cette province de s'assurer la domination du marché et d'y maintenir la normalisation des produits en dépit de la concurrence qu'offrent les conserves de crabes et d'écrevisses.

Les pêcheurs ont subi de lourdes pertes au printemps par suite de certains orages et bourrasques qui ont dévasté la côte. En maints secteurs du littoral les pêcheurs perdirent une forte partie de leur matériel. Bien que les homards aient été abondants, les conditions climatiques se sont montrées si désavantageuses que les pêcheurs furent incapables de se livrer avec fruit à leurs exploitations.

Les prises du détroit de Northumberland furent les plus considérables depuis nombre d'années. La pêche de l'île du Cap-Breton s'est caractérisée par un accroissement important par rapport à l'exercice antérieur. Les pêcheurs de la Nouvelle-Ecosse occidentale ne remportèrent pas autant de succès dans la pratique de leur métier. Il ne fut accordé aucune prolongation de la saison de pêche au homard pendant l'année.

AIGLEFIN

Les déchargements d'aiglefin se sont totalisés pendant l'année à 516,148 quintaux par comparaison à 445,950 quintaux en l'année antérieure, soit un accroissement de 70,199 quintaux. La valeur des produits de pêche au débarquement fut de $990,847 et leur valeur marchande de $1,871,947 par comparaisont à une valeur au débarquement de $917,404 et à une valeur marchande de $1,654,977 en 1928. L'accroissement en valeur au débarquement fut de $73,443 et celui de la valeur marchande de $216,970.

HARENG

L'accroissement dans les prises de hareng fut général le long de la côte. Les déchargements s'en totalisèrent à 516,149 quintaux en 1928. L'accroissement dans les prises fut de 71,340 quintaux cependant que l'augmentation en valeur marchande fut de $157,742. Les prises furent les plus importantes depuis 1926.

FLÉTAN

La pêche du flétan se distingue par un gain tant dans les déchargements que dans leur valeur pécuniaire. Les prises en furent de 30,971 quintaux contre 25,768 quintaux en 1928, soit un accroissement de 5,203 quintaux tandis que leur valeur monétaire s'est caractérisée par une augmentation de $72,866. La région occidentale de la province rend compte de l'accroissement des prises de flétan parce que des diminutions furent enregistrées dans les secteurs orientaux de la terre ferme aussi bien que dans l'île du Cap-Breton. Les fléchissements, signalés dans la Nouvelle-Ecosse orientale, tant sur la terre ferme qu'en l'île du Cap-Breton, sont imputables au ralentissement des exploitations de chalutage.

MAQUEREAU

Dans la pêche du maquereau, on constate une augmentation appréciable dans les prises aussi bien que dans les valeurs commerciales et au débarquement. Comme question de fait le chiffre des prises de 1929 n'a pas été surpassé depuis longtemps. Dans l'ensemble, 107,385 quintaux de maquereau furent déchargés par comparaison à 71,440 quintaux en 1928. La valeur du maquereau au débarquement s'est élevée à $269.841 et la valeur marchande à $387,179 par comparaison à $244,916 et $369,752, respectivement, l'année antérieure. L'accroissement en valeur marchande fut de $17,427. Des augmentations substantielles furent enregistrées en l'île du Cap-Breton où le maquereau se montra exceptionnellement abondant et où la température se prêta si bien à l'exercice de la pêche pendant le séjour des maquereaux sur la côte. La pêche aurait même été plus fructueuse si les pêcheurs n'avaient pas été contraints de mettre fin à leurs entreprises par manque de sel et de récipients. On constate aussi une augmentation appréciable dans le comté de Guysborough-Ouest où on ne pêche que le maquereau de printemps. Dans le comté de Guysborough-Est des prises importantes de maquereau furent aussi opérées pendant le mois de juin. A la région occidentale de la province revient une part considérable des prises.

MERLUCHE ET LINGUE OU BROSME

Les déchargements de merluche, de lingue et de brosme se sont totalisés à 184,713 quintaux par comparaison à 158,744 l'année antérieure, soit une augmentation de 25,969 quintaux. Pour l'année, la valeur au débarquement s'est chiffrée à $145,190 et la valeur commerciale à $321,772 par comparaison à une valeur au débarquement de $132,046 et à une valeur marchande de $268,577 en 1928. L'augmentation en valeur commerciale s'est chiffrée à $53,195.

SAUMON

On signale une augmentation de 497 quintaux dans la pêche des saumons dont il fut déchargé 7,556 quintaux par comparaison à 7,059 l'année dernière. Ce résultat ne soutient, toutefois, pas avec avantage la comparaison avec celui de l'exercice précédent. La valeur commerciale des prises en 1929 s'est élevée à $155,651 par comparaison à $138,681, soit un accroissement de $16,970. On signale une augmentation dans les prises, effectuées en l'île du Cap-Breton et la Nouvelle-Ecosse occidentale, mais en la région orientale de la terre ferme la pêche fut la plus infructueuse depuis nombre d'années.

ÉPERLAN

Les prises d'éperlan se sont totalisées en 1929 à 7,184 quintaux d'une valeur marchande de $119,659 par comparaison à 6,089 quintaux d'une valeur de $103,-535 en 1928. L'augmentation dans les prises fut de 1,095 quintaux et celle de la valeur commerciale de $16,124. Tous les secteurs de la côte ont contribué à cette augmentation.

PÉTONCLES

La pêche des pétoncles accuse un décroissement de 7,677 barils par comparaison à l'exercice antécédent. En 1928, il fut déchargé 24,533 barils de ces mollusques par comparaison à 16,856 barils cette année. En 1929, les prises furent les plus faibles depuis 1924. Leur valeur marchande s'est élevée en 1929 à $110,192 contre $156,188 l'année précédente, soit une diminution de $45,996. Le déclin de la pêche est imputable à l'inclémence de la température et à l'appauvrissement des bancs. Cette pêche ne fut pas exercée dans le golfe de Fundy avec autant de vigueur que par les années passées et dans l'arrondissement Digby-Annapolis, elle subit un fléchissement accentué. Pour la dernière période septennale, les prises de pétoncles propres à la province se décomposent par année comme suit:—

	Barils
1923	11,839
1924	7,504
1925	12,404
1926	19,918
1927	37,607
1928	24,533
1929	16,856

Pour la même période, la valeur marchande des prises de pétoncles se décompose comme suit:—

1923	$ 72,547
1924	51,793
1925	76,025
1926	138,472
1927	212,838
1928	156,188
1929	110,192

ESPADON

La pêche de l'espadon n'a pas été un succès. Cette pêche accuse un fléchissement de 1,752 quintaux dans les prises et de $34,104 dans la valeur marchande. L'année dernière, il fut déchargé 8,088 quintaux d'espadon tandis qu'en 1929 il n'en fut débarqué que 6,336 quintaux. Pour ces deux années, la valeur marchande fut de $132,345 et $98,241 respectivement. Cette branche de l'industrie a périclité partout. Dans l'île du Cap-Breton, le mauvais temps, qui s'est fait sentir pendant la campagne de pêche de ce poisson, a beaucoup nui aux exploitations entreprises par les pêcheurs. Les plus importants déchargements, opérés sur l'île du Cap-Breton, le furent aux chefs-lieux suivants:—

Louisbourg	3,265	quintaux
Petit-de-Grat	446	"
Sydney-Nord	431	"
Glace-Bay	302	"
Ingonish-Sud	224	"

Sur la région orientale de la terre ferme, les plus fortes prises furent opérées dans le comté de Guysborough, mais avec décroissement de 742.

ARRONDISSEMENT N° 1, CAP-BRETON—SURINTENDANT McLEOD

Dans cet arrondissement, les traits saillants de l'année 1929 par comparaison à 1928 consistèrent dans le relèvement des déchargements d'aiglefin, de lieu, colin, merlan, de hareng, de maquereau, de gasparot, de saumon, d'éperlan, de homard, de flet et d'encornet et dans le fléchissement des prises de morue, de merluche, de flétan, d'espadon, d'anguille et d'huîtres.

Au point de vue de la valeur, le homard prend le premier rang dans la production, suivi dans l'ordre de priorité, de la morue, de l'aiglefin, du maquereau, de l'espadon, du saumon, du flétan, du hareng et de l'éperlan.

Homard.—Les prises s'en sont totalisées à 41,786 quintaux d'une valeur de $318,348 par comparaison à 39,237 quintaux d'une valeur de $311,142 en 1928 au débarquement, soit une augmentation de 2,549 dans les prises et de $7,206 dans la valeur au débarquement. Les plus importantes prises de homard furent opérées à Main-à-Dieu, Port-Hood-Island, Port-Morien, Petit-de-Grat, Aspy-Bay et Gabarus.

Morue.—Les prises de morue se sont totalisées à 148,322 quintaux d'une valeur de $240,455 par comparaison à 153,689 quintaux d'une valeur de $237,050 en 1928. Bien que les prises accusent un fléchissement de 5,367 quintaux, la valeur au débarquement n'en manifeste pas moins une augmentation de $3,405 par comparaison à l'année antérieure. Cette condition est attribuable au fait qu'un plus fort pourcentage des prises fut vendu à l'état frais. Les plus importants déchargements d'aiglefin furent effectués à Ingonish-Sud, 31,520 quintaux; Petit-de-Grat, 13,237 quintaux; Ingonish-Nord, 10,410 quintaux; Sydney-Nord, 3,955 quintaux.

Maquereau.—Les prises de maquereau se sont totalisées à 49,495 quintaux d'une valeur de $95,423 au débarquement par comparaison à 27,970 quintaux d'une valeur de $60,678 au débarquement en 1928. Par comparaison à l'année antérieure, on constate une augmentation de 21,525 quintaux dans les prises et de $34,745 dans la valeur au débarquement. Dans le secteur s'étendant de Pleasant-Bay, à Hawkesbury, la pêche a subi un fléchissement de 934 quintaux, les maquereaux s'y étant montrés rares en septembre, octobre et novembre. Il est intéressant de signaler ici que la majeure partie des prises fut accomplie au moyen du filet flottant en juillet et août. Dans les années antérieures, presque tous les poissons étaient pris en les enferrant. A Pleasant-Bay, 300 quintaux de maquereau furent pêchés au moyen de la senne à poche.

Les plus importants déchargements furent opérés à l'Ardoise, 6,456 quintaux; à Ingonish-Sud, 6,040 quintaux; à l'Ardoise-en-Bas, 4,482 quintaux; et à Louisbourg, 4,397 quintaux.

Espadon.—Les prises de ce poisson se sont totalisées à 5,107 quintaux d'une valeur de $57,950 au débarquement par comparaison à 6,080 quintaux d'une valeur de $85,147 au débarquement en 1928. Bien qu'on ait enregistré des décroissements de 973 quintaux dans les prises et de $27,197 dans la valeur commerciale, il ne manque, toutefois, pas d'indices révélateurs de l'abondance de ce poisson. Malheureusement les intempéries, survenues pendant la campagne de pêche, ont grandement contrecarré l'exercice des exploitations et naturellement contribué au déclin ci-haut signalé.

Les ports et arrondissements où se produisirent ces diminutions sont: Arichat, 16 quintaux; Petit-de-Grat, 84 quintaux; Saint-Pierre à Fourchu, 93 quintaux; Gabarus à anse Kensington, 132 quintaux; Glace-Bay, 181 quintaux; Sydney-Nord, 113 quintaux. Louisbourg s'est distingué par une augmentation de 342 quintaux et Main-à-Dieu, par une augmentation de 34 quintaux.

Les plus importants déchargements furent opérés à Louisbourg, 3,265 quintaux; Petit-de-Grat, 446 quintaux; Sydney-Nord, 431 quintaux; Glace-Bay, 302 quintaux; et Ingonish-Sud, 224 quintaux.

Saumon.—Les prises de saumon se sont totalisées à 3,203 quintaux d'une valeur de $44,091 au débarquement par comparaison à 2,555 quintaux d'une valeur de $33,870 au débarquement en 1928. On signale une augmentation de 648 quintaux dans les prises et de $10,221 dans la valeur au débarquement.

Les plus importants déchargements eurent lieu à Margaree-Harbour, 630 quintaux; Pleasant-Baie, 288 quintaux; Chéticamp, 275 quintaux; Mabou-Harbour, 258 quintaux; Sainte-Anne, 210 quintaux.

Flétan.—Les prises de flétan se sont totalisées à 4,017 quintaux d'une valeur de $43,977 au débarquement par comparaison à 4,758 quintaux d'une valeur de $45,749, soit un fléchissement de 741 quintaux dans les prises et de $1,722 dans la valeur au débarquement.

Les fléchissements se produisirent aux localités suivantes: Pleasant-Bay à Margaree-Harbour, 37 quintaux; Hawkesbury, 150 quintaux; Louisbourg à Glace-Bay, 66 quintaux; Lingan à Sydney-Nord, 300 quintaux; Ingonish à Baie Saint-Laurent, 148 quintaux.

Le déclin de la pêche est dû à la rareté du poisson et à l'insuccès des exploitations, effectuées par les chalutiers de Hawkesbury, et les navires de la flotte de Lunenburg à Sydney-Nord.

Hareng.—Les prises de hareng se sont totalisées à 41,086 quintaux d'une valeur de $40,157 au débarquement par comparaison à 37,999 quintaux d'une valeur de $30,298 au débarquement en 1928, soit une augmentation de 3,087 quintaux dans les prises et de $9,859 dans la valeur au débarquement.

Les plus importants déchargements eurent lieu à Sydney-Nord, 6,160 quintaux; Sainte-Anne, 4,580 quintaux; Petit-de-Grat, 3,478 quintaux; Arichat, 1,600 quintaux; et Chéticamp, 1,550 quintaux.

Eperlan.—Les prises d'éperlan se sont totalisées à 1,964 quintaux d'une valeur de $17,914 au débarquement par comparaison à 1,636 quintaux d'une valeur au débarquement de $18,517 en 1928, soit une augmentation de 328 quintaux dans les prises mais un décroissement de $603 dans la valeur au débarquement.

Sainte-Anne s'est distingué par une augmentation de 88 quintaux, résultat attribué à une surabondance des éperlans et à la formation de la glace dans les estuaires en décembre, ce qui a permis aux pêcheurs de filet à poche d'entreprendre leurs exploitations plus à bonne heure que d'habitude dans la saison.

Merluche.—Les prises de merluche se sont totalisées à 7,365 quintaux d'une valeur de $6,077 au débarquement par comparaison à 7,646 quintaux d'une valeur de $6,252 au débarquement en 1928, soit un décroissement de 281 quintaux dans les prises et de $175 dans la valeur au débarquement.

Huîtres.—La pêche des huîtres a fourni 979 barils d'une valeur de $3,989 au débarquement par comparaison à 1,265 barils d'une valeur de $6,549 au débarquement en 1928, soit un déclin de 286 barils dans les prises et de $1,560 dans la valeur au débarquement.

Les localités suivantes accusent des diminutions: Orangedale et bassin de la rivière Denys, 176 barils; Nyanza, 72 barils; Estmers, 35 barils; ruisseau Ottawa, 32 barils; Washabuck, 19 barils; East-Bay, 12 barils.

Dans l'arrondissement de Little-Narrows, on constate un déclin de 103 barils.

Le fléchissement accentué, signalé à Orangedale et dans le bassin de la rivière Denys, tient, en partie, à la rareté de ces mollusques et, en partie, à la survenance de froids précoces et de temps orageux dont l'effet fut d'interrompre les exploitations.

Encornet.—Les prises de ce mollusque se sont totalisées à 1,354 barils d'une valeur de $2,843 au débarquement par comparaison à 1,085 barils d'une valeur de $1,236 au débarquement en 1928, soit un accroissement de 269 barils dans les prises et de $1,607 dans la valeur au débarquement.

L'encornet s'est montré exceptionnellement rare, si ce n'est dans les eaux du port de Sydney où les prises manifestent un accroissement de 555 barils par comparaison à l'année antérieure.

Flet.—Les prises de flet se sont totalisées à 889 quintaux d'une valeur de $933 par comparaison à 664 quintaux d'une valeur de $771 au débarquement en 1928, soit un décroissement de 225 quintaux dans les prises et de $162 dans la valeur au débarquement.

Tous les flets pêchés le sont au moyen de filets flottants dans le port de Margaree et la pêche de ces poissons en aurait été beaucoup plus importante si la consommation de la chair du flet était plus généralisée.

Alose.—Les prises d'alose se sont montées à 149 quintaux d'une valeur de $418 au débarquement. Il ne fut pas pêché d'alose en 1928. Quinze quintaux furent déchargés à Petite-Lorraine et 134 quintaux dans le quartier de pêche s'étendant de Ingonish à la baie Saint-Laurent.

Lieu, colin, merlan.—Les prises de ces poissons se sont totalisées à 432 quintaux d'une valeur de $297 au débarquement par comparaison à 290 quintaux d'une valeur de $344 au débarquement en 1928, soit une augmentation de 142 quintaux dans les prises mais un décroissement de $47 dans la valeur au débarquement.

La majeure partie des prises de ces poissons fut déchargée par les chalutiers à Hawkesbury. On constate que ces poissons ne fréquentent pas la côte par bancs aussi nombreux que lors des années antérieures. On avait coutume d'en prendre de fortes quantités dans les parcs en filet mouillés à l'Ardoise mais depuis 1927 il ne s'en est pratiquement pas pêché.

ARRONDISSEMENT N° 2—COMTÉS DE HALIFAX, DE GUYSBOROUGH, PICTOU, COLCHESTER, CUMBERLAND ET HANTS—SURINTENDANT D. H. SUTHERLAND

Les quantités de poisson, déchargées dans cet arrondissement, se sont totalisées en 1929 à 73,321,100 livres d'une valeur au débarquement de $2,205,162, soit un accroissement de 383,200 livres et de $178,153 par comparaison à l'année antérieure. L'augmentation, signalée dans la valeur au débarquement, est surtout attribuable au relèvement des prises de homard dont le chiffre est passé de 6,776,400 en 1928 à 8,884,100 en 1929. Sur les trente et une espèces de poissons, mollusques et crustacés pêchés, seize se sont caractérisées par un accroissement dans les quantités déchargées, au nombre desquelles figurent la merluche, le lieu, le colin, le merlan, le hareng, le homard, le maquereau, les myes ou clanques et les praires. La morue accuse un fléchissement de 4,740,300 livres. L'aiglefin et la sole accusent aussi des diminutions prononcées en raison du fait que le nombre des chalutiers à vapeur en exploitation a décru pendant l'année. On ne compta, en effet, en 1929 que huit chalutiers en activité par comparaison à onze en 1928. La pêche côtière ou littorale de la morue fut, toutefois, sensiblement plus productive que l'année d'avant.

Pour l'année, la valeur marchande a peu varié par rapport à celle de 1928: $4,456,600 contre $4,457,159 en 1928. Une augmentation pécuniaire de $313,059 dans la pêche des homards et de $68,723 dans la pêche des hareng a contrebalancé les fléchissements de $190,466 pour la morue, de $76,428 pour l'aiglefin, de $30,632 pour le flétan, de $56,575 pour le saumon et de $43,677 pour la farine de poisson. Il convient de signaler ici que cette valeur marchande comporte la valeur des expéditions de poisson effectuées de l'extérieur dans cet arrondissement.

Morue.—Les déchargements de morue se sont chiffrées à 228,611 quintaux d'une valeur de $423,075 au débarquement et d'une valeur marchande de $939,939 par comparaison à 276,014 quintaux d'une valeur de $496,668 au débarquement et d'une valeur marchande de $1,130,405 en 1928, soit une diminution de 47,403 quintaux dans les prises et de $73,539 dans la valeur au débarquement et de $190,466 dans la valeur marchande. Dans l'ensemble, 33,382 quintaux de morue furent en 1929 introduits de l'extérieur dans cet arrondissement par comparaison

à 35,600 quintaux en 1928. Le prix de ces apports de morue est incorporé à la statistique relative à la valeur marchande globale.

C'est dans les comtés de Halifax-Ouest et de Guysborough-Ouest que s'est fait sentir le déclin dans les prises, comtés dans lesquels il fut, respectivement, déchargé 24,023 quintaux et 25,287 quintaux de moins qu'en 1928. Ce déclin est imputable à une diminution dans le nombre des chalutiers à vapeur en activité parce que les prises littorales ou côtières propres au comté de Halifax-Est et au comté tout entier de Guysborough se sont en 1929 caractérisées par un accroissement. Sur l'ensemble des déchargements, 158,949 quintaux proviennent des pêcheries côtières ou littorales.

Aiglefin.—Les prises d'aiglefin se sont totalisées à 320,020 quintaux d'une valeur de $495,658 au débarquement et d'une valeur marchande de $990,209 par comparaison à 241,502 d'une valeur de $460,833 au débarquement et d'une valeur commerciale de $1,066,637 en 1928, soit un décroissement de 9,482 quintaux dans les prises et de $33,825 dans la valeur au débarquement et de $76,428 dans la valeur commerciale. Tout comme pour la morue, des apports importants d'aiglefin furent effectués dans cet arrondissement en provenance de l'extérieur et le prix en a été incorporé à la statistique de la valeur marchande globale. En 1929, ces expéditions de l'extérieur se sont élevées à 12,935 quintaux tandis qu'en 1928 elles se montèrent à 12,168 quintaux provenant en grande partie de l'île du Cap-Breton. Sur l'ensemble des déchargements, opérés pendant l'année, 23,471 quintaux dérivent des pêcheries côtières ou littorales par comparaison à 26,816 quintaux en 1928.

Le fléchissement s'est produit dans le comté de Guysborough-Ouest où il fut déchargé 17,409 quintaux de moins qu'en 1928. D'autre part, le comté de Halifax-Ouest s'est distingué par une augmentation de 13,263 quintaux. Les modifications, signalées dans le régime de cette pêche, sont dues à une diminution dans le nombre des chalutiers à vapeur en activité.

Merluche.—Les déchargements de merluche se sont chiffrés à 12,070 quintaux d'une valeur de $11,675 au débarquement d'une valeur marchande de $28,953 par comparaison à 7,568 quintaux d'une valeur de $7,089 au débarquement et d'une valeur marchande de $22,771 en 1928, soit une augmentation de 4,412 quintaux, de $4,586 dans la valeur au débarquement et de $6,182 dans la valeur commerciale.

Les accroissements se sont produits dans les comtés de Halifax-Ouest et de Guysborough-Ouest, où, respectivement, ont été enregistrés des relèvements de pêche de 4,176 quintaux et de 1,000 quintaux. Les prises littorales ou côtières se sont chiffrées à 8,568 quintaux par comparaison à 5,667 quintaux en 1928.

Lieu, colin, merlan.—Les prises de lieu, colin, merlan se sont totalisées à 11,639 quintaux d'une valeur de $10,708 au débarquement et d'une valeur marchande de $17,370 par comparaison à 6,232 quintaux d'une valeur de $6,165 au débarquement et d'une valeur marchande de $15,836, soit une augmentation de 5,407 quintaux, de $4,543 dans la valeur au débarquement et de $1,534 dans la valeur commerciale. Sur la totalité des prises, 1,909 quintaux furent extraits des pêcheries littorales ou côtières par comparaison à 1,725 quintaux en 1928. L'accroissement est entièrement attribuable aux exploitations intensives de pêche pratiquées dans le comté de Halifax-Ouest.

Flétan.—Les prises de flétan se sont chiffrées à 6,541 quintaux d'une valeur de $84,567 au débarquement et d'une valeur marchande de $146,036 par comparaison à 7,051 quintaux d'une valeur de $83,355 au débarquement et d'une valeur commerciale de $176,668 en 1928, soit une augmentation de 510 quintaux dans les prises, de $1,212 dans la valeur au débarquement et de $30,632 dans la valeur commerciale. Sur la totalité des prises, 2,001 quintaux furent extraits

des pêcheries littorales ou côtières par comparaison à 2,648 quintaux en 1928. Pendant l'année, 403 quintaux de flétan furent introduits de l'extérieur dans cet arrondissement par comparaison à 1,187 quintaux en 1928, ce qui rend compte du décroissement sensible signalé dans la valeur commerciale.

Le déclin se fit presque entièrement sentir dans le comté de Guysborough-Est où de plus faibles déchargements furent opérés par les chalutiers.

Hareng.—Les prises totales de hareng furent de 72,222 quitaux d'une valeur de $74,295 et d'une valeur marchande de $188,637 par comparaison à 50,241 quintaux d'une valeur de $56,857 au débarquement et d'une valeur marchande de $118,934 en 1928, soit un accroissement de 21,981 quintaux, de $17,438 dans la valeur au débarquement et de $69,703 dans la valeur marchande.

Les prises de 1928 avaient été les plus faibles de la période quinquennale antérieure. Celles de 1929 furent les plus importantes jamais enregistrées dans les annales de la pêche. L'accroissement en est dû à l'intensité des exploitations exercées dans l'arrondissement et qui se sont traduites par une production de 9,766 quintaux dans le comté de Halifax-Ouest, de 9,080 quintaux dans le comté de Halifax-Est et de 5,778 dans le comté de Guysborough-Est. Les prises de printemps du comté de Cumberland-Ouest ne se sont élevées qu'à 1,225 quintaux par comparaison à 7,900 quintaux en 1928. Généralement, dans cette région, où les poissons sont utilisés pour la boitte et le saurissage, les prises atteignent 16,000 quintaux. En août et septembre, il y a eut une forte migration de hareng dans le comté de Halifax, à l'ouest de Halifax.

Maquereau.—Les prises de maquereau se sont chiffrées à 37,496 quintaux d'une valeur au débarquement de $108,284 et d'une valeur marchande de $156,-362 par comparaison à 29,582 quintaux, d'une valeur au débarquement de $103,693 et d'une valeur marchande de $157,460 en 1928, soit un accroissement de 7,914 quintaux d'une valeur de $4,611 au débarquement et de $1,098 dans la valeur commerciale. Bien que les déchargements soutiennent avec avantage la comparaison avec ceux effectués dans les quatre dernières années, il n'en reste pas moins qu'ils ne sont que la moitié de ceux de 1925.

Les prises du comté de Halifax-Ouest, territoire renommé pour l'importance de la pêche du maquereau, accusent un fléchissement de 6,500 quintaux, par suite des insuccès de la campagne d'automne. Dans le comté de Guysborough-Ouest, où il n'y a que le maquereau de printemps, les prises furent très considérables en juin alors qu'il en fut pêché 14,450 quintaux par comparaison à 4,623 quintaux en 1928. Le comté de Guysborough-Est s'est aussi signalé par de fortes prises en juin: 7,473 quintaux contre 2,512 quintaux en 1928. D'autre part, la pêche d'automne n'a pas été productive.

Saumon.—Les prises de saumon se sont totalisées à 3,303 quintaux d'une valeur de $56,977 au débarquement et d'une valeur marchande de $113,526 par comparaison à 3,676 quintaux d'une valeur au débarquement de $59,515 et d'une valeur marchande de $170,101.

Les prises de saumon furent les plus faibles depuis nombre d'années. Le décroissement en fut de 373 quintaux, de $2,538 dans la valeur au débarquement et de $6,575 dans la valeur marchande. Un peu plus de 1,600 quintaux de saumon furent introduits dans l'arrondissement par comparaison à 3,536 en 1928 et ce déclin rend partiellement compte de la diminution accentuée dans la valeur commerciale.

Thon ou germon.—Les prises de ce poisson se sont totalisées à 1,454 quintaux d'une valeur de $9,212 au débarquement et d'une valeur marchande de $21,810 par comparaison à 875 quintaux d'une valeur de $5,120 au débarquement et d'une valeur commerciale de $8,750, soit un accroissement de 579 quintaux dans les prises, de $4,092 dans la valeur au débarquement et de $13,060 dans la valeur marchande.

L'exercice de cette pêche a été très fructueux et les prises soutiennent avec avantage la comparaison avec celles des dernières années. Cette exploitation ne se pratique que dans l'arrondissement de la baie Sainte-Marguerite et les produits en sont expédiés aux Etats-Unis. Les prises de 1927 se sont totalisées à 1,575 quintaux, les plus importantes depuis 1923.

Espadon.—Les prises d'espadon se sont chiffrées à 1,114 quintaux d'une valeur de $10,561 au débarquement et d'une valeur marchande de $31,624 par comparaison à 2,098 quintaux d'une valeur de $28,874 au débarquement et d'une valeur marchande de $40,227 en 1928.

La pêche de l'espadon ne fut pas fructueuse et on dénote un fléchissement de 984 quintaux dans les prises, de $18,313 dans la valeur au débarquement et de $8,603 dans la valeur commerciale. Le décroissement s'est fait sentir sur toute la côte atlantique de cet arrondissement. Les plus fortes prises d'espadon furent opérées dans le comté de Guysborough où le déclin fut de 742 quintaux en 1929.

Flet, raie et sole.—Les prises de flet furent de 402 quintaux de moins qu'en 1928. Les prises de sole accusent un déclin de 4,521 quintaux et celles de raie de 565 quintaux. Cet état de choses tient à une diminution dans le nombre des chalutiers à vapeur en activité. La raie dont il est question ici ne comprend que du poisson propre au commerce.

Myes, clanques et praires.—Les prises de ces mollusques se sont montées à 8,755 quintaux d'une valeur de $8,795 au débarquement et d'une valeur marchande de $43,441 par comparaison à 2,088 quintaux d'une valeur de $2,261 au débarquement et d'une valeur marchande de $12,163 en 1928, soit une augmentation de 6,667 quintaux dans les prises, de $6,534 dans la valeur au débarquement et $31,278 dans la valeur marchande.

L'accroissement se produisit dans le comté de Halifax-Est où il y a en exploitation une importante fabrique de conserves de myes, clanques et praires.

Homard.—Les déchargements de homard se sont totalisés à 88,841 quintaux d'une valeur de $813,283 au débarquement et d'une valeur marchande de $1,407,-792 par comparaison à 67,764 quintaux, à une valeur au débarquement de $616,-771 et à une valeur marchande de $1,094,784 en 1928, soit un accroissement de 21,077 quintaux dans les prises, de $196,512 dans la valeur au débarquement et de $313,008 dans la valeur commerciale.

En 1929, la pêche du homard fut de beaucoup l'exploitation marquante de l'arrondissement. Ses résultats furent supérieurs à ceux de toute année depuis 1917.

ARRONDISSEMENT N° 3—COMTÉS DE LUNENBURG, QUEENS, SHELBURNE, YARMOUTH, DIGBY, ANNAPOLIS ET KINGS

En 1929, les déchargements de l'arrondissement se sont totalisés à 1,578,447 quintaux de poisson et à 22,688 barils de mollusques et crustacés d'une valeur totale globale de $4,147,430 par comparaison à 1,538,476 quintaux de poisson et à 40,720 barils de poissons, mollusques et crustacés d'une valeur globale de $5,970,206 en 1928, soit un accroissement de 39,971 quintaux de poisson et un décroissement de 18,032 barils de mollusques et crustacés en 1929 et une diminution de $1,822,776 dans la valeur totale.

Morue.—Les prises de morue se sont élevées à 920,319 quintaux d'une valeur de $1,873,484 par comparaison à 1,040,379 quintaux d'une valeur de $2,927,-406 en 1928, soit un décroissement de 120,000 quintaux dans les prises et de $1,053,922 dans la valeur.

Aiglefin.—Les prises d'aiglefin se sont chiffrées à 208,346 quintaux d'une valeur de $388,244 par comparaison à 146,948 quintaux d'une valeur de $266,529, soit un accroissement de 61,398 quintaux dans les prises et de $121,715 dans la valeur.

Merluche, lingue et brosme.—Les prises de merluche, de lingue et de brosme se sont élevées à 165,401 quintaux d'une valeur de $127,463 par comparaison à 142,415 quintaux d'une valeur de $116,945 l'année antérieure, soit un accroissement de 22,986 quintaux dans les prises et de $10,518 dans la valeur.

Flétan.—La campagne de pêche au flétan fut plus fructueuse que celle de l'exercice antérieur. Les prises de ce poisson se sont chiffrées à 20,413 quintaux d'une valeur de $279,403 par comparaison à 14,161 quintaux d'une valeur de $175,086 soit une augmentation de 6,252 quintaux dans les prises et de $104,317 dans la valeur.

Hareng.—Les déchargements de hareng se sont totalisés à 124,427 quintaux d'une valeur de $141,341 par comparaison à 78,163 quintaux d'une valeur de $83,705, soit une augmentation de 46,264 quintaux dans les déchargements et de $57,636 dans la valeur.

Maquereau.—Les prises de maquereau se sont totalisées à 20,454 quintaux d'une valeur de $68,509 par comparaison à 14,048 quintaux d'une valeur de $80,996 soit une augmentation de 6,406 quintaux dans les prises et de $12,487 dans la valeur.

Saumon.—Les prises de saumon se sont chiffrées à 1,040 quintaux d'une valeur de $24,445 par comparaison à 855 quintaux d'une valeur de $19,857, soit une augmentation de 400 quintaux dans les prises et de $4,588 dans la valeur.

Pétoncles.—Les prises de pétoncles se sont chiffrées à 16,856 barils d'une valeur de $99,670 par comparaison à 24,533 barils d'une valeur de $134,675, soit une diminution de 7,677 barils dans les prises et de $35,005 dans la valeur.

Homard.—Les prises de homard se sont totalisées à 59,411 quintaux d'une valeur de $1,006,226 par comparaison à 62,242 quintaux d'une valeur de $1,293,-820 en 1928, soit un fléchissement de 2,831 quintaux dans les prises et de $287,594 dans la valeur.

SERVICE DE CUEILLETTE DU POISSON

Le service de cueillette du poisson, institué par le ministère des Pêcheries sur la côte méridionale de l'île du Cap-Breton entre Main-à-Dieu et Fourchu, fut repris en juin et étendu jusqu'à Port-Hood-Island en novembre. Huit navires collecteurs furent affectés à l'exercice de ce service, bien que tous ne le furent pas simultanément.

Le relevé suivant donne les quantités de poisson cueillies aux divers ports ou havres:

Main-à-Dieu	409,670	livres
Bauleine	40,586	"
Petite Lorraine	181,109	"
Grande Lorraine	150,121	"
Louisbourg	607,510	"
Gabarus	101,403	"
Fourchu	74,872	"
Port-Houde	213,784	"
	1,779,055	"

La mise en pratique de ce service s'est révélée très utile aux pêcheurs de cet arrondissement, en dépit de la survenance de certains facteurs contraires à son efficacité tels que des intempéries exceptionnelles et une rareté prononcée du poisson pendant les mois d'été et d'automne et enfin la cessation des exploitations à l'époque, où les poissons étaient en grande abondance sur la côte, par suite de la congestion du marché à Canseau.

L'exercice de ce service fut aussi poursuivi le long de la terre ferme selon le même itinéraire que celui pratiqué l'année antécédente, c'est-à-dire de Halifax à Canseau, le poisson en provenance de Liscomb-Ouest étant transporté à Hali-

fax et celui de Port-Beckerton l'étant à Canseau. Sur ces deux parcours, les ports d'escale étaient les suivants:—

Canseau à Port-Beckerton.—Port-Beckerton, Fishermans-Harbour, Isaacs-Harbour, Drumhead, Coddles-Harbour, rivière Larry, Anse-Charles, Cole-Harbour, Port-Félix, Whitehead et Dover.

Liscomb à Halifax.—Liscomb, Sonora, Marie-Joseph, Ecum-Secum, Necum-Teuch, Port-Dufferin, Jeddore, et lac Ostréa.

Dans l'ensemble onze bateaux collecteurs furent en service sur ces deux itinéraires.

Par comparaison à 1928, les quantités de poisson cueillies en 1929 se décomposent comme suit:—

Canseau à Port-Beckerton—1928.—3,322,216 livres.
1929—3,056,967 livres.

Liscomb à Halifax—1928.—964,963 livres.
1929.—846,970 livres.

Le décroissement de 383,242 livres en 1929 n'est pas tant dû à la rareté du poisson qu'au surcroît de poisson apporté à Canseau pendant les deux périodes de pêche les plus actives. Les sociétés commerciales se trouvèrent de ce fait dans l'impossibilité de manutentionner tous les débarquements et furent contraintes de mettre fin à leurs achats. Il convient aussi de faire observer que les chargements, propres au parcours Liscomb-Halifax en 1928, comportaient des cargaisons de hareng provenant de localités sises dans le comté de Halifax-Ouest et de Lunenburg.

Il y eut trois navires en service sur la côte sud-ouest. Le *Phyllis C* cueillit le poisson à Westport, Freeport et Tiverton et le transporta à Digby. Ce bateau entra en activité le 6 mai et demeura en service jusqu'au 15 février 1920. Il a manutentionné 2,212,114 livres de poisson.

Le *Harvey* et le *Ralph* fonctionnèrent dans la région maritime ci-haut désignée et furent mis en service le 8 octobre. Ils poursuivirent leurs opérations jusqu'au 10 janvier et dans le cours de cette période manutentionnèrent 587,155 livres de poisson.

Le *Kenneth W.* entra en activité le 29 octobre et poursuivit ses opérations jusqu'au 14 décembre. Son itinéraire comprenait Port La Tour, Cape-Negro-Island, Ingomar, Lockeport. Pendant le mois de novembre, quand Lockeport ne put plus suffire à l'écoulement des arrivages de poissons, cinq voyages furent effectués à Liverpool. Dans l'ensemble, le navire manutentionna 141,054 livres de poisson.

CHALUTIERS À VAPEUR

Pendant l'année huit chalutiers se livrèrent à des exploitations par comparaison à onze de ces unités de pêche en 1928.

Désignations des navires	Périodes de service	Ports d'attache
Good Hope	Janvier–Mars	Halifax
Cape Agulhus	Janvier–Avril	Halifax
Loubyrne	Janvier–Décembre	Halifax et Port-Hawkesbury
Rayon d'Or	Janvier–Décembre	Halifax et Canseau
Venosta	Janvier–Décembre	Halifax
Viernoe	Janvier–Décembre	Halifax
St. Cuthbert	Janvier–Décembre	Halifax
Lemberg	Janvier–Décembre	Halifax

Le petit chalutier *Géraldine* se livra à la pêche pour le compte de la *W. C. Smith Vessel Company,* de Lunenburg.

Le chalutier *Good Hope,* armé et exploité par la *National Fish Company,* coula à l'entrée du port de Halifax le 16 mars à la suite d'un abordage avec un vapeur norvégien par un temps d'épais brouillard.

RADIODIFFUSION DE RENSEIGNEMENTS SUR LES PÊCHERIES ET SERVICES DE RENSEIGNEMENTS SUR LA BOITTE

Le service quotidien de radiodiffusion sur les pêcheries fut repris le 2 avril et poursuivi pendant toute l'année.

Le nombre s'accroît toujours des navires qui parfont leur armement par l'addition d'un appareil de télégraphie sans fil et le service de radiodiffusion, institué par le département en 1927, a été considérablement amplifié en vue de communiquer aux pêcheurs et à d'autres personnes intéressées dans l'industrie poissonnière, un état plus complet des faits et données se rattachant à cette dernière. Ce service se révèle très utile aux capitaines et aux équipages de la flotte de pêche des Grands Bancs aussi bien qu'à d'autres exploitants.

Les messages, lancés par sans fil, ne comprennent pas seulement des données sur la température, la glace, la boitte et les cours pratiqués pour le poisson mais aussi des nouvelles courantes et des informations sur la mortalité et la maladie dans les familles des pêcheurs en exercice aussi bien que d'autres faits susceptibles d'intéresser les hommes de la flotte.

Tous les faits cueillis cette année proviennent des surveillants de pêche en exercice sur le littoral et furent communiqués par télégraphe et téléphone. Ils furent collationnés par le personnel du bureau d'Halifax et radiodiffusés deux fois par jour par le poste Marconi de Louisbourg et du bateau-feu de Halifax. Ces messages, captés par le vapeur *Arras,* en stationnement sur les Bancs, étaient radiodiffusés de nouveau par l'appareil transmetteur de 100 watts dont est pourvu ce navire. Le poste de Louisbourg n'atteint pas toutes les stations de pêche des Grands Bancs mais grâce au service de transmission fourni par le *Arras,* toutes les régions exploitées sont maintenant accessibles par sans fil, de sorte que les pêcheurs de la flotte peuvent être tenus au courant des faits marquants qui concernent l'industrie.

Ce service n'est encore qu'à ses débuts et il est susceptible de grandes possibilités dont la réalisation dépend naturellement plus ou moins des futures progrès de la technique radioélectrique. Les navires de pêche, qui ne sont pas pourvus d'appareils de télégraphie sans fil, ne peuvent naturellement pas bénéficier de ce service mais comme presque toutes les unités de la flotte sont maintenant munies d'appareils récepteurs, elles peuvent être atteintes par radiodiffusion, ce qui permet aux armateurs de régler leurs mouvements. Maintes dépêches de cette nature ont été par notre service communiquées à des navires en mer.

FLOTTE DE LUNENBURG

Les prises, effectuées en 1929 par la flotte de pêche de Lunenburg, furent les plus faibles réalisées depuis 1924. Il fut en tout déchargé 208,700 quintaux de poisson tandis qu'en 1928 les débarquements se sont élevés à 225,775 quintaux. La valeur des prises s'est chiffrée en 1928 à $2,000,000 environ mais celle de 1929 sera sensiblement plus faible. En 1929, les cours pratiqués pour les prises d'été varièrent de $8.50 à $9 le quintal.

A La Havre et Riverport, les prises furent de 25,000 quintaux inférieures à celles de l'année antécédente.

Les prises, réalisées cette année lors de l'expédition de pêche à la boitte frigorifiée, se sont totalisées à 30,125 quintaux, produits par 59 chalutiers. En l'année antérieure, 57 chalutiers avaient réussi à pêcher 32,870 quintaux lors d'une sortie pareillement organisée.

Lors de l'expédition du printemps, 65 chalutiers et 5 pêcheurs à la ligne à main pêchèrent 55,450 quintaux tandis que 69 chalutiters et 6 pêcheurs à la ligne à main réalisèrent à peu près le même nombre de quintaux en 1928.

Les prises, effectuées lors de la sortie d'été par 66 chalutiers et 5 pêcheurs à la ligne à main, se chiffrèrent à 110,950 quintaux par comparaison à des prises de 135,000 quintaux lors de l'expédition correspondante en 1928.

Avec une prise de 4,400 quintaux, la goélette *Harriet and Vivian* prit le premier rang parmi les chalutiers, suivie de près par les goélettes *Ronald George* et Bessemer, chacune avec une prise de 4,200 quintaux.

La goélette *Eva U* tint la tête parmi les navires faisant usage de la ligne à main. La flotille des bateaux porteurs de lignes, autrefois très nombreuse, a décru jusqu'au point de ne plus comporter en 1929 que cinq unités. L'expédition du printemps ne réussit pas d u tout à ces bateaux, mais ils furent plus heureux en l'expédition d'été, de sorte que la moyenne de leurs exploitations ne fut que passable.

Les prises, réalisées en 1928 à l'aide de la boitte congelée, se sont vendues $7.50 le quintal; celles de l'expédition de printemps rapportèrent $8 et les prises d'été $9 le quintal. En 1929, la pêche, effectuée avec la boitte congelée, rapporta de $7 à $7.50 le quintal, la sortie de printemps en donna $8 et la sortie d'été de $8.50 à $9.

Dans le cours des deux dernières années, une innovation fut introduite dans le régime des exploitations de pêche de la flotte de Lunenburg. Jadis, une fois les navires rentrés au port en septembre, la pêche prenait fin jusqu'au printemps suivant, mais en l'automne de 1928, 17 navires armèrent pour une expédition d'automne et cette année 12 firent de même et retournèrent sur les Grands Bancs. Les poissons pêchés lors de ce voyage ne seront ni traités ni vendus avant le printemps prochain.

La seule goélette, qui ait fait naufrage pendant l'année est la *Mahaska* qui coula lors d'un abordage avec le chalutier français le *Rémy Chouinard* en la dernière décade de mars. Dans cet accident, deux membres de l'équipage, John Fleet et William Hardy, perdirent la vie. Il ne s'écoula que quatre minutes entre l'abordage et l'enfoncement de la goélette. C'est le deuxième navire de la flotte de Lunenburg auquel pareil sort soit échu, car l'année dernière la goélette *Andrava* fit aussi naufrage à la suite d'un abordage avec un chalutier français dans le port de Sydney.

Un certain nombre de goélettes furent vendues à Terreneuve pendant la dernière campagne. Quelques unités furent ajoutées à la flotte et il en est d'autres en voie de construction.

La flotte fut tenue, par messages radioélectriques, au courant des conditions relatives à la glace, à la boitte au plancton, à la température, etc. Toutes les données concernant ces divers sujets furent collationnées au bureau de Halifax.

EXPOSITION DE PÊCHE

La première exposition de pêche jamais tenue au Canada eut lieu à Lunenburg les 16, 17 et 18 septembre 1929 et les succès, qui en ont marqué l'avènement, ont été de nature à encourager les organisateurs à reprendre l'année prochaine l'exécution de cette entreprise. Par le passé, Lunenburg avait coutume de fêter le retour des pêcheurs par un pique-nique ou une réunion amicale mais cette année, cette célébration prit la forme d'une exposition avec tout le caractère d'une événement d'importance nationale.

Les étalages furent nombreux et, à quelques exceptions près, se rattachaient tous directement ou indirectement à l'exercice de l'industrie des pêches. Les négociants en poisson exposèrent de nombreuses et variées catégories de poisson frais frigorifié, fumé et séché, etc. Les maisons ou sociétés, faisant le commerce d'objets et d'articles d'armement de navire, les fabricants de poulies et de palans, les fabricants de filets et de cordages, les manufacturiers de peintures, les manu-

facturiers de moteurs de marine, les fabricants de doris, de voiles et autres articles de matériel en usage dans l'industrie des pêches y organisèrent des comptoirs et des étalages attrayants.

L'exposition fut officiellement ouverte par W. A. Found, sous-ministre des Pêcheries. Le ministère des Pêcheries contribua au succès de la foire, en accordant une subvention et en organisant un étalage de matériel et de produits de pisciculture.

Le ministère des Pêcheries fit plusieurs exhibitions. L'une d'entre elles, réalisée par le personnel des écloseries et piscifactures des provinces maritimes, comportait la montre de spécimens de truites et de saumons vivants aux divers stades de croissance; l'une, due à l'initiative de la station d'Halifax d'expérimentations et d'essais appliqués à la pêche, constituait une démonstration du procédé de congélation à la saumure, cependant qu'une autre était formée d'exemplaires des diverses espèces de poisson extraites des eaux littorales, ou côtières et des grands fonds. Cette dernière exhibition comprenait des silures, des anges, des raies, etc. Ces espèces, qui sont loin d'être aussi connues que les poissons marchands suscitèrent beaucoup d'intérêt parmi les visiteurs.

La course de goélettes dont la participation était réservée aux seuls navires authentiques de la flotte de pêche et dont l'organisation ressortissait au comité de l'exposition, fut gagnée par la goélette *Margaret K. Smith.*

La Chambre de Commerce de Lunenburg et les autres sociétés ou particuliers, à qui il appartint de formuler le plan d'organisation de l'exposition, méritent d'être félicités à l'occasion des beaux résultats qui ont couronné leur œuvre. Les succès, qui ont signalé cette première entreprise d'exposition, en assurent pratiquement le renouvellement chaque année.

PRIME À LA DESTRUCTION DES PHOQUES COMMUNS

Le régime de la prime à la destruction des phoques communs fut maintenu en 1929 mais le montant versé comme unité de prime fut abaissé de $3.50 à $2.50 par museau. Le nombre de ces mammifères marins, pour lesquels une prime fut réclamée par les pêcheurs ou autres, s'est élevé à 3,321. Ce chiffre ne représente pas la totalité des phoques tués dans les eaux provinciales car il en fut exterminé plusieurs pour lesquels il ne fut pas versé de prime en raison de l'impossibilité où se sont trouvés les intéressés d'établir la preuve authentique de la mort de ces animaux. On estime qu'environ dix pour cent des cadavres de phoques disparaissent avant qu'il soit possible d'en sectionner le museau, pièce de leur anatomie qui doit être produite comme témoignage de destruction par la personne qui réclame la prime.

Les mois les plus propres à la chasse de ces mammifères furent mai, juin et juillet. Le mois de juin fut de beaucoup le plus propice et, en cette période, 1,706 réclamations furent liquidées. C'est en juin que les phoques communs se sont montrés en plus grand nombre sur tous les secteurs de la côte. En mai, il fut tué 388 phoques et en juillet 475.

C'est sur le littoral oriental de la terre ferme que furent liquidées le plus grand nombre de réclamations, tandis que l'année précédente ce fut sur le secteur occidental qu'il en fut enregistré le plus. Les sept comtés orientaux de la terre ferme comportèrent 1,376 réclamations, les sept comtés occidentaux, 1,276 et l'île du Cap-Breton, 669. Il ne fut trouvé aucun débouché pour les peaux et l'huile et les chasseurs de phoques ne réalisèrent, dans la plupart des cas, que le seul montant de la prime.

Le montant total affecté à la liquidation des réclamations s'est chiffré à $8,302.50. Il se décompose comme suit:

Nouvelle-Ecosse orientale (Terre ferme)	$3,440 00
Nouvelle-Ecosse occidentale	3,190 00
Ile du Cap-Breton	1,672 50

COURS D'ENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

Des cours d'enseignements techniques furent donnés du 6 mars au 26 mai, au bénéfice des surveillants de pêche, à la station d'expérimentation et d'essais appliqués à la pêche, en vue de mettre ces agents à même d'exercer avec intelligence les travaux inhérents a utraitement de la substance du poisson. Le premier cours commença le 6 mars et dura jusqu'au 16 avril. Le deuxième embrassa la période s'étendant du 17 avril au 28 mai. Ces cours se terminèrent par des examens et des épreuves diverses et les participants qui les subirent avec succès vont être chargés d'attributions plus importantes.

Les leçons, très intéressantes et compréhensives, furent suivies avec assiduité par les surveillants présents aux cours.

UTILISATION DES ISSUES DE POISSON ET FABRICATION DE SOUS-PRODUITS

Pendant l'année, trois usines se livrèrent à la fabrication de l'huile de poisson sur l'île du Cap-Breton.

1. Marden Wild Corporation, Sydney-Nord.
2. Arthena Marie Fish Co., Ingonish-Ferry.
3. Leonard Bros., Sydney-Nord.

En sus des trois usines en activité dans la Nouvelle-Ecosse orientale, un établissement fut fondé à Pictou par Fred Magee pour la fabrication de la farine de homard à partir des issues. Cette fabrique n'a fonctionné qu'à titre d'essai ou d'expérimentation mais on a trouvé un débouché pour la farine qui est utilisée comme aliment pour les renards. Les usines auxquelles il fut pendant l'année délivré une patente furent les suivantes:—

1. Robinson Glue Co., Canseau.
2. Fasterfat Ltd., Halifax.
3. C. W. Kendall, Halifax.
4. Fred Magee Ltd., Pictou.

Huit établissements industriels furent patentés dans la Nouvelle-Ecosse occidentale, tous pour la fabrication de l'huile, à l'exception de la "Lewis Canning Company" qui se livra au concassage ou broyage des coquilles de pétoncles, de myes, clanques et praires pour les faire servir à l'alimentation des oiseaux de basse-cour. Les usines en activité pendant l'année furent les suivantes:—

1. H. R. L. Bill, Lockeport.
2. W. H. Goudey, Port-Maitland.
3. Lewis Canning Co., Ltd., Annapolis.
4. Roy Casey, Victoria-Beach.
5. Parkhurst Cod Liver Oil Corporation, Tiverton.
6. A. W. Dodd Co., Ltd., Westport.
7. Arthur Payson, Brooklyn.
8. Lockeport Co., Ltd., Lockeport.

PÊCHERIES FLUVIALES ET LACUSTRES

On a consacré pendant l'année une attention toute particulière aux pêcheries fluviales et lacustres car, pour importantes qu'elles puissent être au point de vue de la pêche sportive, il n'est pas moins essentiel d'y assurer la sauvegarde parfaite des saumons, éperlans, gasparots et autres poissons anadromes pêchés au moyen de filets dans les eaux fluviales influencées par la marée et le long du littoral. Pour des milliers d'étrangers et de Canadiens, la pêche sportive riveraine constitue la forme d'amusement et de distraction la plus recherchée. Chaque année voit augmenter le nombre des touristes attirés dans cette province par les possibilités qu'y offre la pêche sportive. Leur séjour en ce pays constitue une importante source de recettes pour les habitants.

Il est déconcertant d'avoir à signaler ici que la saison 1929 fut la moins fructueuse depuis nombre d'années sur la rivière Margaree, autant que la pêche à la ligne est concernée. Les prises ne se sont totalisées qu'à 274 saumons par comparaison à 509 l'année antérieure. Les conditions hydrologiques de la rivière se montrèrent très défavorables en juin, juillet et en la première décade d'août par suite de l'étiage prononcé, de la limpidité et de la température élevée de l'eau. A partir de la mi-août jusqu'à la fin de la saison, la pêche y fut assez satisfaisante. A Petite-Rivière, comté d'Inverness, les captures furent de 95 par comparaison à 121 l'année précédente.

La truite s'est montrée abondante de mai à juillet dans la Margaree et ses affluents ou tributaires, et de belles captures furent effectuées au lac Ainslie du 15 juillet au 1er septembre. Les truites se sont révélées assez nombreuses en juin dans le chenal de North-Aspyle, ruisseau Clyburn et la rivière Middle. Des truites splendides furent capturées à Saint-Esprit, l'Archevêque et au lac Catalone.

Sur le territoire occidental de la terre ferme, surtout sur la rivière Sainte-Marie, comté de Guysborough et autres rivières des environs, la pêche volante des saumons fut très fructueuse. Elle se pratique sur les cours d'eau suivants:—

	1929	1928
Rivière Sainte-Marie	444	189
Ruisseau Gaspareau	35	20
Rivière Ecum-Secum	72	55
Rivière Country-Harbour	23	15
Rivière Isaacs-Harbour	40	35

Dans la région orientale de la province, surtout dans les comtés de Guysborough et Halifax, la pêche des truites fut exceptionnellement abondante et tout nous porte à croire que les expéditions annuelles d'alevins, qui y sont effectuées à partir des piscifactures, contribuent efficacement au peuplement des cours d'eau, surtout de ceux coulant à proximité des chefs-lieux et dont l'exploitation est intensive. Il existe nombre de rivières dans les régions isolées du comté d'Halifax et aussi dans le comté de Guysborough. Ces rivières sont dotées de conditions hydrologiques et biologiques très propices à la multiplication des truites qui y abondent, du reste.

Dans la Nouvelle-Ecosse occidentale, la migration des saumons dans la rivière LaHave fut tout particulièrement abondante et les pêcheurs à la ligne y remportèrent de grands succès. La pêche des saumons à la ligne sur les rivières Medway et Mersey, comté de Queens, fut quelque peu plus faible que l'année dernière. Cette condition ne saurait être attribuée à un décroissement quelconque dans la montée migratrice des géniteurs mais bien au fait que les saumons n'y mordent pas à la mouche avec autant d'empressement que par le passé.

Nos surveillants consacrèrent beaucoup d'énergie à tenir les rivières libres de toutes obstructions, de façon à en faciliter le cours aux saumons et autres poissons en route vers les frayères. Des alevins de saumon et de truite furent déposés en diverses nappes ou étendues d'eau. Des échelles à poisson furent construites en de nombreuses digues et certains barrages furent démolis.

VISITES DE MINISTRES

En août, l'honorable P. J. A. Cardin, ministre de la Marine et des Pêcheries, l'honorable J. L. Ralston, ministre de la Défense nationale et le sous-ministre des Pêcheries entreprirent de faire le tour de la province, en s'arrêtant aux chefs-lieux de pêche en vue de rencontrer les pêcheurs et discuter avec eux les questions relatives à l'industrie.

SERVICE DE SURVEILLANCE DES PÊCHERIES

Le *Mildred McColl* fut employé en janvier à la police des côtes propres aux comtés d'Halifax et Guysborough et fut désarmé le 31 janvier aux chantiers

maritimes. Avant d'être remis en service, ce navire subit l'inspection annuelle et reprit son travail de surveillance le 15 avril. Pendant avril et mai et la première décade de juin, il fut surtout affecté à la surveillance des eaux du comté de Halifax. En la dernière décade de juin, il fut employé à la police des eaux littorales des comtés d'Halifax, Guysborough, Canseau, Pictou, Colchester et Cumberland. Pendant le reste de l'année, ses services furent limités à la surveillance des eaux littorales des comtés d'Halifax et de Guysborough, à l'exception de certains travaux dans le comté de Lunenburg. Pendant la durée de son service, ce navire se livra à la répression de la pêche illicite des homards, au mouillage des bouées indicatrices des lignes démarcatives de pêche entre arrondissements, à l'inspection des parcs en filet, des filets à saumons, etc. Le capitaine Williams et son équipage ont fait preuve d'une vigilance sans trêve et ne méritent que des éloges pour la manière dont ils se sont acquittés de leurs devoirs.

Le *Lulu T* fut de nouveau affrété pour la surveillance de la ligne démarcative des pêcheries de homard à Port-Philippe, comté de Cumberland, en août, septembre et octobre. Il fut mis en service le 12 août et désarmé le 31 octobre.

Le *F. P. I.* entra en service le 5 juin et y resta jusqu'au 21 décembre 1929, période dans le cours de laquelle, il parcourut 2,064 milles.

Le *F. P. I.* a fourni un service de surveillance ininterrompu et efficace, détruisant 527 casiers et libérant 404 homards. Ce navire opéra aussi le sauvetage de 171 bouées et de 2,595 brasses de cordage dont il fut disposé par vente aux enchères.

SERVICE DE SURVEILLANCE DES PÊCHERIES EN HAUTE MER

Le *Arras* fut désarmé en mars à Yarmouth pour y subir les réparations annuelles, et fut remis en service le 1er avril. Il fut affecté à l'exercice ordinaire de la surveillance jusqu'au milieu de juin époque à laquelle il se rendit sur les Grands Bancs pour joindre la flotte de pêche.

Depuis 1924, le *Arras* sert de navire-hôpital pendant son séjour sur les Grands Bancs au milieu de la flotte de pêche. Le médecin du bord, le docteur Webster, occupe son poste depuis 1925 et n'a jamais ménagé ses soins aux pêcheurs. On constate chaque année un accroissement dans le nombre des consultations et celui des personnes traitées.

Le rapport soumis par le docteur Webster relativement à son travail en 1929, comporte les données suivantes:

Nombre total de nouveaux cas	335
Nombre total de consultations ou visites	394
Nombre total de légères opérations	43

Il y eut 32 opérations de plus que lors de la campagne antérieure.

Au nombre des traits saillants, contenus dans le rapport, il convient de signaler ici l'accroissement des cas d'infection des voies respiratoires et le décroissement des cas d'infection aux mains, surtout ceux d'une nature grave. Il semble que le fait pour les pêcheurs de changer de climat en venant à Terreneuve au printemps les prédispose aux affections des organes de la respiration. Il est à souhaiter que le nombre des infections aux mains continuera à décroître. Les pêcheurs, qui en sont affligés, sont soit frappés d'incapacité physique provisoire, soit même parfois privés pour toujours de l'usage de leurs mains. C'est en généralisant parmi les exploitants la connaissance des antiseptiques, de leur mode d'emploi et de leurs effets qu'on est parvenu à réaliser l'amélioration constatée.

"Il y a encore beaucoup d'études et de recherches à effectuer sur la nécrose résultant des piqûres d'aiguillons et d'arêtes de poisson. Il me faut déplorer de nouveau l'insuffisance d'espace et d'aménagement à bord de l'*Arras* en ce qui concerne le transport et le logement des patients", dit le docteur Webster dans

son rapport. "On saisira mieux la portée et l'opportunité de cette remarque quand on saura qu'il y eut un ou plusieurs patients à bord pendant tout l'été. Il serait indubitablement possible de travailler plus activement si un navire plus sûr et plus rapide était mis en service. Je tiens de nouveau à témoigner au capitaine Barkhouse et à son équipage mes sentiments d'estime et de gratitude pour le concours qu'ils m'ont prêté en toutes circonstances."

Le *Arras* revint des Grands Bancs en septembre et fut pendant le reste de l'année affecté à la police ordinaire des pêcheries.

Le *Arleux,* commandé par le capitaine Cousins, fut désarmé à Lunenburg en la dernière décade de janvier pour y subir les réparations annuelles et fut prêt à reprendre la mer le 1er mars.

Le *Arleux* s'est distingué toute l'année par les utiles services qu'il rendit en brisant la glace, en venant au secours des navires désemparés, en surveillant la côte du détroit de Northumberland dès l'ouverture de la saison de pêche au homard et en servant de navire ravitailleur pendant l'hiver aux unités de la flotte de pêche en exercice d'exploitation au large de Canseau. Il nous est parvenu de temps en temps des lettres dans lesquelles il était fait grand état des services accomplis par le *Arleux* dans l'exécution de ses différents travaux, tels que le bris de la glace et l'assistance fournie aux unités de la flotte de pêche.

PERTES DE VIE

Le surintendant de l'arrondissement n° 1 signale avec plaisir l'inexistence en 1929 de toute perte de vie parmi les pêcheurs de son territoire.

Dans le secteur oriental de la terre ferme, arrondissement n° 2, les pêcheurs dont les noms suivent se sont noyés dans l'exercice de leurs exploitations:

Murray Henderson, New-Harbour, N.-E.
Earl Slaunwhite, Baie-Terrence, N.-E.
Gordon Slaunwhite, Baie-Terrence, N.-E.
Frank Slaunwhite, Baie-Terrence, N.-E.
Basil Slaunwhite, Baie-Terrence, N.-E.
Angus Julian, Grand-Désert, N.-E.
Spencer McDonald, anse Harrigan, N.-E.

Dans la Nouvelle-Ecosse occidentale, arrondissement n° 3, on signale les pertes suivantes:

Rover Cleveland, père, et Robert Cleveland, fils, de West-Dover, goélette *General Haig*; perdirent la vie le 16 mars 1929 dans la relève des palangres.

John Fleet Blanford, et William Hardy, Rose-Blanche, Terreneuve, de la goélette *Mahaska*; perdirent la vie le 22 mars 1929 lorsque leur navire et un chalutier français s'abordèrent.

Hilbert Bezanson, Dr Kingsburg, goélette *Marion Elizabeth;* se noyèrent pendant que la goélette s'approvisionnait de boitte à Canseau, le 10 août 1929.

John Leary, Kingsburg, goélette *W. E. Knock*; projeté par dessus bord en septembre 1929 et se noya.

Georges Pyke et William Peddle, Sainte-Marie, Terreneuve, goélette "C. A. Anderson"; se noyèrent pendant la manœuvre des palangres, le 9 juillet 1929.

ŒUVRES D'EXPANSION

Au nombre des œuvres marquantes, indicatrices des progrès de l'industrie des pêches en 1929, il convient de citer la construction par les pêcheurs d'un nom-

bre important de nouvelles unités de pêche et l'agrandissement et l'amélioration des usines, fabriques et ateliers par nombre de sociétés ou de compagnies industrielles. Une nouvelle société industrielle fut constituée sur la côte méridionale. Elle y a érigé les établissements les mieux aménagés et outillés de la Nouvelle-Ecosse pour le traitement et la manutention de toutes sortes de poissons des grands fonds avec l'aide d'un nombreux personnel. Une des anciennes compagnies a fondé une fabrique de conserves de poisson de diverses catégories, croquettes, potages, etc. Une autre société a entrepris la construction d'un bâtiment frigorifique et on signale la réalisation d'agrandissements et de nouveaux aménagements dans un entrepôt et une usine frigorifique déjà en existence. La compagnie intéressée à ces derniers travaux d'amélioration vient aussi d'achever la construction d'une fabrique de farines de poisson. Un des plus gros industriels a fait l'installation d'un appareil de congélation à la saumure pour la production du filet de poisson par la congélation rapide, à raison de 800 livres à l'heure.

L'utilisation du varech et du goémon, comme substances isolantes, tend aussi à se généraliser. Dans le comté de Pictou, il existe une usine où on utilise le varech et le goémon dans la fabrication d'un tissu isolant. Les pêcheurs qui cueillent le varech et le goémon reçoivent de $14 à $15 la tonne, franc à bord, au chef-lieu d'expédition.

LICENCES DE PÊCHE

Le nombre des licences délivrées pendant l'année se décompose comme suit:—

Pêche du homard	8,113
Mise en conserve du homard	115
Mise en conserve du homard (prolongation)	119
Parcage du homard	20
Filet flottant ou dérivant à saumon	693
Parc en filet ou écluse à saumon	478
Pêche des saumons au filet	43
Filet flottant à éperlan	506
Filet à poche à éperlan	288
Ecluse à hareng	75
Senne traînante	147
Pêche des huîtres	228
Pêche des pétoncles	104
Fabrique de farines, huiles, engrais	15
Parc en filet	271
Fabrique de conserves	20
Filet flottant ou dérivant à alose	8
Pêche des praires	1
Pêche à la ligne	1,115
Certificats F. 12	285

POURSUITES JUDICIAIRES

Pendant l'année on a enregistré cinquante poursuites judiciaires pour infractions commises à l'encontre des règlements de pêche. Cinq d'entre elles eurent lieu dans l'arrondissement N° 1, trente et une dans l'arrondissement N° 2 et quatorze dans l'arrondissement N° 3. Les particularités relatives aux poursuites judiciaires apparaissent à l'appendice N° 12.

Rapport du surintendant J. F. Calder—Arrondissement n° 1—Nouveau-Brunswick—Année 1929-30

L'arrondissement N° 1 du Nouveau-Brunswick embrasse les comtés de Charlotte, de Saint-Jean et d'Albert ainsi que les eaux du golfe de Fundy propres au comté de Westmoreland.

Le tableau suivant donne les prises et valeurs marchandes du poisson propres à l'arrondissement en 1929:

—		Prises	Valeur marchande
			$
Morue	qtx	19,601	50,078
Aiglefin	"	26,164	61,755
Merluche	"	115,623	135,287
Lieu, colin, merlan	"	8,466	19,774
Flétan	"	57	767
Flet	"	861	1,837
Raie	"	79	98
Hareng	"	205,505	232,822
Sardines	brls	249,156	1,700,789
Gasparot	qtx	32,820	50,420
Algues	"	7,700	10,020
Saumon	"	3,025	75,100
Alose	"	2,261	21,380
Eperlan	"	168	2,400
Oursins de mer	"	54	132
Myes, clanques et praires	brls	22,946	112,539
Bucardes	qtx	350	936
Homard	"	6,774	219,557
Pétoncles	gals	950	1,600
Vigneaux ou bigorneaux	qtx	103	429
Noues de merluches	"	821	4,353
Foies de poisson	seaux	35,534	19,124
Huile de poisson	gals	41,183	26,063
Huile de hareng, y compris huile de rebut des fabriques de conserves de sardines	"	91,420	22,446
Farine de hareng	tonnes	701	29,923
Engrais de poisson	"	428	4,760
Ecailles de hareng	qtx	1,694	5,652
Peaux et os de poisson	"	100	202
Phoques à fourrure		161	161
Total		.....	2,810,404

La valeur marchande de 1929 s'est chiffrée à $2,810,404 en regard de $2,138,860 en 1928, soit un accroissement de $671,544. Cet accroissement est dans une large mesure attribuable au relèvement signalé dans la production des conserves de sardines à Black's Harbour, et comme tel, constitue un indice de grande prospérité dans cette branche particulière de l'industrie. Néanmoins en regard d'une augmentation de $416,018 dans la valeur marchande des sardines, le rendement pécuniaire des autres branches de la pêche se signale à son tour par un accroissement substantiel de $255,526.

MORUE

La pêche de la morue accuse un léger déclin par rapport à l'année antérieure: 19,601 quintaux en 1929 par comparaison à 22,158 quintaux en 1928. Une diminution correspondante est dénotée dans la valeur marchande de ce produit: $50,078 en 1929 contre $63,917 en 1928. La plus grande partie de la morue fut vendue à l'état frais et expédiée à l'état entier.

AIGLEFIN

Les déchargements d'aiglefin accusent un léger déclin: 26,164 quintaux en 1929 en regard de 28,164 quintaux en 1928. La valeur globale des prises s'est élevée à $61,755 par comparaison à $63,110 l'année précédente. La plus grande partie de l'aiglefin de cette région est vendue et expédiée à l'état frais et entier. Bien qu'on ne constate qu'une légère diminution dans les prises d'aiglefin, il n'en reste pas moins que ce poisson ne s'est pas montré aussi abondant en automne

dernier qu'en la même période des années antérieures. On signale un accroissement appréciable dans le nombre des bateaux affectés l'automne dernier à la pêche des aiglefins, ce qui, du reste, n'a pas réussi à parer au déclin de la pêche de ce poisson.

MERLUCHE

La pêche de la merluche se caractérise par une formidable augmentation: 115,623 quintaux contre 68,160 quintaux en 1928 et 36,796 quintaux en 1927. Pendant l'été, il s'est produit une phénoménale migration de merluche dans les eaux du golfe de Fundy faisant partie de l'arrondissement. Chaque jour on vit des bateaux revenir des lieux de pêche avec des cargaisons variant de 4,000 à 10,000 livres de poisson. Malheureusement, comme les merluches sont toutes tranchées et salées pour le commerce d'exportation du poisson séché, les cours pratiqués pour ce poisson sont très peu avantageux pour les exploitants. Aucun des pêcheurs ne traite lui-même son poisson. Les recettes dont ont bénéficié les pêcheurs pour leurs prises se sont totalisées à $70,596, à raison de 61 cents le quintal. La valeur totale marchande des produits s'est chiffrée à $135,287 mais cette somme comporte nécessairement le travail affecté au vidage, étêtage, salage et séchage du poisson, et les bénéfices du négociant. Il est regrettable que les exploitants soient contraints de disposer de leurs prises de cette façon. Les merluches sont toutes pêchées pendant les mois d'été alors qu'elles sont grasses et d'une parfaite condition alimentaire. On pourrait en tirer d'excellents filets. Il n'est pas sans intérêt de faire observer ici que les prises de merluche de l'arrondissement furent les deux-tiers de celles opérées en 1928 dans toute la Nouvelle-Ecosse. Mais tandis que la Nouvelle-Ecosse vendit 18,451 quintaux de merluche fraîche à raison de $23,396, 1,356 quintaux de filet frais au montant de $12,830, 2,984 quintaux de filet fumé pour $32,534, 1,603 quintaux de merluche désossée au montant de $13,662, les prises entières, effectuées dans cet arrondissement, furent écoulées à l'état vert-salé ou séché.

LIEU, COLIN, MERLAN

La pêche des lieu, colin, merlan accuse un déclin sérieux: 8,466 quintaux contre 34,118 quintaux en 1928. Les prises de 1927, toutefois, ne se totalisèrent qu'à $19,774. Il ne s'est pas effectué de prises d'été en 1929 et dans les îles du comté de Charlotte, la pêche d'automne ne fut pas productive. Les quelques poissons qui furent pêchés étaient cependant gras et de très forte taille. Ils furent tous salés, séchés et vendus à des prix très avantageux. Les foies de lieu, colin, merlan se vendirent cinquante-cinq sous le seau. Chacun des foies rapporta plus de cinq sous.

FLET

Il ne fut pêché qu'une fort petite quantité de flet: 861 quintaux d'une valeur de $1,837. Ils furent capturés au moyen de foènes, de dards et de filets armés d'hameçons. Dans les eaux propres au littoral de l'Etat du Maine, tout comme ailleurs du reste, sur la côte atlantique des Etats-Unis, il est permis de pêcher le flet à la drague. Nos pêcheurs entendent, naturellement, parler des succès remportés en cette industrie par les exploitants américains et demandent avec instance que ce procédé soit aussi autorisé au Canada. Un décret du Conseil, récemment promulgué, légalise l'exploitation de petits bateaux porteurs de drague et il est certain qu'on en verra un certain nombre en activité l'automne prochain.

HARENG

La pêche du hareng se distingue par un substantiel accroissement par rapport à 1928. En 1929 il fut pêché 205,505 quintaux de ce poisson d'une valeur

marchande de $232,822 contre 160,312 quintaux d'une valeur commerciale de $225,283 en 1929. Dans cet arrondissement presque tout le hareng subit l'opération du fumage. L'industrie du hareng fumé s'exerce dans l'île de Grand-Manan. Pendant l'année les prises furent fructueuse et les prix rémunérateurs, de sorte que les pêcheurs réalisèrent de belles recettes.

SARDINES

La pêche de la sardine accuse un léger fléchissement par comparaison à l'année dernière: 249,156 barils en 1929 en regard de 279,349 barils en 1928. On signale, toutefois, une forte augmentation dans la valeur marchande des produits de 1929 par rapport à celle de 1928. La valeur pécuniaire du rendement de 1929 s'est montée à $1,700,789 contre $1,284,771 en 1928. Ce relèvement de la valeur monétaire est dans une large mesure attribuable à l'importante mise en conserve de sardine réalisée à Black's Harbour où le rendement s'est chiffré à 330,000 caisses. Les grands industriels payèrent $10 le boucaut pour toutes les sardines qui leur furent livrées pendant la campagne tandis que les fabriques américaines ne donnèrent que $5 le boucaut. Les recettes, réalisées par les pêcheurs de cet arrondissement pour leurs prises de sardines, se sont montées pendant l'année à $363,804 contre $349,555 en 1929 bien que les déchargements de 1928 aient été de 30,000 barils supérieurs à ceux de 1929.

SAUMON

On signale un accroissement considérable dans les prises de saumon propres à cette année: 3,025 quintaux d'une valeur de $75,100 en 1929 contre 2,500 quintaux d'une valeur de $56,051 en 1928.

Il est intéressant de signaler ici que les pêches marchandes du saumon se maintiennent dans cette région à un bon niveau de production et, comme question de fait, se sont mêmes accrues dans les derniers vingt ans. Le relèvement des prises ne sauraient être attribué à l'amélioration des procédés de pêche car on n'y compte ni plus de bateaux ni plus de filets qu'il y en avait en exploitation il y a vingt ans. De temps en temps, certains intéressés, aussi enclins à la critique que prompts à s'alarmer et dont les renseignements sont toujours restreints aux conditions, en existence dans une localité en particulier, s'efforcent d'accréditer l'idée que les peuplements de saumon sont sur le point de disparaître. Non seulement les prises annuelles, effectuées par les pêcheurs marchands de la région, sont de nature à démentir pareille avancé mais le nombre toujours croissant des saumons reproducteurs en migration dans les rivières et les cours d'eau se déchargeant dans le golfe de Fundy, constitue, en lui-même, un témoignage frappant de la condition florissante des pêcheries.

Dans le cours de l'été dernier, le département a parachevé l'échelle à poissons établie aux chutes de la rivière Magaguadavic au bourg de Saint-Georges. En construisant ce dispositif de franchissement, les autorités administratives se sont proposées de faire de ce cours d'eau un lieu de pêche sportive. Tout incline à penser que ce projet va se réaliser en tout point.

GASPAROT

Les prises de gasparot furent en 1929 considérablement plus élevées qu'en 1928: 32,820 quintaux d'une valeur marchande de $50,420 en 1929 contre 21,505 quintaux d'une valeur marchande de $35,280 en 1928.

A part l'accroissement, signalé dans les prises de l'année, il y a peu de chose à dire sur cette pêcherie. La majeure fraction des prises de ce poisson est salée, mise en caque et exportée aux Antilles. Par suite du ralentissement des affaires commerciales dans les îles où est écoulé le gasparot, la consommation de ce poisson y a été peu importante et les prix peu rémunérateurs.

ALOSE

La pêche de l'alose s'est élevée pendant l'année à 2,261 quintaux d'une valeur marchande de $21,380 par comparaison à 2,388 quintaux d'une valeur commerciale de $27,861 l'année antécédente. Un des traits encourageants de cette industrie, toutefois, consiste dans la forte migration de géniteurs qui ont réussi à remonter la rivière Petitcodiac. L'inspecteur Barnes fait preuve de beaucoup de diligence dans l'exercice des devoirs inhérents à la sauvegarde des reproducteurs en route vers les frayères. Il a à sa disposition tout un personnel de gardes-pêche adjoints chargés de surveiller sans relâche la rivière pendant toute la période de la migration ascendante des aloses. Un service de police aussi bien organisé ne peut manquer de fournir de bons résultats.

HOMARD

La pêche des homards accuse un déclin par rapport à 1928: 6,774 quintaux en 1929 contre 7,177 quintaux en 1928. Toutefois, grâce au relèvement des cours, pratiqués pour ces crustacés, les pêcheurs bénéficièrent en 1929 de $219,-557 contre $149,537 en 1928.

ISSUES DE POISSON, FOIES DE POISSON, HUILE DE POISSON, HUILE DE HARENG, FARINE DE HARENG ET ENGRAIS DE POISSON

Il n'est pas sans intérêt de signaler ici que pendant l'année plus de $100,000 furent retirés de la vente des foies de poisson, de l'huile de poisson, de l'huile de hareng, de la farine de hareng et de l'engrais de poisson. L'ensemble de ces sous-produits se décompose comme suit:

Foies de poisson: 35,543 seaux—Valeur marchande	$ 19,124
Huile de poisson: 41,183 gallons—Valeur marchande	26,063
Huile de hareng: 91,420 gallons—Valeur marchande	22,446
Farine de hareng: 701 tonnes—Valeur marchande	29,925
Engrais de poisson: 428 tonnes—Valeur marchande	4,760
Valeur totale de ces sous-produits	$102,316

Les quantités de foies de poisson et d'huile de poissons peuvent sembler élevées en considération des prises, mais les chiffres n'en sont pas moins exacts. Les personnes, étrangères à certains faits propres à l'industrie des pêches, seraient portées à s'étonner que les poissons, pris dans cette région, soient dotés de foies plus gros et produisent plus d'huile que ceux pêchés ailleurs. L'explication en est simple: les secteurs d'aval du golfe de Fundy constituent d'excellents lieux d'alimentation pour les poissons; il ne s'y exerce pratiquement pas de pêche d'hiver; les prises sont toutes opérées pendant les mois d'été et d'automne quand les poissons sont gras et que le foie en est volumineux.

Il convient, toutefois, de faire observer ici que d'énormes quantités d'issues de poisson sont chaque année jetées au rancart, issues dont la substance devrait être convertie en farine, engrais et huile de poisson. L'année dernière, il s'en est gaspillé la quantité énorme de 4,000,000 de livres. C'est là assurément une perte sensible pour l'industrie.

MYES, CLANQUES ET PRAIRES

On constate un léger relèvement dans l'industrie des myes, clanques et praires l'année dernière par comparaison à 1928. Il s'en est pris en 1928 quelques barils de plus qu'en 1929, soit 23,121 barils contre 22,946, mais la valeur commerciale du rendement de 1929 s'en est chiffrée à $112,539 contre $96,383 en 1928. Presque tous ces mollusques sont mis en conserve.

INDUSTRIES DE PÊCHE SECONDAIRES

Il y a peu de chose à dire sur les petites industries de pêche, telle que la cueillette et le séchage des algues, la pêche des pétoncles et la cueillette des écailles de hareng. Dans ces diverses branches commerciales d'exploitation, les chiffres d'affaires furent peu importants.

SYNDICALISME

Il n'existe qu'un seul syndicat corporatif de pêche dans cet arrondissement: le Syndicat corporatif des Saurisseurs de Hareng de Grand-Manan. Tel que le comporte sa désignation, cette société borne ses opérations à la pratique de l'industrie du hareng fumé, tant en ce qui concerne la vente de ce produit que l'achat de certains articles d'exploitation, comme le sel et les caisses d'emballage. La société manutentionne environ 95% du rendement en hareng fumé propre à l'île de Grand-Manan. Pendant l'année les ventes, réalisées par cette corporation, se sont chiffrées à $150,000.

Cette organisation coopérative a effectivement contribué au relèvement de l'industrie du hareng saur dans l'île de Grand-Manan. Quelques années avant sa création, l'exercice du négoce du hareng saur s'était beaucoup ralenti par suite du manque de méthode dans le régime d'expédition des produits. Les producteurs ne semblaient alors avoir d'autre objet que de disposer de leurs réserves aussi vite que possible, quel qu'en soit le résultat. La concurrence désastreuse qu'ils se faisaient entre eux n'eut d'autre effet que d'amener un avilissement des cours sans bénéfice pour qui que ce soit.

Le syndicat corporatif entreprit de régulariser l'expédition des produits, en ne livrant sur les marchés que les quantités susceptibles d'y être absorbées. L'ancienne méthode consistant à déverser à la fois sur le marché toutes les quantités disponibles de hareng saur fit place à un procédé méthodique d'expédition. Dès l'origine, les opérations commerciales de la société se sont révélées fructueuses et ont servi à enrichir de centaines de mille dollars les pêcheurs en activité à Grand-Manan. Le principal débouché est Haïti. Malheureusement, par suite de la dépression des affaires en ce pays-là aussi bien qu'à cause de certains troubles politiques qui s'y sont produits, l'importation du hareng saur s'y est beaucoup ralentie.

Les opérations de saurissage se pratiquent surtout pendant les mois d'août, de septembre et d'octobre. Les harengs sont fortement salés et fumés et dans les conditions normales sont susceptibles de se conserver pendant toute une année. C'est à ce résultat que tend la nouvelle corporation mais par suite des lenteurs qu'elle éprouve dans l'écoulement des articles, le problème, pour elle à résoudre, consiste à s'assurer la somme d'argent voulue pour l'emmagasinage des produits. A la demande des directeurs du syndicat, le surintendant des pêcheries de l'arrondissement assista l'été dernier à une assemblée générale de la société. Ce fonctionnaire porta plus tard à la connaissance des autorités du ministère les représentations et doléances des sociétaires.

OBSERVATIONS

Dans l'ensemble on constate un relèvement dans l'industrie des pêches de l'arrondissement par comparaison aux années antérieures. Les pêcheurs font preuve d'un esprit d'entreprise, d'initiative et de syndicalisme inconnu jusqu'à ces derniers temps. Pendant l'été, des pêcheurs en vue ainsi que certaines per-

sonnes intéressées dans l'industrie à l'île Deer, constituèrent une chambre de commerce comme moyen d'avancement des affaires commerciales de la région. De bonne heure en automne, une chambre de commerce fut aussi créée en l'île de Campobello, avec siège social à Wilson-Beach. Entre autres initiatives, cette dernière organisation entreprit de faire revivre la Foire aux Poissons du comté de Charlotte qui fut pendant des années la seule exposition de pêche des provinces maritimes. L'exposition aura lieu à Wilson-Beach de bonne heure en septembre. A l'invitation de la Chambre de Commerce de Campobello, le docteur M. M. Coady, agent de syndicalisme, à l'emploi du ministère des Pêcheries, prononça une très intéressante et instructive allocution sur la création des sociétés corporatives de pêche, lors d'un banquet organisé par le corps commercial ci-haut désigné.

Malheureusement, certaines localités, telles que l'île Deer et la région de Lepreau ne furent guère favorisées au point de vue de la migration de la sardine, poisson qui forme leur principale source d'exploitation. D'autre part, des chefs-lieux de pêche à la ligne, tels que Wilson-Beach, Beaver-Harbour, North-Head, ont remporté beaucoup plus de succès que par le passé. Il se construisit l'hiver dernier à Wilson-Beach plus de bateaux de pêche qu'en tout autre hiver des huit ou dix années passées. Ces nouvelles unités de pêche sont de plus grandes dimensions et d'un meilleur aménagement que les anciennes.

Dans cette région, les procédés de traitement et de vente du poisson sont impropres à la pleine mise en valeur des pêcheries. La morue et l'aiglefin sont expédiés à l'état frais et entier tandis que la merluche, le lieu, le colin et le merlan ainsi qu'une partie de la morue sont tranchés, salés et expédiés, soit à l'état vert-salé ou séché (séchage au soleil). Ces diverses opérations ne nécessitent que fort peu de travail. L'industrie des pêches y est susceptible de grandes possibilités industrielles et commerciales pourvu que les exploitants en consolident les bases par des réformes appropriées aux exigences modernes et par la création d'usines de congélation à la saumure, de fabriques pour la conversion de la substance du poisson en filet, de fumeries pour aiglefin et d'ateliers de salage. Pareilles innovations contribueraient non seulement à assurer de plus fructueuses recettes aux pêcheurs mais à fournir aussi de l'occupation à un plus grand nombre d'habitants de notre population littorale.

Le tableau suivant donne le nombre de licences, de certificats délivrés et de poursuites judiciaires intentées pendant l'année:

Ecluse ou bordigue à hareng	650
Pêche des homards	414
Parcage des homards	7
Permis de draguer des myes, clanques et praires	95
Mise en conserve	11
Filet dérivant à saumon	96
Filet flottant à alose	47
Senne	7
Fabrication de farines, d'huiles et d'engrais	4
Pêche des pétoncles	20
Confiscations	64
Poursuites judiciaires	12

Rapport du surintendant A. L. Barry—Arrondissement N° 2—Nouveau-Brunswick—Année 1929-30

L'arrondissement N° 2 embrasse toutes les pêcheries fluviales et côtières propres aux cinq comtés du Nouveau-Brunswick oriental: Westmoreland, (détroit de Northumberland seulement), Kent, Northumberland, à l'exception des affluents Miramichi nord-ouest et sud-ouest, Gloucester et Ristigouche. La valeur de toutes les pêches y fut en l'année civile 1928 de $228,376 de plus que

l'année antérieure. Le tableau suivant établit la comparaison entre les prises et les valeurs au débarquement de 1928 et celles de 1929:

—	1929		1928	
	Prises	Valeur marchande	Prises	Valeur marchande
	qtx	$	qtx	$
Homard	75,946	641,051	50,793	487,321
Eperlan	47,238	493,454	59,502	572,779
Saumon	13,865	213,495	9,472	135,532
Morue	176,618	314,655	150,704	243,420
Huîtres	13,636	79,027	12,383	81,823
Poulamon	22,554	38,808	17,266	25,044
Hareng	239,504	130,607	175,512	98,063
Myes, clanques et praires	5,137	7,584	6,937	10,752
Maquereau	13,529	25,287	18,611	34,780
Gasparot	5,160	2,670	665	445
Merluche	11,404	8,354	10,566	11,363
Aiglefin	1,457	2,018	714	1,492
Alose	1,487	4,135	3,718	11,974
Carrelet, filet	23	42	.....	.....
Truite	97	1,940	88	1,760
Achigan	128	1,713	201	2,179
Anguille	104	684	320	1,926
Poissons divers	107	107	96	106
Phoques communs	692	1,730	795	1,988
Flétan	142	1,116	.....	.....
		1,949,135	.....	1,720,759

Homard.—Ce n'est pas sans intérêt qu'on constate un accroissement de plus de 25,000 quintaux dans les prises de homard. Cet accroissement est, en partie, attribuable à l'existence pendant toute la saison de conditions climatiques propices à l'exercice de la pêche mais il est dû aussi à la cessation des opérations de braconnage dont la pratique contribuait beaucoup à élever le chiffre des prises de ces crustacés, sans qu'il y paraisse dans la tabulation de la statistique. En 1929, il fut préparé 27,763 caisses de conserves de homard par comparaison à 19,478 l'année précédente, soit une augmentation de plus de 8,200 caisses. On signale aussi un fort relèvement dans les expéditions de homard en carapace. Vu l'observance de la période prohibée et l'intérêt que prennent les pêcheurs à la sauvegarde des homards-femelles œuvées, il n'y a plus lieu de s'inquiéter sur l'avenir de l'industrie. On a compté en 1929 cent onze fabriques de conserves de homard en exploitation par comparaison à cent treize en 1928.

Eperlan.—La pêche de l'éperlan accuse une diminution de plus de 12,000 quintaux. Ce fléchissement est imputable au fait que de très faibles quantités d'éperlan furent prises à l'ouverture de la campagne le 25 novembre de l'année dernière. Cette condition est attribuée par les pêcheurs à l'absence des gros vents d'ouest en automne, vents dont l'effet est de repousser le plancton sur la côte. Assurés au large d'une bonne réserve alimentaire, les éperlans ne sentirent pas la nécessité de fréquenter les rivières, les havres et les ports du Nouveau-Brunswick. Cet avancé semble confirmé par la présence de grands bancs d'éperlan aux environs des Iles-de-la-Madeleine. Quoiqu'il en soit, ce déclin ne constitue qu'une des alternances propres au régime des fluctuations annuelles caractéristiques de la pêche de ce poisson et n'est de nature à faire naître aucune crainte sérieuse sur l'avenir de cette branche de l'industrie. Les négociants déclarent que le fléchissement des prises ne fut pas sans avantage car si la pêche eût été très abondante, il s'en serait suivi un avilissement des cours en raison des réserves reportées de la campagne antérieure et conservées en frigorifiques aux Etats-Unis. Pendant l'automne, la moyenne des cours fut de douze cents la livre.

La qualité des éperlans ne fut pas aussi bonne qu'en 1928-29, mais ceci n'a rien d'anormal. Les exploitants ont éprouvé de grandes pertes dans la baie de Miramichi par suite de la rupture d'un vaste champ de glace dont les fragments ont emporté les appareils de pêche dans leurs déplacements.

Saumon.—Le rapport annuel de 1928 sert à démontrer que la pêche des saumons, au chiffre de 9,472 quintaux seulement, s'est révélé en cette période-là la moins fructueuse signalée depuis nombre d'années, soit environ 50 pour 100 de la production de 1927. En 1929, le rendement en fut porté à 13,865 quintaux, ce qui représente un accroissement considérable mais laisse encore la production au-dessous de la normale. Ce rendement déficitaire fut toutefois contrebalancé par une hausse appréciable dans les cours pratiqués pour le saumon. Dans la Baie-des-Chaleurs et dans les eaux de la Ristigouche, les prises se sont classées au-dessous de celles de 1928 mais cette condition est imputable au fait que les exploitants de cette région, qui cessent généralement la pêche vers le 20 juillet, ne purent profiter d'une énorme migration de ces salmonidés dite "Migration de Sainte-Anne", qui survint dans le détroit de Northumberland et la Baie-des-Chaleurs dans la première semaine d'août. Un certain nombre des pêcheurs au parc en filet de la Miramichi tirèrent pratiquement toutes leurs prises d'été de cette formidable montée et il est certain que les exploitants de la Ristigouche et de la Baie-des-Chaleurs en auraient bénéficié dans la même mesure s'ils eussent encore été en activité. Comme, dans le détroit de Northumberland, la pêche au filet dérivant se termine le 31 juillet, toutes ces prises de saumon furent opérées par les pêcheurs au filet stationnaire ou fixe, ce qui eut pour effet de les compenser, dans une large mesure, pour les insuccès qu'ils avaient éprouvés pendant les deux mois antérieurs. La montée migratrice des saumons, commençant de bonne heure en septembre, fut la plus considérable constatée depuis nombre d'années. Tous les cours d'eau foisonnaient de ces salmonidés, et nombre de ruisseaux qui n'avaient jamais avant été fréquentés que par plus d'un ou deux saumons égarés, pullulèrent de ces poissons.

La montée migratrice des saumoneaux fut de même la plus abondante enregistrée depuis longtemps. Elle commença vers le 15 juin et se prolongea jusqu'à la fin de septembre, chose jamais constatée auparavant. En général, l'ascension des saumoneaux commence vers la deuxième semaine de juillet et dure environ trois semaines au plus. Deux facteurs, tels que cette importante montée automnale de saumons et cette forte et prolongée migration de saumoneaux, sont de nature à donner lieu à de rassurantes perspectives de pêche pour 1931. Malgré l'importante migration automnale des saumons et la pratique de cours rémunérateurs pour ces poissons, on n'a constaté que fort peu de pêche illicite pendant la saison prohibée, par suite de la surveillance active exercée aux chefs-lieux d'expédition ainsi que dans les localités notées pour leur tendance à enfreindre les règlements.

Pendant tout l'été, les pêcheurs eurent à souffrir dans toute la région de la condition physique des saumons. Sur plusieurs d'entre eux, en effet, on constata la présence de taches blanchâtres sur le sommet de la tête, taches variant de la grandeur d'une pièce de cinq sous à celle d'une pièce de vingt-cinq sous. Dans chacun des cas signalés, on observa l'existence de contusions dans la région céphalique, même qu'il manquait un œil chez quelques-uns des sujets examinés. Les taches sur le crâne sont causées par un agent parasitique. Quant aux contusions, on les explique par les démangeaisons ou irritations dues à l'action du micro-organisme et de nature à pousser les saumons à se heurter la tête contre les roches ou autres objets dans leur effort pour tempérer leur malaise. Nombre de poissons durent être étêtés à cause de cette affection.

Morue.—On signale une augmentation de 26,000 quintaux environ dans les prises de morue par rapport à l'année antérieure, résultat surtout attribuable

aux conditions climatiques favorables qui, en automne, permirent l'exercice de la pêche jusqu'en novembre. Les cours pratiqués pour la morue séchée furent les plus rémunérateurs depuis nombre d'années. Ils s'élevèrent jusqu'à $10.50 le quintal pour le produit équivalant à l'article nº 1 de Gaspé.

Pour donner suite à la campagne d'enseignements entreprise l'année d'avant, un instructeur et démonstrateur en tranchage et séchage du poisson fut employé dans le comté de Gloucester pendant tout l'été et l'automne. Les résultats de son travail antérieur et la pratique de cours rémunérateurs pour le poisson traité et paqué sous sa conduite contribuèrent à susciter un vif intérêt parmi les pêcheurs pour ces genres d'opérations industrielles. La flotille de pêche de Caraquet, toutefois, consistant de 125 navires environ, ne se montra pas du tout disposée à recevoir ces enseignements, mais il n'est pas sans intérêt de signaler ico qu'à l'automne, à l'époque de l'achat et du classage du poisson sec par les négociants, plusieurs de ces pêcheurs sur navire changèrent d'avis. La flotille a donc par la suite demandé à ce qu'un instructeur soit mis à la disposition de ses membres pendant la campagne de 1930.

Huîtres.—La pêche des huîtres se caractérise par un accroissement de 1,300 barils par rapport aux exploitations de l'année d'avant, mais accuse un fléchissement dans la valeur de la production. L'écoulement de ces mollusques sur les marchés s'est opéré avec lenteur parce que les huîtres du Canada ne sont pas classées et doivent subir la concurrence de celles en provenance des Etats-Unis et qui, elles, sont soumises à des règles de classement. Les pêcheurs ont localisé et délimité deux étendues de fond inculte, susceptibles d'être mises en location et d'être aménagées en terrains ostréifères. L'obstacle le plus sérieux que doivent affronter les exploitants dans l'amodiation de ces bancs naturels consiste dans l'insuffisance de capital. La création d'une station ostréicole nécessite un montant d'argent assez important, car l'aménagement du fond au moyen de gravier et de coquilles et son garnissage au moyen de naissain constituent un ensemble d'entreprises coûteuses.

Poulamon.—La pêche du poulamon s'est distinguée par un accroissement de plus de 5,000 quintaux avec accroissement correspondant en valeur. On rend compte de ce résultat par le fait que la saison de pêche à l'éperlan s'est ouverte le 25 novembre l'année dernière, ce qui a permis la capture de fortes quantités de poulamon en migration de ponte dans les rivières. Généralement, la majeure fraction des prises est effectuée entre le 25 janvier et le 15 février mais il n'en fut pas ainsi l'année dernière. En février 1929, le marché s'est montré si peu actif que les pêcheurs, étant incapables de disposer de leurs prises, mirent fin à leurs exploitations avant l'expiration de la saison. Comme ces poissons ne valent que $1.00 ou $1.50 le baril, l'insuffisance de débouchés n'a pas occasionné de de grandes déconvenues.

Myes, clanques et praires.—La pêche de ces mollusques accuse un fléchissement de 1,800 barils avec décroissement correspondant en valeur, condition en partie imputable à une diminution dans le nombre des pêcheurs intéressés dans cette industrie. Il y eut six fabriques affectées à la mise en conserve de ces mollusques.

Maquereau.—On a signalé une abondante migration de maquereaux d'une excellente qualité comestible. Le décroissement, constaté dans les prises, est dû à la stagnation des marchés.

Gasparot.—Bien que le commerce du gasparot ne se soit pas encore stabilisé, les prises de ce poisson n'en manifestent pas moins un très substantiel accroissement par rapport à 1928, période où elles se sont révélées les plus faibles depuis nombre d'années.

Merluche et lingue, brosme.—Cette pêche s'est caractérisée par un léger accroissement dans les prises. Les conditions furent propices à son exercice.

Aiglefin.—Les déchargements d'aiglefin furent environ le double de ceux de 1928 mais la valeur de ce poisson au débarquement fut moindre qu'en cette année-là.

Alose.—La majeure partie de l'alose pêchée l'est au moyen de filets à saumon et la montée migratrice en dure environ deux semaines. Les déchargements de 1929 furent de 50 pour cent moindres qu'en 1928. De même la valeur de ce poisson au débarquement fut inférieure à celle de l'année dernière.

Truite.—Les prises de truite de même que leur valeur ont peu varié par rapport à l'année antérieure.

Achigan.—Cette pêche accuse un déclin de 73 quintaux dont il n'est pas possible de rendre compte.

Anguille.—Les prises d'anguille furent d'environ un-tiers de celles de l'année dernière. C'est une exploitation qui n'a pas grand importance dans l'arrondissement. Aussi son déclin n'y a-t-il occasionné aucune inconvénient.

Flétan.—Cette exploitation figure pour la première fois dans la statistique des pêches de l'arrondissement N° 2; il fut pêché 142 quintaux de ce poisson, surtout dans la région de Caraquet.

Phoques communs.—En 1929 la somme de $1,752.50 fut versée en liquidation de 693 réclamations de prime à la destruction des phoques communs par comparaison à $1,988 pour 795 en 1928. Il semble que ces mammifères marins se font de plus en plus rares. En 1928, on décida de mettre fin au versement de la prime en mi-été par suite de l'épuisement des crédits appropriés à cette fin. L'année dernière les crédits affectés à la destruction des phoques communs, ne furent pas entièrement utilisés. Le nombre des doléances relatives à la destruction des saumons par les phoques ayant décru, il semblerait que le régime de la prime ait d'ores et déjà démontré son efficacité.

PÊCHE À LA LIGNE

Pendant toute l'année, la pêche à la ligne des truites et des saumons s'est révélée fructueuse. Les saumoneaux furent particulièrement abondants et fort recherchés de nombre de pêcheurs-amateurs.

SAUVEGARDE DES PÊCHEURS

Les pêcheurs de cette région font aujourd'hui preuve de beaucoup de raison et d'initiative dans la sauvegarde des diverses pêcheries. Dans le cours des trois ou quatre dernières années, les lois et règlements de pêche ont été strictement mis en vigueur par un personnel efficace de surveillants, aidés de trois bateaux garde-pêche en stationnement aux centres mêmes des opérations de pêche illicite et de braconnage. Lorsque ces navires furent pour la première fois mis en service, certains pêcheurs manifestèrent de vifs ressentiments contre leur présence et ne montrèrent que peu d'empressement à prêter main-forte aux équipages. L'année dernière, toutefois, ils ont semblé traiter d'une façon plus amicale les membres d'équipage de ces navires de surveillance, commençant sans doute à se rendre compte qu'ils étaient affectés à la police des pêcheries en vue de protéger et non de persécuter les exploitants. Les membres de ces corps de

surveillance recueillirent beaucoup de renseignements de la part des pêcheurs eux-mêmes. Le relèvement de la pêche des homards est attribué par les pêcheurs aux opérations de police exercées dans les deux années antérieures par les navires de surveillance.

CONFISCATIONS ET POURSUITES JUDICIAIRES

La vigilance, exercée par les surveillants et les équipages de bateaux garde-pêche, est indiquée par le chiffre des confiscations opérées, chiffre de quarante et une unités supérieur à celui de 1928. Les recettes, dérivées de la vente d'objets confisqués, se sont chiffrées à $539.60.

Pendant l'année, on a intenté trente-huit poursuites judiciaires par comparaison à cinquante-quatre l'année d'avant. Le nombre de ces actions se décompose comme suit:—

Contraventions au règlement de pêche au homard	13
Contraventions au règlement de pêche aux huîtres	3
Contraventions au règlement de pêche au saumon	19
Contraventions au règlement de pêche à l'éperlan	3

La somme des amendes s'est chiffrée pendant l'année à $368, à l'exclusion des dépens.

ENSEIGNEMENT

Comme résultat du cours donné de bonne heure l'année dernière à la Station d'Halifax d'expérimentations et d'essais appliqués à la pêche, les surveillants, qui y assistèrent, furent en mesure de fournir aux pêcheurs des enseignements appropriés sur les procédés de traitement de la substance du poisson. Dans l'ensemble, les pêcheurs semblent parfaitement disposés à s'assimiler les enseignements professionnels et techniques convenant à l'exercice de leur industrie. Cette remarque s'applique particulièrement aux pêcheurs de morue, qui jadis ne se donnaient pas la peine de saigner leurs poissons et qui maintenant le font au fur et à mesure de la capture. On a aussi fourni, avec des bons résultats, des enseignements dans le saumurage des harengs et des maquereaux. Par suite de la multiplicité des devoirs inhérents à leur charge, les inspecteurs ne peuvent pas consacrer à l'instruction des pêcheurs tout le temps que réclamerait cette œuvre. Aussi est-il à souhaiter qu'on en vienne à accroître le nombre des instructeurs et éducateurs.

CONGÉLATION À LA SAUMURE

Une usine frigorifique, établie l'été dernier à Richibouctou pour la préparation du filet congelé de poisson, sera aménagée, outillée et rendue propre à l'exploitation industrielle cette année. Il est généralement admis que cet établissement sera d'un grand avantage pour cette localité dont les exploitants, par manque de moyens directs de transport, sont incapables de disposer avec fruit de leurs prises de morue et d'aiglefin à l'état frais.

SYNDICATS CORPORATIFS DE PÊCHE

Dans le cours des trois ou quatre dernières années, les quatre syndicats corporatifs de pêche suivants ont été constitués dans cet arrondissement: la Société des Pêcheurs de Saumon de Ristigouche, la Société des Pêcheurs de Gloucester, la Société des Pêcheurs de Alnwick et la Société des Pêcheurs de Hardwicke.

Ces organisations se disposent à s'incorporer au Syndicat corporatif central maritime de la pêche actuellement en voie de formation.

LICENCES

Pendant l'année 9,929 licences furent délivrées par comparaison à 10,360 en 1928. Le nombre total de ces licences se décompose comme suit:—

Filet à poche à éperlan	5,940
Filet flottant à éperlan	290
Pêche des huîtres	964
Pêche des achigans	56
Pêche du homard	1,834
Parc en filet à saumon	391
Parcage des homards	6
Fabrique de conserves	6
Pêche du gasparot	51
Mise en conserve du homard	111
Mise en conserve du homard (prolongation)	67
Pêche des praires	76
Filet dérivant à saumon	136
Ecluse ou bordigue à hareng	1
	9,929

Rapport du surintendant H. E. Harrison—Arrondissement n° 5—Nouveau-Brunswick—Année 1929-1930.

L'arrondissement n° 3 embrasse les comtés de Kings, Queens, Sunbury, York, Carleton, Victoria, Madawaska, ainsi que les eaux de marée propres aux rivières Miramichi Nord-Ouest et Sud-Ouest dans le comté de Northumberland.

En l'année civile 1929, les pêcheurs remportèrent généralement des succès dans l'exercice de leurs entreprises. Le 2 mars, un journal de Saint-Jean signala, sur le marché de cette ville, la vente du premier gasparot pris en rivière, mais ce ne fut pas avant le 19 avril que je fus mis au courant de la pêche de ce poisson dans mon arrondissement, au lieu dit Gagetown. Le 25 avril un saumon de bonne taille était capturé dans le fleuve Saint-Jean en amont de Frédéricton. La première alose constatée le fut à Gagetown le 20 mai. Les premières crues n'atteignirent pas un niveau aussi élevé que d'habitude, mais la température se fit humide et désagréable, et le 6 mai les eaux du fleuve Saint-Jean étaient à leur hauteur maximale pour la saison, stade duquel elles ne tardèrent, du reste, pas à se retirer. Dans l'arrondissement de Miramichi, les conditions hydrologiques se montrèrent presque identiques à celles ci-haut exposées. Le 4 juin, les aloses et les gasparots remontaient la Miramichi par bandes nombreuses.

Le poids total et la valeur au débarquement des prises de poissons marchands propres aux années 1928 et 1929 se décomposent comme suit:—

1928	5,938 quintaux	$36,176
1929	10,845 "	51,929

En 1929, la valeur commerciale fut de $56,177 contre $37,835 en 1928, soit un accroissement de $18,342. La seule espèce de poisson à se signaler dans l'arrondissement par une différence entre la valeur au débarquement et la valeur marchande, est le saumon de la rivière Miramichi, dont la valeur au débarquement s'accrut de $4,248 sur les marchés. Les prises de gasparot et leur valeur se décomposent comme suit:—

1928	1,988 quintaux	$ 3,589
1929	6,280 "	10,355

Des perspectives de cours plus rémunérateurs pour le gasparot incitèrent les pêcheurs de l'aire Miramichi à tenter, en 1929, de plus sérieux efforts dans la pratique de cette pêche et les perfectionnements apportés au régime d'inspection des poissons saumurés, contribuèrent à rassurer les négociants sur la qualité des produits.

Les prix ne furent pas très rémunérateurs, tant en ce qui a trait aux pêcheurs qu'aux trafiquants, mais l'existence d'un marché, même à des cours peu élevés, se traduit toujours par la mise en circulation d'une somme importante d'argent

dans toute la région et les pêcheurs se disposèrent à profiter de celui qui leur était offert en l'occurrence. On constatera que l'accroissement total ne fut que de 4.292 quintaux et de deux quintaux seulement dans l'aire du fleuve Saint-Jean. Dans ce dernier territoire, la pêche serait susceptible d'expansion si on parvenait à y assurer la pratique de cours rémunérateurs. La même remarque s'applique à l'aire Miramichi. L'année 1927 se caractérisa par une production de 9,144 quintaux de gasparot presque tous dérivés de cette dernière étendue. En 1929, les gasparots étaient de belle condition et il sembla y en avoir des quantités énormes dans les rivières. L'insuffisance seule de débouchés avantageux empêche la multiplication des exploitations. Il est impossible que la qualité de ce poisson s'altère beaucoup dans le court espace de temps qu'il met à parvenir aux lieux de pêche du fleuve Saint-Jean au sortir des eaux froides du golfe de Fundy.

PERCHE DE MER

Il est à peine utile de mentionner la pêche des perches de mer, exercée aujourd'hui dans l'arrondissement. Aucune prise de ce poisson ne fut effectuée dans la région de Miramichi et on n'en signale que huit quintaux dans le fleuve Saint-Jean. Les perches de mer remontent le fleuve Saint-Jean sur une étendue d'au moins quatre-vingt dix milles et on en prend par occasion dans les filets à saumon. En l'été de 1929, il en fut pris une d'un poids de 36½ livres.

ANGUILLE

1928	420 quintaux	$1,800
1929	140 "	500

On signale un décroissement de 280 quintaux d'anguille dans les prises et de $1,350 dans leur valeur par rapport à l'année antérieure. En 1929, le poids et la valeur des prises varièrent peu par rapport à ceux de 1927. On signale le même fléchissement pour la Miramichi et le fleuve Saint-Jean. Les pêcheurs de saumon et d'alose du fleuve Saint-Jean seraient heureux de voir les anguilles en disparaître entièrement car ces dernières dévorent les saumons et les aloses retenus captifs dans les filets stationnaires.

CYPRINS

1928	365 quintaux	$1,095
1929	284 "	852

La pêche des cyprins accuse en 1929 un déclin de 81 quintaux dans les prises et de $243 en valeur. Il est possible que le décroissement, constaté dans la pêche des anguilles, soit imputable à cet état de choses car la chair de cyprin est fort employé comme appât dans l'opération des nasses ou coffres à anguille.

SANDRE OU DORÉ

La pêche des sandres ou dorés accuse, en 1929, un déclin tant en poids qu'en valeur. Dans le cours de la campagne, les pêcheurs déclarèrent que l'eau était trop basse et trop stagnante pour l'exercice de cette exploitation. La survenance d'une pluie et l'élévation du niveau de l'eau contribuent à stimuler l'organisme de ces poissons, à les rendre plus actifs et à en faciliter la pêche. Toutefois, comme à une diminution des prises correspond une réserve plus abondante de géniteurs, il est fort possible que 1930 donne lieu à de fructueuses exploitations. On observera qu'il ne se prend pas de sandre ou doré dans les eaux du Miramichi. La cause en serait intéressante à connaître.

SAUMON

1928	585 quintaux	$12,603
1929	1,130 "	25,271

Un accroissement de près de 100% dans les quantités pêchées et une augmentation de plus de 100% dans leur valeur sont les satisfaisantes constatations enregistrées dans l'exercice de la pêche du saumon en 1929. S'il est vrai que chacun des sous-arrondissements se soit caractérisé par un relèvement, il n'en reste pas moins que quelques-uns d'entre eux ne sont pas en tout temps des lieux propices à cette pêche. Ces régions à rendement variable se distinguèrent toutes par des exploitations fructueuses. La rivière Miramichi a donné lieu en 1929 à un accroissement net de 100% par rapport à 1928 et 1927, mais on observe de profondes divergences dans le rendement des diverses périodes de pêche au moyen du parc en filet. C'est ainsi qu'en 1928, les prises propres aux mois de juin et de juillet furent de 187 quintaux et celles propres au mois d'août de 50 quintaux, tandis qu'en 1929 la production en juin et juillet s'est chiffrée à 127 quintaux et celle d'août à 344 quintaux. En la campagne de pêche de 1929, le niveau de l'eau dans les rivières est resté bas pendant une période considérable, ce qui n'empêcha pas quelques saumons et nombre de saumonneaux de remonter les rivières Nord-Ouest et Sud-Ouest et certains de leurs tributaires ou affluents. Puis, de bonne heure en août un nombre immense de géniteurs firent leur apparition dans les rivières. D'autre part, en 1928, le débit des rivières fut assez abondant en juin, ce qui permit aux saumons d'en faire l'ascension par bandes nombreuses.

Il ressort des rapports, émanés des gardes-pêche en service sur le fleuve Saint-Jean, que la montée des saumons y fut très abondante et que la campagne de 1929 s'est révélée la plus fructueuse depuis nombre d'années, avec une production de 658 quintaux d'une valeur de $16,775 au débarquement. En parcourant les registres dans lesquels se trouvent consignées les exploitations de pêche et en y étudiant la statistique des onze dernières années, on constate que c'est l'année 1921 qui se rapproche le plus de la dernière avec une production de 575 quintaux, et qu'avec un rendement de 355 quintaux seulement, c'est 1923 qui s'en éloigne le plus. De l'analyse de la statistique relative aux prises par sous-arrondissement, il ressort qu'en 1929, la production du secteur d'aval du fleuve Saint-Jean fut plus du double de celle de 1928. Le comté de York, dans l'aire centrale, dont une partie des eaux est influencée par la marée et dont l'autre ne l'est pas, produisit 83 quintaux de plus qu'en 1928, alors que le comté de Carleton dont les eaux ne sont pas influencées par la marée produisit pratiquement deux fois plus qu'en 1928. Ces résultats d'autant plus satisfaisants qu'ils n'ont pas semblé avoir été obtenus au détriment des exploitations, exercées par les pêcheurs riverains dans les comtés de York, Carleton et Victoria où il fut pris à la ligne pour 153 quintaux de poisson contre 87 quintaux en 1928.

ALOSE

1928	2,015 quintaux	$8,056
1929	2,616 "	9,545

On observe une augmentation de 601 quintaux d'alose par rapport à 1928 aussi bien qu'un accroissement de plus de 150 pour 100 dans les quantités pêchées par rapport à 1927. L'accroissement est attribuable au relèvement de la pêche dans le sous-arrondissement du surveillant Bell, aire du fleuve Saint-Jean, aussi bien que dans le sous-arrondissement du surveillant Parks, aire de la rivière Miramichi, mais surtout en cette dernière région. Le territoire propre au fleuve Saint-Jean se signale par un accroissement de 73 quintaux en 1929. En tenant compte des quantités d'alose pêchées, les recettes dont bénéficièrent les pêcheurs furent relativement faibles. Dans la région du fleuve Saint-Jean, la valeur ne fut que de $6 à $9 le quintal, tandis que dans l'aire Miramichi, le garde-pêche cantonal la fixe à $2 le quintal seulement, moins que le prix en cours pour les cyprins dont la chair sert à l'amorçage des nasses ou coffres à anguille. Le territoire propre au lac Washadémoak fut de nouveau le plus pro-

ductif du régime du fleuve Saint-Jean. Bon nombre d'aloses atteignirent le secteur supérieur du fleuve Saint-Jean (Grand-Falls).

ESTURGEON

1928	67 quintaux	$2,345
1929	29 "	725

La pêche des esturgeons tomba en 1929 au chiffre d'exploitation enregistrée en 1927. Les causes de ce périclitement sont demeurées inconnues.

PÊCHES DOMESTIQUES

1928	718 quintaux	$12,830
1929	736 "	13,845

Dans les pêches domestiques, on observe en 1929 une augmentation de 26 quintaux et de $1,015 dans la valeur. En 1929, le poids et la valeur approximatifs des pêches commerciales et domestiques se sont totalisés dans cet arrondissement à 11,581 quintaux et $65,774, ce qui constitue un résultat très satisfaisant pour une région essentiellement territoriale. La valeur des engins et appareils, employés par les pêcheurs riverains, fut estimée à $19,620 en 1929, tandis que la valeur du matériel d'exploitation, tant commercial que domestique, s'est chiffré à $48,566. Sur le régime de la Miramichi, la quantité approximative de saumon, pris par les pêcheurs à la ligne, s'est montée à 120 quintaux et celle de la truite à 55 quintaux, tandis qu'en 1928 elle avait été de 119 quintaux pour le saumon et de 90 quintaux pour la truite. Les saumons pris sont de jeunes poissons pas beaucoup plus gros que les truites. La plupart des truites sont d'origine marine. On y signale parfois la capture d'un saumon de forte taille. J'en ai vu un l'année dernière de 37 livres qui avait été capturé par un pêcheur à la ligne sur l'affluent septentrional de la Miramichi Sud-Ouest. C'est là un spécimen très exceptionnel, plus gros qu'il ne m'a jamais été donné d'en voir extraire du régime du fleuve Saint-Jean, et, cependant, les saumons de ce dernier cours d'eau sont, en moyenne, de beaucoup plus grande taille que ceux du régime fluvial Miramichi. Les quantités de saumon, pris par les pêcheurs amateurs sur la Miramichi, ne sont pas importantes quand on considère le débit de cette grande rivière et celui des nombreux affluents fréquentés par ces poissons. Sur les rives de ces cours d'eau, on voit s'élever chaque saison de nouveaux campements sportifs, de sorte que les opérations de pêche vont nécessairement aller en s'y multipliant d'année en année. Les non-domiciliés y dépensent des sommes assez importantes d'argent; ils en laisseraient davantage si les saumons y venaient en plus grand nombre. Presque tous les secteurs de la rivière (Sud-Ouest) sont accessibles à toute personne, disposée à consacrer quelques dollars pour les services d'un guide, pour la nourriture et la location d'un campement. En ce qui a trait à la pêche des saumons à la ligne sur le fleuve Saint-Jean et son affluent, la Tobique, il est plaisant de pouvoir y constater une amélioration des conditions par rapport à 1928. Les gardes-pêche cantonnaux déclarent que les quantités de saumon, pris par les pêcheurs amateurs, y furent le double de celles de 1928: environ 65 quintaux en 1928 contre 130 quintaux en 1929 dont 70 quintaux extraits de la rivière Tobique. Un fort pourcentage des saumons, pêchés dans la rivière Saint-Jean, étaient de faible taille, d'une moyenne d'environ six livres. C'est là un état de choses anormal, car la moyenne de poids des saumons y est généralement d'environ 10 livres. Les pêcheurs à la ligne déclarèrent que les gros poissons restaient indifférents à la mouche, ou s'ils daignaient y mordre, réussissaient la plupart du temps à s'échapper. Cette condition s'applique, en l'espèce, à la fosse à saumons de l'île Hartt. Pareil état de choses fut constaté à l'égard de la fosse, sise à l'embouchure de la rivière Bécaguimac, à Hartland, comté de Carleton, cependant que dans les environs de l'embouchure de la Tobique aussi bien qu'au débouché de cette rivière, comté de Victoria, un

appréciable pourcentage des poissons étaient d'un bon poids: environ 12 livres. Tous les pêcheurs à la ligne de la Tobique s'accordent à dire que les saumons et les saumoneaux furent abondants en 1929. Mais par suite d'un étiage accentué, de la sécheresse et de la chaleur de la température, les poissons ne remontèrent pas aussi souvent à la surface de l'eau que, vu leur nombre, il en eût été autrement dans des conditions hydrologiques favorables. Plus de 300 poissons furent capturés à la fosse de l'île Hartt, comté de York; environ 90 à la fosse Hartland, comté de Carleton, et plus de 500 dans les environs de la Tobique, sur le fleuve Saint-Jean, et, au débouché de la première, comté de Victoria, en sus de ceux pêchés dans les eaux affermées ou amodiées de la Tobique. Toutes ces eaux, à l'exception des dernières, sont accessibles au public.

On note un décroissement de 25 quintaux dans les quantités de truite pêchée. La saison de 1929 ne fut pas du tout propice à la pêche de ces salmonidés. La température s'est, en effet, montrée si sèche que le débit de nombre de petits cours d'eau cessa pratiquement. Nombreuses furent les truites trouvées mortes sur leur lit ou leurs rives. Quant à celles qui réussirent à survivre à cette disette d'eau, elles n'y arrivèrent qu'en se réfugiant dans de petites fosses avec peu ou point de nourriture. Cette condition est susceptible de contrecarrer pour quelque temps la multiplication des truites.

POURSUITES JUDICIAIRES

Vingt-six poursuites judiciaires furent intentées pendant l'année civile par les surveillants de pêche pour diverses infractions à la loi. Certaines actions, prises contre des délinquants, qui ne purent être appréhendés à l'heure voulue, ne furent instruites qu'au commencement de la nouvelle année. Une personne contre laquelle fut émis un mandat, quitta la province. La somme des amendes imposées s'éleva à $225. Une autre somme de $100 est entre les mains d'un magistrat pour être versée à la caisse du Receveur général le 1er avril 1930. Un versement de $150 d'amende a été suspendu. Six actions furent retirées mais les délinquants durent faire face à $250 de dépens y compris les honoraires d'avocat. Le montant de dépens, acquitté par les autres délinquants, se monta à $168. Sept des actions intentées le furent par suite de pollution ou contamination des eaux et dix-neuf à cause de pêche illicite.

CONFISCATIONS

Soixante-quinze confiscations furent opérées pendant l'année. Les objets confisqués furent 122 filets de diverses catégories, une automobile, des barques, des dards ou foènes, des flambeaux et des torches et du saumon. On mit en magasin, pour en disposer ultérieurement, tout effet dont la vente ne fut pas opérée immédiatement. Des effets, d'une valeur de $150, furent détruits. On disposa d'objets dont un certain nombre avaient été saisis en 1928. Les recettes, dérivées de cette opération, se totalisèrent à $173. Le garde-pêche, en service dans l'aire Miramichi, éprouva beaucoup de contretemps et de désagréments de la part des braconniers en quête de saumon. Sur les soixante-quinze saisies et confiscations, opérées en 1929 dans l'arrondissement N° 3, soixante le furent par le surveillant Parks et ses adjoints, et sur les 122 filets saisis, quatre-vingt un le furent aussi dans l'arrondissement de ce même surveillant. Si les braconniers devaient acheter des filets neufs chaque fois qu'ils en perdent, il leur serait impossible de poursuivre leurs opérations avec tant de persistance, mais on dit qu'ils font l'acquisition de filets usagés chez les pêcheurs au filet dérivant. Ils paieraient, paraît-il, $2 pour un filet suffisamment long pour l'exercice de leurs exploitations. Quant ils se sentent observés par le surveillant ou ses aides, les braconniers abandonnent leur engin et s'enfuient sans grande perte naturellement. Rien autre que l'arrestation et l'imposition d'une peine sévère ne semble pouvoir détourner les braconniers de leurs activitées dans

cette région. Pour faire observer les règlements, le garde-pêche et ses adjoints sont tenus à l'exercice de la plus énergique vigilance.

LICENCES DE PÊCHE

Pendant l'année, on a délivré les licences et permis suivants:—

—	1928	1929
Filet flottant ou filet dérivant à saumon	122	112
Filet à saumon	159	160
Parc en filet à saumon, bordigue ou écluse à saumon	102	100
Filet flottant ou filet dérivant à alose	270	249
Parc en filet à gasparot	8	16
Pêche de l'achigan	40	36
Pêche de l'esturgeon	10	11
Filet flottant à éperlan	1	1
Pêche des corégones	14	15

RECETTES

Les recettes de toute provenance pendant l'année se décomposent comme suit:—

Licences et permis	$450 25
Poursuites judiciaires (amendes)	225 00
Vente d'objets saisis	173 00
	$848 25

Il convient, en terminant, de rendre témoignage de l'excellence des services accomplis en 1929 par les gardes-pêche et la majorité des gardes-pêche adjoints.

Rapport du surintendant S. T. Gallant—Province de l'Île-du-Prince-Édouard et Îles-de-la-Madeleine—Année 1929-30

La valeur globale des pêches de l'Ile-du-Prince-Edouard s'est montée en 1929 à $1,427,152. Le tableau suivant en donne les quantités et leur valeur marchande.

Espèces de poisson		Quantités	Valeur marchande
			$
Morue	qtx	50,160	115,852
Aiglefin	"	1,759	5,557
Merluche et lingue ou brosme	"	24,638	43,541
Hareng	"	51,541	95,123
Maquereau	"	9,194	42,081
Saumon	"	27	595
Eperlan	"	9,489	104,794
Huile de morue	gals	9,985	3,157
Capelan	brls	177	547
Anguille	qtx	62	642
Poulamon	"	2,244	5,799
Myes, clanques et praires	brls	4,275	13,261
Homard et produits de homard	qtx	76,360	943,464
En conserve	caisses	28,399¾	686,938
Dans le test	qtx	18,944	240,219
Foie	caisses	670	8,807
Chair hors test	qtx	75	7,500
Huîtres	brls	4,928	49,030
Pétoncles	"	120	600
Langues et noues	qtx	84	1,735
Phoques communs	nombre	478	1,194

MORUE

On signale un accroissement de 13,308 quintaux dans les prises de morue aussi bien qu'une augmentation dans la valeur. Par comté, les prises se décomposent comme suit:

Prince-Ouest	14,883 quintaux
Prince-Est	821 "
Queens	20,749 "
Kings	13,707 "

Pendant l'année, M. George Earle, de la Nouvelle-Ecosse, expert dans le traitement de la substance du poisson, fut affecté par le département à la diffusion, parmi les pêcheurs, des connaissances relatives aux derniers procédés de manutention et de traitement du poisson. Ceux qui suivirent ces enseignements réussirent à obtenir des prix plus rémunérateurs pour leurs produits. M. Earle reçut de fortes commandes des marchés américains pour du poisson bien préparé, mais par suite des quantités limitées de cette catégorie de denrée alimentaire, il ne lui fut pas possible d'y faire face. Si ces commandes avaient pu être remplies, le prix du poisson saumuré eut été de 1½c. plus élevé que celui en cours.

Tous nos surveillants de pêche ont suivi un cours technique sur la manutention du poisson et sont maintenant assez bien renseignés dans cet art pour le communiquer avec efficacité aux pêcheurs. Il conviendrait de consacrer aussi une certaine attention à la production de la morue désossée ou sans arêtes. Une forte quantité de ce produit est importée des autres provinces pour suffire à la consommation locale. Cet état de choses ne devrait pas exister car cette branche de l'industrie est susceptible sur place d'un développement suffisant pour satisfaire au moins aux besoins des habitants de la province. Certaines quantités de poisson désossé furent préparées par des pêcheurs instruits par M. Earle et leur produit s'est révélé aussi savoureux que tout autre sur le marché. Il appartient aux pêcheurs de profiter de l'occasion qui leur est offerte de varier leur production; en cet accomplissement ils peuvent être assurés du concours zélé de nos surveillants de pêche.

AIGLEFIN

On constate une augmentation de 763 quintaux dans les prises d'aiglefin avec accroissement correspondant en valeur pécuniaire. Par comté, les prises se décomposent comme suit:

Queens	159 quintaux
Kings	1,600 "

L'aiglefin est presque tout vendu à l'état frais. C'est un poisson dont la chair est fort recherchée des consommateurs. Les cours pratiqués pour l'aiglefin sont plus élevés que ceux de la morue.

MERLUCHE, LINGUE OU BROSME

La pêche de la merluche, de la lingue ou brosme se distingue par un accroissement de 12,713 quintaux aussi bien que par une augmentation correspondante en valeur. Par comté, les prises se décomposent comme suit:

Prince-Ouest	5,338 quintaux
Queens	2,846 "
Kings	16,454 "

Ces poissons sont surtout consommés sur place et comportent des prix avantageux. En 1929, pour la première fois, il en fut converti une certaine quantité en filet. Il est à souhaiter que cette branche de l'industrie se développe cette saison.

HARENG

La pêche du hareng se caractérise par un accroissement de 4,090 quintaux aussi bien que par une augmentation correspondante en valeur monétaire. Par comté, les prises se décomposent comme suit:

Prince-Ouest	16,895	quintaux
Prince-Est	8,092	"
Queens	7,746	"
Kings	18,808	"

Une forte quantité de hareng, pêché en l'Ile-du-Prince-Edouard, sert de nourriture pour les renards. Le hareng saumuré est surtout consommé sur place, bien qu'il en soit opéré certaines expéditions au Nouveau-Brunswick. Il est à souhaiter que tout le hareng saumuré soit cette année soumis à l'inspection de l'agent du département.

MAQUEREAU

La pêche du maquereau accuse un déclin de 1,003 quintaux avec diminution correspondante en valeur monétaire. Par comté, les prises se décomposent comme suit:—

Prince-Ouest	2,799	quintaux
Prince-Est	354	"
Queens	5,119	"
Kings	922	"

SAUMON

La pêche du saumon accuse un déclin de 25 quintaux avec diminution correspondante en valeur monétaire.

ÉPERLAN

La pêche de l'éperlan accuse une diminution de 3,633 quintaux avec décroissement correspondant en valeur pécuniaire. Par comté, les prises se décomposent comme suit:

Prince-Ouest	695	quintaux
Prince-Est	2,955	"
Queens	4,908	"
Kings	931	"

MYES, CLANQUES ET PRAIRES

La pêche des myes, clanques et praires se caractérise par un accroissement de 1,726 barils aussi bien que par une augmentation en valeur commerciale.

Un fort pourcentage des praires pêchées en 1929 fut mis en conserve par une société de Charlottetown. Ces mollusques étaient de qualité supérieure et furent écoulés avec la plus grande facilité.

HOMARD

La pêche des homards se distingue par un accroissement de 10,747 quintaux avec augmentation correspondante en valeur monétaire. Par comté, les prises se décomposent comme suit:—

Prince-Ouest	16,446	quintaux
Prince-Est	16,244	"
Queens	14,559	"
Kings	29,111	"

Il convient de rappeler ici aux pêcheurs que les homards femelles œuvées doivent être réimmergées avec beaucoup de précaution car, en les rejetant violemment par-dessus bord, nombre d'œufs sont susceptibles de périr au détriment de l'industrie.

Il existe quatre fabriques coopératives de conserves en exploitation dans cette province par les pêcheurs. Deux de ces organisations corporatives comportent un grand nombre de membres et réussissent parfaitement bien. Dans ces syndicats industriels chaque pêcheur est possesseur des objets du matériel d'exploitation qu'il emploie, tels que bateaux, lignes et casiers, en sorte qu'il se montre plus soigneux dans l'usage qu'il en fait. D'une façon générale, les pêcheurs, constitués en syndicats corporatifs industriels, effectuent de meilleures prises que les autres.

HUÎTRES

La pêche des huîtres se distingue par un accroissement de 172 barils avec augmentation correspondante en valeur marchande. Par comté, les prises se décomposent comme suit:—

Prince-Ouest	10	barils
Prince-Est	110	"
Queens	4,771	"
Kings	37	"

Les prises auraient pu être plus importantes si les négociants n'avaient pas refusé d'accepter les huîtres de petite taille. Cette détermination des trafiquants s'est traduite par un relèvement dans la qualité des huîtres en provenance de cette province en 1929, en sorte que ces mollusques se sont écoulés avec la plus grande facilité sur les marchés.

Pendant l'année 1929, le département a pratiqué des opérations ostréicoles dans les rivières Grand et Bideford, comté de Prince, aussi bien que dans la rivière de l'Est, comté de Queens. La rivière Bideford est maintenant bien garnie d'huîtres et ne peut manquer de fournir de bons rendements dans un avenir prochain. La rivière Percival est de même riche en huîtres et on en attend de bons résultats d'ici à deux ans.

On a pendant la saison opéré le curage et l'aménagement d'un banc de la rivière de l'Est autrefois très fertile en huîtres mais depuis ravagé par les moules et délaissé pour cela des pêcheurs. D'énormes quantités de moules furent extraites de cette étendue et déchargées à Mont-Stewart. Leurs coquilles seront toutes prêtes l'année prochaine à servir de supports dans l'aménagement et la création de nouveaux fonds ostréifères.

Dans le chenal de la rivière, il existe une surface ostréifère de quelque deux milles de longueur par 150 ou 200 verges de largeur. Sur ce fond, les petites huîtres sont, en toute vraisemblance, si nombreuses que les réserves alimentaires ne suffisent pas à leur consommation. Si ces petites huîtres étaient déposées sur des bancs propices à leur croissance, elles parviendraient dans une année ou deux à une taille marchande, comme la chose a été démontrée par des essais individuels. Ce cours d'eau est de tous les lieux au Canada ou peut-être même de l'Amérique septentrionale celui qui offre les rassurantes perspectives pour l'ostréiculture. Il en est à peu près de même en ce qui concerne la Rivière-de-l'Ouest. Les rivières Vernon, Seal et Orwell sont de même bien garnies de petites huîtres et l'avenir de l'industrie ostréicole y semble assurée.

PÉTONCLES

La pêche des pétoncles accuse un fléchissement de 200 barils avec diminution correspondante en valeur pécuniaire. Alberton est le seul lieu où cette pêche s'exerce sur une base commerciale. Les prises de printemps n'ont pas varié par rapport à l'année antécédente, mais les exploitations d'automne ont complètement manqué parce que pendant l'été les pétoncles moururent en grand nombre sur les bancs. Cette remarque s'applique à tous les gisements de pétoncles propres à la province.

SERVICE DE SURVEILLANCE DES PÊCHERIES

Pendant la campagne de pêche 1929, il y eut huit navires d'affectés à la police des pêcheries et grâce à leur travail et à celui des inspecteurs et des surveillants, toutes les tentatives de pêche illicite furent réprimées avec succès. Comme question de fait, il ne s'est pas pratiqué de braconnage, si ce n'est en une seule localité.

Pendant la campagne de 1929, le nombre total des confiscations, opérées à cause d'infractions aux règlements de pêche et à la suite de 100 saisies s'est élevé à 46.

Le nombre totales des poursuites judiciaires s'est élevé à 12.

OBSERVATIONS

Par suite de la sécheresse de la saison et de la réduction du débit dans les rivières, les moulins et les scieries ne purent disposer que d'une faible quantité d'eau pour l'alimentation des échelles à poissons établies dans les digues de Laird, Campbell, Dixon et de la rivière Vernon. Ces appareils d'ascension furent confectionnés de pièces de bois très vert, de sorte que si l'eau cesse d'y couler, il ne tarde pas, par assèchement, de s'y produire des fuites qui ne se referment qu'après un certain temps.

CAPITAL ET MAIN-D'ŒUVRE

La somme totale des capitaux, placés dans l'industrie, se chiffre à $870,777, montant qui embrasse les fabriques les navires, les quais les casiers à homard, les glacières, les petites poissonneries, etc. Le nombre des employés se décompose comme suit:—

Nombre d'employés de sexe féminin	641
Nombre d'employés de sexe masculin	2,769

ÎLES-DE-LA-MADELEINE

La valeur marchande globale des pêches propres aux Iles-de-la-Madeleine s'est chiffrée en 1929 à $704,688, soit un accroissement de $60,338 par rapport à l'année antérieure. Le tableau suivant donne les prises et leur valeur marchande:

Espèces de poisson		Quantités prises	Valeur marchande
			$
Morue	qtx	65,976	168,791
Huile de morue	gals	10,385	3,390
Huile de phoque	"	5,220	1,863
Hareng	qtx	135,261	129,329
Maquereau	"	21,522	72,530
Anguille	"	110	770
Eperlan	"	2,455	26,540
Myes, clanques et praires	brls	2,455	14,730
Homard et produits	qtx	22,564	274,160
Dans la carapace	qtx.	2,570	31,224
En conserve	caisses	9,782½	237,084
Foie	"	494½	5,852
Phoques communs	nombre	1,440	2,564
Farines ou poudres de poisson	tonnes	77	4,750
Engrais de poisson	"	1,000	1,000
Peaux de poisson	qtx	200	561
Coquilles concassées	tonnes	6	210
Autres produits	caisses	300	1,500

MORUE

La pêche de la morue accuse un fléchissement de 24 quintaux dans les déchargements mais une augmentation de $14,781 dans la valeur commerciale.

HARENG

La pêche du hareng se caractérisent par un accroissement de 25,689 quintaux dans les déchargements et de $30,242 en valeur. La pêche du hareng est d'une grande importance pour les Iles-de-la-Madeleine, surtout en ce qu'elle sert à la création des réserves de boitte et à la pratique de l'industrie du saurissage. Le hareng extra-saur produit dans l'archipel est un article de toute première qualité comestible comme la chose est démontrée du reste par l'accroissement régulier signalé dans la fabrication et la consommation de cette denrée.

MAQUEREAU

On enregistre un accroissement de 702 quintaux dans les prises de maquereau et de $3,182 en valeur monétaire. Ce poisson est saumuré et écoulé surtout aux Antilles. Les plus fortes quantités de ce poisson sont prises de bonne heure au printemps alors que le maquereau n'entraîne que des prix peu rémunérateurs. Il est improbable qu'il se produise jamais un accroissement dans les prises d'été, surtout avec les lignes à main, à moins d'un accord international par lequel toute exploitation de pêche serait interdite jusqu'à l'expiration de la période du frai. Les maquereaux, capturés pendant l'automne, sont gras et comptent parmi les plus beaux poissons de l'océan.

ÉPERLAN

La pêche de l'éperlan se distingue par un accroissement de 2,292 quintaux dans les prises et de $25,572 dans la valeur pécuniaire. Le trait saillant du comportement des éperlans cette année consista dans le fait que le seul lieu où ils se soient montrés abondants fut dans le voisinage des Iles-de-la-Madeleine, au milieu du golfe. On pense que leur séjour en cet endroit fut conditionné par l'absence de gros orages pendant l'été. Car les tempêtes ont pour effet de repousser vers la côte les essaims de plancton, aliment par excellence des éperlans. Ce déplacement n'étant pas survenu, les éperlans n'eurent pas à s'éloigner du golfe à la recherche de leur nourriture et c'est à ce fait qu'il convient d'imputer le fléchissement des prises de ce poisson dans les lacs et cours d'eau des provinces maritimes. L'expédition des éperlans des Iles-de-la-Madeleine constitue un problème qu'il faudra entreprendre de résoudre si la pêche de ces poissons continue de s'y poursuivre avec intensité. Ces poissons sont, en effet, écoulés à l'état frais de sorte que leur expédition est un problème de tous les jours. Sous le régime actuel de transport, il est impossible d'en agir ainsi. Certaines quantités d'éperlan se détériorèrent la saison dernière par suite d'écarts de temps trop prononcés entre les expéditions. Un bon moyen d'obvier à cet inconvénient consisterait à établir une usine frigorifique d'une capacité suffisante pour assurer la conservation des prises jusqu'à l'arrivée des temps froids, en décembre. En sauvegardant ainsi les qualités comestibles et gustatives de leur poisson, les insulaires seraient assurés de recettes beaucoup plus remunératrices pour leurs prises.

MYES, CLANQUES ET PRAIRES

La pêche des myes, clanques ou praires accuse un fléchissement de 320 barils, mais se signale par une augmentation de $1,920 en valeur monétaire.

HOMARD

Les prises de homard se signalent par un accroissement de 337 quintaux mais accusent un fléchissement de $18,047 en valeur. Ce décroissement est imputable à l'avilissement des cours pour le produit en conserve. En 1929, les quantités de homard, vendues dans la carapace, furent considérablement plus importantes, et il ne serait pas surprenant de voir cette branche de l'industrie s'accroître d'année en année, tout comme la chose est constatée dans les provinces maritimes. Aux Iles-de-la-Madeleine, nous trouvons les fabriques de conserves de homard les mieux aménagées et outillées du Canada oriental et les produits qui en dérivent sont de toute première qualité comestible. On enregistre d'année en année une légère augmentation dans les prises, ce qui peut être attribué au fait que la pêche de ces crustacés est interdite dans les lagunes dont l'étendue de quelque 28 milles de longueur sert aux jeunes homards d'habitat où ils peuvent croître sans être molestés. Un autre point important, c'est qu'il ne s'y pratique pas de pêche illicite. Cette condition témoigne de la valeur morale et intellectuelle des habitants de l'archipel, qui se rendent évidemment compte de l'importance qu'il y a d'assurer l'existence de cette merveilleuse industrie.

PHOQUES

On constate un décroissement de 214 dans le nombre des phoques capturés avec diminution correspondante de $849 en valeur pécuniaire.

OBSERVATIONS

En 1929, la navigation s'est ouverte aux Iles-de-la-Madeleine vers la première semaine de mai. Comme d'habitude, le capitaine et l'équipage du vapeur *Lovat* ont fait preuve du plus grand zèle dans l'exercice de leur emploi.

CAPITAUX

En 1929, les capitaux, affectés à l'exercice de l'industrie des pêches aux Iles-de-la-Madeleine, se sont totalisés à $714,945. Cette somme comporte la valeur des navires, barques, filets, casiers à homard, quais, glacières, petites fumeries et poissonneries, etc. Le nombre des employés se décompose comme suit:—

Nombre total d'employés de sexe féminin.	309
Nombre total d'employés de sexe masculin.	2,666

Rapport du surintendant des pêcheries J. B. Skantason—Province du Manitoba—Année 1929-1930

Le rendement global marchand des pêches propres au Manitoba s'est élevé en 1929 à 33,021,400 livres et fut le plus haut jamais enregistré, surpassant de 2,288,800 livres celui de 1928. Bien que ce soit là un très substantiel accroissement, il convient toutefois de rappeler ici que les exploitations y furent exercées avec un surcroît sensible d'activité. Le nombre des exploitants est passé de 4,172 à 4,693, celui des voiliers et des bateaux à rames de 938 à 1,182, celui des bateaux à moteur de 118 à 152, tandis que celui des filets flottants s'accrut de plus de 11,000, soit 20 pour cent. La généralisation de l'usage des bateaux à moteur de toutes dimensions constitue peut-être le plus puissant facteur de l'augmentation signalée dans la production d'une année à l'autre, jointe, naturellement, à la multiplication du nombre des exploitants en activité. En 1929, les recettes dont on bénéficié les pêcheurs furent de $417,511 plus élevées qu'en 1928, cependant que la valeur marchande des produits fut de $445,678 supérieure à celle de 1928.

Le tableau suivant sert à démontrer les fluctuations subies par les prises et les valeurs marchandes des principales espèces de poisson pendant les deux années 1928 et 1929:—

—	1928		1929	
	Quantités	Valeur marchande	Quantités	Valeur marchande
	qtx	$	qtx	$
Silures	1,018	10,096	116	1,205
Laquaiche	10,642	67,807	11,105	82,046
Cyprins	11,657	23,797	16,767	32,755
Perche	1,521	17,326	932	11,799
Doré	101,870	921,010	94,055	988,563
Brochet	36,371	154,550	54,919	225,277
Sandre	4,104	28,795	8,181	63,478
Truite	945	10,112	2,008	22,255
Tullipi	89,068	480,159	84,043	586,655
Corégone	49,899	473,032	58,903	616,604

Le tableau suivant donne, pour les six dernières années, les chiffres relatifs à la production et au nombre d'hommes employés:—

Années	Quantités	Valeur au débarquement	Valeur marchande	Nombre d'exploitants
	qtx	$	$	
1924	177,898	886,421	1,232,563	2,828
1925	191,329	1,059,655	1,424,682	3,390
1926	304,143	1,744,234	2,296,875	3,800
1927	322,908	1,462,352	1,977,766	4,095
1928	307,326	1,620,986	2,199,027	4,172
1929	330,214	2,038,497	2,634,705	4,693

Le tableau suivant fournit une idée des variations de la valeur marchande pendant les six dernières années.

—	1924	1925	1926	1927	1928	1929
Silures	11·1	10·6	11·3	12·3	9·9	10·4
Laquaiche	4·4	4·2	4·0	4·7	6·4	7·8
Perche	10·6	11·2	13·4	10·9	12·7	12·7
Doré	8·5	11·5	10·3	8·0	9·0	10·5
Brochet	3·5	4·0	4·0	3·7	4·0	4·1
Esturgeon	50·0	40·9	51·6	53·9	57·5	40·0
Truite	10·0	9·0	11·0	1[illegible]·9	10·8	11·1
Tullipi	3·6	4·1	5·9	4·0	5·4	7·0
Corégone	9·5	9·5	9·0	8·5	10·5	10·5
Prises globales	6·9	7·4	7·6	6·1	7·2	7·9

On constatera un relèvement général des cours pratiqués pour le poisson, avec intérêt particulier à l'augmentation importante de un cent et demi la livre pour le prix courant du tullipi et du sandre ou doré. Au point de vue du négoce, c'est là un fait commercial de tout premier ordre parce que ces deux espèces constituent plus de la moitié de la production totale.

RÉSUMÉ DES EXPLOITATIONS

Le sous-arrondissement de Le pas comprend toutes les eaux de la province au nord de la Grande Rivière Saskatchewan, cette dernière y comprise, mais aucun des secteurs du lac Winnipeg.

Le prolongement des voies ferrées et l'établissement de nouvelles routes ont permis la mise en valeur de nombre de nouvelles étendues d'eau. C'est ainsi que quelque vingt-huit lacs et rivières furent exploités l'année dernière par comparaison à dix-sept l'année d'avant, avec augmentation correspondante de soixante et un dans le nombre des exploitants et de 550,000 livres de poisson dans la production. Pendant l'hiver environ trente-huit lacs furent mis en valeur.

En raison du fait que plusieurs des étendues d'eau de ce sous-arrondissement sont peu connues du public, il ne paraît pas inopportun d'exposer ici certains faits les concernant, faits extraits du rapport de l'inspecteur Stevenson.

Exploitations hivernales de pêche à l'esturgeon.—L'exploitation commerciale de trois nouvelles étendues d'eau du Manitoba septentrional fut tentée l'hiver dernier en rapport avec la pêche des esturgeons. Ce furent la rivière Fox, tributaire de la Hayes; le lac Angling à l'est de la rivière Nelson dans la rivière Angling; la crique Red Sucker se déchargeant dans la rivière God. Les esturgeons de la rivière Fox et de ses tributaires étaient de petite taille, de peau couleur foncée, et généralement de faible qualité comestible, mais assez abondants. Les esturgeans de lac Angling étaient de belle qualité, beaucoup plus gros que ceux de la rivière Fox, d'un poids moyen supérieur à vingt-cinq livres, vidés, mais peu nombreux. Les esturgeons, originaires de la crique Red Sucker, étaient eux aussi de belle apparence, de grande taille, d'une coloration claire et très abondants. A partir de ces étendues d'eau, le transport ne s'effectue qu'au prix des plus grandes difficultés, surtout en ce qui concerne la crique Red Sucker. M. Wass, qui s'est livré à des exploitations de pêche à la crique Red Sucker, a fait transporter le poisson par attelages de chiens jusqu'à son comptoir commercial de Island-Lake, de là par attelages de chevaux jusqu'à Norway-House et enfin de cette dernière localité par attelages de ponies et par traîneaux jusqu'à Mile 137 H. B. Railway, soit un itinéraire total de 300 milles.

Le lac Cedar a fourni un bon rendement; trois habitants de la localité à l'aide de quelques vieux filets produisirent 3,000 livres de poisson.

Onze licences seulement furent délivrées en 1929-1930 pour la pêche des esturgeons. L'avilissement des cours, par suite d'importations considérables d'esturgeon de Russie, s'est traduit par une diminution de 15 à 20 cents dans le prix de la livre de poisson qui est passée de 55c. ou 60c. à 34c. ou 40c. en trois ans. Cette dépréciation a démoralisé nombre d'exploitants, surtout là où les difficultés de transport sont sérieuses.

Pendant l'année, la pêche des poissons à écailles s'est généralement révélée profitable, avec une augmentation d'un tiers dans le nombre des exploitants. Les prises individuelles ont peu varié par rapport à 1928. Les cours, pratiqués pour le poisson, furent en 1929 sensiblement plus rémunérateurs qu'en la saison antérieure. Cette condition est, par plusieurs, attribuée à l'existence et au fonctionnement du Syndicat corporatif commercial de Production et de Vente. Les lacs Athapapuskow, Clearwater, Cormorant, Williams et Wedge ont atteint en la saison hivernale 1928-1929 les limites de prises qui leur sont assignées.

Des nouveaux lacs, mis en valeur en 1928-1929, le lac Wedge fut peut-être celui qui fournit le meilleur rendement; en cette nappe d'eau, la limite des prises fut atteinte bien avant l'expiration de la saison. Les prises y consistèrent en poissons blancs de très forte taille et de toute première qualité comestible.

Le lac Wabiskok, avec trois exploitants seulement, produisit presque la limite arrêtée de 25 tonnes. Les prises s'y composèrent de gros corégones et de quelques truites et sandres ou dorés.

Les lacs Embury et Manistickwan, sis à proximité de la rixière Flon, n'ont pas atteint la limite fixée. Les prises y furent constituées de gros poissons blancs ou corégones, de truites, à raison de dix pour cent, et d'une certaine quantité de sandres ou dorés.

Le lac Elbow, sur la rivière Grassy, se caractérisa par une production assez abondante de corégones, de truites et de sandres ou dorés.

Le lac Kipahigan comporte de belles perspectives de pêche. Exploité à titre d'essai seulement l'hiver dernier, il a fourni de beaux exemplaires de corégones d'un poids moyen supérieur à trois livres. Il y fut aussi capturé quelques tullipis. Dans le cours de la présente saison hivernale, ce lac a été le théâtre de deux bonnes entreprises de pêche et la limite des prises y était déjà pratiquement atteinte à la fin de décembre.

Ci-dessous apparaît la nomenclature des nouveaux lacs mis en valeur, pour la première fois cette saison, hiver 1929-30:—

Lac Chicken.—Petite nappe d'eau sise au nord de Kississing.

Kissenew.—Lac long et étroit, s'étendant de la frontière de la Saskatchewan jusqu'au sud de Kississing. Nappe d'eau très poissonneuse: truites, corégones et tullipis.

Lac Schist.—La voie ferrée de Flin Flon longe cette nappe d'eau sur un parcours de quinze milles. Elle n'est pas très poissonneuse mais la limite des prises y sera atteinte en la saison hivernale 1929-30 par suite de la présence d'un nombre comparativement grand d'exploitants et de l'existence d'un régime commode d'expédition. Les corégones et les truites sont les espèces dominantes dans ce lac, mais on y trouve aussi des sandres ou dorés. C'est le lac le plus profond du territoire septentrional. En certains endroits on y mesure même 300 pieds d'eau.

Lac Snow.—Petit lac sis au nord-ouest du lac Herb. La pêche y est bonne; il s'y prend surtout des poissons blancs.

Payak, Nistoo et Noosap constituent une chaîne de petits lacs se déchargeant dans l'Athapapusko et tous producteurs de bonnes quantités de corégone et de sandre ou doré.

Lac Sissimuk.—Cette nappe d'eau fait partie du régime fluvial de la Churchill et la frontière Manitoba-Saskatchewan la coupe presque par le milieu. Les perspectives de pêche n'y sont que passables. Ce lac ne renferme pas de truite, mais on y trouve des corégones avec quelques tullipis et sandres ou dorés. Cette étendue d'eau ne répond pas aux espérances auxquelles elle avait donné lieu. D'une bonne superficie, d'une profondeur suffisante et presque vierge de toute exploitation, on en avait attendu de grands résultats, mais les prises ne s'y sont pas révélées plus abondantes qu'en nombre d'autres lacs exploités depuis des années.

Lac Election.—Cette nappe est sise au sud de Cranberry. On y opère d'assez bonnes prises, consistant presque entièrement de corégones géants.

Lac Hassett.—Cette nappe, sise à environ quinze milles à l'est des gisements miniers Sherrit-Gordon, est de faible superficie; elle n'a qu'environ quatre milles de longueur mais est très profonde. Un exploitant y avait pris 100 caisses de truite vers le milieu de janvier 1930, mais aucune autre sorte de poisson. Il y a cinq ans, il pratiqua en cet endroit des exploitations de chasse et y prit pour ses chiens des cyprins-sucets et des tullipis. Ces espèces de poisson semblent être entièrement disparues de ce lac. Il en conclut que la truite les a exterminées. A l'est, se trouve un lac d'une plus grande superficie avec abondance de poissons communs. Les deux nappes sont raccordées par une crique devenue complètement à sec par suite de toute une série de sécheresses survenues en ces dernières années. Cette condition peut, dans une certaine mesure, expliquer l'absence de poissons communs dans le lac Hassett.

Lac Bartlett.—Cette nappe est sise au sud de Kississing. Elle est constituée de plusieurs étroites étendues d'eau, la plupart d'une bonne profondeur. Elle est assez poissonneuse. Les poissons, qui y sont capturés, sont: les corégones, les sandres ou dorés et les tullipis.

Lac Aimie.—Sis au nord d'Athapapusko, ce lac produit d'assez bonnes quantétés de corégone et de sandre ou doré.

Lac Hunting.—Cette nappe d'eau est sise au nord de la rivière Churchill et comporte une assez grande superficie. Elle mesure environ trente milles de longueur. En la saison hivernale 1929-30, une seule licence y fut délivrée, mais on la cite comme une étendue fort productrice en poisson blanc.

Lac Loonhead.—Sis au nord du lac Reed, ce lac est censé renfermer des corégones et des truites.

Nokomis.—Petit lac situé au sud-est du lac Kississing et produisant de bonnes prises de poisson blanc, de sandre ou doré et de brochet.

Lac Russic.—C'est une petite nappe d'eau profonde sise au nord de Kississing et donnant lieu à de bonnes prises de corégone, de brochet et de sandre ou doré. Ce lac est renommé pour la grande taille des brochets et des corégones qui s'y trouvent.

Lac Pakwa.—Cette nappe d'eau fait partie du régime fluvial de la Grassy. Elle est réputée comme lieu propice à la pêche des corégones.

Plusieurs de ces petites nappes d'eau isolées et sans tributaires ne sauraient subir d'exploitations intensives de pêche. Un des traits saillants de quelques-unes d'entre elles consiste dans la grande taille des poissons qu'on y trouve. Dans un petit lac, attenant à la frontière de la Saskatchewan, les plus petits poissons blancs capturés pesaient entre six et sept livres. Nombre de ces nappes d'eau sont situées dans l'aire des gisements métallifères et le fond en est rocheux. L'inspecteur estime que pour des poissons qui, comme les corégones, cherchent leur nourriture sur le fond, les réserves alimentaires y sont insuffisantes et, à l'appui de cette opinion, il cite ses propres expériences de l'hiver dernier lorsqu'il entreprit d'examiner le contenu stomacal de nombre de corégones dans l'organe digestif desquels il ne trouva que des vairons, ce qui pour ces poissons est une nourriture d'exception. La plupart de ces lacs sont profonds, mais on trouve rarement des poissons dans des eaux de plus de quarante pieds.

Pendant l'été de 1929 on a exercé des exploitations dans le lac Moose, mais, en raison de l'étiage prononcé de l'eau, on y a éprouvé des grandes difficultés dans le débarquement des poissons. Toutefois, la limite des prises y fut atteinte et les produits furent écoulés en bonne condition. On a autorisé aussi pendant l'été certaines exploitations de pêche dans les lacs avoisinant les territoires miniers de Flin-Flon et de Sherrit-Gordon. Toute cette production servit à la consommation sur place.

LAC WINNIPÉGOSIS

Dans l'exercice des exploitations de pêche estivales propres au lac Winnipégosis, la limite des prises du corégone et du sandre ou doré fut atteinte en quatre semaines, alors que la saison de pêche y a été arrêtée à sept semaines. Comme question de fait, la limite des prises y a été dépasée de 80,000 livres. Le nombre des exploitants s'y est accru de vingt-six par rapport à l'année antérieure. On peut donc dire que la moyenne des prises par homme ne diffère pas sensiblement de celle de 1928. La campagne d'hiver se caractérise par un accroissement substantiel dans la production générale, avec trente-cinq pêcheurs de plus en activité. On signale une augmentation de 1,357,600 livres de poisson, soit 3,000 livres par homme, ce qui représente une augmentation par rapport aux prises

individuelles de 1928. Ce résultat est, toutefois, de nature à induire en erreur et il convient de l'attribuer, en partie du moins, aux conditions saisonnières et climatiques. Dans la première partie de l'hiver 1928-29, il n'est tombé que peu de neige, de sorte qu'il ne fut pris que fort peu de poisson au large de l'extrémité septentrionale du lac jusqu'à Mafeking, état de choses qui a permis la capture de bien plus importantes quantités de poisson après le 1er janvier 1929, et ces quantités furent naturellement attribuées à 1929. L'automne dernier, les conditions se sont montrées à peu près normales, de sorte que le poisson put être écoulé avec facilité. Les campagnes de pêche d'hiver se présentent donc sous de rassurantes perspectives. On s'attend que leurs résultats seront aussi importants qu'en 1928.

Lac Winnipégosis—Statistique comparative

—	1928				1929			
	Corégone	Sandre	Poissons divers	Nombre d'exploitants	Corégone	Sandre	Poissons divers	Nombre d'exploitants
	qtx	qtx	qtx		qtx	qtx	qtx	
Eté	1,323	8,668	1,561	183	2,215	9,348	1,727	207
Hiver	5,422	16,204	23,140	407	7,891	16,865	33,735	442

WATERHEN ET DAUPHIN

Lac Waterhen.—Dans cette nappe d'eau, la production a peu varié dans les deux années 1928 et 1929.

Lac Dauphin.—Les exploitations, exercées dans cette nappe d'eau, se sont caractérisées par des succès exceptionnels en 1929; il y fut, en effet, produit 1,460,000 livres de poisson dont 846,300 livres de sandre ou doré. En 1928, les prises s'y chiffrèrent à 384,400 livres alors que les déchargements de sandre ou doré s'y totalisèrent à 204,000 livres. Le nombre des exploitants s'y est accru en 1929, passant de 47 à 168; et dans le cours de l'hiver actuel ce chiffre fut porté à 260. On remarquera que l'accroissement en production et l'accroissement en nombre d'exploitants n'ont pas varié dans le même rapport, la première valeur ayant progressé plus rapidement que l'autre. En 1925, la production ne fut que légèrement en excès de 100,000 livres pour 24 hommes. Ce chiffre de rendement tomba en 1926, alors que 25 exploitants ne produisirent que 87,600 livres. Les intéressés en conclurent que le lac était pratiquement dépeuplé mais les campagnes 1927-28-29 se sont signalées par une merveilleuse recrudescence de la pêche qui en 1929 atteignit son point culminant. On admet généralement que cette abondance est due à des migrations de poissons originaires du lac Winnipégosis, migrations survenues à la faveur des grandes crues de 1927-28.

Lac Dauphin—Statistique comparative

—	1926	1927	1928	1929
Nombre de pêcheurs	25	21	47	168
	qtx	qtx	qtx	qtx
Production totale	876	2,313	3,844	14,600
Pêche par homme	35	110	82	87

MANITOBA ET SAINT-MARTIN

Lac Manitoba.—Les exploitations, entreprises en ce lac, accusent un léger décroissement par rapport à 1929 mais avec 34 exploitants de moins en activité

qu'en 1928, la moyenne de production par homme fut de 100 livres supérieure à l'année antérieure.

LAC MANITOBA—STATISTIQUE COMPARATIVE

—	1925	1926	1927	1928	1929
Nombre d'exploitants	905	1,128	1,126	1,082	1,048
	qtx	qtx	qtx	qtx	qtx
Production totale	51,587	85,256	77,856	57,463	56,625
Pêche par homme	57	76	69	53	54

A première vue, les résultats de 1929 peuvent apparaître satisfaisants mais leur analyse tend à démontrer que leur importance résulte de gains substantiels pour toutes les espèces communes, telles que les cyprins-sucets, les brochets, les sandres bleus et les tullipis, tandis que la pêche des meilleures poissons comestibles, comme le sandre ordinaire ou doré et la perche, n'a fourni en 1929 que la moitié du rendement de l'année antérieure. Les prises de sandre ou doré sont tombées de 2,248,000 livres à 1,333,000 livres. Les inquiétudes, entretenues sur l'avenir de cette importante nappe d'eau, sont incontestablement justifiées.

Lac Saint-Martin.—Cette nappe d'eau avec neuf exploitants de plus en activité, s'est signalée en 1929 par un léger accroissement dans la production mais en raison directe de l'augmentation dénotée dans le nombre des pêcheurs. La pêche des sandres ou dorés accuse, toutefois, un fléchissement accentué.

LAC WINNIPEG

Bien qu'il y ait eu 282 exploitants de plus qu'en 1928, on signale un décroissement de 611,400 livres dans la production du lac Winnipeg.

LAC WINNIPEG—STATISTIQUE COMPARATIVE

—	1928					1929				
	Corégone	Sandre	Tullipi	Autres poissons	Exploitants	Corégone	Sandre	Tullipi	Autres poissons	Exploitants
	liv.	liv.	liv.	liv.	liv.	liv.	liv.	liv.	liv.	liv.
Eté	26,538	32,407	30,739	8,251	1,483	25,116	34,774	25,666	15,096	1,564
Hiver	4,355	16,772	41,568	8,269	691	7,762	9,756	32,729	11,886	892
Total	30,893	49,179	72,307	16,520	2,174	32,878	44,530	58,395	26,982	2,456

Il n'existe aucune divergence marquée entre les deux années. En dépit d'un accroissement dans le nombre d'exploitants, les pêches de tullipi et de sandre ou doré accusent en 1929 un fléchissement.

C'est la pêche d'hiver du tullipi qui a le plus décru. Elle a en effet diminué de 900,000 livres par rapport à la campagne antérieure et cela malgré une augmentation de 201 dans le nombre des exploitants.

On signale un accroissement sensible dans la production hivernale du poisson blanc. Cet avantage est entièrement attribuable à certaines grandes entreprises en exercice dans la région septentrionale du lac, aux îles Eagle et Horse.

Les exploitations de pêche au brochet en été sont passées de 342,000 livres à 1,070,500 livres, soit une augmentation de 728,000 livres. La production du sandre bleu a plus que doublé. On constate des décroissements dans la pêche des silures, des laquaiches et des tullipis.

Malgré le décroissement enregistré dans la production moyenne individuelle, il n'en reste pas moins que les pêcheurs réalisèrent des recettes substantielles en raison de la hausse des cours généralement pratiqués pour le poisson. Il convient de signaler ici que les sociétés d'exploitation de pêche au poisson blanc s'accordèrent pour porter de 5 à 5½ cents le prix de poisson au débarquement. C'est là un fait digne de mention car le cours n'en avait pas varié depuis dix ans. A l'égard des exploitations, exercées en plein lac, d'autres poissons furent cotés à des prix plus élevés. Ce fut surtout le cas dans la pêche des tullipis dont l'exercice s'est traduit en 1929 par un résultat de recettes presque équivalent à celui de 1928, malgré une diminution de 500,000 livres dans la production. Toutefois, l'écart le plus prononcé entre la cote de 1928 et celle de 1929 s'est produit à l'égard du tullipi d'hiver propre au lac Winnipeg dont le prix est passé de 4¼ à 8¾ cents. Les premiers arrivages sur le marché ont même entraîné des prix variant de 11 à 12 cents. Ces cours tombèrent au fur et à mesure de l'avancement de la saison pour aboutir à la moyenne ci-haut indiquée. Il n'est pas douteux que l'insuffisance, constatée dans la production du cisco, jointe à une consommation très active de la chair de ce poisson, ait été un des principaux facteurs de la hausse des prix, mais il faut aussi tenir compte de l'intervention d'un autre agent dans la pratique des cours au début de la campagne: à savoir, le Syndicat corporatif de Production et de Vente. L'objet de cet organisme est de maintenir les cours à un niveau aussi élevé que possible. Il est vrai toutefois que, vers la fin de la campagne, cet organe de vente éprouva de plus durs contretemps que toute autre agence du même genre et que force lui fut de mettre en réserve des assortiments de poisson beaucoup plus considérables que ce ne fut le cas pour les diverses organisations commerciales de pêche, mais ces conditions peuvent remonter à plusieurs causes.

EXPANSION DE L'INDUSTRIE EN 1929

Dans le dernier rapport, il fut fait mention d'une société en voie d'organisation sur le lac Winnipeg, la "Lake Manitoba Fisheries". Cette compagnie fonctionnait depuis quelques années sur le lac Manitoba mais ayant réussi, par des apports monétaires de New-York, à consolider sa condition financière, elle résolut de s'établir à Selkirk. Elle y construisit une fort belle usine et un remorqueur à coque d'acier, destiné au transport du poisson. L'huile est la substance utilisée comme combustible ou carburant pour le fonctionnement du mécanisme de propulsion de ce navire. La société s'est livrée à des exploitations intensives dans la dernière partie de l'été. Elle s'est aussi montrée active pendant la pêche d'automne du sandre ou doré et du tullipi.

Comme on peut le constater par l'accroissement du nombre des remorqueurs et des bateaux à moteur, la pêche se pratique avec une grande activité sur le lac Winnipeg. Nombreux sont les exploitants, qui ont acquis des bateaux transporteurs susceptibles de manutentionner 100 ou 300 caisses de poisson. Ces bateaux sont pourvus de moteurs actionnés par le gaz, l'huile ou la vapeur.

Le Syndicat corporatif de Production et de Vente du Poisson du Manitoba a achevé sa première année d'exploitation à la fin d'août 1929 et, dans le cours de ce premier exercice commercial a manutentionné 2,987,632 livres de poisson frais et 7,008,499 livres de poisson congelé, soit au total 9,996,131 livres. Cette quantité provient de 477 membres et de 200 non-adhérents. Sur les dix millions de livres de poisson manutentionnées, 9,400,000 livres faisaient partie de la production d'hiver. La production totale d'hiver propre à la province s'est chiffrée à 21,300,000, de sorte que les opérations commerciales du syndicat embrassèrent la moitié du rendement global des pêches moins 10%.

Il semble assez généralement admis que l'œuvre corporative entreprise par le Syndicat de Production et de Vente du Poisson se trouve entièrement justifié par la nature des opérations commerciales, réalisées par cet organisme pendant

la première année de son existence. Seule une certaine inexpérience dans la conduite de ce genre d'affaires très compliquées a empêché le syndicat de remporter tous les succès qu'on avait pu en espérer.

RÉSERVES DE PÊCHE DE LA BAIE D'HUDSON

Une courte inspection fut effectuée à la fin de l'été à la rivière Churchill, baie d'Hudson. L'objet de cette exploration était de rechercher les possibilités qu'offrent les pêcheries de la baie et des estuaires des grandes rivières. Un rapport spécial fut adressé au département à cet égard, rapport dans lequel il fut préconisé d'envoyer de l'extérieur un chalutier bien aménagé et armé en vue de se renseigner sur la nature des grands fonds de pêche de la baie.

Sur la côte du Manitoba et dans l'estuaire et les eaux fluviales, il semble exister deux importantes espèces de poisson; la truite arctique et le cisco. La première a pour principal habitat Churchill, l'autre semble abonder surtout dans les environs de la Nelson. On trouve aussi des corégones bien qu'en faibles quantités, semble-t-il. On a aussi relevé de vagues indices de la présence de morue et de flétan, insuffisants toutefois pour déterminer si ces poissons sont ou non indigènes aux eaux de la baie.

La truite tachetée remonte la Nelson jusqu'au rapides en août et septembre et on la trouve pendant ces mois dans l'un quelconque des cours d'eau en existence entre ces rapides et les eaux de marée. Cette espèce semble émigrer avant l'époque de la formation de la glace et on pense qu'elle va en hiver séjourner dans l'océan.

LICENCES DE PÊCHE À LA LIGNE

Le nombre des licences à la ligne, délivrées à des non-domiciliés, a presque doublé l'année dernière, passant de 1,113 à 2,039. Ce nombre se décompose comme suit:

1,689 licences d'une journée	$1,689
201 licences de deux journées	402
24 licences de trois journées	72
125 licences saisonnières	625
	$2,788

Ces licences furent presque toutes délivrées à des Américains du Dakota-Nord et furent surtout utilisées sur le lac Oak, le lac Killarney et le lac Rock et certains petits lacs des montagnes Turtle. Les poissons les plus recherchés sont le sandre ou doré et le brochet. Le premier est devenu assez abondant dans certaines étendues d'eau par suite d'opérations piscicoles entreprises au moyen d'alevins provenant de l'écloserie Gull-Harbour.

POURSUITES JUDICIAIRES

Quarante-sept poursuites judiciaires furent pendant l'année intentées dans la province par suite d'infractions aux règlements. Le nombre s'en décompose comme suit:

Usage d'appareils illicites	10
Usage de mailles illicites	13
Pêche sans licence	9
Pêche à la ligne sans licence de la part de non-domiciliés	6
Possession du poisson en temps prohibé	4
Pêche dans les échelles à poisson	2
Pêche en période prohibée	3
	47

Cent trente et une confiscations furent enregistrées pendant l'année.

Les amendes imposées se sont totalisées à $589. Les recettes, provenant de la vente d'objets confisqués, se sont chiffrées à $1,335.26, soit au total $1,924.26.

Rapport du surintendant des pêcheries G. C. MacDonald—Province de la Saskatchewan—Année 1929-1930

Dans le cours de l'année civile 1929, la production des pêches marchandes de la province de Saskatchewan s'est montée à 61,260 quintaux, soit un décroissement de 671 quintaux par rapport à l'année antérieure. Les accroissements ou décroissements, par espèce, en 1929 sont comme suit:—

—	Accroissements	Décroissements
	qtx	qtx
Poisson blanc ou corégone	2,367	
Truite	70	
Tullipi	435	
Esturgeon	11	
Cisco	22	
Brochet		1,239
Sandre ou doré		219
Cyprins		1,085
Laquaiche		26
Poissons divers		1,007
	2,905	3,576

La valeur globale de la production marchande pendant l'année s'est élevée à $572,830, soit un accroissement de $10,027 par rapport à l'année antérieure. Cette augmentation de valeur pécuniaire est attribuable au relèvement de la pêche du corégone, poisson, qui, expédié à l'état frais, a rapporté des recettes beaucoup plus avantageuses aux producteurs.

On signale un faible accroissement dans la production du poisson blanc dans les lacs Jackfish, Turtle, Brightsand, Makwa, Ministikwan, des Isles, Flotten, Keeley, Peter-Pond, Fox, Knee, Doré et Big-Bear aussi bien que dans les lacs de la région nord-est de la province relevant de la juridiction des autorités provinciales. De faibles déclins furent éprouvés au lac Murray, Pierce, Toy, Churchill, Dee-River, Ile-à-la-Crosse, Wolf, Green et la Ronge.

C'est surtout au lac Ile-à-la-Crosse et dans les eaux, sises dans la région nord-est de la province, qu'il faut attribuer le fléchissement de la pêche des brochets. Dans les autres nappes ou étendues d'eau, on signale de légers décroissements ou accroissements, dus dans une large mesure à la nature des exploitations. En certains lacs, la pêche a commencé dans la première décade de la saison d'hiver alors que les pêcheurs se servent de filets d'une faible hauteur qu'ils mouillent dans des eaux peu profondes, en attendant la congélation des étendues plus profondes des nappes d'eau. Ce genre d'exploitation produit un fort pourcentage de poissons communs. Dans d'autres lacs, l'exercice des opérations fut beaucoup différé en raison du fait que les exploitants furent incapables d'atteindre les pêcheries par suite de la tardiveté du gel. Cette condition amena les pêcheurs à mouiller leurs engins dans des eaux profondes d'où il n'est extrait qu'un nombre limité de poissons communs.

POISSONS BLANCS OU CORÉGONES LAITÉS ET ŒUVÉS

Sur nombre de lacs, les exploitations d'automne ne commencèrent pas avant décembre, et même sur celles d'entre ces nappes d'eau où la campagne s'ouvrit le 16 décembre, une quantité importante de poissons blancs œuvés et laités fut prise. Cette condition, plus notoire qu'en toute année antérieure, fut attribuée à la température anormalement élevée qui se fit sentir jusque vers le 1er de décembre, date à laquelle se produisit un froid soudain qui contribua à la formation d'une mince couche de glace, le tout suivi d'une très forte chute de

neige. La nappe de neige empêcha l'abaissement de la température de l'eau, condition thermique qui retarda la ponte des poissons blancs. Il se peut que la production future de cette pêcherie se ressente de cet ensemble de facteurs climatiques et hydrologiques.

PRODUCTION D'ÉTÉ

La production d'été s'est chiffrée à 1,731 quintaux d'une valeur marchande de $16,253, soit un décroissement de 726 quintaux de poisson et de $10,751 en rendement monétaire par rapport à l'année antécédante. Le lac Turtle se caractérise par une augmentation de 269 quintaux, le lac Okémasis par une augmentation de 150 quintaux, le lac Des Iles, de 13 quintaux et la rivière Churchill, de 180 quintaux. Le rendement de cette dernière région était autrefois attribué au Manitoba. On constate un décroissement de 207 quintaux au lac Makwa et de 984 quintaux au lac Long en raison du fait que la pêche d'été n'y fut pas permise. On enregistre aussi un fléchissement de 106 quintaux de poisson commun sur la rivière Saskatchewan par suite d'un état d'étiage accentué. La production d'été tend à décroître au fur et à mesure de l'interdiction des exploitations estivales sur les lacs, situés à une distance raisonnable des voies ferrées. Les produits de pêche de ces nappes d'eau sont maintenant vendues à l'état frais pendant l'hiver et à des cours beaucoup plus profitables pour les exploitants.

PRODUCTION D'HIVER

Les expéditions de poisson non congelé pendant l'hiver se sont totalisées à 3,874 quintaux. Ce chiffre se décompose en 3,826 quintaux de poisson blanc, 44 quintaux de sandre ou doré et 4 quintaux de truite. Par rapport aux résultats de l'année précédente, c'est là une augmentation nette de 950 quintaux. On a enregistré, en effet, un accroissement de 954 quintaux pour le poisson blanc, de 18 quintaux pour le sandre ou doré, mais un décroissement de 16 quintaux pour la truite et de 6 quintaux pour le tullipi. Sur les lacs Jackfish et Murray où la limite des prises est de 150,000 livres et de 35,000 livres, respectivement, toute la production de poisson blanc fut écoulée à l'état frais à l'exception de 1,000 livres de poisson frigorifié. Ceci est en grande partie dû au fait que ces lacs sont situés à proximité de la voie ferrée. Au nombre des autres nappes d'eau d'où il fut expédié du poisson frais, figurent: les lacs Turtle, Waterhen, Makwa, Brightsand, Ministikwan et Des Iles. Dans le cas de ces étendues d'eau, il faut franchir par attelages une distance de plus de 75 milles pour atteindre le chemin de fer.

MATÉRIEL D'EXPLOITATION

La valeur du matériel d'exploitation, employé pendant l'année, fut estimée à $121,910 soit un accroissement de $3,348 par rapport à 1928. On constate une augmentation de 1,384 dans le nombre des filets flottants et de $2,689 dans leur valeur pécuniaire. Le nombre des bateaux à moteur s'est accru d'une unité dont la valeur monétaire fut estimée à $290. On signale aussi une augmentation de $295 dans la valeur des bateaux à rames. Le nombre des lignes a diminué de 81; ce fléchissement est dû au fait que la pêche à la ligne ne fut pas permise dans les lacs de la vallée de Qu'Appelle dont les réserves ont été appauvries par l'exercice de cette exploitation.

CONDITION DES PÊCHERIES

La condition des pêcheries de la province peut être considérée comme favorable. Pendant l'année, aucun nouveau lac n'a été mis en valeur. On avait projeté de pratiquer des sentiers et des chemins dans la direction des nappes d'eau sises au nord de l'Ile-à-la-Crosse mais les conditions climatiques se sont mon-

trées défavorables à cette entreprise. On a commencé à pratiquer un chemin d'hiver à partir de Nipawin aux lacs Deschambault et Ballantyne, et le prolongement de la voie ferrée dans cette région va rendre accessibles un bon nombre de lacs très poissonneux.

Les opérations piscicoles, effectuées aux lacs Jackfish et Okémasis, commencent à fournir de bons résultats; on prend, en effet, maintenant dans ces nappes d'eau des quantités importantes de poisson blanc. La pêche des ciscos tend à s'accroître dans les lacs Quill.

Les seules eaux au sud de la rivière Saskatchewan-Nord où s'exerce la pêche commerciale sont celles faisant partie du régime de la chaîne des lacs propres à la vallée de Qu'Appelle et où la production s'est élevée en 1929 à 34,000 livres.

Pour tardive qu'ait été l'ouverture des exploitations de pêche d'automne, en raison des conditions de la glace, la pêche n'en a pas été moins exercée avec succès. Les exploitants eurent à leur disposition plus d'attelages qu'il n'en fut nécessaire pour les besoins du transport, en sorte que le poisson put être rapidement enlevé et acheminé vers les chefs-lieux d'expédition ferroviaires.

OBSERVANCE DES RÈGLEMENTS

Pendant l'année, 98 poursuites judiciaires furent intentées toutes suivies d'une condamnation, à l'exception de quatre d'entre elles. Les amendes imposées se totalisèrent à $693. Les dépens, à la charge des défendeurs, se chiffrèrent à $256.20.

L'ensemble de ces poursuites judiciaires se décompose comme suit:

Pêche en saison prohibée	17
Pêche au moyen d'appareils illicites	41
Pêche sans licence	22
Possession illicite du poisson	9
Pêche en aire prohibée	5
	94

On a aussi effectué 122 confiscations pendant l'année dont l'ensemble se décompose comme suit:

Appareils licites	46
Appareils illicites	48
Poisson illicitement pêché	28
	122

On a opéré pendant l'année 56 ventes d'objets confisqués qui ont rapporté $563.97.

ÉCHELLES À POISSONS ET DIGUES

Il n'y a pratiquement aucun changement à signaler en ce qui concerne les échelles à poissons et les digues. Les Chemins de Fer de l'Etat ont mis fin à l'usage de la digue, établie sur la rivière Carrot près de Melfort, attendu que le bourg de Melfort a construit un barrage important à environ un demi-mille en aval de la rivière, en vue d'assurer une réserve d'eau suffisante aux habitants de l'endroit. Cette digue a contribué à la création d'une nappe d'eau qui s'étend jusqu'au barrage des Chemins de fer de l'Etat. Tout donne lieu de croire que cette vaste étendue d'eau est susceptible d'être transformée, par la réalisation de certains aménagements, en un lieu très propice à la multiplication des poissons.

PÊCHE DOMESTIQUE AU FILET

Sous le régime de la licence de pêche domestique au filet, 29,493 quintaux de poisson ont été pris, ce qui représente une augmentation de 14,044 quintaux par rapport à l'exercice antérieur. Le relèvement de la production est dans une large mesure attribuable aux apports de poissons, extraits des eaux sises dans la

région nord-est de la province, et qui étaient auparavant attribués au Manitoba. On enregistre une augmentation de 83 dans le nombre des licences domestiques délivrées.

PÊCHE À LA LIGNE

Les divers inspecteurs de pêche estiment à 22,114 quintaux les prises réalisées par les pêcheurs à la ligne. Ce chiffre accuse un fléchissement de 178 quintaux par rapport à l'exercice antérieur. On estime à 47,663 le nombre des pêcheurs-amateurs en activité cette année, soit une augmentation de 4,323 par rapport à 1928. La moyenne des prises est évaluée à 46 livres de poisson par pêcheur, soit une diminution de 6 livres en regard de l'année antécédente. La pêche des truites, récemment introduites dans les eaux de la région de Cypress-Hill, fut pour la première fois permise cette année, et, pour faibles qu'en furent les prises, les pêcheurs amateurs ne témoignèrent pas moins beaucoup d'intérêt à ce nouveau genre d'activité sportique. Quelque 139 permis de pêche à la ligne pour truite furent délivrés dans cette région en sus de 316 autres en d'autres localités de la province, la plupart à des non-domiciliés. L'ensemble des prises, réalisées pendant l'année par les pêcheurs à la ligne dans les eaux de la province, se décompose comme suit: Sandre ou doré, 5,255 quintaux; brochet, 15,496 quintaux; perche, 710 quintaux; laquaiche, 370 quintaux; truite 3 quintaux; poissons divers, 280 quintaux.

EXPLORATION ET INSPECTION DES EAUX

Vingt nappes ou cours d'eau furent explorés ou inspectés pendant l'année par les divers surveillants de pêche en vue de se renseigner sur leurs possibilités comme habitats pour les poissons. Sur ce nombre, huit furent déclarés propices à la multiplication des poissons. Sept lacs furent repeuplés au moyen de poissons originaires de certaines eaux de la région. Les intéressés ne ménagèrent pas leur concours aux employés piscicoles dans l'expédition des alevins à leurs lieux de destination et d'immersion. Un certain nombre des eaux, fertilisées il y a quelques années, commencent à donner des résultats. Les pisciculteurs et les surveillants de pêche entretiennent les plus étroites relations de travail.

RAPPORT DU SURINTENDANT R. T. RODD—PROVINCE DE L'ALBERTA—ANNÉE 1929-30

Dans le cours de l'année civile 1929, la production des pêches commerciales de l'Alberta se totalisa à 79,388 quintaux de poisson, soit un accroissement de 7,613 quintaux par rapport au rendement de 1928. La valeur des prises au débarquement se chiffra à $400,022 et leur valeur marchande à $732,197. On signale un accroissement dans les exploitations d'été et d'hiver, l'augmentation étant de 4,695 quintaux pour la campagne estivale et de 2,918 quintaux pour la campagne hivernale, par rapport à la production propre aux deux périodes correspondantes de 1928. Le tableau suivant donne les particularités de la production de 1929 et indique où se sont produites les augmentations et les diminutions du rendement en poisson:—

SAISON D'ÉTÉ

Espèces	Qtx	Accroissements	Décroissements
Truite	22,273	4,260	
Corégone	14,590	....	301
Perche	408	.....	152
Sandre	5,025	.....	160
Brochet	2,128	.....	82
Tullipi	1,065	47	
Laquaiche	10	.....	
Cyprins	365	95	
Poisons divers	2,886	988	
Total	48,750	5,390	695

SAISON D'HIVER

Espèces	Qtx.	Accroissements	Décroissements
Truite	1,218	.....	140
Corégone	13,501	1,332	
Perche	290	33	
Sandre	2,393	.....	901
Brochet	5,987	1,555	
Tullipi	4,562	1,411	
Laquaiche	1	1	
Cyprins	66	.....	178
Poissons divers	2,620	.....	195
Total	30,638	4,332	1,414

L'accroissement signalé dans la pêche estivale tient surtout au fait que dans le lac Athabasca les exploitants atteignirent, pour la première fois, la limite de pêche arrêtée par la réglementation. Le relèvement de la pêche hivernale est de même, dans une large mesure, attribuable à ce que la limite des prises fixée pour les lacs Primrose et Cold en 1928-29 fut atteinte en janvier 1929. Quant au lac Primrose, la limite des prises, qui y fut imposée en 1929-30, fut atteinte pratiquement en décembre 1929. On constate une augmentation substantielle au lac La Biche.

On signale aussi de faibles accroissements dans la production de certains autres lacs, mais par suite des restrictions de pêche auxquelles y sont assujetties les exploitations, les gains y sont naturellement de peu d'importance. Dans une ou deux nappes d'eau, la production ne s'est pas élevée au niveau normal cependant que d'autres, où les restrictions frappent la pêche de deux ou trois espèces, il y a augmentation pour telle exploitation et diminution pour certaines autres.

Le lac Athabasca se distingue par un accroissement de 4,260 quintaux de truite et de 236 quintaux de poisson blanc ou corégone. D'autre part, la pêche du brochet et du sandre ou doré y accuse un déclin. Les sociétés de pêche exercèrent leurs exploitations à l'extrémité orientale du lac, lieu non fréquenté par les brochets et les sandres, et ne tentèrent aucune entreprise à l'extrémité occidentale de cette même nappe d'eau où foisonnent ces poissons. Les riverains, qui en la saison antérieure s'étaient livrés à la pêche commerciale et avaient produit d'importantes quantités de brochet et de sandre, se bornèrent en 1929 à l'exercice de la pêche domestique.

Le Petit-Lac-des-Esclaves se caractérise par un accroissement de la production du sandre ou doré en été, un léger accroissement dans celle du sandre ou doré mais accuse un déclin dans la pêche du brochet, de la perche, des poissons mêlés et des meuniers.

Le lac Sainte-Anne se signale par une augmentation dans la pêche du sandre, du brochet et des poissons mêlés mais accuse un déclin dans celle du poisson blanc ou corégone, bien que la limite des prises y ait été atteinte.

Le lac La Biche se caractérise par une augmentation dans la pêche d'été du brochet, du sandre du corégone et des meuniers mais accuse un fléchissement pour le tullipi et les poissons mêlés. On constate un sensible accroissement dans la production hivernale du tullipi, du brochet et des poissons mêlés mais une diminution pour le sandre ou doré et le corégone.

L'arrondissement du Petit-Lac-des-Esclaves accuse un fléchissement dans la production d'hiver en raison des gelées tardives, condition qui a empêché les pêcheurs d'atteindre certaines nappes d'eau éloignées dès l'ouverture de la campagne de pêche alors que la pêche y est à son maximum de productivité. Trois petits lacs y furent à peine exploités parce que la pêche y est jugée improfitable après une certaine période.

Le lac Moose n'a produit que peu de poisson et accuse un déclin de 750 quintaux dans la production de toutes les espèces de poisson. Les pêcheurs et l'inspecteur cantonal attribuent cet état de choses à une multiplication excessive des plantes aquatiques sur le fond de ce lac, et à la persistance et à la violence des vents pendant la période de la campagne la plus propice à la pêche. La vive agitation des eaux, résultant de cette condition atmosphérique, a causé le déracinement des végétations, leur entraînement à la dérive et leur entassement dans les filets. On dit qu'il fut presque impossible aux pêcheurs de tenir leurs engins en bon état d'exploitation, ce qui en a forcé plusieurs à interrompre leurs travaux pendant une bonne période de temps. Ces contretemps survinrent à l'époque où la pêche est jugée la plus avantageuse.

MARCHÉS

En ce qui concerne les cours, pratiqués pour le poisson, les conditions du marché ne se sont pas révélées à la hauteur d'une année moyenne. En certaines localités, des prix rémunérateurs furent offerts pendant l'été en raison de la qualité exceptionnellement bonne du poisson, tel qu'au lac La Biche, par exemple, tandis qu'en d'autres endroits les cours furent plus faibles. Pendant la campagne d'hiver, les cours accusèrent un avilissement accentué surtout en ce qui concerne le poisson congelé. Les cours pratiqués pour le poisson frais furent aussi plus faibles que lors des années antérieures. Les quantités de poissons frais expédiées se sont chiffrées à environ 350,000 livres pour l'ensemble de la province. Les prix élevés, obtenus pour cette faible quantité, ne contribuèrent pas sensiblement à augmenter le rendement monétaire propre à la production hivernale.

Les producteurs tentent en ce moment de grands efforts vers la création de débouchés au sud de la ligne-frontière.

CONDITION DES PÊCHERIES

A l'exception des cas signalés ci-dessus, l'exercice de l'industrie fut dans toute la province pratiqué avec succès. Pendant la campagne d'été, les conditions climatiques furent peut-être les plus favorables signalées depuis longtemps. Les orages n'y ont pas causé beaucoup de contretemps et il ne semble pas s'y être produit de pertes importantes de matériel d'exploitation. C'est là un fait exceptionnel, surtout sur le Petit-Lac-des-Esclaves, où surviennent généralement en septembre de violentes tempêtes dont le passage se signale par de grands dégâts parmi les engins.

Au début de la campagne d'hiver, la nappe de glace n'offrait aucune sécurité de passage sur certains lacs, en sorte que force fut aux pêcheurs de différer le mouillage de leurs filets. Dans la première décade de septembre, en 1928, la température s'est montrée très douce. La glace ne se forma donc que tardivement sur les lacs; dans les régions inhabitées, où il n'existe pas de routes et où les pêcheurs doivent parcourir des territoires marécageux pour atteindre les nappes d'eau, force leur fut de différer leurs exploitations jusqu'à ce que la congélation des marécages leur eut permis d'opérer le transport de leur matériel.

La campagne de pêche estivale au Petit-Lac-des-Esclaves fut plus fructueuse que d'habitude. La moyenne de taille des corégones s'y est montrée plus forte que lors des années antérieures. La pêche y fut aussi beaucoup plus productive en août et septembre. La limite des prises y fut atteinte quelque temps avant l'expiration de la saison. Au lac Wabamum aussi, la limite des prises de corégone fut atteinte pendant l'été, tandis qu'en hiver elle fut dépassée en deux semaines de pêche. On signale un léger accroissement dans la moyenne du poids des poissons blancs. Une grande amélioration est aussi dénotée dans la qualité des poissons extraits du lac Pigeon. Les prises de 1929 se composèrent de coré-

gone pour les quatre-vingt-dix pour cent, tandis qu'en la saison antérieure un tiers des prises environ était constitué de sandre ou doré. Sur cette nappe le nombre des pêcheurs a diminué de soixante-treize, mais la limite des prises n'en fut pas moins atteinte aussi vite qu'en 1928.

Au lac Sainte-Anne, les conditions de pêche furent déclarées anormales. On constata, en effet, que les peuplements de corégone y déclinaient, tandis que, par suite de l'introduction des filets à maille de cinq pouces et demi seulement, les sandres ou dorés et les cyprins-sucets manifestaient des tendances à s'y multiplier. En vue de remédier à cette situation, il y fut délimité certaines aires dans lesquelles l'usage des filets à maille de quatre pouces et demi est autorisé. Le résultat de cette mesure fut d'assurer la totalité des prises de corégone et de sandre arrêtées par les restrictions auxquelles est assujetti l'exercice de la pêche dans cette nappe d'eau.

Les conditions de pêche sont anormales dans le lac La Biche. Cette nappe d'eau renferme de superbes corégones de taille géante. C'est une des plus riches nappes d'eau de la province. Pendant l'été on y prend surtout des corégones avec quelques sandres, brochets et tullipis tandis que pendant la campagne de pêche estivale, on n'y capture qu'un très petit nombre de poissons blancs. Pendant l'été de 1929, quatre-vingt-dix pour cent des corégones capturés furent des poissons de grande taille, de plus de quatre livres, vidés. Tous les pêcheurs, qui le purent, achetèrent des filets à maille de six et six pouces et demi mais ceux qui firent usage de filets à maille de cinq pouces et demi déclarèrent que leurs prises se composaient d'autant d'individus de grande taille que les prises de ceux qui avaient utilisé une maille de grandeur supérieure. Pendant la campagne d'hiver, à peine fut-il pris quelques poissons blancs tandis que la production du tullipi fut exceptionnelle. Ce lac semble être en excellente condition d'exploitation.

Sur le lac Athabasca, par suite de l'amélioration des moyens d'exploitation, des aménagements et des engins, la limite des prises fut atteinte pour la première fois bien que la pêche y ait été pratiquée pendant une plus brève période que d'habitude. Les sociétés, en exercice d'exploitation, y érigèrent de nouvelles stations de pêche ou portèrent à proximité des lieux de pêche celles déjà en existence. Un nouveau chaland fut mis en service sur la rivière Athabasca, un des bateaux fut agrandi suffisamment pour permettre la manutention d'un double chargement de poisson et un grand remorqueur fut mis en service sur la rivière pour la manœuvre des chalands. On y mit aussi en usage des filets d'une meilleure qualité et d'une plus grande largeur pour permettre aux pêcheurs de se livrer à des exploitations en eau profonde. Des bateaux de pêche de plus grandes dimensions furent affectés aux diverses entreprises de pêche. Les deux entrepôts frigorifiques furent exploités à leur pleine capacité et près d'un million de livres de truite y fut congelé. La majeure partie de cette truite fut expédiée après la clôture des exploitations. Cette mesure a eu pour effet de parer à la congestion des marchés occasionnée par le poisson frais extrait du lac Athabasca pendant l'été. Les deux usines frigorifiques donnèrent de l'occupation à près de quarante-cinq personnes pendant la saison.

MATÉRIEL D'EXPLOITATION

En sus de l'accroissement et de l'amélioration du matériel d'exploitation sur le lac Athabasca, on a constaté une tendance vers l'expansion des entreprises de pêche dans toute la province. Sur presque tous les lacs, les exploitants jugèrent bon d'améliorer la qualité de leurs filets. D'une plus grande hauteur, nombre de ces engins nécessitèrent l'usage de plus de plombs et de flottes et coûtèrent davantage. Sur le lac Athabasca, les exploitants déclarèrent qu'au moins cinquante pour cent des filets avaient dû être remplacés pendant la saison par suite de la violence des tempêtes survenues et de la destructivité des truites.

LICENCES ET PERMIS

On signale une augmentation sensible dans le nombre des permis à la ligne, délivrés pendant la saison par comparaison à 1928 aussi bien qu'un accroissement dans le nombre de toutes les catégories de licences. Du commencement de l'exercice financier, 1er avril 1929 au 31 janvier 1930, leur nombre se décompose comme suit:—

Permis de pêche à la ligne	8,270
Licences commerciales et individuelles	1,244
Licences domestiques	410
Permis aux Indiens et aux Métis	1,080
Total	11,004

Par rapport au total de 1928, l'accroissement fut de 2,766.

TRANSPORT

Par suite des perfectionnements, apportés dans l'aménagement des bateaux et des chalands des diverses sociétés de pêche et des soins de manutention assurés par les compagnies de navigation fluviale et les sociétés ferroviaires et de messageries, tout le poisson fut expédié en excellente condition. Nul sujet de grief n'est parvenu à notre connaissance en ce qui concerne l'insuffisance du nombre des fourgons mis à la disposition des exploitants non plus qu'en ce qui a trait à l'horaire des expéditions.

OBSERVANCE DES RÈGLEMENTS

S'il est vrai qu'en 1929 le nombre des poursuites judiciaires et des confiscations fut presque aussi élevé qu'en 1928, il n'en reste pas moins admis que les règlements sont mieux observés que par le passé, comme le témoigne du reste l'accroissement signalé dans la délivrance des licences, permis, etc. L'augmentation sensible, constatée dans la délivrance des permis de pêche, indique l'existence d'un plus grand nombre de pêcheurs. Il était généralement su que les divers corps de police prêtaient leur concours à la sauvegarde des pêcheries et que le personnel inamovible des pisciculteurs était autorisé à agir comme garde-pêche, et il est indubitable que la connaissance de ces faits contribua efficacement à réduire le nombre des délits. La vigilance et la constance dont ont fait preuve les surveillants produisit de consolants résultats. Les journaux de Calgary et d'Edmonton secondèrent admirablement les autorités en consacrant une page presque entière à la publication des règlements. Enfin les trente-neuf sociétés de chasse et de pêche de la province ne perdirent aucune occasion de coopérer avec le département par les divers moyens à leur portée: publicité, suggestions, etc. Ci-dessous apparaît la nomenclature de ces organisations: —

Société des Pêches et des Chasses de Red Deer.
Société des Pêches et des Chasses de Medicine Hat
Société des Pêches et des Chasses de Craigmyle
Société des Pêches et des Chasses de Olds
Société des Pêches et des Chasses de Didsbury
Société des Pêches et des Chasses de Calgary
Société des Pêches et des Chasses de Edmonton
Société des Pêches et des Chasses de Nanton
Société des Pêches et des Chasses de Sheep Creek
Société des Pêches et des Chasses de Midnapore
Société des Pêches et des Chasses de Claresholm
Société des Pêches et des Chasses de Delia
Société des Pêches et des Chasses de Drumheller
Société des Pêches et des Chasses de Hanna
Société des Pêches et des Chasses de Banff

Société des Pêches et des Chasses de Carstairs
Société des Pêches et des Chasses de Macleod
Société des Pêches et des Chasses de Carbon
Société des Pêches et des Chasses de Hillcrest
Société des Pêches et des Chasses de Pincher Creek
Société des Pêches et des Chasses de Strathmore
Société des Pêches et des Chasses de High River
Société des Pêches et des Chasses de Camrose
Société des Pêches et des Chasses de Cadogan
Société des Pêches et des Chasses de Jasper
Société des Pêches et des Chasses de Vulcan
Société des Pêches et des Chasses de Stavely
Société des Pêches et des Chasses de Bassano
Société des Pêches et des Chasses de Brooks
Société des Pêches et des Chasses de Coleman
Société des Pêches et des Chasses de Carseland
Société des Pêches et des Chasses de Nordegg
Société des Pêches et des Chasses de Bentley
Société des Pêches et des Chasses de Lacombe
Société des Pêches et des Chasses de Castor
Société des Pêches et des Chasses de Saunders
Société des Pêches et des Chasses de Lethbridge
Société des Pêches et des Chasses de Cardston
Société des Pêches et des Chasses de Killam

Il existe aussi une société provinciale des chasses et des pêches.

Soixante-quatre poursuites judiciaires et quarante-quatre confiscations furent opérées dans le cours de la période de dix mois s'étendant du 1er avril 1929 au 31 janvier 1930. Le nombre des poursuites judiciaires se décompose comme suit: —

Pêche sans permis à la ligne	15
Possession du poisson et pêche en saison prohibée	12
Pêche à la ligne dans les eaux prohibées	11
Pêche au moyen de pièges prohibés, de foènes, etc	9
Pêche à la ligne en saison prohibée	3
Pêche sans licence	2
Mouillage de filets avant l'ouverture de la saison	2
Possession de truites sous-minimales	2
Pêche au moyen de filets flottants illicites	2
Pour avoir excédé la limite quotidienne de pêche	1
Pêche sans dégorgeoir	1
Pour avoir obstrué une crique au moyen de pièges	1
Pollution d'un cours d'eau	1
Vente et trafic de poisson blanc en temps prohibé	1
Pêche sans permis de métis	1
Total	64

RÉSEAUX DE CANAUX D'IRRIGATION

Dans la première partie de la saison 1929, les précipitations pluviales furent suffisantes pour rendre inutile le fonctionnement des canaux d'irrigation mais à partir du mois d'août se produisit une période de sécheresse qui nécessita l'utilisation des diverses canalisations jusqu'à l'époque des gelées. Le débit décrut beaucoup en certaines rivières, servant à l'alimentation des réseaux, et desquelles toute l'eau possible fut extraite dans ce but. Les diverses canalisations sont surveillées avec une grande attention en vue de parer à toute destruction de poissons. A l'exception d'un branchement, on a pu s'assurer que dans l'ensemble du système la destruction du poisson était insignifiante, s'il s'en produisait même du tout. Des mesures seront prises pour remédier aux inconvénients auxquels donne lieu ce branchement.

DIGUES ET ÉCHELLES À POISSONS

La digue, construite l'année dernière par le bourg de Claresholm, dans la crique Willow fut de nouveau démolie lors des crues du printemps et n'a pas été remplacée. Il n'a pas encore été décidé si elle sera rebâtie ou non. Une échelle à poissons fut établie dans la digue de la crique Beaver par Jackson Brothers, de Claresholm et McLeod. Pendant la période des grandes crues de juillet, une section de la grande digue de la rivière Bow à Carseland, propriété de la Canada Land and Irrigation Company fut emportée par le courant. Ce barrage fut remplacé par une digue en béton comportant une grande échelle à poisson dont l'efficacité ne manquera pas éventuellement de se faire sentir. On ignore encore quelle sera la nature du dispositif dont l'installation sera nécessitée par la construction de la grande digue d'énergie électrique dans la rivière Bow, à l'ouest de Calgary. Cette question ne pourra être résolue avant que le réservoir n'ait été rempli et n'ait débordé par le déversoir. La Cie d'Energie électrique de Calgary est, toutefois, disposé à y effectuer tous les aménagements nécessaires en vue d'y faciliter la migration des poissons. La digue de la crique Pipestone à Gwynne, propriété du chemin de fer Pacifique-Canadien a été supprimée et l'échelle à poisson de la digue propre à la crique Bigstone, près de Wétaskiwin, fut réparée par la même compagnie. Toutes les autres digues et échelles à poissons, disséminées par la province, furent régulièrement inspectées et jugées en bon état de fonctionnement.

PÊCHE À LA LIGNE

Bien que la délivrance des permis de pêche à la ligne se soit en 1929 caractérisée par un accroissement de 2,440 par rapport à 1928, la pêche des truites n'en accuse pas moins un léger fléchissement. D'autre part on observe des accroissements dans les prises de grayling arctique, de corégone des Montagnes Rocheuses, de brochet, de sandre ou doré et de perche. Les prises de l'année se décomposent comme suit:—

Truite (toutes races ou espèces)	1,779	quintaux
Grayling arctique et corégone des Montagnes Rocheuses	1,640	"
Brochet	10,059	"
Sandre ou doré	2,820	"
Laquaiche	70	"
Perche	1,190	"
Total	17,558	"

Au lac Froid, on signale un très léger accroissement dans le nombre des truites pêchées à la ligne mais un décroissement dans le chiffre des prises individuelles. En 1928, 630 pêcheurs à la ligne prirent 32,025 livres de poisson tandis qu'en 1929, 894 n'en obtinrent que 32,410 livres. L'inspecteur cantonal déclare que les poissons pêchés furent en moyenne d'une taille supérieure à celle constatée depuis longtemps et que par température favorable les pêcheurs à la ligne ne furent jamais en peine pour atteindre la limite des prises. Toutefois, dit-il, il s'est perdu beaucoup de temps à cause du vent. Il s'est pris pendant l'été deux truites d'une grosseur exceptionnelle, l'une d'un poids de 52 livres, l'autre d'un poids de 47½ livres.

La pêche à la ligne dans les cours d'eau de la région méridionale de la province fut très fructueuse au commencement de la saison. Plus tard survinrent de très fortes crues qui furent suivies d'une période de chaleur et de sécheresse. Les cours d'eau de la région de Crow's Nest se montrèrent poissonneux jusqu'à la fin de juillet mais en août l'étiage y devint très accentué, le débit faible et l'eau trop chaude. En certains cours d'eau, le niveau baissa tellement et la température de l'eau s'y éleva à tel point que les poissons descendirent des affluents vers les grands cours ou remontèrent à la source des rivières dans les réserves forestières où la pêche n'était pas permise. Cette interdiction s'appliqua aussi à l'arrondissement de Calgary, même qu'en raison

de l'extrême sécheresse et du danger des incendies, les gardes-forestiers se virent contraints de défendre à quiconque de fréquenter les réserves. Dans les réserves forestières de Crow's Nest et de la rivière Bow, la pêche fut interdite du 3 août à la fin de la saison.

Vers la fin de la saison, lorsque la température commença à se refroidir, la truite fit de nouveau son apparition dans les cours d'eau de sorte que le dernier mois donna lieu à des prises fructueuses. Le corégone des Montagnes Rocheuses se montra aussi en plus grande quantité en septembre et en octobre et pendant les trois dernières semaines de la saison, l'exercice de la pêche fut très fructueux. Au début de la saison, on prit de nombreuses truites Dolly Varden dans la rivière Red Deer et ses affluents. On y captura aussi un assez bon nombre de truites Loch Leven. Le corégone des Montagnes Rocheuses se montra aussi en grande abondance et fraya à une époque avancée de l'année. L'apparition de ce poisson eut lieu fin de septembre, c'est-à-dire après la fermeture de la pêche dans ses eaux.

Dans les cours d'eau à l'ouest d'Edmonton, la pêche de la truite arc-en-ciel ne fut pas très fructueuse; les crues n'y furent pas considérables au printemps et comme le lit de ces rivières est étroit, leur débit décrut beaucoup en juillet et août et la température de leurs eaux s'éleva en conséquence. Néanmoins, en certains lieux, les pêcheurs à la ligne réussirent à réaliser de bonnes prises. Le grayling arctique apparut en grand nombre en ces cours d'eau pendant les mois de septembre et d'octobre et il en fut effectué des prises exceptionnellement fructueuses. Certains spécimens, apportés au bureau du surintendant, pesaient de une à une livre et trois-quarts, les plus gros exemplaires encore jamais vus par cet agent.

DÉLIVRANCE DES POISSONS EMPRISONNÉS

Dans le cours de l'hiver 1928-1929, par suite de l'étiage accentué de leurs eaux, certaines rivières gelèrent jusqu'au fond sur les battures. Cette condition fut de nature à rendre stagnante l'eau dans les fosses tandis qu'en d'autres endroits l'eau s'infiltra lentement dans le sol, en laissant les poissons presque à sec. Pendant quelque temps on craignit de voir périr un grand nombre de poissons mais les recherches faites par les inspecteurs et les gardes-pêches servirent à démontrer que la situation n'était pas aussi grave qu'on se l'était imaginé. Toutefois, les surveillants constatèrent que sur une étendue de un mille et demi à la crique Pékisko et de un demi-mille à la crique Sullivan, l'eau était gelée dans toute sa profondeur et que tous les poissons y avaient péri. Certaines sources, sises dans le cours d'aval de ces criques, assurèrent la vie aux poissons en entretenant un courant d'eau sur le fond. Il ne s'est pas produit de pertes de vie dans les peuplements de la rivière Red Deer et de Crow's Nest. Un secteur de l'embranchement septentrional de la crique Sheep gela jusqu'au fond mais ce fait ne fut pas révélé avant qu'il ne fut trop tard pour faire des recherches. On ne sait rien de la mortalité des poissons à cet endroit. En vue de parer à des pareilles éventualités, tous les surveillants furent chargés d'explorer les cours d'eau et là où l'eau s'étale sur un vaste lit et où il y a possibilité qu'elle se congèle dans toute sa profondeur, ces agents, durent pratiquer d'étroites rigoles en vue d'y concentrer le débit, et d'y assurer une plus grande profondeur et un plus fort courant.

Ces travaux serviront à empêcher les criques de geler jusqu'au fond en ces endroits. En même temps ces surveillants reçurent mission de se mettre à la recherche des poissons, emprisonnés dans les fosses et les tributaires, là où ils se trouvaient le plus en danger de voir couper leurs communications avec le cours principal, et de les transporter dans les rivières où le débit est abondant. La survenance de forts orages épargna la nécessité d'entreprendre des travaux de cette nature en certaines régions, mais un garde-pêche sauva ainsi pendant l'automne 44,000 corégones des Montagnes Rocheuses et 100 truites Dolly Varden

tout en détruisant 4,000 cyprins-sucets. Un autre garde-pêche pratiqua en divers points de la crique Pékisko un réseau de rigoles dont l'ensemble comporta plus de quatre-vingt dix verges. L'hiver précédent, cette crique avait gelé jusqu'au fond. Tout en exécutant ce travail d'aménagement, ce même gardien trouva le moyen de libérer un certain nombre de truites et de détruire 153 cyprins-sucets et silures.

Vers le 1er juillet, un ouragan dévasta les vallées des rivières Bow Elbow et Highwood et de la crique Sheep. Les dégâts qu'il causa sur son parcours furent particulièrement marqués dans la ville de Calgary et le bourg de High-River. Dans la rivière Bow à Carseland, l'ouragan démolit une partie de la grande digue exploitée par la "Canada Land Irrigation Company". Dans la ville de Calgary, les habitations subirent des dommages considérables et lorsque l'eau se fut retirée, des poissons furent trouvés dans plusieurs caves. Il y eut abondance de truites dans la rivière Bow en aval de la digue Carseland aussi bien que dans le cours inférieur de la rivière Highwood où on en trouvait à peine auparavant. En certains lieux, on prit des truites arc-en-ciel et coupe-gorge de quatre livres et demie. Il est évident que ces poissons y avaient été emportés par les crues et bien qu'on n'ait pu le vérifier, il est généralement admis que des quantités importantes de frai et de jeunes poissons périrent par envasement ou charriage sur les terrains inondés. Les effets de cette inondation se feront sentir d'ici à quelques années.

INSPECTION ET EXPLORATION DES LACS ET COURS D'EAU—PEUPLEMENT

En 1929, dix-huit lacs furent inspectés et explorés en vue de préciser les possibilités qu'ils sont susceptibles d'offrir à la multiplication des poissons. Cinq seulement d'entre eux furent jugés propices à la vie des espèces communes et seront empoissonnés aussitôt que possible.

Neuf lacs furent empoissonnés pendant la saison piscicole en y immergeant des poissons originaires de certaines autres nappes d'eau. Huit d'entre eux furent peuplés de perches, et un autre de perches et de sandres. Ce travail est venu s'ajouter aux entreprises piscicoles, effectuées par le personnel des diverses écloseries.

Certains rapports nous sont parvenus concernant l'excellence des résultats, dérivés de l'empoissonnement pratiqué de cette manière, aussi bien que de l'exercice des opérations entreprises par les piscifactures. En sus des lacs, signalés l'année dernière pour les effets avantageux, résultant pour eux de l'empoissonnement au moyen de perches, il convient de citer aussi le lac Mère dans lequel furent déposés en septembre 1925 cinquante perches adultes et qui a donné lieu à d'excellente pêche pendant tout l'été de 1929. Avant 1925, cette nappe d'eau ne renfermait pas de poisson.

La crique Battle, sise dans le secteur occidental des collines Cypress, fut empoissonnée en 1924 et 1925 au moyen de truites arc-en-ciel. On disait il y a un an qu'aucun de ces poissons n'avait survécu. Dernièrement, en parcourant ce territoire, le surintendant vit des photographies de trois truites arc-en-ciel, extraites en septembre d'un petit cours d'eau, d'une mensuration de 18, 18½ et 20 pouces de longueur et comportant un poids global de 11½ livres, soit près de quatre livres chacune. Ces truites furent capturées dans un petit cours, dit crique Armstrong, qui n'est relié en aucune façon à la crique Battle et dans lequel furent déposés 5,000 alevins en 1925, première année de son peuplement en poisson. La personne qui montra ces photographies déclara avoir aussi pris 11 truites arc-en-ciel dans la crique Battle, dont la plus grosse comportait une mensuration de 18½ pouces et un poids de 3½ livres.

Le secrétaire de la Société des Pêches et des Chasses de Sheep-Creek signale la présence de poissons en 1929 dans le cours supérieur de la crique Sheep, en amont des chutes, lieu, où leur présence n'avait jamais auparavant été constatée,

mais qui avait été empoissonné cinq ans avant au moyen d'alevins provenant de la piscifacture de Banff. Il ajoute avoir vu sept truites coupe-gorge dans une seule fosse et réussi à capturer une femelle mesurant onze pouces. Il reste assuré que ce sont les résultats des opérations piscicoles pratiquées il y a cinq ans et que ces truites se multiplient. La truite arc-en-ciel de quatre livres et demie, trouvée dans la rivière Bow en aval de la digue Carseland, est aussi un produit des opérations alevinales exercées depuis 1919.

PERTES DE VIE

Six pêcheurs de l'Alberta se sont noyés pendant la campagne d'hiver 1929-30. Quatre d'entre eux perdirent la vie en novembre dans le lac Big-Whitefish pendant qu'occupés à construire un campement et à faire des préparatifs pour la pêche d'hiver. La Gendarmerie à Cheval a rapporté qu'un homme s'était noyé dans le lac Athabasca. Cet homme était censé effectuer le transport d'un chargement de poisson salé à partir de son campement à Fort-Chipewyan. On n'en a jamais entendu parler depuis son départ du campement. La dernière noyade se produisit dans le lac Peter-Bond où un habitant d'Edmonton, conduisant un camion appartenant à une compagnie d'Alberta pour le transport de fournitures et d'approvisionnements de campement, enfonça à travers la glace avec sa voiture.

RAPPORT DU SURINTENDANT-CHEF DES PÊCHES, LE MAJOR J. A. MOTHERWELL—DIVISION OCCIDENTALE—(COLOMBIE BRITANNIQUE)—ANNÉE 1929

Bien que la mise en conserve des saumons en 1929 accuse un fléchissement de 634,887 caisses, par rapport à la saison antérieure, il serait toutefois fallacieux de conclure à un déclin des peuplements de ces poissons. Comme question de fait, les montées migratrices de saumons ne fournissent aucun indice de décroissement. Si les pêcheries de saumon avaient été administrées en 1929 en vertu des mêmes règlements que ceux en vigueur il y a trois ou quatre ans, il est indubitable que la mise en conserve de ce salmonide se serait caractérisé par une augmentation substantielle, aurait même peut-être atteint un chiffre sans précédent.

L'objet des mesures de conservation, appliquées en ces dernières années, est de prévenir la capture de quantités excessives de saumons migrateurs en vue d'assurer un ensemencement suffisant des frayères. L'inspection annuelle des lieux de reproduction a servi à démontrer que ce but avait été atteint.

Par le passé, les personnes peu au courant des conditions de pêche, prenaient volontiers pour indice de dépopulation le fait d'un abaissement dans les chiffres du rendement en conserves. Mais, à cet égard, le seul mode sûr d'arriver à une conclusion consiste à confronter les données relatives à la production avec celles fournies par le dénombrement des géniteurs dispersés à travers les frayères.

A titre d'exemples des nouvelles méthodes administratives introduites, il convient de faire mention de celles appliquées aux rivières Naas et Skeena, où avant l'ouverture de la saison de 1929, la limite de pêche propre à la première fut portée de six milles d'amont en aval et celle particulière à la deuxième, de trois milles dans la même direction, toutes modifications dont l'effet fut de retrancher quelques-unes des plus productives stations de pêche au filet flottant. Il est manifeste que cette seule mesure de sauvegarde a largement contribué à faciliter la montée des saumons et à réduire d'autant le rendement en conserves de saumon. En sus, les conditions climatiques, dans la région septentrionale, surtout, se sont montrées les plus défavorables constatées depuis vingt ans.

Pendant toute la campagne de pêche au sockeye, le temps fut nuageux, froid et humide. Sous l'effet d'une pareille température, les saumons montrent peu d'inclination à s'élever à la surface des cours d'eau. Cette condition est favorable à la fertilisation des frayères parce qu'un plus grand nombre de migrateurs échappent aux filets en passant en-dessous. C'est par une claire journée de brise légère que la pêche de ces salmonides donne les meilleurs résultats.

Le relevé suivant par période quinquennale fournit le rendement en conserves de saumon propre aux quinze dernières années, ainsi que le nombre de licences délivrées pour l'exercice des divers procédés de pêche de ce poisson.

Périodes	Fabriques de conserves	Filets flottants à saumon	Lignes traînantes à saumon	Sennes à poches	Rendement en conserves par période quinquennale
					caisses
1915-1919	80	4,902	1,805	100	1,339,049
1920-1924	62	4,336	1,564	164	1,234,134
1925-1929	70	5,080	2,589	420	1,716,531

En collationnant par période quinquennale les données relatives à la production des conserves de saumon sockeye, nous arrivons aux résultats suivants:—

	Caisses
1915-1919	334,116
1920-1924	303,836
1925-1929	304,503

Sur la Naas, les prises ne furent pas particulièrement fructueuses cependant que dans les frayères les conditions furent jugées plutôt défavorables.

Dans la rivière Skeena, on s'attendait à une plus abondante production de conserves de sockeye mais s'il est vrai qu'à cet égard l'attente des exploitants ne se soit pas réalisée, il n'en reste pas moins que les lieux de reproduction furent abondamment ensemencés de frai de saumons sockeye. A Smiths-Inlet, les contingents de saumons géniteurs furent suffisamment nombreux pour assurer l'empoissonnement des frayères, mais leur importance n'a pas répondu à l'expectative des intéressés.

Dans l'arrondissement de pêche de Rivers-Inlet, vu le nombre de licences de filets flottants à saumon délivrées en excès de celui fixé en rapport avec la période prohibée hebdomadaire de quarante-huit heures, une période prohibée de soixante heures fut mise en vigueur du 5 juillet au 2 août, cependant que dans Smiths-Inlet une interdiction hebdomadaire de soixante heures fut appliquée pendant toute la saison pour la même raison. Il est incontestable que ce mode de conservation est le plus efficace de tous.

Les effets des désastreuses crues de 1924 furent manifestes dans les deux régions et se traduisirent par un fléchissement dans le nombre des géniteurs de cinq ans, par rapport à celui autrement susceptible de constatation.

La production des conserves résultant des sockeye pêchés dans la rivière Nimpkish s'est révélée anormalement faible mais par suite des mesures de sauvegarde instaurées, de très importants contingents de reproducteurs réussirent à atteindre les frayères dont l'ensemencement fut ainsi assuré d'une façon satisfaisante.

Dans l'aire du passage Barclay, qui devient chaque année de plus en plus important comme lieu de multiplication des saumons sockeye, la mise en con-

serve fut abondante et l'aurait été davantage si le matériel, employé par les pêcheurs au filet flottant, eut été en meilleur état. Les exploitations piscicoles, effectuées par le département, jointes aux moyens de conservation instituées dans les dernières années, ont incontestablement contribué à accroître d'une façon sensible les montées migratrices de sockeye dans l'aire du passage Barclay.

La mise en conserve propre au fleuve Fraser s'est révélée abondante par comparaison aux dernières années surtout si l'on tient compte du fait que l'année de grandes montées migratrices de 1925 ne produisit que 31,523 caisses soit environ cinquante pour cent de moins qu'en 1929. Comme trait saillant de la migration, il convient de signaler ici la survenance d'une montée précoce de reproducteurs de toute première qualité en route vers la source du fleuve Fraser. Ces bandes ou sont les derniers contingents des anciennes troupes migratrices originaires des frayères, aujourd'hui délaissées en amont de Hell's Gate, ou résultent des opérations piscicoles exercées dans la dernière décade.

Il est reconnu, toutefois, qu'en 1925, année des grandes montées du cycle quadriennale des migrations de saumons, les frayères propres au fleuve Fraser, surtout celles du lac Stuart et de la rivière Chilco, furent fréquentées par des bandes importantes de saumons sockeye. Les superbes individus de la montée précoce de 1929 doivent être issus des œufs, déposés dans ces régions, car on a constaté que les contingents de saumons sockeye à destination du lac Stuart et de la rivière Chilco étaient beaucoup plus importants que ceux d'il y a quatre ans, malgré l'absence de toute migration notoire dans les autres régions du bassin du fleuve Fraser en amont de Hell's Gate, à l'exception de l'arrondissement du lac Shuswap où certains de ces reproducteurs apparurent plus tard dans la saison à destination des rivières Adams et Little.

Comme les pêcheurs ne s'attendaient pas à une pareille abondance aussi tôt dans la saison, le nombre des filets, mis par eux en exploitation, fut comparativement insignifiant, de sorte qu'un pourcentage considérable des géniteurs réussirent à atteindre les frayères.

En attribuant aux effets du régime de conservation et à ceux des entreprises piscicoles les résultats, même partiels, du cycle migratoire 1925-1929, on est fondé à prévoir les plus heureuses conséquences de tout accord international susceptible d'intervenir en vue du rétablissement des anciennes migrations de saumons sockeye dans le bassin du fleuve Fraser.

Un trait marquant des montées migratrices de saumons sockeye, signalé en 1929 dans le fleuve Fraser, consista dans le pourcentage considérable des mâles de trois ans. Dans le passé ce fait était pour les pêcheurs l'indice d'une très forte migration pour l'année suivante. Par le passé, lors des années antérieures à celle des grandes montées du cycle migratoire, ces poissons mâles apparaissaient toujours en grand nombre.

La montée des cohos en 1929 fut une des plus abondantes de la dernière décade. Les individus de cette race sont apparus en grand nombre sur presque toute la côte de la Colombie britannique. Avec un rendement en conserves de 174,198 caisses, tel que fourni par le relevé N° 1, les opérations de mise en conserve furent les plus importantes depuis 1925 et elles n'ont, en fait, été surpassées que trois fois et encore par un faible excédent. Le relevé suivant, comportant une durée de quinze ans, ordonnée par période quinquennale, ne manque pas d'intérêt:

	Caisses
1915-1919	170,981
1920-1924	110,018
1925-1929	167,387

Les chiffres relatifs à la mise en conserve du saumon rose depuis 1916, ordonnée par période de deux ans, mettent au premier rang la production des deux dernières années:—

	Caisses
1916-1917	388,701
1918-1919	437,191
1920-1921	356,881
1922-1923	511,455
1924-1925	551,480
1926-1927	510,305
1928-1929	635,165

Il est indubitable que les sévères mesures de conservation, appliquées pendant l'année des grandes montées migratrices de 1927, se sont révélées opportunes. Tout sévères qu'aient été jugés les moyens de sauvegarde institués en 1927, année où la pêche des saumons fut interdite sur presque toute la côte, les résultats de 1929 ne laissent pas de témoigner du bien-fondé des mesures adoptées.

Dans l'arrondissement Fraser, bien que les fortes migrations de saumons roses, survenant lors des années impaires, soient intensivement exploitées à leur passage dans le passage Puget ainsi qu'au moment où elles s'introduisent dans le fleuve Fraser, il n'en reste pas moins que les peuplements de ces salmonides se maintiennent à un bon niveau de multiplication.

Dans le bassin de la Naas, la migration ne fut pas aussi considérable qu'on s'y attendait et certaines précautions devront être prises en 1931 pour assurer la dispersion d'un nombre suffisant de géniteurs à travers les frayères.

La mise en conserve des saumons chum a été déconcertante pour les industriels. Toutefois, il convient de faire observer ici que les données-statistiques de 1929 ne sauraient être admises comme indices d'une insuffisance ou d'un déclin dans les migrations. A l'époque où ces saumons apparaissent d'habitude par bandes nombreuses à l'embouchure des rivières, on en constata cette année que de faibles contingents. C'est pour assurer la sauvegarde des poissons de cette race que les limites de pêche furent déplacées vers le large, que la pêche fut interdite en certaines aires et qu'une période prohibée supplémentaire fut instituée.

Sur le littoral orientale de l'Archipel de la Reine Charlotte où de bonnes pêches de saumon chum sont généralement effectuées, il y eut déplacement des limites de pêche vers le large dans presque chaque anse et chaque baie où se pratiquent des exploitations, ce qui eut pour effet de permettre aux saumons d'atteindre les frayères au lieu d'être capturés par les pêcheurs.

Dans le territoire méridional de la province, la saison fut close de bonne heure et après la cessation des exploitations des quantités appréciables de saumons chum apparurent et parvinrent sans molestation jusqu'aux frayères, ce qui a contribué à une satisfaisante fertilisation de ces lieux de reproduction.

Dans les principales aires de pêche à la senne sur la côte occidentale de l'île Vancouver, une période prohibée hebdomadaire de soixante-douze heures fut instituée parce que le nombre des licences de senne, arrêté par le département, avait été excédé.

Le relevé suivant donne le rendement en conserves de saumon chum propre aux quinze dernières années, par période quinquennale:—

	Caisses
1915-1919	333,435
1920-1924	280,558
1925-1929	632,042

Le tableau suivant fournit les chiffres relatifs à l'exportation des conserves de saumon de la Colombie britannique pendant les cinq dernières années:—

EXPÉDITIONS DE CONSERVES DE SAUMON DE VANCOUVER

Pays	1925	1926	1927	1928	1929
Australasie	255,470	331,270	250,092	269,029	307,922
Belgique	42,403	40,710	41,035	53,296	84,285
Inde anglaise	5,215	1,983	1,809	2,630	2,351
Amérique C. et M	27,651	22,819	31,076	90,421	53,399
Ceylan	125	1,130	4,222	1,200	1,748
Grèce	3,827	23,938	14,461	685	605
Chine	6,671	90	3,993	10,035	7,448
Danemark	447	1,848	602	1,080	1,610
Indes hollandaises	7,980	9,202	14,323	4,371	855
Egypte	3,505	5,680	5,065	1,375	750
Fiji	12,959	11,889	23,363	16,386	17,680
France	374,176	231,601	185,295	333,670	251,075
Allemagne	2,362	1,222	5,677	19,067	40,709
Hollande	83,425	14,866	26,786	44,340	10,653
Italie	58,566	102,700	168,624	40,409	136,960
Japon	.....	.....	300	140	3,043
Malte	.....	1,714	2,943	535	.....
Philippines	23,177	.....	2,000	15,690	805
Afrique méridionale	33,464	36,822	44,340	50,044	40,271
Straits Settlements	22,763	24,511	22,843	3,770	2,125
Suède	250	400	224	575	800
Royaume-Uni	489,938	263,302	322,356	257,970	194,172
Côte atlantique, E.U	285	600	1,693	14,552	23,223
Afrique occidentale	12,359	12,015	11,207	5,033	2,792
Antilles	20,541	15,543	14,516	13,102	16,906
Divers	760	2,991	19,954	19,894	11,510
Totaux	1,488,319	1,158,936	1,219,699	1,259,299	1,213,697

FLÉTAN

Les déchargements de flétan, effectués dans les ports canadiens depuis 1913, figurent au Relevé n° 7. On constatera que les prises de 1929 se sont chiffrées à 304,364 quintaux, les plus importantes depuis 1926. Les bateaux canadiens prirent 98,372 quintaux de ce poisson et les navires des Etats-Unis, 205,922 quintaux.

Il est manifeste que la période prohibée, instituée dans les dernières années, n'a pas eu pour effet de réduire sensiblement les prises de flétan.

Les prix dont ont bénéficié les pêcheurs à l'ouverture de la saison furent quelque peu plus rémunérateurs que ceux en cours au commencement de 1928. Cette condition est indubitablement en grande partie attribuable au fait que les quantités de flétan congelé en frigorifique étaient très faibles à l'ouverture de la campagne de pêche.

HARENG SALÉ AU SEL SEC

Le Relevé n° 8 fournit un total de 916,384 quintaux de hareng salé au sel sec. Dans l'ordre de production, ce résultat est le cinquième en importance. N'eût été l'insuffisance des exploitations sur la côte occidentale de l'île Vancouver, il est fort probable que le rendement en hareng salé au sel sec aurait touché un nouveau maximum. Une des causes du retard, apporté à l'expansion de cette branche de l'industrie, consiste dans la mise en vigueur d'un règlement fixant au 5 février de chaque année la fermeture de la saison de pêche. Dans les saisons antérieures, la pêche des harengs était permise jusqu'à l'époque de la ponte de ces poissons et il en était pêché des quantités considérables après le 5 février.

En dépit des exploitations intensives, pratiquées sur la côte orientale de l'île Vancouver, les prises n'y accusent aucune diminution. Dans le cours des trois

années passées, les pêcheurs à la senne ont pris l'habitude de se porter plus au sud à la rencontre des harengs au moment où ces derniers contournent l'extrémité méridionale de l'île.

Pour répondre aux craintes, suscitées par l'exercice intensif de la pêche des harengs en ces dernières années, les ministères fédéral et provincial se sont entendus en vue d'une investigation conjointe dans les pêcheries de hareng et de célan par l'office de biologie.

CÉLAN

Les conditions du marché s'étant améliorées en ce qui concerne ce poisson, il est résulté que 98,821 caisses de conserves de célan furent préparées en 1929, ce qui est la plus forte production jamais signalée en Colombie britannique, excédant de 33,724 caisses celle de 1928, tel que le démontre le Relevé n° 9. Pendant l'année, la migration fut très abondante mais les poissons ne pénétrèrent pas dans les baies et les échancrures du littoral, ce qui nécessita l'exercice d'exploitations de pêche à une distance considérable de la côte avec majoration correspondante dans les frais de revient. Les bateaux, affectés à la pêche du large, doivent nécessairement être de plus grandes dimensions et de plus solide armature que ceux en usage dans les eaux abritées du littoral, de même qu'il faut des sennes d'une texture plus forte et beaucoup plus coûteuses. Pour des grands itinéraires, les frais de halage aux usines élèvent sensiblement les prix de revient.

CHASSE DE LA BALEINE

Le Relevé n° 11 donne une production de 407 baleines pendant l'année. Comme par les années écoulées, les baleines furent toutes capturées dans les environs de l'archipel de la Reine-Charlotte. La substance de ces mammifères marins fut traitée aux usines de Naden-Harbour et de Rose-Harbour, toutes deux exploitées par la même société industrielle. On constatera que la production se caractérise par une augmentation de 102 baleines par rapport à 1928 et constitue le meilleur résultat depuis 1924. Trois navires baleiniers sont en service à chacun des postes de l'archipel de la Reine-Charlotte.

PHOQUES À FOURRURE

Le nombre des peaux de phoques à fourrure, obtenu en vertu du Traité relatif à la Chasse pélagique des Phoques à Fourrure, se chiffra à 3,383, tel qu'indiqué au Relevé n° 12. C'est le meilleur résultat réalisé depuis 1925, alors que 4,465 peaux furent recueillies. Comme les cours, pratiqués pour les peaux au déchargement, varièrent pendant l'année de $6 à $7, il y a lieu de s'étonner que les opérations de chasse aient été pratiquées avec autant d'entrain. Toutefois, il convient de se rappeler que les conditions climatiques exercent une grande influence sur le régime de cette chasse. En raison du fait que le Traité n'autorise que les Indiens à chasser des phoques à fourrure au moyen du harpon lancé d'un canot, il est évident que la multiplication des intempéries contribue au ralentissement des exploitations.

DESTRUCTION DES OTARIES

Le Relevé n° 13 indique que durant l'année 1,359 otaries furent détruits dans le cours de l'expédition de chasse, entreprise par les membres d'équipage du vapeur *Givenchy*, armés d'un canon Lewis et de fusils. Huit cent trente des phoques exterminés étaient des adultes et 529 des jeunes. Par suite du mauvais temps, il fallut considérablement restreindre la portée des opérations au rocher Solander, sur la côte occidentale de l'île Vancouver. C'est un lieu difficile d'approche et il arrive rarement que le temps y permette le débarquement. Le nombre des otaries observés dans cette localité fut moindre qu'en l'année antérieure.

Le 10 juin, eut lieu la première attaque sur les troupeaux des îles Virgin et Pearl. On signala un accroissement dans le nombre des adultes et des jeunes sur les rochers Virgin par rapport aux deux dernières années, tandis que, sur les rochers Pearl, on en vit plus qu'il n'en avait été constaté depuis nombre d'années, avec une plus forte proportion de mâles adultes et de jeunes d'un an que lors des campagnes antérieures de chasse.

En ces deux endroits, les conditions climatiques ne se montrèrent pas favorables et il fut nécessaire d'y effectuer des débarquements par mer démontée, ce qui est une opération toujours hasardeuse. Par bonheur, il ne se produisit aucun accident, bien que la chaloupe ait subi de légères avaries.

Un des membres de l'office de Biologie faisait cette année partie de l'expédition. Il était chargé d'examiner l'estomac des otaries en vue de préciser la nature des aliments ingérés par ces animaux. On put s'assurer que les otaries pendant leur séjour sur les rochers ne s'alimentent pas. Les estomacs examinés ne contenaient que certaines larves et quelquefois un caillou.

PRODUCTION DE LA FARINE ET DE L'HUILE DE POISSON

Par le Relevé n° 10 on pourra constater que la production de farine de célan fut en 1929 la plus importante jamais enregistrée bien que le rendement de 1928 en huile de célan ait été supérieur à celui de 1929. Ce résultat tient au fait que, tout en apparaissant par grands bancs, les célans se montrèrent cette année exceptionnellement maigres. C'est ce qui explique pourquoi la production de l'huile n'est pas en proportion de celle de la farine. Les fabriques utilisèrent 115,523 tonnes de substance brute de célan.

Les industriels ne furent pas autorisés, dans l'arrondissement n° 3, à se servir de la substance du hareng pour la fabrication des huiles et des farines; c'est pourquoi les quantités de farine et d'huile, figurant au relevé, résultent des opérations de la seule usine de Prince-Rupert. Il y eut 3,744 tonnes de hareng brut d'utilisé dans ce but.

Dans l'exercice des opérations baleinières, on constatera que le rendement en huile s'éleva à 712,597 gallons. Ce fructueux résultat est attribuable à une augmentation dans le nombre des baleines.

Le reste des quantités de farine et d'huile figurant au relevé provient du traitement des issues de flétan et de saumon et d'autres poissons aussi bien que de l'utilisation de la substance des squales.

POLICE ET SURVEILLANCE

Il y eut 130 navires d'affectés pendant l'année à la sauvegarde des pêcheries de la province. Vingt-trois de ces unités appartiennent au département. Deux d'entre elles sont actionnées par machine à vapeur, les autres par moteur à essence ou à huile brute. Les navires affretés s'élevèrent au nombre de 107 dont treize étaient des bateaux à rames et les autres des bateaux à moteur à essence ou à huile brute.

Le *Malaspina* et le *Givenchy* les deux plus puissantes unités de la flotille, furent principalement affectés à la police de la ligne de démarcation des eaux territoriales; à la sauvegarde des phoques à fourrure lors de leur passage à travers les eaux de la Colombie britannique à destination de leur habitat, les îles Pribiloff; à la protection des ports canadiens contre toute tentative d'usage illicite par des navires étrangers; à la surveillance des pêcheries de flétan en particulier et de toutes les pêcheries en général. Le *Malespina* parcourut 21,579 milles et le *Givenchy*, 17,911. Le *Givenchy* fut, comme d'habitude, employé pendant une certaine partie de l'hiver au sauvetage de la vie en mer avec base d'opération à Banfield, près du cap Beagle dans le passage Barclay.

Deux nouveaux bateaux furent construits pendant l'année. L'un de 45 pieds de longueur, de 11 pieds de largeur, de 3 pieds 6 pouces de creux, de 12

tonneaux de registre, fut pourvu d'un moteur à essence à quatre cycles, quatre cylindres Thornycroft, d'une puissance de 40 chevaux-vapeur. Ce navire remplaça le *Swantail* en usage sur le fleuve Fraser, qui était devenu impropre au service. Le deuxième bateau de 45 pieds de longueur, de 11 pieds de largeur, de 4 pieds six pouces de creux, de 12 tonneaux de registre et pourvu d'un moteur à essence d'une puissance de 40 chevaux-vapeur à 4 cycles et 4 cylindres Thornycroft, remplaça le *Cloyah* qui fut détruit par un incendie dans le nord.

Pour la surveillance du lac Babine on construisit un navire des dimensions suivantes: longueur, 20 pieds; largeur, 8 pieds; creux, 6 pouces. Cette unité est actionnée par un moteur d'une puissance de 12 chevaux-vapeur. Son faible tirant d'eau assure un maximum d'efficacité de travail sur cette étendue tandis que par la nature même de son mécanisme de propulsion, le bateau en question est susceptible d'un fonctionnement économique.

En raison des nombreuses échancrures et enfonçures qui caractérisent la configuration du littoral de la province et de l'existence de maints cours d'eau qu'il est nécessaire de parcourir en bateau, on a pensé parfaire le service, tout en épargnant du temps et des dépenses, en faisant usage de bateaux plats à grande vitesse. Trois différents types de bateaux plats, munis de moteurs, furent mis en service pendant l'année en vue de faire choix de celui qui conviendra le mieux à l'exécution du travail.

Sur la rivière Naas, on a mis en service une unité de surveillance, spécialement construite et aménagée. Cette unité est munie d'un moteur Lockwood et s'est révélée extrêmement utile dans la répression de la pêche illicite en amont de la ligne de démarcation des pêcheries commerciales. Grâce à ce bateau, le braconnage a pu être supprimé dans une large mesure et les manifestations d'hostilité de la part des braconniers frustrés dans leurs opérations, témoignent hautement de l'efficacité du service.

Sur la rivière Skeena, on a mis en service un type de bateau de plus grandes dimensions, muni d'un moteur Johnson. Grâce à cette unité, le surveillant-chef de la Skeena et du passage Chatham fut en mesure de consacrer plus d'attention à cette région tout en réduisant les frais de police, et cela en utilisant le bateau plat dans les eaux littorales et le navire dans le passage Chatham.

A Rivers-Inlet, on fit usage d'un bateau de plus faibles dimensions que celui en service sur la Skeena. Ce bateau était muni d'un moteur Watermoto. On constata que sa carcasse n'était pas suffisamment solide pour tenir la mer par gros temps. On verra à utiliser cette unité dans une région mieux abritée.

Dans la baie Alert, l'inspecteur cantonal fut pourvu d'un bateau plat muni d'un engin du même type que celui en usage sur la Naas. Les dimensions du radeau sont telles qu'il est possible de le placer sur le pont du navire de surveillance de l'inspecteur. Grâce à cette disposition, l'inspecteur fut à même d'assurer un service plus efficace et d'accroître son itinéraire tout en réduisant les frais de police. C'est ainsi, par exemple, qu'il lui était loisible de mettre son navire en stationnement à l'entrée d'un enfonçure quelconque, ou de confier certains travaux à son mécanicien pendant que lui, à l'aide de son radeau, parcourait la nappe d'eau en toute sécurité.

HYDROPLANES

Le service de surveillance par hydravions s'est de nouveau révélé extrêmement efficace dans la répression des infractions aux règlements de pêche. Pendant la campagne, les sorties comportèrent 408 heures 8 minutes d'envolée. Le dernier modèle d'hydravion Boeing fut utilisé avec beaucoup de succès. L'inspection des frayères et des eaux fluviales et lacustres fut effectuée pendant l'année au moyen d'avions, ce qui nous a valu de recueillir de précieux renseignements avec épargne de temps et d'argent.

Le service aérien de surveillance est surtout avantageux dans les localités sans communications télégraphiques, téléphoniques ou postales suffisantes. Sur

les côtes orientale et occidentale de l'Archipel de la Reine-Charlotte, par exemple, la police des pêcheries resta inadéquate jusqu'à la mise en service d'hydravions. Une de ces unités aériennes, en une seule semaine dans l'Archipel de la Reine-Charlotte, ne surprit pas moins de sept bateaux porteurs de sennes à saumon en exercice de pêche en deça des lignes de démarcation. Dans chacun des cas, une condamnation fut prononcée contre les délinquants.

Mais le service aérien est surtout utile à titre de moyen préventif par suite des craintes salutaires qu'il inspire à ceux qui sont enclins à violer la loi.

Les sociétés de pêcheurs, qui manifestent chaque année de plus en plus d'inclination à travailler de concert avec les agents du département en vue de la sauvegarde des pêcheries, se montrent enchantées du service de police aérienne comme moyen d'action dans la répression de la pêche illicite.

Le Relevé n° 17 comporte l'énumération des localités ayant servi de bases d'opération aux hydravions de surveillance pendant la campagne sous revue et fournit la durée des sorties effectuées à partir de chacune de ces bases.

RÉGLEMENTATION

En vue d'assurer la sauvegarde des pêcheries et de parfaire la qualité des conserves de saumon, de nombreuses échancrures, enfonçures, et baies furent, par réglementation, déclarées interdites aux exploitants.

Certaines régions furent aussi, par législation, rendues inaccessibles aux pêcheurs de saumon à la senne à poche, conformément à la ligne de conduite adoptée par le département et tendant à réserver l'exploitation de ces étendues aux pêcheurs au filet flottant ou à la ligne traînante chaque fois où la chose est praticable.

Dans la dernière décade, le nombre des divers engins s'accrut tellement, et par suite, les exploitations de pêche se sont tellement intensifiées qu'il devint nécessaire, pour assurer la sauvegarde des pêcheries et en faciliter la gestion, de diviser l'étendue des eaux commerciales de la province en vingt-sept stations de pêche à la senne à poche. Le tracé des limites de ces aires a été effectué de manière que chacune d'elles comporte un réseau complet de voies migratoires pour les saumons. L'avantage de ce régime consiste en ce qu'au lieu de mettre de grandes aires en interdit, il est possible, sans amoindrir l'efficacité du service, de procéder par unité d'exploitation. Ces aires ont aussi été délimitées en vue de concorder avec les arrondissements surveillés par chacun des inspecteurs et autant que possible avec les quartiers établis en rapport avec la recherche des données statistiques de pêche.

Comme autre moyen de contrôle des exploitations de pêche des saumons à la senne, on a assigné à chacune des aires un certain nombre de sennes à poche, nombre qui, de l'avis des chefs d'administration, est celui qui répond à l'importance des migrations de saumons en la station mise en valeur.

Le département ne refuse jamais de délivrer une licence de senne à poche à saumon à une personne, dotée des qualités exigées et, au surplus, il n'est imposé aucune restriction quant au nombre de licences, susceptibles d'être délivrées ou exploitées dans une étendue quelconque. Mais que le nombre des licences dans une aire quelconque vienne à excéder d'une unité seulement celui qui y a été arrêté par réglementation, l'intervention des autorites administratives se fera immédiatement sentir par une prolongation de la période prohibée hebdomadaire propre à ladite aire, période qui passera de quarante-huit heures à soixante-douze heures. En 1929, ce mode de gestion s'est révélé très efficace pour l'élimination des abus de pêche dans presque toutes les stations et cette expérience est de nature à faire prévoir que le nouveau régime est appelé à produire des résultats plus probants encore dans un avenir prochain.

Au demeurant, il convient de se rappeler que les surveillants de pêche sont revêtus du pouvoir de modifier le tracé des limites de pêche ou d'interdire toute

sorte de pêche, lorsqu'ils jugent ces choses nécessaires. Chaque fois où les conditions l'exigent, ils n'hésitent jamais à exercer leur autorité en ces matières.

Comme témoignage de l'efficacité, susceptible de résulter du déplacement des lignes de démarcation de pêche en aval du cours des rivières, il n'est pas sans intérêt de signaler ici que les Indiens, habitant sur les rives de la rivière Skeena, en amont de la ligne de démarcation des pêcheries commerciales, déclarèrent avoir constaté l'année dernière la plus forte migration de saumons de printemps jamais observée depuis vingt ans. Il est manifeste que ce résultat est attribuable au fait d'avoir porté à trois milles en aval les limites de pêche propres à la Skeena et d'avoir supprimé certaines des opérations de pêche au filet dérivant dans les rétrécissements de cette rivière.

Des conditions similaires furent signalées sur la rivière Naas où la ligne de démarcation fut portée à six milles et demi en aval au commencement de l'année 1929.

Dans le quartier N° 2 de pêche à la senne qui embrasse toute la partie méridionale de l'Archipel de la Reine-Charlotte à partir de Skidegate-Sud, en vue d'assurer la sauvegarde des saumons chum dont les migrations accusaient des indices de déclin, les limites de pêche furent avancées sur presque tous les points où la pêche des saumons à la senne était pratiquée avec profit antérieurement. Le résultat de cette réforme s'y est traduit par une diminution prononcée des prises en dépit du nombre considérable de sennes en exploitation pendant l'année. Il est indubitable que c'est aussi à l'adoption de cette mesure qu'il faut attribuer un plus abondant ensemencement des frayères.

VIOLATION DES RÈGLEMENTS DE PÊCHE

Pendant la saison, 160 condamnations furent prononcées pour des infractions aux règlements de pêche par comparaison à 176 l'année antérieure. Les particularités relatives aux poursuites judiciaires apparaissent à l'appendice N° 12. Le montant total des recettes, provenant des actions intentées, se chiffre à $6,314.31.

Dans la nomenclature des condamnations, figurent celles de trois bateaux étrangers poursuivis pour pêche illicite en dedans des eaux territoriales du Canada. On compte cinq actions intentées contre des navires étrangers, étant entrés illicitement dans les ports canadiens. Aucune condamnation ne fut prononcée contre ces bateaux, les preuves n'ayant pas paru suffisantes au tribunal.

Par suite de l'essor considérable, pris en ces dernières années par la flottille étrangère de pêche à la ligne traînante en activité au large des côtes de la Colombie britannique, il faut maintenant consacrer beaucoup plus de vigilance à la protection des ports et havres canadiens. Nombreux sont les lieux pouvant servir de refuge dans les échancrures de la côte aussi bien que dans les îles, disséminées le long du littoral, et comme les peuplements humains y sont dispersés, les navires étrangers ont dû utiliser ces abris plus souvent qu'ils en avaient le droit. Ce n'est que par une surveillance constante et assidue, à l'aide de garde-côtes appropriés, qu'on parviendra à mettre fin à ces abus. Même quand les bateaux sont saisis, il est difficile d'établir contre eux des preuves assez convaincantes pour entraîner une condamnation en raison des multiples motifs invoqués par eux en palliation de leurs actes, telles que les avaries aux machines, les maladies, les intempéries, etc. On estime, toutefois, que les saisies, opérées en 1929, ont produit de bons effets et on espère avoir déjà en partie résolu le problème relatif à la fréquentation de nos havres et ports par les navires étrangers.

PÊCHE SPORTIVE ET RIVERAINE

L'année sous revue a été déclarée satisfaisante au point de vue de la pêche sportive. Les amateurs sont maintenant à même de pratiquer d'excellente pêche sportive par suite de l'empoissonnement de certains lacs et rivières par le dépar-

tement au moyen de truites Kamloops, de truites coupe-gorge, de truites de ruisseaux de l'Est et de truites steelhead. Il est indubitable que les efforts, entrepris par le département en vue du repeuplement des cours et des lacs, sont justifiés, comme, du reste, les pêcheurs à la ligne ne craignent pas de le témoigner.

Pendant l'année, 237 déversements d'œufs et d'alevins de poisson sportif furent effectués dans les rivières et les lacs de la province.

GRÈVES DE PÊCHEURS

Pendant la campagne, se produisirent parmi les pêcheurs les grèves suivantes:

A Bella Coola, la pêche du saumon au filet flottant commença le 30 mai et se poursuivit jusqu'au 4 juin. Par suite d'un désaccord, survenu à l'occasion des cours pratiqués pour le poisson, les pêcheurs mirent fin à toute exploitation dans la nuit du 4 juin. Mais après une journée d'oisiveté, les grévistes reprirent leur travail, bien qu'aucun arrangement n'ait été conclu en ce qui concerne les prix.

Dans l'arrondissement de Shushartie, les pêcheurs à la ligne traînante interrompirent leurs exploitations le 1er juillet en protestation des cours pratiqués à cette époque pour les saumons de printemps et coho. Les exploitations de pêche furent reprises le 6 juillet.

Dans l'exercice de la pêche des célans sur la côte occidentale de l'île Vancouver, les pêcheurs à la senne à poche résolurent de suspendre leurs exploitations le 7 août parce qu'ils prétendaient avoir droit à $4 au lieu de $3 la tonne. Les fabricants de farines, d'huiles, d'engrais et de conserves ayant consenti à satisfaire à leur demande, la pêche reprit le jour suivant.

DÉBOISEMENT

Pendant l'année, les conditions hydrographiques se sont montrées très défavorables à l'ascension des saumons en certaines régions déboisées, car la saison estivale fut la plus sèche constatée depuis vingt ans. L'insuffisance des précipitations pluviales a grandement accru les difficultés inhérentes à la sauvegarde des salmonides en certaines aires.

Jusqu'à ce qu'on ait arrêté l'exécution d'un plan relatif au reboisement des régions forestières, il semble bien que le seul moyen de prolonger le régime migratoire des salmonides dans nombre des rivières propres aux territoires déboisés consiste dans la pratique d'opérations piscicoles et encore ce mode d'action ne pourrait-il être pratiqué qu'au prix de grandes difficultés, vu le nombre de rivières affectées et leurs faibles dimensions.

SYNDICATS CORPORATIFS DE PÊCHE

Un des traits marquants de l'industrie des pêches en ces trois dernières années, et surtout en 1929, consiste dans l'activité dont ont fait preuve les pêcheurs en vue de s'organiser. En la dernière saison, il a été réalisé dans cette voie des progrès sans précédent et on s'attend que dans un avenir prochain chaque pêcheur aura l'avantage, par l'intermédiaire de son association, de contribuer au relèvement de l'industrie.

Grâce aux syndicats corporatifs de pêche, des relations étroites se sont établies entre les fonctionnaires du département et les exploitants. Ce résultat ne peut manquer d'être profitable à tous les intéressés et comme les dirigeants de l'industrie ont, en maintes occasions, manifesté la détermination de prêter leur concours aux autorités du ministère en vue de la sauvegarde des pêcheries de la province, il est permis d'entrevoir déjà une expansion des opérations commerciales et industrielles de pêche.

PÊCHE DES SAUMONS DANS LES EAUX EXTRA-TERRITORIALES

Dans les deux dernières années, plusieurs des sociétés de conserves de la Colombie britannique ont fait exercer la pêche des saumons à la senne dans les

eaux extra-territoriales, aux environs des bancs Swiftsure à l'entrée du détroit de Juan de Fuca. Les fabricants de conserves entrent ainsi en concurrence avec de nombreux senneurs étrangers et de très fortes quantités de saumon y sont capturées. La majeure fraction des prises est déchargée dans les ports de l'Etat de Washington. Au Canada les débarquements sont opérés au passage Barclay.

Comme au moment de leur capture sur les lieux d'alimentation, ces poissons ne sont pas encore parvenus à maturité et comme la chair en est alors d'une faible valeur comestible en comparaison de ce qu'elle serait si on leur permettait de réaliser leur pleine croissance et de se disperser ensuite dans les eaux territoriales où leur condition comestible est infiniment supérieure, il semble qu'il soit recommandable d'aviser sans délai aux moyens de prohiber la pêche dans les environs des bancs Swiftsure. L'adoption de cette mesure est préconisée ici parce que les saumons ainsi capturés dans les eaux côtières ou littorales seraient de plus grande taille, d'une meilleure condition alimentaire et d'une plus grande valeur pour l'industrie des conserves et le négoce du poisson frais.

DESTRUCTION DES PHOQUES COMMUNS

Chaque saison, les pêcheurs insistent sur la destruction de ces mammifères marins. Il est démontré que ces animaux détruisent de très fortes quantités de saumon et qu'en s'embarrassant dans les filets, ils causent des dommages considérables aux pêcheurs. Les pêcheurs affirment que souvent dans la relève de leurs engins, ils ne recueillent rien autre chose que des têtes de saumon, le reste ayant été dévoré par les phoques communs.

Ces déprédations se produisent surtout dans le fleuve Fraser, la rivière Skeena, la rivière Naas, Rivers-Inlet et Smiths-Inlet.

Maints procédés de destruction ont été tentés en vue de réduire le nombre des phoques communs mais aucun n'a donné des résultats probants.

Comme ces mammifères marins ne s'assemblent pas par grandes troupes à l'époque de la reproduction comme la chose se produit pour les otaries, il n'est pas possible d'appliquer contre eux les procédés de destruction en usage contre les lions de mer.

Le Relevé N° 18 fournit les montants versés chaque année par le département à titre de primes à la destruction des phoques communs ainsi que le nombre d'animaux pour lesquels la prime fut réclamée annuellement. Il est indubitable que le régime de la prime est le moyen le plus efficace jusqu'ici appliqué en vue de combattre la multiplication des phoques.

CONVOCATIONS DES EXPLOITANTS

Dans le cours de l'année il y eut de nombreuses convocations de pêcheurs, d'industriels et de fabricants de conserves, sous les auspices des autorités du ministère. Ces réunions sont fécondes en bons effets et tous les intéressés sont d'accord pour poursuivre cette œuvre de rapprochement entre les diverses branches de l'industrie.

Le département tient, autant que la chose est possible à mettre chaque automne les exploitants au courant des modifications saisonnières et ultérieures, susceptibles d'être apportées à la réglementation et au régime administratif. C'est dans ce but que le département convoque chaque automne une assemblée à laquelle chacune des branches de l'industrie est représentée par un ou deux agents seulement au lieu d'une réunion en masse où il est difficile d'arriver à des conclusions bien définies. Les surveillants de pêche sont en tout temps à la disposition des pêcheurs et des industriels, désireux de se réunir, mais on ne manquera pas de se rendre compte qu'en une assemblée générale, il n'est guère possible d'obtenir les résultats susceptibles de découler d'une convocation du genre de celle ci-haut exposée.

PERSONNEL

La promotion de M. A. J. Whitmore, depuis plusieurs années premier commis au bureau-chef de Vancouver, à un poste important au siège de l'administration à Ottawa, a grandement contribué à parfaire l'organisation du service provincial des pêches. L'expérience qu'il a acquise en Colombie britannique pourra être employée avec profit dans la solution de toutes questions se rapportant aux pêcheries du Pacifique.

Comme l'expansion de l'industrie poissonnière nécessitait l'emploi provisoire d'un plus grand nombre de gardes-pêche adjoints et qu'en plusieurs localités, force était aux autorités de maintenir ces agents en service toute l'année, comme ce mode de procéder est contraire aux règlements de la commission du service administratif et qu'on tenait à s'assurer les services permanents d'hommes capables et expérimentés, il fut jugé nécessaire de rendre ces positions inamovibles. Au surplus, vu le développement des exploitations de pêche dans l'arrondissement n° 2, vu aussi la démission d'un des fonctionnaires et la permutation de plusieurs autres, il fut jugé bon de nommer cinq nouveaux inspecteurs. La commission du service administratif fut donc saisie de treize demandes de positions.

Le nombre maximal d'employés en service pendant l'année dans l'administration des pêcheries de la Colombie britannique se décompose comme suit:—

Inspection et personnel de bureau	46
Gardes-pêche adjoints	37
Equipages des bateaux de surveillance	188
Pisciculture	73
	344

NÉCROLOGIE

Par la mort, pendant l'année, du surintendant A. P. Haladay à New-Westminster, le département a perdu un de ses surveillants les plus expérimentés et les plus actifs. M. Halladay entra au service à New-Westminster le 1er décembre 1904 et consacra toute son énergie, son intelligence et ses forces physiques à l'exécution des devoirs inhérents à sa charge.

M. W. R. Johnson, un des membres du personnel piscicole de l'écloserie du lac Babine, perdit aussi la vie dans un accident survenu en revenant à cheval à l'établissement d'une excursion au lac Burns.

CONVOCATION DES SURVEILLANTS DE PÊCHE

Cette année tous les surveillants inamovibles s'assemblèrent de nouveau à Vancouver avant la campagne de pêche en vue de délibérer sur les questions d'ordre pratique se rapportant à l'industrie. Il est indubitable que ces assemblées annuelles sont de nature à faciliter aux surveillants l'intelligence des problèmes de pêche et servent à resserrer les rapports entre les fonctionnaires de l'Administration centrale et ceux du service local des pêcheries.

INDIENS—FRAYÈRES

Ls Indiens de la province ont de tout temps plus ou moins compté sur le saumon pour se constituer une réserve alimentaire et il est d'habitude chez eux, surtout dans le cours supérieur des rivières Skeena et Fraser, de capturer des quantités considérables de saumons chaque automne et de les traiter à leur manière pour leur propre consommation et celles de leurs chiens.

Mais de nos jours, la pratique d'exploitations aussi intensives a moins sa raison d'être parce que, sur le littoral surtout, les Indiens sont en mesure de faire concurrence aux Blancs dans l'exercice d'occupations, telles que pêcheurs marchands; ouvriers dans les usines et ateliers de pêche et les fabriques de conserves; arrimeurs et débardeurs; flotteurs de bois, etc. Il s'ensuit que les Indiens, domiciliés sur le littoral, à l'exception des anciens, n'ont plus besoin des mêmes

quantités de saumon que jadis. A cet égard la situation, en existence sur la côte, tend à s'améliorer chaque année et est maintenant des plus rassurantes. Ce sont les quantités importantes de saumon, surtout sockeye, pêchées en amont des limites de pêche commerciale, qui donnent maintenant lieu à de vives inquiétudes, d'autant plus que la majorité de ces poissons sont pour ainsi dire capturés dans les frayères après avoir affronté une foule de dangers et surmonté nombre d'obstacles dans leur course vers ces lieux de reproduction.

Dans le bassin de la rivière Naas, les saumons pris par les Indiens ne sont généralement pas pêchés dans les frayères mais après avoir franchi la ligne de démarcation commerciale. Un fort pourcentage de ceux, pris dans les bassins Skeena et Fraser, sont en fait pêchés dans les frayères.

Au lac et à la rivière Babine, sources de la rivière Skeena, de nouveaux filets sont fournis aux Indiens tous les deux ans par le département des Affaires indiennes. Les migrations de salmonides ont toujours été suffisantes dans cette région pour permettre l'obtention d'un ample approvisionnement de nourriture.

A la source du fleuve Fraser, toutefois, au lac Stuart surtout, il est survenu plusieurs saisons où les migrations furent si faibles que les Indiens ne prirent pas la peine de pêcher. Dans ces régions, les Indiens se sont assurés d'autres moyens de subsistance et, comme question de fait, en ces dernières années, ils ont consacré plus de temps à la récolte des foins. En 1929, il s'est produit une montée exceptionnelle de saumons sockeye dans le lac Stuart. Le garde-pêche cantonal estime que les Indiens y ont réussi à se procurer 10,052 poissons. En vue des efforts, tentés par le département pour le rétablissement des peuplements de saumon dans le bassin du fleuve Fraser, il est regrettable d'y constater des exploitations aussi intensives.

Dans les années de grandes montées, le pourcentage des prises opérées par les Indiens, n'est naturellement pas aussi élevé que lors des faibles migrations.

Toutefois, il serait fallacieux de ne traiter cette question qu'au seul point de vue de la conservation des peuplements de saumons, et en dehors de toute considération de droits revenant aux Indiens. Car il convient de se rappeler qu'antérieurement à la mise en valeur commerciale des pêcheries, telle que pratiquée aujourd'hui, les Indiens jouissaient incontestablement du droit de s'approprier tout le saumon dont ils avaient besoin pour leur alimentation et celle de leurs chiens. En vue de l'intensité, prise par la pêche commerciale dans les deux dernières décades, et de l'accroissement en valeur du saumon, les exploitants estiment que les prises des Indiens, dans les frayères surtout, devraient être réduites, sinon tout à fait supprimées, tout en reconnaissant la nécessité qui s'imposerait d'aviser aux moyens de compenser les Indiens pour l'abolition de leurs privilèges. Plusieurs propositions ont été formulées en vue de faire face à cette situation, telle celle assurant aux Indiens, en échange de leurs droits, une réserve alimentaire de conserves de célan ou de saumon ou de chair de célan et de saumon traités selon tout autre procédé. Jusqu'à aujourd'hui, toutefois, aucun des projets, tentés à cet égard, n'a semblé convenir aux Indiens et les fabricants de conserves de saumon ont l'intention de s'adjoindre à l'administration des pêcheries en vue de solutionner ce problème.

Les pêcheurs, en activité au lac Stuart, s'opposent aussi à la pêche des grandes quantités de truite, effectuée par les Indiens.

Il n'est pas sans intérêt de signaler ici que le dernier recensement a révélé la présence de 27,720 Indiens en Colombie britannique. Les fonctionnaires du département des Affaires indiennes estiment que 11,488 d'entre eux trouvent de l'occupation dans les diverses branches de l'industrie poissonnière tandis que 13.232 réclament le privilège de prendre du poisson pour leur propre consommation.

Les Relevés N°s 19 et 20 donnne le nombre approximatif des poissons de diverses espèces jugés avoir été capturés en 1929 par les Indiens dans les aires sises en amont des limites de pêche commerciales.

CURAGE DES COURS D'EAU

Pendant l'année des travaux de curage furent entrepris sur vingt-sept différentes rivières de la province en vue de permettre aux saumons d'en remonter le cours sans difficulté. Le montant consacré au curage des cours d'eau s'est chiffré à $5,363.44.

En maintes régions de la province, les précipitations pluviales furent si rares et si peu abondantes que le débit des rivières subit le fléchissement le plus accentué qu'on ait constaté depuis vingt ans. Entassements de troncs d'arbres, roches, déclivités qui dans des conditions normales ne nuisent pas à l'ascension des saumons, devinrent, en raison d'un pareil abaissement du niveau de l'eau, de véritables obstacles. Comme d'habitude, les surveillants de pêche s'efforcèrent de remédier par des travaux appropriés, aux inconvénients ci-haut exposés chaque fois qu'ils constatèrent eux-mêmes l'existence des obstructions ou qu'elles leur furent signalées par les fabricants ou les pêcheurs.

On consacre chaque année de plus en plus d'attention à la question relative aux barrages ou obstructions dans les cours d'eau et grâce à l'exploration des rivières et à la nomination projetée de nouveaux inspecteurs, on s'attend à la réalisation de meilleurs résultats.

CONDITIONS RELATIVES AUX FRAYÈRES EN 1929

Arrondissement N° 2

Archipel de la Reine-Charlotte

L'année 1929 fut, dans le cycle migratoire des saumons roses, une période de petites montées. Ce n'est que dans les années paires que se produisent les grandes migrations de cette race de salmonides dans les cours d'eau de la Colombie britannique. Les migrations de saumon rose qui surviennent dans les années impaires ne peuvent en rien soutenir la comparaison avec celles observées lors des années paires. En la saison qui vient de s'écouler, les conditions, en existence dans les lieux de reproduction, furent jugées normales.

A l'égard des saumons chum, il se produit chaque année une migration de ces poissons, mais particulièrement abondante sur la côte orientale de l'Archipel. Il est possible qu'en raison des exploitations intensives et de la sécheresse constatées en ces dernières années, les peuplements de saumon rose soient en voie de déclin. C'est ce qui a induit les autorités à appliquer la saison dernière des mesures exceptionnelles en vue de la sauvegarde de cette espèce, mesures ayant consisté dans un nouveau tracé des lignes de démarcation de pêche de façon à rendre inaccessibles aux exploitants nombre de quartiers très productifs. Le résultat de ces restrictions s'est traduit naturellement par une diminution du rendement en conserves mais l'inspection des frayères a servi à démontrer sans conteste l'efficacité des moyens d'action institués. D'une façon générale, les cours d'eau foisonnèrent de saumons géniteurs, ce qui n'eût certainement pas été le cas si des mesures de conservation n'avaient pas été appliquées.

On se propose de surveiller attentivement les rivières de l'Archipel et d'y assurer toute la protection jugée nécessaire à la sauvegarde de toutes les espèces de salmonides.

Rivière Naas

L'inspection du bassin de cette rivière fut exécutée comme d'habitude par notre surveillant, accompagné de l'inspecteur provincial des pêcheries. La région de Méziaden fut l'objet d'un examen tout particulier. En sus, le garde-pêche cantonal explora la région s'étendant de Smithers à la rivière Blackwater, région qui n'avait jamais été convenablement inspectée auparavant par suite de son accès difficile et du manque de tout surveillant compétent.

Le cours d'aval de la rivière Naas fut aussi l'objet d'une plus soigneuse inspection dans le cours de la saison écoulée. C'est là un travail qui n'avait pu

être réalisé dans le passé en raison du fait qu'on manquait d'un surveillant expérimenté pour effectuer cette difficile entreprise.

D'une façon générale, les explorateurs ont constaté un accroissement sensible dans le nombre des saumons sockeye migrateurs par rapport à l'année antérieure mais les deux surveillants qui inspectèrent l'arrondissement Méziaden, arrondissement qui se caractérise par l'importance de son rendement en sockeye, sont unanimes à déclarer que la montée de ces poissons n'y fut que les deux tiers de celle de l'année 1924 des grandes migrations. L'échelle à poissons fut trouvée en excellent état de fonctionnement.

Par le passé, on croyait que l'importance des montées de sockeye était attribuable à la ponte, effectuée dans la région de Méziaden, mais il ressort des faits et données recueillis dans le cours de la dernière inspection qu'il existe d'autres territoires, à la limite des bassins, tout aussi propices à la multiplication des sockeye. L'aire de Méziaden ne saurait donc être plus longtemps considérée comme le seul lieu de reproduction de premier ordre.

Les montées migratrices de saumons de printemps et de saumons cohos ne furent pas plus abondantes qu'à l'ordinaire. L'année 1929 était, dans le cycle migratoire des saumons roses, une période de petites montées. Les migrations de saumon chum furent peu importantes.

Au commencement de 1929, la ligne de démarcation de pêche fut déplacée de six milles dans la direction de l'embouchure de la rivière et on reste assuré que l'adoption de cette mesure ne manquera pas de produire sous peu de bons résultats.

Rivière Skeena

L'aire de reproduction du sockeye la plus rapprochée de l'océan est le lac Lakelse et ses tributaires. Dans ce territoire, la migration des sockeye fut abondante et soutient avec avantage la comparaison avec celle de l'année 1925 des grandes migrations. Les géniteurs de race sockeye sont âgés de quatre ans au lac Lakelse. En novembre et décembre 1925, il se produisit dans cette aire deux fortes crues qui causèrent des ravages considérables dans les criques Williams et Schullabuchan, deux lieux de reproduction très fréquentés par les saumons. Sans ces crues, on estime que la ponte des sockeye y aurait produit des résultats exceptionnels. Par malheur, il est survenu cet automne trois inondations de ce genre et on entretient des craintes sérieuses sur le sort des œufs déposés dans les deux principaux tributaires du lac Lakelse.

Le surintendant de la piscifacture déclare que la montée des saumons roses au lac Lakelse fut la plus importante jamais enregistrée dans les annales de la pêche de la région.

La ponte des saumons cohos fut celle d'une année moyenne.

Les frayères de la rivière Bulkley rendent incontestablement compte des migrations de saumons dans l'aire Skeena. Malheureusement, par suite du manque de surveillants expérimentés dans le passé, cette étendue n'a jamais été convenablement exploitée. On est présentement à aviser aux moyens d'en effectuer la saison prochaine une inspection complète. Le garde-pêche cantonal de Hazelton affirme, toutefois, avoir constaté dans la rivière Bulkley, le 28 juillet dernier, la plus forte montée de saumons sockeye observée depuis des années. Il n'y a pas à douter que les saumons ont fait par bandes nombreuses l'ascension de ce cours d'eau.

Les frayères principales de la Skeena sont le lac Babine et ses tributaires aussi bien que la rivière Babine. L'inspection ordinaire fut entreprise cette année par des surveillants expérimentés et compétents qui sont tous d'accord pour déclarer que toutes les criques sans exception furent abondamment empoissonnées de sockeye et que les perspectives de production en 1933 et 1934 sont des plus rassurantes, surtout en ce qui concerne la dernière période, car il fut

constaté que les montées se composaient cette année de géniteurs de cinq ans dans une très forte proportion.

Le surveillant provincial, qui a effectué plusieurs inspections dans le bassin de la Babine, s'exprime comme suit en un certain endroit de son rapport:

"Il ressort de mes propres observations sur la rivière Babine que cette année la migration des saumons sockeye y fut considérable, à l'égal de la meilleure jamais constatée."

Ce même surveillant estime que les succès de cette année ne sont attribuables qu'à deux ou trois facteurs, à savoir:—

(1) Le prolongement de la période prohibée hebdomadaire appliquée par le département sur la Skeena contre la pêche au filet flottant; (2) l'existence de conditions climatiques exceptionnelles: par suite de la limpidité de l'air, les poissons furent portés à tenir le fond des cours d'eau; (pendant la migration des sockeye, la température fut la plus favorable constatée depuis vingt ans); (3) le déplacement des lignes de démarcation de pêche sur une étendue de trois milles.

La ponte des saumons de printemps fut assez bonne, meilleure en tout cas que depuis de nombreuses années.

La montée des saumons roses fut déclarée la plus importante jamais constatée dans la Babine et elle constitue une nouvelle preuve de l'efficacité des mesures de conservation prises au milieu de la campagne de pêche au saumon rose en 1927, année où il fut jugé nécessaire d'interdire toute pêche pendant une certaine période.

L'ascension des saumons cohos n'a pas été particulièrement abondante. Il est évident que la migration des cohos sur la Skeena et la Naas est influencée dans une large mesure par les exploitations intensives exercées par les flotilles de pêche, tant canadiennes qu'étrangères, dans l'étendue des eaux sise entre la ligne-frontière au nord et les îles Goose aussi bien qu'aux environs de l'Archipel de la Reine-Charlotte. Cette condition a sans doute pour effet de contrecarrer aussi d'une façon sensible l'ascension des saumons de printemps. On estime, toutefois, que le déplacement des limites de pêche sur la Skeena sera probablement même plus avantageux aux saumons de printemps qu'à toute autre espèce.

Les Indiens, comme d'habitude, ont pris de fortes quantités de saumon sockeye dans le bassin de la Babine, détruisant aussi nombre de saumons roses qui s'étaient engagés dans les filets mouillés pour la capture des sockeye. La chair des saumons roses n'est pas recherchée par les Indiens.

Aire centrale

Pendant la campagne, les conditions climatiques se révelèrent comme très favorables dans l'Aire centrale à l'ascension des saumons en route vers les frayères. D'abondantes précipitations pluviales en juin, juillet et août contribuèrent à maintenir un excellent débit dans les rivières. Les lieux de reproduction du sockeye furent généralement bien ensemencés d'œufs.

De même les frayères, fréquentées par les cohos, furent abondamment fertilisées du frai.

Dans le cas des saumons roses, il est indubitable que les sévères mesures appliquées en l'année 1927 des grandes montées migratrices, ont eu pour effet de conjurer le déclin des migrations de cette race dans l'aire centrale. En 1929, les frayères de ce territoire furent jugées suffisamment ensemencées du frai des géniteurs de cette race de salmonide.

Ni les saumons de printemps, ni les steelheads ne fréquentent en nombre sensible les frayères de cette région.

Dans le cas des saumons chum, la ponte est déclarée satisfaisante. Cette condition est attribuable à l'interdiction de la pêche en certaines étendues par le déplacement des limites de pêche.

Bella-Coola et Kimsquit—

L'inspection des frayères de la rivière Bella-Coola a servi à démontrer un accroissement dans les quantités de sockeye par rapport à l'année antérieure et la ponte y est jugée plus abondante que d'habitude.

On a signalé une assez bonne migration de saumons de printemps.

La ponte des saumons cohos semble avoir été suffisante bien que l'inspection ait été effectuée trop tôt dans la saison pour fournir des données complètes. On estime, toutefois, que dans cette aire, aussi bien que dans presque toutes les autres de la Colombie britannique la ponte des cohos est entièrement satisfaisante.

La montée des saumons roses est déclarée abondante et presque aussi forte que celle de l'année antérieure qui fut exceptionnellement importante.

D'une façon générale, les conditions, en existence en la rivière Bella-Coola, furent jugées cette année entièrement satisfaisantes.

Pour ce qui est de la rivière Kimsquit, tout indique que la migration n'a pas été suffisante, mais il convient de faire observer ici que cette rivière n'est pas particulièrement recherchée des saumons de printemps. Toutefois, il s'est effectué une ponte moyenne dans les frayères de cette rivière. Les conditions relatives à la migration et à la ponte des cohos furent jugées assimilables à celles en existence en la rivière Bella-Coola. La ponte des saumons roses fut faible mais il faut se rappeler que la montée des saumons roses dans la rivière Kimsquit n'a jamais été considérable. Tout indique qu'un nombre passable de reproducteurs réussirent à échapper aux filets.

Rivers-Inlet

D'une façon générale, les frayères de Rivers-Inlet reçurent un bon contingent de saumons sockeye, bien que les cours d'eau, se déchargeant au fond du lac Owekano, furent déclarés avoir été moins fréquentés qu'on s'y attendait.

Le trait saillant des migrations de cette année consiste dans le fait que ce sont les cours d'eau, dotés des frayères les mieux appropriées, qui reçurent les plus importants contingents de saumons. Cette remarque s'applique surtout aux rivières Waquash, Genessi, Quap et Dallack. Les Indiens déclarèrent avoir constaté une deuxième forte migration de saumons sockeye dans les rivières Waquash et Indian après la première inspection des surveillants. Le surintendant de la piscifacture de Rivers-Inlet estime que la montée s'est élevée au-dessus de la moyenne et fut plus importante que celle de l'année antérieure. On se rappellera qu'en 1924, il se produisit des crues exceptionnellement fortes dans la région du lac Owekano, crues qui causèrent des dégâts considérables dans les frayères. Ces conditions hydrographiques influèrent sur la migration des poissons de quatre ans en 1928 aussi bien que sur celle des poissons de cinq ans en 1929.

La migration des saumons cohos dans Rivers-Inlet a été bonne.

La ponte des saumons chum fut de même jugée satisfaisante.

Les conditions, propres au cours d'eau se déchargeant dans Rivers-Inlet, furent jugées satisfaisantes au point de vue des facilités qu'elles offrent à l'ascension des saumons. On n'y constate aucun barrage ni obstruction quelconque de nature à faire obstacle à la montée de ces poissons. Il existe, toutefois, un ancien entassement de troncs d'arbres à l'embouchure de la rivière Waquash, mais ce barrage n'a pas entravé l'ascension des saumons reproducteurs. La multitude de géniteurs, observés en amont de l'obstruction en question, témoigne de la vérité de cet énoncé. Cette saison, deux explorations furent entreprises par le surveillant de pêche en vue de recueillir le plus grand nombre de faits et de données possibles.

Smiths-Inlet

Deux inspections de la région de Smiths-Inlet furent effectuées par les surveillants fédéraux, la première les 20 et 21 septembre et la deuxième le 6 octobre.

La première inspection ne révéla que peu de sockeye dans les deux principaux cours d'eau: la Geluck et la Canoe. La Geluk est de beaucoup la plus grande des deux et est fort recherchée des sockeye. Le niveau de l'eau y était très bas, mais en parcourant la grève, les inspecteurs constatèrent la présence d'un grand nombre de sockeye s'ébattant à la surface de l'eau dans le voisinage de l'embouchure des rivières, en attendant, en toute vraisemblance, la survenance de conditions propices à leur ascension.

La deuxième expédition servit à démontrer que les conditions s'étaient grandement améliorées. Le nombre des saumons sockeye fut jugé légèrement inférieur à la moyenne. Dans cette aire, tout comme en Rivers-Inlet, une semaine prohibée fut mise en vigueur pendant la saison, et cette mesure, jointe à la survenance de fortes intempéries, eut pour effet de permettre à un plus grand nombre de reproducteurs d'atteindre les frayères.

En cette aire, tout comme en Rivers-Inlet, l'effet des grandes crues de 1924 fut manifeste, mais grâce aux quantités de saumons sockeye, constatées dans les frayères, les perspectives d'une production satisfaisante dans les diverses périodes du cycle migratoire, sont rassurantes.

On ne constata l'existence d'aucune obstruction dans les rivières Geluck et Canoe de nature à empêcher l'ascension des salmonides vers les lieux de reproduction.

Cette aire-ci n'est guère fréquentée par les saumons roses et chum, mais la migration de ces poissons en 1929 fut normale, tout comme du reste celle des saumons de printemps et des cohos.

Baie Alert

Dans la rivière Nimpkish, principale rivière à saumons du bassin de la baie Alert, la montée des sockeye, en dépit de l'intensité des exploitations, fut encourageante. Les géniteurs sockeye entreprirent leur ascension le 10 mai et la poursuivirent jusqu'au milieu d'août. En juillet, les conditions climatiques contrecarrèrent indubitablement l'exercice de la pêche à la senne à poche, et la période prohibée hebdomadaire supplémentaire mise en vigueur permit à un nombre suffisant de reproducteurs de remonter la rivière.

Le garde-pêche cantonal affirme avoir constaté une très forte migration des saumons d'automne.

A l'anse Glendalex, il y a généralement une très forte migration de saumons sockeye et roses. En 1929, la montée des saumons sockeye ne fut que passable par comparaison aux autres années, mais la montée des saumons roses fut exceptionnellement considérable.

D'importantes captures de saumons roses furent opérées au passage Bond. Quant au passage Thompson, bien que la migration y ait été excellente, l'interdiction de la pêche dans cette étendue permit à tous les reproducteurs de se rendre jusqu'aux frayères.

L'inspecteur cantonal déclare avoir observé pendant la saison un plus grand nombre de géniteurs dans les cours d'eau qu'en toute saison antérieure depuis 1924, ajoutant que cette condition est le résultat de l'interdiction de la pêche en certaines étendues et du déplacement des limites de pêche.

La montée des saumons cohos s'est surtout caractérisée comme excellente dans cette aire.

Quathiaski

Il n'y a que deux endroits fréquentés par le sockeye dans cette aire. Ce sont la crique Hayden et la rivière Phillips. En ces deux cours d'eau, la ponte fut abondante et comme question de fait le surveillant affirme que les frayères n'ont jamais été aussi bien empoissonnées.

L'année 1929 fut une période de petites montées pour le saumon rose dans l'arrondissement Quathiaski; on ne s'y attendait donc pas à une importante migration. Les conditions s'y sont montrées normales.

Tous les cours d'eau à cohos furent abondamment empoissonnés.

S'il est vrai qu'en certains endroits la montée des saumons chum ait été forte, il n'en reste pas moins que d'une façon générale elle tomba un peu au-dessous de la normale, mais l'ensemencement des frayères s'est en toute vraisemblance révélé satisfaisant.

La ponte des saumons de printemps s'est signalée comme remarquablement abondante.

Pender-Harbour

Le seul cours d'eau à sockeye de quelque importance dans l'arrondissement de Pender-Harbour est la rivière Saginaw. On y constata en 1929 la présence de plus de saumons sockeye qu'en l'année antérieure de grande montée.

La ponte des saumons roses fut jugée très encourageante et soutint avec avantage la comparaison avec les années de grande montée de 1925 et 1927, à l'exception du bras de mer Théodosia.

Les frayères de coho furent abondamment fertilisées de frai et les poissons remontèrent tous les cours d'eau qu'ils ont l'habitude de fréquenter, par bandes aussi nombreuses que dans les quatre années antérieures et en certains cas en plus grand nombre.

Les quantités de saumon chum, signalées sur les frayères, furent très satisfaisantes.

Comox

L'aire de Comox est en premier lieu une région propre aux saumons d'automne. La ponte des diverses espèces y fut normale, mais les géniteurs éprouvèrent des difficultés à faire l'ascension des rivières conduisant aux lieux de reproduction en raison de l'abaissement du niveau des eaux en certaines d'entre elles. Plusieurs femelles effectuèrent leur ponte presque à l'embouchure des criques.

L'année 1929 était une période de petites montées migratrices pour les saumons roses, mais cela n'a pas empêché ces salmonides d'opérer en grand nombre l'ascension des rivières Puntledge et Tsolem.

Les saumons chum remontèrent par groupes nombreux la rivière Big-Qualicum et tout incline à penser que les frayères y furent bien ensemencées.

Les cohos se sont montrés nombreux dans presque tous les cours d'eau de l'arrondissement bien qu'ils arrivèrent plus tard que d'habitude, par suite sans doute de la diminution du débit des rivières.

Nanaïmo-Ladysmith

Dans les rivières Nanaïmo et Chemainus, la montée des chums et des cohos fut très satisfaisante. Le débit de quelques-uns des plus petits cours d'eau, toutefois, subit une très forte diminution, de sorte que les frayères ne furent pas ensemencées d'une façon satisfaisante.

Cowichan

Les principaux cours d'eau de cette région sont la Cowichan et la Koksilah. Dans la Cowichan, ils se produisit une faible montée de saumons de printemps vers le milieu d'août, une autre vers le milieu de septembre. En raison des conditions hydrographiques les plus désavantageuses constatées depuis vingt ans, les poissons éprouvèrent de grandes difficultés à franchirent les chutes Skutz et, comme question de fait, un nombre très limité d'entre eux réussirent à surmonter cet obstacle qui jusque là n'avait pas entravé l'ascension des saumons. Il semble que la ponte des saumons de printemps dans les frayères de la rivière Cowichan ait été la plus pauvre qui y ait été constatée depuis longtemps.

La migration des cohos fut celle d'une année moyenne mais les chutes Skutz firent obstacle à leur ascension. Comme dans le cas des saumons de printemps,

un certain nombre de cohos ont dû frayer entre les chutes et l'embouchure de la rivière où il existe de vastes lieux propres à la ponte. Plusieurs, toutefois, durent mourir sans frayer.

La migration des saumons chum fut exceptionnellement forte et s'est caractérisée par l'apparition de géniteurs d'une belle condition physique et de grande taille. Les frayères furent abondamment fertilisées du frai de cette espèce.

Dans le cas des steelheads, on constata une excellente montée de cette espèce.

Les truites arc-en-ciel et coupe-gorge se sont montrées abondantes pendant l'année. Plusieurs pêcheurs déclarèrent avoir remporté des succès presque sans précédent.

Il n'existe aucun indice de nature à établir le succès des tentatives faites en vue d'introduire le saumon atlantique dans cette aire.

On est à aviser aux moyens d'obvier aux inconvénients qu'offrent les chutes Skutz par la construction d'une échelle à poisson appropriée.

Les conditions hydrographiques, propres à la rivière Koksilah, sont désavantageuses. Aussi l'empoisonnement de ce cours fut-il loin d'être satisfaisant.

Il n'est pas sans intérêt de signaler ici qu'aucune entreprise de pêche commerciale n'est autorisée à l'embouchure de la rivière Cowichan ou de la Koksilah de sorte que la migration des poissons n'y est en rien contrariée.

Victoria

Il n'existe que très peu de rivières à saumon importantes dans l'arrondissement de Victoria, si ce n'est la rivière Goldstream. Le surveillant cantonal déclare qu'un nombre considérable de cohos ont remonté ce cours d'eau. Il y aurait eu aussi une assez abondante migration de chum. De l'avis du garde-pêche, les montées de cohos et de chums dans la Goldstream furent les plus importantes jamais constatées dans la région.

Sooke-Port Renfrew

L'ascension des saumons de toute race, dans les quelques cours d'eau de l'arrondissement Sooke, atteignit à peine le niveau ordinaire de production. Dans le cas de Port Renfrew, on constate généralement une abondante montée de saumons cohos dans la seule rivière qui y existe. En toute vraisemblance, la migration de ces poissons s'y maintient à un bon niveau de rendement. Quoi qu'il en soit, la ligne de démarcation des pêches va être portée presque en dehors du régime de ce cours d'eau.

Nitinat

Nitinat est une région surtout fréquentée par les saumons d'automne. L'inspecteur déclare qu'il existe cinq cours d'eau d'importance dans ce territoire et que tous ont été abondamment fertilisés de frai. Cette remarque s'applique aux saumons de printemps, cohos et chums.

En vue d'y établir les anciennes migrations de saumons chums, on est à aviser aux moyens d'y prohiber la pêche jusqu'au 1er octobre de chaque année.

Passage Barclay

Les rivières à saumon du passage Barclay sont celles, se déchargeant au fond du bras de mer Uchucklesit, aussi bien que les rivières Sproat et Stamp au fond du canal Alberni. Les montées furent cette année exceptionnellement considérables. Les saumons sockeye commencèrent à apparaître dans la rivière Stamp vers le 1er mai et poursuivirent leur migration jusqu'au milieu d'octobre. Les frayères du lac Great-Central et du lac Ash, auxquelles les sockeye ont accès, par voie de la rivière Stamp, furent jugées bien ensemencées.

L'échelle à poissons des chutes Stamp se révèle très efficace et les poissons n'éprouvent aucune difficulté à franchir cette obstruction, qui antérieurement à l'installation de ce dispositif, constituait un si grand obstacle à leur ascension et qui était même parfois infranchissable.

La ponte des saumons sockeye dans les frayères des rivières Sproat et Somaas aussi bien que dans le lac Sproat fut jugée d'importance égale à celle constatée dans le lac Great-Central.

Dans le cours d'eau se déchargeant au fond du havre de Uchucklesit, la montée fut déclarée la plus abondante depuis la fondation de la piscifacture du lac Anderson. Pour difficile qu'il soit de faire le dénombrement des saumons à moins d'en faire la capture, il n'en reste pas moins que le surintendant estime à environ 135,000 le nombre de géniteurs sockeye ayant atteint le lac Anderson cette année contre 70,000 la saison dernière, 75,000 en 1927 et 65,000 en 1926. Les conditions biologiques et hydrologiques sont favorables.

La pêche des sockeye fut faible dans le passage Barclay en raison d'un décroissement dans le nombre des pêcheurs au filet flottant en activité et aussi de la qualité inférieure du matériel dont y font usage ces pêcheurs.

L'ascension des saumons de printemps dans cette aire fut d'une façon générale jugée supérieure à l'ordinaire, et, en fait, l'inspecteur cantonal affirme que le nombre des salmonides de cette race tend à s'accroître chaque année.

Dans le cas des cohos, on y signale une très forte migration de ce salmonide et un abondant ensemencement des frayères fréquentées par cette race de saumon.

La migration des chums ne s'est pas élevée au niveau de celle de 1927 ou de 1928 mais fut plus importante qu'en 1926 et presque égale à celle de 1925. Bien que la migration se soit ressentie cette année des effets de l'étiage et de la sécheresse de 1925, les frayères n'en furent pas moins bien empoissonnées. Les frayères de la rivière Nahmint furent, toutefois, ravagées par les crues.

Pour ce qui est des rivières Toquart et Sarita, qui sont exploitées très intensivement, les montées de 1926, 1927 et 1928 y furent abondantes. Ces cours d'eau semblent avoir quelque peu souffert des conditions d'étiage ci-haut signalées mais seront tout particulièrement surveillées en la période des grandes montées du cycle migratoire.

Passage Clayaquot

Dans la rivière Midgeon, la migration des sockeye n'est pas importante mais elle se maintient. En raison de l'arrivée précoce des géniteurs, la pêche n'a pas fourni un très grand rendement. Les principales sources de production de sockeye sont le lac et la rivière Kennedy. Les saumons arrivent à l'embouchure de la rivière de bonne heure dans la saison mais y séjournent généralement un certain nombre de semaines, sans jamais s'en écarter de plus de deux ou trois milles. En vue de la pêche intensive, pratiquée dans les dernières années, il fut jugé bon de maintenir à une bonne distance de l'embouchure la ligne de démarcation de pêche malgré les protestations des pêcheurs de saumon à la senne à poche. Cette année, on signale une abondante migration de reproducteurs en dedans des limites de pêche. On apprit d'abord que les frayères étaient bien ensemencées mais force fut plus tard aux gardes-pêche de modifier quelque peu le premier énoncé, bien qu'il soit indubitable que la fertilisation de ces lieux ait été assurée. La nécessité qu'il y a de maintenir une effective ligne de démarcation des pêcheries est démontrée par le résultat des exploitations en les deux dernières saisons, surtout.

Les chums sont apparus en plus grand nombre que tout autre espèce dans l'aire Clayoquot et les frayères semblent y avoir été amplement empoissonnées.

Nootka

On constate une faible migration de sockeye de crique dans l'arrondissement de Nootka et on est à aviser aux moyens d'avancer encore la limite de pêche en vue d'en accroître l'intensité.

Les saumons de printemps se sont montrés abondants et comme ces poissons ne furent pas pêchés dans le passage, ils réussirent tous à parvenir jusqu'aux frayères.

La ponte des cohos n'est pas jugée aussi satisfaisante bien qu'elle ait été probablement suffisante pour assurer une raisonnable fertilisation du lit des frayères.

Cette aire n'est pas fréquentée par les saumons roses.

Presque tous les cours d'eau, fréquentés par les saumons chum, furent amplement empoissonnés. L'ascension de ces poissons est survenue tardivement mais la migration en fut abondante.

Kyuquot

La ponte des saumons de crique n'a pas été suffisante dans l'arrondissement de Kyuquot.

La montée des saumons de printemps n'a été que passable.

La montée des cohos fut jugée peu importante.

Comme on craignait que la montée des chums ne fut pas suffisante, la pêche de ces poissons fut interdite beaucoup plus tôt que d'habitude pour permettre à tous les poissons migrateurs d'atteindre les frayères sises dans cette région. Grâce à cette mesure on pense que la fertilisation des frayères est assurée.

Quatsino

Cette aire n'est pas un lieu de reproduction pour le sockeye bien qu'elle soit fréquentée chaque année par des sockeye dits sockeye de crique. Les poissons de cette variété sont l'objet d'une attention toute spéciale en vue d'en accroître le nombre.

La ponte des saumons de printemps est déclarée très abondante dans la crique Marble, principal lieu de reproduction de l'arrondissement pour cette race.

On constate une forte montée de coho dans la crique Marble aussi bien que dans le cours d'eau se déchargeant au fond du bras de mer Rupert. Comme question de fait, la ponte des cohos fut généralement bonne.

Dans toute la région, les frayères furent bien empoissonnées de saumon chum.

Fleuve Fraser

Le trait marquant de la migration des saumons sockeye dans le régime hydrographique Fraser consiste dans la dispersion de quantités exceptionnellement grandes de géniteurs à travers les frayères du lac Stuart. Ces poissons apparurent dans les pêcheries avant la mise en service général des engins de pêche de sorte que très nombreux furent ceux qui réussirent à atteindre les frayères. Les quantités, observées dans le lac Stuart, furent les plus considérables qui y aient été enregistrées depuis quinze ans, au moins. Ces reproducteurs se sont disséminées à travers un grand nombre de tributaires du lac Stuart. Ce contingent de reproducteurs se composait, soit des derniers individus des anciennes migrations propres au fleuve Fraser, soit, de sujets, issus des œufs de sockeye ocellés, déposés dans les tributaires du lac Stuart, soit encore, de poissons issus des géniteurs retenus en captivité dans deux petits lacs des environs de la piscifacture du lac Stuart. Il est possible aussi que la montée de cette année résulte de ces trois facteurs réunis.

Un autre des traits saillants de l'année consiste dans la condition constatée au lac Chilco où on estime que 70,000 saumons sockeye frayèrent dans la rivière juste à proximité du lac. Il y a des années qu'on n'avait pas vu de saumons en nombre appréciable dans cet arrondissement.

Les conditions propres au lac Bowron ne sont pas encourageantes et la même remarque s'applique aussi à l'arrondissement de Quesnel qui, il y a quelques années, était une aire très recherchée des salmonides.

A Shuswap, quelque 30,000 ou 40,000 sockeye reproducteurs réussirent à atteindre les frayères de la rivière Adams et de la rivière Little. Presque tous furent laissés à même de déposer naturellement leurs œufs.

Au lac Harrison, la ponte a été faible cette année.

On ne s'attendait pas qu'un grand nombre de saumons revinssent au lac Cultus en 1929 et on estime que la piscifacture, après avoir opéré le coulage de tous les géniteurs disponibles, obtiendra environ 10,000,000 d'œufs.

Au lac Pitt, la migration des sockeye se maintient bien, même que d'année en année, les conditions tendent à s'améliorer dans cette nappe d'eau. Dans cet arrondissement, il se produisit d'une façon toute inopinée une forte migration de sockeye dans la rivière Alouette. Les géniteurs furent laissés à même de frayer naturellement.

Dans l'arrondissement de Birkenhead, la migration des sockeye ne fut pas aussi importante que d'habitude. Il y fut recueilli 18,000,000 d'œufs. Tous ces œufs sont réservés pour l'empoissonnement des eaux de l'arrondissement.

En ce qui concerne la montée des saumons dans le fleuve Fraser supérieur, il est encourageant de constater cette année que les conditions hydrographiques à Hell's Gate se sont montrées de nature à permettre à tous les saumons de passer avec le minimum d'effort.

Dans les frayères la ponte des saumons de printemps n'a pas dépassé la moyenne.

La situation relative aux cohos est similaire à celle des saumons de printemps.

L'année 1929, étant une période de grandes montées pour les saumons roses, on constata avec satisfaction que la migration s'en était bien maintenue et que de fortes quantités de ces salmonides avaient été observées sur presque toutes les frayères. Au passage Puget, voie de migration par excellence pour les saumons roses, remontant le fleuve Fraser, les opérations de mise en conserve tout comme celles propres au fleuve lui-même, furent exceptionnellement importantes. En dépit de ce fort prélèvement de migrateurs, la ponte fut jugée satisfaisante dans les frayères.

La migration des chums ne peut pas être considérée au-dessus de la moyenne.

Considérations générales

Dans l'ensemble de la province, les conditions propres aux frayères de presque toutes les races de salmonides furent trouvées très satisfaisantes. Pour ce qui est du sockeye, la mise en conserve en fut quelque peu plus faible qu'on s'y attendait. Cette production déficitaire n'est pas due à l'insuffisance de poisson mais aux mesures de conservation adoptées et à l'inclémence de la température. La montée des cohos a été exceptionnellement bonne. Les saumons de printemps apparurent en aussi grand nombre que d'habitude.

La migration des saumons roses a servi à démontrer que les mesures sévères prises en 1927, année d'interdiction presque générale de cette pêche, que ces mesures, disons-nous, étaient amplement justifiées. La migration de saumons roses fut cette année des plus encourageantes.

La mise en conserve du saumon chum fut plus faible qu'on s'y attendait mais cette condition n'est pas tant imputable à l'insuffisance de poisson qu'à l'application de certains moyens d'action énergiques en vue de la sauvegarde des peuplements de cette race de salmonides. Au nombre des mesures adoptées sont comprises: le recul de l'ouverture de la campagne de pêche en certaines régions; l'avance de la date de fermeture en certaines autres; la prolongation de la période hebdomadaire prohibée; les modifications apportées au tracé des lignes de démarcation de pêche de façon à faire entrer dans la zone prohibée des baies, des anses et des enfonçures auparavant très exploitées et très productives. Le résultat de ces réformes s'est traduit par un ensemencement abondant des frayères.

ENSEMBLE DE LA PROVINCE—*1876 À 1929 — RELEVÉ N° 1

Années	Nombre de fabriques de conserves en exploitation	Nombre de licences à saumon délivrées					Sockeye	Rouge de printemps	Rose de printemps	Blanc de printemps	Saumons à dos bleuté	Steel heads	Cohos	Roses	Chums	Totaux
		F.F.	L.T.	S.P.	S.T.	P.F.										
1876	3															9,847
1877	4															67,387
1878	10															113,601
1879	9															61,093
1880	9															61,849
1881	12															177,276
1882	18															255,061
1883	24															196,292
1884	17															141,239
1885	9															108,517
1886	17															161,264
1887	20															204,083
1888	21															184,040
1889	28															414,294
1890	32															408,978
1891	26															314,893
1892	27															228,470
1893	37															590,229
1894	32															494,371
1895	36															566,395
1896	47															601,570
1897	54															1,015,477
1898	51															484,161
1899	59															732,437
1900	64															585,413
1901	73															1,236,156
1902	66						531,436	Printemps et automne				94,546				625,982
1903	59															473,674

1904	51	.....	.....	.....	.....	.....	323,226	35,421	(Rge et bl. printemps)				Automne	107,247	.....	465,894
1905	67	.....	.....	.....	.....	.....	1,080,673	28,359	(Rge et bl. printemps)				44,458	13,970	.....	1,167,460
1906	64	.....	.....	.....	.....	.....	459,679	31,261	.....	1,083	.....	.....	69,132	68,305 (Pks. & Ch.)		629,460
1907	58	.....	.....	.....	.....	.....	314,074	23,159	.....	2,939	.....	683	87,900	118,704 (Pks. & Ch.)		547,459
1908	52	.....	.....	.....	.....	.....	355,023	25,433	.....	2,731	.....	1,137	81,917	76,448 (Pks. & Ch.)		542,689
1909	72	.....	.....	.....	.....	.....	840,441	18,218	.....	799	.....	.....	61,918	46,544 (Pks. & Ch.)		967,920
1910	58	.....	.....	.....	.....	.....	565,915	19,313	.....	9,476	.....	140	74,382	34,613	58,362	762,201
1911	59	.....	.....	.....	.....	.....	383,509	38,751	.....	9,705	.....	.....	119,802	305,247	91,951	948,965
1912	57	3,640	.....	92	139	12	444,762	62,345	.....	18,092	.....	.....	165,309	247,743	58,325	996,576
1913	78	4,782	.....	74	124	17	972,178	37,433	.....	3,616	.....	.....	69,822	192,887	77,965	1,353,901
1914	63	4,857	.....	61	107	12	536,696	32,908	.....	16,420	.....	.....	120,201	220,340	184,474	1,111,039
1915	63	4,951	.....	61	109	12	476,042	51,734	.....	6,370	.....	2,927	146,956	367,352	82,000	1,133,381
1916	72	4,600	.....	80	115	10	214,789	51,231	.....	15,495	3,096	5,986	183,623	280,644	240,201	995,065
1917	94	5,286	1,370	99	136	16	339,848	48,630	.....	27,646	11,740	B.B.&SH	157,589	496,759	475,273	1,557,485
1918	88	5,073	1,786	122	127	24	276,459	65,535	41,819	Pk. & Wh.	15,916	B.B.&SH.	191,068	527,745	497,615	1,616,157
1919	82	4,598	2,260	139	104	21	369,445	73,179	9,077	18,295	24,323	4,493	175,670	346,639	372,035	1,393,156
1920	65	4,761	1,855	155	45	19	351,405	95,983	8,441	13,877	8,061	2,395	101,972	520,856	84,626	1,187,616
1921	56	4,777	1,452	59	35	8	163,914	36,725	6,061	6,966	7,060	1,220	117,288	192,906	71,408	603,548
1922	64	4,491	1,513	143	36	4	299,614	21,163	11,913	6,520	6,431	1,657	102,845	581,979	258,204	1,290,326
1923	61	3,957	1,446	223	31	6	334,647	17,539	4,858	4,745	7,097	1,760	112,044	440,932	418,055	1,341,677
1924	62	3,696	1,553	242	32	6	369,601	18,741	2,591	6,460	4,267	1,843	115,944	657,561	570,497	1,747,505
1925	65	4,225	1,821	329	37	19	392,643	39,142	4,419	29,938	10,675	1,996	188,505	445,400	607,904	1,720,622
1926	76	4,750	2,416	445	41	6	336,995	41,276	4,177	23,736	19,445	2,165	162,449	772,993	701,962	2,065,198
1927	76	5,637	3,093	555	46	7	308,032	34,029	8,819	16,129	20,820	1,746	161,148	247,617	562,109	1,360,449
1928	62	5,179	2,987	399	22	7	203,541	11,002	2,328	5,526	6,073	865	150,684	792,362	863,256	2,035,637
1929	63	5,609	2,630	371	24	7	281,306	8,295	3,156	7,926	22,246	672	174,198	477,969	424,982	1,400,750

NOTE.—La statistique relative au nombre des licences délivrées en 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928 et 1929 comporte les transferts d'un arrondissement à l'autre.
*Pour les années 1876 à 1901 et 1903, la statistique particulière aux espèces manque—Sockeye presque sans exception.

MISE EN CONSERVE DES SAUMONS SUR LA RIVIÈRE NAAS—1881 À 1929 — RELEVÉ N° 2.

Années	Nombre de fabriques de conserves en exploitation	Nombre de licences à saumon délivrées					Sockeye	Rouge de printemps	Rose de printemps	Blanc de printemps	Saumons à dos bleuté	Steel heads	Cohos	Roses	Chums	Totaux
		F.F.	L.T.	S.P.	S.T.	P.F.										
1881	1															7,700
1882	2															16,100
1883	2															20,383
1884	1															8,500
1885																
1886																
1887																
1888	1															12,318
1889	3															19,410
1890	3															23,906
1891	3															10,323
1892	3															25,434
1893	3															15,190
1894	1															19,587
1895	1															19,550
1896	1															14,649
1897	1															20,847
1898	1															18,953
1899	1															19,443
1900	1															18,238
1901	1															14,790
1902	2						20,953	(Autres variétés:		2,365)						23,318
1903	1															12,100
1904	2						15,000	2,357	Rge et bl. Pr.)				1,697	31		19,085

1905	3						24,462	3,340	(Rge et bl. Pr.)				3,085	1,840		32,725
1906	3						22,166	858		63			5,997	3,450 (Rs. et Ch.)		32,534
1907	3						17,813	1,288				681	6,093	5,957 (Rs. et Ch.)		31,832
1908	3						27,584	3,263				1,101	8,348	6,612 (Rs. et Ch.)		46,908
1909	3						28,246	2,280		57			6,818	3,589 (Rs. et Ch.)		40,990
1910	4	240					30,810	1,228		11		140	6,285	895	351	39,720
1911	3	240					37,327	3,434		325		100	7,842	11,467	5,189	65,684
1912	3	265					36,037	5,710		1,226			12,468	12,476	3,245	71,162
1913	3	265					23,574	2,999		152			3,172	20,539	2,987	53,423
1914	4	265					31,327	2,660		725			9,276	25,333	25,569	94,890
1915	4	265					39,349	3,053		648		113	15,171	34,879	11,076	104,289
1916	4	265					31,411	3,061		784		1,498	19,139	59,593	11,200	126,686
1917	4	265					22,188	3,170		1,326		1,125	22,180	44,568	24,938	119,495
1918	6	265					21,816	2,332	817	1,003		1,305	17,060	59,206	40,368	143,908
1919	5	300					28,259	2,408	585	581		789	10,900	29,949	24,041	97,512
1920	5	342					16,740	3,584	482	789		560	3,700	43,151	12,145	81,153
1921	5	338					9,364	1,431	437	220		413	8,236	29,488	2,176	51,765
1922	5	304					31,277	1,466	341	255	42	193	3,533	75,687	11,277	124,071
1923	5	244					17,821	2,522	457	335		595	7,894	44,165	25,791	99,580
1924	4	210					33,590	2,142	327	375		1,035	6,362	72,496	26,612	142,939
*1925	3	210					20,351	5,441	387	538		470	8,188	35,880	23,497	94,752
†1925							18,945	4,067	387	392		457	7,726	34,530	22,504	89,008
*1926	4	316					15,929	4,616	751	597		375	4,274	43,891	15,392	85,825
†1926							15,929	4,616	751	597		375	4,274	50,815	15,392	92,749
*1927	4	302					11,986	3,221	511	213		96	3,845	16,609	3,307	39,788
†1927							11,986	3,221	511	213		96	3,845	16,609	3,307	39,788
*1928	3	263					5,558	1,471	68	615		36	18,002	95,998	4,591	126,339
†1928							5,540	1,471	68	307		36	10,734	83,183	3,538	104,877
*1929	3	246					16,347	256	57	96			1,145	10,507	1,261	29,669
†1929							16,077	256	57	96			1,145	10,342	1,212	29,185

NOTE.—La statistique relative aux licences délivrées en 1926, 1927, 1928 et 1929, comporte les transferts d'un arrondissement à l'autre.
*Mise en conserve des poissons pêchés à la rivière Naas sans faire mention du lieu de mise en conserve.
†Mise en conserve à la rivière Naas sans faire mention du lieu de capture.
Pour les années 1881 à 1884, 1888 à 1901 et 1903, la statistique particulière aux espèces manque—sockeye presque sans exception.

MISE EN CONSERVE DES SAUMONS SUR LA RIVIÈRE SKEENA—1876 À 1929 — Relevé n° 3

Années	Nombre de fabriques de conserves en exploitation	Nombre de licences à saumon délivrées					Sockeye	Rouge de printemps	Rose de printemps	Blanc de printemps	Saumons à dos bleuté	Steel heads	Cohos	Roses	Chums	Totaux
		F.F.	L.T.	S.P.	S.T.	P.F.										
1876																
1877	1															3,000
1878	2															8,500
1879	2															10,603
1880	2															19,694
1881	2															21,560
1882	2															24,522
1883	5															31,157
1884	5															53,986
1885	2															12,900
1886	3															37,587
1887	5															58,592
1888	5															70,106
1889	6															58,165
1890	7															90,509
1891	7															78,135
1892	8															90,280
1893	7															59,675
1894	7															61,151
1895	7															67,797
1896	8															100,140
1897	8															65,905
1898	6															81,234
1899	7															108,026
1900	10															128,529
1901	11															126,092
1902	10															154,875
1903	10															98,669
1904	11						93,404	20,621	(Rge et bl. Printemps)				10,315	30,529		154,869

1905	12	.....	.....	.....	.....	.....	84,717	14,598	(Rge et bl. Printemps)	.....	.....	7,247	7,523		114,085
1906	14	.....	.....	.....	.....	.....	86,394	20,138	.....	.....	.....	16,867	38,991	(Rs. et Ch.)	162,420
1907	13	.....	.....	.....	.....	.....	108,413	10,378	.....	.....	.....	15,247	25,217	(Rs. etCh.)	*159,255
1908	13	.....	.....	.....	.....	.....	139,846	13,374	.....	468	.....	10,075	45,404	(Rs. et Ch.)	209,177
1909	12	.....	.....	.....	.....	.....	87,901	11,727	.....	742	.....	12,249	28,120	(Rs. et Ch.)	140,739
1910	12	.....	.....	.....	.....	.....	187,246	9,546	.....	239	.....	11,531	13,473	.....	222,035
1911	12	850	.....	.....	.....	.....	131,066	15,514	.....	2,428	.....	23,376	81,956	70	254,410
1912	12	850	.....	.....	.....	.....	92,498	19,332	.....	4,501	.....	39,835	97,588	504	254,258
1913	13	850	.....	.....	.....	.....	52,927	23,250	.....	3,186	.....	18,647	66,045	.....	164,055
1914	13	850	.....	.....	.....	.....	130,166	11,529	.....	211	.....	16,378	71,021	8,329	237,634
1915	13	962	.....	.....	.....	.....	116,553	15,069	.....	204	.....	1,798	32,190	107,578	5,769	279,161
1916	14	868	.....	.....	.....	.....	60,923	18,372	.....	2,561	.....	3,743	47,409	73,029	17,121	223,158
1917	15	*788	.....	.....	.....	.....	65,760	13,586	.....	2,699	.....	1,883	38,456	148,319	21,516	292,219
1918	15	*889	.....	.....	.....	.....	123,322	16,013	.....	6,828	.....	4,994	38,759	161,727	22,573	374,216
1919	14	1,153	.....	.....	.....	.....	184,945	19,661	3,624	2,656	.....	2,672	36,559	117,303	31,457	398,877
1920	15	954	.....	.....	.....	.....	90,869	37,403	2,198	3,123	.....	1,218	18,068	177,679	3,834	334,392
1921	13	1,109	.....	.....	.....	.....	40,018	18,599	2,722	445	.....	498	45,033	124,457	1,993	234,765
1922	13	1,091	.....	.....	.....	.....	100,615	7,080	5,591	1,805	.....	1,050	24,673	203,555	17,668	362,055
1923	13	900	.....	.....	.....	.....	131,731	8,863	2,885	499	.....	418	31,967	145,973	16,527	338,863
1924	13	941	.....	.....	.....	.....	144,732	9,511	1,361	1,301	.....	214	26,907	181,338	25,603	390,967
†1925	13	1,067	.....	.....	.....	.....	77,785	17,811	1,657	2,457	.....	700	38,029	127,226	10,687	76,352
‡1925	.....	.....	.....	.....	.....	.....	81,149	19,185	1,657	2,603	.....	713	39,168	130,083	74,308	348,866
†1926	15	1,129	.....	.....	.....	.....	82,307	17,896	966	1,750	.....	764	30,153	170,586	46,382	350,804
‡1926	.....	.....	.....	.....	.....	.....	82,357	17,896	966	1,750	.....	764	30,209	210,064	63,527	407,533
†1927	13	1,195	.....	.....	.....	.....	93,988	13,595	3,567	1,609	.....	646	25,209	38,903	9,656	177,173
‡1927	.....	.....	.....	.....	.....	.....	83,984	14,856	3,567	1,609	.....	580	25,623	38,761	18,659	187,639
†1928	11	1,208	.....	.....	.....	.....	34,524	4,121	988	397	.....	231	18,751	191,812	11,792	262,616
‡1928	.....	.....	.....	.....	.....	.....	34,559	5,043	988	354	.....	241	30,194	209,579	17,751	298,709
1929	11	1,143	.....	.....	.....	.....	77,714	3,795	441	383	.....	13	37,138	94,846	3,625	217 ,55
‡1929	.....	.....	.....	.....	.....	.....	78,014	3,795	441	383	.....	13	37,456	95,305	4,835	220,242

*Approximativement.
†Mise en conserve des poissons pêchés à la rivière Skeena sans mention du lieu de mise en conserve.
‡Mise en conserve à la rivière Skeena sans mention du lieu de capture.
NOTE.—La statistique relative aux licences délivrées en 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928 et 1929 comporte les transferts d'un arrondissement à l'autre.
*Pour les années 1877 à 1903, la statistique particulière aux espèces manque.—sockeye presque sans exception.

MISE EN CONSERVE DE SAUMONS PÊCHÉS À RIVERS INLET ET À SMITHS INLET, 1881 À 1929 — RELEVÉ N° 4

Années	Nombre de fabriques de conserves en exploitation	Nombre de licences à saumon délivrées					Sockeye	Rouge de printemps	Rose de printemps	Blanc de printemps	Saumons à dos bleuté	Steel heads	Cohos	Roses	Chums	Variétés autres que le sockeye mises en conserve à Smiths Inlet	Totaux
		F.F.	L.T.	S.P.	S.T.	P.F.											
1881																	
1882	1																5,635
1883	1																10,780
1884	2																20,383
1885																	
1886	1																15,000
1887	2																11,203
1888	2																20,000
1889	2																25,704
1890	2																32,961
1891	2																34,924
1892	2																15,126
1893	2																35,266
1894	2																39,351
1895	3																58,579
1896	4																107,468
1897	6																40,207
1898	6																104,711
1899	6																71,079
1900	6																75,413
1901	6																66,840
1902	6						74,019	(Autres variétés 1,479)									75,498
1903	5																75,530
1904	5						101,542	(11 Rge et bl. Printemps)					358	61			101,972
1905	6						90,713	(351 Rge et bl. Printemps)									91,064
1906	8						132,631	181					66				132,878
1907	8						97,874	750					6,240	700 (Rs. et Ch.)			105,564
1908	8						74,452	1,254					9,505	4,679 (Rs. et Ch.)			89,890

1909	8						102,527	1,087					1,400	300 (Rs. et Ch.)		105,314
1910	8						141,921	383					2,075	19		144,398
1911	8						105,763	1,317					8,287	6,411	5,288	127,066
1912	8						129,217	1,452		468			11,095	11,723	4,843	158,798
1913	8						79,345	1,589					3,708	4,287	2,015	90,944
1914	*7						89,890	566					7,789	5,784	5,023	109,052
1915	8						162,651	1,022					7,115	2,964	5,387	292	179,431
1916	9						58,192	1,033		389			15,314	3,567	20,144	13,990	112,629
1917	10	815					75,326	715		102			9,124	8,065	16,101	4,325	113,758
1918	10	815					68,447	957	85	367			12,074	29,542	6,729	10,736	128,937
1918							*66,842*	*957*	*85*	*367*			*12,074*	*29,542*	*6,729*	*10,736*	*127,332*
1919	11	916					73,754	967	234	241		2	9,038	6,538	7,089	13,053	110,736
1919							*72,072*	*967*	*234*	*241*		*2*	*9,038*	*6,538*	*7,089*	*13,053*	*109,234*
1920	10	1,044					142,793	1,537	81	190			2,922	26,189	1,226		174,93
1920							*133,245*	*1,537*	*81*	*190*			*2,922*	*26,189*	*1,226*		*165,39*
1921	10	1,215					50,849	386		44			4,055	3,055	173		58,56
1921							*49,729*	*406*		*44*		*97*	*4,784*	*5,336*	*173*		*60,56*
1922	10	1,101					68,818	216	69	38	82		1,145	24,311	311		94,990
1922							*66,518*	*216*	*69*	*38*	*82*		*1,145*	*24,311*	*311*		*92,690*
1923	10	1,172					118,502	230	256	113			1,526	10,057	3,246		133,930
1923							*112,350*	*230*	*256*	*113*			*1,526*	*10,057*	*3,248*		*127,778*
1924	10	963					91,764	215	261	149		32	1,886	15,103	4,908		114,318
1925	11	1,127					201,186	344	311	116		10	4,887	7,675	11,501		226,030
1925							*170,581*	*215*	*311*	*57*			*4,866*	*8,625*	*11,477*		*196,132*
1926	12	1,483					89,866	535	249	160		27	10,348	8,493	14,690		124,341
1926							*74,629*	*473*	*189*	*142*		*11*	*7,448*	*13,503*	*11,751*		*108,146*
1927	13	1,842					101,053	463	530	321		19	5,475	1,383	5,027		114,271
1927							*87,145*	*322*	*530*	*321*		*17*	*4,980*	*1,402*	*3,617*		*98,334*
1928	11	1,541					93,361	458	443	157		13	9,761	3,130	9,200		116,523
1928							*88,875*	*156*	*443*	*152*		*13*	*1,098*	*16,703*	*3,626*		*111,066*
1929	13	1,577					79,548	546	215	127		47	8,270	3,112	6,536		98,401
1929							*77,669*	*164*	*215*	*107*		*41*	*1,340*	*3,239*	*1,091*		*83,866*

NOTE.—Les chiffres en caractères droits sont ceux relatifs à des rendements en conserve dérivés de poissons pêchés à Rivers Inlet ou à Smiths Inlet. Les chiffres en caractères droits relatifs aux années antécédentes à 1918 comportent les rendements en conserve réels. Les chiffres en italiques, 1918 à 1929, comportent les rendements en conserve réels, sans tenir compte des lieux où s'est opérée la pêche des poissons et à l'exclusion des poissons exportés dans d'autres arrondissements pour des fins de mise en conserve.

*Les chiffres de 1914 ne comportent que le rendement en conserve de Rivers Inlet. La statistique relative à Smith's Inlet manque pour cette année-là.

NOTE.—Colonne "Variétés autres que les saumons sockeye mises en conserve à Smiths Inlet". Pour les années où cette colonne est utilisée, les éléments de statistique relatifs aux diverses variétés autres que les saumons sockeye mises en conserve à Smiths Inlet, ne sont pas disponibles et il nous a fallu fournir un total des rendements en conserve. Pour ces années, les chiffres relatifs au saumon sockeye apparaissent sous leur propre rubrique.

NOTE.—Licences délivrées en 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928 et 1929, y compris transferts.

*Pour les années 1882 à 1884 et 1886 à 1901 et 1903, la statistique particulière aux espèces manque—sockeye presque sans exception.

MISE EN CONSERVE DES SAUMONS DANS L'ARRONDISSEMENT PROPRE AU FLEUVE FRASER 1876 À 1929 — RELEVÉ N° 5

Années	Nombre de fabriques de conserves en exploitation	Nombre de licences à saumon délivrées					Sockeye	Rouge de printemps	Rose de printemps	Blanc de printemps	Saumons à dos bleuté	Steel heads	Cohos	Roses	Chums	Totaux
		F.F.	L.T.	S.P.	S.T.	P.F.										
1876	3															9,847
1877	5															64,387
1878	8															105,101
1879	7															50,490
1880	7															42,155
1881	8															142,516
1882	11															199,104
1883	13															109,701
1884	6															38,437
1885	6															89,617
1886	11															99,177
1887	12															130,088
1888	12															76,616
1889	16															303,875
1890	16															241,889
1891	11															178,954
1892	11															79,715
1893	21															457,797
1894	20															363,967
1895	21															400,368
1896	29															356,984
1897	35															860,459
1898	35															256,101
1899	41															510,383
1900	48															316,522
1901	49	3,832														990,313
1902	42	2,685					293,477	Autres Variétés: 33,618								327,095
1903	35	3,101					204,809	2,084: (Rge et bl. Printemps)					25,728	4,504		237,125
1904	23	2,224					72,668	9,482: (Rge et bl. Printemps)					45,667	1,066		128,903

1905	38	2,770	.....	.....	.....	.....	837,489	5,507: (Rge et bl. Printemps)			.....	.....	30,836	3,304	.....	877,136
1906	24	1,746	.....	.....	.....	.....	183,007	6,503	.....	1,020	.....	.....	34,413	15,543 (Rs. et Ch.)		240,486
1907	18	1,726	.....	.....	.....	.....	59,815	3,448	.....	557	.....	.....	35,766	63,530 (Rs. et Ch.)		163,116
1908	16	1,374	.....	.....	.....	.....	63,126	1,427	.....	18	.....	.....	24,198	415 (Rs. et Ch.)		89,184
1909	38	2,688	.....	.....	.....	.....	542,248	1,428	.....	.....	.....	.....	21,540	1,987 (Rs. et Ch.)		567,203
1910	21	1,577	.....	.....	.....	.....	133,045	1,018	.....	8,925	.....	.....	27,855	128	52,177	223,148
1911	15	1,396	.....	.....	.....	.....	58,487	7,028	.....	6,751	.....	.....	39,740	142,101	47,237	301,344
1912	15	1,430	.....	.....	.....	2	108,784	14,655	.....	8,373	.....	.....	38,574	574	12,961	173,921
1913	35	2,560	.....	.....	.....	2	684,596	3,573	.....	49	.....	.....	11,648	9,973	22,220	732,059
1914	20	2,656	.....	.....	.....	.....	185,483	9,485	.....	14,000	.....	.....	38,639	6,057	74,726	328,390
1915	22	2,616	.....	.....	.....	.....	89,040	15,388	.....	3,532	.....	31	34,114	128,555	18,539	289,119
1916	21	2,240	.....	.....	.....	.....	27,394	11,096	.....	9,217	3,096	33	24,580	840	30,184	106,440
1917	29	2,626	8	.....	.....	.....	123,614	10,197	.....	18,916	4,944	7	25,895	134,442	59,973	377,988
1918	18	1,582	19	1	.....	.....	16,849	15,192	579	24,274	3,760	635	40,111	18,388	86,215	206,003
1919	14	1,337	24	1	.....	.....	29,628	14,519	704	3,592	15,613	328	39,253	39,363	15,718	158,718
1920	11	1,288	28	.....	.....	.....	44,598	19,961	2,188	2,204	4,488	34	22,934	12,839	23,884	132,860
1921	13	1,437	25	.....	.....	.....	35,900	11,360	467	5,480	1,323	8	29,978	8,178	11,223	103,917
1922	10	1,296	17	.....	.....	.....	48,744	10,561	2,433	3,867	812	5	23,587	29,578	17,895	137,482
1923	11	964	25	.....	.....	.....	29,423	3,854	664	3,615	.....	15	20,173	63,645	103,248	224,637
1924	9	969	48	.....	.....	.....	36,200	2,982	592	4,056	1,757	65	21,935	31,968	109,495	209,050
1925	10	969	50	.....	.....	.....	31,523	7,335	873	25,482	5,107	45	36,717	99,800	66,111	272,993
1926	10	1,063	59	.....	.....	.....	83,589	11,774	1,030	20,130	14,036	39	21,787	32,256	88,493	273,134
1927	10	1,249	111	.....	.....	.....	57,085	6,553	1,351	10,493	10,621	37	24,079	102,535	67,259	280,013
1928	8	1,303	109	.....	.....	.....	26,530	1,173	248	3,661	795	.....	27,061	2,881	193,106	255,455
1929	9	1,473	113	.....	.....	.....	60,407	2,984	912	5,977	1,196	53	40,540	158,290	144,208	425,131

NOTE.—La statistique relative au nombre des licences délivrées en 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928 et 1929 comporte les transferts opérés de divers autres arrondissements.

*Pour les années 1876 à 1901, la statistique particulière aux espèces manque—sockeye presque sans exception.

RELEVÉ N° 6

MISE EN CONSERVE DES SAUMONS AU PASSAGE PUGET—1887 À 1929

Années	Nombre de fabriques de conserves en exploitation	Printemps	Sockeye	Coho	Chum	Rose	Steelhead	Totaux
1887	.....	statistique manquante			.....	.....	.....	22,000
1888	4		"	"		.....	.....	21,975
1889	2	240	.....	7,480	1,145	2,890	.....	11,674
1890	1	1,000	.....	3,000	4,000	.....	.....	8,000
1891	2	382	5,538	5,869	3,093	5,647	.....	20,529
1892	2	86	2,954	7,206	16,180	.....	.....	26,426
1893	3	1,200	47,852	11,812	11,380	17,530	.....	89,331
1894	3	.....	41,781	22,418	22,152	9,049	.....	95,400
1895	7	1,542	65,143	50,865	38,785	23,633	.....	179,968
1896	11	13,495	72,979	82,640	26,550	.....	.....	195,664
1897	12	9,500	312,048	91,900	23,310	57,268	.....	494,026
1898	18	11,200	252,000	98,600	38,400	.....	.....	400,200
1899	19	24,364	499,646	101,387	31,481	252,733	.....	919,611
1900	19	22,350	229,800	128,200	89,100	.....	.....	469,450
1901	.....	statistique manquante			.....	.....	.....	1,380,590
1902	21	30,049	372,301	85,817	93,492	.....	.....	581,659
1903	22	14,500	167,211	103,450	12,001	181,236	.....	478,488
1904	13	14,441	109,264	118,127	49,656	.....	.....	291,488
1905	24	1,804	825,453	79,335	41,057	70,992	.....	1,018,641
1906	16	8,139	178,748	94,497	149,218	.....	.....	430,602
1907	14	1,814	93,122	119,372	50,249	433,423	.....	698,080
1908	22	95,210	170,951	128,922	47,607	6,075	.....	448,765
1909	11	13,019	1,097,904	143,133	53,688	370,993	.....	1,632,949
1910	24	10,064	248,014	162,755	146,942	108	.....	567,883
1911	15	21,823	127,761	256,124	104,321	1,046,992	.....	1,557,029
1912	20	20,252	184,680	149,727	60,760	700	.....	416,125
1913	22	1,234	1,673,099	61,019	56,225	791,886	.....	2,583,463
1914	31	26,044	335,230	151,893	278,801	892	.....	792,860
1915	41	28,466	64,548	180,783	411,724	583,649	.....	1,269,206
1916	32	37,030	84,637	155,832	427,878	1,887	.....	707,278
1917	45	57,543	411,538	114,276	216,285	1,124,884	.....	1,921,554
1918	32	63,366	50,723	235,860	267,538	6,605	106	624,198
1919	35	68,542	64,346	210,883	525,541	421,215	5,076	1,295,626
1920	11	25,846	62,654	24,502	48,849	4,669	.....	166,520
1921	23	25,567	102,967	89,412	30,831	404,713	.....	653,490
1922	16	20,615	48,566	111,711	65,552	2,225	.....	248,729
1923	18	15,777	47,402	122,000	97,081	475,849	29	758,138
1924	12	19,968	69,369	87,879	134,360	5,945	128	317,649
1925	23	28,268	106,064	171,587	41,635	555,848	141	903,543
1926	14	27,763	44,569	120,846	112,411	2,125	63	307,778
1927	21	43,443	96,343	133,528	37,414	585,506	216	896,450
1928	12	24,628	61,044	92,770	145,735	5,816	265	330,258
1929	21	32,600½	111,855½	101,363½	150,867	727,748	280½	1,124,715

RELEVÉ N° 7

ÉTAT DES DÉCHARGEMENTS DE FLÉTAN—COLOMBIE BRITANNIQUE
1913 À 1929

	qtx		qtx
1913	223,465	1922	293,184
1914	214,444	1923	334,667
1915	194,896	1924	331,382
1916	123,062	1925	318,240
1917	113,529	1926	315,095
1918	186,229	1927	271,354
1919	210,777	1928	302,820
1920	238,770	1929	304,364
1921	325,868		

RELEVÉ N° 8

RELEVÉ DES RENDEMENTS DE HARENG SALÉ AU SEL SEC, 1918-1929—COLOMBIE BRITANNIQUE

Années	Arrondissement n° 1	Arrondissement n° 2	Arrondissement n° 3		Totaux
			Côte orientale	Côte occidentale	
	qtx	qtx	qtx	qtx	qtx
1918	20,000	.....	109,900	42,710	172,610
1919	4,000	.....	43,000	208,058	255,058
1920	807	1	176,640	334,720	512,168
1921	249	.....	231,240	248,482	479,971
1922	.....	.....	297,871	224,897	522,768
1923	.....	8,935	250,420	484,681	744,036
1924	.....	.....	305,266	548,277	853,543
1925	.....	4,120	591,162	487,892	1,083,174
1926	11,134	4,192	596,114	327,207	938,647
1927	24,380	7,600	542,385	473,825	1,048,190
1928	46,995	.....	748,032	277,161	1,072,188
1929	78,800	5,160	691,673	140,751	916,384

RELEVÉ N° 9

MISE EN CONSERVE DE CÉLAN—COLOMBIE BRITANNIQUE
1917 À 1929

	Caisses		Caisses
1917	1,090	1924	14,898
1918	63,693	1925	37,182
1919	63,065	1926	26,731
1920	91,929	1927	58,501
1921	16,091	1928	65,097
1922	19,186	1929	98,821
1923	17,195		

RELEVÉ N° 10

PRODUCTION DES HUILES, ENGRAIS ET POUDRES DE POISSON—COLOMBIE BRITANNIQUE 1920-1929

Année	Célan		Hareng		Baleine			Autres poissons	
	Poudres et engrais	Huiles	Poudres	Huiles	Fanons et poudres	Engrais	Huiles	Poudres et engrais	Huiles
	tonnes	gallons	tonnes	gallons	tonnes	tonnes	gallons	tonnes	gallons
1920	.....	.....	.....	.....	503	1,035	604,070	466	55,669
1921	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	489	44,700
1922	.....	.....	.....	.....	326	230	283,314	911	75,461
1923	.....	.....	.....	.....	485	910	706,514	823	180,318
1924	.....	.....	.....	.....	292	926	645,657	1,709	241,376
1925	2,083	495,653	.....	.....	347	835	556,939	2,468	354,853
1926	8,481	1,898,721	310	13,700	340	666	468,206	1,752	217,150
1927	12,169	2,673,876	1,838	170,450	345	651	437,967	2,512	375,130
1928	14,500	3,995,806	831	68,411	376	754	571,914	3,658	411,207
1929	15,826	2,856,579	392	34,924	416	779	712,597	3,671	461,915

RELEVÉ N° 11

DÉCHARGEMENT DES BALEINES EN COLOMBIE BRITANNIQUE, 1918 À 1929

Espèces	1918	1919	1920	†1921	1922	1923	1924	1925	1926	1927	1928	1929
Cachalots	.....	.....	.....	.....	38	94	83	76	80	82	83	146
Rorquals	.....	.....	.....	.....	4	62	56	29	14	10	47	16
Baleinoptères	.....	.....	.....	.....	94	166	125	135	124	138	140	168
Epaulards	.....	.....	.....	.....	50	78	47	40	25	21	21	9
Boréales	.....	.....	.....	.....	1	53	100	68	25	7	13	67
Franches	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....
Baleinoptères à bec	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	3	.....	.....	1	1
Grises	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux	*500	*432	*493	.....	187	455	414	351	269	258	305	407

*Toutes espèces. †Aucun poste baleinier en exploitation en 1921.

RELEVÉ N° 12

NOMBRE DE PEAUX DE PHOQUE À FOURRURE RECUEILLIES ET DÉBARQUÉES EN COLOMBIE BRITANNIQUE, 1912-1929

Années	Arrondissement n° 1	Arrondissement n° 2	Arrondissement n° 3	Totaux
1912	.....	.....	205	205
1913	.....	285	119	404
1914	.....	95	257	352
1915	.....	39	400	439
1916	.....	21	138	159
1917	.....	14	204	218
1918	.....	78	10	88
1919	.....	53	17	70
1920	.....	502	556	1,058
1921	.....	270	2,079	2,349
1922	.....	291	639	930
1923	.....	678	3,746	4,424
1924	.....	370	1,862	2,232
1925	.....	810	3,655	4,465
1926	.....	655	2,169	2,824
1927	.....	188	1,288	1,476
1928	.....	465	1,625	2,090
1929	.....	1,119	2,264	3,383

RELEVÉ N° 13

DESTRUCTION DES LIONS DE MER OU OTARIES 1922-29

—	1922	1923	1924	1925	1926	1927	1928	1929	Total
Rochers Virgin—									
Jeunes	.....	649	903	1,067	565	635	375	522	4,716
Adultes	.....	1,111	1,333	1,520	877	858	632	695	7,026
Rochers Pearl—									
Jeunes	.....	5	312	102	146	40	2	7	614
Adultes	220	120	158	138	368	130	30	119	1,283
Rocher Solander—									
Adultes	.....	.....	.....	.....	.....	.....	103	16	119
Totaux	220	1,885	2,706	2,827	1,956	1,663	1,142	1,359	13,758

RELEVÉ N° 14

ÉTAT DES LICENCES DE PÊCHE DÉLIVRÉES EN COLOMBIE BRITANNIQUE EN LA SAISON DE 1923-30—ENSEMBLE DE LA PROVINCE

Désignations des licences	Délivrés à des:				Transferts				En exploitation				Remarques
	Blancs	Indiens	Autres	Total	Blancs	Indiens	Autres	Total	Blancs	Indiens	Autres	Total	
Mise en conserve du saumon	71	.....	.....	71	.....	.....	.....	.....	71	.....	.....	71	
Salage du saumon	32	.....	2	34	.....	.....	.....	.....	32	.....	2	34	
Parc en filet à saumon	7	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	7	.....	.....	7	
Senne traînante à saumon	20	4	.....	24	.....	.....	.....	.....	20	4	.....	24	2 annulées
Senne à poche à saumon	320	51	.....	371	.....	.....	.....	.....	320	51	.....	371	2 annulées
Filet flottant à saumon	2,503	1,163	912	4,578	956	75	.....	1,031	3,459	1,238	912	5,609	1 annulée
Ligne traînante à saumon	1,871	565	156	2,592	38	.....	.....	38	1,909	565	156	2,630	1 annulée
Bateau	159	9	87	255	1	.....	.....	1	160	9	87	256	
Acheteurs	75	.....	16	91	.....	.....	.....	.....	75	.....	16	91	
Aide-opérateur de filet flottant à saumon	183	340	486	1,009	.....	.....	.....	.....	183	340	486	1,009	4 annulées
Capt. de bateau porteur de sennes à saumon	111	167	.....	278	.....	.....	.....	.....	111	167	.....	278	
Aide-opérateur de senne à saumon	848	1,034	.....	1,882	.....	.....	.....	.....	848	1,034	.....	1,882	
Morue	253	26	152	431	3	.....	.....	3	256	26	152	434	
Crabe	130	36	1	167	1	.....	.....	1	131	36	1	168	
Squale	147	35	238	420	2	.....	.....	2	149	35	238	422	3 annulées
Eperlan	57	2	14	73	.....	.....	.....	.....	57	2	14	73	
Pêche diverse	108	10	43	161	.....	.....	.....	.....	108	10	43	161	
Usine d'engrais, de farines, d'huiles	30	.....	.....	30	.....	.....	.....	.....	30	.....	.....	30	
Fabrique de conserves diverses	5	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	5	
Salage du hareng	23	.....	5	28	.....	.....	.....	.....	23	.....	5	28	
Senne à poche à hareng	106	4	3	113	3	.....	.....	3	109	4	3	116	
Filet flottant à hareng	36	6	1	43	.....	.....	.....	.....	36	6	1	43	
Capt. de bateau porteur de sennes à hareng	93	18	6	117	.....	.....	.....	.....	93	18	6	117	1 annulée
Aide-opérateur de senne à hareng	696	162	222	1,080	.....	.....	.....	.....	696	162	222	1,080	
Totaux	7,884	3,632	2,344	13,860	1,004	75	.....	1,079	8,888	3,707	2,344	14,939	14 annulées

Permis de pêche à la ligne 540
Permis aux Indiens 977

NOTE: La rubrique "Autres" du tableau ci-dessus a trait aux sujets britanniques d'origine orientale.

RELEVÉ N° 15

ÉTAT DES LICENCES À SAUMON DÉLIVRÉES EN COLOMBIE BRITANNIQUE, 1919-1929

Désignations des licences	1919	1920	1921	1922	1923	1924	1925	1926	1927	1928	1929
Arrondissement N° 1—											
Mise en con. de saumon	14	11	13	10	11	9	10	10	10	10	9
Filet flottant à saumon	1,337	1,288	1,437	1,296	964	969	969	1,063	1,249	1,303	1,473
Arrondissement N° 2—											
Mise en con. du saumon	45	41	32	41	37	38	41	50	48	47	45
Senne à poche à saumon	35	79	13	73	126	107	137	193	244	158	153
Senne traîn. à saumon.	81	38	30	30	20	19	15	14	16	9	9
Filet flottant à saumon-											
Rivière Naas	300	342	338	304	244	210	210	316	302	263	246
Rivière Skeena	1,153	1,153	1,109	1,091	900	941	1,068	1,129	1,198	1,208	1,143
Rivers-Inlet		871	1,000	1,012	987	770	891	1,115	1,273	1,117	1,149
Smiths-Inlet	916	173	215	179	197	193	236	368	570	424	428
Bella Coola		193	241	165	134	146	139	192	195	173	236
Kimsquit		.....	.....	120	122	96	137	100	104	80	194
Butedale		61	5	.....	63	32	60	37	108	58	56
Namu	421	136	138	136	215	87	109	139	180	77	116
Arch. de la Reine-Cha.		14	1	4	1	1	17	27	42	22	3
Total, Arrond. n° 2....	2,490	2,943	3,047	3,011	2,863	2,476	2,867	3,423	3,972	3,422	3,571
Arrondissement N° 3—											
Mise en con. du saumon	23	13	11	14	13	15	16	19	18	19	17
Senne à poche à saumon	103	76	46	74	97	135	192	252	308	239	218
Senne traînante à sau..	23	7	5	10	11	13	22	27	30	13	13
Filet flottant à saumon	771	530	293	176	142	251	390	364	422	454	565
Ensemble de la province—											
Mise en con. du saumon	82	65	56	65	61	62	67	79	76	76	71
Senne à poche à saumon	138	155	59	147	223	242	329	445	552	397	371
Senne traîn. à saumon.	104	45	35	40	31	32	37	41	46	22	22
Filet flottant à saumon	4,598	4,761	4,777	4,483	3,969	3,696	4,226	4,850	5,643	5,179	5,609

NOTE.—Pendant la saison 1928, la fabrique de conserves F. Millerd à Vancouver, la fabrique de conserves Cassiar sur la Skeena et la fabrique de conserves Massett, à Massett-Inlet, opérèrent sans licence et ne figurent pas dans la nomenclature des licences ci-haut désignées.

NOTE.—Pendant la saison 1929, 2 fabriques de conserves dans l'arrondissement N° 1, 4 dans l'arrondissement N° 2 et 2 dans l'arrondissement N° 3 opérèrent sans licence et ne figurent pas dans la nomenclature des licences ci-haut désignées.

RELEVÉ N° 16

ÉTAT DES BATEAUX À MOTEUR FONCTIONNANT DANS L'ARRONDISSEMENT N° 2, COLOMBIE BRITANNIQUE EN RAPPORT AVEC LES EXPLOITATIONS DE FILET FLOTTANT À SAUMON

—	1924	1925	1926	1927	1928	1929
Rivière Naas	3	9	35	21	37	34
Rivière Skeena	18	64	133	162	216	263
Bella Coola et Kimsquit	1	12	49	47	90 } 103	70
Aire Centrale	.....	8	28	87	13 }	73
Rivers inlet	54	110	254	248	479	435
Smiths inlet	9	39	131	110	204	135
Archipel de la Reine-Charlotte	.....	.....	.....	.....	10	Néant
	85	242	630	675	1,049	1,010

RELEVÉ N° 17

SERVICE DE SURVEILLANCE AÉRIENNE—1929

Bases d'opération	Heures	Minutes
Vancouver	3	20
Swanson, Baie	214	20
Reine-Charlotte	100	18
Rivers Inlet	6	10
Alert, Baie	66	25
Stillwater	9	15
Quathiaski	8	20
Totaux	408	08
Total pour 1928	261	30
Total pour 1927	92	02

RELEVÉ N° 18

PRIMES VERSÉES PAR LE DÉPARTEMENT SUR LES PHOQUES COMMUNS ET LES OTARIES

Années financières	Phoques communs			Otaries		
	Primes	Nombre	Montants	Primes	Nombre	Montants
	$ c.		$ c.	$ c.		$ c.
1914-15	3 50	2,237	7,829 50	.....	.....	.....
1915-16	1 00	749	749 00	2 00	2,875	5,750 00
1916-17	1 00	785	785 00	.....	.....	.....
1917-18	1 00	748	748 00	.....	.....	.....
1927-28	3 50	567	1,984 50	.....	.....	.....
1928-29	3 50	3,209	11,231 50	.....	.....	.....
1929-30 (au 31 déc. 1929)	2 50	5,367	13,417 50	.....	.....	.....
Totaux	.....	13,662	36,745 00	.....	2,875	5,750 00

RELEVÉ N° 19

ÉTAT DES SAUMONS PRIS PAR LES INDIENS EN AMONT DES LIMITES DE PÊCHE COMMERCIALE DANS LE BASSIN DU FLEUVE FRASER—1929

Aires	Sockeye	Printemps	Cohos	Roses	Chums	Nombre de poissons traités	Approximation du nombre de poissons frais non compris dans la statistique dressée	Totaux
Stuart, lac	7,539	.....	.....	.....	.....	7,359	2,513	10,052
François, lac	516	249	.....	.....	.....	765	255	1,020
Quesnel, lac	6,861	157	.....	.....	.....	7,017	2,399	9,357
Shuswap, aire	.....	450	500	.....	.....	950	316	1,266
Bridge, rivière	6,214	675	17	.....	.....	6,906	2,302	9,208
Kamloops, aire*	18,012	7,850	4,130	.....	.....	29,992	9,997	39,989
Hope, aire	2,670	2,695	730	985	170	7,258	2,419	9,677
Birkenhead, bassin	.....	1,000	5,000	.....	.....	6,000	2,000	8,000
Harrison, lac, bassin	1,450	1,500	2,400	1,200	2,500	9,050	3,016	12,066
Fraser en aval de Mission	4	335	44	87	42	512	171	683
Cultus, lac, bassin	735	240	1,450	1,075	2,250	5,750	1,917	7,667
Poisson traité—total	44,001	15,151	14,279	3,347	4,962	81,740	27,245	108,985
Poisson frais—non déclaré	14,667	5,050	4,759	1,115	1,654	.....	27,245	.....
Totaux	58,668	20,201	19,038	4,462	6,616	.....	.....	108,985
Approximation des prises jusqu'au 31 décembre	.....	.....	6,200	.....	.....	.....	.....	6,200
Total général	58,668	20,201	25,238	4,462	6,616	.....	.....	115,185

*Les données propres à Kamloops comportent 11,000 sockeye ayant subi l'opération du coulage.

RELEVÉ N° 20

ÉTAT DES SAUMONS PRIS PAR LES INDIENS EN AMONT DES LIMITES DE PÊCHE COMMERCIALE—ARRONDISSEMENT N° 2, 1929

Localités	Familles indiennes	Sockeye	Printemps	Cohos	Roses	Chums	Steelhead	Total
Skeena, Rivière—								
Babine, lac	92	114,857	2,000	400	18,750	.....	.....	136,007
Lower Skeena et tributaires	310	45,000	1,500	25,000	8,000	3,000	1,000	83,500
Totaux propres au bassin de la Skeena	402	159,857	3,500	25,400	26,750	3,000	1,000	219,507
Naas, aires	80	16,000	3,000	15,000	.....	1,000	.....	35,000
Rivers-Inl. et Owekano, lac	18	3,600	.....	5,000	.....	.....	.....	8,600
Smiths-Inlet	Aucun Indien n'a pêché dans cette aire depuis nombre d'années)							
Division centrale	5	1,000 (Sockeye de crique)	.....	500	.....	2,000	.....	3,500
Reine-Charlotte, archipel	44	10,000 (Sockeye de crique)	.....	2,500	.....	9,000	.....	21,500
Bella-Coola	10	5,000	.....	2,000	.....	.....	.....	7,000
Totaux	559	195,457	6,500	60,400	26,750	15,000	1,000	286,107

RELEVÉ N° 21

RELEVÉ RELATIF AU DÉNOMBREMENT DES INDIVIDUS DES DIVERSES RACES DE SAUMON ET À LEUR MODE DE CAPTURE, TELS QUE DÉCLARÉS PAR LES EXPLOITANTS DE SENNES À POCHE, DE SENNES TRAÎNANTES, DE PARCS EN FILET, DE FILLETS FLOTTANTS ET DE LIGNES TRAÎNANTES À SAUMON AUSSI BIEN QUE PAR LES EXPLOITANTS DE FABRIQUES DE CONSERVES, D'ATELIERS DE SALAGE, ET DE FRIGORIFIQUES OÙ EST TRAITÉE LA SUBSTANCE ALIMENTAIRE DES SAUMONS—COLOMBIE BRITANNIQUE—1920-1929.

—	Sockeye	Printemps	Blueback	Steelhead	Cohos	Rose	Chum	Totaux
1920								
Ligne traînante	.....	199,492	72,933	2,581	312,943	.....	.....	587,949
Filet flottant	3,751,724	398,172	562	40,831	537,925	4,842,499	416,348	9,988,061
Senne à poche	153,380	4,666	753	80	84,383	4,633,505	524,998	5,401,765
Senne traînante	321,894	1,849	1	.....	9,220	347,135	10,281	690,380
Parc en filet	54,074	37,578	35,829	931	68,318	381,006	29,528	607,264
Totaux	4,281,072	641,757	110,078	44,423	1,012,789	10,204,145	981,155	17,275,419
1921								
Ligne traînante	.....	104,743	81,962	58	248,290	.....	.....	435,053
Filet flottant	1,863,941	267,355	16,047	37,659	743,882	3,238,196	373,758	6,540,838
Senne à poche	74,578	7,730	230	20	53,224	370,881	830,193	1,336,856
Senne traînante	175,793	11	.....	.....	8,654	124,344	85,577	394,379
Parc en filet	46,016	26,926	176	874	77,658	100,618	2,301	254,569
Totaux	2,160,328	406,765	98,415	38,611	1,131,708	3,834,039	1,291,829	8,961,695
1922								
Ligne traînante	.....	99,621	103,883	27	235,499	.....	.....	439,030
Filet flottant	3,361,516	235,493	3,397	26,412	687,780	5,124,904	673,921	10,113,423
Senne à poche	250,238	2,948	1,220	25	206,094	5,445,975	2,498,036	8,404,536
Senne traînante	310,946	9	.....	.....	16,850	139,561	5,159	472,525
Parc en filet	36,534	35,157	517	1,204	137,345	5,300	3,130	219,187
Totaux	3,959,234	373,228	109,017	27,668	1,283,568	10,715,740	3,180,246	19,648,701
1923								
Ligne traînante	.....	42,037	115,850	5	188,341	.....	.....	346,233
Filet flottant	4,004,378	273,813	.....	41,305	530,198	4,098,494	858,433	9,806,621
Senne à poche	248,003	2,175	3,342	16	223,599	3,484,315	4,000,504	7,961,954
Senne traînante	183,594	.....	.....	.....	9,294	150,071	5,977	348,936
Parc en filet	37,961	24,965	.....	1,650	176,207	184,126	42,604	467,513
Totaux	4,473,936	342,990	119,192	42,976	1,127,639	7,917,006	4,907,518	18,931,257

RELEVÉ N° 21—*Fin*

RELEVÉ RELATIF AU DÉNOMBREMENT DES INDIVIDUS DES DIVERSES RACES DE SAUMON ET À LEUR MODE DE CAPTURE, TELS QUE DÉCLARÉS PAR LES EXPLOITANTS DE SENNES À POCHE, DE SENNES TRAÎNANTES, DE PARCS EN FILET, DE FILETS FLOTTANTS ET DE LIGNES TRAÎNANTES À SAUMON AUSSI BIEN QUE PAR LES EXPLOITANTS DE FABRIQUES DE CONSERVES, D'ATELIERS DE SALAGE, ET DE FRIGORIFIQUES OÙ EST TRAITÉE LA SUBSTANCE ALIMENTAIRE DES SAUMONS—COLOMBIE BRITANNIQUE—1920-1929.

—	Sockeye	Printemps	Blueback	Steelhead	Cohos	Rose	Chum	Totaux
1924								
Ligne traînante	.....	59,265	73,086	90	151,376	.....	.....	283,817
Filet flottant	4,252,829	228,924	.....	62,680	515,726	3,583,335	1,587,538	10,231,032
Senne à poche	405,798	2,530	.....	1,251	172,041	8,137,898	4,773,994	13,493,512
Senne traînante	268,483	2,122	.....	.....	15,233	14,451	11,187	311,476
Parc en filet	56,123	13,005	.....	1,649	149,220	18,711	15,103	253,811
Totaux	4,983,233	305,846	73,086	65,670	1,003,596	11,754,395	6,387,822	24,573,648
1925								
Ligne traînante	.....	132,136	179,160	313	318,852	.....	.....	630,461
Filet flottant	4,307,852	498,032	.....	31,571	874,972	3,531,290	1,397,519	10,641,236
Senne à poche	452,766	6,851	.....	1,618	426,220	3,706,668	5,255,623	9,849,746
Senne traînante	165,023	.....	.....	1	6,804	16,369	8,172	196,369
Parc en filet	63,875	29,529	629	874	142,488	379,331	53,440	670,166
Totaux	4,989,516	666,548	179,789	34,377	1,769,336	7,633,658	6,714,754	21,987,978
1926								
Ligne traînante	.....	135,246	328,076	859	397,064	.....	.....	861,275
Filet flottant	3,634,337	320,962	13	79,179	482,579	2,803,151	1,111,695	8,431,916
Senne à poche	403,047	4,357	3,909	248	464,211	10,770,891	6,129,410	17,776,073
Senne traînante	156,959	3,250	.....	.....	5,825	6,530	1,369	173,933
Parc en filet	38,080	26,105	3,864	399	94,588	23,353	40,961	227,350
Totaux	4,232,423	489,920	335,862	80,685	1,444,297	13,603,925	7,283,435	27,470,547
1927								
Ligne traînante	.....	294,325	341,999	1,902	430,601	5,684	4,113	1,078,624
Filet flottant	3,562,885	275,158	.....	77,311	520,229	2,392,434	516,604	7,344,621
Senne à poche	391,222	14,654	21,479	1,051	339,766	1,515,984	4,817,537	7,101,693
Senne traînante	67,220	1	.....	3	1,490	212	6	68,933
Parc en filet	50,781	30,148	602	1,268	91,469	240,281	8,492	423,041
Totaux	4,072,108	614,287	364,080	81,535	1,383,555	4,154,595	5,346,752	16,016,912
1928								
Ligne traînante	.....	175,441	90,568	1,161	467,113	1,073	1,500	736,856
Filet flottant	2,085,827	197,991	143	64,772	692,071	4,732,684	906,803	8,680,291
Senne à poche	285,336	7,500	13,453	574	244,509	9,562,787	6,754,109	16,838,268
Senne traînante	74,338	3	.....	.....	8,963	34,136	5,694	123,134
Parc en filet	31,933	34,033	412	1,518	61,725	2,928	6,917	139,466
Totaux	2,447,434	414,968	104,576	68,025	1,474,381	14,333,608	7,675,023	26,518,015
1929								
Ligne traînante	.....	148,469	372,200	3,272	352,593	28,945	68,353	973,832
Filet flottant	3,254,789	161,366	1,019	72,626	651,559	4,146,640	638,816	8,926,815
Senne à poche	240,043	10,473	12,354	512	341,240	3,182,019	3,212,573	6,999,214
Senne traînante	65,433	1,903	.....	.....	5,820	7,965	393	81,514
Parc en filet	44,201	22,543	260	1,364	45,166	185,961	8,330	357,825
Totaux	3,604,466	344,754	385,833	77,774	1,446,378	7,551,530	3,928,465	17,339,200

APPENDICE No. 2

RAPPORT SUR LES TRAVAUX DE L'OFFICE DE BIOLOGIE DU CANADA 1929-30

L'Office de Biologie dont le fonctionnement ressortit au Ministre et qui tient lieu de service scientifique au ministère des Pêcheries, fut créé en 1912 par une loi du Parlement. Pendant dix ans, cet organe ne fut composé que de scientistes et dirigea deux stations, affectées à des recherches purement théoriques et fondamentales pendant quelques mois de l'année.

En 1923, il fut porté modification aux dispositions de la loi en vue de resserrer les liens existants entre l'office et le ministère et de faciliter ainsi l'étude et la solution des problèmes d'ordre pratique se rapportant à l'industrie des pêches. En vertu de la loi amendée, l'office est maintenant constitué de scientistes, de fonctionnaires ministériels et d'exploitants.

Le régime actuel comporte l'emploi d'un personnel inamovible de savants et le fonctionnement de cinq stations de recherches. Trois des stations sont surtout consacrées à l'étude de problèmes purement scientifiques, tandis que les deux autres, dites stations d'expérimentations et d'essais appliqués à la pêche, s'occupent de questions ayant trait à la manutention et la conservation du poisson.

Trois desdites institutions sont situées sur la côte orientale, ce sont: la station de biologie à Saint-André, N.-B., le laboratoire de la Passe de l'Est à l'entrée du port d'Halifax et la station d'expérimentations et d'essais appliqués à la pêche, d'Halifax, N.-E.

Il existe deux postes de recherches sur le littoral occidental: la station de biologie de Nanaïmo, C.-B., et la station d'expérimentations et d'essais appliqués à la pêche, de Prince-Rupert, C.-B.

De plus, un poste de recherches dans l'histoire naturelle du saumon sockeye est maintenu au lac Cultus, C.-B., et l'université du Manitoba a assuré l'usage de son laboratoire pour l'exercice des recherches relatives aux pêcheries sises dans les lacs des provinces centrales.

En l'année 1929-30, l'Office se composa des personnes suivantes:—

Professeur J. P. McMurrich, Toronto, président.
J. J. Cowie, Ottawa, secrétaire-trésorier.
Professeur Philip Cox, Fredericton, N.-B.
Professeur A. T. Cameron, Winnipeg, Manitoba.
Professeur C. J. Connolly, Antigonish, N.-E.
John Dybhavn, Prince-Rupert, C.-B.
Professeur J. N. Gowanloch, Halifax, N.-E.
Professeur A. H. Hutchinson, Vancouver, C.-B.
Professeur W. T. MacClement, Kingston, Ont.
Professeur Marie-Victorin, Montréal, Québec.
Professeur H. G. Perry, Wolfville, N.-E.
Professeur E. E. Prince, Ottawa, Ontario.
Professeur W. P. Thompson, Saskatoon, Sask.
Dr R. C. Wallace, Edmonton, Alta.
A. Handfield Whitman, Halifax, N.-E.
Professeur A. Willey, Montréal, P.Q.
Professeur Alexandre Vachon, Québec.
J. A. Rodd, Ottawa, Ontario.

Station atlantique de biologie, Saint-André, N.-B.

PERSONNEL

Docteur A. G. Huntsman, directeur.
M. H. B. Hachey, hydrographe adjoint.
Docteur R. H. McGonible, pathologiste adjoint.
M. A. W. Needler, biologiste.
M. R. A. McKenzie, limnologiste.
M. H. C. White, expert en aquiculture.
M. M. W. Smith, limnologiste.
Mlle M. S. Rigby, secrétaire.
M. E. G. Rigby, conservateur.
M. C. A. Young, conservateur adjoint.
M. A. E. Calder, capitaine de navire.

La section de biologie atlantique est située à proximité des pêcheries littorales les plus productives de la côte orientale et peut-être du globe puisqu'il n'existe aucun secteur de pêche maritime comparable en rendement et en valeur au comté de Charlotte, Nouveau-Brunswick.

AMÉLIORATIONS ET PERFECTIONNEMENTS

Pendant l'année, le régime relatif à la conduite des recherches à la station a subi nombre de réformes tendant vers son perfectionnement. Pour la première fois, y furent effectués les aménagements jugés nécessaires pour assurer le logement aux travailleurs scientifiques chargés de famille et qui, sans les nouvelles commodités, ne pourraient quitter leur foyer pour entreprendre des travaux de longue durée. Pour leur usage, fut érigée une habitation à deux logements comportant les aménagements nécessaires à la vie ménagère. Un grand bassin de marée fut aussi ménagé sur le rivage en face du laboratoire pour servir de réservoir d'eau de mer à l'usage de cette institution. Une petite anse qui se vide à mer basse et qui est sise au fond de la baie de Passamaquoddy, fut endiguée pour permettre l'établissement peu coûteux d'une série de bassins clos de marée, destinés à l'étude des effets résultant de l'alternance des afflux d'eau de mer et des apports d'eau douce—régime hydrographique caractéristique des échancrures et enfonçures—sur les huîtres et autres animaux marins introduits dans ces nappes d'eau en provenance des estuaires, leurs habitats naturels.

Un petit bâtiment, servant autrefois au pompage de l'eau et à la production d'énergie électrique, fut agrandi et réaménagé de façon à constituer une construction à deux étages de trente-six pieds par quarante pieds pour la manutention du poisson. Dans ce bâtiment, fut installé un appareil de congélation d'un nouveau modèle, confectionné d'après les plans dressés par l'office à la suite des expériences de congélation et d'entreposage faites sous sa direction. Un appareil à ammoniaque d'une capacité de sept tonnes par jour, fonctionnant par moteur électrique, sert au refroidissement d'un réservoir à saumure dans lequel peuvent être frigorifiées chaque jour des quantités de poisson correspondant au rendement de travail de la machine.

VENTE EXPÉRIMENTALE DE FILET FRIGORIFIÉ

Pendant l'année, on a préparé, à titre d'expérience pour le marché de Toronto, des quantités régulières mais limitées de filet frigorifié en se servant pour cela d'appareils fort rudimentaires, tels que de machines à main pour l'emballage, de petits réservoirs à saumure pour la congélation, et d'un ancien frigorifique d'expérimentation pour l'entreposage. Une machine automatique d'emballage a été inventée. Tout est prêt pour l'exercice des dernières épreuves de fonctionnement. Un appareil de congélation automatique est en voie de création. Des essais de congélation de filet ont été tentés avec la chair des poissons suivants: morue, aiglefin, lieu, colin, merlan, merluche, filet, carrelet, plie et saumon,

Des emballages de petits harengs furent réalisés sur le modèle de ceux du filet frigorifié en vue d'introduire ces poissons sur le marché de poisson frais. Pour avantageuse qu'ait été dès le début, en janvier 1929, la vente du filet de poisson frigorifié sur le marché de Toronto, il n'en reste pas moins que cette opération commerciale est encore l'objet de toute l'attention que réclame un essai aussi important. Plus de cinquante tonnes de filet frigorifié ont été écoulées à des cours élevés par l'intermédiaire du petit nombre d'agences de détail en mesure de manutentionner convenablement cette denrée alimentaire. A la prière des intéressés, on s'est efforcé d'assurer la qualité comestible du produit par l'exercice d'une vigilante inspection. La multiplication des ventes de cette denrée a été retardée (1) par manque d'un approvisionnement complet et régulier de la substance des poissons de choix; (2) par manque de publicité, publicité qu'il est impossible aux maisons commerciales d'entreprendre avec profit avant d'être en mesure d'approvisionner avec abondance et régularité les consommateurs; (3) par l'imperfection des procédés, des appareils et des aménagements commerciaux actuels appliqués à l'emmagasinage et à la vente des articles de poisson frigorifié. Le simple fait d'avoir servi à faire ressortir la nature de ces manquements, en dehors de toutes considérations relatives à l'introduction d'un nouveau produit et à l'essor imprimé au négoce du poisson, suffit pour rendre dignes de valeur les expérimentations et essais tentés en la matière.

EXPLORATIONS BIOLOGIQUES

Un des travaux les plus importants de la station consiste dans l'exploration biologique des eaux. Dans ce domaine, le professeur P. M. Bayne, de l'université d'Acadia, s'est livré à l'étude comparée des animaux marins propres aux diverses régions du golfe de Fundy et, en 1929 s'intéressa particulièrement aux conditions, en existence à l'embouchure de cette nappe d'eau, et propres à la Nouvelle-Ecosse, tout en consacrant quelque attention à la question de la boitte dans la baie Sainte-Marie. Mlle V. M. Davidson, de l'Ecole des Hautes Etudes commerciales de Toronto, s'est assurée par certaines observations d'une longue durée que la quantité de lumière solaire faible au solstice d'hiver mais élevée au solstice d'été, est presque le seul facteur de la multiplication du plancton végétal dans la baie de Pasamaquoddy et dans les eaux contiguës au golfe de Fundy. M. M. C. L. Newcombe, diplômé de l'université d'Acadia, s'est livré à l'étude quantitative des diverses espèces d'animaux marins propres aux différents niveaux et aux différents fonds exposés à marée basse sur le rivage étendu de ce territoire maritime. Un examen hydrographique et biologique des eaux propres aux environs de Churchill, Manitoba, fut entrepris par M. F. Johansen comme suite au programme formulé pour l'étude des conditions propres à la baie et au détroit d'Hudson.

OCÉANOGRAPHIE

L'étude hydrographique de la côte constitue aussi un des travaux importants exécutés par la station. L'hydrographe, M. H. B. Hachey, fit, pour assurer la prise ininterrompue des températures de l'eau, l'installation de thermographes à bord de deux navires de la Canadian National Steamships, naviguant d'Halifax aux Bermudes et aux Antilles; établit six stations en vue de la création d'un service régulier d'observations climatologiques aux phares et bateaux-feux échelonnés le long de la côte entre Grand-Manan à l'embouchure du golfe de Fundy et l'île Scatari, Cap-Breton; rechercha la source et étudia le mouvement des eaux froides riches en plancton de l'embouchure de la baie de Passamaquoddy et enfin observa le régime des marées de cette nappe d'eau en relation avec le projet de l'endiguer pour l'exploitation de ses réserves hydrauliques. M. J. M. Morton, préposé aux procédés techniques, se livra à des analyses d'eau de mer en vue d'en préciser la teneur en phosphates fertilisants, phosphates qu'il a cons-

taté être à un haut degré de concentration dans les échantillons d'eau provenant des grandes profondeurs tout comme dans les eaux peu profondes recouvrant le fond des estuaires. Le docteur R. H. McGonigle, pathologiste, constata par des analyses pour la détermination de l'hydrogène sulfuré, que les eaux de la région étaient très pures et n'y trouva aucun indice de pollution appréciable par les établissements industriels à cause du mouvement impétueux des marées. Le professeur A. B. Klugh, de l'université de Queen's, fut à même de préciser la quantité de lumière ultraviolette émise par le soleil, cependant que M. Sawyer, de l'université McGill, s'efforça de déterminer la force de pénétration des divers rayons solaires à travers l'eau de mer en relation avec leurs effets sur la vie, la multiplication et la croissance des diverses espèces de plantes et d'animaux océaniques.

HISTOIRE NATURELLE DES POISSONS

On s'est livré à des études sur l'histoire naturelle de certaines espèces de poisson, en vue de se renseigner sur leurs habitats, leur croissance, leurs migrations, leur ponte, etc. M. A. W. H. Needler, de l'université de Toronto, a presque achevé ses recherches sur les aiglefins, recherches qui font ressortir l'existence de trois races géographiques de ce pleuronecte, différant entre elles par leur distribution, la rapidité de leur croissance et leurs habitudes. M. G. W. Jeffers, de l'Ecole d'Etat des Instituteurs, de Farmville, Virginie, s'est adonné à des recherches sur le capelan et la morue dans le détroit de Belle-Isle. M. R. B. Kerr, de l'université de Toronto, a entrepris des travaux sur la croissance des saumons atlantiques du Canada, surtout de ceux fréquentant le fleuve Saint-Jean et les rivières Miramichi. Mlle H. Cameron et Mlle H. Reid, de l'université du Nouveau-Brunswick, ont étudié la distribution géographique des perches blanches et des crapets.

DÉTERMINANTS. FACTEURS

Nombre de travailleurs scientifiques se sont préoccupés de préciser par des expériences les effets de certains facteurs physiques sur la vie des animaux marins. Le docteur K. E. Carpenter entreprit une analyse des eaux de réserve de la station en vue de s'assurer si la mort des alevins de truite et de saumon était ou non imputable à l'action des éléments métalliques constituant la substance des conduites d'eau. Le docteur McGonigle a entrepris une investigation générale des facteurs dont la présence tend à contrecarrer les essais d'élevage des poissons en étangs-viviers. Le professeur Klugh a précisé les effets des rayons ultra-violets, émis par le soleil sur les divers être marins, et s'est efforcé de se renseigner sur la faculté dont sont dotées nombre de plantes marines d'utiliser les divers rayons solaires pour accomplir leur croissance, ce qui sert à déterminer la profondeur à laquele elles peuvent vivre au-dessous de la surface de l'eau. M. M. H. Friedman, de l'université McGill, a cherché à préciser la faculté de résistance à des températures de congélation dont sont dotées certaines espèces de crevettes, originaires de paliers hydrographiques différents.

MALADIES DES POISSONS

On s'est employé à l'étude de certaines maladies auxquelles les poissons sont sujets. Le docteur McGonigle s'est préoccupé de rechercher la nature d'une maladie, constatée pour la première fois chez les saumons du Canada, et dont l'aire de contagion s'étend du fleuve Saint-Laurent jusqu'au fleuve Saint-Jean. Mlle A. Alley, de l'université de Toronto, s'est consacrée à l'étude d'une maladie dont étaient atteints les harengs du golfe de Fundy et qui tendait à prendre les caractères d'une véritable épidémie.

PHYSIOLOGIE ET ANATOMIE DES POISSONS

Le professeur A. D. Ritchie, de l'université de Manchester, s'est consacré à la physiologie du système musculaire du pétoncle géant, cependant que le professeur B. Babkin, de l'université McGill et le docteur G. S. Eadie, de l'université Johns-Hopkins, s'occupèrent de la physiologie de l'appareil digestif des divers poissons. Mlle B. MacDonald, de l'université de Dalhousie, entreprit une étude de la structure et du développement des muscles chez les poissons. Les muscles constituent presque toute la substance comestible des poissons.

DÉCOMPOSITION DE LA SUBSTANCE DU POISSON

Mlle A. Bennie, de l'université de Queen's, isola quarante-six cultures de bactéries de la peau et du canal alimentaire de l'aiglefin en vue de préciser la faculté dont sont dotés ces micro-organismes de se multiplier aux basses températures, comme cela se produit sur la chair frigorifiée de poisson. Plusieurs de ces agents microbiens se multiplient facilement à des températures de congélation; il conviendrait donc de les empêcher d'infecter le poisson. M. N. E. Gibbons, de l'université de Queen's, a cherché à préciser l'action de ces bactéries dans la décomposition de la substance de l'aiglefin. M. Morton s'est préoccupé d'assurer la stérilisation des surfaces des poissons vidés et non vidés au moyen de solutions de formol et de chlore. Certaines de ces solutions eurent pour effet de retarder définitivement la décomposition mais l'application n'en fut pas suffisamment prolongée pour stériliser la chair elle-même des poissons.

CUISSON DU POISSON

Mlle D. Dow, de l'université de Toronto, fit l'essai d'un grand nombre de recettes pour la cuisson du filet frigorifié. La majorité de ces recettes ayant été jugée par elle satisfaisante, elle s'empressa d'en préconiser l'application. Elle s'est aussi efforcée de déterminer les effets de la chaleur de cuisson sur la consistance de la chair de l'aiglefin et a constaté qu'aux basses températures cette substance tend momentanément à se raffermir alors qu'à des températures élevées, elle se ramollit rapidement.

VALEUR ALIMENTAIRE DES PRODUITS DE MER

Mlle M. R. Butler a entrepris une étude de la composition chimique de plusieurs espèces d'algues en vue d'en préciser la valeur comme aliments pour les êtres humains, s'attachant surtout à en déterminer la teneur en iode et en hydrates de carbone.

PISCICULTURE

M. H. C. White, aquiculteur, exécuta une étude des diverses réserves d'eau de la région, surtout de celles qu'offrent les sources, en vue de s'assurer si elles convenaient ou non à l'exercice des opérations piscicoles. Il s'est aussi consacré à des observations sur le régime du lac Chamcook, aussi bien que sur l'hydrographie et le plancton propres à divers nappes lacustres. Il s'est préoccupé du sort des alevins de saumon artificiellement élevés et a suivi de près les migrations des jeunes anguilles, de la mer dans les cours d'eau, et des anguilles adultes, des rivières vers l'océan. On a poursuivi l'étude relative au régime alimentaire des jeunes truites, saumons et épinoches dans les eaux de l'Ile du Prince-Edouard. M. M. W. Smith, limnologiste, s'est adonné à une étude circonstanciée des conditions physiques et biologiques dans les étangs ou bassins d'eau stagnante d'expérimentation, avec ou sans engrais, en vue de les faire servir à l'élevage des alevins de poisson. M. A. W. H. Needler, biologiste, entreprit une investigation des gisements d'huîtres de l'Ile du Prince-Edouard en vue d'y instituer des pratiques rationnelles d'ostréiculture. Une exploration fut en premier lieu

organisée en vue de localiser le lieu le plus propre aux essais et expérimentations, exploration dont le résultat fut de faire tomber le choix des intéressés sur la rivière Bideford. Des paniers en treillis métalliques, contenant des coquilles propres de moules et d'huîtres furent méthodiquement mouillés ou immergés en vue de localiser les emplacements et de déterminer les profondeurs les plus propres à l'ensemencement du naissain. Pour ces fins d'expérimentation, certains fonds furent curés, aménagés et ensemencés de naissain et d'huîtres adultes. Des recherches furent effectuées sur l'hydrographie de la rivière Bideford, sur les possibilités de repeuplement qu'offre le havre Savage, sur la distribution géographique des huîtres de diverses tailles et sur les conditions sanitaires d'un certain gisement d'huîtres qu'on disait atteintes de maladie.

PÊCHERIES FLUVIALES ET LACUSTRES

En Ontario, M. E. S. Pentland commença en novembre une étude sur certaines crevettes d'eau douce (Gammarus) en vue de rechercher les moyens d'en faire l'élevage. Quinze localités furent explorées en vue de s'assurer si les crevettes s'y trouvaient ou non en quantités suffisantes, en vue aussi d'acquérir la connaissance du nombre des races aussi bien que des conditions physiques y existantes. On se livre à cet égard à des travaux d'expérimentation au laboratoire de l'université de Toronto.

Le docteur D. S. Rawson, de l'université de Saskatchewan, a organisé une expédition pour l'étude des principaux lacs et rivières du parc national Prince-Albert en vue de la sauvegarde et aussi de la multiplication des espèces de poisson peuplant ces étendues d'eau.

M. A. Bajkov a parachevé une étude compréhensive des corégones propres au lacs manitobains. Il estime que la population des corégones en ces nappes d'eau ne varie guère, que le lac Winnipeg renferme environ 6,000,000 de ces poissons, le lac Winnipégosis, 2,000,000, et le lac Manitoba, 500,000. Une approximation quantitative des réserves alimentaires sert à démontrer que ces lacs sont susceptibles de faire vivre des peuplements encore plus importants de ces poissons mais que la mortalité des œufs, produits naturellement, y est excessivement élevée. M. Bajkov est d'avis que la productivité de ces nappes d'eau est susceptible d'accroissement par l'exercice de la pisciculture, à condition que les alevins soient nourris et surveillés pendant un mois au moins, attendu que le maximum de mortalité se produit immédiatement après l'éclosion. Il n'existe aucun indice de migration importante de corégones d'un lac à l'autre.

Des observations furent aussi faites sur le régime alimentaire, la rapidité de croissance, la fraie, etc., des sandres ou dorés propres à ces lacs. Les constatations et résultats de cette investigation seront présentés dans un rapport spécial. On procéda à l'examen de plusieurs sandres en vue de déterminer chez eux la fréquence d'apparition de la larve d'un ténia susceptible d'infecter le canal alimentaire des êtres humains. Sur 300 poissons, extraits du lac Winnipeg, on en trouve 1 p. 100 de contaminés, cependant que chez les poissons du lac Manitoba l'infection fut déclarée quelque peu plus élevée. Le nombre des poissons examinés, en provenance de cette dernière nappe d'eau, fut, toutefois, trop faible pour apporter des résultats probants. Il est à souhaiter que les recherches, faites à l'université de Manitoba et ailleurs, aboutiront à une connaissance complète de l'histoire naturelle du parasite et à la découverte des moyens d'en contrecarrer la mulplication.

En ce qui concerne l'introduction des poissons blancs et des ciscos dans les lacs alcalins de Quill en Saskatchewan, il convient de signaler ici qu'une petite piscifacture expérimentale y fut établie et que l'insémination des œufs des deux espèces fut pratiquée dans les eaux de ces nappes d'eau. Environ 90% des œufs, parvenus à éclosion, se montrèrent forts et vigoureux et l'expérience tend à démontrer que ces deux espèces peuvent se reproduire et se multiplier dans les lacs Quill.

OUVRAGES PARUS EN 1929

Les ouvrages suivants sur des travaux exécutés par la station ont été publiés pendant l'année:—

Battle, H. I.—Notice sur la température inhébitrice des reflexes de la raie. *Contributions à la Biologie et aux Pêcheries du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 31.

Battle, H. I.—Coefficients de température relatifs à la cessation des fonctions vitales des muscles de la raie dite *Raja erinacea* (Mitchill) aux hautes températures. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 32.

Effets des températures et salinités extrêmes sur la croissance de *Enchelyopus cimbrius* (L.) *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. V, N° 6.

Berrill, N. J.—Du Lophius americanus Val. Comme espèce distincte du *L. piscatorius Linn.,* avec notes sur sa rapidité de croissance. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 12.

Digestion chez les ascidies et influence de la température. *Brit. Journ. Exper. Biol.,* Vol. VI, N° 3.

Burwash, Frances M.—Teneure en iode de la glande thyroïde de deux espèces d'Elasmobranches et d'une espèce de Téléostéens. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 9.

Connolly, C. J.—Nouveau copépode parasite *Choniospaera cancrorum,* gen. it. sp. n., représentant un nouveau genre et métamorphoses de ce copépode. *Proc. Zool, Soc. Lond.,* 1929.

Coulthard, H. S.—Croissance des moules de mer. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 10.

Duff, G. L.—Facteurs relatifs à la production des zones de croissance des écailles de la morue *Gadus callarias Linnaeus, N Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 21.

Harvey, J. M.—Influence de la lumière sur Calanus finmarchicus, telle que déterminée par ses effets sur le rythme du cœur. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. V, N° 4.

Hayes, F. R.—Contributions à l'étude des gastéropodes marins. III. Croissance, et comportement de *Littorina. Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 26.

Henderson, J. T.—Températures incompatibles avec la vie des Lamellibranches. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 25.

Huntsman, A. G.—Congélation du poisson. *Institute Bull.,* mai 1929.

Koch, L. W.—Notice sur les rotifères du Canada. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 5.

Klugh, A. B.—Effets des rayons ultra-violets de la lumière solaire sur certains organismes marins. *Can. Journ. of Res.,* Vol. 1, N° 1.

McKay, M. E.—Système digestif de la lotte *Zoarces anguillaris. Biol. Bull.,* Vol. LVI, N° 1.

Notice sur la bile chez les différents poissons. *Biol. Bull.,* Vol. LVI, N° 1.

Needler, A. W. H.—Etudes sur l'histoire naturelle des aiglefins *Melanogrammus aeglifinus Linaeus. Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 20.

Rankin, G. P.—Physiologie de la nutrition chez les Cladocères. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., N° 8.

Reed, Guilford B., Rice, Christine E., Sinclair, R. G.—Etude comparative de l'autolyse et de la décomposition bactérienne chez les aiglefins, les homards et les moules. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 18.

Reed, Guildford B., et Spence, C. Marion.—Flore intestinale de l'aiglefin. Rapport préliminaire. *Contr. Biol. et Pêch. Canada,* N.-E. Vol. IV N° 19.

Reid, M. E.—Distribution et croissance de la patelle *Tautogolabrus adspersus Walbaum* le long de la côte orientale du Canada. *Contr. Biol. du Canada,* N.-E., N° 27.

Rice, C. E.—Décomposition des muscles de myes et de praires en solutions acides. *Contr. Biol. du Canada,* N.-E., N° 7.

Scott, W. C. M.—Notice sur les effets de la température et de la salinité sur l'éclosion des œufs du flet d'hiver *Pseudo-pleuronectes americanus Walbaum. Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 11.

Sparks, M. E.—Ponte et développement du maquereau sur la côte extérieure de la Nouvelle-Ecosse. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 28.

Willey, Arthur.—Notice sur la distribution des copépodes dans les eaux du Canada. Partie 11. Certains Harpacticoïdes du rivage du Nouveau-Brunswick à Saint-André, N.-B. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E. Vol. IV, N° 33.

Wilton, M. H. et Wilton, H. I.—Facteurs conditionnant la croissance des myes ou clanques *Mya arenaria* L. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 6.

Nomenclature des ouvrages publiés sur la faune et la flore propres aux eaux lacustres:

Bajkov, Alexander.—Rapports relatifs aux recherches faites dans les lacs du parc Jasper, 1925-26. VII. Etude sur le plancton lacustre. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 24.

Bere, Ruby.—Rapports relatifs aux recherches faites dans les lacs du parc Jasper, 1925-26. III. Les Sangsues. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 14.

Neave, Ferris.—Rapports relatifs aux recherches faites dans les lacs du parc Jasper, 1925-26. II. Plecoptera. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 13.

IV. Insectes aquatiques. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 15.

Neave, F. et A. Bajkov.—Rapports relatifs aux recherches faites dans les lacs du parc Jasper, 1925-26, V. Aliments et croissance des poissons du parc Jasper. *Contr. Biol. et Pêch.,* N.E., Vol. IV, N° 16.

Walis, J. B.—Rapports relatifs aux recherches faites dans les lacs du parc Jasper, 1925-26. Les coléoptères. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada,* N.-E., Vol. IV, N° 17.

STATION ATLANTIQUE D'EXPÉRIMENTATIONS ET D'ESSAIS APPLIQUÉS À LA PÊCHE

PERSONNEL

Pendant l'année 1929-30, le personnel de la station fut constitué comme suit:

Docteur A. R. Leim, directeur.
Docteur J. R. Sanborn, bactériologiste-chef (du 13 mai 1928).
M. Ernest Heas, bactériologiste adjoint (en congé à partir du 5 septembre 1929).
Docteur J. H. Mennie, chimiste-chef (du 3 juin 1929).
Docteur H. R. Chipman, chimiste adjoint.
M. S. A. Beatty, biochimiste adjoint (du 10 mai 1929).
Mlle A. M. Wilson, chimiste adjoint technique.
M. F. Watson, démonstrateur de pêche (démissionna le 1er juin 1929).
M. E. F. Mitchell, mécanicien (démissionna le 31 juillet 1929).
M. M. J. Murphy, mécanicien (du 8 août 1929).
Mlle M. M. McPhee, secrétaire jusqu'au 6 août 1929. Employée de bureau jusqu'au 30 novembre 1929 (démissionnaire).
Mlle J. J. Barstead, secrétaire (du 6 août 1929).
Mlle E. C. Alexander, employée de bureau (démissionna le 11 septembre 1929).
Madame Esther Stevens, employée de bureau (du 6 janvier 1930).
M. C. K. Darrach, régisseur.
M. Erlyn Harrigan, gardien au laboratoire de la passe de l'Est pendant la saison et retenu comme aide à Halifax, (du 17 juin 1929).

PERSONNEL PROVISOIRE

1. *Scientistes*—
   M. A. S. Cook (1er juillet-16 septembre 1929).
   M. D. LeB. Cooper (2 juillet-14 septembre 1929).
   M. G. O. Langstroth (2 juillet-24 septembre 1929.

(2) *Préposé aux Procédés techniques*—
   M. W. W. Stewart (20 mai-30 septembre 1929).

(3) *Inspecteurs de filet frigorifié*—
   M. M. H. Friedman (démissionna le 13 mai 1929).
   M. A. S. McFarlane.
   M. H. L. A. Tarr (démissionna le 19 septembre 1929).

(4) *Aides de laboratoires*—
   M. E. W. Barnstead (6 mai-7 septembre 1929).
   M. H. B. Robertson (28 juin-31 août 1929) au laboratoire de la Passe de l'Est.

Le cours, institué au bénéfice des pêcheurs, fut conduit par les instructeurs suivants:—

M. Carl Johnson, moteurs.
Professeur R. Maxwell, réserves naturelles.
Capitaine H. M. O'Hara, navigation.
M. Joël Smith, préparation du poisson séché et désossé ou sans arêtes.

Grâce à la courtoisie du ministère de la Marine et des Pêcheries, M. Georges Earl et M. Robert Gray donnèrent des cours sur la préparation du poisson séché

et désossé ainsi que sur la préparation du poisson saumuré. En sus, l'Office de Biologie est redevable au ministère des Réserves naturelles de la Nouvelle-Ecosse des enseignements donnés sur les richesses naturelles par le docteur Cumming et le professeur W. V. Langley. Les quatre personnes ci-haut désignées ne bénéficièrent d'aucune rémunération de la part de l'Office.

Au surplus, nombre de personnes furent employées à titre d'essai, soit au laboratoire, soit au bureau pendant des périodes n'excédant pas deux semaines. Pour des raisons diverses leur emploi ne fut pas prolongé au delà de ces laps de temps.

RECHERCHES

1. *Congélation et réfrigération.*—Les recherches de la station furent surtout orientées vers l'étude des problèmes relatifs à la congélation et à la réfrigération du poisson. La réalisation de notre plan de travail s'est conclue:

(*a*) par la détermination de la conductibilité calorifique des muscles de poisson congelé et non congelé. Une formule fut créée pour permettre la prévision de la duré de congélation en ayant comme données la conductibilité, l'épaisseur de la substance traitée et la température du milieu réfrigérant. La conductibilité calorifique fut précisée dans le cas de la morue, de l'aiglefin, du hareng, du maquereau et du saumon;

(*b*) par la précision des effets de la température d'entreposage sur le poisson frigorifié, poursuite et parachèvement des expériences entreprises en 1928. Pour la morue, on constata qu'après un emmagasinage d'un an à —20 C. (—4 F.) la substance de ce poisson n'avait pas subi d'altération, tandis qu'à —5 C. (23 F.) la composition en avait été très modifiée. Des températures intermédiaires à ces deux points de repère donnèrent des résultats gradués. Les altérations subies par les sucs susceptibles d'être extraits de la substance furent précisées et on s'efforça de découvrir un procédé plus propre à la détermination de la teneure en sucs de la substance. On effectua des recherches sur les bactéries et autres micro-organismes auteurs de l'altération de la substance. On chercha à préciser les modifications survenues dans la chimie organique de la substance frigorifiée en entrepôt. Des expériences similaires d'emmagasinage frigorifique à —20 C. furent entreprises avec l'aiglefin et une nouvelle catégorie de produits de morue. Ces articles furent, en frigorique, largement soustraits à l'influence du milieu atmosphérique ambiant mais non complètement sauvegardés contre son action en vue de s'assurer si oui ou non les odeurs émises par d'autres substances de poisson étaient susceptibles d'en altérer la saveur. Ces expériences sont en voie d'avancement;

(*c*) par la réalisation d'un modèle perfectionné de réservoir pour contenir le poisson antérieurement à son traitement et par la poursuite d'expériences relatives au procédé de conservation du poisson à une température inférieure à celle obtenue par la glace. On a tenté de nouveau l'emploi des solutions de chlore mais sans retirer aucun avantage de ce mode de traitement de la substance du poisson;

(*d*) par certaines améliorations apportées à l'aménagement de la chambre frigorifique du bâtiment de démonstration en vue d'y assurer le réglage de la circulation de l'air. Certaines épreuves faites par la suite ont servi à démontrer l'utilité de cette chambre pour l'emmagasinage du poisson puisque l'évaporation y fut réduite à un cinquième ou un sixième de ce qu'elle était dans une chambre frigorifique du modèle ordinaire à une température équivalente;

(*e*) par la détermination du point de congélation de la chair du homard à 28.5 F.

2. *Fumage.*—Les recherches sur les éléments constitutifs des fumées de bois furent poursuivies et comme dans les années antérieures et furent surtout orientées vers la détermination de leur teneure en formol. On se heurte à certaines difficultés d'ordre technique dans la précision du dosage ou titrage de cette substance de sorte qu'on y procède par essais et tâtonnements dans une large mesure.

Comme moyen de hâter l'exécution du procédé de fumage, on a eu recours à la précipitation des particules par la force électrique avec des résultats prometteurs. Par cette méthode, la coloration voulue put être assurée en quinze minutes.

En vue de rendre la fumaison du poisson indépendante de la température, des expériences de laboratoire furent effectuées en faisant usage d'air traité pour le séchage préliminaire de la substance du poisson. Comme la fumée non traitée semble peu propre à être introduite dans les chambres de fumage par les conduites et les ventilateurs à cause des dépôts de goudron qui s'y forment et de l'encrassement qui en résulte, on a jugé bon d'opérer le dégoudronnage des fumées par procédé électrique, ce qui fut trouvé propre à assurer la coloration et la saveur de la substance du poisson exposée à l'action de ces produits de combustion. La plus importante des expérimentations, de caractère mi-technique, mi-commercial, n'a pas pu être entreprise par suite de l'inachèvement du bâtiment de démonstration.

3. *Salage et séchage.*—Les recherches fondamentales relatives à la relation de l'eau, du sel et de la protéine furent poursuivies. Un rapport traitant de ces recherches était presque achevé à la fin de l'année.

On a pratiqué avec sept différents sels des épreuves sur le salage du poisson. Les expériences comportèrent une série d'épreuves subies par le produit pour en préciser la coloration et les qualités de conservation. Les expérimentations furent conduites en double opération avec diverses quantités de sel. La première opération servit à démentrer d'une façon inattendue qu'une solution à concentration de 85 pour cent n'est pas suffisante pour empêcher la multiplication des bactéries et des champignons auteurs de la détérioration de la substance. La deuxième opération fit ressortir le fait que les sels marins fournissent un produit plus blanc que les sels gemmes.

On a poursuivi l'analyse ordinaire des sels de pêche commerciaux.

4. *Mise en conserve.*—Du maquereau de printemps fut frigorifié à la saumure, emmagasiné pendant un certain temps, puis mis en conserve dans des boîtes métalliques d'une livre selon un procédé appliqué l'année d'avant pour le maquereau d'automne. Les conserves ainsi produites furent comparées en saveur avec celles de maquereau d'automne semblablement traitées et avec celles de maquereau de printemps mis en boîtes sans congélation. Les qualités alimentaires et gustatives du nouvel article furent déclarées très satisfaisantes.

On a fait le levé de plans relatifs à une fabrique-modèle de conserves de homard et à un bac à vidanges peu coûteux. Ces plans sont à la disposition des intéressés.

On a fait des recherches sur la mise en conserve des pétoncles en vue de remédier au ramollissement et à la désagrégation des parties musculaires par la cuisson. Dans l'exécution de ce travail, M. Hess a utilisé les moyens de travail qu'offre la station atlantique de biologie de Saint-André, N.-B. Il lui fut impossible de réaliser la solution de ce problème et il se vit nécessairement conduit à préconiser la congélation comme le moyen le plus propre à assurer la conservation de la chair de pétoncle.

Des expériences furent tentées en vue d'expliquer la présence de certains petits cristaux dans les boîtes ou bocaux de conserves de homard tout comme celle de certaines substances visqueuses qu'on y constate souvent. Des notices ont déjà été rédigées à ce sujet, mais le travail n'est pas encore achevé.

5. *Huiles de poisson.*—L'effet de la congélation des foies de poisson sur la production de l'huile fut de nouveau l'objet de certaines recherches. Il fut démontré que la congélation des foies tendait à accroître le rendement en huile quand l'extraction de cette substance est opérée par la cuisson. On constata que si les foies sont frigorifiés, moulus, broyés, triturés et pressurés après le dégel, sans toutefois être soumis à la cuisson, ils produisent un rendement plus élevé en huile de première qualité qu'il est possible d'en réaliser un par le procédé de cuisson. On s'aperçut plus tard qu'un procédé similaire avait été breveté aux Etats-Unis.

On s'est efforcé de préciser les résultats respectivement propres aux appareils centrifuges et aux pressoirs dans l'opération relative à l'extraction de l'huile des foies de saumon chum.

6. *Farines, poudres de poisson.*—On a poursuivi le travail relatif à l'analyse des échantillons de farines de poisson introduites sur le marché. Dans l'analyse de certaines farines de homard, la composition chimique d'environ quinze pour cent de la substance ne put être précisée. La détermination des dosages ou titrages de carbone et d'azote fut tentée de différentes manières en vue de combler cette lacune. Mais un pourcentage important de la substance a jusqu'ici résisté à tout essai d'analyse. On a fabriqué des farines constituées d'un mélange de diverses substances de poissons en quantités déterminées. Ces produits furent aussi soumis à l'analyse chimique.

7. *Recherches diverses de laboratoire.*—Détermination fut faite des quantités de chaleur émises par les muscles de poisson en état de rigidité cadavérique. Ce travail est important pour la conservation du poisson congelé.

On a entrepris une étude systématique des bactéries d'eau de mer et en particulier de celles trouvées à la surface et à l'intérieur de l'organisme des poissons. On a aussi recherché les effets de la température sur certains micro-organismes auteurs de la détérioration de la substance.

On a exécuté des recherches générales sur la nature des protéines propres à la substance des poissons.

On a tenté divers procédés en vue de préciser la teneure en produits de décomposition que comporte l'organisme du poisson après l'extinction de la vie, en s'efforçant surtout d'obtenir une approximation des quantités d'oxyde trimethylaline qui y apparaissent alors. Certaines des expériences furent aussi faites en vue de déterminer le dosage des acides aminés en employant la ninhydrine comme réactif. Aucune de ces épreuves ne s'est révélée propre à démasquer les premières altérations survenant après la mort et qu'il serait pourtant si important de connaître. Le problème relatif à la circulation de l'eau dans la substance musculaire du poisson, surtout dans l'opération de la congélation, a été l'objet d'une investigation.

AGENCEMENTS ET AMÉNAGEMENTS

Deux étages furent ajoutés au bâtiment de démonstration, ce qui y assure l'usage de quatre nouvelles pièces de 18′ x 32′ chacune.

En septembre, l'adjudication d'une entreprise fut donnée pour la construction d'un nouvel immeuble.

FILET FRIGORIFIÉ

Pendant l'année financière 1929-30, les quantités suivantes de filet frigorifié furent préparées à la station et expédiées à Toronto:

	liv.
Aiglefin	4,317
Morue	3,408
Flétan	2,936
Flet roussâtre	1,464
Flet cendré	3,300
Maquereau	528
Espadon	168
Lingue ou brosme	240

Il en fut ainsi disposé de faibles quantités à Halifax, Ottawa, Montréal.

La production du filet frigorifié par la *Lunenburg Sea Products Co., Ltd.*, et la *Lockeport Company Ltd.* fut l'objet d'une surveillance active par des inspecteurs spécialisés.

ENSEIGNEMENTS PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES

1. *Cours au bénéfice des surveillants de pêche.*—Le premier cours, donné au profit des surveillants de pêche, et qui était en progrès au début de l'année financière, fut poursuivi jusqu'au 16 avril 1929. Un deuxième cours, institué pour l'instruction technique d'un autre groupe d'agents, commença le 17 avril pour se terminer le 28 mai 1929. Le premier cours fut suivi par trois inspecteurs, dix-sept gardes-pêche et cinq fonctionnaires de Québec; le deuxième par dix-neuf gardes-pêche et cinq fonctionnaires de Québec. Chacun de ces cours comportait l'enseignement de la biologie, de la chimie, de la physique, de la bactériologie, du fonctionnement des moteurs, de la navigation, des réserves naturelles, de la préparation du poisson séché et sans arêtes et de la préparation du poisson saumuré. Un examen eut lieu à la fin du cours.

2. *Cours au bénéfice des pêcheurs.*—Jusqu'ici trois cours d'enseignements professionnels et techniques eurent lieu au profit des marins-pêcheurs. Le premier eut lieu en janvier-février 1928, et fut suivi par dix-neuf personnes; le deuxième en janvier-février 1929 et fut suivi par vingt-cinq exploitants; le troisième fut tenu du 22 janvier au 4 mars de l'année actuelle et vingt marins-pêcheurs y assistèrent.

A même les crédits à sa disposition, l'Office remboursa à chacun des pêcheurs qui suivit le cours de six semaines le prix aller-retour de son passage par chemin de fer entre Halifax et la station ferroviaire la plus rapprochée de son domicile, avec versement supplémentaire de $45 pour le défraiement des frais de subsistance pendant son séjour à l'école d'Halifax. Cette école n'est accessible qu'aux seuls pêcheurs authentiques âgés de dix-sept à trente-cinq ans et possédant une certaine instruction primaire.

A l'école, l'instruction professionnelle fut donnée cette année en six cours distincts. L'exercice de chacun de ces cours est dirigé par un instructeur très compétent. Les leçons commençaient à 9 heures du matin. Quatre classes de cinquante minutes chacune constituaient la séance d'enseignement du matin et trois classes d'une durée de cinquante minutes chacune celle de l'après-midi. L'ensemble des cours comportait l'étude des matières suivantes:—

(1) *Préparation du poisson séché et sans arêtes.*—Ce cours comprend l'enseignement pratique des procédés relatifs à l'étêtage, au tranchage, au lavage, au salage et au séchage du poisson ainsi que des méthodes se rapportant à la préparation du poisson sans arêtes, au séchage et à l'emballage. Chaque pêcheur est tenu de préparer une caisse de trente livres de poisson désossé et une certaine quantité de poisson séché. Ce cours donne lieu à des discussions sur les questions d'économie industrielle, particulières à chacune des régions de pêche, en fonction de l'application des divers procédés.

(2) *Préparation du poisson saumuré et tonnellerie.*—Ce cours comporte l'enseignement pratique des procédés relatifs au vidage, à l'énoctage, au lavage, à l'emballage et au classage des harengs, et l'épreuve des barils. Chaque pêcheur est tenu de préparer et de paquer une certaine quantité de hareng selon les méthodes démontrées.

(3) *Moteurs.*—Ce cours comporte l'enseignement des procédés relatifs au démontage, à l'assemblage et à la réparation des moteurs à essence; de la théorie relative au fonctionnement et au mécanisme des moteurs à essence à deux et quatre cycles, et des carburateurs; de diverses notions sur le graissage, la lubrifi-

cation et les lubrifiants; de certaines données sur le fonctionnement et le mécanisme des appareils électriques, des valves et soupapes, des moteurs au mazout.

(4) *Navigation.*—Ce cours comporte des causeries, leçons et démonstrations; des enseignements pratiques sur les levés hydrographiques et la cartographie marine, sur les itinéraires maritimes, sur le répérage en mer et sur la détermination des distances. Autres matières du cours: Lecture des cartes marines, effets du moteur sur le compas, compas magnétique, pôles magnétiques, latitude et longitude, carte mercator, courants magnétiques, astronomie nautique, usage du sextant, longitude en fonction du temps.

(5) *Sciences.*—Le cours scientifique comprend des conférences et des démonstrations, chaque fois que la chose est possible. Certaines des expériences et nombre d'examens microscopiques sont effectués par les étudiants eux-mêmes. Les matières de ce cours sont:—

(*a*) *La chimie et la physique.*—Comportant l'étude des atomes et des molécules, de la chaleur et de la température, de la chaleur spécifique et de la chaleur latente, des gaz, de la pression du volume et de la température, de la pression atmosphérique, des baromètres, des solutions, de la saturation des solutions, de la densité et du poids spécifique des hydromètres, de l'osmose, de la théorie du salage du poisson, du sel et de ses éléments constitutifs, de la pression de vapeur, de l'évaporation et de l'ébullition, de la condensation et de la liquéfaction des gaz, de la composition de l'atmosphère, de l'humidité des propriétés de l'oxygène, de l'hydrogène, de l'anydride carbonique, de la respiration des plantes et des animaux, des transformations de l'eau: états, solide, liquide, gazeux.

(*b*) *Biologie et hydrographie de la mer.*—Comportant l'étude des principaux poissons, des procédés de pêche, de la localisation des bancs de poissons, des migrations, de l'histoire naturelle de la morue, de l'aiglefin, du hareng, du maquereau et du homard, des réserves alimentaires, de la rapidité de croissance, de la reproduction, des habitudes et de la distribution des poissons, des saisons dans le milieu océanique, des effets de la glace, des effets des marées, des flotteurs dans la détermination des courants marins, de la circulaiton de l'eau, des effets de certains facteurs physiques sur la distribution des animaux marins.

(*c*) *Bactériologie.*—Comportant l'étude des micro-organismes, des maladies des plantes et des animaux océaniques, de la fermentation et de l'altération de la substance du poisson, des races de bactéries, de la biologie des bactéries et de leur distribution dans la nature, des bactéries d'eau de mer et d'eau douce, des facteurs conditionnant la vie des bactéries propres aux poissons, de la bactériologie du poisson traité, de la réfrigération, de la congélation, du séchage, du fumage, du saumurage, du salage et de la mise en conserve.

(*d*) *Réfrigération.*—Comportant l'étude de la composition et de la structure des muscles du poisson, la congélation des solutions salines, des effets de la congélation sur les tissus de la substance comestible, des effets de l'entreposage, de la congélation rapide de la boitte, des réservoirs de congélation, de la rapidité de pénétration du sel, des appareils frigorifiques commerciaux.

(*e*) *Huiles de poisson.*—Comportant l'étude de l'extraction des huiles, de la nature de l'huile de baleine, du menhaden et du hareng et des autres huiles de poisson, des huiles de foie de poisson, des procédés d'extraction, y compris la préparation de l'huile de foie de morue à la vapeur.

(*f*) *Chimie organique alimentaire.*—Comportant l'étude de la chimie relative à la substance du poisson comme aliment et de la valeur nutritive de la substance du poisson.

(6) *Réserves naturelles.*—Ce cours comporte l'enseignement de sujets économiques se rapportant à la production des marchandises et de la richesse, à la division du travail, aux échanges commerciaux, à l'offre et à la demande, au coût de revient en matière de production, à l'organisation des syndicats corporatifs, aux valeurs et titres mobiliers, actions et obligations, aux corporations industrielles et commerciales aux sociétés à capital-actions, aux opérations bancaires, au syndicalisme, aux opérations syndicales commerciales, à l'historique des syndicats de production et de vente, aux marchés domestiques et étrangers, à la culture du sol, à la culture des pommes de terre, au jardinage et maraîchage, à la culture des légumes et à la vente du poisson.

Diverses leçons furent aussi données sur les procédés relatifs à la manutention du poisson. Il y eut aussi des discussions sur les procédés de pêche en pratique sur les divers secteurs du littoral. Certains soirs eurent lieu des causeries avec projections lumineuses inanimées sur des sujets tels que "La Vie dans l'Océan", "Les Procédés de Pêche", "La Nature du Son". Une série de vues cinématographiques furent aussi présentées sur les opérations de pêche commerciale et sportive exercées dans les eaux de l'Atlantique et du Pacifique.

La durée des cours fut de six semaines. Le jour de leur clôture, eurent lieu des examens écrits d'une durée d'une heure sur chacun des six principaux sujets d'étude en vue de se former une idée des facultés d'assimilation des étudiants. Dix questions furent posées sur la préparation et le séchage du poisson sans arêtes; dix-sept sur la préparation du poisson saumuré et la tonnellerie; dix sur les moteurs; seize sur la navigation, sept en matière de science; huit sur les réserves naturelles.

Pour l'obtention d'un certificat d'étude, les élèves devaient réaliser soixante-quinze points sur les six matières et en avoir au moins quarante sur l'une quelconque d'entre elles. Toutefois, fut considéré comme inscrit tout élève ayant réalisé une moyenne de quarante points sur les six matières avec minimum suffisant pour chacune d'entre elles.

Quatre des vingt étudiants subirent leur examen avec distinction. L'un d'entre eux obtint une moyenne de quatre-vingt dix sur les six sujets avec minimum de quatre-vingt un. Quatorze réussirent. Deux seulement subirent un échec.

3. Cours de Dalhousie pour l'obtention du titre de bachelier ès sciences de pêche:—Ce cours, donné par l'Office, commença le 30 septembre 1929. Il n'y a qu'un seul étudiant qui suit les cinq classes du cours; il y en a trois qui suivent trois classes. Ce cours de pêche comporte l'étude des matières suivantes:—

(1) Pêcheries en général: Docteur A. H. Leim.
(2) Physique et chimie relative au traitement du poisson: Docteur J. H. Mennie.
(3) Pisciculture: Docteur A. H. Leim.
(4) Bactériologie relative au traitement du poisson: Docteur J. R. Sanborn.
(5) Biochimie relative au traitement du poisson: S. A. Beatty.

TRAVAUX DIVERS

A la demande du ministère des Pêcheries, M. Hess parcourut les Iles-de-la-Madeleine, Québec, du 12 au 24 juin. Il visita pendant son séjour quelque douze fabriques de conserves et fit rapport des conditions d'exploitation qu'il y constata. A chacun de ces établissements, il donna des démonstrations, destinées à inculquer dans l'esprit des exploitants, l'importance qu'il y a d'exécuter rapidement et proprement les opérations de mise en conserve. Pendant qu'il se trouvait sur les lieux, il prépara une certaine quantité de conserves pour la conduite de ses expériences relatives à la présence de cristaux et de substances visqueuses dans les boîtes de homard.

La station organisa une exhibition des divers procédés de congélation à la saumure à l'exposition provinciale de Halifax qui eut lieu en la dernière semaine d'août. Cette exhibition fut renouvelée à l'exposition de Lunenburg qui dura du 16 au 21 septembre.

Le docteur Chipman fit l'installation de thermographes sur deux bateaux affectés au commerce maritime avec les Antilles, le *Lady Drake* et le *Lady Hawkins*, et suivit de près le fonctionnement de ces appareils. Leur mise en usage s'applique à l'exécution de certains travaux d'hydrographie au profit de la station de biologie. Le docteur se rendit aussi à l'île Sambreau en vue de collationner les données recueillies à cet endroit dans le même but.

Dans le cours de l'été de 1929, la station de Saint-André fit exécuter par MM. Beatty, Chipman et Leim de nouvelles recherches sur la réserve d'eau alimentant la piscifacture de Windsor.

INVESTIGATIONS PLANCTONIQUES ET HYDROGRAPHIQUES

Pendant l'année, furent effectuées régulièrement des observations sur la température et des prélèvements de plancton aux deux stations sises dans le port de Halifax et dans le bassin de Bedford. A une station, sise à l'entrée du port, on effectua pendant la saison de pêche des observations à intervalles plus espacés.

LABORATOIRE DE LA PASSE DE L'EST

Pendant l'année, le laboratoire fut pourvu de tables, de réservoirs à eau salée, de pompes, d'une tuyauterie à eau chaude et froide et d'un appareil à gaz. L'aménagement de l'emplacement du laboratoire fut amélioré par le creusage d'un puits, l'établissement d'un chemin et la construction d'un quai.

La station ne fut affectée que pendant l'été à l'exécution de travaux scientifiques. Le directeur scientifique en fut le professeur J. N. Gowanloch, de l'université de Dalhousie. Le professeur Gowanloch donna un cours d'été en biologie marine à deux des étudiants suivant le cours de pêche.

En ce qui concerne les travaux du ressort direct de l'Office, cinq travailleurs scientifiques mirent leurs services de plein gré à la disposition du laboratoire. Ci-dessous apparaissent leurs noms, leur affiliation universitaire, leur période de travail et les problèmes auxquels ils se sont intéressés:—

Mlle Eleanor M. L. Chesley, de l'université de Dalhousie, 25 juin-27 août: Réactions des poissons à la lumière et rassemblements des poissons.

Mlle Elizabeth G. Frame, de l'université de Dalhousie, 5 juillet-4 août, 11-31 août: Etudes sur le sang des poissons.

Mlle K. K. Holman, de l'université de Dalhousie et de l'université de Toronto, 17 juin-15 août: Etudes sur le canal alimentaire des poissons.

Mlle I. Irvine, de l'université de Dalhousie, 4 juillet-31 août: Effets sur les homards d'une alimentation au moyen de chair de maquereau. Etudes sur les âges de l'aiglefin.

Mlle A. J. Macauley, de l'université de Dalhousie, 24 juin-23 août: Températures océaniques critiques pour les crustacés.

PUBLICATIONS

Voici la nomenclature des ouvrages parus pendant l'année sur les travaux de la station:—

Wynne, A. M.—Hydrolyse des muscles de l'aiglefin.—Rapport préliminaire. *Contr. Biol. et Pêch. du Canada, N.-E.*, vol. 4, pp. 317-341, 1929.

Hess, Ernest.—De la fumée comme agent de conservation dans l'Industrie des Pêches. Food Industries, fév. 1929.

Quantité de chair égouttée dans les conserves de homard en relation avec la raréfaction de l'air et l'âge de la boîte. *Contr. Biol. Can., N.-E.*, vol. 5, pp. 93-105, 1929.

Les manuscrits suivants rédigés aux stations d'expérimentations furent publiés à Halifax:—

N° 20. Langstroth, G. O.—Chaleurs latente et spécifique des muscles du poisson.
N° 21. Wyman, H. R.—Effet de la température frigorifique sur les sucs musculaires de la substance du poisson.
N° 22. Langstroth, G. O.—Travail préliminaire sur la conductibilité spécifique des muscles de poisson.
N° 23 Ross, R.F.—Etude préliminaire du retrait des muscles de poisson et de crustacés en fonction des variations de concentration en sel et de température.
N° 24. MacFayden, D. A.—Recherches sur les sucs propres à la substance des poissons congelés.
N° 25. Branion, H. B.—Observations relatives à la fabrication et à la teneure en vitamines de l'huile de foie de morue.
N° 26. Langstroth, G. O.—Rapidité de congélation des muscles de poisson.

Rapports reçus pendant la saison:—

Stewart, W. W.—Relation entre l'emmagasinage et la quantité de sucs susceptibles d'être extraits des issues de sardine.
Rice, Christine E., et Hess, Ernest.—Effets de la température sur la rapidité de décomposition de la substance musculaire de l'aiglefin.
Hess, Ernest.—Décomposition autolytique et bactérienne de la substance musculaire de l'aiglefin aux basses températures au-dessus du point de congélation.
Hess, Ernest.—Mise en conserve du maquereau congelé à la saumure.
Cooper, D. LeB.—Nouvelles recherches sur les fumées de bois en rapport avec l'industrie du fumage du poisson. IIe Partie.
MacFayden, D. A.—Rapport sur les travaux de l'été 1927. Recherches sur les sucs propres à la substance du poisson.
Hess, Ernest.—Influence de la température réfrigérante sur la qualité des conserves de homard.
Hess, Ernest.—Rapport relatif à des recherches parmi les fabricants de conserves de homard des provinces maritimes touchant la raréfaction de l'air dans les boîtes.
Hess, Ernest.—Notes préliminaires sur la mise en conserve des pétoncles.
Hess, Ernest.—Quantité de chair égouttée dans les conserves de homard en relation avec la raréfaction de l'air et l'âge de la boîte.
Hess, Ernest.—Rapport relatif à une inspection des fabriques de conserves de homard et aux conditions de mise en conserve aux Iles-de-la-Madeleine.
Branion, Hugh.—Observations relatives à la fabrication et à la teneure en vitamines de l'huile de foie de morue et huiles de même nature.
Hess, Ernest.—Rapport préliminaire sur l'investigation relative à la formation de cristaux dans les conserves de homard.
Tarr, H. L. A.—Certains faits et données recueillis pendant un bref voyage sur le chalutier *Lemberg* exploité par la National Fish Company Halifax.
Hess, Ernest.—Conservation des pétoncles.
Hess, Ernest.—Notes préliminaires sur l'action du formol sur la flore bactérienne de l'aiglefin.
Langstroth, G. O.—Rapidité de congélation des muscles de poisson.
Langstroth, G. O.—Rapidité de chauffage du cylindre.
Langstroth, G. O.—Notice sur les variations de chaleur des muscles de l'aiglefin en état de rigidité cadavérique.
Langstroth, G. O.—Notice préliminaire sur la rapidité de décomposition des muscles du poisson.
Hess, Ernest.—Examen des boîtes de conserves de homard.
Hess, Ernest.—Mise en conserve du maquereau congelé à la saumure.
Hess, Ernest.—Principes présidant au fumage du poisson.
Mennie, J. H.—Recherches sur la farine de homard.
Cook, A. Stanley.—Oxyde de Trimethylamine dans les muscles de poisson.
Chipman, H. R.—Rapport sur l'utilisation de la méthode Winkler relative à l'oxygène.
Chipman, H. R.—Rapport sur le cours donné aux pêcheurs en 1930.
Cooper, D. LeB.—Rapport à l'Office de Biologie du Canada sur le résultat des travaux accomplis à la station atlantique d'expérimentations appliquées à la pêche en l'été de 1929. Ière Partie—Approximation du formol dans les produits de distillation des fumées de bois. IIe—Expérimentations préliminaires à l'aide d'un appareil destiné à abréger la durée des opérations relatives au fumage des poissons.

Station occidentale de Biologie, Nanaïmo

La station comporte maintenant deux laboratoires, un de biologie et un de chimie, une maison d'habitation pour le logement des travailleurs scientifiques, un chalet pour l'usage du directeur et une habitation pour la commodité du gardien. La station possède un bateau à moteur de soixante pieds, deux bateaux de pêche de trente-quatre pieds, une chaloupe et plusieurs bateaux à rames. Les laboratoires sont dotés des appareils nécessaires à l'exécution des recherches biologiques, chimiques et océanographiques. Elle est pourvue d'une tuyauterie complète pour la circulation de l'eau douce, de l'eau salée et du gaz et d'une installation électrique. Il y existe une bibliothèque renfermant une certaine collection de livres et de journaux.

TRAVAILLEURS SCIENTIFIQUES

Le plan des recherches y est réalisé par deux groupes de travailleurs. L'un de ces groupes est composé des travailleurs inamovibles directement chargés de la solution des problèmes de pêche. L'autre est constitué de professeurs des diverses universités du Canada et de certains étudiants avancés. Ces personnes consacrent plusieurs mois chaque été à des recherches et des études d'ordre directement ou indirectement économique. De cette façon nombre des meilleurs scientistes canadiens contribuent à l'avancement du programme des recherches de pêche, tout en suscitant, à leur retour, parmi le personnel enseignant, et le corps des étudiants un certain intérêt aux sciences océanographiques en général, aux pêcheries et aux recherches limnobiologiques.

PERSONNEL

Docteur W. A. Clemens, directeur.
Docteur R. E. Foerster, biologiste.
Docteur J. L. Hart, biologiste adjoint.
Docteur A. L. Pritchard, scientiste.
M. C. R. Elsey, scientiste.
M. G. H. Wailes, assistant dans les recherches sur le célan.
M. C. McC. Mottley, assistant dans les recherches sur la truite.
M. L. L. Bolton, assistant dans le marquage des saumons.
Docteur W. W. Simpson, assistant dans le marquage des saumons.
M. Ross Whittaker, assistant dans le marquage des saumons.
M. D. Beall, assistant dans le marquage des saumons.
M. H. J. Alexander, assistant dans le marquage des saumons.
M. R. Wilson, assistant dans le marquage des saumons.
M. L. McHugh, assistant dans le marquage des saumons.
M. H. G. Glover, assistant dans le marquage des saumons.
M. T. C. Wheeler, assistant dans le marquage des saumons.
M. J. H. Stannard, assistant dans le marquage des saumons.
Mlle E. Keighley, secrétaire et bibliothécaire.
Mlle Robinson, dactylographe provisoire.
M. Fred Groth, capitaine "A. P. Knight".
M. J. A. Randle, mécanicien "A. P. Knight".
M. Edgar Black, homme de pont "A. P. Knight" (été).
M. Thos. Russell, gardien.
M. Sherman Deno, homme de cour.
Mlle E. Edwards, ménagère (été).
Madame E. Riches, cuisinière.
Mlle Winnie Riches, servante.
Mlle Hazel Neen, servante (été).
Mlle Violet Foster, servante (été).

Travailleurs libres

Mlle A. Berkeley, université de Toronto.
M. C. Berkeley, Nanaïmo.
Madame C. Berkeley, Nanaïmo.
Mlle M. H. Campbell, université de Colombie britannique.
Mlle M. Crawford, université de Toronto.
Mlle J. F. L. Hart, université de Colombie britannique.
Docteur A. H. Hutchinson, université de Colombie britannique.
M. C. C. Lucas, collège Brandon.
Mlle V. Z. Lucas, université de Colombie britannique.
M. M. MacPhail, université de Colombie britannique.
M. J. A. Munro, Okanagan-Landing.
Mlle Jean Panton, université de Toronto.
Professeur R. A. Wardle, université de Manitoba.
M. G. V. Wilby, collège agricole de Dakota-Nord.

RECHERCHES

1. *Multiplication des saumons sockeye*:—

A. *Procédés de multiplication naturelle et artificielle.*—Le docteur R. E. Foerster a poursuivi ses études au lac Cultus. Il convient de se rappeler que ce plan de recherches fut formulé en vue de déterminer la valeur effective de la multiplication artificielle par rapport à celle résultant de la propagation naturelle. Des clôtures furent établies au débouché du lac Cultus de façon à pouvoir dénombrer les poissons géniteurs remontant vers le lac et les jeunes migrants à destination de l'océan. Dans les années de multiplication naturelle l'ascension des reproducteurs revenant au lac Cultus est interceptée par un parc fait de pieux assemblés par du treillis métallique et disposé en aval du lac. Enfermés dans cet appareil, les poissons y sont dénombrés en tenant compte du sexe de chaque individu; après quoi, ils sont libérés pour leur permettre de se rendre aux frayères. Dans ces années, il ne s'agit que du dénombrement des individus mâles et femelles. Comme chaque femelle porte 4,500 œufs en moyenne, il est facile de calculer le nombre total de ces produits sexuels, susceptibles d'être déposés dans les frayères, et d'établir, par une numération subséquente, dix-huit mois plus tard, lors de la migration vers la mer des jeunes poissons issus de cette ponte, d'établir, disons-nous, la valeur effective de la multiplication naturelle. Il existe présentement deux modes de propagation artificielle. L'un consiste dans l'incubation des œufs de poissons dans les auges des piscifactures et la libération des alevins, qui en proviennent, dans les lacs et cours d'eau; l'autre dans l'incubation des œufs jusqu'au stade "d'œufs embryonnés" et dans leur déversement, au moyen d'une caisse spécialement aménagée, sur des bancs ou gisements de graviers dans les cours d'eau. On fait actuellement au lac Cultus l'essai de ces deux procédés, car on y dispose d'une station piscicole. Lors des années où les œufs sont cueillis pour l'incubation, aucun reproducteur de race sockeye n'est laissé à même de frayer naturellement dans le lac. Les migrants, à destination de l'océan, provenant des deux procédés d'alevinage artificiel sont dénombrés en vue de préciser le rendement fourni par ces deux méthodes.

Au printemps de 1929, les migrants d'un an à destination de la mer, issus de la ponte naturelle de l'automne 1927, furent dénombrés. Cette opération fournit un chiffre de 2,453,634 individus. En l'automne de la même année, tous les géniteurs, au nombre de 15,000, furent capturés dans l'écluse de pêche et subirent l'opération du coulage. Plus tard environ 3,000,000 d'œufs furent immergés sur les bancs ou gisements de gravier des cours d'eau tributaires du lac;

le reste de la cueillette fut expédié vers d'autres étendues d'eau. Le tableau suivant donne les résultats réalisés jusqu'aujourd'hui au lac Cultus:—

Années	1925	1926 Alevins	1927	1928 Déverse-ments d'œufs	1929 Alevins
Procédés d'alevinage	Naturel	Artificiel	Naturel	Artificiel	Artificiel
Total: mâles	1,540	3,122	25,659	3,878	1,244
Total: femelles	3,883	1,949	55,569	11,461	3,079
Total: œufs contenus en toutes femelles.	17,473,500	8,770,500	250,060,500	51,700,571	13,855,500
Total: œufs cueillis	.....	6,487,000	.....	32,656,624	10,800,000
Pourcentage: totalité des œufs	.....	74	.....	63·2	76
Migrants de descente: alevins	12,568	.....	116,977	.....	.....
Pourcentage: totalité des œufs	0·07	.....	0·05	.....	.....
Alevins d'un an	183,272	336,257	2,453,634	.....	.....
Pourcentage: totalité des œufs	1·05	3·83	0·98	.....	.....
Alevins 2 ans	1,722	10,972	.....	.....	.....
Pourcentage: totalité des œufs	0·01	0·13	.....	.....	.....
Total des migrants	197,562	347,229	.....	.....	.....
Pourcentage: totalité des œufs	1·13	3·96	.....	.....	.....

B. *Transfèrements des œufs d'une région dans une autre.*—Dans l'exécution d'essais relatifs au transfèrement du sockeye, du secteur d'aval du fleuve Fraser au secteur d'amont, 500,000 œufs de cette race de salmonidés furent extraits du lac Cultus en l'automne de 1928 pour être expédiés à Taft, sur la rivière Eagle, où ils subirent l'incubation. Les alevins, issus de ces œufs, furent immergés dans des étangs-viviers d'alevinage. Ils y furent gardés jusqu'à l'automne de 1929, période en laquelle ils furent marqués par l'excision des nageoires puis libérés dans la rivière Eagle. Pour intercepter leur retour, une clôture en treillis métallique sera élevée dans la rivière.

C. *Efficacité des étangs-viviers dans la pratique de l'alevinage artificiel.*—On projette de retenir des alevins de sockeye en étangs-viviers au lac Cultus pendant des durées variant de 6 à 12 mois et, en marquant les jeunes poissons au moment de leur mise en liberté, on pourra préciser le pourcentage des survivants, propres à chacune des périodes de captivité, par le dénombrement des migrants de descente.

D. *Hybridation, métissage.*—En l'automne de 1927, la présence d'individus des cinq races de salmonidés du Pacifique au lac Cultus offrit une occasion toute particulière de pratiquer des expériences de métissage en vue de préciser la fréquence de ce phénomène dans des conditions de multiplication naturelle, aussi bien que les résultats susceptibles d'en découler. En même temps on consacra quelque attention à l'amélioration des races par la sélection des reproducteurs.

On a remporté des résultats appréciablement bons par les métissages suivants et les individus, issus de ces croisements, sont présentement gardés dans les bassins d'élevage de la piscifacture de Smith-Falls: —

Femelle de printemps....	Mâle	rose	Femelle sockeye..	Mâle	chum
Femelle de printemps....	"	coho	Femelle sockeye..	"	de printemps
Femelle rose.....	"	sockeye	Femelle sockeye..	"	rose
Femelle rose	"	chum	Femelle coho.....	"	rose
Femelle rose.....	"	de printemps	Femelle chum	"	de printemps

Il semblerait donc qu'en ce qui concerne l'insémination et l'incubation de l'œuf, les métissages ci-haut énumérés sont réalisables dans des conditions naturelles de reproduction. Il reste à savoir si les adultes, issus de ces croisements sont ou non fertiles.

De l'étude de la croissance des divers saumons hybrides, il ressort que les métis, issus des croisements: Femelle sockeye x Mâle chum, Femelle sockeye x Mâle rose et Femelle rose x Mâle sockeye seraient des individus fort intéressants à élever et à multiplier en vue de la sélection.

2. *Recherches sur les saumons rose et chum.* — Les études du docteur A. L. Pritchard comportent trois sujets:

(*a*) Histoire naturelle. En premier lieu, certaine attention fut consacrée à l'Archipel de la Reine Charlotte où pratiquement chacun des cours d'eau et des lacs fut exploré. Des observations y furent aussi effectuées sur les migrations de saumons roses et chum, sur les habitudes de ponte de ces races de salmonidés ainsi que sur la migration de descente des jeunes saumons.

(*d*) Multiplication. Des observations minutieuses furent faites sur la multiplication naturelle et on est à dresser des plans pour l'installation dans un cours d'eau d'un appareil-compteur de poissons en vue de s'assurer l'usage de données exactes sur les résultats de la ponte naturelle des saumon roses. En 1931, une tentative sera faite en vue de créer une migration de saumons dans les années impaires du cycle des montées.

(*c*) Statistique. La statistique relative aux migrations de saumons roses et chum dans les divers secteurs du littoral est actuellement l'objet d'une compilation.

3. *Marquage des saumons.* — En 1925, un plan compréhensif d'opérations de marquage fut formulé et entrepris en Colombie britannique en vue de se procurer des renseignements exacts sur les voies migratoires des cinq races de salmonidés du Pacifique. En chacune des années de la dernière période quinquennale, des opérations de marquage ont été exécutées en diverses localités du littoral de sorte qu'on est en train de constituer un recueil de renseignements et de données d'une valeur exceptionnelle tant au point de vue scientifique qu'au point de vue administratif.

Dans l'exécution de ce travail, on se heurte à certaines difficultés inhérentes à la pratique de la pêche du saumon. C'est ainsi qu'on a constaté par expérience que les poissons, capturés à l'aide des filets flottants, sont si affaiblis que seul un faible pourcentage d'entre eux peuvent survivre après leur mise en liberté. De plus, la pêche au filet flottant est généralement exercée aux embouchures des rivières, de sorte que les poissons pris dans les stations de pêche au filet flottant, se dirigent vers les cours d'eau s'y déchargeant et sont pratiquement au terme de leur migration. Dans le cas de la pêche à la senne, on a trouvé qu'il était impossible de pratiquer avec succès le marquage des poissons à bord de bateaux porteurs de sennes, surtout par manque d'espace et à cause des inconvénients qu'il en résulte pour les pêcheurs. En vue de marquer les poissons pris à la senne, on a jugé nécessaire d'assurer aux opérateurs l'usage de bateaux et de petits-viviers-réservoirs. Ils peuvent ainsi suivre les bateaux porteurs de sennes, se procurer un certain nombre de poissons et marquer ces derniers sans nuire à la manœuvre des bateaux de pêche. Dans les parcs, les opérations de marquage se pratiquent sans difficulté mais actuellement, ce genre d'appareils n'est en usage qu'à l'extrémité méridionale de l'île Vancouver. Des opérations méthodiques de marquage n'y ont pas encore été tentées car il a semblé plus important de recueillir par ailleurs des renseignements. On a profité de la mise en exploitation des parcs mouillés en 1925 à l'île Wales vers le nord. Les plus fructueuses opérations de marquage de saumons de printemps et coho ont été effectuées à bord des bateaux porteurs de lignes traînantes. Les préposés au marquage accompagnèrent jusqu'en mer les bateaux porteurs de lignes traînantes, choisirent et marquèrent les poissons au fur et à mesure de leur capture.

Les plus merveilleux résultats découlèrent peut-être des opérations de marquage de saumons de printemps pratiquées au large des côtes occidentales de l'île Vancouver et de l'Archipel de la Reine-Charlotte. Ci-dessous est fourni un sommaire des opérations de marquage des saumons de printemps pendant les années 1925, 1926 et 1927:

1. *Ucluelet, 1925*

Du 23 mai au 25 juin 1925, 1,125 individus, d'un poids variant de 5 à 58 livres, furent marqués dont 122 furent repêchés, soit 10 pour cent. Les retours se décomposent comme suit: —

—	1925	1926	1927
Passage Barclay	1	7	.....
Cap Flattery	1	2	.....
Détroit de Juan de Fuca, eaux de C.-B	5	2	.....
Détroit de Juan de Fuca, eaux de Washington	2	3	.....
Passage Puget	13	.....	.....
Fleuve Fraser	4	1	.....
Côte de Washington	1	1	.....
Rivière Columbia	42	25	7
Côte de l'Orégon	2	.....	.....
Rivière Sacramento, Cal	2	.....	.....
De provenance inconnue	.....	1	.....
	73	42	7

On constatera que 25 pour cent de ces poissons s'engagèrent dans le détroit de Juan de Fuca, cependant que 65 pour cent longèrent les côtes de Washington, Orégon, et Californie jusqu'à la rivière Sacramento. Le nombre de poissons, repêchés dans la rivière Columbia, se chiffra à 60 pour cent du total.

2. *Ucluelet, 1926*

En 1925, le marquage n'y fut exercé qu'un mois et les opérations de 1926 y furent conçues en vue de s'assurer si oui ou non le mouvement vers le sud signalé par les opérations de 1925 se poursuivait pendant toute la campagne de pêche. Le travail fut donc effectué de mars à septembre et 1,353 poissons furent étiquetés. Les retours ont été de 177, soit 13 pour cent.

—	1926	1927	1928
Passage Clayoquot	2	1	.....
Passage Barclay	4	.....	.....
Cap Flattery	1	1	.....
Détroit de Juan de Fuca, eaux de C.-B	9	.....	.....
Détroit de Juan de Fuca, eaux de Washington	4	1	.....
Passage Puget	26	2	2
Fleuve Fraser	9	1	1
Côte de Washington	1	1	1
Rivière Columbia	71	34	1
De provenance inconnue	1	2	1
	128	43	6

Les retours sont essentiellement semblables à ceux de 1925. Le nombre des poissons, qui s'engagèrent dans le détroit de Juan de Fuca, se chiffra à 31 pour cent cependant que le nombre de ceux qui suivirent la côte se monta à 62 pour cent du total.

L'examen des retours de l'année 1926 indique une concordance entre les résultats mensuels et ceux de l'année. Sur les poissons marqués en avril, 41 pour cent des retours provinrent du détroit de Juan de Fuca et 60 pour cent des régions plus méridionales; en mai, 27 et 70 pour cent; en juin, 34 et 59 pour cent; en juillet, 15 et 77 pour cent; en août, 29 et 57 pour cent, respectivement.

3. *Quatsino, 1927*

La destination des saumons de printemps, apparaissant plus au nord sur la côte, devint alors un sujet de recherches et en 1927 des opérations de marquage furent entreprises au passage Quatsino le 14 février et poursuivies jusqu'au 30 mars. En cette saison, la pêche fut relativement médiocre et 54 individus seulement furent étiquetés. Sept des poissons marqués furent repêchés, soit 12 pour cent.

Passage Barclay	1
Passage Puget	2
Rivière Columbia	4

S'il est vrai que les retours sont peu nombreux, il n'en reste pas moins que les pourcentages du détroit de Juan de Fuca (28 pour cent), de la côte de Washington (57 pour cent) et de la rivière Columbia (57 pour cent) sont assimilables à ceux dérivés des opérations de marquage pratiquées à Ucluelet.

4. *Kyuquot, 1927*

A la suite de l'insuccès des exploitations de pêche, exercées dans l'aire Quatsino, les opérations de marquage furent effectuées au large du passage Kyuquot du 26 avril au 16 juillet alors que 517 poissons furent étiquetés. Jusqu'à ce jour, les retours ont été de 73, soit 14 pour cent, se décomposant comme suit:

—	1927	1928
Passage Clayaquot	1	.....
Passage Barclay	3	.....
Cap Flattery	4	.....
Passage Puget	4	1
Fleuve Fraser	.....	1
Passage de la Reine Charlotte	.....	1
Côte de Washington	6	.....
Rivière Columbia	47	.....
Côte de l'Orégon	2	.....
De provenance inconnue	2	1
	69	4

Il peut se produire d'autres retours en 1929. Actuellement, les pourcentages de poissons, propres au détroit de Juan de Fuca et à la région plus méridionale du littoral américain, diffèrent sensiblement de ceux résultant des autres données de marquage consignées antérieurement. Huit pour cent seulement des retours proviennent du détroit de Juan de Fuca tandis que 75 pour cent résulte de la région plus méridionale. Le pourcentage de la rivière Columbia, 64 pour cent, concorde pratiquement avec ceux dérivés des autres opérations du marquage de la côte occidentale.

5. *Ile Hippa, côte occidentale de l'Archipel de la Reine-Charlotte*

En 1929, des entreprises de marquage furent exécutées à l'Ile Hippa, du 20 juin au 25 juillet. Un total de 274 individus y furent étiquetés et sur ce nombre 37, soit 13 pour cent, furent recapturés.

—	1925	1926
Rivière Skeena	2	.....
Rivière Naas	.....	1
Ile du Prince de Galles, Alaska	.....	1
Passage Barclay	2	.....
Détroit de Juan de Fuca, eaux de C.-B	1	.....
Passage Puget	2	.....
Fleuve Fraser	4	.....
Côte de Washington	1	1
Rivière Columbia	7	3
Côte de l'Orégon	12	.....
	31	6

Dans le cas des retours, dérivés de ces opérations de marquage, les pourcentages du détroit de Juan de Fuca (19 pour cent) et de la côte plus méridionale (65 pour cent) sont en concordance assez parfaite avec les résultats des opérations de marquage ci-haut désignées mais le pourcentage de la rivière Columbia en diffère (27 pour cent). Les retours, en provenance des cours d'eau de l'Orégon, à partir de la rivière Nehalen jusqu'à la baie Coos, furent relativement importants, avec 32 pour cent de l'ensemble.

Ci-dessous figure un sommaire des pourcentages ci-haut désignés:—

—	Détroit de Juan de Fuca	Côte américaine y compris rivière Columbia	Rivière Columbia
1. Ucluelet, 1925	25	65	60
2. Ucluelet, 1926	31	62	60
3. Quatsino, 1927	28	57	57
4. Kyuquot, 1927	8	75	64
5. Hippa, 1925	19	65	27

Il est probable que la majorité des poissons, qui s'engagèrent dans le détroit de Juan de Fuca, se dirigeaient vers le fleuve Fraser.

Il n'est pas hors de propos de signaler ici les pourcentages des retours obtenus en chaque année:—

—	1925	1926	1927	1928
Ucluelet, 1925	60%	35	5	.....
Ucluelet, 1926	.....	72	24	4
Kyuquot, 1927	.....	.....	95	5
Hippa, île, 1925	84	16	.....	.....

La rapidité de mouvement de certains des poissons n'est rien moins que remarquable comme en témoigne le relevé suivant:—

Ile Hippa à rivière Columbia, 650 milles en 19 jours, soit 34 milles par jour.
Ucluelet à rivière Columbia, 265 milles en 11 jours, soit 24 milles par jour.
Ucluelet à Sooke, 105 milles en 7 jours, soit 15 milles par jour.

Ucluelet à New-Westminster, 141 milles en 14 jours, soit 11½ milles par jour.
Ucluelet à rivière Sacramenta, 820 milles en 76 jours, soit 11 milles par jour.

MARQUAGE DES SAUMONS COHO

Les résultats, dérivés du marquage des saumons coho dans les eaux de la Colombie britannique en 1925, 1926, 1927 et 1928, apparaissent ci-après sous une forme abrégée:

1. *Ucluelet, 1925*

Pendant les mois de mai et de juin, 51 individus furent marqués et 5, soit 10 p. 100, furent recapturés. Les retours se décomposent comme suit:—

Barclay, passage	1
Cap Flattery	1
Sooke	1
Puget, passage	2

2. *Ucluelet, 1926*

La période de marquage y fut prolongée. Elle dura d'avril à septembre et se caractérisa par le marquage de 180 poissons. Les récaptures se chiffrèrent à 11 (6 pour cent) et se décomposèrent comme suit:—

Alberni, canal	1
Hesquiat	1
Cap Flattery	4
Grays-Harbour	1
Sooke	1
Dungeness	1
Howe, passage	1
Bute-Inlet	1

3. *Kyuquot, 1927*

Pendant les mois d'avril à août, 135 individus furent marqués et 8 (6 pour cent) repris. Les retours se décomposent comme suit:—

Kyuquot	1
Seymour-Inlet	1
Sooke	3
Fraser, fleuve	1
Columbia	2

S'il est vrai que les retours de la côte occidentale sont peu nombreux, ils n'en indiquent pas moins un mouvement dans la direction du détroit de Juan de Fuca aussi bien que vers la région plus méridionale jusqu'à la rivière Columbia.

4. *Deep-Bay, 1927*

En presque toutes les saisons de l'année, se présentent dans le détroit de Georgie de grandes bandes de petits saumons cohos, souvent dénommés truites saumonées, truites de mer, saumons à dos bleuté. On résolut de marquer un certain nombre de ces petits cohos en vue de recueillir des renseignements sur leurs pérégrinations, la rapidité de leur croissance, etc. Du 5 avril au 15 juin, 357 individus de cette race furent étiquetés dont 47, soit 13.5 pour cent furent subséquemment recapturés. Les retours se décomposent comme suit:—

Hornby-Comox-Lasqueti, arrondissement	7 (15%)
Cap Mudge, aire	8 (17%)
Yuculta, rapides	2
Flower, île	1
Half-Moon, baie	1
Jervis-Inlet	1
Nanaïmo, arrondissement	4 (8%)
Porlier, passe	1
Duncan, aire	1
Sooke	3
Whidbey, île	2

Lummi, île à Pte. Roberts	6 (13%)
Samish, riv	1
Nooksack, riv	2
Nicomekl, riv	3
Fraser, fleuve	3
Capilano, riv	1

Ces résultats témoignent d'une grande dispersion. Sept individus furent repêchés dans la station même de marquage, onze (23%) se portèrent vers le nord et 26 (57%) prirent la direction du sud. Les périodes, s'étendant entre le marquage et la recapture, constituèrent une moyenne de 118 jours, soit environ quatre mois.

L'examen des écailles servit à démontrer que les poissons étiquetés étaient au début de leur troisième année. Ils avaient passé une année en eau douce et une en eau salée. La moyenne du poids des poissons marqués en avril était de 2½ livres; du 2 mai au 10 cette moyenne s'éleva à 3 livres; du 17 au 30 mai, à 4 livres et dans la première décade de juin à 4 livres. En cette période le poids de ces poissons s'accrut donc à raison d'environ une livre par mois. En se fondant sur 24 opérations de pesage à la recapture, on trouve que la moyenne d'accroissement en poids des poissons marqués est d'environ une demi-livre par mois. Sur cette base, un coho de 2½ livres au 15 avril pesera environ 6 livres le 15 septembre, peut-être même plus tôt.

5. *Nanaïmo, 1928.*

Le marquage des petits cohos fut poursuivi en 1928 dans la région de Nanaïmo. Du 14 février au 11 juillet, un total de 1609 individus furent étiquetés dont 163 furent repêchés, soit 10%. Les retours se décomposent comme suit:

Nanaïmo, aire	21 (13%)
Qualicum	4
Hornby, aire	14 (9%)
Cap-Mudge	12 (7%)
Toba-Inlet	1
Queen Charlotte, passage	3
Porlier, passe	1
Active, passe	1
Crofton-Duncan, aire	3
Sooke	4
Swiftsure, banc	1
Neah, baie	2
Dungeness	2
Whidbey, île	14 (9%)
Lummi, île à Pte. Roberts	23 (14%)
Samish, riv	1
Skagit, riv	1
Nooksack, riv	3
Nicomekl, riv	1
Serpentine, riv	1
Fraser, fleuve	41 (25%)
English, baie	1
Capilano, riv	1
Gower, pointe	2
Pender-Harbour, aire	4
Jervis-Inlet	2

On constatera que la dispersion de ces poissons est assimilable à celle signalée pour les individus de Deep-Bay. Trente-quatre (21%) firent route vers le nord et quatre-vingt-dix-neuf (61%) prirent la direction du sud : fleuve Fraser, baie English, et rivière Capilano. Il n'est pas sans intérêt d'observer que certains individus voyagèrent au moins jusqu'à l'entrée du détroit de Juan de Fuca. Vingt-cinq pour cent des retours provinrent du fleuve Fraser et vingt-sept pour cent, des eaux américaines. La période moyenne entre la capture et la récapture fut de 145 jours, soit près de cinq mois.

L'examen des écailles servit à démontrer que les poissons étaient au début de leur troisième année, ayant passé une année en eau douce et une année en eau salée.

La moyenne des poids des poissons, marqués en chacun des mois, se décompose comme suit: février, 1¼ livre; mars 1½ livre; avril 2 livres; mai 2½ livres; juin 3½ livres. Ces poids sont beaucoup inférieurs à ceux des poissons pris dans Deep-Bay en 1927, mais cette discordance peut être imputable au fait qu'en 1928 on fit usage, dans la pêche à la ligne traînante, de cuillères et d'hameçons plus petits. A la recapture, on constata que la moyenne d'accroissement du poids des poissons marqués avait été de une demi-livre par mois.

6. *Sooke, 1928.*

Du 13 au 23 août, 99 saumons cohos furent étiquetés pour nous par MM. J. H. Todd et Fils, à qui nous sommes reconnaissants de nous avoir prêté main-forte. Les recaptures se totalisèrent à 24 (24%) et se décomposent comme suit:—

Sooke	7 (29%)
Victoria, environs	2
Mill, baie	1
Cowichan, aire	1
Active, passe	1
Dungeness	1
Dash, pointe (Tacoma)	1
Salmon, banc	2
Henry, île	1
Deception, passe	2
Lummi, île à Pte. Roberts	1
Fraser, fleuve	4 (17%)

Il ressort de ces données que le mouvement général de dispersion de ces poissons se fit dans les directions est et nord. Leur lieu d'origine nous est inconnu. Comme quatre poissons, marqués dans l'aire de Nanaïmo, et trois dans l'aire de Deep-Bay furent pris dans les pêcheries de Sooke, un certain nombre de ceux, étiquetés aux parcs, peuvent être venus du détroit de Georgie. On ne saisit pas bien la portée du mouvement vers l'ouest, dans le détroit de Juan de Fuca, des saumons cohos en plein maturité.

7. *Passage de la Reine-Charlotte, 1928.*

Du 21 juillet au 17 octobre, 810 saumons cohos furent marqués dans le passage de la Reine-Charlotte, à partir de la passe Bate dans les environs de l'extrémité septentrionale de l'île Vancouver jusqu'à Deep-Water-Bay dans la passe Discovery. Le relevé suivant donne le nombre de localités et le nombre de poissons marqués dans chacune d'entre elles:

Passe Bate, 27; passage Christie, 142; baie Hardy, 36; Ile Hanson, 578; passe Discovery, 27. Dans l'ensemble, aucun fait saillant n'est à signaler dans la dispersion des poissons marqués à partir de ces localités. Cette dispersion fut uniforme, ne présentant aucun fait distinctif. Il y eut 77 recaptures (9.5%). La distribution se décompose comme suit:—

Queen Charlotte, passage	6 (8%..
Seymour-Inlet	1
Stackhouse, île	1
Knight-Inlet	5 (6%)
Johnston, détroit	7
Lochborough-Inlet	4
Bute-Inlet	13 (17%)
Toba-Inlet	8 (10%)
Discovery, passage	3
Puntledge, riv	1
Nanaïmo, aire	2
Jervis-Inlet	2
Howe, passage	3
English, baie	2
Fraser, fleuve	11 (14%)
Serpentine, riv	1
Puget, passage	3
Sooke	1
Port-Renfrew	1
Indian, riv	1
De provenance inconnue	1

La tendance générale de ces poissons fut de prendre la direction du sud. La dispersion en fut fort étendue. Il n'y a aucun indice de nature à faire penser que les poissons, apparus dans l'une quelconque des stations de marquage, se dirigeaient instinctivement et naturellement vers certaines frayères en particulier.

MARQUAGE DES SAUMONS SOCKEYE

Nous présentons ci-dessous, sous une forme abrégée, le rapport des résultats du marquage des saumons sockeye dans les eaux de la Colombie britannique pendant les années 1925 et 1928.

1. *Ile Haystack, août 1925.*

Du 3 août au 21 août, 659 saumons sockeye furent marqués et 135, soit 20%, furent repêchés.

Les poissons furent obtenus du parc mis en exploitation par la Canadian Fishing Company. Les retours se décomposent comme suit:—

Naas, riv	80
Observatory-Inlet	1
Portland-Inlet	9
Wark-Inlet	3
Dundas-Inlet	1
Skeena, riv	13
Union, passage	1
Alaskan, eaux	27

Le plus grand nombre des poissons furent capturés dans la rivière Naas et les eaux avoisinantes. Un saumon fut pris dans le passage Union, chenal Grenville, à 50 milles au sud de la Skeena.

Le tableau indique que l'île Haystack constitue un lieu de rassemblement d'où les saumons, organisés par troupes, se dispersent vers les frayères. La saison de pêche du saumon au filet se termina le 21 août, date à laquelle la pêche des diverses espèces avait beaucoup décliné. Il semble indubitable que c'est à la clôture des exploitations de pêche au filet qu'il faut attribuer l'insignifiance constatée dans le nombre des retours de poissons marqués.

2. *Baie Deepwater, détroit Seymour; 1925.*

Entre le 7 et le 14 août, 519 poissons furent marqués. Ces poissons avaient été pêchés dans la baie Deepwater au moyen de sennes à poche. Les nerfs olfactifs d'environ la moitié du nombre total des poissons marqués furent sectionnés avant la libération des individus en vue de s'assurer si oui ou non les organes de l'odorat servaient à les guider dans la recherche des rivières et de leurs tributaires au moment de leur montée migratoire.

Sur le nombre des poissons marqués, 107 (20%) furent repêchés: 106 en Colombie britannique et 1 dans les eaux américaines. Sur les 256 poissons intacts, 65 (24%) furent recapturés et sur les 259 individus opérés, 42 (16%) furent repêchés.

Localités	Poissons intacts	Poissons opérés
Fraser inférieur	53	18
Birkenhead, riv	2	1
Hell's Gate, Fraser, fleuve	1	.....
Pointe Grey	3	4
Whidbey, île, Wash	.....	1
Agememnon, chenal	1	.....
Deepwater, baie	3	14
Toba-Inlet	1	2
Ramsay, bras de mer	1	1
Philip's, bras de mer	.....	1
Total	65	42

La grande majorité des poissons repêchés, soit 75, furent pris dans le fleuve Fraser et il est justifiable de conclure qu'un pourcentage important des saumons sockeye de la baie Deepwater faisaient route vers ce cours d'eau. Les résultats, dérivés des saumons sur lesquels furent pratiquée une incision des nerfs olfactifs, ne sont pas clairs. Un fort pourcentage d'entre eux furent repêchés dans le fleuve Fraser ou ses tributaires, mais en même temps 331 (3%) furent recapturés dans la station même de leur capture.

3. *Fleuve Fraser, 1928.*

Dans le cours de l'été de 1928, un essai d'identification fut entrepris sur le fleuve Fraser, en vue de s'assurer, par le marquage quotidien, dans le cours d'aval de ce fleuve, d'un nombre suffisant de géniteurs sockeye, de s'assurer, disons-nous, si les poissons à destination des frayères, propres aux divers tributaires, remontent le fleuve par bandes à des périodes relativement réglées pendant la saison ou si leur dispersion est plus ou moins uniforme pendant toute la durée de la migration.

Les poissons furent retirés des parcs à Roberts Point et les résultats de cette expérimentation se décomposent comme suit: —

Lieux de marquage	Nombre de poissons marqués	Nombre de poissons repêchés
Embouchure du fleuve	57	11
2 milles en amont de la fabrique de conserves Ewen	20	5
2-3 milles en amont du pont New Westminster	64	7
Hammond	25	3
Mont-Lehman	141	18
Mataqui	95	12
	402	56

La dispersion des poissons capturés fut comme suit: —

Pointe Roberts	1
Baie English, Vancouver	1
Embouchure du fleuve Fraser	8
En aval de New Westminster	21
New Westminster à Agassiz	19
Rivière Birkenhead	6
	56

Les retours dénotent chez les poissons une aversion générale à remonter le cours du fleuve à partir du lieu de leur mise en liberté. Sur les 23 retours de poissons marqués en aval ou en deça de 2 ou 3 milles en amont du pont de New-Westminster, 12 ne révèlent aucun déplacement; 5 un mouvement de montée; 4 un mouvement de descente et 2 un mouvement de sortie du fleuve. Trente-trois retours de poissons relâchés en amont de ce point révèlent six captures au voisinage de la station de marquage, 20 en aval de ce lieu et 7 en amont.

Les conclusions tirées de cet essai, si elles n'ajoutent que peu à notre documentation sur les périodes d'apparition dans le fleuve des diverses variétés de sockeye à destination des frayères, n'en sont pas moins d'importance. Elles servent à démontrer:

1. Que les poissons passent normalement des eaux océaniques aux eaux fluviales d'une façon lente et graduelle.

2. Que toute tentative pour hâter ce passage échouera dans la majeure partie des cas, les poissons ayant tendance, soit à retourner vers la mer soit à séjourner pendant quelque temps dans la station où ils sont mis en liberté avant de remonter le cours du fleuve.

3. Que le mouvement normal ascendant est lent, d'une moyenne probable de quatre milles par jour.

MARQUAGE DES SAUMONS ROSES EN 1928

Ci-dessous est fourni un sommaire des résultats, dérivés des opérations de marquage de saumons roses pratiquées en août, septembre et octobre 1928.

Pendant ces mois, 207 individus furent marqués dans la région de Discovery-Passage, des détroits de Johnstone et de Broughton, à partir du passage Bate jusqu'à Robson Bight. Sur ce chiffre, vingt-deux, soit 10.6 pour cent, furent recapturés comme suit: —

Knight-Inlet	1
Ramsay and Phillips Arm	3
Johnston, détroit	14
Bear, riv	3
Robson's Bight	1

Aucune recapture ne fut exactement effectuée en la station même de marquage. Ceci semble indiquer que les saumons roses ne s'attardèrent pas dans les stations de marquage mais s'empressèrent de reprendre leur cours vers les frayères. Le plus grand parcours accompli de Hardy-Bay à Ramsay-Arm, fut d'environ cent milles. Cet itinéraire fut effectué à raison de 3 milles par jour.

Comme témoignage du déplacement des géniteurs par petits groupes, sinon par bancs, on cite le fait que sur les dix-huit marques apposées à Robson's Bight, douze furent plus tard recueillies à la rivière Salmon.

Conclusions: —

1. La principale migration des saumons roses dans la région des détroits de Johnstone et Broughton eut lieu dans les directions est et sud.

2. Après leur rassemblement de reproduction, ils ne s'éloignèrent pas beaucoup, se dispersant surtout dans les cours d'eau locaux. (Cette condition a été aussi signalée pour ceux des eaux de l'Alaska, Gilbert et Rich 1926).

3. Les retours de marques semblent indiquer que les saumons roses, pris dans Robson's Bight, sont des poissons à destination de la rivière Salmon pour frayer.

4. L'absence de toute capture de saumons roses marqués au sud du passage Discovery indique que les saumons roses des détroits de Johnston et de Broughton n'ont pas contribué aux montées migratrices du fleuve Fraser en 1928.

MARQUAGE DES SAUMONS CHUM, 1928

Sous une forme abrégée, nous donnons ci-après les résultats, dérivés des opérations de marquage pratiquées en 1928 dans les eaux de la Colombie britannique.

Sur les 1,031 marques attachées, 148, soit 14.4 pour cent, furent remises. Les retours s'en décomposent comme suit: —

1. Marqués dans la passe Bates.
   Retours—
   Fabrique de conserves Sointula 1

2. Marqués à Robson's Bight (Johnstone, détroit).
   Retours—
   Squamish, Howe, passage 1
   Pointe Roberts 1
   Nanaïmo 1

3. Marqués en passe Discovery: Chatham, pointe à Deep-Water, baie.

Retours—

Alert, baie	1
Bute-Inlet	1
Granite, baie	2
Deep-Water, baie	24
Deep-Bay, Vancouver, île	2
Malaspina-Inlet	1
Powell-River, région	2
Comox-Union-Bay	5
Qualicum	30
Nanaïmo	7
Myrtle, pointe	1
Jervis-Inlet	6
Howe, passage	9
Fraser, fleuve	48
Puget, passage	6

Les déplacements de trois poissons vers le nord, l'un dans la baie Granite, l'un dans la baie Alert et, l'autre dans Bute-Inlet, sont intéressants à étudier puisque trois seulement de tous les individus repêchés furent capturés en des localités sises plus au nord que les stations de marquage.

Le nombre relativement important de retours, en provenance de Qualicum et du Fleuve Fraser, tient à la multiplicité des exploitations commerciales de pêche exercées à ces endroits.

Le plus grand parcours effectué fut de Deep-Water-Bay à Discovery-Bay, passage Buget, soit environ 170 milles. Cet itinéraire fut plus rapidement accompli que tout autre voyage, soit à raison de 21 milles par jour.

Conclusions:

1. Les saumons chums voyagèrent plus loin que les saumons roses après leur apparition dans les détroits de Johnstone et de Broughton.

2. Ils suivirent de préférence deux itinéraires, de direction méridionale, tous deux: le littoral continental sud et l'île Vancouver.

3. Les saumons de la migration propre au littoral continental sud furent les plus nombreux et s'acheminèrent surtout vers le fleuve Fraser bien que quelques-uns firent halte dans les échancrures ou enfonçures rencontrées en cours de route cependant que quelques autres prirent la direction du sud et se disséminèrent dans les eaux américaines.

4. Les saumons de la migration propre à l'île Vancouver s'acheminèrent principalement vers Qualicum mais plusieurs d'entre eux furent recapturés à Nanaïmo.

SAUMON DE PRINTEMPS CAPTURÉS À NORTH-ISLAND, ARCHIPEL DE LA REINE CHARLOTTE, 1929

Nombre de saumons marqués: 404; Nombre de retours, 51 (12%)

Lieux de recapture	Nombre	Pourcentages
North, île	2	3·8
Alaska	1	1·9
Skeena	4	7·7
Rivers-Inlet	1	1·9
Sooke, C.-B.	2	3·8
Fraser, riv	21	40·4
Puget, passage	1	1·9
Washington	8	15·4
Columbia, river	10	19·2
Oregon	1	1·9

SOMMAIRE DU POURCENTAGE DES RETOURS DE SAUMON DE PRINTEMPS

Lieux de capture	Années	Lieux de recapture					
		Fleuve Fraser	Passage Puget	Côte de Washington	Rivière Columbia	Côte d'Oregon	E.U.A.
Ucluelet	1925	4·1	11·5	1·6	60·7	1·6	77·0
Ucluelet	1926	6·2	17·0	1·7	60·0	.....	78·7
Kyuquot	1927	1·4	6·9	8·2	64·4	2·7	82·2
Quatsino	.....	.....	29·0	.....	57·0	.....	86·0
Hippa	1925	10·8	5·4	5·4	27·0	32·4	70·2
Hippa	1929	20·0	17·1	2·8	14·3	20·0	54·2
North, île	1929	40·4	1·9	15·4	19·2	1·9	38·4

SAUMON ROSE, SOOKE, C.-B., 1929

Nombre de poissons marqués: 185; Nombre de retours: 12 (6·5%)

Lieux de recapture	Nombre
Sooke	1
Fraser, fleuve	7 (58·0%)
Pointe Robert	3
Pilchuck, crique, Washington, E.U.A.	1

SAUMON ROSE, DÉTROIT DE JOHNSTONE, 1929

Nombre d'individus marqués: 468; Nombre de retours: 33 (7·1%)

Lieux de recapture	Nombre
Johnstone, détroit	7
Kingcome-Inlet	1
Loughboro-Inlet	1
Bute-Inlet	1
Deep-water, baie	1
Vancouver, île	1
Burrard-Inlet	1
Fraser, fleuve	19 (60%)
Whidbey, île, E.U.A.	1

COHO, CÔTE SEPTENTRIONALE DE L'ARCHIPEL DE LA REINE CHARLOTTE, 1929

Nombre d'individus marqués: 723; Nombre de retours: 26 (3·6%)

Lieux de recapture	Nombre	Pourcentage
Côte septentrionale	4	15·4
Alaska	4	15·4
Nass, riv., aire	3	11·5
Skeena, aire	7	26·9
Gardner, fabrique de conserves	1	3·8
Rivers-Inlet	1	3·8
Burke, chenal	3	11·5
Kingcome-Inlet	1	3·8
Toba-Inlet	1	3·8
Puget, passage	1	3·8

COHO, GOOSE ISLANDS ET PASSAGE MILLBANK, 1929

Nombre d'individus marqués: 315; Nombre de retours: 22 (7%)

Lieux de recapture	Nombre	Pourcentage
Dean, chenal	3	13·6
Roscoe-Inlet	1	4·5
Burke, chenal	6	27·2
Rivers-Inlet	4	18·2
Belize-Inlet	1	4·5
Seymour-Inlet	1	4·5
Loughboro-Inlet	1	4·5
Toba-Inlet	2	9·1
Johnstone, détroit	2	9·1
Fraser, fleuve	1	4·5

SAUMON DE PRINTEMPS, CÔTE OCCIDENTALE DE L'ARCHIPEL DE LA REINE CHARLOTTE, 1929—PAR COMPARAISON AU POURCENTAGE DES RETOURS DE 1925

Nombre d'individus marqués: 375; Nombre de retours en 1929: 35 (9%)

Lieux de recapture	Nombre	Pourcentage	
		1929	1925
North, île	2	5·7	.....
Alaska	.....	.....	2·7
Skeena, riv	2	5·7	5·4
Nass, riv	.....	.....	2·7
Barclay, passage	2	5·7	5·4
Détroit de Juan de Fuca	3	8·6	2·7
Puget, passage	6	17·1	5·4
Fraser, riv	7	20·0	10·8
Washington	1	2·8	5·7
Columbia, riv	5	14·3	27·0
Orégon	7	20·0	32·4

4. *Etudes annuelles sur la migration des saumons sockeye.*—Le Docteur et Madame W. A. Clémens se sont livrés à l'étude de la collection d'écailles de saumon sockeye et des données de 1929, recueillies par le ministère provincial des Pêcheries dans les rivières Naas, Skeena et Fraser aussi bien que dans Rivers-Inlet. Cette série d'études annuelles constitue une documentation aussi compréhensive qu'ininterrompue.

5. *Recherches sur les célans et les harengs.*—Sous les auspices conjoints du ministère provincial des Pêcheries et de l'Office de Biologie, M. J. L. Hart a entrepris une étude compréhensive sur les célans et les harengs, étude comportant:—

(*a*) La tabulation presque complète des données statistiques ayant trait aux prises de célan et en provenance des sociétés d'exploitation depuis la mise en valeur des pêcheries de ce poisson et l'établissement d'une base permettant de préciser la relation existante entre la production et l'unité de travail;

(*b*) L'établissement d'une base pour l'échantillonnage des prises;

(*c*) L'établissement d'une base pour l'analyse statistique annuelle des prises par rapport à la taille et au poids;

(*d*) La création d'un système pour la tabulation annuelle exacte des données relatives à la ponte des harengs dans toutes les frayères importantes;

(*e*) Le projet d'un plan d'études sur l'histoire naturelle des poissons en rapport surtout avec les facteurs hydrographiques et alimentaires;

(*f*) Le projet de plans de travail pour la réalisation de recherches sur la prétendue pollution des frayères de hareng par les fabriques d'engrais, d'huiles et de farines.

On est à parachever l'étude entreprise par le Dr H. C. Williamson sur la distribution et l'abondance des organismes comestibles dont s'alimentent les célans.

Pendant le mois de mars, M. J. A. Munro, chef du service fédéral de surveillance des oiseaux migrateurs, pour les provinces de l'Ouest, a poursuivi ses études sur la relation des goélands et des canards avec la ponte des harengs dans la baie Departure. Son rapport est maintenant achevé et prêt à être publié.

6. *Mollusques et crustacés*

(*a*) Huîtres.—Bien qu'aucune étude n'ait été entreprise cette année sur les huîtres dans les eaux de la Colombie britannique, il n'en reste pas moins que M. C. R. Elsey passa deux mois à Willapa-Harbour, Washington, en la compagnie du professeur T. Kincaid. L'expérience qu'il a ainsi acquise nous sera très profitable. La nomination de M. Elsey, à titre d'investigateur permanent, va contribuer à l'avancement des recherches sur les huîtres.

On projette d'exécuter l'année prochaine des recherches compréhensives comportant:—

(1) L'étude intensive de l'histoire naturelle des huîtres indigènes, des huîtres originaires de l'Est et de celles originaires du Japon;
(2) La réalisation d'un essai d'introduction d'huîtres japonaises dans les aires où les huîtres indigènes et de l'Est ne semblent pas pouvoir se multiplier;
(3) La recherche des facteurs conditionnant, en Colombie britannique, la ponte et la croissance des huîtres originaires de l'Est;
(4) L'étude des possibilités relatives au perfectionnement des procédés de multiplication des trois espèces.

On a consacré une attention toute particulière à la baie Boundary et à Ladysmith.

(*b*) Crevettes.—Mlle A. Berkeley a poursuivi ses études sur l'histoire naturelle des crevettes marchandes de la Colombie britannique. La découverte relative aux transformations sexuelles de ces crustacés, qui sont tous mâles, pendant les deux premières années de leur vie pour se métamorphoser ensuite en femelles n'est certes pas sans susciter baucoup d'intérêt.

(*c*) Couteaux.—Le docteur C. M. Fraser est à compléter son rapport sur les couteaux propres à l'Archipel de la Reine-Charlotte.

7. *Truites de la Colombie britannique.*—M. C. McC. Mottley consacra trois mois à des recherches sur les truites Kamloops de l'arrondissement d'Okanagan. Le professeur J. R. Dymond et M. Mottley publieront sous peu une liste descriptive des truites de la Colombie britannique, un rapport technique sur leur histoire naturelle et un rapport spécial sur la truite de Kamloops.

8. *Morue-lingue.*—M. G. V. Wilby a entrepris une étude sur l'histoire naturelle de la morue-lingue. Cette étude embrasse les habitudes de ponte de ce poisson, sa rapidité de croissance, son régime alimentaire, etc., aussi bien que la statistique relative aux prises de ce poisson, opérées dans les différentes régions.

9. *Parasites des poissons.*—(*a*) Les parasites cutanés des poissons propres au détroit de Georgie ont été étudiés par Mlle Ruby Bère. Le rapport détaillé résultant de ses recherches est pratiquement achevé.

(*b*) Les parasites de la cavité abdominale des poissons, surtout des salmonides, sont en ce moment l'objet des recherches du professeur R. A. Wardle.

10. *Océanographie.*—Le docteur A. H. Hutchinson, M. C. C. Lucas, M. M. MacPhail et Mlle Campbell ont poursuivi leurs études sur les conditions physico-chimiques de l'eau du détroit de Georgie aussi bien que sur les facteurs y conditionnant la multiplication et la dispersion du plancton. Ils ont élargi le champ de leur activité en étendant leurs recherches vers le nord jusqu'au détroit de Johnstone et Bute-Inlet. On a consacré une attention toute particulière aux afflux d'eau douce et à leur relation avec la multiplication et la dispersion du plancton. Les transgressions et apports d'eau du fleuve, en relation avec la migration des poissons, ont été étudiés avec minutie.

Les données océanographiques, recueillies par le docteur H. C. Williamson, sur la côte occidentale de l'île de Vancouver, dans la dernière décade, ont été coordonnées et collationnées.

11. *Faunes marine et fluviatile.*—L'étude méthodique de la faune de nos eaux fut poursuivie par Madame C. Berkeley sur les vers polychètes, par Mlle J. F. L. Hart sur les cumacés, par Mlle V. Z. Lucas sur les ostracodes, par Mlle M. H. Campbell sur les copépodes, par le professeur J. R. Dymond sur les poissons marins et fluviatiles, par M. G. H. Wailes sur les protozoaires et les diatomés.

12. *Recherches biochimiques et physiologiques.*—(*a*) M. C. Berkeley a constaté un curieux fait de symbiose entre un ver polychète et un flagellé.

(*b*) Mlle M. Crawford a fait des recherches sur l'utilisation de la silice par les diatomés marins. On s'attend que les résultats de cette investigation contribueront à la solution du problème de la silicose.

ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL ET TECHNIQUE

Un cours de deux semaines fut donné à l'université de la Colombie britannique aux surintendants des piscifactures de la province. Les professeurs furent le docteur R. E. Foerster, sur la pisciculture et les maladies des poissons; M. D. B. Finn, sur la physique et la chimie et le docteur W. A. Clémens sur l'anatomie, la physiologie, les modes d'identification et l'histoire naturelle des poissons fluviatiles de la Colombie britannique.

CONFÉRENCE

La convocation annuelle des membres du personnel scientifique et des investigateurs eut lieu à la station de Nanaïmo en la première semaine de septembre. Vingt-trois investigateurs y assistaient et quinze rapports sur les recherches y furent présentés. Le docteur C. M. Fraser y donna une causerie sur ses visites aux diverses stations de biologie du globe.

CONSEIL INTERNATIONAL DE RECHERCHES SUR LES SAUMONS DU PACIFIQUE

Une assemblée du Conseil eut lieu en avril à Vancouver. La délégation de l'office de Biologie était composée du docteur R. E. Foerster, de M. A. L. Pritchard et du docteur W. A. Clémens. On y a exposé une revue des recherches sur le saumon présentement effectuées par l'office de Biologie.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PÊCHES

A la convention de cette société, qui eut lieu en août à Prince-Rupert, le docteur W. A. Clémens présenta un sommaire des travaux exécutés par la station de biologie du Pacifique. Les délégués de l'Est visitèrent plus tard la station.

PUBLICATIONS RÉCENTES ÉMANÉES DE LA STATION

Quelque 26 publications ayant trait aux divers travaux réalisés à la station sont parues l'année dernière. En voici la nomenclature:—

Berkeley, A.—Les Crevettes marchandes de la Colombie britannique. Museum Notes, Vancouver, oct. 1929.

Berkeley, Edith.—Annélides polychètes de la région de Nanaïmo. *Contr. Biol. Can.* 1929.

Campbell, M. B.—Etude préliminaire quantitative du Zooplancton dans le détroit de Georgie. Trans. Royal Soc. Can. 1929.

Clémens, W. A. et Clémens, L. S.—Contributions à l'histoire naturelle des saumons sockeye (Document n° 14) Ministère des Pêcheries, C.B. 1929.

Clémens, W. A.—Recherches sur les saumons du Pacifique. Procès-verbaux. Troisième Congrès Pan-Pacifique, Japon, 1926.

Clémens, W. A.—Propositions relatives à la normalisation des procédés planctoniques. Procès-verbaux du Congrès scientifique Pan-Pacifique, Japon, 1926.

Dymond, J. R.—Les truites de la Colombie britannique. Trans. Amer. Fish. Soc. 1929.

Foerster, R. E.—Recherches sur l'histoire naturelle et la multiplication des saumons sockeye au lac Cultus, C. B. N° 1, Introduction et Montée de 1925. *Contr. Biol. et Pêch. Can.* 1929. N° 2, Migration de 1926. *Contr. Biol. et Pêch. Can.* 1929. N° 3, Migration descendante des saumoneaux en 1926 et 1927. *Contr. Biol. et Pêch. Can.*, 1929.

Foerster, R. E.—Notice sur la relation de la température, de la concentration ion-hydrogène et de l'oxygène avec la migration des saumons sockeye adultes. Can. Field Nat., Vo. XLIII, 1929.

Foerster, R. E.—Sauvegarde des peuplements de saumons sockeye. Trans. Amer. Fish. Soc., 1929.

Fraser, C. M.—Tarets marins de la côte occidentale de l'Amérique du Nord. Procès-verbaux. Troisième Congrès Pan-Pacifique des Sciences, Japon, 1926.

Fraser, C. M.—Coopération internationale relative aux recherches sur les œufs et les larves de poissons pélagiques. Procès-verbaux. Troisième Congrès scientifique Pan-Pacifique, Japon, 1926.

Fraser, C. M.—Modes rationels de sauvegarde des plantes et des animaux utiles de l'océan Pacifique. Procès-verbaux. Troisième congrès scientifique Pan-Pacifique, Japon, 1926.

Hunter, Andrew.—Nouvelles recherches sur la présence de l'arginase dans les tissus du poisson. Journ. Biol. Chem., mars 1929.

Hutchinson, A. H., Lucas, C. C. et McPhail, M.—Variations saisonnières des propriétés physiques et chimiques des eaux du détroit de Georgie en relation avec le Phytoplancton. Trans. Royal Soc. Can. Vol. XXIII, 1929.

Lucas, C. C.—Nouvelles études océonographiques de la région maritime avoisinant l'embouchure du fleuve Fraser. Trans. Royal Soc. Can. janvier 1929.

Lucas, C. C. et Kings, E. J.—Usage de l'acide picrique comme réactif fondamental artificiel dans le titrage ou dosage de la silice. Jour. Amer. Chem. Soc. 1928.

Hunter, Andrew.—Teneur en créatine des muscles et autres tissus de poisson. Jour. Biol. Chem., mars 1929.

Mottley, C., McC.—Rapport sur l'étude des écailles de saumons de printemps marqués en 1926 et 1927 au large de la côte occidentale de l'île Vancouver. *Contr. Biol. et Pêch. Can.*, 1929.

Quigley, J. P.—Observations sur l'histoire naturelle et la physiologie des squales du Pacifique. Biol. Bull. déc. 1928.

Simpson, W. W.—Relation du foie avec l'hyperglycémie chez les poissons. Quart. Journ. Exp. Physiology., Vol. XIX, 1928.

Wailes, G. H.—De la Flore en haute mer. Museum Notes, Vancouver, mars 1929.

Wailes, G. H.—Ciliés marins du Genre Laboea de la Colombie britannique. Ann. Protistologie 1929.

White, F. D.—Etudes sur les tarets ou perce-bois marins. *Contr. Biol. Can.*, 1929.

White, F. D.—Substances réductrices du sang des squales. Jour. Biol. Chem., 1928.

Williamson, H. C.—Rapport sur les opérations de marquage en 1926. *Contr. Biol. et Pêch. Can.*, 1929.

STATION DU PACIFIQUE D'EXPÉRIMENTATIONS ET D'ESSAIS APPLIQUÉS À LA PÊCHE, PRINCE-RUPERT, C.-B.

PERSONNEL

Directeur, M. D. B. Finn.
Biochimiste (en congé), docteur T. Ingvaldsen.
Chimiste organique, M. H. N. Brocklesby.
Bactériologiste, M. R. H. Bedford.
Mécanicien, M. O. C. Young.
Chimiste adjoint, M. L. Smith.
Chimiste adjoint, M. O. F. Denstedt.
Adjoint de laboratoire, M. Bruce Stevens.
Secrétaire, Mlle R. Gillies.
Régisseur, M. H. Richmond.

Travailleurs. Saison estivale 1929

Bactériologiste, Prof. W. Sadler.
Bactériologiste adjoint, M. D. C. B. Duff.
Assistant scientifique, M. P. Black.

CONSTRUCTIONS

Le bâtiment en existence ne subit que de légères modifications dont la principale fut l'installation d'un laboratoire de bactériologie au rez-de-chaussée.

Les plans et devis relatifs au bâtiment N° 2 furent dressés et approuvés. L'adjudication relative à la construction du bâtiment a été donnée. Aux termes du contrat, l'adjudicataire est tenu de finir la surface extérieure du bâtiment et l'intérieur du sous-sol, l'achèvement du rez-de-chaussée et du premier étage étant réservé à une date ultérieure. On est à établir au sous-sol un laboratoire de recherches à basse température. L'exécution du contrat sera achevée le 31 mai 1930.

MATÉRIEL D'EXPLOITATION

La station est maintenant dotée de laboratoires de biochimie, de chimie et de bactériologie parfaitement aménagés et outillés. Elle renferme aussi un laboratoire de produits alimentaires qu'il conviendrait d'agrandir en vue des travaux qu'il serait désirable d'entreprendre sur les farines de poisson et autres articles comestibles marins.

RECHERCHES

Les recherches faites présentement à cette station, se classent en deux catégories: 1, Conservation.—Sous ce titre se rangent toutes les investigations ayant trait au traitement et à la vente du poisson et autres produits de mer; 2, Sous-produits.—Sous ce titre sont groupées les études ayant trait à l'utilisation des issues ou produits de mer non employés à la consommation des hommes.

Conservation.

Décoloration de la chair du flétan.—A la suite des travaux de Harrison et Sadler qui assignèrent la décoloration du flétan dans les cales des navires à certaines bactéries spécifiques, des expériences furent entreprises en vue de découvrir des germicides qui, tout en détruisant les organismes, n'auraient pas l'effet d'altérer la substance du poisson.

La solution relative à ce problème de stérilisation reste subordonnée à deux facteurs d'égale importance:—

I. La nature de l'eau employée dans la fabrication de la glace;
II. La condition des cales de navires.

Deux germicides efficaces furent éprouvés:—(1) Le chlore et ses dérivés; (2) Le formol. Le premier dut être éliminé par suite (*a*) des frais élevés d'une installation pour la stérilisation de l'eau par son action; (*b*) de ses effets nocifs possibles sur la substance du poisson; (*c*) des dégâts susceptibles de résulter de son usage pour les navires et les engins.

Propriétés germicides et préservatives des dérivés du formol. Ces substances se sont révélées effectives dans la stérilisation de la glace et dans la destruction des grandes quantités de micro-organismes en présence dans le limon de poisson (28% de matière organique). Les concentrations nécessaires à la destruction des agents microbiens et à la conservation de la substance sont dans le premier cas de 0.005% et dans le second de 2%.

Les applications pratiques découvertes au laboratoire servent à démontrer qu'il est impossible de prévenir la décoloration du poisson par des procédés comportant la stérilisation complète de la glace et des navires.

On se préoccupe de mettre en pratique de nouveaux procédés contre la multiplication des micro-organismes. On espère pouvoir par leur application mettre fin à toute altération de la coloration du poisson. Il ne s'agirait pas en l'espèce de la destruction des agents microbiens auteurs de cette altération mais de la création, à l'intérieur du navire et à la surface du poisson, de conditions impropres à leur croissance.

RÉFRIGÉRATION

On a dressé les plans d'un laboratoire de recherches à basse température, laboratoire qu'on est à construire au sous-sol du nouveau bâtiment. Son aménagement comportera des chambres d'emmagasinage dont la température susceptible d'être réglée, variera de —20 F. en montant. L'appareil frigorifique permettra l'utilisation de température variant de —40 F. à 32 F. Le laboratoire sera doté d'un appareil automatique de réglage de température.

Les recherches chimiques sur l'entreposage du poisson congelé, déjà commencées, pourront, grâce à cet outillage, être poursuivies avec vigueur. Une série d'études de génie sur l'entreposage frigorifique seront aussi entreprises. Ces études impliqueront l'érection d'une chambre frigorifique de démonstration, telle que conçue à Halifax.

L'investigation comportera:

(I) L'étude des variations chimiques et physiques qui se produisent au sein de la substance du poisson pendant la période d'emmagasinage frigorifique;

(II) L'étude chimique de la "rouille";

(III) L'étude des procédés de refroidissement des chambres frigorifiques.

DÉTÉRIORATION DU SAUMON

En vue d'améliorer la qualité du saumon au moment de son débarquement aux fabriques de conserves, on a entrepris des études bactériologiques sur la détérioration du saumon. Cette investigation embrasse une étude des divers procédés d'entreposage à bord des navires de pêche. On s'est livré à une étude préliminaire de la flore bactérienne du saumon avant sa contamination. Ce travail sera poursuivi pendant l'année prochaine. On vient de publier un rapport préliminaire intitulé "Détérioration bactérienne du saumon en rapport avec l'origine des organismes auteurs de la putréfaction".

Sous-produits.

Huiles de poisson.—La production des huiles de poisson sur la côte occidentale s'est élevée de 500,000 gallons en 1926 à 4,000,000 de gallons en 1928, résultat dû surtout au relèvement constaté dans la production de l'huile de célan. Cette huile est propre à la fabrication de certaines qualités de peinture.

Toutefois, à son état naturel, elle possède diverses caractéristiques chimiques qui la rende indésirable dans la préparation de certaines peintures. On sait peu de chose de sa constitution chimique ou des effets que les procédés de fabrication peuvent exercer sur sa composition. En vue de remédier à ses défauts comme huile à peinture, la station entreprit un examen de ses propriétés chimiques et physiques. En sus, on est à effectuer des études détaillées sur les procédés de traitement qui lui sont appliqués.

Dans l'exercice d'expériences sur le traitement de l'huile de célan au moyen de divers catalyseurs, on a constaté que, tout en offrant des propriétés satisfaisantes de résistance à l'eau, d'élasticité et de séchage, la couche de peinture n'avait pas tout à fait la consistance de celle dérivée de l'huile de lin. De nouvelles recherches seront nécessaires pour remédier à cette défectuosité.

Le plan de recherches comporte:—

I. La préparation de l'huile de célan pour usage en peinture:—
   (*a*) Traitement de l'huile de célan par des catalyseurs;
   (*b*) Etude des couches de peinture préparées à partir de l'huile de célan.

II. La constitution chimique de l'huile de célan:—
   (*a*) Acides gras non-saturés;
   (*b*) Polymérisation des éthers non-saturés dans l'huile de célan.

Colles.—On s'est consacré à l'examen des divers procédés relatifs à la production des colles à partir des liqueurs résiduaires, provenant des fabriques d'engrais et de farines de poisson. On a fait choix de ceux d'entre ces procédés qui sont de nature à produire des colles d'un pouvoir adhésif suffisant et dont les modalités se rapprochent le plus de celles en application aux fabriques de farines ou d'engrais de poisson. Dans un des établissements industriels, on a préparé d'importants échantillons de colles. On est à faire l'étude de ces échantillons en vue de préciser la limite quantitative d'impuretés susceptibles de tolérance. Les données recueillies seront utilisées en vue de déterminer le degré d'altération ou de transformation industrielles nécessaires à la production des colles de poisson:

Cette étude comporte: —

I. — L'effet de la teneur en sel sur les propriétés physiques des colles de poisson.

II. — La préparation des colles de poisson dans les fabriques commerciales de farines.

Une partie de cette investigation est conduite en conjonction avec le Laboratoire des Produits forestiers à Vancouver, C.-B.

Valeur nutritive des produits de mer. — A l'accroissement en production des huiles de poisson correspond une augmentation dans le rendement en farine de poisson. Les farines sont utilisées comme aliments pour les bestiaux et les oiseaux de basse-cour. Comme les farines de poisson de la côte occidentale dérivent de substances de poisson renfermant de l'huile et souvent même des quantités appréciables d'huiles non saturées, diverses questions relatives à l'utilisation de ces farines comme denrées alimentaires ont été soulevées par les intéressés. On a constaté que la nature des procédés de fabrication des farines de poisson exerçait une influence directe sur la valeur nutritive des produits. Des recherches dont l'objet est l'institution de procédés destinés à assurer aux produits une valeur nutritive maximale sont présentement en voie d'exécution. On se livre aussi à l'étude des problèmes suscités par la détérioration des produits en frigorifique.

On a aussi entrepris des recherches sur la teneur en vitamines des huiles de poisson. On a tenté de préciser le dosage ou titrage des vitamines A et D dans l'huile de foie de roussette (*Squalus sucklii*). La teneur en vitamine D de l'huile de célan a été déterminée et on est à tenter la même opération en vue du titrage de la vitamine A.

Les recherches comportent: —

(1) L'étude des effets de la teneur en huile des farines de célan sur leur digestibilité, leur assimilation et leur valeur bio-chimique;

(2) L'étude des effets des farines de poisson sur la croissance;

(3) L'étude de la teneure en vitamine A de l'huile de célan;

(4) L'étude des effets des huiles de poisson ingérées sur la nature des graisses de l'organisme;

(5) L'étude de l'entreposage frigorifique sur la valeur nutritive des farines de poisson.

NOMENCLATURE DES PUBLICATIONS ÉMANÉES DE LA STATION DU PACIFIQUE D'ESSAIS APPLIQUÉS À LA PÊCHE

Détermination de la teneur en vitamine A dans l'huile de foie de la roussette (*Squalus sucklii*). H. N. Brocklesby, Can. Chem. & Met. XI, 238, 1927.

Détermination de la teneur en vitamine D de l'huile de foie de la roussette (*Squalus sucklii*). H. N. Brocklesby, Can. Chem. & Met. XIII, 74, 1929.

Farines de poisson I. Effets des températures élevées dans l'opération du séchage sur les éléments azotés des farines de poisson. T. Ingvaldsen, Can. Chem. & Met. XIII, 97, 1929.

Farines de poisson II. Analyse comparative des farines à partir de substances organisées jusqu'à des substances en fermentation putride. T. Ingvaldsen, Can. Chem. & Met. XIII, 129. 1929.

Etudes sur les huiles de poisson. Certaines propriétés des huiles de célan commerciales. H. N. Brocklesby, Can. Chem. & Met. XIII, 212, 1929.

Décoloration du flétan, F. C. Harrison, Can. Journal of Research, 1, 201, 1929.

Décoloration du flétan, F. C. Harrison et W. Sadler, Office de Biologie du Canada, Bulletin XII, 1929.

Valeur nutritive des produits marins. Teneur en vitamine D de l'huile de célan, H. N. Brocklesby. (Sous presse).

Rapports divers:

Détermination du dosage de la vitamine A dans l'huile de foie de la roussette (*Squalus sucklii*). H. N. Brocklesby, 1927.

Titrage de la vitamine D dans l'huile de foie de la roussette (*Squalus sucklii*). H. N. Brocklesby, 1928.

Recherches sur le régime circulatoire de l'eau engendré par l'action de jets à haute pression dans les réservoirs rectangulaires, I. M. Fraser, 1928.

Etude chimique des huiles de saumon en entrepôt frigorifique. H. N. Brocklesby, 1929.

Fermentation bactérienne du saumon en rapport avec l'origine du micro-organisme auteur de la putréfaction. D. C. B. Duff, 1929.

APPENDICE No 3

RAPPORT ANNUEL SUR LA PISCICULTURE

PAR

J. A. Rodd, *Directeur de la pisciculture*

Le département s'est consacré pendant l'année civile 1929 à la multiplication des principales espèces de poissons, fluviatiles, lacustres et anadromes, telles que le saumon atlantique et le saumon des lacs, les truites, mouchetée, brune Loch Leven, arc-en-ciel, dans les provinces maritimes; le corégone, le sandre, les truites coupe-gorge, arc-en-ciel brune et Loch Leven dans les provinces centrales et enfin le saumon du Pacifique, (surtout sockeye) les truites coupe-gorge, Kamloops, arc-en-ciel et mouchetée en Colombie britannique.

Là où la chose fut jugée praticable, le département s'est préoccupé d'améliorer et d'agrandir aux diverses stations alevinales les aménagements déjà en existence pour l'alimentation et l'élevage des jeunes poissons de façon à prolonger la saison des expéditions d'œufs, d'alevins et de fretins. En 1929 la totalité des expéditions de produits piscicoles fut de 21 pour cent supérieure à celle de 1928 et près du double de celle de 1927. En ce qui concerne les trois années ci-dessus les déversements de produits piscicoles se décomposent comme suit:

1927	295,283,782
1928	470,302,380
1929	570,771,626

Par rapport au rendement de 1929, on signale des accroissements dans les déversements de truites arc-en-ciel, coupe-gorge, mouchetée et Kamloops, de saumons sockeye et de printemps et de corégone. C'est cependant le corégone qui a donné lieu au plus sensible accroissement puisque dans les provinces centrales, les expéditions d'alevins de cette espèce sont passées de 129,183,026 en 1928 à 216,755,000 en 1929.

RELEVÉ, PAR ESPÈCE, DES POISSONS ET DES ŒUFS DE POISSON EXPÉDIÉS DES PISCIFACTURES PENDANT L'ANNÉE CLOSE LE 31 DÉCEMBRE 1929

Espèces	Œufs non embryonnés	Œufs embryonnés	Alevins	Fretins	Digitales	Alevins d'un an et plus	Expéditions totales
Salmo salar—Saumon Atlantiq.	1,350	200	2,670,752	1,698,000	13,032,684	.....	17,402,986
Salmo salar sebago—Saumon des lacs	.....	.....	.....	94,713	.....	.....	94,713
Salmo irideus—Truite arc-en-ciel	.....	315,215	467,061	404,450	509,372	18	1,696,116
Salmo clarkii—Truite coupe-gorge	.....	240,060	1,259,869	799,500	149,080	.....	2,448,509
Salmo rivularis—Saumon steelhead	.....	35,000	62,892	.....	78,652	.....	176,544
Salmo rivularis kamloops—Truite Kamloops	130,000	2,010,500	1,263,756	.....	.....	.....	3,404,256
Salmo trutta levenensis—Truite Loch Leven	.....	.....	.....	120,000	386,100	12	506,112
Salmo fario—Truite brune	.....	.....	.....	.....	144,312	911	145,223
Oncorhynchus nerka — Saumon sockeye	505,000	35,868,310	47,326,224	50,000	13,164,571	.....	96,914,105
Oncorhynchus tschawytscha—Saumon de printemps	.....	275,000	1,041,410	.....	218,870	.....	1,535,280
Oncorhynchus kennerlyi—Saumon Kennerly	.....	264,000	.....	.....	.....	.....	264,000
Salvelinus fontinalis—Truite mouchetée	.....	235,000	781,748	246,100	8,177,170	2,291	9,442,309
Coregonus clupeiformis—Corégone	44,125,000	.....	172,630,000	.....	.....	.....	216,755,000
Cristivomer namaycush—Truite saumonée	.....	.....	.....	49,000	200,728	.....	249,728
Stizostedion vitreum—Sandre	108,035,000	170,000	111,047,500	.....	.....	.....	219,252,500
	152,796,350	39,413,285	338,551,212	3,461,763	36,061,539	3,232	570,287,381 (a)

(a) Cette expédition représente le rendement de 1929 résultant des reproducteurs d'automne de 1928 et des reproducteurs de printemps de 1929.

En sus 484,245 œufs embryonnés de truite coupe-gorge furent achetés de S. S. Drew, Troy, Montana et répartis comme suit:

Bassin du fleuve Fraser—	
Rivière Sumas	25,000
Crique Kanaka	25,000
Rivière Nicomeki	434,245
	484,245

En sus des déversements en provenance des closeries, vingt-huit lacs et rivières furent empoissonnés au moyen de digitales, de fretins ou d'adultes, originaires d'étendues d'eau avoisinantes. Ce mode de repeuplement est surtout pratiqué dans les provinces centrales où il existe maintes régions sises en dehors du rayon d'action des piscifactures et dotées de nappes d'eau, qui sans qualités biologiques particulières, ne conviennent guère à la multiplication des espèces de poissons dont il est fait élevage aux stations de pisciculture. Ce genre de travail comporta la capture et le transfèrement de 18,274 individus. Les parcours, nécessités par le transport des poissons, sont parfois longs et ardus.

On constatera par le relevé suivant qu'en 1929 les transfèrements consistèrent surtout en perches jaunes, poissons qui se multiplient rapidement en certaines étendues d'eau qui étaient inhabitées avant leur introduction.

RELEVÉ INDIQUANT LES TRANSFÈREMENTS DE POISSONS D'UNE ÉTENDUE D'EAU DANS UNE AUTRE EN 1929

Etendues empoissonnées	Transférés de	Stades	Ecrevisses	Vairons	Perches	Sandres	Total
Little Saskatchewan, riv., Brandon, Man.	Echo, lac	De deux ans			1,000		1,000
Anderson, lac, Sask. N.E. of S. 1 & S. O. de S. 12 T. 45, R. 12, O. 2	Stony, lac	Digitales			400	150	
" " " " " "	"	En maturité			50		600
Bear, lac, Sask. S. 17, 18, 20, T. 44, R. 24, O. 2	Wakaw, lac	En maturité			175		
" " " " " "	"	Digitales			125		300
Deep, lac, Sask., S. 32, 33, T. 26, R. 28, O. 3	Echo, lac	En maturité			75		75
Dixon, lac, Sask., T. 44, 45, R. 23, 24, O. 2	Wakaw, lac	En maturité			200		
" " " "	"	Digitales			100		300
Echo, lac, Sask. S. 19, 24, T. 40, R. 14, O. 2	Stony, lac	Digitales			100		
" " " " " "	"	En maturité			6		106
Gordon, lac, Sask., S. 33, T. 42, R. 28, O. 3	Dilberry, lac	Alevins			200		200
Harwood, étang, Sask., S. 11, T. 15, R. 28, O. 2	Echo, lac	En maturité			100		100
Lightfoot, lac, Sask., S. 33, T. 6, R. 22, O. 2	"	En maturité			200		200
Martin, lac, Sask., S. 33, 34, T. 46 et S. 3, 4, T. 47, R. 7, O. 3	Iroquois, lac	Alevins			1,300		1,300
Moose Jaw, riv., C.P.R., digue à Milestone, Sask.	Echo, lac	De deux ans			800		800
Pan Cake, lac, Sask., S. 31, T. 50, R. 15, O. 3	Murray, lac	Fretins			1,000		
" " " " "	"	Digitales			150	150	1,150
Lac près Primate, Sask., S.O. ¼ of S. 23, T. 36, R. 28, O. 3	Dilberry, lac	Alevins			400		400
Rolfe Pond, Sask. (digue) N.O. 27, T. 41, R. 12, O. 3	Murray, lac	Fretins			175		175
Souris, riv., C.P.R. digue à Weyburn, Sask.	Echo, lac	En maturité			400		
" " " " "	"	De deux ans			400		800
Antoine, lac, Alta (ou Little Egg, lac) S. 32 et 4, 5, 7, 8, T. 66, 67, R. 14, O. 4	Beaver, lac	1–1½"				300	
" " " " " " " " "	Lac la Biche	1–2"			150		
" " " " " " " " "	"	3–4"			450		900
Chain, lac, Alta.—							
Rooke, lac, S. 12, 13, T. 42, R 25, O. 4	Pine, lac	D'un an			1,834		1,834
Hutchcroft, lac, S. 6, 7, T. 43, R. 24, O. 4	"	D'un an			1,566		1,566
Chestermere, lac, Alta., S. 23, T. 24, R. 28, O. 4	"	D'un an			1,675		1,675
Clark, lac, Alta., S. 2, T. 40, R. 27, O. 4	"	En maturité			20		20
Elkwater, lac, Alta., S. 22-62, T. 8, R. 2, O. 4	Echo, lac		500				
" " " " "	"	En maturité			100		600
Gull, lac, Alta., T. 41, 42, R. 28, O. 4	Pine, lac	D'un an			2,400		
" " " " "	"	En maturité			40		2,440
Lac No. 3, N.E. ¼ of S. 13, T. 53, R. 2. U. 5, Alta	Mayatan, lac	6–8"			60		60
McAllister, lac, Alta., S. 4, T. 24, R. 25, 0 4	Pine, lac	D'un an			1,125		1,125
Moosehills, lac, Alta., S. 10, 11, 15, 21, 22, T. 57, R. 6, O. 4	Whitney, lac	En maturité			48		48
Kelowna, eaux, C.B.—							
Etang du terrain de golfe de Kelowna	Eaux sulfureuses			220			220
Deux étangs profonds à Kelowna (100 chacun)	avoisinant la caverne			220			200
Etang de l'école des Indiens à Kamloops	et le bassin à Banff			80			80
			500	500	16,674	600	18,274

On a poursuivi en Colombie britannique l'empoissonnement au moyen d'œufs embryonnés de certaines eaux isolées auxquelles il n'est pas possible de transporter des alevins originaires des écloseries en exploitation. 16,939,000 œufs de saumon sockeye, cueillis en l'automne de 1928, en aval de Hell's Gate furent immergés en amont de Hell's Gate. Cette opération eut lieu de bonne heure en 1929 et ces œufs déposés à l'état embryonné, provenaient des stations piscicoles de Cultus, Harrison et Pemberton. Ils furent répartis comme suit: région des lacs Shuswap: rivière Eagle, 16,037,000; rivière Salmon, 602,000; lacs Anderson-Seton, 300,000.

La batterie d'appareils incubateurs, installée à bord du "Bradbury" fut de nouveau utilisée au campement piscicole en exploitation à la rivière Dauphin, lac Winnipeg, pour la manutention des œufs à cet endroit au fur et à mesure de leur cueillette et jusqu'au moment de leur expédition et de leur placement à la piscifacture de Gull-Harbour. Cette batterie servit aussi à la distribution des produits piscicoles, de sorte que 24,525,000 alevins de corégone, élevés à la station de Gull-Harbour, en la région méridionale du lac Winnipeg, furent expédiés, au fur et à mesure de leur éclosion, en un lieu beaucoup plus septentrional de cette nappe d'eau et disséminés sur une beaucoup plus vaste superficie qu'il aurait été possible de le faire sans l'usage de cette batterie.

Les pisciculteurs du département tendent à se familiariser chaque année davantage avec les conditions géographiques et hydrographiques des territoires où ils exercent leurs fonctions. Ils se préoccupent d'en fertiliser les eaux au moyen des produits piscicoles disponibles à cette fin. En sus des explorations et inspections, exécutées par les agents de pisciculture, un nombre important de lacs et de rivières furent explorés par les surintendants de pêche et les gardes-pêche, surtout dans les provinces centrales. Les rapports circonstanciés, qui sont rédigés à ce sujet, sont fournis en double expédition, au président du comité des Recherches sur la pisciculture de l'office de Biologie pour la gouverne des membres de ce comité en activité dans les diverses régions. Certaines recherches et investigations de nature particulière sont aussi portées à la connaissance du comité sur la pisciculture, le cas échéant. Plusieurs inspections importantes furent effectuées et des rapports circonstanciés présentés par les surintendants régionaux de pisciculture touchant l'introduction et l'acclimatation des espèces exotiques et sur la question relative au choix d'emplacements propres à la création de campements de récolte d'œufs et de stations piscicoles.

Des campements d'exploration furent établis en divers endroits en vue de préciser les possibilités qui s'y offrent pour la cueillette des œufs et on est parvenu de cette façon à s'assurer la possession d'un bel ensemble de données et de faits. La mise en exploitation des campements, établis l'année dernière, fut poursuivie à la baie Pleasant, Cap-Breton, par la piscifacture de Margaree; au lac Cold, Alberta, par la piscifacture de Banff; et au lac Penask, Colombie britannique. Un nouveau campement, qui a donné des résultats prometteurs en la première saison de son exploitation, fut établi au lac Lochaber, Nouvelle-Ecosse en conjonction avec la piscifacture érigée l'automne antécédent à South-River, comté d'Antigonish, Nouvelle-Ecosse.

On a consacré une somme de travail considérable à la recherche d'emplacements propres à la fondation d'établissements piscicoles dans les régions de Windsor et de Sydney. Un grand nombre de lacs de la Nouvelle-Ecosse furent explorés en vue de découvrir des eaux propices à la multiplication de la truite arc-en-ciel. Ce travail fut surtout limité aux régions du Cap-Breton et de Yarmouth.

De nouvelles explorations furent entreprises en vue de découvrir des emplacements convenables pour l'établissement d'étangs-viviers à saumons, en tenant compte de la nécessité qui s'impose de les situer à proximité d'une bonne réserve de reproducteurs avec l'assurance d'un transport facile. Certains emplacements furent inspectés sur la rivière Miramichi Nord-Ouest, N.-B. sur la rivière Morel, I.P.-E. et sur la rivière Margaree, N.-E.

Une nouvelle piscifacture de truite fut construite cette année au lac Penask, Colombie britannique. Il en sera traité plus loin dans ce rapport.

A la fin de 1929, on comptait en exploitation trente piscifactures principales, dix piscifactures subsidiaires, cinq étangs-viviers à saumons et plusieurs campements pour la cueillette des œufs. En 1929, le rendement de ces établissements s'est décomposé comme suit:

RENDEMENT PISCICOLE, PAR PROVINCE, D'ŒUFS, D'ALEVINS ET DE FRETIN EN 1929

Nouvelle-Ecosse—		
Saumon atlantique	6,596,855	
Truite mouchetée	5,466,112	
		12,062,967
Nouveau-Brunswick—		
Saumon atlantique	10,498,004	
Truite brune	101,423	
Saumon des lacs	94,713	
Truite Loch Leven	40,398	
Truite arc-en-ciel	318	
Truite mouchetée	2,459,050	
		13,193,906
Ile du Prince-Edouard—		
Saumon atlantique	308,127	
Truite arc-en-ciel	25,372	
Truite mouchetée	682,354	
		1,015,853
Manitoba—		
Sandre ou doré	145,375,000	
Truite saumonée	109,500	
Corégone	141,000,000	
		286,484,500
Saskatchewan—		
Truite Loch Leven	133,714	
Sandre	54,057,500	
Truite saumonée	91,228	
Corégone	60,720,000	
		115,002,442
Alberta—		
Truite brune	43,800	
Truite coupe-gorge	2,236,185	
Truite Loch Leven	332,000	
Sandre	19,820,000	
Truite arc-en-ciel	1,209,837	
Truite saumonée	49,000	
Truite mouchetée	208,786	
Corégone	10,355,000	
		34,254,608
Colombie britannique—		
Truite coupe-gorge	212,324	
Truite Kamloops	3,404,256	
Saumon Kennerly	264,000	
Truite arc-en-ciel	460,589	
Saumon sockeye	96,914,105	
Truite mouchetée	626,007	
Saumon de printemps	1,535,280	
Saumon Steelhead	176,544	
Saumon steelhead	176,544	
Corégone	4,680,000	
		108,273,105
		(a) 570,287,381

(a) Cette expédition représente le rendement de 1929 résultant des géniteurs de l'automne 1928 et des géniteurs du printemps 1929.

En sus, 484,245 œufs embryonnés de truite coupe-gorge furent achetés de S. S. Drew, Troy, Montana, et distribués comme suit:—

Bassin du fleuve Fraser—	
Rivière Sumas	25,000
Crique Kanaka	25,000
Rivière Nicomeki	434,245
	484,245

TABLEAU INDIQUANT LES PISCIFACTURES EN EXPLOITATION, LEUR EMPLACEMENT, LA DATE DE LEUR CONSTRUCTION, LES ESPÈCES ET LE NOMBRE D'ŒUFS ET D'ALEVINS DE CHACUNE DES ESPÈCES EXPÉDIÉS DE CHAQUE ÉCLOSERIE PENDANT LA SAISON PISCICOLE DE 1929

Etablies en	Piscifactures	Emplacements	Espèces	Œufs non embryonnés	Œufs embryonnés	Alevins	Alevins avancés	Digitales	Alevins d'un an et plus	Expédition totale par espèce	Expédition totale par piscifacture
1929	Antigonish	Antigonish, co., N.-E.	Saumon atlantique				550,000	485,780		1,035,780	
			Truite mouchetée					1,054,055		1,054,055	2,089,835
1876	Bedford	Halifax, co., N.-E.	Saumon atlantique	(b) 1,350	200			1,159,950		1,161,500	
			Truite mouchetée			230		1,377,000		1,377,230	2,538,730
1902	Margaree	Inverness, co., N.-E.	Saumon atlantique				910,000	1,045,000		1,955,000	
			Truitre mouchetée					189,822		189,822	2,144,822
1912	(a) Lindloff	Richmond, co., N.-E.	Saumon atlantique			297,600				297,600	297,600
1913	Middleton	Annapolis, co., N.-E.	Saumon atlantique					1,007,000		1,007,000	
			Truite mouchetée					1,367,530		1,367,530	2,374,530
1906	Windsor	Hants, co., N.-E.	Pas de distribution								
1928	Yarmouth	Yarmouth, co., N.-E.	Saumon atlantique					1,139,975		1,139,975	
			Truite mouchetée			25,000	30,000	1,422,475		1,477,475	2,617,450
1928	Florenceville	Carleton, co., N.-B.	Saumon atlantique					1,516,624		1,516,626	
			Truite mouchetée				15,000	723,686	1,316	740,004	2,256,626
1880	Grand Falls	Victoria, co., N.-B.	Saumon atlantique					2,026,287		2,026,282	
			Truite mouchetée				107,500	690,074		797,577	2,823,861
1915	(a) Tobique	Victoria, co., N.-B.	Saumon atlantique			488,000				488,004	488,000
1914	Saint-Jean	St-Jean, co., N.-B.	Saumon atlantique				150,000	283,866		433,860	
			Truite brune					100,512	911	101,423	
			Saumon des lacs				94,713			94,713	
			Truite Loch Leven				25,000	15,386	12	40,398	
			Truite arc-en-ciel		300				18	318	
			Truite mouchetée				20,000	647,300	975	668,275	1,338,993
1874	Miramichi	Northumberland, co., N.-B.	Saumon atlantique					4,175,089		4,175,089	
			Truite mouchetée					96,474		96,474	4,271,563
1874	Restigouche	Restigouche, co., N.-B.	Saumon atlantique			1,380,308		97,546		1,477,854	
			Truite mouchetée			156,725				156,725	1,634,579
1914	(a) Nipisiquit	Gloucester, co., N.-B.	Saumon atlantique			380,284				380,284	380,284
1906	Kelley's Pond	Queen's, co., I. P.-E.	Saumon atlantique			124,560	88,000	95,567		308,127	
			Truite arc-en-ciel					25,372		25,372	
			Truite mouchetée				73,600	608,754		682,354	1,015,853
1914	Gull Harbour	Big, île, lac, Winnipeg, Man.	Sandre		170,000	5,225,000				5,395,000	
			Corégone	(b)1,800,000		72,700,000				74,500,000	79,895,000
1928	Swan Creek	Swan, crique, lac, Manitona, Man.	Sandre	83,980,000		56,000,000				139,980,000	139,980,000
1909	Winnipegosis	Snake île, lac Winnipegosis, Man.	Truite saumonée					109,500		109,500	
			Corégone			66,500,0000				66,500,000	66,609,500
1929	(c) Cochin	McIntosh, crique, Sask.	Sandre	24,055,000						24,055,000	
			Corégone	(b)42,325,000						42,325,000	66,380,000
1915	Fort Qu'Appelle	Fort Qu'Appelle, Sask.	Truite Loch Leven,					133,714		133,714	
			Sandre			30,002,500				30,002,500	
			Truite saumonée					91,228		91,228	
			Corégone			18,395,000				18,395,000	48,622,442
1914	Banff	Banff, Alta.	Truite brune					43,800		43,800	
			Truite coupe gorge		240,000	135,000	520,000	147,000		1,042,000	
			Truite Loch Leven				95,000	237,000		332,000	
			Sandre			670,000				670,000	
			Truite arc-en-ciel			226,000	155,000	210,000		591,000	
			Truite saumonée				49,000			49,000	2,727,800

1917	(a) Spray, lacs	Spray, lacs, Alta	Truite coupe-gorge		60	322,860				322,920	322,920
1928	(a) Jasper, parc	Jasper, parc, Alta	Truite arc-en-ciel			45,387				45,387	
			Truite mouchetée			208,786				208,786	254,173
1927	Petit Esclave, lac	Petit Esclave, lac, Alta	Sandre			19,150,000				19,150,000	
			Carégone			10,355,000				10,355,000	29,505,000
1928	Waterton, lacs	Waterton, lacs, parc, Alta	Truite coupe-gorge			591,765	279,500			871,265	
			Truite arc-en-ciel			50,000	249,450	274,000		573,450	1,444,715
1916	Cultus, lac	Cultus, lac, C.B.	Saumon sockeye		4,042,060	3,000				4,045,060	
			Saumon steelhead					78,652		78,652	4,123,712
1905	(a) Harrison, lac	Harrison, lac, C.B.	Saumon sockeye		19,386,000	4,814,000				24,200,000	24,200,000
1922	(a) Lloyds, crique	Lloyds, crique, Kamloops, ar. C.B.	Truite Kamloops	130,000	725,000	275,100				1,130,100	1,130,100
1906	Pemberton	Birkenhead, riv., B.C.	Truite Kamloops		25,000	28,400				53,400	
			Saumon sockeye		300,000	21,350,000				21,650,000	21,703,400
1917	Pitt, lac	Pitt, lac, C.B.	Saumon sockeye			4,945,143		174,045		5,119,188	5,119,188
1908	Stuart, lac	Stuart, lac, C.B.	Saumon sockeye des lacs		(b) 10,250	(b) 3,900				14,150	
			Saumon sockeye			3,200,000				3,200,000	3,214,150
1929	(c) Squilax, campement	Adams, riv., Shuswap, district, C.B.	Saumon sockeye	(b) 505,000						505,000	505,000
1903	Lakelse, lac	Lakelse, lac, C.B.	Truite Kamloops		125,000					125,000	
			Saumon sockeye		(b) 408,000	4,069,300		745,800		5,223,100	5,348,100
1908	Babine, lac	Babine, lac, C.B.	Saumon sockeye		(b) 900,000	5,662,000		1,192,521		7,754,521	7,754,521
1906	Rivers-Inlet	Owikeno, lac, C.B.	Saumon sockeye		(d) 5,176,000			8,679,046		13,855,046	13,855,046
1911	Anderson, lac	Anderson, lac, Vancouver, île, C.B.	Saumon sockeye		(e) 5,509,000	3,278,881				8,787,881	8,787,881
1911	Cowichan, lac	Cowichan, lac, Vancouver, île, C.B.	Truite coupe-gorge			210,244		2,080		212,324	
			Truite mouchetée			126,250				126,250	
			Saumon du printemps		275,000	1,041,410		218,870		1,535,280	
			Saumon steelhead		35,000	62,892				97,892	1,971,746
1911	Kennedy, lac	Kennedy, lac, Vancouver, île, C.B.	Saumon sockeye		137,000		50,000	2,373,159		2,560,159	2,560,159
1914	(a) Gerrard	Trout lac, Kootenay, district, C.B.	Truite Kamloops			446,913				446,913	446,913
1923	Nelson	Nelson, C.B.	Truite Kamloops		337,500	141,715				479,215	
			Saumon Kennerly		(b) 264,000					264,000	
			Truite arc-en-ciel		314,915	145,674				460,589	
			Truite mouchetée		145,000	247,407				392,407	1,596,211
1928	(a) Penask, lac	Nicola, vallée, C.B.	Truite Kamloops		688,000	30,778				718,778	718,778
1928	(a) Summerland	Okanagan, lac, district C.B.	Truite Kamloops		110,000	340,850				450,850	
			Truite mouchetée		90,000	17,350				107,350	
			Corégone			4,680,000				4,680,000	5,238,200
				152,796,350	39,413,285	338,551,212	3,461,763	36,061,539	3,232	570,287,381	(f) 570,287,381

(a) Piscifacture subsidiaire.
(b) Tous issus de la ponte d'automne de 1929.
(c) Campement de la cueillette.
(d) 240,000 d'entre eux issus de la ponte automnale de 1929.
(e) 2,506,000 issus de la ponte automnale de 1929.
(f) Cette expédition représente le rendement de 1929 résultant des géniteurs de l'automne 1928 et des géniteurs du printemps 1929.
En sus, 484,246 œufs embryonnés de truite coupe-gorge furent achetés de S. S. Drew, Troy, Montana, et distribués comme suit:

Bassin du fleuve Fraser—

Rivière Sumas	25,000
Crique Kanaka	25,000
Rivière Nicomekl	434,245
	484,245

NOTE.— L'année de la fondation est celle où eut lieu la première expédition.

En sus des essais, expérimentations et épreuves, effectués sans relâche aux diverses stations dans la recherche de perfectionnements à apporter aux appareils d'incubation et d'élevage, aux aménagements, aux procédés d'alimentation, et aux méthodes de sélection artificielle, il s'exécute présentement, sous la direction du comité des Recherches sur la pisciculture de l'office de Biologie, un plan de travail compréhensif d'investigations piscicoles dont la réalisation n'est limitée que par la difficulté qu'on éprouve à trouver des travailleurs expérimentés en pisciculture.

L'investigation depuis plusieurs années conduite au lac Cultus, C.-B., sous la direction du docteur R. E. Foerster, de l'office de Biologie en vue de préciser la valeur respective des divers modes de multiplication: ponte naturelle, immersion d'œufs embryonnés et déversement d'alevins, fut amplifiée de façon à comporter la production et l'immersion de digitales et de sockeye d'un an. Une fois parachevée, cette investigation servira à confirmer ou à réfuter les nombreux et variés énoncés ou avancés émis sur cette question. On a réalisé des progrès considérables dans l'étude des divers problèmes ayant trait à la pisciculture. La nature des diverses recherches entreprises fut brièvement exposée dans le rapport sur la pisciculture de 1928. Dans le cours de l'été de 1929, le directeur et le personnel de la station d'expérimentations et d'essais appliqués à la pêche se sont à quatre reprises livrés à des recherches en la région des carrières de gypse dont les eaux d'infiltration et de ruissellement contribuent à rendre nocive la réserve d'eau de la piscifacture de Windsor. On constata que l'acidification des eaux était due à un cours d'eau d'origine souterraine, émergeant des carrières en exploitation. En février 1929, on s'aperçut que l'acide, qui était disparue de l'eau en l'automne de 1928, y faisait de nouveau sentir sa présence et s'y trouvait en concentration suffisante pour faire périr les œufs de poissons. Les surintendants de piscifacture ont le devoir de notifier le directeur de la plus proche station de Biologie de toute condition anormale à laquelle ils ne peuvent faire face, au moment même de sa survenance, et le directeur avise aux moyens d'y conduire une investigation scientifique ou pathologique selon le cas. Le ministère et le chef du service de pisciculture de chaque région sont en même temps avisés de la situation afin d'y porter promptement remède.

Une série de leçons, sous la direction du docteur W. A. Clemens, directeur de la station de biologie de Nanaïmo, fut donnée aux surintendants de piscifacture de la Colombie-Britannique en juillet 1929. Ces leçons eurent lieu à l'univeristé de la Colombie-Britannique qui, outre le local, fournit aussi les produits et les appareils nécessaires de laboratoire. La piscifacture du lac Cultus en Colombie-Britannique est uniquement affectée à des recherches sur les saumons sockeye. Tout l'espace et tous les appareils disponibles aux piscifactures sont à la disposition des membres de l'office de Biologie.

On a aussi avisé aux moyens de construire une écloserie d'essais et d'expérimentations en relation avec la station atlantique de biologie à Saint-André, N.-B.

Les Chemins de Fer de l'Etat, le Pacifique-Canadien, le Dominion Atlantic Railway, le Kettle Valley Railway et le Esquimalt and Nanaimo Railway ont continué à prêter main-forte au département en assurant le transport gratuit des envois de poissons sportifs et d'œufs de poissons sportifs ainsi que celui des surveillants chargés de les convoyer. Le tableau suivant sert à se former une idée de la nature et de la portée du concours fourni par ces sociétés ferroviaires: —

Chemins de fer	Itinéraire total aux livrets de passage	Nombre de passages	Itinéraire, permis de fourgon à bagages			Nombre de caisses ou de bidons			Nombre de permis
			Plein	Vide	Total	Plein	Vide	Total	
C.N.R.	21,105	181	11,144	10,201	21,345	882	873	1,735	164
C.P.R.	18,017	100	10,041	9,831	19,872	479	480	959	119
D.A.R.	412	4	206	206	412	12	17	29	4
K.V.R.	771	6	546	250	796	9	6	15	7
E. & N.R.	363	5	212	212	424	17	17	34	6
	40,668	296	22,149	20,700	42,849	1,399	1,393	2,792	300

N.B.—Le nombre des passages comporte transport en une direction. Un voyage aller-retour compte pour deux passages. Le nombre de permis comporte transport en une direction pour les caisses ou les bidons, soit en vertu d'un permis, soit par autorisation spéciale, ou par transport gratuit sans formule de permis.

De toutes les régions où se pratiquent des opérations piscicoles nous parviennent des énoncés rassurants sur les résultats dérivés du déversement des œufs et alevins provenant des écloseries de poissons. En maints territoires, certaines organisations locales, telles que des chambres de commerce, des sociétés de pêche à la ligne, des sociétés protectrices de poissons aussi bien que des particuliers ont assuré le transport des produits piscicoles ou ont contribué d'autre manière à leur distribution. En certains cas, les aménagements nécessaires furent assurés, l'incubation des œufs et l'alimentation des alevins effectuées aux frais des organisations locales, bénéficiaires des produits piscicoles, mais sous la surveillance générale du pisciculteur le plus voisin.

L'acclimatation d'espèces étrangères fut tentée avec succès en plusieurs régions, et certaines eaux inhabitées ont été rendues productives par des déversements de produits piscicoles. Les truites arc-en-ciel, introduites dans le lac Keefe ou Pisquid, I. P.-E., continuent à s'y multiplier. A l'ouverture de la pêche, le 1er juillet 1929, presque chaque amateur eut le bonheur de prendre quelques-unes de ces truites, plusieurs même touchèrent la limite des prises. Quelques-uns des spécimens pêchés pesaient quatre livres. L'introduction de la truite arc-en-ciel en cette province, toute limitée qu'y soit l'aire de dispersion de cette espèce, fournit de belles occasions de pêche sportive en une période où la truite mouchetée et le saumon atlantique indigènes sont sauvegardés par la prohibition. De nombreuses grosses truites brunes, quelques-unes d'une taille génétique, sont capturées en Loch Lomond, Nouveau-Brunswick, où elles furent pour la première fois introduites en 1921. On rapporte aussi que la truite arc-en-ciel se montre abondante dans le lac Clear, comté de Charlotte, Nouveau-Brunswick. Les premiers essais d'acclimatation furent tentés en 1925 et furent suivis chaque année de déversements d'alevins assez peu importants jusqu'eu 1928 inclusivement. On dit que cette nappe d'eau ne renfermait pas de poissons sportifs avant les entreprises de peuplement ci-dessus. En sus d'un certain nombre d'autres individus de la même espèce, les truites arc-en-ciel suivantes furent capturées par le surintendant régional de pisciculture, en juin 1929, dans le cours d'une investigation:

Une femelle, d'une mensuration de vingt pouces, d'un poids de trois livres.

Un mâle, d'une mensuration de vingt pouces et demi et d'un poids de trois livres et quart.

Une femelle d'une mensuration de vingt-deux pouces et d'un poids de quatre livres et demie.

Outre ces poissons, nombre de spécimens de grande taille furent observés.

Les ciscos et les corégones, introduits dans les lacs Quill (nappes d'eau alcalines) en 1924 et 1926, se reproduisent rapidement, surtout les ciscos. En l'hiver 1929-30, la pêche marchande de ce poisson fut environ huit fois celle de l'année antérieure.

On rapporte aussi que les truites brunes et Loch Leven sont très abondantes dans les divers cours d'eau de l'arrondissement de Cypress-Hill en Saskatchewan Sud-Ouest où elles furent introduites en 1924. Les eaux de cette région étaient jadis complètement dépourvues de truites sportives mais lorsqu'en l'été de 1929 elles furent rendues accessibles au public, il en fut extrait des spécimens de truite d'un poids de six livres.

Les déversements peu importants de truite arc-en-ciel, effectués en 1925 dans les criques Battle et Armstrong, ont également produit des résultats satisfaisants. Le succès de ces opérations semblèrent douteux au premier abord mais en 1929 des truites arc-en-ciel d'une mensuration de dix-huit pouces et demi et d'un poids de trois livres et demi furent extraites de la crique Battle cependant que d'autres spécimens d'une mensuration de vingt pouces et d'un poids légèrement supérieur à quatre livres furent capturés dans la crique Armstrong. Il y a quelques années, il n'existait aucune sorte de poisson de luxe dans cette région et par suite du caractère très sportif des opérations de pêche à la ligne qui y furent introduites, cette région est aujourd'hui fort recherchée comme lieu de villégiature.

L'empoissonnement en 1928, au moyen de truites mouchetées de l'Est, du régime hydrographique lacustre Medecine-Maligne propre au parc Jasper, a produit de bons résultats en 1929. Des recherches avaient été effectuées dans les eaux du bassin Medecine-Maligne par le docteur C. H. O'Donoghue qui les avaient trouvées inhabitées de poissons sportifs. Deux déversements de truite mouchetée y furent effectués, le premier en 1928 et le deuxième en 1929. M. A. Bajkov, de l'office de Biologie, a constaté que les truites y avaient réalisé des progrès rapides, que certaines d'entre elles avaient atteint une taille de dix-huit pouces environ et qu'elles allaient frayer en 1929 à l'âge de seize ou dix-huit mois.

Les petits achigans noirs à petite bouche, introduits au printemps de 1920 dans le lac Sainte-Marie, Salt-Spring-Island, Colombie-Britannique, se sont considérablement accrus tant en nombre qu'en taille. En 1929, il fut comparativement facile à un pêcheur amateur d'atteindre la limite des prises. Plusieurs spécimens de sept livres y furent capturés.

Le Club de Pêche de Causapscal a généreusement consenti à laisser capturer dans ses réserves un certain nombre de saumons géniteurs destinés à la piscuculture. Les opérations furent exercées sous la direction du surintendant Mowat de la piscifacture de Ristigouche. On réussit à se procurer 501,465 œufs de cette source. Les produits, issus de ces œufs, seront déposés dans le bassin de la Restigouche.

La Société de Pêche riveraine de Ristigouche a mis son bateau à moteur avec l'équipage à la disposition du ministère pour permettre à ce dernier de transporter les saumons géniteurs du lieu de leur capture à l'étang-vivier de New Mills, Nouveau-Brunswick.

La société " Armstrong Independent Fisheries Limited " a fourni son concours aux autorités, en ce qui concerne l'empoissonnement du lac Winnipégosis, en mettant à leur disposition son remorqueur " Armenon " avec une partie de l'équipage, l'équipage ayant été complété par les employés de la piscifacture. Après l'immersion des alevins, le personnel piscicole aida l'équipage du bateau à mouiller les bouées du chenal. Les fonctionnaires et les employés des autres ministères fédéraux, les agents provinciaux et les membres d'équipage des navires de surveillance n'ont jamais ménagé leur assistance chaque fois où l'occasion s'est offert pour eux d'être utiles dans l'exécution des entreprises piscicoles. Le comité des recherches de l'Office de Biologie n'a jamais manqué de consacrer une attention aussi courtoise qu'empressée à l'étude de tous les problèmes qui furent portés à sa connaissance. Inutile d'ajouter que ces diverses manifestations sont toujours accueillies avec reconnaissance, tout comme le fut le don de 214,100 œufs embryonnés de truite saumonée de la part du ministère des Pêches et des Chasses d'Ontario. On avait besoin de ces œufs pour poursuivre la multiplication de la truite saumonée dans le lac Clearwater, Manitoba, et dans le lac Brightsand, Saskatchewan.

Le département a participé, par l'exhibition de lots et d'assortiments de produits piscicoles et de poissons aux expositions qui eurent lieu aux endroits suivants:—

Lac-William, N.-E.—Nova Scotia Guides' Association
Yarmouth, N.-E.
Lunenburg, N.-E.
Saint-Jean, N.-B.
Toronto, Ont.
Boston, Mass.
Calgary, Alta.
Hastings Park, Vancouver, C.-B.

A même la cueillette de 1928, des échanges d'œufs de saumon atlantique furent effectués avec l'office des Pêches des Etats-Unis et l'office de Pisciculture de Californie. Les particularités relatives à ces opérations figurent dans un relevé subséquent. D'autres échanges d'œufs de truite saumonée atlantique ont aussi été réalisés.

Au fur et à mesure où l'occasion s'en est offerte, on s'est livré à la destruction des poissons communs et carnassiers. En septembre et octobre, le garde-pêche adjoint, tout en s'employant à secourir les poissons emprisonnés dans les nappes d'eau stagnante des bassins lacustres Red Deer et Clearwater, Alberta, extermina 6,000 cyprins-sucets. Mille chevesnes furent détruits dans le lac Vasseaux, Colombie britannique ainsi que de plus faibles quantités de poissons communs en d'autres endroits.

Le département a l'avantage d'avoir à son emploi un personnel de pisciculteurs compétents qui ont à cœur d'exercer consciencieusement leurs devoirs. Plusieurs nominations furent faites et les promotions suivantes furent effectuées:

G. Sutherland, d'adjoint de piscifacture à surintendant de la piscifacture d'Antigonish.

H. V. Gates, de surintendant à Middleton à surintendant à la piscifacture de Yarmouth.

PROVINCES MARITIMES—DIVISION DE L'EST

Surintendant régional de pisciculture, James Catt

La qualité du rendement en digitales de saumon et de truite excéda celle de toute autre année antérieure depuis la nomination du surintendant actuel et cela en dépit des conditions désavantageuses résultant d'une sécheresse anormale et dont l'effet le plus sensible se traduisit par une élévation prononcée de la température de l'eau servant aux opérations piscicoles. Des digitales particulièrement gros furent produits à la nouvelle piscifacture de Yarmouth, Nouvelle-Ecosse. La migration des saumons à la station alevinale de Miramichi s'est révélée abondante et la cueillette des œufs y fut plus importante que celle de l'année antérieure. La montée et la cueillette, propres à la Margaree, furent faibles. Le nombre de saumons reproducteurs, obtenus à l'étang de Saint-Jean, ne fut pas aussi considérable qu'on s'y attendait, par suite probablement des travaux de construction exécutés dans le port de Saint-Jean. Une cueillette abondante fut effectuée à la rivière Philippe et à cet endroit les perspectives sont des plus rassurantes. La récolte des œufs de truite mouchetée en l'anse Pollette et la baie Pleasant fut tant soit peu plus importante que celle de l'année dernière. Une cueillette peu importante, mais satisfaisante pour une première saison, fut réalisée au lac Lochaber par les employés de la piscifacture d'Antigonish. La cueillette des œufs de saumons lacustres dans les lacs Chamcook fut légèrement moindre que d'habitude mais par contre les produits furent de meilleure qualité qu'auparavant.

Divers essais de métissage entre la truite brune et le saumon atlantique, de sélection dans l'élevage des truites en général, diverses épreuves sur la résistance

vitale des truites et des saumons en cours de transport, enfin certaines expériences d'alimentation au moyen de denrées comestibles variés et servies par rations à dosages gradués, furent tentés en cette division dans le cours de la saison piscicole. Certaines de ces expériences sont exposées en détail dans une partie subséquente de ce rapport.

PISCIFACTURE D'ANTIGONISH

Geo. Sutherland, surintendant

Cet établissement est en exploitation depuis l'automne de 1928. Le domaine piscicole, y compris les étangs et les bassins d'alevinage, fut beaucoup amélioré et la station fut exploitée à son plein rendement en 1929. En mars de cette année, il y fut livré de Bedford 500,000 œufs de saumon embryonnés originaires de la rivière Philippe et de l'étang Kelly, 250,000 œufs originaires de la rivière Morel. En janvier 1929, il y fut expédié 483,000 œufs embryonnés de truite mouchetée achetés de la Brook Trout Company, de Penn-Forest, Mauch-Chunk, Pennsylvanie et 930,930 œufs de la Paradise Brook Trout Company, de Cresco, Pennsylvanie. L'établissement se procura aussi 10,000 de ces œufs de Saint-Jean, en mars. En novembre 1929, il reçut 1,490,300 œufs de saumon atlantique du campement piscicole de la rivière Philippe, N.-E. 991,400 œufs de truite mouchetée furent achetés de l'American Fish Culture Company, de Carolina, R.I. 50,571 œufs de truite mouchetée furent produits par des truites d'un an élevées dans les viviers ou bassins de la piscifacture. Une faible mais satisfaisante cueillette fut réalisée par le personnel piscicole dans le lac Lochaber, comté d'Antigonish, où pour la première fois des œufs de truite mouchetée furent extraits de poissons sauvages. Un parc en filet fut mouillé dans l'anse du lac et 367 poissons y furent capturés entre le 20 octobre et le 28 novembre. Les prises donnèrent 202 femelles qui produisirent 264,100 œufs. Le nombre et la qualité des œufs obtenus en cette première saison piscicole sont de nature à justifier le renouvellement des opérations en 1930. Les déversements d'alevins propres à 1929 et résultant de la cueillette automnale de 1928 augmentés d'œufs obtenus en l'hiver et au printemps de 1929 se sont chiffrés à 1,035,780 saumons atlantiques et à 1,054,055 truites mouchetées.

PISCIFACTURE DE BEDFORD

George Heatly, surintendant

L'approvisionnement de 1,642,390 œufs de saumon atlantique de cette station dériva du campement piscicole de la rivière Philippe. En janvier 1929, 473,170 œufs de truite mouchetée, achetés de la Brook Trout Company, de Penn-Forest, Mauch-Chunk, Pennsylvanie, et 697,310 œufs de la même catégorie, achetés de la Paradise Brook Trout Company, Cresco, Pennsylvanie, furent déposés dans les incubateurs de cet établissement. Les alevins et digitales, issus de ces œufs, furent expédiés pendant la saison de 1929. En décembre de la même année, 1,052,175 œufs de truite mouchetée, acquis de la American Fish Culture Company, Carolina, R.I. y furent aussi reçus. Les alevins, qui en résulteront, seront distribués en 1930. En mars 1929, la station de Bedford expédia à Antigonish 500,000 œufs embryonnés de saumon atlantique. Les produits, issus des cueillettes de 1928 et des œufs reçus de bonne heure en 1929, se chiffrèrent à 1,161,500 saumons atlantiques et à 1,377,230 truites mouchetées.

Trois bassins d'élevage en ciment furent construits au sud de l'endroit où sont installés les auges d'incubation en bois. Ces bassins comportent les dimensions respectives suivantes: longueur 31 pieds six pouces, largeur 4 pieds; longueur 34 pieds six pouces, largeur 4 pieds; longueur 29 pieds, largeur 4 pieds. Dans chaque cas, la profondeur est de 14 pouces à la partie supérieure et de 15 pouces à l'extrémité inférieure de la déclivité.

Des œufs et des alevins de truite furent fournis par cette piscifacture à l'université de Dalhousie et à la station de biologie à Halifax.

PISCIFACTURE DE MARGAREE

L. J. Burton, surintendant

Le rendement total de l'étang-vivier à saumon de Margaree, soit 1,998,534 œufs, fut déposé en cet établissement. Les bassins d'élevage produisirent 106,855 œufs de truite mouchetée et 166,417 œufs furent obtenus de poissons sauvages à l'anse Pollette, à River-Pound et à la rivière Rouge, en l'arrondissement de Pleasant-Bay. En mars 1929, la station de Margaree expédia 300,000 œufs embryonnés de saumon atlantique à la sous-piscifacture de Lindloff. Comme résultat des récoltes automnales de 1928, la station de Margaree distribua en 1929 1,955,000 saumons atlantiques et 189,822 truites mouchetées.

PISCIFACTURE DE LINDLOFF

M. Kyte, agent

La piscifacture de Lindloff, subsidiaire de Margaree, fut exploitée de la manière ordinaire et reçut son approvisionnement de 300,000 œufs de saumon atlantique de la station de Margaree. Sur ce chiffre 297,000 œufs subirent l'incubation dans les eaux locales.

ÉTANG-VIVIER À SAUMON DE MARGAREE

J. P. Chiasson, surintendant

Les saumons reproducteurs furent achetés de vingt pêcheurs locaux qui se sont associés pour l'exploitation d'un grand parc propre à la capture de poissons géniteurs destinés à la pisciculture. Cet engin tient lieu des vingt filets individuels autrefois en opération. Les premiers saumons furent placés dans l'étang le 15 septembre et les prises totales, entre cette date et le 8 novembre, ne se chiffrèrent qu'à 290 reproducteurs. Les opérations du coulage s'étendirent du 11 novembre au 2 décembre et fournirent une production de 1,998,534 œufs de saumon atlantique qui furent tous déposés dans les incubateurs de l'écloserie de Margaree.

PISCIFACTURE DE MIDDLETON

F. M. Millette, surintendant

Cet établissement manutentionne des saumons atlantiques et des truites mouchetées mais s'abstient de la cueillette des œufs. Son approvisionnement de 1,953,700 œufs de saumon atlantique fut reçu en octobre et novembre de l'étang de Miramichi. En janvier il lui fut aussi livré 1,653,635 œufs de truite mouchetée en provenance de la Paradise Brook Trout Company, de Cresco, Pennsylvanie. Les produits, issus des œufs de truite mouchetée, furent distribués en 1929. En décembre de la même année, 1,143,544 œufs de truite mouchetée parvinrent à cette station en provenance de la American Fish Culture Company, Carolina, R.-I. Les poissons, issus de ces œufs, seront distribués en 1930. En février 1929, l'écloserie de Middleton expédia à Windsor 4,000 saumons atlantiques et 6,700 œufs de truite mouchetée en vue d'éprouver la qualité biologique de l'eau à cet établissement. De l'écloserie de Middleton, furent expédiés 1,007,000 saumons atlantiques et 1,367,530 truites mouchetées issues d'œufs reçus en l'automne de 1928 et en janvier 1929.

CAMPEMENT PISCICOLE DE LA RIVIÈRE PHILIPPE

Georges Heatley et Georges Sutherland, dirigeants des travaux

La récolte des œufs de saumons atlantiques dans la rivière Philippe s'est chiffrée à 3,132,690, soit un accroissement de près de 700,000 par rapport à la

saison initiale de 1928. Les premiers poissons furent capturés le 14 octobre et les opérations de pêche furent poursuivies jusqu'au 16 novembre avec rendement total de 846 saumons. Les opérations de coulage embrassèrent la période s'étendant du 28 octobre au 19 novembre. Les œufs obtenus furent répartis entre les écloseries de Bedford et d'Antigonish comme suit:—Bedford, 1,642,390; Antigonish, 1,490,300.

PISCIFACTURE DE WINDSOR

E. M. Millette, surintendant

La piscifacture de Windsor n'a pas activement fonctionné parce que sa réserve d'eau devint absolument impropre aux opérations d'alevinage en raison d'infiltrations et de ruissellements provenant des carrières de gypse de la région. Lorsque la qualité de l'eau sembla s'être améliorée, un petit nombre d'œufs de truite mouchetée et de saumon furent déposés dans les auges d'incubation. L'amélioration signalée ne s'étant pas poursuivie, tous les œufs en question périrent.

PISCIFACTURE DE YARMOUTH

H. V. Gates, surintendant

La nouvelle piscifacture de saumon et de truite, établie au lac Georges dans le comté de Yarmouth en l'automne de 1928, fournit un plein rendement de produits piscicoles. Le domaine de cet établissement fut amélioré et en raison des résultats satisfaisants, dérivés de la première batterie de bassins d'alevinage, une deuxième batterie constituée de sept bassins chacun d'une longueur de 150 pieds, d'une largeur de 4 pieds et d'une profondeur de 2 pieds six pouces, sectionnés en 5 compartiments de 30 pieds de longueur, fut établie en l'automne de 1929. Comme cette piscifacture ne fut ouverte que tard en l'automne de 1928, il n'y fut entrepris aucune cueillette locale d'œufs mais les apports suivants d'œufs embryonnés de saumon atlantique y furent déposés en mars 1929:

En provenance de Saint-Jean	500,000
En provenance de Grand-Falls	500,000
En provenance de Florenceville	250,000

Quatre cent quatre-vingt mille neuf cents œufs de truite mouchetée, achetés de la Brook Trout Company, et 1,050,000 de ces même œufs, acquis de la Paradise Brook Trout Company, y furent déposés en janvier avec un faible apport de 10,000 œufs issus de poissons domestiques de Saint-Jean.

Un effort fut aussi tenté en vue d'obtenir des saumons atlantiques des parcs à hareng exploités au large de Port-Maitland, comté de Yarmouth. Le lac Allen fut aménagé en étang-vivier. La saison était fort avancée quand les arrangements nécessaires eurent été achevés de sorte qu'il ne fut retiré des parcs que quarante-huit reproducteurs qui furent tous placés dans le vivier. Bien que le rendement en œufs ait été limité, les résultats n'en justifieraient pas moins une reprise des opérations sur une plus grande échelle pendant la saison prochaine.

Une exhibition de digitales de saumon et de truite, produits à cet établissement en 1929, fut organisée pour le concours annuel de la Nova Scotia Guides' Association qui eut lieu au lac William. Les poissons furent parqués dans des enceintes établies au débouché du lac à l'entrée du parc du lac William au lieu même du concours.

Les saumons atlantiques et les truites produites à cet établissement, constituèrent une partie de l'exhibition de produits piscicoles faite aux expositions de Lunenburg et de Yarmouth. Toutes ces exhibitions suscitèrent beaucoup d'intérêt et donnèrent lieu à des commentaires favorables.

En l'automne de 1929, 1,998,356 œufs de saumon atlantique, en provenance de l'étang de Miramichi, et 74,500 de la même catégorie, en provenance du lac Allen, Nouvelle-Ecosse, furent reçus à l'établissement. En décembre, 1,090,000 œufs embryonnés de truite mouchetée, achetés de l'American Fish Culture Com-

pany, Carolina, R.-I., furent déposés dans les auges de cette piscifacture. Une faible quantité d'œufs de truite mouchetée, brune, Loch Leven, et hybride fut obtenue des poissons parqués dans les étangs-viviers. Les diverses opérations de coulage donnèrent 4,100, 2,050, 1,105 et 2,050 œufs. Les bassins d'élevage en question se signalèrent par de fructueux résultats et un grand nombre de vigoureux digitales d'une taille supérieure à la moyenne y furent produits. Le nombre des alevins, issus des œufs de saumon atlantique reçus en mars 1929, s'est chiffré à 1,139,975 et celui des alevins, issus des œufs de truite mouchetée reçus en décembre 1928 et de bonne heure en 1929, se monta à 1,477,475.

PISCIFACTURE DE FLORENCEVILLE

E. G. Shillington, surintendant

La piscifacture de Florenceville, qui fut mise en exploitation en 1928, fonctionne maintenant à son plein rendement. Elle a reçu 2,135,500 œufs de saumon atlantique de l'étang de Saint-Jean en octobre 1929. Cinq cent soixante-huit mille six cent trente et un œufs de truite mouchetée furent obtenus en 1928 des divers étangs d'élevage. Cette cueillette fut accrue de 475,020 œufs de truite mouchetée achetés de la Brook Trout Company, de Penn-Forest, Pennsylvanie, en janvier, et de 494,750 de l'American Fish Culture Company, de Carolina, R.-I., en décembre 1929. En mars 1929, les expéditions s'y sont décomposées comme suit: à destination de la piscifacture de Miramichi, 500,000 œufs de saumon atlantique; à destination de la piscifacture de Yarmouth, 250,000 œufs de saumon atlantique.

L'aménagement de la piscifacture fut généralement amélioré. Une nouvelle chambre à charbon et d'emmagasinage, de 18′ x 16′, y fut construite. La chambre d'alimentation et la chambre d'entreposage frigorifique furent agrandies.

Un tuyau de vidange fut posé pour conduire au ruisseau les eaux résiduaires produites dans ces chambres. Des tirants en fer furent incorporés à la maçonnerie en ciment du sommet des murs des six étangs-viviers. Le mur détérioré en existence entre les bassins sept et huit fut démoli de façon à réunir les deux pièces d'eau. Un vivier fut pratiqué dans une cavité naturelle sise en face du domaine de la piscifacture, et le petit bassin, qui avait été creusé en 1928, fut approfondi et élargi. En 1929 les déversements d'alevins, issus d'œufs reçus en 1928 et d'œufs de truite obtenus en janvier 1929, se composèrent de 1,516,624 saumons atlantiques et de 740,002 truites mouchetées.

PISCIFACTURE DE GRAND-FALLS

W. A. McCluskey, surintendant

Aucune récolte d'œufs ne fut entreprise par le personnel de cet établissement qui reçut son approvisionnement d'œufs de diverses autres sources. En janvier et février 1929, 879,420 œufs de truite mouchetée parvinrent à cette station en provenance de la Paradise Brook Trout Company, Cresco, Pennsylvanie. En l'automne de la même année, 3,078,600 œufs non-embroyonnés de saumon atlantique y arrivèrent de l'étang de Saint-Jean et 988,800 œufs de truite mouchetée de la American Fish Culture Company, Carolina, R.I. L'écloserie de Grand-Falls expédia en mars à l'écloserie de Yarmouth 600,000 œufs embryonnés de saumon atlantique et en avril, à la piscifacture de Tobique, 300,000 de la même espèce.

La piscifacture et la maison d'habitation subirent des réparations; toutes deux reçurent une toiture en bardeaux et furent peintes. Une nouvelle conduite d'eau fut posée pour la maison d'habitation et d'autres légères réparations furent effectuées. De la cueillette automnale de 1928 et des arrivages d'œufs de truite de bonne heure en 1929, résultèrent 2,026,287 saumons atlantiques et 797,574 truites mouchetées.

PISCIFACTURE DE TOBIQUE

J. M. Butler, dirigeant des travaux

La piscifacture de Tobique, qui est subsidiaire de Grand-Falls, et est utilisée pour faciliter le déversement des saumons atlantiques dans la rivière de ce nom, reçut en avril 500,000 œufs embryonnés de cette espèce en provenance de Grand-Falls, œufs dont il est résulté 488,000 alevins.

Une nouvelle digue-réservoir fut construite soixante-quinze pieds en amont de l'ancien barrage en vue d'assurer l'existence d'une réserve d'eau plus abondante et plus sûre.

ÉTANG-VIVIER À SAUMON DE MIRAMICHI

Frank Burgess, surintendant

Le surintendant de la piscifacture de Miramichi est chargé à la fois de l'exploitation de la piscifacture de Miramichi et de l'étang-vivier à saumon de Miramichi. Les saumons reproducteurs destinés à l'étang sont achetés par soumission et adjudication et proviennent des montées migratrices tardives d'été et des migrations précoces d'automne, généralement abondantes dans la Miramichi et ses tributaires. On n'éprouva aucune difficulté à se procurer tous les reproducteurs voulus, comme en témoignent les prises et les arrivages de 3,454 saumons capturés en deux filets exploités par l'adjudicataire entre le 11 septembre et le 7 octobre. Les opérations de coulage se sont étendues du 17 octobre au 15 novembre. Un total de 14,410,663 œufs de saumon fut réalisé. Les filets de l'entrepreneur ne furent pas exploités sans interruption pendant la période sus-mentionnée; ils ne furent même pas mouillés du tout du 27 septembre au 3 octobre par suite de l'étiage accentué de l'eau, surtout dans l'étang où sont enfermés les saumons. Ces saumons furent, en fait, capturés en l'espace de dix-sept jours. Les œufs en provenance de Miramichi furent répartis comme suit:—

Piscifacture de Middleton	1,953,700
Piscifacture de Yarmouth	1,998,356
Piscifacture de Miramichi	10,458,607
	14,410,663

PISCIFACTURE DE MIRAMICHI

Frank Burgess, surintendant

En sus des œufs reportés de la cueillette automnale de 1928, Miramichi reçut 500,000 œufs de saumon atlantique de Florenceville en mars 1929. Les déversements de digitales, en provenance de la station de Miramichi, se composèrent en 1929 de 4,175,089 saumons atlantiques et de 96,474 truites mouchetées. Ces dernières sont issues de 100,395 œufs en provenance de la Paradise Brook Trout Company. A la suite d'accords, intervenus pour l'échange de produits piscicoles, les exportations suivantes d'œufs embryonnés de saumon atlantique furent effectuées: A l'Office des Pêches des Etats-Unis, piscifacture Craig-Brook, Orland-Est, Maine, 1,000,000; à l'Office de Piscifacture, piscifacture de Port-Seward, Californie, 28,000 œufs. Ces deux envois d'œufs de saumons parvinrent à destination en parfaite condition. De l'étang à saumon de Miramichi, 10,458,607 œufs de saumon y furent reçus en l'automne 1929.

Plusieurs réparations furent effectuées. Un dépôt et une glacière y furent construits. Au corps de logis fut ajoutée une chambre à coucher en même temps que la maison d'habitation était pourvue d'aménagements sanitaires.

Le surintendant régional des pêcheries déclare avoir vu prendre un saumon à l'embouchure de la rivière Cains, affluent de la Miramichi, dans la soirée du 23 mai 1929. Ce saumon pesait environ dix-huit livres et était en plein état de maturité sexuelle. Dans le cours de la manipulation qui en fut fait, il expulsa des œufs de la grosseur d'un pois. Ce fut le premier saumon en maturité sexuelle vernale qui ait été signalé au département.

ÉTANG-VIVIER NEW-MILLS

Wm. White, surintendant

Les saumons destinés à l'étang de New-Mills sont achetés aux pêcheurs marchands des environs. La plupart des poissons mis en vivier, proviennent de la migration précoce de printemps. En 1929, sur un total de 420 poissons, 253 furent livrés le 30 juin et le reste, 167, entre cette date et le 15 juillet. Les opérations du coulage s'étendirent du 22 octobre au 6 novembre. Tous les œufs de saumon, au chiffre de 1,635,300, furent déposés dans les appareils incubateurs de la piscifacture de Ristigouche.

PISCIFACTURE DE RISTIGOUCHE (FLATLANDS)

W. A. Mowat, surintendant

La pêche volante ne fut pas déclarée aussi fructueuse que d'habitude en la première partie de la saison sur la Ristigouche et ses affluents, mais plus tard en juillet, les poissons se montrèrent plus abondants et la pêche à la ligne y fut encourageante. Le club de pêche au saumon de Matamajaw, auquel une certaine étendue de la rivière est amodiée, s'empressa de consentir à ce que le département se procurât des saumons reproducteurs dans son domaine. Les opérations furent conduites sous la direction du surintendant de la piscifacture de Ristigouche. Les premiers géniteurs furent capturés en septembre et un total de 154 individus fut pris entre cette date et le 25 octobre. Les opérations de coulage embrassèrent la période s'étendant du 20 au 29 octobre et elles rapportèrent un rendement de 501,465 œufs de saumon qui furent tous déposés dans les incubateurs de la piscifacture de Ristigouche. La production totale de l'étang de New-Mills, soit 1,635,300 outre un lot de 264,345 œufs de truite mouchetée furent manutentionnés à cette station. Ces derniers produits furent achetés de la Paradise Brook Trout Company, de Cresco, Pennsylvanie. En avril 1929, Ristigouche expédia à la sous-piscifacture de Nipisiquit 401,192 œufs embryonnés de saumon atlantique. Les déversements de produits piscicoles, opérés en 1929, se sont chiffrés à 1,477,854 saumons atlantiques et à 156,725 truites mouchetées.

PISCIFACTURE DE NIPISIQUIT

J. T. Comeau, dirigeant des travaux

La piscifacture de Nipisiquit est subsidiaire de l'établissement de Ristigouche. Elle reçut de Ristigouche un envoi de 401,192 œufs desquels résultèrent 380,284 alevins.

PISCIFACTURE DE SAINT-JEAN

J. D. Nichol, surintendant

La piscifacture de Saint-Jean est dotée d'un aménagement d'étangs, de viviers et de bassins d'alevinage ou d'élevage supérieur à tout autre, ce qui lui permet de manutentionner un plus grand nombre d'espèces de poisson, y compris le saumon atlantique, le saumon lacustre ou sébago, les truites Loch Leven, arc-en-ciel et mouchetée. De nombreuses expériences sur la sélection artificielle, le métissage et l'alimentation sont conduites à cet établissement auquel il appartient aussi d'approvisionner d'œufs et d'alevins la station de biologie de Saint-André.

Cette écloserie subvient à ses propres besoins en œufs de diverses sortes et elle est la seule de la division de l'Est qui produit en quantités appréciables des œufs de truite issus d'espèces autres que la truite mouchetée domestiquée. Elle tient aussi lieu de comptoir pour la régularisation et la liquidation des expéditions et des échanges d'œufs dans les provinces maritimes. Sur les quantités d'œufs de truite mouchetée, achetées aux sociétés américaines, la piscifacture de Saint-Jean garde les parts suivantes: en janvier, en provenance de la Brook

Trout Company, 26,320; et de la Paradise Brook Trout Company, 38,480; en décembre, en provenance de l'American Fish Culture Company, 46,680. Dans le cours de l'année civile 1929, les cueillettes suivantes furent effectuées par la ponte ou le coulage des races de truite domestiquées:

Truite arc-en-ciel	49,445
Truite brune	251,986
Truite Loch Leven	46,592
Truite hybride	44,581
Truite mouchetée	1,183,402

Certains des poissons reproducteurs de cette station furent montrés à l'exposition de Toronto et aux expositions de Lunenburg et de Yarmouth.

Quatre-vingt quatre mille œufs de saumon lacustre ou sébago, cueillis dans les lacs Chamcook, par l'adjoint en pisciculture Butler, de Bedford, et l'adjoint Heatley, de Middleton, furent placés dans les incubateurs de la station de Saint-Jean pendant l'automne de 1929. C'est de l'étang-vivier à saumon de Saint-Jean que lui parvint son approvisionnement en œufs de saumon atlantique, au chiffre de 1,054,200.

Les expéditions d'œufs de la piscifacture de Saint-Jean furent en mars comme suit: à Yarmouth, 500,000 saumons atlantiques et 10,000 truites mouchetées; à Antigonish, 10,000 truites mouchetées et en mai à la station de Kelley-Pond, 18,792 truites arc-en-ciel.

Il y fut effectué des réparations générales y compris certaines réfections apportées aux étangs. Il y fut établi 4 étangs de 175 pieds de longueur, par 4 pieds de largeur par 2 pieds 6 pouces de profondeur, chacun. La maison d'habitation fut peinturée et réparée.

Pendant l'année les déversements de produits piscicoles, opérés par cette station, se composèrent comme suit: 433,866 saumons atlantiques, 101,423 truites brunes, 94,713 saumons lacustres, 40,398 truites Loch Leven, 318 truites arc-en-ciel et 668,275 truites mouchetées.

ÉTANG-VIVIER À SAUMON DE SAINT-JEAN

J. D. Nichol et G. Shillington, surveillants

J. D. Nichol a la gestion de cet établissement pendant la majeure partie de la saison mais en raison de la multiplicité et de l'importance des travaux exercés à la piscifacture de Saint-Jean, c'est à M. Shillington que furent confiées les opérations de coulage à l'étang à saumons. Les géniteurs proviennent des migrations précoces de saumons. Entre le 4 juin et le 20 août, 980 reproducteurs furent obtenus de cette source. Les opérations de coulage embrassèrent la période s'étendant du 26 octobre au 8 novembre. Un total de 6,268,300 œufs de saumon furent obtenus et répartis comme suit: Florenceville, 2,135,500; Grand-Falls, 3,078,600; Saint-Jean, 1,054,200.

Pendant la saison la migration des saumons dans le port de Saint-Jean fut au-dessous de la moyenne avec concordance dans les résultats de la pêche marchande. Une cause du décroissement constaté dans les prises faites au moyen des filets mouillés dans le port, consiste dans les travaux d'aménagement qui y sont en voie d'exécution. L'étendue d'eau dite chenal Buttermilk, entre l'île Navy et la terre ferme fut presque complètement endiguée, de sorte que les deux écluses ou bordigues en exploitation dans ce chenal, n'ont fourni presque aucun résultat. L'existence de cette digue amena aussi un changement dans le régime des courants, en rendant très difficile aux pêcheurs la tâche de maintenir leurs écluses ou bordigues sur le rivage septentrional de l'île.

Une conduite temporaire fut posée de la réserve d'eau à l'étang, ce qui assure en tout temps un apport d'eau douce pour le lavage des poissons et le lavage et la fécondation des œufs.

PISCIFACTURE DE L'ÉTANG KELLY

F. C. Hayley, surintendant

Des cueillettes de saumon atlantique, de truite mouchetée et de truite arc-en-ciel furent effectuées à cette piscifacture. Les œufs de saumon furent cueillis à la rivière Morel où les reproducteurs furent capturés au moyen d'un parc en filet entre le 18 octobre et le 23 novembre. 257 géniteurs furent ainsi capturés d'un rendement de 833,800 œufs. La ponte s'étendit du 26 octobre au 29 novembre. Dans la rivière Morel, la montée des saumons fut plus faible que d'habitude, surtout en raison des conditions d'étiage. 209 individus furent pris à l'aide du parc, les 48 autres furent capturés sur les frayères. Ces prises ne sont toutefois pas jugées susceptibles de fournir un indice sûr du nombre de poissons en existence dans la rivière attendu qu'il y a des frayères de plusieurs milles d'étendue en aval du lieu de mouillage du parc en filet et que pendant la saison d'étiage, un fort pourcentage des saumons stationnent dans le cours inférieur et ne remontent pas jusqu'au lieu d'exploitation de l'engin de pêche. Bien que le matériel soit fourni par le département et que les travaux soient effectués sous la direction et la surveillance des pisciculteurs, les poissons sont en fait pris et gardés, jusqu'après leur coulage et leur libération, à raison de $1.00 chacun.

46,079 œufs de truite mouchetée furent cueillis dans l'étang servant de réserve d'eau à la piscifacture et 305,898 œufs furent achetés des propriétaires, exploitants ou locataires d'étangs à raison de $1.00 par millier d'œufs. Le matériel et l'outillage sont fournis par le département, les géniteurs sont capturés par les possesseurs, exploitants ou locataires d'étangs. Les poissons subissent l'opération du coulage et sont libérés par les pisciculteurs; lesdits propriétaires, exploitants ou locataires sont rémunérés tel que ci-haut désigné pour des œufs ayant atteint le stade embryonné.

En 1929, des œufs de truite mouchetée furent ainsi obtenus de la pointe Blooming, de Essory, de Gillan, de Ing, de McKinnon et de Watt aussi bien que de la rivière Morel.

Les cueillettes locales d'œufs de truite mouchetée furent accrues d'un envoi de 490,300 œufs achetés en décembre de l'*American Fish Culture,* de Carolina, R.I. 550,260 de ces œufs furent aussi livrés par la *Paradise Brook Trout Company,* de Cresco, Pa., en février 1929.

26,535 œufs de truite arc-en-ciel furent cueillis dans le lac Pisquid, nappe d'eau, qui fut pour la première fois en 1925 empoissonnée au moyen d'alevins de cette espèce, et qui, antérieurement à cette année, ne renfermait pas de truite arc-en-ciel. La récolte d'œufs de truite arc-en-ciel fut accrue d'un faible envoi de 18,782 produits en provenance des étangs piscicoles de Saint-Jean. En mars, la piscifacture de l'étang Kelly expédia à Antigonish 250,000 œufs embryonnés de saumon atlantique.

Les déversements de produits piscicoles, opérés en 1929 par cette station, furent de 1,015,853 unités, se décomposant comme suit: saumon atlantique, 308,127; truite mouchetée, 682,354; truite arc-en-ciel, 25,372. Une nouvelle digue-réservoir fut construite et une nouvelle conduite posée. Les bâtiments furent réparés et peints, une salle de bain et autres aménagements sanitaires furent établis en la maison d'habitation du surintendant et un hangar démontable pour le coulage des œufs fut élevé aux campements piscicoles de la rivière Morel.

DIVISION CENTRALE

Surintendant régional de pisciculture, S. J. Walker

Des essais de pêche dont l'objet fut de préciser le nombre d'œufs, susceptibles d'être cueillis dans les conditions ordinaires pour les opérations piscicoles, furent exécutés aux lacs Cold et Whitefish, en Alberta septentrionale, au lac

Cameron, en Alberta méridionale, à la crique McIntosh, à Cochin, en Saskatchewan septentrionale, et à Pigeon-Bay, lac Winnipeg. Une station fut construite en 1928 à la crique Swan, lac Manitoba pour la multiplication du sandre et mise en exploitation au printemps de 1929. Un aménagement d'étangs d'élevage fut aussi établi tard dans la saison à la piscifacture des lacs Waterton. Ces étangs seront utilisables en 1930.

Les particularités relatives aux opérations piscicoles effectuées en 1929 à chacun des établissements sont fournies ci-après.

PISCIFACTURE DE GULL-HARBOUR, LAC WINNIPEG

C. P. Paulson, surintendant

La majeure part des alevins de corégone fut distribuée par un chaland et un bateau à moteur dans la région méridionale du lac Winnipeg, mais plus de 18,000,000 d'œufs furent déposés dans les appareils incubateurs installés à bord du *Bradbury* et transportés en l'arrondissement de la rivière Bérens. Les alevins, issus de ces œufs, furent disséminés, au fur et à mesure de leur éclosion, sur une vaste superficie. Pendant l'année, les déversements se décomposèrent comme suit: sandre, 5,395,000; corégone, 74,500,000.

En 1929, l'approvisionnement en œufs de corégone fut assuré par la mise en service d'un parc en filet exploité par le personnel piscicole à l'embouchure de la Little-Saskatchewan. Les filets d'amenée de cet engin, tendus sur toute la largeur de la rivière, étaient remontés de 6 heures du soir le samedi jusqu'à 6 heures du soir le lundi. Le filet fut mis en service le 21 septembre et ne fut enlevé que le 1er novembre.

Par suite de l'étiage, le courant était très faible dans la rivière et c'est ce qui rend probablement compte du peu d'importance des montées. Un total de 11,558 poissons y fut capturés dont 3,006 femelles seulement subirent l'opération du coulage. Une cueillette totale de 75,150,000 œufs de corégone y fut effectuée. Tous ces œufs furent déposés dans les auges d'incubation de la piscifacture de Gull-Harbour.

En vue de localiser d'autres sources d'approvisionnement en œufs de corégone, des essais de pêche furent entrepris à Pigeon-Bay. Ces expériences furent effectuées sous la direction de l'adjoint P. E. Geary, de la piscifacture de Bull-Harbour. Les essais en question furent tentés en différents endroits au moyen de filets flottants mais les prises furent légères en tout lieu et il ne semble pas exister de peuplements importants de corégones dans la baie.

Les aménagements, en usage pour le parcage des quelques géniteurs capturés, furent insuffisants pour assurer une fructueuse cueillette. En tout 511 poissons seulement dont 104 femelles y subirent l'opération du coulage avec un rendement de 1,800,000 œufs de corégone. Ces œufs furent immergés à l'état non embryonnés dans la baie Pigeon.

Une récolte d'œufs de sandre fut entreprise à la carrière par le personnel piscicole. Par suite de la tardivité de la saison, le mouillage des filets y fut différé par la glace jusqu'au 24 mai, date à laquelle la migration des poissons touchait à son terme. 706 reproducteurs furent capturés à cet endroit. Ils produisirent un rendement de 7,600,000 œufs.

En vue de s'assurer un plus abondant approvisionnement d'œufs de sandre, des essais de pêche furent tentés en la rivière Leaf et dans la baie Pigeon. Ces opérations furent pratiquées sous la surveillance de l'adjoint Geary. M. Geary, accompagné de son personnel, partit de la piscifacture de Gull-Harbour le 8 avril, se rendit par voie ferrée jusqu'à Gypsumville et de là par attelages jusqu'à l'embouchure de la rivière Dauphin. A cette époque les routes étaient presque impassables et à son arrivée à l'embouchure de la rivière Dauphin, le lac fut jugé impropre au passage par attelages de chiens. Par après, toutefois, les conditions s'améliorèrent, ce qui permit la traversée du lac jusqu'à la rive orien-

tale, le 25 avril. Dans l'ensemble, les conditions de travail se sont montrées défavorables et de grands inconvénients et désagréments furent éprouvés du fait des glaces flottantes. Dès que la glace se fut détachée du rivage du lac, les opérations furent transférées à la baie Pigeon. Au point de vue de la cueillette des œufs, les opérations ne furent pas fructueuses puisque 391 sandres seulement purent être capturés; 244 à la rivière Leaf et 147 à la baie Pigeon. Ces poissons furent remis en liberté sans avoir subi l'opération du coulage.

Les bâtiments piscicoles subirent certaines réparations. L'ancienne batterie d'appareils incubateurs fut remplacée par une autre d'un nouveau modèle, comportant deux réservoirs à fleur de sol.

PISCIFACTURE DE SWAN CREEK, LAC MANITOBA

Georges E. Butler, surintendant

L'écloserie de sandre, construite en 1928 à Swan-Creek, lac Manitoba, fut aménagée, outillée et mise en exploitation au printemps de 1929. La migration des reproducteurs dépassa toute attente et entre le 28 avril et le 16 mai, 44,114 et 4,561 sandres furent pris, respectivement, dans les deux filets en exploitation. 6,270 femelles furent remises en liberté sans subir l'opération du coulage, mais 5,370 y furent soumises. 253,810,000 œufs de sandre furent obtenus. 169,830,000 de ces œufs furent déposés dans les incubateurs de la piscifacture de Swan-Creek et le reste, 83,980,000, déversés dans les criques Swan et Marshy-Point. A la clôture des opérations, 41,366 poissons furent remis en liberté sans avoir subi l'opération du coulage. Certaines difficultés furent éprouvées du fait de certains apports d'eau malpropre, apports qui ne furent pas sans causer des pertes appréciables. 139,980,000 œufs et alevins furent distribués.

PISCIFACTURE DE WINNIPÉGOSIS

Georges E. Butler, surintendant

Trois parcs en filet furent mouillés dans les stations habituellement exploitées à l'embouchure de la rivière Waterhen et un total de 9,039 corégones y fut capturé. Le premier chargement par bateau-réservoir des corégones destinés à la lagune de l'établissement ne fut pas opéré avec succès par suite de l'étiage de l'eau. Aussi le reste des prises fut-il retenu au campement piscicole de Waterhen pour n'être transféré à la lagune qu'après la ponte des poissons.

Les conditions climatiques se sont généralement révélées favorables pendant toute la durée de la période de cueillette et un total de 106,315,000 œufs de corégone put être obtenu. Sur ce nombre 20,000,000 furent transférés à la piscifacture de Fort Qu'Appelle par le surintendant Mapes qui prêta son concours dans l'exécution des opérations au lac Winnipégosis. Le reste, 86,315,000 œufs, fut placé dans l'écloserie de Winnipégosis.

Par courtoisie du ministère des Chasses et des Pêches d'Ontario, 115,500 œufs de truite saumonée furent déposés en mars dans les incubateurs. Les alevins, issus de ces œufs, furent déversés dans le lac Clearwater dans les montagnes Riding. Les déversements de l'année se composèrent de 109,500 truites saumonées et de 66,500,000 corégones.

Les bateaux à moteur furent inspectés et réparés. Un des secteurs de la lagune de l'établissement fut dragué et approfondi par le ministère des Travaux publics, les matériaux enlevés ayant été utilisés au nivellement et à l'exhaussement du terrain de la piscifacture.

PISCIFACTURE DE FORT QU'APPELLE

W. C. Mapes, surintendant

Il s'est expédié en 1929 de la piscifacture de Fort Qu'Appelle 48,622,442 produits piscicoles se décomposant comme suit par espèce: truite Loch Leven,

133,714; sandre, 30,002,500; truite saumonée, 91,228; corégone, 18,395,000. En sus des déversements de produits piscicoles, des transfèrements de poissons adultes furent opérés par le personnel. Sept nappes ou étendues d'eau furent empoissonnées de cette dernière manière. On fit choix à la pointe Arnold d'un nouvel emplacement pour la cueillette d'œufs de sandre. A cette station, 11,-690,000 œufs furent récoltés entre le 3 mai et le 16 mai. Quatre-vingt-dix-huit mille six cents œufs de truite saumonée, offerts en don par le ministère des Chasses et des Pêches d'Ontario furent reçus en mars en provenance de la piscifacture de Port-Arthur. Les alevins, issus de ces œufs, furent tous immergés dans le lac Brightsand, en vue de tenter un essai d'acclimatation de cette espèce dans cette région. 31,000 et 103,000 œufs de truite brune furent respectivement reçus de la Trout Brook Company, Hudson, et de la Cedar Island Lodge, Brûlé, Wisconsin. Les alevins, issus de ces œufs, seront immergés dans le cours d'eau propre à la région de Cypress-Hills où des essais antérieurs avaient fort bien réussi. Il ne fut entrepris aucune cueillette de corégone dans l'arrondissement de Fort Qu'Appelle. Le surintendant prêta son concours à des opérations de ce genre conduites par la piscifacture de Winnipégosis de laquelle furent livrés 20,000,000 d'œufs. Vingt et un millions trois cent soixante-deux mille œufs de corégone et 43,010,000 œufs de sandre résultant de la pêche expérimentale entreprise dans la crique McIntosh entre les lacs Jackfish et Murray, à Cochin, Saskatchewan, furent déposés dans les auges d'incubation de cet établissement. Fort Qu'Appelle expédia à Summerland 5,000,000 d'œufs embryonnés de corégone et à Banff 1,300,000 œufs embryonnés de sandre.

CAMPEMENT PISCICOLE DE COCHIN

O. Bright, dirigeant des travaux

La pêche expérimentale y fut poursuivie sous la direction de l'adjoint O. Bright, de la station de Fort-Qu'Appelle, dans la crique sise entre les lacs Jackfish et Murray, à Cochin, au printemps et à l'automne de 1929 en vue de s'assurer des quantités d'œufs de sandre et de corégone susceptibles d'y être recueillies dans des conditions normales pour des fins piscicoles. Le rendement en œufs excéda de beaucoup celui de toute autre année. Sept mille huit cent soixante sandres furent capturés et mis en vivier entre le 15 avril et le 15 mai. Des 77,065,000 œufs de sandre cueillis, 43,055,000 furent transférés à la piscifacture de Fort Qu'Appelle et 25,055,000, immergés dans le lac Murray. Mille huit cent six femelles subirent l'opération du coulage et 560 individus furent remis en liberté sans avoir été dépouillés de leurs œufs. Si on l'eût voulu, on eût pu réaliser une cueillette beaucoup plus abondante. Des opérations semblables furent conduites en l'automne et 25,357 corégones furent capturés et mis en vivier entre le 21 septembre et le 30 novembre. Cinq mille six cent douze de ces poissons furent dépouillés de leurs œufs et 63,687,000 œufs de corégone recueillis. Sur ce nombre, 21,362,000 œufs furent déposés dans les incubateurs de la station de Fort Qu'Appelle et le reste 42,325,000 immergés dans la crique Cochin. Les autres poissons en vivier furent remis en liberté. Les corégones des lacs Jackfish et Murray sont des reproducteurs tardifs. En 1929, les premiers œufs de corégone furent cueillis le 18 novembre et les derniers le 4 décembre. A cette dernière date, nombre des poissons remis en liberté n'étaient pas parvenus à maturité. Certains énoncés relatifs à une ponte précoce de corégones dans le lac Chitek à environ soixante milles au nord furent l'objet de recherches et déclarés exacts. Le 13 octobre, douze corégones de grande taille furent pêchés, le plus gros d'un poids de huit livres et demie, le plus petit de quatre livres et demie. Leur ensemble comportait une moyenne de poids de six livres et trois quarts. Sur ces douze individus, sept étaient des mâles en état de frai. Sur les cinq femelles, trois étaient en état de maturité. L'une avait déjà pondu et l'autre était en pleine maturité. Le lac Chitek constitue la seule nappe de cette région qui se soit jusqu'ici signalée comme un lieu de ponte précoce pour les corégones.

PISCIFACTURE DE BANFF

J. E. Martin, surintendant

La piscifacture de Banff dessert un très vaste territoire et manutentionne le sandre, les truites arc-en-ciel, coupe-gorge, brune et Loch Leven. La majeure partie des œufs y est obtenue par voie d'achat ou d'échange. En 1929, les quantités d'œufs suivantes y furent livrées: —

Sandre, en provenance de Fort Qu'Appelle	1,360,000
Arc-en-ciel, en provenance de Troy, Montana	751,200
Coupe-gorge, en provenance de Butte, Montana	1,088,000
Loch Leven, en provenance de Bozeman, Montana	288,217
Truite brune, en provenance de Brûlé, Montana	210,830

Des déversements de truite Loch Leven furent pour la première fois effectués dans la crique Road, tributaire de la rivière Little Red Deer ainsi qu'en plusieurs affluents de la rivière James dans les limites de la réserve forestière. Deux cent quarante mille œufs de truite coupe-gorge furent immergés dans les lacs, sis dans la vallée Bear-Creek s'étendant au nord-ouest du lac Louise mais sur l'autre versant de la ligne de partage des eaux, c'est-à-dire celui dont les eaux d'infiltration et de ruissellement s'écoulent par le bassin de la rivière Saskatchewan-Nord. Le défilé est à 6,860 pieds de hauteur et est raccordé à la station du lac Louise par un sentier. On compte vingt-huit milles de la station au sommet du défilé. Près de l'embouchure de la crique Bear se trouve une cataracte, qui forme un obstacle infranchissable aux poissons. Les lacs en question étaient donc complètement inhabités. La distance était trop grande et les moyens de transport trop rudimentaires pour tenter d'empoissonner ces nappes d'eau au moyen d'alevins. Il fallut donc déposer les œufs sur le lit de gravier de la crique Silver-Horn, lieu jugé le plus propice à la multiplication des poissons. Les œufs furent transportés autant que possible à dos de cheval mais la dernière partie du parcours dut être faite à pied à travers une région très accidentée. Un petit nombre d'œufs de truite saumonée, 9,500, furent extraits des poissons gardés pour exhibition dans le vivier de la piscifacture. Une autre quantité, soit environ 44,540, fut cueillie à Cold Lake en Alberta septentrional. Un vivier peu profond d'une superficie d'un quart d'arpent environ fut pratiqué à même un marécage d'eau sulfureuse. Le cours des eaux sulfureuses d'infiltration en a été détourné et l'étang est maintenant utilisé pour l'exercice d'expériences piscicoles. Des digitales de Loch Leven furent fournis au service forestier pour son exhibition annuelle à l'exposition de Calgary. 50,000 œufs embryonnés de truite arc-en-ciel furent fournis en mai à l'écloserie de Jasper. 2,727,800 poissons de toute espèce furent expédiés en 1929 de la piscifacture de Banff. Par espèce, ces envois se décomposent comme suit: truite brune, 43,800; truite coupe-gorge, 1,042,000; truite Loch Leven, 332,000; sandre, 670,000; truite arc-en-ciel, 591,000 et truite saumonée, 49,000.

PISCIFACTURE DES LACS SPRAY

J. E. Martin, surintendant

La piscifacture des lacs Spray est subsidiaire de Banff et ressortit à son administration. Deux parcs en filet y sont exploités, l'un au fond de la chaîne des lacs, l'autre en la crique reliant le premier au deuxième. La saison s'y est montrée tardive et les inconvénients, dérivés des conditions climatiques, furent aggravés par un étiage prononcé des eaux, toutes choses qui ont donné lieu à de sérieuses difficultés dans l'exploitation des filets lors de la survenance des crues. La cueillette fut, cependant, plus fructueuse que celle de l'année dernière. Elle s'est chiffrée à 505,105 œufs de truite coupe-gorge dont 322,920 furent immergés à l'état d'œufs embryonnés et d'alevins.

CAMPEMENT PISCICOLE DE COLD LAKE

J. E. Martin, surintendant

Des essais de pêche furent poursuivis à Cold Lake au nord-ouest d'Edmonton sous la surveillance du surintendant Martin de l'établissement de Banff en vue de préciser le nombre d'œufs de truite saumonée susceptibles d'être cueillis dans cette nappe d'eau dans les conditions normales. En chacune des localités exploitées, French-Bay et Murray-Island, les géniteurs se montrèrent en quantités appréciables. Mais par suite de délais inévitables, les appareils ne furent pas mouillés assez tôt pour profiter des principales migrations. Il ne fut pas cueilli d'œufs à French-Bay mais il en fut récolté 66,475 à Murray-Island. Tous ces œufs, à l'exception de ceux perdus pendant la cueillette furent livrés à la station de Banff.

SOUS-PISCIFACTURE DE JASPER

En janvier 1929, 251,664 œufs de truite mouchetée, en provenance de la Paradise Brook Trout Company, furent déposés à l'écloserie de Jasper. 208,786 de ces œufs furent déversés dans le régime lacustre Medecine-Maligne du parc Jasper. Ce déversement y constitue la deuxième opération de peuplement de cette espèce. La station subsidiaire fut particulièrement outillée et aménagée pour l'introduction de l'espèce dans ce régime hydrographique autrefois inhabité. Les truites mouchetées de l'Est se sont parfaitement bien adaptées à leur nouvel habitat attendu qu'on y a constaté la présence de spécimens de dix-huit pouces de longueur en état de maturité sexuelle au cours de l'été 1929, époque où ces truites n'étaient encore âgées que de seize mois. En raison des beaux résultats signalés, il ne semble pas nécessaire en ce moment d'y effectuer de nouveau déversements d'œufs et d'alevins. Cinquante mille œufs de truite arc-en-ciel, en provenance de l'écloserie de Banff, tout comme les œufs de truite mouchetée ci-haut désignés, furent traités et manutentionnés à cette station par le service des Parcs sous la direction générale du surintendant des pêcheries de l'Alberta. Des alevins de truite arc-en-ciel, au nombre de 45,387, furent distribués par l'adjoint Bright de la station de Fort-Qu'Appelle, toute l'aide nécessaire y compris les camions, les chevaux de somme, etc., ayant été assurée par le service des Parcs du ministère de l'Intérieur.

PISCIFACTURE DU PETIT-LAC-DES-ESCLAVES

H. J. Reid, surintendant

On peut se tenir pour satisfait d'une récolte de 58,125,000 œufs de sandre quand on tient compte que c'est la première tentative en cette direction jamais entreprise dans la région du Petit-Lac-des-Esclaves. La cueillette fut effectuée dans la baie de Buffalo à l'extrémité occidentale du lac. Les appareils, qui servirent à la capture des reproducteurs, furent des parcs en filet et des verveux. Les variations survenues dans le niveau de l'eau et la présence de multiples corps flottants eurent pour effet de contrecarrer l'exercice des exploitations. Une récolte également fructueuse d'œufs de corégone fut réalisée à l'automne. 43,278,000 œufs furent extraits de poissons capturés à l'aide de parcs en filet mouillés dans le Petit-Lac-des-Esclaves; 48,895,000 dans la rivière Whitefish et 18,380,000 dans la crique Mink. Le transport des œufs à partir des campements ci-haut énumérés offre certaines difficultés parce qu'il faut l'effectuer par camion et fourgon sur des routes médiocres et même parfois quasi impraticables et qu'il comporte un itinéraire de cinquante-sept milles jusqu'à la station ferroviaire de Enilda. Les glaces flottantes contrarièrent aussi la pratique des exploitations au Petit-Lac-des-Esclaves et nécessitèrent le retrait des parcs en filet de bonne heure en novembre. La cueillette des œufs de poisson blanc s'y est totalisée à 110,553,000 par rapport à 18,500,000 en 1928. Le domaine de la piscifacture fut amélioré et clôturé. Le bâtiment et l'outillage sont en toute parfaite condition. Les expéditions de produits piscicoles s'y composèrent de 19,150,000 sandres et de 10,355,000 corégones.

PISCIFACTURE DES LACS WATERTON

G. E. Bailey, surintendant

La station, mise en exploitation en 1928 dans le parc des lacs Waterton, Alberta méridionale, fut à même d'expédier cette année 1,444,715 alevins et digitales, se décomposant en 871,265 truites coupe-gorge et en 573,450 truites arc-en-ciel. La majeure partie des œufs provint de l'extérieur, à savoir:—692,930 œufs de truite arc-en-ciel (achetés à Troy, Montana); 504,000 œufs de truite coupe-gorge (de la même provenance); et 500,180 œufs de coupe-gorge (originaires du parc Yellowstone et obtenus par voie d'échange avec l'office des Pêches des Etats-Unis). Des essais de pêche furent aussi tentés en vue de préciser les quantités d'œufs susceptibles d'être cueillis sur les lieux, et des filets furent tendus à cette fin dans la crique Cameron, la crique Cottonwood, les Dardanelles et le lac Cameron. A l'exception du lac Cameron, ces opérations ne furent pas profitables. Le filet, mouillé dans la crique Cameron, fut à maintes reprises emporté par les crues et les débris flottants. Les mêmes inconvénients furent éprouvés à la crique Pass. Aux Dardanelles, les filets disparurent sous une épaisse couche d'eau. Le niveau de l'eau s'y éleva de quatorze pieds en une occasion. Les opérations, exécutées au lac Cameron, furent plus encourageantes. Il y fut cueilli 34,040 œufs de truite arc-en-ciel. On y fit la construction d'une glacière et d'un hangar, d'une digue dans la crique, d'une conduite de cent soixante pieds et on y pratiqua le creusage de cinq étangs-viviers de 50 pieds de longueur par six pieds de largeur chacun. Le domaine de l'établissement fut de même l'objet de grandes améliorations.

COLOMBIE BRITANNIQUE—DIVISION DE L'OUEST

Surintendant régional de piscifacture, C. W. Harrison

De très encourageantes migrations de saumons sockeye se produisirent en divers secteurs du bassin du fleuve Fraser et tout indique que d'une façon générale les montées en ce cours d'eau furent les plus importantes depuis 1917. Un des faits biologiques marquants de la saison piscicole consiste dans le fort pourcentage de géniteurs précoces de la plus belle qualité qui atteignirent les eaux supérieures du bassin. Une montée splendide survint dans la région du lac Stuart. Ce fut la plus forte migration de saumons signalée depuis douze ans au lac Bowron et la plus abondante depuis vingt ans dans la région de Chilcotin. Une bonne montée se produisit aussi au lac Shuswap, cependant qu'une légère migration, mais plus forte qu'il y a quatre ans, survint au lac Quesnel. De bonnes montées furent signalées aux lacs Pitt et Cultus tandis que celle propre au territoire de Pemberton fut la plus faible qui ait été enregistrée depuis longtemps.

Antécédemment à l'ouverture de la campagne de pêche de 1929, les limites supérieures de pêche de la Skeena furent portées à trois milles en aval, ce qui eut pour effet de sauvegarder contre toute exploitation certaines des plus productives pêcheries. Cette mesure de conservation permit indubitablement à un plus grand nombre de reproducteurs de parvenir aux frayères, qui, du reste, furent abondamment ensemencées de produits sexuels de saumon.

A Rivers-Inlet, en raison du nombre de licences de filet flottant à saumon, délivrées en excès de celui propre, à la période prohibée de quarante-huit heures, force fut aux autorités de mettre en vigueur une période interdite de soixante heures du 5 juillet au 2 août. Cette prolongation de la saison prohibée hebdomadaire, jointe à la survenance de conditions climatiques défavorables à la pêche, servit à obvier aux désastreux effets susceptibles de résulter de tout accroissement dans le nombre des exploitants, de sorte que, dans l'ensemble, les frayères de la région furent abondamment ensemencées. 484,245 œufs embryonnés de truite coupe-gorge, achetés de M. S. S. Drew, Montana, furent répartis

de la façon suivante: rivière Sumas, 25,000; crique Kanaka, 25,000; rivière Nicomekl, 454,245.

Les cueillettes d'œufs, expéditions et déversements d'alevins aux diverses piscifactures sont l'objet d'une étude plus circonstanciée dans les pages suivantes de cet ouvrage.

Bassin du fleuve fraser

PISCIFACTURE DU LAC PITT

J. McIsaac, surintendant

Une forte montée de saumons sockeye se produisit dans le territoire du lac Pitt et en sus d'une cueillette de 5,315,000 œufs, les frayères naturelles furent abondamment ensemencées.

Les stations de cueillette de Four-Mile-Creek, de Seven-Mile-Creek, de Ten-Mile-Creek, de Charles-Peter-Creek et de Mountain-Slough furent exploitées comme d'habitude. Plus de 174,000 alevins furent élevés jusqu'au stade de digitale N° 2. En 1929, la production d'alevins de sockeye, issus de la ponte automnale, se chiffra à 5,119,188 sujets, ce qui est légèrement moins que celle de l'année antérieure. Les premiers et les derniers œufs furent respectivement cueillis le 2 et le 26 septembre. A cet établissement, les conditions ne permettent qu'une seule série de viviers d'une superficie d'environ 860 pieds carrés. Le domaine est impropre à toute autre expansion attendu que l'emplacement de la piscifacture et le terrain environnant sont dans une large mesure constitués de masses rocheuses. En vue d'amoindrir le nombre des ennemis et concurrents des saumons et autres poissons sportifs, environ 20,000 chevesnes et cyprins-sucets furent détruits à la dynamite dans la crique Blaney.

PISCIFACTURES DE LAC CULTUS ET DE SMITHS FALLS

A. Robertson, surintendant

La station du lac Cultus sert de base d'opération aux recherches sur le saumon sockeye en Colombie britannique. Les travaux effectifs de pisciculture sont conduits par le personnel de l'établissement mais de façon que leur exercice concorde avec le plan de recherches formulé par l'office de Biologie du Canada et réponde aux intentions d'investigateurs résidents. En 1928, tous les saumons migrateurs, au nombre de 15,000 près, furent retenus captifs dans la crique Sweltzer, débouché du lac Cultus. 32,656,624 œufs de sockeye y furent recueillis dont 2,506,000 furent immergés à l'état embryonnés dans les criques Dumville, Frost, Smiths-Falls, East, West et Windfall qui se déchargent dans le lac. Sur ce dernier nombre 1,638,000 furent déversés dans la crique Frost. Malheureusement le débit de cette crique cessa de bonne heure en été mais comme on n'y voyait que peu de sockeye quand le tarissement s'y produisit, on présume que la majorité des jeunes poissons s'étaient déjà réfugiés dans le lac. Il semble que les alevins soient parvenus à s'échapper facilement des autres criques.

Les sockeye n'apparurent que tardivement en l'automne 1929 et bien qu'on ne s'attendît qu'à une migration modérée, ce ne fut pas avant le 25 novembre que le nombre de poissons en captivité dans les parcs fut suffisant pour assurer une assez bonne cueillette d'œufs. Cette venue tardive des migrateurs est dans une large mesure attribuée à l'étiage de l'eau dans la crique Sweltzer. Il ne s'est produit que peu ou point de pluies pendant la saison de la fraie et le niveau du lac Cultus ne commença pas à s'élever avant le 25 décembre. Le nombre total des saumons sockeye manutentionnés fut de 4,909 par comparaison à 5,415 en 1925, année qui, dans le cycle migratoire, correspond à 1929. En 1925, toutefois, les poissons furent libérés en amont des treillages et laissés libres de frayer naturellement dans le lac et ses tributaires.

Sur le nombre de sockeye manutentionnés en 1929, 382 femelles et 95 mâles furent trouvés morts dans les treillages. Lors des années antérieures, tous les

mâles, trouvés morts dans les treillages, étaient considérés comme des pertes imputables aux opérations piscicoles, qu'ils aient subi l'opération du coulage ou non. Cette année tout mâle manutentionné fut marqué par l'excision de la partie supérieure de la nageoire dorsale et les individus, ainsi marqués et trouvés morts dans les treillages, furent comptés au nombre des poissons ayant frayé. 11,113,285 œufs de sockeye furent cueillis, les premiers le 30 octobre 1929 et les derniers le 8 janvier 1930, soit une période de dix semaines. 10,090,060 œufs furent extraits par le procédé ordinaire. Les poissons furent alors tués, saignés, tranchés en donnant un rendement supplémentaire de 1,023,025 œufs.

En vue de se renseigner sur les pertes susceptibles de résulter de la longue captivité des migrateurs, apparus les premiers, 86 individus furent marqués avant le 15 octobre par l'excision de l'extrémité supérieure de la nageoire caudale. L'arrivée tardive des reproducteurs, attribuée à l'étiage, empêcha la poursuite de ces opérations de marquage et l'obtention de données plus conclusives. Trente-neuf seulement des 86 sujets marqués furent recapturés. Sur ces 39 individus, 23 étaient des femelles et 16 des mâles. Une femelle et cinq mâles moururent dans les treillages sans avoir frayé. Cinq femelles frayèrent, à l'insu de tous, au milieu des autres géniteurs et 17 femelles et 11 mâles frayèrent séparément. Leurs œufs furent mis de côté pour en comparer les résultats avec les autres œufs.

La migration des steelhead dans la crique Sweltzer fut peu importante et il ne fut recueilli que 38,500 œufs de cette espèce. Ce résultat fut accru de 25,000 œufs en provenance de la station du lac Cowichan et de 25,000 autres en provenance de l'office de la pisciculture, service des Pêches et des Chasses, département des Réserves naturelles de Californie, en échange d'œufs de saumon atlantique. Les alevins, qui en résultèrent, au chiffre de 78,652, furent gardés et nourris jusqu'à la taille de un pouce et demi et furent immergés dans la crique Sweltzer et la rivière Vedder.

La dernière partie de l'été et l'automne de 1928 se montrèrent les périodes les plus sèches, signalées depuis le début des opérations piscicoles en cette région. L'exploitation de la piscifacture principale au lac Cultus fut sérieusement contrecarrée par le manque d'eau. On craignit même parfois de devenir dans l'obligation de transférer les œufs aux stations du lac Harrison et de Smiths-Falls. 1,001,000 œufs de sockeye furent cueillis en 1928 et furent immergés à l'état embryonné dans la rivière Eagle, à environ 300 milles plus haut que l'endroit où ils avaient été récoltés. En vue d'amoindrir le nombre des concurrents et ennemis possible du sockeye, 875 cyprins-sucets, d'un poids moyen d'une livre chacun, furent détruits par le personnel de la piscifacture. Un bon nombre de cohos atteignirent les parcs le jour de Noël et furent portés par delà les treillages dans le lac après avoir donné 246,000 œufs. Une faible quantité d'œufs de chum, environ 35,000 furent aussi recueillis. 191,000 œufs de sockeye, en provenance du lac Harrison, furent placés dans la station du lac Cultus pendant l'automne. Les alevins en seront livrés à la piscifacture de Harrison qui s'occupera de leur distribution. C'est cet établissement qui vit à pourvoir d'œufs de sockeye et l'office de Biologie et l'aquarium du parc Hastings. Ces deux institutions absorbèrent plus de 535,000 œufs et alevins de saumon sockeye. Les expéditions d'œufs de sockeye furent de 7,602,400 pour le lac Harrison et de 1,001,000 pour Pemberton. En 1929, l'établissement de Cultus distribua 4,045,060 sockeye et 78,652 steelhead.

PISCIFACTURE DU LAC HARRISON

E. V. Epps, dirigeant des travaux

En l'automne de 1928, la station du lac Harrison fut temporairement aménagée en vue de prendre soin des œufs cueillis au lac Cultus en excès de la capacité d'exploitation des stations à cet endroit. En l'automne de 1928, 17,988,050 œufs de sockeye furent transférés du lac Cultus au lac Harrison, et dans le cours de l'hiver suivant un nouveau transférement de 7,602,400 fut

effectué de Cultus à Harrison. Sur les 25,590,450 œufs du lac Cultus manutentionnés au lac Harrison, 15,036,000 furent déversés dans la rivière Eagle et 602,000 dans la rivière Salmon, région des lacs Shuswap. Le reste, soit 8,562,000, furent immergés dans les eaux du bassin du lac Harrison, y compris la crique Morris. L'ensemble de ces déversements constitue un total de 24,200,000 produits de sockeye. En l'automne de 1929, des préparatifs furent entrepris en vue de cueillir des œufs de sockeye dans la crique de la piscifacture et la crique Trout, au lac Harrison. En cette saison d'une sécheresse extrême, le débit de la crique Trout tarit complètement. Un nombre fort restreint de saumons y firent leur apparition. Aussi la cueillette des œufs n'y fut-elle que de 191,000 œufs de sockeye qui furent tous transférés à l'écloserie du lac Cultus. Ces œufs seront, toutefois, retransférés au lac Harrison attendu que seuls des sockeye indigènes au lac Cultus sont déversés dans les eaux du régime hydrographique Cultus.

PISCIFACTURE DE PEMBERTON

T. W. Graham, surintendant

En juin, cette écloserie reçut un apport de 30,000 œufs embryonnés de truite Kamloops en provenance de la station de la crique Lloyd, et en juillet, 25,000 œufs de la même espèce, en provenance du lac Penask. Des conditions exceptionnelles d'étiage furent signalées dans la rivière Birkenhead où s'alimente en œufs de sockeye l'établissement de Pemberton. Cette insuffisance de débit eut pour effet d'y rendre la montée des saumons inférieure à toute autre en ces dernières années. Au chiffre de 18,000,000 produits, la récolte s'est révélée la plus faible depuis 1918 bien qu'on estime que 95 pour cent des sockeye aient frayé. En février 1929, 1,001,000 œufs embryonnés de saumon sockeye y furent livrés en provenance du lac Cultus. De ces œufs et des œufs, reportés de la campagne piscicole de 1928, il est résulté 2,380,000 alevins et 300,000 œufs embryonnés qui furent déversés dans le lac et la crique Gates et le lac Anderson au fond du régime hydrographique lacustre Anderson-Seton.

PISCIFACTURE DU LAC PENASK

A. P. Hills, dirigeant des travaux

On a poursuivi en 1929 les récoltes expérimentales d'œufs entreprises en 1928 en vue de s'assurer des apports d'œufs de truite Kamloops susceptibles d'être recueillis dans les lacs Penask et les lacs avoisinants. Les pisciculteurs arrivèrent le 29 avril sur les bords du lac alors que certaines étendues de la crique Penask étaient encore recouvertes de glace. Un barrage en treillis métalliques fut posé le 3 mai dans la crique Penask, non sans qu'il ait été nécessaire de pratiquer une tranchée à travers la nappe de glace. La couche de glace ne se rompit pas avant le 17 mai et à cette date un autre barrage en treillis métallique fut installé dans la crique Spahomin, débouché du lac. Un certain nombre de géniteurs s'étaient déjà avancés dans la crique. Il n'y fut opéré qu'une faible cueillette. On constata le 19 mai la présence de quelques géniteurs dans la crique Penask et le 20, environ deux cents entrèrent dans le parc. La maturité sexuelle de ces poissons n'était pas toutefois très avancée. Force fut donc aux pisciculture de fermer le parc qui ne fut réouvert que le 24 mai, date à laquelle plus de quatre mille reproducteurs y pénétrèrent en trois heures, mais aucun en état de maturité. Des œufs de poisson furent cueillis le 24 mai dans la crique Spahomin et le 10 juin dans la crique Penask. Ces œufs furent mis en incubation dans des casiers disposés sur des claires-voies flottantes dans la crique Penask. Une faible quantité d'œufs furent aussi étalés sur des claies ordinaires d'expédition disposées dans les claires-voies. Environ soixante-dix pour cent des œufs cueillis dans la crique Penask le furent en un lieu sis à trois milles du lac, attendu que la majorité des reproducteurs, capturés dans le grand parc

mouillé à un mille du lac, étaient dans un état de maturité fort peu avancé. On estime à cinquante ou soixante mille le nombre de truites Kamloops qui remontèrent la crique Penask, sans compter les prises considérables de ce poisson effectuées par les Indiens dans un but alimentaire. La crique Spahomin fournit un rendement de 53,000 œufs et la crique Penask de 1,217,000, soit un total de 1,270,000 œufs de truite Kamloops, quantité qui suffit à remplir tous les appareils incubateurs disponibles sur les lieux. Vu les résultats de la campagne piscicole, un campement permanent y fut établi et un bâtiment construit pour les opérations alevinales avec aménagement pour l'usage et le logement des pisciculteurs. Ce bâtiment de cinquante pieds par vingt-deux, avec pans mobiles sur les faces latérales et terminales, comporte un espace suffisant pour l'installation de trente-deux auges d'incubation, réparties en huit batteries de quatre appareils chacune. Chacune des auges mesure seize pieds de longueur par dix pouces et demi de largeur par six pouces et demi de profondeur. La partie, réservée au logement du personnel, est de trente pieds par vingt, mensuration interne. Elle comporte une salle commune et quatre chambres à coucher. La station est alimentée d'eau au moyen d'une conduite de huit cents pieds, à partir d'une digue peu élevée dans la crique Penask. Le corps d'habitation est confectionné de pièces de bois non équarri ou brut. Toutes les pièces de la charpente, poutres, solives, soles, etc., furent dressées sur les lieux. Penask expédia à la station Cowichan 2,000 œufs embryonnés de Kamloops, à la station de Pemberton 25,000 et à Summerland 464,855. Cet établissement vendit aussi 25,000 œufs de Kamloops à la station de Sunnyside. Les déversements locaux se chiffrèrent à 718,788 truites Kamloops.

PISCIFACTURE DE LA CRIQUE LLOYD

G. J. Morgan, dirigeant des travaux

Par suite de la chute exceptionnellement légère de neige, enregistrée en cette région l'hiver antérieur, et du faible ruissellement qui en est résulté, le niveau des criques resta très bas pendant toute la durée des opérations de cueillette. Il se produisit une migration moyenne de truite Kamloops à la crique Paul mais le débit y fut insuffisant pour permettre aux truites de se rendre jusqu'au parc en grand nombre. Le cours inférieur de la crique fut abondamment ensemencé d'œufs mais il n'y fut opéré qu'une cueillette de 182,000 œufs de truite Kamloops alors qu'on avait l'habitude d'y récolter la majeure partie des approvisionnements d'œufs nécessaires à la station. A la crique Pinantan, la migration fut celle d'une année moyenne et la cueillette s'y est chiffrée à 966,000 œufs de truite Kamloops, soit plus du double de la récolte de l'année antérieure. La récolte du lac Hyas Long fut déconcertante en raison de conditions hydrologiques défavorables au rassemblement des truites au débouché du lac là où il aurait été facile de se les procurer. Les truites frayèrent le long des rives du lac sur une étendue considérable. La cueillette ne se monta qu'à 87,500 œufs de truite Kamloops. 130,000 œufs furent récoltés à la demande du service forestier du ministère de l'Intérieur à Fish-Lake et immergés à l'état non embryonné dans une tranchée antérieurement aménagée pour les recevoir. 130,000 œufs furent aussi cueillis à cet endroit et déposés à la piscifacture de Lloyd-Creek. Dans la région, la cueillette totale se chiffra à 1,495,500 œufs de truite Kamloops desquels résultèrent 1,130,100 œufs embryonnés et alevins y compris 50,000 produits piscicoles vendus à des piscifactures privées (piscifacture Ewing, 20,000; piscifacture Sunnyside, 30,000) et 100,000 autres produits vendus à la station expérimentale de pêche de Archi-Ken, Japon, mais à l'exclusion d'envois de 125,000 œufs embryonnés à la piscifacture du lac Lakelse, de 75,000 à la piscifacture de Nelson, de 30,000 à la piscifacture de Pemberton et de 75,000 au Club de Truite de Cranbrook, ce dernier envoi en échange de truite coupe-gorge.

CAMPEMENT PISCICOLE DE SQUILAX

J. W. Dalzell, dirigeant des travaux

505,000 œufs de saumon sockeye furent cueillis à la rivière Adams, lac Shuswap, et transférés à la station expérimentale, exploitée par l'office de Biologie à Taft sur la rivière Eagle. Ces œufs sont utilisés par l'office dans ses recherches sur l'empoissonnement possible de certains secteurs inhabités du fleuve Fraser au moyen d'œufs et d'alevins originaires d'autres secteurs du même régime fluvial. C. J. Morgan entreprit le 4 septembre une exploration de la rivière Little, de la rivière Adams et de la crique Scotch mais n'y constata la présence d'aucun sockeye. Dans la crique Scotch, les conditions hydrologiques furent jugées très défavorables, le niveau de l'eau y étant partout extrêmement bas avec çà et là des fosses d'eau plus ou moins stagnante. Quelques saumons furent signalés en août dans la crique à environ trois milles de son embouchure avant le retrait de l'eau. A l'exception de quelques douzaines de saumons, observés dans la rivière Adams et la crique Scotch, le corps principal des migrateurs ne fit pas son apparition en cet arrondissement avant le 14 octobre, date à laquelle nombre de géniteurs furent perçus dans les rivières Adams et Little. La majorité des poissons étaient des mâles. On éprouva de grandes difficultés à se procurer les quantités voulues d'œufs.

PISCIFACTURE DU LAC STUART

H. C. Crawford, surintendant

Les lacs Crawford et Rainbow, qui furent déjà utilisés comme bassins d'élevage naturels pour les alevins, ne reçurent aucun apport de jeunes poissons au printemps de 1929 parce que nombre de sockeye, qui y avaient été immergés les années antérieures, n'émigrèrent pas comme poissons d'un an mais continuèrent de vivre dans ces nappes d'eau. Ces saumons lacustres servent à démentir la croyance généralement admise que les sockeye doivent se rendre à la mer pour se reproduire et que les reproducteurs sockeye meurent après le premier frai. En 1929, 69,000 œufs de saumon sockeye furent obtenus de poissons pêchés dans les lacs Crawford et Rainbow. Ces poissons n'avaient jamais quitté le lac puisqu'à sa décharge le courant est si fort qu'il est impossible aux saumons de faire l'ascension du débouché. Le lac Crawford, qui a environ 730 verges de longueur, par 280 verges de largeur, par 33 verges de profondeur abonde de substances alimentaires mais était jadis dépourvu de poissons. Des alevins de saumon sockeye y furent pour la première fois introduits en 1921. La majeure partie de ces poissons quittèrent d'eux-mêmes le lac vers la mi-mai et la mi-juin 1921, alors qu'ils mesuraient de 3½ à 5½ pouces de longueur. Les alevins, immergés en 1922, mesuraient en moyenne deux pouces en juin de cette année-là et l'année suivante émigrèrent en grand nombre. En 1924, des résultats également favorables y furent constatés, la taille moyenne des poissons s'y étant révélée même plus grande que par les années antérieures. En 1925, au moment de la migration le 17 mai, les poissons semblèrent de plus petite taille que lors des années antécédentes. Mais en même temps on y constata la présence d'un faible nombre de sujets d'une grosseur supérieure à la moyenne et qui furent jugés être des individus de deux ans. Deux tailles distinctes y furent observées; l'une d'une moyenne de 4½ pouces, l'autre de 7 pouces. C'était la première fois qu'on constatait la présence de poissons d'une aussi grande taille parmi les migrants du lac Crawford. Un faible pourcentage de digitales où de poissons d'un an fut chaque saison signalé dans la migration générale, mais, en 1926, il en fut perçu un plus grand nombre que d'habitude. L'année suivante on signala un accroissement dans le nombre de gros poissons de deux ans et un décroissement dans la migration générale. En 1928, il n'y eut pratiquement pas d'émigration de saumons sockeye d'un an et on résolut de cesser toute opération piscicole pendant une période de trois ans. En l'automne de 1928, un filet fut tendu et 20 sockeye, les uns de deux

ans, les autres d'âge adulte et en maturité furent capturés en une seule nuit. La cueillette des œufs de saumon sockeye lacustres fut entreprise en l'automne de 1929. 496 poissons furent capturés. Les femelles, presque toutes en état de maturité sexuelle au moment de leur capture, étaient beaucoup plus nombreuses que les mâles. Sur les 307 poissons déjà capturés le 4 septembre, 36 seulement étaient des mâles. Les sujets parvenus à maturité offraient une coloration vert grisâtre sur le dos et les flancs et étaient tachetés de gris sous l'abdomen. Les individus, non encore parvenus à la maturité, étaient d'une nuance claire argentée. Ces saumons lacustres ne prirent pas la coloration rouge comme ceux de retour de l'océan. Les œufs cueillis furent de faible qualité, condition attribuée à la rareté des mâles et au procédé de capture des poissons par filet flottant. En vue de s'assurer s'il est vrai ou non que tous les reproducteurs sockeye succombent après le premier frai, 7 individus ayant frayé furent mis en vivier et tenus sous observation pendant une période de deux semaines. A la fin de cette période, on constata qu'ils étaient plus sains et plus vigoureux qu'au début de leur mise en captivité. Au printemps de 1929, 4,100 saumons sockeye d'un an furent marqués par l'excision de la nageoire adipeuse et de la moitié supérieure de la nageoire dorsale. 1,000 sujets, marqués entre le 6 et le 8 mai, provenaient du lac Rainbow et 3,100, marqués entre le 14 et le 15 mai, venaient du lac Alexander. La migration des sockeye d'un an en provenance du lac Alexander fut estimée à 80,000 ou 100,000 individus pendant le mois de mai. Des efforts sont tentés en vue de diminuer le nombre des sockeye lacustres dans les lacs Crawford et Rainbow. On se propose de ramener ces lacs à leur ancienne condition de bassins naturels d'alevinage et c'est pourquoi 496 sockeye lacustres furent extraits du premier et 1,078 du second.

La migration du sockeye dans le bassin du lac Stuart en l'automne de 1929 fut la plus importante depuis 1909. Les premiers individus de la montée furent capturés à l'entrée du lac le 17 juillet. Dans leur migration, les saumons passèrent par le lac Stuart pour de là s'engager dans la rivière Tatché. Aucun reproducteur n'apparut dans les criques Souche ou Pinche où il aurait été possible d'effectuer une cueillette d'œufs. 3,200,000 alevins de sockeye, issus de la ponte de 1928, furent déversés dans les lacs Stuart, Cunningham et Grass. 14,150 produits de saumon sockeye lacustre, œufs et alevins, issus de la ponte de 1929, furent déversés dans la crique Cunningham. Le garde-pêche adjoint de la région déclare avoir été témoin de deux passages distincts de saumons sockeye en 1929, le premier en la période s'étendant du 17 juillet au 31 août et le deuxième en celle s'étendant du 25 septembre au 3 octobre. Il ajoute que les sujets de la première montée arrivèrent au lac en une condition physique parfaite tandis que ce fut tout le contraire pour les individus du deuxième groupe de reproducteurs dont quelques-uns étaient si épuisés qu'il leur fut impossible d'atteindre les criques de la région supérieure du bassin. Force fut donc à ces derniers de frayer dans la rivière Stuart, et, en commun avec les truites lacustres, dans les environs des îles ainsi que sur la rive méridionale du lac Stuart.

Des travaux généraux de réfection et d'aménagement furent entrepris en ces lieux, y compris la construction d'une digue-réservoir, l'établissement d'un passage à travers un grand entassement de troncs d'arbres en la rivière Middle, le curage des débouchés propres aux lacs Waterlilly, Grass et Rainbow et le creusage de certains secteurs du débouché du lac Crawford.

Côte occidentale de la terre ferme

PISCIFACTURE DE RIVERS-INLET

F. A. Tingley, surintendant

Dans l'ensemble, les frayères du lac Owikano furent abondamment fertilisées de frai. Une forte migration de sockeye se produisit dans les rivières Wauquash et Dallick. D'abondantes montées furent signalées dans les rivières Indian,

Cheo, Shumahalt et Nookins. Les criques Quap et Génési furent assez abondamment ensemencées de frai par les poissons qui réussirent à franchir ou à contourner les grillages de la piscifacture à la faveur de la crue survenue le 16 octobre aussi bien que par ceux qui montèrent après l'enlèvement de ces grillages. On constata aussi une bonne montée dans la crique de la piscifacture (Meadows) bien que la superficie en soit assez restreinte. La crique Asklum fut le théâtre d'une légère migration.

Les crues, survenues en octobre, bien que très abondantes, se produisirent heureusement de bonne heure dans la saison et furent de courte durée. Elles ne semblent pas avoir causé d'aussi grands dégâts que d'habitude dans les lieux de reproduction. Les plus fortes crues surviennent généralement tard en décembre ou de bonne heure en janvier. En 1929, bien que le mois de décembre se soit caractérisé par de fortes précipitations pluviales, dans les régions de faible altitude, il n'en resta pas moins que sur les hauteurs la froidure de la température y assura la formation de la neige, de sorte que le niveau des cours d'eau n'y atteignit pas une grande élévation. A la fin de l'année, le surintendant Tingley était d'avis que la condition des frayères y était plus avantageuse que d'habitude, autant qu'il s'agit des crues. Dans la crique Quap, la montée se produisit beaucoup plus à bonne heure que de coutume. Les premières opérations de coulage, effectuées le 17 septembre, donnèrent 320,000 œufs. La cueillette fut achevée le 7 novembre à cet endroit et se conclut par un rendement total de 15,580,000 œufs de saumon. A la crique Génési, la cueillette se totalisa à 4,494,000 œufs de sockeye, la première ponte ayant eu lieu le 3 octobre et la dernière, le 4 novembre. A Quap, 5,040 femelles et 2,085 mâles furent manutentionnés et à Génési 1,465 femelles et 630 mâles, soit un total de 6,505 femelles et 2,715 mâles. La cueillette de la saison se chiffra à 20,074,000 œufs de sockeye.

Sur la cueillette de 1928, 4,936,000 œufs embryonnés de sockeye et 8,679,046 digitales de sockeye furent déversés dans le lac Owikeno et ses tributaires en 1929. 240,000 œufs embryonnés furent aussi immergés dans la crique Génési, en provenance de la récolte de 1929, soit au total 13,855,046 produits de sockeye pour l'année.

L'apparition de sockeye de petite taille à un stade avancé de croissance, la plupart de sexe mâle, en divers secteurs du lac, tard en automne, témoigne de la survivance et de la multiplication des produits piscicoles de cette race, qui furent déversés en 1922 dans le petit cours d'eau, se déchargeant dans le lac Walrus. Le débouché de cette nappe d'eau comporte une cataracte très élevée et tout à fait infranchissable aux poissons, en voie d'ascension. Il faut donc que les reproducteurs dont l'existence y fut constatée soient issus des œufs embryonnés qui y furent immergés en 1922.

Bassin de la rivière Skeena

PISCIFACTURE DU LAC LAKELSE

C. R. T. Hearn, surintendant

Les étangs-viviers et les bassins d'élevage y furent curés à fond et ceux d'entre ces aménagements qui s'étaient signalés par des pertes appréciables en produits piscicoles l'année d'avant, furent désinfectés au moyen d'abondants apports de sel qui y furent laissés pendant l'hiver. Les bassins et étangs d'élevage de cet établissement sont répartis en trois groupes, d'une superficie respective de 2,490, 4,500 et 2,550 pieds carrés, soit au total 9,600 pieds carrés. Le rendement en digitales y soutint avec avantage la comparaison avec celui des années antérieures. A l'époque de leur expédition, à l'âge d'un peu plus de sept mois, la taille des jeunes poissons était de trois pouces de longueur et de trois quarts de pouce de profondeur. Le seul aliment artificiel employé fut de la farine de flétan qui à cette station du moins donne entière satisfaction. Sept cent vingt-huit mille ale-

vins furent transférés à l'étang le 1er avril et 26,000 autres le 8 avril. Deux cent cinquante mille digitales furent déversés le 10 mai et 200,000 autres les 5, 7, et 8 juin, avec une perte inférieure à un pour cent. La dernière expédition fut faite le 26 septembre. Les conditions, en existence dans les frayères des importants tributaires du lac Lakelse, se sont montrées très favorables en la première partie de la saison mais le 12 octobre et les 13 et 28 novembre survinrent trois sérieuses crues, d'une nature aussi désastreuse que celles éprouvées en 1925. Ces crues furent si violentes et causèrent de si grands dégâts qu'on ne peut s'attendre à aucun résultat appréciable de la ponte naturelle qui eut lieu dans les plus importants tributaires du lac. La montée des saumons sockeye dans le bassin du lac Lakelse fut assez satisfaisante et soutient avec avantage la comparaison avec celle de 1925, année qui, dans le cycle migratoire des saumons, correspond à 1929. On se rappellera qu'en 1925 deux très fortes crues se produisirent en novembre et décembre et causèrent de sérieux dégâts dans les frayères des deux principaux cours d'eau, la Williams et la Scullabuchan. Dans la première, la migration ne fut pas aussi importante qu'il y a quatre ans mais le nombre des poissons qui revint dans la dernière fut le plus considérable des huit dernières années. 125,000 œufs embryonnés de truite Kamloops furent livrés en juin à cette station en provenance de l'écloserie de Lloyd-Creek et à destination des eaux propres aux territoires de Prince-George, Prince-Rupert et Smithers. Des travaux généraux d'aménagement furent effectués à cette station y compris l'érection d'un barrage en treillis métallique dans le chenal principal de la crique Williams. Huit millions cent quatre-vingt trois mille œufs de sockeye y furent cueillis. 5,223,100 sockeye, issus de la ponte de 1928, furent expédiés de cet établissement.

PISCIFACTURE DU LAC BABINE

R. H. Eaton, surintendant

L'ascension des sockeye dans le bassin du lac Babine fut exceptionnellement importante et toutes les régions en furent abondamment ensemencées de frai en 1929. Les géniteurs y furent, en général, d'une belle taille et le nombre des avortons (mâles de petite taille) y fut moindre que l'année dernière. La cueillette des œufs fut commencée en la crique Morrison le 9 septembre. 1,063 femelles et 955 mâles subirent à l'écloserie l'opération du coulage, opération de laquelle découlèrent 3,000,000 d'œufs sockeye. 4,830,000 œufs furent aussi récoltés aux grillages du cours inférieur les 10 et 12 septembre. Ce dernier rendement fut fourni par 1,691 femelles et 1,462 mâles et porte la cueillette à un total de 7,830,000 produits piscicoles. En sus de ce résultat, les frayères de la crique furent abondamment ensemencées de frai. En la dernière décade de juillet et la première décade d'août, on constata en la crique Morrison une montée inhabituelle de digitales sockeye d'une taille de 2 pouces. La migration des sockeye d'un an dans la crique fut la plus nombreuse et la plus prolongée depuis la nomination du surintendant actuel. Les premiers digitales furent observés le 5 mai et les derniers le 4 juin. Il se produisit dans les digues des bassins et viviers d'élevage des fissures et des fuites qui permirent à la plupart des alevins en captivité de s'échapper dans la crique Morrison. Les 16 et 17 août, 1,045 digitales N° 2 furent marqués par l'excision de la nageoire adipeuse et libérés dans la crique Morrison. Le surintendant déclare que, quand la récolte des œufs fut achevée, il y avait plus de sockeye dans la crique qu'au commencement de cette opération. 780,000 œufs furent obtenus par incision après l'opération ordinaire du coulage. Pendant l'été, des travaux importants d'aménagement furent exécutés par le personnel y compris le renouvellement des auges d'incubation, et la construction d'un hangar à bateaux de 16 pieds de largeur, par 36 pieds de longueur par 13 pieds de hauteur à la sablière avec cale de 110 pieds de longueur. La charpente du hangar à bateaux est confec-

tionnée de pièces en sapinette. La cale, avec ber et cabestan, répond à un besoin depuis longtemps ressenti et permet à deux hommes de mettre à sec les chaloupes à volonté.

Cet établissement éprouva une lourde perte par la mort de M. W. R. Johnston, son plus ancien employé, qui fut accidentellement tué à son retour des vacances en septembre.

L'établissement expédia en 1929 7,754,521 œufs, alevins et digitales de sockeye issus de la ponte de 1928.

Ile Vancouver

PISCIFACTURE DU LAC ANDERSON

David Bothwell, surintendant

Une longue période de gelées sans pluie ni neige se fit sentir en janvier et février 1929. Ces conditions climatiques furent accompagnées d'un étiage extrêmement accentué de l'eau en maintes des criques, ce qui, en certains cas, eut pour effet de causer une très forte perte en œufs. Les premiers œufs de sockeye furent cueillis et déposés dans les auges de la piscifacture le 19 octobre 1929. Les opérations de cueillette furent poursuivies jusqu'au 31 octobre. Pendant cette période, 6,153,000 œufs furent recueillis. Après un intervalle de dix-sept jours dans cette opération, la récolte fut reprise le 18 novembre. A cette date et le jour suivant, 19 novembre, 2,352,000 œufs furent cueillis, soit un total de 8,505,000 d'œufs de sockeye pour la saison. Cette saison piscicole s'est caractérisée par une température exceptionnellement favorable, et, comme question de fait, la plus favorable signalée depuis la nomination du surintendant il y a dix-neuf ans. Il ne s'y produisit aucune crue et l'étiage y fut prononcé. Toutes les frayères furent abondamment ensemencées d'œufs. Le seul contretemps éprouvé pendant la ponte consista dans la mise à découvert par des poissons de montée tardive des œufs déposés par les migrateurs précoces. Quarante pour cent des poissons frayèrent dans la crique Clémens et environ soixante pour cent de la ponte eut lieu sur les rives du lac.

Par malheur, les conditions hydrologiques d'étiage ci-haut mentionnées, s'étant prolongées pendant l'hiver, d'importantes quantités d'œufs périrent par la gelée.

Le nombre des reproducteurs sockeye, qui atteignirent les frayères en 1929, est estimé à 135,000, ce qui est le chiffre le plus élevé à la connaissance du surintendant, presque le double de la ponte de l'année antérieure. Des aménagements furent réalisés dans le lac Maggie et ses tributaires pour leur fertilisation au moyen d'œufs de sockeye en vue d'y établir une migration saisonnière. Une hutte en pièces de bois brut y fut construite avec avant-toit de six pieds de saillie. A l'intérieur cette construction mesure 18 pieds 6 pouces par 13 pieds 4 pouces. Elle est située à environ 100 pieds des berges du lac sur une petite élévation et à l'abri de tout débordement. Le lac Maggie est sis à environ quarante milles en aval de Port-Alberni et à environ deux milles et demi du canal Alberni sur la rive septentrionale. Cette nappe d'eau mesure 2½ milles de longueur et comporte une largeur moyenne de un demi-mille. Elle est partout d'une assez grande profondeur et une importante surface de son lit est recouverte de buissons et d'herbiers de diverses végétations aquatiques. Elle a deux affluents fort propices à l'incubation des œufs. Le seul inconvénient qu'elle offre consiste dans une cataracte d'environ quinze pieds de hauteur sise dans son débouché à environ 1½ mille en aval du lac. Cette cataracte constitue un obstacle infranchissable aux saumons. Mais si on parvient à y fixer l'espèce sockeye, on pourra à peu de frais établir une échelle à poissons dans un petit cours d'eau adjacent au débouché. La première immersion d'œufs de sockeye eut lieu en décembre 1929. Elle consista de 1,001,000 œufs, issus de la cueillette de cette année.

Certains aménagements furent effectués pendant l'année y compris le posage de poteaux et de soles en cèdre façonnées pour la fondation du corps du bâtiment piscicole et d'une conduite d'eau de 100 pieds. En 1929, la production piscicole se totalisa à 8,787,881 œufs embryonnés et alevins de sockeye dont 6,281,881 issus de la ponte de 1928 et 2,506,000 de celle de 1929.

PISCIFACTURE DU LAC COWICHAN

J. H. Castley, surintendant

Aux chutes Skutz, en la rivière Cowichan, les conditions hydrologiques furent de nature à contrecarrer l'ascension des saumons géniteurs à destination du cours supérieur de ce cours d'eau et à faire décroître par suite la cueillette des œufs. En raison de cet état de choses, il ne se produisit pratiquement pas de migration de saumons de printemps si ce n'est à l'occasion d'une petite crue, qui, survenue en octobre, permit à quelques individus de cette race de franchir les chutes. A leur arrivée aux frayères, ces poissons étaient dans un état de dépérissement si avancé que les œufs qu'ils produisirent furent naturellement de qualité inférieure. Les frayères du cours supérieur de la rivière ne furent pour la même raison que faiblement empoissonnés. Les mêmes remarques s'appliquent à la migration et à la ponte des cohos. La migration de ces derniers fut faible et nombre d'individus, capturés en novembre, étaient non seulement dans un état de santé fort délabrée mais encore recouverts de moisissures et de champignons microscopiques. Le 10 novembre, les opérations de pêche du coho furent interrompues mais à la suite d'une élévation dans le niveau de la rivière, la pêche fut reprise le 14 novembre et poursuivie jusqu'au 23 décembre, date à laquelle se produisit une migration assez importante de cette race de salmonides, migration qui se maintint jusqu'à la fin de l'année. 912,200 œufs de coho furent recueillis. La ponte fournie par cette espèce fut suffisante. La pêche des reproducteurs steelhead en la rivière Cowichan dut être interrompue le 29 janvier par suite de l'étiage de l'eau et de la rigueur de la température. Elle fut toutefois reprise le 13 février et poursuivie jusqu'au 28 février. 8,200 œufs furent aussi cueillis le 6 avril en la crique Nuttall, ce qui porta à 137,000 produits le résultat de la récolte des œufs de steelhead. La cueillette des œufs de truite coupe-gorge fut commencée le 24 février et poursuivie jusqu'au 29 mars. Elle produisit 201.200 œufs, ce qui est un peu plus qu'en la saison antérieure. 25,000 œufs embryonnés de cette espèce furent reçus en juin 1929 de la station de Cranbrook. Les opérations de pêche au saumon de printemps commencèrent le 14 octobre pour se poursuivre jusqu'au 11 novembre avec une production de 432,000 œufs, ce qui est beaucoup moins qu'en l'année antérieure. Une récolte de 56,000 œufs de truite mouchetée fut effectuée dans le lac Spectacle et de 194,000 dans les étangs de la piscifacture. Au premier endroit mentionné, les opérations de cueillette furent sérieusement contrariées par l'étiage. 2,000 œufs embryonnés de truite Kamloops furent reçus en juillet de la station du lac Penask. 25,000 œufs de steelhead furent expédiés à Cultus en avril. La pêche des truites en la rivière Cowichan fut des plus fructueuses. Dans les premiers mois de l'année, il y fut pratiqué d'excellente pêche sportive tout comme en septembre et octobre. Des sockeye lacustres (kokani) furent pour la première fois observés dans le lac Cowichan par le personnel de la piscifacture. Des aménagements généraux furent effectués à cette station y compris certaines réparations à la digue piscicole, l'établissement d'un déversoir, le posage de pièces de bois brut sous l'ancien hangar à chaloupe. Ce hangar fut remorqué jusqu'au débouché du lac où il servit à abriter la chaloupe piscicole pendant l'été alors que le niveau de l'eau est trop bas dans la rivière pour permettre de remiser l'embarcation dans la piscifacture.

En 1929, le rendement piscicole s'est élevé à la station Cowichan à 1,971,746 produits se décomposant comme suit: truite coupe-gorge, 212,324; truite mouchetée, 126,250; saumon de printemps, 1,535,280; steelhead, 97,892.

PISCIFACTURE DU LAC KENNEDY

W. P. Forsythe, surintendant

En 1929, 2,560,159 produits de sockeye résultèrent de la ponte de 1928. Aucun de ces produits ne passa directement des incubateurs dans les eaux à empoissonner. Tous furent auparavant transférés dans les étangs ou viviers d'alevinage au stage de larves nageantes pour en être retirés au fur et à mesure des nouveaux apports de larves. Tous les produits furent gardés et nourris dans les bassins pendant deux ou trois semaines. Jusqu'au stade de digitale nº 1, ils étaient alimentés de farine de flétan et ensuite de farine de flétan et de chair de baleine. Au stade de digitale nº 4, il n'était fait usage que de chair de baleine. Avant leur libération, quelques digitales mesuraient cinq pouces de longueur. Onze bassins d'alevinage furent en service pendant la saison. On est à en construire deux autres qui, lorsque achevés, porteront la superficie totale de ces pièces d'eau à 6,678 pieds carrés. La migration hâtive en juin de saumons sockeye, qui frayent dans la dernière décade d'août et dans la première décade de septembre fut plus fructueuse que d'habitude. Entre le 3 et le 25 septembre, on retira de ces géniteurs 397,000 œufs. Au surplus, il se produisit aussi une ponte naturelle qui, effectuée dans d'excellentes conditions, contribua à la fertilisation complète des frayères de la rivière Clayoquot. L'éclosion des œufs en provenance de cette migration précoce commença le 12 novembre, soixante-neuf jours après avoir été cueillis. La montée automnale des sockeye dans le lac Kennedy fut estimée à cinquante mille individus. Les lieux de reproduction du bras de mer Clayoquot et de la crique Cold furent ensemencés d'une façon satisfaisante. Dans la rivière Upper-Clayoquot, la migration fut plus importante que d'habitude mais celle du lac Elk fut insuffisante. Le lac Muriel fut fréquenté par deux ou trois mille poissons. Ce lac est depuis douze ans l'objet d'une inspection annuelle. On n'y avait jamais constaté la présence de plus de dix à quinze sockeye, tandis qu'il en fut observé deux ou trois mille en 1929. Cette augmentation a été constatée juste en la saison où les poissons, issus des œufs mis en incubation à la piscifacture, étaient censés revenir de l'océan.

Pendant toute la saison, les conditions hydrologiques se sont montrées très propices à la ponte naturelle. La cueillette des œufs de la dernière montée commença le 29 octobre pour se terminer le 26 novembre. 7,492,000 œufs de sockeye furent cueillis pendant la saison toute entière par comparaison à deux millions huit cent mille en 1928 et trois millions trois cent mille en 1927.

RÉGION INTÉRIEURE MÉRIDIONALE

PISCIFACTURE DE NELSON

Weldon Reid, surintendant

494,800 œufs de truite arc-en-ciel, 1,291,820 œufs de truite mouchetée et 497,448 œufs de saumon kokani furent cueillis en 1929 au bénéfice de la station de Nelson. Les œufs de truite arc-en-ciel furent récoltés en mai et juin dans les lacs Cottonwood et Six-Miles. Les œufs de truite mouchetée proviennent des localités suivantes: lac Boundary, 905,740; lac Violin, 386,080. La cueillette des œufs de truite mouchetée fut presque le double de celle de l'année antérieure. Les œufs de saumon kokani furent cueilis dans les criques Kokani et Redfish, lac Kootenay. La récolte de cette catégorie d'œufs fut ausi le double de celle de

1928. Les cueillettes locales furent acrues de certaines expéditions d'œufs de truite Kamloops en provenance des écloseries de Lloyd-Creek et de Gerrard qui en fournirent respectivement 75,000 et 500,000. L'écloserie de Nelson expédia en février à Summerland 107,500 œufs embryonnés de truite mouchetée. Elle fournit aussi au Cranbrook Trout Club 50,000 œufs de Kamloops en échange d'œufs de truite coupe-gorge. La totalité des déversements, opérés en 1929 de cet établissement, fut de 1,596,211 produits piscicoles se décomposant comme suit. par espèce; truite Kamloops, 479,215; truite arc-en-ciel, 460,589; truite mouchetée, 392,407; saumons kennerly, 264,000.

PISCIFACTURE DE GERRARD

Weldon Reid, surintendant

La piscifacture de Gerrard est subsidiaire de l'établissement de Nelson et limite ses exploitations à la multiplication des truites Kamloops. Les opérations alevinales s'y sont effectuées du 5 au 24 mai inclusivement, période en laquelle 459 poissons furent manutentionnés et 1,000,008 œufs cueillis. Cette récolte est presque le double de chacune de celles des deux années antérieures. La station expédia 500,000 œufs de truite Kamloops à Nelson et distribua 446,913 alevins de truite Kamloops.

PISCIFACTURE DE SUMMERLAND

G. N. Gartrell, inspecteur des pêcheries

La station de Summerland, sous la gestion de l'inspecteur Gartrell, ne se livre à aucune entreprise de cueillette. Elle se procure à l'extérieur les œufs dont elle a besoin. En 1929, elle reçut 5,000,000 d'œufs de corégone de l'écloserie de Fort Qu'Appelle, Saskatchewan, 107,500 œufs de truite mouchetée de Nelson, et 464,855 œufs de truite Kamloops du lac Penask. Pendant la saison, cet établissement expédia 5,238,200 produits piscicoles, se décomposant en 450,850 truites Kamloops, 107,350 truites mouchetées et 4,680,000 corégones.

PISCIFACTURE DE CRANBROOK

H. J. Ryder, dirigeant des travaux

La piscifacture de Cranbrook fut construite et est maintenue par diverses organisations locales. Chaque année, le département met à la disposition de ces dernières un pisciculteur expérimenté, des appareils et des engins et enfin participe jusqu'à concurrence de $300 aux opérations de cueillette. La répartition des produits piscicoles s'opère sous la surveillance du ministère et il n'en est pas expédié plus de vingt-cinq pour cent en dehors de l'arrondissement de Cranbrook. Les opérations de cet établissement ont toujours été fructueuses. En 1929, 1,084,000 œufs de truite coupe-gorge furent cueillis dans le lac Fish, 46,000 dans le lac Mineral, 347,000 dans le lac Munro et 61,000 dans la crique Peavine, soit au total 1,538,000. 33,000 œufs de truite Cranbrook furent cueillis dans le lac Munro. Les cueillettes locales furent accrues de 50,000 œufs de truite Kamloops en provenance de la Nelson et de 75,000 de ces mêmes œufs en provennace de l'écloserie de Lloyd-Creek. Pour la saison, les expéditions se sont totalisées à 1,498,389 produits piscicoles, se décomposant comme suit, par espèce: 1,348,314 truites coupe-gorge, 121,925 truites Kamloops et 28,150 truites Cranbrook.

TABLEAU DONNANT, PAR ESPÈCE, LES CUEILLETTES LOCALES D'ŒUFS OPÉRÉES EN 1929, LES LIEUX DE PROVENANCE DES ŒUFS ET LES PISCIFACTURES OÙ ILS FURENT DÉPOSÉS AVEC LE NOMBRE D'ŒUFS DÉPOSÉS DANS CHAQUE ÉCLOSERIE

Espèces	Lieux de cueillette	Nombre d'œufs cueillis	Où déposés	Nombre d'œufs déposés	Sous-totaux	Totaux
Saumon atlantique	Margaree, étang, Margaree Harbour, N.-E.	1,998,534	Margaree, piscifacture	1,998,534	1,998,534	
	Riv. Philip, Cumberland, co., N.-E.	3,132,600	Antigonish, piscifacture	1,490,300	1,490,300	
			Gedford, piscifacture	1,642,390	1,642,390	
	Allen, lac, Yarmouth, co., N.-E.	74,500	Yarmouth, piscifacture	74,500		
	Miramichi, étang, South Esk, N.-B.	14,410,663	Yarmouth, piscifacture	1,998,356	2,072,856	
			Miramichi, piscifacture	10,458,607	10,458,607	
			Middleton, piscifacture	1,953,700	1,953,700	
	New Mills, étang, New Mills, N.-B.	1,635,300	Restigouche, piscifacture	1,636,300		
	Matapedia, riv, Matépédia, co., Qué.	501,465	Restigouche, piscifacture	501,465	2,136,765	
	St. John, étang, Little River, N.-B.	6,268,300	Florenceville, piscifacture	2,135,500	2,135,500	
			Grand Falls, piscifacture	3,078,600	3,078,600	
			St. John, piscifacture	1,054,200	1,054,290	
	Morell, riv., Kings, co., I. P.-E.	833,800	Kelly's' Pond, piscifacture	833,800	833,800	28,855,252
Truite mouchetée	Lochaber, lac, Antigonish, co., N.-E.	264,100	Antogonish, piscifacture	264,100		
	Antigonish, étangs piscicoles, Antigonish, c., N.-E.	50,571	Antigonish, piscifacture	50,571	314,671	
	Margaree, étangs piscicoles, N.-E. Margaree, N.-E.	106,855	Margaree, piscifacture	106,855		
	Pelletts, anse, Pleasant, baie, N.-E.	66,680	Margaree, piscifacture	66,680		
	Pond, riv., Pleasant Bay, N.-E.	53,907	Margaree, piscifacture	53,937		
	Red riv., Pleasant Bay, N.-E.	45,750	Margaree, piscifacture	45,750	273,272	
	Yarmouth, étangs piscicoles, Yarmouth, co., N.-E.	4,100	Yarmouth, piscifacture	4,100	4,100	
	Florenceville, étangs piscicoles, Florenceville, N.-B.	(a) 568,631	Florenceville, piscifacture	568,631	568,631	
	St. John, étangs piscicoles, St. John, N.B.	1,183,452	St. John, piscifacture	1,183,402	1,183,402	
	Kelly's Pond, étangs piscicoles, I.P.-E.	46,079	Kelly's Pond, piscifacture	46,079		
	Blooming Point Pond (McCormick's stream), I.P.-E.	123,037	Kelly's Pond, piscifacture	123,037	.....	.....
	Essory's stream, I. P.-E.	33,894	Kelly's Pond, piscifacture	33,894	.....	..
	Gillam's stream, I. P.-E.	3,727	Kelly's Pond, piscifacture	3,727		
	Ing's Pond, I. P.-E.	63,058	Kelly's Pond, piscifacture	63,055		
	McKinnon's stream (McNeil's), I. P.-E.	61,541	Kelly's Pond, piscifacture	61,541		
	Morell, riv., I. P.-E.	3,444	Kelly's Pond, piscifacture	3,444		
	Watt's stream, I. P.-E.	17,200	Kelly's Pond, piscifacture	17,200	351,977	
	Cowichan, étangs piscicoles, Vancouver, île, C.B.	194,000	Cowichan, lac, piscifacture	104,000		
	Spectacle, lac, Vancouver, île, C.B.	56,000	Cowichan lake, piscifacture	56,000	250,000	
	Boundary, lac, près Nelson, C.B.	905,740	Nelson, piscifacture	905,740		
	Violin, lac, près Nelson, C.B.	386,080	Nelson, piscifacture	386,080	1,291,820	4,237,873
Saumon des lacs	Chamcook, lacs, N.B.	84,000	St. John, piscifacture	84,000	84,000	84,000
Corégone	Dauphin, riv., lac, Winnipeg, Man.	75,150,000	Gull Harbour, piscifacture	75,150,000	75,150,000	
	Pigeon, Baie, lac, Winnipeg, Man.	1,800,000	Pigeon, Naie, piscifacture	1,800,000	1,800,000	
	Waterhen, riv., lac, Winnipegosis, Man.	106,315,000	Winnipegosis, piscifacture	86,315,000	86,315,000	
			Fr. Qu'Appelle, piscifacture	20,000.000		

	Jackfish-Murray, lacs, McIntosh, crique, Sask	63,687,000	Ft. Qu'Apelle, piscifacture	21,362,000	41,362,000	
			Jackfish, lac, Sask	24,275,000	24,275,000	
			Cochin, crique	13,300,000	13,300,000	
			Murray, lac	4,750,000	4,750,000	
	Lesser Slave, lac, Alta	43,278,000	Lesser Slave lac, piscifacture	43,278,000		
	Mink Creek, Alta	18,380,000	Lesser Slave lac, piscifacture	18,380,000		
	Whitefish, riv., Alta	48,895,000	Lesser Slave lac, piscifacture	48,895,000	110,553,000	357,505,00
Sandre	The Quarry, lac, Winnipeg, Man	7,650,000	Gull Harbour, piscifacture	7,650,000	7,650,000	
	Swan Creek, lac, Manitoba	253,810,000	Swan Creek, piscifacture	169,830,000	169,830,000	
			Swan, crique	75,820,000	75,820,000	
			Marsh Point, crique	8,160,000	8,160,000	
	Jackfish-Murray, lacs, McIntosh, crique, Sask	67,065,000	Murray, lac	24,055,000	24,055,000	
			Ft. Qu'Appelle, piscifacture	43,010,000		
	Qu'Appelle, riv., Arnolds, pointe and Sioux, riv., Sask.	11,690,000	Ft. Qu'Appelle, piscifacture	11,690,000	54,700,000	
	Buffalo, baie, Alta	58,125,000	Lesser Slave, lac, piscifacture	58,125,000	58,125,000	398,340,000
Saumon sockeye	Four mile, crique, Pitt, lac, C.B	308,000	Pitt, lac, piscifacture	308,000		
	Seven Mile, crique, Pitt, lac, C.B	689,000	Piitt, lac, piscifacture	689,000		
	Ten Mile, crique, Pitt, lac, C.B	154,000	Pitt, lac, piscifacture	154,000		
	Chas, Peter's creek, Pitt, lac, C.B	1,665,000	Pitt, lac, piscifacture	1,665,000		
	Mountain slough, Pitt, lac, C.B	2,499,000	Pitt, lac, piscifacture	2,499,000	5,315,000	
	Harrison, lac, C.B	191.000	Cultus, lac, piscifacture	191,000		
	Sweltzer, crique, Cultus, lac, C.B	11,113,285	Cultus, lac, piscifacture	4,506,160	4,697,160	
			Smith Falls, piscifacture	6,807,125	6,607,125	
	Birkenhead, riv. Pemberton, piscifacture, C.B	18,000,000	Pemberton, piscifacture	18,000.000	18,000.000	
	Adams, riv., Squilax Camp., Shuswap, dist., C.B	505,000	Office de Biologie	505,000	505,000	
	Crawford, crique, Stuart, lac, C.B	(b) 41,000	Stuart, lac, piscifacture	(b) 41.000		
	Rainbow, lac, Stuart, lac, C.B	(b) 28,000	Stuart, lac, piscifacture	(b) 28,000		
	Genesi, crique, Rivers Inlet, piscifacture, C.B	4,494,000	Rivers Inlet, piscifacture	4,494,000		
	Quap, crique, Rivers Inlet, piscifacture, C.B	15,580,0000	Rivers Inlet, piscifacture	15,580,000	20,074,000	
	Salmon, crique, Lakelse, lac, piscifacture, C.B	126,000	Lakelse, lac, piscifacture	126,000		
	Scullabuchan, crique, Lakelse, lac, C.B	3,911,000	Lakelse, lac, piscifacture	3,911,000		
	Williams, crique, Lakelse, lac, piscifacture, C.B	4,146,000	Lakelse, lac, piscifacture	4,146,000	8,183,000	
	Morrison, crique, Babine, lac, piscifacture, C.B	7,830,000	Babine, lac, piscifacture	7,830,000	7,830,000	
	Anderson, lac, Vancouver, île, C.B	8,505,000	Anderson, lac, piscifacture	8,505,000	8,505,000	
	Kennedy, lac, Vancouver, île, C.B	7,492,000	Kennedy, lac, piscifacture	7,492,000	6,492,000	87,277,2
Truite coupe-gorge	Spray, lacs, près Banff, Alta	505,105	Spray, lacs, piscifacture	505,105	505,105	
	Cottonwood, crique, Cowichan, lac, C.B	54,000	Cowichan, lac, piscifacture	54,000	.....	
	Nixon, crique, Cowichan, lac, C.B	108,500	Cowichan, lac, piscifacture	108,500		
	Sutton, crique, Cowichan, lac, C.B	38,700	Cowichan, lac, piscifacture	38,700	201,200	706,305
Truite Kamloops	Lardeau, riv., Trout, lac, C.B	1,008,000	Gerrard, piscifacture	1,008,000	1,008,000	
	Fish, lac, près, Kamloops, C.B	260,000	Fish, lac, C.B	130,000	130,000	
			Lloyd's creek, piscifacture	130,000		
	Paul, crique, près Kamloops, C.B	182,000	Lloyd's creek, piscifacture	182,000		
	Pinantan, crique, près Kamloops, C.B	966,000	Lloyd's creek, piscifacture	966,000		
	Hyas Long, lac, près Kamloops, C.B	87,500	Lloyd's creek, piscifacture	87,500	1,365,500	
	Penask, crique, Nicola, vallée, C.B	1,217,000	Penask, lac, piscifacture	1,217,000		
	Spahomin, crique, Nicola, vallée, C.B	53,000	Penask, lac, piscifacture	53,000	1,270,000	3,773,000
Truite brune	Yarmouth, étangs piscicoles, Yarmouth, co., N.-E	2,050	Yarmouth, piscifacture	2,050	2,050	
	St. John, étangs piscicoles, St-Jean, N.-E	251,986	St. John, piscifacture	251,986	251,986	254,036

TABLEAU DONNANT, PAR ESPÈCE, LES CUEILLETTES LOCALES D'ŒUFS OPÉRÉES EN 1929, LES LIEUX DE PROVENANCE DES ŒUFS ET LES PISCIFACTURES OÙ ILS FURENT DÉPOSÉS AVEC LE NOMBRE D'ŒUFS DÉPOSÉS DANS CHAQUE ÉCLOSERIE—*Fin*

Espèces	Lieux de cueillette	Nombre d'œufs cueillis	Où déposés	Nombre d'œufs déposés	Sous-totaux	Totaux
Truite brune hybride	Yarmouth, étangs piscicoles, Yarmouth, co., N.-E.	2,050	Yarmouth, piscifacture	2,050	2,050	
	St. John, étangs piscicoles, St-Jean, N.-E.	44,581	St. John, piscifacture	44,581	44,581	46,631
Truite Loch Leven	Yarmouth, étangs piscicoles, Yarmouth, co., N.-E.	1,105	Yarmouth, piscifacture	1,105	1,105	
	St. John, étangs piscicoles, St. Jean, N.-B.	46,592	St. John, piscifacture	46,592	46,592	47,607
Truite arc-en-ciel	St. John, étangs piscicoles, St.-Jean, N.-B.	49,445	St. John, piscifacture	49,445	49,445	
	Pisquid, lac, I. P.-E.	26,535	Kelly's Pond, piscifacture	26,535	26,535	
	Cameron, lac, Waterton, lacs, Alta	34,040	Waterton, lacs, piscifacture	34,040	34,040	
	Cottonwood, lac, Nelson, C.B.	225,600	Nelson, piscifacture	225,600		
	Six Mile, lac, Nelson, C.B.	269,200	Nelson, piscifacture	269,200	494,800	604,820
Truite saumonée	Cold lac, N.-E., d'Edmonton, Alta	66,475	Cold, lac, et Banff	66,475	66,475	
	Banff, étangs, piscicoles, Banff, Alta	9,500	Banff, piscifacture	9,500	9,500	75,975
Saumon Kennerly	Kokanee, crique, Kootenay, lac, C.B.	281,418	Nelson, piscifacture	281,418		
	Redfish, crique, Kootenay, lac, C.B.	216,030	Nelson, piscifacture	216,030	497,448	497,448
Saumon steelhead	Swletzer, crique, Cultus, lac, C.B.	38,500	Cultus, lac, piscifacture	38,500	38,500	
	Cowichan, riv., Vancouver, île, C.B.	129,700	Cowichan, lac, piscifacture	129,700		
	Nuttall, crique, Vancouver, île, C.B.	8,200	Cowichan, lac, piscifacture	8,200	137,900	176,400
Saumon Chum	Sweltzer, crique, Cultus, lac, C.B.	35,000	Cultus, lac, piscifacture	35,000	35,000	35,000
Saumon Coho	Sweltzer, crique, Cultus, lac, C.B.	246,000	Cultus, lac, piscifacture	246,000	246,000	
	Cowichan, riv., Vancouver, île, C.B.	912,000	Cowichan, lac, piscifacture	912,200	912,000	1,158,200
Saumon de printemps	Cowichan, riv., Vancouver, île, C.B.	432,000	Cowichan, lac, piscifacture	432,000	432,000	432,000
						*884,107,422

(a) Comprend petite récolte opérée en 1930.
(b) Saumon sockeye des lacs.
* Cette cueillette comporte le rendement en œufs issus des géniteurs de printemps et d'automne 1929. Les alevins et les digitales, issus des reproducteurs de printemps, furent expédiés en 1929, mais la plupart des œufs cueillis des géniteurs d'automne sont encore en voie d'incubation et les alevins qui en résulteront ne seront pas distribués avant le printemps de 1930.

Le relevé suivant donne, par espèce, le nombre total d'œufs de poisson cueillis par les piscifactures fédérales pendant l'année close le 31 décembre 1929.

Saumon atlantique	28,855,252	
Saumon des lacs	84,000	
Truite arc-en-ciel	604,820	
Truite coupe-gorge	706,305	
Saumon steelhead	176,400	
Truite Kamloops	3,773,500	
Saumon sockeye	87,277,285	
Saumon de printemps	432,000	
Saumon coho	1,158,200	
Saumon chum	35,000	
Truite mouchetée	4,237,873	
Corégone	357,505,000	
Truite saumonée	75,975	
Sandre	398,340,000	
Truite brune	254,036	
Truite brune (hybride)	46,631	
Truite Loch Leven	47,697	
Saumon Kennerly	497,448	
		884,107,422

Les achats suivants furent effectués:—

Œufs embryonnés de truite brune de Cedar Island lodge, via Brûlé, Wisconsin, répartis comme suit:—		
Banff, piscifacture	210,830	
Fort Qu'Appelle, piscifacture	103,000	
		313,830
Œufs embryonnés de truite coupe-gorge de S. S. Drew, Troy, Montana, déposés à Waterton lakes, piscifacture	504,000	
Œufs embryonnés de truite coupe-gorge de S. S. Drew, Butte, Montana, déposés à la piscifacture de Banff	1,088,000	
Œufs embryonnés de truite coupe-gorge de S. S. Drew, Warm Springs, Montana, répartis comme suit:—		
Sumas, riv., C.B	25,000	
Kanaka, crique, C.B	25,000	
Nicomekl, riv	434,245	
		2,076,245
Œufs embryonnés de truite Loch Leven de la Cedar Island Lodge, via Bozeman, Montana, déposés à la piscifacture de Banff	288,217	
		288,217
Œufs embryonnés de truite arc-en-ciel de S. S. Drew, Troy, Montana and Gateway, Montana, répartis comme suit:—		
Banff, piscifacture	751,200	
Waterton lakes, piscifacture	692,930	
		1,444,130
Truites mouchetées de la American Fish Culture Co., Carolina, R.I., réparties comme suit:—		
Antigonish, piscifacture	991,400	
Bedford, piscifacture	1,052,175	
Middleton, piscifacture	1,143,544	
Yarmouth, piscifacture	1,090,000	
Florenceville, piscifacture	494,750	
Grand Falls, piscifacture	988,800	
St. John, piscifacture	46,680	
Kelly's Pond, piscifacture	490,300	
		6,297,649
Truites mouchetées de la Brook Trout Co., of Penn Forest, Mauch Chunk, Pa., réparties comme suit:—		
Antigonish, piscifacture	483,000	
Bedford, piscifacture	473,170	
Yarmouth, piscifacture	480,900	
Florenceville, piscifacture	475,020	
St. John, piscifacture	26,320	
		1,938,410

Les achats suivants furent effectués—*Fin.*

Truites mouchetées de la Paradise Brook Trout Co., Cresco, Pa., réparties comme suit:—		
Antigonish, piscifacture	930,930	
Bedford, piscifacture	697,310	
Middleton, piscifacture	1,653,635	
Windsor, piscifacture	35,000	
Yarmouth, piscifacture	1,050,000	
Grand Falls, piscifacture	879,420	
Miramichi, piscifacture	100,395	
Restigouche, piscifacture	264,345	
St. John, piscifacture	38,428	
Kelly's Pond, piscifacture	550,260	
Jasper Park, piscifacture	251,664	
		6,451,439
		18,809,920
Dons reçus:—		
Œufs embryonnés de truite saumonée de la part du ministère des Chasses et des Pêches, Ontario, piscifacture de Port Arthur, répartis comme suit:—		
Piscifacture de Fort Qu'Appelle	98,600	
Piscifacture de Winnipégosis	115,000	
		214,100
Total général des œufs reçus pendant l'année civile 1929		(*a*)903,131,442

(*a*) Cette cueillette représente le rendement en œufs issus des géniteurs de printemps et d'automne 1929. Les alevins et les digitales issus des géniteurs de printemps furent expédiés en 1929, mais la plupart des œufs dérivés des reproducteurs d'automne sont encore disponibles et les alevins qui en résulteront ne seront pas distribués avant le printemps de 1930.

Les échanges suivants furent effectués en 1929—

En échange de saumon atlantique—	
Œufs embryonnés de truite brune en provenance de la "Trout Brook Company, Hudson, Wisconsin". Déposés à la piscifacture de Fort Qu'Appelle	31,000
Œufs embryonnés de truite coupe-gorge en provenance de l'office des Pêches des Etats-Unis, Yellowstone Park, Wyoming. Déposés à la piscifacture du parc des lacs Waterton	500,180
Œufs embryonnés de saumon steelhead en provenance de l'office de pisciculture de Californie, E.-U.A. Déposés à la piscifacture du lac Cultus	25,000
En échange de truite Kamloops—	
Œufs embryonnés de truite coupe-gorge en provenance de la piscifacture de truite Cranbrook. Déposés à la piscifacture du lac Cowichan	25,000

RELEVÉ DES ŒUFS ET DES ALEVINS EXPÉDIÉS AILLEURS QU'AUX PISCIFACTURES DE L'ÉTAT EN 1929

Espèces	Nombre	Stades de développement	Provenances	Destinations
Saumon Atlantique	200	Œufs	Bedford, piscifacture	Office de Biologie, professeur Gowanloch (don).
"	1,350	Oeufs	Bedford, piscifacture	Office de Biologie, docteur Leim (don).
"	300	Digitales	St. John, piscifacture	Office de Biologie, Saint-André (don).
"	28,000	Œufs	Miramichi, piscifacture	Service de pisciculture, Californie, piscifacture de Port-Seaward, en échange d'œufs de saumon steelhead.
"	1,000,000	Œufs	Miramichi, piscifacture	Office des Pêches des Etats-Unis, piscifacture de Craig-Brook, Orland-Est, Maine, en échange d'œufs de truite de Loch Leven livrés aux piscifactures de Banff et Fort Qu'Appelle en décembre 1928 et d'œufs de truite coupe-gorge livrés à la piscifacture des lac Waterton en 1929.
Truite Kamloops	100,000	Œufs	Lloyds Creek, piscifacture	Station expérimentale de pêche, Archi-Ken, Japon, (M. T. Wake), (vendus).
"	20,000	Œufs	Lloyds Creek, piscifacture	Piscifacture de Ewing, C.B. (vendus).
"	30,000	Œufs	Lloyds Creek, piscifacture	Piscifacture de Sunnyside, C.B. (vendus)
"	25,000	Œufs	Penask, sous-piscifacture	Piscifacture de Sunnyside, C.B. (vendus).
"	75,000	Œufs	Lloyds Creek piscifacture	Piscifacture de Cranbrook Trout Club, C.B., en échange de truite coupe-gorge.
"	50,000	Œufs	Nelson, piscifacture	Piscifacture de Cranbrook Trout Club, C.B., en échange de truite coupe-gorge.
Truite mouchetée	230	Alevins	Bedford, piscifacture	Office de Biologie, professeur Gowanloch (don).
Saumon sockeye.	3,060	Œufs	Lac Cultus, piscifacture.	Université de Colombie britannique, M. Pillsbury (don).
"	525,000	Œufs	LacnCultus, piscifacture.	Office de Biologie, docteur Foerster (don)

En vue de réduire les frais de distribution et de faciliter l'exercice de cette opération, les transfèrements d'œufs embryonnés suivants furent opérés en 1929:—

Espèces	Provenances	Destination	Nombre
Saumon atlantique	(a) Bedford, piscifacture	Antigonish, piscifacture	500,000
	(a) Margaree, piscifacture	Lindloff, piscifacture	300,000
	(a) Middleton, piscifacture	Windsor, piscifacture	4,000
	(a) Florenceville, piscifacture	Miramichi, piscifacture	500,000
	(a) Florenceville, piscifacture	Yarmouth, piscifacture	250,000
	(a) Grand Falls, piscifacture	Tobique, piscifacture	500,000
	(a) Grand Falls, piscifacture	Yarmouth, piscifacture	500,000
	(a) Restigouche, piscifacture	Nipisiquit, piscifacture	401,192
	(a) St. John, piscifacture	Yarmouth, piscifacture	500,000
	(a) Kelly's Pond, piscifacture	Antigonish, piscifacture	250,000
Truite mouchetée	(a) Middleton, piscifacture	Windsor, piscifacture	6,700
	(a) St. John, piscifacture	Antigonish, piscifacture	10,000
	(a) St. John, piscifacture	Yarmouth, piscifacture	10,000
	(a) Nelson, piscifacture	Summerland, piscifacture	107,500
Corégone	(a) Ft. Qu'Appelle, piscifacture	Summerland, piscifacture	5,000,000
Sandre	(b) Ft. Qu'Appelle, piscifacture	Banff, piscifacture	1,360,000
Truite arc-en-ciel	(b) St. John, piscifacture	Kelly's Pond, piscifacture	18,792
	(c) Banff, piscifacture	Jasper Park, piscifacture	50,000
Truite saumonée	(b) Cold lake, campement	Banff, piscifacture	44,540
Truite Kamloops	(b) Gerrard, piscifacture	Nelson, piscifacture	500,000
	(b) Lloyds creek, piscifacture	Lakelse, lac, piscifacture	125,000
	(b) Lloyds creek, piscifacture	Nelson, piscifacture	75,000
	(b) Lloyds creek, piscifacture	Pemberton, piscifacture	30,000
	(b) Penask, lac	Cowichan, lac, piscifacture	2,000
	(b) Penask, lac	Pemberton, piscifacture	25,000
	(b) Penask, lac,	Summerland, piscifacture	464,855
Saumon sockeye	(a) Cultus, lac, piscifacture	Harrison, lac, piscifacture	7,602,400
	(a) Cultus, lac, piscifacture	Pemberton, piscifacture	1,001,000
Saumon steelhead	(b) Cowichan, lac, piscifacture	Cultus, lac, piscifacture	25,000

(a) Récolte d'automne, 1928. (b) Récolte de 1929.

(c) Ceux-ci furent achetés de S. S. Drew, Troy, Montana, et déposés à la piscifacture de Banff en mai 1929, pour être plus tard expédiés à la piscifacture du parc Jasper.

Opérations de marquage de saumons effectuées en 1929

—	Espèces	Nombre marqués	Dates de marquage	Nature de la marque	Objets
Riv. Philip, N.-É.	Saumon atlantique, coulage.	247	Nov. 1, 6, 9, 11, 12, 16 et 19	Disque d'argent attaché à la nageoire dorsale.	Recherche de la direction (est ou ouest) prise par ces poissons à leur entrée dans l'océan et de la direction (est ou ouest) d'où ils viennent à leur retour en cette rivière.
Allens, lac, N.-É.	" "	21	Oct. 18, 21, 22, 25, 27, Nov. 5, Dec. 13.	" "	Recherche des pérégrinations des saumons fréquentant cette rivière pour frayer.
Tabusintac, riv., N.-B.	" pas de coulage	2	Mai 26, 1929	" "	" " "
Kelly's Pond, piscifacture Morell, rivière	" coulage	137	Nov. 26, 27, 28	" "	Recherche de la fréquence de ponte et de la fréquence chez les poissons tardifs à revenir comme poissons tardifs.
Babine, lac, piscifacture Morrison, crique	Digitales de saumon sockeye	1,045	Août 16, 18	Excision de la nageoire adipeuse	Recherche du pourcentage des alevins artificiellement nourris qui reviennent comme poissons adultes.
Stuart, lac, piscifacture— Alexander, lac	Saumoneaux sockeye d'un an	3,100	Mai 14, 15	Excision de la nageoire adipeuse et de la moitié postérieure de la nageoire dorsale.	" " "
Rainbow, lac	" " "	1,000	Mai 6, 8		" " "

PISCIFACTURE D'ANTIGONISH

—	Fretins de saumons atlantique	Digitales de saumon atlantique n° 1	Digitales de truite mouchetée n° 1	Digitales de truite mouchetée n° 2
Calders, lac, (Pictou, co.)			7,000	
Cole Harbour (Guys, co.)—				
Chaîne de lacs			70,000	
Cole Harbour, lac			40,000	
Country Harbour (Guys., co.)—				
Country Harbour, rivière		80,000		
Goshen lake			30,000	
Cudahys, lac, (Guys, co.)			40,000	
Gairloch, lac, (Pictou co.)			7,000	
George, Baie—				
Afton, rivière	70,000			
North, lac			48,000	
South, lac			47,000	
Gordon, lac, (Pictou, co.)			7,000	
Lochaber, lac (Antig., co.)—				
Cummings, lac			39,492	
McLeans, lac (Pictou, co.)			13,000	
Merrigomish, port (Pictou, co.)—				
Barneys, rivière	70,000			
Forbes, lac			14,000	
Brown, lac			12,000	
French, rivière		70,000		
Affluent			30,000	
Northumberland, détroit (Pictou, co.)—				
Riv. John			70,000	
Gammon, ruisseau			10,000	
Pictou, port (Pictou, co.)—				
East, rivière		70,000	12,000	
Big, ruisseau			15,000	
McClellans, ruisseau			30,000	
West Branch, lac			6,500	
Middle, rivière		70,000		
Sutherlands, rivière		70,000		
Pomquet, riv. (Antig., co.)—				
Glenroy, rivière			18,000	
Hetherington, rivière			50,000	
Meadow Green, rivière			40,000	
Salmon, riv. (Guys, co.)	50,000	30,000		
St. Marys, baie (Guys, co.)—				
East St. Marys, rivière	180,000			
West St. Marys, rivière	90,000	90,000		
South river (Antig., co.)		5,780	99,370	
Copper, lac			30,000	
Loch Katrina			50,000	
Pinevale, ruisseau			41,500	
Polson, ruisseau			20,000	
Taylors, lac, (Pictou, co.)			6,500	
Tracadie, port (Antig., co.)—				
Tracadie, rivière	60,000			
Mattie, rivière	30,000			
West river (Antig., co.)—			60,000	
Gaspereau, lac			60,000	
Beaver Meadow, rivière				693
West river (Pictou, co.)			30,000	
	550,000	485,780	1,053,362	693

Expédition totale.....2,089,835

PISCIFACTURE DE BEDFORD

—	Œufs non-embryonnés de saumon atlantique	Œufs embryonnés de saumon atlantique	Digitales de saumon atlantique n° 1	Digitales de saumon atlantique n° 2	Alevins de truite mouchetée	Digitales de truite mouchetée n° 1	Digitales de truite mouchetée n° 2
Anderson, lac (Halifax, co.)—							
Wrights, ruisseau						30,000	
Bedford, bassin (Halifax, co.)—							
Anderson, lac						10,000	
Sackville, rivière				450			
Middle Sackville, rivière			15,000				
Upper Sackville, rivière			20,000				
Belmont, riv. (Col. co.)—							
Belmont, ruisseau						30,000	
Big Cranberry, lac (Halifax, co.)—							
Cranberry, lac						30,000	
Office de Biologie—							
Dalhousie, université, Prof. Gowanloch		200			230		
Dalhousie, université—Dr Leim	1,350						
Chester, bassin (Lun. co.)—							
Middle, rivière			40,000				
Chezzetcook, port—							
Chezzetcook, baie			50,000				
Cobequid, baie—							
Beaver, ruisseau						30,000	
Folley, lac						30,000	
North, rivière						60,000	
Pleasant Valley, ruisseau						30,000	
Cole Harbour (Halifax, co.)—							
Little Salmon, rivière			50,000				
Debert, riv. (Col., co.)—							
Blackies lake, ruisseau							20,000
Echo, lac (Halifax, co.)—							
Big Salmon, rivière			70,000				
Economy, riv. (Col., co.)—							
Economy, lac						40,000	
Guysborough, port—							
Cross, lac						12,000	
McPherson, lac						30,000	
Round, lac						8,000	
Hubbards, riv. (Lun., co.)—							
Mill, lac						45,000	
Sawlors, lac			50,000				
Tip Hill, lac						45,000	
Vinegar, lac							12,000
Larrys, lac (Guys., Co.)—							
Donohue, lac						35,000	
Maccan, riv. (Cum., co.)—			40,000				
Harrison, lac							40,000
Mahone, baie (Lun., co.)—							
East, rivière			110,000				
Gold, rivière			70,000				
Martin, rivière—							
Spondo			50,000				
Musquodoboit, riv. (Halifax, co.)—							
Dollar lake, ruisseau			50,000				
Gleasons, lac						30,000	
Lays, lac						45,000	
Upper Musquodoboit, rivière			45,000				
Nine Mile, lac (Hants, co.)—							
Robinson, ruisseau						45,000	
Northumberland, détroit—							
Philip, rivière			230,000				
Black, lac						40,000	
Portaupique, riv. (Cumb., co.)—							
Sutherland, lac						30,000	
Salmon, riv. (Col., co.)—							
Christie, ruisseau						30,000	
Kemptown, ruisseau						30,000	
Second, lac (Halifax, co.)—							
Lac Charles						30,000	
Shag, Baie (Halifax, co.)—							
Nine Mile, rivière			60,000				
Ship Harbour, riv., (Halifax, Co.)—							
Ship Harbour, lac			30,000				
Shubénacadie, riv. (Halifax ,Co.)—							
Rasleys run			40,000				
Rawdon, rivière			30,000				
Rocky, ruisseau			20,000				
Springhfield, lac						30,000	35,000
Waverley, lac			29,500				
Williams, lac						30,000	10,000
South river (Guys., co.)—							
Grants, lac						15,000	
Stewiacke, riv. (Col., co.)—							
Creamery, ruisseau						30,000	
McCallums, ruisseau						30,000	
Otter, ruisseau						45,000	
South branch, rivière						30,000	

PISCIFACTURE DE BEDFORD—*Fin*

—	Œufs non-embryonnés de saumon atlantique	Œufs embryonnés de saumon atlantique	Digitales de saumon atlantique n° 1	Digitales de saumon atlantique n° 2	Alevins de truite mouchetée	Digitales de truite mouchetée n° 1	Digitales de truite mouchetée n° 2
Stewiacke, riv. (Col. co.)—*Fin*							
St. Andrews, rivière						30,000	
Youngs, ruisseau						30,000	
St. Margarets, baie—							
Oisier, riv. (Halifax, co.)			60,000				
Black Point, lac						35,000	
Half Mile, lac						45,000	
Sheldrake, lac						45,000	
Terrence, baie—							
McGrath, lac (Halifax, co.)						55,000	10,000
Hatchet, lac						55,000	
	(a) 1,350	200	1,159,500	450	230	1,250,000	127,000

Expédition totale 2,538,730

PISCIFACTURE DE LINDLOFF

(Subsidiaire de la piscifacture de Margaree)

	Alevins de saumon atlantique
Dennys, rivière—	
Big, ruisseau	20,000
Toms, ruisseau	11,600
Grande Rivière—	
McKay, ruisseau	40,000
Grand lac—	
Kytes, ruisseau	25,000
Framboise, rivière—	
Three rivers	35,000
Inhabitants, rivière—	
McDonalds, ruisseau	35,000
Salmon, rivière	50,000
Tillard, rivière—	
Black, rivière	17,000
Maddans, rivière	17,000
Scotts, rivière	17,000
West Tillard	30,000
Expédition totale	297,600

PISCIFACTURE DE MARGAREE

—	Fretins de saumon atlantique	Digitales de saumon atlantique n° 1	Digitales de truite mouchetée n° 1	Digitales de truite mouchetée n° 2
Baddeck, rivière—				
Crowdis, ruisseau	25,000			
Forks, pont	50,000			
Harris, ruisseau	50,000		10,000	
Red, pont	50,000			
Affluent de l'Ouest	50,000			
George, baie—				
Graham, ruisseau (Inverness, co.)—			5,000	
Golfe du St-Laurent—				
Grande Anse, rivière			10,000	
Petite rivière Chéticamp	75,000			
Red, rivière			10,000	
Inhabitants, rivière—				
McColls, ruisseau (Inverness, co.)			5,000	
Margaree, rivière—				
Big, ruisseau	60,000			
Big Intervale, pont		50,000		
Black Rock, fosse	50,000			
Cranton, pont	50,000			
Crowdis, pont	50,000			
Crowdis, fosse		80,000		
Dunns, ruisseau	30,000			
Egypt, ruisseau			10,000	

PISCIFACTURE DE MARGAREE—*Fin*

—	Fretins de saumon atlantique	Digitales de saumon atlantique n° 1	Digitales de truite mouchetée n° 1	Digitale de truite mouchetée n° 2
Margaree river—*Fin*				
Gallant, ruisseau	25,000			
Greigs crossing		20,000		
Hatchery, ruisseau			40,000	
Harts, fosse	50,000			
Ingraham, fosse		55,000		
Lac, Olaw	30,000			
Levis, ruisseau	15,000			
McDermids crossing		100,000		
McDougall, ruisseau	10,000			
Nelsons, fosse		100,000		
Rock, fosse		25,000		
Ross, pont		100,000		
Ross, fosse		100,000		
Tingley's crossing		95,000		
Ward, fosse		100,000		
Watson, ruisseau	10,000			
Whitley, fosse	50,000			
Middle, rivière		90,000		
Beaver, ruisseau	40,000			
Foot, pont	40,000			
Indian, ruisseau	50,000			
McLennan, pont	50,000			
Mira, baie—				
Black, ruisseau				10,000
Ocean—				
Clyburn, ruisseau (Victoria, co.)			5,000	
Warren, ruisseau (Victoria, co.)			5,000	
St. Ann's, baie—				
Barasois, rivière		55,000		
Goose Cove, ruisseau			10,000	
Indian, ruisseau		25,000		
South Gut			10,000	
St. Ann's, rivière		25,000		
Church, ruisseau			10,000	
Smith, fosse		25,000		
Sydney, port—				
Foresters, lac				10,000
Gillis, lac			4,822	
Grand, lac			360	4,640
Kilkenny, lac				5,000
Meadow, ruisseau			5,000	
Trout, ruisseau				10,000
Whycocomagh, baie—				
Indian, ruisseau			10,000	
	910,000	1,045,000	150,182	39,640

Expédition totale.....2,144,822

PISCIFACTURE DE MIDDLETON

—	Digitales de saumon atlantique n° 1	Digitales de saumon atlantique n° 2	Digitales de saumon atlantique n° 3	Digitales de truite mouchetée n° 1	Digitales de truite mouchetée n° 2	Digitales de truite mouchetée n° 3
Annapolis, rivière		30,000	42,000			
Brooks				20,000		
Hatchery, étang					2,000	
Nictaux, rivière			80,000	25,000		
Crisp, ruisseau				5,000		
Oakes, ruisseau				20,000		
Shannon, rivière				25,000		7,000
Megill, lac				25,000		
Trout, lac				25,000		
Makeown, lac				10,000		
Scragg, lac				30,000		
Wamboldts, lac						6,000
Waterloo, lac				25,000		5,930
Round Hill, rivière		45,000				

PISCIFACTURE DE MIDDLETON—*Fin*

—	Digitales de saumon atlantique n° 1	Digitales de saumon atlantique n° 2	Digitales de saumon atlantique n° 3	Digitales de truite mouchetée n° 1	Digitales de truite mouchetée n° 2	Digitales de truite mouchetée n° 3
Océan atlantique—						
Gold, rivière	50,000	40,000				
Medway, rivière		170,000				
Ankle Jack, lac, près Lapland (Lunenburg, Co.)					25,000	
Mersey, rivière		35,000	40,000			
Kedgemakoodge, lac				40,000		
LaHave, rivière	50,000	85,000		50,000		
Nine Mile, lac				40,000		
Ninevah, lac				25,000		
Whetstone, lac				25,000		
Petite rivière		35,000				
Golfe de Fundy—						
Bear, rivière—						
East, Affluent ouest				35,000		
Sand, lac (Annapolis, co.)					10,000	
Cornwallis, riv. (Kings, co.)—						
Aylsford, lac—						
Lac George				25,000		
Loon, lac					25,000	
Habitant, rivière					25,000	
Tupper, ruisseau				15,000		
Cours d'eau près crique Somerset				10,000		
Welsford, ruisseau				15,000		
Dominion Atlantic Railway—						
Grand Pré—						
Ponds Memorial Park (Horton, canton))					600	
Elliotts, lac (Annapolis, co.)				25,000		
Joe Simon, lac (Annapolis, co.)—						
Birch Bark, lac				10,000	15,000	
Joggins, rivière—						
Sydas, lac (Digby, co.)					25,000	
Liverpool, rivière—						
Munroe, lac				40,000		
Bassin des Mines—						
Avon, rivière—						
Aylward, étang						500
Cards, lac				50,000		
Gaspereau, rivière	50,000	40,000				
Bear, ruisseau				30,000		
Trout, ruisseau				30,000		
Halfway, rivière				25,000		
Davison, lac						7,500
Hébert, rivière		40,000				
Kennetcook, rivière			45,000			
Pleasant Valley, lac					25,000	
Meander, rivière		40,000				
Coxcombe, lac					30,000	
Mockingigh				35,000		
Murphy, lac				50,000		
Zwicker, lac						10,000
Shay, lac				15,000		
Affluent sud		45,000				
Affluent ouest		45,000		40,000		
Ohio, riv. (Hants, co.)—						
Lac Pleasant				25,000		
Smith, lac				25,000		
Rawdon, rivière—						
Nixes, lac				25,000		
Pentz, lac				25,000		
Sissiboo, riv. (Digby, co.)—						
Andrews, lac				25,000		
Haines, lac				25,000		
Porters, lac				25,000		
Tom Wallace, lac					25,000	
Ste-Croix, rivière—						
Cameron, lac				25,000		7,000
Panuke, lac				50,000		
Piggott, lac				15,000	5,000	6,000
	150,000	650,000	207,000	1,105,000	212,600	49,930

Expédition totale.....2,374,530

PISCIFACTURE DE YARMOUTH

	Digitales de saumon atlantique n° 1	Digitales de saumon atlantique n° 2	Digitales de saumon atlantique n° 3	Digitales de saumon atlantique n° 4	Digitales de saumon atlantique n° 5	Alevins de truite mouchetée	Fretins de truite mouchetée	Digitales de truite mouchetée n°1	Digitales de truite mouchetée n° 2	Digitales de truite mouchetér n° 3	Digitales de truite mouchetée n° 4	Digitales de truite mouchetée n° 5
Océan Atlantique—												
Argyle, rivière									20,000			
Chegoggin, rivière								35,000	20,000			
Clyde, rivière	75,000		30,000	15,000								
Bloody, crique								30,000				
Petits ruisseaux								30,000				
Affluent ouest										30,000		
Five rivers									35,000			
Jordan, rivière		70,000										
Mersey, rivière		85,000	115,000	25,000								
Lower, ruisseau									20,000			
Upper, ruisseau									20,000			
Small, ruisseau									25,000			
Roseway, rivière									25,000			
Baie de Fundy—												
Bear, rivière		75,000		15,000								
Salmon, riv. (Digby, Co.)	140,000	40,000	35,000	10,000	15,000							
Bony, lac									20,000			
Deans, ruisseau								20,000	20,000			
Salmon, riv., lacs									30,000			
Barrington, riv. (Shelburne, Co.)—												
Pubnico, lac										25,000		
Affluent ouest								35,000				
Beaver Dam, lac (Shelburne, Co.)—												
Ennis, ruisseau										30,000		
Beaver, riv. (Yarmouth, Co.)—												
Cedar, lac								15,000	10,000			
Darlings, lac									15,000			
Darlings, ruisseau								10,000				
Hommes, lac									15,000			
Carlton, rivière—												
Briar, lac									20,000			
Brooks									10,000		15,000	
Crawley, lac									20,000			
Lac Fanning										20,000		
Salmon, lac											10,000	
Deception, lac (Shelburne, Co.)—												
Deception, ruisseau									20,000			
Hooper, lac (12 milles de la piscifacture)—												
Ruisseaux									10,000			
Petits ruisseaux								12,000				
Jordan, riv. (Shelburne, Co.)—												
Miles, ruisseau									40,000			
Killams, lac (Yarmouth, Co.)—												
Killams, ruisseau *(a)*							15,000					
LaHave, rivière—												
Lac William										1,500		
Williams, crique		2,000										
Lunenburg, exposition ((étang Kinleys *b*))			25								25	

Port-Mouton, port (Queens, Co.)—												
Broad, rivière									45,000			
Stewarts, lac									25,000			
Pubnico, port—												
Hipsons, ruisseau											10,000	
Salmon, riv. (Yarmouth, Co.)			50,000	37,950								
Arcadiac, rivière											10,000	
Brazil, lac								20,000	10,000			
Brooklyn meadow											5,000	
Gardners, ruisseau										10,000		
Gowdy, lac										15,000		
Lac Annis						25,000		20,000	5,000			
Lac Jesse								15,000				
Lac Ellenwood								5,000	25,000			
Pleasant, lac									20,000			
Two Island, lac										15,000		
Shelburne, port—												
Black, ruisseau											7,000	
Four Bridges, ruisseau											8,000	
St. Mary, baie—												
Meteghan, rivière									10,000			
Petits ruisseaux									20,000			
Tusket, riv. (Yarmouth, Co.)	220,000	40,000	10,000	10,000	25,000							
Beaver, lac								15,000				
Carrying Road, lac										20,000		
Petits ruisseaux								40,000				
Coldstream, rivière											15,000	
Petits ruisseaux								40,000				
Affluents est								20,000				
Ruisseaux								16,000				
Lac Skinner								30,000				
Big Meadow, ruisseau								20,000				
Large Meadow, ruisseau								20,000				
Little Meadow, ruisseau											10,000	
McQuin, lac									15,000			
Paysons, ruisseau								20,000				
Randalls, ruisseau										15,000		
Rubens, ruisseau											10,000	
Ryerson, ruisseau								10,000				
Seven Pence Hapenny								20,000				
Silver, rivière								40,000				
Sollows, lac								12,000				
Yarmouth, port—												
Fourchu, rivière							15,000	20,000				
Milton, étangs												950
	435,000	312,000	240,025	112,950	40,000	25,000	30,000	570,000	570,000	181,500	100,025	950

Expédition totale..... 2,617,450

(a) Poissons de Saint-Jean, après l'exposition de Yarmouth..	Digitales de truite brune.....	18	immergés dans le ruisseau Killams, tributaire du lac Killams, comté de Yarmouth.
	Digitales de truite Loch Leven...	18	" " " " "
(b) Poissons de Yarmouth, après l'exposition de Lunenburg.	Digitales de saumon atlantique...	25	immergés dans l'étang Kimley, juste en dehors du bourg de Lunenburg.
	Digitales de truite mouchetée....	25	" " " " "
(b) Poissons de Saint-Jean, après l'exposition de Lunenburg..	Digitales de truite brune.....	5	" " " " "
	Hybrides digitales de truite brune	5	" " " " "
	Digitales de truite Loch Leven...	5	" " " " "

PISCIFACTURE DE FLORENCEVILLE

	Digitales de saumon atlantique n° 1	Digitales de saumon atlantique n° 2	Fretins de truite mouchetée	Digitales de truite mouchetée n° 1	Digitales de truite mouchetée n° 4	Digitales de truite mouchetée n° 5	Truites mouchetées		
							Agées d'un an	Agées de deux ans	Agées de six ans
Maudslay, lac (Charlotte, co.)—									
Little McAdams, ruisseau				35,000					
Little Duck, lac				10,000					
Miramichi, rivière—									
Bogan, ruisseau	15,000								
Clearwater, ruisseau	15,000								
Elliotts, ruisseau	30,000								
Affluent nord		67,000							
Simpson, ruisseau	10,000								
Affluent sud	115,000	5,000							
Miramichi-sud-ouest—									
Affluent nord	45,000	20,000							
Affluent sud	10,000								
Teague, ruisseau		10,624							
Ottawa						1	1	1	1
Passamaquoddy, baie—									
Digdeguash, rivière—				100,000					
Ste-Croix, rivière—									
Palfrey, ruisseau				20,000					
Skiff, lac	75,000								
First Eel, lac				20,000					
Second Eel, lac			15,000						
St. John, rivière—									
Becaguimec, rivière	150,000	15,000							
Indian, ruisseau				40,000					
Bennett, lac				20,000					
Bubby, ruisseau				10,000					
Bulls, crique				60,000					
Buttermilk, crique				1,000	185				
Eel, rivière	50,000								
Bull, crique	40,000								
Gesequit, rivière				35,000					
Gibson, Mill, ruisseau	30,000								
Hardwood, crique				15,000					
Hathaway, ruisseau				15,000					
Keswick, rivière	75,000								
Lanes, ruisseau				10,000					
Mactaquack, rivière	40,000								
Meduxnekeag, rivière	112,500	12,000							
Hagerman, ruisseau				25,000					
Marven, ruisseau	12,500								
Monquart, rivière	50,000	42,000							
Nackawic, rivière	50,000								
Taffa, lac				5,000					
Nashwaak, rivière		135,000							
Nashwaaksis, rivière				60,000					
Pokiok, rivière				50,000					
Presquille, rivière	100,000	10,000							
Centreville, étang								200	
Dingee, ruisseau				2,500					
Mile, ruisseau				3,000					
Little Presquile, rivière	25,000								
Lakeville, lac							613		
Risteen, lac				30,000					
Riv. de Chute				35,000					
Shiktehawk, rivière	135,000	15,000							
Glassville, étang				15,000					
Priests, ruisseau				20,000					
Priests, étang							500		
Shogomoc, rivière				60,000					
Stickney, ruisseau				6,000					
Tweedie, ruisseau				1,000					
White Marsh, ruisseau				20,000					
	1,185,000	331,624	15,000	723,500	185	1	1,114	201	1

Expédition totale.....2,256,626

PISCIFACTURE DE GRAND FALLS

—	Digitales de saumon atlantique n° 1	Digitales de saumon atlantique n° 2	Fretins de truite mouchetée	Digitales de truite mouchetée n° 1	Digitales de truite mouchetée n° 2
Salmon, rivière	75,000	25,000			
Aubin crossing	85,000				
Big Bogan	50,000	25,000			
Lieu d'atterrissage	100,000				
Pont couvert	65,000				
Davis, moulin	60,000				
Foley, ruisseau	110,000				
Little Salmon, rivière	100,000				
Mac Cyr Flats	35,000	50,000			
Mooney, ruisseau	40,000	25,000			
Sutherland, ruisseau					50,000
Tom Côté, moulin	70,000				
St. John, rivière		12,500			
Andover, barre	100,000				
Argossy	100,000				
Aroostock, barre	150,000	50,000			
Baker, lac				50,000	
Beaver, ruisseau			40,000		
Glazier, lac					40,000
Grande rivière			60,000		
Green, rivière				50,000	
Ruisseau piscicole				20,000	
Indian, lieu de passage	100,000				
Inman, voie de garage	85,000				
Iroquois, rivière				50,000	
Kilburn, lieu de passage	75,000				
Ledges, étang				25,000	
Limestone, lieu de passage	50,000	50,000			
Petite Rivière (Grand Falls)				75,000	
Petite Rivière (St. John, riv.)				50,000	
Petite-Rivière de Tilly					10,000
Coombie, ruisseau					10,000
Dead, ruisseau					10,000
Ryan, ruisseau					10,000
Petite Rivière de St-François (Madawaska, co.)					30,000
Lower Perth	25,000	50,000			
Madawaska, riv. (Madawaska co.,)					20,000
Rivière à truites					20,000
Morell, voie de garage	50,000	50,000			
Muniac, ruisseau	60,000	40,000			
Upper Muniac	25,000				
Lower Muniac	25,000				
Nine Mile, ruisseau				7,500	
Ortonville, voie de garage		13,787			
Poitras, ruisseau			7,500		
Price, ruisseau					7,574
Quisibis, rivière				40,000	
Sigis, rivière				40,000	
Thompson, lac				40,000	
Unique, lac					35,000
	1,635,000	391,287	107,500	447,500	242,574

Expédition totale.....2,823,861

PISCIFACTURE DE MIRAMICHI

—	Digitales de saumon atlantique n° 1	Digitales de truite mouchetée n° 1
Memramcook, riv. (Westmoreland, co.) à Calhoun	.....	15,000
Miramichi, rivière—		
Barnabé, rivière	200,000	.....
Bartibogue, rivière	150,000	.....
Petite Bartibogue	.....	10,000
Baie-du-Vin	75,000	.....
Black, rivière	150,000	.....
Burnt Church	75,000	.....
Nappan, rivière	75,000	.....
Tabusintac, rivière	75,000	.....
Eskedelloc	.....	20,000
Miramichi Nord-Ouest	1,200,000	.....
Millstream	150,000	.....
Sevogle, rivière	96,000	.....
Parks, ruisseau	.....	2,874
Stewart, ruisseau	40,000	.....
Trout, ruisseau	40,000	.....
Wild Cat, ruisseau	50,000	.....
Rivière Miramichi sud-ouest—		
Bartholomew, rivière	64,000	.....
Cains, rivière	205,089	.....
Ferguson, ruisseau	.....	6,000
McCanns, ruisseau	.....	2,600
Renous, rivière	192,000	.....
Dungarvon	128,000	.....
Taxis	128,000	.....
Petite Miramichi Sud-Ouest	990,000	.....
Northumberland, détroit—		
Cocagne, rivière	60,000	.....
Kouchibouguacis	.....	30,000
Richibouctо, rivière	32,000	.....
Molus, rivière	.....	10,000
	4,175,089	96,474

Expédition totale.....4,271,563

PISCIFACTURE DE NIPISIGUIT

(Subsidiaire de la piscifacture de Ristigouche)	Alevins de saumon atlantique
Nipisiguit, rivière—	
Bear, île	50,000
Church, pointe	50,000
Club House, fosse	50,000
Comeau, lieu d'atterrissage	40,284
Knight, ruisseau	60,000
Marshall Boudreau, grève	40,000
Middle, lieu d'atterrissage	30,000
Papineau, rivière	60,000
Expédition totale	380,284

PISCIFACTURE DE RISTIGOUCHE

—	Alevins de saumon atlantique	Digitales de saumon atlantique n° 1	Alevins de truite mouchetée
Baie-des-Chaleurs—			
Jacquet, rivière	60,000	.....	.....
Charlo, rivière—			
Juniper, lac	.....	.....	10,000
Matapédia, rivière	12,650	30,696	.....
Causapscal	59,000	.....	.....
Chamberlain, lac	.....	.....	10,000
Glen Emma	50,000	.....	.....
Millstream, chutes	50,000	.....	.....
Milnikek	50,000	.....	.....
Pitt, voie de garage	60,000	.....	.....
St-Alexis	50,000	.....	.....
Ste-Florence	59,000	.....	.....
Routhierville	60,000	.....	.....
Ristigouche, rivière—			
Christopher, ruisseau	.....	.....	45,000
Loch Lomond, lac	.....	.....	4,000
Dawsonville	100,000	.....	.....
Petite-Rivière	.....	.....	55,000
Moores Settlement	.....	33,000	.....
Red Bank	240,000	.....	.....
Runnymeade	49,658	.....	.....
Tom Brook	240,000	850	.....
Upsalquitch, rivière	240,000	33,000	.....
Grog, ruisseau	.....	.....	32,725
	1,380,308	97,546	156,725

Expédition totale.....1,634,579

PISCIFACTURE DE SAINT-JEAN

—	Alevins avancés de saumon atlantique	Digitales de saumon atlantique n° 1	Digitales de saumon atlantique n° 2	Digitales de saumon atlantique n° 3	Digitales de saumon atlantique n° 4	Digitales de truite brune n° 1	Digitales de truite brune n° 3	Adultes de truite brune	Digitales de truite brune hybride n° 3	Adultes de truite hybride	Fretins de saumon des lacs
Baie de Fundy—											
Balls, lac											
Black, rivière	50,000	17,595									
Taylor, lac											
Chignectou, baie—											
Petitcodiac, rivière		50,000									
Réservoir de la piscifacture											
Rivière de la piscifacture											
Boazs, lac											
Cooks, lac											
Douglas, lac											
Horrigan, lac											
McCracken, lac											
Hammond, rivière—											
Dougherty, lac											
Mispec, rivière	50,000				2,114						
Loch Lomond, lac						92,946	3,968	890			
Brawley, lac											
McBriens, lac											
Otter, lac											
Therio, lac							3,500				
Musquash											44,713
Musquash (affluent ouest)											
New, rivière		35,000									
Pocologan, rivière		40,000									
Bellisle, rivière—											
Pickets (ou Piggots, lac)											
Office de Biologie (St-André, N.-B.)			200	100							
Blind, lac (St. John, Co.)											
Boston, exposition								5		6	
Cumberland, baie—											
Silver, lac (Westmoreland, Co.)											
Donaldson, lac (St. John, Co.)											
Lunenburg, exposition							15	2	15		
Magaguadavic, rivière—											
Mink, lac											
Magaguadavic, N.-E											
Bear, lac											
Second Cranberry, lac—											
Cranberry, lac											
Trout, ruisseau—											
Deadwater, ruisseau											
Utopia, lac—											
Red Rock, lac											
Meadow, ruisseau à Lapreau—											
Clear, lac (St. John, Co.)											

Port Nord-Ouest—											
Big Meadow, lac (Charl., Co.)											
Oromocto, rivière											
Yoho, lac											
Ottawa											
Passamaquoddy, baie—											
Digdeguash, rivière—											
Craig, ruisseau (Charlotte, Co.)											
Hitching, ruisseau											
McLeod, ruisseau											
Ste-Croix, rivière—											
Canous, rivière—											
Green, ruisseau											
Chamcook, lac		35,000									50,000
Dennis, rivière—											
Murchie, ruisseau											
Mohanas, rivière—											
Soap, ruisseau (Charlotte, Co.)											
Splan, étang											
St. John, Port—											
Marsh, crique—											
Dark, lac											
Lily, lac											
St. John, rivière—											
Echo, lac											
Kennébécasis, rivière	50,000										
Adams, lac											
Dolan, lac											
Henry, lac											
Trout, crique		50,000									
Long, lac											
Millstream—											
Rideout, lac											
Nerepis, rivière		40,000									
Parks, lac											
Square, lac											
Otter, lac (affluent est)											
Salmon, rivière		13,857									
Toronto, exposition							50	2			
Washadémoak, lac—											
Etang artificiel (Queens, Co.)											
Waweig, rivière—											
Bartlett, lac (Charlotte, Co.)											
Long, lac—											
Twin, lac (près St-Stephens)											
Yarmouth, exposition							18	2		4	
	150,000	281,452	200	100	2,114	92,946	7,551	901	15	10	94,713

PISCIFACTURE DE SAINT-JEAN—*Fin*

—	Fretins de truite Loch Leven	Digitales de truite Loch Leven n° 1	Digitales de truite Loch Leven n° 3	Adultes de truite Loch Leven	Œufs embryonnés de truite arc-en-ciel	Adultes de truite arc-en-ciel	Fretins de truite mouchetée	Digitales de truite mouchetée n° 1	Digitales de truite mouchetée n° 2	Digitales de truite mouchetée n° 3	Digitales de truite mouchetée n° 4	Digitales de truite mouchetée n° 5	Truites mouchetées 1½ an	Adultes de truite mouchetée
Baie de Fundy—														
Balls, lac							10,000							
Black, rivière														
Taylor, lac								20,000			2,053			
Chignectou, baie—														
Petitcodiac, rivière								28,000			2,050	1,200	688	95
Réservoir de la piscifcature								3,000						
Rivière de la piscifacture									3,000					
Boazs, lac								5,563						
Cooks, lac								10,000				500		
Douglas, lac								10,000						
Horrigan, lac								15,000						
McCracken, lac														
Hammond, rivière—								10,000						
Dougherty, lac														
Mispec, rivière														
Loch Lomond, lac	25,000	13,786	1,567											
Brawley, lac								20,000						
McBriens, lac								15,000						
Otter, lac								9,197			2,050			
Therio, lac														
Musquash														
Musquash (affluent ouest)								25,769						
New, rivière														
Pocologan, rivière														
Bellisle, rivière—														
Pickets (ou Piggots, lac)								15,000						
Office de Biologie (St-André, N-B.)														
Blind, lac (St. John, Co.)								10,000						
Boston, exposition				5		8						30		5
Cumberland, baie—														
Silver, lac (Westmoreland, Co.)								15,000						
Donaldson, lac (St. John, Co.)								10,000				488		
Lunenburg, exposition			15	4		4								9
Magaguadavic, rivière—														
Mink, lac								10,000						
Magaguadavic, N.-E								20,000						
Bear, lac								10,000						
Second Cranberry, lac—														
Cranberry, lac								12,000						
Trout, ruisseau—														
Deadwater, ruisseau								15,000						
Utopia, lac—														
Red Rock, lac								20,000						

Meadow, ruisseau à Lapreau—														
Clark, lac (St. John, Co.)								15,000						
Port Nord-Ouest—														
Big Meadow, lac (Charl., Co.)								15,000						
Oromocto, rivière								25,000						
Yoho, lac								8,000						
Ottawa					300									
Passamaquoddy, baie—														
Digdeguash, rivière—														
Craig, russeau (Charlotte, Co.)								20,000						
Hitching, ruisseau								20,000						
McLeod, ruisseau								15,000						
Ste-Croix, rivière—														
Canous, rivière—														
Green, ruisseau								10,000						
Chamcook, lac														
Dennis, rivière—														
Murchie, ruisseau								10,000						
Mohanas, rivière—														
Soap, ruisseau (Charlotte, Co.)								5,000						
Splan, étang								5,000						
St. John, Port—														
Marsh, crique—														
Dark, lac								5,000						
Lily, lac								20,000			2,050	1,800		169
St. John, rivière—														
Echo, lac								20,000						
Kennébécasis, rivière									5,000					
Adams, lac								10,000						
Dolan, lac							10,000							
Henry, lac								15,000						
Trout, crique														
Long, lac								20,000						
Millstream—														
Rideout, lac								15,000						
Nerepis, rivière														
Parks, lac								10,000						
Square, lac								15,000						
Otter, lac (affluent est)								20,000						
Salmon, rivière														
Toronto, exposition						2				50				2
Washadémoak, lac—														
Etang artificiel (Queens, Co.)								500						
Waweig, rivière—														
Bartlett, lac (Charlotte, Co.)								10,000						
Long, lac—														
Twin, lac (près St-Stephens)								10,000						
Yarmouth, exposition			18	3		4								7
	25,000	13,786	1,600	12	300	18	20,000	627,029	8,000	50	8,203	4,018	688	287

Expédition totale 1,338,993

PISCIFACTURE DE TOBIQUE

(Subsidiaire de la piscifacture de Grand Falls)

	Alevins de saumon atlantique
Tobique, rivière—	
Tobique, fourche	75,000
Gaunces bogan	11,000
Grear, bancs	20,000
Haley, ruisseau	25,000
Ruisseau de la piscifacture	2,000
Millers Main, rivière	75,000
Right Hand branch	40,000
Riley, ruisseau	50,000
Tobique en amont du ruisseau Riley	25,000
Sission, affluent	40,000
Two brooks	75,000
Waters bogan	50,000
Expédition totale	488,000

PISCIFACTURE DE KELLY'S POND

—	Alevins de saumon atlantique	Fretins de saumon atlantique	Digitales de saumon atlantique n° 1	Digitales de truite arc-en-ciel n° 2	Fretins de truite mouchetée	Digitales de truite mouchetée n° 1	Digitales de truite mouchetée n° 2
Afton, lac, (Queens, co)				10,372			
Albion, baie (Kings co.)—							
Brudnell, rivière						10,000	
Montague, étang						20,000	
McRaes, étang						10,000	
Bedeque, baie—							
Dunk, riv. (Prince co.)			60,000				
Electric Light pond						20,000	
Wilmot, rivière—							
Clarks, étang						5,000	
Wright, moulin						10,000	
Cardigan, baie—							
Cardigan, rivière	18,000					10,000	
Cascumpèque, baie—							
Huntley, rivière—							
Leards, étang						10,000	
Mill, rivière						10,000	
Trout, rivière						10,000	
Colville, baie—							
Mallards, étang						8,000	
McInnis, étang						8,000	
Cove Head, baie (Queens, co.)—							
Essory, ruisseau							2,000
Winter, rivière	35,520						
Golfe St-Laurent—							
Adams, étang						8,000	
Big, étang						8,000	
Blooming Point, étang—							
McCormicks, ruisseau					20,000	5,000	
O'Hara, ruisseau					20,000	5,000	
Branders', étang						8,000	
Campbells, étang						8,000	
Cousins, étang						8,000	
Cow, rivière						10,000	
East, lac						27,000	
Hay, rivière						10,000	
Naufrage, étang						10,000	
Naufrage, rivière			18,000				
North, lac						27,000	
Priests, étang						8,000	
Schooner, étang		15,000					
Tracadie, lac						12,000	
Hillsboro, baie—							
Coles stream—							
North, rivière					11,200		
Coles, étang						5,000	
Clyde, rivière						10,000	
Dunstaffnage, ruisseau						5,000	
Fanning, ruisseau						3,000	
Etang de la piscifacture							976
Hillsboro, rivière		18,000					
Ings, étang							2,000
Johnston, rivière—							
Curries, ruisseau						3,000	
North, rivière		10,000	15,000				
Sherrys, ruisseau						5,000	
Jimmy Jim's, lac (Queens, co.)				10,000			
Lac Verde (Queens, co.)						11,778	

PISCIFACTURE DE KELLY'S POND—*Fin*

—	Alevins de saumon atlantique	Fretins de saumon atlantique	Digitales de saumon atlantique n° 1	Digitales de truite arc-en-ciel n° 2	Fretins de truite mouchetée	Digitales de truite mouchetée n° 1	Digitales de tuite mouchetée n° 2
Murray, port—							
Greek, rivière	.....	.....	.....	.....	.....	8,000	.....
Murray, rivière—							
McClures, étang	.....	.....	.....	.....	.....	20,000	.....
New London, baie—							
Orwell, baie—							
Founds, moulin	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Hope, rivière	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Mill Vale	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Newton, rivière	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Vernon, rivière—							
McMillans, étang	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Northumberland, détroit—							
Belle rivière	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Green stream (Prince co.)	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Petite Pierre-Jacques	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Pierre-Jacques	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Miminegash, étang—							
Cains stream	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Sable, rivière	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Pisquid, lac (Queens co.)	.....	.....	.....	5,000	.....	.....	.....
Rollo, baie—							
Fortune, rivière—							
Affluent nord	.....	.....	.....	.....	.....	15,000	.....
Affluent ouest	.....	.....	.....	.....	.....	15,000	.....
Rustico, baie—							
Hunter, rivière—							
Hazel Grove stream (Prince Co.)	.....	.....	.....	.....	.....	15,000	.....
Rackhams, étang	.....	.....	.....	.....	.....	14,000	.....
Rustico, port—							
Campbells, étang	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Wheatley, rivière—							
Crooked, crique	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
St. Pierre, baie—							
Baldersons Mills (Fond de la baie St. Pierre)	.....	15,000	.....	.....	.....	.....	.....
Leards, étang	.....	.....	.....	.....	.....	5,000	.....
Morell, rivière	.....	30,000	2,567	.....	.....	.....	.....
Cranes, étang	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Ruisseau piscicole	.....	.....	.....	.....	.....	6,000	.....
Gillans stream	35,520	.....	.....	.....	.....	.....	.....
McKinnons stream	35,520	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Affluent sud	.....	.....	.....	.....	11,200	.....	.....
Tignish, rivière—							
Haywood, étang	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Round, étang	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Tracadie, baie—							
Black, rivière	.....	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Winter, rivière—							
Watts stream	.....	.....	.....	.....	11,200	5,000	.....
Westmoreland, port—							
Crapaud, rivière (Prince et Queens, co.)	.....	.....	.....	.....	.....	3,000	.....
	124,560	88,000	95,567	25,372	73,600	603,778	4,976

Expédition totale.....1,015,853

PISCIFACTURE DE GULL HARBOUR

—	Œufs embryonnés de sandre	Alevins de sandre	Œufs non-embryonnés	Alevins de corégone
Lac Winnipeg—				
Big island, est				4,175,000
Big island, nord		1,500,000		14,000,000
Big island, ouest				2,500,000
Black island, ouest		135,000		12,000,000
Deer Island, est				3,000,000
Little Bull Head, baie				1,000,000
Matheson, île				2,880,000
Narrows—baie au sud du détroit				1,440,000
Pigeon, baie			1,800,000	
Punk island, nord				6,000,000
Punk island, sud		800,000		6,500,000
Berens, riv. et environs, via C.G.S. *Bradbury*				
Beacon, île				1,440,000
Disboros, baie				1,440,000
Flathead, environs				1,440,000
Baie de la piscifacture				1,440,000
Helgi, île				1,440,000
Hudson's Bay Company's, baie				1,440,000
Lobstick, île, environs				962,500
McDonald, baie				1,440,000
McKay, île, environs				1,440,000
Mission méthodiste, environs				1,440,000
Mission catholique romaine, baie				1,440,000
Sheep, île				962,500
Taper, île				1,440,000
Whiteway, île				1,440,000
Assiniboine, riv., près City Park		100,000		
Bittern, lac, près Roblin		75,000		
Burns, lac, près Roblin		125,000		
Clear, lac, dans les montagnes Riding		125,000		
Cow Moose, lac, est de Whitemouth		25,000		
Goose, lac, près Roblin		100,000		
Happy, lac, dans les montagnes Duck		125,000		
Jackfish, lac, près Roblin		150,000		
Killarney, lac, près Killarney		125,000		
Little Saskatchewan, riv., près Brandon		125,000		
Madge, lac, dans les montagnes Porcupine		125,000		
Max, lac, dans les montagnes Turtle		75,000		
Mégantic, lac, Québec		15,000		
Metigosche, lac, montagnes Turtle		125,000		
Minnedosa, lac, près Minnedosa		125,000		
Oddfellow, lac, près Roblin		100,000		
Pelican, lac, à Ninette		125,000		
Perch, lac, près Inglis		125,000		
Red, riv., en amont et aval de Winnipeg		250,000		
Rideau, rivière—				
Jock, riv. (Manotick, Ontario)	170,000			
Rock, lac, près Glenora		125,000		
Round, lac, près Inglis		125,000		
Sorbo, lac, près Roblin		50,000		
Souris, lac, près Melita		125,000		
Twin, lac, dans les montagnes Duck		125,000		
Williams, lac, montagnes Turtle		100,000		
	170,000	5,225,000	1,800,000	72,700,000

Expédition totale 79,895,000

PISCIFACTURE DE SWAN CREEK

—	Œufs non-embryonnés de sandre	Alevins de sandre
Lac Manitoba—		
Marsh Point, criques	8,160,000	.....
Swan, crique	75,820,000	56,000,000
	83,980,000	56,000,000
Expédition totale	139,980,000	

PISCIFACTURE DE WINNIPÉGOSIS

—	Digitales de truite saumonée n° 1	Alevins de corégone
Lac Winnipégosis—		
A la piscifacture	.....	900,000
Baie au sud de la piscifacture	.....	8,000,000
Pêcheries	.....	3,500,000
Horse Bluff à Long Island	.....	2,000,000
Island, lac—récifs sud-est	.....	3,500,000
Island, lac—récifs nord-ouest	.....	6,500,000
Island, lac—rive septentrionale	.....	1,000,000
Island, lac—rive méridionale	.....	4,000,000
Island, lac—rive occidentale	.....	2,000,000
Island—deux milles de la piscifacture	.....	7,600,000
Kettle, baie	.....	1,500,000
McKenzie, pointe	.....	4,500,000
Peonan, pointe	.....	1,000,000
Pine island à Shorty, pointe	.....	2,000,000
Pine Island	.....	5,500,000
Salt point, nord	.....	1,000,000
Salt point, sud	.....	2,000,000
Snake island, nord	.....	1,500,000
Sud de la piscifacture	.....	2,000,000
Sud-est de la piscifacture	.....	2,500,000
Sud-ouest de la piscifacture	.....	2,000,000
Weasel, island à Salt point	.....	2,000,000
Little Saskatchewan, rivière—		
Clear lake (Mountain Riding)	109,500	.....
	109,000	66,500,000
Expédition totale	66,609,500	

STATION DE PÊCHE COCHIN

—	Œufs non-embryonnés de sandre	Œufs non-embryonnés de corégone
North Saskatchewan, rivière—		
Jackfish, lac	.....	24,275,000
Cochin, crique	.....	13,300,000
Murray, lac	24,055,000	4,750,000
	24,055,000	42,325,000
Expédition totale	66,380,000	

PISCIFACTURE DE FORT QU'APPELLE

—	Digitales de truites Loch Leven n° 1	Alevins de sandre	Digitales de truite saumonée n° 1	Alevins de corégone
Anderson, lac, T. 41, R. 18, O. 2		400,000		
Antelope, lac—				
Hart, étang S. 21, T. 15, R. 18, O. 3	500			
Beaver, rivière—				
Makwa, lac				1,000,000
Carrot, rivière—				
Lac Lenore, T. 40-42, R. 21, O. 2		600,000		
Stony, lac, T. 36, 37, R. 22, O. 2		600,000		
Cowan, rivière—				
Okémasis, lac				2,000,000
Crystal, lac, T. 33, R. 3-4, O. 2		600,000		
Edwards, lac, T. 39, R. 17, O. 2		400,000		
Little Frenchman, crique—				
Calf, crique	34,150			
Doyle, crique	14,490			
Fond de la crique Frenchman	41,934			
Petrified, crique	14,490			
Pierce, crique	13,660			
Rose, crique	14,490			
Manitou, lac				200,000
Nelson, lac, 3½ milles de Ketchen		450,000		
North Saskatchewan, rivière—				
Birch, lac				1,000,000
Brightsand, lac			91,228	
Jackfish, lac				2,000,000
Red Deer, rivière—				
Emma, lac—				
Christopher, lac		750,000		
Turtle, lac				2,000,000
Qu'Appelle, rivière—				
Echo, lac		18,602,500		3,500,000
Mission, lac				1,000,000
Katepwa, lac		2,000,000		1,000,000
Labret, lac		2,000,000		
Long, lac				2,000,000
Sioux, lac		2,000,000		2,695,000
South Saskatchewan, rivière—				
Elkwater, lac (Alberta)		1,000,000		
Whitesand, rivière—				
York, lac		600,000		
	133,714	30,002,500	91,228	18,395,000

Expédition totale 48,622,442

PISCIFACTURE DE BANFF

—	Digitales de truite brune n° 1	Œufs embryonnés de truite coupe-gorge	Alevins de truite coupe-gorge	Fretins de truite coupe-gorge	Digitales de truite coupe-gorge n° 1	Fretins de truite Loch Leven	Digitales de truite Loch Leven n° 1	Alevins de sandre	Alevins de truite arc-en-ciel	Fretins de truite arc-en-ciel	Digitales de truite arc-en-ciel n° 1	Fretins de truite saumonnée
Athabaska, rivière—												
Beaver, crique										30,000		
Bow, rivière—												
Big Hill, crique				25,000								
Boom, lac					17,000							
Cascade, rivière—												
Anthracite, crique			10,000									
Four Mile, crique			15,000									
Lac Minnewanka												49,000
Pederson, crique			10,000									
Castle, rivière				5,000								
Cold, crique				20,000								
Consolation, lac				20,000								
Exshaw, crique				30,000								
Forty Mile, crique				20,000								
Whiskey, crique			20,000									
Gap, crique				15,000								
Ghost, rivière—												
Hay Meadow, crique					25,000							
Healey, crique					15,000							
Highwood, rivière—												
Cataract, crique											20,000	
Flat, crique											40,000	
Pekisko, crique											30,000	
Sullivan, crique											40,000	
Jumping Pound, crique					15,000							
Backwater, crique					5,000							
Muskeg, crique					10,000							
Ridgeway, crique					5,000							
Spring, crique					15,000							
Lac Louise				35,000								
Lizzard, lac			10,000									
Massive, crique			25,000									
Moraine, lac				20,000								
North Fish, crique									21,000			
North Sheep, crique				10,000								
Fisher, crique				10,000								
Rip Rap, crique				5,000								
Ware, crique				5,000								
Pipestone, crique				20,000								
Mud, crique				20,000								
Policeman, crique			35,000									
Redearth, crique					15,000							
South Fish, crique									10,000			

PISCIFACTURE DE BANFF—*Fin*

—	Digitales de truite brune n° 1	Œufs embryonnés de truite coupe-gorge	Alevins de truite coupe-gorge	Fretins de truite coupe-gorge	Digitales de truite coupe-gorge n° 1	Fretins de truite Loch Leven	Digitales de truite Loch Leven n° 1	Alevins de sandre	Alevins de truite arc-en-ciel	Fretins de truite arc-en-ciel	Digitales de truite arc-en-ciel n° 1	Fretins de truite saumonnée
South Sheep, crique				65,000								
Blue Rock, crique				5,000								
Long Prairie, crique				10,000								
Spencer, crique				15,000								
Sundance, crique			10,000									
Sundance, lagunes				30,000								
Upper Vermillon, lac (Tp. 25, R. 12)				15,000								
Vermillon, lacs				55,000								
Vista, lac					15,000							
Altrude, crique				10,000								
Calgary, exposition							2,000					
Clearwater, rivière—												
Clear, crique							10,000					
Prairie, crique							10,000					
South Prairie, crique							10,000					
Twin, crique							10,000					
Cochrane, lac (Tp. 26, R. 4)				10,000								
Elbow, rivière—												
Chinum (Quillum), source									5,000			
Fullerton, crique									5,000			
May, crique									10,000			
Mickle, crique									10,000			
Permez, crique									15,000			
Rennick, crique									10,000			
Robinson, crique									10,000			
South Valley, crique									10,000			
Whitley, source									5,000			
Kicking Horse—												
Wapta, lac—												
Cataract, crique									20,000			
Lac O'Hara									25,000			
Ross, lac									10,000			
Emerald, lac									20,000			
Giddie, crique									5,000			
Kootenay, rivière—												
Vermillon, rivière				45,000								
McLeod, rivière—												
Bench, crique										10,000		
Carrot, crique										25,000		
Edson, rivière										10,000		
Hornback, crique										15,000		
Lawrence, lac										10,000		
Mile 21, crique										15,000		
Sundance, crique										15,000		
Trout, crique										25,000		

North Saskatchewan, rivière—												
Baptiste, ruisseau—												
Chambers, crique	43,800											
Mistaya, rivière—												
N° 1, crique		18,000										
N° 2, crique		12,000										
N° 1, Cabin, crique		24,000										
Peyto, lac—												
Peyto, crique		36,000										
Silver Horn, crique		36,000										
N° 3, crique		18,000										
N° 4, crique		36,000										
N° 5, crique		30,000										
Water Fowl, lac—												
N° 6, crique		30,000										
Prentice, crique							10,000					
Old Man, rivière—												
North Willow											40,000	
South Willow											40,000	
Red Deer, rivière—												
Bearberry, crique							10,000					
Smith, crique							5,000					
Blindman, lac—												
Gull, lac								300,000				
Burnt, lac—												
Sylvan, lac								370,000				
Eagle, crique							5,000					
Fallen Timber							20,000					
Grant, crique							5,000					
James, rivière—												
Bread or Rusty, crique							10,000					
Short, crique							5,000					
Teepee Pole, crique							10,000					
Little Red Deer, rivière—												
Dog Pound, crique						25,000	30,000					
Swanson, crique						10,000						
Johanson, crique							15,000					
North Raven, crique						10,000						
Road, rivière							20,000					
South Raven, crique						40,000						
Beaver, crique						10,000						
Spring, crique							10,000					
Williams, crique							20,000					
Hauling, crique							20,000					
Two Jacks, lac (Tp. 26, R. 11)					10,000							
Yoho, rivière—												
Yoho, lac									35,000			
	43,800	240,000	135,000	520,000	147,000	95,000	237,000	670,000	226,000	155,000	210,000	49,000

Expédition totale 2,727,800

PISCIFACTURE DE JASPER PARK

	Alevins de truite arc-en-ciel	Alevins de truite mouchetée
Athabasca, rivière—		
Maligne, lac	.....	198,786
Medicine, crique, à la digue Beaver	.....	10,000
Miette, rivière—		
Cabin, lac	45,387	.....
	45,387	208,786
Expédition totale	254,173	

PISCIFACTURE DU PETIT-LAC-DES-ESCLAVES

—	Alevins de sandre	Alevins de corégone
Petit-Lac-des-Esclaves—		
Assineau, à l'ouest de	1,200,000	.....
Auger, baie	2,400,000	600,000
Dog, île	1,000,000	.....
Drift pile point, côte est	.....	620,000
A l'est de la piscifature	1,850,000	1,050,000
Faust	800,000	500,000
Giroux, baie	1,950,000	600,000
Nine mile point	2,300,000	2,800,000
Rive nord	2,800,000	1,365,000
Swan river, 8 milles à la piscifacture	.....	400,000
A l'ouest de la piscifacture	2,600,000	1,800,000
Widewater	2,250,000	620,000
	19,150,000	10,355,000
Expédition totale	29,505,000	

PISCIFACTURE DES LACS SPRAY

(Subsidiaire de la piscifacture de Banff)

—	Œufs embryonnés de truite coupegorge	Alevins de truite coupe-gorge
Parc des Montagnes Rocheuses—		
Spray, rivière—		
Baie au fond	.....	56,000
Fond du lac	.....	24,000
Petits criques	.....	24,000
Bryant, crique	.....	16,000
Crique de la piscifacture	60	42,330
Marvel, lac	.....	16,000
North bay	.....	48,530
Smutts, crique	.....	8,000
Etang—1 mille en amont du lac	.....	8,000
Etang—entre les lacs	.....	16,000
Etang—en face du parc de pêche d'en haut	.....	16,000
Upper Spray, lac	.....	32,000
Upper Spray, rivière	.....	16,000
	60	322,860
Expédition totale	322,920	

PISCIFACTURE DES LACS WATERTON

—	Alevins de truite coupe-gorge	Fretins de truite coupe-gorge	Alevins de truite arc-en-ciel	Fretins de truite arc-en-ciel	Digitales de truite arc-en-ciel n° 1	Digitales de tuite arc-en-ciel n° 4
Old Man, rivière—						
Alix, crique (77 milles de piscifacture)				10,000		
Beaver, crique (65 milles de piscifacture)					15,000	
Belley, rivière (S. 4, 9, 16; T. 1; R. 28; E. 5)	25,000					
Indian, crique (S. 30, 32, T. 1, R. 28, E. 5)	25,000					
Mami, lac (S. 6, T. 1, R. 27, O. 4)		30,000				
South fork (S. 4, T. 1, R. 28, O. 4)		30,000				
Cabin, crique (50 milles de piscifacture)				5,000		
Callum, crique (85 milles de piscifacture)				10,000		
Castle, rivière—						
Beaver, crique (65 milles de piscifacture)			15,000			
Babin, crique (50 milles de piscifacture)			10,000			
Carbondale, crique—						
Crique sans nom, (52 milles de piscifacture)				15,000		
Jackson, crique (61 milles de piscifacture)				10,000		
Mill, crique (56 milles de piscifacture)			25,000			
Crique sans nom (63 milles de piscifacture)				5,000		
Screwdriver, crique (53 milles de piscifacture)				15,000		
Young, crique, (60 milles de piscifacture)				5,000		
Coal, crique (97 milles de piscifacture)				10,000		
Crows Nest, crique—						
Allison, crique (S. 10, T. 9, R. 5, O. 5)	30,000					
Blairmore, crique (S. 10, T. 9, R. 4, O. 5)	20,000					
Burmis, crique (S. 2, T. 7, R. 3, O. 5)	10,000					
Byron, crique (S. 5, T. 7, R. 3, O. 5)	20,000					
Camp, crique (S. 20, T. 8 , R. 2, O. 5)	25,000					
Connelly, crique (S. 26, T. 8, R. 3, O. 5)	25,000					
Cow, crique (S. 33, T. 8, R. 2, O. 5)	20,000					
Godfrey, crique (S. 33, T. 7, R. 5, O. 5)	15,000					
Gold, crique (S. 19, T. 8, R. 3, O. 5)	10,000					
Hogan, crique (S. 5, T. 8, R. 4, O. 5)	15,000					
Island, lac (S. 12, T. 8, R. 6, O. 5)	30,000					
McGillivray, crique (S. 6, T. 9, R. 4, O. 5)	10,000					
Crique sans nom (S. 19, T. 8, R. 2, O. 5)	10,000					
Pincher, crique (70 milles de piscifacture)				35,000		
Chipman, crique (54 milles de piscifacture)				15,000		
Beauvais, crique (50 milles de piscifacture)				10,000		
Spring, crique (72 milles de piscifacture)				5,000		
Policeflat, crique (S. 14, T. 7, R. 3, O. 5)	20,000					
Rock, crique, S. 13, T. 8, R. 3, O. 5)	20,000					
Star, crique (S. 35, T. 7, R. 5, O. 5)	20,000					
Todd, crique (S. 25, T. 9, R. 3, O. 5)	30,000					
Ernest, crique (75 milles de piscifacture)				20,000		
Heath, crique (62 milles de piscfacture)				10,000		
Crique sans nom (69 milles de piscifacture)				15,000		
Crique sans nom (83 milles de piscifacture)				10,000		
Crique sans nom (68 milles de piscifacture)				5,000		
Olin, crique (55 milles de piscifacture)				5,000		
Sharples, crique (76 milles de piscifacture)				10,000		
Willow, crique—						
Burk, crique—						
Crique sans nom (111 milles de piscifacture)					5,000	
Harwick, crique (115 milles de piscifacture)					15,000	
Lyndon, crique (112 milles de piscifacture)					20,000	
Trout, crique (113 milles de piscifacture)					20,000	
Burton, crique (110 milles de piscifacture)					10,000	
Patterson, crique (114 milles de piscifacture)					10,000	
Meadow, crique (103 milles de piscifacture)					10,000	
Quail, crique (130 milles de piscifacture)					10,000	
St. Mary, rivière—						
Boundary, crique (S19, T. 1, R. 26, E. 5)	20,000					
Lees, crique (S 15, T 1, R. 27, E. 5)	30,000					
Tough, crique (S. 9, T. 1, R. 27, E. 5)	25,000					
Waterton, rivière—						
Butcher, crique (S29, T. 3, R. 1, O. 5)		20,000				
Cameron, lac (15 milles de piscifacture)					40,000	
Linam, crique (13 milles de piscifacture)					10,000	
Carpenter, crique (S. 16, T. 3, R. 1, O. 5)		30,000				
Carthew, lac (S. 7, T. 1, R. 30, O. 4)		20,000				
Cottonwood, crique (S. 1, 2, T. 3, R. 30, E. 5)	30,000					
Crooked, cr que (S. 35, T. 1, R. 29, O. 4)		15,000				
Crooked, crique (S. 11, T. 2, R. 29, E. 2)		20,000				
Drywood, crique (S. 4, 5, 10, T. 4, R. 1, O. 5)	40,000					
Goose, lac, (R. 29, T. 2, E. 5)					20,000	
Hardy, lac (S. 16, T. 4, R. 30, O. 4)				10,000		
Source de la piscifacture (½ mille de piscifacture)						4,000
Knight, lac (S. 15, T. 4, R. 30, E. 5)		10,000				
Lone Beaver, digue (S. 7, T. 2, R. 1, O. 5)		20,000				
Mill, crique—						
Gladston, crique (54 milles de piscifacture)					15,000	
Whitney, crique (48 milles de piscifacture)					10,000	
Crique sans nom (46 milles de piscifacture)					10,000	
Pine, crique (S. 28, T. 3, R. 29, E. 5)	20,000					
Riggall, lac (S. 10, T. 3, R. 29, O. 4)		10,000				
Smith, crique (S. 10, T. 3, R. 1, O. 5)		24,500				

PISCIFACTURE DES LAC WATERTON—*Fin*

—	Alevins de truite coupe-gorge	Fretins de truite coupe-gorge	Alevins de truite arc-en-ciel	Fretins de truite arc-en-ciel	Digitales de truite arc-en-ciel n° 1	Digitales de truite arc-en-ciel n° 4
Waterton, rivière—*Fin*						
Spring, crique (S. 9, T. 3, R. 1, O. 5)	.....	30,000	.....	.....	.....	.....
Smith, lac (26 , T. 3, R. 1, O. 5)	.....	.....	.....	4,450	.....	.....
Stoney, crique (S. 16, T. 1, R. 29, O. 4)	.....	20,000	.....	.....	.....	.....
Trail, crique (S. 23, T. 2, R. 30, E. 5)	6,765	.....	.....	.....	.....	.....
Windam, lac (S. 9, T. 4, R. 30, O. 4)	.....	.....	.....	10,000	.....	.....
Yarrow, crique (S. 10, 11, 12, T. 3, R. 1, O. 5)	40,000	.....	.....	.....	.....	.....
Waterton, lac—						
Bertha, lac, (S. 15, T. 1, R. 30, E. 5)	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Blackstone, crique—						
Lone, crique (26 milles de piscifacture)	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Boundary, crique (28 milles de piscifacture)	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Pass, crique—						
Sage, crique (25 milles de piscifacture)	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
Twin, lac, (S. 13, T. 2, R. 2, O. 5)	.....	.....	.....	.....	10,000	.....
	591,765	279,500	50,000	249,450	270,000	4,000

Expédition totale 1,444,715

PISCIFACTURE DU LAC ANDERSON

—	Œufs embryonnés de saumon sockeye	Alevins de saumon sockeye
Anderson, lac—		
Adlem, crique	.....	200,000
Beaches	.....	499,222
Boulder, crique	.....	510,000
Cabin, crique	.....	420,000
Cedar, crique	.....	210,000
Clemens, crique	.....	279,659
Falls, crique	.....	410,000
Granite, crique	.....	710,000
Ternan, crique	.....	40,000
Barclay, passage—		
Maggie, lac (Nanaïmo, arrondis.)		
Boulder, crique	441,000	.....
Hillier, crique	560,000	.....
Comox, lac—		
Cruikshank, rivière	1,001,000	.....
Great Central, lac—		
Drinkwater, crique	1,505,000	.....
Sproat, lac—		
Taylor, rivière	2,002,000	.....
	5,509,000	3,278,881

Expédition totale 8,787,881

PISCIFACTURE DU LAC BABINE

—	Œufs embryonnés de saumon sockeye	Alevins de saumon sockeye	Digitales de saumon sockeye n° 1	Digitales de saumon sockeye n° 2
Babine, lac—				
Morrison, crique	.....	3,200,000	1,146,046	46,475
Morrison, lac	.....	2,462,000	.....	.....
Salmon, crique	300,000	.....	.....	.....
Talho, lac—				
Talho, crique	600,000	.....	.....	.....
	900,000	5,662,000	1,146,046	46,475

Expédition totale 7,754,521

PISCIFACTURE DU LAC COWICHAN

—	Alevins de truite coupe-gorge	Digitales de truite coupe-gorge n° 1	Digitales de truite coupe-gorge n° 2	Alevins de truite mouchetée	Œufs embryonnés de saumon de printemps	Alevins de saumon de printemps	Digitales de saumon de printemps n° 1	Digitales de saumon de printemps n° 2	Œufs embryonnés de saumon Steelhead	Alevins de saumon steelhead
Cowichan, lac—						386,910				17,000
Cottonwood, crique	49,000									
Nixon, crique	46,000								35,000	
Robinson, rivière				26,000	50,000	300,000				
Shaw, crique				18,000						
Sutton, crique	49,000			23,250	125,000					
Cowichan, rivière					100,000	334,500	159,447	59,423		14,000
Beadnall, crique										5,000
Beaver, crique				12,000						
Holmes, crique				15,000						
Mead, crique										14,000
Nuttal, crique										5,000
Oliver, crique	5,744	1,000	1,080							7,892
Wake, lac				15,000						
Highland, arrondissement—										
Deadman, rivière—										
Fork, lac	5,000									
Kolsilah, rivière—										
Kelvin, crique	5,000									
Saamich, arrondissement—										
John, crique—										
Johnson, lac	8,000									
Océan—										
Cushim, lac	5,000									
Ford, lac	2,500									
Gold, stream						20,000				
Spectacle, lac				17,000						
Sooke rivière—										
Shields, lac	10,000									
Tood Inlet—										
Prospect, lac	20,000									
Killarney, lac	5,000									
	210,244	1,000	1,080	126,250	275,000	1,041,410	159,447	59,423	35,000	62,892

Expédition totale 1,971,746

PISCIFACTURE DE CRANBROOK (a)

—	Œufs embryonnés de truite Cranbrook	Alevins de truite Cranbrook	Œufs embryonnés de truite coupe-gorge	Œufs embryonnés de truite coupe-gorge	Alevins de truite coupe-gorge	Œufs embryonnés de truite Kamloops	Alevins de truite Kamloops
Cranbrook, arrondissement—							
Echo, lac							5,000*
Moyie, rivière—							
Fish, lac				85,000			
Fish, lac, crique			15,000				
North Fork—							
Ridgeway, crique					5,000		
Moyie, lac					5,814		5,000*
Peavine, crique			45,000	150,000	30,000		
Tunnel, crique				30,000			
Mineral, lac	12,000			42,000		5,000*	
Mineral, lac, crique				21,000			
Munroe, lac		16,150			235,000		9,375*
Munroe fish, lac					20,000		
Twin lakes							2,000*
Fernie, arrondissement							
Loon, lac (Roosville, vallée)							7,250
Loon, lac (West Waldo)							9,500
Manistee, lac							14,500
McBaine, lac							7,000
Premier, lac				75,000		12,000	
Rock, lac							4,800*
Silver Springs, lacs							9,500
Horseshoe, lac							10,000*
Kootenay, rivière—							
Bartholomew, lac				20,000			3,000*
Four Mile, lac					5,000		
Garbetts, lac				20,000			
Goat, rivière				20,000			
Little Bull, rivière				7,500			
Lund, lac—							
Rothwell, lac							5,000*
Phillip, crique (près Roosville)				10,000			
St. Marys, rivière					60,000		
Beaver, digue					145,000		
St. Joseph, crique				10,000			
Nicomekl, rivière				212,000			
Pender, port—							
Garden Bay, lac				10,000			
Rock or Stephens, lac					25,000		8,000*
Smith, lac							5,000*
Sunnyside Hatchery (lac Beautiful)				20,000			
Windermere, arrondissement—							
Fish, lacs				12,500			
Crique entre lacs Twin et Bott				12,500			
	12,000	16,150	60,000	757,500	530,814	17,000	104,925
Expédition totale							1,498,389

* Truites Kamloops originaires de la piscifacture de la crique Lloyd. Le reste des truites Kamloops originaires de la piscifacture de Nelson.

(a) Exploitée par le Cranbrook District Rod and Gun Club en conjonction avec le ministère fédéral des Pêches

PISCIFACTURE DU LAC CULTUS

—	Digitales de saumon steelhead n° 1	Digitales de saumon steelhead n° 2	Œufs embryonnés de saumon sockeye	Alevins de saumon sockeye
Office de Biologie			525,000	
British Columbia, université (Mr. R. Pillsbury)			3,060	
Hastings Park, Aquarium, Vancouver			7,000	
Cultus, lac—				
East, crique			35,000	
Frost, crique			1,638,000	
Smith Falls, crique			105,000	
Spring crique, (Dumville, crique)			371,000	
West, crique			105,000	
Windfall, crique			252,000	
Vedder, rivière	15,000	24,594		
Sweltzer, crique	14,515	24,543		3,000
Shuswap, lac—				
Salmon Arm—				
Eagle, rivière			1,001,000	
	29,515	49,137	4,042,060	3,000
Expédition totale			4,123,712	

PISCIFACTURE DE GERRARD

	Alevins de truite Kamloops
Lardeau, rivière	446,913
Expédition totale	446,913

PISCIFACTURE DU LAC HARRISON

—	Œufs embryonnés de saumon sockeye	Alevins de saumon sockeye
Harrison, lac—		
Cascade, crique	516,000	.....
Cascade, baie	.....	1,000,000
Fifteen Mile, crique	.....	500,000
Hatchery, crique	40,000	.....
Silver, crique	.....	625,000
Harrison, rivière—		
Cottonwood, crique	.....	800,000
Morris, crique	1,152,000	1,889,000
Weaver, crique	2,040,000	.....
Shuswap, lac—		
Eagle, rivière	15,036,000	.....
Salmon, rivière	602,000	.....
	19,386,000	4,814,000

Expédition totale 24,200,000

PISCIFACTURE DU LAC KENNEDY

—	Œufs embryonnés de saumon sockeye	Fretins de saumon sockeye	Digitales de saumon sockeye n° 1	Digitales de saumon sockeye n° 2	Digitales de saumon sockeye n° 3	Digitales de saumon sockeye n° 4	Digitales de saumon sockeye n° 5
Kennedy, Lac—							
Alberni, baie et sud	.....	.....	250,000	.....	.....	.....	.....
Charlie, crique à Ucluelet, baie	.....	.....	225,000	.....	.....	.....	.....
Clayoquot Arm—							
A la piscifacture	.....	.....	.....	15,000	.....	.....	.....
Cold, crique	107,000	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Duck, Ile et Calm, baie	.....	.....	215,000	.....	.....	.....	.....
Fir, crique à Silent, baie	.....	.....	225,000	.....	.....	.....	.....
Grève de la piscifacture	.....	.....	.....	.....	55,000	.....	.....
Irvine, crique et environs	.....	.....	175,000	.....	.....	.....	.....
Lake Shore	.....	.....	.....	.....	.....	65,000	40,000
Martin, crique à Peter, crique	.....	.....	150,000	.....	.....	.....	.....
Peninsular, baie à Narrows	.....	.....	200,000	.....	.....	.....	.....
Pond Beach	.....	50,000	.....	.....	.....	.....	.....
Pond Creek	.....	.....	65,000	19,000	10,000	54,837	.....
Little Pond Creek	.....	.....	57,000	18,000	.....	24,322	.....
Silent Bay à Deer Beaches	.....	.....	60,000	.....	.....	.....	.....
Long Island, baies	.....	.....	150,000	.....	.....	.....	.....
Shallow Bay à Sand Creek	.....	.....	225,000	.....	.....	.....	.....
Kennedy, rivière—							
Juanita, lac	30,000	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Suttons, marécages	.....	.....	75,000	.....	.....	.....	.....
	137,000	50,000	2,072,000	52,000	65,000	144,159	40,000

Expédition totale 2,560,159

PISCIFACTURE DU LAC LAKELSE

—	Œufs embryonnés de truite Kamloops	Œufs embryonnés de saumon sockeye	Alevins de saumon sockeye	Digitales de saumon sockeye n° 1	Digitales de saumon sockeye n° 2	Digitales de saumon sockeye n° 4
Lakelse, lac	.....	.....	1,111,300	.....	150,000	255,000
Angelus, crique	.....	.....	60,000	.....	.....	.....
Beaver, digue	.....	.....	402,000	250,000	50,000	40,000
Furlong, crique	.....	.....	240,000	.....	.....	.....
Granite, crique	.....	.....	397,000	.....	.....	800
Hoodoo, crique	.....	.....	135,000	.....	.....	.....
Hot Spring, crique	.....	.....	124,000	.....	.....	.....
Salmon, crique	.....	228,000	456,000	.....	.....	.....
Scullabuchan, crique	.....	.....	428,000	.....	.....	.....
Slough, crique	.....	.....	80,000	.....	.....	.....
Williams, crique	.....	.....	636,000	.....	.....	.....
Eliza, crique	.....	180,000	.....	.....	.....	.....
Prince-George, district—						
Six Mile ou Christy lac	20,000	.....	.....	.....	.....	.....
Prince-Rupert, district—						
Cloyah, baie—						
Cloyah, lac	30,000	.....	.....	.....	.....	.....
Smithers, district—						
Buckley, rivière	75,000	.....	.....	.....	.....	.....
	125,000	408,000	4,069,300	250,000	200,000	295,800

Expédition totale 5,348,100

PISCIFACTURE DE LA CRIQUE LLOYDS

—	Œufs embryonnés de truite Kamloops	Œufs embryonnés de truite Kamloops	Alevins de truite Kamloops
Alberni, district—			
Somas, rivière—			
Cameron, lac	.....	40,000	.....
Great Central, lac	.....	40,000	.....
Sproat, lac	.....	40,000	.....
Comox, lac—			
Panther, lac	.....	40,000	.....
Eweings, piscifacture (vendus)	.....	20,000	.....
Fish, lac	130,000	.....	.....
Fraser, rivière—			
Serpentine, rivière	.....	50,000	.....
Harrison, lac	.....	20,000	.....
Japan (vendus)	.....	100,000	.....
Lost lagoon (via Stanley Park, piscifacture)	.....	50,000	.....
Nicola, rivière—			
Big Fish ou Face, lac	.....	10,000	.....
North Thompson—			
McGillivary, lac	.....	10,000	.....
Moose, lac	.....	15,000	.....
Myrtle, lac	.....	10,000	.....
Lac Jean	.....	10,000	.....
Tawell, lac	.....	15,000	.....
Paul, lac	.....	.....	200,000
Pinantan, lac	.....	.....	75,100
Pitt, lac—			
Sturgeon, (via Stanley Park, piscifacture)	.....	30,000	.....
Quesnel, district—			
Bridge, lac (Cariboo riding)	.....	20,000	.....
Océan—			
Link, lac (Ocean Falls)	.....	75,000	.....
Shuswap, lac—			
Canoe, crique	.....	15,000	.....
Owl, Head lac	.....	10,000	.....
Palmer, crique	.....	20,000	.....
Reinecker, crique	.....	15,000	.....
Sooke, lac—			
McKenzie, lac	.....	40,000	.....
Sunnyside, piscifacture (vendus)	.....	30,000	.....
	130,000	725,000	275,100

Expédition totale 1,130,100

PISCIFACTURE DE NELSON

—	Œufs embryonnés de truite Kamloops	Alevins de truite Kamloops	Saumon Kennerly Œufs embryonnés	Œufs embryonnés de truite arc-en-ciel	Alevins de truite arc-en-ciel	Œufs embryonnés de truite mouchetée	Alevins de truite mouchetée
Arrow, lac—							
Inonaklin, rivière							20,000
Slocan, lac—							
Bonanza, crique—							
Summit, lac	12,500						
Cahill, lac	25,000						
Evans, crique	35,000						
Little Slocan, lac							20,000
Lower Arrow—							
Syringa, crique		25,000					
Octopus, crique	25,000						
Upper Arrow, lac (St-Léon)	75,000						
Upper Arrow, lac (Halyceon)				25,000			
Whatshan, crique	40,000						
Cranbrook, piscifacture—							
Moyie, rivière—							
Swansea, crique						20,000	
Columbia, rivière—							
Beaver, crique						10,000	
Big Sheep, crique							22,500
Columbia, lac	65,000						
Grassy, lac						25,000	
Lac Eileen							25,000
Lac Enid							25,000
Lillian, lac				12,500			
Fernie, district—							
Elk, rivière—							
Hosmer, crique						10,000	
Lizard, crique						10,000	
McCool, crique						10,000	
Michel, crique						10,000	
Morrisey, crique						10,000	
Kootenay, lac—							
Coffee, crique			40,000				
Crawford, lac							1,000
Crawford, crique				20,000			
Corn, crique						10,000	
Cottonwood, lac				151,735			
Cultus, crique			40,000				
Goat, rivière—							
Meadow, crique						10,000	
Gray, crique							10,000
Kaslo, crique							20,000
Kokanee, crique			40,000				
Lime, lac							10,000
Loon, lac							10,000
McGregor, lac							10,000
Midge, crique			40,000				
Nine Mile, crique (Granite Cr.)			40,000				
Redfish, crique			40,000				
Six Mile, crique			24,000				
Six Mile, lac				87,500			
Kootenay, rivière—							
Bear, crique					20,000		
Bonnington					20,000		
Cottonwood, crique		20,000		18,180			
Grohman, crique		11,126					
Five Mile, crique					20,000		
Forty-Nine Mile, crique		20,000					
Slocan, fosse		20,000					
Sproul, crique		20,589			20,000		
Taghum					20,000		
En amont Nelson					25,674		
En aval Nelson					20,000		
Pend D'Oreille—							
Boundary, lac							50,000
Long, lac		25,000					
Sand, crique—							
Smelter, crique	20,000						
Salmon, rivière							23,907
Saunders, crique—							
Christina, lac	40,000						
Kettle, rivière—							
Boundary, crique						10,000	
Embranchement nord de la rivière Kettle						10,000	
	337,500	141,715	264,000	314,915	145,674	145,000	247,407

Expédition totale 1,596,211

PISCIFACTURE DE PEMBERTON

—	Œufs embryonnés de truite Kamloops	Alevins de truite Kamloops	Œufs embryonnés de saumon sockeye	Alevins de saumon Sockeye
Birkenhead, rivière	.....	.....	.....	18,460,000
Cheakamus, rivière—				
Alta, lac	.....	23,600	.....	.....
Daisy, lac	12,500	.....	.....	.....
Garibaldi, lac	12,500	.....	.....	.....
Howe Sound—				
Phantom, lac	.....	4,800	.....	.....
Lillooet, lac—				
Adie, lac	.....	.....	.....	510,000
Seton, lac—				
Anderson, lac	.....	.....	.....	1,020,000
Gates, crique	.....	.....	300,000	.....
Gates, lac	.....	.....	.....	1,360,000
	25,000	28,400	300,000	21,350,000

Expédition totale.....21,703,400

PISCIFACTURE DU LAC PENASK

—	Œufs embryonnés de truite Kamloops	Alevins de truite Kamloops
Fraser, rivière—		
Silver, crique (au sud de Hope, C.-B.)	10,000	.....
Williams, lac (70 mls. au sud de Quesnel, C.B.)	25,000	.....
Nicola, rivière—		
Lauder, crique—		
Hawkins, lac	10,000	.....
Penask, lac—		
Neveu, lac	50,000	.....
Pefferle, lac	50,000	30,778
Penask, crique	200,000	.....
Wampole, crique	100,000	.....
Semiahmoo, baie (or Mud Bay) (au sud de New Westminster)—		
Serpentine, rivière	113,000	.....
Similkameen, rivière—		
Tulameen, rivière—		
Bear, lac	10,000	.....
Burns, lac	15,000	.....
Deep, crique	15,000	.....
Round ou Burgeson	15,000	.....
Stanley Park, piscifacture, Vancouver, C.B., "B.C. Anglers Association"	50,000	.....
Sunnyside, piscifacture, à lac Beautiful, 15 mls. de Vancouver, "Sunnyside Trout Farms" (vendus)	25,000	.....
	688,000	30,778

Expédition totale..... 718,778

PISCIFACTURE DU LAC PITT

—	Alevins de saumon sockeye	Digitales de saumon sockeye n° 2
Upper Pitt, rivière—		
Chas. Peter, crique	1,000,000	.....
Four Mile, crique	845,143	174,045
Four Mile, marécages	1,000,000	.....
Mountain, marécages	1,200,000	.....
Seven Mile, crique	900,000	.....
	4,945,143	174,045

Expédition totale 5,119,188

PISCIFACTURE DE RIVERS INLET

—	Œufs embryonnés de saumon Sockeye	Digitales de saumon Sockeye n° 1	Digitales de saumon Sockeye n° 3	Digitales de saumon Sockeye n° 4
Owikeno, lac	.....	.....	24,550	24,280
Asklum, rivière	.....	671,761	.....	.....
Cheo, rivière	.....	792,461	.....	.....
Dallick, rivière	750,000	731,000	.....	.....
Genesi, crique	1,939,000	531,000	.....	.....
Indian, rivière	.....	741,888	.....	.....
Quap, crique	1,011,000	2,791,463	.....	.....
Shumahalt, rivière	1,476,000	515,111	.....	.....
Markwell, rivière	.....	734,412	.....	.....
Wauquash, rivière	.....	1,121,120	.....	.....
	5,176,000	8,630,216	24,550	24,280

Expédition totale 13,855,046

CAMPEMENT PISCICOLE SQUILAX

	Œufs embryonnés de saumon sockeye
Office de Biologie Taft, C.B.	505,000
Expédition totale	505,000

PISCIFACTURE DU LAC STUART

—	Œufs embryonnés de saumon sockeye (saumons lacustres)	Alevins de saumon Sockeye (lacustres)	Alevins de saumon Sockeye
Stuart, lac	.....	.....	1,305,000
Cunningham, crique	(a) 10,250	3,900	.....
Cunningham, lac	.....	.....	1,635,000
Grass, lac	.....	.....	260,000
	(a) 10,250	(a) 3,900	3,200,000

Expédition totale 3,214,150

(a) Issus de la ponte automnale de 1929.

PISCIFACTURE DE SUMMERLAND

—	Œufs embryonnés de truite Kamloops	Alevins de truite Kamloops	Œufs embryonnés de truite mouchetée	Alevins de truite mouchetée	Alevins de corégone
Columbia, rivière—					
Similkameen, riv. (Co., Yale)—					
Ashnola, rivière			20,000		
Clearwater, lac	20,000				
LeLièvre, lac				2,500	
One Mile, crique				9,850	
Smelter, lac		25,000			
Tulameen, rivière			20,000		
Okanagan, riv. (Co. Yale)—					
Chute, lac		20,000			
Fish, lac		15,000			
Kalamalka, lac		75,000			
Okanagan, lac		95,850			
A la piscifacture					350,000
Bear, crique			10,000		
Crescent, grève					480,000
Deep, crique					350,000
Glenmore, lac				5,000	
Greta ranch					400,000
Kelowna					200,000
Landry's ranch					400,000
Mission, crique			10,000		
Naramata					100,000
Nord de la piscifacture					400,000
Okanagan Centre					400,000
Paradise, lieu d'attérissage					200,000
Peachland					360,000
Summerland					600,000
Trepanier					360,000
West bank					80,000
Silver (or Millers, lac)		15,000			
Skaha, lac (Dog lac,)		50,000			
Wood, lac		25,000			
Pend D'Oreille—					
Kettle, riv. (Co., Yale)—					
Embranchement ouest			15,000		
Lac Vale	15,000				
McCullock, lac		20,000			
Embranchement ouest			15,000		
Shuswap, riv.—					
Mabel, lac	75,000				
	110,000	340,850	90,000	17,350	4,680,000

Expédition totale 5,238,200

APPENDICE N° 4

RAPPORT DE C. BRUCE, INGÉNIEUR DES PÊCHERIES

CURAGE DES RIVIÈRES ET CONSTRUCTION D'ÉCHELLES À POISSONS

Tel que souligné dans le rapport antérieur, la mise en valeur des réserves hydrauliques, en nécessitant la construction de digues toujours de plus en plus hautes, a fait naître plusieurs problèmes relatifs à l'ascension des poissons et à la sauvegarde de ces derniers dans leur descente vers l'océan.

S'il est vrai que jusqu'aujourd'hui on ait pu faire face à chacune des nouvelles conditions nées de l'exploitation et de l'asservissement des forces motrices naturelles, il n'en reste pas moins possible que par suite de certains aménagements projetés et qui en quelques cas, comportent la construction de barrages de 100 et même de 300 pieds, il n'en reste pas moins possible, disons-nous, qu'il se présente des situations où il deviendra impraticable de réaliser l'exécution de dispositifs de franchissement efficaces. Du reste, même étant admise la possibilité de créer en l'occurrence des échelles à poissons adéquates, la question n'en serait pas pour cela résolue puisque de nombreuses autres considérations s'imposeraient à l'attention des intéressés, entre autres:—

(1) Le problème relatif à la descente des migrants;

(2) Le problème relatif à la possibilité de disparition des frayères par suite de l'élévation du niveau de l'eau en amont de la digue;

(3) Le problème relatif à la possibilité de frais assez élevés dans la construction d'une échelle à poissons pour annuler la valeur de ce dispositif.

Aujourd'hui dans la mise en valeur des réserves hydrauliques, la nécessité d'un débit d'eau régulier, pour assurer le plein rendement de l'usine toute l'année, a conduit à la création de réservoirs destinés à l'emmagasinage de l'eau des grandes crues dont on peut ainsi utiliser les apports à volonté, au fur et à mesure des besoins industriels. Excepté durant les crues, la digue d'énergie électrique ne laisse pas échapper d'eau par déversement. Le seul débit est celui de l'eau circulant à travers les turbines. Dans ces conditions, les migrants à destination de l'océan sont fort exposés à se blesser au passage du barrage, surtout les plus jeunes. En vue de les empêcher de s'introduire dans les turbines, on a tenté l'usage de grillages, mais cela sans succès appréciables, en raison des débris qui s'amassent à la surface de ces dispositifs. Dans une circonstance au moins, on put constater que les grillages causaient la perte d'un grand nombre de jeunes poissons parce que ces derniers y étaient violemment entraînés et blessés. Certaines expériences furent tentées au moyen de grillages électriques dans le but de créer un champ électrique dans les orifices du grillage. S'il est vrai que ces grillages se sont révélés efficaces pour les petits conduits, il n'en reste pas moins que dans le cas des grandes installations, leur utilité n'est pas encore suffisante pour en faire imposer l'usage.

Au fur et à mesure des besoins, on a effectué l'enlèvement des obstructions faisant obstacle à l'ascension des poissons migrateurs dans les rivières.

Dans la construction des échelles à poissons et le curage des rivières, on a entrepris les travaux suivants;—

NOUVELLE-ÉCOSSE

Rivière Medway, comté de Queens.—Les abords de l'échelle à poissons de la digue des chutes Salter furent aménagés au moyen de pierre et de béton.

Rivières Gold et Middle, comté de Lunenburg.—Sur une étendue de plusieurs centaines de verges en amont de l'embouchure, le relief du lit de ces rivières est sans dénivellations et parsemé de galets. On a constaté qu'aux époques d'étiage, les saumons étaient incapables d'en remonter le cours parce que l'eau étalée sur une trop grande surface y était d'une profondeur insuffisante et que le débit en était endigué et refoulé par les roches. Pour remédier à ces inconvénients, des tranchées d'environ six pieds de largeur furent pratiquées sur le fond de ces rivières par l'enlèvement des galets. En se concentrant dans ces passages, l'eau y fournit un débit suffisant pour faciliter la montée des saumons.

Rivière LaHave, comté de Lunenburg.—Les échelles à poissons de Bridgewater furent inspectées. Des arrangements furent pris avec l'exploitant de la digue DeLong sur l'affluent nord en vue de l'amélioration de l'échelle à poissons qui s'y trouve. Un passage fut pratiqué à l'extrémité d'un petit barrage sur le même affluent en vue d'y assurer l'existence d'une dispositif de franchissement.

Petite-Rivière, comté de Lunenburg.—On exécuta des travaux de creusage dans le chenal de la rivière en aval de l'échelle à poissons établie dans la digue de Conquerall-Mills et certaines améliorations furent apportées à l'échelle à poissons elle-même en vue de faciliter l'ascension des gasparots.

Rivière Mersey, comté de Queens.—On a fait l'inspection des trois digues d'énergie électrique en construction par la commission d'Energie électrique de la Nouvelle-Ecosse. Il s'agissait, en l'espèce, de rechercher si la nécessité s'imposait ou non d'y exiger l'établissement d'échelles à poissons. Après mûr examen, le ministère résolut de n'exiger pour le présent qu'une seule échelle dans la digue d'aval, quitte à revenir plus tard sur sa décision si les conditions, engendrées par l'exploitation des nouveaux aménagements hydrauliques, venaient à démontrer la nécessité d'y créer d'autres dispositifs de franchissement. La décision du département repose sur le fait qu'il existe, entre le barrage d'aval et la digue suivante, plusieurs affluents susceptibles de servir de voies d'ascension vers les frayères. Des plans furent levés par les ingénieurs et l'échelle fut subséquemment construite par la commission hydro-électrique. Ce dispositif sert à surmonter une hauteur verticale de cinquante-neuf pieds et a plus de huit cent cinquante pieds de longueur. C'est la plus grande hauteur jamais surmontée par une échelle à poissons au Canada.

Rivière Tusket, comté de Yarmouth.—Inspection fut faite des barrages en voie d'exécution en cette rivière par la commission d'Energie électrique de la Nouvelle-Ecosse. Des plans furent levés pour l'érection d'échelles à poissons tant dans la digne de dérivation du cours principal, d'une hauteur de quinze pieds, que dans le barrage-réservoir de l'usine d'énergie électrique, d'une hauteur d'environ vingt-sept pieds. Ces échelles furent par la suite construites par la commission hydro-électrique mais, pour s'être trop écartés du plan, force sera aux dirigeants de la commission d'apporter des changements à l'un de ces dispositifs.

Rivière Gaspareau, comté de Kings.—L'échelle à poisson de la digue d'énergie électrique de cette rivière, échelle qui surmonte une hauteur d'environ trente-deux pieds, était dans un état de délabrement si avancé qu'il fut jugé nécessaire aux exploitants de la démolir pour la remplacer par un nouveau dispositif. A l'origine, la hauteur de cette digue était de trente pieds, hauteur qui fut plus tard portée à trente-deux pieds. Cet exhaussement aurait nécessité à l'époque des crues un ajustage de l'embouchure de l'échelle, ce qui n'aurait pas été pratique. Pour répondre aux changements apportés, des plans modificateurs furent levés et incorporés aux anciens avec des résultats satisfaisants.

Des plans furent dressés pour la construction d'échelles à poissons dans deux petites digues-réservoirs aux débouchés du lac Gaspareau. L'établissement de ces dispositifs fut réalisé.

Lac Porters, comté de Halifax.—Un passage fut pratiqué à travers la grève au débouché du lac en vue de permettre la descente des poissons vers l'océan. De semblables passages furent pratiqués à l'embouchure de la rivière Round-Bay, comté de Shelburne, et à l'étang Gaspareau, à l'étang Oyster et à l'étang McInnis, comté de Victoria.

Rivière Tangier, comté de Halifax.—Des recherches furent effectuées dans les conditions hydrologiques relatives à l'ascension des saumons et certaines ententes furent conclues en vue de la création d'une échelle à poissons dans une petite digue à Mooseland.

Rivières Fish et Moose, comté de Halifax.—Des inspections furent effectuées aux digues de ces rivières et des accords conclus avec la Hollingsworth Whitney Company Ltd., en vue d'assurer l'existence d'orifices de passage propres à l'ascension des poissons dans les digues qu'elles exploitent dans la première de ces rivières. La rivière Moose est un petit affluent de la rivère Fish et en raison du nombre de digues qui y existent, il ne fut pas jugé opportun d'y exiger la création de dispositifs de franchissement. Les aménagements, réalisés sur la rivière Fish, sont suffisants pour permettre aux poissons d'atteindre les frayères.

Rivière Osier, comté de Halifax.—Après examen des lieux, fut dressé un plan pour l'établissement d'une échelle à poissons destinée à remédier aux changements apportés à la digue exploitée par MM. Hubley et McDonald. Ce dispositif de franchissement fut par la suite réalisé et s'est révélé efficace.

En nombre de cas où des obstructions, consistant d'entassements de troncs d'arbres et de branchages, s'étaient formées dans les cours d'eau pendant les crues, ces barrages furent démolis sous la surveillance des inspecteurs dans l'arrondissement de qui ils s'étaient produits. Les cours d'eau suivants furent ainsi traités: Black-Brook, McDonald-Lake-Brook, Loon-Lake-Brook, comté du Cap-Breton; McNeill-Brook, comté de Victoria; McKinnon-Brook, Lake-O'Law-Brook, McLennan-Brook, Big-Meadow-Brook, Glen-Brook, et Sky-Glen-Brook, comté d'Inverness. Deux éboulis de roc qui formaient obstacle à l'ascension des saumons dans la rivière North, comté de Victoria, furent attaqués à la dynamite en vue d'y améliorer les conditions.

Des grillages furent posés sur les échelles à poissons des digues des rivières Philippe et South en vue d'y prévenir le braconnage. Un treillage fut de nouveau posé cette année en vue d'empêcher les saumons de s'introduire dans le déversoir, à la fabrique de lainages de la rivière Parrington.

Les ingénieurs se livrèrent à l'inspection des échelles à poissons des rivières Roseway, Jordan, Clyde, Ship-Harbour et Sheet-Harbour.

NOUVEAU-BRUNSWCK

Rivière New, comté de Charlotte.—Aux chutes Keyhole de cette rivière, le chenal se segmente en deux branches et à l'époque de l'étiage les saumons, qui s'engagent dans la plus petite des deux, y périssent pas insuffisance d'eau. Une petite digue en béton fut construite à l'entrée de cet embranchement pour en bloquer complètement le passage.

Aux chutes Crooked et Scott, des améliorations furent aussi réalisées par la pratique d'opérations de sautage à la dynamite en vue de concentrer le débit de l'eau dans un seul chenal.

Sur de longs parcours cette rivière traverse un pays très boisé, ce qui rend difficile d'accès aux surveillants les fosses dans lesquelles séjournent les saumons et où se pratiquent généralement les opérations de braconnage. On a remédié aux inconvénients de cette situation en pratiquant un sentier le long de la rivière.

Rivière Pocologan, comté de Charlotte.—Un sentier similaire à celui de la rivière New fut pratiqué le long de ce cours d'eau pour en faciliter la surveillance.

Rivière Magaguadavic, comté de Charlotte.—L'extrémité d'aval de l'échelle à poissons à Saint-Georges, destinée à surmonter une hauteur verticale de quarante pieds, fut parachevée pendant l'année.

En sus des travaux ci-haut énumérés, les entreprises suivantes furent réalisées par les ingénieurs:—

Inspection et examen d'une échelle à poissons sur la rivière Magaguadavic à Flume Ridge;

Inspection et examen d'une échelle à poissons aux cataractes sises à l'embouchure de la rivière Lepreau;

Inspection de l'échelle à poissons de la rivière Great Salmon, comté de Saint-Jean, et directives aux exploitants en ce qui concerne sa réparation;

Inspection de l'échelle à poissons de la rivière Salmon, comté d'Albert.

MANITOBA

Rivière Rouge, écluses Saint-André.—D'après certains plans, levés par l'ingénieur des pêcheries, des modifications furent apportées par le ministère des Travaux publics à l'échelle à poissons de cette digue.

Rivière Whitemud.—Tout en étant conformes aux plans, les échelles à poissons, établies sur cette rivière à Gladstone et Westbourne, n'étaient, par suite des conditions hydrologiques en aval des digues, utilisées par les cyprins-sucets que dans une mesure restreinte. On fit donc installer dans ces digues des vannes susceptibles d'être enlevées pendant la brève période de migration ascendante de ces poissons.

Rivière Winnipeg, Great Falls.—En raison du projet de construction d'une échelle à poissons dans la digue de la Cie d'Electricité de Winnipeg, il fut jugé bon de faire une inspection des lieux et d'y recueillir toutes les données relatives à cette entreprise.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

En cette province, tous les travaux sont exécutés sous la direction immédiate de l'ingénieur résident, J. McHugh. Ci-dessous apparaît la nomenclature des rivières et des criques qui furent l'objet de son attention et dont les conditions hydrographiques furent améliorées par la démolition des entassements de troncs d'arbres et des amoncellements de masses rocheuses qui contrariaient et retardaient l'ascension des saumons vers les frayères ou même l'interceptaient complètement, à savoir: crique Fraser, crique Carriden-Bay, crique Easy, rivière Ka-oo-winch, rivière Yakoun, rivière Serpentine, rivière Campbell, rivière Bulkley, crique Penask et rivière Oyster.

En sus des cours d'eau ci-dessus énumérés, des obstructions moindres, consistant de troncs d'arbres et de souches, furent enlevées en certains autres endroits, ces travaux étant accomplis sous la surveillance directe des inspecteurs régionaux. Les noms des rivières et criques ainsi aménagées, la plupart sises en des territoires isolés, et dans lesquelles il fut exécuté des travaux n'exigeant pas l'intervention du service de génie, figurent dans la liste suivante:

Rivière Capilano, rivière Atuarko, rivière Hobartin, rivière Salmon, crique Knouff, crique Doriston, crique Hyacinthe, rivière Ian, crique Justakla, crique Crawford, crique Bear, crique Coal, crique Canoe, crique Bednesti, crique Simpson, rivière Little, crique Pen-Bay, crique Williams, crique Marble.

Toutes les obstructions d'ordre secondaire sont maintenant traitées de cette manière à la suite de rapports et de propositions à leur sujet au bureau de l'ingénieur résident. Ce mode d'action s'est traduit par une grande épargne dans les dépenses et assure aux ingénieurs une plus grande latitude dans les autres entreprises.

Rivière Cowichan, chutes Skutz.—Des plans furent dressés dans les bureaux de l'ingénieur résident en vue de la construction d'une échelle à poissons destinée à surmonter l'obstacle naturel qu'offrent ces chutes à l'ascension des saumons reproducteurs.

Quelque attention fut aussi consacrée à l'étude de la question relative à l'établisement d'échelles à poissons dans les hautes digues projetées tant aux chutes Stamp, sur la rivière Stamp, qu'aux chutes Shuswap, dans la rivière Shuswap. Bien que dans le cas du premier projet, des données supplémentaires aient été recueillies sur les lieux, aucune des propositions ou suggestions formulées n'a encore été réalisée.

ÉTABLISSEMENTS PISCICOLES

Piscifacture d'Antigonish.—Le domaine entier de l'établissement fut entouré d'une clôture en treillis métallique avec poteaux d'ornementation en béton à l'entrée et grille en bois. On prépara un plan des améliorations à apporter au domaine et une somme considérable de travail fut réalisée pendant l'année.

Piscifacture de Bedford.—Des plans ont été levés pour la création d'un système de bassins d'alevinage à cet établissement. Ce système, une fois réalisé, comportera quinze bassins. Pendant l'année, trois de ces bassins furent établis sous la surveillance directe de l'ingénieur. Les dimensions des bassins établis comportent respectivement, en longueur, 29 pieds, 31 pieds 6 pouces et 34 pieds 6 pouces. Leur largeur est de 4 pieds. Quant à leur profondeur, elle varie de 14 pieds à 15 pieds, avec bac de décantation de cinq pieds de longueur par 21 pouces de profondeur à l'extrémité inférieure. Tous ces bassins sont en béton armé.

Piscifacture de Yarmouth.—Le système de bassins d'alevinage y fut agrandi par la construction de sept nouvelles unités, de 150 pieds de longueur, par 4 pieds de largeur et 2½ pieds de profondeur, chacune. Chaque bassin comporte par intervalle de trente pieds des cloisons entre lesquelles peuvent être tendus des grillages pour y multiplier les compartiments d'alevinage. Tous ces ouvrages sont en béton armé. A l'arrière du garage fut construit un entrepôt de 20 pieds par 24 pieds. Le terrain de l'établisement fut nivelé et amélioré.

Piscifacture de Middleton.—Les soles et les extrémités inférieurs des montants et poteaux des murs du bâtiment piscicole furent renouvelées.

Piscifacture de Saint-Jean.—Quatre nouveaux bassins d'alevinage en béton, de 175 pieds de longueur, par 4 pieds de largeur et 2½ pieds de profondeur y furent établis et des réparations générales furent effectuées aux ouvrages en maçonnerie de certains des étangs en existence. Le bâtiment fut peint et doté d'une galerie à sa façade. La plateforme en avant de la piscifacture fut refaite en béton, en remplacement de l'ancienne qui était de bois.

Etang-vivier de Margaree.—La charpente formant le mur de l'étang fut renouvelée et redoublée. L'ancien ouvrage était complètement détérioré du sommet au niveau de l'eau.

Piscifacture de Miramichi.—La maison d'habitation fut dotée d'une installation complète de plomberie sanitaire y compris baignoire, cuvette, bassin, réservoir à eau chaude et fosse septique pour l'absorption des eaux d'égout et

des vidanges. L'eau nécessaire aux opérations piscicoles est puisée dans la crique attenante à l'établissement au moyen d'un appareil de pompage à la main.

L'écurie, la glacière et le hangar à charbon, tombés dans un état de délabrement complet, furent démolis et remplacés par un nouveau bâtiment de 40 pieds de longueur par 16 pieds de largeur. Ce dernier comporte aussi une glacière et une chambre d'alimentation destinée à l'alimentation des poissons. L'ancien dépôt fut restauré et réaménagé pour servir au remisage du camion et à l'emmagasinage du charbon.

Station piscicole de Tobique.—L'ancienne digue-réservoir fut démolie. La nouvelle fut établie soixante-quinze pieds plus haut. Ce barrage est confectionné de pièces en cèdre avec revêtement en planches.

Piscifacture de Florenceville.—Un dépôt de 16 pieds par 18 pieds fut construit. Il est accolé au garage.

Un étang fut creusé vis-à-vis du domaine de la pisciculture et le bassin déjà en existence fut agrandi et approfondi.

Des travaux considérables furent effectués en vue du nivellement et de l'amélioration du terrain de la station et une nouvelle conduite en terre cuite fut posée de la chambre d'alimentation à la crique.

Piscifacture de Kelly-Pond.—La digue-réservoir fut réparée par le renouvellement de la vanne et du déversoir au moyen de fortes pièces de bois. La conduite servant à alimenter d'eau la station et devenue complètement détériorée, dut être remplacée par une conduite en bois de six pouces.

La maison d'habitation fut dotée d'une installation de plomberie sanitaire avec fosse septique pour l'absorption des eaux résiduaires et des vidanges. Comme il n'existait pas de local disponible pour pareille installation, force fut d'en construire un à l'arrière du bâtiment. L'eau nécessaire aux besoins de l'établissement est assurée par l'opération d'un appareil de pompage à la main.

Piscifacture de Gull-Harbour.—A cet établissement, on a fait l'installation de nouvelles batteries d'appareils incubateurs. Les nouvelles batteries comporte une capacité de sept cent quatre-vingts jarres d'incubation. Les planchers y furent réparés et de nouveaux réservoirs aménagés à fleur de sol.

Piscifacture des lacs Waterton.—Six bassins d'alevinage dont quatre de cinquante pieds de longueur, un de quatre-vingts pieds de longueur et un de cent pieds de longueur furent creusés en la déclivité du terrain en arrière de la maison d'habitation. Une réserve d'eau fut assurée par l'établissement d'une petite digue dans la crique de la station et le posage d'une conduite en bois de 160 pieds de longueur. Un bâtiment comportant glacière et garage double, de 18 pieds par 32 pieds, y fut aussi construit. A l'extrémité de la piscifacture, un bureau et une salle commune furent établis. Des améliorations importantes furent apportées au terrain de la station, entre autres un mur ornemental en pierre sur le devant de la propriété.

Piscifacture de Banff.—Un bassin d'alevinage, d'une superficie d'un quart d'arpent, y fut creusé. La réserve d'eau y est assurée par des apports d'eau glaciale et d'eau tempérée en provenance des torrents de montagnes. Leur mélange permet d'obtenir le degré de température voulu pour les opérations piscicoles. L'écoulement de l'eau est réglé par un jeu de soupapes.

Piscifacture du lac Lakelse.—Un nouveau barrage en treillis métallique fut élevé dans la crique Williams en vue de la pratique de certaines opérations piscicoles à la station. L'installation de ce barrage nécessita le clayonnage des berges du cours d'eau dans lequel se décharge la crique sur une étendue de 375 pieds.

Piscifacture du lac Babine.—Un hangar à bateaux, de 16 pieds par 36 pieds, fut construit avec cale de 110 pieds de longueur, ber et cabestan pour le hâlage et la mise à sec du bateau piscicole en la morte-saison.

Piscifacture du lac Cowichan.—La digue-réservoir fut renforcie et il y fut établi de nouveaux déversoirs.

Piscifacture du lac Penask.—Une nouvelle station piscicole fut établie au lac Penask. Elle consiste en un bâtiment d'une contenance de cinq millions d'œufs, d'un chalet comportant une salle à manger et quatre chambres à coucher. L'eau nécessaire aux besoins de l'établissement est amenée à la piscifacture au moyen d'une conduite de 800 pieds.

En raison de son isolement, cette station n'est pas exploitée sans difficulté, surtout en ce qui concerne le transport des matériaux et des approvisionnements qu'il faut faire venir de fort loin par des chemins quasi impassables.

Piscifacture du lac Cultus.—Une exploration fut entreprise de la crique Sweltzer en vue d'y localiser certaines fosses dont on projette l'aménagement pour retenir les saumons en aval des treillages. Un nouveau grillage et un nouveau parc furent établis dans la crique dans le but d'isoler les reproducteurs des diverses montées.

RECHERCHES ET EXPLORATIONS

Baie Malpèque, I.P.-E.—Une exploration complète de la baie Malpèque fut effectuée par un des ingénieurs du service topographique, en conjonction avec l'ingénieur des pêcheries, en vue de la localisation de stations susceptibles d'être amodiées pour l'ostréiculture. A des intervalles convenables sur le rivage de la baie furent établies des marques indicatrices des localités propices à la multiplication des huîtres.

Etang-vivier à saumons de Margaree.—Un examen fut fait des eaux du port de Margaree en vue de l'établissement d'un étang-vivier à saumon influencé par la marée.

Rivière Morel, I.P.-E.—On procéda à l'examen de l'emplacement projeté pour l'établissement d'un étang-vivier à saumon sur la rivière Morel.

Cochin, Sask.—Il fut procédé à l'inspection de certains emplacements en vue de la création d'une écloserie de corégone et de truite au lac Jackfish, Saskatchewan.

Fleuve Fraser.—Sous la surveillance de l'ingénieur résident McHugh, et au fur et à mesure des besoins, des travaux d'aménagement furent effectués à Hell's Gate et aux rapides de la rivière Bridge. On est à compléter le levé topo-hydrographique de la gorge de la rivière Bridge en prévision de tout travail qu'il pourra être jugé nécessaire d'y entreprendre pour faciliter l'ascension des saumons.

CONSTRUCTION EN GÉNÉRAL

Digby-Island, C.-B.—Sous la direction de l'ingénieur résident McHugh, des plans et devis complets furent dressés en vue de la construction de cales de lancement et de halage, d'un hangar, d'un entrepôt de 50 pieds par 30 pieds avec logement pour le gardien, et de remises pour la mise à sec des neufs bateaux garde-pêche pendant l'hiver. Le terrain fut obtenu gratuitement du gouvernement provincial et l'exécution des travaux ci-haut énumérés fut réalisée par adjudication. Cette entreprise répond à une nécessité depuis longtemps ressentie dans l'arrondissement septentrional. Dorénavant les bateaux garde-pêche pourront être halée et mis à sec, réparés et peints par les propres employés du département. L'entrepôt comporte suffisamment d'espace pour l'emmagasinage des effets et approvisionnements appartenant au département et des objets de matériel de pêche confisqués.

OFFICE DE BIOLOGIE DU CANADA

Station d'essais appliqués à la pêche, Halifax, N.-E.—Des plans furent levés et l'adjudication donnée pour la construction d'une nouvelle station au quai du Roi à Halifax, N.-E. Le bâtiment mesure 44 pieds par 85 pieds et comporte trois étages avec réduit. Le bâtiment sera aménagé de façon à permettre la manutention du poisson, l'exercice de la pisciculture, d'essais et d'expérimentations divers, aussi bien que la conduite d'expériences en biochimie, chimie, bactériologie. Il renfermera un aquarium, un musée, une bibliothèque, des bureaux, une salle de conférences, une salle d'assemblée et des laboratoires. Il est construit en béton armé. Les murs extérieurs seront en tuiles avec devant en briques. Le chauffage en sera assuré par un système à eau chaude et la salubrité et l'hygiène par une installation complète de plomberie à chaque étage.

Maison d'habitation, baie Departure, C.-B.—Ce bâtiment fut achevé pendant la première partie de l'année sous la direction de l'ingénieur résident.

Bâtiment biologique No 2, Prince-Rupert.—Des plans furent dressés pour la construction d'un bâtiment, mesurant 36 pieds par 80 pieds, comportant un sous-sol, un rez-de-chaussée, un étage et un réduit, en connexion avec la station de Prince-Rupert d'essais et d'expérimentations appliqués à la pêche. Le sous-sol renfermera l'appareil de chauffage, le caveau de sureté et l'appareil frigorifique. Le rez-de-chaussée et le premier étage seront aménagés en bureaux, laboratoire, bibliothèque, atelier, etc., tandis que le réduit renfermera les ventilateurs et autres appareils et dispositifs. Les travaux de fondation nécessiteront l'extraction d'une quantité considérable de roche. Le solage sera en béton armé.

L'adjudication a été donnée pour l'exécution d'une partie de l'entreprise en la dernière période de l'année et les travaux sont encore en voie d'exécution. Il y a lieu de reconnaître ici les services rendus par M. O. C. Young, du personnel de la station, dans la préparation des plans et devis.

Criques McClinton, appareil-compteur de poissons.—Il fut procédé à une exploration des cours d'eau se déchargeant dans la baie Massette en vue de localiser la crique la plus propice à la conduite des premières recherches relatives à l'histoire naturelle des saumons roses. Le choix tomba sur la crique McClinton et les données et renseignements nécessaires furent recueillis en vue de la construction d'un appareil de comptage de poissons d'une facture similaire à celui fonctionnant au lac Cultus. Il fut donc procédé au levé des plans relatifs au barrage en treillis métallique, organe essentiel de ce dispositif, aussi bien qu'à ceux relatifs aux bâtiments destinés à loger les travailleurs.

Lagune Peper.—Des plans furent dressés en vue de l'installation d'une digue et d'un barrage en treillis métallique à la lagune Peper dans les environs de la baie Departure, C.-B., et cela afin de mettre les jeunes saumons en état de vivre en captivité dans l'eau de mer.

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

Divers plans et cartes furent achevés pendant l'année au ministère des Pêcheries, tant au bureau-chef qu'au bureau régional de la Colombie britannique où les cartes, en particulier, furent perfectionnées par l'addition des données et des faits fournis de temps à autre par les inspecteurs locaux.

Le service du Génie a aussi vu à l'établissement d'aquariums dans lesquels des poissons vivants furent montrés à l'exposition de pêche de Lunenburg et à l'exposition de Yarmouth.

Pendant l'année, l'ingénieur McHugh procéda à l'inspection de certains appareils-compteurs de poissons installés dans les cours d'eau de l'Alaska méridional dans le but de se documenter sur le fonctionnement de ces dispositifs.

APPENDICE N° 5

RECHERCHES RELATIVES AUX PÉTONCLES EN 1929

Rapport relatif aux recherches effectuées par le vapeur " Madeline A " au large des comtés de Shelburne et de Queens, Nouvelle-Écosse

Par H. S. Leblanc, investigateur

Les recherches propres au comté de Shelburne furent exécutées en juillet, août et septembre dans les limites des port et baie Green et dans leurs environs; dans la rivière et la baie Jordan; dans le port Cape-Negro; dans les port et baie de Shelburne; aux îles Ragged et leurs baies; dans les rivières et baie Sable; sur les bancs sis au large de Shelburne, de Lockeport et de port LeHébert.

Les meilleurs résultats furent obtenus au havre Cape-Negro, à l'entrée de port Clyde et dans les environs du rivage au lieu dit havre du Nord-Ouest. Quelques pétoncles furent aussi recueillis dans la passe de l'ouest. Le fond y est très raboteux et l'eau peu profonde.

A port LeHébert, on a extrait des pétoncles de presque tout le fond de cette étendue d'eau.

A Shelburne, quelques spécimens de ce mollusque furent pêchés sur la rive occidentale du port près de la pointe Hart et à proximité de l'entrée du chenal conduisant à Birchton.

Les mollusques extraits à Cape-Negro, Shelburne et Port LeHébert étaient de bonne taille. Ces régions semblent être très propices à la pêche du pétoncle.

Sur les bancs, sis au large de Shelburne, de Lockeport et de Port LeHébert vers l'est, il n'a pas été possible de constater la présence de mollusques de bonne taille. Il n'y fut recueilli que des pétoncles de très petites dimensions tels que ceux extraits l'année dernière au large de Shelburne. Ces mollusques ne semblent pas susceptibles d'atteindre une plus grande taille, à moins que leur croissance ne s'opère en d'autres lieux demeurés inconnus.

COMTÉ DE QUEENS

Dans le comté de Queens, les recherches furent effectuées en octobre et novembre sur les bancs du large, sis entre Port LeHébert et Port-Medway de même que dans les baies et havres suivant: Port-Joli, Pointe-Joli, Port-Mouton, passes de l'Ouest et de l'Est, Pointe-Blanche, Eastern-Head, Baie-Eagle, Ile-Coffin, Baie-Hill, Baie-Gull, et Port-Medway-Harbour.

On n'a réussi à localiser aucun gisement de pétoncles ni sur les hauts-fonds du large ni dans les baies. Il semble bien que la nature du fond n'y convienne pas à la multiplication de ces mollusques car partout la drague n'a retiré que de petits galets.

Au havre de Port-Mouton, dans les deux passes de l'ouest et de l'est, les opérations de dragages ont fourni un certain nombre de pétoncles de grande taille. On a aussi retiré de très gros pétoncles du fond de Port-Medway, mais ni à Port-Medway, ni à Port-Mouton il ne semble exister de gisements assez importants pour donner lieu à des exploitations profitables. Dans les deux havres, le fond est très raboteux et les passes étroites de sorte qu'il est difficile d'y opérer des dragages au moyen d'un bateau d'un tonnage tel que le *Madeline A*.

Rapport sur les recherches accomplies par le vapeur "Alberton" dans les eaux au large de l'Île-du-Prince-Édouard

Par le capitaine S. A. Young, investigateur

Les recherches sur les pétoncles, pratiquées en 1929 au large de l'Ile-du-Prince-Edouard, le furent à partir du 18 juillet jusqu'au 29 novembre et se répartissent en trois classes comportant respectivement: (*a*) des travaux d'exploration en vue de la localisation de gisements de pétoncles dans le Saint-Laurent au large des côte nord-est et est du comté de Prince (*b*) une investigation à l'extrémité nord-est du détroit de Northumberland, au large du littoral de Miminégash, comté de Prince; (*c*) des travaux d'exploration en vue de localiser des gisements dans le détroit de Northumberland au large de Charlottetown, de l'île Wood, du havre Murray et de Georgetown, comtés de Queens et Kings.

Dans l'ensemble, les opérations de dragage se sont totalisées à 233,610 verges et ont fourni 5,265 mollusques. Par secteur, les opérations se décomposent comme suit:—

—	Verges	Pétoncles
Alberton et Malpèque	120,810	3,662
Miminégash	18,600	45
Charlottetown	30,900	527
Ile Wood	15,300	166
Havre Murray	26,700	329
Georgetown	21,300	536
	233,610	5,265

Au large de l'Ile-du-Prince-Edouard, là où furent entrepris des travaux d'exploration, le fond est généralement constitué de galets, de roches et récifs ou d'assises rocheuses jusqu'à une profondeur d'environ 11 brasses; au delà de cette limite le lit marin est formé de grès rouge et en certaines aires d'un mélange de sable, de gravier, de calcaire et de boue. Dans l'ensemble, la nature géologique du fond convient à la multiplication des pétoncles.

Dans le cours des recherches, on constata la mort récente d'un grand nombre de ces êtres marins. Cette constatation fut surtout notoire dans le détroit de Northumberland. Tout indique que les pétoncles y étaient devenus si nombreux par suite de l'absence de toute exploitation de pêche que les plus vieux, parvenus au terme de leur existence, mourraient naturellement, en favorisant par la décomposition de leur substance la multiplication de micro-organismes nuisibles aux jeunes mollusques. Les valves de pétoncles servent de supports au naissain pendant une année en cette région; après quoi elles se garnissent d'une couche de moisissures qui s'attaquent à la substance coquillière. Les valves en décomposition émettent une odeur nauséabonde qui a pour effet d'attirer des astéries ou étoiles de mer, des buccins et autres espèces marines de ce genre. Ce travail de destruction dure trois ans, à la fin desquels les valves sont entièrement consumées. Des faits de ce genre furent observés dans les eaux de la baie de Mahone où des valves de pétoncle avaient été déposées dans des endroits peu profonds. Les astéries, étoiles de mer et oursins y accoururent en grand nombre et y séjournèrent jusqu'à la complète décomposition des valves.

Les observations, faites sur les bancs sis au large de l'île Wood, du havre Murray et de Georgetown, servirent à démontrer que les pétoncles y augmentaient en nombre. Parmi les valves vides, on constata l'existence d'une très appréciable quantité de petits mollusques.

REPRODUCTION DES PÉTONCLES

Un certain nombre de pétoncles furent examinés avec soin du 31 août au 7 septembre et sur le nombre de ceux recueillis par la drague, deux seulement furent constatés en état de frai. Tout indiquait que les autres n'allaient pas atteindre ce stade avant la mi-septembre. Des pétoncles furent aussi observés avec attention du 28 septembre au 5 octobre et quelques-uns frayèrent jusque dans la première décade d'octobre. Le 5 octobre, la période du frai était terminée.

Sur tout le lit de la mer, la fraie a lieu, comme le dit M. Andrew Halkett, vers le 17 septembre, pour finir vers le 28. Dans la baie de Mahone, la période de frai est identique à celle propre à l'Ile-du-Prince-Edouard.

HAVRE MURRAY

Des dragages furent opérés dans le havre Murray pendant la période s'étendant du 4 novembre au 13 novembre. On y effectua trente dragages de 900 verges chacun, à une seule exception. L'ensemble de ces opérations a fourni 329 mollusques.

Il fut constaté que le fond marin au large du havre Murray embrasse de grandes superficies d'assises rocheuses et calcaires jusqu'à une profondeur de 11 brasses. A partir de cette limite, dans la direction de la haute mer, le lit se découpe en secteurs d'un dosage égal de gravier, sable, argile et boue, en secteurs de conformation accidentée et en aires constituées d'assises rocheuses et calcaires. Sur toute cette vaste superficie, on constata une forte mortalité de pétoncles, mais nombreux y sont les indices de nature à faire prévoir dans un avenir prochain un relèvement des conditions biologiques en cette région.

GEORGETOWN, BAIE DE CARDIGAN

On a retiré 536 pétoncles des opérations de dragage entreprises dans l'aire Georgetown du 14 novembre au 27 novembre. Ces opérations comportèrent 21,300 verges.

Au large du littoral de Georgetown, le lit marin est constitué de roche et de boue jusqu'à une profondeur d'environ 11 brasses. A partir de cette ligne de démarcation, vers la haute mer, et dans les limites de nos observations, le fond est de nature identique à celle du havre Murray et consiste de vastes étendues de sable et de gravier mêlés de valves de praires et d'autres mollusques. Sur ce fond se trouvent des enclaves formées de roches et de boue. Bien que la mortalité des pétoncles y ait été trouvée considérable, on y a pourtant constaté la survivance d'un nombre suffisant de ces mollusques pour assurer la multiplication de l'espèce et le maintien des exploitations commerciales.

La taille des mollusques vivants aussi bien que des coquilles vides y fut trouvée inférieure à celle des mollusques recueillis au large du havre Murray ou de l'île Wood. Dans cette région peu de mollusques donnèrent une mensuration supérieure à cinq pouces. La très grande majorité mesurait de 3 à 4 pouces et était d'une belle apparence. Dans cette région on estime à 75 pour cent le taux de mortalité des peuplements. Les mollusques morts étaient de petite taille. Les recherches ont servi à démontrer que seul l'exercice de la pêche peut prévenir la mortalité annuelle des individus d'un peuplement.

ALBERTON, PASSE HARDY ET MALPÈQUE

Les travaux d'exploration, exécutés à Alberton, dans la passe Hardy et à Malpèque, ne furent que la continuation des recherches entreprises par M. Andrew Halkett. Commencée à l'endroit où elle avait été suspendue, l'investigation fut poursuivie en suivant le littoral dans la direction sud vers East-Point.

Le mode de dragage fut pratiquement identique à celui pratiqué par M. Halkett. Dans l'ensemble, les opérations de dragage comportèrent 120,810 verges et produisirent 3,662 pétoncles.

Les mollusques y furent trouvés de mensuration inférieure à ceux originaires de la baie Mahone mais une fois écaillés, les pétoncles de 4 pouces étaient à peu près de la grosseur d'un mollusque de 5 pouces, issu de la baie Mahone. D'une plus grande uniformité de taille, les pétoncles de cette région produisirent, en moyenne, autant de substance alimentaire que ceux originaires de la baie Mahone.

Le fond au large du littoral Alberton où furent pratiqués des travaux d'exploration, consiste de gros galets et d'assises ou strates rocheuses s'étendant jusqu'à 8 ou 10 brasses. Au delà de cette limite, le lit marin est constitué de sable parsemé de bancs de galets, de gravier et de coquilles et de parcelles ou enclaves de boue et d'argile. Les pétoncles, disséminés du reste sur tout le fond, furent trouvés par gisements importants sur les lits de sable et de galets ou gravier, mais c'est sur les bancs de coquilles qu'on en constata les plus fortes quantités. Là, une fois la période de frai achevée, le naissain se fixe à la surface interne des coquilles de praires et de myes ou clanques. Ces coquilles semblent se conserver des années en bon état sur le fond de la mer et leur présence rend le lit sur lequel elles reposent très favorable à la multiplication des pétoncles. Il fut aussi constaté que les pétoncles étaient très abondants là où existaient des bancs de gravier. On en a aussi parfois recueilli à proximité des bancs de boue mais reposant sur un fond de sable fin. Les buccins foisonnent sur ces bancs de limon et de vase et semblent être plus nuisibles aux pétoncles que les astéries à cinq rayons.

Dans le cours de l'exploration on a observé que les gisements de vase et de limon, sis au large d'Alberton, diffèrent beaucoup de ceux signalés dans la baie Mahone. Dans la baie Mahone, en effet, la vase consiste d'un mélange d'argile grise lourde et de sable tandis qu'au large de la côte d'Alberton, le fond est constitué de boue presque entièrement.

Presque chaque coup de drague a fourni un grand nombre de coquilles vides de pétoncle mêlées aux mollusques vivants. La destruction de ces être marins était toujours due à l'action des étoiles de mer et des buccins. Les pêcheurs déclarèrent qu'en certains lieux, ils extrayaient par chaque coup de drague un nombre appréciable de pétoncles en voie de décomposition et nos recherches ont révélé l'existence de nombreux mollusques: moules ou pétoncles partiellement dévorés. Toutes les coquilles vides, amenées à la surface, étaient de belle apparence, indice de la mort récente des mollusques. Les observations servirent à démontrer que les buccins étaient les auteurs de cette destruction. En maints cas, on trouva jusqu'à trois de ces buccins à l'intérieur de coquilles dont les mollusques encore vivants portaient déjà les marques de la morsure de ces buccins, sans qu'à l'extérieur on puisse déceler un indice quelconque de la présence de l'ennemi.

Dans les secteurs où les barques d'Alberton avaient exercé la pêche et où les bancs avaient été dépouillés de tous les gros pétoncles, on constata la présence de gisements de nombreux petits pétoncles de deux à trois pouces. Il semble que le dragage du lit marin rend ce dernier plus propice à la croissance et la multiplication de ces mollusques. Certaines zones, qui avaient été exploitées deux ans auparavant, étaient entièrement peuplées de jeunes mollusques et leurs gisements couvraient une superficie bien supérieure à l'ancien habitat.

La majorité des pétoncles, recueillis au large de Goose-Harbour, était de grande taille et portaient des éponges adhérant à une de leurs valves. Les petits pétoncles obtenus au même endroit étaient libres d'éponges. Les pétoncles accompagnés d'éponges étaient aussi rapprochés de la maturité que ceux des aires sises au large du littoral et tout aussi vigoureux.

Au large de la passe Hardy, le fond consiste de sable fin jusqu'à une profondeur de 7 brasses. A partir de cette limite, jusqu'à 15 ou 15 brasses et demie

dans la direction de la mer, il existe de gros récifs, des assises de calcaire avec des enclaves de sable. De ces gisements, il fut extrait un certain nombre de pétoncles. Mais il ressort des données recueillies que la pêche des pétoncles n'y saurait être profitable à moins que les bateaux ne franchissent la limite de 15 brasses de profondeur. A partir de 15 brasses vers la haute mer, le fond est très propice à la multiplication des pétoncles et comme question de fait il en fut trouvé d'appréciables quantités.

La constitution géologique du fond, s'étendant vers le sud à partir de la passe Hardy jusqu'à l'île Hog, à l'entrée du havre de Malpèque, est presque assimilable à celle constatée au large de la passe Hardy, c'est-à-dire formée de récifs et de bancs ou d'assises calcaires. Cette conformation du lit marin s'étend vers la haute mer jusqu'à 13 brasses de profondeur. Les pétoncles, extraits de ce secteur, étaient généralement de petite taille et âgés d'environ deux ans.

Au large du havre de Malpèque, de 7 à 14 brasses, se trouvent des assises ou strates rocheuses et calcaires avec enclaves de sable et de boue. Dans cette région, le lit de la mer était parsemé d'étoiles de mer, d'astéries et de buccins. On n'a recueilli qu'un fort petit nombre de pétoncles. A partir de 14 brasses de profondeur vers la pleine mer, la nature et la répartition des matériaux, constituant le fond, sont favorables à la croissance et à la multiplication des pétoncles. Tout indique que les gisements de pétoncles, signalés au large du havre de Malpèque, ne sont encore qu'à leur premier stade de développement. Au lieu où finirent les observations, au sud du havre de Malpèque, on a constaté que les propriétés du fond commençaient à s'y révéler encore même plus propices à la vie des pétoncles. Dans la direction est et dans la direction sud-est vers le cap Tryon, on a cru constater l'existence d'un très vaste secteur propre à la propagation de ces mollusques parce qu'il y a moins d'assises ou strates rocheuses et calcaires.

MIMINÉGASH

Les travaux d'exploration, effectués au large de la côte nord-ouest du comté de Prince, le furent sur une certaine partie de l'aire observée autrefois par M. Andrew Halkett. Des recherches y furent faites dans le but de s'assurer du bien ou mal fondé de certains énoncés tendant à accréditer l'idée de l'extinction graduel de certains gisements de pétoncles en des secteurs sis au large de Miminégash. Les dragages, exécutés en cette aire, se totalisèrent à 18,600 verges. Des constatations faites, il ressort que les pétoncles y sont morts en grand nombre depuis l'exploration de M. Halkett en 1927. C'est en effet après la période de la fraie en septembre 1928 que ces mollusques commencèrent à périr. La rapidité de leur déclin et l'importance numérique de leur mortalité dénotent l'existence d'un facteur de destruction autre que les buccins et les astéries. Cet état de dépérissement serait attribuable au surpeuplement des bancs et à l'inexploitation des gisements, un état de choses qui en donnant lieu à la mort de nombreux mollusques par maladie ou vieillesse, contribue à la création d'un milieu nocif, infecté qu'il est par les micro-organismes, agents de la décomposition des substances organiques ou par les produits de cette décomposition. La plupart des pétoncles qui avaient survécu approchaient de la maturité et un certain nombre de larve, issues de la ponte de 1929, étaient en voie de développement.

HAVRE ET RÉGION DE CHARLOTTETOWN

Dans la région du havre de Charlottetown, on signale des indices prononcés de la présence des pétoncles à l'embouchure de la rivière Elliott et dans les limites de l'estuaire de ce cours d'eau. En ce territoire, le fond semble très favorable à la propagation des pétoncles. Les mollusques qui y furent examinés étaient de

faible taille et semblaient d'âge avancé; ils étaient d'autre part d'une grande vigueur et il n'y a aucune raison pour qu'ils ne s'y multiplient pas.

Les pétoncles du havre de Charlottetown sont d'assez bonne grosseur et plutôt abondants; ils sont disséminés sur toute la surface des bancs. Les opérations de dragage ont servi à démontrer leur présence en quantités commerciales, mais comme la superficie du fond y est comparativement peu étendue il semble douteux que les bancs puissent y subir une exploitation ininterrompue.

Au large du havre de Charlottetown, on a observé que le fond où se sont exercés des travaux d'exploration, consiste de boue molle et qu'il est par conséquent impropre à la vie des pétoncles. Là où des dragages furent pratiqués au large de l'île Saint-Pierre, le lit marin est constitué de roc jusqu'à une profondeur de 5 ou 7 brasses. Au delà de cette ligne, dans la direction de la mer, le fond se transforme en une nappe de boue et de vase.

ÎLE WOOD ET SOUTH-POINT

On a constaté à l'île Wood ou South-Point l'existence de pétoncles d'un état physique parfait. Le grand nombre de valves et de coquilles vides retirées par chaque dragage témoignent de l'abondance de ces mollusques en ce lieu il y a quelques années. La bonne condition des coquilles vides et des valves indique que les pétoncles doivent être morts tout récemment. Une fois la décomposition des valves et le curage du fond achevés, on peut s'y attendre à une multiplication rapide des pétoncles.

Le fond, au large de l'île Wood, consiste de roche jusqu'à une profondeur de 5 et 9 brasses, avec enclaves de sable et de boue. Au delà de cette ligne, dans la direction de la pleine mer, nos recherches ont révélé l'existence d'un fond imminemment propre à la propagation des pétoncles.

APPENDICE N° 6

SOMMAIRE DES RECHERCHES SUR LES HUÎTRES EN 1929

Par A. W. H. Needlar

Les recherches sur les huîtres furent commencées le 15 juin en l'Ile-du-Prince-Edouard. La première quinzaine fut surtout consacrée à des travaux d'exploration pour l'exécution desquels le choix s'arrêta à la rivière Bideford, à titre de cours d'eau exceptionnellement approprié à la propagation de ces mollusques et cela pour les motifs suivants:

1. La rivière Bideford fait partie du régime hydrographique propre à la baie de Malpèque, région autrefois si riche en réserves ostréicoles, et probablement la plus propre à l'élevage des huîtres, et celle aussi offrant les plus grandes possibilités d'exploitation;

2. La rivière Bideford et la Grande-Rivière sont les deux seules étendues du régime Malpèque où il existe des gisements importants d'huîtres avec Bideford en tête;

3. La rivière Bideford est aussi proche que la Grande-Rivière de l'île Curtain et des bancs d'huîtres sis dans la baie Malpèque; elle débouche presque en plein golfe;

4. Le régime hydrographique de la rivière Bideford est conditionné et caractérisé par la diversité des qualités hydrologiques et biogéniques du débit et par l'existence de petites criques très favorables à des recherches sur la nature de l'eau, sur les réserves alimentaires, sur la faune, la flore aquatiques, etc., le tout en rapport avec l'histoire naturelle des huîtres.

OBSERVATIONS RELATIVES À LA FRAIE ET À L'ESSAIMAGE DU NAISSAIN

Dès qu'il fut résolu de centraliser les recherches en l'aire Bideford, des mesures furent prises en vue de déposer environ 750 boisseaux de coquilles propres dans des paniers ou corbeilles en treillis métallique galvanisé, d'effectuer des prises de température et de faire des observations sur les huîtres elles-mêmes. Par suite de retards inévitables, il fut impossible d'établir une tabulation complète des données de température avant l'époque de la fraie qui survint vers le 15 juillet à la source de la rivière Bideford, c'est-à-dire, alors que la moyenne de température était d'environ 20 à 22 degrés centigrade. C'est le 7 août que fut signalé pour la première fois la présence du naissain dans les coquilles. Les filets à plancton arrivèrent trop tard pour permettre des prises de larves nageantes mais il résulte des constatations faites que le stade natant dure de deux à trois semaines. Le collecteur resta immergé du 25 juillet au 30 juillet. Le naissain continua à apparaître jusque vers le 20 août.

On constata que le naissain s'était fixé partout sur les valves disséminées sur une étendue de deux milles du cours supérieur de la rivière Bideford. C'est sur le fond s'étendant de un à deux pieds en aval de la ligne ordinaire de basse mer que leur densité d'essaimage était la plus forte pour tomber à zéro juste en amont de cette ligne de démarcation. Cette même densité était d'un quart ou de la moitié du maximum, à la profondeur de quinze pieds.

Le collecteur employé comportait 500 boisseaux de coquilles de moule, depuis deux ans en dépôt sur le rivage et 250 boisseaux de coquilles d'huître, depuis deux semaines sur le rivage. Les gisements naturels de coquilles avaient été laissés

intacts. Il ne fut constaté que bien peu de différence entre les naissains fixés aux coquilles de moule et ceux fixés aux coquilles d'huîtres, excepté que pour les premières les naissains n'avaient pas pénétré au centre du casier tandis que chez ces dernières, on constata l'existence de naissains, même sur celles de l'extrême centre du collecteur.

IMMERSION D'HUÎTRES-MÈRES POUR DES FINS D'EXPÉRIMENTATION

Deux bancs de faible superficie furent curés et aménagés et soixante barils de grosses huîtres y furent déposés à raison de 1,500 barils par arpent. Ces bancs seront l'année prochaine l'objet de nouvelles observations. Environ la moitié du naissain recueilli cet été fut déversé sur des bancs bien aménagés, le reste fut abandonné sur place.

HYDROGRAPHIE

Des prises régulières de température et d'eau furent effectuées pendant toute la saison dans l'aire de Bideford et plusieurs explorations furent entreprises en dehors de la baie de Malpèque. En sus, certaines données furent recueillies à la rivière Percival, sur la rive sud, à la rivière East, à Charlottetown et au havre Savage. La compilation de ces données servit à démontrer que l'eau peut atteindre une température de 70 F. dans toutes les régions parcourues et même de 85 F. au fond des criques de la rivière Bideford.

De nombreuses constatations furent faites sur la dispersion des huîtres de diverses tailles dans la rivière Bideford et ailleurs dans la région de Malpèque, à la rivière Percival et à la rivière Hillsboro. Des observations furent aussi effectuées en rapport avec la biologie de l'huître, y compris l'étude sur le comportement des astéries. On procéda aussi à des prélèvements de plancton à titre d'essai.

RECHERCHES AU BÉNÉFICE DU MINISTÈRE DES PÊCHERIES

A la demande du ministère des Pêcheries, une brève investigation fut entreprise sur les possibilités de repeuplement au havre Savage. La nature du fond y fut jugée propice à la propagation de ces mollusques et dans la mesure où il fut possible de se renseigner, les conditions hydrographiques et biologiques de l'eau sont de même favorables à la multiplication de ces êtres marins.

Comme certaine rumeur tendait à accréditer l'idée d'un retour de l'épidémie de 1914-15 en un certain gisement d'huîtres, sis dans la Grande-Rivière, force fut aux autorités d'entreprendre une investigation à cet égard. On put constater l'apparition de petites taches jaunes sur le manteau du mollusque. Des prélèvements de substance organique ainsi altérée furent effectuées et les échantillons en furent conservés pour servir à un examen microscopique.

En sus du temps consacré à l'exécution du travail ci-haut exposé, on en affecta aussi beaucoup à la préparation du matériel de recherches, à la conduite d'enquêtes générales sur les procédés de pêche, à l'étude relative à l'essaimage des huîtres, à la biologie des ennemis naturels de ces mollusques, etc., aussi bien qu'à l'exploration générale de la région en vue de recueillir tous les matériaux susceptibles de faciliter la poursuite de l'investigation sur les huîtres.

APPENDICE N° 7

PÊCHERIES

RELEVÉ FINANCIER 1929-30

Chapitres n°	Services	Crédits	Dépenses
		$ c.	$ c.
188	Salaires et débours des surveillants de pêche...$ 543,225 16 Service de surveillance des pêcheries maritimes 388,167 66 Service de police des pêcheries maritimes..... 228,605 41	1,160,000 00	1,159,998 23
189	Construction d'échelles à poissons.....	20,000 00	7,640 93
190	Frais judiciaires et casuels.....	6,000 00	3,350 77
191	Sauvegarde et expansion des pêcheries hauturières.....	130,000 00	109,504 49
192	Service des renseignements sur les pêcheries.....	5,000 00	2,573 19
193	Pisciculture.....	442,000 00	361,165 09
194	Ostréiculture.....	35,000 00	29,387 64
195	Prime à la destruction des phoques communs.....	50,000 00	27,924 00
196	Commission internationale du Flétan.....	31,500 00	38,114 88
197	Arbitrage relatif aux pêcheries de Colombie britannique....	15,000 00	14,999 99
198 et 419	Office de Biologie marine du Canada.....	358,885 00	358,885 00
420	Compensation "Norge".....	1,000 00	1,000 00
		2,254,385 00	2,114,544 21
14	Appointements afférents à l'administration civile.....	124,880 00	124,880 00
354	Appointements afférents à l'administration civile.....	.....	775 21
14 et 346	Dépenses imprévues.....	33,000 00	32,649 74
Statutaire	Prime à la pêche.....	160,000 00	159,749 35
		2,572,265 00	2,432,578 51
	Divers— Gratifications.....	.....	1,160 00
			2,433,738 51

RELEVÉ DES RECETTES PERÇUES PENDANT L'ANNÉE FINANCIÈRE 1929-30

Désignations	Total	Compte général	Nouvelle-Ecosse	Ile du Prince-Edouard	Nouveau-Brunswick	Québec	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie Britannique	Yukon
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Pêcheries, recettes	110,738 68	.....	11,410 75	2,911 50	11,110 15	.....	27,809 25	8,186 50	23,340 50	25,565 03	405 00
Amendes et confiscations	14,322 61	.....	833 53	394 00	1,570 70	.....	2,136 02	1,070 49	1,112 95	7,204 92	.....
Modus vivendi	191 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	191 00	.....
Recettes casuelles	9,978 85	5,522 89	2,633 20	13 30	206 30	31 81	205 40	26 00	60 00	1,279 95	.....
Traité relatif à la chasse pélagique des phoques	62,507 32	62,507 32	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pisciculture, recettes	416 45	.....	.....	.....	116 75	.....	.....	37 20	.....	262 50	.....
Totaux	198,154 91	68,030 21	14,877 48	3,318 80	13,003 90	31 81	30,150 67	9,320 19	24,513 45	34,503 40	405 00

Remise de droits perçus avant 1929-30	$ 15 00	
Remise d'amendes perçues avant 1929-30	575 00	
		$ 590 00
		197,564 91

RELEVÉ DÉTAILLÉ DES TRAITEMENTS, SALAIRES ET DÉBOURS DES SURVEILLANTS DE PÊCHE 1929-30

Provinces	Totaux	Surintendants et inspecteurs		Allocations			Essence et huile	Gardes-pêche adjoints		Divers
		Salaires	Débours	Autos	Bateaux	Chevaux		Gages	Dépenses	
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Compte général	15,848 91	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15,848 91
Division des Pêcheries de l'Est—										
Compte général	4,142 81	2,400 00	832 69	854 70	.....	.....	.....	.....	.....	55 42
Nouvelle-Ecosse—										
Compte général	13,054 83	10,192 58	299 45	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,562 80
Nouvelle-Ecosse n° 1	48,280 25	19,407 57	6,568 35	3,441 40	750 00	.....	175 97	17,393 41	48 88	494 67
" n° 2	43,258 86	20,014 35	5,528 01	5,076 37	400 00	.....	121 10	10,396 74	1,056 70	665 59
" n° 3	55,036 83	24,459 88	5,968 98	4,914 94	.....	.....	.....	17,259 71	1,637 45	795 87
	159,630 77	74,074 38	18,364 79	13,432 71	1,150 00	.....	297 07	45,049 86	2,743 03	4,518 93
Ile du Prince-Edouard—										
Ile du Prince-Edouard n° 1	20,775 19	10,443 87	3,900 53	1,967 70	.....	.....	.....	3,314 00	859 00	290 09
" " n° 2	6,925 49	2,954 03	1,859 45	.....	250 00	66 00	273 11	1,068 00	362 74	92 16
	27,700 68	13,397 90	5,759 98	1,967 70	250 00	66 00	273 11	4,382 00	1,221 74	382 25
Nouveau-Brunswick—										
Nouveau-Brunswick n° 1	22,632 17	11,610 00	3,000 13	2,004 00	562 50	.....	201 95	4,877 50	42 62	333 47
" " n° 2	52,095 98	17,854 03	4,441 68	4,944 80	1,125 54	.....	609 62	20,435 00	1,694 75	990 56
" " n° 3	27,145 14	10,367 74	886 35	2,069 70	281 25	.....	128 92	13,345 18	.....	66 00
	101,873 29	39,831 77	8,328 16	9,018 50	1,969 29	.....	940 49	38,657 68	1,737 37	1,390 03
Québec	254 02	.....	254 02	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Manitoba	31,449 00	10,200 00	4,362 79	1,623 10	750 00	1,093 75	126 92	5,563 75	7,411 71	316 98
Saskatchewan	28,024 70	11,430 00	4,506 42	2,670 00	281 25	1,250 00	.....	2,395 50	5,292 19	199 34
Alberta	27,070 57	13,289 69	4,965 12	2,967 20	575 00	950 00	167 14	2,752 50	1,047 75	356 17
Colombie Britannique—										
Colombie Britannique n° 1	47,292 86	9,810 00	3,906 25	5,457 68	.....	.....	.....	14,381 20	11,541 19	2,196 54
" " n° 2	34,586 06	15,533 58	7,026 24	859 20	.....	.....	.....	7,950 67	1,044 53	2,171 84
" " n° 3	36,527 96	17,835 21	7,596 20	2,058 60	.....	.....	4 14	5,525 96	874 46	2,633 39
Compte général	28,813 28	19,447 65	2,123 18	830 28	.....	.....	.....	.....	.....	6,412 17
	147,220 16	62,626 44	20,651 87	9,205 76	.....	.....	4 14	27,857 83	13,460 18	13,413 94

SOMMAIRE

Provinces	Totaux	Surintendants et inspecteurs		Allocations			Essence et huile	Gardes-pêche Adjoints		Divers
		Salaires	Débours	Autos	Bateaux	Chevaux		Gages	Dépenses	
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Compte général	15,848 91	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15,848 91
Division des Pêcheries de l'Est—Compte général	4,142 81	2,400 00	832 69	854 70	.....	.....	.....	.....	.....	55 42
Nouvelle-Ecosse	159,630 77	74,074 38	18,364 79	13,432 71	1,150 00	.....	297 07	45,049 86	2,743 03	4,518 93
Ile du Prince-Edouard	27,700 68	13,397 90	5,759 98	1,967 70	250 00	66 00	273 11	4,382 00	1,221 74	382 25
Nouveau-Brunswick	101,873 29	39,831 77	8,328 16	9,018 50	1,969 29	.....	940 49	38,657 68	1,737 37	1,390 03
Québec	254 02	.....	254 02	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Manitoba	31,449 00	10,200 00	4,362 79	1,623 10	750 00	1,093 75	126 92	5,563 75	7,411 71	316 98
Saskatchewan	28,024 70	11,430 00	4,506 42	2,670 00	281 25	1,250 00	.....	2,395 50	5,292 19	199 34
Alberta	27,070 57	13,289 69	4,965 12	2,967 20	575 00	950 00	167 14	2,752 50	1,047 75	356 17
Colombie Britannique	147,220 16	62,626 44	20,651 87	9,205 76	.....	.....	4 14	27,857 83	13,460 18	13,413 94
	543,214 91	227,250 18	68,025 84	41,739 67	4,975 54	3,359 75	1,808 87	126,659 12	32,913 97	36,481 97

RELEVÉ DÉTAILLÉ RELATIF AUX DÉPENSES AFFÉRENTES AU SERVICE DE SURVEILLANCE DES PÊCHERIES MARITIMES 1929-30

Etablissements et comptes	Total	—	Balance	Feuilles d'émargement	Pension ou provisions de bouche	Combustible	Réparations		Matériel et approvisionnements			Habillement	Divers
							Coques	Machines	Machines	Pont	Commis aux vivres		
NOUVELLE-ÉCOSSE—	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Capelein	8,269 00												8,269 00
F. P. No. 1	3,778 20			3,010 57	1 55	396 67	68 95	120 99	76 52	31 03	30 06	7 82	34 04
Halkett	12,765 12												12,765 12
Mildred McColl	6,841 79			4,521 77	4 00	410 66	567 80	314 05	634 32	190 55	88 10	23 54	87 00
Thresher	8,269 01												8,269 01
Lulu T. (affrété)	1,740 49			515 81		131 20			28 22	7 20			1,058 06
	41,663 61			8,048 15	5 55	938 53	636 75	435 04	739 06	228 78	118 16	31 36	30,482 23
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD—													
Ostrea	* 6 34						6 34						
Richmond	1,791 97			1,277 42		267 46	20 69		111 18		19 54		95 68
Bateaux affrétés—													
Bideford	427 42												427 42
Daisy	742 53			578 50		91 50			8 02				64 51
Edith	1,534 35			1,130 11		78 75			15 82				309 67
Ethel	833 86			643 56		83 50			8 42				98 38
Grand River	427 42												427 42
Liona	684 56			445 17		33 75			7 80				197 84
Mary Edna	919 35			306 45									612 90
Mayflower	397 82			346 78		22 50			4 35				24 19
Portage	822 53			656 46		58 53			5 93				101 61
Seabird	830 63			600 00		73 63			7 00				150 00
Swan	396 59			296 78		21 00			4 62				74 19
	9,815 37			6,281 23		730 62	27 03		173 14		19 54		2,583 81
NOUVEAU-BRUNSWICK—													
Elsie	334 46			277 50		43 20			13 76				
Gannet Rock	3,830 35			3,420 00		249 04	31 79	1 30	44 96	19 08	28 32	15 30	20 56
Phalarope	14,063 22			5,460 00		760 99	35 36	18 66	7,617 38	19 05	128 24	15 30	8 24
Bateaux affrétés—													
Cub	3,033 39			1,207 50		193 97			21 92				1,610 00
J. R. McM	2,116 15			937 50		169 40			9 25				1,000 00
Pontiac	4,037 15			772 00		625 20			34 45				2,605 50
	27,414 72			12,074 50		2,041 80	67 15	19 96	7,741 72	38 13	156 56	30 60	5,244 30
MANITOBA—													
Bradbury	24,160 46			11,300 94	2,880 14	7,553 73	119 06	0 48	642 37	554 52	174 72	593 33	341 17
COLOMBIE BRITANNIQUE—													
Compte général			12,632 87	9,023 14	22 33	18 40	111 18	747 59	75 59	62 69	10 32	48 71	2,512 92
Police aérienne—District n° 1	3 32												
" " n° 2	32,126 65												
" " n° 3	8,318 66		40,448 63										40,448 63
Station de Digby Island—District n° 2			16,855 74	202 50		76 00					0 68		16,576 56
Entrepôt de Poplar Island—District n° 1			3,239 28	915 00		235 97	839 02	12 46	117 80		42 54	21 91	1,054 58

RELEVÉ DÉTAILLÉ RELATIF AUX DÉPENSES AFFÉRENTES AU SERVICE DE SURVEILLANCE DES PÊCHERIES MARITIMES 1929-30—*Suite*

Etablissements et comptes	Total		Balance	Feuilles d'émargement	Pension ou provisions de bouche	Combustible	Réparations		Matériel et approvisionnements			Habillement	Divers
							Coques	Machines	Machines	Pont	Commis aux vivres		
COLOMBIE BRITANNIQUE—*Suite*													
Bateaux du département—	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Arrondissement n° 1—													
Elkhorn	2,254 90			1,425 00		312 90	128 40	326 52	14 00	6 94	17 95	4 54	18 65
Foam Crest	5,030 79			4,125 00		501 90	7 53	171 54	36 03	41 74	71 01	34 45	41 59
Hummingbird	6 37					4 62		1 75					
Merrysea	5,422 85			4,447 58	15 75	138 78	11 07	84 96	279 05	43 35	53 13	7 54	341 64
Swantail	1,071 56			1,015 00		49 60							6 96
Swantail No. 2	11,434 39			2,190 82		268 21		46 16	101 90	82 16	104 06	11 22	8,629 86
Vedder River	2,136 26			1,395 74		373 95		232 89	43 76	12 38	40 13	17 87	19 54
		27,357 12											
Arrondissement n° 2—													
Babine No. 1	898 85			700 00		98 40		42 85	18 85	2 85	2 60		33 30
Babine No. 2	981 36			677 42		98 40	6 80	21 54	18 80	22 90	10 70		124 80
Beldis	4,522 37			2,749 38		905 76	99 28	156 00	349 52	57 90	72 84		131 79
Bonila Rock	5,223 49			2,454 50		1,144 26	164 33	489 46	332 84	83 05	153 78	9 67	391 60
Cloyah No. 2	12,659 94			2,142 41	52 57	576 49	63 02	2 02	215 86	95 41	175 53	10 52	9,326 11
Clupea	5,969 63												5,969 63
Hawk Eye	18 64					10 08		3 35	5 21				
Heron Wing	3,702 15			1,869 58		787 72	281 50	376 27	135 10	24 27	57 19		170 52
Marfish	6 00												6 00
Matra	6,195 91			2,504 00	323 34	789 00	439 81	1,641 49	145 00	207 82	106 20		39 25
Osserka	5,969 62												5,969 62
Rividis	8,023 81			4,343 81	1,294 91	420 37	293 41	486 31	507 40	226 34	147 54	65 83	237 89
Sea Sled—Rivers Inlet	4 10												4 10
" Skeena River	3 97												3 97
Senapa	5,542 17			2,444 95		1,277 16	320 98	592 85	353 40	230 90	144 37		177 56
		59,722 01											
Arrondissement n° 3—													
Black Raven	2,315 57			1,068 55		264 39	21 29	291 07	381 16	44 92	133 77	8 67	101 75
Egret Plume	3,552 52			1,500 00		1,124 89	260 40	208 20	137 10	104 70	97 06	10 42	109 75
Gull Wing	2,350 96			1,500 00		176 32	8 16	286 36	205 48	40 72	86 92	8 35	38 65
Pursepa	4,010 31			1,678 57	50 40	1,533 86	1 00	257 18	297 97	28 90	81 41	25 03	55 99
Vanidis	10,192 72			6,476 50	1,566 58	381 09	105 84	429 62	752 14	48 85	227 38	83 10	121 62
		22,422 08	109,501 21										
Bateaux affrétés—													
Arrondissement n° 1—													
Betty *	1,338 75			823 23		46 80			11 86		2 25		454 61
Catlett	339 44			301 94									37 50
E. Seeley	149 81			149 81									
Jean No. 2	883 16			497 81		202 05			27 80				155 50
Rainbow	485 87			363 87									122 00
W. T. C.	2,156 85	5,353 88		1,210 00		70 84			4 88			9 68	861 45
Arrondissement n° 2—													
Ada	688 24			319 36		83 04			24 48		3 36		258 00
Akashi	1,941 13			712 50		263 50			89 01		3 12		873 00
Amelita	2,087 43			889 51		178 80			19 12				1,000 00
Annie C.	719 25			345 17		66 75			11 65		1 68		294 00
Beatrice H.	129 17			36 29		14 61			2 75		0 52		75 00
Biddy K. *	46 37					33 53			9 64		3 20		

Brant	1,980 05			746 00		269 63			43 22		2 70		918 50
Cowichan No. 2 *	28 00												28 00
Cupram	4,202 36			1,187 74		1,179 05			226 44		3 38		1,605 75
Cutty Sark	97 39					34 58			6 00				56 81
Doris J	1,832 93			809 03		178 70			20 20				825 00
Double A *	0 75								0 75				
Eleanor Mac	1,788 01			667 50		279 02			66 35		1 64		773 50
Elida	1,891 85			742 50		278 43			57 12		4 80		809 00
Elsie H	356 97			109 06		44 40			13 61		7 90		182 00
Eureka	2,362 46			909 92		244 35			27 15		5 04		1,176 00
Flying Spur	2,699 52			914 52		468 83			97 89		3 28		1,215 00
Full Moon	3,506 59			902 67		718 02			229 62		81 28		1 575 00
Gala	45 00												45 00
Irene L	1,967 80			607 50		465 49			64 81				830 00
Kiki	3,600 10			1,344 92		365 96			56 02		3 20		1,830 00
Linnea	1,905 29			716 33		259 97			44 87		3 12		881 00
Lyle H	2,579 46			866 69		373 92			85 45		3 40		1,250 00
Oh Boy	2,122 68			735 00		318 76			65 80		3 12		1,000 00
Oyashimo	3,664 82			1,430 97		281 18			46 46		16 21		1,890 00
Pocahontas *	18 80					18 80							
Q. C. Boy	794 29			391 95		57 27			23 71		3 36		318 00
Reliance	2,823 76			1,350 94		90 97			27 49		3 36		1,351 00
Sea Bee	1,828 66			727 50		284 56			20 20		4 40		792 00
Seminole	2,992 25			1,099 51		349 41			48 33		5 00		1,490 00
Sunbeam No. 2	2,101 77			832 50		139 99			25 04		4 24		1,100 00
Tortoise	893 07			465 44		43 92			10 01		1 70		372 00
Tuxedo *	26 38					21 32			5 06				
Venture	2,056 09	55,778 69		780 00		267 48			51 91		2 70		954 00
Arrondissement n° 3—													
Albo	739 85			500 00		69 30			12 05		3 50		155 00
Alice	311 03			150 00		56 68			15 50		3 85		85 00
Annie B	444 84			330 00		8 80			3 54				102 50
Aramac	872 04			513 34		160 30			41 40				157 00
Argnol	254 02			153 33		32 51			2 18				66 00
B	544 51			362 26		11 60			4 00				166 65
Betty N	733 51			500 00		72 96			5 55				155 00
Canuck	758 97			536 67		42 00			13 14		1 66		165 50
C. H. No. 16	236 64			156 67		24 00			5 27		1 70		49 00
Chartes No. 2	127 75					61 10			9 55		1 10		56 00
Cowichan	240 67					41 40			7 27				192 00
Crab	651 00			436 67		72 00			7 33				135 00
Cristy	222 80			156 67		12 00			5 63				48 50
Daisy	652 86			351 61		69 30			13 20		1 75		217 00
Dawn	909 84			463 33		134 10			21 11		5 30		286 00
Dorothy N	2,155 52			1,100 75		113 78			33 44		1 60		905 95
Dot	2,142 21			1,026 06		282 73					94 42		739 00
Dunno	769 60			500 00		99 00			13 50		2 00		155 10
Eburne	232 45			153 33		7 02			1 60				70 50
Elma	39 68			39 68									
Emily P	294 39			180 00		46 55			11 84				56 00
Ethel	2,294 97			1,100 00		419 22			55 35				720 40
Ethel V	530 78			284 30		8 40			62 08				176 00
Ethelwyn	813 12			360 00		195 84			35 58		1 70		220 00
Fauna	331 38			253 34		25 20			2 20		1 64		49 00
Freedom	229 97					24 50			5 43		1 64		198 40
Gipsy	226 90			163 33		9 60			3 97				50 00
Glo	715 11			426 67		72 04			18 90				197 50
Grayling	241 57			163 33		22 68			5 56				50 00
Harte	466 70			293 55		58 80			18 45		3 90		92 00
If No. 2	220 11			118 49		42 24			5 88				53 50

RELEVÉ DÉTAILLÉ RELATIF AUX DÉPENSES AFFÉRENTES AU SERVICE DE SURVEILLANCE DES PÊCHERIES MARITIMES 1929-30—*Suite*

Etablissements et comptes	Total	—	Balance	Feuilles d'émargement	Pension ou provisions de bouche	Combustible	Réparations		Matériel et approvisionnements			Habillement	Divers
							Coques	Machines	Machines	Pont	Commis aux vivres		
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
COLOMBIE BRITANNIQUE—*Suite*													
Bateaux affrétés—Suite													
Arrondissement n° 3—Suite.													
Iona	725 79			440 00		119 04			31 65		1 70		133 40
Iron Duke	863 70			500 00		174 20			18 80		2 70		168 00
Jane No. 2	458 03			156 67		125 88			17 20				158 28
John D	537 34			316 67		18 43			5 00		3 24		194 00
Killarney	9 69					4 60			5 09				
Klatawa *	8 40					8 40							
Lady Van *	50 68					45 48			5 20				
Lloyd	91 42			60 00		10 92			1 50				19 00
Maud L	602 32			420 75		40 80			11 77				129 00
M. E. Smith	2,182 44			1,183 10		187 58			14 06		0 50		797 20
Monterey	1,679 70			660 00		364 60			62 82		2 28		590 00
Neptune	1,064 55			534 84		135 16			43 86		1 64		349 05
Newton	120 00			120 00									
Norma B	346 87			233 33		35 35			4 76		1 18		72 25
N. W	658 55			445 16		58 86			10 73		3 80		140 00
Olive	804 01			585 38		23 84			10 71		5 08		179 00
Overseas	497 53			371 94		29 24			12 75		0 60		83 00
Pontiac	1,274 00			646 99	32 55	98 39			10 57				485 50
Rask	243 29			160 00		29 76			4 25		0 28		49 00
Red Rover	666 80			329 03		115 20			16 85		4 72		201 00
Repentance	611 31			254 84		181 48			17 99				157 00
R. K	236 89			160 00		23 28			2 91		1 70		49 00
Robin L	619 09			474 09									145 00
Roma	235 87			124 94		48 96			3 97				58 00
Sayward No. 1	948 08			473 33		146 64			36 11				292 00
Sea Dog	1,354 68			1,000 00		18 00			2 10		1 38		333 20
Speedwell *	10 02					8 40			1 62				
Stubbs	709 65			443 65		39 00			12 00				215 00
Susie M	499 94			264 52		64 56			7 86				163 00
T. H. L	227 63			160 00		14 16			2 69		0 78		50 00
T. M. G	903 16			638 71		60 68			3 02				200 75
Tommy	104 43			59 03		6 24			3 16				36 00
Whim	641 94			400 00		111 54			4 60		2 80		123 00
Willeen	972 02			500 00		118 28			33 34		12 40		308 00
Wonder	703 19			436 67		92 40			39 12				135 00
Wonder No. 3	233 65	41,301 45	102,434 02	150 00		36 00			1 15				46 50
			285,111 75	104,314 15	3,358 43	24,453 45	3,163 02	6,908 44	6,988 37	1,468 79	2,187 51	377 51	131,892 08
Compte général		1 75											1 75

* Comptes de 1928-29.

SOMMAIRE

Nouvelle-Ecosse	41,663 61	.....	.....	8,048 15	5 55	938 53	636 75	435 04	739 06	228 78	118 16	31 36	30,482 23
Ile du Prince-Edouard	9,815 37	.....	.....	6,281 23	.....	730 62	27 03	.....	173 14	.....	19 54	.....	2,583 81
Nouveau-Brunswick	27,414 72	.....	.....	12,074 50	.....	2,041 80	67 15	19 96	7,741 72	38 13	156 56	30 60	5,244 30
Manitoba	24,160 46	.....	.....	11,300 94	2,880 14	7,553 73	119 06	0 48	642 37	554 52	174 72	593 33	341 17
Colombie Britannique	285,111 75	.....	.....	104,314 15	3,358 43	24,453 45	3,163 02	6,908 44	6,988 37	1,468 79	2,187 51	377 51	131,892 08
Compte général	1 75	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1 75
	388,167 66	.....	.....	142,018 97	6,244 12	,35,718 13	4,013 01	7,363 92	16,284 66	2,290 22	2,656 49	1,032 80	170,545 34

RELEVÉ DÉTAILLÉ DES DÉPENSES AFFÉRENTES AU SERVICE DE POLICE DES PÊCHERIES MARITIMES

Compte général	57 10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	57 10
Côte Orientale—													
Arleux	47,596 43	.....	.....	25,444 19	6,247 36	6,786 85	2,379 21	2,230 49	591 35	1,651 04	321 86	1,185 05	759 03
Arras	60,226 98	.....	.....	25,771 76	6,342 01	11,521 99	3,377 49	4,604 93	813 33	2,998 18	1,170 87	1,396 73	2,229 69
	107,823 41	.....	.....	51,215 95	12,589 37	18,308 84	5,756 70	6,835 42	1,404 68	4,649 22	1,492 73	2,581 78	2,988 72
Côte Occidentale—													
Compte général	2,294 31	.....	.....	1,163 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,131 31
Givenchy	53,177 61	.....	.....	24,233 99	7,680 56	10,109 81	3,372 27	1,476 90	1,157 65	1,809 25	966 59	1,199 58	1,171 01
Malaspina	65,252 98	.....	.....	30,330 73	8,538 83	13,907 55	3,886 04	2,681 45	1,000 36	618 04	1,295 97	1,436 26	1,557 75
	120,724 90	.....	.....	55,726 72	16,219 39	24,017 36	7,258 31	4,158 35	2,158 01	2,427 29	2,262 56	2,636 84	3,860,07

SOMMAIRE

Compte général	57 10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	57 10
Côte orientale	107,823 41	.....	.....	51,215 95	12,589 37	18,308 84	5,756 70	6,835 42	1,404 68	4,649 22	1,492 73	2,581 78	2,988 72
Côte occidentale	120,724 90	.....	.....	55,726 72	16,219 39	24,017 36	7,258 31	4,158 35	2,158 01	2,427 29	2,262 56	2,636 84	3,860 07
	228,605 41	.....	.....	106,942 67	28,808 76	42,326 20	13,015 01	10,993 77	3,562 69	7,076 51	3,755 29	5,218 62	6,905 89

RELEVÉ DÉTAILLÉ DES DÉPENSES AFFÉRENTES À LA PISCICULTURE, 1929-30

Piscifactures	Salaires	Maintien	Total par piscifacture	Total par province
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Écosse				63,745 35
Antigonish	1,440 00	8,039 46	9,479 46	
Bedford	2,745 00	7,393 38	10,138 38	
Lindloff		891 68	891 68	
Margaree	4,200 00	3,923 93	8,123 93	
Margaree Pond	533 93	2,480 99	3,014 92	
Middleton	2,745 00	6,137 59	8,882 59	
Yarmouth	1,440 00	21,774 39	23,214 39	
Ile du Prince-Edouard				8,828 87
Kelly's Pond, piscifacture	3,060 00	5,768 87	8,828 87	
Nouveau-Brunswick				70,117 14
Florenceville	1,425 00	6,482 11	7,907 11	
Grand Falls	1,380 00	5,433 55	6,813 55	
Miramichi	3,015 00	6,655 59	9,670 59	
Miramichi Pond		4,133 03	4,133 03	
Nepisiquit		620 83	620 83	
New Mills Pond	861 43	3,717 60	4,579 03	
Restigouche	2,876 50	2,953 10	5,829 60	
St-Jean, piscifacture	2,848 55	18,780 16	21,628 71	
St-Jean, étang		8,403 77	8,403 77	
Tobique		530 92	530 92	
Manitoba				28,345 72
Dauphin River		207 00	207 00	
Dauphin, rivière, station de cueillette		1,951 05	1,951 05	
Gull Harbour	1,800 00	8,683 46	10,483 46	
Swan Creek		2,039 36	2,039 36	
Winnipegosis	3,640 00	10,024 85	13,664 85	
Saskatchewan				10,736 09
Station de pêche Cochin		1,843 73	1,843 73	
Qu'Appelle	3,000 00	5,892 36	8,892 36	
Alberta				39,297 75
Banff	3,240 00	7,522 01	10,762 01	
Cold Lake		1,833 72	1,833 72	
Jasper Park		261 09	261 09	
Lesser Slave	3,979 40	12,126 18	16,105 58	
Spray Lakes		1,578 69	1,578 69	
Waterton Lakes	1,260 00	7,496 66	8,756 66	
Columbie britannique				117,203 43
General	8,271 06	4,944 36	13,215 42	
Anderson	2,853 40	5,513 16	8,366 56	
Babine	3,054 91	6,159 45	9,214 36	
Cowichan	3,724 64	2,431 53	6,156 17	
Cranbrook, station d'incubation	419 84	424 55	844 39	
Cultus	2,120 39	5,213 98	7,334 37	
Gerrard	421 13	1,920 06	2,341 19	
Harrison	165 48	2,952 68	3,118 16	
Kennedy	3,738 80	4,106 85	7,845 65	
Lloyd's Creek, station d'incubation	774 52	1,310 01	2,084 53	
Nelson, station d'incubation	2,037 74	5,028 88	7,066 62	
Pemberton	4,822 95	4,941 91	9,764 86	
Penask, station d'incubation	557 73	3,425 17	3,982 90	
Pitt	1,849 59	5,293 96	7,143 55	
Rivers Inlet	3,282 62	9,050 04	12,332 66	
Shusewap, lac, campement		289 91	289 91	
Skeena	3,996 55	6,972 80	10,969 35	
Stuart	1,692 74	3,094 52	4,787 26	
Summerland	141 77	203 75	345 52	
Compte général	6,068 07	16,822 67	22,890 74	

SOMMAIRE

Piscifactures	Salaires	Maintien	Total par piscifacture	Total par province
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Ecosse	13,103 93	50,641 42	63,745 35	
Ile du Prince-Edouard	3,060 00	5,768 87	8,828 87	
Nouveau-Brunswick	12,406 48	57,710 66	70,117 14	
Manitoba	5,440 00	22,905 72	28,345 72	
Saskatchewan	3,000 00	7,736 09	10,736 09	
Alberta	8,479 40	30,818 35	39,297 75	
Colombie britannique	44,125 86	73,077 57	117,203 43	
Compte général	6,068 07	16,822 67	22,890 74	
	95,683 74	265,481 35	.....	361,165 09

RELEVÉ DÉTAILLÉ DES DÉPENSES AFFÉRENTES À LA SAUVEGARDE ET À L'EXPANSION DES PÊCHERIES HAUTURIÈRES 1929-30

Compte général		$ 2,101 05
Syndicalisme corporatif		3,152 58
Destruction des otaries et phoques communs		498 72
Pique-nique des pêcheurs (Exposition de Lunenburg, N.-E.)		2,037 21
Investigation internationale sur le saumon du Pacifique		76 27
Recherches relatives au saumon		966 90
Recherches relatives aux pétoncles	$ 45 77	
Bateau *Alberton*	3,374 82	
Bateau *Madeline A*	6,917 96	
		10,338 55
Enseignement technique des pêcheurs		7,121 18
Transport du poisson	$ 563 98	
Service du Cap-Breton	39,194 85	
Service Ecum-Secum-Halifax	8,918 28	
Service Halifax-L'Ardoise	1,500 00	
Service Marie-Joseph-Canseau	20,031 61	
Service Port-Latour-Lockeport	1,548 39	
Service Senora-Halifax	533 33	
Service Westport-Digby	10,921 59	
		83,212 03
		$ 109,504 49

SOMMAIRE PAR PROVINCE, DÉPENSES AFFÉRENTES AUX PÊCHERIES, 1929-30

Services	Compte général	Nouvelle-Ecosse	Ile du Prince-Edouard	Nouveau-Brunswick	Québec	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie britannique	Totaux
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Salaires et débours des surveillants de pêche	19,991 72	159,630 77	27,705 68	101,873 29	254 02	31,449 00	28,024 70	27,070 57	147,225 41	543,225 16
Service de surveillance des pêcheries maritimes	1 75	41,663 61	9,815 37	27,414 72	.....	24,160 46	.....	.....	285,111 75	388,167 66
Service de police des pêcheries maritimes	13,560 46	94,320 05	.....	.....	.....	.....	.....	.....	120,724 90	228,605 41
Pisciculture	22,890 74	63,745 35	8,828 87	70,117 14	.....	28,345 72	10,736 09	39,297 75	117,203 43	361,165 09
Construction d'échelles à poissons etc	10 20	1,402 68	.....	1,196 61	.....	.....	.....	.....	5,031 44	7,640 93
Sauvegarde et expansion des pêcheries hauturières	22,713 36	85,249 24	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,541 89	109,504 49
Service de renseignements relatifs aux pêches	1,748 13	509 57	201 49	114 00	.....	.....	.....	.....	.....	2,573 19
Prime à la destruction des phoques communs	.....	8,297 50	1,195 00	2,227 50	.....	.....	.....	.....	16,204 00	27,924 00
Inspection des poissons saumurés	38,114 88	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	38,114 88
Commission internationale du flétan	.....	70 87	30 00	447 90	.....	135 85	.....	.....	2,666 15	3,350 77
Frais judiciaires et casuels	14,999 99	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14,999 99
Arbitrage relatif aux pêcheurs, C.B.	.....	.....	29,387 64	.....	.....	.....	.....	.....	.....	29,387 64
Ostréiculture	.....	.....	.....	1,000 00	.....	.....	.....	.....	.....	1,000 00
Compensation: *Norge*	358,885 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	358,885 00
Office de Biologie marine	.....	83,458 85	10,744 90	20,310 90	45,234 70	.....	.....	.....	.....	159,749 35
Prime à la pêche										
Totaux	492,916 23	538,348 49	87,908 95	224,702 06	45,488 72	84,091 03	38,760 79	66,368 32	695,708 97	2,274,293 56
Appointements afférents à l'administration civile	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	125,635 21
Dépenses imprévues	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	32,649 74
										2,432,578 51
Gratifications	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,160 00
										2,433,738 51

RELEVÉ DÉTAILLÉ DES DÉPENSES AFFÉRENTES À L'OFFICE DE BIOLOGIE MARINE 1929-30

"A"—*Compte général*		$ 2,495 53	
Station biologique de Saint-André	$ 48,277 07		
Bâtiment pour la manutention du poisson	5,248 93		
Recherches sur les poissons comestibles marins	3,095 05		
Recherches océanographiques	1,319 80		
		57,940 85	
Station biologique de Nanaïmo	45,869 70		
Recherches sur les harengs et célans	2,065 12		
Recherches sur les harengs et célans	2,053 80		
Recherches sur les huîtres	25 18		
Recherches sur les saumons rose et chum	4,836 58		
Marquage des saumons	10,396 00		
Recherches sur les otaries	16 60		
Recherches sur les mollusques et crustacés	22 94		
Recherches sur les crevettes	176 66		
Recherches sur les truites	0 45		
		65,463 14	
			125,899 52
"B"—*Compte général*		$ 8,190 45	
Station atlantique d'expérimentations	34,313 30		
Bâtiment de démonstration	5,652 41		
Laboratoire de la passe de l'Est	6,953 52		
Appareil de traitement du poisson	2,164 28		
Recherches sur le traitement du poisson	5,442 58		
Cours d'enseignements techniques aux pêcheurs	61 87		
Recherches sur les aiglefins	406 87		
Filet frigorifié de poisson	8,229 80		
Cours d'enseignements techniques aux gardes-pêche	1,174 28		
Bâtiment permanent	3,131 81		
Bref cours d'enseignements techniques	2,680 38		
		70,211 10	
Station pacifique d'expérimentations	$ 26,433 61		
Recherches générales	105 22		
Bâtiment biologique N° 2	7,080 50		
Recherches sur la décoloration	914 68		
Recherches sur les colles	224 14		
Recherches sur les farines	688 80		
Recherches sur les huiles	412 76		
Recherches sur la congélation	24 00		
Recherches sur les saumons	72 65		
Détérioration du saumon	22 44		
Marquage du saumon	21 82		
		36,000 62	
		$ 114,402 17	
Avances courantes		120 18	
			$ 114,522 35
"C"—*Compte général*		$ 53 84	
Recherches sur les saumons atlantiques		1,326 20	
Recherches sur les truites de ruisseau		2,487 45	
Recherches en la rivière Eagle		4,303 78	
Expériences sur l'incubation		3,423 65	
Expériences sur l'immersion des alevins		33 50	
Expériences d'élevage		1,025 61	
Exploration générale des lacs		2,895 37	
Recherches sur les huîtres		4,192 38	
Station de recherches sur les saumons du Pacifique, lac Cultus		12,692 29	
Recherches sur les truites du Pacifique		946 17	
Recherches pathologiques		138 85	
Recherches dans les lacs des Prairies		7,484 17	
Recherches sur les truites		14 82	
Recherches sur les corégones		593 69	
			41,611 77
Avances courantes			511 07
			42,122 84
Total des dépenses			$ 282,544 71

RECETTES DIVERSES AFFÉRENTES À L'OFFICE DE BIOLOGIE MARINE 1929-30

"A"—*Station de Saint-André*—		
Divers		$ 43 50
"B"—*Station atlantique d'expérimentations*—		
Filet frigorifié	$ 6,486 89	
Divers	1,312 45	
		7,799 34
		$ 7,842 84

APPENDICE N° 8

ÉTAT DES DÉPENSES ET DES RECETTES AFFÉRENTES AU SERVICE DES PÊCHES, PAR PROVINCE, 1867 À 1929-30—GOUVERNEMENT DU CANADA

SOMMAIRE

—	Dépenses	Recettes
	$ c.	$ c.
Nouvelle-Ecosse	4,858,679 54	340,282 57
Ile-du-Prince-Edouard	788,820 39	102,332 77
Nouveau-Brunswick	3,602,755 27	565,776 02
Québec	2,425,987 14	341,293 80
Ontario	3,214,671 13	520,135 96
Manitoba et T. N.-O	23,414 29	4,779 25
Manitoba	1,732,054 18	323,582 48
Territoires du N.-O	58,258 58	9,775 23
Alberta	475,931 38	201,857 30
Saskatchewan	553,350 19	100,049 79
Colombie britannique	11,388,283 74	2,653,321 09
Youkon	29,343 94	11,112 75
Territoire de la baie d'Hudson	.....	821 83
	29,151,549 77	5,175,120 84
CROISEURS		
Nouvelle-Écosse, Ile du Prince-Édouard et Nouveau-Brunswick	5,041,120 11	
	34,192,669 88	
Dépenses générales	3,712,838 87	
	37,905,508 75	
Prime à la pêche	7,590,064 76	
Dépenses totales, 1867–1929–30	45,495,573 51	

PRIME À LA PÊCHE

Années	Nouvelle-Ecosse	Nouveau-Brunswick	Ile du Prince-Edouard	Québec	Totaux
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1882	106,098 72	16,997 00	16,137 00	33,052 75	172,285 47
1883	89,432 50	12,395 20	8,577 14	19,940 01	130,344 85
1884	104,934 09	13,576 00	9,230 96	28,004 93	155,718 98
1885	103,999 73	15,908 25	10,166 65	31,464 76	161,539 39
1886	98,789 54	17,894 57	10,935 87	33,283 61	160,903 59
1887	99,662 03	19,699 65	12,528 51	31,907 73	163,757 92
1888	89,778 90	18,454 92	9,092 96	32,858 75	150,185 53
1889	90,142 51	21,026 79	13,994 53	33,362 71	158,526 54
1890	91,235 64	21,108 33	11,686 32	34,210 72	158,241 01
1891	92,377 42	17,235 96	12,771 30	34,507 17	156,891 85
1892	109,410 39	10,864 61	9,782 79	29,694 35	159,752 14
1893	108,060 67	12,524 09	9,328 62	28,320 72	158,234 10
1894	111,460 03	12,690 80	7,875 79	28,040 18	160,066 80
1895	110,765 27	12,919 32	9,285 13	30,598 27	163,567 99
1896	98,048 95	13,602 88	9,745 50	32,992 44	154,389 77
1897	102,083 50	13,454 50	9,809 00	32,157 00	157,504 00
1898	103,730 00	13,746 00	10,188 00	31,795 00	159,459 00
1899	106,598 50	13,514 50	7,822 00	32,065 00	160,000 00
1900	101,448 00	13,562 50	10,589 00	33,203 00	158,802 50
1901	101,024 50	13,420 50	8,335 50	33,161 50	155,942 00
1902	100,455 70	14,555 80	8,716 55	36,125 45	159,853 50
1903	99,714 15	14,872 75	9,652 50	34,703 30	158,943 70
1904	99,286 44	15,110 80	9,179 35	33,651 65	157,228 24
1905	100,664 35	15,379 50	8,317 20	34,185 60	158,546 65
1906	99,518 80	16,247 55	8,839 40	34,410 00	159,015 75
1907	93,381 70	16,454 50	10,175 95	36,101 35	156,113 50
1908	98,156 20	17,203 75	9,708 90	34,931 05	159,999 90
1909	95,413 60	15,480 15	8,973 85	35,354 25	155,221 85
1910	96,468 20	16,531 05	9,557 80	36,609 70	159,166 75
1911	99,424 90	15,795 00	8,669 85	36,109 95	159,999 70
1912	97,904 25	15,109 75	11,119 00	35,863 40	159,996 40

PRIME À LA PÊCHE—*Fin*

Années	Nouvelle-Ecosse	Nouveau-Brunswick	Ile du Prince-Edouard	Québec	Totaux
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1913	93,456 00	16,385 05	11,081 85	37,738 35	158,661 25
1914	94,990 54	17,536 50	10,339 65	36,717 45	159,584 14
1915	90,611 05	17,609 95	9,513 95	41,006 10	158,741 05
1916	88,212 10	17,540 15	9,961 95	44,285 60	159,999 80
1917-18	86,115 60	17,538 35	10,754 75	45,484 40	159,893 10
1918-19	85,000 65	17,114 35	10,392 35	47,167 90	159,675 25
1919-20	85,521 05	16,085 20	8,702 20	44,828 25	155,136 70
1920-21	93,873 00	13,773 70	8,110 70	36,761 90	152,519 30
1921-22	91,410 20	14,640 60	9,413 00	43,986 00	159,449 80
1922-23	93,254 45	16,311 25	7,704 40	39,902 45	157,172 55
1923-24	91,261 55	16,123 25	10,153 65	42,378 35	159,916 80
1924-25	86,300 20	15,634 05	11,410 15	46,482 00	159,826 40
1925-26	82,550 35	18,824 30	10,670 70	47,939 45	159,984 80
1926-27	83,006 90	16,721 00	13,221 55	46,818 65	159,768 10
1927-28	82,107 00	19,906 80	12,095 45	44,266 55	158,375 80
1928-29	79,077 60	19,387 80	9,334 30	43,611 50	151,411 20
1929-30	83,458 85	20,310 90	10,744 90	45,234 70	159,749 35
	4,589,636 27	768,780 17	484,371 42	1,747,276 90	7,590,064 76

ÉTAT DONNANT LES DÉPENSES ANNUELLES IMPUTABLES AU COMPTE DE LA POLICE MARINE SUR LA CÔTE ORIENTALE POUR LA SURVEILLANCE DES PÊCHERIES TERRITORIALES—1870-1874 INCLUSIVEMENT

1870	$	
1871	73,550 86	
1872	50,123 24	
1873	53,794 90	
1874	15,364 69	
		192,833 69

Durant la période 1875-1885 inclusivement, le traité de Washington qui conférait aux pêcheurs américains le droit à l'exploitation des pêcheries côtières, se trouvait en vigueur.

A l'expiration des clauses du Traité de Washington relatives à la pêche, le service actuel de surveillance de la pêche fut constitué en 1886. Ci-dessous nous donnons un état des dépenses annuelles imputables à ce service de 1886 à 1927-28 inclusivement.

SERVICE RELATIF À LA POLICE MARITIME DES PÊCHERIES

(En sus des croiseurs affectés à Ontario, Québec, Colombie Britannique.)

1886	$ 104,020 98	1897	$ 71,349 44
1887	86,300 74	1898	78,097 10
1888	59,869 47	1899	68,330 27
1889	47,748 94	1900	66,148 97
1890	51,296 34	1901	96,648 26
1891	81,918 99	1902	75,942 24
1892	84,305 51	1903	75,543 60
1893	60,269 69	1904	103,427 32
1894	70,501 71	1905	294,440 34
1895	61,310 19	1906	136,432 61
1896	64,064 00	1907	99,015 07

Il est impossible d'établir entre les provinces maritimes une répartition exacte des dépenses afférentes à ces croiseurs. Elles sont imputables cependant à N.-E., N.-B. et I.-P.-E., au *prorata*.

1908–09	$ 114,923 00	1918–19	56,256 78
1909–10	113,582 23	1919–20	218,143 93
1910–11	116,235 21	1920–21	227,159 57
1911–12	120,240 00	1921–22	172,003 39
1912–13	163,370 19	1922–23	107,658 85
1913–14	225,113 26	1923–24	95,332 27
1914–15	95,702 02	1924–25	95,714 47
1915–16	102,637 16	1925–26	98,060 10
1916–17	132,393 60	1926–27	113,804 14
1917–18	118,824 16	1927–28	125,015 62
		1928–29	125,920 64
		1929–30	173,213 75
			$5,041,120 11

Ce montant est imputable aux provinces N.-E., N.-B. et I.-P.-E., au *prorata*.

ÉTAT DONNANT LES RECETTES ET DÉPENSES ANNUELLES AFFÉRENTES A L'AD MINISTRATION DES PÊCHES DU GOUVERNEMENT DU CANADA DEPUIS LA CONFÉDÉRATION

Province de la Nouvelle-Écosse

Années	Service général	Croiseurs	Pisciculture	Total	Recettes
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c
1867	.....	Cf. croiseurs N.-É., Î. P.-É. et N.-B.	.....	.....	.....
1868	225 28		.....	225 28	* 12,275 25
1869	2,572 23		.....	2,572 23	848 46
1870	9,728 26		.....	9,728 26	* 1,373 24
1871	8,794 37		.....	8,794 37	36 74
1872	8,341 39		.....	8,341 39	51 45
1873	8,689 07		.....	8,689 07	159 30
1874	10,585 13		.....	10,585 13	123 94
1875	12,265 86		.....	12,265 86	551 00
1876	14,655 76		6,870 33	21,526 09	403 00
1877	15,127 49		3,488 27	18,615 76	1,520 71
1878	15,292 83		3,400 00	18,692 83	1,442 38
1879	14,312 76		2,687 44	17,000 20	1,796 11
1880	14,180 55		3,323 16	17,503 71	1,506 72
1881	14,909 42		3,454 29	18,363 71	2,779 49
1882	16,479 41		5,858 98	22,338 39	1,111 61
1883	16,247 14		4,191 34	20,438 48	2,005 29
1884	15,600 01		4,728 11	20,428 12	1,833 18
1885	17,503 45		4,610 81	22,114 26	2,616 28
1886	17,852 33		7,478 23	25,330 56	2,166 53
1887	18,092 21		6,701 89	24,794 00	1,585 28
1888	18,308 02		6,850 27	25,158 29	3,905 44
1889	20,201 09		6,688 75	26,889 84	2,744 23
1890	17,395 24		6,606 95	24,002 19	5,424 95
1891	17,844 19		5,863 75	23,707 94	5,891 65
1892	18,755 86		10,289 80	29,045 66	3,803 42
1893	19,444 22		5,045 22	24,489 44	6,782 02
1894	20,420 81		4,982 12	25,402 93	5,296 27
1895	23,555 38		5,054 24	28,609 62	7,075 07
1896	23,049 41		5,010 39	28,059 80	6,180 93
1897	23,682 33		4,077 07	27,759 40	5,239 55
1898	21,683 91		3,525 03	25,208 94	5,317 08
1899	25,348 11		2,465 19	27,813 30	4,668 22
1900	27,461 91		3,410 84	30,872 75	5,494 49
1901	35,730 69		11,194 82	46,925 51	6,595 94
1902	32,618 00		8,810 31	41,428 31	6,084 65
1903	39,118 79		7,413 55	46,532 34	3,962 45
1904	30,003 01		6,348 22	36,351 23	3,716 75
1905	32,619 85		11,372 65	43,992 50	6,718 58
1906	49,351 10		33,203 27	82,554 37	4,934 43
1907	24,989 09		6,259 25	31,248 34	3,118 73
1908–09	87,420 00		20,969 27	108,389 27	5,369 70
1909–10	81,698 70		15,722 27	97,420 97	3,821 81
1910–11	117,394 67		28,023 29	145,417 96	7,749 60
1911–12	141,148 00		42,727 00	183,875 00	5,912 65
1912–13	97,085 47		46,411 56	143,497 04	6,730 00
1913–14	125,305 94		45,732 88	171,038 82	7,682 50
1914–15	124,977 45		37,470 70	162,448 15	7,415 80
1915–16	117,271 06		34,914 01	152,185 07	6,969 18
1916–17	126,416 67		33,543 89	159,960 56	7,176 70
1917–18	139,964 62		36,057 56	176,022 18	6,663 94
1918–19	112,689 57		17,233 22	129,922 79	7,612 81
1919–20	92,197 95		16,243 01	109,160 96	10,213 28
1920–21	111,196 47		22,077 83	133,274 30	12,189 62
1921–22	112,521 25		21,247 10	133,768 35	12,840 39
1922–23	121,336 89		27,399 27	148,736 16	12,720 42
1923–24	138,671 11		42,395 03	181,066 14	9,480 38
1924–25	153,463 48		32,467 75	185,931 23	10,627 54
1925–26	170,967 83		31,053 08	202,020 91	9,539 68
1926–27	171,975 48		29,869 84	201,845 32	10,973 25
1927–28	237,097 63		28,148 93	265,246 56	11,758 25
1928–29	253,106 30		111,139 02	364,245 32	12,816 88
1929–30	255,160 63		63,745 35	318,905 98	14,877 48
	3,862,823 14		995,856 40	4,858,679 54	340,282 57

(*Recettes provenant de la délivrance des licences aux navires de pêche américains et auxquelles la province n'a aucun titre exclusif.)

ÉTAT DONNANT LES DÉPENSES ET RECETTES ANNUELLES AFFÉRENTES À L'ADMINISTRATION DES PÊCHES DU GOUVERNEMENT DU CANADA DEPUIS LA CONFÉDÉRATION

Province de l'île du Prince-Édouard

Années	Service général	Croiseurs	Pisciculture	Total	Recettes
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1867	.....	Cf. croiseurs, N.-É., Î.P.-É. et N.-B.	.....	.....	.....
1868	.....		.....	.....	.....
1869	.....		.....	.....	.....
1870	.....		.....	.....	.....
1871	.....		.....	.....	.....
1872	.....		.....	.....	.....
1873	.....		.....	.....	.....
1874	405 62		.....	405 62	.....
1875	459 54		.....	459 54	.....
1876	461 02		.....	461 02	.....
1877	1,974 70		.....	1,974 70	.....
1878	1,836 54		.....	1,836 54	.....
1879	1,293 25		.....	1,293 25	.....
1880	2,686 49		4,494 24	7,180 83	40 00
1881	2,691 49		852 11	3,543 60	40 00
1882	2,756 48		760 32	3,516 80	40 00
1883	2,716 64		807 32	3,523 96	80 00
1884	2,767 98		771 40	3,539 38	80 00
1885	3,028 03		741 06	3,769 09	40 00
1886	3,187 73		687 17	3,874 90	40 00
1887	4,044 49		1,200 21	5,244 70	128 00
1888	3,402 51		755 32	4,157 83	.....
1889	3,746 69		140 31	3,887 00	140 00
1890	3,113 21		.....	3,113 21	302 88
1891	3,242 25		378 00	3,620 25	667 00
1892	1,835 65		.....	1,835 65	166 00
1893	2,847 60		.....	2,847 60	304 10
1894	3,078 55		.....	3,078 55	980 15
1895	3,796 58		.....	3,796 58	3,312 30
1896	3,555 87		.....	3,555 87	2,161 85
1897	3,744 36		.....	3,744 36	2,032 25
1898	6,775 78		.....	6,775 78	2,707 57
1899	5,832 35		.....	5,832 35	2,242 24
1900	7,364 20		.....	7,364 20	2,207 12
1901	7,934 03		.....	7,934 03	1,525 30
1902	7,814 02		.....	7,814 02	1,843 45
1903	7,081 60		.....	7,081 60	2,007 35
1904	7,320 96		10,733 51	18,054 47	1,983 42
1905	6,879 05		6,813 77	13,692 82	2,046 50
1906	9,351 81		6,419 04	15,770 85	2,206 25
1907	5,841 67		2,952 47	8,794 14	1,300 94
1908–09	14,996 00		7,187 47	22,183 47	2,393 66
1909–10	13,657 56		8,139 50	21,797 06	2,359 93
1910–11	38,570 72		8,874 42	47,445 14	2,499 63
1911–12	13,661 00		8,876 00	22,537 00	2,477 50
1912–13	13,558 06		6,105 63	19,663 69	2,927 96
1913–14	13,728 89		7,383 45	21,112 34	2,245 60
1914–15	17,369 93		8,071 93	25,441 86	2,046 50
1915–16	14,794 05		9,638 61	24,432 66	3,165 35
1916–17	15,843 23		7,211 18	23,054 41	3,597 18
1917–18	19,076 19		7,994 24	27,070 43	3,256 26
1918–19	15,722 08		3,003,84	18,725 92	2,561 19
1919–20	17,430 98		2,918 40	20,349 38	4,741 68
1920–21	22,911 72		4,312 69	27,224 41	3,720 12
1921–22	15,430 17		4,304 58	19,734 75	2,876 47
1922–23	17,996 16		4,801 56	22,797 72	5,854 88
1923–24	22,111 52		4,859 03	26,970 55	4,441 95
1925–25	26,051 31		5,147 60	31,198 91	3,134 90
1925–26	26,719 74		6,609 94	33,329 68	3,467 88
1926–27	20,302 73		4,533 27	24,836 00	3,403 13
1927–28	19,176 79		5,085 20	24,261 99	3,766 28
1928–29	39,129 65		4,799 60	43,929 25	3,451 25
1929–30	58,519 81		8,828 87	67,348 68	3,318 80
	611,627 03		177,193 36	788,820 39	102,332 77

ÉTAT DONNANT LES DÉPENSES ET RECETTES ANNUELLES AFFÉRENTES À L'ADMINISTRATION DES PÊCHES DU GOUVERNEMENT DU CANADA DEPUIS LA CONFÉDÉRATION

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Années	Service général	Croiseurs	Pisciculture	Total	Recettes
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1867	.....	Cf. croiseur, N.-É., Î.P.-É. et N.-B.	.....	.....	.....
1868	5,086 77		.....	5,086 77	443 47
1869	4,172 35		.....	4,172 35	*5,410 58
1870	8,422 63		.....	8,422 63	1,086 42
1871	7,006 52		.....	7,006 52	1,042 03
1872	6,476 61		.....	6,476 61	1,058 29
1873	6,859 05		822 33	7,681 38	647 61
1874	7,351 17		3,100 13	10,451 30	978 00
1875	7,373 75		3,853 73	11,227 48	830 00
1876	10,080 37		3,247 41	13,327 78	2,030 91
1877	11,168 53		1,388 80	12,557 33	1,289 17
1878	10,926 11		1,468 22	12,394 33	2,015 46
1879	10,858 64		1,139 00	11,997 64	3,467 36
1880	12,291 00		5,600 00	17,891 00	4,276 07
1881	11,776 56		3,455 91	15,232 47	4,695 28
1882	12,284 82		3,567 28	15,852 10	4,848 84
1883	13,007 00		2,646 14	15,653 14	4,612 12
1884	14,388 02		2,327 06	16,715 08	3,905 66
1885	14,892 87		2,943 98	17,836 85	4,650 16
1886	15,719 36		2,852 02	18,571 38	4,078 10
1887	16,944 00		2,907 16	19,851 16	4,417 52
1888	20,533 20		3,441 59	23,974 79	7,625 64
1889	20,298 00		3,150 17	23,448 17	8,642 88
1890	14,914 95		3,727 77	18,642 72	8,834 35
1891	16,082 77		4,572 41	20,655 18	7,233 69
1892	15,707 98		4,304 98	20,012 96	6,634 83
1893	15,721 05		4,988 13	20,709 18	7,831 53
1894	18,522 94		4,833 27	23,356 21	8,333 24
1895	21,370 94		5,896 95	27,267 89	11,170 36
1896	20,526 56		6,551 62	27,078 18	10,696 88
1897	21,671 92		3,722 01	25,393 93	10,110 77
1898	17,063 58		3,958 63	21,022 21	11,511 85
1899	22,922 50		7,514 86	30,437 36	10,430 08
1900	21,459 94		3,951 58	25,411 52	12,015 27
1901	28,452 51		5,976 29	34,428 80	10,150 40
1902	23,813 62		12,245 86	36,059 48	11,658 34
1903	27,132 84		16,099 01	43,231 85	11,188 02
1904	27,664 34		22,177 05	49,841 39	10,643 20
1905	25,253 16		15,477 39	40,730 55	11,898 99
1906	35,856 38		25,759 09	61,615 47	11,395 84
1907	24,938 35		16,900 00	41,838 35	9,158 08
1908–09	71,091 00		22,214 39	93,305 39	12,385 14
1909–10	63,154 19		21,102 75	84,256 94	13,044 88
1910–11	63,769 48		20,414 56	84,184 04	12,996 84
1911–12	58,140 00		22,950 00	81,090 00	13,902 15
1912–13	60,943 53		30,267 38	91,210 91	15,192 52
1913–14	63,653 64		51,641 12	115,294 76	17,507 18
1914–15	67,954 09		52,560 08	120,514 17	14,263 99
1915–16	65,874 11		40,876 42	106,750 53	15,097 80
1916–17	67,645 91		37,987 56	105,633 47	15,137 19
1917–18	70,148 87		37,021 69	107,170 56	14,429 53
1918–19	67,763 94		36,351 19	104,115 13	16,420 52
1919–20	73,821 07		34,275 01	108,096 08	16,441 02
1920–21	86,431 23		41,493 38	127,924 61	15,299 82
1921–22	102,713 10		44,971 62	147,684 72	16,212 85
1922–23	96,836 88		50,298 75	147,135 63	19,286 01
1923–24	71,052 58		40,870 11	111,922 69	13,010 14
1924–25	97,200 01		46,096 12	143,296 13	11,701 49
1925–26	106,052 99		50,910 64	156,963 63	9,754 13
1926–27	99,696 49		48,245 23	147,941 72	10,740 76
1927–28	113,738 34		102,131 24	215,869 58	12,663 50
1928–29	99,822 31		62,034 34	161,856 65	14,337 67
1929–30	106,859 30		70,117 14	176,976 44	13,003 90
	2,421,356 72		1,881,398 55	3,602,755 27	565,776 02

ÉTAT DONNANT LES DÉPENSES ET RECETTES ANNUELLES AFFÉRENTES À L'ADMINISTRATION DES PÊCHES DU GOUVERNEMENT DU CANADA DEPUIS LA CONFÉDÉRATION

Province de Québec

Années	Service général	Croiseurs	Pisciculture	Total	Recettes
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1867	10,272 82	14,426 53	.....	24,699 35	6,998 90
1868	17,889 92	11,374 95	.....	29,264 87	4,910 87
1869	6,909 61	10,800 00	.....	17,709 61	4,585 80
1870	6,570 42	9,924 51	.....	16,494 93	*7,997 21
1871	7,000 00	9,000 00	.....	16,000 00	6,290 85
1872	6,489 68	12,000 00	.....	18,489 68	4,569 69
1873	7,829 94	9,000 00	.....	16,829 94	4,983 83
1874	9,265 31	10,000 00	6,106 00	25,371 31	8,523 54
1875	9,808 34	10,000 00	8,515 46	28,323 80	8,904 85
1876	14,282 65	23,832 82	9,016 74	47,132 21	6,437 00
1877	13,521 44	17,059 21	5,670 86	36,251 51	5,881 72
1878	12,723 88	19,967 11	6,685 85	39,376 84	5,453 27
1879	13,606 06	8,994 48	5,772 90	28,373 44	6,286 07
1880	12,591 78	1,880 08	4,701 34	19,173 20	7,124 42
1881	15,123 79	50,550 18	5,444 89	71,118 86	9,286 18
1882	14,819 22	26,965 40	9,148 68	50,933 30	7,165 32
1883	13,287 30	26,555 46	7,987 12	47,829 88	3,869 47
1884	13,186 26	19,935 53	8,512 11	41,633 90	2,715 02
1885	13,531 77	*31,514 07	10,072 52	55,118 36	3,325 35
1886	13,938 21	26,091 20	9,197 89	49,227 30	2,963 75
1887	14,966 55	18,293 16	8,740 66	42,000 37	3,804 66
1888	13,463 37	17,233 51	8,921 13	39,618 01	5,394 99
1889	12,991 63	16,034 04	10,228 72	39,254 39	3,390 79
1890	9,670 94	15,001 91	8,370 15	33,043 00	5,409 81
1891	10,666 98	15,143 46	9,142 31	34,952 75	3,642 14
1892	10,917 36	14,026 98	8,341 94	33,286 28	5,244 82
1893	11,761 34	14,688 97	9,337 79	35,788 10	7,471 70
1894	11,692 82	25,645 29	8,635 41	45,973 52	7,211 82
1895	12,459 34	19,523 86	8,854 64	40,837 84	8,836 18
1896	11,870 43	20,661 78	8,260 50	40,792 71	8,160 98
1897	12,910 80	12,059 54	7,059 45	32,029 79	7,876 12
1898	11,140 16	13,781 53	6,128 40	31,050 09	7,571 15
1899	11,350 27	21,680 55	5,700 58	38,731 40	6,287 71
1900	5,452 41	18,970 42	12,701 04	37,123 87	2,543 04
1901	7,934 03	16,258 44	15,218 64	39,411 11	4,738 92
1902	6,242 58	24,995 46	20,142 94	51,380 98	2,498 85
1903	6,585 86	21,021 00	8,080 03	35,686 89	4,379 15
1904	7,619 67	23,011 05	11,454 24	42,084 96	5,070 64
1905	6,769 16	15,976 88	14,140 65	36,886 69	4,648 56
1906	8,123 04	26,969 49	12,617 01	47,709 54	7,564 39
1907	5,590 94	22,763 29	10,683 24	39,037 47	8,145 97
1908–09	11,960 00	36,402 00	16,760 46	65,122 46	6,797 91
1909–10	10,316 05	25,811 96	19,292 31	55,420 32	4,947 46
1910–11	8,984 36	42,975 48	20,290 50	72,250 34	5,336 61
1911–12	17,050 00	32,998 00	18,104 00	68,152 00	6,044 75
1912–13	10,998 48	25,321 81	17,152 03	53,472 32	8,095 79
1913–14	9,921 88	29,770 88	23,042 82	62,735 58	5,286 89
1914–15	11,503 00	30,644 81	22,000 08	64,147 89	7,638 75
1915–16	6,995 74	31,893 30	17,323 62	56,212 66	6,006 89
1916–17	7,168 09	26,356 47	14,274 14	47,798 70	6,981 14
1917–18	8,399 76	42,752 33	19,727 25	70,879 34	7,664 73
1918–19	7,470 58	41,563 30	12,923 27	61,957 15	8,121 80
1919–20	9,793 46	33,679 99	13,125 26	56,598 71	8,085 78
1920–21	33,182 26	45,963 09	15,955 38	95,100 73	6,536 90
1921–22	23,815 41	49,947 22	18,772 19	92,534 82	14,357 39
1922–23	2,146 60	904 32	2,668 48	5,719 40	.....
1923–24	282 90	143 81	.....	426 71	.....
1924–25	178 47	.....	.....	178 47	.....
1925–26	596 57	.....	.....	596 57	.....
1926–27	123 12	.....	.....	123 12	.....
1927–28	144 84	.....	.....	144 84	.....
1928–29	128 94	.....	.....	128 94	192 70
1929–30	254 02	.....	.....	254 02	31 81
	624,242 61	1,240,740 91	561,003 62	2,425,987 14	341,293 80

ÉTAT DONNANT LES DÉPENSES ET RECETTES ANNUELLES AFFÉRENTES À L'ADMINISTRATION DES PÊCHES DU GOUVERNEMENT DU CANADA DEPUIS LA CONFÉDÉRATION

Province d'Ontario

Années	Service général	Croiseurs	Pisciculture	Total	Recettes
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1867	6,108 00	.....	.....	6,108 00	3,492 00
1868	6,526 96	.....	.....	6,526 96	1,927 02
1869	8,547 65	.....	.....	8,547 65	2,739 13
1870	5,995 72	.....	2,874 47	8,870 19	6,165 56
1871	5,825 98	.....	4,446 34	10,272 32	5,039 35
1872	4,364 43	.....	5,529 73	9,894 16	4,818 57
1873	4,344 32	.....	3,697 16	8,041 48	4,547 50
1874	8,969 06	.....	5,100 00	14,069 06	4,386 75
1875	8,388 81	.....	5,635 74	14,024 55	4,478 05
1876	12,815 73	.....	12,920 90	25,736 63	4,640 21
1877	13,521 44	.....	12,132 70	25,654 14	4,673 25
1878	12,723 88	.....	4,949 77	17,673 65	5,202 00
1879	11,741 40	.....	7,102 54	18,843 94	6,188 80
1880	12,003 37	.....	5,300 71	17,304 08	6,465 95
1881	11,506 74	.....	5,422 63	16,929 37	7,795 99
1882	11,729 77	.....	8,655 82	20,385 59	9,849 18
1883	13,602 00	.....	7,761 45	21,363 45	9,980 28
1884	15,192 73	.....	8,011 17	23,203 90	11,345 14
1885	17,135 98	.....	8,690 15	25,826 13	11,914 37
1886	17,900 74	.....	9,696 54	27,597 28	15,917 62
1887	19,534 01	.....	8,880 14	28,414 15	15,063 57
1888	19,860 52	.....	9,529 00	29,389 52	18,251 25
1889	19,264 98	2,631 46	11,311 33	33,207 77	24,266 06
1890	14,539 87	2,254 63	11,494 31	28,288 81	23,666 95
1891	15,540 30	2,769 29	11,769 81	30,079 40	26,611 70
1892	15,155 83	5,064 91	9,281 37	29,502 11	26,708 00
1893	20,116 91	32,940 56	11,194 65	64,252 12	30,623 09
1894	22,634 37	20,022 18	10,821 43	53,477 98	28,632 82
1895	21,938 56	19,373 24	8,755 93	50,067 73	33,211 60
1896	24,917 48	17,295 94	9,468 37	51,681 79	35,681 68
1897	21,592 40	15,948 43	8,774 19	46,315 02	32,814 66
1898	19,239 34	15,155 43	9,976 74	44,371 51	30,574 57
1899	11,784 22	15,122 45	9,982 10	36,888 97	5,830 85
1900	3,604 94	12,250 72	10,675 72	26,531 38	794 12
1901	3,819 57	11,304 51	12,835 60	27,959 68	717 35
1902	4,445 93	11,764 87	12,445 31	28,656 11	373 42
1903	4,660 53	12,334 37	14,844 36	31,839 26	1,818 83
1904	4,500 43	45,133 10	15,300 46	64,933 99	2,578 48
1905	4,294 60	109,560 51	13,832 32	127,687 43	1,471 91
1906	4,949 67	32,585 51	15,069 17	52,604 35	499 15
1907	3,188 34	32,698 85	14,112 42	49,999 61	349 10
1908–09	14,898 00	36,038 00	28,358 02	79,294 02	790 78
1909–10	9,672 24	26,009 14	22,614 30	58,295 68	1,520 75
1910–11	11,788 30	24,237 49	24,393 21	60,419 00	280 25
1911–12	28,127 00	28,006 00	47,611 00	103,744 00	658 45
1912–13	13,213 90	30,015 23	61,580 26	104,809 41	548 74
1913–14	22,733 57	27,650 61	68,877 81	119,261 99	806 69
1914–15	23,048 82	30,169 08	103,182 20	156,400 10	918 80
1915–16	19,468 64	28,216 58	63,712 73	111,397 95	2,600 65
1916–17	14,588 69	25,994 06	85,922 62	126,505 37	808 70
1917–18	15,838 94	36,708 63	69,864 18	122,411 75	2,345 48
1918–19	4,586 56	53,404 30	64,996 55	122,987 41	631 85
1919–20	247 00	39,575 17	75,479 78	115,301 95	1,421 80
1920–21	5 09	84,373 39	82,320 21	166,698 69	9,221 25
1921–22	.....	52,260 83	80,403 37	132,664 20	44,425 97
1922–23	.....	27,901 41	79,690 16	107,591 57	4,169 29
1923–24	.....	355 62	84,180 87	84,536 49	6,076 71
1924–25	.....	.....	79,471 88	79,471 88	957 73
1925–26	.....	.....	79,938 10	79,938 10	9,719 28
1926–27	.....	.....	19,894 97	19,894 97	126 91
1927–28	.....	.....	25 38	25 38	.....
1928–29	.....	.....	.....	.....	.....
1929–30	.....	.....	.....	.....	.....
	666,744 26	967,126 52	1,580,800 35	3,214,671 13	520,135 96

ÉTAT DONNANT LES DÉPENSES ET RECETTES ANNUELLES AFFÉRENTES À L'ADMINISTRATION DES PÊCHES DU GOUVERNEMENT DU CANADA

*Manitoba et Territoires du Nord-Ouest

Années	Service général	Croiseurs	Pisciculture	Total	Recettes
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1867–68	.....	.....	.....	.....	.....
1868–69	.....	.....	.....	.....	.....
1869–70	.....	.....	.....	.....	.....
1870–71	.....	.....	.....	.....	.....
1871–72	.....	.....	.....	.....	.....
1872–73	.....	.....	.....	.....	.....
1873–74	.....	.....	.....	.....	.....
1974–75	288 65	.....	.....	288 65	.....
1875–76	.....	.....	.....	.....	.....
1876–77	250 00	.....	.....	250 00	.....
1877–78	200 00	.....	.....	200 00	.....
1878–79	200 00	.....	.....	200 00	.....
1879–80	19 75	.....	.....	19 75	.....
1880–81	.....	.....	.....	.....	.....
1881–82	809 55	.....	.....	809 55	.....
1882–83	150 00	.....	.....	150 00	.....
1883–84	872 40	.....	.....	872 40	.....
1884–85	763 00	.....	.....	763 00	.....
1885–86	1,920 73	.....	.....	1,920 73	.....
1886–87	2,468 25	.....	.....	2,468 25	5 00
1887–88	2,816 64	.....	.....	2,816 64	819 25
1888–89	2,848 16	.....	.....	2,848 16	848 00
1889–90	2,604 70	.....	.....	2,604 70	794 00
1890–91	3,609 03	.....	.....	3,609 03	1,234 00
1891–92	3,593 32	.....	.....	3,593 43	1,079 00
	23,414 29	.....	.....	23,114 29	4,779 25

ÉTAT DONNANT LES DÉPENSES ET RECETTES ANNUELLES AFFÉRENTES À L'ADMINISTRATION DES PÊCHES DU GOUVERNEMENT DU CANADA DEPUIS 1892

PROVINCE DU MANITOBA*

Années	Service général	Croiseurs	Pisciculture	Total	Recettes
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1892–93	2,162 55	.....	6,943 35	9,105 90	1,464 68
1893–94	2,187 35	.....	7,362 53	9,549 88	715 85
1894–95	2,663 55	.....	3,849 98	6,513 53	2,149 30
1895–96	3,952 18	.....	2,865 69	6,817 87	1,670 19
1896–97	1,908 14	.....	24 79	1,932 93	1,719 00
1897–98	1,206 26	.....	1,586 12	2,792 38	1,515 00
1898–99	1,883 37	.....	3,967 36	5,850 73	1,537 85
1899–00	1,723 59	.....	2,791 71	4,515 30	2,028 00
1900–01	2,669 74	.....	4,174 53	6,844 27	1,103 00
1901–02	2,624 87	.....	2,622 43	5,247 30	2,279 00
1902–03	3,129 70	.....	2,415 09	5,544 79	1,784 00
1903–04	2,789 74	.....	3,978 04	6,767 78	4,002 70
1904–05	2,800 64	.....	7,041 67	9,842 31	4,879 70
1905–06	3,687 07	7,867 70	25,923 29	37,477 06	4,148 00
1906–07	2,173 33	55 00	15,858 35	18,086 68	2,285 98
1907–08	4,638 51	13,903 95	25,283 46	43,825 92	3,527 05
1908–09	3,946 00	7,560 00	16,987 13	28,493 13	3,704 22
1909–10	9,359 23	7,794 02	14,386 86	31,540 11	3,962 88
1910–11	9,432 70	7,309 55	15,161 39	31,894 64	8,137 75
1911–12	7,371 00	6,571 00	15,793 00	29,735 00	6,334 00
1912–13	7,062 15	12,298 62	40,801 11	60,161 88	6,039 00
1913–14	29,694 13	48,006 49	47,769 97	125,470 59	4,846 50
1914–15	28,887 50	172,677 12	31,532 95	233,097 57	8,312 08
1915–16	13,518 89	61,986 35	26,654 36	102,159 60	5,926 00
1916–17	13,228 17	19,122 24	25,750 64	58,101 05	8,252 27
1917–18	13,164 99	18,943 45	28,277 84	60,386 28	12,910 65
1918–19	11,647 78	22,058 23	29,405 83	63,111 84	12,730 20
1919–20	8,704 69	21,176 75	26,379 94	56,261 38	12,139 17
1920–21	10,979 14	16,787 94	38,893 96	66,661 04	17,792 58
1921–22	14,458 95	23,624 52	33,850 69	71,934 16	11,636 54
1922–23	17,570 39	21,852 05	30,787 33	70,298 77	12,736 68
1923–24	14,630 97	20,051 25	28,429 89	63,112 11	15,683 38
1924–25	14,197 83	21,519 12	25,646 64	61,363 59	17,631 21
1925–26	17,172 70	22,251 26	21,265 04	60,689 00	17,908 00
1926–27	16,769 07	21,775 71	19,924 81	58,379 59	21,291 05
1927–28	21,379 96	15,623 11	22,954 22	59,957 29	23,781 18
1928–29	21,512 09	22,680 03	30,335 78	74,527 90	24,867 23
1929–30	31,584 85	24,160 46	28,345 72	84,091 03	30,150 67
	378,374 77	637,655 92	716,023 49	1,732,054 18	323,582 48

*NOTE.—Postérieurement à 1892, voir Manitoba et Territoires du Nord-Ouest, séparément.

ÉTAT DONNANT LES DÉPENSES ET LES RECETTES ANNUELLES AFFÉRENTES À L'ADMINISTRATION DES PÊCHES DU GOUVERNEMENT DU CANADA DEPUIS 1906.

PROVINCE DE SASKATCHEWAN

Années	Service général	Croiseurs	Pisciculture	Total	Recettes
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1906–07	2,677 77	.....	.....	2,677 77	509 00
1907–08	7,277 49	.....	.....	7,277 49	948 60
1908–09	6,591 00	.....	.....	6,591 00	1,085 50
1909–10	6,474 57	.....	.....	6,474 57	1,209 44
1910–11	10,470 46	.....	.....	10,470 46	1,246 00
1911–12	* 26,040 00	.....	.....	* 26,040 00	1,304 75
1912–13	* 17,850 00	.....	.....	* 17,850 00	* 4,268 50
1913–14	* 24,964 74	.....	* 13,969 84	* 38,934 58	* 8,253 05
1914–15	* 34,130 50	.....	20,642 23	54,772 73	4,329 65
1915–16	* 31,294 44	.....	4,714 72	36,009 16	3,195 00
1916–17	16,002 77	.....	4,897 97	20,900 74	3,103 25
1917–18	16,959 11	.....	5,732 96	22,692 07	3,643 65
1918–19	16,966 00	.....	5,529 72	22,495 72	4,982 83
1919–20	19,019 11	.....	4,147 16	23,166 27	4,321 00
1920–21	12,700 20	.....	7,180 29	19,880 49	4,077 30
1921–22	15,330 53	.....	6,157 00	21,487 53	3,474 31
1922–23	14,212 56	.....	7,887 32	22,099 88	2,904 65
1923–24	14,281 88	.....	6,981 38	21,263 26	3,589 50
1924–25	16,469 50	.....	8,505 56	24,975 06	6,706 39
1925–26	18,156 07	.....	6,873 95	25,030 02	6,066 35
1926–27	18,590 43	.....	6,878 44	25,468 87	6,057 68
1927–28	19,593 93	.....	7,792 50	27,386 43	6,274 24
1928–29	21,892 19	.....	8,753 11	30,645 30	9,178 99
1929–30	28,024 70	.....	10,736 09	38,760 79	9,320 19
	415,969 95	.....	137,380 24	553,350 19	100,049 79

* Y compris Alberta.

ÉTAT DES DÉPENSES ET DES RECETTES AFFÉRENTES À L'ADMINISTRATION DES PÊCHES DU GOUVERNEMENT DU CANADA DEPUIS 1906

PROVINCE DE L'ALBERTA

Années	Service général	Croiseurs	Pisciculture	Total	Recettes
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1906–07	3,681 45	.....	.....	3,681 45	2 50
1907–08	5,440 66	.....	.....	5,440 66	2 50
1908–09	5,714 00	.....	.....	5,714 00	915 00
1909–10	8,063 22	.....	.....	8,063 22	703 00
1910–11	10,739 86	.....	.....	10,739 86	698 50
1911–12	*	.....	.....	.....	709 00
1912–13	*	.....	.....	.....	* .....
1913–14	*	.....	.....	.....	* .....
1914–15	*	.....	5,608 42	5,608 42	6,102 50
1915–16	*	.....	4,798 69	4,798 69	5,237 85
1916–17	15,086 14	.....	4,543 09	19,629 23	5,970 40
1917–18	13,262 62	.....	4,127 81	17,390 43	9,767 94
1918–19	50,267 84	.....	4,920 96	20,188 80	10,288 15
1919–20	15,633 19	.....	7,203 06	22,836 25	8,313 85
1920–21	12,700 20	.....	8,617 04	21,317 24	8,693 75
1921–22	12,473 92	.....	9,956 33	22,430 25	10,119 30
1922–23	13,690 46	.....	6,552 84	20,243 30	11,947 80
1923–24	13,880 42	.....	6,419 16	20,299 58	10,111 50
1924–25	16,431 37	.....	5,280 07	21,711 44	12,708 13
1925–26	18,744 72	.....	8,255 38	27,000 10	14,932 99
1926–27	21,391 73	.....	8,345 03	29,736 76	20,233 41
1927–28	22,435 76	.....	7,792 50	30,228 26	20,666 41
1928–29	23,768 45	.....	58,736 67	92,505 12	19,219 37
1929–30	27,070 57	.....	39,297 75	66,368 32	24,513 45
	275,476 58	.....	200,454 80	475,931 38	201,857 30

* Y compris la Saskatchewan.

ÉTAT DONNANT LES DÉPENSES ET LES RECETTES AFFÉRENTES À L'ADMINISTRATION DES PÊCHES DU GOUVERNEMENT DU CANADA DEPUIS LA CONFÉDÉRATION.

PROVINCE DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE

Années	Service général	Croiseurs	Pisciculture	Total	Recettes
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1867	.....	.....	.....	.....	.....
1868	.....	.....	.....	.....	.....
1869	.....	.....	.....	.....	.....
1870	.....	.....	.....	.....	.....
1871	.....	.....	.....	.....	.....
1872	.....	.....	.....	.....	.....
1873	.....	.....	.....	.....	.....
1874	.....	.....	.....	.....	.....
1875	.....	.....	.....	.....	.....
1876	.....	.....	.....	.....	.....
1877	635 00	.....	.....	635 00	.....
1878	690 00	.....	.....	690 00	.....
1879	1,423 73	.....	.....	1,423 73	.....
1880	1,399 92	.....	.....	1,399 92	10 00
1881	1,721 48	.....	.....	1,721 48	.....
1882	1,599 08	.....	.....	1,599 08	672 50
1883	1,599 92	.....	.....	1,599 92	790 00
1884	2,231 97	.....	3,704 31	5,936 28	127 50
1885	1,437 13	.....	11,873 17	13,310 30	365 50
1886	1,878 53	.....	5,405 87	7,284 40	922 50
1887	5,860 72	.....	4,623 35	10,484 07	943 50
1888	3,661 83	.....	5,653 90	9,315 73	6,934 55
1889	4,333 63	.....	4,933 26	9,266 89	6,416 00
1890	3,634 41	.....	4,202 61	7,837 02	11,367 50
1891	4,320 53	.....	3,339 51	7,660 04	12,914 02
1892	6,158 17	.....	2,896 57	9,054 74	8,192 48
1893	5,490 60	.....	3,630 68	9,121 28	40,264 00
1894	5,283 21	.....	3,273 10	8,556 31	25,337 90
1895	6,218 74	.....	2,869 19	9,087 93	23,517 25
1896	6,226 77	.....	2,817 02	9,043 79	26,410 75
1897	8,841 64	.....	2,840 62	11,682 26	39,888 82
1898	8,508 79	.....	2,389 46	10,898 25	47,864 75
1899	8,459 47	.....	3,736 14	12,195 61	45,801 75
1900	13,662 17	.....	2,741 88	16,404 05	53,195 35
1901	17,886 36	.....	17,709 77	35,596 13	52,960 35
1902	18,660 73	40,122 50	20,508 57	79,291 80	41,178 65
1903	17,808 45	36,239 02	23,275 29	77,322 76	43,015 62
1904	15,133 65	33,083 19	25,040 81	73,257 65	56,904 34
1905	16,631 37	42,104 39	61,675 57	120,411 33	47,436 00
1906	30,141 35	54,113 76	83,687 16	167,942 25	51,532 50
1907	20,381 97	34,228 34	39,379 94	93,990 25	29,903 95
1908–09	55,951 00	86,151 00	64,149 57	206,251 57	39,251 65
1909–10	44,799 61	306,185 98	66,847 35	417,832 94	41,864 80
1910–11	99,794 13	80,532 84	97,848 04	278,175 01	45,846 70
1911–12	43,265 00	133,558 00	75,907 00	252,730 00	44,898 51
1912–13	110,779 22	221,061 83	68,719 37	400,560 42	48,824 50
1913–14	129,393 33	501,715 55	83,123 10	714,231 98	52,835 50
1914–15	227,807 84	153,082 83	77,340 42	458,231 09	41,423 95
1915–16	112,827 34	138,594 96	66,071 97	317,494 27	46,862 54
1916–17	106,861 03	109,234 29	55,615 62	271,710 94	47,327 84
1917–18	123,295 97	117,621 80	54,359 16	295,276 93	53,515 21
1918–19	138,876 49	104,048 17	59,048 99	301,973 65	59,349 94
1919–20	176,973 35	243,141 41	111,918 01	532,032 77	270,698 41
1920–21	188,597 86	393,096 67	130,421 69	712,116 22	233,282 04
1921–22	137,662 63	382,272 93	134,628 71	654,564 27	153,904 33
1922–23	137,343 43	304,771 79	113,437 53	555,552 75	223,657 57
1923–24	131,580 83	297,600 19	121,182 83	550,363 85	122,435 24
1924–25	128,897 11	273,227 13	124,025 49	526,149 73	86,218 79
1925–26	167,560 18	255,491 62	126,095 12	549,146 92	117,755 80
1926–27	211,667 84	276,838 74	108,987 77	597,494 35	116,072 66
1927–28	218,889 30	331,157 07	112,532 65	662,579 02	53,377 01
1928–29	161,380 06	329,488 09	123,217 69	614,085 84	44,546 67
1929–30	172,668 89	405,836 65	117,203 43	695,708 97	34,503 40
	3,268,793 74	5,684,600 74	2,434,889 26	11,388,283 74	2,653,321 09

ÉTAT DES DÉPENSES ET DES RECETTES AFFÉRENTES À L'ADMINISTRATION DES PÊCHES DU GOUVERNEMENT DU CANADA DEPUIS 1900

YOUKON

Années	Service général	Croiseurs	Pisciculture	Total	Recettes
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1900-01	1,159 81	.....	.....	1,159 81	406 00
1901-02	2,066 66	.....	.....	2,066 66	1,130 00
1902-03	1,522 00	.....	.....	1,522 00	320 00
1903-04	1,400 00	.....	.....	1,400 00	240 00
1904-05	1,400 00	.....	.....	1,400 00	340 00
1905-06	1,083 31	.....	.....	1,083 31	282 00
1906-07	1,030 35	.....	.....	1,030 35	173 00
1907-08	1,226 30	.....	.....	1,226 30	274 00
1908-09	1,019 00	.....	.....	1,019 00	228 00
1909-10	2,416 63	.....	.....	2,416 63	457 00
1910-11	1,984 95	.....	.....	1,984 95	907 50
1911-12	2,095 00	.....	.....	2,095 00	203 25
1912-13	1,909 83	.....	.....	1,909 83	342 00
1913-14	1,520 00	.....	.....	1,520 00	226 00
1914-15	2,158 80	.....	.....	2,158 80	304 00
1915-16	1,794 75	.....	.....	1,794 75	315 00
1916-17	1,482 65	.....	.....	1,482 65	275 00
1917-18	1,530 75	.....	.....	1,530 75	375 00
1918-19	531 50	.....	.....	531 50	425 00
1919-20	11 65	.....	.....	11 65	215 00
1920-21	.....	.....	.....	.....	280 00
1921-22	.....	.....	.....	.....	375 00
1922-23	.....	.....	.....	.....	320 00
1923-24	.....	.....	.....	.....	330 00
1924-25	.....	.....	.....	.....	340 00
1925-26	.....	.....	.....	.....	355 00
1926-27	.....	.....	.....	.....	350 00
1927-28	.....	.....	.....	.....	505 00
1928-29	.....	.....	.....	.....	415 00
1929-30	.....	.....	.....	.....	405 00
	29,343 94	.....	.....	29,343 94	11,112 75

ÉTAT DES DÉPENSES ET DES RECETTES AFFÉRENTES À L'ADMINISTRATION DES PÊCHES DU GOUVERNEMENT DU CANADA DEPUIS 1892

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Années	Service général	Croiseurs	Pisciculture	Total	Recettes
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1892-93	1,770 41	.....	.....	1,770 41	197 00
1893-94	3,143 94	.....	.....	3,143 94	211 14
1894-95	3,515 16	.....	.....	3,515 16	309 50
1895-96	2,963 02	.....	.....	2,963 02	586 50
1896-97	2,181 58	.....	.....	2,181 58	344 13
1897-98	2,324 66	.....	.....	2,324 66	393 87
1898-99	4,065 68	.....	.....	4,065 68	150 50
1899-00	3,848 25	.....	.....	3,848 25	1,522 50
1900-01	6,251 39	.....	.....	6,251 39	816 55
1901-02	5,928 22	.....	.....	5,928 22	950 07
1902-03	7,076 26	.....	.....	7,076 26	1,350 50
1903-04	7,317 49	.....	.....	7,317 49	922 50
1904-05	7,003 55	.....	.....	7,003 55	1,151 50
1905-06	11,124 22	.....	.....	11,124 22	868 97
	58,258 58	.....	.....	58,258 58	9,775 23

NOTE.—Pour Alberta et Saskatchewan postérieurement à 1906, voir états séparés.

ÉTAT DONNANT LES DÉPENSES ET LES RECETTES AFFÉRENTES À L'ADMINISTRATION DES PÊCHES DU GOUVERNEMENT DU CANADA

Arrondissement de la Baie d'Hudson

Années	Service général	Croiseurs	Pisciculture	Total	Recettes
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1903–04	.....	.....	.....	.....	10 00
1904–05	.....	.....	.....	.....	10 00
1905–06	.....	.....	.....	.....	10 00
1906–07	.....	.....	.....	.....	10 00
1907–08	.....	.....	.....	.....	360 00
1908–09	.....	.....	.....	.....	20 00
1909–10	.....	.....	.....	.....	301 83
1910–11	.....	.....	.....	.....	100 00
	.....	.....	.....	.....	821 83

APPENDIX N° 9

NOMENCLATURE des navires de pêche américains entrés dans les ports canadiens de la côte orientale pendant l'année close le 31 décembre 1929

Désignation des navires	Nombre d'entrées	Tonnage	Nombre d'hommes d'équipage	Motifs d'entrée	Quantités de poisson déchargées
					lvs
Acushla	10	70	23	Refuge	
Albatross	4	56	20	"	
Albert D. Willard	5	36	8	"	
Alice and Mildred	1	34	9	"	
Alice and Wilson	7	16	8	"	
Azores	1	53	19	Débarquement d'un marin malade	
Adventurer	2	62	27	Refuge	
Aeolus	11	16	8	"	
Angie C. Marshall	3	56	23	"	
Alden	1	44	14	"	
American	1	63	23	"	
America	11	44	8	"	
Arancania	3	92	23	"	
Bettina	3	66	8	"	
Belline	1	93	10	"	
Barbara	6	9	8	"	
Benjamin Thompson	3	18	8	"	
Cormorant	1	179	17	"	
Constellation	8	89	21	" , eau	
Cape Ann	3	80	19	"	
Col. Lindbergh	5	28	11	"	
Corinthian	1	97	10	"	
Catherine Burke	2	68	13	"	
Chester T. Marshall	5	16	3	" , cueillette de homards	
Col. Lindbergh	7	41	9	"	
Dana	4	42	17	"	
Dawn	4	70	27	" , eau	
Doris F. Amero	1	51	10	"	
Desire	4	21	8	"	
Dorothy M	4	11	6	"	
Daisy Z	1	10	3	"	
Elk	8	66	23	"	
Ellen T. Marshall	7	75	25	"	
Elsie	2	66	23	" , réparations	
Eleanor Nickerson	3	113	27	" , embarquement de deux hommes trouvés en mer	
Elizabeth M. King	10	13	8	"	
Edith M. Cooney	2	26	7	"	
Elk	1	66	23	"	
Edith H. Cooney	4	12	6	"	
Ethel B. Penny	1	54	20	"	
Elizabeth W. Nunan	3	48	20	"	
Flora L. Oliver	5	59	23	"	
Funchal	9	20	8	"	
Gertrude DeCosta	12	70	25	"	
Gossoon	2	51	27	"	
Grand Marshall	7	70	23	"	
Gov. Foss	5	107	23	" , eau	
Georgianna	1	87	5	Cueillette de poisson	
Helen M	1	51	9	Refuge	
Herbert Parker	2	93	10	"	
Hesperus	4	92	25	"	
Imperator	2	79	23	"	
Ingomar	3	85	21	Embarquement d'un marin malade	
Isabelle Parker	1	48	27	Refuge	
Irene and Mabel	6	18	10	"	
Isabelle	1	11	7	"	
Joffre	1	80	21	Embarquement d'un marin malade	
John J. Fallow	9	60	23	Refuge	

NOMENCLATURE des navires de pêche américains entrés dans les ports canadiens de la côte orientale pendant l'année close le 31 décembre 1929—*Fin*

Désignation des navires	Nombre d'entrées	Tonnage	Nombre d'hommes d'équipage	Motifs d'entrée	Quantités de poisson déchargées
					lvs
John A. Cooney	7	14	8	Refuge	
Joseph Warner	2	11	7	"	
Junean	1	57	8	"	
J. M. Marshall	1	60	22	"	
Josephine DeCosta	2	60	22	"	
Killarney	8	73	21	" , achat d'approvisionnements.	
L. A. Dunton	5	112	25	" , réparations	
Lark	1	121	27	"	
Laura Goulart	22	73	21	" , débarquement d'un marin malade	
Leonora C	1	73	9	"	
Louise B. Marshall	6	74	27	" , eau	
Lincoln	1	42	12	"	
Little Ruth	4	24	10	"	
Mary DeCosta	3	62	23	"	
Mary E. O'Hara	7	49	25	"	
Mary Sears	1	65	27	" , réparations	
Mercedes	1	11	5	" , eau	
Morning Star	5	57	23	"	
Mary P. Goulart	1	66	27	"	
Mildred Robinson	1	73	8	"	
Marie and Winnifred	8	43	9	"	
Mary Curtis	1	67	7	" , eau	
Maris Stella	1	97	12	"	
Mary Sabina	1	99	5	Cueillette de poisson	
Natalie Hammond	9	51	23	Refuge	
Newcastle	1	19	8	"	
Oretha F. Spinney	1	65	25	" , réparations	
Old Glory	1	51	14	"	
Pilgrim	5	52	21	"	
Progress	2	61	20	" , eau	
Richard Nunan	1	55	16	"	
Rhodora	3	70	22	"	
Rita Viator	1	22	9	"	10,000
Shawmet	2	101	17	"	
Squanto	15	81	21	"	
Sadie M. Nunan	1	36	15	"	
Sunapee	9	18	9	"	
Stilletto	1	136	14	"	10,000
Satelite	3	14	3	Cueillette de homards	
Thomaston	10	19	7	Refuge	
Thelma	1	28	12	"	
Teazer	2	59	22	"	
Viola	15	10	7	"	
Wanderer	3	164	27	"	
Zelpha	6	13	7	"	

APPENDICE N° 10.

NOMENCLATURE des navires de pêche américains entrés dans les ports canadiens de la côte occidentale pendant l'année close le 31 décembre 1929

Désignation des navires	Nombre d'entrées	Tonnage	Nombre d'hommes d'équipage	Motifs d'entrée	Quantités de poisson déchargées
America	10	25	11	Boitte et glace	qtx
Alitak	8	14	4	" vente de poisson	60
Argo	9	26	6	" débarquement d'un marin malade	
Arne	11	23	6	Vente de poisson et glace	1,140
Aleutian	14	36	13	" boitte	1,200
Akutan	9	46	9	"	2,900
Augusta	9	19	5	"	1,280
Atlantic	10	24	9	" boitte et glace	2,060
Alten	7	43	10	" "	1,600
Albatross	6	40	13	" "	640
Anna J	13	22	6	" "	1,760
Attu	5	37	10	" "	980
Addington	9	26	6	"	1,940
Alki	3	7	3	"	120
Arrow	7	40	9	"	1,880
Atlas	10	31	7	"	2,180
Arctic	3	29	7	"	450
Alice B	3	13	5	Boitte et glace	
Aloha	14	19	5	"	
Arcade	19	14	4	"	
Angelus	4	28	6	"	
Antler	4	28	5	"	
Alma	2	27	5	"	
Arcturus	1	8	2	"	
Alitar	1	14	4	"	
Brunvoll II	2	27	6	"	
Blanco	12	24	6	"	
Betty Jane	9	34	6	" débarquement d'un marin	
Bolinda	10	22	6	Vente de poisson, boitte et glace	600
Betty	9	15	5	"	1,200
Brisk	8	37	9	"	2,680
Bonanza	9	30	6	"	1,860
Baltic	5	20	5	"	700
Bluebird	4	5	2	"	140
Brothers	6	13	5	"	680
Bravo	4	14	3	"	340
Beaver	3	17	5	"	
Brownie	1	6	1	Boitte	
Corona	5	19	11	Boitte et glace vente de poisson	80
Chancellor	8	14	5	" "	160
California	10	24	5	" "	
Columbia	8	41	9	" "	1,960
Coolidge	8	32	8	" "	1,660
Cedric	12	19	6	Vente de poisson	1,260
Celtic	9	39	10	"	2,780
Chelsea	8	51	10	" boitte et glace	1,120
Carolen	4	18	5	"	140
Chum	5	6	3	"	360
Cora	8	4	2	"	300
Charlotte	3	4	2	"	140
Constitution	4	39	8	"	1,020
Clipper	4	54	10	"	2,020
Condor	3	11	3	"	300
Commonwealth	2	60	10	"	560
Curlew	12	18	5	Boitte et glace	
Clarion	1	15	5	"	
Diana	10	22	6	"	100
Discovery	12	10	4	Boitte et glace, vente de poisson dérangements mécaniques, commandes	

NOMENCLATURE des navires de pêche américains entrés dans les ports canadiens de la côte occidentale pendant l'année close le 31 décembre 1929—*Suite*

Désignation des navires	Nombre d'entrées	Tonnage	Nombre d'hommes d'équipage	Motifs d'entrée	Quantités de poisson déchargées
					qtx
Daily	8	26	7	Boitte et glace, vente de poisson	940
Defense	4	20	5	Vente de poisson	600
Don Q	5	9	3	"	440
Democrat	7	27	7	"	1,360
Dorothy	5	89	15	"	520
Dalko	4	4	2	"	200
Doric	3	42	10	"	880
Diana	5	22	6	Vente de poisson	120
Daguy	1	4	3	"	60
Dora H	3	15	5	Boitte et glace	
Dawn	3	12	4	"	
Eclipse	14	44	11	" vente de poisson	1,400
Eidsvold	4	15	5	" "	
Eureka	19	11	4	" "	1,080
Evolution	12	17	5	" approvisionnements dérangem. mécaniq.	
Estep	12	26	6	Boitte et glace, vente de poisson	1,280
Explorer	3	34	9	Vente de poisson	760
Eagle	10	67	9	"	3,200
Excel	8	27	6	"	1,340
Eldorado	10	47	10	"	3,640
Excel II	3	41	9	"	940
Electra	7	48	10	" boitte et glace	1,020
Eastern Point	6	4	3	"	540
Eleanora	6	16	5	Boitte et glace	
Essential	3	16	4	"	
Flamingo	3	13	5	"	
Foremost	13	66	10	En transit, vente de poisson	400
Fairway	9	19	5	Boitte et glace, vente de poisson, achat d'ameçons	780
Flattery	2	10	3	Vente de poisson	120
Frisco	11	10	3	"	680
Franklin	5	34	9	"	1,140
Federal	8	28	6	" boitte et glace	900
Faith	15	7	3	Boitte et glace	91
Flint	4	24	6	"	
Forward	11	18	5	"	
Fortuna	2	21	5	"	
Glacier	8	13	7	Vente de poisson	880
Grayling	6	16	5	"	800
Grant	8	43	9	"	2,420
Garland	5	10	3	"	340
Gloria	6	17	5	" boitte	360
Gloria II	6	16	4	" boitte et glace	80
Gony	5	12	5	" "	140
Gjoa	3	3	3	" "	300
Gretchen	8	8	3	Boitte et glace	34
Harding	16	19	6	Vente de poisson, boitte et glace	80
Helgeland	8	56	10	"	2,580
Havana	10	41	10	"	2,700
Hazel H	9	24	5	"	1,180
Hi Gill	5	12	4	"	450
Happy	7	12	4	"	700
Hilda	2	10	3	"	140
Hoover	8	27	6	" boitte et glace	80
Hamings	1	13	5	Boitte	
Halcyon	1	22	6	Combustible	
Irene	9	30	9	Vente de poisson, boitte et glace	1,560
Ilene	8	33	7	" "	2,100
Ivanhoe	7	27	6	" "	900
Ionic	18	24	6	" " débarq. d'un marin malade	100
Ithona	9	20	6	"	1,280
Inger	1	7	3	"	60
J. P. Todd II	6	12	5	"	720
Jack	12	4	3	"	400
Joan W	1	21	5	Boitte et glace	

NOMENCLATURE des navires de pêche américains entrés dans les ports canadiens de la côte occidentale pendant l'année close le 31 décembre 1929—*Suite*

Désignation des navires	Nombre d'entrées	Tonnage	Nombre d'hommes d'équipage	Motifs d'entrée	Quantités de poisson déchargées
					qtx
Kodiak	10	38	13	Vente de poisson, boitte, et glace	280
Kennebec	1	4	3	"	100
Kanaga	8	47	10	" boitte et glace	1,840
Kanatak	3	39	9	"	820
Katalla	1	16	5	Boitte	
Lebanon	10	15	5	Vente de poisson, glace et boitte	40
Liahona	6	40	8	"	1,620
Lancing	6	16	5	"	640
Lumnen	4	10	3	"	420
Lituya	9	30	7	"	1,620
Lenor	4	14	4	"	450
Leviathian	3	29	8	"	340
Lindy	8	49	10	" boitte et glace	2,320
Liberty	5	44	10	"	1,740
La Paloma	6	14	11	Boitte et glace	
Louise	10	16	5	"	
Mayflower	5	7	3	Vente de poisson	200
Marmot	4	30	9	"	1,320
Majestic	8	33	9	"	2,500
Mitkof	13	46	10	"	3,940
McKinley	11	38	10	"	4,060
Mars	4	9	4	"	580
Middleton	12	24	6	"	2,240
Mary	11	16	8	Boitte et glace	
Merit	19	11	4	"	90
Mermaid	15	19	5	"	
Mariner	2	21	5	"	
Madeline J.	9	25	5	"	
Mildred	2	19	5	"	
Myrtle	2	9	3	"	
M. 1777	1	4	1	Refuge	
Mary T.M. 1749	1	5	1	Réparations	
Norma Jane	2	4	3	Vente de poisson	60
Neptune	12	43	13	Boitte et glace, dérang. mécanique	
Norrona	12	21	6	Vente de poisson	1,760
Northern	7	38	9	"	2,060
Nordic	8	30	9	"	1,680
Nordby	9	40	8	"	2,800
Norland	5	19	6	"	880
North	9	35	9	"	2,380
National	8	20	6	"	600
New England	1	70	21	Réparations	
North	24	9	3	Approvision. vente de poisson	19
Nomad	1	15	4	Boitte et glace	
Norma	1	6	2	"	
Norma G	1	13	4	"	
Naomi	7	3	2	Vente de poisson	8
Orient	11	48	13	Vente de poisson, boitte et glace	20
Omaney	6	34	10	" "	1,540
Onah	13	18	5	"	1,380
Oakleaf	1	5	2	"	80
Orbit	9	24	6	" dérang. mécanique	25
Oceanus	13	26	6	Boitte et glace	
Ocean	1	4	1	Refuge	
Prosperity	13	25	6	Vente de poiss. boit. et glace, (dérangements mécaniques)	220
Pacific	7	44	10	Vente de poisson, boitte et glace	1,420
Panama	5	35	10	"	1,460
Pioneer	10	48	10	" boitte et glace	2,100
President	17	24	6	" "	200
Portlock	7	36	9	"	2,500
Polaris	5	45	10	"	1,500
Pierce	18	14	4	" boitte et glace	1,200
Paragon	8	69	10	" "	1,380
Pegge	4	4	3	"	380
Pioneer III	3	26	5	"	
Pershing	2	18	5	Vente de poisson	12

NOMENCLATURE des navires de pêche américains entrés dans les ports canadiens de la côte occidentale pendant l'année close le 31 décembre 1929—*Suite*

Désignation des navires	Nombre d'entrées	Tonnage	Nombre d'hommes d'équipage	Motifs d'entrée	Quantités de poisson déchargées
					qtx
Preslio	11	14	5	Boitte et glace	
Primrose II	2	6	2	"	
Ranier	8	39	10	Vente de poisson	2,280
Royal	5	15	5	"	100
Reliance	6	8	3	"	440
Rosemarie	2	15	6	"	80
Roald Amundsen	2	22	6	"	140
Radio	4	63	10	"	960
Reliance I	9	19	5	"	1,460
Resolute	8	47	9	"	2,600
Reform	3	6	3	"	300
Rival	1	4	3	"	80
Reliance	7	14	4	" boitte et glace	780
Ranier	7	4	2	"	300
Rambler	1	10	3	"	60
Republic	9	51	13	" boitte et glace	40
Repeat	5	14	3	Boitte et glace	
Restitution	16	24	5	"	
Rosario	4	16	5	"	
Roosevelt	2	13	5	"	
Report	1	14	4	"	
Summit	3	21	6	Vente de poisson, boitte et glace	260
Sea Bird	6	28	6	"	1,120
Sumner	3	34	8	" boitte et glace	180
Sherman	13	18	5	"	1,940
Sund 'E	7	36	9	" boitte et glace	1,800
Sunset	2	7	4	"	220
Seymour	6	44	10	" boitte et glace	720
Seattle	5	55	10	" "	1,340
Senator	8	11	7	"	2,660
Sitka	5	50	10	"	1,580
Sentinel	9	21	6	"	1,840
Sunset	12	37	9	"	3,180
Star	5	12	3	"	540
Suomi	2	8	3	"	100
Superior	13	26	6	" boitte et glace	1,860
Sirius	5	17	4	"	450
S. & S.	1	5	3	"	100
Spray	8	20	6	" boitte et glace	1,400
Sylvia	10	30	6	Boitte et glace	
Selma J.	11	9	4	"	
Sadie R.	5	16	5	"	
Tahoma	10	18	6	Vente de poisson	1,780
Tatoosh	11	23	6	"	2,280
Thor (1)	10	25	13	"	3,000
Thor	4	4	2	"	100
Tordenskjold	8	39	13	" boitte et glace	140
Teddy J.	7	13	5	"	980
Tyee	6	13	4	"	600
Tagalak	4	48	10	" boitte et glace	420
Trinity	7	41	10	"	2,060
Thelma M.	2	7	3	"	160
Thora	2	5	3	"	100
Thelma II	11	26	6	" boitte et glace	160
Texas	5	16	5	Boitte et glace	
Tillikum	1	21	4	"	
Unimak	19	10	5	Vente de poisson, boitte et glace	520
Urania	3	27	6	"	520
Uranus	5	20	5	Boitte et glace	
Umatilla	1	8	2	"	
Visitor	4	4	3	Vente de poisson	140
Venus	8	25	7	"	1,720
Venus	2	4	3	"	140
Viola	17	4	3	"	980
Venture	9	36	9	"	2,240
Virginia	3	33	5	"	340
Viking	5	11	4	" boitte et glace	468
Vansee	8	58	9	"	1,860
Ventura	1	5	2	"	60

NOMENCLATURE des navires de pêche américains entrés dans les ports canadiens de la côte occidentale pendant l'année close le 31 décembre 1929—*Fin*

Désignation des navires	Nombre d'entrées	Tonnage	Nombre d'hommes d'équipage	Motifs d'entrée	Quantités de poisson déchargées
					qtx
Velero	5	6	4	Boitte et glace	
Vivian	3	9	3	"	
Volunteer	6	20	6	"	
Velva	1	6	2	"	
Valor	1	26	8	"	
Wabash	16	6	3	Vente de poisson	
Woodrow	13	23	5	" boitte et glace	680
Wizard	7	49	10	"	120
Western	11	41	9	"	2,100
Wave	13	7	3	"	3,180
Wilson	1	19	5	"	760
Washington	2	29	7	"	80
Wireless	12	19	6	" boitte et glace	180
Wenterstad	7	9	3	" approvision. boitte et glace	20 80
Westfjord	2	17	5	Boitte et glace	
Whitestar	16	17	5	"	
Wesley	8	9	4	"	
Wilhelmine	1	17	5	"	
West Wind	1	5	1	Combustible	
Yakutat	7	41	9	Vente de poisson	2,080
Yellowstone	4	22	6	"	420
Yukon	8	31	6	"	1,580
Yaquina	10	29	6	Boitte et glace	
Zenith	9	47	9	Vente de poisson	2,560

APPENDICE No. 11

LICENCES DÉLIVRÉES

Ci-dessous apparaît la nomenclature des diverses licences délivrées par les surintendants en la saison de 1929-30.

ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Surintendant S. T. Gallant

Désignations des licences	Nombre de licences délivrées	
Pêche du homard	659	
Mise en conserve du homard	14	
Mise en conserve du homard, prolongations—17		
Mise en conserve du poisson	1	
Fabrication d'huiles, d'engrais, de farines	1	
Certificats par application de l'article 66—4		
Pêche des harengs à la senne	20	
Pêche des harengs au parc en filet	25	
Pêche des éperlans au filet à poche	42	
Pêche des éperlans au filet flottant	223	(1 détériorée)
	985	(1 détériorée)

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD—Surintendant S. T. Gallant

Pêche du homard	1,640	(3 annulées)
Mise en conserve du homard	88	
Mise en conserve du homard, prolongations—66		
Pêche des huîtres	243	
Pêche des praires	18	
Mise en conserve du poisson	19	
Fabrication d'engrais, d'huiles et de farines	Néant	
Certificats par application de l'article 66—4		
Pêche au parc en filet	3	
Pêche des pétoncles	Néant	
Parcage des homards	1	
Pêche des éperlans au filet à poche	263	
Pêche des éperlans au filet flottant	349	
Location de fonds ostréifères—1		
	2,624	(3 annulées)

NOUVELLE-ÉCOSSE—ARRONDISSEMENT N° 1—Surintendant A. G. McLeod

Pêche du homard	1,901
Mise en conserve du homard	41
Mise en conserve du homard, prolongations—35	
Pêche des huîtres	118
Mise en conserve du poisson	4
Certificats par application de l'article 66—71	
Fabrication d'engrais, d'huiles et de farines	3
Pêche des harengs à l'écluse ou bordigue	Néant
Pêche au parc en filet	42
Pêche du saumon au filet flottant ou dérivant	37
Pêche du saumon au parc en filet, ou à l'écluse	207
Pêche à la ligne	126
Pêche des éperlans au filet à poche	43
Pêche des éperlans au filet flottant	186
Chalutage (chaluts à plateaux, panneaux ou vergues)	1
	2,709

NOUVELLE-ÉCOSSE—ARRONDISSEMENT N° 2—SURINTENDANT D. H. SUTHERLAND

Désignations des licences	Nombre de licences délivrées	
Pêche du homard	3,274	(3 annulées)
Mise en conserve du homard	51	
Mise en conserve du homard, prolongations—67		
Pêche des huîtres	110	
Pêche des praires	1	
Pêche de l'alose au filet flottant ou dérivant	5	
Mise en conserve du poisson	6	
Certificats par application de l'article 66—95		
Fabrication de farines, d'huiles et d'engrais	4	
Pêche à la senne	147	
Pêche des harengs à l'écluse ou bordigue	21	
Pêche au parc en filet	91	
Pêche du saumon au filet flottant ou dérivant	376	(1 annulée)
Pêche du saumon au parc en filet ou à l'écluse	180	(2 annulées)
Pêche à la ligne	146	(1 annulée, 5 détruites)
Pêche des pétoncles	Néant	
Parcage des homards	6	
Certificats de parcage de homards—188 (1 annulé)		
Pêche des éperlans au filet à poche	223	
Pêche des éperlans au filet flottant	249	(1 annulée)
Chalutage (chaluts à plateaux, panneaux ou vergues)	5	
	4,895	(8 annulées, 5 détruites)

NOUVELLE-ÉCOSSE—ARRONDISSEMENT N° 3—SURINTENDANT H. H. MARSHALL

Pêche du homard	2,941	
Mise en conserve du homard	23	
Mise en conserve du homard, prolongations—17 (1 annulée)		
Pêche de l'alose au filet flottant ou dérivant	3	
Mise en conserve du poisson	10	
Certificats par application de l'article 66—155		
Fabrication de farines, d'huiles, d'engrais	8	
Pêche du hareng à l'écluse ou bordigue	54	
Pêche au parc en filet	138	
Pêche du saumon au filet flottant ou dérivant	281	
Pêche du saumon au parc en filet ou à l'écluse	93	
Pêche du saumon au filet (permis)	43	
Pêche à la ligne	849	(1 annulée)
Pêche des pétoncles	104	
Parcage des homards	14	
Certificats de parcage de homards—460 (1 annulé, 5 manquants)		
Pêche des éperlans au filet flottant	72	
Chalutage (chaluts à panneaux, plateaux, à vergues)	2	
Pêche des éperlans au filet à poche	22	
	4,657	(1 annulée)

NOUVEAU-BRUNSWICK—ARRONDISSEMENT N° 1—SURINTENDANT J. F. CALDER

Pêche du homard	414	
Pêche de l'alose au filet flottant ou dérivant	47	
Mise en conserve du poisson	11	
Certificats par application de l'article 66—1		
Fabrication d'engrais, d'huiles, de farines	4	
Pêche du hareng à l'écluse ou bordigue	650	
Dragage de myes ou clanques	95	
Pêche du saumon au filet flottant ou dérivant	96	(1 détruite)
Pêche du hareng à la senne	7	
Pêche des pétoncles	38	
Parcage des homards	7	
Pêche des éperlans au filet flottant	Néant	
Pêche des éperlans au filet à poche	Néant	
Certificats de parcage de homards—370		
Location des privilèges de pêche de Dark-Harbour—1		
	1,369	(1 détruite)

NOUVEAU-BRUNSWICK—ARRONDISSEMENT N° 3—SURINTENDANT H. E. HARRISON

Désignations des licences	Nombre de licences délivrées	
Pêche des aloses au filet flottant ou dérivant	249	
Pêche des esturgeons	11	
Pêche des corégones	15	
Pêche du saumon au filet (permis)	160	(1 annulée)
Pêche du gasparot au parc en filet	16	
Pêche du saumon au filet flottant ou dérivant	112	
Pêche du saumon au parc en filet ou à l'écluse	100	
Pêche de l'achigan	16	
Pêche des éperlans au filet flottant	Néant	
Pêche des éperlans au filet à poche	Néant	
	679	(1 annulée)

NOUVEAU-BRUNSWICK—ARRONDISSEMENT N° 2—SURINTENDANT A. L. BARRY

Pêche du homard	1,834	
Mise en conserve du homard	101	(1 annulée)
Mise en conserve du homard, prolongations—67		
Pêche des huîtres	1,007	
Pêche des praires	76	
Mise en conserve du poisson	6	
Certificats par application de l'article 66—228 (7 annulés)		
Fabrication de farines, d'engrais, d'huiles	1	
Pêche du hareng à l'écluse ou bordigue	1	
Pêche du gasparot au parc en filet	51	
Pêche du saumon au filet flottant ou dérivant	135	
Pêche du saumon au parc en filet et à l'écluse	391	
Parcage des homards	6	
Pêche des achigans	69	
Pêche des éperlans au filet flottant	295	
Pêche des éperlans au filet à poche	6,081	
Certificats de parcage de homards—758 (1 en blanc et 31 manquants)		
	10,054	(1 annulée)

PROVINCE DU MANITOBA—SURINTENDANT J. B. SKAPTASON

Pêche à la ligne	2,039	
Pêche au parc en filet	Néant	
Pêche spéciale	4,839	(16 annulées)
Pêche domestique	1,440	
Pêche marchande de l'esturgeon	14	(1 annulée)
Pêche domestique de l'esturgeon	Néant	
Récépissés—364 (2 annulées)		
Fabrication d'engrais, d'huiles, de farines (licences délivrées à la Compagnie Baie d'Hudson)	32	(4 annulées)
	8,364	(21 annulées)

PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN—SURINTENDANT G. C. MACDONALD

Pêche spéciale	555	
Pêche marchande et individuelle	1,186	(58 annulées, 1 détruite)
Pêche domestique	202	(3 annulées)
Permis aux Indiens et Métis	1,040	
Pêche marchande de l'esturgeon	Néant	
Pêche domestique de l'esturgeon	Néant	
	2,983	(61 annulées et 1 détériorée)

PROVINCE DE L'ALBERTA—SURINTENDANT R. T. RODD

Mise en conserve du poisson	Néant	
Pêche à la ligne	8,408	(5 annulées)
Permis aux Indiens et Métis	1,080	
Pêche commerciale et individuelle	1,256	(9 annulées)
Pêche domestique	439	(1 annulée)
Récépissés—1052 (9 annulées)		
Pêche au parc en filet	1	
	11,184	(15 annulées)

PROVINCE DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE—Surintendant-chef J. A. Motherwell

Désignations des licences	Nombre de licences délivrées	
Mise en conserve du poisson	5	
Fabrication d'engrais, de farines, d'huiles	30	
Pêche à la ligne	540	(3 annulées)
Permis aux Indiens	977	
Marques métalliques—860		
Pêche des crabes	167	
Pêche de l'éperlan et sardine	73	
Pêche de l'esturgeon	Néant	
Pêche diverse	161	
Pêche des saumons	4,578	
Pêche des saumons à la ligne traînante	2,592	(1 annulée)
Pêche des saumons au parc en filet	7	
Pêche des saumons à la senne à poche	371	(16 annulées)
Pêche des saumons à la senne traînante	24	(2 annulées)
Capitaine d'un bateau porteur de sennes à saumon	278	
Salage du saumon	34	(1 annulée)
Mise en conserve du saumon	71	
Bateau acheteur de saumons frais des pêcheurs	255	
Entreposage frigorifique ou paquage du poisson en vue d'achat de saumons frais des pêcheurs	91	
Pêche des squales	420	(4 annulées)
Aide-opérateur d'une senne traînante ou à poche à saumon	1,882	
Aide-opérateur affecté à la manœuvre en bateau de filets flottants ou dérivants à saumon	1,009	(4 annulées)
Pêche de la morue	431	
Pêche du hareng ou célan au filet flottant ou dérivant	53	(1 annulée)
Pêche du hareng ou célan à la senne à poche	117	
Capitaine d'un bateau porteur de sennes à poche ou traînantes à hareng ou célan	117	(1 annulée)
Salage du hareng ou célan	28	
Aide-opérateur d'une senne à poche à hareng ou célan	1,119	
Pêche du hareng au parc en filet	4	
Fabrication de produits de baleine	1	
Talons de certificats relatifs à la chasse pélagique des phoques—26		
	15,435	(33 annulées)

YUKON

Pêche spéciale	28	(1 annulée)

CÔTE DU PACIFIQUE

Licences aux navires de pêche des Etats-Unis	273	
Total	66,239	(145 annulées, 6 détruites, 2 détériorées)

APPENDICE N° 12

RELEVÉ DONNANT LES PARTICULARITÉS RELATIVES AUX POURSUITES JUDICIAIRES INTENTÉES POUR DÉLITS CONTRE LA LOI DES PÊCHERIES AU COURS DE L'ANNÉE FINANCIÈRE 1929-30

NOUVELLE-ÉCOSSE—ARRONDISSEMENT N° 1—Surintendant A. G. McLeod

Numéros des poursuites judiciaires	Nom des délinquants	Nature des délits	Lieux des délits	Résultats des poursuites
1	John McKenzie	Pêche illicite	Rivière South-Side	Amende $1.00, Dépens $2.50.
2	Dan A. McLean	Pêche illicite de saumon	Judique	Amende $5.00, dépens, $2.00.
3	Joseph CcDougall	Pêche illicite du saumon	Judique	Amende $5.00, Dépens $2.00.
4	Angus McDonald	Pêche illicite du saumon	Judique	Amende $5.00, Dépens $2.00.
5	James Sampson	Pêche illicite de l'éperlan	Orangedale	Amende $5.00 et dépens $1.50.

NOUVELLE-ÉCOSSE—ARRONDISSEMENT N° 2—Surintendant D. H. Sutherland

1	Charles Edwards	Mouillage d'engin à homard avant ouverture	Fox-Harbour	Amende $15.00 et dépens $2.50.
2	Frank Elliott	Mouillage d'engin à homard avant ouverture	Fox-Harbour	Amende $15.00 et dépens $2.50.
3	Will McInnis	Mouillage d'engin à homard avant ouverture	Fox-Harbour	Amende $15.00 et dépens $2.50.
4	Richard Baker	Mouillage d'engin à homard avant ouverture	Fox-Harbour	Amende $15.00 et dépens $2.50.
5	Walter Brownell	Mouillage d'engin à homard avant ouverture	Fox-Harbour	Amende $15.00 et dépens $2.50.
6	Henry Fahie	Mouillage d'engin à homard avant ouverture	Fox-Harbour	Amende $15.00 et dépens $2.50.
7	James Myers	Mouillage d'engin à homard avant ouverture	Fox-Harbour	Amende $15.00 et dépens $2.50.
8	Lloyd Simpson	Mouillage d'engin à homard avant ouverture	Fox-Harbour	Amende $15.00 et dépens $2.50.
9	Angus Day	Mouillage d'engin à homard avant ouverture	Fox-Harbour	Amende $15.00 et dépens $2.50.
10	Allan Mills	Mouillage d'engin à homard avant ouverture	Fox-Harbour	Amende $5.00 et dépens $2.50.
11	Dan Fouchère	Possession de homards œuvés en saison prohibée	Ile Pictou	Amende $10.00 et dépens $7.50.
12	William Iceton	Possession de homards œuvés en saison prohibée	Anse Purcell	Amende $5.00.
13	Angus McCollough	Pollution de la rivière Débert	Rivière Débert	Amende $20.00 et dépens $1.00.
14	Abraham Farris	Pêche illicite du saumon	Sheet-Harbour	Amende $10.00 et dépens $1.10.
15	Leonard W. Pye	Possession de homards œuvés	Halifax	Amende $5.00 et dépens $33.20.
16	William McWhirter	Pêche illicite du saumon	Rivière Ramshead	Amende $5.00 et dépens $1.00.

17	Tyson Simmons	Possession de saumon en période prohibée	Middle-River	Amende $30.00 et dépens $2.00.
18	Evert Hudson	Pêche illicite du saumon	Riv. Country-Harbour	Amende $15.00 et dépens $4.60.
19	Sherman Hallett	Pêche illicite du saumon	Riv. Country-Harbour	Amende $15.00 et dépens $4.60.
20	Robert Hudson	Pêche illicite du saumon	Riv. Country-Harbour	Amende $15.00 et dépens $4.60.
21	John D. Hudson	Pêche illicite du saumon	Riv. Country-Harbour	Amende $15.00 et dépens $4.60.
22	Percy Gay	Pêche illicite du saumon	Riv. Country-Harbour	Amende $15.00 et dépens $4.60.
23	William Martin	Pêche illicite du saumon	Riv. Country-Harbour	Amende $5.00 et dépens $6.40.
24	Arnold Hudson	Pêche illicite du saumon	Riv. Country-Harbour	Amende $5.00 et dépens $4.90.
25	Harry Skidmore	Possession de truite en temps prohibé	Montagne Canaan	Amende $15.00 et dépens $6.35.
26	Alex. Munroe	Pêche illicite du saumon	Lawrence-Bridge	Amende $20.00 et dépens $2.25.
27	Samuel Allen	Pêche illicite du saumon	East-Southampton	Amende $20.00 et dépens $7.75.
28	John E. Daley	Pêche illicite du saumon	Middle-River	Amende $50.00 et dépens $15.60.
29	Charles Daley	Pêche illicite du saumon	Middle-River	Amende $50.00 et dépens $15.60.
30	Frank Murphy	Pêche illicite du saumon	Westville	Amende $5.00.
31	John A. McDougall	Pêche illicite de l'éperlan	Port-Hilford	Amende $30.00 et dépens $1.50.

NOUVELLE-ÉCOSSE—ARRONDISSEMENT N° 3

1	Donald McInnes	Pêche illicite de truite	Milton	Action déboutée, dépens $3.15.
2	Charles Whynot	Vente de truite	Milton	Amende $5.00 et dépens $1.50.
3	Raymond Anthony	Vente de truite	Milton	Amende $5.00 et dépens $1.50.
4	Melvin Huey	Vente de truite	Milton	Amende $5.00 et dépens 50 cents.
5	Percy Oikle	Pêche illicite	Upper-Northfield	Amende $10.00 et dépens $1.00.
6	Howard McKay	Pêche illicite	Upper-Northfield	Amende $10.00 et dépens $1.00.
7	Augustine Keddy	Pêche illicite du saumon	Rivière Gold	Amende $50.00 et dépens $8.85.
8	Arthur Keddy	Pêche illicite du saumon	Rivière Gold	Amende $50.00 et dépens $8.85.
9	Moyle Oxner	Pêche illicite du saumon	Rivière Gold	Amende $25.00.
10	Albert Scott	Pêche illicite du saumon	Rivière Gold	Amende $25.00.
11	Keath Webber	Pêche illicite du saumon	Rivière Gold	Amende $25.00.
12	Isaac Feener	Pêche illicite du homard	Iles Gull	Amende $10.00 et dépens $11.50.
13	Frederick Caines	Pêche illicite	Brickton	Amende $10.00 ou 30 jours d'incarcération et dépens $10.00.
14	Thomas Goucher	Pêche illicite	Brickton	Amende $10.00 ou 30 jours d'incarcération et dépens $10.00.

ÎLE DU-PRINCE-ÉDOUARD—Surintendant S. T. Gallant

1	Donald Gregg	Possession de homards en temps prohibé	Chemin Percival	Amende $10.00 et dépens ou 10 jours d'incarcération.
2	Jas. A. Champion	Possession de femelles œuvées	Cap Egmont	Amende $100.00 et dépens ou 6 mois d'incarcération.
3	John G. Arsenault	Possession de femelles œuvées	Mont-Carmel	Amende $100.00 et dépens ou 6 mois d'incarcération.
4	Carl O'Hallaron	Pêche du homard en temps prohibé	Cap Wolfe	Amende $50.00 et dépens.
5	Jas O'Hallaron	Pêche du homard en temps prohibé	Cap Wolfe	Amende $50.00 et dépens.

RELEVÉ donnant les particularités relatives aux poursuites judiciaires intentées pour délits contre la Loi des Pêcheries au cours de l'année financière 1929-30—*Suite*

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD—SURINTENDANT S. T. GALLANT—*Fin*

Numéros des poursuites judiciaires	Noms des délinquants	Nature des délits	Lieux des délits	Résultats des poursuites
6	John E. Jardine	Possession de homards œuvés	Pointe Crown	Action retirée, chacun défrayant ses dépens.
7	Jas. Pealey	Pour n'avoir pas remonté son filet flottant à éperlan.	Oyster-Pound	Amende $2.00.
8	Samuel Leblanc	Mouillage de 2 filets flottants à éperlan en dedans des limites.	Etang-du-Nord	Amende $1.00 et dépens. Confiscation de 2 filets flottants à éperlan.
9	Russel Craig	En bateau avec engins à homard avant 6 a.m.	Malpèque, havre	Action déboutée.
10	Geo. Champion	En bateau avec engins à homard avant 6 a.m.	Malpèque, havre	Sentence suspendue. Amende $10.00 et dépens.
11	Jas. A. Champion	Mouillage d'engins à homard avant 6 a.m.	Malpèque, havre	Amende $2.00 et dépens.
12	Geo. A. Champion	Mouillage d'engins à homard avant 6 a.m.	Malpèque, havre	Amende $10.00 et dépens.
13	Michael Thomas	Pêche des éperlans en temps prohibée	Charlottetown, port	Amende $20.00 ou 30 jours d'incarcération. Confiscation de 1 filet à éperlan. Sentence suspendue.
14	Frank Quozzo	Pêche sans licence d'éperlan au filet flottant	Montague	Amende $1.00.

NOUVEAU-BRUNSWICK—ARRONDISSEMENT N° 1—SURINTENDANT J. F. CALDER

1	Thaddeus Granes	Déversement de sciure de bois	Bustin, ruisseau	Amende $20.00 et dépens.
2	Henry Fawcett	Déversement de sciure de bois	North-River	Amende $20.00 et dépens.
3	Arthur Walker	Pêche d'alose au filet en des eaux sans marée	Riv. Petitcodiac	Amende $25.00 et dépens. Confiscation de 100 pieds de cordage.
4	Dr. Connors	Pêche illicite du saumon	New-River	Amende $100.00 et dépens. Confiscation de 1 canne de pêche, moulinet, ligne et monture à 2 hameçons.
5	Thomas Collier	Tentative de pêcher le saumon à la foène	Riv. Petitcodiac	Amende $10.00 et dépens. Confiscation de 1 foène à saumon.
6	Charles Alward	Pêche illicite du saumon	Riv. Petitcodiac	Amende $100.00 et dépens. Confiscation de 23 saumons et 1 filet à saumon.
7	Blair Leaman	Pêche illicite du saumon	Riv. Petitcodiac	Amende $100.00 et dépens.
8	Roy Spence	Pêche illicite du saumon	Riv. Petitcodiac	Amende $100.00.
9	Wm. MacLeod	Pêche illicite du saumon	Riv. Petitcodiac	Amende $100.00.

10	Hébert, McNeil	Possession de homard sans motif licite	Deer-Island	Non coupable.
11	Edgard Brown	Possession de homards sans motif licite	Yellow-Bank	Amende $50.00 et dépens. Confiscation de 23 homards illicites.
12	Thomas Call	Possession de homards sans motif licite	Barn-Island	Confiscation 12 homards illicites. Amende $50.00 et dépens.

NOUVEAU-BRUNSWICK—ARRONDISSEMENT N° 2—SURINTENDANT A. L. BARRY

1	Peter E. Boucher	Violation du sous-art. 9, art. 21. Règl	Riv. Nepisiquit	Réprimandé.
2	Edmond Melançon	Possession de homard en temp sprohibé	St-Thomas	Amende $50.00.
3	Cyrille Maillet	Possession de homard en temps prohibé	Baie Bouctouche	Amende $50.00 et confiscation de 80 livres de homard.
4	Frank Boudreau	Parc en filet à saumon en état d'exploitation le dimanche.	Riv. Restigouche	Amende $2.00 et réprimande.
5	Fidèle Leblanc	Parc en filet à saumon en état d'exploitation le dimanche.	Riv. Restigouche	Amende $2.00 et réprimande.
6	Edmond Boudreau	Parc en filet à saumon en état d'exploitation le dimanche.	Riv. Restigouche	Amende $2.00 et réprimande.
7	Philibert Leblanc	Parc en filet à saumon en état d'exploitation le dimanche.	Riv. Restigouche	Amende $2.00 et réprimande.
8	John Nolan	Absence d'étiquette avec nom sur parc en filet à saumon.	Riv. Restigouche	Amende $1.
9	Louis Giroux	Parc en filet en état d'exploitation le dimanche	Baie-des-Chaleurs	Amende $2.00.
10	Voir Poursuite N° 28.			
11	Léon Hudon	Pêche des éperlans à l'épervier en temps prohibé	Rough-Waters	Réprimandé.
12	Eugène Bourque	Pêche de l'éperlan en temps prohibé	Rough-Waters	Réprimandé.
13	James Cormier	Possession de homards illicitement pêchés	St-Thomas	Amende $50.00. Confiscation de 40 livres de homard.
14	Adolphe Leblanc	Pour être parti pour les lieux de pêche avec des engins à homard.	Petit-Cap	Amende $5.00.
15	Henry Legere	Mouillage d'engins à homard	Petit-Cap	Amende $10.00.
16	Jacob Legere	Mouillage d'engins à homard	Petit-Cap	Amende $10.00.
17	Armand Ouellet	Pour être parti pour les lieux de pêche avec engins à homard.	Petit-Cap	Amende $5.
18	Jacob Allen	Pour n'avoir pas libéré des homards œuvés	Cap Tormentine	Amende $20.00.
19	Maxime Gagnon	Violation de l'art. 14. Règl	Four-Roads	Amende $25.00. Confiscation de 35 homards cuits.
20	Joe. E. Arsenault	Violation de l'article 14. Règl	Four-Roads	Amende $25.00. Confiscation d'une chaudière en étain et de 1 caisse de boîtes vides.
21	Martin Cassie	Pêche du homard en temps prohibé	Cap Richibouctou	Amende $50.00.
22	James Gardiner	Pour n'avoir pas remis à l'eau des huîtres sous-minimales.	Baie de Miramichi	Amende $5.00 ou 15 jours d'incarcération.
23	Stewart Williston	Pour n'avoir pas remis à l'eau des huîtres sous-minimales.	Baie de Miramichi	Amende $5.00 ou 15 jours d'incarcération.
24	Thomas Graham	Pour n'avoir pas remis à l'eau des huîtres sous-minimales.	Baie de Miramichi	Amende $5.00 ou 15 jours d'incarcération.

RELEVÉ donnant les particularités relatives aux poursuites judiciaires intentées pour délits contre la Loi des Pêcheries au cours de l'année financière 1929-30—*Suite*

NOUVEAU-BRUNSWICK, ARRONDISSEMENT N° 2—*Fin*

Numéros des poursuites judiciaires	Nom des délinquants	Nature des délits	Lieux des délits	Résultats des poursuites
25	Fred B. Martin	Pêche du saumon au filet dérivant en la baie Miramichi en dedans de la ligne réglementaire.	Baie de Miramichi	Amende $100.00 et dépens ou 60 jours d'incarcération.
26	David Jenkins	Pêche du saumon au filet dérivant en la baie Miramichi en dedans de la ligne réglementaire.	Baie de Miramichi	Amende $100 et dépens ou 60 jours d'incarcération.
27	Lawson Taylor	Pêche du saumon au filet dérivant en la baie Miramichi en dedans de la ligne réglementaire.	Baie de Miramichi	Amende $100.00 et dépens ou 60 jours d'incarcération.
28	Wm. Chapman	Pêche du saumon au filet dérivant en la baie Miramichi en dedans de la ligne réglementaire.	Baie de Miramichi	Amende $100.00 et dépens ou 60 jours d'incarcération.
29	John Carroll	Pêche du saumon au filet dérivant en la baie Miramichi en dedans de la ligne réglementaire.	Baie de Miramichi	Amende $100.00 et dépens ou 60 jours d'incarcération.
30	Edmund Preston	Pêche du saumon au filet dérivant en la baie Miramichi en dedans de la ligne réglementaire.	Baie de Miramichi	Amende $100.00 et dépens ou 60 jours d'incarcération.
31	John Jenkins	Pêche du saumon au filet dérivant en la baie Miramichi en dedans de la ligne réglementaire.	Baie de Miramichi	Amende $100.00 et dépens ou 60 jours d'incarcération.
32	William G. Mills	Peche du saumon au filet dérivant en la baie Miramichi en dedans de la ligne réglementaire.	Baie de Miramichi	Amende $100.00 et dépens ou 60 jours d'incarcération.
33	Allison Manuel	Pêche du saumon au filet dérivant en la baie Miramichi en dedans de la ligne réglementaire.	Baie de Miramichi	Amende $100.00 et dépens ou 60 jours d'incarcération.
34	Michael Bransfield	Pêche du saumon au filet dérivant en la baie Miramichi en dedans de la ligne réglementaire.	Baie de Miramichi	Amende $100.00 et dépens ou 60 jours d'incarcération.
35	E. Paturel	Achat de homards illicites	Pointe-du-Chêne	Non coupable.
36	Aldéric Gallant	Possession de grandes quantités de homard	Pointe-du-Chêne	Non coupable.
37	Gordon Murdock	Pêche du saumon au filet dérivant dans la baie Miramichi.	Baie Miramichi	Amende $100.00 et dépens.
38	Richard Price	Pêche du saumon en temps prohibé	Riv. Tabusintac	Amende $50.00.
39	Alfred Stymiest	Pêche du saumon en temps prohibé	Riv. Tabusintac	Amende $50.00.

NOUVEAU-BRUNSWICK—ARRONDISSEMENT N° 3—SURINTENDANT H. E. HARRISON

1	Edward Tomlinson	Pollution des eaux	Ruisseau Odelic	Amende $20.00 et dépens.
2	Sadler Lumber Co.	Pollution des eaux	Riv. Tobique	Amende $20.00 et dépens.
3	Berton, Lyons	Pêche du gasparot en temps prohibé	Miramichi, S.O.	Sentence suspendue. Confiscation de filet à saumon et gasparot. Amende $50.00 et dépens.

4	Campbell Dudley	Pêche du gasparot en temps prohibé	Miramichi S.O.	Sentence suspendue. Amende $50.00 et dépens. Confiscation de filet à saumon et gasparot.
5	Burgess Eumber Co.	Pollution des eaux	Petite-Rivière	Amende $20.00 et dépens.
6	C. E. Lewis	Pollution des eaux	Petite-Rivière	Amende $20.00 et dépens.
7	Georges Delane	Pêche avec filet à mailles sous-minimales	Miramichi S.O.	Amende $10.00 et dépens. Confiscation de 1 filet flottant.
8	Russell Bell	Pêche avec carrelet à mailles sous-minimales et foëne.	Miramichi S.O.	Amende $10.00 et dépens. Confiscation de carrelet et foëne.
9	Burgess Lumber Co.	Pollution des eaux	Petite-Rivière	Amende $40.
10	Denis R. Martin	Pour avoir tué des poissons avec explosifs	Ruisseau Baker	Plainte retirée.
11	Alex, Caron	Pour avoir tué des poissons avec explosifs	Ruisseau Baker	Plainte retirée.
12	Eddy Caron	Pour avoir tué des poissons avec explosifs	Ruisseau Baker	Plainte retirée.
13	Joseph Côté	Pêche du saumon au feu et à la foëne	Riv. Salmon	Dépens et confiscation de foëne et flambeau, auto, bateau et huile.
14	Joseph Baird	Pêche du saumon au feu et à la foëne	Riv. Salmon	Dépens et confiscation de foëne et flambeau.
15	Félix Daigle	Pêche du saumon au feu et à la foëne	Riv. Salmon	Dépens et confiscation de foëne et flambeau.
16	Mert Hanson	Pêche du saumon au filet dérivant	Riv. St-Jean	Amende $20.00 et dépens ou 30 jours d'incarcération. Confiscation de 1 bateau, 2 saumons et filet.
17	Will Segee	Pêche du saumon au filet dérivant	Riv. St-Jean	Amende $10.00 et dépens ou 7 jours d'incarcération. Sentence suspendue.
18	John McDougall	Pêche du saumon au filet dérivant	Miramichi S.O.	Amende $15.00 et dépens. Confiscation de 4 saumons.
19	Thomas Ellison	Pêche du saumon au filet dérivant	Miramichi Nord	Amende $15.00 et dépens.
20	Talmage Currie	Pour avoir refusé de retirer ses pieux d'écluse ou bordigue.	Riv. St-Jean	Amende $5.00 et dépens.
21	Henry Nowlan	Pêche du saumon	Miramichi, N.O.	Amende $15.00 et dépens. Confiscation de filet flottant.
22	A. Jardine	Possession de saumons illicitement pêchés	Quarryville	Amende $50.00 et dépens. Confiscation de 500 livres de saumon ou 2 mois d'incarcération.
23	Wm. Jardine	Possession de saumons illicitement pêchés	Quarryville	Amende $50.00 et dépens. Confiscation de 500 livres de saumon ou 2 mois d'incarcération.
24	J. Hilton Hawkins	Pollution des eaux	Riv. Nashwaaksis	Amende $20,00 et dépens. Sentence suspendue.
25	Steadman Graves	Pollution des eaux	Kennébécasis	Amende $20.00 et dépens ou 1 mois d'incarcération. Sentence suspendue.
26	E. Hambrook	Pêche du saumon au filet	Miramichi S.O.	Amende $15.00 et dépens ou 1 mois d'incarcération et confiscation de 1 filet à saumon.
27	Walter Hovey	Pêche du saumon au dard	Miramichi S.O.	Amende $5.00 et dépens ou 15 jours d'incarcération.
28	Roy Hovey	Pêche du saumon au dard	Miramichi S.O.	Amende $5.00 et dépens ou 15 jours d'incarcération.
29	Henry Hovey	Pêche du saumon au dard	Miramichi S.O.	Amende $5.00 et dépens ou 15 jours d'incarcération.

RELEVÉ donnant les particularités relatives aux poursuites judiciaires intentées pour délits contre la Loi des Pêcheries au cours de l'année financière 1929-30—*Suite*

NOUVEAU-BRUNSWICK—ARRONDISSEMENT N° 3—*Fin*

Numéros des poursuites judiciaires	Noms des délinquants	Nature des délits	Lieux des délits	Résultats des poursuites
30	Edward Palmer	Pêche du saumon au dard	Miramichi S.O.	Amende $5.00 et dépens ou 15 jours d'incarcération.
31	H. P. Jones	Pollution des eaux	Wild-Meadow-Brook	Amende $20.00.
		MANITOBA—SURINTENDANT J. B. SKAPTASON		
1	G. R. Dewar	Pêche du brochet en temps prohibé	Digue Westbourne	Amende $5.00 et confiscation de 3 brochets.
2	Knox Shust	Pêche du poisson à la foëne	The Narrows	Amende $1.00 et dépens ou 10 jours d'incarcération.
3	Dick Yashow	Pêche du poisson à la foëne	The Narrows	Amende $1.00 et dépens ou 10 jours d'incarcération.
4	Lorne Robinson	Pêche du poisson à la foëne	The Narrows	Amende $1.00 et dépens ou 10 jours d'incarcération.
5	C. B. Spalding	Violation de l'art. 29, sous-art. 1 Loi des Pêcheries.	Lac Oak	Amende $10.00 et confiscation de 3 brochets.
6	Elick Chericki	Pêche en temps prohibé sans permis	Rivière-Rouge	Amende $10.00 et confiscation de filet flottant.
7	William Cybulski	Pêche en temps prohibé sans permis	Rivière-Rouge	Amende $10.00 et confiscation de filet flottant.
8	J. Lavoie	Viol. art. 2, sous-art. c. Règl.	Rivière Whitemud	Amende $5.00, confiscation de 2 sandres, 9 brochets, 2 filets flottants.
9	Chas. Yee	Possession de poisson en temps prohibé	Winnipeg	Amende $50.00 et dépens. Confiscation de 300 lvs de sandre.
10	Cyrus Cowell	Pêche au carrelet dans une échelle à poisson	Digue Bellevue	Dépens et confiscation de carrelet.
11	Geo. Graham	Pêche au carrelet dans une échelle à poisson	Digue Bellevue	Dépens et confiscation de carrelet.
12	Frank Cook	Pêche au dard dans une échelle à poisson	Digue Bellevue	Amende $5.00 et dépens. Confiscation de dard.
13	Jos. Schmidt	Possession illicite de poisson	Le Pas	Amende $25.00 et dépens ou 1 mois d'incarcération et confiscation de 200 lvs de sandre.
14	Willington Ford	Pêche au filet	Lac Rock	Amende $10.00 et confiscation de filet.
15	Sam Arber	Possession de filets flottants illicites	Riv. Bérens	Amende $25.00 et confiscation de 59 filets flottants.
16	Conrad Michelson	Pêche à la ligne sans permis	Lac Killarney	Amende $5.00.

17	Einar Isfeld	Pêche illicite	Lac Winnipeg	Amende $10.00 et confiscation de 6 filets flottants et de 100 lvs de sandre.
18	M. Bookbinder	Pêche illicite	Lac Winnipeg	Amende $25.00 et confiscation de 4 filets flottants.
19	Jacob Walder	Pêche à la ligne sans permis	Lac Rock	Amende $15.00 et confiscation de 11 brochets.
20	J. Cohen	Possession de poisson en temps prohibé	Winnipeg	Amende $15.00 et confiscation de 85 lvs de sandre.
21	Eric Isfeld	Pêche avec filets à maille illicite	Grand-Beach-Lake	Amende $15.00 et confiscation de 3 filets.
22	E. Birg	Pêche à la ligne sans permis	Lac Killarney	Amende $15.00 et dépens.
23	R. L. Mayone	Pêche à la ligne sans permis	Lac Killarney	Amende $15.00 et dépens.
24	C. J. Dyck	Pêche à la ligne sans permis	Lac Rock	Amende $5.00 et dépens.
25	H. A. Nickel	Pêche à la ligne sans permis	Lac Rock	Amende $5.00 et dépens.
26	Herman Heckardt	Pêche illicite	Rivière Whitemouth	Amende $5.00 et dépens et confiscation de filet flottant.
27	Jack A. Lowen	Pêche illicite	Rivière Whitemouth	Amende $5.00 et dépens.
28	Théodore Halldorson	Pêche illicite	Lac Winnipeg	Amende $15.00 et confiscation de 4 filets flottants.
29	Gudberg Sigurdson	Pêche illicite	Lac Winnipeg	Amende $15.00 et confiscation de 2 filets flottants.
30	Wm. Hallson	Pêche illicite	Lac Winnipeg	Amende $15.00.
31	John Wielund	Pêche sans licence	Lac Winnipeg	Amende $15.00.
32	R. Remstead	Pêche sans licence	Lac Winnipeg	Amende $15.00.
33	Gunner Erickson	Pêche sans licence	Lac Winnipeg	Amende $15.00.
34	Alex. Flecan	Pêche sans licence	Lac Winnipeg	Amende $15.00.
35	M. Magnusson	Pêche avec filet à maille illicite	Lac Winnipeg	Amende $100.00.
36	Jem Condon	Pêche en la rivière Swan avec 2 filets	Lac Swan	Amende $10.00 et confiscation de 2 filets.
37	Gillby Fordham	Pêche avec filets à mailles sous-minimales	Lac Dauphin	Amende $5.00 et confiscation de 2 filets.
38	Alex. N. Negrave	Pêche avec 4 filets	Lac Swan	Amende $10.00 et confiscation de 4 filets et de 21 brochets.
39	W. J. Woods	Viol. art. 20 sous-art. 2 Règl	Lac Rock	Amende $10.00 et dépens ou 15 jours d'incarcération et confiscation de 1 carrelet.
40	Fred Levreault	Viol. art. 20 sous-art. 2 Règl	Lac Rock	Amende $10.00 et dépens ou 15 jours d'incarcération et confiscation de 1 carrelet.
41	A. Deroche	Viol. art. 20 sous-art. 2 Règl	Lac Rock	Amende $10.00 et dépens ou 15 jours d'incarcération et confiscation de carrelet.
42	C. MacNee	Viol. art. 20 sous-art. 2 Règl	Lac Rock	Amende $10.00 et dépens ou 15 jours d'incarcération et confiscation de carrelet.
43	John Scamp	Pêche illicite avec carrelet	Lac Rock	Amende $10.00 et dépens ou 15 jours d'incarcération et confiscation de carrelet.
44	A. Cooper	Pêche illicite avec carrelet	Lac Rock	Amende $10.00 et dépens ou 15 jours d'incarcération et confiscation de carrelet.
45	A. M. Freiman	Usage de filets flottants illicites	Goose-Island	Amende $50.00 et dépens et confiscation de 30 filets flottants.
46	Armstrong Ind Fish	Usage de filets flottants illicites	Goose-Island	Amende $250.00.
47	Joe. Brandson	Pêche avec filets à maille illicite	Lac Winnipeg	Amende $15.00.
48	Kristian Sigurdson	Viol. art. 4 Règl	Lac Winnipeg	Amende $20.00.
49	Carl Anderson	Pêche sans licence	Lac Winnipeg	Amende $15.00.
50	Roger Nabess	Pêche sans licence	Lac Winnipeg	Amende $15.00.
51	Sveinn Gard	Pêche sans licence	Lac Winnipeg	Amende $15.00.

RELEVÉ donnant les particularités relatives aux poursuites judiciaires intentées pour délits contre la Loi des Pêcheries au cours de l'année financière 1929-30—*Suite*

SASKATCHEWAN—SURINTENDANT C. G. MACDONALD

Numéros des poursuites judiciaires	Nom des délinquants	Nature des délits	Lieux des délits	Résultats des poursuites
1	Alf. Peterson	Pêche en temps prohibé	Lac Long	Amende $3.00 et confiscation de canne de pêche, ligne et hameçon.
2	L. A. Dickson	Pêche en temps prohibé	Lac Long	Amende $3.00 et confiscation de canne de pêche, ligne et hameçon.
3	John Csvrth	Pêche en temps prohibé	Lac Long	Amende $3.00 et confiscation de canne de pêche, ligne et hameçon.
4	Albert Ehmon	Pêche en temps prohibé	Lac Long	Amende $3.00 et confiscation de canne de pêche, ligne et hameçon.
5	Jacob Lutz	Viol. Sous-art. 1 art. 14 Règl	Digue Hyde	Amende $5.00 et dépens et confiscation de carrelet.
6	Mat Lutz	Viol. Sous-art. 1 art. 14 Règl	Digue Hyde	Amende $5.00 et dépens et confiscation de carrelet.
7	Frank Cooper	Pêche en temps prohibé	Big-Arm	Amende $3.00 et dépens.
8	Frank Cooper	Viol. art. 14, sous-art, 3 Règl	Big-Arm	Amende $10.00 et dépens.
9	J. H. Cooper	Pêche en temps prohibé	Big-Arm	Amende $3.00 et dépens.
10	J. H. Cooper	Viol. art. 14, sous-art. 3 Règl	Big-Arm	Amende $10.00 et dépens.
11	Adolph Keatings	Viol. art. 12, sous-art. 2 Règl	Lac Devil	Amende $5.00 et dépens et confiscation de filet flottant.
12	Alex. Falkenberg	Viol. art. 21, sous-art. 2 Règl	Lac Devil	Amende $5.00 et dépens.
13	Christian Fifenbuckle	Viol. art. 12, sous-art. 2 Règl	Lac Devil	Amende $5.00 et dépens.
14	Henry Steyner	Viol. art. 12, sous-art. 2 Règl	Lac Devil	Amende $5.00 et dépens.
15	Roy Rush	Pêche sans licence	Crique Pipestone	Amende $5.00 et dépens et confiscation de parc en filet ou 1 mois d'incarcération.
16	Jack Cundy	Usage du dard	Rivière Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens. Confiscation de dard.
17	John Crawford	Usage du dard	Rivière Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens. Confiscation de dard et de 10 livres de cyprins-sucet.
18	Billy Williams	Usage du dard	Rivière Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens. Confiscation de dard.
19	W. J. Palmer	Usage du dard	Rivière Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens.
20	Jacob Wendel	Pêche à la ligne en temps prohibé	Digue Hyde	Amende $10 et dépens. Confiscation d'hameçon et ligne.
21	Ewgruf Kobrengwz	Possession de piège à poisson en treillis métallique	Rivière Englishman	Amende $5.00 et dépens ou 7 jours d'incarcération et confiscation de piège en treillis métallique.

22	Harold Franklin	Pêche en temps prohibé	Big-Arm	Amende $5.00 et dépens ou 7 jours d'incarcération.
23	Martin Oberg	Capture illicite du poisson	Riv. Turtle	Amende $5.00 et dépens ou 7 jours d'incarcération. Confiscation d'un piège en fil de fer.
24	Emil Oberg	Capture illicite du poisson	Riv. Turtle	Amende $5 et dépens ou 7 jours d'incarcération. Confiscation de piège et 11 poissons.
25	Jacob Bondes	Viol., art. 2, sous-art. 1. Règl	Riv. Qu'Appelle	Réprimandé.
26	Jacob Bondes	Pêche ou préparatifs de pêche avec appareil illicite.	Riv. Qu'Appelle	Réprimandé. Confiscation d'un carrelet en fil de fer.
27	Philip Wild	Pêche ou préparatifs de pêche autrement qu'à la ligne, sans permis.	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00 ou 7 jours d'incarcération.
28	Philip Wild	Pêche ou préparatifs de pêche avec appareil illicite.	Riv. Qu'Appelle	Dépens ou 7 jours d'incarcération. Confiscation de carrelet en fil de fer.
29	Cosman Koankin	Prise illicite de poisson	Crique Martin	Amende $5.00 et confiscation de 4 brochets.
30	H. Arneil	Pêche avec appareil illicite	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens et confiscation de carrelet et de filet traînant.
31	H. Arneil	Pêche en temps prohibé	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens et confiscation de 30 livres de cyprin-sucet.
32	S. McIlroy	Pêche dans des eaux prohibées	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens ou 7 jours d'incarcération.
33	S. McIlroy	Pêche par d'autres moyens que la ligne	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens ou 7 jours d'incarcération. Confiscation de 90 livres de sandre et cyprin-sucet.
34	John Anderson alias E. Jacobson.	Pêche en deçà de 25 verges de l'extrémité d'aval d'une échelle à poisson.	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens ou 7 jours d'incarcération.
35	John Anderson, alias E. Jacobson.	Pêche avec hameçons non eschés	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens ou 7 jours d'incarcération et confiscation de canne de pêche et d'hameçon.
36	John McLaren	Pêche en temps prohibé	Riv. Little-Arm	Amende $5.00 et dépens ou 7 jours d'incarcération.
37	John McLaren	Pêche avec appareil illicite	Riv. Little-Arm	Amende $5.00 et dépens ou 7 jours d'incarcération et confiscation de fourche.
38	Jacob Tramour	Pêche autrement qu'à la ligne	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens et confiscation de carrelet en fil de fer.
39	Jacob Tramour	Pêche avec appareil illicite	Riv. Qu'Appelle	Partie des dépens.
40	Anton Petrovich	Pêche autrement qu'à la ligne	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens et confiscation de carrelet en fil de fer.
41	Anton Petrovich	Pêche avec appareil illicite	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00.
42	Norman Wolfman	Pêche autrement qu'à la ligne	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens.
43	Norman Wolfman	Pêche avec appareil illicite	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00 et confiscation de carrelet en fil de fer.
44	P. Walter	Pêche avec appareil illicite	Riv. Qu'Appelle	Non coupable mais confiscation de carrelet en fil de fer.
45	P. Walter	Pêche autrement qu'à la ligne	Riv. Qu'Appelle	Non coupable.
46	W. Birnie	Pêche autrement qu'à la ligne	Riv. Qu'Appelle	Non coupable.
47	W. Birnie	Pêche avec appareil illicite	Riv. Qu'Appelle	Non coupable.

RELEVÉ donnant les particularités relatives aux poursuites judiciaires intentées pour délits contre la Loi des Pêcheries au cours de l'année financière 1929-30—*Suite*

SASKATCHEWAN—*Suite*

Numéros des poursuites judiciaires	Noms des délinquants	Nature des délits	Lieux des délits	Résultats des poursuites
48	J. W. Hobbs	Pour avoir tué de l'esturgeon	Riv. Sask., N.	Amende $5.00 et dépens. Confiscation de 1 esturgeon.
49	Dan Ehmon	Pêche autrement qu'à la ligne	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens et confiscation de 12 livres de poisson.
50	Dan Ehmon	Pêche dans des eaux prohibées	Riv. Qu'Appelle	Amendd $5.00 et dépens. Confiscation d'un sac de couchage.
51	C. Myers	Pêche dans des eaux prohibées	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens et confiscation de 5 livres de poisson.
52	O. Myers	Pêche autrement qu'à la ligne	Riv. Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens.
53	H. Sveum	Pêche sans permis	Riv. Frenchman	Amende $1. Confiscation de canne de pêche, ligne et hameçon.
54	Peder Sveum	Pêche sans permis	Riv. Frenchman	Amende $1. Confiscation de canne de pêche, ligne et hameçon.
55	Henry Ollenberg	Pêche sans permis	Rivière Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens et confiscation de carrelet.
56	Joseph Friston	Possession d'un piège à poisson en fil de fer	Riv. Englishman	Amende $5.00 ou 10 jours d'incarcération. Confiscation de piège en fil de fer.
57	Floyd Bowman	Pêche avec filet à mailles illicites	Lac Qu'Appelle	Amende $5.00 et dépens ou 3 mois d'incarcération et confiscation de filet et 7 livres de sandre.
58	Henry Baker	Usage de mailles illicites	Lac Pasqua	Amende $10 et dépens et confiscation de 2 filets flottants.
59	George Schinder	Usage de mailles illicites	Lac Pasqua	Amendes et dépens.
60	H. W. Christianson	Pêche illicite avec filet flottant	Lac Eagle	Amende $5.00 et dépens.
61	H. W. Christianson	Pêche illicite avec filet flottant	Lac Eagle	Amende $5.00 et dépens et confiscation de filet flottant.
62	Reinald Schmuland	Viol. art. 11, sous-art. 2. Règl.	A ou près Sec. 17, Tp. 29, L. 5, O. 2ème M.	Amende $1.00 et dépens.
63	Reinald Schmuland	Viol, art. 2, sous-art. 11. Règl.	A ou près Sec. 17, Tp. 29, L. 5, O. 2ième M.	Amende $1.00.
64	Alfred Schmuland	Viol, art. 11, sous-art. 2, Règl.	A ou près Sec. 17, Tp. 29, L. 5, O. 2ème M.	Amende $1.00 et dépens.
65	Alfred Schmuland	Viol, art. 2, sous-art. 11. Règl.	A ou près Sec. 17, Tp. 29, L. 5, O. 2ème M.	Amende $1.00 et dépens.
66	Gottlieb Schmuland	Viol, art. 11, sous-art. 2. Règl.	A ou près Sec. 17, Tp. 29, L. 5, O. 2ème M.	Amende $25.00 et dépens. Confiscation de 20 brochets, 13 sandres.

67	Gottlieb Schmuland	Viol, art. 2, sous-art. 11. Règl.	A ou près Sec. 17, Tp. 29, L. 5, O. 2ème M.	Amende $10.00 et dépens.
68	Adolph K. Minka	Viol, art. 2, sous-art. 11. Règl.	A ou près Sec. 17, Tp. 29, L. 5, O. 2ème M.	Amende $1.00 et dépens.
69	Adolph K. Minka	Viol, art. 11, sous-art. 2. Règl.	A ou près Sec. 17, Tp. 29, L. 5, O. 2ème M.	Amende $1.00 et dépens.
70	Alex. Manka	Viol, art. 2, sous-art. 11. Règl.	A ou près Sec. 17, Tp. 29, L. 5, O. 2ème M.	Amende $1.00 et dépens.
71	Alex. Manka	Viol, art. 11, sous-art. 2. Règl.	A ou près Sec. 17, Tp. 29, L. 5, O. 2ème M.	Amende $1.00 et dépens.
72	Jacob Manka	Viol, art. 2, sous-art. 11. Règl.	A ou près Sec. 17, Tp. 29, L. 5, O. 2ème M.	Amende $10.00 et dépens.
73	Jacob Manka	Pêche illicite	A ou près Sec. 17, Tp. 29, L. 5, O. 2ème M.	Amende $25.00 et dépens et confiscation de 27 brochets, 16 sandres et 1 filet flottant.
74	J. Maslen	Possession de sandre en temps prohibé	Betheun	Amende $10.00 et dépens. Confiscation de 4 lvs de sandre.
75	Nick Fillochuk	Pêche illicite au filet flottant	A ou près Sec. 22, Tp. 28, L. 4, O. 2ème M.	Sentence suspendue et confiscation d'un filet flottant.
76	Nick Fillochuk	Pêche illicite au filet flottant	A ou près Sec. 22, Tp. 28, L. 4, O. 2ème M.	Sentence suspendue.
77	Oli Koali	Pêche sans licence	Pointe Hines	Amende $10.00 et dépens ou 10 jours d'incarcération.
78	Oli Koali	Pêche dans des eaux prohibées	Pointe Hines	Amende $10.00 et dépens ou 10 jours d'incarcération et confiscation de 10 livres de poisson.
79	Oli Koali	Pêche avec filet à maille illicite	Pointe Hines	Amende $10.00 et dépens ou 10 jours d'incarcération.
80	A. Henricksen	Pêche dans des eaux prohibées	Pointe Hines	Amende $10.00 et dépens ou 10 jours d'incarcération et confiscation de filet flottant.
81	A. Henricksen	Pêche avec filet à maille illicite	Pointe Hines	Amende $10.00 et dépens ou 10 jours d'incarcération.
82	A. Henricksen	Pêche sans licence	Pointe Hines	Amende $10.00 et dépens ou 10 jours d'incarcération.
83	Alex. Groff	Pêche illicite au filet flottant	A ou près Sec. 22, Tp. 28, L. 4, O. 2ème M.	Amende $25.00 et dépens.
84	Alex. Groff	Pêche illicite	A ou près Sec. 22, Tp. 28, L. 4, O. 2ème M.	Amende $1.00 et dépens et confiscation de filet flottant.
85	John Groff	Pêche illicite au filet flottant	A ou près Sec. 22, Tp. 28, L. 4, O. 2ème M.	Amende $25.00 et dépens.
86	John Groff	Pêche illicite	A ou près Sec. 22, Tp. 28, L. 4, O. 2ème M.	Amende $1.00 et dépens.
87	Philip Jordon	Pêche illicite au filet flottant	A ou près Sec. 22, Tp. 28, L. 4, O. 2ème M.	Amende $25.00 et dépens.
88	Philip Jordon	Pêche illicite	A ou près Sec. 22, Tp. 28, L. 4, O. 2ème M.	Amende $1.00 et dépens et confiscation de filet flottant.
89	William Mattila	Possession de corégone en temps prohibé	Habitation Mattila	Amende $5.00 et dépens. Confiscation de 14 corégones.

RELEVÉ donnant les particularités relatives aux poursuites judiciaires intentées pour délits contre la Loi des Pêcheries au cours de l'année financière 1929-30—*Suite*

SASKATCHEWAN—*Fin*

Numéros des poursuites judiciaires	Nom des délinquants	Nature des délits	Lieux des délits	Résultats des poursuites
90	Henri Peltier	Possession de tullipi sans motif licite	Katepwe	Amende $100.00 et dépens ou 6 mois d'incarcération. Confiscation de 600 lvs de tullipi et de 30 lvs de brochet, 50 lvs de sandre et 30 lvs de corégone.
91	Billy Fisher	Vente de tullipi en temps prohibé	Lebret	Amende $5.00 et dépens.
92	William Fisher	Vente de tullipi en temps prohibé	Fort-Sam	Amende $10.00 et dépens ou 2 mois d'incarcération.
93	Albert Parisien	Vente de tullipi en temps prohibé	Lebret	Amende $5.00 et dépens.
94	Charles Johnson	Possession de tullipi en temps prohibé	Lac Round	Amende $10.00 et dépens. Consfiscation de 3 filets flottants et 90 lbs de tullipi.
95	William Bordman	Possession de tullipi en temps prohibé	Lac Round	Amende $10.00 et dépens et confication de 10 lvs de tullipi.
96	O. Norbick	Possession de tullipi en temps prohibé	Lac Round	Amende $10.00 et dépens.
97	Arthur Brière	Pêche au filet sans licence	Lac Hélène	Amende $50.00 et dépens. Confiscation de 2 filets flottants et 50 poissons.
98	Milford Baudice	Pêche au filet sans licence	Lac Brightsand	Amende $10.00 et dépens ou 30 jours d'incarcération et confiscation de 2 filets flottants.
99	Harvey Eaket	Pêche au filet sans licence	Lac Brightsand	Amende $10.00 et dépens ou 30 jours d'incarcération et confiscation de 2 filets flottants.
100	Art Anderson	Pêche au filet à maille illicite	Lac Turtle	Amende $10.00 et dépens ou 30 jours d'incarcération et confiscation de 2 filets flottants.
101	Anders Anderson	Pêche au filet à maille illicite	Lac Turtle	Amende $1.00 et dépens et confiscation de 1 filet flottant.
102	Walter Elliott	Pêche au filet à maille illicite	Lac Turtle	Amende $10.00 et dépens ou 30 jours d'incarcération et confiscation de 1 filet et de 27 lvs de poisson.
103	Sigurd Broten	Pêche avec filet à maille illicite	Lac Turtle	Amende $10.00 et dépens ou 30 jours d'incarcération et confiscation de 2 filets flottants.
104	William Csolang	Pour négligence à tenir propres les orifices de mouillage des filets.	Lac Doré	Amende $10.00 et dépens et licence annulée.
105	William Messer	Pour avoir laissé des issues de poisson sur la glace	Lac Fotten	Amende $3.00 et dépens.
106	Wm. Dreaver	Pour avoir déversé des issues de poisson dans des eaux fréquentées par le poisson.	Lac Fotten	Amende $3.00 et dépens.

ALBERTA—Surintendant R. T. Rodd

1	Gus Procknau	Usage de dard et capture de brochet en temps prohibé.	Crique Astonin	Amende $10.00 et confiscation de 50 lvs cccyprin-sucet, 10 brochets, 1 dard.
2	Gris Ardnt	Usage de dard en saison prohibée	Crique Astonin	Amende $10.00 et confiscation de 50 lvs de cyprin-sucet, 10 brochets, 1 dard.
3	Ross Desjarlais	Pêche sans permis de Métis	Lac LaBiche	Amende $5.00 et dépens.
4	Mike Swedish	Possession illicite de laquaiche	Lethbridge-Nord	Amende $10.00 et dépens. Confiscation de 2 laquaiches.
5	Steve Stanko	Pêche illicite à la ligne	Riv. Old Man	Amende $1.00 et dépens. Confiscation de canne de pêche et ligne.
6	Stanley Bryan	Mouillage de filets avant ouverture de saison	Lac Ste-Anne	Amende $10.00.
7	W. E. Moyer	Mouillage de filets avant ouverture de saison	Lac Ste-Anne	Amende $10.00.
8	A. S. Jones	Pêche à la ligne en temps prohibé	Riv. Elbow	Amende $2.00 et dépens et confiscation de 1 canne de pêche.
9	B. Rentberch	Viol. art. 14, par. 5 Règl	Crique Goose	Amende $10.00 et confiscation de 2 pièges en osier.
10	James Noble	Usage de filet sans licence	Lac Chin	Amende $3.00 et confiscation de 1 filet flottant.
11	Henry Nelson	Usage de filet sans licence	Lac Chin	Amende $3.00 et confiscation de 1 filet flottant.
12	Andrew Burchak	Pêche à la ligne en temps prohibé	Riv. Oldman	Amende $1.00 et dépens.
13	Lawrence Davies	Viol. art. 1, par. B. Règl	Riv. South-Fork	Amende $6.00.
14	David Harvey	Viol. art. 1, par. B Règl	Riv. South-Fork	Amende $6.00.
15	P. McLean	Pêche en un cours d'eau prohibé	Crique Sullivan	Amende $50.00 et dépens. Confiscation de 1 canne de pêche.
16	R. D. Graham	Pêche en un cours d'eau prohibé	Crique Sullivan	Amende $50.00 et dépens. Confiscation de 1 canne de pêche.
17	Charles Shelden	Pêche à la ligne sans permis	Cold Lake	Amende $5.00.
18	Hugh Vaght	Pêche à la ligne sans permis	Cold Lake	Amende $5.00.
19	John Baden	Pêche à la ligne sans permis	Crique Linden	Amende $5.00.
20	W. E. Boode	Pêche à la ligne sans permis	Riv. Clearwater	Amende $10.00 et dépens.
21	E. F. Loose	Pêche à la ligne sans permis	Riv. Clearwater	Amende $10.00 et dépens.
22	Barney Tweet	Pêche sans permis	Riv. Highwood	Amende $5.00 et dépens et confiscation de 1 hameçon et de 1 ligne.
23	A. E. Davenport	Pêche en cours d'eau prohibé	Crique Pekisko	Amende $50.00 et dépens et confiscation de 1 canne de pêche.
24	Fred Andrews	Pêche en cours d'eau prohibé	Crique Pekisko	Amende $50.00 et dépens et confiscation de 1 canne de pêche.
25	H. Martin	Pêche à la ligne sans permis	Riv. Highwood	Amende $5.00 et dépens.
26	P. S. Knowles	Pêche sans dégorgeoir	Crique Sheep	Non coupable.
27	William Kerr	Pêche à la ligne sans permis	Crique Sheep	Non coupable.
28	Myke Myzzok	Pêche dans des eaux prohibées	Crique Pine	Amende $10.00 et dépens et confiscation de canne de pêche, de moulinet, de ligne et de mouches.
29	W. C. Vanderburgh	Pêche à la ligne sans permis	Crique Yarrow	Amende $5.00 et dépens.
30	Roy Auger	Pêche en cours d'eau prohibé	Crique Pekisko	Amende $50.00 et dépens et confiscation de 1 canne de pêche.

RELEVÉ donnant les particularités relatives aux poursuites judiciaires intentées pour délits contre la Loi des Pêcheries au cours de l'année financière 1929-30—*Suite*

ALBERTA—*Fin*

Numéros des poursuites judiciaires	Noms des délinquants	Nature des délits	Lieux des délits	Résultats des poursuites
31	Ernest Chapman	Pêche en cours d'eau prohibé	Crique Pekisko	Amende $50.00 et dépens et confiscation de 1 canne de pêche.
32	D. Drinkwater	Usage de piège illicite	Crique Dogpond	Non coupable, mais confiscation de piège.
33	Walter May	Usage de piège illicite	Crique Dogpond	Non coupable.
34	S. R. Camp	Usage de piège illicite	Crique Dogpond	Amende $2.00 et dépens et confiscation de piège illicite.
35	Lester Foat	Usage de piège illicite	Crique Dogpond	Amende $2.00 et dépens et confiscation de piège illicite.
36	Bert Titus	Usage de piège illicite	Crique Dogpond	Amende $2.00 et dépens et confiscation de piège illicite.
37	Mack Stigler	Possession de truites sous-minimales	Crique Pincher	Amende $10.00 et dépens et confiscation de 8 coupe-gorge et d'une ligne
38	Geo. Gagnor	Possession de truites sous-minimales	Crique Pincher	Amende $10.00 et dépens et confiscation de canne de pêche, moulinet et ligne.
39	A. Lelsey	Pêche en eau prohibée	Crique Pine	Amende $5.00 et dépens, Confiscation de 10 truites coupe-gorge.
40	R. R. Murray	Pêche en eau prohibée	Crique Pine	Amende $5.00 et dépens.
41	RR. R. Murray	Pêche à la ligne sans permis	Crique Pine	Amende $10.00 et dépens.
42	A. Kelsey	Pêche à la ligne sans permis	Crique Pine	Amende $10 et dépens et confiscation de 10 coupe-gorge.
43	Lucien Bourbeau	Pêche avec filet illicite	Cold Lake	Amende $1.00 et confiscation de 1 filet flottant et de 1½ livre de ligne.
44	Don Underwood	Viol, art. 2, par 1. Règl	Lac Obed	Amende $10.00 et confiscation de 1 filet flottant.
45	O. K. Kolstad	Pêche avec piège illicite	Crique Grease	Amende $25.00 et dépens.
46	J. J. Stewart	Pêche avec piège illicite	Crique Grease	Non coupable.
47	Orme W. Lee	Pêche en eau prohibée	Crique Pine	Amende $15.00 et dépens.
48	Marvin Popham	Pêche en eau prohibée	Crique Pine	Amende $15.00 et dépens.
49	Geo. McDermott	Pêche avec filet flottant illicite	Petit-lac-des-Esclaves	Amende $20.00. Confiscation 2 filets flottants.
45A	O. H. Kolstad	Pour avoir excédé la limite quotidienne de prise	Crique Grease	Non coupable.
50	F. Summers	Pêche à la ligne sans permis	Crique Sheep	Amende $5.00 et dépens. Confiscation de 1 canne de pêche.
51	Henry Moore	Pêche en temps prohibé	Riv. Elbow	Sentence suspendue. Amende $1.00 et dépens.

52	H. Thompson	Pêche en temps prohibé	Riv. Elbow	Sentence suspendue. Amende $1.00 et dépens.
53	Ed. McKenna	Pêche en temps prohibé	Lac Pigeon	Amende $25.00 et dépens et confiscation de 36 corégones et 2 filets flottants.
54	Francis M. McKenna	Pêche en temps prohibé	Lac Pigeon	Amende $25.00 et dépens.
55	Jas. McLeod	Pêche en temps prohibé	Lac Pigeon	Amendes $25.00 et dépens.
56	Roderick Larivière	Possession de corégones en saison prohibée	St.-Lina	Amende $2.00 et dépens. Confiscation de 6 corégones.
57	S. R. Lundlie	Echange de corégones en saison prohibée	St.-Lina	Amende $20.00.
58	Forrest Quick	Pêche en saison prohibée	Lac Pigeon	Amende $25.00 et dépens. Confiscation de 1 filet flottant, 729 livres de corégone
59	Eric Quick	Pêche en saison prohibée	Lac Pigeon	Amende $25.00 et dépens.
60	John Thatchuk	Pêche des corégones en saison prohibée	Lac Whitefish	Amende $10 et confiscation de 1 filet flottant.
61	Wm. Koyezan	Pêche de corégones en saison prohibée	Lac Whitefish	Amende $10 et confiscation de 1 filet flottant et 6 sandres.
62	The Ideal Coal Co	Pollution d'un cours d'eau avec rebuts de mine	Crique Rosebud	Amende $100.00 et dépens.
63	B. F. Brown	Possession illicite de poisson	Crique Sullivan	Action déboutée.
64	H. Beaman	Possession illicite de poisson	Crique Sullivan	Action déboutée.
65	The Star Coal Mines	Pollution de cours d'eau par rebuts de mine	Riv. Red Deer	Amende $60.00 et dépens.

COLOMBIE BRITANNIQUE—Surintendant-chef, Major J. A. Motherwell

ARRONDISSEMENT N° 1—Surintendant R. W. McLeod

1	Matt Reisanen	Possession de truites sous-minimales	Crique Pretty	Amende $15.00 et confiscation de 3 petites truites.
2	G. Dricas	Possession de couteaux sous-minimaux	Vancouver	Amende $10.00 et confiscation de 45 livres de couteaux.
3	C. J. Colridge T. Colridge	Pêche avec rogue de saumon	Riv. Capilano	Action déboutée.
4	C. J. Colridge	Possession de rogue de saumon	Riv. Capilano	Amende $1.
5	Mme S. Lazor, Mme Moise, Mme J. Matthews, Mme L. Prince, Mme M. Celesta, Selina Aquin, Mme M. Lawrence, R. Seymour, Mme A. Tylie.	Viol. art. 15. Règl	Lac Suart	Sentence de six mois suspendue.
6	Mme Celesta, Mme A. Tylie, R. Seymour, Mme S. Lazor Barcomb Song.	Résistance à un surveillant en exercice	Lac Stuart	Sentence de six mois suspendue. Barcomb Song, deux mois de travaux forcés.
7	Pete Brincivallie	Viol. par. 15j. Règl	Lac Monroe	Amende $50.00 et confiscation de canne de pêche, ligne, moulinet et panier.
8	Joe Guarascio	Viol. par. 15 j. Règl	Lac Monroe	Amende $50.00 et confiscation de canne de pêche, ligne et hameçon.
9	E. S. Bailey	Viol. par. 15j. Règl	Lac Monroe	Amende $50.00 et confiscation de filet.

RELEVÉ donnant les particularités relatives aux poursuites judiciaires intentées pour délits contre la Loi des Pêcheries au cours de l'année financière 1929-30—*Suite*

COLOMBIE BRITANNIQUE—ARRONDISSEMENT N° 1—*Suite*

Numéros des poursuites judiciaires	Nom des délinquants	Nature des délits	Lieux des délits	Résultats des poursuites
10	Harry Brown	Viol. art. 29, chap. 73, Loi des Pêcheries	Riv. Alouette N.	Amende $10.00 et confiscation de ligne et de 7 saumons sockeye.
11	Iver Oakerman	Viol. art. 29, chap. 73, Loi des Pêcheries	Riv. Alouette N.	Amende $10.00 et confiscation de ligne et de 7 saumons sockeye.
12	H. J. Blackstock	Viol. art. 29, chap. 73, Loi des Pêcheries	Riv. Alouette N.	Amende $10.00 et confiscation de ligne et de 4 saumons sockeye.
13	A. Blackstock	Viol. art. 29, chap. 73, Loi des Pêcheries	Riv. Alouette N.	Amende $10.00 et confiscation de ligne e de 4 saumons sockeye.
14	Chas. McManus	Viol. art. 29, chap. 73, Loi des Pêcheries	Riv. Alouette N.	Amende $10.00 et confiscation de ligne e de 4 saumons sockeye.
15	A. E. McLeod	Viol. art. 29, chap. 73, Loi des Pêcheries	Riv. Alouette N.	Amende $1.00.
16	Fred McCaig	Viol. art. 29, chap. 73, Loi des Pêcheries	Riv. Alouette N.	Amende $10.00.
17	E. Tikagawa	Viol. art. 29, chap. 73, Loi des Pêcheries	Riv. Alouette N.	Amende $10.00
18	E. S. Coombs W. T. Acres	Viol. art. 21, cl. 14, Règl.	Crique Coldstream	Coupable. Sentence suspendue.
19	Alex. Thomas	Pêche avec carrelet	Crique Paul	Amende $20.00 et confiscation de carrelet.
20	John Kwasnie	Viol. art. 2. Règl.	Crique Crawford	Amende $5.00 et confiscation de canne de pêche, ligne et hameçons.
21	Geo. A. MacGregor	Viol. art. 2. Règl.	Crique Crawford	Amende $10.00 et confiscation de canne de pêche, ligne et moulinet.
22	Harry Begg	Pêche au filet en temps prohibé	Fleuve Fraser	Amende $40 et confiscation de bateau, filet et matériel.
23	B. H. Muench	Pêche au filet en temps prohibé	Fleuve Fraser	Amende $20.00 et confiscation de bateau, filet et matériel.
24	Yuen Fat Wah Jung Co	Possession de bonite en temps prohibée	Vancouver	Amende $15.00 et confiscation de 150 livres de bonite.
25	Eric Seaberg	Prise et possession de truites sous-minimales	Riv. Seymour	Amende $2.50.
26	I. Dehart	Prise et possession de truites sous-minimales	Riv. Seymour	Coupable. Sentence suspendue.
27	Blind Tommy	Tentative de vendre du saumon sockeye	Quesnel	Coupable. Aucune amende imposée. Confiscation de 3 saumons sockeye.
28	H. W. Hadland	Usage de rogue de saumon pour boitte	Riv. Capilano	Amende $3.50.
29	Alfred Karlson	Possession de truites sous-minimales	Crique Irishman	Amende $25.00 et confiscation de ligne, hameçon et 11 petites truites.
30	W. Vianna	Possession de truites sous-minimales	Crique Bear	Amende $1.00 et confiscation de 2 petites truites.
31	G. Takahashi	Viol. art. 24, sous-art. 2b. Règl.	Fleuve Fraser	Amende $5.00.
32	K. Owada	Viol. art. 24, sous-art. 2b. Régl.	Fleuve Fraser	Amende $5.00.

33	T. Koyanagi	Viol. art. 21, sous-art. 5. Règl	Fleuve Fraser	Amende $20.00 et confiscation de 5 livres de coho et 10 saumons roses.
34	D. Mori	Viol. art. 13 et art. 29, Loi des Pêcheries	Vancouver	Action déboutée.
35	C. A. Finch D. F. Young W. Torrance	Capture de plus de saumons que permis par règl	Whitecliff	Sentence suspendue.
36	S. Ohashi	Pour avoir exercé le rôle d'aide-opérateur sur un bateau porteur de filets flottants, sans licence.	Fleuve Fraser	Amende $15.00.
37	J. Kisclish	Pour avoir exercé le rôle d'aide-opérateur sur un bateau porteur de filets flottants, sans licence.	Fleuve Fraser	Amende $15.00.
38	L. Kisclish	Pour avoir exercé le rôle d'aide-opérateur sur un bateau porteur de filets flottants, sans licence.	Fleuve Fraser	Amende $15.00.
39	Edwin Salter	Pêche avec filet à maille inférieure à 6½"	Fleuve Fraser	Amende $25.00.
40	D. Patterson	Pêche avec filet à maille inférieure à 6½"	Fleuve Fraser	Amende $25.00 et confiscation de 13 sockeye, de 25 lvs de saumon de printemps, de 44 lvs de coho, 84 saumons roses et 4 chums.
41	D. Cormack	Pêche du saumon avec filet ancré	Fleuve Fraser	Amende $25.00.
42	A. Bendickson	Prise et possession de truites sous-minimales	Riv. Alouette N	Amende $1.00.
43	John Bakkim	Pêche en temps prohibé hebdomadaire	Squamish	Amende $25.00.
44	H. Iverson	Pêche en temps prohibé hebdomadaire	Squamish	Amende $25.00.
45	Joseph Gavin	Pêche du kokani à la gaffe	Crique Mill	Sentence suspendue et gaffe confisquée.
46	Chas. Keller	Pêche du kokani à la gaffe	Crique Mill	Amende $5.00 et confiscation de gaffe.
47	H. Edwards	Pêche du kokani à la gaffe	Riv. Okanagan	Amende $5.00 et confiscation de gaffe.
48	John Roberts	Pêche du kokani à la gaffe	Lac Kalamalka	Amende $15.00 et confiscation de filet.
49	S. Parish	Capture de kokani au carrelet	Lac Okanagan	Amende $5.00 et confiscation de filet.
50	H. R. Thomson	Pêche du kokani à la gaffe	Lac Long	Sentence suspendue et gaffe confisquée.
51	E. B. Hunter	Viol. art. 31, cls. 1 et 2 Règl	Lac Okanagan	Amende $5.00 et confiscation de gaffe.
52	F. Gavin	Viol. art. 21, cl. 14 Règl	Lac Okanagan	Amende $5.00 et confiscation de gaffe.
53	C. Pfotenhauer	Viol. art. 31, cl. 2 Règl	Lac Okanagan	Amende $2.50 et confiscation de gaffe.
54	F. Pfotenhauer	Viol. art. 31, cl. 2 Règl	Lac Okanagan	Amende $2.50 et confiscation de gaffe.
55	C. Riske	Viol. art. 31, cl. 2 Règl	Lac Oganagan	Amende $2.50 et confiscation de gaffe.
56	Alex. Gus	Viol. art. 15 s.a. 3 Règl	Riv. Seymour	Cause ajournée.
57	W. Aitken	Viol. art. 21, cl. 14 Règl	Crique Deep	Amende $5.00 et confiscation de gaffe.
58	Koji Ito	Pêche du saumon au filet flottant en eau prohibée	Passe Howe	Amende $25.00.
59	Isaac Jacob	Pêche du saumon au filet flottant en eau prohibée	Passe Howe	Amende $10.00.
60	Wm. Baker	Pêche du saumon au filet flottant en eau prohibée	Passe Howe	Amende $15.00.
61	Alex. Gus	Viol. art. 15, sous-art. 3 Règl	Riv. Seymour	Amende $1.00.
62	E. F. French	Pour avoir enferré du poisson	Riv. Seymour	Amende $5.00 et confiscation de ligne et d'hameçons.
63	G. Galpin	Pour avoir enferré du poisson	Riv. Seymour	Amende $10.00 et confiscation de ligne et d'hameçons.
64	Isaac Mack	Viol. art. 15, 3b Règl	Lac Harrison	Amende $5.00.
65	Keijiro Matsui	Viol. art. 15, 3 b Règl	Lac Harrison	Amende $50.00.
66	Abraham Point	Vio. art. 21 s.a. 6 Règl	Coquitlam	Sentence suspendue.
67	Paddy Thompson	Prise et possession d'esturgeons sous-minimaux. Vente de poissons pris par permis.	Fleuve Fraser	Amende $50.00, premier chef d'inculpation et $15.00, deuxième chef d'inculpation. A défaut d'acquittement 30 jours de travaux forcés.

RELEVÉ donnant les particularités relatives aux poursuites judiciaires intentées pour délits contre la Loi des Pêcheries au cours de l'année financière 1929-30—*Suite*

COLOMBIE-BRITANNIQUE—ARRONDISSEMENT N° 1—*Fin*

Numéros des poursuites judiciaires	Noms des délinquants	Nature des délits	Lieux des délits	Résultats des poursuites
68	Georges Billy	Viol. art. 21 s.a. 15 Règl	Dewdney	Amende $2.00 et confiscation de ligne à esturgeon.
69	D. Mori	Achat de saumon des Indiens	Vancouver	Plainte retirée.
70	Georges Billy	Vente de saumons pris par permis	Vancouver	Action déboutée.

ARRONDISSEMENT N° 2—SURINTENDANT J. BOYD

1	Ole Skog	Pêche du hareng en eau prohibée	Pearl-Harbour	Action déboutée.
2	Paul J. McMillan	Possession de saumon pris en amont de la ligne de marée.	Riv. Naas	Amende $15.00 et confiscation de 285 lvs de saumon de printemps.
3	John Locker	Pêche illicite du saumon en rivière Yakoun	Riv. Yakoun	Amende $1.00 et confiscation de 1 filet flottant.
4	Thos. W. Kitson	Pêche illicite du saumon avec parc en filet	Riv. Copper-Bay	Amende $25.00 et confiscation de parc en filet.
5	Jensuke Uwate	Pêche du sockeye en temps prohibé	Riv. Skeena	Amende $30.00.
6	Kichijiro Kada	Pêche du sockeye en temps prohibé	Riv. Skeena	Amende $30.00.
7	Keikichi Isumi	Pêche du sockeye en temps prohibé	Riv. Skeena	Amende $30.00.
8	Kichi Kanagai	Pêche du sockeye en temps prohibé	Portland-Inlet	Amende $30.00.
9	Alphonse Laruse	Pêche du saumon en temps prohibé	Chenal Fisher	Amende $35.00.
10	Kesahuchi Sawaki	Pêche avec filet supérieur à 200 brasses	Passage Chatham	Amende $100.00 et confiscation de filet flottant et de 80 saumons sockeye.
11	J. H. Russ	Résistance à un surveillant	Riv. Naas	Amende $100.00.
12	Tomoléon Varlan	Pour avoir aidé à la manœuvre d'un filet flottant sans licence.	Rivers-Inlet	Amende $50.00.
13	Simon McKay	Pour avoir refusé à un surveillant le droit de perquisition de bateau.	Riv. Naas	Action déboutée.
14	R. Munroe	Pour avoir pêché en amont des limites	Rivers-Inlet	Amende $20.00 et confiscation de 80 saumons.
15	John Schooner	Pour avoir pêché en amont des limites	N. Bentick-Arm	Amende $25.00. Confiscation de 7 saumons roses, 169 sockeye, 3 cohos, 1 saumon de printemps, 1 steelhead.
16	Charles Green	Pêche du saumon en aire prohibée	Station de pêche à la senne du saumon n° 3.	Amende $10.00.

17	Anton Anzulovich	Pêche du saumon en période prohibée hebdomadaire.	Chenal Whale	Amende $50.00.
18	Nathan Wilson	Pêche du saumon en période prohibée hebdomadaire.	Neekis-Inlet	Amende $50.00.
19	Chester Jackson	Exploitation de filet flottant en amont de la limite de pêche.	N. Bentick-Arm	Amende $25.00. Confiscation de 2 cohos, 76 saumons roses et 3 chums.
20	Jacobson (Indien)	Pêche en dedans des limites	Rivers-Inlet	Amende $25.00.
21	Geo. Lewis	Pêche en dedans des limites	Rivers-Inlet	Amende $25.00.
22	P. Peterson	Pêche en dedans des limites	Rivers-Inlet	Amende $25.00.
23	E. Matice	Pêche en dedans des limites	Rivers-Inlet	Amende $25.00.
24	D. Fenton	Pêche en dedans des limites	Rivers-Inlet	Amende $25.00.
25	Chief Welch	Résistance à un surveillant	Rivière Naas	Amende $25.00.
26	Albert McKay	Résistance à un surveillant	Rivière Naas	Amende $25.00.
27	John Stenswick	Pêche en dedans des limites	N. Bentick-Arm	Amende $25.00.
28	W. G. Barton	Pêche en dedans des limites	Bras de mer Beresford	Amende $100.00.
29	Peter Leighton	Pêche en dedans des limites	Baie Pacofi	Amende $300.00.
30	G. Olafson	Pêche en dedans des limites	Baie Georges	Amende $100.00 et confiscation de 183 saumons chums.
31	E. Clifton	Pêche en dedans des limites	Sewell-Inlet	Amende $300.00 et confiscation de 153 saumons chums.
32	J. Garner	Pêche en dedans des limites	Dana-Inlet	Amende $300.00 et confiscation de 15 chums.
33	William Campbell	Pêche en dedans des limites	Sedgwick-Bay	Amende $150.00 et confiscation de 150 chums.
34	H. Brown	Pêche en dedans des limites	Baie Ikeda	Amende $150.00 et confiscation de 72 chums.
35	D. Bernard	Pêche en dedans des limites	Rivers-Inlet	Amende $25.00.
36	D. Morton	Pêche en dedans des limites	Baie Pacofi	Amende $150.00.

ARRONDISSEMENT N° 3—Surintendant E. G. Taylor

1	Harry Steel	Viol. art. 21, s.a. 12 Règl	Riv. Cowichan	Amende $15.00, confiscation de filet flottant et 3 steelheads.
2	T. Butterfield	Viol. art. 21, s.a. 2 Règl	Passage Barclay	Cautionnement de $100.00 séquestré. Confiscation de filet flottant.
3	M. Suguria	Viol. art. 24, s.a. 2a Règl	Knight-Inlet	Amende $50.00 et confiscation de filet flottant.
4	Alfred Coon	Viol. art. 21, s.a. 18a Règl	Kingcome-Inlet	Amende $25.00.
5	Fred Dudword	Viol. art. 29, s.a. 1 Règl	Baie Sarita	Amende $25.00.
6	Dick Willie	Viol. art. 21, s.a. 18a Règl	Riv. MacJack	Amende $100.00.
7	John Coue	Viol. art. 15, s.a. 3b et 3c Règl	Duncan	Amende $2.50.
8	Olav S. Vea	Viol. art. 15, s.a. 1a Règl	Comox	Amende $2.50. Confiscation de 108 chums et 31 cochos.
9	Georges Harry	Viol. art. 15, s.a. 3b Règl	Bute-Inlet	Amende $25.00.
10	Oshane (Indien)	Viol. art. 21, s.a. 12b, Règl	Riv. Cowichan	Amende $20.00. Confiscation de filet flottant.

RELEVÉ donnant les particularités relatives aux poursuites judiciaires intentées pour délits contre la Loi des Pêcheries au cours de l'année financière 1929-30—*Suite*

COLOMBIE-BRITANNIQUE—ARRONDISSEMENT N° 3—*Fin*

Numéros des poursuites judiciaires	Nom des délinquants	Nature des délits	Lieux des délits	Résultats des poursuites
11	H. G. Beaveridge	Viol. art. 21, s. a. 18b Règl	Riv. Little Qualicum	Amende $100.00. Confiscation de 7 cohos, 1 saumon de printemps, 74 chums.
12	William Norris	Viol. art. 21, s. a. 12b Règl	Riv. Cowichan	Amende $20.00. Confiscation de pièce de filet et de 5 saumons.
13	Sammy Charlie	Viol. art. 21, s. a. 12b Règl	Riv. Cowichan	Amende $20.00. Confiscation de pièce de filet et de 5 saumons.
14	Envid Hansen	Viol. art. 21, s. a. 18 Règl	Canal Alberni	Amende $50.00 et confiscation de 68 chums.
15	Charlie Kukalano	Viol. art. 21, s. a. 12b Règl	Riv. Cowichan	Action déboutée.
16	Fred Klein	Viol. art. 21, s. a. 18a Règl	Pender-Harbour	Amende $50.00. Confiscation de 40 chums et 28 lvs de coho.
17	Vincent Morford	Viol. art. 21, s. a. 18a Règl	Pender-Harbour	Amende $2.50. Confiscation de 40 chums et 28 lvs de coho.
18	Fred Klein	Viol. art. 21, s. a. 2 Règl	Pender-Harbour	Amende $2.50.
19	Vincent Morford	Viol. art. 21, s. a. 2 Règl	Pender-Harbour	Amende $2.50.
20	Andres Peterson	Viol. art. 21, s.a. 18a Règl	Bras de mer Theodosia	Amende $5.00.
21	Sture Lindstrom	Viol. art. 21, s.a. 18a Règl	Oke-over Arm	Amende $5.00.
22	Teresa Bob	Viol. art. 29, Règl	Bras de mer Theodosia	Amende $5.00 et confiscation de filet flottant.
23	Ludwig Gulbranson	Viol. art. 21, s.a. 18a Règl	Riv. Toba	Amende $5.00.
24	Carl Gulbranson	Viol. art. 21, s.a. 18a Règl	Anse Toba	Action déboutée.
25	Alf Baardson	Viol. art. 21, s.a. 18a Règl	Riv. Toba	Action déboutée.
26	S. Tanaka	Viol. art. 8, Règl. salage au sel sec, har	Ile Reid	Amende $50.00.
27	S. Tanaka	Viol. art. 8, Règl. salage au sel sec, har	Ile Reid	Amende $50.00 .
28	Oskar Backman	Viol. art. 21, s.a. 18a Règl	Oke-over-Arm	Amende $20.
29	Antti Meuttenen	Viol. art. 21, s.a. 18a Règl	Oke-over-Arm	Amende $20.00.
30	John Chambers	Viol. art. 21, s.a. 18a Règl	Oke-over-Arm	Amende $20.00.
31	John Chambers	Viol. art. 15, s.a. 4 Règl	Oke-over-Arm	Amende $5.00.
32	Nathan Lawson	Viol. art. 21, s.a. 29r Règl	Crique French	Amende $100.00 et confiscation de 57 cohos et 76 chums.
33	Donet Charlie	Viol. art. 21, s.a. 12 Règl	Baie Cowichan	Action déboutée, confiscation de 34 cohos.
34	Gunnard Magnuson	Viol. art. 36, Loi des Pêcheries	Chutes Skutz	Amende $2.50.
35	Doris Magnuson	Viol. art. 36, Loi des Pêcheries	Chutes Skutz	Amende $2.50.
36	Alfred Bradford	Viol. art. 14, s.a. 1f Règl	Ile Galiano	Amende $100.00 et confiscation de 40 brasses de senne à poche à hareng.

37	Yip Sang Co., Ltd	Viol. art. 14, s.a. 1f Règl	Baie Otter	Amende $100.00 et confiscation de 48 brasses de senne à poche à hareng.
38	S. Tanaka & Cie	Viol. art. 14, s.a. 1f Règl	Ile Galiano	Amende $100.00 et confiscation de 36 brasses de senne à poche à hareng.
39	Moresby Is. Fisheries	Viol. art. 14, s.a. 1f Règl	Ile Galiano	Amende $100.00 et confiscation de 47 brasses de senne à poche à hareng.
40	Otter Bay Fishing Co	Viol. art. 14, s.a. 1f Règl	Ile Pender	Amende $100.00 et confiscation de 25 brasses de senne à poche à hareng.
41	B. C. Packers Ltd	Viol. art 14, s.a. 1f Règl	Ile Pender	Amende $100.00 et confiscation de 20 brasses de senne à poche à hareng.
42	Canadian Fishing Co	Viol. art. 14, s.a. 1f Règl	Ile Galiano	Amende $50.00 et confiscation de 18 brasses de senne à poche à hareng.
43	Pacific Salteries Ltd	Viol. art. 14, s.a. 1f Règl	Ile Galiano	Amende $50.00 et confiscation de 16 brasses de senne à poche à hareng.
44	Wm. Beck	Viol. art. 14, s.a. 1f Règl	Ile Galiano	Amende $125.00 et confiscation de 78 brasses de senne à poche à hareng.
45	Amos Dawson	Viol. art. 21, s.a. 18b Règl	Baie Owens	Amende $25.00.
46	Wesley Butterfield	Viol. art. 21, s.a. 12b Règl	Baie Cowichan	Amende $5.00 et confiscation de bateau d'engins et de 100 lvs de morue.
47	Ammon Butterfield	Viol. art. 21, s.a. 12b Règl	Baie Cowichan	Amende $5.00 et confiscation de bateau d'engins et de 100 lvs de morue.
48	Chas Coats	Viol. art. 21, s.a. 12b Règl	Baie Cowichan	Amende $5.00 et confiscation de bateau d'engins et de 100 lvs de morue.
49	Wesley Butterfield	Viol. art. 6, s.a. 2 Règl	Baie Cowichan	Amende $2.50.
50	Ammon Butterfield	Viol. art. 6, s.a. 2 Règl	Baie Cowichan	Amende $2.50.
51	Chas. Coats	Viol. art. 6, s.a. 2 Règl	Baie Cowichan	Amende $2.50.

ÉTAT RELATIF AUX POURSUITES JUDICIAIRES INTENTÉES EN COLOMBIE BRITANNIQUE CONTRE DES BATEAUX AMÉRICAINS PORTEURS DE LIGNES TRAÎNANTES, 1929-30

Délinquants	Nature des délits	Lieux des délits	Résultats des poursuites
Catherine B	Pêche illicite en dedans des eaux territoriales du Canada	Rose-Spit	Condamnation.
Bateau porteur de lignes traînantes à saumon 557 G.A.	Pêche illicite en dedans des eaux territoriales du Canada	Côte occidentale de l'île Vancouver.	Condamnation.
Olimpos	Pêche illicite en dedans des eaux territoriales du Canada	Côte occidentale de l'île Vancouver.	Condamnation.
Mary C. Fischer	Entrée jugée pour d'autres fins que faire du bois et de l'eau, refuge ou réparations.	Rose-Spit Q.C.I.	Action déboutée.
Tacora	Entrée jugée pour d'autres fins que faire du bois et de l'eau, refuge ou réparations.	Iles Goose	Action déboutée avec dépens à la charge de la Couronne.
May	Entrée jugée pour d'autres fins que faire du bois et de l'eau, refuge ou réparations.	Iles Goose	Action déboutée avec dépens à la charge de la Couronne.
We	Entrée jugée pour d'autres fins que faire du bois et de l'eau, refuge ou réparations.	Iles Goose	Action déboutée sans dépens.
Jeannette	Entrée jugée pour d'autres fins que faire du bois et de l'eau, refuge ou réparations.	Iles Goose	Action déboutée sans dépens.

DOMINION DU CANADA

RAPPORT

DU

MINISTRE DES POSTES

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

1930

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1930

A Son Excellence le Très Honorable Vicomte Willingdon, G.C.S.I., G.C.M.G., G.C.I.E., G.B.E., Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

Qu'il plaise à votre Excellence:

J'ai l'honneur d'envoyer à Votre Excellence le rapport ci-joint du ministère des Postes du Dominion du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1930 et de le soumettre respectueusement.

J'ai l'honneur d'être,
de Votre Excellence, le très obéissant serviteur,

ARTHUR SAUVÉ,
Ministre des Postes.

Ministère des Postes,
Ottawa, le 30 août 1930.

TABLE DES MATIÈRES

DU

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE DES POSTES

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1930

	Page
Etat général indiquant le nombre de bureaux de poste établis et fermés et l'extension du service de distribution rurale	13
Etat général financier	13–14
indiquant les recettes nettes et les dépenses, les salaires du service extérieur (Maîtres de poste et employés des bureaux de ville, inspecteurs des Postes et leur personnel, service postal ambulant et facteurs), états détaillés des recettes; déductions et dépenses, aussi salaires et allocations payés aux maîtres de poste à tous les bureaux de poste qui ne sont pas placés sur la base des bureaux de ville.	
Bons de poste canadiens payés et vendus	14
Bons de poste britanniques payés	15
Bons de poste payés de l'Etat libre d'Irlande	15
Service des mandats de poste, états détaillés	16–18
Caisse d'épargne des Postes, états détaillés	18
Timbres-poste	19
Service postal ambulant, états détaillés	19–21
Service de l'inspection, états détaillés	22–23
Transactions du bureau des rebuts	23–24
Poste aérienne	24
Division du matériel et de l'approvisionnement	25
Recueils d'adresses rurales	25
Bureaux comptables et recettes postales brutes de chaque bureau:	
dans la province d'Ontario	26–37
" de Québec	38–47
" de la Nouvelle-Ecosse	47–50
" du Nouveau-Brunswick	50–52
" de l'Ile du Prince-Edouard	52
" du Manitoba	53–55
" de la Saskatchewan	56–61
" de l'Alberta	62–66
" de la Colombie-Britannique	66–70
Yukon, Territoire du	70
Bureaux non comptables et recettes de chaque bureau	71

RAPPORT

DU

SOUS-MINISTRE DES POSTES

1929-1930

MINISTÈRE DES POSTES,
OTTAWA, le 20 août 1930.

A l'Honorable ARTHUR SAUVÉ, M.P.,
Ministre des Postes du Canada.

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant sur les opérations du ministère des Postes au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1930.

POSTE AÉRIENNE

Durant l'année 1929-30, le ministère a continué sa politique d'extension du réseau aérien et il a obtenu des résultats remarquables.

La ligne de Montréal à Toronto a été prolongée jusqu'à Détroit par Hamilton, London et Windsor, Ont., le 15 juillet 1929; le service est quotidien, sauf le dimanche. A la même date, une autre liaison fut établie avec le réseau aérien des Etats-Unis par la création d'un service quotidien, sauf le dimanche, de Toronto à Buffalo, N.-Y. Ces services fonctionnent avec beaucoup de succès; non seulement, ils permettent l'échange rapide des correspondances entre les villes spécialement intéressées, mais ils accélèrent aussi considérablement le transport des dépêches à destination.

Le 9 décembre 1929, on fit l'essai de services entre Montréal, St. John et Moncton, et entre Moncton et Québec. Ces services qui fonctionnent depuis cette date ont démontré la praticabilité de services réguliers dans certaines régions du Canada qui présentent de grandes difficultés pour l'aviation.

L'exploit le plus marquant accompli par le Service aérien du Canada, et qui a beaucoup attiré l'attention du public, fut l'inauguration, le 10 décembre 1929, de la ligne entre Fort McMurray, Alberta, et Aklavik, Territoire du Nord-Ouest. Cette ligne s'étend sur une distance de 1,676 milles jusqu'aux rivières Athabaska, Slave et Mackenzie, à un endroit près de trois cents milles au delà du cercle polaire arctique, et nous sommes d'avis que c'est le service aérien qui existe le plus au nord, dans le monde entier. Malgré des conditions atmosphériques extrêmement difficiles, le trafic sur cette ligne se fait avec une régularité remarquable et les habitants des régions qu'elle dessert en sont des plus satisfaits, car la périodicité du service a plus que doublé, et le temps exigé autrefois par les autres moyens de transport a été réduit de plus de la moitié.

Une autre ligne aérienne pour desservir les districts miniers du Canada a été inaugurée le 24 décembre 1929, car à cette date un service hebdomadaire fut établi d'Oskelaneo aux mines d'or de Chibougamau, Québec. Oskelaneo est une station du Canadien National entre Cochrane et Québec.

Toutefois, le principal évènement de l'année fiscale a été l'inauguration d'une nouvelle ligne, le 3 mars 1930, avec service quotidien, entre Winnipeg et Calgary, via Moose Jaw, Regina et Medicine Hat, et d'une ligne secondaire pour desservir Saskatoon, North Battleford et Edmonton. Ce service accélère

le transport des dépêches transcontinentales de vingt-quatre heures et établit des communications rapides entre les principaux centres des provinces de l'Ouest.

Le service sur la ligne Ottawa-Montréal-Rimouski a fonctionné durant toute la période de navigation de 1929 et a recommencé au printemps de 1930. Il a été d'une grande utilité.

Le service des districts miniers de Red Lake et de Bissett a également fonctionné avec succès durant toute l'année.

Au cours de l'hiver de 1929-30, les glaces du Détroit de Northumberland ont entravé considérablement la circulation du bac entre l'Ile du Prince-Edouard et le continent, et le transport des dépêches en a souffert. Dans les cas d'urgence, la poste aérienne a été d'une grande utilité. Du 10 février au 26 avril 1930, un service quotidien, sauf le dimanche, entre Moncton, Charlottetown et Summerside a non seulement prévenu les retards qui auraient été occasionnés par la circulation irrégulière du bac, mais il a aussi accéléré le transport des dépêches.

Durant l'année, des pourparlers avec la Grande-Bretagne aboutirent à un arrangement permettant d'utiliser toutes les lignes aériennes de ce pays, le reliant à l'Europe continentale, l'Asie, l'Afrique, etc.

Un arrangement semblable a été conclu avec les Etats-Unis permettant d'établir des communications aériennes par le réseau de ce pays avec l'Amérique Centrale et du Sud et les Indes occidentales où fonctionne la poste aérienne.

En outre, le ministère s'est entendu avec les administrations postales de l'Australie, de l'Union de l'Afrique du Sud et du Japon pour employer leurs services aériens internes.

Le public canadien s'est beaucoup intéressé au voyage projeté depuis longtemps du grand dirigeable britannique R-100, au Canada; ce voyage s'est enfin réalisé à la fin de juillet 1930. La traversée de l'Atlantique accomplie en trois jours rapproche considérablement la Grande-Bretagne et l'Europe de ce continent. La poste aérienne au Canada joue déjà un rôle important dans la vie du peuple canadien et, en liaison avec les services postaux aériens transocéaniques et continentaux, comme le fait prévoir l'heureuse traversée du R-100, son avenir s'annonce plus brillant et plus utile encore.

CONGRÈS POSTAL DE LONDRES

Il y a eu un Congrès de l'Union postale universelle à Londres, Angleterre, au début de l'été de 1929; quatre-vingt-six pays y étaient représentés. Le rapport de la délégation canadienne relatif à ce congrès est ci-annexé.

Le Canada fut l'un des quatorze pays qui eurent l'honneur d'être choisis comme membres de l'Exécutif du prochain Congrès, qui est le dixième et qui aura lieu en Egypte en 1934. L'Exécutif convint à l'unanimité de se rassembler au Canada en 1933 pour préparer le Congrès de l'année suivante.

C'est la première fois dans l'histoire de la Poste qu'un Dominion britannique ait été choisi comme membre du Comité exécutif du Congrès postal universel, et la réunion de ce Comité dans ce pays en 1933 sera aussi pour le Canada, la première occasion de recevoir une assemblée postale d'une telle importance.

TAXE D'AFFRANCHISSEMENT DES LETTRES

Afin d'encourager davantage la correspondance et le commerce avec les autres pays, notre taxe des lettres à deux cents, qui a été étendue à tous les pays de l'Empire britannique, à Noël, en 1928, a été rendue applicable en mai 1929, aux lettres pour la France, et, le jour de Noël en 1929, aux lettres à destination des pays de l'Amérique du Sud.

Cette taxe est donc applicable à l'heure actuelle, aux lettres du Canada pour tous les pays de l'Empire et de l'Amérique du Nord et du Sud ainsi que pour la France. Aussi, le Canada en tire-t-il un profit considérable pour son commerce.

La taxe internationale des lettres ayant été abaissée par le Congrès postal de Londres, elle est actuellement, depuis le 1er juillet 1930, de cinq cents la première once et trois cents par once au delà.

COLIS POSTAUX, ASSURANCE ET ENVOIS CONTRE REMBOURSEMENT

Les services de l'assurance et des envois contre remboursement continuent d'augmenter d'année en année. Plus de 5,560,000 colis postaux ont été assurés au cours de l'exercice dernier, et environ 2,100,000 ont été expédiés contre remboursement. L'assurance a été étendue cette année-ci aux colis expédiés par la voie directe, en Italie et en France. On se propose de l'étendre à d'autres pays. Au cours de l'année, la limite de poids des colis expédiés du Canada en Chine, à la Nouvelle-Zélande, aux Indes occidentales britanniques et à la plupart des pays de l'Amérique du Nord et du Sud, a été portée à 20 livres.

Un service direct de colis postaux a été aussi établi avec le Brésil.

MÉCANISATION DES BUREAUX DE POSTE

SERVICE DE L'INGÉNIEUR

Le problème de la manipulation des correspondances dans les grands bureaux de poste urbains et les bureaux des points extrêmes des chemins de fer ainsi que l'usage toujours croissant d'installations spéciales, ont nécessité la création d'un service technique spécial au ministère des Postes pour obtenir le contrôle et l'uniformité de certains travaux dans ces grands bureaux. Ce service a été attaché au bureau du Sous-Ministre des Postes, car son travail intéresse tous les employés du ministère, et, d'après son caractère expérimental et consultatif, il est à la disposition de toutes les divisions du service postal.

Grâce à ce nouveau service, on a constaté durant l'année écoulée, une amélioration marquée des conditions dans lesquelles s'exécute le travail au bureau terminus de Toronto où l'emploi de machines a produit de bons résultats. Non seulement, les correspondances ont été manipulées plus rapidement et plus sûrement, mais les employés ont bénéficié des méthodes améliorées comme l'indique l'extrait suivant d'un rapport sur le bien-être des employés des Postes:

1. Les postiers jouissent maintenant de courtes périodes de repos entre les courriers. Ce repos est très apprécié car leur travail exige de la rapidité, il manque de variété et il est plus ou moins routinier.

2. L'encombrement du personnel autour des tables de relevage est maintenant éliminé parce que les correspondances sont distribuées au moyen de machines sur les tables qui sont espacées de manière à obtenir une bonne ventilation et une situation idéale rendant plus facile le travail des employés.

3. Les employés ne manipulent plus autant qu'auparavant les sacs pleins de correspondances et, dans bien des cas, ils ne les soulèvent pas; les sacs sont transportés par des machines à leur destination où ils sont ouverts. Les correspondances sont ensuite transmises au moyen de tapis roulants ou de glissoires à d'autres machines qui les transportent et les distribuent aux endroits déterminés.

4. Les employés qui trient les correspondances ne travaillent plus comme autrefois, dans une atmosphère chargée de poussière causée par la manipulation des sacs qu'il fallait vider sur les tables, dans des cases, etc., autour desquelles ils travaillent.

5. Quant à la période de service de nuit, qui est la plus active, on peut maintenant commencer le travail approximativement une heure plus tôt. C'est déjà un progrès pour les grands bureaux ou l'on cherche à diminuer le travail de nuit autant que possible.

6. On a également réussi à diminuer les longues heures supplémentaires de travail qu'occasionne toujours la période active de Noël, et, bien que ce travail soit accepté très volontiers par les employés, il cause, néanmoins, une fatigue dont il faut un temps considérable pour se remettre. Dans les conditions actuelles, ce surcroît de travail est grandement diminué.

7. Le personnel technique continue ses recherches sur les moyens d'améliorer les conditions dans lesquelles s'accomplit le travail des grands bureaux de poste urbains et il prépare les plans d'une machine pour nettoyer les sacs au moyen d'un procédé sanitaire. Quand ce sera nécessaire, il prendra les mesures pour la fumigation des sacs et des accessoires.

Il est résulté des pourparlers qui eurent lieu avec les compagnies de chemin de fer, que les facilités disponibles relativement au nouveau viaduc de Toronto, ont été utilisées au maximum. On espère que l'année prochaine verra l'achèvement de ces travaux et qu'ils seront conformes aux autres déjà accomplis à l'intérieur du bureau de poste.

A Montréal, où l'on veut réaliser les mêmes projets, on prend des mesures pour l'établissement d'un bureau de poste à la nouvelle gare centrale, et l'on est en pourparlers avec les compagnies ferroviaires pour obtenir leur coopération.

A l'atelier de ce nouveau service, où l'on fait des expériences, on est à construire des machines pour le relevage et le tri préliminaire des lettres.

En outre, cette nouvelle organisation fait des observations sur les différentes manipulations des correspondances, dans les bureaux et sur le temps qu'elles exigent. Elle fait des modèles et devis de machines et d'accessoires pour les bureaux de poste; elle éprouve les machines à affranchir en ce qui concerne leur précision, et elle tâche de trouver de nouveaux moyens pour améliorer le service et le bien-être des employés des Postes.

SERVICE AMBULANT

Il y a eu cette année une augmentation très marquée du trafic postal sur les chemins de fer et de nouveaux services ont été établis sur 476 milles de voies ferrées qui n'avaient pas encore servi au transport des dépêches, et la périodicité de plusieurs services déjà établis a été augmentée afin de suffire aux besoins du Service postal. Les dépêches furent transportées sur 283,596 milles de plus que l'année dernière.

Le service des bureaux ambulants s'est fait jusqu'à présent dans l'espace entier ou partiel du wagon-poste, c'est-à-dire, sur la longueur totale de 60 pieds ou partielle de 30 pieds, mais, dernièrement, on a inauguré l'usage d'un compartiment de 15 pieds de longueur du wagon-poste entre St-Albans et Montréal. A la demande des chemins de fer de réduire le coût d'exploitation sur les embranchements, on se propose d'employer un compartiment de 15 pieds du wagon-poste pour le service sur tous les parcours où ce moyen sera avantageux pour le ministère. On est d'avis que l'emploi d'un espace restreint du wagon-poste, réduira, jusqu'à un certain point, le coût de transport et que, lorsque ce service remplacera celui du wagon à bagages, le public sera bien mieux desservi.

EXTENSION DU SYSTÈME D'ENVELOPPES-RÉPONSE ET CARTES-RÉPONSE D'AFFAIRES DE 3 CENTS

Afin de faciliter la manipulation de grandes quantités d'envois, on a pris les dispositions dans les grands bureaux de poste, pour permettre aux maisons d'affaires qui envoient au public canadien des lettres et autres correspondances, d'insérer dans chaque envoi une enveloppe-réponse ou une carte-réponse portant respectivement les mots: "ENVELOPPE-RÉPONSE D'AFFAIRES", 3 cents de port seront payés par" ou "CARTE-RÉPONSE D'AFFAIRES, 3 cents seront payés par" et le nom et l'adresse de la maison d'affaires, ainsi qu'une empreinte mécanique, indiquant le port à payer au retour. En vertu de ces dispositions, il est permis au public d'insérer une enveloppe ou carte-réponse que le correspondant peut renvoyer sans y apposer de timbre, mais sur laquelle 3 cents seront perçus au retour. Cette nouvelle facilité est beaucoup appréciée par les gens d'affaires au Canada.

RETRAITS DE LA CAISSE D'ÉPARGNE

Durant l'année, la limite des retraits à vue de la caisse d'épargne postale a été portée de $25.00 à $50.00. Un déposant peut donc faire des retraits à vue de son compte jusqu'au montant de $50.00 au cours d'une journée quelconque, sur présentation de son livret et des preuves d'identité.

RECUEILS D'ADRESSES RURALES

Parmi les états ci-annexés sur les activités du ministère durant l'exercice dernier, on trouve un compte-rendu de la vente et de l'emploi des recueils d'adresses rurales qui n'ont pas été mentionnées antérieurement dans le rapport du Ministre des Postes.

Depuis bien des années, il y a eu une demande de recueils d'adresses rurales exactes pouvant être consultés au besoin et employés pour l'établissement de listes d'expédition. Les listes privées employées jusqu'alors par les firmes étaient, à un certain degré, inexactes, parce que celles-ci éprouvaient beaucoup de difficulté à obtenir les renseignements voulus. L'administration des Postes se prêta admirablement à ce travail et, dans l'intérêt d'une manipulation plus facile des envois expédiés et avec le désir d'augmenter les recettes du ministère, on se mit à éditer ces recueils, puis à les vendre. Les résultats obtenus ont plus que justifié cette mesure. Non seulement, les recettes ont augmenté considérablement mais aussi le bureau des rebuts est relevé de la tâche de manipuler une quantité énorme de circulaires adressées incorrectement par suite de l'emploi de listes d'adresses inexactes. Ce travail est poursuivi en conformité de la politique du ministère qui encourage le commerce au Canada et fournit des facilités pour l'extension du commerce en général.

Durant l'exercice 1929-1930, les recettes provenant de la vente de ces recueils se sont élevées à six mille dollars et celles provenant de leur emploi, à plus de sept cent cinquante mille dollars. Ces recueils sont d'une valeur inappréciable pour l'établissement de listes d'adresses par les maisons de commerce.

POSITION FINANCIÈRE DU MINISTÈRE

L'état financier pour l'exercice dernier est encourageant, il indique une augmentation de $2,085,029.53 de recettes brutes. Un item important de cette augmentation est la somme de $591,661.87, quote-part du Canada provenant de la vente des câbles du Pacifique et des Indes occidentales à la "Imperial and International Communications Company."

Les dépenses de l'année indiquent une augmentation de $1,553,570.77. De cette somme, $200,000 environ ont été appliqués aux augmentations statutaires approuvées par la Commission du Service civil; $350,000 environ au développement des facilités aériennes; $150,000 environ aux indemnités supplémentaires accordées aux commis ambulants et approuvées par la Commission du Service civil, et le reste, à l'augmentation du trafic postal et aux améliorations des facilités postales généralement accordées au public.

Les états sommaires relatifs aux diverses divisions du ministère sont ci-après.

L. J. GABOURY,
Sous-ministre des Postes.

CONGRÈS POSTAL UNIVERSEL DE LONDRES

OTTAWA, le 1er août 1929.

A l'honorable PIERRE J. VENIOT, LL.D., M.P.,
Ministre des Postes du Canada,
Ottawa, Canada.

MONSIEUR,—Ayant agi, avec l'autorisation du Gouverneur en conseil et sur vos instructions, comme représentants du Canada au neuvième Congrès de l'Union postale universelle qui a eu lieu à Londres cette année, nous avons l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les actes de ce Congrès.

Le neuvième Congrès postal universel a été inauguré solennellement dans la Galerie Royale de la Chambre des Lords à Londres, le 10 mai 1929, en présence du Prince de Galles, du Corps Diplomatique et des hauts fonctionnaires du Gouvernement. Durant la cérémonie, deux discours de bienvenue furent prononcés, l'un par Sir William Mitchell-Thomson, Ministre des Postes de la Grande-Bretagne, et l'autre par le Prince de Galles. Les représentants de quatre-vingt-six pays et les hauts fonctionnaires du Bureau international étaient présents.

Le Congrès s'est réuni en séance plénière à la Burlington House, Burlington Gardens, le 13 mai, à neuf heures et demie du matin.

Sir William Mitchell-Thomson, Ministre des Postes de la Grande-Bretagne était présent à l'ouverture du Congrès; il représentait son Gouvernement. Après son discours d'inauguration il fut élu président honoraire du Congrès. Le Brigadier-Général F. H. Williamson, directeur des services postaux de la Grande-Bretagne, fut élu président et M. Garbani-Nerini, directeur du Bureau international, vice-président. Le président et le vice-président prirent alors leurs fauteuils et, après le discours du président, l'assemblée adopta sa proposition de former des comités pour étudier les diverses propositions soumises au Congrès et en faire rapport; il y avait près de deux mille propositions à considérer.

Trois comités furent formés. Le premier devait s'occuper de la Convention et de son Règlement d'exécution; la deuxième, des colis postaux et des objets avec valeur déclarée; et le troisième, du Service des mandats de poste, des recouvrements, des abonnements aux journaux et écrits périodiques et des virements postaux.

Le premier comité, qui seul s'occupait des questions qui intéressaient le Congrès tout entier, était le plus important et se composait des représentants des pays suivants:

Algérie.
Allemagne.
Australie.
Autriche.
Belgique.
Bolivie.
Brésil.
Bulgarie.
Canada.
Chili.
Chine.
Chosen.
Colombie.
Congo belge.
Cuba.
Danemark.
Egypte.
Espagne.
Espagnoles (colonies).
Etats-Unis d'Amérique.
Etats-Unis d'Amérique (possessions des).
Finlande.
France.
Françaises (colonies).
Grande-Bretagne.
Grèce.
Guatémala.
Haïti (République de).
Hollande.

Honduras (République de).
Hongrie.
Inde.
Indes occidentales néerlandaises.
Irlande (Etat libre d').
Italie.
Italiennes (colonies).
Japon.
Lettonie.
Libéria.
Lithuanie.
Luxembourg.
Mexique.
Norvège.
Nouvelle-Zélande.
Panama (République de).
Paraguay.
Pérou.
Perse.
Philippines (îles).
Pologne.
Portugal.
Portugaises (colonies africaines).
Roumanie.
Salvador (République de).
Serbes, Croates et Slovènes (Royaume des).
Siam.
Suède.
Suisse.
Tchécoslovaquie.
Tunisie.
Turquie.
Union de l'Afrique du Sud.
Union des Républiques soviétistes socialistes.
Uruguay.
Vénézuéla.

Vos représentants ont suivi attentivement les travaux de ce comité et ont assisté aux séances plénières du Congrès. Il y a eu vingt séances du premier comité et le Congrès a tenu neuf séances plénières.

Parmi les questions les plus importantes, selon l'ordre de leur discussion, la première fut celle du vote de l'Union postale universelle.

Aux congrès précédents, plusieurs propositions avaient été soumises en vue de diminuer le nombre de voix que possédaient certains pays au nom de leurs colonies respectives. Heureusement pour le Canada et les autres Dominions, cette question fut réglée d'une manière satisfaisante en leur faveur au Congrès de Stockholm, vu que les Dominions, en ce qui concerne leur statut, sont sur un pied d'égalité avec les autres pays. Après une longue et vigoureuse discussion, le statu quo fut maintenu.

L'introduction d'une nouvelle catégorie d'objets de correspondance, celle des petits paquets, fut discutée dans tous ses détails. Cette proposition avait d'abord été soumise au Congrès de Madrid, et elle le fut à chaque Congrès subséquent où elle reçut plus ou moins d'opposition à cause des effets que la circulation de ces nouveaux objets aurait sur le service des colis postaux. La proposition d'inclure cette nouvelle catégorie sous la rubrique "Autres objets" rencontra aussi un peu d'opposition en ce qui concerne les frais de transit. Toutefois, les deux propositions furent adoptées par une mince majorité, à la condition que ces services fussent facultatifs pour chaque pays.

Une autre proposition importante, qui fut également examinée sous toutes ses faces, fut la question de la réorganisation complète de la méthode suivie pour obtenir la statistique du transit. Il est reconnu depuis longtemps que les méthodes actuelles exigent beaucoup detravail et ne donnent pas de résultats satisfaisants. On espère que la nouvelle méthode simplifiée adoptée par le Congrès de Londres, qui consiste tout simplement à tenir compte du poids moyen des sacs au lieu du poids exact, exigera beaucoup moins de travail des bureaux chargés des statistiques.

La question du tarif d'affranchissement fut longuement discutée, mais tous les délégués furent unanimes sur ce que le Congrès de Londres ne devait pas en favoriser l'augmentation mais que, plutôt, il devait recommander la réduction du tarif postal international.

En 1924, au Congrès de Stockholm, la poste aérienne fut discutée pour la première fois, mais l'on fut d'avis que ce nouveau mode de transport était encore trop nouveau pour permettre l'établissement d'un règlement définitif. De même, à la Conférence de La Haye, en 1927, on rédigea un simple arrangement

par lequel on jetait les bases d'un règlement provisoire de la poste aérienne. A Londres, bien que ce mode de transport eût fait de grands progrès, on n'a pas encore cru devoir rendre cet arrangement définitif pour les cinq ans qui vont s'écouler avant le prochain Congrès. Le règlement provisoire a donc été incorporé dans la Convention, mais la revision en a été prévue par des conférences qui auront lieu avant ledit prochain Congrès.

Les travaux préparatoires du Congrès de Londres furent élaborés par une commission préparatoire composée de quatorze représentants de divers pays. Les travaux de cette commission sont inestimables et ses recommandations furent d'un grand poids au Congrès. Il s'ensuivit qu'à Londres une autre commission préparatoire fut nommée pour examiner les propositions à soumettre au prochain Congrès. Sur les quatre-vingt-six pays représentés au Congrès, le Canada est l'un des quatorze pays qui furent choisis comme membres de la prochaine commission préparatoire. Cette commission se compose des représentants des pays suivants:

Allemagne.
Belgique.
Canada.
Espagne.
Etats-Unis d'Amérique.
France.
Grande-Bretagne.
Hollande.
Italie.
Japon.
Suède.
Suisse.
Union des Républiques soviétistes socialistes.
Uruguay.

Le prochain Congrès postal universel se réunira au Caire en 1934, et la commission préparatoire qui étudie et se prononce sur les questions à soumettre à ce Congrès, a décidé unanimement de se réunir au Canada en 1933. Ce sera la première fois dans son histoire que le Canada aura l'honneur de recevoir les membres d'une commission postale internationale semblable et cette occasion ne se présentera de nouveau que dans cinquante ans.

Nous avons l'honneur d'être,
Monsieur le Ministre,
Vos obéissants serviteurs,

L. J. Gaboury,
Sous-ministre des Postes.

Arthur Webster,
Secrétaire, ministère des Postes.

Délégués canadiens.

BUREAUX DE POSTE

ÉTAT indiquant le nombre des bureaux de poste en activité dans les différentes provinces du Dominion, le 1er avril 1929, le nombre des bureaux établis et le nombre de ceux fermés pendant l'exercice du 1er avril 1929 au 31 mars 1930, et le nombre des bureaux en activité le 31 mars 1930.

Province	Nombre des bureaux de poste en activité à la fin de l'exercice de 1929	Nombre des bureaux de poste établis du 1er avril 1929 au 31 mars 1930	Nombre des bureaux de poste fermés du 1er avril 1929 au 31 mars 1930	Nombre des bureaux de poste en activité le 31 mars 1930
Ontario	2,586	23	34	2,575
Québec	2,528	28	37	2,519
Nouvelle-Ecosse	1,770	4	12	1,762
Nouveau-Brunswick	1,079	8	25	1,062
Ile du Prince-Edouard	127	0	1	126
Manitoba	816	11	12	815
Saskatchewan	1,423	35	28	1,430
Alberta	1,189	29	27	1,191
Colombie britannique	876	27	11	892
Yukon	20	0	0	20
Territoires du Nord-Ouest	16	1	0	17
Totaux	12,430	166	187	12,409

Nombre total des bureaux de poste en activité le 31 mars 1929	12,430
Nombre total des bureaux de poste en activité le 31 mars 1930	12,409
Diminution nette	21
Nombre des bureaux de poste établis du 1er avril 1929 au 31 mars 1930	166
Nombre des bureaux de poste fermés du 1er avril 1929 au 31 mars 1930	187

DISTRIBUTION RURALE DES CORRESPONDANCES

Au cours de l'année, le ministère s'est occupé de toutes les demandes d'établissement de routes postales rurales qu'il a reçues. Un nombre considérable de nouvelles routes ont été établies et l'on va continuer de pourvoir d'un service de distribution les districts ruraux suffisamment peuplés et où les voies de communications et autres moyens sont favorables.

ÉTAT GÉNÉRAL FINANCIER, 1929-1930

Les recettes nettes pour l'exercice se sont élevées à $32,969,292.68 et les dépenses à $35,036,629.27, soit une augmentation de $1,798,388.37 des recettes nettes et de $1,553,570.77 des dépenses.

Les dépenses pour l'exercice excèdent les recettes de $2,067,336.59. Toutefois, si le ministère des Postes avait été indemnisé pour les dépenses que lui impose le privilège de transport en franchise des correspondances des divers ministères du Gouvernement, les recettes auraient indiqué une augmentation de $950,000 de plus, ce qui aurait diminué d'autant le déficit.

RECETTES

Timbres, cartes postales, etc., vendus		$27,101,353 53
Taxe payée en numéraire	Journaux	1,707,149 87
	Imprimés	1,211,016 58
	Objets affranchis mécaniquement	2,071,787 21
	Colis	4,055,852 21
Loyer de cases et tiroirs postaux		346,867 65
Droits perçus (mandats de poste)		1,689,741 66
Droits perçus (bons de poste)		188,098 82
Profit sur la manipulation des mandats de poste d'autres pays		11,895 54
Profit sur la manipulation des bons de poste britanniques		3,761 10
Commission reçue de la Grande-Bretagne sur les bons de poste		852 86
Port des colis venant d'autres pays		776,411 52
Frais de transit de la correspondance étrangère		145,689 96
Mandats de poste périmés, c'est-à-dire mandats de poste émis entre le 1er janvier et le 31 décembre 1928, dont le paiement n'avait pas été réclamé au 31 décembre 1929		6,303 89
Bons de poste périmés		20,379 89
Recettes provenant de la vente des boîtes de distribution rurale		32,068 00
Recettes diverses		23,234 55
Part du Canada sur la vente du réseau télégraphique du Pacifique et des Indes occidentales		518,726 81
		72,935 06
		$39,984,126 71

DÉDUCTIONS

Rémunération des maîtres de poste:		
Salaire, y compris la commission sur la location des cases et le droit perçu sur les mandats de poste	$ 5,596,941 04	
Allocations: Service de nuit	148,816 99	
Allocations: Service d'acheminement	198,613 72	
Allocations: Loyer	473,606 83	
Commission pour le service des bons de poste	75,954 22	
Escompte alloué aux vendeurs de timbres-poste et aux maîtres de poste et rémunération des messagers exprès	321,942 42	
Pertes provenant d'incendies, vols, etc	7,619 27	
Balance de commission payée aux autres pays (service des mandats de poste)	30,919 83	
Taxe des colis à destination d'autres pays	129,275 99	
Frais de transit de la correspondance à destination d'autres pays	3,049 11	
Indemnité pour perte de colis assurés	28,094 61	
		7,014,834 03
		$32,969,292 68

ÉTAT DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1930

TRANSPORT DES CORRESPONDANCES:		
Service postal ambulant	$ 7,804,998 85	
Services maritimes	532,792 54	
Services aériens	633,869 74	
Services par voies territoriales ordinaires	6,554,150 31	
Sacs pour les correspondances, etc. (achats et réparations)	456,487 95	
		$15,982,299 39
APPOINTEMENTS		17,740,666 64
DIVERS:		
Timbres-poste, etc	$ 270,015 36	
Commission aux maîtres de poste	1,305 70	
Frais de voyage	75,874 92	
Impressions, fournitures et publicité	468,890 47	
Diverses	346,033 58	
Service de renseignements télégraphiques pour les Iles de la Madeleine	841 32	
Traitement de M. L. Pacaud	1,125 00	
Indemnité spéciale (prévue dans le budget supplémentaire de 1929-30)	1,000 00	
		1,165,086 35
YUKON		148,576 89
Total		$35,036,629 27

Bons de poste.—Durant l'exercice on a payé 8,466,055 bons de poste s'élevant à une valeur de $15,578,489.72, soit une augmentation sur l'exercice précédant de 553,085 en nombre et une diminution de $1,091,622.50 en valeur. Les recettes provenant de la vente des bons de poste se sont élevée 188,-098.82.

Les bons de poste britanniques ont été payés comme suit: nombre 75,393; valeur $192,873.60. Augmentation en nombre 1,494 et diminution en valeur $1,480.32.

Les bons de poste de l'État libre d'Irlande ont été payés comme suit: Nombre, 868; valeur $2,224.80.

Le tableau suivant indique les recettes nettes, les dépenses et le déficit ou le surplus, selon le cas, du ministère des Postes, pour chaque exercice depuis la Confédération.

Exercice	Recettes nettes	Dépenses	Déficit	Surplus
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1868	808,857 84	785,298 55	.....	13,559 29
1869	758,182 03	864,954 55	106,772 52	
1870	788,904 78	933,398 67	144,493 89	
1871	803,637 17	994,876 00	191,238 83	
1872	916,418 34	1,092,519 03	176,100 69	
1873	1,093,516 07	1,240,135 95	146,619 88	
1874	1,151,269 83	1,370,542 41	219,272 58	
1875	1,172,381 38	1,509,113 29	336,731 91	
1876	1,106,736 74	1,581,608 72	474,871 98	
1877	1,120,224 26	1,694,708 18	574,483 92	
1878	1,224,912 17	1,715,255 36	490,343 19	
1879	1,117,364 50	1,750,267 17	632,902 67	
1880	1,179,677 89	1,818,271 05	638,593 16	
1881	1,344,969 85	1,876,657 96	531,688 11	
1882	1,543,309 21	1,980,567 25	437,258 04	
1883	1,753,079 22	2,176,089 09	423,009 87	
1884	1,712,318 85	2,312,965 27	600,646 42	
1885	1,790,494 90	2,488,315 36	697,820 46	
1886	1,852,155 00	2,763,186 41	911,031 41	
1887	1,964,062 17	2,818,907 22	854,845 05	
1888	2,322,728 68	2,889,728 59	566,999 91	
1889	2,220,503 66	2,982,321 48	761,817 82	
1890	2,357,388 95	3,074,469 91	717,080 96	
1891	2,515,823 44	3,161,675 72	645,852 28	
1892	2,652,745 79	3,316,120 03	663,374 24	
1893	2,773,507 71	3,421,203 17	647,695 46	
1894	2,809,341 06	3,517,261 31	707,920 25	
1895	2,792,789 64	3,593,647 47	800,857 83	
1896	2,971,652 93	3,752,805 12	781,152 19	
1897	3,202,938 42	3,789,478 34	586,539 92	
1898	3,527,809 69	3,575,411 99	47,602 30	
1899	3,182,930 92	3,581,848 71	398,917 79	
1900	3,183,984 17	3,645,646 04	461,661 87	
1901	3,421,192 19	3,837,376 18	416,183 99	
1902	3,888,126 10	3,883,016 96	.....	5,109 14
1903	4,366,127 75	3,970,859 64	.....	395,268 11
1904	4,652,324 74	4,347,540 84	.....	304,783 99
1905	5,125,372 67	4,634,527 78	.....	490,844 89
1906	5,933,342 53	4,921,577 22	.....	1,011,765 31
1907	5,061,858 93	3,979,557 34	.....	1,082,301 59
1908	7,107,756 38	6,005,929 74	.....	1,101,826 64
1909	7,401,623 93	6,592,386 40	.....	809,237 53
1910	7,958,547 72	7,215,337 47	.....	743,210 25
1911	9,146,952 47	7,954,222 79	.....	1,192,729 68
1912	10,482,255 39	9,172,035 47	.....	1,310,219 92
1913	12,060,476 43	10,882,804 57	.....	1,177,671 86
1914	12,956,216 42	12,822,058 44	.....	134,157 98
1915	13,046,649 57	15,961,191 47	2,914,541 90	
1916	18,858,409 93	16,009,138 77	.....	2,849,271 16
1917	20,902,384 46	16,300,578 65	.....	4,601,805 81
1918	21,345,394 48	18,046,557 90	.....	3,298,836 58
1919	21,602,712 65	19,273,583 94	.....	2,329,128 71
1920	24,449,916 97	20,774,385 20	.....	3,675,531 77
1921	26,331,118 97	24,661,262 26	.....	1,669,856 71
1922	26,554,538 24	28,121,425 07	1,566,886 53	
1923	29,262,232 78	27,794,501 89	.....	1,467,730 89
1924	29,100,491 92	28,305,936 57	.....	794,555 35
1925	28,581,992 87	29,873,802 40	1,291,809 53	
1926	31,024,464 22	30,499,685 74	.....	524,778 48
1927	29,378,696 55	31,007,698 04	1,629,001 49	
1928	30,529,154 76	32,379,195 65	1,850,040 89	
1929	31,170,904 31	33,483,058 50	2,312,154 19	
1930	32,969,292 68	35,036,629 27	2,067,336 59	

SERVICE DES MANDATS DE POSTE

Le nombre des bureaux de mandats de poste en activité le 31 mars 1930 était de 6,209, soit une augmentation de 143 sur l'exercice précédent.

Le nombre total des mandats de poste émis durant l'exercice a été de 17,525,979 au lieu de 17,210,316 pour l'exercice précédent. Le montant total a été de $197,699,352.78 au lieu de $203,129,237.42 pour l'exercice précédent.

15,259,161 des mandats émis durant l'exercice pour la somme de $174,285,-024.23 étaient payables dans l'intérieur du Dominion du Canada.

2,266,818 pour la somme de $23,414,328.55 étaient payables à l'étranger.

Le nombre des mandats émis à l'étranger et payables au Canada a été de 885,989 pour une somme totale de $14,016,240.09.

Le nombre des mandats émis au Canada sur les États-Unis a été de 1,562,959 d'une valeur de $14,903,905.27.

Le nombre des mandats émis aux États-Unis sur le Canada a été de 764,832 d'une valeur de $11,981,012.14.

L'état suivant indique le nombre et la valeur des mandats de poste canadiens payés aux États-Unis:

	Nombre Exercice 1929	Montant Exercice 1929	Nombre Exercice 1930	Montant Exercice 1930
Mandats de poste..	1,341,503	$14,157,949 91	1,562,959	$14,903,905 27

La valeur moyenne des mandats de poste émis durant l'exercice a été de $11.28 et la commission moyenne reçue du public a été de 9 cents 64.

TABLEAU analytique du service des mandats de poste au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1930

—	Nombre de mandats	Montant	Total
		$ c.	$ c.
Mandats de poste émis dans:			
Ontario	4,813,685	53,684,637 23	
Québec	2,859,337	29,319,688 28	
Nouvelle-Ecosse	1,177,126	12,746,149 69	
Nouveau-Brunswick	726,631	8,236,195 09	
Ile du Prince-Edouard	151,000	1,711,244 99	
Manitoba	1,240,430	13,771,051 63	
Saskatchewan	3,057,750	35,195,400 57	
Alberta	2,056,748	25,212,265 12	
Colombie britannique	1,431,630	17,570,154 85	
Yukon	11,642	252,565 33	
Totaux	17,525,979	197,699,352 78	
Mandats de poste payés dans:			
Ontario	4,886,156	54.669,931 98	
Québec	2.760,896	30,400,388 30	
Nouvelle-Ecosse	670,986	8,615,554 78	
Nouveau-Brunswick	1,148,453	12,492,358 34	
Ile du Prince-Edouard	55,522	962,828 91	
Manitoba	3,337,598	35,474,587 77	
Saskatchewan	1,833,069	21,527,686 51	
Alberta	831,021	13,784,609 10	
Colombie britannique	736,320	11,595,062 21	
Yukon	1,430	35,741 50	
Totaux	16,261,451	189,558,749 40	
Total des mandats de poste émis et payés	.....	.....	387,258,102 18

ÉCHANGE des mandats de poste entre le Dominion du Canada et les autres pays pour les exercices 1928-29 et 1929-30.

Pays	Emis au Canada				Payables au Canada			
	Nombre 1929	Nombre 1930	Montant 1929	Montant 1930	Nombre 1929	Nombre 1930	Montant 1929	Montant 1930
			$ c.	$ c.			$ c.	$ c.
Autriche†	.....	1,543	.....	34,793 71	.....	49	.....	2,093 70
Bahamas	126	187	1,310 98	1,693 05	117	187	1,060 27	1,490 54
Barbade	1,049	1,313	14,146 56	18,850 75	273	313	2,299 07	2,200 30
Belgique	5,059	5,044	93,565 78	76,326 63	941	836	14,231 35	16,887 98
Bermudes	331	305	4,534 71	4,408 58	2,964	3,340	34,467 39	38,365 96
Guyane britannique	330	327	3,374 49	3,634 61	224	236	2,116 39	1,760 53
Honduras britannique	18	67	214 58	311 75	140	157	1,545 81	1,545 10
Chine	1,057	1,169	17,196 59	17,792 21	103	108	1,028 43	1,463 27
Tchécoslovaquie	26,402	24,955	1,273,735 31	1,111,137 53	122	249	5,524 72	13,684 42
Danemark	3,195	3,203	83,534 82	71,781 15	585	835	19,584 78	30,129 57
Fidji	16	29	332 02	742 27	12	18	216 22	422 27
Finlande	3,337	4,200	112,854 82	137,411 95	28	32	963 00	1,556 76
France	15,592	16,839	111,341 82	126,290 05	811	981	12,770 61	20,226 02
Allemagne	7,887	8,605	143,809 61	145,271 67	1,476	2,112	60,260 34	88,658 66
Grande-Bretagne et le nord de l'Irlande*	550,504	541,525	5,142,766 62	4,853,352 21	49,138	51,189	976,234 09	1,038,559 29
Grenade	106	87	948 81	642 56	41	58	224 97	280 21
Hollande	2,698	2,383	51,827 86	40,497 82	477	577	12,120 61	12,374 81
Hong-Kong	238	265	4,184 70	4,795 04	136	142	1,960 40	2,271 76
Hongrie†	.....	3,399	.....	96,784 92	.....	113	.....	6,774 23
Islande	111	182	1,207 25	2,093 44	13	10	875 19	361 06
Irlande (Etat libre d')	11,173	11,121	136,737 34	135,315 39	1,210	1,331	16,377 99	17,398 62
Italie	11,528	10,636	291,448 55	249,749 07	623	840	51,034 03	74,503 23
Jamaïque	705	762	8,607 45	8,379 21	72	100	1,178 21	1,717 88
Japon	10,315	10,807	406,392 44	431,460 78	359	359	12,785 26	11,803 07
Jugoslavie	2,634	2,358	108,852 59	93,578 37	24	55	1,462 10	3,658 09
Iles sous-le-vent	522	450	4,338 01	3,540 14	431	505	3,637 57	4,676 79
Mexique	156	203	3,075 72	3,997 01	7	39	54 72	266 43
Terre-Neuve	11,032	11,810	237,897 51	26,744 67	43,591	47,911	393,479 14	425,212 33
Nouvelles-Galles du Sud	1,464	1,377	17,736 14	14,217 86	1,370	1,390	22,542 20	24,061 56
Nouvelle-Zélande	1,240	1,297	18,599 76	18,084 48	1,681	1,727	24,670 20	31,494 90
Norvège	8,155	7,703	266,719 28	232,374 46	397	580	15,398 47	22,418 88
Pologne	16,084	16,920	284,541 79	258,755 85	524	922	35,034 60	59,560 14
Queensland	382	445	2,997 35	3,601 91	286	343	4,596 39	4,773 81
Ste-Lucie	47	35	150 93	235 25	59	63	400 47	389 48
St-Vincent	173	168	1,737 38	1,714 49	164	185	1,858 87	2,034 58
Australie méridionale	212	179	2,508 71	2,282 00	193	184	2,232 49	1,882 48
Suède	7,260	7,281	221,630 92	210,478 06	381	518	15,781 33	23,393 95
Suisse	1,963	2,037	35,510 57	35,839 16	339	368	10,984 75	11,624 63
Tasmanie	267	282	1,530 49	1,436 25	58	61	636 57	1,033 26
Trinité	421	456	4,935 87	7,562 97	516	594	4,291 04	4,429 38
Union de l'Afrique du sud	1,156	1,127	12,268 20	12,514 57	649	693	16,429 18	15,071 37
Etats-Unis	1,341,503	1,562,959	14,157,949 91	14,903,905 27	767,142	764,832	12,301,591 51	11,981,012 14
Victoria	521	625	6,603 17	7,920 82	649	634	9,441 91	9,286 10
Australie occidentale	136	153	2,480 49	2,028 61	200	213	2,644 25	3,430 55
	2,047,105	2,266,818	23,296,137 90	23,414,328 55	878,526	885,989	14,096,026 89	14,016,240 09

† Le service direct a commencé le 1er septembre 1929.

* Y compris les possessions britanniques et certains pays étrangers entre lesquels et le Canada il n'y a pas d'échange direct de mandats de poste.

TABLEAU des opérations générales du service des mandats de poste du Dominion du Canada durant les sept derniers exercices

Année	Nombre des bureaux de mandats	Nombre total des mandats émis	Montant total des mandats émis	Lieu de paiement		Montant des mandats émis dans d'autres pays, payables au Canada	Recettes brutes provenant des droits sur les mandats et profit sur les échanges, étrangers, etc.
				Au Canada	En d'autres pays		
			$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1924	5,471	12,561,490	159,855,114 97	141,620,371 55	18,234,743 42	13,508,395 70	1,364,110 53
1925	5,578	13,435,448	163,519,320 27	145,769,761 11	17,749,559 16	13,957,612 78	1,388,293 96
1926	5,706	14,784,230	177,840,231 31	158,844,831 37	18,995,399 94	15,600,917 28	1,509,166 98
1927	5,797	15,760,994	188,219,776 72	167,206,858 83	21,012,917 89	15,532,673 30	1,605,845 84
1928	5,922	17,505,569	200,773,402 76	177,880,035 85	22,893,366 91	15,398,180 59	1,600,731 34
1929	6,066	17,210,316	203,129,237 42	179,833,099 52	23,296,137 90	14,096,026 89	1,640,220 23
1930	6,209	17,525,979	197,699,352 78	174,285,024 23	23,414,328 55	14,016,240 09	1,780,817 82

CAISSE D'ÉPARGNE DES POSTES

La balance totale au crédit des déposants à la date du 31 mars 1930 était de $26,086,036.03, soit une augmentation durant l'exercice de $2,289,733.71. La moyenne au crédit de chaque déposant était de $316.47, comparaison faite avec $332.14 au 31 mars 1929.

Les nouveaux comptes ouverts durant l'exercice ont été de 5,781 et 8,786 comptes ont été fermés, ce qui fait que les comptes ouverts à la fin de l'exercice étaient au nombre de 82,428 ou une diminution de 3,005.

Le nombre de dépôts a été de 51,338 et le montant total de $2,746,049.92. La moyenne du montant de chaque dépôt a été de $53.71, comparaison faite avec $53.91 pour l'exercice précédent.

Il y a eu 51,490 retraits s'élevant à $5,820,365.52, dont 38,366 s'élevant à $946,256.60 ont été payés à vue et 13,124 retraits s'élevant à $4,874,108.92 ont été faits par chèques. La moyenne des retraits à vue a été de $24.66, comparaison faite avec $18.75 l'année précédente et celle des retraits par chèques $371.39 comparée à $312.64 l'année précédente.

Les transferts de la caisse d'epargne des Postes de la Grande-Bretagne (compris dans les dépôts) ont été de 215 et se sont élevés à $78,005.27. Les dépôts tranférés à la caisse d'épargne des Postes de la Grande Bretagne (compris dans les remboursements par chèques) ont été de 43 et se sont élevés à $21,693.85.

L'intérêt payé aux déposants durant l'exercise s'est élevé à $36,918.28 et l'intérêt accru ajouté au principal a été de $747,663.61, ce qui fait un total de $784,581.89.

Le nombre des bureaux chargés du service de la caisse d'épargne a diminué de 1,348 à 1,343.

Les réclamations de fonds dus aux déposants décédés et aliénés, examinées et réglées d'une manière définitive, se sont élevées à 670.

ÉTAT des opérations de la caisse d'épargne des Postes pour l'exercice terminé le 31 mars 1930 et du montant dû aux déposants à cette date, dressé conformément aux Statuts revisés du Canada, 1927, chapitre 15, article 16.

	$ c.		$ c.
Solde dû aux déposants au 31 mars 1929	28,375,769 74	Remboursements aux déposants durant l'exercice, par chèques	4,874,108 92
Dépôts reçus durant l'exercice	2,746,049 92	Retraits à vue	946,256 60
Intérêt alloué aux déposants durant l'exercice conformément au statut	784,581 89	Solde dû aux déposants au 31 mars 1930	26,086,036 03
	31,906,401 55		31,906,401 55

SERVICE DES TIMBRES-POSTE

L'émission des timbres-poste au cours de l'exercice 1929-30 indique une augmentation de $1,358,690.91 sur celle de l'exercice précédent.

Exercice 1929-30	$27,955,111 43
Exercice 1928-29	26,596,420 52
Augmentation	$ 1,358,690 91

SERVICE POSTAL AMBULANT

ÉTAT indiquant le total des salaires et des indemnités de route des commis ambulants, durant l'exercice 1929-30, comparaison faite avec l'exercice précédent, 1928-29.

Exercice	Salaires	Augmentation	Indemnités de route	Augmentation
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1928-29	2,290,915 54	26,118 70	559,064 32	3,909 08
1929-30	2,295,633 29	4,707 75	709,421 87	150,357 55

Indemnité de route	$ 563,479 65
Indemnité supplémentaire	$ 145,942 22

CHANGEMENTS DES SERVICES EN EXISTENCE

Pendant l'exercice 1929-30 les services ont subi les changements suivants:

Chemin de fer	Terminus	Distance en milles	Détails
National Canadien	Summerside-Tignish	68	Service par WB tri-hebdomadaire par train 211, remplacé par service quotidien le dimanche pendant l'été.
National Canadien	North-Battleford-Turtleford	56	Service par WB aug nenté d'une fois par semaine à bi-hebdomadaire.
National Canadien	Weyburn-Harptree	86	Service par WB augmenté de tri-hebdomadaire à quotidien, sauf le dimanche.
National Canadien	Guelpn-Kitchener	14	Service par WB quotidien, sauf le dimanche, dans une seule direction par train 28.
National Canadien	Moose Jaw-Central Butte	54	Service par WB augmenté à quotidien, sauf le dimanche, par trains supplémentaires 71 et 72.
National Canadien	St-Félicien-Dolbeau	27	Service supplémentaire par WB quotidien dans une seule direction.
Grand-Nord	Blaine-Vancouver	36	Service par WP hebdomadaire dans chaque direction remplacé par service par WB.
National Canadien	Otter Lake-Depot Harbour	8	Service par WB quotidien, sauf le dimanche dans chaque direction, discontinué.
National Canadien	Edmundston-Tourville	124	Service par WB quotidien, sauf le dimanche en hiver et tri-hebdomadaire en été, augmenté à quotidien, sauf le dimanche toute l'année.
National Canadien	North Battleford-Lloydminster	84	Service supplémentaire par WB quotidien dans chaque direction, sauf le dimanche.
National Canadien	Edmonton-Prince Rupert	956	Service supplémentaire par WB tri-hebdomadaire dans chaque direction pendant l'été.
National Canadien	Toronto-Huntsville	137	Service supplémentaire par WB quotidien, sauf le dimanche dans une seule direction.

Changements des services en existence (*Fin*)

Chemin de fer	Terminus	Distance en milles	Détails
National Canadien.....	Eldersley-Hudson Bay Jct.....	63	Service supplémentaire par WB hebdomadaire dans chaque direction.
Pacifique Canadien.....	Montréal-St-Jérôme.....	13	Service supplémentaire par WB quotidien, sauf le dimanche, dans une seule direction.
National Canadien.....	Field-River Valley.....	9	Service supplémentaire par WB tri-hebdomadaire dans chaque direction.
National Canadien.....	Dalhousie Jct-Dalhousie.....	6	Service supplémentaire par WB quotidien, sauf le dimanche dans une seule direction.
Pacifique Canadien.....	Lanigan-Melfort.....	83	Service par WB 4 fois par semaine dans chaque direction augmenté à quotidien, sauf le dimanche, dans chaque direction.
National Canadien.....	Stratford-Listowel.....	29	Service supplémentaire par WB quotidien, sauf le dimanche, dans une seule direction.
National Canadien.....	Altamont-Somerset.....	8	Service par WB 5 jours par semaine, train 32 et 4 jours par semaine train 31.
National Canadien.....	Glidden-Kindersley.....	17	Service supplémentaire par WB tri-hebdomadaire, dans chaque direction.
National Canadien.....	Sorel-Nicolet.....	31	Service supplémentaire par WB quotidien, sauf le dimanche dans une seule direction.
National Canadien.....	Vernon-Kelowna.....	33	Service supplémentaire par WB hebdomadaire dans une seule direction.
National Canadien.....	Truro-Sydney.....	225	Le service qui se faisait dans le WP tout entier ne se fait plus que dans une partie du WP.
National Canadien.....	St-Paul-Abilene.....	12	Service supplémentaire par WB bi-hebdomadaire dans chaque direction.
National Canadien.....	Toronto-Kitchener.....	62	Service supplémentaire par WB quotidien, sauf le dimanche dans une seule direction.
Pacifique Canadien.....	Virden-Regina.....	176	Service supplémentaire par WB quotidien, dans une seule direction
Pacifique Canadien.....	Moose Jaw-Swift-Current.....	110	Service supplémentaire par WB quotidien, sauf le dimanche dans une seule direction.
National Canadien.....	St-Paul-Elk Point.....	19	Service par WB remplacé par service dans une partie du WP.
National Canadien.....	Nolalu-Silver Mountain.....	5	Service par WB augmenté de bi-hebdomadaire à tri-hebdomadaire dans chaque direction.
Montreal & Southern Counties.....	Granby-St-Césaire.....	16	Service supplémentaire par WB quotidien, sauf le dimanche.
Algoma Central.....	Jogues-Coppell.....	7	Service supplémentaire par WB tri-hebdomadaire, dans chaque direction.
Pacifique Canadien.....	Assiniboia-Ogle.....	13	Service supplémentaire par WB tri-hebdomadaire, dans chaque direction.
Pacifique Canadien.....	Saskatoon-Urban.....	27	Service supplémentaire par WB bi-hebdomadaire, dans chaque direction.
Pacifique Canadien.....	Drumheller-Dorothy.....	5	Service supplémentaire par WB tri-hebdomadaire, dans chaque direction.
National Canadien.....	Dunblane-Tichfield.....	9	Service supplémentaire par WB tri-hebdomadaire, dans chaque direction.
National Canadien.....	Tne Pas-Sherritt Jct.....	57	Service supplémentaire par WB bi-hebdomadaire, dans chaque direction.

Pendant l'exercice 1929-30, la poste a employé les chemins de fer sur un parcours additionnel de 476 milles pour le transport des dépêches, et sur un parcours total de 39,006 au 31 mars 1930.

Chemin de fer	Terminus	Distance en milles	Détails
National Canadien.....	Youbou-Kissinger.....	12	Service par WB, tri-hebdomadaire, dans chaque direction.
National Canadien.....	Turtleford-Rabbit Lake.....	65	Service par WB, bi-hebdomadaire, dans chaque direction.
National Canadien.....	Crerar-Tagus.....	6	Service par WB, tri-hebdomadaire, dans chaque direction.
National Canadien.....	Hackett-Warden.....	16	Service par WB, tri-hebdomadaire, dans chaque direction.
National Canadien.....	Harptree-Willow Bunch.....	13	Service par WB, quotidien, sauf le dimanche, dans chaque direction.
National Canadien.....	The Pas-Cranberry Portage.....	55	Service par WB, tri-hebdomadaire, dans chaque direction.
National Canadien.....	Cranberry Portage-Flin Flon....	36	Service par WB, tri-hebdomadaire, dans chaque direction.
Pacifique Canadien.....	Ogle-Mankota.....	65	Service par WB, tri-hebdomadaire, dans chaque direction.
Pacifique Canadien.....	Coronach-Big Beaver.....	20	Service par WB, tri-hebdomadaire, dans chaque direction.
Pacifique Canadien.....	Urban-Sonningdale.....	29	Service par WB, bi-hebdomadaire, dans chaque direction.
National Canadien.....	Central Butte-Dunblane.....	38	Service par WB, tri-hebdomadaire, dans chaque direction.
National Canadien.....	Sherritt Jct-Sherridon.....	40	Service par WB, bi-hebdomadaire, dans chaque direction.
Pacifique Canadien.....	Rosedale-Dorothy.....	17	Service par WB, tri-hebdomadaire, dans chaque direction.
Pacifique Canadien.....	Croll-Boissevain.....	12	Service par WB, bi-hebdomadaire, dans chaque direction.
Pacifique Canadien.....	Rosetown-Perdue.....	45	Service par WB, hebdomadaire, dans chaque direction.
National Canadien.....	Amery-Herchmer.....	56	Service par WB, hebdomadaire, dans chaque direction.
		525	
Toronto Transportation Commission.	Toronto-Newmarket-Sutton W...	49	Service par WB discontinué.
		476	

ÉTAT COMPARATIF du service postal ambulant durant les exercices 1928-29 et 1929-30

Année	Milles de chemins de fer en exploitation sur lesquels les dépêches sont transportées	Parcours moyen par jour. Service par wagons-poste	Parcours moyen par jour. Service par wagons à bagages	Parcours total pour tous les services	
				Moyenne par jour	Annuel
1929-30.....	39,006	71,046	64,419	135,146	42,400,563
1928-1929.....	38,530	70.541	63,918	134,559	42,116,967
	476	405	501	587	283,596

SERVICE DE L'INSPECTION

1. Nombre de réclamations reçues relatives aux objets perdus ou traités irrégulièrement	348,021
Nombre de réclamations réglées d'une manière satisfaisante	236,743
Nombre de réclamations dont l'enquête se poursuit	15,931

PERTES D'OBJETS RECOMMANDÉS

2. (a) *Correspondances domestiques.*

Nombre d'objets recommandés pour lesquels une indemnité a été payée			139
Montant des indemnités payées			$ 1,431 37
	Nombre	Montant	
Cause:			
Soustraction	37	$ 404 82	
Avarie	9	88 24	
Perte	65	735 29	
Incendie	7	95 32	
Déraillement—Nipigon, Ont., en 1927	3	9 00	
Naufrage—Paquebot-poste, Port Progress en 1929	1	2 00	
Vol—Gare Union, Toronto, le 19 juin 1928	3	15 50	
Vol, Romford Junction, Ont., le 8 août 1928	12	66 10	
Autres vols	2	15 00	
	139		1,431 37
Payé par le ministère		351 01	
Perçu des employés responsables		346 20	
Reçu du fonds de garantie		734 16	
			1,431 37

(b) *Correspondances internationales.*

Nombre d'objets recommandés perdus dans les pays étrangers, pour lesquels une indemnité a été payée pour le compte des administrations responsables		123
Montant des indemnités payées pour le compte des administrations étrangères et remboursées par elles		$ 760 23
Nombre d'objets recommandés d'origine étrangère et perdus au Canada		18
Montant des indemnités payées		$ 201 56
Reçu du fonds de garantie	$ 127 43	
Payé par le ministère	22 18	
Perçu des employés	51 95	
		201 56
Nombre d'objets recommandés déposés au Canada, adressés aux pays étrangers et perdus au Canada (vol)		21
Montant des indemnités payées		$ 184 73
Payé par le ministère	$ 14 65	
Perçu des employés	24 65	
Reçu du fonds de garantie	145 43	
		184 73
Indemnités payées pour soustractions d'objets recommandés expédiés du Canada en Grande-Bretagne et *vice versa:*		
Nombre de cas payés		7
Montant payé		$ 54 15
Part du Canada	$ 37 22	
Payé par le ministère	$ 17 92	
Reçu du fonds de garantie	19 30	
		37 22

ASSURANCE DES COLIS ET ENVOIS CONTRE REMBOURSEMENT (C.R.)

3. *Assurance.*

Nombre approximatif de colis assurés déposés	5,710,702	
Droits perçus environ		$ 285,535 10
Réclamations.		
Nombre de cas réglés	4,199	
Règlements provisoires	306	
Réclamations auxquelles on a fait droit	3,893	
Montant des indemnités payées		$ 27,035 17
Remboursements.		
Reçu du fonds de garantie	$ 632 95	
Perçu des employés	349 02	
Obtenu du public (règlements provisoires)	2,749 82	
Payé par le ministère	23,303 38	
		$ 27,035 17
Proportion des colis assurés traités irrégulièrement—1 sur 1,392.		
Valeur moyenne des colis sur lesquels une indemnité a été payée		$ 6 43
Assurance avec la Grande-Bretagne et les autres pays—		
Réclamations auxquelles on a fait droit		26
Montant des indemnités payées		$ 303 91
Part de la Grande-Bretagne	95 59	
Part du Canada	208 32	
		$ 303 91

Envois contre remboursement.		
Nombre approximatif de colis C.R. (grevés de remboursement) déposés		2,094,372
Montant approximatif de droits perçus		$ 314,155 80
Réclamations.		
Nombre de cas réglés	1,560	
Règlements provisoires	528	
Nombre de cas dont le maître de poste n'a pas rendu compte	141	
Réclamations auxquelles on a fait droit	891	
Montant des indemnités payées		$ 11,524 16
Remboursements.		
Reçu du fonds de garantie	$ 515 28	
Perçu des employés	132 56	
Obtenu du public (règlements provisoires)	7,368 31	
Payé par le ministère	3,508 01	
		$ 11,524 16
Proportion des colis C.R. traités irrégulièrement—1 sur 2,330.		
Valeur moyenne des colis pour lesquels une indemnité a été payée		$ 7 39

ARRESTATIONS ET CONDAMNATIONS

4. Il y a eu 175 arrestations avec poursuites pour divers délits.

Condamnations pour—		
(a) Cambriolages	70	
(b) Vols	63	
(c) Autres délits	26	
Total		159
Acquittements		9
Causes en cour		7

Outre ces arrestations, 19 employés ont été renvoyés pour avoir traité irrégulièrement des objets de correspondance et commis d'autres irrégularités sérieuses.

TRANSACTIONS DU BUREAU DES REBUTS PENDANT L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1930

5. Nombre d'objets originaires du Canada, retournés non distribués par la Grande-Bretagne, les dominions et colonies britanniques et les pays étrangers:		
Par la Grande-Bretagne (y compris 530 objets recommandés)		26,517
Par l'administration postale des Etats-Unis (y compris 216 objets recommandés)		242,101
Par les dominions et colonies britanniques (y compris 133 objets recommandés)		11,764
Par les pays étrangers (y compris 125 objets recommandés)		5,272
Livres, colis, etc., renvoyés par la Grande-Bretagne, les possessions britanniques et les pays étrangers		67,000
6. Nombre d'objets originaires de la Grande-Bretagne, des dominions britanniques et des pays étrangers, qui n'ont pu être livrés par les bureaux de poste canadiens:		
Lettres ordinaires et cartes postales en rebut, d'origine britannique et étrangère		239,692
Colis ordinaires, circulaires, etc., en rebut, d'origine britannique et étrangère		17,901
Lettres recommandées en rebut, d'origine britannique et étrangère		18,850
7. Nombre d'objets originaires du Canada qui n'ont pu être livrés par les bureaux de poste canadiens:		
Lettres et cartes postales ordinaires pour l'intérieur, tombées en rebut		872 686
Retournées aux envoyeurs	444,959	
Détruites	427,727	
Colis ordinaires, circulaires, etc., pour l'intérieur		765,918
Retournés aux envoyeurs	35,591	
Détruits	730,327	
Lettres recommandées pour l'intérieur tombées en rebut		13,108
Retournées aux envoyeurs	11,689	
Gardées en attendant les réclamations	1,419	
Lettres ordinaires et recommandées, colis, cartes postales, circulaires, etc., transmis au bureau de poste des rebuts pour insuffisance d'adresse, non-paiement du port, mauvais emballage, etc.		143,140
Nombre de lettres et de colis ordinaires originaires du Canada compris parmi les objets susmentionnés et qui contenaient de l'argent ou des valeurs		12,433
Nombre de lettres ordinaires et de colis contenant de l'argent ou des valeurs qui ont été retournés aux envoyeurs		11,100
Nombre de lettres ordinaires et de colis contenant de l'argent ou des valeurs, non encore réclamés et qui sont en instance au ministère		1,133
Nombre de colis originaires du Canada contenant des marchandises, etc., qui n'ont pu être livrés et qui seront mis en vente		4,945

ARGENT CONTENU DANS LES ENVOIS

8. Argent contenu dans les lettres en rebut	$ 17,486 62
Argent contenu dans les lettres en rebut et retourné aux propriétaires	14,504 38
Argent contenu dans les lettres en rebut non réclamées déposé au crédit du Receveur Général	2,982 24
Recettes provenant du renvoi des objets tombés en rebut	14,510 19

RÉCAPITULATION

9. Nombre approximatif de lettres, cartes postales, colis, circulaires, etc., déposés à la poste	1,400,000,000
Nombre de lettres, cartes postales, colis, circulaires, etc., envoyés au bureau des rebuts	2,423,951
Proportion des correspondances envoyées au bureau des rebuts—1 sur 640.	

POSTE AÉRIENNE

ÉTAT indiquant les distances parcourues et le poids des correspondances transportées par la voie de l'air pendant l'exercice 1929-30.

Ligne	Distance en milles	Voyages simples prévus	Voyages accomplis	Milles parcourus	Poids des correspondances transportées
Lac du Bonnet et Bissett	82	48	48	3,936	18,926
Montréal-Rimouski	330	124	112	35,560	68,672
Montréal-Ottawa	110	62	51	5,610	2,801
Montréal-Détroit	557½	446	423	216,952	24,761
Montréal-Albany	200	313	293	52,817	20,444
Narrow Lake-Sioux Lookout	162½	164	164	26,790	73,827
Le Pas-Kississing—Remplacé par Cranberry Portage et Kississing	45	96	96	4,650	30,878
Leamington-Pelee Island	22	220	198	4,356	21,967
Québec-Seven Islands	345	74	74	25,530	26,791
Seven Islands-Anticosti	120	18	10	1,200	4,181
Moncton-Charlottetown	Direction E. 100				
Vie Summerside (direction est)	Direction O 80	86	71	6,265	28,836
Moncton-Iles de la Madeleine	200	24	22	4,000	8,154
Voyages spéciaux	Diverses	Divers	58	10,758	13,540
Montréal-St. John via Moncton et Québec	613	80	69	34,297	1,940
Montréal-Moncton via St. John	467	92	80	32,526	1,350
Oskelaneo-Chibougamau	130	30	26	3,380	989
Winnipeg-Calgary	770	180	173	82,653	8,274
Regina-Edmonton via Moose-Jaw	509				
Montréal-Toronto	330	180	164	53,596	7,140
Toronto-Buffalo	100	237	212	21,152	36,721
Montréal-Québec	134	110	101	13,065	431
SERVICE DE LA RIVIÈRE MACKENZIE—	Voyages prévus au minimum				
Fort McMurray-Fort Smith		67	58		
Fort Smith-Fort Résolution	1,676	34	43		
Fort Résolution-Fort Simpson		10	19	49,126	24,657
Fort Simpson-Aklavik		5	8		
			Milles	688,219	Liv. 425,280

POIDS DES CORRESPONDANCES TRANSPORTÉES ET MILLES PARCOURUS PAR LES AVIONS POSTAUX

	Poids	Milles
Exercice 1927-28	38,484	9,538
" 1928-29	321,584	308,161
" 1929-30	425,280	688,219

DIVISION DU MATÉRIEL ET DE L'APPROVISIONNEMENT

ÉTAT comparatif des dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1930

Spécification des dépenses	1928-29	1929-30	Augmentation 1929-30	Diminution 1929-30
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Service intérieur:				
Impressions	20,187 81	32,030 91	11,843 10	
Papeterie	30,312 51	32,962 98	2,650 47	
Totaux	50,500 32	64,993 89	14,493 57	
Augmentation Service intérieur	.....	.....	14,493 57	
Service extérieur:				
Impressions	303,701 82	288,212 20	.....	15,489 62
Papeterie	214,267 45	236,272 68	22,005 23	
Totaux	517,969 27	524,484 88	22,005 23	15,489 62
Sacs, cadenas, etc	281,869 10	458,555 04	176,685 94	
Divers, matériel pour timbrage, balances, boîtes aux lettres, uniformes de facteurs, etc	312,125 60	336,444 45	24,318 85	
Totaux	1,111,963 97	1,319,484 37	237,503 59	
Dépenses totales. Services intérieur et extérieur	1,162,464 29	1,384,478 26	.....	
Augmentation. Services intérieur et extérieur	.....	.....	222,013 97	

	1928-29	1929-30
Argent rentré au ministère—		
Par vente de nouveau matériel pour uniformes	$ 32,432 92	$ 31,323 67
Par vente de matériel hors d'usage	882 18	1,568 97
Par remboursement sur divers articles de matériel	5,356 22	7,133 19
Paiements comptants à d'autres ministères—		
A la Justice (réparation et confection des sacs)	61,041 01	56,313 34
A la Douane (droits, etc.)	1,090 76	659 42
Au Commerce et Industrie (Inspection des balances)	2,500 00	2,500 00
Aux chemins de fer nationaux canadiens (fret et camionnage, etc.)	842 15	313 36
Inventaire du stock au ministère, etc	1,442,208 18	1,612,173 99

DIVISION DU PERSONNEL ET DE LA PUBLICITÉ

SERVICE DE LA PUBLICITÉ, SECTION DES RECUEILS D'ADRESSES RURALES

ÉTAT indiquant le nombre de recueils vendus et distribués par provinces, ainsi que les recettes provenant de la vente et de l'usage de ces recueils, pendant l'exercice clos le 31 mars 1930.

VENTE ET DISTRIBUTION

Ile du Prince-Edouard	59
Nouvelle-Ecosse	241
Nouveau-Brunswick	167
Ontario	1,384
Québec	1,103
Manitoba	507
Saskatchewan	1,291
Alberta	673
Colombie britannique	258
	5,683

RECETTES

Recueils d'adresses rurales vendus	$ 6,482 70
Envois par la poste à l'aide de ces recueils	177,816 39
Envois adressés: "A l'occupant"	554,564 15
	$ 738,863 24

BUREAUX COMPTABLES

ÉTAT indiquant les recettes postales brutes des bureaux comptables durant l'exercice terminé le 31 mars 1930

PROVINCE DE L'ONTARIO

Bureaux	Recettes $ cts.
Aberfoyle	177 45
Actinolite	276 28
Acton	8,029 08
Addison	340 40
Admaston Station	239 38
Adolphustown	179 66
Agincourt	3,249 20
Ahmic Harbour	343 96
Ailsa Craig	2,588 48
Alderdale	456 78
Alexandria	9,484 57
Alfred	1,744 80
Alfred Station	208 64
Algoma Mills	102 05
Algonquin	442 58
Algonquin Park	893 07
Allanburg	286 65
Allandale	4,517 78
Allan Water	687 86
Allenford	1,014 81
Allensville	179 85
Allenwood	92 96
Alliston	7,409 94
Alma	1,029 80
Almonte	8,658 94
Alton	1,039 84
Alvinston	3,005 49
Ameliasburg	267 01
Amherstburg	11,369 14
Amigari	576 52
Amyot	150 56
Ancaster	2,899 81
Angus	1,026 66
Annan	217 20
Ansonville	4,294 07
Anten Mills	187 68
Appin	992 29
Apple Hill	1,599 22
Appleton	516 14
Apsley	588 06
Arden	1,203 44
Ardoch	331 46
Argonaut	156 18
Argyle	294 06
Ariss	273 40
Arkona	1,587 15
Armow	91 56
Armstrong Station	785 41
Arner	422 21
Arnprior	14,964 40
Arnstein	421 80
Arthur	4,393 69
Ashburn	216 02
Ashton	540 16
Astorville	218 65
Athens	3,421 35
Atherley	857 01
Athlone	164 82
Atikokan	849 36
Attercliffe Station	259 95
Atwood	2,065 56
Auburn	1,417 95
Aultsville	1,527 87
Aurora	15,598 22
Avening	327 51
Avonmore	1,676 00
Aylmer West	12,670 73
Ayr	3,379 38
Ayton	1,916 30
Azilda	298 15
Baden	1,691 44
Badjeros	558 84
Bailieboro	518 14
Bainsville	599 46
Bala	2,954 26
Balderson	379 19
Ballantrae	199 33
Ballinafad	120 06
Ballycroy	236 46
Baltimore	482 43
Bancroft	4,563 07
Bannockburn	231 98
Barrie	28,622 19
Barrie Island	145 16
Bar River	669 80
Barrow Bay	191 76
Barry's Bay	2,832 10
Bartonville	765 44
Barwick	789 49
Bath	1,354 75
Battersea	644 71
Bayfield	1,409 64
Baysville	843 59
Beachburg	1,687 30
Beachville	1,116 35
Beamsville	5,853 75
Bear Island	599 72
Beaumaris	1,502 95
Beaverton	5,201 86
Becher	151 73
Bedford Mills	138 05
Beeton	3,056 01
Belfountain	286 61
Belgrave	663 07
Belhaven	214 24
Bellamy's	393 81
Belle River	1,770 81
Belle Vallée	282 59
Belleville	66,015 13
Divisées comme suit:	
Bureau principal	65,042 25
Station de Belleville	972 88
Bell Ewart	365 94
Bell's Corners	348 21
Belmont	1,759 23
Belton	232 90
Belwood	1,033 87
Bergland	671 62
Berkeley	369 12
Bervie	238 32
Berwick	806 97
Bestel	1,777 29
Bethany	886 43
Bewdley	329 68
Bexley	132 21
Big Lake	153 67
Bigwood	310 36
Billing's Bridge	1,030 81
Binbrooke	497 50
Biscotasing	697 04
Bishop's Mills	286 58
Bismark	314 88
Bissett Creek	181 66
Black Creek	31 84

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ONTARIO (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Black Hawk	234 89
Blackstock	595 39
Blackwater	454 12
Blair	390 94
Blakeney	73 69
Blenheim	7,633 09
Blezard Valley	442 72
Blind River	9,239 98
Bloomfield	1,741 54
Bluevale	619 98
Blyth	2,806 62
Blytheswood	586 08
Bobcaygeon	3,889 76
Bognor	284 77
Bolsover	236 50
Bolton	3,176 36
Bonarlaw	476 54
Bondhead	378 80
Bonfield	1,081 18
Bornholm	966 63
Boston Creek	1,131 71
Bothwell	2,708 98
Boulter	230 24
Bourget	1,599 09
Bourkes	553 20
Bowmanville	13,496 37
Bracebridge	13,674 13
Bradford	4,078 81
Bradley	1,396 16
Braeside	1,375 78
Brampton	24,534 30
Branchton	485 83
Brander	208 07
Brantford	146,398 97
Divisées comme suit:	
Bureau principal	141,680 51
Eagles Nest	2,251 77
Farringdon Hill	542 00
Grand View	1,145 33
Tutela	779 36
Brechin	1,604 49
Breslau	454 84
Brewer's Mills	215 20
Bridgeburg	24,611 27
Bridgenorth	315 18
Bridgeport	472 63
Brigden	2,156 70
Bright	1,446 63
Brighton	5,778 46
Brinston	1,066 75
Britannia Bay	407 20
Britt	1,226 18
Britton	246 95
Brockville	48,626 68
Brodhagen	433 36
Bronte	1,220 50
Brooklin	1,761 20
Brougham	240 01
Brown's Brae	173 92
Brownsville	1,047 66
Brucefield	835 92
Bruce Mines	2,266 52
Bruce Station	723 65
Brudenell	215 72
Brule Lake Station	314 44
Brunner	262 27
Brussels	3,869 61
Burford	2,853 90
Burgessville	1,247 33
Burketon Station	685 22
Burke's Falls	5,643 07
Burlington	8,621 32
Burnstown	184 93
Burnt River	346 34
Burritt's Rapids	738 18
Burwash	1,057 17
Burwash Station	172 15
Byng Inlet	1,094 67
Byron	477 06
Cache Bay	1,901 21
Caesarea	380 58
Cainsville	589 57
Caintown	175 74
Cairo	197 49
Caistorville	210 40
Calabogie	1,300 69
Caldwell's Mills	331 64
Caledon	1,025 83
Caledon East	1,017 34
Caledonia	6,034 21
Caledonia Springs	766 73
Callander	2,177 33
Camborne	94 45
Cambray	403 03
Camden East	524 65
Cameron	575 95
Camilla	160 28
Camlachie	979 15
Cambellcroft	413 68
Campbellford	10,093 26
Campbellville	1,379 44
Camp Borden	3,027 40
Campden	252 22
Canboro	939 72
Cane	416 23
Canfield	871 56
Cannifton	248 26
Cannington	3,508 23
Canoe Lake	868 85
Canonto	157 58
Capreol	5,293 11
Cardinal	5,221 06
Cargill	1,091 44
Carleton Place	16,254 37
Carlingford	111 07
Carlisle	679 73
Carlsbad Springs	290 20
Carlsruhe	252 34
Carnarvon	348 76
Carp	2,927 45
Carrying Place	773 51
Cartier	1,389 40
Cash Sales	15,800 86
Casimir	18 14
Casselman	2,139 80
Castleford	267 20
Castleton	881 70
Cataraqui	311 87
Cathcart	184 42
Cavan	438 50
Cavers	208 10
Cayuga	3,506 95
Cedar Springs	305 77
Cedar Valley	298 43
Cedarville	213 64
Centralia	803 11
Centreville	331 76
Ceylon	985 68
Chalk River	1,226 78
Chapleau	8,796 79
Charing Cross	297 48
Charlton	682 95
Charlton Station	561 00
Chatham	68,763 46
Chatsworth	2,099 27
Chelmsford	2,164 05
Cheltenham	605 37
Cheminis	397 14

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ONTARIO (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Chepstow	504 87
Cherry Valley	239 79
Chesley	8,634 97
Chesterville	5,382 97
Chippawa	4,170 41
Chiswick	230 74
Christy's Lake	74 64
Churchill	550 89
Chute à Blondeau	409 73
City View	313 48
Clandeboye	644 78
Claraday	1,354 89
Claremont	1,429 19
Clarence	229 22
Clarence Creek	1,205 28
Clarendon Station	282 41
Clarke	513 14
Clarksburg	2,064 23
Clarkson	1,637 23
Clayton	391 15
Clear Creek	275 23
Clifford	2,483 47
Clinton	9,325 60
Cloyne	490 28
Clute	139 18
Coatsworth Station	605 50
Cobalt	21,643 61
Cobden	3,650 71
Coboconk	1,200 12
Cobourg	43,780 28
Cochrane	17,454 34
Codrington	256 97
Coe Hill	1,735 02
Colbeck	71 48
Colborne	5,077 67
Cold Springs	184 18
Coldwater	4,166 45
Colebrook	446 01
Colgan	192 84
Collingwood	20,836 78
Collins Bay	187 90
Collin's Inlet	310 51
Columbus	413 68
Comber	1,948 16
Combermere	588 76
Conestogo	541 09
Coniston	4,543 17
Conn	511 77
Connaught Station	999 38
Consecon	1,305 26
Cookstown	3,322 13
Cooksville	3,354 93
Copetown	417 95
Copleston	278 86
Copper Cliff	12,654 42
Corbeil	259 67
Corbetton	682 01
Corbyville	795 12
Cordova Mines	302 02
Corinth	606 97
Cornwall	40,918 63
Corunna	756 76
Cottam	871 47
Courtland	1,371 04
Courtright	1,623 40
Craighurst	375 21
Craigmont	86 43
Craigvale	225 84
Crediton	1,325 34
Creemore	3,508 00
Creighton Mine	5,300 23
Cresswell	259 15
Crookston	195 54
Crosby	194 86
Croton	465 56
Crow Lake	235 84
Crowland	3,655 89
Crown City	185 05
Crysler	1,378 76
Crystal Beach	4,206 83
Crystal Falls	299 85
Cumberland	666 69
Curran	807 77
Cutler	198 31
Cyrville	888 90
Dacre	516 44
Dalkeith	1,021 76
Dalton Mills	1,219 85
Dane	228 06
Dartford	212 02
Dashwood	1,241 52
Dayton	346 75
Dean Lake	2,082 46
Delaware	719 56
Delhi	4,495 67
Deloro	2,129 09
Delta	1,430 27
Demorestville	368 09
Denbigh	420 28
Denfield	896 65
Depot Harbour	1,779 96
Desaulniers	283 44
Desbarats	1,266 10
Desboro	575 56
Deseronto	4,322 46
Detlor	436 90
Deux Rivières	632 35
Devlin	708 10
Dickinson's Landing	229 42
Dinorwic	475 86
Direct Sales	10,006 28
Dixie	312 79
Dobbinton	1,509 83
Domville	364 15
Donald	372 64
Donnegana	1,119 75
Doon	225 97
Dorchester Station	1,710 81
Dorion	94 59
Dorion Station	525 18
Dornoch	305 33
Dorset	931 15
Douglas	1,659 29
Douro	202 37
Downeyville	196 71
Downsview	277 54
Drayton	3,395 73
Dresden	7,606 42
Driftwood	341 92
Dromore	145 84
Drumbo	1,447 48
Dryden	7,186 14
Duart	235 96
Dublin	1,322 20
Dunbar	118 24
Dunbarton	319 00
Duncan	135 85
Dunchurch	496 92
Dundalk	5,599 90
Dundas	16,159 39
Dungannon	991 81
Dunnville	20,343 38
Dunrobin	270 09
Dunsford	402 22
Duntroon	481 92
Dunvegan	653 45
Durham	6,791 09

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ONTARIO (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts
Dutton	4,303 91
Dwight	613 17
Dyment	378 35
Eagle River	710 14
Earlton	1,260 29
Easton's Corners	409 66
Eastwood	246 95
Eauclaire	480 38
Eberts	306 99
Echo Bay	999 76
Echo Place	280 95
Eden	364 35
Eden Grove	246 60
Edenvale	128 50
Edgley	186 93
Edlund	280 73
Edwards	286 31
Eganville	5,088 15
Egbert	292 49
Eldorado	588 77
Elgin	1,664 39
Elginburg	245 54
Elk Lake	2,130 50
Elmira	8,842 09
Elmvale	3,301 73
Elmwood	1,361 50
Elora	5,990 09
Elphin	271 84
Elsas	473 88
Embro	2,409 78
Embrun	1,597 34
Emo	2,903 15
Emsdale	836 41
Englehart	6,276 86
Enniskillen	338 04
Ennismore	492 00
Enterprise	1,517 21
Erieau	933 77
Erin	2,109 53
Erinsville	288 33
Espanola	6,736 37
Espanola Station	306 34
Essex	9,733 21
Ethel	1,005 68
Eugenia	315 28
Everett	620 27
Everton	111 50
Exeter	6,091 18
Fairfield East	264 85
Fair Ground	239 92
Falkenburg Station	398 58
Farran's Point	620 34
Fauquier	622 55
Fenella	337 69
Fenelon Falls	7,962 70
Fenwick	2,076 04
Fergus	16,392 06
Feronia	155 65
Ferris	357 03
Fesserton	197 19
Feversham	749 47
Field	1,332 72
Finch	2,466 08
Fingal	578 38
Finmark	338 91
Fisherville	782 41
Fitzroy Harbour	1,300 36
Flanders	1,342 35
Flesherton	2,529 59
Fletcher	755 65
Flint	189 07
Flinton	725 91
Floradale	352 61
Florence	1,094 65
Flower Station	481 30
Foleyet	1,812 22
Fonthill	2,490 86
Footes Bay	520 58
Fordwich	1,386 36
Forest	5,770 05
Forester's Falls	937 60
Formosa	956 83
Fort Erie	8,369 26
Fort Frances	21,094 43
Fort Stewart	297 04
Fort William	80,445 07
Divisées comme suit:	
Bureau principal	69,661 39
Sub-office N° 1	4,857 63
West Fort William	5,926 05
Fossmill	925 86
Fournier	634 85
Foxboro	623 39
Foxmead	247 36
Fox Point	266 24
Frankford	3,063 81
Franklin	75 99
Franktown	331 85
Frankville	408 49
Franz	923 59
Frazerville	373 90
Freelton	646 19
Freeman	1,860 93
Frood Mine	299 10
Fruitland	682 59
Fryatt	171 05
Fullarton	285 39
Galetta	806 29
Galt	66,456 89
Gamebridge	561 93
Gananoque	19,396 19
Garden River	154 58
Garson	2,191 76
Gelert	464 95
Genier	133 92
Georgetown	10,831 44
Gilford	427 60
Gilmour	739 49
Glammis	602 05
Glanworth	653 56
Glasgow Station	398 78
Glen Allan	209 43
Glencairn	341 57
Glencoe	4,984 36
Glen Huron	228 08
Glen Miller	170 36
Glen Morris	214 14
Glen Robertson	964 62
Glenroy	175 21
Glen Sandfield	422 91
Glen Williams	715 53
Goderich	16,986 44
Godfrey	599 39
Gogama	2,384 23
Golden Lake	947 30
Goldlands	168 57
Goldpines	1,275 56
Gooderham	611 32
Goodwood	650 79
Gordon Bay	418 98
Gore Bay	4,407 62
Gore's Landing	339 93
Gormley	774 28
Gorrie	1,736 07
Goudreau	342 75
Gowanstown	457 44
Gowganda	589 27
Grafton	1,112 44

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ONTARIO (*Suite*)

Bureaux	Recettes $	cts.
Grand Bend	980	63
Grand Valley	3,360	15
Granton	1,281	61
Grassie	231	61
Gravenhurst	10,701	41
Greenbank	284	08
Greenfield	792	62
Green Valley	436	06
Greenwood	224	87
Gregoire's Mills	144	81
Grimsby	12,118	76
Grimsby Beach	934	69
Guelph	101,567	04
Divisées comme suit:		
Bureau principal	77,439	51
Sub-office N° 1	6,611	20
Sub-office N° 2	10,922	87
Sub-office N° 3	6,593	46
Hagersville	6,763	81
Haileybury	12,208	07
Haley Station	303	74
Haliburton	3,808	50
Hallewood	219	51
Halloway	658	27
Hallville	346	78
Hamilton	645,694	41
Divisées comme suit:		
Bureau principal	426,691	43
Station postale B	47,620	41
Sub-office N° 2	4,571	56
Sub-office N° 3	7,861	71
Sub-office N° 4	11,036	85
Sub-office N° 5	6,258	95
Sub-office N° 6	8,859	42
Sub-office N° 7	812	00
Sub-office N° 8	18,125	47
Sub-office N° 9	7,175	70
Sub-office N° 10	10,585	91
Sub-office N° 11	5,290	23
Sub-office N° 12	22,293	76
Sub-office N° 14	8,958	32
Sub-office N° 15	20,695	27
Sub-office N° 16	8,096	09
Sub-office N° 17	1,986	89
Chedoke	743	57
Crown Point	15,086	24
Hamilton Beach	375	26
Homeside	5,669	54
Mount Hamilton	6,899	83
Hammond	803	75
Hampton	542	90
Hanbury	100	44
Hanmer	731	05
Hannon	376	12
Hanover	14,186	51
Harcourt	314	36
Harley	331	40
Harlowe	326	72
Harold	375	95
Harrietsville	565	15
Harrington West	184	83
Harrison's Corners	285	43
Harriston	9,896	06
Harrow	4,463	04
Harrowsmith	1,565	73
Hartington	564	96
Harwood	358	99
Hastings	2,916	32
Havelock	4,446	19
Hawkesbury	10,884	40
Hawkestone	1,258	19
Hawkesville	234	97
Hawk Junction	908	02
Hawk Lake	788	18
Haysville	230	85
Hearst	4,378	49
Heaslip	259	61
Heathcote	320	26
Hensall	3,207	14
Hepworth	1,374	39
Hermon	298	97
Hespeler	10,463	01
Hickson	798	86
Highgate	1,790	66
Highland Creek	488	09
Highland Grove	502	21
Hilliardton	186	30
Hillier	464	78
Hillsburgh	1,560	56
Hillsdale	840	11
Hilton	216	87
Hilton Beach	1,065	95
Holland Centre	590	40
Holland Landing	451	90
Holstein	1,272	36
Holyrood	504	98
Honeywood	441	30
Hopeville	260	64
Hornby	353	92
Hornepayne	3,444	23
Horning's Mills	608	99
Humber Bay	793	60
Humberstone	3,802	23
Huntsville	14,774	79
Hurdman's Bridge	675	06
Hurkett	752	93
Huttonsville	212	51
Hybla	339	03
Hyde Park Corner	457	93
Hydro	802	71
Hymers	506	08
Hyndford	337	29
Ice Lake	281	40
Ida	316	48
Ignace	1,884	51
Ilderton	1,880	43
Indian River	447	77
Ingersoll	24,163	21
Inglewood	1,102	34
Ingolf	516	48
Inkerman	621	64
Innerkip	1,125	61
Inverary	358	63
Inwood	1,483	31
Iona Station	585	01
Iron Bridge	637	17
Irondale	147	66
Iroquois	4,889	79
Iroquois Falls	8,492	07
Island Falls Junction	373	18
Islington	3,767	75
Ivanhoe	562	90
Jackfish	418	23
Jacksonboro	161	28
Jackson Manion	267	09
Jackson's Point	1,114	84
Janetville	713	06
Jarlsburg	217	46
Jarvis	2,450	10
Jasper	883	38
Jellicoe	371	15
Jerseyville	374	06
Jessopville	293	27
Jogues	283	73
Jordan	991	67
Jordan Harbour	302	22
Jordan Station	1,010	86
Joyceville	168	48

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ONTARIO (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Kagawong	841 36
Kakabeka Falls	605 62
Kaladar Station	265 35
Kaministikwia	441 20
Kapuskasing	15,016 39
Kars	594 27
Katrine Station	391 29
Kearney	1,269 33
Keene	979 20
Keewatin	4,449 16
Kemble	237 62
Kemptville	7,027 00
Kenabeek	355 21
Kendal	265 00
Kenilworth	760 42
Kenmore	637 91
Kenney	284 89
Kenogami Lake	308 49
Kenora	24,858 64
Kent Bridge	208 99
Kerrwood	1,188 88
Keswick	1,140 35
Kettleby	410 53
Killaloe Station	2,655 50
Killarney	906 81
Kilsyth	173 59
Kilworthy	373 90
Kimberley	360 03
Kinburn	1,444 32
Kincardine	14,059 11
King	1,570 71
King Kirkland	114 64
Kingsmill	211 35
Kingston	110,694 86
Divisées comme suit:	
Bureau principal	100,458 55
Sub office N° 1	8,230 17
Sub office N° 2	1,751 77
Kingston Station	254 37
Kingsville	10,017 72
Kinmount	1,539 16
Kintore	363 17
Kipling	289 09
Kippen	515 50
Kirkfield	1,542 01
Kirkland Lake	25,329 06
Kirkton	794 38
Kitchener	134,172 65
Kleinburg	420 17
Klock	130 50
Komoka	1,348 19
Krugersdorf	270 66
Lafontaine	408 50
Lakefield	5,155 83
Lakeport	384 79
Lakeside	670 59
Lakeview	806 82
L'Amable	88 41
Lambeth	1,371 32
Lambton Mills	2,917 74
Lanark	3,288 90
Lancaster	2,349 01
Lang	177 25
Langstaff	425 87
Langton	556 95
Lansdowne	2,982 23
Lansing	2,052 48
Larchwood	285 04
Larder Lake	297 98
La Salette	670 80
La Salle	959 11
Latchford	950 20
Latta	274 29
Laurel	594 68
Laurentian View	354 62
La Vallée	529 23
Lavant Station	528 16
Lavigne	310 03
Lawrence Station	151 99
Leamington	20,074 80
Leaside	4,015 01
Leeburn	141 05
Lefaivre	577 82
Lefroy	930 59
Lemieux	241 85
Leonard	419 24
Levack	2,949 25
Limehouse	254 14
Limoges	659 22
Lindsay	35,228 67
Linwood	1,207 08
Lion's Head	1,907 77
Lisle	668 56
Listowel	15,673 63
Little Britain	1,292 62
Little Current	5,050 89
Lloydtown	425 81
Lochalsh	105 40
Lochlin	349 40
Locust Hill	483 05
Loiselleville	575 55
Lombardy	392 49
Londesborough	758 35
London	537,324 01
Divisées comme suit:	
Bureau principal	463,847 93
Sub-office N° 1	686 49
Sub-office N° 2	1,820 52
Sub-office N° 3	10,532 02
Sub-office N° 4	10,646 96
Sub-office N° 5	1,373 00
Sub-office N° 6	446 00
Sub-office N° 8	18,935 71
Sub-office N° 9	795 00
Sub-office N° 10	4,559 16
Broughdale	1,114 00
Ealing	5,935 75
London South	5,120 58
London West	1,061 17
St. James Park	8,070 72
Tamblings Corners	330 00
Sub-office University	2,049 00
Long Bay	118 67
Long Branch	4,779 89
Longford Mills	841 53
Longlac	594 72
Longwood	225 03
Lonsdale	220 61
Loretto	218 31
L'Orignal	1,641 70
Loring	699 05
Lorneville	511 55
Lorrain Valley	75 91
Lowbanks	547 48
Lowther	269 76
Lucan	2,737 40
Lucknow	6,156 89
Lunenburg	337 60
Lyn	909 22
Lynden	1,168 88
Lyndhurst	1,212 87
Lynedoch	370 79
McAlpine	368 64
McDonald's Corners	447 79
McDougall Mills	61 10
McGregor	337 06
McKellar	574 76
Maberly	722 65

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ONTARIO (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
MacLennan	448 22
MacTier	1,661 93
Madawaska	1,197 97
Madoc	5,837 15
Magnetawan	1,719 51
Maidens	121 65
Maidstone	688 58
Maitland	535 12
Malachi	273 24
Mallorytown	1,923 71
Malton	590 43
Manchester	176 04
Mandamin	1,097 03
Manilla	393 26
Manitowaning	2,145 13
Manotick	952 10
Manotick Station	344 37
Mansfield	739 76
Maple	1,569 84
Markdale	5,651 33
Markham	4,561 02
Markstay	722 32
Marlbank	816 70
Marmion	83 02
Marmora	3,516 14
Martintown	1,523 97
Marysville	316 82
Massey Station	2,708 07
Matheson Station	2,802 30
Mattagami Heights	597 58
Mattawa	4,421 99
Mattice	760 39
Maxville	3,701 53
Maxwell	424 34
Maynooth	1,050 09
Maynooth Station	245 12
Meadowvale	972 92
Meaford	10,281 08
Melancthon	328 58
Melbourne	1,445 58
Merlin	3,061 94
Merrickville	4,477 07
Merritton	5,433 77
Metcalfe	856 04
Michipicoten Harbour	486 85
Michipicoten River	388 92
Middleville	348 23
Midhurst	243 48
Midland	21,418 53
Milberta	121 26
Mildmay	2,937 05
Milford	365 93
Millbank	721 44
Mill Bridge	218 96
Millbrook	3,060 82
Mille Roches	2,119 37
Mill Grove	290 42
Milliken	429 52
Milnet	921 48
Milton West	9,960 24
Milverton	4,715 76
Minaki	1,427 42
Mindemoya	1,018 96
Minden	1,650 59
Mindoka	228 99
Mine Centre	659 91
Minesing	567 38
Minett	672 98
Minnitaki	226 12
Missanabie	565 23
Mitchell	7,163 87
Mobert	305 75
Moffatt	397 76
Moira	281 07
Mokomon	147 62
Monckland Station	869 45
Monkton	1,762 33
Mono Mills	273 28
Mono Road Station	637 34
Monteith	962 54
Monticello	158 54
Montreal River	187 18
Montrock	499 01
Moonbeam	826 67
Moorefield	1,426 37
Mooretown	786 37
Moor Lake Station	139 92
Moose Creek	2,114 54
Morewood	674 67
Morganston	282 74
Morpeth	852 34
Morrisburg	6,740 48
Morriston	474 29
Morton	207 19
Moscow	604 89
Mossley	478 13
Moulinette	499 53
Mountain	1,613 47
Mountain Chutes	84 57
Mountain Grove	667 22
Mount Albert	1,446 01
Mount Brydges	2,123 61
Mount Elgin	965 24
Mount Forest	9,281 64
Mount Hope	497 89
Mount Joy	451 56
Mount Pleasant	831 95
Mount St. Patrick	294 16
Muir Kirk	842 09
Muncey	524 44
Murillo	724 57
Myrtle Station	548 68
Nairn Centre	639 96
Nakina	2,502 41
Nanticoke	411 33
Napanee	19,840 03
Narrow Lake	280 72
Nashville	409 26
Naughton	100 15
Navan	892 09
Nesterville	288 85
Nestleton Station	842 30
Neustadt	1,518 93
Newboro	1,257 63
Newburgh	1,387 89
Newbury	1,518 13
Newcastle	2,024 82
New Dundee	929 63
New Germany	160 98
New Hamburg	5,322 47
Newington	1,169 57
New Liskeard	18,820 38
New Lowell	899 31
Newmarket	16,278 83
Newton	593 34
Newton Brook	638 02
Newton Robinson	207 07
Niagara Falls	145,267 14
Divisées comme suit:	
Bureau principal	98,917 55
Niagara Falls Centre	29,808 48
Falls View	2,454 84
Niagara Falls South	10,828 85
Niagara Falls West End	3,257 42
Niagara on the Lake	4,661 50
Nicholson Siding	2,184 51
Nipigon	2,819 61
Nipissing	554 55

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ONTARIO (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Nobel	732 34
Nobleton	285 32
Noelville	950 59
Nolalu	465 43
Norland	502 05
Norman	1,174 81
Normandale	347 29
North Augusta	1,103 93
North Bay	63,182 58
North Brook	517 11
North Bruce	390 36
North Cobalt	1,483 49
Northfield Station	502 74
North Gower	1,589 17
North Lancaster	343 36
Northland Mines	36 74
Northwood	710 39
Norval	1,197 57
Norwich	6,506 99
Norwood	4,381 35
Nottawa	670 32
Novar	586 52
Oakland	272 49
Oakville	16,901 98
Oakwood	1,048 80
Odessa	1,464 48
O'Donnell	310 42
Ohsweken	391 85
Oil City	175 42
Oil Springs	1,838 40
Omemee	2,264 47
Ompah	296 85
Onondaga	226 10
Opasatika	473 35
Orangeville	11,724 25
Orillia	42,250 08
Orleans	363 46
Ormond	261 88
Orono	2,603 68
Oro Station	466 71
Orrville	571 29
Orton	719 50
Osaquan	827 21
Osgoode Station	1,628 98
Oshawa	112,171 98
Divisées comme suit:	
Bureau principal	106,882 21
Cedar Dale	2,350 85
South Oshawa	2,938 92
Osnabruck Centre	234 70
Ottawa	653,419 46
Divisées comme suit:	
Bureau principal	477,363 97
Sub-office No. 2	6,844 01
Sub-office No. 3	3,655 98
Sub-office No. 4	8,791 86
Sub-office No. 5	1,157 72
Sub-office No. 6	9,078 72
Sub-office No. 7	12,424 75
Sub-office No. 8	3,849 21
Sub-office No. 10	2,176 83
Sub-office No. 11	1,475 62
Sub-office No. 12	1,579 21
Sub-office No. 14	1,029 98
Sub-office No. 15	1,795 57
Sub-office No. 16	3,224 74
Sub-office No. 17	4,999 02
Sub-office No. 18	379 00
Sub-office No. 19	1,807 28
Sub-office No. 20	6,935 87
Sub-office No. 21	1,404 00
Sub-office No. 22	1,125 00
Bank Street	37,040 42
Bayswater	234 00

Bureaux	Recettes $ cts.
Ottawa (*Suite*)	
Clarkstown	1,043 73
Cummings Bridge	1,552 74
Eastview Centre	662 27
Glebe	15,430 68
Hintonburg	5,486 15
Le Breton Flats	8,549 90
Mount Sherwood	2,274 84
New Edinburgh	6,540 98
Ottawa East	4,409 15
Ottawa South	6,838 83
Stewarton	12,257 43
Ottawa West	452 10
Otter Lake Station	348 60
Otterville	1,984 37
Overbrook	677 44
Owen Sound	50,524 58
Divisées comme suit:	
Bureau principal	50,202 69
Brookholm	321 89
Oxdrift	623 47
Oxford Mills	508 83
Oxford Station	472 40
Pagwa River	305 13
Paincourt	228 38
Paisley	4,319 98
Pakenham	2,146 79
Palermo	394 79
Palgrave	713 58
Palmer Rapids	309 37
Palmerston	7,126 67
Parham	701 33
Paris	24,987 83
Paris Station	1,399 62
Park Hill	5,569 45
Parry Sound	15,024 72
Pass Lake	326 82
Pearson	84 20
Pefferlaw	661 63
Pelee Island	759 30
Pembroke	33,023 07
Pendleton	479 09
Penetanguishene	8,649 48
Perkinsfield	218 76
Perry Station	160 89
Perth	27,984 16
Perth Road	271 78
Petawawa	483 93
Petawawa Military Camp	783 54
Peterbell	390 92
Peterboro	120,646 31
Divisées comme suit:	
Bureau principal	100,783 73
Sub-office No. 1	826 20
Sub-office No. 2	3,766 99
Sub-office No. 3	777 00
Sub-office No. 4	4,279 21
Sub-office No. 5	1,213 18
Petersburg	452 76
Petrolia	12,788 22
Phelpston	568 27
Philipsville	346 58
Pickerel	402 87
Pickering	2,310 71
Picton	17,510 40
Pinewood	639 52
Pinkerton	373 72
Plainville	182 95
Plantagenet	2,306 87
Plantagenet Springs	396 84
Plattsville	1,298 87
Plevna	507 12
Point Anne	779 94
Pointe aux Roches	506 71

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ONTARIO (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Point Edward	2,011 16
Pontypool	1,169 35
Porquis Junction	740 40
Port Arthur	59,264 87
Divisées comme suit:	
Bureau principal	53,846 77
Sub-office No. 3	5,062 21
Sub-office No. 4	355 89
Port Burwell	2,948 38
Port Carling	3,174 08
Port Colborne	28,765 38
Port Credit	6,797 85
Port Dalhousie	6,243 96
Port Dover	7,542 86
Port Elgin	7,027 96
Port Hope	21,087 55
Port Lambton	1,130 56
Portland	1,445 32
Port McNicoll	2,630 76
Port Maitland	327 06
Port Nelson	799 97
Port Perry	5,362 28
Port Robinson	1,438 88
Port Rowan	2,920 26
Portsmouth	1,732 21
Port Stanley	3,473 32
Port Stanton	706 09
Port Sydney	1,035 94
Port Whitby	633 93
Potter	217 77
Powassan	4,684 53
Prescott	16,213 46
Preston	23,093 91
Priceville	1,230 32
Princeton	1,608 22
Proton Station	927 11
Providence Bay	598 91
Pulp Siding	474 92
Puslinch	634 61
Quadeville	164 63
Queensborough	745 08
Queenston	1,291 36
Queensville	587 01
Quibell	485 69
Quorn	130 36
Rainy Lake	990 36
Rainy River	5,197 28
Raith	450 11
Ramore	914 46
Ramsayville	361 42
Ravenna	362 78
Ravenshoe	174 30
Reaboro	240 65
Read	232 91
Redbridge	143 20
Redditt	764 29
Red Lake	1,536 70
Rednersville	280 59
Reesor	552 88
Renfrew	26,667 89
Riceville	461 13
Richard's Landing	1,672 61
Richmond	1,447 46
Richmond Hill	4,810 88
Richwood	302 61
Rideau Ferry	150 60
Ridgetown	8,175 55
Ridgeville	1,153 18
Ridgeway	5,220 97
Ripley	3,094 10
Riverside	679 11
River Valley	451 76
Riverview	198 79
Roblin	361 94
Roche's Point	621 63
Rockingham	208 57
Rockland	3,386 98
Rocklyn	294 36
Rockport	543 69
Rock Springs	213 94
Rockton	599 75
Rockwood	2,739 88
Rodney	3,513 60
Rolling Portage	1,290 37
Rose Corner	115 83
Rose Grove	217 94
Roseland	304 22
Rosemont	249 58
Roseneath	1,003 24
Roslin	345 22
Rosseau	1,894 71
Rosseau Road	260 39
Rossport	430 63
Rothsay	273 18
Ruby	181 22
Ruel	387 64
Ruscom Station	355 97
Russell	2,601 09
Rutherglen	520 67
Ruthven	2,074 52
Rutter	307 61
Rydal Bank	414 63
Ryland	127 18
St. Agatha	399 86
St. Albert	543 27
St. Andrew's West	371 75
Ste. Anne de Prescott	394 26
St. Ann's	590 50
St. Bernardin	456 00
St. Catharines	103,692 35
Divisées comme suit:	
Bureau principal	93,858 84
Sub-office No. 1	5,278 28
Sub-office No. 2	4,555 23
St. Charles	791 74
St. Clements	685 20
St. Columban	720 36
St. David's	977 14
St. Eugene	1,446 98
St. George Brant	1,666 47
St. Isidore de Prescott	863 14
St. Jacob's	1,116 42
St. Joachim River Ruscom	867 15
St. Mary's	16,932 16
St. Onge	537 28
St. Paschal Baylon	127 56
St. Paul's Station	244 12
St. Raphael West	343 40
St. Thomas	66,338 52
St. Williams	1,521 61
Sand Point	261 82
Sanitarium	2,717 10
Sarnia	65,525 26
Sarsfield	330 63
Sault Ste. Marie	70,020 19
Divisées comme suit:	
Bureau principal	49,495 09
Sub-office No. 1	4,258 52
Sub-office No. 2	3,054 93
Sub-office No. 3	5,825 04
Sault Ste. Marie West	5,290 09
Steelton West	2,096 52
Sault Ship Canal	694 60
Scarborough	1,613 01
Scarborough Bluffs	1,906 21
Scarborough Junction	1,621 58
Schomberg	2,298 77
Schreiber	4,425 03

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ONTARIO (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Schumacher	6,569 16
Schutt	166 31
Scotland	1,552 01
Scudder	667 27
Seaforth	9,807 10
Seagrave	433 87
Searchmont	685 59
Sebright	437 28
Sebringville	1,187 66
Seely's Bay	1,012 31
Seguin Falls	318 21
Selby	521 63
Selkirk	1,740 98
Sesikinika Lake	391 24
Severn Bridge	989 64
Shakespeare	695 69
Shallow Lake	620 27
Shannonville	840 01
Shanty Bay	693 41
Sharbot Lake	1,905 69
Sharon	257 92
Sharp Corners	184 69
Shedden	1,131 88
Sheffield	335 75
Sheguindah	787 31
Shelburne	6,022 81
Sherkston	558 29
Shillington	276 84
Shining Tree	245 62
Sillsville	737 92
Silver Centre	982 85
Silver Water	431 77
Simcoe	34,771 80
Singhampton	547 12
Sioux Lookout	9,134 15
Skead	630 80
Sleeman	572 22
Smithfield	277 29
Smith's Falls	27,354 13
Smithville	2,938 61
Smooth Rock Falls	4,785 14
Snelgrove	157 07
Sombra	1,268 75
Sonya	238 17
Southampton	4,604 93
South Cayuga	322 63
South March	248 37
South Monaghan	319 32
South Mountain	1,249 72
South Porcupine	7,199 30
South River	2,946 63
Southwold Station	433 92
South Woodslee	1,404 18
Spanish	1,088 24
Sparrow Lake	578 09
Sparta	446 81
Spencerville	3,254 51
Spragge	1,195 51
Spring Bay	494 24
Spring Brook	614 05
Springfield	1,666 84
Springford	470 06
Sprucedale	1,690 81
Staffa	330 32
Stamford	399 59
Stamford Centre	1,410 34
Stanley	250 09
Staples	295 98
Stayner	4,197 45
Steenburg	314 58
Stella	985 77
Stevensville	2,011 14
Stirling	4,611 85
Stittsville	1,302 73
Stoco	375 95
Stoke's Bay	132 68
Stonecliff	281 99
Stoney Creek	2,609 13
Stouffville	5,515 73
Straffordville	849 49
Stratford	66,850 01
Divisées comme suit:	
Bureau principal	60,251 38
Stratford Station	6,598 63
Strathroy	12,899 96
Stratton	1,197 31
Streetsville	2,782 33
Strickland	258 00
Stroud	642 15
Sturgeon Falls	9,881 38
Sudbury	79,746 70
Sulphide	572 17
Summerstown	386 90
Sunbury	188 72
Sunderland	2,360 92
Sundridge	3,041 09
Sutton West	2,913 95
Swastika	2,435 66
Swords	147 37
Sydenham	2,078 26
Tamworth	2,221 81
Tara	2,896 12
Tarzwell	120 99
Tashota	634 48
Tavistock	3,799 11
Tecumseh	3,229 20
Teeswater	3,978 25
Tehkummah	398 09
Terra Cotta	368 35
Terra Nova	138 53
Thamesford	2,007 08
Thamesville	3,743 15
Thedford	2,579 19
Thessalon	5,325 37
Thomasburg	491 73
Thornbury	3,094 94
Thorndale	1,592 64
Thornhill	1,619 79
Thornloe	946 20
Thornton	1,415 14
Thorold	12,190 92
Tichborne	618 50
Tilbury	5,954 86
Tillsonburg	14,753 10
Timagami	1,852 53
Timmins	33,790 64
Tincap	234 15
Tiverton	1,684 21
Tobermory	902 75
Tomstown	254 02
Toronto	7,134,172 31
Divisées comme suit:	
Bureau principal	3,946,125 07
Bureau terminus A	552,872 45
Station postale B	234,036 80
Station postale C	34,586 98
Station postale D	101,104 24
Station postale E	59,686 29
Station postale F	244,108 64
Station postale G	89,018 99
Station postale H	16,281 97
Station postale J	41,386 15
Station postale K	30,321 73
Station postale L	38,636 03
Station postale X	2,995 24
Station postale New Toronto	22,937 42
Sub-office No. 1	2,089 34
Sub-office No. 2	4,038 21

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ONTARIO (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Toronto (*Suite*)	
Sub-office No. 3	9,754 56
Sub-office No. 4	3,375 39
Sub-office No. 5	1,810 79
Sub-office No. 6	5,577 35
Sub-office No. 7	7,354 73
Sub-office No. 8	7,453 70
Sub-office No. 9	3,028 13
Sub-office No. 10	2,331 83
Sub-office No. 11	8,256 75
Sub-office No. 12	1,301 95
Sub-office No. 13	2,518 90
Sub-office No. 14	22,649 42
Sub-office No. 16	66,842 13
Sub-office No. 17	3,308 55
Sub-office No. 18	12,555 61
Sub-office No. 20	23,401 20
Sub-office No. 22	21,704 80
Sub-office No. 23	10,250 62
Sub-office No. 24	18,811 46
Sub-office No. 25	19,911 65
Sub-office No. 26	8,795 27
Sub-office No. 27	9,801 75
Sub-office No. 28	15,283 83
Sub-office No. 29	23,389 26
Sub-office No. 30	2,271 00
Sub-office No. 31	26,390 10
Sub-office No. 33	10,489 17
Sub-office No. 34	11,327 66
Sub-office No. 35	4,469 45
Sub-office No. 36	3,278 38
Sub-office No. 37	9,582 63
Sub-office No. 38	8,053 88
Sub-office No. 39	6,009 01
Sub-office No. 40	9,376 22
Sub-office No. 42	2,450 01
Sub-office No. 43	10,594 86
Sub-office No. 44	6,010 86
Sub-office No. 45	15,822 18
Sub-office No. 46	28,286 72
Sub-office No. 47	3,464 40
Sub-office No. 48	17,771 31
Sub-office No. 49	5,024 83
Sub-office No. 50	21,732 09
Sub-office No. 51	10,457 46
Sub-office No. 52	11,423 08
Sub-office No. 53	12,942 76
Sub-office No. 54	8,434 16
Sub-office No. 55	14,612 85
Sub-office No. 56	404 79
Sub-office No. 57	5,143 32
Sub-office No. 58	11,704 15
Sub-office No. 59	12,237 96
Sub-office No. 60	2,275 36
Sub-office No. 61	2,821 25
Sub-office No. 62	8,337 83
Sub-office No. 63	13,146 90
Sub-office No. 64	10,261 31
Sub-office No. 65	4,846 10
Sub-office No. 66	32,172 10
Sub-office No. 67	3,744 21
Sub-office No. 69	4,655 41
Sub-office No. 70	2,586 32
Sub-office No. 71	1,004 48
Sub-office No. 72	2,968 72
Sub-office No. 73	1,447 08
Sub-office No. 74	3,139 85
Sub-office No. 75	913 31
Sub-office No. 77	1,157 65
Sub-office No. 78	3,319 02
Sub-office No. 79	10,730 53
Sub-office No. 80	4,460 67
Sub-office No. 81	2,080 60
Sub-office No. 90	2,371 51
Toronto (*Suite*)	
Sub-office No. 91	5,354 17
Sub-office No. 92	1,096 27
Sub-office No. 95	8,064 08
Sub-office No. 96	6,239 61
Sub-office No. 97	2,621 09
Sub-office No. 98	475 50
Sub-office No. 101	8,234 24
Sub-office No. 102	13,145 03
Sub-office No. 103	8,593 08
Sub-office No. 104	3,567 02
Sub-office No. 105	1,213 85
Sub-office No. 106	4,686 39
Sub-office No. 107	43,954 72
Sub-office No. 108	1,979 77
Sub-office No. 109	4,597 63
Sub-office No. 110	3,870 69
Sub-office No. 111	8,485 35
Sub-office No. 116	196,055 03
Sub-office No. 116A	34,659 79
Sub-office No. 118	10,695 27
Sub-office No. 122	27,020 15
Sub-office No. 125	68,991 09
Sub-office No. 125A	24,089 82
Sub-office No. 140	5,148 12
Sub-office No. 141	3,769 29
Sub-office No. 148	6,633 91
Sub-office No. 157	6,287 39
Sub-office No. 167	4,625 38
Balmy Beach	7,384 60
Bathurst Street	32,140 09
Bedford Park	13,477 72
Birch Cliff	2,238 93
Bleecker Street	7,130 86
Bloor Street	12,151 56
Broadview Avenue	9,930 07
Brockton	7,497 44
Carlton Street	66,127 29
Clinton Street	9,121 33
Coleman	7,033 54
Davisville	11,036 45
Deer Park	27,674 44
Dundas Street	9,015 15
Earlscourt	2,548 10
Fairbank	2,477 77
Lee Avenue	7,758 96
Mimico	4,267 57
Mimico Beach	4,363 82
Mount Dennis	6,564 04
Parkdale	14,007 77
Peter Street	124,923 60
Queen Street East	22,240 45
Rusholme Road	16,093 05
Spadina Avenue	44,757 10
Swansea	1,657 62
Todmorden	942 42
Wychwood Park	7,562 16
Torrance	478 58
Tory Hill	1,018 70
Tottenham	2,760 05
Trenton	20,442 94
Trent River	301 41
Trout Creek	1,397 47
Trout Mills	247 62
Trowbridge	120 04
Troy	254 94
Tupperville	586 70
Turbine	341 65
Turriff	202 68
Tweed	6,187 10
Twin Elm	196 10
Tyrone	295 80
Udney	330 10
Uffington	176 64

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ONTARIO (*Fin*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Union	291 65
Unionville	1,700 97
Uno Park	285 37
Upsala	786 23
Uptergrove	385 50
Utopia	297 79
Utterson	893 22
Uxbridge	7,932 23
Val Gagne	530 28
Valrita	235 82
Vandorf	132 67
Vanessa	626 56
Vankleek Hill	5,152 96
Varna	557 11
Varney	370 78
Vars	1,052 07
Vasey	192 90
Ventnor	221 80
Vermilion Bay	353 22
Verner	2,345 34
Vernon	624 42
Vernonville	224 27
Verona	1,330 54
Victoria Harbour	2,256 99
Victoria Mines	186 32
Victoria Road	563 04
Vienna	669 25
Vineland	2,176 69
Vineland Station	1,242 50
Vinemount	314 98
Virginia	370 78
Vittoria	839 63
Wabigoon	556 59
Wahnapitae	234 41
Wainfleet	1,113 02
Waldemar	288 98
Waldhof	389 91
Wales	1,548 84
Walford Station	586 66
Walker's	303 69
Walkerton	11,381 33
Wallaceburg	14,520 73
Wallacetown	732 77
Wallenstein	482 01
Walsingham	691 77
Walter's Falls	415 53
Walton	875 52
Wanstead	858 69
Wardsville	1,050 64
Warkworth	2,125 23
Warren	2,016 23
Warsaw	568 08
Warwick	194 63
Washago	1,377 30
Waterdown	2,164 40
Waterford	9,297 77
Waterloo	43,310 55
Watford	6,655 51
Watson's Corners	168 18
Waubaushene	1,489 13
Wawbewawa	318 62
Webbwood	1,578 60
Welland	42,816 06
Wellandport	978 45
Wellesley	1,867 27
Wellington	3,192 27
Wemyss	196 08
Wendover	344 54
Westboro	5,344 07
West Brook	180 54
West Hamilton	927 64
West Hill	964 29
West Huntingdon	154 31
West Lorne	3,073 13
Westmeath	1,218 35
West Montrose	556 88
Weston	23,068 84
Westport	3,046 58
Westwood	684 28
Wheatley	3,203 35
Whitby	14,598 94
White Church	384 15
Whitefish	432 39
White Lake	387 51
White River	1,714 97
Whitevale	418 27
Whitney	1,452 72
Wiarton	8,734 94
Widdifield Station	417 52
Wilberforce	567 47
Wilkesport	215 81
Williamsburg	1,544 11
Williamsford	302 13
Williamstown	1,483 23
Willowdale	1,791 90
Wilno	623 63
Wilsonville	410 70
Wilton	269 28
Wilton Grove	565 01
Winchester	5,859 42
Winchester Springs	331 77
Windermere	1,176 95
Windham Centre	490 93
Windsor	485,511 68
Divisées comme suit:	
Bureau principal	10,412 30
Station postale de Sandwich	78,138 43
Station postale de Walkerville	327,470 54
Sub-office n° 1	11,320 46
Sub-office n° 2	7,593 45
Sub-office n° 3	13,617 71
Sub-office n° 4	7,611 05
Sub-office n° 5	655 00
Sub-office est n° 6	4,986 80
Sub-office est n° 7	9,343 53
Windsor sub-office de Sandwich n°1	9,234 33
Windsor s.-o. de Walkerville n° 1	9,234 33
Windsor s.-o. de Walkerville n° 2	173 02
Wingham	11,756 37
Winona	5,298 39
Woito	160 46
Wolfe	98 04
Wolfe Island	1,242 37
Woolverton	99 50
Woodbridge	2,474 19
Woodford	404 41
Woodham	402 66
Woodlawn	408 22
Woodrous	136 04
Woodstock	59,406 90
Woodville	2,278 64
Wooler	565 45
Worthington	662 84
Wroxeter	1,457 45
Wyebridge	395 19
Wyevale	493 87
Wyoming	2,541 98
Yarker	782 33
York	700 96
Young's Point	338 04
Zephyr	743 61
Zurich	2,003 17
Bureaux non comptables	150,165 22
Total	14,764,298 26

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE QUÉBEC

Bureaux	Recettes $ cts.
Abbotsford	1,728 17
Abana	518 82
Abercorn	796 47
Abord à Plouffe	529 88
Acton Vale	3,807 00
Adamsville	408 49
Adstock	454 84
Albanel	1,210 41
Albertville	411 92
Alcove	539 22
Amos	10,835 69
Amqui	4,748 06
Ancienne Lorette	950 97
Ange Gardien	360 63
Ange Gardien de Rouville	704 37
Angers	459 99
Angliers	623 24
Anse au Griffon	444 71
Argentenay	215 45
Armagh	794 86
Armand	434 19
Arthabaska	3,541 68
Arundel	1,226 79
Arvida	6,056 77
Asbestos	7,698 46
Ascot Corner	458 41
Aston Junction	1,050 63
Athelstan	960 10
Aubrey	340 89
Audet	290 31
Aurigny	217 57
Authier	601 70
Avoca	203 66
Ayer's Cliff	3,174 97
Aylmer East	3,665 65
Aylwin	252 76
Bagotville	3,749 38
Baie des Sables	1,046 65
Baie St. Paul	4,461 33
Baillargeon	543 38
Barachois de Malbaie	1,082 51
Barnston	482 12
Barraute	1,142 06
Batiscan	1,176 93
Béarn	616 55
Beauce Junction	2,518 19
Beauceville Est	6,925 46
Beauceville Ouest	2,278 06
Beauharnois	6,166 06
Beauport	1,424 79
Beaupré	3,374 74
Beaurivage	774 33
Bécancour	686 52
Bedford	4,950 29
Beebe	3,374 98
Beech Grove	242 43
Belcourt	680 28
Bellerive	2,588 99
Bellerive Station	831 18
Beloeil Station	537 75
Beloeil Village	1,647 70
Bergerville	1,642 67
Berthier 'en Bas'	712 52
Berthierville	5,561 67
Betsiamites	610 89
Bic	2,813 95
Birchton	357 48
Bishop's Crossing	1,322 16
Black Cape	420 02
Black Lake	2,352 82
Black Lake East	131 72
Blanche	158 61
Blue Sea Lake	318 64
Boileau	140 08
Bois Franc	216 73
Boisvert	108 74
Bolduc	1,487 21
Bolton Centre	725 75
Bonaventure	1,764 98
Bonaventure Est	326 15
Bon Conseil	489 78
Bondville	249 19
Boucherville	989 65
Bouchette	882 26
Breakeyville	1,339 95
Brébeuf	365 75
Bridgeville	309 79
Brigham	534 30
Bristol	631 60
Brome	719 71
Bromptonville	2,795 93
Brosseau Station	185 41
Broughton Station	668 88
Brownsburg	4,189 50
Brunet	133 06
Bryson	565 59
Buckingham	10,161 05
Buckland	694 71
Bulwer	665 46
Bury	2,486 01
Cabano	3,365 33
Cacouna	1,625 39
Calumet	1,785 62
Calumet Island	531 56
Campbell's Bay	2,929 87
Cap à l'Aigle	516 98
Cap Aux Os	255 99
Cap Chat	2,083 58
Cap de la Madeleine	5,781 18
Cap de la Madeleine Ouest	2,812 26
Cap Des Rosiers	567 77
Cape Cove	681 48
Capelton	344 08
Cap Rouge	671 51
Cap St. Ignace	1,552 18
Cap St. Ignace Station	1,353 22
Cap Santé	598 29
Carbonneau	393 07
Carey's Hill	310 89
Carillon	364 81
Carleton	1,236 88
Carleton Centre	795 68
Cascades	193 26
Cascades Point	405 54
Caughnawaga	2,169 37
Causapscal	2,409 12
Causapscal Station	2,902 62
Cedars (Les Cèdres)	1,241 66
Chahoon	662 06
Chaleurs	150 66
Chambly	2,791 58
Chambly Canton	1,571 51
Chambord	898 59
Chambord Junction	614 01
Champlain	1,429 76
Chandler	3,610 82
Chandler Station	1,206 13
Chapeau	1,425 63
Charette	647 92
Charlemagne	465 30
Charlesbourg	1,396 85
Charny	2,694 99
Charteris	232 28
Chartierville	554 75
Châteauguay	1,291 89
Châteauguay Basin	813 38
Château Richer	785 07
Chaudière Station	437 61

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE QUÉBEC (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Chelsea	264 62
Chemin Taché	810 05
Chénéville	812 27
Chichester	278 31
Chicoutimi	36,211 30
Divisées comme suit:	
Bureau principal	24,209 22
Chicoutimi Centre	7,644 91
Chicoutimi Ouest	3,515 11
Rivière du Moulin	842 06
Choisy	198 29
Chute Nairn	671 53
Chute Panet	664 38
Clarenceville	1,212 65
Clarke City	842 37
Clericy	653 27
Cloridorme	289 06
Coaticook	12,646 94
Coleraine Station	553 06
Como	527 17
Compton	1,861 45
Contrecœur	1,430 99
Cookshire	5,513 46
Corner of the Beach	421 62
Coteau du Lac	1,115 84
Coteau Landing	514 68
Coteau Station	1,226 01
Courcelles	943 37
Cowansville	7,305 95
Crabtree Mills	898 52
Cross Point	268 89
Daaquam	460 69
Dalesville	210 20
Dalhousie Station	1,328 14
Dalibaire	867 78
Danby	187 27
Danford Lake	334 74
Danville	6,334 69
Daveluyville	769 17
Davidson	423 83
Delisle	1,358 84
Delson Station	920 71
Delson Village	90 63
Demers Centre	505 45
Deniau	416 37
Dequen	400 72
Desbiens	871 05
Deschaillons	2,077 89
Deschambault	1,107 64
Deschênes Mills	93 96
Dewittville	307 22
Dimock Creek	202 58
Disraeli	3,367 34
Dixville	732 47
Dolbeau, Lac St. Jean	5,161 31
Donnacona	4,456 36
Dosquet	537 58
Douglastown	960 25
Drapeau	492 89
Drummondville East	19,515 94
Duclos	172 09
Dundee	724 74
Dunham	1,611 02
Dupuy	1,395 78
East Angus	7,067 53
East Broughton	958 95
East Broughton Station	1,832 46
East Clifton	144 96
East Farnham	437 58
East Hereford	724 88
Eastman	1,509 68
East Templeton	667 66
Escuminac	339 88
Estcourt	790 99
Etang du Nord	261 57
Fabre	582 76
Fabre Station	197 11
Farm Point	262 73
Farnham	11,337 96
Farnham Centre	197 04
Farrellton	560 86
Fassett	918 02
Father Point	631 81
Fauvel	211 35
Ferme Neuve	1,159 88
Fitch Bay	411 36
Fontainebleau	237 61
Fontenelle	496 49
Fort Coulonge	3,281 91
Foster	1,153 49
Frampton	806 60
Franklin Centre	740 93
Frelighsburg	1,638 57
Fugèreville	276 12
Fulford	340 91
Gamelin	857 29
Gardenvale	10,999 96
Garneau	877 43
Garthby Station	1,069 16
Gascons	953 43
Gascons Ouest	399 37
Gaspé	5,571 55
Gaspé Harbour	1,398 77
Gatineau	4,217 91
Gentilly	1,726 63
Georgeville	591 75
Glenada	271 80
Glenelm	935 06
Glen Iver	227 44
Glen Sutton	398 10
Godbout	782 22
Gould	682 74
Gracefield	2,526 97
Granby	24,154 74
Grand Cascapédia	1,502 69
Grande Baie	1,627 34
Grande Grève	260 54
Grande Ligne	858 55
Grand Entry	273 57
Grandes Bergeronnes	768 42
Grandes Piles	675 38
Grand'Mère	4,269 48
Grand'Mère cité	6,874 36
Grand Metis	183 77
Grand Rang	176 99
Grand River	1,538 62
Grand St. Esprit	272 93
Grande Vallee	407 99
Graniteville	225 61
Greenlay	289 64
Grenville	1,845 35
Grindstone Island	900 18
Grondines	645 81
Guenette	321 08
Guérin	400 60
Guigues	1,035 76
Ha Ha Bay Junction	198 90
Haldimand West	144 08
Ham Nord	722 13
Ham Sud	375 72
Harrington East	179 17
Hatley	679 60
Hauteur	663 49
Havre Aubert	439 81
Havre St. Pierre	785 11
Hébertville	1,837 03
Hébertville Station	3,043 82
Hemmingford	2,399 69

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE QUÉBEC (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Henrivassal	403 56
Henrysburg	424 62
Henryville	723 23
Herouxville	337 17
Hervey Junction	445 00
High Falls	714 03
Highwater	282 67
Hillhurst	141 29
Honfleur	437 40
Hopetown	207 84
House Harbour	168 11
Howick	1,584 83
Howick Station	979 35
Huberdeau	702 53
Hudson	1,165 14
Hudson Heights	1,308 32
Hull	27,829 87
Divisées comme suit:	
Bureau principal	24,379 88
Sub-office No. 1	1,951 56
Sub-office No. 2	1,498 43
Huntingdon	9,012 85
Iberville	4,674 08
Ile au Noix	266 82
Ile Maligne	1,136 09
Inverness	1,326 28
Ironside	313 36
Island Brook	177 16
Isle aux Grues	927 51
Isle Verte	2,359 63
Johnville	366 99
Joliette	21,342 63
Jonquière	11,225 43
Kamouraska	907 45
Katevale	366 81
Kazabazua	558 50
Kelly	232 71
Kenogami	11,682 37
Kiamika	383 67
Kildare	907 65
Kingsbury	583 64
Kingsey Falls	786 32
Kinnear's Mills	253 68
Kippewa	602 22
Knowlton	5,607 63
La Baie	1,565 84
La Baie Shawinigan	637 51
Labelle	1,805 79
L'Acadie	334 04
Lac à la Tortue	428 22
Lac au Saumon	2,628 51
Lac aux Sables	525 56
Lac aux Sables Station	333 25
Lac Bouchette	780 77
Lac Bouchette Station	469 26
Lac Brûlé	368 34
Lac de L'Est	333 24
Lac des Ecorces	668 02
Lac des Iles	234 61
Lac Etchemin	1,111 45
Lac Frontière	1,112 83
La Chevrotière	305 66
Lac Humqui	410 35
Lachute	9,263 79
Lachute Mills	2,889 53
Lac Masson	848 27
Lac Mégantic	9,578 72
Lac Mercier	658 67
Lacolle	2,824 45
La Conception	268 00
Lacroix	714 27
Lac St. Croix	484 43
Lac Ste. Marie	398 70
Lac St. Paul	98 40
Lac Saguay	570 59
La Durantaye	575 90
Ladysmith	284 96
Lake Edward	870 76
La Macaza	697 95
La Malbaie	6,815 86
Lamartine	787 72
Lambton	1,957 34
Landrienne	395 99
Langevin	1,418 93
Langlais	444 85
L'Annonciation	2,384 85
Lanoraie	796 42
L'Anse au Beaufils	598 11
L'Anse aux Cousins	390 45
L'Anse St. Jean	600 48
La Patrie	1,096 09
Laprairie	4,605 10
La Présentation	959 62
La Reine	1,793 30
La Sarre	5,823 36
L'Ascension	641 49
L'Assomption	3,297 02
Laterrière	679 12
La Trappe	1,786 36
Latulipe	250 13
La Tuque	12,061 12
Laurier	449 37
Laurierville	956 51
Laval des Rapides	509 74
Lavaltrie	569 59
L'Avenir	514 52
Laverlochère	698 21
La Visitation	316 34
Lawrenceville	591 31
Leclercville	811 39
Leeds Village	575 89
Lemesurier	301 69
Lemieux	492 36
Lennoxville	9,772 24
L'Epiphanie	3,479 34
Le Pont de Québec	452 63
Lesage	401 42
Les Boules	467 41
Les Eboulements	1,007 91
Les Ecureuils	546 81
Les Escumains	1,106 00
Les Etroits	329 00
Leslie	141 51
Lévis	22,778 75
Divisées comme suit:	
Bureau principal	9,555 31
Belleau	561 39
Bienville	1,424 68
Guay	2,424 30
Lauzon	1,643 42
Lauzon Ouest	537 78
Notre Dame de Lévis	5,786 72
St. Joseph de Lévis	320 47
South Quebec	222 68
Villemay	302 00
Lime Ridge	174 33
Linière	1,431 40
L'Islet	2,349 36
L'Islet Station	2,172 79
Little Cascapédia	500 63
Little Pabos	430 59
Loretteville	5,212 36
Lorne	180 56
Lorrainville	1,277 86
Lotbinière	1,226 56
Louiseville	5,041 67
Lourdes	279 49
Low Station	770 41

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE QUÉBEC (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Luceville	1,263 78
Luskville	419 15
Lyster Station	1,982 98
McKee	175 45
McMasterville	985 11
MacDonald College	2,899 99
Mackayville	196 68
Macpes	200 25
Maddington Falls	374 35
Magog	11,792 02
Magog Est	1,231 44
Makamik	2,884 66
Mandeville	303 78
Maniwaki	6,819 91
Manseau	1,665 97
Mansonville	2,121 38
Marbleton	840 23
Maria	1,274 45
Maria Capes	233 60
Maria East	250 77
Marieville	3,491 77
Martel	530 72
Martinville	455 55
Maryland	210 26
Mascouche	899 14
Masham Mills	347 85
Massawippi	316 47
Masson	2,889 75
Mastai	839 31
Matane	8,817 00
Matapédia	1,916 28
Melbourne	1,100 08
Messines	903 30
Metabetchouan	3,324 65
Métis Beach	1,848 34
Milan	616 56
Mille Isles	119 94
Milnikek	383 62
Minerve	472 87
Mission St. Louis	103 90
Mistassini	1,396 11
Montauban	1,074 01
Montauban les Mines	831 00
Mont Carmel	585 90
Montcerf	706 36
Montebello	2,575 01
Montfort	740 45
Mont Joli	8,018 08
Mont Joli Nord	1,663 18
Mont Laurier	5,724 45
Mont Louis	1,015 06
Montmagny	10,725 70
Montmagny Station	3,363 80
Montmorency Village	2,466 93
Montpelier	301 66
Montreal	4,933,563 84
Divisées comme suit:	
Bureau principal	2,927,554 22
Station postale A	158,143 59
Station postale B	413,299 53
Station postale C	26,660 87
Station postale D	32,792 09
Station postale E	40,393 57
Station postale F	23,733 59
Station postale G	31,849 71
Station postale H	154,274 00
Station postale M	5,551 61
Station postale N	79,400 21
Station postale O	5,777 87
Station postale R	21,855 70
Station postale S	8,426 95
Station postale T	13,792 47
Station postale de DeLorimier	31,175 32
Station postale d'Hochelaga	6,998 53
Montréal (*Suite*)	
Station postale de Lachine	6,010 23
Station postale de Longueuil	4,293 27
Sta. pos. de Notre-Dame de Grâce	25,294 81
Station postale d'Outremont	23,390 34
Sta. pos. de St-Henri de Montréal	42,953 75
Sta. pos. de St-Lambert-Chambly	9,725 59
Station postale de Verdun	20,499 96
Station postale de Westmount	34,029 99
Sub-office No. 2	2,779 50
Sub-office No. 3	1,795 88
Sub-office No. 4	18,871 56
Sub-office No. 5	2,315 75
Sub-office No. 7	2,638 71
Sub-office No. 8	528 81
Sub-office No. 9	403 76
Sub-office No. 10	1,495 30
Sub-office No. 11	2,708 24
Sub-office No. 12	1,796 90
Sub-office No. 13	1,562 23
Sub-office No. 14	4,133 92
Sub-office No. 15	5,183 80
Sub-office No. 16	4,947 22
Sub-office No. 17	5,859 44
Sub-office No. 18	8,182 58
Sub-office No. 20	6,137 55
Sub-office No. 21	10,985 02
Sub-office No. 22	8,793 44
Sub-office No. 23	10,343 08
Sub-office No. 24	5,437 25
Sub-office No. 25	258 20
Sub-office No. 26	8,485 72
Sub-office No. 27	4,783 68
Sub-office No. 28	1,558 70
Sub-office No. 29	9,299 87
Sub-office No. 30	3,590 33
Sub-office No. 31	9,343 34
Sub-office No. 32	3,288 93
Sub-office No. 33	2,930 00
Sub-office No. 34	6,008 16
Sub-office No. 35	11,820 35
Sub-office No. 36	1,908 66
Sub-office No. 37	3,611 29
Sub-office No. 38	10,641 64
Sub-office No. 39	55,894 57
Sub-office No. 40	2,435 80
Sub-office No. 41	6,740 58
Sub-office No. 42	3,995 18
Sub-office No. 43	4,476 96
Sub-office No. 44	2,843 37
Sub-office No. 45	4,434 87
Sub-office No. 46	11,059 89
Sub-office No. 48	7,472 92
Sub-office No. 49	2,935 00
Sub-office No. 50	5,711 69
Sub-office No. 51	10,162 59
Sub-office No. 53	2,923 56
Sub-office No. 54	10,079 90
Sub-office No. 55	3,422 31
Sub-office No. 56	1,933 02
Sub-office No. 57	8,770 69
Sub-office No. 58	5,220 22
Sub-office No. 59	913 70
Sub-office No. 60	2,597 05
Sub-office No. 61	2,907 46
Sub-office No. 62	5,411 57
Sub-office No. 63	756 83
Sub-office No. 64	2,457 05
Sub-office No. 65	17,175 75
Sub-office No. 66	10,167 24
Sub-office No. 67	1,150 94
Sub-office No. 68	7,757 50
Sub-office No. 69	1,058 82
Sub-office No. 70	1,929 62

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE QUÉBEC (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cst.
Montreal (*Suite*)	
Sub-office No. 71	3,357 00
Sub-office No. 72	3,242 49
Sub-office No. 73	5,460 78
Sub-office No. 75	9,483 06
Sub-office No. 77	17,506 18
Sub-office No. 78	165 48
Sub-office No. 85	2,028 97
Sub-office No. 86	6,924 78
Sub-office No. 90A	4,540 30
Sub-office No. 93	9,278 56
Sub-office No. 95	21,260 46
Sub-office No. 95A	5,179 89
Sub-office No. 101	2,303 13
Sub-office No. 104	3,541 17
Sub-office No. 105	8,994 07
Sub-office No. 106	7,015 36
Sub-office No. 107	2,699 88
Sub-office No. 108	4,391 30
Sub-office No. 109	802 74
Sub-office No. 110	731 77
Sub-office No. 111	4,006 92
Sub-office No. 112	3,247 17
Sub-office No. 113	597 73
Sub-office No. 114	1,844 44
Sub-office No. 115	455 18
Sub-office No. 116	11,529 81
Sub-office No. 117	6,805 57
Sub-office No. 118	4,775 49
Sub-office No. 119	3,815 46
Sub-office No. 120	511 71
Sub-office No. 121	2,981 39
Sub-office No. 122	1,695 66
Sub-office No. 123	8,424 31
Sub-office No. 124	15,972 96
Sub-office No. 125	5,719 56
Sub-office No. 126	4,346 79
Ahuntsic	2,114 78
Beaudoin Street	6,244 48
Bordeaux	475 88
Bout de L'Isle	39 00
Bronx Park	212 83
Cartierville	2,585 05
Côte des Neiges Ouest	380 64
Côte St. Louis	2,853 17
Côte St. Michel	347 66
Côte Visitation	2,804 01
Dominion	2,343 32
Dorval	757 34
Greenfield Park	394 36
Lachine Locks	2,739 86
Leduc	13,495 91
Long Point	1,159 36
Montreal Nord	459 04
Montreal South	521 60
Montreal West	6,990 11
Mount Royal	341 40
Notre-Dame des Victoires	2,363 82
Ontario Street Centre	5,543 39
Ontario Street East	7,296 04
Park Avenue	9,521 35
Park Avenue Extension	10,576 73
Pointe aux Trembles	2,026 01
Pointe Claire	2,268 23
Ste. Catherine Street West	16,963 06
Ste. Cunégonde	9,131 00
St. Jean-Baptiste de Montreal	13,635 71
St. Jean de la Croix	8,349 62
St. Josaphat	138 99
St. Lawrence St. Centre	13,272 86
St. Louis Square	5,411 49
St. Paul	6,285 53
Sault au Récollet	1,212 24
Tétreaultville	933 80

Bureaux	Recettes $ cts.
Montréal (*Suite*)	
Valois	413 25
Victoria Avenue	23,532 61
Ville La Salle	1,542 24
Villeneuve	3,773 51
Villeray	2,340 01
Ville St. Pierre	2,749 69
Youville	4,207 11
Mont Rolland	1,096 15
Mont St. Grégoire	404 37
Mont St. Michel	168 70
Monument	1,029 22
Morin Heights	1,330 15
Namur	437 40
Napierville	2,018 90
Nedelec	376 67
Neubois	445 38
Neuville	975 41
New Carlisle	4,270 17
New Carlisle West	231 73
New Glasgow	1,179 00
New Liverpool	405 46
Newport	516 67
Newport Point	507 04
New Richmond	984 42
New Richmond Station	1,679 24
Nicolet	7,214 62
Nominingue	1,329 70
Noranda	6,718 76
Normandin	2,031 30
North Coaticook	579 62
North Hatley	3,807 47
North Stanbridge	247 32
North Stukely	472 96
Notre-Dame de Ham	416 61
Notre-Dame de la Paix	368 73
Notre-Dame de la Salette	559 69
Notre-Dame de Pierreville	448 84
Notre-Dame de Rimouski	406 28
Notre-Dame des Bois	822 43
Notre-Dame de Stanbridge	329 52
Notre-Dame du Lac	1,796 24
Notre-Dame du Lac Station	428 75
Notre-Dame du Laus	2,417 45
Notre-Dame du Nord	1,236 43
Notre-Dame du Pont Main	308 80
Notre-Dame du Portage	521 89
Notre-Dame du Rosaire	587 05
Nouvelle	431 45
Noyan	346 71
Oak Bay Mills	240 66
Oka	1,028 07
Ormstown	4,094 89
Ormstown Station	637 28
Oskelaneo	1,363 42
Otter Lake	781 20
Packington	257 69
Padoue	747 65
Palmoral	580 70
Panet	368 09
Papineauville	2,635 51
Paquette	425 64
Paquin	73 20
Parent	2,506 50
Parisville	549 23
Parkhurst	322 04
Paspébiac	3,255 24
Paspébiac West	602 95
Peninsula Gaspé	392 82
Pentecost River	540 43
Percé	1,597 53
Péribonca	663 39
Perkins	388 99
Petit Cap	234 65

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE QUÉBEC (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Petite Matane	180 64
Petite Rivière Est	316 64
Petite Rivière Ouest	285 31
Petits Capucins	152 68
Petits Mechins	202 24
Phillipsburg	1,516 28
Pied du Lac	201 04
Pierreville	3,092 10
Pike River	230 10
Pintendre	242 28
Piopolis	285 06
Plaisance	599 38
Plessisville	6,679 64
Plessisville Station	1,877 82
Pointe au Chêne	528 53
Pointe au Pic	5,013 03
Pointe Basse	201 19
Pointe Bleue	294 10
Pointe du Lac	664 17
Pointe Fortune	821 41
Pointe Gatineau	1,276 69
Pointe Martel	78 44
Point St. Peter	197 46
Poltimore	574 88
Pontbriand	288 26
Pont de Maskinongé	1,149 80
Pont Etchemin	1,689 49
Pont Rouge	2,462 41
Portage du Fort	634 21
Port Alfred	5,342 18
Port Daniel Centre	821 32
Port Daniel East	926 22
Port Daniel West	468 02
Port Menier	2,091 01
Portneuf	2,265 11
Portneuf Station	1,174 02
Poularies	321 36
Premont	311 51
Prevel	368 36
Price	2,511 64
Princeville	2,099 59
Proulxville	861 85
Quai de Rimouski	748 06
Quai des Eboulements	661 15
Quatre Chemins	252 25
Québec	619 001 12
Divisées comme suit:	
Bureau principal	329,699 96
Station postale B	82,957 01
Station postale Faubourg St-Jean-Baptiste	39,455 41
Station postale de Limoilou	7,689 11
Sta. pos. de St-Roch de Québec	61,925 45
Station postale de St-Sauveur de Québec	12,650 97
Sub-office No. 1	5,614 44
Sub-office No. 2	427 00
Sub-office No. 3	1,632 57
Sub-office No. 4	6,007 04
Sub-office No. 5	3,137 99
Sub-office No. 6	5,320 54
Sub-office No. 7	1,466 09
Sub-office No. 8	4,459 44
Sub-office No. 9	858 33
Candiac	10,633 59
Lairet	1,440 78
Palais	12,041 42
Rue St. Joseph	26,904 33
Sans-Bruit	4,416 56
Stadacona	263 09
Quyon	2,263 58
Racine	584 60
Rapide de L'Orignal	726 13
Rapides des Joachims	204 55
Rawdon	3,186 83
Repentigny	253 35
Restigouche	1,032 04
Richardville	221 07
Richmond	9,843 78
Rigaud	2,846 37
Rimouski	15,372 93
Ripon	718 78
River Beaudette	550 94
Riverbend	2,071 87
Riverfield	176 51
Rivière à l'Ours	549 87
Rivière à Pierre	1,389 58
Rivière au Doré	604 34
Rivière au Renard	1,241 02
Rivière Bleue	2,023 96
Rivière Bois Clair	793 00
Rivière Caplan	540 21
Rivière du Loup Centre	3,880 91
Rivière du Loup en Bas	9,025 25
Rivière du Loup Station	8,627 75
Rivière la Madeleine	455 65
Rivière Ouelle	563 40
Rivière Portneuf	582 62
Rivière Trois Pistoles	567 58
Rivington	219 44
Robertsonville	1,269 30
Roberval	8,891 88
Roberval Ouest	195 10
Robitaille	416 87
Rock Forest	366 94
Rock Island	8,465 00
Roquemaure	247 64
Rougemont	669 41
Rouyn	10,947 31
Roxton Falls	1,449 55
Roxton Pond	1,370 33
Ruisseau Leblanc	246 29
Rupert	249 82
St. Adalbert	317 05
Ste. Adelaïde de Pabos	560 46
Ste. Adèle	875 29
Ste. Adèle (en bas)	480 61
St. Adelphe de Champlain	1,167 26
St. Adolphe de Dudswell	429 58
St. Adolphe de Howard	427 46
St. Adrien	453 05
St. Agapit	918 97
Ste. Agathe de Lotbinière	1,041 52
Ste. Agathe des Monts	11,462 50
Ste. Agnès de Dundee	421 73
St. Aimé	1,003 90
St. Alban	1,274 81
St. Albert	296 17
St. Alexandre d'Iberville	754 39
St. Alexandre de Kamouraska	1,600 92
St. Alexis de Matapédia	821 36
St. Alexis de Montcalm	1,744 76
Ste. Alexis des Monts	1,172 32
St. Alfred	474 27
St. Alphonse	410 11
St. Alphonse de Caplan	359 68
St. Amédée de Péribonca	176 98
St. Anaclet	918 10
Ste. Anastasie	661 11
St. André Avellin	1,760 85
St. André de Kamouraska	1,633 83
St. André de Restigouche	239 43
St. André du Lac St. Jean	200 28
St. Andrews East	1,569 36
St. Angèle de Laval	686 74
St. Angèle de Monnoir	382 58
St. Angèle de Rimouski	943 09
St. Anicet	453 44

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE QUÉBEC (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Ste. Anne de Beaupré	9,933 60
Ste. Anne de Bellevue	4,724 82
Ste. Anne de Chicoutimi	1,116 83
Ste. Anne de la Pérade	3,592 35
Ste. Anne de la Pocatière	5,902 45
Ste. Anne des Monts	2,034 02
Ste. Anne des Plaines	537 12
Ste. Anne du Lac	528 63
St. Anselme	1,313 28
St. Anselme Station	1,014 59
St. Antoine Abbé	464 76
St. Antoine Lotbinière	503 77
St. Antoine River Richelieu	860 95
St. Apollinaire	1,115 08
St. Apolline de Patton	587 72
St. Armand Station	1,230 00
St. Arsène	676 14
St. Aubert	930 87
St. Augustin de Québec	577 31
St. Augustin (Two Mountains)	612 01
Ste. Aurélie	292 54
St. Barnabé, Nord	709 74
St. Barnabé, Sud	243 36
St. Barthélémi	1,448 66
St. Bazile de Portneuf	2,268 81
St. Bazile le Grand	680 41
Ste. Béatrix	293 27
St. Benjamin	422 78
St. Benoit	694 37
St. Benoit de Matapédia	338 00
St. Benoit Labre	719 43
St. Bernard de Dorchester	735 40
St. Blaise	213 89
Ste. Blandine	514 37
St. Bonaventure	536 68
St. Boniface de Shawinigan	885 67
Ste. Brigide d'Iberville	740 10
Ste. Brigitte des Saults	422 58
St. Bruno	597 16
St. Bruno de Kamouraska	358 61
St. Bruno, Lac St. Jean	1,025 25
St. Calixte de Kilkenny	354 46
St. Camille	717 34
St. Camille de Bellechasse	1,462 81
St. Canute	242 28
St. Casimir	3,412 33
Ste. Catherine	381 68
Ste. Cécile de Frontenac	359 51
Ste. Cécile de Lévrard	469 97
Ste. Cécile de Masham	397 89
Ste. Cécile de Milton	286 37
Ste. Cécile Station	128 42
St. Célestin	1,046 16
St. Césaire	2,422 44
St. Charles de Bellechasse	1,771 64
St. Charles de Caplan	980 03
St. Charles, River Richelieu	420 79
Ste. Christine	282 67
St. Chrysostôme	1,662 60
Ste. Claire	2,190 65
St. Claude	160 89
St. Clément	605 25
St. Clet	1,139 41
Ste. Clothilde	657 69
Ste. Clothilde de Chateauguay	230 28
St. Côme	422 29
St. Constant	1,208 04
Ste. Croix	2,244 61
St. Cuthbert	764 24
St. Cyprien	543 98
St. Cyrille de L'Islet	841 21
St. Cyrille de Wendover	1,364 72
St. Damase	474 63
St. Damase de Matane	605 29
St. Damase des Aulnaies	228 20
St. Damien de Brandon	489 35
St. Damien de Buckland	825 15
St. David de Lévis	670 94
St. David d'Yamaska	576 96
St. Denis de la Bouteillerie	539 93
St. Denis River Richelieu	1,375 54
St. Désiré du Lac Noir	466 78
St. Didace	352 29
St. Dominique de Bagot	527 69
St. Donat de Montcalm	650 69
St. Donat de Rimouski	724 33
St. Edouard de Napierville	301 49
Ste. Edwidge	500 67
St. Eleuthère	1,378 82
St. Elie	505 63
Ste. Elizabeth	970 03
St. Eloi	684 83
St. Elphège	251 36
St. Elzéar de Beauce	573 57
St. Elzéar de Laval	539 95
Ste. Emélie de L'Energie	759 10
Ste. Emélie de Lotbinière	467 55
St. Emile de Suffolk	341 09
St. Ephrem de Tring	1,421 68
St. Esprit	693 21
St. Etienne de Beauharnois	368 87
St. Etienne de Bolton	234 73
St. Etienne des Gres	415 61
St. Eugène de Grantham	554 43
St. Eugène de Guigues	446 20
Ste. Eulalie	577 54
St. Eusèbe	288 29
St. Eustache	2,552 58
St. Evariste de Forsyth	450 26
St. Evariste Station	2,893 90
St. Fabien	2,063 14
Ste. Famille	370 12
Ste. Famille d'Aumond	324 20
St. Faustin	347 54
St. Faustin Station	1,551 90
St. Félicien	4,668 59
Ste. Félicité	654 36
St. Félix de Kingsey	692 15
St. Félix de Valois	1,749 22
St. Ferdinand	1,477 57
St. Fidèle	351 82
St. Flavien	1,216 94
Ste. Flore	400 53
Ste. Florence	866 92
St. Fortunat	422 75
Ste. Foy	1,296 00
St. François d'Assise	395 51
St. François de Sales Station	235 96
St. François du Lac	1,047 83
Ste. Françoise	554 31
St. François Montmagny	937 17
St. François Xavier de Brompton	591 39
St. Frédéric	545 43
St. Fulgence	541 54
St. Gabriel de Brandon	3,267 53
St. Gabriel de Rimouski	577 90
St. Gabriel Est	602 06
St. Gédéon	787 61
St. Gédéon de Beauce	661 76
St. Gédéon Station	401 68
Ste. Geneviève de Batiscan	1,526 67
Ste. Geneviève de Pierreville	1,596 07
St. George de Beauce	7,636 51
St. George de Windsor	562 47
St. George Ouest	2,061 28
St. Georges de Champlain	450 53
St. Georges de Malbay	258 17
St. Gérard	1,192 73

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE QUÉBEC (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
St. Gérard de Yamaska	205 74
St. Germain de Grantham	1,169 87
St. Germain de Kamouraska	403 33
Ste. Germaine Station	489 82
Ste. Gertrude	727 15
St. Gervais	1,245 50
St. Giles	590 45
St. Godfroy	712 63
St. Grégoire	1,315 16
St. Guillaume D'Upton	1,641 27
St. Guillaume Station	415 74
Ste. Hélène de Bagot	449 39
Ste. Hélène de Chester	128 29
Ste. Hélène de Kamouraska	1,024 33
Ste. Hénédine	1,351 93
St. Henri de Lévis	1,133 98
St. Hermas	852 24
St. Herménégilde	382 39
St. Hilaire Station	726 51
St. Hilaire Village	582 36
St. Hilarion	304 89
St. Hippolyte de Kilkenny	333 84
St. Honoré	947 00
St. Hubert	1,036 00
St. Hugues	948 83
St. Hyacinthe	35,822 98
St. Ignace du Lac	323 15
St. Irénée	683 08
St. Isidore d'Auckland	682 35
St. Isidore Dorchester	938 61
St. Isidore Laprairie	638 79
St. Jacques	2,470 16
St. Jacques le Mineur	251 83
St. Janvier	579 27
St. Jean	28,473 94
Divisées comme suit:	
Bureau principal	26.637 16
St. Jean Station	1,836 78
St. Jean Baptiste de Rouville	609 99
St. Jean Chrysostome	550 90
St. Jean de Dieu	1,126 68
St. Jean de Matha	805 76
St. Jean des Piles	649 32
St. Jean D'Orléans	438 91
St. Jean L'Evangéliste	654 33
Ste. Jeanne D'Arc de Matane	315 22
St. Jean Port Joli	2,059 10
St. Jean sur Lac	85 20
St. Jérôme	15,955 75
St. Joachim de Montmorency	575 90
St. Joachim de Shefford	185 73
St. Joseph d'Alma	6,719 05
St. Joseph de Beauce	5,974 51
St. Joseph de Grantham	999 24
St. Joseph de Lepage	255 97
St. Joseph de Sorel	838 13
St. Joseph du Lac	263 58
St. Jovite	3,654 15
St. Jovite Station	1,186 97
St. Jude	554 65
St. Jules de Beauce	257 79
Ste. Julie de Verchères	827 69
Ste. Julienne	623 16
Ste. Julie Station	326 06
St. Just de Bretenieres	267 83
St. Juste du Lac	251 55
St. Justin Maskinongé	1,340 52
Ste. Justine de Newton	1,018 30
Ste. Justine Station	626 38
St. Lambert de Lévis	763 07
St. Laurent d'Orléans	497 60
St. Lazare Village	439 05
St. Léandre	306 65
St. Léon Maskinongé	682 39

Bureaux	Recettes $ cts.
St. Léon de Chicoutimi	136 20
St. Léonard d'Aston	1,305 33
St. Léonard de Portneuf	470 73
St. Léon le Grand	909 84
St. Liboire	735 70
St. Liguori	312 56
St. Lin	1,838 29
St. Louis de Courville	1,349 56
St. Louis de Gonzague	748 46
St. Louis du Ha Ha	927 95
Ste. Louise	787 15
Ste. Luce	288 07
Ste. Lucie de Beauregard	326 99
Ste. Lucie de Doncaster	193 96
St. Lucien	163 31
St. Ludger	1,202 14
St. Ludger Rivière du Loup	1,795 53
Ste. Madeleine	2,445 88
St. Magloire	687 43
St. Malachie	1,341 55
St. Malo	895 44
St. Marc	447 06
St. Marc des Carrières	1,657 66
St. Marcel de L'Islet	472 26
St. Marcel de Richelieu	236 98
Ste. Marguerite de Causapscal	162 34
Ste. Marguerite de Dorchester	654 59
Ste. Marie, Beauce	4,395 57
Ste. Marie, Salomée	258 53
Ste. Marthe	406 14
St. Martin	364 83
Ste. Martine	933 20
St. Mathias	866 23
St. Mathieu	508 78
St. Mathieu de Laprairie	188 63
St. Maurice	819 08
Ste. Mélanie	278 19
St. Michel de Bellechasse	1,177 39
St. Michel de Napierville	204 62
St. Michel des Saints	1,727 11
St. Moïse	398 26
St. Moïse Station	1,012 33
Ste. Monique de Nicolet	635 65
Ste. Monique des Deux-Montagnes	247 58
Ste. Monique Lac St. Jean	214 92
St. Narcisse	1,196 81
St. Nazaire	425 75
St. Nazaire de Chicoutimi	401 69
St. Nicholas	300 97
St. Nicholas Station	338 87
St. Norbert, Berthier	527 81
St. Norbert d'Arthabaska	360 83
St. Octave	915 93
St. Odilon	461 59
St. Omer	658 94
St. Ours	1,275 85
St. Pacôme	1,988 43
St. Pamphile	1,440 64
St. Pascal	3,464 81
St. Paul de Chester	590 55
St. Paul de Montminy	826 69
St. Paulin	1,224 85
St. Paul l'Ermite	322 61
Ste. Perpétue	466 49
Ste. Pétronille	315 31
St. Philémon	519 60
St. Philippe d'Argenteuil	515 45
St. Philippe de Laprairie	642 80
St. Philippe de Néri	825 00
Ste. Philomène	415 95
Ste. Philomène de Fortierville	1,174 30
St. Pie	2,122 37
St. Pierre Baptiste	305 91
St. Pierre les Becquets	810 23

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE QUÉBEC (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
St. Pierre Montmagny	509 71
St. Placide	363 09
St. Polycarpe	1,136 28
St. Prime	994 62
St. Prosper	828 22
St. Prosper de Dorchester	1,229 58
St. Raphaël de Bellechasse	1,264 21
St. Raymond	3,809 67
St. Rémi	4,201 47
St. Rémi d'Amherst	708 92
St. Rémi de Tingwick	482 45
St. Robert	421 43
St. Roch de l'Achigan	1,727 10
St. Roch de Richelieu	723 04
St. Roch des Aulnaies	596 46
St. Romain	370 59
St. Romuald d'Etchemin	3,669 03
St. Rosaire	726 09
Ste. Rosalie	777 49
Ste. Rose	1,404 00
Ste. Rose de Lima	687 37
Ste. Rose de Watford	641 07
Ste. Rose du Dégelè	2,427 51
Ste. Sabine	198 74
Ste. Sabine de Bellechasse	513 43
Ste. Sabine Station	187 59
St. Samuel de Gayhurst	698 11
St. Sauveur des Montagnes	692 61
Ste. Scholastique	2,029 85
St. Sébastien	562 32
St. Sébastien de Beauce	937 35
St. Severe	265 60
St. Siméon Charlevoix	760 69
St. Siméon de Bonaventure	881 76
St. Simon de Bagot	430 46
St. Simon de Rimouski	795 19
St. Sixte	212 82
Ste. Sophie de Lacorne	369 45
Ste. Sophie de Lévrard	892 67
Ste. Sophie de Mégantic	522 15
St. Stanislas de Champlain	1,443 74
St. Stanislas de Kostka	379 84
St. Sylvère	508 57
St. Sylvestre	1,072 55
St. Télesphore	403 34
Ste. Thècle	1,493 78
Ste. Thècle Station	840 47
St. Théodore	358 38
St. Théodore d'Acton	395 11
St. Théophile	433 40
Ste. Thérèse de Blainville	4,860 33
Ste. Thérèse de Gaspe	229 84
St. Thomas de Joliette	408 40
St. Timothée	564 36
Ste. Tite	3,450 32
Ste. Tite des Caps	516 86
St. Ubalde	1,147 29
St. Ulric	1,319 27
St. Urbain de Charlevoix	669 47
St. Urbain de Châteauguay	512 94
Ste. Ursule	975 71
St. Valentin	366 34
St. Valérien	483 79
St. Valérien de Rimouski	506 80
St. Vallier	548 55
St. Vallier Station	462 04
Ste. Véronique	399 07
St. Vianney	449 82
Ste. Victoire	297 68
St. Victor de Tring	1,741 42
St. Vincent de Paul	1,918 30
St. Wenceslas	517 20
St. Zacharie	3,282 47
St. Zénon	598 27
St. Zéphirin	540 19
St. Zotique	268 16
Sabrevois	314 14
Sacré Cœur, Saguenay	569 87
Sandy Beach Centre	289 61
Sanatorium du Lac Edouard	1,424 58
Sault au Mouton	576 18
Sawyerville	2,464 50
Sayabec	1,114 36
Sayabec Station	3,291 72
Scotstown	3,117 92
Scott Junction	1,154 99
Senneterre	1,579 75
Seven Islands	794 27
Shawbridge	1,179 91
Shawinigan Falls	28,839 78
Divisées comme suit:	
Bureau principal	26,155 94
Sub-office No. 1	2,683 84
Shawville	4,539 53
Sheenborough	419 17
Sherbrooke	119,303 74
Divisées comme suit:	
Bureau principal	67,653 58
Sub-office No. 1	9,483 95
Sub-office No. 2	13,386 79
Sub-office No. 3	7,164 82
Sub-office No. 4	19,820 67
Sub-office No. 5	1,793 93
Sherrington	451 62
Shigawake	371 03
Shigawake East	262 39
Sillery	559 16
Sixteen Island Lake	544 08
Sorel	14,369 44
South Bolton	305 77
South Durham	2,035 47
South Roxton	409 46
South Stukely	667 04
Spring Hill	492 24
Squatteck	535 28
Stanbridge East	1,020 92
Stanbridge Station	373 95
Standon	643 21
Stanstead	3,579 65
Stenson	365 19
Stoke Centre	484 22
Stornoway	513 79
Stratford Centre	489 13
Sully	658 48
Sunny Bank	294 43
Sutton	5,098 13
Sutton Junction	891 86
Sweetsburg	1,249 76
Tadoussac	1,870 15
Taillon	561 77
Taschereau	2,522 24
Terrebonne	4,213 11
Thetford Mines	21,093 86
Divisées comme suit:	
Bureau principal	19,017 08
Thetford Mines Sud	516 84
Thetford Mines West	1,559 94
Thivierge	267 56
Thurso	3,799 08
Tikuape	407 14
Timiskaming Station	9,072 84
Tingwick	656 54
Tomifobia	554 68
Tourelle	493 79
Tourville	1,514 03
Trenholm	262 68
Tring Junction	1,125 57
Trois Pistoles	5,400 45

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE QUÉBEC (*Fin*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Trois Rivières	78,564 08
Divisées comme suit:	
Bureau principal	61,383 36
Sub-office No. 1	7,936 75
Sub-office No. 2	5,094 77
Sub-office No. 3	951 76
Sub-office No. 4	1,273 92
Sub-office No. 5	1,923 52
Ulverton	212 85
Upper Bedford	2,450 63
Upper Melbourne	454 75
Upton	1,185 68
Val Barrette	901 83
Val Brillant	2,751 20
Valcourt	1,385 73
Val David	491 61
Val des Bois	490 65
Val Jalbert	258 82
Vallée Jonction	907 22
Valleyfield	12,952 71
Val Morin	910 09
Val Quesnel	854 66
Valracine	349 51
Val Tétreau	503 97
Varennes	1,044 58
Vauban	282 40
Vaudreuil	1,126 43
Vaudreuil Station	2,681 51
Venosta	383 96
Verchères	1,104 01
Victoriaville	18,489 16
Viger	787 72
Village Blier	624 25
Village des Aulnaies	465 11
Village Richelieu	800 42
Ville Marie	3,343 28
Villemontel	1,271 53
Villeroy	385 51
Vimy Ridge Mine	512 63
Vinton	374 35
Wakefield	1,374 23
Waltham Station	648 89
Warden	919 48
Warwick	2,996 31
Waterloo	7,920 44
Waterville	1,909 08
Way's Mills	352 48
Weedon	1,479 36
Weir	739 76
West Brome	578 85
West Broughton	599 15
West Junction	374 67
West Shefford	1,063 31
Wickham West	897 70
Windsor	3,983 01
Windsor East	1,661 92
Woburn	556 14
Wolfestown	287 12
Wotton	1,339 41
Wright	324 28
Wyman	481 64
Yamachiche	1,732 36
Yamaska	589 62
Yamaska Est	413 13
Bureaux non comptables	221,623 26
Total	7,799,962 50

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

Advocate Harbour	921 21
Afton	408 40
Amherst	30,703 26
Divisées comme suit:	
Bureau principal	29,743 77
Sub-Office No. 1	662 07
Sub-Office No. 2	297 42
Amirault Hill	185 02
Annapolis Royal	7,132 45
Antigonish	13,161 77
Apple River	408 62
Arcadia	480 36
Arichat	1,887 37
Aspen	358 87
Athol	275 92
Auburn	569 67
Avonport Station	585 41
Aylesford	3,204 27
Baddeck	2,755 96
Bailey's Brook	207 88
Barney's River	201 53
Barrington	1,792 35
Barrington Passage	1,200 35
Barss' Corners	1,058 63
Barton	383 58
Bass River	1,338 80
Bear River	3,573 58
Bedford	2,314 88
Belleville	244 59
Belliveau Cove	673 93
Belmont	914 39
Berwick	5,476 27
Bible Hill	360 76
Big Bras D'Or	228 83
Bill Town	230 46
Birch Grove	538 13
Blandford	385 98
Block House	490 77
Boudreauville	182 64
Boylston	734 45
Bridgeport	749 90
Bridgetown	7,894 48
Bridgeville	229 71
Bridgewater	17,335 53
Brighton	251 23
Brookfield Colchester	1,004 93
Brooklyn Queens	2,547 08
Caledonia Queens	2,125 03
Caledonia Mines	1,739 86
Cambridge Station	585 56
Cannes	291 50
Canning	3,769 78
Canso	5,041 50
Cape North	368 44
Cape St. Mary	165 97
Carleton	692 68
Centre Burlington	370 15
Centreville Digby	488 91
Centreville Kings	751 22
Chester	4,886 75
Chester Basin	1,111 43
Cheticamp	2,000 85
Cheverie	673 71
Chignecto	182 22
Christmas Island	391 35
Church Point	1,187 81
Clark's Harbour	2,325 21
Clementsport	908 65

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Clementsvale	508 71
Cleveland	262 34
Clyde River	511 36
Cold Brook Station	328 15
Collingwood Corner	682 33
Conquerall Banks	316 71
Cross Roads Country Harbour	573 65
Curry's Corner	515 50
Dayspring	366 94
Debert Station	922 27
Deep Brook	950 91
Denmark	570 80
Descousse	675 73
Digby	10,717 21
Diligent River	298 96
Dominion No. 4	1,206 20
Dominion No. 6	990 73
Dublin Shore	309 71
Earlton	233 77
East Apple River	264 46
East Baccaro	113 32
East Erinville	142 89
East La Have	344 30
East Port Medway	235 98
East Pubnico	317 59
East River St. Mary's	192 05
East Southampton	369 90
Economy	632 70
Eel Brook	328 56
Elderbank	593 36
Ellershouse	486 91
Elmsdale	1,153 62
Enfield	784 57
Englishtown	307 44
Eureka	754 15
Falmouth	792 66
Feltz South	205 24
Five Islands	656 38
Florence	1,465 55
Forties Settlement	317 95
Frankville	425 50
Freeport	1,182 72
Frizzleton	339 58
Gabarouse	432 81
Gaspereaux	1,467 46
Gay's River	285 10
Gilbert Cove	219 20
Glace Bay	17,575 95
Glenelg	138 95
Glenholme	435 70
Glenwood	203 75
Goldboro	833 31
Gold River	362 58
Grand Etang	587 12
Grand Narrows	323 74
Grand Pré	766 70
Grand River	510 20
Granville Centre	421 10
Granville Ferry	2,234 24
Great Village	1,452 63
Greenfield	303 05
Greenville Station	171 23
Greenwich	1,112 46
Guysborough	2,991 12
Half Island Cove	243 76
Halifax	504,434 50
Divisées comme suit:	
Bureau principal	412,198 17
Station postale de Dartmouth	14,852 06
Sub-office No. 2	7,671 71
Sub-office No. 3	5,716 62
Sub-office No. 4	19,650 03
Sub-office No. 5	6,459 90
Sub-office No. 6	7,872 00
Halifax—*Suite*	
Sub-office No. 6A	1,034 29
Sub-office No. 7	6,219 76
Armdale	7,107 47
Fairview Station	880 00
North End	14,772 49
Hampton	512 31
Hantsport	3,139 48
Harbourville	190 41
Havre Boucher	681 26
Hazel Hill	1,004 80
Head of Jeddore	294 90
Head of St. Margaret's Bay	370 78
Heatherton	468 59
Hebron	835 54
Hemford	489 47
Hopewell	1,205 99
Hortonville	338 77
Hubbards	1,380 25
Hunt's Point	278 47
Imperoyal	608 88
Ingonish	482 99
Ingramport	175 63
Inverness	5,001 17
Iona	541 19
Isaac's Harbour	585 12
Joggin Mines	1,918 64
Jordan Falls	416 39
Judique North	189 86
Kempt	394 48
Kemptville	592 47
Kennetcook Corner	841 82
Kentville	17,809 29
Kingsport	556 46
Kingston	2,183 51
La Have	1,254 78
Lantz Siding	457 72
L'Ardoise	550 22
Larry's River	372 69
Lawrencetown	3,062 61
Lequille	484 19
Liscomb	465 32
Little Bras d'Or	100 56
Little Bras d'Or Bridge	1,010 47
Little Brook	470 23
Little River	630 10
Liverpool	16,993 46
Lochaber	182 81
Lockeport	2,560 77
Londonderry	1,033 23
Louisburg	2,427 47
Louisdale	529 33
Lower Argyle	322 69
Lower East Pubnico	462 77
Lower l'Ardoise	360 38
Lower Ship Harbour East	242 72
Lower Wood Harbour	918 57
Lunenburg	13,591 21
Lydgate	316 81
Lyon's Brook	305 74
McGray	175 42
McKay's Corner	268 90
Mabou	1,351 23
Maccan	1,163 88
Mahone Bay	4,175 90
Main-à-Dieu	399 31
Maitland Bridge	393 61
Maitland Hants	1,154 57
Malagash	1,252 14
Marble Mountain	151 21
Margaree Forks	732 26
Margaree Harbour	636 11
Margaretsville	430 56
Marie Joseph	445 28

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Marion Bridge	198 37
Marriotts Cove	288 46
Martin's Point	188 07
Martin's River	360 09
Meadowville Station	586 31
Melvern Square	644 04
Merigomish	736 08
Meteghan	919 01
Meteghan Centre	225 66
Meteghan River	990 57
Meteghan Station	645 21
Middle Country Harbour	127 59
Middle Musquodoboit	2,291 99
Middle Stewiacke	308 01
Middleton	7,326 11
Middle West Pubnico	357 21
Midville Branch	159 55
Milford Station	889 43
Mill Village	815 83
Millville	262 51
Milton	2,243 60
Monastery	578 44
Morden	98 52
Moser's River	574 82
Mosherville	226 81
Mount Denson	310 93
Mount Uniacke	495 52
Mulgrave	3,264 60
Musquodoboit Harbour	1,578 16
Nappan Station	505 65
Necum Teuch	292 26
Neil's Harbour	412 14
New Aberdeen	3,199 31
New Albany	232 72
New Campbellton	214 36
New Germany	2,080 72
New Glasgow	37,717 47
New Harbour	269 35
Newport	1,406 31
Newport Landing	332 52
New Ross	1,019 43
New Waterford	8,344 91
Nictaux Falls	388 15
Noel	786 62
North Brookfield	378 15
North East Harbour	221 28
North Lochaber	711 29
Northport	703 47
North Range Corner	328 34
North Sydney	17,375 21
Old Barns	486 27
Old Bridgeport	2,346 13
Oldham	285 88
Orangedale	746 47
Oxford	5,721 60
Oxford Junction	562 25
Paradise	1,024 42
Parrsboro	7,240 40
Petite de Grat Bridge	537 79
Petite Rivière Bridge	859 04
Pictou	12,872 02
Pictou Landing	310 68
Plympton	392 84
Point Tupper	819 24
Pomquet	204 40
Port Bickerton	148 03
Port Clyde	437 72
Port Dufferin	601 14
Port George	307 60
Port Greville	746 98
Port Hastings	739 81
Port Hawkesbury	3,057 28
Port Hood	1,895 70
Port Hood Island	309 85
Port Howe	224 28
Port La Tour	285 31
Port Lorne	313 01
Port Maitland	1,050 09
Port Medway	643 70
Port Morien	1,154 18
Port Mouton	734 61
Port Williams	1,879 37
Prospect	184 51
Pubnico	783 42
Pugwash	3,607 63
Pugwash Junction	507 18
Queensport	499 75
Quinan	77 87
Reserve Mines	1,725 33
River Bourgeois	420 80
River Deny's Station	526 57
River Hebert	2,703 67
River John	2,543 20
River Philip	399 28
Riverport	1,180 70
Rockdale	254 42
Rockingham Station	1,318 22
Rose Bay	541 30
Roseway	180 08
Round Hill	463 68
St. Andrews	418 44
Ste. Croix	306 92
St. Peters)	2,318 17
Sable River West	452 08
Salmon River	431 33
Sandy Cove	577 74
Sandy Point	369 89
Saulnierville	306 84
Saulnierville Station	233 17
Scotch Village	516 37
Scotsburn	1,336 19
Scotsville	191 07
Seabright	267 82
Shag Harbour	392 48
Sheet Harbour	2,115 44
Shelburne	5,534 83
Sherbrooke	2,014 20
Shinimecas Bridge	398 56
Ship Harbour	538 92
Shubenacadie	3,189 08
Sluice Point	231 22
Smith's Cove	826 48
Somerset	829 01
Sonora	924 81
Southampton	340 15
South Brookfield	476 21
South Gut of St. Anns	146 98
South Maitland	368 55
South Ohio	792 45
South River Lake	141 01
Springfield	1,102 49
Springhill	14,810 08
Springhill Junction	541 76
Spry Bay	312 29
Stellarton	10,896 35
Stewiacke	2,890 63
Stony Island	279 23
Strathlorne	235 14
Summerville	337 52
Sunnybrae	787 81
Surette Island	191 55
Sydney	68,168 83
Divisées comme suit:	
Bureau principal	57,256 89
Ashby	2,525 07
Sydney Subway	6,551 88
Whitney Pier	1,834 99
Sydney Mines	9,918 23

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE (*Fin*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Tancook Island	552 18
Tangier	484 84
Tatamagouche	4,022 64
Thomson Station	462 87
Thorburn	1,586 52
Three Mile Plain	462 77
Tidnish	237 15
Tiverton	948 49
Torbrook Mines	304 05
Tracadie	465 60
Trenton	4,003 26
Truro	52,738 57
Tusket	970 78
Upper Kennetcook	410 00
Upper Musquodoboit	1,021 80
Upper Port La Tour	285 17
Upper Stewiacke	1,693 60
Wallace	1,473 67
Wallace Bridge	331 14
Walton	1,143 86
Waterville	1,839 26
Waverley	356 97
Wedgeport	577 39
Wentworth Centre	224 42
West Arichat	713 50
West Bay	406 58
West Branch River John	334 42
West Brook	450 67
Westchester Station	1,019 86
West Dublin	522 47
Western Shore	713 20
West Gore	430 90
West La Have	305 84
Westport	1,249 41
West Pubnico	471 37
West River Station	545 69
Westville	7,186 43
Weymouth	3,111 94
Weymouth North	682 79
Whitehead	475 51
Whycocomagh	1,100 28
Wilmot Station	1,054 40
Windsor	17,776 71
Windsor Forks	358 73
Windsor Junction	460 68
Wolfville	14,147 88
Yarmouth	29,635 60
Yarmouth North	2,244 06
Yarmouth South	1,830 25
Bureaux non comptables	123,087 05
Total	1,417,663 35

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Adamsville	219 69
Albert	1,173 97
Alma	800 46
Anagance	586 81
Andover	1,017 04
Apohaqui	1,304 14
Aroostook Junction	1,166 35
Arsenault Siding	182 81
Arthurette	597 22
Atholville	1,917 21
Aulac	456 75
Back Bay	341 93
Baie Verte	645 74
Baker Brook	528 57
Balmoral	393 95
Barnaby River	468 15
Bass River	328 63
Bath	2,473 65
Bathurst	13,103 18
Bayfield	1,022 19
Beaver Harbour	569 07
Beechwood	194 71
Belleisle Creek	840 71
Benjamin River	270 62
Benton	481 00
Black Point	156 08
Black River Bridge	376 13
Blackville	1,610 55
Blissfield	178 96
Bloomfield Station	544 15
Boiestown	1,498 30
Brest	105 64
Bristol	1,305 70
Brown's Flats	382 50
Buctouche	2,449 38
Burnsville	536 23
Burnt Church	465 09
Burtts' Corner	754 79
Butternut Ridge	1,496 62
Cambridge	438 36
Campbellton	24,761 26
Canaan Station	173 37
Canterbury Station	1,839 97
Cape Bald	530 25
Cape Tormentine	979 60
Caraquet	2,946 92
Castalia	581 02
Centreville	2,554 40
Chamcook	384 49
Charlo Station	706 16
Chatham	13,399 49
Chipman	4,036 32
Clair	644 04
Clifton	631 87
Cocagne	213 49
Cody's	1,077 77
Coldstream	612 94
Cole's Island	450 54
College Bridge	567 59
Collette	216 90
Collina	503 30
Corn Hill	191 64
Cross Creek	909 78
Cumberland Bay	613 79
Dalhousie	11,483 53
Debec	1,422 92
Derby	217 48
Doaktown	2,235 07
Dorchester	2,440 97
Douglas Harbour	180 14
Douglastown	1,283 46
Durham Bridge	463 23
Durham Centre	648 52
East Bathurst	963 68
East Florenceville	2,049 56
East St. John	1,954 08
Edgett's Landing	400 32
Edmundston	17,835 81
Eel River Crossing	897 66
Elgin	1,377 54
Enniskillen Station	348 13
Fairhaven	202 77

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Fairville	7,077 62
Five Fingers	278 43
Florenceville	1,133 44
Fredericton	74,550 25
Fredericton Junction	1,317 78
Gagetown	1,584 02
Glassville	960 37
Grande Anse	847 76
Grand Falls	8,476 29
Grand Harbour	937 50
Great Shemogue	343 53
Green Point	546 83
Green River Station	805 08
Hampstead	740 29
Hampton	848 53
Hampton Station	2,931 89
Harcourt	920 36
Hartland	5,571 27
Harvey	481 32
Harvey Station	1,619 56
Hatfield Point	636 82
Hawkshaw	622 59
Hillsborough	2,086 88
Hopewell Cape	400 71
Hopewell Hill	298 21
Hoyt Station	696 22
Inkerman	566 42
Jacquet River	1,662 81
Jemseg	323 48
Kedgwick	1,730 76
Kent Junction	367 29
Keswick Ridge	184 32
Kilburn	354 22
Kingston	288 08
Kouchibouguac	313 55
Lake Baker	568 14
Lakeville	715 86
Lambertville	348 22
Lameque	851 05
Leonardville	266 77
Lepreau	947 70
Little Shemogue	541 70
Loggieville	2,225 41
Lord's Cove	618 49
Lower Caraquet	469 76
Lower Hainesville	506 57
Lower Southampton	1,165 35
Ludlow	345 64
McAdam Junction	4,546 99
Marysville	2,246 06
Maugerville	469 27
Melrose	482 04
Memramcook	908 85
Middle Caraquet	309 47
Middle Sackville	973 05
Midgic Station	356 94
Millerton	767 17
Milltown	2,872 69
Millville	1,244 59
Minto	2,562 20
Miscou Centre	236 66
Moncton	555,124 56
Divisées comme suit:	
Bureau principal	514,376 11
Sub-office No. 1	28,150 29
Sub-office No. 2	7,313 34
Sub-office No. 3	428 00
Sub-office No. 4	279 00
Sub-office No. 5	1,185 16
Sub-office No. 6	1,756 69
Sub-office No. 7	1,635 97
Moore's Mills	740 83
Moss Glen	262 41
Mount Carmel	225 78

Bureaux	Recettes $ cts.
Mount Pleasant	182 44
Mouth of Keswick	699 43
Napudogan	412 15
Narrows	222 84
Nash Creek	649 63
Nashwaak Bridge	856 93
Nashwaaksis	836 32
Nauwigewauk	686 90
Neguac	495 36
Newcastle	12,371 25
Newcastle Bridge	638 50
Newcastle Creek	373 23
New Mills	605 31
North Devon	1,814 80
North Head	1,853 16
Norton	2,578 16
Notre Dame	456 29
Oak Point	247 02
Oromocto	1,329 09
Paquetville	516 22
Pennfield	202 38
Pennfield Ridge	406 70
Penobsquis	769 02
Perth	5,327 99
Petitcodiac	2,980 78
Petit Rocher	619 45
Petit Rocher Nord	733 62
Pigeon Hill	88 62
Pinder	951 97
Plaster Rock	3,579 97
Pocologan	303 78
Pointe de Bute	286 78
Port Elgin	3,144 31
Prime	192 65
Prince William	519 02
Prince William Station	554 27
Quarryville	497 48
Queenstown	283 45
Red Bank	664 71
Renous	711 63
Rexton	1,970 30
Richibucto	2,909 50
Richibucto Village	268 02
Riley Brook	313 29
Ripples	647 16
River Charlo	473 48
River de Chute	308 21
River Side	636 38
Rogersville	1,679 70
Rolling Dam Station	1,302 73
Rothesay	2,295 23
Rothwell	461 67
Rusagonis Station	365 37
St. Andrews	6,560 16
Ste. Anne de Madawaska	693 07
Ste. Anne de Bocage	277 54
St. Antoine de Kent	540 81
St. Bazil	904 77
St. Charles	322 43
St. François de Madawaska	335 24
St. George	3,792 78
St. Ignace	210 34
St. Isidore	360 98
St. Jacques	469 94
Ste. Jeanne d'Arc	301 85
St. John	271,034 57
Divisées comme suit:	
Bureau principal	176,414 48
Sub-gffice No. 1	3,772 62
Sub-office No. 2	6,252 68
Sub-office No. 3	6,899 90
Sub-office No. 4	7,466 66
Sub-office No. 5	20,243 36
Sub-office No. 6	2,591 20

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK (*Fin*)

Bureaux	Recettes $ cts.
St. John (*Suite*)	
Haymarket Square	3,933 14
Indiantown	3,322 31
Marsh Bridge	1,319 75
Milledgeville	65 00
St. John North	13,133 26
St. John West	8,581 62
St. John Union Street	17,030 09
Sand Point Road	8 50
St. Joseph Westmoreland	1,481 62
St. Leolin	299 59
St. Leonard	2,633 62
St. Louis de Kent	610 86
St. Martin's	1,342 81
St. Paul's	324 89
St. Quentin	2,650 78
St. Stephen	18,803 01
Sackville	18,523 65
Salisbury	1,860 60
Salmonhurst	661 05
Seal Cove	1,018 03
Shannon	529 88
Shediac	4,926 66
Sheffield	161 56
Sheila	343 60
Shippigan	1,464 05
Shives Athol	473 58
Siegas	421 70
South Branch of St. Nicholas River	213 55
South Devon	1,466 07
South Nelson	948 51
Springfield	359 05
Stanley	1,986 62
Stickney	294 49
Stonehaven	298 45
Sunnybrae	1,005 44
Sussex	17,215 33
Sussex Corner	644 17
Tabucintac	630 01
Taymouth	455 11
The Glades	1,078 09
Tilley Road	332 28
Tracadie	2,226 92
Tracy	633 54
Upham	284 12
Upper Blackville	360 72
Upper Caraquet	407 45
Upper Gagetown	332 68
Upper Kent	546 00
Upper Pockmouche	378 79
Upper Sackville	947 93
Upper Woodstock	450 46
Verret	96 62
Victoria	593 18
Wapske	217 42
Waterside	132 12
Welchpool	701 22
Welsford	982 66
West Bathurst	3,524 68
Westfield	551 23
White Head	512 51
Whitney	206 37
Wilson's Beach	757 07
Windsor	110 02
Wirral	308 33
Woodstock	20,745 43
Young's Cove Road	814 31
Zealand Station	327 68
Bureaux non comptables	73,957 40
Total	1,402,374 20

PROVINCE DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

Albany	1,595 24
Alberton	3,388 14
Alma	335 25
Annandale Lot 56	342 45
Armadale	420 86
Beaton's Mills	488 75
Bedeque	604 15
Bedford Station	316 03
Belfast	631 80
Belle Creek	221 38
Bloomfield Station	756 34
Bonshaw	455 73
Breadalbane	1,276 91
Bristol	282 66
Cape Traverse	74 96
Cardigan	1,445 32
Carleton Siding	1,079 96
Central Bedeque	418 89
Charlottetown	64,553 55
Clyde River	540 45
Coleman	900 68
Conway Station	390 83
Crapaud	594 40
Dundas Centre	507 17
East Baltic	409 68
Ellerslie	633 71
Elmira	680 16
Elmsdale	672 92
Emerald	762 59
Fredericton Station	437 06
Freetown	766 95
French River	543 48
Georgetown	1,549 19
Hopefield	352 72
Howlan	504 23
Hunter's River	2,458 16
Kensington	3,877 02
Kinkora	725 15
Kinross	459 66
Miscouche	698 76
Montague	5,119 40
Morell	981 51
Mount Stewart	1,695 80
Murray Harbour	1,219 98
Murray River	1,108 13
New Glasgow	227 73
New London	524 25
New Wiltshire	893 86
Northam	563 11
O'Leary Station	3,081 97
Peake Station	691 95
Piusville	923 89
Portage	459 62
Port Borden	851 92
Pownall	254 00
Princetown	793 18
Richmond	827 23
St. Louis	808 31
St. Mary's Road	771 95
St. Peter's Bay	1,596 04
Souris East	4,889 33
Stanley Bridge	345 06
Summerside	20,509 92
Tignish	2,926 80
Tyne Valley	944 97
Vernon Bridge	571 60
Vernon River	416 39
Victoria	814 26
Wellington Station	1,252 21
Wood Islands North	299 91
Bureaux non comptables	6,538 92
Total	160,056 54

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DU MANITOBA

Bureaux	Recettes $ cts.
Alexander	1,605 36
Alonsa	1,005 14
Altamont	915 76
Altona	3,115 23
Amaranth	637 37
Angusville	1,703 73
Arborg	2,467 14
Arden	1,817 53
Argyle	406 99
Arnaud	1,049 96
Arnes	344 32
Arrow River	436 68
Ashern	1,489 94
Ashville	571 52
Austin	1,672 70
Bagot	639 68
Baldur	2,592 02
Balmoral	906 57
Bannerman	375 68
Barrows	452 90
Basswood	1,319 30
Beaconia	303 45
Beaman	111 51
Beausejour	2,991 69
Beaver	266 13
Belleview	394 41
Bellsite	215 36
Belmont	2,992 94
Benito	2,524 24
Beresford	497 47
Bethany	549 14
Beulah	679 66
Bield	379 09
Binscarth	2,942 87
Birch River	807 50
Bird's Hill	472 32
Birdtail	443 28
Birnie	678 26
Birtle	4,001 73
Boissevain	5,832 56
Bowsman River	3,506 16
Bradwardine	745 47
Brandon	109,977 08
Broad Valley	409 75
Brookdale	1,002 77
Broomhill	350 50
Brunkild	894 10
Bruxelles	532 86
Bunclody	316 84
Butler Station	291 90
Caliento	272 14
Camper	491 83
Camperville	264 73
Camp Morton	285 46
Carberry	4,381 20
Cardale	979 30
Cardinal	366 28
Carman	8,410 77
Carnegie	181 38
Carroll	987 74
Cartwright	2,783 01
Castle Point	244 78
Chatfield	424 76
Clandeboye	507 25
Clan William	1,437 54
Clearwater	1,076 88
Cloverleaf	233 75
Cordova	307 14
Cormorant	244 85
Coulter	585 81
Cowan	383 20
Cranberry Portage	1,601 64
Crandall	1,311 36
Crawford Park	231 61
Croll	249 53
Cromer	739 43
Culross	355 65
Crystal City	2,932 56
Cypress River	2,312 52
Dand	759 39
Darlingford	2,173 51
Dauphin	22,800 44
Decker	785 90
Deepdale	668 19
Deer Horn	287 23
Deleau	821 20
Deloraine	5,369 78
Desford	440 55
De Wet	210 46
Dominion City	1,309 37
Douglas Station	713 90
Dropmore	712 86
Dunrea	1,322 94
Durban	1,315 39
East Bay	142 63
East Selkirk	722 09
Ebor	500 80
Eden	1,282 65
Edrans	622 01
Elgin	2,366 21
Elie	932 28
Elkhorn	3,906 28
Elm Creek	2,297 81
Elphinstone	1,153 86
Elva	690 29
Emerson	4,373 31
Erickson	1,615 49
Eriksdale	1,892 62
Erinview	197 31
Ethelbert	2,185 26
Ewart	338 74
Fairfax	455 75
Fairford	494 04
Fannystelle	1,269 90
Faulkner	230 06
Firdale	200 02
Fisher Branch	1,352 24
Fishing River	230 44
Flinflon	5,764 75
Fork River	1,109 05
Forrest Station	471 93
Fort Garry	759 97
Fort Whyte	477 22
Foxwarren	2,607 25
Franklin	1,426 77
Fraserwood	848 99
Gardenton	727 83
Garland	635 83
Garson Quarry	621 74
Gilbert Plains	5,301 09
Gillam	615 96
Gimli	2,491 51
Giroux	600 57
Gladstone	4,242 02
Glenboro'	3,[illegible] 28
Glencairn	261 40
Glenella	1,509 58
Glenora	639 61
Goodlands	1,200 47
Grande Clairière	379 15
Grand Marais	361 82
Grand View	4,583 85
Graysville	72[illegible] 75
Great Falls	819 40
Green Ridge	341 28
Greenway	843 30
Gregg	252 93
Gretna	2,289 27

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DU MANITOBA (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Griswold	1,504 52
Gunton	484 32
Hadashville	238 04
Hamiota	3,272 43
Harcus	142 41
Harding	588 71
Hargrave	409 97
Harrowby	340 32
Harte Station	320 97
Hartney	4,031 82
Haskett	459 24
Hayfield	423 02
Haywood	572 48
Hazelridge	404 99
Headingly	861 15
Helston	320 36
Herb Lake	423 44
High Bluff	803 06
Hilton	503 96
Hodgson	915 60
Holland	3,141 59
Holmfield	1,186 52
Homewood	529 06
Horndean	456 37
Hulton	1,434 31
Ingelow	197 24
Inglis	1,667 81
Inwood	1,196 84
Isabella	592 85
Janow	1,094 06
Justice	352 96
Kaleida	316 20
Katrime	458 47
Kawende	1,606 90
Kelloe	715 59
Kelwood	1,558 56
Kemnay	300 95
Kenton	1,248 86
Kenville	1,095 79
Keyes	513 65
Killarney	6,871 62
Kirkella	460 34
Kirkfield Park	421 57
Kississing	1,781 35
Komarno	438 08
La Broquerie	598 84
Lac du Bonnet	2,706 08
Langruth	1,365 70
La Rivière	1,489 82
La Salle	563 43
Lauder	1,528 31
Laurier	1,015 58
Lavenham	466 46
Lena	511 78
Lenore	1,131 83
Letellier	1,131 57
Libau	583 05
Loretto	480 78
Lowe Farm	1,006 50
Lundar	1,705 21
Lyleton	1,332 26
McAuley	1,532 69
McConnell	571 31
McCreary	2,001 22
MacDonald	587 14
MacGregor	3,384 52
Mafeking	564 01
Magnet	240 04
Makaroff	700 30
Makinak	867 43
Manitou	4,604 42
Manson	791 80
Margaret	804 45
Mariapolis	1,122 25
Marquette	633 13
Mather	1,333 04
Matlock	359 39
Mayfield Station	276 80
Medora	968 79
Melita	5,609 69
Mentmore	259 10
Menzie	311 53
Miami	1,989 09
Millwood	362 20
Miniota	1,913 54
Minitonas	1,960 70
Minnedosa	9,492 50
Minto	1,833 90
Moline	521 84
Moore Park	498 38
Moosehorn	729 73
Morden	8,073 19
Morris	3,078 43
Mountainside	425 77
Mowbray	318 69
Muir	237 50
Mulvihill	670 58
Myrtle	684 86
Napinka	1,867 08
Narcisse	299 46
Neelin	769 15
Neepawa	11,156 44
Nesbitt	983 10
Newdale	2,383 61
Ninette	5,514 77
Ninga	1,800 23
Niverville	754 18
Norgate	357 37
Norwood Grove	8,205 98
Notre-Dame de Lourdes	1,467 15
Oak Bank	568 82
Oakburn	1,886 60
Oak Lake	3,149 37
Oak Point	642 98
Oak River	1,680 64
Oberon	304 39
Ochre River	1,512 01
Otterburne	4,458 30
Petersfield	765 10
Pettapiece	265 07
Pierson	1,586 97
Pikwitonei	375 42
Pilot Mound	3,737 25
Pinawa	298 33
Pine Falls	4,254 55
Pine River	1,052 05
Piney	661 21
Pipestone	1,849 33
Plumas	1,891 70
Plum Coulee	2,151 70
Pointe du Bois	1,110 27
Pope	261 64
Poplarfield	518 37
Poplar Point	814 54
Portage La Prairie	28,712 48
Pratt	468 34
Purves	459 37
Rapid City	3,601 16
Rathwell	1,683 69
Reaburn	247 18
Regent	597 10
Rembrandt	216 86
Renwer	421 22
Reston	4,576 10
Ridgeville	724 48
Riding Mountain	611 82
Rivers	2,531 95
Riverton	2,060 58

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DU MANITOBA (*Fin*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Roblin	4,233 67
Roland	2,665 54
Rorketon	964 15
Rosebank	566 65
Roseisle	646 52
Rosenfeld	1,159 07
Rossburn	2,626 71
Rossendale	515 54
Rounthwaite	631 47
Russell	5,118 27
Ste. Agathe	775 90
St. Alphonse	288 13
Ste. Amélie	204 72
Ste. Anne des Chênes	1,313 83
St. Boniface	20,749 92
St. Claude	1,367 20
St. Elizabeth	291 17
St. Eustache	276 56
St. Jean Baptiste	1,193 80
St. Laurent	843 14
St. Lazare	1,043 13
St. Léon	260 89
St. Malo	385 04
St. Martin's Station	433 61
St. Norbert	534 94
St. Pierre Jolys	1,881 78
Ste. Rose du Lac	1,892 50
Sandy Lake	1,287 47
Sanford	1,048 57
Scandinavia	92 83
Sclater	530 60
Selkirk	9,742 69
Seven Sisters Falls	1,623 35
Shellmouth	830 96
Shoal Lake	5,385 93
Sidney	1,233 84
Sifton	1,783 48
Silverton Station	430 17
Sinclair Station	1,094 68
Snow Flake	1,341 47
Solsgirth	1,233 90
Somerset	2,372 72
Souris	8,016 27
South Junction	452 19
Sperling	1,431 56
Sprague	777 60
Starbuck	1,301 63
Stead	384 58
Steeprock	724 19
Steinbach	2,543 50
Stephenfield	224 96
Stockton	667 98
Stonewall	3,800 72
Stony Mountain	775 36
Strathclair	2,638 02
Stuartburn	300 63
Sundown	344 02
Swan Lake	1,811 26
Swan River	7,368 71
Teulon	2,510 24
The Pas, Le Pas	25,526 37
Thornhill	707 37
Tilston	1,109 04
Tolstoi	828 91
Toutes Aides	286 18
Transcona	5,328 15
Treesbank	537 78
Treherne	3,543 30
Two Creeks	521 03
Tyndall	672 46
Ukraina	358 41
Underhill	245 24
Uno	286 01
Valley River	639 89
Vassar	692 75
Victoria Beach	806 44
Virden	10,581 65
Vista	629 23
Vita	1,196 87
Vivian Station	307 59
Wabowden	414 14
Wakopa	335 91
Warrenton	593 39
Waskada	2,705 24
Wawanesa	10,535 58
Wellwood	1,056 38
Westbourne	921 93
Wheatland	235 26
Whitemouth	2,102 72
Whitewater	394 61
Willen	362 92
Winkler	3,684 76
Winnipeg	3,672,536 17
Divisées comme suit:	
Bureau principal	3,225,978 68
Station postale B	21,726 89
Station postale C	14,911 55
Station postale D	13,710 59
Station postale K	8,323 91
Station postale L	17,159 43
Sub-office No. 1	19,319 91
Sub-office No. 2	2,368 35
Sub-office No. 3	34,597 43
Sub-office No. 4	59,282 26
Sub-office No. 6	16,108 34
Sub-office No. 7	518 31
Sub-office No. 8	6,261 92
Sub-office No. 10	11,698 22
Sub-office No. 11	6,346 11
Sub-office No. 12	6,640 27
Sub-office No. 13	6,062 90
Sub-office No. 14	1,638 69
Sub-office No. 15	18,311 81
Sub-office No. 16	5,220 31
Sub-office No. 17	5,302 06
Sub-office No. 18	5,482 49
Sub-office No. 19	9,580 53
Sub-office No. 20	5,642 38
Sub-office No. 21	8,556 24
Sub-office No. 22	8,086 29
Sub-office No. 23	70,813 37
Sub-office No. 24	4,519 93
Sub-office No. 25	4,179 27
Sub-office No. 26	1,458 74
Sub-office No. 27	7,160 84
Sub-office No. 28	1,800 69
Sub-office No. 29	16,256 55
Dickens	2,212 59
East Kildonan	565 84
Fort Rouge	4,723 77
Inkster	6,178 30
Kildonan West	2,142 95
Louise Bridge	9,386 55
Morse Place	232 55
Norwood Grove	8,205 98
St. Vital	1,436 77
Sturgeon Creek	631 59
Winnipeg Beach	2,108 67
Winnipegosis	3,064 28
Wood Bay	310 54
Woodlands	785 98
Woodnorth	516 94
Woodside	136 34
Bureaux non comptables	45,055 02
Total	4,484,987 77

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN

Bureaux	Recettes $ cts.
Abbey	2,899 07
Aberdeen	2,060 39
Abernethy	2,430 60
danac	881 54
Admiral	2,897 64
Alameda	2,850 20
Albertville	349 62
Alida	1,292 28
Allan	2,515 28
Alsask	3,174 31
Alticane	382 23
Amazon	370 28
Amsterdam	296 38
Amulet	916 85
Anerley	565 68
Aneroid	3,405 93
Anglia	955 16
Annaheim	598 58
Antelope	743 00
Antler	1,710 20
Arborfield	1,049 72
Archerwill	789 07
Arcola	5,279 51
Ardath	1,291 96
Ardill	544 98
Arelee	862 09
Argo	350 71
Armley	1,131 84
Arran	1,628 11
Artland	658 96
Asquith	2,535 24
Assiniboia	11,463 47
Atwater	869 94
Avonhurst	504 83
Avonlea	2,508 41
Aylesbury	1,582 72
Bagley	166 00
Baildon	254 68
Balcarres	3,365 38
Baldwinton	683 00
Balgonie	1,409 41
Bangor	975 48
Bapaume	260 43
Barbour	114 56
Baring	350 79
Bateman	1,486 63
Battleford	8,537 10
Battrum	834 10
Bayard Station	359 05
Beadle	493 40
Beatty	1,245 22
Beaufield	301 73
Beaver Flat	246 71
Bechard	313 98
Beechy	2,326 98
Belle Plaine	651 86
Bender	520 46
Bengough	3,235 37
Benson	1,095 62
Bethune	2,287 29
Beverley Station	403 24
Bienfait	2,894 12
Big Beaver	718 00
Biggar	11,412 65
Big River	2,942 35
Birch Hills	4,082 24
Birmingham	263 43
Birsay	1,705 62
Bjorkdale	303 25
Bladworth	2,150 38
Blaine Lake	3,751 00
Blucher	668 39
Blumenhof	775 62
Boharm	502 96
Bolney	151 39
Borden	2,590 35
Bounty	1,163 19
Bracken	1,944 71
Braddock	321 42
Bradwell	1,166 65
Brancepeth	711 82
Bratton	307 39
Bredenbury	2,131 35
Bresaylor	478 28
Bridgeford	733 43
Briercrest	1,877 67
Bright Sand	126 08
Broadacres	780 52
Broadview	4,522 21
Brock	2,237 68
Broderick	2,281 14
Bromhead	1,654 66
Brooking	245 56
Brooksby	952 89
Browning	713 40
Brownlee	1,408 14
Bruno	3,656 11
Buchanan	3,216 28
Buffalo Gap	496 14
Bulyea	1,678 05
Burstall	1,988 75
Buttress	236 88
Cabri	5,232 88
Cadillac	2,758 27
Calder Station	1,691 50
Cana	197 53
Candiac Station	1,035 19
Cando	1,177 92
Canora	7,369 32
Cantuar	500 25
Canuck	475 29
Canwood	2,683 39
Cardross	357 39
Carievale	1,730 73
Carlton	608 91
Carlyle	4,265 18
Carmel Station	1,161 27
Carmichael	918 12
Carnduff	4,793 69
Caron	1,586 87
Carruthers	667 47
Cavell	540 58
Cedoux	781 57
Central Butte	2,520 76
Ceylon Station	2,406 85
Chamberlain	1,524 36
Chaplin	2,323 06
Chipperfield	237 20
Churchbridge	1,782 81
Clair	1,327 37
Clavet	474 69
Claybank	906 64
Claydon	670 29
Cleeves	436 60
Climax	2,704 02
Cloan	225 03
Clouston	240 07
Cochin	217 83
Coderre	1,257 16
Codette Station	2,034 82
Coleville	1,112 74
Colfax	863 18
Colgate	1,105 67
Colonsay	2,055 56
Congress	980 72
Conquest	3,199 19
Constance	525 61
Consul	1,252 30

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Coppen	252 37
Corinne	380 05
Corning	1,032 05
Coronach	1,751 14
Court	191 84
Courval	503 71
Craik	4,602 76
Crane Valley	1,257 00
Craven	1,291 42
Creelman	2,459 24
Crestwynd	725 97
Crichton	469 41
Crooked River	1,833 25
Cudworth	3,395 65
Cupar	3,491 96
Cut Knife	2,769 63
Cymric	502 18
Dafoe	1,537 94
Dahinda	741 64
Dalmeny	974 17
Dana	231 35
D'Arcy Station	1,005 72
Darmody	637 89
Davidson	5,969 18
Davin	571 60
Davis	415 96
Daylesford	462 41
Daysville	148 28
Debden	1,538 42
Delisle	3,016 99
Delmas	711 00
Demaine	1,382 30
Dendron	187 28
Denholm	1,422 51
Denzil	2,273 29
Dewar Lake	506 19
Dilke	1,134 70
Dinsmore	2,644 18
Disley	686 84
Divide	321 52
Dodsland	2,287 13
Dollard	1,295 94
Domremy	1,753 08
Donavon	726 97
Donwell	293 64
Drake	2,074 42
Drinkwater	1,440 49
Driver	719 37
Druid	892 02
Dubuc	1,903 30
Duck Lake	1,932 10
Duff	854 14
Dumas	484 94
Dummer	928 60
Dunblane	1,894 39
Dundurn	2,326 29
Dunfermline	300 91
Dunkirk	507 87
Dunlop	119 02
Duval	1,679 97
Dysart	2,102 77
Earl Grey	2,551 35
East Anglia	140 87
East End	4,472 10
Eatonia	2,546 97
Ebenezer	559 31
Edam	2,210 39
Edenwold	1,083 06
Edfield	242 10
Edgeley	632 16
Edgeworth	219 74
Elbow	2,573 51
Eldersley	1,712 96
Eldred	230 22
Elfros	2,613 78
Elrose	2,823 83
Elstow	1,553 08
Endeavour	279 65
Englefeld	1,155 12
Ernfold	1,915 88
Esk	595 85
Eskbank	550 39
Estherhazy	3,151 98
Estevan	19,746 62
Estlin	472 08
Eston	4,577 96
Estuary	477 38
Ethelton	311 97
Ettington	391 76
Evesham	1,030 80
Expanse	884 01
Eyebrow	1,738 27
Eyre	271 36
Fairholme	467 91
Fairlight Station	1,532 27
Fairmount Station	640 41
Fairy Glen	520 29
Fenton	415 44
Fenwood	1,222 65
Ferland	464 24
Fertile	399 17
Fielding	1,252 81
Fife Lake	1,189 63
Fillmore	2,260 83
Findlater	1,083 41
Fir Mountain	638 02
Fiske	1,346 58
Flaxcombe	1,370 35
Fleming	1,861 88
Flintoft	590 47
Foam Lake	5,033 47
Forgan	805 12
Forget	1,567 35
Fort Pitt	233 63
Fort Qu'Appelle	3,449 60
Forward	590 75
Fosston	811 58
Fox Valley	2,579 95
Francis	1,607 72
Freemont	577 21
Frenchmen's Butte	164 88
Frobisher	1,649 17
Frontier	1,584 31
Froude	642 21
Fry's	456 28
Furness	468 41
Fusilier	875 84
Gainsborough	2,638 58
Galilee	170 55
Gallivan	344 23
Gerald	699 19
Gibbs	508 77
Gillespie	171 84
Gilroy	543 89
Girvin	1,785 77
Gladmar	400 26
Glaslyn	1,371 34
Glasnevin	176 79
Glenavon	2,032 85
Glenbush	642 16
Glen Ewen	1,830 63
Glenside	2,185 21
Glentworth	1,254 11
Glidden	1,598 96
Golden Prairie	1,100 79
Goodeve	1,791 13
Goodwater	1,018 98
Gorlitz	448 23

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Gouverneur	583 09
Govan	4,870 70
Govenlock	586 29
Grainland	316 31
Grand Coulee	489 39
Grandora	327 28
Gravelbourg	8,253 03
Gray	873 12
Grayson	1,620 84
Great Deer	363 68
Greenan	324 42
Grenfell	5,582 56
Griffin	1,387 46
Gronlid	940 17
Guernsey	2,332 88
Gull Lake	7,496 64
Hafford	3,009 92
Hague	1,844 82
Halbrite	1,353 54
Hallonquist	511 06
Hamton Station	529 71
Handel	1,856 94
Handsworth	512 16
Hanley	4,164 65
Hanson	243 91
Hardy	1,066 10
Harptree	698 69
Harris	3,020 93
Hart	219 75
Hatton	1,386 47
Hawarden	2,643 89
Hazel Cliffe	442 63
Hazel Dell	387 20
Hazenmore	2,698 55
Hearne	472 13
Hendon	598 93
Henribourg	985 10
Hepburn	1,326 42
Herbert	5,906 35
Herschel	2,561 11
Heward	1,567 68
Hirsch	631 17
Hitchcock	291 63
Hodgeville	2,652 87
Hoey	1,283 07
Hoffer	643 26
Holbein	520 00
Holdfast	1,923 13
Hoosier	733 83
Horizon	755 85
Horsham	375 96
Hubbard	1,179 26
Hudson Bay Junction	3,622 88
Hughton	1,936 56
Humboldt	12,284 07
Huntoon	436 03
Hyas	1,336 83
Imperial	3,720 44
Inchkeith	489 12
Indian Head	8,632 02
Insinger	1,222 53
Instow	829 44
Invergordon	177 68
Invermay	1,927 42
Isham	211 45
Ituna	2,857 80
Jack Fish Lake	164 28
Jansen	2,034 39
Jasmin	522 33
Jedburgh	593 26
Juniata	322 59
Kamsack	7,934 15
Kandahar	1,614 86
Kayville	660 78
Keddleston	723 92
Keeler	1,315 88
Kegworth	392 45
Kelfield	988 99
Kelliher	3,157 90
Kelso Station	797 66
Kelstern	775 21
Kelvington	3,618 42
Kenaston	2,507 79
Kendal Station	821 31
Kennedy	2,228 70
Keppel	630 04
Kerrobert	8,832 10
Ketchen	491 71
Keystown	417 01
Khedive	1,001 18
Killaly	1,168 43
Kincaid	3,403 43
Kincorth	179 84
Kindersley	8,732 72
Kinistino	4,762 61
Kinley	1,502 97
Kipling Station	3,691 03
Kisbey	2,931 94
Kronau	607 60
Krydor	1,512 56
Kuest	268 04
Kuroki	1,411 38
Kyle	2,084 24
Kylemore	468 29
Lacadena	1,279 98
Lac Pelletier	362 72
Lac Vert	922 56
Ladstock	449 10
Laflèche	4,435 98
Laird	1,346 80
Lajord	868 87
Lake Alma	1,432 79
Lake Valley	398 10
Lampman	2,230 53
Lancer	1,956 44
Landis	2,263 59
Lang	2,444 26
Langbank	928 44
Langenburg	3,375 23
Langham	2,644 96
Lanigan	4,493 82
Laporte	856 47
Lashburn	3,291 03
Laura	1,157 68
Lawson	1,227 78
Leacross	556 47
Leader	4,617 22
Leask	3,101 71
Lebret	1,274 73
Leipsig	1,077 50
Lemberg	2,725 40
Lemsford	941 48
Leney	1,141 92
Lenora Lake	2,451 93
Leofeld	41 20
Leofnard	267 70
Leross	787 09
Leroy	1,629 29
Leslie Station	1,481 89
Lestock Station	2,978 23
Lewvan	1,078 91
Liberty	1,726 52
Limerick	3,630 23
Lintlaw	1,419 21
Lipton	2,242 19
Lisieux	569 08
Livelong	698 13
Lloydminster	13,837 44

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Lockwood	1,813 79
Lone Rock	792 21
Loomis	506 03
Loreburn	2,291 57
Lorlie	665 31
Loverna	2,131 51
Lucky Lake	3,292 28
Lumsden	2,359 77
Luseland	3,902 83
Lydden	729 24
McCord	1,550 89
McGee	943 04
McKague	906 17
McLean	969 17
McMahon	961 78
McTaggart	698 41
Macdowall	635 15
Macklin	3,773 91
MacNutt	1,736 85
Macoun	2,020 69
Macrorie	2,450 44
Macworth	174 05
Madison	1,175 36
Maidstone	3,130 74
Mair	470 31
Major	1,541 42
Mankota	1,699 55
Manor	2,591 66
Mantario	775 79
Maple Creek	10,692 44
Marcelin	1,850 19
Marchwell	1,004 58
Marengo	1,198 26
Margo	1,709 34
Markinch	1,265 06
Marquis	1,147 58
Marsden	1,366 55
Marshall	1,478 67
Maryfield	2,953 72
Marysburg	1,105 61
Masefield	623 62
Matador	214 80
Mawer	955 73
Maxim	379 54
Mayfair	870 51
Maymont	1,776 99
Mazenod	2,039 36
Meacham	1,662 19
Meadow Lake	1,343 03
Medstead	1,015 88
Melaval	1,036 14
Melfort	15,416 98
Melville	14,914 33
Mendham	1,305 85
Mennon	392 18
Meota	1,962 57
Merid	217 61
Mervin	1,845 66
Meskanaw	522 99
Meyronne	3,456 30
Midale	2,355 90
Middle Lake	450 19
Mikado	1,027 53
Milden	2,779 90
Milestone	3,087 89
Millerdale	390 27
Milly	260 94
Mistatim	838 97
Mistawasis	162 63
Mitchellton	686 64
Montmartre	1,943 68
Mont Nebo	184 12
Moose Jaw	134,986 16
Divisées comme suit:	
Bureau principal	133,532 02
Sub-office No. 1	1,454 14
Moosomin	8,444 38
Morse	3,968 67
Mortlach	2,833 52
Mossbank	3,100 84
Mozart	1,058 15
Muenster	1,818 82
Mullingar	411 42
Muscow	301 69
Naicam	2,663 96
Naisberry	312 09
Naseby	294 82
Neidpath	1,353 42
Neilburg	1,272 04
Neptune	255 43
Netherhill	1,149 49
Neudorf	2,694 67
Neville	1,804 39
Nipawin	6,140 33
Nokomis	4,603 95
Nora	493 40
Norbury	291 60
Norquay	2,636 12
North Battleford	29,955 78
Northgate	309 81
North Portal	1,505 72
Nottingham	427 25
Nut Mountain	451 60
Oakshela	439 86
Odessa Station	1,146 79
Ogema	3,315 97
Onion Lake	620 57
Onward	323 54
Orcadia	241 38
Orkney	1,015 70
Ormiston	769 79
Osage	1,071 57
Osler	743 64
Otthon	648 66
Outlook	4,682 52
Outram Station	555 01
Oxbow	4,913 06
Paddockwood	868 63
Palmer	975 39
Palo	299 51
Pambrun	649 66
Pangman	1,605 25
Paradise Hill	623 92
Parkbeg	1,123 89
Parkerview	251 58
Parkman	536 91
Parkside	1,615 74
Parry	563 00
Pasqua	438 89
Paswegin	329 92
Pathlow	1,321 32
Patrick	288 48
Paynton	1,699 74
Peesane	343 34
Pelly	2,312 81
Pennant Station	2,078 55
Pense	1,881 19
Penzance	1,205 52
Percival	662 11
Perdue	3,114 40
Peterson	612 62
Phippen	696 79
Piapot	3,426 54
Pilot Butte	344 32
Pinkham	800 41
Plato	1,922 77

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Pleasantdale	1,611 21
Plenty	1,936 52
Plunkett	1,682 98
Ponteix	4,984 84
Pontrilas	915 76
Portreeve	1,161 56
Prairie River	1,054 66
Preeceville	3,274 76
Prelate	2,706 35
Primate	872 86
Prince	830 84
Prince Albert	52,147 78
Prongua	231 14
Prud'homme	1,761 74
Punnichy	3,265 66
Qu'Appelle	3,259 55
Quill Lake	3,429 02
Quinton	1,026 65
Rabbit Lake	1,571 28
Radisson	4,545 34
Radville	5,006 01
Rama	1,048 73
Ratcliffe	712 41
Ravenscrag	1,327 25
Raymore	2,916 64
Readlyn	1,695 12
Red Deer Hill	311 36
Redvers	2,828 86
Regina	933,143 89
Divisées comme suit:	
Bureau principal	866,468 62
Sub-office No. 1	6,815 00
Sub-office No. 1A	2,738 58
Sub-office No. 2	809 25
Sub-office No. 3	11,635 51
Sub-office No. 4	5,650 07
Sub-office No. 5	28,886 92
Sub-office No. 6	670 00
Sub-office No. 7	877 39
Sub-office No. 8	2,809 74
Sub-office No. 9	4,338 29
North Annex	798 99
North Regina	645 53
Regina Beach	921 52
Renown	942 52
Resource	349 53
Revenue	704 58
Rhein	1,476 24
Riceton	816 12
Richard	1,923 94
Richardson Station	171 08
Richlea	1,098 96
Richmound	1,427 79
Ridgedale	2,244 51
Ritchie	257 48
Riverhurst	2,370 26
Robinhood	344 89
Robsart	1,806 47
Rocanville	3,812 65
Roche Percée	380 07
Rock Glen	2,127 43
Rock Haven	979 32
Rokeby	351 11
Rosetown	11,704 83
Rose Valley	1,606 34
Rosthern	8,168 89
Rouleau	4,358 82
Ruddell	957 23
Runciman	442 39
Runnymede	629 02
Rush Lake	1,573 53
Ruthilda	1,261 89
Rutland Station	678 13
Ryerson	323 73
St. Boswells	1,252 53
St. Brieux	1,949 40
St. Denis	260 37
St. Gregor	1,158 06
St. Hippolyte	244 87
St. Hubert Mission	173 19
St. Louis	813 88
St. Victor	373 11
St. Walburg	3,483 98
Saltcoats	3,584 69
Salter	243 39
Salvador	2,248 40
Sanctuary	954 03
Sandall	262 57
Saskatoon	373,485 76
Divisées comme suit:	
Bureau principal	329,114 29
Sub-office No. 1	7,356 72
Sub-office No. 2	10,689 06
Sub-office No. 3	1,491 39
Sub-office No. 4	1,631 31
Sub-office No. 5	11,815 98
Sub-office No. 7	950 14
Sub-office No. 9	1,358 46
Sub-office No. 10	553 54
Sub-office No. 11	3,423 69
Sub-office University	5,101 18
Sceptre	2,519 64
Scotsguard	1,938 37
Scott	2,295 40
Scottsburgh	284 35
Scout Lake	651 43
Secretan	513 33
Sedley	1,420 91
Semans	3,960 42
Senate	430 61
Senlac	1,962 70
Shackleton	1,621 51
Shamrock	1,192 61
Shand	370 61
Shaunavon	14,517 29
Sheho	2,758 48
Shell Brook	4,296 84
Shell Lake	959 88
Sidewood	509 93
Silton	1,283 06
Silver Park	525 51
Simpson	2,883 23
Sintaluta	2,412 87
Smiley	1,397 22
Sonningdale	910 98
Southey	2,878 69
South Fork	540 80
Sovereign	1,546 68
Spalding	1,631 45
Speers	1,896 62
Spiritwood	983 58
Springside	2,038 97
Spring Valley	1,348 38
Springwater	1,298 95
Spruce Lake	1,244 52
Spy Hill	1,270 25
Stalwart	1,013 97
Star City	4,135 66
Steelman	497 39
Stenen	2,140 49
Stewart Valley	771 21
Stockholm	2,387 55
Stone	338 41
Stony Beach	684 22
Stornoway	997 88
Storthoaks	1,199 95
Stoughton	3,343 97
Stranraer	1,401 60

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN (*Fin*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Strasbourg Station	4,056 80
Strongfield	1,879 58
Struan	366 36
Sturgeon Valley	385 96
Sturgis	2,078 09
Success	1,525 30
Summerberry	891 07
Summercove	108 88
Superb	542 06
Surbiton	307 84
Sutherland	1,851 43
Swanson	774 56
Swift Current	39,186 11
Sylvania	1,292 71
Tadmore	562 37
Tako	259 43
Talmage	495 21
Tangleflags	284 06
Tantallon	2,062 76
Tarnopol	740 43
Tate	816 20
Tatsfield	250 68
Taylorton	1,274 70
Tessier	1,628 49
Theodore	3,327 19
Tichfield	445 31
Tilney	238 85
Tisdale	10,480 33
Togo	2,255 51
Tompkins	4,130 54
Tonkin	512 36
Torquay	1,818 30
Totnes	154 31
Tramping Lake	1,246 70
Traynor	534 55
Tregarva	302 99
Trewdale	280 89
Tribune	1,307 47
Trossachs	872 03
Truax	1,385 65
Tuberose	1,289 65
Tuffnell	507 91
Tugaske	2,298 94
Tullis	197 61
Turtleford	2,746 16
Tuxford	1,220 75
Tway	164 99
Tyner	523 24
Tyvan	1,414 73
Unity	7,859 50
Unwin	494 75
Uren	471 55
Valjean	358 96
Valley Centre	668 12
Val Marie	1,157 06
Valor	490 45
Valparaiso	1,205 18
Vandura	540 72
Vanguard	3,757 91
Vanscoy	1,272 18
Vantage	1,053 08
Vawn	790 59
Venn	935 83
Vera	417 90
Verigin	2,219 95
Verwood	1,667 82
Vibank	1,174 88
Viceroy	2,195 90
Vidora	1,090 68
Viewfield	431 90
Viscount	3,450 18
Vonda	2,923 32
Wadena	5,226 68
Wakaw	4,133 59
Waldeck	1,313 05
Waldheim	1,604 35
Waldron	1,199 27
Walpole	840 99
Wapella	4,087 12
Warman	581 82
Wartime	785 07
Waseca	1,850 80
Watrous	7,209 52
Watson	3,981 87
Wauchope	1,168 56
Wawota	2,546 95
Webb	2,931 06
Welby	219 88
Weldon	1,700 72
Welwyn	1,995 15
Weyburn	30,222 70
Wheatstone	296 02
White Bear	980 32
Whitewood	4,563 51
Whitkow	395 18
Whittome	172 10
Wilcox	2,772 76
Wilkie	8,189 12
Willmar Station	915 98
Willowbrook	1,011 08
Willowbunch	3,189 87
Willows	529 72
Wimmer	365 14
Windthorst	2,502 41
Winter	708 28
Wiseton	1,931 99
Wishart	961 79
Witchekan	171 17
Wolfe	323 71
Wolseley	5,501 50
Wood Mountain	445 34
Wood Mountain Station	1,101 19
Woodrow	2,432 77
Worcester	305 86
Wroxton	1,405 13
Wymark	1,007 16
Wynyard	6,820 86
Yarbo	380 37
Yellow Grass	3,225 53
Yonker	170 04
Yorkton	33,320 19
Young	3,840 53
Zealandia	2,205 41
Zehner	338 47
Zelma	1,192 56
Zeneta	308 27
Zenon Park	627 80
Bureaux non comptables	61,206 81
Total	3,092,497 40

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ALBERTA

Bureaux	Recettes $ cts.
Abee	367 83
Abilene	81 87
Acadia Valley	1,400 15
Acme	2,923 36
Aden	101 13
Aerial	589 86
Airdrie	1,328 05
Alberta Beach	237 84
Alcomdale	432 27
Alderson	541 32
Aldersyde	458 73
Alhambra	572 81
Alix	3,445 83
Alliance	2,824 36
Altario	962 82
Amisk	1,127 83
Andrew	1,455 98
Ankerton	110 23
Ardenode	176 27
Ardley	270 38
Ardrossan	546 01
Armada	583 33
Armena	220 55
Armistice	175 39
Arrowwood	2,483 39
Ashmont	912 83
Athabaska	3,867 84
Atlee	459 02
Auburndale	224 60
Baintree	179 17
Balzac	530 67
Banff	19,708 23
Barnwell	999 23
Barons	3,190 74
Barrhead	2,103 66
Bashaw	3,575 64
Bassano	5,737 90
Battle Lake	133 55
Bawlf	2,313 54
Beacon Mines	103 56
Bearberry	105 13
Beaumont	290 51
Beauvallon	746 43
Beaverlodge	2,464 68
Beaver Mines	315 41
Beiseker	2,016 07
Bellevue	4,549 39
Bellis	1,254 34
Belloy	261 13
Benalto	730 74
Bentley	2,119 26
Benton Station	625 22
Berry Creek	108 20
Berwyn	2,122 68
Beverly	564 58
Beynon	386 19
Big Valley	3,109 46
Bindloss	1,163 97
Bircham	288 79
Bittern Lake	892 59
Black Diamond	2,574 03
Blackfalds	897 76
Blackfoot	496 82
Blackie	3,282 10
Blades	338 35
Blairmore	7,209 35
Blue Ridge	335 44
Bluesky	551 34
Bluffton	1,705 69
Bon Accord	809 50
Bonnyville	3,337 00
Botha	1,187 82
Bottrel	260 78
Bowden	2,652 31
Bowell	298 26
Bow Island	3,078 48
Boyle	874 24
Bragg Creek	139 15
Brainard	221 76
Brant	1,487 80
Bremner	496 19
Breton	987 47
Brightview	369 28
Brocket	595 83
Brooks	5,375 50
Brownvale	784 13
Bruce	1,214 32
Bruderheim	2,179 43
Brule Mines	245 02
Buffalo	606 89
Buffalo Lake	141 23
Bulwark	738 52
Burdett	1,799 61
Burmis	221 68
Busby	757 77
Byemoor	1,194 47
Cadogan	1,550 10
Cadomin	3,996 82
Cairns	112 26
Calahoo	213 17
Calgary	699,181 92
Divisées comme suit:	
Bureau principal	548,911 61
Sub-office No. 1	8,587 68
Sub-office No. 2	49,477 26
Sub-office No. 3	5,386 02
Sub-office No. 4	5,853 53
Sub-office No. 5	6,476 11
Sub-office No. 6	5,687 97
Sub-office No. 7	139 41
Sub-office No. 8	32,905 27
Sub-office No. 9	143 62
Sub-office No. 10	447 06
Sub-office No. 11	2,177 44
Sub-office No. 12	7,564 06
Sub-office No. 15	347 43
Sub-office No. 17	8,868 39
Sub-office No. 20	7,115 56
Sub-office No. 23	877 67
Sub-office No. 24	4,615 90
Sub-office No. 25	3,599 93
Calmar	1,090 20
Camrose	15,645 52
Canmore	3,365 64
Carbon	4,178 14
Cardiff	677 17
Cardston	8,491 47
Carmangay	2,947 26
Caroline	276 42
Carolside	217 92
Carrot Creek	221 90
Carseland	1,286 62
Carstairs	4,303 28
Carvel Station	481 24
Cassils	493 76
Castor	4,865 21
Cavendish	206 15
Cayley	1,601 90
Cereal	2,302 93
Cessford	751 88
Champion	3,659 64
Chancellor	730 73
Chauvin	3,262 91
Cheadle	300 95
Cherhill	708 67
Chinook	2,708 46
Chipman	2,401 24
Clairmont	1,309 76

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ALBERTA (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Clandonald	1,353 41
Claresholm	8,070 36
Clivale	201 88
Clive	2,043 17
Clover Bar	402 70
Cluny	1,681 18
Clyde	2,008 83
Coaldale	2,209 45
Coalhurst	3,486 05
Coalspur	604 04
Coal Valley	458 24
Cochrane	3,478 43
Cold Lake	872 82
Coleman	8,414 67
Coleridge	420 92
Colinton	1,290 67
College Heights	1,146 39
Commerce	784 75
Compeer	1,377 79
Condor	478 54
Consort	2,711 82
Coronado	221 40
Coronation	6,736 51
Countess	200 72
Coutts	2,000 41
Cowley	1,678 69
Craigmyle	2,764 19
Cremona	260 21
Crossfield	3,257 14
Czar	1,774 27
Dalemead	441 48
Dalroy	180 72
Dapp	1,008 68
Darwell	181 78
Daysland	3,484 98
Delburne	2,888 10
Delia	3,524 02
Derwent	1,418 45
Dewberry	1,265 79
De Winton	547 75
Diamond City	688 01
Dickson	380 58
Didsbury	6,378 86
Dimsdale	267 17
Dinant	383 45
Dodds	125 77
Donalda	2,424 80
Donnelly	1,118 00
Dorenlee	312 11
Dovercourt	330 44
Dowling	166 33
Drumheller	21,970 42
Duchess	1,589 72
Duffield	785 75
Duhamel	570 10
Dunstable	251 72
Durlingville	603 43
Duvernay	188 17
East Coulée	913 23
Eckville	2,186 91
Edberg	1,529 12
Edgerton Station	3,063 13
Edmonton	541,386 94
Divisées comme suit:	
Bureau principal	407,761 45
Station postale de Strathcona	21,170 33
Sub-office No. 1	23,711 60
Sub-office No. 2	327 61
Sub-office No. 3	982 83
Sub-office No. 4	3,430 71
Sub-office No. 5	3,591 40
Sub-office No. 6	291 54
Sub-office No. 7	233 37
Sub-office No. 8	672 33
Edmonton (*Suite*)	
Sub-office No. 9	121 42
Sub-office No. 10	32,611 60
Sub-office No. 11	5,736 57
Sub-office No. 12	3,011 19
Sub-office No. 13	3,958 19
Sub-office No. 14	447 48
Sub-office No. 15	5,103 21
Sub-office No. 16	369 34
Sub-office No. 17	1,524 43
Sub-office No. 18	239 98
Sub-office No. 19	1,321 09
Sub-office No. 20	24,769 27
Edson	6,460 82
Edwand	1,035 39
Egremont	602 09
Elk Point	1,862 96
Ellscott	217 81
Elnora	2,833 74
Empress	2,650 94
Enchant	1,250 40
Endiang	1,076 61
Enilda	443 63
Ensign	529 43
Entrance	437 24
Entwistle	1,083 63
Erskine	1,684 33
Esther	373 51
Etzikom	1,052 84
Evansburgh	1,420 92
Evarts	327 70
Excel	504 70
Exshaw	1,342 57
Eyremore	465 94
Fabyan	399 84
Fairview	3,146 45
Falher	2,391 76
Fallis	332 93
Falun	445 41
Fareham	198 46
Faust	596 41
Fawcett	997 09
Federal	183 35
Fedorah	100 77
Fenn	542 51
Ferintosh	1,710 08
Fishburn	196 28
Fleet	560 74
Foothills	869 15
Foremost	2,861 97
Forestburg	2,259 84
Fort Kent	156 38
Fort McMurray	1,229 32
Fort Resolution	406 99
Fort Saskatchewan	4,562 50
Fort Smith	871 07
Frank	531 19
Freedom	126 16
Gadsby	1,920 61
Gainford	394 84
Galahad	1,659 59
Gem	487 16
Ghost Pine Creek	272 02
Gibbon's Station	819 53
Gilby	79 97
Girouxville	585 88
Gleichen	4,031 10
Glendon	741 33
Glenevis	270 01
Glen Leslie	146 20
Glenwoodville	1,151 91
Golden Spike	151 57
Goodfare	180 55
Gourin	59 41

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ALBERTA (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Grainger	427 84
Grande Prairie	12,172 29
Grantham	341 01
Granum	3,187 61
Grassy Lake	1,613 49
Green Court	819 41
Greenshields	332 40
Grimshaw	1,728 78
Grouard	988 81
Gunn	442 17
Gwynne	573 86
Hackett	286 73
Haight	315 22
Hairy Hill	1,184 13
Halcourt	320 74
Halkirk	1,733 07
Halladay	144 31
Hamlin	322 19
Hanna	10,325 74
Hardieville	1,199 54
Hardisty	3,982 66
Hay Lakes	1,531 45
Haynes	375 35
Hayter	1,137 13
Hazeldine	265 41
Heath	550 22
Heinsburg	285 09
Heisler	1,022 05
Hemaruka	639 87
Hesketh	273 62
Hespero	612 15
High Prairie	2,324 04
High River	9,615 93
Highway	77 73
Hilda	2,078 58
Hillcrest Mines	3,529 77
Hilliard	693 68
Hill Spring	975 49
Hines Creek	133 94
Hoadley	243 03
Hobbema	332 58
Holden	3,153 25
Huallen	205 81
Hughenden	2,242 58
Hussar	2,099 69
Hutton	156 11
Huxley	1,232 84
Hythe	2,765 26
Iddesleigh	339 71
Innisfail	7,978 55
Innisfree	2,850 73
Irma	2,703 70
Iron Springs	1,310 32
Irricana	1,023 01
Irvine	1,787 90
Islay	2,426 19
Jarrow	934 93
Jarvie	737 25
Jasper	8,919 99
Jenner	939 26
Kahwin	405 72
Kaleland	395 73
Kathryn	920 16
Kelsey	433 76
Keoma	312 59
Killam	3,635 72
Kingman	1,062 25
Kinsella	1,270 89
Kinuso	970 58
Kipp	292 27
Kirkcaldy	451 17
Kirriemuir	630 81
Kitscoty	2,928 07
Knee Hill Valley	321 74
Lac La Biche	1,575 03
Lacombe	11,086 27
Lac Ste. Anne	221 61
Lafond	268 42
La Glace	463 64
Lake Louise	1,601 94
Lamont	4,000 50
Landonville	267 38
Lanfine	461 02
Langdon	880 53
Lavoy	1,977 69
Lea Park	275 59
Leduc	6,480 10
Leedale	327 82
Legal	1,616 54
Legoff	205 55
Leo	220 79
Leslieville	1,108 76
Lethbridge	76,829 85
Divisées comme suit:	
Bureau principal	71,940 82
Sub-office No. 1	4,889 03
Linaria	150 47
Lindbergh	399 39
Lisburn	179 43
Little Gem	214 47
Lomond	2,091 56
Lonebutte	93 84
Longview	226 59
Lougheed	2,448 55
Lousana	1,200 03
Loyalist	716 76
Lundbreck	1,468 47
Lunnford	123 12
Luscar	2,478 25
Lyalta	259 83
McLennan	1,520 64
McLeod Valley	246 14
MacLeod	9,876 85
Magnolia	327 52
Magrath	3,978 29
Majorville	269 21
Makepeace	252 98
Maleb	173 72
Mallaig	480 57
Mannville	3,775 10
Manola	553 27
Manyberries	1,302 93
Markerville	760 18
Marlboro	436 31
Marwayne	1,971 00
Maybutt	429 90
Mayerthorpe	1,893 01
Mayton	333 66
Mazeppa	280 05
Meanook	467 41
Medicine Hat	43,795 62
Meeting Creek	1,126 49
Mercoal	1,199 89
Metiskow	1,387 07
Michichi	907 22
Midnapore	865 39
Milk River	3,006 09
Millarville	316 02
Millet	2,928 96
Millicent	303 73
Milo	1,486 65
Minburn	1,372 54
Mirror	2,451 53
Mirror Landing	633 41
Monarch	804 01
Monitor	1,745 38
Morinville	2,110 80
Morningside	313 08

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ALBERTA (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Morrin	1,696 11
Mosside	264 96
Mountain Park	2,318 45
Mountain View	407 64
Mundare	5,206 59
Munson	1,547 91
Musidora	389 48
Myrnam	1,422 49
Nacmine	1,037 08
Naco	696 94
Namaka	571 06
Namao	242 82
Nampa	540 98
Nanton	5,511 91
Nemiskam	658 03
Nevis	445 13
New Brigden	920 98
Newbrook	299 73
Newcastle Mine	758 49
New Dayton	1,110 89
New Norway	1,976 22
New Sarepta	609 49
Nightingale	274 48
Nisku	153 06
Niton	304 37
Nobleford	1,677 27
Nordegg	2,960 42
Northbank	123 47
North Cooking Lake	132 84
North Edmonton	3,847 79
Notikewin	326 31
Ohaton	833 41
Okotoks	5,135 78
Olds	9,242 93
Onoway	1,644 50
Opal	411 23
Orion	863 42
Owlseye Lake	376 66
Oyen	3,855 42
Pakan	131 57
Paradise Valley	559 44
Parkland	1,021 51
Passburg	115 64
Patricia	737 68
Peace River	5,274 34
Peers	580 73
Pemukan	270 36
Penhold	1,327 59
Perryvale	501 75
Phillips	197 60
Pibroch	856 06
Pickardville	1,312 04
Picture Butte	810 75
Pincher Creek	7,296 92
Pincher Station	525 55
Pine Lake	266 87
Plamondon	388 26
Poe	151 76
Pollockville	721 25
Ponoka	9,028 77
Prestville	161 97
Priddis	233 03
Provost	5,655 04
Purple Springs	620 20
Queenstown	1,011 41
Radway	2,241 32
Rainier	391 60
Ranfurly	1,357 70
Raymond	6,222 54
Redcliff	3,227 80
Red Deer	19,306 73
Redland	335 40
Redwater	857 23
Red Willow	937 21
Reid Hill	300 07
Reno	369 22
Retlaw	1,146 91
Ribstone	743 76
Richdale	513 27
Rife	244 75
Rimbey	3,255 68
Rio Grande	322 95
Rivière Qui Barre	285 76
Robb	927 36
Rochester	731 61
Rochfort Bridge	1,039 78
Rockyford	2,295 31
Rocky Mountain House	4,585 88
Rosalind	878 52
Rosebud	1,549 91
Rosedale	427 07
Rosedale Station	1,433 73
Rose Lynn	424 66
Rosevear	252 15
Round Hill	846 53
Rowley	898 96
Roycroft	1,216 97
Rumsey	1,522 11
Ryley	2,407 95
St. Albert	1,031 20
St. Lina	219 94
St. Michael	643 39
St. Paul	6,228 40
St. Vincent	391 30
Sangudo	1,754 95
Saunders	973 86
Scandia	246 78
Scapa	859 09
Schuler	1,036 81
Scollard	422 26
Scotfield	230 56
Seba Beach	457 71
Sedalia	1,044 38
Sedgewick	3,323 02
Seebe	330 24
Seven Persons	872 22
Sexsmith	3,401 90
Shaughnessy	265 30
Sheerness	333 16
Shepard	302 74
Shouldice	228 66
Sibbald	1,499 94
Sion	142 84
Slave Lake	707 32
Smoky Lake	3,403 92
Spedden	811 04
Spirit River	2,565 04
Spring Coulée	753 38
Spruce Grove	1,204 02
Standard	1,911 70
Stanmore	530 49
Stauffer	135 32
Stavely	3,127 92
Sterco	644 71
Stettler	10,029 82
Steveville	69 96
Stirling	857 45
Stony Plain	3,543 82
Strathmore	3,744 27
Streamstown	643 72
Strome	2,113 56
Styal	277 84
Suffield	367 72
Sundre	697 37
Sunnynook	1,234 52
Sunnyslope	426 25
Swalwell	1,352 07
Sylvan Lake	2,354 27

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE L'ALBERTA (*Fin*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Taber	7,982 69
Tawatinaw	741 16
Teepee Creek	102 43
Tees	784 73
Telfordville	715 98
Thelma	188 76
Therien	707 28
Thorhild	1,076 15
Three Hills	5,630 93
Throne	266 69
Tofield	5,160 50
Tomahawk	356 29
Travers	898 10
Trochu	3,877 56
Tudor	211 64
Turin	1,015 67
Turner Valley	6,302 14
Twin Butte	517 79
Twining	192 25
Two Hills	1,373 96
Valhalla Centre	689 85
Valleyview	143 57
Vanrena	165 66
Vauxhall	1,832 79
Vegreville	11,083 11
Venice	154 31
Vermilion	10,030 13
Veteran	2,191 58
Viking	5,451 43
Villeneuve	217 10
Vilna	1,935 51
Vimy	553 67
Vulcan	7,772 62
Wabamun	820 54
Wainwright	8,500 32
Walsh	1,172 35
Wanham	963 40
Warden Junction	282 99
Wardlow	293 46
Warner	3,095 50
Warspite	675 14
Waskatenau	2,441 43
Water Glen	226 05
Waterhole	211 62
Waterton Park	1,340 04
Waterways	614 10
Watino	296 16
Waugh	276 36
Wayne	4,403 61
Wembley	2,232 24
West Edmonton	1,823 27
Westerose	198 61
Westlock	4,296 16
Wetaskiwin	14,229 59
Wheat Centre	99 44
White Court	1,045 21
White Law	1,369 05
Whitford	332 18
Whitla	665 33
Wildwood	920 85
Willingdon	1,926 39
Wimborne	215 72
Winfield	621 44
Winnifred	1,500 55
Wolf Creek	309 16
Woodhouse	202 38
Woolford	1,089 01
Wostok	499 09
Wrentham	654 70
Yeoford	188 83
Youngstown	3,887 10
Bureaux non comptables	60,362 71
Total	2,429,177 77

PROVINCE DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE

Abbotsford	6,586 88
Agassiz	3,198 54
Agerton	687 95
Ainsworth	435 06
Alberni	3,531 62
Albion	303 05
Albreda	417 45
Aldergrove	1,322 45
Alert Bay	2,474 64
Aleza Lake	747 44
Alice Arm	929 43
Allenby	1,342 57
Anyox	9,331 87
Appledale	312 21
Ardley	445 37
Armstrong	7,660 61
Arrowhead	780 27
Arrow Park	726 95
Ashcroft	4,194 68
Athalmer	300 06
Atlin	1,758 18
Balfour	325 60
Bamfield	1,642 08
Barkerville	410 37
Barriere	690 36
Baynes Lake	334 56
Beaton	420 36
Beaverdell	961 21
Beaver Point	257 41
Bella Bella	833 84
Bella Coola	963 34
Bevan	362 33
Blackpool	249 36
Blakeburn	1,822 48
Bloedel	1,468 91
Blubber Bay	836 60
Blue River	2,644 25
Boston Bar	656 67
Boswell	725 02
Bowen Island	733 47
Bowser	1,271 79
Brackendale	214 59
Bradner	506 47
Bridesville	382 09
Bridge River	1,575 09
Brighouse	942 47
Brilliant	790 67
Brisco	354 79
Britannia Beach	7,690 95
Brookmere	626 20
Bull River	716 28
Burnaby Lake	682 59
Burns Lake	2,315 27
Burton	687 78
Butedale	643 33
Cadboro Bay	1,734 92
Campbell River	2,959 63
Camp Lister	301 04
Canal Flats	1,022 62
Canford	176 05
Canoe	974 38
Capilano	855 75

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Carlin	198 43
Cascade	557 06
Cassidy	641 11
Castlegar	1,206 01
Cawston	344 58
Cedarvale	550 47
Celista	299 11
Chapman Camp	1,405 46
Chase	1,700 52
Chemainus	4,994 86
Chilliwack	17,050 28
Claxton	352 46
Clayburn	821 33
Clayoquot	241 07
Clinton	1,575 16
Cloverdale	5,789 66
Coal Creek	528 87
Coalmont	1,170 91
Cobble Hill	2,088 99
Coghlan	393 74
Colquitz	484 90
Colwood	356 01
Comox	1,574 94
Coombs	606 60
Copper Mountain	2,742 90
Corbin	2,525 96
Cortez Island	194 68
County Line	259 03
Courtney	9,590 80
Cowichan Station	1,021 61
Cranbrook	22,313 34
Crawford Bay	240 75
Crescent	644 56
Crescent Valley	375 99
Creston	5,036 81
Crofton	336 33
Crow's Nest	778 60
Cumberland	6,996 79
Dawson Creek	684 27
Deer Park	236 17
Denman Island	579 72
De Roche	644 36
Dewdney	893 86
Discovery	194 95
Dollarton	1,063 90
Dome Creek	641 31
Duncan	19,772 15
Dunster	375 29
East Arrow Park	163 33
East Kelowna	558 21
East Wellington	383 24
Eburne	1,528 94
Edgewood	1,026 98
Egmont	111 09
Elko	542 61
Endako	409 23
Enderby	4,292 01
Englewood	2,863 96
Erickson	677 50
Erie	142 37
Errington	529 03
Extension	445 58
Falkland	410 57
Fanny Bay	466 43
Fauquier	141 30
Fawn	408 50
Ferguson	131 41
Fernie	16,641 87
Field	3,821 29
Finmoore	219 95
Flagstone	645 91
Forestdale	454 77
Fort Fraser	926 06
Fort George	240 84
Fort Langley	547 54
Fort St. John	934 70
Fort Steele	620 27
Francois Lake	381 75
Fraser Lake	602 30
Fraser Mills	2,047 73
Fruitvale	561 25
Fulford Harbour	256 28
Galiano	779 66
Ganges	2,478 30
Gibson Landing	1,340 37
Gifford Station	215 15
Giscome	1,959 29
Glacier	1,071 15
Golden	4,580 56
Grand Forks	8,039 36
Granthams Landing	251 78
Great Central	1,296 07
Greenwood	1,778 14
Grindrod	670 69
Hagensborg	548 17
Harrison Hot Springs	1,099 28
Harrison Mills	734 95
Harrogate	149 19
Harrop	378 77
Hatzic	1,772 03
Haysport	357 83
Hazelton	2,300 66
Headquarters	477 25
Hedley	1,607 50
Heffley Creek	367 74
Heriot Bay	115 69
Hillbank	165 75
Hillier's Crossing	413 46
Holberg	253 01
Hollyburn	3,446 95
Hope	1,554 35
Hosmer	351 12
Houston	683 07
Hudson Hope	341 12
Huntingdon	623 04
Invermere	1,831 30
Inverness	389 18
Ioco	1,331 27
Irvine's Landing	756 26
Jaffray	506 97
James Island	723 11
Kaleden	413 06
Kamloops	35,086 36
Kaslo	4,645 67
Keefers	620 02
Kelowna	23,846 76
Kelsey Bay	188 87
Keremeos	1,372 05
Kettle Valley	414 07
Kildonan	1,002 47
Kilgarde	361 31
Kimberley	10,022 67
Kingcome Inlet	268 23
Kitchener	486 42
Kitwanga	465 96
Klemtu	138 62
Koksilah	361 38
Lac la Hache	204 88
Ladner	5,168 25
Ladysmith	5,815 06
Lake Cowichan	1,921 40
Lake Hill	226 92
Langford Station	840 08
Langley Prairie	4,107 66
Lasqueti	286 77
Lillooet	2,110 47
Lochdale	278 37
Longworth	838 14

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Lower Nicola	345 09
Lumberton	2,023 16
Lumby	1,748 98
Lund	1,238 77
Lynn Creek	2,035 76
Lytton	2,092 26
McBride	2,138 42
Magna Bay	229 57
Malakwa	706 42
Mara	464 44
Marigold	503 24
Massett	652 54
Matsqui	1,516 46
Mayne	703 98
Menzies Bay	670 36
Merritt	5,734 16
Merville	371 11
Metchosin	988 68
Michel	2,527 13
Midway	753 95
Mill Bay	162 63
Milner	1,735 85
Milne's Landing	409 93
Mission City	8,003 50
Monte Lake	149 70
Mount Lehman	694 78
Mount Olie	390 16
Moyie	799 58
Murrayville	1,063 05
Nadina River	127 63
Nakusp	3,258 46
Namu	382 53
Nanaimo	30,114 26
Nanoose	183 89
Naramata	895 98
Natal	2,826 76
Needles	534 51
Nelson	43,997 35
New Denver	2,525 93
Newgate	232 30
New Hazelton	511 70
Newlands Station	437 05
Newton Station	658 30
New Westminster	92,794 25
Divisées comme suit:	
Bureau principal	74,311 56
Sub-office No. 2	1,259 14
Sub-office No. 3	880 80
Sub-office No. 4	1,845 40
Sub-office No. 5	1,869 20
Sub-office No. 6	1,536 42
Sub-office No. 7	1,253 71
Sub-office No. 8	353 25
Sub-office No. 9	327 38
Sub-office No. 10	87 45
Sub-office No. 11	50 00
East Burnaby	1,250 75
Edmonds	4,542 75
Maillardville	1,070 37
Queensborough	431 64
Sapperton	1,724 43
Nicola	351 76
North Bend	1,201 84
Northfield	692 51
North Lonsdale	2,058 35
Notch Hill	804 20
Ocean Falls	9,653 23
Okanagan Centre	655 06
Okanagan Falls	249 96
Okanagan Landing	574 29
Okanagan Mission	1,034 75
Oliver	2,301 75
150 Mile House	407 13
Owl Creek	312 74
Oyama	780 91
Pacific	381 72
Parksville	2,587 30
Pavilion	361 01
Peachland	1,238 74
Pender Island	443 10
Penny	581 87
Penticton	20,041 75
Perry Siding	500 84
Pitt Meadows	726 24
Port Alberni	11,119 17
Port Alice	2,317 76
Port Clements	595 66
Port Coquitlam	3,557 33
Port Crawford	278 09
Port Essington	1,190 77
Port Hammond	3,731 06
Port Haney	5,220 52
Port Hardy	519 18
Port Kells	461 76
Port Mann	478 97
Port Mellon	466 59
Port Moody	2,508 78
Port Simpson	891 75
Port Washington	449 79
Pouce Coupe	2,299 60
Powell River	13,493 57
Premier	2,624 69
Prince George	14,327 77
Prince Rupert	36,023 17
Divisées comme suit:	
Bureau principal	35,057 93
Sub-office No. 1	965 24
Princeton	6,545 72
Pritchard	376 98
Proctor	2,528 57
Qualicum Beach	2,092 94
Quathiaski Cove	1,030 41
Quatsino	993 94
Queen Charlotte	816 34
Queen's Bay	193 75
Quesnel	2,996 03
Quick Station	329 78
Quilchena	208 30
Quinsam	334 24
Red Gap	649 11
Red Pass	721 54
Renata	220 38
Revelstoke	16,628 54
Riondel	311 82
Riske Creek	178 51
River Jordan	632 03
Robson	412 05
Rock Bay	256 27
Rock Creek	720 46
Rolla	1,758 77
Rosedale	627 24
Rossland	8,137 26
Royal Oak	2,957 88
Royston	647 77
Ruskin	1,341 08
Rutland	633 58
Saanichton	1,239 39
Salmo	1,037 22
Salmon Arm	9,653 06
Salt Spring Island	444 92
Sandon	2,033 99
Sandwick	632 47
Sardis	3,481 56
Saturna	188 47
Savona	576 39
Sayward	362 97
Seaford	76 36
Sechelt	936 68

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Suite*)

PROVINCE DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE (*Suite*)

Bureaux	Recettes $ cts.
Shawinigan Lake	2,666 61
Shelley	397 11
Shoreacres	366 77
Shuswap	231 05
Sicamous	2,016 01
Sidmouth	259 72
Sidney	4,528 66
Silverdale	320 17
Silverton	1,881 82
Simoom Sound	324 79
Sinclair Mills	602 50
Sirdar	648 11
Skeena Crossing	267 62
Slocan	1,134 86
Smithers	6,711 15
Snowshoe	734 45
Sointula	867 89
Solsqua	526 18
Sooke	698 50
Sorrento	496 99
Southbank	234 10
South Slocan	761 31
South Wellington	625 13
Spences Bridge	1,043 16
Sperling Station	190 54
Spuzzum	540 11
Squamish	2,960 22
Stave Falls	737 13
Steveston	4,030 83
Stewart	3,356 11
Sullivan Station	472 41
Summerland	2,367 07
Sunset Prairie	91 11
Surrey Centre	467 43
Tappen	536 58
Telkwa	1,144 65
Terrace	3,045 58
Thrums	267 26
Thurlow	358 69
Tod Inlet	684 69
Tofino	1,045 90
Trail	29,192 06
Tranquille	2,724 88
Trout Lake	204 06
Tulameen	396 82
Ucluelet	980 68
Union Bay	1,621 76
Usk	528 02
Valemount	641 31
Vananda	619 83
Vancouver	1,487,585 47
Divisées comme suit:	
Bureau principal	978,765 37
Station postale B	69,115 60
Station postale C	15,405 97
Station postale D	23,937 24
Station postale E	15,274 79
Station postale North Vancouver	14,903 26
Sub-office No. 1	5,519 84
Sub-office No. 2	14,163 83
Sub-office No. 3	42,777 68
Sub-office No. 4	3,871 84
Sub-office No. 5	7,478 94
Sub-office No. 6	2,986 20
Sub-office No. 7	10,565 75
Sub-office No. 8	11,530 79
Sub-office No. 9	3,451 72
Sub-office No. 10	2,389 30
Sub-office No. 11	10,779 48
Sub-office No. 12	7,970 66
Sub-office No. 13	1,498 98
Sub-office No. 14	17,479 26
Sub-office No. 15	2,083 60
Sub-office No. 16	3,303 55
Vancouver (*Suite*)	
Sub-office No. 17	20,846 97
Sub-office No. 18	250 85
Sub-office No. 19	59,274 40
Sub-office No. 20	5,241 09
Sub-office No. 21	3,177 96
Sub-office No. 22	3,044 88
Sub-office No. 23	1,337 74
Sub-office No. 24	3,204 69
Sub-office No. 25	59,960 38
Sub-office No. 26	1,119 70
Sub-office No. 27	628 83
Sub-office No. 28	554 77
Sub-office No. 29	4,581 01
Sub-office No. 30	1,235 93
Sub-office No. 31	440 50
Sub-office No. 32	5,555 65
Sub-office No. 33	1,998 46
Sub-office No. 34	4,704 61
Sub-office No. 35	5,655 70
Sub-office No. 36	1,026 19
Sub-office No. 37	2,905 92
Sub-office No. 38	2,366 39
Sub-office No. 39	534 20
Sub-office No. 40	1,637 52
Sub-office No. 41	631 76
Sub-office No. 42	254 60
Adela	3,455 09
Britcola	427 50
Capitol Hill	480 64
Cedar Cottage	1,892 36
City Heights	4,180 69
Fraser Avenue	1,735 39
Grimmet	487 22
Hastings	786 53
Janes Road	1,172 25
Joyce	1,727 96
North Arm	468 43
South Hill	5,698 39
Sunnydene	1,913 25
Vancouver Heights	5,304 08
Winnot	431 34
Vanderhoof	2,652 06
Vernon	31,158 61
Victoria	297,264 05
Divisées comme suit:	
Bureau principal	209,687 10
Sub-office No. 1	5,256 33
Sub-office No. 2	1,038 86
Sub-pffice No. 3	3,704 08
Sub-2ffice No. 4	1,936 84
Sub-office No. 5	1,384 95
Sub-office No. 6	7,175 98
Sub-office No. 7	6,193 91
Sub-office No. 8	840 93
Sub-office No. 9	1,317 73
Sub-office No. 10	462 00
Sub-office No. 11	453 37
Sub-office No. 12	3,504 68
Sub-office No. 18	27,979 66
Sub-affice No. 19	1,349 11
Sub-office No. 20	524 53
Sub-office No. 21	12,604 75
Sub-office No. 22	346 00
Sub-office No. 23	1,997 60
Sub-office No. 24	3,130 66
Beaumont	1,927 52
Esquimalt	562 73
Thoburn	1,697 29
Tillicum	760 71
Willowpark	1,426 73
Waldo	558 42
Walhachin	243 80
Waneta	226 34

Recettes postales brutes des bureaux comptables (*Fin*)

PROVINCE DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE (*Fin*)

Bureaux	Recettes $ cts.	Bureaux	Recettes $ cts.
Wardner	1,358 82	Willow River	758 02
Wasa	238 83	Wilmer	392 59
Webster's Corners	513 08	Windermere	534 16
Wellington	828 59	Winlaw	426 97
Westbank	1,006 44	Wistaria	192 56
Westbridge	277 49	Woodfibre	1,682 90
West Grand Forks	556 96	Wycliffe	290 82
Westholme	1,035 88	Wynndel	845 57
West Summerland	5,235 85	Yahk	2,054 46
Westview	622 98	Yale	430 61
Westwold	615 60	Ymir	720 48
Whaletown	223 85	Youbou	1,863 07
White Rock	2,780 97	Bureaux non comptables	80,416 77
Whonnock	809 79		
Williams Lake	3,216 17	Total	2,871,638 95

DISTRICT DU YUKON

Carcross	779 05	Wernecke	883 42
Carmacks	314 10	White Horse	3,521 88
Champagne	124 53	Bureaux non comptables	390 43
Dawson	5,204 91		
Keno Hill	556 31	Total	12,933 55
Mayo Landing	1,158 92		

RECETTES DES BUREAUX DE POSTE NON COMPTABLES

Recettes faites par les maîtres de poste des bureaux non comptables du Dominion du Canada durant l'exercice terminé le 31 mars 1930

Note.—Les provinces du Dominion sont désignées par les abréviations suivantes: Ont.—Ontario; P.Q.—Québec; N.S.—Nouvelle-Écosse; N.B.—Nouveau-Brunswick; P.E.I.—Ile du Prince-Édouard; Man.—Manitoba; Sask.—Saskatchewan; B.C.—Colombie britannique.

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Abenakis	P.Q.	96 00
Abenakis Springs	P.Q.	152 90
Aberdeen	N.S.	55 00
Aberfeldy	Ont.	122 00
Abney, Lot 64	P.E.I.	131 10
Abram River	N.S.	54 00
Acaciaville	N.S.	186 00
Acadie	N.B.	81 00
Acadie Siding	N.B.	106 20
Ada	Sask.	46 24
Adair	Sask.	73 75
Adams	Sask.	110 80
Adams Lake	B.C.	25 60
Adanac (bureau d'été)	Ont.	46 00
Adderley	P.Q.	61 23
Addington Forks	N.S.	57 55
Admiral Rock	N.S.	63 00
Advance	Ont.	40 35
Aetna	Alberta	124 00
Afton Station	N.S.	91 25
Agapit	N.B.	16 25
Agardsley	Man.	21 95
Aguanish	P.Q.	38 33
Ahmic Lake	Ont.	40 50
Ahousat	B.C.	278 47
Ainslie Glen	N.S.	22 00
Ainslie Point	N.S.	24 52
Ainslieview	N.S.	13 00
Airy	Ont.	139 00
Aiyansh	B.C.	174 97
Aklavik	N.W.T.	268 26
Alainbourg	P.Q.	46 80
Alamo	B.C.	142 00
Alba	N.S.	20 20
Alba Station	N.S.	62 30
Albert Bridge	N.S.	43 70
Albert Canyon	B.C.	572 83
Albertine	N.B.	207 65
Albert Mines	N.B.	178 70
Albert Park	Alberta	108 24
Alberton	Ont.	112 43
Albertown	Sask.	50 35
Albion	P.E.I.	56 90
Albion	Ont.	327 72
Albion Ridge	Alberta	36 50
Alcida	N.B.	134 00
Alcona	Ont.	102 85
Alcona Beach (bureau d'été)	Ont.	88 76
Aldermac	P.Q.	295 90
Alder Point	N.S.	155 40
Alder River	N.S.	18 00
Aldershot	Ont.	572 86
Aldersville	N.S.	95 85
Alderwood	N.B.	71 43
Aldina	Sask.	58 60
Aldouane	N.B.	90 50
Alencon	P.Q.	61 00
Alert	Ont.	21 25
Alexanders Point	N.B.	39 00
Alexandria	B.C.	101 35
Alexandrina	N.B.	29 50
Alexis Creek	B.C.	218 55
Alexo	Alberta	810 08
Alford	Sask.	23 75
Alice	Ont.	101 25
Alingly	Sask.	134 30
Alkali Lake	B.C.	30 00
Allainville	N.B.	59 70
Allan Hills	Sask.	36 60
Allandale	N.B.	23 00
Allan's Corners	P.Q.	50 33
Allard	P.Q.	123 20
Allco (fermé 11-4-29)	B.C.	Néant
Allegra	Man.	23 25
Allendale	N.S.	235 15
Allen Grove	B.C.	19 45
Allen's Mills	P.Q.	133 20
Allerston	Alberta	60 00
Allison Harbour	B.C.	87 05
Allsaw	Ont.	65 35
Alma	N.S.	259 00
Almaville	P.Q.	244 04
Alma West	N.B.	46 00
Alpha	Sask.	33 50
Alpine Ridge	N.S.	10 00
Alta Lake	B.C.	363 57
Alton	N.S.	165 15
Alvena	Sask.	296 30
Alvin	B.C.	441 82
Armaranth Station	Ont.	47 19
Amateur	P.Q.	10 00
Amelia	Sask.	43 57
Amery (bureau d'été)	Ont.	Néant
Amery (fermé 16-9-29)	Man.	83 88
Amesdale	Ont.	114 63
Anagance Ridge	N.B.	29 00
Anderson	N.B.	35 00
Anfield	N.B.	27 25
Ange Gardien, Est	P.Q.	67 26
Angeline	P.Q.	146 43
Angle Lake	Alberta	93 65
Anglemont, B.C.	B.C.	104 44
Anjou	P.Q.	169 25
Annable	B.C.	67 00
Annandale	N.S.	25 50
Annidale	N.B.	190 20
Anning	Alberta	24 85
Anola	Man.	167 58
Anse-à-Mercier	P.Q.	160 00
Anse aux Erables	P.Q.	75 50
Anse au Griffon, Est	P.Q.	119 29
Anselmo	Alberta	100 90
Anthony	Ont.	31 40
Antigonish Harbour	N.S.	21 00
Antigonish University (ouvert 1-4-29)	N.S.	439 00
Antigonish Har. (South Side)	N.S.	33 00
Anton Lake (ouvert 10-1-30)	Alberta	20 00
Antrim (fermé 10-10-29)	N.S.	8 65
Antross (ouvert 1-6-29)	Alberta	195 24
Anvers	P.Q.	20 00
Anvil Island	B.C.	47 00
Appelo	Ont.	186 35
Aquadell	Sask.	15 00
Aragon	Ont.	279 00
Arbakka	Man.	131 49
Arbor Vitae	Ont.	141 25
Arbury	Sask.	35 40
Arbutus	B.C.	75 20
Archibald	N.S.	45 00
Archibald Settlement	N.B.	33 30
Archive	Sask.	361 48
Archydal	Sask.	102 25

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes $ cts.
Arctic Red River	N.W.T.	72 10
Ardbeg	Ont.	911 72
Ardenville	Alberta	31 30
Ardkenneth	Sask.	10 50
Ardmore	Alberta	100 75
Ardness	N.S.	66 50
Argenta	B.C.	62 52
Argolis (fermé 31-8-29)	Ont.	8 51
Argyle	N.B.	178 64
Argyle	N.S.	138 29
Argyle Head	N.S.	126 00
Argyle Sound	N.S.	164 75
Argyle South	N.S.	52 25
Arisaig	N.S.	99 95
Arkell	Ont.	93 76
Arlington	N.S.	32 00
Armagh Station	P.Q.	312 00
Armitage	Ont.	61 75
Armorique (bureau d'été)	P.Q.	20 00
Armstrong	P.Q.	323 25
Armstrong's Brook	N.B.	79 50
Armstrong's Corner	N.B.	158 25
Arneson	Alberta	72 50
Arnold	N.S.	64 00
Arpin	Ont.	59 50
Arrandale	B.C.	131 00
Arras	B.C.	41 10
Arsenault	P.Q.	7 00
Arthurville	P.Q.	123 00
Artois	P.Q.	86 00
Arvilla	Alberta	58 63
Ash	Ont.	Néant
Ashby Point	B.C.	70 50
Ashdad	Ont.	167 29
Ashdale	N.S.	15 00
Ashfield	N.S.	29 60
Ashley	Sask.	32 85
Ashmore	N.S.	133 25
Ash Point	N.B.	9 00
Ashton Station	Ont.	60 00
Ashworth	Ont.	62 00
Askilton	N.S.	29 25
Asinka (bureau d'été)	Ont.	195 00
Aspdin	Ont.	184 50
Aspen Beach (bureau d'été)	Alberta	100 00
Aspen Grove	B.C.	48 50
Aspotogan	N.S.	88 70
Asselin	P.Q.	26 00
Aston Station	P.Q.	48 24
Atalante	P.Q.	111 30
Atchelitz	B.C.	136 25
Atikameg	Alberta	78 35
Atkinson	Sask.	47 00
Atlantic	N.S.	36 50
Atlas	Sask.	37 30
Atnarko	B.C.	31 94
Attachie	B.C.	31 50
Atwood's Brook	N.S.	155 00
Aubigny	Man.	124 58
Auburndale	N.S.	37 35
Auburnton (rouvert 1-5-29)	Sask.	179 28
Auburnville	N.B.	101 50
Auger	P.Q.	35 80
Auld	Ont.	118 15
Auldgirth	B.C.	61 97
Auld's Cove	N.S.	268 50
Australian	B.C.	106 95
Auvergne	P.Q.	225 00
Avalon	Alberta	60 00
Avery's Portage	N.B.	116 00
Avebury	Sask.	78 00
Avola	B.C.	281 55
Avon	P.Q.	10 00
Avondale	N.S.	43 75
Avondale Station	N.S.	124 15
Avonport	N.S.	64 85
Axe Lake	Ont.	Néant
Aylsham	Sask.	37 24
Aylwin Station	P.Q.	135 90
Ayotte (fermé 17-4-29)	P.Q.	Néant
Babineau	N.B.	9 00
Baccaro	N.S.	144 25
Bache Peninsula	N.W.T.	2 50
Baddeck Bay	N.S.	55 45
Baddeck Bridge	N.S.	43 15
Baddeck, River, North Branch	N.S.	19 00
Badger	Man.	158 50
Badger Lake	Alberta	48 88
Bad Heart (ouvert 18-7-29)	Alberta	55 00
Baie de la Trinité	P.Q.	948 20
Baie des Bacons	P.Q.	78 55
Baie des Rochers	P.Q.	102 00
Baie d'Urfé (bureau d'été)	P.Q.	23 00
Baie Johan Beetz	P.Q.	40 00
Baie Ste. Anne	N.B.	174 49
Baie Ste. Clair, Anticosti	P.Q.	12 30
Baie St-Laurent	P.Q.	96 54
Baie St. Nicolas	P.Q.	50 00
Baird	Ont.	68 50
Baker	B.C.	95 97
Baker Settlement	N.S.	245 08
Balaclava	Ont.	129 20
Baldonnel	B.C.	75 97
Bald Rock	N.S.	21 70
Bala Park (bureau d'été)	Ont.	155 25
Baldwin	Ont.	129 98
Baleine	N.S.	12 00
Baljennie	Sask.	53 00
Ballantine	Alberta	40 00
Ballantyne's Cove	N.S.	123 00
Balla Philip	N.B.	15 00
Ballinora	Sask.	29 25
Balm	Alberta	48 20
Balmoral	N.S.	29 90
Balmoral Mills	N.S.	41 45
Balsam	Ont.	96 24
Balsam Bay	Man.	40 50
Balvenie	Ont.	26 65
Bamberg	Ont.	225 00
Bangs Falls	N.S.	58 75
Banks of Broad Cove	N.S.	24 00
Bannock	Sask.	274 24
Baptiste	Ont.	198 70
Barachois	N.B.	106 50
Barachois Harbour	N.S.	64 00
Barachois Nord	P.Q.	57 75
Barachois Ouest	P.Q.	118 25
Bar de Cocagne	N.B.	48 80
Barford	Sask.	227 19
Barker's Point	N.B.	86 00
Barkfield	Man.	31 77
Bark Lake	Ont.	24 00
Barkmere (bureau d'été)	P.Q.	95 10
Barkway	Ont.	141 75
Barnard	P.Q.	70 00
Barlochan	Ont.	112 00
Barnet	B.C.	970 85
Barnettville	N.B.	102 05
Barney River Station	N.S.	136 25
Barnhart	Ont.	34 75
Barnes Crossing	Sask.	58 55
Barnhart Vale	B.C.	47 80
Barnesdale	Ont.	79 00
Barnesville	N.B.	142 50
Barnston Island	B.C.	44 90
Barrage St-Narcisse	P.Q.	70 00
Barra Glen	N.S.	15 00

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes $ cts.
Barre Head	N.S.	31 00
Barre	P.Q.	224 40
Barrett Lake	B.C.	41 66
Barrieau	N.B.	29 80
Barriefield	Ont.	44 50
Barrier Lake	Sask.	65 00
Barrington	P.Q.	141 50
Barrington West	N.S.	130 30
Barrio's Beach	N.S.	115 01
Barry River	P.Q.	29 60
Barry's Corner	N.S.	37 95
Barryvale	Ont.	115 51
Barryville	N.B.	131 00
Bartholomew	N.B.	22 25
Bartibog	N.B.	50 00
Bartibog Bridge	N.B.	153 80
Bartibogue Station	N.B.	37 25
Barvas	Sask.	88 00
Bas de la Baie	P.Q.	30 90
Bas de l'Anse	P.Q.	83 70
Base Line Road	N.S.	28 00
Basque	N.B.	25 25
Bass Creek	Ont.	34 47
Bass River Point	N.B.	97 90
Basswood Ridge	N.B.	30 25
Bastarache	N.B.	8 10
Batchawana	Ont.	107 13
Bateston	N.S.	47 00
Batesville (bureau d'été)	P.Q.	37 00
Bath Road	Ont.	(b)
Bathurst Mines	N.B.	151 50
Batiscan Station	P.Q.	403 50
Batoche	Sask.	80 00
Battle Bend	Alberta	124 00
Battle Creek	Sask.	37 30
Battle Ridge	Alberta	41 30
Battleview	Alberta	Néant
Baxter's Harbour	N.S.	33 00
Bayard	P.Q.	19 00
Bayend	Man.	58 52
Bay du Vin	N.B.	748 15
Bay du Vin Mills	N.B.	15 00
Bay du Vin Wharf (ouvert 1-12-29)	N.B.	136 00
Bayer Settlement	N.S.	53 00
Bayfield	N.S.	45 00
Bayham	Ont.	91 65
Bayhead	N.S.	203 96
Bayport	N.S.	137 45
Bay Road Valley	N.S.	21 90
Bayside	N.B.	106 97
Bayside	N.S.	16 75
Bay St. Lawrence	N.S.	130 20
Bayswater (rouvert 1-6-29)	N.B.	143 50
Bayswater	N.S.	156 00
Bayswater	Ont.	(a)
Bayton	Man.	188 43
Bay View	N.S.	143 30
Beach Meadows	N.S.	194 64
Beaconsfield (fermé 1-12-29)	Man.	4 75
Beaconsfield	P.Q.	203 90
Bear Cave	Ont.	30 30
Bear Cove (Chéticamp)	N.S.	74 00
Bear Flat (rouvert 1-10-29)	B.C.	43 35
Bear Line	Ont.	239 50
Bear Point	N.S.	148 98
Bear River East	N.S.	165 50
Bear River	P.E.I.	282 30
Bears Pass	Ont.	101 30
Beatonville	N.S.	37 50
Beaubier	Sask.	249 21
Beauchamp (bureau d'été)	P.Q.	55 00
Beauchêne	P.Q.	621 50
Beaudoin	P.Q.	30 00
Beaudoin Centre	P.Q.	117 30
Beaufort	N.B.	56 10
Beaulac	P.Q.	38 70
Beaumont	P.Q.	416 25
Beaumont	N.B.	45 50
Beaumont, Est	P.Q.	26 00
Beauport, Est	P.Q.	699 31
Beaurepaire	P.Q.	284 67
Beauséjour	P.Q.	124 00
Beausoleil	P.Q.	19 00
Beauval	Sask.	141 51
Beaver	B.C.	262 03
Beaver Bank	N.S.	186 50
Beaver Bluff	Sask.	15 75
Beaver Brook	N.B.	25 50
Beaver Brook Station	N.B.	91 95
Beaver Cove	N.S.	79 30
Beaver Creek	B.C.	85 25
Beaver Crossing	Alberta	123 75
Beaver Dale	Sask.	80 67
Beaverdam	Alberta	17 90
Beaver Harbour	N.S.	154 85
Beaver House	Sask.	42 40
Beaver Lake	B.C.	60 80
Beaver Lake	Alberta	
Beaverley	B.C.	23 00
Beaver River	N.S.	185 00
Beaver Valley	Sask.	80 95
Beazer	Alberta	88 55
Beckenham	Sask.	55 50
Beckville	Man.	33 16
Bédard	P.Q.	241 02
Bede	Man.	263 09
Bedfordville	Sask.	32 40
Bedworth	Ont.	58 37
Beech Hill	N.S.	12 00
Beech Hill Farms	N.S.	50 25
Beechmont	N.S.	14 00
Beechmont North	N.S.	12 00
Beechville	N.S.	19 50
Beersville	N.B.	106 87
Bégin	P.Q.	59 05
Beinn Scalpie	N.S.	17 20
Bekevar (fermé 31-1-30)	Sask.	12 41
Bélair	Man.	74 20
Béland	P.Q.	107 40
Bélanger	Sask.	23 50
Bélanger Siding	P.Q.	253 85
Belbeck	Sask.	98 00
Belbutte	Sask.	172 07
Bellavance	P.Q.	40 00
Ball Camp (bureau d'hiver)	Sask.	Néant
Belle Anse	P.Q.	216 72
Belleau Brook	Sask.	33 87
Belle Côte	N.S.	230 75
Belledune	N.B.	313 10
Beeledune River	N.B.	115 00
Bellefeuille	P.Q.	46 00
Bellefleur	N.B.	84 30
Bellefontaine	N.S.	46 00
Bellegarde	Sask.	79 10
Belle Marche	N.S.	98 25
Belleville	N.B.	66 75
Belleville North	N.S.	81 00
Belleville South	N.S.	60 00
Bellevue Station	Ont.	111 27
Bell Grove	N.B.	88 32
Bellhampton	Man.	35 00
Belliveau Village	N.B.	23 51
Bell Mills	N.B.	21 00

(a) Pour les recettes, voir Ottawa (sub-offices).

(a) Pour les recettes, voir Kingston (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes $ cts.
Bell Mount	P.Q.	56 00
Bell Neck	N.S.	29 00
Belloni	N.S.	43 69
Bell Rapids	Ont.	15 25
Bellshill	Alberta	100 25
Belmina	P.Q.	12 00
Belmore	Ont.	230 60
Belvedere	Alberta	242 95
Belvoir	Sask.	42 25
Bemersyde	Sask.	207 45
Benacadie	N.S.	49 24
Benacadie Pond	N.S.	23 20
Benacadie West	N.S.	30 00
Benard	Man.	83 79
Benbecula	Sask.	18 25
Bench	Sask.	23 26
Ben Eoin	N.S.	19 00
Benjamin's Mills	N.S.	12 00
Ben Lomond	N.B.	116 05
Bennett	P.Q.	32 50
Benoit	N.B.	33 70
Bensham	Sask.	52 50
Bent River	Ont.	55 25
Berens River	Man.	109 15
Bergen	Alberta	62 65
Bergeron	P.Q.	70 00
Bergfield	Sask.	42 25
Berlo	Man.	32 50
Bernard	Sask.	47 39
Bernatchez	P.Q.	93 10
Bernier	P.Q.	26 50
Berny	Alberta	18 90
Berryer	P.Q.	186 25
Berry Mill Station	N.B.	165 00
Berrymoor	Alberta	45 82
Berthe	P.Q.	14 00
Bertrand	N.B.	69 71
Bérubé	P.Q.	91 00
Berwick West	N.S.	21 00
Bestville	Sask.	89 85
Bestwick	B.C.	36 84
Bethel	Man.	92 40
Beulah (fermé 1-4-29)	N.B.	Néant
Beynes	Sask.	28 34
Bezanson	Alberta	170 30
Bickerdike	Alberta	102 98
Bickerton West	N.S.	128 32
Bickle	B.C.	97 06
Bickford	Ont.	160 45
Bickleigh	Sask.	75 63
Bifrost	Man.	Néant
Big Bank	N.S.	32 40
Big Bar Creek	B.C.	100 70
Big Beach	N.S.	96 63
Big Brook	N.S.	22 00
Big Cedar Point (bureau d'été)	Ont.	311 00
Big Creek	B.C.	76 97
Big Fork	Ont.	52 81
Bigger Ridge	N.B.	45 80
Big Glen	N.S.	17 50
Big Harbour	N.S.	18 00
Big Harbour Centre	N.S.	26 00
Big Harbour Island	N.S.	18 00
Big Intervale (Cape North)	N.S.	42 25
Big Intervale (Margaree)	N.S.	38 85
Big Island	N.S.	59 55
Big Lorraine	N.S.	22 75
Big Marsh	N.S.	20 00
Big Muddy	Sask.	49 90
Big Pond	N.S.	44 65
Big Pond Centre	N.S.	93 10
Big Port l'Hébert	N.S.	58 80
Big Prairie	Alberta	203 50
Big Ridge	N.S.	28 00
Big Ridge South	N.S.	38 25
Big Stone	Alberta	53 20
Bigwin Island (bureau d'été)	Ont.	1,570 00
Big Woody	Man.	
Bilby	Alberta	69 50
Billimun	Sask.	34 02
Bingley	Alberta	49 15
Bingville	Alberta	48 04
Birchbank (fermé 30-6-29)	B.C.	2 00
Birch Bay	Man.	57 15
Birch Brook	N.S.	36 00
Birch Island	B.C.	290 90
Birch Lake	Sask.	16 00
Birch Plain	N.S.	30 00
Birch Ridge	N.B.	22 66
Birch Siding	N.B.	26 00
Birchtown	N.S.	213 15
Bird River	Man.	107 50
Birdsalls	Ont.	148 01
Bird's Creek	Ont.	161 00
Birdsholm	Alberta	68 10
Birken	B.C.	182 45
Birkendale	Ont.	135 75
Bishopville	N.S.	9 00
Bissett	Man.	149 50
Black Avon	N.S.	41 50
Black Brook	N.S.	18 00
Blackburn (fermé 19-8-29)	Ont.	22 27
Blackburn Mine	P.Q.	27 00
Blackdale	Man.	47 50
Black Donald	Ont.	21 25
Blackett's Lake	N.S.	34 00
Black Heath	Ont.	265 80
Black Land	N.B.	123 32
Black Pines	B.C.	29 75
Black Point, Queens	N.S.	352 00
Black River, Northumberland	N.B.	71 40
Black River (St. John)	N.B.	59 54
Black Rock	N.B.	48 00
Black Rock, Victoria	N.S.	14 00
Blacks Harbour	N.B.	2,585 15
Blackstone	N.S.	36 00
Blackstone Lake (fermé 21-11-29)	Ont.	23 04
Blacktail	Alberta	23 00
Blackwood	Sask.	93 45
Blaeberry	B.C.	72 45
Blair	N.B.	406 53
Blair Athol	N.B.	169 34
Blairhampton	Ont.	61 50
Blairton (fermé 26-10-29)	Ont.	14 00
Blais	P.Q.	41 40
Blanchard Road	N.S.	14 00
Blanchard Settlement	N.B.	108 00
Blanche	N.S.	91 81
Blanchet	P.Q.	51 67
Blanc Sablon	P.Q.	80 00
Blandford	P.Q.	94 65
Blewett	B.C.	52 05
Blind Bay	B.C.	160 00
Blind Channel	B.C.	118 23
Bliss Landing	B.C.	95 25
Block 14	N.B.	37 10
Bloomfield	N.S.	53 80
Bloomfield Ridge	N.B.	108 80
Blooming	Sask.	26 97
Bloomington	N.S.	41 25
Bloomsbury	Alberta	183 60
Blount	Ont.	10 50
Blue Bell	N.B.	85 52
Blueberry Creek	B.C.	282 00
Blueberry Mountain	Alberta	75 25

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes	Bureaux	Province	Revenue
		$ cts.			$ cts.
Blue Cove	N.B.	85 00	Bournemouth	Sask.	114 69
Blue Mountain	N.S.	139 00	Bout de l'Isle	P.Q.	(a)
Blue Rock	N.S.	355 10	Bout du Monde	P.Q.	33 60
Blue's Mill	N.S.	56 73	Boutilier Point	N.S.	198 25
Bluff Creek	Man.	56 00	Boutin	Sask.	43 00
Boakview	Ont.	88 46	Bowmanton	Alberta	18 45
Bobs Lake	Ont.	50 00	Boyd's	N.S.	10 80
Bocage	P.Q.	47 20	Boyne Lake	Alberta	119 34
Bodham	Man.	40 00	Brackenrig	Ont.	54 41
Bodmin	Sask.	153 70	Brackley Beach	P.E.I.	144 90
Bogart	Ont.	55 20	Bradley Creek (fermé 31-8-29)	Ont.	7 52
Boggy Creek	Man.	89 82	Bradore Bay	P.Q.	23 10
Boian	Alberta	84 81	Bramber (fermé 20-4-29)	N.S.	2 96
Bois Blanc	N.B.	39 45	Branch La Have	N.S.	100 00
Boischatel	P.Q.	443 40	Bransfield	N.B.	100 75
Boisdale	N.S.	197 48	Brantville	N.B.	82 57
Bois de l'Ail	P.Q.	90 00	Bras d'Apic	P.Q.	134 20
Boishébert	N.B.	60 75	Brass Hill	N.S.	148 50
Boisville	P.Q.	38 75	Brazil Lake	N.S.	125 20
Boivin	P.Q.	29 25	Breault Mill	P.Q.	49 00
Bold Point	B.C.	90 30	Breau Village	N.B.	78 89
Bolger Bridge	Ont.	10 00	Brèche à Manon	P.Q.	174 60
Bolingbroke	Ont.	80 50	Breckenridge Station	P.Q.	195 25
Bolkou (rouvert 25-11-29)	Ont.	62 74	Bredin (fermé 22-2-30)	Alberta	10 00
Bon Accord	N.B.	44 58	Bremen	Sask.	261 42
Bon Air (bureau d'été)	Ont.	129 00	Brennan Hills	P.Q.	75 00
Bonaventure Island	P.Q.	36 00	Brent	Ont.	517 50
Bon Désir	P.Q.	69 20	Brentha	Ont.	62 00
Bondiss	Alberta	51 90	Brentwood	N.S.	77 75
Bon Echo (bureau d'été)	Ont.	23 50	Brentwood Bay	B.C.	468 00
Bonlea	Alberta	37 50	Bretagneville	N.B.	92 20
Boninville	Ont.	120 37	Brethour	Ont.	71 50
Bonnechère	Ont.	76 00	Brewer	Sask.	66 45
Bonne Espérance	P.Q.	60 50	Briar Lake	N.S.	16 00
Bonne Madone	Sask.	138 60	Briarlea	Sask.	26 00
Bonney River Station	N.B.	319 55	Bridge Lake	B.C.	148 98
Bonnie Doon	Man.	58 60	Briereville	Alberta	25 72
Bonnie Glen	Alberta	46 07	Brigade Lake	B.C.	39 25
Bonnington Falls	B.C.	148 20	Brigg's Corner	N.B.	25 48
Bon Secours	N.B.	44 00	Brightbank	Alberta	68 15
Boom Road	N.B.	207 22	Brightholme	Sask.	17 00
Booth	P.Q.	126 00	Brightside	Ont.	40 00
Bordeaux	P.Q.	(a)	Brightstone	Man.	25 00
Bordenave	Alberta	49 50	Briley's Brook	N.S.	44 00
Borderland	Sask.	5 99	Brinkman's Corners	Ont.	78 00
Bordenwood	Ont.	35 20	Bristol Mines	P.Q.	104 50
Boskung	Ont.	158 12	Bristol Ridge	P.Q.	30 00
Bossé	N.B.	91 05	Britainville	Ont.	43 00
Botsford Portage	N.B.	55 00	Britannia Heights	Ont.	167 51
Bouchard (fermé 5-3-30)	P.Q.	47 42	Brithdir	Sask.	65 03
Boucher	N.B.	27 87	Briton Cove	N.S.	147 90
Boudreau	N.B.	52 00	Britonville	P.Q.	
Boudreau Village	N.B.	58 13	Broadbent	Ont.	60 82
Bouffard	P.Q.	105 25	Broad Cove (Lunenburg)	N.S.	434 85
Bougainville	P.Q.	45 00	Broad Cove Chapel	N.S.	60 50
Bouillon	P.Q.	40 05	Broad Cove Marsh	N.S.	10 00
Boughton Island	P.E.I.	16 17	Broadlands	P.Q.	115 10
Boulanger	P.Q.	387 07	Broadwater	B.C.	42 15
Boularderie	N.S.	65 00	Broadway (fermé 15-11-29)	N.S.	16 74
Boularderie Centre	N.S.	52 25	Brockington	Sask.	48 20
Boularderie East	N.S.	50 00	Brock Monument (bureau d'été)	Ont.	Néant
Boularderie West	N.S.	24 50	Brodeur	P.Q.	74 85
Boundary Creek	Alberta	56 89	Brokenhead	Man.	42 60
Boundary Creek	N.B.	66 41	Brombury	Sask.	120 84
Boundary Falls	B.C.	100 65	Broncho	Sask.	47 50
Bourbon	P.Q.	21 62	Bronson Settlement	N.B.	46 00
Bourdeau	Ont.	60 10	Bronx Park	P.Q.	(b)
Bourgeois	N.B.	45 65	Brookdale	P.Q.	55 50
Bourgeois Mills	N.B.	50 60	Brookfield Mines	N.S.	93 20
Bourg Louis	P.Q.	45 00	Brookline	P.Q.	Néant
Bourlamaque (bureau d'été)	P.Q.	53 00			
Bournival	P.Q.	21 00			

(a) Pour les recettes, voir Montréal (sub-offices). (b) Pour les recettes, voir Montréal (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Brooklyn Corner	N.S.	51 58
Brookside	Sask.	83 80
Brook Village	N.S.	137 50
Brookville	N.B.	228 00
Brophy's	N.S.	15 00
Brora	Sask.	69 78
Brosseau	Alberta	240 99
Brotherston	Ont.	Néant
Brough	Sask.	45 30
Broughdale	Ont.	*(c)*
Broughton	N.S.	59 75
Brower	Ont.	164 22
Brown	Man.	170 39
Brownfield	Alberta	70 20
Brown Hill	Ont.	120 42
Browning Island (bureau d'été)	Ont.	50 00
Brownsville	N.S.	60 00
Bruceton	Ont.	23 25
Brumlie	Man.	22 00
Brunetville (fermé 20-4-29)	Ont.	Néant
Bryant	Sask.	147 73
Bryants Corner	N.B.	62 00
Bryenton	N.B.	94 00
Brynmarl	B.C.	48 49
Bryon Island (bureau d'été)	P.Q.	8 30
Brysonville	P.Q.	202 77
B-Say-Tah (bureau d'été)	Sask.	14 50
Buck Creek	Alberta	23 05
Buckfield	N.S.	51 00
Buckhorn (fermé 31-10-29)	Alberta	5 85
Buck Lake (bureau d'été)	Ont.	7 00
Buckland Est	P.Q.	32 50
Bucklaw	N.S.	41 05
Buckley (bureau d'été)	N.B.	Néant
Buckley Bay	B.C.	109 40
Buctouche Bay	N.B.	20 00
Budd Mills	Ont.	19 00
Buena Vista	B.C.	156 05
Buffalo Horn	Sask.	22 23
Buffalo River (fermé 1-7-29)	Sask.	Néant
Buffalo View (fermé 8-11-29)	Alberta	Néant
Buford	Alberta	199 35
Bugeaud	P.Q.	48 25
Bukowina	Sask.	27 70
Buller (fermé 22-10-29)	Ont.	Néant
Bulstrode Station	P.Q.	222 82
Burfield	Alberta	36 81
Burgis	Sask.	261 11
Burk's Corners (fermé 6-12-29)	P.Q.	37 92
Burleigh Falls	Ont.	171 50
Burlington	N.S.	159 18
Burnaby	Ont.	74 76
Burnbank	Man.	12 00
Burnbrae (ouvert 20-7-29)	Sask.	28 00
Burnley	Ont.	76 45
Burnside	Man.	129 21
Burpee	Ont.	50 25
Burquitlam	B.C.	206 00
Burrard Inlet	B.C.	2,050 00
Burridge	Ont.	117 50
Burriss	Ont.	176 96
Burritt	Ont.	35 50
Burrows (ouvert 1-12-29)	Sask.	57 05
Burtonsville	Alberta	41 50
Bush Island	N.S.	98 10
Butterby	Sask.	14 00
Butternut Bay (bureau d'été)	Ont.	44 64
Butterton (fermé 30-11-29)	Sask.	Néant
Byng	Man.	15 25
Cabin Lake	Alberta	25 00
Cachalot	B.C.	230 60
Cache Creek	B.C.	108 60
Cacouana South (bureau d'été)	P.Q.	216 25
Cailmount	Sask.	81 65
Cails Mills	N.B.	30 00
Cain Point	N.B.	73 26
Cain's Mountain	N.S.	40 00
Caissie Village	N.B.	21 00
Caistor Centre	Ont.	277 28
Calais	Alberta	186 10
Calderbank	Sask.	129 09
Caldwell	P.Q.	40 20
Caldwell	Alberta	52 45
Caldwell Brook	N.B.	85 75
Caledonia	N.S.	174 70
Caledonia (fermé 31-10-29)	P.E.I.	Néant
Caledonia Mills	N.S.	22 00
Calgary (sub-office n° 7)	Alberta	*(a)*
Calgary (sub-office n° 9)	Alberta	*(a)*
Calgary (sub-office n° 13) (fermé 30-3-29)	Alberta	*(a)*
Calgary (sub-office n° 15)	Alberta	*(a)*
Calgary (sub-office n° 23)	Alberta	*(a)*
Calhoun	N.B.	18 86
California	N.B.	58 75
Callières	P.Q.	43 00
Calling Lake	Alberta	27 00
Cambria	P.Q.	51 75
Cambridge	N.S.	104 00
Camden	N.S.	52 60
Camel Chute	Ont.	42 91
Cameron Lake	B.C.	82 40
Cameron's Mills	N.B.	12 84
Cameron Settlement	N.S.	55 79
Campbelldale	N.S.	16 36
Campbell Mountain	N.S.	11 00
Cambellton	Ont.	29 15
Camperdown	Ont.	183 00
Camperdown	N.S.	14 00
Camp Kinkora (bureau d'été)	P.Q.	24 00
Camp Killarney (bureau d'été)	P.Q.	60 00
Camp Lake	Sask.	30 30
Camp Nominingue (bureau d'été)	P.Q.	100 00
Camp Oconto (bureau d'été)	Ont.	360 00
Camp Onawaw (bureau d'été) (ouvert 4-7-29)	Ont.	56 25
Camp Ouareau (bureau d'été)	P.Q.	215 00
Campsie	Alberta	17 70
Canaan	N.S.	27 00
Canaan Rapids	N.B.	20 00
Canada Creek	N.S.	54 01
Canal	Ont.	168 25
Canim Lake	B.C.	52 15
Cann (ouvert 22-4-29)	P.Q.	250 89
Cannamore	Ont.	169 00
Cannell	Alberta	143 50
Canning	Ont.	44 60
Cannon	P.Q.	30 00
Canobie	N.B.	90 00
Canoe Cove	P.E.I.	71 20
Canoe Lake	N.S.	36 00
Canopus	Sask.	31 70
Cantal	Sask.	71 35
Cantin	P.Q.	49 25
Cantley	P.Q.	252 25
Canton	Ont.	186 70

(a) Pour les recettes, voir Calgary (sub-offices). *(c)* Pour les recettes, voir London (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Canton Bégin	P.Q.	312 00
Canyon	B.C.	336 00
Canyon Creek	Alberta	180 33
Cap-à-la-Baleine	P.Q.	119 50
Cap-à-la-Branche	P.Q.	200 50
Cap au Corbeau	P.Q.	24 00
Cap au Renard	P.Q.	112 97
Cap aux Oies	P.Q.	106 32
Cap Bateau	N.B.	52 00
Cap d'Espoir	P.Q.	296 40
Cap des Rosiers Est	P.Q.	177 24
Cape Augnet	N.S.	23 82
Cape Chin	Ont.	39 10
Cape Croker	Ont.	145 30
Cape Dauphin	N.S.	21 00
Cap de Moiselle Creek	N.B.	89 25
Cape Enrage	N.B.	20 70
Cape George	N.S.	43 10
Cape George Harbour	N.S.	15 00
Cape Jack	N.S.	43 00
Cape Negro	N.S.	140 75
Cape Negro Island	N.S.	79 25
Cape Sable Island (south side)	N.S.	239 25
Cape Scott	B.C.	63 97
Cape Station	N.B.	64 25
Capitol Hill	B.C.	(b)
Caplan Est	P.Q.	58 28
Cap la Ronde	N.S.	65 70
Cap Lumière	N.B.	77 38
Cappon	Alberta	68 54
Cap Rouge	N.S.	14 00
Cap St.-Fidèle	P.Q.	32 00
Cap St. Martin	P.Q.	145 00
Capstick	N.S.	55 21
Cap Tourmente	P.Q.	102 62
Capucins	P.Q.	123 95
Caramat	Ont.	70 50
Carcajou	Alberta	39 99
Cardell	Sask.	93 69
Carey	Man.	145 12
Cariboo Gold Mines	N.S.	129 70
Cariboo Island	N.S.	14 00
Cariboo Islands	P.Q.	101 00
Cariboo Marsh	N.S.	8 00
Carignan	P.Q.	72 00
Carlea	Sask.	52 20
Carleton Ouest	P.Q.	115 55
Carleton Village	N.S.	74 10
Carling	Ont.	40 25
Carlingford	N.B.	10 50
Carling Station	Ont.	57 00
Carlington	Ont.	108 33
Carlos	Alberta	32 50
Carlowrie	Man.	28 00
Carlton Hill	Alberta	33 00
Carlyle Lake Resort (bureau d'été)	Sask.	147 03
Carmel	P.Q.	63 01
Carmi	B.C.	130 55
Carnagh	Sask.	26 40
Carnforth	Alberta	27 92
Carnoustic	Sask.	32 50
Carawood	Alberta	55 05
Caron Brook	N.B.	190 69
Carr	Ont.	90 83
Carragana	Sask.	278 00
Carrier	P.Q.	58 00
Carroll	P.Q.	38 25
Carroll's Corners	N.S.	38 50
Carroll's Crossing	N.B.	187 61
Carrot River	Sask.	41 00
Carr's Brook	N.S.	109 72
Carter	P.Q.	41 95
Carterton	Ont.	70 86
Casault (fermé 14-12-29)	P.Q.	15 14
Casavant	Alberta	24 58
Casey (fermé 28-3-20)	P.Q.	367 10
Casgrain (fermé 5-3-30)	P.Q.	4 04
Caspaco	B.C.	262 53
Cassilis	N.B.	137 49
Castelnau	P.Q.	96 25
Castle Bay	N.S.	65 00
Castledale	B.C.	92 98
Castlereagh	N.S.	15 00
Castle Rock	B.C.	57 25
Castonguay	P.Q.	74 60
Catalone	N.S.	62 31
Catalone Gut	N.S.	36 00
Catalone Road	N.S.	82 55
Catamount (fermé 30-12-29)	N.B.	18 50
Cataract	Ont.	132 87
Catchacoma (bureau d'été) (fermé 3-5-29) (rouvert 19-7-29)	Ont.	6 00
Cater	Sask.	17 00
Caulfield	B.C.	198 00
Cawood	P.Q.	25 05
Cayer	Man.	142 48
Cazaville	P.Q.	199 00
Cecebe	Ont.	70 00
Cecil	Sask.	47 70
Cedar	B.C.	470 28
Cedarbrae	Ont.	184 52
Cedar Croft (bureau d'été)	Ont.	150 00
Cedar Lake	Man.	10 00
Ceepeecee	B.C.	160 00
Celtic	Sask.	41 63
Centennial	N.S.	40 75
Central Argyle	N.S.	231 25
Central Blissville	N.B.	237 10
Central Earltown	N.S.	10 00
Central Greenwich	N.B.	300 75
Central Grove	N.S.	152 00
Central Hampstead	N.B.	76 30
Central Port Mouton	N.S.	263 00
Central Wood Harbour	N.S.	96 65
Centre Acadie	N.B.	69 70
Centredale	N.S.	20 00
Centre Dummer	Ont.	29 50
Centre East Pubnico	N.S.	117 47
Centre Island	B.C.	30 50
Centre Musquodoboit	N.S.	197 03
Centre Nappan	N.B.	227 90
Centre St. Simon	N.B.	84 80
Centreton	Ont.	187 00
Centreview	Ont.	13 00
Centre Village	N.B.	4 00
Centreville East	N.S.	68 00
Chabot	P.Q.	31 25
Chaffey's Locks	Ont.	950 00
Chagoness	Sask.	83 55
Chailey	Alberta	88 10
Chalifoux	P.Q.	29 00
Chambery	Sask.	114 52
Chambord Est	P.Q.	26 50
Champcoeur	P.Q.	53 80
Champigny	P.Q.	660 92
Chance Harbour	N.B.	175 00
Chance Harbour	N.S.	18 00
Chandonnet	P.Q.	15 00
Chandos	Ont.	28 20
Chantler	Ont.	25 60
Chantry	Ont.	102 25
Chapais	P.Q.	33 00

(b) Pour les recettes, voir Vancouver (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Chapel Rock	Alberta	35 00
Chapleau Station (bureau d'été)	P.Q.	35 00
Chaplin	N.S.	26 25
Chaplin Road	N.B.	38 70
Chapple	Ont.	78 07
Charlesbourg West	P.Q.	52 00
Charleston	N.S.	203 00
Charleston	Ont.	217 60
Charleswood	Man.	117 75
Charlos Cove	N.S.	246 20
Charron	Alberta	11 50
Chartersville	N.B.	9 67
Chartrand Corner	Ont.	158 40
Chaswood	N.S.	103 75
Chateau Lake Louise (bureau d'été)	Alberta	4,239 95
Chater	Man.	331 60
Chatham Head	N.B.	318 99
Chaudière Basin	P.Q.	147 25
Chaumont	P.Q.	48 00
Cheam View	B.C.	30 40
Cheddar	Ont.	58 00
Chedderville	Alberta	73 50
Chee Kye	B.C.	121 65
Chelan	Sask.	195 75
Chellwood	Sask.	26 00
Chelmsford	N.B.	74 43
Chelsea	N.S.	215 50
Chemins des Buttes	P.Q.	17 00
Chemins du Lac	P.Q.	275 00
Chemin Neuf	P.Q.	30 00
Cheney Station	Ont.	94 64
Chénier	P.Q.	210 50
Cherisy	P.Q.	80 25
Cherryfield	N.S.	34 00
Cherryfield	N.B.	19 00
Cherry Hill	N.S.	314 25
Cherry Valley	P.E.I.	248 67
Cherryville	B.C.	51 67
Cherrywood	Ont.	155 90
Chesterfield Inlet	N.W.T.	Néant
Chester Grant	N.S.	78 35
Chester Nord	P.Q.	53 05
Chesterwold	Alberta	32 50
Chevalier	P.Q.	30 15
Cheviot	Sask.	161 41
Chevrier	Ont.	24 00
Chezacut	B.C.	65 25
Chiasson	N.B.	37 98
Chibougamau (ouvert 24-12-29)	P.Q.	50 00
Chief Lake	B.C.	41 00
Chigwell (fermé 15-3-30)	Alberta	120 60
Chikopi (bureau d'été)	Ont.	125 00
Chilco	B.C.	77 00
Chimney Corner	N.S.	25 50
Chin	Alberta	309 55
Chinook Cove	B.C.	125 38
Chip Lake	Alberta	274 05
Chippawa Hill	Ont.	78 55
Chisholm	N.S.	5 00
Chisholm Mills	Alberta	550 00
Choate	B.C.	135 50
Chocolate Cove	N.B.	29 98
Choiceland	Sask.	242 52
Choquette (fermé 21-1-30)	P.Q.	26 17
Chortitz	Man.	97 42
Christian Island	Ont.	97 62
Christieville	P.Q.	80 00
Christina	Ont.	69 32
Christina Lake (bureau d'été)	B.C.	17 50
Christopher Lake	Sask.	28 30
Chu Chua	B.C.	243 00
Church Hill	N.B.	13 00
Church Lake	N.S.	59 00
Church House	B.C.	90 00
Church Over	N.S.	117 30
Churchview	N.S.	70 00
Chutes aux Outardes	P.Q.	611 06
Chute Rouge	P.Q.	119 45
Chute Shipshaw	P.Q.	55 00
Chute Victoria	P.Q.	32 90
Cinema	B.C.	35 00
Claire Fontaine	N.B.	36 15
Clairvaux de Bagot	P.Q.	168 38
Clairville	N.B.	74 50
Clam Bay	N.S.	69 49
Clam Harbour	N.S.	153 05
Clam Point	N.S.	30 25
Clanricarde	Ont.	35 75
Clapham	P.Q.	22 00
Clapperton	P.Q.	126 13
Clarendon Station	N.B.	161 60
Clarina	Ont.	42 00
Clarinda	Alberta	19 00
Clark Beach (bureau d'été)	Man.	46 69
Clarkboro	Sask.	187 50
Clark Bridge	Sask.	73 01
Clarkleigh	Man.	303 61
Clarks Corners (fermé 15-10-29)	N.B.	60 67
Clark's Crossing	Sask.	68 50
Clarksville	N.S.	184 43
Clarkville	N.B.	22 25
Claverhouse	N.S.	16 00
Clavering	Ont.	113 50
Clay Bank (fermé 30-11-29)	Ont.	5 00
Claytonville	Sask.	62 40
Clearfield (ouvert 1-10-29)	Sask.	45 30
Clear Hills	Alberta	123 80
Clear Lake	Ont.	141 95
Clearland	N.S.	9 00
Clearview (fermé 1-7-29)	Alberta	Néant
Clearwater Station	B.C.	338 01
Clegg	Ont.	55 90
Clematis	Man.	51 85
Clemens	Sask.	87 60
Clément	P.Q.	126 70
Clemville	P.Q.	40 65
Cliffordvale	N.B.	210 00
Cliffside	B.C.	104 80
Clifton	N.B.	290 20
Cliftonville	Sask.	47 22
Clontarf	Ont.	96 50
Clo-oose	B.C.	249 48
Cloridorme Ouest	P.Q.	96 80
Cloud Bay	Ont.	111 80
Clova	P.Q.	422 85
Cloverdale	N.S.	20 25
Clover Hill	N.B.	21 10
Cloverville	N.S.	16 00
Club Shawinigan	P.Q.	98 00
Cluffield	Sask.	31 50
Clumber	Sask.	41 00
Clydesdale	Ont.	65 45
Clymont	Alberta	16 00
Coal Branch Station	N.B.	170 93
Coal Creek	N.B.	183 62
Coates' Mills	N.B.	51 00
Coburn	N.B.	158 25
Cocgane Cape	N.B.	62 40
Cocagne Cove	N.B.	20 00
Cocagne River	N.B.	40 00
Cockburn Island	Ont.	214 19
Coddle's Harbour	N.S.	100 00
Coffiscroft	N.S.	30 00

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Cogmagun River	N.S.	129 75
Colbert	P.Q.	13 00
Coldbrook	N.B.	795 10
Cold Springs	Man.	4 00
Coldstream	N.S.	16 00
Cole Harbour	N.S.	163 60
Cole Lake	Ont.	119 19
Coleman Corner	N.B.	10 83
Colin	N.B.	42 23
Colindale	N.S.	10 00
College Grant	N.S.	38 10
Collegville	N.S.	8 00
Collette Village	N.B.	26 00
Colleymount	B.C.	118 00
Collholme	Alberta	24 25
Collinsville	P.Q.	92 65
Colmer	Sask.	32 60
Colomb	P.Q.	78 25
Colombourg	P.Q.	140 00
Colonial	N.S.	50 00
Colpton	N.S.	93 25
Columbia Gardens	B.C.	39 30
Columbine	Alberta	23 00
Colwell	Ont.	36 05
Comeau Bay (ouvert 24-10-29)	P.Q.	82 46
Comeau Ridge	N.B.	64 00
Comeau's Hill	N.S.	71 05
Comeauville	N.S.	252 00
Commanda	Ont.	226 19
Compton Station	P.Q.	166 00
Comrey	Alberta	60 75
Concession	N.S.	302 65
Concord	Ont.	211 00
Conjuring Creek	Alberta	65 35
Conklin	Alberta	54 80
Connell Corners	Sask.	16 70
Connolly	Alberta	28 03
Connor	N.B.	182 71
Connor Creek	Alberta	113 32
Conn's Mills	N.S.	135 05
Conquerall Mills	N.S.	99 40
Conrich	Alberta	76 32
Contimco (fermé 18-12-29)	B.C.	100 00
Conway	N.S.	120 50
Cooking Lake	Alberta	81 00
Cook's Brook	N.S.	87 50
Cook's Cove	N.S.	77 50
Cook's Creek	Man.	416 20
Cookville	N.B.	34 60
Coombes Road	N.B.	27 91
Cooper	Ont.	121 05
Cooper's Falls	Ont.	95 45
Copeau	Sask.	215 80
Copeland	Sask.	26 05
Copp	Ont.	31 20
Coppell	Ont.	398 55
Copper River	B.C.	189 94
Corberrie	N.S.	181 00
Corcoran	P.Q.	21 00
Cordova Bay (bureau d'été)	B.C.	51 17
Coriander	Sask.	39 00
Cork	Alberta	54 25
Corkery	Ont.	63 00
Cork Station	N.B.	131 60
Cormac	Ont.	298 46
Cormier's Cove	N.B.	11 00
Cormier Village	N.B.	84 00
Cormierville	N.B.	90 00
Cornwall	P.E.I.	163 39
Cornwall Island	Ont.	8 00
Coronation (fermé 31-10-29)	N.B.	17 00
Coriveau	P.Q.	51 00
Corson's Siding	Ont.	100 00
Cortereal	P.Q.	141 00
Costello	Ont.	26 95
Cosmo	Alberta	66 65
Coté	Sask.	238 90
Coteau Road	N.B.	33 00
Côte d'Or	N.B.	58 02
Côté Siding	Ont.	70 24
Côte Ste-Anne	N.B.	19 25
Côte St-Leonard	P.Q.	26 00
Côte St-Michel	P.Q.	(c)
Côte St-Pierre	P.Q.	52 90
Côte St-Vincent	P.Q.	
Cotham	Sask.	14 50
Cottonwood	B.C.	113 50
Coughlan	N.B.	64 20
Couillard (fermé 20-1-30)	P.Q.	60 13
Coulombe	P.Q.	164 20
Coulson	Ont.	156 00
Country Harbour Lake	N.S.	23 25
Country Harbour Mines	N.S.	157 50
Courcelette	P.Q.	50 00
Courtice	Ont.	141 02
Cousineau	P.Q.	Néant
Cousins	Alberta	54 54
Couturier	P.Q.	54 00
Couturval	P.Q.	15 05
Covedell	N.B.	157 40
Cove Road	N.S.	48 50
Covington	Sask.	38 00
Cowan Creek	N.B.	16 50
Cow Bay	N.S.	10 80
Coxby	Sask.	41 43
Coxheath	N.S.	73 25
Coxvale	Ont.	26 05
Cracknell	Man.	134 00
Crocroft	B.C.	77 30
Craigellachie	B.C.	141 64
Craigend	Alberta	43 51
Craigflower	B.C.	75 25
Craig Harbour	N.W.T.	Néant
Craigie Lea	Ont.	160 50
Craiglands	Sask.	73 69
Craigleith	Ont.	56 00
Craigmillar (fermé 1-11-29)	Alberta	Nil
Craigmore	N.S.	70 65
Craig's Crossing	B.C.	78 55
Craig's Road Station	P.Q.	69 55
Cramersburg	Sask.	41 23
Cranberry	P.Q.	28 75
Cranbourne	P.Q.	25 50
Crandall Road	N.S.	15 00
Crane River	Man.	53 57
Cranton Section	N.S.	191 40
Crawford's Grove	Ont.	244 15
Crawfordville	P.Q.	8 50
Credit Forks	Ont.	185 54
Creemorne	P.Q.	20 00
Creignish Rear	N.S.	52 00
Cremazie	P.Q.	13 95
Crerer	Ont.	56 39
Crescent Beach	N.S.	127 26
Crescent Grove	N.S.	38 05
Crescent Hill	Sask.	42 00
Crescent Lake	Sask.	29 00
Crinan	Ont.	40 00
Crippsdale	Alberta	16 90
Criss Creek	B.C.	71 09
Crockett	N.B.	37 25
Crocus	Man.	137 10
Cromarty	Ont.	177 15

(c) Pour les recettes, voir Montréal (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Crombie Settlement	N.B.	18 00
Cromwell	Man.	21 00
Cross	Sask.	15 00
Crosshill	Ont.	89 40
Crossland	Ont.	104 85
Cross Lake	Man.	79 50
Cross Roads, Mid-Melford	N.S.	29 10
Cross Roads, Ohio	N.S.	75 00
Crouse Town	N.S.	200 00
Crowell	N.S.	306 20
Crowe's Landing (bureau d'été)	Ont.	172 00
Crowfoot	Alberta	115 95
Crow's Nest	N.S.	67 20
Croydon	Ont.	57 00
Croydon Station	B.C.	236 93
Crozier	Ont.	101 15
Cruikshank	Sask.	73 01
Crutwell	Sask.	104 95
Crystal Hill	Sask.	64 60
Crystal Springs	Sask.	121 70
Cuffley	Sask.	32 40
Culdaff	P.Q.	76 00
Cullen	Sask.	144 55
Cullen's Brook	P.Q.	80 89
Culligan	N.B.	160 95
Culloden	N.S.	112 50
Cullyton	Sask.	28 90
Cumberland House	Sask.	115 50
Cumberland Mills	P.Q.	122 30
Cummings	Alberta	67 10
Cumming's Cove	N.B.	100 91
Cundles	Ont.	74 00
Curlew (fermé 31-1-30)	Alberta	16 12
Currie's Crossing	Ont.	232 00
Curryville	N.B.	97 00
Curve Lake	Ont.	32 00
Curventon	N.B.	65 40
Custeau	P.Q.	44 50
Cuvier	Sask.	43 02
Cyr	P.Q.	69 66
Dacotah	Man.	214 04
Dahlton	Sask.	211 52
D'Aiguillon	P.Q.	111 25
Daisy Lake	B.C.	180 15
Dakin	Alberta	31 18
Dale	N.S.	27 25
Dalem Lake	N.S.	7 00
Dalesboro	Sask.	52 05
Daleview	Sask.	41 10
Dalhousie East	N.S.	100 00
Dalhousie Junction	N.B.	219 50
Dalhousie Lake	Ont.	152 83
Dalhousie Lake	N.S.	34 00
Dalhousie Mills	Ont.	57 32
Dalhousie Road	N.S.	99 00
Dalhousie West	N.S.	43 85
Dallas	Man.	157 77
Dalmas	P.Q.	146 00
Dalmuir	Alberta	64 21
Dalquier	P.Q.	51 00
Damascus	Ont.	140 90
Damour	Sask.	21 35
Danbury	Sask.	45 00
Danesville	N.S.	6 85
Danskin	B.C.	71 12
Danvers	N.S.	72 00
Daphne (fermé 15-11-29)	Sask.	52 27
D'Arcy	B.C.	160 40
Darling	Alberta	30 95
Darling Lake	N.S.	125 10
Darling Road	Ont.	212 00
Darlington	N.B.	82 50
Dartigny	P.Q.	40 00
D'Auteuil	P.Q.	120 85
Davidson Corners	P.Q.	12 50
Davis Point	Man.	122 43
Davison Street	N.S.	39 00
Davyroyd	Sask.	29 25
Dawsonville	N.B.	42 50
Dayton	N.S.	419 55
Deacon (rouvert 1-4-29)	Ont.	15 00
Dead Creek	Ont.	111 95
Dean	N.S.	188 85
Dearlock	Ont.	65 30
Deaver	Alberta	41 12
De Bay Cove	N.S.	100 00
De Beaujeu	P.Q.	126 78
Debolt	Alberta	160 15
Decimal	Man.	175 60
Decker Lake	B.C.	171 60
Deep Cove	N.S.	15 00
Deep Water	B.C.	50 84
Deer Creek (ouvert 1-10-29)	Sask.	71 00
Deer Ridge	Sask.	25 00
Deerwood	Man.	91 66
Dee Side	P.Q.	18 00
Dee Valley	Sask.	23 25
De Forceville	P.Q.	20 40
Défricheur	P.Q.	58 60
De Grassi Point (bureau d'été)	Ont.	385 00
Delacour	Alberta	95 55
Delagrave	P.Q.	247 20
Delaire	P.Q.	61 75
Delap's Cove	N.S.	33 00
Del Bonita	Alberta	307 38
Deléage (ouvert 1-7-29)	P.Q.	24 25
DeLéry (bureau d'été)	P.Q.	300 00
DeLesseps	P.Q.	55 12
Delph	Alberta	111 65
Delta Station	Man.	133 50
Del Val	P.Q.	68 30
Demeules	P.Q.	71 00
Demmitt (ouvert 1-11-29)	Alberta	33 00
Denonville	P.Q.	45 50
Densmore's Mills	N.S.	106 30
Denver	N.S.	35 30
Depew	Sask.	33 45
Dequen Nord	P.Q.	419 60
Derby Junction	N.B.	106 03
Dernic (ouvert 1-10-29)	Sask.	40 00
Derryville	Ont.	192 10
De Sonis	P.Q.	28 20
De St. Just	P.Q.	82 00
Deschambault Station	P.Q.	106 99
Deschamps (fermé 5-1-29)	P.Q.	Néant
Desgagnés	P.Q.	15 00
Desjarlais	Alberta	152 64
Desmarais	Alberta	52 00
Desmeloizes	P.Q.	80 00
Desormeaux	P.Q.	33 62
Després Village	N.B.	24 00
Dessaint	P.Q.	97 77
Détour-du-Lac	P.Q.	54 00
Devault	P.Q.	Néant
Deveron	Sask.	154 00
Devereaux	N.B.	36 25
Devil Lake	Sask.	50 00
Deville	Alberta	157 24
De Viller (ouvert 1-6-29)	N.S.	25 00
Devil's Island	N.S.	17 00
Devon	N.S.	10 00
Devonshire	Ont.	100 89
Dewey	B.C.	163 18
Didyme	P.Q.	321 93
Dijon	P.Q.	257 75

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts
Dillon (fermé 1-4-29)	Ont.	Néant
Dill Siding	Ont.	70 00
Dina	Alberta	136 64
Dingwall	N.S.	102 60
Dionne	P.Q.	30 25
Dipper Harbour	N.B.	35 00
Ditton Park	Sask.	69 50
Divide (fermé 31-12-29)	N.B.	10 97
Dixon's Corners	Ont.	228 03
Dobson's Corners (fermé 14-9-29)	N.B.	16 84
Dobrowody	Sask.	44 85
Dock	P.Q.	23 56
Doctor's Brook	N.S.	28 25
Doctor's Cove	N.S.	152 15
Dodd's Lake	P.Q.	27 26
Doe Lake	Ont.	91 00
Doe River (ouvert 1-1-30)	B.C.	40 25
Dog Creek	B.C.	72 15
Dog Lake (ouvert 1-3-30)	Ont.	25 00
Dog Pound	Alberta	118 56
Doheny	P.Q.	199 45
Dolly Bay (fermé 31-10-29)	Man.	12 52
Donahue	Ont.	23 20
Donaldson	Ont.	64 25
Donatville	Alberta	146 14
Dongola	Ont.	24 00
Donnybrook	N.S.	13 00
Dorchester Crossing	N.B.	144 43
Doreil	P.Q.	299 00
Dorland	Ont.	199 75
Dorothy	Alberta	118 06
Dorreen	B.C.	183 00
Dorts Cove	N.S.	43 20
Dorval	P.Q.	(a)
Dot	B.C.	43 50
Doucet	P.Q.	269 47
Doucetville	N.S.	173 99
Douglasfield	N.B.	40 00
Douglas Lake	B.C.	163 09
Douglaston	Sask.	82 23
Douglas West	P.Q.	56 00
Doussal (ouvert 1-11-29)	Alberta	69 75
Dover	N.B.	5 00
Dover Centre	Ont.	170 35
Dover West	N.S.	166 00
Downing	Alberta	54 20
Doyle's Brook	N.B.	28 00
Doyleville	N.B.	18 40
Drayton Valley	Alberta	111 92
Driftpile	Alberta	258 62
Drifting River	Man.	47 52
Driscoll Lake	Sask.	45 37
Drisdelle	N.B.	35 75
Drobot	Sask.	26 25
Drolet	P.Q.	43 00
Drouin	P.Q.	17 00
Droxford	Sask.	59 35
Drumhead	N.S.	554 25
Drummondville	N.S.	57 80
Dry River	Man.	116 86
Duagh	Alberta	110 20
Dubail	P.Q.	30 00
Dubé	N.B.	40 00
Duchesnay	P.Q.	140 59
Duck Cove (bureau d'été)	N.B.	261 43
Duck Range	B.C.	33 65
Duck Mountain (fermé 31-12-29)	Man.	6 86
Duck River	Man.	26 65
Dudley	Ont.	34 25
Dudswell Junction	P.Q.	45 25
Dufaultville	P.Q.	60 45
Dufferin	N.B.	8 00
Dufour	P.Q.	44 00
Dufourville	N.B.	27 00
Dufresne	Man.	112 04
Dufrost	Man.	238 21
Dugald	Man.	405 12
Dugas	N.B.	23 00
Duguesclin	P.Q.	75 80
Duguayville	N.B.	83 95
Dugwal	Ont.	80 31
Duhamel	P.Q.	92 95
Dulwich	Sask.	189 67
Dumbarton Station	N.B.	63 37
Dumoine (fermé 14-1-30)	P.Q.	20 00
Dunakim	N.S.	37 50
Dunany	P.Q.	83 95
Duncan Cove	N.S.	23 50
Dundarave	B.C.	1,359 91
Dundas	N.B.	25 00
Dundas Harbour	N.W.T.	Néant
Dundee	N.B.	29 00
Dundee	N.S.	56 25
Dundonald	Ont.	116 20
Dunedin	Ont.	98 05
Dunelm	Sask.	98 51
Dunkin	P.Q.	121 44
Dunmaglass	N.S.	16 00
Dunmore	N.S.	7 00
Dunn	Alberta	59 31
Dunning	Ont.	56 90
Dunn's Valley	Ont.	62 00
Dunrankin	Ont.	130 66
Dunraven	P.Q.	121 17
Dunvegan	Alberta	23 28
Dunvegan	N.S.	92 10
Dupey's Corner	N.B.	132 90
Duret	P.Q.	72 52
Durieu	B.C.	59 28
Dutch Brook	N.S.	16 00
Dutch Settlement	N.S.	31 00
Dwyer Hill	Ont.	19 00
Dyer's Bay	Ont.	152 82
Eagle Bay	B.C.	72 50
Eagle Butte	Alberta	76 00
Eagle Depot	P.Q.	163 00
Eagle Head	N.S.	114 50
Eagle Hill	Alberta	192 90
Eagle Point	Sask.	6 00
Eaglesham	Alberta	132 17
Earl	Sask.	8 00
Earlie	Alberta	91 60
Earlville	Alberta	11 00
East Advocate	N.S.	120 00
East Aldfield	P.Q.	68 00
East Arlington	N.S.	31 25
East Bay	N.S.	77 00
East Bay, North Side	N.S.	27 75
Eastbourne (bureau d'été)	Ont.	125 00
East Braintree	Man.	230 02
East Branch	P.Q.	31 00
East Branch River John	N.S.	16 00
East Brenton	N.S.	27 56
East Brighton	N.B.	26 50
Eastbrook	Sask.	57 95
Eastburg	Alberta	44 95
East Centreville	N.B.	95 25
East Chebogue	N.S.	57 00
East Chester	N.S.	87 51
East Chezzetcook	N.S.	236 00
East Clifford	N.S.	35 00

(a) Pour les recettes, voir Montréal (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
East Collette	N.B.	60 50
East Dover	N.S.	146 00
East Earltown	N.S.	46 80
Eastern Passage	N.S.	285 16
Eastern Points	N.S.	62 24
East Ferry	N.S.	140 51
East Folly Mountain	N.S.	44 00
Eastford	Ont.	75 75
East Fraserville	N.S.	50 25
East Galloway	N.B.	22 00
Eastgate	Alberta	44 85
East Greenfield	P.Q.	115 83
East Jeddore	N.S.	255 00
Eastlake	N.S.	10 50
East Lawrencetown	N.S.	35 75
East Leicester	N.S.	16 01
Eastleigh	Sask.	160 40
East Linton	Ont.	54 00
East Mines Station	N.S.	161 20
Easton	N.S.	45 25
East Pine (ouvert 1-5-29)	B.C.	65 10
East Poplar River (fermé 1-7-29)	Sask.	Néant
East Poplar (ouvert 15-4-29)	Sask.	144 05
East Portapique	N.S.	66 80
East Quinan	N.S.	81 50
East River Point	N.S.	165 00
East River, Sheet Harbour	N.S.	39 25
East Riverside	N.B.	69 50
East Rogerville	N.B.	52 00
East Roman Valley	N.S.	64 32
East Sable River	N.S.	75 70
East Side of Ragged Island	N.S.	166 46
East Side Port L'Hébert	N.S.	74 25
East Sooke	B.C.	42 00
East Uniacke	N.S.	24 00
Eastville	N.S.	97 44
East Wentworth	N.S.	243 10
Eaton	P.Q.	224 20
Ebbsfleet	P.E.I.	88 00
Eboulements Centre	P.Q.	103 80
Eboulements Est (fermé 5-3-30)	P.Q.	39 52
Echohill	Alberta	10 25
Echo Lake (fermé 29-10-29)	Ont.	13 75
Economy Point	N.S.	112 47
Ecoole	B.C.	126 50
Ecum Secum	N.S.	400 34
Ecum Secum Bridge	N.S.	389 32
Eddyside (fermé 15-4-29)	Sask.	Néant
Eddystone (fermé 26-7-29)	Man.	13 79
Edenbridge	Sask.	60 05
Edenkillie	Sask.	35 00
Eden Lake	N.S.	110 75
Eden Mills	Ont.	143 48
Edgar	Ont.	205 95
Edgell (rouvert 17-12-29)	Sask.	30 25
Edgewater	B.C.	430 50
Edina (bureau d'été)	P.Q.	Nil
Edmonton (sub-office n° 6)	Alberta	*(a)*
Edmonton (sub-office n° 7)	Alberta	*(a)*
Edmonton (sub-office n° 8) (ouvert 29-10-29)	Alberta	*(a)*
Edmonton (sub-office n° 9)	Alberta	*(a)*
Edmonton (sub-office n° 18)	Alberta	*(a)*
Edmonton Beach (bureau d'été)	Alberta	47 16
Edmore	Sask.	81 45
Edwardsville	N.S.	22 00
Edwin	Man.	220 74
Edy's Mills	Ont.	79 20
Eel Cove	N.S.	60 77
Eel River Bridge	N.B.	200 44
Egan Estate	Ont.	562 75
Egg Island	P.Q.	50 67
Egg Lake	Alberta	27 95
Egerton	N.S.	151 25
Egmondville	Ont.	367 05
Eholt	B.C.	85 68
Eight Island Lake	N.S.	82 00
Ekhart	Man.	78 70
Elardee (fermé 15-3-29)	Sask.	Néant
Elbourne	Sask.	43 77
Eldon Station	Ont.	182 70
Eldorena	Alberta	77 95
Electric	Ont.	161 81
Elgin House (bureau d'été)	Ont.	625 00
Elgin Mills	Ont.	200 37
Elgin Road	P.Q.	137 00
Elizabeth Bay	Ont.	63 80
Elkdale	Man.	25 00
Elk Hill (antér. Codette)	Sask.	56 40
Elk Ranch	Man.	128 11
Elkton	Alberta	107 05
Elkwater	Alberta	90 10
Ellis	Ont.	216 68
Ellisboro	Sask.	256 30
Ellwood	Ont.	27 00
Elma	Ont.	129 00
Elm Brook	Ont.	56 20
Elmcroft	N.B.	17 00
Elm Grove	Man.	60 04
Elm Hill	N.B.	29 00
Elmhurst Beach (bureau d'été)	Ont.	100 00
Elm Springs	Sask.	84 05
Elmstead	Ont.	118 98
Elmsvale	N.S.	179 00
Elmsville	N.B.	156 00
Elm Tree	Ont.	120 41
Elmworth	Alberta	134 58
Elsie	Ont.	57 95
Elsona	B.C.	45 00
Elswick	Sask.	72 00
Elysee	P.Q.	43 60
Elzevir	Ont.	48 73
Emerald	N.S.	8 54
Emerson	N.B.	60 00
Engen	B.C.	91 00
Engineer (rouvert 1-6-29)	B.C.	39 64
English Brook	Man.	42 20
English Corner	N.S.	85 20
Enid	Sask.	52 25
Ennishore	N.B.	65 00
Enon	N.S.	29 00
Ensleigh	Alberta	85 20
Entrelac (bureau d'été)	P.Q.	100 00
Entry Island	P.Q.	36 64
Eramosa	Ont.	72 95
Erie Beach (bureau d'été)	Ont.	303 50
Erindale	Ont.	392 87
Erin Lodge	Alberta	17 00
Erith	Alberta	97 25
Ermine	Sask.	171 28
Escuminac	N.B.	54 75
Escuminac East	P.Q.	21 00
Escuminac Flats	P.Q.	135 92
Escuminac Nord	P.Q.	69 00
Eskasoni	N.S.	35 30
Eskasoni Chapel	N.S.	23 00
Essondale	B.C.	1,000 06
Essonville	Ont.	30 00
Estevan Point	B.C.	198 18
Estmere	N.S.	102 47

(a) Pour les recettes, voir Edmonton (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes $ cts.
Etang des Caps	P.Q.	59 55
Ethelwyn	Alberta	74 32
Etomami	Sask.	42 60
Etna	N.S.	28 75
Etobicoke	Ont.	433 95
Ettrick	Ont.	161 30
Etwell	Ont.	105 32
Eustis	P.Q.	434 80
Evandale	N.B.	63 50
Evangeline	N.B.	10 20
Evanston	N.S.	118 65
Evansville	Ont.	93 36
Evelyn	B.C.	107 10
Everard	Ont.	131 46
Everell	P.Q.	113 75
Evergreen	Alberta	289 28
Ewan	Ont.	45 00
Ewing's Landing	B.C.	449 89
Excelsior	Ont.	225 00
Excelsior	Alberta	19 25
Exmoor	N.B.	27 00
Fafard (ouvert 1-4-29)	P.Q.	42 00
Fairdale	Sask.	3 00
Fairfield	N.B.	75 25
Fairlawn	Sask.	10 06
Fairmede (fermé 15-10-29)	Sask.	9 78
Fairmont	N.S.	31 00
Fairmont Springs	B.C.	227 32
Fairport (bureau d'été)	Ont.	92 00
Fair Vale	N.B.	811 00
Fairvale Station	N.B.	44 00
Fairview Station	N.S.	(c)
Fairydell	Alberta	44 40
Fairy Hill	Sask.	65 45
Faith	Alberta	62 95
Falkland	N.S.	6 00
Fallbrook	Ont.	229 20
Fame Point	P.Q.	142 15
Fanford	Sask.	48 00
Faraday	Ont.	32 25
Farewell Cove	P.Q.	168 20
Farley	P.Q.	100 50
Farmingdale	Sask.	82 95
Farmville	N.S.	16 25
Farringdon Hill	Ont.	(b)
Farrington	Ont.	53 35
Faucher	P.Q.	77 60
Fauxbourg	N.S.	20 00
Fawcette Hill (fermé 14-9-29)	N.B.	0 83
Fawn Lake	Alberta	72 85
Feener's Corner	N.S.	30 00
Fenner	Alberta	65 00
Ferguson's Lake	N.S.	32 50
Ferguson Flats	Alberta	60 05
Ferme Rouge	P.Q.	42 65
Fermoy	Ont.	68 00
Fern Creek	Alberta	22 00
Ferndale House (bureau d'été)	Ont.	138 00
Fern Glen	Ont.	128 44
Fernlee	Ont.	68 21
Fernleigh	Ont.	119 80
Fernmount	N.B.	39 85
Ferry Road	N.B.	119 20
Festubert (bureau d'été)	Ont.	28 58
Fetherston (fermé 29-6-29)	Ont.	1 40
Feudal (ouvert 20-1-30)	Sask.	50 70
Feuille d'Erable	P.Q.	291 45
Fielding	N.B.	98 50
Fife	B.C.	437 31
Figuery	P.Q.	175 00
Findlay	Man.	221 40
Finland	Ont.	81 30
Finlay Forks	B.C.	10 00
Finlayson	N.S.	10 00
Fir Grove	P.Q.	85 20
Fir Ridge	Sask.	30 20
First South	N.S.	160 00
Fiset	P.Q.	80 00
Fish Creek	Sask.	106 40
Fisher	P.Q.	108 58
Fisher Bay	Man.	49 00
Fisherman's Harbour	N.S.	119 95
Fisher Mill	N.S.	117 10
Fisher Home	Alberta	53 45
Fisherton	Man.	26 00
Fishing Lake	Sask.	47 95
Fitzpatrick	P.Q.	79 80
Five Mile River	N.S.	89 05
Flamand	P.Q.	1,026 03
Flamboro Centre	Ont.	58 95
Flatbush	Alberta	272 83
Flat Lake	Alberta	157 00
Flatlands	N.B.	263 00
Flat Valley (ouvert 1-12-29)	Sask.	35 00
Fleming Siding	N.B.	35 23
Fletwode	Sask.	72 61
Fleurant	P.Q.	70 00
Fleuriault	P.Q.	75 00
Flodden	P.Q.	51 92
Flood	B.C.	111 90
Floral Park (bureau d'été)	Ont.	110 00
Florann	Alberta	29 70
Florida	Ont.	4 98
Flowing Well	Sask.	205 14
Flynn	P.Q.	38 40
Foch	B.C.	47 40
Foley	Man.	127 20
Folgoet	Sask.	12 00
Folkins	N.B.	106 68
Foisy	Alberta	91 56
Folly Lake	N.S.	162 20
Folly Mountain	N.S.	41 25
Fonderie	P.Q.	76 30
Fontain	N.B.	35 00
Forbes	Ont.	135 25
Forbes Point (fermé 30-4-29)	N.S.	4 87
Forcina	Alberta	Néant
Ford Bank	N.B.	31 00
Ford's Mills	N.B.	116 00
Foreman	Alberta	59 95
Forest City	N.B.	58 00
Forest Farm	Sask.	72 12
Forest Gate	Sask.	68 45
Forest Glen	N.S.	10 00
Forest Grove	B.C.	178 35
Forest Hill	N.B.	38 25
Forest Home	N.S.	25 00
Forest Lawn	Alberta	471 93
Forest Nook (bureau d'été)	Ont.	250 00
Foreston	N.B.	147 00
Forfar	Ont.	223 00
Fork Lake	Alberta	47 35
Forks	N.B.	25 90
Forks Baddeck	N.S.	48 00
Fort à la Corne	Sask.	50 83
Fort Alexander	Man.	70 00
Fort Assiniboine	Alberta	308 25
Frot Augustus	P.E.I.	44 30
Fort Chipewyan	Alberta	316 45
Fort Comfort	Sask.	88 00
Fortescue	Ont.	25 00

(b) Pour les recettes, voir Brantford (sub-offices). (c) Pour les recettes, voir Halifax (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Fort Fitzgerald	Alberta	288 32
Fort Good Hope	N.W.T.	104 50
Fort Grahame	B.C.	34 00
Fortier	Man.	315 78
Fort Lawrence	N.S.	225 17
Fort Louisburg	N.S.	21 00
Fort McPherson	N.W.T.	34 50
Fort Norman	N.W.T.	188 00
Fort Pelly	Sask.	10 60
Fort Providence	N.W.T.	104 40
Fort St. James	B.C.	289 38
Fort San	Sask.	4,225 85
Fort Simpson	N.W.T.	132 50
Fort Vermilion	Alberta	271 90
Fort William	P.Q.	90 25
Forty Mile	Yukon	43 07
Fossambault	P.Q.	28 00
Fosterville	N.B.	171 00
Fountain Falls	Ont.	76 00
Fourchu	N.S.	227 98
Fournier Siding (ouvert 1-4-29)	P.Q.	155 75
Fournierville	Sask.	32 10
Four Falls	N.B.	183 70
Four Roads	N.B.	84 10
Fourteen Island Lake	P.Q.	138 45
Fourteen Mile House	N.S.	28 44
Fox	Alberta	64 35
Fox Creek	N.B.	115 14
Foxdale	Sask.	176 50
Foxey	Ont.	63 16
Foxford	Sask.	16 75
Fox Harbour	N.S.	19 75
Fox Harbour Point	N.S.	53 80
Fox Island Main	N.S.	39 00
Fox Hills	Sask.	32 43
Fox Point	N.S.	121 00
Fox River	N.S.	307 05
Foymount	Ont.	12 00
Fradetville	P.Q.	72 00
Framboise	N.S.	122 10
Framboise Intervale	N.S.	82 20
Framnes	Man.	14 50
Franchère (ouvert 16-12-29)	Alberta	31 30
Francoeur	N.B.	26 31
Francoeur	P.Q.	109 15
Franklburg	Alberta	25 43
Franklin Park (bureau d'été)	Ont.	240 00
Frankslake	Sask.	174 63
Franquelin	P.Q.	517 31
Fraser Arm	B.C.	110 30
Fraserburg	Ont.	79 68
Fraser's Mills	N.S.	55 50
Fraser's Point (bureau d'été)	P.Q.	30 00
Fraxville	N.S.	23 35
Frechette	P.Q.	2 00
Freda	Alberta	10 90
Frederickhouse	Ont.	144 01
Freedale	Man.	14 00
Free Grant	N.B.	63 00
Freeman River	Alberta	50 14
Freemington	Sask.	33 05
French Cove	N.S.	56 25
French River	N.S.	32 00
French Road	N.S.	27 00
Frenchvale	N.S.	19 00
French Village	N.S.	99 00
Frenchville	Sask.	137 65
Frenette	P.Q.	197 25
Freppel	P.Q.	18 00
Freshwater	P.Q.	42 50
Fresnoy (fermé 30-6-29)	Alberta	Néant
Friar's Head	N.S.	96 15
Fribourg	Alberta	14 95
Frigon (fermé 13-11-29)	P.Q.	25 00
Frog Lake	Alberta	154 10
Frost Village	P.Q.	20 00
Frosty Hollow	N.B.	110 50
Fulda	Sask.	120 03
Fulton Brook (fermé 8-7-29)	N.B.	Néant
Fundale	Sask.	35 00
Furman	Alberta	12 44
Furnace Falls	Ont.	75 00
Gabarouse Barachois	N.S.	225 25
Gabarouse Lake	N.S.	91 00
Gabelle	P.Q.	435 95
Gabriola Island	B.C.	113 60
Gads Hill Station	Ont.	290 93
Gagne	P.Q.	121 25
Gagnon	Ont.	74 00
Gahern	Alberta	42 97
Gairloch Mountain	N.S.	14 20
Galena	B.C.	327 99
Galarneauville	Alberta	45 65
Gallagher	N.B.	23 42
Gallant Settlement	N.B.	27 00
Gallocks	Sask.	Néant
Galloway	B.C.	170 59
Gameland	Ont.	124 35
Gang Ranch	B.C.	122 44
Gap View	Sask.	32 20
Garden Head	Sask.	73 30
Garden Hill	Ont.	103 20
Garden Island (bureau d'été)	Ont.	76 00
Garden of Eden	N.S.	114 95
Gardiner	Ont.	158 47
Gardiner Mines	N.S.	54 00
Gardner's Creek	N.B.	50 20
Garfield	Alberta	87 55
Garland	N.S.	30 00
Garland Mountain	N.B.	Néant
Garneau Junction	P.Q.	274 46
Garnet	N.B.	23 00
Garnier	P.Q.	16 95
Garrett (ouvert 5-1-29)	B.C.	262 71
Garrick (ouvert 16-3-30)	Sask.	25 00
Garrington	Alberta	62 45
Garroz	P.Q.	92 58
Garry	N.S.	12 00
Gateway	Ont.	111 25
Gaspereau	N.B.	14 00
Gaudette	P.Q.	28 91
Gauthier	P.Q.	149 00
Gauvin	P.Q.	15 00
Gauvreau	N.B.	29 50
Gaythorne	N.B.	29 50
Geary	N.B.	144 66
Gegoggin	N.S.	7 85
Gendron	P.Q.	43 00
Genesee	Alberta	46 01
Genthon	Man.	115 00
Georgefield	N.S.	67 00
George's River	N.S.	79 25
George's River Station	N.S.	25 00
Georgeville	N.S.	75 69
Georgina Island	Ont.	39 50
Gergovia	Sask.	25 00
Gérin	P.Q.	130 00
Germania	Ont.	81 05
German Brook	N.B.	19 00
German Mills (fermé 18-5-29)	Ont.	Néant
Germantown	N.B.	54 05
Gerrard	B.C.	66 86

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes $ cts.
Gerrard Island	N.S.	18 00
Gervais (fermé 17-4-29)	P.Q.	Néant
Gethsémani	P.Q.	80 00
Geyser	Man.	50 08
Giant's Lake	N.S.	34 02
Gibbon	N.B.	28 00
Giffard	P.Q.	913 16
Gignac	P.Q.	39 00
Giguère (ouvert 10-9-29)	P.Q.	28 64
Gilbert	Alberta	32 50
Gilks	N.B.	192 55
Gillander's Mountain	N.S.	22 00
Gillies Bay	B.C.	16 50
Gillies Depot	Ont.	69 65
Gillies Lake	N.S.	8 00
Gillies Point	N.S.	15 00
Gillies Point East	N.S.	24 00
Gillis Cove	N.S.	44 54
Gillisdale	N.S.	57 00
Gillisville	N.S.	8 00
Gilnockie	Sask.	Néant
Gilt Edge	Alberta	42 25
Girard	P.Q.	41 50
Girardville	P.Q.	71 00
Gironde	P.Q.	225 10
Girouardville	N.B.	28 00
Glacier Creek	Yukon	27 00
Gladeside	N.B.	35 24
Gladwin	Sask.	63 30
Gladys	Alberta	120 00
Glamis	Sask.	307 12
Glamorgan	Ont.	9 40
Glanford Station	Ont.	389 25
Glanmire	Ont.	21 50
Glasgow	N.S.	40 00
Glassburn	N.S.	35 00
Glaude	N.B.	21 75
Glebe Road	N.S.	10 25
Gledhow	Sask.	82 00
Glen Adelaide	Sask.	28 22
Glen Alda	Ont.	27 50
Glen Almond	P.Q.	93 30
Glen Alpine	N.S.	74 50
Glenannan	Ont.	138 44
Glenannan (rouvert 1-12-29)	B.C.	13 27
Glenarm	Ont.	178 10
Glenbervie	N.S.	87 50
Glenbrea	Sask.	22 00
Glenburnie	Ont.	62 00
Glencoe	N.S.	18 00
Glencoe	N.B.	81 25
Glencoe Mills	N.S.	42 50
Glencove	N.S.	20 00
Glen Cross	Ont.	62 53
Glen Currie	N.S.	22 80
Glendale	N.S.	113 77
Glenyer	N.S.	47 00
Gleneagles	B.C.	76 90
Glen Echo (bureau d'été)	Ont.	175 00
Glen Elder	Sask.	46 60
Glenellen	Sask.	51 20
Glen Elmo	Man.	91 00
Glenfarne (bureau d'été)	P.Q.	54 25
Glenfield (fermé 16-11-29)	Ont.	11 18
Glenford	Alberta	35 95
Glengarry	N.S.	9 50
Glengarry Station	N.S.	142 50
Glen Haven	N.S.	114 72
Glenhewitt	Alberta	9 05
Glenhope	Man.	24 76
Glen Island (bureau d'été)	Ont.	12 10
Glenister	Alberta	18 95
Glenkeen	N.S.	8 00
Glen Kerr	Sask.	20 25
Glenlivet (fermé 1-1-30)	P.Q.	36 34
Glenliver	N.B.	110 00
Glen McPherson	Sask.	23 34
Glen Margaret	N.S.	231 75
Glen Mary	Sask.	14 31
Glen Meyer	Ont.	219 45
Glenmont	N.S.	35 07
Glen Morrison	N.S.	11 00
Glenmount (bureau d'été)	Ont.	504 00
Glenora	N.S.	19 00
Glenora Falls	N.S.	22 00
Glen Orchard	Ont.	58 50
Glen Rae	Ont.	54 70
Glenreagh	Alberta	29 35
Glen Road	N.S.	29 00
Glenrosa	B.C.	69 15
Glen Titus	N.B.	Néant
Glen Tosh	N.S.	22 50
Glen Valley	B.C.	179 00
Glenville	N.S.	15 25
Glenwater	Ont.	64 50
Glenwood	N.B.	163 50
Glidehurst	Alberta	23 15
Glyn	B.C.	136 00
Goat River	B.C.	158 45
Goble's	Ont.	211 08
Goddard	Alberta	54 84
Goff's	N.S.	49 00
Go Home (bureau d'été)	Ont.	384 00
Gold Bar	B.C.	51 51
Goldbrook	N.S.	15 62
Goldburg	Sask.	33 20
Goldenburg	Ont.	49 00
Golden Grove	N.B.	38 50
Golden Stream	Man.	58 50
Golden Vale	Sask.	22 35
Golden Valley	Ont.	275 79
Goldenville	N.S.	213 70
Gold Spring	Alberta	22 52
Goldstream	B.C.	100 50
Goldthrope	Ont.	122 25
Gollier	Sask.	25 10
Gondola Point	N.B.	41 00
Gonor	Man.	107 20
Goodfish Lake	Alberta	26 40
Good Hope	Alberta	60 00
Gooding	Sask.	23 00
Goodsoil (ouvert 1-12-29)	Sask.	75 00
Goodwin	Alberta	38 20
Goodwin Mill	N.B.	26 40
Gooseberry Cove	N.B.	45 25
Gopher Head (fermé 31-1-30)	Alberta	15 09
Gordon (ouvert 1-6-29)	Man.	53 00
Gordon Lake	Ont.	116 29
Gordonsville	N.B.	117 85
Gore	N.S.	158 81
Gore	P.Q.	162 20
Gorefield	Sask.	24 00
Goring	Ont.	93 30
Gormanville	N.S.	72 41
Goshen	N.B.	51 25
Goshen	N.S.	265 52
Goulais River	Ont.	138 00
Goulbourne	Man.	Néant
Gould Station	P.Q.	113 00
Gouldtown	Sask.	90 10
Goulet	P.Q.	116 86
Goward	Ont.	455 25
Gowland Mountain	N.B.	30 00
Gracieville	N.S.	23 00
Grafton	N.S.	159 15
Graham	Ont.	341 05
Grahamdale	Man.	483 88
Graham Hill	Sask.	24 31

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes	Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.			$ cts.
Graham Landing	B.C.	93 44	Greenwald	Man.	40 25
Grainfield	N.B.	75 00	Greenwich Hill	N.B.	130 00
Graminia	Alberta	57 00	Greer Mount	P.Q.	44 75
Gramont	P.Q.	78 44	Gregan	N.B.	107 30
Granada	Alberta	70 05	Gregherd	Sask.	11 30
Grand Aldouane	N.B.	47 25	Gregory (bureau d'été)	Ont.	141 60
Grande Anse	N.S.	282 00	Grenadier Island	Ont.	50 09
Grand Bay	N.B.	314 36	Grenville Bay	P.Q.	92 00
Grand Beach (bureau d'été)	Man.	306 96	Griffith	Ont.	170 50
Grand Desert	N.S.	175 40	Grimsthorpe	Ont.	91 66
Grand Deuxième	P.Q.	57 25	Grondines Est	P.Q.	115 00
Grande Grève	N.S.	62 30	Grondines Ouest	P.Q.	160 00
Grande Montagne	P.Q.	70 00	Grondines Station	P.Q.	331 70
Grande Pointe	Man.	126 00	Gros Cap (ouvert 3-9-29)	P.Q.	13 00
Grand Fonds	P.Q.	24 45	Grosmont	Alberta	90 00
Grand Haven	B.C.	84 76	Gros Morne	P.Q.	76 15
Grandin	Alberta	25 00	Gros Pin	P.Q.	203 00
Grandique	N.B.	131 90	Grosse Isle	Man.	282 79
Grandique Ferry	N.S.	18 21	Grosse Isle	P.Q.	102 05
Grand Lake Station	N.S.	91 50	Grosse Coques	N.S.	202 10
Grand Mira, North	N.S.	15 00	Grosses Roches	P.Q.	299 42
Grand Mira, South	N.S.	24 00	Grosswerder	Sask.	104 50
Grand Pabos	P.Q.	213 00	Grosvenor	N.S.	20 25
Grand Pabos, West	P.Q.	56 43	Groton	Alberta	61 75
Grand Rapids	Man.	62 00	Groundbirch (ouvert 16-12-29)	B.C.	22 00
Grand Remou	P.Q.	58 00	Grove Creek	P.Q.	21 00
Grande Rivière, Ouest	P.Q.	362 00	Grove Park	Sask.	97 55
Grand River Falls	N.S.	29 50	Grove Park Lodge (bureau d'été)	Ont.	94 00
Grand Ruisseau	P.Q.	8 00	Groves Point	N.S.	23 00
Grand St. Louis	P.Q.	41 00	Grund	Man.	14 00
Grangeville	N.B.	81 40	Grunthal	Man.	276 92
Granlea	Alberta	79 16	Gueguen	N.B.	49 50
Granite Bay	B.C.	134 65	Guimond	N.B.	31 03
Grantville	N.S.	111 52	Guindon	P.Q.	35 35
Granville	Yukon	53 50	Guiney	Ont.	18 00
Grass Cove	N.S.	36 30	Guite	P.Q.	68 65
Grassdale	Sask.	116 15	Gunning Cove	N.S.	183 00
Grassland	Alberta	34 25	Gunter	Ont.	133 99
Grassmere	Ont.	34 00	Gunworth	Sask.	192 45
Grass River	Man.	35 00	Gurneyville	Alberta	13 05
Grassy Plains	B.C.	86 80	Guthrie	Ont.	67 00
Grattan	N.B.	74 00	Guynemer	Man.	21 00
Grattan	Ont.	83 40	Guysborough Intervale	N.S.	97 52
Gratz	Alberta	18 72	Gypsumville	Man.	691 59
Gravel	P.Q.	53 93			
Gravel Hill	Ont.	49 00	Hacheyville	N.B.	58 00
Grayburn	Sask.	168 46	Hachi	N.B.	102 10
Gray Creek	B.C.	196 70	Hackett's Cove	N.S.	181 45
Gray Rapids	N.B.	49 00	Haddock	Alberta	66 60
Gray Valley	P.Q.	90 10	Hadleyville	N.S.	124 50
Graywood	N.S.	76 75	Hadlington	Ont.	32 40
Great Desert	Ont.	55 00	Hagar	Ont.	58 81
Greece's Point	P.Q.	65 51	Haines Lake (fermé 29-6-29)	Ont.	Néant
Greenbrier	Sask.	18 30	Halbstadt	Man.	88 08
Greendale	N.S.	17 00	Halcomb	N.B.	75 98
Greenfield, Colchester	N.S.	71 90	Halcyon Hot Springs	B.C.	243 35
Greenfield Park	P.Q.	*(c)*	Haldane Hill	Ont.	72 00
Greening	P.Q.	68 00	Haldimand East	P.Q.	123 55
Green Glade	Alberta	35 60	Halfmoon Bay	B.C.	297 95
Green Harbour	N.S.	274 00	Halfway	Ont.	46 00
Green Lake	Sask.	71 05	Halfway Brook	N.S.	46 70
Greenland	Man.	Néant	Halfway Cove	N.S.	129 50
Greenlawn	Alberta	61 50	Halfway Lake	Alberta	52 00
Green Mountain	Ont.	13 00	Halfway River Station	N.S.	155 95
Greenock	Ont.	188 24	Halicz	Man.	57 70
Grenough Settlement	N.S.	19 10	Halifax (sub-office n° 6)	N.S.	*(b)*
Green River	Ont.	129 40	Hallboro	Man.	88 71
Green's Brook	N.S.	26 00	Hall's Bridge	Ont.	461 25
Greenstreet	Sask.	45 02	Hall's Harbour	N.S.	207 25
Greensville	Ont.	372 00	Hall's Lake	Ont.	111 00
Greenvale	N.S.	13 02			
Greenview	Ont.	52 75			

(c) Pour les recettes, voir Montréal (sub-offices). *(b)* Pour les recettes, voir Halifax (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Halpenny	Ont.	47 00
Halvorgate	Sask.	27 30
Hamel	P.Q.	23 50
Hamelin	P.Q.	45 27
Hamilt's Point (bureau d'été)	Ont.	35 65
Hamilton	P.E.I.	133 72
Hamilton Cove	P.Q.	260 74
Hamilton Mountain	N.B.	25 00
Hamilton (sub-office n° 7)	Ont.	(*d*)
Hammertown	Ont.	38 35
Hammond River	N.B.	89 50
Hammondvale	N.B.	116 50
Hampton	P.E.I.	188 65
Hamrlik	Man.	19 55
Hanceville	B.C.	211 82
Hanford Brook	N.B.	45 06
Hansard	B.C.	217 05
Harbour Centre	N.S.	21 00
Harbour Road	N.S.	17 00
Harbourview	N.S.	195 00
Hardwicke	N.B.	195 50
Hardwood Hills	P.Q.	36 75
Hardwood Lake	Ont.	55 50
Hardwood Lands	N.S.	20 00
Harehills	Sask.	40 65
Harlan	Sask.	79 63
Harlech	Alberta	80 30
Harlem	Ont.	161 35
Harlington	Man.	101 65
Harmattan	Alberta	297 90
Harmony	N.S.	96 40
Harsmworth	Man.	144 25
Harpellville	N.S.	47 00
Harperville	Man.	88 25
Harricanaw Ouest	P.Q.	107 65
Harrigan Cove	N.S.	189 25
Harrington Harbour	P.Q.	169 90
Harrisburg	Ont.	144 00
Harris Hill	Ont.	49 75
Harrisville	N.B.	38 40
Hartell (ouvert 14-1-30)	Alberta	112 00
Hartford	N.S.	113 00
Hartley	Ont.	144 75
Hartley Bay	B.C.	10 60
Hartling	N.S.	294 08
Hartshorn	Alberta	Néant
Hartsmere	Ont.	82 30
Harty Station	Ont.	64 90
Harvey Bank	N.B.	84 00
Harwill	Man.	33 50
Hassett	N.S.	42 00
Hastings	N.B.	27 50
Hatchley Station	Ont.	174 97
Hatfield	Sask.	105 20
Hatherleigh	Sask.	99 05
Hathersage	Alberta	Néant
Hattonford	Alberta	75 00
Haultain	Ont.	69 50
Haut Lameque	N.B.	49 00
Haut Paquetville	N.B.	124 27
Haut St- Antoine (ouvert 1-2-30)	N.B.	8 00
Haut Shippigan	N.B.	23 25
Havelock	N.S.	125 68
Haven	Alberta	96 92
Havendale	N.S.	39 20
Havergal (fermé 29-6-29)	Ont.	0 58
Havilah	Ont.	40 00
Hawker	N.S.	51 97
Hawkeye (fermé 1-11-29)	Sask.	25 00
Hawkeye (ouvert 1-11-29)	Sask.	62 95
Hawksdale	Alberta	15 40
Hawthorne	N.S.	26 00
Hay	Ont.	336 15
Hay Cove	N.S.	59 10
Hay Meadow	Sask.	21 30
Hayesville	N.B.	49 50
Hayland	Man.	76 40
Hay River	N.W.T.	94 99
Hay's River	N.S.	43 35
Hazel Bluff	Alberta	19 00
Hazeldale	N.S.	29 89
Hazeldean	N.B.	57 05
Hazel Land	P.Q.	37 00
Hazelwood	Sask.	39 19
Hazen Settlement	N.B.	40 00
Hazlet	Sask.	819 55
Head Lake	Ont.	105 00
Headlands	Sask.	30 00
Head of Amherst	N.S.	195 00
Head of Chezzetcook	N.S.	281 95
Head of Loch Lomond	N.S.	42 30
Head of Millstream	N.B.	212 95
Heart Valley	Alberta	73 17
Heaslip Station	Man.	144 90
Heathdale	Alberta	37 75
Heatherdown	Alberta	189 25
Hebbs Cross	N.S.	182 55
Hebbville	N.S.	42 00
Hebert	N.B.	32 28
Hebron	N.B.	31 00
Hecate	B.C.	180 22
Hecla	Man.	256 56
Hectanooga	N.S.	211 35
Heidelburg	Ont.	240 00
Hekkla	Ont.	80 60
Heldar	Alberta	87 65
Helmer	Alberta	59 79
Helmsdale	Alberta	80 32
Hemison	P.Q.	62 01
Henderson Settlement	N.B.	56 55
Henderson Vale	P.Q.	10 00
Hendrie	Sask.	44 80
Henfryn	Ont.	79 60
Hennepin	P.Q.	95 10
Hennigar	N.S.	128 45
Henry River	P.Q.	14 55
Heon	P.Q.	10 00
Heppel	P.Q.	115 01
Herchmer (ouvert 1-5-29) (fermé 2-12-29)	Man.	424 42
Hercules	Alberta	80 00
Hermitage Club	P.Q.	60 89
Heron Bay	Ont.	163 91
Heron Island	N.B.	18 00
Herring Cove	N.S.	142 50
Herschel Island	Y.T.	15 00
Hétrière (fermé 30-9-29)	P.Q.	24 10
Hewitt Landing	Sask.	21 03
Hexham	N.B.	94 60
Hibernia	N.B.	123 03
High Bank	P.E.I.	18 30
Highfield	N.B.	45 95
Highgate Siding	Sask.	219 30
High Hill	Sask.	28 65
Highland Hill	N.S.	30 50
Highland Village	N.S.	37 50
High Point	Sask.	24 00
Highridge (ouvert 15-4-29)	Alberta	162 55
High Tor	Sask.	40 51
Highvale	Alberta	52 00
High View	Sask.	49 80
Highworth (fermé 15-4-29)	Sask.	Néant

(*d*) Pour les recettes, voir Hamilton (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes $ cts.
Hilbre	Man.	352 28
Hilden	N.S.	182 28
Hillaton	N.S.	72 00
Hillandale	Sask.	103 65
Hillesden	Sask.	25 63
Hill Grove	N.S.	69 00
Hillmond	Sask.	49 15
Hillsborough	N.S.	73 75
Hillsburn	N.S.	146 45
Hillsdale	N.S.	24 00
Hillsdale	N.B.	117 05
Hillsdale Road	N.S.	22 50
Hillsdown	Alberta	300 00
Hillside	Ont.	190 00
Hillside, Boularderie	N.S.	33 00
Hillside, Cape Breton	N.S.	20 00
Hillside	Sask.	62 50
Hillside Beach	Man.	98 56
Hillsvale	N.S.	61 25
Hilltop	Man.	48 20
Hillview (fermé 30-11-29)	Man.	4 59
Hilly Grove	Ont.	36 42
Hinchcliffe, late Astwood	Sask.	81 30
Hindon Hill	Ont.	53 50
Hindville	Alberta	68 75
Hinton	Alberta	373 69
Hinton Trail	Alberta	80 00
Hiram	Alberta	44 02
Hixon	B.C.	111 00
Hnausa	Man.	401 64
Hoard's Station	Ont.	210 00
Hochstadt	Man.	46 11
Hocquart	P.Q.	137 50
Hodgins	P.Q.	41 70
Hogan	Ont.	120 00
Holborn	Alberta	48 70
Holland's Mills	P.Q.	36 26
Holmesville	N.B.	87 05
Holmesville (fermé 27-5-29)	Ont.	35 00
Holt	Ont.	169 30
Holtville	N.B.	90 45
Homebrook	Man.	29 65
Homeglen	Alberta	73 29
Homer Siding	Ont.	18 41
Hommy	Alberta	140 55
Honeydale	N.B.	250 30
Honey Harbour (bureau d'été)	Ont.	539 50
Honeymoon	Sask.	23 00
Honora	Ont.	83 90
Hope Bay	Ont.	50 00
Hopefield	Ont.	55 00
Hope Valley	Alberta	43 50
Hopington	B.C.	83 85
Hopkins Landing	B.C.	231 03
Hopper	N.B.	12 00
Horburg	Alberta	136 50
Hornby Island	B.C.	220 85
Horn's Road	N.S.	26 00
Horod	Man.	80 05
Horse Butte	Sask.	51 00
Horse Creek	Sask.	106 00
Horsefly	B.C.	261 00
Horton	Man.	86 00
Hoselaw	Alberta	42 10
Hôtel Bigaouette (bureau d'été)	P.Q.	20 00
Houde	P.Q.	16 00
Hough Lake	Ont.	46 00
Housey's Rapids	Ont.	132 25
Hove	Man.	14 20
Howard	N.B.	92 95
Howden	Man.	55 00
Howdenvale (bureau d'été)	Ont.	72 50
Howie	Alberta	28 01
Howie Centre	N.S.	24 50
Howser	B.C.	123 55
Hoyle	Ont.	201 00
Huard	P.Q.	14 17
Hubalta	Alberta	60 30
Hubbard Point	N.S.	55 00
Hugel	Ont.	46 67
Huggett	Alberta	24 23
Hughes	N.B.	39 55
Hulatt	B.C.	110 42
Humberside	Ont.	199 77
Hume	Sask.	174 57
Hume Rear	N.S.	6 00
Humphrey	Ont.	57 33
Hunker	Yukon	15 00
Hunta	Ont.	117 80
Hunter's Home (fermé 1-12-29)	N.B.	9 24
Hunter's Lodge	N.S.	6 00
Hunter's Mountain	N.S.	82 90
Hunter's Point	P.Q.	163 25
Hunterstown	P.Q.	207 61
Huntington	N.S.	15 00
Hupel	B.C.	52 20
Hurdman Lodge	Sask.	35 95
Hurdville	Ont.	81 85
Huronian	Ont.	89 49
Huronville	Sask.	73 30
Husavick	Man.	72 00
Hutton House	Ont.	99 60
Hyannas	N.S.	14 00
Hyde	Sask	49 00
Hydraulic	B.C.	46 00
Hydro Glen	Ont.	126 00
Hylo	Alberta	78 21
Ibstone	Sask.	247 25
Idamay (ouvert 1-8-29)	Alberta	28 50
Ideal	Man.	45 16
Idylwild	Sask.	39 00
Iffley	Sask.	98 45
Ile à la Crosse	Sask.	97 60
Ile aux Oies	P.Q.	18 00
Ile des Chênes	Man.	88 85
Ile Mainville	P.Q.	Néant
Ile Michon	P.Q.	7 78
Illerbrun	Sask.	25 67
Ilfracombe	Ont.	50 75
Ilots de Newport (antérieurement Newport)	P.Q.	279 37
Imhoff	N.B.	88 50
Inchby	N.B.	
Indian Bay	Man.	156 00
Indian Brook	N.S.	73 05
Indian Cove	P.Q.	96 25
Indian Harbour	N.S.	228 22
Indian Harbour Lake	N.S.	62 50
Indian Island	N.B.	20 05
Indian Mountain	N.B.	38 00
Indian Path	N.S.	50 00
Indian Point	N.S.	310 20
Indian Road	N.S.	49 25
Indian Springs	Man.	151 90
Indus	Alberta	136 76
Ingalls Head	N.B.	94 75
Ingoldsby	Ont.	102 35
Ingomar	N.S.	195 55
Ingonish Beach	N.S.	162 06
Ingonish Centre	N.S.	67 00
Ingonish Ferry	N.S.	110 00
Inholmes	Ont.	33 00
Inkerman Ferry	N.B.	55 00
Inland	Alberta	194 99

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes $ cts.
Inlet	P.Q.	112 00
Inlet Baddeck	N.S.	11 62
Innes	Sask.	178 60
Innisville	Ont.	66 75
Intervale (fermé 14-9-29)	N.B.	Néant
Intola	Ont.	52 75
Inverside	N.S.	81 00
Iola	Alberta	69 23
Iona	Ont.	189 90
Iona	P.E.I.	172 00
Iona Rear	N.S.	9 25
Ireland	N.S.	19 66
Ireland	Ont.	40 02
Irish Cove	N.S.	52 50
Irishtown	N.B.	40 20
Irish Vale	N.S.	53 05
Iron Bound Cove	N.B.	18 50
Iron Hill	P.Q.	143 50
Iron Mines	N.S.	31 20
Iron Ore	N.S.	5 00
Iron River	Alberta	100 56
Ironville	N.S.	22 50
Iroquois	N.B.	101 95
Isaac's Harbour North	N.S.	149 23
Isherwood (fermé 31-8-29)	Ont.	4 71
Island Falls	Ont.	156 00
Island Grove (bureau d'été)	Ont.	358 50
Island Point	N.S.	29 10
Island River	N.B.	166 00
Isle aux Coudres	P.Q.	344 53
Isle Bizard	P.Q.	132 38
*Isle de Mai (fermé 31-10-29)	P.Q.	7 36
Isle Dupas	P.Q.	117 75
Isle Perrot Nord	P.Q.	222 76
Isle Pierre	B.C.	185 30
Isle Verte Ouest	P.Q.	148 12
Isle Verte Sud	P.Q.	62 00
Ispas	Alberta	65 45
Issoudun	P.Q.	245 85
Italy Cross	N.S.	267 54
Ivera	N.S.	10 00
Ivry	P.Q.	39 80
Ivry Nord	P.Q.	248 00
Ivy	Ont.	102 11
Ivy Lea (bureau d'été)	Ont.	228 00
Jackson Bay	B.C.	433 90
Jack's Lake	Ont.	35 25
Jackson	N.S.	80 00
Jaco-Hughes	P.Q.	57 50
Jacques-Cartier	P.Q.	103 03
Jailletville	N.B.	31 05
Jalbert	N.B.	48 00
Jameson (ouvert 1-3-30)	Sask.	15 00
James River	N.S.	17 00
James River Bridge	Alberta	9 41
James River Station	N.S.	180 50
Jamesville	N.S.	30 00
Jamesville West	N.S.	59 65
Jamot	Ont.	57 20
Janetville Station	Ont.	122 25
Janvrins Harbour	N.S.	73 00
Jap Inlet	B.C.	17 50
Jardine Brook (fermé 25-9-29)	N.B.	5 46
Jardineville	N.B.	32 70
Jarnac	P.Q.	14 00
Jaroslaw	Man.	40 10
Jarvis River (ouvert 1-10-29)	Ont.	29 00
Jeannette's Creek	Ont.	116 80
Jeanne d'Arc	P.Q.	Néant
Jean Noël	P.Q.	10 00
Jeddore Oyster Ponds	N.S.	447 20
Jedway	B.C.	77 00
Jefferson	Ont.	242 75
Jeffrey	N.B.	105 55
Jeffrey	Alberta	48 30
Jellyby	Ont.	154 65
Jersey Cove	N.S.	60 18
Jersey Cove	P.Q.	160 00
Jersey Mills	P.Q.	148 00
Jesmond	B.C.	103 20
Jessica	B.C.	194 48
Jeune Landing	B.C.	145 00
Jewellville	Ont.	89 88
Joffre	P.Q.	74 50
Joggin Bridge	N.S.	401 24
Johnson's Croft	N.B.	10 00
Jonhson's Landing	B.C.	92 54
Johnson's Mills	N.B.	33 50
Johnston's River	P.E.I.	312 00
Johnstown	N.S.	60 00
Johnville	N.B.	140 25
Jolicure (fermé 1-1-30)	N.B.	59 22
Jollimore	N.S.	183 00
Joly	P.Q.	338 01
Jones Falls	Ont.	170 10
Jonquière Ouest	P.Q.	354 55
Jordan Bay	N.S.	71 00
Jordan Bay, East Side	N.S.	267 15
Jordan Ferry	N.S.	100 00
Jordan Mountain	N.B.	Néant
Jordan River	Sask.	219 15
Jordanville	N.S.	39 00
Joesph Farm	P.Q.	18 45
Josephine	Sask.	25 50
Joubert	P.Q.	41 25
Joussard	Alberta	123 70
Joyal	P.Q.	20 50
Joynt	P.Q.	15 00
Jubilee	N.S.	6 00
Judah	Alberta	163 73
Juddhaven	Ont.	332 40
Judge	Ont.	162 90
Judique	N.S.	220 85
Judique Intervale	N.S.	12 56
Judique South	N.S.	190 10
Julien	P.Q.	39 95
Jumping Pound	Alberta	93 00
Juniper	N.B.	495 60
Juniper Island (bureau d'été)	Ont.	162 25
Juniper Mount	N.S.	14 00
Juniper Station	N.B.	123 46
Junor	Sask.	18 10
Jura	B.C.	33 30
Kahshe Lake (bureau d'été)	Ont.	131 10
Kakawis	B.C.	78 40
Kalevala	Man.	30 30
Kamouraska-aux-Côtes	P.Q.	38 75
Kamouraska Moulin	P.Q.	183 20
Kananaskis	Alberta	119 25
Kanata	Alberta	Néant
Kanasuta	P.Q.	25 02
Kanawana (bureau d'été)	P.Q.	105 00
Kane	Man.	127 25
Kanyengeh	Ont.	7 50
Karluk	Sask.	18 70
Kashabowie	Ont.	377 58
Katepwa Beach (bureau d'été) (ouvert 8-7-29)	Sask.	57 50
Kavanagh	Alberta	175 90
Kavanagh Mills	N.S.	25 05

* Pour l'hiver.

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Kawartha Park (bureau d'été)	Ont.	281 20
Kawene	Ont.	202 00
Kayow (ouvert 15-3-30)	Alberta	15 00
Kazubazua Station	P.Q.	128 15
Kealey Springs	Sask.	25 70
Kedgemakooge (bureau d'été)	N.S.	55 00
Kedgwick River	N.B.	75 00
Kedron	N.B.	Néant
Keephills	Alberta	140 40
Kegaska	P.Q.	33 00
Keithley Creek	B.C.	68 90
Kellyvale	Sask.	20 02
Kelly's Cross	P.E.I.	185 92
Kelso	Ont.	109 00
Kempt Road	N.S.	59 68
Kempt Road Hill	P.Q.	26 50
Kempt Shore	N.S.	183 06
Kempt Town	N.S.	108 35
Kenaschuk	Sask.	36 03
Kenloch	N.S.	108 20
Kennebacasis Island	N.B.	57 00
Kennington Cove	N.S.	10 40
Kensington Heights	Ont.	277 05
Kent Boom	N.B.	54 00
Kent Lake	N.B.	28 25
Kentville Sanatorium	N.S.	1,677 48
Keppoch	N.S.	15 00
Kergwenan	Man.	59 75
Kerrowgare	N.S.	29 50
Kermaria (fermé 30-11-29)	Sask.	6 04
Kerndale	Alberta	9 00
Kerry	N.B.	24 20
Kersey	Alberta	27 10
Kersley	B.C.	199 20
Kessler	Alberta	17 00
Ketch Harbour	N.S.	115 15
Ketepec (bureau d'été)	N.B.	37 01
Kevisville	Alberta	56 00
Kew	Alberta	170 50
Kewanna	Man.	66 85
Kewstoke	N.S.	40 00
Key Junction	Ont.	167 40
Khartum	Ont.	35 95
Kilbride	Ont.	201 37
Kilfoil	N.B.	71 50
Kilkenny	Man.	13 25
Kilkerran	B.C.	49 05
Killaloe	Ont.	87 70
Killam's Mills	N.B.	108 80
Killarney Lake	Alberta	37 85
Killdeer	Sask.	21 25
Kilmar	P.Q.	239 90
Killowen	N.B.	25 00
Kilronan	Sask.	38 45
Kiltarlity	N.S.	9 45
Kilwinning (fermé 31-12-29)	Sask.	11 50
Kilwinning Siding	Sask.	157 25
Kimball (fermé 7-8-29) (rouvert 1-12-29)	Alberta	98 04
Kimberley	P.Q.	31 51
Kimbrae	Sask.	41 35
Kincardine	N.B.	64 20
Kincolith	B.C.	239 03
King Grove	N.S.	14 00
Kinglake	Ont.	92 00
Kingross	N.S.	33 55
Kingsburg	N.S.	101 47
Kingsclear	N.B.	268 50
Kingscroft	P.Q.	80 80
Kingscroft	N.B.	50 96
Kingsford	Sask.	152 18
Kingsgate	B.C.	391 30
King's Head	N.S.	49 25
Kingsland	Sask.	119 00
Kingsmere	P.Q.	6 00
Kingston Mills	Ont.	33 00
Kingston Station	Ont.	*(c)*
Kingston Village	N.S.	201 58
Kingsville	N.S.	109 95
Kingsway (bureau d'été)	Ont.	485 00
Kinikinik	Alberta	24 25
Kinloch (ouvert 1-1-30)	Sask.	19 35
Kinmundy	Alberta	113 45
Kinosota	Man.	143 00
Kinsac	N.S.	45 52
Kinsol (antér. Lakeshaw)	B.C.	134 97
Kinsman's Corners	N.S.	722 80
Kintail	Ont.	149 75
Kintore	N.B.	96 00
Kirkhill	N.S.	39 96
Kirkman Creek	Yukon	30 25
Kirkmount	N.S.	10 00
Kirkness	Man.	54 50
*Kirk's Ferry	P.Q.	47 00
Kirkwood	N.B.	28 00
Kirkwood	N.S.	34 50
Kirouac	P.Q.	114 20
Kiskisink	P.Q.	235 45
Kispiox	B.C.	16 00
Kissinger (ouvert 1-4-29)	B.C.	448 95
Kitigan Station	Ont.	126 00
Kitimat Mission	B.C.	120 43
Kivikoski	Ont.	19 15
Klamath	Sask.	Néant
Kleena Kleene	B.C.	60 00
Kleczkowski	Sask.	119 45
Kleefeld	Man.	107 36
Kleskun Hill	Alberta	55 90
Klintonel	Sask.	51 20
Klueys Bay (bureau d'été)	Ont.	133 80
Knappen	Alberta	66 25
Knightington	Ont.	43 00
Knight Inlet (bureau d'été)	B.C.	75 50
Knob Hill	Alberta	59 10
Knouff Lake (bureau d'été)	B.C.	Néant
Knowles	N.S.	88 90
Knowlton Landing	P.Q.	69 60
Knoxbridge	P.Q.	91 90
Knoydart	N.S.	46 00
Knutsford	B.C.	142 10
Koostatak	Man.	223 95
Kootenay Bay	B.C.	181 55
Kopernick	Alberta	13 45
Korah (fermé 1-5-29)	Ont.	0 26
Kouchibouguac Beach	N.B.	37 00
Krakow	Alberta	103 37
Krasne	Sask.	23 50
Kristness	Sask.	46 55
Krupp	Sask.	125 34
Kulish	Man.	46 30
Kuper Island	B.C.	203 80
Kvitka (ouvert 1-3-30)	Sask.	15 00
Kyuquot	B.C.	213 25
Kynoch	Ont.	107 06
La Baleine	P.Q.	112 00
Labarre	P.Q.	107 28
La Barrière	P.Q.	32 00
Labissonnière	P.Q.	48 65
Labonneville	P.Q.	57 70
La Branche	P.Q.	255 00
Labrecque	P.Q.	20 00

(c) Pour les recettes, voir Kingston (sub-offices). *Pour l'hiver.

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Labrie	P.Q.	58 39
La Butte	P.Q.	64 00
La Casse	P.Q.	58 74
Lac à Beauce (fermé temp. 26-9-29) (rouvert 16-11-29)	P.Q.	59 66
Lac Archambault (bureau d'été)	P.Q.	271 00
Lac à Foin	P.Q.	48 40
Lac à la Truite (bureau d'été)	P.Q.	34 40
La Calmette	Alberta	17 96
Lac au Saumon Ouest	P.Q.	33 00
Lac aux Brochets	P.Q.	72 64
Lac Beauport	P.Q.	47 00
Lac Bellemare	P.Q.	160 17
Lac Bellevue	Alberta	36 70
Lac Bitobig	P.Q.	75 77
Lac Blanc	P.Q.	54 50
Lac Canard	Alberta	13 00
Lac Cardinal	Alberta	17 55
Lac Castor	P.Q.	40 90
Lac Charlebois (bureau d'été)	P.Q.	30 00
Lac Chat	P.Q.	49 00
Lac Cornu (bureau d'été)	P.Q.	41 00
Lac David	P.Q.	100 00
Lac Désert	P.Q.	90 00
Lac des Pins (bureau d'été)	P.Q.	75 00
Lac Duhamel (bureau d'été)	P.Q.	10 00
Lac-du-Quinzième	P.Q.	117 00
Lac Echo	P.Q.	179 00
Lac Français	P.Q.	68 50
Lac Gagnon (bureau d'été)	P.Q.	34 00
Lac Gatineau	P.Q.	43 65
Lac Grosleau	P.Q.	86 64
Lac Guindon (bureau d'été)	P.Q.	126 00
Lachenaie	P.Q.	610 00
Lac Labelle	P.Q.	182 50
Lac la Biche Mission	Alberta	40 50
Lac la Motte	P.Q.	38 25
Lac la Nonne	Alberta	60 75
Lac la Pêche	P.Q.	280 00
Lac la Ronge	Sask.	170 50
Lac Lois	P.Q.	121 00
Lac Magloire	Alberta	64 72
Lac Makamik	P.Q.	35 50
Lac Manitou Sud (bureau d'été)	P.Q.	43 20
Lac Marois	P.Q.	206 25
Lac Nantel	P.Q.	132 72
Lac Noir (bureau d'été)	P.Q.	60 00
La Conception Station	P.Q.	71 00
Laconia	N.S.	54 70
Lacordaire	Sask.	27 00
La Corey	Alberta	127 30
Lacoste	P.Q.	207 51
Lac Paquin (bureau d'été)	P.Q.	39 00
Lac Pinault	P.Q.	218 00
Lac Pitre	P.Q.	38 00
Lac Quenouille (bureau d'été)	P.Q.	18 00
Lac Renaud (bureau d'été)	P.Q.	13 00
Lac Rochu	P.Q.	70 00
Lac Roy (bureau d'été)	P.Q.	95 00
La Croche	P.Q.	111 00
Lac St. Pacôme	P.Q.	285 30
Lac Sergent	P.Q.	68 20
Lac Simon (bureau d'été)	P.Q.	40 00
Lac Supérieur	P.Q.	197 87
Lactor	P.Q.	62 50
Lac Thibeault	P.Q.	64 95
Lac Tremblant Nord (bureau d'été)	P.Q.	10 00
Lac Tremblant (bureau d'été)	P.Q.	65 00
Lac Unique	N.B.	80 00
La Cyr	P.Q.	15 00
Lacy Road	N.S.	10 00
La Décharge	P.Q.	333 75
La Descente des Femmes	P.Q.	83 06
Ladrière	P.Q.	71 00
Lady Lake	Sask.	79 60
Ladywood	Man.	122 58
Lafayette	P.Q.	75 25
La Ferme	P.Q.	171 45
Laflamme	P.Q.	81 11
Lafrance	P.Q.	19 00
Lagacé	P.Q.	61 00
Lagaceville	N.B.	127 80
Lagadelle	P.Q.	31 00
Laganière	P.Q.	100 00
Laggan	N.S.	76 00
La Gorgendière	P.Q.	279 00
La Grande Pointe	P.Q.	129 00
La Have Island	N.S.	182 70
Laidlaw	B.C.	181 08
Lake	Ont.	26 00
Lake Ainslie (E. side)	N.S.	31 30
Lake Ainslie (S. Side)	N.S.	19 30
Lake Ainslie (W. Side)	N.S.	25 50
Lake Ainslie Chapel	N.S.	10 00
Lake Annis	N.S.	91 00
Lake Aylmer	P.Q.	129 50
Lake Burn	N.B.	50 00
Lake Cayamont	P.Q.	250 10
Lake Centre (ouvert 14-5-29)	N.S.	44 45
Lake Couchiching (bureau d'été)	Ont.	140 00
Lakedale	N.S.	25 00
Lake Doucette	N.S.	66 00
Lake Eliza	Alberta	33 30
Lake Edward	N.B.	48 25
Lake Egmont	N.S.	89 51
Lakefield	P.Q.	173 44
Lake Francis Station	Man.	212 00
Lake Geneva	Alberta	38 00
Lake George, Kings	N.S.	53 00
Lake Harbour	N.W.T.	Néant
Lakehurst	Ont.	185 50
Lake Isle	Alberta	100 00
Lake L'Achigan (bureau office)	P.Q.	103 75
Lakeland	Man.	149 97
Lake La Rose	N.S.	18 25
Lake McGregor	Alberta	22 70
Lake Majeau	Alberta	104 68
Lake Midway	N.S.	38 04
Lake Munro	N.S.	25 00
Lakenheath	Sask.	116 30
Lake Opinicon	Ont.	40 02
Lake Paul	N.S.	46 00
Lake Ramsay	N.S.	29 00
Lakesend	Alberta	101 05
Lake St. Charles	P.Q.	63 00
Lakeside	P.Q.	(a)
Lake Stream	N.B.	6 00
Lake Thelma	Alberta	44 35
Lake Thomas	N.S.	41 20
Laketon	N.B.	23 00
Lake Uist	N.S.	36 00
Lakevale	N.S.	104 27
Lakeview	N.S.	22 00
Lakeview	P.Q.	123 55

(a) Pour les recettes, voir Montréal (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes $ cts.
Lake View House (bureau d'été)	P.Q.	88 15
Lakeville	N.S.	201 50
Lake William	P.Q.	48 00
Lalement	P.Q.	14 90
La Loche	Sask.	22 00
La Merisière	P.Q.	63 15
La Miche	P.Q.	31 00
La Montagne	P.Q.	28 50
La Montée	P.Q.	101 00
Lamorandière	P.Q.	14 00
La Motte	P.Q.	157 00
L'Amoureux	Alberta	33 50
Lamy	P.Q.	159 00
Lamy Sud (ouvert 3-9-29)	P.Q.	27 00
Lanark	N.S.	39 00
La Nation	P.Q.	
Lancelot	Ont.	30 00
Landmark	Man.	25 60
Landry	N.B.	116 55
Lang Bay	B.C.	248 25
Langmeade (fermé 1-12-29)	Sask.	33 90
Languedoc	P.Q.	60 63
Langvale	Man.	10 75
Lanoraie Station	P.Q.	40 00
La Normandie (fermé 7-10-20)	P.Q.	10 00
Lansdowne	N.S.	19 75
Lansdowne Station	N.S.	273 08
L'Anse à Brillant	P.Q.	167 04
L'Anse à Fougère	P.Q.	47 40
L'Anse à Giles	P.Q.	106 00
L'Anse à Giles Station	P.Q.	89 54
L'Anse à la Cabane	P.Q.	22 43
L'Anse à la Croix	P.Q.	152 90
L'Anse à Valleau	P.Q.	194 80
Lantier	P.Q.	128 00
La Passe	Ont.	268 50
Lapeyrère	P.Q.	46 00
La Petite Rivière St. François	P.Q.	395 40
Lapierre	P.Q.	125 20
La Plaine	P.Q.	129 89
La Plante	N.B.	47 42
Lapland	N.S.	74 00
La Pointe	N.S.	34 00
L'Archevêque	N.S.	19 25
Lardo	B.C.	270 95
L'Ardoise Highlands	N.S.	23 25
L'Ardoise West	N.S.	224 00
La Renaudière	P.Q.	75 20
La Richardière	P.Q.	69 04
Larkspur (ouvert 1-6-29)	Alberta	44 08
La Rochelle	Man.	48 50
Larocque	Ont.	361 00
Larouche	P.Q.	292 00
Larson	Ont.	253 00
Lascelles	P.Q.	241 47
La Société	P.Q.	49 75
Lasswade	Ont.	82 30
Last Lake	Alberta	34 60
Last Mountain	Sask.	20 25
La Tabatière	P.Q.	54 50
Latchford Bridge	Ont.	53 00
Lathom	Alberta	117 62
Lattie's Brook	N.S.	186 35
Latourelle	P.Q.	61 05
Launay	P.Q.	61 12
Launay Station (ouvert 15-8-29)	P.Q.	97 42
Launching Place	P.E.I.	116 02
Lauréat	P.Q.	49 00
Laurel	P.Q.	70 00
Laurin	Ont.	100 02
Laval	P.Q.	121 00
Laval sur le Lac (bur. d'été)	P.Q.	276 00
Lavaltrie Station	P.Q.	22 20
Lavant	Ont.	20 00
Laventure	Sask.	342 57
La Vernière	P.Q.	64 55
Lavery	P.Q.	62 15
Lavesta	Alberta	96 30
Lavington	B.C.	288 10
Lavinia	Man.	230 70
Lavoie	P.Q.	59 00
Lawn Hill	B.C.	41 52
Lawrence Station	N.B.	335 92
Lawsonburg (fermé 31-5-29)	Alberta	Néant
Lawton	Alberta	37 00
Layland	Man.	46 00
Leakville	Sask.	18 87
Lear	B.C.	170 45
Leary	Man.	72 00
Leaskdale	Ont.	94 50
Leavitt	Alberta	59 56
Lebel	N.B.	21 00
Leblanc	N.B.	74 54
Leblancville	N.B.	12 20
Le Bouthillier	N.B.	332 24
L'Echourie	P.Q.	265 00
Ledwyn	Man.	33 50
Leech	N.B.	101 10
Leeshore	Alberta	21 05
Lee Valley	Ont.	122 12
Leeville	Ont.	30 25
Lefaivre's Corners	Ont.	24 00
Lefebvre	P.Q.	98 00
Leger Brook	N.B.	74 45
Légère	N.B.	145 00
Légère Corner	N.B.	73 00
Légerville	N.B.	51 00
Le Giraudais	P.Q.	112 73
Leggatt's Point	P.Q.	111 45
Leighmore	Alberta	23 90
Leighside	N.B.	59 67
Leighton	Alberta	28 00
Leinan	Sask.	255 22
Leitche's Creek	N.S.	122 00
Leitche's Creek Station	N.S.	61 70
Leitchville	Sask.	26 00
Leith	Ont.	153 91
Lejac	B.C.	164 80
Leland	Ont.	6 00
Lemay	P.Q.	25 25
Leminster	N.S.	88 27
Lemonville	Ont.	117 10
Lennard	Man.	66 15
Lennox	N.S.	21 00
Lennox Ferry	N.S.	93 75
Lennox Island	P.E.I.	17 20
Leonard de Matapédia	P.Q.	43 40
Le Petit Bois Franc	P.Q.	58 05
Le Pré	P.Q.	25 00
Le Rocher	P.Q.	Néant
Lerwick	N.B.	70 00
Les Caps	P.Q.	50 00
Les Chenaux	P.Q.	54 05
Les Fonds	P.Q.	102 50
Les Frères	P.Q.	32 15
Les Hauteurs	P.Q.	101 00
Leskard	Ont.	71 95
Les Lacs (bureau d'été)	P.Q.	27 00
L'Espérance	P.Q.	99 33
Lessard	Alberta	136 35
Les Saules	P.Q.	69 25
Lesterdale	N.S.	21 00
Les Trois Ruisseaux	P.Q.	67 30
Les Vieilles Forges	P.Q.	40 95

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
L'Etang	N.B.	41 80
L'Etête	N.B.	227 10
Letterkenny	Ont.	14 00
Lettonia	Man.	45 80
Leverrier	P.Q.	58 99
Levesque	N.B.	19 00
Levy Settlement	N.S.	13 50
Lewis	Man.	152 15
Lewis Bay West	N.S.	13 00
Lewis Cove Road	N.S.	36 00
Lewis Mountain (fermé 14-9-29)	N.B.	12 50
Lewis Mountain	N.S.	10 50
Lewiston	N.S.	35 00
Lewisville	N.B.	1,092 00
Lexington	N.S.	9 50
Libreville	Man.	9 00
Lidgett	Sask.	105 50
Lidstone	Man.	Néant
Lightwoods	Sask.	20 00
Ligny St. Flochel	P.Q.	157 00
Likely	B.C.	212 30
Lilac	Sask.	258 01
Liliendale (fermé 1-7-29)	Alberta	Néant
Lillestrom	Sask.	38 75
Lillesve	Man.	67 95
Lily	N.S.	57 25
Lily Bay	Man.	50 00
Lilydale	Sask.	49 70
Lily Plain	Sask.	41 00
Lime Hill	N.S.	32 77
Limestone Lake	Alberta	6 90
L'Immaculée Conception	P.Q.	90 00
Linacre	Sask.	169 60
Lindale	Alberta	91 00
Lindsay	N.B.	177 00
Lineham	Alberta	41 40
Linfield	Alberta	18 00
Lingan	N.S.	134 00
Linton Junction	P.Q.	154 08
Linton's	N.B.	92 50
Linwood	N.S.	170 00
Liscombe Mills	N.S.	90 20
Lisgar Station	P.Q.	272 09
Lismore	N.S.	66 25
Lisson (fermé 31-12-29)	N.B.	1 00
Listerville	N.B.	8 00
Litchfield	N.S.	100 75
Little Aldouane	N.B.	115 00
Little Bartibog	N.B.	45 00
Little Bass River	N.S.	263 88
Little Bras d'Or (south side)	N.S.	29 00
Little Brook Station	N.S.	196 00
Little Buffalo	Sask.	18 75
Little Bullhead	Man.	49 27
Little Cape	N.B.	212 40
Little Dover	N.S.	90 00
Little Gaspé	P.Q.	57 00
Little Harbour	N.S.	30 15
Little Judique	N.S.	58 30
Little Judique Ponds	N.S.	103 00
Little Liscombe	N.S.	31 75
Little Lorraine	N.S.	68 00
Little Narrows	N.S.	201 28
Little Pabos River	P.Q.	34 50
Little Plume	Alberta	33 55
Little Pond	N.S.	5 00
Little Port L'Hébert	N.S.	25 25
Little Prairie (fermé 27-12-29)	Alberta	6 74
Little Rapids	Ont.	97 15
Little Ridge	N.B.	25 00
Little River	N.B.	195 00
Little River Harbour	N.S.	43 25
Little Rocher	N.B.	51 90
Little Shippigan	N.B.	83 46
Little Tancook	N.S.	97 50
Little Tracadie	N.B.	29 00
Little Woody	Sask.	44 00
Little York	P.E.I.	300 40
Livingstone Cove	N.S.	39 25
Lizard Lake	Sask.	43 74
Lloyds	N.S.	46 65
Lloyds Hill	Alberta	50 95
Lobley	Alberta	105 65
Lobo	Ont.	93 43
Lobster Beach	N.B.	13 00
Lochaber Mines	N.S.	36 00
Loch Ban	N.S.	7 00
Lochend (fermé 31-12-29)	Alberta	6 14
Loch Katrine	N.S.	106 77
Loch Lomond West	N.S.	15 35
Loch Monar	Man.	22 75
Lochside	N.S.	36 75
Lochvale	Alberta	132 50
Lockeport	B.C.	35 00
Lockhartville	N.S.	97 22
Lockport	Man.	305 45
Locksteed	N.B.	10 00
Locre	Man.	51 52
Lodore	Ont.	Néant
Loganville	N.S.	63 35
Logberg	Sask.	15 70
Logoch	Man.	20 00
Log Valley	Sask.	55 50
London (sub-office n° 5)	Ont.	(a)
London (sub-office n° 6)	Ont.	(a)
London (sub-office n° 9)	Ont.	(a)
London (sub-office Broughdale)	Ont.	(a)
London, Tambling's Corners	Ont.	(a)
London (sub-office University)	Ont.	(a)
Londonderry Station	N.S.	360 16
Lonely Lake	Man.	93 84
Lonesome Butte	Sask.	89 13
Long Creek	N.B.	43 50
Long Hill	N.S.	22 00
Longhope	Sask.	41 80
Long Lake	Ont.	116 00
Long Point	N.S.	168 20
Long Point	N.B.	26 30
Long Point of Mingan	P.Q.	177 00
Long Reach	N.B.	134 00
Longs	N.S.	3 00
Longueuil Annexe	P.Q.	28 00
Lonira	Alberta	117 50
Looma	Alberta	169 40
Loon	Ont.	84 50
Loon Forks	Sask.	41 56
Loon Lake	Sask.	201 00
Loos	B.C.	121 21
Loranger	P.Q.	99 27
Loree	Ont.	27 00
Lorenzo	Sask.	32 11
Lorne	N.B.	138 00
Lorne House (bureau d'été)	P.Q.	295 00
Lorne Park	Ont.	228 64
Lornevale	N.S.	35 25
Lorneville	N.S.	88 25
Lorneville	N.B.	106 79
Lost River	P.Q.	105 09
Lost River	Sask.	133 95
Lothrop	Alberta	30 90

(*a*) Pour les recettes, voir London (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Louisa	P.Q.	76 00
Louise Docks (bureau d'été)	P.Q.	Néant
Louis Creek	B.C.	171 25
Louis Head	N.S.	157 00
Lourdes	N.S.	172 00
Lourdes du Blanc Sablon	P.Q.	46 00
Lovetteville	Alberta	288 15
Low	P.Q.	496 28
Low Bush	Ont.	286 33
Lowell	N.B.	15 00
Lowe Inlet (bureau d'été)	B.C.	67 75
Lower Abougoggin	N.B.	48 00
Lower Barnaby River	N.B.	36 00
Lower Branch	N.S.	56 00
Lower Burlington	N.S.	142 58
Lower Burnside	N.S.	33 00
Lower Caledonia	N.S.	119 20
Lower Cape	N.B.	46 05
Lower Cape Bald	N.B.	24 14
Lower Capilano	B.C.	131 48
Lower Clarke Harbour	N.S.	89 20
Lower Concession	N.S.	84 45
Lower Coteau Road	N.B.	25 00
Lower Cove	N.S.	53 30
Lower Derby	N.B.	63 05
Lower East Chezzetcook	N.S.	46 00
Lower Economy	N.S.	143 25
Lower Eel Brook	N.S.	35 90
Lower Escuminac	N.B.	44 65
Lower Five Islands	N.S.	270 05
Lower Gagetown	N.B.	97 40
Lower Glencove	N.S.	18 50
Lower Greenville	N.S.	41 00
Lower Gueguen	N.B.	50 50
Lower Hillsdale	N.S.	17 00
Lower Ireland	P.Q.	233 78
Lower Jordan Bay	N.S.	78 00
Lower Kingston	N.B.	129 20
Lower La Have	N.S.	166 00
Lower Meagher's Grant	N.S.	145 43
Lower Melbourne	N.S.	37 00
Lower Middle River	N.S.	31 50
Lower Millstream	N.B.	279 79
Lower Montague	P.E.I.	173 80
Lower Mount Thom	N.S.	27 50
Lower Napan	N.B.	105 00
Lower Meguac	N.B.	341 40
Lower Newcastle	N.B.	93 85
Lower New Cornwall	N.S.	45 00
Lower Northfield	N.S.	57 00
Lower North Grant	N.S.	47 25
Lower Prospect	N.S.	17 00
Lower River Inhabitants	N.S.	104 20
Lower Rose Bay	N.S.	164 50
Lower St. Esprit	N.S.	35 00
Lower St. Charles	N.B.	20 00
Lower Sackville	N.S.	93 50
Lower Sandy Point	N.S.	199 00
Lower Sapin	N.B.	35 51
Lower Saulnierville	N.S.	216 20
Lower Selmah	N.S.	84 50
Lower Shag Harbour	N.S.	55 50
Lower Ship Harbour	N.S.	155 00
Lower South River	N.S.	37 00
Lower Springfield	N.S.	16 00
Lower Washabuck	N.S.	36 00
Lower Wedgeport	N.S.	344 68
Lower Wentworth	N.S.	46 00
Lower West Jeddore	N.S.	98 90
Lower West Pubnico	N.S.	228 00
Lower Whitehaven	N.S.	98 85
Lowland	Man.	27 10
Low Point	N.S.	161 55
Lozier Settlement	N.B.	171 38
Lucasville	N.S.	19 55
Lucerne	P.Q.	52 36
Lucky Strike	Alberta	160 40
Ludgate	Ont.	45 10
Lugar	N.B.	42 00
Lumsden Beach (bureau d'été)	Sask.	88 06
Lundemo	Alberta	38 25
Lundy	N.S.	28 00
Lussier	P.Q.	309 00
Lutes Mountain	N.B.	43 30
Luzan	Alberta	69 95
Lydiatt	Man.	239 65
Lynche River	N.S.	4 00
Lyndon	Alberta	114 40
Lynnmour	N.B.	133 80
Lyttleton	N.B.	106 01
Lytton	P.Q.	70 55
McAdam's Lake	N.S.	19 00
McArras Brook	N.S.	33 00
McArthur	N.S.	40 00
McArthur's Mills	Ont.	196 09
McAulay's	N.S.	31 00
McBean	P.Q.	21 01
McCluskey	N.B.	11 00
McCormack	N.S.	25 00
McCreadyville	N.S.	49 00
McCraken's Landing (bureau d'été)	Ont.	267 00
McDonald Glen	N.S.	12 00
McDonald Hills	Sask.	40 00
McDonaldville	Alberta	97 00
McDougall	Ont.	153 92
McEachern	Sask.	15 97
McEachern Mills	N.S.	14 00
McElhanney	Sask.	326 80
McFarlane Lake	Ont.	45 60
McGee Camp (bureau d'été). (ouvert 1-8-29)	P.Q.	10 00
McGillivray Falls (bureau d'été) (ouvert 1-6-29)	B.C.	95 15
McGivney Junction	N.B.	209 28
McGrath Cove	N.S.	25 00
McGrath Mountain	N.S.	11 30
McGregor Bay	Ont.	188 05
McInnes Creek	Ont.	37 36
McIntosh	Ont.	204 32
McIntosh Springs	Ont.	67 32
McIntyre's Lake	N.S.	127 50
McIntyre's Mountain	N.S.	14 05
McKees Mills	N.B.	93 20
McKendrick	N.B.	78 65
McKenzie East Bay	N.S.	14 00
McKim (ouvert 1-10-29)	Sask.	70 10
McKinleyville	N.B.	122 70
McKinnon's Brook	N.S.	10 00
McKinnon's Harbour	N.S.	83 00
McKinnon's Hill	N.B.	90 80
McKinnon's Settlement	N.S.	60 00
McLaren	Sask.	43 41
McLaren Dam	P.Q.	1,839 91
McLaughlin	Alberta	242 48
McLean	Ont.	25 00
McLean	N.B.	51 50
McLean Cove	N.S.	19 25
McLeanville	N.S.	9 00
McLellan's Mountain	N.S.	17 20
McLeod Point	N.S.	23 52
McLeod Siding	N.B.	50 00
McLure	B.C.	74 87
McMillan	N.B.	31 15
McMorran	Sask.	57 25
McMunn	Man.	135 2[illegible]

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes $ cts.
McMurdo	B.C.	112 80
McMurphy	B.C.	73 45
McNab's Cove	N.S.	77 30
McNairn	N.B.	33 90
McNamee	N.B.	312 56
McNaughton	N.S.	10 30
McNeill's Mills	P.E.I.	202 75
McNeil's Vale	N.S.	9 00
McNeily's	N.S.	43 75
McNutt's Island	N.S.	18 00
McPhee's Corner	N.S.	55 00
McPherson	N.S.	51 00
McPherson's Ferry	N.S.	59 50
McPherson's Mills	N.S.	84 70
McQuade	N.B.	20 00
McRae	Alberta	26 20
McTavish	Man.	182 32
Mabella	Ont.	94 92
Mabel Lake	B.C.	49 68
Mabou Harbour	N.S.	15 00
Mabou Harbour Mouth	N.S.	35 50
Mabou Mines	N.S.	16 00
Macalister	B.C.	90 54
Machey (rouvert 2-5-29)	Ont.	75 20
Macdiarmid	Ont.	315 99
MacDougall's	N.B.	143 00
Mackdale	N.S.	32 50
Mackay	Alberta	146 49
Mackey's Station	Ont.	247 20
Macross	Man.	30 00
Madran	N.B.	59 43
Maeshowe	Sask.	61 10
Maganasippi (bureau d'été)	P.Q.	Néant
Magpie	P.Q.	143 06
Magundy	N.B.	126 10
Mahaska	Alberta	57 70
Mailhot	P.Q.	73 01
Maillard	P.Q.	87 54
Mailloux	P.Q.	38 30
Mainadieu Shore	N.S.	28 75
Main Centre	Sask.	156 70
Main River	N.B.	218 06
Main Stream	N.B.	5 00
Maison-de-Cèdre (bureau d'été)	P.Q.	30 00
Maitlnnd Forks	N.S.	23 00
Makinson	B.C.	76 00
Makwa	Sask.	96 82
Malaga Gold Mines	N.S.	103 50
Malagawatch	N.S.	35 00
Malakoff	N.B.	20 00
Malby	Sask.	40 03
Mal Bay	P.Q.	180 00
Malden	N.B.	84 00
Malenfant	P.Q.	30 75
Malignant Cove	N.S.	67 30
Maliseet	N.B.	49 60
Malmaison	P.Q.	124 22
Malmo	Alberta	54 10
Malone	Ont.	205 95
Maloneck	Sask.	27 00
Malonton	Man.	292 27
Maloy	Alberta	50 17
Maltais	N.B.	32 50
Maltempeque	N.B.	67 25
Malvern	Ont.	185 65
Malvina	P.Q.	81 25
Mamette Lake	B.C.	20 75
Manasette Lake	N.S.	71 12
Manche d'Epee	P.Q.	119 03
Mancroft	Sask.	20 49
Mandeville	Ont.	16 95
Manganese Mines	N.S.	11 00
Manigotagan	Man.	180 00
Manitou Beach (bureau d'été)	Sask.	350 00
Mann	P.Q.	21 00
Manners Sutton	N.B.	412 00
Mann Settlement	P.Q.	27 50
Manns Mountain	N.B.	14 00
Manoir Richelieu (bureau d'été)	P.Q.	1,676 80
Manouan	P.Q.	172 78
Manson Creek	B.C.	10 00
Manuels	N.B.	75 25
Mapes	B.C.	81 92
Maple Brook	N.S.	18 00
Maple Glen	N.B.	55 20
Maple Green	N.B.	15 00
Maple Grove	P.Q.	121 20
Maple Grove	N.S.	29 75
Maple Island	Ont.	240 54
Maple Lake	Ont.	161 42
Maple Leaf	Ont.	56 26
Mar	Ont.	87 60
Marcelville	N.B.	47 50
Marchand	Man.	457 03
Marchantgrove	Sask.	23 00
Marchbank	N.B.	31 50
Marcil	P.Q.	74 00
Marco	Man.	29 80
Margaree	N.S.	247 00
Margaree Island	N.S.	19 00
Margaret Bay	B.C.	217 05
Margate	P.E.I.	87 25
Marguerite	B.C.	212 81
Markhamville	N.B.	50 75
Maria de Kent	N.B.	30 00
Marienthal	Sask.	43 00
Marieton	Sask.	28 60
Marieval	Sask.	29 88
Marionville	Ont.	69 00
Marius	Man.	34 69
Markland	Man.	24 70
Marlin	Sask.	39 50
Marlow	P.Q.	57 20
Marne	Sask.	30 00
Marquant (ouvert 1-6-29)	N.B.	25 00
Marriott (fermé 27-2-30)	Sask.	52 85
Marriot (ouvert 27-2-30)	Sask.	Néant
Marron Valley	B.C.	30 52
Marsboro	P.Q.	64 00
Marsh	N.S.	11 00
Marshall's Town	N.S.	205 50
Marshes (West Bay)	N.S.	49 32
Marshy Hope	N.S.	124 90
Marsouins	P.Q.	132 68
Marter	Ont.	131 36
Martigny (fermé 31-3-29)	P.Q.	Néant
Martin	P.Q.	89 00
Martin Brook	N.S.	97 25
Martindale	P.Q.	89 30
Martineau	P.Q.	37 65
Martin's	N.B.	50 20
Martin's Lake	P.Q.	27 20
Martin Siding	Ont.	148 00
Martock	N.S.	70 00
Marvelville	Ont.	123 00
Mary Hill	Man.	21 10
Mary Lake	Alberta	30 30
Maryvale	N.S.	45 00
Marysville	B.C.	160 15
Mascarene	N.B.	28 00
Masinasin	Alberta	40 00
Maskawata	Man.	33 00
Maskinongé (fermé 22-11-29)	P.Q.	49 48
Mason Point	N.S.	18 00
Matalik	P.Q.	10 25

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes $ cts.
Matane Est	P.Q.	49 00
Matapedia West	P.Q.	33 50
Matawatchan	Ont.	264 00
Matheson	N.S.	9 00
Matheson Island	Man.	52 20
Mathieu	P.Q.	101 97
Mattes	Sask.	167 80
Mattie	N.S.	31 00
Maughan	Alberta	82 60
Maunders	Alberta	151 45
Mavillette	N.S.	206 50
Macstone	Sask.	283 48
Maxwell	N.B.	38 40
Maxwellton	Sask.	34 25
Maxwellton Station	N.S.	44 25
Mayberry	Sask.	44 95
Maybrook	Ont.	17 00
Maycroft	Alberta	184 20
Mayfield	N.S.	21 00
Mayflower	N.S.	57 00
Mazama	B.C.	100 18
Meach Lake (bureau d'été)	P.Q.	21 40
Meadow	N.S.	23 00
Meadow	N.B.	43 50
Meadowbrook	Alberta	6 60
Meadow Creek	Alberta	25 50
Meadow Portage	Man.	139 00
Meadows	Man.	284 40
Meadows Road	N.S.	33 00
Meadowvale	Man.	39 85
Meadowvale	N.S.	45 45
Meadowview	Alberta	168 95
Meagher's Grant	N.S.	181 00
Mearns	Alberta	77 88
Mears	Man.	104 85
Meat Cove	N.S.	24 25
Meath Park	Sask.	219 10
Medford	N.B.	33 50
Medika	Man.	66 45
Medora Lake	Ont.	40 75
Meductic	N.B.	391 19
Meeks Siding	Sask.	168 93
Meeting Lake	Sask.	102 05
Megan	Sask.	111 10
Meiklefield	N.S.	21 00
Meiseners	N.S.	51 20
Mekiwin	Man.	30 00
Melanson	N.S.	183 90
Melbourne	Man.	36 35
Meldrum Bay	Ont.	358 90
Meleb	Man.	366 25
Melford	N.S.	104 00
Melissa	Ont.	31 00
Mellowdale	Alberta	84 10
Melocheville	P.Q.	139 00
Melrose	N.S.	157 75
Melrose	Man.	119 60
Melrose Hill	N.S.	14 50
Memramcook West	N.B.	656 37
Menaik	Alberta	135 60
Menard	P.Q.	119 30
Menisino	Man.	150 75
Manjobagues (fermé 15-8-29)	P.Q.	44 53
Mentieth	Man.	160 89
Mercier de Caplan	P.Q.	73 90
Merland	N.S.	47 26
Merridale	Man.	126 17
Merryflat	Sask.	52 00
Mersey Point	N.S.	62 00
Methven	Man.	181 05
Meteor	Sask.	39 00
Metlakatla	B.C.	38 96
Meyersburg	Ont.	83 00
Mézières	Man.	10 75
Michaud	N.B.	75 50
Michaudville	P.Q.	118 50
Micksburg	Ont.	137 88
Middle Barney's River	N.S.	29 09
Middleboro'	N.S.	51 70
Middlebro	Man.	313 70
Middle Cape	N.S.	45 09
Middle Church	Man.	233 50
Middle East Pubnico	N.S.	165 20
Middlefield	N.S.	107 80
Middle Kouchibouguac	N.B.	31 50
Middle La Have Ferry	N.S.	188 20
Middle Manchester	N.S.	52 25
Middlemarch	Ont.	27 25
Middlemiss	Ont.	258 30
Middleport	Ont.	178 99
Middle Porter's Lake	N.S.	15 25
Middle River	N.S.	137 70
Middle River Centre	N.S.	15 00
Middle Ste. Louise	N.B.	82 26
Middle Sackville	N.S.	35 00
Middleton Hill	Sask.	35 25
Middlewood	N.S.	162 02
Midgell	P.E.I.	147 75
Midlandvale	Alberta	671 45
Midlothian Wharf (bureau d'été)	Ont.	115 70
Midnight Lake	Sask.	130 60
Midway	N.B.	36 50
Miguasha	P.Q.	51 45
Miguasha West	P.Q.	50 20
Mildmay Park	Sask.	143 75
Mildred	Sask.	229 98
Milford	N.S.	73 95
Milford	N.B.	295 00
Milford Bay	Ont.	748 60
Milford Haven	Ont.	70 00
Milford Haven Bridge	N.S.	60 00
Militia Point	N.S.	28 25
Millar	Ont.	53 60
Millbank	N.B.	92 25
Mill Cove	N.S.	205 14
Mill Cove	N.B.	103 00
Mill Creek	N.S.	81 07
Milledgeville	N.B.	*(d)*
Millerand	P.Q.	66 00
Millerfield	Alberta	54 02
Miller Lake	Ont.	56 55
Milleton	Sask.	98 00
Mille Vaches	P.Q.	289 71
Mill Road	N.S.	21 00
Millville (Boularderie)	N.S.	85 50
Millfield	P.Q.	41 25
Milion	Man.	87 08
Millstream	P.Q.	119 03
Millstream	N.B.	250 30
Millstream	B.C.	161 75
Milner Ridge (antér. Cedarkine)	Man.	96 24
Milton Heights	Ont.	214 61
Milton Station	P.E.I.	197 00
Minahico	Ont.	146 58
Minasville	N.S.	134 75
Mine de Mica	P.Q.	77 60
Mineral	N.B.	56 00
Miners Bay	Ont.	89 00
Mineville	N.S.	25 00
Mingan	P.Q.	44 57
Minnie Lake	Sask.	21 85
Mink Cove	N.S.	79 30

(d) Pour les recettes, voir St. John (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Mink Creek	Man.	51 75
Minnehik	Alberta	231 15
Minnewakan	Man.	54 55
Minnicoganashene (bureau d'été)	Ont.	90 00
Minstrel Island	B.C.	371 24
Minudie	N.S.	123 68
Miocene	B.C.	62 25
Mira Gut	N.S.	254 10
Miramichi	N.S.	11 00
Miron	P.Q.	35 20
Mirror Lake	B.C.	85 80
Miscou Harbour	N.B.	147 51
Miscou Lighthouse	N.B.	69 95
Miscou Plains	N.B.	109 12
Misère (fermé 5-3-30)	P.Q.	18 60
Mispec	N.B.	41 15
Mississippi Station	Ont.	151 40
Mitchell Bay	N.S.	18 50
Mitchell Settlement	N.B.	14 00
Mitchell Station	P.Q.	75 59
Mitchellview	Sask.	21 10
Mizpah	Alberta	25 65
Model Farm	Sask.	54 00
Moffat	Sask.	56 90
Moha	B.C.	24 00
Moisan	P.Q.	52 00
Moisie	P.Q.	181 99
Molewood	Sask.	35 25
Molson	Man.	446 29
Monchy	Sask.	53 00
Moncton (sub-office n° 3)	N.B.	*(b)*
Moncton (sub-office n° 4)	N.B.	*(b)*
Monck	Ont.	83 50
Mondou	Sask.	202 00
Monet	P.Q.	96 56
Monetville	Ont.	304 35
Monk Road	Ont.	Néant
Monk's Head	N.S.	16 77
Mono Centre	Ont.	107 00
Monominto	Man.	154 03
Monsell (fermé 1-7-29)	Ont.	Néant
Monquart	N.B.	39 73
Montagne Plate	N.B.	28 50
Montague Gold Mines	N.S.	48 00
Montagne Ronde	P.Q.	35 56
Mont Albert	P.Q.	207 00
Montcalm	P.Q.	29 00
Mont Cervin	P.Q.	47 00
Monteagle Valley	Ont.	156 55
Monte Creek	B.C.	403 86
Montigny	P.Q.	36 00
Montney (ouvert 18-11-29)	B.C.	31 10
Mont Nebo (fermé 1-11-29)	Sask.	46 65
Montreal, Bordeaux	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office Bronx Park)	P.Q.	*(c)*
Montreal, Côte St. Michel	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office Dorval)	P.Q.	*(c)*
Montréal, Greenfield Park	P.Q.	*(c)*
Montréal, Mount Royal	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office St-Josaphat)		*(c)*
Montréal (sub-office Valois)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 2) (ouvert 1-11-29)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 3) (ouvert 1-7-29)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 5)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 8)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 9) (ouvert 7-11-29)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 10)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 11)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 13)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 14)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 16)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 17)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 26)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 28)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 33)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 34)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 40)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 49)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 52)	P.Q.	
Montréal (sub-office n° 57)—(rouvert 5-3-30)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 59)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 68)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 70)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 71)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 78) (ouvert 30-1-30)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 109)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 110)	P.Q.	*(c)*
Montréal (sub-office n° 122)	P.Q.	*(c)*
Montreal Lake	Sask.	15 00
Montreville	P.Q.	17 50
Montrose	N.S.	84 62
Mont St-Hilaire	P.Q.	181 37
Mont St-Pierre	P.Q.	166 00
Moon Hills	Sask.	34 50
Moon Lake	Alberta	51 05
Moon River (antér. Moon Falls) (rouvert 20-5-29)	Ont.	89 26
Moonstone	Ont.	250 28
Moore Dale (ouvert 1-3-30)	Man.	15 00
Moose Bay	Man.	26 00
Moose Brook	N.S.	83 80
Moosehead	N.S.	76 00
Moose Hill	Ont.	44 15
Mooseland	N.S.	58 25
Moose Lake	Man.	36 00
Moose Mountain	N.B.	38 75
Moose Portage	Alberta	14 45
Moose Range	Sask.	132 50
Moose Ridge	Alberta	13 10
Moose River (Pictou)	N.S.	79 00
Moose River (Cumberland)	N.S.	207 50
Moose Valley	Sask.	22 00
Morais	N.B.	94 25
Moran	N.B.	19 20
Morar	N.S.	22 25
Moreau	P.Q.	47 67
Morecambe	Alberta	220 02
Moreland	Sask.	133 72
Morency	P.Q.	48 50
Morganville	N.S.	26 50
Moricetown	B.C.	123 10
Morigeau	P.Q.	147 27
Morin (fermé 4-11-29)	P.Q.	22 55
Morinus	Ont.	137 05
Morisset Station	P.Q.	432 00
Morley	Alberta	362 63
Morneault	N.B.	31 07
Morris	P.Q.	86 29
Morris Island	N.S.	14 75
Morrison	N.S.	19 00
Morrison Lake	Ont.	26 00
Morrissy	N.B.	53 50
Morristown	N.S.	46 50
Morson	Ont.	243 00
Mortimer's Point	Ont.	193 00
Morvan	N.S.	17 50

(b) Pour les recettes, voir Moncton (sub-offices). *(c)* Pour les recettes, voir Montréal (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Morweena	Man.	16 25
Morwick	Sask.	16 25
Mosher's Corner	N.S.	56 50
Mosher Island	N.S.	34 75
Mosten	Sask.	39 50
Motherwell	Ont.	112 82
Moulie's River	N.B.	174 29
Moulin Bersimis	P.Q.	90 00
Moulin Marin	P.Q.	239 04
Moulin Vallière	P.Q.	30 00
Mound	Alberta	119 30
Mountain Brook	N.B.	110 00
Mountain Road	Man.	145 60
Mountain View	Ont.	221 00
Mount Auburn	N.S.	65 00
Mount Cartier	B.C.	168 61
Mount Chesney	Ont.	32 00
Mount Green	Sask.	44 45
Mount Hanly	N.S.	88 65
Mount Irwin	Ont.	22 00
Mount Julian	Ont.	251 99
Mount King	N.S.	9 00
Mount Kinsella	P.Q.	50 00
Mount Loyal	P.Q.	26 00
Mount Murray	P.Q.	287 60
Mount Oscar	P.Q.	61 00
Mount Robson	B.C.	137 72
Mount Rose	N.S.	90 00
Mount Royal	P.Q.	*(c)*
Mount Thom	N.S.	46 75
Mount Tolmie	B.C.	493 35
Mount Vernon	Ont.	143 72
Mount View	N.B.	20 00
Mountville	N.B.	25 39
Mount Young	N.S.	15 00
Mouth of Jemseg	N.B.	172 79
Moyerton	Alberta	146 00
Mud River	B.C.	46 52
Muirhead	Alberta	31 20
Mulga	Alberta	33 25
Mulhurst	Alberta	97 35
Mull	Ont.	530 70
Mull River	N.S.	26 00
Mulligan Ferry	P.Q.	18 40
Mulock (ouvert 23-9-29)	Ont.	71 26
Mundleville	N.B.	76 75
Muniac	N.B.	113 16
Munro	Ont.	43 50
Munro's Bridge	N.S.	27 15
Muriel Lake (ouvert 1-2-30)	Alberta	15 00
Murchyville	N.S.	40 01
Murphy	N.S.	18 00
Murphy Cove	N.S.	253 94
Murray	N.S.	267 00
Murraydale	Sask.	28 70
Murray Road	N.B.	28 00
Musgrave (antér. Musgraves Landing	B.C.	88 80
Muskoka Assembly (bureau d'été)	Ont.	60 00
Miskoka Beach (ouvert 1-5-29)	Ont.	418 15
Muskoka Falls	Ont.	132 55
Musclow	Ont.	55 25
Mushaboom	N.S.	166 00
Musquash	N.B.	202 86
Mutrie	Sask.	70 50
Mutton Bay	P.Q.	121 80
Myer's Cave	Ont.	85 00
Myer's Point	N.S.	25 84
Myncaster	B.C.	32 95
Myrtle	Ont.	170 79
Myrtle Point (fermé 16-9-29)	B.C.	31 91
Mystic	P.Q.	236 55
*Naas Harbour (fermé 30-9-29)	B.C.	Néant
Nadeau	N.B.	41 50
Nadeauville (rouvert 1-8-29)	Sask.	44 75
Nahma	Ont.	10 00
Nakamun	Alberta	41 05
Napan Bay	N.B.	96 00
Naples	Alberta	105 00
Narol	Man.	105 50
Nashton	B.C.	69 75
Natagan	P.Q.	19 25
Natashquan	P.Q.	345 25
Nateby	Alberta	42 95
Naud	P.Q.	41 88
Naughton Glen	Alberta	32 00
Nault	Sask.	30 00
Nazareth	P.Q.	614 54
Nazko	B.C.	35 00
Neerlandia	Alberta	232 70
Neigette	P.Q.	69 30
Nellie Lake	Ont.	191 84
Nemegos	Ont.	156 70
Nemtaye (ouvert 9-10-29)	P.Q.	38 00
Neola	Sask.	81 85
Neosho	Sask.	55 21
Nerepis Station	N.B.	65 35
Nes	Man.	145 75
Nestow	Alberta	141 03
Netherton	Sask.	10 00
Netook	Alberta	75 97
Nettly Lake	Man.	26 25
Neutral Hills	Alberta	20 75
Neutral Valley	Alberta	20 00
Nevada Valley	N.S.	76 90
Neveton	Man.	52 05
Newaygo (bureau d'été)	P.Q.	98 20
Newbliss	Ont.	118 42
New Boston	N.S.	8 00
New Brighton	B.C.	110 79
Newburgh Junction	N.B.	260 25
Newburn	N.S.	115 25
New Canaan	Ont.	38 00
New Canada	N.S.	84 64
New Carlow	Ont.	97 00
Newcastle Centre	N.B.	26 75
New Chelsea	N.B.	21 00
New Chester	N.S.	54 45
Newcomb	N.S.	75 00
Newcomb Corner	N.S.	Néant
New Cornwall	N.S.	111 00
New Cumberland	N.S.	56 00
New Denmark	N.B.	87 75
New Edinburgh	N.S.	165 00
Newellton	N.S.	273 00
New Elm	N.S.	13 25
Newfield	Ont.	15 50
New Grafton	N.S.	127 00
New Harbour East	N.S.	28 75
New Harris	N.S.	18 25
New Harris Forks	N.S.	43 00
New Haven	N.S.	155 50
New Hill	Alberta	31 50
Newholm	Ont.	36 55
New Horton	N.B.	48 00
New Ireland	P.Q.	53 40
New Jersey	N.B.	114 50
New Jerusalem	N.B.	112 65

(e) Pour les recettes, voir Montréal (sub-offices). * Pour l'hiver.

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Newlands	Sask.	37 50
New Lindsay	Alberta	34 25
New Osgoode	Sask.	294 35
Newport	Ont.	42 00
Newport Corner	N.S.	136 86
Newport, Lot 54	P.E.I.	63 25
Newport Station	N.S.	396 50
New Richmond West	P.Q.	140 32
New Ross Road	N.S.	76 00
New Russell	N.S.	56 00
New Salem	N.S.	151 05
New Sarum	Ont.	97 85
New Scotland	N.B.	25 90
Newton Heights	N.B.	129 00
Newton Mills	N.S.	116 00
Newton Siding	Man.	545 43
Newtonville	N.S.	30 00
New Town	N.S.	111 88
New Town	N.B.	194 15
Newtown Cross	P.E.I.	108 00
New Tusket	N.S.	211 58
New Victoria	N.S.	339 95
Newville	N.S.	109 50
New Westminster (sub-office n° 8) (ouvert 1-7-29)	B.C.	(*a*)
New Westminster (sub-office n° 9) (ouvert 1-7-29)	B.C.	(*a*)
New Westminster (sub-office n° 10) (ouvert 1-1-30)	B.C.	(*a*)
New Westminster (sub-office n° 11) (ouvert 26-2-30)	B.C.	(*a*)
New Yarmouth	N.S.	16 00
Nichol	B.C.	43 95
Nickel Mill	N.B.	44 85
Nictau	N.B.	38 45
Nigado	N.B.	184 14
Niirem	Alberta	15 50
Nine Mile Creek	P.E.I.	50 75
Nine Mile River	N.S.	416 40
Ninevah	N.S.	35 50
Niobe	Alberta	10 00
Nipissing Junction	Ont.	72 00
Nisbet	Alberta	34 25
Niwene (bureau d'été)	Ont.	55 00
Nixon	Ont.	151 00
Nobelville	Sask.	22 34
Nodales	B.C.	160 39
Noel Road	N.S.	115 64
Noel Shore	N.S.	84 51
Nogies Creek	Ont.	137 07
Norai	Alberta	46 33
Nootka	B.C.	436 65
Norbuck (ouvert 15-10-29)	Alberta	111 25
Nordin	N.B.	93 00
Norembega	Ont.	337 54
Norge	Sask.	24 50
Norham	Ont.	177 40
Normandeau	Alberta	29 05
Normanhurst (rouvert 9-7-29)	Ont.	127 00
Normandie	N.B.	31 50
North Ainslie	N.S.	20 00
North Alton	N.S.	41 00
North Arm	B.C.	(*b*)
North Bloomfield	N.S.	22 00
North Bonaparte (fermé 15-4-29)	B.C.	Nil
North Branch	Ont.	139 55
North Bulkley	B.C.	88 75
North Buxton	Ont.	187 10
Northcote	Ont.	88 00
North Earltown	N.S.	19 50
North East Mabou	N.S.	8 00
North East Margaree	N.S.	195 70
North East Point	N.S.	106 00
North Esk Boom	N.B.	26 00
Northern Valley	Alberta	223 10
Northfield (Lunenburg)	N.S.	84 00
Northfield (Queens	N.S.	43 50
North Fork	Alberta	33 00
North Fourchu (ouvert 1-10-29)	N.S.	71 10
North Framboise	N.S.	38 06
North Gabriola	B.C.	58 75
North Galiano	B.C.	192 10
North Grant	N.S.	25 00
North Greenville	N.S.	81 65
North Gut, St. Ann's	N.S.	42 25
North Harbour, Cape North	N.S.	25 30
North Highlands	N.S.	12 00
North Intervale	N.S.	40 75
North Kamloops	B.C.	151 20
North Keppel	Ont.	96 80
North Lake	N.B.	122 15
Northland Gateway (bureau d'été)	Ont.	Néant
Northleigh	Alberta	50 00
North Low	P.Q.	82 76
North Magnetawan (bureau d'été)	Ont.	10 00
North Malden	Ont.	168 00
North Meiklefield	N.S.	22 01
North Middleboro	N.S.	38 25
North Middle La Have	N.S.	116 00
North Minto	N.B.	579 20
Northmount	Ont.	571 97
North Noel Road	N.S.	197 00
North Ogden	N.S.	75 05
North Port	Ont.	207 00
North Renous	N.B.	45 40
North River	P.E.I.	120 00
North River Bridge	N.S.	173 00
North River Centre	N.S.	26 00
North Riverside	N.S.	47 00
North Rogersville (ouvert 16-9-29)	N.B.	149 00
North Rustico	P.E.I.	99 71
North Séguin	Ont.	101 64
North Shore	N.S.	72 30
Northside	Sask.	50 25
North Star (ouvert 7-1-29)	Alberta	155 80
North Transcona	Man.	43 35
Northvale (ouvert 1-7-29)	Sask.	28 54
North Vermilion	Alberta	124 50
North View	N.B.	45 15
North Wallace	N.S.	28 00
North West	N.S.	98 07
North West Arm	N.S.	63 00
North West Bridge	N.B.	223 48
North West Cove	N.S.	70 25
North West Harbour	N.S.	49 65
North Wolfstown	P.Q.	21 00
Norton	Alberta	17 18
Norton Dale	N.B.	22 45
Norval Station	Ont.	61 50
Norway Bay (bureau d'été)	P.Q.	323 18
Norway House	Man.	532 50
Norway Valley	Alberta	72 00
Norwood	N.S.	37 75

(*b*) Pour les recettes, voir Vancouver (sub-offices). (*a*) Pour les recettes, voir New Westminster (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Nosbonsing	Ont.	51 25
Notre-Dame de l'Isle Verte	P.Q.	102 25
Notre-Dame de la Merci	P.Q.	64 69
Notre Dame des Laurentides	P.Q.	188 03
Notre Dame des Pins	P.Q.	251 21
Notre-Dame des Quinze	P.Q.	62 00
Noyes Crossing	Alberta	34 50
Nunebor	Sask.	26 90
Nut Lake	Sask.	45 00
Nyanza	N.S.	276 10
Oak Bay	N.B.	279 55
Oak Bluff	Man.	208 28
Oakfield	N.S.	121 60
Oak Hammock	Man.	33 48
Oakland	N.S.	86 00
Oakner	Man.	376 91
Oak Park	N.S.	61 35
Oak Ridges	Ont.	359 62
Oakview	Man.	68 75
Oakview Beach (bureau d'été)	Ont.	709 00
Oatfield	Man.	63 79
Oba	Ont.	443 98
Oban	N.S.	21 75
Oban Station	Sask.	179 00
Obed	Alberta	130 00
O'Brian Bay	B.C.	362 25
Oceanic	B.C.	49 00
Ocean Park	B.C.	409 41
Ocean View	P.E.I.	113 15
Ochiltree	B.C.	30 74
O'Connell	Ont.	90 48
Oconto	Ont.	84 25
Odanak	P.Q.	304 95
Odell River	N.B.	95 50
Odin	N.S.	24 50
O'Farrell	P.Q.	65 05
Ogden	N.S.	70 00
Ogilvie Station	Man.	231 50
Ohio	N.S.	160 00
Ohio Du Barrachois	N.B.	18 00
Ojibway	Ont.	1,328 75
Ojibway Island (bureau d'été)	Ont.	510 20
Okla	Sask.	296 00
Okno	Man.	31 70
Olalla	B.C.	46 75
Old Chelsea	P.Q.	52 65
Old Fort Bay	P.Q.	10 00
Old Harry	P.Q.	47 00
Old Kildonan	Man.	192 25
Old Mill	Ont.	464 50
Old Wives	Sask.	86 14
Olga	Sask.	53 09
Olha	Man.	95 65
Oliphant	Ont.	144 00
Oliver Siding	N.B.	513 50
Olscamp	P.Q.	99 98
O'Malley	Sask.	59 25
Omer	P.Q.	43 04
Onanole	Man.	54 94
O'Neil	N.B.	15 00
Onefour	Alberta	44 00
100 Mile House	B.C.	217 10
Onslow Corners	P.Q.	136 41
Oolahwan (bureau d'été)	P.Q.	95 00
Oona River	B.C.	82 55
Ootsa Lake	B.C.	224 00
Ophir	Ont.	81 40
Orangedale East	N.S.	20 00
Oranmore	Ont.	52 57
Orbindale	Alberta	
Orchard Beach (bureau d'été)	Ont.	194 00
Ordale (fermé 31-10-29)	Sask.	53 65
Ordale (ouvert 1-11-29)	Sask.	76 55
Orford Lake (bureau d'été)	P.Q.	283 00
Orient Bay	Ont.	84 92
Orland	Ont.	111 00
Orlo (bureau d'été)	P.Q.	23 50
Ormaux	Sask.	44 10
Ormsby	Ont.	149 79
Ormside	Sask.	10 75
Orpington	Sask.	26 75
Orr Lake	Ont.	73 05
Ortonville	N.B.	100 50
Orwell Cove	P.E.I.	107 60
Ory	P.Q.	49 00
Osaca	Ont.	169 97
Osborne	Man.	223 15
Osborne Harbour	N.S.	181 05
Osland	B.C.	82 50
Osoyoos	B.C.	239 54
Oso Station	Ont.	120 23
Ospringe	Ont.	83 00
Ostersund	Ont.	179 70
Ostrander	Ont.	199 10
Ostrea Lake	N.S.	141 00
Oswald	Man.	21 15
Otis	P.Q.	243 06
Ottawa, Bayswater	Ont.	
Ottawa (sub-office n° 3)	Ont.	*(a)*
Ottawa (sub-office n° 14)	Ont.	*(a)*
Ottawa (sub-office n° 18)	Ont.	*(a)*
Ottawa (sub-office n° 19)	Ont.	*(a)*
Ottawa (sub-office n° 21)	Ont.	*(a)*
Ottawa (sub-office n° 22)	Ont.	*(a)*
Ottawa Brook	N.S.	159 90
Otter Brook	N.S.	97 75
Otterburn Park (bureau d'été)	P.Q.	102 00
Otter Creek	Ont.	11 00
Otto	Man.	58 60
Otty Glen	N.B.	57 12
Ouellette	Ont.	123 00
Ouimet	Ont.	170 00
Oungre	Sask.	469 45
Outer Island de Port Hood (bureau d'été) (fermé 29-6-29)	N.S.	6 00
Outlet	Ont.	40 40
Outram	N.S.	27 25
Overland	Sask.	58 70
Overton	Man.	31 70
O-Wa-Kon-Ze (bureau d'été)	Ont.	70 00
Owenbrook	Ont.	42 24
Owls Head Harbour	N.S.	266 00
Oxarat	Sask.	27 47
Oxenden	Ont.	78 85
Oxford Centre	Ont.	79 00
Oxville	Alberta	65 65
Ozerna	Man.	90 30
Oyster Bed Bridge	P.E.I.	184 20
Oyster River	B.C.	51 50
Pabos Mills	P.Q.	175 35
Pacaud	P.Q.	39 00
Pacific Junction	Man.	44 00
Paddling Lake	Sask.	68 00
Padstow	Alberta	41 35
Painchaud	P.Q.	100 00
Painsec	N.B.	28 20

(a) Pour les recettes, voir Ottawa (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Painswick	Ont.	94 75
Paisley Brook	Sask.	51 70
Pakesley	Ont.	763 50
Palling	B.C.	72 05
Pamdenec (bureau d'été)	N.B.	32 31
Pangnirtung	N.W.T.	Néant
Panmure	Ont.	83 00
Pansy	Man.	26 55
Paquettebourg	Ont.	33 30
Paquette Station	Ont.	201 35
Parame	P.Q.	136 00
Parc Lamontagne	P.Q.	43 00
Paré	P.Q.	151 70
Parents	N.B.	93 08
Paris	Yukon	37 80
Park Bluff	Sask.	22 70
Park Court	Alberta	40 12
Parkdale (fermé 2-7-29)	Man.	Néant
Parker (fermé 9-9-29)	Ont.	Néant
Parkers' Cove	N.S.	218 60
Parkersville	Ont.	62 02
Park Head	Ont.	235 70
Parkhouse	Ont.	32 00
Parkin	Sask.	18 40
Parkindale	N.B.	96 60
Parkinson	Ont.	81 40
Park Road (ouvert 1-1-30)	Ont.	25 00
Parma	Ont.	383 00
Parrsborough Shore	N.S.	122 80
Parson	B.C.	263 55
Pascal	P.Q.	36 00
Pashley	Alberta	87 50
Paspebiac Est	P.Q.	113 25
Passekeag	N.B.	138 70
Passmore	B.C.	102 75
Pasteur	P.Q.	45 25
Paterson	B.C.	36 00
Pathfinder	Alberta	58 35
Patience	Alberta	54 85
Patriot	Sask.	13 40
Patton	Ont.	52 50
Paudash	Ont.	66 65
Paugan Falls	P.Q.	Néant
Paugh Lake	Ont.	25 40
Paulson	B.C.	95 55
Paxson	Alberta	52 25
Paxton Valley	B.C.	24 00
Peacedale (ouvert 17-6-29)	Sask.	140 15
Pearce	Alberta	206 82
Pear	N.B.	37 75
Pearl (ouvert 21-10-29)	Ont.	96 64
Peas Brook	N.S.	75 70
Peat	Alberta	28 22
Peavine	Alberta	99 01
Pebble Beach	Man.	35 75
Peebles	Sask.	329 65
Peel	N.B.	157 15
Pegasus	Sask.	46 16
Peguis	Man.	66 00
Peggy's Cove	N.S.	88 95
Pekisko	Alberta	112 99
Pelican Rapids	Man.	80 00
Pellatt	Ont.	45 00
Pelletier	P.Q.	39 00
Pelletier Mills	N.B.	232 00
Pelletier Station	P.Q.	118 25
Pelly	Yukon	112 07
Pembroke	N.S.	184 00
Pemberton Hill	Alberta	26 20
Pemberton Meadows	B.C.	47 60
Pendant d'Oreille	Alberta	6 55
Pendennis	Man.	49 57
Pendryl	Alberta	153 53
Peniac	N.B.	151 92
Peninsula	Ont.	123 85
Penkill	Sask.	97 76
Penlake (bureau d'été)	Ont.	212 70
Pennant	N.S.	99 80
Peno	Alberta	96 83
Pentz	N.S.	155 00
Peoria	Alberta	25 25
Pepper	Sask.	Néant
Perbeck	Alberta	60 20
Perigord	Sask.	113 00
Perivale	Ont.	48 00
Perras	P.Q.	71 75
Perrault	Ont.	47 25
Perron	P.Q.	39 00
Perrott Settlement	N.S.	22 00
Peterborough (sub-office n° 3)	Ont.	(*b*)
Peters	N.B.	43 50
Peter's Mills	N.B.	34 90
Peterson's Corners	Ont.	33 50
Petersville	N.B.	114 22
Petite Anse	P.Q.	91 37
Petit	P.Q.	112 25
Petit Bécancour	P.Q.	1 50
Petit Begin	P.Q.	32 10
Petites Bergeronnes	P.Q.	98 25
Petit Bonaventure	P.Q.	163 15
Petit Carleton	P.Q.	50 38
Petit Cascapédia Nord	P.Q.	30 00
Petit Lac	P.Q.	59 45
Petite Chockpish	N.B.	20 00
Petite Etang	N.S.	47 00
Pétite Lamèque	N.B.	152 25
Petite Magdeleine	P.Q.	276 28
Petite Mascouche	P.Q.	37 00
Petite Matane Sud (ouvert 15-10-29)	P.Q.	21 54
Petit Métis Station	P.Q.	50 00
Petit Moulin	P.Q.	89 00
Petit Paquetville	N.B.	90 00
Petit Pré Est	P.Q.	33 50
Petite Rivière au Renard	P.Q.	121 15
Petit Saguenay	P.Q.	235 89
Petite Tourelle	P.Q.	122 00
Petite Vallée	P.Q.	195 02
Petlura (ouvert 17-3-30)	Man.	15 00
Petpeswick Harbour	N.S.	56 40
Petrel	Man.	28 56
Petrofka	Sask.	86 10
Pettigrew Settlement	N.S.	36 00
Philémon	P.Q.	15 05
Philibert (fermé 31-5-29)	P.Q.	5 50
Philips Harbour	N.S.	105 45
Phoenix	Alberta	814 99
Phoenix Mills	N.B.	30 70
Piché	Sask.	130 84
Pickerel Lake	Ont.	331 95
Pickerel River	Ont.	331 95
Pictou Island	N.S.	97 50
Pidgeon	P.Q.	21 00
Pied de la Montagne	P.Q.	26 50
Piedmont	P.Q.	151 08
Piedmont Valley	N.S.	118 18
Piercemont	N.B.	55 00
Pigeon Bluff	Man.	89 00
Pigeon Lake	Man.	92 10
Pigou River (bureau d'hiver)	P.Q.	42 85
Pike Bay	Ont.	81 80
Pike Lake	Sask.	115 05
Pikes Peak	Sask.	46 00

(*b*) Pour les recettes, voir Peterborough (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Pilger (fermé 10-1-30)	Sask.	12 40
Pinantan	B.C.	57 20
Pincebec	P.Q.	55 42
Pineau	N.B.	99 75
Pine Creek Station	Man.	158 20
Pine Grove	Ont.	128 00
Pine Grove	N.S.	18 50
Pine Hill	P.Q.	17 00
Pinehurst	N.S.	203 00
Pinelands	Ont.	414 00
Pine Ridge	N.B.	37 50
Pine Ridge	Man.	88 65
Pine Tree	N.S.	5 00
Pine Vale	N.S.	10 00
Pine View	Man.	41 00
Pineville	N.B.	59 40
Pinquet	P.Q.	27 00
Pinhorn	Alberta	11 00
Pinkney's Point	N.S.	91 50
Pinto	Sask.	48 81
Pioneer	Alberta	23 75
Pioneer Mine	B.C.	283 05
Piper Glen	N.S.	5 00
Piper's Cove	N.S.	34 00
Pirmez Creek	Alberta	25 00
Pitcher's Farm	N.S.	27 00
Pitman	Sask.	141 82
Plage Laval (bureau d'été)	P.Q.	32 00
Plainfield	Ont.	162 65
Plain Lake	Alberta	113 73
Plain View	Sask.	49 40
Plaister Mines	N.S.	37 40
Plateau	N.S.	153 60
Pleasant Bay	N.S.	140 25
Pleasantfield	N.S.	46 61
Pleasant Harbour	N.S.	177 00
Pleasant Hills	N.S.	30 00
Pleasant Home	Man.	57 12
Pleasant Lake	N.S.	100 00
Pleasant Point	N.S.	127 50
Pleasant Point	N.B.	97 00
Pleasant Point (bureau d'été)	Ont.	207 00
Pleasant River	N.S.	224 25
Pleasant Valley	Sask.	182 09
Pleasant Valley, Antigonish	N.S.	25 00
Pleasant View	Alberta	
Pleasant Villa	N.B.	21 00
Pleasantville	N.S.	298 75
Plessis	Sask.	24 50
Plouffe Landing	P.Q.	45 00
Plourd	N.B.	71 00
Plum Hollow	Ont.	112 10
Plummer	Ont.	111 52
Plymouth	N.S.	112 65
Plympton Station	N.S.	50 00
Pocahontas	Alberta	95 50
Pogomasing (fermé 7-9-29)	Ont.	201 88
Pohenagamooke	P.Q.	97 00
Point Aconi	N.S.	20 00
Pointe-à-Naveau	P.Q.	91 80
Point au Car	N.B.	39 25
Point Carré	P.Q.	12 00
Point Comfort	P.Q.	167 80
Point Cowan	B.C.	11 84
Point Cross	N.S.	117 50
Point Edward	N.S.	114 25
Point Escuminac	N.B.	35 50
Point Gardiner	N.B.	46 60
Point la Nim	N.B.	66 00
Point Michaud	N.S.	41 25
Point Pelee	Ont.	23 00
Point of Cape	N.S.	10 00
Point Platon	P.Q.	103 00
Point Sapin	N.B.	146 47
Point Sapin Centre	N.B.	68 20
Point Wolfe	N.B.	69 20
Point à la Frégate	P.Q.	177 41
Pointe à la Garde	P.Q.	117 00
Pointe au Baril (bureau d'été)	Ont.	315 33
Pointe au Baril Station	Ont.	338 19
Pointe au Boisvert	P.Q.	83 20
Pointe au Bouleau	P.Q.	165 15
Pointe au Goémon	P.Q.	142 81
Pointe aux Anglais	P.Q.	72 00
Pointe aux Orignaux	P.Q.	131 93
Pointe aux Outardes	P.Q.	115 00
Pointe aux Trembles Ouest	P.Q.	109 45
Pointe Bourg	P.Q.	102 95
Pointe Canot	N.B.	52 00
Pointe des Monts	P.Q.	32 70
Pointe des Roches	P.Q.	194 45
Pointe du Chêne	N.B.	255 90
Pointe au Loup	P.Q.	10 00
Pointe Jaune	P.Q.	152 53
Pointe Lebel (ouvert 15-4-29)	P.Q.	132 88
Pointe Rivière du Loup (bureau d'été)	P.Q.	313 00
Pointe Rocheuse (ouvert 16-1-30)	N.B.	35 25
Pointe Ste. Anne des Monts	P.Q.	284 42
Poirier	N.B.	14 50
Poirierville	N.S.	254 50
Poitou	P.Q.	88 45
Pokesudi	N.B.	77 47
Poland	Ont.	108 55
Poliquin	P.Q.	44 30
Pollett River	N.B.	163 10
Pollyhurst	N.B.	Néant
Polinia	Man.	39 00
Polworth	Sask.	166 24
Pomeroy (fermé 1-11-29)	Man.	2 42
Pomquet Station	N.S.	154 00
Ponass Lake	Sask.	19 25
Poncet	Ont.	273 23
Poncheville	P.Q.	68 60
Pond Inlet	N.W.T.	Néant
Pondville	N.S.	112 00
Ponemah Beach (bureau d'été) (ouvert 1-6-29)	Man.	101 00
Pont de la Noreau	P.Q.	169 55
Pont du Milieu	N.B.	103 50
Pont Lafrance	N.B.	83 00
Pont Viau	P.Q.	798 21
Poole	Ont.	206 11
Pope's Harbour	N.S.	142 00
Poplar	Ont.	179 11
Poplar Bluff	Sask.	39 75
Poplar Creek	B.C.	62 70
Poplar Dale	Ont.	41 85
Poplar Grove	Sask.	79 79
Poplar Park	Man.	62 00
Poplar River	Man.	6 00
Porcupine	Ont.	140 00
Porcupine Plain (ouvert 1-4-29)	Sask.	167 95
Portage	Ont.	218 90
Portage de la Nation	P.Q.	108 00
Portage du Cap	P.Q.	31 15
Portage du Lac	N.B.	80 00
Portage East Bay	N.S.	32 50
Portage Griffon	P.Q.	29 20
Portage la Loche	Sask.	33 61
Portage River	N.B.	51 20
Port Anson	Ont.	80 25
Portapique	N.S.	94 00
Portapique Mountain	N.S.	48 25

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Port Arthur (sub-office n° 4)	Ont.	(a)
Port au Persil	P.Q.	163 07
Port au Saumon	P.Q.	51 25
Port aux Quilles	P.Q.	113 36
Port Ban	N.S.	6 00
Port Bevis	N.S.	45 00
Port Bowmanville (bureau d'été)	Ont.	88 00
Port Caledonia	N.S.	68 25
Port Carmen	Ont.	61 20
Port Coldwell	Ont.	247 24
Port Cunnington	Ont.	245 00
Port Dufferin West	N.S.	47 00
Port Edward (bureau d'été)	B.C.	50 34
Porter Landing	B.C.	77 50
Poerter's (fermé 31-3-30)	N.B.	65 25
Porter's Lake	N.S.	112 10
Porterville	Ont.	128 00
Port Felix	N.S.	131 00
Port Felix East	N.S.	102 05
Port Franks	Ont.	53 75
Port Granby	Ont.	50 45
Port Hill	P.E.I.	204 37
Port Hillford	N.S.	165 00
Port Joli	N.S.	233 00
Port Keewaydin (bureau d'été)	Ont.	236 00
Port Lewis (bureau d'été)	P.Q.	6 00
Port Lock	Ont.	164 90
Port Loring	Ont.	519 48
Port Malcolm	N.S.	93 65
Port Neville	B.C.	215 00
Port Philip	N.S.	148 00
Port Progress	B.C.	70 00
Portree	N.S.	29 25
Port Renfrew	B.C.	716 67
Port Richmond	N.S.	32 00
Port Royal	N.S.	69 10
Port Ryerse (bureau d'été)	Ont.	202 00
Port Sandfield	Ont.	290 64
Port Saxon	N.S.	103 20
Port Severn	Ont.	329 00
Port Shoreham	N.S.	150 00
Portuguese Cove	N.S.	48 30
Port Union	Ont.	149 20
Potton Springs	P.Q.	83 18
Potvin	P.Q.	123 98
Poulamon	N.S.	414 79
Poulin	P.Q.	30 00
Pouliot	P.Q.	164 45
Poupore	P.Q.	75 00
Power	P.Q.	24 24
Power's Creek	N.B.	68 33
Prairie Echo	Alberta	27 40
Prairie Grove	Man.	48 80
Prairie Siding	Ont.	160 50
Précieux Sang	P.Q.	173 50
Pré d'en haut	N.B.	105 10
Préfontaine	P.Q.	263 60
Presqu'Isle Point (bureau d'été)	Ont.	204 00
Pré Ste. Marie	Sask.	144 50
Preston	N.S.	9 20
Preston Road	N.S.	99 00
Prévost	P.Q.	143 75
Price Settlement	N.B.	51 00
Primeauville	P.Q.	390 25
Primula	Alberta	16 10
Prince Albert	Ont.	245 20
Prince Albert	N.S.	28 00
Prince Dale	N.S.	66 75
Prince of Wales	N.B.	52 00
Princes Lake	Ont.	204 00
Prince's Lodge	N.S.	216 89
Princeport	N.S.	92 00
Princeville	N.S.	79 95
Privett	N.S.	13 00
Product	Sask.	154 11
Prospect	Ont.	61 96
Prospect Lake	B.C.	135 00
Prospect Valley	Alberta	42 00
Prosser Brook	N.B.	68 00
Provincial Cannery	B.C.	239 24
Pubnico Beach (fermé 30-4-29)	N.S.	Néant
Puellering	N.B.	7 25
Puffer	Alberta	126 73
Pugwash River	N.S.	40 80
Pulp River	Man.	73 90
Punchaw	B.C.	17 00
Purbrook	Ont.	36 00
Purdy	Ont.	10 00
Purlbrook	N.S.	59 00
Purpleville	Ont.	43 90
Putnam	Ont.	231 83
Quarries	Ont.	52 80
Quarry St. Ann's	N.S.	33 50
Quartz	Ont.	77 75
Quatre Coins	N.B.	97 00
Québec Ouest	P.Q.	53 25
Québec (sub-office n° 2)	P.Q.	(b)
Queensland	N.S.	129 65
Queen's Valley	Man.	61 70
Queensville	N.S.	86 85
Querry	P.Q.	49 70
Quimper	Sask.	24 46
Quinnville	P.Q.	30 00
Quispamsis	N.B.	43 25
Rackham	Man.	284 14
Radford	Yukon	5 00
Radium Hot Springs	B.C.	372 08
Rae (ouvert 15-7-29)	N.W.T.	125 00
Raglan	Ont.	165 00
Ragueneau	P.Q.	149 38
Raimbault	P.Q.	41 00
Rainbow	Alberta	20 02
Rainville	P.Q.	62 05
Rail	P.Q.	38 00
Raley	Alberta	235 63
Ralph Station	Sask.	136 65
Rama Road	Ont.	72 00
Ranching	Alberta	20 25
Ranchville	Alberta	59 20
Rancourt	P.Q.	31 00
Randolph	N.B.	39 00
Rang Double (fermé 26-5-29)	P.Q.	3 50
Rangeview	Sask.	13 05
Rang Ste. Catherine	P.Q.	30 00
Rang St. Achille	P.Q.	34 00
Rang Ste. Anne	P.Q.	58 75
Rang St. Gabriel	P.Q.	12 00
Rang St-George (ouvert 1-10-29)	N.B.	92 20
Rang St. Paul	P.Q.	23 00
Rankin	Ont.	111 00
Rankinville	N.S.	14 00

(a) Pour les recettes, voir Port Arthur (sub-offices). (b) Pour les recettes, voir Québec (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Rapide des Pins	P.Q.	35 65
Rapide Dufort	P.Q.	59 17
Rassdon (fermé 1-3-30)	Sask.	61 82
Rastad	Sask.	31 92
Rat Lake	Alberta	50 90
Ratner	Sask.	143 24
Raudot	P.Q.	45 55
Raven	Alberta	150 90
Ravenscliffe	Ont.	63 02
Ravenswood	Ont.	159 44
Ravensworth	Ont.	278 00
Ravignan	P.Q.	271 45
Ravine	Alberta	26 83
Rawcliffe	P.Q.	50 50
Rawdon	N.S.	224 55
Rawdon Gold Mines	N.S.	184 95
Raycroft (fermé 15-3-30)	Ont.	3 25
Rayleigh Mount	B.C.	57 05
Raymond	Ont.	83 00
Read Island	B.C.	105 43
Rear Big Hill	N.S.	16 00
Rear Big Pond (fermé, 31-3-29)	N.S.	Néant
Rear Boisdale	N.S.	16 00
Rear Christmas Island	N.S.	20 50
Rear Dunvegan	N.S.	Néant
Rear Judique Chapel	N.S.	21 00
Rear Judique South	N.S.	21 00
Rear of Ball's Creek	N.S.	23 00
Rear of Black River	N.S.	7 00
Rear of Little Judique	N.S.	37 00
Rearville	Alberta	88 50
Reay	Ont.	12 00
Reco	Alberta	160 50
Red Bay	Ont.	26 50
Redberry	Sask.	117 73
Red Cross	Sask.	54 50
Red Head	N.B.	59 40
Redfield	Sask.	136 60
Red Jacket	Sask.	259 30
Red Islands	N.S.	42 00
Red Lake	B.C.	40 44
Red Lodge	Alberta	68 20
Red Mill	P.Q.	61 50
Redmond	P.Q.	12 00
Redmondville	N.B.	38 50
Redonda Bay	B.C.	322 17
Red Pheasant	Sask.	88 70
Red Pine	N.B.	60 68
Red Point	N.S.	14 00
Red Rapids	N.B.	96 35
Red River	N.S.	82 31
Red Rock	B.C.	37 20
Red Rose	Man.	44 00
Red Star	Alberta	125 15
Redstone	B.C.	64 50
Redwater Station	Ont.	149 00
Red Wing	Ont.	111 60
Red Wood	Ont.	136 70
Reed's Point	N.B.	61 85
Reedy Creek	Man.	63 86
Refuge Bay	B.C.	24 85
Refuge Cove	B.C.	115 50
Regina (sub-office n° 1)	Sask.	*(b)*
Regina (sub-office n° 2)	Sask.	*(b)*
Regina (sub-office n° 6)	Sask.	*(b)*
Regina (sub-office n° 7)	Sask.	*(b)*
Reinland	Man.	147 35
Reist	Alberta	27 00
Reliance	Sask.	108 50
Remo	B.C.	169 09
Renaud's Mills	N.B.	12 00
Renforth	N.B.	25 50
Renfrew	N.S.	33 50
Rennie	Man.	227 33
Renversy	P.Q.	96 61
Restoule	Ont.	218 55
Retallack	B.C.	349 75
Rex	Sask.	61 00
Reynaud	Sask.	207 55
Reykjavik	Man.	38 00
Reynolds	N.S.	58 00
Reynolds	N.B.	33 70
Reynoldscroft	N.S.	49 50
Rheault	Ont.	80 00
Rhodena	N.S.	11 30
Rhode's Corner	N.S.	70 00
Ribot	P.Q.	24 30
Rice Creek	Man.	150 00
Richan	Ont.	200 33
Richardville	N.B.	8 00
Richard Village	N.B.	38 00
Richer	Man.	144 25
Ricinus	Alberta	35 33
Ridgeclough	Alberta	48 85
Ridgely	Man.	52 20
Ridgeview	Sask.	147 25
Ridley	Man.	51 05
Ridpath	Sask.	118 26
Riel	Man.	239 81
Rimouski Ouest	P.Q.	257 00
Rinard (fermé 31-12-29)	Alberta	97 43
Ringleton Firs	Sask.	14 36
Ringwood	Ont.	203 00
Riordon Depot	P.Q.	175 55
Riou	P.Q.	71 25
Ritchot (fermé 1-5-29) (rouvert 16-12-29)	Man.	2 60
Rivard	P.Q.	46 15
Riverbow	Alberta	35 20
Rivercourse	Alberta	46 35
River Centre	N.S.	21 00
Riverdale	N.S.	65 00
River Denys	N.S.	69 01
River Denys Road	N.S.	34 00
Riverfront	Sask.	21 50
River Gilbert	P.Q.	66 00
River Glade	N.B.	303 18
Riverhead	N.S.	38 80
River Hébert East	N.S.	149 75
River Philip Centre	N.S.	76 75
River Ryan	N.S.	73 96
Riversdale	N.S.	123 90
Riverside	N.S.	10 00
Riverside Corner	N.S.	80 00
Rivers Inlet	B.C.	403 95
River Tillard	N.S.	40 00
Riverton	Alberta	61 20
River View	N.B.	3 00
Rivière à Claude	P.Q.	165 20
Rivière à la Martre	P.Q.	234 00
Rivière au Rat	P.Q.	360 05
Rivière au Renard Ouest	P.Q.	149 95
Rivière aux Chiens	P.Q.	182 00
Rivières aux Ecorces	P.Q.	30 00
Rivière aux Graines	P.Q.	50 00
Rivière aux Pins	P.Q.	60 00
Rivière Bonaventure	P.Q.	96 39
Rivière des Caches	N.B.	567 54
Rivière des Caps	P.Q.	100 75
Rivière des Prairies	P.Q.	167 00
Rivière des Roches	P.Q.	347 89
Rivière du Milieu	P.Q.	106 50
Rivière Eperlan	P.Q.	122 10

(b) Pour les recettes, voir Regina (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes $ cts.
Rivière Famine	P.Q.	59 00
Rivière Fourchue (ouvert 16-9-29)	P.Q.	57 88
Rivière Gagnon	P.Q.	23 00
Rivière La Fleur	P.Q.	63 00
Rivière Mailloux	P.Q.	459 00
Rivière Manie	P.Q.	429 64
Rivière Matamek (bureau d'hiver)	P.Q.	20 00
Rivière Mattawin	P.Q.	35 00
Rivière Mékinac	P.Q.	206 18
Rivière Metgermette Nord (fermé 30-11-29) (rouvert 9-12-29)	P.Q.	94 95
Rivière Mont Louis	P.Q.	60 70
Rivière Noire	P.Q.	140 05
Rivière Nouvelle	P.Q.	25 00
Rivière Ouelle Junction	P.Q.	205 21
Rivière Paspébiac	P.Q.	48 00
Rivière Port Daniel	P.Q.	21 00
Rivière Raquette	P.Q.	290 00
Rivière St. Jean	P.Q.	133 36
Rivière Ste. Marguerite	P.Q.	364 80
Rivière Verte	P.Q.	295 00
Rivulet	N.S.	10 00
Roach Vale	N.S.	36 00
Roadene	Sask.	33 20
Roanmine	Sask.	39 92
Roberge	P.Q.	36 00
Roberta	N.S.	27 75
Robert's Creek	B.C.	521 34
Roberts Island	N.S.	12 00
Robertson	N.B.	Néant
Robertville	N.B.	354 30
Robichaud	N.B.	140 00
Robbins Range	B.C.	58 30
Robins	N.S.	34 75
Robinson	Alberta	193 30
Robinson's Corners	N.S.	104 70
Robinsonville	N.B.	87 00
Rob Roy	Ont.	55 20
Rochefort	Ont.	91 92
Roche Plate	P.Q.	31 00
Rocher de la Chapelle (fermé 11-7-29)	P.Q.	Néant
Rocher Noir (fermé 11-7-29)	P.Q.	Néant
Rochette	P.Q.	25 00
Rockcroft	Ont.	30 50
Rock Dell	Sask.	80 00
Rock Elm	N.S.	30 00
Rock Elm West	N.S.	8 00
Rockford	Sask.	56 10
Rockland	N.S.	121 25
Rockland	N.B.	17 60
Rockland East	Ont.	358 20
Rockport	N.B.	52 50
Rockville	Ont.	51 25
Rockway Valley	P.Q.	91 20
Rockwell Settlement	N.S.	117 00
Rockwynn (bureau d'été)	Ont.	30 60
Rocky Bay	N.S.	57 89
Rocky Brook	N.B.	20 83
Rocky Mountain	N.S.	44 25
Rocky Point	P.E.I.	77 00
Rocky Rapids	Alberta	52 85
Rocky Ridge	N.S.	2 00
Rodef	Alberta	99 46
Rodgers	Sask.	69 90
Rodino	Alberta	20 50
Roe Lake	B.C.	82 27
Rogerton	N.S.	36 30
Roma	Alberta	49 65
Romance	Sask.	124 28
Roman Valley	N.S.	40 95
Ronan	Alberta	65 00
Rondeau	Ont.	62 70
Rondeau Park (bureau d'été)	Ont.	458 85
Rooney	P.Q.	40 63
Rooth Station	N.B.	15 25
Roros	Alberta	9 80
Rosa	Man.	75 94
Rosaireville	N.B.	73 07
Rose	N.S.	70 00
Rosebank	N.B.	117 34
Rosebank Station	Ont.	45 70
Rosebeg	Alberta	13 55
Roseberry	B.C.	233 75
Rose Bridge	P.Q.	170 95
Roseburn	N.S.	20 00
Rosedale	N.S.	10 00
Rosedale (bureau d'été)	Ont.	160 00
Rosefield	Sask.	61 15
Roseglen	Alberta	19 30
Rose Harbour	B.C.	96 00
Rose Island	Ont.	58 00
Rose Lake	B.C.	204 69
Roselea	Alberta	58 50
Rosemae	Sask.	68 85
Rose Mary	Alberta	412 74
Rosemere	P.Q.	125 95
Rosenburg	Man.	35 25
Rosenheim	Alberta	101 17
Rosenort	Man.	130 82
Rosenthal	Ont.	51 30
Rose Prairie (ouvert 4-11-29)	B.C.	54 20
Roseray	Sask.	117 20
Rosewood	Man.	97 90
Ross	Man.	132 15
Rossclair	Ont.	60 00
Rossduff	Sask.	50 50
Rosser	Man.	528 61
Ross Ferry	N.S.	68 50
Rossfield	N.S.	15 00
Rossington	Alberta	71 55
Rosslyn Village	Ont.	142 02
Ross Spur	B.C.	91 59
Rossway	N.S.	230 75
Rostand	P.Q.	45 00
Rostock	Ont.	123 85
Rostrevor (bureau d'été)	Ont.	102 00
Rosyth	Alberta	120 02
Rothbury	Sask.	9 60
Rougemont Station	P.Q.	313 18
Rouge Valley	P.Q.	51 00
Rough Waters	N.B.	96 00
Round Bay	N.S.	59 00
Round Island	N.S.	32 75
Round Lake	Ont.	53 00
Rousseau's Mills	P.Q.	73 75
Roussel	P.Q.	78 15
Routledge	Man.	166 07
Routhier (fermé 6-1-30)	Ont.	8 80
Routhierville	P.Q.	140 00
Rowanton	P.Q.	68 25
Rowena	N.B.	54 45
Rowletta	Sask.	152 74
Roxville	N.S.	56 25
Roy	B.C.	105 08
Roy	N.B.	35 83
Royal Muskoka (bureau d'été)	Ont.	801 00
Royal Park	Alberta	182 58
Ruby Creek	B.C.	138 20
Ruisseau Arbour	P.Q.	107 10
Ruisseau à l'Eau Chaude	P.Q.	73 05
Ruisseau à Patate	P.Q.	191 50
Ruisseau à Sem	P.Q.	49 00

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Ruisseau des Olives	P.Q.	147 04
Ruisseau Vert	P.Q.	121 49
Rumpleville	P.Q.	18 30
Runnymede	P.Q.	49 00
Rusagonis	N.B.	90 00
Rushville	Sask.	17 40
Russborough (fermé 1-1-30)	Sask.	20 79
Russeldale	Ont.	97 46
Russellville	N.B.	56 45
Rustico	P.E.I.	198 65
Rusticoville	P.E.I.	47 00
Rusylvia (rouvert 1-1-30)	Alberta	47 20
Ruth (bureau d'été)	Ont.	90 60
Ruthenia (ouvert 15-10-29)	Man.	5 45
Ryanville	P.Q.	11 00
Ryder Lake	B.C.	61 00
Rye	Ont.	45 00
St. Abdon	P.Q.	41 31
St. Achille	P.Q.	11 10
St. Achille de Montmorency	P.Q.	7 65
St. Adhémar	P.Q.	32 00
St. Adolphe	Man.	267 89
St. Agapit Station	P.Q.	441 80
Ste. Agnes de Charlevoix	P.Q.	240 00
St. Agricole	P.Q.	26 00
St. Albert Trail	Alberta	70 00
St. Alexander Station	P.Q.	100 00
St. Alexis Stations	P.Q.	115 75
Ste-Alice (fermé 26-7-29)	P.Q.	Néant
St. Almo	N.B.	85 00
St. Alphonse de Clare	N.S.	91 90
St. Alphonse de Granby	P.Q.	110 10
St. Amable	P.Q.	52 10
St. Amand	N.B.	34 00
St. Amateur	N.B.	68 00
St. Ambroise	Man.	163 55
St. André de Madawaska	N.B.	216 89
St. André de Shédiac	N.B.	60 00
St. André Station	P.Q.	64 00
St. Andrews	Man.	143 12
St. Andrews Channel	N.S.	47 00
St. Angèle de Kent	N.B.	64 50
Ste Angélique	P.Q.	80 67
Ste. Anne de la Pocatière Station	P.Q.	455 00
Ste. Anne de Kent	N.B.	305 75
Ste. Anne de Sorel	P.Q.	270 00
Ste. Anne de Stukely	P.Q.	129 50
St. Ann's	N.S.	56 15
St. Anselme	N.B.	82 95
St. Antoine de Charlevoix (fermé 5-3-30)	P.Q.	28 41
St. Antonin	P.Q.	279 79
Ste-Apolline Ouest (ouvert 1-7-29)	P.Q.	20 00
Ste. Apolline Station	P.Q.	40 00
St. Athanase	P.Q.	195 50
Ste. Augustine	N.B.	38 75
St. Augustin, Saguenay	P.Q.	63 99
Ste. Barbe	P.Q.	293 00
St. Bazile Station	P.Q.	329 00
St. Bernard	N.S.	109 00
St. Brides	Alberta	52 15
St. Bruno Station	P.Q.	38 00
St. Cajetan	P.Q.	39 05
St. Calixte Nord	P.Q.	25 70
St. Camille Station	P.Q.	348 61
Ste. Caroline	P.Q.	13 46
St. Cassien des Caps	P.Q.	29 00
St. Catherines River	N.S.	62 00
St. Catherines Bay	P.Q.	865 07
Ste. Catherine Station	P.Q.	212 50
Ste. Cécile	N.B.	66 00
St. Charles	Man.	130 50
St. Charles de Montcalm	P.Q.	41 00
St. Charles Nord	N.B.	50 25
St. Chrétien	P.Q.	27 45
Ste. Claire de Bonaventure	P.Q.	31 00
St. Claude Nord	P.Q.	87 40
St. Cléophas	P.Q.	138 47
St. Cléophas de Brandon	P.Q.	140 65
St. Columba	N.S.	23 00
St. Columbin	P.Q.	60 00
Ste. Corinne	P.Q.	76 55
Ste. Croix	N.B.	220 10
Ste. Croix Cove	N.S.	66 49
St. Cyr	P.Q.	70 25
St. Cyriac	P.Q.	28 00
St. Cyrille	N.B.	39 75
St. Damien	N.B.	20 00
St. Damien Station	P.Q.	159 42
Ste. Dorothée	P.Q.	409 45
St. Edmond de Stoneham	P.Q.	28 51
St. Edmond de Berthier	P.Q.	70 00
St. Edouard	Alberta	122 00
St. Edouard de Frampton	P.Q.	20 00
St. Edouard de Kent	N.B.	30 75
St. Edouard de Maskinongé	P.Q.	105 00
St. Eleanor's	P.E.I.	240 00
Ste. Elizabeth de Warwick	P.Q.	341 72
St. Eloi Station	P.Q.	138 80
St. Elzéar de Bonaventure	P.Q.	23 00
St. Emile de Montcalm	P.Q.	177 33
St. Emile de Québec	P.Q.	37 00
St. Ephrem Station	P.Q.	285 07
St. Esprit	N.S.	44 50
Ste. Euphémie	P.Q.	284 00
St. Eusèbe Ouest	P.Q.	42 25
St-Eustache sur le Lac (bureau d'été)	P.Q.	137 00
St. Etienne	P.Q.	40 20
St. Fabien	N.B.	36 50
Ste. Félicité Ouest	P.Q.	85 00
St. Féréol	P.Q.	302 48
Ste. Flavie	P.Q.	238 61
Ste. Florence Ouest	P.Q.	92 43
Ste. Foy Est	P.Q.	381 00
St. Francis Harbour	N.S.	119 00
St. François de Kent	N.B.	60 00
St. François d'Orléans	P.Q.	208 60
St. François Station	P.Q.	87 25
St. François Xavier	Man.	137 35
St. François Xavier de Viger	P.Q.	67 44
St. Gabriel de Kent	N.B.	13 00
St. Gabriel Station	P.Q.	111 75
St. Gédéon Est	P.Q.	152 97
St. George	Man.	83 00
St. George's Channel	N.S.	56 90
St. Gérard des Laurentides	P.Q.	126 65
St. Gilbert	P.Q.	189 40
St. Grégoire	N.B.	33 50
Ste. Hélène de la Croix	P.Q.	47 00
St. Hélier	P.Q.	63 00
St. Hilaire	N.B.	84 10
St. Hilaire de Dorset	P.Q.	107 57
St. Hilarion du Lac	P.Q.	7 25
St-Hilarion Nord (fermé 15-9-29)	P.Q.	2 47
St. Ignace de Loyola	P.Q.	121 00
St. Irénée-les-Bains	P.Q.	318 50
St. Isidore de Bellevue	Sask.	123 85
St. Isidore de Gaspé	P.Q.	97 45
St. Isidore Jonction	P.Q.	80 44
St. Jean Baptiste	N.B.	57 10
St. Jean Port Joli Station	P.Q.	229 55
St. Joachim de Courval	P.Q.	86 25

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
St. Josaphat	P.Q.	(a)
St. Joseph	N.S.	24 00
St. Joseph	Man.	123 25
St. Joseph de Kamouraska	P.Q.	235 00
St. Joseph de Kent	N.B.	87 00
St. Joseph de Madawaska	N.B.	22 00
St. Joseph de Mékinac	P.Q.	222 17
St. Joseph du Moine	N.S.	203 35
St. Julien	Sask.	17 00
St. Jules de Maria	P.Q.	60 60
St. Kilda	Alberta	60 08
St. Labre	Man.	38 25
St. Lambert Annez	P.Q.	82 30
St. Laurent Grandin	Sask.	36 00
St. Lazare	N.B.	16 75
St. Lazare de Vaudreuil	P.Q.	416 17
St. Lazare Station	P.Q.	166 00
St. Léonard de Port Maurice	P.Q.	198 25
St. Louis Cape	N.B.	16 25
St. Louis de Bagot	P.Q.	53 24
St. Louis de Bonsecours	P.Q.	423 66
St. Louis de Champlain	P.Q.	175 00
St. Louis de Macham	P.Q.	55 00
St. Luc	N.B.	37 50
St. Luc	P.Q.	108 40
St. Luc de Matane	P.Q.	532 12
St. Luke	Sask.	21 00
St. Lupicin	Man.	88 20
St. Majoric	P.Q.	134 70
St. Malachie Station	P.Q.	530 61
St. Marcel	N.B.	21 00
St. Marcelin	P.Q.	60 27
Ste. Marguerite Station	P.Q.	384 83
Ste. Marie de Blandford	P.Q.	245 01
Ste. Marie de Charlevoix	P.Q.	16 00
St. Margaret Village	N.S.	136 00
St. Marks	Man.	102 77
Ste. Marthe Rocanville	Sask.	171 59
St. Martin de Clare	N.S.	30 00
St. Mary's of Ely	P.Q.	133 00
St. Mary's River	N.S.	41 00
Ste. Mathilde	P.Q.	12 00
St. Maure	N.B.	92 25
St. Maurice	N.B.	32 00
St. Maxime	P.Q.	247 85
St. Médard	P.Q.	26 18
St. Michel de Wentworth	P.Q.	52 30
St. Michel Station	P.Q.	62 26
St. Modeste	P.Q.	192 31
St. Narcisse de Rimouski	P.Q.	240 20
St. Nazaire de Buckland	P.Q.	81 50
St. Nérée	P.Q.	425 47
St. Nérée Station	P.Q.	67 75
St. Norbert	N.B.	36 00
St. Ola	Ont.	96 43
St. Onésime	P.Q.	275 10
St. Ouens	Man.	170 52
St. Pacôme Station	P.Q.	190 00
St. Patrick	P.Q.	140 09
St. Patrick's Channel	N.S.	35 00
St. Paul de la Croix	P.Q.	356 15
St. Paul d'Industrie	P.Q.	238 00
St. Paul, Est	P.Q.	98 50
Ste. Perpétue Station	P.Q.	141 79
St. Philemon Nord	P.Q.	66 00
St. Philemon Sud	P.Q.	29 75
St. Philibert	P.Q.	124 50
St. Philippe	N.B.	14 00
St. Philippe de Chester	P.Q.	88 75
St. Phillips	Sask.	72 75
St. Pie de Guire	P.Q.	232 30
St. Pierre	N.B.	77 00
St. Pierre de Wakefield (fermé 31-12-29)	P.Q.	65 16
St. Pierre de Wakefield (ouvert 1-1-30)	P.Q.	15 00
St. Pierre d'Orleans	P.Q.	187 05
St. Placide de Charlevoix	P.Q.	49 50
St. Praxède	P.Q.	25 50
St. Raymond	Man.	75 00
St. Regmond	N.B.	48 75
St. Rédempteur	P.Q.	97 00
St. Régis	P.Q.	72 50
Ste. Rose	N.S.	47 00
Ste. Rosette	N.B.	116 70
St. Samuel de Horton	P.Q.	191 80
St. Samuel Station	P.Q.	200 00
St. Sébastien Station	P.Q.	136 75
Ste. Séraphine	P.Q.	85 62
St. Sévère Nord	P.Q.	24 00
St. Sévèrin de Beaurivage	P.Q.	296 40
St. Simon les Mines	P.Q.	135 50
St. Sosime	N.B.	31 40
St. Sulpice	P.Q.	229 92
St. Tharcisius	P.Q.	124 96
Ste. Théodosie	P.Q.	109 76
St. Théodule	N.B.	10 87
St. Thomas d'Aquin	P.Q.	229 39
St. Thomas de Caxton	P.Q.	67 55
St. Thomas de Kent	N.B.	139 50
St. Thomas de Soulanges	P.Q.	21 00
St. Thuribe	P.Q.	350 60
St. Valère de Bulstrode	P.Q.	216 59
St. Victor Station	P.Q.	293 30
St. Yvon	P.Q.	302 85
Sable River	N.S.	156 50
Sacré-Coeur de Marie	P.Q.	206 00
Sacred Heart	Alberta	33 00
Saddle Lake	Alberta	34 75
Sadlow	Man.	59 90
Sadowa	Ont.	94 05
Sagathun	Sask.	28 00
Saint Front	Sask.	138 04
Saint Oliver	N.B.	21 25
Sainte Rita	P.Q.	14 75
Saints Anges	P.Q.	394 94
Salaberry	P.Q.	60 00
Salem	Ont.	252 00
Salem	N.S.	318 10
Salem Road	N.S.	25 40
Salford	Ont.	225 00
Salmon Bay (bureau d'été)	P.Q.	Néant
Salmon River	N.B.	121 00
Salmon River Bridge	N.S.	84 00
Salmon River Lake	N.S.	98 06
Salmon River Road	N.S.	18 00
Salmon Valley	B.C.	18 25
Saltaux	Alberta	98 00
Saltel	Man.	39 25
Salt Lake	Sask.	62 65
Salt Springs	N.B.	64 41
Salt Springs, Antigonish	N.S.	50 00
Salt Springs, Pictou	N.S.	231 00
Salt Springs Station	N.S.	146 00
Sambro	N.S.	299 14
Samburg	Sask.	124 90
Sampson Cove	N.S.	77 01
Sampsonton	Alberta	163 48
Samson	P.Q.	12 00
Samsonville	N.S.	73 61
Sanborn	P.Q.	36 80
Sanca (ouvert 1-1-129)	B.C.	39 60
San Clara	Man.	80 75
Sandfield	Ont.	141 00

(a) Pour les recettes, voir Montréal (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Sandford	Ont.	111 39
Sandford Dene	Sask.	66 95
Sand Hill	P.Q.	80 00
Sandilands	Man.	361 78
Sand Lake	Ont.	57 50
Sandown (fermé 6-1-30)	Ont.	30 29
Sand Point	N.S.	121 75
Sandy Point (bureau d'été)	Ont.	212 00
Sand Point Road	N.B.	(*b*)
Sandridge	Man.	138 56
Sandspit	B.C.	162 36
Sandville	N.S.	26 00
Sandwith	Sask.	88 45
Sandy Creek	P.Q.	18 40
Sandy Falls	Ont.	66 25
Sandy Hook (bureau d'été)	Man.	99 17
San Josef Bay	B.C.	64 50
San Mateo	B.C.	170 40
Sanmaur	P.Q.	514 75
Sans Souci (bureau d'été)	Ont.	120 00
Sapton	Man.	100 00
Sarrail	Alberta	128 32
Sargent	N.B.	24 25
Sarto	Man.	72 95
Sarty's	N.S.	42 00
Saskatchewan Forks	Sask.	66 00
Saskatchewan Landing	Sask.	97 84
Saucier	P.Q.	42 40
Sault à la Puce	P.Q.	55 00
Sault St. Lin	P.Q.	104 31
Saunders West (fermé 28-5-29)	Alberta	Néant
Savanne	Ont.	232 25
Savant Lake	Ont.	510 79
Savary Island	B.C.	261 94
Savoie	P.Q.	34 00
Savory	B.C.	165 22
Savoy	N.B.	104 50
Savoy Landing	N.B.	48 95
Sawdy	Alberta	20 00
Saxby	Sask.	31 34
Saxon Hill	Sask.	9 00
Scadouc	N.B.	66 95
Scanterbury	Man.	10 31
Scarsdale	N.S.	69 81
Scarth	Man.	223 66
Scatarie Island	N.S.	46 10
Scheck	Alberta	23 37
Schwartz	P.Q.	88 70
Schyan	P.Q.	345 60
Science Hill	Ont.	172 71
Scoble West	Ont.	48 45
Scotch Bay	Man.	48 75
Scotch Hill	N.S.	28 00
Scotch Hill East	N.S.	29 00
Scotch Lake	N.S.	55 50
Scotch Settlement	N.B.	34 70
Scotia	Ont.	288 37
Scotland Farm	Man.	25 25
Scott Mills (rouvert 17-3-30)	N.B.	12 00
Scotty's Springs	Ont.	248 02
Scott Road (fermé 14-9-29)	N.B.	3 04
Scott Siding	N.B.	77 47
Scrip	Sask.	114 37
Scugog	Ont.	58 00
Seabrook	N.S.	45 00
Seaforth	N.S.	122 25
Seal Cove	P.Q.	144 35
Seal Harbour	N.S.	275 90
Seal Island	N.S.	40 50
Sea Otter Cove (fermé 1-9-29)	B.C.	Néant
Sea Side	N.B.	108 50
Seaview	N.S.	91 00
Sechart	B.C.	126 62
Second Peninsula	N.S.	19 00
Seech	Man.	31 65
Seely	Ont.	100 00
Sefferensville	N.S.	51 00
Sellars	Ont.	67 55
Sellarsville	P.Q.	129 50
Selmah	N.S.	124 09
Selwood	N.B.	70 00
Selwyn	Ont.	Néant
Semiwagan Ridge	N.B.	40 00
Senkiw	Man.	57 20
Senneville	P.Q.	456 64
Septième Lac	P.Q.	28 00
Serath	Sask.	32 90
Seton Lake	B.C.	188 66
Seven Oaks	B.C.	480 00
Severn Park	Ont.	312 75
70 Mile House	B.C.	121 26
Sévigny	P.Q.	39 70
Sevogle	N.B.	50 50
Sewell Brook	N.B.	22 25
Sewellville	N.B.	26 40
Seymour Arm	B.C.	89 39
Shabaqua	Ont.	165 20
Shad Bay	N.S.	35 50
Shanawan	Man.	222 22
Shand Creek	Sask.	158 00
Shandro	Alberta	357 25
Shanick	Ont.	8 98
Shanklin	N.B.	39 63
Shannon	P.Q.	50 40
Shannonvale	N.B.	94 10
Shapley Creek	P.Q.	40 75
Sharpewood	Man.	37 25
Shaw	B.C.	92 25
Shawanaga	Ont.	162 86
Shaw Brook	N.B.	12 00
Shearer Dale (ouvert 16-9-29)	B.C.	35 08
Sheba	N.B.	33 00
Shebandowan	Ont.	686 50
Shebeshekong	Ont.	61 50
Shediac Bridge	N.B.	219 96
Shediac Island	N.B.	11 00
Shediac River	N.B.	11 00
Shediac Road	N.B.	41 85
Sheerway (fermé 25-1-30)	P.Q.	24 80
Sheet Harbour Passage	N.S.	168 00
Sheffield Mills	N.S.	339 16
Sheffield Mills Station	N.S.	280 29
Shekatika Bay	P.Q.	4 20
Sheldrake	P.Q.	47 00
Shell River	Sask.	99 17
Shell Valley	Man.	86 45
Shelter Bay	P.Q.	879 62
Shenley East	P.Q.	94 00
Shenly Nord (fermé 8-7-29)	P.Q.	Néant
Shenston	Ont.	32 60
Shepenge	Alberta	41 65
Shepody	N.B.	73 35
Sheppardton	Ont.	129 50
Sheptetski	P.Q.	10 00
Sheraton	B.C.	100 33
Shere	B.C.	216 90
Shergrove	Man.	114 10
Sheridan	Ont.	360 70
Sherman	B.C.	120 00
Sherrard	Sask.	24 60
Sherridon (ouvert 21-1-30)	Man.	204 50
Sheshegwaning	Ont.	44 00

(*b*) Pour les recettes, voir St. John (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes $ cts.
Shevlin	Man.	159 53
Shillingthorpe	Sask.	25 00
Shining Bank	Alberta	42 87
Ship Harbour Lake	N.S.	177 80
Shippigan Gully	N.B.	62 77
Shippigan Island	N.B.	108 00
Shoal Creek	Alberta	71 98
Shooter Hill	Sask.	21 66
Shorncliffe	Man.	20 04
Shortdale	Man.	404 76
Shrewsbury	P.Q.	29 50
Shulie	N.S.	20 20
Shunacadie	N.S.	241 61
Shushartie	B.C.	141 84
Sicotte	P.Q.	10 00
Sidcup	Alberta	20 20
Sideview	Alberta	44 78
Sienna	P.Q.	65 00
Siglunes	Man.	33 00
Sight Point	N.S.	6 50
Silliker's	N.B.	226 00
Silver	Man.	263 74
Silver Bay	Man.	33 00
Silver Grove	Sask.	26 00
Silver Heights	Alberta	77 63
Silver Hill	Ont.	181 88
Silver Islet (bureau d'été)	Ont.	300 00
Silver Mine	N.S.	15 00
Silver Mountain	Ont.	60 30
Silver Plains	Man.	130 20
Silver Valley	B.C.	83 90
Silverwood	Alberta	52 70
Simcoe Island	Ont.	28 55
Simonet	P.Q.	173 00
Similkameen	B.C.	76 75
Simpson Corner	N.S.	120 38
Simpson Lake	N.S.	17 00
Singer	P.Q.	52 00
Sinnett	Sask.	138 00
Sirko	Man.	50 35
Sissiboo Falls	N.S.	46 12
Sisson Ridge	N.B.	127 21
Six Mile Creek	B.C.	218 32
Six Nations	Ont.	30 00
Six Portages	P.Q.	37 00
Six Roads	N.B.	276 11
Skaro	Alberta	76 12
Sherryvore (bureau d'été)	Ont.	150 00
Skibo	Ont.	16 00
Skidegate	B.C.	123 50
Skidegate Mission	B.C.	248 25
Skiff	Alberta	330 15
Skir Dhu	N.S.	60 00
Skookumchuck	B.C.	347 00
Skownan	Man.	41 35
Skull Creek	Sask.	35 51
Sky Glen	N.S.	62 10
Skye Glen East	N.S.	11 50
Skylake	Man.	32 64
Sky Mountain (fermé 15-5-29)	N.S.	Néant
Slate Falls	Ont.	15 10
Slate River Valley	Ont.	85 65
Slave Falls (ouvert 16-9-29)	Man.	553 04
Slawa	Alberta	208 50
Sletten (fermé 31-10-29)	Sask.	1 47
Slocan Park	B.C.	164 49
Smithfield	N.S.	88 44
Smith Hill	Man.	71 00
Smith's	N.B.	127 80
Smith's Corner	N.B.	38 70
Smith Settlement	N.S.	73 00
Smith Town	N.B.	Néant
Smithsville	N.S.	87 70
Smuts (ouvert 16-3-30)	Sask.	25 00
Snell	N.B.	17 05
Sniatyn	Alberta	236 69
Snipe Lake	Sask.	225 75
Snow Road Station	Ont.	391 34
Snowville	Ont.	36 02
Snug Harbour	Ont.	52 00
Soapstone Mine	N.S.	31 20
Sober Island	N.S.	198 00
Social Plains (fermé 23-7-29)	Alberta	Néant
Soda Creek	B.C.	453 10
Soda Lake	Alberta	276 15
Sokal	Sask.	56 05
Soldier's Cove	N.S.	62 00
Soldier's Cove West	N.S.	43 00
Solomon	P.Q.	44 47
Songis	Ont.	34 60
Sonier	N.B.	95 00
Sooke Lake	B.C.	460 00
Soperton	Ont.	221 00
Sopoff	Sask.	85 85
Sounding Lake	Alberta	18 10
Souris Valley	Sask.	49 58
South Alton	N.S.	73 75
South Bar of Sydney River	N.S.	76 00
South Bathurst	N.B.	317 10
South Bay	N.B.	74 75
South Bay	Ont.	65 69
South Bay Mouth	Ont.	176 11
South Beach	P.Q.	50 80
South Branch	N.S.	83 05
South Canaan	N.S.	9 00
South Clones	N.B.	34 00
South Cove	N.S.	24 75
South East Passage	N.S.	48 00
South Esk	N.B.	53 00
South Farmington	N.S.	105 25
South Ferriby	Alberta	33 50
Southfield	N.B.	59 25
South Gillies	Ont.	91 75
South Greenwood	N.S.	25 00
South Harbour	N.S.	51 50
South Highlands	N.S.	6 00
South Ingonish	N.S.	128 34
South Ingonish Harbour	N.S.	48 00
South Kouchibouguac	N.B.	40 75
South Lancaster	Ont.	370 00
South Lochaber	N.S.	90 05
Southmag	Ont.	85 25
South Manchester	N.S.	17 80
South McLellan's Mountain	N.S.	17 00
South Milford	N.S.	204 19
South Minto (fermé, 1-9-29)	N.B.	Néant
South Nelson Road	N.B.	84 00
South Pender	B.C.	139 59
Southport	P.E.I.	145 10
South Port Morien	N.S.	18 00
South Quinan	N.S.	87 30
South Range	N.S.	95 75
South Rawdon	N.S.	149 45
South Rhodena	N.S.	27 00
South River	N.B.	21 14
South River Bourgeois	N.S.	78 00
South St. Norbert	N.B.	28 25
South Salt Springs	N.S.	8 00
South Side Basin of River Denys	N.S.	128 25
South Side of Baddeck River	N.S.	16 00
South Side of Boularderie	N.S.	71 00
South Star	Sask.	23 35
South Tilley	N.B.	43 00
South Touchwood	Sask.	15 95
South Tremont (fermé 31-12-29)	N.S.	12 58
South Uniacke	N.S.	101 75

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Southview	Sask.	92 45
Southville	N.S.	57 15
South West Lot 16	P.E.I.	12 00
South West Mabou	N.S.	35 00
South West Margaree	N.S.	233 54
South Windsor (ouvert 1-10-29)	Ont.	1,146 00
South West Point	P.Q.	13 00
South West Port Hood	N.S.	64 00
South West Port Mouton	N.S.	241 00
South West Ridge	N.S.	15 00
South Westminster	B.C.	153 00
Southwood	Ont.	113 90
Sowerby	Ont.	124 99
Spanish Ship Bay	N.S.	184 00
Spearhill	Man.	278 78
Speddington	Sask.	70 00
Spence	Ont.	65 10
Spencer's Island	N.S.	352 26
Spennymoor	Alberta	Néant
Spinney Hill	Sask.	208 25
Spooner	Sask.	35 00
Springbourne	Sask.	18 55
Springbrook	P.Q.	77 00
Spring Creek	Alberta	51 50
Springdale	Alberta	90 30
Springfield	Man.	46 15
Springfield Park	P.Q.	42 50
Springhaven	N.S.	141 00
Springhouse	B.C.	25 00
Springpark	Alberta	22 40
Spring Point	Alberta	34 30
Springridge	Alberta	46 63
Springstein	Man.	125 00
Springtown	Ont.	30 00
Springville	N.S.	108 50
Sproat Lake (bureau d'été)	B.C.	88 19
Sproul Settlement	N.B.	9 00
Spruce Brook	N.B.	32 14
Sprucefield (fermé 31-8-29)	Alberta	3 89
Spruce Hedge	Ont.	34 60
Spry Harbour	N.S.	225 00
Spurfield	Alberta	211 00
Spurgrave	Man.	157 71
Square Hill	Sask.	74 00
Squilax	B.C.	250 89
Squirrel Cove	B.C.	193 98
Standard Hill	Sask.	22 20
Stand Off	Alberta	64 00
Stanger	Alberta	105 00
Stanhope	P.Q.	157 15
Stanhope	P.E.I.	133 25
Stanley House (bureau d'été)	Ont.	45 00
Stanley Section	N.S.	53 00
Stanleyville	Ont.	133 31
Star	Alberta	138 00
Starkey's	N.B.	56 55
Starrat	Ont.	47 16
Station Bilodeau	P.Q.	93 84
Staynor Hall	Sask.	51 27
Steeldale	Sask.	79 00
Steelhead	B.C.	45 00
Steen (ouvert 1-12-29)	Sask.	48 42
Steep Creek	Sask.	82 20
Steep Creek	N.S.	213 25
Steeve's Settlement (fermé 14-9-29)	N.B.	18 72
Stelcam	Sask.	75 10
Stellaco	B.C.	49 55
Stephens Bay (bureau d'été)	Ont.	136 30
Stetten	Alberta	15 00
Stevenson Place	Ont.	178 00
Stewartdale	N.S.	15 65
Stewartfield	Alberta	24 65
Stewart Lake	Man.	29 50
Stewarton	N.B.	53 95
Stewart River	Yukon	100 00
Stiles Village	N.B.	22 00
Stillbridge	B.C.	211 00
Still Water	N.S.	114 45
Stillwater	B.C.	334 13
Stirling	N.S.	231 25
Stirling Brook	N.S.	50 00
Stoneham	P.Q.	491 00
Stonehenge	Sask.	259 65
Stonehurst	N.S.	175 25
Stonelaw	Alberta	16 80
Stoneleigh	Ont.	41 65
Stone Ridge	N.B.	90 49
Stony Hill	Man.	28 00
Stonyview	Sask.	17 00
Stoppington	Alberta	29 85
Stormont	N.S.	86 05
Stove Creek	Sask.	61 00
Stowlea	Sask.	37 30
Strachan	Alberta	99 50
Straiton	B.C.	169 96
Strand	Sask.	20 00
Strathadam	N.B.	74 25
Strawberry Hill	B.C.	257 00
Streatham	B.C.	96 07
Strong Pine	Sask.	93 15
Stry	Alberta	120 65
Stuart Island	B.C.	213 68
Stubno	Alberta	64 25
Stump Lake	Sask.	66 90
Sturgeon Landing	Sask.	83 00
Sturgeon Point (bureau d'été)	Ont.	701 00
Sturgeon River	Sask.	152 90
Subrosa	Sask.	50 00
Suffren	Man.	35 66
Sugar Camp	N.S.	32 00
Sugar Loaf	N.S.	53 80
Sugden	Alberta	37 00
Sullivan Hill (ouvert 1-8-29)	B.C.	284 30
Sullivan Lake	Alberta	54 40
Sultan	Ont.	945 72
Summer Hill	N.B.	85 71
Summerview	Alberta	16 00
Summerville	Ont.	132 99
Summerville	P.E.I.	70 30
Summerville Centre	N.S.	140 70
Summit Lake (bureau d'été) (ouvert 1-7-29)	B.C.	10 21
Sundance	Alberta	85 44
Sunkist	Sask.	28 28
Sunland	Alberta	139 75
Sunnybrook	Alberta	145 11
Sunny Corner	N.B.	139 50
Sunnydale	Alberta	26 25
Sunnyside	N.B.	35 00
Sunnywold	B.C.	12 25
Sunrise	N.S.	16 00
Sunset Cape North	N.S.	42 00
Sunset House (ouvert 13-12-29)	Alberta	26 25
Sunset Lake	Sask.	37 85
Sunshine	Ont.	124 85
Sunville	Man.	21 55
Suomi	Ont.	111 80
Surge Narrows	B.C.	93 00
Surprise	Sask.	33 67
Suretteville	N.B.	38 68
Surrey	N.B.	398 50
Sutherland's River	N.S.	34 00

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Sutton Bay	Ont.	63 40
Swansburg	N.S.	154 00
Swan Plain	Sask.	115 45
Swanson Bay	B.C.	145 14
Swarthmore (fermé 1-8-29)	Sask.	Néant
Sweenyville	N.B.	20 00
Sweetland	N.S.	22 90
Sweet's Corners	N.S.	164 00
Sweetwater (ouvert 20-11-29)	B.C.	37 50
Sybouts	Sask.	38 90
Sydney Forks	N.S.	36 00
Sydney River	N.S.	325 90
Sylvan	Man.	29 85
Sylvan Glen (ouvert 4-1-30)	Alberta	20 00
Synton	N.B.	29 05
Syringa Creek	B.C.	59 49
Taché	P.Q.	328 32
Taché Ouest	P.Q.	29 20
Taft	B.C.	117 40
Taghum	B.C.	159 95
Tagus (ouvert 7-10-29)	Ont.	33 50
Takla Landing	B.C.	11 00
Talon	P.Q.	59 30
Talbot	Alberta	156 00
Talbotville Royal	Ont.	370 76
Tallman	Sask.	163 91
Tamaracouta (bureau d'été)	P.Q.	55 00
Tambling's Corners	Ont.	*(a)*
Tancredia	P.Q.	155 45
Tangent (ouvert 3-12-29)	Alberta	65 20
Tannin	Ont.	88 41
Tansley	Ont.	99 45
Tantallon	N.S.	112 85
Tarbot	N.S.	91 00
Tarbotvale	N.S.	40 86
Targettville	N.B.	79 85
Tarrys	B.C.	193 20
Tartigou	P.Q.	102 00
Ta Ta Creek (fermé 31-12-29)	B.C.	33 64
Tatla Lake	B.C.	89 83
Tatlock	Ont.	56 69
Taunton	Ont.	93 10
Taylor	B.C.	123 50
Taylor's Head	N.S.	9 00
Taylorside	Sask.	49 25
Taylorville	Alberta	112 36
Tchesinkut Lake	B.C.	40 45
Teddington	Sask.	63 50
Teepee	Sask.	32 42
Tee Lake (ouvert 20-11-29)	P.Q.	122 50
Telegraph Creek	B.C.	407 07
Telford	N.S.	1 00
Temperanceville	Ont.	70 62
Tenants Cove	N.B.	69 00
Tenby	Man.	224 10
Tenby Bay	Ont.	52 60
Tenecape	N.S.	60 00
Ten Mile Creek	N.B.	29 30
Terence	Man.	186 86
Terence Bay	N.S.	132 00
Terre Noire	N.S.	125 30
Terra Nova	N.S.	28 00
Tête à la Baleine	P.Q.	26 00
Tête Jaune Cache	B.C.	139 25
Tewkesbury	P.Q.	46 50
Thalberg	Man.	50 35
The Falls	N.S.	71 75
The Hawk	N.S.	92 50
The Lodge	N.S.	35 55
The Narrows	Man.	14 50
The Points West Bay	N.S.	49 00
The Range	N.B.	151 39
Thériault	N.B.	72 20
The Ridge	Ont.	68 77
The Slash	Ont.	45 00
The Willows	N.B.	95 95
Thibault	N.B.	34 50
Thibeauville	N.S.	64 23
Thibodeau	N.B.	74 45
Thicket Portage	Man.	180 85
Thistletown	Ont.	175 45
Thomasville	N.S.	67 52
Thompson Lake	N.B.	10 00
Thorah Island (bureau d'été)	Ont.	20 00
Thorel House (bureau d'été)	Ont.	100 00
Thornbrook	N.B.	35 50
Thornby	P.Q.	40 60
Thorne Centre	P.Q.	19 76
Thorold South	Ont.	326 56
Thorsby (rouvert 21-1-30)	Alberta	121 50
Three Brooks	N.B.	117 64
Three Fathom Harbour	N.S.	38 86
Three Lakes	P.Q.	108 70
Three Valley	B.C.	109 68
Thunder River	P.Q.	270 50
Thurstonia Park (bureau d'été)	Ont.	296 99
Thwaites	Ont.	38 00
Tiddville	N.S.	118 60
Tide Head	N.B.	170 31
Tide Lake	Alberta	26 45
Tidnish River	N.S.	75 00
Tilley	N.B.	128 67
Tilley Station	Alberta	250 32
Timberlea	N.S.	19 70
Tinchebray	Alberta	5 30
Tingley	N.B.	21 00
Tiny	Sask.	180 00
Tionaga	Ont.	920 60
Tipperary	Man.	71 00
Titanic	Sask.	49 00
Titusville	N.B.	Néant
Tlell	B.C.	40 60
Tobique Narrows	N.B.	22 00
Tobique River	N.B.	136 00
Tod Creek	Alberta	52 21
Toledo	Ont.	479 00
Tolland	Alberta	198 00
Tomiko	Ont.	116 35
Tompkinsville	N.S.	12 50
Topland	Alberta	52 30
Topley	B.C.	493 85
Torbay	N.S.	99 90
Torbrook	N.S.	103 35
Torbrook East	N.S.	30 25
Torbrook West	N.S.	64 03
Torch River	Sask.	31 25
Torlea	Alberta	50 00
Toronto (sub-office n° 81)	Ont.	*(b)*
Toronto (sub-office n° 98) (ouvert 7-1-30)	Ont.	*(b)*
Torryburn	N.B.	74 15
Tothill	Alberta	20 00
Tracadie Beach	N.B.	87 43
Tracadie Cross	P.E.I.	317 00
Tracadie Road	N.S.	12 00
Trafalgar	Ont.	293 20
Trait Carré	P.Q.	50 20
Tramore	Ont.	68 25
Trapp Lake	B.C.	12 00
Treelon	Sask.	19 70

(a) Pour les recettes, voir London (sub-offices). *(b)* Pour les recettes, voir Toronto (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Tremblay Settlement	N.B.	51 00
Tremont	N.S.	50 79
Trentham	Man.	26 30
Trepanier	B.C.	97 00
Tring	Alberta	150 30
Trinity Valley	B.C.	57 00
Tripple Bay Park (bureau d'été)	Ont.	Néant
Tristram (ouvert 1-7-29)	Alberta	1 37
Triton Fishing Club (bureau d'été)	P.Q.	100 00
Trois-Rivières (sub-office n° 4)	P.Q.	*(a)*
Trois Saumons	P.Q.	208 85
Trois Saumons Station	P.Q.	91 39
Trottier	P.Q.	137 50
Trout Brook	N.B.	121 00
Trout Brook	N.S.	15 00
Trout River	N.S.	59 00
Trout Stream	N.B.	83 59
Troy	N.S.	31 00
Trudel (ouvert 9-12-29)	N.B.	62 00
Tufts Cove	N.S.	127 60
Tummel	Man.	21 73
Tupper Creek	B.C.	162 07
Tupperville	N.S.	185 50
Turgeon	N.B.	282 75
Turkey Point (bureau d'été)	Ont.	Néant
Turnerville	Ont.	492 53
Turtle Beach	Sask.	21 90
Turtle Creek	N.B.	162 50
Turtle Lake	Ont.	45 50
Tweedie Brook	N.B.	10 00
Twin Lakes	Sask.	13 25
Twin Rock Valley	N.S.	30 00
Twin Valley	Sask.	30 35
Twin River	Alberta	121 80
Two Rivers	N.S.	21 00
Tyneside	Sask.	21 45
Udora	Ont.	201 66
Ufford	Ont.	158 90
Uhthoff	Ont.	170 05
Ullswater	Ont.	51 25
Ulva	N.S.	49 25
Umatillo	Man.	25 54
Uncas	Alberta	81 50
Underhill	N.B.	125 89
Undine	N.B.	10 70
Uniacke	P.Q.	146 55
Union Creek	Ont.	43 00
Union Mills	N.B.	235 00
Union Point	Man.	82 95
Union Road	P.E.I.	76 05
Union Square	N.S.	41 75
Union Valley (fermé 31-3-29)	N.S.	Néant
University Hill	B.C.	2,194 09
Uphill	Ont.	30 20
Upper Abougoggin	N.B.	106 72
Upper Baddeck River	N.S.	33 25
Upper Balmoral	N.B.	126 96
Upper Barneys River	N.S.	38 45
Upper Bass River	N.S.	59 25
Upper Bay du Vin	N.B.	177 66
Upper Bertrand	N.B.	79 35
Upper Big Tracadie	N.S.	90 25
Upper Blackville Bridge	N.B.	175 95
Upper Blandford	N.S.	104 54
Upper Branch	N.S.	110 00
Upper Brighton (fermé 1-7-29)	N.B.	Néant
University	Ont.	*(b)*
Upper Buctouche	N.B.	75 00
Upper Burlington	N.S.	108 20
Upper Cape	N.B.	42 25
Upper Charlo	N.B.	435 10
Upper Chelsea	N.S.	71 45
Upper Clyde River	N.S.	18 00
Upper Derby	N.B.	109 75
Upper Dorchester	N.B.	146 00
Upper Dover	N.B.	20 00
Upper Dundee	N.B.	35 00
Upper Economy	N.S.	100 99
Upper Falmouth	N.S.	210 00
Upper Gaspereau	N.B.	17 00
Upper Glencoe	N.S.	15 00
Upper Glen Road	N.S.	10 00
Upper Golden Grove	N.B.	15 00
Upper Goshen	N.B.	Néant
Upper Grand Mira	N.S.	43 00
Upper Greenwich	N.B.	87 25
Upper Hampstead	N.B.	49 90
Upper Hat Creek	B.C.	39 00
Upper Keswick	N.B.	158 90
Upper Kingsburg	N.S.	88 05
Upper La Have	N.S.	233 03
Upper Lakeville	N.S.	101 00
Upper Lawrencetown	N.S.	6 00
Upper Leitche's Creek	N.S.	11 50
Upper Loch Lomond	N.B.	30 50
Upper Lynn	B.C.	359 40
Upper Main River	N.B.	40 00
Upper Margaree	N.S.	32 05
Upper Middleboro	N.S.	74 20
Upper Middle River	N.S.	77 58
Upper Mills	N.B.	46 75
Upper Nappan	N.S.	17 00
Upper Nelson	N.B.	57 75
Upper New Cornwall	N.S.	80 05
Upper New Harbour	N.S.	104 99
Upper New Horton	N.B.	95 00
Upper New Port	N.S.	54 75
Upper Nigadoo	N.B.	97 80
Upper Rawdon	N.S.	299 79
Upper Rexton	N.B.	61 50
Upper Rockport	N.B.	44 00
Upper St. André	N.B.	30 00
Upper St. Maurice	N.B.	22 00
Upper Ste. Rose	N.B.	56 64
Upper St. Simon	N.B.	97 80
Upper Shag Harbour	N.S.	110 45
Upper Sheila	N.B.	119 02
Upper Siegas	N.B.	48 00
Upper Smithfield	N.S.	36 30
Upper South River	N.S.	84 57
Upper South West Mabou	N.S.	22 85
Upper Springfield	N.S.	25 00
Upper Sumas	B.C.	125 50
Upper Tantallon	N.S.	152 45
Upper Tilley Road	N.B.	45 00
Upper Vaughan	N.S.	123 94
Upper Washabuck	N.S.	60 00
Upper Wedgeport	N.S.	115 50
Upper West New Harbour	N.S.	90 28
Upper West Pubnico	N.S.	191 00
Upper Whitehead	N.S.	58 00
Upper Wood Harbour	N.S.	39 00
Upsalquitch	N.B.	255 20
Urbania	N.S.	101 45
Usherville	Sask.	53 45
Usona	Alberta	41 50

(a) Pour les recettes, voir Trois-Rivières (sub-offices). *(b)* Pour les recettes, voir London (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes $ cts.
Vachon	P.Q.	84 95
Val Alain	P.Q.	62 52
Valbrand	Sask.	215 00
Valcartier Village	P.Q.	210 00
Val Comeau	N.B.	37 00
Val d'Amour	N.B.	207 29
Val d'Espoir	P.Q.	45 25
Valdor (fermé 7-12-29)	P.Q.	41 32
Vale	Alberta	15 93
Val Emard (ouvert 1-10-29)	P.Q.	56 25
Valencay	P.Q.	105 00
Valenciennes	P.Q.	52 30
Valentia	Ont.	157 79
Vale Perkins	P.Q.	120 17
Valeport	Sask.	84 25
Valhalla	Alberta	50 50
Valin	P.Q.	28 90
Valleville	P.Q.	69 00
Valleyfield Nord	P.Q.	920 50
Valley Mills	N.S.	10 50
Valley Park	Sask.	86 19
Valley Station	N.S.	20 25
Vallican	B.C.	129 03
Valmont	P.Q.	184 97
Val Morin Station	P.Q.	530 61
Val Ombreuse	P.Q.	56 90
Valpoy	Man.	41 50
Val St. Michel	P.Q.	17 00
Val Soucy	Alberta	34 90
Vance	Sask.	79 50
Vanbrugh	Ont.	25 00
Van Bruyssel	P.Q.	822 73
Vancouver (sub-office n° 18) (ouvert 6-1-30)	B.C.	*(b)*
Vancouver (sub-office n° 30)	B.C.	*(b)*
Vancouver (sub-office n° 31)	B.C.	*(b)*
Vancouver (sub-office n° 41) (ouvert 25-11-29)	B.C.	*(b)*
Vancouver (sub-office n° 42) (ouvert 6-2-30)	B.C.	*(b)*
Vancouver (North Arm)	B.C.	*(b)*
Vancouver (Capitol Hill)	B.C.	*(b)*
Vandry	P.Q.	298 20
Vandyne	Alberta	3 82
Vanesti	Alberta	91 45
Vankoughnet	Ont.	127 42
Vannes	Man.	30 00
Varsity View	Man.	101 02
Vaucluse	P.Q.	176 05
Vaughan	N.S.	76 72
Vauquelin	P.Q.	10 62
Vautour	N.B.	41 45
Vauvert	P.Q.	357 37
Vavenby	B.C.	266 86
Vedder Crossing	B.C.	332 10
Veillardville	Sask.	223 40
Veletta	Ont.	27 25
Vendée	P.Q.	69 85
Veneer Siding	N.B.	106 90
Veniot (fermé 4-11-29)	P.Q.	Néant
Venlaw	Man.	74 54
Vennachar	Ont.	144 75
Verdant Valley	Alberta	13 69
Verlo	Sask.	177 45
Vernal	N.S.	19 00
Verndale	Sask.	29 18
Vesela	Alberta	Néant
Vestfold	Man.	37 00
Vesuvius	N.S.	29 15
Vianney	P.Q.	85 45
Victoria (sub-office n° 10)	B.C.	*(c)*
Victoria (sub-office n° 22)	B.C.	*(c)*
Victoria Beach	N.S.	319 25
Victoria Bridge	N.S.	46 57
Victoria Corners	Ont.	Néant
Victoria Harbour	N.S.	43 00
Victoria Line	N.S.	20 60
Victoria Mines	N.S.	80 15
Victoria Vale	N.S.	144 00
Victory (fermé 1-12-29)	N.B.	12 00
Vidir	Man.	62 39
Vieille Eglise	P.Q.	122 10
Vien	P.Q.	158 40
Vienneau	N.B.	55 25
Viewmont	N.S.	38 00
Vigneau	P.Q.	12 40
Village Bélanger	P.Q.	58 00
Villagedale	N.S.	32 60
Village des Chutes	P.Q.	39 50
Village La Prairie	N.B.	11 00
Village St. Augustin	N.B.	30 75
Village Ste. Croix	N.B.	37 00
Village St. Irénée	N.B.	14 10
Village St. Jean	N.B.	24 00
Village St. Paul	N.B.	40 88
Village St. Pierre	N.B.	29 75
Ville Bouvier	Sask.	5 44
Villefranche (fermé 30-4-29)	Sask.	Néant
Ville Guay	P.Q.	71 75
Villemay	P.Q.	*(d)*
Ville Réal	P.Q.	17 00
Vimy Ridge	Ont.	194 70
Vincennes	P.Q.	421 65
Vinoit	P.Q.	36 00
Vinsulla	B.C.	75 34
Virgil	Ont.	122 92
Virginia East	N.S.	44 75
Vogar	Man.	228 25
Volga	Man.	74 50
Vogler's Cove	N.S.	329 65
Volmer	Alberta	81 50
Waba	Ont.	191 50
Wabasca	Alberta	69 25
Wabassee	P.Q.	63 00
Wabi-Kon (bureau d'été)	Ont.	232 00
Wabos	Ont.	150 00
Wadden Cove	N.S.	17 25
Wadhams	B.C.	279 83
Wadhope	Man.	698 00
Wadsley	B.C.	593 35
Wagarville	Ont.	92 60
Wahstao	Alberta	73 16
Waitville	Sask.	76 50
Wakeham	P.Q.	211 64
Wako	Ont.	213 13
Walcott	B.C.	54 28
Walden	N.S.	54 50
Waldersee	Man.	155 00
Walkerburn	Man.	24 74
Walkers Cutting	P.Q.	120 65
Walkers Point	Ont.	124 60
Walkerville	N.S.	55 20
Walkleyburg	Man.	25 10
Wallace Highlands	N.S.	18 00
Wallace Mill	P.Q.	19 00
Wallace Station	N.S.	207 20
Wallard	Sask.	138 85
Wallbrook	N.S.	65 20
Walpole Island (bureau d'été)	Ont.	33 00
Walnut Grove	B.C.	133 77

(b) Pour les recettes, voir Vancouver (sub-offices). *(c)* Pour les recettes, voir Victoria (sub-offices).
(d) Pour les recettes, voir Lévis (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Wampum	Man.	81 50
Wamsley	Ont.	83 05
Wandsworth	Sask.	41 45
Wanganui	Sask.	7 10
Wanikewin (bureau d'été)	Ont.	Néant
Waniska (fermé 30-4-29)	Sask.	Néant
Wapah	Man.	54 00
Wapashoe	Sask.	32 00
Warburg	Alberta	138 40
Ward	Man.	28 75
Wardrope	Ont.	117 90
Ward's Brook	N.S.	236 50
Warmley	Sask.	32 35
Warrensville	Alberta	39 00
Warwick	Alberta	297 05
Wasaga Beach (bureau d'été)	Ont.	1,060 95
Wasel	Alberta	84 25
Washabuck Bridge	N.S.	19 10
Washabuck Centre	N.S.	15 00
Wasing	Ont.	54 00
Waskesin Lake (bureau d'été) (ouvert 1-6-29)	Sask.	26 61
Wastina	Alberta	46 10
Watabeag	Ont.	38 50
Waterfield	Sask.	22 85
Waterford	N.S.	100 50
Waterford	N.B.	98 25
Waterhen	Man.	39 10
Waterloo	N.S.	39 30
Waternish	N.S.	90 00
Waterside	N.S.	36 00
Watervale	N.S.	35 40
Watford	N.S.	42 25
Watt Lake	Alberta	21 00
Watts	Alberta	195 00
Watun River	B.C.	24 95
Watt Section, Sheet Harbour	N.S.	138 00
Waubamick	Ont.	180 94
Waugh	N.B.	126 00
Waugh's River (fermé 16-8-29)	N.S.	5 83
Waupoos	Ont.	199 56
Waverley	Ont.	191 13
Wawashkesh (bureau d'été)	Ont.	480 00
Waweig	N.B.	117 00
Waybrook	Alberta	21 75
Wayerton	N.B.	39 75
Wealthy (fermé 21-2-30)	Alberta	20 76
Weasel Creek	Alberta	45 40
Weatherley	N.S.	88 25
Weaver Settlement	N.S.	36 25
Weaver Siding	N.B.	48 81
Weberville	Alberta	35 36
Webster (ouvert 15-10-20)	Alberta	69 95
Weed Creek	Alberta	17 80
Weiden	Man.	83 90
Weirstead	P.Q.	89 00
Welland Junction	Ont.	155 30
Wellfield Settlement	N.B.	15 00
Wellington	N.S.	66 00
Wellington Station	N.S.	60 00
Wells	N.B.	20 00
Wellsville (fermé 31-12-29)	Alberta	1 46
Wenham Valley	Alberta	42 50
Wensley	Ont.	71 98
Wentworth	N.S.	72 72
Wentworth Creek	N.S.	41 00
Wentworth Station	N.S.	373 23
Wentzell's Lake	N.S.	50 00
Weslemkoon, (antér. McCrae)	Ont.	60 00
Weslemkoon Lake (bureau d'été) (fermé en permanence 31-8-29)	Ont.	Néant
Wesleyville	Ont.	73 25
West Advocate	N.S.	94 36
West Alba	N.S.	50 40
West Apple River	N.S.	35 30
Westasta Valley	Sask.	28 90
West Baccaro	N.S.	47 19
West Bay Centre	N.S.	25 00
West Bay Road	N.S.	350 55
West Bend (ouvert 1-4-29)	Sask.	442 15
West Berlin	N.S.	160 75
West Branch, St. Nicholas River	N.B.	123 95
West Caledonia	N.S.	56 70
Westchester	N.S.	18 00
West Chezzetcook	N.S.	176 20
West Clifford	N.S.	74 50
Westcock	N.B.	50 00
West Cook's Cove	N.S.	46 75
Westcott	Alberta	40 00
West Demars	B.C.	177 20
West Devon	P.E.I.	169 70
West Ditton	P.Q.	32 25
Westerdale	Alberta	18 00
West Erinville	N.S.	47 50
Westerham	Sask.	61 00
Western Head	N.S.	103 00
Westfield	N.S.	52 90
Westfield Centre	N.B.	401 25
West Flamborough	Ont.	244 17
West Glassville	N.B.	66 95
West Glenmount	N.S.	29 25
West Gravenhurst	Ont.	199 00
West Guildford	Ont.	177 50
Westhazel	Sask.	56 00
West Head	N.S.	253 60
West Intervale	N.S.	37 00
West Jeddore	N.S.	161 43
Westlake	Sask.	19 25
West Lakevale	N.S.	18 00
West Lawrencetown	N.S.	78 00
West Liscomb	N.S.	41 05
West Lochaber	N.S.	12 80
Westley (rouvert 10-12-29)	B.C.	70 00
West Mabou Harbour	N.S.	48 80
West Middle Sable	N.S.	88 19
Westmount North	N.S.	45 55
West Newdy Quoddy	N.S.	140 00
West Northfield	N.S.	155 70
West Petpeswick	N.S.	29 00
West Plains	Sask.	84 76
West Point	Sask.	111 65
West Port Clyde	N.S.	52 50
West Quaco	N.B.	141 10
Westree	Ont.	176 55
West River	N.B.	87 00
West Roachdale	N.S.	64 80
West Rosaireville	N.B.	49 75
West St. Andrews	N.S.	16 00
West Side of Middle River	N.S.	62 15
West Springhill	N.S.	15 00
West Tarbot	N.S.	43 50
Westward Ho	Alberta	102 05
West Wingham	Alberta	32 00
Wexford	Ont.	146 70
Weymouth Falls	N.S.	56 20
Weymouth Mills	N.S.	102 40
Whalen Island (bureau d'été)	Ont.	99 00
Wharncliffe	Ont.	121 00
Wharton	N.S.	14 00
Whatcheer	Alberta	29 00
Wheatley River	P.E.I.	67 50
Wheaton Mills (fermé 14-9-29)	N.B.	10 98

Bureaux non comptables (*Suite*)

Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.
Wheaton Settlement (fermé 14-9-29)	N.B	28 00
Wheeler (fermé 1-5-29)	Alberta	Néant
Whitburn	Alberta	73 35
White	Ont	19 50
Whitebeech	Sask	40 75
White Deer	P.Q	122 50
Whitefish Bay (ouvert 1-6-29)	Ont	741 25
Whitefish Falls	Ont	213 73
White Fish Lake	P.Q	27 00
White Fox	Sask	170 00
Whitehall	Ont	111 60
White Head, Percé	P.Q	162 19
White Point	N.S	26 65
White Rapids	N.B	22 00
White Rock Mills	N.S	339 00
White's Brook	N.B	99 00
White's Corner	N.S	54 00
White's Cove	N.B	76 02
Whiteside	Ont	162 00
Whiteside	N.S	105 00
White's Lake	N.S	28 75
White's Mountain	N.B	Néant
White's Settlement	N.B	28 00
White Star	Sask	44 45
Whitestone	Ont	143 75
White Sulphur	B.C	70 45
Whitewood Grove	Ont	54 99
Whitworth	P.Q	94 10
Whycocomagh Bay (North side)	N.S	4 00
Whycocomagh Mount	N.S	5 00
Whycocomagh Portage	N.S	23 50
Whytecliffe	B.C	216 55
Whytewold	Man	265 50
Wickham	N.B	51 50
Wideview	Sask	124 20
Widewater	Alberta	189 20
Wiggins	Sask	34 00
Wikwemikong	Ont	347 62
Wilburn	N.S	21 50
Wild Horse	Alberta	45 27
Wildmere	Alberta	245 21
Wild Rose	Sask	73 10
Wile Settlement	N.S	30 25
Wileville	N.S	35 45
Wilfrid	Ont	147 03
Willesden Green	Alberta	47 75
Willet	Ont	131 30
William	P.Q	64 00
Williamsdale	N.S	45 00
Williamsdale East	N.S	76 65
Williams Point	N.S	26 00
Williamson (rouvert 17-7-29)	Ont	46 14
Willisville	Ont	183 48
Willow Beach (bureau d'été)	Ont	206 85
Willow Creek (ouvert 1-11-29)	Alberta	70 65
Willowdale	N.S	54 68
Willowfield	Sask	34 44
Willow Grove	N.B	25 11
Willow Hill	Sask	22 25
Willowlea	Alberta	46 00
Willowvale	Sask	22 89
Willowview	Man	22 75
Willson Lake	Sask	55 00
Wilmot Valley	P.E.I	116 00
Wilson	Ont	54 64
Wilson Cove	N.S	41 25
Wilson Creek	B.C	62 68
Wilson Landing	B.C	62 53
Wilson's Corners	P.Q	180 11
Wilson's Mills	P.Q	42 20
Wilson's Point	N.B	54 20
Windigo	P.Q	437 50
Windsor Creek (ouvert 1-10-29)	Alberta	27 20
Windsor (sub-office n° 5)	Ont	(a)
Windsor Lake	Sask	19 00
Windygates	Man	105 87
Wine Harbour	N.S	135 55
Wine River	N.B	46 00
Wingard	Sask	127 53
Wingle	Ont	70 00
Wingello	Sask	46 29
Winsloe	P.E.I	185 15
Winslow South	P.Q	22 85
Winterburn	Alberta	139 71
Winthorpe	Sask	197 48
Winton	Sask	36 24
Wisdom	Alberta	18 90
Wishart Point	N.B	63 67
Wisla	Man	38 15
Wiste	Alberta	46 00
Wiwa Hill	Sask	49 00
Woermke	Ont	33 02
Wolf Lake	P.Q	170 90
Woman River	Ont	166 38
Wood	Ont	Néant
Woodbend	Alberta	50 00
Woodbine	N.S	8 30
Woodbourne	N.S	25 50
Woodglen	Alberta	26 10
Woodington	Ont	176 00
Woodland Bay (bureau d'été)	P.Q	52 00
Woodland Beach (bureau d'été) (ouvert 1-7-29)	Ont	118 00
Woodley	Sask	122 85
Wood Island	N.B	29 03
Wood Island West	P.E.I	16 50
Wood Lake	N.B	25 00
Woodmore	Man	126 05
Woodpecker	B.C	69 88
Wood Point	N.B	110 00
Woodridge	Man	542 75
Wood River	Alberta	49 03
Woodroffe	Ont	383 57
Woodside	P.Q	42 00
Woodside	N.B	83 19
Woodvale	N.S	62 50
Woodville	N.S	76 10
Woodville	N.B	15 50
Woodward's Cove	N.B	313 75
Wordsworth	Sask	492 00
Woolchester	Alberta	29 00
Wreck Cove	N.S	88 50
Wrigley	N.W.T	25 00
Wyatt Bay	B.C	86 00
Wycollar	Sask	49 30
Wye (ouvert 16-12-29)	Ont	92 00
Wyecombe	Ont	128 79
Wynot	Sask	78 20
Wyse's Corner	N.S	50 00
Wyvern	N.S	43 00
Yankee Harbour	N.S	15 00
Yarm	P.Q	129 96
Yarmouth Centre	Ont	76 75
Yarrow	B.C	207 90
Yates	Alberta	53 80
Yearley's	Ont	84 10

(a) Pour les recettes, voir Windsor (sub-offices).

Bureaux non comptables (*Fin*)

Bureaux	Province	Recettes	Bureaux	Province	Recettes
		$ cts.			$ cts.
Yellow Creek	Sask.	86 00	Zalicia	Man.	35 52
Yeoman's	Sask.	112 83	Zant	Man.	43 32
York Centre	P.Q.	153 00	Zawale	Alberta	99 00
Youghall	N.B.	41 00	Zbaraz	Man.	23 25
Young's Cove	N.B.	185 35	Zelena	Man.	33 05
Ypres	Sask.	78 97	Zeta	Ont.	14 40
			Zhoda	Man.	37 88
			Zincton	B.C.	149 50
Zala (ouvert 1-2-30)	Sask.	40 00	Zoria	Man.	89 50

DOMINION DU CANADA

RAPPORT

DU

MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

CONCERNANT LES CONSTRUCTIONS SOUS SA DIRECTION

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

1930

Soumis conformément aux prescriptions du chapitre 39, article 34, des Statuts refondus du Canada

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1931

A Son Excellence le Très Honorable Vicomte Willingdon, G.C.S.I., G.C.M.G., G.C.I.E., G.B.E., Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

Qu'il plaise à Votre Excellence:

J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport du ministère des Travaux publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1930.

J'ai l'honneur d'être,

de votre Excellence,

le très obéissant serviteur,

H. A. STEWART,
Ministre des Travaux publics.

OTTAWA, le 28 octobre 1930.

SOMMAIRE

	Page
Rapport du sous-ministre	1
Rapport de l'architecte en chef	12
Rapport de l'ingénieur en chef	37
Rapport du surintendant général du service télégraphique	128
Rapport du comptable en chef	139
Rapport de l'avocat du ministère	204
Galerie nationale des arts	244

TABLE DES MATIÈRES

Endroit, etc.	Page
A	
Abbott's Harbour, N.-E.	48, 176
Accessoires et fournitures de bureaux de poste	175
Acton, Ont., édifice public	154
Acton-Vale, P.Q., bureau de poste	15, 145
Advocate, N.-E., quai	48, 176
Aéroports	4, 198, 201
Agassiz, C.-B. (*voir* Fraser, rivière).	
Agassiz, C.-B., ferme expérimentale	171
Alberni, C.-B., quai	194
Alberta, réseau télégraphique	136, 199, 202
Alberta-Beach, Alta, quai	96, 194
Alberton, I.-P.-E., quai	48, 180
Alexandria, Ont., édifice public	154
Alice-Arm, C.-B., quai flottant	97, 194
Allandale, Ont., quai	83, 191
Almonte, Ont., édifice public	154
Altamont, Man., arsenal	163
Amherst, N.-E., édifice public	139
Amherstburg, Ont.	191
Amherstburg, Ont., édifice public	26, 154
Amherst-Harbour, P.Q.	183
Amos, P.Q., quai	59, 183
Anderson's Cove, N.-E.	48, 176
Anderson's Hollow, N.-B., brise-lames	51, 181
Anglemont, C.-B., quai	194
Annapolis-Royal, N.-E., édifice public	139
Annapolis-Royal, N.-E., quai	48, 176
Annieville-Bar, C.-B. (*voir* Fraser, rivière).	
Annandale, I.-P.-E., quai	180
Annonces de soumissions pour charbon	175
Anse-à-Beaufils, P.Q.	66, 183
Anse-à-Brillant, P.Q., jetée	183
Anse-à-Dufour, P.Q.	183
Anse-à-Fougère, P.Q.	113, 183
Anse-à-la-Croix, P.Q. (*voir* Sainte-Félicité)	109
Anse-à-l'Eau, P.Q. (*voir* Tadoussac).	
Anse-à-l'Ilot, P.Q. (*voir* Chandler).	
Anse-à-Louise, P.Q.	66, 183
Anse-à-Mercier, P.Q.	109, 183
Anse-au-Griffon, P.Q.	83, 109, 183
Anse-aux-Gascons, P.Q. (*voir* Gascons).	
Anse-à-Valleau, P.Q.	83, 183
Anse-du-Moulin, P.Q.	82, 183
Anse-Saint-Jean, P.Q., quai	66, 183
Anse-Tadoussac, P.Q. (*voir* Tadoussac).	
Anticosti, P.Q., réseau télégraphique	135, 199
Antigonish, N.-E., édifice public	12, 139
Architecte en chef, rapport de l'	12
Argenta, C.-B., quai	194
Argyle-South, N.-E.	37, 176
Arichat, N.-E.	48, 176
Arichat, N.-E., édifice public	12, 139

Endroit, etc.	Page
A	
Arisaig, N.-E.	176
Armstrong (comté de Beauce), P.Q., édifice public	145
Arnprior, Ont., édifice public	154
Arnprior, Ont., quai	191
Arpentage et inspection	199
Arrowhead, C.-B.	194
Arrow-Park, C.-B.	194
Arthabaska, P.Q., bureau de poste	15, 145
Arvida, P.Q., bureau de poste	145
Asbestos, P.Q., bureau de poste	145
Ashcroft, C.-B., édifice public	171
Assiniboia, Sask., bureau de poste	165
Assiniboine, rivière, Man., digues	94, 193
Athabaska, Alta., édifices publics	168
Athabaska, rivière, Alta	194
Athens, Ont., édifice public	154
Atlin, C.-B., édifice public	171
Auld's Cove, N.-E., quai	48, 176
Aultsville, Ont., quai	191
Aurigny, P.Q., brise-lames (*voir* Anse-du-Moulin).	
Aurora, Ont., édifice public	154
Avocat du ministère, rapport de l'	204
Avonport, N.-E., quai	48, 176
Aylmer, Ont., édifice public	154
Aylmer, P.Q., bureau de poste	145
Aylmer, P.Q., quai	183
B	
Baddeck, N.-E., édifice public	12, 139
Baddeck, N.-E., quai	48, 176
Bagotville, P.Q.	59, 183
Baie de Fundy, réseau télégraphique	134, 199, 202
Baie-des-Sables, P.Q. (*voir* Sandy-Bay).	
Baie-du-Vin, N.-B., quai	59, 181
Baie-la-Vallière (*voir* Yamaska)	109
Baie-Richard, P.Q. (*voir* Lac Nominingue).	
Baie-Saint-Nicolas, P.Q.	183
Baie-Saint-Paul, P.Q., bureau de poste	145
Baie-Saint-Paul, P.Q., quai	59, 183
Bailey's Brook, N.-E.	37, 176
Ballantyne's Cove, N.-E.	48, 176
Bamfield, C.-B., édifice public	34, 171
Banff, Alta, édifice militaire	168
Barachois-de-Malbaie, P.Q.	183
Barker's, N.-B., quai	59, 181
Barnston-Island, C.-B., quai flottant	194
Barrie, Ont., édifice public	154
Barrie, Ont. (*voir* Allandale)	191
Barrington-Passage, N.-E.	37, 176
Barry's Bay, Ont., quai	94, 191

Endroit, etc.	Page
B	
Basque, île, N.-E.	176
Bassano, Alta., édifice public	168
Bassins de radoub	126, 202
Bass-River, N.-B., quai	59, 181
Bateaux d'inspection	200
Bathurst, N.-B.	181
Bathurst, N.-B., édifices publics	142
Batiscan, P.Q.	183
Battleford, Sask., édifice public	27, 165
Baux	9, 223
Bayfield, Ont., jetées	83, 191
Bay-Fortune, I.-P.-E., quai	51, 180
Bay-St. Lawrence, N.-E.	48, 176
Beaton, C.-B., quai	97, 194
Beauharnois, P.Q.	183
Beauharnois, P.Q., édifice public	15, 145
Beauport, P.Q.	109, 183
Beaver-Harbour, N.-B., quai	181
Beaverlodge, Alta., ferme expérimentale	168
Beaverton, Ont., mur de revêtement	83, 191
Bedford, P.Q., bureau de poste	145
Belfast, I.-P.-E.	51, 180
Bellerive, P.Q., quai (*voir* Lac Nominongue).	
Bella-Coola, C.-B., quai	97, 194
Belle-River, Ont., mur	83, 191
Belleville, Ont.	191
Belleville, Ont., édifice public	154
Belœil, P.Q.	183
Belœil-Station, P.Q.	60, 183
Bentinck, île, C.-B., lazaret	171
Bersimis, P.Q., quai	183
Berthier (en bas), P.Q., quai	183
Berthierville, P.Q.	60, 183
Berthierville, P.Q., bureau de poste	145
Bic, P.Q.	60, 109, 183
Biggar, Sask., édifice militaire	165
Big-Harbour, N.-E., quai	176
Big-Pond, N.-E., quai	48, 176
Big-Stone, rapides, Sask.	194
Birch-Cliff, Ont., arsenal	154
Black-Capes, P.Q. (*voir* Woodman's Beach)	60
Black's Harbour, N.-B.	52, 181
Blanche, N.-E.	176
Blind-River, Ont., bureau de poste	154
Blind-River, Ont., quai	94, 191
Blubber-Bay, C.-B., quai	108, 194
Blue-Cove, N.-B., brise-lames	181
Blue-Rocks, N.-E.	37,176
Bois-Brûlé, P.Q.	60, 184
Bonaventure, P.Q.	60,184
Boucherville, P.Q.	82, 184
Boularderie-Centre, N.-E., quai	48,176
Bowmanville, Ont., édifices publics	154
Boyd's, N.-E., quai (*voir* River-Bourgeois).	
Bracebridge, Ont., édifice public	154
Bracebridge, Ont., mur de revêtement	94, 191
Bradore-Bay, P.Q.	83,184
Brampton, Ont., édifice public	154
Brandon, Man., édifices publics	26, 163
Brandon, Man., ferme expérimentale	163

Endroit, etc.	Page
B	
Brantford, Ont., édifices publics	26, 154
Brantville, N.-B.	52, 181
Breen's Pond, N.-B., brise-lames	48, 176
Breton-Cove, N.-E., quai	176
Bridgeburg, Ont., édifices publics	154
Bridgewater, N.-E., édifice public	13,139
Bridgewater, N.-E., quai	37, 176
Brighton, Ont., édifices publics	154
Brighton-Beach, C.-B., quai flottant	194
Broad-Cove, N.-E.	176
Broad-Cove-Marsh, N.-E., brise-lames	176
Broadview, Sask., édifice militaire	165
Brockville, Ont., édifices publics	154
Brockville, Ont., quai	83, 191
Bromptonville, P.Q.	184
Bromptonville, P.Q., bureau de poste	145
Brooklyn, N.-E.	48, 109, 176
Brownsburg, P.Q., bureau de poste	145
Brown's Flats, N.-B., quai	59, 181
Bruce-Mines, Ont., quai	94, 191
Brussells, Ont., bureau de poste	154
Bryant's Landing, P.Q., quai	82, 184
Bryon-Island, P.Q.	184
Buckingham, P.Q.	184
Buckingham, P.Q., bureau de poste	145
Buckley-Bay, C.-B.	97, 194
Buctouche, N.-B., édifice public	14, 142
Buctouche, N.-B., quai	52, 181
Burdwood-Bay, C.-B., quai flottant	108, 194
Burford, Ont., édifices publics	154
Burgoyne-Bay, C.-B., quai	108, 194
Burke's Head, N.-E., brise-lames	176
Burk's Falls, Ont., édifice public (emplacement)	155
Burleigh-Falls, Ont.	191
Burlington, N.-E.	176
Burlington, Ont., hôpital militaire	155
Burlington-Channel, Ont.	84, 109, 191
Burn's, N.-B., quai	181
Burnt-Church, N.-B., quai	52, 181
Burrard, bassin de radoub (*voir* North-Vancouver).	
Burton, C.-B., quai	194
Burton, N.-B., quai	52, 181
Burton-Court-House, N.-B., quai	52, 181
Byng-Inlet, Ont.	109, 191
C	
Cabano, P.Q., quai	61, 184
Câblier *Tyrian*	137, 199
Cacouna, P.Q.	61, 109, 184
Cacouna-Est, P.Q., quai	61, 184
Cadboro-Bay, C.-B.	194
Caissie's Cape, N.-B.	53, 181
Caldwell's Cove, N.-E., brise-lames	176
Caledonia, Ont., arsenal	155
Calgary, Alta., édifices publics	31, 168
Cambridge, N.-B., quai	53, 181
Campbellford, Ont., arsenal	155
Campbell-River, C.-B., quai	98, 194
Campbellton, N.-B.	59, 110, 181
Campbellton, N.-B., édifices publics	142
Campobello, île, N.-B., édifice public	143
Camrose, Alta., édifice public	31, 169

Endroit, etc.	Page
C	
Canada-Creek, N.-E., quai	48, 176
Cannes-de-Roches, P.Q., quai	61, 184
Canning, N.-E.	37, 176
Canoe, C.-B., quai	98, 194
Canora, Sask., édifices publics	27, 165
Canso, N.-E., édifice public	139
Canso, N. E., quai	48, 176
Cap-à-la-Baleine, P.Q.	110, 184
Cap-à-l'Aigle, P.Q., quai	82, 184
Cap-au-Renard, P.Q.	110, 184
Cap-aux-Os, P.Q.	61, 184
Cap-Breton, réseau télégraphique	134, 199, 202
Cap-Chat, P.Q.	61, 110, 184
Cap-de-la-Madeleine, P.Q., bureau de poste	145
Cap-de-la-Madeleine, P.Q., quai	82, 184
Cap-des-Rosiers, P.Q.	110, 184
Cap-Ray, réseau télégraphique	199
Cap-Rouge, N.-E., brise-lames	48, 176
Cap-Rouge, P.Q., ferme expérimentale	145
Cap-Saint-Ignace, P.Q., quai	61, 184
Cap-Santé, P.Q., quai	184
Cape-Auget, N.-E., brise-lames	48, 176
Cape-Bald, N.-B., brise-lames	53, 181
Cape-Cove, P.Q.	82, 184
Cape-Croker, Ont., quai	94, 191
Cape-Mudge, C.-B.	194
Cape-Negro-Island, N.-E., brise-lames	176
Cape-St. Mary, N.-E.	38, 176
Capreol, Ont., bureau de poste	155
Caraquet, N.-B., quai	59, 181
Carberry, Man., édifice public	163
Cardinal, Ont., bureau de poste	155
Carey's Passage, N.-E.	176
Carleton, P.Q.	82, 184
Carleton-Place, Ont., édifice public	155
Carman, Man., édifices publics	163
Carroll's Landing, C.-B., quai	194
Carr's Landing, C.-B., quai	108, 194
Carstairs, Alta., arsenal	169
Carter's Point, N.-B., quai	181
Castle-Bay, N.-E., quai	48, 176
Caughnawaga, P.Q., quai	82, 184
Cayuga, Ont., édifice public	26, 155
Centreville, N.-B., bureau de poste	143
Champlain, bassin de radoub	126, 186, 202
Champlain, P.Q.	184
Chandler, P.Q., quai	82, 184
Chapel-Cove, N.-E., brise-lames	38, 176
Chapleau, Ont., bureau de poste	155
Charlemagne, P.Q.	110, 184
Charlos-Cove, N.-E., brise-lames	48
Charlottetown, I.-P.-E.	49, 180
Charlottetown, I.-P.-E., édifices publics	13, 142
Charlottetown, I.-P.-E., ferme expérimentale	142
Château-Richer, P.Q.	110, 184
Chatham (île Middle), N.-B., édifice public	143
Chatham, N.-B., station de quarantaine	143
Chatham-Escuminac, réseau télégraphique	134, 199
Chatham, Ont.	84, 191
Chatham, Ont., édifice public	19, 155

Endroit, etc.	Page
C	
Chauffage, éclairage, etc.	139
Chaussées et ponts	199, 201
Chauvin, Alta., édifice militaire	169
Chebogue, port, N.-E., brise-lames	48, 176
Chegoggin-Point, N.-E.	38, 176
Chemainus, C.-B., quai	108, 194
Chertsey, P.Q. (*voir* Saint-Théodore).	
Chesley, Ont., édifice public	155
Chéticamp, N.-E.	176
Chèverie, N.-E.	176
Chicoutimi, P.Q., édifice public	145
Chicoutimi, P.Q., quai	184
Chilliwack, C.-B., édifice public	34, 171
Chilliwack, C.-B. (*voir* Fraser, rivière).	
Chimney-Corner, N.-E., brise-lames	176
Chipman, N.-B., édifice public	15, 143
Chipman, N.-B., quai	59, 181
Chockfish, N.-B., brise-lames	59, 181
Chocolate-Cove, N.-B., quai	181
Choisy, P.Q., quai	82, 184
Church-House, C.-B., quai flottant	108, 194
Clair, N.-B., pont	53, 199
Claresholm, Alta., édifice militaire	169
Clarke-City, P.Q., quai	184
Clarke's Harbour, N.-E., bureau de poste	139
Clarke's Harbour, N.-E., quai	38, 176
Clifton, I.-P.-E., quai	51, 180
Clinton, Ont., édifices publics	155
Cloridorme, P.Q.	110, 184
Cloverdale, C.-B., bureau de poste	171
Coal-Harbour, C.-B.	108, 194
Coaticook, P.Q., édifice public	145
Cobalt, Ont., bureau de poste	155
Cobourg, Ont.	84, 110, 191
Cobourg, Ont., édifice public	155
Cocagne, île, N.-B., quai	181
Cockburn-Island, Ont., quai	94, 191
Cold-Lake, Alta., quai	97, 194
Cole's Point, N.-B.	181
Collingwood, Ont.	110, 191
Collingwood, Ont., édifice public	155
Colombie-Britannique, réseau télégraphique	136, 199, 202
Colonie-des-Grèves, P.Q.	61, 184
Colpoy's-Bay, Ont., quai	94, 191
Columbia, rivière, C.-B.	98, 194
Comeauville, N.-E.	176
Comox, C.-B., édifice public	34, 171
Comox, C.-B., quai	98, 194
Comox, lac, C.-B. (lac Puntledge)	98
Comptable en chef, rapport du	139
Comptes relatifs au Service extérieur	200
Compton, P.Q., bureau de poste	145
Confédération, édifice de la, Ottawa	152
Contrats adjugés	204
Contrecœur, P.Q.	184
Conway-Inlet, I.-P.-E. (*voir* The Narrows).	
Cookshire, P.Q., bureau de poste	18, 145
Copper-Cliff, Ont., édifice public	155
Cornwall, Ont., édifices publics	26, 155
Corson's, N.-E., quai (*voir* South-Ingonish).	

Endroit, etc.	Page
C	
Côteau-Landing, P.Q.	184
Côte Nord du Saint-Laurent, réseau télégraphique	135, 202
Côte-Sainte-Catherine, P.Q., quai	62, 184
Cottonwood-Cut, C.-B. (*voir* Columbia, rivière)	
Courtenay, C.-B., édifice public	171
Courtenay, C.-B., quai	194
Courtenay, rivière, C.-B	110, 194
Coutts, Alta., édifice d'immigration	169
Cowan, barrage, Sask	194
Cowan, rivière, Sask	194
Cowan's Cove, C.-B., quai	108, 194
Cowansville, P.Q., édifice public	15, 145
Cow-Bay (Port-Morien), N.-E., brise-lames	48, 176
Cracroft, C.-B., quai flottant	108, 195
Craigie-Lea, Ont., quai	94, 191
Cranberry-Head, N.-E. (*voir* Sanford)	
Cranbrook, C.-B., édifice public	171
Craven, barrage, Sask	194
Crawford-Bay, C.-B., quai	99, 195
Crescent-Bay, C.-B., quai	108, 195
Cripple-Creek, N.-E. (*voir* East-End, île Cap-Sable).	
Croft's Cove, N.-E	176
Crooked, Park et Parsnip, rivières, C.-B.	99, 195
Cross-Point, P.Q., quai	62, 184
Crystal-Beach, N.-B. (*voir* Day's Landing).	
Culloden, N.-E., brise-lames	48, 176
Cumberland, C.-B., bureau de poste	34, 171
Cumberland, Ont., quai	191
Cumberland-House, Sask., quai	194
Cumming's Cove, N.-B., quai	59, 181
D	
D'Aiguillon, P.Q., quai	62, 184
Dalhousie, N.-B., bureau de poste	143
Dalhousie, N.-B., quai	59, 181
Danville, P.Q., bureau de poste	145
Dartmouth, N.-E.	176
Dartmouth, N.-E., édifices publics	13, 139
Dauphin, Man., édifices publics	26, 163
Day's Landing, N.-B., quai	54, 181
Dease, rivière, C.-B	195
Deep-Cove, C.-B., quai flottant	99, 195
Deer-Park, C.-B., quai	108, 195
Deer-Rock, C.-B.	195
Degnen's Bay, C.-B., quai flottant	99, 195
Delta, Man., pont	95, 199
Denman-Island, C.-B.	99, 195
Dépenses	1, 201
Desbarats, Ont., débarcadère pour les bateaux	191
Deschaillons (Saint-Jean), P.Q., quai.	184
D'Escousse, N.-E., quai	48, 176
Deseronto, Ont., édifice public	155
Deserter's Canyon, C.-B.	195
Desjardins, P.Q., quai	82, 184
Des Joachins, P.Q	62, 184, 199
Devil's Point, Man	193
D	
Digby, N.-E.	38, 176
Digby, N.-E., bureau de poste	13, 139
Digby, île, C.-B	99, 195
Digby, île, C.-B., division de la radio, ministère de la Marine	171
Digdeguash, bassin, N.-B., quai	54, 181
Diligent-River, N.-E.	38, 176
Dipper-Harbour, N.-B.	54, 181
Disraeli, P.Q., bureau de poste	145
Divers	199, 201
Dodd's Landing, P.Q	184
Dolbeau (Grosse-Roche), P.Q., quai	62, 184
Donley's Landing, C.-B. (*voir* Pender-Harbour)	108
Donnacona, P.Q.	184
Dorchester-Station, Ont., édifice militaire	155
Doucet's Landing, P.Q. (Sainte-Angèle-de-Laval.	184
Douglas, C.-B., édifice public	33, 171
Douglastown, N.-B., quai	54, 181
Douglastown, P.Q.	62, 110, 184
Dover, N.-E., quai	177
Dragage	4, 109
Dragage, vaisseaux et outillage de	120, 198 201, 202
Drapeaux pour les édifices publics	175
Dresden, Ont., édifice public	155
Drumhead, N.-E., quai	39, 177
Drumheller, Alta., bureau de poste	169
Drummondville, P.Q., édifice public	145
Dublin-Shore, N.-E.	39, 177
Duck-Creek, P.Q. (*voir* Rivière-au-Tonnerre)	
Duncan, C.-B., bureau de poste	34, 171
Dundas, Ont., bureau de poste	26, 155
Dundee, P.Q.	110, 184
Dundee, P.Q., édifice de la douane	145
Dune-du-Sud, P.Q., cale de halage	184
Dunnville, Ont., arsenal	155
Dupuis' Cove, P.Q	111, 184
Durham, Ont., bureau de poste	155
Dutton, Ont., bureau de poste	155
Dyer's Bay, Ont., quai	94, 191
E	
East-Angus, P.Q., bureau de poste	18, 145
East-Arrow-Park, C.-B.	194
East-Chezzetcook, N.-E. (*voir* Graff-Beach).	
East-Comeau's Hill, N.-E., quai	39, 177
East-End, N.-E. (Cripple-Creek)	177
East-Port-Medway, N.-E., quai	177
East-Ship-Harbour, N.-E. (*voir* Ship-Harbour-East)	
East-Templeton, P.Q., quai	62, 184
Echourie, P.Q. (Sainte-Anne-des-Monts)	111
Edifice Canadien, Londres, Angleterre	139
Edifice de la Confédération, Ottawa	152
Edifice du Parlement	21, 153
Edifices loués	223
Edifices militaires	34

Endroit, etc.	Page
E	
Edifices publics	6, 12, 139, 201, 204
Edgewood, C.-B., quai	195
Edmonton, Alta., édifices publics	31, 169
Edmonton, Alta., pont	199
Edmonton-South, Alta., édifices publics	170
Edmundston, N.-B., édifices publics	143
Edmundston, N.-B., pont	59, 199
Edson, Alta., édifice d'immigration	170
Eel-River-Bridge, N.-B., quai	54, 181
Eganville, Ont., édifice public	155
Egmont-Bay, I.-P.-E.	180
Elkin's Point, C.-B., quai flottant	100, 195
Elmira, Ont., bureau de poste	155
Elora, Ont., bureau de poste	155
Emerson, Man., édifices publics	26, 163
Endako, rivière, C.-B	195
Entrance (West-Edmonton), Alta, bureau forestier	170
Erieau, Ont.	191
Escuminac, N.-B., brise-lames	55, 181
Escuminac, N.-B., réseau télégraphique	134, 199, 202
Esquimalt, C.-B.	195
Esquimalt, C.-B., bassins de radoub	126, 195 202
Esquimalt, C.-B., édifices publics	171
Essex, Ont., bureau de poste	155
Estevan, Sask., édifices publics	165
Etang-du-Nord, P.Q.	184
Eutsuk, rivière, C.-B	195
Ewing's Landing, C.-B., quai	108, 195
Exeter, Ont., édifice public	19, 155
F	
Fabre, P.Q., quai	62, 184
Fairhaven, N.-B., quai	59, 182
Fairville, N.-B., bureau de poste	143
Falher, Alta., édifice d'immigration	32, 170
Fame-Point, P.Q.	111, 184
Fanny-Bay, C.-B., quai	195
Farnham, P.Q., bureau de poste	145
Farnham, P.Q., ferme expérimentale	145
Fassett, P.Q., quai	184
Fauquier, C.-B., quai	195
Faust, Alta, quai	194
Fauvel, P.Q., quai	63, 184
Fergus, Ont., bureau de poste	155
Fernie, C.-B., édifice public	171
Field, C.-B., parc Yoho	171
Finlay, Parle et Pas, rivières, C.-B.	195
Finlay-Point, N.-E., quai	39, 177
First-Narrows, C.-B. (*voir* Vancouver)	111
Fisherman's Bay, C.-B., quai flottant	195
Fisherman's Harbour, N.-E.	177
Fitzroy-Harbour, Ont., quai	94, 191
Five-Islands, N.-E., quai	177
Five-Mile-Point, C.-B.	195
Forages d'essais	198
Ford's Cove, C.-B., quai flottant	100, 195
Forest-Glen, C.-B., (*voir* Columbia, rivière)	
Fort-Frances, Ont., bureau de l'ingénieur de district	155
F	
Fort-Frances, Ont., édifice public	19, 155
Fort-McMurray, Alta.	97
Fort-Qu'Appelle, Sask., édifice militaire	165
Fort-Résolution, T. N.-O., quai	194
Fort-St. James, C.-B., quai	195
Fort-William, Ont.	111, 191
Fort-William, Ont., édifices publics	26, 155
Fort-William, P.Q., quai	82, 184
Fourchu, N.-E.	39, 111, 177
Fox-Island, N.-E.	39, 177
Fox-River, P.Q. (*voir* Rivière-au-Renard)	
Fox's, N.-B., quai	59, 182
Franklyn-Point, I.-P.-E., quai	51, 180
Fraser-Lake, C.-B., quai	100, 195
Fraser, rivière, C.-B.	100, 111, 195
Fraserville, P.Q. (*voir* Rivière-du-Loup)	
Fredericton, N.-B., édifices publics	143
Fredericton, N.-B., ferme expérimentale	143
French-River, N.-E., quai	48, 177
French, rivière, Ont., barrages	191
Friar's Head, N.-E.	48, 177
G	
Gabarouse, N.-E.	48, 177
Gabriola-Island, C.-B., quai	195
Gagetown, N.-B., quai	55, 182
Galerie nationale des arts	10, 244
Galt, Ont., édifice public	155
Gananoque, Ont., édifices publics	26, 155
Ganges, C.-B., quai	195
Gargantua, Ont., quai	94, 191
Gascons, P.Q., quai	63, 184
Gascons-Ouest, P.Q., jetée	63, 185
Gaspé, P.Q., bureau de poste	145
Gaspé, P.Q., bassin	63, 185
Gendron, rapides, P.Q.	111, 185
Georgetown, I.-P.-E.	49, 180
Georgetown, I.-P.-E., édifice public	142
Georgeville, P.Q., quai	82, 185
Gerow's, N.-B., quai	182
Gibson's Landing, C.-B., quai	101, 195
Gilbert-Plairs, Man., bureau de poste	163
Gillies-Bay, C.-B., quai flottant	108, 195
Gimli, Man.	193
Gimli, Man., bureau de poste	163
Ginols, C.-B., quai	101, 195
Glace-Bay, N.-E., édifice public	12, 139
Glace-Bay, N.-E., quai	48, 177
Gleichen, Alta, arsenal	170
Glen-Almond, P.Q.	185
Glenannan, C.-B., quai	101, 195
Glenburnie, P.Q. (*voir* Maria)	
Glencoe, Ont., bureau de poste	155
Goderich, Ont.	85, 111, 191
Goderich, Ont., édifices publics	156
Gooseberry-Cove, N.-B., quai	59, 182
Gordon-Road, C.-B., quai flottant	108, 195
Gorge-Harbour, C.-B., quai flottant	195
Gouvernement civil	200
Gower-Point, C.-B., quai flottant	102, 195
Gowland-Harbour, C.-B., quai flottant	196

Endroit, etc.	Page
G	
Grace-Harbour, C.-B., quai flottant ..	196
Graff-Beach, N.-E., brise-lames.....	40, 177
Graham et Carroll's Crossing, C.-B. (*voir* Columbia, rivière)	
Graham-Landing, C.-B., quai	108, 196
Granby, P.Q., édifices publics	18, 145
Grand-Bend, Ont.	85, 191
Grand-Désert, N.-E., brise-lames	48, 177
Grand-Etang, N.-E.	40, 177
Grand-Falls, N.-B., édifice public.....	143
Grand-Forks, C.-B., édifice public	171
Grand-Harbour, N.-B.	182
Grand'Mère, P.Q., édifice public.....	15, 145
Grand'Mère, P.Q., quai	63, 185
Grand-Mira, N.-E., quai	48, 177
Grand-Narrows, N.-E., quai	48, 177
Grand-Nord, P.Q. (*voir* Saint-Barthélémi)	
Grand-Pabos, P.Q.....	112, 185
Grand-View, Man., édifice militaire..	163
Grande-Anse, N.-B., brise-lames.....	55, 182
Grande-Anse, P.Q., quai.....	83, 185
Grande-Baie, P.Q.....	63, 185
Grande-Entrée, P.Q.	63, 185
Grande-Grève, P.Q.....	112, 185
Grande-Prairie, Alta., édifices publics.	170
Grande-Rivière, P.Q. 64,	112, 185
Grande-Vallée, P.Q.....64,	112, 185
Grandes-Piles, P.Q., quai.....	63, 185
Grands-Capucins, P.Q.....	112, 185
Grands-Méchins, P.Q.....	112, 185
Grantham's Landing, C.-B., quai flottant.	196
Grass-Cove, N.-E., quai.....	40, 177
Grassy-Narrows et Icelandic-Bay.....	193
Gratifications payées.....	200
Gravelbourg, Sask., édifice public....	28, 165
Gravenhurst, Ont., édifice public....	156
Gravenhurst, Ont., quai.....	86, 191
Gray-Creek, C.-B., quai.....	102, 196
Great-Salmon-River, N.-B., brise-lames	59, 182
Greenwood, C.-B., édifice public.....	171
Grenville, P.Q.....	185
Gretna, Man., édifice public.....	26, 163
Grey's Landing, N.-B. (*voir* Saint-Charles, rivière).	
Grief-Point et îles Ragged, C.-B.....	102
Grimsby, Ont., édifices publics.....	156
Grindstone, P.Q., quai.....	64, 185
Grondines, P.Q., quai.....	64, 185
Grosse-Ile, P.Q.....64,	112, 185
Grosse-Ile, P.Q., réseau télégraphique.	135, 202
Grosse-Ile, P.Q., station de quarantaine.....16,	145, 202
Grosse-Roche, P.Q. (*voir* Dolbeau).	
Grosses-Coques, N.-E., quai.....	177
Guelph, Ont., édifices publics.....	26, 156
Gull-Harbour, Man., quai.....	95, 193
Gull, île, P.Q. (*voir* Etang-du-Nord).	
Guiliver's Cove, N.-E., plan incliné...	177
Gunton, Man, édifice militaire.....	163
Guysborough, N.-E.....	112, 177
Guysborough, N.-E., bureau de poste.	12, 139

Endroit, etc.	Page
H	
Haggertie's, I.-P.-E., quai.....	49, 180
Haileybury, Ont., arsenal.....	34, 156
Halcyon, C.-B., quai.....	109, 196
Half-Moon-Bay, C.-B., quai flottant..	196
Halifax, N.-E.....40,	41, 177
Halifax, N.-E., édifices publics.....	12, 139
Hall's Harbour, N.-E., quai.....	48, 177
Hamilton, Ont.....86,	112, 191
Hamilton, Ont., édifices publics.....	19, 156
Hampstead, N.-B., quai.....	59, 182
Hampton, N.-B.. bureau de poste....	143
Hanover, Ont., édifice public.....	26, 156
Hantsport, N.-E.....	40, 177
Hantsport, N.-E., édifice public.....	12, 140
Harbourview, N.-E. (*voir* Seaside).	
Harbourville, N.-E., quai.....	48, 177
Hardy-Bay, C.-B., quai.....	108, 196
Harrington, P.Q., quai.....	185
Harriston, Ont., édifices publics.....	26, 156
Harrop, C.-B., quai.....	196
Harrow, Ont., ferme expérimentale...	156
Hartland, N.-B., édifice public.....	143
Hatfield's Point, N.-B., quai.....	182
Haulover, N.-E.....	177
Havre-Boucher, P.Q.....	41, 177
Havre-Saint-Pierre, P.Q., quai.....	64, 185
Hawkesbury, Ont., bureau de poste...	19, 156
Hayden, I.-P.-E., quai.....	49, 180
Haysport, C.-B., quai.....	196
Hecla, Man., quai.....	193
Heriot-Bay, C.-B., quai.....	196
Hespeler, Ont., bureau de poste.....	19, 156
High-River, Alta, édifices militaires...	170
Hillsborough, N.-B., bureau de poste..	15, 143
Holberg, C.-B., quai flottant.....	102, 196
Hole-River, Man. (*voir* Wanipigow, rivière).	
Honey-Harbour, Ont., quai.....	191
Hope-Bay, C.-B., quai flottant.....	196
Hopetown, P.Q., brise-lames.....	185
Hôpitaux militaires.....	35
Hopkins-Landing, C.-B., quai flottant.	108, 196
Hornby-Island, C.-B. (*voir* Phipp's Point).	
Horseshoe-Bay, C.-B., quai flottant...	196
House-Harbour, P.Q.	112, 185
Howser, lac, Haley's Landing, C.-B., chemin.....	199
Hubbard's Point, N.-E., quai.....	177
Hudson, P.Q., quai.....	64, 185
Hull, P.Q.	82, 185
Hull, P.Q., édifices publics.....	18, 145
Humboldt, Sask., édifice public.....	165
Huntingdon, C.-B., édifice d'immigration	171
Huntingdon, P.Q., édifices publics....	145
Huntsville, Ont., édifice public.....	156
Hurd's Point, I.-P.-E.	50, 180
I	
Iberville, P.Q., bureau de poste.....	18, 146
Iberville, P.Q., quai.....	82, 185
Ile-aux-Coudres, P.Q., quai.....	185
Ile-aux-Grues, P.Q., quais.....	185

Endroit, etc.	Page
I	
Ile d'Orléans, P.Q., réseau télégraphique	135, 202
Ile-du-Pads, P.Q.	185
Ile-du-Prince-Edouard et terre ferme, réseau télégraphique	199
Ile Madame (Ile Saint-Ignace), P.Q.	185
Ile Perrot, nord, P.Q.	65, 112, 185
Ile Perrot (Sainte-Jeanne), P.Q.	185
Ile Perrot, sud, P.Q.	65, 112, 185
Ile-Verte, P.Q., quai	65, 113, 185
Ile-Verte (Rivière-des-Vases), P.Q., quai	65
Iles-de-la-Madeleine, P.Q., réseau télégraphique	134, 199, 202
Ilets-Caribou, P.Q.	110, 185
Impressions, papeterie, etc	175
Indian-Head, Sask., ferme expérimentale	165
Indian-Head, Sask., pépinière forestière	28, 165
Ingénieur en chef, rapport de l'	37
Ingersoll, Ont., édifice public	156
Inkerman, N.-B., quai	182
Invermere, C.-B., ferme expérimentale	172
Inverness, N.-E	41, 177
Inverness, N.-E., bureau de poste	140
Iona, N.-E., quai	48, 177
Irish-Cove, N.-E., quai	48, 177
Irvine's Landing, C.-B. (*voir* Pender-Harbour)	102
J	
Jackson-Bay, C.-B., quai flottant	103, 196
Jeddore (Oyster-Ponds), N.-E., quai.	41, 177
Jéricho, C.-B., station aérienne (*voir* Vancouver)	103, 198
Jersey-Cove, P.Q	113, 185
Joggins, N.-E., quai	48, 177
Johnson's Landing, C.-B., quai	109, 196
Johnston's Harbour, N.-E., quai	48, 177
Joliette, P.Q., édifice public	18, 146
Jonquière, P.Q., bureau de poste	146
Jubinville (*voir* Lac-Labelle), P.Q., quai	185
Judique, N.-E. (*voir* McKay's Point).	
K	
Kagawong, Ont., quai	94, 191
Kamloops, C.-B., édifices publics	172
Kamouraska, P.Q., quai	65, 185
Kapuskasing, Ont., ferme expérimentale	156
Kaslo, C.-B., quai	108, 196
Keat's Island, C.-B., quai flottant	196
Keewatin, Ont., arsenal	156
Keewatin, Ont., quai	94, 191
Kelly's Cove, N.-E., quai	48, 177
Kelowna, C.-B., édifices militaires	172
Kelvington, Sask., édifice militaire	165
Kempt-Head, N.-E., quai	177
Kemptville, Ont., édifice public	157
K	
Kennebecasis, rivière, N.-B., débarcadère de la traversée	59, 182
Kénogami, P.Q., bureau de poste	146
Kenora, Ont	86, 113, 191
Kenora, Ont., édifices publics	26, 157
Kensington, I.-P.-E., édifice public	142
Kent-Boom, N.-B., quai	182
Kentville, N.-E., édifice public	13, 140
Kentville, N.-E., ferme expérimentale	140
Kerrobert, Sask., arsenal	165
Ketch-Harbour, N.-E., quai	41, 177
Kewagami-Portage, P.Q. (*voir* Rivière Harricana).	
Killarney, Man., barrage	96
Killiney, C.-B., quai	103, 196
Kimberley, C.-B., édifice public	33, 172
Kincardine, Ont	86, 113, 191
Kincardine, Ont., bureau de poste	157
Kingsport, N.-E., quai	48, 177
Kingston, Ont	86, 113, 191, 202
Kingston, Ont., édifices publics	20, 157
Kingsville, Ont	87, 191
Kitchener (Berlin), Ont., édifices publics	157
Knowlton, P.Q., édifice public	18, 146
Kootenay-Bay, C.-B., quai	196
Kootenay, lac, C.-B	196
Kootenay-Landing, C.-B	196
Kouchibouguac, N.-B., quai	59, 182
Kuper-Island, C.-B., quai	108, 196
Kuskanook, C.-B., quai	108, 196
L	
Laboratoires nationaux de recherches	7, 23, 153
La Butte, P.Q.	65, 185
Lac Blouin, P.Q. (*voir* Rivière Harricana).	
Lac Demontigny, P.Q. (*voir* Rivière Harricana).	
Lac-du-Bonnet, Man., quai	193
Lachine, P.Q	65, 185
Lachine, P.Q., bureau de poste	146
Lachute, P.Q., édifices publics	146
Lac Killarney, Man., barrage	193
Lac-Labelle (Jubinville), P.Q., quai	65, 185
Lac-Mégantic, P.Q.	66, 185
Lac-Mégantic, P.Q., bureau de poste	146
Lac Nipissing, Ont	114, 191
Lac Nominingue, P.Q	185
Lac Nominingue, P.Q., quai	185
Lacombe, Alta, arsenal	170
Lacombe, Alta, ferme expérimentale	170
Lac Sainte-Anne, Alta (*voir* Alberta-Beach)	194
Lac Saint-Louis, P.Q	118, 185
Lac Tiblemont, P.Q	81, 185
Ladysmith, C.-B., bureau de poste	172
La Ferme, P.Q., ferme expérimentale	146
La Have-Island, N.-E	177
Lahey's Point, N.-E. (*voir* Main-à-Dieu).	
Lakefield, Ont., bureau de poste	157

Endroit, etc.	Page
L	
La Malbaie, P.Q., bureau de poste...	146
La Malbaie, P.Q. (*voir* Saint-Etienne-de-Malbaie).	
Lambert, I.-P.-E., jetée.....	51, 180
Lamèque, N.-B., quai.....	55, 182
Lang-Bay, C.-B., quai.....	103, 196
Lanoraie, P.Q.....	66, 186
L'Anse-à-Louise, P.Q. (*voir* Anse-à-Louise).	
L'Anse-au-Beaufils, P.Q. (*voir* Anse-à-Beaufils).	
L'Anse-Saint-Yvon, P.Q. (*voir* Saint-Yvon)	113
Lapeyrère, P.Q. (*voir* L'Hôpital)	
Laprairie, P.Q.	66, 186
Laprairie, P.Q., bureau de poste.....	18, 146
L'Ardoise-Beach, N.-E.	177
La Reine, P.Q., quai.....	186
Larry's River, N.-E., brise-lames.....	48, 177
La Sarre, P.Q.	186
L'Assomption, P.Q., bureau de poste..	18, 146
L'Assomption, P.Q., station expérimentale	146
Latchford, barrage (rivière Montréal)	192
La Tuque, P.Q., édifice public.....	146
Laurenson's Creek, Ont. (*voir* Kenora)	113
Lauzon, P.Q., bassin de radoub.....	186, 202
Lavaltrie, P.Q., quai.....	186
Lawlor, île, N.-E., quai (*voir* Halifax)	
Lawlor, île, N.-E., station de quarantaine (*voir* Halifax)	
Leamington, Ont., édifice public.....	157
Leamington, Ont., quai.....	87, 191
Lefaivre, Ont., quai.....	191
Le Fils (comté de Bonaventure), P.Q.	67
Lennox-Island, I.-P.-E., quai.....	51, 181
Lennoxville, P.Q., édifices publics....	16, 146
Lennoxville, P.Q., ferme expérimentale	146
Léonardville, N.-B., quai.....	182
Le Pas, Man., édifices publics.....	27, 163
Les Eboulements, P.Q., bureau de poste	146
Les Eboulements, P.Q., quai.....	83, 186
Les Ecureuils, P.Q., quai.....	186
Les Escoumains, P.Q., quai.....	67, 186
L'Etang, N.-B., quai.....	59, 182
L'Etête, N.-B., cale.....	55, 182
Lethbridge, Alta., édifices publics....	170
Lethbridge, Alta., ferme expérimentale	170
Lévis, P.Q.	113, 186
Lévis, P.Q., bassins de radoub.....	186
Lévis, P.Q., édifices publics.....	146
L'Hôpital, P.Q.	66, 186
Limoilou, P.Q. (*voir* Québec)	
Lindsay, Ont., édifice public.....	157
Lion's Head, Ont.....	87, 191
L'Islet, P.Q.	67, 186
Listowel, Ont., édifice public.....	20, 157
Litchfield, N.-E.	48, 177
Little-Aldouane, N.-B., quai.....	182
Little-Aldouane, rivière, N.-B.	113
L	
Little-Anse, N.-E., brise-lames.....	177
Little-Bras-d'Or, N.-E., quai.....	41, 177
Little-Current, Ont.	113, 191
Little-Dipper-Harbour, N.-B., brise-lames	182
Little-Fox-River, P.Q. (*voir* Petite-Rivière-au-Renard)	
Little-Grindstone-Point, Man.	193
Little-Harbour (comté Shelburne-Yarmouth), N.-E.	177
Little-Judique-Ponds, N.-E., brise-lames	41, 178
Little-Lamèque, N.-B., quai.....	59, 182
Little-Narrows (sud), N.-E., quai....	48, 178
Little-River-Harbour, N.-E.	42, 178
Liverpool, N.-E.	113, 178
Liverpool, N.-E., édifice public.....	140
Livingstone-Cove, N.-E.	178
Lloydminster, Sask., édifice public...	165
Lockeport, N.-E.	48, 178
Loggieville, N.-B., quai.....	182
London, Ont., édifices publics.....	26, 157
London, Ont., hôpital militaire.....	36, 157
Londres, Angleterre, édifice Canadien.	139
Long-Point, N.-B., quai.....	59, 182
Long-Point, N.-E., quai.....	48, 178
Longueuil, P.Q., bureau de poste....	146
Lord's Cove, N.-B., quai.....	182
Loretteville, P.Q., édifices publics....	146
L'Orignal, Ont., bureau de poste.....	157
L'Orignal, Ont., quai.....	87, 191
Lorne, bassin de radoub, P.Q.....	127, 186, 202
Lorneville, N.-B.	182
Lorrain, Ont. (*voir* Paradis-Bay)	
Lotbinière, P.Q., quai.....	186
Louiseville, P.Q., bureau de poste....	146
Louiseville, P.Q. (Rivière-du-Loup, en haut)	67, 186
Lower-Burlington, N.-E. (*voir* Burlington)	
Lower-Caraquet, N.-B., quai.....	182
Lower-Eel-Brook, N.-E., quai.....	42, 178
Lower-Kingsburg, N.-E., brise-lames..	178
Lower-L'Ardoise, N.-E., brise-lames..	178
Lower-Miguasha, P.Q., quai.....	67, 186
Lower-Plymouth, N.-E., quai.....	48, 178
Lower-Prospect, N.-E., quai.....	178
Lower-St. Louis, N.-B., quai.....	59, 182
Lower-Selmah, N.-E.	48, 178
Lower-West-Pubnico, N.-E., quai....	48, 178
Loyers	202, 223
Lucan, Ont., édifice militaire.....	157
Lumsden, Sask., digues.....	96, 194
Lund, C.-B., quai.....	108
Lunenburg, N.-E.	178
Lunenburg, N.-E., édifice public.....	140
Lyall-Harbour, C.-B., quai.....	196
Mc	
McAllister's, N.-B., quai.....	182
McAskill's Pond, N.-E.....	178
McAuley's Shore, I.-P.-E., quai.....	181
McDonald's Landing, C.-B., quai.. ..	196

Endroit, etc.	Page
Mc	
McGowan's, N.-B., quai	59, 182
McKay's Point (Judique), N.-E.	48, 178
McNair's Cove, N.-E. (*voir* Ballantyne's Cove)	
McNutt's Island, N.-E.	42, 178
M	
Mabou-Harbour, N.-E.	48, 178
Macleod, Alta, édifices publics	170
Magog, P.Q., bureau de poste	146
Magog, P.Q., quai	82, 186
Main-à-Dieu, N.-E., brise-lames	42, 178
Maisonneuve, P.Q. (*voir* Montréal)	
Malagash, N.-E.	178
Malagawatch, N.-E.	178
Mal-Bay, P.Q., quai	67, 186
Malcuish, lac, N.-E.	178
Malignant-Cove, N.-E., jetée	178
Manche-d'Epée, P.Q.	113, 186
Manicouagan, P.Q., quai (*voir* Rivière Manicouagan)	83
Manitogotan, rivière, Man.	193
Manitou, Man., arsenal	163
Manitoulin-Cockburn-Island, réseau télégraphique	199
Manitowaning, Ont., quai	87, 192
Maniwaki, P.Q., bureau de poste	146
Manyberries, Alta, station expérimentale	170
Manson's Landing, C.-B., quai	108, 196
Maple-Creek, Sask., édifice public	28, 166
Marble-Mountain, N.-E., quai	48, 178
Margaree-Harbour, N.-E., quai	42 ,178
Margaree-Island, N.-E., quai	42, 178
Margaretville, N.-E.	48, 178
Maria, P.Q., quai	82, 186
Marieville, P.Q., bureau de poste	18, 146
Marion-Bridge, N.-E., quai	178
Markham, Ont., bureau de poste	157
Marmora, Ont., bureau de poste	157
Marpole, C.-B.	196
Marsboro, P.Q., quai	82, 186
Marsouins, P.Q., quai	68, 186
Marysville, N.-B., édifice public	15, 143
Masson, P.Q., quai	186
Matane, P.Q.	68, 186
Matane, P.Q., bureau de poste	146
Matapédia, P.Q., pont	199
Mattagami-Landing, Ont., quai	94, 192
Maugerville, N.-B., quai	56, 182
Maxville, Ont., bureau de poste	157
Meaford, Ont.	87, 192
Méchins, P.Q., quai	68, 186
Medicine-Hat, Alta, édifices publics	170
Mégantic, P.Q., bureau de poste (*voir* Lac-Mégantic)	
Melford, N.-E.	178
Melfort, Sask., édifices publics	166
Melita, Man., édifices publics	163
Melville, Sask., édifice public	28, 166
Merrickville, Ont., bureau de poste	157
Merritt, C.-B., bureau des Affaires indiennes	172

Endroit, etc.	Page
M	
Meteghan, N.-E.	42, 178
Michipicoten, Ont., quai	192
Middle-Caraquet, N.-B., quai	182
Middle-Country-Harbour, N.-E., quai.	48, 178
Middle-East-Pubnico, N.-E., quai	48, 178
Middle, île (Chatham), N.-B., quai	56, 182
Middleton, N.-E., édifice public (emplacement)	140
Midland, Ont., bureau de poste	157
Miguasha, P.Q., quai	69, 186
Mildmay, Ont., bureau de poste	26, 158
Mill-Cove, N.-B., quai	59, 182
Mill-Cove, N.-E., brise-lames	48, 178
Mill-Creek, N.-E.	178
Miller's Landing, C.-B., quai flottant	196
Mille-Vaches, P.Q., quai	69, 186
Milltown, N.-B., édifice public	143
Milton, Ont., bureau de poste	158
Milverton, Ont., bureau de poste	26, 158
Miminegash, I.-P.-E.	51, 181
Minaki, Ont., quai	88, 192
Minnedosa, Man., édifice public	27, 163
Minstrel-Island, C.-B., quai flottant	103, 196
Miramichi, rivière, N.-B.	182
Mirror-Lake, C.-B., quai	109, 196
Mission-City, C.-B., arsenal	172
Mitchell, Ont.	113, 192
Mitchell, Ont., bureau de poste	158
Mitchell's Bay, C.-B., quai flottant	196
Moisie, P.Q.	69, 186
Moncton, N.-B., édifices publics	15, 143
Montague, I.-P.-E., édifices publics	142
Montague, rivière, I.-P.-E.	181
Montebello, P.Q., quai	82, 186
Mont-Joli, P.Q., bureau de poste	147
Mont-Joli, P.Q., quai (*voir* Sainte-Flavie).	
Mont-Laurier, P.Q., bureau de poste	147
Mont-Louis, P.Q.	69, 186
Montmagny, P.Q.	69, 186
Montmagny, P.Q., édifice public	18, 147
Montréal, P.Q., bassin de radoub	186
Montréal, P.Q., édifices militaires	34, 147
Montréal, P.Q., édifices publics	16, 147
Montréal, petite rivière, P.Q.	114, 186
Montréal, rivière (barrage Latchford), Ont.	192
Montréal, rivière, Sask.	194
Monument national	200
Moose-Bay, P.Q. (*voir* Piopolis).	
Moose-Harbour, N.-E.	178
Moose, île, Man.	193
Moose-Jaw, Sask.	96
Moose-Jaw, Sask., édifices publics	28, 166
Morden, Man., édifices publics	27, 163
Morden, Man., ferme expérimentale	163
Morden, N.-E., brise-lames	43, 178
Morpeth, Ont., quai	192
Morrisburg, Ont., édifice public (emplacement)	158
Morrisburg, Ont., entrepôt de vérification	158
Moulie's River, N.-B., quai	59, 182

Endroit, etc.	Page
M	
Mount-Forest, Ont., bureau de poste.	158
Mount-Gardner-Park, C.-B., quai flottant.	196
Muck-Cove, P.Q.	69, 186
Mulgrave, N.-E., quai	178
Murphy's Pond, N.-E.	43, 178
Murray-Bay, P.Q. (*voir* Pointe-au-Pic).	
N	
Naas, rivière, C.-B.	196
Nakusp, C.-B., quai	196
Nanaïmo, C.-B., bureau de poste	172
Napanee, Ont., édifices publics	158
Nappan, N.-E., ferme expérimentale.	140
Natashquan, P.Q., quai	69, 186
Needles, C.-B., quai	109, 196
Neepawa, Man., édifice public	163
Negro-Point, N.-B. (*voir* Saint-Jean).	
Neguac, N.-B., quai	59, 182
Neil's Harbour, N.-E., quai	178
Nelson, C.-B.	108, 196
Nelson, C.-B., édifices publics	34, 172
New-Campbellton, N.-E., quai	48, 178
New-Carlisle, P.Q., quai	70, 186
Newcastle, N.-B., édifice public	143
Newellton-Creek, N.-E.	178
New-Glasgow, N.-E., édifices publics	141
New-Hamburg, Ont., bureau de poste	158
New-Harbour, N.-E.	43, 178
New-Haven, N.-E.	48, 178
New-Liskeard, Ont., quai	94, 192
Newmarket, Ont., bureau de poste	158
New-Massett, C.-B., quai	104, 196
Newport, I.-P.-E., quai	50, 181
Newport, P.Q., quai	70, 186
Newport-Landing, N.-E., quai	43, 178
New-Richmond, P.Q., quai	70, 186
New-Toronto, Ont., édifices publics	158
New-Westminster, C.-B.	104, 196
New-Westminster, C.-B., édifices publics	172
Niagara-Falls, Ont., édifices publics	20, 158
Nicolet, P.Q.	186
Nicolet, P.Q., édifice public	18, 149
Nicolet, rivière, P.Q.	114, 186
Nicomen, île, C.-B. (*voir* Fraser, rivière)	
Nine-Mile-Creek, I.-P.-E.	51, 181
Ninette, Man., quai	193
North-Battleford, Sask., édifices publics	29, 166
North-Bay, Ont., édifices publics	158
North-Bay, Ont., quai	94, 192
North-Gabriola, île, C.-B. (*voir* Gabriola, île)	
North-Head, N.-B., quai	56, 182
North-Ingonish, N.-E. (*voir* Burke's Head)	
North-Sydney, N.-E.	48, 178
North-Sydney, N.-E., aéroport	198
North-Sydney, N.-E., édifices publics.	13, 141
North-Vancouver, C.-B., bassin de radoub *Burrard*	196
N	
North-Vancouver, C.-B., bureau de poste	172
North-West-Cove, Tancook, N.-E., brise-lames	178
Norton-Creek, P.Q.	114, 186
Norway-Bay, P.Q., quai	70, 186
Norwich, Ont., édifice public	158
Norwood-Grove, Man., bureau de poste	163
Notre-Dame-de-l'Ile-Verte, P.Q.	82, 114
Notre-Dame-de-Pierreville, P.Q., quai	186
Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, P.Q. (*voir* Ile-Verte)	186
Notre-Dame-du-Lac, P.Q., quai	186
Notre-Dame-du-Portage, P.Q., quai	82, 186
Nyanza, N.-E., quai	43, 178
O	
Oakville, Ont., arsenal	158
Oakville, Ont., jetées	88, 192
Ogilvies, N.-E.	48, 178
Okanagan, C.-B.	196
Okanagan-Centre, C.-B.	108, 196
Okanagan, lac, C.-B	104, 196
Okanagan, rivière, C.-B	104, 196
Okotoks, Alta., arsenal	171
Ootsa, rivière, C.-B.	196
Orangeville, Ont., édifices publics	158
Orillia, Ont., édifices publics	158
Oromocto, N.-B., quai	56, 182
Osborne, N.-E., quai	43, 178
Oshawa, Ont.	114, 192
Oshawa, Ont., édifices publics	20, 26, 158
Ottawa, Ont., champ de tir de Rockcliffe	153
Ottawa, Ont., chantier maritime	153
Ottawa, Ont., chauffage central	20, 152
Ottawa, Ont., chaussées et ponts	88, 199
Ottawa, Ont., édifice de la Confédération	152
Ottawa, Ont., édifice du Parlement	21, 153
Ottawa, Ont., édifices et terrains	21, 152
Ottawa, Ont., édifices publics	20, 152
Ottawa, Ont., expropriation de propriétés à l'est de la rue Elgin	152
Ottawa, Ont., ferme expérimentale	22, 152
Ottawa, Ont., Galerie nationale des arts	10, 153, 234
Ottawa, Ont., laboratoires nationaux de recherches	7, 23, 153
Ottawa., Ont., musée Victoria	153
Ottawa, Ont., Rideau-Hall	22, 153
Ottawa supérieure, barrages-réservoirs	200
Owen-Sound, Ont.	192
Owen-Sound, Ont., édifices publics	159
Owl's Head, N.-E., quai	43, 178
Oyster-Ponds, N.-E. (*voir* Jeddore).	
P	
Pabos-Mills, P.Q.	114, 186
Pacific-Highway, C.-B., bureau d'immigration	172
Palmer's, N.-B., quais	56, 182

Endroit, etc.	Page
P	
Palmerston, Ont., bureau de poste...	26, 159
Panmure, île, I.-P.-E., quai.....	181
Papineauville, P.Q., quai.....	70, 187
Paradis-Bay, Ont., quai.....	94, 192
Paris, Ont., bureau de poste.....	159
Parker's Cove, N.-E., brise-lames....	48, 178
Parkhill, Ont., bureau de poste.....	24, 159
Parrsboro, N.-E.	44, 178
Parrsboro, N.-E., bureau de poste....	141
Parry-Sound, Ont. 94,	114, 192
Partridge, île, N.-B. (*voir* Saint-Jean)	
Paspébiac, P.Q., quai.....	70. 187
Paspébiac-Est, P.Q.	83, 187
Peace-River, Alta., édifices publics...	32, 171
Peas-Brook, N.-E., quai.....	44, 179
Peel-Head, baie, P.Q., quai.....	70, 187
Peggy's Cove, N.-E., brise-lames.....	48, 179
Peguis, traversée, Man.....	193
Pelée, île, Ont.....	88, 192
Pelée, île, Ont., réseau télégraphique.	136, 199
	202
Pélican, lac, Man.....	193
Pembroke, Ont., édifices publics.....	159
Pembroke, Ont., quai.....	94, 192
Pender-Harbour, C.-B.	196
Penetanguishene, Ont., quai.....	89, 192
Peninsula, P.Q., brise-lames.....	71, 187
Penticton, C.-B., édifices publics.....	172
Percé, P.Q.	187
Perception du revenu des Travaux publics	200
Péribonka, P.Q., quai.....	71, 187
Perkins-Landing, P.Q., quai.....	82, 187
Perth, N.-B., édifices militaires.....	143
Perth, Ont., édifice militaire.....	159
Peterboro, Ont., édifices publics.....	24, 159
Petit-Bonaventure, P.Q., quai.....	71, 187
Petit-Cap, P.Q. 83,	114, 187
Petit-de-Grat, N.-E. 48,	114, 179
Petit-Matane, P.Q.	114, 187
Petit-Saguenay, P.Q., quai.....	187
Petite-Anse, P.Q.	114, 187
Petite-Rivière, N.-E.	48, 179
Petite-Rivière-au-Renard, P.Q.	71, 187
Petite-Rivière-Est, P.Q.	71, 187
Petite-Rivière-Ouest, P.Q.	114, 187
Petite-Rivière-Saint-François, P.Q. ..	187
Petite-Vallée, P.Q.	114, 187
Petits-Méchins, P.Q.	114, 187
Petrolia, Ont., édifice public.....	159
Phillipsburg, P.Q., quai.....	71, 187
Phipp's Point, C.-B.	104, 196
Pickett's-Pier, N.-E., quai.....	48, 179
Picton, Ont., édifice public.....	159
Pictou, N.-E.	44, 179
Pictou, N.-E., édifices publics.....	13, 141
Pictou-Landing, N.-E., brise-lames...	179
Pierreville, P.Q., édifice public.....	149
Pierreville, P.Q., quai.....	187
Pigeon-River-Bridge, Ont., édifice d'immigration.	159
Pincher-Creek, Alta, bureau forestier.	171
Pine-Creek, Man.	193

Endroit, etc.	Page
P	
Pinette, I.-P.-E.	51, 181
Piopolis, P.Q., quai.....	82, 187
Pirate-Harbour, N.-E.	179
Play-Green, lac, Man.	193
Pleasant-Bay, N.-E., quai.....	48, 179
Pleasant-Harbour, N.-E., quai.....	44, 179
Plessisville, P.Q., bureau de poste...	149
Pointe-à-la-Frégate, P.Q.	115
Pointe-à-la-Loupe, P.Q. (*voir* Saint-Eloi).	
Pointe-au-Père, P.Q., quai.....	71, 187
Pointe-au-Père, P.Q., station de quarantaine.	149
Pointe-au-Pic, P.Q., quai (*voir* Murray-Bay.	72, 187
Pointe-aux-Anglais, P.Q.	115, 187
Pointe-aux-Esquimaux, P.Q. (*voir* Havre-Saint-Pierre.	
Pointe-aux-Outardes, P.Q., quai.....	83, 187
Pointe-aux-Trembles, P.Q., quai.....	187
Pointe-Basse, P.Q.	82, 187
Pointe-Bourg, P.Q.	187
Pointe-Cavagnole, P.Q., quai.....	187
Pointe-Claire, P.Q., quai.....	72, 187
Pointe-du-Chêne, N.-B., quai.....	57, 182
Point-Edward, N.-E. 48,	115, 179
Point-Edward, Ont.	192
Pointe-Frégate, P.Q.	72, 187
Pointe-Jaune, P.Q.	115, 187
Pointe-Madeleine, P.Q.	187
Pointe-Michaud, N.-E., brise-lames..	179
Pointe-Saint-Pierre, P.Q.	115, 187
Pointe-Sapin, N.-B., brise-lames.....	57, 182
Point-Shea, P.Q., quai.....	187
Poncheville, P.Q.	115, 187
Ponts et chaussées.....	199, 201
Porcupine, lac, Ont.	192
Portage-du-Cap, P.Q.	187
Portage-du-Fort, P.Q., pont.....	199
Portage-la-Prairie, Man., édifices publics.	27, 163
Portage-Saint-Hélier, P.Q. (*voir* Saint-Hélier).	115
Port-Alberni, C.-B.	104, 196
Port-Alberni, C.-B., bureau de poste..	172
Port-Alfred, P.Q.	187
Port-Arthur, Ont. 89,	115, 192
Port-Arthur, Ont., édifices publics....	26, 159
Port-Beckerton, N.-E.	48, 179
Port-Borden, I.-P.-E.	142
Port-Bruce, Ont., jetées.....	89, 192
Port-Burwell, Ont., jetée.....	89, 192
Port-Clements, C.-B., quai.....	197
Port-Clyde, N.-E.	179
Port-Colborne, Ont.	90, 192
Port-Colborne, Ont., bureau de poste.	159
Port-Coquitlam, C.-B., quai.....	197
Port-Credit, Ont., arsenal.....	159
Port-Daniel, P.Q., quai.....	72, 187
Port-Daniel-Ouest, P.Q., brise-lames..	83, 187
Port-Dover, Ont. 90,	115, 192
Port-Dufferin-East, N.-E., quai.....	48, 179
Port-Elgin, Ont.	90, 192

Endroit, etc.	Page
P	
Port-Essington, C.-B., quais flottants.	104, 197
Port-Félix, N.-E., quai	48, 179
Port-Findlay, Ont., quai	192
Port-George, N.-E., brise-lames	48, 179
Port-Greville, N.-E.	44, 179
Port-Hardy, C.-B., quai	197
Port-Hastings, N.-E., quai	179
Port-Hawkesbury, N.-E.	179
Port-Hope, Ont	90, 192
Port-Hope, Ont., édifice public	159
Portland, Ont., quai	192
Port-Latour, N.-E., brise-lames	48, 179
Port-Lewis, P.Q.	115, 187
Port-Maitland, N.-E., brise-lames	44
Port-Maitland, Ont., jetée	91, 192
Port-Mann, C.-B., quai flottant (*voir* Fraser, rivière)	105
Port-Medway, N.-E., quai	48, 179
Port-Moody, C.-B., quai	105, 197
Port-Morien, N.-E. (*voir* Cow-Bay).	
Port-Perry, Ont., édifice public	159
Port-Renfrew, C.-B., quai	105, 197
Port-Rowan, Ont., quai	94, 192
Port-Selkirk, I.-P.-E.	181
Port-Stanley, Ont.	91, 115, 192
Port-Stanley, Ont., édifice public	159
Port-Sydney, Ont., quai	94, 192
Port-Wade, N.-E., quai	48, 179
Port-Washington, C.-B., quai	105, 197
Port-Williams, N.-E., quai	48, 179
Ports et rivières	2, 37, 176, 201, 208
Powassan, Ont., arsenal	159
Powell-River, C.-B.	105, 197
Pownal-Bay, I.-P.-E., quai	50. 181
Prescott, Ont.	91, 115
Prescott, Ont., édifices publics	159
Preston, Ont., édifice public	26, 159
Prince-Albert, Sask., édifices publics	29, 166
Prince-Rupert, C.-B.	197
Prince-Rupert, C.-B., édifices publics	172
Princess-Creek, C.-B., quai	197
Princeton, Ont., bureau de poste	159
Procter, C.-B., quai	108, 197
Propriétés achetées et vendues	215
Propriétés louées	223
Providence-Bay, Ont., quai	92, 192
Provinces Maritimes, réseau télégraphique	130, 199, 202
Pugwash, N.-E., quai	48, 179
Puntledge, lac, C.-B., quai (Comox, lac)	197
Pye's Head, N.-E., quai	45, 179
Q	
Qualicum-Beach, C.-B.	197
Qu'Appelle Sask., arsenal	166
Quarantaine, réseau télégraphique de la	130
Quathiaski-Cove, C.-B.	108, 197
Quatsino, C.-B., quai	108, 197
Québec, comté de, réseau télégraphique	136, 199, 202
Québec, port de	187
Québec, ville de, édifices publics	17, 149
Queen-Charlotte, C.-B., quai flottant	197
Quinze, barrage des, P.Q.	200

Endroit, etc.	Page
R	
Ragged, îles et Grief-Point, C.-B.	197
Rainy-River, Ont., quai	192
Rawdon, P.Q., bureau de poste	150
Ray's Creek, N.-E., quai	48, 179
Récapitulation	201, 203
Redcliff, Alta, édifice militaire	171
Red-Deer, Alta, édifice public	32, 171
Red-Point, I.-P.-E., quai	181
Regina, Sask., édifices publics	29, 166
Remboursements	202
Renfrew, Ont., édifice public	159
Repentigny, P.Q., quai	187
Revelstoke, C.-B., barrage	197
Revelstoke, C.-B., bureau de poste	173
Revenu	202, 203
Richibucto, N.-B., bureau de poste	15, 143
Richibucto, N.-B., brise-lames	57, 182
Richibucto, cap, N.-B.	57, 182
Richmond, P.Q., bureau de poste	17, 150
Rideau-Hall, Ottawa	22, 153
Ridgetown, Ont., bureau de poste	159
Rigaud, P.Q., bureau de poste	150
Rigaud, P.Q., quai	82, 187
Rimouski, P.Q.	72, 116, 187
Rimouski, P.Q., aéroport	198
Rimouski, P.Q., édifices publics	150
River-Bourgeois, N.-E., quai	48, 179
Rivers-Inlet, C.-B., quai flottant	108, 197
Riverton, Man., quai	95, 193
Rivière-au-Renard, P.Q. (Fox-River).	82, 83, 116, 188
Rivière-au-Tonnerre, P.Q. (Duck-Creek)	83, 187
Rivière-aux-Mulets, P.Q.	116, 187
Rivière-Blanche, P.Q. (Charlevoix-Saguenay)	72, 116, 188
Rivière-Blanche, P.Q. (comté de Berthier)	188
Rivière-Caplan, P.Q., brise-lames	73, 188
Rivière-des-Ilots, P.Q. (*voir* Newport)	116
Rivière-des-Prairies, P.Q.	116, 188
Rivière-des-Vases, P.Q. (*voir* Ile-Verte)	188
Rivière du Gouffre, P.Q. (*voir* Baie-Saint-Paul.	
Rivière-du-Lièvre, P.Q.	116, 188
Rivière-du-Loup (en bas), P.Q.	73, 116, 188
Rivière-du-Loup (en bas), P.Q., bureau de poste	18, 150
Rivière-du-Loup (en haut), P.Q. (*voir* Louiseville)	188
Rivière-du-Loup-Station, P.Q., bureau de poste	150
Rivière Harricana, P.Q.	188
Rivière-la-Tortue, P.Q.	188
Rivière Manicouagan, P.Q. (*voir* Manicouagan)	188
Rivière Nicolet, P.Q.	73, 186, 188
Rivière-Nouvelle, P.Q.	188
Rivière-Ouelle, P.Q.	73, 188
Rivière Petit Sault, P.Q.	116
Rivière Richelieu, P.Q.	115, 188
Rivière Rouge, Man.	193
Rivière Sainte-Anne, P.Q.	188

Endroit, etc.	Page
R	
Rivière Saint-François, P.Q.	116, 188
Rivière Saint-Jean, N.-B.	182
Rivière Saint-Jean, P.Q.	83, 188
Rivière Saint-Louis, P.Q.	188
Rivière Saguenay, P.Q.	188
Rivière Sydenham, Ont.	192
Rivière Thames, Ont.	192
Rivière-Verte, P.Q. (Ile-Verte)	116, 188
Rivières et ports	2, 37, 176, 201, 208
Roberts-Bay, C.-B., quai flottant	197
Roberts-Creek, C.-B., quai	106, 197
Roberval, P.Q.	83, 188
Roberval, P.Q., bureau de poste	150
Rochdale, N.-E., brise-lames	45
Rock-Island, P.Q., édifice public	18, 150
Rockland, Ont., bureau de poste	159
Rocky-Mountain, Alta., bureau forestier	171
Rondeau, Ont.	92, 116, 192
Roseau, rivière, Man., ouvrages de contrôle	95, 193
Rosetown, Sask., édifice militaire	167
Ross-Ferry, N.-E., quai	48, 179
Rossland, C.-B., édifice public	33, 173
Rosthern, Sask., édifice public	29, 167
Rosthern, Sask., ferme expérimentale	167
Rothesay, N.-B., quai	59, 182
Rouleau, Sask., édifice militaire	167
Roy, C.-B., quai flottant	197
Royston, C.-B., quai	106, 197
Ruisseau-Arbour, P.Q.	116, 188
Ruisseau-Castor, P.Q. (*voir* Dupuis-Cove).	
Ruisseau-des-Olives, P.Q.	116, 188
Ruisseau-Jaco-Hughes (Ouest), P.Q.	116, 188
Ruisseau-Leblanc, P.Q.	73, 188
Ruisseau-Rouge (Ile-Verte), P.Q.	117, 188
Russell's Landing, C.-B., quai flottant	108, 197
St	
St. Andrews, N.-B., quai	59, 182
St. Andrews, P.Q., quai	73, 188
St. Andrews, rapides, Man.	193
St. Catharines, Ont., édifices publics	159
St. Francis-Harbour, N.-E.	45, 179
St. George, N.-B., édifice militaire	143
St. George, N.-B., quai	182
St. Mary's, Ont., édifices publics	24, 159
St. Mary's River, N.-E.	179
St. Stephen, N.-B.	57, 182
St. Stephen, N.-B., édifices publics	15, 144
St. Thomas, Ont., bureau de poste	159
S	
Saint-Alexis, P.Q. (*voir* Grande-Baie).	
Saint-Alphonse, P.Q. (*voir* Bagotville).	
Saint-Anicet, P.Q.	188
Saint-Antoine-de-Richelieu, P.Q., quai	189
Saint-Antoine-de-Tilly, P.Q.	118, 189
Saint-Barthélémi, P.Q.	189
Saint-Basile, P.Q.	189
Saint-Boniface, Man., édifices publics	27, 163
Saint-Charles-de-Caplan, P.Q.	74, 189

Endroit, etc.	Page
S	
Saint-Charles-de-Richelieu, P.Q., quai	74, 189
Saint-Charles, rivière, N.-B., quai	59, 182
Saint-Cœur-de-Marie, P.Q., quai	189
Saint-Dominique-du-Lac, P.Q. (*voir* Saint-Juste-du-Lac).	
Saint-Eloi (Pointe-à-la-Loupe), P.Q., quai	75, 189
Saint-Etienne-de-Malbaie, P.Q., quai	75, 189
Saint-Eustache, P.Q., bureau de poste	150
Saint-Fabien, P.Q., jetée	83, 189
Saint-Félicien, P.Q., quai	75, 189
Saint-François-du-Lac, P.Q., quai	189
Saint-François-Nord (Ile d'Orléans), P.Q.	75, 189
Saint-François-Sud (Ile d'Orléans, P.Q.	76, 189
Saint-Gabriel-de-Brandon, P.Q., bureau de poste	18, 150
Saint-Georges, Man., quais	95, 193
Saint-Georges-de-Beauce, P.Q., bureau de poste	150
Saint-Georges-de-Malbaie, P.Q., jetée	76, 189
Saint-Godfroy, P.Q., quai	83, 189
Saint-Grégoire-de-Montmorency, P.Q.	76, 189
Saint-Hélier, P.Q. (*voir* Portage-Saint-Hélier)	189
Saint-Henri-de-Taillon, P.Q., quai	189
Saint-Hilaire, P.Q., quai	189
Saint-Hubert, P.Q., aéroport	76, 198
Saint-Hyacinthe, P.Q., édifices publics	18, 150
Saint-Ignace-de-Loyola, P.Q., quai	76, 83, 189
Saint-Irénée, P.Q., quai	77, 189
Saint-Jacques, P.Q., édifices publics	150
Saint-Jean, N.-B.,	59, 182
Saint-Jean, N.-B., édifices publics	14, 143
Saint-Jean, N.-B., station de quarantaine	14, 143
Saint-Jean, P.Q.	83, 189
Saint-Jean, P.Q., édifices publics	18, 150
Saint-Jean-Deschaillons, P.Q. (*voir* Deschaillons)	
Saint-Jean (Ile d'Orléans), P.Q.	189
Saint-Jean-Ouest, N.-B., édifices publics	144
Saint-Jean-Port-Joli, P.Q., quai	77, 189
Saint-Jean, rivière, N.-B.	182
Saint-Jérôme, P.Q., édifice public	150
Saint-Joachim-de-Tourelle, P.Q.	118, 189
Saint-Joseph-d'Alma, P.Q., bureau de poste	151
Saint-Joseph-de-Beauce, P.Q., bureau de poste	151
Saint-Joseph-du-Moine, N.-E., brise-lames	48, 179
Saint-Juste-du-Lac, P.Q.	77, 189
Saint-Lambert, P.Q., édifices publics	17, 151
Saint-Laurent (Ile d'Orléans), P.Q.	77, 190
Saint-Laurent supérieur, fleuve, Ont.	118, 193
Saint-Léonard, N.-B., édifice d'immigration	144
Saint-Léonard, N.-B., pont	59, 199
Saint-Liguori, P.Q.	77, 190
Saint-Louis, rivière, P.Q.	188
Saint-Marc, P.Q., quai	77, 190
Saint-Mathias, P.Q., quai	83, 190

Endroit, etc.	Page
S	
Saint-Maurice-de-l'Echourie, P.Q.	190
Saint-Michel-de-Bellechasse, P.Q., quai	78, 190
Saint-Nicolas, P.Q., quai	190
Saint-Nicolas, rivière, N.-B.	182
Saint-Omer, P.Q.	190
Saint-Ours, P.Q., quai	78, 190
Saint-Pascal, P.Q., édifice public	151
Saint-Paul, île-aux-Noix, P.Q., quai	78, 190
Saint-Pierre-les-Becquets, P.Q.	190
Saint-Placide, P.Q., quai	78, 190
Saint-Roch-de-Mékinac, P.Q., quai	190
Saint-Roch-de-Québec, P.Q., bureau de poste	17, 150
Saint-Roch-de-Richelieu, P.Q.	83, 190
Saint-Roch-des-Aulnaies, P.Q., quai	78, 190
Saint-Romuald, P.Q., édifice public	18, 151
Saint-Siméon, P.Q. (comté de Bonaventure)	78, 190
Saint-Siméon, P.Q. (comté de Charlevoix)	78, 190
Saint-Simon, N.-B., quai	182
Saint-Simon, P.Q., jetée	79, 190
Saint-Sulpice, P.Q.	79, 190
Saint-Théodore-de-Chertsey, P.Q.	190
Saint-Tite, P.Q., bureau de poste	151
Saint-Ulric, P.Q. (*voir* Rivière-Blanche)	
Saint-Vincent-de-Paul, P.Q., bureau de poste	151
Saint-Yvon, P.Q. (L'Anse-Saint-Yvon)	190
Saint-Zotique, P.Q., quai	79, 190
Sainte-Adélaïde-de-Pabos, P.Q.	82, 118, 188
Sainte-Agathe-des-Monts, P.Q., bureau de poste	18, 150
Sainte-Angèle-de-Laval, P.Q. (*voir* Doucet's Landing)	74
Sainte-Anne-de-Beaupré, P.Q., quai	82, 188
Sainte-Anne-de-Bellevue, P.Q., bureau de poste	150
Sainte-Anne-de-Bellevue, P.Q., hôpital	35, 150
Sainte-Anne-de-Bellevue, P.Q., quai	83, 188
Sainte-Anne-de-la-Pérade, P.Q.	188
Sainte-Anne-de-la-Pocatière, P.Q., ferme expérimentale	150
Sainte-Anne-de-Restigouche, P.Q.	188
Sainte-Anne-des-Monts, P.Q.	74, 111, 118, 188
Sainte-Anne-du-Lac, P.Q.	74, 189
Sainte-Clothilde, P.Q. (*voir* Norton-Creek)	114
Sainte-Croix, N.-B., édifice des douanes et de l'immigration	14, 143
Sainte-Croix, P.Q., quai	189
Sainte-Emélie, P.Q., quai	189
Sainte-Famille, P.Q., quai	75, 189
Sainte-Félicité, P.Q.	75, 109, 118, 189
Sainte-Flavie, P.Q., quai	189
Sainte-Luce, P.Q., quai	77, 190
Sainte-Marie-de-Beauce, P.Q., édifice public	17, 151
Sainte-Pétronille (Ile d'Orléans), P.Q.	83, 190
Sainte-Rose, P.Q., édifice public	18, 151
Sainte-Thérèse, P.Q., bureau de poste	151
Saanichton, C.-B., quai	197
Sabrevois, P.Q., quai	190

Endroit, etc.	Page
S	
Sackville, N.-B., édifices publics	14, 144
Sacré-Cœur, P.Q., quai	79, 190
Salaires des commis des travaux	175
Salaires des ingénieurs	198
Salmon-Arm, C.-B.	197
Salmon-Arm, C.-B., édifices publics	173
Salmon-Point, Ont.	192
Salmon, rivière, C.-B.	197
Saltcoats, Sask., édifice militaire	167
Sand-Beach, N.-E.	179
Sandheads, C.-B. (*voir* Fraser, rivière)	
Sand-Point, Ont., quai	192
Sandspit, C.-B., quai	108, 197
Sandwich, Ont.	192
Sandwich, Ont., édifice public	159
Sandy-Bay, P.Q., jetées	190
Sandy-Beach, P.Q., quai	83, 190
Sandy-Cove, N.-E.	48, 179
Sanford, N.-E.	45, 179
Sapperton, C.-B. (*voir* Fraser, rivière)	
Sarnia, Ont.	92, 117, 192
Sarnia, Ont., bureau de poste	24, 160
Saskatchewan, réseau télégraphique	136, 199, 202
Saskatoon, Sask., édifices publics	29, 167
Saugeen, rivière, Ont.	93, 192
Saut-Sainte-Marie, Ont.	117, 192
Sault-Sainte-Marie, Ont., édifices publics	160
Savary-Island, C.-B., quai	197
Savoy-Landing, N.-B., quai	182
Sayward, C.-B., quai	108, 197
Schooner-Passage, C.-B. (*voir* Rivers-Inlet)	
Scotchtown, N.-B., quai	182
Scott, Sask., ferme expérimentale	167
Seaford, C.-B., quai flottant	108, 197
Seaforth, N.-E.	179
Seaforth, Ont., bureau de poste	160
Seal-Cove, N.-B., brise-lames	182
Seal-Island, N.-E., cale des bateaux	45, 179
Seaside, N.-E., quai	48, 179
Seaside-Park (Howe-Sound), C.-B., quai flottant	197
Selkirk, Man.	96, 193, 202
Selkirk, Man., bureau de poste	163
Sept-Iles, P.Q., quai	83, 190
Seymour-Arm, C.-B., quai	197
Shad-Bay, N.-E., quai	46, 179
Shag-Harbour, N.-E.	46, 179
Shaunavon, Sask., arsenal	167
Shawinigan-Falls, P.Q., bureau de poste	151
Shawville, P.Q., bureau de poste	151
Shédiac, N.-B., bureau de poste	144
Sheet-Harbour (Ouest), N.-E., quai	46, 179
Sheet-Harbour-Passage, N.-E., quai	48, 179
Shelburne, N.-E., édifice public	141
Shelburne, N.-E., quai	46, 179
Shelburne, Ont., édifice public	160
Shelter-Bay, P.Q.	117, 190
Sherbrooke, N.-E., édifice public	13, 141
Sherbrooke, P.Q., édifices publics	18, 151

Endroit, etc.	Page
S	
Shigawake, P.Q.	79, 190
Ship-Harbour (Est), N.-E., quai	46, 179
Shippigan, N.-B.	59, 117, 183
Shippigan, N.-B., bureau de poste	144
Shippigan, goulet, N.-B., brise-lames	58, 182
Shoal-Bay, C.-B., quai	106, 197
Shoal-Lake, Man., bureau de poste	163
Short-Beach, N.-E., brise-lames	46, 179
Shushartie-Bay, C.-B., quai flottant	106, 197
Sicamous, C.-B.	197
Sidney, C.-B.	106, 197
Sidney, C.-B., ferme expérimentale	173
Simcoe, Ont., édifice public	160
Sister's Island, Man	193
Skeena, rivière, C.-B.	197
Skinner's Cove, N.-E., jetée	48, 179
Smith's Falls, Ont., édifice public	160
Snake, île, Man	193
Snug-Cove, C.-B., quai	197
Sober-Island, N.-E., quai	46, 179
Sointula, C.-B., quai flottant	197
Soldier's Cove, N.-E., jetées	180
Sondage des rivières	200
Sonora, N.-E.	180
Sorel, P.Q.	79, 117, 190
Sorel, P.Q., bureau de poste	18, 151
Sorrento, C.-B., quai	106, 197
Souris, I.-P.-E., édifice public	142
Souris, I.-P.-E., port	50, 181
Souris, Man., édifices publics	27, 163
Sous-ministre, rapport du	1
South-Branch, N.-B., quai (Rivière Saint-Nicolas)	59
South-Ingonish, N.-E.	46, 180
South-Lancaster, Ont., quai	93, 192
South-March, Ont., édifice militaire	160
South-Nelson, N.-B.	15, 183
South-Nelson, N.-B., édifice public	143
South-Pender-Island, C.-B., quai	107, 197
Sparrow-Lake, Ont., quai	192
Spirit-River, Alta, édifice d'immigration	171
Springhill, N.-E., édifices publics	13, 141
Squamish, C.-B.	197
Squatteck, P.Q., quai	83, 190
Squiddy-Bay, C.-B., quai flottant	197
Squirrel-Cove, C.-B., quai flottant	108, 197
Stag-Bay, C.-B., quai flottant	197
Stanhope, P.Q., édifice des douanes et de l'immigration	18, 151
Stanstead-Plain, P.Q., bureau de poste	151
Steep-Rock, Man., quai	193
Stellarton, N.-E., édifices publics	141
Steveston, C.-B. (*voir* Fraser, rivière).	
Stewart et Yukon, rivières	198
Stickine, rivière, C.-B.	197
Stonehaven, N.-B.	58, 183
Stonewall, Man., édifice public	164
Stouffville, Ont., bureau de poste	160
Stratford, Ont., édifices publics	25, 160
Stratford-Centre, P.Q., quai	80, 190
Strathcona, Alta. (*voir* Edmonton-South).	
S	
Strathroy, Ont., édifice public	160
Stuart-Island, C.-B., quai flottant	107, 197
Sturdies-Bay, C.-B., quai	108, 197
Sturgeon-Falls, Ont., édifices publics	160
Sudbury, Ont., bureau de poste	26, 169
Summerland, C.-B., ferme expérimentale	173
Summerland, C.-B., quai	107, 197
Summerside, I.-P.-E., édifice public	142
Summerside, I.-P.-E., ferme expérimentale	142
Surette-Island, N.-E., quai	180
Surge-Narrows, C.-B., quai flottant	197
Surintendant général du service télégraphique, rapport du	128
Sussex, N.-B., bureau de poste	14, 144
Sutherland, Sask., pépinière forestière	30, 167
Swan-River, Man., bureau forestier	16[illegible]
Swift-Current, Sask., édifices publics	30, 167
Swift-Current, Sask., ferme expérimentale	167
Sydenham, Ont., édifice public (emplacement)	160
Sydenham, rivière, Ont.	118
Sydney, N.-E.	47, 180
Sydney, N.-E., édifices publics	13, 141
Sydney-Mines, N.-E., édifices publics	141
Syringa-Creek, C.-B., quai	197
T	
Tabusintac, N.-B., quai	58, 183
Tadoussac, P.Q., quai	81, 190
Tahtsa, rivière, C.-B.	197
Taku, rivière, C.-B.	197
Tara, Ont., édifice militaire	160
Tatamagouche, N.-E., édifice militaire	141
Taylor's Bay, Ont., quai	93, 192
Taylortown, N.-B., quai	59, 183
Télégraphe, réseaux de	9, 128, 199, 201, 202
Télégraphe, revenu des réseaux de	202
Telegraph-Narrows, Ont.	192
Téléphones	132, 153, 199, 201, 202
Terminus inférieur des Grands Lacs (Prescott)	5, 192
Terrains loués	223
Terrebonne, P.Q.	83, 190
Terrebonne, P.Q., édifice public	18, 151
Terre-Neuve, réseau télégraphique	134
Thames, rivière, Ont.	118
The Hawk, N.-E.	180
The Narrows, I.-P.-E. (Conway-Inlet)	181
The Narrows, P.Q.	190
The Pas, Man. (*voir* Le Pas).	
Thessalon, Ont., quais	94, 192
Thetford-Mines, P.Q., édifices publics	18, 151
The Wharves, N.-E., brise-lames	48, 180
Thorah-Island, Ont.	93, 192
Thorold, Ont, bureau de poste	160
Thurso, P.Q., quai	81, 190
Tignish, I.-P.-E.	51, 181
Tignish, I.-P.-E., édifice public	142
Tilbury, Ont., bureau de poste	160
Tillsonburg, Ont., édifice public	160

Endroit, etc.	Page
T	
Timiskaming, barrage	200
Timiskaming, réseau télégraphique	136, 199
Timmins, Ont., édifice public	25, 160
Tisdale, Sask., édifice public	30, 168
Tobermory, Ont., quai	93, 192
Toney-River, N.-E.	48, 180
Toronto, Ont., édifices publics	25,160
Toronto, Ont., hôpitaux militaires	36, 160
Toronto, port, Ont.	118, 192
Tracadie, N.-B.	58, 183
Tracadie, N.-B., lazaret	144
Trail, C.-B., édifice public	33, 173
Transcona, Man., bureau de poste	27, 164
Transports divers, etc.	237
Traversées	4, 127, 202
Treadwell, Ont., quai	193
Trenton, N.-E., bureau de poste	141
Trenton, N.-E., quai	48, 180
Trenton, Ont., édifices publics	162
Trois-Pistoles, P.Q.	81, 118, 190
Trois-Pistoles, P.Q., bureau de poste	151
Trois-Rivières, P.Q., édifice public	18, 151
Trois-Ruisseaux, P.Q.	119, 190
Trout-Cove, N.-E., brise-lames	48, 180
Trout-Lake, C.-B.	197
Truro, N.-E., édifices publics	13, 141
Turner-Valley, Alta, édifice public	171
Two-and-Seven-Miles-Narrows, Ont., estacades	94, 193
Tyrian, câblier	137, 199
U	
Union-Bay, C.-B., bureau de poste	173
Union-Bay, C.-B., quai	107, 197
Upper-Maugerville, N.B., quais	59, 183
Upper-Port-Latour, N.-E., quai	47, 180
Uxbridge, Ont., bureau de poste	162
V	
Valleyfield, P.Q.	81, 119, 190
Valleyfield, P.Q., bureau de poste	151
Van-Anda, C.-B., quai	108, 198
Vancouver, C.-B., édifices publics	33, 173
Vancouver, C.-B., hôpital militaire	36, 173
Vancouver, C.-B., port	107, 111, 198
Vancouver, île, réseau télégraphique	137, 199, 202
Van-Donop, C.-B.	198
Varennes, P.Q.	81, 190
Vegreville, Alta, édifice public	32, 171
Ventes	202
Verchères, P.Q.	82, 190
Verdun, P.Q.	82, 190
Vermilion, Alta, édifice d'immigration	171
Vermilion-Bay, Ont., quai	193
Vernon, C.-B., édifices publics	174
Vernon-River, I.-P.-E., quai	51, 181
Victoria, C.-B.	108, 198
Victoria, C.-B., édifices publics	34, 174
Victoria, I.-P.-E.	51, 181
Victoria-Bay, P.Q. (*voir* Marsboro)	190
Victoria-Bridge, N.-E., quai	180
Victoria-Harbour, Ont., quai	94, 193
Victoriaville, P.Q., édifice public	151
V	
Ville-Marie, P.Q., quai	82, 190
Virden, Man., édifice public	27, 164
Vogler's Cove, N.-E., quai	47, 180
W	
Wabigoon, Ont., quai	193
Wadden's Cove, N.-E.	180
Wadena, Sask., édifice public (emplacement)	168
Wainwright, Alta, édifice public	32, 171
Walkerton, Ont., bureau de poste	162
Walkerville, Ont., bureau de poste	25, 162
Wallace, N.-E., quai	47, 180
Wanipigow, rivière, Man.	96, 193
Wardsville, Ont., bureau de poste	162
Warren's Landing, Man.	193
Warwick, P.Q., bureau de poste	151
Washabuck-Centre, N.-E., quai	48, 180
Waskesiu, rivière, Sask.	194
Waterboro, N.-B., quai	58, 183
Waterloo, Ont., bureau de poste	162
Waterloo, P.Q., édifice public	18, 151
Waterside, N.-B. (*voir* Anderson's Hollow).	
Watford, Ont., édifice public (emplacement)	162
Waubaushene, Ont., brise-lames	93, 193
Wedgepoint, N.-E.	180
Wedgeport, N.-E., quai	47, 180
Weedon, P.Q., bureau de poste	151
Welchpool, N.-B., quai	58, 183
Welland, Ont., édifices publics	162
Welsh's Cove, N.-B., quai	59, 183
West-Advocate, N.-E., quai	47, 180
West-Arichat, N.-E., quai	48, 180
West-Arrow-Park, C.-B. (*voir* Arrow-Park).	
West-Bay, C.-B., quai flottant	198
West-Berlin, N.-E.	48, 180
West-Branch, N.-B., quai (Rivière Saint-Nicolas)	59
West-Demars, C.-B., quai	108, 198
West-Dublin, N.-E.	180
Westmount, P.Q., édifices publics (*voir* Montréal).	
Weston, Ont., bureau de poste	162
West-Point, I.-P.-E., quai	181
West-Poplar, Sask., édifice d'immigration	168
Westport, N.-E., quai	47, 180
West-River-Bridge, I.-P.-E., quai	51, 181
Westview, C.-B., quai	198
Westville, I.-P.-E., quai	51, 181
Westville, N.-E., bureau de poste	13, 141
Wetaskiwin, Alta, édifices publics	171
Weyburn, Sask., édifices publics	30
Weymouth, N.-E.	180
Weymouth, N.-E., arsenal	141
Whaletown, C.-B., quai	198
Wheatley, Ont., jetée	94, 193
Whitby, Ont., édifice public	26, 162
Whitby, Ont., jetée	94, 193
White-Head, N.-B.	119, 183
White-Point, N.-E.	48, 180

Endroit, etc.	Page
W	
White-Rock, C.-B., quai	108, 198
White-Sail, rivière, C.-B.	198
White's Bluff, N.-B., quai	59, 183
Whycocomagh, N.-E.	180
Wiarton, Ont., édifice public	26, 162
Wilkie, Sask., édifice public	30, 168
William-Head, C.-B., station de quarantaine	34, 175
William-Head, C.-B., quais de la station de quarantaine	108, 198
Williamson's Landing, C.-B., quai flottant	198
Willow-Point, C.-B., quai	108, 198
Wilson's Beach, N.-B., quai	183
Windsor, N.-E., édifice public	141
Windsor, N.-E., quai	47, 180
Windsor, Ont., édifices publics	162
Windsor, Ont., quai	94, 193
Windsor, P.Q., bureau de poste	151
Wine-Harbour, N.-E., brise-lames	180
Wingham, Ont., édifice public	26, 162
Winnipeg, Man.	193
Winnipeg, Man., édifices militaires	35, 36, 164
Winnipeg, Man., édifices publics	27, 164
Winnipegosis, Man.	193
Wolfville, N.-E., bureau de poste	13
Wolfville, N.-E., quai	180
Wood-Islands, I.-P.-E., brise-lames	51, 181
Woodman's Beach, P.Q., quai	190
Woodstock, N.-B., édifices publics	14, 144
Woodstock, Ont., édifice public	26, 162
Woodwards' Cove, N.-B., brise-lames	183
Woodwards-Cut, C.-B. (*voir* Fraser, rivière).	
Wyatt-Bay, C.-B., quai flottant	198
Y	
Yamachiche, P.Q. (Rivière Yamachiche)	82, 119, 190
Yamaska, P.Q, (Rivière Yamaska)	119, 190
Yarmouth, N.-E.	119, 180
Yarmouth, N.-E., édifices publics	13
Yarmouth, battures, N.-E.	48, 180
Yorkton, Sask., édifice public	30, 168
Young's Cove, N.-B., quai	183
Yukon	198
Yukon, édifices publics	175
Yukon, réseau télégraphique	199, 202

RAPPORT

DU

SOUS-MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

POUR

L'EXERCICE FINANCIER TERMINÉ LE 31 MARS 1930

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

OTTAWA, le 20 octobre 1930.

A l'honorable H. A. STEWART, C.R.,
Ministre des Travaux publics,
Ottawa, Ont.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du ministère des Travaux publics pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1930.

DÉPENSES

Les dépenses totales du ministère durant l'exercice financier 1929-30 pour les divers travaux de construction, d'entretien et d'exploitation, ont été de $26,355,856.24.

Ces dépenses peuvent être classifiées sous les rubriques suivantes:

Ports et rivières	$ 7,980,558 10
Dragage, outillage de dragage, etc	3,310,953 36
Ponts et chaussées	84,494 84
Aéroports	780,144 19
Edifices publics	12,304,577 80
Télégraphes	885,871 14
Divers	260,923 46
Gouvernement civil	748,333 35
	$26,355,856 24

Si l'on compare ces chiffres avec ceux de l'année dernière, on constate une augmentation de $5,674,953.79, dont voici la justification: augmentation de $2,750,-198.12 pour les ports et rivières, de $204,315.25 pour le dragage, de $45,599.04 pour les ponts et chaussées, de $240,067.79 pour les aéroports, de $2,401,901.62 pour les édifices publics, et de $24,881.52 pour les dépenses diverses. Il y a une diminution de $8,016.87 pour les télégraphes.

Les recettes de l'année se sont élevées à $663,523.43 et proviennent des sources suivantes:

Bassins de radoub	$ 121,909 54
Loyers	116,696 58
Télégraphes	356,469 26
Recettes casuelles	67,130 05
Traversées	1,318 00
	$ 663,523 43

La comparaison de ces chiffres avec ceux de l'année dernière accuse une augmentation de $23,190.32, composée surtout des augmentations dans les recettes des bassins de radoub et des loyers.

PORTS ET RIVIÈRES

Les dépenses totales de cette division ont été de $7,980,558.10, soit $2,750,-198.12 de plus que l'année dernière.

Voici l'énumération des ouvrages qui ont été achevés au cours de l'exercice:

Nouvelle-Ecosse.—Bridgewater, réparation et reconstruction du quai; Chegoggin-Point, prolongement au brise-lames; Clarks-Harbour, construction d'un quai en pilotis; Grass-Cove, construction d'un quai-brise-lames; Halifax (chantier maritime de Sa Majesté), terrassement des terrains de parade et reconstruction du quai n° 5; Little-Judique-Ponds, prolongement au brise-lames; Meteghan, prolongement au brise-lames; Peas-Brook, construction d'un quai; Port-Maitland, prolongement au brise-lames et construction d'un brise-vagues; St. Francis-Harbour, prolongement au quai-brise-lames; Shag-Harbour, construction d'un brise-lames; Short-Beach, prolongement au brise-lames; Sydney, entrepôt du terminus; Upper-Port-Latour, réparations au quai et construction d'un mur de protection.

Ile-du-Prince-Edouard.—Charlottetown, prolongement de la face est du quai du Canadien-National, et construction d'un hangar à marchandises; Hurd's Point, prolongement du quai et construction d'un hangar à marchandises; Souris, réparations au brise-lames; West-River-Bridge, reconstruction du quai; Westville, construction d'un quai.

Nouveau-Brunswick.—Brantville, construction d'un quai; Clair, construction de la substructure du pont international; Escuminac, prolongement au brise-lames; Lamèque, construction d'une jetée.

Québec.—Bagotville, réparations et améliorations au quai; Baie-Saint-Paul (Rivière-du-Gouffre), réparations et prolongement aux murs de protection; Douglastown, prolongement au quai; Hudson, construction d'un quai; Kamouraska, réparations au quai; L'Anse-Saint-Jean, réparations et prolongement au quai; Les Escoumains, reconstruction du quai; L'Islet, réparations au quai; Louiseville, reconstruction du quai; Matane, réparations au brise-lames de l'ouest et réparations et améliorations au quai-débarcadère; Montmagny, réparations au quai; Natashquan, prolongement au quai; Paspébiac, prolongement au quai; Petite-Rivière-Est, construction d'un brise-lames; St. Andrews, construction d'un quai; Sainte-Angèle-de-Laval (Doucet's Landing), reconstruction du quai; Saint-Etienne-de-Malbaie, prolongement au quai; Sainte-Famille, réparations au quai; Saint-Grégoire-de-Montmorency, construction d'un mur de revêtement; Saint-Laurent, réparations au quai; Saint-Placide, reconstruction du quai; Sorel, améliorations au quai à haut niveau et fondation pour le magasin à grains; Varennes, construction d'un mur de protection; Verchères, construction d'un brise-lames en pilotis.

Ontario.—Beaverton, reconstruction du mur de revêtement du nord; Burlington, réparations au pont à bascule; Cobourg, reconstruction du brise-lames du sud-ouest; Goderich, reconstruction de la jetée du sud et de la jetée du nord, et prolongement du quai de mouillage à travers le côté ouest du port intérieur; Hamilton, réparations au mur de revêtement; Manitowaning, construction d'un quai; Port-Maitland, réparations à la pile de tête et à la jetée de l'ouest, ainsi qu'au côté ouest du mur de protection du rivage; Port-Stanley, prolongement au mur en palée de pilotis de l'est; Sarnia, pilotis-défenses et pilotis d'amarrage à la cale du magasin à grains et au bassin d'hivernage; Tobermory, reconstruction du quai; Whitby, reconstruction de la jetée de l'entrée de l'ouest.

Manitoba.—Roseau, rivière, améliorations; Winnipeg, construction d'un quai.

Colombie-Britannique.—Beaton, reconstruction du quai; Bella-Coola, réparations au quai; Campbell-River, construction d'un brise-lames en pilotis et d'un quai flottant; Comox, réparations au quai; Digby, île, construction d'un brise-lames et réparations au quai flottant; Esquimalt, changements et additions au bâtiment des pompes, construction de résidences pour le directeur du bassin de radoub et pour l'opérateur en chef, et allonge au bâtiment en brique contenant les salles de toilette; Ginols (West-Kootenay), reconstruction du quai; Gray-Creek, renouvellement du quai; Irvine's Landing (Pender-Harbour), construction d'un quai; Jéricho, poste aérien et construction d'une cale de halage; Nicomen, île, protection du rivage; Ogden-Point, jetées (Victoria), mise en place de faisceaux de pilotis et de billes de défenses flottantes, et exhaussement des murs de parapet aux extrémités des jetées; Okanagan, rivière, construction d'un barrage de contrôle; Port-Alberni, prolongements au quai flottant; Roberts-Creek, prolongement au quai; Royston, réparations au quai; Steveston, construction de la section n° 5 de la jetée du nord et réparations à la section n° 4 de la même jetée; Union-Bay, réparations au quai; William-Head (station de quarantaine), réparations au quai.

Les travaux suivants, faits à l'entreprise, n'étaient pas encore achevés à la fin de l'exercice:

Nouvelle-Ecosse.—Barrington-Passage, construction du brise-glaces n° 4; Brooklyn, prolongement au brise-lames; Charlos-Cove, prolongement au brise-lames; Glace-Bay, reconstruction du mur du quai; West-Advocate, prolongement au quai-brise-lames.

Nouveau-Brunswick.—Beaver-Harbour, reconstruction du quai; Caissie's Cape, construction d'un brise-lames et d'une jetée; Kouchibouguac, construction d'un quai; Seal-Cove, prolongement au brise-lames; White-Head (Gull-Cove), construction d'un brise-lames; Woodsward's Cove, prolongement au brise-lames.

Québec.—Anse-à-Louise, construction d'un quai; Anse-au-Griffon, construction d'un brise-lames; Anse-à-Valleau, prolongement au quai; Bradore-Bay, construction d'un quai; Grande-Anse (Saint-Maurice-de-l'Echourie), construction d'un quai; Les Eboulements, réparations au quai; Manicouagan, construction d'un quai; Méchins (Dalibaire), prolongement au quai; Paspébiac-Est, prolongement au brise-lames; Petit-Cap, construction d'un brise-lames; Pointe-aux-Outardes, construction d'un quai; Pointe-au-Pic, réparations au quai; Port-Daniel-Ouest, construction d'un brise-lames; Rivière-au-Renard, prolongement au brise-lames; Rivière-au-Tonnerre, construction d'un quai; Rivière Saint-Jean, construction d'un mur de protection; Roberval, réparations et améliorations au quai; Saint-Irénée, reconstruction du quai.

Ontario.—Burlington-Channel, construction d'une nouvelle substructure pour le pont à bascule du Canadien-National, et d'une substructure et d'un abord de chaussée pour une travée additionnelle au pont à bascule du chemin public; Kincardine, réparations à la jetée du nord; Port-Arthur, prolongement au brise-lames en maçonnerie de pierres brutes; Port-Burwell, améliorations au port; Port-Colborne, réparations au brise-lames; Port-Dover, amélioration du port; Port-Hope, réparations au brise-lames et à l'extrémité sud de la jetée du centre; Port-Maitland, reconstruction de la pile de tête de la jetée de l'ouest; Rondeau, réparations à la jetée de l'est; Saugeen, rivière (Southampton), réparations aux ouvrages du port; Thorah-Island, reconstruction des ouvrages du port; Whitby, reconstruction de 506 pieds du brise-lames du sud.

Colombie-Britannique.—Halcyon, construction d'un quai; Johnson's Landing, reconstruction du quai; Lulu, île, construction d'un ouvrage de protection du rivage; Mirror-Lake, reconstruction du quai; Needles, reconstruction du quai; Prince-Rupert, construction de quais flottants.

DRAGAGE

On a dépensé $3,310,953.36 pour ces travaux, soit $204,315.25 de plus que l'exercice précédent.

On a vendu la drague à godets *No. 109*, deux dérocheuses (*Lobnitz No. 1* et *Lobnitz No. 2*), ainsi qu'un petit bateau automobile, dont le ministère n'avait plus besoin.

Dans la Colombie-Britannique, on a continué le dragage dans le bras nord de la rivière Fraser, dans le chenal principal de cette rivière et en d'autres endroits sur le parcours de ladite rivière. Les autres endroits où l'on a fait des travaux importants de dragage sont: Cottonwood-Cut, rivière Courtenay, Graham-Carroll's Crossing, Princess-Creek, Sidney, Squamish, Two-Beacon-Bar, Vancouver et Victoria.

Au Manitoba, on a maintenu la navigation sur la rivière Rouge, et à certains endroits sur les lacs Winnipeg et Winnipegosis, ainsi qu'à Selkirk.

Dans la Saskatchewan, la navigation a été améliorée dans les rivières Big-Stone et Montréal.

En Ontario, on a fait d'importants travaux de dragage à Amherstburg, Byng-Inlet, Cobourg, Erieau, Fort-William, Goderich, Hamilton, Kingston, Kingsville, Little-Current, Mitchell's Bay, Oshawa, Parry-Sound, Port-Arthur, Port-Burwell, Port-Stanley, Prescott, Sandwich, Sarnia, Sault-Sainte-Marie, dans le fleuve Saint-Laurent près de Brockville, dans la rivière Thomas, et à Toronto.

Dans la province de Québec, d'importants travaux de dragage ont été faits à Beauharnois, Berthierville, Charlemagne, Grand-River, Grenville, Grosse-Ile, l'île Saint-Ignace, l'île Madame, au lac Demontigny, au lac Malartic, à Lachine, Lavaltrie, aux Escoumains, aux Iles-de-la-Madeleine, à Matane, dans la rivière Nicolet, à Port-Lewis, Repentigny, la Rivière-du-Loup (en bas), dans les rivières Saint-François et Saguenay, à Valleyfield, Verchères, dans les rivières Yamachiche et Yamaska.

Au Nouveau-Brunswick, de considérables travaux de dragage ont été faits à Bathurst, Campbellton, Chatham, Little-Lamèque, Shippigan et Whitehead.

Dans la Nouvelle-Ecosse, on a fait d'importants travaux de dragage à Arichat, Brooklyn, Chéticamp, Croft's Cove, Guysborough, La Have-Islands, Liverpool, Lockeport, Margaree-Harbour, McKay's Point, North-Sydney, Petit-de-Grat, Pictou-Landing, Port-Beckerton, Port-Hood, St. Francis-Harbour, Sydney, The Hawk et Yarmouth.

Dans l'Ile-du-Prince-Edouard, des travaux considérables de dragage ont été faits à Belfast, Charlottetown, East-Bideford, Montague, Pinette et Victoria.

On a envoyé au ministère de la Marine cinquante-trois rapports spéciaux sur le dragage exécuté au cours de la saison, afin que les navigateurs puissent être mis au courant de ce qui a été fait, au moyen d'avis et de changements sur les cartes marines.

TRAVERSÉES

Les droits perçus des trente permis en vigueur pour l'année 1929-30 se chiffrent à $1,318.00. Au cours de l'exercice, on a accordé un permis à une nouvelle traversée, celle de Cornwall, Ont.—Massena, New-York; on a renouvelé le permis de la traversée de Rockcliffe, Ont.—Pointe-Gatineau, P.Q.

AÉRODROMES

Saint-Hubert.—Les travaux de construction à l'aéroport de Saint-Hubert, lesquels ont été décrits dans le rapport de l'année dernière, ont été continués et sont pour ainsi dire terminés.

Au cours de l'exercice, le mât d'amarrage a été parachevé, et on a installé un appareil pour monter le combustible aqueux au sommet de la tour. L'installation d'un ascenseur, de treuils d'amarrage, d'appareils de chauffage et d'épuisement, de garnitures électriques, etc., a aussi été complétée. La construction du hangar à aéroplanes n° 3 a été presque terminée, et des raccordements de plomberie ont été faits au hangar n° 2, où un appareil de chauffage central a été installé. L'édifice de contrôle et d'administration a été construit, et un appareil de chauffage y a été posé.

Une usine génératrice d'hydrogène silicol, d'une capacité de 40,000 pieds cubes à la minute, ainsi qu'un réservoir à gaz de 50,000 pieds cubes, ont été érigés, et une conduite principale de 12 pouces, pour le gaz hydrogène, a été posée de l'usine génératrice au mât d'amarrage. On était à faire, à la fin de l'exercice, la pose d'un régulateur et de compteurs à gaz. On a construit une maison pour l'administrateur de l'aéroport, ainsi qu'un logement pour le fonctionnaire des douanes. On a aussi construit un garage permanent et un poste de radio.

Les lignes téléphoniques et électriques, dans un rayon de 2,100 pieds du mât d'amarrage, ont été mises sous terre. L'installation d'éclairage électrique était pour ainsi dire achevée à la fin de l'exercice. Le champ d'atterrissage a été nivelé, ensemencé et drainé, et une clôture a été construite autour du terrain de l'aéroport. Des chaussées, des pistes de décollage et des pistes de roulage permanentes ont été construites, et le terrain autour des bâtiments a été déblayé et nivelé.

La construction de ce premier mât d'amarrage pour les dirigeables, au Canada, constitue, dans le domaine du génie civil, un exploit d'une grande importance, puisque cet ouvrage est un des principaux du genre en existence. Il y a donc tout lieu de croire que ce mât d'amarrage, présentement en plein état de fonctionnement, sera une autre manifestation importante du génie civil canadien.

Rimouski.—Au cours de l'année, des réparations peu importantes ont été faites au hangar en bois pour les aéroplanes, d'autres clôtures ont été construites, des tuiles de drainage ont été posées là où la chose était nécessaire, et des travaux de nivellement et de remplissage ont été exécutés.

TERMINUS INFÉRIEUR DES GRANDS LACS

Le développement du terminus des Grands lacs, à Prescott, a été continué. On a vigoureusement poursuivi la construction du magasin à grains, tel que décrit dans le rapport de l'année dernière, et un progrès satisfaisant a été fait. Les autres travaux exécutés comprennent la construction d'une nouvelle section de la grande route, l'aménagement de voies ferrées et de cours de gare, ainsi que le dragage de bassins pour les bateaux.

Voici un rapport détaillé des travaux exécutés au cours de l'exercice:

Magasin à grains terminus.—L'entreprise confiée, en 1928-29, à la *Thunder Bay Harbour Improvement Company, Limited,* consistant en la construction d'ouvrages de revêtement en bois et d'une fondation de pilotis pour le magasin à grains, a été complétée d'une manière satisfaisante, au commencement de septembre. Environ 1,814,450 pieds linéaires de pilotis ronds et 2,195,920 pieds m.p. de palplanches ont été enfoncés dans l'ouvrage. Les dépenses faites en vertu de ce contrat se chiffrent à $510,940.57.

Au commencement de décembre, l'*Atlas Construction Company, Limited,* à qui on avait adjugé le contrat pour la superstructure du magasin à grains, moyennant $3,093,000.00, a commencé les travaux. A la fin de l'exercice, les travaux étaient bien avancés, environ 20 p. 100 en ayant été fait, comprenant

presque toute la dalle en béton sur les pilotis, 80 p. 100 des bases de colonne et 60 p. 100 du plancher et des colonnes. Quelques-uns des réservoirs ont aussi été commencés, et environ 60 p. 100 de l'ouvrage a été exécuté.

Détour dans la grande route et terrassement pour la voie ferrée.—A cause de l'expropriation d'une partie de la grande route, il a fallu en construire une nouvelle section plus au nord, et afin de faire exécuter ces travaux, ainsi que le terrassement pour la voie ferrée devant relier le magasin à grains aux lignes principales du Canadien-Pacifique et du Canadien-National, un contrat a été adjugé, le 10 septembre 1929, à *Curran and Briggs, Limited.* Ces travaux consistèrent en l'excavation et le remplissage ordinaires, la construction d'un pont passant au-dessus de la route, la pose de tuiles et de pilotis en béton pour le drainage, et la construction de ponceaux. La somme totale versée aux entrepreneurs pour ces travaux est de $167,851.54. Une partie du coût de la construction du détour de la grande route, soit $7,448.78, a été payée par le gouvernement provincial d'Ontario.

Ballastage et remblayage.—Un contrat a été adjugé, le 10 février 1930, à la *Grenville Crushed Rock Company* pour le ballastage en pierre, l'exhaussement et le terrassement de quatre milles de voie ferrée, au coût approximatif de $17,500, mais à cause des gelées et de la neige, on n'a pu commencer les travaux avant la fin de l'exercice financier.

Un contrat, daté du 27 mars 1930, a été adjugé à la *T. C. Gorman Construction Company* pour du remplissage supplémentaire dans la cour du magasin à grains, et pour la fourniture et la pose de traverses sur six milles de la voie ferrée, qui sera nécessaire au hangar et à la cour du magasin à grains, au coût approximatif de $85,345. Une partie de l'outillage a été transportée sur les lieux, mais aucun travail n'a été fait.

Dragage de bassins.—Un contrat a été adjugé, le 29 juin 1929, à la *Canadian Dredging Company, Limited,* pour draguer deux bassins pour les bateaux, pour déposer les déblais, soit environ 577,000 verges cubes, mesure prise sur place, entre les pilotis et entre le chemin public et le magasin à grains, afin de faire une fondation pour les cours de voie ferrée, et pour la construction d'ouvrages de revêtement. Les travaux ont été commencés le 1er juillet, mais ne purent être terminés à cause d'une rupture dans l'outillage de dragage, laquelle ne put être réparée avant les gelées. Le reste du dragage, représentant environ 60,000 verges cubes de déblais, sera exécuté dès l'ouverture de la saison de navigation. Le montant versé aux entrepreneurs, au cours de l'exercice, est de $201,042.40.

ÉDIFICES PUBLICS

Le montant total déboursé pour la construction, l'entretien et la réparation des édifices publics, a été de $12,304,577.80.

Ce montant se répartit comme suit: $5,809,551.18 pour la construction et l'amélioration d'édifices publics, et $6,495,026.62 pour les réparations et l'entretien.

Les édifices et les travaux suivants ont été achevés pendant l'exercice:

Nouveau-Brunswick.—Buctouche, édifice public; Sainte-Croix, édifice des douanes et de l'immigration; Sackville, changements et allonges au laboratoire des graines, dans le bâtiment de l'agriculture.

Québec.—Montréal, station postale d'Outremont; Québec, hôpital d'immigration (Parc Savard); Rock-Island, édifice des douanes et de l'immigration; Waterloo, édifice public.

Ontario.—Chatham, allonges à l'édifice public; Exeter, édifice public; Fort-Frances, édifice public; Hespeler, édifice public; Niagara-Falls, changements et allonge au vieil édifice public; North-Bay, changements et améliorations au bureau de poste; Ottawa, allonges au laboratoire, sur la rue Booth, bâtiment d'horticulture (ferme expérimentale), et ascenseur dans l'édifice départemental de l'est; Toronto, station postale "A", courroies transporteuses et appareil mécanique.

Manitoba.—Dauphin, allonge à l'édifice public; Emerson, édifice des douanes et de l'immigration; Transcona, édifice public; Winnipeg, casernes de Fort-Osborne, changements et additions à l'appareil de chauffage, et prolongement à l'hôpital *Deer Lodge.*

Saskatchewan.—Gravelbourg, édifice public; Prince-Albert, allonges et changements à l'édifice public, et construction d'une salle d'immigration; Rosthern, édifice public; Swift-Current, édifice public; Yorkton, édifice public.

Alberta.—Wainwright, édifice public.

Colombie-Britannique.—Douglas, édifice des douanes et de l'immigration; Rossland, reconstruction de l'édifice public.

Les travaux suivants étaient en cours à la fin de l'exercice:

Nouvelle-Ecosse.—Hantsport, édifice public; Sherbrooke, édifice public.

Québec.—Beauharnois, édifice public; Cowansville, reconstruction de l'édifice public; Grand'Mère, édifice public; Sainte-Marie-de-Beauce, édifice public; Sainte-Rose, édifice public.

Ontario.—Haileybury, arsenal; Niagara-Falls, nouvel édifice public; Ottawa, additions à l'usine de chauffage central; édifice de la Confédération, construction de l'édifice pour le nouveau laboratoire national de recherches, et changements et allonges au vieil édifice; Timmins, édifice public; Toronto, entrepôt de vérification des douanes.

Manitoba.—Brandon, édifice public; Gretna, édifice public.

Saskatchewan.—Canora, édifice public; Indian-Head, allonge au bâtiment forestier; Melville, édifice public; North-Battleford, édifice d'immigration; Regina, allonge à l'édifice public; Saskatoon, édifice public; Wilkie, édifice public.

Alberta.—Calgary, édifice public; Edmonton, édifice pour l'inspection des grains et édifice public; Falher, édifice d'immigration; Peace-River, édifice du télégraphe; Red-Deer, allonge à l'édifice public; Vegreville, édifice public.

Colombie-Britannique.—Kimberley, édifice public; Trail, édifice public.

LABORATOIRES NATIONAUX DE RECHERCHES

Le parlement a créé, en 1916, un Conseil national de recherches, dans le but de développer les recherches scientifiques et industrielles, et d'encourager l'utilisation des ressources naturelles du pays. Le Conseil national de recherches s'est depuis efforcé de remplir ses fonctions avec autant de succès que possible, en utilisant pleinement les facilités alors à sa disposition, ainsi que tous les experts en science qu'il ait pu trouver au Canada, spécialement dans les universités et les divisions techniques des gouvernements fédéral et provinciaux. Il est cependant évident qu'il y a au pays beaucoup de problèmes importants,

surtout dans le domaine de l'industrie, que le Conseil n'a pu tenter de résoudre, faute de laboratoires.

Les laboratoires nationaux de recherches qui sont présentement en voie de construction procureront des facilités adéquates pour les recherches scientifiques et industrielles, et permettront au Conseil national de recherches de s'acquitter d'une manière efficace de ses importantes fonctions en cherchant le meilleur emploi qu'on peut faire des ressources naturelles du Canada, et en tirant le meilleur parti possible de ses industries.

La construction des laboratoires nationaux de recherches se poursuit en vertu d'un contrat adjugé à *Robertson and Janin of Ontario, Limited,* entrepreneurs de Toronto. Les plans et les devis ont été préparés par MM. Sproat et Rolph, F.R.I.B.A., de Toronto, et les travaux sont exécutés sous leur surveillance.

L'édifice est du type de la Renaissance. Il est sis au centre d'un emplacement de dix acres, sur le terrain du gouvernement du Dominion, sur la rue Sussex et à la jonction des rivières Rideau et Ottawa, et il mesure 408 pieds sur la rue Sussex, et 175 pieds de profondeur.

L'édifice est en forme d'O double, avec deux cours intérieures ayant chacune 66 par 120 pieds, afin de procurer une lumière et une ventilation suffisantes aux chambres de l'intérieur.

Sans compter le sous-sol inférieur, l'édifice aura quatre étages, avec un étage bas additionnel sur l'aile du sud, derrière le parapet.

Toutes les fondations reposent sur le roc solide, et sont en béton. Bien que les murs extérieurs soient des murs portant à faux, avec un parement en pierre de taille, et des pierres de garniture, en grès Wallace, l'armature principale est une charpente d'acier à l'épreuve du feu, avec des planchers en béton armé reposant sur des solives d'acier. Le toit est absolument de niveau et couvert avec des pièces d'ardoise plates. Les murs extérieurs et le toit contiennent une couche isolante.

Le vestibule d'entrée principal et le passage d'escalier, le cabinet de lecture et la salle de conférences, avec leurs antichambres, seront finis avec des murs et des planchers en marbre. Les salles d'exposition, qui se trouvent au-dessous du niveau du plancher des deux cours éclairées, auront des planchers en marbre et des murs ayant un revêtement en pierre. Le bureau du président et le bureau des administrateurs auront un plancher en bois dur et des murs à panneaux. Tous les corridors seront lambrissés en brique de parement, avec de la tuile vernissée à tous les angles des ouvertures, ainsi qu'une plinthe en tuile vernissée. Les laboratoires du génie et l'usine d'énergie auront un dado en tuile vernissée, avec un revêtement en brique de parement sur tous les murs. Toutes les autres cloisons et tous les murs, ainsi que tous les plafonds, seront plâtrés. Le plafond des principales pièces, ainsi que le vestibule d'entrée principal, seront ornementés. Les salles de toilette auront un dado et des cloisons en marbre, avec des planchers en terrazzo.

Les portes et les fenêtres seront du modèle de châssis d'acier, à l'exception des portes des pièces principales.

Les planchers des corridors et des bureaux privés seront couverts avec du linoléum *Battleship,* tandis que celui des laboratoires sera une composition de magnésite, le plancher du laboratoire du génie ayant un fini de ciment durci. Le plancher des chambres aux batteries sera une composition de mastic.

Les escaliers de service seront construits en fer et en acier, avec des girons en mastic et des mains courantes en bois dur. La bibliothèque aux casiers aura des casiers et des tablettes en acier, avec des planchers en verre.

L'édifice sera desservi par un ascenseur principal, un ascenseur pour la bibliothèque aux casiers et deux monte-charges. Tous ces appareils seront du type automatique à poussoir.

La ventilation se fera au moyen d'un approvisionnement d'air pur amené dans tous les corridors et toutes les grandes pièces; il y aura des registres d'échappement dans les pièces. Les salles de toilette et l'espace dans le sous-sol inférieur auront un appareil de ventilation distinct.

L'édifice sera chauffé par un appareil de chauffage à l'eau chaude raccordé à des générateurs d'eau chaude dans le sous-sol inférieur; ces générateurs seront alimentés par la vapeur amenée par des conduites principales et des tuyaux de retour venant, dans un tunnel, de l'usine d'énergie. Les chaudières seront construites pour pouvoir brûler l'huile ou le charbon en poudre. Des soutes assez spacieuses pour contenir ces deux sortes de combustibles seront construites.

La construction a été commencée en février 1930, et les travaux avancent rapidement.

BAUX

Le coût de l'entretien des édifices publics a été de $6,495,026.62, dont $1,806,771.43 pour location d'édifices ou parties d'édifices utilisés par divers ministères, dans le Dominion.

Les baux en vigueur à la fin de l'exercice 1929-30 étaient au nombre de 556, soit cinquante-quatre de plus que l'exercice précédent. Ainsi que le montre le rapport de l'année dernière, les loyers pour l'exercice 1928-29 se chiffraient à $1,658,826.89. Pour l'exercice 1929-30, les loyers accusent une augmentation de $147,944.54 du fait qu'on a dû louer plus d'espace pour divers ministères.

Le tableau suivant indique le nombre de baux en vigueur et le montant des loyers payés dans chaque province:

Nouvelle-Ecosse	30	$ 67,820 19
Ile-du-Prince-Edouard	7	2,238 75
Nouveau-Brunswick	28	16,930 01
Québec	86	183,640 11
Ottawa	77	796,095 01
Ontario (Ottawa non compris)	118	335,127 32
Manitoba	39	79,377 63
Saskatchewan	54	88,373 80
Alberta	58	160,089 52
Colombie-Britannique	57	76,419 09
Yukon	2	660 00
	556	$1,806,771 43

En plus de ce qui précède, on a déboursé, du crédit voté pour les loyers, la somme de $18,303.06 pour l'édifice Canadien, à Londres, Angleterre, comme suit: $9,733.33 pour la location du terrain et $8,569.73 pour les impôts.

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE

A la fin de l'exercice, il y avait 9,351¼ milles de lignes de poteaux, 11,035 milles de lignes de fils, 364⅓ nœuds de câbles et 796 bureaux.

Le nombre de dépêches transmises durant l'année s'est élevé à 495,562, à comparer avec 537,080 pour l'exercice précédent, soit une diminution de 41,518. Cette diminution est due principalement à la vente de 656 milles de lignes dans la section Kamloops-Revelstoke-Invermere, dans la Colombie-Britannique, et à la fermeture subséquente de 104 bureaux.

Les dépenses pour la construction, la réparation et l'entretien des réseaux télégraphiques, se chiffrent à $885,871.14, à comparer avec les dépenses de $893,888.01 pour l'exercice 1928-29, soit une diminution de $8,016.87.

Quant au revenu, les recettes nettes provenant de l'exploitation du Service télégraphique de l'Etat, au cours de l'exercice 1929-30, se chiffrent à $281,595.94. Il y a une diminution de $19,066.33, à comparer avec l'exercice précédent; ceci est dû presque entièrement à une diminution dans les affaires, causée par la vente du reste des lignes dans la division de la terre ferme de la Colombie-

Britannique, dont il est fait mention ci-dessus. Il y a une augmentation des recettes dans toutes les divisions, sauf dans deux, tel que l'atteste le tableau suivant:

	Augmentation	Diminution
Baie de Fundy	$ 51 91	.....
Cap-Breton	878 90	.....
Chatham-Escuminac	.....	126 76
Côte Nord, à l'est de Bersimis	3,268 27	.....
Côte Nord, à l'ouest de Bersimis	184 33	.....
Comté de Québec	108 37	.....
Grosse-Ile, Ile-aux-Coudres et Ile d'Orléans	150 23	.....
Iles-de-la-Madeleine	122 20	.....
Ile Pelée	32	.....
Alberta-Saskatchewan	4,859 54	.....
Colombie-Britannique, terre ferme (lignes vendues le 31 octobre 1929)	.....	29,509 57
Colombie-Britannique, île Vancouver	2,813 30	.....
Colombie-Britannique, nord et Yukon	.....	1,867 37
	$ 12,437 37	$ 31,503 70
Diminution nette		$ 19,066 33

La diminution de $1,867.37 dans le district combiné du nord de la Colombie-Britannique et du Yukon est due à la baisse des affaires, dans la dernière moitié de l'exercice financier, par suite de la dépression à la bourse.

La diminution totale des recettes a été plus que compensée par une diminution de $30,407.14 dans le coût de l'entretien et de l'exploitation, si on compare les chiffres avec ceux de l'exercice précédent.

Pour se conformer aux exigences de la Loi de l'accise, promulguée au cours de la session de 1922, on a perçu pour le ministère du Revenu national un impôt de $1,844.24 sur les affaires transigées par le Service télégraphique de l'Etat.

Les recettes brutes provenant de toutes les sources, y compris le revenu des télégraphes et des téléphones, les loyers de lignes de poteaux et les argents perçus de la vente de réseaux, ont été de $356,469.26.

GALERIE NATIONALE

L'œuvre de la Galerie nationale s'est constamment développée au cours de l'exercice, et ses collections se sont considérablement enrichies. L'exposition annuelle, tenue cette année à la Galerie nationale, était absolument représentative des meilleures œuvres d'art produites au Canada, et elle fut considérée par des critiques comme une des plus belles expositions de l'art canadien qui aient jamais eu lieu. De cette collection, la Galerie nationale a choisi plusieurs œuvres canadiennes d'un très grand mérite. Ces superbes spécimens d'œuvres d'art canadiennes, la demande croissante pour les expositions d'œuvres prêtées et l'intérêt toujours plus grand pour les beaux-arts, sont une preuve du travail efficace accompli par la Galerie nationale, qui favorise et développe le sens et le goût artistiques par tout le pays.

Plusieurs acquisitions importantes ont été faites dans tous les départements, surtout dans la division des grands maîtres, qui s'accroît en importance chaque année. L'exposition d'œuvres des grands maîtres, gracieusement prêtées par le *National Loan Collection Trust*, de la Grande-Bretagne, a été ouverte à la Galerie nationale, le 18 octobre 1929, par Son Excellence le Gouverneur Général, en présence du très honorable Ramsay MacDonald, premier ministre de la Grande-Bretagne, du très honorable W. L. Mackenzie King et d'un grand nombre de gens distingués. Cette exposition d'œuvres marquantes stimulera sans doute davantage l'intérêt public pour les beaux-arts, et il y a lieu d'espérer que cette exposition n'est que la première d'une série d'expositions de collections empruntées aux grands trésors d'œuvres d'art de la mère-patrie.

Au cours de l'exercice, deux peintures d'une grande valeur et d'une grande distinction ont été présentées à la Galerie nationale. L'une, don des héritiers de feu le Dr Francis J. Shepherd, M.D., C.M., LL.D., M.S.R.C., membre du Conseil d'administration de 1909 à 1923, et son président de 1924 à 1929, est un magnifique spécimen de peinture française contemporaine: *La Seine à Herqueville*, par Gustav Loiseau; cette peinture faisait partie de la collection du Dr Shepherd. L'autre peinture, une œuvre rare et précieuse de la peinture française du XVe siècle, a été achetée et gracieusement offerte à la Galerie nationale par H. S. Southam, président du Conseil d'administration. Cette peinture: *Portrait d'un ecclésiastique*, que l'on attribue à Jan Prévost, est une superbe expression du génie artistique de cette période, et constitue une acquisition précieuse à la Galerie nationale.

Des expositions d'œuvres prêtées ont eu lieu aux endroits suivants:

Montréal, P.Q.; Fort-William, Guelph, Kingston, London, Orillia, Ottawa, St. Thomas, Stratford, Walkerville, Ont.; Regina, Sask.; Calgary, Edmonton, Alta; Washington, D. de C.; Genève, Suisse; Paris, France; Tokyo, Japon; Londres, Angleterre.

Au nombre des principales acquisitions faites au cours de l'exercice, on compte vingt-cinq peintures à l'huile dont les titres, avec les noms des auteurs, se trouvent dans le rapport de la Galerie nationale faisant partie du présent volume.

On trouvera, joints à ce rapport, des états détaillés fournis par les diverses divisions du ministère, donnant des renseignements complets sur les travaux accomplis au cours de l'exercice.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. B. HUNTER,
Sous-ministre.

ÉDIFICES PUBLICS

Par T. W. Fuller, architecte en chef

NOUVELLE-ÉCOSSE

ANTIGONISH

Edifice public.—On a installé une nouvelle fournaise dans l'édifice, et construit une bordure en béton dans la cour.

ARICHAT

Edifice public.—Des réparations ont été faites à la boiserie et au plâtrage, et tout l'édifice a été peinturé et décoré à neuf.

BADDECK

Edifice public.—On a installé le système d'éclairage électrique, posé les fils dans tous les planchers et installé les garnitures électriques. L'édifice a été raccordé au service de l'eau et au système d'égout de la ville, et on a posé les tuyaux de drainage nécessaires, ainsi que les garnitures de plomberie. L'intérieur et l'extérieur de l'édifice ont été peinturés.

GLACE-BAY

Edifice public.—Les murs en brique et en pierre ont été rejointoyés; on a posé un nouveau toit sur le bureau de messageries des colis; tous les murs et plafonds ont été peinturés à la détrempe, et l'extérieur de l'édifice a été peinturé.

GUYSBOROUGH

Edifice public.—Une échelle de sauvetage a été érigée, on a fait des réparations au toit et décoré trois pièces.

HALIFAX

Edifice Bellevue et l'annexe.—Des réparations ont été faites aux cheminées, à la couverture, aux solins et à la boiserie extérieure. Tout l'édifice principal et l'annexe ont été peinturés à l'extérieur. L'ouvrage a été fait à l'entreprise.

Ile Lawlor, station de quarantaine.—On a construit une nouvelle salle d'attente sur le quai, et des réparations ont été faites à l'hôpital de la quarantaine, à l'usine de désinfection, au chalet de l'ingénieur, à la grange et à la maison de la ferme.

Edifice des douanes.—Des réparations d'ordre général ont été faites à l'édifice.

Hôpital Rockhead.—Des réparations ont été faites à la plomberie et au système de chauffage, et on a installé un nouveau stérilisateur pour la vaisselle.

HANTSPORT

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, en septembre 1929, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement, acheté en 1914, mesurant 93 pieds 9 pouces de front sur la rue William par 100 pieds de profondeur. L'édi-

fice est une construction de brique et de terra-cotta, les garnitures sont en pierre, et les murs du sous-sol sont en béton. L'édifice a un étage et demi, il mesure 37 pieds de largeur par 33 pieds de profondeur, et il a une annexe d'un étage, à l'arrière, mesurant 10 pieds 6 pouces par 6 pieds. L'étage principal sera aménagé pour le bureau de poste, et le logement du concierge sera à l'étage supérieur. On est actuellement à construire les pièces de l'aménagement intérieur du bureau de poste.

PICTOU

Edifice public.—On a installé des fournaises neuves. Des réparations ont été faites au plâtrage et aux boiseries, à l'étage du rez-de-chaussée, et on a installé de nouvelles pièces d'aménagement dans le bureau de poste. Sauf au troisième étage, les fils électriques ont été complètement renouvelés; l'intérieur et l'extérieur de l'édifice ont été peinturés.

Edifice des douanes.—Diverses réparations ont été faites à l'édifice.

SHERBROOKE

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, au mois de mars 1930, pour la construction d'un édifice public, sur un emplacement qui mesure 75 pieds de front sur la rue principale (Main) par 100 pieds de profondeur. L'édifice sera une construction de brique et de terra-cotta; il aura des pierres de garniture, et les murs du sous-sol seront en béton. Il aura un étage et demi de hauteur; la partie d'en avant mesurera 38 pieds de largeur par 31 pieds de profondeur, et la partie d'en arrière mesurera 25 pieds 6 pouces par 15 pieds 6 pouces. Le premier étage sera aménagé pour le bureau de poste et les douanes, et au deuxième étage, il y aura les bureaux des douanes, ainsi que le logement du concierge.

SPRINGHILL

Edifice public.—On a installé de nouvelles pièces d'aménagement intérieur dans le bureau de poste, et des réparations de peu d'importance ont été faites au toit, ainsi qu'au système de chauffage. Les vieux trottoirs en béton, sur la rue principale (Main) et la rue de côté, ont été enlevés et reconstruits par la ville.

GÉNÉRALITÉS

Des réparations et améliorations peu importantes ont été faites, et des travaux de peinture ont été exécutés aux édifices publics de Bridgewater, Dartmouth, Digby, Kentville, North-Sydney, Sydney, Truro, Westville, Wolfville et Yarmouth.

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

CHARLOTTETOWN

Edifice public.—Des changements ont été exécutés pour loger le bureau de l'impôt sur le revenu, comme suit: on a reculé la cloison dans le bureau de l'Assistant Receveur général, on a fait un comptoir, changé une porte de place et posé des tablettes dans la voûte. On a construit une mezzanine, afin d'avoir plus d'espace pour les bureaux. On a changé la pose des fils électriques, conformément aux nouveaux changements.

NOUVEAU-BRUNSWICK

BOUCTOUCHE

Edifice public.—L'édifice décrit dans le rapport de l'année dernière a été parachevé, puis on a fourni et installé les pièces de l'aménagement intérieur.

SAINTE-CROIX

Edifice de l'immigration.—L'édifice de l'immigration et des douanes a été complété au mois de mai 1929. En rapport avec le drainage de l'édifice des douanes, on a fait l'acquisition d'un lopin de terrain contenant 5,500 pieds carrés, pour y construire une fosse sceptique.

SAINT-JEAN

Vieil édifice public.—On a installé un brûleur de charbon automatique en fer à alimentation continue, et des réparations et améliorations ont été faites à l'appareil de chauffage. Les bureaux de la Commission du port de Saint-Jean, au quatrième étage, ont été remis à neuf. On a fait une cage et des tablettes dans la salle de vérification, au premier étage, et on a posé un plancher en béton dans l'atelier du sous-sol.

Station de quarantaine, île Partridge.—On a construit une allonge au chalet de l'ingénieur en chef, afin d'avoir deux chambres à coucher additionnelles et une plus grande salle à manger. Cette allonge est construite en bois et mesure environ 24 pieds par 21 pieds 6 pouces. Des réparations et améliorations ont été faites à la plomberie et à l'appareil de chauffage, et on a exhaussé les cheminées de la résidence du médecin en chef et de l'hôpital principal. Un nouveau réchauffeur d'eau a été installé dans le bâtiment auxiliaire. Des réparations ont été faites aux toits, et l'extérieur des chalets des trois ingénieurs a été peinturé. Des réparations ont aussi été faites au plâtrage dans le bâtiment auxiliaire. Le gradin en béton de l'entrée d'en avant a été refait.

Observatoire météorologique.—Des réparations d'ordre général ont été faites à ce bâtiment.

SACKVILLE

Bâtiment d'agriculture.—On a complété à l'entreprise les travaux dont il est fait mention dans le rapport de l'année dernière, consistant en des changements, des remises à neuf et des allonges à ce bâtiment.

Edifice public.—Des réparations et améliorations ont été exécutées; ceci comprenait la remise à neuf de tout le rez-de-chaussée.

SUSSEX

Edifice public.—On a construit, aux entrées, de nouveaux gradins et de nouveaux paliers en béton; tous les joints brisés ont été rejointoyés, et on a replacé les briques au-dessus des fenêtres et des portes. On a réparé les lampadaires et le système de fils électriques par tout l'édifice, et la fournaise a été remplacée par une neuve.

WOODSTOCK

Edifice public.—Des planchers en terrazzo ont été posés dans le vestibule d'en avant, dans le vestibule public et dans le bureau des mandats. On a enlevé une cloison pour agrandir la salle de bain dans le logement du concierge, et on a installé de nouvelles garnitures de plomberie. On a peinturé les murs et les boiseries, et blanchi le plafond.

GÉNÉRALITÉS

Des réparations et améliorations de peu d'importance, ainsi que des travaux de peinture, ont été exécutés aux édifices publics de Chipman, Hillsborough, Marysville, Moncton, Richibucto, St. Stephen et South-Nelson.

QUÉBEC

ACTONVALE

Edifice public.—Une nouvelle entrée a été faite pour donner accès au vestibule public du bureau de poste; on a aussi réparé la cloison des boîtes aux lettres dans le bureau de poste.

ARTHABASKA

Edifice public.—Tout l'extérieur et tout l'intérieur de l'édifice ont été remis à neuf, et on a posé un plancher en tuiles de terrazzo dans le vestibule du bureau de poste.

BEAUHARNOIS

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, au mois de mars 1930, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement connu sous le nom de lot n° 50, lequel avait été acheté en octobre 1929, et qui est situé à l'angle sud-est des rues Saint-Laurent et des Rois. Le terrain mesure 72 pieds 3 pouces de front sur la rue Saint-Laurent par 137 pieds sur la rue des Rois, et il est de forme irrégulière. L'édifice sera construit en brique et en béton, avec des pierres de garniture. Il aura un étage et demi de hauteur et un sous-sol, ainsi qu'une annexe d'un étage à l'arrière. La partie d'en avant mesurera 50 pieds par 39 pieds 2 pouces, et sera surmontée d'une tourelle de 12 pieds 8 pouces par 12 pieds 8 pouces. L'annexe mesurera 27 pieds par 8 pieds 6 pouces. Le premier étage sera aménagé pour loger le bureau de poste; le deuxième étage contiendra deux bureaux et servira de logement pour le concierge.

COWANSVILLE

Edifice public.—Au mois de novembre 1929, on a acheté un terrain faisant partie est du lot n° 74, avec une église attenante, et, en mars 1930, un contrat a été adjugé pour exécuter des changements et des additions à ladite église, afin de la convertir en un bureau de poste et un bureau des douanes. La partie principale de l'intérieur est aménagée pour le bureau de poste et le vestibule public; le reste a été divisé par cloisons pour former des pièces pour le maître de poste, les facteurs ruraux, le percepteur des douanes et la chambre longue; le sous-sol est aménagé en un magasin des douanes et en une pièce pour la fournaise et le combustible. Sur le côté de l'édifice, on a construit un nouveau vestibule pour les malles, un récepteur de la rue pour les matières postales, des gradins et une entrée au sous-sol. L'escalier allant au sous-sol a été placé plus au centre. On a fait de nouvelles marches d'entrée, une plate-forme et des portes neuves, à l'entrée de la tourelle ou entrée principale. L'édifice sera chauffé à l'eau chaude et éclairé à l'électricité.

GRAND'MÈRE

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, en janvier 1930, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement situé à l'angle des rues Sainte-Catherine et De-la-Roche. Le terrain mesure 60 pieds de front par 130 pieds de profondeur. L'édifice a 42 pieds par 61 pieds 6 pouces; il a deux étages et un

sous-sol, ainsi qu'une allonge à l'arrière, mesurant 23 pieds 4 pouces par 16 pieds 5 pouces. L'édifice est construit en béton armé, avec des murs de fondation en béton et un mur de brique pour la superstructure. Le premier étage sera aménagé pour loger le bureau de poste et la salle de vérification des douanes; la chambre longue des douanes, le bureau du percepteur et le logement du concierge seront logés au deuxième étage.

GROSSE-ÎLE

Station de quarantaine.—Un contrat a été adjugé, au mois de novembre 1929, pour des remises à neuf et des réparations à divers bâtiments de la station de quarantaine, y compris le bâtiment de la dynamo et de désinfection, ainsi que les premier, deuxième et troisième bâtiments de détention. L'ouvrage n'était pas encore terminé à la fin de l'exercice financier.

LENNOXVILLE

Edifice public.—En vue d'un édifice public, on a acheté un terrain de 73.4 pieds sur la rue principale (Main) par 118.5 pieds sur la rue Belvedère, avec un bâtiment attenant en brique solide, d'environ 56 par 56 pieds, et un hangar en bois à l'arrière, mesurant environ 34 pieds par 25 pieds. On a fait des changements à ce bâtiment afin d'y aménager le bureau de poste.

MONTRÉAL

Station postale " B ".—Des changements ont été faits aux guichets pour l'assurance, les colis postaux, le récepteur des colis et le bureau du vendeur de timbres-poste. Une barre de cuivre, avec les plaques nécessaires, a été fournie et posée en avant du nouveau bureau des mandats. On a aussi installé des fils et des garnitures électriques.

Station postale " S ".—On a construit un hangar, un tambour à l'arrière, des gradins et une clôture en fil d'acier.

Station postale " T ".—On a fourni et installé des pièces d'aménagement intérieur de bureau de poste, des récepteurs intérieurs et extérieurs de matières postales, ainsi que des garnitures électriques.

Station postale d'Outremont.—On a complété les travaux à l'entreprise commencés l'année dernière pour la construction d'un édifice public. On y a installé des pièces d'aménagement intérieur de bureau de poste, quatre lumières électriques avec appliques ont été posées à la porte d'entrée, puis on a fourni et installé deux foyers mécaniques en fer.

Nouvel entrepôt de vérification.—Des changements ont été faits afin de donner plus d'espace pour les bureaux, au rez-de-chaussée. On a fourni et installé dans deux fournaises des foyers mécaniques à alimentation par en dessous; on a aussi posé un cendrier et refait le parement de brique à l'intérieur des fournaises.

Edifice du ministère des Travaux publics (vieil édifice du Revenu de l'Intérieur).—Tout l'édifice a été nettoyé, et on a installé un nouveau brûleur à l'huile.

Bureau de poste d'Hochelaga.—On a posé une clôture en fil de fer autour du terrain du bureau de poste.

Hôpital d'immigration et de détention.—On a fait des changements et des réparations à l'appareil de chauffage.

Généralités.—On a fait diverses réparations et améliorations au bureau de poste général, aux stations postales " G ", " H ", " L " et " N ", au vieil entrepôt de vérification et au vieil édifice des douanes.

QUÉBEC

Edifice des douanes.—On a posé des nouveaux trottoirs sur la rue Saint-André, en face de l'entrée principale, ainsi qu'entre l'édifice et l'entrepôt de vérification. On a renouvelé les parties défectueuses du mur de protection en béton autour de l'édifice. Des réparations ont été faites à la maçonnerie de la balustrade des gradins du portique, et on a fait le rejointement nécessaire. Toutes les fenêtres et portes extérieures ont été réparées et calfatées avec du ciment plastique. Des réparations d'ordre général ont été exécutées, et l'édifice a été peinturé et décoré partout.

Hôpital de l'immigration.—On a complété les travaux à l'entreprise pour la construction d'une allonge à l'hôpital, dont il a été fait mention dans le rapport de l'année dernière. Des réparations ont été faites à l'ouvrage en brique, aux fenêtres dans le mur du nord-est et à trois cheminées. Les terrains ont été entourés d'une clôture en fil de fer, et la surface du corridor du sous-sol a été recouverte d'un plancher. Les trois portes d'entrée ont été pourvues de tambours, et on a posé, en face de l'hôpital, un trottoir en bois de 3 pieds de largeur et 313 pieds de longueur.

Citadelle, quartiers du Gouverneur Général.—On a posé du gazon sur la terrasse inférieure et près du bastion du Roi. Une clôture en chaînes a aussi été posée sur la terrasse inférieure.

Généralités.—Diverses réparations et améliorations ont été faites à l'entrepôt de vérification, au bureau de poste central, à l'édifice de l'immigration, au bureau de poste de Limoilou et à l'observatoire.

RICHMOND

Edifice public.—On a posé un plancher en terrazzo dans le vestibule public du bureau de poste, et l'intérieur de l'édifice a été partout nettoyé et décoré.

SAINT-LAMBERT

Edifice public.—Les trottoirs et les abords ont été entièrement reconstruits, et les garnitures électriques, au premier étage de l'édifice, ont été remplacées par des garnitures plus modernes.

SAINTE-MARIE-DE-BEAUCE

Edifice public.—Au mois de novembre 1929, on a acheté, comme emplacement pour un édifice public, un terrain consistant en des parties des lots 504 et 511; ce terrain est situé sur la rue principale, et il mesure 90 pieds de front par 100 pieds de profondeur à la ligne de l'eau basse. En février 1930, un contrat a été adjugé pour la construction d'un édifice qui sera construit en brique et en terra-cotta, avec des garnitures en pierre; les murs du sous-sol seront en béton. Cet édifice aura 50 pieds 4 pouces de largeur et 28 pieds 4 pouces de profondeur; il aura un étage et demi. Le premier étage sera aménagé pour loger le bureau de poste, et le deuxième étage sera aménagé pour le logement du concierge et pour un bureau de réserve.

SAINT-ROCH-DE-QUÉBEC

Bureau de poste.—La cour a été pavée en béton, des réparations ont été faites aux murs extérieurs, et on a érigé une clôture en fer à l'arrière de l'édifice. On a fait trois nouvelles portes d'entrée et exécuté des réparations d'ordre général; l'édifice a été complètement peinturé et décoré.

SAINT-ROMUALD

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, au mois de septembre 1929, pour la construction d'un édifice public pour fins postales, à l'angle nord du lot n° 307, lequel est situé sur la rue principale ou rue Commerciale. Le terrain, qui avait été acheté en 1914, mesure 109 pieds 3 pouces de front par une profondeur variant de 110 pieds sur un côté à 124 pieds sur l'autre côté. L'édifice est une construction de brique avec des pierres de garniture, et les murs du sous-sol sont en béton. Il a 54 pieds de largeur par 32 pieds de profondeur, et il a un étage et demi de hauteur. Le premier étage sera aménagé pour loger le bureau de poste, et le deuxième étage sera aménagé pour le logement du concierge.

SAINTE-ROSE

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, en décembre 1929, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement qui avait été acheté en septembre 1929. Le terrain est de forme irrégulière, et mesure approximativement 75 pieds sur la rue Sainte-Rose par 130 pieds sur l'avenue Hotte. L'édifice est une construction de brique avec garnitures en pierre, et les murs du sous-sol sont en béton. Il a un étage et demi, 37 pieds de largeur par 34 pieds de profondeur, et il a une annexe d'une étage, mesurant 16 pieds 6 pouces par 6 pieds. Le premier étage sera aménagé pour loger le bureau de poste, et le deuxième étage sera aménagé pour le logement du concierge.

STANHOPE

Edifice des douanes et de l'immigration.—On a construit une marquise au-dessus du passage, en face de l'édifice. On a placé des gouttières au toit, et on a posé une enseigne électrique.

TROIS-RIVIÈRES

Edifice public.—Une clôture de chaîne articulée en fer galvanisé a été posée sur le côté ouest du terrain. On a construit une grande marquise au-dessus de l'entrée des matières postales, l'ouvrage en béton a été amélioré d'une façon générale, on a placé des mains courantes sur les marches en béton, et on a renouvelé une section du plancher en bois dur dans la partie du bureau de poste réservée aux employés.

WATERLOO

Edifice public.—On a parachevé la construction de l'édifice public que l'on avait commencée l'année dernière. On a fourni et installé les pièces de l'aménagement intérieur du bureau de poste. On a fait du terrassement, et construit des trottoirs et des passages. Un appareil de chauffage à l'huile a été installé dans la fournaise.

GÉNÉRALITÉS

Des changements, des améliorations ou réparations de peu d'importance, ou des travaux de peinture, ont été faits aux édifices publics de Cookshire, East-Angus, Granby, Hull (bureau des Recherches), Iberville, Joliette, Knowlton, Laprairie, L'Assomption, Magog, Marieville, Montmagny, Nicolet, Rivière-du-Loup, Rock-Island, Sainte-Agathe-des-Monts, Saint-Gabriel-de-Brandon, Saint-Hyacinthe (édifice du Revenu national), Saint-Jean (édifice du Revenu national et bureau de poste), Sherbrooke (entrepôt de vérification), Sorel, Terrebonne et Thetford-Mines.

ONTARIO

CHATHAM

Edifice public.—On a complété les deux allonges à cet édifice, pour fins des postes et des douanes, travaux dont il est fait mention dans le rapport de l'année dernière. Une nouvelle cloison, des pièces d'aménagement et des garnitures électriques ont été installées dans le bureau de poste.

EXETER

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, en novembre 1929, pour la construction d'un édifice pour fins postales, sur un emplacement qui avait été acheté au mois de mai 1914, et qui est situé sur la rue principale (Main). Ce terrain mesure 74 pieds de front et 158 pieds de profondeur. L'édifice a 34 pieds de largeur par 27 pieds 6 pouces de profondeur; il a un étage et un sous-sol. C'est une construction de brique et de terra-cotta, avec des garnitures en pierre et des fondations en béton. Les pièces de l'aménagement intérieur du bureau de poste seront installées quand l'édifice sera parachevé.

FORT-FRANCES

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, au mois de septembre 1929, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement situé à l'angle sud-est de l'avenue Portage et de la rue Scott, et qui avait été acheté en septembre 1912. Le terrain mesure 132 pieds de front sur l'avenue Portage et 165 pieds sur la rue Scott. L'édifice, qui mesure 54 pieds 6 pouces de largeur par 94 pieds 8 pouces de profondeur, est construit sur une fondation en béton, et une partie du sous-sol n'a pas été excavée. Une charpente en acier supporte les planchers. Les murs sont construits en brique, et les entrées et les garnitures sont en pierre. Les pièces de l'aménagement intérieur ont été fournies et installées. Le premier étage est aménagé pour loger le bureau de poste, l'entrepôt de vérification des douanes, les bureaux et les casernes de la gendarmerie à cheval, ainsi que les bureaux de l'ingénieur résident de district du ministère des Travaux publics. Le deuxième étage est aménagé pour la chambre longue des douanes, les archives, les ministères de l'Immigration, de la Colonisation et des Affaires des Sauvages, ainsi que pour le logement du concierge.

HAMILTON

Edifice public.—Les toits de la tour principale et des deux tours latérales de l'édifice public ont été complètement recouverts de cuivre rouge. On a aussi fait des réparations et améliorations de peu d'importance.

HAWKESBURY

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, au mois d'août 1929, pour des changements à l'édifice public, et pour la construction d'une allonge à un étage à l'arrière de l'édifice, afin de donner plus d'espace au bureau de poste. La nouvelle partie a 23 pieds de largeur par 24 pieds de profondeur; elle est construite à l'angle formé par la partie existante d'un étage et la partie principale, le vieux mur d'en arrière ayant été enlevé. Les murs sont en brique et la fondation est en pierre. Le pignon et le toit en pente de l'aile pour l'entrepôt de vérification ont été enlevés, et l'on a construit un nouveau toit plat pour couvrir toute la nouvelle partie et la vieille partie à un étage.

HESPELER

Edifice public.—Le nouvel édifice public dont il est fait mention dans le rapport de l'année dernière a été parachevé. La cloison du bureau de poste, les boîtes à serrure et les garnitures ont été installées.

KINGSTON

Edifice des douanes.—On a posé un nouveau toit en feutre et gravier, et les corniches principales ont été couvertes de cuivre rouge. Un nouveau plancher en bois dur a été posé par tout le rez-de-chaussée. Une partie de l'intérieur du rez-de-chaussée et l'extérieur de l'édifice ont été peinturés.

Edifice public.—La maçonnerie des murs en pierre a été rejointoyée, le toit a été enduit à neuf et couvert de gravier, et on a installé deux foyers d'alimentation automatique en fer. L'intérieur du bureau de poste ainsi que le logement du concierge et l'extérieur de l'édifice ont été peinturés.

LISTOWEL

Edifice public.—On a installé un appareil de chauffage à l'huile y compris les compteurs.

NIAGARA-FALLS

Vieil édifice public.—Afin de loger les bureaux des douanes, on a changé l'aménagement intérieur du vieil édifice public, lequel avait été endommagé par une incendie, le 9 novembre 1927. Des planchers neufs ont été posés partout, la plomberie, le système de chauffage et les fils électriques ont été remis à neuf, puis, on a refait le plâtrage et fait d'autres réparations. Un contrat a été adjugé, en octobre 1929, pour la construction d'une allonge à un étage, de 28 par 42 pieds, à l'arrière du vieil édifice public. Les murs sont en pierre et reposent sur une fondation en béton.

Nouvel édifice public.—Un contrat a été adjugé, au mois d'octobre 1929, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement de 100 par 100 pieds, qui avait été acheté en juin 1929, et qui se trouve à l'angle sud-ouest de la rue Queen et de l'avenue St. Clair. L'édifice a 82 pieds 3 pouces par 83 pieds 3 pouces; il a deux étages de hauteur et un sous-sol. Les murs de fondation sont en béton, tandis que les murs extérieurs donnant sur la rue Queen et l'avenue St. Clair sont construits en un parement de pierre sur un massif en brique. Le mur d'en arrière et les murs latéraux, les murs intérieurs autour de la cour, les murs de la voûte, les puits d'escalier et les cloisons du sous-sol, sont en brique. Une charpente en acier supporte l'intérieur de l'édifice. Tout le premier étage sera occupé par le bureau de poste, tandis que le deuxième étage logera les bureaux des colis postaux, les ministères de l'Immigration, de la Colonisation, de l'Agriculture et de la Gendarmerie à cheval, ainsi que le logement du concierge. La partie de terrain à côté et en arrière de l'édifice servira de passage. L'édifice est en voie de construction.

OSHAWA

Edifice des douanes. — Les pièces d'aménagement des douanes ont été installées dans le deuxième étage que l'on a construit l'année dernière.

OTTAWA

Généralités. — Au cours de l'exercice, on s'est occupé soigneusement de l'entretien et des travaux de réparations de tous les édifices et de tous les terrains du Gouvernement

Chauffage central. — Un contrat a été adjugé, au mois d'octobre 1929, pour la construction d'une allonge à l'installation du chauffage central. Cette allonge mesure approximativement 58 pieds, à partir d'en avant jusqu'en arrière, et se prolonge de 69 pieds vers l'ouest; elle s'élève à 62 pieds de hauteur au-dessus du niveau du sol, et elle est recouverte d'un toit correspondant à celui du bâtiment original. L'allonge est une construction en béton armé; le mur extérieur faisant

face à la rivière est construit avec un parement de pierre appareillant celui de la station génératrice existante, et les autres murs sont en brique, à l'exception du mur d'en arrière contre la falaise, lequel est en béton solide. Les planchers sont en béton, et les murs intérieurs ont un parement en brique appareillant ceux du bâtiment existant. Le toit est une dalle en béton armé, recouverte d'asphalte. Les soutes à charbon sont placées dans la dalle du toit et communiquent directement avec les trémies à charbon au-dessous. Il y a un espace pour deux fournaises additionnelles ayant chacune une capacité de 500 H.P., et au-dessus de ces fournaises sont placées les trémies à charbon en béton armé. On a aussi aménagé une pièce pour les parties de rechange, ainsi qu'un compartiment pour les cendres. En construisant l'allonge, il a fallu démolir une partie d'un bâtiment sur la rue Cliff, ce qui a nécessité la construction d'un mur de soutènement au sommet de la falaise.

Des contrats ont aussi été adjugés pour des changements et des additions à l'appareil mécanique; ces travaux comprenaient l'installation de chaudières aquatubulaires, d'un appareil pulvérisateur et brûleur, et de bases pour les chaudières. On a fait des réparations aux ouvrages en brique, et on a renouvelé des courses de tuyaux.

Edifice du Parlement.—On a renouvelé le toit en cuivre au-dessus du vestibule, à l'extrémité ouest de l'édifice. Des changements ont été faits au restaurant du Parlement, on a déplacé des cloisons et fait des armoires et des tablettes, l'équipement a été inspecté et mis en ordre, on a fourni et installé deux appareils frigorifiques, et les quartiers ont été décorés à neuf. Une pièce voisine de l'entrée de service et du monte-charge a été aménagée pour servir de cuisine de service pour les quartiers du Président. L'ouverture de porte en pierre, entre le corridor sud et le vestibule contigu à la chambre du Sénat, a été aménagé avec un cadre de porte en chêne taillé sur quartier, et des portes ayant des panneaux sculptés, moulurés et en pointe, avec des petits écussons peints pour représenter chacun une province du Dominion. L'ouverture de porte du corridor du sud conduisant dans le vestibule de la Chambre des Communes, a aussi été aménagée avec un cadre en chêne taillé sur quartier et des portes sculptées et moulurées d'une façon convenable. On a fait des cloisons dans diverses pièces, et on a rejointoyé quelques gradins en pierre à l'extérieur.

Edifice de l'Est. — Les marches en pierre ont été rejointoyées, et des remises à neuf ont été exécutées dans la division des Emprunts et des Monnaies. La vieille conduite d'eau, au sous-sol, a été remplacée par un tuyau en fonte de 4 pouces, et l'on a fait des améliorations aux portes d'ascenseurs, au rez-de-chaussée, dans la division des Emprunts, ainsi qu'au premier étage.

Terrains.—Le terrain le long du côté ouest de la rue Sussex, au nord de l'édifice Connaught, a été rempli, terrassé et ensemencé, et la pente de la colline, le long du côté est de l'avenue Mackenzie, a aussi été terrassée et ensemencée; des arbres ont été plantés dans le boulevard, qui est couvert de gazon. L'avenue Mackenzie a été terrassée prête à recevoir le pavé en alphalte, avec les bordures et les rigoles. On a posé des drains sous terre et un égout pour les eaux pluviales, le long de la rue Saint-Patrice, pour conduire les eaux dans l'égout de la rue Sussex. La rue Saint-Patrice a été élargie de 20 pieds, on a reculé les poteaux de téléphone et de télégraphe, et on a arrondi les angles de l'avenue Mackenzie et des rues Saint-Patrice et Sussex.

Bureau de poste. — On a posé des radiateurs additionnels dans les bureaux du maître de poste et de l'assistant maître de poste, ainsi que dans le vestibule principal près de l'ascenseur. Des récipients ont été installés pour la machine à oblitérer, au rez-de-chaussée.

Edifice Langevin. — Des nouveaux planchers en terrazzo ont été posés dans les corridors du deuxième et du troisième étage. Les corridors et les cabinets de

toilette ont été remis à neuf. On a fait une nouvelle cloison d'acier, ainsi qu'un escalier en bois allant à la galerie, à un autre endroit.

Edifice Daly.—On a construit une voûte à l'épreuve du feu dans le sous-sol, ainsi que des nouvelles portes de voûte. Des remises à neuf ont été exécutées au quatrième étage, et des réparations ont été faites à l'ouvrage en brique des fournaises.

Imprimerie nationale.—Des réparations ont été faites à l'ouvrage en brique sur les fournaises n°s 1 et 2. On a installé une petite fournaise verticale avec un brûleur à l'huile dans la chambre des fournaises, afin de procurer de l'eau chaude et de la vapeur pour les pots à colle. On a aussi installé deux foyers automatiques *Jones* à alimentation par en dessous, au complet, dans les fournaises n°s 3 et 4.

Edifices des Archives.—Un laboratoire photostatique, contenant une plus petite chambre noire, a été aménagé au sous-sol, et on a installé un gros poêle dans la chambre des fournaises.

Hôtel des Monnaies.—On a fait des travaux considérables de rejointoiement dans la maçonnerie de pierre, et on a posé des fils électriques à partir de la salle du transformateur jusqu'aux deux moteurs dans la raffinerie. Un plancher en terrazzo blanc a été posé dans la partie réservée aux machinistes et dans la grande voûte, au rez-de-chaussée.

Bureau des Statistiques (île Green).—On a fait des cloisons au deuxième étage, les plafonds ont été lambrissés dans la division de l'Administration et dans la section des imprimeurs, et on a installé des prises de courant électriques. Un atelier a été aménagé à l'angle nord-est de l'édifice.

Laboratoire de recherches et d'essai des combustibles (division des Mines, rue Booth).—Un contrat a été adjugé, en avril 1929, pour la construction et le parachèvement de murs intérieurs, de planchers, de fondations, de drains, etc., dans le laboratoire pyro-métallurgique, rue Booth. Une galerie en acier a été construite à chaque extrémité du laboratoire pour porter les réservoirs de radiation. On a réparé les toits du bâtiment des bureaux du laboratoire et du hangar à charbon, et on a construit une clôture en fer autour des terrains.

Rideau Hall.—On a construit une entrée à l'extrémité du hall central conduisant à la cour du nord, en convertissant une fenêtre en une porte, et l'on a construit un perron et des marches en béton armé avec une balustrade en fer. On a fait des réparations d'ordre général et certaines améliorations de peu d'importance.

Ferme expérimentale.—On a complété l'allonge au bâtiment de l'horticulture, dont il a été fait mention dans le rapport de l'année dernière. Dans le vieux bâtiment, la corniche du toit a été prolongée vers le bas pour avoir la même saillie qu'une corniche rectangulaire, et les murs extérieurs ont été enduits de stuc pour appareiller le nouveau bâtiment. Sur le côté est de l'écurie, on a construit une allonge de 32 pieds de largeur par 72 pieds de longueur et 21 pieds de hauteur, reposant sur des murs de fondation en béton de 12 pouces d'épaisseur, avec une charpente en bois. Le toit a été couvert de bardeaux d'amiante, et on a peinturé l'intérieur et l'extérieur. On a déplacé une petite écurie que l'on a placée sur une fondation en béton, et que l'on a aménagée pour servir de bergerie; la vieille forge et le hangar aux voitures ont été convertis en une écurie. Le vieil atelier de charpenterie a été transporté à une distance d'environ 600 pieds et placé sur une fondation en béton, mesurant 55 pieds de largeur par 85 pieds de longueur, et 8 pieds de hauteur par 12 pouces d'épaisseur. L'intérieur a été remis à neuf pour servir d'atelier pour les charpentiers, les peintres et les forgerons. On a construit deux cheminées et installé un système de chauffage à

vapeur à basse pression avec les radiateurs nécessaires, ainsi qu'un brûleur à l'huile. La résidence, à l'observatoire, a été réparée et peinturée. Des brûleurs à l'huile ont été installés dans le bâtiment d'horticulture, le vieil atelier de charpenterie, l'observatoire et le bâtiment des calculs géodésiques. Le silo a été transporté de la ferme principale à la ferme Booth, et placé sur une fondation en béton. Sur la ferme Booth, on a transporté une grange à une distance d'environ 1,000 pieds, et on l'a placée dans l'angle sud-est du champ, en alignement des bâtiments principaux, puis on l'a réparée et peinturée, de même que toutes les autres granges. Des réparations et des améliorations ont été faites à la maison à deux logements sur la ferme.

Laboratoires du Conseil national de recherches.—Pour faciliter les travaux de recherches et en vue de faire un bureau cinématographique, on est à remodeler les bâtiments de la propriété Edwards, sur le côté ouest de la rue Sussex, dans New-Edinburg. Une partie du bâtiment de la rue John a été aménagée pour en faire un laboratoire, et le reste pour un bureau cinématographique. On a construit des cloisons et posé un plancher de *magnésite*, les murs et les plafonds ont été peinturés, et on a installé des appareils de réfrigération, de refroidissement, de séchage et de pulvérisation. Les murs et les plafonds de la chambre de protection ont été enduits d'une substance isolante, on a posé une nouvelle couverture sur les toits, puis on a installé des appareils de chauffage et d'éclairage. L'ancien hangar à bois a été modifié et aménagé en un tunnel pour l'épreuve des aéroplanes, l'intérieur des murs extérieurs a été recouvert d'une couche de béton armé de 8 pouces, et on a construit des murs en béton armé pour former des tunnels et des tuyères. On a aussi construit un escalier en fer. On a modifié l'ancien moulin de rabotage afin d'en faire un atelier moderne de machineries, et une partie a été aménagée en une salle de dessin pour les travaux aéronautiques. Une partie de la vieille chambre des fournaises a été remodelée et aménagée en une usine centrale de chauffage pour tous les bâtiments. Un nouveau système d'éclairage électrique a été installé partout. L'ouvrage est en voie de construction.

Un contrat a été adjugé à la firme *Robertson and Janin of Ontario, Limited,* pour la construction des laboratoires du Conseil national des Recherches. Les plans et les devis ont été préparés par Sproat & Rolph, F.R.I.B.A., de Toronto, et la construction de l'édifice se fait sous leur surveillance. L'édifice, qui est du modèle de la Renaissance, est sis sur un emplacement situé sur le terrain du gouvernement du Dominion, sur la rue Sussex, à la jonction des rivières Rideau et Ottawa; il mesure 408 pieds de front sur la rue Sussex par 175 pieds de profondeur, et il est sis au centre d'un emplacement de dix acres. Le plan est du modèle " O " double, avec deux cours entourées de 66 par 120 pieds chacune, pour donner la lumière et la ventilation suffisantes aux pièces intérieures. Sans compter le sous-sol inférieur, l'édifice aura quatre étages de hauteur, avec un étage inférieur en plus sur l'aile du sud, en arrière du mur de parapet. Les fondations sont en béton et reposent partout sur le roc solide. Bien que les murs extérieurs soient des murs portant à faux avec parement et garnitures en pierre de taille de grès Wallace, la structure principale est faite en acier de construction à l'épreuve du feu, avec une dalle en béton armé sur des soliveaux d'acier. Le toit est posé absolument de niveau et recouvert avec de l'ardoise plate. Les murs extérieurs et le toit contiennent une couche isolante. Le hall de l'entrée principale et l'escalier, les salles de lecture et leurs pièces d'accès auront des murs et des planchers en marbre. Les halls d'exposition auront des planchers en marbre, et leurs murs auront un revêtement en pierre. Ces halls se trouvent au-dessous du niveau du plancher des deux cours éclairées. Le bureau du président et la salle du Conseil auront des planchers en bois dur et des murs à panneaux. Tous les corridors seront lambrissés avec de la brique de parement, avec des angles en tuile vitrifiée à toutes les ouvertures, et une moulure d'embase en

tuile vitrifiée. Les laboratoires des ingénieurs et l'usine génératrice auront des dados en tuile vitrifiée et un revêtement en brique de parement sur tous les murs. Les autres cloisons, murs et plafonds seront plâtrés partout. Les plafonds des principales pièces et du hall de l'entrée principale seront décorés. Les salles de toilette auront des dados et des cloisons en marbre, et des planchers en terrazzo. A l'exception des portes des principales pièces, les portes et les fenêtres seront du modèle de châssis d'acier. Les planchers des corridors et des bureaux privés seront recouverts de linoleum *Battleship,* tandis que ceux des laboratoires seront en composition de magnésite, et celui du laboratoire des ingénieurs aura un fini en ciment durci. Les chambres des batteries auront des planchers en composition de mastic. L'escalier de service sera construit en fer et en acier, avec les girons en composition de mastic et des mains courantes en bois dur. La salle de la bibliothèque aura des casiers et des tablettes en acier, avec des planchers en verre. L'édifice sera desservi par un ascenseur principal, un ascenseur pour la salle des casiers et deux monte-charges; le tout sera du modèle de poussoir automatique. La section des laboratoires de l'édifice sera munie de tuyaux de service de gaz, d'eau et de drainage, posés dans des compartiments espacés d'environ 24 pieds et placés de façon à ce qu'aucun mur de laboratoire ne se trouve à plus de 12 pieds des tuyaux de service. Tous les tuyaux de drainage et les évents seront en métal à l'épreuve des acides. Le système de distribution du service électrique, en sus de l'éclairage surélevé et des issues de lumière des bureaux, sera disposé de la même façon que les services de plomberie, et fournira une limite fiexible de divers voltages, en plus des voltages standard A.C. et D.C. A part ces services, la vapeur sera distribuée aux unités qui en auront besoin. La ventilation sera fournie au moyen d'une quantité d'air frais à tous les corridors et toutes les grandes pièces, avec des registres d'épuisement dans les pièces. Les salles de toilette et le sous-sol inférieur auront des conduits d'alimentation et d'épuisement séparés. Tout l'édifice sera chauffé par un système de chauffage à l'eau chaude venant de générateurs d'eau chaude dans le sous-sol inférieur. Ces générateurs seront chauffés par la vapeur venant de conduites principales et de retour de vapeur, passant dans un tunnel qui partira de l'usine génératrice. Un système complet d'épurateurs et de nettoyeurs à gaz éliminera toute fumée de la cheminée de l'usine génératrice. Les fournaises seront faites pour brûler de l'huile ou du charbon pulvérisé, ou les deux. Il y aura suffisamment d'espace pour les deux sortes de combustible. A l'étage supérieur de l'usine génératrice, il y aura de l'espace pour loger cinquante automobiles. La construction a été commencée au mois de février 1930, et progresse rapidement à l'heure actuelle.

PARKHILL

Edifice public.—Des améliorations ont été faites au système de chauffage, y compris l'installation de nouvelles fournaises. On y a aussi installé un réchauffeur d'eau.

PETERBORO

Edifice public.—On a construit, dans le sous-sol, une voûte à l'épreuve du feu, que l'on a aménagée d'armoires et des tablettes pour les plans à l'usage des ingénieurs du canal Trent.

ST. MARY'S

Edifice public.—On a fait des réparations considérables aux murs de pierre, à l'ouvrage en brique et au toit. L'intérieur a été décoré à neuf, et tout l'édifice a été remis en bon état.

SARNIA

Edifice public.—Des nouveaux fils électriques ont été posés dans tout l'édifice, et on a aussi installé de nouvelles garnitures électriques.

STRATFORD

Edifice public.—On a installé de nouveaux bols de cabinets d'aisance au sous-sol et au deuxième étage, et l'on a fourni de nouvelles garnitures électriques pour le bureau de poste. L'intérieur et l'extérieur de l'édifice ont été peinturés.

TIMMINS

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, en octobre 1929, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement dont on avait fait l'acquisition au mois d'octobre 1928; le terrain mesure 70 pieds de front sur la quatrième avenue et 108 pieds sur la rue Pine, et se prolonge jusqu'à une ruelle de 12 pieds à l'arrière. La partie d'en avant de l'édifice a deux étages, et mesure 67 par 67 pieds; la partie d'en arrière a un étage et un sous-sol au complet, et mesure 26 par 40 pieds. Les murs sont construits en pierre artificielle et en terra-cotta, et reposent sur des fondations en béton. Les planchers de l'intérieur sont supportés par des pièces d'acier de construction. Le premier étage sera aménagé pour loger le bureau de poste et l'entrepôt de vérification des douanes. Le deuxième étage contiendra la chambre longue des douanes, le bureau du percepteur, le bureau des archives et le logement du concierge. Au mois de mars 1930, on a adjugé un contrat pour la fourniture et l'installation des pièces de l'aménagement intérieur des bureaux des douanes et des postes.

TORONTO

Edifice de la douane.—Un contrat a été adjugé, en octobre 1929, pour la construction d'un édifice sur un emplacement situé sur le côté sud de la rue Front, et se prolongeant sur une distance entre les rues Yonge et Bay. Le terrain est de forme irrégulière et se prolonge vers le sud jusqu'à une ruelle à l'arrière. L'édifice est construit pour loger les douanes, avec tous les bureaux, à tous les étages, faisant face aux rues Front et Yonge. La structure est supportée sur une charpente en béton armé, et elle est à l'épreuve du feu partout. En suivant la ligne courbe de la rue Front, la façade est faite en pierre d'après des lignes classiques. Il y aura cinq étages dans la partie principale, six dans la partie centrale et un sous-sol sous tout l'édifice. Il y aura cinq ascenseurs, dont trois à l'entrée du centre de la rue Front et deux à l'entrée de la rue Yonge. Dans la section de l'entrepôt, il y aura dix monte-charges. Une chambre longue pour les douanes, de deux étages de hauteur, sera aménagée au premier étage, près du côté de la rue Yonge de l'édifice. Tous les principaux halls seront finis en marbre. La chambre longue aura un plafond en plâtre et des dados en marbre sur les murs. Les planchers des bureaux seront couverts de linoléum *Battleship,* tandis que les corridors et les salles de toilette auront des planchers en terrazzo. Les planchers de l'entrepôt seront en asphalte. L'édifice sera chauffé à la vapeur venant de l'usine terminus du chauffage central. Les travaux sont en voie de construction.

Station postale "A", dans le Terminus.—On a installé des transporteuses et autres outillages mécaniques. On a posé les fils électriques dans les quatre étages principaux de l'édifice, et on y a installé des nouvelles garnitures électriques.

Station postale "H".—On a installé une nouvelle cloison au complet, ainsi que de nouvelles pièces d'aménagement.

Généralités.—Diverses réparations et améliorations ont été faites aux édifices dans le domaine fédéral.

WALKERVILLE

Edifice public.—Des changements ont été faits en rapport avec les exigences de la division des colis postaux des douanes, et on a installé un nouveau monte-charge électrique.

GÉNÉRALITÉS

Des changements, des améliorations et réparations de peu d'importance, de même que des travaux de peinture, ont été faits aux édifices publics suivants: Amherstburg, Brantford, Cayuga, Cornwall, Dundas, Fort-William, Gananoque, Guelph, Hanover, Harriston, Kenora, London, Mildmay, Milverton, Palmerston, Port-Rrthur (édifice des douanes), Preston, Sudbury, Whitby, Wiarton, Wingham et Woodstock.

MANITOBA

BRANDON

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, au mois de janvier 1930, pour la construction d'un nouvel édifice public sur un emplacement que l'on avait acheté en novembre 1929 et qui se trouve à l'angle de la Onzième rue et de l'avenue Princess. Le terrain mesure 120 pieds de front sur l'avenue Princess et 125 pieds de profondeur sur la Onzième rue. L'édifice aura deux étages et un sous-sol; il mesurera 113 pieds 5 pouces par 82 pieds et sera construit à l'épreuve du feu. Les deux façades principales de l'édifice seront en pierre. Les autres murs extérieurs auront un parement en brique sur un massif de terra-cotta. Les murs de fondation sont en béton. Les cloisons seront en terra-cotta enduite de plâtre. Le premier étage sera aménagé pour loger le bureau de poste, et le deuxième étage contiendra un espace pour des bureaux et le logement du concierge. L'ouvrage est en voie de construction.

DAUPHIN

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, au mois d'octobre 1929, pour la construction d'une allonge à l'édifice public. Cette allonge mesure 21 pieds par 52 pieds, et est en alignement des limites extérieures de l'édifice existant. Les murs sont en brique et reposent sur des fondations en béton. Le premier étage est aménagé pour loger le bureau de poste et l'entrepôt de vérification des douanes, tandis que le deuxième étage loge la chambre longue des douanes. Des changements considérables ont été faits dans l'attique de l'édifice principal pour loger la Gendarmerie à cheval, ainsi que le logement du concierge.

EMERSON

Edifice des douanes et de l'immigration.—On a complété les travaux à l'entreprise pour la construction de cet édifice, dont il est fait mention dans le rapport de l'année dernière. On a fait le terrassement des abords, rempli les fossés et nivelé le terrain autour du nouvel édifice.

GRETNA

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, au mois d'octobre 1929, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement que l'on avait acheté au mois de juin 1913, et qui se trouve à l'angle sud-ouest de la Septième rue et de l'avenue Hespeler. Ce terrain mesure 78 pieds de front sur la Septième rue et 120 pieds de profondeur sur l'avenue Hespeler. L'édifice mesure 37 pieds par 34 pieds, et il a un étage et demi et un sous-sol. Il y a aussi, à l'arrière, une annexe à un étage, de 6 pieds 6 pouces par 13 pieds 6 pouces. Les murs sont construits en brique et en terra-cotta, et les fondations sont en béton. Le premier étage sera aménagé pour loger les douanes et le bureau de poste, et le deuxième étage servira de logement pour le concierge. L'ouvrage est en voie de construction.

MINNEDOSA

Edifice public.—Un nouvel égout a été construit à partir de l'édifice public jusqu'à la rivière.

PORTAGE-LA-PRAIRIE

Edifice public.—La maçonnerie extérieure en pierre a été réparée et rejointoyée. Le toit a été réparé et l'extérieur a été peinturé. Un monte-charge électrique a été installé dans le bureau d'accise des douanes.

TRANSCONA

Edifice public.—On a parachevé la construction de l'édifice public qui avait été commencée l'année dernière. On a fait des trottoirs en béton, puis on a installé des boîtes à serrure et des pièces d'aménagement pour le bureau de poste.

WINNIPEG

Edifice d'immigration n° 1.—Des réparations ont été faites à l'ouvrage en brique, deux plaques d'avant-foyer en fonte ont été installées dans deux chaudières tubulaires de retour, et on a remplacé des purgeurs automatiques *Dunham.* Le système d'éclairage électrique a été amélioré, et on a changé et peinturé les cloisons dans le bureau du commissaire divisionnaire.

Bureau de poste général.—Des cloisons ont été enlevées dans le sous-sol, et les planchers ont été refaits dans ces espaces; on a fait certains travaux d'électricité, et on a fourni et installé un ventilateur électrique. Le logement du concierge a été peinturé et remis à neuf. On a posé des poteaux et des poutres pour renforcer la mezzanine, et des glissières métalliques ont été érigées ou modifiées. On a adjugé un contrat pour des changements et des additions au système des fils et des garnitures électriques, au premier étage et dans la mezzanine. Afin d'avoir plus d'espace pour le bureau de poste, on a acheté, en novembre 1929, le lot 122 dans le bloc 3, avec les bâtiments attenants. Ce lot est situé sur le côté est de la rue Garry, au sud et à l'arrière de l'édifice du bureau de poste.

Station postale "B".—Le toit plat de cet édifice a été recouvert d'une couverture de feutre en quatre épaisseurs, de poix et de gravier.

Généralités.—Diverses réparations et améliorations ont été faites à l'édifice des douanes et à l'entrepôt de vérification.

GÉNÉRALITÉS

Des changements, des améliorations ou réparations de peu d'importance, ou des travaux de peinture, ont été faits aux édifices publics de Le Pas, Morden, Saint-Boniface, Souris et Virden.

SASKATCHEWAN

BATTLEFORD

Edifice public.—Des changements ont été faits à l'appareil de chauffage, on on a installé une nouvelle fournaise et construit de nouveaux tambours aux entrées.

CANORA

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, au mois de novembre 1929, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement situé à l'angle de la rue

principale (Main) et de la Deuxième avenue, et qui nous avait été donné gratuitement par la municipalité de la ville de Canora. Le terrain mesure 78 pieds de front sur la rue principale (Main) et 130 pieds de profondeur sur la Deuxième avenue. L'édifice a 44 pieds de largeur par 35 pieds de profondeur; il a un étage et demi et un sous-sol; à l'arrière, il y a une annexe d'un étage, de 7 pieds 6 pouces par 12 pieds. Les murs de fondations sont en béton, tandis que la superstructure est construire en un parement de brique sur un massif de terra-cotta, avec des pierres de garniture. Le premier étage sera aménagé pour loger le bureau de poste, et le deuxième étage sera aménagé pour des bureaux et le logement du concierge.

GRAVELBOURG

Nouvel édifice public.—On a adjugé un contrat, en novembre 1929, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement que l'on avait acheté en 1911, et qui mesure 104 pieds de front sur la rue principale (Main) et 125 pieds de profondeur sur la Quatrième avenue. L'édifice a deux étages et un sous-sol. Les fondations sont en béton, et les murs extérieurs sont en brique et terra-cotta, avec des pierres de garniture. L'édifice a 42 pieds 6 pouces de largeur par 53 pieds de profondeur. Le premier étage est aménagé pour loger le bureau de poste et la Royale Gendarmerie à cheval, tandis que le deuxième étage sert de logement pour le concierge.

Le vieil édifice en bois a été enlevé de l'emplacement; on s'en est servi comme bureau de poste temporaire durant la construction du nouvel édifice.

INDIAN-HEAD

Pépinière forestière.—Des réparations d'ordre général ont été faites au divers bâtiments.

Edifice du bureau forestier.—Un contrat a été adjugé, au mois de janvier 1930, pour des changements à l'édifice et pour la construction d'un étage additionnel pour donner plus d'espace à la division forestière. Deux nouvelles portes ont été placées dans le premier étage existant, et on a augmenté le système d'électricité pour le rendre conforme au nouvel agrandissement.

MAPLE-CREEK

Edifice public.—On a fait des réparations au toit, etc. On a construit de nouveaux tambours, et l'intérieur a été peinturé.

MELVILLE

Edifice public.—On a adjugé un contrat, au mois de septembre 1929, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement que l'on avait acheté en décembre 1928, à l'angle de la rue principale (Main) et de la Quatrième avenue. L'emplacement mesure 100 pieds de front sur la rue principale (Main) et 130 pieds sur la Quatrième avenue. L'édifice a 46 pieds 4 pouces de largeur par 68 pieds de profondeur; il a deux étages et un sous-sol, ainsi qu'une tour de 15 par 15 pieds. Il est construit en brique avec des pierres de garniture, et il repose sur des fondations en béton. Le bureau de poste sera logé au premier étage, tandis que le deuxième étage contiendra les bureaux des douanes, les quartiers de la Royale Gendarmerie à cheval et le logement du concierge.

MOOSE JAW

Edifice public.—On a fait des nouveaux trottoirs en ciment et exécuté des réparations d'ordre général.

NORTH-BATTLEFORD

Edifice d'immigration.—Un contrat a été adjugé, au mois de février 1930, pour la construction d'un édifice d'immigration sur un emplacement que l'on avait acheté en 1930, à l'angle de la rue Edward et de l'avenue Albert; cet emplacement mesure 50 pieds par 108 pieds 5 pouces. L'édifice aura 48 pieds par 35 pieds; il aura deux étages et un sous-sol. Les murs de fondation sont en béton, et les murs de la superstructure sont en brique et terra-cotta, avec des pierres de garniture. L'édifice sera utilisé pour fins d'immigration, et le logement du concierge sera au premier étage.

Edifice public.—Des changements ont été faits au bureau de poste; on a installé des pièces d'aménagement intérieur et amélioré le système d'éclairage électrique.

PRINCE-ALBERT

Edifice public.—Les additions et les changements à l'édifice public, que l'on avait commencés l'année dernière, ont été parachevés. On a fait un nouveau pavé en béton, ainsi qu'un passage pour les douanes; on a construit un nouveau porche en brique à l'entrée principale, et des réparations et améliorations d'ordre général ont été faites à l'édifice.

Edifice d'immigration.—La construction de l'édifice d'immigration dont il est fait mention dans le rapport de l'année dernière, a été parachevée.

REGINA

Edifice du Receveur général.—On a peinturé l'intérieur et l'extérieur. Le système d'éclairage électrique a été amélioré.

Edifice public.—On a adjugé un contrat, au mois d'octobre 1929, pour la construction d'une allonge mesurant 50 pieds de front par 125 pieds de profondeur, au sud de l'édifice existant sur la rue Scarth, sur les lots 4 et 5 dans le bloc 306, que l'on avait achetés au mois d'avril 1929, l'édifice est construit à l'épreuve du feu, et a quatre étages et un sous-sol; la charpente est faite en acier avec des dalles de plancher en béton armé. Les cloisons sont en terra-cotta et les murs latéraux et d'en arrière sont en brique. La façade de la rue Scarth est en pierre du Manitoba appareillant l'ouvrage existant. Les murs de fondation sont en béton, et les planchers des corridors et des salles de toilette sont en terrazzo. On a fait des changements dans la vieille partie de l'édifice. Les premier et deuxième étages de l'allonge serviront à loger le service postal. Le troisième étage logera le bureau d'inspection du gaz et de l'électricité, le ministère de l'Immigration, et l'architecte résident de district du ministère des Travaux publics. On n'a rien encore décidé quant au quatrième étage. Les travaux sont en voie de construction.

ROSTHERN

Edifice public.—La construction de l'édifice public, dont il est question dans le rapport de l'année dernière, a été parachevée. Les pièces de l'aménagement intérieur du bureau de poste ont été faites et installées.

SASKATOON

Nouvel édifice public.—Un contrat a été adjugé, en mai 1929, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement que l'on avait acheté au mois de mars 1928, et qui mesure 140 pieds de front sur la 22e rue par 150 pieds de profondeur sur le Première avenue. L'édifice mesure 128 pieds par 138 pieds et a six étages au-dessus du niveau du trottoir, avec un sous-sol. La construction est

entièrement à l'épreuve du feu, et consiste en une charpente en acier avec des dalles de plancher en béton armé. Sur les deux façades principales de l'édifice, les murs sont en pierre du Manitoba et en brique, tandis que les autres murs extérieurs sont en brique de parement pressée. Les cloisons sont faites en terra-cotta. Les planchers des bureaux sont couverts de linoléum *Battleship,* et les corridors, les halls et les salles de toilette ont des planchers en terrazzo. Les halls d'entrée, au premier étage, auront des dados en marbre et des murs en imitation de pierre de Caen. Il y a deux ascenseurs et deux monte-charges. L'édifice est chauffé à la vapeur. Le premier étage est destiné à loger le ministère des Postes, la salle de chargement des douanes et le bureau des poids et mesures; le deuxième étage sera aussi pour le ministère des Postes; le troisième logera le ministère des Douanes, le bureau d'inspection du gaz et de l'électricité, ainsi que les ministères de l'Agriculture, de l'Immigration et de la Colonisation; le quatrième étage sera pour le bureau de l'impôt sur le revenu et le ministère des Postes; le cinquième étage est destiné à la Commission de l'établissement des soldats, ainsi qu'aux ministères des Pensions et de la Santé, et de l'Agriculture. On n'a rien décidé quant au sixième étage. L'ouvrage est en voie de construction.

SUTHERLAND

Pépinière forestière.—On a fait un nouveau ponceau et terrassé le chemin conduisant à la pépinière forestière. Des réparations d'ordre général ont été faites aux divers bâtiments, y compris la construction d'un nouveau porche à la maison de pension, l'enduit en stuc de l'extérieur de la résidence du contremaître, et la pose d'un nouveau plancher dans le hangar d'emballage et dans l'atelier.

SWIFT-CURRENT

Edifice public.—La construction de l'édifice public, dont il est fait mention dans le rapport de l'année dernière, a été parachevée. Les pièces d'aménagement intérieur en chêne, etc., ont été faites et installées. On a fait des trottoirs en béton autour de l'édifice, ainsi qu'un passage en gravier.

TISDALE

Edifice public.—Les pièces de l'aménagement intérieur du bureau de poste, qui avaient été construites l'année dernière, ont été fournies et installées.

WEYBURN

Edifice public.—Des garnitures d'éclairage électrique ont été posées dans le bureau de poste, et l'intérieur de l'édifice a été peinturé.

WILKIE

Edifice public.—On a adjugé un contrat, en octobre 1929, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement qui avait été acheté en 1914, et qui mesure 115 pieds de front sur la rue principale (Main) et 52 pieds sur l'avenue Imperial. L'édifice, qui mesure 47 pieds sur l'avenue Imperial par 58 pieds sur la rue principale (Main), a deux étages et un sous-sol. Les murs de fondation sont en béton et la superstructure est en brique, avec des pierres de garniture. L'intérieur de la structure est supporté par une charpente en acier. Le bureau de poste sera logé au premier étage, tandis que le deuxième étage contiendra les bureaux de la Défense nationale, la Royale Gendarmerie à cheval et le logement du concierge. L'ouvrage est en voie de construction.

YORKTON

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, en septembre 1929, pour la construction d'une allonge d'un étage sans sous-sol, mesurant 26 pieds par 51 pieds 4 pouces, et devant être construit à l'arrière de l'édifice existant. Les murs de

fondation sont en béton et la superstructure est faite en brique et en terra-cotta. On a enlevé une partie du mur d'en arrière de l'édifice principal, au premier étage, et la partie supérieure de ce mur est supportée par des pièces d'acier de construction. Le toit plat de l'allonge est aussi supporté par des pièces d'acier. Cet espace additionnel était requis pour le service postal. Une nouvelle porte et des trottoirs ont été construits à la partie principale de l'édifice. L'intérieur de la vieille partie a été peinturé.

ALBERTA

CALGARY

Edifice des douanes.—Des réparations ont été faites aux châssis doubles, aux cloisons à l'épreuve du feu, etc., et l'intérieur de l'édifice a été décoré à neuf. Des changements ont été faits dans la structure pour loger la division des colis postaux au rez-de-chaussée; on a commencé la construction d'un nouveau comptoir et d'une cage pour le caissier, mais ces ouvrages n'étaient pas terminés à la fin de l'exercice.

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, en janvier 1930, pour la construction d'un nouvel édifice fédéral sur un emplacement qui mesure 190 pieds de front sur la Huitième avenue et 130 pieds de profondeur sur la Première rue, est. L'édifice a 120 pieds 7 pouces par 159 pieds 9 pouces, et il est construit à l'épreuve du feu; il a huit étages, ainsi qu'une mezzanine au-dessus du niveau du sol, un sous-sol supérieur et un sous-sol inférieur. La charpente est une construction en béton armé de part en part, y compris les fondations. Toutes les cloisons sont en brique ou en terra-cotta. Les étages seront desservis par trois ascenseurs et un monte-charge. Tous les côtés de l'édifice ont un parement en pierre Tyndall. Les halls publics du premier étage auront des planchers et des murs en marbre, ainsi que des plafonds décorés en plâtre. Tous les corridors auront des planchers en terrazzo avec des bordures et une base en marbre, et des dados en ciment. Les bureaux seront finis en plâtre ordinaire, et les planchers seront couverts de linoléum. Les premier, deuxième et troisième étages serviront à loger le ministère des Postes, et les autres étages sont destinés aux divers bureaux départementaux centralisés à Calgary. L'édifice sera chauffé à la vapeur. L'ouvrage est en voie de construction.

CAMROSE

Edifice public.—On a adjugé un contrat, au mois de décembre 1929, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement que l'on avait acquis en juin 1911, et qui mesure 50 pieds de front sur la rue principale (Main) par 120 pieds de profondeur sur l'avenue Prospect. L'édifice a deux étages et un sous-sol, et mesure 78 pieds 4 pouces par 40 pieds 10 pouces; à l'arrière, il y a une allonge d'un étage, de 19 pieds 3 pouces par 20 pieds 8 pouces. Les murs extérieurs sont en brique et munis de garnitures en pierre, et les fondations sont en béton. Le premier étage logera le bureau de poste et l'entrepôt de vérification des douanes, et le deuxième étage contiendra des bureaux et le logement du concierge.

EDMONTON

Edifice pour l'inspection des grains.—Un contrat a été adjugé, au mois de février 1930, pour la construction d'un édifice dans les cours Calder du chemin de fer Canadien-National. L'édifice n'a qu'un étage et n'a pas de sous-sol; c'est une construction en bois de 22 pieds 4 pouces par 38 pieds 4 pouces. Les fondations sont en béton. L'ouvrage n'était pas encore terminé à la fin de l'exercice.

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, en mars 1930, pour une allonge et des changements à l'édifice public. L'allonge mesure 129 pieds 9 pouces par 70 pieds 6 pouces, et a quatre étages avec un sous-sol; le nouvel ouvrage est semblable à l'ancien. Les fondations sont en béton. Une charpente en acier supporte les dalles de plancher en béton armé, et le tout est à l'épreuve du feu. La façade faisant face à la 100e rue est semblable à celle de la structure existante, et les murs d'en arrière sont construits en brique et en terra-cotta. Le vestibule principal du premier étage, de même que les corridors et les salles de toilette, auront des planchers en terrazzo avec base et bordure en marbre. Les bureaux auront des planchers en bois. Les cloisons seront en terra-cotta, plâtrées et teintes. On installera un nouvel ascenseur. Les premier et deuxième étages logeront le ministère des Postes; le troisième étage sera aménagé pour les ministères des Postes et des douanes; le quatrième étage contiendra les bureaux de l'impôt sur le revenu et des douanes, ainsi que le logement du concierge. L'ouvrage est en voie de construction.

FALHER

Edifice d'immigration.—Un contrat a été adjugé, en février 1930, pour la construction d'un édifice d'immigration sur un emplacement que l'on avait acheté au mois d'octobre 1929, et qui mesure 110 pieds de front sur la rue principale (Main) par 150 pieds de profondeur. L'édifice a 34 pieds par 76 pieds; c'est une construction en bois à un étage et demi, sans sous-sol. Les fondations sont en béton. Le premier étage sera aménagé pour les immigrants et pour le concierge.

PEACE-RIVER

Edifice du télégraphe.—On a adjugé un contrat, au mois d'octobre 1929, pour la construction d'un édifice à deux étages en bois reposant sur des fondations en béton et mesurant 36 par 28 pieds. Il y aura de l'espace pour le bureau télégraphique et le magasin, et six pièces pour le télégraphiste.

RED-DEER

Edifice public.—Un contrat a été adjugé, en février 1930, pour des changements à l'édifice public, et pour une allonge d'un étage sans sous-sol, de 11 par 28 pieds, à l'arrière de l'édifice existant. Les fondations sont en béton et les murs extérieurs sont en brique. Le mur existant d'en arrière a été enlevé là où l'allonge est reliée au vieil édifice, et des poutres en acier ont été posées à la place. On a changé quelque peu la disposition du vieil édifice, à l'escalier. Le passage d'en arrière a été changé à cause de la nouvelle allonge. Une vieille excavation sur l'emplacement a été comblée, et les terrains ont été terrassés. L'ouvrage n'était pas terminé à la fin de l'exercice.

VEGREVILLE

Edifice public. — Un contrat a été adjugé, en novembre 1929, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement que l'on avait acheté au mois de mai 1911, et qui mesure 90 pieds de front sur la rue principale (Main) et 130 pieds de profondeur sur la Deuxième avenue, ouest. L'édifice a deux étages et un sous-sol, et mesure 32 par 50 pieds; à l'arrière, il y a une allonge à un étage, de 6 pieds par 13 pieds 6 pouces. Les murs sont en brique avec des pierres de garniture, et les fondations sont en béton. Le premier étage sera aménagé pour loger le bureau de poste, et le deuxième étage contiendra le bureau de la Royale gendarmerie à cheval et le logement du concierge.

WAINWRIGHT

Edifice public. — Cet édifice, dont il est fait mention dans le rapport de l'année dernière, a été parachevé. On a fourni et installé la cloison et les pièces

d'aménagement du bureau de poste, les boîtes postales et l'ouvrage en bronze pour les récepteurs, les guichets, etc., de même qu'un comptoir pour le bureau de la division des Parcs nationaux. On a aussi fourni un moteur et une pompe pour le service d'eau.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

DOUGLAS

Edifice des douanes et de l'immigration. — En vertu d'un contrat, adjugé au mois d'octobre 1929, le chemin de détour, à Douglas, a été pavé en ciment, terrassé, couvert de gravier, etc.

KIMBERLEY

Edifice public. — Un contrat a été adjugé, en septembre 1929, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement mesurant 54 pieds de front sur l'avenue Spokane par 120 pieds de profondeur. L'édifice mesure 39 par 42 pieds; il a un étage et demi et un sous-sol. Les murs sont en brique et en terra-cotta et ils reposent sur des fondations en béton. Le premier étage sera aménagé pour le bureau de poste, et le deuxième étage sera aménagé pour le logement du concierge. L'ouvrage est en voie de construction.

ROSSLAND

Edifice public. — Cet édifice a presque complètement été détruit par un incendie, au mois de mars 1929. Les parties endommagées de l'extérieur ont été reconstruites en vertu d'un contrat adjugé au mois d'août, et l'intérieur a été complètement reconstruit. On a fourni et installé des nouvelles pièces d'aménagement intérieur.

TRAIL

Edifice public. — Un contrat a été adjugé, en janvier 1930, pour la construction d'un édifice public sur un emplacement que l'on avait acheté au mois d'octobre 1926, et qui a 50 pieds de front sur la rue Cedar par 100 pieds de profondeur sur la rue Eldorado. L'édifice mesure 50 par 89 pieds, a deux étages et ur sous-sol, et est construit en brique avec des pierres de garniture; les fondations sont en béton. Le premier étage sera aménagé pour un bureau de poste, et le deuxième étage contiendra les bureaux des douanes, des bureaux de réserve et le logement du concierge. L'ouvrage est en voie de construction.

VANCOUVER

Entrepôt de vérification. — On a posé des planchers en composition de mastic au premier et au quatrième étage, et on a fait des réparations d'ordre général. L'extérieur et l'intérieur ont été peinturés.

Bureau pour l'inspection des grains. — Une allonge d'un étage, mesurant 12 pieds de largeur par 40 pieds de longueur, a été construit à l'arrière du bureau existant, afin de donner plus d'espace au personnel.

Généralités. — Des réparations et améliorations d'ordre général ont été faites à l'édifice Winch, à l'édifice public et à l'édifice d'immigration.

VICTORIA

Vieil édifice des douanes et vieil édifice du bureau de poste. — On a posé de nouveaux fils dans des conduits dans ces deux édifices, et installé des garnitures

électriques modernes. On a peinturé l'extérieur et l'intérieur des deux édifices, et l'on a fait des réparations d'ordre général.

Edifice d'immigration.—Des nouveaux compartiments en brique ont été construits, on a peinturé l'intérieur et l'extérieur, et fait des réparations d'ordre général.

Observatoire astrophysique (mont Saanich).—Des réparations ont été faites aux résidences du directeur et de l'ingénieur. On a peinturé l'extérieur et le dôme, et l'on a fait des réparations d'ordre général.

Généralités.—Des réparations et améliorations d'ordre général ont été faites à l'observatoire météorologique et à l'édifice public.

GÉNÉRALITÉS

Des améliorations et des travaux de peinture ont été faits aux édifices publics de Bamfield, Chilliwack, Comox, Cumberland, Duncan, Nelson, et à la station de quarantaine de William-Head.

ÉDIFICES MILITAIRES

MONTRÉAL, P.Q.

Manège militaire, rue Craig.—Un plancher en composition de mastic et d'asphalte de roc a été posé dans le manège militaire, en vertu d'un contrat adjugé au mois de janvier 1930. Des modifications et des réparations ont été faites à l'appareil de chauffage et à la plomberie. On a fait le drainage de la tranchée pour les tuyaux, qui s'étend sur toute la largeur du manège militaire.

Vieille église Wesley United (Première brigade canadienne d'auto-mitrailleuses).—On a fait des changements, ainsi que des travaux de peinture, de vitrerie, de plomberie, de chauffage et d'électricité.

Quartiers généraux, D.M. n° 4.—On a cloisonné une partie du hall du troisième étage, en face de l'ascenseur. Les planchers ont été réparés et finis, cinq bureaux ont été décorés à neuf, et on a construit une armoire permanente dans le bureau de l'ingénieur militaire de district.

WESTMOUNT, P.Q.

Garage Grant.—On a construit une petite allonge au magasin du *Wesmount R.C.O.C.* Un mur en brique de 8 pouces d'épaisseur a été construit pour remplacer la voie de garage en métal du petit bâtiment. Le drain du toit a été raccordé à l'égout.

GANANOQUE, ONT.

Arsenal.—Un nouveau plancher en composition de mastic d'asphalte a été posé dans l'arsenal.

HAILEYBURY, ONT.

Arsenal.—Un contrat a été adjugé, au mois d'octbre 1929 pour la construction d'une allonge à l'édifice existant; cette allonge mesure 37 pieds par 66 pieds 7 pouces, a deux étages et un sous-sol. Elle a des murs en brique et en terra-cotta avec des pierres de garniture. Les fondations sont en béton. Une charpente en acier supporte les planchers en bois et les cloisons en plâtre. L'ouvrage n'était pas encore terminé à la fin de l'exercice.

NAPANEE, ONT.

Arsenal.—Un plancher en composition de mastic d'asphalte a été posé dans l'arsenal.

PEMBROKE

Arsenal.—Un nouveau toit a été posé sur l'arsenal.

WINNIPEG, MAN.

Casernes de Fort-Osborne.—On a complété les changements, commencés l'année dernière, à l'usine centrale de chauffage.

REGINA, SASK.

Arsenal.—On a fourni et installé des pièces d'aménagement intérieur dans l'arsenal.

ESQUIMALT, C.-B.

Casernes de la marine canadienne.—Des réparations d'ordre général ont été faites aux bâtiments, et on a peinturé l'intérieur et l'extérieur. On a aussi fait des changements, des réparations et des allonges à la résidence de l'officier naval senior. Le bâtiment des courts de *squash* a été érigé et complété.

Chantier maritime.—On a complété les remises à neuf et les réparations des chemins, des sentiers, etc., ainsi que le court de *tennis*. Une usine de chauffage a été installée pour le magasin à vêtements; des réparations d'ordre général ont été faites aux bâtiments, et on a peinturé l'extérieur et l'intérieur.

GÉNÉRALITÉS

Des réparations d'ordre général ont été faites aux édifices militaires de Sherbrooke, P.Q., Thetford-Mines, P.Q., et de Portage-la-Prairie, Man.

HÔPITAUX MILITAIRES

HALIFAX, N.-É.

Hôpital Camphill.—Une nouvelle serre a été construite, et des réparations ont été faites au toit de l'édifice principal.

SAINT-JEAN-OUEST, N.-B.

Hôpital Lancaster (Min. R.S.).—On a posé un plancher en terrazzo et en marbre dans la salle de stérilisation, ainsi que des nouveaux planchers en béton au premier étage et dans l'atelier de charpenterie, au sous-sol. On a construit une cloison et installé un radiateur dans la salle spéciale. Un tuyau montant a été posé du sous-sol au deuxième étage. On a installé un avertisseur à 16 points et des poussoirs dans le poste des gardes-malades, et on a changé les lumières électriques dans plusieurs pièces.

SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE, P.Q.

Hôpital.—Un solarium, fait avec du verre de transmission et aux rayons ultra-violets, a été construit en vertu d'un contrat. On a érigé la superstructure pour une serre. Les fournaises ont été enlevées et on en a installé une neuve. On a aussi installé huit cabinets du type de prison, avec des chasses d'eau automatiques, pour remplacer les vieux cabinets d'aisance qui ont été enlevés. Les

drains du sous-sol ont été remplacés par des tuyaux en fonte, et on a posé des nouveaux tuyaux à l'eau froide avec valves. Le réservoir d'eau chaude existant dans la chambre des chaudières a été enlevé, et un nouveau réservoir d'une capacité de 1,200 gallons a été installé avec tous les raccordements, et a été recouvert d'amiante. On a posé soixante-dix-sept grillages en fil de fer peinturé.

LONDON, ONT.

Hôpital Westminster.—L'ouvrage consistait à réparer les toits, à construire un mur coupe-feu dans la chambre des chaudières, etc., et à poser de nouveaux planchers dans le pavillon T.B. Le nouveau chemin d'entrée de la rue Wellington a été terrassé.

TORONTO, ONT.

Hôpital de la rue Christie.—On a construit une voûte d'un étage pour l'emmagasinement des pellicules pour l'appareil aux rayons X. Des réparations considérables ont été faites à la fournaise. On a construit une chaussée en béton avec une bordure. Des réparations ont été faites au châssis d'acier, et l'extérieur du bâtiment des magasins a été peinturé.

WINNIPEG, MAN.

Hôpital Deer-Lodge.—Un contrat a été adjugé, au mois de juillet 1929, pour la construction d'une allonge à l'hôpital Deer-Lodge. Cette allonge est de forme irrégulière et mesure environ 6,350 pieds carrés de superficie. Elle est à l'épreuve du feu, les murs sont en brique et les cloisons sont en terra-cotta. Les planchers sont en béton armé; ils sont supportés par des pièces d'acier de construction, reposant sur des fondations en béton. Les cuisines, les magasins, la boulangerie et les glacières ont des planchers en tuile et des dados. Toutes les autres pièces ont des planchers en ciment, ainsi que des plafonds et des murs finis en plâtre. On a installé un ascenseur avec poussoir électrique, ainsi qu'une armoire montante avec poussoir électrique.

VANCOUVER, C.-B.

Hôpital Shaughnessy.—On a installé un treuil à cendres partant de la chambre des fournaises.

TRAVAUX DES PORTS

Par K. M. Cameron, ingénieur en chef

NOUVELLE-ÉCOSSE

ARGYLE-SOUTH

On a construit un quai en piles et travées, ayant 88 pieds de longueur, 20 pieds de largeur et 14½ pieds de hauteur à l'extrémité du large, avec un abord en pierre de 18 pieds de longueur et de 20 pieds de largeur.

BAILEY'S BROOK

On a construit un prolongement à l'extrémité intérieure de la jetée du chenal de l'est. C'est une construction en encaissement continu, ayant une longueur de 250 pieds, une largeur de 10 pieds et une hauteur moyenne de 8 pieds. En outre, on a reconstruit une partie de l'ancien ouvrage reliant la jetée extérieure au nouvel ouvrage. Cet ouvrage a 67 pieds de longueur, 8 pieds de largeur et de 8 à 9 pieds de hauteur. On a fait des réparations diverses à la partie extérieure de l'ancien ouvrage, lesquelles consistaient à renouveler la plate-forme à lest, la pierre de lest et le pavé.

BARRINGTON-PASSAGE

Piles brise-glaces.—On a commencé la construction de la pile brise-glace n° 5, entre Barrington-Passage et Cape-Sable-Island. Au cours de l'année, on a construit sur le rivage une pile en encaissement en bois créosoté, d'une hauteur de 8 pieds, et l'on a complété les fondations en déposant au fond 68 verges cubes de béton mis en sacs. Un contrat a été adjugé pour la construction de la pile brise-glace n° 4. On n'a pas commencé la construction, mais le bois créosoté a été livré avant la fin de l'année.

Quai.—On a renouvelé le pavé et une partie des solives à l'extrémité du quai, qui s'étend du côté du rivage, sur une longueur de 250 pieds et une largeur de 20 pieds.

BLUE-ROCKS

On a reconstruit le brise-lames sur une longueur de 150 pieds, à l'extrémité du large, et sur une hauteur de 3 pieds. On a également fait des réparations de peu d'importance au pavé en madriers, aux solives, au lambrissage et aux défenses de la partie intérieure de l'ouvrage.

BRIDGEWATER

On a complété les travaux exécutés à l'entreprise consistant en la reconstruction du quai du chemin de fer, dont il est question dans le rapport de l'année dernière.

CANNING

On a enlevé la partie d'amont du quai, ayant une longueur de 70 pieds et une largeur de 40 pieds, sur une hauteur de 12 à 15 pieds, et elle a été reconstruite en encaissement et en chevalets de pilotis. On a construit l'ouvrage en

encaissement sur la face du chenal, sur une largeur de 20 pieds, et l'ouvrage en tréteaux de pilotis à l'intérieur. On a recouvert la partie supérieure avec des madriers de 3 pouces.

CAPE-ST. MARY

On a construit un épi sur le rivage, au nord du brise-lames, pour empêcher le charriage du sable et du gravier du côté ouest du rivage et le remplissage du port le long du brise-lames. L'épi a une longueur de 100 pieds, une hauteur de 12 pieds et une largeur de 10 pieds au sommet, avec des fruits de 1 pour 12 et 1 pour 4. L'ouvrage n'était pas complètement achevé à la fin de l'année.

CHAPEL-COVE

On a construit un mur de protection en encaissement de 250 pieds de longueur par 8 pieds de largeur, sur une hauteur de 5 pieds, au niveau de l'eau haute, le long du rivage du côté ouest, afin d'empêcher les eaux de l'océan de briser le rivage étroit et de pousser le gravier dans l'anse.

CHEGOGGIN-POINT

On a construit, à l'entreprise, un prolongement au brise-lames, en encaissement, d'une longueur de 150 pieds, d'une largeur de 20 à 30 pieds et d'une hauteur de 19 à 24 pieds. On a aussi construit, sur le rivage, un ouvrage de protection ayant 200 pieds de longueur et 8 pieds de largeur.

CLARKE'S HARBOUR

On a parachevé la construction du quai en tréteaux de pilotis en bois indigène, commencée l'an dernier. Ce quai a une longueur de 682 pieds, une largeur de 25 pieds, avec une aile de 50 pieds par 40 pieds à l'extrémité du large. Il y existe un abord en pierre couvert de gravier sur les quarante premiers pieds, suivi de chevalets lestés sur poteaux sur une distance de 280 pieds, avec des chevalets sur pilotis enfoncés pour le reste de l'ouvrage. Ces travaux ont été faits à l'entreprise.

DIGBY

On a construit un hangar temporaire, ayant une longueur de 270 pieds et une largeur de 14 à 28 pieds, sur l'éperon du quai, à l'usage des voyageurs et des marchandises pendant l'élargissement de la jetée principale et la construction d'un nouveau hangar à marchandises. On a renouvelé les solives, la couverture et une partie des pièces supérieures de la plate-forme à haut niveau, sur une longueur de 120 pieds et une largeur de 14 pieds. Les 80 premiers pieds de la cale-débarcadère en pente ont été couverts à nouveau de madriers de 6 pouces, et on a renouvelé les solives, les pièces de garde et la couverture sur les 30 pieds inférieurs. On a recouvert toute la pente, sur une distance de 250 pieds, avec des madriers de 2 pouces, posés en longueur pour convenir aux camions servant à la manutention des marchandises. On a construit de nouvelles fondations pour l'appareil de levage et un hangar pour la machine. On a posé deux solives supplémentaires de 12 pouces d'équarrissage, sous la voie ferrée, sur une distance de 360 pieds, avec un nouveau pavé de 6 pouces ayant une largeur de 15 pieds. On a prolongé le pavé de 2 pouces pour en faire une chaussée sur la jetée principale et sur une étendue de l'éperon mesurant 35 par 60 pieds. Sous la voie ferrée, on a placé dix-huit poteaux sur des soles. On a aussi réparé les pièces de renfort, etc.

DILIGENT-RIVER

Protection du rivage.—On a construit, l'an dernier, un ouvrage en encaissement pour la protection du rivage, mesurant 260 pieds de longueur, 6 pieds de largeur et 4 pieds de hauteur, sur le banc de gravier qui se trouve en face du

quai public, afin d'empêcher l'océan de miner le rivage. Les travaux exécutés cette année consistèrent à prolonger le mur en encaissement sur le rivage, sur une distance de 57 pieds vers l'ouest et de 250 pieds vers l'est, en enfonçant cinquante et un pilotis dans le gravier, à une profondeur de 9 pieds et en lambrissant le côté extérieur, sur une hauteur de 4 à 4½ pieds, avec de l'épinette sciée de 4 pouces.

Quai.—On a renouvelé les solives, le pavé, les pièces de garde et l'entretoisement du quai, et enfoncé douze nouveaux pilotis de support.

DRUMHEAD

On a exhaussé, de 1 à 3 pieds et sur une distance de 85 pieds, la partie extérieure du quai, qui s'était considérablement effondrée comme conséquence des ravages causés par les tarets, près du niveau de l'eau basse, en renouvelant les pièces de bois d'encaissement, les solives, les pièces de garde, le pavé et la pierre de lest. Afin de protéger cette partie de l'ouvrage et la tenir fermement en place, on a enfoncé soixante-dix-sept pilotis créosotés le long de la case du large et des côtés de l'aile.

DUBLIN-SHORE

On a construit un prolongement, à l'aile du brise-lames, de 50 pieds de longueur, 20 pieds de largeur et 19 pieds de hauteur. On a fait des réparations aux madriers, aux solives, aux billes de l'ouvrage en encaissement, aux défenses et aux bois de garde. On a également réparé les marches de débarquement.

EAST-COMEAU'S HILL

On a construit un quai de débarquement d'une longueur de 110 pieds, d'une largeur de 15 pieds et d'une hauteur de 11 pieds à l'extrémité du large. Cet ouvrage comprend un abord en pierre de 90 pieds de longueur, avec pile et travée à l'extrémité du large.

FINLAY-POINT

On a construit un barrage de 50 pieds de longueur, pour diriger le cours d'eau qui se jette dans la mer du côté ouest du quai. On a construit deux courts murs de protection en pilotis près de l'extrémité extérieure de l'ouvrage. On a déposé, en arrière de l'ancien épi, quarante charges de pierre et trente charges de fascines, et l'on a excavé 2,000 verges cubes de sable du bassin de mouillage se trouvant du côté ouest du quai.

FOURCHU

Protection du rivage.—Les travaux exécutés au cours de l'année consistèrent en la construction d'un ouvrage en encaissement de 130 pieds, reliant l'ouvrage construit l'an dernier à la terre ferme.

Quai.—On a reconstruit la partie en pilotis du quai, et les 70 pieds extérieurs de la jetée en encaissement ont été reconstruits de nouveau avec des pilotis. On a commencé les réparations aux 95 pieds intérieurs de la partie en piles et travées.

FOX-ISLAND

Quai-brise-lames.—Les travaux exécutés consistèrent à remplacer 7,000 pieds m.p. de lambrissage de 5 pouces, du côté extérieur et à l'extrémité du large du quai-brise-lames, à combler une brèche, à l'extrémité du large, entre l'ouvrage principal et l'aile, et à placer 200 verges cubes de pierre de lest et vingt-quatre défenses. On a aussi réparé le pavé, les solives et les pièces de garde.

Ouvrage de protection du rivage.—On a reconstruit une partie de l'ouvrage de protection du rivage conduisant au brise-lames. La partie reconstruite, qui se trouve près du centre de l'ouvrage, a une longueur de 100 pieds, une largeur de 11 pieds, avec une hauteur moyenne de 10 pieds, et elle est recouverte de madriers de 3 pouces. On a aussi reconstruit la partie intérieure de l'ouvrage, sur une longueur de 50 pieds, à une hauteur moyenne de 3 pieds.

GRAFF-BEACH

On a réparé l'ouvrage en encaissement de la partie intérieure du brise-lames, sur une distance de 166 pieds, et déposé une nouvelle quantité de pierre de lest, avec une surface en gravier, ayant 12 pouces d'épaisseur. On a entièrement renouvelé le pavé et les solives sur les 141 pieds suivants de l'ouvrage, et mis en place la pierre de lest, vingt et un corbeaux, vingt-trois défenses et un poteau d'amarrage.

GRAND-ÉTANG

On a reconstruit le musoir de la jetée de l'est, à partir du niveau de l'eau basse jusqu'au sommet de l'ouvrage, et enfoncé soixante-dix pilotis de lambrissage le long des faces exposées à la vue. On a fait des réparations de peu d'importance aux palplanches de la jetée de l'ouest, du côté du chenal.

GRASS-COVE

On a complété la construction du quai-brise-lames, dont on a parlé dans le rapport de l'an dernier.

HALIFAX

Chantier maritime canadien de Sa Majesté, quai nº 5. — On a fini la reconstruction de ce quai, faite à l'entreprise et mentionnée dans le rapport de l'an dernier.

Champ de parade du chantier maritime canadien de Sa Majesté. — L'ouvrage se rapportant au contrat adjugé l'an dernier a été terminé. On a exécuté des travaux supplémentaires durant l'année, lesquels consistaient à recouvrir la surface en pierre broyée du terrain de parade, à enlever le vieux gazon du côté est, à exhausser le mur de pierre du côté sud, à reconstruire la chaussée du côté nord et à construire une nouvelle bordure de trottoir, de nouveaux caniveaux, de nouveaux tuyaux de drainage, etc.

Chantier maritime canadien de Sa Majesté, darse nº 3. — On a enlevé le vieux lambrissage et une partie de l'ouvrage en encaissement au-dessus du niveau de la mi-marée, sur tous les côtés, et continué les travaux sur le devant du port, vers le nord, c'est-à-dire une distance additionnelle de 110 pieds, ou jusqu'au mur de pierre contigu à la darse nº 2, soit une longueur totale de 566 pieds. L'ouvrage a été reconstruit avec de la pierre et un encaissement en bois indigène rempli de terre, et l'on a revêtu d'un lambrissage de 6 par 8 pouces la partie donnant sur la mer. Du côté sud, le lambrissage a une pénétration moyenne de 4 pieds, tandis que sur les quatre côtés qui restent et se continuent du côté nord sur le devant du port, la pénétration moyenne est de 2 pieds.

HANTSPORT

La partie supérieure du vieux quai et de son abord a été enlevée, et on l'a reconstruite avec des billes à encaissement, des solives, des pièces de parement, des pièces de garde et des madriers nouveaux. On a exécuté des réparations et des renouvellements aux défenses, aux pièces de garde, aux madriers et aux solives du quai principal. On a déposé environ 1,500 tonnes de pierre de lest dans l'ouvrage en encaissement.

HAVRE-BOUCHER

On a renouvelé le quai sur une longueur de 90 pieds en posant des pilotis, des chapeaux, des solives, un pavé et des pièces de garde nouveaux. On a fait des réparations temporaires à la partie en encaissement, afin de la rendre sûre, jusqu'à ce que le renouvellement du reste du quai soit achevé.

INVERNESS

On a enfoncé 230 pilotis le long de la face de la jetée de l'ouest donnant sur le chenal, construit sur le rivage une clôture de fascines de 1,560 pieds linéaires et planté 3,000 plants d'herbe marine. On a déposé dans les jetées 387 verges cubes de pierre de lest, et on a placé 60 verges de pierres de lest et de fascines en arrière de l'étroite jetée de l'ouest pour empêcher le sable de se répandre dans le chenal. On a exécuté des réparations de peu d'importance aux madriers des deux jetées.

JEDDORE

On a construit une allonge au quai, sur une longueur de 32 pieds et une largeur de 22 pieds. Elle consiste en une travée de 12 pieds de longueur et de 22 pieds de largeur, et une pile en encaissement ayant 20 pieds de longueur et 22 pieds de largeur. On a également fait des réparations aux abords.

KETCH-HARBOUR

On a construit un quai ayant un abord en pierre et gravier, d'une longueur de 85 pieds, d'une largeur de 20 pieds et d'une hauteur moyenne de 5 pieds, ainsi que quatre piles en encaissement avec trois travées, d'une longueur de 111 pieds et d'une largeur de 20 pieds. La pile intérieure a 12 pieds de longueur, et les autres ont chacune 20 pieds de longueur, tandis que les travées ont chacune 13 pieds de longueur. La longueur totale du quai, y compris l'abord, est de 196 pieds, et la hauteur atteint 20 pieds à l'extrémité du large.

LAWLOR, ÎLE

Quai de l'est. On a construit un quai, à l'entreprise, sur le côté est de l'île. L'abord en pierre et gravier a 80 pieds de longueur, 15 pieds de largeur et une hauteur moyenne de 3 pieds. L'encaissement en bois indigène rempli de pierre a 30 pieds de longueur, 15 pieds de largeur et une hauteur moyenne de 6 pieds, tandis que l'ouvrage en pilotis a 33 pieds de longueur, de 15 à 35 pieds de largeur et une hauteur de 20½ pieds à l'extrémité du large.

Quai de l'ouest. — Les réparations faites au quai au cours de l'année consistèrent à placer 39 nouveaux pilotis de support, 9 pilotis de défense, 100 pieds linéaires de pièces de garde de 12 pouces d'équarrissage, 30 pieds linéaires de chapeau de 12 pouces d'équarrissage, 200 pieds linéaires de pièces de renfort de 6 par 8 pouces et 12,000 pieds m.p. de pavé de 4 pouces.

LITTLE-BRAS-D'OR

On a construit un quai du côté ouest du chenal de Little-Bras-d'Or. C'est un ouvrage solide en bois indigène, d'une longueur de 78 pieds et d'une largeur de 24 pieds, ayant, le long du quai, une profondeur d'eau de 10 pieds au nvieau de l'eau basse des grandes marées ordinaires.

LITTLE-JUDIQUE-PONDS

On a passé un contrat pour la construction d'un prolongement au brise-lames, ayant une longueur de 100 pieds et 18 pieds de largeur, ainsi que d'une aile, ayant 50 pieds de longueur et 18 pieds de largeur, à l'extrémité extérieure

du prolongement. L'ouvrage est formé en encaissement en bois indigène, complètement rempli de pierre, muni d'un lambrissage placé sur le côté de la mer et aux extrémités du large et de l'est de l'aile.

LITTLE-RIVER-HARBOUR

On a construit une pile en encaissement dans une dépression d'un récif au sud du quai, pour protéger les bateaux et les petites embarcations fréquentant le port. Elle a une longueur de 100 pieds, une largeur de 10 pieds au sommet et une hauteur de 6 à 11 pieds, avec un fruit de 4 pour 12 de chaque côté.

LOWER-EEL-BROOK

On a construit un quai-débarcadère d'une longueur de 125 pieds, d'une largeur de 17 pieds et d'une hauteur de 10 pieds à l'extrémité extérieure, ayant des murs en maçonnerie sèche, un centre rempli de pierre, une surface de gravier, des pièces de garde et des défenses en bois.

MAIN-À-DIEU

On a construit un petit brise-lames à Lahey's Point, située à environ 1½ mille au sud du quai public. L'ouvrage consiste en un encaissement en bois indigène, d'une longueur de 101 pieds et d'une largeur de 11 pieds.

MARGAREE-HARBOUR

On a reconstruit une section de 14 pieds de longueur, de 10 pieds de largeur et de 10 pieds de hauteur, près de l'extrémité extérieure de la jetée; l'ouvrage est un encaissement en bois indigène avec un parement extérieur lambrissé de billes d'épinette de 8 pouces. On a aussi reconstruit une section de l'ouvrage en encaissement près de l'extrémité intérieure de la jetée de l'ouest, ayant 100 pieds de longueur, 12 pieds de hauteur et 10 pieds de largeur, ainsi que les 4 pieds supérieurs de la tête du quai en encaissement à l'est, mesurant 30 x 30 x 4 pieds. On a construit un prolongement en encaissement de 100 pieds, ayant une largeur de 10 pieds et une hauteur de 4 pieds, à l'ouvrage de protection du rivage, du côté est du port, et l'on a construit un épi en encaissement, d'une longueur de 50 pieds, d'une hauteur de 4 pieds et d'une largeur de 6 pieds, à angle droit avec l'extrémité extérieure de l'ouvrage de protection du rivage.

MARGAREE-ISLAND

On a construit un prolongement au quai public, mesurant 21 pieds de largeur par 19 pieds de hauteur. On l'a lambrissé avec du bois dur de 5 pouces du côté de la mer jusqu'au sommet de l'ouvrage, ainsi qu'à l'extrémité extérieure et du côté intérieur jusqu'au niveau de la mi-marée. On a posé un pavé en madriers de 3 pouces.

MCNUTT'S ISLAND

On a reconstruit une partie de l'ouvrage de protection du rivage, faite en encaissement, d'une longueur de 150 pieds, d'une largeur de 8 pieds et d'une hauteur de 6 à 8 pieds, et renouvelé les 3 pieds supérieurs, sur une longueur de 195 pieds.

METEGHAN

Brise-lames.—On a construit, à l'entreprise, un prolongement à l'aile du brise-lames. Il a 60 pieds de longueur, 20 pieds de largeur au sommet et 31 pieds de hauteur à l'extrémité extérieure, avec un fruit de 1 pour 12 et de 3 pour 12.

Quai.—On a reconstruit une section du quai, d'une longueur de 40 pieds, d'une largeur de 10 pieds et d'une hauteur de 10 pieds, qui avait été détruite par le feu, et posé dix nouvelles défenses et trois poteaux d'amarrage.

MORDEN

Les travaux exécutés pendant l'année consistèrent à réparer et à renouveler des madriers, des solives, des pièces de garde, des pièces de garde inférieures et des palplanches jointives à l'extrémité du large et du côté du brise-lames faisant face à la mer.

MURPHY'S POND

On a construit un mur en pilotis, d'une longueur de 500 pieds, complètement autour du bassin, pour arrêter l'afflux, dans le bassin, du sable provenant de l'étang On a enlevé du bassin et de l'entrée 3,000 verges cubes de sable, au moyen d'un excavateur à traction.

NEW-HARBOUR

On a construit une jetée à l'intérieur du brise-lames pour accommoder les bateaux qui servent à recueillir le poisson frais sur la côte. L'ouvrage mesure 30 par 40 pieds au sommet, et consiste en deux piles, mesurant chacune 30 pieds par 10 pieds sur le dessus, avec un fruit sur les deux côtés; ces piles sont reliées par une travée de 20 pieds ayant un plancher en bois. Les piles sont construites en encaissement de bois indigène, revêtu jusqu'à la mi-marée d'un lambrissage créosoté de 4 pouces. On a également construit un hangar de 20 pieds par 25 pieds. Le long du côté de la jetée et sur le brise-lames, on a construit une plate-forme d'une largeur de 7½ pieds, reposant sur des pièces de renfort pour agrandir la surface du plancher. On a posé un trottoir en madriers, d'une largeur de 4 à 7 pieds, reliant la jetée à la partie en encaissement du brise-lames. On a placé un derrick et six échelles sur la nouvelle jetée. Des réparations ont été faites aux sections endommagées de la partie en béton du brise-lames.

NEWPORT-LANDING

On a réparé et renouvelé des madriers, des solives, des billes d'encaissement, des pièces de garde et des défenses sur la vieille section du quai.

NYANZA

On a renouvelé, sur une longueur de 50 pieds, tout l'entretoisement en bois indigène, les pièces de couronnement des pilotis, les solives, le pavé, les pièces de garde, etc., de la partie du quai qui est formée de chevalets de pilotis.

OSBORNE

Le vieux quai en pilotis, d'une longueur de 201 pieds, qui avait été détruit par les limnories, a été démoli, et on l'a remplacé par un ouvrage en piles et travées ayant 110 pieds de longueur, 15 pieds de largeur et 15 pieds de hauteur à l'extrémité du large.

OWL'S HEAD

On a reconstruit, à partir du niveau de l'eau haute, les 66 pieds extérieurs du quai, de même que l'aile entière. Le reste de l'ouvrage a été recouvert d'un nouveau pavé. Le hangar a été réparé et peinturé, et l'on a réparé les abords.

PARRSBORO

Protection du rivage.—On a démoli une partie de l'ouvrage de protection, d'une longueur de 166 pieds, s'étendant de l'angle de l'ouvrage vers l'est, et on l'a reconstruite en encaissement lambrissé. L'ouvrage a 8½ pieds de largeur au sommet et 12 pieds de hauteur.

Quai.—Le vieux hangar à marchandises a été enlevé de la partie extérieure de l'ancien quai, et on a fait disparaître un chevalet de pilotis de la vieille jetée. On a construit, sur la partie extérieure du nouveau quai, un hangar de 24 par 22½ pieds, renfermant à la fois un bureau et une salle d'attente.

PEAS-BROOK

On a parachevé la construction d'un quai-brise-lames, selon le contrat adjugé l'an dernier. C'est un ouvrage en encaissement en bois indigène, rempli de pierre de lest, ayant une hauteur de 322 pieds et une largeur de 20 à 22 pieds, avec une aile à l'extrémité du large, mesurant 30 par 30 pieds, ce qui donne une longueur de 52 pieds à son parement. Il y a un fruit de 1 pour 4 du côté de la mer, tandis que le côté du port a un fruit de 1 pour 8. La structure est revêtue d'un lambrissage de bois dur du côté de la mer et sur la face extérieure de l'aile. L'ouvrage a une hauteur de 25 pieds à l'extrémité du large.

PICTOU

Quai de l'est.—Les réparations générales au quai de l'est, qui avaient été commencées l'année dernière, ont été continuées et complétées. L'ouvrage consistait à enfoncer vingt-cinq pilotis créosotés en travers de la face de l'extrémité du large, à assujettir des pilotis endommagés en place, à lambrisser l'extrémité du large avec du bois dur de 5 pouces, et à placer un lambrissage en bois dur de 5 pouces sur une longueur de 250 pieds de la face ouest du quai. Diverses réparations et des renouvellements ont été faits aux pièces de lambrissage, aux solives, aux chapeaux de pilotis et aux pièces de garde.

Quai du hangar.—On a renouvelé le lambrissage en bois dur de 5 pouces sur une longueur de 118 pieds du côté est du quai; on a posé environ 28,000 pieds m.p. de pavé de 4 pouces, et des réparations et des renouvellements d'ordre général ont été faits aux solives, aux pilotis et aux pièces de garde. Diverses réparations ont aussi été faites aux murs, au pavé, aux fenêtres, etc., du hangar à marchandises.

PLEASANT-HARBOUR

On a reconstruit la partie supérieure de 5 pieds du quai, y compris trois piles en encaissement et deux travées. On a posé un nouveau pavé, des défenses, des poteaux de débarcadère et deux poteaux d'amarrage.

PORT-GREVILLE

On a comblé une brèche dans l'ouvrage de protection en en reconstruisant une partie de 500 pieds de longueur. Cet ouvrage comprenait l'enfoncement de pilotis dans le rivage, à 5 pieds les uns des autres, et le lambrissage de ces pilotis avec du bois de 4 pouces.

PORT-MAITLAND

L'ouvrage à l'entreprise commencé l'année dernière, pour la construction d'un prolongement au brise-lames, a été complété. C'est une structure en encaissement lambrissée en bois indigène créosoté, mesurant 583 pieds de longueur. La

première partie de 521 pieds mesure 20 pieds de largeur, et la partie extérieure de 62 pieds mesure 25 pieds de largeur par 34 pieds de hauteur; les derniers 20 pieds ont des marches jusqu'à 4 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse des grandes marées ordinaires. Sur le côté intérieur ou côté du port, à l'extrémité du large, il y a un prolongement construit en pilotis créosotés, mesurant 46 pieds de longueur par 10 pieds de largeur, ce qui donne à cette section une largeur totale de 35 pieds au sommet. On a aussi construit un éperon en bois de 348 pieds de longueur et 10 pouces de largeur, avec des pièces de renfort, des liens et des défenses.

PYE'S HEAD

On a construit un quai ayant un abord en encaissement de 63 pieds de longueur par 20 pieds de largeur, et un ouvrage en chevalets de pilotis de 125 pieds de longueur par 20 pieds de largeur, avec une partie en " L " de 50 pieds par 25 pieds, ce qui lui donne une face de 70 pieds de longueur. Sur la partie du large de la partie en " L ", il y a un hangar à marchandises de 24 par 13 pieds. Le quai a environ 25 pieds de hauteur le long de la face extérieure.

ROCHDALE

On a construit un petit brise-lames de 60 pieds de longueur, 10 pieds de largeur et 8 pieds de hauteur; c'est un ouvrage en encaissement en bois indigène, complètement rempli de pierre de lest, muni de défenses et d'un pavé.

ST. FRANCIS-HARBOUR

Quai-brise-lames. — L'ouvrage à l'entreprise adjugé l'année dernière pour la construction d'un prolongement au quai-brise-lames a été complété. Sa longueur totale est de 374 pieds sur le côté de la mer; il a 16 pieds de largeur au sommet et 24½ pieds de hauteur à l'extrémité du large. C'est un ouvrage en encaissement continu, lambrissé avec du bois dur de 4 pouces. Les côtés de la mer et du port ont un fruit de 1 pour 4 et de 1 pour 8, respectivement.

Epi. — On a construit un épi en encaissement à environ 300 pieds vers l'est du quai-brise-lames. C'est un ouvrage en encaissement de 100 pieds de longueur, 7½ pieds de largeur et 7½ pieds de hauteur, et il est rempli de pierre de lest. Il est muni d'une simple défense à chaque bille transversale, et lambrissé à l'extrémité du large. A l'extrémité du rivage, sur une longueur de 20 pieds, il est fait de pierre et de fascines.

Vieux brise-lames. — Des réparations de peu d'importance ont été faites aux billes de parement, au lambrissage et au ballast, à l'extrémité du large du vieux brise-lames.

SANFORD

Brise-lames. — Le lambrissage a été réparé sur le côté de la mer du brise-lames, et on a renouvelé une partie des solives et quelques madriers du pavé.

Ouvrage de protection du rivage. — L'ouvrage qui a été fait consistait à construire un ouvrage de protection en encaissement, en bois indigène, et rempli de pierre, mesurant 100 pieds de longueur, 10 pieds de largeur et 10 pieds de hauteur.

SEAL-ISLAND

Une cale à bateaux a été construite sur le côté est de l'île, vis-à-vis le brise-lames, afin de faciliter le débarquement. La cale a 100 pieds de longueur et 20 pieds de largeur; elle est construite suivant la pente du rivage, sur des pièces de bois enfoncées dans la vase, sur lesquelles on a placé des solives qui sont elles-mêmes recouvertes d'un pavé en madriers de 3 pouces, avec une pièce de garde de 4 par 6 pouces.

SHAD-BAY

On a construit un hangar de 14 par 16 pieds, supporté par une pile en encaissement de 16 par 18 par 12 pieds.

SHAG-HARBOUR

L'ouvrage à l'entreprise adjugé l'année dernière, pour la construction d'un brise-lames, a été complété. C'est une structure en encaissement en bois indigène, rempli de pierre, mesurant 213 pieds de longueur, 20 pieds de largeur et 23 pieds de hauteur à l'extrémité extérieure; il a un abord de rivage en roc, mesurant 53 pieds de longueur par 20 pieds de largeur.

SHEET-HARBOUR (OUEST)

La partie en encaissement du quai, comprenant les 40 pieds du large ayant 25 pieds de largeur, ainsi que la partie en "L" de 20 par 63 pieds, ont été reconstruites à partir du niveau de l'eau haute. La section en ouvrage en pilotis, mesurant 141 pieds de longueur par 25 pieds de largeur, a été recouverte d'un nouveau pavé, et les défenses ont été réparées. Le hangar a été peinturé et le toit recouvert de bardeaux.

SHELBURNE

On a renouvelé les 3 pieds supérieurs des piles en encaissement, les pièces de couronnement, les solives et le pavé, sur la partie du quai faite en piles, avec travées et tréteaux, à l'exception de la partie sous le hangar à marchandises. Sous la voie ferrée, sur le côté ouest du quai, on a placé deux séries de solives de 8 par 16 pouces.

SHIP-HARBOUR (EST)

Le quai a été reconstruit à partir du niveau de l'eau haute, et cinq poteaux d'amarrage neufs ont été assujettis en place. Le hangar a été peinturé et recouvert de bardeaux.

SHORT-BEACH

Un prolongement en encaissement au brise-lames a été construit à l'entreprise. Il mesure 100 pieds de longueur, 15 pieds de largeur au sommet et 23 pieds de hauteur à l'extrémité du large. Il a des fruits de 1 pour 12 et de 3 pour 12. Les 86 pieds extérieurs du brise-lames existant, sur une largeur de 30 pieds, ont été exhaussés de 4 pieds.

SOBER-ISLAND

Le pavé et les solives du quai ont été renouvelés en entier. Le sommet de l'ouvrage en encaissement a été réparé, et on a posé soixante-cinq nouvelles défenses. Dans le hangar, on a posé de nouveaux seuils, ainsi qu'une nouvelle porte et une nouvelle fenêtre.

SOUTH-INGONISH

Quai du rivage.—Comme le chemin conduisant au quai est continuellement endommagé par les mers orageuses qui le couvrent et qui y déposent des pierres et du gravier, on a construit un quai sur l'emplacement où se trouvait autrefois le quai de H. C. Corson. Le nouveau quai est une structure en bois indigène, mesurant 97 pieds de longueur par 25 pieds de largeur. Un bon chemin a été construit pour relier le nouveau quai au chemin public.

Quai de la traversée.—On a renouvelé le pavé, les défenses et le lambrissage.

SYDNEY

Un entrepôt a été construit à l'entreprise sur la jetée du terminus; c'est un bâtiment en bois à un étage, mesurant 150 pieds de longueur par 40 pieds de largeur. Pour 50 pieds de la partie sud du hangar, le plancher est au niveau du quai, et la partie restante se trouve au niveau de la voie ferrée. Ces planchers sont reliés par un plan incliné. Les murs extérieurs sont lambrissés avec des planches posées à clin, et le toit est supporté par des poteaux centraux. Des portes à coulisses se prolongent sur une distance de 72 pieds le long du côté ouest du hangar, et on a placé quatre portes simples à coulisses sur le côté est. A l'encoignure sud-ouest du hangar, on a aménagé un petit bureau. L'ouvrage qui a été fait à la journée comprenait le remplissage en partie d'un étang en arrière du nouveau quai et de l'entrepôt.

UPPER-PORT-LATOUR

Le sommet des 218 pieds du large du quai a été reconstruit et élargi de 8 pieds sur le côté du port, et on a placé des tréteaux de pilotis et un lambrissage en pilotis posés à joints clos sur 33 pieds en travers de la face du large. Sur le côté est ou côté de la mer, on a construit une digue mesurant 196 pieds de longueur, 1 pied de largeur au sommet et 4 pieds à la base, et 12 pieds de hauteur. L'ouvrage a été fait à l'entreprise.

VOGLER'S COVE

Un prolongement de 20 pieds de longueur, 15 pieds de largeur et environ 16 pieds de hauteur, a été construit au quai. La longueur totale du quai est maintenant de 137 pieds.

WALLACE

On a renouvelé une partie des piles en encaissement au-dessus de la ligne de l'eau haute, ainsi que les travées sur les 167 pieds du rivage de l'ouvrage; des réparations et des renouvellements ont aussi été faits au remplissage et à la maçonnerie de l'abord.

WEDGEPORT

Un nouveau sommet comprenant le pavé, les solives et la pièce de garde, a été construit au quai sur une distance de 425 pieds, et on a renouvelé soixante pilotis de support et de défense.

WEST-ADVOCATE

Un contrat a été adjugé pour la construction d'un prolongement au quai-brise-lames. Le prolongement qui mesure 200 pieds de longueur, 20 pieds de largeur au sommet et 43 pieds de hauteur à l'extrémité du large, a été commencé, et la plus grande partie de l'ouvrage est terminée. L'ouvrage a un fruit de 1 pour 4 sur le côté de la mer. Les défenses, le lambrissage et le pavé n'ont pas encore été posés, et une partie à l'extrémité du large, mesurant 70 pieds de longueur et 12 pieds de profondeur, n'a pas encore été construite.

WESTPORT

L'ouvrage que l'on a fait consistait à renouveler trente-six pilotis créosotés de support et de renfort, de 38 à 42 pieds de longueur, ainsi que les pièces de renfort de la partie du large du quai. Des réparations de peu d'importance ont été faites au pavé.

WINDSOR

On a démoli une partie du vieux quai Goudge, mesurant 15 pieds de largeur, 70 pieds de longueur et de 10 à 20 pieds de profondeur, et on l'a ensuite recons-

truite en un ouvrage en encaissement en bois. On a aussi placé une palée de pilotis à joints clos sur la face extérieure du nouvel ouvrage.

YARMOUTH, BATTURES

Une partie de l'extrémité ouest du brise-lames, mesurant 100 pieds de longueur, 10 pieds de hauteur et 15 pieds de largeur, a été démolie et reconstruite. Le pavé a été réparé, et on a construit, à l'extrémité est, une pile de protection du rivage, mesurant 90 pieds de longueur, 10 pieds de largeur et 6 pieds de hauteur.

GÉNÉRALITÉS

On a fait des réparations aux ouvrages suivants:

Abbott's Harbour, brise-lames; Advocate, quai; Anderson's Cove, brise-lames; Annapolis-Royal, quai; Arichat, épi; Auld's Cove, quai; Avonport, quai; Baddeck, quai; Ballantyne's Cove, brise-lames; Bay-St. Lawrence, jetée; Big-Pond, quai; Boularderie-Centre, quai; Breen's Pond, brise-lames; Canada-Creek, quai; Canso, quai; Cape-Auget, brise-lames; Cap-Rouge, brise-lames; Castle-Bay, chaussée; Chebogue-Harbour, brise-lames; Cow-Bay (Port-Morien), brise-lames; Culloden, brise-lames; D'Escousse, quai; French-River, quai; Friar's Head, brise-lames; Gabarouse, mur de protection; Grand-Désert, brise-lames; Grand-Mira, quai; Grand-Narrows, quai; Hall's Harbour, quai; Harbourville, quai; Iona, quai; Irish-Cove, quai; Joggins, quai; Johnston's Harbour, quai; Kelley's Cove, quai; Kingsport, quai; Larry's River, brise-lames; Litchfield, brise-lames; Little-Narrows (sud), quai; Lockeport, quai; Long-Point, chaussée; Lower-Plymouth, quai; Lower-Selma, quai; Lower-West-Pubnico, quai; McKay's Point (Judique), brise-lames; Mabou-Harbour (ouest), mur de chenal; Marble-Mountain, quai; Margaretville, brise-lames; Middle-Country-Harbour, quai; Middle-East-Pubnico, quai; Mill-Cove, brise-lames; New-Campbellton, quai; New-Haven, jetée; North-Sydney, brise-lames; Ogilvies, quai; Parker's Cove, brise-lames; Peggy's Cove, brise-lames; Petit-de-Grat, jetée; Petite-Rivière, brise-lames; Picketts-Pier, quai; Pleasant-Bay, quai; Point-Edward, quai; Port-Beckerton, quai; Port-Dufferin (est), quai; Port-Félix, quai; Port-George, brise-lames; Port-Latour, brise-lames; Port-Medway, quai; Port-Wade, quai; Port-Williams, quai; Pugwash, quai; Rays-Creek, quai; River-Bourgeois, quai; Ross-Ferry, quai; Saint-Joseph-du-Moine, jetée; Sandy-Cove, brise-lames; Seaside, quai; Sheet-Harbour-Passage, quai; Skinner's Cove, jetées; The Wharves, brise-lames; Toney-River, jetée de l'ouest; Trenton, quai; Trout-Cove, quais-brise-lames; Washabuck-Centre, quai; West-Arichat, quai; West-Berlin, ouvrage de protection du rivage; White-Point, quai.

Les travaux suivants ont aussi été commencés, mais ils n'étaient pas terminés à la fin de l'exercice:

Brooklyn, prolongement au brise-lames; Charlos-Cove, prolongement au brise-lames; Glace-Bay, reconstruction du mur de quai.

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

ALBERTON

Le sommet de l'abord du quai a été réparé. On a renouvelé les pièces de parement de 12 pouces d'équarrissage qui étaient détériorées dans les deux murs, sur une hauteur d'environ 5 pieds; on a placé des traversines neuves là où c'était nécessaire, ainsi qu'une nouvelle pièce de garde de 8 pouces d'équarrissage. Ensuite, on a assujetti des pilotis-défenses sur tout l'abord, à 10 pieds d'axe en

axe, et l'abord a été recouvert d'une surface en gravier. Des réparations de peu d'importance ont été faites au pavé de 3 pouces sur diverses parties de la pile de tête.

CHARLOTTETOWN

On a fini les travaux à l'entreprise pour le prolongement de la partie est du quai du chemin de fer, ainsi que de la construction d'un hangar-abri sur ledit quai pour le service de la traversée, tel que spécifié dans le rapport de l'année dernière. L'ouvrage qui a été fait à la journée consistait à poser des moustiquaires aux fenêtres du nouveau hangar, à installer dix ventilateurs, à construire des plates-formes de déchargement, à terrasser le côté ouest du quai, et à poser une une nouvelle ligne de service d'électricité dans des conduits, pour relier le service des deux hangars au service local d'électricité. A l'extrémité intérieure du nouveau prolongement, on a construit une petite latrine, et à l'ouest, dans le hangar, on a installé un extincteur chimique de quarante gallons.

GEORGETOWN

Quai de la Reine.—On a renforcé la tête du quai de la Reine en enfonçant des pilotis créosotés à 5 pieds d'axe en axe sur les deux côtés des deux piles en encaissement, et aussi en travers de la face du chenal de la pile extérieure. Les pièces de parement supérieures de toutes les piles ont été renouvelées sur une hauteur moyenne de 2 pieds, et la surface de la chaussée a été refaite avec du gravier. On a aussi renouvelé certaines parties du garde-roues de 8 pouces d'équarrissage.

Quai de chemin de fer.—On a ajusté les portes du hangar à l'épreuve de la gelée pour les pommes de terre; ces portes sont d'un modèle réfrigérant, bien calfeutrées avec de la toile; on a aussi posé des gouttières de 4 x 5 pouces au-dessus des vingt ouvertures de portes, dans le hangar. En sus de ce qui précède, on a posé deux joints de dilatation dans la ligne de tuyaux à vapeur qui passe dans une tranchée pratiquée juste au-dessous du niveau du plancher sur tous les côtés de l'édifice. Afin d'éliminer l'usage de wagons plats dans le chargement des bateaux-vapeurs le long du quai, on a aménagé quatre plates-formes de chargement. Ces plates-formes, qui mesurent 15 pieds de longueur par 10 pieds de largeur, sont construites en deux sections avec des madriers de 3 pouces, et sont supportées par deux tréteaux de 12 pieds de longueur par 4½ pieds de hauteur; sur le seuil de chaque porte, on a placé des bandes en fer pour supporter la partie d'en arrière desdites portes.

HAGGERTIES

La partie de la pile de tête du quai faisant face au chenal a été reconstruite sur une longueur de 52 pieds. Le long de la face de la vieille pile en encaissement extérieure, on a enfoncé dix pilotis créosotés, auxquels on a assujetti trois moises créosotées de 12 pouces d'équarrissage. La face et les côtés du nouvel ouvrage sont renforcés au moyen de vingt-cinq pilotis enfoncés à environ 7 pieds d'axe en axe. Dans la pile de tête, on a renouvelé les solives du pavé qui étaient pourries ou cassées, et le pavé a été refait en entier avec des madriers de pruche de 3 pouces. On a remplacé certaines pièces de garde de 8 pouces d'équarrissage sur la pile de tête et sur l'abord, et toute la chaussée de l'abord, qui mesure 412 pieds de longueur par 22 pieds de largeur, a été terrassée avec de l'argile et du gravier.

HAYDEN

Le quai a été reconstruit, et il mesure maintenant 196 pieds de longueur, y compris la pile de tête de 30 x 31¼ pieds, qui est supportée par des pilotis créosotés jusqu'à la ligne de la mi-marée. La superstructure est faite en pièces

de bois indigène de 12 pouces d'équarrissage; elle est complètement remplie de pierre de lest et recouverte d'un pavé en madriers. La partie juste au-dedans de la pile de tête mesure 38¾ pieds de longueur par 27 pieds de largeur; elle est faite en pièces de bois de 12 pouces d'équarrissage et remplie de pierre concassée. La chaussée de l'abord, qui mesure 21 pieds de largeur, est de construction semblable. Tout l'ouvrage est surmonté d'un garde-roues de 8 pouces d'équarrissage, et muni de défenses placées à environ 5 pieds d'axe en axe.

HURD'S POINT

On a construit, à l'entreprise, un prolongement à l'extrémité ouest de la pile de tête du quai, mesurant 50 pieds de largeur et 54½ pieds de longueur, ainsi qu'un petit hangar à marchandises sur ce prolongement. Le prolongement repose sur une fondation solide en pieux, laquelle mesure en moyenne 9 pieds de hauteur; il est surmonté d'une superstructure faite en bois d'équarrissage, mesurant 6 pieds de hauteur, complètement remplie de pierre de lest, et recouverte d'un pavé fait de solives et de madriers de 3 pouces. Les côtés et les extrémités sont lambrissés avec des pilotis-défenses jumelés placés à 10 pieds d'axe en axe. Le hangar à marchandises mesure 26 par 48 pieds, et il est muni d'un mât de 10 pieds de longueur par 3 pouces de diamètre. On a appliqué deux couches de peinture aux murs extérieurs ainsi qu'aux garnitures.

NEWPORT

On a reconstruit le côté est de la pile de tête du quai, juste en dedans de la travée extérieure, sur une longueur de 200 pieds et une hauteur moyenne de 15 pieds, avec du bois d'équarrissage de 12 pouces. On a fait des réparations d'ordre général aux pièces de bois de la surface de l'abord, sur une longueur de 236 pieds. Le nouvel ouvrage est muni de pilotis-défenses placés à 10 pieds d'axe en axe, et la chaussée est terrassée avec du gravier.

Comme la jetée de direction sur le côté ouest du quai n'est pas assez longue pour protéger contre la glace le nouveau bateau de la traversée, le gouvernement provincial fit construire un prolongement, et notre ministère a, en vertu d'un marché, payé la moitié des frais, vu que ledit prolongement procure de plus avantageuses facilités de mouillage pour les bateaux en cet endroit. Le prolongement consiste en une pile en encaissement de 30 par 34 pieds; il a une fondation faite en pieux, ainsi qu'une superstructure en bois de 12 pouces d'équarrissage, mesurant 6 pieds de hauteur et remplie de pierre de lest. La surface est en gravier, et les côtés sont munis de défenses consistant en des pilotis en bois indigène créosoté.

POWNALL-BAY

On a démoli la pile extérieure de la tête du quai, mesurant 35 par 40 pieds; elle avait été totalement détruite par les tarets, et le trafic qui s'y faisait n'était pas assez considérable pour justifier son existence. On a construit une nouvelle pile en encaissement de 15 par 40 pieds dans l'espace où se trouvait la travée qui reliait l'ancienne pile extérieure à la tête du quai. Elle repose sur une fondation en pieux, et sa superstructure est faite en bois de 12 pouces d'équarrissage; elle est remplie de pierre de lest et recouverte d'un pavé fait de solives et de madriers. Les côtés et les extrémités du large sont garnis de pilotis-défenses placés à 10 pieds d'axe en axe. En plus de cet ouvrage, on a reconstruit toute la face ouest de la pile de tête, mesurant 40 pieds de longueur, avec des pieux et d'autres pièces de bois, sur une largeur de 20 pieds, et l'on a renouvelé les solives du pavé, ainsi que les madriers de 3 pouces

SOURIS

On a complété les travaux exécutés à l'entreprise pour réparer le brise-lames, lesquels avaient été commencés l'année dernière. L'ouvrage consistait à

combler l'affouillement qui s'était produit à diverses places dans la partie inclinée en pierre. Le long du côté de la mer de la section centrale, on a déposé, sur une longueur de 460 pieds, 224.26 verges cubes de pierres brutes d'au moins une verge cube, et en travers de la face sud et d'une partie de la face ouest de la pile extérieure, on a placé 1,723.74 verges cubes de pierres brutes mesurant au moins 2 verges cubes de volume. Le rang de sommet est en pierres qui n'ont pas moins que 3 verges cubes de volume.

WEST-RIVER-BRIDGE

Le vieux quai a été reconstruit à l'entreprise. On a enfoncé des chevalets de pilotis créosotés à 8 pieds d'axe en axe à travers l'ancienne structure, et on a surmonté ces chevalets de chapeaux de bois de 12 pouces d'équarrissage. Trois moises ont été assujetties aux pilotis extérieurs sur les faces, la plus basse consistant en une pièce de bois créosoté de 12 pouces d'équarrissage. On a posé, à 3 pieds d'axe en axe sur les chapeaux, des solives mesurant 6 par 12 pouces, que l'on a recouvertes d'un pavé en madriers de 3 pouces. Les chevalets sont renforcés avec des pièces de bois de 4 par 10 pouces; puis les faces du nouvel ouvrage sont munies de pilotis-défenses jumelés placés à 8 pieds d'axe en axe, et d'une pièce de garde de 8 pouces d'équarrissage. L'ouvrage au complet mesure 138 pieds de longueur, sur la face du chenal, et les 35 pieds extérieurs, qui forment une pile de tête, mesurent 41 pieds de largeur. L'abord a 22 pieds de largeur.

WESTVILLE

Comme le vieux quai était tombé en désuétude, un nouveau quai a été construit à l'entreprise, à peu de distance à l'est de l'emplacement du vieux quai. Il a un abord de 104 pieds de longueur par 20 pieds de largeur, et une pile de tête de 100 par 40 pieds. L'abord et la pile de tête reposent tous deux sur une fondation en pieux, laquelle est surmontée d'une superstructure en bois d'équarrissage remplie de pierre de lest. La pile de tête est recouverte de solives et d'un pavé en madriers, tandis que l'abord a une surface en pierre et en gravier, formant une chaussée. L'ouvrage est muni de pilotis-défenses posés à 10 pieds d'axe en axe; autour de la pile de tête, les pilotis sont placés deux par deux, ou bien un à chaque côté des extrémités en saillie des traversines.

WOOD-ISLAND

On a réparé la partie du large du brise-lames du sud, laquelle avait été sérieusement endommagée par la glace et les tempêtes. On a renouvelé les traversines de 10 par 12 pouces qui étaient cassées ou pourries, ainsi que des longrines, des solives et des madriers du pavé, sur les 260 pieds du large, puis on a comblé l'affaissement qui s'était produit dans le remplissage en pierre de lest.

GÉNÉRALITÉS

On a fait des réparations aux ouvrages suivants:

Bay-Fortune, quai; Belfast, quai; Clifton, quai; Franklyn-Point, quai; Lambert, jetée; Lennox-Island, quai; Miminegash, port, ouvrages de protection et chaussée; Nine-Mile-Creek, quai; Pinette, quai; Tignish, brise-lames; Vernon-River, quai du sud; Victoria, quai.

NOUVEAU-BRUNSWICK

ANDERSON'S HOLLOW

Sur la face intérieure de la pile du large du brise-lames, on a reconstruit, en encaissement, trois sections mesurant en moyenne 30, 36 et 25 pieds de longueur, respectivement. On a placé de nouvelles défenses et d'autre pierre de lest, puis

on a ajouté de nouvelles solives entre les vieilles, et posé des madriers neufs de 3 et 4 pouces. Une section du brise-lames, de 45 pieds de longueur, a été reconstruite à l'extrémité du large de la pile, et on a remplacé, le long de la face de la mer, des pièces de lambrissage endommagées et cassées. On a élargi la chaussée et réparé le mur de soutènement en encaissement sur le côté inférieur.

BLACK'S HARBOUR

On a construit une pile en encaissement de 31 par 35 pieds à l'encoignure entre l'abord et la tête du quai. Une partie de la vieille surface en gravier a été enlevée de la pile de tête originale, puis on a posé de nouvelles solives et un nouveau pavé en madriers. Un hangar à marchandises combiné avec une salle d'attente, mesurant 16 par 24 pieds, a été construit à l'extrémité du large du quai, et on a reconstruit la travée qui relie la tête du quai à la première pile en encaissement de l'abord. Des réparations de peu d'importance ont aussi été faites à la cale flottante.

BRANTVILLE

Un contrat a été adjugé pour la construction d'un quai. Il se compose d'un remblai en pierre mesurant 231½ pieds de longueur par 15 pieds de largeur au sommet, de dix piles en encaissement en bois rond, de 15 par 20 pieds au sommet, de neuf travées de 15 par 15 pieds, d'une travée extérieure de 15 pieds de longueur par 15 à 24 pieds de largeur, et d'une pile de tête en encaissement mesurant 31 par 41 pieds au sommet.

BUCTOUCHE

A l'intérieur de la section en pilotis du quai, 251 pilotis ont été enfoncés et renforcés sur une longueur totale de 248 pieds le long du rebord du remplissage, et une section d'environ 250 pieds de longueur par 10 à 15 pieds de largeur a été remplie de pierre et recouverte d'une surface en gravier.

BURNT-CHURCH

Les vieux couronnements pourris, ainsi que le pavé, les solives et les pièces de bois rond supérieures, ont été enlevés des 517 pieds extérieurs de la pile et de l'abord en travée du quai. La travée extérieure, de 20 par 21 pieds, a été comblée avec un ouvrage en encaissement, et on a placé de nouvelles pièces de bois rond sur les piles en encaissement. Des nouvelles solives de 6 par 10 pouces ont été posées sur les piles et les travées, puis on a posé un pavé en madriers de bois dur créosoté de 3 pouces, ainsi que des pièces de couronnement de 8 pouces d'équarrissage, sur une longueur de 437 pieds. Les dépressions qui s'étaient produites dans la pile du rivage ont été remplies de pierre, et le sommet a été recouvert d'une surface en gravier.

BURTON

Le long du côté supérieur et de l'extrémité du large du quai, deux sections des vieilles faces en encaissement, mesurant 60 et 32 pieds de longueur respectivement, ont été enlevées jusqu'au niveau de l'eau basse des grandes marées, puis remplacées par des murs en béton. On a posé un pavé en béton le long du côté supérieur, dans une section mesurant 40 pieds de longueur par 10 à 20 pieds de largeur. On a construit une nouvelle cale en béton de 12 par 16 pieds, ainsi qu'une jetée de défense à l'angle supérieur, puis la section remplie de pierre a été mise à niveau.

BURTON-COURT-HOUSE

On a enlevé le vieux plan incliné en bois le long du côté supérieur du quai, sur une longueur de 106 pieds, ainsi que les faces de l'ouvrage en encaissement, le long du côté inférieur de la pile de tête sur une longueur de 47 pieds, et le

long de l'abord sur une longueur de 65 pieds, puis on a tout remplacé par des murs en béton. Un pavé en béton a été posé sur une section de l'abord, mesurant 65 pieds de longueur par 15 pieds de largeur, et aussi sur une superficie d'environ 260 pieds carrés, pour compléter le pavé en béton sur la pile de tête. Sur une longueur de 60 pieds, l'abord du rivage a été exhaussé de 1 à 2 pieds avec de la pierre, et recouvert d'une surface en gravier.

CAISSIE'S CAPE

On a construit une chaussée de 1,380 pieds de longueur, se prolongeant du chemin public à l'emplacement du brise-lames projeté, et on a fait une clôture d'une longueur totale de 203 perches de fil de fer tressé, supportée par des poteaux en cèdre et se prolongeant le long des deux côtés de la chaussée. Un contrat a été adjugé pour la construction du brise-lames et d'une jetée; au cours de l'exercice, certains matériaux ont été achetés et livrés, mais aucun ouvrage n'a été fait.

CAMBRIDGE

On a enfoncé soixante-deux pilotis le long des côtés et de l'extrémité du large du quai. Les faces du vieil ouvrage en encaissement, le long du côté inférieur et de l'extrémité du large, mesurant 180 et 74 pieds de longueur respectivement, ont été enlevées jusqu'au niveau de l'eau basse, et remplacées par des murs en béton reposant en partie sur des pilotis et en partie sur l'ouvrage en encaissement. Le long du côté inférieur du quai, on a construit quatre piliers de défense en béton et un mur en pierre de 29 pieds de longueur; puis on a posé un pavé en béton armé de 165 pieds de longueur par 15 pieds de largeur. Des défenses ont été posées le long du côté inférieur et de l'extrémité du large du quai.

CAPE-BALD

On a rempli des grands trous dans la face du large du brise-lames avec des blocs en béton. En dehors de cette section, quatre caissons en béton armé, mesurant 20 pieds de longueur, 10 pieds de hauteur et de 6 à 8 pieds de largeur, ont été placés sur des fondations de niveau, et les espaces entre ces caissons et le brise-lames ont été remplis de pierre et recouverts de béton. On a aussi construit un caisson additionnel. Sur une section de l'abord, mesurant 90 pieds de longueur, on a placé, entre les vieilles solives, deux rangs de solives neuves de 8 par 10 pouces, puis on a posé un pavé en madriers de 4 pouces.

CLAIR

Un contrat a été adjugé pour la construction de la substructure du pont international sur la rivière Saint-Jean, entre Clair, N.-B., et Fort-Kent, Maine. Cette substructure consiste en une culée ayant la forme d'un U sur le côté de Clair, mesurant 35 pieds 5 pouces à la face, 25 pieds de longueur sur les murs latéraux, et 26 pieds 1 pouce de hauteur au sommet du couronnement; une culée en forme d'aile sur le côté de Fort-Kent, mesurant 31 pieds 10 pouces à la face, avec des ailes de 32 pieds 4½ pouces et 38 pieds 3 pouces de longueur, respectivement, et 37 pieds 3 pouces de hauteur au sommet du couronnement; puis deux piliers mesurant 30 pieds 7 pouces par 6 pieds 7 pouces au sommet, et 31 pieds 2 pouces et 28 pieds 5 pouces de hauteur, respectivement. La culée du côté de Fort-Kent et les deux piliers reposent sur des fondations en pilotis. On a placé un talus en pierres perdues autour des piliers de la culée de Fort-Kent, et le long du rivage en face de la culée du côté de Clair. La superstructure a été construite en vertu d'un autre contrat, et comprend trois travées en fermes d'acier d'une longueur moyenne de 242 pieds 8½ pouces par une largeur de 23

pieds 1 pouce d'axe en axe des fermes. On a fixé des consoles sur le côté supérieur du pont pour supporter un trottoir. Deux chemins ont été construits à la journée; l'un ayant 125 pieds de longueur par 12 pieds de largeur passe sous le pont en face de la culée du côté de Clair, et l'autre, qui mesure environ 275 pieds de longueur par 9 pieds de largeur, descend une côte escarpée à partir du chemin public jusqu'aux prairies.

DAY'S LANDING

Un mur en béton a été construit le long du côté supérieur de la pile de tête du quai; on a placé un pilier de défense à l'angle supérieur; on a posé un pavé en béton et construit une nouvelle cale. On a aussi construit un mur en béton, dans lequel il y a trois paliers-débarcadères et des marches à l'usage des petits bateaux, le long du côté supérieur de l'abord sur une longueur de 128 pieds. Une lisière de pavé en béton de 6 pieds de largeur a été posée le long du côté supérieur de l'abord, et le pavé en béton allant de la pile de tête au rivage a été continué d'environ 10 pieds sur une largeur de 30 pieds. L'intérieur de la section du rivage de l'abord a été exhaussé avec de la pierre, et recouvert d'une surface en gravier.

DIGDEGUASH

On a construit un quai en encaissement avec un abord, mesurant 105 pieds de longueur par 15.6 pieds de largeur, rempli de pierre et recouvert d'une surface en gravier, et une pile de tête de 31 par 41 pieds, recouverte d'un pavé en madriers de 3 pouces. Un bassin de 17 pieds de largeur a été construit le long de la face de la pile de tête, et on a terrassé la chaussée de l'abord sur une longueur de 91 pieds et une largeur de 16 à 20 pieds, avec des fossés sur les côtés et un ponceau en cèdre.

DIPPER-HARBOUR

On a enlevé les vieux pilotis d'une section de 40 pieds de longueur, sur le côté du large de la pile de tête du brise-lames, et cette étendue a été lambrissée avec des pièces de sapin Douglas de 10 pouces d'équarrissage et de 50 à 55 pieds de longueur. Les vieux madriers du pavé qui étaient pourris sur les 110 pieds du large ont aussi été enlevés, puis on a placé de nouvelles solives entre les vieilles, et posé un nouveau pavé en madriers de 3 pouces. Un nouveau couronnement a été posé le long de l'extrémité du large et de l'extrémité intérieure de la pile de tête, et on a placé une pièce de sommet de 10 pouces d'équarrissage sur le brise-vagues. De nouvelles défenses ont été placées à l'angle extérieur de la pile de tête, et le hangar à marchandises a été réparé et peinturé.

DOUGLASTOWN

La superstructure de la pile de tête du quai a été reconstruite et exhaussée de 1½ pied. Les faces supérieure et inférieure ont été lambrissées avec des madriers de 3 pouces, à partir d'environ 2 pieds au-dessous de la ligne de l'eau basse jusqu'au sommet du couronnement; on a posé un pavé en madriers de 3 pouces sur deux étendues de 9 par 49 pieds et de 19 par 22 pieds, respectivement; quatre nouveaux poteaux d'amarrage ont été placés sur la pile de tête, et une solive ronde a été posée en travers de la travée.

EEL-RIVER-BRIDGE

Un pavé en béton armé de 6 pouces d'épaisseur a été posé sur la pile en encaissement, un entrepôt de 10½ pieds a été construit sur le quai, et on a érigé une grue à bras.

ESCUMINAC

La construction d'une section du brise-lames, comprenant le prolongement vers l'ouest de la pile de tête et la partie en "L", laquelle avait été commencée l'année dernière, à l'entreprise, a été complétée. Cette section a une longueur totale de 288.6 pieds sur la face du large, et une largeur de 24½ à 32 pieds au sommet; c'est un ouvrage en encaissement de bois rond, les faces sont en bois d'équarrissage et sont lambrissées avec des madriers créosotés de 3 et 4 pouces.

GAGETOWN

On a enlevé les faces du vieil ouvrage en encaissement le long du côté supérieur, de l'extrémité du large et du côté inférieur de la section en eau haute du quai, lesquelles mesuraient 34, 44 et 34 pieds de longueur, respectivement, et on les a remplacées par des murs en béton. Un pavé en béton a été posé sur les 30 pieds du large; on a construit une nouvelle cale en béton et deux piliers de défense d'angle, en béton, et on a posé des défenses.

GRANDE-ANSE

Un remblai massif a été fait sur les 99 pieds intérieurs du brise-lames, pour remplacer le vieil ouvrage en tréteaux qui était pourri. Une section du brise-lames, mesurant 190 pieds par 16.8 pieds, a été remplie de pierre et recouverte d'une surface en gravier; les meilleurs madriers enlevés de cette section ont été employés pour réparer le pavé de la partie du large. Une partie de la section en pente destinée à protéger l'ouvrage contre la glace a été réparée; on a placé 550 verges cubes de grosses pierres brutes sur la face de la mer du brise-lames, ainsi que 120 verges cubes de petites pierres dans la partie du large de l'épi de l'est.

LAMÈQUE

Une jetée a été construite à l'entreprise, près du côté inférieur du quai; elle consiste en une pile de raccordement de 201.7 pieds de longueur, un abord de 719.5 pieds de longueur sur la face du large et de 20 pieds de largeur en général au sommet, avec deux prolongements triangulaires de 20 par 20 pieds, et une pile de tête de 47.4 pieds de longueur sur la face extérieure, et 37 pieds de largeur au sommet. La hauteur de l'ouvrage en encaissement varie de 10 à 23 pieds, et c'est une construction à parements ouverts lambrissée sur toutes ses faces, sauf la face du rivage de la pile de raccordement, qui est lambrissée avec des madriers créosotés de 3 pouces, assujettis par des défenses et des moises non créosotées de 4 par 8 pouces. Une travée de 17 pieds de longueur a été construite dans l'abord. La pile de tête est complètement remplie de pierre de lest et recouverte d'un pavé en madriers de 3 pouces. Le reste de la jetée est rempli de lest jusqu'à 3 pieds au-dessus de la ligne de l'eau basse; il y a une section triangulaire de ballast de 4 par 4 pieds le long de chaque côté, et la jetée est recouverte d'un pavé en madriers de 3 pouces, sur une largeur de 10 pieds. L'ouvrage fait à la journée consistait à recouvrir en bardeaux un côté du toit de l'entrepôt, mesurant 30 par 90 pieds, et à réparer certaines parties de la couverture en bardeaux de l'autre côté. La section du quai qui est complètement remplie de pierre a été recouverte d'une surface en gravier, et l'abord a été recouvert d'un pavé en madriers de 3 pouces.

L'ÉTÊTE

On a excavé et nivelé un bassin pour la cale flottante, puis on a construit la cale. Elle a un ponton de 30 pieds de longueur, 15 pieds de largeur et 2 pieds d'épaisseur, fait de solives en sapin Douglas de 5 par 18 pouces, recouvertes de madriers créosotés de 3 pouces; et ce ponton est muni d'une passerelle de 42 pieds

de longueur par 3½ pieds de largeur. Trois pilotis de direction ont été enfoncés et renforcés, et la cale flottante a été assujettie au quai. Des réparations de peu d'importance ont été faites au pavé de l'abord.

MAUGERVILLE

Le long de la face et des côtés du quai en eau profonde, on a enfoncé des pilotis servant de fondation pour les murs en béton. Le vieil ouvrage en encaissement a été enlevé, et on a construit les murs en béton, la cale et le pilier de défense. L'intérieur a été rempli en partie avec de la pierre.

MIDDLE, ÎLE

Un petit quai-débarcadère a été construit sur la terre ferme, en face du quai de l'île. Il mesure 148 pieds de longueur et il est muni d'un abord en remblai de pierre, recouvert d'une surface en gravier, et mesurant 64 pieds de longueur par 7 pieds de largeur au sommet, ainsi que d'une pile en encaissement de 84 pieds de longueur par 7 pieds de largeur au sommet, et de 9 à 12 pieds de largeur à la base. La pile en encaissement est couverte d'un pavé en madriers de 3 pouces, et les côtés et l'extrémité sont lambrissés en bois dur de 3 pouces. On a construit une pile en encaissement, mesurant 16 pieds de longueur, de 9 à 10 pieds de largeur, et de 8 à 9 pieds de hauteur, pour supporter la travée extérieure du quai, dans l'île. Les deux rangs supérieurs de pièces de bois de la pile intérieure ont été renouvelés, deux nouveaux chevalets de pilotis, ainsi que des solives et un pavé, ont été placés dans la travée intérieure, et le pavé en madriers du quai a été réparé.

NORTH-HEAD

Le remplissage en pierre de la partie intérieure de 110 pieds de l'abord du quai a été complété, et couvert d'une surface en gravier. Le vieux pavé pourri a été enlevé de la section centrale de 305 pieds de longueur, et on a placé de nouvelles traversines , des solives et un pavé, dans cette section. Un nouveau couronnement, des défenses et six poteaux d'amarrage ont été placés le long du côté d'abri de l'abord, sur une longueur de 413 pieds. On a peinturé le sommet des solives, des défenses et des poteaux d'amarrage, et fait des réparations d'ordre général.

OROMOCTO

La face du vieil ouvrage en encaissement, de 60 pieds de longueur, sur le côté inférieur du quai à bas niveau, a été enlevée jusqu'au niveau de l'eau basse des grandes marées, puis reconstruite avec un mur en béton d'environ 6 pieds de hauteur. Un pavé en béton a aussi été posé sur le côté inférieur, et on a placé des pierres le long des côtés de l'abord. Un nouveau pavé, des défenses et deux nouveaux poteaux d'amarrage ont été placés sur le quai en eau profonde.

PALMER'S

Quai à haut niveau.—Les murs en béton des côtés supérieur et inférieur de la pile de tête ont été continués sur des étendues de 41 et 28 pieds de longueur, respectivement. Ils sont construits sur une fondation faite d'un rang double de pilotis enfoncés à 4 pieds d'axe en axe et à l'élévation du pavé de l'extrémité du large de la pile de tête. Le pavé en béton a été continué vers le rivage, sur la pile de tête. L'abord de 116 pieds de longueur a été élargi avec de la pierre, jusqu'à 30 pieds, et on l'a recouvert d'une surface en gravier. Le phare a été exhaussé d'environ 2½ pieds, et on a construit, en-dessous, une fondation en encaissement.

Le hangar à marchandises, que l'on a transporté à un autre endroit du côté supérieur de l'abord, a été réparé, recouvert de bardeaux et peinturé.

Quai à bas niveau.—Le pavé en béton du quai à bas niveau a été continué vers le rivage sur une longueur de 50 pieds et une largeur de 50 à 20 pieds.

POINTE-DU-CHÊNE

Un mur en béton armé, de 12 pieds de longueur et de 7 à 8 pieds de hauteur, a été construit sur l'extrémité intérieure du brise-lames extérieur. Le long d'une section de la face extérieure du quai de ballast, on a enfoncé à joints clos trente pilotis créosotés. Les deux rangs supérieurs de pièces de parement ont été renouvelés le long de cette face, et sur 15 pieds de la partie sud-ouest. Des dépressions qui s'étaient produites dans la surface du quai ont été remplies de pierre, et la surface a été nivelée.

POINTE-SAPIN

La face extérieure de la pile de tête du brise-lames a été lambrissée, sur une longueur de 158 pieds, avec du bois dur de 6 pouces. Une section de l'abord, mesurant 105 pieds de longueur par 15 pieds de largeur, a été remplie de pierre et recouverte d'une surface en gravier, après que l'on eut enlevé les solives et le pavé. Le vieux pavé usé et pourri, sur la partie restante du brise-lames, a été réparé avec des madriers de 4 pouces, et la chaussée de l'abord a été nivelée; l'on a fait des fossés sur une longueur de 125 pieds. On a aussi réparé une section du brise-vagues en béton.

RICHIBUCTO

Brise-lames du nord.—On a construit, sur une longueur totale de 352 pieds, des nouveaux murs de soutènement en piletis, mesurant 5 pieds de largeur, 2½ pieds de hauteur à l'arrière, et de 6½ à 8 pieds de hauteur à la face. Un lambrissage a été posé entre les pilotis et les pilotis de renfort, et l'intérieur a été rempli de fascines et de pierre.

Brise-lames du sud.—Environ 315 verges cubes de pierres, variant de 1 à 5 pieds d'épaisseur, ont été placées dans les 300 pieds extérieurs du brise-lames, et l'on a enfoncé dix nouveaux pilotis autour de l'angle extérieur et à l'extrémité.

RICHIBUCTO, CAP

L'ouvrage que l'on a fait au brise-lames consistait à renouveler les pièces de parement jusqu'au niveau de l'eau basse des grandes marées ordinaires; à placer un lambrissage en bois créosoté de 6 pouces dans une section de 16 pieds de longueur, ainsi que d'autre pierre de lest, des poteaux verticaux et des moises dans une section de 57 pieds de longueur, dans la pile de tête; à exhausser et renouveler le pavé dans une section de 30 par 50 pieds; à remplacer plusieurs pièces de lambrissage sur la jetée du sud; et à reconstruire le cabestan de halage. La chaussée a été terrassée, puis la partie intérieure de 165 pieds de l'abord du brise-lames a été remplie de pierre et recouverte avec les déblais excavés de la chaussée.

ST. STEPHEN

La longueur de l'entrepôt a été réduite de 60 à 45 pieds, les côtés ont été rapiécés avec des bardeaux, et l'extérieur a été peinturé. On a construit une nouvelle cale flottante avec un ponton, mesurant 30 par 15 par 2 pieds, et une passerelle de 42 pieds de longueur par 3 pieds de largeur, ainsi qu'une plate-forme-débarcadère de 10 par 13 pieds, sur le côté inférieur du quai. Un batar-

deau en encaissement, mesurant 102 pieds de longueur par 16 pieds de largeur, a été construit le long du côté supérieur, et l'on a enfoncé dix-sept pilotis-défenses le long du côté du large du batardeau. Dans une section de 86 pieds de longueur et de 21 à 24 pieds de largeur, on a placé soixante pilotis de support, et on a posé des nouveaux chapeaux de pilotis, des nouvelles solives et un pavé en madriers de 3 pouces.

SHIPPIGAN, GOULET

Le long des sections des faces du brise-lames de l'est, on a enfoncé cinquante et un pilotis, et une section de 40 par 10 pieds a été remplie de fascines et de pierre. Sur le rivage de l'est, on a construit 1,600 pieds linéaires de talus de soutènement, et quatre-vingt-dix pilotis reliés avec des liens transversaux ont été enfoncés près du barrage.

STONEHAVEN

Des murs en béton de 16 et 14 pieds de hauteur, respectivement, ont été construits en sections mesurant 94 pieds de longueur sur le côté extérieur, et 27 pieds de longueur sur le côté intérieur du brise-lames. On a posé une lisière de pavé en béton armé de 10 pieds de largeur le long du côté extérieur, sur une longueur de 97 pieds. On a placé un lambrissage en bois dur, un nouveau couronnement et sept défenses, sur la face extérieure du brise-lames; 34½ verges cubes de pierre de lest ont été placées à l'intérieur, et on a placé 230 verges cubes de grosses pierres à l'angle nord-est. On a construit une rampe de 40 pieds de longueur, se prolongeant à partir du chemin public jusque sur l'extrémité intérieure de l'abord, et on a posé 405 pieds linéaires de couronnement sur la jetée de l'ouest.

TABUSINTAC

On a prolongé le quai en y construisant une pile en encaissement de 39½ pieds de longueur par 26½ pieds de largeur, lambrissée en bois dur de 3 pouces, et reliée au vieux quai par une travée de 11½ pieds de longueur par 26½ pieds de largeur. Des piles en encaissement de 9 par 14 pieds et de 8 par 14½ pieds, respectivement, ont été construites pour finir les extrémités de la travée dans le vieux quai; on a posé une plate-forme à lest, faite en vieilles pièces de bois, dans la travée; l'intérieur de la travée et la pile du sud sont remplis de pierre et recouverts d'une surface en gravier.

TRACADIE

Le talus de soutènement le long du sommet du rivage a été réparé sur une longueur de 1,609 pieds, et on a construit 5,766 pieds de talus de soutènement nouveau, en deux rangs, avec des pieux et des fascines.

WATERBORO

L'abord du quai a été élargi et exhaussé d'environ 2 pieds avec de la pierre et du gravier, et la pile de tête en arrière de la section en madriers a été exhaussée et nivelée. Des pilotis ont été enfoncés à 4 pieds d'axe en axe le long du côté intérieur de la pile de tête. Des pilotis ont été enfoncés serré les uns contre les autres à partir de l'encoignure intérieure de la pile de tête, en allant vers le rivage, le long de la ligne du mur en béton projeté, sur une distance de 92 pieds. On a aussi enfoncé un deuxième rang de pilotis à 4 pieds d'axe en axe, sur le côté intérieur et à 4 pieds de distance parallèlement aux pilotis enfoncés serré, puis on a placé environ 507 verges cubes de pierre dans l'abord.

WELCHPOOL

Une nouvelle passerelle de 42 pieds de longueur par 3 pieds de largeur a été construite et mise en place. On a placé un pilotis sous la plate-forme, réparé la

pièce de garde autour du débarcadère, et placé de nouvelles pièces de bois sur le ponton de la cale flottante. La passerelle, l'intérieur de la salle d'attente et l'extérieur du hangar à marchandises, ont été peinturés. Un pilotis de direction pour la cale flottante a été enfoncé et renforcé pour remplacer un autre qui avait été cassé antérieurement. Un nouveau hangar de 36 pieds de longueur par 16 pieds de largeur a été construit sur le côté ouest du quai.

GÉNÉRALITÉS

On a fait des réparations aux ouvrages suivants:

Barker's, quai; Bass-River, quai; Baie-du-Vin, quai; Brown's Flats, quai; Campbellton, quais; Caraquet, quai; Chipman, quai; Chockfish, brise-lames; Cumming's Cove, quai; Dalhousie, quai; Edmundston, pont; Fairhaven, quai; Fox's, quai; Gooseberry-Cove, quai; Great-Salmon-River, brise-lames; Hampstead, quai; Kennebecasis, rivière, débarcadères de la traversée; L'Etang, quai; Little-Lamèque, quai; Long-Point, quai; Lower-St. Louis, quai; McGowan's, quai; Mill-Cove, quai; Moulie's River, quai; Neguac, quai; Rothesay, quai; St. Andrews, quai; Saint-Charles, rivière, quai; Saint-Jean (île Partridge), conduite principale d'eau et quai; Saint-Léonard, pont; Shippigan, quai; South-Branch, quai; Taylortown, quai; Upper-Maugerville, quais; Welsh's Cove, quai; West-Branch, quai; White's Bluff, quai.

Les travaux suivants ont aussi été commencés, mais ils n'étaient pas terminés à la fin de l'exercice:

Beaver-Harbour, reconstruction du quai; Kouchibouguac, construction d'un quai; Seal-Cove, prolongement au brise-lames; White-Head, construction d'un brise-lames; Woodward's Cove, prolongement au brise-lames.

QUÉBEC

AMOS

Une pile en encaissement faite avec du bois rond, mesurant 16 par 24 pieds, a été construite pour servir comme partie de la fondation pour le hangar à marchandises, qui a été transporté à une distance de 24 pieds. Une plate-forme de déchargement de 64 pieds par 16 pieds, avec une cale de 16 pieds, a aussi été construite sur le quai pour faciliter le transport des marchandises en vrac des wagons de chemin de fer au quai.

BAGOTVILLE

On a construit, à l'entreprise, un prolongement au quai, de 340 pieds de longueur. Le nouvel ouvrage consiste en un mur en encaissement à parements ouverts et rempli de pierre, mesurant 20 pieds de largeur à la base et 10 pieds de largeur au sommet; il est muni d'un couronnement, d'un garde-roues, d'un lambrissage, de défenses, de poteaux d'amarrage et d'échelles. Il est recouvert d'une surface en macadam avec un trottoir en béton de 10 pieds de largeur par 300 pieds de longueur. L'ouvrage qui a été fait à la journée comportait l'installation de câbles électriques et de poteaux d'éclairage électrique, le renouvellement de défenses sur la face d'en avant de la pile de tête, et certaines réparations de peu d'importance à la cale et à la surface en gravier du quai.

BAIE-SAINT-PAUL (RIVIÈRE DU GOUFFRE)

La partie supérieure du mur de protection de l'est a été réparée sur une longueur de 385 pieds, et la partie du large a été prolongée de 108 pieds par la mise en place d'un empattement en grosses pierres brutes et d'un mur de revêtement en grosses pierres. L'empattement du mur de l'ouest, sur une longueur de 130 pieds, a été élargi sur une largeur moyenne de 10 pieds et fini avec un revête-

ment de 2 pieds en grosses pierres brutes. A l'extrémité d'aval, le mur a été prolongé sur une longueur de 205 pieds avec un empattement en pierres brutes et un revêtement de grosses pierres. On a aussi réparé l'empattement du mur du sud en y ajoutant une certaine quantité de pierres brutes. L'ouvrage a été fait à l'entreprise.

BELŒIL-STATION

On a reconstruit en béton le parement de la jetée de direction et du brise-glace, sur une longueur et une largeur de 21 pieds, et une profondeur de 8 pieds; on s'est servi de barres et d'armature d'acier dans le béton.

BERTHIERVILLE

Brise-glaces.—Les deux brise-glaces qui avaient été construits en 1897 sur le bord du fleuve Saint-Laurent, en face de la partie d'amont de la ville, ont été reconstruits en béton armé. Ces structures mesurent 21 par 27 pieds à la base, 9 pieds par 14 pieds 4 pouces au sommet, et 20 pieds de hauteur.

Mur de protection. — Pour empêcher l'érosion du rivage par l'action des vagues des bateaux-vapeurs, on a construit un mur de protection en pierre le long du rivage, sur une distance de 600 pieds à partir du quai du Gouvernement jusqu'à la rue Doucet. Ce mur est construit de pierre sèche; il mesure 2.5 pieds d'épaisseur au sommet, 7.5 pieds de hauteur, et de 4 pieds 3 pouces à 5 pieds 1½ pouce d'épaisseur à la base; la face d'en arrière est verticale, et la face du large a un fruit de 1 pour 4.

Quai.—Des réparations d'ordre général ont été faites au pavé en béton de l'abord, et des améliorations de peu d'importance ont été faites au hangar.

BIC

L'ouvrage que l'on a fait consistait à compléter l'élargissement de la pile de tête du quai et la remplir de pierre de lest. On a posé du lambrissage sur une longueur de 135 pieds par une hauteur de 16 pieds, ainsi que 209 pieds linéaires de pièces de parement et 240 pieds linéaires de solives, puis la partie élargie a été recouverte d'un pavé. Un hangar à marchandises a aussi été construit et peinturé.

BLACK-CAPE

Une jetée de protection de 132 pieds de longueur par 6.5 pieds de hauteur, faite en bois rond, remplie de lest et lambrissée sur le côté de la mer, a été construite sur chaque côté d'une petite crique où les pêcheurs mouillent leurs bateaux. La descente au rivage, à Garry's Hill, a été refaite, et la partie inférieure a été protégée et renforcée au moyen d'une pile en encaissement de 120 pieds de longueur par 8 pieds de hauteur.

BOIS-BRÛLÉ

Un ouvrage en encaissement de 20 pieds de longueur, 14 pieds de largeur et 9 pieds de hauteur, a été construit avec un plan incliné de 60 pieds de longueur.

BONAVENTURE

La superstructure du quai a été reconstruite sur une longueur de 465 pieds par toute la largeur du quai; cet ouvrage comportait le renouvellement de toutes les longrines et traversines supérieures, les solives, les madriers et les pièces de couronnement.

CABANO

Les réparations faites au quai consistaient à renouveler 20,000 pieds m.p. de madriers de 3 pouces, 1,000 pieds m.p. de solives de pavé de 10 pouces d'équarrissage, et 3,000 pieds m.p. de garde-roues de 8 pouces d'équarrissage. On a construit un hangar-abri de 26 par 26 pieds, et complété le système d'éclairage électrique. Le hangar et le garde-roues ont été peinturés.

CACOUNA

Le pavé du quai a été renouvelé sur une largeur de 4 pieds avec 30,000 pieds m.p. de madriers de 3 pouces, et on a aussi renouvelé 16,000 pieds m.p. de solives du pavé de 10 par 12 pouces. Le couronnement a été renouvelé sur une longueur de 238 pieds, et tout le couronnement a été ensuite peinturé, de même que le garde-roues et le hangar à marchandises.

CACOUNA-EST

On a construit un prolongement au quai, mesurant 90 pieds de longueur. Il se compose de deux piles en encaissement à parements ouverts, de 25 pieds de longueur par 18 pieds de largeur, reliés par deux travées de 20 pieds de longueur chacune.

CANNES-DE-ROCHES

On a construit une chaussée de 2,000 pieds de longueur par 16 pieds de largeur, à partir du quai jusqu'au chemin public. Un mur de soutènement, solidement assujetti à la partie du sommet de la jetée, a été construit sur une longueur de 104 pieds par une hauteur de 5 pieds 6 pouces.

CAP-AUX-OS

On a construit une section de quai, mesurant 75 pieds de longueur, 22 pieds de largeur et 10 pieds de hauteur, avec un mur de soutènement le long du rivage; on a aussi construit 400 pieds de chaussée.

CAP-CHAT

On a renouvelé les madriers et les solives du pavé sur une longueur de 600 pieds par une largeur de 21 pieds.

CAP-SAINT-IGNACE

Afin d'améliorer le bassin d'accostage sur le côté nord-est du quai, on a nivelé le lit du fleuve le long de la face nord-est de la pile de tête, sur une longueur de 88 pieds par une largeur de 25 pieds, ce qui a nécessité l'enlèvement d'environ 50 verges cubes d'argile. Les réparations que l'on a faites au quai consistaient à renouveler 6,000 pieds m.p. de pièces de parement de 12 pouces d'équarrissage, 7,000 pieds m.p. de solives de 10 par 12 pouces, 12,000 pieds m.p. de madriers de 3 pouces, 3,000 pieds m.p. de lambrissage de 3 pouces, et 2,000 pieds m.p. de lambrissage de 6 pouces.

COLONIE-DES-GRÈVES

On a posé une surface en gravier de 6 pouces d'épaisseur sur l'abord du quai et de chaque côté du talus. Afin d'empêcher l'érosion du talus et du remplissage du bassin, on a enfoncé vingt pilotis le long du côté d'aval de l'abord, près de la pile de tête.

CÔTE-SAINTE-CATHERINE

La pile de tête a été reconstruite en béton; l'ouvrage en encaissement a été enlevé jusqu'au niveau de l'eau basse, et on a construit, tout autour, un mur en béton de 3 pieds d'épaisseur à la base, 2 pieds d'épaisseur au sommet, et 5 pieds de hauteur. L'abord a été élargi de 15 à 20 pieds sur le côté d'amont, et un nouveau talus en pierre a été construit le long du même côté sur une longueur de 95 pieds sur le côté d'aval. La chaussée inclinée conduisant du chemin public au quai a été élargie et nivelée.

CROSS-POINT

Le pavé de la cale-débarcadère a été renouvelé sur une superficie de 40 par 70 pieds avec des madriers de 4 pouces. Un trottoir en madriers a été construit le long de la face ouest du quai, sur une longueur de 525 pieds, et on l'a assujetti au quai au moyen de consoles en bois. La salle d'attente a été peinturée et recouverte d'une nouvelle toiture; on a renouvelé 100 pieds linéaires de pièces de parement sur la face est du quai, et on a fait des réparations de peu d'importance au pavé.

D'AIGUILLON

Un prolongement en piles et travées, de 100 pieds de longueur, a été construit au quai-brise-lames; il consiste en deux piles en encaissement mesurant chacune 30 pieds de longueur, 22 pieds de largeur et 14 pieds de hauteur, avec un pavé de 100 pieds de longueur.

DES JOACHIMS

Le vieux quai en encaissement, qui avait été transporté à la Couronne, a été démoli et reconstruit. Le quai a maintenant 80 pieds de longueur par 22 pieds de largeur, avec un abord en bois de 57 pieds de longueur par 16 pieds de largeur, et un abord en terre et en pierre de 16 pieds de largeur au sommet, et 28 pieds de longueur. La structure est construite à une élévation de 8 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse, et elle a 9 pieds de tirant d'eau à la face-débarcadère.

DOLBEAU

Les solives et les madriers du pavé, ainsi que le lambrissage du quai, ont été renouvelés où c'était nécessaire. On a réparé le toit et le lambrissage du hangar à marchandises, et on a construit une cale de halage de 10 par 45 pieds dans la pile de tête.

DOUGLASTOWN

Un prolongement au quai a été construit à l'entreprise, et mesure 200 pieds de longueur par 22 pieds de largeur.

EAST-TEMPLETON

On a fait des réparations considérables au quai, comme suit: on a construit une pile en encaissement en bois rond, mesurant 20 par 13 pieds, dans la tête-débarcadère; on a remplacé quarante solives et 1,400 pieds m.p. de pavé dans la tête-débarcadère et dans l'abord; on a renouvelé vingt pièces de lambrissage de 6 pouces d'équarrissage dans le brise-glace; puis on a peinturé les poutres d'acier, les colonnes et le hangar à marchandises.

FABRE

Dans l'angle nord-ouest du quai, qui avait été endommagé par l'action des glaces, on a renouvelé douze pilotis, de même que les solives, les chapeaux de pilotis et une partie du pavé.

FAUVEL

Un ouvrage de protection en pilotis a été construit autour de la pile de tête du quai, et une longueur de 100 pieds, à l'extrémité du large, a été mise de niveau et construite sur une hauteur de 18 pouces; on a posé une nouvelle pièce de couronnement. La cale-débarcadère a été reconstruite, le pavé a été réparé sur tout le quai en général, et on a posé des nouvelles solives où c'était nécessaire.

GASCONS

L'ouvrage que l'on a fait au cours de l'exercice consistait à reconstruire une partie de 100 pieds de longueur du vieux quai, à partir du niveau de l'eau basse jusqu'au sommet. On a renouvelé les pièces de bois sur une longueur de 50 pieds, à partir du niveau de l'eau basse jusqu'au sommet. On a enlevé des gros cailloux qui se trouvaient tout près de la structure et qui étaient une cause de danger pour les bateaux de pêche. On a remplacé la partie du large du pavé du plus nouveau quai-brise-lames, et les défenses et le lambrissage ont été renouvelés en partie sur la face de l'ouest.

GASCONS-OUEST

Un prolongement à la jetée de l'est, mesurant 150 pieds de longueur par 8 de hauteur, a été construit en encaissement de bois rond, à parements ouverts et rempli de pierre. L'embouchure de la rivière, près de la jetée, a été débarrassée de cailloux et de pierres mobiles qui étaient une cause de danger pour la navigation.

GASPÉ

Un quai en pilotis, mesurant 91 pieds de longueur par 34 pieds de largeur, a été construit à la journée.

GRANDE-BAIE

Le pavé du quai a été renforcé sur neuf travées par l'addition de nouvelles solives, le renouvellement de 15,000 pieds m.p. de madriers de 3 pouces, et de 1,000 pieds m.p. de garde-roues de 8 pouces d'équarrissage le long de l'extrémité intérieure.

GRANDE-ENTRÉE

On a construit une jetée de direction en pilotis, et fait des réparations de peu d'importance au quai. Une partie du quai, mesurant 60 pieds de longueur par 28 pieds de largeur, a été exhaussée de 3 pieds.

GRAND'MÈRE

On a construit un quai en encaissement à parements ouverts et complètement rempli de pierre de lest, mesurant 50 pieds de longueur, 35 pieds de largeur, 8 pieds de hauteur au-dessus du niveau de l'eau basse et 9 pieds de hauteur au-dessous. Le quai a été lambrissé et couvert d'un pavé en madriers de 3 pouces, puis on a posé des poteaux d'amarrage. En arrière du quai, on a construit un abord protégé par un talus en pierre, et pourvu d'une clôture faite de poteaux de cèdre et de fil d'acier. Un hangar à marchandises en bois, de 12 par 16 pieds, a été construit et mis en place sur le quai. Le hangar est muni de portes à deux vantaux et couvert d'un toit en tôle galvanisée. On a appliqué deux couches de peinture à la boiserie extérieure.

GRANDES-PILES

On a enlevé le rang supérieur de l'encaissement du quai, puis on l'a reconstruit pour exhausser le quai de 2 pieds sur toute sa longueur. Le nouvel ouvrage

en encaissement a été complètement rempli de pierre de lest et recouvert d'une surface en gravier.

GRANDE-RIVIÈRE

L'ouvrage qui a été fait à cet endroit consistait à construire un ouvrage de direction de 500 pieds de longueur, 10 pieds de largeur et de 6 à 9 pieds de hauteur, fait de fascines, de matelas et de pilotis d'ancrage en épinette.

GRANDE-VALLÉE

Une structure en encaissement de 75 pieds de longueur, 30 pieds de largeur et 16 pieds de hauteur, munie d'un mur de soutènement de 300 pieds de longueur, a été construite à la journée.

GRINDSTONE

Le quai a été exhaussé de 2 pieds sur une distance de 300 pieds; on y a déposé 300 verges cubes de pierre de lest, et le pavé a été refait. Des réparations de peu d'importance ont été faites au hangar et à la chaussée.

GRONDINES

Un contrat a été adjugé pour la construction d'un prolongement au quai. Une substructure en encaissement à joints clos, remplie de pierre, mesurant 100 pieds de longueur par 32 pieds 6 pouces de largeur, a été construite jusqu'à 3 pieds du niveau de l'eau basse. Sur cette fondation, on a construit une superstructure en béton, qui a deux murs parallèles en béton de 100 pieds de longueur chacun, à 30 pieds d'espace l'un de l'autre, ainsi qu'un mur de face de 30 pieds de longueur. Les murs ont 1 pied 6 pouces de largeur au sommet, 7 pieds de largeur à la base, et 15 pieds 4 pouces de hauteur. L'espace entre les murs est rempli de pierres qu'un homme peut porter seul, et couvert d'un pavé en macadam bitumineux d'un pied d'épaisseur. Le prolongement est muni d'une cale en bois de 36 pieds de longueur, 9 pieds de hauteur et 10 pieds de largeur, ainsi que de poteaux d'amarrage, d'organeaux d'amarrage, d'échelles, de plaques de protection en acier pour les angles, etc.

GROSSE-ÎLE

La cale de l'est a été reconstruite, la cale de l'ouest a été réparée, et le pavé en bois a été remplacé par un pavé en béton sur une étendue de 115 pieds à l'extrémité du rivage du quai. Des réparations de peu d'importance ont été faites au reste du pavé en bois, ainsi qu'aux solives.

HAVRE-SAINT-PIERRE

L'ouvrage que l'on a fait à cet endroit consistait à renouveler 15,000 pieds m.p. de pavé en bois de 3 pouces, à déposer 556 verges cubes de pierre dans la pile de tête du quai, et à placer 15,000 pieds de palée de palplanches.

HUDSON

L'ouvrage à l'entreprise commencé l'année dernière pour la reconstruction en béton du quai, mesurant 102 pieds de longueur par 22 pieds de largeur, a été complété. La pile en encaissement et le remplissage en pierre ont été enlevés jusqu'au niveau de l'eau basse, et ont été remplacés par un mur en béton de 10.5 pieds de hauteur, 5 pieds d'épaisseur à la base et 12 pouces d'épaisseur au sommet. Le sommet du quai a ensuite été nivelé, et on a posé un pavé en béton sur toute la surface.

ÎLE PERROT (NORD)

On a complété la surface en macadam bitumineux de la chaussée conduisant du chemin public au quai. Le vieux trottoir en béton de 162 pieds de longueur a été démoli, et on en a construit un nouveau sur une longueur de 66 pieds. La clôture qui longe la chaussée a été renouvelée sur une longueur de 120 pieds.

ÎLE PERROT (SUD)

On a complété la reconstruction du quai en béton que l'on avait commencée en 1928. L'ouvrage en encaissement a été enlevé jusqu'au niveau de l'eau basse, et remplacé par un mur en béton de 7 pieds de hauteur, 3 pieds d'épaisseur à la base et 12 pouces d'épaisseur au sommet. Le remplissage en pierre de la pile de tête a été complété au niveau requis, et on a posé un pavé en béton de 6 pouces d'épaisseur sur toute la surface du quai. Le quai mesure 80 pieds de longueur par 35 pieds de largeur, et il est pourvu d'une cale-débarcadère et de gradins.

ÎLE-VERTE

Afin de renforcer le pavé de la pile de tête du quai, on y a placé 15,000 pieds m.p. de solives neuves de 10 par 12 pouces. Dans le quai, près de la pile de tête, on a renouvelé 8,000 pieds m.p. de madriers du pavé de 3 pouces, et on a posé une surface en gravier sur une étendue de 260 pieds près de l'abord.

ÎLE-VERTE (RIVIÈRE DES VASES)

L'angle du nord du quai du large a été reconstruit; on a renouvelé 90 pieds du garde-roues, et la surface des deux quais a été terrassée de nouveau avec du gravier.

KAMOURASKA

Un contrat a été adjugé pour des réparations au quai d'amont. Le pavé a été démoli sur une longueur moyenne de 176 pieds, la surface de roc a été nettoyée sur les deux côtés, on a construit deux murs en béton de gravité de 105 pieds de longueur, et l'espace entre les murs et le reste de l'abord a été rempli de pierre et recouvert d'une surface en gravier de 1 pied d'épaisseur. Deux échelles et six poteaux d'amarrage en fonte ont été installés en place.

LA BUTTE

On a construit, à cet endroit, un ouvrage de protection en encaissement de bois rond, rempli de pierre et à parements ouverts. Cet ouvrage mesure 800 pieds de longueur par 26 pieds de largeur et 2.5 pieds de hauteur.

LACHINE

Au cours de l'année, on a reconstruit six butoirs en béton armé. Quatre des butoirs se prolongent de 6 pieds au-dessus du quai et de 4 pieds au-dessous du pavé; ils mesurent 2 par 2½ pieds au sommet et 13 par 2½ pieds à la base. Les deux autres mesurent 2 par 2½ pieds au sommet et 12 par 12 pieds à la base. Le devant et les faces extérieures sont protégés par des plaques en acier de 6 par 6 pieds.

LAC-LABELLE (JUBINVILLE)

Le quai connu sous le nom de quai Jubinville a été reconstruit. La tête-débarcadère mesure 30 par 30 pieds, l'abord en encaissement mesure 30 pieds de longueur par 16 pieds de largeur, et l'abord en terre et en pierre mesure 98 pieds de

longueur par 16 pieds de largeur. Un hangar à marchandises de 9 par 16 pieds a été construit sur la tête-débarcadère, et une plate-forme flottante de 16 par 30 pieds a été construite pour les petites embarcations.

LAC-MÉGANTIC

L'ouvrage qui a été fait consistait en la construction d'un couronnement en béton de 2 pieds de largeur par 1 pied d'épaisseur, le long du sommet du mur de protection, sur une longueur de 412 pieds, le rejointoiement des joints sur la face d'en avant, et la construction d'une surface en gravier sur le remplissage fait antérieurement sur une étendue de 1,800 verges carrées.

LANORAIE

Il a fallu faire des réparations d'urgence au quai qui avait été endommagé par la glace. On a renouvelé le pavé en béton de 8 pouces d'épaisseur sur la pile de tête, et le brise-glace en béton a été reconstruit. Des réparations de peu d'importance ont été faites aux murs d'en avant, d'en arrière et d'aval de la pile de tête.

L'ANSE-À-LOUISE

Un contrat a été adjugé pour la construction d'un quai de 600 pieds de longueur par 20 pieds de largeur. L'ouvrage est en marche. Afin de tenir les eaux de la rivière dans leur propre cours, et pour protéger le rivage, on a construit un ouvrage de protection de 90 pieds de longueur.

L'ANSE-AU-BEAUFILS

La pile en encaissement extérieure, à droite, mesurant environ 100 pieds de longueur, a été reconstruite à partir du niveau de la marée basse jusqu'au couronnement, et, à l'intérieur de la pile, on a placé 327 verges cubes de pierre de lest.

L'ANSE-SAINT-JEAN

On a prolongé le quai en y construisant une pile de tête en pilotis, de 100 pieds de longueur par 40 pieds de largeur. La superstructure de l'extrémité du large du quai a été reconstruite sur une longueur de 124 pieds par une hauteur de 5 pieds 3 pouces, et on a réparé le hangar à marchandises, ainsi que la salle d'attente. Ces travaux ont été faits à l'entreprise. Les travaux que l on a faits à la journée consistaient à renouveler les madriers et les solives du pavé sur une longueur de 144 pieds par une largeur de 26 pieds, et à placer une petite pièce de garde sur chaque côté à la tête de la cale.

LAPEYRÈRE (L'HÔPITAL)

On a construit un quai en encaissement de 100 pieds de largeur par 8 pieds de hauteur, ainsi qu'un abord en pierre de 100 pieds de longueur par 20 pieds de largeur. Un mur de soutènement de 250 pieds de longueur a aussi été construit le long de la rivière.

LAPRAIRIE

Le plan incliné en béton de la digue a été refait à divers endroits sur une hauteur variant de 6 à 22 pieds, et sur une longueur totale de 890 pieds. La fondation en béton a aussi été reconstruite sur une longueur de 200 pieds par une largeur de 3 pieds, et à une profondeur de 6 pieds. On a aussi reconstruit les murs en béton du côté de la rivière, ainsi que le pavé du ponceau du ruisseau Chauville de cette digue.

LE FILS (BONAVENTURE)

Un prolongement de 87 pieds de longueur par 15 pieds de largeur et 13 pieds de hauteur à l'extrémité du large, a été construit en encaissement de bois rond, à parements ouverts; cet ouvrage est rempli de pierre, lambrissé et recouvert d'un pavé. Il est muni de deux poteaux d'amarrage, deux échelles et d'organeaux d'amarrage. La vieille partie du brise-lames a été exhaussée de 18 pouces à 5 pieds, à partir du rivage jusqu'à l'extrémité du large; on a posé un nouveau couronnement et deux poteaux d'amarrage, et on a déposé 25 verges cubes de pierre dans le vieux quai.

LES ESCOUMAINS

Une partie du quai a été reconstruite à l'entreprise. Une structure en encaissement à parements ouverts, mesurant 175 pieds de longueur, 30 pieds de largeur au sommet par 31.7 pieds de hauteur, a été construite et immergée dans 16 pieds d'eau à marée basse, à 25 pieds de distance de la partie non endommagée du quai, ces deux dernières structures étant reliées par une travée en bois. La nouvelle pile en encaissement est recouverte d'un pavé de 3 pouces et protégée au moyen de cinquante défenses et moises. Elle est munie de dix poteaux d'amarrage et de quatre échelles. Un petit mur de soutènement en béton de 70 verges cubes a aussi été construit à l'extrémité du rivage de l'abord.

L'ISLET

On a démoli le couronnement, le garde-roues et le trottoir, sur une longueur de 150 pieds, le long du côté est de l'extrémité du rivage du quai, et on a tout remplacé par un mur en béton de 4 pieds d'épaisseur, avec un couronnement et un trottoir en béton. Le pavé en bois, sur une superficie de 150 verges carrées sur le côté nord-ouest du petit quai, a été renouvelé et ballasté. Sur le reste du quai, on a renouvelé 2,000 pieds m.p. de pavé de 3 pouces, et on a placé 75 verges carrées de gravier sur la chaussée. L'ouvrage a été fait à l'entreprise.

LOUISEVILLE

Le vieux quai en pilotis a été démoli et reconstruit en béton armé. La nouvelle construction mesure 101 pieds de longueur, et elle a un mur en "L" de 42 pieds à chaque extrémité. La substructure consiste en une palée de palplanches de béton armé, mesurant 12 pouces d'épaisseur, et en des pilotis en béton armé de 12 par 12 pouces, enfoncés à tous les 6 pieds 8 pouces d'axe en axe, en avant des palées de palplanches. Les pilotis de la palée et les pilotis de support s'élèvent à 4 pieds au-dessus du niveau de l'extrême eau basse; à cette élévation, ils sont incorporés dans la superstructure qui consiste en un mur ou une poutre en béton armé de 8 pieds de hauteur, avec des contreforts à tous les 20 pieds. A chaque contrefort, il y a une traverse qui rattache le mur de face à une poutre d ancrage, 40 pieds en arrière. Les traverses et la poutre sont supportées par des pilotis en béton armé de 12 par 12 pouces. L'ouvrage a été fait à l'entreprise.

LOWER-MIGUASHA

On a complété la construction en encaissement que l'on avait commencée l'année dernière. Des défenses et des pièces de couronnement ont été posées sur une longueur de 200 pieds, sur les deux faces de la construction, et l'extrémité du large a été complétée et remplie de pierre de lest.

MAL-BAY

L'ouvrage qui a été fait au cours de l'exercice consistait à enfoncer un lambrissage en épinette taillée de 8 pouces, sur une distance de 225 pieds à l'extré-

mité du rivage, du côté est du quai, et à placer des liens à chaque traversine pour renforcer le quai. Un mur en béton, de 45 pieds de longueur, 4 pieds de largeur et 5 pieds de hauteur, a été construit sur le côté est de l'abord pour empêcher l'eau d'emporter le gravier; on a déposé 400 verges cubes de pierre de lest dans le quai, et placé 150 verges cubes de talus en pierres brutes à l'extérieur du côté est du quai.

MARSOUINS

On a construit un petit quai de 75 pieds de longueur, 27 pieds de largeur et 22 pieds de hauteur, à une courte distance de l'extrémité est de la jetée, sur la rive est de l'embouchure de la rivière des Marsouins.

MATANE

Quai de la ville.—Les travaux suivants ont été exécutés en vertu d'un contrat: 316 pilotis de protection ont été enfoncés le long de la face ouest de la partie du large du quai; un nouveau pavé de 3 pouces a été posé sur le vieux pavé de la partie du large, et le pavé de 3 pouces de la partie intérieure a été enlevé et remplacé par un nouveau pavé; on a aussi renouvelé 553 pieds linéaires de solives. On a fait, à la journée, des réparations de peu d'importance au quai.

Brise-lames de l'est.—La superstructure du brise-lames de l'est a été reconstruite sur une longueur de 140 pieds par une largeur de 27 pieds et une hauteur moyenne de 3 pieds. On a renforcé l'extrémité du large de la partie récemment construite du brise-lames, en y plaçant des défenses en bois dur de 10 pouces d'équarrissage et de 18 pieds de longueur, sur une distance de 37 pieds, et en y posant huit bandes en acier de 4 pouces d'épaisseur et de 10 pieds de longueur, sur les deux angles.

Brise-lames de l'ouest.—On a prolongé le brise-lames de l'ouest de 300 pieds, en vertu d'un contrat, en y construisant 5,592.5 verges cubes d'ouvrage en encaissement. Un ouvrage de protection en encaissement avec fondation en fascines a été construit pour arrêter l'érosion entre le brise-lames et le Cap aux Pilotes, et 484 pilotis de protection ont été enfoncés le long de la face est du brise-lames. L'extrémité sud du brise-lames a aussi été reconstruite sur une longueur de 15 pieds.

MÉCHINS

Le pavé du quai a été reconstruit sur une longueur de 104 pieds et une largeur de 27 pieds; pour cet ouvrage, on a placé une couche de pierre de lest de 1.6 pied d'épaisseur, et cette couche de pierre a été recouverte de gravier gros et fin à une épaisseur de 6 pouces. Le pavé d'une autre partie du quai a été refait avec des madriers de 4 pouces sur une longueur de 125 pieds par une largeur de 24 pieds, et on a renouvelé 160 pieds linéaires de solives de 10 pouces d'équarrissage. On a aussi renouvelé les madriers de la partie élargie du quai sur une superficie de 100 pieds de longueur par 15 pieds de largeur. L'angle sud-ouest et la face du sud de la partie élargie de l'ouvrage en encaissement ont été reconstruits sur une hauteur de 15 pieds par une longueur de 12 pieds; pour cet ouvrage, on a remplacé les pièces de parement et on a posé un nouveau lambrissage. La face nord a aussi été réparée et lambrissée de nouveau sur une longueur de 15 pieds. Dans le quai principal, on a renouvelé huit défenses, deux poteaux d'amarrage, deux échelles et 56 pieds linéaires de pièces de couronnement. L'abord de la chaussée du quai a été nivelé et couvert de gravier. Un contrat a été adjugé pour la construction d'un prolongement au quai, de 200 pieds de longueur. On est à se procurer les matériaux, mais aucun ouvrage n'a encore été fait.

MIGUASHA

L'ouvrage qui a été fait consistait en l'enfoncement de cinquante pilotis de protection à la tête du quai, et le renouvellement de quelques-unes des pièces de parement. Sur la partie de l'extrémité du rivage mesurant 100 pieds de longueur, on a renouvelé les madriers et les solives, et la surface a été recouverte de pierre de lest sur une hauteur de 2 pieds.

MILLE-VACHES

On a renouvelé les solives du pavé sur les neuf travées, et les défenses à l'angle sud-est de la pile de tête. Des réparations ont été faites au pavé de 3 pouces et au lambrissage de 3 pouces à l'extrémité est de la pile de tête.

MOISIE

Le mur de protection du rivage a été prolongé sur une distance de 306 pieds en aval de la partie faite l'année dernière, et sur une distance de 270 pieds en amont. Ce mur de protection est fait de pilotis de 15 pieds enfoncés à 4 pieds d'axe en axe, à la ligne de l'eau haute. Les pilotis ont été solidement renforcés à l'arrière, et, sur la face d'en avant, on a placé deux moises horizontales de 12 pouces d'équarrissage avec un lambrissage en merisier jaune de 4 pouces.

MONT-LOUIS

On a construit une pile-débarcadère de forme triangulaire ayant une surface de 108 pieds de longueur, et on a réparé le mur de protection le long de la chaussée qui conduit au vieux quai.

MONTMAGNY

Les douze rangs supérieurs de l'extrémité nord de la pile de tête ont été renouvelés sur une superficie de 49½ pieds par 59.2 pieds: ceci comportait la démolition de 260 verges carrées des solives du pavé et 945 verges cubes de la vieille pile, et cet ouvrage a été refait avec des matériaux neufs. On a placé et assujetti des défenses sur une longueur de 617 pieds, de même que 35 pieds de moises et quatre nouveaux poteaux d'amarrage. Ces travaux ont été faits à l'entreprise. L'ouvrage fait à la journée consistait à remplacer environ 1,500 pieds m.p. de lambrissage en merisier jaune, 2,300 pieds m.p. de madriers de 3 pouces dans le trottoir en bois, à réparer le hangar et peinturer la salle d'attente.

MUCK-COVE

On a construit un petit quai-débarcadère de 20 pieds de longueur par 20 pieds de largeur et 12 pieds de hauteur; l'ouvrage a été fait à la journée.

NATASHQUAN

On a complété les travaux à l'entreprise, commencés l'année dernière, pour un prolongement au quai de 150 pieds de longueur par 30 pieds de hauteur à son extrémité extérieure à marée basse. L'ouvrage comprenait la construction de 5,283 verges cubes de pile en encaissement, 500 verges carrées de pavé de 3 pouces, 330 pieds linéaires de garde-roues, quarante-six défenses en bois dur, 572 pieds linéaires de moises en bois dur, six poteaux d'amarrage et une échelle. La partie du large du quai a aussi été réparée; ces réparations consistaient à remplir cette section avec 250 verges cubes de pierre, à renouveler 12,000 pieds m.p. de pavé en épinette de 3 pouces, 1,000 pieds m.p. de défenses de 10 pouces d'équarrissage, et 2,000 pieds m.p. de garde-roues de 10 pouces d'équarrissage. Des réparations de peu d'importance ont été faites au hangar.

NEW-CARLISLE

Le pavé de la partie du quai, près du rivage, a été réparé, et quelques solives ont été renouvelées là où c'était nécessaire. Une pile en encaissement de bois rond, à parements ouverts et remplie de pierre, mesurant 40 pieds de longueur, 20 pieds de largeur et 8 pieds de hauteur, a été construite près du chemin Billingsly pour faciliter le déchargement du poisson.

NEWPORT

On a construit une pile en encaissement de 75 pieds de longueur, 16 pieds de largeur et 8 pieds de hauteur, pour fermer la vieille embouchure de la rivière. Sur le côté ouest de la nouvelle embouchure, une pile en encaissement de 100 pieds de longueur, 22 pieds de largeur et 12 pieds de hauteur, a été construite avec un mur de soutènement de 150 pieds de longueur. Des réparations de peu importance ont été faites à la jetée sur le côté est de l'entrée. Deux piles en encaissement à parements ouverts, mesurant chacune 24 pieds de largeur, une de 14 pieds de hauteur et l'autre de 16 pieds, ont été construites dans une brèche de 100 pieds du vieux quai-brise-lames. On a posé un nouveau pavé sur une étendue de 120 pieds de longueur; des réparations d'ordre général ont été faites à l'ouvrage en encaissement, et on a enfoncé des pièces de lambrissage sur le côté est, sur une distance de 150 pieds.

NEW-RICHMOND

L'ouvrage que l'on a fait au cours de l'exercice consistait à renouveler le pavé de 3 pouces du quai, sur une longueur de 800 pieds par une largeur de 20 pieds, et à réparer le reste du pavé avec les meilleurs madriers que l'on avait enlevés de la partie renouvelée.

NORWAY-BAY

Seize piles en encaissement de l'abord du quai ont été reconstruites, à partir de la ligne de l'eau basse, et complètement remplies de pierre de lest.

PAPINEAUVILLE

Les réparations qui ont été faites au quai consistaient en la reconstruction de 156 pieds linéaires de l'abord à haut niveau, comprenant six piles en encaissement de 10 par 16 pieds, et six plates-formes de 16 par 16 pieds. On a posé un nouveau pavé, et les piles ont été complètement remplies de pierre de lest.

PASPÉBIAC

Un prolongement au quai a été construit à l'entreprise; il mesure 75 pieds de longueur par 25 pieds de largeur, et il est lambrissé sur la face ouest ou face extérieure avec soixante-seize pilotis ronds. La structure est un ouvrage en encaissement, rempli de bois rond et à parements ouverts. Des réparations d'ordre général ont été faites à la journée au quai principal, et le hangar à marchandises, près du quai, a été réparé et peinturé.

PEEL-HEAD, BAIE

Un pavé en béton de 6 pouces d'épaisseur a été posé sur l'abord en pierre, sur une longueur de 240 pieds, et on a construit un trottoir en béton de 170 pieds de longueur par 3 pieds de largeur, le long du chemin allant au quai.

PENINSULA

Un quai en encaissement à parements ouverts, mesurant 115 pieds de longueur, 21 pieds de largeur et 12 pieds de hauteur, a été construit et lambrissé. L'ouvrage a été fait à la journée.

PÉRIBONCA

On a placé de nouveaux pilotis bien renforcés dans onze chevalets de l'abord en tréteaux du quai, et quelques-uns des autres chevalets ont été chargés avec 277 verges cubes de pierre de lest. On a aussi renouvelé les corbeaux, les solives du pavé, les madriers du pavé de 3 pouces et le garde-roues, sur une section de 110 pieds de longueur par 20 pieds de largeur.

PETIT-BONAVENTURE (SAINT-SIMÉON)

On a construit un prolongement au quai, mesurant 80 pieds de longueur par 20 pieds de largeur, en ligne avec la pile de tête du brise-lames, et à une distance de 75 pieds à partir de ladite pile de tête. La nouvelle structure est un encaissement de bois rond à parements ouverts et rempli de pierre; elle est recouverte d'un pavé de 3 pouces et lambrissée avec des madriers de 3 pouces.

PETITE-RIVIÈRE-AU-RENARD

A l'entrée de la rivière, sur le côté nord, on a construit une pile en encaissement de 75 pieds de longueur, 21 pieds de largeur et 12 pieds de hauteur, avec un mur de soutènement de 100 pieds de longueur; sur le côté sud, on a aussi construit une deuxième pile en encaissement de 46 pieds de longueur, 21 pieds de largeur et 12 pieds de hauteur. Dans la rivière, passé le pont, un mur de soutènement de 183 pieds de longueur a été construit avec une pile en encaissement de 55 pieds de longueur, 7 pieds de hauteur et 8 pieds de largeur.

PETITE-RIVIÈRE-EST

On a complété les travaux à l'entreprise, commencés l'année dernière, pour la construction d'un brise-lames. C'est une structure en encaissement à parements ouverts, mesurant 300 pieds de longueur par 27 pieds de largeur, avec un fruit de 1 pour 8 sur les deux côtés.

PHILLIPSBURG

L'ouvrage que l'on a fait à cet endroit consistait à remplir avec de la pierre 124 pieds 2 pouces de l'abord, et à construire deux nouvelles piles de 12 par 14 pieds, près de la pile de tête. Des réparations de peu d'importance ont été faites au quai, et le pavé a été renouvelé.

POINTE-AU-PÈRE

On a réparé une brèche dans le quai en enfonçant un ouvrage de protection en pilotis sur une distance de 125 pieds de la face ouest. Un hangar à marchandises à deux étages, mesurant 50 par 25 pieds, a été construit sur une fondation en béton, à quelques pieds à l'ouest de l'extrémité près du rivage du quai, et on a construit un ouvrage de protection en encaissement, mesurant 100 pieds de longueur, 10 pieds de largeur et 11 pieds de hauteur. Des réparations de peu d'importance ont aussi été faites au quai, un vieux hangar a été transporté à l'autre extrémité, et les deux autres ont été démolis.

POINTE-AU-PIC

Un contrat a été adjugé pour la reconstruction de la partie d'aval de la pile de tête et pour des réparations à d'autres parties du quai. L'ouvrage que l'on a fait consistait à reconstruire 1,500 verges cubes d'ouvrage en encaissement, 356 verges carrées de pavé, 817 pieds linéaires de défenses et de moises en orme de 12 pouces d'équarrissage, 883 verges carrées de lambrissage en merisier jaune de 4 pouces, et 263 pieds linéaires du couronnement de 12 pouces d'équarrissage, à placer deux nouvelles échelles et dix poteaux d amarrage, et à renouveler 3,900 pieds m.p. de pièces de parement de 12 pouces d'équarrissage. Des travaux ont aussi été faits à la journée comme suit: on a enlevé une longueur de 10 pieds du trottoir en béton pour faciliter le trafic, on a posé des pièces de bois de 3 pouces entre les rails de la voie d'évitement, et des réparations urgentes ont été faites au bâti de l'appareil de levage et à la surface en macadam.

POINTE-CLAIRE

Un mur en perré-maçonné a été construit le long du côté d'amont du quai et de l'abord. On a fait du remplissage en pierre considérable et beaucoup de nivellement sur toute la longueur et toute la largeur de l'abord, afin d'amener la surface à 8 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse.

POINTE-FRÉGATE

On a construit un quai bien rempli de pierre et de gravier, mesurant 115 pieds de longueur, 30 pieds de largeur et 12 pieds de hauteur.

PORT-DANIEL

La superstructure du quai a été reconstruite sur une longueur de 180 pieds, une largeur de 20 pieds et une hauteur de 6 pieds; on a renouvelé des traversines, des longrines, des solives, des madriers et des pièces de couronnement. Le hangar à marchandises a aussi été reconstruit et peinturé. L'abord de la côte a été recouvert de gravier et terrassé, et les fossés de drainage ont été déblayés et creusés.

RIMOUSKI

L'ouvrage qui a été fait au cours de l'année comportait le renouvellement de 2,775 pieds linéaires de solives de 12 pouces d'équarrissage, 135 traversines et longrines de 22 pieds de longueur, et du pavé de 4 pouces sur une longueur de 575 pieds par une largeur de 33 pieds, dans la partie du quai près du rivage; l'enfoncement de 105 pilotis de protection le long de la face ouest de la partie du quai près du rivage; le renouvellement de soixante-douze pièces de lambrissage de 8 pouces de largeur et de 24 pieds de longueur, sur la face ouest de la plus récente partie du quai; le remplacement de huit poteaux d'amarrage de 12 pieds de longueur; l exhaussement de la voie d'évitement sur une longueur de 600 pieds, sur la superficie remplie de la partie du large du quai; le renouvellement du pavé de 4 pouces sur des superficies de 56 par 14 pieds et de 40 par 16 pieds, dans la partie du large du plus vieux quai, et le nivellement des superficies remplies de sable et de gravier, entre les parties du nord du plus vieux et du plus récent quai. A l'aéroport du quai, on a quelque peu réparé le hangar comme suit: on a remplacé 1,300 pieds linéaires de drains en tuile où c'était nécessaire, et construit des clôtures neuves sur une longueur de 4,320 pieds. On a aussi fait du nivellement et du remplissage où c'était le plus urgent.

RIVIÈRE-BLANCHE

On a reconstruit une partie de la pile de tête du quai, de 65 pieds de longueur, 15 pieds de largeur et 18 pieds de hauteur, en renouvellement complète-

ment les traversines, les longrines, les pièces de parement, le lambrissage, les solives et les madriers du pavé. Une superficie de 24 par 15 pieds du pavé de 4 pouces a aussi été renouvelée dans la partie est de la pile de tête, les solives de cette partie ayant été remplacées.

RIVIÈRE-CAPLAN

L'ouvrage que l'on a fait à cet endroit consistait à construire un prolongement à la jetée de l'est, de 100 pieds de longueur, 16 pieds de largeur et 12 pieds de hauteur. C'est un ouvrage en encaissement de bois rond, à parements ouverts, rempli de pierre et lambrissé. Des réparations ont été faites sur une longueur de 85 pieds de l'ouvrage en encaissement de la vieille partie du quai. On a aussi fait des réparations sur une longueur de 175 pieds de la jetée de l'ouest, en reconstruisant l'angle sud-ouest, à l'extrémité du large, et en renouvelant une partie du lambrissage, du couronnement et du pavé.

RIVIÈRE-DU-LOUP (EN BAS)

L'ouvrage fait à cet endroit consistait à renouveler 125,800 pieds m.p. de solives du pavé, 144,800 pieds m.p. de pavé et de lambrissage de 3 pouces, 24,000 pieds m.p. de traversines de 10 pouces d'équarrissage, et quelques pièces du lambrissage en bois dur de 6 pouces, sur la face d'en avant du quai. On a reconstruit les cales mobiles, et peinturé les hangars, les pièces du garde-roues et de couronnement.

RIVIÈRE NICOLET

Un mur de protection en perré-maçonné a été construit le long du côté est de la rivière Nicolet, où un éboulement avait jeté, dans la rivière, une partie du chemin public qui conduit au quai du Gouvernement. Le mur a 524 pieds de longueur; il repose sur deux rangs de pilotis placés à tous les 4 pieds, longitudinalement et transversalement. L'espace en arrière du mur en perré-maçonné a été rempli de sable, à partir du fond jusqu'à l'élévation de la chaussée.

RIVIÈRE-OUELLE

Les réparations faites au quai consistaient à renouveler 10,700 pieds m.p. de lambrissage en merisier jaune de 6 pouces, 11,800 pieds m.p. de lambrissage et de pavé en épinette de 3 pouces, une échelle, environ 500 pieds linéaires de garde-roues, et deux poteaux d'amarrage. Le garde-roues et les hangars ont été peinturés.

RUISSEAU-LEBLANC

L'angle sud-ouest du quai a été renforcé avec de nouvelles pièces de parement et de nouvelles défenses, et on a aussi renforcé une superficie de 15 pieds de longueur par la hauteur du quai, au moyen de liens verticaux posés à l'intérieur. Sur toutes les faces du brise-lames, un nouveau couronnement a été posé et peinturé, et quatre nouvelles échelles ont été construites en place.

ST. ANDREWS

Le quai a été reconstruit en béton en vertu d'un contrat; il mesure 50 pieds 2 pouces de longueur par 49 pieds 3 pouces de largeur à une extrémité et 49 pieds 9 pouces à l'autre extrémité. La structure en encaissement autour des deux piles a été enlevée jusqu'au niveau de l'eau basse, et remplacée par un mur en béton de 10 pieds 8 pouces de hauteur, 5 pieds à la base, et 1 pied d'épaisseur au

sommet. Sur l'espace de 14 pieds entre les deux piles en encaissement, on a posé un travée faite de poutres d'acier en double T de 18 pouces, et toute la surface du quai a été recouverte d'un pavé en béton de 6 pouces d'épaisseur.

SAINTE-ANGÈLE-DE-LAVAL (DOUCET'S LANDING)

On a démoli le quai à haut niveau en vertu d'un contrat, et on l'a reconstruit en un ouvrage en encaissement à joints clos, mesurant 181 pieds de longueur, 22 pieds de largeur et 16 pieds de hauteur, muni de poteaux d'amarrage, d'une cale, de pièces de protection angulaires, de plaques d'acier, etc. On a reconstruit l'abord du quai sur toute sa longueur de 707.5 pieds, en enfonçant, tout le long de la face est dudit abord, une palée de pilotis à rainure et languette de 12 pouces d'équarrissage, munie de pièces de renfort, de moises, de défenses, etc. La palée de pilotis est attachée au vieil abord avec des tirants en acier ancrés à des blocs en béton. L'espace entre la palée de pilotis et le vieil abord est rempli de pierre. On a élargi l'abord de la chaussée sur toute sa longueur en le nivelant avec de la pierre et du gravier; il a maintenant de 44 à 49 pieds de largeur, et, à la station d'omnibus, il mesure 70 pieds de largeur. L'ouvrage à l'entreprise est pratiquement terminé. Les travaux faits à la journée sont les suivants: on a construit une cale-débarcadère mobile pour donner un meilleur service aux bateaux faisant le trajet entre Sainte-Angèle et Trois-Rivières, et on a construit une salle de toilette et de cabinets d'aisance sur le quai. Une plate-forme-débarcadère mobile, de 100 pieds de longueur par 15 pieds de largeur, reposant sur des tréteaux, a été construite en vertu d'un marché, afin d'agrandir le quai à haut niveau pour la saison du printemps, pour faciliter ainsi le trafic des voitures sur le quai.

SAINTE-ANNE-DES-MONTS

On a fait un chemin de 15 pieds de largeur sur le quai, avec des madriers de 2 pouces d'épaisseur, sur une distance de 900 pieds, et on a construit un ouvrage de protection à l'endroit où la rivière se décharge dans le fleuve.

SAINTE-ANNE-DU-LAC

On a construit un mur de protection en pierre sèche, mesurant 265 pieds de longueur, 3 pieds de largeur au sommet, 8 pieds de largeur à la base et 7 pieds de hauteur à l'arrière. Sur le côté du lac, le mur est vertical sur une hauteur de 2 pieds; le reste de la face a un front de 1 pour 1.

SAINT-ANTOINE

La reconstruction du quai consistait à enlever la pile en encaissement et le remplissage en pierre autour du quai, et à construire un mur en béton de 4½ pieds d'épaisseur à la base, 1 pied d'épaisseur au sommet et 10½ pieds de hauteur. Toute la surface du quai a été nivelée avec de la pierre, et on a posé un pavé en béton de 6 pouces d'épaisseur. Une fondation en pierre a été construite au-dessous du hangar.

SAINT-CHARLES

On a continué les travaux commencés en 1928 pour la reconstruction du quai en encaissement de pilotis, rempli de pierre. Au cours de l'année, on a reconstruit une section de 47 pieds de longueur; la nouvelle pile en encaissement mesure 21 pieds de hauteur en avant, 14 pieds à l'arrière et 24 pieds de largeur.

SAINT-CHARLES-DE-CAPLAN

Une partie du lambrissage de 4 pouces de la face est du quai a été renouvelée sur une longueur de 350 pieds et une hauteur de 14 pieds. On a réparé le

lambrissage de la face ouest avec 2,000 pieds m.p. de madriers de 4 pouces. Le pavé a aussi été réparé là où c'était le plus urgent. La descente au rivage, sur la propriété de Jos. Babin a été couverte de gravier et terrassée, et le petit ouvrage de protection en encaissement, au pied de la côte, a été réparé et rempli de pierre de lest. Les travaux que l'on a faits à la Côte Robichaud, au cours de l'année, consistaient à reconstruire un prolongement au brise-lames en encaissement fait de pièces de bois rond à parements ouverts et rempli de pierre, lambrissé et pavé avec des madriers de 3 pouces. Il a 75 pieds de longueur, 21 pieds de largeur et 14 pieds de hauteur, et il est muni d'une cale-débarcadère de 18 pieds de longueur par 6 pieds de largeur. La vieille partie a été remplie en partie avec 35 verges cubes de pierre de lest. Au Ruisseau Watt, on a construit un brise-lames en encaissement de bois rond, à parements ouverts et rempli de pierre; ce brise-lames mesure 50 pieds de longueur, 18 pieds de largeur et 11 pieds de hauteur.

SAINT-ÉLOI (POINTE-À-LA-LOUPE)

On a renouvelé environ 14,000 pieds m.p. de solives et 12,500 pieds m.p. de madriers de 3 pouces, sur le pavé du quai, et l'abord a été terrassé de nouveau avec 160 charges de gravier.

SAINT-ÉTIENNE-DE-MALBAIE

On a complété les travaux à l'entreprise, commencés l'année dernière, pour la construction d'un prolongement au quai. C'est une structure en encaissement de 120 pieds de longueur, 24 pieds de largeur à l'extrémité près du rivage et 34 pieds de largeur à l'extrémité du large, reposant sur une fondation en pilotis. Environ 1,036 pieds m.p. de madriers de 3 pouces ont été renouvelés à la journée.

SAINTE-FAMILLE

On a démoli l'extrémité du quai près du rivage, sur une longueur de 268 pieds, et on l'a reconstruite en encaissement à parements ouverts, recouvert d'une surface en macadam. On y a placé un couronnement, un garde-roues, des défenses, des poteaux d'amarrage et des échelles, et on a réparé la surface en macadam sur le reste du quai. L'ouvrage a été fait à l'entreprise.

SAINT-FÉLICIEN

On a reconstruit la partie d'amont du quai à partir du niveau de l'eau haute jusqu'au sommet, et le quai a été exhaussé de deux pieds sur toute sa longueur. Le côté d'aval du quai a été réparé.

SAINTE-FÉLICITÉ

On a comblé la brèche à l'extrémité du large du quai, dont une longueur de 39 pieds avait été détruite par une tempête. On a posé un lambrissage double en bois rond de 1 pouce, posé verticalement, à l'intérieur et à l'extérieur du dernier rang extérieur de traversines qui étaient encore en bon état et en position. On a boulonné ensemble des pièces de bois à travers les traversines, et on a renouvelé 95 pieds linéaires de solives, 2,500 pieds m.p. de madriers et 178 pieds linéaires de pièces de parement de 12 pouces d'équarrissage.

SAINT-FRANÇOIS-NORD (I.-O.)

Sur les deux côtés du chemin qui conduit au quai, on a construit une clôture en fil de fer tendu sur des poteaux de 8 pieds placés à 6 pieds d'espace; la clôture est munie de huit barrières de 12 pieds de largeur chacune, et mesure 5,400 pieds de longueur en tout.

SAINT-FRANÇOIS-SUD (I.-O.)

L'ouvrage fait à cet endroit consistait à renouveler dix-sept défenses en orme, 15,000 m.p. de madriers de 3 pouces dans le pavé et le lambrissage, 5,000 pieds m.p. de solives du pavé, ainsi que le bâti de l'appareil de levage. On a aussi réparé la clôture le long du passage et le long du chemin.

SAINT-GEORGES-DE-MALBAIE

On a construit une pile en encaissement de 50 pieds de longueur, 24 pieds de largeur et 13 pieds de hauteur; comme la saison était trop avancée, la pile n'a pas été mise en position.

SAINT-GRÉGOIRE-DE-MONTMORENCY

On a reconstruit 198 pieds linéaires du mur de revêtement allant vers l'ouest, et 306 pieds allant vers l'est, puis on a construit une cale à l'extrémité est du mur, pour le relier au rivage. L'ouvrage a été fait à l'entreprise. Le mur a maintenant 1,928 pieds de longueur, 10 pieds de hauteur en moyenne, 4 pieds de largeur à la base et 1 pied de largeur au sommet.

SAINT-HUBERT

On a continué les travaux dans le champ d'atterrissage, consistant à niveler et à drainer le terrain, à y semer de l'herbe et à tondre le gazon. On a construit des abris pour les transformateurs, et amélioré le système de drainage, ainsi que le bâtiment des pompes; le terrain a été nivelé dans un rayon de 1,000 pieds autour du mât d'amarrage. On a construit des chaussées permanentes, ainsi que des pistes de décollage et des pistes de roulage. On a complété le système du service de l'eau et du chauffage du bâtiment des pompes. Une clôture a été érigée autour du terrain de l'aéroport, et on a construit un garage, ainsi qu'un poste de radio. Le hangar n° 3 a été construit, et les raccordements nécessaires de vapeur au hangar n° 2 ont été faits. Le bâtiment de contrôle et d'administration a été construit; on y a installé un système de chauffage, et les raccordements de vapeur au hangar n° 3 ont été faits. Les lignes d'énergie électrique et de téléphone ont été posées sous terre, dans un rayon de 2,100 pieds en partant du mât d'amarrage, et on a installé un système complet d'éclairage électrique. Un appareil a été installé pour monter la gazoline au sommet du mât. On a complété l'installation d'un ascenseur que l'on avait commencée l'année dernière, et on a construit un bâtiment au pied du mât. On a continué l'installation de treuils et d'un contrôle de distance au sommet du mât, puis le système de chauffage et l'appareil des pompes ont été placés dans la tour du mât. On a aussi installé l électricité à l'intérieur et à l'extérieur de la tour du mât, y compris les garnitures, et une grue à volée ainsi qu'une plate-forme-débarcadère ont été mises en place. On a commencé l'installation d'un système de chauffage central dans le hangar n° 2; on a installé un compresseur d'air, et exécuté diverses réparations et améliorations électriques. Le tuyau principal d'hydrogène a été posé de l'usine génératrice d'hydrogène au mât d'amarrage; des fondations en béton ont été construites pour le gazomètre, puis on a construit un bâtiment pour loger l'usine à gaz, un gazomètre, un réservoir d'eau en acier et une usine génératrice d'hydrogène *silicol*. On a construit des résidences pour le gérant de l'aéroport et le fonctionnaire des douanes.

SAINT-IGNACE-DE-LOYOLA

On a reconstruit, en béton, environ les deux tiers de l'abord en pierre du quai, qui mesure 187 pieds de longueur et 12 pieds de largeur au sommet; des réparations ont été faites au pavé en béton de la pile de tête.

SAINT-IRÉNÉE

Un contrat a été adjugé pour la reconstruction d'une partie du quai. L'abord a été démoli sur une longueur de 345 pieds, des pilotis ont été enfoncés où c'était nécessaire pour faire une fondation solide, et des murs en béton de gravité ont été construits sur les deux côtés; ils sont reliés par des murs transversaux en béton à tous les 10 pieds. L'espace entre les murs est rempli de pierre et fini par une surface en macadam.

SAINT-JEAN-PORT-JOLI

Les réparations qui ont été faites au quai consistaient à renouveler 3,000 pieds m.p. de solives du pavé, 10,600 pieds m.p. de lambrissage de 3 pouces, 2,000 pieds m.p. de garde-roues de 8 pouces d'équarrissage, et 2,700 pieds m.p. de défenses de 8 pouces d'équarrissage. On a peinturé la tête des défenses, le garde-roues et les poteaux d'amarrage.

SAINT-JUSTE-DU-LAC

La partie du large du quai, de 16 pieds de longueur, a été reconstruite sur une hauteur de 4 pieds, et la cale a été reconstruite en partie. Comme prolongement au quai, on a construit une pile de tête en encaissement, formant un "L" à l'extrémité du large; cette pile de tête mesure 30 pieds de longueur par 16 pieds de largeur, et 20 pieds de hauteur en moyenne. Ce prolongement est recouvert d'un pavé en madriers de 3 pouces, et il est muni d'un garde-roues, de défenses et de poteaux d'amarrage.

SAINT-LAURENT (I-O.)

Un mur en béton de 150 pieds 6 pouces de longueur a été construit à l'entreprise sur le côté ouest de l'abord du quai; l'ouvrage comportait la démolition du garde-roues et du couronnement, et la construction du mur, y compris le remplissage en pierre et la surface en macadam, ainsi que la mise en place de défenses, de moises et d'échelles. Des réparations de peu d'importance ont été faites à la journée à la cale; on a aussi renouvelé 1,018 pieds m.p. de pavé et construit une nouvelle cale de 4 par 12 pieds.

SAINT-LIGUORI

Environ 9 pouces de vieux béton autour du brise-glace et presque tout le devant, ont été enlevés et remplacés par du nouveau béton armé. Le devant est protégé par une plaque d'acier de $\frac{5}{16}$ de pouce d'épaisseur, 8 pieds de largeur et 10 pieds de longueur.

SAINTE-LUCE

La superstructure du quai a été reconstruite sur une longueur de 75 pieds et une largeur de 25 pieds. On a renouvelé deux rangs de traversines et de longrines, quinze poteaux verticaux, toutes les solives et tous les madriers du pavé de 3 pouces, ainsi que les pièces de couronnement. On a aussi renouvelé le lambrissage du quai, sur une longueur de 50 pieds, ainsi que l'abord de la partie de l'extrémité du rivage, sur une longueur de 60 pieds. On a appliqué deux couches de peinture aux pièces de couronnement, aux poteaux d'amarrage, ainsi qu'au sommet du lambrissage et des défenses, sur toute la longueur du quai.

SAINT-MARC

Le vieux quai en pilotis a été démoli et remplacé par une pile de tête en encaissement à parements ouverts, mesurant 60 pieds de longueur, 20 pieds de

largeur et 8½ pieds de hauteur, au-dessus du niveau de l'eau basse. La face de cette pile est bien lambrissée, surmontée d'un couronnement de 6 par 10 pouces, et la pile est recouverte d'un pavé en madriers de 3 pouces. Une cale de 10½ pieds de largeur a été construite dans la structure.

SAINT-MICHEL-DE-BELLECHASSE

On a réparé l'escalier sur le côté est, ainsi que le garde-roues du côté ouest du quai, et on a renouvelé vingt-quatre défenses sur le côté ouest, de même que 300 pieds linéaires de garde-roues de 12 pouces d'équarrissage, sur le côté est. La pile de tête, ainsi qu'une section de l'abord, de 30 pieds de largeur par 300 pieds de longueur, ont été pavées en béton.

SAINT-OURS

On a posé un pavé en béton de 6 pouces d'épaisseur sur une largeur de 30 pieds et toute la longueur du quai. L'abord a été couvert de gravier, et des réparations de peu d'importance ont été faites au hangar à marchandises.

SAINT-PAUL (ÎLE-AUX-NOIX)

On a construit une pile en encaissement à parements ouverts et remplie de pierre, de 65 pieds de longueur par 20 pieds de largeur. L'abord a été rempli en partie avec de la pierre, et des réparations de peu d'importance ont été faites au chemin.

SAINT-PLACIDE

Le quai a été reconstruit en béton. La structure en encaissement a été démolie et remplacée par un mur en béton de 10½ pieds de hauteur, 5 pieds d'épaisseur à la base et 12 pouces d'épaisseur au sommet. L'ouvrage a une façade de 85.4 pieds sur le côté d'aval et de 104.3 pieds sur le côté d'amont. La partie d'en avant du quai est recouverte d'un pavé en béton sur une largeur de 20.6 pieds, et le côté d'aval a aussi un pavé en béton sur une largeur de 15.7 pieds. L'ouvrage a été fait à l'entreprise. L'abord en pierre du quai a été réparé à la journée.

SAINT-ROCH-DES-AULNAIES

On a démoli une section du pavé en bois du quai, de 20 pieds de largeur par 115 pieds de longueur, et on a rempli l'espace avec 35 toises de pierre de lest; ce remplissage est recouvert d'une surface en béton de 6 pouces d'épaisseur. On a réparé le reste du pavé en bois, ainsi que le hangar à marchandises.

SAINT-SIMÉON

Des réparations ont été faites aux solives et aux madriers du pavé du quai, ainsi qu'à la cale. On a peinturé le hangar à marchandises et réparé la surface en macadam de l'abord, sur une longueur de 175 pieds. L'appareil de levage de la cale a été renouvelé, de même que les défenses et quelques-unes des pièces de lambrissage.

SAINT-SIMÉON-DE-BONAVENTURE

Ouvrage de protection.—Les travaux consistaient à démolir l'ouvrage de protection en pilotis qui avait été détruit en partie, et à le reconstruire en encaissement de bois rond, à parements ouverts et rempli de pierre, mesurant 250 pieds de longueur, 10 pieds de largeur et 7 pieds de hauteur. L'ouvrage de protection, à l'embouchure de la petite rivière Bonaventure, a aussi été réparé; une longueur de 400 pieds a été reconstruite en partie, on a remplacé des pièces de bois cassées et on a placé de la nouvelle pierre de lest. On a aussi déposé de la nouvelle pierre de lest dans 335 pieds additionnels de la structure.

Brise-lames.—A la baie Henry, on a construit un prolongement au brise-lames; c'est un ouvrage fait de bois rond posé à parements ouverts, et il est rempli de pierre; il mesure 50 pieds de longueur, 14 pieds de largeur et 14 pieds de hauteur. La tête de la plus vieille partie du brise-lames a été lambrissée sur une longueur de 113 pieds et une hauteur de 14 pieds.

Quai.—Le prolongement au quai, construit en encaissement et mesurant 50 pieds de longueur, a été complété. On a posé sur la structure un lambrissage, des madriers, des solives et des pièces de couronnement, et on l'a complètement remplie de pierre de lest.

SAINT-SIMON

La pile isolée, construite en 1928, a été prolongée jusqu'au rivage par la construction d'une structure faite de bois rond posé à parements ouverts; cette structure a un pavé et un lambrissage en madriers de 3 pouces. Elle mesure 180.7 pieds de longueur par 19.9 pieds de largeur, et il y a un abord en encaissement de 12.2 pieds de longueur par 20 pieds de largeur.

SAINT-SULPICE

Un brise-glace en béton armé, mesurant 33 par 33 pieds à la base, 14½ pieds par 33 pieds au sommet et 22 pieds de hauteur, a été construit à l'extrémité d'amont du quai.

SAINT-ZOTIQUE

Comme l'abord du quai avait été sérieusement endommagé par la glace, au cours du printemps de 1929, il a fallu faire des réparations considérables à deux des piles et en reconstruire deux autres complètement. Le pavé a aussi été réparé sur toute la longueur de l'abord, et on a renouvelé quelques-unes des solives du pavé. Les trois brise-glaces situés dans le lac Saint-François, à quelque 400 pieds en amont du quai, ont été exhaussés de 18 pouces pour qu'ils puissent mieux résister à l'action des glaces.

SACRÉ-CŒUR

On a construit une structure en encaissement pour relier la pile isolée au rivage. Cette structure mesure 126.8 pieds de longueur par 20 pieds de largeur, et elle a un abord en pierre et gravier de 33.5 pieds de longueur par 20 pieds de largeur.

SHIGAWAKE

Les travaux faits à cet endroit, au cours de l'exercice, consistaient à renouveler le lambrissage du quai sur une longueur de 120 pieds par toute sa hauteur, ainsi que le pavé sur une longueur de 140 pieds, à partir de la cale jusqu'à l'extrémité du large du quai, à remplacer douze défenses et placer 140 verges cubes de pierre de lest. La descente au rivage, au chemin de traverse Chapados, a été nivelée et couverte de gravier sur une longueur de 100 pieds par une largeur de 20 pieds, et au pied de cette descente, on a construit une petite pile de protection en encaissement. On a construit un mur de protection en béton pour protéger le chemin descendant à la baie Shigawake, et un mur en béton de 190 pieds de longueur a été construit et assujetti au roc.

SOREL

Nouveau quai en eau profonde.—Les travaux à l'entreprise pour la construction d'un nouveau quai en béton ont été continués. Le long des faces est et ouest du quai, on a enlevé un grand nombre de pilotis et de dalles, qui avaient

été endommagés ou cassés par la pression des glaces. Comme on était incapable d'enlever les pilotis brisés dans la face du large, le devant du quai a été refait à 5 pieds en dehors de son alignement primitif. De nouveaux pilotis et de nouvelles dalles ont été façonnés et enfoncés pour remplacer ceux qui étaient brisés, et la superstructure a été parachevée en entier. Trois cales ont été construites sur la face ouest du quai pour l'usage des bateaux de la compagnie *Canada Steamship Lines*, et le lambrissage a été posé aux deux extrémités du quai. On a commencé à remplir la pile en y plaçant 140,000 verges cubes de pierre sur un total de 200,000 verges cubes.

Quai à haut niveau.—Les travaux suivants ont été faits à l'entreprise: 3,260 pilotis en béton ont été enfoncés pour la fondation du magasin à grain ayant une capacité de 2,000,000 boisseaux, et un quai en béton armé a été construit en partie le long de la face est du magasin à grain projeté, ainsi que le long des faces sud et est du quai à haut niveau. Le nouvel ouvrage fait face au bassin Lanctôt, et mesurera, une fois fini, 1,144 pieds de longueur. Au cours de l'année, on a enfoncé des pilotis sur environ 400 pieds linéaires du quai du magasin à grain, et la superstructure a été construite sur une longueur de 246 pieds.

Quai Pontbriand.—Un nouveau pavé en béton, de 8 pouces d'épaisseur par 40 pieds de largeur, a été posé sur toute la longueur du quai, et le reste du quai, mesurant 80 pieds de largeur, a été recouvert d'une surface en gravier.

Améliorations générales au port.—Comme il fallait démolir une partie de la chaussée en béton de 400 pieds, à partir du pied de la rue du Roi jusqu'au quai à haut niveau, pour la construction du magasin à grain, on a ouvert une nouvelle chaussée le long de la rivière Richelieu, en prolongeant la rue de la Reine. Cette chaussée, qui a 25 pieds de largeur par environ 500 pieds de longueur, est recouverte d'une surface en gravier. Sur la section du quai longeant la rivière Richelieu, on a rempli cinq cales-débarcadères, et on a commencé la construction d'une dalle en béton de 24 pieds de largeur sur le quai proprement dit; au cours de l'année, on en a construit une longueur de 384 pieds. Afin d'accommoder les bateaux au quai en forme de "L" faisant face au fleuve Saint-Laurent, on a construit deux nouvelles cales-débarcadères. Un nouveau pavé de 3 pouces a été posé sur la partie du quai de la compagnie *Canada Steamship Lines*, près du quai à haut niveau, et le vieux quai de la même compagnie, au sud de la rue Saint-Jacques, a été rempli et nivelé. Comme le tuyau qui fournit l'eau au quai à haut niveau avait été détruit lorsqu'on avait enfoncé les pilotis pour la fondation du magasin à grain, on l'a remplacé par un nouveau tuyau en fonte de 4 pouces. La Compagnie du chemin de fer Canadien-National a construit une voie d'évitement le long de la rivière Richelieu, à partir de la gare jusqu'au quai. La pose de cette voie ferrée ayant changé le niveau de quelques rues, il a fallu faire les réparations suivantes: on a construit une passerelle mobile, munie d'un bâti pour un appareil de levage, à l'usage du bateau-passeur; le hangar à marchandises de la traversée Sorel-Berthier a été enlevé; un hangar combiné avec garage, qui se trouvait sur la voie ferrée, a été coupé en deux et réparé, et on a aussi démoli deux autres bâtiments. On a aussi fait un peu de remplissage afin d'aménager une traverse à niveau par-dessus la voie d'évitement.

STRATFORD-CENTRE

Le perré-maçonné, sur le côté-ouest de l'abord, a été réparé, et une partie de 90 pieds de l'abord a été reconstruite en encaissement à parements ouverts, et recouverte d'une surface.

TADOUSSAC

Anse-Tadoussac.—Sur la face d'en avant de la pile de tête et de la jetée, on a renouvelé six défenses en orme et 468 pieds m.p. de moises en orme. Sur le côté nord-est de l'abord, on a aussi renouvelé 15,000 pieds m.p. de pièces de parement et de traversines de 10 pouces d'équarrissage, et on a excavé 1,100 verges cubes de l'abord, que l'on a rempli avec 812 verges cubes de pierre, et recouvert avec une dalle en béton de 6 pouces d'épaisseur. Le hangar a été recouvert de bardeaux et peinturé.

Anse-à-l'Eau.—Les réparations que l'on a faites au quai consistaient à renouveler 3,500 pieds m.p. de pavé de 3 pouces et 2,300 pieds m.p. de défenses et de moises en chêne. Les fenêtres du hangar ont été vitrées, et des réparations de moindre importance ont été faites à la surface en gravier de l'abord.

THURSO

On a reconstruit la tête-débarcadère du quai après avoir démoli le vieil ouvrage en encaissement et l'avoir refait en neuf. On a construit un petit brise-glaces à l'arrière du hangar à marchandises, et le hangar à marchandises à bas niveau a été reconstruit.

TIBLEMONT, LAC

Un quai a été construit à cet endroit; il a une tête-débarcadère en encaissement fait de bois rond à parements ouverts, avec trois piles en encaissement de 16 par 16 pieds, reliées par une travée de 16 pieds et un abord en pierre et en terre, de 60 pieds de longueur par 16 pieds de largeur; il a des murs latéraux en pierres brutes. On a aussi construit un petit hangar à marchandises de 16 par 16 pieds, sur une fondation en encaissement.

TROIS-PISTOLES

On a complété la construction du mur en béton au sud de la partie intérieure du quai intérieur. Sur le quai intérieur, on a renouvelé 1,816 pieds en pièces de parement de 10 pouces d'équarrissage, 2,000 pieds m.p. de garde-roues de 8 pouces d'équarrissage et 6,000 pieds m.p. de pavé de 3 pouces. Sur le quai du large, on a aussi renouvelé 3,000 pieds m.p. de solives de 10 par 12 pouces, 12,000 pieds m.p. de pavé de 3 pouces, 3,000 pieds m.p. de pièces de parement de 10 pouces d'équarrissage, et 4,000 pieds m.p. de lambrissage en bois dur de 4 pouces, sur la pile de tête.

VALLEYFIELD

Une chaussée en macadam de 22 pieds de largeur a été construite à partir de la rue jusqu'au quai, soit une distance de 415 pieds, et on a construit un mur en béton le long du côté du chemin.

VARENNES

On a complété les travaux à l'entreprise commencés l'année dernière pour la construction d'un mur de protection en béton, en face du village. Le mur se prolonge le long du rivage, en amont, à partir du quai sur une distance de 465 pieds. Il a 21 pieds de hauteur, 7 pieds de largeur à la base et 16 pouces de largeur au sommet, et il repose sur une fondation en pilotis; les pilotis dans chaque rang sont enfoncés à 5 pieds d'axe en axe. Le pavé en béton du quai a été réparé à la journée, et des réparations ont été faites à l'abord en gravier. Sur la rive du fleuve Saint-Laurent, en face du village, on a construit deux brise-glaces en béton

armé, semblables à ceux que l'on avait construits l'année dernière. Ces brise-glaces ont 22 pieds 2 pouces par 22 pieds 3 pouces à la base, 8 par 8 pieds au sommet et 18 pieds de hauteur. Les deux faces inclinées sont couvertes en béton de 24 pouces d'épaisseur, avec un fruit de 1 pour 1. Les autres faces et le sommet des jetées sont couvertes de la même manière.

VERCHÈRES

On a complété les travaux commencés l'année dernière pour la construction d'un brise-lames, à 40 pieds en aval du quai. Le brise-lames mesure 216 pieds de longueur, et il est fait de deux rangs de pilotis enfoncés à 6 pieds d'axe en axe, puis il est rempli de pierre. Les pilotis, dans chaque rang, sont enfoncés à 2 pieds d'axe en axe. L'ouvrage a été fait à l'entreprise. L'abord du quai a été sérieusement endommagé par la poussée des glaces du printemps dernier et par la crue des eaux de 1929; une section du mur en béton, le long du côté d'aval, s'est effondrée à la suite d'affouillement, puis la chaussée qui conduit à l'abord a été sérieusement endommagée. On a fait les réparations nécessaires, le mur en béton a été reconstruit, le pavé a été réparé où c'était nécessaire, et on a dû faire beaucoup de remplissage. Ces derniers travaux ont été faits à la journée.

VERDUN

La pile de tête du quai, qui mesure 80 pieds de longueur par 40 pieds de largeur, a été reconstruite en béton. On a démoli l'ouvrage en encaissement jusqu'au niveau de l'eau basse, le long des faces d'amont, d'aval et d'en avant, puis on l'a remplacé par un mur en béton de 4 pieds d'épaisseur à la base, 2 pieds d'épaisseur au sommet et 5 pieds de hauteur. Des réparations ont aussi été faites au pavé en béton du quai.

VILLE-MARIE

Des réparations considérables ont été faites au quai. Ces travaux comportaient des réparations d'ordre général à la tête-débarcadère et à l'abord en pilotis, l'enture de 210 pilotis, ainsi que le renouvellement de chapeaux de pilotis, de solives, de pièces de renfort, de pièces de garde-roues et de défenses. On a reconstruit la superstructure d'une section de la tête-débarcadère, mesurant 40 par 145 pieds.

YAMACHICHE

En face du bassin de virage, on a construit une plate-forme débarcadère en bois, de 100 pieds de longueur par 20 pieds de largeur, reposant sur trois rangs de pilotis de 30 pieds de longueur, espacés de 10 pieds et posés transversalement. Les rangs de pilotis d'en avant et d'en arrière sont placés à 5 pieds d'espace, longitudinalement, et le range du centre, à 10 pieds d'espace. Le pavé est fait de madriers de 3 pouces.

GÉNÉRALITÉS

Des réparations ont été faites aux ouvrages suivants:

Anse-du-Moulin, brise-lames; Boucherville, mur de soutènement; Bryant's Landing, chaussée; Cap-à-l'Aigle, quai; Cap-de-la-Madeleine, quai; Cape-Cove, quai; Carleton, quai; Caughnawaga, quai; Chandler, quai; Choisy, quai; Desjardins, quai; Fort-William, quai; Georgeville, abord du quai; Hull, quai; Iberville, quai; Magog, abord du quai; Maria, quai; Marsboro (Victoria-Bay), quai; Montebello, quai; Notre-Dame-de-l'Ile-Verte, quais; Notre-Dame-du-Portage, quai; Perkins-Landing, quai; Piopolis, quai; Pointe-Basse, quai; Rigaud, quai; Rivière-au-Renard, quai; Sainte-Adélaïde-de-Pabos, quai; Sainte-Anne-de-Beau-

pré, quai; Sainte-Anne-de-Bellevue, quai; Saint-Fabien, jetée; Saint-Godfroy, quai; Saint-Jean (I.-O.), quai; Saint-Mathias, abord du quai; Sainte-Pétronille (I.-O.), quai; Saint-Roch-de-Richelieu, ouvrage de protection; Sandy-Beach, quai; Sept-Iles, quai; Squatteck, quai; Terrebonne, mur de protection.

Les ouvrages suivants ont aussi été commencés, mais ils n'étaient pas complétés à la fin de l'exercice financier:

Anse-au-Griffon, construction d'un brise-lames; Anse-à-Valleau, prolongement au quai; Bradore-Bay, construction d'un quai; Grande-Anse, construction d'un quai; Les Eboulements, réparations au quai; Manicouagan, construction d'un quai; Paspébiac-Est, prolongement au brise-lames; Petit-Cap, construction d'un brise-lames; Pointe-aux-Outardes, construction d'un quai; Port-Daniel-Ouest, construction d'un brise-lames; Rivière-au-Renard, prolongement au quai; Rivière-au-Tonnerre, construction d'un quai; Rivière Saint-Jean, construction d'un mur de protection; Roberval, réparations et améliorations au quai.

ONTARIO

ALLANDALE

Une partie de l'abord en pierre du quai, mesurant 270 pieds de longueur par 16 pieds de largeur, laquelle s'était affaissée, a été remplie de pierre et nivelée avec du gravier et des escarbilles.

BAYFIELD

La jetée du sud a été reconstruite sur une longueur de 100 pieds, et les pièces de parement ont été renouvelées. La jetée du nord a été renforcée sur une longueur de 100 pieds par un nouveau mur en béton, et des réparations d'ordre général ont été faites à une longueur additionnelle de 100 pieds.

BEAVERTON

L'ouvrage cédé à l'entreprise pour la reconstruction en béton du mur de revêtement du nord, mesurant 156 pieds 9 pouces de longueur, lequel avait été commencé l'année dernière, a été complété. Au cours de l'exercice, on a fait les moises, les poteaux d'amarrage et l'ouvrage en béton de masse, et on a placé sur toute la longueur de l'ouvrage les pièces de garde.

BELLE-RIVER

Afin d'empêcher l'érosion du mur en palée de palplanches, on a construit deux longueurs de mur additionnel, de 71 et 19 pieds de longueur respectivement, avec des pilotis ronds de 20 pieds de longueur, enfoncés à 7 pieds d'axe en axe. L'ouvrage a été lambrissé avec du bois de 4 par 12 pouces par 16 pieds, et on y a assujetti deux moises de 6 par 8 pouces.

BROCKVILLE

La clôture de 7 pieds, au nord de l'île Block House, a été réparée sur une longueur de 495 pieds, et l'on a renouvelé 341 pieds linéaires de trottoir s'étendant le long du côté est de l'île. On a enlevé le pavé, les solives, les traversines et les poteaux de l'éperon du brise-lames, sur 300 pieds de longueur par 80 pieds de largeur, et la superstructure a été reconstruite à partir du niveau de l'eau basse sur une largeur de 16 pieds, autour des côtés et des extrémités, et elle est munie de pièces de garde intérieures et d'un garde-roues. Sur le côté nord-ouest, les madriers du pavé ont été remplacés sur une largeur de 7 pieds par une longueur de 157 pieds, et l'abord en terre a été terrassé.

BURLINGTON-CHANNEL

Substructures du pont.—Un contrat a été adjugé pour la construction de nouvelles substructures pour le pont tournant du Canadien-National sur le chenal Burlington, pour une substructure et un abord de chaussée, pour une travée additionnelle au pont à bascule du chemin public, ainsi que pour une section de la nouvelle jetée du nord, de 60 pieds de longueur. Les travaux d'excavation pour le pilier sur pivot du pont du Canadien-National et pour le pilier solide du pont du chemin public ont été commencés, et sont environ à moitié terminés. Des batardeaux en acier ont été enfoncés en place pour le pilier sur pivot et le pilier solide, ainsi que sur le côté nord de la jetée de protection, en allant vers l'est sur une longueur de 70 pieds, à partir du batardeau du pilier solide. On a aussi placé l'ouvrage en acier faisant partie de la jetée de protection, ainsi que la palée de pilotis en acier sur son extrémité ouest, sur une longueur de 65 pieds.

Nouvelle jetée du nord.—On a commencé la construction, faite à l'entreprise, d'une nouvelle jetée du nord, couvrant une longueur totale de 2,700 pieds. La substructure est faite en chevalets de pilotis, avec des murs de parement en palée de palplanches à rainure et languette, et elle a de 14 à 40 pieds de largeur, tandis que la superstructure sera faite en blocs de béton et en béton de masse. La substructure de la pile de tête à l'extrémité du lac, qui mesure 100 par 40 pieds, est presque complétée. A l'ouest de la pile de tête, sur une longueur de 500 pieds, des chevalets de pilotis ont été enfoncés en place, et 100 pieds de grillage ont été placés dans l'ouvrage. Au fond de la baie Burlington, la pile de tête est à peu près terminée sur une longueur de 50 pieds par une largeur de 40 pieds; les chevalets de pilotis ont été enfoncés en place, puis les pilotis de parement et le grillage ont été mis en place.

Vieille jetée du nord.—La palée de palplanches de la vieille jetée du nord, qui avait été endommagée par une violente tempête, en octobre 1929, a été rattachée à de nouveaux pilotis d'ancrage avec des câbles d'acier. L'ouvrage commencé à l'extrémité est de la jetée se prolonge sur 500 pieds vers l'ouest.

Pont-lévis.—Comme le système lubrifiant avait cessé de fonctionner et que, par conséquent, le pont-lévis ne pouvait être ni levé ni baissé, il a fallu faire des réparations urgentes. On a nettoyé les parties lubrifiantes pour le graissage convenable des billes de roulement, on a fourni de nouveaux pivots de coulisse et des manchons, et on a remédié à certains défauts dans le roulement du tourillon. Comme il était nécessaire de changer le courant électrique direct en un courant alternatif pour le fonctionnement du pont-lévis, on a construit une station génératrice de 20 par 20 pieds, et on a installé un groupe moteur-générateur et un appareil de contrôle.

CHATHAM

On a réparé une partie du mur en palée de palplanches, de 90 pieds de longueur, au-dessus de la passerelle du ruisseau McGregor, en recépant le sommet des palplanches au-dessus du niveau de l'eau, et les remplaçant par de nouvelles pièces de bois. Ces pièces de bois, ainsi que le sommet des palplanches renouvelées au cours des quatre ou cinq dernières années, sont enduites d'huile carbolineum.

COBOURG

On a complété l'ouvrage exécuté à l'entreprise consistant en la reconstruction d'une section endommagée du brise-lames du sud-ouest, que l'on avait commencé l'année dernière. L'ouvrage reconstruit mesure 110 pieds de longueur, 30 pieds 8 pouces de largeur et environ 29 pieds de profondeur. La substruc-

ture est un ouvrage en encaissement rempli de pierre. A cause du niveau très élevé de l'eau dans le lac Ontario, et parce qu'on n'a pas jugé à propos de placer le béton de masse sur les blocs d'empattement en béton, lesquels se trouvaient à environ 3 pieds sous l'eau, on a fait un changement dans le contrat pour éliminer le béton de masse dans la superstructure et y substituer une construction en maçonnerie de moellons.

GODERICH

Jetée du sud.—On a complété l'ouvrage cédé à l'entreprise pour la reconstruction en béton de la superstructure de la jetée du sud, sur une longueur de 300 pieds, ouvrage qu'on avait commencé l'année dernière. La substructure en bois au-dessous du niveau de l'eau a été utilisée dans cet ouvrage, et renforcée par des pilotis en bois rond enfoncés à 5 pieds d'espace le long des deux faces, séparés des vieilles pièces de bois par des moises de remplissage, et ancrés ensemble au moyen de tirants d'ancrage en acier de 1½ pouce. Sur cette substructure, on a placé une superstructure permanente consistant en des blocs d'empattement en béton de 3½ pieds de largeur par 10 pieds de longueur, des murs latéraux en béton de masse, des murs transversaux et un pavé en béton armé.

Jetée du nord.—L'ouvrage à l'entreprise pour la reconstruction en béton de la jetée du nord, sur une longueur de 500 pieds, a été complété; l'ouvrage a été exécuté de la même manière que la jetée du sud.

Quai d'amarrage.—On a complété l'ouvrage à l'entreprise commencé l'année dernière pour le prolongement, à chaque extrémité, du quai d'amarrage à travers le côté ouest du port intérieur, entre l'extrémité intérieure de la jetée du nord et le quai *Commercial.* Le nouvel ouvrage comprend un prolongement en encaissement au nord du vieux quai d'amarrage, mesurant 190 pieds de longueur, avec 8 pieds de palée de palplanches à l'extrémité nord, et aussi un prolongement en encaissement de 250 pieds de longueur à l'extrémité sud. Sur les piles d'amarrage, on a placé six poteaux d'amarrage en fonte à 30 pieds d'espace, cinq poteaux sur le rivage en allant vers l'ouest et un en allant vers le nord-est. Le quai d'amarrage ainsi prolongé remplit complètement la brèche entre l'extrémité ouest de la jetée du nord et le quai *Commercial,* à l'exception d'une brèche de 33 pieds juste au nord de la jetée du nord, que l'on a laissée pour permettre aux petits bateaux de pêche de se mettre à l'abri. L'ouvrage complet donne une longueur continue de 640 pieds de quai d'amarrage sur le côté ouest du port.

Généralités.—Des réparations ont été faites à la journée aux piles en bois, aux portes d'écluse du canal et au câble de sûreté. On a construit la rampe allant au quai d'amarrage, et on a placé quatre poteaux d'amarrage en fonte à l'extrémité intérieure du port.

GRAND-BEND

On a reconstruit l'extrémité du large de la jetée du nord et les murs latéraux, sur une distance d'environ 400 pieds vers le rivage, et on a placé 155 verges cubes de ballast dans la jetée. On a réparé une chaussée en béton et un mur de palplanches sur le côté nord du port. Les travaux de reconstruction de la jetée du sud ont été commencés, mais n'ont pas été terminés à cause des hautes eaux. La superstructure a été enlevée et on a enfoncé d'autres pilotis de support pour tenir les pièces de parement. Des pilotis ont aussi été enfoncés entre cette jetée et la rive sud, sur laquelle on se propose de construire un mur de soutènement en béton armé.

GRAVENHURST

La chaussée de l'abord du quai, mesurant 500 pieds de longueur par 18 pieds de largeur, a été élargie et terrassée. On a construit un quai flottant de 66 pieds de longueur par 8 pieds de largeur, ainsi que deux sections de mur en encaissement rempli de pierre, l'une de 80 pieds de longueur sur le côté ouest de l'abord du chemin, et l'autre de 56 pieds de longueur sur le côté est. On a aussi construit un trottoir en béton conduisant au quai, et mesurant 600 pieds de longueur par 4 pieds de largeur.

HAMILTON

Des réparations ont été faites à l'entreprise à la face nord du mur de revêtement, sur une longueur de 1,200 pieds. On a renouvelé 1,100 pieds linéaires de moises sur le côté dudit mur, donnant sur la rue Wellington, et 466 pieds sur le côté nord, en allant vers l'ouest, à partir de l'extrémité de la rue Wellington. Le long du mur de revêtement, on a placé sept faisceaux de quatre pilotis chacun.

KENORA

Le pavé et la pièce de garde du quai de la rue Matheson ont été réparés. Sur le quai de la rue Main (Principale), on a placé des moises et renouvelé des pièces de lambrissage et 75 pour 100 du pavé. Le pavé du quai Subway a été réparé.

KINCARDINE

On a continué les travaux faits à l'entreprise, commencés l'année dernière, pour la reconstruction de deux sections de la jetée du nord, mesurant 100 et 200 pieds de longueur, respectivement. A la fin de l'année, la section de 100 pieds en palplanches était terminée, et on avait enfoncé trente-trois pilotis dans l'ouvrage en palée de pilotis ronds posés serré. Sur la section extérieure de 200 pieds, presque toute l'excavation a été faite, les pilotis ont été enfoncés, 60 pieds de la superstructure ont été construits, une autre section de 60 pieds a été faite à l'exception du pavé, et des blocs ont été placés pour 50 pieds prêts à recevoir le béton de masse. Un autre contrat a été adjugé pour la reconstruction d'une longueur de 200 pieds de la superstructure de la jetée du nord. Environ 20 p. 100 de l'excavation a été faite, et 42 p. 100 des pilotis ont été enfoncés. Comme ouvrage à la journée, des pilotis d'amarrage ont été enfoncés sur le côté nord du port, et des réparations ont été faites aux solives et au pavé près du pont. Une pile de protection du rivage a été placée à travers la brèche entre la jetée de l'ouest et l'immeuble Lang, et on y a placé des sacs de sable et du remplissage en pierre pour protéger la fondation de la maison.

KINGSTON

Chaussée LaSalle.—Des réparations ont été faites à la chaussée de première classe, et on a renouvelé la fondation pour les cinq butoirs en fonte et pour deux poteaux d'amarrage.

Terrains du Collège militaire.—Sur la jetée en béton pour l'approvisonnement du charbon, la moitié de la surface en gravier qui avait été emportée par les vagues a été refaite en pierre et en tarvia. La remise à bateaux du commandant, située au sud de la chaussée, a été démolie, et les mêmes matériaux ont été utilisés pour la reconstruire dans la baie Navy. On a réparé les trottoirs en bois, une partie de la plate-forme des bains, la plate-forme de la remise à bateaux principale et la main courante.

Bassin de radoub.—Afin de loger de plus gros vaisseaux, on a prolongé de 93 pieds le compartiment du bassin. Cette construction faite à l'entreprise comportait la démolition de 533 verges cubes de maçonnerie dans les murs latéraux et au bout du compartiment, à partir de l'angle des murs ébrasés. Il a aussi fallu enlever 1,146 verges cubes de terre et 4,058 verges cubes de roc massif, et une partie de ces déblais a été immédiatement déposée à l'ouest du bassin de radoub pour former un brise-lames. Après avoir enlevé la pierre de maçonnerie, on s'est aperçu qu'elle n'était pas utilisable dans le prolongement, et alors on l'a déposée dans le brise-lames. Le pavé, les murs latéraux et de l'extrémité sont construits en béton, 2,256 verges cubes de béton ayant été placées dans l'ouvrage. Sept séries de ventrières et quinze tins ont été ajoutés dans le prolongement. Le bassin de radoub a maintenant une étendue de mouillage de 373 pieds, et la largeur du compartiment, au niveau du plancher, est de 47 pieds. Des gradins ont été construits sur le côté est du bassin; on a fourni des longueurs additionnelles de chaînes de support, et des tuiles de drainage ont été placées sous le plancher en béton et en arrière des murs latéraux et des murs d'extrémité, pour épuiser l'eau sortant des fissures dans le roc.

KINGSVILLE

On a reconstruit, en béton, la superstructure d'une section de la jetée de l'est, mesurant 104.6 pieds de longueur, et des réparations de peu d'importance ont été faites à l'entrepôt.

LEAMINGTON

Près du rivage, 68 pieds linéaires de la superstructure du quai ont été reconstruits en béton. Des réparations de peu d'importance ont été faites au pavé de l'aile et de l'abord.

LION'S HEAD

On a placé une palée de palplanches à l'extrémité intérieure du quai, en face de l'entrepôt, et sept poteaux d'amarrage ont été enfoncés.

L'ORIGNAL

On a réparé certaines parties du pavé du quai en y employant environ 25,576 pieds m.p. de madriers de 3 pouces. L'abord en pierre et en terre a été terrassé, et des réparations temporaires ont été faites à la face du débarcadère à bas niveau. Le pavé du débarcadère à bas niveau a été chargé de pierre pour empêcher qu'il lève durant la crue des eaux.

MANITOWANING

On a construit un quai avec une plate-forme débarcadère, mesurant 60 pieds de largeur par 200 pieds de longueur; il repose sur des pilotis en cèdre et se trouve dans 8 à 20 pieds d'eau. Il est relié au rivage par une chaussée remplie de pierre et couverte d'une surface en gravier, mesurant 80 pieds de longueur par 16 pieds de largeur. Les solives, les pièces de couronnement et le pavé sont en cèdre de la Colombie-Britannique. L'ouvrage a été fait à l'entreprise.

MEAFORD

Dans le mur de revêtement de l'est, trois sections détachées ont été reconstruites, comme suit: une section se prolongeant vers le sud, sur une longueur de 20 pieds 7 pouces, à partir du point d'intersection du mur de revêtement avec le brise-lames de l'est; une deuxième section en face du vieux quai du magasin à

grain, mesurant 150 pieds 3 pouces de longueur; une troisième section se prolongeant vers le nord, à partir de l'extrémité est du pont, mesurant 130 pieds de longueur. Des nouvelles pièces de parement, trois rangs en moyenne, ont été solidement boulonnées en place, où c'était requis, sur les murs de face à l'arrière des pilotis en H, et les pièces de bois ont été récépées de niveau à 1 pied au-dessous du niveau de zéro. On a alors construit des murs de face en béton de masse, de 7 pieds de hauteur et 18 pouces de largeur, sur les trois sections. Deux nouvelles moises en bois de 10 pouces d'équarrissage ont été solidement boulonnées en place, l'une aux pilotis d'acier en H, l'autre à l'ouvrage en béton de masse. L'extrémité du rivage du brise-lames a été réparée; la section endommagée, mesurant 200 pieds de longueur par 20 pieds de largeur, a été remplie avec 798 verges cubes de grosses pierres brutes.

MINAKI

Le quai a été remis à neuf de part en part, vu qu'il avait été considérablement endommagé au cours de l'été de 1927-28 par les eaux excessivement hautes de la rivière Winnipeg. La structure a 221 pieds de longueur par 16 pieds de largeur, et elle est munie d'une partie en "L" à l'extrémité du lac, mesurant 54 pieds de longueur. Des poteaux de lumière électrique ont été érigés sur le quai.

OAKVILLE

On a reconstruit la superstructure de la jetée du sud, sur une longueur de 122 pieds par une largeur de 12 pieds, en renouvelant cinq rangs de pièces de parement sur les deux côtés de la jetée, ainsi que deux rangs de traversines, trois longrines et les madriers du pavé. Une très grande tempête, dans le mois d'octobre, avait démoli la pile d'extrémité, à l'extrémité sud de la jetée du nord, à tel point que le phare érigé sur la pile voisine était exposé aux tempêtes. Afin de protéger le phare, il a fallu enlever la pile endommagée et en construire une nouvelle à sa place, mesurant 26 pieds de longueur par 20 pieds de largeur et 17 pieds de hauteur, et complètement remplie de pierre de lest.

OTTAWA

On a enlevé la rouille de tout le pont Union, et toute la surface a été peinturée. La partie du pont Laurier au-dessus du canal Rideau et du *driveway* a aussi été peinturée. Les trois vieux canaux souterrains qui se trouvaient au-dessous de la chaussée de Hull ont été remplis avec environ 120 verges cubes de pierre.

PELÉE, ÎLE

Quai du nord.—On a reconstruit l'entrepôt qui mesure 15 pieds 4 pouces par 70 pieds 8 pouces, et qui est sis sur le quai du nord. Après la clôture de la navigation, on a renouvelé les pièces de parement sur l'extrémité du large de la jetée du nord, ainsi que sur 12 pieds du côté ouest et sur 23 pieds du côté est. On a levé et replacé le pavé sur une longueur de 50 pieds de l'extrémité du large, après avoir remplacé les solives et les madriers défectueux. Le pavé a aussi été renouvelé sur une longueur de 20 pieds au nord de l'entrepôt, ainsi que sur une travée de l'abord.

Quai de l'ouest.—On a enfoncé une palée de palplanches sur le côté sud du quai de l'ouest, en face de l'entrepôt, et réparé une brèche dans le mur de face, sous l'eau. La pierre qui avait été emportée de la pile en encaissement a été recueillie par la drague du ministère et replacée à l'intérieur du quai. Sur le côté nord de la jetée voisine de la partie en béton, on a reconstruit 70 pieds liné-

aires du mur de face. Des réparations de peu d'importance ont été faites à la voie de garage de l'entrepôt, et l'extrémité sud-est du toit a été recouverte de bardeaux. On a réparé l'abord du chemin avec de la pierre concassée, afin d'empêcher qu'il soit endommagé davantage par les vagues qui viennent se briser avec violence sur le mur de face.

PENETANGUISHENE

On a reconstruit la superstructure, y compris les pièces de couronnement, les solives et le pavé, d'une partie de l'aile de 350 pieds du quai, sur une longueur de 223 pieds 3 pouces et une largeur de 20 pieds; la superstructure a aussi été exhaussée de 1 pied sur les 98 pieds du large.

PORT-ARTHUR

Prolongement du talus en moellons, port principal (nord).—On a procédé aux travaux d'entreprise pour un prolongement au brise-lames en moellons, dans le port principal du nord, lesquels travaux ont été décrits dans le rapport de l'année dernière. Au cours de l'année, on a continué à placer des moellons à l'intérieur; 313,478 verges cubes des moellons ont été mises dans l'ouvrage. L'ouvrage a été construit jusqu'au niveau de l'eau basse, sur une longueur de 2,000 pieds. Les premiers 200 pieds, juste au nord du brise-lames existant, ont été complétés; le sommet est recouvert d'une surface de roches.

PORT-BRUCE

Jetée de l'ouest.—Deux sections de la superstructure de la jetée de l'ouest ont été reconstruites, l'une sur 50 pieds de longueur près de la ligne du rivage, dont une partie mesure 20 pieds de largeur et l'autre 12 pieds, et l'autre section sur une longueur de 110 pieds à un endroit près de l'extrémité intérieure, dont une partie mesure 12 pieds de largeur et l'autre 10 pieds. Des réparations d'ordre général ont été faites aux solives et aux madriers du pavé.

Jetée de l'est.—La superstructure de la jetée de l'est, sur une longueur de 107 pieds, a aussi été reconstruite et entourée d'une palée de palplanches. Une aile en béton a été construite à l'extrémité est du mur en béton pour empêcher les vagues de passer en arrière.

PORT-BURWELL

Jetée de l'ouest.—La superstructure d'en avant de la jetée de l'ouest a été reconstruite sur une longueur de 292 pieds, une largeur de 14 pieds et une hauteur de 6 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse. L'extrémité à l'intérieur du port, sur une longueur de 80 pieds, a aussi été reconstruite, et on a placé 496 pieds linéaires de moises en bois dur sur l'extrémité extérieure du mur en palplanches sur le côté ouest du port. Sur le côté ouest de la jetée de l'ouest, on a placé 450 pieds linéaires de clôture pour empêcher le sable de s'écouler dans le chenal d'entrée. Un petit hangar à bateaux a été construit sur le côté est du port, et on a acheté un bateau et un moteur. L'ouvrage a été fait à la journée.

Brise-lames en moellons.—On a procédé aux travaux sous contrat pour la construction du brise-lames en moellons que l'on avait commencé l'année dernière; le brise-lames a été construit à toute sa hauteur sur une distance de 1,550 pieds, et la pierre d'empattement a été mise en place dans toute la longueur de l'ouvrage. Le talus en moellons se compose de pierres de carrière; il a un fruit de 1½ pour 1 sur la face du lac, et de 1 pour 1 sur la face du port; le parement est fait de pierres pesant de 5 à 10 tonnes. Le talus a 12 pieds de largeur au sommet, et une hauteur totale de 26½ pieds.

PORT-COLBORNE

On a continué les travaux à l'entreprise pour les réparations aux brise-lames de l'est et l'ouest, que l'on avait commencés l'année dernière. L'ouvrage fait au cours de cette année s'est limité à reconstruire les parties endommagées du brise-lames de l'ouest. L'ouvrage reconstruit comporte une longueur totale de 838 pieds, à partir du niveau de l'eau basse en montant, et une longueur totale de 312 pieds, de la partie d'en arrière ou partie du port. Des talus ont aussi été faits le long du côté du lac sur une longueur de 175 pieds. A la fin de la saison, le brise-lames de l'ouest était terminé, à l'exception d'une partie de 67 pieds de longueur, à l'extrémité extrême de l'ouest.

PORT-DOVER

Jetée de l'ouest.—On a posé des pièces de parement, des moises de défense et des madriers là où c'était requis; on a construit cinq piles de défense et placé sous le phare une nouvelle fondation en bois. L'ouvrage a été fait à la journée.

Jetée de l'est.—On a repris les travaux à l'entreprise que l'on avait commencés l'année dernière pour la reconstruction de la jetée de l'est. La vieille jetée de l'est a été enlevée, et on a placé les piles en encaissement qui étaient requises pour la nouvelle structure, ainsi que la superstructure en béton. La dixième pile en encaissement de pièces de bois avait été endommagée par une tempête, et il a fallu l'enlever pour la réparer. La jetée est maintenant terminée sur une longueur de 900 pieds, sauf que les moises n'ont pas été posées. Une fois complètement reconstruite, la jetée mesurera 1,000 pieds de longueur par 20 pieds de largeur.

PORT-ELGIN

Les réparations faites au quai-débarcadère consistaient à renouveler 180 pieds de moises de 8 par 10 pouces, à réparer le pavé et les solives et à construire une pile en encaissement de 25 pieds, avec un remplissage à l'extrémité intérieure du quai pour remplacer une courte travée qui s'était détériorée.

PORT-HOPE

Un contrat a été adjugé pour réparer trois sections du port, et au cours de l'exercice, les travaux suivants ont été exécutés:

Jetée centrale.—Les pièces de parement de la superstructure, trois rangs en moyenne, ont été enlevées et une palée de palplanches à rainure et languette, mesurant 24 pieds de longueur, a été enfoncée en place sur une longueur de 165 pieds à l'extrémité sud de la jetée, et sur une longueur de 93 pieds au nord, à partir de l'angle sud-ouest. Une moise en bois de 10 par 12 pouces a été placée le long de la partie de 258 pieds de l'ouvrage en pilotis.

Jetée de l'entrée de l'ouest.—La vieille superstructure en bois, qui avait été endommagée, a été enlevée sur une longueur de 270 pieds, à partir de l'extrémité sud de la jetée, en allant vers le nord, sur une largeur de 30 pieds et une profondeur de 4 pieds, et elle a été remplacée par une nouvelle superstructure en bois des mêmes dimensions.

Brise-lames du sud-ouest.—La vieille superstructure en bois a été enlevée sur une longueur de 560 pieds, et on a construit une section en moellons sur la substructure en bois, mesurant 30 pieds de largeur à la base et 10 pieds au sommet.

PORT-MAITLAND

On a procédé aux travaux du contrat adjugé l'année dernière pour des réparations à la pile de tête et aux pièces de parement de la jetée de l'ouest, et pour la protection d'une section de 50 pieds partant immédiatement de la face intérieure de la pile de tête. Par suite de grandes tempêtes pendant l'hiver 1928-29 et le printemps de 1929, la palée de palplanches en acier, que les entrepreneurs avaient enfoncée autour de la pile de tête, avait été détruite sur les côtés sud et ouest, à un tel point que l'on a décidé d'interrompre les travaux spécifiés et de protéger par d'autres moyens la pile de tête. Cependant, les travaux dans la section de 50 pieds ont été terminés, et comportaient la protection de la vieille structure par une palée de palplanches en acier Lackawanna de 16 pouces avec âme arquée, des tirants d'ancrage et des murs latéraux et un pavé en béton. Le remplissage de quelques trous dans le côté est de la jetée a aussi été exécuté en vertu du présent contrat. En vertu d'un autre contrat, on a construit, dans une direction nord à partir de l'extrémité intérieure de la jetée de l'ouest, un mur en palée de palplanches de bois rond de 700 pieds de longueur par 30 pieds de largeur, renforcé au moyen de pilotis de renfort et de tirants d'ancrage. Un troisième contrat a été adjugé pour la reconstruction d'une longueur de 472 pieds de l'extrémité plus avant dans l'intérieur de la jetée de l'ouest, d'une longueur de 54 pieds, au phare sur l'extrémité du large, pour l'assujettissement de la pile de tête endommagée au moyen de la construction d'un mur latéral en béton entourant la palée de palplanches sur le côté ouest, et par la mise en place de grosses pierres brutes sur la pile de tête et à l'ouest de ladite pile de tête. Au cours de l'exercice, on a complété l'assujettissement de la pile de tête, à l'exception de la mise en place d'une petite quantité de lourdes pierres sur le côté ouest. L'ouvrage à l'extrémité intérieure de la jetée a été limité à l'enfoncement d'une palée de palplanches en acier; cette palée est faite sur une longueur de 358 pieds sur les deux côtés de la jetée, et une longueur de 25 pieds à l'extrémité intérieure.

PORT-STANLEY

L'ouvrage fait à la journée consistait à enfoncer quatre faisceaux de quatre pilotis à égale distance, le long de la face ouest de la jetée de l'est, ainsi que deux séries de pilotis d'amarrage, l'un au nord et l'autre au sud de ladite jetée. Les pilotis ont 40 pieds de longueur, et les faisceaux sont attachés avec des câbles d'acier. Sur le côté est du port, on a placé huit faisceaux de 3 pilotis, un batardeau de 33 pilotis et trois faisceaux de 2 pilotis, ainsi que trois faisceaux de 3 pilotis et cinq pilotis que l'on a ajoutés aux faisceaux originaux à l'extrémité de la jetée de l'ouest. La moitié du coût de cet ouvrage a été payée par la *Cleveland and Buffalo Transit Company*. On a réparé le pavé, les solives et les pièces de parement de la jetée de l'ouest, immédiatement au nord du magasin à grain, ainsi que le pavé et les solives sur la section de 200 pieds du large; la superstructure a été renouvelée. On a placé de la pierre de lest additionnelle et réparé des poteaux d'amarrage. Des bouées ont aussi été construites et mouillées sur des hauts-fonds. En vertu d'un contrat, on a construit un mur de prolongement en palée de palplanches à la jetée de l'est; cette palée consiste en des palplanches de 12 pouces, est renforcée par des pilotis inclinés placés à 5 pieds d'intervalles, et protégée sur le côté est par trois faisceaux de 5 pilotis et un faisceau de 10 pilotis. Le mur dévie de 31 degrés de l'alignement de la jetée de l'est, pour faciliter le virage des gros vaisseaux.

PRESCOTT

Fondation en pilotis.—On a complété les travaux à l'entreprise pour la construction de murs de revêtement et d'une fondation en pilotis pour le magasin à grain du terminus, lesquels travaux avaient été commencés l'année der-

nière. Environ 1,814,450 pieds linéaires de pilotis ronds et 2,195,920 pieds m.p. de palée de palplanches ont été enfoncés dans l'ouvrage. Des moises, des pièces de remplissage, des billes d'ancrage et des pièces de parement en acier cannelé de 12 pouces ont aussi été mises en place, boulonnées et assujetties au moyen de tirants d'ancrage, de boulons et de fiches.

Détour du chemin public et terrassement de la voie.—L'expropriation d'une partie du chemin public a rendu nécessaire la construction d'une nouvelle section plus au nord, et un contrat a été adjugé pour cet ouvrage, ainsi que pour le terrassement d'un chemin pour relier le magasin à grain aux réseaux principaux des chemins de fer Canadien-Pacifique et Canadien-National. Les travaux ordinaires d'excavation et de remplissage ont été faits, un pont surélevé a été construit sur le chemin public, des tuyaux de drainage en tuiles et en béton, ainsi que des ponceaux ont été posés, le terrassement pour les voies ferrées a été complété, et la surface en béton a été faite sur le chemin public.

Superstructure.—Un contrat a été adjugé pour la construction de la superstructure du magasin à grain, et l'ouvrage progresse rapidement. A la fin de l'année, environ 20 p. 100 de l'ouvrage était terminé, y compris presque tout le clayonnage en béton sur les pilotis, 80 p. 100 des bases de colonnes et 60 p. 100 des dalles de plancher et des colonnes. Quelques-uns des réservoirs ont été commencés et environ 60 p. 100 de l'ouvrage du quai a été exécuté.

PROVIDENCE-BAY

Afin de faciliter le passage des automobiles, etc., jusqu'aux bateaux, ainsi que leur sortie de ces bateaux, on a construit une structure trapézoïdale contiguë au quai. Cette structure a 96 pieds de longueur sur le côté du quai et 40 pieds sur le côté du large, elle est vis-à-vis du centre de la face intérieure, et à 23½ pieds de distance. C'est un ouvrage en pilotis en bois, recouvert d'un pavé en madriers, de niveau avec le quai existant. Une palée de pilotis ronds posés serré entoure les côtés exposés, et est assujettie au quai au moyen de tirants d'ancrage. La palée s'élève de 5 pieds au-dessus du pavé, formant ainsi un mur de parapet de protection. L'intérieur de la structure est rempli de grosses pierres brutes.

RONDEAU

En vertu d'un contrat, on a enlevé la superstructure sur une longueur de 202 pieds, à l'extrémité intérieure de la jetée de l'est, on a posé un certain nombre de traversines, moulé quarante et un blocs d'empattement, enfoncé des pilotis ronds de support, et on a reconstruit la superstructure en béton. Sur le côté est de la jetée de l'est, sur une longueur de 99 pieds, on a enfoncé une palée de palplanches pour protéger la jetée contre tout autre dommage qui pourrait être causé par l'affouillement. Sur la jetée de l'ouest, on a assemblé et enfoncé sept pilotis flexibles. L'ouvrage fait à la journée consistait à construire un ouvrage de protection du rivage comprenant une pile en bois de 50 pieds de longueur, et deux piles en béton de 150 et 160 pieds de longueur, respectivement, reposant sur un treillis fait de pièces de bois et de fascines.

SARNIA

Dans l'ouvrage consistant à agrandir le port, on a arraché neuf faisceaux de 8 pilotis et huit pilotis d'amarrage le long du côté sud de la cale du magasin à grain, ainsi que le faisceau de 8 pilotis du côté nord, dans le bassin d'hivernage. En vertu d'un contrat, on a aussi enlevé les pilotis de défense et d'amarrage le long du côté est du bassin d'hivernage. Au sud de la cale du magasin à grain, seize faisceaux de défense de 12 pilotis ont été construits et mis en place,

et vingt autres à l'est du bassin d'hivernage, ainsi qu'un autre faisceau de 40 pilotis. Au sud de la cale du magasin à grain, on a aussi placé quinze pilotis d'amarrage simples recouverts de fer galvanisé, ainsi que seize pilotis semblables à l'est du bassin d'hivernage.

SAUGEEN, RIVIÈRE

Par ouvrage à la journée, les paliers-débarcadères du côté sud du port ont été exhaussés de 12 à 19 pouces, sur une longueur de 235 pieds et une largeur de 16 pieds. Un contrat a été adjugé pour la construction d'un mur en palée de palplanches, de 125 pieds de longueur au-dessus des paliers-débarcadères, et d'une pile en encaissement au-dessous, mesurant 100 pieds de longueur par 16 pieds de largeur, avec une superstructure en béton. Au cours de l'exercice, on a enfoncé les palplanches en acier et les pilotis d'ancrage pour le mur de revêtement, et on a posé les moises. La section en bois de la pile en encaissement a été complétée, puis la pile a été mise en place mais pas complètement remplie de pierre de lest.

SOUTH-LANCASTER

On a démoli le quai et le hangar à marchandises qui étaient très délabrés, et les pilotis ont été arrachés, sauf ceux dont on avait besoin pour une petite tête-débarcadère de 27 par 56 pieds, que l'on a construite près de l'extrémité du large de l'abord. On a utilisé le bois que l'on a pu conserver du hangar à marchandises pour en construire un plus petit.

TAYLOR'S BAY

On a construit un nouveau quai en encaissement de bois rond, consistant en piles et travées. La structure principale a un abord rempli de pierre, mesurant 30 pieds de longueur, trois piles en encaissement de 12 par 12 pieds, et une pile de tête de 16 par 16 pieds, avec des travées intermédiaires de 14 pieds. Un prolongement en " L", consistant en une pile de 16 par 16 pieds et une travée de 14 pieds, a été construit à l'extrémité du large, et toute la structure est recouverte d'un pavé en madriers de 3 pouces.

THORAH-ISLAND

L'ouvrage fait à l'entreprise, au cours de l'année, consistait à construire deux jetées d'entrée de 40 par 10 pieds chacune, et deux piles de rivage des mêmes dimensions, munies de superstructures faites de solives de 10 par 12 pouces et d'un pavé en madriers de 3 pouces. Le mur de face endommagé, à l'extrémité sud du port, a été réparé et remis dans sa position. La superstructure a été exhaussée de 2 pieds sur les murs de face de l'ouest, du sud et de l'est.

TOBERMORY

Comme il s'était produit de l'affouillement à l'extrémité du large du quai en encaissement, une section de 170 pieds a été reconstruite en vertu d'un contrat. La section a été exhaussée à partir de 12 pouces à l'extrémité de l'est jusqu'à 52 pouces à l'extrémité ouest. Comme ouvrage à la journée, on a renouvelé les pièces de bois de 12 pouces d'équarrissage et le pavé des estacades d'évitement dans le port *Big Tub*, et les estacades ont été replacées dans l'eau et assujetties.

WAUBAUSHENE

Un brise-lames en moellons, mesurant 400 pieds de longueur, a été construit avec des pierres des champs. Il a 8 pieds de largeur au sommet, et ses faces ont un fruit de 1 pour 1. Des réparations de peu d'importance ont aussi été faites au pavé du quai.

WHEATLEY

On a réparé le quai en renouvelant les pièces de couronnement, les solives et les madriers du pavé, sur certaines grandes superficies de l'abord en tréteaux, et aussi en renouvelant les pièces de parement, les solives et les madriers du pavé sur les piles extérieures.

WHITBY

Jetée de l'ouest.—On a complété les travaux à l'entreprise, commencés l'année dernière, pour la reconstruction en béton de 513 pieds linéaires de la jetée de l'entrée ouest sur son côté est, mesurant 10 pieds de largeur et 6 pieds de profondeur. L'ouvrage accompli au cours de cette année comprenait la mise en place de pièces de fondation pour les blocs de béton, la mise en place des blocs, la construction de l'ouvrage en béton de masse, et l'installation de poteaux d'amarrage.

Brise-lames.—Le brise-lames de l'ouest de la jetée de l'entrée de l'ouest ayant été endommagé par les tempêtes, on a commencé, en vertu d'un contrat, la reconstruction d'une longueur de 506 pieds par une largeur de 16 pieds et une profondeur de 6 pieds 7 pouces. Les travaux ont été discontinués en novembre à cause de la mauvaise température; la moitié de l'ouvrage était alors complétée.

Généralités.—Afin de ragréer les dommages causés par l'affouillement au pied de la rue Brock, on a construit une section d'un petit ouvrage en encaissement de 28 par 8 pieds; cette section est remplie de pierre et recouverte d'un pavé en madriers. L'ouvrage a été fait à la journée.

WINDSOR

L'ouvrage fait à cet endroit consistait à enfoncer et assembler de nouveaux faisceaux de pilotis-défenses, renouveler et réparer les vieux faisceaux qui étaient devenus défectueux. On a réparé le plancher en béton dans l'entrepôt ainsi que les portes en acier, et on a placé deux nouveaux poteaux d'amarrage en fonte sur le quai.

GÉNÉRALITÉS

On a fait des réparations aux ouvrages suivants:

Barry's Bay, quai; Blind-River, quai; Bracebridge, mur de revêtement; Bruce-Mines, quai; Cape-Croker, quai; Cockburn-Island, hangar du quai; Colpoy's Bay, quai; Craigie-Lea, quai et entrepôt; Honey-Harbour, quai; Dyer's Bay, quai; Fitzroy-Harbour, quai; Gargantua, quai; Kagawong, quai; Keewatin, quai; Mattagami-Landing, quai; New-Liskeard, quai; North-Bay, quai; Paradis-Bay, quai; Parry-Sound, quai; Pembroke, quai; Port-Rowan, quai; Port-Sydney, quai; Thessalon, quais de l'est et de l'ouest; Treadwell, quai; Two-and-Seven-Mile-Narrows, estacades d'évitement; Victoria-Harbour, quai.

MANITOBA

ASSINIBOINE, RIVIÈRE

On a renouvelé et réparé environ 7,685 pieds de vieilles digues, et construit 6,930 pieds de nouvelle digue, afin d'empêcher les dommages causés par l'inondation des terrains agricoles à proximité de Portage-la-Prairie, et entre Portage-la-Prairie et Winnipeg. Les dimensions moyennes des digues étaient de 2.5 pieds de hauteur par 2.5 pieds de largeur.

DELTA

On a élargi le pont de 4 pieds pour faire un trottoir pour les piétons, afin qu'ils n'aient pas à passer sur la voie destinée aux voitures.

GULL-HARBOUR

L'abord du quai, sur une longueur de 120 pieds, a été reconstruit en encaissement de bois rond; environ cinq rangs de pièces de bois ont été renouvelés. On a aussi remplacé certaines pièces dans les vieilles piles en encaissement et certaines solives, et on a renouvelé une partie du pavé.

RIVERTON

Le quai a été prolongé le long de la rive nord de la rivière Icelandic, sur une longueur de 200 pieds par une largeur de 20 pieds; il est composé de chevalets de pilotis espacés de 5 pieds les uns des autres, chaque chevalet étant fait de quatre pilotis de support, et il est muni d'un couronnement, de solives et d'un pavé en madriers.

ROSEAU, RIVIÈRE

On a continué les travaux de construction d'environ 13 milles de digue et d'un barrage de contrôle dans la rivière, à 2 milles de la frontière internationale; l'ouvrage, tel que complété, a un lit d'écoulement d'environ 1,000 pieds de largeur à son point le plus étroit entre deux digues, ayant en général une hauteur de 6 pieds. Ces digues s'élargissent à l'extrémité sud, formant ainsi un bassin considérable pour la réception des hautes eaux de la rivière. La digue de l'est se prolonge d environ 5,000 pieds à l'est de la rivière où le chemin public a été exhaussé. A la traversée de la rivière, un barrage a été placé en alignement de la digue de l'est. Ce barrage a 120 pieds de longueur; il a trois piles et deux vannes contrôlées par des poutrelles d'arrêt. Le modèle de l'ouvrage est celui d'un ouvrage en pilotis muni de pièces de renfort et de moises, et trois séries de palée de palplanches, dont deux sont en bois et l'autre en acier. Les piles sont remplies de pierre. Le barrage est relié aux digues par le prolongement du rang principal de palplanches qui est bien encastré dans la digue. A proximité du barrage, les deux rives de la rivière, la digue et le fossé excavé sont protégés par des talus en pierres brutes.

SAINT-GEORGE

Afin de fournir un débarcadère sur chaque côté de la rivière, on a construit deux petits quais. Le quai du côté ouest mesure 250 pieds de longueur; il a un remblai en terre et en pierre de 120 pieds de longueur, et un ouvrage en pilotis de 130 pieds de longueur par 15 pieds de largeur. Le quai du côté est mesure 130 pieds de longueur; il est muni d'un abord rempli de terre, de 20 pieds de longueur, et une structure en pilotis de 110 pieds de longueur. Chaque quai a des chevalets de pilotis placés à 10 pieds les uns des autres, et chaque chevalet est fait de trois pilotis.

SELKIRK

Chemin de fer marin.—Vers la fin de la saison navigable de 1929, en halant le bateau à vapeur *Grand Rapids* de la *Manitoba Transport Company,* le chariot laissa la voie ferrée, mettant ainsi la cale hors de service. Le chariot fut définitivement amené au sommet de la voie ferrée avec le bateau, et ce dernier fut mis à côté de la voie ferrée. Une inspection démontra que les rouleaux et les bâtis étaient pour ainsi dire démolis, et que l'ouvrage en bois du chemin de fer était très détérioré. On entreprit de faire les réparations nécessaires, et ces réparations sont pratiquement terminées.

Quai.—Le quai a été reconstruit sur une longueur de 720 pieds et une largeur de 20 pieds. L'ouvrage consiste en des chevalets de pilotis espacés de 6 pieds, et chaque chevalet se compose de trois pilotis avec une pièce de renfort sur les pilotis extérieurs. Sur la face du quai, on a placé des moises et un parement en madriers de 4 pouces. La superstructure est munie de pièces de couronnement de 12 pouces d'équarrissage, de solives de 8 par 10 pouces et d'un pavé en madriers de 4 pouces.

WANIPIGOW, RIVIÈRE

Pour empêcher l'infiltration de l'eau dans le barrage, la face supérieure a été lambrissée avec des pieux aplatis, sur une longueur de 100 pieds, et l'on a construit un remblai de roches et de fascines, de 12 pieds de largeur par 8 pieds de hauteur.

GÉNÉRALITÉS

On a fait des réparations aux ouvrages suivants:
Gimli, ouvrage de protection; Killarney, barrage d'entrée.

SASKATCHEWAN

LUMSDEN

Afin de protéger la ville contre les inondations de la rivière Qu'Appelle, on a construit des digues le long de ladite rivière, à partir de la voie du chemin de fer Canadien-National jusqu'à l'extrémité d'en bas de la ville, soit une distance d'environ 6,500 pieds. Ce sont, pour la plus grande partie, des remblais en terre ayant une surface de 6 pieds de largeur et un fruit de 1½ pour 1. Sur 1,025 pieds de longueur, on a construit un talus de soutènement en bois, consistant en des pilotis de support et des pièces de cèdre à rainure et languette de 4 par 8 pouces, tandis que dans la digue en terre, on a placé les mêmes matériaux à l'intérieur sur une longueur de 726 pieds. Le contrat pour tous les travaux a été adjugé par la Compagnie du Canadien-National. A l'ouest de la voie ferrée, les travaux ont été construits aux frais de la Compagnie du Canadien-National, et le coût des travaux exécutés à l'est de la voie ferrée est réparti comme suit: 75 p. 100 à la charge de notre ministère, et le reste à la charge de la ville de Lumsden.

MOOSE-JAW

Une usine pour le nettoyage des graines végétales a été construite en vertu d'un contrat adjugé par notre ministère, pour le ministère de l'Agriculture. Le bâtiment est une structure en béton armé, mesurant 116 pieds de longueur par 62 pieds de largeur sur une hauteur de 49 pieds, et s'élevant jusqu'à une hauteur totale de 168 pieds, la partie supérieure ayant 62 pieds par 49 pieds.

ALBERTA

ALBERTA-BEACH

On a commencé la construction d'un prolongement de 300 pieds de longueur, consistant en dix chevalets de 3 pilotis, trois piles en encaissement de 16 pieds de longueur par 10 pieds de largeur chacune, et une pile de tête en encaissement de 20 par 30 pieds. Les pilotis ont été enfoncés en place et les piles ont été immergées et remplies de pierre, mais le renforcement et la superstructure n'ont pas été complétés. On a aussi acheté des pilotis pour remplacer ceux de l'abord de 400 pieds.

COLD-LAKE

Un quai a été construit à cet endroit; il a un abord en encaissement rempli de pierre, mesurant 120 pieds de longueur par 10 pieds de largeur, et une pile de tête de 60 pieds de longueur par 16 pieds de largeur au sommet, avec un fruit de 1 pour 1 sur la face extérieure qui est lambrissée. Tout l'ouvrage est complètement et solidement rempli de pierre.

FORT-MCMURRAY

On a remplacé un ponton qui avait disparu lorsque les trois quais avec pontons avaient été retirés de la rivière à l'automne, parce qu'ils étaient menacés de destruction par le débordement des glaces, et on a réparé les autres pontons. Le nouveau ponton mesure 14 par 16 pieds, il est fait d'un double rang de billes flottantes, avec des solives, un pavé, une pièce de garde et un abord suspendu, de 24 pieds de longueur par 12 pieds de largeur.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

ALICE-ARM

La tête du quai qui mesure 100 par 50 pieds a été réparée par le renouvellement de trente-deux pilotis-défenses et onze empattements en béton, ainsi que par la construction de douze nouveaux empattements en béton. Des réparations de peu d'importance ont été faites au hangar à marchandises et au treuil, et on a assujetti en place le quai flottant.

BEATON

Le quai a été reconstruit en vertu d'un contrat. Le nouvel ouvrage est une structure combinée de chevalets de pilotis et de piles en encaissement; il mesure 286 pieds de longueur par 32 pieds de largeur, et s'étend à un niveau uniforme de 1 pour 12, à partir de l'élévation +28 à l'extrémité supérieure jusqu'à l'élévation +4.2 au-dessus du niveau de l'eau basse, à l'extrémité inférieure. Comme la nature rocheuse de la plage est peu propre à l'enfoncement de pilotis, la partie du rivage de la structure est supportée par trois piles en encaissement de 12 pieds de longueur par 32 pieds de largeur, placées à 14 pieds d'espace. On a construit, sur des sabots, un hangar à marchandises de 16 par 20 pieds.

BELLA-COOLA

On a renouvelé les pilotis et la superstructure sur tout l'abord du quai. L'abord mesure 590 pieds de longueur par 14 pieds de largeur, et s'élargit à l'extrémité du large. On a construit une allonge de 12 pieds au hangar à marchandises. L'ouvrage a été fait à l'entreprise.

BUCKLEY-BAY

La cale-débarcadère en béton a été exhaussée sur toute sa longueur, et prolongée de 14 pieds par la construction de murs de soutènement en béton sur chaque côté; l'espace intermédiaire est rempli de gros cailloux, de gravier et de sable, et la surface de ce remplissage est recouverte d'une dalle en béton de 6 pouces. La nouvelle cale-débarcadère mesure 274 pieds de longueur par 10 pieds 6 pouces de largeur. Des quais flottants en billes de cèdre, mesurant 159 par 6 pieds et 40 par 12 pieds, ont été assujettis en place au moyen de pilotis non créosotés sur le côté nord de la cale, pour les passagers qui débarquent des bateaux de la traversée et des autres vaisseaux.

CAMPBELL-RIVER

Un quai flottant de 70 par 10 pieds a été construit à l'entreprise avec des billes de cèdre, des solives de 10 par 12 pouces et des soliveaux de 3 par 10 pouces; il a un garde-fou de 4 par 4 pouces, et il est recouvert d'un pavé en madriers de 2 par 8 pouces. On s'est servi de pilotis créosotés de 41½ à 44½ pieds de longueur, qui sont renforcés par quatre pilotis de renfort, des liens transversaux sur les trois premières travées et des liens de 6 par 8 pouces sur toute la longueur du quai flottant. Pour donner accès à l'abord du quai, on a construit un court plan incliné de 10 par 5 pieds, à l'extrémité duquel on a assujetti la vieille passerelle. Afin de protéger le quai flottant contre les grands vents du sud-est, on a construit un brise-lames rectangulaire en palées de palplanches créosotées, avec des éperons de 53 et 56 pieds de longueur, respectivement. Les marches du débarcadère qui se trouvaient antérieurement à l'emplacement du nouveau quai flottant ont été démolies et refaites à l'extrémité nord du quai.

CANOE

Un prolongement en chevalets de pilotis muni de défenses et recouvert d'un pavé, et mesurant 16 pieds de largeur par 98 pieds de longueur, a été construit à l'est et le long de l'abord du quai, et est relié à l'aile de l'extrémité du large de la structure. Ce prolongement fournit assez d'espace pour permettre aux voitures de tourner sur le quai.

COLUMBIA, RIVIÈRE

L'ouvrage comportait la construction de deux lits de fascines chargés de pierres, mesurant 30 pieds de largeur par 98 pieds de longueur, et 30 pieds de largeur par 40 pieds de longueur, respectivement, le long et sur le côté d'aval du barrage Cottonwood, afin d'empêcher l'érosion et l'affouillement du barrage. Les lits ont 2 pieds d'épaisseur; ils sont faits de broussailles assujetties entre des pieux de 6 pouces placés au fond de la rivière, le tout chargé d'une couche de roches de 12 pouces d'épaisseur.

COMOX

A la face du quai, quatre faisceaux de pilotis créosotés ont été construits à l'entreprise. On a posé un nouveau pavé sur une partie de la tête du quai, ainsi que sur une des cales. Le toit et les murs du hangar à marchandises de 20 par 40 pieds ont été lambrissés avec de la tôle ondulée, et on a réparé l'angle sud-est de la tête du quai, qui avait été endommagé. L'abord du quai a été recouvert d'un nouveau pavé sur toute sa longueur de 1,002 pieds par une largeur de 20 pieds, et des voies de roulement en madriers de 2 pouces ont été posées le long de l'abord pour les véhicules. Des réparations ont été faites aux soliveaux là où c'était requis, et on a construit un nouveau quai flottant de 18 par 40 pieds. Ce quai est fait de billes de cèdre de 24 pouces de diamètre, des solives de 8 par 12 pouces, des soliveaux de 3 par 8 pouces, un garde-roues de 4 par 4 pouces, et un pavé en madriers de 2 par 8 pouces. Des pilotis d'amarrage ont été employés dans ce quai flottant.

COMOX, LAC

On a construit un abord flottant de 135 pieds 4 pouces par 16 pieds, et on l'a amarré temporairement en place, vu que l'on ne pouvait pas se procurer les services du préposé à la sonnette pour enfoncer les pilotis nécessaires pour l'amarrage permanent de l'abord.

CRAWFORD-BAY

On a réparé la partie inférieure de 160 pieds de l'abord en encaissement du quai, en renouvelant les billes défectueuses dans la partie inférieure de la pile, et en reconstruisant entièrement la partie supérieure de 3 à 4 pieds de l'ouvrage en encaissement avec un nouveau parement en cèdre et des billes d'ancrage.

CROOKED, PARK ET PARSNIP, RIVIÈRES

Comme les travaux les plus essentiels de ce cours d'eau se trouvent à divers petits rapides et diverses battures le long de la rivière Crooked, on a limité les améliorations à ce cours d'eau. Les endroits les plus dangereux de ce réseau de rivières ont été améliorés par l'enlèvement de broussailles et de gros cailloux, la construction de chemins de halage, l'amélioration de barrages en aile, l'exhaussement d'ouvrages en encaissement, la fermeture de chenaux de trop-plein, et l'enlèvement de débris. Des travaux ont été faits aux endroits suivants: petits rapides Harrison et Scattery; petit rapide Long; rapides Cross et Billy Martin; Cottonwood et les 1er, 2e et 3e rapides, et le petit rapide Horseshoe.

DEEP-COVE

On a construit, à l'entreprise, un abord de 290 pieds de longueur sur un terrassement de 6 p. 100, supporté par des pilotis créosotés, avec un quai flottant à l'extrémité du large, de 60 par 14 pieds, et une passerelle de raccordement de 4 par 32 pieds.

DEGNEN'S BAY

On a construit un abord en pilotis de 120 par 6 pieds, et un quai flottant de 40 par 15 pieds, ainsi qu'une passerelle de raccordement de 34 par 4 pieds, pour remplacer la vieille structure qui ne pouvait être réparée. On s'est servi de pilotis créosotés par tout l'ouvrage.

DENMAN-ISLAND

Pour remplacer le vieux quai flottant sérieusement ravagé par les tarets, on a construit un nouveau quai flottant de 12 à 18 pieds de largeur par 56 pieds de longueur, fait en billes de cèdre, muni de pièces de garde, de liens et d'un pavé, et relié au quai principal par une passerelle de 5 par 36 pieds. Au côté sud de la rampe en béton, on a construit quatre nouvelles piles de direction et une estacade, près du quai. Les piles s'élèvent à 16 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse. Les sommets ont 2 par 2 pieds, et les côtés ont un fruit de 1 pour 2, sauf sur les faces voisines de la rampe, où ils sont verticaux.

DIGBY, ÎLE

Un trottoir de 766 pieds de longueur par 8 pieds de largeur, avec des garde-fous sur chaque côté, a été construit sur l'ouvrage en pilotis créosotés existant, sur lequel on a placé de nouvelles pièces de renfort diagonales créosotées. Un brise-lames en pilotis créosotés, de 80 pieds de longueur, a été construit sur le côté sud de l'abord, afin de protéger le quai flottant contre les vents du sud-est. Subséquemment, on a construit un prolongement de 17 pieds au brise-lames, à l'extrémité est, pour mieux protéger le quai flottant. Un nouveau quai flottant a aussi été construit. Il mesure 58 pieds de longueur par 16 pieds de largeur, et il est muni d'étais verticaux. La passerelle a aussi été réparée. L'ouvrage a été fait à l'entreprise.

ELKIN'S POINT

On a construit un quai flottant de 20 par 75 pieds, avec un abord flottant de 8 par 125 pieds, s'aboutant sur une pile en béton de 6 par 12 pieds, et une section de rivage de 8 par 42 pieds. Dans le quai flottant et dans l'abord, on a mis trente-quatre billes de cèdre, trois traversines de 10 par 18 pouces, et quinze traversines intermédiaires dans le quai flottant, puis neuf traversines de 8 par 16 pouces et cinquante-six traversines de 3 par 12 pouces dans l'abord, le tout convenablement boulonné. Le quai flottant est maintenu en place par deux poteaux rigides assujettis au quai flottant par un étrier, et au roc du rivage au moyen de boulons en U. Un poteau rigide ancré à un bloc de béton de 4 par 4 par 3 pieds, a aussi été placé à mi-chemin le long de l'abord qui est assujetti à un contre-fort en béton de 6 par 12 pouces situé à la ligne de l'eau haute. Une passerelle de 6 par 26 pieds, suspendue au sommet de la pile en béton, relie l'abord flottant à la section du rivage.

FORD'S COVE

Un prolongement de forme triangulaire, de 40 pieds de longueur, a été construit à l'entreprise à la face-débarcadère du quai, ce qui donne 100 pieds de longueur totale au quai. Les pilotis de support, de défense et de renfort sont en sapin créosoté, ainsi que les pièces de couronnement de 12 par 14 pouces, les solives de 8 par 13 pouces, les soliveaux de 4 par 12 pouces, les pièces rectangulaires de 6 par 10 pouces et le sous-couronnement de 12 par 14 pouces sur la face angulaire.

FRASER-LAKE

L'ouvrage qui a été fait consistait en la construction de deux plates-formes de virement de 16 pieds de largeur par 29 pieds de longueur chacune, ainsi que d'un quai en chevalets de pilotis. Ces plates-formes ont été placées à l'extrémité du large et dans une partie centrale du quai; elles procureront aussi plus d'espace pour l'emmagasinage des marchandises.

FRASER, RIVIÈRE

Ile Nicomen.—On a complété les travaux à l'entreprise commencés l'an dernier pour la construction d'un mur de protection du rivage sur le côté sud de l'île Nicomen, près du débarcadère McDonald. Au cours de l'exercice, on a terrassé 1,300 pieds linéaires du rivage, 194,580 pieds ont été recouverts de paille, 2,522 tonnes de pierre ont été placées dans le talus et 7,526 tonnes de pierre ont été employées pour le pavage du rivage. On a fait un ouvrage de protection sur la partie supérieure de la pente de la nouvelle jetée, du côté de la rivière, en y plantant des saules pour former un réseau de racines.

Steveston, digue n° 3.—La digue n° 3 a été prolongée de 200 pieds au sud vers le chenal de la rivière; deux rangs de pilotis ronds ont été enfoncés et assujettis avec deux moises de 10 par 12 pouces sur toute leur longueur. Le rang d'amont de pilotis a été lambrissé avec trois rangs de pièces de sapin de 4 par 12 pouces espacées de 12 pouces d'axe en axe. Le sommet du prolongement de la digue se trouve à 9 pieds au-dessus de zéro, à Sandheads. Le long de tout le prolongement, sur le côté d'amont, on a placé une couche de pierre de 2 pieds de profondeur par 20 pieds de largeur. Cette pierre s'étend sur une largeur de 50 pieds autour de l'extrémité du large du prolongement. On a enfoncé un faisceau de 7 pilotis juste au delà du prolongement pour protéger la navigation.

Steveston, mur de protection de l'île Lulu.—Afin d'empêcher l'érosion qui menaçait de détruire la digue, juste au nord, on a commencé, à l'entreprise, la

construction d'un mur de protection du rivage, mais l'ouvrage n'était pas tout à fait terminé à la fin de l'exercice.

Steveston, jetée du nord, section 4.—On a complété les travaux à l'entreprise, commencés en 1928, pour la réparation d'une longueur de 2,000 pieds de la jetée du nord. Au cours de l'année, on a déposé 11,942 tonnes de pierres de 200 livres.

Steveston, jetée du nord, section 5.—On a complété la construction de la section 5 de cette jetée, dont il est fait mention dans le rapport de l'année dernière. Au cours de l'année, on y a déposé 32,204 tonnes de pierres de 150 livres, et 97,278 tonnes de pierres de 500 livres. A mesure que l'ouvrage progressait, on a trouvé qu'un affouillement très considérable de la surface originale de terre s'était produit le long de la limite de l'ouvrage, depuis le commencement, donnant une moyenne d'environ 10 pieds de plus en profondeur que ce qui était d'abord requis. Il fut donc décidé de porter le sommet du talus au niveau de l'eau basse seulement, au lieu de le porter au niveau de l'eau haute, comme on se l'était d'abord proposé, avec une surface de 8 pieds de largeur au lieu d'une surface de 3 pieds de largeur, tel qu'exigé par le contrat. Cette hauteur réduite du talus couvre toute la longueur prescrite par le contrat, sauf pour les premiers 300 pieds à l'ouest de la section 4, ou à partir de la station 208-00 à 211-00, où le talus est un peu au-dessus du niveau de l'eau basse.

Plates-formes d'inspection.—Quatre plates-formes ont été construites pour le Service hydrographique du ministère de la Marine, à l'embouchure de la rivière, sur une ligne allant approximativement du nord au sud de l'extrémité de la jetée Steveston. Elles sont construites en pilotis et en pièces de bois; trois des plates-formes mesurent 10 par 10 pieds et sont supportées par neuf pilotis de sapin, et l'autre, mesurant 16 par 16 pieds, est supportée par seize pilotis. Les chapeaux mesurent 10 par 10 pouces, les soliveaux, 4 par 10 pouces, et les madriers du pavé, 2 par 12 pouces. Les pilotis sont renforcés par des pièces de bois de 3 par 12 pouces. On a réparé deux des plates-formes existantes.

GIBSON'S LANDING

La superstructure de l'abord du quai a été renouvelée. La chaussée a 16 pieds de largeur à la tête du quai et 275 pieds de longueur; le trottoir a 4 pieds de largeur par 250 pieds de longueur. Un garde-fou a été placé sur les deux côtés de l'abord.

GINOLS

Un contrat a été adjugé pour la reconstruction du quai. Le nouvel ouvrage est une structure combinée comprenant des chevalets de pilotis et des piles en encaissement, avec un abord de niveau, mesurant 28 pieds de longueur, 16 pieds de largeur sur une distance de 22 pieds, et 32 pieds de largeur pour le reste; l'abord est relié au quai par une plate-forme inclinée de 200 pieds de longueur par 32 pieds de largeur, s'étendant à un niveau uniforme de 1 pour 10 à partir de l'élévation + 24 pieds, à la plate-forme de niveau, jusqu'à l'élévation + 4 pieds au-dessus du niveau de l'eau basse à l'extrémité inférieure. Comme la nature rocheuse de la plage au-dessus du niveau de l'eau basse n'était pas propice pour l'enfoncement de pilotis, on a construit, à des intervalles de 14 pieds, une pile de 8 par 16 pieds et quatre piles de 12 par 32 pieds, pour porter la partie intérieure de 112 pieds de la structure. Un hangar à marchandises de 16 par 20 pieds a été construit sur des lisses.

GLENANNAN

On a construit un quai en pilotis et en pièces de bois assemblées, mesurant 32 pieds de largeur par 52 pieds de longueur; ce quai a un abord en pierre de

carrière, mesurant 114½ pieds de longueur, avec une crête de 12 pieds de largeur, et des pentes latérales de 1 pour 1. Le quai est pourvu d'une petite rampe inclinée, de 12 pieds de largeur par 20.8 pieds de longueur, servant de débarcadère pendant les marées basses.

GOWER-POINT

Un nouveau quai flottant de 36 par 48 pieds a été construit pour remplacer la structure qui avait été sérieusement ravagée par les tarets et les billes submergées. Dans cette construction, on s'est servi de onze billes de cèdre, avec des traversines d'extrémité de 10 par 14 pouces, des traversines intermédiaires de 4 par 14 pouces, deux solives de 6 par 8 pouces, onze solives de 3 par 8 pouces, et un pavé en madriers de 2 par 12 pouces.

GRAY-CREEK

Le quai a été reconstruit à l'entreprise. C'est une structure sur chevalets de pilotis consistant en un abord de niveau, mesurant 16 pieds de largeur par 39.5 pieds de longueur, relié par une plate-forme inclinée de 234 pieds de longueur par 32 pieds de largeur, qui se prolonge avec un fruit de 1 pour 10.2 jusqu'à une section de niveau de forme triangulaire, ayant des côtés de 32, 37.7 et 50 pieds, respectivement.

GRIEF-POINT ET ÎLES RAGGED

Grief-Point.—Les six espars d'ancrage en bois près de Grief-Point, qui avaient été détruits par les tarets, ont été remplacés par des bouées en fer. Chaque bouée a 24 pieds de longueur et une largeur maximum de 21½ pouces; elles sont pointues aux deux extrémités, et enchaînées à un bloc d'ancrage de 8 par 8 par 3 pieds, au moyen d'une chaîne à mailles de 1½ pouce, de 40 pieds de longueur.

Ragged, îles.—On a remplacé l'ouvrage de protection de l'estacade, à des endroits stratégiques le long du rivage, par des piliers en béton. En tout, on a construit vingt-quatre de ces culées, contenant un total de 800 verges cubes de béton de masse. Les culées individuelles varient considérablement en dimensions, de 10 à 50 verges, ce qui dépend en grande partie de la forme du rivage. Dans le sommet de chaque pilier, on a encastré un boulon d'ancrage en forme de U, fait de fer rond de 3 pouces. Le sommet de chaque pilier est à 3 pieds au-dessus du niveau de l'eau haute, et mesure 2½ pieds de largeur au sommet. Les côtés et le devant ont un fruit d'environ 65 degrés partant de la ligne horizontale.

HOLBERG

La route de 1,442 pieds de longueur qui relie le débarcadère des bateaux aux habitations a été débarrassée de certaines obstructions et réparée. On a réparé le débarcadère flottant en y construisant un nouveau quai flottant de 40 par 20 pieds, avec deux faisceaux de 4 pilotis créosotés, à la face, et une nouvelle passerelle de 34 pieds par 3 pieds 11 pouces.

IRVINE'S LANDING (PENDER-HARBOUR)

Afin d'améliorer le service d'expédition des marchandises, on a remplacé le vieux quai flottant par un quai neuf. La pile de tête est de forme irrégulière, et la face du débarcadère mesure 120 pieds. L'abord a 130 pieds de longueur par une largeur moyenne de 16 pieds. Une section de 15 par 36 pieds du vieux quai flottant a été attachée à la pile, et on a construit une nouvelle passerelle de 6 par 40 pieds. On a aussi construit un entrepôt de 20 par 30 pieds, une cale de halage mobile de 10 par 36 pieds, ainsi qu'une plate-forme-débarcadère de 6

par 12 pieds, à l'extrémité de la passerelle. Les pilotis et les poteaux sont créosotés, et les pièces de bois d'équarrissage, ainsi que les madriers du pavé, sont en sapin de la Colombie-Britannique. L'ouvrage a été fait à l'entreprise.

JACKSON-BAY

On a fait un bloc d'ancrage en béton, et on a fourni un câble en fil de fer pour attacher le quai flottant en place. Six sections de l'abord flottant ont été renouvelées, comportant l'usage de vingt billes de cèdre et 7,752 pieds de bois.

JÉRICHO

Station aérienne.—Une nouvelle cale de halage mesurant 290 pieds de longueur par 20 pieds de largeur a été construite à l'entreprise. Elle est de niveau sur une distance de 60 pieds, et elle a un fruit de 1 pour 10 sur le reste de sa longueur. La partie intérieure de 200 pieds de longueur est une construction sur chevalets de pilotis. Le reste, ou partie extérieure, qui se trouve en grande partie au-dessous du niveau de l'eau basse, et qui est en bois, a été construit sur le rivage et remorqué à sa position, entre des piles de direction, puis on l'a immergé en place en le chargeant de rails de façon à ce que les chevalets reposent sur le sable, l'extrémité intérieure se trouvant suspendue à l'extrémité extérieure de la partie fixe. A l'extrémité extérieure de la vieille cale de halage, vu que le fond est presque de la pure vase, on n'a pas pu faire tenir les pilotis courts employés dans cette partie; on a alors décidé d'assembler les quatre derniers chevalets de la partie fixe, l'amener flottante à sa position, et la tenir immergée en enfonçant quatre pilotis en sapin non créosotés de 70 pieds à une profondeur de 60 à 65 pieds, le gros bout le premier. Pour stabiliser le chevalet extérieur de la partie fixe, on a aussi enfoncé deux pilotis additionnels en sapin non créosotés, de 65 pieds de longueur. Une violente tempête de l'ouest ayant ébranlé le côté ouest de la cale, à la partie en charpente, l'arrachant des pilotis de ce côté, et la levant d'environ 12 pouces, on a placé 10 tonnes de rails sur cette partie pour empêcher qu'elle lève de nouveau, et on a réparé quelques-uns des madriers du pavé.

KILLINEY

La vieille tête du quai a été démolie et remplacée par une nouvelle plate-forme-débarcadère inclinée, construite sur des chevalets de pilotis, mesurant 32 pieds de largeur par 65 pieds de longueur, et se prolongeant de niveau à partir de l'élévation +8 pieds à la base, jusqu'à l'élévation +4 pieds à l'extrémité du large. Un nouveau hangar à marchandises, de 16 par 26 pieds, a été construit sur une plate-forme sur chevalets de pilotis, de mêmes dimensions. On a réparé l'abord de 16 pieds de largeur par 108 pieds de longueur.

LANG-BAY

On a construit un prolongement au quai avec des pilotis créosotés enfoncés à 10 pieds d'axe en axe. Les solives ont 8 par 10 pouces, les soliveaux, 3 par 10 pouces, les pièces de couronnement, 10 par 12 pouces, les pièces de garde, 8 par 8 pouces, et les madriers du pavé, 3 par 12 pouces. La vieille cale de halage a été recouverte d'un nouveau pavé, et les marches du débarcadère ont été renouvelées. Le hangar à marchandises a été réparé, on a placé quatre poteaux dans l'abord du quai et aménagé quatre nouveaux taquets d'amarrage.

MINSTREL-ISLAND

Un quai flottant de 30 par 64 pieds a été construit et assujetti en position. L'ouvrage comprend vingt billes de cèdre avec des traversines d'extrémité de 14 par 16 pouces, assujetties au moyen de boulons de $1\frac{1}{4}$ pouce. On a placé

quatre traversines de 12 pouces d'équarrissage là où les billes du quai flottant sont assemblées, ainsi que des traversines intermédiaires de 4 par 12 pouces. La structure est recouverte d'un pavé en madriers de 2 pouces; elle est munie d'un garde-roues de 6 pouces d'équarrissage, et un hangar de 12 par 24 pieds a été construit sur le quai flottant. Le quai flottant est assujetti à deux blocs d'ancrage en béton au moyen de câble en fer galvanisé d'un pouce, et on a placé quatre taquets d'amarrage.

NEW-MASSETT

La superstructure de l'abord du quai, mesurant 14 pieds de largeur, a été entièrement renouvelée sur une longueur de 291 pieds par une largeur de 14 pieds, à partir de l'extrémité du rivage.

NEW-WESTMINSTER

On a fait des réparations et des renouvellements au quai en y posant des pièces de couronnement, des soliveaux et des madriers de pavé. Un faisceau de 4 pilotis a été enfoncé à l'angle sud-est du quai.

OKANAGAN, LAC

On a construit une nouvelle coque de sonnette, y compris le rouf et les poids de la sonnette, pour remplacer le vieil outillage du ministère au lac Okanagan. La coque a 23 pieds de largeur par 60.7 pieds de longueur, et elle est construite en sapin créosoté de la côte.

OKANAGAN, RIVIÈRE

On a complété l'ouvrage à l'entreprise commencé l'année dernière pour la construction d'un barrage en argile et gravier. On a enlevé entièrement le barrage provisoire, ainsi qu'une partie du vieux barrage de contrôle et on a construit un ouvrage de protection du rivage en aval du nouveau barrage. On a installé des treuils et un appareil de levage, et construit des écoutilles d'inspection.

PHIPP'S POINT

On a construit un prolongement en béton ordinaire au quai. Il a 8 pieds de largeur par 100 pieds de longueur, et une hauteur moyenne d'environ 7 pieds. Il est muni de défenses verticales en bois placées à 8 pieds d'espace et assujetties au béton au moyen de tirants de 1 pouce. Un petit hangar à marchandises, de 14 par 18 pieds, a été construit sur le rivage, près de la jetée en béton.

PORT-ALBERNI

Afin de procurer plus d'espace aux bateaux pêcheurs, on a construit, à l'entreprise, deux nouveaux quais flottants, mesurant 306½ et 302.8 pieds de longueur, respectivement. Ces quais se prolongent vers l'ouest à partir des débarcadères flottants existants, et sont maintenus en place au moyen de pilotis d'amarrage créosotés. Ils sont construits en billes de cèdre, et sont pourvus de solives de 6 par 10 pouces, de soliveaux de 3 par 6 pouces, de pièces de garde de 4 par 4 pouces et d'un pavé en madriers de 2 par 8 pouces. Les pilotis sont renforcés par des pièces de renfort de 6 pouces d'équarrissage. Un faisceau de 7 pilotis créosotés a été enfoncé à l'extrémité nord de la face de la tête du quai Assembly.

PORT-ESSINGTON

Un abord pour le débarcadère flottant, mesurant 317 pieds de longueur par 8 pieds de largeur, a été construit sur des pilotis de support non créosotés. Sur

les deux côtés de l'abord, on a construit quatre quais flottants de 40 par 5½ pieds chacun, et à l'extrémité ouest de ces quais flottants, un débarcadère flottant de 22 par 21½ pieds a été construit et relié à l'abord par une passerelle de 44 pieds de longueur par 4 pieds de largeur. L'ouvrage a été fait à l'entreprise.

PORT-MANN

On a construit, à l'entreprise, un abord sur tréteaux de pilotis de 8 pieds de largeur par 140 pieds de longueur, avec une passerelle de 6 pieds de largeur et 30 pieds de longueur, et un quai flottant de 26 par 50 pieds, maintenu en place par deux faisceaux de 4 pilotis. Le tréteau est fait de onze chevalets de 2 pilotis espacés de 14 pieds d'axe en axe. Le quai flottant est fait de six billes de cèdre d'un diamètre minimum de 30 pouces, et de 50 pieds de longueur chacune, et de deux billes de 46½ pieds chacune. Le quai est pourvu de onze traversines mesurant chacune 4 par 16 pouces par 20 pieds, et de deux traversines d'extrémité plus courtes pour permettre de placer les faisceaux d'amarrage. Le pavé est fait de madriers de 2 par 12 pouces, et il est muni d'une pièce de garde de 4 par 6 pouces.

PORT-MOODY

On a renouvelé les pièces de couronnement, les solives, le pavé, les pièces de garde et le garde-fou, dans la superstructure du pavé de l'abord du quai, sur une longueur de 312 pieds par toute sa largeur de 16 pieds, à partir de l'extrémité extérieure de la vieille pile de tête en allant vers le large. On a réparé 310 des pilotis de support en sapin, dans l'abord, lesquels avaient été rongés par les limnories; ces pilotis ont été revêtus d'enveloppes en béton de 3 pouces d'épaisseur, à la hauteur requise.

PORT-RENFREW

Un prolongement de 30 pieds par 30 pieds 10 pouces a été construit à la tête du quai. Ce prolongement est supporté par des pilotis, renforcé par des pilotis de renfort et des liens, et surmonté de pièces de couronnement de 12 pouces d'équarrissage. Les solives mesurent 10 par 12 pouces, les soliveaux, 3 par 10 pouces, et les madriers du pavé, 3 par 12 pouces. Dans la vieille partie du quai, on a renouvelé vingt pilotis de défense non créosotés, et dans la tête du quai, ainsi que dans l'abord, on a renouvelé environ 50 p. 100 des madriers du pavé. Des nouvelles pièces de renfort créosotées, de 6 par 8 pouces par 34 pieds, ont été placées sur cinq chevalets dans la vieille partie de la tête du quai.

PORT-WASHINGTON

Le quai a été réparé à l'entreprise; les réparations consistaient à démolir la superstructure de l'abord et de la tête du quai existants, à construire un nouvel abord de 75 pieds de longueur par 16 pieds de largeur en sens oblique avec l'arrière de la tête du quai, à construire une nouvelle superstructure sur la tête du quai, mesurant 80 par 40 pieds, et à changer de place les pilotis de support créosotés. On a renouvelé les pilotis de défense et des faisceaux, à la partie d'en avant du quai, et on a placé une nouvelle bille flottante de défense à la face du quai. Un nouveau quai flottant de 16 par 25 pieds, avec une cale, a été construit en avant de la tête du quai, et on a aussi construit un hangar à marchandises en fer galvanisé, de 15 par 20 pieds.

POWELL-RIVER

On a fait des réparations considérables au quai. Le côté sud de l'abord, à l'extrémité du rivage, a été élargi de 6 pieds sur une longueur de 200 pieds, tandis que le côté nord, à l'extrémité du large, a été élargi de 6 pieds sur une

longueur de 165 pieds. Ceci donne une largeur de 20 pieds sur toute la longueur de l'abord. Sur le quai principal, un nouveau pavé a été posé sur une superficie de 6,975 pieds carrés; ceci comprenait le remplissage de la vieille cale de halage jusqu'au niveau du quai principal. Tout le bois employé dans cet ouvrage était du cèdre de la Colombie-Britannique. L'ouvrage a été fait à la journée. En vertu d'un contrat, on a enfoncé, le long de la face-débarcadère du quai, vingt-trois pilotis-défenses en sapin ordinaire, de 50 pieds de longueur, on a fourni et placé douze blocs rectangulaires, réassujetti des madriers mobiles du pavé, et boulonné les pièces de garde en place au moyen de boulons à pointe perdue.

ROBERT'S CREEK

Afin de renforcer le quai et donner plus d'espace pour le trafic toujours augmentant, on a construit un prolongement de 10 pieds de largeur le long de la face et du côté sud-est du quai, lequel mesure maintenant 70 pieds à l'extrémité du large, et 147 pieds sur le côté sud-est. L'ouvrage a été fait à l'entreprise. En sus de l'ouvrage fait par contrat, une allonge de 12 par 20 pieds a été construite au hangar.

ROYSTON

La superstructure de l'abord du quai, qui mesure 1,267 pieds de longueur par 14 pieds de largeur, a été entièrement renouvelée sur une longueur de 1,222 pieds, à partir de la ligne de l'eau haute en allant vers le large. Dans cet ouvrage on a placé 123,714 pieds m.p. de bois; on a aussi renouvelé sept pilotis créosotés et quarante-deux pilotis non créosotés. L'ouvrage a été fait à l'entreprise.

SHOAL-BAY

Un prolongement au quai a été construit à l'entreprise. Il est de forme triangulaire, mesurant 41 pieds de longueur le long de la face et 40 pieds à la base, et il a un faisceau de huit pilotis à l'apex. Les pilotis employés dans l'ouvrage sont en sapin créosoté, et les pièces de bois, sauf pour le pavé, ont reçu deux applications de créosote chaude avant d'être posées. Les pièces de couronnement mesurent 10 par 12 pouces, les solives, 6 par 11 pouces, les soliveaux, 3 par 10 pouces, les madriers du pavé, 3 par 12 pouces, les pièces de garde, 6 par 8 pouces, et les blocs rectangulaires, 6 par 10 pouces. On a posé trois taquets d'amarrage en fer sur le prolongement.

SHUSHARTIE, BAIE

Un nouveau débarcadère flottant de 60 par 30 pieds a été construit et amarré en place dans la baie. Il est assujetti au moyen de chaînes de 1 pouce et de quatre blocs d'ancrage en béton. Un hangar à marchandises, mesurant 14 par 20 pieds, a été construit sur le quai flottant.

SIDNEY

On a redressé le ponton servant de brise-lames pour le débarcadère de la traversée des automobiles, lequel avait penché considérablement à cause de l'affouillement. Après l'avoir levé dans une position verticale, on l'a assujetti en place au moyen de pilotis créosotés et de faisceaux placés le long de son côté.

SORRENTO

Le quai a été reconstruit. Le nouvel ouvrage est une structure sur chevalets de pilotis, consistant en un abord de niveau de 16 pieds de largeur par 156 pieds de longueur, relié à une plate-forme de niveau, de 32 pieds de largeur par 52 pieds de longueur, d'où s'étend une plate-forme-débarcadère inclinée de 32 pieds

de largeur par 155.5 pieds de longueur. Cette plate-forme se prolonge sur une pente de 1 pour 12 à partir de l'élévation +15 pieds à la plate-forme de niveau, jusqu'à l'élévation +2.1 pieds à l'extrémité extérieure, au-dessus du niveau de l'eau basse. On a réparé et peinturé le hangar à marchandises existant de 12 par 20 pieds, après l'avoir transporté du vieux quai démoli à la nouvelle construction.

SOUTH-PENDER-ISLAND

Le quai a été entièrement reconstruit à l'entreprise. La nouvelle construction a une pile de tête de 60 par 40 pieds, et un abord de 120 par 14 pieds, qui va s'élargissant à l'arrière de la tête du quai. Un nouveau quai flottant de 24 par 16 pieds a été construit avec une passerelle de raccordement de 30 pieds de longueur par 4 pieds de largeur. En avant du quai, on a construit une cale de 10 par 20 pieds, et on a érigé un nouveau hangar à marchandises en fer galvanisé, mesurant 14 par 15 pieds. Les pilotis de support et d'amarrage sont créosotés, tandis que les pilotis de défense ne le sont pas.

STUART-ISLAND

Un nouveau quai flottant a été construit et assujetti en position. Il mesure 30 par 50 pieds, et il a un abord de 8 pieds de largeur par 270 pieds de longueur fait en deux sections: la section intérieure ou section du rivage, ayant 150 pieds de longueur, et la section extérieure, ayant 120 pieds de longueur. Dans le quai flottant et dans l'abord, on a placé dix pilotis en sapin, trente-cinq en cèdre et deux en pruche, ainsi que des traversines d'extrémité de 8 par 14 pouces, et des traversines régulières de 4 par 14 pouces, dans l'abord. Le pavé du quai flottant et de l'abord est fait de madriers de 2 par 12 pouces. Un hangar de 10 par 16 pieds a été construit sur le quai flottant. Ce quai est maintenu en place au moyen de pièces d'estacade qui lui sont cramponnées et qui sont assujetties au roc par des boulons à œillet.

SUMMERLAND

On a remplacé certains pilotis défectueux dans divers chevalets du quai, et on a enfoncé deux nouveaux faisceaux de pilotis. Sur les deux faces-débarcadères du quai, entre les quatre faisceaux extérieurs, on a enfoncé en tout douze nouveaux pilotis-défenses jumelés. On a enlevé le pavé double sur les chevalets, dans lesquels on a enfoncé de nouveaux pilotis de support, et on l'a replacé; les madriers et les soliveaux ont été renouvelés là où c'était requis. On a remplacé deux taquets d'amarrage, et la superstructure, ainsi que le pavé des dix chevalets extérieurs, qui avaient levé au cours des dernières hautes eaux, ont été boulonés de nouveau et cloués avec des fiches, selon le cas.

UNION-BAY

On a renouvelé la superstructure en bois de la tête du quai, mesurant 98 par 51 pieds, et on a enfoncé onze pilotis-défenses créosotés à la face du quai. Une nouvelle cale de 30 pieds de longueur par 9 pieds de largeur a été construite à la face du quai, et on a aussi construit un hangar à marchandises en fer galvanisé, mesurant 18 par 25 pieds. La superstructure et le garde-fou de l'abord de la tête du quai ont été renouvelés sur une longueur de 200 pieds, à partir de l'extrémité du rivage, l'ouvrage comportant l'enfoncement de vingt-trois nouveaux pilotis de support. On a aussi construit un nouveau quai flottant de 35 par 14 pieds. L'ouvrage a été fait à l'entreprise.

VANCOUVER

Mur de soutènement du parc Stanley.—Au cours de l'année, on a construit une partie de 375 pieds de longueur du mur de soutènement, y compris le cou-

ronnement et une série de gradins en granit. Le mur est fait avec des gros cailloux de granit cimentés avec du ciment Portland, et il s'élève à une hauteur de 11 pieds. La base mesure approximativement 5 pieds de largeur, le sommet mesure 2 pieds de largeur, et le couronnement, 8 par 15 pouces.

VICTORIA

Jetées de la pointe Ogden.—On a placé, à l'entreprise, quatre faisceaux de 42 pilotis créosotés un peu au delà des angles des deux jetées, comme protection pour les vaisseaux qui arrivent aux bassins. Les déblais excavés du port de Victoria ont été déposés autour de chaque faisceau à une hauteur approximative de 35 pieds au-dessous du niveau de l'eau basse, pour leur donner plus de rigidité. Pour servir de défenses flottantes, cinquante et une billes de 59½ pieds de longueur chacune ont été assujetties par des chaînes qui passent à travers les billes et qui sont attachées à des blocs en béton de 18 pouces par 18 pouces. Comme les pilotis de renfort avaient été relâchés par l'action des vagues, les faisceaux ont été renforcés avec des nouvelles moises en bois plus lourdes, des câbles de fer de ¾ pouce et des chaînes. Pour servir de protection contre la mer houleuse se brisant sur le sommet des jetées, les murs ont été exhaussés de 5½ pieds à l'extrémité de chaque jetée, et on a placé une pièce de protection sur le sommet. Deux gros poteaux d'amarrage ont été enlevés de l'extrémité de chaque jetée et placés sur le sommet des murs de parapet. Un nouveau quai flottant avec une passerelle de jonction, mesurant 25 pieds par 3 pieds 10 pouces, a été construit à l'extrémité ouest du quai du Gouvernement, et assujetti en place par des pilotis d'amarrage créosotés.

WILLIAM-HEAD

Quais de la station de quarantaine.—A la face du quai principal, on a renouvelé 1,750 et 1,562 pieds linéaires de pilotis créosotés de support et de renfort, respectivement, ainsi que 104 pilotis de défense et de faisceaux, en bois non créosoté. On a construit un nouveau quai flottant pour les hangars à canots, mesurant 45 par 20 pieds, et le vieux hangar à canots a été placé sur le nouveau quai flottant après avoir été réparé. Le quai flottant est relié au rivage par un court abord en pilotis avec une passerelle de 32 pieds de longueur par 4 pieds de largeur. De plus, on a enfoncé, au quai à charbon, deux faisceaux de pilotis créosotés, ainsi qu'un pilotis de défense créosoté et un pilotis de support créosoté. L'ouvrage a été fait à l'entreprise. On a réparé les pilotis recouverts de cuivre rouge dans la tête du quai.

GÉNÉRALITÉS

On a fait des réparations aux ouvrages suivants:

Blubber-Bay, quai; Burdwood-bay, quai flottant; Burgoyne-Bay, quai; Carr's Landing, quai; Chemainus, abord; Church-House, quai flottant; Coal-Harbour, abord; Cowan's Cove, quai flottant; Cracroft, quai flottant; Crescent-Bay, quai; Deer-Park, quai; Donley's Landing, quai flottant; Ewing's Landing, quai; Gillies-Bay, quai flottant; Gordon-Road, quai; Graham-Landing, quai; Hardy-Bay, quai; Hopkin's Landing, quai flottant; Kaslo, quai; Kuper-Island, quai; Kuskanook, quai; Lund, quai; Manson's Landing, quai; Nelson, entrepôt; Okanagan-Centre, quai; Proctor, quai; Quathiaski-Cove, abord; Quatsino, quai; Rivers-Inlet, quai flottant; Russell's Landing, quai flottant; Sandspit, quai; Sayward, quai; Seaford, quai flottant; Squirrel-Cove, quai flottant; Sturdies-Bay, quai; Van-Anda, quai; West-Demars, quai; White-Rock, quai; Willow-Point, quai.

Les travaux suivants ont aussi été commencés, mais ils n'étaient pas terminés à la fin de l'exercice:

Halcyon, reconstruction du quai; Johnson's Landing, reconstruction du quai; Mirror-Lake, reconstruction du quai; Needles, reconstruction du quai; Prince-Rupert, construction de quais flottants.

TRAVAUX DE DRAGAGE

Dragage à l'entreprise et à la journée, 1929-30

Anse-à-la-Croix (Est), P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $1,212.03. But des travaux: enlever des roches et des cailloux du rivage et améliorer les havres de pêche dans l'embouchure du ruisseau Deschênes.

Anse-à-la-Croix (Sainte-Félicité), P. Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $500.00. But des travaux: enlèvement de cailloux.

Anse-à-Mercier, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $193.05. But des travaux: améliorer le havre.

Anse-au-Griffon, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $150.39. But des travaux: améliorer le havre de C. Robinson et le havre de pêche de T. English, à Trait-Carré.

Baie-la-Vallière, P.Q.—Marché avec A. Laperrière. Drague *W. Robidoux*. Quantité de déblais enlevés: 5,228 verges cubes, mesure-place, jetées par-dessus bord, à 30 cents la verge cube, classe "B", argile, herbe marine. Dépense totale: $1,568.40. L'ouvrage a été commencé le 28 octobre et terminé le 22 novembre. But des travaux: continuer l'ouverture d'un chenal à travers un pré à l'embouchure de la rivière Yamaska.

Beauport, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés: 5,110 verges cubes, mesure-chaland, à $1.00 la verge cube, classe "B", vase, argile, pierres, cailloux. Dépense totale: $5,801.23. L'ouvrage a été commencé le 1er juin et terminé le 17 août. But des travaux: faciliter l'entrée des goélettes au quai.

Bic, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dragage à la main. Quantité de déblais enlevés: 2,200 verges cubes, mesure-place, à $1.00 la verge cube, classe "B", argile, pierres, gravier. Dépense totale: $2,500.00. But des travaux: prolongement du chenal.

Brooklyn, N.-E.—Contrat n° 18023 avec la *Beacon Dredging Company*. Dragues *Beacon Bar* et *Leconfield*. Quantité de déblais enlevés: 174,693.9 verges cubes, mesure-chaland, à 62½ cents la verge cube, et 23.33 verges cubes, mesure-place, classe "A", à $6.00 la verge cube, vase, sable, bran de scie, cailloux. Paiement autorisé: $109,323.68. L'ouvrage a été commencé le 28 mai et terminé le 28 novembre. But des travaux: creuser le chenal et le bassin en face du quai de la compagnie *Mersey* et à l'ouest du quai principal de la même compagnie.

Burlington-Channel, Ont.—Marché avec la *Huffman Construction Company*. Quantité de déblais enlevés: 2,512.77 verges cubes, mesure-place, à 67 cents la verge cube, classe "B". Paiement autorisé: $1,683.56. L'ouvrage a été commencé le 13 août et terminé le 20 août. But des travaux: dragage près de l'entrée du large.

Byng-Inlet, Ont.—Contrat avec R. G. Weddell. Quantité de déblais enlevés: 516 verges cubes, mesure-place, classe "A", à $8.50 la verge cube, roc de granit. Paiement autorisé: $2,925.72. L'ouvrage a été commencé le 17 avril et interrompu le 31 mai pour la saison. But des travaux: enlever des obstructions dangereuses du coude Watt dans la rivière Magnetawan. Remarque: l'ouvrage a été payé aux deux tiers du prix du contrat.

Byng-Inlet, Ont.—Contrat n° 18092 avec la *Randolph Macdonald Company*. Quantité de déblais enlevés: 6,080 verges cubes, mesure-place, à $5.88 la verge cube, classe "A", roc de granit. Paiement autorisé: $23,833.60. L'ouvrage a été commencé le 4 septembre et interrompu le 15 novembre pour la saison. But des travaux: améliorer le chenal. Remarque: l'ouvrage a été payé aux deux tiers du prix du contrat, comme le roc n'a pas encore été enlevé, bien qu'il ait été foré et brisé au moyen d'explosif.

Cacouna, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés: 700 gros cailloux. Dépense totale: $1,242.58. L'ouvrage a été commencé le 17 juillet et terminé le 15 août. But des travaux: permettre aux petites embarcations d'aborder à marée haute, et former un bassin pour les touristes.

Campbellton, N.-B.—Contrat n° 15901 avec Félix Michaud. Drague *Excavator*. Quantité de déblais enlevés: 23,185.6 verges cubes, mesure-chaland, à 57½ cents la verge cube, classe "B", vase. Paiement autorisé: $13,331.73. L'ouvrage a été repris le 19 juin et terminé le 7 octobre. But des travaux: parachèvement des travaux à l'entreprise pour améliorer les bassins au quai en eau profonde.

Cap-à-la-Baleine, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $1,100.38. But des travaux: enlever un récif et des cailloux de l'anse du Cap-à-la-Baleine, ainsi que des cailloux et du roc dans l'anse à Dufour.

Cap-au-Renard, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $100.00. But des travaux: enlever des cailloux.

Cap-Chat, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $100.00. But des travaux: enlever du roc du havre de pêche.

Cap-des-Rosiers, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $312.29. But des travaux: enlever des cailloux des divers havres de pêche.

Cariboo-Islands, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Dépense totale: $200.00. But des travaux: enlèvement de cailloux.

Charlemagne, P.Q.—Contrat n° 18018 avec la *St. Lawrence and Great Lakes Dredging and Contruction Company*. Drague *Ella M*. Quantité de déblais enlevés: 21,000 verges cubes, mesure-chaland, classe "B", à 30 cents la verge cube, argile, bran de scie, billes. Paiement autorisé: $6,300.00. L'ouvrage a été commencé le 5 août et terminé le 27 septembre. But des travaux: creuser une étendue en face du quai de la *St. Lawrence Paper Mill Company*.

Charlemagne, P.Q.—Contrat avec la *Russell Construction Company*. Drague *Jack Canuck*. Quantité de déblais enlevés: 4,118 verges cubes, mesure-chaland, à 30 cents la verge cube, classe "B", sable, argile. Paiement autorisé: $1,235.40. L'ouvrage a été terminé en 1928. Remarque: ceci a pour but de payer pour l'enlèvement de déblais en sus de la quantité autorisée.

Château-Richer, P.Q.—Marché avec T. Lacouline. Quantité de déblais enlevés: 2,148 verges cubes, mesure-place, à 90 cents la verge cube, classe "B". Paiement autorisé: $1,933.20. L'ouvrage a été terminé le 20 novembre. But des travaux: creuser des bassins sur chaque côté du quai Lacouline.

Cloridorme, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $100.00. But des travaux: améliorer le havre de pêche à l'anse à la Rogne.

Cobourg, Ont.—Contrat n° 18001 avec la *National Sand and Material Company*. Drague *Baxter Dick*. Quantité de déblais enlevés: 28,892 verges cubes, mesure-chaland, à 47½ cents la verge cube, classe "B", sable. Paiement autorisé: $13,723.70. L'ouvrage a été commencé le 12 juin et terminé le 6 juillet. But des travaux: enlever un banc de sable à l'entrée du port.

Collingwood, Ont.—Contrat avec R. G. Weddell. Drague *P. J. Carey*. Quantité de déblais enlevés: 64,425 verges cubes, mesure-place, classe "B", à 82 cents la verge cube; 13,000 verges cubes, mesure-place, classe "B", à 70 cents la verge cube; 5,400 verges cubes, mesure-place, classe "A", à $3.68 la verge cube; et 880 verges cubes, mesure-place, classe "A", à $2.45 la verge cube (le roc a été brisé au moyen d'explosif mais n'a pas encore été enlevé). Paiement autorisé: $83,956.50. L'ouvrage a été commencé le 12 avril et interrompu le 26 novembre pour la saison. But des travaux: élargir et creuser le chenal principal des vaisseaux allant au nouveau magasin à grain.

Courtenay, rivière, C.-B.—Contrat n° 18080 avec la *North Western Dredging Company*. Drague *N° 4*. Quantité de déblais enlevés: 53,967.3 verges cubes, mesure-place, jetées par-dessus bord, classe "B", à 89 cents la verge cube, et 18 verges cubes, mesure-place, classe "A", à $9.00 la verge cube. Paiement autorisé: $48,942.80, y compris la somme globale de $750.00 pour l'enlèvement de faisceaux de pilotis. L'ouvrage a été commencé le 26 août 1929 et terminé le 17 janvier 1930. But des travaux: faciliter la navigation pour les petits vaisseaux qui longent la côte, à Courtenay.

Douglastown, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $108.25. But des travaux: améliorer le havre de pêche.

Dundee, P.Q.—Contrat n° 19028 avec *Cummins & Robinson*. Drague *clam N° 1*. Quantité de déblais enlevés: 23,441 verges cubes, mesure-place, à 25 cents la verge cube, classe "B", argile, sable, cailloux. Paiement autorisé: $5,860.25. L'ouvrage a été commencé le 9 septembre et interrompu le 20 novembre pour la saison. But des travaux: drainer et améliorer les débouchés Sherwood et Bronson sur une distance d'environ 3,600 pieds.

Dupuis-Cove, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Paiement autorisé: $475.05. But des travaux: enlever des cailloux pour améliorer l'anse et donner un lieu d'abri à vingt-cinq bateaux de pêche, au ruisseau Castor.

Echourie (Sainte-Anne-des-Monts), P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $87.00. But des travaux: améliorer le havre.

Fame-Point, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $100.00. But des travaux: améliorer les havre de pêche.

First-Narrows (Calamity-Point), Vancouver, C.-B.—Contrat n° 16050 avec la *North Western Dredging Company*. Quantité de déblais enlevés: 621,959 verges cubes, mesure-place, à 18.7 cents la verge cube. Paiement autorisé: $116,306.33. L'ouvrage a été commencé le 1er avril 1929 et interrompu le 27 mars 1930. But des travaux: élargir et redresser l'entrée du port de Vancouver.

Fort-William, Ont.—Contrat n° 15959 avec la *Canadian Dredging Company*. Drague *Leland*. Quantité de déblais enlevés: 83,861 verges cubes, mesure-place, classe "B", à 24 cents la verge cube, et 18 verges cubes, mesure-place, classe "A", à $6.00 la verge cube, sable, argile, roc. Paiement autorisé: $20,234.64. L'ouvrage a été repris le 6 mai et terminé le 13 juin. But des travaux: finir de recreuser jusqu'à 25 pieds au-dessous de zéro une étendue à l'embouchure de la rivière Mission, de 1,900 pieds de longueur par 225 pieds de largeur.

Fort-William, Ont.—Contrat n° 18000 avec la *Great Lakes Dredging and Contracting Company*. Drague *Dominion*. Quantité de déblais enlevés: 188,843 verges cubes, mesure-place, classe "B", à 17¾ cents la verge cube, et 10 verges cubes, mesure-place, classe "A", à $7.50 la verge cube, sable, argile, roc. Paiement autorisé: $41,148.35, y compris $7,553.72 pour le remorquage additionnel. L'ouvrage a été commencé le 7 septembre et terminé le 14 novembre. But des travaux: creuser une étendue dans la rivière Kaministiquia, en amont du bassin de virage de West-Fort, pour servir de cale au quai de la *Great Lakes Paper Company*.

Fort-William, Ont.—Contrat n° 18000 avec la *Great Lakes Dredging and Contracting Company*. Drague *Dominion*. Quantité de déblais enlevés: 194.040 verges cubes, mesure-place, à 17¾ cents la verge cube, classe "A", sable, argile. Paiement autorisé: $40,844.86, y compris $6,402.76 pour le remorquage additionnel. L'ouvrage a été commencé le 8 juillet et interrompu le 6 septembre, puis repris le 14 novembre et interrompu le 22 novembre pour la saison. But des travaux: creuser, redresser et élargir la rivière Kaministiquia, près de la *Canada Iron Foundry*.

Fourchu, N.-E.—Contrat n° 19007 avec la *Halifax Dredging Company*. Drague *N° 2*. Quantité de déblais enlevés: 21,967.8 verges cubes, mesure-chaland, à 75 cents la verge cube, classe "B", vase. Paiement autorisé: $16,475.85. L'ouvrage a été commencé le 24 septembre et interrompu le 23 novembre pour la saison. But des travaux: creuser un chenal d'entrée, un bassin de virage et un bassin de mouillage, à l'emplacement du quai projeté de la *British Metals Corporation (Canada) Limited*.

Fraser, rivière (bras nord), C.-B.—Contrat n° 19089 avec la *British Colombia Bridge and Dredging Company*. Drague *B.C.B. & D. Co. N° 1*. Quantité de déblais enlevés: 460,-427 verges cubes, mesure-place, à 14 cents la verge cube, classe "B". Dépense totale: $64.459.78. L'ouvrage a été commencé le 15 novembre et interrompu le 21 mars pour la saison. But des travaux: draguer les tranchées n°s 1, 2, 2A et 5.

Gendron, rapides, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Saint-Laurent, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés: 50 cailloux. Dépense totale: $150.00. L'ouvrage a été commencé le 6 septembre et terminé le 15 septembre. But des travaux: enlever des cailloux des rapides.

Goderich, Ont.—Contrat n° 15872 avec W. L. Forrest. Drague *M. Clairmont* et bateau foreur *Pat. Murdock*. Quantité de déblais enlevés: 13,204 verges cubes, mesure-place, à $3.17 la verge cube; 3,068 verges cubes, mesure place, à $2.11 la verge cube, déblais broyés à la mine mais non enlevés; 9,218 verges cubes, mesure-place, à $1.06 la verge cube, ceci étant la balance payée sur le prix du contrat par verge cube pour les déblais broyés à la mine l'année dernière, mais enlevés en 1929-30. Tous les déblais sont de classe "A", pierre calcaire. Paiement autorisé: $58,101.24. L'ouvrage a été commencé le 1er avril et interrompu le 30 novembre pour la saison. But des travaux: compléter le prolongement de la cale à l'est du magasin à grain de Goderich.

Goderich, Ont.—Marché avec *Kilmer & Barber*. Quantité de déblais enlevés: 30 verges cubes, mesure-place, à $3.00 la verge cube, classe "A", roc. Paiement autorisé: $90.00. L'ouvrage a été fait en octobre. But des travaux: enlever un haut banc de sable dans le port extérieur.

Goderich, Ont.—Contrat n° 18091 avec la *C. S. Boone Dredging and Construction Company.* Drague *Isobel.* Quantité de déblais enlevés: 43,027 verges cubes, mesure-place, classe "B", à 38 cents la verge cube; 7,400 verges cubes, mesure-place, classe "A", à $2.15 la verge cube, et 12,912 verges cubes, mesure-place, classe "A", déblais broyés à la mine mais non enlevés, à $1.43 la verge cube, vase, gravier, roc. Paiement autorisé: $50,724.42. L'ouvrage a été commencé le 12 septembre et interrompu le 30 novembre pour la saison. But des travaux: élargir la cale à l'est des magasins à grain, ainsi que le bassin de virage existant dans le port intérieur.

Grand-Pabos, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $50.00. But des travaux: améliorer le havre de pêche.

Grande-Grève, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $175.00. But des travaux: enlèvement de cailloux.

Grande-Rivière, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $151.26. But des travaux: déblayer les havres.

Grande-Vallée, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de distruict. Dépense totale: $660.59. But des travaux: enlever des cailloux dans le havre des pêcheurs, au débouché de la rivière Grande-Vallée.

Grands-Capucins, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $311.87. But des travaux: enlever des cailloux pour améliorer le havre de pêche.

Grands-Méchins, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $303.43. But des travaux: enlever des cailloux des havres de l'est et de l'ouest.

Grosse-Ile, P.Q.—Contrat n° 18009 avec la *National Dock and Dredging Company.* Drague *New Welland.* Quantité de déblais enlevés: 26,010 verges cubes mesure-chaland, à 36 cents la verge cube, classe "B", vase. Paiement autorisé: $10,443.60. L'ouvrage a été commencé le 2 juillet et terminé le 10 juillet. But des travaux: creuser des bassins sur les deux côtés du quai de l'ouest, de 150 par 60 pieds.

Guysborough, N.-E.—Contrat n° 15788 avec la *Beacon Dredging Company.* Drague *New Brunswick.* Quantité de déblais enlevés: 4,229.1 verges cubes, mesure-chaland, à 92½ cents la verge cube, classe "B", argile, cailloux, gravier. Paiement autorisé: $3,911.91. L'ouvrage a été repris le 11 mai et terminé le 30 juillet. But des travaux: compléter les travaux à l'entreprise pour l'amélioration de l'entrée du port.

Hamilton, Ont.—Marché avec la *Russell Construction Company.* Drague *Derrick N° 4.* Quantité de déblais enlevés: 6,262 verges cubes, mesure-place, à 68 cents la verge cube, classe "B", sable, argile, escarbilles, déchets. Paiement autorisé: $4,258.16. L'ouvrage a été commencé le 2 décembre et terminé le 10 décembre. But des travaux: dragage près du parc *North End.*

Hamilton, Ont.—Contrat n° 19021 avec la *R. C. Huffman Construction Company.* Drague à succion *N°3.* Quantité de déblais enlevés: 110,600 verges cubes, mesure-place, à 24¼ cents la verge cube, classe "B", alluvions, argile, sable, vase. Paiement autorisé: $26,820.50. L'ouvrage a été commencé le 5 décembre et interrompu le 31 mars pour la saison. But des travaux: creuser l'abord et les cales de halage dans le nouveau terminus projeté pour les bateaux de la compagnie *Canada Steamship Lines.*

Hamilton, Ont.—Contrat n° 19052 avec *J. P. Porter & Sons.* Quantité de déblais enlevés: 201,669 verges cubes, mesure-place, à 27.85 cents la verge cube, classe "B", sable, alluvions, argile, gravier, vase. Paiement autorisé: $56,164.82. L'ouvrage a été commencé le 13 septembre et terminé le 25 novembre. But des travaux: draguer le chenal allant au quai de la *Steel Company of Canada, Limited,* ainsi que le bassin près dudit quai.

Hamilton, Ont.—Contrat n° 15917 avec la *Hamilton By Products and Coke Ovens, Limited.* Drague *Shuniah.* Quantité de déblais enlevés: 97,926.7 verges cubes, mesure-place, à 21 cents la verge cube, classe "B", sable, argile, roc. Paiement autorisé: $20,564.61. L'ouvrage a été commencé le 6 mai et terminé le 13 juin. But des travaux: draguer le chenal.

House-Harbour (I.-M.), P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $2,113.91. But des travaux: construction d'une cale de halage pour la drague *P.W.D. 116.*

Ile-Perrot, P.Q.—Contrat n° 18059 avec *Les Chantiers Manseau.* Drague *B.S.L.* Quantité de déblais enlevés: 1,501 verges cubes, mesure-place, à $7.50 la verge cube, classe "A", roc. Paiement autorisé: $11,257.50. L'ouvrage a été commencé le 2 novembre et interrompu le 27 novembre pour la saison. But des travaux: creuser le chenal d'entrée conduisant au quai de Sainte-Jeanne de l'Ile-Perrot.

Ile-Verte, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés: 2,200 verges cubes, mesure-place. Paiement autorisé: $3,500.00. Dépense totale: $3,617.49. L'ouvrage a été commencé le 8 octobre et terminé le 15 novembre. But des travaux: dragage aux deux côtés du quai.

Jersey-Cove, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $50.00. But des travaux: améliorer un havre de pêche.

Kincardine, Ont.—Contrat n° 17095 avec la *C. S. Boone Dredging and Construction Company.* Drague *General Meade.* Quantité de déblais enlevés: 40,000 verges cubes, mesure-chaland, à 39 cents la verge cube, classe "B", sable, argile, gravier, alluvions. Paiement autorisé: $15,600.00. L'ouvrage a été commencé le 2 juillet et terminé le 1er octobre. But des travaux: entretenir le chenal d'entrée et le bassin de virage.

Kingston, Ont.—Marché avec R. G. Weddell. Drague *Menesetung.* Quantité de déblais enlevés: 777 verges cubes, mesure-place, à $6.20 la verge cube, classe "A", et 213 verges cubes, mesure-place, à 85 cents la verge cube, classe "B", pierre calcaire. Paiement autorisé: $4,998.45. L'ouvrage a été commencé le 11 juin et terminé le 31 juillet. But des travaux: draguer la cale de la *Crawford Coal Company.*

Kingston, Ont.—Contrat n° 15896 avec R. G. Weddell. Drague *Menesetung.* Quantité de déblais enlevés: 978 verges cubes, mesure-place, à $5.85 la verge cube, classe "A", roc solide et cailloux. Paiement autorisé: $5,721.30. L'ouvrage a été repris le 28 mai et terminé le 2 août. But des travaux: creuser une étendue en face du quai de l'Université et de l'hôpital.

Kingston (petite baie Cataraqui), Ont.—Contrat n° 20023 avec la *St. Lawrence and Great Lakes Dredging and Construction Company, Limited.* Drague *Cyclone.* Quantité de déblais enlevés: 95,265 verges cubes, mesure-place, à 36 cents la verge cube, classe "B". Paiement autorisé: $34,295.40. L'ouvrage a été commencé le 5 novembre et interrompu le 11 décembre pour la saison. But des travaux: creuser des bassins à l'usine projetée de la *Kingston Elevator Company.*

L'Anse-à-Fougère, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $100.00. But des travaux: enlèvement de cailloux.

L'Anse-Saint-Yvon, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $271.73. But des travaux: enlèvement de cailloux.

Laurenson's Creek, Kenora, Ont.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Harcourt, ingénieur de district. Paiement autorisé: $587.75. L'ouvrage a été terminé le 3 juillet. But des travaux: améliorer le chenal à Kenora.

Lévis, P.Q.—Marché avec la *National Dock and Dredging Corporation.* Drague *Stephen D.* Quantité de déblais enlevés: 1,305 verges cubes, mesure-place, à $1.10 la verge cube. Paiement autorisé: $1,435.50. Inspection: $44.00. Dépense totale: $1,479.50. L'ouvrage a été commencé le 26 novembre et terminé le 28 novembre. But des travaux: dragage au quai de la traversée.

Little-Aldouane, rivière, N.-B.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Stead, ingénieur de district. Paiement autorisé: $3,984.26. L'ouvrage a été commencé le 26 juillet et terminé le 11 octobre. But des travaux: élargir et redresser le chenal sur une distance de 400 pieds, immédiatement en aval du quai.

Little-Current, Ont.—Contrat n° 15888 avec la *Randolph Macdonald Company.* Drague *R.M.C. N° 10,* et bateau foreur *Rock Prince.* Quantité de déblais enlevés: 18,039 verges cubes, mesure-place, à $3.45 la verge cube, et 210 verges cubes, mesure-chaland, à 90 cents la verge cube, classe "B", roc, cailloux. Paiement autorisé: $62,423.55. L'ouvrage a été repris le 23 mars et terminé le 20 août. But des travaux: compléter l'élargissement du chenal Little-Current pour faciliter le passage, à l'ouest, des vaisseaux fréquentant le lac.

Liverpool, N.-E.—Contrat n° 18077 avec la *St. John Dry Dock & Shipbuilding Company.* Drague *Leconfield.* Quantité de déblais enlevés: 44,913.7 verges cubes, mesure-chaland, à 70 cents la verge cube, classe "B". Paiement autorisé: $31,439.59. L'ouvrage a été commencé le 29 août et terminé le 25 septembre. But des travaux: creuser un chenal à travers une batture à l'entrée du port.

Manche-d'Epée, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $99.60. But des travaux: enlèvement de cailloux.

Mitchell, baie, Ont.—Contrat n° 18035 avec *Cummins & Robinson.* Drague *C and R N° 3.* Quantité de déblais enlevés: 41,251 verges cubes, mesure-place, à 18 cents la verge cube, classe "B", argile, sable, alluvions. Paiement autorisé: $7,425.18. L'ouvrage a été commencé le 16 septembre et interrompu le 28 novembre pour la saison. But des travaux: creuser le chenal sur une distance de 1,270 pieds et l'élargir à 60 pieds de largeur.

Montréal, petite rivière, P.Q.—Contrat avec G. Lorrain. Quantité de déblais enlevés: 29,302.5 verges cubes, mesure-place, à 35 cents la verge cube, classe "B" et 128 verges cubes, mesure-place, classe "A", à $2.25 la verge cube, argile, sable, gravier, roc, argile dure, cailloux. Paiement autorisé: $5,271.93 (montant contribué par le ministère). L'ouvrage a été commencé le 15 avril et interrompu le 15 novembre pour la saison. But des travaux: drainage d'environ 15,000 acres de terre pour fins de culture.

Nicolet, rivière, P.Q.—Contrat n° 18021 avec la *National Dock and Dredging Corporation.* Drague *New Welland.* Quantité de déblais enlevés: 22,824 verges cubes, mesure-chaland, à 38½ cents la verge cube, classe "B", sable, argile, pierres. Paiement autorisé: $8,787.24. L'ouvrage a été commencé le 17 juin et terminé le 27 juin. But des travaux: creuser le chenal à partir du fleuve Saint-Laurent en allant vers le quai d'aval, sur une distance d'environ 1,600 pieds.

Nipissing, lac, Ont.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Saint-Laurent, ingénieur de district. Paiement autorisé: $149.00. L'ouvrage a été commencé le 22 février et terminé le 8 mars. But des travaux: enlever des cailloux et des déblais mobiles du lac, sur le côté gauche de l'entrée, jusqu'à la tranchée creusée dans le roc, à Monetville.

Norton-Creek, Sainte-Clotilde, P.Q.—Contrat avec la *National Dock and Dredging Corporation.* Pelles à vapeur *Nos 1 et 2.* Quantité de déblais enlevés: 13,864 verges cubes, mesure-place, à $2.70 la verge cube, classe "A", et 16,071 verges cubes, mesure-place, à 58 cents la verge cube, classe "B", sable, argile, gravier, cailloux, roc. Paiement autorisé: $23,376.99 (montant contribué par le ministère). L'ouvrage a été commencé le 14 juin et interrompu le 16 novembre pour la saison. But des travaux: drainage d'environ 18,000 acres de terre pour fins de culture.

Notre-Dame-de-l'Ile-Verte, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Dépense totale: $885.50. L'ouvrage a été commencé le 16 juillet et terminé le 8 août. But des travaux: enlever des gros cailloux à la mine, et déblayer le chenal.

Oshawa, Ont.—Contrat n° 19026 avec la *Canadian Dredging Company.* Drague hydraulique *N° 2.* Quantité de déblais enlevés: 80,750 verges cubes, mesure-place, à 21 cents la verge cube, classe "B", sable, gravier, argile. Paiement autorisé: $16,957.50. L'ouvrage a été commencé le 16 octobre et interrompu le 14 décembre pour la saison. But des travaux: creuser l'abord, le chenal d'entrée et le bassin.

Pabos-Mills, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $101.02. But des travaux: améliorer le havre de pêche.

Parry-Sound, Ont.—Contrat n° 18041 avec la *Randolph Macdonald Company.* Drague *R.M.C. N° 10.* Quantité de déblais enlevés: 26,469.6 verges cubes, mesure-place, à 48 cents la verge cube, classe "B", sable, vase, déchets de moulin. Paiement autorisé: $12,705.40. L'ouvrage a été commencé le 13 août et terminé le 19 octobre. But des travaux: creuser une superficie aux alentours du quai du Gouvernement.

Petit-Cap, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $300.10. But des travaux: améliorer des havres de pêche.

Petit-de-Grat, N.-E.—Contrat n° 18060 avec la *Beacon Dredging Company.* Drague *New Brunswick N° 1.* Quantité de déblais enlevés: 21,676.7 verges cubes, mesure-chaland, à $1.00 la verge cube, classe "B"; 3,068.1 verges cubes, mesure-place, à 66⅔ cents la verge cube, classe "B"; 139.6 verges cubes, mesure-place, à $12.00 la verge cube, classe "A", et 19.3 verges cubes, mesure-place, à $6.00 la verge cube, classe "A", vase, gravier, roc. Paiement autorisé: $25,513.10. L'ouvrage a été commencé le 13 août et terminé le 9 novembre. But des travaux: creuser le chenal d'entrée du nord, et draguer jusqu'à 10 pieds au-dessous du niveau de l'eau basse des grandes marées.

Petite-Anse, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $346.75. But des travaux: améliorer des havres de pêche.

Petite-Matane, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $1,259.25. But des travaux: enlever un rocher et un récif dans le port, ainsi que des cailloux du chenal, dans l'anse, à la limite est de Petite-Matane, et dans d'autres havres.

Petite-Rivière-Ouest, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $100.00. But des travaux: améliorer un havre de pêche.

Petite-Vallée, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $74.90. But des travaux: enlèvement de cailloux.

Petits-Méchins, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $600.25. But des travaux: enlever des cailloux pour améliorer le havre.

Pointe-aux-Anglais.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés: 280 verges cubes, mesure-place, cailloux. Dépense totale: $386.20. L'ouvrage a été commencé le 16 septembre et terminé le 25 octobre. But des travaux: enlever des cailloux du havre.

Pointe-à-la-Frégate, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $175.01. But des travaux: enlever des cailloux du havre.

Point-Edward, Ont.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Harcourt, ingénieur de district. Dépense totale: $3,976.50. But des travaux: arpentage et inspection du dragage de sable et de gravier dans la rivière Ste-Clair supérieure,

Pointe-Jaune, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $50.00. But des travaux: enlèvement de cailloux.

Pointe-Saint-Pierre, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $50.00. But des travaux: améliorer un havre de pêche.

Poncheville, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $1,106.90. But des travaux: enlever des cailloux d'un havre de pêche.

Portage-Saint-Hélier, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $50.00. But des travaux: enlèvement de cailloux.

Port-Arthur, Ont.—Contrat n° 15905 avec la *Canadian Dredging Company Limited.* Drague *Leland.* Quantité de déblais enlevés: 3,287 verges cubes, mesure-place, à 19 cents la verge cube, classe "B", et 723 verges cubes, jetées par-dessus bord, mesure-place, à 12⅔ cents la verge cube, classe "B", argile, sable. Paiement autorisé: $716.11. L'ouvrage a été commencé le 1er mai et terminé le 4 mai. But des travaux: compléter les travaux du contrat n° 15905 se rapportant au prolongement du bassin au magasin à grain *Reliance.*

Port-Arthur, Ont.—Marché avec la *Canadian Dredging Company.* Drague *Dominion.* Louage pour 12 heures d'un outillage, à $50.00 l'heure. Paiement autorisé: $600.00. L'ouvrage a été fait le 6 octobre. But des travaux: dragage au magasin à grain du terminus *Union.*

Port-Dover, Ont.—Contrat n° 15974 avec *A. C. Stewart & Company,* transporté à la *Chatham Dredging and General Contracting Company.* Drague *St. Clair.* Quantité de déblais enlevés: 52,275 verges cubes, mesure-chaland, à 60 cents la verge cube, 7,220 verges cubes, mesure-chaland, déblais de piles en encaissement à $1.00 la verge cube, et 1,035 verges cubes, mesure-place, jetées par-dessus bord, à 40 cents la verge cube, classe "B", sable, argile et déblais de piles en encaissement. Coût du dragage: $38,999.00. But des travaux: dragage en rapport avec la construction de la nouvelle jetée de l'est, en vertu du contrat n° 15974 avec *A. C. Stewart & Company.*

Port-Dover, Ont.—Marché avec la *Chatham Dredging and General Contracting Company.* Quantité de déblais enlevés: 6,109 verges cubes, mesure-chaland, à 60 cents la verge cube, classe "B", sable. Paiement autorisé: $3,665.40. L'ouvrage a été commencé le 30 mai et terminé le 15 juin. But des travaux: procurer plus d'espace dans le port, sur le côté ouest de la jetée de l'ouest.

Port-Lewis, P.Q.—Marché avec *Les Chantiers Manseau.* Drague *B.S.L.* Quantité de déblais enlevés: 1,017 verges cubes, mesure-place, à $4.25 la verge cube, classe "A", et 24,996 verges cubes, mesure-chaland, à 37 cents la verge cube, classe "B", sable, argile, cailloux. Paiement autorisé: $13,570.77. L'ouvrage a été commencé le 10 octobre et terminé le 31 octobre. But des travaux: creuser le chenal de l'entrée de l'ouest et draguer en face du quai du Gouvernement.

Port-Stanley, Ont.—Contrat n° 18043 avec la *Frontenac Dredging Company.* Drague *St. Lawrence.* Quantité de déblais enlevés: 57,472 verges cubes, mesure-chaland, à 40½ cents la verge cube, classe "B", argile, sable, alluvions. Paiement autorisé: $23,276.16. L'ouvrage a été commencé le 5 août et terminé le 21 novembre. But des travaux: creuser le chenal d'entrée et le port intérieur.

Prescott, Ont.—Contrat n° 17098 avec la *Canadian Dredging Company.* Drague *Clam Shell No. 5.* Quantité de déblais enlevés: 522,188 verges cubes, mesure-place, à 38½ cents la verge cube, classe "B", sable, argile. Paiement autorisé: $201,042.00. L'ouvrage a été commencé le 29 juin et interrompu le 20 novembre pour la saison. But des travaux: développement du port.

Richelieu, rivière, P.Q.—Contrat avec *Les Chantiers Manseau.* Dragues *B.S.L. N° 1* et *Bruxelles.* Quantité de déblais enlevés: 360,757 verges cubes, mesure-place, à 19 cents la verge cube, classe "B", sable, argile, et deux vaisseaux naufragés. Paiement autorisé: $86,275.92. L'ouvrage a été repris le 10 avril et terminé le 14 octobre. But des travaux:

creuser l'embouchure de la rivière Richelieu jusqu'à 27 pieds de profondeur, et creuser le chenal entre Sorel et Saint-Ours à une profondeur de 12 pieds. Le coût du remorquage additionnel s'est élevé à $9,214.79, et l'enlèvement des vaisseaux naufragés a coûté $8,517.30.

Rimouski, rivière, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $2,990.93. But des travaux: élargir le chenal en amont du cap Mouton, et déblayer une étendue de 1,000 pieds par 50 pieds près du quai des *Price Brothers.*

Rivière-aux-Mulets, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Dansereau, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés: 1,300 verges cubes, mesure-place, classe "A", roc, cailloux. Paiement autorisé: $2,003.11. But des travaux: enlèvement de roc et de cailloux.

Rivière-au-Renard, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $50.00. But des travaux: améliorer un havre de pêche.

Rivière Blanche, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés: 400 verges cubes, mesure-place, cailloux. Paiement autorisé: $1,500.05. L'ouvrage a été commencé le 20 septembre et terminé le 26 octobre. But des travaux: enlèvement de cailloux qui obstruaient la navigation.

Rivière-des-Ilots, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $697.00. But des travaux: améliorer le port.

Rivière-des-Prairies, P.Q.— Contrat n° 18011 avec *Les Chantiers Manseau.* Drague *R.M. No. 8.* Quantité de déblais enlevés: 240,705 verges cubes, mesure-place, à 32 cents la verge cube, classe "B", argile. Paiement autorisé: $77,025.60. L'ouvrage a été commencé le 2 juillet et interrompu le 26 novembre pour la saison. But des travaux: creuser le chenal à partir du Bout-de-l'Ile jusqu'au village de la Rivière-des-Prairies.

Rivière-du-Lièvre (rapides Long), P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Saint-Laurent, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés: 200 verges cubes, mesure-place. Paiement autorisé: $987.16. L'ouvrage a été commencé le 11 février et terminé le 8 mars. But des travaux: enlever une pointe de roc dans les rapides *Long.*

Rivière-du-Loup (en bas), P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés: 250 verges cubes, mesure-place, pierre de lest. Paiement autorisé: $450.00. L'ouvrage a été commencé le 19 juillet et terminé le 19 août. But des travaux: enlever du chenal la pierre de lest qui était tombée du quai Viel.

Rivière-Petit-Sault (Ile-Verte), P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés: 1,400 verges cubes, mesure-place, à $1.00 la verge cube, vase, argile et gravier, ainsi que 30 cailloux enlevés à la mine. Paiement autorisé: $1,600.00. L'ouvrage a été commencé le 13 juillet et terminé le 14 septembre. But des travaux: permettre aux petits chalands chargés d'herbes marines d'approcher près de la route.

Rivière-Saint-François, P.Q.—Contrat n° 18054 avec A. Laperrière. Dragues *W. Robidoux No. 1* et *W. Robidoux No. 2.* Quantité de déblais enlevés: 59,617 verges cubes, mesure-place, à 23 cents la verge cube, classe "B", argile, sable, gravier. Paiement autorisé: $13,711.91. L'ouvrage a été commencé le 30 juillet et terminé le 21 novembre. But des travaux: creuser plusieurs étendues.

Rivière-Verte (Ile-Verte), P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés: 200 verges cubes, mesure-place, cailloux. Dépense totale: $599.46. L'ouvrage a été commencé le 22 juillet et terminé le 6 septembre. But des travaux: enlever une batture de gros cailloux entre deux quais.

Rondeau, Ont.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Craig, ingénieur de district. Dépense totale: $2,800.00. Pour payer une somme due pour de l'ouvrage exécuté auparavant. But des travaux: amélioration du port.

Ruisseau-Arbour, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $75.00. But des travaux: amélioration du port.

Ruisseau-des-Olives, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $75.63. But des travaux: amélioration du port.

Ruisseau-Jacquot-Hughes (ouest), P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $299.69. But des travaux: enlever des cailloux du havre des pêcheurs, à l'ouest du havre de Ruisseau-Jacquot-Hughes.

Ruisseau-Rouge (Ile-Verte), P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés: 300 verges cubes, mesure-place, argile. Dépense totale: $299.00. L'ouvrage a été commencé le 13 août et terminé le 30 septembre. But des travaux: creuser le chenal de nouveau.

Sarnia, Ont.—Contrat n° 18063 avec la *Canadian Dredging Company.* Drague *Primrose.* Quantité de déblais enlevés: 259,147 verges cubes, mesure-place, à 20 cents la verge cube, classe "B". Paiement autorisé: $51,829.40. L'ouvrage a été commencé le 18 juin et terminé le 25 août. But des travaux: élargir et creuser un bassin additionnel allant à l'entrée du magasin à grains, par l'enlèvement de 99,376 verges cubes de déblais, et prolonger le bassin d'emmagasinage par l'enlèvement de 159,771 verges cubes.

Sarnia, Ont.—Marché avec la *Detroit River Construction Company.* Paiement autorisé: $1,290.00. But des travaux: enlever des faisceaux de pilotis et des pilotis d'amarrage le long du côté sud du bassin du magasin à grain, en vue de dragage futur.

Sault-Sainte-Marie, Ont.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Fuller, ingénieur de district. Paiement autorisé: $4,145.53. But des travaux: arpentage et déblayage en vue de dragage projeté, et la construction de bateaux à rames.

Sault-Sainte-Marie, Ont.—Contrat n° 18039 avec la *Soo Dredging and Construction Company.* Chaland à derrick *No. 24,* loué pour 400½ heures à $13.50 l'heure. Enlèvement de roc solide, de sable et de gravier. Paiement autorisé: $5,406.75. L'ouvrage a été commencé le 6 août et terminé le 16 octobre. But des travaux: nettoyer et déblayer les abords du nouveau quai *Ontario* et du quai à charbon du chemin de fer *Algoma Central.*

Sault-Sainte-Marie, Ont.—Marché avec la *Soo Dredging and Construction Company.* Chaland à derrick *No. 24,* loué pour 179 heures à $13.50 l'heure. Paiement autorisé: $2,416.50. L'ouvrage a été commencé le 6 août et terminé le 16 octobre. But des travaux: enlèvement d'une batture de roc.

Sault Sainte-Marie, Ont.—Marché avec la *Soo Dredging and Construction Company.* Chaland à derrick *No. 24,* loué pour 351 heures à $13.50 l'heure. Paiement autorisé: $4,738.50. L'ouvrage a été commencé le 17 octobre et terminé le 27 novembre. But des travaux: dragage sur le côté est de l'abord du quai du Gouvernement.

Sault-Sainte-Marie, Ont.—Contrat n° 19000 avec *A. B. McLean & Sons.* Drague *McLean No. 4.* Quantité de déblais enlevés: 513 verges cubes, mesure-place, classe "A", à $32.56 la verge cube, et 262 verges cubes, mesure-place, classe "B", à $2,00 la verge cube. Paiement autorisé: $17,227.28. L'ouvrage a été commencé le 13 août et terminé le 2 novembre. But des travaux: creuser les abords du nouveau quai *Ontario* et du quai à charbon du chemin de fer *Algoma Central.*

Shelter-Bay, P.Q.—Contrat n° 18057 avec la *National Dock and Dredging Corporation.* Drague *New Welland.* Quantité de déblais enlevés: 10,000 verges cubes, mesure-chaland, à $1.60 la verge cube, classe "B". Paiement autorisé: $16,000.00. L'ouvrage a été commencé le 25 juillet et terminé le 27 juillet. But des travaux: Draguer un bassin au côté nord du quai. Remarque: La somme de $6,000.00 est attribuable aux crédits de 1930-31.

Shippigan, N.-B.—Marché avec la *Miramichi Dredging Company.* Drague *Peter England.* Quantité de déblais enlevés: 1,890.8 verges cubes, mesure-chaland, à 79½ cents la verge cube, classe "B", sable, vase. Paiement autorisé: $1,503.19. L'ouvrage a été commencé le 23 mai et terminé le 8 juin. But des travaux: draguer un bassin de mouillage en eau profonde.

Shippigan, N.-B.—Marché avec la *Miramichi Dredging Company.* Drague *Peter England.* Quantité de déblais enlevés: 2,181.9 verges cubes, mesure-chaland, à 79½ cents la verge cube, classe "B", vase. Paiement autorisé: $1,734.61. L'ouvrage a été commencé le 17 juin et terminé le 27 juin. But des travaux: enlever 599.3 verges cubes de déblais et 1,582.6 verges cubes de déblais, mesure-chaland, à l'entrepôt à l'épreuve de la gelée et à l'entrepôt frigorifique *Monarch,* respectivement.

Sorel, P.Q.—Contrat n° 15915 avec *Les Chantiers Manseau.* Drague *Bruxelles.* Quantité de déblais enlevés: 35,148 verges cubes, mesure-place, à 24 cents la verge cube, classe "B", argile, sable. Paiement autorisé: $8,435.52. L'ouvrage a été repris le 2 septembre et terminé le 12 septembre. But des travaux: compléter le dragage de bassins sur chaque côté de la nouvelle jetée en eau profonde.

Sorel, P.Q.—Contrat n° 18062 avec *Les Chantiers Manseau.* Drague *Bruxelles.* Quantité de déblais enlevés: 111,920 verges cubes, mesure-place, à 24 cents la verge cube, classe "B", argile, sable, ainsi que deux navires naufragés pour le montant de $8,589.92. Paiement autorisé: $35,450.72. L'ouvrage a été commencé le 1er août et interrompu le 7 décembre pour la saison. But des travaux: creuser une étendue dans le bassin Lanctôt, en rapport avec le nouveau quai.

Sydenham, rivière, Ont.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Harcourt, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés: 160 souches. Paiement autorisé: $1,477.20. L'ouvrage a été commencé le 28 mai et terminé le 15 juillet. But des travaux: enlèvement de souches.

Sainte-Adélaïde-de-Pabos, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $99.90. But des travaux: améliorer le havre de pêche.

Sainte-Anne-des-Monts, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $113.37 . But des travaux: améliorer le havre de pêche.

Saint-Antoine-de-Tilly, P.Q.—Contrat n° 15906 avec la *National Dock and Dredging Corporation.* Drague *Capital.* Quantité de déblais enlevés: 11,261 verges cubes, mesure-chaland, classe "B", à 90 cents la verge cube, et 321.45 verges cubes, mesure-place à $10.00 la verge cube, classe "A", sable, argile, cailloux. Paiement autorisé: $13,349.40. L'ouvrage a été repris le 20 mai et interrompu le 26 septembre pour la saison. But des travaux: creuser le chenal allant au quai du Gouvernement.

Saint-Antoine-de-Tilly, P Q.—Contrat n° 18010 avec la *National Lock and Dredging Corporation.* Drague *Capital.* Quantité de déblais enlevés: 5,117 verges cubes, mesure-chaland, classe "B", à 90 cents la verge cube; 333.38 verges cubes, mesure-place, classe "A", à $10.00 la verge cube, sable, argile, cailloux. Paiement autorisé: $7,939.10. L'ouvrage a été commencé le 26 septembre et interrompu le 20 novembre pour la saison. But des travaux: creuser le chenal.

Sainte-Félicité, P. Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $3,756.66. But des travaux: améliorer un havre de pêche, puis agrandir et améliorer les ports à Longue-Pointe; enlever des cailloux près de la face ouest du quai, déblayer et creuser un chenal à travers un récif pour donner aux bateaux de pêche accès au rivage; creuser un chenal à travers un récif dans le havre de Ruisseau-Grande-Ligne.

Saint-Joachim-de-Tourelle, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $150.00. But des travaux: enlèvement de cailloux.

Saint-Laurent supérieur, Ont.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Saint-Laurent, ingénieur de district. Paiement autorisé: $8,900.00. But des travaux: arpentage pour dragage.

Saint-Laurent supérieur (Brockville), Ont.—Contrat n° 18076 avec *J. P. Porter & Sons.* Quantité de déblais forés et broyés à la mine: 5,435 verges cubes, mesure-place, pierre de granit, classe "A", à $3.89 la verge cube. Paiement autorisé: $14,131.00. L'ouvrage a été commencé le 21 octobre et interrompu le 20 décembre pour la saison. But des tarvaux: amélioration du chenal. Comme les déblais n'ont pas été enlevés, l'ouvrage a été payé à raison de $2.60 la verge cube.

Saint-Louis, lac, P.Q.—Contrat avec la *St. Lawrence and Great Lakes Dredging & Construction Company.* Drague *Bruxelles.* Quantité de déblais enlevés: 1,533.4 verges cubes, mesure-place, à $3.00 la verge cube, classe "A", et 7,975.6 verges cubes, mesure-place, à 55 cents la verge cube, classe "B", cailloux, argile dure, argile schisteuse. Paiement autorisé. $8,986.78. L'ouvrage a été commencé le 1er novembre et interrompu le 13 novembre pour la saison. But des travaux: creuser et élargir le chenal des vaisseaux près de l'île Dorval, et de là en amont.

Saint-Louis, lac, P.Q.—Contrat n° 20000 avec *J. P. Porter & Sons.* Drague *Bruxelles.* Quantité de déblais enlevés: 2,518 verges cubes, mesure-place, classe "A", à $5.40 la verge cube, et 2,370 verges cubes, mesure-place, à 75 cents la verge cube, classe "B", roc. Paiement autorisé: $15,374.70. L'ouvrage a été commencé le 15 novembre et interrompu le 28 novembre pour la saison. But des travaux: creuser et élargir le chenal des vaisseaux, à l'étendue "H", pointe *Windmill.*

Thames, rivière, Ont.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Harcourt, ingénieur de district. Dépense totale: $1,685.85. But des travaux: enlèvement de souches.

Toronto, Ont.—Contrat n° 18040 avec la *Great Lakes Dredging and Contracting Company.* Drague *No. 8.* Quantité de déblais enlevés: 44,073 verges cubes, mesure-chaland, à 27¾ cents la verge cube, classe "B", sable, roches schisteuses. Paiement autorisé: $12,230.26. L'ouvrage a été commencé le 7 août et interrompu le 5 décembre pour la saison. But des travaux: creuser le chenal de l'ouest entre les jetées et l'abord du lac Ontario.

Toronto (chenal de l'est), Ont.—Contrat n° 18007 avec la *National Sand and Material Company.* Drague *Baxter Dick.* Quantité de déblais enlevés: 19,311 verges cubes, mesure-chaland, à 34½ cents la verge cube, classe "B", sable. Paiement autorisé: $6,662.30. L'ouvrage a été commencé le 10 juillet et terminé le 31 juillet. But des travaux: creuser l'abord de l'est du lac Ontario.

Trois-Pistoles, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Sabourin, ingénieur de district. Quantité de déblais enlevés: 800 verges cubes, mesure-place, sable. Paiement autorisé: $1,000.00. L'ouvrage a été commencé le 6 juillet et terminé le 10 août. But des travaux: améliorer les bassins de mouillage pour les goélettes.

Trois-Ruisseaux, P.Q.—Ouvrage à la journée sous la direction de M. Amiot, ingénieur de district. Dépense totale: $346.00. But des travaux: enlever des cailloux des havres de pêche.

Valleyfield, P.Q.—Contrat n° 18022 avec *Les Chantiers Manseau*. Drague *B.S.L.* Quantité de déblais enlevés: 51,497.1 verges cubes, mesure-place, classe "B", à 58 cents la verge cube, et 2,957.9 verges cubes, mesure-place, classe "A", à $5.80 la verge cube, argile dure, argile ordinaire et cailloux. Paiement autorisé: $47,024.14. L'ouvrage a été commencé le 2 juillet et terminé le 8 octobre. But des travaux: permettre aux grosses barges de la *Montreal Cottons, Limited* de se rendre au quai de Valleyfield.

White-Head, N.-B.—Contrat n° 18058 avec J. S. Gregory. Drague *Keta*. Quantité de déblais enlevés, 13,493 verges cubes, mesure-chaland, à $1.40 la verge cube, classe "B", sable, argile, gravier. Paiement autorisé: $18,890.20. L'ouvrage a été commencé le 13 juillet et terminé le 1er novembre. But des travaux: creuser un chenal de 50 pieds de largeur allant au quai public, et creuser un bassin en face du même quai.

Yamachiche, rivière, P.Q.—Contrat avec la *National Dock and Dredging Corporation*. Drague *New Welland*.. Quantité de déblais enlevés: 29,106 verges cubes, mesure-chaland, à 39 cents la verge cube, classe "B", argile. Paiement autorisé: $11,351.34. L'ouvrage a été commencé le 27 mai et terminé le 15 juin. But des travaux: creuser un bassin de virage.

Yamaska, rivière, P.Q.—Contrat n° 15807 avec A. Laperrière. Drague *W. Robidoux*. Quantité de déblais enlevés: 7,845 verges cubes, mesure-place, à 30 cents la verge cube, classe "B", sable. Paiement autorisé: $2,353.50. L'ouvrage a été repris le 3 juin et terminé le 25 juin. But des travaux: compléter les travaux à l'entreprise pour le déblaiement du chenal, à partir du débouché de la rivière jusqu'au barrage.

Yamaska, rivière, P.Q.—Contrat avec A. Laperrière. Dragues *W. Robidoux No. 1* et *W. Robidoux No. 2*. Quantité de déblais enlevés: 22,159 verges cubes, mesure-place, à 23 cents la verge cube, classe "B", sable, argile. Paiement autorisé: $5,096.57. L'ouvrage a été commencé le 13 juillet et terminé le 30 août. But des travaux: creuser le chenal à partir du barrage jusqu'au quai de Yamaska.

Yamaska, rivière (traversée Brouillard), P.Q.—Marché avec A. Laperrière. Quantité de déblais enlevés: 1,968 verges cubes, mesure-place, à $1.00 la verge cube, classe "B", argile, sable, gravier et cailloux. Paiement autorisé: $1,968.00. L'ouvrage a été commencé le 22 mai et terminé le 31 mai. But des travaux: draguer le chenal de la traversée dans la rivière Yamaska.

Yarmouth, N.-E.—Contrat n° 18043 avec la *Beacon Dredging Company*. Quantité de déblais enlevés: 34,765.52 verges cubes, mesure-chaland, à 68 cents la verge cube, plus 2 cents la verge cube pour remorquage additionnel, classe "B", vase, argile, pierre. Paiement autorisé: $24,335.88. But des travaux: creuser des bassins comme suit: enlever 2,881.2 verges cubes, mesure-chaland, au quai Evangeline; 791.4 verges cubes, mesure-chaland, au quai de l'entrepôt frigorifique; et 31,092.92 verges cubes, mesure-chaland, au bassin des bateaux de pêcheurs.

SOMMAIRE—RAPPORT DE L'EXERCICE FINANCIER. DRAGUES DU MINISTÈRE, 1929-30

PROVINCES MARITIMES

Drague	Date	Endroit	Déblais	Quantité, verges cubes	Coût pour l'endroit	Dépense totale	Coût par verge cube
					$ c.	$ c.	$ c.
"N° 1"	11-18 mai et 24 juin-5 juil., 8 juil., 6 août et 10 août-7 nov.	Chatham, N.-B., Horse Shoe.	Sable fin, gravier	119,400	57,286 45	.....	·4797
	4 juil. et 6 juil.-9 août.	Chatham, N.-B., Lump	Sable fin	34,100	18,441 95	.....	·5408
	8-13 nov	Chatham, N.-B., quais Tweedie.	Vase molle	4,200	1,838 08	.....	·4376
				157,700	.....	77,566 48	·4918
"N° 2"	28 mai-12 nov	Chéticamp, N.-E., chenal	Sable, gravier, vase, galets, cailloux, pierre.	134,940	.....	72,779 77	·5393
"N° 5"	10 juin-11 juil	Shippigan, N.-B., chenal	Vase, argile, sable, pierre.	59,219	11,480 35	.....	·1938
	12 juil.-21 nov	Bathurst, N.-B., chenal	Vase, bois, dosses, billots, sable, argile, petits cailloux, pierres, billes, gravier.	267,801	39,997 90	.....	·1493
				327,020	.....	51,478 25	·1574
"N° 9"	22-27 mai	Charlottetown, I.-P.-E., quai Douglas.	Brique, argile, pierres.	1,630	1,231 55	.....	·7555
	28 mai-1er juin	Port-Selkirk, I.-P.-E., quai	Billots, pierres, vase	2,410	1,497 83	.....	·6215
	3-21 juin	Belfast, I.-P.-E., quai	Vase, alluvions	17,246	6,756 85	.....	·3917
	22 juin-9 août	Pinette, I.-P.-E., batture extérieure.	Sable dur, argile, vase.	15,940	9,885 64	.....	·6201
	9 août-22 oct	Victoria, I.-P.-E., bassin et quai.	Sable, vase, vase coquillère, pierres, argile.	35,730	21,768 38	.....	·6092
	23 oct.-27 nov	Montague, I.-P.-E., chenal	Vase molle	13,860	8,054 97	.....	·5811
				86,816	.....	49,195 22	·5666
"N° 12"	29 mai-25 sept	East-Bideford, I.-P.-E., détroits.	Sable, vase, argile, fond de grès, gravier.	67,508	.....	38,778 29	·5744
"N° 13"	6-9 mai	Port-Hawkesbury, N.-E., bassin Embree.	Argile dure, billes	2,170	2,485 16	.....	1·1452
	10-15 mai	Pirate-Harbour, N.-E., port	Vase, argile dure	2,790	2,393 12	.....	·8577
	16-30 mai	Port-Hood, N.-E., étang Murphy.	Sable, vase, pierres, roc, argile.	8,015	4,095 91	.....	·5110
	31 mai-10 juin	Grand-Etang, N.-E., quai Fisherman.	Vase, brique, argile	3,410	2,669 25	.....	·7827
	10-11 juin	Grand-Etang, N.-E., quai de l'avenue Coin.	Vase	1,240	828 39	.....	·6680
	12-26 juin et 11, 12, 15, 18 juil.	Margaree-Harbour, N.-E., batture de chenal.	Sable	8,525	6,857 21	.....	·8043
	27-29 juin et 1-10 et 13 juil.	Margaree-Harbour, N.-E., Fisherman's Cove.	Vase, sable	11,185	6,811 19	.....	·6089
	16, 17 et 19 juil	Margaree-Harbour, N.-E., quai public.	Sable	770	920 43	.....	1·1953
	20 juil.-13 août	McKay's Point, N.-E., brise-lames.	Pierre de lest, sable, argile, vase, roc.	14,840	8,974 20	.....	·6047
	14-21 août	Arichat, N.-E., quai de la Marine.	Sable, argile dure, argile, gravier.	4,870	3,635 70	.....	·7465
	22 août-10 sept	St. Mary's River, N.-E., chenal.	Cailloux, argile dure.	224.25	4,233 98	.....	18.8806
	11 sept.-10 oct. et 23-26 oct.	St. Mary's River, N.-E., quai de la *Scotia Lumber Co.*	Cailloux, argile dure, roches.	3,324	13,760 43	.....	4·1397
	11-22 oct	Sonora, N.-E., quai public	Vase, sable	2,635	2,577 21	.....	·9780
	28 oct.-16 nov	Port-Beckerton, N.-E., chenal.	Vase, argile, roches.	4,960	4,326 03	.....	·8721
	18-22 nov	Fisherman's Harbour, N.-E., quai public.	Vase	3,565	2,761 30	.....	·7745
				72,523.25	.....	67,329 51	·9283
"N° 14"	Dégréée à Georgetown, I.-P.-E.	.....	.....	.....	.....	111 50	
"N° 15"	9 avril-4 mai et 25 mai-31 juil.	La Have-Islands, N.-E., chenaux.	Vase, sable, gravier.	10,654	2,639 14	.....	·2477
	6-24 mai	Dublin-Shore, N.-E., port	Vase	3,241	745 84	.....	·2301
	31 juil.-28 août	West-Dublin, N.-E., chenaux	Vase	4,662	1,116 16	.....	·2394
	28 août-31 oct	Croft's-Cove, N.-E., chenaux	Vase	9,685	2,023 69	.....	·2089
				28,242		6,524 83	·2316

SOMMAIRE—RAPPORT DE L'EXERCICE FINANCIER. DRAGUES DU MINISTÈRE, 1929-30—*Suite*

PROVINCES MARITIMES—*Fin*

Drague	Date	Endroit	Déblais	Quantité, verges cubes	Coût pour l'endroit	Dépense totale	Coût par verge cube
					$ c.	$ c.	$ c.
"N° 16"	24 avril-11 juin	Shag-Harbour, N.-E., chenal.	Sable, vase, roc	3,070	1,743 23		·5678
	12 juin-20 juil	Newellton-Creek, N.-E., port.	Vase, roc	4,108	1,625 04		·3955
	22 juil.-26 août	The Hawk, N.-E., chenal	Sable, vase	5,156	1,063 66		·2062
	27 août-4 sept	Upper-Port-Latour, N.-E., fondation d'un mur de protection.	Roc	160	265 92		1·6620
	4 sept.-5 nov	Blanche, N.-E., chenal et bassin.	Sable, roc	2,178	1,309 88		·6014
	6 nov.-7 déc	Abbott's-Harbour, N.-E., bassin.	Vase	2,496	1,004 57		·4024
	9-21 déc	Shelburne, N.-E	Pas de travail		19 70		
				17,168		7,032 00	·4095
"N° 115"	22 mai-20 juil. et 30 juil.-8 et 15 août.	Charlottetown, I.-P.-E., quai du chemin de fer.	Alluvions, vase, argile.	66,300	37,285 20		·5623
	22-30 juil	Charlottetown, I.-P.-E., quai de *A. Pickard & Co.*	Vase, argile	10,500	5,657 71		·5388
	9-14 août	Charlottetown, I.-P.-E., quai de *Buntain Bell & Co.*	Alluvions	4,500	3,802 72		·8450
	16-30 août	Pictou-Landing, N.-E., quai à charbon.	Sable, alluvions, pierre.	5,100	3,709 97		·7274
	31 août-20 sept. et 28-30 sept. et 29-30 oct.	Sydney, N.-E., quai à charbon n° 3 de la *B.E.S.C.*	Sable, gravier, argile, charbon.	2,400	2,318 73		·9661
	21-23 et 25 sept	Sydney, N.-E., quai à charbon n° 2 de la *B.E.S.C.*	Pierre, alluvions, charbon.	2,100	2,133 23		1·0158
	24 sept. et 7 oct.	Sydney, N.-E., quai à acier (minérai) n° 2 de la *B.E.-S.C.*	Minérais, pierre	1,200	1,483 99		1·2366
	26-27 sept. et 5 oct.	Sydney, N.-E., quai à acier n° 1 de la *B.E.S.C.*	Argile, pierre	1,500	1,669 49		1·1129
	30 sept.-4 oct	Sydney, N.-E., quai à charbon n° 1 de la *B.E.S.C.*	Argile, vase, alluvions.	4,200	3,524 47		·8391
	8-11 oct	North-Sydney, N.-E., quai à charbon.	Vase, pierre, argile	1,800	2,225 98		1·2366
	12-16 oct	North-Sydney, N.-E., quai Salter.	Sable	3,600	2,504 23		·6956
	17-28 oct	North-Sydney, N.-E., quai du chemin de fer.	Roc, vase, pierre	5,940	4,915 71		·8275
	31 oct.-14 déc	Lockeport, N.-E., bassin	Vase, alluvions, pierre.	13,500	9,831 42		·7282
	2-23 janv	Brooklyn, N.-E., quai de la *Mersey Paper Plant.*	Sable, pierres	2,370	5,379 46		2·2698
				125,010		86,442 31	·6914
"*Pownal*"	11 juin-6 sept	Tignish, I.-P.E., chenal	Vase, sable, argile de brique, gravier.	16,323	26,104 33		1·5992
"No. 2"	7 sept.-24 oct	Egmont-Bay, I.-P.-E., chenal.	Vase, sable, argile de brique, gravier.	6,527	9,913 04		1·5187
				22,850		36,017 37	1·576
Dérocheuse *N° 1*—Dégréée à Saint-Jean-Ouest, N.-B						753 84	
Dérocheuse *N° 3*—Dégréée à Halifax, N.-E						1,171 26	
Construction des chalands à bascule *N° 166* et *N° 167*						46,017 60	
Construction du remorqueur *Pugwash*						58,167 96	
Papeterie et impressions						208 54	
						599,574 73	

Crédits non déduits des divers item de dépenses ou totaux:—

	Dragage	Revenu casuel
Chaland à bascule *N° 168* loué à la *St. John Dry Dock & Shipbuilding Co*		$ 1,260 00
Remorqueur *Canso* loué à la *British Empire Steel Corporation*	$ 32 00	
Remorqueur *Canso* pour remorquer une barge pour H. J. Phillips		210 00
Chalands à bascule *N° 162* et *N° 163* loués à *J. H. Porter & Sons*		2,325 00
Dérocheuse *N° 1* vendue à E. O. Leahey (mai 1930)		6,250 00
	$ 32 00	$10,045 00

SOMMAIRE—RAPPORT DE L'EXERCICE FINANCIER. DRAGUES DU MINISTÈRE, 1929-30—*Suite*

ONTARIO ET QUÉBEC

Drague	Date	Endroit	Déblais	Quantité, verges cubes	Coût pour l'endroit	Dépense totale	Coût par verge cube
					$ c.	$ c.	$ c.
"N° 1"	20 mai-22 juin	Sainte-Anne-de-Restigouche, P.Q., quai de la corporation.	Gravier, sable, billes, alluvions, écorces.	30,275	.....	9,759 68	·3223
"N° 4"	12-16 juin et 3-14 août.	Amherst, I.-M., P.Q., chenal et brise-lames.	Sable, vase	2,880	5,283 88	.....	1·8346
	17 juin-12 juil. et 15-29 août.	Grande-Entrée, I.-M., P.Q., chenal.	Sable, vase	20,065	32,363 82	.....	1·6129
	13 juil.-2 août	Pointe-Basse, I.-M., P.Q., brise-lames.	Sable, vase	8,480	13,964 57	.....	1·6467
				31,425	.....	51,612 27	1·6423
"N° 109"	Dégréée à Goderich, Ont.	Vendue en août 1929	.....	.....	.....	913 19	
"N° 110"	4-14 juin	Sainte-Pétronille, P.Q	Sable, pierre, pièces de bois.	4,825	5,209 95	.....	1·0797
	15-21 juin	Ile-aux-Coudres, P.Q., quai	Sable, vase	4,570	2,394 89	.....	·5240
	22 juin-2 juil	Saint-Irénée, P.Q., quai	Vase, argile, pierre	9,015	4,873 82	.....	·5406
	2-12 juil	Tadoussac, P.Q., quai	Sable	6,520	3,865 44	.....	·5928
	12-17 juil	Port-Alfred, P.Q	Papier, vase	2,9254	2,100 78	.....	·7182
	17 juil.-26 oct	Rivière Saguenay, P.Q., rangs de Poste Saint-Martin et riv. Valin.	Sable, pierre, argile.	118,87	45,629 04	.....	·3838
	28 oct.-20 nov	Lauzon, P.Q	Vase, pierre	9,640	6,470 43	.....	·6712
				156,369	.....	70,544 35	·4511
"N° 116"	18-29 mai	Saint-Jean, I.-O., P.Q., quai	Sable, cailloux	7,200	5,016 79	.....	·6967
	29 mai-9 juil. et 22 août-21 sept	Matane, P.Q., chenal et bassin.	Sable, gravier, cailloux, bois, vase, argile.	45,960	24,555 86	.....	·5342
	10 juil.-6 août	Les Escoumains, P.Q	Sable, gravier, cailloux, pierre, argile.	19,440	15,754 47	.....	·8104
	7-22 août	Baie-Saint-Nicolas, P.Q	Sable, cailloux	6,060	5,104 80	.....	·8423
	23 sept.-21 oct	Rivière-du-Loup (en bas), P.Q.	Sable, argile	25,260	11,397 79	.....	·4512
	21-22 oct	Saint-Irénée, P.Q	Argile	30	88 01	.....	2·9336
	22 oct.-6 nov	Québec, P.Q	Argile dure, roc, cailloux.	2,760	3,344 53	.....	1·2117
	7-13 nov	Lévis, P.Q	Argile, pierre	1,440	836 13	.....	·5806
				108,150	.....	66,098 38	·6111
"N° 117"	15 avril-30 nov	Port-Burwell, Ont	Boue, sable, argile, alluvions, gravier.	217,314	.....	46,399 82	·2135
"N° 121"	11 mai-15 juin	Berthierville, P.Q., chenal et bassin.	Sable, argile	8,731	4,606 40	.....	·5275
	17 juin-3 juil	Ile Dupas, P.Q	Argile	3,992	2,093 82	.....	·5245
	4 juil.-6 août	Ile Saint-Ignace et Ile Madame, P.Q.	Argile, sable	9,110	4,377 98	.....	·4805
	6 août-9 sept	Lavaltrie, P.Q	Argile, sable	7,886	3,749 84	.....	·4755
	10 sept.-12 oct	Repentigny, P.Q	Argile, sable, pierre, cailloux.	7,927	4,025 84	.....	·5078
	13 oct.-23 nov	Verchères, P.Q	Argile, sable, pilotis, pierre.	8,341	4,777 71	.....	·5727
				45,987	.....	23,631 59	·513
"N° 123"	11 mai-23 juil. et 26 oct.-23 nov.	Lachine, P.Q	Argile dure, cailloux, argile.	35,900	22,499 17	.....	·6267
	24 juil.-19 sept	Beauharnois, P.Q	Argile dure, cailloux, argile, roc.	35,400	13,330 80	.....	·3765
	20 sept.-24 oct	Grenville, P.Q	Sable, argile, billes	25,900	7,224 67	.....	·2789
	25 oct	L'Orignal, P.Q	Argile, pierres	600	165 03	.....	·2750
				97,800	.....	43,219 67	·4419
"N° 126"	11 juin-7 août, 4-12 sept. et 31 oct.-30 nov.	Havre-aux-Maisons (I.-M.), P.Q.	Argile dure, vase, argile, pierre, bois, gravier.	6,718	6,275 36	.....	·9341
	8 août-3 sept. et 11-30 oct.	Narrows (I.-M.), P.Q., chenal.	Sable mouvant	4,724	4,597 61	.....	·9732
	13-28 sept	Grande-Entrée (I.-M.), P.Q., bassin.	Sable mouvant	1,014	1,195 75	.....	1·1792
	28 sept.-10 oct	Grosse-Ile (I.-M.), P.Q	Varech, vase	1,946	1,056 71	.....	·5430
				14,402	.....	13,125 43	·9113
"N° 127"	11-29 juin	Gaspé, P.Q., débarcadère de la traversée.	Sable, argile	935	1,307 23	.....	1·3981
	1er-30 juil. et 2-7 sept.	Rivière aux Ilots, P.Q., embouchure.	Sable, cailloux	2,086	2,458 83	.....	1·1787
	31 juil.-21 août et 9 sept- 13 nov.	Grande-Rivière, P.Q., port	Sable, cailloux, gravier.	10,468	7,314 25	.....	·6987
	22-26 août	L'Anse-à-Beaufils, P.Q., port.	Sable	605	420 18	.....	·6945
	27-31 août et 14 nov-7 déc.	Newport, P.Q	Sable, roc, gravier	1,115	1,680 73	.....	1·5073
				15,209	.....	13,181 22	·8666

SOMMAIRE—RAPPORT DE L'EXERCICE FINANCIER. DRAGUES DU MINISTÈRE, 1929-30—*Suite*

ONTARIO ET QUÉBEC—*Fin*

Drague	Date	Endroit	Déblais	Quantité, verges cubes	Coût pour l'endroit	Dépense totale	Coût par verge cube
					$ c.	$ c.	$ c.
Harricana	22 juin-31 juil.	Lac Malartic, P.Q., portage Kewagami.	Fascines, souches, argile, racines, arbres.	6,808	6,476 29		·9512
	1er-31 août	Lac Demontigny, P.Q., jonction de la rivière aux lacs Blouin et Demontigny.	Argile	2,484	2,074 44		·8351
	2 sept.-24 oct.	Rivière Harricana, P.Q., quai de la *Greene Stabell Gold Mines Company.*	Argile, sable, glaise.	7,326	7,609 64		1·0387
				16,618		16,160 37	·9724
"Q. & R. N° 1".	15-23 mai, 25 mai-11 juin et 22 juin-2 juil.	Amherstburg, Ont., quai de la *Brunner Mond Company.*	Argile, argile dure, roches mobiles.	28,428	9,814 54		·3452
	23-25 mai	Sandwich, Ont., quai *S.P.*	Roc, roches mobiles	927	507 65		·5476
	28 sept.-2 nov.	Sandwich, Ont., cale à charbon de la *Mullen's Co.*	Argile	41,715	10,956 75		·2626
	12-22 juin	Point-Edward, Ont.	Argile	14,214	3,891 97		·2738
	3 juil.-7 août	Kingsville, Ont., chenal d'entrée et port intérieur.	Argile, sable alluvions.	32,754	9,349 20		·2854
	8 août-25 sept.	Erieau, Ont., chenal d'entrée extérieur.	Sable	38,625	11,549 01		·2990
	26-28 sept.	Pelée, île, Ont.	Roches mobiles	309	126 92		·4170
				156,972		46,196 04	·2942
Chalands à bascule *N° 24* et *N° 25*—Dégréés à Poupore, P.Q.						36 00	
Entrepôt des modèles, Ottawa						1,974 55	
Cale de halage pour la drague *N° 126*						1,314 70	
Dépêches						562 22	
Construction du remorqueur *Bersimis*						66,619 00	
Construction de la drague *Harricana N° 2*						10,566 82	
Impressions						237 50	
						482,152 80	

Crédits non déduits des divers item de dépenses ou totaux:—

	Dragage	Revenu casuel
Drague *N° 4*—Vente d'un vieux piquet d'ancrage à C. Boudreau		$ 10 00
Drague *N° 109*—Vendue à la *North Western Dredging Co.*		8,000 00
Chalands à bascule *N° 14* et *N° 15*—loués à R. G. Weddell		5,000 00
Chalands à bascule *N° 14* et *N° 15*—loués à *Roger Miller & Sons*		3,768 52
Remorqueur *Witherbee*—loué à la *Davie Shipbuilding Co.*	30 00	
Chaland à bascule *N° 54*—loué à la Commission du port de Chicoutimi		886 54
Remorqueur *Storm King*—loué à la Cie *Price Bros.*	601 00	114 00
Drague *N° 116*—vente d'un vieux piquet d'ancrage à A. Verreault	5 00	
Drague *N° 121*—louée à Geo. Dansereau		1,248 61
Drague *N° 123*—louée à Geo. Dansereau	200 00	1,457 68
Drague *Q & R N° 1*—louée à la *Ontario Supply & Transport Co.*	4,418 73	1,622 25
Drague *R & R N° 1*—louée à *Merlo, Merlo & Ray*	501 54	309 00
	$ 5,756 27	$22,416 60

MANITOBA, SASKATCHEWAN ET ALBERTA

"N° 202"	29 mai-3 juin	Winnipeg, Man. (rivière Rouge), quai du gouvernement.	Argile	2,365	1,175 39		·4969
	4-25 juin	Winnipeg, Man. (rivière Rouge), quai de *Brown & Rutherford.*	Argile	8,525	4,140 57		·4856
	26 juin-3 juil.	Winnipeg, Man. (rivière Rouge), quai de la *Lake Bar Sand & Gravel Co.*	Argile	2,475	1,228 82		·4964
	4-23 juil.	Lockport, Man. (écluse de St. Andrews), chenal d'entrée inférieure.	Argile	2,200	2,190 50		·9956
	30 juil.-24 sept.	Grassy-Narrows, Man., chenal des bateaux dans la baie Icelandic.	Argile, cailloux	3,720	3,499 45		9407
	25 sept.-21 oct.	Little-Grindstone-Point, Man., chenal d'entrée au quai de la *Riverton Mfg. Co.*	Pierre calcaire, sable	5,451	4,220 71		·7743
	22-31 oct.	Selkirk-Slough, Man., chenal des bateaux.	Argile	1,650	828 11		·5018
				26,386		17,283 55	·6550

SOMMAIRE—RAPPORT DE L'EXERCICE FINANCIER. DRAGUES DU MINISTÈRE, 1929-30—*Suite*

MANITOBA, SASKATCHEWAN ET ALBERTA—*Fin*

Drague	Date	Endroit	Déblais	Quantité, verges cubes	Coût pour l'endroit	Dépense totale	Coût par verge cube
					$ c.	$ c.	$ c.
"N° 204"	Dégréée à Selkirk, Man.					763 12	
"N° 205"	19 juin-10 août	Playgreen, lac, Man., chenal.	Sable, vase, argile	30,170	9,377 80		·3108
	12-26 août	Warren's Landing, Man., bassin.	Sable	400	193 64		·4841
	27 août-3 oct. et 17-31 oct.	Selkirk-Slough, Man., entrée.	Vase	15,980	7,469 04		·4673
	4-14 oct	Selkirk-Slough, Man., quai	Argile, pierres	1,020	525 60		·5152
	15-16 oct	Peguis, traversée, Man., abords.	Argile, pierres	872	414 95		·4758
				48,442		17,981 03	·3711
Red River	3 juin-27 juil. et 15 août-30 oct.	Rivière Rouge, Man., embouchure, chenal d'entrée.	Sable, alluvion	103,550	12,235 09		·1181
	29 juil.-14 août	Manigotogan, rivière, Man., chenal d'entrée.	Argile, alluvion	22,285	2,480 09		·1112
				125,835		14,715 18	·1169
Winnipegosis	23 mai-3 juin	Winnipegosis, Man., quai de *Booth Fisheries.*	Tuf, argile	850	2,096 02		2·4659
	4 juin-2 juil	Moose-Island, Man., chenal	Argile, pierre	1,600	1,929 66		1·2060
	3 juil.-17 août	Devil's Point, Man., chenal.	Pierre, argile, sable.	5,102	4,125 49		·8086
	19-23 août	Sister's Island, Man., chenal.	Argile, cailloux	650	499 05		·7677
	24 août-6 sept	Snake-Island, Man., entrée à Lagoon, au poste de pisciculture.	Alluvion, vase	1,168	2,328 90		1·9939
	7-20 sept	Winnipegosis, Man., chenal	Argile, pierres	2,750	2,661 60		·9678
	3-29 oct	Winnipegosis, Man., chenal d'entrée de la rivière Mossy.	Sable	4,600	4,424 92		·9619
	21 sept.-2 oct	Pine-Creek, Man., fossé pour un tuyau d'admission.	Argile dure, pierres.	1,936	1,929 66		·9967
				18,656		19,995 30	1·0717
Plamondon, machineries—emmagasinées au Lac-La Biche, Alta						60 00	
Remorqueur *Parkdale*—dégréé à Selkirk, Man						765 25	
Remorqueur *Vaughan*—travaux généraux						2,650 83	
Reconstruction de la drague *N° 205*						16,614 23	
Reconstruction du remorqueur *Friday*						542 56	
Reconstruction du remorqueur *Peguis*						444 15	
						91,815 20	

Crédits non déduits des divers item des dépenses ou totaux:

	Dragage
Remorqueur *Vaughan*—loué à la *Manitoba Transport Co*	$ 200 00
Remorqueur *Vaughan*—loué à la *Northern Fish Co*	80 00
	$ 280 00

COLOMBIE-BRITANNIQUE

"N° 301"	Dégréée à Victoria, C.-B.					4,284 96	
"N° 302"	9 mai-13 juin	Princess-Creek, C.-B., quai public.	Gravier, cailloux	7,200	3,922 58		·544
	14-20 juin et 25-29 juin.	McDonald's Landing, C.-B., quai public.	Argile, gravier, cailloux.	1,119	1,345 98		1·202
	20-24 juin	Five-Mile-Point, C.-B., batture.	Sable	979	394 18		·402
				9,298		5,662 74	·609
"N° 303"	Diverses dates	Rivière Fraser, C.-B., Sandheads.	Sable, alluvion	140,976	10,334 45		·073
	22-23 avril et 24-27 juin	Squamish, C.-B., quai du gouvernement.	Sable, gravier	12,672	826 05		·065
	Diverses dates	Rivière Fraser, C.-B., Woodwards-Cut.	Sable	83,952	6,258 10		·074
	7 juin-10 juil	Rivière Fraser, C.-B., Annieville-Bar et Rivière Fraser, élévateur.	Sable	44,352	4,830 55		·108

SOMMAIRE—RAPPORT DE L'EXERCICE FINANCIER. DRAGUES DU MINISTÈRE, 1929-30—*Suite*

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite*

Drague	Date	Endroit	Déblais	Quantité, verges cubes	Coût pour l'endroit	Dépense totale	Coût par verge cube
					$ c.	$ c.	$ c.
"N° 303"	26 août-4 mars	Rivière Fraser (Port-Mann), C.-B., chenal et remblai pour la *B. C. Wood Preserving Co.*	Sable	229,213	36,561 15		·159
	5-31 mars	Rivière Fraser, C.-B., terminus de la *Pacific Co.* et remblai pour l'élévateur de la rivière Fraser.	Sable, cailloux, débris.	16,108	4,525 25		·280
	31 août	Sapperton, C.-B., chenal et remblai pour la *B.C. Wood Preserving Co.*	Gros sable.	600	44 90		·075
				527,873		63,380 45	·12
"N° 305"	1er avril-19 juin	New-Westminster, C.-B., terminus de la *Pacific Coast.*	Sable, alluvion	116,862	11,872 03		·101
	20 juin-13 juil	New-Westminster, C.-B., verrerie.	Sable, alluvion	35,003	4,231 62		·121
	15-29 juin	Marpole, C.-B., *United Distillers.*	Sable, alluvion	29,654	2,537 01		·085
	Diverses dates	Sapperton, C.-B., chenal, remblai pour la *B. C. Wood Preserving Co.*	Gros sable	241,531	52,052 80		·215
	30 sept.-21 oct	Sapperton, C.-B., *Can. Western Lumber Co.*	Sable, alluvion, débris.	15,860	5,093 61		·321
	6-15 fév	Vancouver, C.-B., *Dominion Bridges.*	Sable, alluvion	7,854	1,155 86		·147
				446,764		76,942 93	·172
"N° 306"	Dégréée à Vancouver, C.-B.					5,612 18	
"N° 309"	Dégéée à Chase, C.-B.					147 87	
Arrow Lakes	1er avril	West-Arrow-Park, C.-B., enlèvement de bois flottant au quai public.	Bois flottant		68 89		
	2-3 avril	East-Arrow-Park, C.-B., abord de la traversée du quai public.	Argile	820	137 79		·168
	4 avril-11 mai	Graham (Carroll's-Crossing), C.-B., chenal.	Sable, argile	29,573	2,273 50		·077
	13-20 mai	Burton, C.-B., quai public	Sable, argile	2,420	482 26		·199
	21-24 mai	Carroll's Landing, C.-B., bassin.	Argile	330	206 68		·626
	17 sept.-4 oct	Forest-Glen, C.-B., chenal	Sable	11,565	1,102 30		·095
	5-19 oct	Rock-Island, C.-B., chenal	Sable, argile, cailloux.	9,155	895 62		·098
	21-26 oct., 17-23 nov. et 9 déc.-8 fév.	Two-Beacon-Bar, C.-B., chenal.	Sable, argile, cailloux.	47,765	4,585 26		·096
	28 oct.-15 nov	Arrowhead, C.-B., cale du Pac.-Can.	Sable	10,570	1,194 16		·113
	16 nov	Nakusp, C.-B., moulin de la *White Pine Lumber Co.*	Sable, argile	1,000	76 55		·077
	25 nov.-7 déc., 19 fév.-4 mars, 14-15 mars, 18-20 mars, 22 mars et 24-31 mars.	Cottonwood-Cut, C.-B	Roc, sable, gravier	19,700	2,549 07		·129
	10-18 fév	Barrage Deer-Rock, C.-B.	Pratiquer une brèche à travers le vieux barrage.		551 15		
	5-8 mars, 10-13 mars et 17-21 mars.	Barrage Cottonwood, C.-B.	Sable, gros gravier	1,175	688 94		·586
				134,073		14,812 17	·110
Remorqueur *Petrel*—dégréé à Vancouver, C.-B						586 68	
Rermorqueur *Point Grey*—dégréé à Vancouver, C.-B						1,321 24	
Dérocheuse *N° 1*—dégréée à Vancouver, C.-B						2,461 36	
Dérocheuse *N° 2*—dégréée à Vancouver, C.-B						1,602 84	
Construction d'une nouvelle barge à charbon pour la drague *Arrow Lakes*						5,013 02	
Bateau de travail pour la drague *N° 302*						875 00	
						182,703 44	

SOMMAIRE—RAPPORT DE L'EXERCICE FINANCIER. DRAGUES DU MINISTÈRE, 1929-30—*Fin*

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Fin*

Crédits non déduits des divers item des dépenses ou totaux:

	Dragage	Revenu casuel
Chalands *N° 305* et *N° 306*—loués à la *McKenzie Barge & Derrick Co*		$ 1,568 00
Chaland *N° 306*—loué à la *Island Tug & Barge Co*		192 00
Drague *N° 302*—louée à S. G. Blaylock	$ 222 03	93 33
Drague N° 302—air liquide acheté de la *Capital Motors, Ltd*	5 25	
Drague *N° 303*—louée à la *B.C. Wood Preserving Co*	7,500 00	
Drague *N° 305*—louée à la *B.C. Wood Preserving Co*	7,500 00	
Chaland ouvert de la drague *N° 305*—loué à la *W. H. Tayres Co*		75 40
Drague *Arrow Lakes*—louée à la *White Pine Lumber Co*	51 67	28 83
Chalands *N° 309* et *N° 310*—loués à la *McKenzie Barge & Derrick Co*		1,480 00
Drague *N° 309*—louée au ministère des Travaux publics de la C.-B		1,852 07
Drague *N° 306*—remboursement d'acétylène		1 79
Dérocheuse *N° 1*—vendue à la *North Western Dredging Co*		5,000 00
Dérocheuse *N° 2*—vendue à la *North Western Dredging Co*		5,000 00
	$15,278 95	$15,291 42

BASSINS DE RADOUB

BASSIN DE RADOUB *Champlain*

Le personnel régulier s'est chargé du fonctionnement et de l'entretien ordinaire du bassin de radoub, et les travaux suivants ont été exécutés: on a réparé l'ouvrage en brique, les arches, les contre-portes, les compartiments à l'eau, les broyeurs de mâchefer, etc., des chaudières à vapeur; les barres de grille ont été réparées ou renouvelées dans les foyers mécaniques des chaudières à vapeur; la couverture en amiante des tuyaux d'alimentation d'eau et de vapeur et des tambours des chaudières a été réparée, et celle des conduites et des tambours à vapeur a été nettoyée et peinturée; on a renouvelé deux des enduits des moteurs électriques des cabestans, et réparé le pavé en béton du bassin de radoub; les générateurs électriques, les turbines à vapeur, les machines, etc., ont été polis et peinturés, et l'ouvrage en brique des bâtiments a été peinturé; on a fait des réparations d'ordre général à l'intérieur du bâtiment des latrines, et on a renouvelé les grilles sur les puits du bassin de radoub; les cabestans, les bornes d'amarrage, les lampadaires, et les soupapes d'écluses dans les vannes, ont été nettoyés et peinturés, et on a réparé le toit et la couverture de l'appentis sur la chambre des chaudières; des changements ont été faits au mécanisme de fonctionnement des soupapes de marée et de ballast du caisson roulant; on a réparé l'ouvrage en brique de la chaudière auxiliaire, et construit une cheminée en brique pour la chaudière; des réparations d'ordre général ont aussi été faites aux bâtiments et à l'appareil hydroélectrique à vapeur.

Le bassin de radoub a été occupé pendant 203 jours par vingt-quatre vaisseaux d'un tonnage total de 93,208 tonnes.

Quatre vaisseaux du gouvernement canadien ont occupé le bassin de radoub pendant trente-huit jours, au cours de la saison de navigation, et pendant six jours en hiver.

NOUVEAU BASSIN DE RADOUB D'ESQUIMALT

L'installation a été maintenue en bon état pendant toute l'année. On a complété l'allonge au bâtiment des pompes, devant servir d'usine, ainsi que l'installation d'un groupe moteur-générateur; ces travaux avaient été adjugés à l'entreprise, en 1928. D'autres travaux à l'entreprise, commencés l'année dernière, comportaient le parachèvement de deux résidences pour le directeur du bassin de radoub et pour l'opérateur en chef, et d'une allonge au bâtiment en brique contenant les salles de toilette. Des pompes et des moteurs additionnels ont été installés à l'entreprise pour chacun des deux caissons, et une grue-locomotive à vapeur a aussi été fournie en vertu d'un contrat.

Trente-trois vaisseaux sont entrés au bassin de radoub pour y être réparés, nettoyés et peinturés, représentant un tonnage total de 146,473 tonnes. Le bassin de radoub a été occupé pendant 126 jours, sans compter les dimanches et les jours de fête.

VIEUX BASSIN DE RADOUB D'ESQUIMALT

Comme le bassin de radoub était fermé, aucun vaisseau n'a été mis en bassin; cependant, en trois occasions, on a permis que des vaisseaux soient amarrés dans le bassin de radoub, moyennant un quayage d'un demi-cent la tonne, par jour. L'installation, les bâtiments et les terrains ont été maintenus proprement et en bon état pendant toute l'année.

BASSIN DE RADOUB *Lorne*

Le personnel régulier s'est occupé du fonctionnement et de l'entretien ordinaire du bassin de radoub, et les travaux suivants ont été exécutés: on a réparé les tuyaux d'alimentation d'eau et de vapeur et leur couverture d'amiante, ainsi que l'ouvrage en brique des chaudières; on a peinturé les boiseries à l'intérieur de l'usine génératrice, ainsi que l'ouvrage en brique de la tour pour les boyaux d'incendie, de l'entrepôt de l'huile et du bâtiment de forge; on a réparé 400 pieds de clôture; la chaussée en madriers attenant au hangar à charbon a aussi été réparée, et on a posé une surface d'*amiésite* sur 1,900 verges carrées du chemin en macadam.

Le bassin de radoub a été occupé pendant 182 jours par quatorze vaisseaux d'un tonnage total de 27,442 tonnes.

Quatre vaisseaux du gouvernement canadien ont occupé le bassin de radoub pendant cinquante-quatre jours, au cours de la saison de navigation, et pas un durant l'hiver.

TRAVERSÉES

LISTE DES PERMIS DE TRAVERSÉES EN VIGUEUR DURANT L'EXERCICE FINISSANT LE 31 MARS 1930

Endroit	Coût annuel du permis
Kingston, Ont.—Cape-Vincent, N.-Y.	$ 25 00
Port-Lambton, Ont.—Robert's Landing, Mich.	1 00
Walkerville, Ont.—Détroit, Mich.	1 00
Windsor, Ont.—Détroit, Mich.	1 00
Calumet, P.Q.—L'Orignal, Ont.	107 00
Buckingham, P.Q.—Cumberland, Ont.	200 00
Montebello, P.Q.—Alfred, Ont.	10 00
Point-Albino, Ont.—Buffalo, N.-Y.	50 00
Gananoque, Ont.—Clayton, N.-Y.	25 00
Cross-Point, P.Q.—Campbellton, N.-B.	10 00
Brockville, Ont.—Morristown, N.-Y.	1 00
Fassett, P.Q.—Saint-Thomas-d'Alfred, Ont.	10 00
Morrisburg, Ont.—Waddington, N.-Y.	25 00
Courtwright, Ont.—St. Clair, Mich.	10 00
Pembroke, Ont.—Ile Allumettes, P.Q.	130 00
Sault-Sainte-Marie, Ont.—Sault-Sainte-Marie, Mich.	100 00
Fitzroy, Ont.—Onslow, P.Q.	200 00
La Passe, Ont.—Fort-Coulonge, P.Q.	204 00
Rainy-River, Ont.—Villes de Beaudette et Spooner, Minn.	50 00
Rockcliffe, Ont.—Pointe-Gatineau, P.Q.	50 00
Erie-Beach, Ont.—Buffalo, N.-Y.	50 00
Prescott, Ont.—Ogdensburg, N.-Y.	1 00
Rockport, Ont.—Alexandria-Bay, N.-Y.	25 00
Sombra, Ont.—Marine-City, Mich.	1 00
Walpole, Ont.—Algonac, Mich.	1 00
Aultsville, Ont.—Louisville, N.-Y.	1 00
Fromfield, Ont.—Marysville, Mich.	10 00
Norway-Bay, P.Q.—Sand-Point, Ont.	10 00
Buffalo, N.-Y.—Fort-Erié, Ont.	50 00
Cornwall, Ont.—Massena, N.-Y.	1 00

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DE L'ÉTAT

F. G. Sims, Surintendant général

Situation des lignes	Date de la construction	Longueur des lignes, en milles			Nombre de bureaux	Dépêches transmises	
		Lignes de poteaux	Lignes de fils	Câbles		1929	1930
Terre-Neuve	1883	14	14	–	2	–	–
Nouvelle-Ecosse	1880–1916	848½	1,029¾	64½	92	29,432	30,028
Nouveau-Brunswick—							
Chatham-Escuminac	1885–1919	86½	109¾	–	6	10,479	11,074
Baie de Fundy	1880–1916	36	65	50½	30	5,301	5,380
Québec—							
Iles de la Madeleine	1880–1910	94¾	302¾	36	3	3,540	3,310
Anticosti	1881–1890	251½	251½	44¼	8	–	–
Côte Nord du Saint-Laurent	1881–1915	1,040½	1,140½	10⅓	73	48,560	45,917
District de Chicoutimi	1881–1912	162	172	–	11	10,455	9,987
Réseau de la Quarantaine—Ile d'Orléans	1885–1912	54¾	152¼	25¼	8	15,709	15,324
Comté de Québec	1909–1914	73	97½	–	9	10,550	9,910
Timiskaming	1910–1912	104	104	–	18	–	–
Ontario—							
Ile Pelée	1889–1927	–	–	33½	–	1,954	1,876
Ile Manitoulin	1914	7½	7½	2¾	–	–	–
Ile Cockburn	1914	5¼	5¼	–	–	–	–
Saskatchewan—						9,830	11,749
Assiniboia-Willow Bunch	1885–1919	84	84	–	4	–	–
North-Battleford—Ile la Crosse	1912	357	379	–	12	–	–
Lloydminster-Lac Onion	1883–1913	42	42	–	2	–	–
Alberta—						44,867	50,485
Edmonton-Hudson, ceintures et branchements	1883–1913	892	919½	–	21	–	–
Athabaska-Fort McMurray, et branchements	1914–1919	323	323	–	6	–	–
Lac Onion-Mooswa	1883–1919	37	37	–	2	–	–
Colombie-Britannique—							
Terre ferme (lignes vendues le 31 oct. 1929)	–	–	–	–	–	86,110	30,559
Ile Vancouver	1896–1914	1,329¼	1,720½	94½	161	156,516	163,684
Yukon—							
Ashcroft-Dawson, frontières et branchements	1899–1916	3,418¾	3,988¼	2¾	315	103,777	106,279
Ile de la Reine Charlotte	1913–1914	90	90	–	13	–	–
		9,351¼	11,035	364⅓	796	537,080	495,562

RÉSEAUX TÉLÉGRAPHIQUES DU DOMINION

A titre d'intérêt général, et conformément à l'état mentionné l'année dernière, nous donnons ci-après les derniers chiffres que nous avons montrant l'étendue des lignes télégraphiques en service dans tout le Dominion:

Canada	Longueur des lignes, en milles				Longueur des conducteurs, en milles				Nombre de bureaux
	Aériennes	Souterraines	Sous-marines	Total	Aériens	Souterrains	Sous-marins	Total	
Service télégraphique du Canadien-National	23,674	15	17	23,706	127,763	1,141	134	129,038	1,937
Service télégraphique de l'Etat	9,351¼	–	364⅓	9,715 7/12	11,035	–	364⅓	11,399⅓	796
Service télégraphique du Pacifique Canadien	15,686	54½	106½	15,847	138,650	2,122	260	141,032	1,510

CONSTRUCTION

Au 31 mars 1930, le Service télégraphique de l'Etat comptait 9,351¼ milles de lignes de poteaux, 11,035 milles de lignes de fils, 364⅓ nœuds de câbles et 796 bureaux.

Au cours de l'année, on a construit 159¼ milles de lignes nouvelles, comme suit:

	Milles	Milles
Nouvelle-Ecosse—		
Cap-Breton—		
Stirling-Mines—Frambois	4¾	
Port-Hawkesbury-Glendale	13	
Ottawa-Brook-West Alba	2½	
		20¼
Québec—		
Iles de la Madeleine	1½	
Côte Nord	2½	
		4
Alberta—		
Rivière à la Paix—Fort-Vermilion	100	
		100
Colombie-Britannique—		
Ile Vancouver—		
Embranchement Taylor-Bay-Mapledale	½	
Embranchement de Shingle-Bay	6	
Réseau de l'île North-Gabriola	20	
Embranchement d'Indian Point	4½	
Réseau de Stillwater	1	
		32
Colombie-Britannique septentrionale—		
Embranchement de Lilly Pad Ranch	3	
		3
Augmentation totale du nombre de milles		159¼

La réduction du nombre de milles de poteaux, due à la vente de lignes, est comme suit:

Colombie-Britannique, terre ferme—	
Réseaux Golden-Invermere et Kamloops-Revelstoke	656
Formant le nombre de milles suivant pour 1929-30:	
Nombre de milles en 1928-29	9,848
Plus les nouvelles constructions	159¼
	10,007¼
Moins les ventes	656
Le 31 mars 1930	9,351¼

La différence entre le nombre de milles de fils donné pour l'exercice 1928-29 et celui de l'exercice 1929-30 s'explique par les additions dues à la construction de nouvelles lignes et par les réductions dues à l'abandon et à la vente de certaines lignes, comme suit:

	Milles	Milles
Milles de fils 1928-29		12,085¾
Plus les nouvelles constructions:		
Nouvelle-Ecosse—		
Cap-Breton		39
Québec—		
Iles de la Madeleine	12	
Côte Nord	5	
		17
Alberta—		
Rivière à la Paix-Fort-Vermilion		100
Colombie-Britannique—		
Ile Vancouver—		
Embranchement Taylor-Bay	½	
Embranchement Shingle-Bay	6	
Réseau de l'Ile North-Gabriola	20	
Réseau d'Indian-Point	4½	
Circuit métallique de Stillwater	19	
		50
Colombie-Britannique septentrionale—		
Circuit métallique de Lytton-Lillooet	47	
Embranchement de Lilly Pad Ranch	3	
		50
Moins la vente des lignes suivantes:		12,341¾
Colombie-Britannique—		
Terre ferme—		
Lignes vendues à la *B. C. Telephone Company*		1,306¾
Total de milles de fils pour		11,035

RECETTES ET DÉPENSES

Les recettes et dépenses de chacun des réseaux de l'Etat, dans les divers districts mentionnés plus haut, sont énumérées dans le tableau suivant:

Télégraphes et téléphones	Dépenses 1929-30				Revenu
	Constructions et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total	
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Cap Ray—Terre-Neuve (octroi)	.....	.....	250 00	250 00	.....
Provinces Maritimes—					
Baie de Fundy, réseau de la	.....	.....	4,353 11	4,353 11	2,035 68
Cap-Breton, réseau de	3,649 25	11,386 58	34,657 40	49,693 23	10,688 14
Chatham-Escuminac, réseau	.....	.....	2,884 47	2,884 47	2,356 40
Ile-du-Prince-Edouard et terre ferme	200 00	.....	7,248 66	7,448 66	.....
Québec, terre ferme—					
Réseau télégraphique de la côte nord du St-Laurent—					
Côte nord (est)	.....	.....	46,012 39	46,012 39	21,841 98
Côte nord (ouest)	24,909 82	.....	19,005 56	43,915 38	2,907 68
Réseaux du comté de Québec	.....	.....	3,798 77	3,798 77	1,824 76
Réseau du Timiskaming	.....	.....	750 00	750 00	.....
Québec, îles—					
Anticosti	.....	.....	3,932 00	3,932 00	.....
Grosse-Ile, Ile-aux-Coudres et Ile d'Orléans	.....	.....	3,869 32	3,869 32	1,263 65
Iles de la Madeleine	.....	4,995 43	15,297 90	20,293 33	3,351 62
Provinces Maritimes et Golfe en général	.....	.....	9,267 69	9,267 69	.....
Câblier *Tyrian*	.....	.....	73,138 11	73,138 11	.....
Ontario—					
Réseau Manitoulin-Ile Cockburn	.....	.....	20 00	20 00	.....
Réseau de l'Ile Pelée	.....	.....	1,730 18	1,730 18	195 92
Alberta-Saskatchewan—					
Réseaux, Alberta-Saskatchewan	75,258 86	20,415 68	112,229 77	207,904 31	35,664 62
Colombie-Britannique—					
Terre ferme	.....	.....	25,344 90	25,344 90	14,603 39
Ile Vancouver	3,483 92	11,356 29	130,357 50	145,197 71	78,617 56
Yukon—					
Réseau de la Colombie-Britannique septentrionale	6,299 98	11,632 81	68,865 45	86,798 24	106,244 54
Yukon, réseau principal	800 00	18,310 48	127,652 97	146,763 45	
Service télégraphique en général	.....	.....	2,505 89	2,505 89	.....
Recettes nettes	.....	.....	.....	.....	281,595 94
REVENU CASUEL PERÇU—					
Alberta-Saskatchewan—					
Location de poteaux et vente de vieux matériaux	.....	.....	.....	.....	310 00
Vente d'une ligne abandonnée, près de Waugh	.....	.....	.....	.....	100 00
Colombie-Britannique—					
Vente de lignes et de vieux matériaux	.....	.....	.....	.....	68,375 24
Location de poteaux et vente de vieux matériaux	.....	.....	.....	.....	230 00
Ile Vancouver—					
Location de poteaux et vente d'un vieux bâtiment	.....	.....	.....	.....	65 50
Colombie-Britannique septentrionale—					
Location de poteaux et vente d'un vieux bâtiment à Bella-Coola	.....	.....	.....	.....	78 00
Yukon, réseau principal—					
Location du bureau télégraphique	.....	.....	.....	.....	19 00
Cap-Breton—					
Location de poteaux	.....	.....	.....	.....	55 83
Division de Québec—					
Location de poteaux et vente de vieux matériaux	.....	.....	.....	.....	1,484 26
Vente des réseaux de l'île d'Orléans et de comté de Québec	.....	.....	.....	.....	4,000 00
Divers	.....	.....	.....	.....	155 49
Totaux	114,601 83	78,097 27	693,172 04	885,871 14	356,469 26

REMARQUE.—En sus de ce qui précède, un impôt d'accise de $1,844.24 a été perçu et versé au ministère du Revenu national.

ENTRETIEN

Le coût du personnel et de l'entretien des services télégraphique et téléphonique de l'Etat dans les Provinces Maritimes, la Province de Québec et le bas du fleuve Saint-Laurent, pour l'exercice financier 1929-30, se chiffre à $224,465.38.

A comparer avec le dernier exercice financier, ceci constitue une augmentation de $13,344.41, qui s'analyse comme suit:

Baie de Fundy	$ 76 74	
Cap-Breton	2,468 62	
Ile-du-Prince-Edouard et terre ferme	64 57	
Côte nord, à l'est de Bersimis	8,095 49	
Côte nord, à l'ouest de Bersimis	5,725 66	
Comté de Québec	768 49	
Grosse-Ile-île d'Orléans	388 51	
Iles de la Madeleine	2,838 22	
Provinces Maritimes et Golfe en général	1,716 04	
		$22,142 34
Moins les diminutions suivantes:		
Chatham-Escuminac	$ 65 13	
Timiskaming	250 00	
Câblier *Tyrian*	8,482 80	
		$ 8,797 93
Augmentation nette		$13,344 41

Le coût du personnel et de l'entretien des services télégraphique et téléphonique de l'Etat dans les divisions qui sont à l'ouest des Provinces Maritimes et de la province de Québec, pour l'exercice financier 1929-30, se chiffrent à $468,706.66.

A comparer avec le coût pour le dernier exercice financier, ceci accuse une diminution de $43,751.55, qui s'analyse comme suit:

Alberta-Saskatchewan	$ 1,051 13	
Colombie-Britannique, terre ferme	34,479 70	
Colombie-Britannique septentrionale	2,834 60	
Réseau du Yukon	6,573 08	
Service télégraphique en général	769 26	
		$45,707 77
Moins les augmentations suivantes:		
Manitoulin-Iles Cockburn	$ 20 00	
Ile Pelée	511 59	
Réseau de l'île Vancouver	1,424 63	
		$ 1,956 22
Diminution nette		$43,751 55

La diminution du coût du personnel et de l'entretien pour tout le Service est de $30,407.14, comme suit:

Diminution pour l'ouest de Québec	$43,751 55	
Augmentation pour Québec et l'Est	13,344 41	
Diminution		$30,407 14

La diminution de $8,016.87 pour les dépenses totales s'établit comme suit:

Diminution des réparations pour Québec et l'Est	$ 6,373 44	
Diminution des réparations à l'ouest de Québec	30,732 05	
Diminution du coût des réparations	$37,105 49	
Diminution du coût du personnel et de l'entretien	30,407 14	
	$67,512 63	
Moins l'augmentation du coût de construction	59,495 76	
Diminution totale des dépenses		$ 8,016 87

RECETTES

Les recettes de l'exercice 1929-30 accusent une diminution de $19,066.33 sur celles de l'exercice précédent, mais le coût d'exploitation a été de $30,407.14 de moins. Le nombre de bureaux ouverts, à la fin de l'année, était 796, soit une diminution de 99. Le nombre de dépêches accuse une diminution de 41,518, laquelle est en grande partie due à la fermeture de tous les bureaux sur la terre ferme de la Colombie-Britannique, à la suite de la vente du réseau à la *British Columbia Telephone Company.*

SERVICE TÉLÉPHONIQUE DES MINISTÈRES, 1929-30

Ministères	Postes annuels								Postes temporaires et discontinués			Nombre total de téléphones	Montant total
	De bureau				De résidence		Total	Montant pour l'exercice	De bureau	Embr.	Montant		
	P.C.P.		Direct										
	De bureau	Embr.	Direct	Embr.	Direct	Embr.							
								$ c.			$ c.		$ c.
Agriculture	90	78	4	2	11	3	188	4,450 93	3	2	39 56	193	4,490 49
Archives	8	3	.....	.....	1	1	13	320 16	1	.....	4 60	14	324 76
Auditeur général	30	1	.....	.....	1	1	33	628 43	1	.....	17 58	34	646 01
Fonds patriotique canadien	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	22 08	.....	.....	.....	1	22 08
Directeur général des élections	1	3	.....	.....	.....	.....	4	82 20	.....	.....	.....	4	82 20
Commission du Service civil	31	24	.....	.....	4	1	60	1,200 30	.....	2	32 77	62	1,233 07
Cour de l'Echiquier	6	.....	.....	.....	1	.....	7	209 80	.....	.....	.....	7	209 80
Affaires étrangères	24	4	.....	.....	11	2	41	976 20	.....	.....	.....	41	976 20
Finances	45	7	2	.....	4	3	61	1,131 44	4	.....	52 03	65	1,183 47
Comm. de surveillance des contrats du gouvernement	5	2	.....	.....	.....	.....	7	165 84	.....	.....	.....	7	165 84
Secrétaire du Gouverneur général	4	2	3	2	9	4	24	792 00	.....	.....	.....	24	792 00
Gouverneur général (Rideau Hall)	22	1	.....	.....	.....	.....	23	396 76	.....	.....	.....	23	396 76
Chambre des Communes	77	28	3	1	1	.....	110	1,636 03	.....	.....	.....	.....	.....
Chambre des Communes (service sessionnel)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	181	20	873 25	311	2,509 28
Immigration et Colonisation	29	18	2	.....	3	1	53	1,510 11	1	2	21 66	56	1,531 77
Affaires des Sauvages	16	5	.....	.....	2	2	25	690 29	.....	.....	.....	25	690 29
Assurances	8	1	.....	.....	.....	.....	9	187 56	.....	.....	.....	9	187 56
Intérieur	223	76	.....	.....	4	3	306	7,316 14	3	3	100 90	312	7,417 04
Justice	26	8	1	.....	8	2	45	1,068 21	.....	.....	.....	45	1,068 21
Laboratoire de géologie	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	22 08	.....	.....	.....	1	22 08
Travail	20	12	1	2	6	4	45	1,025 58	.....	.....	.....	45	1,025 58
Bibliothèque du Parlement	3	.....	.....	.....	2	1	6	139 20	.....	.....	.....	6	139 20
Marine et Pêcheries	84	20	.....	.....	5	2	111	2,197 03	.....	.....	.....	111	2,197 03
Mines	78	14	7	7	1	1	108	2,169 02	.....	.....	.....	108	2,169 02
Défense nationale	219	44	8	1	3	1	276	5,728 38	6	9	197 58	291	5,925 96
Galerie nationale	4	3	.....	.....	.....	.....	7	62 20	.....	2	24 33	9	86 53
Conseil national des recherches	18	5	.....	.....	.....	.....	23	730 74	.....	.....	.....	23	730 74
Revenu national	79	20	2	.....	3	.....	104	1,967 96	.....	.....	.....	104	1,967 96
Brevets	14	4	.....	.....	1	1	20	552 38	.....	1	8 69	21	561 07
Pensions et Santé nationale	132	26	.....	.....	6	2	166	3,056 58	2	2	34 08	170	3,090 66

Postes	84	20	4	1	6	3	118	3,350 73	3	1	35 52	122	3,386 25
Imprimerie nationale	44	7					51	836 71	2		9 40	53	846 11
Conseil Privé	6	1	1		4	1	13	352 58				13	352 58
Travaux publics	72	21	3	1	7	4	108	2,306 05	1		1 69	109	2,307 74
Commission des Chemins de fer	21	11			1	1	34	726 97				34	726 97
Chemins de fer et Canaux	28	20	7		7		62	1,701 05	2		2 80	64	1,703 85
Royale gendarmerie à cheval canadienne	40	14	5	1	1	1	62	1,645 50				62	1,645 50
Secrétaire d'Etat	17	9			2	1	29	546 04				29	546 04
Sénat	36	7			1	1	45	725 29					
Sénat (service sessionnel)									59	6	333 38	110	1,058 67
Comm. de l'Etablissement des soldats	17	12					29	755 52				29	755 52
Solliciteur général	3	2					5	86 76				5	86 76
Cour Suprême	14	2			1	1	18	429 89	1	1	8 87	20	438 76
Commission du tarif					1		1	39 60				1	39 60
Commerce	46	18	1		3	1	69	2,279 20		3	24 06	72	2,303 26
	1,726	553	54	18	121	49	2,521	56,217 52	270	54	1,822 75	2,845	58,040 27

Postes annuels	2,521	$ 56,217 52
Postes temporaires et discontinués	324	1,822 75
Nombre total des postes pour lesquels on a payé au cours de l'exercice 1929-30	2,845	$ 58,040 27
Aménagement des centraux privés		26,848 79
Salaires des téléphonistes de centraux privés		25,045 40
		$ 109,934 46
Moins un crédit pour des annuaires téléphoniques du Gouvernement fournis à la *Bell Telephone Co*		160 00
		$ 109,774 46

DIVERS RÉSEAUX

TERRE-NEUVE

Cette ligne, dont la construction a été complétée en 1883, relie le Port-au-Basque au cap Ray, une distance de 14 milles. Elle est administrée en vertu d'un marché avec la Compagnie de télégraphe Anglo-Américaine, à laquelle le gouvernement du Dominion verse une petite subvention annuelle. Pour encourager le commerce maritime, cette ligne fut construite pour relier le phare du cap Ray aux services météorologiques et de signaux.

CAP-BRETON

Le service téléphonique dans les comtés d'Inverness et de Victoria ayant été augmenté, et les lignes se trouvant par conséquent surchargées, le ministère a jugé opportun d'établir un bureau central à South-Lake-Ainslie. A part cela, on a construit 20¼ milles de nouvelles lignes pour donner le service à d'autres endroits. Ce dernier ouvrage comprend les lignes suivantes:

De Stirling-Mines à Framboise	4¾ milles
De Port-Hawkesbury à Glendale	13 "
D'Ottawa-Brook à West-Alba	2½ "

L'ouvrage, qui consistait à renouveler les poteaux et à transporter les lignes à cause du nouveau chemin public, a été complété sur une distance de 116 milles de ligne, et comprend les sections suivantes: les lignes de l'île Boularderie; de Grand-River à Enon; de Washabuck-Bridge à Washabuck-Centre; de North-East-Margaree à Big-Intervalle; de Cape-North (Ingonish-Ferry) à Smoky-Mountain; de Margaree-Forks à East-Margaree, ainsi que celles de South-West-Margaree et de Strathlorne.

Le service téléphonique a été augmenté par l'installation de cinquante-cinq nouveaux postes; cinq abonnés ayant abandonné leur service, il reste donc pour l'exercice une augmentation nette de cinquante abonnés.

Les recettes pour le dernier exercice accusent une augmentation de $878.90 sur celles de l'exercice précédent. Cette augmentation est due en grande partie aux activités dans le commerce des mines, dans les régions de Framboise et de Eastern-Harbour, ainsi qu'aux pêcheries voisines des bureaux dans le comté de Victoria. Le tourisme qui se développe considérablement au Cap-Breton contribue aussi largement à l'accroissement du revenu provenant des services télégraphique et téléphonique. Le coût d'exploitation pour l'exercice 1929-30, si on le compare avec celui de l'exercice précédent, accuse une augmentation de $2,468.72.

BAIE DE FUNDY

Les circuits téléphonique et télégraphique de ce réseau, qui sont indispensables à l'industrie du poisson, ont encore donné un service très satisfaisant au cours du dernier exercice. Ce réseau, dont les principales lignes se trouvent dans l'île Grand-Manan, dessert aussi les îles et les phares des alentours. Le coût d'exploitation s'est élevé à $4,353.11, soit $76.74 de plus que l'exercice précédent. Il y a eu une petite augmentation dans les recettes, de même qu'une augmentation dans le nombre de dépêches transmises. Le nombre de bureaux est resté le même.

CHATHAM-ESCUMINAC

Un service satisfaisant a été maintenu pendant l'exercice. Le coût d'exploitation de 1929-30, en comparaison de celui de l'exercice précédent, accuse une diminution de $65.13. Les recettes ont aussi diminué de $126.76. Ce réseau s'étend sur une distance de 85 milles le long de la côte nord du Nouveau-Brunswick, dans le voisinage de Chatham.

ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Les lignes téléphoniques de ces îles ont fonctionné d'une manière satisfaisante au cours du dernier exercice. Le changement du circuit relié au sol en un circuit

métallique, que l'on avait commencé l'an dernier, dans l'île Amherst, a été continué durant le dernier exercice dans l'île Grindstone et à House-Harbour. Afin de pouvoir placer des traverses de poteaux pour la pose d'un plus grand nombre de fils, on a complètement reconstruit la ligne de poteaux dans les régions susmentionnées, en y plantant 675 nouveaux poteaux. Les abonnés qui, l'an dernier, étaient au nombre de 182, sont aujourd'hui au nombre de 195, répartis comme suit entre les trois centraux: l'île Amherst, 50; Grosse-Île, 41; Grindstone-Ouest, 104. Le coût d'exploitation de ce réseau a été de $2,838.22 de plus que pour l'exercice précédent. Les recettes accusent une augmentation de $122.20.

ÎLE D'ANTICOSTI

Le service télégraphique de cette île, qui était loué à l'Administration d'Anticosti depuis 1924, est maintenant exploité par l'*Anticosti Corporation*, qui est aujourd'hui propriétaire de l'île. Cette corporation a pris à sa charge le bail du service télégraphique aux conditions et termes originaux. Le service télégraphique, par le câble de quarante-cinq milles qui relie Gaspé à la rivière Jupiter, a été très satisfaisant toute l'année.

CÔTE NORD DU SAINT-LAURENT, À L'EST

L'industrie du bois de pulpe, dont ce réseau retire une grande partie de son bénéfice, a continué à subir les effets de la baisse qui s'était fait sentir au cours de l'exercice précédent. La pêche au saumon, faite par les divers clubs qui ont des baux sur les plus importants cours d'eau de la Côte Nord, attire chaque année un nombre toujours augmentant de pêcheurs, ce qui fait que l'augmentation du revenu provenant de ce service est assez sensible. La ligne principale de Murray-Bay à Red-Bay, Labrador, une distance de 1,014 milles, demeure le seul moyen de communication télégraphique et téléphonique sur cette longue étendue de territoire. Le coût d'exploitation pour l'exercice 1929-30, si on le compare à celui de l'exercice précédent, accuse une augmentation de $8,095.49. Le nombre de dépêches transmises a diminué de 2,643, mais en dépit de cette diminution dans le nombre de dépêches transmises, les recettes accusent une augmentation de $3.268.27 pour le dernier exercice.

CÔTE NORD DU SAINT-LAURENT, À L'OUEST, ET DISTRICT DE CHICOUTIMI

Ce district comprend la partie de la ligne principale entre Murray-Bay et la rivière Bersimis, une distance d'environ 150 milles, ainsi que les lignes des deux côtés de la rivière Saguenay, entre Tadoussac et Chicoutimi, soit 162 milles. Au cours de l'année dernière, le Gouvernement provincial a entrepris la construction d'un chemin public entre Murray-Bay et la rivière Portneuf, une distance d'environ 100 milles, ainsi qu'entre L'Anse-Saint-Jean et Grande-Baie, une autre distance de 40 milles; ces travaux ont rendu nécessaire la reconstruction de nos lignes sur la majeure partie de ces sections. L'ouvrage a été commencé en mai et s'est continué durant toute la saison jusqu'à la fin d'octobre; ces lignes que l'on a reconstruites ou transportées sur le côté du nouveau chemin public font voir un degré sensible d'amélioration. Le nombre de bureaux a augmenté de deux, et les recettes accusent une augmentation de $184.33.

ÎLE D'ORLÉANS ET RÉSEAU DE LA QUARANTAINE

Au cours de l'année, ces lignes ont donné un service satisfaisant à l'île d'Orléans, à la Grosse-Île et à l'Île-aux-Grues. Ces îles sont situées dans le fleuve Saint-Laurent, à environ six milles en aval de la ville de Québec, et se trouvent sur une étendue d'environ 45 milles, en descendant le fleuve. Un réseau de lignes aériennes et de câbles relie les diverses îles de ce groupe, au moyen duquel on procure aux habitants un service télégraphique et téléphonique exploité à bon compte et bien administré. Le coût d'exploitation pour l'exercice 1929-30

accuse une augmentation de $388.51 sur celui de l'exercice précédent. On a transmis 385 dépêches de moins, et les recettes se sont quand même accrues de $150.23.

COMTÉ DE QUÉBEC

Ces lignes téléphoniques ont encore donné un service très satisfaisant durant l'année. En plus du service à conversations taxées, qui est d'une grande utilité pour le public, ces lignes desservent soixante-quatorze abonnés. Le coût d'exploitation pour l'exercice 1929-30 accuse une augmentation de $768.49, tandis que les recettes ont augmenté de $108.37.

TIMISKAMING

La Compagnie du Téléphone du Nord, Limitée, continue à exploiter ces lignes en vertu d'un bail.

ÎLE PELÉE, ONTARIO

Cette île qui est située dans le lac Erié, à 17 milles de la terre ferme, est desservie par deux câbles téléphoniques. Ces câbles se terminent près du quai Scudder et sont reliés au central téléphonique de l'île, au quai de l'ouest, au moyen d'une ligne de terre de six milles. Grâce à ce service combiné, et à l'aide des centraux de la Compagnie de téléphone Bell, à Kingsville et Leamington, les habitants de cette île très productive ont un service téléphonique local et à longue distance. Le coût d'exploitation pour l'exercice 1929-30 accuse une augmentation de $511.59 sur celui de l'exercice précédent.

SASKATCHEWAN ET ALBERTA

Les lignes comprises dans le réseau conjoint de ces deux provinces ont été maintenues en bon état de fonctionnement au cours du dernier exercice. Dans la Saskatchewan, les travaux principaux que l'on a faits ont été de redresser et d'améliorer le parcours de nos lignes entre Island-Hill et l'Île-la-Crosse, une distance d'environ 100 milles. Dans l'Alberta, l'ouvrage le plus important de construction a été limité à la section de Peace-River, où l'on a construit la ligne de Peace-River-Vermilion. Une fois finie, cette ligne aura 265 milles de longueur. A la fin de la saison, on avait complété 100 milles de ligne de poteaux, on a tracé une autre étendue de 60 milles de passage. Des ponts ont aussi été construits sur plusieurs des plus grands ruisseaux. Jusqu'à date, on a ouvert un nouveau bureau sur cette ligne. Ce bureau se trouve à Notikewin, à 65 milles au nord de la ville de Peace-River. A ce dernier endroit, on a construit un bâtiment servant conjointement d'habitation et de bureau, et offrant beaucoup de commodité au public passager. Le chiffre d'affaires du dernier exercice a été très satisfaisant, les recettes ayant accusé un surplus de $4,859.54 sur l'année précédente, dû à une augmentation de 7,537 dans le nombre des dépêches transmises. Le coût d'exploitation pour 1929-30, à comparer avec celui de l'exercice précédent, accuse une diminution de $1,051.13.

COLOMBIE-BRITANNIQUE, TERRE FERME

Toutes les lignes téléphoniques du Gouvernement de cette division ont été transportées à la *British Columbia Telephone Company* par un acte de vente, à la fin du mois d'octobre dernier. Les lignes vendues comprenaient 656 milles de lignes situées sur les diverses sections en la manière suivante:

De Kamloops à Barrière-Section, North-Thompson	93	milles
De Kamloops à la section du lac Heffley, la section du lac Adams, et le lac Knouffe	74	"
De Blucher-Hall à Barrière-Junction	7	"
La ligne de Kamloops-Fruitlands, North-Thompson	15½	"
La ligne de Kamloops-Pritchard	28	"
De Kamloops à Revelstoke via Monte-Creek-Chase et Sicamous	241½	"
La section Golden-Invermere-Fort-Steele	197	"

Les recettes accrues de ces lignes pour les sept mois antérieurs à leur vente, au cours de l'exercice financier, ont été de $14,603.39, attendu que le coût d'entretien pour ladite période s'est élevé à $25,344.90.

DISTRICT DE L'ÎLE VANCOUVER

La ligne principale et les circuits composant le réseau télégraphique du Yukon, ainsi que les lignes connues maintenant sous le nom de *Northern British Columbia Division*, ont été exploités d'une manière satisfaisante au cours du dernier exercice. Les retards causés par la réparation de certaines brisures dans le circuit n'ont pas été considérables, sauf en une ou deux occasions, vers la fin de l'exercice. Les nouveaux travaux de construction se sont limités au branchement Lillooet-Lytton; la ligne a été pratiquement reconstruite sur une distance d'environ 50 milles, et l'ancien circuit relié au sol a été remplacé par un circuit téléphonique métallique. Ceci a amélioré le service local entre les deux endroits susmentionnés. Des améliorations d'un caractère général ont été faites sur les sections qui en avaient besoin, et dans plusieurs cas, on a changé de place la ligne de poteaux à cause de la construction du nouveau chemin public. Le coût d'exploitation pour 1929-30, à comparer à celui de l'exercice précédent, accuse une diminution de $9,407.68. Les recettes de l'année accusent une diminution de $1,867.37, bien que le nombre de dépêches transmises ait augmenté de 2,502.

CÂBLIER *Tyrian*

Itinéraire du câblier *Tyrian* pendant l'exercice financier 1929-30, et liste des réparations effectuées:

	1929	
	1er avril	A Halifax.
	3 "	Remplit les soutes à charbon, et part pour Cape-Negro-Island.
	4 "	Répare le câble de Cape-Negro-Island et se rend à Shelburne pour des ordres.
	5 "	Mouille au quai de Halifax.
2 et	3 mai	En cale sèche pour nettoyage et peinturage.
4 au	6 "	S'approvisionne de charbon au quai n° 9.
	8 "	Part de Halifax pour Caribou-Island.
	9 "	A Pictou.
10 et	11 "	Répare le câble de Caribou-Wood-Island.
	12 "	A Pictou pour régler le compas.
	13 "	A Charlottetown pour s'approvisionner d'eau.
	14 "	Part de Charlottetown pour Tadoussac.
16 au	19 "	Répare les câbles de Tadoussac-Sainte-Catherine, et pose un nouveau câble.
	20 "	Part de Tadoussac pour Québec.
	21 "	Mouille au quai de Québec.
22 et	23 "	Répare le câble de L'Ange-Gardien.
24 au	27 "	Répare le câble de Saint-François à l'Ile-aux-Reaux.
	28 "	Répare les câbles de l'Ile-aux-Reaux à la Grosse-Ile.
	29 "	Fait certains travaux aux câbles de l'Ile Marguerite, de l'Ile-aux-Grues, et de l'Ile-aux-Reaux à la Grosse-Ile.
	30 "	Part pour Québec pendant la soirée.
	31 "	A Québec.
1er au	5 juin	A Québec.
	6 "	Réglage des compas.
	7 "	A Québec.
	8 "	Réglage des compas.
	9 "	Fait certains travaux aux câbles de la Grosse-Ile, de l'Ile-aux-Reaux, de l'Ile Cliff et de l'Ile Marguerite.
	10 "	Répare le câble de l'Ile Marguerite à l'Ile-aux-Grues.
	11 "	Mouille au quai de Québec.
	13 "	Part de Québec pour Bersimis.
	15 "	Répare les câbles de la rivière Bersimis.
	16 "	Part de Bersimis pour Québec.
	17 "	Mouille au quai de Québec.
24 et	25 "	Embarque des poteaux à Québec.
27 et	28 "	Embarque des poteaux à Québec, et part de Québec pour Bersimis.
	30 "	Débarque des matériaux à Bersimis.
1er au	5 juil	Débarque des poteaux dans le district de la baie des Outardes.
	6 "	Part de Bersimis pour Tadoussac.
	7 "	Embarque des matériaux à Mille-Vaches.
	9 "	Arrive à Tadoussac et répare le câble de Tadoussac à Sainte-Catherine.
	10 "	Part de Tadoussac pour Québec.

CÂBLIER *Tyrian—Fin*

1929

11 et	12 juin	.....	A Québec.
13 au	17 "	.....	Embarque des matériaux à Québec.
19 et	20 "	.....	Embarque des poteaux à Québec. Part pour Tadoussac.
	21 "	.....	Débarque des poteaux au Cap-à-l'Aigle.
	22 "	.....	Débarque des poteaux et des matériaux à Saint-Siméon et à Tadoussac.
	23 "	.....	Débarque des poteaux aux Escoumains et à Petites-Bergeronnes.
	24 "	.....	Débarque des poteaux à Mille-Vaches.
	25 juil	.....	Va à Rimouski, embarque des matériaux et se rend à Bersimis.
	26 "	.....	Débarque des matériaux à Bersimis et part pour South-Nelson, N.-B.
	27 "	.....	Arrive à Newcastle, N.-B.
	28 "	.....	Mouille au quai de South-Nelson, N.-B.
29 et	30 "	.....	Embarque des poteaux à South-Nelson.
	31 "	.....	A Newcastle, attendant un contremaître pour les Iles-de-la-Madeleine.
	1er août	.....	Part de Newcastle pour les Iles-de-la-Madeleine.
	2 "	.....	Arrive à l'Ile Amherst.
	3 "	.....	Débarque des poteaux à Grindstone-Island.
	4 "	.....	Mouillé au large d'Amherst; grands vents.
5 et	6 "	.....	Inspection et jalonnement de la ligne de poteaux à Grindstone.
	7 "	.....	Répare le câble de Havre-aux-Maisons.
8 et	9 "	.....	Travaille au câble de Brion à Grosse-Ile.
	10 "	.....	Examen et réparation du câble de Brion, à bord du vaisseau.
	11 "	.....	Replace la câble de l'Ile Brion.
	12 "	.....	Mouille au large d'Amherst; grands vents.
	13 "	.....	Complète les réparations au câble de Brion à Grosse-Ile. Part pour Sydney.
	14 "	.....	Arrive à North-Sydney.
	15 "	.....	Remplit la soute à charbon à North-Sydney.
	16 "	.....	Répare les câbles de Big-Bras-d'Or, Englishtown et Ingonish, et part pour Port-Hood.
	17 "	.....	Arrive à Port-Hood et examine le câble.
	19 "	.....	Pose un nouveau câble entre Port-Hood et l'Ile Port-Hood.
	20 "	.....	Part de Port-Hood pour Grand-Manan, N.-B.
	22 "	.....	Répare le câble Deer-Island-Eastport Me.
	23 "	.....	Va à Saint-Jean. Retourne à Eastport.
	24 "	.....	Répare le câble de Lubec.
25 au	27 "	.....	Travaille au câble Whalecove-Meadowbrook.
	28 "	.....	Examen et réparation du câble, à bord, à Eastport.
	29 "	.....	Replace le câble Whalecove-Meadowbrook. Va à Seal-Cove.
	30 "	.....	Répare les câbles de Seal-Cove, Ross-Cheyneys Island et Cheyneys-Whitehead Island. Part pour Halifax.
	31 "	.....	Mouille au quai de Halifax.
	13 déc	.....	Dévidoir et câble de vaisseau envoyés à Little-Bras-d'Or.
	31 "	.....	S'approvisionne de charbon au quai n° 9.

1930

	11 fév	.....	Part de Halifax pour Barrington-Passage.
	12 "	.....	Mouillé dans Woods-Harbour.
13 au	15 "	.....	Répare les câbles de Barrington-Passage.
16 au	19 "	.....	Mouillé dans Woods-Harbour; grands vents.
	20 "	.....	Part de Woods-Harbour pour Petit-Passage.
21 au	23 "	.....	Répare le câble de Petit-Passage. Part pour Grand-Manan.
24 et	25 "	.....	A Eastport pour travaux d'inspection.
	26 "	.....	Part de Eastport pour Halifax.
	27 "	.....	A Halifax.
	25 mars	.....	S'approvisionne de charbon.
	28 "	.....	Part de Halifax pour les Iles Tusket.
	29 "	.....	Arrive à Woods-Harbour.
	30 "	.....	Répare le câble Dog Island-Johns Island. Part pour Halifax.
	31 "	.....	A Halifax.

RAPPORT DU COMPTABLE EN CHEF

Par A. G. Kingston, Comptable en chef

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Édifices en dehors du Canada										
Londres, Angleterre, légation canadienne	.....	7,430 26	18,303 06	8,497 63	421 39	1,218 84	1,981 98	1,947 19	958 57	40,758 92
Totaux, édif. en dehors du Canada	.....	7,430 26	18,303 06	8,497 63	421 39	1,218 84	1,981 98	1,947 19	958 57	40,758 92
Nouvelle-Écosse										
Amherst, bureau de poste, etc	.....	399 48	.....	1,210 00	73 00	784 93	495 25	38 80	.....	3,001 46
Annapolis-Royal, bureau de poste, etc	.....	198 25	.....	1,196 78	58 20	767 00	393 47	40 00	.....	2,653 70
Antigonish, bureau de poste, etc	.....	879 95	35 00	1,166 00	35 09	616 41	291 44	30 00	.....	3,053 89
Arichat, bureau de poste	.....	1,384 80	.....	150 00	38 77	267 00	4 60	.....	.....	1,845 17
Baddeck, bureau de poste, etc	.....	2,419 30	.....	1,260 00	21 80	288 66	107 50	.....	.....	4,097 26
Bridgewater, bureau de poste, etc	.....	558 05	.....	1,055 00	93 80	329 70	224 27	35 00	.....	2,295 82
Canso, bureau de poste, etc	.....	376 21	.....	1,130 00	31 85	397 50	445 76	19 52	.....	2,400 84
Clark's Harbour (édifice Nickerson), bureau de poste	.....	12 13	224 96	.....	.....	.....	10 00	.....	.....	247 09
Dartmouth (vieille école Park), arsenal	.....	0 25	100 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	100 25
" bureau de poste	.....	1,098 75	.....	1,046 00	85 30	458 50	525 94	40 00	.....	3,254 49
Digby, bureau de poste	.....	561 15	.....	1,674 27	50 79	474 33	593 21	80 00	.....	3,433 75
Glace-Bay, bureau de poste, etc	25 00	3,621 80	.....	1,296 00	79 35	647 73	558 39	.....	.....	6,228 27
Guysborough, bureau de poste	.....	1,053 65	.....	229 92	48 05	386 00	301 43	.....	.....	2,019 05
Halifax (edifice Bauld), ministère de la Santé nationale	.....	2 20	2,250 00	.....	1 10	342 02	.....	.....	.....	2,595 32
" (*Bedford Chambers*), ministère de l'Agriculture	.....	314 86	1,252 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,567 36
" (édifice Bellevue), arsenal	8,793 54	844 64	112 40	645 75	69 55	391 51	319 14	.....	.....	11,176 53
" hôpital militaire Camphill	.....	6,632 11	.....	.....	.....	.....	.....	388 00	.....	7,020 11
" gare du Canadien-National, tracteur pour les matières postales	1,163 60	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,163 60
" (édifice Condon), ministère du Travail	.....	1,093 58	1,040 00	300 00	10 99	.....	33 30	.....	.....	2,477 87

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Écosse—Fin										
Halifax (édifice Cragg), ministère de la Marine et des Pêcheries	.....	189 39	1,462 50	195 00	11 15	.....	.....	.....	.....	1,858 04
" (édifice Cunard), ministère des Travaux publics	.....	1,320 68	11,612 52	465 00	36 55	.....	83 48	.....	.....	13,518 23
" édifice des douanes, etc	.....	2,235 00	.....	10,263 97	134 85	2,090 91	1,107 21	685 67	256 66	16,774 27
" entrepôt de vérification, etc	.....	3 50	.....	1,384 00	17 63	.....	75 63	.....	.....	1,480 76
" édifice immigration, quai n° 2	.....	700 00	25,000 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25,700 00
" école navale	.....	.....	400 00	45 00	.....	.....	17 23	.....	.....	462 23
" (édifice *Navy League*), R.C.N.V.R.	.....	.....	1,125 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,125 00
" (école technique de la Nouvelle-Écosse), entraînement des officiers	.....	.....	472 81	.....	.....	.....	.....	.....	.....	472 81
" bureau de poste, etc	.....	2,213 88	.....	12,111 62	87 73	1,854 04	2,751 80	663 85	457 37	20,140 29
" emplacement de bureau de poste, extrémité nord	605 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	605 50
" station de quarantaine, île Lawlor	5,303 20	3,074 04	.....	.....	.....	.....	341 24	.....	.....	8,718 48
" station de quarantaine, hôpital Rockhead	.....	1,532 45	.....	.....	.....	1,616 16	620 71	.....	.....	3,769 32
" (édifice Queen), archives	.....	138 95	1,350 00	.....	.....	.....	49 36	.....	.....	1,538 31
" casernes et chantiers de la Marine canadienne	.....	8,647 06	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8,647 06
" (édifice Stevens), bureau des poids et mesures	.....	.....	1,462 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,462 50
" (édifice du télégraphe), bureau des impôts	.....	285 80	8,750 00	600 00	39 30	.....	125 49	.....	.....	9,800 59
" " Université Dalhousie	.....	.....	500 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	500 00
" généralités	.....	69 38	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	69 38
Hantsport, édifice public	14,308 13	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14,308 13
Inverness, bureau de poste	.....	158 34	.....	1,020 00	53 43	347 00	248 80	50 00	.....	1,877 57
Kentville, ferme expérimentale	.....	3,753 13	.....	.....	.....	1,010 71	357 31	.....	110 66	5,231 81
" bureau de poste, etc	.....	1,171 09	.....	1,130 00	16 50	442 21	458 06	50 00	.....	3,267 86
Liverpool, bureau de poste, etc	.....	187 78	.....	1,007 00	29 45	214 00	121 75	19 00	.....	1,578 98
Lunenburg, bureau de poste, etc	.....	225 20	.....	1,070 00	71 38	442 52	423 01	51 00	.....	2,283 11
Middleton, édifice public (emplacement)	24 65	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24 65
Nappan, ferme expérimentale	.....	1,958 00	.....	.....	.....	451 48	339 84	.....	90 72	2,840 04

New-Glasgow (édifice Maritime), ministère de la Défense nationale		130 00	285 00							415 00
" bureau de poste, etc		137 43		1,080 00	48 84	661 50	631 60	100 00		2,659 37
North-Sydney, édifice d'immigration							60 54			60 54
" aérodrome, *voir* Aéroports, à la fin du rapport.										
" bureau de poste (allonge)	4,342 75	491 17	20 00	1,080 00	101 75	672 20	610 78			7,318 65
" (édifice Sutherland), ministère de la Marine et des Pêcheries			195 00							195 00
" (édifice Terminal), ministère de l'Immigration			2,280 00							2,280 00
Parrsboro, bureau de poste		134 60		1,020 00	67 00	567 00	216 65	54 00		2,059 25
Pictou, édifice des douanes, etc		1,406 08		1,341 00	42 90	467 50	33 81	22 08		3,313 37
" bureau de poste	2,364 82	4,238 98		561 00	62 50	364 25	253 12	16 50		7,861 17
Shelburne, bureau de poste, etc		7 35		1,130 00	9 26	396 16	287 92			1,830 69
Sherbrooke, édifice public	1,843 60									1,843 60
Springhill, salle d'exercices militaires	40 00									40 00
" bureau de poste, etc	4,084 56	184 35		1,393 87	33 30	510 90	358 00	50 17		6,615 15
Stellarton (édifice Hayman), ministère de la Défense nationale			2,050 00				0 70			2,050 70
" bureau de poste, etc		98 45		240 00	52 34	346 75	146 59	18 50		902 63
Sydney, bureau de poste, etc		425 59		1,370 00	53 10	849 15	1,429 69	59 50		4,187 03
" (*Royal Chambers*). ministère de la Marine et des Pêcheries		3 25	1,375 00				262 38	80 00		1,720 63
Sydney-Mines (édifice McDonald), ministère de la Défense nationale			1,040 00				0 70			1,040 70
" bureau de poste, etc		653 32		450 00	27 75	409 00	490 87	37 50		2,068 44
Tatamagouche, ministère de la Défense nationale		62 04								62 04
Trenton (édifice Clayden), bureau de poste		103 48	650 00				81 52			835 00
Truro (gare du Canadien-National), division des graines, ministère de l'Agriculture		54 76	1,275 00							1,329 76
" bureau de poste (allonge)	4,925 46	734 40		922 00	99 75	1,043 00	662 82	32 00		8,419 43
Westville, bureau de poste		969 35		915 00	44 80	312 00	195 99	25 00		2,462 14
Weymouth (édifice Hankinson), arsenal	135 00	0 30	300 00							435 30
Windsor, bureau de poste, etc		101 32		1,166 00	50 24	435 20	453 22	50 00		2,255 98
Wolfville, bureau de poste		2,013 50		1,130 00	26 28	450 00	247 08	41 00		3,907 86
Yarmouth (édifice de l'exposition), ministère de la Défense nationale			875 00				0 90			875 90
" (édifice Kiwanis), ministère de la Marine et des Pêcheries			325 00							325 00
" bureau de poste, etc		735 15		1,289 00	91 30	796 65	698 92	100 00		3,711 02
Bureaux de moindre importance dans la province		935 11					2 75			937 86
Nouvelle-Écosse, généralités		1,050 10					1,959 55			3,009 65
Totaux, Nouvelle-Écosse	47,959 81	63,984 91	67,820 19	56,739 18	2,006 72	22,901 58	20,510 72	2,877 09	915 41	285,715 61

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Île-du-Prince-Édouard										
Charlottetown (édifice Cameron), surintendant des dragues, ministère des Travaux publ.	.....	.....	225 00	.....	.....	.....	13 62	.....	.....	238 62
" ferme expérimentale	.....	2,286 27	.....	.....	.....	1,249 84	99 19	.....	126 22	3,761 52
" (édifice *Navy League*), ministère de la Défense nationale	.....	50 00	700 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	750 00
" (vieil édifice de banque), bureau des douanes, etc.	.....	311 89	94 00	1,540 80	69 95	704 26	177 83	34 00	.....	2,932 73
" bureau de poste, etc.	2,120 50	1,655 85	.....	3,630 13	105 45	1,669 26	1,069 43	225 00	.....	10,475 62
" (édifice Riley), ministère du Revenu national	.....	308 75	781 25	.....	.....	.....	23 99	.....	.....	1,113 99
Georgetown, bureau de poste, etc.	.....	348 47	.....	533 62	75 35	312 85	169 38	.....	.....	1,439 67
Kensington, bureau de poste, etc.	.....	23 90	.....	415 01	11 82	129 80	154 73	.....	.....	735 26
Montague (*Masonic Temple*), ministère de la Défense nationale	.....	.....	281 25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	281 25
" bureau de poste, etc.	.....	172 59	.....	578 96	30 32	356 83	181 71	.....	.....	1,320 41
Port-Borden (vieille maison d'école), ministère de la Marine	.....	.....	156 25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	156 25
Souris, bureau de poste, etc.	.....	79 39	.....	978 00	53 78	393 26	134 61	.....	.....	1,639 04
Summerside, ferme expérimentale	.....	330 42	.....	.....	.....	358 92	67 49	.....	174 23	931 06
" bureau de poste, etc.	.....	85 01	.....	1,344 15	54 66	670 15	500 83	73 00	.....	2,727 80
Tignish, bureau de poste, etc.	.....	216 09	1 00	1,046 00	78 30	332 00	181 20	.....	.....	1,854 59
Île-du-Prince-Édouard, généralités	.....	525 05	.....	.....	.....	.....	148 83	.....	.....	673 88
Totaux, Île-du-Prince-Édouard	2,120 50	6,393 68	2,238 75	10,066 67	479 63	6,177 17	2,922 84	332 00	300 45	31,031 69
Nouveau-Brunswick										
Bathurst, bureau de poste, etc.	.....	532 48	.....	1,055 00	56 14	493 68	302 41	.....	.....	2,439 71
" (patinoire), arsenal	.....	.....	150 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	150 00
Buctouche, bureau de poste, etc.	28,913 69	22 40	0 83	196 77	93 05	258 65	22 32	.....	.....	29,507 71
Campbellton, arsenal	.....	.....	300 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	300 00
" bureau de poste, etc.	.....	317 23	.....	950 00	59 89	582 38	364 03	52 00	.....	2,325 53

Campobello, île (édifice Batson), bureau des Pêcheries			150 00							150 00
Centreville (édifice Clark), bureau de poste		4 75	190 00				17 10			211 85
Chatham, bureau de poste, etc		189 04		900 00	27 65	538 87	473 42	40 00		2,168 98
" station de quarantaine (île Middle)						232 34				232 34
Chipman, bureau de poste, etc		762 95		540 00	7 21	91 67	39 62		2 39	1,443 84
Dalhousie, bureau de poste		29 33		1,086 00	24 35	331 11	404 21	26 00		1,901 00
Edmundston, édifice des douanes et de l'immigration		94 35			1 85	187 11	149 04	22 00		454 35
" bureau de poste		114 43		1,757 25	45 80	741 78	242 95	60 00		2,962 21
Fairville, bureau de poste		386 20		1,184 00	31 65	269 29	65 62	17 10		1,953 86
Fredericton, édifice des douanes		632 17		1,000 50	28 64	549 75	184 55	41 76		2,437 37
" ferme expérimentale		2,210 01				1,195 25	537 95		245 57	4,188 78
" hôpitaux militaires nos 1 et 2				2,463 00		36 57	26 95			2,526 52
" bureau de poste, etc		254 10		2,295 41	32 50	640 79	579 74	137 30		3,939 84
Grand-Falls, bureau de poste, etc		218 84		970 97	57 89	396 67	357 82	33 00		2,035 19
Hampton, bureau de poste		54 13	25 00	996 00	19 67	222 40	39 76			1,356 96
Hartland, bureau de poste, etc		8 35		686 00	19 23	252 74	160 38	28 50		1,155 20
Hillsborough, bureau de poste		826 33		915 00	53 42	101 25	112 65			2,008 65
Marysville, bureau de poste, etc		1,153 05		168 00	20 25	211 49	103 08			1,655 87
Middle, île, *voir* Chatham.										
Milltown, bureau de poste, etc		243 82		1,175 00	32 04	328 03	192 43	23 60		1,994 92
Moncton (édifice Belliveau), service préventif, ministère du Revenu national			418 00							418 00
" (édifice de la Cie de peinture), " arsenal			2,250 00							2,250 00
" bureau de poste, etc	2,500 00	981 23		1,365 00	77 99	636 76	693 58	134 00		6,388 56
" (édifice Ryan), entrepôt de vérification		19 25	1,605 00			77 00	24 52			1,725 77
" (édifice Wilbur), allonge au bureau de poste		19 50	6,125 00			550 00	310 47			7,004 97
Nelson (South-Nelson), bureau de poste		191 75		540 00	9 81	96 50	13 20		7 00	858 26
Newcastle, bureau de poste, etc		262 53		1,180 00	44 50	578 31	738 30	35 00		2,838 64
Perth (édifice McPhail), ministère de la Défense nationale			150 00							150 00
Richibucto, bureau de poste		971 49		901 53	47 73	304 77	187 75			2,413 27
Sainte-Croix, édifice des douanes et de l'immigration	6,270 18	4 20		420 82	36 72	210 00	347 37			7,289 29
St. George (*Masonic Temple*), ministère de la Défense nationale			312 50							312 50
Saint-Jean, gare du Canadien-National, salle des malles			120 00							120 00
" édifice des douanes, etc		3,293 04	22 00	7,227 82	1 85	2,679 55	492 31	805 27	244 88	14,766 72
" (édifice Furlong), R.C.N.V.R.			1,300 00							1,300 00
" (édifice Hamm), bureau des Pêcheries			225 00							225 00
" bureau de poste (nouveau)		3,048 23		12,308 35	26 65	2,412 14	1,120 18	856 82	806 22	20,578 59
" bureau de poste (vieux)		865 80	197 86	7,049 37	86 07	1,353 06	758 49	40 64	350 03	10,701 32

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouveau-Brunswick—Fin										
Saint-Jean, station de quarantaine, île Partridge	8,850 26	7,152 00	.....	.....	.....	4,975 28	.....	1,565 47	.....	22,543 01
" édifice de la banque d'épargne	.....	382 08	.....	1,242 50	1 78	701 29	97 78	31 95	.....	2,457 38
" édifice (Walker), Commission du prêt agricole	.....	246 40	280 00	35 00	.....	.....	4 88	.....	.....	566 28
" généralités	.....	23 45	.....	735 00	268 87	.....	.....	.....	.....	1,027 32
Saint-Jean-Ouest, édifice d'immigration	.....	2,430 82	1,053 66	.....	.....	2,009 41	162 24	164 42	.....	5,820 55
" hôpital militaire Lancaster	.....	2,258 38	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,258 38
" (édifice Mackinney), division de la radio, ministère de la Marine	.....	.....	65 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	65 00
" vieux bâtiment Martello	.....	.....	.....	1,083 00	.....	28 13	54 13	.....	.....	1,165 26
" bureau de poste	.....	26 63	.....	399 92	5 68	260 14	107 35	.....	.....	799 72
" hangar d'immigration n° 4	.....	.....	1,052 66	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,052 66
Saint-Léonard, édifice d'immigration	.....	174 43	.....	.....	.....	55 00	.....	.....	.....	229 43
St. Stephen, bureau de poste	.....	881 69	.....	1,269 27	56 44	646 00	191 01	29 80	.....	3,074 21
" (patinoire Ste-Croix), ministère de la Défense nationale	.....	.....	250 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	250 00
" (édifice Toal), bureau de l'immigration	.....	.....	437 50	.....	.....	85 00	.....	.....	.....	522 50
Sackville (*Curling Rink*), arsenal	.....	.....	150 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	150 00
" ministère de l'Agriculture, laboratoire de la division des graines	3,645 00	1,361 25	.....	.....	.....	586 79	.....	.....	.....	5,593 04
" bureau de poste	.....	820 18	.....	1,009 50	33 62	418 95	279 01	36 30	.....	2,597 56
Shédiac, bureau de poste	.....	235 69	.....	1,009 50	29 50	415 96	97 83	50 00	.....	1,838 48
Shippigan (édifice Trudel), bureau de poste	.....	.....	100 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	100 00
Sussex, bureau de poste	.....	454 77	.....	1,005 00	0 90	354 69	79 90	50 00	.....	1,945 26
Tracadie, lazaret	.....	942 68	.....	3,180 00	.....	2,546 91	310 28	.....	.....	6,979 87
Woodstock, bureau de poste, etc	.....	1,871 56	.....	1,107 50	26 02	421 77	315 76	57 57	.....	3,800 18
Bureaux de moindre importance dans la province	.....	1,517 18	.....	.....	.....	48 75	.....	.....	.....	1,565 93
Nouveau-Brunswick, généralités	.....	1,050 10	.....	.....	.....	.....	744 18	.....	.....	1,794 28
Totaux, Nouveau-Brunswick	50,179 13	39,540 27	16,930 01	61,407 98	1,365 36	30,113 98	11,506 55	4,338 50	1,656 09	217,037 87

Québec										
Acton-Vale, bureau de poste	1,687 54	68 26	.....	1,171 25	112 55	295 66	221 40	150 00	.....	3,706 66
Armstrong, édifice des douanes et de l'immigration	.....	.....	.....	.....	.....	120 00	28 34	.....	.....	148 34
Arthabasca, bureau de poste	747 00	2,287 03	.....	950 00	50 95	466 83	182 03	100 00	.....	4,783 84
Arvida (édifice de la Cie d'aluminium), bureau de poste	.....	2 80	1,190 00	.....	.....	188 38	122 94	21 00	.....	1,525 12
Asbestos, bureau de poste	.....	18 84	500 00	.....	.....	.....	76 99	.....	.....	595 83
Aylmer, bureau de poste	.....	25 35	.....	99 96	38 39	535 74	216 00	.....	.....	915 44
Baie-Saint-Paul, bureau de poste	.....	148 11	.....	300 00	12 30	32 00	86 35	31 25	.....	610 01
Beauharnois (édifice Huot), bureau de poste	.....	6 66	519 59	180 00	.....	.....	0 30	78 00	.....	784 55
" édifice public	6,633 72	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6,633 72
Bedford (édifice Many), bureau de poste	.....	.....	200 00	43 75	.....	.....	.....	10 00	.....	253 75
Berthierville, bureau de poste	.....	283 96	.....	.....	26 10	252 00	48 62	44 00	.....	654 68
Bromptonville (édifice Paquin), bureau de poste	.....	2 00	307 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	309 50
Brownsburg (édifice McAllister), bureau de poste	.....	.....	8 33	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8 33
Buckingham, bureau de poste	.....	479 26	.....	214 92	50 58	349 30	167 78	.....	.....	1,261 84
Cap-de-la-Madeleine (édifice Fortin), bureau de poste	.....	.....	419 17	.....	.....	.....	.....	.....	.....	419 17
Cap-Rouge, ferme expérimentale	.....	1,468 96	.....	.....	.....	1,419 94	66 43	.....	.....	2,955 33
Chicoutimi, bureau de poste, etc	.....	243 93	.....	1,467 97	45 20	764 60	680 48	300 00	.....	3,502 18
Coaticook, bureau de poste, etc	251 66	394 69	.....	1,121 25	92 75	470 73	257 52	45 00	.....	2,633 60
Compton, bureau de poste	.....	.....	115 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	115 00
Cookshire, bureau de poste	.....	808 15	.....	1,080 00	67 10	382 88	140 52	20 00	.....	2,498 65
Cowansville, édifice public	9,005 10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9,005 10
Danville, bureau de poste	.....	426 43	840 83	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,267 26
D'Israeli (édifice Champoux), bureau de poste	.....	.....	262 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	262 50
Drummondville, bureau de poste, etc	.....	36 77	.....	1,314 48	44 38	415 59	227 59	135 00	.....	2,173 81
Dundee, édifice des douanes	.....	44 40	.....	97 50	20 40	203 19	111 36	.....	.....	476 85
East-Angus, bureau de poste	.....	484 01	.....	1,171 25	29 70	557 09	331 19	25 00	.....	2,598 24
Farnham, ferme expérimentale	.....	687 80	.....	.....	.....	323 50	177 46	.....	.....	1,188 76
" bureau de poste (allonge)	44 70	224 01	.....	1,080 00	43 86	220 50	95 59	50 00	.....	1,758 66
Fraserville, *voir* Rivière-du-Loup.										
Gaspé, bureau de poste	.....	132 98	.....	.....	.....	147 50	290 45	.....	.....	570 93
Granby, arsenal	.....	.....	937 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	937 50
" bureau de poste	.....	1,288 12	.....	1,171 25	72 90	780 19	463 47	75 00	.....	3,850 93
Grand'Mère (édifice de la Banque Canadienne-Nationale), bureau de poste	.....	2 00	817 03	.....	.....	.....	0 68	.....	.....	819 71
Grand'Mère, édifice public	3,342 18	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,342 18
Grosse-Île, station de quarantaine	1,085 00	9,927 36	.....	.....	.....	3,112 00	267 38	.....	.....	14,391 74
Hull (édifice Fortin & Gravelle), arsenal	.....	.....	2,700 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,700 00
" bureau de poste	.....	172 41	.....	150 00	39 93	783 67	233 90	397 99	.....	1,777 90
" laboratoire de recherches	.....	40 70	.....	.....	.....	2,921 60	.....	.....	.....	2,962 30
Huntingdon (édifice O'Connor), bureau de poste	.....	29 00	743 75	.....	.....	.....	.....	.....	.....	772 75

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Québec—Suite										
Huntingdon, édifice public	7 45									7 45
Iberville, bureau de poste		665 52		549 96	20 75	114 45	42 20	38 00		1,430 88
Joliette, bureau de poste, etc.		2,591 01		965 00	89 40	507 33	446 76	111 00		4,710 50
Jonquière, bureau de poste		245 90		952 97	56 20	335 72	90 16	23 04		1,703 99
Kénogami, bureau de poste		115 61		300 00	100 58	356 80	96 86	24 00		993 85
Knowlton, bureau de poste, etc.		1,072 14		286 67	64 96	363 78	200 91	21 00		2,009 46
Lachine, bureau de poste		64 08		266 65	29 00	325 05	386 08	86 26		1,157 12
Lachute (édifice Campbell), arsenal			325 00							325 00
" bureau de poste		1,443 20		885 67	46 26	360 06	119 85	37 50		2,892 54
Lac-Mégantic, bureau de poste		2,064 23		1,010 00	81 37	413 15	482 05	23 00		4,073 80
La Ferme, ferme expérimentale		2,433 87				836 22	220 56			3,490 65
La Malbaie, bureau de poste		161 70		1,130 00	22 10	590 75	292 87	150 00		2,347 42
Laprairie, bureau de poste		1,222 95		150 00	71 42	280 30	69 89	33 75		1,828 31
L'Assomption, station expérimentale		4,833 40				499 28	137 70			5,470 38
" bureau de poste				300 00	47 42	44 00	65 08	65 00		521 50
La Tuque, édifice public	5,341 45									5,341 45
Lennoxville (*Bishop's College*) entraînement des officiers			160 00							160 00
" ferme expérimentale		1,039 60				920 47	164 41		197 37	2,321 85
" édifice public	11,844 40			172 58		219 47	15 23	3 75		12,255 43
Les Eboulements, bureau de poste		2 14	162 45							164 59
Lévis, gare du Canadien-National, salle des malles			150 00		0 54					150 54
" bureau de poste, etc.		436 18		1,382 20	152 59	700 30	435 07	250 00		3,356 34
Limoilou, *voir* Québec.										
Longueuil, bureau de poste		43 85		1,080 00	22 25	353 86	39 10			1,539 06
Loretteville, arsenal			450 00							450 00
" bureau de poste		97 08			36 78	337 55	150 08	89 00		710 49
Louiseville, bureau de poste		198 20		1,051 25	91 79	392 82	174 14	25 00		1,933 20
Magog, bureau de poste		460 89		1,080 00	63 57	436 45	52 27	78 56		2,171 74
Maisonneuve, *voir* Montréal.										
Maniwaki, bureau de poste		428 00		240 00	28 78	125 50	80 50			902 78
Marieville, bureau de poste		212 30		1,051 25	40 90	345 24	92 93			1,742 62
Matane, bureau de poste		87 94		1,010 00	40 00	448 15	684 60	100 00		2,370 69
Mégantic, *voir* Lac-Mégantic										

Mont-Joli (édifice Levesque), bur. de poste			60 00		5 50	180 00	123 26			368 76
Mont-Laurier, bureau de poste		49 14		600 00	16 25	182 50	44 38	25 00		917 27
Montmagny, bureau de poste, etc.		2,245 05		997 97	92 55	405 23	163 15	75 00		3,978 95
Montréal (édifice Ames-Holden), Min. des Pensions et de la Santé nationale		303 67	3,290 04	952 10			137 77	22 70		4,706 28
" (gare Bonaventure), salle des malles	2,580 28		180 00	196 15					260 10	3,216 53
" (Chambre de Commerce), bureau des poids et mesures			1,875 00							1,875 00
" (Château de Ramesay), archives			600 00							600 00
" (rue Chomedy), arsenal			8,795 00							8,795 00
" (édifice Commercial), ministère de la Défense nat., Westmount			2,172 75							2,172 75
" rue Craig, salle d'exercices militaires	18,164 50									18,164 50
" édifice des douanes, bureau du canal		9 85				27 40	4 05	17 46		58 76
" vieux bureau des douanes		2,048 63		5,875 00	271 20	1,718 16	677 18	680 17		11,270 34
" ministère de la Défense nationale (1398 rue Notre-Dame, est)			1,620 00							1,620 00
" ministère de la Défense nationale (avenue Draper)	5,962 40		1,875 00							7,837 40
" ministère de la Défense nationale (édifice Foster), corps de cyclistes n° 4)			1,380 00							1,380 00
" ministère de la Défense nationale Verdun (poste de pompiers n° 2)		95 46	1,000 00							1,095 46
" ministère de la Défense nationale (283 rue Sherbrooke), R.C. N.V.R.			2,400 00							2,400 00
" ministère des Pensions et de la Santé (182-186, rue Shearer)		747 00	6,735 00							7,482 00
" entrepôt de vérification (nouv.)	24,206 16			32,418 03	1,277 20	5,994 52	6,044 50	4,129 64	1,803 70	75,873 75
" entrepôt de vérification (vieux)	63,983 09			15,208 82	432 99	4,004 53	2,710 50	1,044 00	379 60	87,763 53
" laboratoire des produits forestiers		46 25								46 25
" laboratoire des produits forestiers (division du papier)			5,263 88							5,263 88
" station de fumigation (ministère de l'Agriculture)		18 00				337 44				355 44
" garage (Grant), magasin de munitions	3,450 00									3,450 00
" édifice de détention de l'immigration (172, rue St-Antoine)	4,957 77	429 01				2,436 66	990 65	1,514 74	50 33	10,379 16
" (édifice de la Sauvegarde), ministère de la Marine et des Pêcheries		7 74	750 00							757 74
" (Collège Loyola), entraînement des officiers			160 00							160 00
" (Université McGill), entraînement des officiers			580 00							580 00

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Québec—Suite										
Montréal, arsenal de Mont-Royal	.....	28 62	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	28 62
" ministère des Travaux publics (vieil édifice du Revenu de l'Intérieur)	.....	813 64	286 56	3,000 00	102 95	655 70	104 39	235 30	74 47	5,273 01
" gare Viger, salle des malles	.....	84 25	246 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	330 25
" bureau de poste (général)	8,214 50	16,361 09	322 84	61,640 69	1,329 18	9,281 61	9,272 44	6,746 21	2,187 16	115,355 72
" bureau de poste, garage, 18 rue Dowd	.....	471 57	2,600 00	974 52	.....	262 45	5 12	141 08	.....	4,454 74
" station postale "A"	2,500 00	215 24	1 99	2,385 00	132 50	1,711 59	495 19	481 49	755 04	8,678 04
" " "B"	5,895 55	340 66	.....	2,460 00	189 00	1,087 09	560 14	875 50	.....	11,407 94
" " "C"	.....	471 06	18 82	2,405 00	100 01	655 91	354 28	514 83	.....	4,519 91
" " "D"	.....	32 21	.....	1,020 00	2 50	556 72	338 06	202 34	.....	2,151 83
" " "E"	.....	163 14	.....	1,260 00	82 50	721 96	277 05	139 27	.....	2,643 92
" " "F"	.....	709 70	5 70	1,260 00	55 00	994 80	180 38	191 65	.....	3,397 23
" " "G"(éd. Lavut)	13,203 98	699 93	.....	922 50	54 10	1,286 62	212 86	232 80	184 59	16,797 38
" " "H"	4,463 81	942 61	517 87	8,382 50	598 08	2,308 80	1,434 65	1,641 54	2,071 68	22,361 54
" " "L" (Westmount)	625 00	125 06	.....	1,710 00	2 50	1,379 93	169 04	23 46	.....	4,034 99
" " "M"	.....	3 15	975 00	.....	23 90	220 35	26 81	34 92	.....	1,284 13
" " "N" (édifice Labelle)	7,705 78	.....	41,560 47	3,181 42	238 00	193 06	1,022 13	1,746 00	689 48	56,336 34
" " "O" (St-Laurent)	.....	16 91	.....	600 00	6 00	348 95	89 22	62 00	.....	1,123 08
" " "R"	.....	83 29	.....	1,390 00	.....	561 75	473 48	177 10	.....	2,685 62
" " "S"	.....	813 11	.....	.....	4 48	401 72	100 62	118 90	.....	1,438 83
" " "T"	6,088 93	.....	14,734 28	570 00	48 00	.....	.....	.....	.....	21,441 21
" station postale Delorimier, (1023-25 ave. Mont-Royal)	.....	115 04	3,600 00	865 16	212 50	320 37	222 52	177 10	.....	5,512 69
" station postale Hochelaga	.....	756 52	.....	300 00	2 50	359 90	138 79	146 68	.....	1,704 39
" station postale Maisonneuve	180 30	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	180 30
" station postale Notre-Dame-de Grâce (5633 rue Sherbrooke, ouest)	625 00	604 19	4,000 00	1,260 00	.....	385 51	111 35	142 18	.....	7,128 23
" station postale Notre-Dame-de Grâce, poste de facteurs	5 85	6 08	1,500 00	.....	7 50	10 51	32 73	.....	.....	1,562 67
" station postale d'Outremont	24,043 91	2 50	2,027 97	487 26	52 50	346 30	185 38	47 45	.....	27,193 27
" station postale de Saint-Henri	625 00	82 01	.....	450 00	.....	536 75	224 59	104 76	.....	2,023 11

" station postale de Verdun		76 89		1,410 00	52 50	587 44	147 28	201 00		2,475 11
" (édifice Stephens), entrepôt de vérification temporaire et terminus postal	33,164 09		35,320 00	15,137 14	601 46	4,164 64	6,408 05	698 40	530 09	96,023 87
" Université de Montréal, entraînement des officiers			213 32							213 32
" Université de Montréal, salle pour les examens du service civil			100 00							100 00
" Westmount, arsenal	13,186 80									13,186 80
" gare Windsor, salle des malles, etc.		1,787 54	462 00	160 75					127 44	2,537 73
" Généralités	60 60	15,752 11		54,840 24	5,835 17		2,648 03			79,136 15
Nicolet, bureau de poste, etc.		245 53		1,303 75	64 48	294 64	143 48	217 40		2,269 28
Pierreville, bureau de poste		38 35		150 00	14 18	389 75	84 66	15 00		691 94
Plessisville, bureau de poste		53 77		1,107 50	13 30	392 16	87 40	93 75		1,747 88
Pointe-au-Père, station de quarantaine, résidence du médecin		1,337 68				514 51	116 55			1,968 74
Québec, espace pour magasins militaires	6 10									6 10
" Canadien-Pacifique, améliorations postales, etc.	4,817 77			90 86	5 80				55 45	4,969 88
" (édifice Carrel) ministère de l'Agriculture		351 57	2,631 66	432 00	3 50		51 72			3,470 45
" la Citadelle, quartiers du Gouverneur-Général	5,665 15	5,567 71		3,761 94		2,185 40	2,934 80			20,115 00
" édifice des douanes		8,579 13		8,505 18	233 18	1,622 78	1,186 04	1,400 00	600 00	22,126 31
" ministère du Travail, division des rentes viagères (164, rue Saint-Jean)			225 00							225 00
" entrepôt de vérification		376 32		6,688 39	214 69	776 15	501 66	787 50	784 78	10,129 49
" édifice d'immigration, jetée Louise		2,964 91				5,158 99	1,977 32	4,749 19	928 08	15,778 49
" hôpital de détention de l'immigration (parc Savard), résidence du médecin			600 00							600 00
" hôpital de détention de l'immigration (parc Savard)	65,963 63	102 75				4,595 61	758 73	504 95		71,925 67
" Université Laval), entraînement des officiers			160 00							160 00
" (édifice Lindsay), ministère du Travail			125 34							125 34
" (édifice McWilliams), arsenal			975 00				36 30			1,011 30
" agence de la Marine, quai du roi		304 67				533 69		750 00		1,588 36
" (édifice Merger), ministère du Rétablissement des Soldats			585 00							585 00
" Observatoire		707 00					53 92	50 00		810 92
" (édifice Oliver), R.C.N.V.R.		135 00	1,105 00							1,240 00
" bureau de poste (général), etc.	11,212 92	4,619 74	398 70	20,010 65	557 61	2,822 12	4,148 10	1,312 50	966 11	46,048 45
" bureau de poste, Limoilou		308 11		997 97	46 00	337 14	22 03	206 00		1,917 25
" station postale «B»		1,519 88		970 00	64 00	320 38	228 60	154 00		3,256 86
" " Faubourg St-Jean			2,250 00							2,250 00

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Québec—Fin										
Québec, station postale de St-Roch		2,589 40		991 92	23 82	499 17	229 15	375 00		4,708 46
" " de St-Sauveur		392 44	50 00	1,080 00	37 90	430 35	169 65	155 00		2,315 34
" généralités		443 04		8,976 65	224 41	30 71				9,674 81
Rawdon (hôtel de ville), bureau de poste		13 60	793 75				57 86	20 00		885 21
Richmond, bureau de poste		2,686 81		1,051 25	86 42	322 39	340 58	30 00		4,517 45
Rigaud, bureau de poste		80 42		337 46	23 05	337 88	83 71	12 00		874 52
Rimouski, ministère des Travaux publics, bureau de l'ingénieur de district		155 40	2,037 00				1 50			2,193 90
" bureau de poste, etc		234 88		930 00	63 71	482 84	313 35	150 00		2,174 78
Rivière-du-Loup, bureau de poste		1,373 03		1,032 00	19 31	571 38	180 00	200 00		3,375 72
Rivière-du-Loup-Station (édifice Levasseur), bureau de poste			275 00							275 00
Roberval, bureau de poste		192 01		1,130 00	24 36	479 25	264 68	25 00		2,115 30
Rock-Island, bâtiment des douanes	6,703 61	21 35		412 90	27 97	271 16	351 38	19 58		7,807 95
" bureau de poste		465 33		1,130 00	70 66	422 26	284 82	50 00		2,423 07
Sainte-Agathe-des-Monts, bureau de poste		2,029 23		1,080 00	65 18	488 35	317 19	71 25		4,051 20
Sainte-Anne-de-Bellevue, hôpital militaire	19,761 00	8,821 80	1,562 75							30,145 55
" " (édifice Pilon), bureau de poste		18 00	547 00			85 50	52 34	14 40		717 24
" " édifice public	10,001 45									10,001 45
Sainte-Anne-de-la-Pocatière, ferme expérimentale		4,322 64				2,024 46	296 11			6,643 21
Saint-Eustache, bureau de poste		2 75	450 00				11 61	15 00		479 36
Saint-Gabriel-de-Brandon, bureau de poste		707 37		1,010 00	66 75	63 25	178 91	50 00		2,076 28
Saint-Georges-de-Beauce (édifice Moisan), bureau de poste			212 50							212 50
Saint-Hyacinthe, arsenal	284 87									284 87
" ministère du Revenu national	44 28	1,426 93		1,080 00	100 90	94 70	76 16	180 00		3,002 97
" bureau de poste, etc	55 75	519 75		1,130 00	71 50	693 00	257 61	192 00		2,919 61
Saint-Jacques (comté de Montcalm), nouveau bureau de poste		489 80		300 00	40 07	198 00	202 12	54 00		1,283 99
Saint-Jean, ministère du Revenu national		687 94		450 00	43 48	299 97	73 39	60 00		1,614 78
" bureau de poste, etc		2,582 88		375 00	68 90	618 30	235 74	50 00		3,930 82
Saint-Jérôme, bureau de poste		507 24		1,061 25	151 95	616 35	136 06	47 68		2,520 53

Saint-Joseph-d'Alma (édifice Lavoie), bureau de poste			264 58			160 00	56 00	21 00		501 58
Saint-Joseph-de-Beauce (édifice Cliche), bureau de poste		11 50	350 00		1 10		64 72			427 32
Saint-Lambert (édifice Kimpton), ministère de la Défense nationale			1,482 50							1,482 50
Saint-Lambert, bureau de poste		2,656 42		971 25	71 50	457 37	106 87	28 52		4,291 93
Sainte-Marie-de-Beauce, édifice public	4,616 22									4,616 22
Saint-Pascal, bureau de poste	3,054 75									3,054 75
Saint-Romuald, bureau de poste	19,260 52	16 20	168 61							19,445 33
Sainte-Rose, bureau de poste			423 75							423 75
" édifice public	17,218 30									17,218 30
Sainte-Thérèse, bureau de poste		341 88		1,130 00	85 51	446 11	184 12			2,187 62
Saint-Tite (édifice L'Heureux), bureau de poste		22 23	400 00			84 00	80 64			586 87
Saint-Vincent-de-Paul, bureau de poste			39 11							39 11
Shawinigan-Falls, bureau de poste		369 53		1,121 25	57 75	499 38	100 80	34 32		2,183 03
Shawville, bureau de poste		2,418 25		1,080 00		352 50	120 06			3,970 81
Sherbrooke, arsenal		440 00								440 00
" gare du Canadien-Pacifique, salle des malles		160 00	104 00							264 00
" (édifice Grégoire), bureaux de l'inspecteur des postes et des poids et mesures		102 13	1,534 00				6 75			1,642 88
" (édifice Olivier), Commission de l'Etablissement des Soldats		93 55	1,516 58							1,610 13
" bureau de poste, etc	2,546 71	816 17		1,701 25	125 27	942 39	1,268 01	116 21		7,516 01
Sorel, bureau de poste		523 25		1,070 00	54 95	993 33	245 78	250 00		3,137 31
Stanhope, édifice de l'immigration et des douanes	1,253 40					87 50				1,340 90
Stanstead-Plain (édifice Holmes), bureau de poste			150 00			184 25	109 35			443 60
Terrebonne, bureau de poste, etc		489 30		339 92	35 94	482 85	75 94	19 00		1,442 95
Thetford-Mines, arsenal	873 97		2,166 58							3,040 55
" bureau de poste		1,562 31		380 42	90 95	419 15	167 10	40 00		2,659 93
Trois-Pistoles, bureau de poste			450 00							450 00
Trois-Rivières, bureau de poste, etc	2,546 71	2,346 25	134 40	4,323 00	415 86	2,483 40	791 23	1,201 50	198 00	14,440 35
Valleyfield, bureau de poste		452 00		1,010 00	159 26	634 04	193 50	100 00		2,548 80
Victoriaville, bureau de poste		141 10	1 00	300 00	23 02	534 22	165 82	100 00		1,265 16
" édifice public	52 26									52 26
Warwick (édifice Kirouac), bureau de poste			227 50							227 50
Waterloo, édifice public	13,638 92	0 57		134 66		14 52	46 66	11 00		13,846 33
Weedon (édifice Tanguay), bureau de poste		41 94	568 74				37 12	16 72		664 52
Westmount, *voir* Montréal.										
Windsor (édifice Pye), bureau de poste		4 71	636 92							641 63
Bureaux de moindre importance dans la province		1,133 34			2 60	347 55	1 96			1,485 45
Québec, généralités		2,079 93			11 96	562 94	1,099 88			3,754 71
Totaux, Québec	473,461 79	161,410 42	183,640 11	330,936 45	17,245 02	107,334 55	66,531 63	39,181 24	12,843 47	1,392,584 68

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Diverses dépenses d'entretien	Loyers	Salaires	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ottawa										
Archives, édifices des	.....	.....	.....	.....	5,117 96	2,969 76	921 94	428 02	200 00	9,637 68
Observatoire astronomique et édifice géodésique	.....	.....	.....	.....	4,701 41	2,207 85	1,630 31	.....	.....	8,539 57
Chauffage central pour divers édifices	60,685 38	.....	.....	.....	22,811 36	117,390 02	938 51	.....	210 00	202,035 27
Bureau de poste de la ville	11,046 71	.....	.....	.....	12,777 95	42 36*	2,142 52	1,683 55	930 00	28,623 09
Edifice de la Confédération (nouvel édifice départemental)	1,499,992 18	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,499,992 18
Edifice Connaught	.....	.....	.....	.....	17,464 89	15,271 47	2,828 27	719 58	1,920 00	38,204 21
Edifice Daly	112,000 00	.....	.....	.....	11,003 66	8,666 40	3,675 41	1,328 92	1,820 00	138,494 39
Ministère de l'Intérieur, division topographique (rue McKay)	.....	.....	.....	.....	.....	214 42	38 33	59 57	.....	312 32
Ministère des Mines (rue Booth), laboratoire	60,642 25	.....	.....	.....	4,411 90	6,114 68	2,073 88	1,585 21	4,352 62	79,180 54
Ministère des Travaux publics, atelier (rue George)	12,200 00	.....	.....	.....	4,581 03	129 82‡	817 46	204 18	296 00	18,228 49
Ministères en général—Soin et nettoyage des édifices des ministères, y compris la somme de $150 à E. Snowden pour tirer le canon du midi	.....	.....	13,367 72	.....	371,309 57	.....	.....	.....	.....	384,677 29
Bureau des Statistiques du Dominion (rue Sussex)	665 95	.....	.....	.....	5,344 22	5,169 23	3,264 54	2,053 04	956 75	17,453 73
Salles d'exercices militaires	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	106 78	.....	106 78
Edifice de l'Est	.....	.....	.....	.....	7,564 52	910 02*	3,608 28	2,556 67	1,733 12	16,372 61
Ferme expérimentale	44,357 33	14,855 32	.....	.....	25,338 52	12,061 37	4,314 13	1,311 16	2,959 95	105,197 78
Expropriation d'immeubles, côté est de la rue Elgin	542,957 68	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	54,957 68
Laboratoire de produits forestiers (rue Isabelle)	5,884 29	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,884 29
Contributions du gouvernement au coût d'améliorations locales:										
Rue Elgin (place Cartier) 1,341 67										
Avenue Mackenzie 36,650 00										
	37,991 67	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	37,991 67
Edifice Hunter	.....	.....	.....	.....	19,184 40	15,868 40	6,379 50	1,230 00	3,200 00	45,862 30
Laboratoire d'hygiène	84 26	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	84 26
Edifice Langevin	6,875 00	.....	.....	10 00	9,181 17	111 77*	2,631 27	956 01	1,650 00	21,415 22

Entretien d'immeubles achetés:										
Rue Sussex	873 88				1,090 30	971 04	325 54	107 15		3,367 91
Rue Wellington, ouest	4,397 58				23,733 31	17,065 72	4,556 44	13,149 65	301 33	63,204 03
Edifice des Mines (rue Sussex)					3,335 83	1,017 60‡	1,444 21	641 51	275 00	6,714 15
Galerie nationale (musée Victoria)	112,301 13		10,809 85		6,875 00					129,985 98
Laboratoire du Conseil national de recherches	334,665 50									334,665 50
Laboratoire du Conseil national de recherches (quartiers temporaires)						3,487 26		1,874 75		5,362 01
Edifice du Parlement	38,952 13				19,204 58	1,871 88*	15,017 49	47 29	3,855 00	78,948 37
Edifice du Parlement, terrains et Parc Major (y compris les serres)		4,834 15			1,713 44	1,376 65	387 04			8,311 28
Imprimerie nationale	6,404 34					15,366 48		2,493 97	6,723 73	30,988 52
Réparations et ameublement (tous les édifices)		210,132 91			471,924 81					682,057 72
Rideau-Hall		6,948 48			30,295 20			2,065 47		39,309 15
" terrains, serres, etc.		3,635 91			19,119 26					22,755 17
" combustible et éclairage			19,000 00							19,000 00
Rockcliffe, vieux champ de tir								378 09		378 09
R.G.C.C., Division "A" (vieil atelier des Travaux publics, rue Queen)						224 53†	751 92	268 05		1,244 50
Hôtel des monnaies						12,485 84	196 02	1,260 24		13,942 10
Second nouvel édifice départemental	438 90									438 90
Accessoires en acier (tous les édifices)	84,546 12									84,546 12
Divers édifices loués	33,266 72	672 00		796,085 01	53,858 42	26,479 97	32,662 28	4,595 49	7,138 57	954,758 46
Cour Suprême					3,011 58	53 27*	505 23	40 13		3,610 21
Service téléphonique (tous les édifices)			105,000 00							105,000 00
Île Victoria (vieux chantier)								461 46		461 46
Musée Victoria					11,903 57	11,859 59	3,736 50	1,117 96	1,015 00	29,632 62
Edifice des trophées de guerre (rue Sussex)							6 27			6 27
Edifice de l'Ouest	8,330 00				7,548 27	271 98*	2,995 87	2,275 75	1,050 00	22,471 87
Totaux, édifices d'Ottawa	3,019,559 00	241,078 77	148,177 57	796,095 01	1,174,406 13	279,659 38	97,849 16	44,999 65	40,587 07	5,842,411 74

*Cette dépense représente le coût du chauffage au gaz et à l'électricité seulement. Le chauffage à la vapeur de cet édifice est fourni par le système de chauffage central.

† Chauffage au gaz et à l'électricité seulement. Le chauffage à l'eau chaude de cet édifice est fourni par l'édifice Hunter.

‡Chauffage au gaz et à l'électricité seulement. Le chauffage à la vapeur de ces édifices est fourni par l'édifice Connaught.

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario (Ottawa non compris)										
Acton, bureau de poste, etc.	.....	34 69	.....	950 00	4 40	420 45	108 33	18 15	.....	1,536 02
Alexandria, bureau de poste, etc.	.....	8 55	.....	996 00	20 01	261 10	53 84	60 00	.....	1,399 50
Almonte, bureau de poste, etc.	.....	232 31	.....	1,130 00	85 20	471 64	172 14	100 00	.....	2,191 29
Amherstburg, bureau de poste	.....	1,176 24	.....	915 00	37 15	318 36	127 53	60 00	.....	2,634 28
Arnprior, bureau de poste, etc.	.....	98 97	.....	1,938 67	31 95	272 55	330 84	106 86	.....	2,779 84
Athens, bureau de poste, etc.	.....	1,503 00	.....	50 00	15 75	402 26	157 46	.....	.....	2,128 47
Aurora, bureau de poste, etc.	14 24	67 21	.....	1,166 00	6 90	348 73	38 71	16 00	.....	1,657 79
Aylmer (Ouest), bureau de poste	.....	269 24	.....	1,115 00	38 20	449 41	156 55	70 52	.....	2,098 92
Barrie, bureau de poste	.....	348 85	.....	1,157 50	88 72	494 10	163 46	26 13	.....	2,278 76
Belleville (vieil édifice de la Banque Royale), ministère de la Santé	.....	1 00	150 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	151 00
" bureau de poste, etc.	.....	397 64	.....	1,374 00	118 05	757 56	460 45	107 06	.....	3,214 76
" (édifice de la Banque Standard), ministère de l'Agriculture	.....	64 27	150 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	214 27
" bureau des impôts (27–29, rue Campbell)	.....	118 32	2,076 72	.....	.....	.....	74 46	.....	.....	2,269 50
" bureau des poids et mesures (23, rue Campbell)	.....	.....	590 00	.....	.....	29 80	7 50	.....	.....	627 30
Birch-Cliff, arsenal	.....	.....	280 55	.....	.....	.....	.....	.....	.....	280 55
Blind-River, bureau de poste	.....	.....	89 59	.....	.....	.....	.....	.....	.....	89 59
Bowmanville, arsenal	.....	.....	360 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	360 00
" bureau de poste, etc.	.....	40 26	.....	1,055 00	31 75	317 75	201 55	30 00	.....	1,676 31
Bracebridge, bureau de poste, etc.	296 34	31 56	.....	1,130 00	4 25	447 80	111 38	9 17	.....	2,030 50
Brampton, bureau de poste, etc.	.....	638 23	.....	1,152 50	58 00	255 45	135 88	23 74	.....	2,263 80
Brantford, arsenal	.....	.....	4,700 00	.....	.....	.....	1 88	.....	.....	4,701 88
" bureau de poste, etc.	.....	3,449 80	.....	7,305 25	108 58	1,952 49	435 01	101 62	372 49	13,725 24
Bridgeburg, édifice des douanes	204 96	164 46	.....	1,116 00	.....	.....	98 87	32 00	.....	1,616 29
" (édifice Teal), bureau de poste	.....	370 62	1,800 00	.....	20 53	309 60	73 93	.....	.....	2,574 68
Brighton, ministère de la Défense nationale	.....	.....	225 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	225 00
" bureau de poste	.....	2 00	76 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	78 00
Brockville, arsenal	.....	116 27	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	116 27
" bureau de poste	.....	2,668 51	.....	1,842 50	162 31	747 72	418 27	175 03	.....	6,014 34
Brussels, bureau de poste	.....	316 22	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	316 22
Burford, arsenal	39 92	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	39 92
" bureau de poste	41 52	10 35	.....	1,010 00	18 56	202 25	87 29	.....	.....	1,369 97

Burk's Falls, édifice public (emplacement)	193 95									193 95
Burlington, hôpital Brant		6 72		2,124 00	8 27	31 50	63 03	150 00		2,383 52
Caledonia, arsenal			180 00							180 00
Campbellford, arsenal			120 00							120 00
Capreol, bureau de poste			470 00				73 98			543 98
Cardinal, bureau de poste		1,353 51			33 55	270 75	122 94	21 50		1,802 25
Carleton-Place, bureau de poste, etc	70 30	84 21		1,010 00	36 65	508 86	236 91	38 60		1,985 53
Cayuga, bureau de poste		1,014 75		325 00	10 10	136 16	204 24			1,690 25
Chatham, bureau de poste (allonge)	13,612 74	421 22		1,535 72	37 70	423 60	229 83	50 92		16,311 73
Chapleau, bureau de poste		15 50	65 00							80 50
Chesley, bureau de poste, etc		41 59		986 00	19 13	301 52	156 31	31 25		1,535 80
Clinton, arsenal			60 00							60 00
" bureau de poste		31 70		1,166 00	29 15	391 60	180 26	20 06		1,818 77
Cobalt, bureau de poste			2,100 00				46 09			2,146 09
Cobourg, bureau de poste, etc		115 18		1,120 50	28 65	274 10	120 37	54 14		1,712 94
Collingwood (édifice *Board of Education*), arsenal			240 00				0 30			240 30
" bureau de poste, etc		247 93		1,394 00	27 15	606 25	264 96	258 29		2,798 58
Copper-Cliff, bureau de poste		7 14	12 11			135 50				154 75
" édifice public (emplacement)	23 50									23 50
Cornwall, arsenal			400 00							400 00
" bureau de poste		4,061 66		1,388 00	77 91	587 99	433 35	75 00		6,623 91
Deseronto, bureau de poste, etc		59 45		1,135 00	27 96	478 90	179 13	39 00		1,919 44
Dorchester-Station, ministère de la Défense nationale			120 00							120 00
Dresden, bureau de poste, etc		191 05		965 00	24 50	200 85	111 35	33 52		1,526 27
Dundas, bureau de poste		1,997 65		1,527 10	27 44	396 56	177 18	46 44		4,172 37
Dunnville, arsenal (rue Lock)			240 00				0 30			240 30
" arsenal, etc. (rue Broad)			141 67			3 15				144 82
Durham, bureau de poste	496 40	244 45		598 00	4 50	124 50	31 78	20 00		1,519 63
Dutton (salle commémorative), bureau de poste			300 00							300 00
Eganville, bureau de poste, etc		1,642 75		1,130 00	35 98	465 33	128 96	34 00		3,437 02
Elmira, bureau de poste		41 35		1,130 00	9 85	320 00	181 80	22 47		1,705 47
Elora, bureau de poste		5 80		1,130 00	5 85	340 25	63 68			1,545 58
Essex, bureau de poste		142 20		1,184 00	21 20	393 69	52 43	45 00		1,838 52
Exeter, édifice public	17,384 24									17,384 24
Fergus, bureau de poste		341 37		1,010 00	22 95	333 05	68 69	18 56		1,794 62
Fort-Frances (édifice *Masonic*), ministère des Travaux publics, bureau de l'ingénieur		391 12	1,420 00				72 00	3 50		1,886 62
" édifice public	35,107 13									35,107 13
Fort-William, arsenal			2,700 00							2,700 00
" entrepôt de vérification		508 55	61 00	4,369 22	109 71	911 52	264 20	177 32	238 11	6,639 63
" bureau de poste	405 80	495 29		1,971 94	36 53	591 90	269 25	92 35		3,863 06
" généralités		31 80					18 32			50 12
Galt, bureau de poste, etc		66 26		1,148 00	27 87	374 02	185 44	76 08		1,877 67
Gananoque, arsenal	1,812 24									1,812 24
" édifice des douanes		779 70		60 00		293 60	47 96	47 80		1,229 06
" bureau de poste, etc		2,092 70		1,310 00	14 30	363 50	205 90	41 96		4,028 36
Glencoe, bureau de poste		47 36		1,046 00	45 45	211 53	207 97	12 00		1,570 31

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario (Ottawa non compris)—Suite										
Goderich, arsenal			300 00							300 00
" bureau de poste, etc		52 49		1,014 00	42 34	299 75	134 68	70 20		1,613 46
Gravenhurst, édifice public		30 00		666 30	6 55	234 50	31 80	13 00		982 15
Grimsby, arsenal			354 00							354 00
" bureau de poste		200 65		1,010 00	64 61	349 36	127 59	27 40		1,779 61
Guelph (collège d'agriculture), entraînement des officiers			160 00							160 00
" entrepôt de vérification			900 00							900 00
" bureau de poste, etc		128 28	25 00	1,293 92	72 85	906 06	345 27	99 21		2,870 59
Haileybury, arsenal (allonge)	29,995 57									29,995 57
Hamilton (édifice Lennox), bureau des impôts		249 95	9,900 00							10,149 95
" (édifice *Navy League*), R.C.N.V.R.			1,200 00							1,200 00
" bureau de poste	7,008 38	2,306 78	51 86	8,719 32	303 10	1,340 53	459 67	257 60	171 32	20,618 56
" station postale «A», gare du Canadien-National	1,157 20	253 77	150 00					6 00		1,566 97
" station postale «B»		80 17		1,260 00		357 25	104 85	74 90		1,877 17
" station postale «C» (édifice Duffield)		2,166 02	19,999 92	7,164 86	4 50	3,358 74	1,226 71			33,920 75
" (édifice Strathmore), bureau des poids et mesures		1 25	2,720 00				50 36			2,771 61
" (*Victoria Chambers*), ministère du Travail			300 00							300 00
" généralités			1 68		0 75		4 43			6 86
Hanover, bureau de poste, etc	588 69	1,889 50		1,160 00	14 25	330 25	118 52	45 62		4,146 83
Harriston, arsenal			300 00							300 00
" bureau de poste		1,308 90		560 00	41 25	824 54	102 81	19 00		2,856 50
Harrow, ferme expérimentale		1,980 46				682 05	194 96		218 60	3,076 07
Hawkesbury, bureau de poste (allonge)	6,429 60	94 44		1,134 00	70 79	510 74	108 17	35 83		8,383 57
Hespeler, bureau de poste	32,770 98	0 30		427 03	23 90	252 91	12 15	4 20		33,491 47
Huntsville, bureau de poste, etc		4 50	3,919 44				87 59			4,011 53
Ingersoll, bureau de poste		259 59		1,064 00	48 84	555 10	129 79	20 52		2,077 84
Kapuskasing, ferme expérimentale		3,431 98				2,435 78	951 41			6,819 17
Keewatin, arsenal			52 00							52 00

Kemptville, bureau de poste, etc		164 29		50 00	38 85	99 24	135 07			487 45
Kenora (*Garfield Hall*), ministère de la Défense nationale			450 00							450 00
" bureau de poste, etc		1,505 93		1,130 00	67 97	631 20	244 53	92 50		3,672 13
Kincardine, bureau de poste	245 00	4 55		249 96	29 80	338 17	120 92	34 68		1,023 08
Kingston, édifice des douanes		4,254 04		1,420 00	97 21	337 25	92 03	75 29		6,275 82
" ministère de la Défense nationale, école d'équitation (rue Barrack)	351 39									351 39
" ministère du Revenu national		226 09	2,922 95	1,105 00		680 59	115 64	87 89		5,138 16
" édifice d'immigration		37 00	50 00				1 50			88 50
" bureau de poste, etc	4,360 69	397 97		1,480 00	180 46	608 24	551 36	108 75		7,687 47
" (Université Queen's), entraînement des officiers			1,201 66							1,201 66
" généralités		250 00								250 00
Kitchener (édifice Brethaupt), ministère de la Défense nationale		1 71	2,460 93				0 30			2,462 94
" gare du Canadien-National, salle des malles			50 00							50 00
" (édifice Dunker), arsenal	1,848 53									1,848 53
" ministère de la Marine, garage de la division de la radio			84 50							84 50
" ministère de la Défense nationale (55, rue King)			300 00							300 00
" bureau de poste		410 89		2,805 92	135 29	474 40	423 72	105 05	33 11	4,388 38
" (édifice de la Banque Royale), ministère de la Marine, division de la radio		1 46	300 00				12 17			313 63
Lakefield, bureau de poste		35 12		950 00	46 70	408 81	73 12			1,513 75
Leamington, bureau de poste, etc		172 97		1,125 00	18 25	254 15	103 26	29 00		1,702 63
Lindsay, bureau de poste, etc		518 42		1,387 13	30 60	496 70	304 70	43 65		2,781 20
Listowel, bureau de poste, etc	1,600 00	77 12		1,180 40	46 40	936 35	228 75	76 53		4,145 55
London, gare du Canadien-National, salle des malles	544 52		210 00							754 52
" (*Chapter House*), ministère de la Défense nationale		166 38	3,900 00	1,320 00	45 65	458 86	132 13	26 76		6,049 78
" édifice des douanes	249 52	1,728 30	172 69	2,584 00	177 65	1,630 90	257 92	79 52		6,880 50
" ministère de la Marine, garage de la division de la radio			144 00							144 00
" bureau de poste		4,966 86		3,907 14	713 20	7,294 84	760 24	258 56		17,900 84
" (édifice *Western Medical*), ministère de la Défense nationale			1,650 00				1 65			1,651 65
" hôpital militaire Westminster	7,580 28	7,443 63								15,023 91
" généralités		1,534 70			10 80					1,545 50
L'Orignal, bureau de poste			379 91							379 91
Lucan, ministère de la Défense nationale			100 00							100 00
Markham, bureau de poste		127 75		300 00	12 16	135 00	45 40	5 00		625 31
Marmora, bureau de poste		40 00	245 00							285 00
Maxville, bureau de poste		4 82	120 29							125 11
Merrickville, bureau de poste			160 00							160 00
Midland, bureau de poste		243 43		1,184 00	33 55	338 10	160 57	49 17		2,008 82

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario (Ottawa non compris)—Suite										
Mildmay, bureau de poste				60 00	7 70	59 00	27 00			153 70
Milton, bureau de poste		1,435 98		1,112 00	43 88	331 36	156 75	16 35		3,096 32
Milverton, bureau de poste		1,330 20		1,055 00	33 41	198 94	76 99	33 24		2,727 78
Mitchell, bureau de poste		49 15		1,064 00	51 90	308 74	69 01	40 00		1,582 80
Morrisburg, entrepôt de vérification			20 00							20 00
" édifice public (emplacement)	30 00									30 00
Mount-Forest, bureau de poste		388 33		50 00	20 80	330 19	183 96	21 28		994 56
Napanee, arsenal	3,003 15									3,003 15
" bureau de poste		253 42		1,184 00	99 90	503 75	370 46	68 93		2,480 46
New-Hamburg, bureau de poste			125 00			174 00	27 15			326 15
Newmarket, bureau de poste		518 52		1,377 68	43 88	397 91	109 80	34 00		2,481 79
New-Toronto (édifice Brown), ministère de la Défense nationale			420 00							420 00
" bureau de poste	1,329 34		1,233 33	81 25	64 94	3 70	32 03			2,744 59
Niagara-Falls (édifice Bamfield), ministère de l'Agriculture		176 50	225 00							401 50
" (édifice Doran), bureau de poste temporaire		72 40	4,800 00		34 20	37 24	141 80			5,085 64
" (édifice *Lower Arch Bridge*), ministère du Revenu national			3,600 00							3,600 00
" bureau de poste, etc.		102 00		1,278 29	0 26	101 51	31 33			1,513 39
" édifice public	83,869 50									83,869 50
North-Bay (édifice McCool), arpentage hydrographique			408 57							408 57
" bureau de poste		1,492 23		1,500 00	98 05	833 18	725 48	35 64		4,684 58
Norwich, bureau de poste, etc.		6 24		1,000 67	14 40	396 40	89 65	33 04		1,540 40
Oakville, arsenal			480 00				0 30			480 30
Orangeville, ministère de la Défense nationale			120 00							120 00
" bureau de poste		9 56		1,425 00	0 40	259 16	78 49	16 00		1,788 61
Orillia, arsenal		5 50								5 50
" bureau de poste, etc.		161 14		1,750 38	14 90	630 77	205 03	29 32	14 85	2,806 39
Oshawa, arsenal	626 74						0 40			627 14
" (édifice Carnegie), ministère du Revenu national		769 85	600 00			23 00	36 20	6 64		1,435 69

" bureau de poste, etc.	3,041 34	1,918 46	50 00	1,855 00	52 05	802 42	322 99	132 45	71 31	8,246 02
Owen-Sound, ministère de la Défense nationale		21 98	1,056 65				0 40			1,079 03
" bureau de poste		107 95		1,182 00	95 42	749 30	200 72	50 00		2,385 39
Palmerston, bureau de poste		777 08		1,166 00	59 85	509 92	123 58	34 00		2,670 43
Paris, bureau de poste		164 43		1,130 00	7 70	1,027 92	167 44	30 78		2,528 27
Parkhill, bureau de poste	2,057 00	27 27		351 96	12 65	429 70	125 19	22 00		3,025 77
Pembroke, arsenal	735 59									735 59
" bureau de poste, etc.		370 92		1,265 00	98 85	473 62	361 99	40 00		2,610 38
Perth (vieille église Ashbury), ministère de la Défense nationale			500 00							500 00
Peterboro (édifice Barrie), ministère du Revenu national			300 00							300 00
" édifice des douanes		313 45		1,065 00	39 15	285 77	81 10	57 71		1,842 18
" (édifice Duffus), ministère du Revenu national			360 00							360 00
" bureau de poste		1,982 12		2,155 88	41 01	507 81	387 04	103 12		5,176 98
Petrolia, bureau de poste, etc.		215 96		1,125 00	40 05	400 33	120 06	63 52		1,964 92
Picton, bureau de poste		216 04		1,197 50	50 20	420 60	129 02	42 00		2,055 36
Pigeon-River-Bridge, édifice de l'immigration		124 52	25 00			224 00	28 24			401 76
Port-Arthur, arsenal	585 97									585 97
" entrepôt de vérification, etc.	3,277 97	1,170 59	88 00	5,663 55	249 92	1,672 59	352 51	125 05	571 60	13,171 78
" bureau de poste, etc.	6 00	343 25		1,308 30	90 48	404 32	257 02	52 06		2,461 43
" généralités							17 82			17 82
Port-Colborne, bureau de poste		109 30		960 00	48 03	353 48	173 93	30 00		1,674 74
Port-Credit (église St. Andrew), arsenal		10 45	504 03							514 48
Port-Hope, bureau de poste, etc.		106 93		1,180 00	41 07	484 25	164 30	14 36		1,990 91
Port-Perry, bureau de poste, etc.		16 11		1,184 00	19 25	302 50	120 63	44 00		1,686 49
Port-Stanley (*Community Hall*), bureau de poste, etc.	1,264 34		850 00		0 64		22 62			2,137 60
Powassan, arsenal	50 00		69 36							119 36
Prescott, édifice des douanes		668 20			71 68	220 25	28 04	60 00		1,048 17
" bureau de poste		2,184 99		1,437 70	128 23	371 25	99 93	60 00		4,282 10
Preston, bureau de poste, etc.		859 60		1,184 00	51 50	486 31	235 50	38 26		2,855 17
Princeton, bureau de poste			321 00				18 95			339 95
Renfrew, bureau de poste, etc.		112 33		995 00	66 03	533 70	140 33	36 25		1,883 64
Ridgetown, bureau de poste			275 00							275 00
Rockland, bureau de poste	1,200 00	243 75		300 00	63 08	438 25	87 98			2,333 06
St. Catharines (édifice de la Banque de la Nouvelle-Écosse), ministère de la Santé			300 00				6 50			306 50
" ministère de l'Agriculture (division de la botanique)						458 13				458 13
" bureau de poste, etc.		745 74		1,161 00	47 15	519 17	209 23	181 94		2,864 23
St. Mary's, ministère de la Défense nationale			550 00							550 00
" bureau de poste	4,756 70	112 01		1,005 00	40 05	394 75	218 83	26 33		6,553 67
St. Thomas, bureau de poste		263 39		1,230 00	42 90	499 02	120 14	80 45		2,235 90
Sandwich, bureau de poste, etc.	32 36	390 34		1,102 40	10 30	425 45	49 62	186 54		2,197 01

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario (*Ottawa non compris*)—Suite										
Sarnia, bureau de poste	3,500 00	730 94		1,073 00	33 32	483 84	209 39	89 31		6,119 80
Sault-Sainte-Marie, arsenal (118 rue Brock)			1,920 00							1,920 00
" " ministère de la Défense nationale (69, rue East)			780 00							780 00
" " bureau de poste		310 42	99 48	2,332 10	140 58	1,195 26	429 95	93 40	337 49	4,938 68
Seaforth, bureau de poste		171 86		1,055 00	48 29	440 51	98 59	32 00		1,846 25
Shelburne, bureau de poste, etc		68 81		1,170 00	30 30	498 86	137 30	36 00		1,941 27
Simcoe, bureau de poste, etc		44 62		1,102 35	41 38	457 90	107 67	35 70		1,789 62
Smith's Falls, bureau de poste, etc		178 60		1,130 00	83 27	354 38	260 19	85 00		2,091 44
South-March, min. de la Défense nationale	2 90									2 90
Stouffville, bureau de poste		26 59		240 00	21 49	68 00	50 70	3 50		410 28
Stratford, arsenal		77 22					0 90			78 12
" bureau de poste	3,087 00	407 00		1,632 30	65 86	909 00	251 54	48 40		6,401 10
Strathroy, bureau de poste, etc	320 35	1,192 98		1,166 00	17 39	245 25	128 12	18 45		3,088 54
Sturgeon-Falls, bureau de poste		7 20	700 00				95 55			802 75
" " édifice public	1,178 39									1,178 39
Sudbury, bureau de poste	7,296 50	401 74		1,861 00	104 10	1,595 81	2,328 81	181 40	145 85	13,915 21
Sydenham, édifice public (emplacement)	3 00									3 00
Tara, ministère de la Défense nationale			180 00							180 00
Thorold, bureau de poste			540 00							540 00
Tilbury, bureau de poste		36 96		1,175 00	12 20	557 30	98 21	14 00		1,893 67
Tillsonburg, bureau de poste, etc		113 50		1,175 00	19 35	274 30	154 18	24 48		1,760 81
Timmins, édifice public	30,000 45									30,000 45
Toronto (édifice *Commerce and Transportation*), ministères des postes et du Revenu national	4,744 65		22,524 73		12 68	1 50				27,283 56
" entrepôt de vérification des douanes (nouveau)	138,005 12									138,005 12
" édifice des douanes (temporaire) 52-56, rue Wellington		2,635 41	27,000 00	7,385 50	651 24		1,386 66	206 17	190 60	39,455 58
" ministère de l'Agriculture, division des graines (84, rue Collier)		1,236 48			125 19	659 23	385 26	81 50		2,487 66
" ministère de la Défense nationale (édifice Battery), R.C.A.S.C.			2,800 00							2,800 00

" min. de la Défense nationale (édifice *Navy League*), R.C.N.V.R.			1,500 00							1,500 00
" ministère de la Défense nationale (48 rue University)			600 00							600 00
" ministère de la Défense nationale (vieux collège Knox)		148 03	29,794 52							29,942 55
" ministère de la Défense nationale (*St. Paul's Hall*)			2,500 06							2,500 06
" ministère de la Défense nationale (Mount-Denis)			540 00							540 00
" minist. du Revenu national (vieil édifice du Revenu de l'Intérieur)		622 58		1,260 00	171 36	1,076 63	440 37	46 66	14 76	3,632 36
" ministère des Pensions et de la Santé, laboratoire des aliments et des drogues (59, rue Victoria)		579 55								579 55
" salle d'exercices militaires (185, ave. Spadina)		2,025 20		1,958 50	178 75	1,846 67	787 05	108 54	501 41	7,406 12
" entrepôt de vérification temporaire (édifice Eckhart)	1,230 49	528 50	25,999 92	11,600 80	477 62	1,883 51	854 64	212 04	368 58	43,156 10
" (édifice Keene, 174 avenue Spadina), magasins de munitions		209 45	23,867 23			1,319 13	437 67	53 97	283 45	26,170 90
" (édifice Lumsden), ministère d'assurance			750 00							750 00
" (*Manning Chambers*), ministère de la Justice			55 00							55 00
" observatoire météorologique		159 71								159 71
" (édifice Otis-Fenson), 170 rue Bay, surintendant de district du service postal		663 39	4,481 74							5,145 13
" bureau de poste (général)	7,551 04	19,559 65	656 93	30,113 48	2,517 32	6,928 54	4,188 07	834 26	1,257 38	73,606 67
" station postale "A"	90,011 20	9,362 88	51,295 42	58,482 07	3,612 56	14,613 50	10,576 21	2,381 45	6,210 26	246,545 55
" " "B"		706 13	2,080 00	1,282 87	53 09	7 53	123 24	10 13		4,262 99
" " "C"		241 53			263 30	349 15	228 06	12 88		1,094 92
" " "D"		365 21	40 00	1,080 00	258 50	418 70	359 50	27 84		2,549 75
" " "E"	4 86	872 27	2,850 00	570 00	117 59	36 82	196 42	12 50		4,660 46
" " "F"		775 14		1,257 34	355 54	874 31	385 93	97 04		3,745 30
" " "G"		502 92	3 92	2,400 00	255 26	892 56	394 85	50 13		4,499 64
" " "H" (nouveau)		523 19	1,213 33	200 00		1 50	9 63			1,947 65
" " "H" (vieux)		138 77	800 00	400 00	84 67	5 52	83 48			1,512 44
" " "J"		101 53	3,356 25	600 00	122 14		181 01			4,360 93
" " "K"		1,401 80	100 00	1,020 00	200 91	482 28	157 27	26 28		3,388 54
" " "L"	3,389 17		6,000 00	570 00	125 13	8 38	171 76			10,264 44
" garage du b. de p. (r. Richmond)		1,535 89		1,320 00	233 28	992 97	342 75	112 23	451 30	4,988 42
" (édifice *Terminal Woodhouse*), messageries des douanes		76 76	18,837 48							18,914 24
" Université de Toronto, entraînement des officiers			2,512 50							2,512 50
" (Nord), hôpital de la rue Christie	6,704 48	7,782 40	195 00							14,681 88
" (Ouest), édifice Wardell, entrepôt des douanes		32 00								32 00
" généralités		6,970 30		53,956 65						60,926 95

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario (Ottawa non compris)—Fin										
Trenton, arsenal			300 00							300 00
" bureau de poste		311 40		1,055 00	19 31	538 05	269 64	68 75		2,262 15
Uxbridge, bureau de poste		169 95		1,130 00	28 48	369 02	95 33			1,792 78
Walkerton, bureau de poste		370 84		900 00	23 23	444 50	210 24	31 00		1,979 81
Walkerville, bureau de poste	4,374 95	1,220 13		2,625 00	148 08	684 11	313 82	53 54	14 53	9,434 16
Wardsville, bureau de poste	1 50		29 09							30 59
Waterloo, bureau de poste		173 86		950 00	2 40	407 01	183 97	43 11		1,760 35
Watford, édifice public	50 00									50 00
Welland, ministère de la Défense nationale			250 00							250 00
" bureau de poste, etc		365 85		1,080 00	59 94	442 24	283 24	37 08		2,268 35
Weston, bureau de poste, etc		272 00	800 00				58 09	3 50		1,133 59
Whitby, bureau de poste, etc	110 33	969 35		1,046 00	47 65	479 78	145 89	30 46		2,829 46
Wiarton, bureau de poste, etc		827 89		540 00	15 35	230 48	83 76	24 00		1,721 48
Windsor (édifice Bartlett), ministère de l'Agriculture		216 12	600 00							816 12
" (édifice Canada), ministère de la Marine, division de la radio		331 70	160 70							492 40
" ministère de la Marine (12, rue Pitt, est), division de la radio		14 30	244 15							258 45
" (édifice Metropolitan), ministère des Pensions et de la Santé		32 50	450 00							482 50
" (*Palace Theatre*), ministère des Pensions et de la Santé			160 00							160 00
" bureau de poste		1,359 82		4,128 68	146 85	1,261 83	564 47	169 49		7,631 14
" station postale "A" (édifice Fox)		102 44	3,869 86	810 54		530 69	17 91		24 86	5,356 30
" (garage Windsor), ministère de la Marine			45 60							45 60
Wingham, bureau de poste, etc		1,305 73		350 00	4 55	392 26	204 14	47 81		2,304 49
Woodstock, arsenal	1,006 40									1,006 40
Woodstock, bureau de poste, etc		973 78		1,587 20	64 24	682 63	226 27	39 20		3,573 32
Bureaux de moindre importance dans la province		2,114 98			1 05		13 11			2,129 14
Ontario, généralités		2,451 23			276 55	495 69	3,499 81			6,723 28
Totaux, Ontario	572,872 41	164,818 15	335,127 32	354,732 82	17,218 13	109,910 35	54,714 08	11,420 33	11,491 86	1,632,305 45

Manitoba										
Altamont, arsenal	496 95		180 00							676 95
Brandon, entrepôt de vérification		1 10	1,875 00			166 05	13 75			2,055 90
" ferme expérimentale		1,462 10				1,492 50	530 54		110 53	3,595 67
" bureau de poste, etc		436 76		1,430 00	45 51	1,610 23	805 08	93 25		4,420 83
" édifice public (nouveau)	24,308 47									24,308 47
Carberry (édifice Marvin), ministère de l'Intérieur			216 00							216 00
Carman, ministère de la Défense nationale			112 50							112 50
" bureau de poste		25 64		1,157 00	22 06	436 92	270 85	13 00		1,925 47
Dauphin, ministère de la Défense nationale			1,320 00							1,320 00
" bureau de poste, etc. (allonge)	9,401 58	112 39		1,096 00	26 50	936 77	476 78	50 40		12,100 42
Emerson (édifice Alexandria), bureau de l'immigration			315 00			580 96				895 96
" édifice des douanes et de l'immigration	19,615 37	23 23		435 00			19 50			20,093 10
" bureau de poste, etc		69 63		1,080 00	12 05	678 06	363 53		3 20	2,206 47
Gilbert-Plains, bureau de poste			165 00			206 30	29 65			400 95
Gimli, bureau de poste			52 00							52 00
Grand-View, ministère de la Défense nationale			300 00							300 00
Gretna, édifice public	3,098 76									3,098 76
Gunton (comté Selkirk), ministère de la Défense nationale			195 00							195 00
Le Pas (édifice de la Banque de Toronto),										
" ministère de l'Intérieur		652 53	1,955 00							2,607 53
" bureau des terres		82 86	1,200 00							1,282 86
" bureau de poste		523 88	3,600 00			354 35	95 89			4,574 12
Manitou, arsenal		388 25	200 00							588 25
Melita, ministère de la Défense nationale			300 00							300 00
" bureau de poste			25 00			210 40	16 25			251 65
Minnedosa, bureau de poste		1,706 33		1,184 50	32 50	694 59	356 73		15 75	3,990 40
Morden, arsenal			100 00							100 00
" ferme expérimentale		2,819 67				2,496 96	484 90			5,801 53
" bureau de poste, etc		604 48		1,010 00	23 35	883 00	283 81		0 35	2,804 99
Neepawa, bureau de poste		96 64		1,287 50	51 55	645 38	197 65	22 04		2,300 76
Norwood-Grove, bureau de poste		17 50	69 00				11 05			97 55
Portage-la-Prairie, arsenal, etc		397 61		567 00	47 26	723 13	162 01	54 25		1,951 20
" " (édifice Miller), ministère de la Défense nationale			780 00							780 00
" " bureau de poste	2,631 00	2,214 35		1,140 00	93 25	1,190 97	979 13	44 15		8,292 85
Saint-Boniface, ministère de la Défense nationale, R.C.N.V.R.			1,125 00							1,125 00
" bureau de poste		451 28		1,099 35	18 23	530 81	107 12	27 29		2,234 08
Selkirk, bureau de poste		59 32		1,200 00		444 46	88 21	23 89		1,815 88
Shoal-Lake, bureau de poste			74 00							74 00
Souris, arsenal			525 00							525 00
" bureau de poste, etc		496 55		1,531 08	37 80	466 70	149 55	59 50		2,741 18

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Manitoba—Fin										
Stonewall, bureau de poste, etc	.....	81 07	.....	572 42	.....	335 91	53 37	.....	.....	1,042 77
Swan-River, bureau forestier	.....	.....	720 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	720 00
Transcona, bureau de poste	.....	.....	376 25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	376 25
" bureau de poste, nouveau	25,545 54	23 23	.....	399 97	.....	378 95	.....	.....	.....	26,347 69
Virden, bureau de poste, etc	.....	155 22	.....	1,097 00	57 69	595 10	312 06	.....	.....	2,217 07
Winnipeg (*Bible House*), bureau des poids et mesures	.....	.....	900 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	900 00
" (édifice de la Chambre de Commerce), min. de l'Agriculture	.....	25 00	320 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	345 00
" (édifice Commercial), min. de l'Intérieur, bur. des impôts, etc.	.....	1,124 02	29,533 96	7,743 60	288 48	.....	1,359 98	.....	450 00	40,500 04
" édifice des douanes	.....	2,937 60	383 00	8,044 79	269 44	3,513 64	1,148 20	143 07	331 46	16,771 20
" *Deer Lodge*, hôpital militaire	159,130 20	5 55	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	159,135 75
" ministère de la Marine (265, ave Portage), division de la radio	.....	255 85	880 00	.....	.....	.....	12 00	.....	.....	1,147 85
" ministère de la Défense nationale, R.C.A.F	.....	.....	7,200 00	.....	.....	.....	.....	40 10	.....	7,240 10
" ministère de la Défense nationale, 1135, ave Winnipeg	.....	.....	2,400 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,400 00
" ministère des Pensions et de la Santé (laboratoire des aliments et des drogues)	.....	850 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	850 00
" entrepôt de vérification	.....	2,893 22	.....	9,276 16	342 98	7,125 05	539 39	590 61	630 00	21,397 41
" Commission du prêt agricole (166, ave Portage)	.....	.....	325 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	325 00
" casernes de Fort-Osborne	18,701 40	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18,701 40
" (édifice *Grain Exchange*), service météorologique	.....	185 31	1,862 00	.....	.....	.....	8 63	.....	.....	2,055 94
" édifices de l'immigration	.....	5,542 06	.....	.....	.....	8,228 65	1,143 18	637 94	172 69	15,724 52
" bureau des terres (vieil édifice des douanes)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8 00	.....	8 00
" bureau de poste (général), allonge, etc	85,385 20	4,449 08	197 40	16,329 20	543 35	9,990 84	3,546 04	964 68	718 48	122,124 27
" station postale «A»	.....	1,522 48	11,100 00	.....	5 00	.....	.....	.....	768 01	13,395 49
" " «B»	.....	1,288 95	.....	2,340 00	68 60	1,354 77	162 53	99 33	.....	5,314 18
" " «C»	.....	8 87	1,800 00	.....	28 43	11 25	129 45	.....	.....	1,978 00

" " «D»		71 27	1,500 00	475 00	39 38	246 70	100 90	6 92	6 00	2,446 17
" " «K»		21 95	720 00	208 00	24 44		47 75			1,022 14
" " «L» (637, ave Portage)		8 83	1,210 00	208 00	21 44		100 04	6 68		1,554 99
" (édifice Rust), ministère de l'Agriculture		1,718 17								1,718 17
" (édifice Shepherd), ministère de la Défense nationale, R.C.N.V.R.	2,600 00		500 00							3,100 00
" gare Union, salle des malles, etc.	1,232 00	18 82	2,026 52							3,277 34
" (Université de Manitoba), entraînement des officiers			740 00							740 00
" généralités		674 14		6,847 68	187 25		0 35			7,709 42
Bureaux de moindre importance dans la province		610 31					1 55			611 86
Généralités		685 52					2,573 29			3,258 81
Totaux, Manitoba	352,146 47	37,798 62	79,377 63	67,759 25	2,286 48	46,529 40	16,680 69	2,885 10	3,206 47	608,670 11
Saskatchewan										
Assiniboia (*Masonic Temple*), bureau de poste	2,438 15		193 50				58 75			2,690 40
Battleford, bureau de poste, etc.	1,865 00	235 08		1,090 00	93 46	617 75	622 69	55 93		4,579 91
Biggar, ministère de la Défense nationale			240 00							240 00
Broadview (Hôtel de Ville), ministère de la Défense nationale			100 00							100 00
Canora, ministère de la Défense nationale			180 00							180 00
" bureau de poste			551 00				20 66			571 66
" édifice public	11,993 55									11,993 55
Estevan, arsenal			400 00							400 00
" (édifice Campbell), ministère de l'Agriculture		165 82	660 00							825 82
" bureau de poste		509 02		1,125 00	65 75	289 60	189 94	66 03		2,245 34
Fort-Qu'Appelle, ministère de la Défense nationale			225 00							225 00
Gravelbourg, bureau de poste, etc.		161 36		444 60	5 70	261 05	101 40	29 25		1,003 36
" édifice public (nouveau)	23,487 37									23,487 37
Humboldt, bureau de poste, etc.		257 16		1,175 00	38 36	675 34	332 05	121 53		2,599 44
Indian-Head, ferme expérimentale		1,754 93				2,060 82	567 82		15 70	4,399 27
" pépinière forestière (allonge)	4,271 88	3,034 85		300 00		1,433 77	75 20	170 35		9,286 05
Kelvington (édifice Dalke), ministère de Défense nationale			180 00							180 00
Kerrobert, arsenal			200 00							200 00
Lloydminster, bureau de poste	5,027 36	623 60		462 50	26 83	214 85	245 10			6,600 24
" bureau de poste temporaire (édifice Foote)		35 54	554 16	460 00	19 20	21 00	182 32			1,272 22
" bureau de poste temporaire (patinoire)			150 00	399 70	3 87	226 65	83 45			863 67
" (édifice Procter), ministère de la Défense nationale			175 00				13 95			188 95

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Saskatchewan—Suite										
Maple-Creek, bureau de poste, etc.	.....	1,317 77	.....	324 96	66 75	548 55	256 80	51 20	.....	2,566 03
Melfort, arsenal	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24 22	.....	.....	24 22
" bureau de poste	.....	288 56	.....	1,044 50	20 65	933 25	225 63	63 28	.....	2,575 87
Melville, bureau de poste	.....	6 00	320 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	326 00
" édifice public	24,999 48	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24,999 48
Moose-Jaw, gare du Canadien-Pacifique, salle des malles	.....	.....	300 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	300 00
" entrepôt de vérification des douanes (emplacement)	4 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4 00
ministère de l'Agriculture, atelier de nettoyage des graines	249 994 21	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	249 994 21
" ministère de la Marine, division de la radio (garage)	.....	.....	36 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	36 00
" édif. de l'imm., (emplacement).	2 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2 00
" bureau de poste etc,	.....	3,577 04	.....	7,423 13	217 85	2,686 92	1,610 40	261 95	692 50	16,469 79
" (édifice Walter Scott), ministère de la Marine, division de la radio	.....	320 49	.....	.....	.....	.....	2 86	.....	.....	323 35
North-Battleford, édifice de l'immigration	3,612 90	3 30	1 00	.....	.....	61 00	52 64	42 50	.....	3,773 34
" bureau de poste, etc.	.....	1,429 77	.....	1,055 00	94 50	836 63	923 51	32 41	.....	4,371 82
Prince-Albert, ministère de l'Intérieur (garage)	.....	.....	780 00	.....	.....	371 31	.....	.....	.....	1,151 31
" édifice de l'imm. (nouveau).	30,033 09	.....	.....	.....	.....	422 74	.....	.....	.....	30,455 83
" édifice de l'imm. (vieux)	.....	.....	.....	.....	.....	223 50	90 57	57 15	.....	371 22
" (édifice des Chevaliers de Colomb), ministère de l'Intérieur, div. des parcs.	.....	0 50	2,749 92	.....	.....	.....	8 00	.....	.....	2,758 42
" b. de poste, etc. (allonge)	30,000 00	2,167 67	.....	3,844 10	253 44	2,318 86	1,706 12	138 38	54 00	40,482 57
Qu'Appelle, arsenal	.....	.....	360 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	360 00
Regina, arsenal	41,874 73	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	41,874 73
" (édifice *Canada Life*), ministère des affaires indiennes	.....	.....	3,960 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,960 00
" (édifice Darke). ministère de la Marine, division de la radio	.....	200 05	1,690 00	.....	.....	.....	15 42	.....	.....	1,905 47
" ministère de la Défense nationale R.C.N.V.R.	.....	.....	195 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	195 00

Regina, entrepôt de vérification		1,490 40		901 00	67 84	472 99			49 97	2,982 20
" (édifice Fairbanks-Morse), ministère de la Défense nationale			1,500 00							1,500 00
" (édifice de l'A.V.G.G.), ministère des Pensions et de la Santé		110 35	8,468 00				174 66		57 07	8,810 08
" édifice de l'immigration		295 65								295 65
" (édif. Laird), mag. des munitions			6,000 00			23 04	247 72	18 42	44 07	6,333 25
" (édifice McCallum-Hill), bureau des impôts		24 95	13,123 60				162 58			13,311 13
" (garage *Modern Motors*), ministère de la Marine			120 00							120 00
" bureau de poste (général)	3,500 00	1,973 96	138 00	8,242 75	408 32	2,227 15	1,753 90	486 56	497 99	19,228 63
" station postale "A" (gare du Canadien-Pacifique)		1,722 85	11,015 25		94 18				5 22	12,837 50
" édifice public (nouveau)	95,604 58									95,604 58
" édifice de la Banque Royale), bureau de l'Asst.receveur général		1,943 79	7 94	1,380 00	118 25	705 12	649 17	50 25	162 03	5,016 55
" (Université de Saskatchewan), entraînement des officiers			420 00							420 00
" (édifice Whitmore), magasins de munitions			1,000 00							1,000 00
" généralités		92 73	1 00		37 10					130 83
Rosetown, ministère de la Déf. nationale			240 00							240 00
Rosthern, ferme expériemntale		1,247 47				820 50				2,067 97
" bureau de poste	28,841 73	26 50		212 00	37 75	319 50	84 01	18 00		29,539 49
Rouleau, ministère de la Défense nationale			150 00							150 00
Saltcoats, ministère de la Défense nationale			180 00							180 00
Saskatoon (édifice de la Banque de Montréal), ministère de l'Immigration, etc			315 00				8 55			323 55
" (édifice Canada), ministère du Revenu national		45 48	6,737 10				155 52			6,938 10
" (édifice Caswell), arsenal	3,071 40									3,071 40
" (édifice Commercial), bureau des poids et mesures			1,440 00							1,440 00
" (édifice Connaught), bureau des terres		634 52	10,669 00				170 69			11,474 21
" ministère de la marine, division de la radio (garage)			75 00							75 00
" bureau de poste, etc	3,500 00	1,824 92		3,536 01	112 65	933 43	1,423 43	165 14	112 56	11,608 14
" édifice public (nouveau)	380,608 79									380,608 79
" (édifice Ross), bur. des impôts		1,149 98	8,700 00		4 50		38 49			9,892 97
" (édifice York), entrepôt de vérification			240 00				15 46			255 46
Scott, ferme expérimentale		4,196 62				836 91	689 20			5,722 73
Shaunavon, arsenal			300 00							300 00
Sutherland, pépinière forestière		1,748 45				676 09				2,424 54
Swift-Current, arsenal			600 00							600 00
" ferme expérimentale		1,069 10				1,229 35	410 48		454 68	3,163 61
" bureau de poste		172 72	2,133 33	424 25		517 30	741 54	17 80		4,006 94
" édifice public (nouveau)	48,176 69									48,176 69

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Saskatchewan—Fin										
Tisdale, bureau de poste	.....	47 45	.....	362 50	.....	662 10	196 82	19 00	.....	1,287 87
" édifice public (nouveau)	5,732 14	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,732 14
Wadena, bureau de poste (emplacement)	1 45	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1 45
West-Poplar, édifice de l'immigration	.....	23 50	.....	.....	.....	27 00	.....	.....	.....	50 50
Weyburn, arsenal	.....	.....	600 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	600 00
" bureau de poste, etc.	.....	2,752 81	.....	1,175 00	24 50	738 50	451 60	36 00	.....	5,178 41
Wilkie, édifice public	7,097 07	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7,097 07
Yorkton, bureau de poste, etc., allonge	12,474 24	1,663 93	.....	1,125 00	68 85	843 06	278 13	48 40	.....	16,501 61
Bureaux de moindre imp. dans la province	.....	1,290 52	.....	.....	.....	.....	0 65	.....	.....	1,291 17
Saskatchewan, généralités	.....	2,573 91	.....	.....	.....	.....	452 66	.....	.....	3,026 57
Totaux, Saskatchewan	1,018,211 81	44,211 07	88,373 80	36,507 00	1,880 30	25,235 63	15,514 76	1,949 53	2,145 79	1,234,029 69
Alberta										
Athabasca, édifice de l'immigration	.....	617 90	15 00	.....	.....	135 37	.....	.....	.....	768 27
" bureau de poste	.....	.....	.....	.....	.....	89 19	46 40	.....	.....	135 59
Banff (salle Brewster), ministère de la Défense nationale	.....	.....	750 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	750 00
Bassano, bureau de poste, etc.	.....	338 92	.....	1,080 00	9 90	223 34	134 96	30 00	.....	1,817 12
Beaverlodge (West-Edmonton), station expérimentale	.....	.....	.....	.....	.....	139 90	.....	.....	.....	139 90
Calgary, bureau de l'assistant receveur général	.....	592 90	77 50	1,418 70	10 75	227 26	224 78	33 86	.....	2,585 75
" (édifice Blow), hôpital du Colonel Belcher	7,490 99	.....	24,176 62	.....	.....	.....	.....	.....	.....	31,667 61
" gare du Canadien-Pacifique, salle des malles, entrepôt, quartiers et station postale «A»	.....	173 93	7,500 00	.....	10 24	.....	.....	.....	.....	7,684 17
" entrepôt de vérificat. des douanes	3,871 04	2,816 49	.....	10,630 30	7 86	2,364 04	920 84	784 63	695 95	22,091 15
" ministère de l'Intérieur (garage)	.....	.....	348 15	.....	.....	.....	.....	.....	.....	348 15
" ministère de la Défense nationale (1115, 8e avenue)	.....	.....	1,200 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,200 00
" ministère de la Défense nationale, R.C.N.V.R.	.....	.....	900 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	900 00

Calgary, ministère de la Défense nationale (écuries, 9e avenue)			965 22							965 22
" ministère de la Défense nationale (écuries, 10e avenue)			158 33							158 33
" ministère de la Défense nationale (vieux poste de pompiers, 17e avenue ouest)			720 00							720 00
" édifice de l'immigration		1,214 65	10 00	2,445 00	5 40	416 11	240 48	120 07	200 90	4,652 61
" (garage Irving), ministère de la Marine, garage pour la division de la radio			108 00							108 00
" (édifice McLean), ministère de la Marine, division de la radio		129 00	790 00	77 00			15 03			1,011 03
" magasins de munitions (10e avenue, 7e rue)			8,880 00							8,880 00
" édifice public (nouveau)	49,961 20									49,961 20
" (édifice Southam), bur. de poste	3,537 72	2,227 08	69,999 99	10,447 57	10 55	3,396 18	3,201 69	460 98	848 82	94,130 58
" généralités		18 70			973 05		0 50			992 25
Camrose, édifice public	1,344 52									1,344 52
Carstairs (West-Calgary), arsenal			120 00							120 00
Chauvin, ministère de la Défense nationale		10 00	265 00							275 00
Claresholm (édifice del'A.V.G.G.), ministère de la Défense nationale			10 00							10 00
" (salle I.O.O.F.), ministère de la Défense nationale		138 12	454 66							592 78
Coutts, édifice de l'immigration		443 80	6 37							450 17
Drumheller, bureau de poste		347 16					20 39	24 00		391 55
Edmonton (édifice Barrie), ministère des Pensions et de la Santé		100 00	375 00			33 02	16 11		3 58	527 71
" (édifice Blowey-Henry), entrepôt de vérif. des douanes		1,076 15	21,680 02	4,097 10	126 65		744 63		232 75	27,957 30
" gare du Canadien-National, salle des malles		27 00	7,297 00		2 35					7,326 35
" ministère de l'Agriculture (laboratoire)		130 46								130 46
" ministère de l'Intérieur, 11125, 101e rue			120 00							120 00
" ministère de l'Intérieur, 10034, 107e rue			360 00							360 00
" ministère de la Marine, garage pour la division de la radio			60 00							60 00
" (édifice Empire), ministère du Travail		2 50	40 00				1 95			44 45
" édifice de l'inspection des grains	1,444 22									1,444 22
" édifice de l'immigration	5,691 96	355 45				486 99	160 32	137 43		6,832 15
" (édifice Jackson), ministère du Revenu national (accise)		190 61	585 66				17 17			793 44
" (édifice Mortlake), ministère des Postes			180 00				11 45			191 45

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Alberta—Suite										
Edmonton (édifice Northern), ministère de la Marine, div. de la radio		374 20	450 00				4 42			828 62
" (vieil édifice du Parlement), Commission du prêt agricole		728 41								728 41
" bureau de poste, etc. (allonge)	558 51	3,008 71	59 80	12,080 67	428 03	1,170 03	3,093 04	435 57	386 73	21,221 09
" (édifice Williamson), ministère de l'Intérieur, division des parcs		1,100 00	817 50				10 45			1,927 95
Edmonton-South (Strathcona), b. de poste		816 08		1,974 36	125 07	449 26	275 51	49 99		3,690 27
" Université de l'Alberta, entraînement des officiers			1,224 81							1,224 81
" généralités		6 50								6 50
Edson, édifice de l'immigration		20 50				192 50	40 92			253 92
Entrance (West-Edmonton), bur. forestier			72 00							72 00
Falher, édifice de l'immigration	2,425 92									2,425 92
Gleichen, arsenal			548 38							548 38
Grande-Prairie, édifice de l'immigration		272 70	28 03			75 00				375 73
" bureau de poste, etc		698 20		399 96	55 15	581 79	246 88	50 25		2,032 23
High-River (salle I.O.O.F.), ministère de la Défense nationale			300 00							300 00
" (R.C.A.F.), ministère de la Défense nationale			720 00							720 00
Lacombe, arsenal			300 00							300 00
" ferme expérimentale		1,418 84				1,456 18	597 17		353 60	3,825 79
Lethbridge, ministère de la Défense nationale (garage)			1,800 00							1,800 00
" ferme expérimentale		1,718 83				837 52	513 82			3,070 17
" bureau de poste		1,087 59		6,995 55	167 64	803 40	870 20	106 80	254 15	10,285 33
Macleod (édifice Callie), bureau de poste		103 63	108 32			65 37	178 30	26 40		482 02
" édifice des douanes		820 72				123 43	111 55	37 20		1,092 90
Manyberries (Medicine-Hat), station expérimentale		166 93				225 00				391 93
Medicine-Hat, arsenal			2,000 00				1 65			2,001 65
" gare du Canadien-Pacifique, salle des malles		73 50	112 48							185 98

Medicine-Hat, bureau de poste, etc.		400 69		2,280 00	81 85	453 00	657 81	171 48		4,044 83
Okotoks, arsenal			180 00							180 00
Peace-River, édifice de l'immigration		634 41	5 00			267 93				907 34
" bureau des terres		325 04	960 00			267 52	3 30			1,555 86
" bureau de poste			376 00			117 70				493 70
Pincher-Creek, bureau forestier			780 00							780 00
Redcliff, ministère de la Défense nationale	1,258 25		120 00							1,378 25
Red-Deer, bureau de poste, etc.	1,017 57	658 49		1,444 51	15 44	372 30	151 76	54 00		3,714 07
Rocky-Mountain, bureau forestier		338 78	420 00			67 85				826 63
Spirit-River, édifice de l'immigration		186 72	5 00			215 00				406 72
Strathcona, *voir* Edmonton-South										
Turner-Valley, ministère de l'Intérieur		268 18	249 68							517 86
Vegreville, édifice public	11,276 90									11,276 90
Vermilion, édifice de l'immigration		550 00								550 00
Wainwright, bureau de poste, etc.	28,000 00	31 50		517 66	35 15	281 65	91 45			28,957 41
Wetaskiwin, arsenal			300 00							300 00
" bureau de poste		98 89		1,143 00	41 00	327 57	436 66	44 44		2,091 56
Bureaux de moindre importance dans la province		1,010 54					3 06			1,013 60
Alberta, généralités		1,191 25					219 59			1,410 84
Totaux, Alberta	117,878 80	29,060 65	160,089 52	57,031 38	2,106 08	15,861 40	13,264 24	2,567 10	2,976 48	400,835 65
Colombie-Britannique										
Agassiz, ferme expérimentale		2,527 51				1,891 01	768 90			5,187 42
Ashcroft, bureau de poste		61 27		1,443 00	36 20	488 13	509 50	145 00		2,683 10
Atlin, bureau de poste, etc.		80 78			40 53	200 00	137 00	58 45		516 76
Bamfield, bureau de poste, etc.		988 29			16 65	377 50	125 74			1,508 18
Bentinck, île, lazaret		163 17								163 17
Chilliwack, bureau de poste, etc.		1,006 36		240 00	34 96	468 80	232 32	48 00		2,030 44
Cloverdale, bureau de poste, etc.			57 00			39 00	37 42			133 42
Comox, bureau de poste, etc.		724 37		349 92	59 85	135 82	217 17			1,487 13
Courtenay, bureau de poste, etc.		14 50		1,076 00	58 75	316 45	100 12	48 00		1,613 82
Cranbrook, bureau de poste, etc.		200 95		1,257 50	183 10	559 30	398 75	104 34		2,703 94
Cumberland, bureau de poste		1,438 83		1,147 50	55 05	269 10	214 03	60 00		3,184 51
Digby, île, ministère de la Marine, division de la radio		210 34		30 00						240 34
Douglas, édifice des douanes et de l'immigration	7,614 62	167 56		187 10	2 00	199 10	5 00	15 00		8,190 38
Duncan (salle agri. de Cowichan), min. de la Défense nationale		130 00	133 00							263 00
" bureau de poste		1,501 46		1,255 00	66 30	482 50	233 46	64 20		3,602 92
Esquimalt, bâtiments aux casernes de la marine canadienne et au chantier maritime	19,556 52									19,556 52
" résidences aux bassins de radoub		308 73								308 73
Fernie, bureau de poste, etc.		157 74		1,313 35	84 60	506 10	155 75	58 50		2,276 04
Field, parc Yoho		59 05								59 05
Grand-Forks, bureau de poste, etc.		71 32		1,103 50	47 40	707 18	219 42	75 00		2,223 82
Greenwood, bureau de poste, etc.		5 80		410 00	68 90	390 86	117 32	75 00		1,067 88
Huntingdon, édifice de l'immigration		55 83						24 00		79 83

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Colombie-Britannique—Suite										
Invermere, ferme expérimentale	.....	4,395 89	.....	.....	.....	427 03	40 01	.....	.....	4,862 93
Kamloops, ministère de l'Intérieur, avenue Lansdowne	.....	101 17	300 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	401 17
" bureau de poste (nouveau)	126 80	556 27	.....	1,467 00	46 94	574 40	471 69	96 00	25 30	3,364 40
" bureau de poste (vieux)	.....	134 63	.....	1,023 00	44 70	607 50	113 10	96 00	.....	2,018 93
Kelowna (salle d'agriculture), ministère de la Défense nationale	342 00	.....	225 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	567 00
" (édifice Aiken), ministère de la Défense nationale	.....	.....	75 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	75 00
" (édifice Casorso), ministère de la Défense nationale	.....	.....	25 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25 00
Kimberley, édifice public	7,037 18	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7,037 18
Ladysmith, bureau de poste	.....	192 75	.....	1,028 40	43 61	230 50	73 02	36 00	.....	1,604 28
Merritt, bureau des affaires indiennes	.....	.....	240 00	.....	.....	43 50	.....	.....	.....	283 50
Mission-City, arsenal	.....	.....	500 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	500 00
Nanaïmo, bureau de poste	.....	753 95	.....	2,279 00	76 95	574 00	475 99	33 25	.....	4,193 14
Nelson, arsenal	.....	8 45	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8 45
" ministère des Travaux publics, bureau de l'ingénieur de district	.....	170 58	1,181 50	199 92	25 30	.....	.....	.....	.....	1,577 30
" bureau de poste	.....	2,953 39	.....	915 00	81 45	782 02	868 86	72 00	.....	5,672 72
New-Westminster, édifice des affaires indiennes et des pêcheries	.....	97 47	.....	1,452 00	30 00	230 46	50 09	34 44	.....	1,894 46
" bureau de poste	.....	669 31	230 75	3,783 45	104 14	933 65	788 85	89 99	408 00	7,008 14
North-Vancouver, bureau de poste	290 14	634 26	.....	1,140 00	57 06	453 75	168 52	12 16	.....	2,755 89
Pacific-Highway, édifice de l'immigration	.....	219 57	.....	439 11	64 31	393 00	610 50	.....	.....	1,726 49
Penticton (édifice Arena), ministère de la Défense nationale	1,916 75	.....	150 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,066 75
" (salle de Badminton), ministère de la Défense nationale	.....	.....	175 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	175 00
" (*Masonic Hall*), bureau de poste	.....	.....	.....	.....	.....	.....	180 96	.....	.....	180 96
Port-Alberni, bureau de poste	610 00	318 42	.....	1,195 00	39 80	418 00	185 55	16 08	.....	2,782 85
Prince-Rupert (édifice Black), bureau de poste, etc.	.....	295 57	8,175 00	1,318 50	34 20	.....	940 56	54 45	.....	10,818 28
" ministère de l'immigration (magasins)	.....	.....	5 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5 00

Prince-Rupert, min. de la Défense nationale (magasins de munitions)			600 00							600 00
" ministère de la Défense nationale (219, 2e avenue)			360 00							360 00
" édifice public (emplacement	806 04									806 04
Revelstoke, bureau de poste		59 21		1,032 00	51 90	579 75	458 09	67 20		2,248 15
Rossland, ministère du Revenu national			58 90							58 90
" bureau de poste, etc	23,000 00	78 80		1,235 00	68 74	304 30	182 25	26 27		24,895 36
Salmon-Arm, ministère de l'Intérieur (édifice des gardes forestiers)			240 00							240 00
" ministère de l'Intérieur (division forestière)			120 00							120 00
" ministère de la Défense nationale			200 00							200 00
Sidney, ferme expérimentale		1,840 16				1,158 00	552 32		186 20	3,736 68
Summerland, ferme expérimentale		2,507 72				2,556 88	754 77		1,771 55	7,590 92
Trail, édifice public	17,070 62									17,070 62
Union-Bay, bureau de poste		184 10		276 00	63 95	237 25	165 13			926 43
Vancouver, arsenal (1255, rue Pender, ouest)			2,100 00							2,100 00
" arsenal (avenue Mann et 29e rue)			1,350 00							1,350 00
" arsenal (rues Pender et Howe)		610 00	1,650 00							2,260 00
" gare du Canadien-Pacifique, salle des malles			2,805 00							2,805 00
" garage (Consumers), ministère de la Marine, div. de la radio			77 00							77 00
" Ministère de l'Agriculture, laboratoire des plantes		55 49								55 49
" ministère de la Marine, (35, ave Pender, ouest) garage de la division de la radio			96 00							96 00
" ministère de la Défense nationale (1117, rue Seaton)			1,800 00							1,800 00
" ministère de la Défense nat. (rues Beatty et Dunsmuir)			3,147 94							3,147 94
" ministère des Pensions et de la Santé (atelier Vetcraft)		517 00	628 56							1,145 56
" ministère des Pensions et de la Santé (780, rue Beatty)			1,800 00							1,800 00
" (édifice Dominion), ministère de la Marine, div. de la radio		5 00	975 00							980 00
" (édifice Empire), ministère de la Défense nationale		125 00	55 00							180 00
" entrepôt de vérification		3,029 46	5 35	13,849 98	395 02	5,289 99	894 02	242 90	827 74	24,534 46
" (édifice Exchange), ministère de la Marine, Commission de pilotage		60 33	342 50							402 83
" (édifice de l'inspection des grains	1,688 00									1,688 00

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930.—*Suite*

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations et ameublement	Loyers	Salaires des concierges, etc.	Fournitures pour les concierges	Chauffage	Eclairage	Eau	Pouvoir électrique	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Colombie-Britannique—Fin										
Vancouver (édifice Holland), ministère de la Défense nationale	.....	.....	5,831 55	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,831 55
" (bâtiment de l'exposition des chevaux), min. de la Déf. nat.	.....	.....	10,000 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10,000 00
" bâtiment de détention de l'immigration	.....	2,031 82	.....	.....	.....	1,722 82	713 98	951 10	243 00	5,662 72
" (édifice Kerrisdale), poste de facteurs	.....	.....	2,400 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,400 00
" (édifice London), ministère de Travail	.....	18 15	1,080 00	.....	.....	.....	43 22	.....	.....	1,141 37
" édifice (*Merchant Exchange*), min. de la Marine, bureau de l'inspecteur des bateaux	.....	.....	3,480 00	.....	.....	.....	48 96	.....	.....	3,528 96
" bureau de poste et édifice Winch	37,696 00	14,935 46	999 13	33,279 56	1,437 93	1,010 48	5,042 10	936 40	1,154 43	96,491 49
" station postale "A"	.....	0 50	2,100 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,100 50
" " "B"	.....	11 00	4,440 00	1,558 68	30 50	.....	84 54	.....	.....	6,124 72
" " "C"	.....	108 05	.....	1,037 00	100 74	689 62	94 18	25 85	.....	2,055 44
" " "D"	.....	656 65	1,929 80	1,212 00	80 57	199 62	113 92	.....	.....	4,192 56
" " "E"	.....	10 00	.....	480 00	39 43	.....	83 54	.....	.....	612 97
" " "F"	.....	48 50	1,800 00	540 00	52 90	239 08	40 12	.....	.....	2,720 60
" " "G"	.....	173 02	720 00	123 39	39 32	73 42	31 76	.....	.....	1,160 91
" hôpital militaire Shaughnessey	2,668 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,668 50
" Université de la Col.-Brit. entraînement des officiers	.....	.....	682 36	.....	.....	.....	.....	.....	.....	682 36
" (*Yacht Club*), ministère de la Défense nationale, R.C.N. V.R.	.....	.....	2,250 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,250 00
" généralités	13 20	730 02	.....	2,523 46	128 59	.....	.....	.....	.....	3,395 27
Vernon, bureau de poste	.....	599 79	.....	1,305 00	94 95	1,539 54	350 11	44 00	.....	3,933 39
" (palais de justice prov.) Com. de l'Etablissement des Soldats	.....	68 37	1,800 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,868 37
Victoria, observatoire astrophysique (mont Little-Saanich)	91 50	3,160 69	.....	3,389 67	1 75	1,120 60	454 47	.....	345 49	8,564 17
" (Banque de Toronto), arpentage hydrographique	.....	.....	1,940 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,940 00

Victoria (édifice Central), Commission du prêt agricole	.....	40 34	603 75	.....	.....	.....	.....	.....	.....	644 09
" vieux bureau de douanes, min. de la Marine et des Pêcheries	.....	3,187 11	.....	1,554 50	48 82	337 20	224 26	20 80	.....	5,372 69
" entrepôt de vérification	.....	108 23	4,200 00	1,452 00	23 85	154 50	75 94	18 80	72 00	6,105 32
" édifice de l'immigration	.....	5,530 64	.....	.....	.....	845 70	213 04	149 01	.....	6,738 39
" observatoire météorologique	.....	813 25	.....	1,568 00	69 49	171 10	155 16	24 85	.....	2,801 85
" bureau de poste (nouveau)	.....	3,350 75	279 00	19,683 51	461 62	3,192 10	1,862 61	197 81	819 00	29,846 40
" bureau de poste (vieux)	.....	2,820 87	.....	1,422 00	61 57	568 33	116 19	31 46	.....	5,020 42
William-Head, station de quarantaine	4,288 24	25 63	.....	.....	.....	3,810 15	772 52	142 49	.....	9,039 03
Bureaux de moindre importance dans la prov	.....	833 31	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	833 31
Colombie-Britannique, généralités	.....	3,864 29	.....	.....	.....	.....	2,146 16	.....	.....	6,010 45
Totaux, Colombie-Britannique	124,816 11	73,574 25	76,419 09	113,575 00	4,654 39	38,499 09	24,112 96	4,194 80	5,852 71	465,698 40

Nom de l'édifice	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
ÉDIFICES PUBLICS	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Territoire du Yukon				
Chauffage, éclairage, eau, etc., pour tous les édifices dans le territoire du Yukon	.....	.....	25,144 41	25,144 41
Total, territoire du Yukon	.....	.....	25,144 41	25,144 41
Généralités				
Annonces des soumissions pour du charbon pour les édifices publics du Dominion	.....	.....	1,017 04	1,017 04
Drapeaux pour les édifices publics du Dominion	.....	.....	5,000 00	5,000 00
Accessoires et fournitures de poste emmagasinés à Toronto pour être distribués dans toutes les provinces	30,345 35	.....	.....	30,345 35
Huttes de la R.G.C.C. (régions arctiques.)	.....	577 72	.....	577 72
Impressions, papeterie, instruments, voyages, etc	.....	.....	20,872 61	20,872 61
Salaires des commis résidents des travaux, etc	.....	.....	70,540 86	70,540 86
Totaux, généralités	30,345 35	577 72	97,430 51	128,353 58

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Écosse—					
Abbott's Harbour, brise-lames, etc.	1,004 57	649 08			1,653 65
Advocate, quai			318 15		318 15
Anderson's Cove, brise-lames			496 80		496 80
Annapolis-Royal, quai			307 21		307 21
Argyle-South, quai, etc		1,797 82			1,797 82
Arichat, prolongement à l'éperon, etc.	3,635 70	1,114 06			4,749 76
Arisaig, déblaiement de l'anse		400 00			400 00
Auld's Cove, quai			172 60		172 60
Avonport, quai			715 33		715 33
Baddeck, quai			546 84		546 84
Bailey's Brook, prolongement à la jetée, etc	499 42	2,999 14			3,498 56
Ballantyne's Cove (McNair's Cove), brise-lames, etc	410 00		791 84		1,201 84
Barrington-Passage (Shelburne-Yarmouth), brise-glaces, etc		17,727 09	686 54		18,413 63
Basque, île, protection du rivage		186 84			186 84
Bay-St. Lawrence, jetée de l'est			493 83		493 83
Big-Harbour, quai			51 23		51 23
Big-Pond, quai			598 21		598 21
Blanche (Shelburne-Yarmouth), chenal et bassin	1,309 88				1,309 88
Blue-Rocks, brise-lames, etc	822 25		1,171 01		1,993 26
Boularderie-Centre, quai			399 16		399 16
Boyd's, quai, *voir* River-Bourgeois.					
Breen's Pond, brise-lames			599 30		599 30
Breton-Cove, quai			61 00		61 00
Bridgewater, quai du chemin de fer			10,102 53		10,102 53
Broad-Cove (Lunenburg-Queens)	249 60				249 60
Broad-Cove-Marsh (Inverness), quai-brise-lames			150 08		150 08
Brooklyn, y compris $37,296.42, contribution de la *Mersey Paper Co., Ltd.*	104,669 40				104,669 40
Brooklyn, brise-lames		199 02			199 02
Burke's Head (North-Ingonish), brise-lames			203 45		203 45
Burlington (en bas), quai, etc	99 90		100 65		200 55
Caldwell's Cove, quai			99 91		99 91
Canada-Creek, quai-brise-lames			700 00		700 00
Canning, quai, etc	298 25	4,780 01			5,078 26
Canso, quai			595 80		595 80
Cape-Auget, brise-lames			500 67		500 67
Cape-Negro-Island, brise-lames			85 40		85 40
Cap-Rouge, brise-lames		437 48	346 56		784 04
Cape-St. Mary, éperon		1,813 19			1,813 19
Carey's Passage (Richmond-West)	425 00				425 00
Castle-Bay, quai			420 08		420 08
Chapel-Cove, mur de protection		799 41			799 41
Charlo's Cove, prolongement au brise-lames		1,904 96			1,904 96
Chebogue, protec. du rivage			699 80		699 80
Chegoggin-Point, prolongement au brise-lames, etc	250 00	10,490 80			10,740 80
Chéticamp, quai, etc	74,525 73	108 00			74,633 73
Chèverie (Hants-Kings)	712 06				712 06
Chimney-Corner, brise-lames			24 94		24 94
Clark's Harbour, quai		6,000 00			6,000 00
Comeauville, prolongement au brise-lames, etc		1,411 43			1,411 43
Corson, *voir* South-Ingonish.					
Cow-Bay (Port-Morien), brise-lames			600 62		600 62
Cranberry-Head, *voir* Sanford.					
Cripple-Creek, *voir* East-End.					
Croft's Cove (Crescent-Beach)	2,023 69				2,023 69
Culloden, brise-lames			612 23		612 23
Dartmouth, jetée			134 59		134 59
D'Escousse, quai			330 58		330 58
Digby, jetée	251 76	5,322 87	5,980 75		11,555 38
Diligent-River, quai, etc		800 15	1,703 14		2,503 29

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Écosse—Suite					
Dover, prolongement au quai, etc.		381 82			381 82
Drum-Head, quai			4,014 07		4,014 07
Dublin-Shore, brise-lames, etc.	745 84	3,792 20			4,538 04
East-Chezzetcook, *voir* Graff-Beach.					
East-Comeau's Hill, quai-débarcadère		770 75			770 75
East-End (Cripple-Creek)	543 19				543 19
East-Port-Medway, quai		798 91			798 91
East-Ship-Harbour, *voir* Ship-Harbour-East.					
Finlay-Point		2,498 13			2,498 13
Fisherman's Harbour (Antigonish-Guysborough)	2,761 30				2,761 30
Five-Islands, quai			2,505 81		2,505 81
Fourchu, port, y compris $5,712.42, contribution de la *British Metal Corporation, Ltd.*		17,137 26			17,137 26
" ouvrages de protection			559 52		559 52
" quai			1,225 90		1,225 90
Fox-Island, brise-lames			997 81		997 81
" protection du rivage			1,997 42		1,997 42
French-River, quai			266 52		266 52
Friar's Head, port des bateaux			609 61		609 61
Gabarouse, protection du rivage			399 84		399 84
Glace-Bay, reconstruction du quai		1,619 18			1,619 18
Graff-Beach (East-Chezzetcook), brise-lames			2,627 40		2,627 40
Grand-Désert, prolongement au brise-lames		1,000 00			1,000 00
Grand-Etang, jetée, etc.	3,497 64		2,973 97		6,471 61
Grand-Mira, quai			575 40		575 40
Grand-Narrows, quai			954 27		954 27
Grass-Cove, quai-brise-lames		2,140 72			2,140 72
Grosses-Coques, portes d'écluse		771 14			771 14
Gulliver's Cove, plan incliné		780 90			780 90
Guysborough	4,007 91				4,007 91
Halifax, île Lawlor, station de quarantaine, quai de l'est		2,975 00			2,975 00
Halifax, île Lawlor, station de quarantaine, quai de l'ouest			2,399 55		2,399 55
Halifax, jetées		6,607 11	12,307 02		18,914 13
Hall's Harbour, quai			800 23		800 23
Hantsport, quai, etc.	360 45		2,998 04		3,358 49
Harbourville, brise-lames			499 25		499 25
Harbourview, *voir* Seaside					
Haulover, canal		598 95			598 95
Havre-Boucher, quai			1,399 19		1,399 19
Hubbard's Point, quai			149 59		149 59
Inverness, travaux du port, etc.			3,599 22		3,599 22
Iona, quai			803 70		803 70
Irish-Cove, quai			399 98		399 98
Jeddore (Oyster-Ponds), prolongement au quai		1,495 27			1,495 27
Joggins, brise-lames			899 33		899 33
Johnston's Harbour, prolongement au quai		869 10			869 10
Judique, *voir* McKay's Point					
Kelley's Cove, brise-lames			555 13		555 13
Kempt-Head, quai			692 48		692 48
Ketch-Harbour, quai		3,727 13			3,727 13
Kingsport, quai			737 38		737 38
La Have-Island, chenal	2,639 14				2,639 14
Lahey's Point, *voir* Main-à-Dieu.					
L'Ardoise-Beach, éperon		799 35			799 35
Larry's River (île Ram), ouvrages de protection			397 21		397 21
Litchfield, éperon			299 81		299 81
Little-Anse (Richmond), brise lames			119 96		119 96
Little-Bras-d'Or, quai		2,300 00			2,300 00
Little-Harbour (Shelburne-Yarmouth)	248 01				248 01

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Écosse—Suite					
Little-Judique-Ponds (Inverness), prolongement au brise-lames		6,397 70			6,397 70
Little-Narrows (sud), quai			499 31		499 31
Little-River-Harbour (Shelburne-Yarmouth), brise-lames		1,488 64			1,488 64
Liverpool	30,000 58				30,000 58
Livingstone-Cove, quai, etc	62 42		5 00		67 42
Lockeport, quai, etc	9,831 42		648 10		10,479 52
Long-Point (Inverness), quai			299 43		299 43
Lower-Burlington, *voir* Burlington.					
Lower-Eel-Brook, quai		673 21			673 21
Lower-Kingsburg, brise-lames			199 04		199 04
Lower-L'Ardoise, brise-lames			1,948 48		1,948 48
Lower-Plymouth, quai		648 37			648 37
Lower-Prospect, quai			302 67		302 67
Lower-Selmah, quai, etc	99 50		750 33		849 83
Lower-West-Pubnico, quai			200 30		200 30
Lunenburg	4,926 16				4,926 16
McAskill's Pond (Cap-Breton)	146 45				146 45
McKay's Point (Judique), quai, etc	8,974 20		550 32		9,524 52
McNair's Cove, *voir* Ballantyne's Cove					
McNutt's Island, protection du rivage			1,297 41		1,297 41
Mabou-Harbour, ouest, brise-lames, etc	40 00		599 95		639 95
Main-à-Dieu (Lahey's Point), brise-lames		876 93			876 93
Malagash	150 00				150 00
Malagawatch	298 83				298 83
Malcuish, lac (Richmond-West)	148 15				148 15
Malignant-Cove, jetée de l'est		1,126 75			1,126 75
Marble-Mountain, quai			390 85		390 85
Margaree-Harbour, travaux du port	14,588 83	4,498 15			19,086 98
Margaree-Island, prolongement au quai		3,198 52			3,198 52
Margaretville, quai			715 62		715 62
Marion-Bridge, quai (entrepôt)			100 00		100 00
Melfort (Antigonish-Guysboro)	1,012 00				1,012 00
Meteghan, prolongement au brise-lames		5,124 20			5,124 20
Meteghan, quai			758 63		758 63
Middle-Country-Harbour, quai			555 63		555 63
Middle-East-Pubnico, quai			743 44		743 44
Mill-Cove, brise-lames			782 92		782 92
Mill-Creek, canal en bois et barrage, etc	102 25 745 12		151 60		253 85 745 12
Moose-Harbour (Lunenburg-Queens)			1,985 07		1,985 07
Morden, brise-lames			59 34		59 34
Mulgrave, quai					
Murphy's Pond (Inverness), amélioration du port	4,095 91	4,243 97			8,339 88
			96 28		96 28
Neil's Harbour (Victoria), quai			238 85		238 85
New-Campbellton, quai					
Newellton-Creek (Shelburne-Yarmouth)	1,625 04				1,625 04
New-Harbour (Antigonish-Guysborough), brise-lames et jetée		4,082 29	754 98		4,837 27
New-Haven, quai			409 36		409 36
Newport-Landing, quai			1,667 58		1,667 58
North-Ingonish, *voir* Burke's Head					
North-Sydney, terrain de ballast				150 00	150 00
" brise-lames, etc	9,645 92		306 37		9,952 29
North-West-Cove (Tancook), brise-lames			27 84		27 84
Nyanza, quai			1,405 99		1,405 99
Ogilvie's quai			500 78		500 78
Osborne, reconstruction du quai		1,595 80			1,595 80
Oyster-Pond, *voir* Jeddore.					
Owl's Head, quai			2,200 07		2,200 97
Parker's Cove, brise-lames de l'est			396 90		396 90
Parrsboro, protection du rivage, etc	1,500 90		3,493 88		4,994 78

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Écosse—Suite					
Parrsboro, quai (hangar)		799 59			799 59
Peas-Brook (Antigonish-Guysborough) quai		12,496 52			12,496 52
Peggy's Cove, brise-lames			196 85		196 85
Petit-de-Grat, brise-lames, etc	16,448 11		379 69		16,827 80
Petite-Rivière (Lunenburg-Queens), brise-lames, etc	627 00		300 00		927 00
Pickett's Pier (Hants-Kings), quai			265 60		265 60
Pictou, quais du chemin de fer					
" quai de l'est			5,989 30		5,989 30
" quai du hangar			4,002 50		4,002 50
Pictou-Landing, quai à charbon	3,709 97				3,709 97
Pirate-Harbour (Antigonish-Guysborough)	2,803 12				2,803 12
Pleasant-Bay (Inverness), quai			299 48		299 48
Pleasant-Harbour (Halifax), quai			1,398 26		1,398 26
Point-Edward, quai (autrefois station de quarantaine, Sydney)			349 60		349 60
Pointe-Michaud (Richmond), brise-lames		639 46			639 46
Port-Beckerton, quai, etc	4,326 03		580 47		4,906 50
Port-Clyde (Shelburne-Yarmouth), quai		391 67			391 67
Port-Dufferin-East, quai			803 23		803 23
Port-Felix, quai			771 71		771 71
Port-George, quai brise-lames			676 38		676 38
Port-Greville, ouvrage de protection du rivage			2,297 42		2,297 42
Port-Hastings, quai			185 79		185 79
Port-Hawkesbury (cale des bateaux Embree)	2,485 16				2,485 16
Port-Latour, quai (abord)			399 92		399 92
Port-Maitland, prolongement au brise-lames, etc		49,998 23	642 63		50,640 86
Port-Medway, quai			298 58		298 58
Port-Morien, *voir* Cow-Bay.					
Port-Wade, quai			798 91		798 91
Port-William, mur de soutènement, etc.	351 51	449 46			800 97
Pugwash, quai			340 05		340 05
Pye's Head (Antigonish-Guysboro), quai		5,000 90			5,000 90
Ray's Creek, quai			377 99		377 99
River-Bourgeois (quai Boyd)			570 59		570 59
Rochdale (Richmond), brise-lames		563 65			563 65
Ross-Ferry, quai			350 12		350 12
St. Francis-Harbour, prolongement au brise-lames, etc	10,647 25	18,960 07			29,607 32
Saint-Joseph-du-Moine (Inverness), brise-lames			499 20		499 20
St. Mary's River (Antigonish-Guysboro)	17,994 41				17,994 41
Sand-Beach (Shelburne-Yarmouth)	346 33				346 33
Sandy-Cove (Annapolis-Digby), brise-lames, etc	149 50	662 38	1,044 22		1,856 10
Sanford (Cranberry-Head), protection du rivage, etc		319 50	1,875 37		2,194 87
Seaforth, brise-lames			16 25		16 25
Seal-Island, cale des bateaux		756 82			756 82
Seaside (Harbourview), quai			499 32		499 32
Shad-Bay, quai			749 58		749 58
Shag-Harbour, quai brise-lames, etc	1,743 23	3,083 46			4,826 69
Sheet-Harbour-Passage, quai			803 04		803 04
Sheet-Harbour-West, quai			1,491 86		1,491 86
Shelburne, quai, etc	19 70		10,455 71		10,475 41
Ship-Harbour (est), quai			2,639 46		2,639 46
Short-Beach, prol. au brise-lames		7,483 41			7,483 41
Skinner's Cove, jetées			298 40		298 40
Sober-Island, quai			1,490 38		1,490 38

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Écosse—Fin					
Soldiers' Cove, jetées	.....	.....	312 73	.....	312 73
Sonora (Antigonish-Guysborough)	2,577 21	.....	.....	.....	2,577 21
South-Ingonish, quai Corson	.....	6,108 36	.....	.....	6,108 36
South-Ingonish, quai de la traver., etc.	.....	.....	733 40	.....	733 40
Surette-Island, quai	.....	161 70	.....	.....	161 70
Sydney, port	11,097 91	16,522 61	.....	.....	27,620 52
Sydney, station de quarantaine, *voir* Point-Edward.					
The Hawk (Shelburne-Yarmouth)	1,063 66	.....	.....	.....	1,063 66
The Wharves (Lunenburg-Queens), brise-lames	.....	.....	800 51	.....	800 51
Toney-River, (Pictou) jetée de l'ouest	.....	.....	599 58	.....	599 58
Trenton, quai	.....	.....	326 82	.....	326 82
Trout-Cove, brise-lames de l'est	.....	.....	763 42	.....	763 42
" brise-lames de l'ouest	.....	.....	261 58	.....	261 58
Upper-Port-Latour, mur de protec., etc	265 92	8,495 37	.....	.....	8,761 29
Victoria-Bridge (Richmond-West), quai, etc	.....	179 89	.....	.....	179 89
Vogler's Cove, prolongement au quai	.....	700 02	.....	.....	700 02
Wadden's Cove (Cap-Breton-South), appareil de levage	.....	688 63	.....	.....	688 63
Wallace, quai, etc	.....	.....	1,409 62	.....	1,409 62
Washabuck-Centre, quai	.....	.....	500 00	.....	500 00
Wedgepoint	600 42	.....	.....	.....	600 42
Wedgeport, quai	.....	.....	4,778 54	.....	4,778 54
West-Advocate, prolongement au quai brise-lames	.....	17,498 00	.....	.....	17,498 00
West-Arichat, quai	.....	800 01	.....	.....	800 01
West-Berlin, protection du rivage	.....	.....	643 35	.....	643 35
West-Dublin	1,116 16	.....	.....	.....	1,116 16
Westport, quai	.....	.....	1,768 67	.....	1,768 67
Weymouth, cale des bateaux	.....	.....	149 93	.....	149 93
White-Point, brise-lames	.....	.....	310 00	.....	310 00
Whycocomagh, quai, etc	.....	.....	35 26	.....	35 26
Windsor, quai, etc	444 82	.....	1,907 42	.....	2,352 24
Wine-Harbour (Antigonish-Guysboro) brise-lames	.....	43 00	.....	.....	43 00
Wolfville, quai (nouveau)	.....	.....	201 00	.....	201 00
Yarmouth, battures, brise-lanes	.....	.....	2,909 74	.....	2,909 74
Yarmouth, port	25,165 20	.....	.....	.....	25,165 20
Généralités	.....	.....	.....	5,653 83	5,653 83
Généralités, comté Inverness, chaland	.....	1,031 10	.....	.....	1,031 10
Totaux, Nouvelle-Écosse	397,966 99	297,792 61	167,157 19	5,803 83	868,720 62
Île-du-Prince-Edouard—					
Alberton, quai	.....	.....	3,204 79	.....	3,204 79
Annandale, quai	.....	.....	125 55	.....	125 55
Bay-Fortune, quai	.....	.....	800 55	.....	800 55
Belfast, quai, etc	6,756 85	.....	206 30	.....	6,963 15
Charlottetown, quai de la *Buntain Bell Co*	3,802 72	.....	.....	.....	3,802 72
" quai Douglas	1,231 55	.....	.....	.....	1,231 55
" quai de *Pickard & Co.*	5,657 71	.....	.....	.....	5,657 71
" hangar à patates	.....	13 55	.....	.....	13 55
" quai du chemin de fer, etc	37,285 20	38,301 67	.....	.....	75,586 87
Clifton, quai	.....	.....	302 31	.....	302 31
Conway-Inlet, *voir* The Narrows.					
Egmont-Bay, quai, etc	9,913 04	93 25	.....	.....	10,006 29
Franklyn-Point, quai	.....	.....	620 24	.....	620 24
Georgetown, quai du Canadien-National, etc	.....	985 10	.....	.....	985 10
" quai de la Reine	.....	.....	2,205 59	.....	2,205 59
Haggertie's, quai	.....	.....	2,646 82	.....	2,646 82
Hayden, quai	.....	4,092 87	.....	.....	4,092 87
Hurd's Point, prolongement au quai	.....	7,411 70	.....	.....	7,411 70
Lambert, jetée	.....	.....	619 91	.....	619 91

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ile-du-Prince-Edouard—fin					
Lennox-Island, quai			458 67		458 67
McAuleys' Shore, quai			40 00		40 00
Miminegash, ouvrage de protection du vage			302 75		302 75
Montague, rivière, chenal	8,054 97				8,054 97
Newport, quai		1,238 04	3,065 28		4,303 32
Nine-Mile-Creek, quai		460 42			460 42
Panmure, île, quai			89 50		89 50
Pinette, quai, etc	9,885 64		268 00		10,153 64
Port-Selkirk, quai	1,497 83				1,497 83
Pownal-Bay, quai			2,166 37		2,166 37
Red-Point, abord du quai			39 00		39 00
Souris, prolongement au brise-lames, etc		53,590 75			53,590 75
The Narrows (Conway-Inlet)	38,778 29				38,778 29
Tignish, brise-lames, etc	26,104 33	332 72			26,437 05
Vernon-River, quai du sud			204 55		204 55
Victoria, quai, etc	21,768 38		935 43		22,703 81
West-Point, quai			93 50		93 50
West-River-Bridge, prolongement au quai		8,223 93			8,223 93
Westville, quai		8,444 85			8,444 85
Wood-Islands, brise-lames			1,205 58		1,205 58
Généralités				1,220 75	1,220 75
Totaux, Ile du Prince-Edouard	170,736 51	123,188 85	19,600 69	1,220 75	314,746 80
Nouveau-Brunswick—					
Anderson's Hollow (Waterside), brise-lames			4,997 92		4,997 92
Barker's, quai			522 21		522 21
Bass-River, quai			200 00		200 00
Bathurst, quai, etc	41,072 97		211 78		41,284 75
Baie-du-Vin, quai (hangar)		341 90			341 90
Beaver-Harbour, quai		1,645 21			1,645 21
Black's Harbour, prolong. au quai		4,985 69			4,985 69
Blue-Cove, brise-lames		1,100 47			1,100 47
Brantville (Northumberland), quai		8,836 11			8,836 11
Brown's Flats (Royal) quai			739 60		739 60
Buctouche, quai, etc	134 50		2,455 26		2,589 76
Burns (Royal), quai			27 00		27 00
Burnt-Church, quai			5,010 23		5,010 23
Burton-Court-House, quai			3,010 71		3,010 71
Burton, quai		2,015 63			2,015 63
Caissie's Cape (Kent), brise-lames et jetée		7,267 20			7,267 20
Cambridge, quai			4,034 42		4,034 42
Campbellton, quais	13,599 96		820 90		14,420 86
Cape-Bald, brise-lames		70 04	5,032 13		5,102 17
Caraquet, quai Young			270 81		270 81
Carter's Point, quai			48 50		48 50
Chipman (Royal), quai			537 65		537 65
Chockfish, brise-lames		813 55			813 55
Chocolate-Cove, quai			126 61		126 61
Cocagne, île, quai		223 92			223 92
Cole's Point, bassin pour les vaisseaux		32 50			32 50
Crystal-Beach, *voir* Day's Landing					
Cumming's Cove, quai			214 69		214 69
Dalhousie, quai de la traversée			256 00		256 00
Day's Landing (Crystal-Beach), reconstruction du quai		3,002 74			3,002 74
Digdeguash, bassin (Charlotte), quai		4,822 58			4,822 58
Dipper-Harbour, brise-lames, etc	2,525 60		4,346 03		6,871 63
Douglastown, quai			1,193 67		1,193 67
Eel-River-Bridge, quai		1,444 54			1,444 54
Escuminac, prolongement au brise-lames		30,715 53			30,715 53

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouveau-Brunswick—Suite					
Fairhaven, quai			395 19		395 19
Fox's (Royal), quai		705 62			705 62
Gagetown, quai en eau profonde		2,655 86			2,655 86
Gerow's (Royal), quai				8 00	8 00
Gooseberry-Cove, jétée		674 60			674 60
Grande-Anse, brise-lames, etc.		100 55	3,509 94		3,610 49
Grand-Harbour (Charlotte), quai			171 09		171 09
Great-Salmon-River, brise-lames			280 91		280 91
Grey's Landing, *voir* Saint-Charles, riv.					
Hampstead, quai			488 52		488 52
Hatfield's Point, quai			124 26		124 26
Inkerman, quai			60 69		60 69
Kennebecasis, rivière, débarcadères de la traversée			601 87		601 87
Kent-Boom, quai			294 30		294 30
Kouchibouguac, quai		1,502 26			1,502 26
Lamèque (Gloucester), prolongement au quai, etc.		56,747 58	500 46		57,248 04
Léonardville, quai			1 58		1 58
L'Etang (Charlotte,) quai			394 92		394 92
L'Etête, cale flottante		1,500 29			1,500 29
Little-Aldouane, quai, etc.	3,983 56		87 50		4,071 06
Little-Dipper-Harbour, brise-lames			100 41		100 41
Little-Lamèque (Gloucester), quai, etc.					
Loggieville, quai	9,328 98		684 44		10,013 42
Long-Point (Royal), quai			24 70		24 70
Lord's Cove (Deer-Island), quai			641 44		641 44
Lorneville			178 84		178 84
Lower-Caraquet, quai	5,017 95				5,017 95
Lower-St. Louis (Kent), quai			105 25		105 25
McAllister's, quai			751 88		751 88
McGowan's, quai			54 07		54 07
Maugerville, quai			276 07		276 07
Mill-Cove, quai			5,618 95		5,618 95
Middle-Caraquet, quai			622 80		622 80
Middle, île, station de quarantaine, quai-débarcadère		157 36			157 36
Miramichi, rivière		2,428 34			2,428 34
Moulie's River, quai, etc.	79,130 37				79,130 37
Neguac, quai	1,977 02		433 60		2,410 62
North-Head, quai-brise-lames			598 69		598 69
Oromocto (York-Sunbury), quai			4,616 37		4,616 37
Palmer's, quai en eau profonde			1,350 27		1,350 27
" quai en eau basse			2,474 39		2,474 39
Pointe-du-Chêne, quai-brise-lames			651 80		651 80
Pointe-Sapin (Kent), brise-lames			2,259 30		2,259 30
Richibucto, brise-lames du nord			1,511 55		1,511 55
" brise-lames du sud		2,650 41			2,650 41
Richibucto, cap de, brise-lames, etc.			1,386 54		1,386 54
Rivière Saint-Jean, améliorations	3,033 12		1,522 95		4,556 07
Rothesay, quai		2,003 15			2,003 15
St. Andrews, quai			925 04		925 04
Saint-Charles, rivière (Grey's Landing), quai			306 05		306 05
St. George, quai			248 60		248 60
Saint-Jean, bassin de radoub, subside				12 20	12 20
" Negro-Point, brise-lames				247,500 00	247,500 00
" Partridge, île, quai				720 00	720 00
Saint-Nicolas, riv. (branche sud), quai			275 64		275 64
" riv. (branche ouest), quai			503 82		503 82
Saint-Simon, quai		902 29			902 29
St. Stephen, quai, etc.		12 00			12 00
Savoy-Landing (Gloucester), quai			4,499 37		4,499 37
Scotchtown, quai			43 00		43 00
Seal-Cove, prolongement au brise-lames			20 00		20 00
		1,255 58			1,255 58
Shippigan, goulet, brise-lames, etc.			2,498 04		2,498 04

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouveau-Brunswick—Fin					
Shippigan, port	14,941 66				14,941 66
Shippigan, quai (entrepôt)			409 39		409 39
South-Nelson (quai de Burchill Mill)	1,119 60				1,119 60
Stonehaven, brise-lames			4,985 69		4,985 69
Tabusintac, prolongement au quai		3,022 59			3,022 59
Taylorton (York-Sunbury), quai			6 75		6 75
Tracadie, port, murs de soutènem., etc.		3,099 69			3,099 69
Upper-Maugerville, quai			400 38		400 38
Waterboro (Royal), quai			1,322 14		1,322 14
Waterside, *voir* Anderson's Hollow					
Welchpool, quai (hangar)			1,231 51		1,231 51
Welch's Cove, quai-brise-lames			364 06		364 06
White-Head	19,408 41				19,408 41
" (Gull-Cove), brise-lames		1,537 60			1,537 60
White's Bluff, quai			599 66		599 66
Wilson's Beach, quai-brise-lames			162 60		162 60
Woodward's Cove, prolongement au brise-lames		3,598 72			3,598 72
Young's Cove (Royal), quai			17 30		17 30
Généralités	242 04			8,092 86	8,334 90
Totaux, Nouveau-Brunswick	195,515 74	151,872 10	85,650 70	256,333 06	689,371 60
Québec—					
Amherst-Harbour (Iles-de-la-Madeleine)	5,576 99				5,576 99
Amos, quai		1,297 77			1,297 77
Anse-au-Beaufils, jetées, etc	420 18		2,499 73		2,919 91
Anse-à-Brillant (Gaspé), jetée		74 00			74 00
Anse-à-Dufour	500 25				500 25
Anse-à-Fougère	100 00				100 00
Anse-à-la-Croix, *voir* Sainte-Félicité					
Anse-à-l'Ilot, *voir* Chandler					
Anse-à-Louise, jetée de direction		1,601 00			1,601 00
" quai		6,209 75			6,209 75
Anse-à-Mercier	193 05				193 05
Anse-aux-Gascons, *voir* Gascons.					
Anse-aux-Griffons, quai, etc	150 39	7,186 04			7,336 43
Anse-à-Valleau, jetée de direction (prolongement)		2,624 97			2,624 97
Anse-du-Moulin (Aurigny), brise-lames			1,800 75		1,800 75
Anse-Saint-Jean, quai		24,130 74	848 86		24,979 60
Anse-Tadoussac, *voir* Tadoussac.					
Aurigny, *voir* Anse-du-Moulin.					
Aylmer, quai			492 23		492 23
Bagotville (Saint-Alphonse), quai		11,129 95	1,931 64		13,061 59
Baie-des-Sables, *voir* Sandy-Bay					
Baie-Richard, *voir* Lac Nominingue					
Baie-Saint-Nicolas (Charlevoix-Saguenay)	5,104 80				5,104 80
Baie-Saint-Paul, ouvrages de protection		15,306 03			15,306 03
" quai			98 50		98 50
Barachois-de-Malbaie, ouvrages de protection		2,407 45			2,407 45
Batiscan, ouvrage de protection			111 00		111 00
" quai			149 87		149 87
Beauharnois	13,555 40				13,555 40
Beauport	5,801 23				5,801 23
Bellerive, *voir* Lac Nominingue.					
Beloeil, estacades				184 50	184 50
Beloeil-Station, jetée de direction		1,545 04			1,545 04
Bersimis, quai			31 54		31 54
Berthier (en bas), quai			282 05		282 05
Berthierville, chenal	5,033 81				5,033 81
" brise-glaces		5,683 69			5,683 69
" mur de protection		4,817 09			4,817 09
" quai, etc			850 00		850 00
Bic, quai, etc	2,497 23	2,498 07			4,995 30
Black-Capes, *voir* Woodman's Beach					

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
PORTS ET RIVIÈRES					
Québec—Suite					
Bois-Brûlé, cale de halage		993 88			993 88
Bonaventure, quai-brise-lames			4,004 50		4,004 50
Bonaventure (Le Fils), brise-lames			1,999 53		1,999 53
Boucherville, mur de protection			788 93		788 93
Bradore-Bay, quai		22,009 23			22,009 23
Bromptonville, ouvrages de protection			61 91		61 91
Bryant's Landing (Brome), quai			361 78		361 78
Bryon-Island (Iles-de-la-Madeleine), cale de halage du débarcadère		999 85			999 85
Buckingham, quai (hangar)			54 12		54 12
Cabano, quai			2,247 38		2,247 38
Cacouna, quai, etc	1,242 58		3,401 84		4,644 42
Cacouna-Est, prolongement au quai		2,982 77			2,982 77
Cannes-de-Roches, quai		2,484 11			2,484 11
Cap-à-la-Baleine	600 13				600 13
Cap-à-l'Aigle, quai			1,211 79		1,211 79
Cap-aux-Renards	100 00				100 00
Cap-aux-Os, quai, etc		4,499 57			4,499 57
Cap-Chat, prolongement au quai, etc	100 00	3,109 88	3,495 86		6,705 74
Cape-Cove (Anse-du-Cap), quai			999 79		999 79
Cap-de-la-Madeleine, vieux quai			579 70		579 70
Cap-des-Rosiers	312 29				312 29
Cap-Saint-Ignace, quai			2,646 08		2,646 08
Cap-Santé, quai			93 65		93 65
Carleton, quai			796 48		796 48
Caughnawaga, quai			439 20		439 20
Champlain, quai			80 63		80 63
Chandler (Anse-à-l'Ilot), quai			531 73		531 73
Charlemagne	8,095 08				8,095 08
Château-Richer, quai, etc	1,933 20		247 06		2,180 26
Chertsey, *voir* Saint-Théodore					
Chicoutimi, quai				98 92	98 92
Cloridorme	100 00				100 00
Choisy, quai		888 18			888 18
Clarke-City, quai			12 00		12 00
Colonie-des-Grèves, quai		1,798 73		40 00	1,838 73
Contrecoeur, quai, etc	7,142 88		153 73		7,296 61
Côteau-Landing	23 44				23 44
Côte-Sainte-Catherine, quai		3,972 85			3,972 85
Cross-Point, quai			1,914 80		1,914 80
D'Aiguillon, prolongement au quai		2,799 04			2,799 04
Deschaillons (Saint-Jean), quai, etc	42 50			115 25	157 75
Desjardins, quai			597 55		597 55
Des Joachims (Pontiac), quai		5,448 09			5,448 09
Dodd's Landing, quai flottant		688 68			688 68
Dolbeau (Grosse-Roche), quai			1,800 78		1,800 78
Donnacona, amélioration du port		1,312 57			1,312 57
Doucet's Landing (Sainte-Angèle-de-Laval), reconstruction du quai		37,019 15			37,019 15
Douglastown, prolongement au quai	108 25	6,213 24			6,321 49
Duck-Creek, *voir* Rivière-au-Tonnerre.					
Dundee, drains		6,040 85			6,040 85
Dune-du-Sud (Iles-de-la-Madeleine), cale de halage du débarcadère		857 04			857 04
Dupuis' Cove (Ruisseau-Castor)	475 05				475 05
East-Templeton, quai			1,643 85		1,643 85
Etang-du-Nord (Iles-de-la-Madeleine), quai-brise-lames		2,995 61			2,995 61
Fabre, quai			1,693 55		1,693 55
Fame-Point	100 00				100 00
" " (Ruisseau-à-l'Ail)	100 00				100 00
Fassett, quai			63 41		63 41
Fauvel, quai		1,962 01			1,962 01
Fort-William (Pontiac), quai			700 80		700 80
Fox-River, *voir* Rivière-au-Renard.					
Gascons (Anse-aux-Gascons), quai			2,060 59		2,060 56

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
PORTS ET RIVIÈRES					
Québec—Suite					
Gascons (Ouest), prolongement de la jetée de direction		1,979 87			1,979 87
Gaspé, bassin, débarcadère de la traversée	1,307 23	3,031 23			4,338 46
Gendron, rapides (Pontiac)	150 00				150 00
Georgeville, quai			269 70		269 70
Glen-Almond, quai flottant				62 00	62 00
Glenburnie, *voir* Maria					
Grande-Anse (Gaspé), quai		13,754 90			13,754 90
Grande-Baie (Saint-Alexis), quai			2,000 89		2,000 89
Grande-Entrée, Iles-de-la-Madeleine, prolongement à l'ouvrage en pilotis	33,572 07	4,814 88	859 52		39,246 47
Grande-Grève (Gaspé)	175 00				175 00
Grande-Rivière (Gaspé), jétée de direction, etc	7,465 51	2,475 28	27 70		9,968 49
Grandes-Piles, quai			2,481 90		2,481 90
Grande-Vallée, jetée et ouvrages de protection, etc	660 59	5,001 23			5,661 82
Grand-Mère, débarcadère		5,446 66			5,446 66
Grand-Nord, *voir* Saint-Barthélémi					
Grand-Pabos	50 00				50 00
Grands-Capucins (Matane)	311 87				311 87
Grands-Méchins	303 43				303 43
Grenville (Argenteuil)	7,175 07				7,175 07
Grindstone (Iles-de-la-Madeleine), quai			3,812 08		3,812 08
Grondines, quai (nouveau)		17,999 57			17,999 57
" " (vieux)			43 75		43 75
Grosse-Ile (Iles-de-la-Madeleine)	1,001 71				1,001 71
Grosse-Ile, station de quarantaine, quai, etc	10,498 60		2,599 82		13,098 42
Grosse-Roche, *voir* Dolbeau					
Harrington (Charlevoix-Saguenay), quai			133 55		133 55
Havre-Saint-Pierre (Pointe-aux-Esquimaux), quai			3,696 81		3,696 81
Hopetown (chemin Huntingdon)	200 00				200 00
House-Harbour (Havre-aux-Maisons), Iles-de-la-Madeleine	6,275 36				6,275 36
Hudson, reconstruction du quai		3,588 50			3,588 50
Hull, quai			701 46		701 46
Iberville, quai			1,183 23		1,183 23
Ile-aux-Coudres, quai, etc	2,394 89	334 40			2,729 29
Iles-aux-Grues, quai (nouveau)		177 55			177 55
" " (vieux)			122 93		122 93
Ile-du-Pads	2,134 82				2,134 82
Ile-Madame (Ile-Saint-Ignace), chenal	4,519 21				4,519 21
Ile-Perrot (Sainte-Jeanne)	12,546 26				12,546 26
" (nord) quai			2,794 16		2,794 16
" (sud), reconstruction du quai		3,999 55			3,999 55
Ile-Verte (Village), quai, etc	3,617 49		2,534 15		6,151 64
Ilets-Caribou (Charlevoix-Saguenay)	200 00				200 00
Jersey-Cove (Gaspé)	50 00				50 00
Jubinville, *voir* Lac-Labelle					
Kamouraska, quai			5,850 40		5,850 40
Kewagami-Portage, *voir* Rivière-Harricana.					
La Butte (Bonaventure), ouvrage de protection		1,499 67			1,499 67
Lac Blouin, *voir* Rivière Harricana.					
Lac Demontigny, *voir* Rivière Harricana.					
Lachine, quai, etc	23,024 73		4,214 36		27,239 09
Lac-Labelle (Jubinville), quai		2,599 40			2,599 40
Lac-Mégantic, protection du rivage		1,526 33			1,526 33
Lac Nominingue (Bellerive), quai			149 80		149 80
Lac Saint-Louis	24,463 42				24,463 42
Lac Tiblem nt (Pontiac), quai		1,795 18			1,795 18

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
PORTS ET RIVIÈRES					
Québec—Suite					
La Malbaie (Charlevoix), *voir* Saint-Etienne-de-Malbaie					
Lanoraie, brise-glaces		295 30			295 30
" quai			1,898 33	270 29	2,168 62
Laprairie, digues			6,994 94		6,994 94
La Reine (Pontiac), quai			180 10		180 10
La Sarre (Pontiac), quai			87 70		87 70
Lauzon, bassin de radoub *Champlain*	6,440 43	119,993 36		65,726 42	192,160 21
" bassin de radoub *Lorne*				30,198 45	30,198 45
Lavaltrie, quai, etc	3,832 94			174 98	4,007 92
Les Eboulements, quai			8,818 67		8,818 67
Les Ecureuils, quai			20 00		20 00
Les Escoumains, quai, etc	15,754 47	38,996 20			54,750 67
Lévis, quai en eau profonde (propriété Carrier-Lainé)	2,315 63			5,844 66	8,160 29
L'Hôpital (Lapeyrère, Gaspé), quai-brise-lames		4,967 20			4,967 20
L'Islet, quai			7,147 94		7,147 94
Little-Fox-River, *voir* Petite-Rivière-au-Renard.					
Little Montreal River, *voir* Montréal, petite rivière.	5,273 14				5,273 14
Lotbinière, quai				35 00	35 00
Louiseville, quai, *voir* Rivière-du-Loup (en haut).					
Lower-Miguasha, quai		1,000 00			1,000 00
Magog, quai			800 73		800 73
Mal-Bay (Gaspé), quai			5,496 00		5,496 00
Manche-d'Epée	99 60				99 60
Maria (Glenburnie), mur de protection			299 05		299 05
" quai			693 11		693 11
Marsboro (Victoria-Bay, Compton), quai			872 82		872 82
Marsouin, quai		5,515 55			5,515 55
Masson, quai			24 25		24 25
Matane, amélioration du port	25,056 16	21,327 20	11,641 20		58,024 56
Méchins, prolongement au quai		11,423 75			11,423 75
Miguasha, quai			1,205 63		1,205 63
Mille-Vaches, quai			1,964 10		1,964 10
Moisie, ouvrages de protection		5,000 00			5,000 00
Montebello, quai			801 61		801 61
Mont-Joli, *voir* Sainte-Flavie					
Mont-Louis, ouvrage de protection, etc.		3,204 50			3,204 50
Montmagny, quai, etc		174 48	6,654 55		6,829 03
Montréal, bassin de radoub flottant (subsides)				105,000 00	105,000 00
Moose-Bay, *voir* Piopolis.					
Muck-Cove (Iles-de-la-Madeleine), jetée débarcadère		622 52			622 52
Murray-Bay, *voir* Pointe-au-Pic.					
Natashquan, prolongement au quai, etc		28,643 70			28,643 70
New-Carlisle, jetée débarcadère		701 67			701 67
" quai			429 63		429 63
Newport (Gaspé), quai, etc	1,680 73	10,016 41			11,697 14
" (Rivière des Ilots) jetée	3,155 83		3,811 95		6,967 78
New-Richmond, quai			2,002 55		2,002 55
Nicolet (supérieur), quai	9,092 14			50 00	9,142 14
Norton-Creek (Sainte-Clothilde)	25,175 13				25,175 13
Norway-Bay (rivière Ottawa), quai		5,557 11			5,557 11
Notre-Dame-de-Pierreville, quai		202 59		35 00	237 59
Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, quai de l'est	442 75		613 55		1,056 30
Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, quai de l'ouest	442 75		357 11		799 86
Notre-Dame-du-Lac, quai			3 21		3 21
Notre-Dame-du-Portage, quai			645 15		645 15
Pabos-Mills	101 02				101 02

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Québec—Suite					
Papineauville, quai			3,047 06		3,047 06
Paspébiac, prolongement au quai		4,966 28	163 80	36 10	5,166 18
Paspébiac-Est, prolongement au brise-lames, etc		1,211 40	798 49		2,009 89
" (Portage), brise-lames			196 00		196 00
Peel-Head-Bay, quai			1,600 00		1,600 00
Peninsula (Gaspé), quai-brise-lames		3,500 00			3,500 00
Percé, quai		248 31			248 31
Péribonka, quai			3,404 98		3,404 98
Perkin's Landing, quai			385 33		385 33
Petit-Bonaventure, prolongement au quai		3,699 76			3,699 76
Petit-Cap (Gaspé), brise-lames, etc	200 10	6,462 21			6,662 31
Petite-Anse (Gaspé)	346 75				346 75
Petite-Rivière-au-Renard (Little-Fox-River), ouvrages de protection		6,007 65			6,007 65
Petite-Rivière-Est, brise-lames		18,076 34			18,076 34
Petite-Rivière-Ouest	100 00				100 00
Petite-Rivière-Saint-François, quai, brise-lames		128 20			128 20
Petite-Vallée, prolongem. du quai, etc.	74 90	1,755 10			1,830 00
Petit-Matane					
Petits-Méchins	752 00				752 00
Petit-Saguenay, quai	600 25				600 25
Phillipsburg, quai			209 64		209 64
Pierreville, quai			304 78	50 00	354 78
Piopolis (Moose-Bay), quai			699 91		699 91
Piopolis, quai			398 43		398 43
Pointe-à-la-Loupe, *voir* Saint-Eloi.					
Pointe-au-Père, quai, etc		6,118 19		1,053 05	7,171 24
Pointe-au-Pic (Murray-Bay), quai			13,883 87		13,883 87
Pointe-aux-Anglais (Charlevoix-Saguenay)	386 20				386 20
Pointe-aux-Esquimaux, *voir* Havre-Saint-Pierre.					
Pointe-aux-Outardes, quai		5,344 28			5,344 28
Pte-aux-Trembles (Québec-Ouest), quai			35 80		35 80
Pointe-Basse (Iles-de-la-Madeleine, quai, etc	13,964 57		899 46		14,864 03
Pointe-Bourg (Bonaventure), descente au rivage		499 99			499 99
Pointe-Cavagnole, quai			123 00		123 00
Pointe-Claire, reconstruction du quai		5,022 54			5,022 54
Pointe-Frégate, débarcadère, etc	175 01	1,512 24			1,687 25
Pointe-Jaune	50 00				50 00
Pointe-Madeleine (magasins)				900 00	900 00
Pointe-Saint-Pierre (Gaspé)	50 00				50 00
Point-Shea (Iles-de-la-Madeleine), quai			18 60		18 60
Poncheville (Antonio Truchon)	599 65				599 65
" (George Harrison)	507 25				507 25
Portage-du-Cap (Iles-de-la-Madeleine), pompes à sable		4,499 95			4,499 95
Port-Alfred	2,100 78				2,100 78
Port-Daniel, quai			4,999 96		4,999 96
Port-Daniel-Ouest, brise-lames		1,057 28			1,057 28
Port-Lewis	13,983 84				13,983 84
Québec, port (quai du Roi)	3,344 53				3,344 53
Repentigny, quai, etc	4,139 49			66 38	4,205 87
Rigaud, quai			1,198 42		1,198 42
Rimouski, quai, etc	2,990 93		10,931 11	2,364 12	16,286 16
Rivière-au-Tonnerre (Duck-Creek), quai		23,877 89			23,877 89
Rivière-aux-Mulets (Argenteuil)	2,003 11				2,003 11

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
PORTS ET RIVIÈRES					
Québec—Suite					
Rivière-au-Renard (Fox-River), prolongement du quai	50 00	18,523 24	882 00	.....	19,455 24
Riv.-Blanche (Charlevoix-Saguenay)	1,500 05	.....	.....	.....	1,500 05
Rivière-Blanche, Saint-Ulric (Berthier), quai	.....	.....	1,718 74	.....	1,718 74
Rivière-Caplan, prolongement du brise-lames	.....	2,999 62	813 20	.....	3,812 82
Rivière-des-Ilots, *voir* Newport.					
Rivière-des-Prairies	39,893 85	.....	.....	.....	39,893 85
Rivière-des-Vases (Témiscouata), quai	.....	.....	1,502 54	.....	1,502 54
Rivière-du-Lièvre, quais flottants	.....	.....	40 00	.....	40 00
" écluse et barrage	.....	.....	.....	4,287 56	4,287 56
" rapides Long	987 16	.....	.....	.....	987 16
Rivière-du-Loup (en bas), quai, etc	11,847 79	.....	16,472 09	.....	28,319 88
Rivière-du-Loup (en haut), quai, etc	1,730 25	15,640 77	.....	.....	17,371 02
Rivière Harricana (Kewagami-Portage)	6,476 29	.....	.....	.....	6,476 29
Rivière Harricana, Lac Blouin (*Greene-Stabell Mines, Ltd.*)	7,609 64	.....	.....	.....	7,609 64
Rivière Harricana ,Lac Demontigny	2,074 44	.....	.....	.....	2,074 44
Rivière-la-Tortue	1,497 70	.....	.....	.....	1,497 70
Rivière Manicouagan, quai, etc., y compris la contribution de $22,884.41 de la *Ontario Pulp Co., Ltd.*, et de la *Anglo-Canadian Pulp and Paper Co., Ltd*	.....	68,653 22	.....	.....	68,653 22
Rivière Nicolet, ouvrages de protection	.....	2,960 18	.....	.....	2,960 18
Rivière-Nouvelle, ouvrage de protection	.....	.....	502 55	.....	502 55
Rivière-Ouelle, quai, etc. (sur le fleuve Saint-Laurent)	.....	.....	2,888 63	.....	2,888 63
Rivière Richelieu	105,172 19	.....	.....	.....	105,172 19
Rivière Sainte-Anne (Bonaventure), ouvrage de protection	.....	898 34	.....	.....	898 34
Rivière Saint-François	14,746 49	.....	.....	.....	14,746 49
Rivière Saint-Jean (Charlevoix-Saguenay), mur de protection	.....	2,296 50	.....	.....	2,296 50
Rivière Saint-Louis	661 55	.....	.....	.....	661 55
Rivière Saguenay	46,324 31	.....	.....	.....	46,324 31
Rivière-Verte	599 46	.....	.....	.....	599 46
" Petit-Sault	1,597 34	.....	.....	.....	1,597 34
Roberval, reconstruction du brise-lames, etc	.....	2,928 91	.....	.....	2,928 91
Roberval, quai	.....	9,961 34	.....	.....	9,961 34
Ruisseau-Arbour	75 00	.....	.....	.....	75 00
Ruisseau-Castor, *voir* Dupuis' Cove.					
Ruisseau-des-Olives	75 63	.....	.....	.....	75 63
Ruisseau-Jaco-Hughes	299 69	.....	.....	.....	299 69
Ruisseau-Leblanc (Bonaventure), brise-lames, etc	.....	2,230 90	666 23	.....	2,897 13
Ruisseau-Rouge (Témiscouata)	299 00	.....	.....	.....	299 00
Sainte-Adélaïde-de-Pabos, brise-lames, etc	99 90	.....	1,082 78	.....	1,182 68
Saint-Alexis, *voir* Grande-Baie.					
Saint-Alphonse-de-Bagotville, *voir* Bagotville.					
St. Andrews (Argenteuil), quai	.....	4,757 22	.....	.....	4,757 22
Sainte-Angèle-de-Laval, *voir* Doucet's Landing.					
Saint-Anicet, quai	.....	.....	115 00	.....	115 00
Sainte-Anne-de-Beaupré, quai	.....	.....	555 14	.....	555 14
Sainte-Anne-de-Bellevue, quai	.....	984 43	.....	.....	984 43
Sainte-Anne-de-la-Pérade, ouvrages de protection	.....	20 00	.....	.....	20 00
Sainte-Anne-de-Restigouche	9,759 68	.....	.....	.....	9,759 68
Sainte-Anne-des-Monts. quai, etc	200 37	.....	852 11	.....	1,052 48

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Québec—Suite					
Sainte-Anne-du-Lac (Labelle), mur de protection		1,369 60			1,369 60
Saint-Antoine-de-Richelieu, quai		5,601 53			5,601 53
Saint-Antoine-de-Tilly, quai, etc.	21,429 39		420 15		21,849 54
Saint-Barthélemi (Grand-Nord), quai				24 00	24 00
Saint-Basile (Chambly-Verchères), mur de protection		799 40			799 40
Saint-Charles-de-Caplan, brise-lames			800 08		800 08
Saint-Charles-de-Caplan, descente au rivage chez Joe Babin			241 76		241 76
Saint-Charles-de-Caplan (Robichaud), prolongement du quai		3,235 24			3,235 24
Saint-Charles-de-Caplan, quai		804 63			804 63
Saint-Charles-de-Richelieu, quai		4,599 29			4,599 29
Sainte-Clothilde, *voir* Norton-Creek.					
Saint-Cœur-de-Marie (Delisle), quai		112 91			112 91
Sainte-Croix (Lotbinière), quai		309 80			309 80
Saint-Dominique-du-Lac, *voir* Saint-Juste-du-Lac					
Saint-Eloi (Pointe-à-la-Loupe), quai			1,912 23		1,912 23
Sainte-Emélie, quai			177 79		177 79
Saint-Etienne-de-Malbaie (Charlevoix) prolongement du quai		8,482 25			8,482 25
Saint-Fabien (Rimouski), quai-débarcadère			350 10		350 10
Sainte-Famille (île d'Orléans), quai			10,719 01		10,719 01
Saint-Félicien, quai			2,967 11		2,967 11
Sainte-Félicité (Matane), quai, etc.	350 09		1,201 41		1,551 50
" Anse-à-la-Croix (Charles Savard)	500 00				500 00
" Anse-à-la-Croix (Joseph Savard)	375 00				375 00
" Anse-à-la-Croix (Ruisseau des Chênes)	837 03				837 03
" Havre-à-Gagnon	401 00				401 00
" Havre-à Placide Desjardin	399 85				399 85
" Havre Harrison	400 00				400 00
" (Hormidas Gauthier)	200 00				200 00
" (Jean Roy)	505 50				505 50
" (Longue-Pointe)	500 15				500 15
" (Pierre Saint-Pierre)	500 10				500 10
" (Ruisseau-Grande-Ligne)	499 97				499 97
Sainte-Flavie (Mont-Joli), quai		107 23			107 23
Saint-François-du-Lac, quai			176 40		176 40
Saint-François (île-d'Orléans), quai côté nord		2,234 98			2,234 98
Saint-François (île-d'Orléans), quai, côté sud			3,518 75		3,518 75
Saint-Georges-de-Malbaie (Chien-Blanc), prolongement au brise-lames		1,980 67			1,980 67
Saint-Godfroy, quai			1,857 89		1,857 89
Saint-Grégoire-de-Montmorency, reconstruction du mur de soutènement		7,316 14			7,316 14
Saint-Hélier	50 00				50 00
Saint-Henri-de-Taillon, quai		706 24			706 24
Saint-Hilaire, mur de protection		809 25			809 25
Saint-Ignace-de-Loyola, quai			2,111 98		2,111 98
Saint-Irénée, quai, etc.	4,961 83	35,558 30	65 00		40,585 13
Saint-Jean-Deschaillons, *voir* Deschaillons					
Saint-Jean (Ile d'Orléans), quai, etc.	5,016 79		585 16		5,601 95
Saint-Jean-Port-Joli, quai			1,308 44		1,308 44
Saint-Joachim-de-Tourelle	150 00				150 00
Saint-Jean, rivière Richelieu, estacades				83 20	83 20
Saint-Juste-du-Lac (Saint-Dominique), quai		2,230 33	950 93		3,181 26

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
PORTS ET RIVIÈRES					
Québec—Suite					
Saint-Laurent (Ile d'Orléans), quai, etc.			10,065 10		10,065 10
Saint-Liguori, brise-glaces			2,905 00		2,905 00
Sainte-Luce (Rimouski), quai			1,479 56		1,479 56
Saint-Marc (Chambly-Verchères), quai Larue		4,813 17			4,813 17
Saint-Mathias (Saint-Hyacinthe-Rouville), quai			602 63		602 63
Saint-Maurice-de-l'Echourie, abord, etc		199 72			199 72
Saint-Michel-de-Bellechasse, quai			4,500 48		4,500 48
Saint-Nicolas, quai			55 17		55 17
Saint-Omer, ouvrages de protection		499 81			499 81
Saint-Ours (rivière Richelieu), quai, etc	46 18	1,213 08			1,259 26
Saint-Paul (Ile-aux-Noix), quai		5,964 78			5,964 78
Sainte-Pétronille (île d'Orléans), quai, etc	5,209 95	505 49			5,715 44
Saint-Pierre-les-Becquets	345 47				345 47
Saint-Placide, reconstruction du quai, etc	354 83	7,488 10			7,842 93
Saint-Roch-de-Mékinac, quai			90 57		90 57
Saint-Roch-de-Richelieu, quai			394 50		394 50
Saint-Roch-des-Aulnaies, quai			2,089 49		2,089 49
Saint-Siméon (Charlevoix), quai			3,949 61		3,949 61
Saint-Siméon-de-Bonaventure, à l'embouchure de la petite rivière Bonaventure, ouvrages de protection			529 89		529 89
Saint-Siméon-de-Bonaventure (Henry's Beach), brise-lames			1,354 42		1,354 42
Saint-Siméon-de-Bonaventure, ouvrages de protection, etc		1,662 95			1,662 95
Saint-Simon (Rimouski), débarcadère		4,508 46			4,508 46
Saint-Sulpice, brise-glaces, etc		4,075 23	108 58		4,183 81
Saint-Théodore-de-Chertsey (L'Assomption), brise-glaces		688 75			688 75
Saint-Ulric, *voir* Rivière-Blanche.					
Saint-Yvon (Gaspé)	271 73				271 73
Saint-Zotique, brise-glaces		2,567 37			2,567 37
Sabrevois, quai			398 20		398 20
Sacré-Coeur (Rimouski), jetée		3,495 50			3,495 50
Sandy-Bay (Baie-des-Sables), jetées débarcadères		250 40			250 40
Sandy-Beach (Gaspé), quai			769 57		769 57
Sept-Iles, quai			841 94		841 94
Shelter-Bay	10,017 05				10,017 05
Shigawake, ouvrage de protection		126 13			126 13
" quai			1,187 97		1,187 97
Sorel, amélioration du port	52,047 27	577,809 99	6,413 88		636,271 14
Squatteck, quai			795 38		795 38
Stratford-Centre, quai			2,400 95		2,400 95
Tadoussac (Anse-à-l'Eau), quai			570 00		570 00
Tadoussac (Anse-Tadoussac), quai	3,865 44		6,631 84		10,497 28
Terrebonne, mur de protection			508 49		508 49
The Narrows (Iles-de-la-Madeleine)	4,597 61				4,597 61
Thurso, quai		12,998 82			12,998 82
Trois-Pistoles, quais, etc	1,000 00		3,206 26		4,206 26
Trois-Ruisseaux	346 00				346 00
Valleyfield, quai, etc	50,010 37	1,927 47			51,937 84
Varennes, ouvrages de protection, etc		24,412 93			24,412 93
Verchères, brise-lames, etc	4,848 71	6,495 10	1,300 85	40 34	12,685 00
Verdun, quai, etc		2,199 40			2,199 40
Victoria-Bay, *voir* Marsboro.					
Ville-Marie, quai			7,703 30		7,703 30
Woodman's Beach (Black-Capes), quai		1,361 08			1,361 08
Yamachiche, quai, etc	19,321 49	1,698 08		25 00	21,044 57
Yamaska, écluse et barrage	11,778 84			720 00	12,498 84
Généralités	1,680 32			19,200 68	20,881 00
Totaux, Québec	803,133 81	1,495,462 53	302,326 75	236,685 90	2,837,608 99

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
PORTS ET RIVIÈRES					
Ontario—					
Allandale (Barrie), quai			1,320 00		1,320 00
Amherstburg	9,814 54				9,814 54
Arnprior, quai			196 88	22 50	219 38
Aultsville, quai			61 23		61 23
Barrie (*voir* Allandale).					
Barry's Bay, quai			499 14		499 14
Bayfield, jetées			2,493 42		2,493 42
Beaverton, travaux du port		1,687 72			1,687 72
Belleville	109 50				109 50
Belle-River, mur en palée de palplanches, etc	72 49		1,600 00		1,672 49
Blind-River, quai			559 94		559 94
Bracebridge, mur de revêtement			709 47		709 47
Brockville, quai			8,704 79		8,704 79
Bruce-Mines, quai, etc	5,477 03		498 86		5,975 89
Burleigh-Falls, estacades				100 00	100 00
Burlington-Channel, pont		9,547 64	3,378 05	8,489 27	21,414 96
Burlington-Channel, améliorations		227,651 08			227,651 08
Byng-Inlet	30,476 44				30,476 44
Cape-Croker, quai			273 16		273 16
Chatham (McGregor's Creek), mur de revêtement			1,673 84		1,673 84
Cobourg, amélioration du port		33,154 46			33,154 46
Cockburn-Island, quai (hangar)			604 19		604 19
Collingwood, bassin de radoub n° 2 (subside)				9,208 96	9,208 96
Collingwood, amélioration du port	87,467 61				87,467 61
Colpoy's Bay (Bruce-North), jetée			576 14		576 14
Craigie-Lea, quai			680 30		680 30
Cumberland, quai			193 50		193 50
Desbarats, débarcadère des bateaux			199 60		199 60
Dyer's Bay, jetée			673 29		673 29
Erieau (Kent)	11,549 01				11,549 01
Fitzroy-Harbour, quai			583 37		583 37
Fort-William, amélioration du port	152,172 34	101,790 04		18 29	253,980 67
French, rivière, barrages				4,240 13	4,240 13
Gargantua, quai			568 42		568 42
Goderich, amélioration du port	112,774 68	76,953 73	5,450 23		195,178 64
Grand-Bend, jetées			10,389 50		10,389 50
Gravenhurst, travaux du port		3,983 49			3,983 49
Hamilton, amélioration du port	72,967 09	41,496 19			114,463 28
Honey-Harbour, quai		2,502 44			2,502 44
Kagawong, quai			442 45		442 45
Keewatin, quai			661 19		661 19
Kenora (Laurenson's Creek), estacades, etc	587 75		410 82		998 57
" nouveau quai, rue Matheson			84 02		84 02
" vieux quai, rue principale			1,432 42		1,432 42
" quai du passage souterrain			87 87		87 87
Kincardine, amélioration du port	16,285 63	8,183 99			24,469 62
Kingston, baie Cataraqui	35,985 58				35,985 58
" quai à charbon Crawford	4,998 45				4,998 45
" prolongement au bassin de radoub		42,814 03			42,814 03
" entretien et opération du quai et des ponts de la chaussée				11,058 47	11,058 47
" quais et hangars à bateaux du Collège Militaire			2,233 04		2,233 04
" quai de l'Université et de l'Hôpital	6,585 85				6,585 85
Kingsville, jetées	9,485 06		10,960 44		20,445 50
Lac Nipissing	154 65				154 65
Laurenson's Creek, *voir* Kenora.					
Leamington, quai			7,039 08		7,039 08
Lefaivre, quai			198 21		198 21
Lion's Head, quai, etc	2,588 04		4,199 60		6,787 64
Little-Current, quai, etc	66,028 27		224 04		66,252 31
L'Orignal, quai, etc	165 03		1,470 40		1,635 43

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
PORTS ET RIVIÈRES					
Ontario—Suite					
Lorrain, *voir* Paradis-Bay.					
Manitowaning (East-Algoma), quai	.....	12,019 22	.....	.....	12,019 22
Mattagami-Landing, quai	.....	.....	451 00	.....	451 00
Meaford, mur de revêtement, etc	.....	9,983 18	2,978 00	.....	12,961 18
Michipicoten, quai	.....	.....	125 40	.....	125 40
Minaki, quai	.....	.....	3,300 00	1 00	3,301 00
Mitchell	8,222 32	.....	.....	.....	8,222 32
Montréal, rivière (barrage Latchford)	.....	.....	.....	4,270 40	4,270 40
Morpeth, quai	.....	.....	18 45	.....	18 45
New-Liskeard, abord du quai	.....	.....	287 25	.....	287 25
North-Bay, quai	.....	.....	496 22	.....	496 22
Oakville, jetées	.....	.....	7,671 91	.....	7,671 91
Oshawa, amélioration du port	16,452 20	.....	.....	.....	16,452 20
Owen-Sound, amélioration du port	.....	1,020 93	.....	.....	1,020 93
Paradis-Bay (Lorrain), quai	.....	.....	619 78	.....	619 78
Parry-Sound, quai, etc	13,265 09	736 19	.....	.....	14,001 28
Pelée, île, jetées	126 92	.....	8,849 11	.....	8,976 03
Pembroke, quai	.....	.....	203 32	158 13	361 45
Penetanguishene, quai	.....	.....	3,302 80	.....	3,302 80
Point-Edward	3,976 50	.....	.....	.....	3,976 50
Porcupine, lac, enlèvement de débris	.....	215 00	.....	.....	215 00
Port-Arthur, bassin de radoub (subsides)	.....	.....	.....	37,741 50	37,741 50
Port-Arthur, améliorations au port	53,891 77	186,920 09	.....	579 81	241,391 67
Port-Bruce, jetées	.....	.....	4,000 68	.....	4,000 68
Port-Burwell, travaux du port	46,630 37	200,190 11	811 39	.....	247,631 87
Port-Colborne, travaux du port	.....	77,725 64	.....	.....	77,725 64
Port-Dover, amélioration du port	30,982 18	89,224 93	.....	.....	120,207 11
Port-Elgin, travaux du port	27 75	.....	1,428 70	.....	1,456 45
Port-Findlay, quai	.....	.....	100 00	.....	100 00
Port-Hope, travaux du port	.....	.....	28,333 77	.....	28,333 77
Portland, quai	.....	.....	87 90	.....	87 90
Port-Maitland, brise-lames	.....	78,504 03	.....	.....	78,504 03
Port-Rowan, jetée	.....	.....	344 35	.....	344 35
Port-Stanley, travaux du port	23,978 61	23,870 45	.....	.....	47,849 06
Port-Sydney (Muskoka), quai	.....	.....	799 90	.....	799 90
Prescott, terminus des grands lacs	.....	1,492,541 65	.....	.....	1,492,541 65
Providence-Bay, quai	.....	4,999 11	.....	.....	4,999 11
Rainy-River, quai	.....	.....	17 20	.....	17 20
Rivière Sydenham (Kent)	1,778 57	.....	.....	.....	1,778 57
Rivière Thames (entre Chatham et l'embouchure de la rivière)	1,685 85	.....	.....	.....	1,685 85
Rivière Thames (Jeannette's Creek)	.....	.....	126 44	.....	126 44
Rivière Thames (phare), quai	.....	.....	219 85	.....	219 85
Rondeau, amélioration du port	2,800 00	21,017 18	.....	.....	23,817 18
Salmon-Point (Prince Edward-Lennox) prolongement au brise-lames	.....	925 00	.....	.....	925 00
Sand-Point, quai	.....	.....	175 00	.....	175 00
Sandwich (rivière Detroit) quai à charbon Mullen	10,962 86	.....	.....	.....	10,962 86
Sarnia	69,992 53	.....	.....	.....	69,992 53
Saugeen, rivière, travaux du port	.....	.....	20,804 39	.....	20,804 39
Sault-Ste-Marie, travaux du port	38,170 18	728 44	.....	275 00	39,173 62
South-Lancaster, quai	.....	.....	2,339 35	.....	2,339 35
Sparrow-Lake (Franklin's), quai	.....	280 83	.....	.....	280 83
Sparrow-Lake (Stanton's), quai	.....	196 84	.....	.....	196 84
Taylor's Bay (Kenora-Rainy-River), quai	.....	2,625 86	.....	.....	2,625 86
Telegraph-Narrows (Hastings)	364 14	.....	.....	.....	364 14
Thessalon, quai de l'est	.....	.....	738 20	.....	738 20
" quai de l'ouest	.....	.....	713 73	.....	713 73
Thorah-Island, quai	.....	9,416 73	.....	.....	9,416 73
Tobermory, estacades de déviation	.....	.....	1,296 96	.....	1,296 96
" quai	.....	3,261 06	.....	.....	3,261 06
Toronto, amélioration du port	23,355 44	.....	1,416 28	.....	24,771 72

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario—Fin					
Toronto, contrat Roger Miller, arbitrage de la cour de l'échiquier	.....	93,873 50	.....	.....	93,873 50
" personnel et dépenses d'exploitation	.....	.....	.....	1,879 62	1,879 62
Treadwell, quai	.....	.....	743 80	.....	743 80
Two-and-Seven-Miles-Narrows (Parry-Sound), estacades de déviation	.....	.....	582 07	.....	582 07
Saint-Laurent, supérieur, améliorations au chenal (Brockville-Narrows)	28,172 64	.....	.....	.....	28,172 64
Vermilion-Bay, quai	.....	.....	.....	1 00	1 00
Victoria-Harbour, quai	.....	.....	574 22	.....	574 22
Wabigoon, quai	.....	.....	.....	1 00	1 00
Waubaushene, quai	.....	.....	3,062 33	.....	3,062 33
Wheatley, jetée	.....	.....	4,095 09	.....	4,095 09
Whitby, reconstruction de la jetée de l'entrée, etc	.....	22,727 38	765 16	.....	23,492 54
Windsor, quai, etc	8 35	.....	10,047 39	2,340 00	12,395 74
Généralités	1,127 82	.....	.....	9,166 41	10,294 23
Totaux, Ontario	1,001,717 13	2,882,768 16	183,258 29	89,551 49	4,157,295 07
Manitoba—					
Assiniboine, rivière, prolongement des digues, etc	.....	4,968 51	.....	.....	4,968 51
Devil's Point (Nelson)	4,125 49	.....	.....	.....	4,125 49
Gimli, jetée	.....	.....	81 24	.....	81 24
Gimli, ouvrages de protection	.....	.....	348 30	.....	348 30
Grassy-Narrows et Icelandic-Bay	3,775 20	.....	.....	.....	3,775 20
Gull-Harbour, quai	.....	.....	1,478 18	.....	1,478 18
Hecla, quai	.....	76 70	.....	.....	76 70
Hole-River, *voir* Wanipigow, rivière.					
Lac-du-Bonnet, quai	.....	36 20	.....	.....	36 20
Lac Killarney, barrage et passage pour le poisson	.....	.....	812 31	.....	812 31
Little-Grindstone-Point	4,220 71	.....	.....	.....	4,220 71
Manitogotan, rivière, chenal	2,480 09	.....	.....	.....	2,480 09
Moose, île, chenal	1,929 66	.....	.....	.....	1,929 66
Ninette (lac Pélican), quai	.....	152 00	.....	.....	152 00
Peguis, traversée, abords	414 95	.....	.....	.....	414 95
Pélican, lac, règlement de dommages pour inondation de terrain	.....	5,000 00	.....	.....	5,000 00
Pine-Creek (lac Winnipegosis)	1,929 66	.....	.....	.....	1,929 66
Play-Green, lac (Nelson), chenal	9,377 80	.....	.....	.....	9,377 80
Rivière Rouge, à l'embouchure	12,235 09	.....	.....	.....	12,235 09
Riverton (Selkirk), quai	.....	3,698 12	.....	.....	3,698 12
Roseau, rivière, travaux de contrôle	.....	29,638 96	.....	.....	29,638 96
St. Andrews, rapides, écluse et barrage	2,190 50	.....	.....	16,987 16	19,177 66
Saint-George, quais	.....	2,275 46	.....	.....	2,275 46
Selkirk, cale de radoub, etc	.....	.....	9,209 15	2,479 21	11,688 36
Selkirk, étang	8,297 15	.....	.....	.....	8,297 15
Selkirk, reconstruction du quai	525 60	19,571 86	.....	.....	20,097 46
Sister's Island, chenal	499 05	.....	.....	.....	499 05
Snake, île, entrée à Lagoon	2,328 90	.....	.....	.....	2,328 90
Steep-Rock, quai	.....	.....	.....	1 00	1 00
Wanipigow, rivière (Hole-River), barrage	.....	1,418 86	.....	.....	1,418 86
Warren's Landing	193 64	.....	.....	.....	193 64
Winnipeg, quai de *Brown & Rutherford*	4,140 57	.....	.....	.....	4,140 57
Winnipeg, quai de la *Lake Bar & Sand Gravel Co*	1,228 82	.....	.....	.....	1,228 82
Winnipeg, quai du gouvernement	1,175 39	5,905 70	.....	.....	7,081 09
Winnipegosis, quai des *Booth Fisheries*	2,096 02	.....	.....	.....	2,096 02
Winnipegosis, chenal à l'entrée de la rivière Mossy	7,086 52	.....	.....	.....	7,086 52
Généralités	2,370 83	.....	.....	2,653 78	5,024 61
Totaux, Manitoba	72,621 64	72,742 37	11,929 18	22,121 15	179,414 34

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Saskatchewan, Alberta et Territoires du Nord-Ouest—					
Alberta-Beach (Alberta), Lac Sainte-Anne, quai		2,337 94			2,337 94
Athabasca, rivière (Alberta), améliorations		16,967 94			16,967 94
Big-Stone, rapides (Sask.)	1,263 30				1,263 30
Cold-Lake (Alberta), quai		3,088 85			3,088 85
Cowan, barrage (Sask.)				740 00	740 00
Cowan, rivière (Sask.)	501 02				501 02
Craven, barrage (Sask.), dommages au terrain		24,350 88			24,350 88
Cumberland-House (Sask.), quai			200 00		200 00
Faust (Alta.), quai		1,461 12			1,461 12
Fort-McMurray (Alta.), quais flottants					
Fort-Résolution, T.N.-O., quai		1,118 17		240 00	1,358 17
Lac Sainte-Anne, *voir* Alberta-Beach			313 30		313 30
Lumsden (Sask.), digues (contribution)		4,500 09			4,500 09
Montréal, rivière (Sask.)	4,963 72				4,963 72
Waskesiu, rivière, améliorations		300 00			300 00
Totaux, Saskatchewan, Alberta et Territoires du Nord-Ouest	6,728 04	54,124 99	513 30	980 00	62,346 33
Colombie-Britannique—					
Agassiz, barrage en aile, *voir* Fraser, riv.					
Alberni, quai			66 00		66 00
Alice-Arm, quai			1,507 75		1,507 75
Anglemont, quai			10 00		10 00
Annieville-Bar, *voir* Fraser, rivière					
Argenta, quai			7 85		7 85
Arrowhead, quai, etc	1,194 16	112 16			1,306 32
Arrow-Park (est), quai, etc	137 79		46 00		183 79
Arrow-Park (ouest), quai, etc	68 89		135 05		203 94
Barnston-Island, nouveau quai flottant		254 56			254 56
Beaton, quai		7,449 09			7,449 09
Bella-Coola, quai			8,135 17		8,135 17
Blubber-Bay, quai			735 03		735 03
Brighton-Beach, quai flottant			33 73		33 73
Buckley-Bay, cale de la traversée		3,724 00			3,724 00
Burdwood-Bay, quai flottant			358 38		358 38
Burgoyne-Bay, quai			446 05		446 05
Burrard, bassin de radoub, *voir* North-Vancouver.					
Burton, quai, etc	482 26		3 55		485 81
Cadboro-Bay, ouvrages en pilotis		200 00			200 00
Campbell-River, brise-lames et quai flottant		6,817 44			6,817 44
Canoe, prolongement au quai		1,105 95			1,105 95
Cape-Mudge (Comox-Alberni)	847 00				847 00
Carroll's Landing	206 68				206 68
Carr's Landing, ouvrage en pilotis		318 59			318 59
Chemainus, quai			279 40		279 40
Church-House, pièces d'ancrage		365 26			365 26
Coal-Harbour, abord du quai flottant, etc	697 01		614 32		1,311 33
Columbia, rivière, en aval de Burton, ouvrage de protection		1,361 59			1,361 59
" Cottonwood-Cut, etc	3,238 01				3,238 01
" Forest-Glen	1,102 30				1,102 30
" traversée Graham et Carroll	2,273 50				2,273 50
" Narrows	2,619 25				2,619 25
" chenal Rock-Island	895 62				895 62
" Two-Beacon-Bar	4,585 26				4,585 26
Comox, quai			6,697 33		6,697 33
Courtenay, rivière	54,854 33				54,854 33
" quai				23 90	23 90
Cowan's Cove, quai			878 07		878 07

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
PORTS ET RIVIÈRES					
Colombie-Britannique—Suite					
Cracroft, abord du quai flottant			905 99		905 99
Crawford-Bay, quai			1,589 60		1,589 60
Crescent-Bay, quai			396 33		396 33
Crooked, Park et Parsnip, rivières, améliorations au chenal		3,426 72			3,426 72
Dease, rivière (district de Skeena)	2,240 65				2,240 65
Deep-Cove, quai flottant, etc (Nanaïmo)		2,825 77			2,825 77
Deer-Park, quai			609 72		609 72
Deer-Rock (district de Kootenay-ouest)	551 15				551 15
Dagnen's Bay, quai flottant		1,296 40			1,296 40
Denman-Island, améliorations au débarcadère de la traversée		1,692 04			1,692 04
Deserter's Canyon (Finlay, rivière)	502 00				502 00
Digby, île, brise-lames, etc		2,810 94	4,273 93		7,084 87
Donley's Landing, *voir* Pender-Harbour.					
Edgewood, quai			100 60		100 60
Elkin's Point, quai flottant		2,414 29			2,414 29
Endako, rivière (district de Skeena)	501 00				501 00
Esquimalt, port de	1,697 92				1,697 92
Esquimalt, nouveau bassin de radoub		43,097 77		75,112 46	118,210 23
Esquimalt, vieux bassin de radoub				5,887 63	5,887 63
Eutsuk, rivière (district de Skeena.)	74 35				74 35
Ewing's Landing, faisceaux de pilotis		417 66			417 66
Fanny-Bay, quai			95 90		95 90
Fauquier, quai			2 50		2 50
Finlay, Parle et Pas, rivières	6,485 56				6,485 56
First-Narrows, *voir* Vancouver.					
Fisherman's Bay (île Vancouver), quai flottant			21 50		21 50
Five-Mile-Point	394 18				394 18
Ford's Cove (île Hornby), quai		2,772 00		13 00	2,785 00
Forest-Glen, *voir* Columbia, rivière.					
Fort-St. James (Cariboo), quai		85 56			85 56
Fraser-Lake, quai		1,393 19			1,393 19
Fraser, rivière—					
Agassiz, barrage en aile		482 18			482 18
Annieville-Bar	4,830 55				4,830 55
Chilliwack (en amont)	2,244 15				2,244 15
Nicomen, île, protection du rivage, etc		33,857 60			33,857 60
North-Arm	67,610 62				67,610 62
Port-Mann, quai flottant, etc	29,061 15	1,938 10			30,999 25
Sandheads	10,334 45				10,334 45
Sapperton, chenal	44 90				44 90
" *Can. Western Lumber Co.*	5,093 61				5,093 61
" *Wood Preserving Co.*	44,552 80				44,552 80
Steveston, digue n° 2		2,993 45			2,993 45
" île Lulu, protection du rivage		4,986 72			4,986 72
" jetée du nord, Section 4			37,125 50		37,125 50
" " Section 5		223,974 48			223,974 48
Woodwards-Cut	6,258 10				6,258 10
Fraser, rivière inférieure, entretien et opération du *Samson*				24,719 06	24,719 06
Gabriola-Island (Centre), quai flottant			26 01		26 01
" (Nord), quai			456 00		456 00
Ganges, quai			99 00		99 00
Gibson's Landing, quai			1,577 56		1,577 56
Gillies-Bay, quai flottant		248 48			248 48
Ginols, quai		8,773 15			8,773 15
Glenannan, quai		6,449 37			6,449 37
Gordon-Road, quai			759 69		759 69
Gorge-Harbour, quai flottant			40 26		40 26
Gower-Point, quai flottant		1,183 55			1,183 55

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
PORTS ET RIVIÈRES					
Colombie-Britannique—Suite					
Gowland-Harbour, quai flottant			1 52		1 52
Grace-Harbour, quai flottant				57 84	57 84
Graham-Landing, quai			383 83		383 83
Grantham's Landing, quai flottant				60 14	60 14
Gray-Creek, quai		5,298 07			5,298 07
Halcyon, quai		146 55			146 55
Half-Moon-Bay, quai flottant			87 95		87 95
Hardy-Bay, quai			690 25		690 25
Harrop, quai			20 78		20 78
Haysport, quai			1 00		1 00
Heriot-Bay, quai			147 90		147 90
Holberg, quai flottant		2,044 40			2,044 40
Hope-Bay, quai flottant			44 22		44 22
Hopkins-Landing, quai flottant		469 67			469 67
Hornby-Island, *voir* Phipps-Point					
Horseshoe-Bay, quai flottant, etc.	303 21			25 00	328 21
Irvine's Landing, *voir* Pender-Harbour					
Jackson-Bay, abord du quai flottant		1,428 71			1,428 71
Johnson's Landing, quai		4,736 65			4,736 65
Kaslo, quai			593 07		593 07
Keat's Island, quai flottant			104 25		104 25
Killiney, quai			2,290 46		2,290 46
Kootenay-Bay, quai			84 79		84 79
Kootenay-Landing	64 57				64 57
Kootenay, lac, palée de pilotis		58 50			58 50
" pièces d'ancrage		139 70			139 70
" appareil pour enfoncer les pilotis		146 34			146 34
			797 50		797 50
Kuper-Island, quai			231 62		231 62
Kuskanook, quai		2,978 96			2,978 96
Lang-Bay, quai			202 15		202 15
Lund, quai			99 00		99 00
Lyall-Harbour (île Saturna), quai	1,345 98				1,345 98
McDonald's Landing			823 00		823 00
Manson's Landing, quai	2,537 01				2,537 01
Marpole				76 26	76 26
Miller's Landing, quai flottant		1,837 11			1,837 11
Minstrel-Island, quai flottant		3,146 64			3,146 64
Mirror-Lake, quai			30 00		30 00
Mitchell's Bay, quai flottant				100 31	100 31
Mount-Gardner-Park, quai flottant					
Naas, rivière, entretien du *Bobolink*				1,568 95	1,568 95
Nakusp, quai etc.	24 88		87 14		112 02
Needles, quai		3,307 77			3,307 77
Nelson (hangar d'emmagasinage)		850 09			850 09
New-Massett, quai			1,538 79		1,538 79
New-Westminster, terminus du Pacifique-Canadien	20,628 90				20,628 90
New-Westminster, quai etc.			1,961 19		1,961 19
Nicomen, île, protection du rivage, *voir* Fraser, rivière.					
North-Gabriola-Island, *voir* Gabriola-Island.					
North-Vancouver, bassin de radoub *Burrard* (subsides)				112,500 00	112,500 00
Okanagan-Centre, quai			353 58		353 58
Okanagan, barrage de contrôle		12,200 72		1,200 00	13,400 72
Okanagan, lac, sonnette		480 39			480 39
" nouvelle sonnette		5,565 95			5,565 95
Okanagan, rivière, reconstruction du barrage, etc.		1,474 29			1,474 29
Ootsa, rivière	581 49				581 49
Pender-Harbour, Donley's Landing			433 28		433 28
" Irvine's Landing		11,999 37			11,999 37
Phipp's Point (Hornby-Island), débarcadère		1,732 33			1,732 33
Port-Alberni, quai *Assembly*		13,817 19			13,817 19
" faisceau de pilotis		480 70			480 70

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Colombie-Britannique—Suite					
Port-Alberni, quai flottant		6,189 67			6,189 67
Port-Clements, quai			33 25		33 25
Port-Coquitlam (rivière Pitt), quai			240 00		240 00
Port-Essington, quai flottant		3,582 21			3,582 21
Port-Hardy, quai			162 46		162 46
Port-Mann, *voir* Fraser, rivière					
Port-Moody, quai			3,071 58		3,071 58
Port-Renfrew, quai			2,885 48		2,885 48
Port-Washington, quai			3,700 00		3,700 00
Powell-River, brise-lames		3,319 10			3,319 10
" quai			4,998 84		4,998 84
Prince-Rupert, quai flottant		9,767 27			9,767 27
" quai flottant (subsides)				76,970 88	76,970 88
Princess-Creek, abord du quai, etc.	3,917 33		121 68		4,039 01
Procter, quai		1,093 51			1,093 51
Puntledge, lac, quai		1,595 04			1,595 04
Qualicum-Beach, bouées de mouillage		123 07			123 07
Quathiaski-Cove, quai flottant			285 09		285 09
Quatsino, quai			1,079 24		1,079 24
Queen-Charlotte, quai flottant		396 00			396 00
Ragged, île et Grief-Point, améliorations		10,841 32			10,841 32
Revelstoke, barrage			370 84		370 84
Rivers-Inlet (Schooner-Passage), débarcadère			350 00		350 00
Robert's Bay, quai flottant		407 55			407 55
Robert's Creek, prolongement au quai, etc.		5,634 99	3 00		5,637 99
Roy, quai flottant			132 50		132 50
Royston, quai			7,128 29		7,128 29
Russell's Landing, quai			507 94		507 94
Saanichton, quai			149 64		149 64
Salmon-Arm	169 30				169 30
Salmon, rivière, améliorations		78 28			78 28
Sandheads, *voir* Fraser, rivière					
Sandspit, quai			557 00		557 00
Savary-Island, quai flottant			81 07		81 07
Sayward, quai			618 00		618 00
Schooner-Passage, *voir* Rivers-Inlet					
Seaford, quai flottant		953 54			953 54
Seaside-Park (Howe-Sound), quai flot.			53 49		53 49
Seymour-Arm, quai			68 34		68 34
Shoal-Bay, prolongement au quai		1,933 19			1,933 19
Shushartie-Bay, quai flottant		3,600 00			3,600 00
Sicamous, quai			106 40		106 40
Sidney, débarcadère pour automobiles				3,044 99	3,044 99
" port	3,246 71				3,246 71
Skeena, rivière, entretien du *Bobolink*					
Snug-Cove, quai				14,730 75	14,730 75
Sointula, nouveau quai flottant			94 70		94 70
Sorrento, quai		438 71			438 71
South-Pender-Island, quai		5,848 96			5,848 96
Squamish, quai, etc.			3,401 80		3,401 80
Squiddy-Bay, quai flottant	826 05		98 36		924 41
Squirrel-Cove, quai flottant		306 33			306 33
Stag-Bay, quai flottant		976 00			976 00
Steveston, jetée, *voir* Fraser, rivière			50 00		50 00
Stikine, rivière	4,809 76				4,809 76
Stuart-Island, quai flottant		2,418 90			2,418 90
Sturdie's Bay (île Galiano), quai			332 00		332 00
Summerland, quai			1,386 29		1,386 29
Surge-Narrows, quai flottant			143 77		143 77
Syringa-Creek, quai			14 25		14 25
Tahtsa, rivière	3,199 25				3,199 25
Taku, rivière	2,382 05				2,382 05
Trout-Lake, enlèvement de débris		86 45			86 45
Union-Bay, quai			5,234 43		5,234 43

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Dragage	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Colombie-Britannique—Fin.					
Van-Anda, quai	.....	.....	691 04	.....	691 04
Vancouver, First-Narrows	110,695 02	.....	.....	.....	110,695 02
Vancouver-Nord (bassin de radoub *Burrard*) *voir* North-Vancouver.					
Vancouver, Stanley-Park, ouvrage de protection du rivage	.....	7,998 96	.....	.....	7,998 96
Van-Donop	383 45	.....	.....	.....	383 45
Victoria, port	17,686 58	.....	.....	.....	17,686 58
" quai du gouvernement	.....	360 00	.....	.....	360 00
" (Ogden-Point), jetées	.....	32,471 64	.....	.....	32,471 64
West-Arrow-Park, *voir* Arrow-Park.					
West-Bay (île Gambier), quai flottant	.....	128 64	.....	.....	128 64
West-Demars, quai	.....	.....	641 52	.....	641 52
Westview, quai	.....	185 32	.....	.....	185 32
Whaletown, quai flottant	.....	.....	71 61	.....	71 61
White-Rock, quai	556 45	.....	477 36	140 14	1,173 95
White-Sail, rivière (district de Skeena)	596 00	.....	.....	.....	596 00
Willow-Point, quai	.....	.....	327 25	.....	327 25
William-Head, station de quarantaine, quais	.....	.....	6,053 82	.....	6,053 82
Williamson's Landing, quai flottant	.....	.....	40 13	.....	40 13
Wyatt-Bay, quai flottant	.....	.....	34 00	.....	34 00
Généralités	5,961 44	.....	.....	10,703 41	16,664 85
Totaux, Colombie-Britannique	435,594 63	543,902 81	124,837 50	326,934 72	1,431,269 66

Désignation des travaux	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PORTS ET RIVIÈRES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Territoire du Yukon—				
Stewart et Yukon, rivières, améliorations	5,000 00	.....	.....	5,000 00
Totaux, Territoire du Yukon	5,000 00	.....	.....	5,000 00
PORTS ET RIVIÈRES EN GÉNÉRAL				
Dépenses générales du personnel, etc	.....	.....	17,062 67	17,062 67
Salaires des ingénieurs de district, des assistants, etc	.....	.....	488,813 26	488,813 26
Forages d'essai pour les divers travaux projetés	12,923 25	.....	.....	12,923 25
Totaux en général	12,923 25	.....	505,875 93	518,799 18
OUTILLAGE DE DRAGAGE				
Provinces Maritimes	104,394 10	2,036 60	.....	106,430 70
Ontario et Québec	78,500 52	913 19	.....	79,413 71
Manitoba, Saskatchewan et Alberta	1,588 37	17,600 94	.....	19,189 31
Colombie-Britannique	5,888 02	16,017 13	.....	21,905 15
Totaux, outillage de dragage	190,371 01	36,567 86	.....	226,938 87
AÉROPORTS				
North-Sydney, N.-E	.....	.....	2,520 16	2,520 16
Rimouski, P.Q	2,856 47	.....	.....	2,856 47
Saint-Hubert, P.Q	769,782 55	.....	.....	769,782 55
Vancouver (Jericho-Beach), C.-B	4,985 01	.....	.....	4,985 01
Totaux, aéroports	777,624 03	.....	2,520 16	780,144 19

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
PONTS ET CHAUSSÉES	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Provinces Maritimes—				
Clair, N.-B., pont international	65,979 31	.....	.....	65,979 31
Edmundston, N.-B., pont international	.....	1,105 01	.....	1,105 01
Saint-Léonard, N.-B., pont international	.....	1,015 76	.....	1,015 76
Québec et Ontario—				
Des Joachims, pont	.....	147 00	.....	147 00
Matapédia, pont interprovincial	.....	877 22	.....	877 22
Ottawa, ponts et rues entretenus par le gouvernement	.....	11,550 36	.....	11,550 36
Ottawa, éclairage des ouvrages susmentionnés	.....	.....	2,133 52	2,133 52
Portage-du-Fort, pont	.....	200 95	.....	200 95
Manitoba—				
Delta, pont	1,356 22	.....	.....	1,356 22
Alberta—				
Edmonton, pont	.....	119 49	.....	119 49
Colombie-Britannique—				
Howser, lac, chemin de Haley's Landing (rivière Duncan supérieure)	.....	10 00	.....	10 00
Totaux, ponts et chaussées	67,335 53	15,025 79	2,133 52	84,494 84
LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES ET TÉLÉPHONIQUES				
Cap-Ray, Terreneuve	.....	.....	250 00	250 00
Provinces Maritimes—				
Réseau de la baie de Fundy	.....	.....	4,353 11	4,353 11
Réseau du Cap-Breton	3,649 25	11,386 58	34,657 40	49,693 23
Réseau Chatham-Escuminac	.....	.....	2,884 47	2,884 47
Ile-du-Prince-Edouard et la terre ferme	200 00	.....	7,248 66	7,448 66
Québec, terre-ferme	24,909 82	.....	72,686 04	97,595 86
Québec, Réseau du Timiskaming	.....	.....	750 00	750 00
Québec, Îles—				
Réseau d'Anticosti	.....	.....	3,932 00	3,932 00
Réseau des Iles-de-la-Madeleine	.....	4,995 43	15,297 90	20,293 33
Provinces Maritimes et le golfe en général	.....	.....	9,267 69	9,267 69
Câblier *Tyrian*	.....	.....	73,138 11	73,138 11
Ontario—				
Réseau de l'île Manitoulin-Cockburn Island	.....	.....	20 00	20 00
Réseau de l'île Pelée	.....	.....	1,730 18	1,730 18
Saskatchewan et Alberta	75,258 86	20,415 68	112,229 77	207,904 31
Colombie-Britannique—				
Réseau de la terre ferme	.....	.....	25,344 90	25,344 90
Réseau de l'île Vancouver	3,483 92	11,356 29	130,357 50	145,197 71
Réseau du nord de la Colombie-Britannique	6,299 98	11,632 81	68,865 45	86,798 24
Réseau du Yukon (ligne principale)	800 00	18,310 48	127,652 97	146,763 45
Service télégraphique en général	.....	.....	2,505 89	2,505 89
Totaux, réseaux télégraphiques et tél.	114,601 83	78,097 27	693,172 04	885,871 14
DIVERS				
Arpentages—				
Provinces Maritimes	.....	.....	24,961 78	.....
Québec	.....	.....	50,829 28	.....
Ontario	.....	.....	19,842 83	.....
Manitoba	.....	.....	6,048 56	.....
Saskatchewan et Alberta	.....	.....	324 80	.....
Colombie-Britannique	.....	.....	11,639 48	.....
Généralités	.....	.....	6,394 62	120,041 35

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Suite*

Désignation des travaux	Construction et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
DIVERS—*Fin*	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Barrages-réservoirs de la rivière Ottawa supérieure—				
Dommages aux terres	635 40	.....	.....	635 40
Barrages des Quinze	.....	.....	14,000 95	14,000 95
Barrage Timiskaming	.....	.....	20,404 01	20,404 01
Division des comptes: salaires et dépenses de voyage des agents et des commis du service extérieur	.....	.....	22,039 57	22,039 57
Gratifications aux veuves et aux représentants de 41 employés décédés, en vertu de la Loi du Service Civil	.....	.....	9,229 43	9,229 43
Monument national sur la place Connaught	31,500 00	.....	.....	31,500 00
Opération et entretien des bateaux d'inspection	.....	.....	17,396 65	17,396 65
Mesurage et sondage des rivières	.....	.....	16,553 62	16,553 62
Perception du revenu des Travaux publics	.....	.....	2,200 73	2,200 73
Allocation de commisération à Alphonsine Thibault, veuve de feu Paul Thibault	.....	.....	3,355 00	3,355 00
Delhi, Inde, colonne Asoka pour le Canada	3,000 00	.....	.....	3,000 00
Allocation pour frais de médecins et d'hôpital dans le cas d'employés blessés dans la province de Québec	.....	.....	566 75	566 75
Totaux, divers	35,135 40	.....	225,788 06	260,923 46
GOUVERNEMENT CIVIL				
Salaires du ministre, du sous-ministre et du personnel permanent	.....	.....	663,789 10	663,789 10
Salaires des commis temporaires	.....	.....	29,076 58	29,076 58
Voyages du ministre et du personnel d'Ottawa	.....	.....	23,502 01	23,502 01
Impressions, papeterie, télégrammes et diverses petites dépenses	.....	.....	31,965 66	31,965 66
Totaux, gouvernement civil	.....	.....	748,333 35	748,333 35

MONTANTS déboursés par le ministère des Travaux publics du Canada au cours de l'exercice finissant le 31 mars 1930—*Fin*

—	Dragage	Constructions et améliorations	Réparations	Personnel et entretien	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
RÉCAPITULATION					
Totaux, édifices publics—					
Edifices en dehors du Canada	.....	.....	7,430 26	33,328 66	40,758 92
Nouvelle-Écosse	.....	47,959 81	63,984 91	173,770 89	285,715 61
Ile-du-Prince-Edouard	.....	2,120 50	6,393 68	22,517 51	31,031 69
Nouveau-Brunswick	.....	50,179 13	39,540 27	127,318 47	217,037 87
Québec	.....	473,461 79	161,410 42	757,712 47	1,392,584 68
Ottawa	.....	3,019,559 00	241,078 77	2,581,773 97	5,842,411 74
Ontario (Ottawa non compris)	.....	572,872 41	164,818 15	894,614 89	1,632,305 45
Manitoba	.....	352,146 47	37,798 62	218,725 02	608,670 11
Saskatchewan	.....	1,018,211 81	44,211 07	171,606 81	1,234,029 69
Alberta	.....	117,878 80	29,060 65	253,896 20	400,835 65
Colombie-Britannique	.....	124,816 11	73,574 25	267,308 04	465,698 40
Yukon	.....	.....	.....	25,144 41	25,144 41
Edifices publics en général	.....	30,345 35	577 72	97,430 51	128,353 58
Totaux, ports et rivières—					
Nouvelle-Écosse	397,966 99	297,792 61	167,157 19	5,803 83	868,720 62
Ile-du-Prince-Edouard	170,736 51	123,188 85	19,600 69	1,220 75	314,746 80
Nouveau-Brunswick	195,515 74	151,872 10	85,650 70	256,333 06	689,371 60
Québec	803,133 81	1,495,462 53	302,326 75	236,685 90	2,837,608 99
Ontario	1,001,717 13	2,882,768 16	183,258 29	89,551,49	4,157,295 07
Manitoba	72,621 64	72,742 37	11,929 18	22,121 15	179,414 34
Saskatchewan, Alberta et Territoires du Nord-Ouest	6,728 04	54,124 99	513 30	980 00	62,346 33
Colombie-Britannique	435,594 63	543,902 81	124,837 50	326,934 72	1,431,269 66
Yukon	.....	5,000 00	.....	.....	5,000 00
Ports et rivières en général	.....	12,923 25	.....	505,875 93	518,799 18
Totaux:					
Outillage de dragage	.....	190,371 01	36,567 86	.....	226,938 87
Aéroports	.....	777,624 03	.....	2,520 16	780,144 19
Ponts et chaussées	.....	67,335 53	15,025 79	2,133 52	84,494 84
Réseaux télégraphiques et téléphoniques	.....	114,601 83	78,097 27	693,172 04	885,871 14
Divers	.....	35,135 40	.....	225,788 06	260,923 46
Totaux pour tous les travaux	3,084,014 49	12,634,396 65	1,894,843 29	7,994,268 46	25,607,522 89
Totaux pour le gouvernement civil	.....	.....	.....	748,333 35	748,333 35
Grand total des déboursés	3,084,014 49	12,634,396 65	1,894,843 29	8,742,601 81	26,355,856 24 *

*Les fonds susmentionnés proviennent des sources suivantes:

	$ c.	$ c.
Capital, budget du M.T.P		4,750,695 78
Revenu, budget du M.T.P		17,545,437 74
Recettes, budget du M.T.P		924,109 93
Gouvernement civil, budget du M.T.P		748,333 35
Statutaire: bassins de radoub	588,921 34	
Statutaire: décisions de la Cour de l'Echiquier	636,831 18	
Statutaire: gratifications en vertu de la Loi du Service civil	9,229,43	
		1,234,981 95
Contributions de compagnies privées		65,893 25
Crédits votés pour d'autres ministères:		
Ministère de l'Agriculture, vote 38	156 03	
Ministère de l'Agriculture, vote 41	249,994 21	
Ministère de l'Agriculture, vote 44	47,614 98	
Ministère de la Défense nationale, vote 90	785,639 02	
Divers, vote 298	3,000 00	
		1,086,404 24
Grand total		26,355,856 24

Revenu perçu par le ministère des Travaux publics du Canada, au cours de l'exercice financier finissant le 31 mars 1930

SOURCE DES REVENUS

Édifices publics

Loyers d'édifices publics et de propriétés attenantes non utilisés actuellement pour fins d'utilité publique		$ 59,880 52
Ventes d'édifices publics et de propriétés attenantes non requis pour fins d'utilité publique		5,420 00
Ventes de vieux meubles, de garnitures, de matériaux de construction, etc.		9,345 29
Service de l'eau, tuyau de William-Head, C.-B.		247 43
Commissions provenant des téléphones dans les édifices publics		3,987 83
Remboursements contre les dépenses mentionnées dans les comptes des années précédentes (édifices publics)		5,996 94
Total pour les édifices publics		$ 84,878 01

Travaux du génie

Exploitation des bassins de radoub, etc.—		
Bassin *Champlain*, Lauzon, P.Q.	$ 42,257 83	
Bassin *Lorne*, Lauzon, P.Q.	25,674 25	
Nouveau bassin *Esquimalt*, Esquimalt, C.-.B.	51,507 46	
Vieux bassin *Esquimalt*, Esquimalt, C.-B.	636 00	
Cale de halage, Selkirk, Man.	1,834 00	
		$ 121,909 54
Loyers perçus pour ouvrages et outillages loués à des particuliers:—		
Privilèges des traversées	1,318 00	
Kingston, Ont., bassin de radoub	3,327 25	
Dragues et outillages	24,787 81	
		$ 29,433 06
Vente de divers ouvrages du génie (dragues et dérocheuses)		18,000 00
Vente de vaisseaux, d'outillage, de vieux matériaux, etc.		2,498 06
Loyers de lots riverains, etc., sous le contrôle de la division du génie		28,701 00
Remboursements contre les dépenses mentionnées dans les comptes des années précédentes (travaux du génie)		11,583 36
Licences pour coupe de foin		696 06
Total pour les travaux du génie		$ 212,821 08

Réseaux télégraphiques et téléphoniques

Exploitation de divers réseaux—		
Provinces Maritimes—		
Baie de Fundy	$ 2,035 68	
Cap-Breton	10,688 14	
Escuminac	336 60	
		$ 13,060 42
Québec—		
Grosse-Ile et Ile d'Orléans	133 75	
Iles-de-la-Madeleine	3,351 62	
District de Québec (Côte Nord du Saint-Laurent)	29,724 12	
		$ 33,209 49
Ontario—		
Ile Pelée		195 92
Saskatchewan et Alberta		35,664 62
Colombie-Britannique, réseau de la terre ferme		14,603 39
Réseau de l'Ile Vancouver		78,617 56
Réseau du Yukon		106,244 54
		$ 281,595 94
Location de divers réseaux à des compagnies commerciales, etc.		1,485 09
Vente de matériaux et d'équipement non utilisés		3,658 18
Vente des réseaux télégraphiques de l'Etat suivants:—		
Réseau de la terre ferme, Colombie-Britannique, à la *North West Telephone Co.*		65,600 00
Réseau télégraphique dans les comtés de Québec et Montmorency—Ile d'Orléans, à la *Bell Telephone Co.*		4,000 00
Abandon d'un réseau télégraphique, à quarante milles à l'ouest d'Edmonton, à la municipalité de Waugh, Alberta		100 00
Remboursements contre les dépenses mentionnées dans les comptes des années précédentes (lignes télégraphiques)		30 05
Totaux pour les réseaux télégraphiques et téléphoniques		$ 356,469 26

REVENU perçu par le ministère des Travaux publics du Canada, au cours de l'exercice financier finissant le 31 mars 1930—*Fin*

REVENUS DIVERS

Echange sur fonds américains et droit de transport	$ 49 43
Recettes pour ouvrage photographique fait par le ministère pour les autres ministères	9,268 10
Restitution anonyme	26 75
Frais de témoignage dans des cas de la cour et droits de transport	10 80
	$ 9,355 08

RÉCAPITULATION DES REVENUS

Edifices publics	$ 84,878 01
Travaux du génie	212,821 08
Réseaux télégraphiques et téléphoniques	356,469 26
Divers	9,355 08
Grand total des revenus des Travaux publics	$ 663,523 43

CONTRATS ADJUGÉS, ACTES DE VENTE ET BAUX

T. J. Carter, avocat du ministère

ETAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930

Endroit et description des travaux	Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
ÉDIFICES PUBLICS			
Nouvelle-Écosse			
Halifax—			
Construction d'une superstructure pour la serre, à l'hôpital de Camp-Hill.	*King Construction Co., Ltd.*	22 août 1929	$1,771 00
Remises à neuf et réparations à l'édifice Bellevue, ainsi qu'à l'annexe.	*Standard Construction Co., Ltd.*	2 déc. 1929	$8,944 00
Hantsport—			
Construction d'un édifice public	John S. Parker	10 sept. 1929	$20,000.00 et prix unitaires pour l'excavation et l'ouvrage en béton additionnels.
Pictou—			
Fourniture et installation de l'aménagement intérieur du bureau de poste.	*The Canadian Office and School Furniture Co., Ltd.*	28 déc. 1929	$2,100 00
Sherbrooke—			
Construction d'un édifice public	William E. Landry	31 mars 1930	$24,780.00 et prix unitaires pour toute excavation et tout béton additionnel, y compris les moules.
Springhill—			
Installation de l'aménagement intérieur du bureau de poste.	*Wood Specialties, Ltd.*	30 oct. 1929	$1,900 00
Sydney—			
Construction d'un entrepôt de terminus	Edward C. Doyle	19 juil. 1929	Prix unitaires.
Nouveau-Brunswick			
Buctouche—			
Installation de l'aménagement intérieur de l'édifice public.	*Wood Specialties, Ltd.*	31 août 1929	$1,600 00
Ile Partridge—			
Remises à neuf et réparations à la station de quarantaine.	James E. Kane	25 oct. 1929	Prix unitaires.
Fourniture et installation d'une nouvelle ligne de tuyaux à la station de quarantaine de St-Jean.	*B. Mooney & Sons, Ltd.*	25 fév. 1930	Prix unitaires.
Québec			
Beauharnois—			
Construction d'un édifice public	Ed. Brunet et Fils	31 mars 1930	$40,500.00 et prix unitaires pour toute excavation et tout béton additionnels.
Cowansville—			
Allonges et changements à l'édifice public	Alphonse Daris	6 mars 1930	$8,000.00 et prix unitaires pour toute excavation et tout béton additionnels.
Grand'Mère—			
Construction d'un édifice public	Alphonse Beaulieu et Onésime Boisvert.	25 janv. 1930	$45,382.60 et prix unitaires pour toute excavation et tout béton additionnels.
Grosse-Ile—			
Remises à neuf et réparations à la station de quarantaine.	Lemelin et Brousseau	4 nov. 1929	Prix unitaires.
Montréal—			
Construction d'un nouveau plancher dans le manège militaire de la rue Craig.	*John Quinlan Company*	31 janv. 1930	$13,000 00
Outremont—			
Installation de l'aménagement intérieur dans la station postale.	*Wood Specialties, Limited*	10 juin 1929	$2,550 00
Québec—			
Terrassement, gazonnement et érection d'une clôture en chaîne, à la Citadelle.	Victor Plamondon	15 juin 1929	$4,139 00
Sainte-Anne-de-Bellevue—			
Construction de la superstructure d'une serre, à l'hôpital militaire.	*King Construction Co., Ltd.*	30 août 1929	$2,440 00
Construction d'un Solarium au pavillon "A" à l'hôpital militaire.	Guisolphe Daoust et J. Charles Daoust.	29 oct. 1929	$7,095 00

ETAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description des travaux	Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
ÉDIFICES PUBLICS—*Suite*			
Québec—Fin			
Sainte-Marie-de-Beauce—			
Construction d'un édifice public	Albert Langelier et Irénée Giguère	7 fév. 1930	$16,840.00 et prix unitaires pour toute excavation et tout béton additionnels.
Saint-Romuald—			
Construction d'un édifice public	Joseph Dorval	30 sept. 1929	$24,275.00 et prix unitaires pour tout ouvrage additionnel.
Sainte-Rose—			
Construction d'un édifice public	Ed. Brunet et Fils	9 déc. 1929	$16,250.00 et prix unitaires pour toute excavation et tout ouvrage en béton additionnels.
Waterloo—			
Installation de l'aménagement intérieur dans l'édifice public.	*The Canadian Offices and School Furniture Co., Ltd.*	21 juin 1929	$1,420 00
Terrassement, trottoirs, passage, etc., à l'édifice public.	Hervé Boyer	26 oct. 1929	$2,200 00
Ontario			
Chatham—			
Aménagement intérieur du bureau de poste.	*Wood Specialties, Limited*	4 juin 1929	$3,400 00
Exeter—			
Construction d'un édifice public	Edwin Beaver et Harry C. Beaver	15 nov. 1929	$17,200.00 et prix unitaires pour toute excavation et tout ouvrage en béton additionnels.
Aménagement intérieur de l'édifice public.	*The Canadian Office and School Furniture Co., Ltd.*	31 mars 1930	$944 00
Fort-Frances—			
Construction d'un édifice public	*The John East Co., Ltd*	3 sept. 1929	$61,612.70 et prix unitaires pour tout ouvrage additionnel.
Aménagement intérieur de l'édifice public.	*Wood Specialties, Limited*	5 fév. 1930	$3,600 00
Gananoque—			
Nouveau plancher en composition de mastic dans l'arsenal.	*Vulcan Asphalt and Supply, Ltd*	26 fév. 1930	$1,749 00
Haileybury—			
Changements et allonges à l'arsenal	*Hill-Clark-Francis, Limited*	31 oct. 1929	$37,250.00 et prix unitaires pour le béton, y compris les moules.
Hamilton—			
Nouvelle toiture sur les tours angulaires de l'édifice public.	*Thomas Irwin & Son, Ltd*	7 août 1929	$4,475 00
Hawkesbury—			
Changements et allonges à l'édifice public.	Olivier Ménard	21 août 1929	$4,800.00 et prix unitaires pour tout ouvrage additionnel.
Hespeler—			
Aménagement intérieur de l'édifice public.	*The Canadian Office and School Furniture Co., Ltd.*	16 juill. 1929	$1,250 00
London—			
Construction d'un pavé à l'hôpital Westminster.	*Ontario Amiesite, Limited*	2 déc. 1929	$10,552 50
Napanee—			
Pose d'un plancher en composition de mastic dans l'arsenal.	*W. A. Moffat & Sons, Ltd*	19 fév. 1930	$2,949 00
Niagara-Falls—			
Changements et allonges au bureau de poste	*Gardner Construction Co., Ltd*	3 oct. 1929	$37,500 00
Construction d'un nouvel édifice fédéral	*Pigott Construction Co., Ltd*	24 fév. 1930	$97,500.00 et prix unitaires pour l'excavation et le béton additionnels.
Nouvel aménagement intérieur pour les douanes et l'accise dans le vieil édifice public.	*The Office Specialty Mfg. Co., Ltd*	7 mars 1930	$1,976 00
Ottawa—			
Construction des murs intérieurs, des planchers, des fondations, des drains, etc., de l'édifice du laboratoire pyro-métallurgique, rue Booth.	Ed. Brunet et Fils	9 avril 1929	$15,490 00
Nouvelle couverture pour les édifices du Gouvernement, à l'angle des rues Sussex et John.	*McFarlane-Douglas Co., Ltd*	30 mai 1929	$1,947 00
Installation de systèmes de plomberie, de chauffage et de ventilation, dans l'édifice du Conseil national de Recherches, et ouvrage additionnel.	*Erskine, Smith & Co., Ltd*	12 juin 1929	$15,100.00 pour le contrat principal, et $11,688.00 pour l'ouvrage additionnel.

ETAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description des travaux	Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
ÉDIFICES PUBLICS—*Suite*			
Ontario—Fin			
Ottawa—*Fin.*			
Plâtrage dans l'édifice national de Recherches.	James McLaughlin	16 août 1929	$5,321 64
Pose d'un plancher en composition de magnésie dans l'édifice national de Recherches.	*Hackmeister-Lind Company*	19 août 1929	$7,273 00
Fourniture et installation d'un appareil frigorifique d'une capacité de 36 tonnes dans le laboratoire du Conseil national de Recherches.	*Canadian Ice Machine Co., Ltd*	17 sept. 1929	$5,700 00
Aménagement spécial en acier dans la voûte n° 2 de l'édifice de l'est.	*The Office Specialty Mfg. Co., Ltd*	25 sept. 1929	$5,495 00
Additions à l'appareil de chauffage central du Gouvernement.	Alexander I. Garvock	3 oct. 1929	$82,000.00 et prix unitaires pour toute excavation additionnelle de roc et pour tout béton additionnel.
Changements et additions à l'équipement mécanique de l'appareil de chauffage central du Gouvernement.	*W. G. Edge, Limited*	3 oct. 1929	$49,000 00
Peinturage de l'édifice national de Recherches.	Archibald J. Marshall et James A. Marshall.	5 oct. 1929	$6,020.00 et prix unitaires pour tout ouvrage additionnel.
Fourniture et installation de chaudières aquatubulaires à l'appareil de chauffage central du Gouvernement.	*Canadian Vickers, Limited*	31 oct. 1929	$17,950 00
Fourniture et installation d'un appareil pour le séchage à froid des pellicules, dans le laboratoire national de Recherches.	*The Canadian Blower & Forge Co., Ltd.*	23 nov. 1929	$19,115 00
Fourniture et installation de deux dispositifs pour la pulvérisation du charbon et pour les chaudières, dans l'appareil de chauffage central du Gouvernement.	*The John Inglis Co., Ltd*	9 déc. 1929	$37,930 00
Installation d'appareils de plomberie et de chauffage dans le tunnel de ventilation et l'atelier du Conseil national de Recherches.	*Erskine, Smith & Co., Ltd*	21 janv. 1930	$9,350 00
Changements à l'appareil de chauffage central du Conseil national de Recherches.	*W. G. Edge, Limited*	18 fév. 1930	$9,300 00
Pembroke—			
Pose d'un toit neuf sur l'arsenal	*Cochrane-Dunlop Hardware Limited*	14 janv. 1930	$2,635 95
Timmins—			
Construction d'un édifice public	*Hill-Clark-Francis, Limited*	31 oct. 1929	$72,000 00
Aménagement intérieur de l'édifice public.	*The Office Specialty Mfg. Co., Ltd*	27 mars 1930	$4,073 00
Toronto—			
Construction d'un édifice public	*P. Lyall & Sons, Construction Co., Ltd.*	24 oct. 1929	$2,057,000.00 et prix unitaires pour l'excavation et le béton additionnels.
Installation de couloirs, de transporteuses, de distributeurs, etc., dans la station postale "A".	*Mathews Conveyer Co., Ltd*	17 sept. 1929	$37,120 00
Manitoba			
Brandon—			
Construction d'un édifice public	*The J. McDiarmid Co., Ltd*	28 janv. 1930	$129,400.00 et prix unitaires pour l'excavation et l'ouvrage en béton.
Dauphin—			
Allonge à l'édifice public	*Macaw & Macdonald*	28 oct. 1929	$26,000.00 et prix unitaires pour l'excavation et l'ouvrage en béton.
Gretna—			
Construction d'un édifice public	Robert N. Wyatt	25 oct. 1929	$21,870.00 et prix unitaires pour toute excavation ou tout ouvrage en béton additionnels.
Transcona—			
Aménagement intérieur de l'édifice public.	*The Canadian Office & School Furniture Co., Ltd.*	18 sept. 1929	$1,470 00
Winnipeg—			
Construction d'un bâtiment d'hôpital à Deer Lodge.	Robert N. Wyatt	16 juill. 1929	$109,997 00
Changements et additions au système de fils électriques et à l'aménagement de l'édifice public	*Schumacher-MacKenzie, Limited*	7 mars 1930	$3,100 00

ETAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description des travaux	Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
ÉDIFICES PUBLICS—*Suite*			
Saskatchewan			
Canora—			
Construction d'un édifice public	*A. W. Cassidy & Co., Limited*	13 nov. 1929	$24,200.00 et prix unitaires pour toute excavation ou tout béton additionnels, y compris les moules.
Gravelbourg—			
Construction d'un édifice public	*J. L. Guay Construction Co., Ltd*	22 nov. 1929	$27,950.00 et prix unitaires pour toute excavation ou tout ouvrage en béton additionnels requis.
Indian-Head—			
Allonge et changements à l'édifice des bureaux forestiers.	A. O. Chielens	11 janv. 1930	$10,447 25
Melville—			
Construction d'un édifice public	*Hipperson Construction Co., Ltd.*	1er oct. 1929	$48,278.00 et prix unitaires pour l'ouvrage additionnel, tel que spécifié.
Moose-Jaw—			
Construction d'un outillage pour recevoir, nettoyer et emmagasiner les graines, et ouvrage additionnel.	*Carter-Halls-Aldinger Co., Ltd*	24 juill. 1929	$230,000.00 pour le contrat principal; régie intéressée à 10% pour l'ouvrage additionnel.
North Battleford—			
Construction d'un édifice d'immigration.	James Priel	5 fév. 1930	$25,500.00 et prix unitaires pour l'excavation et l'ouvrage en béton additionnels.
Regina—			
Construction d'une allonge à l'édifice public	*Smith Bros. & Wilson, Ltd*	4 oct. 1929	$233,770.00 et prix unitaires pour tout ouvrage additionnel, tel que spécifié dans la liste des prix.
Aménagement de l'arsenal	*The Western Mfg. Co., Ltd*	29 nov. 1929	Prix unitaires.
Rosthern—			
Aménagement intérieur de l'édifice public.	*The Canadian Office & School Furniture Co., Ltd.*	16 juill. 1929	$1,745 00
Saskatoon—			
Construction d'un édifice fédéral	*Smith Bros. & Wilson, Ltd*	13 juin 1929	$725,700 00
Swift-Current—			
Aménagement intérieur de l'édifice public.	*The Canadian Office & School Furniture Co., Ltd.*	16 juill. 1929	$3,795 00
Tisdale—			
Aménagement intérieur de l'édifice public.	*The Western Mfg. Co., Ltd*	20 mai 1929	$1,818 00
Wilkie—			
Construction d'un édifice public	*Shoquist Bros*	15 nov. 1929	$38,335 00
Yorkton—			
Allonges et changements à l'édifice public.	*Logan & Black*	3 sept. 1929	$12,493.50 et prix unitaires pour toute excavation et tout béton additionnel.
Alberta			
Calgary—			
Nouvel aménagement intérieur dans la division des colis postaux de l'entrepôt de vérification.	*The Canadian Office & School Furniture Co., Ltd.*	30 déc. 1929	$2,670 00
Construction d'un édifice public	*Smith Brothers & Wilson, Ltd*	3 janv. 1930	$1,294,770.00 et prix unitaires pour toute excavation et tout béton additionnels.
Edmonton—			
Construction d'un bâtiment pour l'inspection des grains.	*Doyle Construction Co., Ltd*	24 fév. 1930	$4,495 00
Changements et allonges à l'édifice public.	*Goole Construction Co., Ltd*	1 mars 1930	$345,000.00 et prix unitaires pour toute excavation, tout béton et tout acier d'armature additionnels.
Falher—			
Construction d'un édifice temporaire d'immigration.	Wilbray Desaulniers	4 fév. 1930	$9,975 00
Peace River—			
Construction d'un édifice public	Carl Peterson	29 oct. 1929	$3,800 00
Red Deer—			
Allonges et changements à l'édifice public.	Arthur S. Reed	24 fév. 1930	$3,146.35 et prix unitaires pour l'excavation et le béton additionnels.
Vegreville—			
Construction d'un édifice public	Charles Gordon	19 nov. 1929	$28,570.00 et prix unitaires pour toute excavation et tout béton additionnels, y compris les moules.
Wainwright—			
Aménagement intérieur de l'édifice public.	*Wood Specialties, Limited*	10 juin 1929	$2,200 00

ETAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description des travaux	Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
ÉDIFICES PUBLICS—*Fin.*			
Colombie-Britannique			
Douglas—			
Pavage en ciment, terrassement, etc., à l'édifice des douanes et de l'immigration.	*Moncrieff & Vistaunet, Limited*.....	7 oct. 1929	$7,965 00
Kimberley—			
Construction d'un édifice public.....	*Moncrieff & Vistaunet, Limited*.....	11 sept. 1929	$25,989.00 et prix unitaires pour tout ouvrage additionnel.
Rossland—			
Reconstruction de l'édifice public.....	*Moncrieff & Vistaunet, Limited*.....	20 août 1929	$21,125 00
Aménagement intérieur de l'édifice public.	*The Canadian Office & School Furniture Co., Ltd.*	30 déc. 1929	$3,290 00
Trail—			
Construction d'un édifice public.....	*Moncrieff & Vistaunet, Limited*.....	23 janv. 1930	$55,789.00 et prix unitaires pour l'excavation et le béton additionnels.
LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES ET TÉLÉPHONIQUES DE L'ETAT			
Lignes télégraphiques de la Saskatchewan—			
Déblaiement d'un passage sur la ligne de l'Etat, entre l'île Hill et l'île La Crosse, Sask.	Arthur J. Marion.....	9 sept. 1929	$11,500 00
PORTS ET RIVIÈRES			
Nouvelle-Écosse			
Barrington-Passage—			
Construction du quai brise-glace n° 4.....	Maurice A. Nickerson et Robert Irwin.	29 oct. 1929	Prix unitaires.
Brooklyn—			
Dragage d'un chenal et d'un bassin en face du quai de la *Mersey Paper Mill Company.*	*Beacon Dredging Co., Ltd*.....	23 juill. 1929	$6.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.62½ la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Prolongement au brise-lames.....	*Stephen Bros., Limited*.....	6 nov. 1929	Prix unitaires.
Charlos-Cove—			
Prolongement au brise-lames.....	Wilfred M. Gerroir.....	25 juin 1929	Prix unitaires.
Chegoggin-Point—			
Prolongement au brise-lames.....	Joseph W. Comeau, Eddie J. Gaudet et Siffroi F. Comeau.	28 août 1929	Prix unitaires.
Fourchu—			
Dragage du chenal d'entrée d'un bassin de virage et d'un bassin de mouillage, près du quai de la *British Metals Corporation, Canada, Limited.*	*The Halifax Dredging Co., Ltd*.....	16 sept. 1929	$10.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.75 la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Glace-Bay—			
Reconstruction du quai.....	Angus McAskill.....	19 nov. 1929	Prix unitaires.
Little-Judique-Ponds—			
Prolongement au brise-lames.....	Constantine J. McDonald, Dan A. McDonald et Alexander D. McDonald.	26 juin 1929	Prix unitaires.
Liverpool—			
Dragage d'un chenal à l'entrée du port.....	*St. John Dry Dock & Shipbuilding Co., Ltd.*	28 août 1929	$0.70 la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Meteghan—			
Prolongement au brise-lames.....	Joseph W. Comeau, Eddie J. Gaudet et S. François Comeau.	8 août 1929	Prix unitaires.
Petit-de-Grat—			
Dragage du chenal d'entrée du nord.....	*Beacon Dredging Co., Ltd*.....	18 août 1929	$12.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $1.00 la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Short-Beach—			
Prolongement au brise-lames.....	*Simmons & Voye*.....	10 août 1929	Prix unitaires.
Upper-Port-Latour—			
Réparations au quai et à la jetée de protection.	Dennis M. Lyons.....	31 août 1929	Prix unitaires.
Yarmouth, port—			
Dragage d'un bassin pour les bateaux.....	*Beacon Dredging Co., Ltd*.....	29 juin 1929	$6.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.68 la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Ile-du-Prince-Edouard			
Hurd's Point—			
Prolongement à la pile de tête du quai, et construction de hangars sur le quai.	Everett McLeod et Duncan MacKenzie.	11 sept. 1929	Prix unitaires.
West-River, pont—			
Reconstruction du quai.....	Wilfred R. Maynard.....	1er juin 1929	Prix unitaires.
Westville—			
Construction d'un quai.....	Everett McLeod et Duncan MacKenzie.	19 juill. 1929	Prix unitaires.

ETAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description des travaux	Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
PORTS ET RIVIÈRES—*Suite*			
Nouveau-Brunswick			
Beaver-Harbour—			
Reconstruction du quai	A. Douglas Dyas	2 oct. 1929	Prix unitaires.
Brantville—			
Construction d'un quai	*John W. McManus Co., Ltd*	6 août 1929	Prix unitaires.
Caissie's Cape—			
Construction d'un brise-lames et d'une jetée.	Ashley A. Colter	2 oct. 1929	Prix unitaires.
Cape-Bald—			
Prolongement au brise-lames et dragage	*John W. McManus Co., Ltd*	18 janv. 1930	Prix unitaires.
Clair (pont international)			
Construction d'un abord en remblai au pont international.	Ashley A. Colter	24 mars 1930	Prix unitaires.
Cocagne, île—			
Construction d'un quai	Ashley A. Colter	10 déc. 1929	Prix unitaires.
Grande-Anse—			
Prolongement au brise-lames et à la jetée	Joseph E. Connolly et Daniel P. Connolly.	1er nov. 1929	Prix unitaires.
Kouchibouguac—			
Construction d'un quai	Daniel K. O'Leary et Bruce L. Simmons.	22 oct. 1929	Prix unitaires.
Little-Lamèque—			
Dragage de bassins de mouillage sur les côtés est et ouest de la jetée.	*Miramichi Dredging Co., Ltd*	8 août 1929	$0.27½ la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Middle-Caraquet—			
Construction d'un quai	Charles L. Comeau	24 oct. 1929	Prix unitaires.
Seal-Cove—			
Prolongement au brise-lames	A. Douglas Dyas	25 sept. 1929	Prix unitaires.
Saint-Jean, rivière—			
Construction de la substructure du pont international sur la rivière Saint-Jean, entre Clair, N.-B., et Fort-Kent, Maine.	*McDougal Bros*	13 juin 1929	Prix unitaires.
Construction de la superstructure du pont international sur la rivière Saint-Jean, entre Clair, N.-B., et Fort-Kent, Maine.	*Dominion Bridge Co., Ltd*	9 nov. 1929	$7.13 la livre pour 1,360,000 livres d'acier de construction érigé en place.
White-Head—			
Dragage d'un chenal de 50 pieds de largeur, conduisant au quai public.	James S. Gregory	19 août 1929	$1.40 la vge cu., mesure chaland, classe B.
(Gull-Cove)—			
Construction d'un brise-lames	A. Douglas Dyas	5 déc. 1929	Prix unitaires.
Woodward's Cove—			
Prolongement au brise-lames	Thomas P. Charleson	29 juill. 1929	Prix unitaires.
Québec			
Anse-au-Griffon—			
Construction d'un brise-lames	Lewis Maloney et Alfred Maloney	7 déc. 1929	Prix unitaires.
Anse-à-Louise (Cap-des-Rosiers)			
Construction d'un quai	Alfred J. Urquhart et Arthur Sainte-Croix.	26 oct. 1929	Prix unitaires.
Bradore-Bay—			
Construction d'un quai	Louis T. Blais	19 déc. 1929	Prix unitaires.
Charlemagne—			
Dragage d'une superficie en face du quai de la *St. Lawrence Paper Mill Company.*	*St. Lawrence & Great Lakes Dredging and Construction Co., Ltd.*	10 juill. 1929	$6.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.30 la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Delisle (Saint-Coeur-de-Marie)—			
Construction d'un quai	Alfred Cauchon, Albert Charest, George Lajoie et Edouard Rochette, transport fait à Simard et Fils.	4 déc. 1929	Prix unitaires.
Douglastown—			
Prolongement au quai	Alfred J. Urquhart	25 oct. 1929	Prix unitaires.
Dundee—			
Dragage pour drainer et améliorer les voies d'égouttement Sherwood et Bronson.	*Cummins & Robinson*	27 sept. 1929	$0.25 la vge cu., mesure place, classe B.
Grande-Anse (Saint-Maurice-de-l'Echourie)—			
Construction d'un quai	Dumont et D'Amour	30 nov. 1929	Prix unitaires.
Grondines—			
Prolongement au quai	Onésime Poliquin et Joseph Poliquin	25 juin 1929	Prix unitaires.
Grosse-Ile—			
Dragage de bassins de mouillage sur les deux côtés du quai de l'ouest.	*The National Dock & Dredging Corporation, Limited.*	10 juill. 1929	$0.36 la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Kamouraska—			
Réparations au quai	Adélard Guay et Adolphe Paquet	9 sept. 1929	Prix unitaires.
Lac Saint-Louis—			
Dragage d'un chenal pour les vaisseaux, à la superficie "H", (Pointe du moulin à vent).	*J. P. Porter & Sons, Limited*	31 oct. 1929	$5.40 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.75 la vge cu., mesure-place, classe B.

ÉTAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description des travaux	Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
PORTS ET RIVIÈRES—*Suite*			
Québec—Suite			
Lac Saint-Louis—*Fin*			
Dragage d'un chenal pour les vaisseaux, dans les superficies, A, B, C, D, E, F, G.	*St. Lawrenze & Great Lakes Dredging and Construction Co., Ltd.*	26 déc. 1929	$3.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.55 la vge cu., mesure-place, classe B.
L'Anse-à-Valleau—			
Prolongement au quai	Arthur Nadeau.	18 nov. 1929	Prix unitaires.
Les Eboulements—			
Réparations au quai	Alfred Cauchon, Albert Charest, George Lajoie et Edouard Rochette.	14 oct. 1929	Prix unitaires.
L'Islet—			
Réparations au quai	oseph Normand et J. P. Albert Normand.	22 juill. 1929	Prix unitaires.
Manicouagan—			
Construction d'un quai	*Farley & Grant* et *Cummins & Robinson.*	30 oct. 1929	Prix unitaires.
Matane—			
Réparations et améliorations au quai-débarcadère.	Ludger Lemieux, Ltée	2 oct. 1929	Prix unitaires.
Méchins (Dalibaire)—			
Prolongement au quai	Ludger Lemieux, Ltée	2 oct. 1929	Prix unitaires.
Montmagny—			
Améliorations aux murs de protection	Philippe Têtu	14 déc. 1929	Prix unitaires.
Nicolet, rivière—			
Dragage d'un chenal à partir du fleuve Saint-Laurent en allant vers le quai d'aval.	*The National Dock & Dredging Corporation, Limited.*	10 juill. 1929	$6.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.38½ la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Norton, ruisseau—			
Dragage	Horace Dussault	21 juin 1929	$2.70 la vge cu., classe A, et $0.58 la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Paspébiac—			
Prolongement au quai	Peter Bourdages	20 avril 1929	Prix unitaires.
Prolongement au brise-lames	Peter Bourdages	30 oct. 1929	Prix unitaires.
Petit-Cap—			
Construction d'un brise-lames	Charles H. Nadeau	3 déc. 1929	Prix unitaires.
Pointe-au-Pic—			
Réparations au quai	Adjutor Simard et Aristide Maltais.	24 août 1929	Prix unitaires.
Pointe-aux-Outardes—			
Construction d'un quai	Joseph Gagnon	14 sept. 1929	Prix unitaires.
Port-Daniel-Ouest—			
Construction d'un brise-lames	J. Edgar Nadeau	16 nov. 1929	Prix unitaires.
Port-Lewis—			
Dragage dans le chenal d'entrée de l'ouest et en face du quai du Gouvernement.	*Russell Construction Co., Ltd.*, contrat cédé aux Chantiers Manseau, Limitée.	28 oct. 1929	$4.25 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.37 la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Rivière-au-Renard—			
Prolongement au quai	Dumont et Damours	30 nov. 1929	Prix unitaires.
Rivière-des-Prairies—			
Dragage d'un chenal à partir du Bout de l'Ile jusqu'à la rivière des Prairies, aux superficies A, B, C, D, E, F, G, H, I et J.	Les Chantiers Manseau, Limitée	12 juill. 1929	$7.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.32 la vge cu., mesure-place classe B.
Rivière Saint-Jean—			
Construction d'un mur de protection	Joseph Gagnon	20 nov. 1929	Prix unitaires.
Rivière-au-Tonnerre—			
Construction d'un quai	Joseph Gagnon	24 janv. 1930	Prix unitaires.
Roberval—			
Réparations et améliorations au quai	Gagnon & Frères de Roberval, Ltée.	1er fév. 1930	Prix unitaires.
Rivière-du-Gouffre (Baie Saint-Paul)—			
Réparations et prolongement aux murs de protection.	David Simard	6 août 1929	Prix unitaires.
Rivière Saint-François—			
Dragage de plusieurs étendues à partir de la traversée Saint-François jusqu'à Notre Dame de Pierreville.	Aimé Laperrière	19 août 1929	$0.23 la vge cu., mesure-place, classe B.
Shelter-Bay—			
Dragage d'un bassin au nord du quai	*The National Dock & Dredging Corporation, Limited.*	19 août 1929	$10.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $1.60 la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Sorel—			
Améliorations au quai à haut niveau	*Cummins & Robinson*	17 juin 1929	Prix unitaires.
Améliorations au quai à haut niveau	*Cummins & Robinson*	5 juill. 1929	Prix unitaires.
Dragage d'une étendue dans le bassin Lanctôt.	Les Chantiers Manseau, Limitée	22 août 1929	$0.24 la vge cu., mesure-place, classe B.
St. Andrews—			
Reconstruction du quai en béton	*McLaughlin Bros*	12 sept. 1929	Prix unitaires.

ETAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description des travaux	Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
PORTS ET RIVIÈRES—*Suite*			
Québec—Fin			
Sainte-Angèle-de-Laval (Doucet's Landing)—Reconstruction du quai	Joseph E. Fleury	30 sept. 1929	Prix unitaires.
Saint-Antoine-de-Tilly—Dragage d'un chenal et d'une étendue en face du quai du Gouvernement.	*The National Dock & Dredging Corporation, Limited.*	10 juill. 1929	$10.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.90 la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Sainte-Famille—Réparations au quai	Edward L. Gravel	10 août 1929	Prix unitaires.
Saint-Grégoire-de-Montmorency—Construction d'un mur de revêtement	Adélard Guay et Adolphe Paquet	10 sept. 1929	Prix unitaires.
Saint-Hubert—Pavage, drainage, et construction de pavages bitumineux, de passage, et améliorations aux passages existants, à l'aéroport de Montréal.	*Dibblee Construction Co., Limited*	19 août 1929	Prix unitaires.
Construction du hangar n° 3 d'aéroplane, à l'aéroport de Montréal.	*St. George & Gauvreau, Ltd*	26 août 1929	$61,580 00
Pose des fils électriques pour les transformateurs, les lampes, etc., à l'aéroport de Saint-Hubert.	*Canadian Comstock Co., Ltd*	6 sept. 1929	$13,371 00
Clôture principale et clôture de stationnement à l'aéroport de Saint-Hubert.	*Security Fence Co., Limited*	10 sept. 1929	Prix unitaires.
Erection de la charpente en acier pour le hangar d'aéroplanes n° 3, à l'aéroport de Montréal.	*Canadian Vickers, Limited*	13 sept. 1929	$43,166 00
Installation d'une conduite de 12 pouces à basse pression pour le gaz hydrogène, allant de l'appareil gazogène au mât d'amarrage, à l'aéroport de Montréal.	*The General Supply Co. of Canada, Ltd.*	23 sept. 1929	Prix unitaires.
Construction d'un bâtiment pour la tour de contrôle et pour la direction radiotélégraphique, à l'aéroport de Montreal.	Albini Lacroix	26 nov. 1929	$11,329 00
Excavation nécessaire pour l'érection d'un réservoir à gaz avec enveloppe, à l'aéroport de Montréal.	Albini Lacroix	18 janv. 1930	$2,345 00
Fourniture, livraison et installation d'un appareil générateur de gaz hydrogène Silicol, à l'aéroport de Saint-Hubert.	*Electro Metallurgical Company of Canada, Limited.*	20 janv. 1930	$9,000.00 et 50 tonnes de Ferro Silicol à $150.00 la tonne, franco-wagon aux trains du chemin de fer, à Welland, Ont.
Fabrication et érection d'un réservoir à gaz, d'un réservoir d'eau en acier, etc., ainsi que d'isolateurs et d'imperméabilisateurs pour l'aéroport de Montréal.	*The Toronto Iron Works, Limited*	24 janv. 1930	$17,350 00
Fourniture et installation d'un régulateur à gaz et de trois gazomètres, à la plate-forme-débarcadère supérieure de l'ascenseur, à l'aéroport de Montréal.	*The General Supply Company of Canada, Limited.*	10 mars 1930	$6,627 00
Saint-Irénée—Reconstruction du quai	*Farley & Grant*	30 sept. 1929	Prix unitaires.
Sainte-Jeanne-de-l'Ile-Perrot—Dragage d'un chenal allant au quai du Gouvernement.	Les Chantiers Manseau, Limitée	20 août 1929	$7.50 la vge cu., mesure-place, classe A.
Saint-Laurent, I.-O.—Réparations au quai	Théodore Lacouline	21 août 1929	Prix unitaires.
Sainte-Pétronille—Réparations et améliorations au quai	Ludger Lemieux, Ltée	7 janv. 1930	Prix unitaires.
Saint-Placide—Reconstruction du quai, en béton	Albini Lacroix	23 juil. 1929	Prix unitaires.
Valleyfield—Dragage d'un chenal dans le lac Saint-François, allant au quai du Gouvernement.	Les Chantiers Manseau, Limitée	23 juil. 1929	$5.80 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.58 la vge cu., mesure place, classe B.
Yamachiche, rivière—Dragage d'un bassin de virage	*The National Dock & Dredging Corporation, Limited.*	20 juin 1929	$6.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.39 la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Yamaska, rivière—Dragage d'un chenal à partir du barrage jusqu'au quai, aux sections AB, CD, et EF.	Aimé Laperrière	6 juil. 1929	$0.23 la vge cu., mesure-place, classe B.

ETAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description des travaux	Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
PORTS ET RIVIÈRES—*Suite*			
Ontario			
Burlington-Channel—			
Construction de la jetée du nord	*The R. C. Huffman Construction Company.*	4 juin 1929	Prix unitaires.
Construction d'une nouvelle substructure pour le pont à bascule du Can.-Nat., et d'un abord de chaussée pour une travée additionnelle du pont à bascule du chemin public, ainsi qu'une section d'une nouvelle jetée du nord, mesurant 60 pieds de longueur.	*The R. C. Huffman Construction Company of Canada, Limited.*	25 fév. 1930	Prix unitaires.
Byng-Inlet—			
Dragage d'un chenal à l'île Clark, et enlèvement du banc de sable Robinson, à l'extrémité ouest de l'île du vieux moulin.	*The Randolph Macdonald Co., Ltd.*	6 sept. 1929	$5.88 la vge cu., mesure-place, classe A, et $1.00 la vge cu. mesure-place, classe B.
Cobourg—			
Dragage d'une étendue entre l'extrémité du large des jetées de l'entrée.	*National Sand and Material Co., Ltd.*	20 juin 1929	$0.47½ la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Fort-William—			
Dragage de certaines étendues dans la rivière Kaministikwia, au quai de la *Great Lakes Paper Co.*, et près de la fonderie *Canada Iron.*	*Great Lakes Dredging and Contracting Col, Ltd.*	3 juill. 1929	$7.50 la vge cu. mesure-place, classe A, et $0.17¾ la vge cu., mesure-place, classe B.
Goderich—			
Dragage de la cale à l'est des élévateurs, e du bassin de virage dans le port intérieur.	*The C. S. Boone Dredging & Contracting Co., Ltd.*	5 sept. 1929	$2.15 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.38 la vge cu., mesure-place, classe B.
Hamilton—			
Dragage d'un chenal allant au quai, et d'un bassin audit quai de la *Steel Company of Canada, Limited.*	*J. P. Porter & Sons, Ltd.*	21 sept. 1929	27.85 cents la vge cu., mesure-place, classe B.
Dragage d'un abord et de cales de halage dans le terminus des *Canada Steamship Lines.*	*The R. C. Huffman Construction Co., of Canada, Limited.*	25 sept. 1929	24.25 cents la vge cu., mesure-place, classe B.
Kincardine—			
Dragage d'un chenal d'entrée au port	*The C. S. Boone Dredging & Construction Co., Ltd.*	27 juin 1929	$0.39 la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Réparations à la jetée du nord	Ernest A. Henry et David G. Ross.	10 juill. 1929	Prix unitaires.
Kingston—			
Prolongement au bassin de radoub	*W. B. Russell & Co*	15 oct. 1929	Prix unitaires.
(Little-Cataraqui, baie)—			
Dragage de cales à la *Kingston Elevator Co.*	*St. Lawrence & Great Lakes Dredging and Construction Co., Ltd.*	2 nov. 1929	$8.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.36 la vge cu., mesure-place, classe B.
Manitowaning—			
Construction d'un quai	*Wiber & McLarty*	2 nov. 1929	Prix unitaires.
Mitchell's Bay—			
Dragage d'un chenal de 1,270 pieds de longueur, et élargissement du même chenal à 60 pieds.	*Cummins & Robinson*	11 août 1929	$0.18 la vge cu., mesure-place, classe B.
Oshawa—			
Dragage de l'abord du chenal d'entrée, et du bassin de virage dans le port.	*Canadian Dredging Co., Ltd.*	27 sept. 1929	$0.21 la vge cu., mesure-place, classe B.
Owen-Sound—			
Construction d'un mur de revêtement	Gerald L. Campbell	22 mars 1930	Prix unitaires.
Parry-Sound—			
Dragage d'une étendue près du quai du Gouvernement.	*The Randolph Macdonald Co., Ltd.*	2 août 1929	$10.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.48 la vge cu., mesure-place, classe B.
Port-Hope—			
Réparations au brise-lames de l'ouest et à l'extrémité sur de la jetée centrale.	*Farley & Grant*	16 sept. 1929	Prix unitaires.
Port-Maitland—			
Construction d'un mur de protection du rivage le long du côté ouest du port, à l'extrémité du rivage de la jetée de l'ouest.	*Cameron & Phin*	11 juill. 1929	Prix unitaires.
Reconstruction du brise-lames	*Cameron & Phin*	18 sept. 1929	Prix unitaires.
Port-Stanley—			
Dragage des parties intérieure et extérieure du port.	*The Frontenac Dredging Co., Ltd.*	12 août 1929	$0.40½ la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Prolongement au mur en palée de pilotis de l'est.	*Russell Construction Co., Ltd.*	5 sept. 1929	Prix unitaires.

ETAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description des travaux	Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
PORTS ET RIVIÈRES—*Suite*			
Ontario—Suite			
Prescott—			
Dragage au magasin à grains	*The Canadian Dredging Co., Ltd*	29 juin 1929	$8.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.38½ la vge cu., mesure-place, classe B.
Construction d'un détour, de terrassement, de voies ferrées, etc., pour le terminus inférieur des Grands lacs.	*Curran & Briggs, Ltd*	10 sept. 1929	Prix unitaires.
Construction d'un magasin à grains pour le terminus inférieur des Grands lacs.	*The Atlas Construction Co., Ltd*	3 déc. 1929	$3,093,000 00
Ballastage d'environ quatre milles de voie ferrée pour le terminus inférieur des Grands lacs.	*Grenville Crushed Rock Co., Ltd*	10 fév. 1930	Prix unitaires.
Terrassement des cours du magasin à grains; fourniture et mise en place des traversines de la voie ferrée, au terminus inférieur des Grands lacs.	*T. C. Gorman Construction Co., Ltd*	27 mars 1930	Prix unitaires.
Rondeau—			
Réparations à la jetée de l'est	*The Chatham Dredging & General Contracting Co., Ltd.*	1er oct. 1929	Prix unitaires.
Saint-Laurent (supérieur)—			
Dragage de bancs de sable dans le Saint-Laurent supérieur, près de Brockville.	*J. P. Porter & Sons, Limited*	3 sept. 1929	$3.89 la vge cu., mesure-place, classe A.
Sarnia—			
Dragage d'une étendue à l'extrémité nord du bassin d'hivernage voisin du magasin à grains.	*Canadian Dredging Co., Ltd*	15 août 1929	$0.20 la vge cu., mesure-place, classe B.
Construction de défenses en pilotis et de pilotis d'amarrage, à la cale du magasin à grains et au bassin d'hivernage.	*Detroit River Construction Co., Ltd*	25 oct. 1929	Prix unitaires.
Saugeen, rivière—(Southampton)			
Réparations aux ouvrages du port	Gerald L. Campbell	4 nov. 1929	Prix unitaires.
Sault-Sainte-Marie—			
Nettoyer et déblayer les abords, au quai *New-Ontario* et au quai à charbon du chemin de fer *Algoma-Central.*	*The Soo Dredging and Construction Co. Ltd.*	, 6 août 192	9$13.50 l'heure pour le louage de l'outillage et le coût de sa mise en œuvre.
Dragage des abords au quai *New-Ontario* et au quai à charbon du chemin de fer *Algoma-Central.*	*A. B. McLean & Sons*	6 sept. 1929	$32.56 la vge cu., mesure-place, classe A, et $2.00 la vge cu., mesure-place, classe B.
Sydenham, rivière (bras nord)			
Elargissement de la rivière pour donner un chenal de 75 pieds entre les ruisseaux Beeker et Goodman.	*The Wallaceburg Sand and Gravel Co., Ltd.*	14 août 1929	$3.00 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.70 la vge cu., mesure-place, classe B.
Thorah, île—			
Reconstruction des travaux du port	*T. A. Brown, Co., Ltd*	30 sept. 1929	Prix unitaires.
Toronto—			
Dragage d'un abord au lac Ontario, dans le chenal de l'est.	*National Sand and Materials Co., Ltd.*	12 juill. 1929	$0.34½ la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Dragage du chenal entre les jetées et l'abord du lac Ontario, dans le chenal de l'ouest.	*The Great Lakes Dredging and Contracting Co., Ltd.*	6 août 1929	$7.50 la vge cu., mesure-place, classe A, et $0.27¾ la vge cu., mesure-chaland, classe B.
Whitby—			
Reconstruction de 506 pieds de la superstructure du brise-lames du sud.	*The Randolph Macdonald Co., Ltd*	23 sept. 1929	Prix unitaires.
Colombie-Britannique			
Beaton—			
Construction d'un quai	*McCharles & McDougall*	12 nov. 1929	Prix unitaires.
Bella-Coola—			
Réparations au quai	*Victoria Pile Driving Co., Ltd*	7 sept. 1929	Prix unitaires.
Campbell, rivière—			
Construction d'un brise-lames en pilotis et d'un quai flottant.	*Victoria Pile Driving Co., Ltd*	7 sept. 1929	Prix unitaires.
Comox—			
Réparations au quai	William Greenlees	28 oct. 1929	Prix unitaires.
Courtenay, rivière—			
Dragage du chenal entre l'embouchure de la rivière et la ville de Courtenay.	*North Western Dredging Co., Ltd*	27 août 1929	$9.00 la vge cu., mesure-place, classe A; $0.89 la vge cu., mesure-place, classe B, et $750.00 pour l'enlèvement de faisceaux de pilotis et de liens en bois.
Digby, île—			
Construction d'un brise-lames et réparations à l'abord.	*John Currie & Son*	16 sept. 1929	Prix unitaires.

ÉTAT N° 1.—Contrats adjugés par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Fin*

Endroit et description des travaux	Noms des entrepreneurs	Date du contrat	Montant
PORTS ET RIVIÈRES—*Fin*			
Colombie-Britannique—Fin			
Fraser, rivière (bras nord)			
Dragage dans le bras nord de la rivière Fraser.	*British Columbia Bridge and Dredging Co., Ltd.*	30 oct. 1929	$0.14 la vge cu., mesure place, classe B.
Ginols, Kootenay-Ouest—			
Construction d'un quai	Léon H. Rawlings et H. Perry Leake	24 avril 1929	Prix unitaires.
Halcyon—			
Construction d'un quai	Alfred H. Green	18 mars 1930	Prix unitaires.
Irvine's Landing—			
Construction d'un quai en chevalets de pilotis avec pavé en bois.	*The Vancouver Pile Driving and Contracting Co., Ltd.*	9 avril 1929	Prix unitaires.
Johnson's Landing—			
Renouvellement du quai	William English	19 déc. 1929	Prix unitaires.
Lulu, île (Fraser, rivière)			
Construction d'un mur de protection du rivage.	*W. R. Jaynes Company*	16 oct. 1929	Prix unitaires.
Mirror-Lake—			
Reconstruction du quai	Alfred H. Green	18 mars 1930	Prix unitaires.
Needles—			
Renouvellement du quai	*McCharles & McDougall*	30 déc. 1929	Prix unitaires.
Port-Alberni—			
Prolongements aux quais flottants	*Victoria Pile Driving Co., Ltd*	18 nov. 1929	Prix unitaires.
Prince-Rupert—			
Construction de quais flottants pour les pêcheurs.	John Currie et Charles J. Currie	25 nov. 1929	Prix unitaires.
Robert's Creek—			
Réparations et prolongement au quai	*The Vancouver Pile Driving and Contracting Co., Ltd.*	30 sept. 1929	Prix unitaires.
Royston—			
Réparations au quai	William Greenlees	28 oct. 1929	Prix unitaires.
Union-Bay—			
Réparations au quai	*James McDonald Construction Co., Ltd.*	9 nov. 1929	Prix unitaires.
Vancouver—			
Construction d'une cale de halage à la station aérienne de Jéricho.	John H. Todd	11 oct. 1929	Prix unitaires.
Victoria—			
Faisceaux de billes de défenses, aux jetées de Ogden-Point.	William Greenlees	16 sept. 1929	$19,170 00
Construction de murs de parapet surélevés, aux extrémités des jetées de Ogden-Point.	Edward Rainaldi	2 oct. 1929	Prix unitaires.
Victoria, port—			
Dragage d'un chenal en face de la *Point-Hope Marine Railway Company*, dans le port supérieur.	*North Western Dredging Co., Ltd.*	10 fév. 1930	$0.68 la vge cu., mesure-place, classe B.
William-Head—			
Réparations au quai, à la station de quarantaine.	*James McDonald Construction Co., Limited.*	9 nov. 1929	Prix unitaires.
DRAGUES, VAISSEAUX ET OUTILLAGE			
Drague *P. W. D. No. 110*—			
Réparations à la chaudière *Scotch Marine* de la drague.	*Morton Engineering and Dry Dock Co., Ltd.*	5 avril 1929	$6,850 00
Drague *P. W. D. No. 303—(Fruhling)*			
Mise en bassin, nettoyage, peinture et réparations.	*Burrard Dry Dock Co., Ltd*	8 mai 1929	$7,485 00
Drague *P. W. D. No. 305—(King Edward)*			
Mise en bassin, nettoyage, peinture et réparations.	*B.C. Marine Engineers & Shipbuilders, Limited.*	10 sept. 1929	$3,832.00 et prix unitaires pour tout ouvrage additionnel.
Drague *P. W. D. No. 123*—			
Réparations à la coque, aux entrées des ancres, au rouf, etc., de la drague.	*Montreal Dry Docks, Limited*	5 mars 1930	$13,300 00
Drague *P. W. D. No. 110*—			
Réparations à la coque de la drague	*Davie Shipbuilding and Repairing Co., Ltd.*	8 mars 1930	$5,910 00
Remorqueurs du Gouvernement—			
Construction, et livraison à la Couronne, de deux remorqueurs en acier à simple cylindre.	*Collingwood Shipyards, Limited*	4 oct. 1929	$213,000 00
Remorqueur *J. G. Witherbee*—			
Réparations, renouvellements, grattage, peinturage, etc.	*Morton Engineering & Dry Dock Co., Ltd.*	28 fév. 1930	$16,676 00

ÉTAT N° 2.—Propriétés achetées et vendues par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930

Endroit et description de la propriété	Vendeur	Acquéreur	Date du transport	Fins	Prix
Nouvelle-Écosse					
Bridgewater—					
Lopin de terre et certain terrain pour un quai.	*The Halifax and South Western Railway Company.*	Sa Majesté.....	28 oct. 1929	Pour un quai.....	$1 00
Chegoggin-Point—					
Lopin de terre.....	Myles Seaman.....	Sa Majesté.....	4 juin 1929	Abord au brise-lames.	$1 00
Lopin de terre.....	Avis d'expropriation	Sa Majesté.....	18 août 1929	Abord au brise-lames.	
Point-Edward (North-Sydney)—					
Donation d'un immeuble de la Couronne consistant en bâtiments et un emplacement servant autrefois de station de quarantaine.	Sa Majesté.....	S. E. Muggah.....	17 oct. 1929	Vente d'un immeuble de la Couronne	$300 00
Pye's Head—					
Lopin de terre.....	James R. Pye et son épouse.	Sa Majesté.....	28 sept. 1929	Abord du quai.....	$60 00
Lopin de terre.....	Léonard W. Pye et son épouse.	Sa Majesté.....	28 sept. 1929	Abord du quai.....	$25 00
Sherbrooke—					
Lopin de terre.....	George W. Ross.....	Sa Majesté.....	17 fév. 1930	Emplacement pour un édifice public.	$1,700 00
Lopin de terre.....	Avis d'expropriation (G. W. Ross).	Sa Majesté.....	20 fév. 1930	Emplacement pour un édifice public.	
South-Bay (Ingonish)—					
Lots nos 1 et 2 avec hangar sur le quai, et autres bâtiments attenants.	Julia F. Corson, exécutrice de la succession de feu Henry C. Corson.	Sa Majesté.....	8 juill. 1929	Prolongement au quai.	$1,100 00
Lisière de terrain de 15 pieds de largeur se prolongeant du chemin public au port d'Ingonish.	Bridger Peters et Milton Peters.	Sa Majesté.....	24 juill. 1929	Prolongement au quai.	$50 00
Wine-Harbour—					
Lopin de terre.....	Avis d'expropriation	Sa Majesté.....	4 oct. 1929	Brise-lames.	
Île-du-Prince-Édouard					
Egmont-Bay—					
Lopin de terre.....	Philibert F. Arsenault.	Sa Majesté.....	26 déc. 1929	Pour un quai.....	$75 00
Quai Hayden—					
Transport, par arrêté en Conseil, d'un certain immeuble connu sous le nom de Quai Hayden, située sur le lot n° 36, sur le côté nord de la rivière de l'est.	Gouvernement provincial de l'Ile du Prince-Edouard.	Gouvernement du Dominion du Canada.	2 avril 1929	Pour un quai public.	$1 00
Nouveau-Brunswick					
Caissie's Cape—					
Lopin de terre.....	Avis d'expropriation	Sa Majesté.....	24 juill. 1929	Emplacement pour un brise-lames et chemin.	
Caraquet—					
Lopin de terre contenant 0·2 acre.	Maurice Gionet et son épouse.	Sa Majesté.....	16 août 1929	Emplacement du quai et chemin.	$100 00
Lopin de terre contenant 0·1 acre.	Narcisse Gionet.....	Sa Majesté.....	16 août 1929	Emplacement du quai et chemin.	$30 00
Chatham—					
Transport, par arrêté en Conseil, d'un lopin de terrain du chemin de fer du Gouvernement Canadien, contenant 2·82 acres, ainsi que le quai se trouvant sur ledit terrain.	Ministère des Chemins de fer et Canaux.	Ministère des Travaux publics.	28 déc. 1929	Du gouvernement.	
Cocagne, île—					
Lopin de terre sur le côté nord-est du port.	Avis d'expropriation (Edouard C. Cormier).	Sa Majesté.....	1er nov1929	Emplacement du quai.	$1 00
Digdeguash, bassin—					
Lopin de terre.....	Avis d'expropriation	Sa Majesté.....	25 juill. 192	9Quai et chemin du quai.	$100 00
Gull-Cove—					
Lopin de terre.....	Golden F. Frankland et Harriett A. Frankland.	Sa Majesté.....	31 sept. 1929	Chemin allant au brise-lames.	$50 00

ETAT N° 2.—Propriétés achetées et vendues par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Vendeur	Acquéreur	Date du transport	Fins	Prix
Nouveau-Brunswick—Fin					
Kouchibouguac—					
Lot n° 12, paroisse de Carleton, comté de Kent.	*W. S. Loggie Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	24 sept. 1929	Chemin allant au quai.	$300 00
Sainte-Croix—					
Lopin de terre contenant 5,500 pieds carrés.	Charles F. Keep et son épouse, et Stillman Armstrong et son épouse.	Sa Majesté.....	6 nov. 1929	Emplacement de la fosse sceptique de l'édifice des douanes.	$100 00
West-Branch—					
Lopin de terre.....	Kenzie Macmichael.	Sa Majesté.....	12 nov. 1929	Emplacement du quai et chemin.	$50 00
Québec					
Beauharnois—					
Lot n° 50.....	Delphis Bergevin...	Sa Majesté.....	4 oct. 1929	Emplacement de l'édifice public.	$6,000 00
Bradore-Bay—					
Transport d'un lopin de terre, par arrêté en Conseil.	Gouvernement provincial de Québec.	Gouvernement du Dominion du Canada.	16 oct. 1929	Emplacement du quai.	$1 00
Lopin de terre.....	Louis T. Blais.....	Sa Majesté.....	23 nov. 1929	Emplacement du quai.	$250 00
Cowansville—					
Partie est du lot n° 74 avec les bâtiments attenants.	Exécuteurs de l'église méthodiste de Cowansville, P.Q. *(United Church of Canada).*	Sa Majesté.....	16 nov. 1929	Edifice public.....	$6,800 00
Delisle (Saint-Coeur-de-Marie)—					
Certains terrains faisant partie du lot original n° 25, rang 2, canton Delisle.	Avis d'expropriation	Sa Majesté.....	9 nov. 1929	Abord du quai public.	
Grande-Anse (Saint-Maurice-de-l'Echourie)—					
Partie du lot n° 404.....	L'abbé Narcisse Rioux.	Sa Majesté.....	2 mars 1930	Chemin allant au quai.	$1 00
Ile-aux-Coudres—					
Partie du lot de grève n° 434...	Avis d'expropriation (François et Phidime Bouchard).	Sa Majesté.....	17 mai 1929	Emplacement du quai.	
La Tuque—					
Lot cadastral n° 24-A-84, situé à l'angle des rues Saint-Joseph et Saint-Antoine.	J. Alfred Nadeau....	Sa Majesté.....	28 oct. 1929	Emplacement de l'édifice public.	$5,250 00
Lauzon—					
Partie du lot cadastral n° 4....	*Davie Shipbuilding & Repairing Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	27 janv. 1930	Bassin de radoub.	
Donation de certains terrains de la Couronne.	Sa Majesté.....	*Davie Shipbuilding & Repairing Co., Ltd.*	4 mars 1930	Vente de terrain de la Couronne pour faciliter l'exploitation du bassin de radoub *Champlain.*	Conditionnel.
Lennoxville—					
Partie du lot n° 309 avec les bâtiments attenants.	William H. Abbott.	Sa Majesté.....	18 nov. 1929	Emplacement de l'édifice public.	$9,000 00
Loretteville—					
Donation d'un terrain de la Couronne situé sur le côté sud du chemin principal.	Sa Majesté.....	Arthur Durand...	15 avril 1929	Vente d'un terrain de la Couronne.	$2,200 00
Montréal—					
Acte d'acquittement concernant l'édifice Lavut, station postale "G".	*Exécuteur de la London & Scottish Assurance Corporation, Limited.*	Sa Majesté.....	12 juill. 1929	Achat d'immeuble..	$66,200 00
Percé—					
Partie du lot n° 390.....	*Robin, Jones & Whitman, Ltd.*	Sa Majesté.....	18 avril 1929	Chemin allant au quai.	Transport gratuit
Pointe-aux-Outardes—					
Partie du lot n° 13.....	Jean-Baptiste Martin.	Sa Majesté.....	9 oct. 1929	Chemin allant au quai public.	$50 00
Transport d'un lopin de terre, par arrêté en Conseil.	Gouvernement provincial de Québec.	Gouvernement du Dominion du Canada.	16 oct. 1929	Pour un quai.....	Conditionnel.
Pointe-Claire—					
Lopin de terre.....	La ville de Pointe-Claire, P.Q.	Sa Majesté.....	26 déc. 1929	Emplacement du quai.	Transport gratuit.
Québec, lignes téléphoniques et télégraphiques—					
Abandon de certaines lignes téléphoniques et télégraphiques dans les comtés de Québec et de Montmorency et dans l'île d'Orléans.	Sa Majesté.....	*Bell Telephone Company of Canada.*	24 oct. 1929	Vente de lignes téléphoniques et télégraphiques de l'Etat.	$4,000 00

ETAT N° 2.—Propriétés achetées et vendues par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Vendeur	Acquéreur	Date du transport	Fins	Prix
Québec—Suite					
Rivière-au-Tonnerre—					
Lopin de terre	Louis Garnier	Sa Majesté	11 janv. 1930	Emplacement du quai.	$150 00
Rivière Saint-Jean—					
Lopin de terre	Avis d'expropriation	Sa Majesté	3 janv. 1930	Mur de protection.	
Sorel—					
Partie du lot n° 409	Alfred Théroux	Sa Majesté	10 juin 1929	Améliorations du port.	$2,992 50
Lots n°s 446, 447, 447-A, 484, 484-A, 485, 515-1, 516-1, 517-1 et 518-1, ainsi que les bâtiments et quais attenants.	*Canada Steamship Lines, Limited.*	Sa Majesté	24 août 1929	Améliorations du port.	$125,000 00
Partie du lot n° 403 contenant une superficie de 570 pieds carrés.	Avis d'expropriation (Joseph Simard).	Sa Majesté	27 août 1929	Embranchements de voie ferrée allant au nouveau et à l'ancien quai.	
Partie du lot n° 405 contenant une superficie de 3600 pieds carrés.	Avis d'expropriation (Zotique Courchesne).	Sa Majesté	27 août 1929	Embranchements de voie ferrée allant au nouveau et à l'ancien quai.	
Partie du lot n° 406 contenant 6480 pieds carrés.	Avis d'expropriation (Joseph Simard).	Sa Majesté	27 août 1929	Embranchements de voie ferrée allant au nouveau et au vieux quai.	
Partie du lot n° 407 contenant 3818 pieds carrés.	Avis d'expropriation (Zotique Courchesne).	Sa Majesté	27 août 1929	Embranchements de voie ferrée allant au nouveau et au vieux quai.	
Partie du lot n° 408 contenant 6120 pieds carrés.	Avis d'expropriation (Alcide Salvail).	Sa Majesté	27 août 1929	Embranchements de voie ferrée allant au nouveau et au vieux quai.	
Partie du lot n° 409 contenant 2385 pieds carrés.	Avis d'expropriation (Alfred Théroux).	Sa Majesté	27 août 1929	Embranchements de voie ferrée allant au nouveau et au vieux quai.	
Partie du lot n° 484-1-2contenant 5925 pieds carrés.	Avis d'expropriation (Madame J. Saint-Martin).	Sa Majesté	25 oct. 1929	Embranchements de voie ferrée allant au nouveau et au vieux quai.	
Lot n° 486 contenant 14,062·5 pieds carrés.	Avis d'expropriation (W. M. Morgan).	Sa Majesté	25 oct. 1929	Embranchements de voie ferrée allant au nouveau et au vieux quai.	
Partie du lot n° 486-C contenant 1250 pieds carrés.	Avis d'expropriation (W. H. Crépeau).	Sa Majesté	25 oct. 1929	Embranchements de voie ferrée allant au nouveau et au vieux quai.	
Partie du lot 486-C contenant 1500 pieds carrés.	Avis d'expropriation (W. M. Morgan).	Sa Majesté	25 oct. 1929	Embranchements de voie ferrée allant au nouveau et au vieux quai.	
Lot n° 487 contenant 386 pieds carrés.	Avis d'expropriation (W. M. Morgan).	Sa Majesté	25 oct. 1929	Embranchements de voie ferrée allant au nouveau et au vieux quai.	
Lot n° 488 contenant 17,325 pieds carrés.	Avis d'expropriation (A. Beaudet).	Sa Majesté	25 oct. 1929	Embranchements de voie ferrée allant au nouveau et au vieux quai.	
Lot n° 519 contenant 11,918 pieds carrés.	Avis d'expropriation (A. Lavallée).	Sa Majesté	25 oct. 1929	Embranchements de voie ferrée allant au nouveau et au vieux quai.	
Sainte-Anne-de-Bellevue—					
Partie du lot n° 7 de la subdivision officielle du lot original n° 194-P.7.	Joseph A. Daoust	Sa Majesté	1 mars 1930	Emplacement de l'édifice public.	$18,000 00
Sainte-Marie de Beauce—					
Partie des lots n°s 504 et 511	La Fabrique de Ste-Marie de Beauce, P.Q.	Sa Majesté	26 nov. 1929	Emplacement de l'édifice public.	$4,000 00
Saint-Pascal—					
Partie du lot n° 303	Auguste Michaud	Sa Majesté	25 nov. 1929	Emplacement de l'édifice public.	$3,000 00
Sainte-Rose—					
Lots n°s 34-28-1 et 34-28-2.	Edmond Goyer	Sa Majesté	12 sept. 1929	Emplacement de l'édifice public.	$5,000 00
Victoriaville—					
Partie du lot cadastral n° 329 avec bâtiments attenants.	Sa Majesté	Louis A. Tourigny	28 mars 1930	Echange de propriété.	Echange de propriété.

ETAT N° 2.—Propriétés achetées et vendues par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Vendeur	Acquéreur	Date du transport	Fins	Prix
Québec—Fin					
Yamachiche (paroisse de)—					
Lot n° 860 contenant 31,535 pieds carrés.	Agapit Bellemare...	Sa Majesté.....	20 août 1929	Fins de dragage.....	$100 00
Ontario					
Cobourg—					
Partie du lot n° 17 dans la concession B, canton d'Hamilton.	Corporation de la ville de Cobourg, Ontario.	Sa Majesté.....	29 juill. 1929	Pour un quai.....	$1 00
Copper-Cliff—					
Lot n° 12 dans la 2e concession du canton McKim, contenant 0·32 acre.	*International Nickel Company of Canada, Ltd.*	Sa Majesté.....	8 août 1929	Emplacement de l'édifice public.	Echange de terrains.
Lot n° 12 dans la 2e concession du canton McKim, contenant 0·424 acre.	Sa Majesté.....	*International Nickel Company of Canada, Ltd.*	26 août 1929	Echange de terrains pour un emplacement d'édifice public.	Echange de terrains.
Fort-William—					
Partie du lot n° 8 dans la 1ère concession au nord de la rivière Kaministikwia, et lot de grève faisant face audit lot n° 8.	*Canadian Land & Investment Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	2 mai 1929	Améliorations du port.	$11,933 50
Lopin de terre faisant partie du lot n° 9, dans la 1ère concession au nord de la rivière Kaministikwia, et contenant 1·14 acre.	*Canada Iron Foundries, Limited.*	Sa Majesté.....	26 juin 1929	Améliorations du port.	$40,000 00
Partie des lots nos 8 et 9 dans la 1ère concession au nord de la rivière Kaministikwia, contenant 0·51 acre, et lot de grève faisant face audit terrain.	Corporation de la ville de Fort-William, Ontario.	Sa Majesté.....	25 juill. 1929	Améliorations au port.	$1 00
Goderich—					
Certains terrains faisant partie du sud de l'île *Ship*, (*île n° 2*).	Avis d'expropriation	Sa Majesté.....	3 oct. 1929	Fins de dragage.	
Hamilton—					
Lopin de terrain immergé dans le port d'Hamilton, en face d'une partie de la moitié ouest du lot n° 11.	*Otis-Fenson Elevator Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	26 juin 1929	Fins de dragage.....	$1 00
Lopin de terrain immergé dans le port d'Hamilton, en face d'une partie de la moitié est du lot n° 11.	*Canada Steamship Lines, Limited.*	Sa Majesté.....	18 juill. 1929	Fins de dragage.....	$2 00
Michipicoten, rivière—					
Lopin de terre consistant en partie E2-1 du terrain du quai, et contenant 1·3 acre.	Avis d'expropriation	Sa Majesté.....	24 sept. 1929	Pour un quai.	
Niagara-Falls—					
Parties des lots nos 7 et 8, à l'angle sud-ouest de la rue Queen et de l'avenue Ste-Clair.	Exécuteurs de l'église St. Andrews de la *United Church of Canada*, Niagara-Falls, Ont.	Sa Majesté.....	14 juin 1929	Emplacement d'édifice public.	$35,000 00
Ottawa—					
Lot n° 9 sur le côté nord de la rue Sussex.	Maria D. Cranston..	Sa Majesté.....	27 avril 1929	Du gouvernement...	$8,250 00
Owen-Sound—					
Donation de la Couronne d'une partie du lot n° 13, contenant 2·21 acres.	Sa Majesté.....	*Great Lakes Elevator Co., Limited.*	2 nov. 1929	Transport de terrain de la Couronne pour la construction d'un quai.	Conditionnel.
Partie des terrains de Marsh située sur le côté ouest des rues Marsh et Water.	*Toronto, Grey & Bruce Railway Company et* leur preneur: la *Canadian Pacific Railway Company.*	Sa Majesté.....	15 janv. 1930	Améliorations du port.	$1 00
Point-Edward (Sarnia)—					
Lopin de terre pour le bassin d'hivernage, contenant 6·8 acres	Cie du Ch. de fer Canadien-National.	Sa Majesté.....	25 juin 1929	Bassin d'hivernage.	$1 00
Port-Elgin—					
Lopin de terre en face d'une partie du lot n° 41, rang du lac, canton de Saugeen.	Avis d'expropriation	Sa Majesté.....	9 oct. 1929	Pour un quai.	
Port-Hope—					
Lisière de terrain contenant 0·128 acre.	Commissaires du port de Port-Hope	Sa Majesté.....	4 juin 1929	Du gouvernement..	$2 00

ETAT N° 2.—Propriétés achetées et vendues par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Vendeur	Acquéreur	Date du transport	Fins	Prix
Ontario—Suite					
Prescott—					
Partie de la moitié est du lot n° 31, 1ère concession, canton d'Edwardsburg.	Sa Majesté.....	Avis d'abandon...	14 oct. 1929	Abandon d'une partie de terrain exproprié par la Couronne pour le terminus inférieur des Grands Lacs.	
Lopin de terre composé d'une partie de la moitié est du lot n° 36, 1ère concession, canton Edwardsburg.	Avis d'expropriation	Sa Majesté.....	16 oct. 1929	Terminus inférieur des Grands Lacs.	
Sarnia (Point-Edward)—					
St-Clair, rivière—					
Terrains de la Couronne consistant en une partie d'un terrain immergé en face des lots de grève nos 10 et 11 du plan enregistré n° 24.	Sa Majesté.....	*St. Clair Transit Company.*	14 oct. 1929	Vente de terrains de la Couronne.	$200 00
Sturgeon-Falls—					
Moitié nord-est du lot n° 14, sur le côté ouest de la rue King.	Avis d'expropriation (W. Kinch).	Sa Majesté.....	1er nov. 1929	Emplacement d'édifice public.	$4,000 00
Toronto—					
Lot n° 104 et partie du lot n° 103, sur le côté sud de *Douglas Drive*, propriété de *St. Andrews College.*	Sa Majesté.....	Samuel Robertson	8 avril 1929	Entreprise privée....	Concession en vertu du marché avec la *Suydam Realty Co., Limited.*
Partie du lot n° 103, sur le côté sud de Douglas Drive, propriété de *St. Andrews College.*	Sa Majesté.....	Samuel Robertson	29 avril 1929	Entreprise privée....	Concession en vertu du marché avec la *Suydam Realty Co., Limited.*
20 pieds à l'ouest du lot n° 34 et 20 pieds à l'est du lot n° 35, sur le côté sud de Whitehall Road propriété de *St. Andrews College.*	Sa Majesté.....	Benjamin Cook...	15 mai 1929	Entreprise privée....	Concession en vertu du marché avec la *Suydam Realty Co., Limited.*
Partie du lot n° 43, sur le côté sud de Whitehall Road, propriété de *St. Andrews College.*	Sa Majesté.....	Henry A. Rowland et Eva M. Rowland.	29 mai 1929	Entreprise privée....	Concession en vertu du marché avec la *Suydam Realty Co., Limited.*
Parties des lots nos 100 et 101, sur le côté sud de Douglas Drive, propriété de *St. Andrews College.*	Sa Majesté.....	Samuel Robertson	5 juill. 1929	Entreprise privée...	Concession en vertu du marché avec la *Suydam Realty Co., Limited.*
Parties des lots nos 101 et 103, et tout le lot n° 102, sur le côté sud de Douglas Drive, propriété de *St. Andrews College.*	Sa Majesté.....	Samuel Robertson	20 sept. 1929	Entreprise privée....	Concession en vertu du marché avec la *Suydam Realty Co., Limited.*
Bloc "A" sur le côté sud de Douglas Drive, propriété de *St. Andrews College.*	Sa Majesté.....	*Suydam Realty Co., Limited.*	20 sept. 1929	Entreprise privée....	Concession en vertu du marché avec la *Suydam Realty Co., Limited.*
Partie du lot n° 18, 2e concession, à partir de la baie, canton de York, situé sur l'avenue Edgar.	Sa Majesté.....	*Gordon Bros.....*	31 oct. 1929	Entreprise privée....	Concession en vertu du marché avec la *Suydam Realty Co., Limited.*
Partie du lot n° 18, 2e concession à partir de la baie, canton de York, situé sur l'avenue Edgar.	Sa Majesté.....	*Gordon Bros.....*	5 déc. 1929	Entreprise privée....	Concession en vertu du marché avec la *Suydam Realty Co., Limited.*
Partie du lot n° 18, 2e concession à partir de la baie, canton de York, situé sur l'avenue Edgar.	Sa Majesté.....	*Gordon Bros.....*	12 fév. 1929	Entreprise privée....	Concession en vertu du marché avec la *Suydam Realty Co., Limited.*

ETAT N° 2.—Propriétés achetées et vendues par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Vendeur	Acquéreur	Date du transport	Fins	Prix
Ontario—Fin					
Waubaushene—					
Lot n° 104, sur le côté nord de l'avenue Hemlock.	*The Georgian Bay Lumber Co., Limited.*	Sa Majesté.....	8 juillet 1929	Brise-lames.....	$1 00
Manitoba					
Brandon—					
Lopin de terre composé des lots nos 36, 37, 38, 39 et 40, bloc 59.	Avis d'expropriation	Sa Majesté.....	27 juill. 1929	Emplacement d'édifice public.	
Lots nos 36, 37, 38, 39 et 40, dans le bloc 59.	Certificat de possession.	Sa Majesté.....	27 nov. 1929	Emplacement d'édifice public.	
Riverton—					
Deux lopins de terre.....	Certificat de possession. (*S. Thorvaldson*).	Sa Majesté.....	30 mars 1930	Prolongement au quai.	Transport gratuit.
Roseau, rivière—					
Tout le quartier sud-est de la section 1, et le quartier nord-est de la section 7, dans le canton 1, rangs 7 et 8, à l'est du méridien principal.	Avis d'expropriation (Flora B. Rae).	Sa Majesté.....	10 déc 1929	Chemin.	
La moitié ouest du quartier nord-est de la section 31, dans le canton 1, rang 7, à l'est du méridien principal.	Avis d'expropriation	Sa Majesté.....	10 déc. 1929	Chemin en rapport avec le chenal de détour.	
Winnipeg—					
Parties des lots nos 18 et 19....	Certificat de possession.	Sa Majesté.....	20 août 1929	Emplacement pour un quai.	
Lot n° 122 dans la section 3, avec les bâtiments attenants.	Certificat de possession (*Northern Trusts Co.*)	Sa Majesté.....	8 nov. 1929	Espace additionnel pour le bureau de poste.	$80,000 00
Parties des lots nos 18 et 19 dans la paroisse de Saint-Jean.	Cie du Ch. de fer Canadien-National.	Sa Majesté.....	17 déc. 1929	Emplacement pour un quai.	$1 00
Saskatchewan					
Battleford—					
Transport, par arrêté en Conseil du lot de réserve 5 et des 13½ pieds est du lot 6, pour l'usage du ministère des Affaires des Sauvages, ainsi que du reste dudit lot 6, et de tout le lot 7, pour l'usage du ministère des Travaux publics.	Ministère de l'Intérieur.	Ministère des Travaux publics.	6 juin 1929	Pour les affaires des Sauvages, et emplacement pour un bureau télégraphique de l'Etat.	
Canora—					
Lots nos 1, 2 et 3 dans le bloc 6.	Certificat de possession (Municipalité de la ville de Canora, Sask.)	Sa Majesté.....	2 juill. 1929	Emplacement pour un édifice public.	Transport gratuit.
Last-Mountain, lac—					
Lopin d'un terrain de la Couronne, de 30 pieds de largeur, faisant partie du quartier nord-est de la section 28, dans le canton 20, rang 21, à l'ouest du 2e méridien.	Sa Majesté.....	*Montreal Engineering Co., Limited.*	31 juill. 1929	Passage pour une ligne de poteaux pour transmission électrique.	$5.00 par poteau.
Lloydminster—					
Lot "C" dans la section 13...	Certificat de possession. (Wm. et Florence M. Smith).	Sa Majesté.....	29 janv. 1930	Emplacement pour un édifice public.	$2,500 00
North-Battleford—					
Lot n° 1 dans la section 13.....	Certificat de possession. (*A. F. Macdonald Lumber, Limited.*)	Sa Majesté.....	27 janv. 1930	Emplacement pour un édifice d'immigration.	$3,000 00
Regina—					
Lots nos 4 et 5 dans la section 306.	Certificat de possession. (Peter Girgulis et autres.)	Sa Majesté.....	26 avril 1929	Emplacement pour un édifice public.	$125,000 00
Donation par la Couronne des lots nos 22 et 23, dans la section 248, avec le vieil édifice d'immigration attenant.	Sa Majesté.....	Stanley Pukes....	2 oct. 1929	Vente d'un immeuble de la Couronne	$2,500 00

ETAT N° 2.—Propriétés achetées et vendues par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Vendeur	Acquéreur	Date du transport	Fins	Prix
Alberta					
Edmonton— Lots nos 137 et 138 dans le lot de grève n° 6.	Certificat de possession. (Joseph Driscoll).	Sa Majesté.....	30 sept. 1929	Emplacement pour un édifice d'immigration.	$5,500 00
Falher— Lots nos 5 et 6 dans la section 4, sur l'emplacement de ville de Falher, Alta.	Certificat de possession. (A. Rivard.)	Sa Majesté.....	26 déc. 1929	Emplacement pour un édifice d'immigration.	$800 00
Redcliff— Partie du lot n° 33 et tout le lot n° 36 dans la section 86.	Certificat de possession. (H. O. Wheeler).	Sa Majesté.....	6 sept. 1929	Fins d'arsenal.....	$1,200 00
Saint-Paul de Métis— Terrain de la Couronne avec bureau de télégraphe attenant.	Sa Majesté.....	Alfred U. Lebel...	7 mars 1930	Vente d'un immeuble de la Couronne	$1,100 00
Vegreville— Lot n° 3 dans la section 16.....	Certificat de possession (Corporation de la ville de Vegreville, Alta.)	Sa Majesté.....	13 juill. 1929	Emplacement pour un édifice d'immigration.	Transport gratuit.
Colombie-Britannique					
Beaton— Transport, par arrêté en Conseil, du lot n° 9850, district de Kootenay, contenant 1·56 acre.	Gouvernement provincial de la Colombie-Britannique.	Gouvernement du Dominion du Canada.	24 sept. 1929	Emplacement pour un quai.	Transport gratuit.
Esquimalt— Terrain du vieux bassin de radoub d'Esquimalt, formé par les lots nos 1, 2 et 3 des lots suburbains nos 21 et 22, et de la plage voisine desdits lots suburbains D.D. 75803-1, dans le district d'Esquimalt.	Certificat de possession.	Sa Majesté.....	2 mai 1929	Fins d'enregistrement.	
Glenannan— Transport, par arrêté en Conseil, du lot n° 6854, rang 5, district de la côte, contenant 2·25 acres.	Gouvernement provincial de la Colombie-Britannique.	Gouvernement du Dominion du Canada.	12 déc. 1929	Emplacement pour un quai.	Transport gratuit.
Halcyon— Transport, par arrêté en Conseil, du lot n° 8265 dans le district de Kootenay, contenant 1·58 acre.	Gouvernement provincial de la Colombie-Britannique.	Gouvernement du Dominion du Canada.	10 oct. 1929	Emplacement pour un quai.	Transport gratuit.
Johnson's Landing— Transport, par arrêté en Conseil, du lot n° 14257 dans le district de Kootenay, contenant 1·16 acre.	Gouvernement provincial de la Colombie Britannique.	Gouvernement du Dominion du Canada.	7 nov. 1929	Emplacement pour un quai.	Transport gratuit.
Mirror-Lake— Transport, par arrêté en Conseil, du lot n° 14256 dans le district de Kootenay, contenant 0·99 acre.	Gouvernement provincial de la Colombie-Britannique.	Gouvernement du Dominion du Canada.	24 sept. 1929	Emplacement pour un quai.	Transport gratuit.
Mission-City— Terrains de la Couronne composés d'une partie du lot n° 21 dans la section 76, étant une partie du lot de district n° 411, groupe 1.	Sa Majesté.....	Corporation du Village de Mission-City, C.B.	21 mai 1929	Fins municipales.	
Needles— Transport, par arrêté en Conseil, du lot n° 8940 dans le district de Kootenay, contenant 1·49 acre.	Gouvernement provincial de la Colombie-Britannique.	Gouvernement du Dominion du Canada.	9 oct. 1929	Emplacement pour un quai.	Transport gratuit.
Powell-River— Lopin "B" du lopin "A", lot de district n° 450, groupe 1, district de New-Westminster.	Certificat de possession. (*Powell River Co., Ltd.*)	Sa Majesté.....	23 avril 1929	Pour un brise-lames.	Conditionnel.

ETAT N° 2.—Propriétés achetées et vendues par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Fin*

Endroit et description de la propriété	Vendeur	Acquéreur	Date du transport	Fins	Prix
Colombie-Britannique—Fin					
Stubbs, île—					
Immeuble de la Couronne comprenant le quai et l'abord dans la section 1, dans la plage, ainsi que le lot de grève contigu.	Sa Majesté.....	Walter T. Dawley	29 mai 1929	Abandon du quai.	

LES ITEM SUIVANTS ONT ÉTÉ REÇUS TROP TARD POUR ÊTRE INSÉRÉS DANS LE RAPPORT DE L'EXERCICE 1928-29

Nouvelle-Écosse					
Auld's Cove—					
Lopin de terre.....	Joseph A. Césale et son épouse.	Sa Majesté.....	17 déc. 1929	Chemin allant au quai.	$1 00
Livingstone-Cove—					
Certains terrains.....	John D. Livingston.	Sa Majesté.....	16 août 1929	Terrain d'emmagasinage en rapport avec le quai.	$60 00
Québec					
Moisie, rivière—					
Transport, par arrêté en Conseil, d'un lopin de terre contenant 1·05 acre.	Gouvernement provincial de Québec.	Gouvernement du Dominion du Canada.	21 fév. 1929	Ouvrage de protection pour le Gouvernement.	$1 00
Sorel—					
Partie du lot n° 441, sur le côté est de la rue Prince.	Hyman M. Ripstein	Sa Majesté.....	30 déc. 1927	Améliorations au port.	$9,787 20
Ontario					
Fort-William—					
Partie du lot n° 10, dans la première concession au nord de la rivière Kaministikwia, contenant 0·62 acre, et partie du lot de grève faisant face audit lot n° 10, contenant 0·85 acre.	*Great Lakes Paper Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	31 janv. 1929	Dragage en amont du bassin de virage de West-Port.	$1 00

ETAT N° 3.—Propriétés louées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930

Endroits et description de la propriété	Bailleur	Preneur	Date et durée du bail	Fins	Loyer
Nouvelle-Écosse					
Halifax—					
Deuxième et troisième étages, ainsi que trois pièces et un espace pour l'emmagasinage, au rez-de-chaussée de l'édifice Cunard, 77-79 rue Water supérieure.	*Mutual Realty Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	7 juin 1929. Cinq ans du 1er avril 1929.	Ministère des Travaux publics.	$11,320.00 par année.
Espace suffisant pour trois bureaux au premier étage au-dessus de la rue, dans l'édifice Condons, à 525 rue Barrington.	*Condon's Limited*, Halifax, N.-E.	Sa Majesté.....	5 nov. 1929. Cinq ans du 1er mars 1929.	Ministère du Travail.	$960.00 par année.
Lignes télégraphiques et téléphoniques de l'Etat (Cap-Breton)					
Espace pour un fil sur 111 poteaux de la Compagnie entre Ottawa-Brook et un endroit où la ligne traverse la voie ferrée du Can.-Nat., à Est mere.	*Maritime Telegraph and Telephone Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	14 fév. 1930. Un an du 14 fév. 1930, et ensuite, sujet à résiliation sur avis de 30 jours.	Service téléphonique de l'Etat.	$16.65 par année.
New-Glasgow—					
Pièces nos 705 et 706, au septième étage de l'édifice Maritime.	Robert C. Grant....	Sa Majesté.....	10 juin 1929. Un an du 1er mai 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$300.00 par année.
Sonora—					
Permission d'occuper un local de la Couronne comprenant une partie du lot et le vieil entrepôt du Gouvernement attenant, situé à l'extrémité intérieure du quai public.	Sa Majesté.....	*Mitchell & McNeil, Ltd.*	20 avril 1929. Cinq ans du 20 avril 1929.	Entreprise privée.	$10.00 par année.
Welchpool—					
Une pièce au premier étage de l'édifice du bailleur. Renouvellement du bail n° 14336.	Sarah A. Baston....	Sa Majesté.....	28 oct. 1929. Un an du 31 déc. 1929.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$120.00 par année.
Île-du-Prince-Édouard					
Charlottetown—					
Deux pièces au premier étage de l'édifice Cameron. Renouvellement du bail n° 14393.	Exécuteurs de la succession d'Horace Haszard.	Sa Majesté.....	30 juill. 1929. Un an du 23 oct. 1929.	Ministère des Travaux publics.	$180.00 par année.
Pièces nos 1 et 2 au deuxième étage de l'édifice Riley, sur la rue Queen. Renouvellement du bail n° 14428-B.	Daniel J. Riley, exécuteur de la succession de feu T. B. Riley.	Sa Majesté.....	19 déc. 1929. Un an du 1er fév. 1930.	Ministère du Revenu national.	$325.00 par année.
Edifice en brique faisant face à la rue Water.	*Navy League of Canada.*	Sa Majesté.....	21 déc. 1929. Cinq ans du 1er sept. 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$1,200.00 par année.
Pièces nos 15 et 16 au troisième étage de l'édifice Riley, sis sur le côté ouest de la rue Queen. Renouvellement du bail n° 15577.	Daniel J. Riley, exécuteur de la succession de feu T. B. Riley.	Sa Majesté.....	17 mars 1930. Un an du 20 mai 1930.	Commission de l'établissement des soldats.	$300.00 par année.
Nouveau-Brunswick					
Buctouche—					
Permission de poser, maintenir et mettre en service une ligne de tuyaux d'égout le long de la voie ferrée du ch. de fer C.-N.	Cie du ch. de fer Canadien-National.	Sa Majesté.....	1er juin 1929. Durant bon plaisir.	Egout de l'édifice public.	Conditionnel.
Campbellton—					
Deuxième étage de l'édifice McKenzie, sis sur la rue Water. Renouvellement du bail n° 14296-B.	Henry R. Smith....	Sa Majesté.....	12 mars 1930. Un an du 6 avril 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$300.00 par année.
Centreville—					
Edifice à deux étages sis entre le Grand chemin et le chemin Knoxford. Renouvellement du bail n° 15784.	Winnifred W. Clark.	Sa Majesté.....	18 fév. 1930. Un an du 1er avril 1930.	Ministère des Postes.	$300.00 par année.
Moncton—					
Appartement n° 12, composé de deux pièces au deuxième étage d'un édifice sis à 735 rue Principale.	*The Lounsbury Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	13 fév. 1930. Un an du 1er janv. 1930. Renouvelable.	Ministère du Revenu national.	$300.00 par année.

ETAT N° 3.—Propriétés louées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Bailleur	Preneur	Date et durée du bail	Fins	Loyer
Nouveau-Brunswick—Fin					
Sackville—					
Une pièce dans le *Curling Rink*, sis sur le côté nord de la rue Principale. Renouvellement du bail n° 15280.	*The Sackville Rink Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	8 juin 1929. Un an du 1er juillet 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$120.00 par année.
Shippigan—					
Bâtiment de trois pièces situé à l'angle est du chemin qui conduit du chemin public de Shippigan au quai. Renouvellement du bail n° 15748.	Alfred J. Trudel.....	Sa Majesté.....	12 déc. 1929. Un an du 1er fév. 1930.	Ministère des Postes.	$150.00 par année.
Saint-George—					
Partie du rez-de-chaussée du *Masonic Temple*, sis à l'angle nord-est des rues Water et Portage.	*St. George Lodge No. 12·F. et .AM.*	Sa Majesté.....	2 déc. 1929. Trois ans du 1er déc. 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$250.00 par année.
Saint-Jean—					
Edifice à deux étages sur la rue Sheriff. Renouvellement du bail n° 15448.	R. Parker Hamm...	Sa Majesté.....	16 déc. 1929. Un an du 16 mars 1930.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$180.00 par année.
Québec					
Amos—					
Certain lopin de terre sur la rive de la rivière Harricana.	La Banque Canadienne nationale.	Sa Majesté.....	Oct. 1929. Cinq ans du 1er nov. 1929, sujet à résiliation sur avis de 30 jours.	Fins d'emmagasinage pour le Gouvernement.	$150.00 par année.
Anticosti, île—					
Renouvellement du bail n° 14726 au sujet de l'exploitation des réseaux télégraphiques de l'Etat par la corporation d'Anticosti.	Sa Majesté.....	Corporation d'Anticosti.	7 déc. 1929. Cinq ans du 1er nov. 1929.	Exploitation des réseaux télégraphiques de l'Etat.	Subside annuel de $3,932.00
Hull—					
Deux étages supérieurs d'un édifice sis à 29 rue Principale. Renouvellement du bail n° 13699-B.	Joseph E. Gravelle.	Sa Majesté.....	10 juin 1929. Trois ans du 1er mai 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$1,800.00 par année.
Joliette—					
Permission d'occuper une certaine partie du terrain du bureau de poste pour l'érection de deux poteaux de lumière électrique.	Sa Majesté.....	La Corporation de la ville de Joliette, P.Q.	12 sept. 1929. Durant le bon plaisir de Sa Majesté.	Fins municipales.	Permission gratuite.
Lennoxville—					
Espace dans l'édifice du bureau de poste pour fins de banque.	Sa Majesté.....	La Banque de Montréal.	24 mars 1930. Trois ans du 2 janv. 1930, sujet à résilation par la Couronne sur avis de six mois.	Entreprise privée.	$40.00 par mois.
Les Eboulements—					
Partie du rez-de-chaussée d'un édifice à deux étages sis sur un carré public, partie du lot n° 295.	Le curé, les marguilliers de l'Œuvre et la Fabrique, de la paroisse de N.-D. de l'Assomption, dite "Les Eboulements".	Sa Majesté.....	1er mars 1930. Cinq ans du 2 janv. 1930. Renouvelable.	Ministère des Postes.	$700.00 par année.
Montréal—					
Trois étages supérieurs d'un édifice sis à 465 rue Sherbrooke ouest.	Harry A. Field.....	Sa Majesté.....	11 avril 1929. Du 1er mars 1929 au 30 avril 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$2,400.00 par année.
Bureau situé à l'angle sud-est du toit de l'édifice de *la Sauvegarde*, à l'angle des rues Saint-Vincent et Notre-Dame. Renouvellement du bail n° 14525-A.	Compagnie d'Assurance-vie *La Sauvegarde*, Montréal.	Sa Majesté.....	19 avril 1929. Un an du 1er mai 1929.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$600.00 par année.
Garage à un étage sis à 18, rue Dowd.	*The Hudson Bay Securities, Limited.*	Sa Majesté.....	23 mai 1929. Un an du 1er mars 1929. Renouvelable.	Ministère des Postes.	$2,400.00 par année.
Pièces aux n°s 704, 705, 706, 707 et 708, au septième étage de l'édifice Labelle sis à 141-147 rue Sainte-Catherine est.	H. P. Labelle & Cie, Ltée.	Sa Majesté.....	18 juin 1929. Cinq ans du 1er mai 1929. Renouvelable.	Ministère de l'Agriculture.	$3,943.75 par année.
Espace au rez-de-chaussée de l'édifice Amherst, sis à l'angle des rues Sainte-Catherine et Amherst.	*George Robinovitch Investment Corporation of Montreal, P.Q.*	Sa Majesté.....	26 août 1929. Cinq ans du 1er mai 1929. Renouvelable.	Ministère des Postes.	$16,073.75 par année.

ETAT N° 3.—Propriétés louées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Bailleur	Preneur	Date et durée du bail	Fins	Loyer
Québec—Fin					
Montréal—*Suite*					
Salle paroissiale sise à l'angle des rues Chaumedy et Sainte-Catherine.	Ben. Isaacs	Sa Majesté	7 oct. 1929 Cinq ans et 1 mois du 1er juin 1928.	Ministère de la Défense nationale.	$7,080.00 par année.
(Notre-Dame-de-Grâce)—					
Rez-de-chaussée et sous-sol d'un édifice à 5018, rue Sherbrooke ouest.	*Loumas Realties, Limited.*	Sa Majesté	8 oct. 1929 Deux ans du 27 juillet 1929.	Ministère des Postes.	$3,000.00.
Garage en brique à un étage sis à 18, rue Dowd. Renouvellement du bail n° 17061.	*The Hudson Bay Securities, Limited.*	Sa Majesté	28 oct. 1929 Un an du 1er mars 1930.	Ministère des Postes.	$2,400.00.
Eglise située à l'angle de l'avenue Draper et du chemin Saint-Antoine, Notre Dame de Grâce.	*Wesley United Church of Montreal.*	Sa Majesté	8 fév. 1930. Cinq ans du 25 juin 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$2,500.00.
Pièce au deuxième étage du Château Ramesay, à 180, rue Notre-Dame, est. Renouvellement du bail n° 15626.	*The Antiquarian Numismatic Society of Montreal.*	Sa Majesté	27 fév. 1930. Un an du 1er juillet 1930.	Les Archives publiques.	$600.00 par année.
Québec—					
Une pièce au deuxième étage d'un édifice sis à 104, rue Saint-Jean.	J. E. Turcot	Sa Majesté	15 juin 1929. Du 1er juil. 1929 au 30 avril 1930. Renouvelable.	Ministère du Travail.	$300.00 par année.
Une pièce au deuxième étage d'un édifice sis à 104, rue Saint-Jean. Renouvellement du bail n° 17085.	J. E. Turcot	Sa Majesté	14 nov. 1929. Un an du 30 avril 1930.	Ministère du Travail.	$300.00 par année.
Une pièce et une partie du corridor, un magasin et un vestiaire à l'étage supérieur de l'édifice Carrell, à l'angle de la rue de la Fabrique et de l'avenue Chauveau.	*Frank Carrell, Limited.*	Sa Majesté	13 janv. 1930. Cinq ans du 1er mai 1929. Renouvelable.	Ministère de l'Agriculture.	$575.00 par année.
Deux pièces et un espace dans le corridor, un magasin et un vestiaire à l'étage supérieur de l'édifice Carrell, à l'angle de la rue de la Fabrique et de l'avenue Chauveau.	*Frank Carrell, Limited.*	Sa Majesté	13 janv. 1930. Cinq ans du 1er sept. 1929. Renouvelable.	Ministère de l'Agriculture et Commission du prêt agricole canadien.	$1,825.00 par année.
Sherbrooke—					
Quatre bureaux avec voûte au troisième étage, et espace au sous-sol dans l'édifice Olivier. Renouvellement du bail n° 14852.	Jacob Nicol	Sa Majesté	3 mars 1930. Un an du 1er mai 1930.	Commission de l'Etablissement des soldats.	$1,400.00 par année.
Sainte-Anne-de-Bellevue—					
Premier étage d'un édifice à deux étages sis sur le lot cadastral n° 143.	La Succession de Madame Isaïe Pilon.	Sa Majesté	29 avril 1929. Un an du 1er mai 1929.	Ministère des Postes.	$444.00 par année.
Saint-Joseph d'Alma—					
Partie du rez-de-chaussée d'un édifice à trois étages sis sur le lot cadastral n° 14-H-1.	Herecleus Lavoie	Sa Majesté	1er déc. 1929. Deux ans du 15 mai 1929.	Ministère des Postes.	$600.00 par année.
Saint-Romuald—					
Partie du premier étage d'un édifice sis à 212, rue Commerciale.	Adelaïde Béguin	Sa Majesté	2 juillet 1929. Un an du 1er juin 1929.	Ministère des Postes.	$300.00 par année.
Saint-Tite—					
Espace au rez-de-chaussée et au sous-sol de l'édifice *L'Heureux*. Renouvellement du bail n° 14496-A.	Madame Amédée L'Heureux.	Sa Majesté	6 juin 1929. Deux ans du 19 juillet 1929.	Ministère des Postes.	$480.00 par année.
Warwick—					
Partie du premier étage d'un édifice à deux étages, sis à l'angle des rues Saint-Louis et Saint-Albert. Renouvellement du bail n° 15296-A.	Onésime F. S. Kirouac.	Sa Majesté	24 fév. 1930. Un an du 1er avril 1930.	Ministère des Postes.	$360.00 par année.
Ontario					
Belleville—					
Deux magasins en avant et deux pièces à l'arrière, dans l'édifice sis à 27-29 rue Campbell.	Daniel V. Doyle	Sa Majesté	9 avril 1929. Un an du 1er juin 1929.	Ministère du Revenu national	$2,126.72 par année.

ETAT N° 3.—Propriétés louées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroits et description de la propriété	Bailleur	Preneur	Date et durée du bétail	Fins	Loyer
Ontario—Suite					
Birch-Cliff—					
Edifice en bois à un étage sis à l'angle nord-est de la rue Freeman et de l'avenue Eastwood.	Le club Kalmar.....	Sa Majesté.....	19 janv. 1930. Un an du 10 juin 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$400.00 par année.
Brantford—					
Edifice à trois étages avec sous-sol, sis sur la partie est du lot n° 6 et la partie ouest du lot n° 7, sur la rue Dalhousie.	Helena W. Schultz, exécutrice de la succession de feu John A. Schultz.	Sa Majesté.....	30 oct. 1929. Trois ans du 1er mars 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$4,700.00 par année.
Burlington, baie—					
Permission d'occuper et d'utiliser certain terrain de la Couronne avec local attenant, parmi les terres de Réserve du Canal.	Sa Majesté.....	*United Fuel Investments, Limited.*	28 oct. 1929. Durant le bon plaisir de Sa Majesté.	Entreprise privée.	$20.00 par année.
Cobalt—					
Espace au rez-de-chaussée de l'édifice *Royal Ecchange*, sis sur l'avenue Prospect. Renouvellement du bail n° 14404.	Cyrille Laurin.....	Sa Majesté.....	28 janv. 1930. Trois ans du 30 janv. 1930.	Ministère des Postes.	$2,100.00 par année.
Copper-Cliff—					
Espace au rez-de-chaussée d'un édifice sis à l'angle sud-est des rues Granite et Serpentine.	*International Nickel Company of Canana, Limited.*	Sa Majesté.....	3 mars 1930.	Ministère des Postes.	$480.00 par année.
Dorchester—					
Deuxième étage d'un édifice à deux étages sis sur le lot n° 9. Renouvellement du bail n° 17054.	*Independent Order of Odd-fellows of Dorchester, Ont.*	Sa Majesté.....	8 avril 1929. Un an du 21 juin 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$120 par année.
Fort-Frances—					
Espace à l'étage principal et au sous-sol de l'édifice *Masonic*, sis à l'angle de la rue Scott et de l'avenue Portage.	*The Fort Frances Masonic Building Association, Limited.*	Sa Majesté.....	28 sept. 1929. Un an du 26 juil. 1929.	Ministère des Postes.	$900.00 par année.
Espace à l'étage principal et au sous-sol de l'édifice *Masonic*, sis à l'angle de la rue Scott et de l'avenue Portage.	*The Fort Frances Masonic Building Association, Limited.*	Sa Majesté.....	28 sept. 1929. Un an du 21 juil. 1929.	Ministère du Revenu national.	$1,000.00 par année.
Deux pièces dans l'angle nord-ouest de l'édifice *Masonic*, sis sur la rue Scott.	*Fort Frances Masonic Building Association, Ltd.*	Sa Majesté.....	9 nov. 1929. Un an du 1er oct. 1929.	Ministère des Travaux publics.	$420.00 par année.
Goderich—					
Pièces n°s 1, 2, 3, au rez-de-chaussée des appartements Buchanan, sur la rue Hamilton. Renouvellement du bail n° 15255.	James H. Buchanan	Sa Majesté.....	8 fév. 1930. Un an du 31 mars 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$300.00 par année.
Guelph—					
Partie du premier étage de l'hôtel Commercial, à 52, rue Macdonald.	George Reinhart....	Sa Majesté.....	26 juin 1929. Un an du 1er juil. 1929.	Ministère des Postes.	$900.00 par année.
Hamilton—					
Espace dans l'édifice de la gare du chemin de fer Canadien-National.	La Cie du chemin de fer Canadien-National.	Sa Majesté.....	11 fév. 1930. Du 20 mars 1930 au 19 mars 1931.	Ministère des Postes.	$150.00 par année.
Kingston—					
Rez-de-chaussée du logement n° 8, et tous les logements n°s 10, 12 et 14, sur le *Market Square*.	Henry H. Gildersleeve et Maud G. Rivers.	Sa Majesté.....	27 juin 1929. Cinq ans du 1er juillet 1929.	Ministère du Revenu national.	$2,798.00 par année.
London—					
Edifice connu sous le nom de *Chapter House*, sis à 235, rue Piccadilly.	Frederick W. Daly.	Sa Majesté.....	10 avril 1929. Cinq ans du 1er fév. 1929. Renouvelable.	Ministère de la Défense nationale.	$3,900.00 par année.
New-Toronto—					
Premier étage d'un édifice sis à 131, Sixième rue.	James H. Whitlam..	Sa Majesté.....	12 juin 1929. Cinq ans du 4 juin 1929.	Ministère des Postes.	$1,500.00 par année.
Niagara-Falls—					
Trois bureaux au deuxième étage de l'édifice Bampfield, à 644, avenue Erié.	John J. Bampfield.	Sa Majesté.....	1er août 1929. Un an du 1er juil. 1929.	Ministère de l'Agriculture.	$300.00 par année.
Ottawa—					
Deuxième, troisième, quatrième et cinquième étages, et espace au sous-sol, dans l'édifice de la Banque Royale.	La Banque Royale du Canada.	Sa Majesté.....	2 avril 1929. Un an du 1er mai 1929.	Divers départements du Gouvernement fédéral.	$15,050.25 année.

ETAT N° 3.—Propriétés louées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Bailleur	Preneur	Date et durée du bail	Fins	Loyer
Ontario—Suite					
Ottawa (*Suite*)—					
Partie du troisième étage de l'édifice Birks.	*Birks Building, Limited.*	Sa Majesté.....	9 avril 1929. Un mois du 21 mars 1929, puis mensuellement.	Ministère des Chemins de fer et Canaux.	$322.11 par année.
Garage *Imperial*, à l'angle sud-est des rues Sparks et Kent.	Thomas D. McFarlane.	Sa Majesté.....	17 avril 1929. Trois ans du 1er mai 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$6,116.76 par année.
Edifice à l'angle nord-ouest de la rue Elgin et de l'avenue Laurier ouest. Renouvellement du bail n° 14514-A.	*Ottawa Amateur Athletic Association.*	Sa Majesté.....	17 avril 1929. Un an du 15 avril 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$8,227.33 par année.
Rez-de-chaussée d'un édifice sis à 48-50, rue Queen.	*The Ottawa Investment Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	22 avril 1929. Un mois du 15 avril 1929, puis mensuellement.	Ministère de la Défense nationale.	$100.00 par année.
Edifice en trois sections à l'épreuve du feu, connu sous le nom d'édifice Castle, sis à 683-685, rue Wellington, ainsi qu'une dépendance, une cour d'expédition, un garage et un réservoir à gazoline souterrain, à l'arrière.	Finley McRae; Administrateur de la succession de feu Harry Brouse.	Sa Majesté.....	1er mai 1929. Trois ans du 15 mars 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$12,580.00 par année.
Edifice en brique à un étage, ainsi qu'un bâtiment lambrissé en tôle d'acier, avec garage, à l'angle des rues Metcalfe et Isabella.	*Norlite Realty Co. Ltd.*	Sa Majesté.....	14 mai 1929. Cinq ans du 18 juillet 1927. Renouvelable.	Ministère de l'Intérieur.	$24,016.92 par année.
Espace aux deuxième et troisième étages de l'édifice Robinson, à 72 rue Queen.	Dr. J. S. McKay et *Toronto General Trusts Corporation* exécuteurs de la succession de feu Hiram Robinson.	Sa Majesté.....	17 mai 1929. Un an du 15 avr. 1929. Renouvelable.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$4,365.73 par année.
Espace au rez-de-chaussée, ainsi que deux pièces au deuxième étage et une pièce au sous-sol d'un édifice, à 122, rue Wellington.	Archibald C. Kains.	Sa Majesté.....	20 juil. 1929. un an du 1er mai 1929.	Ministère du Commerce.	$2,112.60 par année.
Permission de poser et maintenir des câbles téléphoniques au-dessous de la surface du pont des Chaudières jusqu'au chemin d'Aylmer.	Sa Majesté.....	La Cie de Téléphone Bell.	31 juil. 1929. Durant le bon plaisir de Sa Majesté.	Entreprise privée.	Conditionnel.
Cinquième, sixième et septième étages de l'édifice Booth. Renouvellement du bail n° 14536.	C. Jackson Booth et John A. Holbrook.	Sa Majesté.....	27 août 1929. Trois ans du 1er nov. 1929.	Ministère des Affaires des Sauvages.	$17,319.75 par année.
Espace du côté sud de l'édifice de l'Auditorium, sis sur le côté sud-est de l'avenue Argyle et de la rue O'Connor.	*The Auditorium, Limited.*	Sa Majesté.....	6 sept. 1929. Trois ans du 13 mai 1929.	Galleria nationale du Canada.	$2,200.00 par année.
Espace au deuxième étage de l'édifice Motor, sur la rue Sparks.	Robert L. Blackburn et Russell Blackburn.	Sa Majesté.....	2 oct. 1929. Du 10 août 1929 au 1er nov. 1931.	Ministère de l'Intérieur.	$2,370.75 par année.
Deuxième étage, et pièces n°s 305 et 309 au troisième étage, de l'édifice Plaza.	Robert L. Blackburn.	Sa Majesté.....	18 oct. 1929. Deux ans du 21 oct. 1929.	Ministère des Postes.	$4,555.08 par année.
Deuxième, troisième et quatrième étages de l'édifice Lowe-Martin, à 175, rue Nepean. Renouvellement du bail n° 14831.	*Lowe-Martin Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	24 oct. 1929. Trois ans du 10 déc. 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$6,348.38 par année.
Pièce n° 311 au troisième étage de l'édifice Plaza.	Robert L. Blackburn.	Sa Majesté.....	3 déc. 1929. Du 1er déc. 1929 au 21 oct. 1931.	Ministère des Postes.	$264.00 par année.
Espace aux deuxième et troisième étages de l'édifice Robinson, sis à 72, Queen. Renouvellement du bail n° 17064.	Dr. J. S. McKay et *Toronto General Trusts Corporation*	Sa Majesté.....	10 déc. 1929. Un an du 15 avril 1930.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$4,365.73 par année.
Deuxième et troisième étages de l'édifice Duford, à 113, rue Rideau. Renouvellement du bail n° 14906-A.	Alexander F. Fitzsimmons.	Sa Majesté.....	26 déc. 1929. Un an du 1er fév. 1930.	La Royale Gendarmerie à cheval.	$7,225.00 par année.
Trois édifices connus sous les noms de "l'édifice Elgin, annexe Elgin et chalet Elgin", sis sur les rues Queen, Albert et Elgin. Renouvellement du bail n° 14484-A.	*The Elgin Realty Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	27 déc. 1929. Un an du 31 janv. 1930.	Divers départements du Gouvernement fédéral.	$35,003.92 par année.

ETAT N° 3.—Propriétés louées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Bailleur	Preneur	Date et durée du bail	Fins	Loyer
Ontario—Suite					
Ottawa (*Fin*)—					
Cinquième étage de l'édifice Jackson.	Charles Jackson Booth.	Sa Majesté.....	4 fév. 1930. Trois ans du 9 août 1927.	Commission de l'Etablissement des soldats.	$14,301.00 par année.
Espace aux huitième et neuvième étages de l'édifice Jackson	Charles Jackson Booth.	Sa Majesté.....	4 fév. 1930. Trois ans du 1er sept. 1927.	Ministère de la Défense nationale.	$11,932.20 par année.
Espace au deuxième étage et au sous-sol de l'édifice Jackson.	Charles Jackson Booth.	Sa Majesté.....	4 fév. 1930. Trois ans du 24 sept. 1928. Renouvelable.	Ministère de l'Agriculture.	$ 6,425.55 par année.
Espace au troisième étage de l'édifice Jackson.	Charles Jackson Booth.	Sa Majesté.....	4 fév. 1930. Trois ans du 1er nov. 1928. Renouvelable.	Ministère de l'Agriculture.	$4,795.35
Sixième et septième étages, ainsi qu'une partie du huitième étage, de l'édifice Jackson.	Charles Jackson Booth.	Sa Majesté.....	4 fév. 1930. Cinq ans du 4 janv. 1929.	Ministère de l'Immigration et de la Colonisation.	$32,145.75 par année.
Certaine partie du deuxième étage de l'édifice Jackson.	Charles Jackson Booth.	Sa Majesté.....	4 fév. 1930. Un mois du 9 janv. 1929, et puis mensuellement.	Ministère de l'Agriculture.	$226.10 par mois.
Certaine partie du quatrième étage de l'édifice Jackson.	Charles Jackson Booth.	Sa Majesté.....	4 fév. 1930. Du 1er fév. 1929 au 9 août 1930.	Commission du prêt agricole canadien.	$1,769.25 par année.
Certain espace à l'angle nord-est du troisième étage de l'édifice Jackson.	Charles Jackson Booth.	Sa Majesté.....	4 fév. 1930. Un an du 20 sept. 1929.	Ministère de l'Agriculture.	$5,121.90 par année.
Espace au troisième étage de l'édifice Jackson.	Charles Jackson Booth.	Sa Majesté.....	4 fév. 1930. Un an du 16 oct. 1929.	Ministère de l'Agriculture.	$1,461.60 par année.
Edifice sis à l'angle nord-ouest de la rue Elgin et de l'avenue Laurier, ouest. Renouvellement du bail nº 14514-A.	*Ottawa Amateur Athletic Association.*	Sa Majesté.....	28 fév. 1930. Un an du 15 avril 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$8,227.33 par année.
Rez-de-chaussée, deux pièces au deuxième étage, et une pièce au sous-sol, de l'édifice sis à 122, rue Wellington. Renouvellement du bail nº 21016.	Archibald C. Kains.	Sa Majesté.....	21 mars 1930. Un an du 1er mai 1930.	Ministère du Commerce.	$2,112.60 par année.
Edifice Earlscourt sis au nº 134-136, rue Lyon. Renouvellement du bail nº 14497.	*Earls-Realty Company, Limited.*	Sa Majesté.....	22 mars 1930. Un an du 1er mai 1930.	Ministère de l'Intérieur.	$3,500.00 par année.
Edifice à trois étages avec sous-sol, à 174-178, rue Wellington.	*Norlite Realty Company, Limited.*	Sa Majesté.....	26 mars 1930. Un an du 6 janv. 1930.	Ministère de l'Immigration et de la Colonisation.	$6,500.00 par année.
Peterborough—					
Bureau à l'angle nord-est du troisième étage de l'édifice Barrie, à 312-314 rue George.	*Barries, Limited*.....	Sa Majesté.....	1er juin 1929. Un an du 1er juin 1928.	Ministère du Revenu national.	$300.00 par année.
Une pièce à l'angle nord-ouest du deuxième étage de l'édifice Duffus, sis sur le lot nº 1. Renouvellement du bail nº 15737.	*J. J. Duffus, Limited*	Sa Majesté.....	5 déc. 1929. Un an du 1er fév. 1930.	Ministère du Revenu national.	$360.00 par année.
Point-Edward—					
Permission d'enlever du sable et du gravier d'une certaine étendue dans la rivière Sainte-Claire.	Sa Majesté.....	*Merlo, Merlo & Ray, Ltd.*	6 mars 1930. Durant la saison de dragage de 1930.	Entreprise privée.	Conditionnel.
Port-Colborne—					
Permission d'occuper une lisière de terrain de la Couronne, de 6 pieds de largeur, faisant partie du lot nº 1.	Sa Majesté.....	Corporation de la ville de Port-Colborne Ont.	16 déc. 1929. Durant le bon plaisir de Sa Majesté.	Pose d'un égout sur le terrain de la Couronne.	Conditionnel.
Port-Credit—					
Edifice connu sous le nom de vieille église Saint-André, à l'angle sud-ouest des rues Elizabeth et High.	*Saint Andrews Presbyterian Church of Port Credit, Ont.*	Sa Majesté.....	15 avril 1929. Trois ans du 28 mars 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$500.00 par année.
Powassan—					
Garage à un étage et demi à l'angle des rues Main et Edward.	Robertson Mason...	Sa Majesté.....	23 janv. 1930. Cinq ans du 8 janv. 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$300.00 par année.
Sault-Sainte-Marie—					
Edifice au nº 69 rue East. Renouvellement du bail nº 15249-A.	Julia R. Derrer.....	Sa Majesté.....	20 sept. 1929. Un an du 1er oct. 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$780.00 par année.

ETAT N° 3.—Propriétés louées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroits et description de la propriété	Bailleur	Preneur	Date et durée du bétail	Fins	Loyer
Ontario—Suite					
St. Catharines—					
Pièce n° 22 au deuxième étage de l'édifice de la Banque de la Nouvelle-Ecosse, à 113, rue Paul. Renouvellement du bail n° 15754-A.	Banque de la Nouvelle-Ecosse.	Sa Majesté.....	20 janv. 1930. Un an du 10 mars 1930.	Ministère des Pensions et de la Santé.	$300.00 par année.
St. Mary's—					
Deuxième étage d'un édifice sis sur le lot n° 15, sur le côté sud de la rue Queen.	George B. Fletcher et Clayton Fletcher.	Sa Majesté.....	16 nov. 1929. Cinq ans du 1er oct. 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$550.00 par année.
Toronto—					
Les quatre étages inférieurs et le sous-sol d'un édifice à 54-56, rue Wellington, ainsi que le deuxième, le troisième et le cinquième étages d'un édifice à 52 rue Wellington ouest.	*Peters Estate Limited.*	Sa Majesté.....	15 avril 1929. Trois ans du 1er mars 1927.	Ministère du Revenu national.	$27,000.00 par année.
Permission d'occuper la propriété d'un quai du Gouvernement, au bas de l'avenue Spadina.	Sa Majesté.....	*Canada Crushed Stone Corporation, Limited.*	22 juin 1929. Du 15 juin 1929 au 15 déc. 1929.	Entreprise privée.	$7,020.00 par année.
Salle Saint-Paul, à 858-860, rue Yonge.	La Corporation de la ville de Toronto.	Sa Majesté.....	30 juin 1929. Un an du 1er juin 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$2,500.00 par année.
Rez-de-chaussée et sous-sol d'un édifice sis à l'angle des rues Bloor et Markham.	Alexander Mullin....	Sa Majesté.....	2 oct. 1929. Un an du 1er août 1929.	Ministère des Postes.	$3,000.00 par année.
Section entière de bureaux du cinquième étage de l'édifice *Commerce and Transportation*, à l'angle nord-est des rues Bay et Front.	*Commerce & Transportation Building, Limited.*	Sa Majesté.....	13 nov. 1929. Cinq ans du 3 sept. 1929.	Ministère du Revenu national.	$19,420.00 par année.
Le rez-de-chaussée en entier et la partie d'en avant du sous-sol d'un édifice à deux étages sis sur les lots n°s 1, 2 et 3, section 10, sur le côté est de la rue Main.	Alfred Cheesman...	Sa Majesté.....	5 déc. 1929. Cinq ans du 11 nov. 1929. Renouvelable.	Ministère des Postes.	$3,120.00 par année.
Edifice en brique d'un étage, à 148, rue Harrison. Renouvellement du bail n° 16093.	*Toronto Transportation Commission.*	Sa Majesté.....	12 déc. 1929. Un an du 1er janv. 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$2,800.00 par année.
Partie du troisième étage de l'édifice *Commerce and Transportation*, à l'angle nord-est des rues Bay et Front.	*Commerce & Transportation Building, Limited.*	Sa Majesté.....	14 déc. 1929. Cinq ans du 22 août 1929.	Ministère des Postes.	$16,846.00 par année.
Les quatre étages inférieurs et le sous-sol d'un-édifice à 54-56 rue Wellington, ainsi que les deuxième, troisième, quatrième et cinquième étages d'un édifice à 52, rue Wellington.	*Peters Estate, Limited.*	Sa Majesté.	6 mars 1930. Un an du 1er mars 1930.	Ministère du Revenu national.	$27,000.00 par année.
Pièces n°s 616 à 620 (inclusivement), au sixième étage, ainsi que deux compartiments dans le garage, au sixième étage, dans l'édifice *Commerce & Transportation*, à l'angle nord-est des rues Bay et Front.	*Commerce & Transportation Building, Limited.*	Sa Majesté.....	19 mars 1930. Du 1er fév. 1930 au 3 sept. 1931. Renouvelable.	Ministère du Revenu national.	$6,335.00 par année.
Pièce n° 310 dans l'édifice Lumsden, à 6-8, rue Adelaïde est.	Kate Cummings et Dora L. Stewart.	Sa Majesté.....	23 mars 1930. Trois ans du 1er fév. 1930.	Département des Assurances.	$900.00 par année.
Windsor—					
Pièce n° 507 au cinquième étage d'un édifice à l'angle nord-est de la rue London et de l'avenue Victoria.	*London & Victoria Building Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	7 oct. 1929. Trois ans du 1er août 1929.	Ministère des Pensions et de la Santé.	$900.00 par année.
Pièce n° 314, dans l'édifice Bartlet, à 20-36 rue London ouest. Renouvellement du bail n° 16061.	Gordon T. Bartlet, exécuteur de la succession de feu E. N. Bartlet.	Sa Majesté.....	9 nov. 1929. Un an du 1er nov. 1929.	Ministère de l'Agriculture.	$600.00 par année.
Edifice à quatre étages avec sous-sol, à 310, rue Sandwich ouest.	*Fox Bros. & Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	3 fév. 1930. Deux ans du 12 nov. 1929.	Ministère des Postes.	$10,000.00 par année.
Espace suffisant pour un automobile dans le garage *Royal Windsor*, à 332 avenue Dougal.	*Copeland Motor Sales Limited.*	Sa Majesté.....	22 mars 1930. Un an du 7 déc. 1929.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$144.00 par année.
Appartement n° 8 au quatrième étage de l'édifice Canada, sur l'avenue Ouellette.	*Star Publishing Company.*	Sa Majesté.....	27 mars 1930. Trois ans du 7 fév. 1930.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$1,080.00 par année.

ETAT N° 3.—Propriétés louées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Bailleur	Preneur	Date et durée du bail	Fins	Loyer
Manitoba					
Carberry—					
Espace à l'angle nord-ouest du premier étage d'un édifice à deux étages, sis sur le lot n° 7, section 42.	Reginald J. Marvin.	Sa Majesté.....	28 oct. 1929. Un an du 1er oct. 1929.	Ministère de l'Intérieur.	$216.00 par année.
Gilbert-Plains—					
Edifice à un étage en bois, sur le lot n° 3, section 2, sur le côté ouest de la rue Main.	John Dow.....	Sa Majesté.....	11 juin 1929. Cinq ans du 1er nov. 1928.	Ministère des Postes.	$540.00 par année.
Le-Pas—					
Partie du premier étage de l'édifice de la Banque, sis sur le côté est de l'avenue Edwards. Renouvellement du bail n° 15254-C.	La Banque Royale du Canada.	Sa Majesté.....	12 fév. 1930. Un an du 1er fév. 1930.	Ministère de l'Intérieur.	$1,200.00 par année.
Norwood-Grove—					
Edifice en bois à un étage, à 289 avenue Taché. Renouvellement du bail n° 17088.	Sam Carson et Walter A. Leslie.	Sa Majesté.....	13 sept. 1929. Un an du 1er oct. 1929.	Ministère des Postes.	$600.00 par année.
Portage-la-Prairie—					
Quatre pièces au deuxième étage d'un édifice sis à l'angle de l'avenue Saskatchewan et de la rue Gaddy. Renouvellement du bail n° 15809.	Thomas B. Millar...	Sa Majesté.....	2 mai 1929. Un an du 1er juin 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$780.00 par année.
Swan-River—					
Espace au rez-de-chaussée et au sous-sol d'un édifice à l'angle de la Cinquième avenue et de la Première rue. Renouvellement du bail n° 14588.	*Swan Valley Masonic Temple, Limited.*	Sa Majesté.....	28 mai 1929. Un an du 2 juin 1929.	Ministère de l'Intérieur.	$720.00 par année.
Winnipeg—					
Magasin à l'est, à l'étage principal, ainsi que le sous-sol, au-dessous du magasin, dans un édifice à 637, avenue Portage.	Virginia Persichini.	Sa Majesté.....	1er avril 1929. Un an du 15 mai 1929, puis annuellement.	Ministère des Postes.	$1,200.00 par année.
Trois pièces à l'étage supérieur de l'édifice *Winnipeg Grain Exchange*, sis sur les lots n°s 59 à 64 du lot paroissial n°s 6-7.	*The Traders' Building Association, Limited.*	Sa Majesté.....	26 avril 1929. Un mois du 1er déc. 1928, puis mensuellement.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$133.00 par mois.
Certain terrain avec édifice à deux étages attenants, voisin de la gare du P.C., rue Austin. Renouvellement du bail n° 14814-A.	*The Canadian Pacific Railway Company.*	Sa Majesté.....	2 mai 1929. Cinq ans du 20 sept. 1929.	Ministère des Postes.	$11,100.00 par année.
Pièce n° 618 au sixième étage de l'édifice Avenue, à 265, avenue Portage.	Sir Daniel H. McMillan.	Sa Majesté.....	25 nov. 1929. Un an du 15 mai 1929. Renouvelable.	Ministère des Pensions et de la Santé.	$480.00 par année.
Bureau n° 309 au troisième étage d'un édifice à 160, rue Princess. Renouvellement du bail n° 16080.	*The Bawlf Securities, Limited.*	Sa Majesté.....	27 nov. 1929. Un an du 13 nov. 1929.	Ministère de l'Agriculture.	$320.00 par année.
Deux édifices sis sur les lots n°s 10 à 16, inclusivement; plan n° 215. Renouvellement du bail n° 15213-A.	*The Western Steel Products, Limited.*	Sa Majesté.....	27 déc. 1929. Un an du 29 déc. 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$7,200.00 par année.
Pièces n°s 501 et 502 au cinquième étage de l'édifice Avenue, à 265, avenue Portage. Renouvellement du bail n° 15618.	Sir Daniel H. McMillan.	Sa Majesté.....	22 janv. 1930. Un an du 1er juin 1930.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$480.00 par année.
Rez-de-chaussée d'un édifice à 103 rue Osborne. Renouvellement du bail n° 14452.	Sir Rodmond Roblin.	Sa Majesté.....	22 janv. 1930. Un an du 1er fév. 1930.	Ministère des Postes.	$1,800.00 par année.
Atelier sur le côté est du rez-de-chaussée, avec le sous-sol, dans un édifice à 637, avenue Portage. Renouvellement du bail n° 15653-A.	Virginia Persichini.	Sa Majesté.....	22 janv. 1930. Un an du 15 mai 1930.	Ministère des Postes.	$1,300.00 par année.
Edifice en brique à un étage avec sous-sol, à l'angle sud-est rue Sherbrooke et avenue Ellice.	Peter C. Shepherd.	Sa Majesté.....	25 janv. 1930. Cinq ans du 1er janv. 1930. Renouvelable.	Ministère de la Défense nationale.	$2,000.00 par année.
Partie de l'angle nord-ouest du deuxième étage de l'édifice du Téléphone, à 166, avenue Portage est.	*Manitoba Telephone System.*	Sa Majesté.....	17 fév. 1930. Un an du 1er nov 1929. Renouvelable.	Commission du prêt agricole canadien.	$780.00 par année.
Pièce n° 618 au sixième étage de l'édifice Avenue, à 265 avenue Portage. Renouvellement u bail n° 15618-A.	Sir Daniel H. McMillan.	Sa Majesté.....	14 mars 1930. Un an du 15 mai 1930.	Ministère des Pensions et de la Santé.	$480.00 par année.

ETAT N° 3.—Propriétés louées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Bailleur	Preneur	Date et durée du bail	Fins	Loyer
Saskatchewan					
Assiniboia—					
Rez-de-chaussée d'un édifice à deux étages en bois, sis sur les lots nos 32 et 33, section 21.	*Assiniboia Masonis Temple Co., Limited.*	Sa Majesté.....	14 nov. 1929. Deux ans du 1er oct. 1929. Renouvelable.	Ministère des Postes.	$1,200.00 par année.
Broadview—					
Chambre à l'étage supérieur et l'usage d'une grande salle pour fins d'enseignement, dans l'édifice de l'Hôtel de Ville.	La Corporation de la ville de Broadvie w, Sask.	Sa Majesté.....	13 nov. 1929. Un an du 15 mars 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$120.00 par année.
Chambre à l'étage supérieur et l'usage d'une grande salle pour fins d'enseignement, dans l'édifice de l'Hôtel de Ville. Renouvellement du bail nº 20031.	La Corporation de la ville de Broadview, Sask.	Sa Majesté.....	3 fév. 1930. Un an du 1er mars 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$120.00 par année.
Canora—					
Edifice à un étage en bois sur le lot nº 5, section 3. Renouvellement du bail nº 15244.	Sydney L. Waterman.	Sa Majesté.....	4 nov. 1929. Un an du 23 déc. 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$180.00 par année.
Estevan—					
Espace au deuxième étage d'un édifice au nº 416, 12e avenue. Renouvellement du bail nº 16096.	Ernest J. Campbell.	Sa Majesté.....	10 juin 1929. Un an du 1er nov. 1929.	Ministère de l'Agriculture.	$660.00 par année.
Fort-Qu'Appelle—					
Vieil Hôtel de Ville sis sur le lot nº 12, section 3. Renouvellement du bail nº 15225.	Cie de l'Hôtel de Ville de Fort-Qu'Appelle, Sask.	Sa Majesté.....	3 fév. 1930. Un an du 2 fév. 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$180.00 par année.
Kelvington—					
Rez-de-chaussée d'un édifice à deux étages, sis sur le lot nº 23, section 1. Renouvellement du bail nº 17016.	*J. J. Crowe Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	24 fév. 1930. Un an du 1er avril 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$180.00 par année.
Kerrobert—					
Deux pièces et une voûte, ainsi que l'usage du hall principal et d'une petite pièce utilisée comme cuisine, dans un édifice sis sur les lots nos 9 et 10, section 10. Renouvellement du bail nº 14815.	*The Canadian Legion, British Empire Service League*, division de Kerrobert.	Sa Majesté.....	13 janv. 1930. Un an du 1er janv. 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$200.00 par année.
Lloydminster—					
Edifice en brique à un étage avec sous-sol, sis sur le lot 33, section 3.	William G. Foote..	Sa Majesté.....	6 janv. 1930. Six mois du 18 nov. 1929. Renouvelable.	Ministère des Postes.	$1,500.00 par année.
Une pièce à l'étage supérieur d'un édifice à deux étages, sis sur les lots nos 7, 8 et 9, section 3. Renouvellement du bail nº 21036.	James E. Proctor...	Sa Majesté.....	1er fév. 1930. Six mois du 1er mars 1930.	Ministère du Revenu national.	$25.00 par mois.
Une pièce à l'étage supérieur d'un édifice à deux étages, sis sur les lots nos 7, 8 et 9, section 3.	James E. Proctor...	Sa Majesté.....	24 fév. 1930. Six mois du 1er sept. 1929. Renouvelable.	Ministère du Revenu national.	$25.00 par mois.
Edifice en brique à un étage avec sous-sol, sis sur le lot 33, section 3. Renouvellement du bail nº 20087.	William G. Foote...	Sa Majesté.....	10 mars 1930. Six mois du 18 mai 1930.	Ministère des Postes.	$1,500.00 par année.
Moose-Jaw—					
Moitié est de l'appartement nº 310, au troisième étage d'un édifice sis à l'angle de la rue High, est, et de la rue Main.	*The Times Co., Ltd..*	Sa Majesté.....	5 mars 1930. Un an du 15 janv. 1930. Renouvelable.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$600.00 par année.
Regina—					
Pièces nos 54, 55, 56 et 57, au cinquième étage d'un édifice sis à l'angle de la 11e avenue et de la rue Cornwall.	*The Canada Life Assurance Company.*	Sa Majesté.....	5 avril 1929. Deux ans du 1er avril 1929.	Ministère des Affaires des Sauvages.	$3,960.00 par année.
Espace au quatrième étage de l'édifice G.W.V.A., sis sur les lots nos 15, 16 et 17, bloc 312. Renouvellement du bail nº 15214-F-1.	*The Canadian Legion, British Empire Service League*, division de Régina.	Sa Majesté.....	8 avril 1929. Un an du 1er mai 1929.	Commission de l'Etablissement des soldats.	$3,390.00 par année.
Une pièce au cinquième étage de l'édifice Darke, sis sur les lots nos 1 et 2, dans la section 307.	Francis N. Darke..	Sa Majesté.....	15 mai 1929. Un an du 1er avril 1929. Renouvelable.	Ministère du Travail.	$300.00 par année.

ETAT N° 3.—Propriétés louées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroits et description de la propriété	Bailleur	Preneur	Date et durée du bétail	Fins	Loyer
Saskatchewan—Suite					
Regina—*Suite*					
Pièce n° 406 au cinquième étage de l'édifice Darke, à 2125, 11e avenue.	Francis N. Darke..	Sa Majesté.....	14 nov. 1929. Un an du 1er mai 1929. Renouvelable.	Ministère de l'Immigration et de la Colonisation.	$600.00 par année.
Bâtiments connus sous le nom d'Entrepôt Laird, avec hangar lambrissé en métal, sis sur les lots n°s 11 à 19, inclusivement dans la section 205.	La Ville de Régina, Sask.	Sa Majesté.....	23 janv. 1930. Un an du 31 déc. 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$6,000.00 par année.
Troisième étage de l'édifice G.W.V.A., sis à l'angle de l'avenue Albert et de la 11e avenue. Renouvellement du bail n° 15214-H.	*Canadian Legion British Empire Service League*, division de Régina.	Sa Majesté.....	19 fév. 1930. Un an du 1er mars 1930.	Ministère des Pensions et de la Santé.	$4,000.00 par année.
Pièce n° 408 au cinquième étage de l'édifice Darke. Renouvellement du bail n° 17060.	Francis N. Darke...	Sa Majesté.....	26 fév. 1930. Un an du 1er avril 1930.	Ministère du Travail.	$300.00 par année.
Deux pièces au dixième étage de l'édifice McCallum Hill, à l'angle de la rue Scarth et de la 12e avenue. Renouvellement du bail n° 15646-A.	*McCallum Hill Building, Limited.*	Sa Majesté.....	22 mars 1930. Un an du 15 mai 1930.	Ministère de l'Agriculture.	$600.00 par année.
Saltcoats—					
Edifice à un étage dans la section 13. Renouvellement du bail n° 14100.	John E. Parrott.....	Sa Majesté.....	14 août 1929. Un an du 1er juillet 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$180.00 par année.
Saskatoon—					
Partie du premier étage d'un édifice à sept étages, à 116, 3e avenue sud.	*General Financial Corporation of Canada.*	Sa Majesté.....	1er mai 1929. Un an du 1er avril. 1929. Renouvelable.	Ministère du Revenu national.	$4,800.00 par année.
Rez-de-chaussée, y compris l'allonge à l'arrière, et tout le troisième étage de la partie principale seulement de l'édifice Connaught, sis sur la 3e avenue.	Feederick A. Blain.	Sa Majesté.....	8 juil. 1929. Un an du 1er juil. 1929..	Ministère du Revenu national et Commission de l'Etablissement des soldats.	$10,764.00 par année.
Appartements n°s 601-602 et 606-607 dans l'édifice Canada, à l'angle sud-est de la 1re avenue et de la 21e rue. Renouvellement du bail n° 15155-B.	*Montreal Trust Company*, liquidateurs de la *Imperial Canadian Trust Company.* Exécuteurs de la succession de feu Allan Bowerman.	Sa Majesté.....	30 juil. 1929. Un an du 20 sept. 1929.	Ministère des Postes.	$3,587.40 par année.
Pièce n° 513 dans l'édifice Canada. Renouvellement du bail n° 15186.	*Montreal Trust Company*, liquidateurs de la *Imperial Canadian Trust Co.*, exécuteurs de la succession de feu Allan Bowerman.	Sa Majesté.....	18 sept. 1929. Un an du 1er nov. 1929.	Ministère des Postes.	$928.00. par année.
Pièce n° 514 dans l'édifice Canada. Renouvellement du bail n° 15187-A.	*Montreal Trust Company*, liquidateurs de la *Imperial Canadian Trust Co.*, exécuteurs de la succession de feu Allan Bowerman.	Sa Majesté.....	18 sept. 1929. Un an du 16 nov. 1929.	Ministère des Postes.	$295.20 par année.
Les trois pièces G, H et I, dans un édifice sis sur les lots n°s 24 et 25, section 156. Renouvellement du bail n° 14376-B.	John H. Cameron...	Sa Majesté.....	24 sept. 1929. Un an du 1er nov. 1929.	Ministère du Commerce.	$1,440.00 par année.
Partie du sixième étage d'un édifice à 116, 3e avenue. Renouvellement du bail n° 16092.	Sydney R. Ross et *General Financial Corporation of Canada.*	Sa Majesté.....	17 oct. 1929. Un an du 1er déc. 1929.	Ministère de l'Agriculture.	$3,900.00 par année.
Appartement n° 504, consistant en trois pièces dans l'édifice Connaught, à 247, 3e avenue sud.	Frederick A. Blain .	Sa Majesté.....	5 nov. 1929. Un an du 15 juil. 1929.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$1,024.00 par année.
Espace au premier étage de l'édifice de la banque de Montréal, sis à l'angle de la 22e rue et de la 2e avenue.	La Banque de Montréal.	Sa Majesté.....	13 nov. 1929. Un an du 1er sept. 1929. Renouvelable.	Ministère de l'Immigration et de la Colonisation.	$540.00 par année.
Swift-Current—					
Espace au sous-sol de l'édifice du théâtre Lyric. Renouvellement du bail n° 15226-A.	Fritzal J. Ludholm.	Sa Majesté.....	19 déc. 1929. Un an du 1er janv. 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$600.00 par année.

ETAT N° 3.—Propriétés louées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Bailleur	Preneur	Date et durée du bail	Fins	Loyer
Saskatchewan—Suite					
Weyburn—					
Edifice à un étage en bois, sis sur le lot n° 4, section 25, sur le côté ouest de la 5e rue.	Ville de Weyburn...	Sa Majesté.....	30 août 1929. Trois ans du 10 juin 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$600.00 par année.
Alberta					
Calgary—					
Edifice à 1115, 8e rue, ouest....	*Incorporated Synod of the Diocese of Huron*, Calgary, Alberta.	Sa Majesté.....	1er avril 1929. Un an du 1er avril 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$1,200.00 par année.
Sous-sol du bâtiment "B", premier et deuxième étages des bâtiments "B" et "C", ainsi que les pièces n°s 5 et 7 du bâtiment "A", et tout le troisième étage des bâtiments "A" et "B", dans une série de bâtiments connue sous le nom d'Edifice Blow, sis sur la 8e avenue, ouest.	Thomas H. Blow...	Sa Majesté.....	14 mai 1929. 10 ans du 1er avril. 1928.	Fins du Gouvernement.	$22,750.00 par année.
Deux bâtiments servant d'écuries, dans la section "A", sur la 9e avenue, ouest.	La Ville de Calgary, Alta.	Sa Majesté.....	31 mai 1929. Cinq ans du 15 mai, 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$1,032.00 par année.
Pièce n° 611 au sixième étage de l'édifice MacLean, au n° 109 de la 8e avenue, est.	Wendell MacLean...	Sa Majesté.....	29 juin 1929. Un an du 1er juin 1929. Renouvelable.	Ministère du Travail.	$300.00 par année.
Suite n° 313 au troisième étage de l'édifice MacLean. Renouvellement du bail n° 15658.	Wendell MacLean...	Sa Majesté.....	30 juil. 1929. Un an du 1er sept. 1929.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$540.00 par année.
Rez-de-chaussée et sous-sol de la section "A" de l'édifice Blow, aux n°s 511-517, 8e avenue.	Thomas H. Blow...	Sa Majesté.....	21 fév. 1930. Du 22 nov. 1929 au 1er avril 1938.	Ministère des Pensions et de la Santé.	$3,980.00 par année.
Claresholm—					
Rez-de-chaussée d'un édifice à deux étages, sis sur les lots n°s 6 et 7, section 1.	*Foot Hill Lodge No. 18, Independent Order of Oddfellows*, Claresholm, Alta.	Sa Majesté.....	11 mai 1929. Cinq ans du 20 avril 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$3,980.00 par année.
Chauvin—					
Edifice en bois sur les lots n°s 16 et 17, section 6.	*Canadian Legion British Service League*, division n° 49 de Chauvin.	Sa Majesté.....	14 oct. 1929. Cinq ans du 1er juillet 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$480.00 par année.
Allonge d'un édifice sis sur les lots n°s 16 et 17 dans la section 6.	*Canadian Legion British Service League*, division n° 49 de Chauvin.	Sa Majesté.....	31 janv. 1930. Du 1er nov. 1929 au 1er juil. 1934.	Ministère de la Défense nationanel.	$60.00 par année.
Edmonton—					
Permission d'occuper un certain espace sur le niveau de la voie ferrée, ainsi qu'un espace au sous-sol de la gare du Canadien-National.	La Cie du chemin de fer Canadien-National.	Sa Majesté.....	13 avril. 1929 Du 17 nov. 1929 au 1er mars 1931.	Ministère des Postes.	$2,097.00 par année.
Deux pièces au sous-sol d'un édifice sis au n° 10034 de la 107e rue, ainsi qu'un garage en arrière du même édifice.	Cécile G. Côté.....	Sa Majesté.....	15 avril 1929. Un an du 19 fév. 1929. Renouvelable.	Ministére de l'Intérieur.	$360.00 par année.
Partie du sous-sol d'un entrepôt sis sur les lots n°s 32, 33 et 34, dans la section R.L. 8.	*Blowey-Henry Company.*	Sa Majesté.....	29 juil. 1929. Un an du 31 juil. 1929.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$300.00 par année.
Suite n° 20 au deuxième étage d'un édifice sis à 9964 avenue Jasper.	*Jackson Brothers*.....	Sa Majesté.....	14 nov. 1929. Un an du 9 sept. 1929. Renouvelable.	Ministère du Revenu national	$420.00 par année.
Deux pièces au sous-sol d'un édifice sis au n° 10034 de la 107e rue, ainsi qu'un garage à l'arrière du même édifice. Renouvellement du bail n° 17046.	Madame Cécile G. Côté.	Sa Majesté.....	22 nov. 1929. Un an du 19 fév. 1930.	Ministère de l'Intérieur.	$360.00 par année.
Suites n°s 1 et 2 au deuxième étage de l'édifice Northern, à 9859 avenue Jasper.	*W. A. Trudeau, Limited.*	Sa Majesté.....	2 déc. 1929. Un an du 1er oct. 1929. Renouvelable.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$900.00 par année.
Partie d'un édifice en brique à un étage sis au n° 10175 de la 98e rue.	*Barry Sheet Metal Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	11 déc. 1929. Un an du 1er nov. 1929. Renouvelable.	Ministère des Pensions et de la Santé.	$900.00 par année.

ETAT N° 3.—Propriétés louées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Bailleur	Preneur	Date et durée du bail	Fins	Loyer
Alberta—Suite					
Edmonton—*Suite*					
Partie est du sous-sol de l'édifice Williamson, à 9815, avenue Jasper. Renouvellement du bail nº 15471.	*Williamson Brothers.*	Sa Majesté.....	16 déc. 1929. Un an du 1er déc. 1929.	Ministère de l'Intérieur.	$420.00 par année.
Edifice à quatre étages à 9905, avenue Jasper.	*Blowey-Henry Company.*	Sa Majesté.....	11 fév. 1930. Cinq ans du 1er août 1929.	Divers départements du gouvernement fédéral.	$21,637.50 par année.
Pièce nº 1 au premier étage de l'édifice Mortlake, sis sur le lot nº 24, lot de grève nº 8.	John A. Hallier et *The Royal Trust Company.*	Sa Majesté.....	10 mars 1930. Un an du 1er mars 1930, sujet à résiliation par le preneur sur avis d'un mois.	Ministère des Postes.	$180.00 par année.
Gleichen—					
Rez-de-chaussée de l'édifice *Masonic Hall.*	*Gleichen Lodge No. 36, A. F. & A. M.*	Sa Majesté.....	7 juin 1929. Cinq ans du 10 mai 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$600.00 par année.
High-River—					
Edifice à deux étages en bois, avec garage, sis sur les lots nºs 6, 7, 52-53, faisant face à *McLeod Trail.* Renouvellement du bail nº 15391.	Alexander R. Laidlaw.	Sa Majesté.....	16 déc. 1929. Trois ans du 10 fév. 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$720.00 par année.
Lethbridge—					
Garage en brique à un étage, à l'angle de la 6e avenue et de la 6e rue, partie sud. Renouvellement du bail nº 14874-A.	Margaret Henderson.	Sa Majesté.....	4 mars 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$1,800.00 par année.
Medicine-Hat—					
Ed fice à trois étages connu sous le nom de *No 1 Fire Hall,* sis sur les lots nºs 22, 23 et 24, bloc 52.	La Corporation de la Ville de Medicine-Hat.	Sa Majesté.....	19 avril 1929. Trois ans du 1er avril 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$2,000.00 par année.
Turner-Valley—					
Edifice en bois avec garage à même, à l'angle nord-ouest de la moitié nord de la subdivision 16, section 1, canton 20, 3e rang, à l'ouest du 5e méridien.	Rasmus Skov.....	Sa Majesté.....	5 déc. 1929. Trois ans du 15 oct. 1929. Renouvelable.	Ministère des Mines.	$540.00 par année.
Colombie-Britannique					
Kelowna—					
Edifice d'exposition sis sur la partie A de la section 44 et sur la partie A de la section 45.	*Kelowna Fair Association,* Kelowna, C.B.	Sa Majesté.....	15 juill. 1929. Cinq ans du 15 mai 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$300.00 par année.
Mission-City—					
Edifice d'un étage en bois sur le lot nº 21, section 81, D.L. 411, groupe nº 1.	*Mission City Athletic Association.*	Sa Majesté.....	27 juin 1929. Un an du 1er mai 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$500.00 par année.
Penticton—					
Edifice Arena sis sur les lots nºs 29 et 30 dans la section 8-B, sur le côté nord de l'avenue Nanaïmo.	Maria Greer.....	Sa Majesté.....	19 déc. 1929. Cinq ans du 1er nov. 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$600.00 par année.
Prince Rupert—					
Lot de grève "G", avec le passage allant au terrain du bassin de radoub.	Cie du ch. de fer Grand-Tronc-Pacifique.	Sa Majesté.....	1er nov. 1929. Cinq ans du 1er nov. 1929.	Fins du Gouvernement.	$1.00 par année.
Salmon-Arm—					
Edifice à deux étages en bois, connu sous le nom de *Agriculture Hall,* sis sur une partie du lot nº 2. Renouvellement du bail nº 15241.	Corporation du district de Salmon-Arm.	Sa Majesté.....	22 mars 1930. Un an du 28 fév. 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$200.00 par année.
Vancouver—					
Rez-de-chaussée et sous-sol d'un édifice, à 411 rue Cordova, et bureau nº 3 dans l'édifice voisin.	Elizabeth E. McFeely, exécutrice de la succession de feu Edward J. McFeely.	Sa Majesté.....	3 avril 1929. Un an du 1er fév. 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$1,500.00 par année.
Espace au rez-de-chaussée de l'édifice *Orange Hall,* à 295 rue Hastings. Renouvellement du bail nº 13272-A.	*The Vancouver Orange Hall Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	4 juin 1929. Trois ans du 1er juin 1929.	Ministère des Postes.	$4,440.00 par année.

ETAT N° 3.—Propriétés louées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description de la propriété	Bailleur	Preneur	Date et durée du bail	Fins	Loyer
Colombie Britannique—Suite					
Vancouver—*Suite*					
Edifice de l'exposition de chevaux à 1900, rue Georgia, ouest.	Henry Ogle Bell-Irving.	Sa Majesté.....	2 juill. 1929. Du 1er juin 1929 au 1er sept. 1930.	Ministère de la Défense nationale.	$9,000.00 par année.
Espace pour un automobile dans le garage Pender. Renouvellement du bail n° 15857.	Arthur P. Rivière..	Sa Majesté.....	22 août 1929. Un an du 15 août 1929.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$96.00 par année.
Edifice à deux étages en bois avec sous-sol, à l'angle nord-ouest des rues Beatty et Dunsmuir.	*Navy League of Canada.*	Sa Majesté.....	27 août 1929. Trois ans du 21 mars 1929.	Ministère de la Défense nationale.	$4,800.00 par année.
Magasin au n° 3744 de la 10e avenue, ouest.	Frank Gorlich.....	Sa Majesté.....	1er oct. 1929. Cinq ans du 24 sept. 1929.	Ministère des Postes.	$720.00 par année.
Edifice en bois à l'angle de la rue Main et de la 29e avenue.	Dan King.....	Sa Majesté.....	25 nov. 1929. Trois ans du 1er oct. 1929. Renouvelable à un loyer augmenté à $3,000.00 par année.	Ministère de la Défense nationale.	$2,700.00 par année.
Edifice au n° 1551 de la 15e avenue ouest.	*Red Cross Workshops Building of Vancouver, Ltd.*	Sa Majesté.....	10 déc. 1929. Cinq ans du 1er nov. 1928.	Ministère des Pensions et de la Santé.	$2,100.00 par année.
Edifice à deux étages à 1500, rue Broadway, avec accès à la ruelle en arrière du même édifice.	Thomas Edwards...	Sa Majesté.....	7 fév. 1930. Trois ans du 7 déc. 1929. Renouvelable.	Ministère des Postes.	$3,600.00 par année.
Espace dans un édifice à deux étages avec sous-sol, à l'angle des rues Howe et Hastings.	*G. A. Stimson & Co. Ltd.*	Sa Majesté.....	24 fév. 1930. Un mois du 28 oct. 1929, puis mensuellement.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$72.50 par mois.
Victoria—					
Deux pièces avec voûte au sixième étage de l'édifice Central, à l'angle des rues Broad et View.	*Central Holding Company of Victoria, C.B.*	Sa Majesté.....	7 oct. 1929. Un an du 15 avril 1929.	Commission du prêt agricole canadien.	$630.00 par année.
Deux pièces avec voûte au sixième étage de l'édifice Central, à l'angle des rues Broad et View. Renouvellement du bail n° 19061.	*Central Holding Company of Victoria, C.B.*	Sa Majesté.....	5 déc. 1929. Un an du 15 avril 1930.	Commission du prêt agricole canadien.	$63.00 par année.
Dixième étage d'un édifice sis à l'angle nord-est des rues Douglas et Johnson.	La Banque de Toronto.	Sa Majesté.....	31 déc. 1929. Un an du 1er nov. 1929.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$1,800.00 par année.
Les quatre pièces n°s 903, 904, 907 et 908, au neuvième étage d'un édifice sis à l'angle des rues Douglas et Johnson.	La Banque de Toronto.	Sa Majesté.....	31 déc. 1929. Du 1er déc. 1929 au 1er nov. 1930.	Ministère de la Marine et des Pêcheries.	$840.00 par année.
Territoire du Yukon					
Forty-Mile—					
Edifices télégraphiques de l'Etat avec l'ameublement, sis sur le lot n° 5, section, 1. Renouvellement du bail n° 15745.	Sa Majesté.....	Jennie Schulze..	14 mars 1930. Trois ans du 1er janv. 1930.	Résidence privée.	$12.00 par année.
Mayo—					
Cabine, hangars et latrines, sur le lot n° 30, section 6. Renouvellement du bail n° 14725.	Isaac Mallette.....	Sa Majesté.....	4 juin 1929. Un an du 1er sept. 1929.	Ministère des Postes.	$25.00 par mois.
Divers					
Chalands du Gouvernement—					
Location des chalands n°s 162 et 163 à *J. P. Porter & Sons, Ltd.*	Sa Majesté.....	*J. P. Porter & Sons, Ltd.*	6 fév. 1930. De la date de la prise de possession jusqu'à leur retour à Liverpool, N.-E.	Entreprise privée.	$18.75 par jour pour chaque chaland.
Chaland du Gouvernement n° 168—					
Location du chaland n° 168 à la *St. John Dry Dock & Shipbuilding Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	*St. John Dry Dock & Shipbuilding Co., Ltd.*	3 mars 1930. Du 4 mars jusqu'à la date de son retour à Saint-Jean, N.-B.	Entreprise privée.	$45.00 par jour

ETAT N° 3.—Propriétés louées par le ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Fin*

L'ITEM SUIVANT A ÉTÉ REÇU TROP TARD POUR ÊTRE INSÉRÉ DANS LE RAPPORT DE L'EXERCICE 1928-29

Endroit et description de la propriété	Bailleur	Preneur	Date et durée du bail	Fins	Loyer
Manitoba					
Norwood-Grove—					
Edifice d'un étage en bois, avec l'aménagement du bureau de poste et l'outillage, à 289, avenue Taché.	Sam Carson et Walter A. Leslie.	Sa Majesté.....	11 mars 1929. Un an du 1er oct. 1928.	Ministère des Postes.	$600.00 par année.

ETAT N° 4.—Actes et documents divers exécutés par ou pour le Ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930

Endroit et description du document	Par	A	Date du document	Fins	Montant
Nouvelle-Écosse					
Brooklyn—					
Marché pour le dragage d'un chenal et d'un bassin en face du quai de la *Mersey Paper Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	*Mersey Paper Co., Ltd.*	21 mai 1929	Fins de dragage.....	Un tiers du coût de l'ouvrage payable par la *Mersey Paper Co., Ltd.*
Cautionnement fourni à la Couronne en rapport avec le marché des T.P. nº 17065 pour le dragage du bassin de radoub et du bassin général.	*Mersey Paper Co., Ltd.* et la *Guarantee Company of North America.*	Sa Majesté.....	29 mai 1929	Garantie en rapport avec le marché des T.P. nº 17065.	Cautionnement de $35,280.00.
Chegoggin-Point—					
Abandon partiel d'une hypothèque sur un lopin de terre acheté par la Couronne pour un abord au brise-lames.	Ina Patterson, F. H. Patterson, Sarah Pollette et autres.	Sa Majesté.....	27 juin 1929	Abandon d'une hypothèque en rapport avec l'achat de terrains pour un abord au brise-lames.	
Cautionnement d'indemnité en rapport avec l'achat et l'expropriation de terrains pour un abord au brise-lames.	Ina Patterson.....	Sa Majesté.....	27 juin 1929	Cautionnement de garantie.	Cautionnement de $70.00.
Fourchu (Cap-Breton)—					
Marché pour le dragage d'un chenal, etc.	Sa Majesté.....	*Stirling Mines, Limited.*	15 août 1929	Fins de dragage.....	Un tiers du coût de l'ouvrage payable à la Couronne par *Stirling Mines, Limited.*
Cautionnement fourni à la Couronne en rapport avec le marché des T.P. nº 17066, pour le dragage d'un chenal, etc.	*Stirling Mines, Limited* et *Royal Insurance Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	15 août 1929	Cautionnement de garantie en rapport avec le marché nº 17066.	Cautionnement de $11,000.00.
Gabarouse—(Ligne téléphonique de l'île Scatarie)—					
Marché pour donner le service téléphonique à la ligne du Gouvernement.	*Maritime Telegraph and Telephone Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	21 déc. 1929	Service téléphonique à la ligne du Gouvernement.	Taux stipulé dans la liste du marché.
Nouveau-Brunswick					
Saint-Jean, rivière (Pont international)—					
Cautionnement en rapport avec le contrat pour la construction de la substructure du pont international sur la rivière Saint-Jean, entre Clair, N.B. et Fort-Kent, Maine.	*McDougal Bros.* et *General Accident Assurance Company of Canada.*	Sa Majesté et l'état du Maine.	13 juin 1929	Cautionnement de garantie.	Cautionnement de $17,504.63.

ETAT N° 4.—Actes et documents divers exécutés par ou pour le Ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description du document	Par	A	Date du document	Fins	Montant
Québec					
Lac Timiskaming—					
Abandon de toutes réclamations pour dommages causés aux lots nos 35 et 36, 2e rang, canton de Fabre.	La Compagnie Minière de la Vallée du Saint-Maurice.	Sa Majesté.....	9 oct. 1929	Règlement de réclamations.	188 00
Manicouagan, rivière—					
Cautionnement en rapport avec le marché des T.P. n° 18075, pour la construction d'un quai, d'un quai-débarcadère et d'abords.	*Ontario Paper Co., Ltd., Anglo Canadian Pulp and Paper Mills Ltd.*, et *The Guarantee Company of North America.*	Sa Majesté.....	4 juin 1929	Cautionnement de garantie en rapport avec le marché des T.P. n° 18075.	Cautionnement de $140,000 00
Marché pour la construction et l'entretien d'un quai, d'un quai-débarcadère, d'abords, etc.	Sa Majesté.....	*Ontario Paper Co., Ltd.*, et *Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Ltd.*	5 juin 1929	Construction d'un quai, d'un quai-débarcadère et d'abords.	Un tiers de l'ouvrage payable à la Couronne par lesdites compagnies.
Montréal—					
Cautionnement en rapport avec le contrat n° 21006 pour la construction d'un nouveau plancher dans le manège militaire de la rue Craig.	*John Quinlan & Company* et *General Accident Assurance Company of Canada.*	Sa Majesté.....	11 mars 1930	Cautionnement de garantie.	Cautionnement de $2,750 00
Timiskaming-Nord—					
Abandon de toutes réclamations pour dommages causés aux lots nos 219, 220, 221, 222 et 223, sur le bord de la rivière des Quinze, dans le canton de Nedelec.	Constant Delhalle...	Sa Majesté.....	24 avril 1929	Règlement de réclamations.	$550 00
Abandon de toutes réclamations pour dommages causés aux lots nos 12, 13, 14 et 15, ainsi qu'à une partie du lot n° 16, sur le bord de la rivière des Quinze, dans le canton de Nedelec.	Paul E. Marcoux....	Sa Majesté.....	22 mai 1929	Règlement de réclamations.	$150 00
Port-Lewis—					
Cession du contrat n° 19074 pour du dragage dans le chenal d'entrée de l'ouest et en face du quai du Gouvernement.	*Russell Construction Co., Ltd.*	Chantiers Manseau, Ltée, consenti par la Couronne.	20 nov. 1929	Cession de contrat.	
Saint-Hubert—					
Marché supplémentaire pour la substitution d'un appareil *Selsyn-Servo Motor Remote Control* au lieu de l'appareil spécifié dans le contrat original n° 16023, pour la mise en œuvre des treuils au mât d'amarrage de l'aérodrome.	*Universal Engineering Corporation.*	Sa Majesté.....	16 avril 1929	Améliorations à l'équipement.	$7,000 00
Marché pour un détour dans la ligne d'énergie électrique dans les limites d'un rayon de 2100 pieds du mât d'amarrage à l'aéroport de Montréal.	Sa Majesté.....	*Beauharnois Electric Co., Ltd.*	16 déc. 1929	Détour dans la ligne d'énergie électrique de l'aérodroport de Montréal.	$6,663 54
Saint-Laurent, fleuve (du lac Saint-François au lac Saint-Louis)—					
Marché pour le détournement du fleuve Saint-Laurent entre le lac Saint-François et le lac Saint-Louis, en vertu de la Loi de protection des eaux navigables, en rapport avec la construction d'un canal d'énergie entre lesdits lacs.	Sa Majesté.....	*The Beauharnois Light, Heat and Power Company.*	25 juin 1929	Construction d'un canal d'énergie électrique.	Conditionnel.
Marché pour l'approbation des plans et de l'emplacement, etc., des travaux pour la construction d'un canal d'énergie électrique le long du fleuve Saint-Laurent, entre lesdits lacs.	Sa Majesté.....	*The Beauharnois Light, Heat and Power Company.*	30 juill. 1929	Construction d'un canal d'énergie électrique.	Conditionnel.
Marché en rapport avec l'article n° 24 du marché n° 18047, au sujet de la construction d'un canal d'énergie électrique.	Gouvernement du Dominion du Canada.	Gouvernement provincial de Québec.	18 oct. 1929	Approbation, etc., des travaux.	Conditionnel.

ETAT N° 4.—Actes et documents divers exécutés par ou pour le Ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description du document	Par	A	Date du document	Fins	Montant
Ontario					
Burlington-Channel, pont—					
Marché par lequel la *Strauss Engineering Corporation* doit agir pour la Couronne comme Ingénieurs-conseils en rapport avec la construction de la deuxième travée du pont de Burlington-Channel.	Sa Majesté.....	*Strauss Engineering Corporation.*	2 déc. 1929	Ingénieurs-conseils pour la Couronne.	$6,000.00 pour services et $400.00 par mois pour dépenses de voyage des Ingénieurs-conseils.
Hamilton—					
Marché pour du dragage en face de l'usine de la *Steel Company of Canada, Ltd.*	Sa Majesté.....	*The Steel Company of Canada, Ltd.*	26 juill. 1929	Fins de dragage.....	Un tiers du coût de l'ouvrage payable à la Couronne par la *Steel Company of Canada.*
Cautionnements fournis à la Couronne en rapport avec le marché n° 18052, pour du dragage en face de l'usine de la *Steel Company of Canada.*	*The Steel Company of Canada.*	Sa Majesté.....	26 juill. 1929	Cautionnement de garantie en rapport avec le marché pour du dragage.	Cautionnement de $30,000 00
London—					
Cession du bail n° 14402-A du local connu sous le nom de *Chapter-House*, 235 rue Piccadilly.	William L. Daly et *The London Loan and Savings Company of Canada, Limited.*	Sa Majesté.....	1er avril1929	Cession d'un bail....	Conditionnel.
Ottawa—					
Acte, cession d'hypothèque et abandon d'une partie du lot n° 28, sur le côté nord de la rue Sparks.	Chauncey W. Bangs et al.	Sa Majesté.....	7 mai 1929	Fins du Gouvernement.	$295,000 00
Assurance sur le monument commémoratif national pendant qu'il était à l'atelier de MM. *March Bros.*, Angleterre.	*Lloyds*, London.....	Sa Majesté.....	12 juill. 1929	Assurance sur le monument.	Montant d'assurance de $27,000.00
Marché au sujet de l'achat, la livraison et l'installation de 20 machines à oblitérer *Lamoureux* du modèle "A", dans divers bureaux de poste du Canada.	Sa Majesté.....	George H. Robert	11 sept. 1929	Achat, etc., de machines à oblitérer pour le ministère des Postes.	$2,500.00 chaque machine. Montant total: $50,000.00.
Assurance sur le monument commémoratif national pendant qu'il était à l'atelier de MM. *March Bros.*, Angleterre.	*Lloyds*, London.....	Sa Majesté.....	30 oct. 1929	Assurance sur le monument.	Montant s'assurance: $5,000.00.
Assurance sur le monument commémoratif national pendant qu'il était à l'atelier de MM. *March Bros.*, Angleterre.	*Lloyds*, Angleterre...	Sa Majesté.....	5 fév. 1930	Assurance sur le monument.	Montant d'assurance: $45,000.00.
Owen-Sound—					
Marché au sujet d'un passage allant au mur du port et au quai.	Sa Majesté.....	La Ville d'Owen-Sound, Ontario.	20 avril 1929	Chemin.....	Conditionnel.
Marché au sujet d'un acte de quittance d'un lopin de terre comprenant une partie de terrain marécageux sur le côté ouest des rues Marsh et Water	*The Toronto Grey & Bruce Railway Company* et leur preneur: la Cie du ch. de fer Pacifique-Canadien.	Sa Majesté.....	18 nov. 1929	Améliorations au port.	Conditionnel.
Cession d'un bail pour certains terrains marécageux transportés à la Couronne.	*Northern Bolt, Screw and Wire Co., Ltd.*	Compagnie de chemin de fer Pacifique-Canadien, et la Couronne.	30 nov. 1929	Transport de terrains à la Couronne	$1.00.
Point-Edward—					
Continuation du cautionnement n° 402055-29 en rapport avec la garantie pour l'exécution des termes de licence pour l'enlèvement de sable d'une étendue dans la rivière St-Clair.	*Fidelity Insurance Company of Canada* et *Merlo, Merlo & Ray, Ltd.*	Sa Majesté.....	21 janv. 1930	Renouvellement du cautionnement de garantie en rapport avec la license.	Montant du cautionnement: $1,000.00
Port-Stanley—					
Abandon de toutes réclamations, etc., en rapport avec l'ouvrage de protection du Gouvernement, construit le long de la face du port de certaines parties des lots n°s 12 et 13, sur la rue Main.	Alex Purdom.....	Sa Majesté.....	3 janv. 1930	Abandon total.....	Pas de prix.

ETAT N° 4.—Actes et documents divers exécutés par ou pour le Ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description du document	Par	A	Date du document	Fins	Montant
Ontario—Suite					
Port-Stanley (*Suite*)—					
Abandon de toutes réclamations, etc., en rapport avec l'ouvrage de protection du Gouvernement, construit le long de la face du port n° 15, sur la rue Main.	Clara Bronson.....	Sa Majesté.....	5 janv. 1930	Abandon total.....	Pas de prix.
Abandon de toutes réclamations, etc., en rapport avec l'ouvrage de protection du Gouvernement, construit le long de la face du port du lot n° 8 et d'une partie du lot n° 9, sur la rue Main.	H. L. Moore, Madame Pearl Moore et W. S. Stanton. (*Port Stanley Fish Co.*).	Sa Majesté.....	9 janv. 1930	Abandon total.....	Pas de prix.
Abandon de toutes réclamations, etc., en rapport avec l'ouvrage de protection du Gouvernement, construit le long de la face du port de certaines parties des lots n°s 9 et 12, et des lots n°s 10 et 11, sur la rue Main.	N. S. Cornell.....	Sa Majesté.....	9 janv. 1930	Abandon total.....	Pas de prix.
Abandon de toutes réclamations, etc., en rapport avec l'ouvrage de protection du Gouvernement, construit le long de la face du port du lot n° 15, sur la rue Main.	C. A. McCorkell....	Sa Majesté.....	10 janv. 1930	Abantond total.....	Pas de prix.
Abandon de toutes réclamations, etc., en rapport avec l'ouvrage de protection du Gouvernement, construit le long de la face du port du lot n° 17, sur la rue Main.	E. W. Honsinger....	Sa Majesté.....	10 janv. 1930	Abandon total.....	Pas de prix.
Abandon de toutes réclamations., etc., en rapport avec l'ouvrage de protection du Gouvernement, construit le long de la face du port du lot n° 16, rue sur la Main.	James E. Gordon...	Sa Majesté.....	14 janv. 1930	Abandon total.....	Pas de prix.
Abandon de toutes réclamations, etc., en rapport avec l'ouvrage de protection du Gouvernement, construit le long de la face du port d'une partie du lot Y, sur la rue Main.	Succession de M. Payne.	Sa Majesté.....	27 janv. 1930	Abandon total.....	Pas de prix.
Abandon de toutes réclamations, etc., en rapport avec l'ouvrage de protection du Gouvernement, construit le long de la face du port du lot n° 7, sur la rue Main.	W. H. Heard.....	Sa Majesté.....	4 fév. 1930	Abandon total.....	Pas de prix.
Abandon de toutes réclamations, etc., en rapport avec l'ouvrage de protection du Gouvernement, construit le long de la face du port des lots n°s 2 et 3, et d'une partie du lot Y, sur la rue Main.	*Morgan Brothers*.....	Sa Majesté.....	21 fév. 1930	Abandon total.....	Pas de prix.
Abandon de toutes réclamations, etc., en rapport avec l'ouvrage de protection du Gouvernement, construit le long de la face du port du lot n° 6 et d'une partie du lot n° 5, sur la rue Main.	*Eastside Fish Co*.....	Se Majesté.....	21 fév. 1930	Abandon total.....	Pas de prix.
Abandon de toutes réclamations, etc., en rapport avec l'ouvrage de protection du Gouvernement, construit le long de la face du port des lots n°s 4, 5, 13 et 14, sur la rue Main.	*Finlay Fish Co*.....	Sa Majesté.....	21 fév. 1930	Abandon total.....	Pas de prix.
Prescott—					
Marché pour le maintien des services de *C. D. Howe & Co.*, comme ingénieurs-conseils, etc., pour les jonctions de voies ferrées, le détour du chemin public et pour du dragage, en rapport avec le magasin à grains de Prescott.	Sa Majesté.....	*C. D. Howe Company.*	22 janv. 1930	Ingénieurs-conseils pour la Couronne.	2-½ % du coût de l'ouvrage.

ETAT N° 4.—Actes et documents divers exécutés par ou pour le Ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description du document	Par	A	Date du document	Fins	Montant
Ontario—Fin					
Sarnia—					
Abandon de toutes réclamations, etc., au sujet de la mise en place de remplissage sur le terrain de la *Sarnia Wine and Cognac Co., Ltd.*	*Sarnia Wine and Co-Cognac Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	14 juin 1929	Abandon total.	
Marché au sujet de dragage et de remplissage fait avec des déblais dragués par la Couronne, en rapport avec l'élargissement du bassin dans la rivière St-Clair.	Sa Majesté.....	*Dominion Salt Co., Ltd.*	17 juin 1929	Dragage et mise en place de déblais.	Conditionnel.
St. Mary's River—					
Cautionnement au sujet d'un permis pour le déchargement de déblais de dragage dans certaines étendues de la rivière St. Mary's.	*United Dredging Company* et la *Canadian Surety Company.*	Sa Majesté.....	15 mai 1929	Cautionnement de garantie.	Cautionnement de $25,000.00
Toronto—					
Marché en vertu duquel la compagnie *Campbell and Shepherd, Limited* s'engagent à agir pour la Couronne comme agents en rapport avec la construction de l'entrepôt de vérification des douanes.	Sa Majesté.....	*Campbell & Shepherd, Limited.*	5 juin 1929	Agents de la Couronne.	¼% du coût de la construction du bâtiment.
West-Lorne—					
Marché au sujet de la location d'un emplacement, ainsi que d'un espace dans le nouveau *Community Hall* qui doit être construit sur le dit emplacement.	La Municipalité du village de West-Lorne, Ontario.	Sa Majesté.....	8 nov. 1929	Espace pour le bureau de poste.	$1.00 par année pour l'emplacement, et $500.00 par année pour l'espace dans le *Community Hall.*
Manitoba					
Brandon—					
Assurance sur le vieil entrepôt de vérification pendant qu'il était loué à la firme *Bourke Tanneries, Ltd.*	*North-Western National Insurance Company.*	*Bourke Tanneries, Limited.* Transport à la Couronne.	22 avril 1929	Assurance sur une propriété de la Couronne pendant qu'elle était louée à la firme *Bourke Tanneries, Limited*	Montant d'assurance: $3,000.00.
Roseau, rivière—					
Marché pour la continuation et l'achèvement de l'ouvrage relatif à la construction de digues et d'un barrage de contrôle conformément aux conditions et stipulations du contrat original n° 15668.	Sa Majesté.....	*G. B. Wood, Limited.*	18 oct. 1929	Parachèvement de l'ouvrage.	Prix unitaires du contrat original, et prix supplémentaires tels que spécifiés dans la liste des prix du nouveau marché.
Saskatchewan					
Last-Mountain, lac—					
Abandon de toutes réclamations, etc., pour dommages causés par l'inondation de la section 27 et du quartier nord-est de la section 28, canton 21, rang 19, à l'ouest du deuxième méridien.	Henry C. Lawson...	Sa Majesté.....	4 sept. 1929	Règlement de réclamations.	$4,795 12
Abandon de toutes réclamations etc., pour dommages causés par l'inondation de la section 21 et de la moitié est de la section 20, canton 21, rang 19, à l'ouest du deuxième méridien.	Christian Wagner, William Wagner, Kark Wagner et George Wagner, (*Wagner Brothers*).	Sa Majesté.....	11 sept. 1929	Règlement de réclamations.	$4,560 00
Abandon de toutes réclamations etc., pour dommages causés par l'inondation du quartier sud-est de la section 28 et du quartier nord-ouest de la section 22, canton 21, rang 19, à l'ouest du deuxième méridien.	Donald McDougall.	Sa Majesté.....	11 sept. 1929	Règlement de réclamations.	$1,026 00

ETAT N° 4.—Actes et documents divers exécutés par ou pour le Ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description du document	Par	A	Date du document	Fins	Montant
Saskatchewan—Fin					
Last-Mountain, lac (barrage Craven)—*Fin*					
Abandon de toutes réclamations, etc., pour dommages causés par l'inondation de la moitié sud de la section 36, canton 21, rang 19, à l'ouest du deuxième méridien.	Meri Todoran.....	Sa Majesté.....	11 sept. 1929	Règlement de réclamations.	$712 50
Abandon de toutes réclamations, etc., pour dommages causés par l'inondation du quartier sud-ouest de la section 34, et de la moitié nord de la section 26, canton 21, rang 19, à l'ouest du deuxième méridien.	Peter Munderon.....	Sa Majesté.....	11 sept. 1929	Règlement de réclamations.	$570 00
Abandon de toutes réclamations, etc., pour dommages causés par l'inondation du quartier sud-ouest de la section 26, canton 21, rang 19, à l'ouest du deuxième méridien.	Fred Fusell, William Manz, Jacob Hubirg et Peter Tiefenbach.	Sa Majesté.....	11 sept. 1929	Règlement de réclamations.	$831 25
Abandon de toutes réclamations, etc., pour dommages causés par l'inondation de la section 20, canton 21, rang 19, à l'ouest du deuxième méridien.	James M. Hastings.	Sa Majesté.....	11 sept. 1929	Règlement de réclamations.	$4,061 25
Abandon de toutes réclamations, etc., pour dommages causés par l'inondation de la moitié sud et du quartier nord-est de la section 13, canton 21, rang 20, à l'ouest du deuxième méridien.	Henry Illingeorth et Ben P. Powell.	Sa Majesté.....	11 sept. 1929	Règlement de réclamations.	$1,026 00
Abandon de toutes réclamations, etc., pour dommages causés par l'inondation de la section 35, canton 21, rang 19, à l'ouest du deuxième méridien.	John A. Stewart....	Sa Majesté.....	11 sept. 1929	Règlement de réclamations.	$3,740 63
Abandon de toutes réclamations, etc., pour dommages causés par l'inondation du quartier nord-ouest de la section 2, canton 21, rang 20, à l'ouest du deuxième méridien.	Mark Catley et William Catley.	Sa Majesté.....	19 sept. 1929	Règlement de réclamations.	$249 38
Abandon de toutes réclamations, etc., pour dommages causés par l'inondation de la section 25, canton 21, rang 19, à l'ouest du deuxième médien.	John Leib.....	Sa Majesté.....	1er oct. 1929	Règlement de réclamations.	$2,493 75
Abandon de toutes réclamations, etc., pour dommages causés par l'inondation du quartier nord-est du quartier sud-est de la section 34, canton 21, rang 19, à l'ouest du deuxième méridien.	Richard P. Butler..	Sa Majesté.....	5 nov. 1929	Règlement de réclamations.	$285 00
Alberta					
Claresholm—					
Résiliation du bail n° 15156 en date du 15 décembre 1925, du rez-de-chaussée (moins une pièce) de l'édifice G.W.V.A.	Sa Majesté.....	*Trustees Great War Veteran's Association.*	7 août 1929	Résiliation du bail.	
Edmonton—					
Abandon de toutes réclamations, etc., au sujet du bail n° 12637 pour le loyer et la restauration du local occupé auparavant par la Couronne.	Williamson Brothers	Sa Majesté.....	Pas de date.	Règlement de réclamations.	$1,532 50

ETAT N° 4.—Actes et documents divers exécutés par ou pour le Ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Suite*

Endroit et description du document	Par	A	Date du document	Fins	Montant
Alberta—Suite					
Peace-River—					
Marché pour l'installation et le maintien d'un tuyau de conduite en métal sur le pont du chemin de fer, en vue de transporter les fils de télégraphe de l'Etat à l'autre côté du pont.	*Northern Alberta Railway Company.*	Sa Majesté.....	1er sept. 1929	Fins des télégraphes de l'Etat.	$20.00 par année.
Colombie-Britannique					
New-Westminster (rivière Fraser)—					
Marché pour le dragage d'un chenal et le déchargement des déblais sur le terrain de la *British Columbia Wood Preserving Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	*British Columbia Wood Preserving Co., Ltd.*	7 nov. 1929	Dragage et déchargement des déblais.	Un tiers du coût de l'ouvrage payable à la Couronne par la *British Columbia Wood Preserving Co., Ltd.*
Cautionnement en rapport avec le marché n° 20035 au sujet du dragage d'un chenal et du déchargement des déblais.	*British Columbia Wood Preserving Co., Ltd.*, et *Canadian Surety Company.*	Sa Majesté.....	16 nov. 1929	Cautionnement de garantie en rapport avec le marché n° 20035.	Cautionnement de $30,000.00.
Port-Alberni—					
Abandon de toutes réclamations, etc., au sujet d'ouvrage additionnel en vertu du contrat n° 15786, pour la construction du quai Assembly.	*Victoria Pile Driving Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	20 sept. 1929	Règlement de réclamations.	$13,816 19
Vancouver—					
Marché amendant la licence n° 15571 par la cancellation de la condition n° 3 de ladite licence et la substitution d'une nouvelle condition.	Sa Majesté.....	La Ville de Vancouver, C.-B.	6 juin 1929	Amendement de licence.	Conditionnel.
Divers					
Chalands du Gouvernement n°s 14 et 15—					
Assurance sur lesdits chalands pendant qu'ils étaient loués à Rob. G. Weddell.	*Standard Marine Insurance Co., Ltd.* et diverses autres compagnies.	Rob. G. Weddell; transport à la Couronne.	2 mai 1919	Assurance sur chalands pendant qu'ils étaient loués à Rob. G. Weddell.	Montant d'assurance sur les deux chalands: $60,000 00
Chaland du Gouvernement n° 54—					
Assurance sur ledit chaland pendant qu'il était loué aux Commissaires du port de Chicoutimi.	*The Home Insurance Company* et diverses autres compagnies.	Commissaire du port de Chicoutimi; transport à la Couronne.	14 oct. 1929	Assurance sur chaland du Gouvernement pendant la période de location aux Commissaires du port de Chicoutimi.	Montant d'assurance: $25,000 00
Chaland du Gouvernement n° 54—					
Assurance sur ledit chaland pendant sa période de location aux Commissaires du port de Chicoutimi.	*The Home Insurance Company* et diverses autres compagnies.	Commissaires du port de Chicoutimi; transport à la Couronne.	30 nov. 1929	Assurance sur chaland du Gouvernement pendant la période de location aux Commissaires du port de Chicoutimi.	Montant d'assurance: $25,000 00
Chaland du Gouvernement n° 168—					
Cautionnement en rapport avec la location dudit chaland à la *St. John Dry Dock and Shipbuilding Co., Ltd.*	*St. John Dry Dock and Shipbuilding Co., Ltd.* et *General Accident Assurance Company of Canada.*	Sa Majesté.....	10 mars 1930	Cautionnement de garantie.	Cautionnement de $54,000 00
Dérocheuse *P.W. N° 1*—					
Acte de vente de ladite dérocheuse à la *North Western Dredging Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	*North Western Dredging Co., Ltd.*	6 mars 1930	Vente d'une dérocheuse.	$5,000 00

ÉTAT N° 4.—Actes et documents divers exécutés par ou pour le Ministère des Travaux publics du Canada, du 1er avril 1929 au 31 mars 1930—*Fin*

Endroit et description du document	Par	A	Date du document	Fins	Montant
Divers—Suite					
Dérocheuse *Lobnitz N° 2*— Acte de vente de ladite dérocheuse à la *North Western Dredging Co., Ltd.*	Sa Majesté.....	*North Western Dredging Co., Ltd.*	6 mars 1930	Vente d'une dérocheuse.	$5,000 00
Drague du Gouvernement n° 109 (*Industry*)— Acte de vente de ladite drague à la *North Western Dredging Col, Ltd.*	Sa Majesté.....	*North Western Dredging Co., Ltd.*	17 août 1929	Vente d'une drague.	$8,000 00
Remorqueurs du Gouvernement— Assurance sur deux remorqueurs pendant leur période de construction par les entrepreneurs *Collingwood Shipyards, Limited.*	*British Law Insurance Co., Ltd.*, et diverses autres compagnies.	*Collingwood Shipyards, Limited,* transport à la Couronne.	6 mars 1930	Assurance sur deux remorqueurs du Gouvernement pendant leur période de construction.	Montant d'assurance: $213,000 00

LES ITEM SUIVANTS ONT ÉTÉ REÇUS TROP TARD POUR ÊTRE INSÉRÉS DANS LE RAPPORT ANNUEL DE L'EXERCICE 1928-29

Ontario					
Port-Elgin— Marché pour l'entretien d'un abord conduisant au quai du Gouvernement.	Sa Majesté.....	La Corporation municipale du village de Port-Elgin, Ontario.	27 fév. 1929	Entretien d'un abord conduisant au quai du Gouvernement.	Conditionnel.
Toronto— Cession d'un bail pour un local sis sur les lots de parc n°s 15 et 16, à la jonction de l'avenue Spadina et de la rue Russell.	Gouvernement provincial d'Ontario.	Gouvernement du Dominion du Canada.	1er juin 1928	Fins du Gouvernement.	$1.00.
Marché pour le paiement des taxes de l'assurance, etc., en vertu du bail cédé par le Gouvernement provincial d'Ontario au Gouvernement du Dominion du Canada, pour un local à la jonction de l'avenue Spadina et de la rue Russell.	Gouvernement provincial d'Ontario.	Gouvenrement du Dominion du Canada.	1er juin 1928	Conditions en vertu de la cession du bail.	$1.00.

GALERIE NATIONALE DU CANADA

Eric Brown, directeur

Au cours de l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1930, la Galerie nationale a continué sa marche vers le progrès, à tous les points de vue. Des acquisitions importantes ont été faites dans tous les départements, surtout dans la division des vieux maîtres, qui s'enrichit d'année en année d'œuvres de valeur. Les expositions temporaires tenues par la Galerie nationale, à Ottawa et par tout le pays, pendant l'année, ont été les plus importantes dans l'histoire de cette institution. Nous signalons tout particulièrement l'exposition d'œuvres des vieux maîtres qu'a bien voulu nous prêter le *National Loan Collection Trust*, de la Grande-Bretagne. L'exposition a été ouverte, à la Galerie nationale, le 18 octobre 1929, par Son Excellence le Gouverneur Général, en présence du très honorable Ramsay MacDonald, premier ministre de la Grande-Bretagne, ainsi que du très honorable W. L. Mackenzie King et d'un nombre considérable de visiteurs distingués. On a lieu d'espérer que cette exposition n'est que la première d'une série d'expositions de collections empruntées aux trésors d'œuvres d'art de notre mère-patrie. En sus des expositions d'œuvres de la Galerie nationale, nous avons fait circuler d'autres collections remarquables, telles que l'exposition de productions modernes de sculptures en bois et de gravures sur bois, l'exposition de gravures à l'eau forte modernes d'origine britannique, l'exposition de gravures sur bois autrichiennes, d'estampes coloriées et d'estampes tchékoslovaques. Ces expositions sont d'une très haute valeur puisqu'elles répandent dans tout le pays une plus grande connaissance de l'art, et elles constituent le seul moyen qu'ont certains endroits d'étudier la production artistique qui se développe à un haut degré.

Les nouvelles œuvres dont on a fait l'acquisition et celles prêtées pour fin d'exposition sont énumérées plus loin, mais il importe de faire une mention spéciale des nouvelles acquisitions les plus marquantes.

Nous avons le grand plaisir et la rare occasion de pouvoir mentionner le don fait à la Galerie nationale de deux peintures précieuses et très intéressantes. Les héritiers de feu le Dr Francis J. Shepherd, M.D., C.M., LL.D., M.S.R.C., membre du Conseil d'administration de 1909 à 1923, et son président de 1924 à 1929, nous ont généreusement remis un magnifique spécimen de peinture française contemporaine: *La Seine à Herqueville*, par Gustav Loiseau, laquelle peinture faisait partie de la collection du Dr Shepherd.

Au cours de l'année, une œuvre rare et très précieuse de la peinture française du XVe siècle a été soumise au Conseil, qui l'a approuvée, mais, à défaut de fonds, nous n'avons pu en faire l'acquisition. Cependant, M. H. S. Southam, président du Conseil d'administration, a acheté cette peinture et l'a gracieusement offerte à la Galerie nationale. Cette peinture: *Portrait d'un ecclésiastique*, que l'on attribue à Jan Prévost (14. .-1529), est une superbe expression du génie artistique de cette époque, et constitue une acquisition extrêmement précieuse à la collection nationale.

Dans le grand tableau: *Le Christ et Sa Croix*, par Pierre-Paul Rubens (1577-1640), la Galerie nationale s'est procuré une unique représentation des premières œuvres du maître. Le tableau fut peint à Madrid, vers l'année 1604, mais pour certaine raison, l'artiste ne l'a pas laissé dans cette ville. On l'a découvert en Belgique, plus de deux cents ans plus tard. Le Dr Bode, ancien directeur de la Galerie nationale de Berlin, a écrit ce qui suit au sujet de cette peinture:—

"Rubens en est certainement l'auteur, et tout le tableau est de sa main. Il est mieux peint et pas aussi exagéré que celui représentant les douze apôtres, qui se trouve maintenant

dans la Galerie de Prado. Le haut degré d'exécution de cette œuvre démontre qu'elle date des premières années de la carrière du maître; il se peut même que ce soit le tableau peint pour le duc de Lerma."

Cette opinion a été confirmée par des experts anglais éminents.

Le portrait de la comtesse de Meath, par sir Peter Lely (1618-1680), est considéré comme l'une des plus superbes œuvres de l'artiste, et on peut le comparer aux meilleurs de cette magnifique série de portraits de belles femmes de la cour que l'on voit maintenant à Hampton-Court.

Le Christ avec la femme adultère, par Luvas Cranach, dit l'Ancien (1472-1553), est une représentation vivante et brillante de l'époque biblique, telle que conçue par un esprit du moyen âge. De beaux spécimens de l'école allemande de cette période sont rares, et ce tableau, maintenant en notre possession, est l'un des plus remarquables qui aient fait leur apparition en ces dernières années. Ce portrait et la magnifique œuvre de Bartel Beham, dont on a fait l'acquisition l'an dernier, constituent une très bonne représentation, à la Galerie nationale, de l'école primitive allemande.

Les œuvres d'art canadiennes contemporaines dont on a fait l'acquisition sont nombreuses et d'une grande valeur. L'exposition annuelle des œuvres canadiennes, qui a eu lieu à la Galerie nationale durant les mois de janvier et de février, et où sont choisies la plupart de ces acquisitions, continue de prendre de l'importance et du mérite. L'exposition de 1930 a été éminemment représentative des meilleures œuvres produites au Canada, et les critiques l'ont reconnue comme l'une des expositions les plus dignes du progrès artistique en notre pays.

Voici la liste des principales acquisitions faites au cours du dernier exercice:

PEINTURES À L'HUILE

Portrait d'Elizabeth, troisième comtesse de Meath..... Sir Peter Lely (1618-1680).
Le marché aux légumes..... Giovanni Antonio Canaletto (1697-1768).
Le Christ avec la femme adultère..... Lucas Cranach (1472-1553).
Judith avec la tête d'Holopherne..... Jan Van Scorel (1495-1562).
Le Christ et Sa Croix..... Pierre-Paul Rubens (1577-1640).
Trois hommes parlent..... Guiseppi Baldrighi (1723-1802).
Scène sur une rivière hollandaise..... Solomon Van Ruisdael (1600-1670).
Saint Jérôme..... Bartholommeo Montagna (1460-1523).
Lever de la lune en hiver..... Archibald Browne, R.C.A.
Jeune fille sur une colline..... Prudence Heward.
Marie et Minou..... Mabel I. Lockerby.
Neiges fondantes..... H. Mabel May, A.R.C.A.
Garage Williamson..... L. L. FitzGerald.
Portrait de Tom Thomson..... H. B. Jackson.
Nue dans un paysage..... Edwin H. Holgate.
Portrait de lui-même..... Lilias T. Newton, A.R.C.A.
Rossport, lac Supérieur..... Yvonne McKague.
Pivoine simple..... A. F. W. Hayward.
Après-midi dans la coulée..... James Henderson.
Côté nord, lac Supérieur..... Lawren Harris.
Rollande..... Prudence Heward.

AQUARELLES

Paysage à Hochelaga..... Mac A. Fortin.

SCULPTURES

Le repas de veau (bronze)..... A. Laliberté, R.C.A.
Délaissés (bronze)..... Frances Loring, A.R.C.A.
Thunder Cloud (tête de Sauvage), bronze.... Emanuel Hahn, A.R.C.A.
Tête d'un soldat canadien (bronze)..... Alfred Howell.

ŒUVRES DIPLÔMÉES

Paysage à Melbourne (à l'huile)..... F. S. Coburn, R.C.A.
Etude pour une librairie (au carbone)..... J. O. Marchand, R.C.A.
Page enluminée sur vélin..... Alex. Scott Carter, R.C.A.
La seine à Herqueville (à l'huile), tableau présenté par la succession de feu le Dr Francis J. Shepherd..... Gustav Loiseau.
Portrait d'un ecclésiastique (à l'huile), présenté par M. H. S. Southam, Ottawa..... Attribué à Jan Prévost (14..-1529).
La dame en noir (à l'huile), don de l'artiste.. Hugh T. Glazebrook.
Automne (à l'huile), don de l'artiste..... W. J. Wood.

ESTAMPES

Le département des estampes s'est enrichi d'un certain nombre d'estampes modernes consistant en des gravures à l'eau forte, des gravures, des gravures sur bois, par des artistes britanniques et étrangers, dont des estampes de Eric Gill, Oliver Hall, Clare Leighton, Rockwell Kent, B. J. Nordfelt, John Sloane, Hans Frank, Léo Frank et Norbertine von Bresslern-Roth.

Des expositions d'œuvres prêtées ont eu lieu aux endroits suivants:

Montréal, P.Q. . . . . L'Ecole des beaux-arts.
Fort-William, Ont..... La bibliothèque publique (17 tableaux).
Guelph, Ont. . . . . Le collège d'agriculture d'Ontario (17 tableaux).
Kingston, Ont. . . . . La bibliothèque Douglas, Université Queen's (30 estampes coloriées).
London, Ont. . . . . *Western Fair* (22 tableaux).
Orillia, Ont. . . . . *Women's Canadian Club* (12 tableaux).
Ottawa, Ont. . . . . Les archives publiques (9 tableaux).
Edifice du parlement (38 tableaux, 6 estampes et 25 estampes de Medeci).
St. Thomas, Ont. . . . . Le collège Alma (20 tableaux).
Stratford, Ont. . . . . La bibliothèque publique (8 tableaux).
Walkerville, Ont. . . . . La bibliothèque Willistead (16 tableaux).
Regina, Sask. . . . . L'exposition de Regina (41 tableaux).
Calgary, Alta. . . . . *Women's Canadian Club* (17 tableaux).
Edmonton, Alta. . . . . *Edmonton Museum of Arts* (24 tableaux).
Washington, D. de C..... La légation canadienne (10 tableaux).
Génève, Suisse. . . . . La légation canadienne (7 tableaux).
Paris, France. . . . . La légation canadienne (13 tableaux).
Tokyo, Japon. . . . . La légation canadienne (14 tableaux).
Londres, Angleterre..... L'exposition italienne, *Burlington House* (3 tableaux).

EXPOSÉ FINANCIER

Crédit voté.	$130,000 00	.....
Acquisitions.	.....	$112,301 13
Salaires.	.....	6,875 00
Entretien général	.....	10,809 85
Non dépensé.	.....	14 02
	$130,000 00	$130,000 00

DOMINION DU CANADA

RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX

Pour l'année financière commencée le 1er avril 1929 et terminée le 31 mars 1930

Présenté conformément aux dispositions des Statuts revisés du Canada, chapitre 35, article 33

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1931

A Son Excellence le Très Honorable Vicomte Willingdon, G.C.S.I., G.C.M.G., G.C.I.E., G.B.E., Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel du ministère des Chemins de fer et Canaux du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1930.

R. J. MANION,
Ministre des Chemins de fer et Canaux.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
1. Rapport du sous-ministre	V
2. Rapport annuel du réseau du National-Canadien	1
3. Rapport annuel distinct des chemins de fer du gouvernement canadien	52
4. Rapport annuel du comptable du ministère	61
5. Rapport annuel de l'ingénieur en chef sur l'état des canaux	87

RAPPORT

DU

SOUS-MINISTRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX

POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 1930

A l'hon. R. J. MANION,
Ministre des Chemins de fer et Canaux.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter ci-joint le cinquante et unième rapport annuel du ministère des Chemins de fer et Canaux. Les parties relatives à l'exploitation des chemins de fer sont basées sur l'année civile, tandis que celles qui traitent des activités du ministère, du service des canaux et de la finance, se basent sur l'année fiscale fédérale, terminée le 31 mars 1930. Comme d'habitude, les comptes rendus comprennent le rapport annuel des chemins de fer Nationaux du Canada, de même qu'un rapport distinct des opérations des anciennes lignes du gouvernement canadien. Les activités financières du ministère sont envisagées au point de vue de l'exercice visé, et cumulativement dans le rapport du comptable, tandis que le rapport de l'ingénieur en chef traite de la construction, de l'exploitation et de l'entretien des canaux et de la construction du chemin de fer de la Baie d'Hudson et des travaux d'extension du port de Churchill. Le rapport se complète par les états habituels relatifs à la loi des accidents du travail des employés du gouvernement, loi que le ministère administre, et par une liste des subventions versées par le gouvernement fédéral aux chemins de fer canadiens pour aider à la construction, subventions retranchées pendant la guerre.

Dans ce sommaire, qui sert de présentation, je n'ai pas l'intention de parcourir tout le terrain si bien couvert par le rapport des chemins de fer Nationaux qu'on trouvera au complet autre part dans le présent volume. Il y a toutefois certains aspects de la situation des chemins de fer, surtout le point de vue finances, auxquels le sous-ministre a coutume de faire allusion dans son rapport annuel, dans le but de fournir, autant que possible, un état du financement des chemins de fer sous une forme permettant de faire des comparaisons pour une certaine période d'années, et nous suivons cette coutume en l'espèce.

Comme on le verra par le bilan, la dette à long terme des chemins de fer Nationaux, au 31 décembre 1929, était de $2,431,244,154.89, ce qui fait une augmentation de $163,138,640.04 pour l'année. Sur la dette à long terme, à la même date, $1,122,559,492.74 était une dette consolidée, non échue, envers le public, et $1,308,684,662.15 était ce qu'on appelle un compte du Dominion du Canada comprenant des prêts, intérêts échus et non acquittés et crédits accordés aux chemins de fer Nationaux du Canada. L'augmentation pour l'année de la dette envers le public prêteur est de $144,670,459.80 et l'augmentation nette du compte du Dominion du Canada est de $18,468,180.24. Les intérêts courus sur les prêts du gouvernement se sont élevés, pour l'année, à $32,064,-132.02, et la réduction de cette somme à une augmentation nette de quelque dix-huit millions est due au fait que le bilan correspondant des prêts de 1928 contenait des avances temporaires du ministre des finances qui, en 1929, ont été consolidées et, du compte du Dominion du Canada, ont passé à la dette consolidée envers le public. Dans le bilan de 1929, les avances temporaires du ministre des finances ne figuraient pas au chapitre des prêts du gouvernement, comme au bilan de 1928, mais figuraient séparément à la rubrique des dettes courantes. Au 31 décembre 1929, elles s'élevaient à $32,601,600, et elles s'ajou-

tent à la dette consolidée de l'année. Ce financement temporaire a été, à la fin de l'année, retardé en vue de trouver un marché favorable pour le consolidé et, dans la mesure où ce retard a allégé la dette consolidée de 1929, il alourdit le bilan de 1930.

Dans le compte du Dominion du Canada au bilan des dettes du chemin de fer National, se trouvent les articles suivants:

Prêts du Dominion du Canada	$ 601,446,082.13
Intérêts courus mais impayés	290,088,439.43
Compte des crédits, chemin de fer National	417,150,140.59
Total	$1,308,684,662.15

Le compte des crédits représente les dépenses de capital et autres relatives aux anciens chemins de fer du gouvernement, moins certaines réductions causées par le transfert du compte du chemin de fer de la Baie d'Hudson, qui, pendant la période de reconstruction et d'extension, a été un fardeau direct pour le ministère des Chemins de fer et Canaux. Il y a également eu des réductions, ces dernières années, par suite du transfert d'une propriété évaluée à $12,830,122 à la commission du port d'Halifax, et d'une autre, évaluée à $647,383, à la commission du port de Saint-Jean. Les crédits apparaissent comme un passif pour contrebalancer une entrée correspondante portée au compte de placement, et au point de vue de la discussion de la dette du réseau du National canadien, l'article n'a pas d'intérêt. Depuis la réorganisation, il n'indique plus une dépense courante de capital, bien qu'il comprenne encore de petits déboursés relatifs aux décisions de la Cour d'échiquer, aux pensions de l'Intercolonial, etc.

Les intérêts courus mais non payés, $290,088,439.43, représentent un compte, dans les livres du chemin de fer, qui n'a pas de contrepartie dans les comptes publics du Dominion où les intérêts ne courent pas sur ces prêts qui figurent comme non actifs dans le grand livre du Dominion. C'est une situation anormale qu'on a déjà signalée. L'anomalie réside dans le fait que, sur les prêts et les avances gagés sur des propriétés de chemin de fer ayant appartenu autrefois à des compagnies privées mais qui sont présentement la propriété du gouvernement, les intérêts courent, tandis que le chemin de fer et le Dominion ne comptent pas d'intérêts sur les sommes qui ont été engagées dans les premiers chemins de fer du gouvernement.

Le compte des emprunts, qui s'élève à $601,446,082, comprend $239,850,198 qui a servi à rencontrer les déficits d'exploitation et de revenu, et qui n'est pas reporté, pas plus que les intérêts accumulés mentionnés précédemment, au compte des placements dans le grand livre. La disposition finale de ces pertes et de ces frais d'intérêts impayés pourra être étudiée lorsqu'on entreprendra la revision de la structure financière générale.

Les emprunts, qui figurent pour $601,446,082 dans le bilan du réseau, comptent pour $614,451,572 dans les comptes publics. La différence provient du fait que les dix millions fournis par le gouvernement pour l'achat des actions du *Canadian Northern* sont traités comme un prêt par le ministère des Finances et comme un achat d'actions par le chemin de fer. Le reste de la différence, à peu près trois millions, consiste en comptes en souffrance du fait que la clôture des écritures du chemin de fer a lieu le 31 décembre, tandis que celle des comptes publics n'a lieu que le 31 mars de chaque année. Dans ces conditions, il est impossible d'avoir une concordance parfaite entre le bilan du réseau tel que rendu public et les comptes publics.

Au Canada, il y a longtemps qu'on accorde des subventions pour aider aux chemins de fer, bien qu'on n'en ait pas voté ces dernières années. Outre les subventions en argent et en terres, on a consenti des prêts liquides au chemin de fer du Pacifique, dans les premières années. Pendant la période d'expansion des chemins de fer qui a débuté au commencement du siècle actuel par l'exten-

sion, à travers le continent, des chemins de fer *Canadian Northern* et Grand-Tronc-Pacifique, on a commencé à garantir les obligations de chemins de fer et, un peu plus tard, on a eu recours de nouveau à des prêts en espèces. Dans l'état qui figure en appendice, se trouve une liste des prêts en espèces et des garanties y afférentes. Le chiffre des prêts en espèces, $571,290,735.04, diffère du chiffre $601,446,082 déjà mentionné, par suite de l'écart entre l'année du chemin de fer et l'année financière, mais surtout par suite du fait que les $33,048,-000, qui figurent dans le compte des prêts dans les livres du chemin de fer et du ministère, n'ont pas été utilisés pour les fins des prêts ordinaires mais ont servi à acheter, il y a bien des années, les débentures du Grand-Tronc-Pacifique, afin d'éviter au gouvernement d'avoir à continuer à maintenir les actions au pair au fur et à mesure de leur apparition sur le marché.

Les prêts figurant à la première colonne représentent les sommes nettes votées annuellement, moins les remboursements. C'est l'histoire des prêts, année par année. La seconde colonne indique les emprunts encore en souffrance, spécifiquement mandatés dans les livres du chemin de fer et du Dominion. Les différences sont dues aux transactions entre corporations et aux transferts dus au fait que le Grand-Tronc a été tenu responsable de ses garanties relativement aux émissions du Grand-Tronc-Pacifique. Comme on le verra, ces rajustements internes de la situation des prêts n'affectent pas le total. A noter que la pratique de donner des garanties a disparu pendant la guerre, bien que, pendant cette période, les emprunts aient graduellement augmenté jusqu'au moment de la crise qui a suivi immédiatement la guerre et après l'acquisition des propriétés du chemin de fer par le gouvernement. Le fait que dans les quatre années qui ont suivi la guerre le gouvernement a fourni presque 400 millions, outre les garanties qui se sont élevées à $128,000,-000, indique d'une manière éloquente l'état de faillite des anciennes lignes privées lorsque le gouvernement fut obligé de venir à la rescousse.

ÉTAT DES PRÊTS EN ESPÈCES ET DES OBLIGATIONS GARANTIES ÉMISES PAR LE DOMINION DU CANADA

Année financière	Prêts en espèces du Dominion		Obligations garanties par le Dominion
	Emprunts nets annuels en espèces (y compris les remboursements reçus)	Prêts encore en souffrance contre des autorisations spécifiques	
	$ c.	$ c.	$ c.
1904–05	.....	.....	15,552,000 00
1905–06	.....	.....	9,359,996 72
1908–09	.....	.....	7,896,588 26
1909–10	10,000,000 00	.....	9,720,000 00
1910–11	.....	.....	12,869,998 66
1911–12	.....	2,396,099 68	34,229,996 87
1913–14	8,500,000 00	15,000,000 00	38,048,003 59
1914–15	22,500,000 00	11,294,000 02	40,206,539 73
1915–16	.....	10,000,000 00	5,377,590 00
1916–17	25,664,333 30	22,081,783 45	.....
1917–18	33,004,936 90	30,038,053 72	.....
1918–19	84,052,480 13	48,310,549 37	27,000 00
1919–20	45,514,023 51	71,739,107 66	17,109,027 00
1920–21	109,662,655 36	110,329,351 52	50,000,000 00
1921–22	97,950,645 36	111,940,957 42	61,000,000 00
1922–23	77,863,938 23	80,078,179 29	.....
1923–24	23,710,616 70	24,550,000 00	72,500,000 00
1924–25	9,934,452 64	10,000,000 00	81,000,000 00
1925–26	10,000 000 00	10,000,000 00	.....
1926–27	10,000,000 00	10,000,000 00	34,879,252 86
1927–28	.....	.....	65,000,000 00
1928–29	.....	.....	35,047,845 34
1929–30	2,932,652 91	2,932,652 91	138,000,000 00
	571,290,735 04	571,290,735 04	727,823,839 03

Outre ce que ci-haut, le gouvernement, en se portant acquéreur du Grand-Tronc, a garanti à perpétuité les intérêts sur les émissions suivantes:

Actions garanties (à perpétuité) du Grand-Tronc, à 4%	$ 60,833,333 33
Obligations perpétuelles 5% du Grand-Tronc	20,782,491 67
Obligations perpétuelles 5% du Great-Western	13,252,322 67
Obligations perpétuelles 4% du Grand-Tronc	119,839,014 33
Obligations perpétuelles 4% du Northern Railway of Canada	1,499,979 67
	$ 216,207,141 67

L'état suivant de la dette à long terme porte sur la période 1919-1929 inclusivement. Il comprend le compte des crédits des chemins de fer du gouvernement canadien, les prêts du gouvernement aux anciennes lignes privées et aux chemins de fer Nationaux du Canada, la dette consolidée envers les actionnaires et les obligations de l'ancien réseau du *Canadian Northern,* du Grand-Tronc et du Grand-Tronc-Pacifique, mais ne comprend pas les actions, au montant de $270,223,249, dont $265,628,339 qui appartiennent au gouvernement fédéral, et $4,594,910, propriété des particuliers. Ces actions comprennent les anciennes actions ordinaires et privilégiées du Grand-Tronc jugées sans valeur par la commission d'arbitrage du Grand-Tronc, et les actions ordinaires du *Canadian Northern* d'une valeur nominale de $100,000,000 et pour lesquelles on a payé $10,000,000 en vertu d'une décision d'une commission d'arbitrage:

Année civile	Crédits, chemins de fer du gouvernement canadien	Prêts du gouvernement en souffrance	Intérêts échus accumulés	Total du compte du Dominion	Augmentation annuelle
	$	$	$	$	$
1919	407,254,699	258,985,889	15,983,992	682,224,580	73,982,301
1920	411,704,909	373,955,590	22,788,892	808,449,391	126,224,811
1921	416,295,596	470,387,929	44,408,353	931,091,878	122,642,487
1922	415,118,319	533,091,641	68,535,922	1,016,746,002	85,654,124
1923	447,643,526	567,870,480	98,870,480	1,114,183,276	97,437,274
1924	451,712,485	560,397,958	130,157,992	1,142,268,435	28,085,159
1925	453,935,303	572,685,535	161,861,503	1,188,482,341	46,213,906
1926	437,412,032	594,300,367	193,951,356	1,225,663,756	37,181,415
1927	436,416,387	595,538,349	226,142,005	1,258,096,742	32,432,986
1928	417,279,954	614,912,221	258,024,307	1,290,216,482	32,119,740
1929	417,150,141	601,446,082	290,088,439	1,308,684,662	18,468,180

Année civile	Dette consolidée envers le public	Augmentation ou diminution annuelle	Grand total, dette à long terme	Grand total, augmentation annuelle
	$	$	$	$
1919	801,131,444	28,167,478	1,483,356,024	102,149,779
1920	820,550,681	19,419,237	1,629,000,072	145,644,048
1921	830,829,449	10,278,768	1,761,921,327	132,921,255
1922	804,503,144	−26,326,305	1,821,249,146	59,327,819
1923	823,099,056	18,595,912	1,937,282,332	116,033,186
1924	913,913,083	90,814,027	2,056,181,518	118,899,186
1925	931,329,303	17,416,220	2,119,811,644	63,630,126
1926	925,480,244	− 5,849,059	2,151,144,000	31,332,356
1927	981,381,736	55,901,492	2,239,478,478	88,334,478
1928	977,889,033	− 3,492,703	2,268,105,515	28,627,036
1929	1,122,559,493	144,670,460	2,431,244,155	163,138,640

L'état suivant des frais fixes ou des intérêts pour la même période, 1919-1929 inclusivement, est également intéressant au point de vue des finances du réseau National-Canadien et de la responsabilité du gouvernement:

CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—INTÉRÊTS DUS

Année	Montant échu dans l'année			Augmentation dans l'année		
	Sur les prêts du gouvernement	Sur la dette consolidée	Total	Sur les prêts du gouvernement	Sur la dette consolidée	Augmentation totale
	$	$	$	$	$	$
1919	9,596,581	28,599,687	38,196,268	3,517,851	669,715	4,187,566
1920	14,346,832	31,055,318	45,402,150	4,750,251	2,455,631	7,205,882
1921	20,966,782	34,476,014	55,442,796	6,619,950	3,420,696	10,040,646
1922	24,912,876	34,652,324	59,565,200	3,946,094	176,310	4,122,404
1923	30,157,944	35,041,380	65,199,324	5,245,068	389,056	5,634,124
1924	31,271,043	38,361,704	69,632,747	1,113,099	3,320,324	4,433,423
1925	31,450,382	40,438,235	71,888,617	179,339	2,076,531	2,255,870
1926	32,090,454	39,197,233	71,287,687	640,072	−1,241,002	−600,930
1927	32,505,234	40,526,096	73,031,330	414,780	1,328,863	1,743,643
1928	32,507,337	41,810,880	74,318,217	2,103	1,284,784	1,286,887
1929	32,690,545	45,503,980	78,194,525	183,208	3,693,100	3,876,308

L'état ci-dessus ne comprend pas les intérêts sur les emprunts aux banques pour les financements courants et que l'on consolide plus tard. L'intérêt sur la dette non consolidée en 1929 était de $2,701,331.37, et en 1928, de $1,998,-138.32.

L'état abrégé suivant embrasse les prêts consentis aux chemins de fer au 31 mars 1923 (année financière pendant laquelle eut lieu la réorganisation de l'administration), et du 1er avril 1923 au 31 décembre 1929, sous la nouvelle administration. Cela comprend aussi les obligations garanties émises à partir de l'année difficile pour les chemins de fer, soit 1919, jusqu'au 31 mars 1923, et du 1er avril 1923 au 31 décembre 1929, sous la nouvelle administration. Mais cela n'inclut pas les émissions garanties antérieures à 1919 placées entre les mains de compagnies privées et en grande partie placées au compte de la construction. On ne peut actuellement faire une répartition exacte de ces anciennes émissions, et de ce chef, soit à peu près deux cent sept millions la répartition des recettes d'obligations garanties est incomplète. Comme nous l'avons déjà dit, toutefois, les recettes de ces anciennes obligations garanties ont pour une large part servi à accroître le matériel fixe.

PRÊTS DU DOMINION

A. Au 31 mars 1923	$ 513,808,082 13	
B. Du 1er avril au 31 décembre 1929	57,482,652 91	
Total des prêts à payer		$ 571,290,735 04

AUTRES DETTES CONSIDÉRÉS COMME EMPRUNTS

A. Obligations du G.-T.-P. détenues par le gouvernement	$ 33,048,000 00	
B. Emprunts temporaires remboursés en 1930	7,171,181 67	
C. Hypothèque à payer sur les navires achetés	40,000 00	
		40,259,181 67

ÉMISSIONS D'OBLIGATIONS GARANTIES

A. Du 1er avril 1919 au 31 mars 1923	$ 128,109,027 00	
B. Du 1er avril 1923 au 31 décembre 1929	408,427,098 20	
		$ 536,536,125 20
Total		$1,148,086,041 91

RÉPARTITION DES PRÊTS ET DES RECETTES D'ÉMISSION D'OBLIGATIONS SUSMENTIONNÉS

—	Prêts du Dominion	Autres dettes traitées comme emprunts	Obligations garanties émises
	$	$	$
Deficits de revenu	239,850,198 45	.....	35,820,702 54
Rachat de la dette	113,290,426 91	2,515,692 08	233,279,461 39
Acquisition de valeurs	.....	4,655,489 59	8,716,015 23
Dépenses de capital, y compris l'achat de chemins de fer	189,621,116 02	33,088,000 00	229,351,060 69
Fonds de roulement	28,528,993 66	.....	9,152,963 62
Escomptes, etc.	.....	.....	10,990,859 31
Somme imputable sur les besoins de 1930	.....	.....	9,225,062 42
Totaux	571,290,735 04	40,259,181 67	536,536,125 20

Par le premier des deux états, on verra que, sous le nouveau régime, le National-Canadien, outre ses propres recettes, a eu besoin, du 1er avril 1923, au 31 décembre 1929, c'est-à-dire depuis sa réorganisation, de $473,080,932.78, dont $57,482,652.91 a été fourni par des prêts du gouvernement; $7,171,181.67 par des prêts temporaires de la même source, prêts qui ont été remboursés en 1930 à même les recettes des émissions garanties de 1930, et $408,427,098.20 par l'émission d'obligations garanties. Ces subventions ont été autorisées, soit par les budgets annuels, soit par législation spéciale, comme suit:

A. Budgets annuels pour la période	$ 280,662,530 29
B. Législation spéciale (dépenses)—	
1. Construction de divers embranchements	40,391,245 93
2. Construction des têtes de lignes et du viaduc de Toronto	14,077,500 00
3. Construction des têtes de lignes de Montréal	7,300,000 00
4. Acquisition de chemins de fer	10,263,923 69
5. Acquisition (en commun avec le chemin de fer du Pacifique) des chemins de fer Northern-Alberta	3,409,254 97
6. Retraits de la dette consolidée	95,102,098 20
7. Achat de matériel	22,500,000 00
	$ 473,706,553 08
Moins les intérêts de banque sur les recettes des obligations en dépôt	625,620 30
Dépense totale alimentée par des emprunts en espèces et des garanties	$ 473,080,932 78

L'exposé ci-dessus de la situation financière du chemin de fer contient assez de renseignements pour indiquer la nature et l'importance des besoins considérables des chemins de fer qui constituent actuellement le réseau National-Canadien, les sources où ils s'approvisionnent autres que leurs caisses propres, et la proportion dans laquelle le financement s'est fait au moyen de prêts du gouvernement et de sommes engagées par le public en général. Somme toute, on trouvera peut-être un résumé plus clair et, pour le profane, plus facile à comprendre dans l'état suivant des prêts aux chemins de fer et des garanties des émissions consentis aux anciens chemins de fer privés avant et depuis le changement de mains, comme avant et après la réorganisation du réseau sous la direction du National-Canadien. Les états sont donnés suivant les dates d'acquisition des divers chemins de fer:

CHEMIN DE FER CANADIAN-NORTHERN

D. 1. Emprunts en espèces à payer au 31 décembre 1929		$ 344,799,978 66
2. *(a)* Garanties du Dominion (détenues par le public) au 31 décembre 1929	$ 138,489,892 40	
3. *(b)* Garanties provinciales assumées par le Dominion	78,468,700 92	
		216,958,593 32
Total		$ 561,758,571 98

GRAND-TRONC-PACIFIQUE

1. Emprunts en espèces à payer au 31 décembre 1929		129,926,806 56
2. A. Garanties (détenues par le public) au 31 décembre 1929.	43,432,848 00	
2. B. Garanties provinciales assumées le 31 décembre 1929.	13,457,826 00	
		56,890,674 00
Total		$ 186,817,480 56

GRAND-TRONC

1. Emprunts en espèces à payer au 31 décembre 1929	118,582,182 33
2. Garanties (détenues par le public) au 31 décembre 1929	265,950,141 67
Total	$ 382,532,324 00

Si formidables que soient les chiffres précédents, ils ne présentent pas un tableau complet. Ils sont complets en ce qui concerne les emprunts, parce qu'il n'y a pas eu d'autres remboursements que ceux visant les prêts temporaires qui ne figurent pas dans les chiffres ci-dessus. Mais quant aux garanties, la situation change lorsque les obligations arrivent à terme. Elles arrivent à terme, par exemple, au nom de la compagnie qui les a émises, c'est-à-dire des anciennes corporations, mais elles sont remboursées au moyen d'obligations du National-Canadien à l'endroit de la compagnie réorganisée. Pour cette raison, les garanties relatives à chacune des trois anciennes compagnies privées susmentionnées vont diminuer graduellement et être remplacées par des garanties du National-Canadien. On ne peut donc présenter le tableau complet qu'en incluant le financement du National-Canadien depuis le 1er avril 1923, financement qui, au 31 décembre 1929, avait pris les proportions suivantes:

RÉSEAU NATIONAL-CANADIEN

1. Emprunts en espèces au 31 décembre 1929	$ 2,149,381 75
2. Obligations garanties (détenues par le public) au 31 décembre 1929	359,175,551 67
Total	$ 361,324,933 42

Parmi les garanties précitées se trouvent les débentures du Grand-Tronc-Pacifique, soit $31,675,551.67, qui n'ont pas été garanties avant l'arrangement conclu avec les détenteurs en 1927, et $22,689,575.32 que le National-Canadien a dû obtenir pour retirer, en 1928, les obligations de revenu du "Canadian-Northern" qui n'avaient pas été garanties lorsqu'elles avaient été émises par la compagnie-mère.

Si, à l'étranger, on comprenait et appréciait mieux ce qu'il en coûte au contribuable canadien qui a dû fournir les prêts et assumer la responsabilité y afférente créée par les garanties données, il y aurait probablement moins de critique sur l'attitude du Canada à l'égard de certains chemins de fer. Ce qui est surprenant, ce n'est pas qu'un petit nombre de capitalistes aient perdu leur argent, mais qu'un si grand nombre aient pu, grâce à la générosité du gouvernement canadien, conserver leur mise et même voir s'accroître la sécurité de leurs valeurs. Et il n'est peut-être pas inopportun de dire ici que, si l'ancienne administration du Grand-Tronc n'avait pas commis une erreur de jugement en

refusant la première offre du gouvernement canadien, il n'y aurait pas eu de pertes de mises de fonds ni de diminution dans les profits des actionnaires du Grand-Tronc.

RAPPORT DU COMPTABLE DU MINISTÈRE

Les dépenses du ministère pendant l'année financière terminée le 31 mars 1930 se sont élevées à $27,407,086.97 et sont de l'ordre suivant: chemins de fer, $7,232,996.47; canaux, $12,136,197.98; générales, $8,037,892.52. Sur les dépenses de chemins de fer, $5,357,692.75 était attribuable à la construction du chemin de fer de la Baie d'Hudson, et $1,039,133.69 aux têtes de lignes de ce chemin de fer à Churchill; $350,686.91 à la Commission des chemins de fer, et $475,055.11 aux contributions tirées du fonds des passages à niveau en vue de la suppression de ceux-ci dans l'intérêt de la sécurité publique. Les principales dépenses d'ordre divers furent: déficits, lignes de l'Est, réseau National-Canadien, $4,526,645; loi des taux de transport dans les provinces Maritimes, soit 20 p. 100 de réduction dans les taux, chemins de fer Nationaux-Canadiens, $2,060,000 et les chemins de fer privés, $8,149.41; loi des accidents du travail des employés du gouvernement, $452,626.11.

Pour les canaux, la principale dépense avait trait à la construction du canal Welland et s'élevait à $9,378,626.15, tandis que les frais généraux relatifs aux canaux s'élevaient à $2,757,571.83. Sur cette dernière somme, $1,157,353.01 représentait le coût de l'exploitation de tout le réseau des canaux. Le reste consistait en réparations et en frais d'entretien. Les recettes des canaux durant l'année se sont élevées à $1,043,646.87. On ne prélève pas d'impositions sur les bateaux qui utilisent les canaux, et les recettes mentionnées proviennent des baux hydrauliques, loyers, frais de quaiage et du revenu de l'exploitation de l'élévateur de Port-Colborne. Celui-ci est le principal revenu. Il s'est élevé à $404,680.23.

Avant et depuis la confédération, les dépenses au compte des chemins de fer se sont élevées à $1,408,490,542.16. Pour la même période, on a dépensé pour les canaux, $300,397,493.61 dont $225,909,707.31 pour l'acquisition de biens-fonds, $16,036,444.02 pour des réparations coûteuses, $26,009,161.48 pour des réparations ordinaires et des frais d'entretien, tandis que $32,442,180.80 représentent les frais de bureau et d'exploitation. La dépense de $225,909,707.31 pour biens-fonds, tel que susmentionné, comprend $112,891,841.73 au 31 mars 1930, sur le nouveau canal maritime Welland.

CHEMIN DE FER DE LA BAIE D'HUDSON

Au cours de l'année terminée le 31 mars 1930, on a dépensé $5,357,692.75 sur le chemin de fer de la Baie d'Hudson et $1,039,133.69 pour le port de Churchill. A cette date, la dépense totale sur le chemin de fer avait été de $29,527,025.54, pour le port de Churchill, de $4,707,160.15, et pour les travaux du port de Nelson, $6,240,200.86, soit un total de $40,474,386.55. Pour le montant dépensé sur le chemin de fer, les principales rubriques sont les suivantes:

Régalage	$ 9,617,422 65
Posage des voies et terrassement	3,188,640 05
Traverses	2,925,678 67
Rails	2,895,602 84
Ballast	2,580,458 57
Ponts, de fer, de bois et ponceaux	2,405,536 08
Génie	2,074,993 83
Ateliers et chambres de machines	847,337 78
Matériel de voie autre que les traverses et les rails	687,708 60
Lignes de télégraphe et de téléphone	534,844 30
Stations d'eau	510,756 63

La remise en état de la partie de la ligne qui va de Le Pas à Amery, borne 356, a été très active dans les quatre dernières saisons. Il s'est fait beaucoup de travail pour combler les affaissements de terrains, élargir les remblais, remplir

les ponts, ballaster la voie, creuser les fossés de drainage, compléter les différentes améliorations aux têtes de lignes et les approvisionnements d'eau, et faire des réparations générales aux voies et divers autres travaux pour maintenir la ligne en bon état.

On a maintenu durant l'année un personnel d'environ 110 cantonniers et deux chefs de voie à travailler sur les voies. Deux trains mixtes et un de marchandises ont circulé chaque semaine de Le Pas à Herchmer, borne 412. Le nouveau terminus de Le Pas a été parachevé cette année. A Wabawdon, borne 137, on a construit une nouvelle station d'un dessin spécial, 1,100 pieds d'égout et une grande fosse septique pour obéir aux règlements du ministère de la Santé. Au terminus de Gillam, borne 327, toutes les machines nécessaires ont été installées et l'on a placé les fondations d'une nouvelle gare d'un dessin spécial. Une épidémie de typhoïde s'est abattue sur Gillam, causée par l'impureté de l'eau. Pour en prévenir le retour, on a construit un barrage en travers de la rivière Little-Kettle et installé une usine de chloration.

Entre Amery, borne 356, et Churchill, borne 510, le posage des voies s'est fait dans l'hiver d'une manière satisfaisante et le rail s'est rendu à Churchill le 29 mars 1929. Avant cette date, une grande quantité de matériaux de construction, de fournitures et de matériel, y compris un outillage complet de pelle à vapeur et en tout à peu près 400 wagons, ont été livrés sur la ligne; à l'arrivée du rail à Churchill, ces matériaux ont été entrés en vitesse avant le dégel. Ces matériaux doivent servir au cours de l'été à la construction des installations et des têtes de lignes de chemins de fer à cet endroit, de même que pour ouvrir une gravelière à ballast à Churchill afin de ballaster à partir des deux bouts. Tout cela s'est accompli, mais non sans plusieurs difficultés imprévues dont les plus sérieuses furent la disette d'eau pour les locomotives, disette due au fait que toutes les rivières du Nord étaient gelées de part en part, l'automne ayant été très sec. Cette situation a nécessité des transports d'eau depuis la borne 374 jusqu'à Churchill,—soit 136 milles.

Une deuxième situation imprévue et sérieuse a surgi dans la dernière semaine d'avril alors qu'un blizard de deux semaines a complètement bloqué la ligne sur une longueur de 100 milles, de Churchill vers le sud, isolant plusieurs équipes de trains et plusieurs groupes de relève, ainsi qu'un train-hôpital transportant neuf patients atteints de typhoïde et un grand nombre d'ouvriers. Les provisions de bouche et de combustible sur ces trains ont vite baissé et il a fallu se servir d'attelages à chiens et de tracteurs pour transporter assez de provisions à ces hommes pour jusqu'au 18 mai, alors qu'un train de secours consistant en deux chasse-neige et quatre locomotives venant du sud a pu les rejoindre.

Le ballastage a commencé au 1er juin et s'est continué tout l'été dans d'excellentes conditions. A la fin de la saison, cette partie de la ligne était en assez bon état. On n'avait pas de difficulté à faire circuler les trains à une bonne allure jusqu'à Churchill.

La construction des installations de chemin de fer à Churchill s'est faite au cours de l'été et on a posé assez de voie pour les besoins actuels. On a aussi amené beaucoup de matériaux pour la construction du dock.

De juin à octobre inclusivement, on a employé une moyenne de 1,650 hommes sur cette partie des travaux. Il y avait les équipes de construction du National-Canadien et 359 hommes pour des travaux donnés à forfait. Ces travaux consistaient à nettoyer l'emplacement de la voie, régaler, creuser les tranchées sous les ponceaux, etc. Le travail aux voies et aux stations se faisait par les employés de la compagnie de chemin de fer pour le compte du département.

Le 3 décembre, les travaux des têtes de lignes à Churchill se trouvant arrêtés pour l'hiver, le service sur cette partie de la ligne s'est discontinué pour jusqu'au printemps et tous les employés de chemin de fer ont été déplacés de la section qui va de la borne 327 à Churchill. On a fait de très bon travail pour l'aménagement du port de Churchill. En 1929, on a agrandi le campement pour loger plus d'hommes qu'on n'en avait employés en 1928, et pendant

la principale période de travail de la saison, on a employé 528 hommes. On a construit la partie arrière du caisson du dock permanent ainsi que 1,100 pieds de tréteaux de bois pour le chemin de fer, du bout du rail vers le nord. On a dragué 450,000 verges de déblai en face du dock projeté pour permettre la construction de caissons à eau profonde en 1930. On a extrait 96,000 verges de gravier avec la pelle à vapeur et on a déchargé deux cargaisons de charbon. On a transporté beaucoup de matériaux de Nelson à Churchill par bateau, et on a transporté des provisions à Baker-Lake pour la *Dominion Exploration Company*.

L'outillage de dragage a été renforcé par l'arrivée du remorqueur *Graham Bell* à la remorque de l'*Ocean Eagle* appelé à contribuer au creusage, et l'équipe a assemblé la marie-salope d'acier de 450 verges cubes construites à Welland et expédiée à Churchill par bateau en 1928. L'équipe a aussi construit un chaland de bois de 100 pieds par 32 pour servir à la construction de caissons en 1930, et a scié et préparé les matériaux pour un second chaland de dimensions à peu près identiques. Le matériel de dragage mis en service en 1929 comprenait 2 dragueurs à godets, deux barges à trémie, deux marie-salopes et les remorqueurs *Graham Bell* et *Geo. W. Yates*.

Un arrêté en conseil du 15 mai 1930, a autorisé un contrat avec la *Carter Halls-Aldinger Company, Limited*, de Winnipeg, pour la construction d'un élévateur de 2,500,000 boisseaux à Churchill, au coût approximatif de $2,115,529.

SERVICE DE TRANSBORDEMENT DE WAGONS À L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

Un contrat pour un nouveau bac à wagons brise-glace devant servir entre Port-Borden, I.P.-E., et Cap-Tormentine, N.-B., a été loué à MM. George Davie & Sons, Limitée, de Québec, avec la sanction de l'arrêté en conseil C.P. 517, du 8 mars 1930. Le coût du nouveau navire est estimé à $2,112,600, et le contrat comporte la livraison avant le 15 juillet 1931. La maison Lambert et German, architectes de marine, de Montréal, a été engagée pour diriger la construction pour le compte du département. Les arrangements ont été approuvés par l'arrêté en conseil C.P. 518, du 8 mars 1930.

Le vapeur actuel est de 300 pieds de long et de 50 pieds de large et a deux voies qui accommodent 12 wagons de marchandises sans compter les passagers. Il n'a pas d'espace spécial pour les automobiles qui doivent être expédiés à bord du navire sur des wagons plate-forme. Il chauffe au charbon.

Le nouveau navire aura 324 pieds de long par 59 de large et aura trois voies pouvant recevoir 16 wagons de marchandises et 40 autos ordinaires, à part les passagers. Il chauffera à l'huile. On a adopté le chauffage à l'huile plutôt qu'au charbon sur les instances des *Associated Boards of Trade* de l'Ile du Prince-Edouard. On prétend que ce procédé est moins dispendieux que le charbon et permet au navire de tirer moins d'eau—avantage considérable dans le détroit peu profond de Northumberland. On prétend aussi que l'huile comporte un meilleur contrôle des feux, ce qui est important pour un brise-glace à service intermittent. En outre, l'huile est plus propre, exempte le nettoyage des chaudières et rend possible le développement de la puissance maximum pendant les longues périodes où le navire est occupé à briser la glace.

La mise en service d'un plus grand bateau avec facilités pour le transport des automobiles comporte d'importants changements aux têtes de lignes. Les jetées actuelles vont être élargies pour y établir un chemin d'autos en plus des voies ferrées actuelles. On va construire des appontements d'approches pour les autos, et les appontements actuels d'approche pour wagons vont être réparés de manière à s'ajuster aux deux bateaux. On va construire des réser-

voirs à l'huile assez grands pour fournir les bateaux tout l'hiver, et l'on amènera l'huile directement par cargaisons pendant la saison de navigation.

L'amélioration des têtes de lignes a commencé en 1928 et a été effectuée par les employés du National-Canadien. Un contrat de dragage, de remplissage et de construction de caissons a été adjugé à la *Northern Construction Company* au prix de $734,976, et approuvé par l'arrêté en conseil C.P. 1699, du 24 septembre 1929. Cette entreprise a été confiée par la *Northern Construction Company* à la *Canadian Dredging Company*. Le contrat exige l'achèvement des travaux avant le 31 octobre 1930. Un contrat pour un réservoir d'acier de 60,000 gallons a été adjugé à la *Horton Steel Works, Limited*, de Bridgeburg, Ont., au prix approximatif de $6,580, avec la sanction de l'arrêté en conseil C.P. 12, du 7 janvier 1930.

La dépense de capital approximative exigée pour l'établissement du service de transbordement des wagons et des têtes de lignes pour l'Ile du Prince-Edouard est de l'ordre suivant:

——	Têtes de lignes	Steamers	Total
	$ c.	$ c.	$ c.
Premier service	2,592,128 26	680,947 32	3,273,075 58
Améliorations en cours—dépenses approximatives par année financière—			
1928–29	172,862 35	.....	172,862 35
1929–30	84,243 27	232,000 00	316,243 27
1930–31	1,307,314 38	1,276,000 00	2,583,314 38
1931–32	.....	812,000 00	812,000 00
	1,564,420 00	2,320,000 00	3,884,420 00
Dépense totale approximative à l'achèvement des améliorations en cours	4,156,584 26	3,000,947 32	7,157,495 58

CONSTRUCTION D'EMBRANCHEMENT

Depuis la réorganisation du réseau National-Canadien, trois programmes d'embranchements ont été sanctionnés par le parlement. Le premier, en 1924-1925, autorisant la construction de 592 milles de chemin de fer à un coût approximatif de $15,917,466; le deuxième, en 1927, 458 milles, au coût approximatif de $17,305,399, et le troisième, en 1929, 628 milles, au prix approximatif de $25,883,000, soit un total de 1,678 milles de nouvelle ligne au coût approximatif de $59,105,865. Ces programmes sont prévus et financés pour une période de trois ans.

En 1929, la ligne *Rosedale Southeasterly*, en Alberta, a été terminée par le Pacifique, le National-Canadien, contribuant pour $914,651.08, soit environ la moitié du coût d'ensemble. Les deux compagnies auront des droits de passage égaux sur cette ligne. Cela complète le dernier article du programme de 1924-1925. Du programme de 1927-1930, $11,973,372.76 ont été dépensés avant 1929 et $5,332,026.30 en 1929. La dépense approximative pour compléter les divers embranchements prévus par la législation de 1927, s'élève à $500,000 et toutes ces lignes seront terminées dans le délai prescrit.

Sur le programme de 1929-1932, on avait dépensé, au 31 décembre 1929, $4,421,139.13. Le travail de construction actuellement accompli comprend 300.58 milles de régalage, 205.85 milles de posage de voies, 314.32 milles de ballast, 289.46 milles de lignes télégraphiques et 240.61 milles de clôturage.

Si l'on inclut les $500,000 requis pour compléter le programme 1927-1930, la dépense totale prévue pour les embranchements en 1930 est de $8,000,000.

Dix-sept projets ont été inclus dans le programme 1929-1932. Un de ces programmes, relatif à un embranchement entre Alliance et un endroit situé près de Youngstown ou Dobson, dans l'Alberta, prévoyait la possibilité d'un

arrangement avec le Pacifique-Canadien pour une exploitation commune. Au lieu de construire 82 milles de la ligne du National-Canadien on se prévaudra de l'autorisation de construire une petite ligne de deux milles, car on s'attend d'obtenir du Pacifique-Canadien le droit de circuler sur ses lignes pour le reste de la distance. Sur cette entreprise, on a dépensé $15,972.90 pour les travaux du génie en 1929, et l'on doit dépenser $60,000 en 1930. Sur la ligne qui va de Bulwark vers le sud-est, on n'a pu faire également que des travaux préliminaires en 1929. Ces travaux ont coûté $39,039.48. On estime que la dépense sera de $200,000 en 1930. Sur la ligne de Westminster à l'île Loulou, en Colombie-Britannique, les travaux du génie et les achats de terrains ont occasionné une dépense de $214,374.55 en 1929, et l'on s'attend de dépenser $900,000 en 1930. On n'a pu faire que des travaux du génie sur la ligne de Swift-Creek à Tête-Jaune, en Colombie-Britannique. La dépense a été de $15,453.61, et la dépense approximative pour 1930 est de $200,000. En Ontario, on a fait, pour $1,519.85, les arpentages préliminaires sur le rameau de Brantford; sur l'embranchement de Sudbury-Basin les arpentages ont coûté $15,776.43. Sur les onze autres projets, on a avancé considérablement les travaux de construction dans l'ordre suivant:

NOUVELLE-ÉCOSSE

Sunny-Brae-Guysborough, 67·0 milles; coût approximatif: $3,500,000.

Le 16 septembre 1929, on a demandé des soumissions pour le défrichement, le régalage, l'installation de ponts et de ponceaux, le posage des voies, le ballastage et le clôturage, etc., sur cette ligne. Le contrat a été accordé le 14 novembre 1929 à la *Dominion Construction Company, Limited.* L'entrepreneur a commencé l'ouvrage le 4 décembre 1929, et, le 31 décembre 1929, il avait fait 16.65 milles de défrichement et 0.23 p. 100 du régalage. On a dépensé $56,711.32 sur cette ligne en 1929 et on prévoit une dépense de $1,700,000 en 1930.

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

Lac Verde-Pisquid, 10 milles; coût approximatif: $370,000.

Le 5 septembre 1929, on a demandé des soumissions pour le défrichement, le régalage et l'installation des ponts et ponceaux, etc., sur cette ligne. Le contrat a été adjugé le 10 octobre 1929 à M. H. N. Price. L'entrepreneur a commencé les travaux le 12 octobre 1929 et, le 31 décembre 1929, il avait terminé une partie du défrichement et fait trois pour cent du régalage. Il se dépensa $30,350.36 sur cette ligne en 1929 et l'on estime qu'en 1930 la dépense sera de $300,000.

ONTARIO

Prolongement de l'éperon de Garson, 3·52; coût approximatif: $185,000.

Le 19 juin 1929, on demanda des soumissions pour le défrichement, le régalage, le pontage, l'installation de ponceaux, le clôturage, etc., sur cette ligne. L'entreprise fut adjugée le 8 juillet 1929 à la *H. T. Routly & Chisholm Construction Company, Limited.* Les entrepreneurs commencèrent le travail le 22 juillet 1929, et le 30 octobre 1929, ils avaient fini l'entreprise. Le posage des rails et le ballastage, travaux accomplis par les employés du chemin de fer, se sont terminés le 7 novembre 1929. L'autorisation d'ouvrir une ligne pour le transport des marchandises a été accordée le 14 décembre 1929. On a dépensé $113,832.05 sur cette ligne en 1929 et on estime qu'il faudra encore $20,000 en 1930.

SASKATCHEWAN

Melfort-Aberdeen, distance (y compris 17 milles déjà régalés), 89 milles; coût approximatif: $2,800,000.

Le 20 mai 1929, on a demandé des soumissions pour le défrichement, le régalage et l'installation de ponceaux sur cette ligne. Le contrat fut accordé le 18 juin 1929 à Stewart et Cameron. Les entrepreneurs ont commencé le travail le 19 juin 1929 et le 9 novembre ils avaient fini.

Le posage des voies par les employés du chemin de fer a commencé le 14 août 1929, et le 31 décembre de la même année on avait posé 85 milles de rail. Les employés du chemin de fer ont aussi complété le travail suivant en 1929: pontage, 85 p. 100; ballastage, 38 p. 100; ligne télégraphique, 34 p. 100.

L'autorisation d'ouvrir à peu près 19 milles de cette ligne au trafic a été accordée le 26 novembre 1929.

$2,076,362.39 s'est dépensé sur cette ligne en 1929, et on estime qu'il se dépensera $500,000 en 1930.

De Mawer au sud-ouest, 50 milles; coût approximatif: $1,800,000.

Le 29 mai 1929, on a demandé des soumissions pour le défrichement, le régalage et l'installation de ponceaux sur cette ligne. L'entreprise fut adjugée le 19 juin 1929 à Wm. A. Dutton. L'entrepreneur a commencé le travail le 26 juin 1929, et au 31 décembre 1929 on avait fait 38 p. 100 du régalage, et 98 p. 100 des ponceaux. On a dépensé $312,587.41 sur cette ligne en 1929 et on estime qu'en 1930 la dépense sera de $770,000.

Neidpath-Swift-Current, 31 milles; dépense approximative: $1,200,000.

Le 29 mai 1929, on a demandé des soumissions pour le défrichement, le régalage et l'installation de ponceaux sur cette ligne. L'entreprise fut adjugée le 19 juin 1929 à la *Western Construction Company Limited* et à Gibbs Bros. Les entrepreneurs ont commencé l'ouvrage le 3 juillet 1929, et le 31 décembre 1929 ils avaient fait 87 p. 100 du régalage, et 95 p. 100 des ponceaux. On a dépensé $269,912.84 sur cette ligne en 1929 et on y dépensera probablement $100,000 en 1930.

De Ridgedale à l'est, 30 milles; dépense approximative: $1,100,000.

Le 20 septembre 1929, on a demandé des soumissions pour le défrichement, le régalage et l'installation de ponceaux sur cette ligne. L'entreprise a été adjugée le 29 octobre 1929 à *Stewart & Cameron Limited.* La saison étant avancée, les entrepreneurs ont fait peu d'ouvrage en 1929. Le chemin de fer a toutefois complété les arpentages. On a dépensé $19,759.28 sur cette ligne en 1929 et on estime qu'en 1930 la dépense sera de $250,000.

D'Unité au sud-ouest, 50 milles; dépense approximative: $1,750,000.

Le 29 mai 1929, on a demandé des soumissions pour le défrichement, le régalage et le posage de ponceaux sur cette ligne. L'entreprise a été adjugée le 19 juin 1929 à la *Brooks Construction and Transportation Company, Limited.* Les entrepreneurs ont commencé le travail le 10 juillet 1929, et le 31 décembre 1929 ils avaient fait 65 p. 100 du régalage et 61 p. 100 des ponceaux. On a dépensé $431,321.42 sur cette ligne en 1929, et on estime qu'en 1930 la dépense sera de $1,100,000.

Hamlin-Glenbush, 33 milles; dépense approximative: $1,150,000.

Le 9 juillet, on a demandé des soumissions pour le défrichement, le régalage et l'installation de ponceaux sur cette ligne. L'entreprise fut adjugée le 1er août 1929 à la *Western Construction Company, Limited* et à Gibbs Bros. Les entre-

preneurs ont commencé le travail le 14 août 1929, et le 31 décembre 1929 ils avaient fait 68 p. 100 du défrichement, 40 p. 100 du régalage et 10 p. 100 des ponceaux. On a dépensé $176,759.84 sur cette ligne en 1929 et la dépense prévue pour 1930 est de $900,000.

ALBERTA

St-Wallburg-Bonnyville, 126 milles; dépense approximative: $4,212,000.

Une entente sur ce projet a été conclue avec le Pacifique-Canadien pour la partie de la ligne qui va du rang 24, à peu près, à l'ouest du 3e méridien, dans la province de la Saskatchewan, au rang 1, à peu près, à l'ouest du 4e méridien, dans la province d'Alberta, entente d'après laquelle le National-Canadien va donner au Pacifique-Canadien des droits de circulation communs et égaux aux siens, ou cette partie sera construite et possédée conjointement par les deux chemins de fer. Dans ce cas, les frais du National-Canadien seront réduits en proportion de la part payée par le Pacifique-Canadien.

Le 9 juillet 1929, on a demandé des soumissions pour le défrichement, le régalage et l'installation de ponceaux sur cette ligne. L'entreprise a été adjugée le 1er août 1929 à la *Tomlinson Construction Company, Limited.* Les entrepreneurs ont commencé l'ouvrage le 14 août 1929, et le 31 décembre 1929, ils avaient fait 27 p. 100 du défrichement, 25 p. 100 du régalage et 15 p. 100 des ponceaux. $324,367.96 ont été dépensés sur cette ligne en 1929 et l'on estime qu'il s'y dépensera $400,000 en 1930.

Hemaruka-Scapa, 41 milles; dépense approximative: $1,435,000.

Le 29 mai 1929, on a demandé des soumissions pour le défrichement, le régalage et l'installation de ponceaux sur cette ligne. L'entreprise a été adjugée le 19 juin 1929 à *Foley Bros., Limited.* Les entrepreneurs ont commencé le travail le 3 juillet 1929, et le 31 décembre 1929 ils avaient fini l'entreprise. En 1929 on a dépensé $307,037.44 sur cette ligne et la dépense prévue pour 1930 est de $100,000.

LOI DES TARIFS DE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANS LES PROVINCES MARITIMES

Les lignes du National-Canadien à l'est de Lévis et de Diamond-Junction, Québec, de même que toutes les lignes privées exploitées dans la zone des provinces Maritimes, sont atteintes par la réduction de 20 p. 100 des tarifs réguliers, en vertu de la Loi des tarifs de transport des marchandises dans les provinces Maritimes entrée en vigueur le 1er juillet 1927. La diminution des recettes provenant de cette baisse des tarifs est remboursée à tous les chemins de fer intéressés par le trésor fédéral. Le ministère des Chemins de fer et Canaux verse les sommes qui manquent sur certification des comptes par le service du trafic de la Commission des chemins de fer. Pour les lignes du National-Canadien, le gouvernement, dans les crédits du chemin de fer soumis au parlement, met une somme pour combler les déficits de recettes et de revenu autres que ceux provenant de la réduction statutaire des tarifs. Que les chemins de fer visés par les dispositions de la Loi des taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes aient augmenté leur trafic en 1929, la chose est prouvée par le fait que les réductions de tarif sur les lignes du National-Canadien dans la région Maritime se sont élevées à $2,451,818.12 l'an dernier, contre $2,151,527.75 en 1928, tandis que la réduction totale des tarifs dont ont bénéficié les expéditeurs en vertu de la loi s'est élevée à $3,262,967.53 en 1929, contre $2,980,420.91 en 1928.

La contribution du gouvernement au compte de réduction des tarifs est considérée comme venant grossir les recettes, et sur cette base le déficit d'exploitation de 1929 a été de $326,629. 14 moindre qu'en 1928. La contribution du gouvernement pour combler ce déficit est considérée comme un revenu

crédité. En comptant ce crédit, le déficit net de revenu des lignes de l'Est a été de $5,165,255.64 en 1929, contre $5,138,026.77 en 1928.

Le coût de la compensation de la baisse des tarifs, du 1er juillet 1927 au 31 décembre 1929, a été de $7,596,852.89, et le compte de déficit des lignes de l'Est, de $11,080,510.15 soit un total de $18,677,363.04. Les détails de ces versements figurent au tableau suivant:

DÉPENSES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN VERTU DE LA LOI DES TAUX DE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANS LES PROVINCES MARITIMES

—	Du 1er juillet au 31 déc. 1927	Année civile 1928	Année civile 1929	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$
Réduction de 20 p. 100—				
Réseau National-Canadien-Lignes de l'Est	931,809 89	2,151,527 75	2,451,818 12	5,535,155 76
Pacifique-Canadien, y compris le chemin de fer Fredericton & Grand Lake Coal and Railway et la New-Brunswick Coal and Railway Company	130,962 64	261,051 34	258,494 36	650,508 34
Atlantic, Quebec and Western Railway	9,974 20	24,015 70	*6,786 23	40,776 13
Quebec Oriental Railway Company	4,905 52	12,370 03	*5,143 29	22,418 84
Canada and Gulf Terminal Railway	890 39	3,237 85	3,412 32	7,540 56
Cumberland Railway and Coal Co	13,597 05	31,507 33	32,064 79	77,169 15
Dominion Atlantic Railway	86,971 71	180,936 59	197,804 72	465,713 02
Maritime Coal, Railway and Power Company	10,980 96	21,436 23	20,395 47	52,812 66
Sydney and Louisburg Railway Company	150,408 00	277,632 24	257,914 02	685,964 26
Temiscouata Railway Company	12,964 11	16,705 85	29,134 21	58,804 17
Total	1,353,464 45	2,980,420 91	3,362,967 53	7,596,852 89
Déficit—lignes de l'Est—				
Réseau du National-Canadien—lignes de l'Est—déficits non causés par la loi des taux de transport des marchandires dans les provinces Maritimes	2,117,936 42	4,200,356 51	4,762,217 22	11,080,510 15
Grand total	3,471,400 87	7,180,777 42	8,025,184 75	18,677,363 04

*Ces lignes gaspésiennes ont été acquises par le chemin de fer National-Canadien le 1er juin 1929.

LES CANAUX

Au point de vue du trafic, la saison de navigation de 1929 a été exceptionnelle à certains égards. Au Sault-Sainte-Marie, où les principaux articles de commerce sont le minerai de fer qu'on descend et le charbon qu'on monte, le trafic qui, en 1929, a passé soit par les écluses canadiennes soit par les américaines, a atteint le chiffre record de 92,616,898 tonnes, dépassant le tonnage de 1928 de 5,624,644 tonnes, et dépassant le record précédent, celui de 1916, de 728,679 tonnes. Le trafic par les écluses canadiennes s'est élevé à 2,374,119 tonnes, dépassant toutes les autres saisons depuis 1919.

Sur les canaux Welland et du Saint-Laurent, où les grains constituent le principal article de commerce, le trafic a naturellement reflété la pauvreté de la récolte de grains et la restriction du mouvement de cette denrée causées par l'insuffisance des ventes pendant la période ordinaire. Il y a eu par conséquent diminution du trafic au canal Welland. Cette diminution a été de 2,261,405 tonnes pour le blé et de 2,858,563 tonnes pour les autres grains et les produits de céréales. Il y a eu augmentation dans le transport du charbon et de quelques autres produits, mais le trafic total du canal Welland en 1929 a été de 2,669,751 tonnes, ou 36 p. 100, inférieur au tonnage-record de 1919. Le trafic du Saint-Laurent a été affecté de la même manière. Le transport du blé a diminué de 2,236,339 tonnes et le tonnage total, de 2,692,891 tonnes, quant à la diminution du trafic direct, elle a été un peu plus considérable.

Les travaux ordinaires d'entretien et de réparation ont été exécutés sur tous les canaux, et la saison de navigation a été pratiquement exempte d'accidents et de retards sérieux. Il est intéressant de noter que, ces dernières années, on a maintenu le niveau élevé au Sault-Sainte-Marie et que l'eau, à cet endroit a continué à monter. Le niveau d'eau moyen, dans l'écluse canadienne, à cet endroit, a été de 7 pouces plus haut que celui de la saison précédente, de 23 pouces plus haut qu'en 1927 et de 39 pouces plus élevé que le niveau de 1926, qui fut le plus bas qu'on ait jamais enregistré. D'après les indications actuelles, on aurait passé le point culminant car le niveau actuel, en 1930, est inférieur à celui de l'an dernier.

L'année que nous passons en revue marque la fin d'un siècle de navigation par canaux à travers la péninsule de Welland, les lacs Erié et Ontario, qui ont une différence de niveau de 325 pieds ½; ils avaient été réunis pour fins de navigation par la construction du premier canal Welland, entre les années 1824 et 1829. Ce canal, qui part du lac Ontario à Port-Dalhousie, traversait la moitié de la largeur de la péninsule de Ste-Catherine à Port-Robinson, en passant par Thorold et Allanburg. A Port-Robinson, le canal rejoignait la rivière Welland et continuait jusqu'à un débouché dans la rivière Niagara à Chippawa, à environ 2 milles en amont des chutes Niagara. Peu après, on remplaça le canal tortueux de Chippawa et de la rivière Niagara par une route directe de Port-Robinson à Port-Colborne sur le lac Erié.

En 1929, on a fait beaucoup de progrès dans la construction du canal maritime Welland, travail qui se poursuit depuis 1913 mais qui a subi un retard du fait de l'arrêt des travaux pendant la guerre. Le nouveau canal maritime part du lac Ontario à l'embouchure primitive du crique des Dix-Milles, maintenant connue sous le nom de Port-Weller, à environ trois milles à l'est de Port-Dalhousie, où l'on a construit un port, et de là le canal suit une route différente du canal actuel jusqu'à Allanburg au sud. De là il se continue à peu près le long de la ligne de l'ancien canal jusqu'à Port-Colborne en s'en écartant un peu près de Humberstone. La distance totale d'un lac à l'autre est de 25 milles. La différence de niveau entre les deux lacs est annulée au moyen de sept écluses à sas qui sont toutes à peu près terminées. Chacune a une levée de 46 pieds ½ et une écluse de protection à levée variable. Les écluses ont 829 pieds de long entre les portes intérieures et 80 pieds de large et fournissent une profondeur d'eau de 30 pieds sur les buscs. La largeur du canal, dans œuvre, au fond, est de 200 pieds. On comptait que le travail serait suffisamment avancé pour faire l'ouverture officielle du nouveau canal à l'automne, mais la chose est maintenant impossible pour des raisons incontrôlables. Les entrepreneurs ont rencontré de la roche très dure en creusant le chenal au niveau le plus élevé, à environ 1½ mille au nord de Welland. En outre, l'arrivée des appareils de sûreté nécessaires a retardé. On attendait entre autres choses un ponton lève-vantaux spécial, de 500 tonnes, en acier. Ce ponton devait être livré au milieu d'août, mais les entrepreneurs constatent maintenant que la construction n'en peut être terminée avant la fin d'octobre. Il y a également eu du retard dans la livraison des câbles de fil d'acier de 3 pouces ½ pour la protection des vantaux contre le choc des bateaux. Ces câbles ne seront prêts que vers la fin de la saison. On a donc jugé opportun de remettre la cérémonie d'ouverture au début de la saison de navigation de 1931.

Sur le nouveau canal Welland il y a huit écluses. L'écluse n° 8 a été mise en opération à l'automne de 1929, et les écluses 1, 2 et 3 à l'ouverture de la navigation, en 1930. Les écluses de double volée n°s 4, 5 et 6, ainsi que l'écluse 7 et le vantail de protection du niveau du sommet sont terminées, et l'on s'attend que, à l'automne de 1930, tout le nouveau canal sera prêt pour le passage des bateaux de dimensions compatibles avec la largeur du canal. On pourra peut-être permettre, vers la fin de la saison de navigation actuelle, le chargement de navires tirant plus de 14 pieds d'eau dans le canal maritime. Les principaux travaux

requis pour la construction de tout le canal, les quantités approximatives constatées lors du parachèvement, et les pourcentages de ces totaux tels que calculés définitivement le 31 mars 1930, tout cela figure dans l'état suivant:

Excavation de roche	9,069,000	vgs. cub.	93	p. cent
Déblai de terre	51,193,000	"	91	"
Béton	3,509,000	"	98	"
Berge hydrofuge et corroi	4,921,000	"	99	"
Acier de revêtement chevilles, boulons, etc	36,972,000	liv.	95	"
Pilots de feuilles d'acier	55,363,000	"	97	"

En vue de l'avenir, on a fait beaucoup de reboisement le long du nouveau canal. La plantation d'arbres et d'arbrisseaux pour la protection et l'ornementation des berges du canal et des environs des écluses s'est continuée en 1929. Elle était commencée depuis plusieurs années. Des arbres venus de graines des pépinières de Port-Weller ont été transportés aux couches de repiquage, et les boutures provenant des services forestiers de l'Ontario ont été largement utilisées. On estime qu'un total de 500,000 arbres de toutes les essences indigènes ont été plantés le long du canal. En outre, on a construit une serre à Port-Weller pour cultiver les plantes devant servir à embellir les environs des écluses.

LOI D'INDEMNISATION DES EMPLOYÉS DE L'ÉTAT

Le ministère des Chemins de fer et Canaux applique la Loi d'indemnisation des employés de l'Etat pour tous les ministères fédéraux. Il en est ainsi parce que les occurences les plus nombreuses avaient trait aux employés des chemins de fer et des canaux du gouvernement canadien. Ainsi le département avait le personnel juridique et de bureau nécessaire pour faire un travail d'ensemble. Depuis 1918, alors que la Loi d'indemnisation des employés de l'Etat est entrée en vigueur, jusqu'au 31 mars 1930, la dépense totale occasionnée par la mise en vigueur de la loi pour indemnités, pensions et administration, a été de $3,158,079.32. La somme déboursée pour les pensions et les indemnités pendant l'année financière 1929-1930 a été de $429,098.19, soit une augmentation de $48,016.64 sur l'année précédente. Cette augmentation est due en grande partie à la hausse des frais de pension. Les versements de pensions du gouvernement fédéral ne sont pas capitalisés. Les pensions courantes sont payées directement par les commissions provinciales d'accidents du travail à même les dépôts mis à leur disposition par le département. Les détails des versements faits aux provinces et les déboursés portés au compte des divers ministères du gouvernement et des chemins de fer de l'Etat figurent dans le rapport détaillé du comptable du ministère.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

V. I. SMART,
Sous-ministre des Chemins de fer et Canaux.

OTTAWA, le 15 novembre 1930.

CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA

MONTRÉAL, QUÉ., 31 mars 1930.

Honorable T. A. CRERAR, M.P.,
Ministre des Chemins de fer et Canaux,
Ottawa, Ont.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter au nom du conseil d'administration le rapport sur l'exploitation et les affaires du réseau National-Canadien pour l'année terminée le 31 décembre 1930.

Ce rapport repose sur les mêmes données que celui de 1928; par ailleurs le rapport sur le réseau est suivi d'un rapport séparé sur les lignes de l'Est.

Les états du revenu consolidé et du parcours, y compris les lignes de l'Est, mais à part le réseau du Vermont-Central, sont placés à la fin du rapport.

DONNÉES RELATIVES AU PARCOURS

—	Nombre de milles possédés par les compagnies constituantes	Nombre de milles de voie ferrée louée ou sous contrat	Nombre de milles de voie ferrée avec droit de passage	Parcours total en milles
Division centrale (Lignes à l'ouest de Lévis et de Diamond-Jct.)	7,217·71	395·03	18·57	7,631·31
Lignes de l'Ouest du Grand-Tronc	902·51	60·06	29·21	991·78
Division de l'Ouest	10,510·22	383·66	54·39	10,948·27
Total	18,630·44	838·75	102·17	19,571·36

RECETTES

—	1929	1928	—
	$ c.	$ c.	$ c.
Marchandises	193,653,911 18	209,439,962 99	15,786,051 81 Dim.
Voyageurs	32,012,885 81	34,187,023 87	2,174,138 06 Dim.
Messagerie	13,381,328 51	13,307,373 54	73,954 97 Aug.
Poste	2,995,337 09	3,099,212 13	103,875 04 Dim.
Divers	17,835,510 14	16,598,348 69	1,237,161 45 Aug.
Total	259,878,972 73	276,631,921 22	16,752,948 49 Dim.

DÉPENSES

—	1929	1928	—
	$ c.	$ c.	$ c.
Entretien de la voie et des constructions	46,868,217 11	48,010,559 17	1,142,342 06 Dim.
Entretien du matériel	48,460,840 78	47,918,236 40	542,604 38 Aug.
Trafic	7,345,710 07	7,037,167 70	298,542 37 Aug.
Transport	104,820,765 87	107,963,695 15	3,142,929 28 Dim.
Exploitations diverses	2,378,644 27	2,329,281 21	49,363 06 Aug.
Dépenses générales	6,904,941 28	6,785,668 17	119,273 11 Aug.
Transport des matériaux de construction. *Crédit*	*1,962,226 97*	*1,806,264 12*	*155,952 85 Aug.*
Total	214,816,892 41	218,248,343 68	3,431,451 27 Dim.
Recettes nettes	45,062,080 32	58,383,577 54	13,321,497 22 Dim.
Coefficient d'exploitation	82·66	78·89	

En tenant compte de tous les frais fixes et des intérêts dus au gouvernement, le déficit de 1929 a été de $40,933,994 contre $24,730,410 pour 1928. Cette augmentation provient en partie de la diminution des recettes et en partie de l'augmentation des frais fixes.

RECETTES BRUTES

Il y a eu une diminution de $16,752,948 (6 p. 100) dans les recettes brutes, provenant presque exclusivement de la diminution de la récolte dans les Prairies et des conditions de vente de cette récolte, avec le résultat qu'une forte proportion de cette dernière reste au pays invendue. La diminution de recettes sur les expéditions de grains s'élève à elle seule à $15,509,311; puis la suppression des excursions d'août erons a diminué les recettes provenant du trafic-voyageurs de $1,250,000. Un autre facteur qui a contribué à la diminution est la dévalorisation générale en bourse et le marasme qui en est résulté pour les affaires durant la dernière partie de l'année.

Ces conditions associées à la présence d'une plus grande quantité de grains de l'année précédente restée dans nos élévateurs, ont produit une situation anormale dont l'effet s'est fait sentir par une diminution de recettes nettes et des recettes brutes. L'opinion générale est que cet effet n'est que temporaire et que le Canada continuera à marcher de l'avant dans son développement.

Durant les sept premiers mois, les recettes brutes se sont maintenues à un niveau élevé, mais les prévisions adverses relatives à la récolte ont influé sur les recettes d'août et septembre. Durant les trois derniers mois de l'année, nous avons eu les plus fortes réductions dans les recettes.

DÉPENSES D'EXPLOITATION

Malgré les fortes dépenses de la première partie de l'année pour l'entretien de la voie, des structures et du matériel, et l'augmentation des salaires qui est devenue effective en mai et juin, les frais d'exploitation ont été réduits de $3,431,-451 (1.6 p. 100).

L'immobilisation anormale de la récolte s'est produite avec une soudaineté alarmante et a rendu difficiles toutes mesures de compensation pour la réduction des dépenses. De plus, le chemin de fer avait déjà assumé la dépense considérable de distribuer plusieurs milliers de wagons pour préparer d'avance le transport de la récolte. L'argent ainsi dépensé n'a pu être récupéré, comme on le comprend facilement.

Croyant aussi que cette réduction de trafic ne serait que temporaire, on a cru qu'il était peu sage et même contraire aux intérêts de la nation d'inaugurer une politique générale de diminution de main-d'œuvre, qui eût jeté plusieurs centaines d'employés dans les rangs des chômeurs avec les désavantages économiques qui en auraient résulté. Par conséquent, la compagnie tout en agissant sans tarder avec une plus grande prudence au sujet des dépenses, s'est gardée de prendre des mesures qui auraient pu créer une situation encore plus grave et augmenter la dépression.

ENTRETIEN DE LA VOIE ET DES STRUCTURES

Bien que de fortes dépenses aient été faites avant le commencement de la diminution générale des recettes, la restriction des dépenses des six derniers mois a produit une diminution des frais d'entretien atteignant $1,142,342 (2.4 p. 100).

Il a été posé durant l'année 625.29 milles de rails neufs de 100 livres et 180.12 milles de rails neufs de 85 livres. On a renouvelé en outre 460.96 milles de voie.

ENTRETIEN DU MATÉRIEL

L'augmentation pour cette rubrique a été de $542.604 (1 p. 100) en 1929; elle vient de l'augmentation des salaires accordée en mai dans les ateliers, et aussi du plus fort montant dépensé avant la chute sérieuse des recettes arrivée dans les derniers mois de l'année.

TRANSPORT

Durant les huit premiers mois de l'année, les dépenses afférentes au transport n'ont formé que 40.26 p. 100 des dépenses d'exploitation, soit la proportion la plus basse pour toute période correspondante depuis la fusion. Il a été impossible de garder la proportion ordinaire, vu la diminution subséquente dans le trafic des grains et des autres produits, mais le total des dépenses afférentes au transport pour l'année entière révèle une réduction de $3,142,929 (2.9 p. 100).

Il faut de nouveau attirer l'attention sur les dépenses considérables effectuées pour la distribution de plusieurs milliers de wagons vides en prévision d'un mouvement de récolte qui n'a pas eu lieu.

OPÉRATIONS DIVERSES

Cette rubrique présente une augmentation de $1,331,343 sur la période correspondante de l'année 1928. Sur ce montant, $739,000 représentent une partie du coût des réparations au Château Laurier avec autres dépenses qui s'y rapportent. Environ $178,000 ont été appliqués aux réparations de l'usine d'énergie de Fort-Garry ainsi qu'aux améliorations et réfections faites à cet hôtel, avec les réparations, réfections et autres chefs de dépenses à l'hôtel Macdonald et l'hôtel Minaki-Lodge. Tous ces montants ont été payés par la caisse d'exploitation et sont imputables au compte du revenu.

AMÉLIORATIONS

Les principales rubriques de ce chapitre sont:

Parachèvement du nouvel atelier pour la construction des locomotives à la Pointe-Saint-Charles; travaux au viaduc de Toronto, y compris un nouveau parc pour voitures à voyageurs; construction d'un éperon industriel (4.6) à Walkerville; étagement des voies à Pontiac et South-Bend; travaux sur une nouvelle ligne par Royal-Oak, Michigan; construction de 18.52 milles d'une deuxième voie principale sur la subdivision Sprague, région de l'ouest; détournement de 3.42 milles dans Saskatoon, y compris aménagement nouveau des parcs et voies additionnelles aux gares; augmentation de la superficie du parc à Edmonton; travaux pour l'agrandissement du Château Laurier et de l'hôtel Vancouver.

Il a été fait, en sus, des travaux pour la tête de ligne de Montréal, ainsi que sur l'emplacement de la nouvelle station d'Hamilton.

CONSTRUCTION

Durant l'année, on a exécuté les travaux suivants sur les embranchements, presque tous en faveur des provinces des Prairies:

—	Parcours		
	Régalage	Pose de voie	Ballastage
Sherritt-Gordon, embranchement	42·3	42·3	42·3
Chemin de fer de la Baie d'Hudson (prol. à Churchill)	50·0	43·50	29·0
Lignes du réseau	303·33	205·85	314·32

Sur l'embranchement Flin-Flon: le régalage, le ballastage, certains rajustements et d'autres travaux, y compris une nouvelle station à Cranberry-Portage, une ligne télégraphique permanente dont quarante milles sont terminés.

Sur l'embranchement Sherritt-Gordon, il n'avait été fait que des travaux préparatoires avant 1929. Durant cette année, la construction a été poussée à terme comme suit: tracé terminé le 4 février; pose de voie terminée le 29 septembre.

Sur la ligne de la Baie d'Hudson, il a été entrepris d'autres travaux de réfection durant l'année. Le rail est posé jusqu'à Fort-Churchill depuis le 29 mars. Le ballastage a été commencé le 1er juin, et maintenant les trains peuvent se rendre jusqu'à Fort-Churchill à une bonne vitesse.

Le travail sur ces trois embranchements comporte des difficultés spéciales à cause de la conformation du sol; mais grâce à l'habileté de ceux qui y travaillent, ces difficultés sont surmontées par des méthodes spéciales.

TRAFIC

La réduction de $15,786,052 (7.5 p. 100) dans les recettes du transport des marchandises provient principalement de la diminution des consignations de grain. L'évaluation du total de la récolte de grain canadien pour 1929 a été de 501,206,000 boisseaux, soit 56 p. 100 de moins qu'en 1928.

La diminution totale de toutes les denrées transportées a été de 4,257,000 tonnes; la diminution pour tout le réseau dans les consignations de grains a été de 4,429,476 tonnes, dont 3,457,794 pour la région de l'Ouest.

En 1929, il a été expédié 84,255 (46 p. 100) wagons de grains de moins qu'en 1928 sur toutes nos lignes et par diverses routes; les principales diminutions ont été constatées aux endroits suivants:

Port-Arthur—Fort-William	69,218 (48 p. 100)
Vancouver	10,898 (34 p. 100)
Victoria	112 (100 p. 100)
Prince-Rupert	4,629 (80·5 p. 100)

Les recettes du trafic d'exportation ont diminué de $4,786,000 (28 p. 100), par suite de la diminution des exportations de grains. Les recettes du trafic d'importation ont augmenté de $1,104,000 (16.6 p. 100).

Le transport des bananes arrivées par les vaisseaux de la marine du Canadien-National par suite du service établi en vertu de la convention de commerce intervenue avec les Antilles, a formé 1,100 charges de wagons partant de Montréal et 136 partant d'Halifax. Il n'y eut pas de trafic de ce genre en 1928.

En général, on peut dire que les consignations de bananes des Antilles au Canada constituent un succès, et il n'y a pas de raison pour que les autres fruits et légumes et autres produits des Antilles ne soient pas transportés de même en Canada en quantités plus importantes. Les possessions des Antilles anglaises offrent un champ avantageux pour la production et le développement du commerce.

La continuation des expéditions d'essai du charbon des Provinces maritimes a occasionné un mouvement par rail exclusivement de 92,823 tonnes destinées aux localités de la province de Québec, contre 5,575 tonnes en 1928; le transport du charbon des mines des provinces Maritimes à Montréal par bateaux a donné 193,989 tonnes contre 86,025 tonnes en 1928. Le tarif spécial du transport du charbon de l'Alberta en Ontario a provoqué le transport de 37,645 tonnes contre 25,536 tonnes en 1928.

Les recettes du transport des voyageurs ont diminué de $2,174,000 (6.4 p. 100), et le nombre des voyageurs a diminué de 3.8 p. 100. La réduction du nombre des immigrants des pays non préférés admis au pays a causé une perte de revenu d'environ $285,000.

Il a été éliminé dans le trafic des voyageurs un total de 108,913 train-milles actionnés par locomotives à vapeur ou par automotrices; et l'on a substitué 11,739 train-milles par automotrices aux locomotives à vapeur, réalisant une économie appréciable.

SALAIRES

Les relations harmonieuses entre l'administration et les employés se sont maintenues durant l'année. Les principaux rajustements de salaires ont été effectués comme suit:

En vigueur le 1er mai: employés spécialisés d'ateliers sur les lignes canadiennes et sur les lignes américaines.

En vigueur le 1er juin: les employés de la voie sur les lignes canadiennes, et sur le "Duluth, Winnipeg and Pacific".

En vigueur le 1er août: les commis, les manutenteurs de marchandises, les employés de stations et de salles de bagages, les journaliers de magasins et d'ateliers, sur les lignes canadiennes. Divers règlements touchant le travail des chefs et employés de trains ont été codifiés.

Les règlements revisés relatifs aux mécaniciens de locomotives ont été adoptés au sujet des conditions de parcours, de promotion et de représentation.

FINANCE

Dans les crédits de 1929, il a été voté pour le National-Canadien une somme de $53,750,000 à valoir pour l'année civile 1929.

A la date du 1er juillet 1929, il a été émis des débentures-or garanties, 45 ans à 5 p. 100, pour une somme de $60,000,000, aux fins suivantes:

Remboursement des avances faites par les banques canadiennes à charte..	$ 40,000,000 00
Escompte sur partie d'émission applicable au retrait des débentures convertibles 5 p. 100 de la compagnie *Canadian Northern Railway* imputables sur le revenu	426,890 40
Diverses dépenses imputables sur le budget de 1929	19,573,109 60
	$ 60,000,000 00

A la date du 1er octobre 1929, il a été fait une autre émission de débentures-or garanties, 45 ans, 5 p. 100, au montant de $60,000,000, pour diverses fins, entre autres:

Dépenses pour construction d'un embranchement, du viaduc de Toronto et des têtes de lignes de Montréal	$ 16,243,125 63
Acquisition de divers chemins de fer autorisée par acte spécial du parlement	13,673 178 66
Dépenses diverses imputables sur le budget de 1929	30,083,695 71
	$ 60,000,000 00

A la date du 1er mai 1929, il a été fait une émission de certificats de garantie sur le matériel, série K, pour une somme de $18,000,000 à 5 p. 100, pour le nouveau matériel dont le coût est de plus de $24,000,000.

Les retraits sur la dette consolidée durant l'année ont été:

Obligations de première hypothèque à 5 p. 100 du chemin de fer Niagara, St-Catharines et Toronto, dues le 1er novembre 1929	$ 1,098,000 00
Obligations de l'embranchement Sifton à 4 p. 100 du chemin de fer Canadian-Northern, dues le 1er février 1929. Garanties par la province du Manitoba	1,137,340 00
Obligations à 4 p. 100 du "Manitoba and South Eastern", partie du Canadian-Northern, dues le 1er février 1929. Garanties par la province du Manitoba	510,513 34
Certificats de garantie sur matériel provenant de diverses émissions, et paiements à divers fonds d'amortissement et autres	6,765,451 83
	$ 9,511,305 17

Il est agréable de pouvoir déclarer que malgré ses forts engagements financiers du commencement de l'année, la compagnie a pu trouver les sommes nécessaires et à des conditions satisfaisantes pour effectuer ces paiements.

TÉLÉGRAPHES

Malgré la dépression dans les affaires en général durant la dernière partie de l'année, les recettes provenant des dépêches télégraphiques d'affaires ont été satisfaisantes. Le système de courant porteur a été organisé jusqu'à Vancouver. Cela nous a permis de louer les circuits transcontinentaux à des entreprises privées, soit pour le régime ordinaire du commerce, soit pour les émissions radiophoniques dont nous retirons un revenu considérable. L'achat arrangé au préalable, des propriétés du télégraphe *Western Union* dans les provinces Maritimes a été complété le 1er juillet.

SERVICE DES MESSAGERIES

Les recettes brutes d'exploitation ont augmenté de $73,955 (0.6 p. 100), dont 80 p. 100 est dû au trafic en général et aux colis de 15 livres et moins. Il y eut augmentation des consignations de homards, renards et lingots précieux, et diminution dans les consignations de poisson. Le trafic général en provenance de l'est du Canada et du Manitoba a augmenté, tandis qu'il y eut diminution dans les affaires de la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique, en partie à la suite de l'absorption des chemins de fer *Alberta Northern* et de la répartition du trafic entre deux compagnies propriétaires. L'augmentation en 1929 des recettes brutes est d'autant plus satisfaisante qu'il y avait eu en 1928 un excellent rendement au sein du service des messageries, compte tenu également de la diminution de la récolte de l'Ouest, la récente dépréciation dans le volume des affaires, ainsi que la concurrence grandissante du transport par camions.

ASSURANCES

A la fin de l'année, la réserve (à part les propriétés de la Marine marchande canadienne et du service des Antilles) s'élevait à $10,299,117. Le total des primes reçues a dépassé le montant des pertes d'environ $800,000, et l'intérêt sur le surplus a dépassé la somme de $450,000.

Il est aussi intéressant de constater qu'il y a une autre réserve de $3,278,401 pour les assurances de la Marine marchande du gouvernement canadien et les vaisseaux du National-Canadien faisant le service des Antilles, ce qui fait une réserve totale de $13,577,518 pour les assurances. A peu près toute cette somme est placée en obligations de premier choix.

On a fait des progrès considérables dans l'éducation des employés sur les précautions à prendre contre les incendies. On a dépensé environ $75,000 en appareils additionnels pour combattre les incendies.

VENTE DE TERRE

Soixante et onze mille cent trente et une acres de terre arable ont été vendues durant l'année à un prix moyen de $13.70 l'acre, contre 85,230 acres vendues en 1928 à $14.46. La diminution dans la vente des terres est attribuable à la réduction de la récolte dans les provinces des Prairies. On a annulé durant l'année des contrats touchant 20,285 acres à un prix moyen de $14.86 l'acre, contre 19,433 acres en 1928, au prix moyen de $15.92 l'acre.

RADIO

Les émissions en séries ont été établies d'une côte à l'autre, grâce au courant porteur dont sont dotées les lignes télégraphiques du National-Canadien.

La compagnie possède des postes d'émission à Moncton, Ottawa et Vancouver. Lorsque ces postes ne sont pas employés pour le National-Canadien, ils sont loués pour la publicité commerciale.

Le service de radio sur trains fonctionne sur 24 des principaux trains circulant entre Halifax, Boston, Québec, Montréal, Toronto, London, Chicago, Winnipeg et Vancouver.

DIVISION DES INDUSTRIES

Cette division continue à remplir un rôle éminemment utile, le développement industriel le long des lignes du National-Canadien s'améliorant de plus en plus, comparaison faite avec les années antérieures. Trois cent soixante-neuf nouvelles usines ont été établies le long du réseau, en plus des 193 additions aux usines déjà construites près des voies de la compagnie. La somme totale du capital investi dans ces entreprises manufacturières et industrielles nouvelles est de $99,071,000, contre $120,013,400 pour 1928.

ACHATS ET FOURNITURES

Il y a eu diminution dans le stock de matériel en main, excepté dans le cas des traverses, dont la provision sera substantiellement réduite lorsque le temps permettra de faire des renouvellements d'une manière économique. La provision additionnelle de traverses résulte de l'organisation d'un surplus pour répondre aux besoins des premiers mois de 1930.

En 1929, nous avons extrait de nos propres mines de l'Ohio, 1,477,715 tonnes de charbon, dont 473,950 tonnes ont été employées sur nos lignes des Etats-Unis, et le reste sur les lignes canadiennes qui ne peuvent être économiquement alimentées par les mines de charbon canadiennes. Nous avons employé durant l'année trois millions deux cent cinquante-deux milles tonnes de charbon canadien.

D'une manière générale, il y eut en 1929 peu de fluctuation dans le prix des matériaux.

L'efficacité de ce service continue à donner satisfaction. Une campagne énergique a été instituée pour réduire les provisions en magasin et doit être poursuivie avec vigueur si nous voulons obtenir des progrès constants.

COLONISATION ET RESSOURCES NATURELLES

Le travail du service de colonisation mérite bien des louanges. Ce service n'a commencé à fonctionner que depuis quelques années, et il a maintenant conquis une position enviable dans tous les pays où il est possible de recruter des immigrants. Il convient de féliciter particulièrement ce service pour le placement des immigrants amenés au Canada sous ses auspices; bien peu, s'il en est, sont devenus une charge pour le public.

Partiellement à cause des changements survenus dans les conditions imposées à l'immigration, le nombre des immigrants recrutés en Europe a diminué d'environ 25 p. 100 par rapport à 1928. Il y a eu augmentation de 17½ p. 100 dans l'immigration venant de la Grande-Bretagne, malgré la limite imposée pour les ouvriers de ferme entrant au pays. L'immigration subventionnée en vertu des divers plans du gouvernement fédéral a été continuée. Plus de 2,600 familles ont été établies par l'Association de colonisation du National-Cana-

dien sur des terres situées dans les provinces des Prairies. On a procuré de l'emploi à 15,355 immigrants dont 6,000 ont été employés de nouveau après avoir perdu ou abandonné leur emploi. Plusieurs familles canadiennes françaises sont revenues des Etats-Unis. Le travail d'avancement agricole a été continué. Les officiers de ce service ont été actifs, s'occupant de diverses manières à examiner et chercher à exploiter les ressources naturelles des différentes parties du pays.

AFFAIRES EUROPÉENNES

Le trafic des voyageurs venant d'Europe a naturellement été moins important qu'en 1928 à cause de la diminution des immigrants. D'un autre côté, le transport des marchandises venant d'Europe a augmenté d'une manière importante, comparaison faite avec l'année antérieure, ce qui a amené un surplus correspondant dans les recettes. Le trafic des messageries révèle une amélioration. Le nombre des mandats émis a été moindre, mais la valeur d'ensemble a été plus élevée.

Le bureau de Paris est un centre bien connu et apprécié des voyageurs européens.

Des bureaux plus convenables ont été aménagés à Gothenburg, Suède, et des améliorations ont été apportées aux autres bureaux.

UNIFICATION DES COMPAGNIES AMÉRICAINES ET RAJUSTEMENT DE LEUR STRUCTURE FINANCIÈRE

En même temps que l'examen de la structure financière et l'élaboration des plans conçus pour le fusionnement de nos compagnies canadiennes, nous avons entrepris un programme complet visant au fusionnement de nos compagnies américaines et au rajustement de leur structure financière.

RÉSEAU OUEST DU GRAND-TRONC

En décembre 1928, nous avons demandé à la Commission de commerce entre Etats des Etats-Unis la permission de

(*a*) Unifier nos compagnies du réseau du Grand-Tronc dans l'Ouest;
(*b*) Autoriser définitivement la compagnie de chemins de fer National-Canadien à prendre la direction effective de la compagnie de chemin de fer *Grand Trunk Western* en acquérant la pluralité des actions; et
(*c*) Créer un nouvel agencement du capital de manière à:
  (1) Permettre d'émettre des effets ayant pour but de rembourser les placements et les avances du réseau National-Canadien en faveur des compagnies du réseau.
  (2) Permettre à la nouvelle compagnie de chemin de fer *Grand Trunk Western* de financer ses futures entreprises et améliorations par l'émission de valeurs.

DEMANDE À LA COMMISSION DE COMMERCE ENTRE ÉTATS APPROUVÉE

La Commission de commerce entre Etats, par une ordonnance en date du 8 novembre 1929, approuva la fusion, sous le nom de *Grand Trunk Western Railway Company,* des dix lignes de chemins de fer auparavant possédées et exploitées par le *Grand Trunk Western System* ou par la compagnie de chemins de fer National-Canadien dans les Etats d'Illinois, Indiana et Wisconsin, y compris la partie du chemin de fer Chicago, Kalamazoo et Saginaw exploitée à bail comprenant aussi les transbordeurs et les voies de tête de lignes auparavant possédées et exploitées par le *Grand Trunk Milwaukee Car Ferry Company.*

L'ordonnance autorise aussi l'acquisition de la main-mise par bail sur la compagnie de chemin de fer Cincinati, Saginaw et Mackinaw, la possession de la moitié du capital-actions de la compagnie de chemin de fer *Detroit and Toledo Shore Line Railroad*, et l'achat par la compagnie de chemins de fer National-Canadien de la moitié du capital-actions de la compagnie de chemin de fer *Detroit Terminal*.

La main-mise permanente par la possession du capital-actions sur la nouvelle compagnie *Grand Trunk Western Railroad* par la compagnie de chemins de fer National-Canadien a été définitivement autorisée par l'ordonnance ci-dessus mentionnée.

L'ordonnance autorise un nouvel agencement financier comme suit:

Dette consolidée due au public		$ 13,052,016 00
Effets à émettre en faveur de la compagnie de chemins de fer National-Canadien pour couvrir ses placements sur ces propriétés, qui sont représentés par des actions, des débentures et des avances de capitaux:—		
Obligations de 1re hypothèque et de garantie générale, série A, 4½ p. 100	$ 31,947,000 00	
Débentures-or, série A, 5 p. 100	10,000,000 00	
Actions privilégiées cumulatives sans représentation, 6 p. 100	22,348,453 82	
Actions communes sans valeur au pair (valeur déclarée à $25 l'action)	13,815,997 56	
		78,111,451 38
Total		$ 91,163,467 38

Avant la fusion, la position du National-Canadien à l'égard des compagnies *Grand Trunk Western* était à l'effet qu'il possédait les actions et obligations (dont plusieurs émissions passées dues non négociables, et de plus il était nécessaire à la compagnie de chemins de fer National-Canadien (ou son prédécesseur la compagnie du Grand-Tronc en Canada) de faire de larges avances (non négociables) pour les travaux nouveaux et améliorations, ainsi que pour couvrir les déficits d'exploitation sur les lignes les moins payantes.

La possession en titre de ces nouvelles valeurs permet au National-Canadien de se rembourser entièrement quand et comment il le désirera pour ses placements en actions ou obligations et pour les avances de capitaux faites sur ces propriétés en vendant ces nouvelles valeurs, et laisse la haute main absolue sur la nouvelle compagnie au National-Canadien grâce à la propriété du capital-actions.

En 1929, après avoir rencontré tous les frais fixes et les dividendes préférentiels, la nouvelle compagnie a payé sept pour cent sur les actions ordinaires détenues par le réseau National-Canadien et a reporté un surplus de $1,600,000.

L'agencement financier de la nouvelle compagnie *Grand Trunk Western* permettra à l'avenir de financer sur son propre crédit les besoins normaux et rendra inutile toute autre avance ou garantie.

CHEMIN DE FER VERMONT-CENTRAL

L'administration sous séquestre de la propriété du Vermont-Central s'est terminée le 31 janvier 1920, les dommages par inondation ayant été réparés et la propriété complètement remise à la normale. Les receveurs ont acheté dix nouvelles locomotives lourdes pour trains de marchandises et mille wagons à marchandises; ils ont, en sus, dépensé $1,500,000 pour de nouveaux rails, des éclisses et des ponts d'acier. Ils ont aussi remis plus de $1,600,000 en espèces à la nouvelle compagnie.

Les bénéfices de l'exploitation du Vermont-Central durant l'année (1929) ont été les plus satisfaisants de toute l'histoire de cette propriété, et sur la base présente de capitalisation les recettes nettes pour l'année 1929 auraient couvert tous les frais fixes et assuré en plus un montant substantiel pour payer des

dividendes ou un surplus. Il a été prouvé clairement que cette propriété est un actif pour le réseau.

La Commission de commerce entre Etats, par une ordonnance en date du 14 décembre 1929, autorisa le chemin de fer Vermont-Central Inc., à mettre la main sur les propriétés de l'ancien Vermont-Central, et la nouvelle compagnie a été autorisée à émettre en faveur du National-Canadien les valeurs suivantes:

Obligations de 1re hypothèque et de garantie genérale, série A, 5 p. 100...$	12,000,000
Débentures-or, série A, 5½ p. 100	5,000,000
Actions communes	10,000,000
	27,000,000

La compagnie du National-Canadien est maintenant propriétaire de 100 p. 100 du capital-actions de la nouvelle compagnie, tandis qu'elle n'avait que 73 p. 100 des actions de l'ancienne compagnie du chemin de fer Vermont-Central.

L'agencement financier du chemin de fer Central-Vermont, Inc., permet de voir, à l'avenir à son propre financement et élimine la nécessité pour le National-Canadien de lui faire des avances d'argent ou de garantir ses effets.

PENSIONS

Un plan général de pensions approuvé par une loi du parlement est entré en vigueur le 1er août. Il s'applique à tous les fonctionnaires et employés qui ne sont pas visés ou déjà atteints par les dispositions relatives aux fonds de pension établis sur une base de contribution.

Quatorze employés de cinquante années ou plus de service sont devenus titulaires de la pension, et leur dossier atteste la loyauté qu'ils ont manifestée envers la compagnie. Leurs noms apparaissent ci-contre, et l'administration leur souhaite cordialement de jouir longtemps de cette retraite bien méritée.

Noms	Années de service	Noms	Années de service
Abey, J.	58	Hutchinson, W. H.	51
Adamson, W. H.	50	McArthur, A.	51
Brown, J. W.	53	McMillan, W. S.	52
Chambers, R.	54	Moll, J. F.	50
Deruchie, C. A.	54	O'Brien, M.	52
Demers, P. E.	53	Sears, W. F.	52
Hislop, J. B.	51	Tichbourne, W. H.	50

Les employés suivants ont mérité une mention honorable pour des actes ou efforts faits dans le but de sauver quelque vie:

Bambridge, E. J.
Best, G. K.
Blatchford, Sydney
Cooke, Wm. Fraser
Foote, Mlle Beatrice
Forbes, Alex. Gordon
Laycock, W. S.
Marshall, John
Meens, William Arthur
Mosher, William
Sharlow, Alvin

SERVICE MÉDICAL

Vers la fin de 1927, un officier médical a été nommé avec juridiction sur les divers médecins régionaux, dans le but de coordonner autant que possible le travail des services médicaux dans les différentes régions, et aussi d'organiser et appliquer de plus en plus les divers moyens considérés essentiels pour la protection commune et le bénéfice des employés et de la compagnie. Les résultats obtenus ont été très satisfaisants.

Cependant, il faudra encore beaucoup d'étude et de recherches pour déterminer jusqu'où peuvent aller les fonctions d'un service médical pour en retirer plein avantage. C'est pourquoi on doit considérer ce qui a été accompli comme le début d'une initiative que l'on croit devoir rendre de grands services.

La démission de M. R. A. C. Henry comme directeur du Bureau de l'économique est bien regrettable. Durant le temps qu'il a été à ce poste, il a servi la compagnie avec loyauté et distinction. Il sera grandement regretté, mais il est consolant de savoir que, à titre de directeur général, ses conseils demeurent au service de la compagnie.

NÉCROLOGIE

On enregistre avec chagrin les décès suivants survenus en 1929:

M. Frederick G. Dawson, qui a été directeur depuis la réorganisation de la compagnie en 1922.

M. Fred Price, qui a été attaché au service du trafic du Grand-Tronc pendant plusieurs années, et qui, à son décès, était chef du service des wagons.

M. W. R. Woodford, qui a été en charge des houillères de la compagnie dans l'Ohio pendant plusieurs années.

Au nom du bureau et de l'exécutif, je désire encore une fois parler du travail efficace accompli loyalement par les fonctionnaires et les employés au cours de l'année. Le succès ou la faillite d'une entreprise de chemin de fer dépend largement de l'état d'esprit des employés. A ce point de vue, ceux qui sont à notre service ont mérité les profonds remerciements du bureau pour le magnifique effort qu'ils ont donné durant l'année dernière.

H. W. THORNTON,
Président.

BILAN CONSOLIDÉ AU 31 DÉCEMBRE 1929

ACTIF

Placements—				
701 Placements en voie et matériel			$ 2,038,398,432 73	
702 Améliorations sur propriétés louées			2,707,483 38	
703 Fonds d'amortissement:				
Valeurs du réseau au pair	$ 12,898,233 89			
Autres valeurs au prix coûtant	4,163,761 21			
			17,060,995 10	
704 Dépôts provenant de la vente de propriétés hypothéquées			5,073,405 32	
705 Diverses propriétés			53,816,942 25	
706 Placements dans les compagnies filiales			46,241,159 63	
707 Autres placements			5,348,072 63	
				$ 2,168,647,491 04
Actif courant—				
708 Espèces			$ 18,233,300 16	
711 Dépôts spéciaux	$ 7,833,251 39			
Dépôts spéciaux —Ministère des Finances	39,847,698 86			
			47,680,950 25	
713 Soldes à recevoir pour trafic et service de wagons			1,574,980 41	
714 Soldes nets à recevoir des agents et conducteurs			6,211,399 69	
715 Divers comptes à recevoir			10,051,758 45	
Déficit d'exploitation du gouvernement canadien sur les lignes de l'Est			883,643 09	
716 Matériaux et fournitures			42,582,882 11	
717 Intérêt et dividendes à recevoir			1,230,073 67	
718 Loyers à recevoir			130,669 47	
719 Autre actif courant			771,692 80	
				129,351,350 10
Actif différé—				
720 Avances au fonds de roulement			336,966 91	
721 Fonds d'assurance et autres—				
Valeurs du réseau au pair	$ 2,462,090 53			
Autre actif au prix coûtant	8,018,364 46			
			10,480,454 99	
722 Autre actif différé			9,725,567 05	
				20,542,988 95
Comptes débiteurs non ajustés—				
723 Loyers et primes d'assurance payés d'avance			$ 287,059 04	
724 Escompte sur capital-actions			189,710 00	
725 Escompte sur la dette consolidée			11,087,024 88	
727 Autres comptes débiteurs non ajustés			3,773,295 48	
				15,337,089 40
Total				$ 2,333,878,919 49

Les capitaux engagés par le National-Canadien dans la compagnie du Vermont-Central au 31 décembre 1929 sont inclus dans la rubrique 706 suivant la valeur au pair ($22,000,000) des effets du chemin de fer Vermont-Central Inc., que nous avons reçus depuis.

PASSIF

Capital-actions—				
751 Actions			$ 270,223,248 70	
752 Passif pour conversion d'actions			10,600 00	
				$ 270,233,848 70
Allouances du gouvernement—				
754 Allouances pour la construction				16,841,136 01
Dette à longue échéance—				
755 Dette consolidée, non échue			$ 1,122,559,492 74	
Compte du Dominion du Canada—				
Prêts du Dominion du Canada	$ 601,446,082 13			
Intérêts courus sur les emprunts ci-dessus, mais impayés	290,088,439 43			
Compte des crédits ouverts aux Chemins de fer de l'Etat canadien	417,150,140 59			
			1,308,684,662 15	
				2,431,254,154 89

PASSIF—*Fin*

Passif courant—			
758 Prêts et billets payables	$ 12,228,000 00		
Prêts et billets payables—Ministre des Finances	32,601,600 00		
		$	44,829,600 00
759 Soldes payables sur trafic et service de wagons	4,971,468 10		
760 Comptes et salaires payables	21,459,831 55		
761 Divers comptes payables	3,297,974 57		
762 Intérêt échu et non payé	8,449,964 23		
764 Dette consolidée échue et non payée	93,127 45		
766 Intérêt couru et non échu	9,148,642 10		
767 Loyers courus et non échus	377,867 18		
768 Autres exigibilités	72,874 30		
			92,701,349 48
Passif différé—			
770 Autre passif différé			4,800,661 33
Comptes créditeurs non ajustés—			
771 Dû pour taxes	$ 2,140,687 63		
773 Réserve pour assurance et accidents	10,485,770 89		
775 Dépréciation accumulée—Voie	2,407,829 12		
776 Dépréciation accumulée—Matériel	8,488 322 14		
777 Dépréciation accumulée—Propriétés diverses	1,036,009 10		
778 Autres crédits non ajustés	2,441,995 24		
			27,000,614 12
Surplus ou déficit—			
779 Additions à la propriété au moyen de recettes et surplus	$ 611,239 40		
780 Dette consolidée remboursée par recettes et surplus	583,000 00		
781 Réserves du fonds d'amortissement	771,926 42		
783 Surplus réparti	2,385,176 74		
785 Profits et perte—*Déficit*	*513,294,187 60*		*508,942,845 04*
		$	2,333,878,919 49

J. M. ROSEVEAR,
Controleur général.

Nous avons examiné les livrrs et dossiers des compagnies formant le réseau des chemins de fer Nationaux du Canada pour les douze mois finissant le 31 décembre 1929. Nous avons approuvé les chiffres indiquant les placements sur voie et matériel tels que portés aux livres des compagnies le 1er janvier 1923.

Nous certifions que, dans notre opinion, le bilan consolidé ci-dessus est un exposé fidèle et exact des affaires pour l'année finissant le 31 décembre 1929, et nous certifions de plus qu'à notre avis les comptes ci-joints de recettes et de profits et pertes pour l'année terminée le 31 décembre 1929 sont exposés fidèlement.

GEORGE A. TOUCHE & CIE,
Comptables brevetés et vérificateurs.

Le 15 mars 1930.

COMPTE DES PROFITS ET PERTES DE 1929

Débits—		
611 Solde débiteur au 1er janvier 1929	$	472,244,137 84
612 Solde débiteur transféré des recettes		40,933,994 17
613 Surplus appliqué au fonds d'amortissement et autres fonds de réserve		4,112 60
615 Surplus employé en placements sur propriété physique		218,310 51
618 Emplois divers du surplus		122,489 15
619 Pertes du fait de l'abandon de voies et matériel		864,164 13
620 Solde de créance retardé		134,430 22
	$	514,521,638 62
Crédits—		
603 Profits sur voies et matériel vendus	$	428,390 94
605 Surcroît de prix de transport non remboursable		19,362 33
606 Dons		90,633 98
607 Crédits et débits divers (montant net)		505,212 85
622 Règlement du compte de surplus sur terrains		183,850 92
Solde débiteur à reporter au bilan		513,294,187 60
	$	514,521,638 62

NOTA.—Les chiffres précités ne renferment pas ceux du *Central Vermont Railway* ni des lignes de l'Est, pour l'année terminée le 31 décembre 1929.

RELEVÉ DES RECETTES

—	Année se terminant le 31 décembre 1929	Année se terminant le 31 décembre 1928
	$ c.	$ c.
501 Recettes d'exploitation de ch. de fer	259,878,972 73	276,631,921 22
531 Dépenses d'exploitation de ch. de fer	214,816,892 41	218,248,343 68
Recettes nettes d'exploitation de ch. de fer	45,062,080 32	58,383,577 54
532 Arrérages de taxes sur ch. de fer	5,158,179 99	4,998,950 43
533 Recettes non encaissables	49,651 64	37,285 35
Revenu d'exploitation du ch. de fer	39,854,248 69	53,347,340 76
502 Recettes de diverses exploitations	2,952,321 62	2,565,268 43
534 Dépenses de diverses exploitations	3,959,968 45	2,628,605 01
535 Taxes sur diverses propriétés exploitées	83,406 39	70,209 31
Déficit de diverses exploitations	*1,091,053 22*	*133,545 89*
Total du revenu d'exploitation	38,763,195 47	53,213 795 87
504 Loyer de locomotives	423,380 05	381,652 07
505 Loyer de wagons à voyageurs	645,338 55	564,539 22
506 Loyer de matériel flottant	2,650 40	1,776 95
507 Loyer de matériel de construction	422,792 81	448,853 20
508 Loyer de facilités terminales, recettes	1,214,459 75	1,200,282 22
509 Revenu sur voie louée	22,842 34	17,568 79
510 Revenu divers pour loyer	373,845 32	368,644 99
511 Propriétés diverses non exploitées	550,714 72	928,419 98
512 Propriétés exploitées séparément, profit	714,170 42	811,484 75
513 Revenu en dividendes	572,150 70	483,835 30
514 Revenu sur valeurs consolidées	796,168 32	725,771 10
515 Revenu sur valeurs et comptes non consolidées	3,068,367 26	1,291,235 32
516 Revenu sur fonds d'amortissement et autres réserves	932,925 36	926,852 31
519 Revenus divers	105,302 20	90,038 75
Total des recettes ne provenant pas de l'exploitation	10,235,108 20	8,240,954 95
Revenu brut	49,008,303 67	61,454,750 82
536 Loyer de wagons à march., solde débiteur	4,932,304 62	5,808,949 49
537 Loyer de locomotives	109,448 37	141,727 39
538 Loyer de wagons à voyageurs	307,391 38	314,476 58
539 Loyer de matériel flottant	14,920 26	10,699 70
540 Loyer de matériel de construction	80,477 46	70,577 46
541 Loyer de facilités terminales communes	1,319,847 68	1,175,816 94
542 Loyer de voies	1,119,359 46	1,148,876 91
543 Loyers divers	312,788 69	310,434 15
544 Divers arrérages de taxes	289,346 64	173,949 25
545 Propriétés exploitées séparément—Perte	494,024 79	581,944 02
546 Intérêt sur dette consolidée	45,258,920 09	41,655,234 89
546A Intérêt sur les avances du gouvernement	32,064,132 02	31,882,302 00
547 Intérêt sur dette non consolidée	2,649,916 54	1,996,944 00
548 Amortissement de l'escompte sur la dette consolidée	594,121 95	541,589 82
551 Divers frais imputables sur le revenu	325,471 67	304,796 56
Répartitions diverses du revenu	69,826 22	66,841 74
Total à déduire du revenu brut	89,942,297 84	86,185,160 90
Déficit net du revenu	*40,933,994 17*	*24,730,410 08*

RECETTES ET DÉPENSES D'EXPLOITATION DU CHEMIN DE FER

—	Année terminée le 31 décembre 1929	Année terminée le 31 décembre 1928
	$ c.	$ c.
Recettes—		
101 Marchandises	193,653,911 18	209,439,962 99
102 Voyageurs	32,012,885 81	34,187,023 87
103 Excédent de bagage	174,871 33	181,936 20
104 Wagons-lits	2,217,153 51	2,075,178 24
105 Wagons-salons	307,474 58	291,636 45
106 Poste	2,995,337 09	3,099,213 32
107 Messageries	13,381,328 51	13,307,373 54
108 Autres trains de voyageurs	78,050 16	80,948 47
109 Lait	443,949 91	386,256 08
110 Aiguillage	2,972,687 09	2,825,615 83
111 Trains de service spécial	131,589 08	107,993 28
112 Autres trains de marchandises	24,177 29	
113 Transbordement—Marchandises	8,920 67	9,254 39
114 Transbordement—Voyageurs	16,019 46	18,468 03
115 Transbordement—Véhicules et bétail	17 45	178 40
116 Transbordement—Divers	3,215 16	3,482 39
131 Wagons restaurants et buffets	1,539,860 27	1,518,285 78
132 Restaurants	.....	13,511 73
133 Stations, privilèges pour trains et bateaux	157,034 42	170,005 61
134 Consignes	76,005 37	81,524 29
135 Magasinage des marchandises	209,025 58	170,118 08
136 Magasinage du bagage	43,040 25	42,229 14
137 Stationnement	653,963 95	706,998 78
138 Télégraphe et téléphone	6,122,152 29	5,428,911 50
139 Elévateurs à grain	166,374 02	286,411 53
141 Force motrice	6,320 16	852 17
142 Loyer d'édifices et autres propriétés	291,404 37	264,251 74
143 Divers	1,757,507 52	1,573,952 72
151 Facilités terminales—Crédit	495,723 95	418,856 03
152 Facilités terminales—Débit	*61,627 70*	*58,508 17*
Total des recettes d'exploitation	259,878,972 73	276,631,921 22
Dépenses—		
Entretien de voies et structures	46,868,217 11	48,010,559 17
Entretien du matériel	48,460,340 78	47,918,236 40
Trafic	7,345,710 07	7,047,167 70
Transport	104,820,765 87	107,963,695 15
Exploitations diverses	2,378,644 27	2,329,281 21
En général	6,904,941 28	6,785,668 17
Transport pour placement—Crédit	*1,962,226 97*	*1,806,264 12*
Total des dépenses d'exploitation	214,816,892 41	218,248,343 68

FRAIS D'EXPLOITATION FERROVIAIRE

—	Année terminée le 31 décembre 1929	Année terminée le 31 décembre 1928
	$ c.	$ c.
Entretien des voies et structures—		
201 Surveillance	3,428,080 96	3,289,396 61
202 Entretien de la voie ferrée	4,916,088 35	4,719,387 34
206 Tunnels et passages inférieurs	32,303 12	138,849 75
208 Viaducs, ponts et ponceaux	2,312,883 38	2,832,545 29
212 Traverses	6,666,247 16	7,056,429 90
214 Rails	3,332,569 98	4,416,587 78
216 Autre matériel de voie	2,357,601 46	2,678,767 01
218 Ballast	1,236,219 69	1,125,591 00
220 Pose de voie de nivellement	12,243,176 93	12,681,140 04
221 Clôtures permanentes	443,573 17	437,905 53
223 Clôtures temporaires pour neige ou sable et abris contre avalanches	89,394 87	100,014 47
225 Passages à niveaux et affiches	569,139 11	540,109 33
227 Stations et bureaux	1,808,749 68	1,623,224 23
229 Bâtiments	206,249 75	168,488 27
231 Stations de prise d'eau	612,948 78	533,185 25
233 Gares à combustible	156,759 75	179,119 52
235 Ateliers et rotondes à locomotives	1,605,394 61	1,567,273 34
237 Elévateurs à grain	16,388 26	31,166 27
241 Quais et docks	206,541 04	130,434 44
243 Quais pour charbon et minerai	5,684 02	2,721 76
247 Lignes télégraphiques et téléphoniques	1,488,173 98	1,122,656 61
249 Signaux et enclenchements	599,140 74	515,588 68
253 Edifices d'usines motrices	6,638 75	27,986 97
255 Sous-station d'énergie, bâtiment	1,337 48	560 18
257 Réseaux de transmission de force motrice	12,312 21	6,537 13
259 Réseaux de distribution de force motrice	36,909 11	26,085 76
261 Poteaux et accessoires de ligne de transmission	19,597 05	7,039 96
265 Ouvrages divers	2,171 47	3,886 06
267 Pavages	339 17	*6 78*
269 Machines pour l'entretien de la voie	295,214 99	266,994 23
271 Petits outils et accessoires	650,924 66	631,627 95
272 Enlèvement de la neige, de la glace, du sable	1,550,443 09	1,395,305 17
273 Cotisation pour améliorations publiques	30,929 67	42,068 33
274 Blessures aux personnes	482,745 56	379,056 28
275 Assurance	323,484 80	332,334 64
276 Papeterie et impressions	69,374 94	67,050 27
277 Autres dépenses	11,537 58	28,966 32
278 Entretien de voies, parcs et autres facilités en commun, Débit	434,989 15	459,606 85
279 Entretien de voies, parcs et autres facilités en commun, Crédit	*1,563,685 18*	*1,624,388 03*
Dépréciation—lignes des E.-U. seulement	69,643 91	69,865 46
Total	46,868,217 11	48,010,559 17
Entretien du matériel—		
301 Administration	1,752,107 72	1,796,935 85
302 Machines et outils d'ateliers	1,485,293 65	1,153,753 23
304 Machinerie d'usine à force motrice	77,273 28	72,687 99
206 Appareils de sous-stations d'énergie	1,395 24	1,909 81
308 Locomotive à vapeur—Réparations	16,119,402 65	15,415,482 36
310 Locomotives à vapeor—Mises au rancart	309,131 28	440,470 36
311 Autres locomotives—Réparations	71,027 60	46,904 89
314 Wagons à marchandises—Réparations	15,608,825 59	16,333,123 57
316 Wagons à marchandises—Mises au rancart	2,229,254 70	2,442,144 37
317 Wagons à voyageurs—Réparations	6,027,005 03	5,807,974 60
319 Wagons à voyageurs—Mises au rancart	185,853 62	17,302 80
320 Matériel moteur de wagons—Réparations	230,188 37	150,116 26
322 Matériel moteur de wagons—Mises au rancart	5,735 64	
323 Matériel flottant—Réparations	136,317 98	95,385 39
325 Matériel flottant—Mises au rancart	6,996 00	
326 Matériel d'ateliers—Réparations	1,699,675 01	1,676,118 41
328 Matériel d'ateliers—Mises au rancart	94,304 40	223,244 92
329 Matériel divers—Réparations	256,784 28	215,315 11
331 Matériel divers—Mises au rancart	23,869 59	1,248 54
332 Blessures aux personnes	320,105 50	295,256 86
333 Assurance	448,803 04	427,524 47
334 Papeterie et impressions	65,091 53	61,600 72
335 Autres dépenses	17,803 43	23,404 61
336 Entretien de matériel en commun aux gares têtes de ligne, Déb.	70,248 69	66,338 08
237 Entretien de matériel en commun aux gares têtes de ligne, Créd.	*209,805 38*	*195,576 31*
Dépréciation—Lignes des E.-U. seulement	1,428,189 34	1,349,469 51
Total	48,460,840 78	47,918,236 40

FRAIS D'EXPLOITATION DE CHEMINS DE FER—*Suite*

—	Année terminée el 31 décembre 1929	Année terminée le 31 décembre 1928
	$ c.	$ c.
Dépenses du trafic—		
351 Administration	1,894,107 53	1,915,300 78
352 Agences extérieures	1,599,576 43	2,509,091 25
353 Annonces	1,216,493 94	1,194,633 17
353 Radio	379,614 67	277,174 83
354 Associations de trafic	100,232 17	95,095 47
355 Bureau industriel	128,041 21	115,536 84
356 Colonisation, agriculture, ressources naturelles	568,428 07	578,399 03
357 Assurance	647 52	647 52
358 Papeterie et impressions	321,673 23	317,890 74
359 Autres dépenses	136,895 30	43,398 07
Total	7,345,710 07	7,047,167 70
Transport, voie ferrée—		
371 Administration	3,547,050 16	3,381,243 79
372 Expédition des trains	1,334,619 81	1,385,000 38
373 Employés de gare	14,880,058 63	14,985,405 84
374 Service de pesage, d'inspection et de stationnement	80,847 86	83,791 78
376 Fournitures et dépenses des stations	1,193,145 37	1,195,177 95
377 Chefs et commis des parcs	2,927,701 72	2,808,423 31
378 Conducteurs et serre-freins de parcs	5,387,322 69	5,436,191 87
379 Aiguilleurs et signaleurs de parcs	633,493 13	629,245 72
380 Mécaniciens de parcs	3,978,018 05	3,003,199 58
381 Garde-moteurs de parcs	35,010 92	35,442 72
382 Combustible pour locomotives de parcs	4,428,755 18	4,676,668 15
383 Courant produit pour aiguillage	10,501 03	17,939 02
384 Courant acheté pour aiguillage	64,666 17	57,663 39
385 Eau pour locomotives de parcs	214,764 09	217,224 31
386 Graisse pour locomotives de parcs	48,805 64	44,528 06
387 Autres fournitures pour locomotives de parcs	41,378 21	43,661 80
388 Dépenses des rotondes—Parcs	1,476,782 59	1,430,869 24
389 Fournitures et dépenses de parcs	120,108 45	112,906 69
390 Exploitation de parcs et terminus en commun, débit	1,231,831 80	1,239,516 66
391 Exploitation de parcs et terminus en commun, crédit	*1,464,612 48*	*1,339,494 71*
392 Mécaniciens de convois	10,004,992 57	10,808,933 52
393 Garde-moteurs de convois	82,796 50	82,479 97
394 Combustible pour locomotives de convois	16,084,710 72	18,185,378 98
395 Force motrice produite pour convois	10,386 12	10,467 38
396 Force motrice achetée pour convois	33,089 55	34,028 30
397 Eau pour locomotives de convois	990,932 26	992,440 39
398 Graisse pour locomotives de convois	266,526 90	247,266 74
399 Autres fournitures pour locomotives de convois	179,841 32	182,966 75
400 Dépenses pour les rotondes—Convois	3,290,712 31	3,327,807 72
401 Employés de convois	10,980,480 33	11,757,412 38
402 Fournitures et dépenses des convois	5,541,672 64	5,480,754 94
403 Exploitation de wagons-lits	1,160,104 06	1,076,627 32
404 Service des signaux et enclenchements	598,413 05	578,178 38
405 Protection aux passages à niveau	621,044 67	634,834 42
406 Service des ponts tournants	102,752 59	102,530 51
407 Service de télégraphe et de téléphone	4,284,131 82	3,933,541 30
408 Service du matériel flottant	856,068 62	928,980 13
409 Service des messageries	6,002,468 26	5,705,751 41
410 Papeterie et impressions	590,968 46	589,372 99
411 Autres dépenses	276,255 56	223,228 71
412 Service des voies et facilités communes, débit	227,527 34	241,573 05
413 Service des voies et facilités communes, crédit	*539,656 61*	*521,657 25*
414 Assurance	346,448 20	345,634 20
415 Déblayage de voie lors d'accidents	372,215 72	508,544 55
416 Dommages aux propriétés	83,175 40	58,651 72
417 Dommages au bétail sur l'emprise	50,929 29	56,259 53
418 Pertes et dommages—Marchandises	1,129,614 46	1,136,843 52
419 Pertes et dommages—Bagages	6,056 10	3,673 31
420 Blessures aux personnes	1,015,858 63	866,424 73
Total	104,820,765 87	107,963,695 15

FRAIS D'EXPLOITATION—*Fin*

—	Année terminée le 31 décembre 1929	Année terminée le 31 décembre 1928
	$ c.	$ c.
Services divers—		
441 Wagons réfectoires et buffets	2,258,926 64	2,150,503 36
442 Restaurants	.....	18,223 74
443 Elévateurs à grain	59,748 05	118,499 84
445 Energie électrique vendue	18,611 88	5,650 75
446 Autres services divers	41,357 70	36,308 52
Total	2,378,644 27	2,329,281 21
Frais généraux—		
451 Salaires et dépenses des hauts fonctionnaires généraux	858,225 09	829,399 31
452 Salaires et dépenses des commis et aides	3,425,973 49	3,396,227 40
453 Fournitures et dépenses du bureau général	389,625 24	374,009 32
454 Frais du contentieux	446,687 83	453,384 97
455 Assurance	2,635 18	2,635 20
456 Dépenses du service de secours	15,500 00	15,500 00
457 Pensions	1,067,078 32	1,021,709 59
458 Papeterie et impressions	153,544 43	143,735 31
459 Frais d'évaluation	84,896 84	51,766 78
460 Autres dépenses	437,832 86	487,260 23
461 Facilités communes gén., Dt	32,758 53	30,032 35
462 Facilités communes gén., Av	*9,916 53*	*9,992 19*
Total	6,904,941 28	6,785,668 17

DÉPENSES, MOINS MISES AU RANCART, DURANT L'ANNÉE 1929, APPLICABLES AU PLACEMENT SUR VOIE ET MATÉRIEL

	$ c.
Voie—	
1 Travaux de génie	1,124,383 24
2 Terre pour fins de transport	4,238,845 64
3 Régalage	7,613,146 25
5 Tunnels et passages inférieurs	16,923 04
6 Viaducs, ponts et ponceaux	3,454,937 14
8 Traverses	1,526,843 22
9 Rails	2,582,223 28
10 Autre matériel de voie	3,180,666 34
11 Ballast	2,514,162 25
12 Pose de voie et régalage	1,734,137 93
13 Clôtures permanentes	305,978 83
14 Clôtures provisoires pour neige, sable et galeries contre avalanches	21,274 96
15 Passages à niveau et plaques indicatrices	1,399,487 49
16 Gares et bureaux	2,456,666 64
17 Bâtiments	284,907 64
18 Stations de prise d'eau	708,374 97
19 Gares à charbon	44,190 34
20 Ateliers et rotondes à locomotives	797,368 04
21 Elévateurs à grain	*830 21*
23 Quais et docks	177,945 95
26 Lignes de téléphone et de télégraphe	2,197,943 14
27 Signaux et enclenchements	491,004 89
29 Edifice pour pouvoir hydraulique	48,173 46
30 Sous-stations pour force hydraulique	2,481 20
31 Réseau pour transmission de courant	40,846 93
32 Réseau de distribution de courant	35,212 60
33 Poteaux et accessoires pour lignes de transmission	9,292 61
35 Constructions diverses	9,316 61
37 Machines pour le travail de la voie	143,750 77
38 Petit outillage de voie	6,424 15
39 Cotisations pour améliorations publiques	143,745 53
40 Recettes et dépenses d'exploitation pendant la construction	*44,428 71*
41 Coût des voies achetées	16,619,242 37
42 Reconstruction des voies achetées	397,079 95
43 Autres frais, voie	8,971 94
44 Machines d'ateliers	990,417 49
45 Machinerie d'usine motrice	260,795 90
46 Appareils pour sous-stations d'énergie	410 63
47 Matériaux et fournitures de construction non employés	607,472 19
	56,089,786 77

DÉPENSES, MOINS MISES AU RANCART, DURANT L'ANNÉE 1929 ETC.—*fin*

Matériel—	
51 Locomotives à vapeur	6,229,935 85
52 Autres locomotives	44,226 92
53 Wagons à marchandises	13,375,746 39
54 Wagons à voyageurs	3,944,307 07
55 Moteurs pour wagons	*50,761 04*
56 Matériel flottant	*239,174 15*
57 Matériel d'atelier	1,029,048 79
58 Matériel divers	13,378 88
	24,346,708 71
Frais généraux—	
71 Frais d'organisation	98,582 53
72 Fonctionnaires et commis	12,852 10
73 Contentieux	1,017 84
74 Papeterie et impressions	4,118 39
75 Taxes	151 22
76 Intérêt durant la construction	1,288,125 13
77 Autres dépenses, en général	*65 56*
	1,404,781 65
Total	81,841,277 13
Frais de placement, crédits provisoires	*14,102 95*
Frais de placement, propriétés exploitées séparément	4,010,879 18
Total des dépenses de l'année	85,838,053 36
Mise à point du bilan par suite du transport de comptes non applicables aux dépenses de l'année	10,414,126 43
Solde au 1er janvier 1928	1,942,146,252 94
Solde au 31 décembre 1929, suivant le bilan	2,038,398,432 73

C. 702—AMÉLIORATIONS SUR CHEMINS DE FER LOUÉS DURANT L'ANNÉE 1929

	$ c
Voie—	
1 Travaux de génie	3,138 78
2 Terre pour fins de transport	468 64
3 Régalage	*3,381 21*
6 Viaducs, ponts et ponceaux	66,516 89
8 Traverses	1,735 54
9 Rails	17,097 11
10 Autres matériaux de voie	34,283 19
11 Ballast	50,140 30
12 Pose de voie et régalage	*5,990 67*
13 Clôtures permanentes	187 33
14 Clôtures provisoires pour neige et sable	*2,689 70*
15 Passages à niveau et plaques indicatrices	2,410 24
16 Gares et bureaux	142 18
17 Bâtiments	*4,318 75*
18 Stations de prises d'eau	9,334 63
19 Gares à charbon	750 94
20 Ateliers et rotondes à locomotives	5,244 82
23 Quais et bassins	3,053 96
24 Quais, charbon et minerai	*77,198 49*
26 Lignes de téléphone et de télégraphe	*70 08*
27 Signaux et enclenchements	2,562 22
29 Edifices pour pouvoir hudraulique	29 24
35 Constructions diverses	108 00
37 Machines pour travail de voie	432 43
44 Machinerie d'atelier	5,871 80
	109,859 34
Matériel—	
57 Matériel d'atelier	*277 99*
	109,581 35
Frais de placement, propriétés exploitées séparément	551 85
Total des dépenses au cours de l'année	110,133 20
Report au bilan du compte 701	*900,582 89*
Solde au 1er janvier 1929	3,497,933 07
Solde au 31 décembre 1929, suivant le bilan	2,707,483 38

TABLEAU DONNANT LES DÉTAILS DU MATÉRIEL EN MAGASIN AU 31 DÉCEMBRE 1928, ET LES ADDITIONS, LES MISES AU RANCART ET LA QUANTITÉ EN MAGASIN AU 31 DÉCEMBRE 1929

—	Au 31 décembre 1928	Additions durant l'année	Mises au rancart durant l'année	Au 31 décembre 1929
Locomotives—				
Voyageurs—Marchandises	2,494	61	29	2,526
Aiguillage	522	32	1	553
Locomotives électriques	15	.....	.....	15
Locomotives électriques à mazout	1	1	.....	2
Total, locomotives	3,032	94	30	3,096
Matériel pour marchandises—				
Wagons fermés	82,951	5,539	2,525	85,965
Wagons plates-formes	8,996	450	515	8,931
Wagons à bestiaux	5,236	86	251	5,071
Wagons à charbon	16,429	523	561	16,391
Wagons réservoirs	190	30	.....	220
Wagons réfrigérants	3,193	525	42	3,676
Fourgons de queue	1,771	88	25	1,834
Autres wagons pour marchandises	1,218	.....	142	1,076
Total du matériel pour marchandises	119,984	7,241	4,061	123,164
Matériel pour voyageurs—				
Voitures, 1ère classe	964	28	11	981
Voitures, 2ème classe	241	1	4	238
Voitures mixtes	420	9	18	411
Voitures pour immigrants	375	.....	4	871
Wagons-buffets	96	1	.....	97
Wagons-salons	141	18	.....	159
Wagons-lits	302	30	7	325
Wagons-poste	64	.....	.....	64
Fourgons à bagage et messageries	958	20	41	937
Wagons automoteurs	46	6	2	50
Autres wagons pour services des voyageurs	114	18	.....	132
Total du matériel pour voyageurs	3,721	131	87	3,765
Pour le service de la compagnie—				
Bureau de paie	71	4	2	73
Tous autres wagons au service de la compagnie	7,815	568	222	8,161
Total, au service de la compagnie	7,886	572	224	8,234
Total des wagons	131,591	7,944	4,372	135,163
Matériel flottant—				
Vapeurs	1	.....	.....	1
Transbordeurs	10	.....	1	9
Chalands	6	1	.....	7
Remorqueurs	5	.....	.....	5
Construction	4	1	2	3

TABLEAU COMPARATIF DONNANT LES RECETTES D'EXPLOITATION PAYÉES EN MAIN-D'ŒUVRE ET LE NOMBRE MOYEN D'EMPLOYÉS

—	1929	1928	Augmentation ou diminution	Pourcentage d'augmentation ou de diminution
	$ c.	$ c.	$ c.	
Recettes brutes	259,878,972 73	276,631,921 22	D.16,752,948 49	6·06
Main-d'œuvre	131,453,113 12	131,227,960 66	A. 225,152 46	0·17
Coefficient de la main-d'œuvre aux rec. brutes	50 58	47 44	A. 3 14	6·62
*Comparaison des listes de paie (y compris les améliorations)	173,078,506 00	168,728,004 00	A. 4,350,502 00	2·58
*Nombre moyen des employés	109,096	107,602	1,494	1·39

*Lignes de l'Est y comprises.

TABLEAU COMPARATIF DONNANT LA DISTRIBUTION DU COEFFICIENT D'EXPLOITATION ENTRE LA MAIN-D'ŒUVRE, LE COMBUSTIBLE ET AUTRES DÉPENSES

—	1929	1928	Augmentation ou diminution		Pourcentage d'augmentation ou de diminution
Main-d'œuvre	50·58	47·44	A.	3·14	6·62
Combustible	7·89	8·26	D.	0·37	4·48
Autres dépenses	24·19	23·19	A.	1·00	4·31
Total	82·66	78·89	A.	3·77	4·78

TABLEAU COMPARATIF DONNANT LA RÉPARTITION DU COEFFICIENT D'EXPLOITATION SUR LES COMPTES GÉNÉRAUX

—	1929	1928
Entretien de voies et structures	18·03	17·36
Entretien du matériel	18·05	18·32
Trafic	2·83	2·55
Transport—Voie ferrée	40·33	39·02
Services divers	0·92	0·84
En général	2·66	2·45
Transport au compte de capital—Ct	*0·76*	*0·65*
Total	82·66	78·89

TABLEAU COMPARATIF DONNANT LA RÉPARTITION D'UN DOLLAR EN MAIN-D'ŒUVRE, COMBUSTIBLE ET AUTRES DÉPENSES

—	1929	1928
	cents	cents
Main-d'œuvre	61	60
Combustible	10	10
Autres dépenses	29	30
Total	$1 00	$ 1 00

TABLEAU COMPARATIF DONNANT LA RÉPARTITION D'UN DOLLAR EN DÉPENSES DIVERSES

—	1929	1928
	cents	cents
Entretien de voies et structures	22	22
Entretien du matériel	23	22
Trafic	3	3
Transport—Voie ferrée	49	50
Services divers	1	1
En général	3	3
Transport au compte de capital—Ct	*1*	
Total	$1 00	$1 00

PRÊTS DU DOMINION DU CANADA

—	Capital dû le 31 décembre 1929	Intérêt couru 1929	Intérêt couru 1928
	$ c.	$ c.	$ c.
Canadien-National—			
Emprunt, crédit 478 (4), 1920, c. 100	25,000,000 00	1,500,000 00	1,500,000 00
Emprunt, crédit 126 (2), 1921, 6 p. 100	55,293,435 18	3,317,606 10	3,317,606 10
Emprunt, crédit 137 (2), 1922, 6 p. 100	23,288,747 15	1,397,324 82	1,397,324 82
Emprunt, crédit 377, Loi des subsides, 1925, 5 p. 100	2,149,381 75	107,469 09	107,469 09
Prêt au G.-T.-P., chap. 23, loi de 1913, 4 p. 100	15,000,000 00	600,000 00	600,000 00
Divers	40,000 00	.....	*35,314 04*
Chemins de fer de l'Etat canadien—			
Prêts au Canadien-National utilisés pour les ch. de fer de l'Etat (1923-1927)	5,947,732 83	231,050 17	83,155 86
Grand-Tronc-Pacifique—			
Emprunt—Chap. 4, loi de 1915, 6 p. 100	6,000,000 00	360,000 00	360,000 00
Emprunt—Crédit n° 2, loi de 1916, 6 p. 100	4,555,843 45	273,350 60	273,350 60
Emprunt—Crédit n° 4, loi de 1917, 6. p. 100	4,196,073 72	251,764 42	251,764 42
Emprunt—Crédit, loi de 1919, 6 p. 100	5,787,439 93	347,246 40	347,246 40
Avances pour payer l'intérêt garanti (1916 à 1927)	24,357,907 47		
Avances du receveur (1919 à 1927) 5 et 6 p. 100	51,981,541 99	3,089,854 02	3,089,854 02
Obligations, G.-T.-P., détenues par le gouv't, 3 p. 100	33,048,000 00	991,440 00	991,440 00
Canadien-Nord: (Note)—			
Emprunt—Chap. 6, loi de 1911, 3½ p. 100	2,396,099 68	83,863 48	83,863 48
Emprunt—Chap. 20, loi de 1914, 4 p. 100	5,294,000 02	211,760 00	211,760 00
Emprunt—Chap. 4, loi de 1915, 5 p. 100	10,000 00,000	500,000 00	500,000 00
Emprunt—Chap. 29, loi de 1916, 6 p. 100	15,000,000 00	900,000 00	900,000 00
Emprunt—Chap. 24, loi de 1917, 6 p. 100	25,000,000 00	1,500,000 00	1,500,000 00
Emprunt—Loi de 1918 (N° 1), 6 p. 100	25,000,000 00	1,500,000 00	1,500,000 00
Emprunt—Loi des mesures de guerre, 1918, 6 p. 100	1,887,821 16	113,269 26	113,269 26
Prêts sur matériel—Chap. 38, loi de 1918, 6 p. 100	13,951,328 28	837,079 70	837,079 70
Emprunt—Crédit 108 (4), loi de 1919, 6 p. 100	35,000,000 00	2,100,000 00	2,100,000 00
Prêt sur matériel—Crédit 96, loi de 1919, 6 p. 100	23,362,212 73	1,401,732 76	1,401,732 76
Emprunt—Crédit 127 (4), 1920, 6 p. 100	48,611,077 00	2,916,664 62	2,916,664 62
Prêt sur matériel—Crédit 115, loi de 1920, 6 p. 100	15,503,426 34	930,205 58	930,205 58
Prêts sur matériel—Crédit 113, loi de 1921, 6 p. 100	1,725,723 30	103,543 40	103,543 40
Emprunt—Crédit 126 (2), 1921, 6 p. 100	44,419,806 42	2,665,188 38	2,665,188 38
Emprunt—Crédit 136 (1), 1921, 6 p. 100	42,800,000 00	2,568,000 00	2,568,000 00
Prêts sur matériel—Crédit 115, 1922-1923, 6 p. 100	2,315,805 79	138,948 34	138,948 34
Emprunt—Crédit 139, Loi des subsides, 1923, 6 p. 100	12,655,019 57	759,301 17	759,301 17
Emprunt—Crédit 137, Loi des subsides, 1924, 5 p. 100	1,318,315 86	65,915 79	65,915 79
Emprunt—Crédit 377, Loi des subsides, 1925, 5 p. 100	9,496,718 21	474,835 91	474,835 91
Emprunt—Crédit 372, Loi des subsides, 1926, 5 p. 100	9,062,624 30	453,131 22	453,131 22
A déduite l'intérêt imputable au compte des lignes de l'Est	.....	*626,413 21*	*625,034 88*
	601,446,082 13	32,064,132 02	31,882,302 00

NOTE.—Pour les avances inscrites sous ce titre le gouvernement a des garanties, hypothécaires ou autres, conformément aux conditions attachées à ces titres.

COMPTE 546—INTÉRÊT SUR LA DETTE CONSOLIDÉE
COMPTE 755—DETTE CONSOLIDÉE

Désignation des valeurs	Compagnie d'émission	Date de l'échéance	Capital impayé 31 décembre 1929	Intérêt couru 1929	Intérêt couru 1928
			$ c.	$ c.	$ c.
Garanties par le gouvernement du Dominion—					
Actions obligataires, perp., 5 p. 100	G.-T.	Perpétuelle	20,782,491 67	1,039,124 58	1,039,124 58
Actions obligataires, perp., 5 p. 100, G.W.	G.-T.	Perpétuelle	13,252,322 67	662,616 12	662,616 12
Actions obligataires, perp., 4 p. 100	G.-T.	Perpétuelle	119,839,014 33	4,793,560 56	4,793,560 56
Actions obligataires, perp., du Northern Ry., 4 p. 100	G.-T.	Perpétuelle	1,499,979 67	59,999 18	59,999 18
Actions obligataires, perp., 4 p. 100)	G.-T.	Perpétuelle	60,833,333 33	2,433,333 33	2,433,333 33
Obligations-or, d'amortissement, 7 p. 100	G.-T.	1er oct. 1940	24,743,000 00	1,732,010 00	1,732,010 00
Obligations-or, d'amortissement, 6 p. 100	G.-T.	1er sept. 1936	25,000,000 00	1,500,000 00	1,500,000 00
Obligations, 1ère hypothèque (des mains du gouvernement), 3 p. 100	G.-.T-P.	1er janv.. 1962	34,992,000 00	1,049,760 00	1,049,760 00
Obligations stirling, 4 p. 100	G.-.T-P.	1er janv. 1962	8,440,848 00	337,633 92	337,633 92
Actions obligataires, 1ère hypohtèque, 3 p. 100	Can.-Nord	10 juillet 1953	9,359,996 72	280,699 86	280,799 86
Actions obligataires, 1ère hypothèque, 3½ p.100	Can.-Nord	20 juillet 1958	7,896,566 82	276,379 86	276,379 96
Actions obligataires et titres, 4 p. 100	Can.-Nord	1er sept. 1934	17,060,333 33	682,413 34	682,413 34
Obligations d'amortissement, 7 p. 100	Can.-Nord	1er déc. 1940	24,793,000 00	1,735,510 00	1,735,510 00
Oblgations d'amortissement, 6½ p. 100	Can.-Nord	1er juillet 1946	25,000,000 00	1,625,000 00	1,625,000 00
Obligations-or garanties à 10 ans, 4½ p. 100	Can.-Nord	15 fév. 1935	17,900,000 00	765,000 00	765,000 00
Actions obligataires, 1ère hypothèque, 3½ p.100	C.-N.-A.	4 mai 1960	3,149,998 66	110,249 94	110,249 94
Actions obligataires, 1ère hypothèque, 3½ p.100	C.-N.-O.	19 mai 1961	34,229,996 87	1,198,049 84	1,198,049 84
Caisse pour le matériel, série «G », 5 p. 100	Can.-Nat.	Série 1-8-1938	13,500,000 00	700,000 00	775,000 00
Obligations à 30 ans, 5 p. 100	Can.-Nat.	1er fév. 1954	50,000,000 00	2,500,000 00	2,500,000 00
Obligations-or garanties à 30 ans, 4½ p. 100	Can.-Nat.	15 sept. 1954	26,000,000 00	1,170,000 00	1,170,000 00
Obligatinos-or garanties à 5 ans, 4½ p. 100	Can.-Nat.	15 fév. 1930	18,000,000 00	810,000 00	810,000 00
Obligations-or garanties à 30 ans, 4½ p. 100	Can.-Nat.	1er juillet 1957	65,000 000 00	2,925,000 00	2,925,000 00
Actions obligataires garanties, 1927, 2 p. 100	Can.-Nat.	Soumissions ou tirage	31,675,551 67	634,692 22	635,325 61
Obligations-or, 40 ans, 4½ p. 100	Can.-Nat.	1er déc. 1968	35,000,000 00	1,572,239 97	35,866 66
Obligations-or, 40 ans, 5 p. 100	Can.- Nat.	1er juillet 1969	60,000,000 00	1,443,835 61	
Obligations-or, 40 ans, 5 p. 100	Can.-Nat.	1er oct. 1969	60,000,000 00	511,490 15	
Garanties par la province d'Ontario—					
Actions obligataires, 1ère hypothèque, 3½ p. 100	C.-N.-O.	1936 et 1938	7,859,997 59	275,099 90	275,099 90
Garanties par la province du Manitoba—					
Obligations consolidées, 4 p. 100	Can.-Nord	30 juin 1930	10,785,993 31	431,439 73	431,439 73
Obligations, embranch. Gilbert Plains, 4 p. 100	Can.-Nord	1er nov. 1930	2,433 33	97 32	97 32
Obligations division d'Ontario, 4 p. 100	Can.-Nord	30 juin 1930	5,684,753 33	227,448 53	227,351 20
*Obligations division d'Ontario, 4½ p. 100	Can.-Nord	30 juin 1930	59,860 00	2,628 00	2,737 50
Obligations, termini-Winnipeg, 4 p. 100	Can.-Nord	1er juillet 1939	3,000,000 00	120,000 00	120,000 00
Actions obligataires, 1ère hypothèque, 4 p. 100	Can.-Nord	30 juin 1930	2,859,998 87	114,399 92	114,399 92
Obligations de la prov. de Manitoba, 4 p. 100	Can.-Nord	1er oct. 1930	349,000 00	12,960 00	12,960 00
Garanties par la province de la Saskatchewan—					
Obligations 1ère hypothèque, 4 p. 100	G.-T.-P.	22 janv. 1939	9,874,062 00	394,962 48	394,962 48
Actions obligataires, 1ère hypothèque, 4 p. 100	Can.-Nord	23 janv. 1939	8,029,999 99	321,200 00	321,200 00
Garantties par la province de l'Alberta—					
Obligations 1ère hypothèque, 4 p. 100	G.-T.-P.	15 fév. 1942	1,153,764 00	46,150 56	46,150 56
Obligations 1ère hypothèque, 4 p. 100	G.-T.-P.	25 fév. 1939	2,430,000 00	97,200 00	97,200 00
Actions obligataires, 1ère hypothèque, 4 p. 100	Can.-Nord	25 fév. 1939	5,586,665 64	223,466 62	223,466 62
Actions obligataires, 1ère hypothèque et titre, 4½ p. 100	C.-N.	22 oct. 1943	2,799,997 73	125,999 90	125,999 90
Actions obligataires, 1ère hypothèque et titre, 4½ p. 100	C.-N.	16 fév. 1942	6,424,000 00	289,080 00	289,080 00
Garanties par la prov. de la Colombie-Britannique—					
Actions obligataires, 1ère hypothèque, 4 p. 100	C.-N.-P.	2 avril 1950	16,412,001 13	656,480 07	656,480 07
Actions obligataires, 4½ p. 100	C.-N.-P.	2 avril 1950	8,614,000 00	387,630 00	387,630 00
A reporter			898,974,960 66	36,275,941 51	32,879,888 10

*Ces valeurs ne sont pas garanties mais peuvent être échangées contre des obligations, 4 p. 100 de la division d'Ontario.

COMPTE 546—INTÊRET SUR LA DETTE CONSOLIDÉE—*Fin*

Désignation des valeurs	Compagnie d'émission	Date de l'échéance	Capital impayé 31 décembre 1929	Intérêt couru 1929	Intérêt couru 1928
			$	c. $ c.	$ c.
Report			898,974,960 66	36,275,941 51	32,879,888 10
Valeurs non garanties (par les provinces ou le Dominion)—					
Canada-Atlantique, obligations 1ère hypothèque, 4 p. 100	G.-T.	1er janv...1955	16,000,092 0	0 640,003 68	640,003 58
Obligations Wellington, Grey et Bruce, 7 p. 100	G.-T.	Par tirage	178,606 67	27,751 39	27,744 88
Obligations, 3e préf. Northern Ry., 6 p. 100	G.-T.	Indéterminable.	70,556 66	4,234 00	4,234 00
Effets fiduciaires pour matériel «U.S.R.A.», 6 p. 100	G.-T.	Série 15-1-1935	359,400 00	21,564 00	25,158 00
Certificats, caisse du matériel, «F», 6½ p. 100	G.-T.	1er fév. 1936	11,230,000 00	729,950 00	729,950 00
Obligations 1ère hypothèque, 3¾ p. 100	H.-E.vElev. Co.	Série 1-7-1941	120,000 00	4,687 50	5,062 05
Obligations, 1ère hypothèque, 4 p. 100	Port Elevat. Co.	Série 1-1-1937	40,000 00	1,600 00	1,800 00
Obligations, 1ère hypothèque, 4 p. 100	Pem. Southern.	1er sept. 1956	150,000 00	6,000 00	6,000 00
Deuxième hypothèque—Prairie «A», 4 p. 100	G.-T.-P.	1er avril 1955	10,206,000 00	408,240 00	408,240 00
Deuxième hypothèque—Mountain «B», 4 p. 100	G.T.P.	1er avril 1955	9,963,000 00	398,520 00	398,520 00
Première hypothèque—Lac Supérieur, 4 p. 100	G.-T.-P.	1er avril 1955	7,533,000 00	301,320 00	301,320 00
Actions obligataires perp.-cons., 4 p. 100	Can.-Nord	Perpétuelle	44,943,019 40	1,797,720 74	1,797,720 74
Obligations de l'embranchem. Prince-Albert, 4½ p. 100	Can.-Nord	30 juin 1930	300,000 00	13,500 00	13,500 00
Effets fiduciaires pour matériel—Série «E», 7 p. 100	Can.-Nord	1er mai 1935	14,000,000 00	980,000 00	980,000 00
Actions obligataires cons. perp., 4 p. 100	C.-N.-O.	Perpétuelle	8,724,113 20	348,964 50	348,964 50
Obligations, 1ère hypothèque, 5 p. 100	C.-O.	1er janv. 1934	763,093 33	38,154 66	38,252 00
Actions obligataires, cons.-perp., 4 p. 100	C.N.-Q.	Perpétuelle	5,250,369 26	210,014 76	210,014 76
Obligations-or, 1ère hypothèque, 4 p. 100	G.-N. of C.	1er oct. 1934	3,510,250 00	140,410 00	140,410 00
Actions obligataires, per., 1ère hypoth.; 4 p. 100	Q. & L. St-J.	Perpétuelle	4,252,503 06	170,100 14	170,100 14
Actions obligataires, 1ère hypothèque, 4 p. 100	Q.L.L. & S.R.R.	1er juillet 1936	5,020,748 98	200,827 87	200,821 05
Obligations au compte du loyer, 1ère hypothèque, 5 p. 100	M.R. Tnl. & Tml.	15 avril 1970	1,403,546 68	72,134 13	76,904 87
Obligations, 1ère hypothèque, 5 p. 100	C.N.C. & O. Dock.	1er janv. 1933	1,375,000 00	68,750 00	68,750 00
Actions obligataires, 1ère hypothèque, 4 p. 100	D.W. & P.	1er juin 1939	7,004,997 27	280,199 89	280,199 89
Obligations, 1ère hypothèque, 4 p. 100	G.-T.-W.	1er juillet 1950	10,964,416 00	438,576 64	438,576 64
Billets sur matériel, «U.S.A.R.», 6 p. 100	G.-T.-W.	Série 15-1-1935	1,239,000 00	74,856 25	87,246 25
Oblization, 1ère hypothèque, 5 p. 100	G.-T.-Jct.	1er janv. 1934	78,408 00	5,593 37	21,902 75
Effets fiduciaires pour matériel—					
Série «H», 4½ p. 100	Can.-Nat.	Série 1-7-1939	6,250,000 00	295,312 50	323,437 50
Série «I», 4½ p. 100	Can.-Nat.	Série 1-5-1942	13,000,000 00	600,000 00	645,000 00
Série «K», 5 p. 100	Can.-Nat.	Série 1-5-1944	18,000,000 00	516,736 09	
Obligations, 1ère hyp. d'amortissement, 4½ p. 100	Embr. N.-T.-R.	1er oct. 1955	3,138,000 00	144,263 63	150,098 51
Valeurs échues au cours de 1929—					
Oblig. de l'emb. Sifton, 4 p. 100	Can.-Nor			3,791 13	45,493 60
Oblig. du Manitoba and South Eastern, 4 p. 100	Can.-Nor			1,701 71	20,420 53
Effets fiduciaires pour matériel, série «B», 6 p. 100	Can.-Nor				33,750 00
Effets fiduciaires pour matériel, série «C», 6 p. c.100				7,500 00	48,750 00
Effets fiduciaires pour matériel, série «D», 6 p. 100	Can.-Nor			30,000 00	75,000 00
Valeurs échues au cours de 1928					12,000 00
Charges fixes dues au public suivant le compte des recettes 456				45,258,920 09	41,655,234 89
Obligations 1ère hypothèque, H. & S.-W., 3½ p. 100		30 sept. 1942	4,447,000 00	Débitées aux lignes de l'Est. compte.	
Déb.-actions du St. John and Quebec Ry., 4 p. 100		1er juin 1962	2,727,977 40	Débitées aux lignes de l'Est, compte 546.	
Sommes dues à la prov. du Nouv.-Brunswick, 5 p. 100		Diverses	3,272,022 60	Débitées aux lignes de l'Est, compte 546.	
Montreal Warehousing Company, 1ère hypothèque, 4 p. 100		1er avril 1936	6,000 00	Débitées aux lignes de l'Est, compte 512.	
Rail and River Coal Company, 1ère hypothèque, 5 p. 100		1er avril 1938	1,374,000 00	Débitées aux lignes de l'Est, compte 512.	
Actions obligataires Toronto Suburban, 4½ p. 100		15 juillet 1961	2,628,000 00	Débitées aux lignes de l'Est, compte 545.	
Hypothèques impayées, Canadian National Realties, Ltd.		Divers	104,380 00	Débitées aux lignes de l'Est, compte 511.	
Somme due à l'Etat du Michigan, D.G.H. & M.		Versements annuels jusqu'à 1944,...	3,957,021 57	Ne porte pas intérêt.	
Dette totale au public (y compris $15,360,324.42 valeur au pair dans les caisses d'amortissement et d'assurance), selon le bilan, compte 755			1,122,559,492 74		

STATISTIQUES SUR L'EXPLOITATION DE LA VOIE

Train-milles et locomotive-milles

Nature du service	Train-milles		Locomotive-milles							
			Principal		Auxiliaires		Léger		Total, locomotive-milles	
	1929	1928	1929	1928	1929	1928	1929	1928	1929	1928
Marchandises	28,884,892	32,201,199	28,901,929	32,218,291	494,322	655,421	478,841	595,135	29,875,092	33,468,847
Voyageurs	21,763,162	21,689,697	21,763,168	21,689,701	119,502	109,483	351,823	361,672	22,234,493	22,160,856
Mixte	2,693,246	2,697,291	2,693,290	2,697,335	11,318	15,353	25,093	28,287	2,729,701	2,740,975
Spécial	33,514	30,722	33,514	30,722	1,131	2,363	1,165	1,638	35,810	34,723
Wagons automoteurs	833,277	837,542	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Aiguillage des trains	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,304,366	3,739,969
Formation des trains—Marchandises	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12,998,232	13,105,317
Formation des trains—Voyageurs	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,040,162	914,143
Total, service de transport	54,208,091	57,456,451	.....	.....	.....	.....	.....	.....	72,217,856	76,164,830
Service des travaux	2,601,643	2,754,182	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,033,215	3,234,138
Grand total	56,809,734	60,210,633	.....	.....	.....	.....	.....	.....	75,251,071	79,398,968

Wagon-milles des convois de marchandises

Nature du service	Chargés		A vide		Total des wagons chargés et des wagons à vide		Fourgons de queue		Total, wagon-milles des convois de marchandises	
	1929	1928	1929	1928	1929	1928	1929	1928	1928	1929
Convoi de marchandises	793,144,353	874,058,291	362,782,407	448,708,436	1,155,926,760	1,322,766,727	29,312,352	32,584,729	1,185,239,112	1,355,351,456
Trains mixtes	15,743,882	16,847,076	6,340,828	7,173,264	22,084,710	24,020,340	862,755	1,160,859	22,947,465	25,181,199
Train spécial	296,656	234,333	1,229	9,118	297,885	243,451	32,446	26,866	330,331	270,317
Autre service de transport	11,980,865	12,645,697	7,790,074	8,150,826	19,770,939	20,796,523	848,110	968,741	20,619,049	21,765,264
Total, service de transport	821,165,756	903,785,397	376,914,538	464,041,644	1,198,080,294	1,367,827,041	31,055,663	34,741,195	1,229,135,957	1,402,568,236
Service des travaux	3,960,391	8,128,158	3,117,208	6,933,994	7,077,599	15,062,152	1,703,042	1,778,598	8,780,641	16,840,750
Grand total	825,126,147	911,913,555	380,031,746	470,975,638	1,205,157,893	1,382,889,193	32,758,705	36,519,793	1,237,916,598	1,419,408,986

STATISTIQUES SUR L'EXPLOITATION DE LA VOIE—*Suite*

WAGON-MILLES DES TRAINS DE VOYAGEURS

Nature du service	Voyageurs		Wagons lits, salons et observatoires		Wagons restaurants		Autres		Total des train-milles des trains de voyageurs	
	1929	1928	1929	1928	1929	1928	1929	1928	1929	1928
Convois de marchandises...	2,978,048	3,085,195	135,197	141,561	17,683	15,244	3,680,201	3,040,348	6,811,129	6,282,348
Trains de voyageurs.....	50,034,835	52,833,241	44,558,350	43,687,535	7,405,362	6,846,412	48,662,001	48,518,318	150,660,548	151,885,506
Trains mixtes.....	3,794,864	3,848,364	14,982	15,943	806	1,729	1,393,878	1,526,093	5,204,530	5,392,129
Trains spéciaux.....	96,667	72,698	31,036	24,780	1,298	1,826	20,016	32,348	149,017	131,652
Wagons automoteurs et remorques.....	1,315,353	1,415,602	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,315,353	1,415,602
Tous les services de transport.....	58,219,767	61,255,100	44,739,565	43,869,819	7,425,149	6,865,211	53,756,096	53,117,107	164,140,577	165,107,237
Service des travaux.....	65,845	48,090	14,065	8,316	2,221	856	73,720	69,738	155,851	127,000
Grand total.....	58,285,612	61,303,190	44,753,630	43,878,135	7,427,370	6,866,067	53,829,816	53,186,845	164,296,428	165,234,237

STATISTIQUES SUR L'EXPLOITATION DE LA VOIE

Art. n°	Année 1929	Année 1928
1. *Moyenne en milles de voie exploitée*	19,464·37	19,169·35
Transport des marchandises—		
91 Tonnes—payantes	61,254,878	65,512,418
92 Tonnes—gratuites	11,427,328	10,854,184
93 Tonnes—Total	72,682,206	76,366,602
94 Tonne-milles—payantes	17,355,709,696	20,653,705,792
95—Tonne-milles—gratuites	2,441,616,382	2,411,084,720
96 Tonne-milles—Total	19,797,326,078	23,064,790,512
Transport des voyageurs—		
97 Voyageurs transportés (payants)	15,586,580	16,197,108
98 Voyageur-milles	1,175,621,114	1,294,234,945
Recettes et dépenses—		
101 Recettes, marchandises	$ 193,653,911 18	$ 209,439,962 99
102 Recettes, voyageurs	32,012,885 81	34,187,073 87
103 Eecettes service de transport des voyag.	51,611,050 90	53,609,564 98
104 Recettes d'exploitation	259,878,972 73	276,631,921 22
105 Frais d'exploitation	214,816,892 41	218,248,343 68
106 Recettes nettes d'exploitation	45,062,080 32	58,383,577 54
Moyenne par mille de voie—		
111 Milles, convois de marchandises	1,484	1,680
112 Milles, trains de voyageurs	1,161	1,175
113 Milles, trains mixtes	138	141
114 Milles, trains spéciaux	2	2
115 Train-milles, service de transport	2,785	2,997
116 Milles, trains de service des travaux	134	144
117 Milles, trains de locomotives de transport	3,710	3,973
118 Milles, wagons à marchandises	63,148	78,167
119 Milles, wagons à voyageurs	8,433	8,613
129 Recettes, marchandises	$9,949 15	$10,925 77
121 Recettes, voyageurs	$2,651 57	$2,796 63
122 Recettes d'exploitation	$13,351 52	$14,430 95
123 Frais d'exploitation	$11,036 42	$11,385 28
124 Recettes nettes d'exploitation	$2,315 11	$3,045 67
125 Tonne-milles—marchandises payantes	886,148	1,071,547
126 Tonnes-milles—toutes marchandises	1,011,588	1,197,325
127 Voyageur-milles—recettes	60,399	67,516

Art. n°	Année 1929	Année 1928
Moyenne par train-mille—		
131 Milles, wagons à marchandises chargés—convois de marchandises	27·87	27·54
132 Milles, wagons à marchandises chargé—trains mixtes	5·85	6·25
133 Milles, wagons à marchandises à vide, convois de marchandises	12·83	14·19
134 Milles, wagons à marchandises à vide—trains mixtes	2·35	2·66
135 Tonne-milles—marchandises payantes	554·96	596·72
136 Tonnes-mille—toutes marchandises	633·52	666·77
137 Wagon-milles de voyag.—trains de voyag.	7·03	7·08
138 Wagon-milles de voyag.—trains mixtes	1·93	2·00
139 Recettes par mille—voyageurs	50·90	56·26
140 Recettes—marchandises	$6 23	$6 08
141 Recettes—trains de voyageurs	$2 23	$2 33
142 Recettes d'exploitation	$4 79	$4 81
143 Frais d'exploitation	$3 96	$3 80
144 Recettes nettes d'exploitation	$0 83	$1 02
Moyenne par locomotive-milles—		
151 Train-milles—convois de marchandises	·97	·96
152 Wagons-milles—convois de marchandises	40·36	41·15
153 Train-milles—trains de voyageurs	·98	·98
154 Wagon-milles—trains de voyageurs	7·08	7·14
155 Train-milles—trains mixtes	·99	·98
156 Wagon-milles—trains mixtes	10·31	11·15
157 Train-milles—trains spéciaux	·94	·88
158 Wagons-milles—trains spéciaux	13·39	11·58
Moyenne par mille, wagons à marchand. chargés—		
161 Tonne-milles—marchandises payantes	21·01	22·73
162 Tonne-milles—toutes marchandises	23·99	25·40
163 Recettes, marchandises	$0·23592	$0·23180
Moyennes par voiture-mille—Voyageurs—		
171 Voyageur-milles—payants	11·43	12·32
172 Recettes par voyageurs	$0·31131	$0·32551
Moyenne diverses—		
181 Milles parcourus—marchand. payantes	283·34	315·26
182 Milles parcourus—marchand. payantes	213·66	222·13
183 Milles parcourus—toutes marchandises	272·38	302·03
184 Milles de transport-voyag. payants	75·43	79·91
185 Recettes par tonne de marchandises	$3·16144	$3·19695
186 Recettes par tonne-mille de marchandises	$0·01116	$0·01014
187 Recettes par voyageurs	$2·05387	$2·11069
188 Recettes par voyageur-mille	$0·02723	$0·02641
189 Coefficient d'exploitation	82·66%	78·89%

ÉTAT COMPARATIF DU TRAFIC PAYANT, TONNES, POUR CHAQUE ARTICLE

—	Année 1929	Année 1928	Augmentation *Diminution*
	tonnes	tonnes	tonnes
Blé	4,602,761	8,526,864	*3,924,103*
Maïs	564,302	526,655	37,647
Avoine	681,258	916,797	*235,539*
Orge	505,918	701,517	*195,599*
Seigle	147,794	223,337	*75,543*
Lin (graine)	32,405	62,002	*29,597*
Autres céréales	38,358	45,100	*6,472*
Farine	997,936	1,029,259	*31,323*
Autres produits des minoteries	993,488	1,007,503	*14,015*
Foin et paille	263,848	286,049	*22,201*
Coton	55,317	43,993	11,324
Pommes (fraîches)	103,236	117,709	*14,473*
Autres fruits frais	301,622	310,994	*9,372*
Pommes de terre	208,028	202,958	5,070
Autres légumes frais	175,682	181,237	*5,555*
Autres produits agricoles	470,299	502,120	*31,821*
Total	10,142,252	14,684,094	*4,541,842*
Produits de l'industrie animale—			
Chevaux et mules	58,454	53,405	5,049
Bestiaux et veaux	354,765	397,054	*42,289*
Moutons et chèvres	36,598	38,048	*1,450*
Porcs	158,752	197,396	*38,644*
Viandes habillées (fraîches)	243,300	210,376	32,924
Viandes habillées (marinées ou salées)	66,859	75,065	*8,026*
Autres produits de salaison	123,348	115,873	7,475
Volailles	27,360	26,245	1,115
Œufs	52,818	52,382	436
Beurre et fromage	124,343	133,219	*8,876*
Laine	22,537	19,440	3,097
Peaux et cuir	76,352	81,606	*5,254*
Autres produits de l'industrie animale	41,341	51,640	*10,299*
Total	1,386,827	1,451,749	*64,922*
Produits des mines—			
Charbon anthracite	2,467,890	2,701,292	*233,402*
Charbon bitumineux	6,525,285	6,028,105	497,180
Lignite	1,936,542	1,996,370	*59,828*
Coke	909,951	817,658	92,293
Minerai de fer	653,705	587,172	66,533
Autres minerais et concentrés	439,090	391,982	47,108
Métaux précieux en barres et mattes	73,033	47,613	25,420
Argiles, gravier, sable et pierre concassée	7,448,813	7,130,798	318,015
Ardoise, pierre, granit (échantillosn ou blocs)	235,201	256,864	*21,663*
Pétrole brut	356,105	265,212	90,893
Asphalte	195,250	172,539	22,711
Sel	418,192	410,517	7,675
Autres produits des mines	264,672	220,638	44,034
Total	21,923,729	21,026,760	896,969
Produits des forêts—			
Billes, pieux, poteaux et bois de chauffage	2,406,888	2,488,603	*81,715*
Traverses	100,200	100,884	*684*
Bois à pâte	2,412,080	3,255,486	*843,406*
Bois scié, bois d'œuvre, voliges, douves et fonds	3,801,796	3,964,175	*162,379*
Autres produits des forêts	217,376	212,866	4,510
Total	8,938,340	10,022,014	*1,083,674*
A reporter	42,391,148	47,184,617	*4,793,469*

ÉTAT COMPARATIF DU TRAFIC PAYANT, TONNES, POUR CHAQUE ARTICLE—*Fin*

—	Année 1929	Année 1928	Augmentation *Diminution*
	tonnes	tonnes	tonnes
Report	42,391,148	47,184,617	*4,793,469*
Produits industriels et produits divers—			
Pétrole raffiné et ses dérivés	2,085,613	1,833,095	252,518
Sucre, sirop, glucose et mélasse	259,946	258,956	990
Fer en gueuses ou en loupes	300,033	339,546	*39,513*
Rails et crampons	51,255	91,352	*40,097*
Fer en barres et en feuil., pièces de construction et tuyaux	1,416,140	1,302,840	113,300
Fonte, machinerie et chaudières	336,684	398,449	*61,765*
Ciment	1,190,564	1,093,636	96,928
Brique et pierre artificielle	501,239	539,878	*38,639*
Chaux et plâtre	351,682	345,070	6,612
Tuyaux d'égout et tuiles de drainage	91,058	103,799	*12,741*
Instruments aratoires et véhicules, sauf les automobiles	229,177	266,516	*37,339*
Automobiles et camions-automobiles	2,017,271	2,088,581	*71,310*
Articles de ménage et meubles usagés	33,817	42,445	*8,628*
Meubles (neufs)	58,725	56,338	2,387
Liqueurs et breuvages	158,604	165,077	*6,473*
Engrais	314,714	307,334	7,380
Papier, imprimés et livres	1,558,601	1,355,884	202,717
Pâte de bois	1,026,562	1,071,349	*44,787*
Poisson (frais, congelé, fumé ou salé)	58,002	58,220	*218*
Viandes en conserves	5,018	4,159	859
Conserves (toutes, autres que les viandes)	235,245	222,598	12,647
Autres produits industriels et produits divers	4,344,054	4,051,154	292,900
Marchandises	2,239,726	2,331,525	*91,799*
Total	18,863,730	18,327,801	535,929
Grand total	61,254,878	65,512,418	*4,257,540*

TABLEAU DES COMPAGNIES FORMANT LE RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA

Nom des compagnies	Capital-actions	Détenu par le réseau	Détenu par le gouvernement et autres
	$ c.	$ c.	$ c.
Compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada	180,424,327 70	14,796,589 00	†165,627,738 70
*Canada Atlantic Transit Company	219,000 00	219,000 00	
*Canada Atlantic Transit Company of U.S.	250,000 00	250,000 00	
The Canadian Express Company	1,768,800 00	1,768,800 00	
Canadian National Land Settlement Association	.....	.....	
Canadian National Rolling Stock, Limited	50,000 00	50,000 00	
The Champlain and St. Lawrence Railroad Company	50,000 00	50,000 00	
Cincinnati, Saginaw and Mackinaw Railroad Company	1,500,000 00	1,500,000 00	
*Chicago, New York and Boston Refrigerator Company	1,129,400 00	1,129,400 00	
The Grand Trunk Junction Railway Company	500,000 00	500,000 00	
Grand Trunk Western Railroad Company (ordinaires)	13,815,997 56	13,815,997 56	
Grand Trunk Western Railroad Company (privilégiées)	22,348,453 82	22,348,453 82	
International Bridge Company	1,500,000 00	1,500,000 00	
The Maganetawan River Railway Company	30,000 00	30,000 00	
Manitoba Northern Railway Company	500,000 00	500,000 00	
*Montreal Fruit and Produce Terminal Company	500 00	500 00	
*Montreal and Southern Counties Railway Company	500,000 00	310,500 00	189,500 00
*The Montreal Stock Yards Company	350,000 00	349,300 00	700 00
*The Montreal Warehousing Company	236,000 00	221,100 00	14,900 00
National Transcontinental Railway, Branch Lines Company	500 00	500 00	
New England Elevator Company	400,000 00	400,000 00	
*The Oshawa Railway Company	40,000 00	40,000 00	
The Ottawa Terminals Railway Company	250,000 00	250,000 00	
The Pembroke Southern Railway Company	107,800 00	90,600 00	17,200 00
Portland Elevator Company	50,000 00	50,000 00	
*Prince Charles, Limited	10,000 00	10,000 00	
*Rail and River Coal Company	2,000,000 00	2,000,000 00	
St. Clair Tunnel Company	700,000 00	700,000 00	
*The Terminal Warehousing Company, Limited	1,000,000 00	1,000,000 00	
*The Thousand Islands Railway Company	60,000 00	60,000 00	
The Toronto Belt Line Railway Company	50,000 00	26,000 00	24,000 00
The United States and Canada Road Company Rail	219,400 00	218,925 00	475 00
Vermont and Province Line Railroad Company	200,000 00	200,000 00	
Total, groupe des ch. de fer Nation. du Canada	230,260,179 08	64,385,665 38	165,874,513 70
The Canadian Northern Railroad Company	101,000,600 00	1,000,000 00	100,000,600 00
The Bay of Quinté Railway Company	1,395,000 00	1,395,000 00	
The Bessemer and Barry's Bay Railway Company	125,000 00	125,000 00	
The Canadian Northern Alberta Railway Company	3,000,000 00	3,000,000 00	
The Canadian Northern Railway Express Company, Limited	1,000,000 00	1,000,000 00	
Canadian Northern Manitoba Railway Company	250,000 00	250,000 00	
The Canadian Northern Ontario Railway Company	10,000,000 00	10,000,000 00	
Canadian Northern Pacific Railway Company	25,000,000 00	25,000,000 00	
**The Canadian Northern Quebec Railway Company	9,550,000 00	5,700,800 00	3,849,200 00
Canadian National Realties, Limited	40,000 00	40,000 00	
Canadian Northern Steamships, Limited	2,000,000 00	2,000,000 00	
The Canadian Northern Coal and Ore Dock Company, Limited	500,000 00	500,000 00	
*Canadian National Electric Railways	1,750,000 00	1,750,000 00	
Canadian National Express Company	1,000,000 00	1,000,000 00	
Canadian Northern System Terminals, Limited	2,000,000 00	2,000,000 00	
Canadian National Telegraph Company	500,000 00	500,000 00	
Canadian Northern Western Railway Company	2,000,000 00	2,000,000 00	
The Central Ontario Railway	3,331,000 00	3,329,000 00	2,000 00
Continental Realty and Holding Company, Limited	90,000 00	90,000 00	
The Dalhousie Navigation Company, Limited	50,000 00	50,000 00	
A reporter	164,581,600 00	60,729,800 00	103,851,800 00

TABLEAU DES COMPAGNIES FORMANT LE RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA—*Fin*

Nom des compagnies	Capital-actions	Détenu par le réseau	Détenu par le gouvernement et autres
	$ c.	$ c.	$ c.
Report	$164,581,600 00	$60,729,800 00	$103,851,800 00
Duluth, Winnipeg and Pacific Railroad Company	100,000 00	100,000 00	
Duluth, Winnipeg and Pacific Railway Company	6,000,000 00	6,000,000 00	
Duluth and Virginia Realty Company	45,000 00	45,000 00	
Duluth, Rainy Lake & Winnipeg Railway Company	2,000,000 00	2,000,000 00	
The Great North Western Telegraph Company of Canada	373,625 00	34,950 00	7,175 00
The Great North Western Telegraph Company of Canada (détenue en fiducie)	.....	331,500 00	
The Halifax and South Western Railway Company	1,000,000 00	1,000,000 00	
The Irondale, Bancroft and Ottawa Railway Company	53,500 00	53,000 00	500 00
The James Bay and Eastern Railway Company	1,250,000 00	1,250,000 00	
The Lake Superior Terminals Company Limited	500,000 00	500,000 00	
Market Gardens Limited	200,000 00	200,000 00	
The Marmora Railway and Mining Company	128,600 00	128,600 00	
The Minnesota and Manitoba Railroad Company	400,000 00	400,000 00	
The Minnesota and Ontario Bridge Company	100,000 00	100,000 00	
Mount Royal Tunnel and Terminal Company, Limited	5,000,000 00	5,000,000 00	
*The Niagara, St. Catharines and Toronto Railway Company	925,000 00	924,900 00	100 00
*The Niagara, St. Catharines and Toronto Navigation Company (Limited)	100,000 00	100,000 00	
Cie de ch. de f. Québec-Lac St-Jean	4,508,300 00	4,019,140 00	489,160 00
The Qu'Appelle, Long Lake and Saskatchewan Railroad and Steamboat Company	201,000 00	201,000 00	
St. Boniface Western Land Company	250,000 00	250,000 00	
The St. Charles and Huron River Railway Company	10,000 00	10,000 00	
The Toronto, Niagara and Western Railway Company	125,000 00	125,000 00	
The Winnipeg Land Company Limited	100,000 00	100,000 00	
Total, groupe du ch. de fer Canadian Northern	187,951,625 00	83,602,890 00	104,348,735 00
Compagnie du chemin de fer Grand-Tronc-Pacifique	24,942,000 00	24,942,000 00	
The Grand Trunk Pacific Branch Lines Company	1,002,000 00	1,002,000 00	
The Grand Trunk Pacific Saskatchewan Railway Company	200,000 00	200,000 00	
*The Grand Trunk Pacific Development Company, Limited	3,000,000 00	3,000,000 00	
*Canadian National Steamship Company, Limited	15,000 00	15,000 00	
*Grand Trunk Pacific Terminal Elevator Company (Limited)	501,000 00	501,000 00	
*Grand Trunk Pacific Dock Company of Seattle	150,000 00	150,000 00	
Total, groupe de la compagnie du ch. de fer du Grand-Tronc-Pacifique	29,810,000 00	29,810,000 00	
SOMMAIRE			
Groupe des chemins de fer Nationaux du Canada	230,260,179 08	64,385,665 38	165,874,513 70
Groupe du chemin de fer Canadian-Northern	187,951,625 00	83,602,890 00	104,348,735 00
Groupe du chemin de fer Grand-Tronc-Pacifique	29,810,000 00	29,810,000 00	
	448,021,804 08	177,798,555 38	‡270,223,248 70
*Chemins de fer Nationaux du Canada (France)	fr. 30,000,000 00	fr. 30,000,000 00	

*Les comptes des compagnies précédés par (*) sont inscrits au compte des recettes du réseau comme provenant de lignes exploitées séparément.

**$5,144,600 du capital-actions du C.N.Q. est détenu par la *Northern Consolidated Holding Company*. Le Canadien-Nord possède 44,467 actions de cette compagnie sur un total de 61,815 actions. Pour les fins du présent état, la *N. Cons. Holding Company* est ignorée et la proportion des actions du C.N.R. possédées par le *Canadian-Northern* est inscrite au crédit de cette dernière compagnie.

†Un certificat pour $180,424,327.70 du capital-actions de la compagnie est émis au nom de Sa Majesté et représente une valeur de $165,627,738.70 des actions du Grand-Tronc ci-devant détenues par le public et $14,796,589 ci-devant déposées au trésor de la compagnie.

‡De ce montant, $265,628,338.70 sont la propriété du Dominion du Canada.

COMPTE 706—PLACEMENTS DANS LES COMPAGNIES AFFILIÉES

Compagnie	Somme due	Montant en possession du réseau des chemins de fer Nationaux du Canada	Valeur comptable
	$ c.	$ c.	$ c.
Atlantic and St. Lawrence Rail Road Company..	5,484,000 00	224 33	
The Belt Railway Company de Chicago.....	3,120,000 00	240,000 00	
Central Vermont Railway Company.....	10,000,000 00	10,000,000 00	
Chicago and Western Indiana Railroad Company.	5,000,000 00	1,000,000 00	
The Detroit and Toledo Shore Line Railroad Company.....	1,428,000 00	714,000 00	
Detroit Terminal Railroad Company.....	2,000,000 00	1,000,000 00	
Northern Alberta Railway Company.....	625,000 00	312,500 00	
The Ontario Car Ferry Company (Limited).....	500,000 00	250,000 00	
The Toronto Terminals Railway Company.....	50,000 00	25,000 00	
The Toledo Terminal Railroad Company.....	4,000,000 00	387,200 00	
Marine marchande du gouvernement canadien, Limitée.....	311,300 00	1,300 00	
	32,518,300 00	13,930,224 33	15,286,784 06
«B»—Obligations—			
Atlantic and St. Lawrence Rail Road Company..	3,000,000 00	3,000,000 00	
Central Vermont Railway, Inc.....	12,000,000 00	12,000,000 00	
Chicago & Western Indiana Railroad, obligations consolidées.....	49,660,666 67	2,187,000 00	
The Detroit and Toledo Shore Line R.R. Co., obligations, 1ère hypothèque.....	3,000,000 00	587,000 00	
The Muskegon Railway & Navigation Co., obligations, 1ère hypothèque.....	571,200 00	55,300 00	
The Toledo Terminal Railroad Company, oblig., 1ère hypothèque.....	5,500,000 00	137,000 00	
The Toronto Terminals Ry. Co., oblig., 1ère hypothèque.....	18,374,700 00	9,187,400 00	
	92,106,566 67	27,153,700 00	27,123,591 80
«D»—Avances—			
Chicago and Western Indiana Railroad Company	.....	.....	698,552 07
The Muskegon Railway and Navigation Company	.....	.....	158,545 83
Northern Alberta Railway Company.....	.....	.....	2,973,685 87
			3,830,783 77
Total selon le bilan du compte n° 706.....	.....	.....	46,241,159 63

MILLES DE VOIE EXPLOITÉE, 31 DÉCEMBRE 1929

(LIGNES DU RÉSEAU (EXCEPTÉ LES "LIGNES DE L'EST" ET LE CENTRAL VERMONT RY.)

RÉGION CENTRALE	Nombre de milles possédés par les compagnies constituantes				Nomb. de milles des lignes affermées ou prises sous contrat		Nombre de milles, droits de passage		Total du nombre de milles de voie exploitée				Voies de sûreté, d'évitement et de parc	Nombre de milles de voie non utilisée		
	1ère voie principale	2e voie principale	3e voie principale	4e voie principale	1ère voie principale	2e voie principale	1ère voie principale	2e voie principale	1ère voie principale	2e voie principale	3e voie principale	4e voie principale		1ère voie principale	2e voie principale	Voies de sûreté, d'évitement et de parc
	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles
District de Québec—																
Div. de Lévis (lignes à l'ouest de Lévis et de Diamond-Jct.)	374·20	21·67	.....	.....	.....	.....	3·28	.....	377·48	21·67	.....	.....	133·55	27·47	.....	1·57
Division du Saguenay	489·46	.....	.....	.....	5·08	.....	0·28	.....	494·82	.....	.....	.....	115·82	32·49	.....	4·30
Division de Cochrane	754·61	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	754·61	.....	.....	.....	204·33	.....	.....	.....
Division de Montréal	426·16	.....	.....	.....	0·95	.....	.....	.....	427·11	.....	.....	.....	93·05	8·94	.....	7·52
District de Montréal—																
Division de Portland—Lignes au Canada	204·50	28·61	.....	.....	.....	.....	.....	.....	204·50	28·61	.....	.....	64·68	.....	.....	.....
Division de Portland—Lignes aux Etats-Unis	15·58	.....	.....	.....	156·63	0·99	.....	.....	172·21	0·99	.....	.....	93·75	.....	.....	.....
Termini de Montréal	42·59	22·17	.....	.....	.....	.....	.....	.....	42·59	22·17	.....	.....	222·82	.....	.....	.....
Division du St-Laurent	407·63	141·18	.....	.....	78·03	.....	2·88	0·09	488·54	141·27	.....	.....	128·65	.....	.....	.....
Division d'Ottawa	442·58	1·59	0·28	.....	.....	.....	.....	.....	442·58	1·59	0·28	.....	83·98	.....	.....	.....
District nord ontarien—																
Division d'Allandale	436·79	1·17	.....	.....	.....	.....	.....	.....	436·79	1·17	.....	.....	135·97	.....	.....	.....
Division de Capreol	595·18	.....	.....	.....	.....	.....	1·36	.....	596·54	.....	.....	.....	154·91	.....	.....	5·51
Division de Hornepayne	587·70	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	587·70	.....	.....	.....	85·25	.....	.....	.....
District du Sud d'Ontario—																
Division de Belleville	1,110 06	200·06	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,110·06	200·06	.....	.....	270·35	18·60	.....	1·27
Division des termini de Toronto	32·95	20·02	8·79	7·51	.....	.....	3·70	3·70	36·65	23·72	8·79	7·51	220·85	2·85	2·85	.....
Division de Stratford	675·72	1·25	.....	.....	74·04	.....	.....	.....	749·76	1·25	.....	.....	166·04	.....	.....	.....
Division de London	374·13	208·39	3·36	.....	80·05	8·07	6·89	6·88	461·07	223·34	3·36	.....	272·49	.....	.....	.....
Division de St-Thomas	247·87	89·49	.....	.....	0·25	0·25	0·18	0·18	248·30	89·92	.....	.....	188·07	.....	.....	.....
Total de la région centrale (lignes du réseau)	7,217·71	735·60	12·43	7·51	395·03	9·31	18·57	10·85	7,631·31	755·76	12·43	7·51	2,634·56	90·35	2·85	20·17

MILLES DE VOIE EXPLOITÉE, 31 DÉCEMBRE 1929—*Suite*

(LIGNES DU RÉSEAU (EXCEPTÉ LES "LIGNES DE L'EST") ET LE CENTRAL VERMONT RY.)

Territoire	Nombre de milles possédés par les compagnies constituantes				Nomb. de milles des lignes affermées ou prises sous contrat		Nombre de milles, droits de passage				Total du nombre de milles de voie exploitée				Voies de sûreté, d'évitement et de parc	Nombre de milles de voie non utilisée		
	1ère voie principale	2e voie principale	3e voie principale	4e voie principale	1ère voie principale	2e voie principale	1ère voie principale	2e voie principale	3e voie principale	4e voie principale	1ère voie principale	2e voie principale	3e voie principale	4e voie principale		1ère voie principale	2e voie principale	Voies de sûreté, d'évitement et de parc
LIGNES DU GRAND TRUNK WESTERN	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles
Division de Chicago	333·06	322·5	10·56	.....	9·50	.....	7·31	6·33	1·36	0·99	349·87	328·88	11·92	0·99	336·84	.....	.....	.....
Division de Détroit	547·29	6·30	.....	.....	50·56	.....	21·90	.....	.....	.....	619·75	6·30	.....	.....	307·76	.....	.....	.....
Termi. de Détroit	22·16	21·81	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	22·16	21·81	.....	.....	155·75	.....	.....	.....
Total, lignes du G.-T. West.	902·51	305·66	10·56	.....	60·06	.....	29·21	6·33	1·36	0·99	991·78	356·99	11·92	0·99	800·35	.....	.....	.....
RÉGION DE L'OUEST																		
District du Manitoba—	16·66	10·28	.....	.....	.....	.....	2·07	1·91	.....	.....	18·73	12·19	.....	.....	193·62	.....	.....	.....
Division de Lakehead	996·13	50·29	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	996·13	50·29	.....	.....	244·29	24·06	.....	0·85
Division de Port-Arthur	169·00	.....	.....	.....	.....	.....	7·37	.....	.....	.....	176·37	.....	.....	.....	53·97	.....	.....	.....
Div. de D. W. et P.																		
Div. Terminus de Winnipeg	30·21	12·24	.....	.....	12·72	4·29	.....	.....	.....	.....	42·93	16·53	.....	.....	183·37	.....	.....	.....
	898·75	.....	.....	.....	243·13	.....	.....	.....	.....	.....	1,141·88	.....	.....	.....	191·88	.....	.....	.....
Division de Portage	556·57	.....	.....	.....	92·97	.....	.....	.....	.....	.....	649·54	.....	.....	.....	89·08	.....	.....	.....
Division de Brandon	692·48	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	692·48	.....	.....	.....	111·78	.....	.....	.....
Division de Dauphin																		
District de Saskatchewan—	823·28	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	823·28	.....	.....	.....	99·17	.....	.....	.....
Division de Prince-Albert	791·35	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	791·35	.....	.....	.....	178·62	.....	.....	.....
Division de Melville	958·17	.....	.....	.....	.....	.....	1·25	.....	.....	.....	959·42	.....	.....	.....	160·09	.....	.....	.....
Division de Régina	792·39	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	792·39	.....	.....	.....	173·95	.....	.....	.....
Division de Saskatoon																		
District d'Alberta—	896·47	19·91	.....	.....	.....	.....	4·29	.....	.....	.....	900·76	19·91	.....	.....	207·57	.....	.....	3·85
Division de Calgary	1,046·17	4·32	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,046·17	4·32	.....	.....	241·50	.....	.....	.....
Division d'Edmonton	422·01	.....	.....	.....	34·84	.....	0·38	.....	.....	.....	457·23	.....	.....	.....	139·63	.....	.....	3·99
Division d'Edson																		
Dist. de la Col.-Britannique—	676·73	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	676·73	.....	.....	.....	123·59	.....	.....	.....
Division de Smithers	624·42	1·70	.....	.....	.....	.....	39·03	17·95	.....	.....	663·45	19·65	.....	.....	158·73	11·65	.....	0·15
Division de Kamloops	119·43	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	119·43	.....	.....	.....	20·70	.....	.....	.....
Div. de l'île de Vancouver																		
Total de la région de l'Ouest	10,510·22	98·74	.....	.....	383·66	4·29	54·39	19·86	.....	.....	10,948·27	122·89	.....	.....	2,571·54	35·71	.....	8·84

SOMMAIRE

Territoire	Nombre de milles possédés par les compagnies constituantes				Nomb. de milles des lignes affermées ou prises sous contrat		Nombre de milles, droits de passage				Total du nombre de milles de voie exploitée				Voies de sûreté, d'évitement et de parc	Nombre de milles de voie non utilisée		
	1ère voie principale	2e voie principale	3e voie principale	4e voie principale	1ère voie principale	2e voie principale	1ère voie principale	2e voie principale	3e voie principale	4e voie principale	1ère voie principale	2e voie principale	3e voie principale	4e voie principale		1ère voie principale	2e voie principale	Voies de sûreté, d'évitement et de parc
LIGNES DU RÉSEAU	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles
Région centrale (ligne à l'ouest de Lévis et de Diamond-Jct.)	7,217·71	735·60	12·43	7·51	395·03	9·31	18·57	10·85	.....	.....	7,631·31	755·76	12·43	7·51	2,634·56	90·35	2·85	20·17
Lignes du Grand Trunk Western	902·51	350·66	10·56	.....	60·06	.....	29·21	6·33	1·36	0·99	991·78	356·99	11·92	0·99	800·35	.....	.....	.....
Région de l'Ouest	10,510·22	98·74	.....	.....	383·66	4·29	54·39	19·86	.....	.....	10,948·27	122·89	.....	.....	2,571·54	35·71	.....	8·84
Total, nombre de milles du réseau	18,630·44	1,185·00	22·99	7·51	838·75	13·60	102·17	37·04	1·36	0·99	19,571·36	1,235·64	24·35	8·50	6,006·45	126·06	2·85	29·01

SOMMAIRE DU PARCOURS EN MILLES DE LA PREMIÈRE VOIE PRINCIPALE PAR RÉGIONS ET DISTRICTS

(EXCEPTÉ LES LIGNES DE L'EST ET LE *Central Vermont Railway*)

	Milles
Région centrale—	
District de Québec (lignes à l'ouest de Diamond-Junction)	2,054·02
District de Montréal	1,350·42
District du Nord d'Ontario	1,621·03
District du Sud d'Ontario	2,605·84
Lignes du Grand Trunk Western	991·78
Région de l'Ouest—	
District du Manitoba	3,718·06
District de la Saskatchewan	3,366·44
District de l'Alberta	2,404·16
District de la Colombie-Britannique	1,459·61
Total du nombre de milles de voie exploitée à la vapeur désignée sous le titre "parcours en milles du réseau"	9,571·36

LIGNES SOUS LA RÉGIE DES CHEMINS DE FER NATIONAUX NON COMPRISES DANS LES STATISTIQUES D'EXPLOITATION

	Milles
Lignes exploitées à la vapeur—	
Thousand Islands Railway	4·60
Lignes électriques—	
Canadian National Electric Division, de la banlieue de Toronto	49·06
Niagara, St. Catharines & Toronto, Railway	69·52
Montreal & Southern Counties Railway	56·02
Oshawa Railway	11·92
Total	191·12

CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA
LIGNES DE L'EST

MONTRÉAL, le 31 mars 1930.

A l'honorable T. A. CRERAR, député,
Ministre des Chemins de fer et Canaux,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre par les présentes le rapport de l'exploitation des lignes de l'Est pour l'année terminée le 31 décembre 1929.

Nombre de milles possédés	Nombre de milles de voie ferrée louée ou sous contrat	Nombre de milles de voie ferrée avec droit de passage	Total
3,243·55	6·41	82·58	3,332·54

RÉSULTATS DE L'EXPLOITATION

Le déficit résultant de l'exploitation en 1929 a été inférieur de $326,629 à celui de 1928.

Les chiffres pour l'année suivent:

—	1928	1927	Augmentation ou diminution
	$ c.	$ c.	$ c.
Recettes	30,618,007 22	27,959,347 00	2,658,659 98
Dépenses	31,815,382 30	31,483,351 52	2,332,030 72
Déficit	*3,197,375 08*	*3,024,004 22*	326,629 14

Après avoir tenu compte de tous les frais fixes et de l'intérêt sur les avances du gouvernement fédéral, le déficit net des recettes a été de $5,165,255 contre le déficit de $5,138,026 pour l'année 1928.

LE TRAFIC

L'augmentation de $1,961,252 (10·3 p. 100) des recettes provenant du transport de marchandises (6 p. 100 dans le quantité manutentionnée) est principalement imputable aux expéditions accrues de papier et de pâte à papier, d'articles en fer et en acier, d'huiles et d'essence, de charbon et de coke, de gravier et de pierre.

Les recettes provenant du trafic des voyageurs ont augmenté de $159,745 (3·2 p. 100) et le nombre des voyageurs s'est accru de 4·8 p. 100.

Les services à vapeur ont augmenté de 52,884 train-milles et les services à moteurs ont diminué de 5,876 train-milles; soit une augmentation nette de 47,008 train-milles pour tous les services de transport de voyageurs comparée à une augmentation de 58,104 en 1928. L'augmentation de 1929 est imputable principalement aux chemins de fer Gaspé et Kent Northern.

La construction de l'hôtel à Halifax a été continuée durant tout le cours de l'année et les travaux sont maintenant en voie d'achèvement. Au cours des dernières semaines de l'année on a effectué beaucoup de travail préliminaire à l'hôtel de Charlottetown, excavation et autre travail.

Les travaux de réfection des structures en acier des débarcadères des navires transbordeurs à Mulgrave et Tupper-Point ont été poussés de l'avant.

On a pris des dispositions en vue de la construction d'un nouveau navire transbordeur pour le service entre Cap-Tormentine et Port-Borden, et l'on s'attend à ce qu'il soit terminé à la reprise de la navigation au printemps de l'année prochaine.

Des travaux d'amélioration comportant le dragage et l'élargissement des abords des quais aux ports susmentionnés sont en cours.

H. W. THORNTON,
Président du bureau et président des chemins de fer Nationaux.

RELEVÉ DES RECETTES

—	Année terminée le 31 décembre 1929	Année terminée le 31 décembre 1928
	$ c.	$ c.
501 Recettes d'exploitation de chemins de fer (*voir* note)	20,618,007 22	27,959,347 30
531 Dépenses d'exploitation de chemin de fer	33,815,382 30	31,383,351 52
Déficit net d'exploitation de chemin de fer	*3,197,375 08*	*3,524,000 22*
532 Arrérages de taxes sur chemins de fer	284,613 64	258,901 59
533 Recettes non encaissables	2,161 70	6,388 02
Déficit d'exploitation du chemin de fer	*3,484,150 42*	*3,789,363 83*
502 Recettes de diverses exploitations	36.691 07	18,721 54
534 Dépenses de diverses exploitations	33,296 00	19,659 29
535 Taxes sur diverses exploitations	915 80	572 75
Déficit de diverses exploitations	*2,478 67*	*1,510 50*
Total du déficit d'exploitation	*3,481,671 75*	*3,090,874 33*
504 Loyer de locomotives	.....	35,932 40
507 Loyer de matériel de construction	56,488 39	51,155 08
508 Loyer de facilités communes, recettes	93,066 45	93,127 23
509 Loyer de la voie, recettes	23,300 00	23,300 00
510 Loyers divers, recettes	80,517 36	79,014 08
511 Propriétés diverses non exploitées	4,629 58	4,973 33
515 Recettes sur valeurs et comptes non consolidés	74,108 71	20,650 11
519 Recettes diverses	1,932 78	307 48
Total des recettes non d'exploitation	334,043 27	308,459 91
Recettes brutes (déficit)	*3,147,628 48*	*3,482,414 42*
536 Loyer de wagons à march., solde débiteur	345,301 65	208,868 66
537 Loyer de locomotives	28,910 11	
538 Loyer de wagons à voyageurs	367,357 36	311,635 10
541 Loyer de facilités communes	80,952 21	74,443 32
542 Loyer de voies	94,280 75	150,936 30
543 Loyers divers	1,907 39	1,308 85
544 Divers arrérages de taxes	7,203 88	10,644 81
545 Propriétés exploitées séparément—perte	43,932 20	
546 Intérêt sur dette consolidée	245,059 36	155,645 00
546A Intérêt sur les avances du gouvernement	626,413 21	625,034 88
547 Intérêt sur dette non consolidée	173,757 89	36,605 41
551 Divers frais imputables sur le revenu	2,550 45	80,490 02
Contribution du gouvernement, loi des taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes, 1927 (*voir* note)	*5,165,255 64*	*5,138,026 72*
Total à déduire de la recette brute	*3,147,628 48*	*3,482,414,42*
Recette nette	.....	.....

NOTE—La contribution de $2,438,074.82 du gouvernement pour combler le déficit dû à la réduction de 20 p. 100 des taux aux termes de la Loi des taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes, 1927, a été ajoutée au compte 501 du revenu. La contribution du gouvernement pour combler le déficit des recettes des lignes de l'Est a été créditée aux comptes du revenu et de profits et pertes; de la somme indiquée en 1929, une somme de $4,762,217.22 est payable en espèces (Crédit n° 340) et le reste est indiqué au compte.

COMPTE DE PROFITS ET PERTES

	$ c.
Crédits—	
603 Profits sur voie et matériel vendu	19 77
605 Majorations non remboursables	2,476 76
606 Dons	37,997 75
Contribution du gouvernement (*voir* note)	395,011 86
	434,506 14
Déficits—	
619 Pertes sur voie et matériel abandonnés	269,028 90
620 Débits retardés dans les recettes	35,076 27
621 Divers débits et crédits, nets	130,400 97
	434,506 14

Nous avons examiné les comptes précités de profits et pertes des lignes de l'Est pour les douze mois finissant le 31 décembre 1929, et nous certifions que, à notre avis, ces comptes indiquent assez fidèlement les résultats de l'exploitation de ces lignes, telle qu'autorisée sous l'empire de la Loi des taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes, 1927.

George A. Touche & Cie.,
Experts comptables, vérificateurs.

Le 15 mars 1930.

RECETTES ET DÉPENSES D'EXPLOITATION

—	Année terminée le 31 décembre 1929	Année terminée le 31 décembre 1928
	$ c.	$ c.
Recettes—		
101 Marchandises	18,544,520 45	16,869,815 28
101A Contribution du gouvernement, Loi des taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes, 1927	2,438,074 82	2,151,527 75
102 Voyageurs	5,110,461 71	4,959,746 92
103 Surcharge	37,576 88	38,434 30
104 Wagons-lits	488,921 94	437,413 85
105 Wagons-salons	31,571 55	29,734 84
106 Poste	824,424 48	806,526 10
107 Messageries	1,923,085 98	1,759,691 16
108 Autres trains de voyageurs	7,027 94	8,411 45
109 Lait	40,969 23	37,797 96
110 Aiguillage	156,268 03	138,168 13
111 Trains de service spécial	5,959 31	8,551 36
112 Autres trains de marchandises	34 00	
114 Transbordement—Voyageurs	10,799 53	9,440 20
115 Transbordement—Véhicules et bétail	34,318 00	29,975 00
131 Wagons réfectoires et buffets	275,687 35	261,311 84
132 Restaurants	.....	1,488 27
133 Stations, privilèges pour trains et bateaux	31,625 32	29,325 38
135 Magasinage des marchandises	13,575 86	14,015 73
136 Magasinage du bagage	2,782 05	2,853 53
137 Droit de stationnement	74,683 00	54,050 29
138 Télégraphes et téléphones	399,428 11	88,712 41
139 Elévateurs à grain	34,812 13	26,205 11
142 Loyer d'édifices et autres propriétés	24,782 77	61,008 27
143 Divers	99,720 47	137,323 16
152 Facilités communes—Débit	*2,103 69*	*2,150 99*
Total des recettes d'exploitation	30,618,007 22	27,959,347 30
Dépenses—		
Entretien de la voie et des structures	8,208,334 99	7,997,429 36
Entretien du matériel	6,575,682 36	5,664,650 29
Trafic	897,769 10	809,040 96
Transport	16,390,607 29	15,340,874 73
Opérations diverses	431,477 77	401,150 37
Généralités	1,384,174 82	1,323,105 15
Transport pour la voie—*Crédit*	*72,664 03*	*52,899 34*
Total des dépenses d'exploitation	33,815,382 30	31,483,351 52

FRAIS D'EXPLOITATION

—	Année terminée le 31 décembre 1929	Année terminée le 31 décembre 1928
	$ c.	$ c.
Entretien de la voie et des structures—		
201 Administration	548,455 60	547,256 80
202 Entretien de la voie	696,396 11	686,959 87
206 Tunnels et passages inférieurs	1,817 48	1,352 66
208 Viaducs, ponts et ponceaux	343,069 82	207,573 22
212 Traverses	1,293,096 53	1,527,977 32
214 Rails	864,220 43	797,379 21
216 Autres matériaux de la voie	478.646 82	412,481 38
218 Ballast	80,983 64	83,608 28
220 Pose de voie et nivellement	2,019,624 42	1,906,670 73
221 Clôtures de l'emprise	94,427 69	85,407 64
223 Clôtures temporaires pour neige ou sable et abris contre avalanches	6,138 76	5,308 69
225 Passages à niveau et affiches	70,507 21	86,518 53
227 Stations et bureaux	371,716 41	345,742 47
229 Bâtiments	10,371 26	10,287 52
231 Stations de prise d'eau	91,674 07	67,287 58
233 Gares à combustible	33,478 73	20,954 13
235 Ateliers et rotondes à locomotives	243,317 87	221,994 81
237 Elévateurs à grain	6,359 37	3,937 81
241 Quais et docks	49,621 72	67,871 60
243 Quais pour charbon et minerai	161 46	2,717 89
245 Usines à gaz	50 31	166 58
247 Lignes télégraphiques et téléphoniques	217,218 61	112,798 17
249 Signaux et enclenchements	66,473 36	64,592 86
253 Usines motrices	1,947 34	48 87
255 Bâtiments, sous-stations d'énergie	65 42	3 26
257 Réseaux de transmission de force motrice	5,329 97	4,039 28
259 Réseaux de distribution de force motrice	4,866 00	2,939 14
261 Poteaux et accessoires de ligne de transmission	6,541 18	6,236 79
269 Machines pour l'entretien de la voie	35,254 93	39,204 90
271 Petits outils et accessoires	82,804 42	76,610 71
272 Enlèvement de la neige, de la glace, du sable	317,975 85	377,603 10
273 Cotisations pour améliorations publiques	93 40	534 37
274 Blessures aux personnes	63,421 75	59,712 72
275 Assurance	64,877 27	74,196 16
276 Papeterie et impressions	15,758 69	12,827 87
277 Autres dépenses	4,052 44	5,229 31
278 Entretien de voies, parcs et autres facilités en commun, Débit	50,703 77	110,570 15
279 Entretien de voies, parcs et autres facilités en commun, Crédit	*33,185 12*	*39,173 02*
Total	8,208,334 99	7,997,429 36
Entretien du matériel—		
301 Administration	203,092 40	171,673 58
302 Machines d'ateliers	188,756 42	116,330 29
304 Machinerie d'usine à force motrice	9,245 03	7,039 40
308 Locomotives à vapeur—Réparations	2,458,558 81	2,086,044 76
310 Locomotives à vapeur—Mises au rancart	57,307 46	68,169 36
314 Wagons à marchandises—Réparations	1,718,571 54	1,432,694 01
317 Wagons à voyageurs—Réparations	1,154,160 65	1,051,278 62
319 Wagons à voyageurs—Mises au rancart	36,994 74	2,508 79
320 Matériel moteur de wagons—Réparations	58,702 02	50,745 25
322 Matériel moteur de wagons—Mises au rancart	1,478 10	
323 Matériel flottant—Réparations	69,951 20	69,278 79
325 Matériel flottant—Mises au rancart	450 00	
326 Matériel d'ateliers—Réparations	182,173 10	197,858 77
328 Matériel d'ateliers—Mises au rancart	10,635 36	28,108 25
329 Matériel divers—Réparations	32,864 64	30,026 90
331 Matériel divers—Mises au rancart	3,163 46	142 13
332 Blessures aux personnes	39,994 60	29,516 05
333 Assurance	64,972 23	73,667 24
334 Papeterie et impressions	7,193 70	5,079 86
335 Autres dépenses	2,018 76	2,298 04
336 Entretien de matériel en commun, Débit	5,178 88	4,122 64
337 Entretien de matériel en commun, Crédit	*16,751 05*	*11,502 30*
Total	6,575,682 36	5,664,650 29

FRAIS D'EXPLOITATION—*Suite*

—	Année terminée le 31 décembre 1929	Année terminée le 31 décembre 1928
	$ c.	$ c.
Dépenses du trafic—		
351 Administration	216,604 93	208,170 72
352 Agences extérieures	318,972 70	290,948 64
353 Annonces	180,465 15	172,849 85
353 Radio	56,323 17	40,104 05
354 Associations de trafic	10,473 43	9,061 07
356 Bureaux industriels	12,354 85	10,416 33
356 Colonisation, agriculture, ressources naturelles	22,140 04	21,224 62
357 Assurance	33 06	34 56
358 Papeterie et impressions	35,114 17	33,098 49
359 Autres dépenses	45,287 60	23,132 63
Total	897,769 10	809,040 96
Transport, voie ferrée—		
371 Administration	592,479 68	569,670 48
372 Expédition des trains	223,790 94	241,082 33
373 Employés de gare	2,544,647 65	2,398,191 92
374 Service de pesage, d'inspection et de stationnement	5,801 72	5,374 78
376 Fournitures et dépenses des stations	269,046 36	272,905 21
377 Chefs et commis de parcs	185,466 78	172,251 39
378 Conducteurs et serre-freins de parcs	622,146 44	590,321 57
379 Aiguilleurs et signaleurs de parcs	99,036 26	100,250 72
380 Mécaniciens de parcs	419,867 90	392,755 10
382 Combustible pour locomotives de parcs	487,881 40	470,224 79
385 Eau pour locomotives de parcs	15,414 65	13,086 23
386 Graisse pour locomotives de parcs	3,977 23	3,529 11
387 Autres fournitures pour locomotives de parcs	3,518 97	3,370 79
388 Dépenses des rotondes à locomotives—Parcs	193,740 16	195,107 67
389 Fournitures et dépenses de parcs	20,947 94	20,502 46
390 Exploitation de parcs et terminus en commun, débit	10,989 83	12,718 35
391 Exploitation, de parcs et terminus en commun, crédit	*137,098 74*	*122,338 97*
392 Mécaniciens de convois	1,653,969 16	1,571,456 10
393 Garde-moteurs de convois	20,114 13	21,537 24
394 Combustible pour locomotives de convois	3,268,221 16	3,058,128 25
396 Force motrice achetée pour convois	8,387 32	8,620 32
397 Eau pour locomotives de convois	115,637 08	110,625 87
398 Graisse pour locomotives de convois	48,087 36	41,041 21
399 Autres fournitures pour locomotives de convois	36,705 39	31,095 30
400 Dépenses pour les rotondes à locomotives—Convois	680,883 32	665,469 51
401 Employés de convois	1,942,172 31	1,844,237 62
402 Fournitures et dépenses des convois	631,408 28	599,078 98
403 Exploitation de wagons-lits	254,529 14	230,641 67
404 Service des signaux et enclenchements	16,445 30	14,374 89
405 Protection aux passages à niveau	41,366 41	40,258 53
406 Service des ponts tournants	5,670 65	6,228 05
407 Service de télégraphe et de téléphone	410,777 13	115,051 69
408 Service du matériel flottant	389,058 16	387,686 61
409 Service des messageries	851,477 51	809,780 33
410 Papeterie et impressions	85,495 11	71,444 70
411 Autres dépenses	15,367 66	13,769 10
412 Service des voies et facilités communes, débit	12,750 06	9,604 59
414 Assurance	34,310 34	38,652 00
415 Déblayage de voie lors d'accidents	79,074 51	86,343 08
416 Dommages aux propriétés	5,914 07	5,263 10
417 Dommages au bétail sur l'emprise	7,235 05	9,419 28
418 Pertes et dommages—Marchandises	126,253 18	124,480 73
419 Pertes et dommages—Bagages	754 66	470 44
420 Blessures aux personnes	86,897 67	87,087 61
Total	16,390,607 29	15,340,874 73
Services divers—		
441 Wagons restaurants et buffets	406,764 19	390,822 07
442 Restaurants	.....	912 42
443 Elévateurs à grain	24,713 58	19,089 04
446 Autres service divers	.....	326 84
Total	431,477 77	401,150 37

FRAIS D'EXPLOITATION—*Fin*

—	Année terminée le 31 décembre 1929	Année terminée le 31 décembre 1928
	$ c.	$ c.
Frais généraux—		
451 Salaires et dépenses des hauts fonctionnaires généraux	140,689 52	135,404 18
452 Salaires et dépenses des commis et aides	522,340 50	510,797 27
453 Fournitures et dépenses du bureau général	60,304 94	61,447 17
454 Frais du contentieux	78,136 43	65,404 63
455 Assurance	113 70	103 68
456 Dépenses du service de secours	12,000 00	12,000 00
457 Pensions	504,625 43	470,689 14
458 Papeterie et impressions	21,760 71	19,382 15
460 Autres dépenses	44,203 59	47,876 93
Total	1,384,174 82	1,323,105 15

TABLEAU COMPARATIF DONNANT LES RECETTES D'EXPLOITATION PAYÉES POUR LA MAIN-D'ŒUVRE ET LE NOMBRE MOYEN D'EMPLOYÉS

—	1929	1928	Augmentation ou diminution	Pourcentage d'augmentation ou de diminution
	$ c.	$ c.	$ c.	
Recettes brutes	30,618,007 22	27,959,347 30	A. 2,658,659 92	9·51
Main-d'œuvre	20,041,171 16	18,562,397 16	A. 1,478,774 00	7·97
Coefficient du coût de la main-d'œuvre aux recettes brutes	65·45	66·39	D. 0·94	1·42

TABLEAU COMPARATIF DONNANT LA RÉPARTITION D'UN DOLLAR EN MAIN-D'ŒUVRE COMBUSTIBLE ET AUTRES DÉPENSES

Main-d'œuvre	65·45	66·39	D. 0·94	1·42
Combustible	12·27	12·62	D. 0·35	2·77
Autres dépenses	32·72	33·59	D. 0·87	2·59
Total	110·44	112·60	D. 2·16	1·92

TABLEAU COMPARATIF DONNANT LA RÉPARTITION DU COEFFICIENT D'EXPLOITATION SUR LES COMPTES GÉNÉRAUX

—	1929	1928
Entretien de la voie et des structures	26·81	28·60
Entretien du matériel	21·48	20·26
Trafic	2·93	2·89
Transport—Voie ferrée	53·53	4·87
Services divers	1·41	1·44
Généralités	4·52	4·73
Transport pour la voie—Crédit	*0·24*	*0·19*
Total	110·44	112·60

TABLEAU COMPARATIF DONNANT LA RÉPARTITION D'UN DOLLAR EN MAIN-D'ŒUVRE COMBUSTIBLE ET AUTRES DÉPENSES

—	1929	1928
	Cents	Cents
Main-d'œuvre	59	59
Combustible	11	11
Autres dépenses	30	30
Total	$1 00	$1 00

TABLEAU COMPARATIF DONNANT LA RÉPARTITION D'UN DOLLAR EN DÉPENSES DIVERSES

—	1929	1928
	Cents	Cents
Entretien de la voie et des structures	24	25
Entretien du matériel	19	18
Trafic	3	3
Transports—Voie ferrée	49	49
Services divers	1	1
Généralités	4	4
Transport pour la voie, crédit		
Total	$1 00	$1 00

STATISTIQUES SUR L'EXPLOITATION DE LA VOIE

Train-milles et locomotive-milles

Nature du service	Train-milles		Locomotive-milles							
			Principal		Auxiliaires		Léger		Total, locomotive-milles	
	1929	1928	1929	1928	1929	1928	1929	1928	1929	1928
Marchandises	4,124,299	3,865,010	4,134,173	3,877,935	101,978	105,647	98,540	91,845	4,334,691	4,075,427
Voyageurs	3,559,397	3,448,595	3,559,397	3,448,595	15,539	12,147	75,156	73,644	3,650,092	3,534,386
Mixte	943,928	878,399	943,928	878,399	3,306	2,728	14,618	13,596	961,852	894,723
Spécial	1,979	3,887	1,979	3,887	.....	906	25	290	2,004	5,083
Automotrices	217,021	231,800	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Aiguillage des trains	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	444,145	434,504
Formation des trains—Marchandises	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,248,416	1,173,545
Formation des trains—Voyageurs	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	178,485	170,889
Total, service de transport	8,846,624	8,427,691	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10,819,685	10,288,557
Service des travaux	292,599	338,855	.....	.....	.....	.....	.....	.....	347,750	387,483
Grand total	9,139,223	8,766,546	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11,167,435	10,676,040

Wagon-milles des convois de marchandises

Nature du service	Chargés		A vide		Total des wagons chargés et des wagons à vide		Fourgons de queue		Total des wagon-milles de convois de marchandises	
	1929	1928	1929	1928	1929	1928	1929	1928	1929	1928
Convoi de marchandises	92,677,566	86,645,353	28,811,824	25,963,499	121,489,390	112,608,852	3,435,852	3,200,439	124,925,242	115,809,291
Convoi mixte	4,154,036	3,752,046	1,609,569	1,371,196	5,763,605	5,123,242	39,449	30,567	5,803,054	5,153,809
Convoi spécial	19,349	30,149	.....	1,261	19,349	31,410	1,979	3,888	21,328	35,298
Autre service de transport	200,439	175,036	152,409	132,912	352,848	307,948	179,986	163,691	532,834	471,639
Total, service de transport	97,051,390	90,602,584	30,573,802	27,468,868	127,625,192	118,071,452	3,657,266	3,398,585	131,282,458	121,470,037
Service des travaux	385,036	842,992	385,333	820,700	770,369	1,663,692	190,482	222,334	960,851	1,886,026
Grand total	97,436,426	91,445,576	30,959,135	28,289,568	128,395,561	119,735,144	3,847,748	3,620,919	132,243,309	123 356,063

WAGON-MILLES DES TRAINS DE VOYAGEURS

Nature du service	Voyageurs		Wagons lits, salons et point de vue		Wagons restaurants		Autres		Total des train-milles, voyageurs	
	1929	1928	1929	1928	1929	1928	1929	1928	1929	1928
Convoi de marchandises	1,367,358	1,321,472	3,299	8,729	410	921	301,392	275,816	1,672,459	1,606,938
Train de voyageurs	8,897,944	8,730,536	5,902,638	5,332,864	1,222,014	1,212,806	7,988,451	7,850,600	24,011,047	23,126,806
Train mixtes	1,527,197	1,461,754	463	3,250	.....	35	499,391	434,373	2,027,051	1,899,412
Train spéciaux	7,175	9,405	.....	.....	.....	.....	.....	3,164	7,175	12,569
Automotrices et remorques	229,938	252,375	.....	.....	.....	.....	.....	.....	229,938	252,375
Tous les services de transport	12,029,612	11,775,542	5,906,400	5,344,843	1,222,424	1,213,762	8,789,234	8,563,953	27,947,670	26,898,100
Service des travaux	6,155	6,572	306	220	.....	.....	17,793	13,620	24,254	20,412
Grand total	12,035,767	11,782,114	5,906,706	5,345,063	1,222,424	1,213,762	8,807,027	8,577,573	27,971,924	26,918,512

STATISTIQUES SUR L'EXPLOITATION DE LA VOIE

Art. n°	Année 1929	Année 1928
1. *Moyenne de milles de voie exploitée—*	3,163·74	3,107·73
Transport des marchandises—		
91 Tonnes—transport payant	7 ,224,675	6,813,493
92 Tonnes—transport gratuit	1,442·194	1,260,188
93 Tonnes—total	8,666,869	8,073,681
94 Tonne-milles—transport payant	2,019,812,433	1,933,797,089
95 Tonne-milles—transport gratuit	223,807,017	176,456,968
96 Tonne-milles—total	2,243,619,450	2,110,254,057
Transport des voyageurs—		
97 Voyageurs transportés (payants)	3,856,219	3,680,105
98 Voyageur-milles	225,515,030	220,025,029
Recettes et dépenses—		
101 Recettes—marchandises	$20,982,595 27	$19,021,343 03
102 Recettes—voyageurs	5,119,461 71	4,959,716 92
103 Recettes—service de transport des voyag.	8,473,039 71	8,677,726 58
104 Recettes d'exploitation	30,618,007 22	27,959,347 30
105 Frais d'exploitation	33,815,382 30	31,483,351 52
106 Recettes nettes d'exploitation	*3,197,375 08*	*3,524,004 22*
Moyenne par mille de voie—		
111 Milles, convois de marchandises	1,304	1,244
112 Milles, trains de voyageurs	1,194	1,184
113 Milles, trains mixtes	298	283
114 Milles, trains spéciaux	1	1
115 Trains, service de transport	2,796	2,712
116 Milles, trains de service des travaux	92	109
117 Milles, trains de locomotives de transport	3,420	3,311
118 Milles, wagons à marchandises	41,496	39,086
119 Milles, wagons à voyageurs	8,834	8,655
120 Recettes—marchandises	$6,632 21	$6,120 65
121 Recettes—voyageurs	$2,678 17	$2,599 24
122 Recettes d'exploitation	$9,677 79	$8,996 71
123 Frais d'exploitation	$10,688 42	$10,130 66
124 Recettes nettes d'exploitation	*$1,010 63*	*$1,133 95*
125 Tonne-milles—marchandises payantes	$636,726	$620,541
126 Tonne-milles—toutes marchandises	707,468	677,321
127 Voyageur-milles—recettes	71,281	70,799

Art. no°	Année 1929	Année 1928
Moyenne par train-mille—		
131 Milles, wag. à march. chargés, conv. de mar	22·52	22·46
132 Milles, wag. à march. chargés, trains mixtes	4·40	4·27
133 Milles, wag. à march. à vide, conv. de marc	7·02	6·75
134 Milles, wag. à march. à vide, trains mixtes.	1·71	1·56
135 Tonne-milles—march. dont le trans. est pay.	417·60	427·90
136 Tonne-milles—toutes marchandises	464·00	467·05
137 Wagon-milles de voyageurs—trains de voyageurs	6·86	6·79
138 Wagon-milles de voyageurs—trains mixtes	2·15	2·16
139 Recettes par mille—voyageurs	56·09	56·17
140 Recettes—marchandises	$4·35	$4·22
141 Recettes—trains de voyageurs	$2·11	$2·06
142 Recettes d'exploitation	$3·46	$3·32
143 Frais d'exploitation	$3·82	$3·74
144 Recettes nettes d'exploitation	*$0·36*	*$0·42*
Moyenne par locomotive-mille—		
151 Train-milles—convois de marchandises	·95	·95
152 Wagon-milles—convois de marchandises	28·94	28·53
153 Train-milles—trains de voyageurs	·98	·98
154 Wagon-milles—trains de voyageurs	7·04	7·00
155 Train-milles—trains mixtes	·98	·98
156 Wagon-milles—trains mixtes	8·14	7·88
157 Train-milles—trains spéciaux	·99	·76
158 Wagon-milles—trains spéciaux	14·22	9·42
Moyenne par mille, wagons à marchandises chargés—		
161 Tonne-milles—marchandises dont le transport est payant	2·067	21·29
162 Tonne-milles—toutes marchandises	23·07	23·24
163 Recettes—marchandises	$0·21624	$0·21001
Moyennes par voiture-milles—Voyageurs—		
171 Voyageur-milles—recettes	12·58	12·86
172 Recettes, voyageurs	$0·28554	$0·28986
Moyennes diverses—		
181 Milles parcourus—marchandises dont le transport est payant	279·57	283·82
182 Milles parcourus—marchandises dont le transport est gratuit	155·19	140·02
183 Milles parcourus—toutes marchandises	258·87	261·37
184 Milles de transport-voyageurs payant passage	58·48	59·79
185 Recettes par tonne de marchandises	$2·90430	$2·79172
186 Recettes par tonne-mille de marchandises.	$0·01039	$0·00984
187 Recettes par voyageur	$1·32759	$1·34771
188 Recettes par voyageur-mille	$0·02270	$0·02254
189 Coefficient d'exploitation	110·44%	112·60%

ÉTAT COMPARATIF DE TRAFIC PAYANT, TONNES POUR CHAQUE ARTICLE

—	Année 1929	Année 1928	Augmentation *Diminution*
	tonnes	tonnes	tonnes
Produits agricoles—			
Blé	138,909	222,437	*83,528*
Maïs	23,252	26,235	*2,983*
Avoine	57,665	63,194	*5,529*
Orge	60,985	23,995	36,990
Seigle	52,176	48,559	3,617
Lin (graine)	122	25	97
Autres céréales	5,810	6,719	*909*
Farine	226,626	259,002	*32,376*
Autres produits des minotereies	112,676	116,404	*3,728*
Foin et paille	39,494	53,513	*14,019*
Coton	2,220	2,592	*372*
Pommes (fraîches)	20,537	24,302	*3,765*
Autres fruits frais	19,697	14,862	4,835
Pommes de terre	292,536	258,730	33,806
Autres légumes frais	18,546	16,433	2,113
Autres produits agricoles	32,231	36,659	*4,428*
Total	1,103,482	1,173,661	*70,179*
Produits de l'industrie animale—			
Chevaux et mules	8,539	5,629	2,910
Bestiaux et veaux	12,720	15,076	*2,356*
Moutons et chèvres	6,098	7,095	*997*
Porcs	4,522	4,603	*81*
Viandes habillées (fraîches)	16,975	13,632	3,343
Viandes habillées (marinées ou salées)	4,585	4,806	*221*
Autres produits de salaison	10,944	9,549	1,395
Volailles	671	693	*22*
Œufs	1,085	1,635	*550*
Beurre et fromage	14,560	6,498	8,062
Laine	2,404	2,319	85
Peaux et cuir	2,277	2,533	*256*
Autres produits de l'industrie animale	1,822	1,493	329
Total	87,202	75,561	11,641
Produits des mines—			
Charbon anthracite	25,996	22,180	3,816
Charbon bitumineux	1,098,143	1,014,022	84,121
Coke	43,599	36,014	7,585
Minerai de fer	94	186	*92*
Autres minerais et concentrés	532	195	337
Matières et matte	5,704	5,104	600
Argile, gravois, sable et pierre concassée	472,451	317,968	154,483
Ardoise, pierre, granit (échantillon ou bloc)	14,496	7,119	7,377
Pétrole brut	391	24	367
Asphalte	12,346	5,132	7,214
Sel	25,878	23,259	2,619
Autres produits des mines	19,208	16,291	2,917
Total	1,718,838	1,447,494	271,344
Produits des forêts—			
Billes, pieux, poteaux et bois de chauffage	263,409	286,768	*23,359*
Traverses	22,424	19,566	2,858
Bois à pâte	627,949	656,675	*28,726*
Bois scié, bois d'œuvre, voliges, douves et fonds	1,345,558	1,375,060	*29,502*
Autres produits des forêts	15,157	30,804	*15,647*
Total	2,274,497	2,368,873	*94,376*
A reporter	5,184,019	5,065,589	118,430

ÉTAT COMPARATIF DU TRAFIC PAYANT, TONNES POUR CHAQUE ARTICLE—*Fin*

—	Année 1929	Année 1928	Augmentation *Diminution*
	tonnes	tonnes	tonnes
Report	5,184,019	5,065,589	118,430
Produits industriels et produits divers—			
Pétrole raffiné et ses dérivés	186,494	147,942	38,552
Sucre, sirop, glucose et mélasse	68,698	76,389	*7,691*
Fer en gueuses ou en loupes	78,547	100,748	*22,201*
Rails et crampons	32,877	52,827	*19,950*
Fer en barres et en feuil., pièces de construction et tuyaux	124,303	70,865	53,438
Fonte, machinerie et chaudières	38,388	15,450	22,938
Ciment	118,316	68,644	49,672
Brique et pierre artificielle	86,859	49,827	37,032
Chaux et plâtre	60,656	63,093	*2,437*
Tuyaux d'égout et tuiles de drainage	14,238	12,590	1,648
Instruments arat. et véhicules, autres que les automobiles	12,260	15,292	*3,032*
Automobiles et camions-automobiles	39,731	35,000	4,731
Articles de ménage et meubles usagés	3,324	3,429	*105*
Meubles (neufs)	3,812	2,993	819
Liqueurs et breuvages	21,742	22,244	*502*
Engrais	79,591	83,364	*3,773*
Papier, imprimés et livres	92,926	54,295	38,631
Pâte de bois	135,990	135,870	120
Poisson (frais, congelée, fumé ou salé)	47,702	50,091	*2,389*
Viandes en conserves	1,177	612	565
Conserves (toutes autres que les viandes)	24,564	21,685	2,879
Autres produits industriels et produits divers	382,063	310,867	71,196
Marchandises	386,398	353,787	32,611
Total	2,040,656	1,747,904	292,752
Grand total	7,224,675	6,813,493	411,182

MILLES DE VOIE EXPLOITÉE AU 31 DÉCEMBRE 1929

Territoire	Nombre de milles possédés par les compagnies constituantes				Nomb. de milles des lignes affermées ou prises sous contrat		Nombre de milles, droits de passage		Total du nombre de milles de voie exploitée				Tronçons, voies d'évitement et de parcs	Nombre de milles non utilisés		
	1ère voie principale	2e voie principale	3e voie principale	4e voie principale	1re voie principale	2e voie principale	1re voie principale	2e voie principale	1re voie principale	2e voie principale	3e voie principale	4e voie principale		1re voie principale	2e voie principale	Tronc., voies d'évitement et de parcs
	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles
Région de l'Atlantique—																
Div. d'Halifax	508·32	18·10	.....	.....	.....	.....	1·02	.....	509·34	18·10	.....	.....	158·59	.....	.....	.....
Div. de New-Glasgow	415·09	1·93	.....	.....	5·79	.....	.....	.....	420·88	1·93	.....	.....	122·98	.....	.....	.....
Div. de l'Ile	276·10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	276·10	.....	.....	.....	49·32	.....	.....	.....
Div. de Moncton	389·76	25·82	.....	.....	.....	.....	.....	.....	389·76	25·82	.....	.....	187·73	.....	.....	7·09
Div. de Campbellton	703·93	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	703·93	.....	.....	.....	160·62	.....	.....	.....
Div. d'Edmundston	721·51	.....	.....	.....	0·62	.....	81·56	.....	803·69	.....	.....	.....	125·55	.....	.....	.....
Région du centre—																
Div. de Lévis (lignes à l'est de Lévis et de la jonction Diamond)	228·84	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	228·84	.....	.....	.....	52·17	.....	.....	.....
Total	3,243·55	45·85	.....	.....	6·41	.....	82·58	.....	3,332·54	45·85	.....	.....	856·96	.....	.....	7·09

MILLES DE VOIE EXPLOITÉE AU 31 DÉCEMBRE 1929

ÉTAT DU NOMBRE DE MILLES EXPLOITÉS EN COMMUN SUR LES «LIGNES DE L'EST» ET SUR LES «LIGNES DU RÉSEAU» (LE CH. DE FER CENTRAL VERMONT EXCEPTÉ).

Territoire	Étendue en milles, la propriété des compagnies constituantes				Milles affermés ou sous contrat		Nombre de milles, droits de passage				Total du nombre de milles de voie exploitée				Tronçons, voies d'évitement et de parc	Nombre de milles non utilisés		
	1re voie principale	2e voie principale	3e voie principale	4e voie principale	1re voie principale	2e voie principale	1re voie principale	2e voie principale	3e voie principale	4e voie principale	1re voie principale	2e voie principale	3e voie principale	4e voie principale		1re voie principale	2e voie principale	Tronçons, voies d'évitement et de parc
	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles	Milles
«Lignes de l'Est»	3,243·55	45·85	.....	.....	6·41	.....	82·58	.....	.....	.....	3,332·54	45·85	.....	.....	856·96	.....	.....	7·09
«Lignes du réseau»	18,630·44	1,185·00	22·99	7·51	838·75	13·60	102·17	37·04	1·36	0·99	19,571·36	1,235·64	24·35	8·50	6,006·45	126·06	2·85	29·01
Totaux	21,873·99	1,230·85	22·99	7·51	845·16	13·60	184·75	37·04	1·36	0·99	22,903·90	1,281 49	24·35	8·50	6,863·41	126·06	2·85	36·10

RELEVÉ GÉNÉRAL DES RECETTES

(Y COMPRIS LES LIGNES DE L'EST)

	—	Année terminée le 31 décembre 1929	Année terminée le 31 décembre 1928
		$ c.	$ c.
501	Recettes d'exploitation de chemin de fer	290,496,979 95	304,591,268 52
531	Dépenses d'exploitation de chemin de fer	248,632,274 71	249,731,695 20
	Recettes nettes d'exploitation de chemin de fer	41,864,705 24	54,859,573 32
532	Arrérages de taxes sur chemins de fer	5,442,793 63	5,257,922 02
533	Recettes non encaissables	51,813 34	43,673 37
	Revenu d'exploitation du chemin de fer	36,370,098 27	49,557,977 93
502	Recettes de diverses exploitations	2,989,012 69	2,583,989 97
534	Dépenses de diverses exploitations	3,993,265 05	2,648,264 30
535	Taxes sur diverses exploitations	84,322 19	70,782 06
	Déficit de diverses exploitations	*1,088,574 55*	*135,056 39*
	Total du revenu d'exploitation	35,281,523 72	49,422,921 54
504	Loyer de locomotives	394,469 94	381,652 07
505	Loyer de wagons à voyageurs	277,981 19	252,904 12
506	Loyer du matériel flottant	2,650 40	1,776 95
507	Loyer de matériel de construction	422,792 81	448,853 20
508	Loyer des installations terminales, recettes	1,307,526 20	1,293,409 45
509	Revenu sur voie louée	46,142 34	40,868 79
510	Revenu divers pour loyer	1,031,232 08	1,007,434 06
511	Propriétés diverses non exploitées	378,474 90	373,618 52
512	Propriétés exploitées séparément—Profit	714,170 42	811,484 75
513	Revenu provenant de dividendes	572,150 70	483,835 30
514	Revenu tiré de valeurs consolidé	796,168 32	725,771 10
515	Revenu sur valeurs et comptes non consolidés	3,020,132 91	1,276,474 34
516	Revenu tiré du fonds d'amortissement et d'autres fonds de réserve	932,925 36	926,852 31
519	Revenus divers	107,234 98	90,346,23
	Total des revenus non d'exploitation	10,004,052 55	8,115,281 19
	Revenu brut (déficit)	45,285,576 27	57,538,202 73
536	Loyer de wagons à march., solde débiteur	5,277,606 27	6,017,818 15
537	Loyer de locomotives	109,448 47	105,794 99
538	Loyer de wagons à voyageurs	307,391 38	314,476 58
539	Loyer de matériel flottant	14,920 26	10,699 70
540	Loyer de matériel de construction	23,989 07	19,422 38
541	Loyer d'installations terminales	1,400,800 59	1,250,260 26
542	Loyer de voies	1,213,640 21	1,290,813 21
543	Loyers divers	314,696 08	311,743 00
544	Divers arrérages de taxes	296,550 52	184,594 06
545	Propriétés exploitées séparément—Pertes	537,956 99	581,944 02
546	Intérêt sur dette consolidée	45,503,979 45	41,810,879 89
546	Intérêt sur les avances du gouvernement fédéral	32,690,545 23	32,507,336 88
547	Intérêts sur dette non consolidée	2,701,331 37	1,998,138 32
548	Amortissement de la dette consolidée	594,121 95	541,589 82
551	Divers frais imputables sur le revenu	328,022 12	385,286 58
	Diverses appropriations de revenus	69,826 22	66,831,74
	Constributions du gouvernement aux termes de la Loi de transport des marchandises dans les provinces Maritimes, 1927	*5,165,255 64*	*5,138,026 77*
	Total à déduire du revenu brut	86,219,570 44	82,268,612 81
	Déficit net du revenu	*40,933,994 17*	*24,730,410 08*

CHEMINS DE FER DU GOUVERNEMENT CANADIEN

BILAN GÉNÉRAL AU 31 DÉCEMBRE 1929

ACTIF

Compte—					
701 *Capital engagé dans la voie et le matériel—*					
Embranchements achetés				$ 70,000 00	
Capital engagé dans la voie et le matériel	$ 401,665,000 00				
Capital en souffrance—rails d'outre-mer	*552,517 99*				
701B *Lignes abandonnées*	374,691 92				
		$ 401,487,173 93			
702 *Améliorations sur propriétés affermées—*					
Embranc. du lac Supérieur	1,386,720 32				
Chemin de fer de Vale	49,885 69				
Pont de Van-Buren	28,223 27				
		1,464,829 28			
705 *Diverses propriétés physiques—*					
Minaki-Inn	$ 1,082,038 38				
Eperon de Malagash	29,290 75				
Hôtel d'Halifax	1,324,815 17				
Hôtel de Charlottetown	46,546 63				
Emprise abandonnée	21,721 11				
		2,504,412 04			
			405,456,415 25		
					$ 405,526,415 25
706D *Placé dans des compagnies affiliées—*					
Département du télégraphe du National-Canadien					1,483,913 95
722 *Chemins de fer Nationaux du Canada—*					
Avances au compte du capital d'exploitation			16,771,980 54		
Avances au compte du surplus			19,181,263 21		
Avances des Chemins de fer Nat. au compte des dépenses imputables au capital			*20,439,657 51*		15,513,586 24
					$ 422,523,915 44

PASSIF

755 *Compte des achats des lignes d'embranchements*			$ 70,000 00
757 *Dominion du Canada—*			
Avances pour voie et matériel		$ 386,496,957 38	
Avances pour compte du capital d'exploitation		16,771,980 54	
Avances pour exploitation déficitaire		13,881,202 67	
			417,150,140 59
778 *Autres crédits non consolidés—*			
Chèques officiels non monnayés			3,714 31
784 *Compte des profits et pertes (depuis le 1er janvier 1921)*			5,300,060 54
			$ 422,523,915 44

Certifié

Le vérificateur général,
T. H. Cooper.

Le contrôleur général,
I. M. Rosewear.

COMPTE DES PROFITS ET PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1929

Débit

619	Perte sur matériel de voie mis au rancart	$ 221,934 18
620	Débits de revenus retardés	35,076 27
821	Débits divers	258,389 43
	Solde créditeur reporté au bilan	5,300,060 54
		$ 5,815,460 12

Crédits

601	Soldes de crédit au 1er janvier 1929	$ 1,740,363 99
602	Solde créditeur reporté au compte	3,857,034 71
603	Profit sur la voie et le matériel vendus	6,764 77
605	Plus-payés non recouvrables	3,070 65
606	Dons	35,075 69
607	Solde créditeur divers	6,150 62
	Appliqué au compte de contribution du gouvernement	166,999 99
		$ 5,815,460 42

ÉTAT DES RECETTES POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 31 DÉCEMBRE 1929

Compte—	I. Recettes d'exploitation	Année finissant le 31 décembre 1929
501	Recettes d'exploitation de chemin de fer	$ 51,509,947 82
531	Dépenses d'exploitation de chemin de fer	48,274,686 61
	Coefficient d'exploitation	*93·72%*
	Recettes nettes provenant de l'exploitation du chemin de fer	$ 3,235,261 21
522	Accumulation des taxes de chemin de fer	271,118 11
533	Recettes de chemin de fer non recouvrables	3,061 63
	Revenu provenant de l'exploitation de chemin de fer	$ 2,961,081 47
502	Recettes provenant de services divers	62,586 18
534	Dépenses de services divers	133,320 74
	Recettes nettes provenant de divers services	$ *70,734 56*
	Total du revenu d'exploitation	$ 2,890,346 91

II. Revenu non d'exploitation

504	Loyer de locomotives	216,233 64
505	Loyers des wagons, pour voyageurs	520,020 64
507	Loyer du matériel de construction	181,649 63
508	Loyer des installations communes	158,306 43
509	Revenu de la location de la voie	23,300 00
510	Revenu de loyers divers	159,342 97
511	Propriétés diverses non-exploitées	23,208 13
515	Revenu de valeurs et comptes non consolidés	80,955 48
519	Revenus divers	16,044 67
	Total du revenu non d'exploitation	$ 1,379,061 59
	Revenu brut	$ 4,269,408 50

III. Déductions des recettes brutes

536	Loyer de wagons à marchandises—solde débiteur	485,064 39
537	Loyer pour locomotives	154,118 31
538	Loyer de wagons, à voyageurs	1,110,844 88
540	Loyer pour matériel de construction	64,809 91
541	Loyers, installations communes	496,343 58
542	Loyer des lignes affermées	686,359 80
543	Loyers divers	2,429 22
544	Diverses accumulations de taxes	12,529 09
547	Intérêt sur la dette non consolidée	144,378 35
551	Divers frais imputables sur le revenu	24,416 16
	Contribution du gouvernement aux termes de la Loi des taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes, 1927 (voir note)	*72,68,919 90*
	Total à déduire du revenu brut	412,373 79
	Revenu brut	$ 3,857,034 71

Note.—La proportion de la contribution de l'Etat remboursée aux chemins de fer du gouvernement canadien pour couvrir la diminution de 20% dans les taux, aux termes de la Loi des taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes, 1927,—soit $2,305,931.58,—a été considérée comme une addition au compte des recettes nº 501. La contribution de l'Etat pour combler le déficit du revenu des lignes de l'Est des chemins de fer du gouvernement canadien a été considérée comme un crédit et inscrite à la suite du compte 551; du montant indiqué $2,764,282.82 est payable en espèces et le reste est porté au compte approprié.

CHEMINS DE FER DU GOUVERNEMENT CANADIEN

COMPTE DE CAPITAL, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1929

Chemin de fer Intercolonial—		
Coût au 31 décembre 1928	$ 138,415,097 61	
Construction et améliorations pendant l'année	875,924 56	
		$ 139,291,022 26
Chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard—		
Coût au 31 décembre 1928	$ 14,323,542 88	
Construction et améliorations pendant l'année	228,793 25	
Mise au rancart de matériel dans l'année	*1,750 00*	
		14,550,586 13
Chemin de fer du Nouveau-Brunswick et de l'Ile du Prince-Edouard		
Coût au 31 décembre 1928	$ 1,125,388 37	
Construction et améliorations pendant l'année	108,887 97	
		1,234,276 34
Chemin de fer International—		
Coût au 31 décembre 1928	$ 3,185,664 76	
Construction et améliorations pendant l'année	41,220 81	
		3,226,885 57
Chemin de fer Transcontinental national—		
Coût au 31 décembre 1928	$ 173,265,000 69	
Construction et améliorations pendant l'année	*12,833 75*	
		173,252,186 94
Chemin de fer Moncton-Bouctouche—		
Coût au 31 décembre 1928	546,996 32	
Construction et améliorations pendant l'année	2,231 25	
		549,227 57
Chemin de fer Salisbury-Albert—		
Coût au 31 décembre 1928	$ 639,966 36	
Construction et améliorations pendant l'année	25,209 18	
		665,175 54
Chemin de fer St-Martins—		
Coût au 31 décembre 1928	$ 378,845 55	
Construction et améliorations pendant l'année	689 53	
Chemin de fer Elgin-Havelock—		
Coût au 31 décembre 1928	$ 197,712 43	
Construction et améliorations pendant l'année	3,343 94	
		201,056 37
Chemin de fer York-Carleton—		
Coût au 31 décembre 1928		64,712 81
Chemin de fer Québec-Saguenay—		
Coût au 31 décembre 1928	$ 7,868,165 35	
Construction et améliorations pendant l'année	16,390 81	
		7,884,556 16
Chemin de fer Caraquet et rive du golfe—		
Coût au 31 décembre 1928	$ 1,122,526 28	
Construction et améliorations pendant l'année	29,505 91	
		1,152,032 19
Chemin de fer Lotbinière-Mégantic—		
Coût au 31 décembre 1928		186,336 16
Chemin de fer du Cap-Breton—		
Coût au 31 décembre 1928	$ 117,852 06	
Construction et améliorations pendant l'année	2,763 48	
		120,616 14
Chemin de fer Vale—		
Additions et améliorations au 31 décembre 1928		49,885 79
Pont de Québec—		
Coût du pont au 31 décembre 1924	$ 22,640,228 46	
Consolidation des charges—1921	*355,279 08*	
		22,284,949 39
Pont Van Buren—		
Additions et améliorations au 31 décembre 1928		28,223 27
Tronçon du lac Long—		
Coût au 31 décembre 1928		2,847,547 01
Embranchement du Lac Supérieur—		
Additions et améliorations au 31 décembre 1928	$ 1,362,666 00	
Additions et améliorations de l'année	24,054 32	
		1,386,720 32
Immeuble Lawlor, à Toronto—		
Coût au 31 décembre 1928		1,243,834 59
Chemins de fer du gouvernement—		
Coût du matériel au 31 décembre 1928	$ 32,938,362 50	
Déboursés de l'année	638,858 92	
Moins: La mise au rancart de matériel	*702,638 30*	
		32,874,583 12

COMPTE DE CAPITAL—EXERCICE EXPIRÉ LE 31 DÉCEMBRE 1929—*Fin*

Capital en souffrance—Apport pour embranchement		$ 36,485 96	
Achats d'embranchements—solde du coût d'achat du Ch. *Moncton & Buctouche*		70,000 00	
		$ 106,485 95	
A déduire:—			
Capital en souffrance—Rails d'outre-mer	$ 552,517 99		
" " Ch. de fer *Moncton et Buctouche*	5,713 40		
		558,231 39	
			451,745 44
Minaki Inn—			
Coût au 31 décembre 1927		$ 1,030,466 55	
Additions et améliorations pendant l'année		51,571 83	
			1,082,038 38
Eperon Malagash—			
Coût au 31 décembre 1927			29,290 75
Hôtel Terminal Océanique d'Halifax—			
Coût au 31 décembre 1927		$ 244,728 56	
Déboursés de l'année		1,080,086 61	
			1,324,815 17
Hôtel Charlottetown—			
Déboursés de l'année			46,546 63
Emprise abandonnée—			
Coût au 31 décembre 1928		$ 18,860 00	
Transport de l'année		2,861 11	
			21,721 11
			$ 405,526,415 25

ÉTAT INDIQUANT LES MOYENNES, ANNÉE FINISSANT LE 31 DÉCEMBRE 1929

Nombre de milles de voie exploitée		4,370·72
Nombre total de locomotive-milles		16,086,689
Nombre total de train-milles		13,019,007
Nombre total de wagon-milles		279,962 520
Recettes—		
Transport—Rail (comptes 101 à 112)	$	50,461,629 24
Recettes fortuites (comptes 113 à 152)		1,048,318 58
Total	$	51,509,947 82
Frais d'exploitation—		
Voie ferrée	$	48,274,686 61
Coefficient des recettes relativement aux recettes brutes—		
Recettes provenant du transport—Voie ferrée		97·96%
" fortuites		2·03%
" par mille de voie exploitée	$	11,785 23
" locomotive-milles	$	3 20
" train-milles	$	3 96
" wagon-milles	$	18 61
Coefficient des dépenses relativement aux recettes brutes—		
Voie ferrée		93·72%
Dépenses par train-milles	$	3 71
Dépenses par mille de voie exploitée	$	11,045 02
Réparations aux locomotives	$	3,523,339 54
Réparations aux wagons à marchandises	$	3,038,084 60
Réparations aux wagons à voyageurs	$	1,933,279 53
Coût des réparations par locomotive	$	6,394 45
Coût des réparations par wagon à marchandises	$	152 05
Coût des réparations par voiture à voyageurs	$	3,260 17
Trafic de marchandises	$	38,278,096 31
Trafic de voyageurs	$	8,600,798 61
Poste et messageries	$	2,235,031 67
Divers (comptes 103,104, 105, 108 à 112)	$	1,347,702 65
Dépenses fortuites	$	1,048,318 58
Total	$	51,509,947 82
Louage de matériel—Débit	Débit$	*896,933 58*
Loyers, voies prises à bail—Débit	Débit$	*663,059 80*
Toutes autres recettes—Débit	Débit$	*242,238 72*

CHEMINS DE FER DU GOUVERNEMENT CANADIEN

LOCOMOTIVES ET MATÉRIEL AU 31 DÉCEMBRE 1928

—	Disponibles au 1er janvier 1929	Ajoutés pendant l'année	Mis au rancart pendant l'année	Disponibles au 31 décembre 1929
Wagons à marchandises—				
Fermés	12,854	2	134	12,722
Pour automobiles	493	.....	.....	493
A bestiaux	2,186	.....	41	2,145
A volailles	2	.....	.....	2
Frigorifiques	265	13	8	270
Wagons chauffés d'après le système Eastman	187	.....	1	186
Pour pommes de terre	195	.....	2	193
Plate-forme	1,460	4	106	1,358
A ballast	918	.....	54	864
A charbon et coke	1,053	2	33	1,022
Pour la pulpe	401	.....	72	329
Wagons-citernes	65	.....	.....	65
Fourgons de queue	334	5	7	332
Total	20,413	26	458	19,981
Wagons à voyageurs—				
Wagons-salons	2	.....	.....	2
Wagons-salons-cafés	13	13	.....	.....
Wagons-cafés	4	.....	.....	4
Wagons-salons et buffets	3	.....	.....	3
Wagons-observatoires, montagnes	3	3	.....	6
A compartiments, café, salon et dortoir	1	.....	.....	1
Buffet-lits	9	3	1	5
Wagons à compartiments	1	.....	1	.....
Wagons-bufiet	15	.....	.....	15
Wagons-lits	52	.....	3	49
Wagons de colons	40	.....	1	39
Wagons de première classe	144	.....	4	140
Wagons de seconde classé	44	1	3	42
Voyageurs et bagages	98	1	3	96
Poste et messageries ou bagages	19	.....	4	15
Bagages ou messageries	85	.....	1	84
Wagons fermés à bagages	22	.....	.....	22
Wagons-poste	12	.....	.....	12
Frigorifiques	31	.....	13	18
Wagons à lait	3	.....	.....	3
Wagons pour bouviers	6	.....	.....	6
Wagons restaurants	6	1	.....	5
Wagons de remorque	6	.....	.....	6
Voyageurs et fourgon de queue	.....	3	.....	3
Wagon-omnibus, buffet et lit	.....	3	.....	3
Wagon-omnibus, salon, café	.....	13	.....	13
A compartiments de casse-croûte et de salle à manger	.....	1	.....	1
Total	619	8	34	593
Service des travaux—				
Affaires (wagons d')	19	.....	.....	19
Wagons de photographie	.....	.....	.....	.....
Wagons d'enseignement	1	1	.....	2
Wagons pour l'essai de la vue	2	.....	.....	2
Wagons magasins	6	1	.....	7
Dynamomètre	1	.....	.....	1
Déchargeurs Lidgerwoods	9	2	.....	11
Wagons à essence	8	1	1	8
Grues et chaînes	49	.....	1	48
Machine à border	114	6	6	114
Excavateurs	9	.....	.....	9
Wagons épandeurs et régulateurs de ballast	9	.....	.....	9
Sonnettes	3	.....	.....	3
Pelles à vapeur	14	.....	.....	14
Chasse-neige	102	.....	2	100
Wagons-pension	1,281	9	42	1,248
Wagons d'ingénieurs	4	.....	.....	4
Wagons-magasins	.....	3	.....	3
Wagons auxiliaires	137	5	2	140
Wagons-cabines et non utilisés	21	6	.....	27

LOCOMOTIVES ET MATÉRIEL AU 31 DÉCEMBRE 1928—*Fin*

—	Disponibles au 1er janvier 1929	Ajoutés pendant l'année	Mis au rancart pendant l'année	Disponibles au 31 décembre 1929
Wagons à cendre	43	2	7	38
Matériel d'exploitation—	12	.....	2	10
Wagons pour réparations aux routes	38	.....	.....	38
Basculeur à l'air	19	.....	5	14
Wagons-transbordeurs-plate-forme	9	1	1	9
Wagons-citernes	16	.....	.....	16
Wagons-citernes contre l'incendie	4	.....	.....	4
Malaxeuses	1	.....	.....	1
Machines à jet de sable	1	.....	.....	1
Wagons pour le forage des puits	1	.....	.....	1
Wagons pour l'épreuve des pesées et balances	.....	.....	.....	.....
Pompes centrifuges	8	1	.....	9
Wagons à glace	11	.....	.....	11
Wagons-ateliers	1	.....	.....	1
Wagons pour le sciage des rails	.....	.....	.....	.....
Wagons-réservoirs (huile)	16	.....	.....	16
Dump	1	.....	.....	1
Réservoirs pour les ponts	12	9	1	20
Wagons-ateliers-plate-forme	1	.....	.....	1
Wagons de réparations radiotélégraphiques	3	.....	.....	3
Wagons à fumier	1	.....	.....	1
Wagons à débris	.....	1	.....	1
Passerelle à bac				
Total	1,987	48	70	1,965
Locomotives	559	.....	8	551

ASSOCIATION DE SECOURS ET D'ASSURANCE, DES EMPLOYÉS DES CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT

ÉTAT DES RECETTES ET DES DÉPENSES, DU 1er JANVIER AU 31 DÉCEMBRE 1929

Recettes

Solde créditeur au 31 décembre 1928		$ 163,819 49
Montant des primes déduites des bordereaux des chemins de fer Nationaux du Canada	$ 245,892 25	
Primes perçues à l'aide de documents des chemins de fer	2,135 51	
Contribution des chemins de fer Nationaux du Canada	15,000 00	
		$ 263,027 76
Somme perçue en espèces de membres qui n'étaient pas de service, remboursements, etc	1,718 94	
Primes provenant des pièces S. et A	3,412 19	
Primes de membres en retraite	7,089 99	
Honoraires annuels	1,552 50	
Honoraires d'examens	88 00	
Intérêt sur les soldes mensuels et valeurs	6,799 12	
		20,660 74
Total des recettes		$ 447,507 99

Dépenses

Indeminité de maladies et d'accidents	$ 94,316 21		
Soins médicaux et chirurgicaux	53,540 33		
		147,856 54	
Caisse des accidents, employés temporaires		28,973 27	
Indemnités de décès et d'invalidité totale		78,500 00	
Honoraires d'examens		52 00	
		$ 255,382 81	

Frais d'administration

Caisse de maladie et des accidents, caisse des accidents en faveur des employés temporaires, caisse de décès et d'invalidité pour les employés en retraite	21,285 18	
		276,666 69
Différence		$ 170,841 00
Moins les obligations à payer		14,000 00
Surplus net au 31 décembre 1929		$ 156,841 00

Caisse de la maladie et des accidents (Employés permanents et temporaires)

Cette caisse accuse un surplus au 31 décembre 1929	$ 80,642 81

Caisse de décès et d'invalidité totale

Cet état indique un déboursé pour indemnité de décès et d'invalidité totale de	78,500 00
Cet état indique qu'on a reçu 135 demandes d'indemnité en cas de décès et d'invalidité totale dont le paiement a été autorisé; il y eut 114 décès attribuables à des causes naturelles qui représentent	64,500 00
Dix-sept décès attribuables à des accidents	9,500 00
	74,000 00
Quatre indemnités pour invalidité totale	4,500 00
	78,500 00
Onze indemnités de décès d'employés temporaires, attribuables à des accidents, représentant	1,000 00
	$ 79,500 00

Le secrétaire général,
C. C. MacDonald.

Le vérificateur,
H. J. Buchanan.

CAISSE DE PRÉVOYANCE DES EMPLOYÉS DE CHEMINS DE FER DE L'INTERCOLONIAL ET DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

ÉTAT DES RECETTES ET DÉPENSES DURANT L'ANNÉE CLOSE LE 31 DÉCEMBRE 1929

Balance au crédit de la caisse le 31 décembre 1928		Néant
Les contributions versées par les employés durant l'année, étant de un et demi pour cent de leurs salaires mensuels, se sont élevées à	$ 299,386 83	
Les contributions versées par les chemins de fer ont été de	100,000 00	
Contribution spéciale versée par les chemins de fer pour couvrir le déficit de l'année finissant le 31 décembre 1929	471,897 04	
Montant reçu pour augmenter les allocations de retraite de tous les employés en retraite touchant moins de $30 par mois, afin de permettre que le minimum d'allocation actuellement payé aux termes de la loi, savoir $20, puisse être porté à $30 par mois, conformément au crédit n° 473, en vertu duquel on a fait entrer dans les subsides, un montant en vue d'augmenter les allocations payables aux termes des clauses de la Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer Intercolonial et de l'île du Prince-Edouard, du 1er janvier au 31 décembre 1929, inclusivement	33,956 73	
Montant reçu pour remboursements, etc	522 60	
		905,763 20

Dépenses

Pour les allocations de retraite		$ 826,330 21
Pour allocations aux employés en retraite, touchant moins de $30 par mois dans le but d'augmenter le minimum de l'allocation conformément au crédit n° 473, en vertu duquel on a fait entrer dans le budget un montant destiné à augmenter l'allocation de retraite payable aux termes des clauses de la Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer Intercolonial et de l'île du Prince-Edouard, du 1er janvier au 31 décembre 1929	33,956 73	
Pour contributions remboursées lors du décès des employés	24,227 13	
Pour contributions remboursées, déduction en ayant été faite par erreur	598 41	
Pour contributions remboursées aux employés congédiés, etc	3,514 30	
Examens médicaux pour les aspirants au service, etc	850 00	
Examens médicaux pour les employés se retirant du service	66 50	
Pour frais d'élection	1,139 22	
Pour les appointements et frais de voyage, bureau du secrétaire et la part du salaire du médecin en chef	14,343 43	
Pour papeterie, impressions, frais de port, etc	737 27	
		905,763 20
Solde au crédit de la caisse le 31 décembre 1929		Néant

Le secrétaire,
C. C. MacDonald.

Le président,
W. U. Appleton.

ÉTAT INDIQUANT LE MONTANT PORTÉ AU CRÉDIT DE L'ASSOCIATION DE SECOURS ET D'ASSURANCE DES EMPLOYÉS DES CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT, PAR LES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA, DURANT L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1929

Montant des primes déduites des bordereaux de paie des chemins de fer Nationaux du Canada	$ 245,892 25
Primes perçues à l'aide des documents des chemins de fer	2,135 51
Contributions annuelles des chemins de fer Nationaux du Canada	15,000 00
Total	$ 263,027 16

Le secrétaire.
C. C. MacDonald.

Le vérificateur.
H. J. Buchanan.

ÉTAT INDIQUANT LE NOMBRE DE MILLES EXPLOITÉS PAR LES CHEMINS DE FER DU GOUVERNEMENT CANADIEN AU 31 DÉCEMBRE 1929

—	Ligne principale		Voies de parc et d'évitement	Total
	1re voie	2e voie		
Division de l'Atlantique	2,209·18	45·85	645·71	2,900·74
Division centrale	1,447·18	20·94	411·21	1,879·33
Division de l'Ouest	390·13	4·90	138·26	533·29
Lignes à bail—Division de l'Atlantique	6·41	.....	2·91	9·32
" Division centrale	47·91	.....	11·07	58·98
" Division de l'Ouest	159·17	.....	79·08	238·25
Droits de circulaires—Division de l'Atlantique,	67·76	.....	92·01	159·77
" Division centrale	42·98	37·94	3·46	84·38
" Division de l'Ouest	.....	.....	23·16	23·16
	4,370·72	109·63	1,406·87	5,887·22

RAPPORT DU COMPTABLE DU MINISTÈRE

TOTAL DES DÉPENSES ET DES RECETTES du ministère des Chemins de fer et des Canaux avant et depuis la confédération, jusqu'au 31 mars 1930

	$ c.	$ c.
Dépenses totales	.....	1,408,490,542 16
Dépenses—Chemins de fer	937,193,636 30	
" Pont de Québec	21,910,596 06	
" Subventions aux chemins de fer	78,785,471 09	
" Canaux	300,397,493 61	
" Diverses	70,203,345 10	
Total des dépenses	.....	1,408,490,542 16
Classification des dépenses générales—		
Compte de capital	749,197,683 28	
Compte de recettes	503,479,178 32	
Compte de revenu	77,028,209 47	
Fonds consolidé—Subventions aux chemins de fer	78,785,471 09	
Total des dépenses	.....	1,408,490,542 16
Classification des dépenses en détail—		
Chemins de fer—		
Capital	479,953,860 11	
Revenu	12,288,651 20	
Recettes	444,951,124 09	
		937,193,636 30
Pont de Québec—		
Capital	21,706,664 49	
Revenu	203,931 77	
		21,910,596 06
Subventions aux chemins de fer	.....	78,785,417 09
Total des dépenses effectuées pour les chemins de fer	.....	1,037,889,703 45
Canaux—		
Capital	225,909,707 31	
Revenu	17,036,444 02	
Recettes—personnel	32,442,180 80	
" réparations	26,009,161 48	
		300,397,493 61
Dépenses diverses—		
Capital	21,627,451 37	
Revenu	48,399,182 68	
Recettes	76,711 05	
		70,203,345 10
Grand total des dépenses	.....	1,408,490,542 16

SOMMAIRE GÉNÉRAL des dépenses et des recettes de l'année financière terminée le 31 mars 1930

	$ c.	$ c.
Grand total des dépenses au 31 mars 1930	.....	1,408,490,542 16
Ces dépenses se décomposent comme il suit:—		
Chemins de fer, y compris le pont de Québec	1,037,889,703 45	
Canaux	300,397,493 61	
Dépenses générales	70,203,345 10	
		1,408,490,542 16
Total des dépenses de l'année terminée le 31 mars 1930	.....	27,407,086 97
Ces dépenses se décomposent comme il suit:—		
Chemins de fer	7,232,996 47	
Canaux	12,136,197 98	
Dépenses générales	8,037,892 52	
		27,407,086 97
RECETTES		
Grand total des recettes encaissées du 1er juillet 1867 au 31 mars 1930—		
Chemins de fer	391,866,392 09	
Canaux	27,139,532 66	
		419,005,924 75
Recettes provenant des canaux pendant l'année financière	.....	1,043,646 87

RECETTES

Etat général des recettes encaissées durant l'année close le 31 mars 1930

Canaux—	
Canal Welland	236,615 27
" élévateur de port-Colborne	581,113 44
Canal maritime Welland	2,430 64
Canal Beauharnois	9,075 31
Canal Soulanges	4,235 41
Canal Cornwall	26,206 32
Canal Williamsburg	1,802 50
Canal Lachine	258,054 19
Canal Chambly	1,067 58
Canal Carillon et Grenville	946 00
Canal des Chutes des Chats	1 00
Ecluses de Ste-Anne	577 00
Canal Rideau	12,223 86
Canal St-Pierre	116 00
Canal Murray	254 00
Canal Trent	95,378 03
Canal du Sault-Ste-Marie	187 00
Bureau-chef, Ottawa	49 00
Total	1,230,332 55

Etat général des dépenses de l'année close le 31 mars 1930

	$ c.	$ c.
Total des dépenses		27,407,086 97
Dépenses imputables aux chemins de fer	7,232,996 47	
Dépenses imputables aux canaux	12,136,197 98	
Dépenses générales	8,037,892 52	
Total des dépenses		27,407,086 97
Classification des dépenses générales—		
Compte de capital	15,729,010 17	
Compte de revenu	9,214,616 43	
Compte de recettes	2,463,460 37	
Total des dépenses		27,407,086 97
Classification des dépenses par compte:—		
Chemins de fer—		
Dépenses imputables sur le capital		6,404,789 53
Dépenses imputables sur les recettes, en général		828,206 94
Canaux—		
Dépenses imputables sur le capital		9,324,220 64
Dépenses imputables sur le capital		9,324,220 64
Dépenses imputables sur le revenu	342,118 64	
Dépenses imputables sur le revenu, en général	6,398 33	
		348,516 97
Dépenses imputables sur les recettes, personnel	1,157,353 01	
Dépenses imputables sur les recettes, personnel en général	141,659 34	
		1,299,012 35
Dépenses imputables sur les recettes, réparations	1,105,386 23	
Dépenses imputab. sur les recettes, réparat. en général	59,061 79	
		1,164,448 02
Dépenses générales, imputables sur les recettes		8,037,892 52
Total des dépenses		27,407,086 97

PRINCIPAUX CHAPITRES DE DÉPENSES DE L'ANNÉE FINANCIÈRE

Chemin de fer de la Baie d'Hudson et têtes de lignes	$ 6,396,826 44
Commission des chemins de fer	299,853 58
Chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard—Bac aux wagons	84,243 27
Caisse des passages à niveau	475,055 11
Crédit n° 299, canal maritime du St-Laurent—Levés et inspections	55,139 99
Loi d'indemnisation des employés de l'Etat	452,626 11
Loi des taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes	7,401,034 17
Canal maritime Welland	9,378,616 15
Canaux	2,757,571 83
Dépenses diverses	106,110 32
	$ 26,407,086 97

ETAT des dépenses effectuées pour les chemins de fer du gouvernement et autres, pendant l'année financière terminée le 31 mars 1930

—	Capital	Revenu	Recettes	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Chemin de fer Transcontinental national	*250 00*			*250 00*
Chemin de fer de l'île du Prince-Edouard, en vue des bateaux traversiers à wagon et des facilités	84,243 27			84,243 27
Chemins de fer de la Baie d'Hudson $5,435,503 59 Moins crédit de la dépense portant sur l'année précédente 77,810 84	5,357,692 75			5,357,692 75
Ch. de fer Intercolonial	*76,030 18*			*76,030 18*
Total	5,365,655 84			5,365,655 84
Commission des chemins de fer, entretien		299,853 58		299,853 58
Commission des chemins de fer, statut		50,833 33		50,833 33
Wagons du Gouverneur général		2,464 92		2,464 92
Caisse des passages à niveau		475,055 11		475,055 11
Ch. de fer de la Baie d'Hudson— Têtes de ligne de Fort-Churchill $1,050,055 74 Moins crédit de la dépense portant sur l'année précédente 10,922 05	1,039,133 69			1,039,133 69
Total	1,039,133 69	828,206 94		1,867,340 63
Grand total des chemins de fer—	6,404,789 53	828,206 94		7,232,996 47
DIVERS				
Chemins de fer du gouvernement canadien—Pour suppléer à l'allocation de pension		33,956 73		33,956 73
Crédit n° 299, Canal maritime du St-Laurent—Levés et inspection et Comité consultatif national du Canada		55,139 99		55,139 99
Impressions et papeterie, service extérieur		4,503 95		4,503 95
Loi revisée du Service civil—gratifications aux ayants droit, des employés décédés		520 00		520 00
Services divers		87,111 57		87,111 57
Crédit 300, allocation de commisération en faveur du capitaine Charles Tupper Knowlton		2,000 00		2,000 00
Crédit 445—Honoraires octroyés à Geo. W. Yates pour travaux spéciaux se rattachant à ses fonctions de sous-ministre		1,000 00		1,000 00
Loi d'indemnisation des employés de l'Etat, statuts ref. du Canada, chap. 30, 1927		452,626 11		452,626 11
Crédit 339, Loi des taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes—Divers chemins de fer		811,149 41		811,149 41
Crédit 340B, Loi des taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes—Lignes de l'Est		2,060,000 00		2,060,000 00
Crédit 340A, déficits des lignes de l'Est (autres que ceux se rattachant à la Loi des taux de transport des marchandises dans les prov. Maritimes		4,526,645 00		4,526,645 00
Crédit 462—Loi des taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes—Crédit supplémentaire pour 1928		3,239 76		3,239 76
Total		8,037,892 52		8,037,892 52

Etat des dépenses relatives aux canaux, effectuées pendant l'année close le 31 mars 1930

Nom du canal	Imputable sur le capital	Imputable sur les recettes	Imputable sur Personnel	Imputable sur Réparations	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Carillon et Grenville	.....	9,406 74	30,570 89	97,329 08	137,306 71
Ecluses de Ste-Anne	.....	3,622 49	5,670 04	4,217 13	13,509 66
Chambly	.....	65,990 01	55,359 69	40,360 11	161,709 81
St-Ours	9,177 32	.....	4,420 48	4,002 09	17,599 89
Lachine	*69,309 50*	33,284 32	151,516 55	160,649 31	276,140 68
Soulanges	.....	.....	55,273 24	61,463 26	116,736 50
Cornwall	.....	.....	104,529 46	73,549 39	178,078 85
Williamsburg	.....	.....	60,603 31	31,673 38	92,276 69
Canaux du fl. St-Laurent, Ontario	.....	70,897 26	.....	.....	70,897 26
St-Pierre	.....	.....	7,131 46	2,495 67	9,627 13
Rideau	.....	.....	90,712 31	293,183 22	383,895 53
Murray	.....	.....	6,401 56	4,827 79	11,229 35
Trent	7,298 68	127,117 89	153,550 10	71,639 25	359,605 92
Welland	*1,572 01*	10,420 07	235,377 55	143,272 03	387,497 64
Canal maritime Welland	9,378,626 15	.....	28,667 46	20,894 70	9,428,188 31
Elévateur de Port-Colborne	.....	21,379 86	127,840 54	71,489 45	220,709 85
Sault Ste-Marie	.....	.....	39,728 37	24,340 37	64,068 74
	9,324,220 64	342,118 64	1,157,353 01	1,105,386 23	11,929,078 52
CANAUX—EN GÉNÉRAL					
Bateaux dragueurs, canaux, Québec	.....	.....	23,024 01	11,835 95	34,859 96
Bateaux dragueurs, canal Rideau	.....	.....	20,597 07	14,866 86	35,463 93
Travail du dimanche	.....	.....	57,589 80	.....	57,589 80
Levés et inspections	.....	6,398 33	.....	.....	6,398 33
CANAUX DE QUÉBEC					
Entretien	.....	.....	36,977 95	.....	36,977 95
Jetées de Hungry-Bay et Ste-Barbe	.....	.....	.....	32,358 98	32,358 98
DIVERS					
Loi modifiée du Service civil—Gratifications en faveur des ayants droit des employés décédés	.....	.....	3,470 51	.....	3,470 51
Total	.....	6,398 33	141,659 34	59,061 79	207,119 46
Grand total	9,324,220 64	348,516 97	1,299,012 35	1,164,448 02	12,136,197 98

Les déboursés relatifs au personnel et aux réparations des canaux du Saint-Laurent en Ontario se répartissent également entre Cornwall et Williamsburg.

RÉCAPITULATION DES DÉPENSES

—	Capital	Revenu	Recettes	Total
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Dépenses effectueés pour les chemins de fer	6,404,789 53	828,206 94	.....	7,232,996 47
Dépenses effectueés pour les canaux	9,324,220 64	348,516 97	2,463,460 37	12,136,197 98
Dépenses diverses, généralités	.....	8,037,892 52	.....	8,037,892 52
	15,729,010 17	9,214,616 43	2,463,460 37	27,407,086 97

Etat des dépenses effectuées pour les canaux, jusqu'au 31 mars 1930

COMPTE DE CAPITAL

—	Années précédentes	1929-30	Total
	$ c.	$ c.	$ c.
Canaux de Québec—			
Carillon et Grenville	4,191,756 51	.....	4,191,756 51
Ecluses de Ste-Anne	1,320,215 63	.....	1,320,215 63
Chambly	780,996 52	.....	780,996 52
St-Ours	127,228 56	9,177 32	136,405 88
Lachine	14,077,286 80	*69,309 50*	14,007,977 30
Lac St-Louis	298,176 11	.....	298,176 11
Beauharnois	1,636,029 29	.....	1,636,029 29
Soulanges	7,904,044 53	.....	7,904,044 53
Ontario—Canaux du St-Laurent—			
Lac St-François	75,906 71	.....	75,906 71
Cornwall	7,245,804 21	.....	7,245,804 21
Williamsburg	1,334,551 80	.....	1,334,551 80
Farrans-Point	877,090 57	.....	877,090 57
Galops	6,143,468 11	.....	6,143,468 11
Rapide-Plat	2,159,880 80	.....	2,159,880 80
Canaux du fleuve St-Laurent—			
Canal du Nord	1,995,142 87	.....	1,995,142 87
Biefs de rivières	483,830 20	.....	483,830 20
Chenal Galops	1,039,895 65	.....	1,039,895 65
Canal maritime du St-Laurent	133,896 80	.....	133,896 80
St-Pierre	648,547 14	.....	648,547 14
Rideau	4,214,263 99	.....	4,214,263 99
Tay	489,599 23	.....	489,599 23
Murray	1,248,946 71	.....	1,248,946 71
Trent	19,386,800 16	7,298 68	19,394,098 84
Welland	29,905,744 62	*1,572 01*	29,904,172 61
Welland (maritime)	103,513,215 58	9,378,626 15	112,891,841 73
Sault Ste-Marie	4,935,809 42	.....	4,935,809 42
Ecluses et barrage de la Culbute	382,391 46	.....	382,391 46
Total	216,550,519 98	9,324,220 64	225,874,740 62
Canaux en général	34,966 69	.....	34,966 69
Grand total	216,585,486 67	9,324,220 64	225,909,707 31

COMPTE DU REVENU

Canaux de Québec—			
Carillon et Grenville	469,373 51	9,406 74	478,780 25
Ecluses de Ste-Anne	144,722 18	3,622 49	148,344 67
Chambly	934,318 49	65,990 01	1,000,308 50
St-Ours	178,366 58	.....	178,366 58
Lachine	2,026,090 80	33,284 32	2,059,375 12
Beauharnois	265,810 84	.....	265,810 84
Soulanges	517,352 77	.....	517,352 77
Ontario—Canaux du St-Laurent—			
Lac St-François	27,028 08	.....	27,028 08
Cornwall	637,119 09	.....	637,119 09
Williamsburg	396,175 43	.....	396,175 43
Ontario—Canaux du fleuve St-Laurent	245,779 76	70,897 26	316,677 02
St-Pierre	845,503 33	.....	845,503 33
Rideau	714,865 55	.....	714,865 55
Tay	748 65	.....	748 65
Murray	101,457 76	.....	101,457 76
Trent	3,199,286 89	127,117 89	3,326,404 78
Welland	3,438,295 24	10,420 07	3,448,715 31
Welland, élévateur de Port-Colborne	35,089 55	21,379 86	56,469 41
Sault-Ste-Marie	320,974 77	.....	320,974 77
Ecluses et barrage de la Culbute	60,923 37	.....	60,923 37
Baie-Verte	44,387 53	.....	44,387 53
Total	14,603,670 17	342,118 64	14,945,788 81
Canaux en général	1,084,256 88	6,398 33	1,090,655 21
Grand total	15,687,927 05	348,516 97	16,036,444 02

COMPTE DE REVENU, PERSONNEL

—	Années précédentes	1929–30	Total
	$ c.	$ c.	$ c.
Canaux de Québec—			
Carillon et Grenville	1,168,963 89	30,570 89	1,199,534 78
Ecluse de Ste-Anne	184,519 56	5,670 04	190,189 60
Chambly	1,537,247 69	55,359 69	1,592,607 38
St-Ours	176,517 26	4,420 48	180,937 74
Lachine	4,307,235 58	151,516 55	4,458,752 13
Beauharnois	649,574 89	.....	649,574 89
Soulanges	1,095,836 44	55,273 24	1,151,109 68
Ontario—Canaux du St-Laurent—			
Cornwall	2,758,237 27	104,529 46	2,862,766 73
Williamsburg	1,209,325 74	60,603 31	1,269,929 05
St-Pierre	187,669 07	7,131 46	194,800 53
Rideau	2,653,446 11	90,712 31	2,744,158 42
Murray	225,524 82	6,401 56	231,926 38
Trent	1,952,385 83	153,550 10	2,105,935 93
Welland	8,228,334 38	235,377 55	8,463,711 93
Welland (maritime)	.....	28,667 46	28,667 46
Welland (élévateur de Port-Colborne)	402,127 29	127,840 54	529,967 83
Sault-Ste-Marie	858,728 36	39,728 37	898,456 73
Ecluse et barrage de la Culbute	11,507 48	.....	11,507 48
Total	27,607,181 66	1,157,353 01	28,764,534 67
Canaux en général	3,535,986 79	141,659 34	3,677,646 13
Grand total	31,143,168 45	1,299,012 35	32,442,180 80

COMPTE DE REVENU, RÉPARATIONS

Canaux de Québec—			
Carillon et Grenville	910,543 64	97,329 08	1,007,872 72
Ecluse de Ste-Anne	200,635 35	4,217 13	204,852 48
Chambly	1,544,146 54	40,360 11	1,584,506 65
St-Ours	171,759 66	4,002 09	175,761 75
Lachine	4,083,153 11	160,649 31	4,243,802 42
Beauharnois	525,691 23	.....	525,691 23
Soulanges	1,461,680 65	61,463 26	1,523,143 91
Ontario—Canaux du St-Laurent—			
Cornwall	1,803,460 53	73,549 39	1,877,009 92
Williamsburg	967,413 55	31,673 38	999,086 93
St-Pierre	66,419 05	2,495 67	68,914 72
Rideau	3,645,803 09	293,183 22	3,938,986 31
Murray	161,051 45	4,827 79	165,879 24
Trent	1,614,748 00	71,639 25	1,686,387 25
Welland	5,700,953 06	143,272 03	5,844,225 09
Welland (maritime)	.....	20,894 70	20,894 70
Welland, élévateur de Port-Colborne	145,974 58	71,489 45	217,464 07
Sault-Ste-Marie	736,824 40	24,340 37	761,164 75
Ecluse et barrage de la Culbute	7,036 15	.....	7,036 13
Total	23,747,294 04	1,105,386 23	24,852,680 27
Canaux en général	1,097,419 42	59,061 79	1,156,481 21
Grand total	24,844,713 46	1,164,448 02	26,009,161 48

Dépenses totales effectuées pour les canaux, jusqu'au 31 mars 1930

Canaux	Capital	Revenu	Recettes		Total
			Personnel	Réparations	
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Canaux de Québec—					
Carillon et Grenville	4,191,756 51	478,780 25	1,199,534 78	1,007,872 72	6,877,944 26
Ecluses de Ste-Anne	1,320,215 63	148,344 67	190,189 60	204,852 48	1,863,602 38
Chambly	780,996 52	1,000,308 50	1,592,607 38	1,584,506 65	4,958,419 05
St-Ours	136,405 88	178,366 58	180,937 74	175,761 75	671,471 95
Lachine	14,007,977 30	2,059,375 12	4,458,752 13	4,243,802 42	24,769,906 97
Lac-St-Louis	298,176 11	.....	.....	.....	298,176 11
Beauharnois	1,636,029 29	265,810 84	649,574 89	525,691 23	3,077,106 25
Soulanges	7,904,044 53	517,352 77	1,151,109 68	1,523,143 91	11,095,650 89
Ontario—Canaux du St-Laurent—					
Lac-St-François	75,906 71	27,028 08	.....	.....	102,934 79
Cornwall	7,245,804 21	637,119 09	2,862,766 73	1,877,009 92	12,622,699 95
Williamsburg	1,334,551 80	396,175 43	1,269,929 05	999,086 93	3,999,743 21
Farrans-Point	877,090 57	.....	.....	.....	877,090 57
Galops	6,143,468 11	.....	.....	.....	6,143,468 11
Rapide-Plat	2,159,880 80	.....	.....	.....	2,159,880 80
Ontario—Canaux du fleuve St-Laurent	.....	316,677 02	.....	.....	316,677 02
Canal du Nord	1,995,142 87	.....	.....	.....	1,995,142 87
Biefs de rivières	483,830 20	.....	.....	.....	483,830 20
Chenal Galops	1,039,895 65	.....	.....	.....	1,039,895 65
Canal maritime du St-Laurent	133,896 80	.....	.....	.....	133,896 80
St-Pierre	648,547 14	845,503 33	194,800 53	68,914 72	1,757,765 72
Rideau	4,214,263 99	714,865 55	2,744,158 42	3,938,986 31	11,612,274 27
Tay	489,599 23	748 65	.....	.....	490,347 88
Murray	1,248,946 71	101,457 76	231,926 38	165,879 24	1,748,210 09
Trent	19,394,098 84	3,326,404 78	2,105,935 93	1,686,387 25	26,512,826 80
Welland					
Welland, élévateur de Port-Colborne	29,904,172 61	3,448,715 31	8,463,711 93	5,844,225 09	47,660,824 94
	.....	56,469 41	529,967 83	217,464 03	803,901 27
Welland (maritime)	112,891,841 73	.....	28,667 46	20,894 70	112,941,403 89
Sault-Ste-Marie	4,935,809 42	320,974 77	898,456 73	761,164 77	6,916,405 69
Ecluses et barr. de la Culbute	382,391 46	60,923 37	11,507 48	7,036 15	461,858 46
Baie-Verte	.....	44,387 53	.....	.....	44,387 53
Total	225,874,740 62	14,945,788 81	28,764,534 67	24,852,680 27	294,437,744 37
Canaux en général	34,966 69	1,090,655 21	3,677,646 13	1,156,481 21	5,959,749 24
Grand total	225,909,707 31	16,036,444 02	32,442,180 80	26,009,161 48	300,397,493 61

Déboursés annuels pour les canaux et recettes perçues jusqu'au 31 mars 1930

—	Année finissant en	Capital	Revenu	Recettes		Recettes perçues
				Personnel	Réparations	
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Déboursés du gouvernement, antérieurement à la confédération, y compris les déboursés du gouvern. impérial....	.....	20,593,866 13	98,378 46	.....	.....	.....
Déboursés du gouvernement de 1868 à 1879 inclusivement.	.....	17,004,842 55	515,196 21	1,830,398 92	1,832,998 61	5,079,068 36
Débours. du gouv. depuis....	1880	2,123,366 34	.....	195,039 33	147,167 52	341,598 14
" "	1881	2,075,891 65	7,246 69	197,573 62	154,653 63	361,558 17
" "	1882	1,593,174 09	55,025 03	224,572 61	187,399 02	325,231 54
" "	1883	1,763,001 97	62,503 14	269,415 01	178,617 86	361,604 01
" "	1884	1,577,295 42	60,993 99	280,657 29	192,219 38	372,561 69
" "	1885	1,504,621 47	58,298 29	280,226 20	201,708 47	321,289 47
" "	1886	1,333,324 80	31,984 02	282,323 63	198,251 97	328,977 43
" "	1887	1,783,698 16	65,983 06	285,172 62	198,888 84	321,784 88
" "	1888	1,033,118 34	120,561 59	292,458 76	201,928 93	317,902 04
" "	1889	972,918 43	162,015 49	301,040 23	240,261 36	333,188 90
" "	1890	1,026,364 24	146,853 54	290,516 63	176,089 00	354,816 92
" "	1891	1,318,092 15	165,843 87	294,562 12	204,768 45	349,431 90
" "	1892	1,437,149 30	194,129 61	293,115 58	231,089 54	324,475 24
" "	1893	2,069,573 30	196,185 84	291,048 97	204,759 39	357,089 87
" "	1894	3,027,164 19	110,512 07	294,446 34	179,630 13	387,788 97
" "	1895	2,452,273 65	216,057 58	281,477 04	164,033 71	339,890 49
" "	1896	2,258,778 97	85,820 49	292,121 05	209,321 60	339,538 72
" "	1897	2,348,636 91	101,205 74	287,970 36	178,385 47	384,780 53
" "	1898	3,207,249 79	82,400 55	280,872 44	203,478 86	407,662 81
" "	1899	3,899,877 31	82,205 60	280,628 57	202,312 36	369,044 38
" "	1900	2,639,564 93	120,653 93	292,609 24	227,626 97	322,642 86
" "	1901	2,360,569 89	135,500 57	314,095 04	262,876 07	315,425 69
" "	1902	2,114,689 88	213,044 91	317,838 61	263,768 27	300,413 68
" "	1903	1,823,273 61	275,103 58	390,281 82	294,113 92	230,213 15
" "	1904	1,880,787 20	298,678 23	381,016 82	350,278 54	†79,536 51
" "	1905	2,071,593 72	352,855 43	431,499 60	401,742 79	78,009 21
" "	1906	1,552,121 21	310,716 70	447,962 92	375,889 60	108,067 76
" "	1907	887,838 61	254,423 18	329,629 63	287,231 03	105,003 15
" "	1908	1,708,156 37	483,250 11	473,638 95	411,660 53	144,882 13
" "	1909	1,868,834 45	699,304 73	475,515 04	433,958 10	199,501 26
" "	1910	1,650,706 64	459,835 62	515,585 16	491,793 02	193,409 28
" "	1911	2,349,474 49	385,534 55	511,305 94	471,530 32	221,138 49
" "	1912	2,554,938 91	384,860 73	585,899 54	555,709 95	263,716 75
" "	1913	2,255,448 21	292,960 26	605,248 57	535,135 66	307,567 66
" "	1914	2,824,536 79	351,397 24	642,844 68	574,038 68	380,188 06
" "	1915	5,490,796 03	405,806 32	675,770 67	562,599 27	427,763 14
" "	1916	6,142,148 96	348,174 41	697,532 44	529,565 23	446,722 21
" "	1917	4,304,589 09	372,102 96	700,022 11	486,167 67	461,423 14
" "	1918	1,781,957 07	90,255 66	743,857 09	540,331 49	414,868 22
" "	1919	2,211,935 48	137,604 37	733,090 71	698,878 14	387,654 90
" "	1920	4,579,565 22	743,877 26	745,986 58	713,334 83	441,926 36
" "	1921	5,449,961 68	1,104,239 51	815,979 22	920,992 94	365,941 36
" "	1922	4,482,638 65	744,990 40	983,042 31	1,105,053 90	804,515 58
" "	1923	4,995,184 27	548,757 36	924,216 63	859,839 45	742,404 13
" "	1924	6,747,395 04	457,510 91	980,094 21	942,056 20	897,412 22
" "	1925	10,619,902 69	445,955 15	959,516 48	853,076 17	907,650 33
" "	1926	12,024,460 92	487,798 09	1,046,568 15	873,681 51	920,900 00
" "	1927	13,845,683 78	429,118 85	1,129,040 91	858,472 92	961,694 09
" "	1928	13,762,904 77	381,447 57	1,212,720 59	1,150,241 35	1,355,677 46
" "	1929	13,164,582 26	268,510 72	1,219,134 68	1,027,685 39	1,230,332 55
" "	1930	9,324,220 64	342,118 64	1,157,353 01	1,105,386 23	1,043,646 87
Total.....	.....	225,874,740 62	14,945,788 81	28,764,534 67	24,852,680 27	27,139,532 66

* Ce chiffre ne comprend pas la dépense imputée sur les canaux en général, mais seulement le montant dépensé au sujet des canaux spécifiés.

†Droits de péage abolis cette année.

ETAT des recettes perçues par les canaux pendant l'année finissant le 31 mars 1930

Divisions	Droits	Loyers	Total
	$ c.	$ c.	$ c.
Canal Welland—			
Port-Dalhousie	521 47	180,899 13	181,4^0 60
Port-Colborne	2,798 48	17,177 00	19,975 48
Elévateur de Port-Colborne	404,680 23	.....	404,680 23
Total	408,000 18	198,076 13	606,076 31
Canal Welland (maritime)—			
Port-Dalhousie	.....	1,767 50	1,767 50
Port-Colborne	.....	472 00	472 00
Total	.....	2,239 50	2,239 50
Canaux du St-Laurent—			
Coteau-Landing (canal Beauharnois)	.....	57,036 81	57,036 81
Coteau-Landing (canal Soulanges)	93 68	4,145 56	4,239 24
Cornwall, canal Cornwall	832 31	25,366 50	26,198 81
Cardinal—Williamsburg	.....	1,956 50	1,956 50
Canal Lachine (Lachine)	7,105 94	.....	7,105 94
Canal Lachine (Montréal)	3,520 00	225,107 68	228,627 68
Totaux	11,551 93	313,613 05	325,164 98
Canal Chambly—			
Chambly	12 00	938 50	950 50
Saint-Jean	.....	60 00	60 00
Saint-Ours	9 70	206 40	216 10
	21 70	1,204 90	1,226 60
Canaux de la rivière Ottawa—			
Canal de Carillon et Grenville	8 00	1,302 00	1,310 00
Canal des Chutes-des-Chats	.....	1 00	1 00
Ecluses de Sainte-Anne	41 00	439 00	480 00
Total	49 00	1,742 00	1,791 00
Canal Rideau—			
Ottawa	165 00	9,083 57	9,248 57
Kingston-Mills	.....	780 31	780 31
Smith-Falls	25 00	533 85	558 85
Total	190 00	10,397 73	10,587 73
Canal Saint-Pierre	.....	173 12	173 12
Canal Murray	.....	229 00	229 00
Canal de la Trent	99 75	95,834 88	95,934 63
Canal du Sault-Ste-Marie	.....	184 00	184 00
Bureau principal, Ottawa	.....	40 00	40 00
Grand total	419,912 56	623,734 31	1,043,646 87

LOYERS DE CHUTES D'EAU ET AUTRES, montrant le loyer accumulé, payé et les soldes dus au 31 mars 1930

Solde dû au 1er avril 1929	Loyers accumulés de chutes d'eau et autres	Loyers accumulés de maisons d'éclusiers	Totaux	Canaux	Rabais de majorations	Remboursements	Déposé chez le receveur général		Solde dû au 31 mars 1930	Totaux
							Loyers de maisons d'éclusiers	Loyers de chutes d'eau		
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
				Réseau du canal Welland—						
10,343 41	200,297 23	1,860 00	212,500 64	Canal Welland	2,850 67	45 24	1,822 00	196,254 13	11,528 60	212,500 64
362 68	393 00	1,742 00	2,497 68	Canal maritime Welland	.....	.....	1,846 50	393 00	258 18	2,497 68
				Canaux du St-Laurent—						
101,442 31	212,132 18	186 00	110,875 87	Canal Lachine	2,617 74	649 34	186 00	224,921 68	*117 498 89*	110,875 87
.....	68,500 81	.....	68,500 81	Canal Beauharnois	11,464 00	.....	.....	57,036 81	.....	68,500 81
.....	3,905 89	316 00	4,221 89	Canal Soulanges	51 33	.....	316 00	3,829 56	25 00	4,221 89
.....	25,166 50	200 00	25,366 50	Canal Cornwall	.....	.....	200 00	25,166 50	.....	25,366 50
3,340 00	2,444 50	312 00	6,096 50	Canal Williamsburg	860 00	.....	312 00	1,644 50	3,280 00	6,096 50
2 00	517 90	696 00	1,215 90	Canal Chambly	10 00	.....	696 00	508 90	1 00	1,215 90
				Canaux de la rivière Ottawa—						
48 00	889 82	241 00	1,178 82	Canal Carillon et Grenville	.....	.....	171 00	1,131 00	*123 18*	1,178 82
.....	1 00	.....	1 00	Canal des Chutes-des-Chats	.....	.....	.....	1 00	.....	1 00
.....	379 00	60 00	439 00	Ecluse Ste-Anne	.....	.....	60 00	379 00	.....	439 00
9,576 34	8,200 23	2,223 00	19,999 57	Canal Rideau	60 00	.....	2,223 00	8,174 73	9,541 84	19,999 57
5 00	77 12	96 00	178 12	Canal St-Pierre	.....	.....	96 00	77 12	5 00	178 12
.....	29 00	200 00	229 00	Canal Murray	.....	.....	200 00	29 00	.....	229 00
43 09	93,516 37	2,660 00	96,219 46	Canal de Trent	44 00	5 45	2,660 00	93,174 88	335 13	96,219 46
5 00	91 00	88 00	184 00	Canal du Sault-Ste-Marie	.....	.....	88 00	96 00	.....	184 00
.....	40 00	.....	40 00	Bureau chef à Ottawa	.....	.....	.....	40 00	.....	40 00
77,716 79	616,581 55	10,880 00	549,744 76		17,957 74	700 03	10,876 50	612,857 81	*92,647 32*	549,744 76

TABLEAU indiquant les sources des recettes des canaux pour l'année terminée le 31 mars 1930

—	Terrains	Forces hydrauliques	Transmission	Remises à canots	Maisons	Quayage, hivernage et divers	Droits d'élévateur	Totaux
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Réseau de Welland—								
Canal Welland	15,321 16	175,545 71	5,387 26	...	1,822 00	3,319 95	...	201,396 08
Elévateur de Port-Colborne	...	...	...	...	...	...	404,680 23	404,680 23
Canal Welland (maritime)	325 00	1 00	67 00	...	1,846 50	...	...	2,239 50
Canaux du St-Laurent—								
Lachine	178,770 29	41,665 00	4,486 39	...	186 00	10,625 94	...	235,733 62
Beauharnois	5,825 81	51,199 00	12 00	...	...	...	...	57,036 81
Soulanges	280 39	3,000 00	549 17	...	316 00	93 68	...	4,239 24
Cornwall	1,012 50	23,985 00	144 00	25 00	200 00	832 31	...	26,198 81
Williamsburg	362 50	1,220 00	62 00	...	312 00	...	...	1,956 50
Canal Chambly	336 50	30 00	142 40	...	696 00	21 70	...	1,226 60
Canaux de la rivière Ottawa—								
Canal de Carillon et Grenville	374 00	750 00	7 00	...	171 00	8 00	...	1,310 00
Canal des Chutes-des-Chats	1 00	...	...	...	...	...	...	1 00
Ecluse de Sainte-Anne	303 00	...	76 00	...	60 00	41 00	...	480 00
Canal Rideau	6,916 63	605 00	625 50	27 60	2,223 00	190 00	...	10,587 73
Canal St-Pierre	52 12	...	25 00	...	96 00	...	...	173 12
Canal Murray	22 00	...	7 00	...	200 00	...	...	229 00
Canal de Trent	1,254 48	91,186 00	581 00	153 40	2,660 00	99 75	...	95,934 63
Canal du Sault-Ste-Marie	21 00	50 00	25 00	...	88 00	...	...	184 00
Bureau chef à Ottawa	40 00	...	...	...	...	...	...	40 00
Totaux	211,218 38	389,236 71	12,196 72	206 00	10,876 50	15,232 33	404,680 23	1,043,646 87

Elévateur de Port-Colborne—Dépenses et recettes

—	Capital	Revenu	Recettes		Total des dépenses	Recettes perçues
			Personnel	Réparations		
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1904- 5 Construction	19,325 34				19,325 34	
1905- 6 "	102,974 42				102,974 42	
1906- 7 "	24,063 96				24,063 96	
1907- 8 "	581,701 35				581,701 35	
1908- 9 "	89,669 87		1,634 53		91,304 40	
1910-10 "	3,048 38		22,792 19	1,725 54	27,566 11	12,061 46
1910-11 "	34,086 26		15,177 89	2,340 97	51,605 12	20,203 28
1911-12 "			19,580 46	4,226 25	23,806 71	46,590 72
1912-13 Agrandissement	81,814 63		26,053 85	4,559 98	112,428 46	60,828 06
1913-14 "	192,346 90		40,024 56	7,517 57	239,889 03	101,422 78
1914-15 "	104,950 21		63,701 77	14,167 12	182,819 10	176,674 38
1915-16 "	20,747 54		78,716 50	18,509 94	117,973 98	165,925 20
1916-17			81,489 19	15,325 95	96,815 14	175,536 50
1917-18			85,473 94	13,180 80	98,654 74	163,164 82
1918-19			61,501 26	11,704 12	73,205 38	129,676 68
1919-20 Reconstruction		349,905 01	45,338 74	25,081 36	420,325 11	123,862 95
1920-21 "		449,832 45	48,317 06	13,990 45	512,139 96	25,078 83
1921-22 Constr. originale	7,000 00		144,465 21	19,722 65	171,187 86	294,558 51
1922-23 Reconstruction			109,399 49	26,188 29	135,587 78	356,740 43
1923-24 Prolongement	76,414 96		139,352 76	50,852 89	266,620 61	355,627 07
1924-25 "	426,596 74		138,493 05	62,053 07	627,142 86	357,947 89
1925-26			129,487 11	69,177 86	198,664 97	388,678 92
1926-27			153,351 59	72,042 28	225,393 87	494,455 92
1927-28		11,525 60	195,408 48	76,250 16	283,184 24	614,466 25
1928-29		23,563 95	206,718 81	69,724 42	300,007 18	581,113 44
1929-30		21,379 86	127,840 54	71,489 45	220,709 85	404,680 23
Total	1,764,740 56	856,206 87	1,934,318 98	649,831 12	5,205,097 53	5,049,294 32

Les dépenses antérieures au 1er avril 1927 sont comprises dans les rapports du ministère avec les crédits du canal Welland.

CHEMIN DE FER DE LA BAIE D'HUDSON ET TERMINUS

Sommaire des dépenses au 31 mars 1930

—	Espèces au 31 mars 1929	Dépenses nettes, année financière 1929-30	Coût total au 31 mars 1930
	$ c.	$ c.	$ c.
1. Chemin de fer	20,780,247 91	3,389,084 88	24,169,332 79
2. Terminus de Port-Nelson	6,274,217 88		6,274,217 88
3. Terminus de Fort-Churchill	897,950 76	2,770,478 07	3,668,428 83
Total	27,952,416 55	6,159,562 95	34,111,979 50

Chemin de fer de la baie d'Hudson—Dépenses au 31 mars 1930

Année	Capital		Déficits administratifs		Coût total
	Tableau "F" comptes publics	Tableau "K" comptes publics	Montants imputables sur les crédits au titre de la perception du revenu	Tableau "K"	
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1909	92,427 83				92,427 83
1910	53,042 63				53,042 63
1911	184,149 81				184,149 81
1912	159,632 00				159,632 00
1913	1,009,024 52				1,009,024 52
1914	3,071,631 22				3,071,631 22
1915	3,256,074 39				3,256,074 39
1916	2,981,425 47				2,981,425 47
1917	1,792,190 39				1,792,190 39
1918	1,288,789 61				1,288,789 61
1919	641,318 69				641,318 69
1920	*247,153 67*		*51,585 17		*195,568 50*
1921			*22,484 42		22,484 42
1922	61,563 43		*49,397 98		110,961 41
1923	13,824 94		*26,293 27		40,118 21
1924	183,250 35	27,104 38		111,924 37	322,279 10
1925	*53,848 38*	296,439 06		51,567 80	294,158 48
1926		133,983 32		39,351 03	173,334 35
1927	2,808,549 31				2,808,549 31
1928	2,674,224 57				2,674,224 57
1929	3,389,084 88				3,389,084 88
1930	5,357,692 75				5,357,692 75
	28,716,894 74	457,526 76	149,760 84	202,843 20	29,527,025 54

Observation:—Les item indiqués sous l'intitulé " Annexe K" dans les comptes publics font partie des prêts en espèces aux chemins de fer Nationaux du Canada.

Ces item font partie des déficits des chemins de fer Nationaux du Canada indiqués ailleurs sous l'intitulé "Sommes déboursées par le gouvernement relativement aux chemins de fer."

Termini de Port-Nelson et Fort-Churchill—Dépenses au 31 mars 1930

—	Port-Nelson		Fort-Churchill	
	Capital	Sommes imputables aux crédits au titre de la perception du revenu	Capital	Sommes imputables aux crédits au titre de la perception du revenu
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1913	90,038 63			
1914	1,427,086 03			
1915	1,517,669 60			
1916	1,905,706 30			
1917	812,089 55			
1918	590,909 39			
1919	*78,760 89*			
1920	11,545 19			
1921	*121,063 71*			
1922	34,769 87			
1923	27,802 56			
1924	24,621 93			
1925	2,184 04			
1926	*2,484 07*	20,587 31		
1927	*1,548 80*	13,429 71	16,905 09	402 37
1928	*364 76*		880,643 30	
1929			2,770,478 07	
1930			1,039,133 69	
	6,240,200 86	34,017 02	4,707,160 15	402 37

CHEMIN DE FER DE LA BAIE D'HUDSON (réseau seulement)—Etat des dépenses au 31 mars 1930

Nature des déboursés	Total des déboursés jusqu'à la fin de l'année financière terminée le 31 mars 1929	Déboursés pendant l'année financière 1929-1930	Coût total de la construction
	$ c.	$ c.	$ c.
Route—			
1. Travaux du génie	1,897,697 08	177,296 75	2,074,993 83
2. Terres pour fins de transport	63,282 23	2,222 76	65,504 99
3. Régalage	8,477,422 93	1,139,999 72	9,617,422 65
6. Viaducs, ponts et ponceaux	2,082,825 36	322,710 72	2,405,536 08
8. Traverses	2,717,119 14	208,559 53	2,925,678 67
9. Rails	2,563,429 51	332,173 33	2,895,602 84
10. Autre matériel de voie	575,693 03	112,015 57	687,708 60
11. Ballast	1,591,744 04	988,714 53	2,580,458 57
12. Pose de la voie et nivellement	1,911,219 83	1,277,420 22	3,188,640 05
13. Clôtures permanentes	1,075 83	13 15	1,088 98
14. Clôtures pare-neige et galeries contre les avalanches	3,710 28	9,993 75	13,704 03
15. Passages à niveau et affiches	9,283 39	2,914 74	12,198 13
16. Gares et bureaux	78,559 35	92,682 88	171,242 23
17. Bâtiments	81,761 99	22,840 89	104,602 88
18. Stations de prise d'eau	402,120 22	108,636 41	510,756 63
19. Parcs à charbon	74,090 32	18,798 78	92,889 10
20. Ateliers et dépôts de locomotives	551,769 68	295,568 10	847,337 78
21. Elévateurs à grain	.....	.....	.....
22. Halles d'emmagasinage	394 95	.....	394 95
23. Quais et docks	669 55	.....	669 55
24. Quais à charbon et à minerai	.....	.....	.....
25. Usines à gaz	.....	.....	.....
26. Lignes téléphoniques et télégraphiques	411,940 55	122,903 75	534,844 30
27. Signaux et enclenchements	441 91	16 57	458 48
35. Ouvrages divers	5,372 12	.....	5,372 12
36. Poteaux de lignes d'énergie	1,327 96	301 46	1,629 42
37. Machines pour le travail de la voie	30,580 50	4,726 53	35,307 03
38. Petit outillage de voie	20,410 12	248 21	20,658 33
40. Recettes et frais d'exploitation	362,606 74	8,888 65	371,495 39
41. Achat de tronçons de voie	21,413 79	.....	21,413 79
42. Reconstruction de tronçons de voie	.....	.....	.....
43. Autres déboursés—Voie	15,824 29	12,379 69	28,203 98
44. Machines d'ateliers	16,448 14	18,683 62	35,131 76
45. Machines d'usines génératrices	.....	.....	.....
46. Appareils pour sous-station d'énergie	.....	.....	.....
47. Matériaux de construction non utilisés	16,682 88	50,774 07	67,456 95
Total	23,986,917 71	5,331,484 38	29,318,402 09
Matériel—			
51. Locomotives à vapeur	.....	.....	.....
52. Autres locomotives	.....	.....	.....
53. Voitures à marchandises	.....	.....	.....
54. Voitures à voyageurs	.....	.....	.....
55. Moteurs pour wagons	.....	.....	.....
56. Matériel flottant	.....	.....	.....
57. Matériel d'atelier	68,448 63	.....	68,448 63
58. Matériel divers	795 20	1,658 21	2,453 41
Total	69,243 83	1,658 21	70,902 04
Frais généraux—			
71. Organisation	.....	.....	.....
72. Fonctionnaires et commis	71,740 43	22,391 54	94,131 97
73. Contentieux	200 00	.....	200 00
74. Papeterie et impressions	7,245 41	1,869 47	9,114 88
75. Impôts	.....	.....	.....
76. Intérêt pendant la construction	.....	.....	.....
77. Autres dépenses en général	33,985 41	289 15	34,274 56
Dépenses générales totales	113,171 25	24,550 16	137,721 41
Frais totaux de construction	24,169,332 79	5,357,692 75	29,527,025 54

CANAL WELLAND (maritime)—Sommes affectées à la construction au 31 mars 1930

—		Année terminée	Capital
			$ c.
Dépenses du gouvernement		1914	994,257 60
" "		1915	4,074,200 69
" "		1916	4,892,105 15
" "		1917	3,513,769 82
" "		1918	1,235,046 59
" "		1919	1,823,875 96
" "		1920	3,499,963 35
" "		1921	5,070,297 57
" "		1922	4,279,815 61
" "		1923	4,776,393 84
" "		1924	6,465,512 55
" "		1925	9,909,636 95
" "		1926	11,960,465 11
" "		1927	13,846,472 92
" "		1928	13,722,925 75
" "		1929	13,211,259 03
" "	$10,247,710 79	1930	
Moins la vente du matériel	869,084 64		
			9,378,626 15
Total			112,654,624 64

Dépenses comme ci-dessus		$ 103,275,998 49
Auxquelles il faut ajouter les frais préliminaires d'arpentage, etc., portés comme suit au capital de l'entreprise du canal Welland:—		
1905–06	$ 13,231 97	
1906–07	10,825 27	
1907–08	8,300 24	
1908–09	19,993 37	
1909–10	9,979 91	
1910–11	21,229 35	
1911–12	23,138 60	
1912–13	112,890 92	
1915–16	17,627 36	
		237,217 09
Coût total du canal maritime Welland au 31 mars 1930		$ 103,513,215 58

Dépenses de revenu relatives aux chemins de fer au 31 mars 1930

Chemins de fer	Années financières précédentes	1929-1930	Total
	$ c.	$ c.	$ c.
Chemin de fer Annapolis et Digby	8,381 82	.....	8,381 82
Chemin de fer Intercolonial	280,000 00	.....	280,000 00
Dépenses diverses	11,172,062 44	828,206 94	12,000,269 38
Total	11,460,444 26	828,206 94	12,288,651 20
Pont de Québec	203,931 57	.....	203,931 57
Grand total	11,664,375 83	828,206 94	12,492,582 77

Pont de Québec.—Sommes affectées à la construction.

—	Année	Capital	Recettes
		$ c.	$ c.
Dépenses de l'État	1909	.....	67,588 05
" "	1910	.....	111,788 02
" "	1911	227,563 40	
" "	1912	603,293 07	
" "	1913	1,512,825 96	
" "	1914	2,604,105 61	
" "	1915	2,816,305 10	
" "	1916	2,746,813 70	
" "	1917	2,733,677 00	
" "	1918	931,278 01	
" "	1919	656,761 79	
" "	1920	*880 65*	
" "	1921	.....	24,555 50
" "	1923	*344 70*	
		14,831,398 29	203,931 57

Déboursés de mise de fonds comme ci-dessus		$14,831,398 29
A même ces déboursés on a crédité un total de $91,188.10 reçu pour la vente de l'acier et des matériaux usagés provenant du pont écroulé.		
Auquel il faut ajouter les montants payés autrement qu'en vertu de la Loi des subsides—		
Montant garanti par la loi de 1903, chap. 54	$ 6,424,781 00	
Montant payé à la province de Québec	250,000 00	
Montant payé à la ville de Québec	300,000 00	
Montant payé à Emile Tanguay, suivant le jugement de la cour Suprême	485 20	
		6,975,266 20
		$21,806,664 49
Moins le montant de la *Phœnix Bridge Co.*		100,000 00
Montant total des dépenses de capital		$21,706,664 49
Auquel il faut ajouter les dépenses au compte du revenu 1909, 1910 et 1921	$ 203,931 57	
A ajouter également les sommes payées en subventions en 1901, 1902 et 1903	374,353 33	
		578,284 90
Montant total des frais jusqu'au 31 mars 1930		$22,284,949 39

Tarifs de transport des marchandises dans les provinces Maritimes—Dépenses relatives aux chemins de fer

—	Antérieurement au 31 déc. 1928	1929–1930 Année civile 1929	Total
	$ c.	$ c.	$ c.
Chemin de fer National-Canadien: Lignes de l'Est	2,861,809 89	2,063,239 76	4,925,049 65
Chemin de fer Atlantic Quebec & Western	33,989 90	6,786 23	40,776 13
Chemin de fer Canada and Gulf Terminal	4,128 24	3,412 32	7,540 56
Chemin de fer Pacifique-Canadien y compris le Fredericton & Grand Lake Coal and Railway et le New Brunswick Coal and Railway Co.	392,013 98	258,494 36	650,508 34
Cumberland Railway and Coal Company	45,104 36	32,064 79	77,169 15
Chemin de fer Dominion Atlantic	267,908 30	197,804 72	465,713 02
Maritime Coal, Railway & Power Company	32,417 19	20,395 47	52,812 66
Compagnie du chemin de fer Québec Oriental	17,275 55	5,143 29	22,418 84
Compagnie du chemin de fer de Sydney et Louisburg	428,040 24	257,914 02	685,954 26
Compagnie du chemin de fer de Témiscouata	29,669 96	29,134 21	58,804 17
Total	4,112,357 61	2,874,389 17	6,986,746 78
Déficits des lignes de l'Est du chemin de fer du National-Canadien (autres que ceux provenant de la Loi des taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes	6,536,580 92	4,526,645 00	11,063,225 92
Grand total	10,648,938 53	7,401,034 17	18,049,972 70

Dépenses imputables sur le capital et relatives aux chemins de fer, au 1 mars 1931

—	Années antérieures	Année close le 31 mars 1930	Total
	$ c.	$ c.	$ c.
Chemins de fer du gouvernement canadien—			
A. Voies confiées au Canadien-National—			
Réseau du chemin de fer Intercolonial—			
Chemin de fer Canada Eastern	819,000 00	.....	819,000 00
Chemin de fer du Cap-Breton	3,860,679 14	.....	3,860,679 14
Chemin de fer Drummond County	1,464,000 00	.....	1,464,000 00
Chemin de fer Eastern Extension	1,324,042 81	.....	1,324,042 81
Chemin de fer Montreal and European	333,942 72	.....	333,942 72
Chemin de fer Oxford and New-Glasgow	1,949,063 21	.....	1,949,063 21
Chemin de fer Intercolonial	123,351,143 39	*76,030 18*	123,275,113 21
Total	133,101,871 27	*76,030 18*	133,025,841 09
Chemin de fer du Nouveau-Brunswick et de l'île du Prince-Edouard	925,266 60	.....	925,266 60
Chemin de fer de l'île du Prince-Edouard	13,449,536 84	84,243 27	13,533,780 11
Ch. de fer International du Nouveau-Brunswick	2,963,021 87	.....	2,963,021 87
Transcontinental National	169,309,558 45	*250 00*	169,309,308 45
Chemin de fer de Moncton et Bouctouche	293,067 16	.....	293,067 16
Chemin de fer de Salisbury et Albert	437,647 60	.....	437,647 60
Chemin de fer St-Martin	302,045 64	.....	302,045 64
Chemin de fer Elgin et Havelock	135,029 12	.....	135,029 12
Chemin de fer York et Carleton	59,749 15	.....	59,749 15
Chemin de fer Québec et Saguenay	7,772,911 03	.....	7,772,911 03
Chemin de fer Caraquet and Gulf Shore	711,767 38	.....	711,767 38
Chemin de fer Lotbinière et Mégantic	360,008 39	.....	360,008 39
Chemin de fer Cap-Breton (extension)	107,646 73	.....	107,646 73
Chemin de fer de l'Etat—matériel roulant	35,906,042 55	.....	35,906,042 55
Chemin de fer de l'Etat—divers	345 00	.....	345 00
(b) Pont de Québec	21,706,664 49	.....	21,706,664 49
Divers comptes en souffrance	3,862 40	.....	3,862 40
Total	387,546,041 67	7,963 09	387,554,004 76
B. Voies non confiées au chemin de fer National-Canadien—			
Chemin de fer de la Baie d'Hudson	23,359,201 99	5,357,692 75	28,716,894 74
Chemin de fer de la Baie d'Hudson—Terminus de Port Nelson	6,240,200 86	.....	6,240,200 86
Chemin de fer de la Baie d'Hudson—Terminus de Fort-Churchill	3,668,026 46	1,039,133 69	4,707,160 15
Total	420,813,470 98	6,404,789 53	427,218,260 51
Autres chemins de fer et divers—			
Chemin de fer Canadian-Northern	10,000 000 00	.....	10,000,000 00
Chemin de fer Annapolis et Digby	660,683 09	.....	660,683 09
(a) Chemin de fer European and North-American	88,363 18	.....	88,363 18
(a) Chemin de fer de la Nouvelle-Ecosse	208,509 72	.....	208,509 72
(c) Chemin de fer l'embranchement de Carleton	48,410 48	.....	48,410 48
Chemin de fer du Pacifique-Canadien	62,791,435 25	.....	62,791,435 25
Territoire du Yukon, Chemin de fer Stikine-Teslin	283,323 55	.....	283,323 55
Chemins de fer North	250,000 00	.....	250,000 00
Wagons du Gouverneur général	71,538 82	.....	71,538 82
Dépenses diverses	18,000 00	.....	18,000 00
Total	495,233,735 07	6,404,789 53	501,638,524 60

a La somme payée de 1868 à 1873 a été transférée au compte du Fonds Consolidé.

b Préparé de manière à concorder avec le tableau "F" des Comptes publics.

c Ce chemin de fer qui a coûté $88,410.48 a été vendu en 1893 à la ville de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick pour la somme de $40,000. (Chap. 6. Victoria).

d Réduction de capital due au transfert de propriétés du havre, de Saint-Jean, N.-B., et de Halifax, N.-E., au ministère de la Marine et des Pêcheries.

DÉPENSES DU GOUVERNEMENT RELATIVES AUX CHEMINS DE FER

Récapitulation des dépenses et des recettes au 31 mars 1930

—	Capital	Revenu			Revenus
		Allocations de commisération et divers	Améliorations	Frais d'exploitation	
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Déboursés antérieurs à la Confédération	13,881,460 65				
Depuis la confédération—					
de 1868 à 1890 inclusivem.	105,592,016 89	43,639 97		45,661,435 22	39,107,792 60
de 1890 à 1891	1,184,317 34			3,949,263 73	3,181,888 56
de 1891 à 1892	417,425 73			3,748,597 77	3,136,393 51
de 1892 à 1893	712,917 44			3,288,629 62	3,262,505 62
de 1893 à 1894	585,749 01			3,226,208 13	3,179,019 57
de 1894 à 1895	376,814 83			3,197,846 17	3,129,450 37
de 1895 à 1896	324,774 72			3,254,442 64	3,140,678 47
de 1896 à 1897	204,624 31			3,195,959 58	3,060,074 38
de 1897 à 1898	270,990 85	1,400 00		3,507,248 88	3,313,847 10
de 1898 à 1899	1,112,348 47			3,696,612 31	3,940,570 11
de 1899 à 1900	3,309,130 42			4,665,228 06	4,774,161 87
de 1900 à 1901	3,922,989,37			5,739,051 54	5,213,381 24
de 1901 à 1902	5,386,611 24			5,861,099 54	5,918,990 43
de 1902 à 1903	3,083,680 86			6,474,134 20	6,584,598 77
de 1903 à 1904	2,619,059 86			7,599,958 57	6,627,255 51
de 1904 à 1905	6,125,481 79			8,906,154 35	7,050,892 11
de 1905 à 1906	6,102,565 74			7,893,653 49	7,950,552 97
de 1906 à 1907	7,174,370 17			6,328,745 65	6,509,186 49
de 1907 à 1908	23,684,005 25			9,595,295 43	9,534,569 04
de 1908 à 1909	29,414,227 34			9,764,586 51	8,894,420 42
de 1909 à 1910	21,505,975 91			9,095,903 96	9,647,963 71
de 1910 à 1911	24,532,466 18	1,000 00		10,037,878 77	10,249,394 38
de 1911 à 1912	23,108,805 52	3,950 00		11,074,852 80	11,034,165 83
de 1912 à 1913	17,375,968 10	4,500 00		12,499,925 65	12,442,203 46
de 1913 à 1914	21,628,095 15	11,300 00		13,559,225 45	13,394,317 37
de 1914 à 1915	22,115,663 92	23,000,00		12,474,453 85	12,149,357 32
de 1915 à 1916	21,153,255 19	3,400 00	1,515,895 57	17,891,484 65	18,427,908 65
de 1916 à 1917	12,003,649 70	4,000 00	1,070,334 64	24,725,571 90	23,539,758 61
de 1917 à 1918	34,699,416 96	15,100 00		33,400,460 45	27,240,956 87
de 1918 à 1919	40,193,180 64	17,000 00		43,889,626 07	38,013,725 69
de 1919 à 1920	11,593,148 00	8,500 00		48,194,709 86	41,402,061 36
de 1920 à 1921	5,096,534 94	2,000 00		43,770,971 10	36,814,349 70
de 1921 à 1922	4,553,638 03			6,326,800 47	
de 1922 à 1923	*1,052,292 72*			5,695,669 05	
de 1923 à 1924	315,943 52				
de 1924 à 1925	*37,499 27*				
de 1925 à 1926	*40,580 26*			*a* 20,587 31	
de 1926 à 1927	2,828,343 65			*a* 13,832 08	
de 1927 à 1928	3,626,945 97				
de 1928 à 1929	*7,137,150 83*				
de 1929 à 1930	6,404,789 53				
	479,953,860 11	138,789 97	2,586,230 21	442,226,104 81	391,866,392 09

	$ c.
Montant des dépenses imputables sur le capital	479,953,860 11
Coût du pont de Québec au 31 mars 1930	21,706,664 49
Déboursés divers en 1914	18,000 00
	501,678,524 60
Moins le montant reçu de la ville de St-Jean, N.-B., comme prix d'achat du chemin de fer de l'embranchement de Carleton	40,000 00
	501,638,524 60

*Du chef du crédit 341, chapitre 54, 1921, les recettes et les revenus des chemins de fer de l'Etat furent employés par l'administration, au paiement des frais d'exploitation, à partir du 1er janvier 1921.

a Déboursés à même les revenus sur les têtes de ligne de Port-Nelson.

Loi d'indemnisation des employés de l'Etat, Statuts revisés de 1927, chapitre 30

ÉTAT DES DÉPENSES AU 31 MARS 1929.

Commission	Dépenses du Dominion, y compris les avances	Débours en vertu de la loi				Solde en dépôt
		Indemnités etc.	Proportion des dépenses administratives	Intérêt	Total	
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Ecosse	326,678 73	275,304 36	40,197 16	.....	315,501 52	11,177 21
Nouveau-Brunswick	681,409 85	600,563 38	66,369 10	.....	666,932 48	14,477 37
Ontario	659,461 44	632,199 25	19,900 89	.....	652,100 14	7,361 30
Manitoba	457,438 71	394,095 48	53,842 88	*957 25*	446,981 11	10,457 60
Alberta	72,375 99	62,523 87	7,693 89	*7,316 32*	62,901 44	9,474 55
Colombie-Britannique	121,817 82	115,620 22	5,372 91	*5,659 90*	115,333 23	6,484 59
Province de l'Ile du Prince-Edouard	6,747 41	6,747 41	.....	.....	6,747 41	.....
Province de Québec et divers	424,976 29	424,684 12	292 17	.....	424,976 29	.....
Province d'Ontario (secours médicaux)	1,240 40	1,240 40	.....	.....	1,240 40	.....
Prov. de la Saskatchewan	1,115 00	1,115 00	.....	.....	1,115 00	.....
Intérêt déposé au crédit du revenu casuel	13,787 41	.....	.....	13,787 41	13,787 41	.....
Total au 31 mars 1929	2,767,049 05	2,514,093 49	193,669 00	*146 06*	2,707,616 43	59,432 62

Année financière 1929–1930

Nouvelle-Ecosse	50,987 87	47,614 57	4,540 77	.....	52,155 34	*1,167 47*
Nouveau-Brunswick	91,590 96	83,097 03	7,288 06	.....	90,385 09	1,205 87
Ontario	106,798 66	95,629 55	2,568 02	.....	98,197 57	8,601 09
Manitoba	94,612 54	89,033 79	6,131 56	*213 05*	94,952 30	*339 76*
Alberta	7,011 67	9,622 96	732 20	*375 83*	9,979 33	*2,967 66*
Colombie-Britannique	14,929 36	17,718 21	488 78	*168 78*	18,038 21	*3,108 85*
Province de l'île du Prince-Edouard	3,854 68	3,854 68	.....	.....	3,854 68	.....
Province de Québec et divers	79,459 98	79,507 35	*47 37*	.....	79,459 98	.....
Province d'Ontario (secours médicaux)	2,640 05	2,640 05	.....	.....	2,640 05	.....
Prov. de la Saskatchewan	380 00	380 00	.....	.....	380 00	.....
Intérêt déposé au crédit du revenu casuel	360 34	.....	.....	360 34	360 34	.....
	452,626 11	429,098 19	21,702 02	*397 32*	450,402 89	2,223 22

Au 31 mars 1930

Nouvelle-Ecosse	377,666 60	322,918 93	44,737 93	.....	367,656 86	10,009 74
Nouveau-Brunswick	773,000 81	683,660 41	73,657 16	.....	757,317 57	15,683 24
Ontario	766,260 10	727,828 80	22,468 91	.....	750,297 71	15,962 39
Manitoba	552,051 25	483,129 27	59,974 44	*1,170 30*	541,933 41	10,117 84
Alberta	79,387 66	72,146 83	8,426 09	*7,692 15*	72,880 77	6,506 89
Colombie-Britannique	136,747 18	133,338 43	5,861 69	*5,828 68*	133,371 44	3,375 74
Province de l'île du Prince-Edouard	10,602 09	10,602 09	.....	.....	10,602 09	.....
Province de Québec et divers	504,436 27	504,191 47	244 80	.....	504,436 27	.....
Province d'Ontario (secours médicaux)	3,880 45	3,880 45	.....	.....	3,880 45	.....
Prov. de la Saskatchewan	1,495 00	1,495 00	.....	.....	1,495 00	.....
Intérêt déposé au crédit du revenu casuel	14,147 75	.....	.....	14,147 75	14,147 75	.....
	3,219,675 16	2,943,191 68	215,371 02	*543 38*	3,158,019 32	61,655 84

LOI D'INDEMNISATION des fonctionnaires de l'Etat (chapitre 30, Statuts revisés de 1927)—Nombre de réclamations sur lesquelles des paiements ont été effectués pour indemnité, secours médicaux et pension. Année financière 1929-1930.

COMMISSION DE LA NOUVELLE-ECOSSE

Ministère	Nombre de réclamations				Débours
	Indemnités et secours médicaux	Secours médicaux seulement	Pensions	Total	
					$ c.
Affaires indiennes	1	.....	.....	1	41 48
Marine et Pêcheries	3	2	1	6	620 34
Défense nationale	7	4	4	15	1,607 69
Pension et Santé	1	.....	1	2	119 30
Travaux publics	26	4	8	38	5,092 40
Chemins de fer et Canaux—					
Chemins de fer du gouvernement	278	48	46	372	39,963 88
canadien	2	.....	.....	2	70 95
Canaux	1	.....	.....	1	63 03
Royale Gendarmerie à chev. du Canada	.....	2	.....	2	35 50
Commerce					
	319	60	60	439	47,614 57

COMMISSION DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Intérieur	.....	1	.....	1	13 00
Marine et Pêcheries	8	3	2	13	1,516 07
Postes	.....	.....	2	2	900 00
Travaux publics	6	1	1	8	645 24
Chemins de fer et Canaux—					
Chemins de fer de l'Etat	662	84	98	844	80,022 72
	676	89	103	868	83,097 03

COMMISSION DE L'ONTARIO

Agriculture	.....	.....	1	1	531 61
Intérieur	4	1	1	6	543 76
Marine et Pêcheries	2	1	11	14	5,949 89
Mines	1	.....	.....	1	16 80
Défense nationale	10	4	5	19	1,620 55
Revenu national	.....	1	1	2	416 00
Pensions et Santé	4	1	10	15	2,708 69
Postes	2	.....	.....	2	438 81
Impressions et papeterie publiques	1	5	.....	6	93 05
Travaux publics	27	6	12	45	10,736 95
Chemins de fer et Canaux—					
Canaux	83	44	33	160	35,472 35
Chemins de fer de l'Etat	114	33	44	191	36,296 71
Commerce	1	2	1	4	804 38
	249	98	119	466	95,629 55

COMMISSION DU MANITOBA

Intérieur	11	2	4	17	2,126 79
Marine et Pêcheries	2	2	1	5	444 70
Mines	.....	.....	1	1	426 36
Défense nationale	1	1	.....	2	166 60
Revenu national	1	.....	.....	1	36 75
Pensions et Santé	1	.....	1	2	148 54
Travaux publics	11	8	3	22	2,291 57
Chemins de fer et Canaux—					
Chemins de fer de l'Etat	244	268	35	547	52,769 09
Chemin de fer de la Baie d'Hudson	82	111	7	200	22,514 11
Terminus de la Baie d'Hudson	21	2	1	24	7,571 83
Commerce	3	2	.....	5	537 45
	377	396	53	826	89,033 79

Loi d'indemnisation des fonctionnaires de l'Etat—*Suite*

COMMISSION DE L'ALBERTA

Ministère	Nombre de réclamations				Débours
	Indemnités et secours médicaux	Secours médicaux seulement	Pensions	Total	
					$ c.
Agriculture	.....	.....	2	2	704 13
Immigration et Colonisation	.....	.....	1	1	144 76
Affaires indiennes	.....	.....	1	1	420 00
Intérieur	34	20	8	62	6,687 67
Marine et Pêcheries	2	.....	.....	2	160 17
Mines	1	1	1	3	434 50
Défense nationale	.....	.....	1	1	217 30
Postes	5	8	1	14	735 82
Travaux publics	1	1	.....	2	77 74
Comm. de l'établissement des soldats	.....	1	.....	1	5 00
Commerce	2	.....	.....	2	35 87
	45	31	15	91	9,622 96

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Affaires indiennes	1	.....	.....	1	7 50
Intérieur	20	24	3	47	3,195 06
Justice	.....	.....	.....	.....	*40 00*
Marine et Pêcheries	23	8	8	39	5,978 19
Comm. de Biologie marine du Canada	.....	2	.....	2	13 50
Mines	.....	1	.....	1	5 00
Défense nationale	5	3	.....	8	1,013 79
Revenu national	.....	5	1	6	709 75
Pensions et Santé	5	1	.....	6	184 00
Postes	2	34	2	38	2,855 81
Travaux publics	12	27	6	45	3,765 61
Commerce	.....	3	.....	3	30 00
	68	108	20	196	17,718 21

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD

Travaux publics	3	.....	.....	3	405 35
Chemins de fer et Canaux—					
Chemins de fer de l'Etat	48	3	1	52	3,449 33
	51	3	1	55	3,854 68

PROVINCES DE QUÉBEC ET DIVERS

Intérieur	1	.....	.....	1	355 62
Marine et Pêcheries	18	29	6	53	4,641 41
Défense nationale	8	1	2	11	2,333 99
Pensions et Santé	1	.....	2	3	2,426 89
Postes	14	2	1	17	2,913 95
Travaux publics	11	2	3	16	3,192 34
Chemins de fer et Canaux—					
Chemins de fer de l'Etat	268	146	26	440	59,288 72
Canaux	27	20	2	49	4,402 43
Chem. de f. de la Baie d'Hudson	.....	.....	.....	.....	*48 00*
	348	200	42	590	79,507 35

Loi d'indemnisation des fonctionnaires de l'Etat—*Suite*

PROVINCE D'ONTARIO (SECOURS MÉDICAUX)

Ministère	Nombre de réclamations				Débours
	Indemnités et secours médicaux	Secours médicaux seulement	Pension	Total	
					$ c.
Mines	.....	2	.....	2	12 00
Défense nationale	.....	13	.....	13	90·30
Travaux publics	.....	9	.....	9	57 50
Chemins de fer et Canaux— Canaux	.....	404	.....	404	2,480 25
	.....	428	.....	428	2,640 05

PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN

Commerce	1	.....	.....	1	380 00
	1	.....	.....	1	380 00

SOMMAIRE

Agriculture	.....	.....	3	3	1,235 74
Immigration et Colonisation	.....	.....	1	1	144 76
Intérieur	70	48	16	134	12,921 90
Affaires indiennes	2	.....	1	3	468 98
Justice	.....	.....	.....	.....	*40 00*
Marine et Pêcheries	58	45	29	132	19,310 77
Comm. de Biologie marine du Canada	.....	2	.....	2	13 50
Mines	2	4	2	8	894 66
Défense nationale	31	26	12	69	7,050 22
Revenu national	1	6	2	9	1,162 50
Pensions et Santé	12	2	14	28	5,587 42
Postes	23	44	6	73	7,844 39
Impressions et papeterie publiques	1	5	.....	6	93 05
Travaux publics	97	58	33	188	26,264 70
Royale Gendarmerie à chev. du Canada	1	.....	.....	1	63 03
Chemins de fer et Canaux—					
Canaux	112	468	35	615	42,425 98
Chemins de fer nationaux	1,614	582	250	2,446	271,790 45
Chem. de fer de la Baie d'Hudson	82	111	7	200	22,514 11
Têtes de lignes de la Baie d'Hudson	21	2	1	24	7,523 83
Comm. d'établissement des Soldats	.....	1	.....	1	5 00
Commerce	7	9	1	17	1,823 20
	2,134	1,413	413	3,960	429,098 19

II.—Subventions versées, au 31 mars 1930

Votes de subvention		Numéro	Chemins de fer	Du 1er juillet 1883 au 31 mars 1922	Total
Autorité	Montant				
	$ c.			$ c.	$ c.
47 Vic., chap. 8 52 " 3	51,200 00	1	Ch. de fer Albert Southern, N.-B.	50,460 00	50,460 00
3-4 Geo V, chap. 46	—	2	Ch. de fer Alberta Central, Alta.	404,480 00	404,480 00
2 Geo. V, chap. 48	—	3	Ch. de fer Algoma Central et Baie d'Hudson, Ont.	2,048,704 00	2,048,740 00
2 Geo. V, chap. 48	—	4	Chemin de fer Algoma Eastern autrefois la Manitoulin and North Shore Ry. Co., Ontario	547,648 00	547,648 00
1 Ed. VII, chap. 7	—	5	Ch. de fer Atlantic et Lac Supérieur, P.Q.	163,418 19	163,418 19
37 Vic., chap. 14 48-9 " 58	186,600 annuellement pour 20 ans	6	Ch. de fer Atlantic and Northwestern	3,732,000 00	3,732,000 00
1 Ed. VII, chap. 43 9-10 " 51	902,800 00	7	Atlantic, Quebec and Western Ry. Co., P.Q.	902,800 00	902,800 00
46 Vic., chap. 25 47 " 8 52 " 3 62-3 " 7	320,000 00 300,000 00	8	Ch. de fer de la Baie des Chaleurs, P.Q.	620,000 00	620,000 00
63-4 " 8	—	9	Chemin de fer Bay of Quinte, Ontario, maintenant Chemin de fer National du Canada	141,722 45	141,722 45
6 Ed. VII, chap. 43 50-1 Vic., chap. 24 56 " 2	62,400 00	10	Chemin de fer de jonction de Beauharnois, P.Q.	62,400 00	62,400 00
48-9 " 59 49 " 10	22,400 00	11	Ch. de fer Belleville and North-Hastings, Ontario	21,888 00	21,888 00
50-1 " 24	57,006 00	12	Ch. de fer Brantford, Waterloo et Lac Erié, Ont.	57,600 00	57,600 00
48-9 " 59 54-5 " 8	128,000 00 12,800 00	13	Ch. de fer Brockville, Westport et Sault-Ste-Marie, Ont., maintenant le Canadien-National	140,800 00	140,800 00
1 Ed. VII, chap. 7 4 " 34	53,920 00	14	Ch. de fer Bruce Mines et Algoma, Ontario	53,920 00	53,920 00
49 Vic., chap. 10 50-1 " 24	96,000 00 6,400 00	15	Ch. de fer Buctouche et Moncton, N.-B.	101,600 00	101,600 00
48-9 " 59 49 " 10 50-1 " 24	96,000 00 38,400 00 180,000 00	16	Chemin de fer Canada Atlantic, Ontario	282,355 20	282,355 20
43 " 16	1,525,250 00	16½	Chemin de fer Canada Central, Alberta	1,525,250 00	1,525,250 00
57-8 " 4 62-3 " 7	40,000 00				
52 " 3 47 " 8 48-9 " 59 49 " 10	24,439 84 320,000 00	17	Ch. de fer Canada Eastern, anciennement le chemin de fer Northern and Western, dans le N.-B., y compris l'embranchement de Chatham	374,839 84	374,839 84
7-8 Ed. VII, chap. 63	210,053 59	18	Canada and Gulf Terminal Ry. Co.	210,053 59	210,053 59
47 Vic., chap. 8 49 " 10 52 " 3 57-8 " 4 60-1 " 4 62-3 " 7 6-7 Ed. VII, chap 40 7-8 " 63	32,000 00 32,000 00 22,400 00 96,000 00 164,500 00 245,465 00 86,468 03 621,100 80	19	Canadian Northern Quebec Ry. Co., anciennement le chemin de fer Grand-Nord, P.Q.	1,265,357 14	1,265,357 14
2 Geo. V, chap. 7 3-4 " 10	—	20	Canadian Northern Alberta Ry. Co., Alberta	3,120,000 00	3,120,000 00
6-7 Ed. VII, chap. 40 7-8 " 63	—	21	Canadian Northern Ontario Ry. Co.	14,485,635 20	14,485,635 20
3-4 Geo. V, chap. 10 62-3 Vic. chap. 7 63-4 " 8	1,580,800 00 385,724 00	22	Canadian Northern Ry. Co., Ontario, Manitoba et Territoires du Nord-Ouest	1,909,132 00	1,909,132 00
2 Geo. V, chap. 9	6,300,000 00	23	Canadian Northern Pacific Ry. Co., Colombie-Britannique	5,937,520 00	5,987,520 00
63-4 Vic., chap. 8 3 Ed. VII, chap. 57	341,819 75 50,000 00	24	Canadian Northern Quebec Ry., anciennement le chemin de fer Chateauguay and Northern	391,819 75	391,819 75
60-61 Vic., chap. 5	3,630,000 00	25	Canadian Pacific Ry. Co., Colombie-Britannique (défilé du Nid de Corbeau)	3,404,720 00	3,404,720 00
63-4 Vic., chap 8	32,400 00	26	Canadian Pacific Ry. Co. (embranch. de Dyment).	22,336 00	22,336 00
2 Geo. V, chap. 48	126,000 00	27	Canadian Pacific Ry., pont à Edmonton, Alberta	126,000 00	126,000 00
3-4 " 46	80,032 00	28	Can. Pac. Ry., de Gimli au pont de la rivière Icelandic	80,032 00	80,032 00
4 Ed. VII, chap. 34	153,866 00	29	Can. Pac. Ry. Co. (embranch. de Kootenay à Arrow)	153,866 00	153,866 00
3-4 Geo. V, chap. 46	485,474 27	30	Can. Pac. Ry. Co., de Moosejaw dans une dir. n.-o.	485,474 27	485,474 27
2 " 48	115,000 00	31	Can. Pac. Ry. Co., pont à Outlook	115,000 00	115,000 00
3 Ed. VII, chap. 57	435,200 00	32	Can. Pac. Ry. Co., (Embranch. de Pheasant Hills).	435,200 00	435,200 00
62-3 Vic., chap. 7	160,000 00	33	Can. Pac. Ry. Co., (embranch. de Pipestone)	160,000 00	160,000 00
55-6 " 5	80,000 00	34	Can. Pac. Ry. Co., (de Revelstoke au lac Arrow)	80,000 00	80,000 00
1 Ed. VII, chap. 7	83,200 00	35	Can. Pac. Ry. Co. (embranch. de Selkirk)	83,200 00	83,200 00
6-7 " 40	13,440 00	36	Can. Pac. Ry. Co., (embranch. de Staynerville)	13,024 00	13,024 00
6 " 43	112,000 00	37	Can. Pac. Ry. Co., (de Teulon à la rivière Icelandic)	112,000 00	112,000 00
63-4 Vic., chap. 8	64,000 00	38	Can. Pac. Ry. Co., (embranch. de Waskada)	64,000 00	64,000 00
7-8 Ed. VII, c. 63	34,522 43	39	Can. Pac. Ry., de Winnipeg à Gimli, Man.	34,522 43	34,522 43
48-9 Vic., chap. 58	1,500,000 00	40	Prolongement du Pacifique-Canadien	1,500,000 00	1,500,000 00
57-8 " 4	9,600 00	41	Chemin de fer du Cap de la Madeleine, P.Q.	7,424 00	7,424 00
62-3 " 7 7-8 Ed. VII, chap. 63	196,800 00	42	Ch. de fer Cap-Breton, prolongement, Nouvelle-Ecosse	196,800 00	196,800 00

SUBVENTIONS versées, au 31 mars 1930—*Suite*

Votes de subvention		Numéro	Chemins de fer	Du 1er juillet 1883 au 31 mars 1922	Total
Autorité	Montant				
	$ c.			$ c.	$ c.
46 Vic., chap. 25	115,200 00	43	Chemin de fer de Caraquet, Nouveau-Brunswick..	224,000 00	224,000 00
47 " 8	76,800 00				
50-1 " 24	32,000 00				
51 Vic., chap. 3		44	Ch. de fer Central, Nouveau-Brunswick.....	226,012 54	226,012 54
52 " 3	83,612 54				
53 " 2	142,400 00				
2 Geo. V, chap. 48	66,560 00	45	Chemin de fer Canada Central, Québec.....	30,145 02	30,145 02
Appn., Act. 2, 1918	175,000 00	46	Chemin de fer Canada Central.....	175,000 00	175,000 00
6-7 Ed. VII, c. 40	—	47	Central Ontario Railway Co., maintenant ch. de fer National du Canada.....	205,862 79	205,862 79
—	—	48	Ligne le long de la côte de la N.-E., chemin de fer d'Halifax à Yarmouth, maint. Nat. du Can....	160,000 00	160,000 00
6 Ed. VII, chap. 43	—	49	Colchester Coal and Railway Co., Nouvelle-Ecosse	12,800 00	12,800 00
53 Vic., chap. 2	112,000 00	50	Columbia and Kootenay Ry. Co., Colombie-Brit	88,800 00	88,800 00
50-1 " 24	44,800 00	51	Cornwallis Valley Railway Co., Nouvelle-Ecosse..	44,800 00	44,800 00
52 " 3					
50-1 " 24	44,800 00	52	Cumberland Railway and Coal Co., Nouv.-Ecosse.	39,850 00	39,850 00
55-6 " 5	89,600 00	53	Dominion Coal Co., Nouvelle-Ecosse.....	87,808 00	87,808 00
50-1 " 24	22,400 00	54	Ch. de fer Dominion Line Co., P. Co.....	15,360 00	15,360 00
50-1 " 24	96,000 00	55	Chemin de fer du comté de Drummond, P.Q.....	423,936 00	423,936 00
52 " 3	14,400 00				
53 " 2	76,800 00				
57-8 " 4	96,000 00				
—	—	56	East Richelieu Valley Railway Co., P.Q., ch. de fer Montreal, Quebec and Southern.....	69,952 00	69,952 00
3-4 Geo. V, chap. 46	—	57	Ch. de fer Edmonton, Dunvegan et Colombie-Britannique, Alberta.....	338,382 48	338,382 48
6-7 Ed. VII, c. 40	—	58	Edmonton, Union and Pacific Railway Co., Alberta, maintenant Canadien-National.....	91,200 00	91,200 00
46 Vic., chap. 25	38,400 00	59	Ch. de fer Elgin, Petitcodiac and Havelock, N.-B.	82,652 82	82,652 82
51 " 3	44,252 82				
48 " 8	96,000 00	60	Ch. de fer Erie and Huron, Ontario.....	96,000 00	96,000 00
47 " 6	750,000 00	61	Ch. de fer Esquimalt and Nanaimo, Colombie-Britannique.....	1,520,560 00	1,520,560 00
2 Geo. V, chap. 48	—	62	Fredericton and Grand Lake Railway Co., Nouveau-Brunswick.....	216,576 00	216,576 00
52 Vic., chap. 3	30,000 00	63	Fredericton and St. Mary's Ry. Bridge Co., Nouveau-Brunswick.....	30,000 00	30,000 00
60-61 " 4	500,000 00	64	Ch. de fer Grand Trunk Co., pont Jubilé Victoria, P.Q.....	500,000 00	500,000 00
63 " 3					
56 " 2	48,000 00	65	Ch. de fer Grand Trunk, Georgian Bay and Lake Erie, Ontario.....	39,744 00	39,744 00
7-8 Ed. VII, c. 63	—	66	Grand-Tronc-Pacifique.....	1,220,480 00	1,220,480 00
49 Vic., chap. 10	32,000 00	67	Chemin de fer Great Eastern, P.Q.....	40,345 00	40,345 00
50-1 " 24	96,000 00				
56 " 2	64,000 00				
53 " 2	37,500 00				
50-1 " 24	51,200 00	68	Guelph Junction.....	46,000 00	46,000 00
57-8 " 4	—	69	Gulf Shore Ry. Company, Nouveau-Brunswick....	53,699 20	53,699 20
9-10 Ed. VII, c. 51	—	69½	Ha-Ha-Bay Railway Co., P.Q.....	231,462 00	231,402 00
"	—	70	Halifax and Southwestern Railway Co., Nouvelle-Ecosse, maintenant Canadien-National.....	1,238,450 93	1,238,450 93
50-1 Vic. chap. 24	9,600 00	71	Harvey Branch Railway Co., Nouveau-Brunswick.	,5553 57	5,553 57
49 " 10	108,000 00	72	Chemin de fer Hereford, P.Q.....	155,200 00	155,200 00
52 " 3	48,000 00				
46 " 25	156,800 00	73	Ch. de fer International, P.Q.....	156,800 00	156,800 00
53 " 3					
7-8 Ed. VII, c. 63	—	74	Ch. de fer International du Nouveau-Brunswick, autrefois Restigouche and Western Ry. Co.....	726,080 00	726,080 00
"	—	75	Inverness Railway and Coal Co.....	368,545 97	368,545 97
47 Vic., chap. 8	160,000 00	76	Irondale Bancroft and Ottawa, ch. de fer, Ontario, maintenant Canadien-National.....	144,000 00	144,000 00
52 " 3					
49 " 10	38,400 00	77	Ch. de fer Joggins, Nouvelle-Ecosse.....	37,500 00	37,500 00
50-1 " 24	4,000 00				
6 Ed. VII, chap. 43	—	78	Ch. de fer Kettle-Valley, Colombie-Britannique...	2,174,190 72	2,174,190 72
46 Vic. chap. 24	89,600 00	79	Ch. de fer Kingston, Napanee and Western, anciennement ch. de fer Napanee, Tamworth and Quebec, Ontario, maintenant Canadien-Nation.	208,732 80	208,732 80
49 " 10	70,000 00				
50-1 " 24	12,800 00				
52 " 3	32,000 00				
55-6 " 5	64,000 00				
47 " 8	480,000 00	80	Ch. de fer Kingston and Pembrooke, Ontario.....	48,000 00	48,000 00
6 Ed. VII, chap. 43		81	Ch. de fer Klondike Mines.....	197,184 00	197,184 00
2 " 48	—	82	Kootenay Central Ry. Co., Colombie Britannique.	1,065,856 00	1,065,856 00
50-1 Vic., chap. 23	118,400 00	83	Ch. de fer du lac Erié de la rivière Détroit, Ontario.	475,851 00	475,851 00
55-6 " 4	224,000 00				
62-3 " 5	—				
2 Geo. V, chap. 48	—	84	Lake Erie and Northern Ry. Co., Ontario.....	320,192 00	320,192 00
50-1 Vic., chap. 24	65,022 00	85	Ch. de fer Lake Témiscamingue Colonization, P.Q.	310,335 95	310,335 95
57-8 " 4	274,940 00				

SUBVENTIONS versées, au 31 mars 1930—*Suite*

Votes de subvention		Numéro	Chemins de fer	Du 1er juillet 1883 au 31 mars 1922	Total
Autorité	Montant				
	$ c.			$ c.	$ c.
49 Vic., chap. 10	11,200 00	86	Ch. de fer L'Assomption, P.Q.	11,200 00	11,200 00
50-1 " 24	217,000 00	87	Ch. de fer Laurentian, maint. Canadien-National	217,600 00	217,600 00
48-9 " 50	44,800 00	88	Ch. de fer Leamington et St-Clair, Ontario	51,200 00	51,200 00
50-1 " 24	6,400 00				
6-7 Ed. VII, c. 40	—	89	Ch. de fer Liverpool et Milton, maintenant Canadien-National	32,000 00	32,000 00
45 Vic., chap. 14	—	90	Lindsay, Bobcaygeon, Pontypool Ry. Co., Ontario	185,173 06	185,173 06
55-6 " 5	48,000 00	91	Ch. de fer Lotbinière et Mégantic, P.Q.	96,000 00	96,000 00
57-8 " 4	48,000 00				
—	—	92	Maganetawan River Railway Co., Ontario	3,552 00	3,552 00
7-8 Ed. VII, c. 63	—	93	Maritime Coal and Railway Co.	3,200 00	3,200 00
—	—	94	Massawippi Valley Railway Co., P.Q.	5,376 00	5,376 00
—	—	95	Midland Railway Co., Nouvelle-Ecosse	399,060 40	399,060 40
—	—	96	Middleton and Victoria Beach Railway Co., Nouv.-Ecosse, maintenant ch. de fer Can.-National	125,760 00	125,760 00
3 Ed. VII, chap. 57	—	97	Minudie Coal Co., Nouvelle-Ecosse	18,544 00	18,544 00
56 Vic., chap. 2	67,200 00				
57-58 " 4	38,400 00	98	Ch. de fer Montfort Colonization, P.Q., maintenant Canadien-National	167,440 00	167,440 00
60-1 " 4	66,000 00				
48-9 " 59	30,000 00				
50-1 " 24	64,000 00	99	Ch. de fer Montreal and Champlain Junction, P.Q.	103,600 00	103,600 00
51 " 3	9,600 00	100	Ch. de fer Montréal et Lac Maskinongé, P.Q.	41,280 00	41,280 00
49 " 10	32,000 00				
53 " 2	10,200 00				
50-1 " 24					
53 " 2	192,000 00	101	Ch. de fer Montréal et Ottawa, Ontario	192,000 00	192,000 00
54-5 " 8					
57-8 " 4					
1 Ed. VII, chap. 7	—	102	Ch. de fer Montreal and Province Line, P.Q.	58,560 00	58,560 00
48-9 Vic., chap. 59	72,000 00	103	Ch. de fer Montréal et Sorel, Québec (Québec, Montréal et Southern)	93,757 57	93,757 57
53 " 2	40,000 00				
53 Vic., chap. 2	361,270 00	104	Ch. de fer Montreal and Western, P.Q.	361,270 00	361,270 00
57-8 " 4	121,600 00	105	Ch. de fer Nakusp et Slocan, Colombie-Britannique	117,760 00	117,760 00
Ed. VII, chap. 43	—	106	Napierville Junction Railway Co., P.Q.	173,440 00	173,440 00
—	—	107	New Brunswick Coal and Railway Co., Nouveau-Brunswick	48,000 00	48,000 00
48-9 Vic., chap. 59	118,400 00	108	Ch. de fer N.-Brunswick et Ile du Prince-Edouard	113,440 00	113,440 00
55-6 " 5	40,000 00	109	New Glasgow Iron, Coal and Railway Co., Nouvelle-Ecosse	39,840 00	39,840 00
Ed., VII, chap. 57	—	110	Nicola, Kamloops and Similkameen Coal Railway Co.	300,800 00	300,800 00
7-8 " 63	—	111	North Shore Railway Co., anciennement Beersville Coal and Railway Co.	27,616 00	27,616 00
—	—	112	Northern Colonization Railway Co., P.Q.	355,200 00	355,200 00
2 Geo. V, chap. 47	—	113	Northern New Brunswick and Seabord Railway Co., Nouveau-Brunswick	108,160 00	108,160 00
3-4 " 46					
46 Vic. chap. 26	660,000 00	114	Ch. de fer Northern and Pacific Junction, Ontario	1,320,000 00	1,320,000 00
53 " 2	660,000 00				
55-6 " 5	240,000 00	115	Nova Scotia Central Railway Co., Nouv.-Ecosse, maintenant ch. de fer Canadien-National	235,200 00	235,200 00
61 "					
56 " 2	32,000 00	116	Ontario, Belmont and Northern Ry. Co., Ontario (Marmora Ry. and Mining Co),. maintenant ch. de fer Canadien-National	30,720 00	30,720 00
53 Geo. V, chap. 2	99,200 00	117	Oxford Mountain Railway Company, P.Q.	202,926 50	202,926 50
3 Ed. VII, chap. 2	—				
53 Vic., chap. 2	22,400 00	118	Oshawa Railway and Navigation Co., Ontario	22,400 00	22,400 00
55-6 " 5	—	119	Ch. de fer Ottawa, Arnprior et Parry-Sound, Ont.	779,712 00	779,712 00
"	—	120	Ottawa and New York Railway Company, Ontario	262,384 00	262,384 00
52 Vic., chap. 3	320,000 00				
57-8 " 6	64,000 00	121	Ch. de fer Ottawa, Northern and Western, Québec, anc. Ottawa and Gatineau Valley	414,931 20	414,931 20
60-1 " 4	—				
52 " 3	128,000 00	122	Ch. de fer Parry Sound and Colonization, Ontario	152,800 00	152,800 00
57-8 " 4	64,000 00				
—	—	123	Ch. de fer Pembroke Southern, Ontario	64,000 00	64,000 00
55-6 Vic., chap. 5	—	124	Phillippsburg Junction Ry. Quarry Co., P.Q.	23,712 00	23,712 00
47 " 8	272,000 00				
51 " 3	41,000 00	125	Ch. de fer Pontiac Pacific Junction, P.Q.	193,578 00	193,578 00
53 " 2	24,000 00				
60-1 " 4	212,500 00	126	Pontiac Pacific and Ottawa and Gatineau Ry. Co. (Pont Interprovincial, sur rivière Ottawa)	212,500 00	212,500 00
63-4 " 2					
52 " 3	19,200 00	127	Pontiac and Renfrew Railway, Ontario	13,600 00	13,600 00
51 " 3	287,200 00	128	Ch. de fer Port-Arthur, Duluth and Western, Ontario, maintenant ch. de fer Canadien-National	271,200 00	271,200 00
53 " 2					
62-3 " 7	1,000,000 00	129	Quebec Bridge Co., P.Q.	374,353 33	374,353 33
63-4 " 8					
47 " 8	60,342 00				
51 " 3		130	Ch. de fer Québec Central, P.Q.	585,038 90	585,038 90
53 " 2	288,000 00				
7-8 Ed VII, c. 63					

SUBVENTIONS versées, au 31 mars 1930—*Fin*

Votes de subvention		Numéro	Chemins de fer	Du 1er juillet 1883 au 31 mars 1922	Total
Autorité	Montant				
	$ c.			$ c.	$ c.
45 Vic., chap. 14	384,000 00				
46 " 25	80,000 00				
48-49 " 59	96,000 00				
49 " 10	186,295 00				
50-1 " 24	28,800 00	131	Chemin de fer Québec et Lac Saint-Jean, P.Q., maintenant Chemin de fer Canadien-National	1,261,463 50	1,261,463 50
51 " 3	96,000 00				
52 " 3	64,000 00				
53 " 2	40,000 00				
54-5 " 8	5,250 00				
57-8 " 4	44,800 00				
52 " 3	96,000 00	132	Ch. de fer Québec, Montmorency et Charlevoix, P.Q.	96,000 00	96,000 00
56 " 3					
—	—	132½	Quebec, Montreal and Southern Railway Co.—*Voir* South Shore Ry. Co.		
7-8 Ed. VII, c. 51	—	133	Quebec and Saguenay Railway Co., P.Q.	248,801 28	248,801 28
—	—	134	Schomberg and Aurora Railway Co., Ontario	46,144 00	46,144 00
52 Vic., chap. 3	162,200 00	135	Shuswap and Okanagan Railway Co., Colombie-Britannique	163,200 00	163,200 00
2 Geo. V, chap. 48	—			81,280 00	81,280 00
50-1 Vic., chap. 24	54,400 00	136	Southampton Railway Co., Nouveau-Brunswick	54,400 00	54,400 00
7-8 Ed. VII, c. 63	—	137	Chemin de fer South Norfolk, Ontario		
50-1 Vic., chap. 24	138,300 00	138	Chemin de fer South Shore (Quebec, Montreal and Southern), Quebec	529,442 00	529,442 00
55-6 " 5	108,000 00	139	Chemin de fer St-Catharines and Niagara Central, Ontario	38,400 00	38,400 00
57-8 " 4	108,800 00				
52 " 3	375,000 00	140	St. Clair Frontier Co., Ontario	375,000 00	375,000 00
2 Geo. V, chap. 48	—	141	Ch. de fer St-Jean et Québec, Nouveau-Brunswick	1,005,902 42	1,005,902 42
53 Vic., chap. 2	57,600 00				
55-6 " 5	25,024 00	142	Ch. de fer St-Laurent et Adirondack, Québec	149,481 60	149,481 60
60-61 " 4					
47 " 8	22,400 00	143	Ch. de fer St. Louis and Richibuctou, Nouveau-Brunswick	22,400 00	22,400 00
—	—	144	St. Mary River Railway Co., Territoires du N.-O.	148,094 00	148,094 00
7-8 Ed. VII, c. 63	—	145	St. Mary's and Western Ontario Railway Co., Ontario	67,709 00	67,709 00
7-8 " 63	—	146	St. Maurice Valley Railway Co., Trois-Rivières à Grand'Mère, Québec	173,102 00	173,120 00
56 Vic., chap. 2	—	146½	Chemin de fer St. Stephen et Milltown, Nouveau-Brunswick	14,848 00	14,848 00
3-4 Geo. V, chap. 53	—	147	Temiskaming and Northern Ontario Railway Co., Ontario	2,134,080 00	2,134,080 00
45 Vic., chap. 14	240,000 00				
48-9 " 58	258,000 00	148	Ch. de fer Témiscouata, Nouveau-Brunswick et Québec	645,950 00	645,950 00
51 " 3	100,000 00				
53 " 2	51,200 00				
7-8 Ed. VII, c. 63	—	149	Thessalon and Northern Railway Co., Ontario	6,112 00	6,112 00
52 Vic., chap. 3	54,400 00	150	Chemin de fer des Milles-Iles, Ontario	29,840 00	29,840 00
63-4 " 8					
55-6 " 5	—				
57-8 " 4	—	151	Ch. de fer Tilsonburg, Lac Erié et Pacifique, Ontario	150,071 48	150,071 48
60-1 " 4	—				
62-63 " 7	—				
54-55 " 8	9,600 00				
53 " 2	35,200 00	152	Ch. de fer Tobique Valley, Nouveau-Brunswick	134,016 00	134,016 00
55-6 " 5	9,600 00				
59 " 10	16,000 00	153	Chemin de fer Toronto, Grey et Bruce, Ontario	14,656 00	14,656 00
56 " 2	102,400 00	154	Ch. de fer des Comtés-Unis, Québec (Québec, Montréal et Southern)	188,816 00	188,816 00
57-8 " 2	102,400 00				
7-8 Ed. VII, c. 34	—	155	Vancouver and Lulu Island Railway Co., Colombie-Britannique	61,760 00	61,760 00
53 Vic., chap. 5	35,200 00	156	Chemin de fer Waterloo Junction, Ontario	32,800 00	32,800 00
49 " 10	256,000 00	157	Chemin de fer West Ontario Pacific et chemin de fer Ontario et Québec	256,000 00	256,000 00
53 " 2					
62-3 " 7	—	158	Ch. de fer York and Carleton, Nouveau-Brunswick	32,896 00	32,896 00
47 " 8	2,394,000 00	159	Gouv. prov. de Québec—Québec-Montréal	2,394,000 00	2,394,000 00
			Total	†78,785,471 09	78,785,471 09

† Ce montant ne comprend pas la subvention de $25,000,000 au chemin de fer Pacifique-Canadien, ni la somme de $660,683.08 dépensée sur le chemin de fer «Annapolis & Digby», sommes comprises dans le compte du capital.

En conformité avec les Comptes publics 1929-30, comme suit:—

	$ c.
L'état-ci dessus indique	78,785,471 09
Total d'après les Comptes publics	76,115,221 09
Différence	2,670,250 00

La différence est donnée de la manière suivante:

L'état des Comptes publics n'inclut pas, dans le compte de subsides:

	$ c.
(a) Item 40 (partie)	970,000 00
(b) Item 46	175,000 00
(c) Item 162	1,525,250 00
	2,670,250 00

RAPPORT DE L'INGÉNIEUR EN CHEF DU MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'année financière terminée le 31 mars 1930.

Le réseau des canaux canadiens comprend une série de canaux et de rivières canalisées constituant une longueur totale de 1,831 milles de voies d'eau ouvertes à la navigation. On peut ranger ces canaux en deux catégories: la route directe du Saint-Laurent et des Grands lacs, et les embranchements ou canaux accessoires. Par la première, les navires d'un tirant n'excédant pas 14 pieds qui circulent sur les Grands lacs peuvent se rendre aux ports de mer, les autres canaux répondent surtout à des besoins locaux.

La route navigable entre Montréal, à la tête du service de navigation océanique et Fort-William et Port-Arthur, sur la côte ouest du lac Supérieur compte 74 milles de canal, 49 écluses et 1,140 milles de rivières et de lacs, soit un total de 1,214 milles. La profondeur minimum de cette route est à l'étiage normal de 14 pieds. De Montréal à Duluth, à l'extrémité sud-ouest du lac Supérieur, la distance totale est de 1,337 milles, et de Montréal à Chicago cette distance est de 1,244 milles. A Fort-William et à Port-Arthur, endroits situés à 6 milles de distance l'un de l'autre, on raccorde avec les lignes du C.P.R., venant de l'Ouest ou du Sud. De Fort-William, le raccordement avec la ligne principale du Transcontinental des chemins de fer Nationaux du Canada se fait par l'embranchement construit en premier lieu par la compagnie du Grand-Tronc-Pacifique, et maintenant exploité par les chemins de fer Nationaux. A Port-Arthur le chemin de fer National-Canadien possède un raccordement additionnel avec les endroits situés à l'ouest et au sud par l'ancienne ligne principale de chemin de fer *Canadian Northern.*

Une vue d'ensemble sur les canaux et voies canalisées présentement en usage, leur longueur en milles, leurs dimensions pour le tirant des vaisseaux, etc., font l'objet d'une publication distincte, intitulée: "Les canaux du Canada". On en trouvera un résumé annexé à ce rapport.

Le présent rapport contient une étude détaillée des diverses voies d'eau canalisées suivantes:

1. La voie actuelle du Saint-Laurent et des Grands lacs qui relie Montréal au lac Supérieur, y compris les canaux Lachine, Soulanges, Cornwall, de la pointe Farran, du Rapide-Plat, des Galops, Welland, Welland maritime, et du Sault-Ste-Marie.

2. La route de Montréal à Kingston par les rivières Ottawa et Rideau, y compris l'écluse de Ste-Anne, les canaux de Carillon et Grenville et la rivière Rideau.

3. La navigation de la rivière Richelieu à partir de son confluent avec le Saint-Laurent à Sorel, jusqu'au lac Champlain, y compris l'écluse de St-Ours et le canal de Chambly.

4. La route qui va du lac Ontario à la baie Georgienne, par la rivière Trent, y compris le canal Murray et les deux sections du canal de la Trent.

5. Le canal St-Pierre qui traverses l'isthme à l'extrémité de l'île du Cap-Breton unissant les lacs Bras-d'Or à l'océan Atlantique.

6. Divers travaux.

1. LA ROUTE DU SAINT-LAURENT ET DES GRANDS LACS

(a) CANAL LACHINE

Ce canal, qui traverse la partie sud-est de l'île de Montréal, sert à éviter les rapides de Lachine, entre le port de Montréal et le lac Saint-Louis. Sa longueur est de 8 milles .74. Il a cinq écluses avec une profondeur minimum de 14 pieds à la période d'étiage normal.

Durant la saison de navigation, qui s'est ouverte le 25 avril et s'est fermée le 11 décembre, il ne s'est pas produit d'accident ou de retard sérieux. Les vaisseaux qui ont passé par le canal sont au nombre de 8,842, soit 2,406 de moins que l'année précédente. Le tonnage de leurs cargaisons atteignit le total de 5,662,172, soit environ 30 p. 100 de moins que durant la saison de 1928.

Au nombre des principaux travaux de construction et d'entretien, il convient de noter les suivants:

Aux écluses n°s 1 et 2, on a renouvelé en béton les fondations de deux treuils de vanne. A l'écluse n° 3, on a prolongé de 52 pieds, en béton, la pile de l'aile d'aval du nord, afin de réduire l'effet du courant rapide venant du déversoir d'amenée. On a enlevé de cette écluse quatre assises de maçonnerie que l'on remplacera durant la saison prochaine par des assises de béton.

A l'extrémité supérieure de l'écluse nord n° 2, on a remplacé les fausses vannes de bois par de nouvelles en acier. Ces fausse vannes, au nombre de 18, du type armé et longues de 47 pieds 6 pouces, ont été construites à forfait par la *Montreal Locomotive Works.*

A huit des onze ponts qui traversent le canal, on a effectué des réparations générales à la machinerie, au tablier, aux cabines, etc. Ce sont les ponts n°s 4 et 5 qui ont subi les réparations les plus coûteuses.

Du côté nord du canal, entre le pont de la rue des Seigneurs et un point situé vis-à-vis du bassin de radoub de Cantin, on a enlevé plusieurs assises de mur en maçonnerie sèche, sur une longueur de 585 pieds, que l'on a remplacées par un mur continu en béton. Dans le même bief, on a repris en sous-œuvre, en béton, sur une longueur de 246 pieds, le mur nord, à partir d'un point situé un quart de mille à l'est du pont de la Côte-Saint-Paul. Le mur de béton de la berge sud construit au-dessus du mur de maçonnerie sèche étant devenu très chancelant à plusieurs endroits, on l'a enlevé et reconstruit; le nouveau mur est solidement ancré au mur inférieur au moyen de goujons d'acier. L'ancien mur était en quelques cas ancré au talus, à des espaces de cinquante pieds, par des tiges d'acier encastrées dans des piliers d'ancrage.

On a construit quatre longueurs d'estacade, d'un total de 575 pieds, qu'on a placées le long du mur nord en amont du pont de la rue des Seigneurs. On en a réparé d'autres et enlevé des estacades submergées.

On a entièrement renouvelé le plancher du déversoir à côté du pont Black. On a partiellement reconstruit la jetée vis-à-vis de la meunerie *St. Lawrence Flour Mills,* et refait le pavage de blocs de granit du quai du côté nord du bassin n° 1 à l'extrémité est des entrepôts de la *Canada Steamship Lines.*

Dans le chantier du canal, rue Mill, on a remplacé l'ancienne forge, hors d'état de réparation, par une nouvelle construction, 60 par 26 pieds, sur fondation de béton avec murs de béton armé. Le toit, qui est pourvu d'une lucarne, est de bois protégé par du papier goudronné; il est soutenu par des pannes reposant sur des fermes de bois à travée unique. Le bâtiment est pourvu d'une grue roulante allant d'un bout à l'autre de l'atelier et contient les machines et appareils nécessaires.

La nouvelle usine génératrice de la Côte-Saint-Paul, décrite en détail dans le rapport de l'an dernier, a été parachevée; elle a commencé à fonctionner au début de la saison de 1929.

Les divers bâtiments du canal ont été améliorés ou réparés. Les principales améliorations ou réparations effectuées sont les suivantes:

A l'ancienne usine génératrice de la Côte-Saint-Paul, on a converti les deux étages supérieurs en logements; on a transformé le rez-de-chaussée en atelier de réparations; on a installé un appareil de chauffage à l'eau chaude ainsi qu'une canalisation pour l'éclairage électrique et on a réparé le toit. On a fait des réparations aux entrepôts des rues Colborne et Ottawa, aux bureaux du surintendant et du statisticien, au logement du contremaître-machiniste, aux habitations du chauffeur et du mécanicien des ponts et à divers autres bâtiments.

Le matériel flottant du canal, composé du remorqueur *Dandy*, de la drague à cuiller n° 2, de la grue à mâchoires n° 2, de trois maries-salopes, de six chalands plats, d'une allège à charbon, d'un chaland de sondage et de six chaloupes à rames, a subi les réparations d'usage au cours de l'hiver. On a peint la coque du remorqueur *Dandy*, réparé son pont et effectué quelques autres petites réparations. On a muni de nouvelles défenses la drague n° 2 et entièrement renouvelé le bâti "A", la plaque tournante et le revêtement des poteaux d'amarrage. On a fait des réparations au pont et à diverses parties du derrick n° 2 et on a calfaté les coutures. La première tâche de la flotte, qui s'est mise à l'œuvre le 17 mai, a été d'enlever 640 verges de débris accumulés au quai vis-à-vis des usines de la *Steel Company of Canada*. Ce travail fut suivi du curage du côté nord du canal en amont de l'écluse de la Côte-Saint-Paul et du dragage du roc que l'on avait fait sauter immédiatement en aval de l'ancienne écluse à Lachine. Cette dernière opération comporta l'enlèvement de 3,110 verges cubes, qui furent déposées dans la suite, pour fins de remblayage, à divers endroits le long du canal, principalement au bout du barrage à aile de l'entrée du lac Saint-Louis.

(*b*) CANAL SOULANGES

L'entrée de ce canal se trouve à 16 milles à l'ouest, ou en amont de l'extrémité d'amont du canal Lachine. Le canal a 14 milles .67 de long et contient cinq écluses d'une profondeur minimum de 15 pieds. Il s'étend de Pointe-Cascades à Coteau-Landing et évite les rapides des Cascades, des Cèdres et de Coteau.

La navigation s'y est ouverte le 25 avril et s'est poursuivie jusqu'au 11 décembre. Il ne s'est pas produit d'accidents graves ou de retards à la navigation durant la saison. Le nombre de vaisseaux qui ont passé par le canal est de 4,753, contre 7,060 la saison précédente. Le tonnage total des cargaisons a été de 4,805, soit environ 35 p. 100 de moins qu'en 1928.

On a effectué au cours de l'année entre autres les réparations suivantes:

Réparations générales aux écluses, y compris le jointoiement de la maçonnerie, le remplacement de trois vannes et la peinture de toutes les vannes, les châssis de moteurs, les garde-fous, etc.

On a entretenu les sept ponts de voie publique qui traversent le canal. Deux de ces ponts, au chemin Saint-Antoine et au chemin des Quinze-Chiens, ont été grattés et peints. Les solives et le tablier de ce dernier ont été renouvelés.

Sur la berge nord du canal, dans le bief entre les écluses 2 et 3, où s'étaient produits des éboulements, on a enfoncé une rangée de pilotis sur une longueur de 550 pieds et revêtu de pierres de moyenne dimension le talus en arrière. La défense de la même berge, constituée de tranches de béton, a été complètement réparée sur une longueur de près de 4,000 pieds. Sur les deux berges, des étendues considérables d'enrochement servant à protéger les talus ont été enlevées, replacées et renforcées par d'autres pierres. On a construit deux débarcadères à l'usage des préposés à l'amarrage. On a fait des réparations aux chemins du canal, nettoyé les fossés et mis tous les ponceaux en bon état.

Au brise-lames de Coteau-Landing, on a réparé le talus extérieur et on l'a renforcé avec des pierres venant de la carrière de Pointe-Cascades. Le revêtement en bois du quai de la carrière a été déplacé à un pied au-dessous du niveau

de l'eau et remplacé par un mur en béton de 80 pieds de long et dix pieds de haut sur une épaisseur moyenne de trois pieds.

On a construit environ un mille de nouvelle clôture sur le côté sud du canal. D'autres parties de la clôture ont été réparées et les poteaux peints. On a peint la résidence du surintendant et ses dépendances ainsi que l'intérieur de l'usine génératrice.

On a renouvelé les fils de la ligne téléphonique sur une longueur de près de cinq milles.

L'exploitation de la carrière de Pointe-Cascades durant l'année a produit 5,652 verges cubes de grosses pierres, 2,031 verges cubes de pierres concassées, 526 verges cubes de criblures et 262 verges cubes de rebuts de carrière. Des pierres concassées, 1,532 verges cubes furent expédiées au canal Lachine.

La flotte de dragage, qui se compose du remorqueur *Carillon,* d'un monte-vanne, d'un chaland à derrick et de plusieurs chalands, a subi les réparations d'usage au cours de l'hiver. Durant les mois de juillet et d'août, la drague n° 2, du canal Lachine, avec la grue à mâchoires, a enlevé 12,280 verges cubes de matière pierreuse, dont elle a déposé environ 30 p. 100 sur le parement sud du barrage à aile à l'entrée d'amont et le reste devant le brise-lames. Le derrick à mâchoires a curé le fond du canal en amont de l'écluse n° 4 et des vannes de sûreté.

(*c*) CANAL CORNWALL

Ce canal, qui remonte vers l'ouest à partir de l'extrémité d'amont du lac Saint-François, à 31 milles de la tête du canal Soulanges, à 11 milles de longueur, une profondeur minimum de 14 pieds, et comprend six écluses. Il évite les rapides du Long-Sault.

La navigation s'y est ouverte le 23 avril et s'est poursuivie jusqu'au 10 décembre. Il ne s'est produit aucun retard durant la saison. La circulation, qui, l'année précédente, avait été la plus considérable de toutes les années d'exploitation, a accusé une importante diminution l'an dernier. Pour l'ensemble du réseau de canaux Ontario-Saint-Laurent, le nombre de vaisseaux a diminué de 38½ p. 100 et le tonnage de 36 p. 100.

Les quatre vannes de l'écluse n° 17 furent changées durant l'année, ainsi que la vanne nord d'amont de l'écluse n° 15 et la vanne d'aval de l'écluse n° 20. Les vannes enlevées furent réparées dans la suite et mises en réserve.

On a réparé les talus de terre en aval de l'écluse n° 20, ainsi qu'en aval du déversoir régulateur à l'écluse n° 18. Ces réparations ont porté sur 166 pieds de talus que l'on a revêtu de béton à partir du fond du canal jusqu'à deux pieds au-dessus du niveau de l'eau. On a reconstruit des murs de protection en pierre le long des berges du canal sur une longueure de près d'un demi-mille.

Les neuf flottes et huit estacades flottantes précédemment construites et destinées à aider les vaisseaux descendant le canal à entrer sans danger dans l'écluse n° 21, à la tête du canal de Cornwall, furent mises en place au début de la saison de navigation. Ces estacades, qui ont été augmentées de trois, s'étendent maintenant presque un quart de mille en amont de l'écluse. Elles ont donné pleine satisfaction. On se propose de les prolonger encore davantage au cours de la saison prochaine.

On a posé sous le canal, en aval de l'écluse n° 18, à partir de l'usine de *Howard Smith Paper Mills,* à Cornwall, pour l'échappement du trop-plein, un tuyau de fonte de 48 pouces de diamètre, déversant dans l'issue du ponceau de maçonnerie qui s'y trouve actuellement.

On a placé six nouvelles valves dans le déversoir régulateur à l'écluse n° 20 et effectué toutes les réparations nécessaires à la machinerie des écluses, déversoirs et ponts tournants.

On a creusé des fossés le long des chemins conduisant aux écluses n°s 19, 20 et 21 on en a aménagé de nouveau les pentes. Des réparations ont aussi été effec-

tuées au chemin entre la route provinciale et le pont de Mille-Roches qui donne accès à l'île Sheik.

Un grand chaland à réparations fut construit durant l'hiver pour remplacer l'ancien qui ne pouvait plus servir. On a aussi construit deux petits chalands pour les canaux Williamsburg. On a regarni de tubes et réparé les chaudières du monte-vanne. On a en outre effectué des réparations de moindre importance aux diverses unités de la flotte.

On s'est occupé comme d'habitude de l'embellissement des abords du canal et de la culture de plantes dans la serre à Cornwall.

(*d*) CANAL DE LA POINTE FARRAN

Ce canal appartient, avec ceux du rapide Plat et de Galops, qui sont plus en amont, au groupe des "canaux de Williamsburg". Sa longueur est de 1 mille .28. Il est situé à cinq milles à l'ouest du canal de Cornwall et possède une écluse.

La saison de navigation a duré du 23 avril au 11 décembre. Aucun retard sérieux ne s'est produit par suite d'accident ou d'autre cause.

On a enlevé durant l'année les quatre vannes de l'écluse n° 22 pour les réparer et on les a remplacées par des vannes de rechange.

Les hautes crues de la dernière saison de navigation ont causé des dommages considérables aux berges et aux murs de protection en pierre. Les eaux sont restées hautes jusqu'au mois de novembre alors que l'on a pu effectuer quelques réparations. On a différé les autres jusqu'au retour des basses eaux.

(*e*) CANAL DU RAPIDE PLAT

Ce canal s'étend de la ville de Morrisburg à la baie Flag, soit un parcours de 3 milles .89. Il est situé à 9 milles ½ en amont du canal de la pointe Farran et comprend deux écluses.

La navigation a été ouverte du 23 avril au 11 décembre.

On a enlevé de l'écluse n° 24 une paire de vannes que l'on a réparées et que l'on garde à l'écluse comme vannes de rechange.

On a réparé la protection en pierre le long des berges du canal sur une longueur de 2,000 pieds et remédié provisoirement, en attendant des eaux plus basses, à un léger affouillement qui s'était produit sur la berge sud du côté de la rivière.

On a construit un petit garage à l'habitation du surintendant. On a transporté à un endroit plus commode le garage double qui se trouvait aux ateliers du canal et on y a posé un plancher de béton; on a lambrissé l'intérieur du bâtiment et on y a installé une cheminée.

On a construit un ponceau de béton de vingt pieds de long sous la route conduisant de la voie publique aux ateliers du canal; on a amélioré cette route et on en a rectifié le tracé.

En vertu d'un contrat passé avec la municipalité du village de Morrisburg, on a construit, pour l'éclairage du canal tout entier, une ligne de transmission électrique, qui fonctionnera dès l'ouverture de la navigation.

(*f*) CANAL DES GALOPS

Situé à environ 4 milles ½ à l'ouest du canal du rapide Plat, le canal des Galops s'étend du village d'Iroquois jusqu'à environ 1 mille ½ en amont de la ville de Cardinal, soit un parcours de 7 milles .36. Il sert à éviter la dernière série de rapides qui se trouvent entre Montréal et le lac Ontario. Il comprend trois écluses: une écluse à sas à l'entrée de l'est, un sas de protection à l'entrée supérieure, et, à côté de celui-ci, une autre écluse à sas pour franchir les rapides des Galops.

Ce canal a été ouvert à la navigation du 23 avril au 11 décembre. Durant toute la saison, aucun accident n'est survenu et les vaisseaux n'ont subi aucun retard.

On a installé douze poteaux d'amarrage en fonte sur le côté sud du canal, à l'ouest de l'écluse n° 28, à l'entrée d'amont.

A l'écluse n° 25, on a renouvelé l'ancienne plate-forme en dessous des déversoirs de chargement. A l'usine génératrice Beach, on a renouvelé la machinerie de vanne pour les déversoirs de contrôle.

La hausse anormale des crues a causé des dommages considérables le long de la berge sud du canal entre l'écluse n° 28 et l'entrée d'amont; la protection en pierre a été entièrement emportée et de vastes parties de talus de terre érodées. On a exécuté sans délai les réparations nécessaires.

A Iroquois, on a renouvelé le tablier de bois qui avait servi depuis trente ans du pont fixe en dessus du coursier. On a gratté et peint les ponts tournants à Iroquois et à Cardinal.

On a posé un plancher de béton dans la cave du maître-éclusier à Iroquois et exécuté des réparations générales à la maison de garde à l'écluse n° 28, y compris le lambrissage de l'intérieur.

Le fossé du gouvernement le long du côté nord de l'ancienne voie publique à l'ouest d'Iroquois a été nettoyé à fond sur environ un mille de sa longueur. Le long du côté nord du chemin du gouvernement à l'extrémité est du village de Cardinal, on a posé 400 pieds de canalisation de tuile pour améliorer le sous-drainage. On a amélioré l'abord nord du pont de Cardinal par l'installation de deux lampes électriques. On a posé en outre six lampes le long du pont même, ainsi que des nouveaux poteaux et un garde-corps.

En vertu d'un contrat passé avec la *Beach Rural Electric Company,* d'Iroquois, des lignes de transmission électrique ont été construites pour l'éclairage des écluses n°s 27 et 28 et leurs abords à l'entrée d'amont du canal, soit une longueur d'un mille et quart. Ce système d'éclairage fonctionnera dès la saison prochaine.

Les planches de fleurs aux alentours des écluses et le petit parc à Iroquois ont été bien entretenus et ont présenté, comme toujours, une apparence attrayante.

(*g*) CANAL WELLAND

Les lacs Erie et Ontario, dont la différence de niveau est de 327 pieds, et qui sont séparés par les 24 milles de la péninsule de Niagara, furent reliés pour la première fois pour fins de navigation par la construction, de 1824 à 1829, d'un petit canal qui, partant du lac Ontario à Port-Dalhousie, traversait la moitié de la largeur de la péninsule via St. Catharines, Thorold et Allanburg, jusqu'à Port-Robinson, d'où une communication fut établie, via la rivière Welland, avec une entrée dans la rivière Niagara à Chippawa, environ deux milles en amont des chutes Niagara. Dans la suite jusqu'à 1850, ce premier canal fut reconstruit et amélioré; on substitua à l'ancienne voie détournée de Chippawa et la rivière Niagara une voie directe de Port-Robinson à une embouchure du lac Erie à Port-Colborne. De 1875 à 1887, la partie du canal entre Port-Dalhousie et Thorold fut reconstruite suivant un nouveau tracé, et le reste élargi de manière à assurer une profondeur navigable de 14 pieds sur l'entier parcours. Ce dernier canal a servi jusqu'à la fin de la saison de 1929, ce qui fait 42 ans. Un siècle entier s'est donc écoulé depuis l'achèvement de la première voie navigable entre les deux lacs. Avec l'ouverture, le mois prochain, d'une nouvelle saison de navigation, le canal Welland cessera d'exister par lui-même. On continuera cependant d'en exploiter pour quelque temps une petite section (environ deux milles et demi entre Merritton et Thorold) en attendant le parachèvement de certaines structures sur le canal maritime, dont la construction tire à sa fin.

L'ancien canal Welland avait 26 milles .75 de long et comprenait 26 écluses. Dans les conditions ordinaires d'étiage, il avait une profondeur de 14 pieds au-dessus des buses, comme le reste du réseau du Saint-Laurent. Il s'étendait, ainsi qu'indiqué ci-dessus, de Port-Dalhousie, sur le lac Ontario, à Port-Colborne, sur le lac Erie.

Le canal a été ouvert l'an dernier, du 18 avril au 11 décembre, sans accident grave ou retard à la navigation. Il s'est produit cependant quelques légères interruptions dans la circulation.

Le 14 juin, le vapeur *Sarnolite*, qui remontait le canal, avait dépassé de quelques cents pieds l'écluse n° 13 lorsqu'une vague ferma violemment les portes de cette écluse et en déplaça une. Son remplacement mit l'écluse n° 13 hors de service pendant une quinzaine d'heures. Durant ce temps, cependant, la circulation dans les deux sens se trouvait être à peu près nulle. Le 24 juillet, les travaux de sautage que l'on exécutait sur le canal maritime Welland, près du coude Ramey, firent ébouler dans le lit du canal des masses considérables de matière. Dès qu'elles furent enlevées, ce qui prit environ sept heures, les vaisseaux purent poursuivre leur route. En conséquence d'une grave fuite dans le batardeau qui sépare le canal Welland du nouveau canal maritime, au déversoir régulateur, il a fallu, le 30 et le 31 janvier, abaisser d'environ cinq pieds le bief de l'écluse n° 24, afin de faciliter les réparations. Il s'ensuivit un retard de 28 heures pour tous les vaisseaux de fort tirant.

Il est passé sur toute la longueur du canal 3,764 vaisseaux, le nombre étant à peu près égal dans les deux sens. On a noté en outre 289 voyages de vaisseaux entre endroits situés sur le canal. On a enregistré l'éclusage de 180 bateaux de promenade et le passage de nombreux chalands employés à des travaux de construction. La plus forte cargaison qui ait passé par le canal dans la direction ouest a été un chargement de 3,080 tonnes de pâte de bois porté par le vapeur *Newbrundoc*, et la plus forte cargaison vers l'est un chargement de 100,180 boisseaux de blé pesant 3,005 tonnes. Durant la saison il s'est transporté par le canal 4,769,866 tonnes, soit une diminution de 56 p. 100 sur 1928, la plus grosse année dans l'histoire du canal. Les transports de blé, lesquels ont accusé le plus fort accroissement, ont tombé des 3,945,950 tonnes de 1928 à 1,684,545 tonnes, soit une diminution de 2,261,405 tonnes ou 75,304,786 boisseaux.

Les réparations exécutées durant l'année sont peu importantes. Elles comprennent l'installation et la réparation de portes de rechange à diverses écluses, des réparations aux murs à aile des écluses 15 et 16 et le nettoyage et la réparation des chambres d'écluse. Les tabliers de bois des ponts n°s 3 et 5 aux rues Lake et Geneva furent renouvelés, la protection en pierre des berges du canal réparée à plusieurs endroits et divers murs réparés. On a recouvert de bardeaux la forge à Port-Dalhousie et peint l'atelier de charpenterie et le bureau du percepteur. Des petites réparations ont aussi été effectuées à diverses unités de l'outillage flottant, y compris le chaland à derrick, la sonnette, le monte-vanne, les pontons, le bac et divers chalands.

Ancien canal.—Les principales réparations effectuées à l'ancien canal furent les suivantes: on a reconstruit en béton armé le tablier de bois qui franchit le passage latéral immédiatement à l'est de l'écluse n° 15; on a posé des nouveaux tabliers à quatre autres ponts; aux déversoirs de l'écluse n° 2, on a réparé les dommages résultant d'érosion pluviale, on a ouvert ou nettoyé des fossés, les débarrassant d'herbes et de débris, et on a réparé divers bâtiments du canal.

Canal d'alimentation.—On a réparé le pont tournant à Dunnville et le pont de déversoir à Byng. On a enlevé les mauvaises herbes sur les berges et entretenu les talus. On a effectué des réparations au chaland de passage et à ses abords à Port-Maitland.

Elévateur de Port-Colborne.—Au cours de la dernière année financière, l'élévateur du gouvernement a reçu 36,297,606 boisseaux de grain, soit un peu moins de la moitié du total de l'année précédente. Cette forte diminution, qui a eu son parallèle aux autres élévateurs à grains, peut être attribuée à l'état généralement déprimé du marché des grains. Sur le total des grains reçus durant la saison, 72 p. 100 provenait de ports canadiens et 28 p. 100 de ports des Etats-Unis.

Le coefficient de rendement de l'élévateur pour l'année, ou la quantité de grain sortie de l'élévateur en comparaison de celle qui y est entrée, donne une perte moyenne dans la manutention de 0.0155 p. 100, ce qui est à peu près égal au pourcentage de l'année précédente.

Il ne s'est pas produit de retards sérieux au cours de l'année par suite de pannes ou d'autres causes. Un court-circuit dans la sous-station, causé par une tempête, le 1er avril, ayant mis un des transformateurs hors de service, a entraîné la fermeture de l'élévateur pendant quatre jours. Cependant, la navigation n'ayant pas encore commencé, rien de grave n'en est résulté. Le nombre des vaisseaux déchargés et allégés a été de 124, contre 295 en 1928. Les retards de plus de 24 heures infligés à ces vaisseaux se sont élevés à 13,625 heures, soit une moyenne de 109.9 heures par vaisseau. A l'exception d'une courte période de congestion, ces retards ont été causés entièrement par l'état anormal du marché des grains.

Lors de la clôture de la dernière saison de navigation, il restait dans l'élévateur 3,274,561 boisseaux de grain, dont, à la fin de l'exercice, 54 p. 100 avait été écoulé, en majeure partie à des meuneries canadiennes. Il ne s'en est exporté que 60,000 boisseaux.

Les améliorations opérées au cours de l'année comprennent le parachèvement de l'installation de venteaux, l'installation d'un système complet d'avertisseurs d'incendie, l'installation de lumières spéciales, à la place des lampes extensibles, pour l'inspection des compartiments, l'enlèvement des cuillers Buffalo et leur remplacement par des cuillers Howe, le remplacement de l'ancien système téléphonique par un système de signaux, et d'autres travaux de moindre importance.

(*h*) CANAL MARITIME DE WELLAND

Cette entreprise, commencée à la fin de 1913, est maintenant très avancée. Bien qu'il puisse s'écouler encore deux ans avant que tous les travaux de construction soient entièrement achevés, on croit que la nouvelle voie navigable sera ouverte sur toute sa longueur pour les vaisseaux de vingt pieds de tirant dès la fin de l'automne de 1930 ou l'ouverture de la navigation en 1931.

Le nouveau canal maritime part du lac Ontario, à l'embouchure du ruisseau Dix-Milles, à l'endroit appelé aujourd'hui Port-Weller, à environ trois milles à l'est de Port-Dalhousie, où l'on est à construire un port d'entrée, et suit un parcours entièrement différent de celui du canal actuel, jusqu'à Allanburg vers le sud. De là il suit à peu près la ligne du présent canal jusqu'à un endroit situé environ un mille au nord du village de Humberstone, où il s'en sépare pour passer du côté est sur une longueur de deux milles et demi. Il suit ensuite, pour le dernier demi-mille, la route de l'ancien canal jusqu'à l'entrée sur le lac Erié à Port-Colborne. La distance totale parcourue d'un lac à l'autre est de 25 milles. La différence de niveau entre les deux lacs, soit 327 pieds, est surmontée au moyen de sept écluses à sac, toutes à peu près terminées, et dont les sas varient de 43 pieds 8 pouces à 47 pieds 10 pouces $\frac{3}{4}$, et d'une écluse de protection à montée variable. Les écluses à sas ont 859 pieds de long entre portes intérieures, 80 pieds de large et assurent une profondeur d'eau de 30 pieds au-dessus des buscs. La largeur de la tranchée hors d'œuvre est de 200 pieds. Pour les fins de la construction, on a divisé le tracé du nouveau canal en huit sections numérotées à partir de Port-Weller vers le sud. Les principaux travaux de construction du canal entier ont été exécutés à forfait.

Les travaux de construction, qui, pendant la guerre et quelque temps après la guerre, avaient été, pour diverses raisons, grandement retardés ou complètement arrêtés, progressent depuis huit ans d'une manière très satisfaisante.

Voici un bref compte rendu des plus importants travaux exécutés ou en cours dans les diverses sections du canal pendant l'année qui vient de se terminer.

Section n° 1.—Cette section, qui commence avec les ouvrages du port de Port-Weller se prolonge près de trois milles vers le sud et comprend l'aménagement du port, le creusage de la tranchée, une écluse avec déversoirs, un pont de voie publique sur le canal, un chantier pour les portes, etc.

En septembre 1921, lorsque commencèrent les travaux faisant l'objet du contrat passé avec Johnston P. Porter (tout le travail de construction excepté le chantier des portes), il restait à peu près 30 p. 100 de l'entreprise à achever. Dans les quatre dernières années, les principaux ouvrages prévus dans ce contrat ont été à peu près terminés. Il s'est exécuté toutefois des menus travaux, tels que le gazonnement des talus et des berges, la pose de macadam dans les environs de l'écluse, le renforcement des talus du remblai du port, etc.

Au printemps de 1929, on a remarqué un mouvement d'avance dans les murs d'entrée de l'est et de l'ouest de l'écluse n° 1. Afin de le neutraliser, on a posé à chaque joint de dilatation des arcs-boutants transversaux de béton de quatre pieds de profondeur et pavé le reste de la surface d'une tranche de béton de deux pieds d'épaisseur. Ce travail a été terminé au mois d'août dernier. Depuis ce temps, les murs n'ont plus présenté d'indication de mouvement.

On a parachevé durant l'année le chantier de portes d'écluse. Tous les talus entre les écluses n°s 1 et 2 ont été ébarbés et gazonnés. Sauf quelques menus travaux, la construction de cette section est maintenant terminée.

Section n° 2.—Cette section a environ 4 milles $\frac{1}{3}$ de longueur. Les travaux ont consisté dans le creusage de la tranchée, la construction des berges, des écluses n°s 2 et 3 avec murs d'entrée, etc., et de trois ponts de voie publique.

Les travaux sur cette section ont été exécutés en vertu du même contrat que pour la section n° 1. Sous le régime du contrat primitif d'avant-guerre, environ 58 p. 100 de l'entière entreprise avait été terminée.

En avril 1929, un éboulis considérable se produisit dans la berge est du prisme sur une longueur de 800 pieds à partir du côté nord du pont n° 4, sur la grand'route de Queenston. L'enlèvement des matériaux et la réfection de la paroi du prisme furent exécutés durant les mois d'été. Le nettoyage complet sera fait par dragage durant la saison prochaine.

Comme il avait été décidé définitivement de transférer le trafic pour la saison de 1930 de l'ancien canal Welland, entre Port-Dalhousie et la tête de la nouvelle écluse n° 3, au canal maritime entre Port-Weller et l'écluse n° 3, on a fait des efforts spéciaux pour compléter les travaux divers nécessaires à ce transfert. Jusqu'à la fermeture des opérations de la dernière saison, on n'a pu faire que des travaux préliminaires. Ils consistaient surtout dans l'excavation et l'achèvement du prisme au sud du point de croisement du canal Welland. A la fermeture de la navigation, le prisme du vieux canal a été asséché dans la partie qui traverse la ligne du nouveau canal, et durant l'hiver les deux berges du vieux canal ont été enlevées et l'excavation de tout le prisme du nouveau canal presque terminée. On a aussi travaillé sur ces parties des bajowers d'entrée situées à l'est et à l'ouest de l'écluse n° 3 qui se trouve au sud du croisement des deux canaux. Présentement les deux bajoyers sont terminés jusqu'au niveau prévu de l'eau, à l'exception d'un espace de 70 pieds dans le mur ouest au point de jonction des deux canaux. Cette précaution a été prise dans le but de laisser disponible au trafic pour un certain temps la route de Port-Dalhousie. Tous les travaux sont terminés dans le prisme du canal au sud de l'entrée d'amont de l'écluse n° 3 jusqu'à la fin de la section n° 2.

Le pont n° 5, avec ses approches, est complètement terminé et a été ouvert au public en septembre dernier.

Les travaux exécutés jusqu'à présent dans la section n° 2 peuvent se résumer comme suit:

Excavation de roc et construction de berges étanches complètement terminées; excavation de terre terminée à 99 p. 100 et bétonnage de tous genres terminé à 99.9 p. 100.

Section n° 3.—Cette section part de l'extrémité sud de la section n° 2 et couvre une distance de deux milles. Les travaux prévus, compris avec la section n° 4 dans un contrat intervenu avec la *P. Lyall & Sons Construction Company Limited*, comportent l'excavation du prisme et des emplacements des écluses, la construction de trois écluses jumelées en volée et d'une écluse simple, ainsi que la maçonnerie des murs d'approche; trois ponts, un mur central pour barrage, les déversoirs de contrôle et autres menus travaux et un large barrage de terre à la tête des écluses en volée.

En septembre 1929, la compagnie Lyall ayant accepté une liquidation volontaire, le travail a été continué sans interruption sous la direction du liquidateur.

Les travaux d'excavation ont été poussés dans le tunnel de chasse de l'usine d'énergie à l'entrée d'aval du sas ouest des écluses jumelées n° 4, cette entreprise étant terminée à la fin d'octobre. L'entrée d'aval a été nettoyée jusqu'au niveau prévu et le fossé de décharge au nord du tunnel de chasse a été terminé avant la fin de l'année 1929. Durant la dernière semaine de mars de la présente année, on a repris l'excavation en enlevant la rampe le long de la berge ouest du prisme au nord de l'entrée d'aval de l'écluse n° 4. Ce travail sera terminé avant l'ouverture de la navigation afin de permettre d'inonder le prisme entre le pied des écluses en volée et l'écluse n° 3. L'excavation de roc dans la berme de l'ouest des écluses n°s 4 et 5 a été terminée en décembre, le déblai servant au remplage entre les écluses n° 4. L'enlèvement de tous les débris et des coffres dans les écluses jumelées est maintenant bien avancé. Le remplage en arrière du bajoyer est des écluses jumelées n° 6 est fini, et on a fait beaucoup de remplage en arrière du bajoyer ouest. Les derniers travaux d'excavation dans le prisme entre le musoir des écluses en volée et l'écluse n° 7 ont été terminés durant l'année; il reste peu à faire maintenant, si ce n'est une petite quantité de matériaux à enlever à l'entrée du bief n° 6. Le barrage du bief aux écluses n° 6 a été terminé; il ne reste qu'environ 2,800 pieds à effectuer à l'extrémité est. Tout le bétonnage aux écluses en volée et à leurs murs d'entrée est maintenant terminé. La pose du béton dans le mur servant de squelette au barrage ouest du canal Welland est finie. La plus grande partie du béton des banquettes est aussi placée. Cependant il reste certaines parties de ce travail à terminer en 1931.

Depuis le 1er janvier, le travail s'est continué sur le déversoir à l'extrémité est des barrages du bief n° 6. Une forte partie de l'excavation dans le roc est terminée et on s'attend de finir tout l'ouvrage durant la prochaine saison d'été.

Le remplage à l'arrière du mur est de l'écluse n° 7 est terminé, et le nivellement final ainsi que le gazonnement de la berge seront terminés de bonne heure l'été prochain. La berge de l'ouest a aussi été terminée. L'hiver dernier, on a fait le nettoyage complet et final du sas de cette écluse.

Le travail de construction appliqué au déversoir de l'écluse n° 7 a été commencé en août dernier, et actuellement la plus grande partie de l'excavation est finie ainsi que le bétonnage des fondations et du radier de décharge. Le reste du travail, le creusage du chenal du déversoir compris, sera terminé l'été prochain.

Vu qu'il sera nécessaire d'inonder l'entrée d'aval de l'écluse n° 7 en avril pour assurer la navigation, les travaux d'excavation ont été poussés dans le coursier du déversoir à fausses vannes et partout où ce travail a été nécessaire tout le long de l'entrée d'aval. Toute cette partie a été mise à l'état prévu.

Les principaux travaux qui restent encore à exécuter dans la section n° 3 consistent dans l'excavation du roc au bief n° 6 et du réservoir de contrôle

n° 7, l'enlèvement des piliers temporaires de béton pour le détournement du chemin de fer National-Canadien au pont n° 6, l'excavation de terre surtout au barrage du bief n° 6 et au déversoir de contrôle n° 7 et ses biefs, le bétonnage au barrage du bief n° 6, au déversoir n° 7 et son coursier, et dans la protection des banquettes du bief et du coursier.

Les principaux chefs de travaux exécutés à date dans cette section peuvent être résumés comme suit: excavation de roc, 99 p. 100; excavation de terre, 84 p. 100; bétonnage de tous genres, 96 p. 100.

Section n° 4.—La longueur de cette section est d'environ deux milles à partir de la section n° 3 au sud, ou à partir de la sortie sud de la ville de Thorold jusqu'à un tiers de mille au nord de la sortie nord du village d'Allanburg. Les travaux prévus comportent l'excavation du prisme du canal et des fondations des portes de protection et du déversoir de sûreté, la construction de ponceaux pour les ruisseaux Shriner et Beaver-Dams, le déplacement d'un embranchement du chemin de fer National-Canadien, la construction de deux ponts et divers autres ouvrages de moindre importance.

Comme on l'a dit plus haut, cette section a été confiée, avec la section n° 3, à la *P. Lyall & Sons Construction Company.*

Des travaux considérables d'excavation ne pouvaient être exécutés dans le bassin de virage au nord de la porte de protection et du déversoir de sûreté qu'après l'asséchage du canal Welland entre les écluses n°s 24 et 25. Après la fermeture de la navigation, ce travail a été repris et poussé tout l'hiver, et est maintenant à 10 p. 100 de son parachèvement. Le reste sera fini facilement avant que cette partie soit inondée de nouveau pour la réouverture de la saison de navigation, le mois prochain.

Tout le bétonnage de la porte de protection à l'extrémité sud du bassin de virage a été terminé l'année dernière, à l'exception d'une partie du musoir ouest d'amont laissée inachevée, afin de permettre le passage de la drague pour compléter le travail d'excavation au sud du déversoir de sûreté. L'ouvrage supportant la porte de sûreté sera terminé aussitôt que le dragage sera fini. Le bétonnage dans le déversoir de sûreté, immédiatement à l'ouest de la porte de protection, a été terminé l'été dernier et après la fermeture de la navigation, à l'exception de la chaussée du chemin. La construction des coffrages est maintenant terminée et le bétonnage sera fait en avril.

Le mur en béton du bassin de l'*Ontario Paper Company,* commencé en 1928, fut achevé au cours de la dernière saison, puis on effectua le travail de remplage. Cette entreprise fut exécutée en vertu d'un contrat distinct passé entre l'*Ontario Paper Company* et l'entrepreneur général.

Plusieurs pelles mécaniques furent employées, à l'été de 1929, au déblaiement final de la tranchée du canal à partir du côté sud de la porte de protection et du déversoir de sûreté jusqu'à l'extrémité de la section n° 4. Ce travail est maintenant terminé sauf pour 65,000 verges cubes dans la partie ouest de la tranchée qui seront enlevées l'été prochain.

Le nivelage et le gazonnement des talus dans la section ont été terminés à l'exception d'un peu de travail qui reste à faire dans le voisinage de la porte de protection.

Les travaux accomplis jusqu'ici dans cette section peuvent se résumer comme suit: excavation de roc, 98.4 p. 100; excavation de terre, 96 p. 100; bétons de tous genres, 98.8 p. 100; berges étanches, 100 p. 100.

Section n° 4B.—Cette section, située immédiatement au sud de la section n° 4, comprend une étendue de la tranchée du canal d'une longueur d'un quart de mille. Elle est située immédiatement au nord de la jonction du canal actuel avec le tracé du canal à eau profonde près du village d'Allanburg. Les travaux à faire consistent dans l'excavation de la tranchée, la construction des

berges étanches, la construction d'un ponceau en siphon sous le canal pour la crique Davis. Le contrat relatif à cette entreprise a été accordé à Johnston P. Porter le 28 juillet 1926.

Durant l'été de 1929 et jusqu'au mois de novembre alors que cette partie du canal se trouvait inondée, il s'est fait très peu d'excavation. Le dragage à la cuillère fut continué durant le mois de novembre jusqu'à ce que la température rigoureuse arrêtât le travail. Ces opérations furent reprises à l'époque de la débâcle en mars. Un chenal d'une largeur d'à peu près 100 pieds a été creusé jusqu'à 12 pieds du niveau prévu, ce qui permettra le passage des navires tirant 14 pieds d'eau dans cette partie du canal au mois d'avril.

Le nivelage et le gazonnement ainsi que le revêtement bétonné le long des talus de la tranchée ont été terminés à l'extrémité nord de la section. Une faible partie de cet ouvrage reste inachevée le long du talus est à l'extrémité sud de la section.

L'ouvrage compris dans le contrat général relatif à la construction de cette section est maintenant complété dans l'ordre de 80 p. 100.

Section n° 5.—Cette section a une longueur d'environ 3 milles ¼ et s'étend d'Allanburg à Port-Robinson. Les travaux à faire comprennent l'excavation de terre et de roc et le dragage, la construction de deux ponts, l'un à Allanburg et l'autre à Port-Robinson, la pose de petites quantités de béton et de pierre de protection sur les levées du canal.

Les travaux de cette section sont effectués en vertu d'un contrat passé depuis huit ans avec la *Canadian Dredging Company, Limited.*

L'ouvrage dans cette section fut interrompu en mars 1925. Les travaux à terminer comprenaient la construction des infrastructures des ponts n°s 11 et 12 à Allanburg et Port-Robinson, l'enlèvement des deux ponts tournants sur le canal Welland près des emplacements des nouveaux ponts, et des opérations de dragage dans la tranchée aux emplacements de ces ponts. L'ouvrage fut repris en juin 1929.

A la suite du remplage partiel des culées inachevées du pont n° 12, ces structures ont subi un léger déplacement. Pour neutraliser ce déplacement il a fallu construire un étrésillon de renforcement en béton au croisement de la tranchée du canal et au-dessous du niveau de la tranchée entre les deux culées. Cette entreprise effectuée en vertu d'un accord supplémentaire avec l'entrepreneur général a été complété à l'exception de la partie centrale de l'étrésillon sous le lit du canal qui sera posée après l'enlèvement du pilier pivot du pont tournant actuel. Tout le bétonnage et le remplage des culées du pont n° 12 ont été complétés au cours de l'année écoulée. L'infrastructure du pont n° 11 a aussi été parachevée.

Les travaux relevant du contrat général qui restent à terminer sur la section n° 5 comprennent l'enlèvement des infrastructures en maçonnerie des deux vieux ponts, le creusage de la tranchée à ces endroits, et, tel que déjà signalé, les parachèvements de l'étrésillon de renforcement au pont n° 12.

Pour résumer les travaux exécutés jusqu'à date sous le régime du contrat général, on peut dire qu'ils sont avancés comme suit: Excavation de rocs, 81 p. 100; excavation de terre, 95 p. 100; bétonnage, 100 p. 100).

Section n° 6.—Cette section part d'un point situé dans la section n° 5 à environ un mille au nord de Port-Robinson, et couvre une distance de près de cinq milles vers le sud jusqu'à Welland. Cet empiétement sur la section n° 5 a été rendu nécessaire par des éboulis qui se sont produits dans la tranchée du canal au nord de l'ancienne limite nord de la section n° 6. Les travaux à faire comportent le dragage et l'élargissement de la tranchée du canal actuel, le détournement de la rivière Welland, qui traverse le tracé du canal à l'extrémité nord du village Welland, au moyen d'un large ponceau en siphon composé de six tubes d'un diamètre de 22 pieds, la construction d'un pont charretier sur la

rivière Welland à Port-Robinson, la construction de berges étanches, le revêtement en béton des talus, etc.

Les travaux de cette section ont été entrepris à contrat par l'*Atlas Construction Company, Limited*, et *E. O. Leahey & Company, Limited*, le 12 octobre 1925.

Il a été fait très peu de travail de la classe I, à savoir l'excavation dans le roc, au cours de l'année. Ce travail comprend surtout l'enlèvement de blocaux et de l'ancienne maçonnerie dans le voisinage de l'aqueduc de Welland. Des travaux de dragage considérables furent accomplis dans la tranchée du canal entre Port-Robinson et un endroit situé à environ deux milles au sud. Le déblai a été utilisé au relèvement de la berge du côté est. Ce travail fut terminé au mois de septembre dernier. Une ouverture fut ensuite pratiquée sur le côté ouest entre le canal à eau profonde et l'ancien canal Welland, ce qui permit aux deux cours d'eau d'atteindre le même niveau (niveau de partage). Ces travaux de dragage furent exécutés au niveau prévu des grandes étendues du théâtre des opérations, et dans d'autres parties jusqu'à 8.5 pieds de ce niveau. On a fait également du creusage à sec à un demi-mille plus au sud et le déblai fut utilisé pour le parachèvement de la berge du côté est au nord du ponceau en siphon, et pour le remplissage du chenal abandonné de la rivière Welland. Il a été enlevé un total de 1,673,000 verbes cubes de terre au cours de l'année, soit environ 70 p. 100 du montant total à enlever.

L'achèvement de la berge étanche du côté est et d'autres travaux de creusage aux talus de la tranchée sur toute la longueur de la section ont rendu possibles des travaux considérables aux revêtements de protection en béton et en pierre. Cet ouvrage a été terminé au sud du pont n° 12 le long du talus du côté est jusqu'au ponceau en siphon. On a aussi construit le reste du revêtement de protection au talus du côté ouest près de la partie de la tranchée où le nouveau tracé passe au sud de la tranchée de l'ancien canal. Des travaux considérables de nivelage et de gazonnement furent aussi exécutés aux talus, mais il reste beaucoup d'ouvrage de ce genre à faire dans le voisinage du ponceau en siphon.

Tous les travaux relatifs au ponceau en siphon ont été terminés au cours de la saison écoulée, et le 6 septembre les eaux de la rivière Welland furent détournées de leur ancien cours vers le nouveau canal par les aqueducs en maçonnerie du canal Welland. Les parties inachevées des murs d'approche ainsi que le creusage des canaux d'amenée et de vidange furent complétés au cours de la dernière saison. On a pu, à la suite du détournement de la rivière, utiliser des dragues pour creuser davantage le chenal au-dessus du ponceau, et enlever les parties du batardeau cellulaire qui se prolongeaient dans la tranchée du canal. Ces travaux seront continués au cours de la prochaine saison. Ils comprendront en outre l'enlèvement de la maçonnerie dans l'ancien aqueduc.

L'enlèvement de toutes les cellules sur les côtés sud, est et nord du batardeau a aussi été effectué au cours de la dernière saison.

On a terminé la prise d'eau permanente de l'aqueduc de Welland du côté est de la tranchée immédiatement au nord du ponceau en siphon entre mai et septembre 1929 et on y a admis l'eau.

Comme la cité de Welland voulait que le lit abandonné de la rivière Welland à l'est de l'ancien aqueduc fût rempli dans le plus bref délai possible, il fallut, avant le commencement de ces travaux, prolonger le canal de dessèchement du gouvernement sur une distance de 800 pieds. Tous ces travaux avaient été terminés en décembre dernier.

Pour résumer les travaux exécutés à la section n° 6, on peut dire qu'ils sont avancés comme suit: excavation de roc, 38 p. 100; excavation de terre dans la tranchée, 70 p. 100; excavation de terre dans le ponceau à siphon, 76 p 100; et bétonnage de tous genres, 99 p. 100.

Section N° 7. — Cette section, d'environ 6 milles de longueur, s'étend du village de Welland jusqu'aux limites nord du village de Humberstone. Depuis le 30 décembre 1924, les travaux ont été confiés à contrat à la *Canadian Dredging*

Company, et comprennent le dragage et l'élargissement de la tranchée du canal actuel jusqu'à environ un mille au nord du bout de la section, où le nouveau tracé se sépare de l'ancien canal, l'excavation du nouveau tracé de ce point jusqu'à la nouvelle jonction avec le canal actuel, la construction de cinq ponts, la construction de murs de soutènement et de quais aux deux bouts de la section, les travaux de protection des talus, etc.

Au cours de l'année dernière, les travaux d'excavation ont été poussés dans la nouvelle tranchée immédiatement au nord du croisement des tracés ancien et nouveau près de Humberstone. Dès l'admission de l'eau dans l'entrée d'aval de l'écluse n° 8 en juillet, on commença le dragage du roc que l'on avait précédemment fait sauter dans cette étendue, et le 8 septembre dernier on avait achevé un chenal pour les navires d'un tirant de 14 pieds. Les navires passèrent depuis par le nouveau canal. On a continué l'excavation dans cette étendue durant le reste de la saison de 1929 et les mois de l'hiver suivant, et l'on poussera les travaux jusqu'à terminaison au cours de la prochaine saison. L'excavation de terre exécutée pendant l'année a terminé ce genre de travaux, sauf l'excavation de tranchée qui reste à faire aux emplacements des ponts n°s 13 et 18, qui commencera en avril.

Par suite de l'abaissement du niveau de partage lors de l'utilisation de l'écluse n° 8 en septembre dernier, il s'est produit plusieurs éboulis sur le talus est de la tranchée entre le pont n° 16 et environ 3 milles $\frac{3}{4}$ au sud. On estime que du fait de ces éboulis il va falloir entreprendre une autre excavation, s'élevant à environ 250,000 verges cubes.

On a placé d'autre pierre de protection sur les deux talus là où le bétonnage de protection n'a pas donné complète satisfaction. La mise en place du restant de la pierre de protection du côté est se fera après le parachèvement du nivelage. On a maintenant effectué le nivelage et le gazonnement de tous les talus sauf le long du talus de l'est à partir du pont n° 16 jusqu'à l'endroit où les tranchées ancienne et nouvelle se séparent.

La construction des murs de soutènement des deux côtés de la tranchée au nord et au sud du pont n° 13 dans la ville de Welland a été mise en train au cours de l'année. On a parachevé le mur de l'est de même qu'un monolithe au sud du pont. On a terminé la construction du mur de l'ouest jusqu'à l'extrémité de la section n° 7; on a également exécuté des travaux au sud du pont et l'on espère que les murs tant de l'est que de l'ouest seront entièrement terminés au cours de la saison de 1930. A l'extrémité sud de la section on a achevé les deux murs du bassin à l'exception d'environ 350 pieds du mur de l'est à l'endroit où il croise la tranchée du canal Welland. Cette partie reposera sur des fondations de caissons de béton et on s'y mettra au cours de l'été prochain.

Un roulage intense a emprunté la nouvelle route Welland-Humberstone, terminée en 1928 sur la berge est du canal. Elle a résisté admirablement. Aucune partie de la chaussée ne s'est boursoufflée. On va réparer pendant l'été de 1930 l'usure normale de la surface.

Les travaux accomplis jusqu'ici sur cette section n° 7 peuvent se résumer comme suit: excavation de roc, 88 p. 100; excavation de terre, 95 p. 100; béton, 91 p. 100; et béton pour la protection des talus, 100 p. 100.

Section n° 8.—Cette section, qui s'étend de l'extrémité nord du village de Humberstone jusqu'à l'eau profonde dans le lac Erié, est d'environ 3 milles de longueur. Les travaux à exécuter comportent l'excavation du nouveau tracé de l'extrémité nord de la section sur une distance d'environ 1 mille $\frac{1}{2}$, le creusage et l'élargissement du canal actuel sur le reste du parcours, la construction de l'écluse de protection ou écluse n° 8, avec murs d'entrée, etc., la construction d'un déversoir d'amenée par le travers du canal Welland à la rue Main, Humberstone, le dragage et le creusage du port et la construction d'un prolongement au brise-lames de Port-Colborne, la construction de trois ponts et de nombreuses autres

entreprises de moindre importance. Le contrat principal pour ces travaux a été accordé en février à *A. W. Robertson, Limited.*

Au début de la saison de 1929, il ne restait qu'une excavation peu importante de roc à effectuer sur la division terrestre de la section. Les travaux inachevés comprenaient l'enlèvement de petites quantités de roc dans la chambre de l'écluse n° 8 et dans les tranchées d'assise de ses bajoyers d'entrée d'aval, ainsi que le nettoyage général de l'entrée d'aval. Ces travaux terminés, tel que mentionné plus haut, l'entrée d'aval inondée en juillet. Compris également dans l'excavation de la première catégorie fut l'enlèvement de l'arche de maçonnerie au-dessus du chenal déversoir fermé, aux abords ouest du pont n° 21, afin de permettre la construction de la nouvelle travée fixe de béton. A la fin de l'année financière, les seuls travaux d'excavation de roc non terminés dans cette section étaient la disparition du stross entre l'ancien canal Welland et le nouveau, immédiatement au nord du pont n° 20. Ce travail, comportant l'enlèvement d'à peu près 25,000 verges cubes, sera parachevé au cours de l'été prochain.

Le nivelage du terrain en arrière des bajoyers de l'écluse et des bajoyers d'entrée d'amont et d'aval jusqu'à l'état prévu a nécessité l'excavation d'à peu près 11,000 verges cubes de terre au cours de la saison dernière. Il va falloir aussi excaver environ 50,000 verges cubes de terre pendant l'été prochain du fait de l'ouverture de la communication entre les deux canaux au nord du pont n° 20.

On a gazonné une grande partie du terrain nivelé, au cours de la dernière saison, en arrière des bajoyers d'écluse et d'entrée. Le gazonnement qui reste à faire sera exécuté l'été prochain.

Pendant les mois d'avril, mai et juin, on a terminé tout le bétonnage à l'écluse n° 8 et à ses murs d'entrée. On a également achevé le bajoyer du bassin de l'ouest au pont n° 21, et à la fin de 1929, tous les ouvrages en béton sur cette section, à l'exception du déversoir d'amenée, avaient été exécutés.

L'abandon de l'ancien canal à Port-Colborne pour l'utilisation du nouveau chenal et de l'écluse n° 8, effectué au cours de septembre dernier, a rendu possible le commencement immédiat de travaux de construction au déversoir d'amenée selon le tracé de la rue Principale à Humberstone. A titre d'entreprise préliminaire, il fallut excaver un chenal du côté est de la tranchée du canal Welland, d'une longueur de 600 pieds et d'une largeur de 25, autour de l'emplacement du déversoir, afin d'obtenir un approvisionnement d'eau pour le maintien du niveau de partage en amont de l'écluse n° 8, après l'assèchement de la tranchée du canal, à l'emplacement du déversoir. On a commencé la construction de batardeaux à caissons en travers de la tranchée du canal, en amont et en aval de l'emplacement du déversoir en août 1929, mais par suite des nombreuses difficultés auxquelles l'on a eu à faire face avant que l'étanchéité de ces batardeaux ne fût suffisamment assurée, ce ne fut qu'en février suivant que les pompes épuisèrent complètement l'eau dans la tranchée. On commença alors l'excavation pour les fondations du déversoir et à la fin de mars elle était tout à fait terminée. On effectua au commencement de mars la mise en place du béton dans les quatre piles de l'ouest du déversoir et des équipes de jour et de nuit y travaillèrent sans relâche. Les progrès furent tellement satisfaisants qu'il sera possible de parachever cette extrémité du déversoir avant l'ouverture de la navigation en avril. Comme on devra alors utiliser à l'alimentation cette extrémité du barrage, on a construit en direction nord-sud d'autres batardeaux à encoffrement en charpente, à partir des deux extrémités de la quatrième pile jusqu'au point de raccordement des premiers batardeaux, transversalement au prisme du canal, à la tête et au pied du barrage. Une fois l'écluse n° 8 et son bief d'amont ouverts à la navigation, le canal isolé créé à l'ouest pourra amener et réglementer l'eau à la ligne de partage. On terminera le barrage à l'est, en zone sèche. Pour construire le barrage il a fallu faire disparaître de la rue Principale, à Humberstone, le pont tournant du canal Welland, ce qui fut fait au commen-

cement de février. On a détourné, depuis, la circulation par une route qui traverse les encoffrements du batardeau du sud.

Pendant toute la saison de 1929, on a travaillé dans la division du port et du lac. Dans le port, des bateaux foreurs ont travaillé sur les parois est et ouest du canal entre le pont nº 21 et un point à environ 1 mille ¼ plus bas. Les travaux de la saison ont comporté le forage et le pétardement de près de 40,000 verges cubes et il en resta à travailler à l'ouest du trait de centre 35,500 autres approximativement. Deux dragues ont excavé le port.

Toute la zone à l'est du trait de centre, sur 2,000 pieds au sud du pont nº 21, a été excavée à sa pente-limite. Les travaux ont comporté l'enlèvement, dans le port, de la paroi est du canal Welland. Dans cette zone on a aussi dragué le terrain de recouvrement du roc subaquatique. Il reste encore 81,000 verges cubes à draguer au cours de 1930, dans la moitié ouest du port. On a foré et dragué la moitié ouest de la division du lac. Pour terminer le creusement en dehors des limites du port il n'y a plus à enlever que 5,000 verges cubes.

Le niveau moyen du lac Erié à Port-Colbourne fut en 1929 de pied 0.1 supérieur à celui de l'année précédente. Le niveau moyen mensuel le plus élevé en 1929 fut celui de mai alors qu'il atteignit 574.3. Le plus bas niveau mensuel, 572.0, fut noté en février.

Etat des travaux de la section nº 8, prévus au contrat, à la fin de l'année financière. Creusement du roc, 91 p. 100; creusement de la terre, 90 p. 700; bétonnage, 97 p. 100, et pilotis de feuilles d'acier, 100 p. 100.

Chemin de fer de construction. — Le chemin de fer de construction a marché toute l'année. Le volume du trafic, tel qu'indiqué par le nombre de wagons en circulation, a été presque le double de celui de l'année précédente. On peut expliquer cette augmentation par le transport plus considérable de matériaux du département aux différentes écluses et par le transport de grandes quantités de pierre enlevées de la section nº 3, à Port-Weller pour protéger le remblai de l'ouest. Les voies, le matériel et les constructions ont été maintenus en bon état et on a construit 12,000 pieds de voie sur le remblai de l'ouest du port, à Port-Weller. Au cours de l'année il ne s'est pas produit d'accidents graves d'employé ou de matériel.

Total des wagons utilisés: 15,816.

Ponts. — Dans ce rapport et dans les précédents, aux chapitres respectifs des différentes sections où ils sont situés, on a déjà fait état de la marche de la construction de l'infrastructure des différents ponts qui traversent le canal. Toutes ces infrastructures de ponts ont été comprises dans les marchés généraux. On a construit les superstructures de ponts à l'entreprise en vertu de contrats distincts dont la plupart sont maintenant terminés. A l'exception du pont nº 12, pour la construction duquel un marché n'a pas encore été passé, les vingt ponts qui traversent le canal sont ou terminés ou en voie d'achèvement. Les ponts nºs 1, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, et 21 sont terminés et ouverts à la circulation. En mars 1929 un marché pour la construction du pont nº 6, à double bascule à arc de roulement de 80 pieds à deux voies ferrées, a été passé avec la *Hamilton Bridge Company*. A la fin de l'année financière, toute la charpente d'acier était montée et le rivetage si avancé que l'on prévoyait que le pont s'ouvrirait à la circulation vers la fin d'avril. Depuis juillet 1929, la construction du pont nº 9, à travée unique de 80 pieds du type bascule à arc de roulement, pour faciliter la circulation sur la grande route a été donnée à l'entreprise à la *Hamilton Bridge Company*. Ce pont est maintenant à peu près terminé, à l'exception de l'installation des machines électriques et de sa mise au point définitive. Depuis octobre 1928, la construction du pont nº 13 a été donnée à l'entreprise à la *Dominion Bridge Company*, mais les travaux n'ont commencé qu'un an plus tard. Ce pont à travée levante verticale de 200 pieds, pour la circulation sur la grande route de Welland, en direction de la rue Principale est presque terminé et prêt à être mis à l'essai.

On prévoit que le marché pour la construction du pont n° 12 sera passé au cours de 1930 et qu'il sera terminé à l'ouverture de la navigation de 1931. De même que le pont n° 13 il sera à une seule travée levante verticale de 200 pieds et aura pour objet de faciliter la circulation sur la grande route. Six des vingt ponts, les n°s 6, 8, 10, 15, 17 et 20 sont destinés au mouvement ferroviaire; les quatorze autres sont des ponts de liaison de route. En 1928, il fut décidé que le pont n° 2, qui devait constituer un passage de la route entre les écluses n°s 1 et 2, ne serait pas construit.

Portes d'écluse en acier.—Au cours de l'année écoulée, la *Steel Gates Company* a terminé les travaux des différentes portes d'écluse, des portes de rechange, des barrières installées à l'entrées du chantier des portes et des portes de protection. Le travail à exécuter aux termes du marché, comprend la pose de pièces de sûreté à certaines portes et l'achèvement de la peinture. Les portes des écluses n°s 1, 2 et 3, celles de l'entrée du chantier des portes, celles des écluses jumelles n° 4, celles de l'écluse n° 7, les portes de protection et celles de l'écluse n° 8 sont terminées et prêtes à fonctionner pendant la prochaine saison de navigation. Aux autres écluses, quelques menus travaux restent à exécuter.

Mécanisme de manœuvre des portes et des valves.—L'exécution de ce travail qui a été donnée à l'entreprise à la *Montreal Locomotive Works* (la *Harland Engineering Company*, son agent, fournisseur de l'installation électrique), a été très satisfaisante. Ce contrat comporte la construction et l'installation du mécanisme de manœuvre des portes et des valves Taintor des écluses, pour la manœuvre des valves Stoney dans les déversoirs régulateurs des écluses n°s 2 et 3, et de commande des valves Taintor des barrages de retenue et de sûreté et des déversoirs régulateurs du bief n° 6 et de l'écluse n° 7. On a livré tout le matériel se rattachant à ce marché, sauf les quatre moteurs des portes, le mécanisme des valves de la chambre ouest des écluses jumelles n° 6 et environ la moitié du matériel du barrage de sûreté, à Thorold. La fabrication du reste du matériel est très avancée et on en prévoit la livraison au commencement de l'été prochain.

La main-d'œuvre du département a effectué l'installation de ces machines dès leur réception. A la fin de l'année financière on avait installé à toutes les écluses les appareils de manœuvre des portes d'écluse et des valves, y compris la porte de protection, excepté les deux machines de commande des portes d'écluse jumelles n° 6. On prévoit que toutes ces installations seront terminées vers la fin du mois de juin prochain. On a aussi monté les machines de manœuvre des déversoirs régulateurs des écluses n°s 2 et 3 et on a commencé le montage de celles du barrage de sûreté.

Valves Taintor.—En 1928 on a passé avec la *Horton Steel Company* un marché pour la livraison de douze valves Taintor destinées au barrage de sûreté à la porte de protection de Thorold. Cette compagnie a devancé la date de la livraison prévue de leur installation. En 1929, un marché fut aussi passé avec la *Horton Steel Company* pour la livraison de dix valves Taintor destinées au barrage de retenue à Humberstone, deux valves pour le déversoir régulateur de l'écluse n° 7, une pour le déversoir régulateur du bief n° 6 et six valves de rechange. La compagnie livra ces machines avant la date prévue de leur mise en place.

La main-d'œuvre du département a aussi monté les valves Taintor. Au cours de l'année dernière, elle en a terminé l'installation à toutes les écluses. On a aussi placé cinq valves à l'extrémité est du barrage de sûreté, à Thorold. Les sept autres sont assemblées et rivées, et seront installées avant l'ouverture de la navigation. Au déversoir d'Humberstone on a commencé l'assemblage et le rivetage des dix soupapes Taintors que recevra cette structure. On s'attend à l'installation de trois de ces valves à temps pour fonctionner à l'extrémité

ouest de la structure pour l'approvisionnement d'eau au niveau de partage, avant l'ouverture du canal à la navigation, en avril.

Edifices.—L'effectif de construction de bâtiments du ministère a été activement occupé toute l'année et a achevé en tout quarante et un des bâtiments permanents. Aux écluses de volée tous les bâtiments sont achevés, à l'exception de deux qui abritent les machines de manœuvre des vantaux de l'est des portes supérieures de la chambre de l'est des écluses jumelées n° 6. A l'écluse n° 7, l'abri de la soupape d'admission, et ceux de la machinerie des vantaux et de la soupape, ainsi que l'abri de contrôle de l'extrémité nord, ont été terminés en 1929. A l'extrémité sud du bajoyer ouest, l'abri de la soupape de contrôle de la vanne a aussi été terminé, et ainsi tous les bâtiments sont terminés à cette écluse. A la porte de garde de Thorold la sous-station et le bâtiment de contrôle, ainsi que celui de la machinerie de manœuvre de la porte, ont été terminés. A l'écluse n° 8 deux bâtiments de manœuvre des portes et trois autres pour les soupapes ont été terminés, et ainsi toute la construction est terminée à cette écluse. On a commencé la construction du logement du personnel d'administration de Port-Colborne, que l'on s'attend à terminer vers la fin de mai. Les années précédentes on a terminé entièrement les bâtiments aux écluses n°s 1, 2 et 3, et les voilà prêts à recevoir la machinerie. Au commencement de mars de cette année on a commencé la construction du logement du personnel d'administration de Port-Weller; il sera prêt pour l'ouverture de la navigation, en avril.

En octobre 1929, on a passé un contrat avec MM. Aiken, Innes & MacLachlan, de Ste-Catherine, pour la construction de la substructure de l'usine d'énergie située sur le côté ouest du canal, au pied des écluses jumelée n° 4. Les travaux ont continué depuis et sont à la veille d'être terminés. Il reste encore à placer environ 1,500 verges cubes de béton, après quoi l'effectif du ministère procédera incontinent à l'érection de la superstructure. Les trois turbines hydrauliques de 5,000 H.P. de ce bâtiment seront fournies par la maison *S. Morgan Smith-Inglis Company,* et seront installées au cours de l'été prochain. Les trois génératrices d'énergie, d'une puissance de 5,000 H.P. avec pièces auxiliaires seront fournies par la *Canadian General Electric Company.*

Matériel électrique.—La ligne permanente de transmission est maintenant terminée, excepté du pont n° 5 à la porte de garde, sur une courte distance de la section n° 4B, et une autre courte distance de la section n° 6, ce qui fait en tout une longueur d'environ deux milles et trois quarts. Les progrès ont été tels qu'aux écluses de volée et à l'écluse n° 7 on aura de l'énergie vers la fin de mai 1930.

Le posage des accessoires pour l'illumination des approches du canal a duré tout l'hiver dernier, et il ne reste plus que 10 p. 100 du travail à terminer. On s'y mettra dès l'ouverture de la navigation. Le terrain des écluses sera doté d'accessoires lumineux d'ornementation. Il y en a déjà aux écluses n°s 1, 2 et 3, à la porte de garde et à l'écluse n° 8. Ces deux écluses de volée et de l'écluse n° 7 seront, croit-on, installés vers la fin de juin prochain.

L'éclairage électrique de la sous-station (transformateurs, commutateurs, paratonnerres, etc.) a été installé partout excepté au pont n° 12 où le matériel a déjà été délivré.

Le posage de câbles de courant et de contrôle a aussi beaucoup progressé et le travail est terminé partout excepté aux écluses jumelées n° 6, au déversoir de sûreté et à la porte de garde. Ce travail devrait être terminé aux écluses jumelées pour la fin de juin, et au déversoir de sûreté aussitôt que l'acttivité de l'entrepreneur le permettra.

Des pupitres de commande, que la compagnie English Electric a fournis par contrat, ont été installés à toutes les écluses, excepté aux écluses de volée.

L'année dernière, l'effectif du ministère a achevé le posage d'une ligne de transmission de 12,000 volts, à partir de la rue Killaly, au sud de Port-Colborne, jusqu'au tunnel du pont n° 21; il a aussi installé le câble sous-marin sous le pris-

me du canal. L'installation d'une ligne téléphonique d'intérêt local reliant les écluses n°s 1, 2 et 3 et l'écluse n° 8 a été faite, mais la ligne ne pourra être utilisée avant le mois d'août prochain, après livraison du tableau d'interrupteurs de distribution automatique nécessaire. Entre-temps on communique entre les différents canaux par les appareils de la compagnie Bell.

A l'exception du matériel électrique nécessaire à l'usine d'énergie des écluses jumelées n° 4 et à son poste de transformation, presque tout le matériel électrique requis pour le canal a été ou commandé ou délivré.

Laboratoire.—A cause des travaux de construction avancés aux écluses, aux bajoyers et autres structures, il y a eu diminution marquée dans la quantité de ciment reçu et éprouvé au cours de l'anné écoulée. On a reçu en tout 241,000 barils de ciment, et après essais il n'y en eut pas de refusé. Des essais ont aussi été faits du béton préparé aux bétonnières des divers entrepreneurs, suivant les exigences de la société américaine d'essai des matériaux, et les résultats ont indiqué que les exigences des cahiers des charges avaient été pleinement honorées. Le béton Haydite, dont l'emploi dans la construction des paliers des ponts a été touché dans le rapport de l'an dernier, a donné entière satisfaction. Ce matériel gagne de la consistance avec les années. On a essayé encore différentes méthodes d'obtenir du béton étanche, des méthodes d'obtenir un béton d'une grande pesanteur spécifique pour fins de contrepoids, ainsi que certains matériaux de construction tels que sable, gravier, peintures, boulons d'ancrage, etc.

Afforestation.—Les travaux considérables de plantation d'arbres et d'arbustes pour la protection et l'ornementation des berges des canaux et des régions éclusières, qui durent déjà depuis plusieurs années, se sont poursuivis en 1929. Des arbres venant des pépinières de Port-Weller ont été transplantés, et des arbustes du ministère des forêts de l'Ontario ont été placés comme les arbres le long de la zone des canaux, après avoir atteint une certaine taille dans la région de Port-Weller. On estime à 500.000 le nombre des arbres de toutes sortes qui ornent maintenant la région du canal. En plus du travail même d'afforestation on a construit l'an dernier à Port-Weller une serre où se pratique la culture des plantes destinées à l'embellissement des régions éclusières.

Contrats divers.—En décembre 1929 on a accordé à la compagnie Collingwood Shipyards Ltée un contrat de construction d'un monte-porte. La coque de ce monte-porte est achevée actuellement dans la proportion de 85 p. 100. La compagnie *Canadian Allis-Chalmers,* Ltée, comme agent des entrepreneurs, a fabriqué les machineries nécessaires, et le matériel électrique a été fourni par la compagnie *Canadian Westinghouse.* L'achèvement des travaux doit avoir lieu pour le 15 août 1930. Au nombre des commandes importantes de matériaux on peut mentionner celle de la compagnie *Eugène F. Phillips Electrical Works,* Ltée, qui a fourni les câbles armés sous plomb, celle de la *Canadian Bridge,* qui a fourni les pilônes d'acier, et celle de la *Canadian Line Materials,* qui a fourni les appareils d'éclairage.

Sommaire général.—Pour les principales catégories de travaux que comporte la construction de tout le canal, voici quelles sont les quantités approximatives des principaux travaux à exécuter et la proportion déjà exécutée:—

Creusage dans le roc	9,069,000	vgs. cub.	93 p.c.
Creusage dans la terre	51,193,000	" "	91 "
Béton	3,509,000	" "	98 "
Berge étanche et glaise.	4,921,000	" "	99 "
Armatures d'acier, crampons, boulons, etc.	36,972,000	livres	95 "
Pilotis d'acier en tôles.	55,363,000	"	97 "

(*i*) CANAL DU SAULT-SAINTE-MARIE

Ce canal relie les lacs Huron et Supérieur et sert à contourner le rapide de la rivière Sainte-Marie. Il n'a qu'une écluse. Il a un mille et 38 centièmes entre les extrémités est et ouest des chenaux d'entrée, et en temps normal il a une profondeur minima de 18 pieds 3 pouces sur les buscs.

Le canal a été ouvert au trafic le 14 avril et s'est fermé le 14 décembre. Le total du tonnage inscrit des navires qui ont passé par l'écluse a été de 4,876,832, ce qui représente une augmentation de 6.3 p. 100 sur le tonnage de l'an dernier. Il y a une augmentation de 18 p. 100 dans le tonnage total des marchandises sur celui de l'année précédente. Pour les canaux canadiens et américains pris dans l'ensemble le tonnage inscrit accuse une augmentation de 2.1 p. 100 et le tonnage des marchandises, de 6.5 p. 100. Le trafic des navires canadiens qui ont passé par les deux canaux accuse une diminution de 22 p. 100 tant dans le tonnage inscrit que dans celui des marchandises. Le nombre total des navires qui ont passé par l'écluse canadienne a été de 3,585, comparativement à 3,358 au cours de la saison de 1928.

Il s'est produit trois accidents au cours de la saison. Le 26 juin, le vapeur *W. G. Pollock* s'est échoué sur un banc de sable, derrière le quai ouest, comme il allait prendre l'écluse pour descendre le canal. Une fois soulagé d'une partie de sa cargaison deux remorqueurs l'on pris en laisse; de ce chef il y a eu retard d'environ dix-neuf heures. Il n'y a pas eu d'avaries. Le 31 octobre le câble de défense du *Manitoba*, embarrassé dans le garde-fou du pont, endommagea légèrement le garde-fou ainsi que les grosses pièces de l'une des portes d'écluse. Le premier décembre, un accident a mis une écluse hors de service pendant trente-neuf heures. On a utilisé les portes de secours au lieu des portes principales inférieures. Quand la porte sud fut éloignée du bajoyer de l'écluse d'une quinzaine de pieds les deux barres d'ancrage d'acier ont cédé à la pression de la porte tournante contre un amoncellement de glace entre la porte et la partie concave du chardonnet. La brisure des barres d'ancrage a fait toucher au fond de l'écluse le bas de la porte. On s'est servi du canal américain, où le trafic a été dirigé, tout le temps des réparations et du replacement de la porte.

Les réparations et les améliorations de l'année ont consisté dans le renouvellement des sommets des bajoyers d'entrée d'amont, entre le barrage mobile et les quais supérieurs, et dans le peinturage et le grattage des ouvrages d'acier du barrage mobile ainsi que le renouvellement et le créosotage du bois entre les pertuis.

Le ministère des Travaux publics a poursuivi, la saison dernière, le dragage du port commencé en 1927. On a complété les travaux du chenal d'entrée d'aval, à l'est du quai de la compagnie de chemin de fer *Algoma Central*. La profondeur a atteint celle du chenal de la rivière Sainte-Marie. La profondeur du chenal à l'ouest du quai reste comme auparavant à un pied de plus que le busc de l'écluse.

Le niveau de l'eau, ces dernières années, s'est maintenu, et est allé en augmentant. La moyenne du niveau de l'eau, dans l'écluse, a été de sept pouces supérieure à celle de la saison précédente; de vingt-trois pouces supérieure à celle de 1927 et de trente-neuf pouces à la moyenne du niveau de 1926 qui a été la plus basse jamais vue. Tout indique actuellement que le plus haut niveau est passé, attendu que celui que nous avons à présent est inférieur à celui d'il y a un an.

2. RIVIÈRES OTTAWA ET RIDEAU

(*a*) ÉCLUSE SAINTE-ANNE

Ce canal surmonte les rapides Sainte-Anne entre l'île Perrot et l'île de Montréal, à la jonction du lac Saint-Louis avec la rivière Ottawa. Il consiste en deux écluses parallèles, l'ancienne et la nouvelle, ayant chacune une élévation de trois pieds. L'ancienne écluse, qui n'est plus en usage, a une profondeur de six pieds seulement, mais dans la nouvelle écluse il y a neuf pieds d'eau sur les buscs.

La navigation s'est ouverte le 25 avril et fermée le 30 novembre. Il n'y a eu aucun accident et le trafic n'a pas été retardé au cours de cette période.

Au cours de l'année, il est passé 5,337 navires comparativement à 5,664 durant la saison de 1928. Le trafic représente un tonnage total de 525,250 tonnes, ce qui est une augmentation d'environ 9 p. 100 sur celui de l'année précédente.

Au nombre des travaux de réparations et d'améliorations exécutés au cours de l'année on peut mentionner les suivants:

Le dernier des six quais du côté nord-est de l'entrée d'amont, tout d'abord construits en encoffrements remplis de pierre, et auxquels on travaillait depuis 1927 pour les remplacer par d'autres en béton à partir du niveau de l'eau, a été terminé l'été dernier. Ce dernier quai a une superficie de 14 pieds carrés. Au-dessus de l'encoffrement primitif de bois, démoli jusqu'à un pied au-dessous de la ligne d'étiage, s'élève un encoffrement de béton d'une hauteur de douze pieds, dans lequel on a remis l'ancienne pierre. Une échelle descend sur la paroi du quai, et sur le mur de béton on a fixé un poteau d'attache.

Près de la résidence du surveillant, on a construit un nouveau magasin à murs de briques et fondation de béton, de 32 pieds par 24.

On a gratté et peinturé quatre portes de l'écluse nouvelle, et un plongeur a nettoyé le coffre d'écluse.

Le mur de pierre du nord de l'entrée d'aval a été renouvelé sur une longueur de vingt pieds jusqu'à un pied au-dessous du niveau d'étiage et on a jointoyé les murs des côtés nord et sud.

Des réparations ont été faites à diverses bâtisses; on a remplacé la cheminée de la cuisine du logis du surintendant, peinturé les hangars et le vieux magasin, et amélioré le système de drainage du logis du statisticien.

Le chaland à grue a été calfaté et peinturé, et des réparations mineures ont été effectuées à d'autres embarcations.

(*b*) CANAUX DE CARILLON ET DE GRENVILLE

De l'écluse Sainte-Anne jusqu'à l'entrée d'aval du canal de Carillon se trouve une étendue d'eau navigable d'une longueur de 27 milles passant par le lac des Deux-Montagnes et la rivière Ottawa. Le canal de Carillon qui a une longueur de 0.94 de mille avec deux écluses, ce qui donne une différence de niveau de 14 pieds, rachète la différence qui existe entre le niveau du barrage situé à sa tête et le niveau du bas de la chute naturelle, en aval.

Les rapides du Long-Sault, situés à 6 milles en amont du canal de Carillon, se trouvent évités par le canal de Grenville dont la longueur est de 5 milles .94; ce canal a cinq écluses. Dans les deux canaux, la profondeur de l'eau est de neuf pieds au-dessus du busc des écluses.

La navigation sur ces canaux a été ouverte le 1er mai et fermée le 30 novembre. Aucun accident n'a retardé le trafic et les ouvrages des canaux n'ont subi aucune avarie.

Il est passé dans ces canaux, en 1929, 891 navires, soit à peu près autant qu'à la saison précédente. Le tonnage total des marchandises a été de 135,814 tonnes, soit une augmentation de 16 p. 100 sur celui de l'année précédente.

On travaille depuis septembre 1927 aux réparations et aux constructions du barrage de Carillon. Une brèche produite du côté de Pointe-Fortune a nécessité la reconstruction de 105 pieds de longueur du barrage. Il y avait aussi eu brèche du côté de Carillon, et les travaux de réparation à cet endroit du barrage durent depuis trois saisons. Ils ont été achevés au cours de l'été de 1929. Pour effectuer ces réparations il a fallu assécher le barrage sur une longueur d'environ 150 pieds. La partie la plus avariée, d'une longueur de 130 pieds, a été complètement reconstruite, et les tronçons des deux extrémités, soixante pieds de longueur en tout, ont subi des réparations considérables.

On a construit à Carillon, dans la boutique du menuisier, une nouvelle paire de portes d'écluse, ainsi qu'un chaland plat, de 60 pieds par 20, pour servir aux travaux du canal.

On a percé, au logis du surintendant, un puits artésien d'une profondeur de 127 pieds. Des tuyaux conduisent l'eau à la maison, et on a fait l'installation d'une salle de bain et d'autres commodités, y compris un appareil de chauffage à l'eau chaude. Des planchers de bois dur existent aux deux étages, et dans la cave on a fait un parquet en béton. On a peinturé et tapissé en neuf la maison. Dans la boutique du menuisier, on a fait en béton une partie du parquet, construit un petit bureau pour le contremaître et installé une table de sciage et un chariot neuf pour la grande planeuse. A la forge on a installé une enclume sur une base de béton. On a effectué d'autres réparations mineures à divers autres bâtiments du canal.

Pour ce qui est des embarcations on a rapiécé et calfaté la coque du remorqueur *Shirley*, réparé les cabines et les escaliers et installé un nouvel arbre coudé et une autre hélice. On a aussi calfaté, rapiécé et peinturé la coque du monte-porte. On a aussi calfaté, peinturé et réparé six chalands plats et un grand nombre de chaloupes à rames.

(*c*) CANAL RIDEAU

Ce canal rejoint la rivière Ottawa à environ 56 milles en amont de la tête du canal Grenville et assure une route par eau entre les cités d'Ottawa et de Kingston. Il comprend une série de cours d'eau naturels reliés par des tranchées artificielles, couvre 126 milles et quart de distance et compte quarante-sept écluses dans lesquelles la profondeur minimum de l'eau est de 5 pieds. Au moyen de trente-trois écluses, l'eau atteint son plus haut niveau dans la partie supérieure du lac Rideau, et de là, passant par quatorze écluses, elle reprend le niveau du lac Ontario. Un canal auxiliaire d'une longueur de 7 milles et quart, connu sous le nom de "Branche Tay" relie la ville de Perth à l'extrémité nord de la partie inférieure du lac Rideau. Sa profondeur minimum est de 5 pieds.

La navigation s'est ouverte, et à Ottawa et à Kingston-Mills, le premier mai, pour se fermer le 30 novembre à Ottawa et le 22 novembre à Kingston-Mills.

Au cours de l'année écoulée l'approvisionnement d'eau a amplement suffi aux besoins de la navigation dans toutes les parties du canal.

En tout 10,024 navires, dont 9,263 embarcations de plaisance, ont utilisé le canal. Il s'y est transporté au cours de la saison 64,861 tonnes de marchandises, soit une diminution de 19 p. 100 sur les chiffres de l'année précédente.

L'inondation du printemps de 1929 a été normale et n'a causé aucun dommage. Elle avait pour cause les amoncellements de glace entre Hogsback et New-Edinburgh.

Voici les principaux travaux de réparations et d'améliorations exécutés au cours de l'année:

Aux écluses de volée d'Ottawa on a remplacé la vieille maçonnerie de l'écluse 5 par des blocs de béton, et le couronnement en pierre de l'écluse 3 par un couronnement en béton. La construction de murs de béton le long des berges du canal, à travers la ville d'Ottawa, à laquelle on travaille depuis plusieurs années, a été continuée l'hiver dernier. On a bâti trois longueurs de murs: 3,700 pieds à partir du pont de l'avenue Pretoria le long du côté sud de la promenade de l'Echo, 600 pieds à partir du pont de la rue Bank dans la direction du pavillon du club *Ottawa Motor Boat,* et 660 pieds à partir du pont de l'avenue Bronson jusqu'au lac Dow, soit une longueur totale de 4,960 pieds. Une fois terminée l'étendue de 2,750 pieds qui reste encore, les travaux seront achevés à partir du pont de la Plaza jusqu'au lac Dow.

Aux écluses Hartwell on a remplacé une paire de portes. La compagnie *Dominion Bridge* a remplacé par contrat le vieux pont de bois du déversoir par une charpente d'acier avec tablier en béton.

Aux écluses de Hogsback on a installé une paire de portes neuves; remplacé, sous contrat avec la compagnie *Dominion Bridge*, le vieux pont d'acier de l'écluse supérieure par une travée nouvelle à poutre en tôle donnant un passage carossable de 18 pieds.

A l'écluse nº 15 de Long-Island, à la construction de laquelle on avait travaillé l'année précédente, les travaux ont été achevés par la construction d'un couronnement en béton de deux pieds de large, et les approches du canal ont été complètement nettoyés.

On a enlevé les trois travées du pont d'acier de Beckett's-Landing au cours de l'hiver, et refait les piliers à encoffrement à partir du niveau des basses eaux. Les travées furent ensuite remplacées par d'autres, et on a renouvelé complètement le bois du tablier.

On a reconstruit en béton le déversoir en bois du barrage des rapides Burritt, et terminé la reconstruction du pilier d'arrêt au pied de l'écluse.

Aux écluses Nicholson on a posé un tablier de bois entièrement neuf sur le pont tournant.

On a renouvelé les sommiers et le tablier du déversoir de l'écluse Clowes, ainsi que la clôture et les porte-treuils.

On a construit une paire de portes neuves à la station d'éclusage d'Old-Sly.

On a remplacé le vieux barrage de bois du déversoir du bassin de Smith-Falls par un autre en béton.

A la station d'éclusage de Beveridge on a posé une paire de portes neuves, le barrage nº 19 du déversoir a reçu un tablier neuf, et les murs en pierre sèche du pont tournant et de la tête de l'écluse nº 33 ont été refaits en béton.

Sur l'embranchement de Tay on a démoli le quai à encoffrement du côté nord du bassin de Perth pour le rebâtir sur une longueur de 303 pieds, la largeur du quai passant de 12 pieds à huit. On a fait encore des réparations au pilier d'appui du pont de la rue Craig.

A Newboro on a construit une citerne en béton dans le sous-sol de la maison éclusière, afin de remplacer le vieux réservoir en bois.

On a posé un tablier de bois neuf sur le déversoir de l'écluse de Chaffey, et vu à maintes autres réparations mineures.

A l'écluse de Davis le déversoir a reçu un tablier de bois neuf, et on y a érigé de nouveaux porte-treuils. Une nouvelle paire de portes d'écluses a été ajustée et sera installée avant l'ouverture de la navigation.

Aux rapides Jones on a installé une paire de portes neuves, et au barrage Morden le déversoir a reçu un nouveau tablier en bois. On a refait la superstructure du pont nº 34.

On a réparé la superstructure en bois du pont de Brass-Point et ajusté la travée tournante.

Sur le pont tournant de Brewer's-Upper-Mills on a mis un nouveau tablier de madriers, couvert en bardeaux le toit du magasin, redoublé de papier-bois la maison éclusière. Aux moulins du pied de l'écluse, du côté est du pont tournant, on a construit un petit mur en béton pour protéger les voitures qui s'en approchent la nuit.

Le mur de la partie nord du bassin de Kingston-Mills a reçu un couronnement en béton. Le long de la berge de l'ouest le mur en pierre sèche, qui avait fini par se désagréger sous l'action des vagues, a été démoli et remplacé par un autre, sur une longueur de 2,200 pieds. Un mur en béton a été bâti au sous-sol de l'un des logis des éclusiers.

La flottille du canal, comprenant les remorqueurs *Loretta* et *Agnès P.*, le dragueur *Rideau*, deux chalands à déchargement latéral et trois chalands plats,

a été utilisée à divers endroits au cours de la saison. La drague *Agnès P.* et les chalands ont servi tout d'abord, le long des murs neufs construits à Ottawa l'hiver précédent, à enlever la terre et autres débris déposés dans le canal; dans la suite, à déposer de la terre glaise en avant des barrages de Hogsback et Black-Rapids. La flottille s'est rendue ensuite à Long-Island pour y débarrasser la rivière des débris accumulés par la construction de l'écluse neuve. Aux rapides Burritt on a déposé de la terre glaise au batardeau construit pour l'assèchement du déversoir. Avec le *Loretta* on a vu au posage, au remplacement et au peinturage des balises le long du canal, au touage des chalands, à la livraison des marchandises et à l'inspection. Au cours de l'hiver on a construit un chaland plat de 85 pieds par 26, pour en remplacer un autre vieilli.

3. NAVIGATION SUR LA RIVIÈRE RICHELIEU

(*a*) ÉCLUSES ET BARRAGE DE SAINT-OURS

A un endroit de la rivière Richelieu, à 14 milles en amont de la ville de Sorel, le niveau de la rivière a été exhaussé de 5 pieds au moyen d'un barrage. Cette différence de niveau se franchit par l'écluse de Saint-Ours. L'eau atteint une profondeur de 7 pieds sur les buscs de l'écluse d'amont, mais sur le busc d'aval elle dépend du niveau du fleuve Saint-Laurent et elle a baissé jusqu'à 5 pieds et 3 pouces en octobre 1895.

L'écluse s'est ouverte à la navigation le 1er mai pour se fermer le 30 novembre.

Il n'y a pas eu d'accidents ni de retards au trafic.

Au cours de la saison de 1929 il est passé 966 vaisseaux dans les écluses des canaux de la rivière Richelieu, ce qui est une légère diminution sur l'année précédente. Le tonnage total des marchandises a été de 123,077 tonnes, soit une diminution d'environ 30 p. 100 sur l'année précédente.

En novembre dernier, on a accordé à la compagnie de construction Robertson & Janin le contrat d'une écluse neuve devant être sise immédiatement à l'est de la présente écluse. Elle aura 339 pieds de long d'une barrière à l'autre, et 45 pieds de large, et à la barrière d'aval il y aura au moins 12 pieds d'eau sur le busc. Pour préparer les travaux du contrat on a démoli déjà, aux deux extrémités de l'écluse existante, dix-huit piliers que la flottille de dragage a transportés; on a aussi débarrassé de tout arbre ou broussaille l'emplacement de la nouvelle écluse. Les travaux commenceront pour de bon la prochaine saison.

Les réparations et les améliorations qui ont eu lieu au cours de l'année ont toutes été d'ordre mineur et comprenaient des réparations aux barrières et aux chaînes, le calfatage et le peinturage des chalands et l'entretien ordinaire des approches des canaux.

(*b*) BASSIN DE CHAMBLY

Entre l'écluse de Saint-Ours et le bassin de Chambly, soit une distance de 32 milles, la rivière est navigable pour les navires d'un tirant de 7 pieds. Le canal de Chambly, qui a ici son débouché, a une longueur de 11 milles .76 et compte neuf écluses. Ce canal évite tous les rapides entre Chambly et Saint-Jean, établissant ainsi une voie de communication avec le lac Champlain. Les écluses assurent une masse d'eau de six pieds et demi de profondeur au-dessus des buscs.

Ce canal a été ouvert au trafic le 1er mai et fermé le 30 novembre.

Il n'y a pas eu d'accidents ni de retards au trafic.

On a exécuté les améliorations suivantes à Saint-Jean. On a reconstruit, à l'extrémité ouest du pont du réseau ferré de l'Etat, des tronçons du mur de la rivière, une longueur de 100 pieds à l'extrémité nord de la butée du pont, et une autre longueur de 175 pieds, à l'extrémité sud. L'encoffrement actuel a été immergé jusqu'au-dessous du niveau des basses eaux; on l'a doté d'un mur de

béton, et l'arrière a été de nouveau rempli de pierres. Entre la rue St-Charles et un point situé à 1.200 pieds vers le nord, le mur du canal, parallèle à la rue Richelieu, a été reconstruit en encoffrement de bois, à partir du niveau du fond du canal. Un encoffrement de fondation, rempli de pierres, d'une largeur de 12 pieds et allant jusqu'à deux pieds au-dessous du niveau des basses eaux, a été tout d'abord construit. Sur ce premier encoffrement on en a placé un autre d'une largeur de huit pieds, rempli de terre, la somme totale de la hauteur des deux encoffrements atteignant ainsi 15 pieds.

A Chambly, la partie est et l'extrémité nord de l'encoffrement en bois du pilier indicateur, à la tête de l'écluse, ont été reconstruites sur une longueur de 605 pieds. Après avoir descendu la surface de l'encoffrement jusqu'à un point un peu au-dessous du niveau des basses eaux, on a élevé sur cette fondation un mur en béton de 10 pieds de hauteur afin d'obtenir une nouvelle surface, puis on a rempli le tout de pierres afin de rendre au pilier sa surface unie.

Au nombre des réparations et des améliorations d'ordre mineur on peut signaler les suivantes:

Des réparations générales furent exécutées à divers ponts jetés sur le canal. Les ponts n°s 1 et 2 ont été grattés et peinturés, et à sept autres ponts les tabliers de bois ont été renouvelés.

A Chambly-Canton, le vieux quai de bois, à l'ouest du canal, a fait place à un quai en béton.

Des réparations mineures ont eu lieu au logis du surintendant, aux boutiques du menuisier et du machiniste, aux logis des intendants des écluses et des ponts, etc.

On a construit une nouvelle coque au remorqueur *Chambly,* et on y a transporté la bouilloire et la chaudière du vieux remorqueur. Au dragueur on a posé de nouvelles défenses, ainsi qu'à l'allège préposé aux réparations. La coque de la grue à vapeur a été calfatée et peinturée, et on l'a pourvue de deux ancres neuves.

4. LAC ONTARIO ET BAIE GEORGIENNE

(*a*) CANAL MURRAY

Ce canal, voie d'eau navigable d'une largeur de 80 pieds et d'une profondeur de 10 pieds à l'étiage, traversant l'isthme de la péninsule du comté de Prince-Edouard et reliant la baie de Quinté au lac Ontario, n'a aucune écluse.

La navigation, ouverte le 20 avril, s'est close le 29 décembre. Il ne s'est pas produit de retard, dû à des accidents ou à d'autres causes, pendant la saison.

Voici les principales réparations que nous avons cru devoir faire au cours de l'année:

Les berges du canal ont été tenues en bon état, et tous les fossés gardés libres d'herbes, de broussailles et de rebuts. La grande route de la berge du nord a été creusée et gravelée de nouveau par endroits.

Au pont du chemin de fer National du Canada on a construit une autre plate-forme, et installé deux autres systèmes de signaux.

Une fondation de béton a été placée sous le logis du garde du pont du chemin de Trenton.

Le chaland du canal a été refait et lancé.

(*b*) CANAL DE LA TRENT

La route du canal de la Trent, dans son état actuel, part de Trenton, sur la baie de Quinté, où elle communique directement avec le lac Ontario et Port-Severn, sur la baie Géorgienne, et de là, tombe de plain-pied dans les Grands lacs. Le canal constitue une série de lacs et de rivières, reliés par des étendus assez limitées de tranchées artificielles. C'est à l'aide d'écluses que s'obtient l'accès aux divers niveaux d'eau des biefs, excepté à Swift-Rapids et Big-Chute, où l'on se sert de bers roulants.

La route directe peut être décrite brièvement comme suit: entre Trenton et Rice-Lake le canal côtoie la rivière Trent. Rice-Lake franchi, il tombe dans la rivière Otanabee avec laquelle il se confond jusqu'à sa source qui est le lac Katchiwano. De ce lac, le tracé du canal rejoint à tour de rôle le lac Clair (Clear), le lac Pierreux (Stoney), le lac Lovesick, le lac Buckhorn, le lac aux Pigeons, le lac aux Esturgeons et le lac Cameron sur la rive ouest du lac Balsam. De ce point, il se relie, grâce à une tranchée artificielle, au lac Mitchell à environ deux milles à l'ouest; enfin, de ce dernier lac on peut tomber dans le lac Cranberry par une autre tranchée. De l'extrémité sud du lac Cranberry, on rejoint le lac Simcoe par une autre tranchée artificielle. Après avoir traversé le lac Simcoe, le tracé du canal se continue jusqu'à la rivière Severn dont il suit le cours jusqu'au débouché sur la baie Géorgienne, à Port-Severn. A partir de Trenton, le canal s'élève jusqu'à son plus haut point au lac Balsam, dont le niveau est d'environ 595 pieds au-dessus du lac Ontario. Du lac Balsam jusqu'à la baie Géorgienne, il y a un abaissement de 260 pieds. La longueur totale de la voie navigable entre le lac et la baie se chiffre à quelque 240 milles. Elle comprend deux sections principales: la section de l'est, entre Trenton, sur le lac Ontario et la décharge du lac Simcoe, et la section de l'ouest, du lac Simcoe à la baie Géorgienne.

Section de l'est (du lac Ontario au lac Simcoe).—Outre la voie principale du canal, cette section comprend en plus de la route principale du canal (environ 182 milles) la branche de Scugog, d'une longueur de 35 milles, entre le lac l'Esturgeon et Port-Perry, en passant par la rivière et le lac Scugog, et d'autres chenaux navigables formant une longueur totale d'environ 58 milles. L'étendue totale du chenal et des voies canalisées dont on se sert dans cette section s'élève donc à environ 240 milles. Il y a 42 écluses et ouvrages d'éclusage dont deux écluses de montée. Il y a 8 écluses de protection, 47 ponts, 7 barrages d'urgence, 40 maisons d'éclusiers, 30 maisons de gardiens et 24 magasins.

Cette même section renferme aussi divers lacs et barrages d'emmagasinage que le gouvernement d'Ontario a cédés en 1905, en conformité d'un arrêté en conseil; ces lacs et barrages sont entretenus par le département. Il y a en tout 50 de ces barrages, dont 39 en béton et le reste en bois.

Parmi les principaux ouvrages exécutés dans l'année, on peut signaler les suivants:

Les six barrages séparant Nassau de Lakefield, construits primitivement d'encoffrements de pierres, font graduellement place, depuis l'été de 1920, à des constructions en béton d'un caractère permanent. Au mois de mars 1929, il y en avait quatre de faits. Celui de l'écluse n° 25, à environ un mille et demi au sud de Lakefield, a été commencé en juillet dernier, par la compagnie de construction Detroit River qui en avait le contrat, et il y en a aujourd'hui environ le tiers d'achevé. Le nouveau barrage est à une trentaine de pieds de l'ancien. Il mesure 230 pieds entre ses deux butées, et a une longueur moyenne de 25 pieds. Il y aura neuf piliers, avec neuf canaux de 20 pieds de largeur et un canal pour billes de 8 pieds de largeur. A l'heure présente sont achevés la butée de l'est, quatre piliers et des portions du mur de parapet et la plate-forme. On s'attend à l'achèvement de toute l'entreprise et à la disparition du vieux barrage pour la fin de la prochaine saison. Une fois le barrage de l'écluse n° 25 terminé, il ne restera plus qu'à remplacer celui de l'écluse n° 22. Deux projets intéressant ces travaux sont actuellement à l'étude.

Les travaux de remplacement des divers barrages en bois des lacs d'alimentation, qui durent déjà depuis des années, se sont poursuivis. A la décharge des lacs Grace et Dark, township de Monmouth, on a refait en béton le barrage

en bois qui s'y trouvait, et le nouveau barrage a 176 pieds en tout. A la décharge du lac Farquhar, township de Harcourt, tributaire du lac Grace, une digue en béton de 85 pieds de long, a remplacé la vieille digue en bois. Au lac Mud on a construit un troisième barrage en béton qui se trouve immédiatement au nord du lac Hall, township de Stanhope. Ce barrage a une longueur totale de 209 pieds. Les barrages des lacs Crab et Trout ont été reconstruits en bois, et des réparations importantes ont eu lieu aux barrages en bois des lacs Eel, Bass, Big-Marsh et Percy, et des réparations mineures à neuf autres barrages de réservoirs.

Au cours de l'été de 1929 et de l'hiver suivant on a étendu les radiers en béton au pied des écluses n°s 39 et 37.

A Harwood, au sud du lac Rice, on a refait la superstructure d'acier. La tête des anciens piliers a été refaite, la surface de bois renouvelée, et les approches du quai nivelés de nouveau.

A Peterborough on a créé une usine pour la construction et les réparations des portes éclusières. On a posé des fondations en béton pour le moulin transporté de Trenton. Les travaux de l'édifice sont maintenant terminés ainsi que l'installation des machines requises et des appareils électriques.

La flotille du canal comprend les dragues *Fénélon* et *Auburn*, les remorqueurs *Bessie-Butler*, *Bob-Hall*, *Harwood* et *J. B. McColl*, un monte-porte, deux chalands à déchargement latéral, deux chalands à grue, un bateau sondeur, un pont flottant, deux cuisines flottantes, un chaland à bâche, et au cours de la saison d'hiver on a vu aux réparations de quatre chalands plats. Pendant la saison de navigation la flotille a servi comme suit: la drague *Fénélon* a été tout d'abord utilisée près de Nassau, à l'entrée d'aval de l'écluse n° 22, au creusage du chenal et à entreprise semblable au quai de la rue George, à Peterborough, à l'écluse n° 25 et au lac Katchawano, près des Trois-Iles. Plus tard dans la saison elle a servi à l'enlèvement de la pierre près du barrage de Young's-Point, et sur la fin de la saison elle a repris le dragage du lac Katchawano. La drague *Auburn* a commencé ses travaux de la saison au chenal de l'est de l'embouchure de la rivière Otonabee. Le dragage du chenal s'est fait, et à l'extrémité nord-est de l'île on a préparé une base nouvelle pour le phare. Le vieux pilier a été placé à ce nouvel endroit et rempli de pierre. On s'est transporté ensuite à Hastings pour y travailler à l'enlèvement d'un banc de pierre au pied du barrage. Dans la suite on a repris les travaux à l'embouchure de la rivière Otonabee, et on a terminé la saison par l'enlèvement de quelques vieux piliers du quai Harwood et par un peu de dragage dans les environs.

Au nombre des diverses réparations et améliorations mineures on peut aussi signaler le posage de nouveaux planchers à huit ponts et des tabliers complets à deux, le grattage et le peinturage de neuf ponts, l'enlèvement des bouées à divers endroits du chenal, l'érection de 881 pieux d'une clôture neuve, le renouvellement de 118 estacades à divers barrages, les réparations de neuf quais et de plusieurs bâtiments. On a reconstruit en béton, à partir du niveau des basses eaux, trois piliers à Lakefield et au lac Katchawano. Des réparations ont été exécutées aux écluses hydrauliques à sas de Peterborough et de Kirkfield, ainsi qu'à d'autres écluses à divers endroits du canal.

Le nombre des éclusages enregistrés sur le canal, pendant la saison de 1929, a été de 11,911, soit une diminution de 831 sur l'année précédente. Le trafic le plus intense, jamais enregistré depuis 1919, année de l'ouverture du système complet du canal de la Trent, a eu lieu en 1922, alors que le total des éclusages était de 15,388.

Division de l'Ouest (du lac Simcoe à la baie Géorgienne).—Cette division, comme on l'a fait remarquer précédemment, comprend cette partie du canal située entre les eaux navigables des lacs Simcoe et Couchiching et la baie Géorgienne, à quoi il faut ajouter la canalisation aujourd'hui abandonnée de la

rivière Holland, à partir de la baie Cook à l'extrémité méridionale du lac Simcoe, jusqu'à la ville de Newmarket, soit une distance d'environ 12 milles ½.

A l'origine, les travaux projetés pour cette division comportaient la construction d'une écluse et de termini à Honey-Harbour, sur la baie Géorgienne, reliés au bief de Gloucester par voie de la baie et du lac Go-Home. Mais ce projet n'a jamais été réalisé. Dans cette section la navigation se fait au moyen de l'écluse à Washago, du chemin de fer pour bateaux de Swift-Rapids et de Big-Chute qui permettent le passage de bateaux de 15 à 20 tonnes et de 13 pieds ½ de largeur, d'une longueur de 55 pieds et d'un tirant d'eau de 4 pieds, et de l'écluse de Port-Severn.

Les travaux spéciaux exécutés au cours de l'année dans cette section comprennent les suivants:

Le chemin de fer Pacifique-Canadien a terminé, l'été dernier, le remplissage des abords des pilotis du pont d'Atherley-Narrows, laissant une ouverture de 270 pieds de largeur du côté est comme chenal d'arrière. Le canal de l'ouest, qui sert à la navigation, a comme pont une travée tournant sur elle-même de 160 pieds portant à son extrémité ouest une travée de pont en poutre pleine de 40 pieds.

A l'écluse de Couchiching on a construit, pour l'utilité de l'éclusier, un logement en bois de 24 pieds par 30, sur fondation en béton avec cave finie et fournaise à air chaud.

L'amoncellement de pierre cassée venant de l'installation de la porte d'appui de l'écluse Couchiching a été déblayé pour servir à la protection de la berge du passage à niveau du National-Canadien. Avec de la pierre additionnelle venant d'ailleurs on a terminé à cet endroit les travaux nécessaires à la protection de la berge.

On a exécuté des réparations aux chemins de fer de la marine de Swift-Rapids et de Big-Chute. Il a été nécessaire, à Swift-Rapids, de renouveler toutes les traverses des voies ainsi que les seuils du tréteau. La voie a été posée de nouveau puis ballastée de pierre concassée. La voie, à Big-Chute, a été refaite avec des rails de 56 livres sur des traverses neuves et reballastée; la berge a été élargie avec de la pierre pour adoucir les pentes.

On a installé à Swift-Rapids un réservoir septique dans les latrines publiques, parce que l'ancienne méthode de tout diriger directement dans l'eau de la rivière avait attiré de la part des habitants du district de nombreuses plaintes.

A Port-Severn, il a fallu construire un quai neuf, de 100 pieds par 10, reposant sur quatre encoffrements remplis de pierre, parce que les dispositions précédentes ne suffisaient plus durant la partie active de la saison.

Au nombre des améliorations de moindre importance on peut signaler le posage d'une toiture neuve et autres travaux d'ordre général à la maison de l'éclusier de Port-Severn, l'achèvement d'un nouveau chaland d'utilité générale, l'achat d'un camion-automobile léger, l'obtention d'une pompe à incendies forestiers locomobile, de la marque " Evinrude ", avec boyau à incendie pour Swift-Rapids, le peinturage de quelques bâtiments, bouées, balises, ponts et autres semblables travaux d'ordre secondaire.

5. CANAL SAINT-PIERRE

Le canal Saint-Pierre, construit de 1912 à 1917, relie les lacs Bras-d'Or à la baie Saint-Pierre sur le littoral sud-est de l'île du Cap-Breton. Il consiste en une écluse de marée de 300 pieds de longueur, 48 pieds de largeur et d'une profondeur minimum d'eau de 18 pieds sur le busc de l'écluse.

Durant la dernière saison de navigation ce canal a été ouvert depuis le 22 avril 1929 jusqu'au 11 janvier 1930. Il n'est survenu aucun accident de nature à nuire sérieusement à la navigation. Le nombre total des vaisseaux qui sont passés par l'écluse est de 1,466, une diminution de 35 sur le chiffre de l'année précédente.

Au cours de l'année deux accidents eurent lieu. Le 29 juillet, le yacht américain *Bimosa II* heurta la porte ouest extérieure d'Atlantic, endommageant les garde-corps inférieurs du pont et une tige de soupape. Le 24 août, le vapeur *Coralstone*, en sortant du lac pour entrer dans le canal, a heurté le quai à encoffrement, qu'il a légèrement avarié du côté ouest de l'entrée.

Il n'y eut au cours de la saison que des réparations et des améliorations d'importance secondaire. Un scaphandrier a effectué le nettoyage ordinaire des portes de l'écluse; on a peinturé les portes au-dessus de la ligne des eaux, gratté puis peinturé le pont d'acier tournant en amont du canal, peinturé le logement et le hangar du surintendant, réparé l'ancien bureau de l'ingénieur utilisé actuellement par le surintendant, réparé l'écluse et les murs d'entrée, renouvelé les défenses de l'entrée de l'Atlantique, exécuté des réparations générales au mécanisme de manœuvre des portes et entretenu les abords du canal, la voie d'écoulement et les fossés de drainage.

6. TRAVAUX D'ORDRE DIVERS

(a) Têtes de lignes de la baie d'Hudson

Vers le premier avril 1929, les rails du chemin de fer de la Baie d'Hudson étaient posés jusqu'à Churchill. Comme les 60 derniers milles n'avaient pas été ballastés, les rails reposant sur la terre gelée, on n'a pu utiliser cette voie pour le transport des matières pesantes par le moyen du matériel roulant ordinaire que jusqu'à la fin de l'hiver, c'est-à-dire jusqu'à la fin de mai. L'été, le transport des fardeaux légers s'est continué par voitures à essence. On a travaillé à ballaster cette voie dès la fin de l'hiver, et vers le 14 septembre suivant cette entreprise était achevée et on rétablissait le service régulier par rail jusqu'à Churchill.

Du commencement d'avril à la fin de juin 1929, on a amené à Churchill trois cent soixante nouveaux employés, ce qui fait à cet endroit un effectif total de quatre cent vingt-cinq ouvriers.

Comme l'année précédente le transport de matériaux par tracteur sur la glace de la grève s'est effectué entre Port-Nelson et Fort-Churchill, et de cette façon on a pu en transporter approximativement cent quarante tonnes.

On a pu déterminer définitivement, au moyen de sondages exécutés de bonne heure cette saison, l'emplacement du côté ouest du bassin à eau profonde; on n'a pas encore entrepris de placer les encoffrements de ce côté. Ceux du côté est, sur une longueur de 1,700 pieds environ, ont été placés cet été et remplis de graviers et de pierres. On a dragué une superficie de 2,000 pieds par 600, immédiatement en face de la partie ouest projetée du bassin, et on a préparé une base pour les encoffrements. Ces travaux ont nécessité l'enlèvement d'environ 470,000 verges cubes de matériaux.

Au cours de la saison des travaux de 1929, il s'est fait beaucoup de progrès dans la construction. Deux baraquements ont été bâtis, une cuisine de camp pour les ouvriers, une habitation de huit pièces, un entrepôt, une glacière pour les viandes, une buanderie et quelques autres bâtiments. Un chaland d'acier à déchargement latéral et un grand chaland en bois, pour servir à la construction d'encoffrements à eau profonde en 1930 ont aussi été bâtis, et on a préparé les matériaux nécessaires à la construction d'un autre chaland.

Du commencement de juin au milieu de novembre on a excavé 96,000 pieds cubes de graviers et de pierres. On s'en est servi pour remplir les encoffrements et un quai temporaire, pour ballaster le chemin de fer à voie étroite conduisant au lac Rosabelle, pour remplir le tréteau entre le bassin à eau profonde et le futur emplacement de la gare du chemin de fer ainsi que pour le nivellement des dépressions de terrains afin de les rendre propres à l'empilage et à l'entreposage.

Au cours de l'hiver de 1929, on a construit un nouveau remorqueur, le *Graham Bell*. Ce remorqueur a quitté Québec, en compagnie de l'*Ocean Eagle*, le 18 juillet, et après s'être approvisionné de charbon à Gaspé, est parti pour la baie d'Hudson le 25 juillet. L'*Ocean Eagle*, plus grand, portant une cargaison totale de 325 tonnes, a toué le nouveau remorqueur et après quelque retard causé par la glace rencontrée à l'ouest de la baie d'Hudson, latitude 61° environ, il est arrivé à Churchill le 6 août. Entretemps, le remorqueur *George W. Yates*, qui avait hiverné à Port-Nelson, s'est rendu à Churchill. On a ensuite utilisé ces deux remorqueurs aux travaux de dragage dans le port susmentionné.

Deux cargaisons de charbon sont entrées dans le nouveau port au cours de la saison de navigation, l'une sur le vapeur *Canadian Trooper* et l'autre sur le *Canadian Squatter*. Le *Trooper* a fait le voyage, à partir d'Halifax, du 25 juillet au 15 août. Pour le retour ce navire a quitté Churchill le 20 août pour atteindre Halifax le 1er septembre. Le *Squatter* a fait le trajet d'aller, à partir de Sydney, Cap-Breton, du 2 au 15 septembre, et celui de retour, du 19 au 28 septembre. Ces deux navires ont délivré 6,050 tonnes de charbon. Au cours de l'été la goélette à moteur *Neophite* a fait trois voyages de Port-Nelson à Fort-Churchill avec des cargaisons d'un volume total de 400 tonnes. L'*Ocean Eagle*, qui a accompagné le *Neophite* deux fois, a transporté des cargaisons de fer d'un volume de 100 tonnes. Le *Neophite* a fait encore un voyage aller et retour de Churchill au lac Baker, et l'*Ocean Eagle* deux voyages aller et retour à Chesterfield-Inlet.

Au printemps de 1929, des vents de terre ont retardé l'ouverture de la navigation du côté ouest de la baie d'Hudson. Tout le mois de juillet et une partie du mois d'août un immense champ de glace s'étendait de la rive à perte de vue, du cap Churchill aux bancs Nelson. Ce n'est que vers le 6 août qu'il donna place à la navigation. De ce moment au 19 août un passage libre d'une largeur considérable a d'abord existé, mais sur la fin du mois il s'est mis à rétrécir, ce qui multipliait les difficultés de la navigation. Après le mois d'août la glace a disparu. Au nord du cap Churchill la glace a disparu de la baie de bonne heure en août, mais il en restait encore assez pour retarder plusieurs vaisseaux en route pour Churchill.

Au cours du mois d'octobre, on a reçu à Churchill, par voie ferrée et sur du matériel roulant ordinaire, vingt wagons de bois de la Colombie-Britannique, en plus du bois de construction et autres approvisionnements.

Sur la rivière Churchill la glace n'a pris que le 27 octobre en 1929, et au cours de ce mois la température moyenne a été de 26.5° F., soit 11° au-dessus de la température normale. La température de l'eau de mer, au cap Wolstenholm, en octobre, a été de 29° F. La glace s'est formée pour la première fois le 21 octobre, au lac Rosabelle, soit deux semaines plus tard que d'habitude.

(*b*) CANAL NAVIGABLE DU SAINT-LAURENT

A la demande du sous-secrétaire d'Etat pour les Affaires extérieures il y eut conférence, les 28 et 29 mars 1929, entre la section canadienne de la Commission mixte des ingénieurs et deux représentants de la province d'Ontario, le docteur Frederick F. Gaby, ingénieur en chef, et le docteur Thomas H. Hogg, ingénieur en chef de l'hydraulique de la commission hydroélectrique d'Ontario, dans le but d'étudier les meilleurs moyens de développer l'énergie des rapides de la section internationale du fleuve Saint-Laurent. Au cours de l'année financière suivante il y eut treize autres séances de cette conférence, et des recherches suivirent nombreuses tant de la part de la commission ontarienne qu'au ministère des Chemins de fer et Canaux. On a soumis un rapport de ces conférences le 20 décembre 1929, et en avril on pourra publier un appendice sur le chiffre approximatif du coût de l'entreprise.

Le personnel de Cornwall, cette année, s'est composé d'un ingénieur junior, d'un foreur, d'un aide-foreur, et d'un mécanicien de chaloupe à essence. On l'a augmenté de temps à autre, suivant les exigences de l'heure. Les travaux exécutés

ont compris quarante-sept sondages sur la partie internationale du fleuve, douze en amont de l'île Galops, dix-neuf près de Morrisburg et de l'île Ogden, cinq à l'île Chrysler, quatre près de l'écluse n° 19 du canal Cornwall et sept en aval de l'île Cornwall. On a fait aussi sept sondages de la section de Soulanges, vers la rive sud du fleuve, près de Saint-Timothée; on a pris la température de l'eau aux Trois-Rivières, Sainte-Anne de Bellevue, Kingston et Rockport, et surveillé la formation et le mouvement de la glace sur la partie internationale du fleuve.

La compagnie *Schlumberger Electrical Prospecting*, de New-York, à laquelle on avait demandé un rapport sur l'emplacement probable des gisements de roc aux environs d'un emplacement de barrage déjà à l'étude à l'île Ogden, a soumis ses conclusions au mois d'août 1929. Les recherches entreprises par cette compagnie ont été d'une valeur telle qu'on l'a priée de les continuer près de Cardinal, de Williamsburg-Est et de l'écluse n° 20 du canal de Cornwall.

Au cours de l'été de 1929 M. A. H. Parker, du personnel de Cornwall, a fait une évaluation soignée des immeubles des villes de Morrisburg et d'Iroquois, des villages de Wales, Farran-Point et Aultsville, et d'une partie de la ville de Cornwall.

A Ottawa, le personnel se composait de M. D. W. McLachlan, ingénieur en charge, d'un ingénieur senior, de deux aides-ingénieurs, d'un dessinateur, et d'une sténographe, et, en été, d'un dessinateur surnuméraire. Ce personnel a travaillé à la préparation des estimations et des plans requis par la section des rapides internationaux, à la préparation des estimations en vue de doubler les écluses de 14 pieds actuelles de Cornwall, à l'étude de maints projets relatifs au développement de l'énergie électrique dans la section de Soulanges.

(*c*) DIGUES DE LA BAIE DE LA FAIM ET DE SAINTE-BARBE

Ces digues s'étendent à l'ouest sur une distance de quelque 7 milles le long de la côte sud du lac Saint-François depuis l'entrée d'amont du canal de Beauharnois. On les entretient comme protection contre les eaux du lac dont le niveau a monté lors de la construction du canal. Il y a lieu de mentionner que depuis l'ouverture du canal de Soulanges en 1899, le canal de Beauharnois a cessé de servir à la navigation et a été affermé pour utilisation hydroélectrique. La digue de la baie de la Faim existe depuis 1856. Le dessus de la digue sert de chemin. La digue de Sainte-Barbe a été construite en 1889. A divers endroits, le long des rives du lac, on a construit des murs de protection, en dehors des digues. Des bourrasques d'une violence extraordinaire, surgies les 4 et 12 mai 1929, ont avarié considérablement les deux digues. Les eaux du lac Saint-François ont inondé l'intérieur des terres, les digues se sont érodées, des parties de la route publique longeant la digue de la baie de la Faim ont été sérieusement endommagées, et les fermes adjacentes inondées. Immédiatement après la première bourrasque, on s'est mis aux réparations et au bout de six semaines elles se trouvaient presque terminées. Au bas-côté de la rive du lac, à la digue de la baie de la Faim, sur une longueur de 9,350 pieds, on a placé de grosses pierres pour le protéger contre d'autres érosions, et on a réparé complètement et recouvert d'asphalte et de macadam la route publique endommagée au point de devenir inutilisable. Les réparations à la digue de Sainte-Barbe moins gravement endommagée, ont été exécutées en déposant de larges quantités de terre glaise sur la crête et en plaçant des hausses et des palplanches.

L'hiver dernier, des murs protecteurs, en pierre, ont été reconstruits le long du rivage du lac parallèlement à la digue Ste-Barbe, sur une longueur d'un mille et quart environ.

(*d*) CANAL DE CHIGNECTO

Des levés topographiques relatifs au creusage d'un canal coupant l'isthme de Chignecto, de la baie de Fundy au détroit de Northumberland, furent commencés en septembre 1929.

On a étudié trois tracés dont il avait été fortement question dans des rapports antérieurs: le tracé d'Aulac, celui de Missiguah et celui de La-Planche, et sur ces deux derniers on a mis des traverses et des paliers. On a pratiqué deux cent cinquante-cinq sondages pour se rendre compte de la nature et de la profondeur du sol de surface et du gisement rocheux quand c'était possible. On a installé un bureau à Amherst, N.-E., on y a fait le relevé des traverses et des paliers et préparé les plans; ce travail a été confié à un assistant ingénieur, grade junior, et à un personnel surnuméraire au besoin. Un foreur du personnel de Cornwall attaché au service des cours d'eau du Saint-Laurent a pratiqué les sondages d'essai.

Le personnel du service des cours d'eau du Saint-Laurent a aussi aidé à la préparation des plans et des estimations du coût des canaux de diverses dimensions des deux routes à l'étude. Ce travail dure encore.

Un personnel restreint, sous la conduite d'un ingénieur junior, travaille actuellement à d'autres sondages sur le tracé d'Aulac.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L'ingénieur en chef,

A.-E. DUBUC.

OTTAWA, le 31 juillet 1930.

M. V. I. SMART,
Sous-ministre,
Ministère des Chemins de fer et Canaux,
Ottawa, Canada.

CANAUX DU CANADA

Nom	Situation	Longueur en milles	Nombre d'écluses	Ecluses — Dimensions minima — Longueur	Largeur	Niveau d'étiage
Saint-Laurent et Grands lacs				pieds	pieds	pieds
Lachine	Montréal à Lachine	8·74	5	270	45	14
Soulanges	Pointe-Cascades à Coteau-Landing	14·67	5	280	45	15
Cornwall	Cornwall à Dickinson's-Landing	11·00	6	270	43·75	14
Farran-Point	Rapides de Farran-Point	1·28	1	800	50	16
Rapide-Plat	Rapide-Plat, Morrisburg	3·89	2	270	45	14
Galops	Iroquois à Cardinal	7·36	3	270	45	14
Welland	Port-Dalhousie, lac Ontario à Port-Colborne, lac Erié	26·75	26	270	45	14
Sault-Ste-Marie	Rapides de Ste-Marie, 47 milles à l'ouest du lac Huron	1·75	1	900	60	19
Rivières Rideau et Ottawa						
Ecluse Ste-Anne	Jonction du fleuve Saint-Laurent et de la rivière Ottawa	0·12	1	200	45	9
Carillon	Rapides de Carillon, rivière-Ottawa	0·94	2	200	45	9
Grenville	Rapides du Long-Sault, rivière Ottawa	5·94	5	200	45	9
Rideau	Ottawa à Kingston	126·75	47	134	33	5
	Lac Rideau à Perth (section de Tay)	7·25	2	134	33	5·25
Rivière Richelieu						
Ecluse St-Ours	St-Ours, Qué	0·12	1	200	45	7
Chambly	Chambly à St-Jean, Qué	11·76	9	118	23·3	6·5
Du lac Ontario à la baie Géorgienne						
Murray	Isthme de Murray, Baie de Quinté	5·15	Aucun	.....	.....	(10)
Trent	De Trenton à l'écluse de Peterborough, Peterborough	88·74	18	175	33	8
	Ecluse de Peterborough à Swift-Rapids	135·71	24	134	33	9
	Swift-Rapids à Fort-Severn	16·10	(Cale de hâlage)			(4)
	Ecluse de Port-Severn	.....	1	100	25	6
	Lac de l'Eturgeon à Lindsay (section de Scugog)	8·35	1	142	33	6
	Lindsay à Port-Perry (section de Scugog)	26·65	Aucun	.....	.....	(4·5)
Divers						
Saint-Pierre	Baie de St-Pierre aux lacs du Bras-d'Or, Cap-Breton, N.-E.	0·50	1	300	48	* 18

* La profondeur du prisme du canal est de 17 pieds.

TABLEAU INDIQUANT LES DATES D'OUVERTURE ET DE FERMETURE DES CANAUX AU COURS DES SAISONS DE 1926, 1927, 1928 ET 1929

Canaux	1926		1927		1928		1929	
	Ouvert	Fermé	Ouvert	Fermé	Ouvert	Fermé	Ouvert	Fermé
Lachine	26 avril	11 déc.	25 avril	12 déc.	26 avril	11 déc.	25 avril	11 déc.
Soulanges	26 "	11 "	24 "	10 "	25 "	11 "	25 "	11 "
Cornwall	3 mai	11 "	23 "	10 "	25 "	10 "	23 "	12 "
Williamsburg—								
Farran-Point	3 "	11 "	25 "	10 "	25 "	9 "	23 "	11 "
Rapide-Plat	3 "	11 "	25 "	10 "	25 "	9 "	23 "	11 "
Galops	3 "	11 "	25 "	10 "	25 "	9 "	23 "	11 "
Welland	1 "	16 "	16 "	16 "	16 "	15 "	18 "	11 "
Sault-Ste-Marie	1 "	17 "	12 "	18 "	1 mai	15 "	14 "	14 "
Ste-Anne	1 "	30 nov.	25 "	30 nov.	26 avril	30 nov.	25 "	30 nov.
Carillon et Grenville	1 "	30 "	1 mai	30 "	30 "	30 "	1 mai	30 "
Rideau—								
A Ottawa	1 "	30 "	1 "	30 "	1 mai	30 "	1 "	30 "
A Kingston-Mills	1 "	30 "	1 "	25 "	1 "	20 "	1 "	22 "
Trent—								
Ontario-Division de Rice-Lake, section d'aval	1 "	6 "	11 "	12 "	13 "	9 "	1 "	15 "
Pont de Trenton	—	8 "	3 "	11 "	10 "	20 "	20 avril	14 "
Ontario-Division de Rice-Lake, section d'amont	25 mai	9 "	10 "	12 "	18 "	20 "	6 mai	19 "
Hasting à Rice-Lake	24 "	6 "	9 "	30 "	10 "	19 "	1 "	22 "
Hastings à Peterborough	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rice-Lake à Peterborough	24 mai	7 nov.	29 avril	15 nov.	10 mai	3 déc.	1 mai	22 nov.
Peterborough à Lakefield	8 juin	5 "	7 mai	15 "	13 "	2 nov.	13 "	8 "
Ecluse à sas Peterborough	8 juin	31 oct.	10 "	5 "	16 "	8 "	13 "	8 "
Lakefield à Bobcaygeon	17 mai	15 nov.	2 "	5 "	1 "	17 "	1 "	18 "
Bobcaygeon à Balsam-Lake	11 "	15 "	2 "	1 "	13 "	19 "	26 avril	15 "
Ecluse à sas Kirkfield	17 "	23 oct.	13 "	25 oct.	17 "	25 oct.	10 mai	25 oct.
Kirkfield au lac Simcoe	10 "	23 "	13 "	8 nov.	13 "	21 nov.	15 "	24 "
Lac Simcoe à Orillia	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Scugog River à Lindsay-Lock	5 mai	15 nov.	12 mai	7 nov.	1 mai	24 nov.	3 avril	13 nov.
Murray	8 avril	3 déc.	14 avril	6 déc.	17 avril	11 déc.	20 "	29 "
St-Ours	1 mai	30 nov.	1 mai	30 nov.	1 mai	30 nov.	1 mai	30 "
Chambly	1 "	30 "	1 "	30 "	1 "	30 "	1 "	30 "
St-Pierre	10 "	15 janv. 1927	25 avril	21 janv. 1928	16 avril	16 janv. 1929	22 avril 1929	11 janv. 1930

DOMINION DU CANADA

VINGT-SIXIÈME RAPPORT

DE LA

COMMISSION DES CHEMINS DE FER DU CANADA

ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE

1930

OTTAWA
F. A. ACLAND
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1931

COMMISSION DES CHEMINS DE FER DU CANADA 1930

L'honorable H. A. McKeown, C.R., *commissaire en chef;*

S. J. McLean, M.A., LL.B., D.Ph., *commissaire en chef adjoint;*

Thomas Vien, C.R., *commissaire en chef suppléant;*

C. Lawrence, *commissaire;*

L'honorable T. C. Norris, *commissaire;*

J. A. Stoneman, *commissaire.*

A. D. Cartwright,
Secrétaire.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Accidents et enquêtes	24
Appels portant sur des décisions de la Commission	23
Requêtes adressées à la Commission (au nombre de 3,664)	23
Service du génie civil	24
Service d'inspection des incendies	25
Questions réglées sommairement ou après enquête publique	7
Décisions et arrêts généraux de la Commission (en résumé)	9
Ordonnances générales (en résumé)	8
Service de l'exploitation	24
Arrêts, ordonnances générales et circulaires	23
Séances publiques de la Commission	6
Caisse des passages à niveau	7
Affaires courantes de la Commission (service des archives)	26
Service du trafic	23

ANNEXES

Annexe «A»—Rapport du directeur du service du trafic pour l'année terminée le 31 décembre 1930	27
Annexe «B»—Rapport de l'ingénieur en chef de la Commission pour l'année terminée le 31 décembre 1930	35
Annexe «C»—Rapport du directeur du service de l'exploitation pour l'année terminée le 31 décembre 1930	56
Annexe «D»—Rapport de l'inspecteur en chef du service des incendies pour l'année terminée le 31 décembre 1930	95
Annexe «E»—Liste des requêtes classifiées en vertu des articles de la loi—Liste des causes inscrites en appel à la Cour Suprême et liste des appels portés devant le Conseil Privé	103
Annexe «F»—Liste des ordonnances générales et des circulaires de la Commission pour l'année terminée le 31 décembre 1930	110

RAPPORT
DE LA
COMMISSION DES CHEMINS DE FER

Au Gouverneur en son conseil:

En exécution des dispositions de l'article 31 de la Loi des chemins de fer, de 1919, la Commission des chemins de fer du Canada a l'honneur de présenter son vingt-sixième rapport, lequel porte sur l'année se terminant le 31 décembre 1930.

Depuis la publication du dernier rapport, les modifications suivantes ont été apportées à la Loi des chemins de fer, de 1919:—

20-21 GEORGE V.

CHAP. 36

Loi modifiant la Loi des chemins de fer

[*Sanctionnée le 30 mai 1930.*]

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète:

Est modifiée comme suit la *Loi des chemins de fer,* chapitre cent soixante-dix des Statuts révisés du Canada, 1927: S.R., c. 170.

1. Par l'insertion de l'article suivant immédiatement après l'article quatre-vingt-deux:—

"**82A.** Chaque actionnaire a le droit d'obtenir un certificat de propriété signé par les fonctionnaires désignés à cette fin par le conseil d'administration attestant le nombre d'actions détenues par lui et la catégorie de ces actions. Lorsque tout pareil certificat est signé par un agent de transfert au nom de la compagnie, et par un registraire, les signatures de ces fonctionnaires peuvent être gravées en fac-similé, imprimées ou reproduites mécaniquement de toute autre manière. Advenant le cas où tout semblable fonctionnaire qui a signé ou dont la signature apparaît en fac-similé sur ce certificat ait cessé d'agir en cette qualité avant l'émission de ce certificat, ledit certificat peut être délivré par la compagnie tout comme si ce fonctionnaire n'avait pas cessé d'agir en cette qualité à la date de son émission." Signatures des certificats peuvent être en fac-similé.

2. Est abrogé le premier paragraphe de l'article deux cent cinquante-cinq de ladite loi et remplacé par le suivant:

"**255.** Le chemin de fer de la compagnie peut après qu'autorisation en a été préalablement obtenue de la Commission ainsi que prescrit ci-après, et non sans cette autorisation, passer sur une voie publique existante et la longer ou la croiser. Toutefois, l'indemnité, s'il en est, payable par la compagnie aux propriétaires des immeubles qui avoisinent ou touchent le chemin de fer doit être établie sous l'empire des articles de la présente loi qui se rapportent à l'arbitrage, dans la mesure où pareils articles sont applicables; et de plus, la Commission ne doit autoriser aucune compagnie à mettre en opération un chemin de fer urbain ou tramway, ou un chemin de fer qui fait ou doit faire le service de chemin de fer urbain ou de tramway, Chemin de fer sur la voie publique. Autorisation. Indemnité.

sur le parcours d'une voie publique située dans les limites d'une cité ou d'une ville constituée en corporation, avant que consentement à cet effet n'ait d'abord été obtenu par la compagnie dans un règlement de l'autorité municipale de cette cité ou ville constituée en corporation; et lorsque autorisation a été obtenue de mettre en opération un chemin de fer sur le parcours d'une voie publique, la Commission, si elle le juge à propos, peut enjoindre à la compagnie d'indemniser la municipalité, cette indemnité devant être établie sous l'empire des articles de la présente loi qui se rapportent à l'arbitrage, dans la mesure où pareils articles sont applicables."

Consentement de la corporation municipale.

3. Est abrogé l'article trois cent un de ladite loi et remplacé par le suivant:

Cloche et sifflet.

"**301.** Chaque locomotive mue par la vapeur sur la voie ferrée doit être munie permanemment d'une cloche pesant au moins trente livres et d'un sifflet; et chaque locomotive, wagon ou autre mécanisme mû sur la voie ferrée autrement que par la vapeur doit être muni permanemment de tel appareil ou de tels appareils de signalisation qui peuvent être approuvés par la Commission."

4. Est abrogé le paragraphe deux de l'article trois cent cinquante-six de ladite loi et remplacé par le suivant:—

Vente des marchandises.

"(2) Si les taxes sur les animaux vivants ou sur les marchandises qui peuvent se détériorer ou périr pendant qu'ils sont en la possession de la compagnie ne sont pas acquittées immédiatement sur demande, ou si les taxes sur les marchandises en vrac, telles que ci-après définies, ne sont pas acquittées dans un délai de deux semaines après demande, ou si les taxes sur toutes autres marchandises ne sont pas acquittées dans un délai de quatre semaines après demande, la compagnie peut, sans autre avis au consignataire ou au propriétaire, annoncer et vendre la totalité ou toute partie de ces marchandises et, sur le produit de la vente, retenir les taxes exigibles et tous les frais et déboursés raisonnables occasionnés par la saisie, la détention, l'annonce et la vente. Pour les fins du présent paragraphe, l'expression "marchandises en vrac" signifie et comprend des wagonnées de charbon, de produits du charbon, de bois, sable, gravier, brique, débris de métaux et de telles autres marchandises que la Commission peut approuver."

Application du produit.

Définition de "marchandises en vrac".

SÉANCES PUBLIQUES DE LA COMMISSION

Du 1er janvier 1930 au 31 décembre 1930, la Commission a tenu 64 séances publiques, au cours desquelles 162 requêtes ont été exposées. Voici comment se sont réparties ces séances publiques, par province:—

Provinces	Nombre
Ontario	35
Québec	8
Manitoba	3
Saskatchewan	4
Alberta	6
Colombie-Britannique	2
Nouvelle-Ecosse	4
Nouveau-Brunswick	1
Ile du Prince-Edouard	1
Total	64

Les requêtes précitées renferment une grande variété de questions ressortissant à la Commission sous le régime de la Loi des chemins de fer, depuis les griefs d'un simple particulier jusqu'aux affaires d'intérêt public qui sollicitent l'attention générale.

QUESTIONS ÉTUDIÉES DANS LES SÉANCES PUBLIQUES OU RÉGLÉES SOMMAIREMENT

Le nombre des questions abordées sommairement par la Commission, au regard des affaires entendues dans des séances publiques, constitue une proportion considérable du total des requêtes et des plaintes mises à l'étude par la Commission; ce qui veut dire que, sur un total de 3,664 requêtes et plaintes reçues et étudiées par la Commission, celles qui ont été réglées sans enquête publique forment le chiffre de 95 pour cent. Ces plaintes étudiées sommairement et réglées sans qu'il soit nécessaire de procéder à des enquêtes publiques, entraînent, dans plusieurs cas, des recherches et des études considérables de la part des membres du haut personnel de la Commission et portent sur une foule de sujets, depuis une plainte de peu d'importance jusqu'à une question générale sollicitant l'attention publique ou comportant l'application de quelque principe général, relativement aux tarifs de chemins de fer.

CAISSE DES PASSAGES À NIVEAU

Conformément aux dispositions du paragraphe (5) de l'article 262 de la Loi des chemins de fer, de 1919, il a été décrété que, pendant dix années consécutives, à compter du 1er avril 1919, une somme de $200,000 par année serait prélevée sur le fonds du revenu consolidé pour aider à la construction d'ouvrages destinés à la protection, la sécurité et la commodité publiques aux passages à niveau en existence le 1er avril 1919; lesdites sommes devant être portées au crédit d'un compte spécial désigné "Caisse des passages à niveau", et être affectées par la Commission, sous certaines restrictions imposées par ladite loi, uniquement au paiement de la construction même (et non de l'entretien ni du service) des ouvrages destinés aux fins susmentionnées.

En 1928, la Loi des chemins de fer fut modifiée par le chapitre 43, 18-19 George V comportant une clause stipulant que dans le cas d'un seul passage, la somme totale à être affectée par la Commission à même la Caisse des Passages à niveau des chemins de fer pour la protection, la sûreté et la commodité du public, ne doit pas excéder quarante pour cent du coût des travaux réels de construction, et ne doit en aucun cas excéder cent mille dollars.

Ce même chapitre comportait aussi une clause stipulant que lorsqu'une province contribue à la Caisse des passages à niveau des chemins de fer, la Commission peut affecter la somme ainsi attribuée par cette province aux fins de ladite Caisse et en enjoindre et ordonner le paiement subordonnément aux conditions et restrictions faites et imposées par cette province relativement à sa contribution.

Du 1er avril 1909 au 31 décembre 1930, la Commission a accordé des contributions à même la Caisse des Passages à niveau pour la protection de 1,299 passages, comme suit:—

Par voie d'appareils d'enclenchement automatique (protection relative aux tramways)	14
Fermeture de passages à niveau	155
Passages à niveau éliminés	84
Détours et ponts supérieurs	5
Détours et passages souterrains	3
Détours et passages inférieurs	4
Sonneries électriques	208
Sonnerie électrique et lumière-éclair	2
Sonnerie électrique et pendules avertisseurs	367
Sonneries électriques, pendules avertisseurs et suppression d'obstacles à la vue	7
Adoucissement de courbe à l'approche d'un pont de grande route	1
Barrières	125
Barrières automatiques	3
Barrières et semi-enclenchement	1
Adoucissement de déclivité aux approches de passages à niveau	6
Pont pour les piétons	1
Agrandissement de circuits d'alarme	2
Signaux à lumière-éclair	50
Ponts supérieurs	53

Enlèvement d'obstacles à la vue	83
Enlèvement d'obstacles à la vue et adoucissement de déclivité	6
Abri (du gardien)	1
Passages inférieurs	107
Tours (du gardien)	3
Tunnel	1
Pendules avertisseurs	7

Il y a eu 202 détournements de grandes routes de construits, par lesquels 155 passages à niveau ont été fermés et 84 éliminés.

Durant l'année de 1930, 153 passages à niveau ont été protégés comme suit:

Fermeture de passages à niveau	23
Passages à niveau éliminés	30
Détours et ponts supérieurs	5
Détours et passages inférieurs	3
Sonneries électriques et pendules avertisseurs	51
Pont pour les piétons	1
Adoucissement de déclivité et élargissement des approches	4
Adoucissement de déclivité et amélioration de la vision	2
Ponts supérieurs	6
Suppression d'obstacles à la vue	16
Passages inférieurs	11
Pendule avertisseur	1

Il y a eu 35 détournements de grandes routes de construits au cours de l'année 1930, par lesquels 23 passages à niveau ont été fermés et 30 éliminés.

ORDONNANCES GÉNÉRALES

Voici, en résumé, certaines des questions étudiées par la Commission à titre d'ordonnances générales au cours de l'année terminée le 31 décembre 1930:—

Ordonnance générale N° 483, en date du 5 mars 1930, prescrivant que toutes les compagnies de chemins de fer soumises à la juridiction de la Commission adoptent les règlements suivants relatifs au fonctionnement des signaux ou barrières automatiques aux passages à niveau:

Après qu'un train ou une locomotive a traversé un passage protégé par des signaux ou barrières automatiques, ne se rendant pas au delà de l'extrémité du circuit (située dans la plupart des cas à environ 2,000 pieds du passage), il faudra, avant qu'il ne recule pour traverser le même passage, que les employés du train signalent ce dernier.

Ordonnance générale N° 484, en date du 7 avril 1930, prescrivant que toutes les compagnies de chemins de fer relevant de la juridiction de la Commission adoptent et mettent en usage le signal "des bras" durant le jour, et celui du fanal (lumière blanche) durant la nuit, pour protéger les véhicules qui traversent les voies ferrées aux passages de voies publiques que les employés des trains sont tenus de protéger pendant la durée que s'y fait le dételage des trains.

Ordonnance générale N° 485, en date du 30 mai 1930, prescrivant que l'ordonnance générale N° 483 soit modifiée en ajoutant à la fin d'icelle les mots "l'extrémité du circuit à ces passages doit être indiquée par un petit écriteau sur lequel paraissent les mots 'extrémité du bloc' ou 'extrémité du circuit'."

Ordonnance générale N° 486, en date du 7 juillet 1930, prescrivant que "les règlements relatifs aux appareils de sûreté des chemins de fer", tels qu'approuvés par l'ordonnance générale N° 102 de la Commission, soient modifiés en stipulant que les tenders du type Vanderbilt, munis de trois bouches de remplissage, doivent être pourvus d'une main courante d'au moins un pouce de diamètre, placée à quatre pouces au-dessus du tablier supérieur et se prolongeant à partir de la main courante actuelle, qui va de l'espace réservé au charbon à en deçà de vingt pouces de la première bouche de remplissage, jusqu'à l'arrière, de chaque côté du tablier supérieur.

Ordonnance générale N° 487, en date du 22 septembre 1930, prescrivant qu'à partir du 1er octobre 1930, les boîtes de carton solide, faites conformément aux spécifications 23A, 23B, 23C, 23D et 23E relatives aux contenants et publiées dans le tarif N° 2 de l'agent B. W. Dunn, déposé à la Commission sous le N° 2 C.C.C., pourront être utilisées pour le transport des marchandises sur les chemins de fer du Canada soumis à la juridiction de la Commission.

Ordonnance N° 488, en date du 2 octobre 1930, révoquant l'ordonnance N° 45469, en date du 24 septembre 1930, et stipulant qu'une formule de dégagement de responsabilités par rapport à ceux qui voyagent dans des wagons non destinés aux voyageurs soit approuvée, ainsi qu'énoncée dans ladite ordonnance.

Ordonnance N° 489, en date du 14 octobre 1930, révoquant l'ordonnance générale N° 487 de la Commission, en date du 22 septembre 1930, et prescrivant qu'à partir du 1er octobre 1930, les boîtes faites de carton solide conformément aux spécifications 23A, 23B, 23D et 23E relatives aux contenants et publiées dans le tarif N° 2 de l'agent Dunn, déposé à la Commission sous le N° 2 C.C.C., peuvent être utilisées pour le transport des catégories de marchandises que le tarif permet de transporter dans de tels contenants sur les chemins de fer du Canada soumis à la juridiction de la Commission.

DÉCISIONS ET ARRÊTS GÉNÉRAUX RENDUS PAR LA COMMISSION

Voici, en résumé, certaines des questions les plus importantes étudiées par la Commission dans ses séances publiques tenues durant l'année terminée le 31 décembre 1930.

CITÉ DE TORONTO V. COMPAGNIES DES CHEMINS DE FER NATIONAL-CANADIEN ET CANADIEN DU PACIFIQUE

(Suppression des niveaux de la section nord-ouest)

Suppression des niveaux—Toronto Nord-Ouest—Caisse des Passages à niveau—Montant dépensé à Toronto

La Commission refusa la requête de la cité de Toronto, qui demandait une ordonnance enjoignant aux compagnies des chemins de fer Canadien du Pacifique et National-Canadien de procéder à l'exécution des travaux en rapport avec la suppression des niveaux aux avenues St. Clair et Lansdowne suivant le jugement de la Commission, en date du 8 mai 1924, parce que la situation n'avait pas changé depuis la reddition de son jugement en 1928 (voir 34 C.R.C. 143), dans lequel il fut déclaré que la Commission ne serait pas justifiée de rendre une ordonnance impliquant une nouvelle dépense de la part des compagnies de chemins de fer et une nouvelle contribution à même la caisse des passages à niveau, vu l'état des dépenses pour la cité de Toronto en rapport avec la suppression des niveaux et vu aussi la question des besoins généraux.

On fit remarquer que sur une dépense totale de $1,970,012.24 à même la caisse des passages à niveau, jusqu'à date, le montant dépensé dans la cité de Toronto était de $1,460,084.71.

Les faits sont exposés au long dans le jugement du Commissaire en Chef, en date du 3 janvier 1930, auquel s'est rallié le Commissaire en Chef Adjoint. C.R.C., vol. XXXVI, p. 243.

CITÉ DE QUÉBEC V. QUEBEC RAILWAY, LIGHT AND POWER COMPANY

Contrat—Cité—Chemin de fer—Statut

Sur requête de la cité de Québec qui demandait une ordonnance enjoignant à la *Quebec Railway, Light and Power Company* de mettre à exécution les termes d'un contrat intervenu entre elle et la compagnie du chemin de fer, lequel fut ratifié et confirmé par la Loi de la province de Québec, 15 George V, ch. 91, art. 5, la Commission, conformément à l'article 35 de la Loi des chemins de fer, S.R.C. 1927, ordonna à la compagnie du chemin de fer de construire une voie en forme d'"Y" au bout de sa ligne sur la rue Garnier, et une voie de rencontre

sur la rue Marguerite Bourgeois, et ordonna de plus à la compagnie de faire circuler ses voitures sur les rues en question à des intervalles réguliers, et ce conformément aux termes du contrat.

Les faits sont exposés au long dans le jugement du Commissaire en chef suppléant, en date du 4 janvier 1930, auquel s'est rallié le Commissaire Norris. C.R.C., Vol. XXXVI, p. 246.

COMPAGNIE DES TRAMWAYS DE HAMILTON V. COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER TORONTO, HAMILTON ET BUFFALO

(Cause du passage de l'avenue Aberdeen)

Passage de chemin de fer à niveau—Rameau—Arrêts des trains au passage—Droits de circulation d'une compagnie "senior" acquise par une tierce compagnie—Nulle perte de droits—Droit d'ancienneté confirmé.

Sur requête pour déterminer les droits d'ancienneté dans les circonstances suivantes:—

La Commission, en 1913, autorisa la compagnie du chemin de fer Toronto, Hamilton et Buffalo à croiser à niveau les voies de la compagnie des tramways de Hamilton et Dundas (Compagnie de Dundas) sur l'avenue Aberdeen, Hamilton, et en 1919, par une nouvelle ordonnance, autorisa la compagnie de Toronto à exploiter sur l'avenue Aberdeen, un rameau croisant la ligne de la compagnie de Dundas. Certaines conditions furent imposées, entre autres, celle qui exigeait que les trains de la compagnie de Toronto arrêtent d'abord au passage.

La Commission, en 1926, autorisa la compagnie de Toronto à faire circuler ses trains sur ce passage sans y faire d'arrêts tel que prévu dans les ordonnances précédentes. Peu de temps après que la compagnie de Dundas eut cessé de faire circuler ses voitures sur l'avenue Aberdeen, la compagnie des tramways de Hamilton (compagnie de Hamilton), après qu'elle eut acquis les droits de circulation de la compagnie de Dundas dans les limites de la cité de Hamilton, en vertu d'un arrangement conclu avec la corporation, et confirmé par la Loi d'Ontario au chapitre 140, 17 George V (1927), exploita la ligne de tramways sur l'avenue Aberdeen jusqu'au passage du chemin de fer Toronto, Hamilton et Buffalo.

La Commission maintint que la compagnie de Dundas n'avait pas perdu ses droits et confirma le droit d'ancienneté de la compagnie de Hamilton à l'égard de celle de Toronto au passage de l'avenue Aberdeen.

Les faits sont exposés au long dans le jugement du Commissaire en chef, en date du 5 juin 1930, auquel s'est rallié le Commissaire en chef adjoint. C.R.C., Vol. XXXVII, p. 109.

WESTERN CANADA FLOUR MILLS LIMITED, ET AUTRES V. COMPAGNIES DES CHEMINS DE FER NATIONAL-CANADIEN ET CANADIEN DU PACIFIQUE

Taux—Frais de quaiage—Vancouver, C.-B.—Absorption par chemins de fer—Juridiction de la Commission

A la suite d'une plainte formulée contre les modifications projetées aux tarifs du Pacifique-Canadien et du National-Canadien, éliminant les dispositions qui pourvoient à l'absorption des frais de terminus, y compris les frais de déchargement, d'aiguillage et de quaiage en rapport avec les marchandises destinées à l'importation ou à l'exportation par voie de Vancouver et de Victoria, C.-B., la Commission, après avoir entendu les plaidoyers des parties intéressées et l'objection présentée par les compagnies de chemins de fer à l'effet qu'elle n'avait pas juridiction en la matière, décida qu'elle devait de son propre mouve-

ment soumettre un mémoire à la Cour Suprême du Canada conformément à l'article 43, paragraphe 1, de la Loi des chemins de fer, S.R.C. 1927, ch. 170, quant à ses pouvoirs relativement aux frais de quaiage sur les expéditions de marchandises, à partir d'endroits en Canada à destination de pays étrangers.

On cita les causes suivantes:

(Enquête générale sur les tarifs des marchandises, 33 C.R.C. 127; Chambre de Commerce de Port-Arthur et Fort-William v. Canadian Freight Association, 24 C.R.C., 80; Causes des taux de camionnage, 19 C.R.C. 389; Chambre de Commerce de Toronto v. G.T.P., C.P.R. et C.N.R., 26 C.R.C. 180; Brant Milling Co. v. G.T.P.R. Co., 4 C.R.C., 259; Association des Marchands de Produits de Montréal v. Compagnies des chemins de fer G.T. et P.C., 9 C.R.C. 232; Graham Co., v. Canadian Freight Association, 22 C.R.C. 355; Compagnie du chemin de fer Dominion Atlantic v. N.S. Shippers' Assn, et le C.N.R., 27 C.R.C., 182, et Leonard Warehouses Ltd., v. Compagnies des chemins de fer C.P.R., C.N.R. et Great Northern, 34 C.R.C. 196).

Les faits sont exposés au long dans le jugement du Commissaire en Chef Adjoint, en date du 13 janvier 1930, auquel s'est rallié le Commissaire en Chef suppléant et le Commissaire Lawrence. C.R.C., Vol. XXXVI, p. 270.

PACIFIQUE-CANADIEN ET COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER ÉLECTRIQUE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE V. CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA, ET AUTRES

Taux—Communs—Disparité injuste.—Juridiction de la Commission.—Renvoi

La requête de la Compagnie du chemin de fer électrique de la Colombie-Britannique et du chemin de fer Canadien du Pacifique qui demandait la revision et la révocation de l'ordonnance N° 42808 de la Commission, en date du 10 juin 1929, laquelle ordonnait la publication de taux communs applicables entre les stations situées sur le chemin de fer *Vancouver and Lulu Island* et les endroits situés sur les chemins de fer Nationaux du Canada, fut renvoyée, et l'ordonnance confirmée et réintégrée pour devenir en vigueur le 15 mars 1930.

Jugé: 1. La compagnie du chemin de fer *Vancouver and Lulu Island,* qui a été incorporée par une Loi de la Législature de la Colombie-Britannique (54 Victoria, ch. 60, 1891), et que le parlement a déclarée être une entreprise d'utilité publique au Canada (1 Edouard VII, ch. 86, 1901), relève de la juridiction de la Commission des chemins de fer du Canada.

2. La compagnie du chemin de fer électrique de la Colombie-Britannique, ayant été incorporée par les lois de la Grande-Bretagne, est soumise aussi à la juridiction de la Commission en vertu de l'article 6, paragraphe 1 (*a*) de la Loi des chemins de fer (S.R.C. 1927, ch. 170).

3. La propriété du capital-actions n'est pas un facteur à prendre en considération dans la préparation des tarifs aussi longtemps que le mode d'exploitation et l'entité corporative demeurent distincts et séparés.

4. Les tarifs publiés par la compagnie du chemin de fer électrique de la Colombie-Britannique, exploitant le chemin de fer *Vancouver and Lulu Island,* étaient plus bas pour les mêmes services ou pour le transport de marchandises similaires entre les endroits situés sur le chemin de fer Lulu Island et les territoires des chemins de fer Pacifique-Canadien, Great Northern et Northern Pacific qu'entre les mêmes endroits et le territoire des chemins de fer nationaux du Canada, et allaient, en conséquence, à l'encontre des articles 314 (4) et 319 de la Loi des Chemins de fer.

5. En vertu de l'article 325 de la Loi des chemins de fer, les pouvoirs de la Commission de fixer, déterminer et mettre en vigueur des taux justes et raison-

nables ne peuvent être limités par aucun accord; la Commission peut dûment prendre en considération tel accord, mais ce dernier n'affecte pas ses pouvoirs.

Les faits sont exposés au long dans le jugement de la Commission, en date du 7 mars 1930. C.R.C., vol. XXXVI, p. 263.

COMPAGNIE DES PRODUITS CHIMIQUES NICHOLS, LIMITÉE, V. COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE

Taux.—Acide sulfurique.—Disparité injuste.—Equité.—Coût de Production

La Commission renvoya la plainte de la compagnie des produits chimiques Nichols, Limitée, qui alléguait l'existence d'une disparité injuste concernant les taux de transport de l'acide sulfurique à partir de Tadanac, C.-B., jusqu'à Ioco, C.-B., parce que

1. La plainte était basée sur une fausse supposition quant aux rapports entre les taux d'accommodement et les taux milliaires réglementaires, et qu'aucun rapport défini n'existait entre les deux genres de taux.

2. Les simples différences dans le coût de production ne constituaient pas le criterium pouvant déterminer si les taux étaient raisonnables ou non.

3. On n'a pas prouvé que les taux concernés étaient déraisonnables ou injustes.

Les causes suivantes furent citées:—

Canadian Portland Cement Co. v. G.T.R., 9 C.R.C. 209; et Chambre de Commerce de Calgary v. C.N.R. et C.P.R., 36 C.R.C. 106.

Les faits sont exposés au long dans le jugement du Commissaire en Chef Adjoint, en date du 21 mars 1930, auquel s'est rallié le Commissaire Norris. C.R.C. Vol XXXVI, p. 347.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE V. COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER NATIONAL-CANADIEN

(Cause du Passage de Reynaud)

Passage de Chemin de fer.—Appareil d'Enclenchement.—Répartition du Coût.—"Senior" et "Junior".—Titre.—Fonctions de la Commission

Après avoir étudié la question de la répartition du coût d'installation de l'appareil d'enclenchement à l'endroit où se croisent les voies ferrées du National-Canadien et du Pacifique-Canadien, à Reynaud, Saskatchewan, au mille 60.19 de la ligne d'embranchement Lanigan-Prince-Albert du chemin de fer Pacifique-Canadien, la Commission maintint, comme dans la cause du passage de Kaiser, C.N.R. v. C.P.R., 7 C.R.C. 297, que le National-Canadien était plus ancien en date à l'endroit du croisement et que le coût des dépenses en rapport avec ledit croisement devait être à la charge du Pacifique-Canadien comme étant la compagnie la moins ancienne en date, le National-Canadien étant un chemin de fer en possession actuelle d'ouvrages existants sur le terrain, et propriétaire du sol au point du croisement, conformément au plan dûment déposé, en vertu des dispositions de la Loi des Expropriations, par suite de sa propre loi d'incorporation, S.R.C. (1927), chapitre 172, articles 17 et 21. La question par rapport au titre du National-Canadien n'était pas un sujet de litige devant la Commission, dont les fonctions ne consistent pas à juger de la constitutionnalité des lois du Parlement.

Les faits sont exposés au long dans le jugement du Commissaire en Chef Adjoint, en date du 15 avril 1930, auquel se sont ralliés MM. les Commissaires Lawrence, Norris et Stoneman. C.R.C., Vol. XXXVII, p. 95.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE V. COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER NATIONAL-CANADIEN

(Cause du Passage de Sudbury)

Passage de Chemin de fer.—Pont Supérieur.—"Senior" et "Junior".—Voies additionnelles.—Adoucissement de déclivité et Doublement de voie.—Coût d'élévation du Pont.—Espace libre Statutaire.

En 1912, la Commission accorda la requête de la compagnie du chemin de fer Canadien-Nord d'Ontario, demandant la permission de croiser, par un passage supérieur, la ligne principale ainsi que les voies de la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique (senior) situées sur le lot 6, quatrème concession, canton de McKim, district de Sudbury, Ontario, la compagnie "junior" devant prendre les mesures nécessaires pour pourvoir à des voies additionnelles chaque fois que la compagnie "senior" en demanderait. En 1929, alors que la compagnie "senior" était occupée à adoucir la déclivité de sa ligne et à faire de cette dernière une ligne à voie double, la Commission lui accorda la requête demandant l'autorisation de construire une seconde voie à travers celles des chemins de fer Nationaux du Canada (successeurs de la compagnie du chemin de fer Canadien-Nord d'Ontario), et il fut requis à cette dernière compagnie d'élever à ses frais le pont supérieur situé au croisement, de façon à donner tout l'espace libre statutaire au-dessus de la voie double de la compagnie "senior".

(Causes suivantes citées:— Cie Quebec Ry. L. & P., v. C.P.R. et autres, 28 C.R.C. 17, à P. 19; Cie du Chemin de Fer G.T.P. v. Cie du Chemin de Fer United Counties (cause de St-Hyacinthe), 7 C.R.C. 294; Commission des Chemins de Fer de London, v. Cie de Téléphone Bell, 18 C.R.C. 435; Compagnie du Chemin de Fer Canadien-Nord v. C.P.R. 11 C.R.C. 432; Maritime Telegraph & Telephone Co. v. D.A. Ry. Co. et Baird v. C.P.R. 20 C.R.C. 213.)

Les faits sont exposés au long dans le jugement du Commissaire en chef Adjoint, en date du 17 avril 1930, auquel s'est rallié M. le Commissaire Norris. C.R.C., Vol. XXXVII, p. 101.

COMPAGNIE IMPERIAL OIL, LIMITÉE, TORONTO, ONT., V. COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER PÈRE MARQUETTE

Tarifs—Taux—Manœuvre commune d'aiguillage—Taux non compétitifs—Arrangements en vigueur entre voituriers—Décision

Sur requête de la compagnie Imperial Oil, Limitée, de Toronto, pour que la Commission décidât (1) que le taux de 16½ cents les 100 livres pour le transport, en chargements complets de wagons, des produits de pétrole à partir de Sarnia, Ont., jusqu'à Chatham, Ont., tel que publié dans le tarif du chemin de fer Père Marquette, sous le numéro C.C.C. 2553, est un taux de concurrence et que les marchandises transportées en vertu de ce tarif sont exemptes des frais de manœuvre d'aiguillage, lorsqu'elles sont destinées à être délivrées au chemin de fer C.W. et L.E.; et (2) que Chatham est un point intermédiaire par rapport à Charing Cross, Ont., et qu'en conséquence, le taux de 16½ cents, qui est le taux publié en vigueur entre Sarnia et Charing Cross, s'applique comme taux maximum, la Commission maintint:—

1. Qu'une disposition dans le tarif du chemin de fer Père Marquette, portant le numéro C.C.C. 2553, avait pour effet de ne rendre applicable le taux de transport du pétrole et des produits du pétrole, de Sarnia à Chatham, que sur le chemin de fer Père Marquette.

2. Que la conclusion d'arrangements pour la distribution et la mise en vigueur des taux était une condition préalable à l'établissement de taux communs, lesquels arrangements n'existaient pas dans la présente cause.

3. Qu'on n'avait prouvé aucune violation de la clause de parcours de longue et de courte distance de la Loi des chemins de fer en rapport avec l'application du taux de 16½ cents à destination de Charing Cross par voie de Chatham, ce dernier endroit devenant un point intermédiaire.

(Cause suivante citée et distinguée:— Canadian Lumbermen's Ass'n v. C.N.R. 17 B.R.C. 583.)

Les faits sont exposés au long dans le jugement de la Commission, en date du 20 mai 1930, C.R.C., Vol. XXXVI, p. 440.

WESTFIELD COUNTRY CLUB, WESTFIELD CENTRE, N.-B., ET AUTRES V. COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE

(Cause des Taux de Péage sur le Pont de la Rivière St-Jean)

Taux de Péage—Voyageurs—Billets dits de Commutation—Pont de la Rivière St-Jean—Tarifs—Base milliaire—Ordonnance nº 29152

Les règlements aux tarifs de la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique stipulaient qu'en calculant le tarif des voyageurs à base milliaire applicable entre St-Jean, N.-B., et n'importe quel endroit à l'est de Mégantic, Qué., il fallait ajouter quatre milles dans une direction et huit milles pour le voyage aller et retour à destination ou en provenance de St-Jean, pour couvrir les taux de péage sur le pont, lequel avait été construit pour relier St-Jean à la ligne du chemin de fer qui arrêtait autrefois à St-Jean-Ouest, ce qui nécessitait, alors, le passage en bateau des voyageurs et des marchandises jusqu'à la cité de St-Jean.

Sur plainte au sujet des billets dits de commutation applicables entre les centres suburbains et la cité de St-Jean, la Commission maintint:

(1) Que les dispositions de l'ordonnance nº 29152, en date du 1er avril 1920, confirmant la décision rendue à la même date dans la cause des taux de commutation (25 C.R.C. 409), établissaient une base générale des taux de commutation applicables à l'Est du Canada.

(2) Que l'intention manifeste du jugement rendu dans la cause des taux de commutation consistait à établir un plan général qui ne considérerait pas, dans le territoire où il s'appliquerait, les différences entre un mille et un autre de parcours de ligne ordinaire.

(3) Que le principe établi dans ce jugement avait été appliqué dans le cas du trafic sur le pont de St-Jean, et qu'en plus, le facteur de base milliaire avait été introduit.

(4) Que ce principe au sujet des taux de commutation devrait s'appliquer en dehors de St-Jean, sans prendre en considération le facteur de base milliaire.

Les faits sont exposés au long dans le jugement du Commissaire en Chef Adjoint, en date du 21 mai 1930, auquel s'est rallié M. le Commissaire Lawrence. C.R.C., Vol. XXXVII, p. 130.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER ÉLECTRIQUE DE WINNIPEG V. COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER NATIONAL-CANADIEN

Passage de chemin de fer—Voie unique—Construction postérieure de voie double —Construction, entretien, exploitation et protection—Coût—"Senior" et "junior"

Il fut maintenu que la compagnie du Chemin de Fer Electrique de Winnipeg, qui avait été autorisée par règlement municipal à construire et à exploiter des lignes à voie unique ou double sur les rues de la cité de St-Boniface, et qui avait

construit une ligne à voie unique sur l'avenue Taché, croisée dans la suite par un rameau de la compagnie du chemin de fer National-Canadien, conserverait son droit d'ancienneté par rapport à une voie additionnelle construite postérieurement, et que le coût de construction, d'entretien, d'exploitation et de protection du second croisement devait, alors, être à la charge de la compagnie du chemin de fer National-Canadien.

(Causes citées et suivies:—G.T.R. v. Cie du chemin de fer United Counties, 7 C.R.C. 294; G.T.R. v. Kitchener, 2 C.R.C. 13; Cité d'Edmonton v. G.T.P. et C.N.R., 15 C.R.C. 443.)

Les faits sont exposés au long dans le jugement du commissaire en chef suppléant, en date du 22 mai 1930, auquel s'est rallié M. le commissaire Stoneman. C.R.C., Vol. XXXVI, p. 420.

COMPAGNIE JAMES GOLDIE, LIMITÉE, V. CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA

Tarifs—Grain—Produits du grain—Arrêt—Entreposage et nouvel Assemblage —Réexpédition—Balance du taux d'entier parcours—Disparité injuste

Sur requête de la compagnie James Goldie, Limitée, de Toronto, Ont., qui demandait qu'il fût ordonné aux chemins de fer Nationaux du Canada de permettre à la requérante de conclure des arrangements pour faire des arrêts à Montréal, Qué., et à Moncton, N.-B., dans le but de faire de l'entreposage et du nouvel assemblage et d'obtenir les privilèges de réexpédition à certains endroits du Québec et des provinces maritimes au coût de la balance du tarif d'entier parcours, et ce sur toutes les expéditions des produits du grain venant des moulins situés dans l'intérieur de l'Ontario, sur la même base d'égalité quant aux taux, privilèges et services de transport qu'il était accordé et alloué en vertu de tarifs publiés et applicables aux expéditions, par voie des lacs, des produits du grain venant des ports ontariens de la Baie à destination de Montréal et d'autres endroits du Québec et des provinces maritimes, la Commission décida que les moulins de l'intérieur fussent mis sur un pied d'égalité avec leurs concurrents faisant leurs expéditions par les ports de la Baie, par rapport aux privilèges et aux taux de transport.

Après avoir étudié toute la situation et entendu les arguments apportés par les représentants des voituriers à l'encontre de la requête, la Commission maintint que le fait d'accorder tel privilège aux expéditions venant des ports de la Baie, c'est-à-dire le privilège de faire des arrêts pour l'entreposage et le nouvel assemblage ainsi que la réexpédition à destination finale au coût de la balance du taux d'entier parcours, et de le refuser aux expéditions venant des moulins de l'intérieur, créait une disparité injuste.

(Cause citée: Association des Meuniers du Dominion v. Association Canadienne de Transport des marchandises, 29 C.R.C. 339.)

Les faits sont exposés au long dans le jugement du commissaire en chef adjoint, en date du 26 mai 1930, auquel s'est rallié M. le Commissaire Norris. C.R.C., Vol. XXXVI, 428.

HENRY WISMER V. COMPAGNIE DU TUNNEL DÉTROIT-WINDSOR

Tunnel—Obstruction de voie publique—Perte d'affaires et de profits—Indemnité —Juge de comté—Loi des chemins de fer, article 255

Sur requête de Henry Wismer qui demandait une ordonnance enjoignant à la compagnie du Tunnel Détroit-Windsor de lui payer une indemnité pour la perte de profits subie par son commerce en raison de l'obstruction temporaire de la rue

London durant la construction, à Windsor, de l'entrée du tunnel qui traverse la rivière Détroit, la Commission ordonna que le litige soit référé au juge de comté pour adjudication conformément à l'article 255 de la Loi des chemins de fer, mais sans décider si cette réclamation était valide en droit d'après les faits qui pouvaient être établis devant le juge de comté, ayant en vue le principe posé dans la cause du C.P.R. v. Albin, 24 C.R.C., page 436; 49 D.L.R., page 630, à la suite de celle de Howard v. Metropolitan Board of Works (1888), 4 T.L.R. 591, à l'effet que, lorsque l'accès à la propriété d'un individu a été obstrué de façon à en affecter les affaires ou le commerce, il y a lieu à un droit d'indemnité basé sur une diminution de la valeur de sa propriété en raison de la construction des ouvrages dont on se plaint.

Les faits sont exposés au long dans le jugement du commissaire en chef, en date du 26 mai 1930, auquel s'est rallié le commissaire en chef adjoint. C.R.C., Vol. XXXVI, p. 423.

VILLE DE SANDWICH V. ASSOCIATION DU TRAFIC DES MESSAGERIES

Limites de livraisons gratuites—Taux—Extension—Municipalités avoisinantes

Sur requête de la corporation municipale de la ville de Sandwich, qui demandait une ordonnance enjoignant aux compagnies de messageries du Pacifique-Canadien et du National-Canadien ainsi qu'à la compagnie *American Railway Express* d'étendre, à partir de la cité de Windsor, la zone locale pour enlèvement et livraison gratuits des marchandises expédiées par messageries, ou d'établir une zone locale pour enlèvement et livraison gratuits dans une partie de la ville de Sandwich, et à laquelle s'opposait l'Association du trafic des messageries pour la raison que la quantité du trafic à Sandwich ne justifiait pas la dépense impliquée dans un tel service, la Commission maintint:—

(1) Que la Commission, dans le passé, n'avait pas ordonné l'établissement d'un service de voitures de livraison à aucun endroit, mais qu'elle avait de temps à autre, par ordonnance, étendu les limites existantes de livraison, lorsque les rues étaient pavées et la population assez nombreuse, à son avis, pour justifier la mise à la charge des compagnies des frais supplémentaires encourus par l'extension d'un tel service.

(2) Que lorsque partout, en dedans des limites de la municipalité, la quantité du trafic était suffisamment importante et la population assez nombreuse, et que les autres conditions indispensables existaient, la livraison gratuite serait conforme aux règles établies dans son jugement rendu dans la cause de l'Association du trafic des messageries v. les cités de Montréal, Toronto, Winnipeg et autres (1919), 25 C.R.C. 61, et que lorsque deux municipalités s'étaient développées ensemble sans une interruption d'accroissement, dans le nombre de la population et le chiffre des affaires, et avec l'existence de conditions similaires des deux côtés de la ligne limitrophe, il n'existait aucune raison pour que la continuation d'un tel service ne fût maintenue dans les deux municipalités avoisinantes jusqu'au point où elles se conformaient aux autres conditions, indispensables au service, qui étaient contenues dans lesdites règles. Le désavantage personnel pouvant exister dans des cas particuliers ne devrait pas changer l'application des règles établies par la Commission.

(3) Que les limites de livraison et de camionnage gratuits, dans la cité de Windsor, devraient être étendues de façon à inclure la partie de la ville de Sandwich qui lui est contiguë, ce qui serait conforme aux dispositions de son jugement, en date du 17 juillet 1919, voir plus haut, applicable à une municipalité.

Les règles dont il est fait mention sont exposées au long dans le présent jugement aux pages 144-5.

La cause de l'Association du trafic des messageries v. Cités de Montréal, Toronto, Winnipeg, et autres, 25 C.R.C. 61, s'applique.

Les faits sont exposés au long dans le jugement du Commissaire en chef, en date du 2 juin 1930, auquel s'est rallié le Commissaire en Chef Adjoint. C.R.C. Vol. XXXVII, p. 139.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DOMINION ATLANTIC V. CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA

Tarifs.—Manœuvres d'Aiguillage.—Maïs de l'Argentine.—Halifax, N.-E.—Expéditions Domestiques.—Ordonnance N° 35735.—Décision

L'Ordonnance N° 35735 de la Commission, en date du 27 octobre 1924, pourvoyait à ce que les frais d'aiguillage exigés par les chemins de fer Nationaux du Canada pour le transport de marchandises, en chargements complets de wagons, (lesquelles avaient été expédiées par eau ou étaient destinées à l'être) de ses voies à celles du chemin de fer Dominion Atlantic, entre les cours d'Halifax et les Terminus à eau profonde, devraient être (avec certains taux et poids minimum) de 1 cent les 100 livres; et pourvoyait, de plus, à l'absorption de pas moins de la moitié des frais dans le cas de publication du même taux d'aiguillage, demandé par les chemins de fer Nationaux du Canada entre les cours d'Halifax et Richmond et les terminus océaniques. Les frais mentionnés furent établis par les chemins de fer Nationaux du Canada. Sur plainte du chemin de fer Dominion Atlantic que le National-Canadien projetait d'imposer un taux d'aiguillage local de 3 cents les 100 livres sur le trafic destiné à des endroits situés sur le Dominion Atlantic venant en concurrence avec les chemins de fer Nationaux du Canada, la Commission décida que le taux de 1 cent les 100 livres pour manœuvres d'aiguillage, tel que publié à l'article 50, section 2-C du tarif des chemins de fer Nationaux du Canada, tarif C.C.C. E-1456, s'appliquait au transport du maïs de l'Argentine entre les terminus océaniques et le chemin de fer Dominion Atlantic.

Jugé que l'ordonnance N° 35735 et que le tarif, dont il y est question, se rapportaient aux marchandises transportées par eau pour être de nouveau transportées par eau, et que ses dispositions ne faisaient aucune distinction dépendant du fait que les marchandises étaient transportées à des taux spéciaux d'importation ou d'exportation, ou à des taux locaux ou domestiques.

Les faits sont exposés au long dans le jugement de la Commission, en date du 10 septembre 1930. C.R.C. Vol. XXXVII, p. 117.

T. H. ESTABROOKS LIMITED, ST-JEAN, N.-B., V. ASSOCIATION CANADIENNE DE TRANSPORT DES MARCHANDISES

Taux.—Accommodement.—Thé.—Disparité injuste.—Jugement antérieur.—Requête pour obtenir une modification, une Révocation ou une Nouvelle Audition.—Fardeau de la Preuve.—Renvoi.

Sur requête demandant à la Commission de modifier ou de révoquer son jugement, en date du 18 octobre 1928, 34 C.R.C. 362, dans lequel il fut maintenu qu'on n'avait pas prouvé que les taux d'accommodement applicables au thé, de Vancouver, C.-B., à des endroits de l'Ouest du Canada, créaient une disparité injuste envers St-Jean, N.-B., ou d'entendre de nouveau la plainte, la Commission, après audition de la preuve, maintint:

(1) Qu'un moyen de se rendre compte de l'existence d'une disparité injuste consiste à savoir si le district en faveur duquel on allègue la disparité a bénéficié aux dépens de la localité au détriment de laquelle, allègue-t-on, a existé ladite disparité.

(2) Qu'il est nécessaire d'apporter une preuve affirmative indiquant comment les taux dont on se plaint deviennent préjudiciables au requérant.

(3) Que la variation dans le chiffre des ventes n'est pas concluante en l'absence de preuve, qui montre spécifiquement que le taux est le facteur responsable de telle variation.

(4) Que dans le cas actuel, on n'avait pas produit de preuve affirmative montrant l'existence d'une disparité injuste ou d'une préférence indue.

La requête fut refusée.

(Causes citées et suivies: Wegenast v. G.T.R., 8 C.R.C. 42, à p. 45; Toronto et Brampton v. G.T.R. et C.P.R., 11 C.R.C. 370, à p. 375; Massiah v. C.P.R., 17 C.R.C. 88; Ontario Paper Co. v. G.T.R., 24 C.R.C. 177; Spanish River Pulp & Paper Co. v. C.P.R. *et al*, 28 C.R.C. 100, à p. 112; James Goldie Co. v. C.N.R., 36 C.R.C. 428.)

Les faits sont exposés au long dans le jugement du Commissaire en Chef Adjoint, en date du 11 septembre 1930, auquel s'est rallié M. le Commissaire Lawrence. C.R.C., Vol. XXXVII, p. 134.

CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA, ET AUTRES, V. GEBO COAL COMPANY LIMITED

Construction.—Mines.—Indemnité.—Terrains.—Minéraux.—Pouvoirs de la Commission.—Loi des Chemins de Fer, Article 196 (2), Article 185 (1) Dommages Occasionnels.

L'ordonnance N° 42530, en date du 29 avril 1930, telle que modifiée par l'ordonnance N° 44239, en date du 24 janvier 1930, enjoignait aux chemins de fer Nationaux du Canada, conformément aux dispositions de l'article 185 de la Loi des chemins de fer, de construire, d'entretenir et d'exploiter une voie industrielle à partir de l'extrémité de la ligne d'embranchement Luscar Collieries jusqu'à la propriété de la compagnie Gebo Coal, une distance d'environ six milles.

Sur requête des chemins de fer Nationaux du Canada et de la Luscar Collieries Limited, demandant, en vertu de l'article 197 de la Loi des chemins de fer, une ordonnance fixant telle indemnité qui pourrait être jugée payable pour le terrain minier enlevé à cette dernière compagnie par suite de la construction de la voie industrielle, et pour les minéraux qui ne pouvaient être obtenus à cause de la construction de cette même voie, et sur requête de la Gebo Coal Company, Limited, demandant une ordonnance déclaratoire à l'effet qu'aux termes d'un contrat conclu le 1er juillet 1927 entre le chemin de fer et la Luscar Collieries, Limited, aucune indemnité ne pouvait être réclamée ou payée à cette dernière à cause de la construction ou de l'exploitation de la voie industrielle se rendant aux terrains de la Gebo Coal Company, Limited, la Commisison maintint:—

1. Que depuis l'adoption de l'article 197 de la Loi des chemins de fer, il n'est plus nécessaire de payer aucune indemnité aux propriétaires de mines pour enlèvement de terrain ou de minéraux, lorsque l'on fait l'expropriation de l'emplacement; on doit, toutefois, payer l'indemnité, lorsque l'occasion se produit à la suite d'une requête présentée en vertu de l'article 196 (2), alors que les dommages soufferts peuvent être exactement déterminés; le montant ainsi déterminé fera partie des indemnités occasionnelles, dont il est question à l'article 185 (1) de la Loi.

2. Qu'en conséquence, aucune ordonnance ne devrait être maintenant rendue en vue du paiement ou du dépôt d'indemnités pour ce qui est des minéraux, et vu que la Couronne, comme propriétaire de la surface du sol, avait donné son consentement, il devrait être enjoint au chemin de fer de mettre immédiatement à exécution les prescriptions de l'ordonnance antérieure.

L'ordonnance N° 45195, émise le 4 août 1930, enjoignait aux chemins de fer Nationaux du Canada de mettre à exécution les dispositions de l'ordonnance N° 42530, ainsi que ses modifications, les travaux devant être commencés dans les trente jours et terminés dans les quatre-vingt-dix jours de la date de l'ordonnance sans préjudice aux droits de toutes les parties intéressées pour ce qui concerne la question d'indemnités et les questions de droit originant du contrat conclu le 1er juillet 1927, entre la Luscar Collieries et les chemins de fer Nationaux du Canada.

Les faits sont exposés au long dans le jugement du Commissaire en Chef Suppléant, en date du 4 août 1930, auquel se sont ralliés MM. les Commissaires Norris et Stoneman. C.R.C. Vol. XXXVII, p. 228.

LES FERMIERS-UNIS DE L'ALBERTA V. CHEMINS DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE ET NATIONAL-CANADIEN

Tarifs.—Bétail.—L'Ouest du Canada.—Arrêts.—Chargement Complété.—Concurrence des Camions.—Disparité injuste.—L'Est du Canada.—Discrétion du Voiturier.

Les tarifs des chemins de fer National-Canadien et Canadien du Pacifique, dans l'Ouest du Canada, contiennent une disposition qui permet l'arrêt, une fois, des wagons chargés de bestiaux en transit, pour compléter le chargement sur la ligne directe de transit, entre le point d'expédition et le point original de destination indiqué sur la facture, et ce au taux de $3 par wagon. Dans leur requête demandant à la Commission d'ordonner la révision des tarifs afin de permettre deux arrêts pour compléter les chargements au taux de $3 par arrêt, les Fermiers-Unis de l'Alberta alléguèrent: (1) Que la concurrence des camions-automobiles était nuisible à la vente des bestiaux sur le marché par l'organisation des Fermiers-Unis et que les compagnies de chemins de fer devraient faire face à cette concurrence au moyen du privilège d'arrêts additionnels; et (2) que les arrangements en vigueur dans l'Est du Canada permettaient plus d'un arrêt pour compléter les chargements, ce qui créait une disparité au détriment de l'Ouest du Canada.

La Commission renvoya la requête, en maintenant:—

1. Que pour ce qui concerne l'allégation de concurrence par les camions-automobiles, il est laissé à la discrétion des compagnies de chemins de fer de faire face à telle concurrence; que celles-ci ont le droit d'établir des taux dits de concurrence, dont la Commission n'ordonne pas l'établissement par voie de contrainte.

2. Que l'existence dans l'Est du Canada d'un arrangement établi par suite des conditions particulières qui y existent, et l'absence d'un tel arrangement dans l'Ouest du Canada ne constituent pas nécessairement une disparité injuste de la nature de celle qui est prohibée par la Loi des chemins de fer, et qu'aucune preuve n'avait été soumise pour démontrer que l'arrangement dans l'Est du Canada était de quelque façon préjudiciable à l'industrie de l'Ouest.

3. Que le privilège qu'on sollicitait ne pouvait être accordé sans occasionner un dérangement sérieux dans le service des trains, et sans un grand désavantage et dommage sérieux pour l'industrie en général des bestiaux et, en particulier, pour les expéditeurs de bestiaux en chargements complets de wagons.

(Causes citées et suivies: Brampton v. G.T.R. & C.P.R., 11 C.R.C. 370; Cuneo Fruit & Importing Co. v. G.T.R., 18 C.R.C. 424; Dominion Sugar Co. Ltd. v. C.P.R., 34 C.R.C. 71; Chambres de Commerce de Moose Jaw, Sask., et autres, v. Association Canadienne de Transport des Marchandises, et autres, 34 C.R.C. 363; Calgary Livestock Exchange et autres, v. C.N.R. et C.P.R., 29 C.R.C. 207; Spanish River Pulp and

Paper Mills, Ltd., v. C.P.R. et autres, 28 C.R.C. 100, Wegenast v. G.T.R. Co., 8 C.R.C. 42, à p. 45; Massiah v. C.P.R., 17 C.R.C. 88, Ontario Paper Co. v. G.T.R. Co., 24 C.R.C. 177; Zwicker & Co. v. C.N.R. 12 B.R.C. 152; in re Tarifs de Télégraphe, 20 C.R.C. 1; et Plunkett & Savage v. Express Telegraph Association, 28 C.R.C. 402.)

Les faits sont exposés au long dans le jugement de la Commission, en date du 27 septembre 1930. C.R.C. Vol. XXXVII, p. 290.

FERMIERS-UNIS DU CANADA, SECTION DE LA SASKATCHEWAN, LIMITÉE, V. COMPAGNIES DES CHEMINS DE FER NATIONAL-CANADIEN ET CANADIEN DU PACIFIQUE, ET AUTRES.

Base Tarifaire.—Trafic de Wagons à Chargements Complets.—Arrêts pour Déchargements.—Coût de Distribution.—Concurrence.—Discrétion.—Loi des Chemins de Fer, Art. 314, par. 3.

Une requête fut présentée par les Fermiers-Unis du Canada, section de la Saskatchewan, Limitée, pour obtenir une modification au tarif qui permettrait d'effectuer les expéditions de ficelle et de farine, en chargements complets de wagons, à partir des points de chargements aux points de destination finale, avec le privilège de faire des arrêts pour effectuer des déchargements partiels en route pendant que les trains sont en gare, et ce au taux de chargement complet de wagon, plus des frais raisonnables pour le privilège de tels arrêts. On demanda de rendre applicables les taux de chargements complets de wagons du point d'origine au point où une partie des marchandises était transportée. La requête était fondée sur le désir de diminuer les frais de distribution. On n'allégua pas que les taux étaient déraisonnables ou qu'il y avait disparité injuste.

La Commission renvoya la requête en maintenant:—

1. Que pour ce qui concernait l'effet de la concurrence alléguée des camions-automobiles, il était laissé à la discrétion des voituriers de faire face ou non à cette concurrence.

2. Que le privilège demandé ne pourrait pas être refusé sans créer une disparité injuste dans le cas de requêtes semblables, demandant que ledit privilège soit, par extension, rendu applicable à d'autres marchandises.

3. Que le consignataire, qui ne peut recevoir la quantité de marchandises requise pour bénéficier du taux applicable aux chargements complets, ne peut s'attendre à recevoir des marchandises, ne formant pas un chargement complet, à des taux de transport applicables aux chargements complets. Si ce privilège qu'on sollicite était accordé, cela contribuerait à détruire un des principes les plus importants dans l'établissement des tarifs.

(Causes citées et suivies: Province d'Alberta v. Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, 27 C.R.C. 317; Ross Leaf Tobacco Co., Ltd. v. Association Canadienne de Transport des Marchandises, 17 B.R.C. 27; Alberta Wholesale Implement Association, Calgary, *re* Privilège d'arrêts pour déchargements de machines aratoires, 17 B.R.C. 411.)

Les faits sont exposés au long dans le jugement de la Commisison, en date du 15 octobre 1930. C.R.C. Vol. XXXVII, p. 302.

ASSOCIATION DES MARCHANDS DE FRUITS ET DE LÉGUMES DE L'EST DU CANADA V. COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER NATIONAL-CANADIEN

Tarif.—Circulaire n° 18-A, de l'I.C.C., Règle 77.—Point Intermédiaire.—Clause de Parcours de Longue et de Courte Distance.—Décision.

Sur requête de l'Association des Marchands de Fruits et de Légumes de l'Est du Canada, demandant une décision au sujet du tarif qui devait être dûment appliqué à une expédition de tomates, en chargement complet de wagon,

effectuée le 10 juillet 1926, de Sitka, Tenn., à Ottawa, Ont., la Commission rendit une ordonnance déclaratoire à l'effet que d'après les termes des règles tarifaires, contenues dans le tarif applicable à l'expédition, Ottawa étant un endroit directement intermédiaire par rapport à Lachute, Qué., le taux de $1.11 les 100 livres en vigueur jusqu'à Lachute était, dans le présent cas, applicable à Ottawa.

Le rapport du directeur du Trafic *re* Parcours direct dans les Tarifs du C.N.R., 17 B.R.C. 679, cité.

Les faits sont exposés au long dans le jugement de la Commission, en date du 6 octobre 1930. C.R.C., Vol. XXXVII, p. 287.

COMMISSION DU HAVRE D'HALIFAX, ET AUTRES V. CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA

Tarifs.—Blé.—Autres Grains.—Exportation.—Saint-Jean, N.-B., Halifax, N.-E. —Nature déraisonnable.—Tarif différentiel.—Parcours milliaire.—Concurrence.—Fonctions de la Commission.—Renvoi.

La Commission du havre d'Halifax et autres demandèrent à la Commission de rendre une ordonnance désavouant le tarif actuel de 35½ cents les 100 livres sur le blé et celui de 34 cents les 100 livres sur les autres grains, et enjoignant qu'il soit publié, en leur lieu et place, un tarif de 19.34 cents les 100 livres sur tous les grains d'exportation expédiés de Port-Arthur, Fort-William et Armstrong, Ont., à Saint-Jean, N.-B., et Halifax, N.-E.

A l'appui de leur requête il fut maintenu: (1) que les tarifs de transport sur le grain d'exportation à partir de Fort-William, Port-Arthur, et Armstrong, Ont., jusqu'à Halifax et Saint-Jean étaient excessifs et hors de proportion avec celui de 18.34 cents les 100 livres applicable à tous les grains venant des mêmes endroits à destination de Québec; (2) que tous les ports du Canada en état d'être utilisés pour l'exportation du grain et de la farine s'étaient fait accorder les tarifs peu élevés de l'accord de la Passe du Nid-du-Corbeau, excepté les ports d'Halifax et de Saint-Jean; (3) que sans ces tarifs il n'était pas possible pour les requérants de développer complètement leurs ports; (4) qu'en vertu de l'arrêté en conseil C.P. 886, du 5 juin 1925, la Commission devait établir une base de tarifs ferroviaires qui, entre autres choses, devait encourager le transport des marchandises par voie des ports canadiens; (5) que la Loi du chemin de fer National Transcontinental (3 Edouard VII, ch. 71) prescrivait que le tarif d'entier parcours sur le commerce d'exportation, du point d'origine au point de destination, ne saurait être en aucun temps plus élevé par la voie des ports canadiens que par celle des ports des Etats-Unis; et (6) que les cités d'Halifax et Saint-Jean avaient droit d'obtenir le tarif qui s'appliquait à Québec, plus le tarif arbitraire, de un cent les 100 livres, antérieurement en vigueur.

Après avoir entendu la preuve soumise aux séances de la Commission tenues à Halifax, N.-E., à St-Jean, N.-B., et à Ottawa, Ont., et les plaidoyers des avocats des requérants et des compagnies de chemins de fer, la Commission renvoya la requête pour les motifs suivants:—

1. Le tarif différentiel ou arbitraire de un cent, ajouté au tarif qui s'applique à Québec pour en arriver au tarif qui s'applique à Halifax et St-Jean, lequel à son origine se rapportait à la mise des ports sur un pied d'égalité et venait en concurrence avec le tarif applicable de Duluth, Minn, à New-York et autres ports de l'Atlantique-Nord, n'offre pas une base essentielle dans l'établissement d'un tarif raisonnable pour la distance qui sépare Québec de St-Jean ou Halifax.

2. Que le parcours milliaire est un facteur dans la détermination d'une base raisonnable des tarifs, et un tribunal, chargé de réglementer, doit donner plus de considération au facteur distance que ne le sont tenues les compagnies de chemins de fer.

3. Que bien qu'il appartienne à une compagnie de chemin de fer de maintenir des tarifs raisonnables, cette dernière peut ou non, à sa discrétion, faire face à la concurrence des lignes de courtes distances.

4. Qu'une compagnie de chemin de fer peut, jusqu'au point où elle le juge à propos, faire face à la concurrence des compagnies de transport par eau, et il est laissé à sa discrétion d'exercer ce droit.

5. Que les pouvoirs de la Commission consistent à réglementer et non à gérer. Il n'est pas des pouvoirs de la Commission, tels que conférés par le Parlement, d'établir des taux pour le développement des affaires, mais de juger de l'équité des tarifs sur plainte ou de son propre mouvement.

6. Qu'un chemin de fer peut établir des tarifs pour mettre les ports sur un pied d'égalité, ce que la Commission n'a pas le pouvoir de faire.

7. Que la base tarifaire actuelle ne constituait pas un désavantage pour l'expédition du grain par le port d'Halifax et celui de Saint-Jean, que la situation était contrôlée par les conditions du commerce du grain, et par celles des transports océaniques et des facilités de port.

8. Que la Commission peut prendre en considération les lois et les accords relatifs aux tarifs, mais qu'elle n'est pas liée par leurs dispositions, sauf en ce qui concerne la Loi de l'accord de la Passe du Nid-du-Corbeau en vertu de l'article 325, paragraphe 5, de la Loi des chemins de fer.

Le commissaire en chef McKeown et le commissaire Norris, dissidents, maintinrent que le tarif de 19.34 cents les 100 livres sur tous les grains d'exportation expédiés de Port Arthur, Fort William et Armstrong, Ont., à Saint-Jean, N.-B., et Halifax, N.-E., devrait être accordé pour la raison qu'il n'était pas moins élevé que le tarif en vigueur à partir de Fort William et Port Arthur, par voie de Buffalo, jusqu'aux ports de mer des Etats-Unis, et qu'on envisageait clairement l'égalité des taux applicables à ces routes dans l'accord conclu en vertu de la Loi du chemin de fer transcontinental, 3 Edouard VII, chapitre 71 (1903), article 42, où il est déclaré "que le tarif d'entier parcours, pour ce qui est du commerce d'exportation, du point d'origine au point de destination, ne sera en aucun temps plus élevé par la voie des ports canadiens que par celle des ports des Etats-Unis."

Causes suivies: Edmonton Clover Bar Sand Co., v. G.T.P. Ry. Co., 17 C.R.C. 95; Canadian Oil Companies v. compagnies des chemins de fer Grand-Tronc, Canadien du Pacifique et Canadien-Nord, 12 C.R.C. 350, à p. 355; Eastern Canada Preserved Foods Association, 18 B.R.C., p. 22; Chambre de Commerce de Blind River v. Chemins de fer du Grand-Tronc, Canadien du Pacifique et autres, 15 C.R.C. 146; Kerr v. Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, 9 C.R.C. 207, à 208; British Columbia News Co., v. Association du Trafic des Messageries, 13 C.R.C. 176.

Causes citées: Enquête générale des Tarifs pour le transport des marchandises, 33 C.R.C. 127, et les chemins de fer Nationaux du Canada, v. Commission du Havre de Québec, et autres, 36 C.R.C. 87.

Les faits sont exposés au long dans le jugement du commissaire en chef adjoint, auquel s'est rallié M. le commissaire Lawrence; dans celui du commissaire en chef suppléant, auquel s'est rallié M. le commissaire Stoneman; et dans celui du commissaire en chef, auquel s'est rallié M. le commissaire Norris, lesquels jugements portent les dates du 24 septembre, du 27 octobre et du mois d'août 1930, respectivement. C.R.C., Vol. XXXVII, p. 247.

APPELS DES DÉCISIONS DE LA COMMISSION

Au cours de l'année, on a porté quatre causes en appel à la Cour Suprême, à savoir:—

1. Appel par la compagnie du chemin de fer électrique de la Colombie-Britannique de l'ordonnance nº 42808 de la Commission, en date du 10 juin 1929. Question de juridiction.—*En instance.*

2. Appel par le gouvernement d'Alberta de l'ordonnance nº 45846 de la Commission, en date du 25 novembre 1930, relativement aux tarifs sur le grain et la farine en vigueur jusqu'à Fort William, Westport et Armstrong, et jusqu'à Vancouver. Question de droit.—*En instance.*

3. Appel par la *Montreal Light Heat and Power Consolidated* et la compagnie *Bell Telephone of Canada* de l'ordonnance nº 45410 de la Commission, en date du 16 septembre 1930, relativement au souterrain de la rue d'Argenson, dans la cité de Montréal, Qué. Question de droit.—*En instance.*

4. Appel par la *Montreal Light, Heat and Power Consolidated* et la compagnie *Bell Telephone of Canada* de l'ordonnance nº 45427 de la Commission, en date du 16 septembre 1930, relativement au souterrain de la rue Saint-Antoine, dans la cité de Montréal, Qué. Question de droit.—*En instance.*

Aucune cause n'a été portée en appel devant le gouverneur en son conseil.

ARRÊTS, ORDONNANCES GÉNÉRALES ET CIRCULAIRES

Le nombre total des arrêts rendus durant l'année terminée le 31 décembre 1930 a été de 1923. Le nombre des circulaires générales, émises par la Commission à l'adresse de toutes les compagnies de chemins de fer relevant de sa juridiction, a été de 4. Les ordonnances générales, par rapport aux autres ordonnances de la Commission, sont celles qui s'adressent à toutes les compagnies de chemins de fer relevant de sa juridiction, et elles ont été au nombre de 7 au cours de l'année.

On trouvera à l'annexe "F" du présent rapport une liste des ordonnances générales et circulaires émises au cours de l'année terminée le 31 décembre 1930.

REQUÊTES À LA COMMISSION

Le nombre total des requêtes adressées à la Commission, y compris les plaintes par lettre, pour l'année terminée le 31 décembre 1930, a été de 3,664.

SERVICE DU TRAFIC

Le nombre des tarifs reçus et classés par la Commission, durant l'année terminée le 31 décembre 1930, a été comme suit:—

Tarifs-marchandises, y compris les suppléments	24,805
Tarifs-voyageurs, y compris les suppléments	7,421
Tarifs sur les messageries, y compris les suppléments	1,474
Tarifs téléphoniques, y compris les suppléments	793
Tarifs sur les wagons-lits et les wagons-salons, y compris les suppléments	75
Tarifs télégraphiques et les suppléments	7
Taux de péage sur les ponts, y compris les suppléments	

Le nombre total des tarifs, déposés du 1er février 1904 [illegible] 1930, s'est élevé à 1,612,825.

On trouvera à l'annexe "A" un état détaillé des tarif

SERVICE DU GÉNIE

Le service du génie a fait un grand nombre d'inspections par tout le Canada. Le nombre de ces inspections, au cours de l'année terminée le 31 décembre 1930, s'élève à 260, et comprend les inspections à l'ouverture d'un chemin de fer au trafic, l'inspection des ponceaux, passages à niveau, cassepattes, ponts et passages inférieurs et les inspections générales comprises dans les attributions du service du génie.

On trouvera à l'annexe "B" un état détaillé fourni par l'ingénieur en chef.

SERVICE DE L'EXPLOITATION

Le travail de cette division comprend l'inspection des chaudières de locomotives et leurs accessoires, l'inspection des appareils de sûreté sur les wagons et les locomotives, les enquêtes relatives aux accidents au cours desquels des personnes ont été blessées ou ont perdu la vie, le choix des emplacements de gares, la question de protection aux passages à niveau et le service de trains et de gares par les compagnies de chemins de fer.

On trouvera à l'annexe "C" un état détaillé et complet préparé par le directeur du service de l'exploitation.

ACCIDENTS ET ENQUÊTES

En consultant le rapport préparé par le directeur du service de l'exploitation, on verra qu'il a été signalé à la Commission, au cours de l'année terminée le 31 décembre 1930, des accidents au nombre de 2,427, au cours desquels 425 personnes ont perdu la vie, et 2,512 ont été blessées, tandis que pour 1929, les chiffres étaient: 2,780 accidents, 426 décès et 2,954 personnes blessées.

Ces chiffres établissent que:—

(1) Seize voyageurs ont été tués durant 1929, et 17 durant l'année 1930, soit une augmentation de 1. Le nombre des voyageurs blessés a été de 349 en 1929 et de 308 en 1930, une diminution de 41.

(2) Le nombre des employés qui ont perdu la vie a été de 105 en 1929, et de 95 en 1930, une diminution de 10. Le nombre des employés blessés a été de 1,891 en 1929, et de 1,462 en 1930, une diminution de 429.

(3) Le nombre des autres personnes tuées a été de 305 en 1929 et de 313 en 1930, une augmentation de 8. Le nombre des autres personnes blessées a été de 714 en 1929 et de 742 en 1930, soit une augmentation de 28.

Il est bon de remarquer que sur les 313 autres personnes tuées, 168 ou 53 p. 100 étaient des violateurs de propriété, catégorie qui a fourni aussi un chiffre de 205, soit 27 p. 100, sur le nombre de 742 autres personnes blessées.

On remarquera que parmi les accidents évitables, il y a eu sous la rubrique "violateurs de propriété" 168 personnes tuées et 205 blessées. C'est une augmentation de 26 dans le nombre des personnes tuées et une augmentation de 69 dans le nombre des personnes blessées en comparaison avec l'année 1929.

Le tableau suivant indique par province le nombre des violateurs de propriété tués et blessés, au cours de l'année terminée le 31 décembre 1930:—

Provinces	Tués	Blessés
Nouvelle-Ecosse	5	8
veau-Brunswick	7	12
	23	26
	67	61
	18	20
	19	29
	12	25
que	17	24
	168	205

Nous attirons de nouveau l'attention sur le tableau n° 15 qui donne en détail les accidents survenus aux passages à niveau durant les cinq dernières années. On déduit de ces chiffres qu'il est survenu un total de 1,700 accidents, au cours desquels 657 personnes ont été tuées et 2,235 blessées.

Vingt-deux personnes ont été tuées et 76 blessées aux passages munis de barrières; 94 tuées et 250 blessées aux passages munis d'une sonnerie; 4 ont été blessés aux passages munis d'un signal à lumière-éclair; 11 tuées et 55 blessées aux passages protégés par un gardien; puis 530 tuées et 1,850 blessées aux passages non protégés.

Aux passages protégés, il y eut 340 accidents, causant la mort de 127 personnes et des blessures à 385 autres, et aux passages non protégés, 1,360 accidents, causant la mort de 530 personnes et des blessures à 1,850 autres.

Sur les 338 accidents survenus aux passages de chemins publics et ayant fait le sujet d'une enquête durant l'année 1930, 57 sont survenus aux passages protégés, laissant une balance de 281 accidents pour les passages non protégés.

Les accidents d'automobiles ont été au nombre de 289, répartis comme suit:

Aux passages munis de barrières	8
Aux passages protégés par un gardien	0
Aux passages munis d'une sonnerie	31
Aux passages munis d'un signal à lumière-éclair	1
Aux passages sans moyens de protection	249

Les accidents de rouleaux à vapeur ont été au nombre de 1, comme suit:

Aux passages sans moyens de protection	1

Les accidents de bicycles ont été au nombre de 3, comme suit:

Aux passages sans moyens de protection	3

Les accidents de voitures à traction animale ont été de 20, comme suit:

Aux passages à barrières	0
Aux passages à gardien	0
Aux passages à sonnerie	3
Aux passages non protégés	17

Les accidents aux piétons ont été de 25, comme suit:

Aux passages à barrières	7
Aux passages à gardien	0
Aux passages à sonnerie	5
Aux passages non protégés	13

Durant l'année 1930, il a été signalé à la Commission 342 accidents aux passages à niveau, au cours desquels 116 personnes ont été tuées et 470 blessées, alors que durant l'année 1929, les chiffres indiquaient 382 accidents, 140 personnes tuées et 495 blessées.

On trouvera dans l'annexe "C" tous les détails au sujet des voyageurs et des employés tués et blessés, des violateurs de propriété tués et blessés, des accidents aux passages protégés et non protégés, etc.

DIVISION DE L'INSPECTION DES INCENDIES

Le rapport de cette division indique que 668 incendies attribués aux chemins de fer se sont produits sur une distance de 14,209 milles de voies ferrées, classifiées comme traversant des territoires boisés.

Sur ce total, 233 incendies n'étaient qu'à leur début, détruisant chacun moins d'un quart d'acre et ne causant aucun dommage, 325 ont brûlé chacun moins de dix acres et 110 ont ravagé chacun une superficie dépassant dix acres.

Ces incendies ont ravagé en tout 48,742 acres de terrain, causant des dommages aux jeunes peuplements, au bois sur pied, aux produits de forêt et autres propriétés, estimés à $103,630. Sur ce montant, la valeur du bois sur pied et des jeunes peuplements est estimée à $76,846.

Les territoires ravagés par les incendies causés par la sécheresse, le manque d'humidité, la température élevée et le vent, et occasionnant des pertes d'argent, étaient en grande partie situés dans la Nouvelle-Ecosse, dans la partie ouest de l'Ontario et dans le nord de la Saskatchewan.

Conformément aux demandes faites par l'inspecteur en chef des incendies, en vertu de l'ordonnance générale 362, les chemins de fer ont maintenu sur 7,610 milles de voies ferrées une certaine forme de patrouille spéciale, exigeant l'attention toute particulière de 1,099 surveillants spéciaux en tout.

Conformément aux prescriptions de la Commission, les chemins de fer ont construit ou entretenu 5,878 milles de coupe-feux dans les terres non cultivées, dans les parties non boisées des provinces des Prairies.

Durant la saison, les officiers de ce service ont inspecté les appareils de protection contre les incendies sur 3,718 locomotives.

Avec la coopération des organisations de protection forestière du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, 188 employés de ces organisations ont été, dans le cours de l'année 1930, chargés de remplir les fonctions d'officiers du service d'inspection des incendies de la Commission.

On trouvera à l'annexe "D" le rapport de l'inspecteur en chef des incendies.

AFFAIRES COURANTES DE LA COMMISSION

SERVICE DES ARCHIVES

L'état suivant fait voir le nombre de requêtes, de documents et de lettres reçus durant l'année terminée le 31 décembre 1930, ainsi que le nombre d'ordonnances rendues:

Nombre de requêtes reçues	3,664
Nombre de documents reçus au cours de l'année	62,290
Nombre de lettres envoyées durant l'année	26,715
Nombre d'ordonnances rendues pendant l'année	1,923

ANNEXE "A"

RAPPORT DU DIRECTEUR DU SERVICE DU TRAFIC DE LA COMMISSION POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1930

CHER MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre les renseignements suivants sur les travaux accomplis pas le Service du Trafic, pour le vingt-sixième rapport annuel de la Commission.

Le nombre de barêmes relatifs aux marchandises, aux voyageurs, aux messageries, ainsi qu'aux téléphones, télégraphes, wagons-lits et wagons-salons, et aux taux de péage sur les ponts, présentés à la Commission, a été ainsi qu'il suit:

DU 1ER NOVEMBRE 1904 AU 31 DÉCEMBRE 1929 INCLUSIVEMENT

Marchandises—			
Tarifs locaux	20,238		
Suppléments	42,335		
		62,573	
Tarifs communs	46,348		
Suppléments	195,337		
		241,685	
Tarifs internationaux	179,315		
Suppléments	659,765		
		839,080	
			1,143,338
Voyageurs—			
Tarifs locaux	20,299		
Suppléments	27,668		
		47,967	
Tarifs communs	21,033		
Suppléments	37,092		
		58,125	
Tarifs internationaux	41,566		
Suppléments	96,964		
		138,530	
			244,622
Messageries—			
Tarifs locaux	6,496		
Suppléments	58,485		
		64,981	
Tarifs communs	6,907		
Suppléments	32,126		
		39,033	
Tarifs internationaux	7,741		
Suppléments	16,672		
		24,413	
			128,427
Téléphones—			
Tarifs locaux	4,120		
Suppléments	2,678		
		6,798	
Tarifs communs	3,941		
Suppléments	37,394		
		41,335	
Tarifs internationaux	429		
Suppléments	9,719		
		10,148	
			58,281
Télégraphes—			
Tarifs	210		
Suppléments	285		
		495	
			495
Wagons-lits et wagons-salons—			
Tarifs locaux	243		
Suppléments	349		
		592	
Tarifs communs	324		
Suppléments	543		
		867	
Tarifs internationaux	399		
Suppléments	1,217		
		1,616	
			3,075
Grand total de tous les tableaux			1,578,238

DU 1ER JANVIER 1930 AU 31 DÉCEMBRE 1930 INCLUSIVEMENT

Marchandises—			
Tarifs locaux	294		
Suppléments	448		
		742	
Tarifs communs	213		
Suppléments	2,974		
		3,187	
Tarifs internationaux	1,417		
Suppléments	19,459		
		20,876	
			24,805
Voyageurs—			
Tarifs locaux	19		
Suppléments	576		
		595	
Tarifs communs	81		
Suppléments	1,964		
		2,045	
Tarifs internationaux	454		
Suppléments	4,327		
		4,781	
			7,421
Messageries—			
Tarifs locaux	42		
Suppléments	99		
		141	
Tarifs communs	72		
Suppléments	788		
		860	
Tarifs internationaux	78		
Suppléments	395		
		473	
			1,474
Téléphones—			
Tarifs locaux	13		
Suppléments	3		
		16	
Tarifs communs	7		
Suppléments	770		
		777	
Tarifs internationaux	0		
Suppléments	0		
		0	
			793
Télégraphes—			
Tarifs	3		
Suppléments	4		
		7	
			7
Wagons-lits et wagons-salons—			
Tarifs locaux	2		
Suppléments	11		
		13	
Tarifs communs	5		
Suppléments	14		
		19	
Tarifs internationaux	10		
Suppléments	33		
		43	
			75
Taux de péage—			
Tarifs locaux	3		
Suppléments	0		
		3	
Tarifs internationaux	9		
Suppléments	0		
		9	
			12
Grand total de tous les tableaux			34,587
Grand total			1,612,825

COMPTES RELATIFS AUX PROVINCES MARITIMES

Les renseignements donnés ci-dessous, au sujet du travail fait en rapport avec le règlement des comptes régis par la Loi des tarifs de transport dans les provinces maritimes, couvrent la période qui s'étend du mois de juillet 1929 au mois de juin 1930 inclusivement.

Durant cette période, il a été produit 23,412 feuillets détachés avec une moyenne de 74 taux par feuillet. Il y a donc eu à vérifier 1,732,488 taux comportant 866,244 produits, et à revoir 23,412 colonnes de chiffres additionnés.

Par suite de cette vérification, il a fallu émettre 5,421 feuilles de correction, représentant une moyenne de 452 par mois.

La somme totale des additions aux comptes a donné le montant de $2,360.08 et la somme totale des déductions, celui de $23,189.51.

Le montant total réclamé par les chemins de fer a été de $841,412.90, et le montant alloué a été de $820,583.47, soit une déduction de $20,829.43.

Le nombre total de lettres envoyées pour l'application de cette loi, à partir du 1er juillet 1929 jusqu'au 30 juin 1930, a été comme suit:

Commission	40
Chemins de fer	1,004
Autres	85

Durant cette période 155 ordonnances ont été émises pour approuver des barêmes ou des tarifs et pour certifier les cotes normales.

Le nombre de lettres aux compagnies de chemins de fer, de messageries, de téléphone et de télégraphe au sujet des plaintes, de la juste interprétation des tarifs ou de leur classification et dépôt, en rapport aussi avec les procurations, les adhésions, etc., a été de 533. Les lettres aux autres personnes ont été au nombre de 967, soit un total de 1,500.

Ci-après se trouve une liste des ordonnances relatives au trafic, puis une liste des ordonnances approuvant les contrats de raccordement ou contrats pour des postes de service entre la compagnie de Téléphone Bell et les compagnies de téléphone local:

ORDONNANCES RELATIVES AU TRAFIC

N° 44137, du 4 janvier, renvoyant la plainte du *Business Men's Club,* de Fort Erié, du Conseil de ville de Bridgeburg, Ont., et de la Chambre de Commerce de la frontière de Niagara contre les taux de péage demandés par la compagnie *Buffalo and Fort Erie Public Bridge* sur le pont de La Paix, entre Buffalo et Fort Erié.

N° 44143, du 3 janvier, approuvant le règlement de la *Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company*, en date du 18 mai 1927, autorisant le président, les vice-présidents et le secrétaire à préparer et à publier des taux de péage.

N° 44245, du 23 janvier, approuvant le supplément n° 11 à la classification n° 7 des messageries canadiennes.

N° 44271, du 1er février, approuvant le règlement n° 12 de la *Niagara Lower Arch Bridge Company Limited*, autorisant le secrétaire de la compagnie à préparer et à publier des taux de péage.

N° 44326, du 13 février, autorisant les chemins de fer Nationaux du Canada à poursuivre la compagnie J. et D. A. Harquail, Limitée, de Campbellton, N.-B., pour prétendue fraude dans la préparation des lettres de voiture en rapport avec certaines expéditions de marchandises.

N° 44370, du 24 février, approuvant le tarif-type des voyageurs des chemins de fer Nationaux du Canada, C.C.C. n° E-1160 et n° W-1267, entrant en vigueur le 17 mars 1930.

N° 44386, du 26 février, approuvant le tarif C.C.C. n° 1 de la *Buffalo and Fort Erie Bridge Company,* contenant les taux de péage qui seront demandés pour l'usage du pont de la Paix, entre Fort Erié et Buffalo.

N° 44417, du 7 mars, rejetant la requête du chemin de fer électrique de la Colombie-Britannique et du chemin de fer Canadien du Pacifique, demandant que la Commission revise et révoque l'ordonnance n° 42808, qui prescrivait la publication de taux communs entre des stations du chemin de fer Vancouver et Lulu Island et des endroits situés sur les chemins de fer Nationaux du Canada, et prescrivant que l'ordonnance n° 42808 soit confirmée et réintégrée pour devenir en vigueur le 15 mars 1930.

N° 44418, du 8 mars, approuvant le supplément N° 12 à la classification n° 7 des messageries canadiennes.

N° 44428, du 8 mars, approuvant le règlement, en date du 19 février, qui autorise O. R. Bromley, L. W. Landman, J. W. Switzer, et E. F. Leutchman à préparer et à publier des tarifs pour le compte de la compagnie du chemin de fer *New York Central.*

N° 44449, du 13 mars, approuvant le supplément n° 1 à la classification canadienne des marchandises n° 18.

N° 44450, du 14 mars, approuvant les clauses de limite de responsabilité, qui paraissent sur diverses formes de billets des chemins de fer Nationaux du Canada.

N° 44501, du 27 mars, rejetant la plainte de la compagnie *Nichols Chemical,* limitée, contre une prétendue disparité relativement au taux de transport de l'acide sulfurique de Tadanac, C.-B., à Ioco, C.-B., par voie du chemin de fer Canadien du Pacifique.

N° 44581, du 11 avril, rendue à la demande de la *Confederated Freight Association,* de Toronto, et énonçant le taux légal en vigueur au moment où certaines expéditions de pierre à l'état brut étaient effectuées de Niagara Falls, Ont., à Toronto, Ont., par voie des chemins de fer Nationaux du Canada.

N° 44615, du 23 avril, autorisant les chemins de fer Nationaux du Canada à publier, après un jour d'avis, un nouveau supplément à leur tarif C.C.C. n° W-619, pour corriger une erreur dans la publication de taux proportionnels qui s'appliquent à des marchandises en conserve, transportées de la frontière internationale, en Ontario, à Calgary et Edmonton, Alta.

N° 44616, du 23 avril, suspendant jusqu'à l'audition ou jusqu'à nouvel ordre la disposition de tarif relative aux portes à grain pour les expéditions soumises au service des manœuvres d'aiguillage, contenue à l'article 25-A des suppléments 2 et 3 au tarif C.C.C. n° W-850 des chemins de fer Nationaux du Canada, et à l'article 5-A du supplément 2 au tarif C.C.C. n° W-2927 du chemin de fer Canadien du Pacifique.

N° 44645, du 23 avril, approuvant le règlement n° 41 du *Lake Erie and Northern Railway,* autorisant le gérant général, l'agent général pour le transport des marchandises et l'agent général adjoint pour le transport des marchandises à préparer et à publier des tarifs.

N° 44646, du 23 avril, approuvant le règlement n° 9 du chemin de fer *Grand River,* autorisant le gérant général, l'agent général pour le transport des marchandises et des voyageurs et l'agent général adjoint pour le transport des marchandises et des voyageurs à préparer et à publier des tarifs.

N° 44656, du 28 avril, révoquant l'ordonnance n° 22237, en date du 18 juillet 1914, et l'ordonnance n° 33938, en date du 27 juillet 1923, qui prescrivaient la publication de tarifs pour une nouvelle destination, applicables au bois de charpente et aux produits forestiers en provenance de l'Ohio et des points de traversée de la rivière Mississipi.

N° 44679, du 5 mai, approuvant le règlement n° 16 des chemins de fer Nationaux du Canada, modifiant de nouveau leur règlement n° 3 en en biffant les mots "agent général adjoint pour le transport des marchandises, Winnipeg, Man." et en y substituant les mots "directeur du bureau des tarifs, Winnipeg, Man."

N° 44690, du 8 mai, autorisant la *Fredericton and Grand Lake Coal and Railway Company* à publier de nouveau, pour entrer en vigueur le 17 mai, son tarif C.C.C. n° 187, dans le but de corriger une erreur, en indiquant que le taux applicable à la brique et à la tuile creuse employées dans la construction, de Chipman, N.-B., à des endroits dans le Maine, est de 12 cents au lieu de 14.

N° 44760, du 21 mai, approuvant le règlement de la *Detroit International Bridge Company*, nommant J. L. Fozard, vice-président et gérant général, et R. B. McDougald, l'adjoint de ce dernier, pour préparer et publier des taux de péage.

N° 44761, du 21 mai, approuvant le tarif C.C.C. n° 1 de la *Detroit International Bridge Company*, qui comprend les taux de péage demandés pour traverser le pont Ambassador au-dessus de la rivière Détroit, entre Sandwich et Détroit.

N° 44790, du 28 mai, prescrivant que les prix de billets dits de commutation publiés par le chemin de fer Canadien du Pacifique dans son tarif C.C.C. n° 179 pour s'appliquer entre Saint-Jean, N.-B., et les stations à l'ouest, jusqu'à Welsford, N.-B., y compris, soient supprimés, et qu'il y soit substitué, pour entrer en vigueur, pas plus tard que le 15 juin, des prix de billets revisés dits de commutation conformément à l'ordonnance n° 29152, en date du 1er avril 1920, et sur la base de la distance actuelle.

N° 44807, du 2 juin, approuvant le supplément N° 13 à la classification n° 7 des messageries canadiennes.

N° 44834, du 4 juin, déclarant, en rapport avec les expéditions de produits de pétrole effectuées durant les années 1927 et 1928 de Sarnia, Ont., à Chatham, Ont., qu'on demande seulement à la compagnie du chemin de fer Pere Marquette de prendre à sa charge, en faisant des livraisons sur les voies du chemin de fer *Chatham Wallaceburg and Lake Erie*, à Chatham, le montant des frais d'aiguillage, applicables au transport non compétitif des marchandises.

N° 44864, du 5 juin prescrivant que l'article n° 103 du tarif C.C.C. n° E-4126 du chemin de fer Canadien du Pacifique et l'article n° 115-C du supplément 50 au tarif C.C.C. n° E-1205 des chemins de fer Nationaux du Canada soient modifiés, ces changements devant entrer en vigueur pas plus tard que le 30 juin 1930, pour s'appliquer aussi aux expéditions de produits du grain, lequel, après avoir été transporté par voie des lacs, est expédié des ports de ces derniers à des endroits de l'intérieur, à l'est ou au sud, pour y être moulu et en être ensuite expédié de nouveau, en vertu d'arrangements relatifs au grain moulu en transit.

N° 44886, du 20 juin, prescrivant que les limites de livraison des messageries dans la cité de Windsor, Ont., soient étendues, de façon à inclure la partie de la ville de Sandwich qui lui est contiguë.

N° 44888, du 18 juin, approuvant le règlement du chemin de fer *Algoma Eastern*, qui autorise l'agent général du transport des marchandises à préparer et à publier des tarifs de transport de marchandises, et l'agent général du trafic des voyageurs à préparer et à publier des tarifs de voyageurs.

N° 45023, du 8 juillet, approuvant la nouvelle formule de contrat-type projetée sur les billets applicables à plus d'une ligne, dans une seule direction.

N° 45027, du 8 juillet, approuvant le règlement de la compagnie du chemin de fer Wabash, nommant L. R. Nowotny, directeur du bureau du tarif pour préparer et publier des tarifs de transport.

N° 45255, du 20 août, approuvant le supplément n° 14 à la classification n° 7 des messageries canadiennes.

N° 45309, du 30 août, accordant à l'Association canadienne de transport des marchandises la permission de publier un supplément à son tarif C.C.C. n° 486, pour corriger une erreur et établir des taux de 3e classe en rapport avec l'article 140 dudit tarif.

N° 45324, du 6 septembre, accordant aux chemins de fer Nationaux du Canada la permission de publier et de déposer le supplément 2 au tarif C.C.C. n° E-1539, sur dix jours d'avis.

N° 45350, du 10 septembre, accordant à la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique la permission de publier et de déposer, après un jour d'avis, des suppléments à certains tarifs de classification, en autant qu'il s'agit de quelques augmentations de taux qui y sont contenus.

N° 45362, du 12 septembre, suspendant jusqu'à l'audition une partie de la section 1 du supplément 26 au tarif C.C.C. n° E-1240 des chemins de fer Nationaux du Canada.

Ordonnance générale n° 487, du 22 septembre, prescrivant qu'à partir du 1er octobre, les boîtes de carton solide, se conformant aux spécifications des contenants 23A, 23B, 23C, 23D et 23E, telles que publiées dans le tarif n° 2 de l'agent B. W. Dunn, C.C.C. n° 2, pourront être employées pour le transport des marchandises sur les chemins de fer du Canada relevant de la juridiction de la Commission.

N° 45456, du 24 septembre, accordant au chemin de fer *Michigan Central*, la permission de publier un supplément à son tarif C.C.C. n° 3511, devant entrer en vigueur le 15 octobre, et ayant pour effet de rappeler et d'annuler le tarif concernant les taux sur le charbon et le coke, applicables à partir d'endroits sur la frontière des Etats-Unis à des endroits du Canada.

N° 45469, du 24 septembre, approuvant pour l'usage des chemins de fer Nationaux du Canada la formule de libération de responsabilités, dans le cas de personnes qui voyagent dans des wagons non destinés à des voyageurs.

Ordonnance générale n° 488, du 2 octobre, approuvant pour l'usage des compagnies de chemins de fer, qui relèvent de la juridiction de la Commission, la formule de libération de responsabilités, dans le cas de personnes qui voyagent dans des wagons non destinés à des voyageurs.

N° 45550, du 8 octobre, suspendant jusqu'à l'audition le supplément n° 17 au tarif C.C.C. n° W-2902 du chemin de fer canadien du Pacifique, contenant des taux communs sur le charbon, applicables à partir de la mine de la *Star Mining Company*, à Rosedale, et à partir de celle de la *J. D. Thomas Coal Company*, à Drumheller, jusqu'à des stations situées sur les chemins de fer Nationaux du Canada, à l'ouest de Port Arthur et de Fort William.

Ordonnance générale n° 489, du 14 octobre, prescrivant qu'à partir du 1er octobre, les boîtes de carton solide, se conformant aux spécifications des contenants 23A, 23B, 23C, 23D et 23E, telles que publiées dans le tarif n° 2, de l'agent B. W. Dunn, C.C.C. n° 2, pourront être employées pour le transport des catégories de marchandises que le tarif en question permet de transporter dans de tels contenants sur les chemins de fer du Canada relevant de la juridiction de la Commission, et révoquant l'ordonnance générale n° 487.

N° 45594, du 9 octobre, refusant la requête des fermiers-unis de l'Alberta, demandant la révision des tarifs actuels des chemins de fer pour permettre aux trains de faire deux arrêts, afin de compléter les chargements des expéditions de bestiaux, dans le cas du trafic direct.

N° 45624, du 22 octobre, approuvant les règlements de la *Detroit and Canada Tunnel Company* et de la *Windsor Subway Company*, autorisant T. B. Pinkard, gérant général, à préparer et à publier des tarifs.

N° 45634, du 25 octobre, prescrivant que la période de temps fixée pour le transport du charbon de l'Alberta à des endroits d'Ontario, pour l'année 1930, devra s'étendre du 25 octobre au 1er décembre 1930, et prescrivant aussi qu'un taux de $6.75 par tonne soit établi.

N° 45638, du 28 octobre 1930, refusant la requête de la Commission du havre d'Halifax, de la Commission des transports de la Chambre de Commerce

des provinces maritimes et de l'Association nationale des meuniers canadiens au sujet des taux de transport du grain et de la farine, de la tête des Lacs à Halifax, Saint-Jean et Saint-Jean Ouest.

N° 45659, du 29 octobre, approuvant le tarif C.C.C. n° 3 de la *Detroit International Bridge Company*, qui comprend les taux de péage qui seront demandés sur le pont Ambassador situé au-dessus de la rivière Détroit, entre Sandwich et Détroit.

N° 45661, du 29 octobre, approuvant les tarifs C.C.C. n°s 1 et 2 de la *Detroit and Windsor Subway Company* et de la *Detroit and Canada Tunnel Company*, comprenant les prix qui seront demandés pour passer dans le tunnel de Détroit.

N° 45662, du 29 octobre, approuvant le tarif-type des marchandises à base de parcours milliaire, C.C.C. n° 2, du chemin de fer *Vancouver and Lulu Island*.

N° 45771, du 17 novembre, prescrivant que la période de temps fixée pour le transport du charbon de l'Alberta à des endroits d'Ontario, pour l'année 1930-31, tel que prévu dans l'ordonnance n° 45634, devra s'étendre du premier jour de décembre 1930 jusqu'au 31e jour de juillet 1931, inclusivement.

N° 45778, du 15 novembre, approuvant le tarif C.C.C. n° 3 de la *Detroit and Windsor Subway Company*, lequel comprend les prix de billets dits de commutation, valables pour une période de sept jours, demandés pour passer dans le tunnel de Détroit.

N° 45791, du 21 novembre, approuvant le règlement de la *Burrard Inlet Tunnel and Bridge Company*, qui autorise Percy Ward à préparer et à publier des tarifs.

N° 45794, du 18 novembre, approuvant le règlement du *Vancouver and Lulu Island Railway*, qui autorise son gérant du trafic des marchandises et son directeur du bureau des tarifs à préparer et à publier des tarifs de marchandises, et son gérant du trafic des voyageurs ainsi que son agent général des voyageurs à préparer et à publier des tarifs de voyageurs.

N° 45804, du 21 novembre, refusant la requête de la compagnie Wm. Wrigley Jr. limitée, demandant qu'il lui soit accordé le bénéfice du taux de Buffalo, et ce rétroactivement à la date d'entrée en vigueur de ce taux, mentionné dans le tarif C.C.C. n° 541, article 2175, du bureau de transport des marchandises du Transcontinental (remplacé par le tarif C.C.C. n° 549) et portant sur la gomme à mâcher et les sucreries transportées en chargements de wagons de Toronto, Ont., à des endroits de la côte de la Colombie-Britannique.

N° 45846, du 25 novembre, refusant la requête du gouvernement de la province d'Alberta, demandant que les chemins de fer Nationaux du Canada publient, déposent et mettent immédiatement en vigueur des tarifs sur le grain et la farine à destination de Fort William, Westport et Armstrong, Ont., et de Vancouver, C.-B.

N° 45862, du 1er décembre, approuvant le tarif-type de transport des marchandises à base de parcours milliaire, C.C.C. n° 313, du *British Columbia Electric Railway*, en autant qu'il s'applique au *Vancouver, Fraser Valley and Southern Railway*.

N° 45892, du 5 décembre, prescrivant qu'il soit permis à H. G. Toll, agent du bureau de transport des marchandises du Transcontinental, de déposer sur vingt jours d'avis, et ce à partir du 1er janvier 1931, des suppléments à ses tarifs C.C.C. n°s 563, 566, 571 et 573, haussant les taux sur le grain, les produits du grain et les graines de semence.

N° 45936, du 11 décembre, accordant au gouvernement de la province d'Alberta la permission d'en appeler à la cour suprême du Canada de l'ordonnance n° 45846 de la Commission, en date du 25 novembre 1930.

N° 45943, du 16 décembre, autorisant les chemins de fer Nationaux du Canada à préparer des suppléments à leurs tarifs C.C.C. n° W-542 et C.C.C. n° W448 sur un jour d'avis, en publiant des taux distributifs de classification modifiés, applicables de North Battleford, Battleford, Camrose, Calgary et Edmonton aux stations des subdivisions Flin Flon et Sherridon; établissant aussi, sur la base appropriée, des taux sur le pétrole et ses produits, de Calgary aux mêmes endroits, au lieu et place des taux publiés par erreur dans le supplément 26 au tarif C.C.C. n° W-542 et dans le supplément 32 au tarif C.C.C. n° W-488.

N° 45973, du 20 décembre, suspendant jusqu'à une nouvelle audition, les articles du supplément n° 45 au tarif C.C.C. n° E-1283 des chemins de fer Nationaux du Canada, et du supplément n° 198 au tarif C.C.C. n° E-3832 du chemin de fer Canadien du Pacifique, qui pourvoient à l'exclusion, à partir du 22 décembre 1930, des taux sur la ferraille, applicables aux croisements, aux cœurs, aux aiguilles et aux points d'aiguillage.

ORDONNANCES RELATIVES AUX LIGNES TÉLÉPHONIQUES

Ordonnance N°	Date	Compagnie de raccordement
44152	7 janv.	L. I. Finnie.
44158	7 "	Falconbridge Nickel Mines, Limited.
44160	7 "	Lorne Power Company, Limited.
44281	4 fév.	West Garafraxa Telephone Co-operative Association, Limited.
44282	4 "	Caxton Telephone Line.
44402	3 mars	La Compagnie de Téléphone Victoriaville.
44414	6 "	Calabogie and Renfrew Telephone Association.
44453	15 "	Ministère des Terres et Forêts de la province d'Ontario.
44490	24 "	Beaver Creek Telephone Company, Limited.
44756	17 mai	J. D. Flake (Kaladar and Northern Telephone System).
44867	14 juin	International Nickel Company of Canada, Limited.
44935	24 "	The Stormont Telephone Company.
44965	28 "	Corporation of the Township of Tuckersmith.
44966	28 "	Commissaires du réseau téléphonique de la municipalité du Canton de McKillop.
44970	28 "	Commissaires du réseau téléphonique de la municipalité du Canton de Goderich.
45049	15 juillet	East Ferris Municipal Telephone System.
45094	21 "	Corporation of the City of Fort William.
45312	30 août	Corporation of the Township of Tay.
45313	30 "	La Compagnie de Téléphone rural de Fort Coulonge, Limitée.
45314	30 "	Rankin Telephone Company.
45323	2 sept.	Lt-col. H. A. Stewart.
45430	18 "	Chapleau Telephone System, Limited.
45432	18 "	Oldfield Telephone Company, Limited.
45494	25 "	James MacLaren Company, Limited.
45584	9 oct.	Ministère de la Défense Nationale.
45648	24 "	Tyendinaga Municipal Telephone System.
45889	3 déc.	Dunany Rural Telephone Association.
45947	16 "	The Arundel Development Company, Limited.

Bien à vous,

W. E. CAMPBELL,
Directeur du Service du Trafic.

ANNEXE " B "

RAPPORT DE L'INGÉNIEUR EN CHEF DE LA COMMISSION POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1930

OTTAWA, le 20 février 1931.

M. A. D. CARTWRIGHT,

Secrétaire de la Commission des chemins de fer,
Ottawa, Ontario.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter par les présentes un abrégé de mon rapport annuel sur les travaux du département du génie au cours de l'année 1930.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L'ingénieur en chef,

T. L. SIMMONS.

CARTES ROUTIÈRES

Approbation du tracé général du chemin de fer Canadien du Pacifique dans la cité de North Battleford, Sask., à partir du côté est de la rue Donald jusqu'à un endroit du côté sud-ouest de l'avenue Melgund, une distance de 0.54 mille.

Approbation du tracé général de l'embranchement de Grande Prairie du *Northern Alberta Railway*, à partir de la section 22, canton 73, rang 11, à l'ouest du 6e méridien, au mille 89.69, jusqu'à la section 7, canton 75, rang 13, à l'ouest du 6e méridien, au mille 112.05, province d'Alberta.

Approbation du tracé général de l'embranchement de Dunelm, allant vers le sud-ouest, du chemin de fer Canadien du Pacifique de Dunelm, au mille 0, à la section 6, canton 11, rang 15, à l'ouest du 3e méridien, au mille 31, province de Saskatchewan.

Approbation du tracé général de la *Detroit Windsor Company*, en travers du lot 112, dans la cité de Windsor, province d'Ontario.

Approbation du tracé général du chemin de fer Canadien du Pacifique, embranchement de l'Ile Perrot, à partir de Vaudreuil, au mille 0.0, jusqu'au mille 7.5, dans la paroisse de Ste-Jeanne de l'Ile Perrot.

Approbation du tracé général de l'embranchement de l'Anse au Loup, chemin de fer Canadien du Pacifique, du mille 0.0 au mille 1.60, dans la cité de Québec, province de Québec.

Approbation du tracé de l'embranchement de Swift Current, allant vers le sud-est, du chemin de fer Canadien du Pacifique, du mille 44.28 au mille 75.42, province de Saskatchewan.

Approbation du tracé général de la route de l'embranchement Tuffnell-Prince Albert du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 29, canton 51, rang 23, à l'ouest du 2e méridien, au mille 205.5, province de Saskatchewan.

Approbation du tracé général revisé de l'embranchement de Rosetown, allant vers le sud-est, du chemin Canadien du Pacifique, du mille 0 au mille 3.0, province de Saskatchewan.

TRACÉS

Approbation du tracé du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir d'un point dans la partie nord-est de la section 5, canton 44, rang 16, à l'ouest du 3e méridien, au mille 0.0, jusqu'à un point de la limite sud de l'avenue Melgund, North Battleford, Sask., au mille 0.54.

Approbation d'une partie du tracé du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 24, canton 49, rang 1, à l'ouest du 5e méridien, au mille 94.54, jusqu'à la section 26, canton 49, rang 25, à l'ouest du 4e méridien, au mille 113.89, province d'Alberta.

Approbation du tracé d'une partie de l'embranchement de Fife Lake, allant vers l'ouest, du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir du mille 0.67 jusqu'à la section 7, canton 2, rang 3, à l'ouest du 3e méridien, au mille 26.6, province de Saskatchewan.

Approbation du tracé de l'embranchement Asquith-Cloan du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 32, canton 19, rang 12, à l'ouest du 3e méridien, au mille 29.79, jusqu'à la section 27, canton 41, rang 14, à l'ouest du 3e méridien, au mille 46.32, province de Saskatchewan.

Approbation du tracé de la *Cedar Rapids Manufacturing Company*, à partir de l'usine hydroélectrique, dans la paroisse de St-Joseph des Cèdres, jusqu'à la rive nord du fleuve St-Laurent, à la ville La Salle, Qué.

Approbation du tracé de l'embranchement de Acme, allant vers le nord-ouest, du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 32, canton 39, rang 2, à l'ouest du 4e méridien, au mille 0.0, jusqu'à la section 35, canton 33, rang 26, à l'ouest du 4e méridien, au mille 28.55, province d'Alberta.

Approbation du tracé de l'embranchement de Crossfield, allant vers le nord-ouest, du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 23, canton 28, rang 1, à l'ouest du 5e méridien, au mille 0.0, jusqu'à la section 8, canton 31, rang 4, à l'ouest du 5e méridien, au mille 36.19, province d'Alberta.

Approbation du tracé de l'embranchement de Dunelm, allant vers le sud-ouest, du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 26, canton 14, rang 14, à l'ouest du 3e méridien, au mille 0, jusqu'à la section 6, canton 11, rang 16, à l'ouest du 3e méridien, au mille 31.02, province de Saskatchewan.

Approbation du tracé de l'embranchement Prince Albert-Lac La Biche du chemin de fer Canadien du Pacifique (de Debden à Meadow Lake) à partir de la section 31, canton 52, rang 6, à l'ouest du 3e méridien, au mille 0.0, jusqu'à la section 1, canton 60, rang 18, à l'ouest du 3e méridien, au mille 99.03, province de Saskatchewan.

Approbation du tracé de l'embranchement de Peace River du *Northern Alberta Railway,* du mille 98.0 au mille 114.74, province d'Alberta.

Approbation du tracé de l'embranchement de l'Anse au Loup du chemin de fer Canadien du Pacifique, numéro 2445 du cadastre, paroisse de St-Sauveur, au mille 0, jusqu'à une jonction avec la ligne de la Commission du havre de Québec, au mille 1.51, sur le lot numéro 232 du cadastre, paroisse de St-Colomb de Sillery, comté de Québec, province de Québec.

Approbation du tracé de l'embranchement de Grande-Prairie du *Northern Alberta Railway,* du mille 112.05 au mille 139.01, province d'Alberta.

Approbation du tracé de l'embranchement Tuffnell-Prince-Albert du chemin de fer Canadien du Pacifique, du mille 193.42 au mille 203.96, province de Saskatchewan.

REVISION DES TRACÉS

Revision du tracé de l'embranchement de Bromhead, allant vers l'ouest, du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 21, canton 2, rang 17, à l'ouest du 2ème méridien, au mille 26.81, jusqu'à la section 34, canton 2, rang 20, à l'ouest du 2ème méridien, au mille 45.57, province de Saskatchewan

Revision du tracé de l'embranchement Suffield-Blackie du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 35, canton 20, rang 24, à l'ouest du 4ème méridien, au mille 126.63, jusqu'à la section 4, canton 19, rang 26, à l'ouest du 4ème méridien, au mille 147.0, province d'Alberta.

Revision du tracé d'une partie de l'embranchement de Fife Lake, allant vers l'ouest, du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 3, canton 3, rang 30, à l'ouest du 2ème méridien, au mille 0.42, jusqu'au mille 0.67, province de Saskatchewan.

Revision du tracé de l'embranchement de Grande-Prairie du *Northern Alberta Railway*, à partir de Hythe, Alta., jusqu'au canton 78, rang 15, à l'ouest du 6ème méridien, province de la Colombie-Britannique.

Revision du tracé du *Vancouver Victoria and Eastern Railway*, dans la ville de Grand Forks, C.-B.

Revision du tracé de l'embranchement Lanigan-Prince-Albert du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 33, canton 41, rang 24, à l'ouest du 2ème méridien, au mille 57.25, jusqu'à la section 21, canton 46 A, rang 25, à l'ouest du 2ème méridien, au mille 93.87, province de Saskatchewan.

Revison du tracé de l'embranchement de Langdon North du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 31, canton 28, rang 19, à l'ouest du 4ème méridien, au mille 82.97, jusqu'à la section 15, canton 28, rang 19, à l'ouest du 4ème méridien, au mille 86.86, province d'Alberta.

Revision du tracé de l'embranchement Lanigan-Prince-Albert du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 24, canton 37, rang 23, à l'ouest du 2ème méridien, au mille 24.92, jusqu'à la section 33, canton 41, rang 24, à l'ouest du 2ème méridien, au mille 57.25, province de Saskatchewan.

Revision du tracé de l'embranchement Tuffnell-Prince-Albert du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 13, canton 52, rang 18, à l'ouest du 2ème méridien, au mille 157.86, jusqu'à la section 2, canton 52, rang 22, à l'ouest du 2ème méridien, au mille 183.42, province de Saskatchewan.

Revision du tracé de l'embranchement de Crossfield allant vers le nord-ouest, à partir de la section 28, canton 28, rang 1, à l'ouest du 5ème méridien, au mille 2.19, jusqu'à la section 24, canton 28, rang 2, à l'ouest du 5ème méridien, au mille 5.37, province d'Alberta.

Revision du tracé du chemin de fer Canadien du Pacifique (de Debden à Meadow Lake), à partir de la section 31, canton 52, rang 6, à l'ouest du 3ème méridien, au mille 0.0, jusqu'à la section 33, canton 52, rang 7, à l'ouest du 3ème méridien, au mille 3.58, province de Saskatchewan.

Revision du tracé de l'embranchement de Swift Current, allant vers le sud-est, du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 11, canton 11, rang 10, à l'ouest du 3ème méridien, au mille 44.84, jusqu'à la section 23, canton 8, rang 7, à l'ouest du 3ème méridien, au mille 75.42, province de Saskatchewan.

Revision du tracé de l'embranchement Debden-Meadow Lake du chemin de fer Canadien du Pacifique, du mille 12.65 au mille 16.49, province de Saskatchewan.

Revision du tracé du *Lacombe North Western Railway*, (chemin de fer Canadien du Pacifique), à partir de la section 14, canton 49, rang 1, à l'ouest du 5ème méridien, au mille 92.17, jusqu'à la section 26, canton 49, rang 25, à l'ouest du 4ème méridien, au mille 112.49, province d'Alberta.

Revision du tracé de l'embranchement Asquith-Cloan du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 32, canton 39, rang 12, à l'ouest du 3ème méridien, au mille 29.45, jusqu'à la section 23, canton 41, rang 14, à l'ouest du 3ème méridien, au mille 44.25, province de Saskatchewan.

Revision du tracé de l'embranchement Tuffnell-Prince-Albert du chemin de fer Canadien du Pacifique, à partir de la section 33, canton 51, rang 23, à l'ouest du 2ème méridien, au mille 191.93, jusqu'au mille 193.42, province de Saskatchewan.

PASSAGES À NIVEAU

Croisement des chemins de fer Nationaux du Canada par la seconde voie du chemin de fer Canadien du Pacifique, au moyen d'un passage inférieur, sur le lot 6, concession 4, canton de McKim, district de Sudbury, province d'Ontario, au mille 79.95, subdivision de Cartier.

Croisement des chemins de fer Nationaux du Canada par les voies de la *Beauharnois Construction Company* au mille 45.25, subdivision d'Alexandria.

Croisement des chemins de fer Nationaux du Canada par les voies de la *New Brunswick Power Company* au mille 86.7, subdivision de Sussex, province du Nouveau-Brunswick.

Croisement des voies de la *Montreal Tramways Company* par les chemins de fer Nationaux du Canada à un endroit situé en face du lot 923, paroisse de Lachine, province de Québec.

Croisement de la voie des chemins de fer Nationaux du Canada par la voie double du *Winnipeg Electric Railway* sur l'avenue Taché, cité de Saint-Boniface, Man.

Croisement inférieur des voies du *New York Central Railroad* par celles de la *Beauharnois Construction Company* à l'extrémité ouest du pont au-dessus de la rivière St-Louis, à Beauharnois, Qué.

Croisement de la subdivision de Cudworth par la subdivision Melfort-Aberdeen des chemins de fer Nationaux du Canada, dans la section 30, canton 42, rang 26, à l'ouest du 2ème méridien, province de Saskatchewan.

Croisement des voies de l'embranchement du marché Champlain des chemins de fer Nationaux du Canada par l'embranchement de l'Anse-au-Loup du chemin de fer Canadien du Pacifique sur le lot portant le numéro 232 du cadastre, paroisse de St-Colomb de Sillery, province de Québec.

Croisement du *Montreal & Southern Counties Railway* par les chemins de fer Nationaux du Canada sur la rue des Communes, Montréal, Qué.

Croisement de la ligne principale des chemins de fer Nationaux du Canada et des voies du chemin de fer Canadien du Pacifique, au moyen d'un pont situé à 13.5 milles à l'ouest de la cité de Montréal, Qué., dans la ville de Pointe Claire, Qué., par l'embranchement de Pointe Claire des chemins de fer Nationaux du Canada.

Croisement des voies des chemins de fer Nationaux du Canada par celles des *Eagle Lake Spruce Mills*, à Giscome, C.-B.

Croisement du *Hamilton Street Railway* par le *Toronto, Hamilton & Buffalo Railway* sur l'avenue Kenilworth, Hamilton, Ont.

Croisement des voies du *Vancouver & Lulu Island Railway* par celles des chemins de fer Nationaux du Canada, à New Westminster, C.B.

INSTALLATIONS D'ENCLENCHEMENT

Etablissement d'un croisement oblique à l'endroit où se croisent l'*Essex Terminal Railway* et le *Michigan Central Railway*, dans la cité de Windsor, Ont.

Etablissement d'une installation de semi-enclenchement au croisement des voies de la *Montreal Tramways Company* par les chemins de fer Nationaux du Canada à un endroit situé en face du lot 923, paroisse de Lachine, province de Québec.

Etablissement d'une installation de semi-enclenchement au croisement des chemins de fer Nationaux du Canada par le *Algoma Central and Hudson Bay Railway* au mille 80.54, embranchement Port-Arthur-Sudbury, province d'Ontario.

Etablissement d'une installation d'enclenchement électrique automatique au croisement du *Michigan Central Railway* par le *Pere Marquette Railway* à Leamington, Ont.

Etablissement d'un arrangement des voies et signaux d'une installation d'enclenchement automatique au croisement du *Michigan Central Railway* par le *Pere Marquette Railway*, à McGregor, Ont.

Etablissement d'une installation d'enclenchement par les chemins de fer Nationaux du Canada au pont numéro 6 au-dessus du nouveau canal Welland, à Merritton, Ont.

Etablissement d'une installation d'enclenchement par le *Great Northern Railway* au pont-levis numéro 70 au-dessus de la rivière Serpentine, à un mille et demi au sud de Colebrook, C.-B.

MANŒUVRE DES INSTALLATIONS D'ENCLENCHEMENT

Manœuvre de l'installation d'enclenchement à la traversée des chemins de fer Nationaux du Canada et du chemin de fer Canadien du Pacifique à Cobourg, Ont., au mille 32.67, subdivision de Oshawa.

Manœuvre de l'installation d'enclenchement au croisement du chemin de fer Canadien du Pacifique par les chemins de fer Nationaux du Canada à Whitby, Ont., au mille 76.10, subdivision de Oshawa.

Manœuvre de l'installation d'enclenchement au croisement des chemins de fer Nationaux du Canada par l'embranchement Lanigan-Prince-Albert du chemin de fer Canadien du Pacifique au mille 60.19, province de Saskatchewan.

Manœuvre de l'installation d'enclenchement au croisement des voies de la *Beauharnois Construction Company* par les chemins de fer Nationaux du Canada, au mille 45.23, subdivision d'Alexandria.

Manœuvre de l'installation d'enclenchement au croisement du chemin de fer Canadien du Pacifique par les chemins de fer Nationaux du Canada à Bucke, Ont., au mille 112.0, subdivision de Galt.

Manœuvre de l'installation d'enclenchement au croisement du *Michigan Central Railway* par les chemins de fer Nationaux du Canada à Niagara Falls, Ont.

Manœuvre de l'installation d'enclenchement au croisement du *Napierville Junction Railway* par les chemins de fer Nationaux du Canada à Lacolle, Qué.

Manœuvre de l'installation d'enclenchement au croisement de la *Montreal Tramways* par le chemin de fer Canadien du Pacifique sur l'avenue Papineau, Montréal, Qué.

Manœuvre de l'installation d'enclenchement au croisement du *London Street Railway* par le chemin de fer Canadien du Pacifique sur la rue Richmond, London, Ont.

Manœuvre de l'installation d'enclenchement au croisement du *Toronto, Hamilton and Buffalo Railway* par le *Lake Erie and Northern Ontario Railway* à Brantford, Ont.

VOIES D'ÉCHANGE

Approbation de voies d'échange entre le chemin de fer Canadien du Pacifique et les chemins de fer Nationaux du Canada à Pendicton, C.-B.

Approbation d'une voie d'échange entre les chemins de fer Nationaux du Canada et le chemin de fer Canadien du Pacifique, dans la ville d'Arnprior, Ont.

Approbation d'une voie d'échange entre les chemins de fer Nationaux du Canada et le chemin de fer Canadien du Pacifique à Prince-Albert, Sask.

Approbation de voies d'échange entre les chemins de fer Nationaux du Canada et le chemin de fer Canadien du Pacifique à North Battleford, Sask.

MISE EN SERVICE DES PONTS

Mise en service du pont situé au-dessus de la route provinciale, au mille 26.3, subdivision de Montfort, chemins de fer Nationaux du Canada, dans la paroisse de Saint-Sauveur, province de Québec.

Mise en service par les chemins de fer Nationaux du Canada du pont situé au-dessus de la rue James, Hamilton, Ont.

Mise en service par les chemins de fer Nationaux du Canada du pont situé au-dessus de la rue Bay, Hamilton, Ont.

Mise en service par les chemins de fer Nationaux du Canada du pont situé au-dessus de la rue John, Hamilton, Ont.

Mise en service par les chemins de fer Nationaux du Canada du pont situé au-dessus de la rue Catherine, Hamilton, Ont.

Mise en service par les chemins de fer Nationaux du Canada du pont situé à l'est de la station de Shannonville, Ont.

Mise en service par les chemins de fer Nationaux du Canada du pont situé sur le chemin de Weston, dans la ville de Weston, Ont.

Mise en service par les chemins de fer Nationaux du Canada du pont numéro 10, canal Welland, à Thorold, Ont.

Mise en service par les chemins de fer Nationaux du Canada du pont situé sur la rue Bedford, Brantford, Ont.

Mise en service par le *Michigan Central Railway* du pont numéro 110.51 situé au-dessus du ruisseau Kettle, immédiatement à l'ouest de St-Thomas, Ont.

Mise en service par les chemins de fer Nationaux du Canada du pont numéro 6 situé au-dessus du nouveau canal Welland, à Merritton, Ont.

Mise en service par les chemins de fer Nationaux du Canada du pont levant numéro 10 situé au-dessus du nouveau canal Welland, à Thorold, Ont.

RACCORDEMENTS DE CHEMINS DE FER

Raccordement entre les chemins de fer Nationaux du Canada et le chemin de fer Canadien du Pacifique dans la partie nord-est de la section 5, canton 44, rang 16, à l'ouest du 3ème méridien, au mille 0.0.

Raccordement entre la voie industrielle, destinée à desservir la *Canada Crushed Stone Company,* à Dundas, Ont., et l'embranchement des chemins de fer Nationaux du Canada.

Raccordement entre la voie ferrée, destinée au transport des billes et appartenant à la *Fairservice-Gierin Timber Company,* et le *Canadian Northern Pacific Railway* au mille 10.18, Subdivision de Cowichan, Ile de Vancouver.

Raccordement entre le chemin de fer Canadien du Pacifique et les voies de la *Thompson McDonald & McDonald, Ltd.,* dans la partie sud-est de la section 8, canton 12, rang 26, à l'est du 6ème méridien, au mille 113.6, subdivision de Thompson, province de la Colombie-Britannique.

Raccordement entre le rameau des chemins de fer Nationaux du Canada et le chemin de fer Canadien du Pacifique sur le lot G, cité de Calgary, province d'Alberta.

Raccordement entre le chemin de fer Canadien du Pacifique (embranchement Debden-Meadow Lake) et les chemins de fer Nationaux du Canada dans la section 31, canton 52, rang 6, à l'ouest du 3ème méridien, province de Saskatchewan.

Raccordement entre les voies de la *Truax Traer Coal Company* et le chemin de fer Canadien du Pacifique au mille 140.2, subdivision de Portal, province d'Alberta.

Raccordement entre l'embranchement de Bulwark East des chemins de fer Nationaux du Canada et l'embranchement de Swift Current, allant vers le nord-ouest, du chemin de fer Canadien du Pacifique dans la section 6, canton 38, et dans la section 31, canton 37, rang 11, à l'ouest du 4ème méridien, province d'Alberta.

Raccordement entre deux voies additionnelles des chemins de fer Nationaux du Canada et les voies du Chemin de fer Canadien du Pacifique à l'est du quai, à Vancouver, C.-B.

Raccordement entre la subdivision d'Iberville des chemins de fer Nationaux du Canada et le *Central Vermont Railway,* à Iberville, Qué.

OUVERTURE À LA CIRCULATION

Ouverture à la circulation de l'embranchement de Lloydminster, allant vers le nord-est, du chemin de fer Canadien du Pacifique, du mille 0.00 au mille 24.5, dans la province de Saskatchewan.

Ouverture à la circulation d'une partie de l'embranchement Suffield-Blackie du chemin de fer Canadien du Pacifique, du mille 124.65 au mille 147.0, province d'Alberta.

Ouverture à la circulation de l'embranchement d'Acme, allant vers le nord-ouest, du chemin de fer Canadien du Pacifique, du mille 0.0 au mille 28.9, dans la province d'Alberta.

Ouverture à la circulation du tracé revisé des chemins de fer Nationaux du Canada, du mille 80.24 au mille 80.75 de la subdivision d'Albreda, dans la province de Colombie-Britannique.

Ouverture à la circulation d'un embranchement du chemin de fer Canadien du Pacifique à partir d'un point sur la subdivision de Lloydminster, près de Cutknife, Sask., au mille 0.0, jusqu'à une jonction avec les voies des chemins de fer Nationaux du Canada, subdivision de Carruthers, dans la section 1, canton 44, rang 21, à l'ouest du 3ème méridien, dans la province de Saskatchewan.

Ouverture à la circulation du tracé revisé des chemins de fer Nationaux du Canada à travers la rivière Sumas, dans la province de la Colombie-Britannique, entre le mille 78.49 et le mille 78.98, province de la Colombie-Britannique.

Ouverture à la circulation de l'embranchement de Mawer, allant vers le sud-ouest, des chemins de fer Nationaux du Canada, à partir du mille 0.0, à la jonction dudit embranchement avec l'embranchement de Central Butte du chemin de fer Grand-Tronc Pacifique, au mille 86.49, jusqu'à l'extrémité actuelle de la voie ferrée, dans la direction du sud-ouest, une distance de 35.0 milles, dans la province de Saskatchewan.

Ouverture à la circulation de l'embranchement Lanigan-Prince Albert du chemin de fer Canadien du Pacifique, du mille 0.0 au mille 94.42, près de Fenton, dans la province de Saskatchewan.

Ouverture à la circulation de l'embranchement de Willowbrook, allant vers le nord-ouest, des chemins de fer Nationaux du Canada, à partir de l'extrémité de la ligne exploitée, au mille 89.92 de la subdivision de Tonkin, jusqu'à l'extrémité de la voie ferrée, à Crowtherview, Sask., une distance de 22.45 milles.

Ouverture à la circulation de la voie des chemins de fer Nationaux du Canada située entre Lake Verde et Pesquid Junction, dans la province de l'Ile du Prince-Edouard.

Ouverture à la circulation de l'embranchement de Turtleford, allant vers le sud-est, des chemins de fer Nationaux du Canada à partir du lac Rabbit, au mille 65.50, jusqu'à la jonction avec la subdivision de Blaine Lake, à Speers, Sask., au mille 95.35, soit une distance de 36.40 milles.

Ouverture à la circulation de l'embranchement de Spruce Lake, allant vers l'ouest, des chemins de fer Nationaux du Canada à partir d'une jonction avec la subdivision de Turtleford, au mille 71.87, jusqu'à l'extrémité de la voie ferrée, à Frenchman Butte, Sask.

Ouverture à la circulation de l'embranchement de Swift Current, allant vers le nord-ouest, du chemin de fer Canadien du Pacifique entre Youngstown et Coronation, du mille 187.54 au mille 227.04, dans la province d'Alberta.

Ouverture à la circulation de l'embranchement Archive-Wymark du chemin de fer Canadien du Pacifique, du mille 0.0 au mille 38.68, dans la province de Saskatchewan.

Ouverture à la circulation de l'embranchement Sturgis-Peesane des chemins de fer Nationaux du Canada à partir du mille 39.60 (Réserve), dans la direction du nord-ouest sur une distance de 31.07 milles, jusqu'à un endroit situé à 29.0

milles au sud-est d'une jonction avec la subdivision de Tisdale des chemins de fer Nationaux du Canada, à Crooked River, dans la province de Saskatchewan.

Ouverture à la circulation d'une partie de l'embranchement Melfort-Aberdeen des chemins de fer Nationaux du Canada à partir d'une jonction avec la subdivision de St. Brieux des chemins de fer Nationaux du Canada, au mille 1.91 (près de Melfort, Sask.), jusqu'à la jonction avec la subdivision de Langham des chemins de fer Nationaux du Canada, au mille 52.06 (près d'Aberdeen, Sask.), soit une distance de 87.60 milles.

Ouverture à la circulation de l'embranchement de Langdon North du chemin de fer Canadien du Pacifique (Acme-Empress), du mille 84.46 au mille 86.86, dans la province d'Alberta.

Ouverture à la circulation de l'embranchement d'Elk Point, allant vers l'est, des chemins de fer Nationaux du Canada à partir du mille 141.73 de l'embranchement de Coronado jusqu'à l'extrémité de la voie ferrée, au mille 161.27, soit une distance de 19.54 milles, dans la province d'Alberta.

Ouverture à la circulation d'un tunnel pour véhicules, de la cité de Windsor, dans la province d'Ontario, à la cité de Détroit, dans l'Etat du Michigan.

Ouverture à la circulation d'une seconde voie double du chemin de fer Canadien du Pacifique entre le mille 78.9 et le mille 86.0 de la subdivision de Cartier, dans la province d'Ontario.

Ouverture à la circulation de l'embranchement de Mawer, allant vers le sud-ouest, des chemins de fer Nationaux du Canada, du mille 35 au mille 49.30, dans la province de Saskatchewan.

Ouverture à la circulation de l'embranchement de Sturgis-Peesane des chemins de fer Nationaux du Canada à partir d'une jonction avec la subdivision de Tisdale du *Canadian Northern Railway*, à Crooked River, Sask., dans la direction du sud, sur une distance de 29.0 milles.

Ouverture à la circulation de l'embranchement St-Walburg-Bonnyville des chemins de fer Nationaux du Canada à partir de la jonction dudit embranchement avec la subdivision de Bonnyville, à Bonnyville, Alta., au mille 37.15, dans la direction de l'est, sur une distance de 20.4 milles.

Ouverture à la circulation du détournement du *Montreal and Southern Counties Railway,* dans la paroisse de Longueuil, comté de Chambly, dans la province de Québec.

Ouverture à la circulation de la subdivision de Peace River du *Northern Alberta Railway,* du mille 97.4 au mille 113.4, de Fairview à Hines Creek, dans la province d'Alberta.

Ouverture à la circulation de la voie revisée des chemins de fer Nationaux du Canada, du mille 77.58 au mille 78.31, subdivision d'Endiang, dans la province d'Alberta.

Ouverture à la circulation de l'embranchement Kootenay Landing-Proctor du chemin de fer Canadien du Pacifique, du mille 0.0 au mille 34.6, dans la province de la Colombie-Britannique.

Ouverture à la circulation de l'embranchement Melfort-Aberdeen des chemins de fer Nationaux du Canada, à partir d'un point situé à 19.5 milles à l'est de la jonction dudit embranchement avec la subdivision de Cudworth, au mille 65.9 (Wakaw, Sask.), pour se diriger ensuite vers l'est sur une distance de 8.15 milles, dans la province de Saskatchewan.

Ouverture à la circulation de l'embranchement de Dundas du *Toronto, Hamilton and Buffalo Railway,* à partir de la rue Emerson, dans le canton d'Ancaster, jusqu'à un point situé dans la ville de Dundas, Ont., près de l'intersection des rues Bond et Colborne, soit une distance de trois milles et demi.

Ouverture à la circulation de la seconde voie principale des chemins de fer Nationaux, du mille 57.05 au mille 61.97 de la subdivision d'Asquith, dans la province de Saskatchewan.

Ouverture à la circulation de l'embranchement de Bromhead, allant vers l'ouest, du chemin de fer Canadien du Pacifique, du mille 26.31 au mille 45.13 (de Lake Alma à Minton), dans la province de Saskatchewan.

PASSAGES SOUTERRAINS

Approbation du passage souterrain pour véhicules et piétons sous les voies du chemin de fer Canadien du Pacifique à la station de Highlands, dans la ville de Lasalle, paroisse de Lachine, province de Québec.

Approbation du passage souterrain sous les voies du chemin de fer Canadien du Pacifique sur l'avenue Delorimier, à Montréal, province de Québec.

Approbation du passage souterrain sous les voies des chemins de fer Nationaux du Canada sur la rue Simcoe, à Oshawa, Ontario.

Approbation du détournement de la voie publique et de la reconstruction du passage souterrain sous la voie du *Great Northern Railway*, au mille 175, en venant de Princeton, C.-B.

Approbation de la reconstruction du passage souterrain au détournement de la route située dans la partie nord-ouest de la section 19, canton 38, rang 1, à l'ouest du 5e méridien, au mille 20.39 de la subdivision centrale d'Alberta du chemin de fer Canadien du Pacifique.

Approbation d'un passage souterrain à être construit sous la voie des chemins de fer Nationaux du Canada, à Concord, Ont.

Approbation du passage souterrain sur l'avenue du Parc, à Montréal, province de Québec, à l'endroit où elle traverse le chemin de fer Canadien du Pacifique, entre les avenues Atlantic et Beaumont.

Approbation du passage souterrain sous les voies des chemins de fer Nationaux du Canada sur la 97e rue, à Edmonton, Alta.

Approbation du passage souterrain sous la voie des chemins de fer Nationaux du Canada, situé sur les lots 114 et 123 du canton de Waterloo, comté de Waterloo, province d'Ontario.

Approbation du passage souterrain sous les voies du *Pere Marquette Railway*, sur la rue Wyandotte, à Walkerville, Ont.

Approbation de la reconstruction du passage souterrain sur la rue King, à Toronto, Ont., par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Approbation de la reconstruction du passage souterrain sur la rue Queen, à Toronto, Ont., par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Approbation de la construction par les chemins de fer Nationaux du Canada du viaduc qui s'étend de la rue St-Antoine à la rue Ottawa, et de la rue Saint-Jacques à la rue Dalhousie, à Montréal, Qué.

Approbation de la construction d'un passage souterrain sur la rue Saint-Maurice, à Montréal, Qué., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Approbation de la construction d'un passage souterrain sur la rue Ottawa, à Montréal, Qué., par les chemin de fer Nationaux du Canada.

Approbation de la construction d'un passage souterrain sur la rue du Pont, à Montréal, Qué., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Approbation de la construction d'un passage souterrain sur la rue William, à Montréal, Qué., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Approbation de la construction d'un passage souterrain sur la rue St-Paul, à Montréal, Qué., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Approbation de la construction d'un passage souterrain sur la rue Wellington, à Montréal, Qué., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Approbation de la construction d'un passage souterrain sur la rue d'Argenson, à Montréal, Qué., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Approbation de la construction d'un passage souterrain sur la rue Saint-Jacques, à Montréal, Qué., par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Approbation de la construction d'un passage souterrain sur la rue Notre-Dame, à Montréal, Qué., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Approbation de la construction d'un passage souterrain sur la rue Saint-Antoine, à Montréal, Qué., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Approbation de la construction du passage souterrain sur le chemin de la Canardière, à Québec., Qué., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Approbation de la construction du passage souterrain sur la route Pembina, dans la subdivision du terminus de Winnipeg, province du Manitoba, par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Approbation du passage souterrain sous les voies des chemins de fer Nationaux du Canada, sur la rue Simcoe, Oshawa, Ont.

Approbation du passage souterrain pour piétons sous la voie du chemin de fer Canadien du Pacifique, sur la rue Dundas, à Whitby, Ont.

Approbation du passage souterrain au croisement de la rue West, concession 3, canton de Brantford, par la ligne des chemins de fer Nationaux du Canada, dans la province d'Ontario.

Approbation du passage souterrain sous les voies des chemins de fer Nationaux du Canada, sur la 19e rue est, à Saskatoon, Sask.

Approbation du passage souterrain sous les voies des chemins de fer Nationaux du Canada, sur la rue Richmond, à London, Ont.

Approbation d'un passage souterrain sous les voies du chemin de fer Canadien du Pacifique, sur le terrain alloué pour le chemin, au nord de la partie nord-est de la section 16, canton 10, rang 20, à l'ouest du premier méridien, à Kenmay, Man.

Approbation du passage souterrain sous les voies des chemins de fer Nationaux du Canada, sur la rue Wellington, à London, Ont.

Approbation de passages souterrains à la traversée du chemin de la côte St-Jean, de l'avenue Donegain, de l'avenue Coolbreeze, de l'avenue Broadview, du chemin de la côte St-Rémi, dans les ville et paroisse de Pointe-Claire, comté de Jacques-Cartier, province de Québec, par la ligne des chemins de fer Nationaux du Canada.

PROTECTION AUX PASSAGES À NIVEAU DE VOIES PUBLIQUES

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au passage de l'avenue Ottawa, municipalité de South River, Ont., sur la ligne des chemins de fer Nationaux du Canada.

Etablissement de nouvelles lignes d'inclinaison et amélioration de la vue au passage du chemin public situé au mille 119 de la subdivision de Viking des chemins de fer Nationaux du Canada.

Installation d'un pendule avertisseur, en plus de la sonnerie actuelle, au passage de la rue Vansittart, à l'est de la station de Woodstock, Ont., sur la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique.

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au passage de la rue Anderson, au nord de la station de Kinkora, Ile du Prince-Edouard, sur la ligne des chemins de fer Nationaux du Canada.

Amélioration de la vue au passage du chemin principal Halifax-Yarmouth, sur la ligne du *Dominion Atlantic Railway*, au mille 14.6 en venant d'Annapolis, près de Smith's Cove, N.-E.

Installation d'une sonnerie électrique automatique et d'un pendule avertisseur au passage de la rue Prince William, à Campbellton, N.-B., sur la ligne des chemins de fer Nationaux du Canada.

Amélioration de la vue par l'établissement de lignes de vision au passage de Witter, à Mildmay, Ont., lequel est croisé par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Amélioration de la vue au passage de la voie publique, située au mille 2, subdivision de Murray Harbour des chemins de fer Nationaux du Canada, dans la province de l'île du Prince-Edouard.

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au passage du chemin public situé entre le lot 22 de la concession 1 et le lot 22 de la concession de Broken Front, dans le comté de Darlington, près de Bowmanville, Ont.

Etablissement de lignes de vision et enlèvement d'obstructions à la vue au croisement du chemin du Roi N° 3 par le *Pere Marquette Railway*, sur le lot 18, concession S.N.B.T.R., canton Southwold, comté de Middlesex, province d'Ontario.

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur à fonctionnement manuel au croisement de la rue King, Port Colborne, Ont., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au croisement du chemin Crémazie par le chemin de fer Canadien du Pacifique, au mille 7 de la subdivision de Lachute, à 1.1 mille à l'ouest de Breslay, dans la cité de Montréal, province de Québec.

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur à un passage de voie publique située à Aylesford, N.-E., et croisée par le *Dominion Atlantic Railway*.

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au croisement du chemin Canboro par le *Toronto, Hamilton and Buffalo Railway* entre le lot 18, concession 9, et le lot 17, concession 10, canton de Pelham, comté de Welland, dans la province d'Ontario.

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au passage de la voie publique située entre les lots 15 et 16, concession 10, canton de Pelham, comté de Welland, dans la province d'Ontario, et croisée par le *Toronto, Hamilton and Buffalo Railway*.

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au passage de voie publique située à Kendry, Ont., au mille 30.4, subdivision de Peterborough, chemin de fer Canadien du Pacifique.

Enlèvement d'obstructions à la vue au croisement de la route Parry Sound-Rosseau par les chemins de fer Nationaux du Canada, au mille 144.37 de la Subdivision de Bala, canton de Foley, dans la province d'Ontario.

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au croisement de la route Luceville-St-Donat par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Installation d'un pendule avertisseur, en plus de la sonnerie actuelle, au passage de voie publique situé au mille 152.0, subdivision de Hamilton et Goderich, du chemin de fer Canadien du Pacifique.

Installation d'une sonnerie automatique double et d'un pendule avertisseur au croisement de la 11ème rue Ouest, à Calgary, Alta, par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Enlèvement d'obstructions à la vue au croisement de la rue Dundas, Cooksville, Ont., par les chemins de fer électriques Nationaux du Canada.

Enlèvement d'obstructions à la vue au passage de voie publique situé à 200 verges à l'est de la station de Fairholme, Sask., et croisé par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Installation d'une sonnerie électrique et d'un pendule avertisseur au croisement de la rue Cathédrale, sur la route Lake Louise-Field, parc Yoho, dans la province de la Colombie-Britannique, par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Installation d'une sonnerie automatique et d'un pendule avertisseur au croisement du chemin Garrison, près de Fort Erié, par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Installation d'une sonnerie automatique et d'un pendule avertisseur au passage de la route numéro 10, au sud de Chatsworth, Ont., au mille 79.67 de la division d'Owen Sound du chemin de fer Canadien du Pacifique.

Enlèvement d'obstructions à la vue au croisement de la route située immédiatement au nord de la station de Venosta, Qué., par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au croisement du chemin Walker, dans la concession 7, canton de Sandwich-Sud, province d'Ontario, par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Installation d'un pendule avertisseur, en plus de la sonnerie actuelle, au premier passage de chemin public à l'ouest de Rannoch, Ont., sur la ligne des chemins de fer Nationaux du Canada.

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au passage de voie publique situé à un mille à l'est de Shedden, Ont., et croisé par le *Pere Marquette Railway*.

Installation d'un pendule avertisseur, en plus de la sonnerie actuelle, au croisement de la route provinciale numéro 17, à Stittsville, Ont., par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au croisement de la rue Townsend, à North Simcoe, Ont., par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Installation d'une pendule avertisseur, en plus de la sonnerie actuelle, au croisement de la route provinciale numéro 15, à Stittsville, Ont., par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Enlèvement d'obstructions à la vue au passage de voie publique situé dans la section 11, canton 19, rang 21, à l'ouest du 2ème méridien, province de Saskatchewan, et croisé par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Enlèvement d'obstructions à la vue au passage de Weiler situé à un demi mille au nord de Mildmay, Ont., et croisé par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Installation d'un pendule avertisseur à la limite nord de Mount Forest, Ont., sur le chemin du Roi numédo 6, croisé par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au passage de voie publique situé à Meadow Brook, N.-B., au mille 112.63 de la subdivision de Springhill des chemins de fer Nationaux du Canada.

Amélioration de l'inclinaison aux approches du passage de la route croisée par les chemins de fer Nationaux du Canada, à la station de Prémont, dans la province de Québec.

Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au croisement du chemin Cariboo, à un mille et demi à l'ouest de Dunnville, Ont., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Enlèvement d'obstructions à la vue au croisement de la rue Erie, à Stratford, Ont., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Installation d'une sonnerie double et d'un pendule avertisseur au croisement de la voie publique, à l'ouest de la station de Rideau, Ont., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Installation d'une sonnerie et d'un pendue avertisseur au passage du chemin de côté Webster, dans le canton de Saltfleet, province d'Ontario.

CAISSE DES PASSAGES À NIVEAU DES CHEMINS DE FER

Contribution de quarante pour cent du coût du détournement de la route Senneterre-La Reine, dans le canton de Figuery, Qué., sur la ligne des chemin de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de l'installation de sonneries et de pendules avertisseurs au croisement de l'avenue Ottawa, dans la municipalité de South River, Ont., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de l'établissement de nouvelles lignes d'inclinaison et de l'amélioration de la vue au passage de voie publique situé entre les sections 14 et 15 du canton 53, rang 23, à l'ouest du 4e méridien, au mille 117 de la subdivision de Viking des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de l'installation d'un pendule avertisseur, en plus de la sonnerie électrique actuelle, au croisement de la rue Vansittart, à Woodstock, Ont., par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Contribution de quarante pour cent du coût du détournement de la route Marieville-Cowansville, qui longe le côté nord du chemin de fer Canadien du Pacifique, dans la paroisse de Ste-Brigide, comté d'Iberville, province de Québec, par le ministère de la Voierie de la province de Québec.

Contribution de quarante pour cent du coût de l'installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au croisement du chemin Anderson, au nord de la station de Kinkora, Ile du Prince-Edouard, par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de l'amélioration de la vue au croisement du chemin principal Halifax-Yarmouth par le *Dominion Atlantic Railway*, au mille 14.6 en venant d'Annapolis, près de Smith's Cove, N.-E.

Contribution de quarante pour cent du coût du détournement de la route Montréal-St-Albans, qui longe le côté ouest de la voie des chemins de fer Nationaux du Canada, sur une distance d'environ 6,000 pieds, dans la paroisse de St-Armand-Ouest, province de Québec.

Contribution de quarante pour cent de l'installation d'une sonnerie électrique et d'un pendule avertisseur au croisement de la rue Prince William, à Campbellton, N.-B., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de vingt-cinq pour cent du coût de l'établissement de lignes de vision au croisement de Witter, à Mildmay, Ont., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de l'enlèvement d'obstructions à la vue au croisement du chemin de comté, à Port Robinson, Ont., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de l'amélioration de la vue au passage de voie publique situé au mille 2, subdivision de Murray Harbour, des chemins de fer Nationaux du Canada, dans la province de l'Ile du Prince-Edouard.

Contribution de trente pour cent du coût du détournement de la route Lacombe-Coronation située dans les sections 25 et 14, canton 39, rang 22, à l'ouest du 4e méridien, province d'Alberta.

Contribution de trente pour cent du coût de construction d'un détournement de la route Walsh-Crowsnest, de la section 35, canton 6, rang 30, à l'ouest du 4e méridien, dans le village Pincher, le long de la voie ferrée du chemin de fer Canadien du Pacifique, du côté sud, à une jonction avec le chemin situé sur la limite nord de la section 36, canton 6, rang 30, à l'ouest du 4e méridien, soit une distance de 1,100 pieds.

Contribution de vingt pour cent du coût de construction du détournement de la route provinciale située dans le canton de Saltfleet, province d'Ontario.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un passage de voie publique entre les sections 3 et 4 du canton 46, rang 10, à l'ouest du 4e méridien, province d'Alberta.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un passage souterrain sous la voie ferrée des chemins de fer Nationaux du Canada sur la rue Simcoe, à Oshawa, Ont.

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement du boulevard Perron et des travaux exécutés pour faire passer ce dernier à travers la voie ferrée des chemins de fer Nationaux du Canada au moyen d'un passage supérieur situé au mille 63.4, subdivision de Matapédia, province de Québec.

Contribution de quarante pour cent du coût d'installation d'une sonnerie automatique et d'un pendule avertisseur, au lieu et place de la sonnerie actuelle, au passage situé entre le lot 22 de la concession 1 et le lot 22 de la concession Broken Front, canton de Darlington, près de Bowmanville, province d'Ontario.

Contribution de quarante pour cent du coût de l'enlèvement d'obstructions à la vue et de l'établissement de lignes de vision au croisement du *Pere Marquette Railway* par le chemin du Roi numéro 3, au lot 18, concession 5, N.B.T.R., canton de Southwold, comté de Middlesex, province d'Ontario.

Contribution de dix pour cent du coût de détournement du chemin Yale, entre les stations 97 ÷ 97 et 223 ÷ 12, et du coût de construction d'un passage supérieur traversant la voie du *Great Northern Railway,* à environ 4 milles à l'ouest d'Abbotsford, C.-B.

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement de la rue Kempt, vers le nord jusqu'à une jonction avec la rue George, et vers le sud jusqu'à une jonction avec la rue Dalhousie, à New Glasgow, N.-E., et du coût de fermeture de la rue Kempt en dedans de l'emprise des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement du chemin East River à l'endroit où celui-ci traverse les lots 13, 14 et 15 de la concession 6, canton de South Dumfries, province d'Ontario, sur la ligne du *Lake Erie and Northern Railway.*

Contribution de quarante pour cent du coût d'installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur à fonctionnement manuel au croisement de la rue King, à Port Colborne, Ont., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement de la voie publique vers le côté ouest du chemin de fer Canadien du Pacifique et des chemins de fer Nationaux du Canada, reliant ainsi le terrain alloué pour le chemin, situé entre les concessions 5 et 6 du Canton de South Orillia, au chemin de côté situé entre les lots 5 et 6, dans la province d'Ontario.

Contribution de quarante pour cent du moût d'installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au croisement du chemin Crémazie par le chemin de fer Canadien du Pacifique, au mille 7 de la subdivision de Lachute, à 1.1 mille à l'ouest de la station de Breslay, dans la cité de Montréal, Qué.

Contribution de quarante pour cent du coût d'installation d'une sonnerie électrique automatique et d'un pendule avertisseur au passage de voie publique, à Aylesford, N.-E., sur la ligne du *Dominion Atlantic Railway.*

Contribution de trente pour cent du coût de construction d'un détournement de la route principale Edmonton-Lloydminster, le long de la voie ferrée des chemins de fer Nationaux du Canada, du côté sud-ouest, à partir de la section 12, canton 52, rang 14, à l'ouest du 4e méridien, au mille 87.58, jusqu'à la section 33, canton 51, rang 13, à l'ouest du 4e méridien, au mille 92.40, province d'Alberta.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un passage supérieur croisant la voie double des chemins de fer Nationaux du Canada, et d'un détournement du chemin Kingston sur les lots 14 et 15 de la concession D, canton de Scarborough, province d'Ontario.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un pont au-dessus de la voie ferrée des chemins de fer Nationaux du Canada, sur l'avenue Eglington, à Toronto, Ont., (n'excédant pas la somme de $100,000).

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement de la route Montréal-St-Albans, le long de la voie ferrée des chemins de fer Nationaux du Canada, du côté ouest, dans les paroisses de St-Armand-Ouest et de St-Pierre, province de Québec.

Contribution de trente-cinq pour cent du coût de détournement de la route située à Savona, C.-B., et du passage supérieur au-dessus de la voie du chemin de fer Canadien du Pacifique, au mille 23.83, à l'ouest de Kamloops, C.-B.

Contribution de trente-cinq pour cent du coût de détournement d'une route située dans la section 30, canton 11, rang 24, O.P.M., entre Lenore et Pope, province du Manitoba, et de la suppression de deux passages à niveau sur le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un passage supérieur au-dessus du chemin de fer Canadien du Pacifique, au mille 41.63, subdivision de Chalk River, immédiatement au nord de la ville d'Arnprior, Ont.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un détournement du chemin public, à partir d'un point situé près de la station de Beaver Cove, Cap-Breton, jusqu'à une jonction avec le chemin actuel.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un détournement de route, à Tupperville, N.-E., de fermeture d'un passage à niveau du *Dominion Atlantic Railway* et de construction d'un passage de ferme.

Contribution de quarante pour cent du coût d'installation d'un pendule avertisseur Bryant à trois voyants et d'une sonnerie au croisement du *Toronto, Hamilton and Buffalo Railway* par le chemin Canboro, situé entre le lot 18 de la concession 9 et le lot 17 de la concession 10, canton de Pelham, comté de Welland, province d'Ontario.

Contribution de quarante pour cent du coût d'installation d'une sonnerie électrique et d'un pendule avertisseur au croisement du chemin public par la ligne principale du chemin de fer Canadien du Pacifique, à Kendry, Ont.

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement de la voie publique qui traverse la subdivision Willingdon-Strathcona du chemin de fer Canadien du Pacifique.

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement d'une voie publique et du coût de construction d'un souterrain sous la voie ferrée des chemins de fer Nationaux du Canada, sur les lots 114 et 123 du canton de Waterloo, province d'Ontario.

Contribution de quarante pour cent du coût d'installation d'une sonnerie électrique et d'un pendule avertisseur au croisement de la route Luceville-St-Donat par la voie ferrée des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût d'installation d'un pendule avertisseur, en plus de la sonnerie actuelle, au passage de voie publique situé à trois milles à l'ouest de la station de Wallenstein, Ont., sur la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique.

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement de la rue Kempt, vers le nord jusqu'à une jonction avec la rue George, et vers le sud jusqu'à une jonction avec la rue Dalhousie, dans la ville de New Glasgow, province de la Nouvelle-Ecosse, et de fermeture de la partie de la rue Kempt qui se trouve en dedans des limites de l'emprise des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement d'une route située à Coldbrook, comté de King, province de la Nouvelle-Ecosse, de façon à éliminer deux passages à niveau sur la *Dominion Atlantic Railway*.

Contribution de quarante pour cent du coût d'installation d'une sonnerie automatique et d'un pendule avertisseur au croisement de la 11e rue ouest, à Calgary, Alta., par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Contribution de quarante pour cent du coût de l'enlèvement d'obstructions à la vue au croisement de la route, située à 200 verges à l'ouest de la station de Fairholme, province de Saskatchewan, par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût d'installation d'une sonnerie électrique automatique et d'un pendule avertisseur au croisement de la rue Cathédrale, sur la route Lake Louise-Field, dans le parc Yoho, province de la Colombie-Britannique, par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Contribution de 40 pour cent du 22/28 du coût de détournement d'un chemin public situé à Aulac, N.-B., de façon à éliminer deux passages à niveau sur la ligne des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de 20 pour cent du coût de détournement de la route Calgary-Medicine Hat, de façon à éliminer deux passages à niveau du chemin de fer Canadien du Pacifique, à l'est de la station de Counters, Alta.

Contribution de 40 pour cent du coût d'installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au croisement du chemin Garrison, près de Fort Erie, Ont., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de 40 pour cent du coût d'installation d'une sonnerie électrique automatique et d'un pendule avertisseur au passage de la route n° 10 située au sud de Chatworth, Ont., au mille 79.67 de la subdivision de Owen Sound, chemin de fer Canadien du Pacifique.

Contribution de 40 pour cent du coût de l'enlèvement d'obstructions à la vue au passage à niveau situé immédiatement au nord de la station de Venosta, Qué., sur la voie ferrée du chemin de fer Canadien du Pacifique.

Contribution de 40 pour cent du coût des changements effectués dans l'installation d'une sonnerie automatique au croisement de la rue St-Antoine, à Rigaud, Qué., par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Contribution de 40 pour cent du coût de détournement d'une voie publique, et du coût de construction d'un passage supérieur au-dessus de la voie ferrée des chemins de fer Nationaux du Canada, dans la partie sud-est de la section 20, canton 53, rang 7, à l'ouest du 5e méridien, à Entwistle, Alta.

Contribution de 40 pour cent du coût de construction d'un passage de chemin public réglementaire, situé au mille 1.23 de la subdivision de St-Tite, chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de 40 pour cent du coût de l'élargissement du planchéiage au passage à niveau de la route Rivière-à-Pierre, au mille 6.2 de la subdivision de St-Tite, chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de 40 pour cent du coût de l'élargissement du planchéiage au passage à niveau de la route Rivière-à-Pierre au mille 4.4 de la subdivision de St-Tite, chemins de fer Nationaux du Canada, près de Notre-Dame des Anges, Qué.

Contribution de 40 pour cent du coût de l'enlèvement d'obstructions à la vue au passage à niveau de la route Rivière-à-Pierre, au mille 3.2, subdivision de St-Tite, chemins de fer Nationaux du Canada, dans la paroisse de Canton Bois, comté de Portneuf, province de Québec.

Contribution de 40 pour cent du coût de l'enlèvement d'obstructions à la vue au croisement de la route par le chemin de fer Canadien du Pacifique, située à 1.3 mille au nord de la station de Markdale, province d'Ontario.

Contribution de 40 pour cent du coût de détournement de l'avenue Transmission, le long de l'emprise du chemin de fer Canadien du Pacifique, jusqu'à l'intersection des rues Cedar, Hemlock et St-Marc, à Montréal, Qué.

Contribution de 40 pour cent du coût d'installation d'un pendule avertisseur, en plus de la sonnerie actuelle, au passage à niveau des chemins de fer Nationaux du Canada sur le lot 4, concession 6, canton de Orillia-Sud, province d'Ontario.

Contribution de 40 pour cent du coût d'installation d'une sonnerie automatique et d'un pendule avertisseur au passage à niveau du chemin de fer Canadien du Pacifique, situé dans la concession 7, canton de Sandwich-Sud, province d'Ontario.

Contribution de 40 pour cent du coût de construction d'un détournement de voie publique jusqu'à un nouveau croisement du *Kettle-Valley Railway,* au mille 69, à l'est de Princeton, C.-B.

Contribution de 40 pour cent du coût d'installation d'une sonnerie double et d'un pendule avertisseur au passage de voie publique situé à l'ouest de Chatham, Ont., sur la route n° 2, concessions 4 et 5, canton de Raleigh, province d'Ontario, et croisé par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de 40 pour cent du coût d'installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au passage de voie publique situé à 2 milles à l'est de la cité de Chatham, Ont., et croisé par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Contribution de 40 pour cent du coût d'installation d'un pendule avertisseur au croisement de la rue Wellington, à Hamilton, Ont., par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de 40 pour cent du coût d'installation d'un pendule avertisseur, en plus de la sonnerie actuelle, au premier passage de voie publique situé à l'ouest de Rannoch, Ont., et croisé par les chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de 40 pour cent du coût d'installation d'un pendule avertisseur, en plus de la sonnerie actuelle, au passage de voie publique situé sur le lot 4, concession 6, canton de Orillia-Sud, province d'Ontario.

Contribution de 40 pour cent du coût d'installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au passage de voie publique situé à un mille de Shedden, Ont., et croisé par le *Pere Marquette Railway*.

Contribution de 40 pour cent du coût de détournement de la route et de l'élimination du passage sur la voie des chemins de fer Nationaux du Canada, subdivision de Hagersville, sur le lot 2, concession 6, canton de Barton, Ont.

Contribution de 40 pour cent du coût d'installation d'un pendule avertisseur, en plus de la sonnerie actuelle, au croisement de la route provinciale nº 17, à Stittsville, Ont., par le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Contribution de 40 pour cent du coût d'installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au passage de la rue Townsend, à Simcoe-Nord, Ont., sur le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Contribution de 40 pour cent du coût d'installation d'un pendule avertisseur au passage de la route provinciale n° 15, dans le village de Stittsville, Ont., sur le chemin de fer Canadien du Pacifique.

Contribution de 40 pour cent du coût de l'enlèvement d'obstructions à la vue dans la section 11, canton 19, rang 21, à l'ouest du 2e méridien, province de Saskatchewan, sur les chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de 40 pour cent (n'excédant pas $100,000) du coût de construction d'un passage souterrain sur la rue Simcoe, à Oshawa, Ont., sous les voies des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de 40 pour cent du coût de détournement d'une voie publique, et du coût de construction d'un passage sur la voie ferrée du *Kettle-Valley Railway* (chemin de fer Canadien du Pacifique), au mille 64.6 de la subdivision de Princeton, province de la Colombie-Britannique.

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement d'un chemin public à Timberlea, N.-E., sur la subdivision de Chester des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de l'enlèvement d'obstructions à la vue au passage du chemin public situé au mille 63.86, subdivision de Glendyne des chemins de fer Nationaux du Canada, dans la province de Québec.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un passage souterrain sous la voie des chemins de fer Nationaux du Canada, sur le chemin Drouillard, à Windsor-Est, Ont.

Contribution de quarante pour cent du coût de l'enlèvement de l'obstruction à la vue au passage de Weilers, à un demi-mille au nord de Mildmay, Ont., sur la voie des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de trente pour cent du coût de construction d'un détournement de voie publique à travers les lots 23, 24, 25 et 26, concessions 5 et 6, canton Gainsboro, province d'Ontario.

Contribution de quarante pour cent du coût d'installation d'un pendule avertisseur au passage de la voie des chemins de fer Nationaux du Canada, à la limite nord de Mount Forest, Ont., sur le chemin du Roi Nº 6.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un pont au-dessus des voies du *Temiskaming and Northern Ontario Railway,* sur la rue Lang, à Cobalt, Ont.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un passage souterrain sous les voies des chemins de fer Nationaux du Canada, sur le chemin de la 7e ligne, à Oakville, Ont.

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement de la route Montréal-Hull-Aylmer-Pembroke, dans les municipalités de Onslow et Bristol, les deux passages à niveau actuels sur le chemin de fer Canadien du Pacifique devant être fermés.

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement du chemin public à Hunt's Point, comté de Queen, province de la Nouvelle-Ecosse, et du coût de fermeture des passages de voies publiques actuels, situés aux milles 8.19 et 8.67, subdivision de Yarmouth des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement de la route au second passage public situé à l'est d'Alice, Ont., sur la voie des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un détournement de chemin entre le mille 68.60 et le mille 69.35, subdivision de New Glasgow, des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement du chemin public entre Elmsdale et Lantz, dans la province de la Nouvelle-Ecosse.

Contribution de quarante pour cent du coût d'installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur à Meadow Brook, N.-B., au mille 112.68, subdivision de Springhill des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent (ne devant pas excéder $100,000) du coût de construction d'un passage souterrain sous les voies des chemins de fer Nationaux du Canada, sur la 19e rue Est, à Saskatoon, Sask.

Contribution de quarante pour cent du coût de l'amélioration de la vue au passage de la voie publique située près de la station de Frémart, Qué., sur la voie des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de vingt pour cent du coût de construction du détournement du chemin de la section 32, canton 16, rang 22, à l'ouest du premier méridien, sur la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique, dans la province du Manitoba.

Contribution de quarante pour cent du coût d'installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au passage du chemin Canboro, situé à un mille et demi à l'ouest de Dunnville, Ont., sur la ligne des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un passage souterrain sous le chemin de fer Canadien du Pacifique, à Kenmay, Man.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un passage souterrain (n'excédant pas $100,000) sous les voies du chemin de fer Canadien du Pacifique et de l'*Essex Terminal Railway,* sur l'avenue Ellis, à Windsor, Ont.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un passage souterrain (n'excédant pas la somme de $100,000) sous les voies des chemins de fer Nationaux du Canada, sur la rue Richmond, à London, Ont.

Contribution de quarante pour cent du coût de détournement du chemin public, à Mervin, Sask., sur la ligne des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de quarante pour cent du coût de l'enlèvement de l'obstruction à la vue au passage des chemins de fer Nationaux du Canada, situé sur la rue Erie, à Stratford, Ont.

Contribution de quarante pour cent du coût de construction d'un pont pour les piétons au-dessus des voies du chemin de fer Canadien du Pacifique, à Swift Current, Sask.

Contribution de quarante pour cent du coût d'installation de sonneries doubles et de pendules avertisseurs au passage de voie publique, situé à l'ouest de la station de Rideau, province d'Ontario, sur la ligne des chemins de fer Nationaux du Canada.

Contribution de vingt-cinq pour cent du coût de construction d'un détournement de voie publique, à partir d'Elm Creek jusqu'à Haywood, Man.

Contribution de quarante pour cent du coût d'installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur au passage du chemin de côté Webster, sur les lots 26 et 27, canton de Saltfleet, province d'Ontario, sur la ligne des chemins de fer Nationaux du Canada.

Province	Voies industrielles	Passages à niveau	Détournements de voies publiques	Fermeture de voies publiques	Passages de ferme	Passages supérieurs	Passages inférieurs	Pendules avertisseurs	Sonneries et pendules avertisseurs	Ponts	Traversées de fils électriques
Colombie-Britannique	30	78	4	3	1	3	.....	.....	.....	14	.....
Alberta	48	277	46	40	2	1	1	.....	1	2	.....
Saskatchewan	33	618	116	106	.....	.....	1	.....	.....	4	.....
Manitoba	14	24	6	7	1	.....	2	.....	.....	.....	.....
Ontario	46	50	18	20	.....	15	22	8	17	4	.....
Québec	24	43	14	13	1	2	7	.....	2	6	.....
Nouveau-Brunswick	1	7	1	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....
Nouvelle-Ecosse	.....	9	11	15	2	.....	.....	.....	1	1	.....
Ile du Prince-Edouard	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
Total	196	1,107	216	206	7	21	33	8	24	31	172

EXPROPRIATION DE TERRAINS

Expropriation par le *Northern Alberta Railway* d'un terrain additionnel dans la partie sud-est de la section 15, canton 78, rang 2, à l'ouest du 6e méridien, aux fins d'y entretenir un fossé pour fournir de l'eau au réservoir de la compagnie à la station Belloy.

Expropriation de terrains additionnels par le *Vancouver Victoria and Eastern Railway* sur le lot 536 de la division de Osoyoos du district de Yale, dans la province de la Colombie-Britannique.

Expropriation de terrains par le chemin de fer Canadien du Pacifique dans la partie nord-est de la section 2, canton 40, rang 13, à l'ouest du 4e méridien, aux fins d'y installer une voie en forme d'Y.

Expropriation de terrains situés dans le quartier Belvédère, cité de Québec, par le chemin de fer Canadien du Pacifique aux fins de procurer des facilités de chemin de fer.

En plus de ce qui précède, les ingénieurs de la Commission ont eu à s'occuper d'un grand nombre d'autres questions, telles que l'exemption d'érection de clôtures, barrières et casse-pattes, réduction des espaces libres relativement aux constructions sur les voies d'évitement, enlèvement de restrictions de la vitesse, enlèvement de rameaux industriels, restriction de la vitesse dans le cas des trains qui passent aux jonctions, protection des aiguilles sur les rameaux industriels, inspection des chemins de fer en mauvais état, enquêtes sur les accidents, plaintes relatives aux passages de ferme et au drainage, interférence inductive et protection aux croisements des lignes de téléphone et de télégraphe par les lignes de transmission d'énergie électrique.

ANNEXE " C "

RAPPORT DU DIRECTEUR DU SERVICE DE L'EXPLOITATION DE LA COMMISSION POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1930

Le 13 février 1930.

M. A. D. Cartwright,

Secrétaire de la Commission des chemins de fer,

Edifice.

Cher monsieur,—Conformément à l'article 31 de la Loi des chemins de fer, le directeur du Service de l'exploitation vous soumet respectueusement en quadruplicata son rapport annuel sur les travaux de son département accomplis au cours de l'année terminée le 31 décembre 1930.

RAPPORTS ET ENQUÊTES SUR LES ACCIDENTS QUI ONT CAUSÉ DES BLESSURES CORPORELLES OU DES PERTES DE VIE

Au cours de l'année, il y a eu 2,427 accidents qui ont été signalés à la Commission par différentes compagnies de chemins de fer relevant de sa juridiction, auxquels ont été mêlées 2,937 personnes, dont 425 ont été tuées et 2,512 blessées. Pour les détails, voir les relevés n°s 1, 3 et 4.

Les tableaux comparatifs n°s 2, 5 et 6 des tués et des blessés indiquent une diminution de une personne tuée et une diminution de 442 blessées.

Sur le total de 2,427 accidents ainsi signalés, 1,239 ont fait l'objet d'enquêtes. Au cours de ces accidents, 257 personnes ont été tuées et 1,509 blessées. Les relevés n°s 7, 8, 9 et 10 portent sur les enquêtes faites relativement aux collisions, déraillements, accidents aux croisements de voies publiques, ainsi qu'aux accidents survenus aux employés pendant qu'ils étaient à l'ouvrage sur ou sous les locomotives. Ces quatre relevés indiquent un total de 485 enquêtes portant sur 135 personnes tuées et 735 personnes blessées. Le reste, 754 enquêtes, porte sur 122 personnes tuées et 774 blessées, ainsi que sur le nombre d'accidents indiqués sous les diverses rubriques mentionnées aux tableaux n°s 3, 4 et 5.

On observera que sur un total de 2,937 personnes figurant dans les 2,426 accidents survenus au cours de l'année fiscale, on compte 168 violateurs de propriété qui ont été tués et 205 qui ont été blessés. A ce propos, on pourra se référer à l'état n° 16 qui indique par chemin de fer et par province le nombre des personnes tuées ou blessées.

La question des accidents aux passages à niveau de voies publiques, des moyens prévus de protection, etc., est traitée en détail aux tableaux n°s 3, 4, 5, 11, 12, 13, 14 et 15.

INSPECTION DES APPAREILS DE SÛRETÉ ET DES ACCESSOIRES DE WAGONS

Le travail de cette catégorie est en grande partie exécuté en vertu des dispositions de l'article 298 de la Loi des chemins de fer et des ordonnances générales de la Commission n°s 102, 128, 261, 270, 356, 458 et 461. Le travail accompli par le département à ce sujet est exposé en détail aux relevés n°s 19, 20, 21-A et 21-B. On comprendra facilement que l'inspection de 64,708 wagons comporte

un travail considérable et exige beaucoup de temps, sur place et au bureau central où se fait le travail de vérification, d'inscription et du classement des nombreux rapports, et occasionne une correspondance avec les compagnies de chemins de fer en vue de remédier aussi promptement que possible aux irrégularités révélées par l'inspection.

L'inspection des 64,708 wagons précités a révélé 3,400 wagons défectueux (5.25 pour cent) avec un total de défectuosités se chiffrant à 3,847.

INSPECTION DE LA FORCE MOTRICE

Cette catégorie de travaux s'effectue sous l'empire des articles 298, 299, 300 et 301 de la Loi des chemins de fer et des ordonnances générales de la Commission n°s 12, 31, 66, 102, 131, 199, 226, 289, 293, 362, 385, 402, 403, 404, 412, 415, 424, 434, 436, 463, 473, 480 et 486. On a fait en tout l'inspection de 11,133 locomotives au cours de l'année fiscale et sur ce nombre on a trouvé que 527 d'entre elles (5 pour cent) étaient défectueuses; le total des défectuositiés se chiffre à 639. Pour les détails, voir le relevé n° 22.

En vertu de l'ordonnance générale n° 473, dite "ordonnance relative à l'inspection des chaudières de locomotives", 68,057 formules de rapports d'inspections mensuelles et annuelles, d'épreuves, etc., ont été produites au département au cours de l'année. Ces rapports portent sur 5,651 locomotives.

CHAUDIÈRES FIXES

Conformément à l'ordonnance générale n° 330, dite "ordonnance relative à l'inspection des chaudières fixes", 4,241 formules de rapports d'inspections semestrielles et annuelles portant sur 2,084 chaudières, ont été produites au cours de l'année. La vérification et l'enregistrement des formules et des rapports susmentionnés, ainsi que la correspondance qui s'y rattache, entraînent, il va sans dire, un surcroît de travail.

INSPECTION DES ACCESSOIRES DES WAGONS-VOYAGEURS, STATIONS ET TERRAINS

Ce travail comprend l'inspection relative à la sécurité, à la propreté et au confort, etc. Un grand nombre de questions ont été signalées à l'attention des officiers compétents avec résultats qui ont donné satisfaction.

REQUÊTES ET PLAINTES RELATIVES AU SERVICE DES TRAINS ET DES STATIONS; PROTECTION DES PASSAGES À NIVEAU; EMPLACEMENTS DE STATIONS; APPROVISIONNEMENT DE WAGONS, ETC.

Le travail compris dans l'en-tête ci-contre porte sur une grande variété de sujets et nécessite dans bien des cas des enquêtes et des recherches très longues. Au cours de l'année, la Commission a reçu 1,290 plaintes et requêtes qui ont fait l'objet d'enquêtes et de rapports.

En conclusion, on peut dire que pour accomplir le travail brièvement indiqué ici, le personnel de la division a dû parcourir 359,156 milles.

Respectueusement soumis,

G. SPENCER,

Directeur du Service de l'exploitation.

N° 1.—ETAT indiquant le nombre de voyageurs, employés et autres, tués ou blessés sur les chemins de fer relevant de la juridiction de la Commission, pour l'année se terminant le 31 décembre 1930.

Nom du chemin de fer	Voyageurs		Employés		Autres		Tués	
	Tués	Blessés	Tués	Blessés	Tués	Blessés	Tués	Blessés
Canadien National	13	223	41	964	164	380	218	1,567
Canadien Pacifique	3	71	42	428	113	267	158	766
Michigan Central	1	2	3	33	7	14	11	49
Toronto, Hamilton and Buffalo	.....	.....	.....	4	.....	6	.....	10
Dominion Atlantic	.....	1	1	2	.....	13	1	16
Great Northern	.....	.....	1	4	3	.....	4	4
British Columbia Electric	.....	.....	.....	.....	3	1	3	1
Pere Marquette	.....	.....	.....	.....	3	18	3	18
Kettle Valley	.....	1	3	8	.....	1	3	10
London & Port Stanley	.....	.....	.....	.....	.....	9	.....	9
Northern Pacific	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1
Napierville Junction	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1
Lake Erie & Northern	.....	.....	.....	.....	1	1	1	1
New York Central	.....	1	.....	3	1	2	1	6
Esquimalt & Nanaimo	.....	.....	.....	9	1	4	1	13
Hull Electric	.....	.....	.....	1	1	.....	1	1
Quebec Central	.....	.....	.....	.....	5	1	5	1
Grand River	.....	.....	1	.....	3	4	4	4
Temiscouata	.....	.....	1	.....	3	.....	4	.....
Algoma Eastern	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	3
Northern Alberta	.....	.....	.....	1	1	1	1	2
Vancouver Harbour Commissioners Terminal	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2
Canadian National Electric	.....	7	.....	2	.....	5	.....	14
Frederiction & Grand Lake Coal and Railway	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1
Sydney & Louisburg	.....	.....	1	1	1	2	2	3
Essex Terminal	.....	.....	.....	.....	1	2	1	2
Montreal & Southern Counties	.....	.....	.....	.....	1	1	1	1
Quebec Railway, Light and Power	.....	.....	1	.....	1	.....	2	
Brantford & Hamilton Electric	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	3
Vermont Central	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	3
	17	308	95	1,462	313	742	425	2,512

N° 2.—ETAT comparatif des tués et des blessés entre l'année terminée le 31 décembre 1929 et l'année terminée le 31 décembre 1930.

—	Voyageurs		Employés		Autres personnes		Total	
	Tués	Blessés	Tués	Blessés	Tués	Blessés	Tués	Blessés
1929	16	349	105	1,891	305	714	426	2,954
1930	17	308	95	1,462	313	742	425	2,512
Augmentation	1	.....	.....	.....	8	28	.....	.....
Diminution	.....	41	10	429	.....	.....	1	442

N° 3.—ETAT indiquant séparément le nombre de voyageurs, d'employés et d'autres personnes tués et blessés, et la nature des accidents pour l'année terminée le 31 décembre 1930.

Nature des accidents	Voyageurs		Employés		Autres personnes		Total	
	Tués	Blessés	Tués	Blessés	Tués	Blessés	Tués	Blessés
Déraillement	4	67	6	52	2	2	12	121
Tamponnement par l'avant	.....	16	.....	8	.....	1	.....	25
Tamponnement par l'arrière	.....	1	1	7	.....	1	1	9
Tamponnement en parc	.....	7	1	16	.....	3	1	26
Tamponnement avec wagons dans une position dangereuse	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2
Tamp. avec des wagons par suite d'une aig. ouverte	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	3

N° 3.—ETAT indiquant séparément le nombre de voyageurs, d'employés et d'autres personnes tués et blessés, et la nature des accidents pour l'année terminée le 31 décembre 1930—*Fin.*

Nature des accidents	Voyageurs		Employés		Autres personnes		Total	
	Tués	Blessés	Tués	Blessés	Tués	Blessés	Tués	Blessés
Tamponnement à un croisement à niveau	.....	.....	1	4	.....	2	1	6
Passage à niveau protégé par des barrières	.....	.....	.....	.....	6	21	6	21
Passage à niveau protégé par une sonnerie	.....	.....	.....	.....	13	39	13	39
Passage à niveau protégé par un signal à lumière-éclair	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	4
Passages à niveau protégés par un gardien	.....	.....	.....	.....	4	.....	4	.....
Passages à niveau non protégés	.....	.....	.....	15	93	391	93	406
Passage particulier	.....	.....	1	10	12	23	13	33
Violation de propriété	.....	.....	.....	.....	168	205	168	205
Travaillant sur ou sous la locomot.	.....	.....	3	160	.....	.....	3	160
Divers	.....	127	2	385	1	18	3	530
Ajustant les barres d'attelage, attelage ou dételage	.....	.....	3	60	.....	.....	3	60
Frappé par une locomotive ou wagon entre les gares	.....	.....	8	2	1	.....	9	2
Tombant d'un wagonnet à moteur ou à bras	.....	.....	6	159	.....	3	6	162
Wagonnet à moteur ou à bras frappé par un train	.....	.....	8	29	.....	1	8	30
Rampant entre les wagons par-dessus les barres d'attelage	.....	.....	1	4	.....	.....	1	4
Frappés en passant entre les wagons et les barres d'attelage	.....	.....	1	1	.....	.....	1	1
Frappés par wagon dans une position dangereuse	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	4
Frap. par aiguille, tuyau d'eau, etc.	.....	.....	.....	15	.....	.....	.....	15
Ecrasé entre les wagons, les bâtiments, la plate-forme, etc	.....	.....	1	7	.....	.....	1	7
Explosion de la chaud. de la locom.	.....	1	2	1	.....	3	2	5
Tombés d'un train de voyageurs	1	9	1	2	.....	.....	2	11
Tombés du tender en pelletant du charbon	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1
Tombés du tender en pren. de l'eau	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	4
Coup de revers	.....	1	.....	13	.....	.....	.....	14
En voyageant sur le chasse-pierres ou marche-pied de locomotive	.....	.....	6	39	.....	.....	6	39
Obstacles au-dessus de la voie	.....	1	1	6	.....	.....	1	7
En réparant des wagons en mouvement sur la voie de répar	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1
Tombés du toit des wagons	.....	.....	1	25	.....	.....	1	25
Tombés entre les wagons	.....	.....	4	3	.....	.....	4	3
En appliquant les freins à air	.....	6	1	111	.....	3	1	120
En sautant à bas d'un tr. en mouv.	4	34	2	52	1	5	7	91
En essayant de monter à bord d'un train en mouvement	1	9	3	57	1	1	5	67
Affouillement	5	24	2	3	8	1	15	28
Electrocutés	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
Ecrasés par des locomotives aux gares ou dans les parcs	2	1	22	50	3	11	27	62
Tomb. à bas des échelles des wag.	.....	.....	1	26	.....	.....	1	26
Tombant à bas des wagons en manœuvrant le frein à main	.....	.....	.....	65	.....	.....	.....	65
En manipulant des marchandises et des bagages	.....	1	.....	12	.....	2	.....	15
En chargeant et en déchargeant des matériaux, A.R.C	.....	.....	2	28	.....	.....	2	28
En posant des ranchers ou des piquets sur des wagons	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	2
Manœuvre de wagons en chargement ou en déchargement	.....	.....	.....	4	.....	2	.....	6
Durant trav. sur ou sous les wagons en mouv. sur la voie principale	.....	.....	1	2	.....	.....	1	2
En manœuv. les chaînes d'attelage	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1
En raccordant ou séparant le boyau	.....	.....	1	10	.....	.....	1	10
Tournant le robinet d'accouplement	.....	.....	1	4	.....	.....	1	4
	17	308	95	1,462	313	742	425	2,512

N° 4.—ETAT indiquant la nature des accidents et le nombre des morts et des blessés sur les chemins de fer relevant de la juridiction de la Commission, pour l'année terminée le 31 décembre 1930

—	C.N.R.		C.P.R.		M.C.R.		T.H. & B.		D.A.R.		G.N.R.		B.C. E.R.		P.N.R.		K.V.R.		L. & P.S.		N.P.R.	
	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.
Déraillement	7	89	4	20		1											1	2				
Tamponnement par l'avant		25																				
Tamponnement par l'arrière	1	5		3																		
Tamponnement en parc	1	13		8		2		2														
Tamponnement avec wagons dans une position dangereuse		2																				
Tamponnement avec wagons p. suite d'une aiguille ouverte		3																				
Tamponnement à un croisement à niveau	1	4		2																		
Passages à niveau protégés par des barrières	4	19	1	2																		
Passages à niveau protégés par une sonnerie	7	16	4	14	2	6		2												1		
Passages à niveau protégés par signaux à lumière-éclair						4																
Passages à niveau protégés par un gardien	4																					
Passages à niveau non protégés	51	202	21	136	1	3		4		12	2		2	1	3	15		1		8		
Passage particulier	7	16	4	8		1									1							
Violation de propriété	80	114	79	84	4					1	1					2						
Travaillant sur ou sous la locomotive	2	118	1	37		2						3										
Divers	2	361	1	149		6		2		1								4				1
Ajustant les barres d'attelage, attelage et dételage	2	41	1	17						1												
Frappés par une locomotive ou wagon entre stations	5	2	4																			
Tombés d'une draisienne à moteur ou sans moteur	3	107	2	51		2											1					
Draisienne à moteur ou sans moteur frappée par un train	5	14	2	12					1									2				
Rampant entre les wagons par-dessus les barres d'attelage			1	4																		
Frappés en passant entre les wagons et les barres d'attelage	1	1																				
Frappés par wagons dans une position dangereuse		4																				
Frappés par l'aiguille, le tuyau d'eau, etc		11		4																		
Ecrasés entre les wagons, les bâtiments, la plate-forme, etc		6		1																		
Explosion de la chaudière de la locomotive			2	5																		
Tombés d'un train de voyageurs	2	6		5																		
Tombés du tender en pelletant du charbon				1																		
Tombés du tender en prenant de l'eau		2		2																		
Coup de revers		8		6																		
En voyageant sur le ch.-pierre ou marche-pied de la loc	2	27	3	11		1											1					
Obstacle au-dessus de la voie		2	1	5																		
En réparant des wagons en mouvement sur la voie de rép		1																				
Tombés du toit des wagons		19	1	4		2																
Tombés entre les wagons		1	2	2	1																	
En appliquant les freins à air	1	85		27		6						1										

En sautant à bas d'un train en mouvement	1	48	5	39	1	3	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
En essayant de monter à bord d'un train en mouvement	2	38	3	26	...	3	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Affouillement	15	28	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Electrocutés	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ecrasés par une locomo. ou des wag. aux gares ou dans les pares	10	34	14	23	1	3	...	...	...	1	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Tombés des échelles des wagons	...	17	...	7	...	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Tombant à bas des wagons en manœuvrant le frein à main	...	40	...	24	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...
En manipulant des marchandises et des bagages	...	9	...	6	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
En chargeant et en déchargeant des matériaux A.R.C.	1	11	...	16	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
En posant des ranchers et des piquets sur des wagons	...	1	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Chargement ou déchargement de wagons en mouvement	...	5	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Employés travaillant sur ou sous wagons en mouvement sur la voie principale	...	...	1	...	...	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
En manœuvrant les chaînes d'attelage	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
En accouplant et désaccouplant les boyaux	...	8	...	2	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
En tournant le robinet d'accouplement	...	3	1	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	218	1,567	158	766	11	49	...	10	1	16	4	4	3	1	3	18	3	10	...	9	...	1

N° 4.—ETAT indiquant la nature des accidents et le nombre des morts et des blessés sur les chemins de fer relevant de la juridiction de la Commission, pour l'année terminée le 31 décembre 1930—*Suite.*

—	N.J.R.		L.E. & N.		N.Y.C.		E. & N.		H.E.R.		Q.C.R.		G.R.R.		Tem.		A.E.R.		N.A.R.		V.H. C.T.	
	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.
Déraillement																						
Tamponnement par l'avant																						
Tamponnement par l'arrière										1												
Tamponnement en parc																						
Tamponnement avec wagons dans une position dangereuse																						
Tamponnement avec wagons par suite d'une aiguille ouverte																						
Tamponnement à un croisement à niveau																						
Passages à niveau protégés par des barrières													1									
Passages à niveau protégés par une sonnerie																						
Passages à niveau protégés par signaux à lumière-éclair																						
Passages à niveau protégés par un gardien																						
Passages à niveau non protégés			1	1	1	1	1	4			5		1	3	2							1
Passage particulier								3					1					2				
Violation de propriété						1			1			1			1				1	1		1
Travaillant sur ou sous la locomotive																						
Divers		1				3								1				1				
Ajustant les barres d'attelage, attelage et dételage																				1		
Frappés par une locomotive ou wagons entre stations																						
Tombés d'une draisienne à moteur ou sans moteur								2														
Draisienne à moteur ou sans moteur frappée par un train								2														
Rampant entre les wagons par-dessus les barres d'attelage																						
Frappés en passant entre les wagons et les barres d'attelage																						
Frappés par wagons dans une position dangereuse																						
Frappés par l'aiguille, le tuyau d'eau, etc																						
Ecrasés entre les wagons, les bâtiments, la plate-forme, etc																						
Explosion de la chaudière de la locomotive																						
Tombés d'un train de voyageurs																						
Tombés du tender en pelletant du charbon																						
Tombés du tender en prenant de l'eau																						
Coup de revers																						
En voyageant sur le chasse-pierres ou marche-pied de la locom.																						
Obstacle au-dessus de la voie																						
En réparant des wagons en mouvement sur la voie de rép.																						
Tombés du toit des wagons																						
Tombés entre les wagons															1							
En appliquant les freins à air																						
En sautant à bas d'un train en mouvement						1																
En essayant de monter à bord d'un train en mouvement																						
Affouillement																						

Electrocutés	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Ecrasés par une locomo. ou des wag. aux gares ou dans les parcs	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Tombés des échelles des wagons	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Tombant à bas des wagons en manœuvrant le frein à main	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
En manipulant des marchandises et des bagages	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
En chargeant et en déchargeant des matériaux A.R.C.	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
En posant des ranchers et des piquets sur des wagons	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Chargement ou déchargement de wagons en mouvement	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Employés travaillant sur ou sous wagons en mouvement sur la voie principale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
En manœuvrant les chaînes d'attelage	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
En accouplant et désaccouplant les boyaux	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
En tournant le robinet d'accouplement	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	....	1	1	1	1	6	1	13	1	1	5	1	4	4	4	....	....	3	1	2	....	2

N° 4.—ETAT indiquant la nature des accidents et le nombre des morts et des blessés sur les chemins de fer relevant de la juridiction de la Commission, pour l'année terminée le 31 décembre 1930 — *Fin.*

—	C.N.E.		F.G.L. C. & R.		S. & L.		E.T.R.		M. & S.C.		Q.R.L. & P.		B. & H.E.		C.V.R.		Total	
	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.
Déraillement		9															12	121
Tamponnement par l'avant																		25
Tamponnement par l'arrière																	1	9
Tamponnement en parc				1													1	26
Tamponnement avec wagons dans une position dangereuse																		2
Tamponnement avec wagons par suite d'une aiguille ouverte																		3
Tamponnement à un croisement à niveau																	1	6
Passages à niveau protégés par des barrières																	6	21
Passages à niveau protégés par une sonnerie																	13	39
Passages à niveau protégés par signaux à lumière-éclair																		4
Passages à niveau protégés par un gardien																	4	
Passages à niveau non protégés		3				2		2	1	1	1			3		3	93	406
Passage particulier		2			1												13	33
Violation de propriété							1										168	205
Travaillant sur ou sous la locomotive																	3	160
Divers																	3	530
Ajustant les barres d'attelage, attelage et dételage																	3	60
Frappés par une locomotive ou wagons entre stations																	9	2
Tombés d'une draisienne à moteur ou sans moteur																	6	162
Draisienne à moteur ou sans moteur frappée par un train																	8	30
Rampant entre les wagons par-dessus les barres d'attelage																	1	4
Frappés en passant entre les wagons et les barres d'attelage																	1	1
Frappés par wagons dans une position dangereuse																		4
Frappés par l'aiguille, le tuyau d'eau, etc																		15
Ecrasés entre les wagons, les bâtiments, la plate-forme, etc					1												1	7
Explosion de la chaudière de la locomotive																	2	5
Tombés d'un train de voyageurs																	2	11
Tombés du tender en pelletant du charbon																		1
Tombés du tender en prenant de l'eau																		4
Coup de revers																		14
En voyageant sur le chasse-pierres ou marche-pied de la locomotive																	6	39
Obstacle au-dessus de la voie																	1	7
En réparant des wagons en mouvement sur la voie de rép																		1
Tombés du toit des wagons																	1	25
Tombés entre les wagons																	4	3
En applicant les freins à air						1											1	120
En sautant à bas d'un train en mouvement																	7	91
En essayant de monter à bord d'un train en mouvement																	5	67

Affouillement	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15	28
Electrocutés	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....
Ecrasés par une locomotive ou des wagons aux gares ou dans les parcs	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	27	62
Tombés des échelles des wagons	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	26
Tombant à bas des wagons en manœuvrant le frein à main	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	65
En manipulant des marchandises et des bagages	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15
En chargeant et en déchargeant des matériaux A.R.C	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	28
En posant des ranchers et des piquets sur des wagons	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2
Chargement ou déchargement de wagons en mouvement	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6
Employés travaillant sur ou sous wagons en mouvem. sur la voie principale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	2
En manœuvrant les chaînes d'attelage	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1
En accouplant et désaccouplant les boyaux	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	10
En tournant le robinet d'accouplement	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	4
	....	14	....	1	2	3	1	2	1	1	2	....	....	3	....	3	425	2,512

N° 5.—ETAT comparatif du nombre total des personnes tuées ou blessées pendant l'année terminée le 31 décembre 1929 et l'année terminée le 31 décembre 1930.

Nature des accidents	1929		1930		Augmentation		Diminution	
	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.
Déraillement	11	92	12	121	1	29	.....	.....
Tamponnement par l'avant	17	61	.....	25	.....	.....	17	36
Tamponnement par l'arrière	2	23	1	9	.....	.....	1	14
Tamponnement dans le parc	3	69	1	26	.....	.....	2	43
Collision avec wagons dans une position dangereuse	.....	.....	.....	2	.....	2	.....	.....
Collision avec wagons sur voie d'évitement ouverte	.....	16	.....	3	.....	.....	.....	13
Tamponnement à une traverse à niveau	.....	1	1	6	1	5	.....	.....
Passage à niveau protégé par des barrières	4	16	6	21	2	5	.....	.....
Passage à niveau protégé par cloches	22	66	13	39	.....	.....	9	27
Passage à niveau protégé par un signal réflecteur	.....	.....	.....	4	.....	4	.....	.....
Passage à niveau protégé par gardien	.....	16	4	.....	4	.....	.....	16
Passage à niveau non protégé	114	397	93	406	.....	9	21	.....
Passage particulier	15	39	13	33	.....	.....	2	6
Marchant sur la voie	142	136	168	205	26	69	.....	.....
Travaillant sur ou sous la locomotive	.....	174	3	160	3	.....	.....	14
Non classifiés	5	652	3	530	.....	.....	2	122
Ajustant les barres d'attelage, attelage et dételage	5	105	3	60	.....	.....	2	45
Ecrasés par une locom. ou wagons entre les gares	11	7	9	2	.....	.....	2	5
Tombé d'une draisienne à moteur ou sans moteur	4	198	6	162	2	.....	.....	36
Draisienne à moteur ou sans moteur frappée par un train	5	18	8	30	3	12	.....	.....
Rampant sous les wagons	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1
Passant entre les wag. par-dessus les barres d'attel	1	4	1	4	.....	.....	.....	.....
Frappés en passant entre les wagons séparés	2	2	1	1	.....	.....	1	1
Frappés par un wagon dans une position dangereuse	.....	3	.....	4	.....	1	.....	.....
Frappés par le mat. d'aiguille, le tuyau d'eau, etc	1	21	.....	15	.....	.....	1	6
Ecrasés entre les wag., les bâtiments, la plate-forme, pile de bois, etc	1	20	1	7	.....	.....	.....	13
Explosion de la chaudière de la locomotive	.....	1	2	5	2	4	.....	.....
Tombés d'un train de voyageurs	4	16	2	11	.....	.....	2	5
Tombés du tender en pelletant du charbon	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....
Tombés du tender alors qu'ils prenaient de l'eau	.....	5	.....	4	.....	.....	.....	1
Coups de revers	2	22	.....	14	.....	.....	2	8
En voyageant sur le ch.-pierres ou le marche-pied	3	55	6	39	3	.....	.....	16
Obstacles au-dessus de la voie	.....	12	1	7	1	.....	.....	5
En réparant des wagons en mouvement sur la voie de rép	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....
Tombés du toit des wagons	2	47	1	25	.....	.....	1	22
Tombés entre les wagons	6	5	4	3	.....	.....	2	2
Application des freins pneumatiques	2	159	1	120	.....	.....	1	39
Sautant d'un train en mouvement	10	81	7	91	.....	10	3	.....
En essayant de monter sur un train en mouvement	1	72	5	67	4	.....	.....	5
Affouillement	3	56	15	28	12	.....	.....	28
Pont effondré ou incendié	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
Electrocutés	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Ecrasés dans la cour ou aux stations par des locom. ou wagons	20	62	27	62	7	.....	.....	.....
Pris alors qu'ils manœuvraient l'aiguille	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2
Tombés des échelles de côté ou du haut des wagons	2	50	1	26	.....	.....	1	24
Tombés des wag. en manœuvrant le frein à main	3	82	.....	65	.....	.....	3	17
En manipulant des marchandises	.....	18	.....	15	.....	.....	.....	3
En chargeant ou déchargeant des matériaux A.R.C.	.....	31	2	28	2	.....	.....	3
En posant des ranchers ou des piquets sur des wagons	.....	4	.....	2	.....	.....	.....	2
En travaillant dans des couloirs à charbon	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1
Pont tournant ouvert	.....	7	.....	6	.....	.....	.....	1
Wag. mis en mouv. alors qu'on les charg. ou décharg.	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2
Wagons déplacés sur voie principale pendant répar	.....	1	1	2	1	1	.....	.....
En manœuvrant les chaînes d'attache	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....
Couplage et découplage du boyau d'air comprimé	.....	13	1	10	1	.....	.....	3
Manœuvre du robinet d'accouplement	.....	12	1	4	1	.....	.....	8
	426	2,954	425	2,512	76	153	77	595

	Tués	Blessés
1929	426	2,954
1930	425	2,512
Diminution	1	442

N° 6.—ETAT comparatif des tués et des blessés entre l'année terminée le 31 décembre 1929 et l'année terminée le 31 décembre 1930.

Chemin de fer	1929		1930		Augmentation		Diminution	
	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.
Canadien National	202	1,724	218	1,567	16	.....	.....	157
Canadien Pacifique	158	907	158	766	.....	.....	.....	141
Michigan Central	18	85	11	49	.....	.....	7	36
Toronto, Hamilton and Buffalo	3	90	.....	10	.....	.....	3	80
Dominion Atlantic	6	6	1	16	.....	10	5	.....
Great Northern	2	6	4	4	2	.....	.....	2
British Columbia Electric	2	3	3	1	1	.....	.....	2
Pere Marquette	3	16	3	18	.....	2	.....	.....
Kettle Valley	1	14	3	10	2	.....	.....	4
London and Port Stanley	5	3	.....	9	.....	6	5	.....
Northern Pacific	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....
Napierville Junction	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	1
Lake Erie and Northern	4	3	1	1	.....	.....	3	2
New York Central	2	20	1	6	.....	.....	1	14
Esquimalt and Nanaimo	.....	6	1	13	1	7	.....	.....
Hull Electric	.....	.....	1	1	1	1	.....	.....
Quebec Central	1	9	5	1	4	.....	.....	8
Grand River	2	6	4	4	2	.....	.....	2
Temiscouata	.....	.....	4	.....	4	.....	.....	.....
Algoma Eastern	.....	1	.....	3	.....	2	.....	.....
Northern Alberta	1	3	1	2	.....	.....	.....	1
Vancouver Harbour Commissioners Terminal	.....	1	.....	2	.....	1	.....	.....
Canadian National Electric	9	26	.....	14	.....	.....	9	12
Fredericton Grand Lake Coal and Railway	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....
Sydney and Louisburg	.....	.....	2	3	2	3	.....	.....
Essex Terminal	.....	1	1	2	1	1	.....	.....
Montreal and Southern Counties	.....	3	1	1	1	.....	.....	2
Quebec Railway, Light and Power	1	1	2	.....	1	.....	.....	1
Brantford and Hamilton Electric	.....	.....	.....	3	.....	3	.....	.....
Vermont Central	.....	.....	.....	3	.....	3	.....	.....
Quebec, Montreal and Southern	.....	7	.....	.....	.....	.....	.....	7
Algoma Central and Hudson Bay	3	6	.....	.....	.....	.....	3	6
Midland Railway of Manitoba	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	3
Atlantic, Quebec and Western	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Windsor, Essex and Lake Shore	2	2	.....	.....	.....	.....	2	2
	426	2,954	425	2,512	38	41	39	483

	Tués	Blessés
1929	426	2,954
1930	425	2,512
Diminution	1	442

N° 7.—ETAT indiquant le nombre de personnes tuées ou blessées à la suite de tamponnements au sujet desquels il a été institué des enquêtes durant l'année terminée le 31 décembre 1930.

Dossier d'enquête	Date	Chemin de fer	Endroit	Tuées	Blessées
22205	17 déc.	C.N.	Kingston, Ont.	.....	2
22210	14 déc.	C.N.	Nipissing, Ont.	.....	22
22213	21 déc.	C.N.	Winnipeg, Man.	.....	5
22228	25 déc.	C.P.	Brandon, Man.	.....	2
22231	26 nov.	C.N.	Wynd, Alta.	2	5
22238	31 déc.	T. H. & B.	Hamilton, Ont.	.....	2
22240	20 déc.	C.N.	Soulard, Que.	.....	6
22267	11 déc.	C.N.	Bedford Subdivision, Mileage 2, N.S.	.....	1
22303	19 déc.	C.N. E. R.	Norval, Ont.	.....	14
23316	27 janv.	C.P.	Glencoe, Ont.	.....	3
22356	6 fév.	C.N.	Hornepayne, Ont.	1	1
22435	22 fév.	C.N.	Coteau, Que.	.....	1
22447	11 mars	C.N.	Mount Stewart Junction, P.E.I.	.....	5
22505	19 mars	C.P.	Cardston, Alta.	.....	2
22594	2 avril	C.N.	Lac Au Saumon, Qué.	.....	3

N° 7.—ETAT indiquant le nombre de personnes tuées ou blessées à la suite de tamponnements au sujet desquels il a été institué des enquêtes durant l'année terminée le 31 décembre 1930—*Fin.*

Dossier d'enquête	Date	Chemin de fer	Endroit	Tuées	Blessées
22680	25 mai	H.E.	Deschênes, Qué		1
22762	17 mai	F.G.L. & C.	Fredericton, N.-B		1
22847	29 juin	C.N.	St-Simon, Qué		1
22897	1er août	C.N.	Coronto, Ont		3
22904	23 juillet	C.N.	Pointe St-Charles, Qué		3
22919	24 juillet	M.C.	Dutton, Ont		1
22953	30 juillet	C.N.E.	Fonthill, Ont		1
22987	20 août	C.N.	Moncton, N.-B		2
23075	9 août	C.N.	Capreol, Ont		1
23143	16 sept.	C.N.	McIntosh, Ont	1	1
23202	14 oct.	C.P.	Sharbot Lake, Ont		1
23248	4 oct.	C.N.	Savona, C.-B		1
23339	7 nov.	C.P.	Maple Creek, Sask		1
23390	16 nov.	C.P.	Millwood, Man		2
23401	5 déc.	C.N.	Royalty Junction, I. P.-E	2	1
				6	95

N° 8.—ETAT indiquant le nombre de personnes tuées ou blessées à la suite de déraillements qui ont fait l'objet d'enquêtes au cours de l'année terminée le 31 décembre 1930.

Dossier d'enquête	Date	Chemin de fer	Endroit	Tuées	Blessées
22174	8 nov.	C.N.	Dixie, P.Q., à ½ de mille à l'est de		2
22196	30 déc.	C.N.	Boochroyd, C.B	2	
22200	8 janv.	C.N.	Cut Arms, Sask., à 1·8 mille à l'est de		17
22223	16 déc.	C.N.	White Station, Ont., à 1·4 mille à l'ouest de		1
22224	19 déc.	C.P.	Shelburne, Ont		2
22227	18 déc.	C.N.	St-Eustache, P.Q	1	6
22235	5 déc.	C.N.	St-Hyacinthe, P.Q		1
22241	25 déc.	C.N.	Subdivision Beachburg, Ont., au mille 100		1
22254	2 déc.	C.N.	Toronto Ouest, Ont		1
22258	22 janv.	C.N.	Jackman, C.B., à 1 mille à l'est de		1
22277	13 janv.	C.N.	Tinmount, Ont		2
22361	8 déc.	C.N.	Chatham, Ont		1
22365	10 fév.	C.N.	Argue, Man		2
22424	26 fév.	C.N.	Holland Landing, Ont		12
22438	15 mars	C.N.	Brawny, Ont		2
22440	25 mars	C.N.	Sweetsbridge, C.B., 1·3 mille au nord de		3
22456	11 mars	C.N.	Tolstoi, Man		1
22477	1er fév.	C.P.	Subd. de Lardeau, C.B., au mille 125		1
22748	24 fév.	C.P.	Station Portal Ouest, C.B		1
22483	15 mars	C.N.	Subd. de St-Tite, Qué., au mille 16		1
22511	23 avril	C.N.	Subd. de Bathurst, N.-B., au mille 92		1
22546	14 avril	C.P.	Brickburn, Alta		2
22590	26 avril	C.N.	Subd. de St-Quentin, N.-B., au mille 23·7		1
22592	21 mai	C.N.	Collins Bay, Ont		2
22593	23 avril	C.N.	Subd. Pugwash, N.-E., au mille 3·86		2
22611	5 avril	C.N.	Falls Creek, C.B., à 2·7 milles à l'est de		2
22613	8 avril	C.N.	Wire Cache, C.B., à 1·5 mille à l'ouest de	1	
22622	24 mai	C.P.	Calgary, Alta		1
22640	7 juin	C.N.	Alpland, C.B., à l'ouest de		1
22764	1er juillet	C.N.	Christie's Siding, Ont		1
22765	12 mai	C.N.	Subd. de Caraquet, N.-B., au mille 8		1
22811	8 juin	C.N.	Pinewood, Ont		1
22873	28 juin	C.N.	Subd. de Grand'Mère, Qué., au mille 49		1
22874	20 juillet	C.N.	Canaan, N.-B	4	19
22918	22 juillet	M.C.	St. Thomas, Ont		1
22958	4 août	C.N.	St-Lambert, Qué		4
22959	4 août	C.N.	Subd. de Huntsville, Ont., au mille 98·5	1	2
23005	29 août	C.P.	Pembroke, Ont	1	3
23079	21 sept.	C.N.	Victor, Sask		3
23150	25 sept.	C.N.	Neebing, Ont		1
23333	2 nov.	C.N.	Station de Drummondville, Qué		3
23386	15 déc.	C.P.	Subd. de Bredenbury, Man., au mille 10·5		1
22607	28 mars	K.V.	Subd. de Coquihalla, C.B., au mille 112·8	1	2
				11	114

N° 9.—ETAT indiquant le nombre des accidents survenus aux passages à niveau, qui ont occasionné la mort ou des blessures et au sujet desquels il a été institué des enquêtes durant l'année terminée le 31 décembre 1930.

Dossier d'enquête	Dossier de la Commission	Date	Heure	Chemin de fer	Endroit	T.	B.	Protection	Genre d'accident	Observations
22166	29529·9	22 nov.	8·40 a.	C.N.	Ardley, B.C., chemin de la frontière	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple: a.d. rural; édifices
22170	9437·105	25 déc.	11·40 a.	C.P.	Station d'Islington, Ont., rue Dundas	3	....	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
22173	27156·144	5 déc.	1·55 p.	C.P.	Station de Vaudreuil, Qué., passage à l'ouest de la	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural
22177	26807·65	4 déc.	20·20 k.	C.P.	Station de Pasqua, Sask., 4ème passage à l'ouest de la	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural
22184	9437·1315	28 nov.	1·15 p.	N.Y.C.	St. Albert, Ont., 1er passage au sud de	1	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural
22186	9437·452	29 nov.	14·20 k.	C.P.	Nanton, Alta., rue Marshall	1	....	Sans prot.	Piéton	Simple; a.d. rural
22198	Cause 4803	6 déc.	4·35 k.	C.P.	Portage la Prairie, Man., rue Tupper	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; urbain; édifices; voies secondaires.
22199	23458	14 déc.	15·19 k.	C.P.	Rue Oak Lake, Man., 1er passage à l'est de	1	....	Sonnerie	Traîneau	Double; a.d. urbain; édifices.
22201	9437·440	30 nov.	11·30 a.	C.N.	Courtland, Ont., 1er passage à l'est de	2	....	Sonnerie	Camion	Simple; a.d. urbain; édifices; arbres.
22202	26842·58	2 déc.	5·55 p.	M.C.	Passage à Air Line, Ont., sur la route n° 3	....	5	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22203	27929·30	26 nov.	8·16 p.	P.M.	Station de Courtright, Ont., 1er passage au nord de la	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain: édifices; voies secondaires.
22204	26765·268	22 nov.	7·00 p.	C.N.	Sarnia, Ont., passage au chemin London	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices; arbres.
22208	27401·44	30 nov.	12·10 p.	C.P.	Station de St-George, N.B., passage à l'est du mille 34, Subd. Shore line	....	1	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. rural; édifices.
22209	9437·942	14 déc.	8·12 a.	C.P.	Toronto, Ont., avenue Strachan	1	....	Barrières	Camion	Double; a.d. urbain; voies secondaires.
22211	27401·3	2 déc.	1·45 a.	C.P.	Milltown Junction, passage situé à 6 milles au nord de, N.B.	2	....	Sans prot.	Auto	Simple; oblique; rural; panneaux-réclames.
22214	26711·23	6 déc.	16·00 k.	C.N.	Station de Barwick, Ont., 1er passage à l'est de la	1	....	Sans prot.	Traîneau	Simple; a.d. rural; voies secondaires; station.
22233	9437·594	3 déc.	6·00 p.	M.C.	St. Thomas, Ont., rue Stanley	1	....	Sonnerie	Piéton	Double; a.d. urbain; édifices.
22245	27802·19	4 déc.	6·55 a.	T.H. & B.	Brantford, Ont., rue Mount Pleasant	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22248	26842·66	2 déc.	5·45 p.	M.C.	Niagara Falls, Ont., rue Queen	....	1	Barrières	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
22250	27802	21 nov.	6·30 p.	T.H. & B.	Hamilton, Ont., rue Wentworth nord	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices; voie secondaire.
22252	26711·391	27 nov.	7·18 p.	C.N.E.	Thorold, Ont., rue des Pins	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain.
22259	26711·392	6 déc.	10·02 a.	C.N.	Station de Glasgow, Ont., passage à 2½ milles à l'est de la	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
22261	30424·21	16 janv.	8·33 a.	L. & P.S.	London, Ont., rue Hill	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22262	38300·22	30 déc.	7·21 p.	D.A.R.	Truro, N.E., rue Dominion	....	2	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices, voie secondaires.
22263	33229·24	5 déc.	8·12 p.	C.N.	Hampton, N.B., passage à l'est de la station de	....	1	Sonnerie	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22264	31671	20 déc.	2·15 p.	C.N.	Windsor, Ont., avenue George	....	1	Sans prot.	Camion	Double; a.d. urbain; édifices, voies secondaires.
22265	31671	21 janv.	7·45 p.	C.N.	Windsor, Ont., avenue George	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices, voies secondaires.
22270	26711·394	19 déc.	10·55 a.	C.N.	Chatham, Ont., rue Raleigh	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain, voie secondaire.
22272	6306	24 déc.	3·05 p.	C.N.	Maxville, Ont., 1er passage à l'est de	....	1	Sonnerie	Traîneau	Simple; a.d. urbain; édifices.
22273	33229·59	8 janv.	9·25 p.	C.N.	Truro Yard, N.E., passage rue High	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22280	26754·31	19 déc.	15·35 k.	C.N.	Portage la Prairie, Man., 1er passage à l'ouest de la Tour ouest	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain.
22281	2487	16 janv.	9·28 p.	C.N.	Montréal, Qué., rue Charlevoix	....	2	Barrières	Camion	Double, a.d. urbain: édifices.
22282	26782·161	11 janv.	10·00 a.	C.N.	Côte St-Paul, Qué., rue Angers	....	1	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. urbain; voies secondaires.
22283	27167·51	8 janv.	9·30 p.	C.P.	Gatineau, Qué., passage Route—Montréal	....	4	Sans prot.	Autobus	Simple; a.d. rural.
22286	27929·38	11 janv.	11·20 a.	P.M.R.	Ridgetown, Ont., passage à 3 milles à l'ouest de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22290	9437·1338	24 janv.	4·50 p.	C.P.	Station Breslay, Qué., passage à 1·1 mille au nord de la	....	2	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain.
22291	26744·66	9 déc.	13·30 k.	C.N.	Station Justice, Man., passage situé à 5 poteaux à l'est de la	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22301	9437·1201	27 déc.	11·04 k.	C.P.	Winnipeg, Man., avenue Notre-Dame	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain.
22305	28786·65	8 janv.	10·30 k.	C.N.	Station de Tofield, Alta., 1er passage à l'est de la	....	1	Sans prot.	Traîneau	Simple; a.d. rural, voie secondaire.
22307	26711·184	7 janv.	3·30p.	C.N.	Niagara Falls, Ont., passage à 1½ mille à l'ouest de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.

N° 9.—ETAT indiquant le nombre des accidents survenus aux passages à niveau, qui ont occasionné la mort ou des blessures et au sujet desquels il a été institué des enquêtes durant l'année terminée le 31 décembre 1930—*Suite.*

Dossier d'enquête	Dossier de la Commission	Date	Heure	Chemin de fer	Endroit	T.	B.	Protection	Genre d'accident	Observations
22308	14813	24 janv.	6·10 p.	C.N.	Ville St-Pierre, Qué., 5ième avenue	1	....	Sonnerie	Piéton	Double; a.d. urbain.
22309	9437·565	18 janv.	8·38 p.	C.P.	Montréal, Côte des Neiges, Qué	....	1	Sonnerie	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
22310	26727·279	23 déc.	1·05 p.	C.P.	Wallenstein, Ont., passage à ·3 mille à l'ouest de	1	....	Sonnerie	Traîneau	Simple; a.d. rural; terrain élevé.
22317	18144	7 janv.	20·20 k.	C.N.	Edmonton, Alta., passage entre la 104ème et la 105ème rue	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices; voies secondaires.
23320	28786·33	28 janv.	17·50 k.	C.N.	Station de Hubalda, Alta., 1er passage au nord de la	1	....	Sans prot.	V. de roul.	Simple; a.d. rural.
22321	9437·80	1er fév.	4·55 p.	C.P.	Weston, Ont., avenue Dennison	1	....	Sonnerie	Camion	Simple; a.d. urbain; édifices.
22325	28786·10	25 déc.	19·42 k.	C.N.	Station de Fort Saskatchewan, Alta., rue Ross	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22330	27811·75	29 janv.	14·37 k.	C.P.	Beddington, Alta., passage à 2·9 milles au sud de	2	....	Sans prot.	Camion	Simple; oblique; rural.
22335	26727·282	16 janv.	4·20 p.	C.P.	Harrowsmith, Ont., passage à	....	4	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifice; voie secondaire.
22337	27156·45	3 fév.	12·55 p.	C.P.	Station de Highwater, Qué., 1er passage au sud de la	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; station, voie secondaire.
22338	33229·36	14 déc.	9·00 a.	C.N.	Hillman, N.B., passage à	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22342	27318·20	30 janv.	7·07 p.	L.E. & N.	Galt, Ont., rue Birch	1	1	Sans prot.	Piéton	Simple; a.d. urbain; édifices; terrain élevé.
22346	26711·22	22 janv.	11·15 a.	C.N.	Thurlow, Ont., 1er passage à l'ouest de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22352	26765·36	21 janv.	7·25 p.	C.N.	Stevensville, Ont., 1er passage à l'est de	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain.
22353	26727·200	2 fév.	8·30 p.	C.P.	Station de Thamesville, Ont., passage à l'ouest de la	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22354	26711·395	8 fév.	2·30 p.	C.P.	Belleville, Ont., rue George	....	1	Sans prot.	Auto.	Double, a.d. urbain; édifices.
22372	27467·63	5 fév.	20·41 k.	C.N.	Edmonton, Alta., à la 129ème ave	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain.
22343	22166·1	28 janv.	.....	C.N.	Thorold, Ont., Beaver Board Siding	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; voies secondaires.
22377	30051·12	31 déc.	19·20 k.	B.C.E.R.	Vancouver, B.C., à la 49ème ave	2	1	Sans prot.	Auto.	Double, a.d. urbain; édifices.
22378	27467·92	18 janv.	10·05 k.	C.N.	Fairholme, Sask., passage situé à 200 verges à l'est de	....	1	Sans prot.	Traîneau	Simple; a.d. rural; arbres.
22391	27929·32	14 fév.	9·55 a.	P.M.R.	Kingsville, Ont., 2ème passage à l'est de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
22400	26744·67	14 fév.	10·15 k.	C.N.	Station Birnie, Man., passage à la	....	1	Sans prot.	Traîneau	Simple; a.d. rural.
22410	27218·74	25 fév.	11·45 a.	C.N.	Passage Lauders, au P.M. 52, Subd. de Middleton, N.E.	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; terrain élevé.
22411	9437·565	6 mars	11·30 a.	C.P.	Montreal Terminals, Qué., passage de la Côte des Neiges	1	....	Sonnerie	Piéton	Double; a.d. urbain; édifices.
22417	26765·220	3 mars	10·04 a.	C.N.	Whitby, Ont., rue Dundas	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22425	26711·179	26 fév.	4·05 p.	C.N.	Tansley, Ont., passage à la Route Dundas	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; édifices.
22442	26711·396	8 mars	10·20 p.	C.N.	Hamilton, Ont., rue Wellington	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22448	26727·285	6 mars	10·48 a.	C.P.	Station de Brampton, Ont., passage à 2 milles au nord de la	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22249	13019	27 mars	5·35 p.	C.N.	Station de Brampton, Ont., rue Queen	....	1	Sonnerie.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22453	26765·6	7 mars	8·58 a.	C.N.	Guelph, Ont., rue Yorkshire	....	1	Sans prot.	Auto.	Double· a.d. urbain; édifices.
22462	30424·21	30 mars	12·28 a.	L. & P.S.	London, Ont., rue Hill	....	4	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22463	8038	8 mars	12·55 a.	C.P.	London, Ont., rue Québec	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
22466	Cause 4795	13 fév.	7·25 p.	C.N.	Strathroy, Ont., rue Metcalfe	1	....	Sans prot.	Piéton	Double; a.d. urbain; voies secondaires.
22467	31385	23 fév.	8·40 k.	C.N.	Entre Lorette et Navin, 20 poteaux à l'est du P.M. 142, subd. de Sprague, Man	....	1	Sans prot.	Traîneau	Simple; a.d. rural.
22469	26711·398	26 mars	9·25 a.	C.N.	St. Marys, Chemin Angle, Ont	....	1	Sans prot.	Camion	Simple; oblique; rural.
22470	26765·95	28 mars	9·45 a.	C.N.	Woodstock, Ont., chemin Ingersoll	1	....	Sonnerie	Piéton	Double; a.d. urbain.
22475	26711·399	5 mars	10·00 p.	C.N.	Waterloo, Ont., rue Union	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain: édifices.
22486	27073·40	15 mars	19·50 k.	C.P.	Kamloops, C.B., 3ème avenue	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; voie secondaire.
22487	22397·4	1er mars	24·10 k.	C.P .	Medicine Hat, Alta., rue North Railway	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; voies secondaires.

22488	28037·8	12 fév.	8·25 k.	K.V.R.	Subd. de Princeton, C.B., au mille 69·17	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; terrain élevé.
22492	16589·3	28 mars	10·20 p.	C.N.	Montréal, Qué., rue Jeanne d'Arc	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifice.
22501	26744·68	13 mars	17·30 k.	C.N.	Jonction Portage, Man., chemin Cadboro	....	1	Sans prot.	Traîneau	Simple; a.d. rural; arbres.
22507	27365	28 mars	20·10 k.	C.P.	Station de Foxwarren, Man., 1er passage au nord-ouest de la	....	1	Sans prot.	Traîneau	Simple; a.d. rural.
22514	27401·46	30 mars	2·20 p.	C.P.	Station de Ste-Croix, N.B., passage à 1·17 mille à l'est de la	2	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
22518	26744·65	6 mars	23·20 k.	C.N.	Winnipeg, Man., chemin Academy	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain.
22521	28786·22	31 mars	18·40 k.	C.N.	Drumheller, Alta., passage à ½ mille à l'ouest de	....	3	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; voie secondaire.
22532	31646·4	21 avril	10·43 a.	Q.C.	Thetford Mines, Qué., passage Sharp	3	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22533	26711·400	13 avril	2·25 p.	C.N.	Alice, Ont., 2ème passage à l'est d'	1	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; terrain élevé.
22534	27218·43	22 mars	10·55 p.	C.N.	Truro, N.E., rue Prince	....	1	Barrières	Camion	Double; a.d. urbain; édifices.
22535	27156·11	18 avril	1·37 p.	C.P.	Station de Farnham, Qué., passage à 1·4 mille au nord de la	....	3	Sonnerie	Auto.	Double; a.d. urbain.
22541	27929·29	5 mars	8·00 p.	P.M.R.	Wheatley, Ont., 1er passage à l'est de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; édifices.
22542	27156·70	17 avril	10·27 a.	C.P.	St-Constant, Qué., passage à la station de	2	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22545	26711·401	23 avril	4·25 p.	C.N.	Stratford, Ont., rue Nile	....	5	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22550	26711·92	14 avril	22·15 k.	C.N.	Westfort, Ont., ave. Neebing	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain.
22567	26711·406	7 avril	10·45 p.	C.N.	Brantford, Ont., rue Colborne ouest	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
22570	26807·76	12 avril	9·35 k.	C.P.	Station de Axford, Sask., 3ème passage à l'ouest de la	1	....	Sans prot.	Auto.	Simple; oblique; rural.
22578	3701·62	8 mai	5·55 p.	C.P.	Cour de Oshawa, Ont., chemin Ritson	1	....	Sonnerie	Bicycle	Simple; a.d. urbain; voie secondaire, arbres.
22586	27467·93	1er mai	17·45 k.	C.N.	Cour de Biggard, Sask., 1er passage à l'ouest de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. Rural.
22591	26727·103	8 mai	2·40 p.	C.P.	Station de Pembroke, Ont., passage à 1 mille à l'ouest de la	1	1	Sonnerie	Tracteur	Simple; a.d. urbain; édifices.
22595	9437·287	10 mai	2·40 p.	C.P.	Chatham, Ont., rue Centre	....	1	Barrières	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22597	28300·23	6 mai	7·18 a.	D.A.R.	Wolfville, N.E., passage Harris	....	1	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. urbain; édifices.
22600	27218·75	6 mai	4·45 p.	C.N.	Argyle, N.E., 1er passage à l'ouest d'	....	1	Sans prot.	Piéton	Simple; a.d. urbain.
22601	9437·903	5 mai	12·04 p.	C.N.	Montréal, Qué., rue Fulford	....	1	Barrières	Piéton	Double; a.d. urbain; édifices.
22603	26711·195	3 avril	11·30 p.	M.C.	Old Fort Erie, Ont., chemin Gilmour	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; terrain élevé.
22610	435·58·213	5 avril	10·00 k.	C.N.	Jonction d'Armstrong, C.B., passage à 1·4 mille au nord de la	....	1	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. rural; arbres.
22619	26765·95	17 mai	3·50 a.	C.N.	Woodstock, Ont., chemin Ingersoll	....	1	Sonnerie	Camion	Double; a.d. urbain; édifices.
22625	33550·7	7 mai	3·55 p.	C.N.	Suffolk, I.P.E., passage chemin Principal	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
22626	2701·44	26 mai	3·50 a.	C.N.	Cobourg, Ont., chemin Kingston	4	3	Barrières	Auto.	Double; oblique; rural.
22628	26711·407	26 avril	11·03 a.	C.N.	Trenton, Ont., rue Front	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
22644	9437·1321	7 mai	11·00 k.	C.P.	Hatton, Sask., 3ème passage à l'est de	....	3	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22654	26711·409	24 mai	6·05 p.	C.N.	Station de Hawkstone, Ont., 1er passage au sud de la	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22660	37034	17 mai	9·10 p.	C.P.	Coniston, Ont., 1er passage à l'ouest de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22661	26711·408	30 avril	5·45 p.	C.N.	St. Marys, Ont., rue James	1	....	Sonnerie	Piéton	Simple; a.d. urbain; édifices.
22674	26782·163	20 mai	5·35 p.	C.N.	St-Hyacinthe, Qué., 1er passage au nord de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22675	9437·787	20 mai	9·15 p.	C.N.	Montréal, Qué., rue Guy	....	1	Barrières	Piéton	Double; a.d. urbain; édifices.
22682	4135·58·217	14 mai	9·00 a.	C.N.	Subd. de Nashwaak, N.B., passage au poteau milliaire 86·87	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; terrain élevé.
22684	27467·95	15 mai	15·53 k.	C.N.	Moreland, Sask., passage à l'ouest de	1	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22686	26727·221	2 juin	8·35 a.	C.P.	Summerville, Ont., passage à	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. rural.
22687	27467·94	6 mai	12·43 k.	C.N.	Station de Chauvin, Alta., 1er passage à l'ouest de la	....	1	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. rural.
22703	28100	13 juin	3·55 p.	C.P.	Hull, Qué., rue St-Hyacinthe	....	1	Sonnerie	Bicycle	Simple; a.d. urbain; édifices.
22704	27467·97	24 mai	24·50 k.	C.N.	Prince Albert, Sask., 6ème ave. Est	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; voie secondaire.
22706	30424·1	26 mai	6·08 p.	L. & P.S.	London, Ont., rue Wellington	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices; voie secondaire.
22707	26842·137	7 juin	1·40 p.	M.C.	Wellington, Ont., 1er passage à l'est de la Tour	....	1	Sans prot.	Piéton	Double; a.d. urbain.
22708	27929·31	2 mai	6·20 a.	P.M.R.	Wallaceburg, Ont., rue Wallace	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
22709	27811·77	21 mai	20·13 k.	C.P.	Station Turner, Alta., 1er passage au nord de la	1	3	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22712	13157	25 mai	6·58 p.	C.N.	Strathroy, Ont., rue Caradoc	....	3	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices; voie secondaire.
22714	9437·664	25 mai	8·35 p.	C.N.	Chatham, Ont., rue George	1	1	Sonnerie	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
22719	9437·931	31 mai	1·00 p.	M.C.	Parc Victoria, Clifton Hill, Ont	....	4	Signale à lumière-éclair	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.

N° 9.—ÉTAT indiquant le nombre des accidents survenus aux passages à niveau, qui ont occasionné la mort ou des blessures et au sujet desquels il a été institué des enquêtes durant l'année terminée le 31 décembre 1930—*Suite.*

Dossier d'enquête	Dossier de la Commission	Date	Heure	Chemin de fer	Endroit	T.	B.	Protection	Genre d'accident	Observations
22720	26711·410	8 juin	1·05 p.	C.N.E.R.	Humberstone, Ont., à l'intersection des rues Cranberry et Principale	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22729	26711·407	13 juin	5·00 p.	C.N.	Trenton, Ont., rue Front	....	1	Sans prot.	Piéton	Simple; oblique; urbain; édifices.
22736	27467·96	17 mai	16·55 k.	C.N.	Bresaylor, Sask., passage à l'ouest de	3	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
22742	19808	26 mai	8·00 p.	C.P.	Peterboro, Ont., rue du Parc	....	2	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices; voies secondaires.
22743	19808	2 juin	6·55 a.	C.P.	Peterboro, Ont., rue du Parc	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices; voies secondaires.
22744	27156·121	21 juin	12·29 a.	C.P.	Lachute, Qué., passage à	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices; voies secondaires
22754	26727·294	18 juin	11·20 p.	C.P.	Sudbury, Ont., rue Worthington-Crescent	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices; voies secondaires.
22759	29690·11	9 juin	5·12 p.	G.R.R.	Kitchener, Ont., ave. Courtland	1	....	Sans prot.	Piéton	Simple; a.d. urbain; édifices.
22061	9437·996	18 juin	11·48 a.	C.N.	Mount Forest, Ont., 1er passage au sud du croisement du C.P	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres
22763	37405	5 juin	6·55 p.	D.A.R.	Passage à Balast Pit Siding, Round Hill, N.E.	....	5	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; terrain élevé.
22777	26711·411	15 juin	6·40 p.	C.N.	Welland, Ont., 1er passage à l'est du croisement du M.C	1	....	Sans prot.	Piéton	Double; a.d. urbain.
22779	27156·38	3 juin	2·55 p.	C.P.	Roxton Falls, Qué., rue Notre-Dame	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifice.
22780	31646·23	25 mai	5·45 p.	Q.C.	Station Black Lake, Qué., 1er passage à 275 pieds au nord de la	2	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22781	27156·146	16 juin	10·08 a.	C.P.	Station de Waterloo, Qué., passage à 0·6 mille au sud de la	....	3	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. urbain; édifices.
22783	26711·412	21 mai	8·10 a.	C.N.	Galt, Ont., passage à 1 mille au sud de	....	2	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. rural; arbres.
22784	26711·245	24 juin	7·50 a.	C.N.	Oakville, Ont., 2ème passage à l'est d'	....	1	Sans prot.	Boghei	Double; a.d. urbain; arbres.
22785	26765·113	30 mai	12·50 p.	C.N.	Palmerston, Ont., rue James	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22786	26711·279	10 juin	8·02 a.	C.N.	Palmerston, Ont., rue William	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22787	9437·170	10 juin	7·47 a.	C.N.	Oakville, Ont., 1er passage à l'ouest d'	2	2	Sonnerie	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
22788	26727·292	8 juin	4·35 p.	C.P.	Craighurst, Ont., 1er passage au nord de	....	3	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22789	26711·413	16 juin	7·55 p.	C.N.	Burlington, Ont., 3ème passage au nord de	1	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres; terrain élevé.
22797	26711·414	29 mai	16·40 k.	C.N.	McKim, Sask., passage à 7 poteaux au sud de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
22798	28786·68	4 juill.	12·00 k.	C.N.	Station de Colinson, Alta., passage situé immédiatement au nord de la	1	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; voie secondaire.
22800	27156·147	27 juin	3·50 p.	C.P.	Grandes Piles, Qué., passage au sud de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; arbres.
22801	4000·1	8 juill.	7·30 a.	C.N.	Montréal, Qué., rue Notre-Dame	....	1	Barrières	Piéton	Double; a.d. urbain; édifices.
22802	26727·85	27 juin	11·30 a.	C.P.	Alliston, Ont., rue Victoria	....	1	Sonnerie	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices; arbres.
22815	27467·16	1er juill.	14·00 k.	C.N.	Regina, Sask., à la 8ème avenue	....	1	Sonnerie	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices; voie secondaire.
22819	30424·22	22 juin	1·00 a.	L. & P.S.	St. Thomas, Ont., chemin Gravel	....	1	Sonnerie	Auto.	Simple; a.d. urbain.
22820	26711·416	15 juin	9·50 p.	C.N.	Junction Welland, Ont., 1er passage au sud de la	....	4	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22821	26711·415	5 juill.	6·15 p.	C.N.E.	Fonthill, Ont., rue du Collège	....	1	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. urbain; édifices.
22824	27929·36	7 juill.	1·45 p.	P.M.	Shedden, Ont., passage Angling	....	5	Sans prot.	Auto.	Double; oblique; rural; arbres.
22834	27929·36	19 juin	8·55 a.	P.M.	Shedden, Ont., passage Angling	3	1	Sans prot.	Auto.	Double; oblique; rural; arbres.
22837	27365·48	29 juin	18·01 k.	C.P.	Subd. de Keewatin, passage au mille 116·70, Man.	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; oblique; rural.
22842	26727·296	24 juill.	1·58 p.	C.P.	Station d'Alfred, Ont., 1er passage à l'ouest de la	1	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; station; arbres.
22843	1820	20 juin	8·05 p.	C.N.	Waterloo, Ont., rue John	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain.
22846	26807·77	13 juill.	7·53 k.	C.P.	Subd. de Swift Current, Sask., passage situé à 10 poteaux à l'ouest du mille 81	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
22854	27218·77	25 juin	3·10 p.	C.N.	Subd. de Sydney, N.E., au mille 88·2, passage de Musgrave	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22859	26727·295	9 juill.	7·55 p.	C.P.	Station de Markdale, Ont., passage à 1·3 mille au nord de la	1	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; terrain élevé.

22860	27156·148	6 juill.	6·20 a.	C.P.	Station de Montebello, Qué., passage à 1·5 mille à l'est de la	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
22864	26782·164	16 juin	12·45 p.	C.N.	St-Arsène, Qué., passage à l'est de	1	1	Ssna prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; édifices; voies secondaires.
22869	26711·417	8 juill.	6·15 p.	C.N.	Wyoming, Ont., passage à	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22870	27218·78	1er juill.	11·05 a.	C.N.	Salt Springs, N.E., passage à l'ouest de	1	1	Sonnerie	Camion	Simple; a.d. rural; édifices.
22871	26389·1	16 juill.	5·25 p.	Tem.	Station de l'Eglise St-Jacques, Qué., passage à la	2	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; station.
22875	26807·15	8 juill.	22·50 k.	C.P.	Crecy Jct., Sask., passage à 2 milles au nord de	....	4	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22876	26782·165	16 juill.	11·30 p.	C.N.	Station de Nicolet, P.Q., 1er passage au nord de la	....	4	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22879	26711·141	23 juin	2·45 p.	C.N.	Crosby, Ont., passage à	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
22886	26744·69	30 juill.	9·45 k.	C.N.	Station de Sperling, Man., passage à 2 milles à l'est de la	1	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22889	27156·121	26 juill.	6·30 p.	C.P.	Lachute, Qué., rue Bethany	....	1	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. rural; édifices.
22890	26782·166	20 juill.	10·31 a.	C.N.	Montréal, P.Q., ave. Aird	....	1	Sans prot.	Camion	Double; a.d. urbain.
22891	26782·5	5 juill.	12·50 p.	C.N.	Montréal, P.Q., rue Bourbonnière	....	1	Sans prot.	Camion	Double; a.d. urbain; édifices.
22903	26782·167	2 août	3·20 p.	C.N.	Station de Victoriaville, Qué., 1er passage au nord de la	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22911	27401·47	14 juill.	4·25 p.	C.P.	Quisibis, N.B., passage à	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; édifices.
22912	27401·48	25 juill.	8·30 a.	C.P.	Station de Dyers, N.B., passage à 2 milles à l'ouest de la	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; terrain élevé.
22913	26744·70	27 juill.	10·20 k.	C.N.	Portage la Prairie, Man., rue Stephens	2	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifice.
22914	36121	28 juill.	2·45 p.	C.N.	Apohaqui, N.B., passage à	3	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22915	27401·49	24 juill.	3·33 p.	C.P.	Station de St-Léonard, N.B., passage à 1·7 mille au nord de la	....	3	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
22933	26727·36	12 juill.	5·55 p.	C.P.	Woodstock, Ont., rue Dundas	....	1	Sonnerie	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22937	27929·9	17 juin	10·30 p.	P.M.	Wallaceburg, Ont., rue Murray	....	3	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices; voie secondaire.
22938	26765·95	12 août	10·15 a.	C.N.	Woodstock, Ont., passage à ¾ de mille à l'ouest de	....	1	Sonnerie	Auto.	Simple; a.d. urbain; dédifices.
22939	25272	24 juill.	3·25 a.	C.N.	Stratford, Ont., rue Downie	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
22948	26711·76	5 août	4·55 p.	C.N.	Rannoch, Ont., 1er passage à l'ouest de	....	1	Sonnerie	Camion	Simple; a.d. rural; terrain élevé.
22962	27156·151	18 août	9·47 a.	C.P.	Plantagenet, Ont., 1er passage à l'est de	....	1	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. rural; arbres.
22965	27806·78	8 août	8·21 k.	C.P.	Waldeck, Sask., 1er passage à l'ouest de	1	2	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. rural.
22966	9437·405	13 août	10·47 a.	C.P.	Stittsville, Ont., passage situé immédiatement à l'ouest de	....	1	Sonnerie	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22967	18588·39	18 août	12·26 p.	C.N.	Mount Royal, P.Q., chemin Lazard	....	1	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. urbain.
22968	27467·26	8 août	1·15 k.	C.N.	Saskatoon, Sask., 8ème rue	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22969	27156·149	11 août	10·37 a.	C.P.	Marelan, P.Q., subd. de Lachute, passage au mille 53·42	1	....	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. rural; arbres.
22970	9437·589	17 août	12·55 a.	C.N.	Toronto, Ont., avenue Ste-Claire	....	2	Barrières	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
22973	9437·182	21 août	7·22 a.	C.N.	Mount Brydges, Ont., rue Adélaïde	....	1	Sonnerie	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
22983	26711·418	18 juill.	15·35 k.	C.N.	Emo, Ont., rue King	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
22984	32214	11 août	11·48 a.	C.P.	Drummondville, P.Q., passage au 3ème rang	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; arbres.
22988	26782·168	9 août	6·00 p.	C.N.	Subd. de Cascapédia, P.Q., passage McRae, au P.M. 70	....	3	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; édifices; arbres.
22991	36298·1	4 août	6·15 p.	C.N.	Summerside, I.P.-E., passage McEwan	2	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
22995	9437·725	19 août	5·20 p.	M.C.	Shedden, Ont., passage Angle	....	4	Sonnerie	Auto.	Double; angle oblique; rural; terrain élevé.
22996	26842·1	21 août	9·55 a.	M.C.	Hagersville, Ont., 1er passage à l'est de la Tour	1	1	Sonnerie	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices; voie secondaire.
22999	9437·1138	22 août	10·30 p.	C.P.	Terrains de l'Hôpital Provincial, Ont., passage privé Buck	....	1	Sonnerie	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
23000	26744·72	18 août	8·13 k.	C.N.	Subd. de Victoria Beach, Man., au mille 4·74, passage Springfield	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23001	28300·12	28 juill.	11·22 a.	D.A.	Digby, N.E., rue de l'Eglise	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
23004	9437·1300	8 août	9·10 a.	C.P.	Welsford, N.B., passage de l'ouest	....	1	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. urbain; arbres; terrain élevé.
22006	37565	30 juin	5·40 p.	S. & L.	Sydney, N.E., Route Victoria	....	2	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. urbain; édifice.
23008	37281	16 juill.	9·56 a.	C.N.	Breslau, Ont., passage à ¾ de mille à l'ouest de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23014	36705·1	7 août	5·41 p.	G.R.	Kitchener, Ont., avenue Cedar Grove	1	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. ubrain.
23015	26711·419	29 juill.	6·30 p.	C.N.	Brampton, Ont., 3ème passage à l'est de	....	2	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. urbain; terrain élevé.
23016	27156·150	26 août	2·47 p.	C.P.	Station d'Eagle, P.Q., passage Highwater	....	3	Sans prot.	Auto.	Simple; angle oblique; rural.
23018	35460·4	19 juill.	7·26 p.	G.R.	Subd. de Hespeler, Ont., passage Beaverdale, au mille 1·1	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23025	9437·934	13 août	1·18 a.	C.P.	Magog, Qué., rue Principale	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; voies secondaires.
23026	26782·15	31 août	5·55 a.	C.N.	Charny, Qué., 2ème passage à l'est de	2	3	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; terrain élevé.

N° 9.—ETAT indiquant le nombre des accidents survenus aux passages à niveau, qui ont occasionné la mort ou des blessures et au sujet desquels il a été institué des enquêtes durant l'année terminée le 31 décembre 1930—*Suite.*

Dossier d'enquête	Dossier de la Commission	Date	Heure	Chemin de fer	Endroit	T.	B.	Protection	Genre d'accident	Observations
23028	26765·212	23 août	3·55 p.	C.N.	Danville, P.Q., 2ème passage à l'ouest de	2	5	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23029	9437·1141	3 sept.	4·20 p.	C.N.	Montréal, Qué., Place St-Henri	....	1	Barrières	Piéton	Double; a.d. urbain; édifices.
23033	27170	1er sept.	22·00 k.	C.N.	Grandview, Man., passage situé à 500 pieds à l'ouest de la station de	1	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23041	26711·420	27 août	11·50 a.	C.N.	Station de Rockwood, Ont., 2ème passage à l'ouest de la	1	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; terrain élevé.
23042	28300·24	26 août	4·34 p.	D.A.	Station de Ohio, N.E., 1er passage à l'est de la	....	1	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. rural.
23046	26727·298	13 sept.	11·00 p.	C.P.	Blind River, Ont., chemin Trunk	....	4	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; edifices.
23052	27365·46	31 août	14·44 k.	C.P.	Forwarren, Man., 1er passage à l'ouest de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; station.
23053	12072·36	14 août	8·55 a.	M. & S.C.	Rouville, Qué., 2ème passage au nord de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23056	27156·73	11 sept.	12·45 p.	C.P.	Station de Canrobert, P.Q., passage à ¼ de mille au nord de la	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
23057	26782·169	10 sept.	6·18 p.	C.N.	Ste-Madeleine, Qué., passage Griffin	1	....	Sans prot.	Piéton	Double, a.d. rural; arbres.
23058	26807·65	22 août	24·10 k.	C.P.	Moose Jaw, Sask., passage au mille 130·6, subd. de Indian Head	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; oblique; rural.
23059	33229·62	31 août	6·10 p.	C.N.	Sackville, B.N., passage Richardson	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain.
23060	27218·80	28 août	8·13 p.	C.N.	Truro, N.E., rue Queen	1	....	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
23062	29529·3	30 août	2·25 p.	G.N.	Burnaby, C.B., ave. Spurling	2	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
23064	3107	6 sept.	8·37 p.	C.N.	Montréal, Qué., avenue Atwater	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
23067	27467·99	26 août	10·00 k.	C.N.	Station Calder, Sask., passage à 200 pieds à l'ouest de la	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23068	27156·48	11 sept.	3·10 a.	C.P.	Station de Maskinongé, P.Q., 2ème passage à l'est de la	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; édifices.
23071	33229·63	3 sept.	12·25 p.	C.N.	Mann Siding, N.B., passage de la voie publique à	1	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23076	26711·413	25 août	8·00 a.	C.N.	Burlington, Ont., 3ème passage au nord de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; arbres.
23077	9437·985	2 sept.	7·10 a.	C.P.	Weston, Ont., rue St. John	1	....	Barrières	Piéton	Simple; a.d. urbain; station.
23078	26711·421	14 août	12·25 p.	C.N.	Mildmay, Ont., passage Weiled	1	1	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. rural; terrain élevé.
23080	26711·422	27 août	9·12 a.	C.N.	Station de Peffers, Ont., passage situé immédiatement à l'est de la	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
23082	31329·1	7 sept.	7·40 a.	C.V.	Lemoyne, Qué., passage St-Alban	....	3	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. urbain; édifices.
23083	27073·60	17 août	8·05 k.	C.P.	Pit Meadow, C.B., chemin Harris	....	2	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. rural; édifices; arbres.
230 9	26807·79	2 sept.	12·35 k.	C.P.	Manor, Sask., passage à ½ mille à l'est de	....	1	Sans prot.	Camion.	Simple; a.d. rural.
23093	27652·2	4 sept.	4·49 p.	C.N.	Actonvale, Qué., passage situé à 2½ milles à l'est d'	....	1	Sans prot.	V. de roul.	Simple; a.d. rural.
23094	9437·711	20 sept.	8·10 p.	C.N.	Valleyfield, Qué., 1er passage à l'est de	....	2	Sonnerie	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
23095	26782·170	16 sept.	4·35 p.	C.N.	Station de Wilsonvale, Qué., 1er passage à l'est de la	3	....	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. rural; édifices; station.
23096	27156·141	17 sept.	4·50 p.	C.P.	Versailles, Qué., 1er passage au nord de	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. rural; édifices.
23115	26727·5	18 sept.	3·45 p.	C.P.	Sault Ste-Marie, Ont., rue Hudson	....	1	Sans prot.	Piéton	Simple; a.d. urbain.
23116	27811·79	18 sept.	19·05 k.	C.P.	Station de Ponoka, Alta., 1er passage au nord de la	1	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
23117	27811·78	19 sept.	20·02 k.	C.P.	Station de Vulcan, Alta., 2ème passage au sud de la	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23119	29887·8	21 sept.	10·38 a.	B. & H.	Canton de Brant, Ont., passage à la station n° 27	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain.
23121	26711·115	12 sept.	8·30 p.	C.N.	Simcoe, Ont., rue des Erables	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
23122	27218·46	11 oct.	9·00 a.	C.N.	Subd. de Bedford, N.E., au mille 62·72, passage Bogleman	....	4	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; panneau-réclames.
23123	26727·301	4 oct.	3·09 p.	C.P.	Station de Rosedale, Ont., 1er passage à l'est de la	1	....	Sans prot.	Piéton	Double; a.d. rural; arbres.
23124	26782·171	8 août	11·35 p.	C.N.	Subd. de Rimouski, Qué., passage Thibault, au mille 45·46	1	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23125	33299·64	8 sept.	8·20 p.	C.N.	Fredericton, N.B., rue Regent	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifice.

23126	27401·51	10 sept.	5·32 p.	C.P.	Cour de McAdam, N.B., passage situé à l'extrémité est de la	1	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
23127	27401·50	12 sept.	6·35 p.	C.P.	Station de St-Bazil, N.B., passage à 2 milles au nord de la	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; oblique; rural.
23128	27218·81	13 sept.	10·05 a.	C.N.	Cour de Liverpool, N.E., passage situé à l'extrémité ouest de la	....	4	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; arbres.
23129	26782·172	2 sept.	1·15 a.	C.N.	Cour de Monk, Qué., passage situé immédiatement à l'est de la	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23130	27218·57	15 sept.	2·10 p.	C.N.	Subdivision de Chester, N.E., passage au mille 47·7	....	5	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; terrain élevé.
23135	9437·1146	29 août	1·55 a.	C.N.	Simcoe, Ont., rue Norfolk	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; voie secondaire.
23145	25272	1er oct.	12·01 a.	C.N.	Stratford, Ont., rue Downie	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifice.
23146	9437·200	4 oct.	5·00 a.	C.N.	Scarboro Junction, Ont., 2ème passage situé à 1 mille à l'ouest de	....	2	Sans prot.	V. de roul.	Double; a.d. rural.
23147	26711·423	25 sept.	8·30 a.	C.N.	Subd. de Renfrew, Ont., passage situé à 4 poteaux à l'ouest du mille 24	1	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23151	13952	20 sept.	10·00 k.	C.N.	Vegreville, Alta., rue Principale	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
23152	25919	21 sept.	18·55 k.	C.N.	Ribstone, Alta., 1er passage situé à l'ouest de la station	....	5	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; voie secondaire; station..
23157	20921	17 sept.	23·37 k.	C.N.	Edmonton, Alta., à la 127ème rue	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices; voie secondaire.
23158	27365·48	7 oct.	10·55 k.	C.P.	Charleswood, Man., passage au mille 11·95 de la subd. de Glenboro	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
23160	26842·108	27 sept.	12·35 p.	M.C	Buxton, Ont., à la 1ère route qui croise la voie à l'ouest de	1	....	Sonnerie	Auto.	Double; a.d. rural; édifices; arbres.
23164	26711·99	6 oct.	6·40 p.	C.N.	Tecumseh, Ont., à la 1ère route qui croise la voie à l'est de	....	1	Sonnerie..	Auto.	Double; a.d. urbain; station.
23174	26711·424	20 sept.	24·45 k.	C.N.	Cour de Rainy River, Ont., passage situé à l'extrémité ouest de la	....	3	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23178	27270·6	1er oct.	7·25 p.	N.Y.C.	Melocheville, P.Q., 2ème passage au nord de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23181	28300·21	2 oct.	1·03 a.	D.A.	Bridgetown, N.E., rue Sud	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; station.
23182	33550·8	20 sept.	7·55 a.	C.N.	Royalty Junction, passage au P.M. 5·23, subd. de Kensington, I. P.-E.	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
23184	27218·82	27 sept.	9·00 a.	C.N.	Station de Heatherton, N.E., passage au P.M. 96·28 de la subd. Mulgrave	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; terrain élevé.
23187	27156·21	17 oct.	2·53 p.	C.P.	St-Cuthbert, P.Q., 1er passage à l'ouest	....	3	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23188	27218·83	1er oct.	9·30 a.	C.N.	Subd. de Sydney, N.E., à 300 verges à l'est du P. M. 30	1	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. arbres.
23191	9437·196	25 oct.	3·30 p.	C.N.	Mille Roches, Ont., passage à l'ouest de	....	2	Sonnerie	Auto.	Double; a.d. rural; station.
23193	27156·151	25 oct.	9·55 p.	C.P.	St. Johns, Qué., rue Collin	....	3	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices; panneaux-réclamés.
23194	9437·1329	25 sept.	9·00 a.	C.N.	St-Isidore, Qué., passage au sud de	....	1	Sans prot.	Boghie	Double; a.d. rural.
23195	26782·174	27 sept.	8·40 p.	C.N.	Hemmingford, Qué., passage situé au sud de la station de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; station.
23196	26727·300	6 oct.	6·45 p.	C.P.	Brampton, Ont., rue Queen	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
23197	26727·302	11 oct.	6·25 p.	C.P.	Guelph, Ont., passage à 1·8 mille à l'ouest de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23199	27467·35	10 oct.	23·35 k.	C.N.	Cour de Nubana, Sask., ave Lorne	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; voie secondaire.
23213	1820	27 oct.	8·45 p.	C.N.	Waterloo, Ont., rue John	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain.
23224	27073·61	30 août	21·50 k.	C.P.	Vernon, C.B., rue Elm	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
23225	26727·304	28 oct.	11·49 a.	C.P.	Station de Warren, Ont., 1er passage à l'est de la	2	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23238	24540·11	11 sept.	15·40 k.	E. & N.	Westholme, C.B., passage Island	1	....	Sans prot.	Auto..	Simple; a.d. rural; édifices; arbres.
23239	27073·22	20 oct.	22·40 k.	E. & N.	Subd. de Port Alberni, C.B., passage chemin Alberni, au mille 37·2	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; terrain élevé.
23240	27073·22	1er sept.	20·20 k.	E. & N.	Subd. de Port Alberni, C.B., passage chemin Alberni, au mille 37·2	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; terrain élevé.
23243	26842·32	9 oct.	8·45 p.	M.C.	Montague, Ont., 1er passage à l'ouest de	....	1	Sonnerie	Auto.	Double; a.d. rural.
23244	26842·139	24 sept.	8·50 a.	M.C.	Station d'Attercliffe, Ont., chemin Farr	1	....	Sans prot.	Piéton	Double; a.d. rural.
23245	26765·128	24 sept.	7·05 a.	C.N.	Fort Erie, Ont., chemin Garrison	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain.
23246	9437·1205	21 sept.	1·15 a.	C.N.	Fort Erie, Ont., passage Amigari	....	4	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain.
23249	27401·52	20 oct.	7·30 a.	C.P.	Oak Bay, N.B., passage à 0·7 mille à l'ouest d'..	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
23251	15243·9	14 oct.	10·22 p.	Q.R.L. & P.	St-Louis de Courville, P.Q., passage à	1	....	Sans prot.	Bicycle	Simple; a.d. urbain; édifices; arbres.

N° 9.—ETAT indiquant le nombre des accidents survenus aux passages à niveau, qui ont occasionné la mort ou des blessures et au sujet desquels il a été institué des enquêtes durant l'année terminée le 31 décembre 1930—*Fin.*

Dossier d'enquête	Dossier de la Commission	Date	Heure	Chemin de fer	Endroit	T.	B.	Protection	Genre d'accident	Observations
23259	26782·2	10 oct.	12·12 p.	C.N.	Station de Manseau, P.Q., 1er passage à l'est de la	....	1	Sans prot.	Camion.	Simple; a.d. urbain.
23272	26765·75	7 nov.	7·48 p.	C.N.	Kitchener, Ont., rue Weber	....	1	Sonnerie	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices; voie secondaire
23281	26711·426	22 sept.	12·25 a.	C.N.	Port Colborne, Ont., rue Clarence	....	3	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
23282	27401·53	25 oct.	7·57 a.	C.N.	Passage Harvey, au poteau milliaire 65 de la Subd. de St. John, N.B.	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; édifices.
23283	28100	1er nov.	1·30 p.	C.P.	Hull, P.Q., rue St-Hyacinthe	....	1	Sonnerie	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
23284	3192·6	21 oct.	8·30 a.	N.Y.C.	Embrun, Ont., 3ème passage au sud de la station.	1	....	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23286	26782·173	20 oct.	18·35 k	C.N.	Ste. Rose, Man., 1er passage à l'est de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; édifices.
23288	26727·306	10 nov.	5·10 p.	C.P.	Colborne, Ont., passage situé immédiatement à l'ouest de	....	1	Sans prot.	Camion	Double; a.d. rural; station.
23289	27156·154	30 oct.	7·55 p.	C.P.	Station de Rigaud, Qué., passage sur la voie en Y.	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain.
23301	26807·82	27 oct.	12·15 k.	C.P.	Station de Duval, Sask., 2ème passage à l'est de la	....	1	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. rural.
23303	27811·36	29 oct.	13·54 k.	C.P.	Calgary, Alta., à la 14ème rue ouest	....	2	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices; voie secondaire.
23309	28786·68	9 oct.	17·25 k.	C.N.	Vilna, Alta., passage à 2·2 milles à l'est de	....	1	Sans prot.	V. de roul.	Simple; angle oblique; rural.
23316	27156·152	1er nov.	9·45 a.	C.P.	Station de Mégantic, Qué., passage à 2 milles à l'est de la	1	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23322	9437·1318	28 oct.	10·30 k.	C.P.	High Bluff, Man., 1er passage à l'ouest de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; édifices; voie secondaire.
23323	33569	29 oct.	9·44 k.	C.P.	Marquette, Man., 1er passage à l'ouest de	....	2	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. rural; voie secondaire.
23332	33229·58	8 nov.	5·50 p.	C.N.	Subd. de Métapédia, au mille 2·5, passage Wheeler N.B.	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
23333	33550·10	5 nov.	2·50 p.	C.N.	Station de Traveller's Rest, I.P.-E., passage à	1	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23334	33550·9	5 nov.	3·30 p.	C.N.	Mount Edward, I.P.E., passage à	4	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; arbres.
23335	13019	28 nov.	8·45 a.	C.N.	Brampton, Ont., rue Queen	1	....	Sonnerie	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
23343	7264	26 nov.	11·50 a.	C.N.	London, Ont., rue Richmond	....	1	Barrières	Piéton	Double; a.d. urbain; édifices.
23347	26782·144	31 oct.	3·12 p.	C.N.	Station d'Hébertville, P.Q., 1er passage au sud de la	1	....	Sans prot.	V. de roul.	Simple; a.d. urbain; édifices.
23352	26711·428	21 nov.	4·05 p.	C.N.	St. Thomas, Ont., rue Alma	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain; édifices.
23354	26807·80	16 oct.	12·30 k.	C.P.	Merry Creek, Sask., au mille 43·5 subd. d'Empress	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23355	36327·1	25 nov.	6·20 p.	E.T.	Windsor, Ont., avenue Dougall	....	2	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. urbain.
23356	26727·299	29 sept.	11·20 a.	C.P.	Station de Milverton, Ont., 3ème passage à l'ouest de la	....	1	Sans prot.	V. de roul.	Simple; a.d. rural.
23358	26782·176	16 nov.	10·20 p.	C.N.	Portage du Fort, P.Q., passage à l'ouest de	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain.
23359	27811·80	3 nov.	13·43 k.	C.P.	Station de Hughenden, Alta., 1er passage à l'ouest de la	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23360	26711·427	16 sept.	2·05 p.	C.N.	Owen Sound, Ont., chemin Beach	....	1	Sans prot.	Compresseur à vapeur	Simple; a.d. urbain.
23362	26807·81	11 nov.	15·05 k.	C.P.	Subd. de Colonsay, Sask., passage au P.M. 116·6.	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23363	26727·307	17 nov.	9·40 p.	C.P.	Wingham, Ont., rue Joséphine	....	2	Sonnerie	Auto.	Simple; a.d. urbain.
23364	26782·177	7 nov.	3·50 p.	C.N.	Station de LaSarre, P.Q., 1er passage à l'ouest de la	1	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23369	27467·45	20 nov.	17·57 k.	C.N.	Regina, Sask., rue Albert	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain.
23374	26711·187	26 nov.	3·45 p.	C.N.	Malton, Ont., 2ème passage à l'est de	1	2	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. rural.
23377	27156·70	22 nov.	6·05 p.	C.P.	St-Constant, Qué., 1er passage au sud de	....	1	Sans prot.	Auto.	Double; a.d. rural.
23379	1558·3	19 nov.	6·55 a.	C.N.	Parry Sound, Ont., rue de l'Église	1	....	Sans prot.	Piéton	Simple; a.d. urbain; édifices; terrain élevé.
23381	26711·29	19 nov.	6·15 p.	C.N.	Gamebridge Est, Ont., mille 69 subd. Bala, Route publique n° 12	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural; station.

23388	26782·179	28 nov.	4·15 p.	C.N.	Pointe Bleue, P.Q., 1er passage à l'ouest de	....	2	Sans prot.	Traîneau	Simple; a.d. rural; arbres.
23389	29887·9	15 oct.	3·50 p.	B. & H. E.	Dixon's Lane, Ont., 300 pieds à l'est de la station 5	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
23391	30873	31 oct.	5·45 p.	T.H. & B.	Hamilton, Ont., ave. des Erables	....	2	Sonnerie	Auto.	Simple: a.d. urbain; édifices.
23393	26782·178	1er déc.	11·10 a.	C.N.	Granby, P.Q., rue de la Montagne	....	1	Sans prot.	Camion	Simple; a.d. urbain; édifices.
23394	27401·54	6 déc.	9·40 a.	C.P.	Station de Bonny River, N.B., passage à 1·2 mille à l'est de la	....	1	Sans prot.	Traîneau	Simple; a.d. rural; arbres.
23396	9437·787	25 nov.	6·17 p.	C.N.	Montréal, P.Q., rue Guy	....	1	Barrières	Autobus	Double; a.d. urbain; édifices.
23399	30655	3 déc.	10·18 a.	C.P.	Ottawa, Ont., avenue Hinchey	....	1	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. urbain; édifices.
23402	27218·85	8 nov.	2·30 p.	C.N.	Maccan, N.E., passage à	....	2	Sans prot.	Auto.	Simple; a.d. rural.
						116	452			

EXPLICATION DES ABRÉVIATIONS

Sans prot.....Sans protection
Simple.....Voie simple
Double.....Double voie
a.d.....Passage à angle droit
Edifices.....Edifices obstruant la vue
V. de roul.....Voiture de roulant
Stn.....Station
a. obl.....Passage à angle oblique

N° 10.—ETAT des accidents survenus aux employés alors qu'ils travaillaient sur ou sous les locomotives, lesquels ont fait l'objet d'enquêtes au cours des douze mois terminés le 31 décembre 1930.

Dossier d'enquête	Date	Chemin de fer	Endroit	Observations	Tués	Blessés
22180	8 déc.	C.N.	Terminus de Winnipeg, Man., Jonction du Pacifique.	Reçut de la vapeur dans les yeux en serrant l'écrou du tuyau de décharge.	.....	1
22190	10 déc.	C.N.	Kindersley, Sask.	Fut projeté contre l'injecteur en attelant la loc. à des wagons.	.....	1
22221	9 déc.	C.P.	Montréal, P.Q., Cour de Glen	Se heurta la tête contre le côté de l'abri en appliquant les freins à air comprimé.	.....	1
22268	10 janv.	C.N.	Cour de Bathurst, N.B.	En mettant en place le cendrier de la loc., le frein devint lâche et la loc. se mit en mouvement.	.....	1
22274	15 déc.	C.P.	Subdivision de Cascade, C.B., mille 40	Atteint à la figure par la flamme jaillie de la porte du foyer, à l'entrée d'un tunnel.	.....	1
22275	17 nov.	C.N.	Inkitsaph, C.B.	Le train heurta le roc, brisant le tuyau de prise de vapeur.	.....	2
22278	12 janv.	C.P.	Subdivision de Taber, Alta, mille 31	Tombé du toit du tender	1	.....
22294	22 janv.	C.N.	Burlington, Ont.	A échappé la barre du tisonnier sur le pied	.....	1
22327	31 déc.	C.N.	Entre Mont-Joli et Rivière du Loup, Qué.	La barre a glissé en secouant les grilles	.....	1
22347	10 janv.	C.N.	Cours de Kindersley, Sask.	Fut projeté contre le côté de l'abri par le balancement de la loc. en passant sur un croisement pointe-de-cœur.	.....	1
22368	10 déc.	C.N.	Tidewater, C.B.	Se heurta le visage contre l'appui de la fenêtre de l'abri en faisant l'attelage des wagons.	.....	1
22387	23 déc.	C.N.	Harlaka, Qué.	Atteint par la vapeur quand la tête du cylindre de la charrue rotative éclata.	.....	1
22389	7 fév.	C.N.	Fort Erié, Ont., cour n° 1	Renversé contre les trappes à charbon de la loc. quand les wagons heurtèrent celle-ci.	.....	1
22395	29 janv.	C.N.	Valparaiso, Sask.	En faisant la manœuvre d'aiguillage sur la voie de l'élévateur, fut frappé à la tête par un des couloirs de celui-ci.	.....	1
22403	14 fév.	C.N.	Bathurst, N.B.	Est tombé en bas du tablier de la locomotive	.....	1
22404	6 fév.	C.N.	Beresford, N.B.	La barre a glissé en secouant les grilles	.....	1
22407	3 janv.	C.N.	Watford, Ont.	Chute contre la tête de la chaudière en secouant les grilles	.....	1
22415	27 déc.	C.N.	Calahoo, Alta.	Le tuyau d'arrosage dans la loc. se fendit	.....	1
22416	26 fév.	C.P.	Subdivision de Maple Creek, Alta, Mille 50.5	La tige principale sur la loc. s'est brisée	.....	1
22426	27 janv.	C.P.	Subdivision de Indian Head, Sask., mille 84.	Est tombé en bas du tablier de la locomotive	.....	1
22427	27 janv.	C.P.	Moose Jaw, Sask.	Fut pris entre le tender de la loc. et la porte de l'usine	.....	1
22444	5 mars	C.N.	Redditt, Ont.	Atteint à la figure par un éclat de verre jailli de la jauge Booster	.....	1
22445	3 mars	C.N.	Hoctor, Man.	Se blessa au côté en rampant sous le cylindre de la loc.	.....	1
22457	27 fév.	C.N.	Forfat, Ont.	La jauge d'eau s'est brisée	.....	1
22459	19 mars	C.N.	Amiens Jonction, Sask.	Se heurta la tête contre la soupape du réservoir en grimpant sur la passerelle de la locomotive.	.....	1
22460	14 mars	C.N.	Jasmin, Sask.	Se heurta la tête contre la boîte des accessoires alors qu'il se tenait sur la barre du tisonnier.	.....	1
22461	25 fév.	C.N.	Totzke, Sask.	Echappement de la barre du tisonnier en manœuvrant le levier	.....	1

22584	19 avril	C.N.	Burlington, Ont	Mécanicien atteint par une pierre quand le cercle pneumatique de la roue de la loc. se brisa.		1
22618	10 mai	C.N.	Entre Brantford et Paris, Ont	Bris du tuyau de prise de vapeur		1
22629	5 mai	C.N.	Midland, Ont., 1 mille à l'est de	Se heurta la tête contre l'abri en mettant du charbon		1
22664	4 juin	C.N.	Toronto, rue Bathurst	Frappé par le coin d'un fourgon d'arrière en se penchant hors de la fenêtre de l'abri		1 1
22665	16 mai	C.N.	Chatham, Ont	En vidant le cendrier mit le pied dans l'ouverture		1
22679	6 avril	C.N.	St. Cyrille, Qué	En maniant maladroitement la soupape de vapeur		1
22685	25 mai	C.N.	Canaan, N.B	En levant la barre au-dessus des grilles à charbon de la loc		1
22688	2 juin	M.C.	St. Thomas, Ont	Projeté contre la tête de la chaudière par un mouvement brusque de la loc. au cours de la manœuvre d'aiguillage.		1
22694	18 avril	C.N.	Gamford, Alta	Se heurta la tête contre les portes du tender en prenant du charbon		1
22705	12 juin	C.P.	Près de Beresford, Man	Eclatement du tuyau d'air		1
22717	16 juin	C.P.	Subdivision de Hardisty, Alta, mille 129	Eclatement du tuyau éjecteur		1
22722	30 mai	C.N.	Lawrence, Ont	Alors qu'il recevait des ordres, il glissa sur les marches de la loc		1
22726	7 juin	C.N.	Hamilton, Ont	Fut écrasé sous la loc. en allant examiner le joint universel		1
22752	22 mai	C.N.	Chaudière Station, Qué., ¼ de mille à l'ouest de.	Heurt contre le gazomètre en descendant les marches de l'abri pour inspecter la boîte de la roue porteuse d'arrière.		1
22768	28 mai	C.N.	Subdivision de Quilbell, Ont	Se heurta contre la base de la pelle en frappant sur le côté de celle-ci		1
22769	12 juin	C.N.	Winnipeg, Man	Se fit pincer le pied en se tenant sur la barre d'excentrique		1
22839	15 juill	C.N.	Entre London et Dorchester, Ont	Le levier inverseur glissa des mains du mécanicien		1
22866	19 juill	C.N.	Cobourg, Ont	Se frappa la tête sur un wagon en se penchant hors de l'abri		1
22898	28 juin	C.N.	Subdivision de Ruel, Ont., mille 45	Echaudé par la vapeur du tuyau d'échappement de la grue de la loc		1
22928	8 août	C.N.	Mount Forest, Ont	En marchant sur le tender, la main courante se brisa et il sauta en bas		1
22930	8 août	C.P.	Subdivision de Suffield, Alta, mille 2	Le tuyau éjecteur se sépara au milieu		1
23017	18 août	C.N.	Paris Junction, Ont	La tuyère de l'injecteur sauta		1
23037	17 août	C.N.	Ayrness, Ont	Tombé en bas de la dernière marche en descendant de l'abri de la loc.		1
23054	25 août	C.N.	Montréal, Qué	Le train est entré sur la voie d'aiguillage, chauffeur sauta en bas		1
23108	10 sept	C.P.	Subdivision de Cascade, C.B., mille 8	Eclatement du tuyau éjecteur		1
23114	29 août	C.N.	Hamilton, Ont	La bague d'échappement s'étant brisée sur la maîtresse valve droite, le levier inverseur refoula de l'arrière.		1
23141	2 sept	C.N.	Pointe St. Charles, Qué	Est tombé du marchepied de la loc. où il se tenait quand des wagons heurtèrent celle-ci.		1
23166	22 juill	C.N.	Reeve, Man	Sentit une douleur dans la tête quand la loc. heurta le pétard		1
23190	3 oct	C.P.	Fort William, Ont	Tomba entre la loc. et le tender en descendant par la boîte aux accessoires.		1
23192	21 oct	C.N.	Stromness, Ont	La flamme lui jaillit à la figure en attisant le feu		1
23217	3 sept	C.N.	Mutana, Sask	La jauge d'eau s'est brisée		2
23230	13 août	C.P.	Subdivision Thompson, C.B	Défaut de fonctionnement des tiges de piston dû à une défectuosité dans la tête.		1
23237	25 sept	C.N.	Capreol, Ont	La jauge d'eau s'est brisée		1
23247	29 sept	C.N.	Culvert, Qué	L'appareil de levage Brown a versé		1
23255	12 sept	C.N.	Entre Bedford et Sandilands, Man	Se heurta le bras contre la loc., en huilant celle-ci		1
23257	27 sept	C.N.	Sioux Lookout, Ont	Le tuyau se fendit en l'ajustant à l'injecteur		1
23287	7 oct	C.N.	Scott, Sask	Tombé du tender de la loc		1
23290	22 sept	C.P.	Subdivision de Colonsay, Sask., mille 31	Est tombé de la loc. en se penchant hors de la fenêtre de l'abri pour examiner le coin frappé.		1

N° 10.—ETAT des accidents survenus aux employés alors qu'ils travaillaient sur ou sous les locomotives, lesquels ont fait l'objet d'enquêtes au cours des douze mois terminés le 31 décembre 1930—*Fin.*

Dossier d'enquête	Date	Chemin de fer	Endroit	Observations	Tués	Blessés
23310	17 nov.	C.P.	Ottawa Ouest, Ont., aux couloirs à charbon	S'est fait prendre la jambe entre le tablier et le porte-à-faux de la cabine alors que la loc. se mit en mouvement aux couloirs à charbon.	.....	1
23311	30 oct.	C.P.	Nipigon, Ont.	La barre du tisonnier a glissé en seccuant les grilles	.....	1
23390	13 nov.	C.P.	Camrose, Alta	La cheville s'arracha en secouant les grilles	.....	1
23329	23 oct.	C.P.	Carnegie, Man	Se frappa la tête sur le couloir de l'élévateur	.....	1
23361	26 nov.	C.P.	Nipigon, Ont.	Alors qu'il était à huiler la loc. voulut monter sur le toit de l'abri et en ouvrant la porte glissa sur les marches et tomba.	.....	1
23367	5 nov.	M.C.	Forks Creek, Ont.	Atteint par un projectile égaré qui est entré par la fenêtre de l'abri	.....	1
23372	27 nov.	C.N.	Welland Junction, Ont.	En marchant sur le tablier glissa et tomba en bas	.....	1
22322	12 déc.	C.N.	Lyalta, Alta	Sauta en bas de la loc.	.....	1
22527	5 mars	C.N.	Red Pass Junction, C.B.	Tuyau éjecteur défectueux	.....	1

N° 11.—ETAT indiquant le nombre des accidents survenus aux passages à niveau, avec le nombre total des personnes tuées ou blessées, par province et par chemin de fer, pour l'année terminée le 31 décembre 1930.

—	Ile du Prince-Edouard			Nouvelle-Ecosse			Nouveau-Brunswick			Québec			Ontario			Manitoba			Sas-katchewan			Alberta			Colombie Britannique			Total		
	Acc.	T.	B.	Acc.	T.	B.	Acc.	T.	B.	Acc.	T.	B.	Acc.	T.	B.	Acc.	T.	B.	Acc.	T.	B.	Acc.	T.	B.	Acc.	T.	B.	Acc.	T.	B.
Chemins de fer Nationaux du Canada	5	7	7	13	3	24	6	4	6	38	14	49	82	28	107	10	4	11	11	4	12	13	2	20	1	....	1	179	66	237
Pacifique-Canadien	....	....	....	....	....	....	10	3	15	26	5	38	38	12	45	11	....	19	11	2	20	8	4	11	3	....	4	107	26	152
Michigan Central	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8	3	13	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8	3	13
Pere Marquette	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8	3	15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8	3	15
Brantford and Hamilton Electric	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	....	3	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	....	3
Dominion Atlantic	....	....	....	6	....	12	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6	....	12
Toronto, Hamilton and Buffalo	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	3	....	6	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	3	....	6
Temiscouata	....	....	....	....	....	....	1	2	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	2	....
Great Northern	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	2	....	1	2	....
Montreal and Southern Counties	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	1	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	1	1
Kettle Valley	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	1	....	....
Quebec Railway, Light and Power	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	2	1	1	1	1
British Columbia Electric	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	2	1	1	2	1
Quebec Central	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	5	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	5	....
Central Vermont	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	3	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	3
Essex Terminal	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	2	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	2
Canadian National Electric	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	....	3	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	....	3
Esquimalt and Nanaimo	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	3	1	4	3	1	4
London & Port Stanley	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	4	....	9	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	4	....	9
Grand River	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	4	2	3	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	4	2	3
Lake Erie and Northern	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	1	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	1	1
Sydney and Louisburg	....	....	....	1	....	2	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	2
New York Central	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	1	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2	1	1
Vancouver Harbour Commissioners Terminal	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	1	....	1
	5	7	7	20	3	38	17	9	21	71	26	92	154	50	207	21	4	30	22	6	32	21	6	31	11	5	12	342	116	470

N° 12.—ETAT faisant voir les passages à niveau où il a été établi une protection ainsi que la nature de cette protection, durant la période de douze mois terminée le 31 décembre 1930.

N° du dossier	N° de l'ordonnance	Emplacement du passage à niveau	Chemin de fer	Nature de la protection
2336·1	43825	Chemin Tecumseh, Windsor, Ont.	C.P.	Sonnerie et pendule avertisseur.
9437·596	43929	Rue, Queen, St. Thomas, Ont.	M.C.	2 signaux à lumière-éclair.
27156·143	44119	Rue St-Gabriel, St-Gabriel, P.Q.	C.P.	Limite de vitesse maintenue en vigueur.
26765·4	44133	Avenue Ottawa, South River, Ont.	C.N.	2 sonneries et pendules avertisseurs au lieu d'un gardien.
30558	.....	Rue Braid, New Westminster, C.B.	C.P.	Broussailles coupées.
28786·47	.....	Mille 117 subdv. de Viking, Clover Bar, Alta.	C.N.	Broussailles abattues.
26727·198	44146	Rue Vansittart, Woodstock, Ont.	C.P.	Pendule avertisseur ajouté à la sonnerie.
35298	44159	Mille 3·64 Subdv. Borden, Kinkora, I. P.-E.	C.N.	Sonnerie et pendule avertisseur.
26711·304	.....	2ème passage à l'ouest de Limehouse, Ont.	C.N.E.	Broussailles coupées.
26711·244	.....	Avenue Highbury, London, Ont.	C.N.	Wagons à être tenus à distance.
33229·56	.....	Mille 28·63 Subdv. de Yarmouth, Sable River, N.-E.	C.N.	Arbres coupés.
26711·313	44218	Passage Witted, Mildmay, Ont.	C.N.	Remblais abaissés.
33679	.....	Avenue Gladstone, Ottawa, Ont.	C.N.	Clôture de bois remplacée par une clôture de fil métallique.
28786·62	.....	Cooking Lake, Alta.	C.N.	Bâtisse enlevée.
26744·40	.....	Rue Harrow, Fort Rouge, Winnipeg, Man.	C.N.	Installation d'un lampadaire.
9437·1123	44350	Rue Trinity, Toronto, Ont.	C.P.	Barrières remplacées par un gardien.
27929·22	44424	Rue Tecumseh, Walkerville, Ont.	P.M.	Sonnerie et pendule avertisseur.
26782·155	.....	2ème passage à l'ouest de Ste-Sophie, P.Q.	C.N.	Broussailles abattues.
28786·10	.....	Fort Saskatchewan, Sask.	C.N.	Installation d'un poteau indicateur "sifflez".
9437·641	44457	Rue Daniel, Anrprior, Ont.	C.N.	Sonnerie remplacée par un pendule avertisseur.
26765·74	44466	Rue Waterloo, Kitchener, Ont.	C.N.	2 sonneries et pendules avertisseurs à contrôle manuel.
26765·74	44466	Rue Edward, Kitchener, Ont.	C.N.	2 sonneries et pendules avertisseurs à contrôle manuel.
26765·74	44466	Rue Weber, Kitchener, Ont.	C.N.	2 sonneries et pendules avertisseurs à contrôle manuel.
26765·74	44466	Rue Ahrens, Kitchener, Ont.	C.N.	2 sonneries et pendules avertisseurs à contrôle manuel.
26711·310	.....	1er passage à l'est de Gadshill, Ont.	C.N.	Arbres abattus.
26727·62	44423	Apple Hill, Ont.	C.P.	2 sonneries et pendules avertisseurs.
26711·328	.....	Passage Huttonville, canton de Chinguacousy, Ont.	C.N.	Limitation de vitesse fixée à 10 milles à l'heure pour les trains allant vers l'est.
3701·76	44526	Passage à travers les lots 2 et 3 de la 4ème concession du canton de York, à Scarboro, Ont.	C.N.	Sonnerie et pendule avertisseur.
9437·440	44529	1er passage à l'est de Courtland, Ont.	C.N.	2 pendules avertisseurs ajoutés à la sonnerie.
27929·39	44552	Rue, Queen, Harrow, Ont.	P.M.	Sonnerie et pendule avertisseur.
31671	44555	Avenue George, Windsor Est, Ont.	C.N.	2 sonneries et pendules avertisseurs.
26727·282	.....	Rue Wilton, Harrowsmith, Ont.	C.N. & C.P.	Limite de vitesse maintenue.
27218·53	.....	Belleville, N.-E.	C.N.	Installation de signaux d'approche et d'un poteau indicateur additionnel "sifflez".
28786·65	.....	1er passage à l'est de Tofield, Alta.	C.N.	Installation de deux poteaux indicateurs "sifflez".
27929·21	44590	Rue Division, Kingsville, Ont.	P.M.	Pendule avertisseur.
27218·43	44632	Rue Prince, Truro, N.-E.	C.N.	Gardien à être en devoir le dimanche en sus des autres jours de la semaine.

27073·56	.....	Mille 87·06 Sud. de Thompson, C.B	C.P	Installation de signaux d'approche.
27811·53	.....	1er passage à l'est de Halkirk, Alta	C.P	Enlèvement des paraneiges et des broussailles.
26711·307	44637	3ème passage à l'est de Norval, Ont	C.N.E	Arbres abattus.
26711·321	.....	Rue Ormond, Brockville, Ont	C.N	Arbres abattus.
3701·150	44562	Entre les lots 16 et 17, canton de Haldimand, Ont	C.P	Sonnerie actuelle remplacée par une autre avec pendule avertisseur.
27218·74	.....	Mille 51·88, Subd. de Middleton, N.-E	C.N	Intallation de signaux d'approche.
18144	44677	Passage à la 104ième rue, Edmonton, Alta	C.N	Les manœuvres d'aiguillage à être signalées sur les rameaux qui croisent le passage.
3701·230	44701	Entre le lot 22 et la 1ère concession, Bowmanville, Ont	C.P	Sonnerie actuelle remplacée par une autre avec pendule avertisseur.
26782·163	.....	St-Hyacinthe, paroisse de St-Thomas d'Aquin, P.Q	C.N	Garde-bestiaux érigés du côté sud du passage.
26711·68	44776	Rue King, Port Colborne, Ont	C.N	Sonnerie et pendule avertisseur à contrôle manuel.
27156·11	44757	A 1·4 mille au nord de Farnham, P.Q	C.P	Wagons sur la voie d'emmagasinage à être tenus à 200 pieds de distance de chaque côté du passage.
9437·1338	44843	A 1·1 mille à l'ouest de la Station Breslay, Montréal, P.Q	C.P	Sonnerie et pendule avertisseur.
12912·3	44845	Avenue du Parc, Montréal, P.Q., entre les avenues Atlantique et Beaumont	C.P	Passage inférieur.
26711·336	.....	Mille 4·35 ave. Abbot, Canton d'Etobicoke, Ont	Tor. Sub	Arbres abattus.
9437·1321	.....	Passage à l'est de Hatton, Sask	C.P	Arbres élagués.
26711·341	44900	Rue Dundas, Cooksville, Ont	C.N.E	Enlèvement des broussailles.
28300·14	44901	Aylesford, N.-E	D.A.R	Sonnerie et pendule avertisseur.
8038	44924	Rue Quebec, London, Ont	C.P	Gardien, en devoir de 6.15 a.m. à 12.15 p.m. quotidiennement, au lieu de 7.00 a.m. à 1..00 p.m.
36465·14	44925	Route Edmonton-Lloydminster, Lavoy, Alta	C.N	Détournement de grande route.
9437·1202	44927	Chemin Kingston, Canton de Scarborough, Ont	C.N	Détournement de grande route.
33055	.....	Avenue Poplar, Canton d'Etobicoke	Tor. Sub	Installation d'écriteaux de passage à niveau et de poteaux indicateurs "sifflez".
36829	44959	Avenue Victoria, Fort-Frances	C.N	Limite de vitesse fixée à 5 milles à l'heure et les mouvements de marche en arrière à être signalés par le garde-drapeau.
Cause 269	.....	Passage à la 3ème rue, Olds, Alta	C.P	Wagons à être tenus à distance; enlèvement du quai; arbres élagués.
27401·46	.....	A 1·17 mille à l'est de Ste-Croix, N.-B	C.P	Arbres élagués.
9437·542	45007	Chemin Canboro, Canton de Belham, Ont	T.H. & B	Pendule avertisseur à 3 voyants, genre Bryant, sonnerie et signal indicateur "arrêtez".
27802·14	45008	Premier passage à l'est de Fenwick, Ont	T.H. & B	Pendule avertisseur à 3 voyants, genre Bryant, avec sonnerie et signal indicateur "arrêtez".
28300·23	.....	Passage Harris, le 1er à l'est de la station de Wolfville, N.-E	D.A	Planchéiage du passage renouvelé; installation d'un poteau indicateur "sifflez" à l'est du passage.
4135·213	.....	Mille 69·51, Subdivision Okanagan, C.B	C.N	Mise en place à un autre endroit d'un écriteau de passage à niveau; broussailles et arbres abattus.
33550·7	.....	Chemin pricipal, station de Suffolk, I. P.-E	C.N	Broussailles et arbres coupés; écriteau de passage à niveau peinturé.
28100	.....	Rue St-Hyacinthe, Hull, P.Q	C.P	Limite de vitesse fixée à 10 milles à l'heure maintenue en vigueur.
26711·412	.....	Passage rue Front, Trenton, Ont	C.N	Limite de vitesse fixée à 10 milles à l'heure maintenue en vigueur.
26711·407	.....	Rue Mile, Stratford, Ont	C.N	Fermeture du passage
26711·401	.....	A 1 mille au sud de Galt, Ont	C.N	Broussailles abattues.

N° 12.—ETAT faisant voir les passages à niveau où il a été établi une protection ainsi que la nature de cette protection, durant la période de douze mois terminée le 31 décembre 1930—*Suite*

N° du dossier	N° de l'ordonnance	Emplacement du passage à niveau	Chemin de fer	Nature de la protection
9437·996	.....	A 3 milles au sud de Mount-Forest, Ont.	C.P.	Broussailles et arbres coupés.
27156·38	.....	Rue Notre-Dame, Roxton Falls, P.Q.	C.P.	Wagons tenus à une distance de 25 pieds du chemin public.
26727·88	45057	Mille 30·4 Subdivision de Peterborough, Kendry, Ont.	C.P.	Sonnerie et pendule avertisseur.
26711·188	45065	Route Parry Sound-Rosseau, Canton Foley, Ont.	C.N.	Arbres abattus.
26782·145	45090	Mille 8·21 Subdivision de Rimouski, Luceville, P.Q.	C.N.	Sonnerie et pendule avertisseur.
37311·1	45091	Mille 86·7 Subd. de Sussex, N.-B.	C.N.	Service de gardien, de 9 hrs du matin à 8 hrs du soir durant la période des courses.
26727·279	45103	Mille 52·0, 3 milles à l'ouest de Wallenstein, Ont.	C.P.	Pendule avertisseur en sus de la sonnerie déjà installée.
36406	45144	Rue Kempt, New Glasgow, N.-E.	C.N.	Détournement.
27929·40	45155	Rue Wyandotte, Walkerville, Ont.	P.M.	Passage souterrain.
2634	45208	11ème rue à l'ouest de Calgary, Alta.	C.P.	2 sonneries et pendules avertisseurs.
26727·295	45211	Mille 67·3, à 1·3 mille au nord de Markdale, Ont.	C.P.	Limite de vitesse pour les trains se dirigeant vers le sud.
26727·296	45276	Chemin de la Crique Black Horse, Alfred, Ont.	C.P.	Arbres élagués; wagons à être tenus à une distance de 300 pieds à l'est du passage.
26389·1	45285	Station de l'Eglise St-Jacques, Comté de Madawaska, N.-B.	Temis.	Limite de vitesse pour les trains allant vers le sud.
4795	45301	Rues Oxford, Richmond et Victoria, Strathroy, Ont.	C.N.	Wagons à être tenus à une distance de 200 pieds de chaque côté du passage.
37082	45302	Immédiatement au nord de Venosta, P.Q.	C.P.	Arbres élagués; pente adoucie.
4135·58·217	45339	Mille 86·27, Subd. de Nashwaak, N.-B.	C.N.	Limitation de la vitesse fixée à 10 milles à l'heure.
37362·1	45361	Route de la Rivière à Pierre, Notre Dame des Anges, P.Q.	C.N.	Arbres abattus.
27401·49	.....	A 1·17 mille au nord de St-Léonard, N.-B.	C.P.	Broussailles coupées.
37456	45393	Passage à travers le lot 4 de la 6ème Concession, Canton d'Orillia Sud.	C.N.	Pendule avertisseur ajouté à la sonnerie déjà installée.
27156·148	.....	A 1·5 mille à l'est de Montebello, P.Q.	C.P.	Broussailles abattues.
20205	45406	Avenue Nairn, Winnipeg, Man.	C.P.	Limite de vitesse fixée à 10 milles à l'heure; les manœuvres d'aiguillage, et les mouvements supplémentaires à être signalés sur le passage.
26727·131	45407	Chemin de la 7ème Concession, Canton de Sandwich Sud, Ont.	C.P.	Sonnerie et pendule avertisseur.
9437·319·15	45424	Rue St-Jacques, Montréal, P.Q.	C.N.	Passage souterrain.
9437·715	45452	Mille 62·2, à 2 milles à l'est de Chatham, Ont.	C.P.	Sonnerie et pendule avertisseur.
26711·396	45454	Rue Wellington, Beach Line, Hamilton, Ont.	C.N.	Installation d'un pendule avertisseur.
26711·141	.....	Crosby, Ont.	C.N.	Broussailles abattues.
27156·146	.....	Au sud de la Place publique, Waterloo, P.Q.	C.P.	Limitation de vitesse de 10 milles à l'heure maintenue en vigueur.
26727·103	.....	Rue Pembroke, Pembroke, Ont.	C.P.	Installation de signaux d'arrêt par la municipalité.
26711·414	.....	Rue Fros Sud, McKim, Sask.	C.N.	Arbres abattus.
29373	45502	Chemin Canardière, Québec, P.Q.	C.N.	Passage souterrain.
36465·15	45251	Route Calgary-Medicine Hat, Countess, Alta.	C.P.	Détournement et élimination de deux passages à niveau.

26765·128	45274	Chemin Garrison, Fort Erie, Ont.	C.N.	Sonnerie et pendule avertisseur.
26727·179	45293	Route N° 10, Chatsworth, N.-B.	C.P.	Sonnerie et pendule avertisseur.
9437·458	45530	1er passage à l'ouest de Rannoch, Ont.	C.N.	Pendule avertisseur ajouté à la sonnerie déjà installée.
26807·77	.....	Mille 81·2, Subdivision de Swift Current, Sask.	C.P.	Paraneige enlevé; arbres élagués.
26711·333	.....	Passage Dixie, mille 8·46, Canton de Toronto, Ont.	C.N.E.	Enlèvement des pommiers.
26727·85	.....	Rue Victoria, Alliston, Ont.	C.P.	Installation de signaux d'approche sur la grande route; écriteau abaissé; clôture de planches remplacée par une clôture de broche.
9437·674	45451	Premier passage à l'ouest de Chatham, Ont.	C.N.	Installation de deux sonneries et de pendules avertisseurs.
26711·306	.....	Chemin Burnamthorpe, Canton de Toronto, Ont.	C.N.E.	Arbres abattus; remblai abaissé.
26727·295	45367	1·3 mille au nord de Markdale, Ont.	C.P.	Remblai abaissé.
9437·319·3	45370	Rue Ste-Monique, Montréal, P.Q.	C.N.	Détournement.
27929·36	45555	A environ 1 mille à l'est de Shedden, Ont.	P.M.	Sonnerie et pendule avertisseur.
27467·92	.....	Fairholme, Sask.	C.N.	Arbres coupés.
26782·158	45655	A l'ouest de Ste-Rosalie, P.Q.	C.N.	Les manœuvres d'aiguillage devront être signalées par les employés de l'équipe du train.
27401·48	.....	2 milles à l'ouest de la station de Dyers, N.-B.	C.P.	Arbres abattus.
26711·397	45736	A l'ouest de Rockland, Ont.	C.N.	Limitation de la vitesse fixée à six milles à l'heure.
9437·184	45740	Route King, au nord des limites de Mount Forest, Ont.	C.N.	Pendule avertisseur.
27073·60	.....	Chemin Harris, Pitt Meadows, C.B.	C.P.	Installation de signaux d'approche érection de poteaux indicateurs "sifflez"; enlèvement de la voie accessoire sur une longueur de 75 pieds.
9437·170	45765	1er pasasge à l'ouest d'Oakville, Ont. à la 7ème ligne.	C.N.	Passage souterrain.
1820	45770	Rue John, Waterloo, Ont.	C.N.	Limitation de la vitesse fixée à 10 milles à l'heure.
33229·63	45801	Mille 36·70 Subd. de St-Quentin, Main Siding, N.-B.	C.N.	Limitation de la vitesse fixée à 10 milles à l'heure.
9437·405	45619	Route N° 15, Stittsville, Ont.	C.P.	Pendule avertisseur, en sus de la sonnerie déjà installée.
26727·298	45738	Chemin Colonization Trunk, Blind River, Ont.	C.P.	Installation de signaux d'approche.
27318·5	.....	Rue Townsend, North Simcoe, Ont.	L.E. & N.	Installation d'une sonnerie et d'un pendule avertisseur.
32214	.....	3ème Rang, Drummondville, P.Q.	C.P.	Broussailles abattues.
9437·1329	.....	A sud de St-Isidore, P.Q.	C.N.	Installation de signaux d'approche.
27218·46	.....	Passage Bogleman, Truro, N.-E.	C.N.	Panneau-réclame enlevé.
26782·172	.....	Passage à l'est de Monk, P.Q.	C.N.	Installation de signaux d'approche et d'écriteaux d'arrêt.
26711·400	45827	2ème passage à l'est d'Alice, Ont., Subdivision de Beachburg.	C.N.	Détournement de la grande route; fermeture du passage au mille 95·8.
27156·121	.....	Rue Bethany, Lachute, P.Q.	C.P.	Limite de vitesse fixée à 10 milles à l'heure; les mouvements à être signalés par les employés de l'équipe du train (sur la voie principale quand les trains de fret sont sur la voie de rencontre).
36960	45881	Mille 112·68 Subd. de Springhill, Meadowbrook, N.-B.	C.N.	Sonnerie et pendule avertisseur.
9437·985	45882	Aux tours de manœuvre des barrières, à Weston, Ont.	C.N.	Installation d'appareils de correspondance électrique dans les tours de manœuvre de barrières.
26782·7	45867	Paroisse de St-Joseph de Blackford, Manseau, P.Q.	C.N.	Enlèvement de la remise aux marchandises.
37618·7	45868	Rue Ouest, 2ème Concession, Canton de Brantford, Ont.	C.N.	Passage souterrain.
27218·28	45837	Lantz Siding, N.-E.	C.N.	Fermeture du passage.
27218·81	.....	Mille 1·5 Subd. de Yarmouth, Liverpool, N.-E.	C.N.	Broussailles abattues.
26765·238	45836	Route King, N° 3A, Canton de Wainfleet, Ont.	C.N.	Détournement.
26765·212	.....	2ème passage à l'ouest de Danville, P.Q.	C.N.	Arbres et broussailles abattus.
7264	45907	Rue Richmond, London, Ont.	C.N.	Passage souterrain.

N° 12.—ETAT faisant voir les passages à niveau où il a été établi une protection ainsi que la nature de cette protection, durant le période de douze mois terminée le 31 décembre 1930—*Fin.*

N° du dossier	N° de l'ordonnance	Emp'acement du passage à niveau	Chemin de fer	Nature de la protection
9437·1215	45939	Passage à l'ouest de Rideau, Ont.	C.N.	Installation de sonneries doubles et de pendules avertisseurs.
25272	45948	Rue Downie, Stratford, Ont.	C.N.	Les manœuvres d'aiguillage à être signalées par un employé de l'équipe du train à partir de minuit à 7 hrs du matin.
16494	45945	Rue Wellington, London, Ont.	C.N.	Passage souterrain.
27467·96	.....	Passage au mille 99·4 de la Subd. de Blackfoot, Bresaylor, Sask.	C.N.	Arbres abattus.
27811·36	.....	A la 14ème rue ouest, Calgary, Alta.	C.P.	Enlèvement des piles de planches.
8993·1	45886	A la 19ème rue, Saskatoon, Sask.	C.N.	Passage souterrain.
31067·1	.....	Passage à Prémont, P.Q.	C.N.	Amélioration des approches.
37567	45989	Chemin Webster Side, Route King, Canton de Saltfleet, Ont.	C.N.	Sonnerie et pendule avertisseur.
26782·176	.....	Passage à l'ouest de Portage du Fort, P.Q.	C.N.	Installation de signaux d'arrêt fournis par le dépt de la Voirie de la Province.
9437·1063	46000	Rue Prince Edouard, Brighton, Ont.	C.P.	Réexamen du circuit de la sonnerie et du pendule avertisseur.
26711·187	46118	Passage à un demi mille à l'est de la Station de Malton.	C.N.	Sonnerie et pendule avertisseur.
27218·83	.....	Passage à 300 verges à l'est de la Subd. de Sydney, mille 30, N.-E.	C.N.	Installation de signaux d'approche.
1558·3	46048	Rue de l'Eglise, Parry Sound, Ont.	C.N.	Vitesse restreinte à 10 milles à l'heure.

N° 13.—ETAT indiquant le nombre des passages à niveau où il a été établi une protection ainsi que la nature de cette protection, par province, durant la période de douze mois terminée le 31 décembre 1930.

—	Ile du Prince-Edouard	Nouvelle-Ecosse	Nouveau-Brunswick	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Total
Enlèvement des obstacles à la vue (arbres, etc.)	1	3	3	7	17			5 5	2	43
Limite de vitesse maintenue			3	4	8	1				16
Clôture de bois remplacée par une clôture métallique					2					2
Manœuvres d'aiguillage signalées				2	1	1		1		5
Service de gardien de jour et de nuit		1			1					2
Erection d'écriteaux d'arrêt				1	1					2
Paraneige enlevé							1			1
Installation d'un écriteau de passage à niveau					1					1
Installation de poteaux indicateurs additionnels «sifflez»		2								2
Détournement		1		1	3			2		7
Installation de poteaux indicateurs portant l'inscription «sifflez»					1		1	1	1	4
Fermeture de grande route					1			1		2
Maintien des wagons à distance requise				2	2			1		5
Sonnerie automatique et pendule avertisseur installés	1	1	1	3	15					21
Sonnerie automatique double et pendule avertisseur installés					9			1		10
Pendule avertisseur ajouté à la sonnerie déjà installée					7					7
Erection de signaux d'approche avertisseurs		3		2	2				1	8
Installation d'un signal double à lumière-éclair					1					1
Construction de passages souterrains				3	5		1			9
Régalage des approches				1						1
Service partiel de gardien				1	1					2
Mise en place à un autre endroit d'un écriteau de passage à niveau									1	1
Installation de lumières électriques						1				1
Agrandissement du circuit de la sonnerie automotique					1					1
Ecriteau de passage à niveau abaissé					1					1
Installation d'un pendule avertisseur à 3 voyants, genre Bryant, d'une sonnerie et d'un écriteau d'arrêt					2					2
Installation d'appareils de correspondance électrique dans les tours de manœuvre de barrières					1					1
Installation d'un pendule avertisseur					2					2
Installation de sonneries doubles et de pendules avertisseurs à contrôle manuel					4					4
	2	11	8	26	89	3	8	12	5	164

N° 14.—ETAT indiquant le nombre des personnes tuées ou blessées aux passages publics à niveau, pour chaque année se terminant le 31 décembre 1926, 1927, 1928, 1929 et 1930.

Année	Barrières		Sonnerie		Signal à lumière-éclair		Gardien		Sans protection		Total	
	T.	B.	T.	B.	T.	T.	T.	B.	T.	B.	T.	B.
1926	7	20	21	65	.....	.....	1	9	100	276	129	370
1927	4	13	16	45	.....	.....	.....	21	79	346	99	425
1928	1	6	22	35	.....	.....	6	9	144	425	173	475
1929	4	16	22	66	.....	.....	.....	16	114	397	140	495
1930	6	21	13	39	.....	4	4	.....	93	406	116	470
	22	76	94	250	.....	4	11	55	530	1,850	657	2,235

N° 15.—ETAT indiquant le nombre et la nature des accidents survenus aux passages à niveau, pour chaque année se terminant le 31 décembre 1926, 1927, 1928, 1929 et 1930.

—	Barrières						Sonnerie						Signal à lumière-éclair					
	1926	1927	1928	1929	1930	Total	1926	1927	1928	1929	1930	Total	1926	1927	1928	1929	1930	Total
Automobiles	10	3	3	7	8	31	39	34	31	47	31	182	....	....	....	....	1	1
Chevaux et voitures	1	....	....	....	....	1	7	2	7	3	3	22	....	....	....	....	....	.....
Piétons	9	12	5	5	7	38	5	4	3	9	5	26	....	....	....	....	....	.....
Compresseur à vapeur	....	....	....	....	....	.....	....	....	....	....	....	.....	....	....	....	....	....	.....
Bicycle	....	....	....	....	....	.....	....	....	....	....	2	2	....	....	....	....	....	.....
	20	15	8	12	15	70	51	40	41	59	41	232	....	....	....	....	1	1

—	Gardien						Sans protection						Total					
	1926	1927	1928	1929	1930	Total	1926	1927	1928	1929	1930	Total	1926	1927	1928	1929	1930	Total
Automobiles	5	8	9	8	....	30	181	218	255	277	249	1,180	235	263	298	339	289	1,424
Chevaux et voitures	....	....	....	....	....	.....	21	22	28	20	17	108	29	24	35	23	20	131
Piétons	3	1	3	....	....	7	22	10	11	14	13	70	39	27	22	28	25	141
Compresseur à vapeur	....	....	....	....	....	.....	....	....	....	....	1	1	....	....	....	....	1	1
Bicycle	....	....	....	....	....	.....	....	....	....	....	1	1	....	....	....	....	3	3
	8	9	12	8	....	37	224	250	294	311	281	1,360	303	314	355	390	338	1,700

Le chiffre total de 1,700 accidents comprend 657 personnes tuées et 2,235 personnes blessées, comme l'indique l'état précédent

N° 16.—ETAT indiquant le nombre, par province, des contrevenants tués ou blessés sur chaque chemin de fer, pour l'année se terminant le 31 décembre 1930.

—	Nouvelle-Ecosse		Nouveau-Brunswick		Québec		Ontario		Manitoba		Saskatchewan		Alberta		Colombie-Britannique		Total	
	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.
Canadien National	5	7	3	9	14	22	32	42	8	7	9	16	4	9	5	2	80	114
Canadien du Pacifique	....	....	3	3	8	2	30	17	10	13	10	13	7	15	11	21	79	84
Michigan Central	....	....	....	....	....	....	4	....	....	....	....	....	....	....	....	....	4	.....
Dominion Atlantic	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	.....	1
Great Northern	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	1	.....
Père Marquette	....	....	....	....	....	....	....	2	....	....	....	....	....	....	....	....	.....	2
New York Central	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	.....	1
Hull Electric	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	.....
Quebec Central	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	.....	1
Temiscouata	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	.....
Northern Alberta	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	1	....	....	1	1
Vancouver Harbor Commissioners Term	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	.....	1
Essex Terminal	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	.....
	5	8	7	12	23	26	67	61	18	20	19	29	12	25	17	24	168	205

N° 17.—ETAT indiquant le nombre des personnes tuées ou blessées sur les divers chemins de fer relevant de la juridiction de la Commission, pour les années terminées le 31 décembre 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929 et 1930.

Année	Voyageurs		Employés		Autres		Total	
	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.
1921	4	240	91	1,344	148	344	243	1,928
1922	5	376	83	2,084	155	396	243	2,856
1923	15	588	122	2,542	158	497	295	3,597
1924	17	385	107	2,398	194	471	318	3,254
1925	6	354	76	2,008	190	593	272	2,955
1926	13	329	132	1,727	284	564	429	2,620
1927	13	382	101	2,051	239	658	353	3,091
1928	18	301	109	2,271	318	721	445	3,193
1929	16	349	105	1,891	305	714	426	2,954
1930	17	308	95	1,462	313	742	425	2,512
	124	3,612	1,021	19,678	2,304	5,700	3,449	28,960

N° 18.—ETAT indiquant le nombre des personnes tuées ou blessées au cours des accidents les plus remarquables survenus sur les divers chemins de fer soumis à la juridiction de la Commission, pour les années terminées les 31 décembre 1926, 1927, 1928, 1929 et 1930.

—	1926		1927		1928		1929		1930		Total	
	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.	T.	B.
Déraillement	10	149	15	118	12	151	11	92	12	121	60	631
Tamp. par l'avant	15	14	12	129	5	64	17	61	.....	25	49	293
Tamp. par l'arrière	6	40	4	21	3	46	2	23	1	9	16	139
Tamp. dans un parc	4	57	.....	49	3	59	3	69	1	26	11	260
Tamp. avec wagons, aiguille ouverte	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	16	.....	3	.....	21
Tamp. avec wag. immobiles sur la voie princ.	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	4
Tamponn. à des traversées	.....	1	.....	19	.....	.....	.....	1	1	6	1	27
Passages à niveau protégés	29	94	20	79	29	50	26	98	23	64	127	385
Passages à niveau sans protection	100	276	79	346	144	425	114	397	93	406	530	1,850
En ajustant les attelages, en attelant les wagons, etc	8	82	5	93	6	108	5	105	3	60	27	448
Piétons sur la voie ferrée.	123	113	121	131	127	139	142	136	168	205	681	724
Wagonnets, vélo-moteurs frappés par train	20	30	13	37	13	36	5	18	8	30	59	151
Frappés par l'aiguille, etc	.....	25	2	27	.....	25	1	21	.....	15	3	113
Ecrasés entre des wagons et des bâtiments	1	9	2	10	1	21	1	20	1	7	6	67
Tombés en bas d'un tr. de voyageurs	4	7	3	22	7	6	4	16	2	11	20	62
Tombés du toit d'un wagon	1	35	4	52	5	45	2	47	1	25	13	204
Tombés entre deux wag.	5	10	4	13	.....	13	6	5	4	3	19	44
Descendus du train en mouvement	8	81	6	110	7	136	10	81	7	91	38	499
Ayant voulu monter dans un train en marche	6	78	4	64	2	90	1	72	5	67	18	371
Renversés par la locomotive ou des wagons	26	63	23	82	22	84	20	62	27	62	118	353
Explosion de la chaudière de la locomotive	.....	3	1	13	3	3	.....	1	2	5	6	25
	366	1,167	318	1,419	389	1,501	370	1,341	359	1,243	1,802	6,671

N° 19.—ETAT indiquant le nombre de wagons inspectés et la nature des défectuosités, pour l'année se terminant le 31 décembre 1930.

—	Wagons inspectés	Wagons défectueux	Pourcentage des défectuosités	Grand total des défectuosités	Attelages et accessoires	Pourcentage des défectuosités	Mécanisme de dételage	Pourcentage des défectuosités	Poignées	Pourcentage des défectuosités
Canadien du Pacifique	24,885	1,263	5·07	1,414	22	1·55	111	7·85	48	3·39
Canadien National	37,843	2,057	5·43	2,345	25	1·06	245	10·44	186	7·98
Dominion Atlantic	50	2	4·00	3	...	...	...	...	1	33·33
Northern Alberta	50	2	4·00	3	...	...	...	...	1	33·33
Kettle Valley Ry	175	21	12·00	22	...	...	1	4·54	2	9·99
Great Northern	340	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Toronto, Hamilton & Buffalo	580	21	3·62	21	1	4·76	2	9·52	...	...
Esquimalt & Nanaimo	180	12	6·66	16	...	...	2	12·50	7	43·75
British Columbia Electric	605	22	3·63	23	...	...	...	...	2	8·69
	64,708	3,400	5·25	3,847	48	1·24	361	9·38	247	6·42

—	Freins pneumatiques	Pourcentage des défectuosités	Echelles	Pourcentage des défectuosités	Appuis de marchepieds	Pourcentage des défectuosités	Hauteur des attelages	Pourcentage des défectuosités	Divers	Pourcentage des défectuosités
Canadien du Pacifique	585	41·37	29	2·05	155	10·96	343	24·25	121	8·55
Canadien National	832	35·47	54	2·30	298	12·70	491	20·94	214	9·12
Dominion Atlantic	1	33·33	...	...	...	...	1	33·33	...	...
Northern Alberta	1	33·33	...	...	...	...	1	33·33	...	...
Kettle Valley Ry	6	27·27	...	...	1	4·54	11	50·00	1	4·54
Great Northern	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Toronto, Hamilton & Buffalo	5	23·80	1	4·76	12	57·14	...	...	...	...
Esquimalt & Nanaimo	1	6·25	1	6·25	2	12·50	...	...	3	18·75
British Columbia Electric	14	60·86	1	4·34	1	4·34	5	21·73	...	...
	1,445	37·56	86	2·23	469	12·19	852	22·14	339	8·81

N° 20.—ETAT indiquant les parties défectueuses sur les wagons-marchandises, signalées par les inspecteurs, pour l'année se terminant le 31 décembre 1930

ATTELAGES ET PIÈCES

Cheville d'attelage brisée	5
Cheville d'attelage manquante	2
Plaque de fermeture brisée	19
Plaque de fermeture usée	1
Plaque de fermeture pliée	2
Plaque de fermeture, mauvais fonctionnement	3
Plaque de fermeture manquante	16
Total	48

MÉCANISME DE DÉTELAGE

Levier de dételage brisé	16
Levier de dételage défectueux	57
Levier de dételage plié	77
Levier de dételage, fausse position	40
Levier de dételage manquant	4
Chaîne de dételage brisée	134
Chaîne de dételage trop longue	1
Chaîne de dételage trop courte	5
Chaîne de dételage coquée	8
Chaîne de dételage manquante	11
Barre brisée	3
Barre pliée	2
Barre lâche	3
Total	361

MAINS COURANTES

Poignée brisée	4
Poignée pliée	155
Poignée lâche	63
Poignée, fausse position	15
Poignée manquante	10
Total	247

HAUTEURS DES ATTELAGES

Attelage trop bas	1
Etrier de fixation de la courbe relaché	851
Total	852

FREINS PNEUMATIQUES

Cylindre défectueux	2
Cylindre relâché	1
Cylindre à triple valve resté sans nettoyage, 12 mois	506
Cylindre à triple valve ne portant pas la date du nettoyage	2
Robinet d'isolement défectueux	19
Tige de dégagement brisée	12
Tige de dégagement manquante	33
Robinet d'accouplement défectueux	16
Conduite principale brisée	7
Conduite principale relâchée	45
Conduite principale, collier manquant	1
Boyau défectueux	2
Boyau manquant	6
Garniture de boyau manquant	1
Clapet de retenue défectueux	32
Clapet de retenue manquant	4
Conduite de retenue défectueuse	30
Conduite de retenue manquante	1
Timonerie du frein défectueuse	286
Frein rompu	439
Total	1,445

ECHELLES

Echelon brisé	7
Echelon plié	60
Echelon relâché	14
Echelon manquant	1
Echelle déclouée	4
Total	86

MARCHEPIEDS

Marchepied brisé	3
Marchepied plié	427
Marchepied relâché décloué	35
Marchepied mal posé	4
Total	469
DIVERS—Total	339
Grand total	3,847

N° 21A.—ETAT des défectuosités sur les wagons-marchandises indiquées séparément, pour les années terminées le 31 décembre 1926, 1927, 1928, 1929 et 1930.

—	1926	1927	1928	1929	1930	Total
Attelages et parties	86	95	46	43	48	318
Mécanisme et dételage	655	532	440	433	361	2,421
Poignées	348	251	233	250	247	1,149
Freins à air	2,334	1,783	1,515	1,861	1,445	8,938
Echelles	178	236	92	80	86	572
Marchepieds	779	653	525	453	469	2,879
Hauteur des attelages	37	939	1,032	1,179	852	4,039
Divers	670	577	430	496	339	2,512
	5,087	4,966	4,313	4,795	3,847	22,828

N° 21B.—ETAT indiquant le nombre de wagons inspectés et des wagons défectueux indiqués séparément, pour les années terminées le 31 décembre 1926, 1927, 1928, 1929 et 1930.

—	1926	1927	1928	1929	1930	Total
Wagons inspectés	104,921	90,561	75,989	69,265	64,708	405,444
Wagons défectueux	4,641	4,547	3,822	4,123	3,400	20,533
Pourcentage des wagons défectueux	4·42	5·02	5·02	5·95	5·25	5·06

N° 22.—ETAT indiquant le nombre des locomotives inspectées sur les divers chemins de fer soumis à la juridiction de la Commission, et les défectuosités constatées, pour l'année terminée le 31 décembre 1930.

—	C.N.R.	C.P.R.	S. & L.	E. & N.	N.A.R.	A.E.R.	Q.M. & S.	N.Y.C.	K.V.R.	M.C.R.	Q.C.R.	A.C.R.	D.A.R
1. Carneaux		1											
2. Cendriers ou mécanisme de	1												
3. Robinets de purge	6	1											
4. Chaudière, clapets de tirage	1												
5. Chaudière, coque de	2												
6. Freins, mécanisme de	2	4											
7. Abris ou fenêtres d'	8	5											
8. Abris, planches d'	3	17											
9. Attelage ou dételage, mécanisme d'	11	3			1								
10. Dômes ou capuc. de dômes	1												
11. Foyer, tôles de	2	2			1								
12. Tender, châssis													
13. Manomètres à vapeur ou mécanisme de		1											
14. Jauges, robinets de	1	2											
15. Poignées	24	34	30		2								
16. Injecteurs et raccordements	1												
17. Inspection ou examen n'ayant pas été fait tel que requis	4	13	1										
18. Latéral, mouvement	1	7											
19. Fanaux, d'abris ou classes		1											
20. Fanaux, phares	2												
21. Collerettes de trou de visite	1	1			1								
22. Chasse-pierres ou poulies de	4	1											
23. Chevilles ou clous à grosse tête	8	3											
24. Mécanisme de renversement de marche		2											
25. Bielles, princ. ou latér., touril. de maniv. ou clavettes	1	2											
26. Sablières		2											
27. Ressorts ou équipement de ressorts	3	2											
28. Entretoises	2												
29. Entretoises prisées		1											
30. Tubes de prise de vapeur		1											
31. Soupapes de vapeur	1	1											
32. Marchepieds	9	2											
33. Réservoirs ou soupapes de réservoirs	12	2											
34. Regards de chaudière	3												
35. Régulateur et accessoires	1												
36. Bogie, tender		2											
37. Tampons de purge	4												
38. Indicateurs, accessoires et protecteurs	11	8	12										
39. Roues	12	24											
40. Divers, appareils pour les signaux, plaq. pour numéro, freins (à main)	3												
41. Appareils de protection contre les incendies	105	109	21	1	14				6		1		
	250	263	64	1	19				8		1		1
Locomotives inspectées	5,533	4,574	65	102	141	16	8	17	63	129	136	117	37
Locomotives défectueuses	208	220	41	1	18				8		1		1
Pourcentage des locomotives inspectées qui ont été trouvées défectueuses	4	5	63	1	13				13		1		3

N° 22.—ETAT indiquant le nombre des locomotives inspectées sur les divers chemins de fer soumis à la juridiction de la Commission, et les défectuosités constatées, pour l'année terminée le 31 décembre 1930—*Fin.*

—	P.M.R.	Wabash	T.H. & B.	W.P. & Y.	Tem.	V.H. C.T.R.	M.C.R. & P.C.	N.C.R.	G.N.R.	E.T.R.	Total
1. Carneaux											1
2. Cendriers ou mécanisme de											1
3. Robinet de purge											7
4. Chaudière, clapets de tirage											1
5. Chaudière, coque de											2
6. Freins, mécanisme de											6
7. Abris ou fenêtres d'abris											13
8. Abris, planches d'											20
9. Attelage, ou dételage, mécanisme d'											15
10. Dômes ou capuchons de dômes											1
11. Foyer, tôles de											5
12. Tender, châssis	1										1
13. Manomètres à vapeur ou mécanisme											1
14. Jauges, robinets de											3
15. Poignées											90
16. Injecteurs et raccordements											1
17. Inspection ou examen n'ayant pas été fait tel que requis											18
18. Latéral, mouvement											8
19. Fanaux d'abris ou classification des											10
20. Fanaux, phares											2
21. Collerettes de trou de visite											3
22. Chasse-pierres ou poutres de											5
23. Chevilles ou clous à grosse tête											11
24. Mécanisme de renversement de marche											2
25. Bielles, princ. ou latér., touril. de manivelles ou clavettes											3
26. Sablières											2
27. Ressorts, ou équipement de ressorts											5
28. Entretoises											2
29. Entretoises brisées											1
30. Vapeur, tuyaux de											1
31. Soupapes de vapeur											2
32. Marchepieds	1									1	14
33. Réservoirs ou valves de réservoirs											15
34. Regards de chaudière											3
35. Régulateur et accessoires						1					2
36. Bogie, tender											2
37. Tampons de purge											4
38. Indicateurs, accessoires et protecteurs										1	32
39. Roues											36
40. Divers, appareils pour les signaux, plaq. pour numéro, freins (à main)						2					5
41. Appareils de protection contre les incendies		25									283
	2	25				3				2	639
Locomotives inspectées	39	61	24	30	7	5	1	3	16	9	11,133
Locomotives défectueuses	1	25				1				2	527
Pourcentage des locomotives inspectées qui ont été trouvées défectueuses	3	41				20				22	5

ANNEXE "D"

RAPPORT DE L'INSPECTEUR EN CHEF DE LA DIVISION DES INCENDIES DE LA COMMISSION, CLYDE LEAVITT, POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 1930.

Le 15 février 1931.

Monsieur A. D. Cartwright,
Secrétaire, Commission des chemins de fer,
Edifice.

Monsieur,—Conformément à l'article 31 de la Loi des chemins de fer de 1919, j'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel portant sur le travail accompli par la Division des Incendies de la Commission pour l'année terminée le 31 décembre 1930.

Les conditions climatériques, auxquelles sont dus en grande partie les feux de hasard, ont été, en 1930, à peu près semblables à celles de 1929. La pire des périodes de dangers d'incendies que nous ayons eu à enregistrer depuis plusieurs années à cause de la sécheresse, de la dépression d'humidité, de la haute température et des forts vents, a été celle de 1930 qui a sévi dans la Nouvelle-Ecosse et qui a causé des pertes considérables. Les périodes de grands dangers d'incendies se sont aussi fait sentir dans l'ouest d'Ontario et le nord de la Saskatchewan et sont responsables pour une augmentation dans le nombre des feux qui se sont déclarés, des superficies incendiées de même que pour les dommages qui y furent causés.

Les conditions climatériques dans le Nouveau-Brunswick, le Québec, l'est d'Ontario, le Manitoba, l'Alberta et la Colombie-Britannique, pour ce qui est de la durée de la période dangereuse des incendies, ont été normales et ont grandement contribué à réduire le nombre de feux dus aux chemins de fer dans ces provinces.

ORGANISATION

De concert avec les organisations de protection forestière des gouvernements fédéral et provinciaux, 188 agents ont rempli les fonctions d'inspecteurs régionaux en qualité d'agents ex-officio sous la Division des Incendies de la Commission. Ces officiers ont été assignés comme suit:—

Service de protection forestière de la Nouvelle-Ecosse	9
Service de protection forestière du Nouveau-Brunswick	4
Service de protection forestière de la province de Québec	26
Service de protection forestière de la province d'Ontario	61
Bureau du Surintendant des Assurances, Saskatchewan	2
Service de protection du gibier, Alberta	2
Service de protection forestière du Dominion	20
Division des Parcs Nationaux du Canada	6
Service de protection forestière de la province de la Colombie-Britannique	58

SURVEILLANCE DES FEUX DE CHEMINS DE FER

Le nombre total de milles de voie ferrée en Canada tombant sous la juridiction de la Commission a augmenté de 942 au cours de l'année dernière, formant un grand total de 41,356 milles dont 14,209 milles ou 34.36 p. 100 traversent un territoire boisé. Des membres choisis parmi les équipes de cantonniers ont été chargés de la surveillance de 6,022 milles; des surveillants spéciaux munis de vélocipèdes et d'autres surveillants spéciaux avec des draisiennes automobiles

ont été chargés de la surveillance de 153 et de 1,230 milles respectivement; on a fait la surveillance de 59 milles à pied et on a exercé une surveillance spéciale sur 146 milles de voie ferrée en construction en canots-automobiles, à cheval et sur vélocipèdes, formant un total de 7,610 milles confiés à la surveillance des chemins de fer. Cela signifie que la surveillance des incendies est exercée par 921 membres choisis des équipes de cantonniers, soit une moyenne de 6.54 milles de voie ferrée par membre; 14 surveillants munis de vélocipèdes et 53 surveillants avec des draisiennes automobiles; 14 surveillants à pied, 2 surveillants munis de canots-automobiles et 5 surveillants employés aux travaux de construction, soit un total de 1,009 surveillants spéciaux. Sur les 6,599 milles de territoire boisé où les dangers d'incendies sont minimes, les compagnies de chemins de fer ne sont pas tenues d'exercer une surveillance spéciale, les cantonniers et autres employés réguliers devant s'occuper de ce travail comme faisant partie de leurs devoirs ordinaires.

STATISTIQUES SUR LES INCENDIES

On rapporte que les compagnies de chemins de fer soumises à la juridiction de la Commission ont été la cause de 668 feux qui se sont déclarés en territoire boisé. Ces feux ont détruit une étendue de 48,742 acres et ont causé à la forêt et autre propriété une perte de $103,630. De cette étendue, 20,894 acres étaient couvertes de jeunes peuplements, 5,408 acres de bois marchand, et 4,420 acres couvertes de débris ou d'arsin et non en végétation, et 18,020 acres de territoire non boisé. Ainsi l'étendue forestière incendiée a été de 30,722 acres ou 63.03 p. 100 du total. Le dommage causé aux jeunes forêts et au bois marchand est de $76,846 ou 74.16 p. 100 de la perte; des produits comprenant des poteaux, des traverses et du bois de chauffage évalués à $13,038 ou 12.58 p. 100 et des propriétés améliorées représentant une valeur de $13,746 ou 13.26 p. 100 de la perte totale, furent également détruits.

Des 668 incendies dont l'origine est attribuée aux chemins de fer, 34.88 p. 100 ne furent que des commencements d'incendie, 48.65 p. 100 couvrirent des étendues variant de un quart d'acre à dix acres chacune, et 16.47 p. 100 couvrirent des étendues atteignant dix acres chacune.

Le tableau suivant contient des statistiques détaillées pour chaque chemin de fer; un autre tableau suit, indiquant la répartition des incendies imputables aux chemins de fer entre les locomotives et les employés. Les premiers comprennent les incendies causés par les cheminées et les cendriers de locomotives ou par d'autres chaudières locomobiles. Les incendies causés par les employés proviennent surtout de ce que les cantonniers font brûler l'herbe desséchée ou les vieilles traverses. Les incendies sur les voies ferrées en construction proviennent surtout des étincelles de débris que les employés font brûler et pour lesquels les chemins de fer sont responsables de 36.85 p. 100 de la superficie incendiée. Les incendies imputables aux locomotives comprennent 68.56 p. 100 du nombre total d'incendies causés par les chemins de fer, que ces incendies ont dévasté 55.04 p. 100 de la superficie totale, occasionnant 79.19 p. 100 de la perte totale causée à la forêt et autre propriété détruites par les incendies de chemins de fer. Les incendies causés par les employés représentent 28.89 p. 100 du nombre, 8.11 p. 100 de la superficie et 1.36 p. 100 de la perte monétaire.

Les incendies sur les voies ferrées en construction dans la Saskatchewan représentent 2.55 p. 100 du nombre, 36.85 p. 100 de la superficie et 19.45 p. 100 de la perte monétaire, imputables aux chemins de fer. Les incendies de chemins de fer, à l'est de Fort-William, Port-Arthur et Armstrong, représentent 47.30 p. 100 du total, et ces incendies ont dévasté 47.06 p. 100 de la superficie et causé 54.75 p. 100 des dommages imputables aux incendies de chemins de fer. Les incendies de chemins de fer dans la Nouvelle-Ecosse représentent 20.51 p. 100 du nombre, et ces incendies ont dévasté 31.11 p. 100 de la superficie et causé 51.30 p. 100 des dommages imputables aux incendies de chemins de fer par tout le Dominion.

En outre de ce qui précède, on rapporte qu'il s'est produit 242 incendies qui ont détruit les traverses installées mais qui ne se sont pas propagés ni n'ont causé d'autres dommages.

Cent trente-huit incendies, allumés en deçà de 300 pieds de la voie ferrée dans les régions boisées, sont imputables à des causes connues étrangères aux chemins de fer. De ces incendies, 73 sont imputables aux campeurs et aux voyageurs, 29 aux colons et 36 à d'autres causes connues. Cinquante-deux de ces incendies ne furent que des commencements d'incendie, 69 ont couvert des étendues allant de un quart d'acre à 10 acres, et 17 des étendues d'au delà de dix acres chacune. Ces incendies ont détruit 17,595 acres de jeunes peuplements, 7.862 acres de bois marchand, 202 acres couvertes de débris ou d'arsin et non en végétation et 1,729 acres de territoire non boisé, causant un dommage total à la forêt et autre propriété pour une valeur d'environ $42,046. Les incendies de cette catégorie dans Ontario représentent 35.50 p. 100 du nombre, et ces incendies ont dévasté 96.54 p. 100 de la superficie et causé 91.74 p. 100 de dommage.

Les incendies d'origine inconnue en deçà de 300 pieds de la voie se chiffrent à 51; ils ont dévasté au delà de 7,468 acres causant un dommage de $268,351 à la forêt et autre propriété. Les dommages causés à la forêt représentent la somme de $261.

Ainsi, tous les incendies que l'on rapporte avoir pris naissance en deçà de 300 pieds de la voie ferrée dans le territoire boisé, provenant de toutes causes, se chiffrent à 857, la superficie boisée et non boisée étant de 83,598 acres et les dommages d'environ $414,027.

COUPE-FEUX

Pour répondre aux besoins, on a établi ou entretenu 5,878.57 milles de coupe-feux le long des terres non cultivées (pâturages clos et terres vierges), dans les parties non boisées des provinces des Prairies.

COUPE-FEUX, 1930

Chemin de fer	Milles de coupe-feux, en tenant compte des deux côtés de la voie, non compris les exemptions approuvées	Milles de coupe-feux construits ou entretenus durant l'année	Pourcentage de leur parachèvement
Canadien du Pacifique	4,516·67	3,726·27	82·50
Canadien National	3,407·00	2,102·20	61·70
Northern Alberta	68·35	26·60	39·00
Great Northern	23·50	23·50	100·00
Totaux	8,015·52	5,878·57	73·34

SOMMAIRE des rapports relatifs aux feux de forêts allumés à moins de 300 pieds de la voie d'un chemin de fer relevant de la juridiction de la Commission des chemins de fer du Canada, saison de 1930.

—	Pacifique Canadien (Lignes de l'est) (a)	Pacifique Canadien (Lignes de l'ouest) (b)	National du Canada (Région Atlantique) (c)	National du Canada (Région Centrale) (d)	National du Canada (Lignes de l'ouest) (e)	Algoma Central et Baie d'Hudson	Northern Alberta Railways	Great Northern	Divers (f)	Totaux
FEUX D'ORIGINE FERROVIAIRE										
Nombre par causes—										
Locomotives, catégorie A	18	60	32	15	41	.....	10	1	18	195
Locomotives, catégorie B	38	56	31	7	37	.....	8	.....	31	208
Locomotives, catégorie C	10	6	10	3	15	3	2	.....	6	55
Employés, catégorie A	.....	5	1	9	14	3	6	.....	.....	38
Employés, catégorie B	10	12	23	17	33	2	16	.....	4	117
Employés, catégorie C	8	12	10	5	9	.....	8	.....	3	55
Total, feux de la catégorie A	18	65	33	24	55	3	16	1	18	233
Total, feux de la catégorie B	48	68	54	24	70	2	24	.....	35	325
Total, feux de la catégorie C	18	18	20	8	24	3	10	.....	9	110
Total de tous les feux de chemins de fer	84	151	107	56	149	8	50	1	62	668
Superficie dévastée (acres)—										
Jeunes peuplements	927	11,497	4,820	281	2,241	1,052	33	.....	43	20,894
Bois marchand	91	3,061	620	11	1,278	230	.....	.....	117	5,408
Débris ou arsin	748	408	8	16	33	469	.....	.....	1,738	4,420
Autres terres	497	3,965	9,340	279	2,510	200	751	.....	478	18,020
Total	2,263	18,931	14,788	587	6,062	2,951	784	.....	2,376	48,742
Valeur de la propriété détruite—										
Jeunes peuplements	$ 915	$ 10,535	$ 33,470	$ 1,173	$ 6,053	$ 426	$ 48	.....	$ 257	$ 52,877
Bois sur pied	231	9,797	6,266	58	6,585	100	.....	.....	932	23,969
Produits forestiers	5	11,300	1,329	54	350	.....	.....	.....	.....	13,038
Autres biens	804	1,144	10,197	117	1,022	.....	62	.....	400	13,746
Total	$ 1,955	$ 32,776	$ 51,262	$ 1,402	$ 14,010	$ 526	$ 110	.....	$ 1,589	$ 103,630

CAUSES CONNUES AUTRES QUE LES CHEMINS DE FER										
Nombre par causes—										
Campeurs et voyageurs, catégorie A	5	11	1	5	4	2	1	.....	1	30
Campeurs et voyageurs, catégorie B	9	5	1	4	10	.....	1	1	5	36
Campeurs et voyageurs, catégorie C	1	1	1	1	3	.....	.....	.....	.....	7
Colons, catégorie A	.....	.....	2	2	1	.....	.....	.....	.....	5
Colons, catégorie B	1	.....	2	2	3	.....	9	.....	.....	17
Colons, catégorie C	.....	1	3	1	1	.....	1	.....	.....	7
Autres causes connues, catégorie A	.....	13	1	1	2	.....	.....	.....	.....	17
Autres causes connues, catégorie B	1	6	2	5	2	.....	.....	.....	.....	16
Autres causes connues, catégorie C	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	3
Total des incendies de la catégorie A	5	24	4	8	7	2	1	.....	1	52
Total des incendies de la catégorie B	11	11	5	11	15	.....	10	1	5	69
Total des incendies de la catégorie C	3	2	4	2	4	.....	2	.....	.....	17
Total des autres causes connues	19	37	13	21	26	2	13	1	6	138
Superficie dévastée (acres)—										
Jeunes peuplements	23	905	80	11	16,571	.....	5	.....	.....	17,595
Bois sur pied	.....	6	5	.....	7,851	.....	.....	.....	.....	7,862
Débris ou arsins	107	22	58	7	2	.....	.....	.....	6	202
Autres catégories de terres	41	901	100	41	146	.....	497	1	2	1,729
Total	171	1,834	243	59	24,570	.....	502	1	8	27,388
Valeur des biens détruits—										
Jeunes peuplements	$ 12	$ 109	$ 50	$ 2	$ 4,152	.....	$ 5	.....	.....	$ 4,330
Bois sur pied	.....	3	50	.....	30,012	.....	.....	.....	.....	30,065
Produits forestiers	.....	5	.....	1,463	.....	.....	.....	.....	.....	1,468
Autres biens	1	2,500	20	700	2,187	.....	775	.....	.....	6,183
Total	$ 13	$ 2,617	$ 120	$ 2,165	$ 36,351	.....	$ 780	.....	.....	$ 42,046

SOMMAIRE des rapports relatifs aux feux de forêts allumés à moins de 300 pieds de la voie d'un chemin de fer relevant de la juridiction de la Commission des chemins de fer du Canada, saison de 1930—*Fin.*

—	Pacifique Canadien (Lignes de l'est) (*a*)	National Pacifique Canadien (Lignes de l'ouest) (*b*)	National du Canada (Région Atlantique) (*c*)	National du Canada (Région Centrale) (*d*)	du Canada (Lignes de l'ouest) (*e*)	Algoma Central et Baie d'Hudson	Northern Alberta Railways	Great Northern	Divers (*f*)	Totaux
INCENDIES D'ORIGINE INCONNUE										
Nombre—										
Catégorie A	.....	2	8	4	3	1	.....	.....	.....	18
Catégorie B	5	4	7	6	5	.....	.....	.....	1	28
Catégorie C	.....	.....	2	.....	3	.....	.....	.....	.....	5
Total	5	6	17	10	11	1	.....	.....	1	51
Superficie dévastée (acres)—										
Jeunes peuplements	4	.....	26	2	404	.....	.....	.....	10	446
Bois marchand	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2
Débris ou arsin	4	2	3	.....	6,744	.....	.....	.....	.....	6,753
Autres catégories de terres	7	7	171	19	63	.....	.....	.....	.....	267
Total	15	9	200	23	7,211	.....	.....	.....	10	7,468
Valeur de biens détruits—										
Jeunes peuplements	$ 1	$.....	$ 25	$.....	$ 150	.....	.....	.....	$ 60	$ 236
Bois sur pied	.....	.....	.....	25	.....	.....	.....	.....	.....	25
Produits forestiers	.....	.....	45	920	.....	.....	.....	.....	.....	965
Autres biens	30	75	415	1,231	265,374	.....	.....	.....	.....	267,125
Total	$ 31	$ 75	$ 485	$ 2,176	$ 265,524	.....	.....	.....	$ 60	$ 268,351

(*a*) Comprend le Fredericton and Grand Lake Coal and Railway; le New Brunswick Coal and Railway et le Dominion Atlantic & Quebec Central.
(*b*) Comprend les chemins de fer Esquimalt, Nanaimo et Kettle-Valley.
(*c*) Ne comprend pas le chemin de fer de la Baie d'Hudson.
(*d*) Comprend les lignes suivantes: Algoma Eastern; Cumberland Railway and Coal Co.; Nipissing Central; Sydney and Louisburg and White Pass and Yukon.

REMARQUE.—En 1929, on n'a pas signalé d'incendies allumés dans une région boisée à moins de 300 pieds de la voie des lignes suivantes: Maine Central (N.B.); Maritime Coal, Railway and Power Co.; Quebec Central and Temiscouata.

Les feux de la catégorie A couvrent une superficie inférieure à un quart d'acre et ne causent aucun dommage.
Les feux de la catégorie B couvrent une superficie d'un quart d'acre à dix acres.
Les feux de la catégorie C couvrent une superficie de plus de dix acres.

SOMMAIRE des incendies d'origine ferroviaire dans les régions boisées, classés selon leurs causes, saison de 1930.

Cause de l'incendie	Nombre d'incendies				Terre boisée dévastée					Terre non boisée dévastée		Dommage aux produits forestiers	Dommage aux autres propriétés	Grands totaux			
	Catégorie			Total	Pour-cent	Acres	Pour-cent	Dommage	Pour-cent	Acres	Pour-cent			Superficie		Dommage	
	A	B	C											Acres	Pour-c.		Pour-c.
								$				$	$			$	
Locomotives	195	208	55	458	68·56	13,939	45·37	56,009	72·88	12,886	71·51	13,026	13,025	26,825	55·04	82,060	79·19
Employés	35	111	47	193	28·89	2,330	7·58	691	0·90	1,624	9·01	12	711	3,954	8·11	1,414	1·36
Construction	3	6	8	17	2·55	14,453	47·05	20,146	26·22	3,510	19·48	.....	10	17,963	36·85	20,156	19·45
Totaux	233	325	110	668	100·00	30,722	100·00	76,846	100·00	18,020	100·00	13,038	13,746	48,742	100·00	103,630	100·00

SOMMAIRE des rapports relatifs aux incendies de forêts allumés à moins de 300 pieds de la voie d'un chemin de fer soumis à la juridiction de la Commission des chemins de fer, pendant la saison de 1930, et indiquant pour chaque province le nombre d'incendies, l'étendue de terrain incendié et la valeur des propriétés détruites, avec indication de la cause.

Provinces	Feux de chemins de fer						Causes connues, autres que les feux de chemins de fer						Causes inconnues					
	Nombre	Pour-cent	Acres	Pour-cent	Valeur	Pour-cent	Nombre	Pour-cent	Acres	Pour-cent	Valeur	Pour-cent	Nombre	Pour-cent	Acres	Pour-cent	Valeur	Pour-cent
					$						$						$	
Nouvelle-Ecosse	137	20·51	15,165	31·11	53,163	51·30	14	10·14	248	0·90	100	0·24	15	29·41	205	2·74	485	0·18
Nouveau-Brunswick	65	9·73	1,507	3·09	1,354	1·30	6	4·35	7	0·02	20	0·05	5	9·80	11	0·15	90	0·03
Québec	24	3·59	1,752	3·60	68	0·07	4	2·90	1	.....	.....	.....	5	9·80	1	0·01	231	0·09
Ontario	110	16·47	8,260	16·95	9,979	9·63	49	35·50	26,441	96·54	38,572	91·74	18	35·31	7,202	96·44	2,395	0·89
Manitoba	38	5·69	391	0·80	12	0·01	7	5·07	122	0·44	.....	.....	1	1·96	4	0·05	.....	.....
Saskatchewan	32	4·79	18,172	37·28	20,683	19·96	2	1·45	7	0·02	7	0·01	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Alberta	88	13·17	1,093	2·24	200	0·20	20	14·50	521	1·90	795	1·89	2	3·92	2	0·03	15,000	5·59
Colombie-Britannique	173	25·90	2,377	4·88	18,171	17·53	36	26·09	41	0·15	2,552	6·07	5	9·80	43	0·58	250,150	93·22
Territoire du Yukon	1	0·15	25	0·05	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux	668	100·00	48,742	100·00	103,630	100·00	138	100·00	27,388	100·00	42,046	100·00	51	100·00	7,468	100·00	268,351	100·00

PARE-FEUX de locomotives examinés en 1930 par le Service de l'inspection préventive des incendies, C.C.F.

Chemin de fer	Province	Nombre d'appareils inspect s	Nombre des appareils défectueux
Canadien du Pacifique	Nouveau-Brunswick	56	.....
Canadien du Pacifique	Québec	229	3
Canadien du Pacifique	Ontario	664	2
Canadien du Pacifique	Provinces des Prairies	319	74
Canadien du Pacifique	Colombie-Britannique	305	5
Totaux	.....	1,573	84
Canadien National	Nouvelle-Ecosse	104	3
Canadien National	Nouveau-Brunswick	89	4
Canadien National	Québec	263	11
Canadien National	Ontario	733	32
Canadien National	Provinces des Prairies	597	33
Canadien National	Colombie-Britannique	39	1
Totaux	.....	1,825	84
Dominion Atlantic	Nouvelle-Ecosse	17	1
Sydney and Louisburg	Nouvelle-Ecosse	27	11
Maritime Coal, Railway and Power Company	Nouvelle-Ecosse	1	.....
Temiscouata	Québec	7	.....
Nipissing Central	Québec	3	.....
Algoma Central and Hudson Bay	Ontario	60	.....
Algoma Eastern	Ontario	9	.....
Northern Alberta Railways	Alberta	113	14
Blue Diamond Coal Company	Alberta	1	1
Great Northern	Colombie-Britannique	5	.....
Kettle Valley	Colombie-Britannique	47	4
White Pass and Yukon Route	Colombie-Britannique et Yukon	30	.....
Totaux	.....	320	31
Totaux pour tous les chemins de fer	.....	3,718	199

ANNEXE "E"

SERVICE DES ARCHIVES

ETAT indiquant le nombre de requêtes adressées à la Commission en vertu des divers articles de la Loi des chemins de fer, pour l'année se terminant le 31 décembre 1930.

Articles de la Loi des chemins de fer	Janv.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Totaux
Rescision d'ordonnances, article 34	4	8	6	1	2	3	6	6	2	17	4	7	66
Règles et règlements, articles 34–281–287–290–296					1								1
Prolongation de délais, article 41	1	1	13		1	2		3		1		2	24
Traités de fusionnement, articles 151–153	1							2					3
Traités relatifs aux échanges de trafic, article 154										1	3	1	5
Tracé de la voie, articles 167–177	2	2	2	6	7	3	2	3	3	1	4	1	36
Plan, profil et livre de renvoi, articles 168–179				1									1
Carte routière, article 167	1		3	1	2			1		1	1	1	11
Dépôt de plans, article 175	2	3	5	1	14		6	1	1	7	7	2	49
Déviations de tracé, article 178								1		2	1		4
Mines et minéraux, articles 194–198			1	2			2			1		2	8
Gares et stations, article 188	8	1	16	4	11	15	24	5	6	14	15	45	164
Etat des stations, article 188		1			1				1				3
Commodités, agents de stations	8	10	6	7	12	4	7	2	1	5	1	7	70
Expropriation de terrains, articles 189–192	1	1		1	2				1		1	1	8
Causes inscrites en appel à la Cour Suprême et auprès du Gouverneur en son conseil										2			2
Régie interne de la Commission (relevant de la)	1	2		2	1			1	1	4		1	13
Embranchements, articles 180–187	19	15	8	17	17	25	14	20	17	20	12	9	193
Passages de fermes, articles 272–273	1		2	2	7	4	6	2	2	1	4		31
Canaux, fossés, etc., articles 268–271	1	1	1	1		1		1	3	9	4		22
Drains, article 269					1			1	1				3
Ponceaux, article 269					1	1	4	1		2			9
Garde-bestiaux, article 274	1							1	1				3
Conduites de gaz, article 162			2					1					3
Croisements et raccordements de voies ferrées, articles 252–254	5	1		1	1	4	2	1	6	3	1	1	26
Appareils d'enclenchement	6	2	5	7	4	2	7	1	1	1	2	5	43
Croisements de voies publiques, article 255–267	32	28	33	34	35	25	30	32	38	39	26	26	378
Détournements de voies publiques, article 256	4	4	6	5	10	10	16	12	15	34	9	8	133
Protection aux passages à niveau, articles 257–267	38	37	18	16	17	22	20	25	31	74	28	16	342
Rapports sur les accidents, articles 285–286	50	41	35	27	48	39	64	33	69	55	50	51	562

ETAT indiquant le nombre de requêtes adressées à la Commission en vertu des divers articles de la Loi des chemins de fer, pour l'année se terminant le 31 décembre 1930.—*Fin.*

Articles de la Loi des chemins de fer	Janv.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Totaux
Indemnité pour dommages subis, articles 213–221			1			1		3			1		6
Lignes de télégraphe et de téléphone, article 367										1		1	2
Raccordements télégraphiques et téléphoniques, article 371					1		2						3
Fils de télégraphe en travers des passages de voies ferrées, article 372											2		2
Fils de téléphone en travers des passages de voies ferrées, article 372						1				1	1		3
Transmission de la force motrice en travers des passages de voies ferrées, article 372	10	4	8	7	17	18	20	18	28	22	20	17	189
Raccordements du téléphone aux gares ou station de chemins de fer, article 371			1		1				1				3
Contrats relatifs aux lignes de téléphone, article 375	5	13	4		3	7	3	7	3	4	3	5	57
Erection de clôtures le long de l'emprise, article 374	1			1	2	1	8		1	1	1		16
Ponts, articles 249–251	12	9	10	7	12	9	9	8	8	2	6	2	94
Tunnels, passages souterrains, articles 249–251	4	6	4	6	3	3	4	8	31	26	21	14	130
Ouverture de chemin de fer à la circulation, articles 276–277		2		3	1	5	1	4	8	5	2	2	33
Etat du chemin de fer, article 283							1						1
Matériel roulant, articles 298–301	1	1	2	2		2	3	1	3			1	16
Service des trains	3	2	1	19	6	7	1		3	4	2	1	49
Exploitation et matériel des trains, article 287		1	3	2	2	1							9
Circulation des trains, articles 302–304										2		1	3
Aménagements pour le transport, article 312	4	4	1	3	4	6	3	5	2	6	3	3	44
Dispositions relatives aux transports, articles 344–348	5	8	5	14	5	4	8	2	7	5	2	2	67
Espaces libres						1							1
Incendies allumés par les locomotives, articles 280–281–287–387										1			1
Règlements relatifs à la publication des tarifs, art. 323	1		1	2	1	1	1			1	2		10
Ajustement des tarifs	2	4	6	6	5	7	5	1	6	9	6	4	61
Classification des marchandises, article 322	1	1		1		1				1	1		6
Formes des tarifs, articles 323–327												1	1
Dépôt des tarifs												1	1
Prix réduits et transport gratuit, articles 345–346			2	1									3
Rejet de tarifs, article 325		1	1	2	2	2	4	2	2			2	18
Tarifs-types de marchandises, article 330	1				1					1	1		4
Tarifs-types des voyageurs, article 334							1						1

Tarifs spéciaux des marchandises, article 331	.....	.....	.....	1	3	.....	.....	1	4	2	2	4	17
Tarifs spéciaux des voyageurs, article 335	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2
Taxes de messagerie, articles 360–366	8	2	1	1	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	15
Transport par messagerie, articles 364	7	2	9	5	8	2	6	4	8	7	2	7	67
Taxes de téléphone, article 375	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
Statistiques et rapports, articles 379–384	.....	2	1	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6
Réclamations et remboursements	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	3
Demandes de renseignements	12	6	7	5	4	4	4	2	2	5	7	4	62
Requêtes	3	3	2	2	1	1	2	2	1	.....	1	.....	18
Plaintes	36	26	36	43	35	41	20	17	15	26	19	18	332
Divers	4	4	8	2	13	4	3	9	15	6	3	6	77
Stations, hangars des marchandises, etc., détruits par le feu	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1
Caisse des passages à niveau des chemins de fer, article 362	1	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	1	2	2	3	12
Obstacle à la circulation publique, article 311	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
Totaux	308	259	278	272	328	293	321	250	349	434	286	286	3,664

LISTE des causes inscrites en appel à la cour Suprême du Canada, du 1er février 1904 au 31 décembre 1930.

N° du dossier	Objet	Décision
643	La *Montreal Terminal Railway vs* la compagnie des Tramways de Montréal, passage de l'avenue Pie IX. Question de juridiction	Appel maintenu.
1455	Le chemin de fer de la Baie James *vs* le Grand-Tronc, passage inférieur à un endroit près de Beaverton, Ont., lot 13, con. 7, tp. de Thorah	Appel renvoyé.
1492	Le chemin de fer de la Baie James *vs* le Grand Tronc. Petit embranchement de la ligne de ceinture. Point de droit	Appel renvoyé.
383	Le ch. de fer *Ottawa Electric* et la cité d'Ottawa *vs* le ch. de fer *Canada-Atlantic* au sujet du passage inférieur de la rue Bank. Point de droit	Appel renvoyé.
1621	Appel de l'ordonnance n° 7813, de la Commission de la *Toronto Railway Company*, concernant améliorations et voies du Canadien-Pacifique et du Grand-Tronc sur la rivière Don. Question de juridiction	Appel renvoyé.
589	Concernant la gare commune de Toronto. Expropriation A. R. Williams. Question de juridiction	Appel renvoyé.
C. 1680	*Essex-Terminal* et chemin de fer *W.-E. and L. S.*, croisement, township de Sandwich. Point de droit	Appel renvoyé.
C. 1309	Robinson *vs* le ch. de fer du Grand-Tronc, taux de 2c. Point de droit	Appel renvoyé.
689	Compagnie du Pacifique *vs* le Grand-Tronc au sujet d'un embranchement à London, Ont. Question de juridiction	Appel renvoyé.
1497	T. D. Robinson et le *Canadian Northern*. Petit embranchement à Winnipeg. Question de juridiction	Appel renvoyé.
9527	*Montreal Street Railway* au sujet des taux dans le quartier Mont-Royal. Question de juridiction	Appel maintenu.
C. 1419	Le ministère de l'Agriculture, province d'Ontario *vs* Grand-Tronc, gare à Vineland. Question de juridiction	Appel renvoyé.
C. 3322	Au sujet du viaduc de Toronto. Appel par la compagnie du Pacifique-Canadien. Question de droit	Appel renvoyé.
C. 4897	Au sujet du clôturage et des casse-pattes. Ordonnance n° 7473. Appel par la compagnie du *Canadian Northern*. Question de juridiction	Appel maintenu.
C. 4492	Cité de Toronto *vs* compagnie du Grand-Tronc et compagnie du Pacifique.	
3378	Tarif d'abonnement. Point de droit	Retiré.
C. 2545	Cité d'Ottawa et comté de Carleton, viaduc du chemin de Richmond. Question de juridiction	Appel renvoyé.
13079	Chemin de fer du Grand-Tronc *vs* chemin de fer *Canadian Northern Ontario*. Petit embranchement, township de Scarboro. Question de juridiction.	Appel renvoyé.
C. 3269	Chemin de fer du Grand-Tronc et *British American Oil Companies*, tarif sur le pétrole. Point de droit	Appel renvoyé.
1319	La compagnie du Chemin de fer Grand-Tronc et Fort-William, *re* emplacement. Question de juridiction	Appel renvoyé.
11965	La Compagnie de chemin de fer *Niagara, St. Catharines and Toronto vs* Davy. Question de juridiction	Appel maintenu.
15580	*Clover Bar Coal Co., Limited*, et Wm. Humberstone *vs* la Compagnie du Grand-Tronc et la *Clover Bar Sand and Gravel Co.* Juridiction	Appel renvoyé.
12682	Cause de tarif à Régina. Point de droit	Appel renvoyé.
17963	Grand-Tronc-Pacifique *vs* A. E. Purcell, de Saskatoon, Sask. Question de Juridiction	Appel renvoyé.
C. 3269	La Compagnie du Pacifique-Canadien *vs* la *British American Oil*. Question de juridiction	Appel renvoyé.
15530	Compagnie du Grand-Tronc et du Pacifique Canadien *vs Canadian Oil*	
15330-1	*Company*. Question de juridiction	Appel renvoyé.
20062	Cie de chemin de fer *British Columbia Electric*, Cie de chemin de fer *Van-*	
27095	*couver, Victoria and Eastern vs* la cité de Vancouver. Question de juridiction	Appel renvoyé.
1487	E. B. Chambers et B. W. G. Phair *vs* la Cie de ch. de fer du Pacifique-Canadien. Question de juridiction	Appel maintenu.
18578	*Canadian Northern Railway* et Wm. A. Taylor. Question de juridiction	Appel renvoyé.
19435	Grand-Tronc-Pacifique et ville d'Edmonton. Question de droit	Appel renvoyé.
14329-9	Les compagnies *Montreal Tramways* et *Montreal Park and Island Railway*, et la compagnie du chemin de fer Lachine, Jacques-Cartier, Maisonneuve. Question de juridiction	Appel maintenu.
23009	Cité de Hamilton *vs* le *T. H. & B. Ry.* Question de juridiction	Appel maintenu.
21428	*G. T. R. vs.* la *Hepworth Silica Pressed Brick Co.* Point de droit et question de juridiction	Appel renvoyé.
12021-70	Le *Toronto Ry. Co.* et la cité de Toronto *vs* le *C. P. R.* Point de droit et	
9437-153	question de juridiction	Appel renvoyé.
C. 3935	Cité d'Edmonton *vs* le *A. D. & B. C. Ry.* Point de droit	Appel renvoyé.
17171	*Ingersoll Tel. Co.*—et autres *vs* la *Bell Tel. Co.* Point de droit	Appel renvoyé.
27524	*G. T. R. vs* Bourassa, de Laprairie, Qué. Point de droit et question de juridiction	Appel retiré.
13622	*La G. N. W. Tel. Co.* demande l'opinion de la Cour sur un point de droit en jeu dans l'affaire de l'ordonnance générale n° 132	App. abandonné.
27840	Le gouvernement du Manitoba et la *J. S. Ashdown Hardware Co.*, au sujet du relèvement de 15 p. 100 des tarifs de marchandises. Question de juridiction	App. abandonné.
26981	Le *C. P. R. vs* le ministère des Travaux publics d'Ontario, relativement au passage à niveau dans le twp de Kirkpatrick. Point de droit	Appel retiré.

Liste des causes inscrites en appel à la cour Suprême du Canada, du 1er février 1904 au 31 décembre 1930—*Fin.*

N° du dossier	Objet	Décision
11118	Le chemin de fer *Esquimalt et Nanaimo* au sujet du droit de la ville de Victoria, C.-B., d'avoir accès sur le pont Victoria Harbour. Question de juridiction	App. abandonné.
28439	La municipalité de Burnaby, C.-B., *vs* le *British Columbia Electric Railway* au sujet des tarifs d'abonnement. Question de juridiction	App. abandonné.
29950	*Cité de Toronto* contre *Toronto Terminals Railway* au sujet de la pression du tuyau qui passe sous les rues Bay, Scott et Yonge de Toronto. Question de droit	Appel renvoyé.
C. 3378	Requête de M. Wagenast aux fins de faire statuer par la cour Suprême du Canada sur la question du tarif d'abonnement de Brampton. Question de droit	Appel renvoyé.
C. 297	*Ottawa Electric Railway* contre l'ordonnance de la Commission désapprouvant l'augmentation projetée du tarif des voyageurs. Question de juridiction	Appel maintenu.
21404–6	La Commission défère une cause-type demandant l'opinion de la cour sur la question de juridiction relativement à la requête de la *British Columbia Electric Company* demandant une augmentation de tarif	App. abandonné.
28140	Appel da la compagnie du Pacifique-Canadien sur une question de droit provenant de la requête du ministère des Terres, Forêts et Mines de la Province d'Ontario, demandant l'émission d'une ordonnance obligeant le Pacifique-Canadien à fournir et construire un viaduc à ses frais au-dessus de son chemin de fer entre les lots 6 et 7, con. 1, canton d'Eton, Ont., 1er avril 1922. (Appel maintenu avec frais. Question décidée dans la négative)	Appel maintenu.
30381	*V. V. and E. Railway and Nav. Co. vs Vancouver Harbour Commissioners* et le chemin de fer National du Canada contre l'arrêt de la Commission n° 31647 en date du 15 octobre 1921. Question de juridiction	Renvoyée.
31351–1	Requête de la *Luscar Collieries Limited* demandant la permission d'en appeler, sur la question de juridiction, de l'arrêt de la Commission en date du 23 mai 1924, sur la question de droit de la *Luscar Collieries Limited vs* N. S. McDonald et les chemins de fer d'Etat du Gouvernement	Appel renvoyé.
32812–1	Appel des provinces de l'Alberta, de Saskatchewan et du Manitoba, contre l'arrêt de la Commission (O.G. 408) en date du 14 octobre 1924, au sujet des tarifs de la Passe du Nid-de-Corbeau	Appel maintenu.
34285	Appel du chemin de fer National-Canadien contre les ordonnances de la Commission n°s 39348, 39349 et 39542 dans l'affaire des tarifs d'entier parcours *via* les jonctions de St-Jean et de Sainte-Rosalie. Appel maintenu en ce qui concerne les mouvements *via* St-Jean et refusé pour les mouvements *via* Sainte-Rosalie	Appel maintenu. (en partie)
24822	Appel de la Commission de Transport de Toronto contre l'ordonnance de la Commission n° 40120, en date du 3 janvier 1928, obligeant ladite Commission de Transport de contribuer au coût de reconstruction du pont au-dessus des voies du Canadien-National à la rue Principale, dans la Cité de Toronto, Ont	Appel renvoyé.
4000·3	Appel de la Compagnie des Tramways de Montréal, contre l'ordonnance de la Commission n° 42501 telle qu'amendée par l'arrêt n° 42773, en date du 7 juin 1929. Question de juridiction	Appel renvoyé.
16645·73	Appel du Canadien National contre l'ordonnance de la Commission n° 41945, en date du 21 décembre 1928, autorisant l'ouverture d'une partie de sa ligne à partir du mille 361·3 à Willingdon, au mille 428·7 à Strathcona, Alta., pour les fins du trafic. Point de droit et question de juridiction	Appel renvoyé.
6713·213	Appel de la *British Columbia Electric Railway Company* contre l'ordonnance de la Commission n° 42808, en date du 10 juin 1929. Question de juridiction	Appel en suspens
34123·74	Appel du Gouvernement de l'Alberta contre l'ordonnance de la Commission n° 45846, en date du 25 novembre 1930, relatif aux taux sur les grains et la farine transportés à Fort William, Westport et Armstrong ainsi qu'à Vancouver. Question de droit	Appel en suspens
9437·319·7	Appel de la *M. L. H. & P. Consolidated* et de la Compagnie *Bell Tel. of Canada* contre l'ordonnance de la Commission n° 45410, en date du 16 septembre 1930, relativement au souterrain de la rue d'Argenson, dans la cité de Montréal, Qué. Question de droit	Appel en suspen
9437·319·13	Appel de la *M. L. H. & P. Consolidated* et de la Compagnie *Bell Tel. of Canada* contre l'ordonnance de la Commission n° 45427, en date du 16 septembre 1930, relativement au souterrain de la rue St-Antoine, dans la Cité de Montréal, Qué. Question de droit	Appel en suspens

SOMMAIRE

Appels renvoyés	34
Appels maintenus	11
Appels abandonnés	5
Appels retirés	3
Appels en suspens	4
Total	57

LISTE des causes inscrites en appel auprès du Gouverneur en son conseil, du 1er février 1904 au 31 décembre 1930.

N° du dossier	Sujet	Décision
389	*Bay of Quinte Railway Crossing, Canadian Pacific Railway* à Tweed, Ont.	Appel maintenu.
1445	*James Bay Railway vs Grand Trunk Railway*, passage à niveau, près de Beaverton, Ont.	Appel renvoyé.
1781	*Grand Trunk Railway vs* cité de Chatham, Ont., passage à niveau dans la ville	Appel renvoyé.
19292	Embranchement de Maniwaki du Pacifique-Canadien, service des trains venant d'Ottawa	Appel retourné.
2030	Tarifs de certains chemins de fer du Yukon	Appel renvoyé.
17716	Rameau de la Longue-Pointe du Pacifique-Canadien à travers la ville de Maisonneuve, P.Q.	Appel renvoyé.
18787	*South Hazelton Townsite vs Grand Trunk Pacific Railway*	Appel retourné.
3452-30	J. Y. Rochester, *re* Cameron Bay *vs Grand Trunk Pacific Railway*	Appel rencoyé.
12912	Tunnel de l'avenue du Parc, ville de Saint-Louis, Qué., *vs* le Pacifique-Canadien	Appel renvoyé.
17040	Rameau de Lambton à Weston et le Pacifique-Canadien	App.abandonné.
C. 3322	Affaires du viaduc de Toronto	Appel renvoyé.
12021-70	Cité de Toronto *vs Toronto North Grade Separation*	Appel renvoyé.
16177	*Canadian Pacific Railway vs Mountain Lumber Manufacturers Association* contre le tarif de transport du bois de construction	Appel retiré.
19024	Charles Miller de Toronto *vs Grand Trunk Pacific Railway, re* station à Prince-George, C.-B.	Appel renvoyé.
17716-10	*Canadian Pacific Railway vs* la ville de Maisonneuve, Qué., *re* passages à niveau	Appel renvoyé.
22681-25	Cité de Montréal contre le Nord-Canadien, voie d'évitement, croisant les rues Stadacona et Marlboro, à Montréal, Qué.	App.abandonné.
21418	Cité de Prince-George, C.-B., emplacement de la gare du Grand-Tronc-Pacifique entre les rues Oak et Ash, à Prince-George	Appel renvoyé.
21660	*Canadian Northern Ontario Railway vs* Townships de Loughboro, Ont.	Appel renvoyé.
26169	Compagnie du Pacifique-Canadien et Canadian Northern, aiguillage commun au marché public à bestiaux de l'est, à Montréal	App.abandonné.
17040	Appel de la part du Pacifique-Canadien *re* rameau Lambton à Weston (2e appel)	Appel retourné.
27693	Cité de Hamilton contre le Grand-Tronc, service des voyageurs sur l'embranchement Nord et Nord-Ouest entre Hamilton et Burlington Beach et la ville de Burlington, Ont.	App. abandonné.
27840	Appel de la part de la chambre de commerce de Winnipeg contre l'ordonnance de la Commission à l'effet d'autoriser une augmentation générale des taux de transport de 15 pour 100	Appel renvoyé.
28439-3	Ville de Saint-Lambert, Qué., contre la décision de la Commission datée du 10 juillet 1918, à l'effet d'augmenter les taux du chemin de fer *Montreal and Southern Counties*	Appel renvoyé.
28230	Avis d'appel par la cité de Hamilton, Ont., au sujet de l'ordonnance de la Commission n° 27843 et l'ordonnance 27857 relative au parc Kinar, Hamilton, Ont.	Appel retourné.
29040-2	Le Conseil National de Laiterie du Canada, au nom de l'Association Canadienne des fabricants de crème glacée, relativement au classement de la crème glacée	Appel retourné.
C. 955	Ligue des propriétaires de Montréal relativement à l'augmentation des taux du téléphone Bell	Appel renvoyé.
30434	Cité de Windsor, Ont., demandant une ordonnance rescindant l'ordonnance de la Commission n° 30028, autorisant le chemin de fer Pacifique-Canadien à construire des voies ferrées allant au hangar projeté à travers la partie de l'avenue Caron non ouverte à la circulation, à Windsor	Appel renvoyé.
29996	Cité de Toronto contre l'ordonnance générale n° 308, autorisant une augmentation générale des traux de transport de marchandises	Appel retourné.
C. 955	Cité de Toronto contre le jugement de la Commission du 13 avril 1921, autorisant une augmentation des taux du téléphone Bell	App. retourné.
23092-2	Compagnie de chemin de fer C.N.Q. contre l'ordonnance n° 31312 *re* croisement du chemin de fer Pointe aux Trembles Terminal à la Pointe aux Trembles	Appel retourné.
30380	Appel de la corporation de la cité de Toronto contre la décision de la Commission (ordonnance générale n° 327) au sujet des taux de messageries	Appel renvoyé.
30380-13	Appel du Conseil national d'Industrie laitière du Canada de la décision de la Commission et demandant une ordonnance pour annuler l'augmentation de 20 p. 100 sur les taux de la crème, taux autorisés temporairement aux compagnies de messageries sur leur demande en date du mois de juillet 1920	Appel retourné.
17112-27	Appel de l'Association des Meuniers du Dominion du jugement de la Commission en date du 6 mars 1922, au sujet des tarifs en paliers pour le transport du blé d'exportation	Appel renvoyé.

LISTE des causes inscrites en appel auprès du Gouverneur en son conseil, du 1er février 1904 au 31 décembre 1930—*Fin.*

N° du dossier	Sujet	Décision
29040–2	Appel du Conseil national d'industrie laitière du Canada pour le compte des fabricants de crème glacée du Canada, contre l'ordonnance de la Commission n° 28883, au sujet des taux de messageries pour le transport de la crème glacée	Appel renvoyé.
30686–2	Appel des provinces de l'Alberta et de la Colombie-Britannique contre l'ordonnance de la Commission datée du 30 juin 1922 (ordonnance générale n° 366) dans l'affaire des tarifs ferroviaires	Appel retourné.
30380–13	Le conseil national d'Industrie laitière du Canada contre l'ordonnance de la Commission du 21 novembre 1922, au sujet de l'augmentation de 20 p. 100 dans les taux du transport de la crème	Appel maintenu.
3025–16	Le chemin de fer N. St. C. & T. Co. contre l'ordonnance n° 33190 de la Commission, du 1er décembre 1922, touchant le nouvel emplacement de sa ligne sur les rues Oak et Merritt, Merritton, Ont	Appel retiré.
32812–1	Les gouvernements de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba contre l'ordonnance générale n° 400 de la Commission, du 14 octobre 1924, à propos des taux de la passe du Nid-de-Corbeau maintenu jusqu'à ce que la Cour Suprême ait rendu une décision. C.P. 2220 et C.P. 886	Appel maintenu.
9754–22	Le *Canadian Shippers' Traffic Bureau* de l'ordonnance n° 36646 de la Commission, datée du 27 juillet 1925, à propos d'une réclamation contre la compagnie du Grand Tronc afin d'obtenir le remboursement des soi-disant surcharges pour le transport. C.P. 711	Appel renvoyé.
30686–2	Appel des gouvernements des provinces de la Colombie Britannique, de l'alberta et de la Saskatchewsn ralatif aux taux sur les grains et la farine transportés à la côte du Pacifique pour exportation	Appel retourné.
34123	Appel des Fermiers Unis de la Colombie-Britannique, Conseil de District de Fraser Valley, *re* Ordonnance Générale n° 448, en date du 26 août 1927, et les tarifs des marchandises sur le grain et la farine et les produits du grain transportés sur les lignes des chemins de fer Canadien du Pacifique et Nationaux du Canada	Appel en suspens

SOMMAIRE

Appels renvoyés	20
Appels retournés	11
Appels abandonnés	4
Appels retirés	2
Appels maintenus	3
Appels en suspens	1
Total	41

ANNEXE "F"

LISTE DES ORDONNANCES GÉNÉRALES ET DES CIRCULAIRES DE LA COMMISION POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1930

ORDONNANCE GÉNÉRALE N° 483

Relative à la protection aux passages à niveau.

Dossier N° 27270.3.

MERCREDI, le 5 mars 1930.

S. J. MCLEAN, *Commissaire en chef adjoint.*
THOS. VIEN, C.R., *Commissaire en chef suppléant.*
L'honorable T. C. NORRIS, *Commissaire.*
J. A. STONEMAN, *Commissaire.*

Attendu qu'il appert qu'il est impraticable de protéger par des signaux ou barrières automatiques le mouvement de recul d'un train sur un passage à niveau muni de ces moyens de protection, après que ce train a traversé ledit passage et arrêté avant d'avoir atteint l'extrémité du circuit; et vu le rapport et la recommandation de son ingénieur en chef,—

La Commission ordonne: Que les règlements suivants soient adoptés par les compagnies de chemins de fer relevant de sa juridiction, relativement aux passages à niveau protégés par des signaux ou barrières automatiques, à savoir:—

> "Après qu'un train ou une locomotive a traversé un passage protégé par des signaux ou barrières automatiques, ne se rendant pas au delà de l'extrémité du circuit (située dans la plupart des cas à environ 2,000 pieds du passage), il faudra, avant qu'il ne recule pour traverser le même passage, que les employés du train signalent ce dernier."

S. J. McLEAN,
Commissaire en chef adjoint.

ORDONNANCE GÉNÉRALE N° 484

Relative à l'emploi des signaux pour diriger le mouvement du trafic des véhicules aux passages à niveau, que les employés des trains sont tenus de protéger durant le temps que s'y fait le dételage des trains.

Dossier N° 14502.3.

LUNDI, le 7 avril 1930.

S. J. MCLEAN, *Commissaire en chef adjoint.*
THOS. VIEN, C.R., *Commissaire en chef suppléant.*
L'hon. T. C. NORRIS, *Commissaire.*

Après avoir étudié les documents relatifs à la présente question, et dans le but de rendre la pratique uniforme,—

La Commission ordonne: Que toutes les compagnies de chemins de fer relevant de sa juridiction adoptent et mettent en usage le signal "des bras" durant le jour, et celui du fanal (lumière blanche) durant la nuit, pour protéger les véhicules qui traversent les voies ferrées aux passages de voies publiques, que les employés des trains sont tenus de protéger pendant la durée que s'y fait le dételage des trains.

S. J. McLEAN,
Commissaire en chef adjoint.

ORDONNANCE GÉNÉRALE N° 485

Relative à l'ordonnance générale N° 483 de la Commission, en date du 5 mars 1930, prescrivant que les compagnies de chemins de fer relevant de sa juridiction adoptent un règlement concernant les passages à niveau protégés par des signaux ou barrières automatiques, pour couvrir le cas de trains qui, après avoir traversé des passages à niveau, les croisent ensuite en reculant.

Dossier N° 25434.5.

VENDREDI, le 30 mai 1930.

L'hon. H. A. McKEOWN, C.R., *Commissaire en chef.*
S. J. McLEAN, *Commissaire en chef adjoint.*
THOMAS VIEN, C.R., *Commissaire en chef suppléant.*
C. LAWRENCE, *Commissaire.*
L'hon. T. C. NORRIS, *Commissaire.*
J. A. STONEMAN, *Commissaire.*

Attendu que la Commission par sa circulaire N° 228, en date du 3 avril 1930, a demandé aux compagnies de chemins de fer d'indiquer les raisons pour lesquelles on ne devrait pas conclure des arrangements dans le but d'adopter une marque déterminée, par exemple, un petit écriteau avec l'indication des mots "extrémité du bloc" ou "extrémité du circuit", afin de faire disparaître tout doute ou ambiguïté quant à l'endroit où se trouve l'extrémité du circuit;

Vu les observations soumises au nom de l'Association des chemins de fer du Canada et des compagnies *Essex Terminal Railway, Algoma Central and Hudson Bay Railway, Rutland Railroad, Canadian National Electric Railways, Grand River Railway, New York Central Railroad* et *Great Northern Railway;* et vu le rapport et la recommandation du directeur du service de l'exploitation de la Commission,—

Il est ordonné: Que l'ordonnance générale N° 483, en date du 5 mars 1930, soit par les présentes modifiée en ajoutant à la fin d'icelle les mots "l'extrémité du circuit à ces passages doit être indiquée par un petit écriteau sur lequel paraissent les mots 'extrémité du bloc' ou 'extrémité du circuit'."

H. A. McKEOWN,
Commissaire en chef.

ORDONNANCE GÉNÉRALE N° 486

Relativement à l'ordonnance générale N° 102 de la Commission, en date du 17 février 1913, établissant les "Règlements relatifs aux appareils-types de sûreté des chemins de fer" applicables aux chemins de fer qui relèvent de la juridiction de la Commission.

Dossier N° 22223.5.

LUNDI, le 7 juillet 1930.

THOS. VIEN, C.R., *Commissaire en chef suppléant.*
C. LAWRENCE, *Commissaire.*

Vu les observations soumises au nom des chemins de fer Nationaux du Canada, et vu le rapport et la recommandation du directeur du service de l'exploitation de la Commission,—

Il est ordonné: Que les "Règlements relatifs aux appareils-types de sûreté des chemins de fer", tels qu'approuvés par l'ordonnance générale N° 102, en date du 17 février 1913, soient par les présentes modifiés en y ajoutant sous le titre "Tenders du type Vanderbilt" la disposition suivante, à savoir: —

"Les tenders du type Vanderbilt, munis de trois bouches de remplissage, doivent être pourvus d'une main courante d'au moins un pouce de diamètre, placée à quatre pouces au-dessus du tablier supérieur et se prolongeant à partir de la main courante actuelle, qui va de l'espace réservé au charbon à en deçà de vingt pouces de la première bouche de remplissage, jusqu'à l'arrière du tender, de chaque côté du tablier supérieur."

THOMAS VIEN,
Commissaire en chef suppléant.

ORDONNANCE GÉNÉRALE N° 487

Relativement à la requête de la compagnie Building Products, limitée, de Montréal, province de Québec, demandant la permission de fournir des boîtes de carton solide pour l'expédition des marchandises sur les chemins de fer du Canada, conformément aux spécifications de contenants N°s 23A, 23B, 23C, 23D et 23E des règlements de l'Interstate Commerce Commission relatifs au transport ferroviaire par fret des explosifs et autres articles dangereux.

Dossier N° 1717.38.2.

LUNDI, le 22 septembre 1930.

S. J. McLEAN, *Commissaire en chef adjoint.*
C. LAWRENCE, *Commissaire.*
J. A. STONEMAN, *Commissaire.*

Vu qu'il appert qu'on est à faire actuellement une révision des règles concernant le transport par fret des explosifs et autres articles dangereux sur les chemins de fer du Canada, et vu que les chemins de fer ont déclaré qu'ils ne s'objectaient pas à l'usage desdits contenants, en attendant la publication et l'approbation de ces règles par la Commission,—

Il est ordonné: Qu'à partir du 1er octobre 1930, les boîtes de carton solide, faites conformément aux spécifications 23A, 23B, 23C, 23D et 23E relatives aux contenants, et publiées dans le tarif N° 2 de l'agent B. W. Dunn, déposé à la Commission sous le N° 2 C.C.C., pourront être utilisées pour le transport des marchandises sur les chemins de fer du Canada soumis à la juridiction de la Commission.

S. J. McLEAN,
Commissaire en chef adjoint.

ORDONNANCE GÉNÉRALE N° 488

Relative à la requête des chemins de fer Nationaux du Canada et des chemins de fer du gouvernement canadien, demandant, en vertu de l'article 348 de la Loi des chemins de fer, l'approbation d'une formule-type consistant en un dégagement de responsabilités signé par les personnes qui, pour des raisons spéciales, désirent voyager dans des wagons qui ne sont pas destinés à transporter des voyageurs.

Dossier N° 1115.20.

JEUDI, le 2 octobre 1930.

S. J. McLEAN, *Commissaire en chef adjoint.*
J. A. STONEMAN, *Commissaire.*

Vu les raisons à l'appui de la requête, et vu le rapport et la recommandation du directeur adjoint du service du trafic de la Commission,—

Il est ordonné:

1. Que l'ordonnance N° 45469, en date du 24 septembre 1930, rendue dans la présente affaire, soit par les présentes révoquée.

2. Que la formule suivante à être employée par les compagnies de chemins de fer, relative au dégagement de responsabilités par rapport à ceux qui voyagent dans des wagons non destinés aux voyageurs, soit par les présentes approuvée et rendue applicable à toutes les compagnies de chemins de fer qui sont soumises à l'autorité législative du Parlement du Canada, et qui relèvent de la juridiction de la Commission, laquelle formule se lit comme suit:—

"*La compagnie du chemin de fer*.....

"DÉGAGEMENT DE RESPONSABILITÉS PAR RAPPORT AUX PERSONNES QUI VOYAGENT DANS DES WAGONS NON DESTINÉS AUX VOYAGEURS

"En considération du fait que la compagnie du chemin de fer..... .....me donne la permission, à ma demande, de voyager entre.....et.....ou sur une partie de la distance qui sépare ces endroits, dans un wagon qui n'est pas destiné à transporter les voyageurs, ce que légalement je n'ai pas le droit de faire, je relève par les présentes ladite compagnie et la libère de toute réclamation et demande de quelque nature que ce soit que je puis maintenant, ou en n'importe quel temps par la suite, exercer ou pourrais soutenir en raison ou à cause de toute blessure à la personne ou de toute perte ou dommage à la propriété que je suis exposé à subir en montant ou en descendant, ou en étant dans ou en dehors d'un tel wagon, ou en voyageant dans ce dernier, ou de quelqu'autre manière en rapport avec ou résultant du voyage ainsi fait, peu importe que telle perte, dommage ou blessure ait été causée par la négligence ou autrement.

"Daté à..... ce..... jour de.....19...

Témoin:

.....
....."

S. J. McLEAN,
Commissaire en chef adjoint.

ORDONNANCE GÉNÉRALE N° 489

Relativement à la requête de la compagnie Building Products, limitée, de Montréal, province de Québec, demandant la permission de fournir des boîtes de carton solide pour l'expédition des marchandises sur les chemins de fer du Canada, conformément aux spécifications de contenants N°s 23A, 23B, 23C, 23D et 23E des règlements de l'Interstate Commerce Commission, relatifs au transport ferroviaire par fret des explosifs et autres articles dangereux.

Dossier 1717.38.2.

MARDI, le 14 octobre 1930.

S. J. McLEAN, *Commissaire en chef adjoint.*
THOMAS VIEN, C.R., *Commissaire en chef suppléant.*

Vu qu'il appert qu'on est à faire actuellement une révision des règles concernant le transport par fret des explosifs et autres articles dangereux sur les chemins de fer du Canada, et vu que les chemins de fer fer ont déclaré qu'ils ne s'objectaient pas à l'usage desdits contenants, en attendant la publication et l'aprobation de ces règles par la Commission,—

Il est ordonné: Qu'à partir du 1er octobre 1930, les boîtes de carton solide, faites conformément aux spécifications 23A, 23B, 23C, 23D et 23E relatives aux contenants, et publiées dans le tarif N° 2 de l'agent B. W. Dunn, déposé à la Commission sous le N° 2 C.C.C., pourront être utilisées pour le transport des catégories de marchandises que le tarif permet de transporter dans de tels contenants sur les chemins de fer du Canada soumis à la juridiction de la Commission.

2. Que l'ordonnance générale N° 487, en date du 22 septembre 1930, rendue dans la présente affaire, soit révoquée.

S. J. McLEAN,
Commissaire en chef adjoint.

CIRCULAIRE N° 225

Le 12 novembre 1929.

Requête pour obtenir la permission de construire des voies d'évitement avec espaces libres moindres que ceux qui sont réglementaires

Dossier 1750.18.

Les compagnies de chemins de fer soumises à la juridiction de la Commission sont priées de donner les raisons pourquoi les règles relatives aux espaces libres, telles que prescrites par les ordonnances générales de la Commission, ne devraient pas être observées plus strictement, les raisons aussi pour lesquelles les compagnies de chemins de fer ne devraient pas être appelées, dans toute requête pour obtenir la permission de laisser des espaces moindres que ceux qui sont réglementaires, à donner plus de détails par rapport à la diminution de l'espace réglementaire, et de donner les raisons pourquoi, lorsqu'on présente une requête de cette nature, celle-ci ne devrait pas demeurer en suspens jusqu'à ce qu'un inspecteur de la Commission ait fait un examen.

Par ordre de la Commission,

A. D. CARTWRIGHT,
Secrétaire.

CIRCULAIRE N° 226

Le 23 janvier 1930.

Supplément aux règles de pratique de la Commission régissant la production des requêtes et des plaintes

Dossier N° 429.

Relativement À LA DÉSIGNATION QUI DOIT ÊTRE DONNÉE DES TARIFS AUXQUELS APPARTIENNENT LES TAUX DE TRANSPORT, PRIX DE BILLETS, FRAIS, OU RÈGLEMENTS MENTIONNÉS DANS LES PLAINTES OU REQUÊTES ADRESSÉES À LA COMMISSION.

Dans de nombreuses requêtes et plaintes adressées à la Commission, des taux de transport, prix de billets, frais, etc., sont mentionnés sans la désignation du tarif dans lequel sont publiés ces mêmes prix de transport, prix de billets, etc. et à cause du grand nombre de tarifs qui se trouvent dans les archives de la Commission, il est extrêmement difficile, dans certains cas, pour le service du trafic de retracer le barême contenant lesdits taux de transport, prix de billets, etc., qui sont mentionnés, alors que, sans aucun doute, le requérant ou le plaignant a sous les yeux le ou les barêmes, lorsqu'il en extrait lesdits taux de transport, prix de billets, etc., qui sont mentionnés.

DÉCISION

La Commission, en vertu des dispositions de la loi des chemins de fer, ajoute par les présentes à ses règles de pratique, régissant la production des requêtes et des plaintes, le supplément suivant:—

Dans toute requête ou plainte adressée à la Commission, dans toute réponse, de même que dans toutes pièces à conviction s'y rapportant, les taux de transport, prix de billets, règlements ou pratiques faisant l'objet de la plainte ou de la requête, doivent désigner spécifiquement le tarif concerné en mentionnant le numéro C.C.C. approprié.

Par ordre de la Commission,

A. D. CARTWRIGHT,
Secrétaire.

CIRCULAIRE N° 227

Le 31 janvier 1930.

Dossier N° 8654.

On attire l'attention de votre compagnie sur le paragraphe 2 de l'article 55 de la Loi des chemins de fer, lequel se lit comme suit:—

> "(2) Il doit être tenu au bureau du secrétaire de la Commission un registre, appelé le registre des agents, sur lequel chaque compagnie de chemin de fer, de télégraphe, de téléphone et de messagerie, à laquelle s'applique en tout ou en partie la présente loi, doit inscrire son nom, l'endroit où elle a son siège, et le nom d'un agent à Ottawa, le bureau où il se tient, ou un autre endroit convenable à Ottawa où une signification peut être faite à l'agent qui représente la compagnie. S.R., ch. 37, art. 41; amendements: 1908, ch. 62, art. 10; 1911, ch. 22, art. 3."

Un registre des agents a été fourni à la Commission, laquelle demande à votre compagnie de se conformer aussitôt que possible aux prescriptions du paragraphe ci-dessus mentionné.

Votre tout dévoué,

A. D. CARTWRIGHT,
Secrétaire.

CIRCULAIRE N° 228

Le 3 avril 1930.

Relativement à la protection des passages à niveau dans le cas des mouvements à reculons des trains

Dossier N° 25434.5.

La Commission me donne instruction de vous demander de vous référer à son ordonnance générale N° 483, en date du 5 mars 1930, et de demander aux compagnies de chemins de fer, relevant de sa juridiction, de mentionner les raisons pour lesquelles des arrangements ne devraient pas être conclus pour établir une marque déterminée, par exemple, un petit écriteau avec les mots "extrémité du bloc" ou "extrémité du circuit", afin de faire disparaître tout doute ou ambiguité quant à l'endroit où se trouve située l'extrémité du circuit.

Par ordre de la Commission,

A. D. CARTWRIGHT,
Secrétaire.

CIRCULAIRE N° 229

Le 11 juin 1930.

Relativement à l'ordonnance générale N° 361 concernant les rapports d'accidents

Dossier N° 45.

Le service de l'exploitation attire l'attention sur une pratique qui se développe en vertu de l'ordonnance générale N° 361, dans laquelle il s'agit de trains ou d'équipements stationnaires. Les compagnies de chemins de fer affirment que l'ordonnance générale exige qu'il soit fait rapport seulement des accidents survenus au moment où les trains ou équipements étaient en mouvement, alors que ce service prétend qu'un grand nombre d'accidents résultent du fait du transport, alors même qu'au moment où ils se produisent, les trains ou les locomotives sont stationnaires, de plus qu'un équipement défectueux peut être la cause d'accidents.

Les compagnies de chemins de fer sont priées de mentionner les raisons pour lesquelles on ne devrait pas faire rapport des accidents qui affectent les employés, les voyageurs ou autres et qui se produisent pendant que les trains ou les équipements sont stationnaires, tel qu'expliqué ci-dessus, de façon à ce que tout ce qui a rapport avec ces accidents puisse avoir le bénéfice d'une enquête.

Par ordre de la Commission,

A. D. CARTWRIGHT,
Secrétaire.

INDEX DES JUGEMENTS

PAGE

A

Aberdeen, cause du passage à niveau de l'avenue, à Hamilton, Ont.—Hamilton Street Railway v. T.H. & B. Ry.—Droits d'ancienneté 10
Aiguillage, manœuvres d'—Maïs de l'Argentine—Tarifs—Dominion Atlantic Ry. v. Chemin de fer National Canadien 17
Aiguillage, manœuvres communes d'—Taux non compétitifs—Décision—Cie. Imperial Oil, Ltée. v. Pere Marquette Ry 13
Ancienneté, droits d'—Hamilton Street Ry. v. T. H. & B. Ry.—Cause du passage à niveau de l'avenue Aberdeen 10
Appareils d'enclenchement—Cause du passage de Reynaud—Chemin de fer Canadien du Pacifique v. Chemin de fer National Canadien—"Senior" et "Junior"—Titre—Fonctions de la Commission 12
Argentine, Maïs de l'—Tarifs—Manœuvres d'aiguillage—Dominion Atlantic Ry. v. Chemin de fer National Canadien 17
Arrêt—Entreposage et nouvel assemblage—Réexpédition—Jas. Goldie Ltd. v. Chemin de fer National Canadien 15
Arrêt pour compléter les chargements—Bétail—Fermiers-unis de l'Alberta v. Chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien 19
Arrêt pour décharger—Trafic de chargements de wagons—Ficelle et farine—Fermiers-unis du Canada v. Chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien, et autres. 20

B

Bétail—Tarifs—L'Ouest du Canada—Fermiers-unis de l'Alberta v. Chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien 19
Blé et autres grains d'exportation—Taux—Non équité—Les Commissaires du Havre d'Halifax 21

C

Caisse des passages à niveau des chemins de fer—Montant dépensé à Toronto—Suppression des niveaux dans la partie nord-ouest—Chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien 9
Circulation, droits de, d'une compagnie "Senior" acquise par une tierce compagnie—Nulle perte de droits—Hamilton Street Ry. v. T.H. & B. Ry.—Cause du passage de l'avenue Aberdeen 10
Clause de transport de longue et de courte distance—Décision—Point intermédiaire—Association des marchands de fruits et de légumes de l'Est du Canada 20
Commissaires du Havre d'Halifax et autres v. Chemin de fer National Canadien—Taux—Blé et autres grains d'exportation—Fonctions de la Commission 21
Contrat intervenu entre la cité de Québec et la Cie Quebec Ry., Light & Power, *re* voie en forme d'"Y" sur la rue Garnier et voie de rencontre sur la rue Marguerite Bourgeois 9

D

Décision *re* cause de parcours de longue et de courte distance—Tomates—De Sitka, Tenn., à Ottawa, Ont 20
Décision—Tarifs—Taux—Manœuvres communes d'aiguillage—La Cie Imperial Oil, Ltée. v. Pere Marquette Ry 13
Disparité injuste—Bétail—Tarifs—L'Ouest du Canada—Fermiers-unis de l'Alberta v. Chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien 19
Disparité injuste—Chemin de fer Canadien du Pacifique et B.C.E. Ry. v. Chemin de fer National Canadien—Taux communs—Juridiction de la Commission 11
Disparité injuste—Tarifs—Grain et produits du grain—Jas. Goldie, Ltd., v. Chemin de fer National Canadien 15
Disparité injuste—Taux—Acide sulfurique—La Cie Nichols Chemical, Ltée. v. Chemin de fer Canadien du Pacifiiue 12
Disparité injuste—Taux—Accommodement—Thé—T. H. Estabrooks, Ltd. v. Association canadienne du transport des marchandises 17
Dominion Atlantic Ry. v. Chemin de fer National Canadien, *re* tarifs—Manœuvres d'aiguillage—Maïs de l'Argentine 17

E

PAGE

Eastern Canada Fruit and Vegetable Jobbers' Assn.—Chemin de fer National Canadien—Tarifs—Règle 77 de la circulaire n° 18-A de l'I.C.C.—Clause de parcours de longue et de courte distance—Décision..... 20
Entreposage et nouvel assemblage-Jas. Goldie, Ltd., v. Chemin de fer National Canadien—Grain et produits du grain..... 15
Equité—Taux—Acide sulfurique—La Cie Nichols Chemical, Ltée. v. Chemin de fer Canadien du Pacifique..... 12
Espaces libres réglementaires—Passage supérieur—Cause du passage de Sudbury—Chemin de fer Canadien du Pacifique v. Chemin de fer National Canadien..... 13
Estabrooks, Ltd., T. H., v. Association canadienne du transport des marchandises—Taux—Accommodement—Thé—Disparité injuste—Fardeau de la preuve..... 17

F

Fermiers-unis de l'Alberta v. Chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien—Tarifs—Bétail—Disparité injuste..... 19
Fermiers-Unis du Canada, section de la Saskatchewan, v. Chemins de fer National Canadien et Canadien du Pacifique, et autres—Trafic de chargements de wagons—Base tarifaire—Arrêt pour décharger..... 20
Fonctions de la Commission—Cause du passage de Reynaud—Chemin de fer Canadien du Pacifique v. Chemin de fer National Canadien..... 12
Fonctions de la Commission—Taux sur le blé et autres grains d'exportation à destination de St-Jean et Halifax..... 21

G

Gebo Coal Co., Ltd., v. Chemin de fer National Canadien—Indemnité relativement aux minéraux..... 18
Goldie, Ltd., Jas., v. Chemin de fer National Canadien *re* tarifs sur le grain et les produits du grain—Nouvel assemblage et réexpédition—Arrêt—Disparité injuste..... 15
Grain et produits du grain—Arrêt—Entreposage et nouvel assemblage—Réexpédition.... 15

H

Hamilton Street Ry. Co., v. T. H. & B. Ry. Co.—Cause du passage de la rue Aberdeen.. 10

I

Indemnité aux propriétaires de mines relativement aux terrains et minéraux—Gebo Coal Co., Ltd., v. Chemin de fer National Canadien..... 18
I. C. C., règle 77 de la circulaire n° 18-A de l'—Point intermédiaire—Clause de parcours de longue et de courte distance..... 20
Imperial Oil Co., Ltd., v. Pere Marquette Ry.—Tarifs—Taux—Manœuvres communes d'aiguillage—Arrangements en vigueur entre voituriers—Décision..... 13

J

Juridiction de la Commission—Chemin de fer Canadien du Pacifique et Chemin de fer électrique de la C.-B.—Chemin de fer National Canadien—Taux communs..... 11
Juridiction de la Commission—Frais de quaiage à Vancouver, C.-B.—Western Canada Flour Mills, Ltd., v. Chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien... 10

L

Lansdowne, passage souterrain de l'avenue, Toronto—Suppression des niveaux dans la partie nord-ouest—Chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien.... 9
Limites de livraison gratuite des messageries—Ville de Sandwich, Ont.—Extension..... 16

N

Nichols Chemical Co., Ltd., v. Chemin de fer Canadien du Pacifique—Taux—Acide sulfurique—Disparité injuste—Non équité..... 12
Non équité—Taux—Blé et autres grains d'exportation à destination de St-Jean et Halifax. 21
Nord-ouest, suppression des niveaux de la partie—Toronto—chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien..... 9

P

PAGE

Passage de chemin de fer—Cause du passage de Reynaud—Chemin de fer Canadien du Pacifique v. Chemin de fer National Canadien..... 12
Passage de chemin de fer—Cause du passage de Sudbury—Chemin de fer Canadien du Pacifique v. Chemin de fer National Canadien..... 13
Passage supérieure—Cause du passage de Sudbury—Chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien—"Senior" et "Junior"..... 13
Produits du pétrole—Taux—La Cie Imperial Oil, Ltée. v. Pere Marquette Ry..... 13

Q

Quaiage, frais de—Vancouver, C.-B.—Western Canada Flour Mills v. Chemins de fer National Canadien et Canadien du Pacifique..... 10
Québec, Cité de, v. Quebec Railway, Light & Power Co.—*Re* contrat pour la construction d'une voie en "Y" sur la rue Garnier et d'une voie de rencontre sur la rue Marguerite Bourgeois, Québec..... 9

R

Rencontre, voie de, sur la rue Marguerite Bourgeois, à Québec—Quebec Railway, Light & Power Co..... 9
Répartition du coût—Cause du passage de Reynaud—Chemin de fer Canadien du Pacifique v. Chemin de fer National Canadien..... 12
Reynaud, cause du passage de—Chemin de fer Canadien du Pacifique v. Chemin de fer National Canadien—Passage de chemin de fer—Appareils d'enclenchement—Répartition du coût—"Senior" et "Junior"—Titre—Fonctions de la Commission..... 12

S

St-Clair, passage souterrain de l'avenue, à Toronto—Suppression des niveaux de la partie nord-ouest—Chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien..... 9
St-Jean, cause des taux de péage sur le pont de la rivière—Westfield Country Club, et autres v. Chemin de fer Canadien du Pacifique..... 14
Sandwich, ville de v. Association du trafic des messageries—Limites de la livraison gratuite—Taux—Extension..... 16
"Senior" et "Junior"—Cause du passage de Reynaud—Chemin de fer Canadien du Pacifique v. Chemin de fer National Canadien..... 12
"Senior" et "Junior"—Cause du passage de Sudbury—Chemin de fer Canadien du Pacifique v. Chemin de fer National Canadien..... 13
Sudbury, cause du passage de—Chemin de fer Canadien du Pacifique v. Chemin de fer National Canadien—Passage de chemin de fer—Passage supérieur—"Senior" et "Junior"—Espace libre réglementaire..... 13

T

Tarif—Taux—La Cie Imperial Oil, Ltée. v. Pere Marquette Ry.—Produits du pétrole.. 13
Tarifs—Bétail—L'Ouest du Canada—Arrêt—Fermiers-Unis de l'Alberta v. Chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien..... 19
Tarifs—Grain et produits du grain—Arrêt—Entreposage et nouvel assemblage—Jas. Goldie, Ltd., v. Chemin de fer National Canadien..... 15
Tarifs pour manœuvres d'aiguillage—Maïs de l'Argentine—Dominion Atlantic Ry. v. Chemin de fer National Canadien..... 17
arification—Trafic de chargements de wagons—Fermiers-unis du Canada v. Chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien..... 20
Taux—Accommodement—Thé—T. H. Estabrooks, Ltd. v. Association canadienne du transport des marchandises..... 17
Taux—Acide sulfurique—Disparité injuste—Equité—Nichols Chemical Co. v. Chemin de fer Canadien du Pacifique..... 12
Taux—Blé et autres grains d'exportation—Commissaires du Havre d'Halifax..... 21
Taux—Communs—Chemin de fer Canadien du Pacifique et chemin de fer électrique de la C.-B. v. Chemin de fer National Canadien—Juridiction de la Commission..... 11
Taux—Frais de quaiage—Vancouver, C.-B.—Absorption par les chemins de fer—Western Canada Flour Mills, Ltd., v. Chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien..... 10
Taux—Billets dits de commutation—Cause des taux de péage sur le pont de la rivière St-Jean..... 14

T—*Suite*

PAGE

Titre—Cause du passage de Reynaud—Chemin de fer Canadien du Pacifique v. Chemin de fer National Canadien 12
Tomates, de Sitka, Tenn. à Ottawa, Ont.—Tarif—Clause de parcours de longue et de courte distance—Décision 20
Toronto, Cité de v. Chemins de fer Canadien du Pacifique et National Canadien—Suppression des niveaux de la partie nord-ouest 9
Tunnel—Detroit & Windsor Subway Co.—Obstruction à la route 15

V

Voie en "Y" sur la rue Garnier, Québec—Quebec Railway, Light & Power Co.—Contrat. 9
Voyageurs, tarifs des—Cause des taux de péage sur le pont de la rivière St-Jean—Prix de billets de commutation 14

W

Western Canada Flour Mills, Ltd., et autres, v. Chemins de fer National Canadien et Canadien du Pacifique—Frais de quaiage—Vancouver, C.-B.—Absorption par les chemins de fer—Juridiction de la Commission 10
Westfield Country Club v. Chemin de fer Canadien du Pacifique—Billets de commutation 14
Wismer, Henry v. Detroit & Windsor Subway Co., *re* tunnel—Obstruction de la voie publique 15

DOMINION OF CANADA

BY-ELECTIONS HELD DURING THE YEAR 1930

REPORT OF THE

CHIEF ELECTORAL OFFICER

Pursuant to Subsection 6 of Section 73 of the Dominion Elections Act, R.S.C. 1927, c. 53

DOMINION DU CANADA

ÉLECTIONS PARTIELLES TENUES PENDANT L'ANNÉE 1930

RAPPORT DU

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Conformément au paragraphe 6 de l'article 73 de la loi des élections fédérales, S.R.C. 1927, c. 53

OTTAWA
F. A. ACLAND
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY
1931

ALPHABETICAL TABLE OF CONTENTS

TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

BY-ELECTIONS, 1930

ÉLECTIONS PARTIELLES, 1930

	Page
Bagot (January 27)	6
Brandon (Feb. 5)	8
Calgary West (Aug. 25)	9
Chambly-Verchères (Aug. 25)	6
Chateauguay-Huntingdon (Jan. 27)	6
Fort William (Aug. 25)	5
Kootenay East (Aug. 25)	8
Laval-Two Mountains (Aug. 25)	7
Leeds (Aug. 25)	5
Melfort (Aug. 25)	9
Neepawa (Aug. 25)	8
Oxford North (Aug. 25)	5
Quebec West (Aug. 25)	7
Richmond-West Cape Breton (Sept. 2)	7
St. John-Albert (Aug. 25)	8
St. Lawrence-St. George (Aug. 25)	7
Timiskaming South (Aug. 25)	5
Toronto East (Aug. 25)	6
Wellington South (Aug. 25)	6

The following report on the by-elections held in the year 1930 is printed pursuant to the provisions of subsection 6 of Section 73 of the Dominion Elections Act, R.S.C. 1927, c. 53.

JULES CASTONGUAY,

Chief Electoral Officer.

Le rapport suivant sur les élections partielles tenues pendant l'année 1930 est imprimé conformément aux dispositions du paragraphe 6 de l'article 73 de la Loi des élections fédérales, S.R.C. 1927, c. 53.

JULES CASTONGUAY,

Directeur général des élections.

REPORT OF BY-ELECTIONS, 1930

RAPPORT DES ÉLECTIONS PARTIELLES, 1930

PROVINCE OF ONTARIO—PROVINCE D'ONTARIO

FORT WILLIAM (17th Parliament—17e Parlement) Population—1921, 27,851

Cause of vacancy.—Acceptance by the Honourable Robert James Manion of an office of emolument under the Crown, August 7, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par l'honorable Robert James Manion d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 7 août 1930.

Returning officer / Officier-rapporteur } E. P. Kelly, Fort William, Ont. Nomination { August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: The Honourable Robert James Manion, Fort William, Ont., Physician.

LEEDS (17th Parliament—17e Parlement) Population—1921, 34,909

Cause of vacancy.—Acceptance by Hugh Alexander Stewart of an office of emolument under the Crown, August 7, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par Hugh Alexander Stewart d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 7 août 1930.

Returning officer / Officier-rapporteur } W. T. Rogers, Brockville, Ont. Nomination { August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: The Honourable Hugh Alexander Stewart, Brockville, Ont., Barrister.

OXFORD NORTH (NORD) (17th Parliament—17e Parlement) Population—1921, 24,527

Cause of vacancy.—Acceptance by Donald M. Sutherland of an office of emolument under the Crown, August 7, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par Donald M. Sutherland d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 7 août 1930.

Returning Officer / Officier-rapporteur } Martin J. Brophy, Woodstock, Ont. Nomination { August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: The Honourable Donald M. Sutherland, Woodstock, Ont., Physician.

TIMISKAMING SOUTH (SUD) (17th Parliament—17e Parlement) Population—1921, 31,747

Cause of vacancy.—Acceptance by Wesley Ashton Gordon of an office of emolument under the Crown, August 7, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par Wesley Ashton Gordon, d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 7 août 1930.

Returning officer / Officier-rapporteur } H. E. McKee, Cobalt, Ont. Nomination { August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: The Honourable Wesley Ashton Gordon, Haileybury, Ont., Barrister-at-law.

TORONTO EAST (EST) (17th Parliament—17e Parlement) Population—1921, 63,735

Cause of vacancy.—Acceptance by Edmond B. Ryckman of an office of emolument under the Crown, August 7, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par Edmond B. Ryckman d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 7 août 1930.

Returning officer / Officier-rapporteur } Robert Luxton, Toronto, Ont. Nomination {August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: The Honourable Edmond B. Ryckman, Toronto, Ont., One of His Majesty's Counsel.

WELLINGTON SOUTH (SUD) (17th Parliament—17e Parlement) Population—1921, 34,327

Cause of vacancy.—Acceptance by the Honourable Hugh Guthrie of an office of emolument under the Crown, August 7, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par l'honorable Hugh Guthrie d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 7 août 1930.

Returning Officer / Officier-rapporteur } Geo. H. Dickson, Guelph, Ont. Nomination {August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: The Honourable Hugh Guthrie, Guelph, Ont., Barrister.

PROVINCE OF QUEBEC—PROVINCE DE QUÉBEC

BAGOT (16th Parliament—16e Parlement) Population—1921, 18,035

Cause of vacancy.—Death of Georges Dorèze Morin, December 24, 1929.
Cause de la vacance.—Décès de Georges Dorèze Morin, le 24 décembre 1929.

Returning officer / Officier-rapporteur } G. Beaudoin, St. Liboire. Nomination {January 27, 1930. / le 27 janvier 1930.

Writ dated December 30, 1929
Bref émis le 30 décembre 1929.

Acclamation: Cyrille Dumaine, Upton, notaire.

CHAMBLY-VERCHERES (17th Parliament—17e Parlement) Population—1921, 34,643.

Cause of vacancy.—Acceptance by Alfred Duranleau of an office of emolument under the Crown, August 7, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par Alfred Duranleau d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 7 août 1930.

Returning Officer / Officier-rapporteur } Marius Laporte, Verchères. Nomination {August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: L'honorable Alfred Duranleau, Montréal, avocat.

CHATEAUGUAY-HUNTINGDON (16th Parliament—16e Parlement) Population—1921, 26,731

Cause of vacancy.—Death of the Honourable James Alexander Robb, November 11, 1929.
Cause de la vacance—Décès de l'honorable James Alexander Robb, le 11 novembre 1929.

Returning officer / Officier-rapporteur } J. Edmour McGowan, Ste. Martine. Nomination {January 27, 1930. / le 27 janvier 1930.

Writ dated December 30, 1929.
Bref émis le 30 décembre 1929.

Acclamation: Dennis James O'Connor, Huntingdon, Que., Contractor.

LAVAL-TWO MOUNTAINS (DEUX-MONTAGNES) (17th Parliament—17e Parlement) Population—1921, 28,314

Cause of vacancy.—Acceptance by Arthur Sauvé of an office of emolument under the Crown, August 7, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par Arthur Sauvé d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 7 août 1930.

Returning officer / Officier-rapporteur } Pascal A. Longpré, Ste. Rose. Nomination { August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: L'honorable Arthur Sauvé, St-Eustache, journaliste.

QUEBEC WEST (OUEST) (17th Parliament—17e Parlement) Population—1921, 37,562

Cause of vacancy.—Acceptance by Maurice Dupré of an office of emolument under the Crown, August 7, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par Maurice Dupré d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 7 août 1930.

Returning officer / Officier-rapporteur } J. Philéas Cantin, Québec. Nomination { August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: L'honorable Maurice Dupré, Québec, avocat.

ST. LAWRENCE-ST. GEORGE (17th Parliament—17e Parlement) Population—1921, 37,688.

Cause of vacancy.—Acceptance by the Honourable Charles Hazlitt Cahan of an office of emolument under the Crown, August 7, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par l'honorable Charles Hazlitt Cahan d'une charge rétribuée sous la Couronne. le 7 août 1930.

Returning officer / Officier-rapporteur } Gilbert T. Lafleur, Montreal. Nomination { August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: The Honourable Charles Hazlitt Cahan, Montreal, Que., One of His Majesty's Counsel.

PROVINCE OF NOVA SCOTIA

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

RICHMOND-WEST CAPE BRETON (17th Parliament—17e Parlement) Population—1921, 17,646

Cause of vacancy.—Acceptance by John Alexander Macdonald of an office of emolument under the Crown, August 22, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par John Alexander Macdonald d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 22 août 1930.

Returning officer / Officier-rapporteur } Robert Peters, Louisburg, N.S. Nomination { September 2, 1930. / le 2 septembre 1930.

Writ dated August 22, 1930.
Bref émis le 22 août 1930.

Acclamation: The Honourable Edgar Nelson Rhodes, Halifax, N.S., Barrister-at-Law.

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

ST. JOHN-ALBERT (17th Parliament—17e Parlement) Population—1921, 69,093

Cause of vacancy.—Acceptance by Murray MacLaren of an office of emolument under the Crown, August 7, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par Murray MacLaren d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 7 août 1930.

Returning Officer / Officier-rapporteur } S. Roy Kelly, St. John, N.B. Nomination { August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: The Honourable Murray MacLaren, St. John, N.B., Doctor of Medicine.

PROVINCE OF MANITOBA—PROVINCE DU MANITOBA

BRANDON (16th Parliament—16e Parlement) Population—1926, 39,647

Cause of vacancy.—Appointment of the Honourable Robert Forke to the Senate of Canada, December 30, 1929.
Cause de la vacance.—Nomination de l'honorable Robert Forke au Sénat du Canada, le 30 décembre 1929.

Returning Officer / Officier-rapporteur } A. G. Buckingham, K.C., Brandon, Man. Nomination { February 5, 1930. / le 5 février 1930.

Writ dated December 30, 1929.
Bref émis le 30 décembre 1929.

Acclamation: The Honourable Thomas Alexander Crerar, Winnipeg, Man., Farmer.

NEEPAWA (17th Parliament—17e Parlement) Population—1926, 28,105

Cause of vacancy.—Acceptance by Thomas Gerow Murphy of an office of emolument under the Crown, August 7, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par Thomas Gerow Murphy d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 7 août 1930.

Returning officer / Officier-rapporteur } L. G. Thomson, Arden, Man. Nomination { August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: The Honourable Thomas Gerow Murphy, Neepawa, Man., Druggist.

PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

KOOTENAY EAST (EST) (17th Parliament—17e Parlement) Population—1921, 19,137

Cause of vacancy.—Acceptance by Michael Dalton McLean of an office of emolument under the Crown, August 7, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par Michael Dalton McLean d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 7 août 1930.

Returning Officer / Officier-rapporteur } F. C. Lawe, Fernie, B.C. Nomination { August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: The Honourable Henry Herbert Stevens, Vancouver, B.C., Accountant and Broker.

PROVINCE OF SASKATCHEWAN

PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN

MELFORT (17th Parliament—17e Parlement) Population—1926, 38,403

Cause of vacancy.—Acceptance by Robert Weir of an office of emolument under the Crown, August 8, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par Robert Weir d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 8 août 1930.

Returning Officer / Officier-rapporteur } Ira A. Monsees, Melfort, Sask. Nomination { August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: The Honourable Robert Weir, Weldon, Saskatchewan, Farmer.

PROVINCE OF ALBERTA—PROVINCE DE L'ALBERTA

CALGARY WEST (OUEST) (17th Parliament—17e Parlement) Population—1926, 41,064

Cause of vacancy.—Acceptance by the Honourable R. B. Bennett of an office of emolument under the Crown, August 7, 1930.
Cause de la vacance.—L'acceptation par l'honorable R.-B. Bennett d'une charge rétribuée sous la Couronne, le 7 août 1930.

Returning Officer / Officier-rapporteur } H. Moreau McCallum, Calgary, Alta. Nomination { August 25, 1930. / le 25 août 1930.

Writ dated August 7, 1930.
Bref émis le 7 août 1930.

Acclamation: The Honourable Richard Bedford Bennett, Calgary, Alberta, Barrister-at-Law.

SEVENTEENTH GENERAL ELECTION

1930

REPORT OF THE

CHIEF ELECTORAL OFFICER

Pursuant to Subsection 6 of Section 73 of the Dominion Elections Act,
R.S.C. 1927, chapter 53

DIX-SEPTIÈME ÉLECTION GÉNÉRALE

1930

RAPPORT DU

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Conformément au paragraphe 6 de l'article 73 de la Loi des
élections fédérales, S.R.C. 1927, chapitre 53

OTTAWA
F. A. ACLAND
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY
1931

TABLE OF CONTENTS

	Page
Prefatory Note	iv
Part I. Summaries	v
Table 1—Summary by provinces	vi
" 2—Summary of urban and rural votes, etc	vii
" 3—Comparative vote by polling stations, 1926 and 1930	viii
" 4—Comparative vote by provinces, 1921, 1925, 1926 and 1930	ix
" 5—Summary by electoral districts	x
Part II. Results by Polling Divisions—	
Ontario	1
Quebec	188
Nova Scotia	320
New Brunswick	345
Manitoba	367
British Columbia	401
Prince Edward Island	440
Saskatchewan	444
Alberta	498
Yukon	541
Part III. List of Returning Officers	544
Part IV. List of Candidates with Addresses and Occupations, etc	551

TABLE DES MATIÈRES

Remarque préliminaire	iv
Partie I. Sommaires	v
Tableau 1—Sommaire par provinces	vi
" 2—Sommaire des votes, etc., urbains et ruraux	vii
" 3—Votes comparatifs par bureaux de scrutin, 1926 et 1930	viii
" 4—Votes comparatifs par provinces, 1921, 1925, 1926 et 1930	ix
" 5—Sommaire par districts électoraux	x
Partie II. Résultats par arrondissements de scrutin—	
Ontario	1
Québec	188
Nouvelle-Ecosse	320
Nouveau-Brunswick	345
Manitoba	367
Colombie-Britannique	401
Ile du Prince-Edouard	440
Saskatchewan	444
Alberta	498
Yukon	541
Partie III. Liste des officiers-rapporteurs	544
Partie IV. Liste des candidats avec leurs adresses et leurs métiers ou professions, etc	551

PREFATORY NOTE

The Sixteenth Parliament was dissolved May 30th, 1930, and writs for a general election were, by Order in Council, dated May 30th, directed to be issued on the same day and to be returnable on August 18th, 1930. In all electoral districts containing urban polling divisions, the enumeration of voters took place between June 2nd and June 7th, inclusive, and urban registration began on June 12th and continued until June 14th. The preliminary lists of voters in rural polling divisions were directed to be completed by Saturday, June 14th. In the seventy electoral districts mentioned in Schedule Three of the statute the day fixed for nomination was July 14th, and in all other electoral districts, nomination day was July 21st. A poll was held in every electoral district on July 28th, except in the electoral districts of Labelle, in the province of Quebec, and Acadia, in the province of Alberta, where the returns were by acclamation. The first return was gazetted on August 2nd, and the last one (for the electoral district of Peace River) on September 8th, 1930.

JULES CASTONGUAY,
Chief Electoral Officer.

OTTAWA, January 31st, 1931.

REMARQUE PRÉLIMINAIRE

Le Seizième Parlement a été dissous le 30 mai 1930, et un arrêté-en-conseil du 30 mai a ordonné que les brefs d'une élection générale fussent émis le même jour et rapportables le 18 août 1930. Dans tous les districts électoraux contenant des arrondissements de scrutin urbains, l'énumération des électeurs eut lieu du 2 au 7 juin inclusivement; l'inscription urbaine a été commencée le 12 juin et s'est poursuivie jusqu'au 14 juin. Le samedi 14 juin fut désigné comme dernier jour pour l'achèvement des listes d'électeurs dans les arrondissements de scrutin ruraux. Dans les soixante-dix districts électoraux mentionnés dans l'Annexe 3 de la Loi, le jour fixé pour les présentations était le 14 juillet, et dans tous les autres districts électoraux, le jour de la présentation était le 21 juillet. Sauf dans les districts électoraux de Labelle, province de Québec, et d'Acadia, province de l'Alberta, où il y a eu acclamation, un scrutin a été tenu dans chaque district électoral le 28 juillet. Les premiers rapports ont été publiés dans la *Gazette du Canada* le 2 août et le dernier rapport (pour le district électoral de Peace River) y a été publié le 8 septembre 1930.

JULES CASTONGUAY,
Directeur général des élections.

OTTAWA, le 31 janvier 1931.

PART 1

SUMMARIES

PARTIE I

SOMMAIRES

Table 1—Tableau 1

Summary of Seventeenth General Election by provinces
Sommaire de la dix-septième élection générale par provinces

Province	Polling stations — Bureaux de scrutin	Votes Polled — Votes donnés	Voters on List — Electeurs sur la liste	Population, Census of 1921 — Recensement de 1921
Ontario	9,552	1,364,960	1,894,624	2,931,024
Quebec	6,787	1,029,480	1,351,585	2,360,179
Nova Scotia—Nouvelle-Ecosse	1,368	268,727	275,762	523,837
New Brunswick—Nouveau-Brunswick	963	186,277	207,006	387,876
Manitoba	1,717	235,192	328,089	*639,056
British Columbia—Colombie-Britannique	2,142	243,631	333,326	524,582
Prince Edward Island—Ile du Prince-Edouard	226	59,519	46,985	88,615
Saskatchewan	3,046	331,652	410,400	*821,042
Alberta	2,391	201,635	304,475	*607,584
Yukon	22	1,408	1,719	4,157
Totals—Totaux	28,214	3,922,481	5,153,971	8,887,952

*Census of 1926—Recensement de 1926.

Table 2—Tableau 2

Summary of Polling Stations, number of Votes Polled and Voters on List in Urban and Rural Polling Stations respectively

Sommaire des bureaux de scrutin, du nombre des votes donnés et du nombre de voteurs aux bureaux urbains et ruraux respectivement

Province	Rural			Urban—Urbain		
	Polling Stations — Bureaux de scrutin	Votes	Voters on List — Electeurs sur la liste	Polling Stations — Bureaux de scrutin	Votes	Voters on List — Electeurs sur la liste
Ontario	5,145	738,423	942,331	4,407	626,537	952,293
Quebec	3,642	588,448	701,598	3,145	441,032	649,987
Nova Scotia—Nouvelle-Ecosse	1,019	188,294	202,094	349	80,433	73,668
New Brunswick—Nouveau-Brunswick	805	145,386	169,907	158	40,891	37,099
Manitoba	992	136,182	174,171	725	99,010	153,918
British Columbia—Colombie-Britannique	1,152	111,735	142,894	990	131,896	190,432
Prince Edward Island—Ile du Prince-Edouard	195	48,035	40,163	31	11,484	6,822
Saskatchewan	2,799	292,393	360,607	247	39,259	49,793
Alberta	1,961	136,432	209,945	430	65,203	94,530
Yukon	22	1,408	1,719	.....	.....	.....
Totals—Totaux	17,732	2,386,736	2,945,429	10,482	1,535,745	2,208,542

Table 3—Tableau 3

Comparative Number of Voters to each Polling Station and Proportion of Total Votes Polled by Provinces in 1926 and 1930

Nombre comparatif des votants par bureaux de scrutin et moyenne des votes donnés par provinces en 1926 et 1930

Province	Average number per polling station of voters who voted — Moyenne du nombre par bureau de scrutin des électeurs qui ont voté						Average number per polling station of voters on list — Moyenne du nombre par bureau de scrutin des électeurs sur la liste						Percentage of voters on the list who voted — Pourcentage des électeurs sur la liste qui ont voté	
	1926			1930			1926			1930				
	Urban — Urbain	Rural	All — Tous	Urban — Urbain	Rural	All — Tous	Urban — Urbain	Rural	All — Tous	Urban — Urbain	Rural	All — Tous	1926	1930
Ontario	118	133	126	131	143	138	211	183	196	216	183	198	64	69
Quebec	141	140	141	140	161	152	198	196	197	207	193	199	71	76
Nova Scotia—Nouvelle-Ecosse	152	157	156	164	167	167	241	205	215	211	198	202	72	83
New Brunswick—Nouveau-Brunswick	127	161	154	157	169	167	247	221	227	235	211	215	68	78
Manitoba	168	133	146	137	137	137	204	182	190	212	176	191	77	72
British Columbia—Colombie-Britannique	157	87	115	133	97	114	228	119	162	192	124	156	71	73
Pr. Edward Island—Ile du Pr.-Edouard	181	175	176	185	184	184	196	213	211	220	206	208	84	89
Saskatchewan	160	80	87	159	104	109	188	119	125	202	118	135	70	81
Alberta	112	50	61	152	70	84	179	93	107	220	107	127	57	66
Yukon	.....	55	55	.....	64	64	.....	68	68	.....	78	78	80	82
Average for Canada—Moyenne pour le Canada	132	116	121	137	132	134	207	163	179	211	166	183	68	76

For the purpose of this table the number of voters who voted in electoral districts returning two members has been assumed to be one-half of the number of votes polled.

Pour les fins de ce tableau le nombre des électeurs qui ont voté dans les districts électoraux élisant deux députés a été considéré comme étant la moitié du nombre des votes déposés.

Table 4—Tableau 4

Comparison of General Elections 1921, 1925, 1926 and 1930

Comparaison des élections générales de 1921, 1925, 1926 et 1930

Province	Polling Stations — Bureaux de scrutin				Votes Polled — Votes donnés				Voters on List — Electeurs sur la liste			
	1921	1925	1926	1930	1921	1925	1926	1930	1921	1925	1926	1930
Ontario	8,688	9,316	9,408	9,552	1,139,635	1,223,027	1,226,267	1,364,960	1,738,020	1,821,906	1,847,512	1,894,624
Quebec	5,321	5,712	5,760	6,787	779,591	805,492	809,295	1,029,480	1,056,792	1,124,998	1,133,633	1,351,585
Nova Scotia—Nouvelle-Ecosse	1,233	1,261	1,273	1,368	260,860	222,883	229,846	268,727	294,473	277,073	273,712	275,762
New Brunswick—Nouveau-Brunswick	837	912	927	963	156,263	152,652	162,777	186,277	204,575	212,130	210,028	207,006
Manitoba	1,318	1,334	1,355	1,717	173,941	171,124	198,028	235,192	255,143	250,505	257,244	328,089
British Columbia—Colombie-Britannique	1,386	1,540	1,618	2,142	156,012	183,748	185,345	243,631	230,451	244,352	262,262	333,326
Pr. Edward Island—Ile du P.-Edouard	224	219	219	226	52,556	49,558	55,569	59,519	46,879	45,454	46,208	46,985
Saskatchewan	2,537	2,841	2,835	3,046	225,236	197,246	246,460	331,652	333,613	347,068	353,471	410,400
Alberta	2,343	2,682	2,602	2,391	173,824	161,423	157,993	201,635	273,706	283,529	279,463	304,475
Yukon	33	26	27	22	1,388	1,259	1,482	1,408	1,658	1,621	1,848	1,719
Totals—Totaux	23,920	25,843	[1]26,024	[2]28,214	3,119,306	3,168,412	[1]3,273,062	[2]3,922,481	4,435,310	4,608,636	[1]4,665,381	[2]5,153,971

[1]Not including one electoral district in which the return was by acclamation.
[1]Non compris un district électoral où il y a eu acclamation.
[2]Not including two electoral districts in which the return was by acclamation.
[2]Non compris deux districts électoraux où il y a eu acclamation.

Table 5—Tableau 5

Summary of Seventeenth General Election by Electoral Districts
Sommaire de la dix-septième élection générale par districts électoraux

ONTARIO

Electoral Districts — Districts électoraux	Polling Stations — Bureaux de scrutin	Total Votes — Total des votes	Voters on List — Electeurs sur la liste	Population, 1921
Algoma East	118	14,251	17,879	37,054
Algoma West	116	13,702	17,893	35,509
Brant	58	9,497	11,538	20,085
Brantford City	93	15,309	19,018	33,292
Bruce North	75	11,185	12,554	20,872
Bruce South	69	10,602	13,339	23,413
Carleton	100	16,793	20,493	32,673
Dufferin-Simcoe	102	13,790	20,372	40,225
Durham	80	12,068	16,338	24,629
Elgin West	93	18,680	21,896	35,413
Essex East	108	16,453	21,097	25,283
Essex South	81	14,609	17,996	29,375
Essex West	218	27,993	43,231	49,418
Fort William	114	10,861	14,412	27,851
Frontenac-Addington	103	11,537	17,058	30,347
Glengarry	54	8,948	10,615	20,518
Grenville-Dundas	109	14,612	20,645	33,953
Grey North	110	15,068	18,899	30,667
Grey Southeast	89	13,028	16,912	28,384
Haldimand	61	11,064	12,835	21,287
Halton	70	12,826	16,035	24,899
Hamilton East	163	21,475	36,829	54,233
Hamilton West	156	17,335	30,928	53,254
Hastings-Peterborough	91	10,034	14,804	28,999
Hastings South	113	18,548	22,563	37,504
Huron North	77	12,116	14,488	23,540
Huron South	76	12,035	14,146	23,548
Kenora-Rainy River	117	12,178	15,661	26,315
Kent	145	23,051	29,006	50,638
Kingston City	82	11,164	14,569	24,104
Lambton East	118	12,622	16,391	28,271
Lambton West	105	15,236	18,957	30,418
Lanark	98	16,815	20,816	32,993
Leeds	106	15,699	20,987	34,909
Lincoln	137	21,076	30,802	48,625
London	161	23,810	37,465	53,838
Middlesex East	96	14,188	19,170	27,994
Middlesex West	83	11,204	14,138	25,033
Muskoka-Ontario	152	14,740	20,447	34,859
Nipissing	171	23,683	32,193	49,965
Norfolk-Elgin	103	18,902	23,134	35,937
Northumberland	93	16,175	18,290	30,512
Ontario	98	19,843	24,952	31,074
Ottawa	282	97,369	*61,535	93,740
Oxford North	75	13,428	15,405	24,527
Oxford South	63	11,388	13,660	22,235
Parkdale	177	17,566	37,242	59,545
Parry Sound	104	9,918	13,169	27,022
Peel	82	13,995	17,077	23,896
Perth North	94	16,610	20,249	32,461
Perth South	56	9,428	11,099	18,382
Peterborough West	104	17,608	21,575	34,054
Port Arthur-Thunder Bay	109	10,859	14,364	27,158
Prescott	60	8,927	12,498	26,478
Prince Edward-Lennox	71	12,414	15,786	25,843
Renfrew North	74	11,086	14,571	27,079
Renfrew South	90	12,595	14,534	27,061
Russell	114	17,591	21,807	43,413
Simcoe East	109	15,669	19,442	37,122
Simcoe North	88	13,791	16,125	22,100
Stormont	86	15,318	17,694	25,134
Timiskaming North	159	16,773	24,879	26,028
Timiskaming South	127	16,024	21,892	31,747

*Each voter could vote for two candidates—Chaque électeur pouvait voter pour deux candidats.

TABLE 5—TABLEAU 5—*Con.*

SUMMARY of Seventeenth General Election by Electoral Districts
SOMMAIRE de la dix-septième élection générale par districts électoraux

ONTARIO—*Concluded (Fin)*

Electoral Districts — Districts électoraux	Polling Stations — Bureaux de scrutin	Total Votes — Total des votes	Voters on List — Electeurs sur la liste	Population, 1921
Toronto East	180	19,835	40,630	63,735
Toronto East Centre	176	16,514	37,971	69,717
Toronto-High Park	170	17,661	36,245	50,856
Toronto Northeast	305	27,742	63,635	58,319
Toronto Northwest	191	19,902	42,875	61,484
Toronto Scarborough	215	23,321	50,372	49,749
Toronto South	95	7,681	18,005	49,291
Toronto West Centre	148	17,261	31,136	59,197
Victoria	112	15,342	19,725	33,995
Waterloo North	121	22,580	28,694	41,698
Waterloo South	76	13,984	20,922	33,568
Welland	201	28,831	41,568	66,668
Wellington North	61	9,365	11,826	19,833
Wellington South	102	16,818	22,515	34,327
Wentworth	169	24,782	34,655	46,080
York North	111	20,583	23,801	36,222
York South	156	17,296	31,010	27,895
York West	274	32,300	62,645	61,655
Totals—Totaux	9,552	1,364,960	1,894,624	2,931,024

QUEBEC

Argenteuil	56	8,703	9,649	17,165
Bagot	43	7,174	7,917	18,035
Beauce	133	18,784	23,745	52,701
Beauharnois	53	9,797	11,238	19,888
Bellechasse	48	7,617	9,308	21,190
Berthier-Maskinongé	92	14,132	17,546	36,762
Bonaventure	69	11,822	14,051	29,092
Brome-Missisquoi	86	14,732	16,916	31,180
Chambly-Verchères	105	17,014	20,267	34,643
Champlain	118	19,199	22,460	47,852
Charlevoix-Saguenay	133	19,063	23,028	46,366
Châteauguay-Huntingdon	57	11,446	13,212	26,731
Chicoutimi	127	20,539	23,622	37,578
Compton	81	13,153	15,263	32,816
Dorchester	62	11,266	13,270	29,563
Drummond-Arthabaska	120	19,123	23,166	44,372
Gaspé	96	16,327	19,456	40,375
Hull	115	18,586	22,790	39,180
Joliette	65	10,963	12,721	25,913
Kamouraska	58	8,713	10,790	22,014
Labelle		Acclamation		35,927
Lake St. John	94	16,694	19,181	35,539
Laprairie-Napierville	39	8,345	9,152	20,065
L'Assomption-Montcalm	71	11,299	14,061	28,318
Laval-Two Mountains	71	12,345	13,733	28,314
Lévis	82	14,074	16,677	33,323
L'Islet	43	6,804	8,535	17,859
Lotbinière	55	8,989	10,381	21,837
Matane	108	14,805	18,249	36,303
Mégantic	80	13,461	15,889	33,633
Montmagny	51	7,550	9,405	21,997
Nicolet	73	11,487	13,680	29,695
Pontiac	160	21,918	29,732	45,682
Portneuf	92	15,175	18,418	34,452
Quebec-Montmorency	82	14,592	16,673	31,000
Quebec East	134	21,611	27,049	40,722
Quebec South	97	14,881	19,820	25,875
Quebec West	122	20,101	23,891	37,562
Richelieu	57	8,938	10,608	19,548

TABLE 5—TABLEAU 5—*Con.*

SUMMARY of Seventeenth General Election by Electoral Districts
SOMMAIRE de la dix-septième élection générale par districts électoraux

QUEBEC—*Concluded (Fin)*

Electoral Districts — Districts électoraux	Polling Stations — Bureaux de scrutin	Total Votes — Total des votes	Voters on List — Electeurs sur la liste	Population, 1921
Richmond-Wolfe	96	16,998	19,391	42,248
Rimouski	72	11,043	13,564	27,520
St-Hyacinthe-Rouville	109	16,187	20,492	36,754
St. Johns-Iberville	72	12,099	14,346	23,518
Shefford	74	12,648	14,013	25,644
Sherbrooke	93	16,700	19,865	30,786
Stanstead	64	11,351	12,998	23,380
Témiscouata	103	17,584	20,737	44,310
Terrebonne	97	15,454	18,308	33,908
Three Rivers-St. Maurice	163	26,110	32,978	50,845
Vaudreuil-Soulanges	54	8,500	10,429	21,620
Wright	64	11,020	12,927	25,867
Yamaska	41	7,068	7,926	18,507
ISLAND OF MONTREAL—ILE DE MONTRÉAL				
Cartier	107	12,262	25,442	48,869
Hochelaga	213	28,652	43,728	67,836
Jacques-Cartier	316	44,801	61,453	70,856
Laurier-Outremont	227	27,310	45,968	67,682
Maisonneuve	237	34,196	50,593	65,646
Mount Royal	222	26,590	48,515	39,487
St. Ann	151	22,770	31,256	54,834
St. Antoine	94	12,639	19,956	33,338
St. Denis	341	45,396	69,249	75,475
St. Henri	121	17,722	23,718	44,372
St. James	154	19,821	32,776	54,741
St. Lawrence-St. George	102	10,479	19,646	37,688
St. Mary	172	22,957	35,762	63,381
Totals—Totaux	6,787	1,029,480	1,351,585	2,360,179

NOVA SCOTIA—NOUVELLE-ÉCOSSE

Antigonish-Guysborough	79	12,215	14,877	27,098
Cape Breton North-Victoria	66	12,315	14,646	31,325
Cape Breton South	157	25,265	30,961	58,716
Colchester	66	11,918	13,656	25,196
Cumberland	101	16,328	19,738	41,191
Digby-Annapolis	98	16,729	19,934	37,765
Halifax	249	81,662	*53,154	97,228
Hants-Kings	107	21,125	24,171	43,462
Inverness	60	9,656	10,847	23,808
Pictou	108	18,933	21,783	40,851
Queens-Lunenburg	130	19,969	24,713	43,686
Richmond-West Cape Breton	53	7,542	9,608	17,646
Shelburne-Yarmouth	94	15,070	17,674	35,865
Totals—Totaux	1,368	268,727	275,762	523,837

*Each voter could vote for two candidates—Chaque électeur pouvait voter pour deux candidats.

TABLE 5—TABLEAU 5—*Con.*

SUMMARY of Seventeenth General Election by Electoral Districts

SOMMAIRE de la dix-septième élection générale par district électoraux

NEW BRUNSWICK—NOUVEAU-BRUNSWICK

Electoral Districts — Districts électoraux	Polling Stations — Bureaux de scrutin	Total Votes — Total des votes	Voters on List — Electeurs sur la liste	Population, 1921
Charlotte	75	9,757	12,627	21,435
Gloucester	81	15,276	18,204	38,684
Kent	53	9,439	11,019	23,916
Northumberland	82	13,804	16,056	33,985
Restigouche-Madawaska	115	19,771	23,932	42,977
Royal	81	14,550	17,469	32,078
St. John-Albert	152	50,121	*37,067	69,093
Victoria-Carleton	84	14,480	18,635	33,900
Westmorland	141	24,286	29,668	53,387
York-Sunbury	99	14,793	22,329	38,421
Totals—Totaux	963	186,277	207,006	387,876

*Each voter could vote for two candidates—Chaque électeur pouvait voter pour deux candidats.

BRITISH COLUMBIA—COLOMBIE-BRITANNIQUE

Cariboo	277	16,889	22,197	39,834
Comox-Alberni	106	8,963	10,751	21,378
Fraser Valley	97	13,385	15,802	28,811
Kootenay East	83	9,212	10,834	19,137
Kootenay West	152	14,150	17,911	30,502
Nanaimo	151	20,598	28,593	48,010
New Westminster	166	23,970	32,647	45,982
Skeena	126	9,733	11,770	28,934
Vancouver-Burrard	295	31,878	45,220	56,338
Vancouver Centre	170	22,244	33,483	60,879
Vancouver North	100	12,661	16,737	24,215
Vancouver South	203	31,728	47,226	46,137
Victoria	108	14,740	22,151	38,727
Yale	108	13,480	18,004	35,698
Totals—Totaux	2,142	243,631	333,326	524,582

MANITOBA

Brandon	117	16,451	20,438	39,647
Dauphin	92	13,621	16,842	37,220
Lisgar	61	10,200	13,217	31,101
Macdonald	76	11,784	15,152	31,726
Marquette	95	14,742	18,051	37,150
Neepawa	82	10,855	13,249	28,105
Nelson	76	8,873	11,050	21,860
Portage la Prairie	102	12,641	15,738	33,866
Provencher	71	7,905	11,879	31,617
Selkirk	113	14,454	19,287	42,663
Souris	68	12,102	14,296	25,576
Springfield	90	11,082	16,614	35,754
St. Boniface	97	13,738	20,775	38,987
Winnipeg North	126	14,313	24,781	57,042
Winnipeg North Centre	108	10,955	22,649	39,646
Winnipeg South	128	20,275	27,959	41,004
Winnipeg South Centre	215	31,201	46,112	66,092
Totals—Totaux	1,717	235,192	328,089	**639,056

**Census of 1926—Recensement de 1926.

TABLE 5—TABLEAU 5—*Con.*

SUMMARY of Seventeenth General Election by Electoral Districts

SOMMAIRE de la dix-septième élection générale par districts électoraux

PRINCE EDWARD ISLAND—ILE DU PRINCE-EDOUARD

Electoral Districts — Districts électoraux	Polling Stations — Bureaux de scrutin	Total Votes — Total des votes	Voters on List — Electeurs sur la liste	Population, 1921
Kings	54	9,159	10,253	20,445
Prince	67	14,584	16,350	31,520
Queens	105	35,776	*20,382	36,650
Totals—Totaux	226	59,519	46,985	88,615

*Each voter could vote for two candidates—Chaque électeur pouvait voter pour deux candidats.

SASKATCHEWAN

Assiniboia	130	15,723	18,867	37,854
North Battleford	174	15,566	20,811	38,829
Humboldt	112	14,079	18,069	41,132
Kindersley	158	12,570	16,465	31,832
Last Mountain	99	12,946	15,215	35,608
Long Lake	102	12,514	14,640	33,280
Mackenzie	119	13,592	17,652	38,179
Maple Creek	228	17,449	20,799	39,444
Melfort	160	17,587	22,914	38,403
Melville	120	14,273	16,667	38,591
Moose Jaw	151	17,704	21,825	42,496
Prince Albert	161	17,464	20,876	44,136
Qu'Appelle	129	14,851	17,397	34,055
Regina	157	25,430	30,707	44,463
Rosetown	115	12,448	15,286	30,903
Saskatoon	160	21,566	28,850	47,109
South Battleford	183	16,223	20,026	40,816
Swift Current	161	14,010	17,775	39,988
Weyburn	136	14,474	17,523	40,352
Willow Bunch	186	18,799	22,638	47,380
Yorkton	105	12,384	15,388	36,192
Totals—Totaux	3,046	331,652	410,400	**821,042

**Census of 1926—Recensement de 1926.

ALBERTA

Acadia		Acclamation		33,188
Athabaska	211	11,989	19,617	41,095
Battle River	176	10,900	19,054	37,215
Bow River	116	10,523	14,483	33,776
Calgary East	130	17,442	25,355	40,328
Calgary West	135	19,879	27,669	41,064
Camrose	181	10,970	17,462	38,564
Edmonton East	105	15,007	22,466	40,017
Edmonton West	149	18,275	25,365	43,494
Lethbridge	121	12,579	17,555	39,646
Macleod	144	13,093	18,844	36,872
Medicine Hat	138	9,205	14,071	28,444
Peace River	305	18,732	31,741	42,784
Red Deer	165	10,901	18,182	36,678
Vegreville	105	10,137	15,001	35,470
Wetaskiwin	210	12,003	17,610	38,949
Totals—Totaux	2,391	201,635	304,475	**607,584

**Census of 1926—Recensement de 1926.

YUKON TERRITORY—TERRITOIRE DU YUKON

Yukon	22	1,408	1,719	4,157

PART II

RESULTS OF SEVENTEENTH GENERAL ELECTION BY POLLING DIVISIONS

PARTIE II

RÉSULTATS DE LA DIX-SEPTIÈME ÉLECTION GÉNÉRALE PAR ARRONDISSEMENTS DE SCRUTIN

ONTARIO

ALGOMA EAST (EST)

Population (1921) 37,054

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Beniah Bowman	George Brecken Nicholson			
Gailbraith and Morin	1	R	12	12	.....	24	28
" Houghton	2	R	26	19	.....	45	48
Rose	3	R	7	29	.....	36	40
Lefroy	4	R	36	32	.....	68	95
Nestorville Village	5	R	30	31	.....	61	71
Thessalon Township	6	R	96	121	.....	217	272
" "	7	R	37	59	.....	96	139
Thessalon Town (Ville)	8	R	131	103	4	238	281
" "	9	R	97	101	.....	198	250
" "	10	R	91	100	.....	191	222
Kirkwood and Lefroy	11	R	5	6	.....	11	16
Wells and Gould	12	R	9	45	.....	54	77
Grasset and Parkinson	13	R	15	30	.....	45	55
Parkinson	14	R	18	44	1	63	75
Gladstone	15	R	31	91	.....	122	157
Patton	16	R	14	28	.....	42	54
Day and Bright	17	R	25	60	1	86	121
BLIND RIVER							
Ward (Quartier) 1	20	R	106	118	.....	224	270
" 1	21	R	161	88	2	251	279
" 2	22	R	188	82	.....	270	287
" 3	18	R	64	110	.....	174	196
" 3	19	R	69	82	2	153	173
Bright	23	R	6	29	.....	35	40
Thompson	24	R	16	36	.....	52	56
Cobden and Striker	25	R	66	87	.....	153	195
Striker and Long	26	R	11	13	.....	24	33
Spragge	27	R	122	87	.....	209	254
Lewis	28	R	3	22	.....	25	28
Shedden	29	R	99	77	.....	176	228
Thompson	30	R	34	45	.....	79	82
Victoria	31	R	43	103	.....	146	184
Broken Front	32	R	22	19	.....	41	62
Massey	33	R	130	148	1	279	355
Slater, May and Harrow	34	R	128	177	.....	305	350
Webbwood	35	R	62	108	.....	170	214
Hallum	36	R	30	70	2	102	155
Gaugh, Dunlop, McKinnon and Shakespeare	37	R	10	44	1	55	60
Merritt	38	R	96	79	2	177	333
"	39	R	104	81	.....	185	340
"	40	R	72	90	1	163	290
"	41	R	72	68	7	147	240
Baldwin	42	R	64	63	.....	127	133
Nairn and Lorne	43	R	60	56	.....	116	143
Louise	44	R	30	70	4	104	106
Chelmsford	45	R	203	114	1	318	350
Balfour	46	R	155	100	5	260	300
Waters	47	R	49	112	.....	161	200
Rayside A-L	48	R	143	89	.....	232	268
" M-Z	49	R	73	95	4	172	180
Worthington	50	R	45	83	3	131	150
White Fish	51	R	14	29	1	44	75
Graham	52	R	30	15	.....	45	51
Benny, C.P.R.	53	R	13	36	1	50	68
Cartier, C.P.R.	54	R	90	88	.....	178	216
Dowling	55	R	38	40	.....	78	97
Lumsden	56	R	6	19	.....	25	38
Levack	57	R	86	115	2	203	229
Snider	58	R	61	63	.....	124	176

ALGOMA EAST (EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Beniah Bowman	George Brecken Nicholson			
Creighton and Fairbanks	59	R	39	51	.....	90	129
" Mines.....A-L	60	R	105	93	.....	198	215
" " .....M-Z	60A	R	114	78	.....	192	203
Laforest, C.N.R.	61	R	11	15	.....	26	44
Gogama	62	R	202	67	.....	269	291
Westree	63	R	15	5	.....	20	33
Campbell's Mill	63A	R	35	39	1	75	85
Shining Tree	64	R	12	36	.....	48	53
Gogama	65	R	178	117	6	301	350
Tionaga	66	R	37	36	.....	73	150
Stackpool	67	R	*	*	.....	.....	29
Foleyet	68	R	122	153	2	277	325
Morgan	69	R	33	7	.....	40	41
Sultan	70	R	13	183	6	202	240
Biscotasing	71	R	66	93	.....	159	227
West River	72	R	24	8	.....	32	45
Camp. 17—C. H. Co.	73	R	39	26	.....	65	80
Hooverville	75	R	10	7	.....	17	25
White Lake Mines	76	R	9	9	.....	18	23
Lorne	77	R	13	64	4	81	119
Dawson	78	R	66	32	.....	98	112
Robinson	79	R	87	43	2	132	184
Gore Bay.....A-L	80	R	84	89	.....	173	220
" .....M-Z	81	R	73	90	.....	163	219
Gordon	82	R	114	55	.....	169	211
Barrie Island	84	R	42	31	.....	73	85
Burpee	85	R	88	46	.....	134	147
Mills	86	R	46	40	.....	86	105
Campbell	87	R	46	30	.....	76	107
"	88	R	124	47	4	175	227
Billings	89	R	53	29	.....	82	94
"	90	R	71	61	.....	132	143
Howland	91	R	32	50	.....	82	119
Allan	92	R	58	43	.....	101	120
Little Current.....A-L	93	R	77	123	.....	200	280
" .....M-Z	94	R	111	153	1	265	365
Howland	95	R	16	52	.....	68	86
"	96	R	54	86	.....	140	172
"	97	R	40	51	.....	91	100
Carnarvon	98	R	111	80	7	198	230
"	99	R	137	55	.....	192	215
Sandfield	100	R	24	19	.....	43	58
"	101	R	36	22	.....	58	74
Tehkummah	102	R	24	32	.....	56	70
"	103	R	92	106	1	199	222
Assignack.....A-L	104	R	75	117	.....	192	215
" .....M-Z	105	R	112	101	1	214	262
" Township	106	R	18	49	.....	67	72
Wikwemikong	107	R	13	1	.....	14	21
Willisville	108	R	6	17	.....	23	52
Collins Inlet	109	R	1	21	.....	22	30
Killarney	110	R	133	29	1	163	218
Cockburn	111	R	23	57	.....	80	104
Killarney Quarries	112	R	7	27	.....	34	47
McGregor Bay	113	R	3	17	.....	20	43
White Fish Falls	114	R	11	31	.....	42	69
Nemegos, C.P.R.	116	R	7	44	1	52	96
Munro Siding	117	R	12	45	2	59	92
Donnegana	118	R	79	67	.....	146	191
Blind River, Ward (Quartier) 2	119	R	97	95	2	194	210
Totals—Totaux	118	.....	6,934	7,231	86	14,251	17,879

Majority for / Majorité pour } **George Brecken Nicholson, 297.**

* Owing to the non arrival of the ballot box, the D.R.O. took all the voters to the Gogama poll.

* La boîte de scrutin n'étant pas parvenue à temps à ce bureau de scrutin, le sous-officier-rapporteur transporta tous les électeurs au bureau de scrutin de Gogama.

ALGOMA WEST (OUEST) Population—1921, 35,509

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Edward Simpson	Albert Ernest Whytall			
Sault Ste. Marie, Ward (Quartier) 1	1	U	131	80	.....	211	270
" "	2	U	119	81	.....	200	269
" "	3	U	146	65	.....	211	302
" " A-L	4	U	94	43	.....	137	204
" " M-Z	4A	U	57	54	.....	111	153
" "	5	U	140	55	.....	195	240
" Ward (Quartier) 2 A-J	6	U	144	40	.....	184	232
" " K-Z	6A	U	124	60	.....	184	231
" " A-L	7	U	72	52	.....	124	187
" " M-Z	7A	U	65	32	.....	97	133
" "	8	U	72	57	1	130	189
" "	9	U	92	81	.....	173	241
" "	10	U	105	66	.....	171	217
" Ward (Quartier) 3 A-L	11	U	81	43	.....	124	176
" " Mc-Z	11A	U	70	47	.....	117	149
" " A-Mc	12	U	131	51	1	183	238
" " M-Z	12A	U	74	22	.....	96	116
" " A-Mc	13	U	92	83	.....	175	249
" " Mac-Z	13A	U	93	48	1	142	225
" " A-L	14	U	110	56	.....	166	200
" " M-Z	14A	U	91	59	.....	150	203
" "	15	U	74	41	.....	115	136
" "	16	U	95	84	.....	179	232
" "	17	U	117	96	2	215	294
" "	18	U	128	99	.....	227	304
" "	19	U	138	93	2	233	301
" " A-L	20	U	54	86	.....	140	183
" " M-Z	20A	U	61	60	2	123	151
" Ward (Quartier) 4	21	U	109	96	.....	205	256
" "	22	U	79	134	.....	213	282
" "	23	U	50	55	5	110	134
" "	24	U	67	131	.....	198	272
" " A-L	25	U	59	133	.....	192	208
" " M-Z	25A	U	53	93	.....	146	176
" "	26	U	96	195	.....	291	317
" " A-L	27	U	63	81	1	145	195
" " Mc-Z	27A	U	48	64	3	115	155
" Ward (Quartier) 5 A-K	28	U	32	107	.....	139	172
" " L-Z	28A	U	43	90	2	135	165
" "	29	U	96	93	.....	189	255
" "	30	U	86	49	.....	135	180
" " A-L	31	U	59	79	.....	138	179
" " Mc-Z	31A	U	71	52	.....	123	175
" " A-L	32	U	99	51	1	151	209
" " M-Z	32A	U	75	73	1	149	190
" Ward (Quartier) 6	33	U	97	64	.....	161	183
" "	34	U	97	115	2	214	266
" " A-L	35	U	67	110	.....	177	224
" " M-Z	35A	U	68	72	.....	140	182
" " A-Mc	36	U	30	106	8	144	155
" " M-Z	36A	U	32	111	6	149	160
" Advance (Provisoire)	113	U	37	34	.....	71	.....
East Korah (Est)	53	R	60	67	1	128	145
West Korah (Ouest)	54	R	81	23	3	107	160
Base Line	55	R	35	58	.....	93	109
Wilding	56	R	48	33	2	83	96
Tarentorus	57	R	107	59	1	167	218
"	57A	R	13	59	.....	72	77
"	58	R	34	23	2	59	69
Prince	59	R	61	26	.....	87	111

ALGOMA WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Edward Simpson	Albert Ernest Whytall			
Hilton Beach	60	R	60	48	.....	108	145
Kaskawan	61	R	28	21	.....	49	66
Hilton Beach	61A	R	38	12	.....	50	59
Richards Landing	62	R	21	18	.....	39	49
Carterton	63	R	21	10	.....	31	37
Tenby Bay	64	R	16	7	.....	23	32
Richards Landing	65	R	66	81	.....	147	175
"	66	R	43	46	1	90	112
Harmony	67	R	50	34	.....	84	133
Richards Landing	68	R	20	37	.....	57	95
Bruce Mines	69	R	80	59	.....	139	207
"	70	R	104	93	.....	197	261
Rydal Bank	71	R	78	89	.....	167	213
Ophir	72	R	25	10	.....	35	48
Poplardale	73	R	5	4	.....	9	13
Leeburn (Aberdeen)	74	R	30	6	.....	36	48
"	74A	R	17	19	.....	36	45
Desbarats	75	R	139	69	.....	208	296
Gordon Lake	76	R	50	28	.....	78	97
Bar River	78	R	131	92	2	225	298
Echo Bay	79	R	157	51	.....	208	286
Sylvan Valley	80	R	47	21	.....	68	93
Garden River	81	R	5	9	.....	14	24
Goulais River	83	R	13	6	1	20	27
" Bay	84	R	21	13	.....	34	50
Peterbell	85	R	28	8	.....	36	70
Batchawana	86	R	18	24	1	43	55
Michipicoten River	87	R	13	9	.....	22	29
Hawk Junction	88	R	33	32	.....	65	104
Sand Lake	89	R	5	19	.....	24	25
Pangis	90	R	5	9	.....	14	18
Michipicoten Falls	91	R	78	29	.....	107	142
McLennan	92	R	76	51	.....	127	154
Goudreau	93	R	7	33	1	41	70
Oba	94	R	42	14	.....	56	79
Franz	95	R	38	26	.....	64	129
Chapleau	96	R	104	74	1	179	236
"	98	R	74	50	.....	124	207
"	99	R	63	35	.....	98	190
"	99A	R	49	50	.....	99	172
Dalton Station	100	R	37	37	.....	74	92
Balkow	101	R	2	25	.....	27	48
Nicholson	102	R	168	26	.....	194	222
Missanabie	103	R	38	25	1	64	86
Dalton	104	R	111	92	6	209	281
Chapleau	105	R	72	20	1	93	164
"	105A	R	49	49	1	99	170
" Advance (provisoire)	106	R	126	83	.....	209	.....
Searchmont	107	R	72	65	.....	137	199
Northland	108	R	5	7	.....	12	20
Bellevue	109	R	20	22	.....	42	73
Glendale	110	R	30	18	.....	48	62
Frater Station	111	R	2	5	.....	7	27
Elsas	112	R	57	8	.....	65	93
Wa Wa	115	R	8	8	.....	16	46
Park Hill Mine	116	R	14	2	.....	16	21
Totals—Totaux	116	.....	7,531	6,108	63	13,702	17,893

Majority for / Majorité pour } **Thomas Edward Simpson, 1,423.**

BRANT Population—1921, 20,085

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Harold	Franklin Smoke			
BRANTFORD CITY (CITÉ)							
Ward (Quartier) 5	6	U	43	159	4	206	257
" A-K	7	U	35	115	.....	150	180
" L-Z	7	U	25	91	1	117	134
"	8	U	45	97	.....	142	176
"	9	U	49	184	.....	233	287
Paris, Town (Ville)	1	R	95	52	.....	147	179
" "	2	R	100	63	.....	163	202
" " A-K	3	R	89	77	2	168	192
" " L-Z	3	R	107	59	.....	166	194
" "	4	R	104	121	.....	225	262
" "	5	R	71	100	.....	171	206
" "	6	R	57	92	.....	149	157
" "	7	R	65	143	1	209	231
" "	8	R	65	141	.....	206	238
" "	9	R	56	137	1	194	218
" "	10	R	51	80	2	133	143
" " A-K	11	R	50	112	1	163	225
" " L-Z	11	R	47	120	.....	167	173
" "	12	R	53	136	.....	189	202
Brantford Township	8	R	108	72	.....	180	280
" A-L	9	R	51	83	.....	134	154
" M-Z	9	R	53	75	.....	128	162
" A-M	10	R	77	96	.....	173	212
" N-Z	10	R	47	93	.....	140	210
"	11	R	79	139	1	219	262
" A-J	12	R	56	78	.....	134	163
" K-Z	12	R	68	62	.....	130	157
"	13	R	33	77	.....	110	131
" A-L	14	R	50	96	1	147	178
" M-Z	14	R	32	83	1	116	148
"	15	R	102	145	.....	247	294
"	16	R	100	93	.....	193	216
"	17	R	44	8	.....	52	94
"	18	R	88	104	.....	192	238
South Dumfries	1	R	85	65	.....	150	195
"	2	R	106	63	1	170	222
"	3	R	149	51	.....	200	229
"	4	R	122	56	.....	178	212
" A-L	5	R	92	83	.....	175	214
" M-Z	5	R	72	81	.....	153	203
"	6	R	163	54	2	219	241
"	7	R	65	11	.....	76	100
Burford Township	1	R	89	110	.....	199	254
" A-K	2	R	60	82	.....	142	162
" L-Z	2	R	68	50	.....	118	140
"	3	R	104	106	1	211	258
"	4	R	126	59	5	190	237
"	5	R	140	71	.....	211	296
"	6	R	136	59	.....	195	243
"	7	R	100	95	.....	195	218
"	8	R	70	74	5	149	178
"	9	R	56	152	1	209	254
"	10	R	62	28	.....	90	105
Onondaga Township	1	R	87	70	.....	157	189
"	2	R	63	100	.....	163	186
"	3	R	60	64	.....	124	150
"	4	R	60	66	1	127	153
Tuscarora Township	1	R	42	61	.....	103	144
Totals—Totaux	58	.....	4,372	5,094	31	9,497	11,538

Majority for / Majorité pour } **Franklin Smoke, 722.**

BRANTFORD CITY (CITÉ) Population—1921, 33,292

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Ross Macdonald	Robert Edwy Ryerson			
BRANTFORD CITY (CITÉ)							
Ward (Quartier) 1	1	U	77	155	.....	232	285
"	2	U	38	189	1	228	274
"	3	U	78	73	.....	151	202
"	4	U	75	103	.....	178	215
"	5	U	69	146	2	217	276
"	6	U	69	65	.....	134	170
"	7	U	62	133	.....	195	228
"	8	U	75	134	1	210	244
" A-I	9	U	58	65	.....	123	152
" J-Z	9	U	52	63	.....	115	150
"	10	U	80	141	4	225	270
"	11	U	95	89	.....	184	218
"	12	U	48	113	.....	161	191
"	13	U	49	100	1	150	179
"	14	U	59	113	1	173	200
"	15	U	54	131	1	186	218
" A-L	16	U	41	74	.....	115	142
" M-Z	16	U	60	65	.....	125	163
"	17	U	59	73	.....	132	167
"	18	U	82	121	2	205	255
"	19	U	54	99	.....	153	180
"	20	U	88	70	.....	158	188
"	21	U	96	101	2	199	267
"	22	U	68	70	11	149	175
"	23	U	111	146	.....	257	297
"	24	U	27	112	1	140	221
"	25	U	90	125	.....	215	242
"	26	U	52	84	.....	136	172
"	27	U	55	90	4	149	205
"	28	U	94	109	.....	203	231
"	29	U	73	83	2	158	197
"	30	U	108	127	.....	235	292
"	31	U	66	91	1	158	189
"	32	U	83	54	3	140	158
"	33	U	89	111	.....	200	257
"	34	U	57	118	1	176	217
"	35	U	88	130	.....	218	289
"	36	U	33	109	.....	142	210
"	37	U	42	69	.....	111	153
" A-H	38	U	63	86	.....	149	181
" I-Z	38	U	56	75	.....	131	176
"	39	U	58	60	4	122	147
"	40	U	20	55	.....	75	89
"	41	U	50	136	.....	186	220
"	42	U	40	37	.....	77	84
"	43	U	50	166	4	220	273
"	44	U	48	71	2	121	151
"	45	U	75	151	1	227	293
"	46	U	90	137	1	228	295
" A-J	47	U	45	68	.....	113	146
" K-Z	47	U	35	88	11	134	156
"	48	U	99	116	1	216	255
"	49	U	65	90	.....	155	190
"	50	U	68	108	.....	176	218
"	51	U	60	102	.....	162	189
"	52	U	47	102	1	150	175
"	53	U	64	77	.....	141	188
"	54	U	71	139	.....	210	254
"	55	U	65	67	.....	132	154
"	56	U	44	108	.....	152	183
"	57	U	44	77	.....	121	153
"	58	U	49	99	.....	148	185
"	59	U	54	73	.....	127	160
"	60	U	78	91	.....	169	215

BRANTFORD CITY (CITÉ)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Ross Macdonald	Robert Edwy Ryerson			
BRANTFORD CITY (CITÉ)—*Con.*							
Ward (Quartier) 1—*Con.*	61	U	71	123	.....	194	254
"	62	U	69	91	.....	160	212
"	63	U	86	115	.....	201	256
"	64	U	42	110	.....	152	194
"	65	U	53	68	.....	121	150
"	66	U	84	118	.....	202	256
"	67	U	60	114	.....	174	207
"	68	U	28	87	.....	115	147
"	69	U	71	129	.....	200	230
"	70	U	68	85	.....	153	193
" A-J	71	U	60	80	.....	140	169
" K-Z	71	U	42	98	.....	140	162
"	72	U	39	100	.....	139	175
"	73	U	70	133	2	205	248
"	74	U	42	64	.....	106	139
"	75	U	72	152	.....	224	265
"	76	U	63	79	.....	142	164
"	77	U	77	123	.....	200	243
Brantford Township	78	R	111	89	1	201	264
"	79	R	58	57	2	117	140
"	80	R	83	104	2	189	250
" A-L	81	R	94	104	1	199	238
" M-Z	81	R	62	102	3	167	195
"	82	R	86	50	1	137	158
" A-L	83	R	42	112	2	156	215
" M-Z	83	R	58	74	6	138	177
"	84	R	39	48	.....	87	114
Oakland	85	R	121	56	.....	177	238
"	86	R	129	66	.....	195	296
Totals—Totaux	93	.....	6,072	9,154	83	15,309	19,018

Majority for / Majorité pour } **Robert Edwy Ryerson, 3,082.**

BRUCE NORTH (NORD) Population—1921, 20,872

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable James Malcolm	William Mitchell			
Port Elgin	1	R	95	133	.....	228	250
"	2	R	99	77	.....	176	190
"	3	R	90	67	.....	157	172
"	4	R	155	105	1	261	295
Southampton	1	R	120	89	.....	209	245
"	2	R	95	114	.....	209	230
"	3	R	109	116	.....	225	253
"	4	R	122	71	.....	193	210
Tiverton	1	R	131	42	.....	173	198
Saugeen Township	1	R	121	82	.....	203	215
" "	2	R	93	52	.....	145	150
" "	3	R	70	45	.....	115	127
" "	4	R	56	22	.....	78	98
" "	5	R	78	41	.....	119	134
Kincardine Town (Ville)	1	R	54	88	1	143	152
" "	2A	R	49	77	.....	126	141
" "	2B	R	124	77	.....	201	215
" "	3	R	143	141	.....	284	293
" "	4	R	65	56	.....	121	128
" "	5	R	58	61	.....	119	132
" "	6	R	166	118	.....	284	291
" "	7	R	108	122	.....	230	253
Bruce	1	R	65	56	.....	121	141
"	2	R	118	68	.....	186	214
"	3	R	93	76	.....	169	193
"	4	R	127	44	.....	171	190
"	5	R	93	43	.....	136	142
"	6	R	132	53	.....	185	211
Kincardine Township	1	R	101	149	.....	250	274
" "	2A	R	55	87	.....	142	158
" "	2B	R	63	87	.....	150	158
" "	3	R	78	85	2	165	168
" "	4	R	90	92	1	183	207
" "	5	R	85	73	1	159	182
Tara	1	R	69	97	.....	166	189
"	2	R	66	69	1	136	149
Arran	1	R	159	69	.....	228	264
"	2	R	58	186	.....	244	267
"	3	R	92	141	.....	233	249
"	4	R	50	94	.....	144	160
"	5	R	31	38	2	71	87
"	6	R	31	55	.....	86	99
Amabel	1	R	63	52	1	116	123
"	2	R	101	103	.....	204	229
"	3	R	69	61	.....	130	146
"	4	R	76	116	.....	192	241
"	5	R	123	142	2	267	274
"	6	R	26	45	.....	71	80
Hepworth	1	R	78	107	.....	185	198
Wiarton	1	R	83	114	2	199	249
"	2A	R	95	83	.....	178	220
"	2B	R	49	46	.....	95	116
"	3A	R	67	77	2	146	183
"	3B	R	54	63	.....	117	129
"	4A	R	71	93	.....	164	215
"	4B	R	68	63	3	134	168
Lindsay	1	R	44	50	.....	94	107
"	2	R	8	34	.....	42	47
"	3	R	17	53	.....	70	77
"	4	R	18	17	.....	35	38
Lion's Head	1	R	102	108	.....	210	244
Cape Croker	1	R	25	27	.....	52	54
Saugeen Reserve	1	R	21	27	.....	48	49
Eastnor	1	R	62	44	.....	106	122
"	2	R	46	94	.....	140	177
"	3	R	13	52	.....	65	73

BRUCE NORTH (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable James Malcolm	William Mitchell			
Eastnor	4	R	50	56	.....	106	133
"	5	R	28	11	.....	39	42
St. Edmunds	1	R	21	47	.....	68	71
"	2	R	56	80	.....	136	159
Albemarle	1	R	19	19	.....	38	45
"	2	R	54	63	2	119	142
"	3	R	70	46	.....	116	140
"	4	R	29	53	1	83	85
"	5	R	57	39	.....	96	104
Totals—Totaux	75	.....	5,620	5,543	22	11,185	12,554

Majority for / Majorité pour } **Honourable James Malcolm, 77.**

BRUCE SOUTH (SUD) Population—1921, 23,413

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Walter Allan Hall	Foster Graham Moffat			
Brant	1	R	111	64	.....	175	210
"	2	R	91	40	.....	131	152
"	3	R	127	67	1	195	268
"	4	R	62	79	.....	141	175
"	5	R	64	55	.....	119	172
"	6	R	72	28	1	101	125
"	7	R	129	42	1	172	199
"	8	R	120	40	2	162	210
"	9	R	51	39	.....	90	114
Carrick	1	R	112	64	.....	176	231
"	2	R	99	20	.....	119	140
"	3	R	87	88	.....	175	271
"	4	R	73	26	.....	99	170
"	5	R	54	42	.....	96	182
"	6	R	101	49	.....	150	207
"	7	R	124	32	.....	156	215
Culross	1	R	33	18	.....	51	72
"	2	R	52	55	.....	107	171
"	3	R	53	69	.....	122	167
"	4	R	71	83	.....	154	211
"	5	R	76	96	2	174	219
"	6	R	49	77	.....	126	160
"	7	R	29	45	1	75	112
Elderslie	1	R	148	76	.....	224	280
"	2	R	84	68	2	154	194
"	3	R	101	121	.....	222	278
"	4	R	119	68	.....	187	239
Greenock	1	R	61	49	.....	110	133
"	2	R	59	44	.....	103	144
"	3	R	106	114	1	221	296
"	4	R	42	37	.....	79	92
"	5	R	51	81	.....	132	163
"	6	R	88	56	.....	144	194
"	7	R	49	20	.....	69	80
"	8	R	16	42	.....	58	60
Huron	1	R	79	112	.....	191	232
"	2	R	46	132	.....	178	222
"	3	R	62	118	.....	180	237
"	4	R	91	43	.....	134	190
"	5	R	111	70	1	182	231
Kinloss	1	R	30	47	.....	77	97
"	2	R	38	57	.....	95	116
"	3	R	86	84	.....	170	190
"	4	R	120	55	.....	175	205
"	5	R	60	56	.....	116	140
"	6	R	80	33	.....	113	128
Lucknow A-L	1	R	67	88	.....	155	181
" M-Z	1	R	118	85	.....	203	231
"	2	R	123	81	.....	204	235
Mildmay A-L	1	R	98	73	.....	171	226
" M-Z	2	R	91	65	1	157	194
Paisley A-L	1	R	61	60	.....	121	135
" M-Z	1	R	86	58	.....	144	184
"	2	R	105	58	.....	163	191
Ripley	1	R	67	88	.....	155	173
"	2	R	61	51	.....	112	153
Teeswater	1	R	97	102	.....	199	273
"	2	R	93	112	.....	205	269
Walkerton East (Est) A-L	1	R	85	135	5	225	239
" " M-Z	2	R	68	97	.....	165	187
" West (Ouest) A-L	3	R	89	91	.....	180	213
" " M-Z	4	R	65	71	.....	136	185
" South (Sud)	5	R	120	65	.....	185	213
" Center (Centre) A-L	6	R	87	129	1	217	276
" " M-Z	7	R	101	110	.....	211	232

BRUCE SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Walter Allan Hall	Foster Graham Moffat			
Chesley	1	R	97	114	2	213	236
"	2	R	123	121	1	245	289
"	3	R	113	99	2	214	240
"	4	R	156	83	3	242	290
Totals—Totaux	69	.....	5,738	4,837	27	10,602	13,339

Majority for / Majorité pour } **Walter Allan Hall, 901.**

CARLETON Population—1921, 32,673

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Mortimer Newton Cummings	William Foster Garland	Robert Ormond Morris			
OTTAWA CITY (CITÉ)								
Victoria Ward (Quartier)	1	U	143	26	0	.....	169	181
" "	2	U	174	45	7	3	229	265
" "	3	U	165	26	4	1	196	233
" "	4	U	132	45	21	6	204	238
" "	5	U	105	29	4	.....	138	158
" "	6	U	130	50	10	.....	190	234
" "	7	U	136	30	4	3	173	198
" "	8	U	92	39	8	4	143	163
" "	9	U	66	66	17	.....	149	185
" "	10	U	103	79	35	.....	217	264
" "	11	U	113	17	4	.....	134	154
" "	11A	U	90	34	9	2	135	153
" "	12	U	93	81	10	3	187	219
" "	13	U	77	119	18	3	217	253
" "	14	U	92	114	26	2	234	293
Dalhousie Ward (Quartier)	15	U	76	105	11	3	195	232
" "	16	U	85	116	27	1	229	285
" "	17	U	73	85	37	.....	195	244
" "	18	U	86	65	19	.....	170	212
" "	19	U	97	71	14	5	187	250
" "	20	U	89	93	11	.....	193	231
" "	21	U	125	64	7	5	201	232
" "	22	U	66	109	33	.....	208	259
" "	23	U	56	40	25	.....	121	150
" "	24	U	72	101	22	.....	195	236
" "	25	U	63	112	23	3	201	231
" "	26	U	69	86	37	.....	192	250
" "	27	U	55	66	16	.....	137	160
" "	28	U	45	74	20	2	141	162
" "	29	U	54	57	3	.....	114	145
" "	30	U	71	114	18	.....	203	243
" "	31	U	65	78	15	.....	158	199
" "	32	U	55	86	8	2	151	216
" "	32A	U	57	79	7	1	144	224
" "	33	U	193	28	18	.....	239	299
" "	34	U	99	39	12	.....	150	180
Ottawa Advance, (Provisoire)	.....	U	18	20	8	.....	46	.....
Fitzroy Harbour	1	R	72	71	40	.....	183	217
"	2	R	74	68	15	2	159	199
"	3	R	82	37	31	1	151	206
"	3A	R	82	20	22	.....	124	181
"	4	R	31	89	9	.....	129	173
"	5	R	47	38	28	.....	113	132
"	6	R	65	94	35	.....	194	250
"	7	R	44	29	11	.....	84	103
"	8	R	35	37	8	.....	80	149
Goulburn	1	R	35	55	29	4	123	161
"	2	R	35	91	37	1	164	196
"	3	R	47	94	37	.....	178	206
"	4	R	36	88	55	.....	179	202
"	5	R	40	111	96	.....	247	286
"	6	R	15	58	44	.....	117	148
Huntley	1	R	9	106	22	.....	137	167
"	2	R	28	79	19	.....	126	151
"	2A	R	19	103	28	.....	150	225
"	3	R	76	30	2	1	109	136
"	4	R	123	17	3	.....	143	145
"	5	R	16	125	15	.....	156	206
March	1	R	58	85	52	.....	195	253
"	2	R	111	49	34	1	195	241
Marlborough	1	R	33	68	63	1	165	230
"	2	R	37	51	23	.....	111	139
"	3	R	36	66	28	.....	130	165
"	4	R	18	12	17	.....	47	69

CARLETON—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Mortimer Newton Cummings	William Foster Garland	Robert Ormond Morris			
Nepean	1	R	104	125	47	.....	276	300
"	2	R	51	81	66	.....	198	231
"	3	R	67	36	38	.....	141	202
"	4	R	86	30	19	.....	135	156
"	5	R	101	34	25	4	164	199
"	6	R	88	116	7	.....	211	290
"	7	R	48	83	11	.....	142	179
"	8	R	83	108	18	.....	209	239
"	9	R	65	97	35	3	200	226
"	10	R	76	106	10	.....	192	238
"	11	R	113	101	21	.....	235	294
"	12	R	87	89	12	2	190	245
"	13	R	72	118	47	1	238	285
"	14	R	49	80	7	.....	136	159
"	14A	R	75	58	25	.....	158	191
"	15	R	98	126	25	.....	249	282
"	16	R	68	127	32	.....	227	271
"	17	R	51	96	33	2	182	211
"	18	R	59	79	17	.....	155	202
"	19	R	78	73	10	2	163	184
"	20	R	48	56	22	.....	126	158
"	20A	R	52	70	15	2	139	168
"	21	R	95	144	24	.....	263	299
"	22	R	49	82	15	2	148	185
"	23	R	109	51	10	.....	170	209
"	24	R	51	62	17	.....	130	153
"	25	R	80	80	9	.....	169	182
North Gower	1	R	21	73	40	.....	134	155
"	2	R	27	103	42	.....	172	209
"	3	R	67	76	37	.....	180	227
"	4	R	29	123	49	.....	201	236
"	5	R	9	50	94	.....	153	184
"	6	R	16	47	13	.....	76	99
Richmond	1	R	41	116	49	.....	206	250
Torbolton	1	R	50	53	27	.....	130	157
"	2	R	80	109	30	2	221	271
Totals—Totaux	100	.....	7,027	7,317	2,369	80	16,793	20,493

Majority for / Majorité pour **William Foster Garland** over (sur) **Mortimer Newton Cummings, 290.** / **Robert Ormond Morris, 4,948.**

DUFFERIN-SIMCOE Population—1921, 40,225

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Earl Rowe	Wilfred Garfield Case			
Adjala	1	R	116	28	.....	144	221
"	2	R	73	56	.....	129	291
"	3	R	29	54	.....	83	282
"	4	R	73	49	.....	122	248
Alliston	1	R	65	52	.....	117	142
"	1A	R	77	65	2	144	172
"	2	R	124	87	.....	211	290
"	3	R	87	43	2	132	173
"	3A	R	64	68	.....	132	181
Beeton	1	R	102	21	.....	123	177
"	1A	R	112	23	2	137	184
Bradford	1	R	104	38	.....	142	202
"	1A	R	96	65	.....	161	192
"	2	R	98	59	.....	157	199
Camp Borden	1	R	92	64	.....	156	245
"	1A	R	69	63	3	135	219
Essa	1	R	90	20	.....	110	179
"	1A	R	84	26	.....	110	170
"	2	R	112	20	.....	132	196
"	3	R	140	9	.....	149	257
"	4	R	110	21	.....	131	215
"	4A	R	99	25	2	126	207
"	5	R	93	33	.....	126	178
"	6	R	121	30	1	152	225
"	7	R	84	17	1	102	201
Innisfil	1	R	85	35	.....	120	186
"	2	R	95	86	.....	181	241
"	3	R	64	38	.....	102	179
"	3A	R	62	51	.....	113	172
"	4	R	83	56	.....	139	217
"	5	R	62	33	.....	95	140
"	5A	R	64	41	.....	105	162
"	6	R	71	21	.....	92	156
"	7	R	98	47	.....	145	200
"	8	R	88	26	.....	114	170
"	9	R	72	22	.....	94	130
Tecumseth	1	R	77	40	2	119	242
"	2	R	132	71	.....	203	282
"	3	R	94	43	.....	137	212
"	4	R	90	34	.....	124	161
"	4A	R	74	33	.....	107	147
"	5	R	110	46	.....	156	289
"	6	R	169	28	.....	197	246
Tottenham	1	R	70	42	1	113	170
"	1A	R	65	57	.....	122	179
Tossorontio	1	R	70	15	.....	85	149
"	1A	R	88	26	1	115	162
"	2	R	170	26	3	199	301
"	3	R	93	9	.....	102	195
Gwillimbury West	1	R	123	92	2	217	280
"	2	R	111	110	.....	221	273
"	3	R	129	38	.....	167	212
"	4	R	111	64	.....	175	220
"	5	R	63	35	2	100	152
Amaranth	1	R	69	30	.....	99	156
"	2	R	77	82	.....	159	230
"	3	R	53	73	.....	126	184
"	4	R	123	45	.....	168	244
"	5	R	64	17	.....	81	144
"	6	R	83	29	2	114	165
Garafraxa East	1	R	102	42	.....	144	174
"	2	R	50	18	.....	68	120
"	3	R	116	41	.....	157	213
"	4	R	126	37	.....	163	204

DUFFERIN-SIMCOE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Earl Rowe	Wilfred Garfield Case			
Luther East	1	R	59	43	1	103	151
"	2	R	64	62	.....	126	209
"	3	R	81	66	.....	147	220
Grand Valley	1	R	86	52	.....	138	182
"	1A	R	83	58	.....	141	189
Melancthon	1	R	41	15	.....	56	101
"	2	R	55	37	.....	92	143
"	2A	R	67	43	1	111	162
"	3	R	72	59	.....	131	184
"	4	R	46	52	.....	98	189
"	5	R	62	58	.....	120	206
"	6	R	96	60	.....	156	254
"	7	R	69	55	.....	124	280
Mono	1	R	99	40	.....	139	160
"	2	R	75	24	.....	99	140
"	3	R	58	21	.....	79	143
"	4	R	102	20	.....	122	152
"	5	R	125	25	.....	150	200
"	6	R	85	107	.....	192	260
"	7	R	89	43	.....	132	199
Mulmur	1	R	164	12	.....	176	252
"	2	R	110	21	.....	131	164
"	3	R	152	40	2	194	277
"	4	R	79	5	.....	84	151
"	5	R	89	29	.....	118	208
"	6	R	125	67	.....	192	262
Orangeville	1	R	117	58	.....	175	225
"	1A	R	105	55	1	161	186
"	2	R	137	58	1	196	258
"	2A	R	139	76	.....	215	273
"	3	R	123	27	.....	150	181
"	3A	R	99	50	.....	149	196
"	4	R	114	54	.....	168	224
"	4A	R	59	45	1	105	165
Shelburne	1	R	110	55	.....	165	219
"	1A	R	98	45	.....	143	191
"	2	R	82	16	.....	98	147
"	2A	R	93	20	.....	113	164
Totals—Totaux	102	.....	9,369	4,388	33	13,790	20,372

Majority for / Majorité pour — William Earl Rowe, 4,981.

DURHAM Population—1921, 24,629

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Fred Wellington Bowen	Montague John Holman			
Bowmanville Town (Ville)..A-J	1	R	85	83	.....	168	202
" " .....K-Z	1	R	95	62	2	159	190
" " .....A-K	2	R	91	38	.....	129	151
" " .....L-Z	2	R	96	45	.....	141	158
" " .....A-H	3	R	139	97	1	237	275
" " .....I-Z	3	R	97	104	.....	201	256
" " .....A-K	4	R	116	56	1	173	209
" " .....L-Z	4	R	106	60	1	167	201
" " .....A-H	5	R	137	43	.....	180	223
" " .....I-Z	5	R	160	46	.....	206	248
" " .....A-K	6	R	94	31	.....	125	160
" " .....L-Z	6	R	90	42	.....	132	157
Cartwright.....A-M	1	R	119	23	.....	142	177
" .....N-Z	1	R	76	25	.....	101	150
"	2	R	105	33	.....	138	167
"	3	R	130	48	1	179	220
"	4	R	89	72	.....	161	200
Cavan.....	1	R	139	43	.....	182	235
"	2	R	134	66	.....	200	268
" .....A-L	3	R	80	41	.....	121	167
" .....Mc-Z	3	R	47	40	.....	87	135
" .....A-L	4	R	62	44	.....	106	160
" .....M-Z	4	R	61	49	.....	110	153
"	5	R	89	81	.....	170	238
Clarke.....	1	R	112	107	.....	219	265
"	2	R	63	48	.....	111	134
"	3	R	62	63	.....	125	163
"	4	R	96	54	.....	150	186
" .....A-J	5	R	48	62	.....	110	158
" .....K-Z	5	R	59	67	.....	126	153
"	6	R	63	60	.....	123	167
"	7	R	32	29	.....	61	86
"	8	R	79	61	.....	140	189
" .....A-K	9	R	83	69	.....	152	197
" .....L-Z	9	R	89	80	.....	169	199
Darlington.....A-H	1	R	27	110	.....	137	176
" .....I-Z	1	R	45	99	.....	144	173
"	2	R	119	108	1	228	259
" .....A-L	3	R	60	72	.....	132	162
" .....M-Z	3	R	46	79	.....	125	146
" .....A-J	4	R	53	73	1	127	150
" .....K-Z	4	R	51	66	4	121	158
" .....A-M	5	R	94	34	.....	128	167
" .....N-Z	5	R	65	52	.....	117	154
" .....A-Mc	6	R	66	84	.....	150	210
" .....M-Z	6	R	55	107	.....	162	221
"	7	R	69	160	1	230	295
Hope.....A-G	1	R	24	62	1	87	147
" .....H-Z	1	R	44	40	.....	84	158
" .....A-L	2	R	41	128	.....	169	225
" .....M-Z	2	R	72	79	.....	151	217
"	3	R	41	116	.....	157	226
"	4	R	94	34	.....	128	227
"	5	R	152	54	.....	206	276
"	6	R	88	56	.....	144	207
Manvers.....	1	R	70	28	.....	98	128
"	2	R	102	26	.....	128	156
"	3	R	149	46	1	196	291
"	4	R	92	36	.....	128	159
" .....A-Mc	5	R	90	19	.....	109	155
" .....M-Z	5	R	87	34	1	122	160
"	6	R	112	35	.....	147	238
"	7	R	143	53	.....	196	286
Millbrook.....	1	R	126	56	.....	182	253
"	2	R	117	51	.....	168	247
Newcastle.....	1	R	68	68	1	137	180
"	2	R	86	92	.....	178	234

DURHAM—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Fred Wellington Bowen	Montague John Holman			
PORT HOPE TOWN (VILLE)							
North Ward (Quartier Nord).....A-G	1	R	77	73	1	151	224
" " .....H-O	1	R	78	63	1	142	217
" " ..P-Z	1	R	77	72	.....	149	231
South Ward (Quartier Sud).A-L	1	R	85	86	.....	171	289
" " ...M-Z	1	R	107	61	.....	168	279
East Ward (Quartier Est)..A-L	2	R	82	81	.....	163	242
" " M-Z	2	R	105	77	1	183	262
West Ward (Quartier Ouest).....A-L	2	R	76	91	.....	167	233
" " M-Z	2	R	63	75	.....	138	205
East Ward (Quartier Est)..A-L	3	R	94	91	.....	185	281
" " M-Z	3	R	79	92	.....	171	275
West Ward (Quartier Ouest).....A-J	3	R	59	120	.....	179	275
" " K-Z	3	R	74	110	.....	184	287
Totals—Totaux.....	80	.....	6,827	5,221	20	12,068	16,338

Majority for / Majorité pour } **Fred Wellington Bowen, 1,606.**

ELGIN WEST (OUEST) Population—1921, 35,413

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Jonathan Dowler	Mitchell Frederick Hepburn			
Aldborough	1A	R	63	106	2	171	186
"	1B	R	45	77	.....	122	135
"	2	R	81	109	3	193	231
"	3	R	100	87	1	188	212
"	4	R	103	107	.....	210	236
"	5	R	77	86	1	164	180
"	6	R	63	75	.....	138	178
"	7	R	68	84	.....	152	174
"	8	R	32	83	.....	115	136
South Dorchester	1	R	43	48	.....	91	102
"	2	R	76	65	.....	141	174
"	3	R	42	88	.....	130	161
"	4	R	27	68	.....	95	108
"	5	R	27	64	.....	91	116
"	6	R	40	78	.....	118	120
Dunwich	1	R	98	153	.....	251	279
"	2	R	94	130	.....	224	255
"	3	R	47	88	.....	135	153
"	4	R	39	103	.....	142	169
"	5	R	29	159	1	189	231
"	6	R	24	111	.....	135	160
"	7	R	74	121	.....	195	224
"	8	R	60	87	.....	147	177
Dutton	1A	R	97	80	1	178	202
"	1B	R	61	100	2	163	180
"	2	R	90	80	.....	170	180
Port Stanley	1	R	104	186	1	291	322
"	2	R	83	114	.....	197	226
Rodney	1	R	92	104	.....	196	230
"	2	R	98	114	.....	212	238
St. Thomas City (Cité)	1	U	153	115	.....	268	323
" "	2A	U	87	76	.....	163	198
" "	2B	U	73	84	.....	157	194
" "	3	U	97	124	1	222	270
" "	4	U	165	98	4	267	348
" "	5	U	75	95	.....	170	230
" "	6	U	79	132	17	228	279
" "	7	U	115	122	.....	237	303
" "	8	U	137	138	.....	275	321
" "	9	U	141	117	7	265	359
" "	10	U	112	176	.....	288	373
" "	11	U	126	144	.....	270	349
" "	12	U	89	91	.....	180	221
" "	13	U	114	77	1	192	232
" "	14	U	118	115	.....	233	311
" "	15	U	104	67	.....	171	208
" "	16	U	151	106	.....	257	315
" "	17	U	146	107	1	254	304
" "	18	U	119	114	1	234	311
" "	19	U	130	125	1	256	343
" "	20	U	123	126	4	253	325
" "	21A	U	95	64	.....	159	190
" "	21B	U	87	67	1	155	186
" "	22A	U	74	81	2	157	186
" "	22B	U	68	114	.....	182	228
" "	23	U	142	144	1	287	346
" "	24	U	114	112	1	227	276
" "	25A	U	64	77	.....	141	198
" "	25B	U	79	76	.....	155	196
" "	26	U	133	103	3	239	343
" "	27	U	130	114	.....	244	317
" "	28	U	123	144	.....	267	346
" "	29	U	135	136	.....	271	334
" "	30	U	140	94	.....	234	320
" "	31	U	103	74	1	178	229
" "	32	U	155	109	3	267	338

ELGIN WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Jonathan Dowler	Mitchell Frederick Hepburn			
St. Thomas Advance (Prov.)..	33	U	292	332	.....	624	.....
Southwold.....	1	R	96	166	1	263	313
"	2	R	54	91	.....	145	172
"	3	R	51	154	.....	205	252
"	4	R	104	163	1	268	309
"	5	R	61	56	1	118	133
"	6A	R	111	88	.....	199	242
"	6B	R	90	67	.....	157	185
"	7	R	133	160	.....	293	314
"	8	R	73	144	.....	217	256
Springfield.....	1	R	14	20	1	35	50
West Lorne.....	1	R	126	104	.....	230	325
"	2	R	80	100	2	182	250
Yarmouth.....	1	R	106	235	.....	341	362
"	2	R	91	34	2	127	138
"	3	R	107	180	.....	287	346
"	4A	R	86	92	.....	178	196
"	4B	R	57	129	.....	186	205
"	5	R	107	133	.....	240	260
"	6A	R	68	86	3	157	189
"	6B	R	82	110	.....	192	227
"	7	R	76	93	1	170	260
"	8	R	147	129	3	279	337
"	9	R	111	101	.....	212	245
"	10	R	42	65	.....	107	116
"	11	R	39	109	1	149	187
"	12	R	106	66	.....	172	202
Totals—Totaux.....	93	.....	8,583	10,020	77	18,680	21,896

Majority for / Majorité pour } **Mitchell Frederick Hepburn, 1,437.**

ESSEX EAST (EST) Population—1921, 25,283

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Raymond D. Morand	Edmond George Odette			
Walkerville	1	U	157	57	.....	214	299
"	2A	U	97	45	.....	142	167
"	2B	U	78	28	.....	106	162
"	3	U	162	68	2	232	295
"	4	U	136	55	1	192	278
"	5	U	131	38	1	170	224
"	6A	U	116	30	.....	146	189
"	6B	U	107	33	1	141	189
"	7	U	110	25	.....	135	183
"	8A	U	88	37	.....	125	178
"	8B	U	110	39	2	151	186
"	9A	U	66	46	.....	112	159
"	9B	U	84	39	.....	123	200
"	10	U	107	47	.....	154	244
"	11	U	141	58	1	200	284
"	12	U	125	39	.....	164	204
"	13A	U	65	37	.....	102	158
"	13B	U	79	33	.....	112	175
"	14A	U	112	32	.....	144	214
"	14B	U	114	47	.....	161	234
"	15	U	114	42	1	157	200
"	16A	U	91	34	.....	125	152
"	16B	U	101	22	1	124	166
"	17	U	138	56	2	196	278
"	18	U	126	38	1	165	227
"	19A	U	80	46	.....	126	156
"	19B	U	89	28	.....	117	154
"	20	U	105	34	.....	139	188
"	21	U	135	52	2	189	263
"	22A	U	86	35	1	122	155
"	22B	U	77	35	.....	112	156
East Windsor	1	U	55	110	.....	165	222
"	2	U	55	96	.....	151	200
"	3A	U	40	108	.....	148	176
"	3B	U	38	73	.....	111	135
"	4	U	73	108	.....	181	225
"	5	U	92	73	5	170	204
"	6	U	74	119	.....	193	275
"	7	U	102	92	.....	194	239
"	8	U	113	51	.....	164	230
"	9	U	127	46	1	174	217
"	10	U	193	33	.....	226	278
"	11	U	174	28	4	206	243
"	12	U	139	52	7	198	250
"	13	U	116	73	2	191	275
"	14	U	133	97	.....	230	282
"	15	U	59	38	.....	97	124
"	16	U	174	39	5	218	262
"	17	U	64	18	.....	82	132
"	18	U	126	55	5	186	215
"	19	U	67	28	1	96	130
"	20	U	128	79	.....	207	261
"	21	U	69	38	.....	107	142
"	22	U	88	75	.....	163	205
"	23	U	115	72	1	188	235
"	24	U	178	60	.....	238	297
"	25	U	94	62	.....	156	213
"	26	U	113	85	.....	198	256
Riverside	1A	U	88	50	1	139	200
"	1B	U	91	47	.....	138	178
"	2A	U	68	46	.....	114	155
"	2B	U	102	19	.....	121	157
"	3	U	59	58	2	119	177
"	4A	U	96	42	.....	138	197
"	4B	U	86	49	.....	135	188
"	5	U	44	36	.....	80	103

ESSEX EAST (EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Raymond D. Morand	Edmond George Odette			
Riverside—*Con.*	6	U	66	69	2	137	179
"	7A	U	78	42	.....	120	138
"	7B	U	89	63	1	153	161
"	8	U	107	88	1	196	274
Tecumseh	1	U	61	109	2	172	201
"	2	U	50	98	1	149	177
"	3	U	73	156	1	230	271
"	4	U	68	82	2	152	182
"	5	U	46	51	.....	97	135
St. Clair Beach	1	R	28	34	.....	62	71
Maidstone	1	R	115	133	.....	248	298
"	2	R	98	103	1	202	277
"	3	R	55	44	.....	99	133
"	4	R	117	111	1	229	264
"	5	R	135	70	.....	205	300
"	6	R	44	38	1	83	118
Belle River	1	R	50	120	1	171	210
"	2	R	64	148	1	213	247
Rochester	1	R	40	91	.....	131	162
"	2	R	28	54	1	83	112
"	3	R	130	87	3	220	249
"	4	R	106	129	.....	235	272
"	5A	R	25	146	.....	171	191
"	5B	R	21	95	.....	116	137
Tilbury North	1	R	58	193	3	254	273
"	2	R	56	45	.....	101	113
"	3	R	50	80	.....	130	141
"	4	R	38	63	.....	101	114
"	5	R	9	47	1	57	70
"	6	R	32	87	.....	119	127
Tilbury West	1A	R	90	94	2	186	235
"	1B	R	79	93	1	173	210
"	2	R	38	23	.....	61	79
"	3	R	17	18	.....	35	43
"	4	R	77	46	.....	123	152
"	5	R	18	43	.....	61	78
Tilbury Town (Ville)	1	R	28	143	.....	171	184
" "	2A	R	34	123	.....	157	178
" "	2B	R	18	117	.....	135	164
" "	3	R	45	134	.....	179	216
" "	4A	R	51	110	1	162	186
" "	4B	R	51	103	.....	154	180
Totals—Totaux	108	.....	9,243	7,133	77	16,453	21,097

Majority for / Majorité pour } **Honourable Raymond D. Morand, 2,110.**

ESSEX SOUTH (SUD) Population—1921, 29,375

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Eccles James Gott	John Clarence Montgomery			
Amherstburg	1	R	140	50	5	195	275
"	2A	R	123	49	5	177	210
"	2B	R	85	60	.....	145	190
"	3	R	181	70	.....	251	302
"	4	R	100	86	.....	186	236
"	5	R	107	83	.....	190	249
"	6	R	83	45	.....	128	153
Anderdon	1	R	55	46	.....	101	127
"	2	R	77	46	1	123	140
"	3A	R	68	72	1	141	176
"	3B	R	23	78	1	102	129
"	4	R	60	127	5	192	231
"	5	R	76	51	.....	127	163
Colchester North	1A	R	82	83	.....	165	193
"	1B	R	86	45	.....	131	170
"	2	R	58	67	.....	125	157
"	3	R	80	147	2	229	251
Colchester South	1	R	82	58	1	141	156
"	2	R	118	110	1	229	304
"	3	R	146	48	4	198	237
"	4	R	67	117	.....	184	264
"	5	R	90	100	4	194	225
Essex	1A	R	76	60	2	138	163
"	1B	R	57	50	1	107	145
"	2A	R	90	56	1	147	182
"	2B	R	117	67	.....	184	225
"	3	R	108	64	.....	172	209
"	4	R	102	72	1	175	220
Gosfield North	1	R	161	107	.....	268	296
"	2	R	103	101	.....	204	248
"	3	R	108	127	.....	235	279
"	4	R	125	114	1	240	244
"	5	R	80	65	.....	145	170
Gosfield South	1	R	81	45	.....	126	161
"	2E	R	142	74	3	219	263
"	2W	R	68	63	.....	131	173
"	3	R	199	103	1	303	354
"	4	R	80	100	2	182	226
"	5	R	58	68	.....	126	153
Harrow	A	R	139	126	.....	265	268
"	B	R	73	130	1	204	256
Kingsville	1	R	94	68	.....	162	194
"	1A	R	59	75	.....	134	170
"	2	R	134	110	1	245	300
"	3	R	165	114	2	281	331
"	4	R	147	110	2	259	289
Leamington	1	R	144	99	1	244	287
"	3	R	148	121	.....	269	304
"	4	R	174	137	.....	311	352
"	5	R	111	102	4	217	256
"	6	R	100	48	1	149	207
"	7	R	175	74	1	250	340
"	8	R	85	45	.....	130	163
"	9	R	75	63	.....	138	176
"	10	R	100	52	.....	152	196
"	11	R	163	74	3	240	295
"	12	R	142	80	2	224	277
Malden	1	R	167	82	2	251	292
"	2	R	120	78	.....	198	233
"	3	R	84	126	2	212	254
Mersea	1	R	104	48	.....	152	182
"	1A	R	81	48	.....	129	171
"	2	R	95	64	1	160	232
"	3	R	79	61	.....	140	168
"	4	R	50	59	.....	109	146
"	5	R	93	47	.....	140	172

ESSEX SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Eccles James Gott	John Clarence Montgomery			
Mersea—*Con*.....	6	R	109	55	.....	164	216
"	7	R	109	47	.....	156	206
"	8	R	139	75	.....	214	260
"	9	R	46	30	.....	76	132
"	10	R	118	77	.....	195	231
"	11	R	168	78	.....	246	359
Sandwich South.....	1	R	86	79	.....	165	196
"	2A	R	80	58	.....	138	216
"	2B	R	68	55	.....	123	198
"	3	R	66	85	.....	151	194
"	4	R	112	60	3	175	230
Pelee.....	1A	R	71	72	.....	143	152
"	1B	R	86	78	.....	164	181
Wheatley.....	1	R	98	120	.....	218	262
"	2	R	62	97	.....	159	203
Totals—Totaux.....	81	.....	8,261	6,281	67	14,609	17,996

Majority for / Majorité pour } Eccles James Gott, 1,980.

ESSEX WEST (OUEST) Population—1921, 49,418

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Glencora Kennedy	Sidney Cecil Robinson			
WINDSOR CITY (CITÉ)							
Ward (Quartier) 1.....A-L	1	U	51	77	1	129	224
" M-Z	2	U	26	50	.....	76	126
" A-L	3	U	25	112	.....	137	171
" M-Z	4	U	28	77	.....	105	150
" A-L	5	U	51	112	.....	163	235
" M-Z	6	U	27	58	.....	85	115
" A-L	7	U	51	82	2	135	200
" M-Z	8	U	54	40	.....	94	138
" A-L	9	U	42	61	.....	103	185
" M-Z	10	U	41	84	.....	125	210
" A-L	11	U	43	75	.....	118	187
" M-Z	12	U	47	67	1	115	169
" A-L	13	U	65	84	.....	149	227
" M-Z	14	U	42	67	.....	109	175
"	15	U	64	101	.....	165	271
" A-L	16	U	45	59	.....	104	166
" M-Z	17	U	64	62	.....	126	165
" A-L	18	U	51	66	.....	117	169
" M-Z	19	U	34	69	.....	103	161
" A-L	20	U	36	99	.....	135	180
" M-Z	21	U	42	84	.....	126	213
"	22	U	37	92	.....	129	220
"	23	U	28	125	.....	153	258
"	24	U	49	121	.....	170	254
"	25	U	45	121	.....	166	251
"	26	U	50	101	.....	151	246
"	27	U	45	123	2	170	282
"	28	U	44	38	.....	82	94
"	29	U	54	75	.....	129	170
"	30	U	44	79	.....	123	193
"	31	U	34	75	.....	109	184
"	32	U	39	88	.....	127	212
"	33	U	44	38	4	86	110
Ward (Quartier) 2.....	34	U	43	72	.....	115	196
"	35	U	62	98	.....	160	256
"	36	U	69	102	.....	171	287
"	37	U	43	124	.....	167	292
" A-L	38	U	46	80	2	128	212
" M-Z	39	U	29	63	.....	92	142
"	40	U	71	94	.....	165	299
" A-L	41	U	38	47	1	86	168
" M-Z	42	U	24	54	.....	78	159
"	43	U	65	92	.....	157	290
"	44	U	22	44	.....	66	76
"	45	U	44	70	.....	114	210
" A-M	46	U	64	80	2	146	239
" N-Z	47	U	45	71	2	118	215
" A-L	48	U	56	56	.....	112	164
" M-Z	49	U	44	57	.....	101	152
" A-M	50	U	40	74	.....	114	194
" N-Z	51	U	40	75	.....	115	182
" A-L	52	U	42	74	.....	116	161
" M-Z	53	U	34	71	.....	105	161
"	54	U	55	99	.....	154	249
"	55	U	17	73	2	92	134
"	56	U	48	116	.....	164	245
" A-L	57	U	62	84	.....	146	182
" M-Z	58	U	46	79	.....	125	199
"	59	U	94	90	.....	184	290
"	60	U	61	97	.....	158	258
"	61	U	58	74	.....	132	217
"	62	U	78	88	.....	166	266
"	63	U	71	111	.....	182	261
" A-L	64	U	24	49	1	74	116

ESSEX WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Glencora Kennedy	Sidney Cecil Robinson			
WINDSOR CITY (CITÉ)—*Con.*							
Ward (Quartier) 2—*Con.*...M-Z	65	U	12	57	.....	69	236
"	66	U	45	64	.....	109	204
"	67	U	26	98	.....	124	209
"	68	U	45	85	.....	130	201
"	69	U	50	81	.....	131	269
"	70	U	86	68	.....	154	265
"	71	U	40	105	1	146	216
"	72	U	44	58	.....	102	146
"	73	U	32	71	.....	103	154
"	74	U	35	74	.....	109	162
Ward (Quartier) 3.....	75	U	28	36	1	65	104
"	76	U	40	69	1	110	235
" A-L	77	U	35	45	.....	80	157
" M-Z	78	U	28	49	.....	77	143
"	79	U	23	39	.....	62	144
"	80	U	95	89	.....	184	266
"	81	U	68	81	5	154	248
"	82	U	68	99	9	176	277
" A-L	83	U	39	52	.....	91	145
" M-Z	84	U	32	49	.....	81	133
"	85	U	61	67	.....	128	181
"	86	U	88	86	.....	174	279
"	87	U	48	33	.....	81	164
" A-L	88	U	33	73	.....	106	192
" M-Z	89	U	23	63	.....	86	165
"	90	U	60	100	.....	160	255
" A-L	91	U	49	63	.....	112	186
" M-Z	92	U	29	30	1	60	123
"	93	U	38	74	.....	112	190
"	94	U	46	78	.....	124	196
"	95	U	41	53	1	95	189
" A-L	96	U	29	86	.....	115	176
" M-Z	97	U	31	78	.....	109	199
"	98	U	50	94	3	147	276
"	99	U	22	47	2	71	139
"	100	U	54	141	.....	195	270
" A-L	101	U	42	67	.....	109	165
" M-Z	102	U	31	62	1	94	160
"	103	U	35	74	.....	109	188
"	104	U	42	132	.....	174	244
"	105	U	5	50	.....	55	84
"	106	U	63	102	.....	165	285
"	107	U	36	51	.....	87	163
"	108	U	34	37	.....	71	130
"	109	U	27	68	2	97	174
"	110	U	36	68	11	115	182
"	111	U	27	100	.....	127	202
"	112	U	52	155	2	209	300
"	113	U	31	101	1	133	233
"	114	U	45	125	.....	170	269
"	115	U	26	74	3	103	135
"	116	U	31	94	6	131	196
"	117	U	58	69	5	132	197
Ward (Quartier) 4.....	118	U	55	76	.....	131	205
" A-L	119	U	43	53	.....	96	171
" M-Z	120	U	29	40	.....	69	128
"	121	U	74	92	.....	166	246
" A-L	122	U	52	78	.....	130	219
" M-Z	123	U	38	78	2	118	413
"	124	U	54	115	.....	169	249
"	125	U	63	106	4	173	264
"	126	U	54	117	.....	171	266
" A-L	127	U	21	91	.....	112	195
" M-Z	128	U	28	81	.....	109	162

ESSEX WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Glencora Kennedy	Sidney Cecil Robinson			
WINDSOR CITY (CITÉ)—*Con.*							
Ward (Quartier) 4—*Con*....A-L	129	U	59	80	1	140	213
" M-Z	130	U	36	64	.....	100	168
" A-L	131	U	73	74	1	148	208
" M-Z	132	U	24	51	.....	75	148
" A-L	133	U	69	52	.....	121	217
" M-Z	134	U	39	39	.....	78	139
"	135	U	55	94	2	151	221
" A-L	136	U	55	64	2	121	170
" M-Z	137	U	34	45	.....	79	131
" A-L	138	U	68	41	.....	109	183
" M-Z	139	U	59	42	.....	101	145
" A-L	140	U	55	46	.....	101	173
" M-Z	141	U	36	53	.....	89	139
"	142	U	66	78	.....	144	215
" A-L	143	U	37	90	.....	127	175
" M-Z	144	U	19	68	5	92	137
" A-L	145	U	37	71	5	113	154
" M-Z	146	U	36	84	2	122	159
"	147	U	67	132	.....	199	235
"	148	U	45	142	.....	187	276
" A-L	149	U	39	95	.....	134	202
" M-Z	150	U	29	83	.....	112	157
"	151	U	50	142	.....	192	272
"	152	U	51	115	.....	166	260
"	153	U	42	60	.....	102	148
"	154	U	73	147	3	223	245
"	155	U	56	97	3	156	227
" A-L	156	U	43	81	.....	124	198
" M-Z	157	U	42	45	.....	87	155
"	158	U	33	97	.....	130	203
" A-L	159	U	31	66	3	100	139
" M-Z	160	U	39	78	4	121	174
"	161	U	57	116	5	178	221
"	162	U	35	103	1	139	183
"	163	U	22	160	6	188	258
"	164	U	50	143	3	196	233
"	165	U	53	89	.....	142	206
"	166	U	24	33	.....	57	76
"	167	U	38	57	.....	95	138
Windsor Advance (Provisoire).	—	U	9	25	.....	34	.....
Sandwich Town (Ville).....	1	U	61	46	9	116	163
" "	2	U	47	143	3	193	291
" "	3	U	73	116	2	191	246
" "	4	U	80	90	1	171	262
" "	5	U	69	136	2	207	300
" "	6	U	79	89	.....	168	248
" " A-L	7	U	61	27	.....	88	146
" " M-Z	8	U	48	73	1	122	174
" "	9	U	52	77	.....	129	197
" "	10	U	34	79	.....	113	162
" "	11	U	63	153	.....	216	260
" "	12	U	54	72	.....	126	289
" "	13	U	82	64	2	148	241
" "	14	U	94	102	1	197	238
" "	15	U	80	68	.....	148	212
" "	16	U	90	79	.....	169	245
" "	17	U	47	108	.....	155	256
" "	18	U	52	162	.....	214	291
" "	19	U	64	82	.....	146	241
" "	20	U	51	82	.....	133	166
" "	21	U	102	101	.....	203	294
" "	22	U	34	72	.....	106	155
" "	23	U	85	47	.....	132	191
" " A-L	24	U	62	48	1	111	177
" " M-Z	25	U	74	35	.....	109	157

ESSEX WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Glencora Kennedy	Sidney Cecil Robinson			
Sandwich West	1	R	52	58	.....	110	163
"	2	R	93	78	.....	171	244
"	3	R	62	36	.....	98	136
" A-L	4	R	74	72	.....	146	217
" M-Z	5	R	61	60	.....	121	181
"	6	R	109	59	.....	168	257
"	7	R	93	44	.....	137	167
" A-L	8	R	27	59	.....	86	170
" M-Z	9	R	98	59	.....	157	231
"	10	R	76	19	.....	95	126
Sandwich East	1	R	84	76	.....	160	164
"	2	R	74	92	.....	166	212
" A-L	3	R	52	58	2	112	152
" M-Z	4	R	56	59	.....	115	157
" A-L	5	R	29	77	1	107	170
" M-Z	6	R	47	54	.....	101	169
" A-L	7	R	60	47	.....	107	196
" M-Z	8	R	43	43	.....	86	143
" A-L	9	R	33	106	.....	139	218
" M-Z	10	R	35	114	.....	149	206
"	11	R	59	57	.....	116	183
" A-L	12	R	68	141	.....	209	284
" M-Z	13	R	66	146	.....	212	266
Ojibway	1	R	5	17	.....	22	22
La Salle	1	R	129	115	1	245	292
Totals—Totaux	218	.....	10,690	17,150	153	27,993	43,231

Majority for / Majorité pour } **Sidney Cecil Robinson, 6,460.**

FORT WILLIAM Population—1921, 27,851

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Robert James Manion	Albert Edward Smith	Charles White Wilson			
Fort William City (Cité)	1	U	108	7	63	4	182	200
" "	2A	U	79	14	70	3	166	204
" "	2B	U	70	11	55	5	141	164
" "	3A	U	49	24	39	.....	112	139
" "	3B	U	42	15	27	1	85	125
" "	4A	U	58	28	39	.....	125	139
" "	4B	U	51	17	37	.....	105	151
" "	5A	U	80	20	35	4	139	189
" "	5B	U	68	13	49	.....	130	187
" "	6A	U	68	3	51	.....	122	159
" "	6B	U	60	9	30	.....	99	134
" "	7A	U	93	18	54	1	166	218
" "	7B	U	139	18	48	.....	205	285
" "	8A	U	69	6	38	1	114	136
" "	8B	U	75	7	20	3	105	137
" "	9	U	42	1	11	1	55	68
" "	10	U	134	7	30	.....	171	218
" "	11A	U	86	8	29	1	124	173
" "	11B	U	62	5	21	.....	88	112
" "	12A	U	120	11	28	6	165	210
" "	12B	U	102	3	28	.....	133	183
" "	13A	U	124	2	38	.....	164	222
" "	13B	U	95	1	31	.....	127	208
" "	14A	U	139	0	35	1	175	248
" "	14B	U	168	0	38	.....	206	263
" "	15A	U	71	0	25	.....	96	123
" "	15B	U	55	1	21	3	80	105
" "	16A	U	102	2	62	.....	166	221
" "	16B	U	109	3	44	.....	156	223
" "	17A	U	80	4	27	.....	111	149
" "	17B	U	120	7	21	1	149	179
" "	18A	U	113	1	24	.....	138	196
" "	18B	U	72	4	24	.....	100	154
" "	19A	U	73	1	21	.....	95	124
" "	19B	U	89	1	44	.....	134	151
" "	20A	U	121	4	45	.....	170	216
" "	20B	U	106	4	27	1	138	184
" "	21A	U	104	2	26	.....	132	183
" "	21B	U	97	2	26	.....	125	178
" "	22	U	26	1	8	.....	35	42
" "	23A	U	104	2	43	.....	149	192
" "	23B	U	88	1	33	.....	122	164
" "	24A	U	141	0	35	.....	176	216
" "	24B	U	110	0	33	1	144	195
" "	25A	U	116	3	23	.....	142	180
" "	25B	U	97	0	37	1	135	174
" "	26	U	142	4	79	1	226	278
" "	27	U	128	7	48	1	184	266
" "	28	U	26	0	10	.....	36	39
" "	29	U	115	2	37	1	155	205
" "	30	U	63	8	23	.....	94	119
" "	31	U	77	8	30	3	118	152
" "	32	U	81	3	48	.....	129	169
" "	33	U	69	1	42	.....	112	144
" "	34A	U	88	6	33	.....	127	150
" "	34B	U	75	4	22	1	102	146
" "	35	U	81	4	56	.....	141	184
" "	36A	U	92	5	49	.....	146	187
" "	36B	U	87	2	36	3	128	162
" "	37	U	68	6	55	.....	129	182
" "	38	U	59	31	28	4	122	171
" "	39	U	50	64	23	4	141	162
" "	40	U	49	7	16	.....	72	85
" "	41	U	25	1	3	.....	29	37
" Advance (Provisoire)	—	U	75	3	48	.....	126	.....

FORT WILLIAM—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Robert James Manion	Albert Edward Smith	Charles White Wilson			
Fort William Mission	42	R	5	0	20	.....	25	34
Oliver	43	R	71	5	117	.....	193	245
"	44	R	57	1	35	1	94	104
"	45	R	31	8	31	.....	70	87
"	46	R	7	6	8	.....	21	30
Paipoonge	47	R	44	4	42	.....	90	114
"	48	R	65	1	65	.....	131	218
"	49	R	68	1	38	2	109	159
Neebing	50	R	84	4	19	1	108	152
"	51	R	35	2	17	.....	54	70
Blake	52	R	35	6	68	2	111	136
Crooks	53	R	68	1	10	1	80	100
Pardee	54	R	7	0	7	.....	14	18
Quetico Park	55	R	11	0	0	.....	11	15
Gillies	56	R	19	4	14	.....	37	65
"	57	R	33	9	42	.....	84	124
Conmee	58	R	49	6	27	.....	82	158
O'Connor	59	R	60	1	33	.....	94	140
Scoble West	60	R	14	0	2	.....	16	18
Scoble East	61	R	14	0	12	.....	26	45
Moss Mines	62	R	8	1	1	.....	10	15
Marks	63	R	36	6	14	.....	56	81
Pearson	64	R	15	2	10	.....	27	39
"	65	R	5	3	23	.....	31	45
Lybster	66	R	21	17	52	.....	90	128
"	67	R	4	1	23	2	30	27
Strange	68	R	12	4	12	1	29	37
"	69	R	11	5	8	.....	24	32
Sunshine	70	R	24	4	3	.....	31	43
Finmark	71	R	20	1	13	.....	34	81
Raith	72	R	1	2	3	.....	6	7
Savanne	73	R	6	0	5	.....	11	19
Upsala	74	R	43	3	20	.....	66	93
English River	75	R	11	1	3	.....	15	34
Gull River Bridge	76	R	3	0	1	.....	4	23
Ignace	77	R	75	1	53	.....	129	150
Osaquan	78	R	53	4	28	.....	85	98
Keewatin Lumber Co. Camp	79	R	7	0	8	.....	15	22
Ellis	80	R	16	5	19	.....	40	97
Shabaqua	81	R	14	6	0	.....	20	40
Mabella	82	R	5	2	3	.....	10	11
Shebandowan	83	R	13	3	5	.....	21	40
Kashabowie	84	R	15	0	10	.....	25	36
Huronian	85	R	2	2	3	.....	7	15
Kawene	86	R	2	0	14	.....	16	38
Atikokan	87	R	59	4	20	.....	83	126
Flanders	88	R	18	1	21	.....	40	88
McKechnie Camp	89	R	34	0	3	.....	37	45
Pigeon River Bridge	90	R	4	0	1	.....	5	11
Totals—Totaux	114	.....	6,939	594	3,262	66	10,861	14,412

Majority for / Majorité pour } **Honourable Robert James Manion** over (sur) { **Charles White Wilson, 3,677. / Albert Edward Smith, 6,345.**

FRONTENAC-ADDINGTON Population—1921, 30,347

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Spankie	Samuel Dudley Stinchcombe			
Barrie	1	R	63	17	.....	80	94
Bath	2	R	90	44	.....	134	219
Bedford	3	R	111	42	.....	153	259
"	4	R	39	22	.....	61	115
"	5	R	44	4	.....	48	66
"	6	R	29	61	.....	90	163
Camden	7	R	99	44	1	144	182
"	8	R	104	45	.....	149	192
"	9	R	101	46	1	148	227
"	10	R	90	21	.....	111	164
"	11	R	107	34	.....	141	201
"	12	R	54	110	1	165	238
"	13	R	112	52	.....	164	247
"	14	R	101	43	2	146	217
"	15	R	62	49	.....	111	147
"	16	R	52	35	.....	87	106
"	17	R	82	56	.....	138	164
Clarendon and Miller	18	R	63	16	.....	79	135
" "	19	R	72	28	.....	100	176
Denbigh, Abinger and Ashby	20	R	98	43	.....	141	190
" " "	21	R	56	3	.....	59	89
Ernesttown	22	R	54	31	1	86	218
"	23	R	85	34	.....	119	175
"	23A	R	86	43	.....	129	166
"	24	R	83	77	.....	160	234
"	25	R	74	67	.....	141	199
"	26	R	75	55	.....	130	190
"	26A	R	71	60	.....	131	244
"	27	R	126	85	.....	211	286
Hinchinbrooke	28	R	80	38	.....	118	211
"	29	R	84	55	1	140	179
"	29A	R	65	57	2	124	158
"	30	R	18	41	.....	59	72
"	31	R	48	21	.....	69	89
Howe Island	32	R	66	37	.....	103	152
Kaladar, Anglesea and Effingham	33	R	88	70	.....	158	244
" "	34	R	93	28	.....	121	165
" "	35	R	103	15	2	120	152
Kennebec	36	R	121	11	.....	132	160
"	36A	R	95	15	.....	110	155
"	37	R	85	21	2	108	118
"	38	R	81	1	.....	82	101
Kingston	39	R	77	67	2	146	238
"	40	R	98	37	.....	135	179
"	40A	R	98	23	.....	121	203
"	41	R	78	51	6	135	194
"	42	R	99	35	2	136	196
"	43	R	59	14	.....	73	110
"	44	R	31	20	.....	51	58
"	45	R	35	60	.....	95	134
"	46	R	72	15	.....	87	185
"	47	R	40	72	.....	112	162
Loughboro	48	R	92	62	3	157	270
"	48A	R	94	45	.....	139	250
"	49	R	33	17	3	53	123
"	50	R	39	35	1	75	99
"	51	R	125	51	.....	176	282
"	52	R	33	6	.....	39	57
"	53	R	3	33	.....	36	50
Newburgh	54	R	163	49	1	213	293
Olden	55	R	143	88	.....	231	295
"	56	R	82	65	.....	147	169
Oso	57	R	113	20	.....	133	190
"	57A	R	95	18	.....	113	170
"	58	R	39	15	.....	54	104
"	59	R	38	13	.....	51	65

FRONTENAC-ADDINGTON—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Spankie	Samuel Dudley Stinchcombe			
Palmerston and North and South Canonto	60	R	59	39	3	101	131
" "	61	R	32	2	.....	34	84
" "	62	R	32	8	.....	40	75
" "	63	R	21	13	.....	34	62
Pittsburg	64	R	88	45	.....	133	190
"	64A	R	107	39	.....	146	240
"	65	R	63	87	.....	150	166
"	66	R	120	40	.....	160	204
"	67	R	61	53	.....	114	152
"	68	R	30	38	.....	68	115
"	69	R	79	49	.....	128	229
Portland	70	R	76	57	1	134	188
"	71	R	79	34	1	114	176
"	71A	R	71	20	.....	91	158
"	72	R	91	21	.....	112	205
"	73	R	50	28	.....	78	113
"	74	R	75	39	.....	114	165
"	74A	R	68	36	.....	104	200
"	75	R	23	70	.....	93	150
Sheffield	76	R	25	92	.....	118	154
"	76A	R	31	81	1	113	155
"	77	R	118	50	1	169	207
"	77A	R	98	37	1	136	178
"	78	R	93	65	3	161	210
"	79	R	12	7	.....	19	42
Storrington	80	R	104	109	.....	213	284
"	81	R	71	30	.....	101	142
"	81A	R	83	53	.....	136	166
"	82	R	80	43	.....	123	171
"	82A	R	61	59	1	121	178
Wolfe Island	83	R	62	15	.....	77	125
"	84	R	82	31	.....	113	177
"	84A	R	80	24	.....	104	181
"	85	R	56	19	.....	75	156
"	86	R	20	15	.....	35	80
"	87	R	38	14	.....	52	75
"	88	R	4	11	.....	15	39
Totals—Totaux	103	.....	7,432	4,061	44	11,537	17,058

Majority for / Majorité pour } **William Spankie, 3,371.**

GLENGARRY Population—1921, 20,518

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph A. C. Huot	Angus McGillis			
ALEXANDRIA TOWN (VILLE)							
St. James Ward (Quartier)	1	R	140	70	.....	210	391
" "	1A	R	86	52	.....	138	
St. Pauls "	2	R	104	54	1	159	180
" "	2A	R	98	95	2	195	230
St. Georges "	3	R	83	173	9	265	305
CHARLOTTENBURGH							
St. Raphael	1	R	79	101	2	182	203
Williamstown	2	R	52	136	.....	188	213
"	2A	R	44	121	1	166	233
South-Lancaster	3	R	83	110	1	194	228
Summerstown	4	R	36	105	.....	141	162
"	4A	R	32	121	2	155	185
Tyotown	5	R	73	154	2	229	292
Cashion's Glen	6	R	23	139	.....	162	249
Martintown	7	R	59	118	2	179	228
"	7A	R	57	111	6	174	230
Munroe's Mills	8	R	75	119	1	195	239
Glen Roy	9	R	73	99	1	173	187
KENYON							
Lock Garry	1	R	47	116	1	164	207
Greenfield	2	R	68	86	.....	154	174
"	2A	R	45	92	.....	137	157
Dunvegan	3	R	70	106	.....	176	200
"	3A	R	55	79	1	135	150
Dominionville	4	R	58	52	.....	110	139
Laggan	5	R	39	103	2	144	171
St. Elmo	6	R	81	94	1	176	196
Apple Hill	7	R	80	81	2	163	214
"	7A	R	47	119	1	167	212
Fourth Kenyon	8	R	61	72	2	135	157
First "	9	R	51	21	1	73	87
Tassifern	10	R	27	63	.....	90	96
LANCASTER							
South Lancaster	1	R	55	119	1	175	210
Bainsville	2	R	93	44	.....	137	156
"	2A	R	72	79	3	154	192
Picnic Grove	3	R	87	54	2	143	181
North Lancaster	4	R	61	74	.....	135	143
Bridge End	5	R	97	95	.....	192	220
Glen Norman	6	R	139	85	1	225	256
Glen Nevis	7	R	60	93	.....	153	197
Dalhousie	8	R	69	37	.....	106	116
LOCHIEL							
The Gore	1	R	54	9	.....	63	87
Glen Robertson	2	R	118	31	1	150	185
"	2A	R	111	101	.....	212	232
Glen Sanfield	3	R	113	92	1	206	272
Dalkeith	4	R	86	145	1	232	280
Breadalbane	5	R	79	44	.....	123	134
McCrimmon	6	R	56	95	.....	151	170
Kirk Hill	7	R	42	111	.....	153	184
Township Hall	8	R	67	142	2	211	253
Cameron	9	R	85	93	2	180	199
McPhee	10	R	61	81	1	143	178
Lancaster Village	1	R	80	77	3	160	177
"	1A	R	54	85	.....	139	159
Maxville	1	R	79	149	.....	228	252
"	2	R	86	162	.....	248	267
Totals—Totaux	54	.....	3,830	5,059	59	8,948	10,615

Majority for / Majorité pour } Angus McGillis, 1,229.

GRENVILLE-DUNDAS. Population, 1921, 33,953

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arza Clair Casselman	William John Taugher			
Augusta	1	R	87	76	.....	163	232
"	2	R	47	82	1	130	192
"	3	R	60	67	.....	127	213
"	4	R	71	37	.....	108	145
"	5	R	114	9	.....	123	186
"	6	R	105	41	.....	146	260
"	7	R	81	52	1	134	208
"	8	R	47	36	.....	83	143
"	9	R	112	29	.....	141	213
"	10	R	75	5	.....	70	94
Edwardsburg	1	R	112	84	.....	196	286
"	2	R	84	51	.....	135	203
"	3	R	86	31	.....	117	193
"	4	R	72	73	.....	145	201
"	5	R	63	73	.....	136	180
"	6	R	56	62	.....	118	170
"	7	R	105	49	.....	154	196
"	8	R	66	39	.....	105	126
"	9	R	47	24	.....	71	109
"	10	R	81	47	.....	128	150
" A-K	11	R	35	13	1	49	125
" N-Z	11	R	29	28	3	60	127
South-Gower	1	R	121	53	.....	174	222
"	2	R	77	55	.....	132	193
Oxford	1	R	106	32	.....	138	170
"	2	R	63	22	.....	85	126
"	3	R	158	27	.....	185	304
"	4	R	139	29	.....	168	211
"	5	R	71	12	.....	83	129
"	6	R	98	51	.....	149	227
"	7	R	148	37	.....	185	293
Wolford	1	R	68	41	.....	109	136
"	2	R	83	12	.....	95	129
"	3	R	77	13	.....	90	160
"	4	R	75	11	1	87	140
"	5	R	89	38	.....	127	180
Prescott	1	R	59	45	.....	104	138
"	2	R	55	78	1	134	188
" A-K	3	R	72	57	1	130	170
" L-Z	3	R	63	68	2	133	193
"	4	R	107	73	.....	180	254
"	5	R	87	114	1	202	272
"	6	R	90	65	2	157	211
"	7	R	98	109	.....	207	267
" A-L	8	R	64	71	.....	135	175
" M-Z	8	R	69	77	.....	146	181
Kemptville A-K	1	R	174	43	.....	217	241
" L-Z	1	R	147	50	.....	197	290
" A-H	2	R	126	18	.....	144	196
" I-Z	2	R	123	32	.....	155	220
Merrickville	1	R	155	72	.....	227	293
"	2	R	159	47	1	207	267
Cardinal A-J	1	R	130	69	.....	199	244
" K-Z	1	R	133	54	.....	187	247
"	2	R	188	59	.....	247	314
Williamsburg	1	R	85	73	1	159	204
"	2	R	27	60	.....	87	133
"	3	R	64	82	.....	146	215
" A-L	4	R	46	59	.....	105	179
" M-Z	4	R	41	67	.....	108	190
"	5	R	77	37	.....	114	152
"	6	R	78	101	.....	179	227
"	7	R	78	30	.....	108	167
"	8	R	57	3	.....	60	72
"	9	R	68	41	.....	109	146
"	10	R	48	32	.....	80	111

GRENVILLE-DUNDAS—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arza Clair Casselman	William John Taugher			
Winchester Township	1	R	87	56	.....	143	205
"	2	R	78	32	1	111	154
"	3	R	82	43	.....	125	167
"	4	R	98	8	.....	106	158
"	5	R	53	78	.....	131	186
" A-G	6	R	81	44	.....	125	182
" H-Z	6	R	94	51	.....	145	242
"	7	R	88	61	.....	149	216
"	8	R	75	18	.....	93	116
Matilda	1	R	65	53	1	119	148
"	2	R	60	46	1	107	159
" A-Mc	3	R	85	21	.....	106	189
" M-Z	3	R	96	13	.....	109	144
"	4	R	88	77	.....	165	258
"	5	R	103	54	1	158	263
" A-K	6	R	64	16	.....	80	147
" L-Z	6	R	74	21	.....	95	156
"	7	R	104	24	.....	128	179
"	8	R	60	14	.....	74	95
"	9	R	72	8	.....	80	149
Mountain A-H	1	R	74	41	.....	115	198
" I-Z	1	R	96	40	1	137	173
" A-G	2	R	94	12	.....	106	154
" H-Z	2	R	95	35	.....	130	164
"	3	R	104	24	2	130	228
"	4	R	126	45	1	172	233
" A-J	5	R	68	58	.....	126	165
" K-Z	5	R	89	54	1	144	187
"	6	R	31	25	.....	56	80
"	7	R	49	8	.....	57	66
Morrisburg	1	R	105	100	2	207	288
"	2	R	90	57	1	148	199
"	3	R	47	44	2	93	117
"	4	R	128	96	4	228	290
Iroquois A-J	1	R	98	50	.....	148	183
" K-Z	1	R	95	56	.....	151	182
"	2	R	141	65	.....	206	241
Winchester Village	1	R	155	57	1	213	300
" A-H	2	R	81	43	.....	124	166
" I-Z	2	R	108	48	.....	156	220
Chesterville A-K	1	R	76	41	1	118	173
" L-Z	1	R	66	46	.....	112	163
"	2	R	99	68	.....	167	233
Totals—Totaux	109	.....	9,498	5,078	36	14,612	20,645

Majority for / Majorité pour } **Arza Clair Casselman, 4,420.**

GREY NORTH (NORD) Population—1921, 30,667

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Pattison Telford	Victor Clarence Porteous			
Owen Sound	1	U	66	82		148	182
"	2	U	87	114		201	256
" A-L	3	U	80	79		159	214
" M-Z	3	U	73	63		136	165
"	4	U	101	102		203	263
"	5	U	91	97		188	242
"	6	U	46	70		116	137
"	7	U	104	125	3	232	274
"	8	U	101	116		217	235
" A-L	9	U	69	92	1	162	192
" M-Z	9	U	76	65		141	172
"	10	U	98	103		201	236
"	11	U	101	48		149	180
" A-L	12	U	76	68		144	174
" M-Z	12	U	66	54	1	121	147
"	13	U	96	115		211	262
"	14	U	48	36		84	106
"	15	U	92	108		200	256
"	16	U	111	126		237	287
" A-L	17	U	46	83		129	158
" M-Z	17	U	47	82		129	161
" A-L	18	U	96	97		193	225
" M-Z	18	U	74	51		125	146
"	19	U	109	114		223	268
"	20	U	98	122	2	222	253
"	21	U	49	104		153	197
"	22	U	111	117	2	230	288
"	23	U	78	91		169	200
"	24	U	91	80		171	211
"	25	U	101	87		188	226
"	26	U	132	112		244	285
"	27	U	83	84		167	207
"	28	U	119	83		202	255
" A-L	29	U	75	73		148	183
" M-Z	29	U	63	67		130	168
"	30	U	75	101		176	215
"	31	U	83	94		177	206
" Advance (Provisoire)		U	11	14		25	
Collingwood	1	R	23	7	1	31	44
"	2	R	40	19		59	104
"	3	R	21	21		42	54
"	4	R	52	34		86	98
"	5	R	35	50		85	92
"	6	R	84	72		156	181
"	7	R	21	32		53	61
"	8	R	45	33		78	109
"	9	R	72	25		97	106
"	10	R	46	82		128	159
"	11	R	33	26		59	78
"	12	R	20	10		30	39
"	13	R	25	42	1	68	96
"	14	R	46	16		62	81
"	15	R	15	28		43	69
"	16	R	81	103		184	252
Derby	1	R	111	103		214	238
"	2	R	102	100		202	229
"	3	R	76	82		158	177
"	4	R	59	72		131	148
"	5	R	50	93	1	144	157
Euphrasia	1	R	22	39		61	93
"	2	R	37	63		100	178
"	3	R	18	55		73	83
"	4	R	54	82		136	193
"	5	R	53	117		170	210

GREY NORTH (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Pattison Telford	Victor Clarence Porteous			
Euphrasia—*Con*	6	R	44	38	.....	82	105
"	7	R	50	75	.....	125	182
"	8	R	65	116	.....	181	216
"	9	R	55	28	.....	83	113
Keppel	1	R	70	41	.....	111	139
"	2	R	89	47	.....	136	165
"	3	R	48	48	.....	96	122
"	4	R	35	86	.....	121	143
"	5	R	42	70	.....	112	127
"	6	R	81	95	1	177	227
"	7	R	103	65	.....	168	180
"	8	R	72	26	.....	98	117
Sarawak	1 & 2	R	75	51	.....	126	149
"	3	R	67	27	.....	94	111
"	4	R	41	55	.....	96	107
Shallow Lake	1	R	65	95	.....	160	188
St. Vincent	1	R	43	36	1	80	105
"	2	R	61	66	.....	127	147
"	3	R	48	95	.....	143	195
"	4	R	104	63	.....	167	227
"	5	R	44	73	.....	117	133
"	6	R	39	56	1	96	131
"	7	R	67	49	.....	116	157
"	8	R	33	32	.....	65	86
"	9	R	30	43	.....	73	102
Sydenham	1	R	77	64	.....	141	175
"	2	R	81	73	.....	154	190
"	3	R	48	43	.....	91	106
"	4	R	40	29	.....	69	96
"	5	R	83	20	.....	103	145
"	6	R	128	122	.....	250	294
"	7	R	92	54	.....	146	170
"	8	R	136	27	.....	163	205
"	9	R	60	25	.....	85	100
"	10	R	46	45	.....	91	111
Thornbury	1	R	17	32	.....	49	73
"	2	R″	75	91	.....	166	256
"	3	R	80	97	.....	177	240
Meaford	1	R	47	89	.....	136	185
" A-H	2	R	71	108	1	180	259
" I-Z	2	R	68	108	2	178	251
" A-L	3	R	82	61	.....	143	192
" M-Z	3	R	66	41	.....	107	189
"	4	R	102	104	1	207	284
"	5	R	99	88	.....	187	267
"	6	R	97	95	2	194	276
Totals—Totaux	110	.....	7,430	7,617	21	15,068	18,899

Majority for / Majorité pour } **Victor Clarence Porteous, 187.**

GREY SOUTHEAST (SUD-EST) Population—1921, 28,384

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs rur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Lewis G. Campbell	Agnes Campbell Macphail			
Artemesia	1	R	51	97	.....	148	169
"	2	R	40	78	.....	118	137
"	3	R	54	57	.....	111	135
"	4	R	60	107	.....	167	198
"	5	R	61	142	1	204	246
"	6	R	33	91	.....	124	145
"	7	R	96	106	.....	202	266
"	8	R	49	49	.....	98	120
Bentinck	1	R	37	39	.....	76	88
"	2	R	51	87	.....	138	173
"	3	R	60	77	1	138	153
"	4	R	95	92	2	189	219
"	5	R	72	86	.....	158	204
"	6	R	34	130	.....	164	215
"	7	R	56	74	.....	130	154
"	8	R	50	108	.....	158	210
Chatsworth	1	R	83	80	.....	163	218
Durham	1	R	151	65	.....	216	281
" A-L	2	R	94	35	.....	129	161
" M-Z	2	R	112	44	1	157	199
" A-L	3	R	133	37	.....	170	196
" M-Z	3	R	145	72	2	219	272
Dundalk A-L	1	R	91	47	.....	138	183
" M-Z	1	R	124	67	.....	191	250
Egremont	1	R	87	94	.....	181	204
"	2	R	21	125	.....	146	178
" A-L	3	R	53	90	.....	143	193
" M-Z	3	R	68	80	.....	148	193
"	4	R	41	148	1	190	218
"	5	R	34	113	.....	147	201
"	6	R	64	106	.....	170	217
Flesherton A-L	1	R	80	28	1	109	129
" M-Z	1	R	70	68	.....	138	168
Glenelg	1	R	69	127	.....	196	241
"	2	R	24	89	.....	113	141
"	3	R	77	110	1	188	212
"	4	R	55	94	.....	149	185
"	5	R	94	84	1	179	201
Hanover A-L	1	R	113	52	.....	165	203
" M-Z	1	R	72	40	3	115	154
"	2	R	98	44	2	144	198
"	3	R	101	69	1	171	212
"	4	R	98	72	.....	170	259
" A-K	5	R	72	42	.....	114	155
" L-Z	5	R	70	40	.....	110	151
"	6	R	111	59	.....	170	231
"	7	R	109	71	.....	180	219
Holland	1	R	56	66	.....	122	145
"	2	R	94	84	.....	178	217
" A-L	3	R	88	37	1	126	156
" M-Z	3	R	89	18	.....	107	146
"	4	R	74	114	.....	188	300
"	5	R	127	57	.....	184	238
"	6	R	65	65	.....	130	150
Markdale A-L	1	R	188	44	1	233	268
" M-Z	1	R	169	53	4	226	264
Neustadt	1	R	143	65	4	212	275
Normanby	1	R	69	63	2	134	270
" A-K	2	R	112	69	.....	181	307
" L-Z	2	R	103	39	.....	142	239
"	3	R	56	76	.....	132	275
"	4	R	49	60	.....	109	180
"	5	R	75	80	.....	155	188
"	6	R	28	43	.....	71	120
"	7	R	52	67	.....	128	166

GREY SOUTHEAST (SUD-EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Lewis G. Campbell	Agnes Campbell Macphail			
Osprey	1	R	48	27	.....	75	100
"	2	R	101	93	.....	194	230
" A-L	3	R	67	58	.....	125	149
" M-Z	3	R	64	61	2	127	161
"	4	R	80	31	.....	111	131
"	5	R	41	62	.....	103	127
"	6	R	26	67	.....	93	118
"	7	R	50	70	.....	120	152
"	8	R	39	26	.....	65	85
Proton	1	R	42	101	1	144	176
" A-L	2	R	15	55	.....	70	101
" M-Z	2	R	26	83	1	110	135
"	3	R	75	130	.....	205	300
"	4	R	34	65	.....	99	142
"	5	R	82	42	.....	124	148
"	6	R	19	79	.....	98	129
"	7	R	37	54	.....	91	135
"	8	R	38	41	.....	79	104
Sullivan	1	R	83	100	.....	183	238
"	2	R	68	111	.....	179	243
"	3	R	49	116	.....	165	242
"	4	R	35	178	.....	213	263
" A-L	5	R	50	85	.....	135	184
" M-Z	5	R	57	63	.....	120	160
Totals—Totaux	89	.....	6,376	6,619	33	13,028	16,912

Majority for / Majorité pour } **Agnes Campbell Macphail, 243.**

HALDIMAND Population—1921, 21,287

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Whyte Camelford	Mark Cecil Senn			
Canboro	1	R	85	115	1	201	230
"	2	R	63	71	.....	134	151
"	3	R	67	69	.....	136	149
Cayuga North	1	R	131	25	.....	156	183
" "	2	R	74	59	.....	133	146
" "	3	R	66	31	.....	97	117
" "	4	R	83	80	.....	163	181
" "	5	R	115	106	.....	221	242
" South	1	R	85	52	1	138	155
" "	2	R	94	64	.....	158	187
"	1A	R	101	71	.....	172	204
"	1B	R	120	75	.....	195	234
Caledonia	1A	R	82	162	2	246	289
"	1B	R	58	155	.....	213	224
"	2A	R	44	143	.....	187	213
"	2B	R	48	120	.....	168	187
Dunn	1	R	54	128	3	185	207
"	2	R	63	93	.....	156	178
"	3	R	26	54	.....	80	93
Dunnville	1A	R	55	200	1	256	285
"	1B	R	53	169	.....	222	249
"	2A	R	72	147	.....	219	237
"	2B	R	38	148	.....	186	219
"	3A	R	60	255	.....	315	364
"	3B	R	72	268	4	344	388
"	4A	R	73	193	.....	266	291
"	4B	R	65	169	.....	234	271
Hagersville	1A	R	61	59	2	122	136
"	1B	R	129	139	2	270	310
"	2A	R	81	65	2	148	173
"	2B	R	55	83	.....	138	165
Jarvis	1	R	128	177	.....	305	344
Moulton	1	R	61	80	.....	141	173
"	2	R	41	130	.....	171	206
"	3	R	25	61	.....	86	105
"	4	R	67	77	.....	144	178
"	5	R	78	59	.....	137	159
"	6	R	27	47	.....	74	97
Oneida	1	R	90	86	.....	176	198
"	2	R	54	47	1	102	129
"	3	R	81	60	.....	141	164
"	4	R	60	103	.....	163	205
"	5	R	50	30	.....	80	89
Rainham	1	R	108	106	1	215	256
"	2	R	173	80	2	255	296
"	3	R	95	147	.....	242	287
"	4	R	42	64	.....	106	126
Sherbrooke	1	R	87	83	1	171	198
Seneca	1	R	54	93	.....	147	173
"	2	R	46	23	.....	69	86
"	3	R	60	131	.....	191	218
"	4	R	77	82	.....	159	184
"	5	R	127	194	.....	321	372
Walpole	1	R	115	117	.....	232	253
"	2	R	173	74	.....	247	289
"	3	R	107	74	1	182	216
"	4	R	138	86	1	225	286
"	5	R	83	26	.....	109	127
"	6	R	95	93	3	191	262
"	7	R	115	132	.....	247	300
"	8	R	134	41	1	176	201
Totals—Totaux	61	.....	4,864	6,171	29	11,064	12,835

Majority for / Majorité pour **Mark Cecil Senn, 1,307.**

HALTON Population—1921, 24,899

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert King Anderson	James Waldbrook			
Acton	1	R	112	93	3	208	253
"	2A	R	92	66	2	160	198
"	2B	R	103	81	1	185	234
"	3A	R	100	71	.....	171	218
"	3B	R	55	48	.....	103	132
"	4	R	86	70	1	157	187
Burlington	1	R	192	47	.....	239	302
"	2	R	134	60	.....	194	274
"	3	R	150	46	.....	196	222
"	4	R	80	66	.....	146	172
"	5A	R	93	56	2	151	195
"	5B	R	88	40	.....	128	160
"	6	R	67	53	.....	120	133
"	7	R	186	81	.....	267	312
Georgetown	1	R	108	81	1	190	225
"	2	R	83	61	.....	144	186
"	3	R	90	82	1	173	219
"	4	R	84	50	.....	134	174
"	5	R	124	79	2	205	259
"	6	R	169	98	.....	267	313
Milton	1	R	114	95	.....	209	264
"	2	R	70	67	.....	137	161
"	3	R	105	125	.....	230	267
"	4	R	109	90	1	200	230
"	5	R	165	71	4	240	268
Oakville	1	R	94	127	1	222	271
"	2	R	86	66	2	154	203
"	3	R	106	130	.....	236	279
"	4	R	157	77	2	236	294
"	5	R	102	61	.....	163	222
"	6	R	95	91	.....	186	249
"	7	R	93	74	.....	167	202
"	8	R	64	79	2	145	201
"	9	R	129	112	.....	241	317
"	10	R	74	42	.....	116	164
Esquesing	1	R	123	90	.....	213	266
"	2	R	105	94	2	201	263
"	3	R	94	130	.....	224	265
"	4	R	72	138	.....	210	265
"	5	R	74	77	.....	151	176
"	6A	R	167	59	.....	226	248
"	6-B	R	108	56	4	168	203
"	7	R	94	139	.....	233	252
"	8	R	48	56	1	105	140
Nassagaweya	1A	R	67	143	.....	210	279
"	1B	R	93	68	.....	161	253
"	2A	R	63	105	.....	168	209
"	2B	R	91	102	2	195	234
"	3	R	54	154	.....	208	243
Nelson	1AA	R	82	54	.....	136	171
"	1A	R	97	34	.....	131	174
"	1B	R	100	44	.....	144	184
"	2	R	131	96	.....	227	304
"	3	R	86	113	.....	199	253
"	4	R	90	75	.....	165	197
"	5	R	57	67	.....	124	147
"	6	R	85	76	.....	161	238
"	7A	R	146	34	.....	180	249
"	7B	R	135	54	1	190	270
Trafalgar	1	R	60	132	1	193	240
"	2A	R	96	131	2	229	275
"	2B	R	109	90	.....	199	248
"	3	R	73	113	1	187	253
"	4	R	67	85	1	153	197
"	5	R	92	136	.....	228	256

HALTON—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert King Anderson	James Waldbrook			
Trafalgar	6	R	124	63	1	188	233
"	7A	R	87	68	.....	155	198
"	7B	R	88	103	.....	191	256
"	8	R	65	65	.....	130	156
"	9	R	94	126	3	223	280
Totals—Totaux	70	.....	6,976	5,806	44	12,826	16,035

Majority for / Majorité pour } **Robert King Anderson, 1,170.**

HAMILTON EAST (EST) Population—1921, 54,233

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Saul Cohen	George Septimus Rennie	Freeman Ferrier Treleaven			
Hamilton City (Cité)	1	U	0	84	55		139	256
" "	2	U	2	69	52		123	174
" "	3	U	1	59	65	2	127	213
" "	4	U	0	51	41		92	140
" "	5	U	0	59	29		88	149
" "	6	U	0	41	37	2	80	131
" "	7	U	0	44	55		99	165
" "	8	U	0	80	86		166	306
" "	9	U	0	59	25		84	147
" "	10	U	4	45	29		78	149
" "	11	U	1	41	26	1	69	147
" "	12	U	0	113	38		151	323
" "	13	U	0	104	60		164	270
" "	14	U	2	78	46		126	193
" "	15	U	2	91	35		128	200
" "	16	U	0	74	32	1	107	174
" "	17	U	1	80	69		150	239
" "	18	U	0	92	58		150	238
" "	19	U	0	101	84		185	289
" "	20	U	0	72	73		145	282
" "	21	U	0	79	65		144	203
" "	22	U	0	73	59		132	208
" "	23	U	0	62	73		135	219
" "	24	U	1	49	71		121	200
" "	25	U	0	46	61		107	191
" "	26	U	0	99	70		169	301
" "	27	U	0	90	68		158	302
" "	28	U	2	108	52		162	254
" "	29	U	0	63	67		130	212
" "	30	U	0	79	75	3	157	257
" "	31	U	1	68	51		120	213
" "	32	U	0	62	74		136	218
" "	33	U	0	89	56		145	255
" "	34	U	0	90	62		152	234
" "	35	U	0	92	86		178	204
" "	36	U	0	76	62		138	244
" "	37	U	0	98	67	1	166	304
" "	38	U	0	47	48		95	161
" "	39	U	0	70	63		133	266
" "	40	U	1	113	70		184	283
" "	41	U	0	112	69		181	323
" "	42	U	1	58	28		87	138
" "	43	U	1	40	37	1	79	147
" "	44	U	1	64	60		125	230
" "	45	U	0	75	69		144	222
" "	46 & 47	U	0	78	68		146	224
" " A-L	48	U	0	43	35		78	160
" " M-Z	48	U	0	53	37	1	91	178
" " A-L	49	U	2	96	43		141	221
" " M-Z	49	U	0	55	54		109	269
" "	50	U	0	70	65	2	137	255
" "	51	U	0	61	63		124	253
" "	52	U	2	125	91	2	220	316
" "	53	U	1	56	63	1	121	253
" "	54	U	1	66	87		154	266
" " A-L	55	U	0	58	60	3	121	246
" " M-Z	55	U	1	58	53		112	213
" " A-L	56	U	1	85	78		164	288
" " M-Z	56	U	0	60	47		107	204
" "	57	U	0	67	49		116	239
" "	58	U	1	71	58		130	220
" " A-L	59	U	0	74	45		119	217
" " M-Z	59	U	0	48	44		92	181
" " A-L	60	U	2	55	52	1	110	234
" " M-Z	60	U	0	54	54		108	194
" "	61	U	5	97	55		157	295

HAMILTON EAST (EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Saul Cohen	George Septimus Rennie	Freeman Ferrier Treleaven			
Hamilton City (Cité).....A-L	62	U	0	72	38	.....	110	193
" " ....M-Z	62	U	0	53	25	.....	78	146
" "	63	U	1	122	67	1	191	321
" "	64	U	4	104	59	.....	167	289
" "	65	U	2	103	60	.....	165	297
" "	66	U	2	67	36	1	106	190
" "	67	U	1	48	21	.....	70	137
" "	68	U	2	118	64	.....	184	295
" "	69	U	4	69	64	.....	137	252
" "	70	U	2	80	58	.....	140	235
" "	71	U	2	88	68	.....	158	243
" "	72	U	0	86	44	.....	130	213
" "	73	U	1	92	48	.....	141	247
" " .....A-L	74	U	2	90	36	.....	128	245
" " ....M-Z	74	U	1	68	44	.....	113	207
" "	75	U	3	96	55	4	158	257
" "	76	U	0	60	37	.....	97	273
" " .....A-L	77	U	5	72	39	1	117	238
" " ....M-Z	77	U	6	39	37	1	83	160
" "	78	U	4	88	39	.....	131	243
" "	79	U	3	96	53	.....	152	257
" "	80	U	0	91	28	.....	119	198
" "	81	U	7	48	41	.....	96	231
" "	82	U	4	141	61	.....	206	322
" "	83	U	3	121	36	.....	160	266
" "	84	U	3	93	40	.....	136	233
" "	85	U	5	104	60	1	170	278
" "	86	U	4	150	53	.....	207	318
" " .....A-L	87	U	2	71	46	.....	119	178
" " ....M-Z	87	U	2	64	40	.....	106	167
" " .....A-L	88	U	0	60	51	.....	111	182
" " ....M-Z	88	U	1	68	47	1	117	182
" "	89	U	3	99	52	.....	154	227
" "	90	U	0	64	30	1	95	174
" "	91	U	1	69	31	.....	101	166
" "	92	U	7	118	76	.....	201	315
" "	93	U	1	94	30	.....	125	193
" "	94	U	0	67	68	.....	135	191
" "	95	U	6	74	51	.....	131	207
" "	96	U	3	57	54	.....	114	213
" "	97	U	8	115	42	1	166	301
" "	98	U	3	80	41	.....	124	229
" "	99	U	2	85	50	.....	137	249
" "	100	U	5	90	59	.....	154	256
" " .....A-L	101	U	1	59	34	2	96	171
" " ....M-Z	101	U	4	52	47	.....	103	167
" "	102	U	2	72	33	.....	107	179
" "	103	U	3	67	55	.....	125	187
" "	104	U	1	63	38	4	106	151
" "	105	U	12	90	56	.....	158	229
" "	106	U	6	41	36	1	84	128
" "	107	U	2	80	27	.....	109	175
" "	108	U	13	88	52	3	156	268
" "	109	U	9	59	19	.....	87	129
" " .....A-L	110	U	1	61	48	.....	110	191
" " ....M-Z	110	U	0	50	40	.....	90	132
" "	111	U	3	96	51	.....	150	278
" "	112	U	0	66	31	.....	97	180
" "	113	U	0	84	41	.....	125	195
" "	114	U	1	66	44	.....	111	178
" "	115	U	0	84	60	.....	144	228
" "	116	U	3	93	83	6	185	221
" "	117	U	8	70	54	.....	132	322
" "	118	U	1	114	45	1	161	226
" "	119	U	2	114	68	.....	184	315
" "	120	U	0	85	57	.....	142	265

HAMILTON EAST (EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Saul Cohen	George Septimus Rennie	Freeman Ferrier Treleaven			
Hamilton City (Cité).....	121	U	3	43	34	.....	80	177
" " .....A-L	122	U	15	68	22	.....	105	220
" " ....M-Z	122	U	14	113	31	.....	158	261
" "	123	U	4	62	72	10	148	207
" "	124	U	1	62	33	.....	96	170
" "	125	U	3	63	34	.....	100	155
" "	126	U	0	93	37	1	131	221
" "	127	U	0	66	29	.....	95	147
" " .....A-L	128	U	1	60	21	.....	82	155
" " ....M-Z	128	U	1	85	38	2	126	182
" "	129	U	5	116	61	1	183	313
" "	130	U	0	80	59	3	142	279
" "	131	U	0	77	11	5	93	149
" "	132	U	4	46	29	.....	79	160
" "	133	U	2	107	33	.....	142	199
" "	134–135	U	20	127	40	.....	187	297
" "	136	U	6	44	26	7	83	173
" "	137	U	7	87	46	4	144	220
" "	138	U	2	83	33	.....	118	189
" "	139	U	3	93	59	.....	155	270
" "	140	U	4	67	21	5	97	188
" "	141	U	6	114	37	3	160	296
" " .....A-L	142	U	1	84	30	.....	115	183
" " ....M-Z	142	U	2	61	35	2	100	164
" "	143	U	4	110	41	.....	155	267
" "	144	U	3	110	52	.....	165	267
" "	145	U	1	91	21	.....	113	177
" "	146	U	1	58	50	2	111	190
" "	147	U	0	80	41	.....	121	202
" "	148	U	1	54	48	.....	103	202
" "	149	U	0	63	36	.....	99	162
" "	150	U	0	91	41	.....	132	230
" "	151	U	0	80	41	2	123	252
" "	152	U	5	77	33	1	116	176
Advance (Provisoire).....	.....	U	0	21	10	.....	31	
Totals—Totaux.....	166	.....	343	12,893	8,142	97	21,475	36,829

Majority for / Majorité pour **George Septimus Rennie** over (sur) **Freeman Ferrier Treleaven, 4,751. / Saul Cohen, 12,550.**

HAMILTON WEST (OUEST) Population—1921, 53,254

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles William Bell	Cranmer Egerton Riselay			
HAMILTON CITY (CITÉ)							
Ward (Quartier) 2	1	U	45	22	.....	67	143
"	2A	U	50	36	.....	86	149
"	2B	U	50	48	.....	98	159
"	3	U	98	82	3	183	302
"	4	U	39	28	.....	67	161
"	5	U	61	25	.....	86	170
"	6	U	64	34	.....	98	197
"	7	U	40	35	.....	75	176
"	8	U	67	41	3	111	174
"	9	U	71	49	2	122	208
"	10A	U	72	29	1	102	172
"	10B	U	46	38	.....	84	155
"	11	U	57	36	.....	93	182
"	12	U	58	30	.....	88	155
"	13	U	96	37	.....	133	251
"	14	U	70	45	.....	115	300
"	15	U	92	31	.....	123	212
"	16A	U	71	26	1	98	241
"	16B	U	55	20	.....	75	182
"	17	U	53	30	1	84	169
"	18A	U	61	29	.....	90	191
"	18B	U	35	30	2	67	152
"	19	U	64	43	.....	107	189
"	20	U	62	38	.....	100	219
"	21	U	80	44	.....	124	241
"	22	U	82	25	.....	107	197
"	23	U	85	31	1	117	234
Ward (Quartier) 3	24	U	86	57	.....	143	258
"	25	U	88	43	.....	131	273
"	26	U	84	39	2	125	257
"	27	U	120	43	.....	163	285
"	28	U	94	48	1	143	267
"	29	U	57	36	.....	93	178
"	30	U	64	36	.....	100	185
"	31	U	44	45	.....	89	133
"	32	U	74	21	.....	95	169
"	33	U	109	24	.....	133	229
"	34A	U	69	23	.....	92	212
"	34B	U	55	37	.....	92	157
"	35	U	88	60	.....	148	232
"	36	U	57	26	.....	83	149
"	37	U	69	30	.....	99	166
"	38	U	66	65	.....	131	246
"	39	U	56	33	.....	89	138
"	40	U	68	40	.....	108	185
"	41	U	60	33	.....	93	134
"	42	U	88	44	.....	132	220
"	43	U	73	40	.....	113	257
"	44A	U	63	42	.....	105	162
"	44B	U	57	44	.....	101	172
"	45	U	76	47	2	125	215
"	46	U	58	44	.....	102	184
"	47	U	70	50	1	121	226
"	48	U	37	31	.....	68	132
"	49	U	64	59	.....	123	224
"	50	U	73	75	.....	148	257
"	51	U	113	57	.....	170	283
"	52	U	93	24	.....	117	200
"	53	U	83	40	.....	123	226
"	54	U	31	26	.....	57	97
"	55	U	73	37	1	111	178
"	56	U	70	29	.....	99	163
"	57	U	65	45	.....	110	170
"	58	U	104	52	.....	156	275
"	59	U	110	67	.....	177	282
"	60	U	86	64	.....	150	255

HAMILTON WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles William Bell	Cranmer Egerton Riselay			
Ward (Quartier) 3—*Con*.....	61	U	70	65	.....	135	198
"	62	U	64	62	.....	126	188
"	63	U	75	29	.....	104	163
"	64	U	63	43	.....	106	200
"	65	U	123	44	.....	167	274
"	66	U	86	60	.....	146	253
"	67	U	71	43	.....	114	199
"	68A	U	77	28	.....	105	184
"	68B	U	26	32	.....	58	133
"	69	U	46	36	.....	82	145
"	70	U	95	61	.....	156	290
Ward (Quartier) 4.....	71	U	68	44	.....	112	196
"	72	U	91	28	.....	119	260
"	73	U	81	40	.....	121	216
"	74	U	43	32	.....	75	118
"	75	U	37	26	.....	63	165
"	76	U	77	57	1	135	288
"	77	U	69	23	.....	92	171
"	78	U	64	43	.....	107	147
"	79	U	76	49	.....	125	237
"	80	U	77	36	1	114	177
"	81	U	75	55	.....	130	217
"	82	U	64	29	.....	93	167
"	83	U	103	41	.....	144	214
"	84	U	64	35	.....	99	146
"	85	U	80	39	.....	119	164
"	86	U	71	50	.....	121	227
"	87	U	59	100	1	160	224
"	88	U	118	71	..	189	248
"	89	U	78	65	.....	143	206
"	90	U	59	54	2	115	150
"	91	U	37	27	.....	64	165
"	92A	U	60	37	.....	97	171
"	92B	U	53	51	.....	104	193
"	93	U	82	34	.....	116	164
"	94	U	74	38	.....	112	200
"	95	U	83	44	.....	127	217
"	96	U	71	25	.....	96	167
"	97	U	44	35	.....	79	133
"	98	U	62	40	2	104	188
"	99	U	59	28	.....	87	149
Ward (Quartier) 5.....	100	U	38	28	.....	66	122
"	101, 102	U	57	22	.....	79	178
"	103	U	42	18	.....	60	144
"	104	U	68	20	.....	88	152
"	105	U	78	24	.....	102	164
"	106	U	85	16	.....	101	189
"	107	U	85	50	.....	135	277
"	108	U	72	29	.....	101	168
"	109	U	85	49	.....	134	244
"	110	U	63	38	.....	101	199
"	111	U	47	27	.....	74	129
"	112	U	30	40	.....	70	149
"	113	U	55	63	3	121	207
"	114	U	60	55	1	116	197
"	115	U	81	46	4	131	196
"	116	U	81	56	2	139	241
"	117	U	63	50	1	114	188
"	118	U	91	82	1	174	275
"	119	U	87	34	.....	121	215
"	120	U	70	27	.....	97	197
"	121	U	76	38	2	116	243
"	122	U	80	63	4	147	244
"	123	U	57	21	.....	78	176
"	124	U	88	25	11	124	184
"	125	U	54	16	.....	70	99

HAMILTON WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles William Bell	Cranmer Egerton Riselay			
Ward (Quartier) 5—*Con*.....	126	U	86	45	.....	131	240
"	127	U	45	48	.....	93	191
"	128	U	69	68	.....	137	196
"	129	U	99	53	.....	152	216
"	130	U	106	54	.....	160	207
"	131	U	123	59	.....	182	274
"	132	U	79	49	5	133	212
Ward (Quartier) 6.....	133A	U	69	50	.....	119	233
"	133B	U	58	40	.....	98	192
"	134	U	72	13	.....	85	150
"	135	U	92	27	1	120	255
"	136	U	48	34	5	87	174
"	137	U	87	30	.....	117	210
"	138	U	48	38	.....	86	151
"	139	U	72	51	.....	123	231
"	140	U	37	21	.....	58	138
"	141	U	88	49	1	138	224
"	142	U	79	16	.....	95	143
"	143	U	95	33	1	129	246
"	144	U	75	35	6	116	245
"	145	U	96	37	4	137	295
"	146	U	75	44	2	121	222
"	147	U	82	30	.....	112	182
Advance (Provisoire).....	.....	U	11	17	.....	28	.....
Totals—Totaux.....	156	.....	10,978	6,275	82	17,335	30,928

Majority for / Majorité pour } **Charles William Bell, 4,703.**

HASTINGS-PETERBOROUGH Population—1921, 28,999

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Fraser Aylsworth	Alexander Thomas Embury			
Stirling	1B1	R	45	101	.....	146	258
"	1B2	R	34	120	.....	154	209
Rawdon	2B1	R	36	70	.....	106	170
"	2B2	R	42	41	1	84	113
"	3	R	40	148	.....	188	265
"	4	R	30	97	.....	127	210
"	5	R	43	96	.....	139	213
"	6B1	R	33	126	.....	159	210
"	6B2	R	13	48	.....	61	100
"	7	R	17	132	.....	149	205
Huntingdon	8	R	34	109	.....	143	192
"	9B1	R	22	77	1	100	160
"	9B2	R	18	82	.....	100	150
"	10	R	42	99	.....	141	181
"	11	R	16	112	.....	128	172
"	12	R	33	68	1	102	170
Deloro	13	R	46	91	.....	137	146
Marmora and Lake	14	R	19	77	.....	96	127
"	15	R	44	77	.....	121	137
"	16	R	10	76	.....	86	115
"	17	R	62	43	2	107	116
"	18	R	7	9	.....	16	32
"	19	R	27	58	.....	85	106
Marmora Village	20B1	R	82	151	.....	233	300
"	20B2	R	60	151	.....	211	270
Madoc Village	21	R	80	154	3	237	271
"	22B1	R	83	72	1	156	209
"	22B2	R	44	50	1	95	145
Madoc Township	23	R	64	90	.....	154	216
"	24	R	33	190	2	225	316
"	25	R	55	103	.....	188	216
"	26B1	R	17	150	2	169	262
"	26B2	R	15	92	.....	107	180
Faraday	27	R	25	152	.....	177	268
"	28	R	7	26	.....	33	50
Herschel	29	R	33	20	1	54	114
"	30	R	23	66	.....	89	203
"	31B1	R	47	172	1	220	290
"	31B2	R	18	93	.....	111	156
Monteagle	32	R	36	43	.....	79	157
"	33	R	41	104	.....	145	218
"	34	R	2	89	.....	91	194
Elzevir and Grimsthorpe	35	R	63	113	9	185	229
" "	36	R	45	125	.....	170	209
" "	37	R	23	34	.....	57	94
Tudor and Cashel	38	R	34	71	.....	105	182
"	39	R	6	51	.....	57	82
"	40	R	3	46	1	50	87
Bangor, Wicklow and McClure	41	R	52	123	.....	175	304
" "	42	R	64	49	1	114	154
" "	43	R	43	150	.....	193	244
Dungannon	44	R	27	88	.....	115	216
"	45	R	17	62	.....	79	132
Limerick	46	R	21	57	.....	78	104
"	47	R	6	36	.....	42	58
Carlow	48	R	13	97	2	112	177
"	49	R	4	25	.....	29	60
Burleigh and Anstruther	50	R	4	14	.....	18	23
"	51	R	42	65	.....	107	122
"	52	R	39	49	.....	88	125
Wollaston	53B1	R	55	88	5	148	296
"	53B2	R	10	61	.....	71	164
Chandos	54	R	22	25	1	48	128
"	55	R	12	36	.....	48	89
"	56	R	17	56	.....	73	116

HASTINGS-PETERBOROUGH—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Fraser Aylsworth	Alexander Thomas Embury			
Belmont and Methuen	57	R	1	10	.....	11	26
"	58	R	37	85	1	123	162
"	59	R	2	30	.....	32	37
"	60	R	29	138	3	170	220
"	61	R	10	29	.....	39	60
"	62	R	3	19	.....	22	30
"	63	R	36	52	.....	88	127
"	64	R	20	26	.....	46	91
Havelock	65B1	R	54	115	1	170	260
"	65B2	R	30	79	.....	109	153
"	66B1	R	43	72	.....	115	180
"	66B2	R	24	58	1	83	113
Dummer	67	R	97	83	.....	180	318
"	68	R	31	39	.....	70	131
"	69	R	16	59	.....	75	160
"	70	R	29	39	.....	68	110
"	71	R	21	39	.....	60	80
"	72	R	11	23	1	35	48
Norwood	73	R	80	105	2	187	248
"	74	R	44	133	.....	177	251
Asphodel	75B1	R	50	105	.....	155	219
"	75B2	R	22	46	.....	68	81
"	76	R	46	59	.....	105	161
"	77	R	77	69	.....	146	198
"	78	R	73	16	.....	89	153
Havelock Advance (Prov.)	1	.....	13	19	.....	32	.....
Totals—Totaux	91	.....	2,999	6,993	42	10,034	14,804

Majority for / Majorité pour } **Alexander Thomas Embury, 3,994.**

HASTINGS SOUTH (SUD) Population—1921, 37,504

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles E. Hanna	William Ernest Tummon			
BELLEVILLE CITY (CITÉ)							
Foster Ward (Quartier)	1	U	65	70	.....	135	155
" "	1A	U	64	77	.....	141	161
" "	2	U	59	54	.....	113	154
" "	2A	U	59	63	.....	122	150
Samson "	3	U	86	110	2	198	238
" "	4	U	81	68	1	150	189
" "	4A	U	66	67	1	134	177
" "	5	U	68	77	.....	145	179
" "	5A	U	60	77	.....	137	184
Ketcheson "	6	U	96	86	2	184	258
" "	7	U	60	74	.....	134	183
" "	7A	U	65	72	.....	137	183
" "	8	U	87	124	.....	211	274
Baldwin "	9	U	110	104	4	218	300
" "	10	U	96	102	1	199	279
" "	10A	U	124	109	.....	233	305
" "	11	U	76	88	.....	164	238
" "	11A	U	82	86	.....	168	232
Bleecker "	12	U	74	44	.....	118	173
" "	12A	U	58	67	.....	125	156
" "	13	U	123	107	.....	230	300
" "	14	U	134	87	3	224	282
Coleman "	15	U	94	57	.....	151	185
" "	15A	U	74	78	1	153	180
" "	16	U	77	61	1	139	181
" "	16A	U	78	60	.....	138	180
" "	17	U	101	93	.....	194	261
" "	17A	U	113	82	.....	195	247
Murney "	18	U	90	86	.....	176	216
" "	18A	U	67	118	.....	185	249
" "	19	U	64	108	.....	172	214
" "	19A	U	68	96	.....	164	208
" "	20	U	95	123	.....	218	293
" "	21	U	49	94	.....	143	169
" "	21A	U	46	92	1	139	177
" "	22	U	92	62	.....	154	200
" "	23	U	81	57	.....	138	185
" "	23A	U	58	73	1	132	177
Advance (Provisoire)	1	U	99	94	1	194	.....
DESERONTO TOWN (VILLE)							
Centre Ward (Quartier Centre)	1	R	48	89	1	138	166
East Ward (Quartier Est)	1	R	21	56	.....	77	91
" "	2	R	19	86	1	106	128
West Ward (Quartier Ouest)	1	R	57	109	1	167	234
" "	2	R	36	43	.....	79	100
" "	3	R	57	63	.....	120	149
HUNGERFORD							
Thomasburgh	1	R	35	118	2	155	179
Chapman	2	R	53	112	.....	165	185
Victoria	3	R	88	66	.....	154	175
"	3A	R	82	50	1	133	152
Marlbank	4	R	87	151	.....	238	280
Bogart	5	R	121	12	.....	133	137
Stoco	6	R	191	31	.....	222	251
Gafney's	7	R	39	15	.....	54	57
Money more	8	R	6	56	.....	62	67
Sulphide	9	R	71	138	.....	209	230
SIDNEY							
Avondale	24	R	54	88	2	144	214
"	24A	R	41	89	.....	130	191
Gilberts	25	R	69	77	.....	146	183
Harders	26	R	60	130	5	195	259

HASTINGS SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles E. Hanna	William Ernest Tummon			
SIDNEY—*Con.*							
Harders—*Con*	26A	R	99	99	4	202	252
" Town Hall	27	R	58	83	.....	141	162
" "	27A	R	71	71	.....	142	158
Sniders	28	R	89	83	.....	172	197
Glen Ross	29	R	92	120	.....	212	232
Turners	30	R	87	136	4	227	261
Frankford	31	R	60	165	.....	225	265
"	31A	R	117	118	.....	235	270
Stirling	1	R	69	122	.....	191	221
THURLOW							
Point Anne	1	R	63	113	.....	176	200
"	1A	R	78	108	.....	186	206
First Concession	2	R	38	90	.....	128	165
"	2A	R	45	81	.....	126	173
Second Concession	3	R	38	84	.....	122	144
Donavons	4	R	79	117	.....	196	254
College Hill	5	R	56	102	.....	158	210
"	5A	R	47	92	2	141	166
Cannifton	6	R	38	91	.....	129	151
"	6A	R	36	89	.....	125	153
Corbyville	7	R	84	146	.....	230	284
Foxboro	8	R	96	143	2	241	285
Zion Hill	9	R	82	114	1	197	214
Plainfield	10	R	42	176	2	220	252
Trenton	1	R	79	90	.....	169	197
"	1A	R	70	87	.....	157	187
"	2	R	84	82	1	167	203
"	3	R	75	105	1	181	205
"	4	R	47	111	.....	158	200
"	4A	R	37	119	4	160	190
"	5	R	81	108	.....	189	230
"	6	R	39	117	2	158	176
"	7	R	68	94	.....	162	192
"	8	R	89	119	.....	208	256
"	9	R	120	119	.....	239	300
"	10	R	74	62	.....	136	165
"	10A	R	54	86	.....	140	158
"	11	R	82	124	1	207	250
"	12	R	84	80	.....	164	211
"	13	R	61	73	.....	134	176
"	13A	R	74	74	.....	148	174
"	14	R	97	119	.....	216	288
" Advance (Provisoire)	2	R	19	15	.....	34	.....
TYENDINAGA							
Shannonville	1	R	48	175	.....	223	245
Melrose	2	R	48	85	.....	133	154
"	2A	R	61	67	.....	128	172
Lonsdale	3	R	106	80	3	189	249
Moults	4	R	47	134	1	182	200
Blacks	5	R	73	52	1	126	145
Marysville	6	R	113	64	.....	177	228
Hanley's	7	R	149	26	.....	175	195
Reserve	8	R	29	40	.....	69	77
Tweed	1	R	31	181	2	214	247
"	2	R	60	180	1	241	277
"	3	R	106	103	1	210	241
Totals—Totaux	113	.....	8,143	10,340	65	18,548	22,563

Majority for / Majorité pour } **William Ernest Tummon, 2,197.**

HURON NORTH (NORD) Population—1921, 23,540

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Henry Robertson	George Spotton			
Ashfield	1	R	72	115	.....	187	235
"	2	R	55	109	.....	164	201
"	3	R	61	93	.....	154	188
"	4	R	45	88	.....	133	155
"	5	R	103	33	.....	136	147
"	6	R	84	25	.....	109	133
"	7	R	100	25	1	126	172
Blyth	1	R	103	112	.....	215	241
"	2	R	72	110	1	183	204
Brussels	1	R	82	78	.....	160	193
"	2	R	61	49	.....	110	141
"	3	R	89	67	.....	156	186
Colborne	1	R	94	101	4	199	225
"	2	R	41	73	.....	114	129
"	3	R	121	96	.....	217	283
"	4	R	67	30	1	98	125
Goderich	1	R	63	65	.....	128	150
"	2	R	137	135	1	273	297
"	3	R	80	129	1	210	246
"	4	R	123	132	2	257	303
"	5	R	62	58	.....	120	146
"	5A	R	54	81	.....	135	168
"	6	R	143	109	.....	252	323
"	7	R	96	122	.....	218	261
"	8	R	113	151	.....	264	295
"	9	R	61	71	.....	132	142
"	10	R	70	57	1	128	150
"	11	R	89	47	3	139	160
"	12	R	92	55	.....	147	150
" Advance (Provisoire)	.....	R	9	6	.....	15	
Grey	1	R	74	79	.....	153	191
"	2	R	95	51	.....	146	190
"	3	R	69	44	.....	113	150
"	4	R	99	39	.....	138	222
"	5	R	55	53	.....	108	119
"	6	R	119	45	.....	164	200
"	7	R	89	46	.....	135	203
"	8	R	74	77	.....	151	185
Howick	1	R	84	130	.....	214	283
"	2	R	142	78	.....	220	272
"	3	R	64	118	1	183	206
"	4	R	57	94	1	152	172
"	5	R	109	80	.....	189	233
"	6	R	57	90	.....	147	178
"	7	R	73	47	.....	120	146
"	7A	R	90	42	.....	132	169
"	8	R	50	86	.....	136	153
"	9	R	72	100	.....	172	194
Morris	1	R	96	67	.....	163	183
"	2	R	67	100	1	168	210
"	3	R	74	79	.....	153	177
"	4	R	57	98	.....	155	186
"	5	R	60	112	.....	172	201
"	6	R	99	101	1	201	241
Turnberry	1	R	105	159	.....	264	303
"	2	R	107	95	.....	202	260
"	3	R	69	76	.....	145	191
"	4	R	86	68	1	155	203
Wawanosh East	1	R	57	40	.....	97	114
" "	2	R	68	123	.....	191	209
" "	3	R	77	75	1	153	175
" "	4	R	69	64	.....	133	149
" "	5	R	68	57	.....	125	144

HURON NORTH (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Henry Robertson	George Spotton			
Wawanosh West	1	R	70	119	.....	189	233
" "	2	R	74	108	.....	182	198
" "	3	R	38	67	.....	105	112
" "	4	R	67	42	.....	109	136
" "	5	R	93	34	.....	127	160
" "	6	R	55	32	.....	87	112
Wingham	1	R	69	136	2	207	246
"	2	R	95	150	.....	245	289
"	3	R	51	96	1	148	182
"	3A	R	68	66	1	135	151
"	4	R	59	95	.....	154	179
"	5	R	48	90	3	141	156
"	6	R	64	83	1	148	173
" Advance (provisoire)	.....	R	3	7	.....	10	
Totals—Totaux	77	.....	5,927	6,160	29	12,116	14,488

Majority for / Majorité pour } **George Spotton, 233.**

HURON SOUTH (SUD) Population—1921, 23,548

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas McMillan	Nelson W. Trewartha			
Tuckersmith	1	R	119	71	1	191	254
"	2	R	93	73	.....	166	233
"	3	R	107	43	.....	150	159
"	4	R	126	46	.....	172	212
"	5	R	108	58	.....	166	205
"	6	R	105	57	1	163	202
Usborne	7	R	40	74	1	115	125
"	8	R	69	55	.....	124	155
"	9	R	92	33	3	128	147
"	10	R	71	42	.....	113	147
"	11	R	58	106	.....	164	186
"	12	R	23	78	.....	101	117
"	13	R	50	96	.....	146	175
Exeter	14	R	70	190	1	261	302
"	15A	R	56	94	.....	150	175
"	15B	R	71	113	.....	184	203
"	16A	R	66	68	1	135	161
"	16B	R	59	87	.....	146	177
"	17	R	27	74	1	102	108
Stephen	18	R	53	114	1	168	196
"	19	R	24	64	.....	88	110
"	20	R	103	62	.....	165	205
"	21	R	143	72	.....	215	268
"	22	R	90	37	.....	127	134
"	23	R	112	95	.....	207	252
"	24	R	73	32	.....	105	124
"	25	R	37	88	1	126	142
"	26	R	96	78	.....	174	220
Hay	27	R	58	40	.....	98	115
"	28	R	72	23	.....	95	120
"	29A	R	104	39	.....	143	188
"	29B	R	102	51	.....	153	189
"	30	R	144	100	.....	244	284
"	31	R	66	38	1	105	133
"	32	R	100	102	1	203	245
"	33	R	42	30	.....	72	80
"	34	R	88	32	.....	120	143
Hensall	35A	R	107	99	2	208	234
"	35B	R	114	96	.....	210	236
Stanley	36	R	66	46	.....	112	129
"	37	R	86	39	.....	125	145
"	38	R	65	46	1	112	121
"	39	R	49	156	.....	205	239
"	40	R	22	79	1	102	118
"	41	R	84	55	.....	139	176
"	42	R	46	10	.....	56	76
"	43	R	57	146	1	204	239
Goderich	44	R	65	122	.....	187	210
"	45	R	45	81	.....	126	142
"	46	R	69	120	1	190	204
"	47	R	28	85	1	114	120
"	48	R	69	84	1	154	170
"	49	R	38	68	.....	106	112
Clinton	50	R	120	132	.....	252	288
"	51A	R	73	90	.....	163	181
"	51B	R	86	76	.....	162	178
"	52A	R	58	95	1	154	180
"	52B	R	63	75	.....	138	159
"	53	R	90	155	2	247	279
Hullett	54	R	117	81	.....	198	239
"	55	R	86	70	.....	156	187
"	56	R	64	58	.....	122	130
"	57	R	154	88	1	243	274
"	58	R	28	48	.....	76	80
"	59	R	97	64	.....	161	182
"	60	R	89	65	.....	154	181

HURON SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas McMillan	Nelson W. Trewartha			
McKillop	61	R	170	39	1	210	248
"	62	R	153	123	.....	276	323
"	63	R	112	115	1	228	299
"	64	R	101	127	3	231	276
Seaforth	65	R	135	73	.....	208	252
"	66	R	113	86	.....	199	248
"	67	R	110	65	.....	175	209
"	68	R	93	62	2	157	167
"	69	R	59	73	.....	132	148
"	70	R	78	80	.....	158	176
Totals—Totaux	76	.....	6,176	5,827	32	12,035	14,146

Majority for / Majorité pour } **Thomas McMillan, 349.**

KENORA-RAINY RIVER Population—1921, 26,315

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Peter Heenan	Francis James McManus			
Spohn	1	R	24	17	.....	41	53
"	2	R	20	8	.....	28	36
Atwood	3	R	63	61	.....	124	145
Rainy River	4	R	128	150	.....	278	374
"	5	R	108	85	.....	193	280
Worthington	6	R	70	14	.....	84	106
Blue	7	R	32	27	1	60	86
Pratt	8	R	13	26	.....	39	42
McCrossan & Tovell	9	R	74	45	1	120	168
Morson	10	R	10	14	.....	24	41
"	11	R	19	13	.....	32	76
Sutherland	12	R	14	24	.....	38	53
Nelles	13	R	15	4	.....	19	21
"	14	R	6	18	.....	24	29
Dilke	15	R	79	40	.....	119	128
Morley	16	R	90	105	4	199	242
"	17	R	36	38	.....	74	91
Sifton	18	R	19	27	.....	46	67
Chapple	19	R	12	22	.....	34	39
"	20	R	41	19	.....	60	81
"	21	R	88	133	2	223	273
"	22	R	14	30	.....	44	51
"	23	R	18	41	.....	59	75
"	24	R	10	17	.....	27	31
"	25	R	55	19	.....	74	106
"	26	R	13	20	.....	33	65
Cedar Island	27	R	17	21	.....	38	86
One Side Lake	28	R	18	59	.....	77	126
Kingsford & Fleming	29	R	9	37	.....	46	63
Emo	30	R	7	33	.....	40	44
"	31	R	104	163	2	269	304
"	32	R	60	111	.....	171	212
"	33	R	24	25	.....	49	52
La Vallée	34	R	35	22	.....	57	68
"	35	R	43	50	.....	93	116
"	36	R	53	41	.....	94	111
"	37	R	10	22	.....	32	50
"	38	R	47	28	.....	75	94
Dance	39	R	9	19	.....	28	35
Miscampbell	40	R	19	21	.....	40	46
Alberton	41	R	25	33	.....	58	83
"	42	R	29	21	.....	50	69
McIrvine	43	R	82	52	3	137	168
Rainy Lake	44	R	45	57	1	103	323
Fort Frances	45	R	20	9	.....	29	63
"	46	R	116	100	.....	216	315
"	47	R	72	75	2	149	271
"	48	R	174	100	5	279	364
"	49	R	151	105	2	258	346
"	50	R	95	45	.....	140	177
"	50A	R	74	51	1	126	221
"	51	R	115	138	.....	253	336
"	52	R	137	102	2	241	345
"	53	R	111	51	.....	162	310
"	54	R	98	58	4	160	269
Watten	55	R	10	6	.....	16	30
Halkirk	56	R	12	4	1	17	21
Farrington	57	R	6	5	.....	11	15
Mine Center	58	R	15	67	.....	82	127
Sturgeon Falls	59	R	4	1	.....	5	9
Kettle Falls	60	R	16	30	.....	46	53
Rainy River, Advance (Provisoire)	61	R	30	54	.....	84	.....
Ingolf	62	R	6	12	.....	18	18
Ostersund	63	R	9	7	.....	16	20

KENORA-RAINY RIVER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Peter Heenan	Francis James McManus			
Pellatt	64	R	20	17	2	39	42
"	65	R	24	25	1	50	55
Keewatin	66	R	77	107	3	187	210
"	67	R	101	182	.....	283	288
"	68	R	96	160	1	257	268
Jaffray & Mellick	69	R	87	20	.....	107	136
"	70	R	52	22	3	77	104
"	71	R	53	17	.....	70	101
Hawk Lake	72	R	48	44	.....	92	107
Vermillion Bay	73	R	30	7	.....	37	51
Waldhof	74	R	59	24	1	84	92
Eagle River	75	R	55	47	2	104	123
Pine Grove	76	R	26	22	.....	48	49
Minnitaki	77	R	31	21	.....	52	55
Oxdrift	78	R	90	66	.....	156	171
Aubrey	79	R	9	17	.....	26	32
Rugby	80	R	31	12	.....	43	59
Dryden	81	R	112	150	.....	262	286
"	82	R	167	160	.....	327	365
Van Horne	83	R	78	61	.....	139	166
Cairnbrogie	84	R	51	42	.....	93	109
Britton	85	R	16	15	.....	31	58
Shallow Lake	86	R	23	13	.....	36	53
Barclay	87	R	27	41	.....	68	94
Wabigoon	88	R	70	37	.....	107	152
Dinorwic	89	R	25	23	.....	48	66
Dyment	90	R	28	35	.....	63	69
Richan	91	R	11	52	.....	63	85
Quibell	92	R	53	66	.....	119	139
McIntosh	93	R	22	13	1	36	63
Redditt	94	R	67	50	1	118	176
Minaki	95	R	32	28	.....	60	86
Malachi	96	R	15	8	.....	23	25
Corkscrew	97	R	4	7	.....	11	19
French Portage	98	R	18	2	.....	20	29
Whitefish	99	R	12	68	.....	80	114
Indian School	100	R	12	5	.....	17	26
Kenora	101	R	113	105	1	219	343
"	102	R	82	91	1	174	247
"	103	R	65	91	2	158	178
"	104	R	96	103	2	201	279
"	105	R	102	94	.....	196	278
"	106	R	66	28	1	95	124
"	107	R	84	44	.....	128	186
"	108	R	89	53	.....	142	207
"	109	R	127	38	1	166	184
"	110	R	106	86	.....	192	257
"	111	R	66	103	.....	169	212
"	112	R	75	132	.....	207	219
"	113	R	125	75	.....	200	255
"	114	R	100	117	.....	217	232
"	115	R	141	28	.....	169	218
" Advance (Provisoire)	116	R	166	85	.....	251	.....
Totals—Totaux	117	.....	6,313	5,811	54	12,178	15,661

Majority for / Majorité pour } **Honourable Peter Heenan, 502.**

KENT Population—1921, 50,638

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Warren Rutherford	Calvert Stanley Stonehouse			
Blenheim.....A-K	1	R	49	76	1	126	163
" .....L-Z	1	R	48	93	.....	141	169
"	2	R	111	94	.....	205	260
"	3	R	80	68	1	149	189
"	4	R	113	107	3	223	284
Chatham, Advance (Provisoire)	1	U	9	3	.....	12	
Chatham City (Cité).....	1A	U	69	145	.....	214	281
" "	1B	U	95	125	.....	220	300
" "	2A	U	106	152	.....	258	310
" "	2B	U	109	167	.....	276	330
" "	3A	U	113	126	.....	239	304
" "	3B	U	93	124	1	218	288
" "	3C	U	96	85	.....	181	231
" " .....A-L	4	U	78	89	.....	167	204
" " .....M-Z	4	U	94	81	.....	175	215
" "	5	U	110	133	2	245	332
" "	6	U	159	82	1	242	329
" "	7	U	95	47	.....	142	185
" "	8	U	84	80	.....	164	192
" "	9A	U	114	102	.....	216	274
" " .....A-L	9B	U	88	73	2	163	206
" " .....M-Z	9B	U	81	73	.....	154	180
" "	10A	U	116	89	1	206	272
" "	10B	U	112	133	2	247	310
" "	10C	U	84	73	.....	157	198
" " .....A-L	11A	U	80	51	.....	131	159
" " .....M-Z	11A	U	111	81	.....	192	220
" " .....A-L	11B	U	70	88	2	160	198
" " .....M-Z	11B	U	63	60	.....	123	150
" "	12A	U	121	151	.....	272	340
" "	12B	U	59	91	1	151	171
" "	13A	U	91	108	.....	199	230
" "	13B	U	98	80	.....	178	218
" "	14A	U	142	81	3	226	288
" " .....A-L	14B	U	94	82	.....	176	207
" " .....M-Z	14B	U	52	83	.....	135	159
" "	15	U	117	158	.....	275	332
" " .....A-L	16	U	66	118	.....	184	227
" " .....M-Z	16	U	42	92	.....	134	171
" " .....A-L	17A	U	69	84	.....	153	196
" " .....M-Z	17A	U	50	71	2	123	146
" "	17B	U	110	97	.....	207	285
Chatham Township.....	1A	R	91	88	.....	179	270
" "	1B	R	113	89	.....	202	277
" " .....A-L	2	R	89	40	.....	129	174
" " .....M-Z	2	R	43	51	.....	94	137
" "	3	R	115	53	2	170	183
" "	4	R	60	91	.....	151	185
" "	5	R	102	64	2	168	204
" "	6	R	23	96	.....	119	149
" "	7	R	89	150	1	240	277
" "	8A	R	105	153	.....	258	307
" "	8B	R	86	123	.....	209	260
" "	9	R	41	71	1	113	127
" "	10	R	110	31	1	142	217
" "	11	R	59	46	3	108	124
" "	12	R	29	62	.....	91	109
Dover.....	1	R	152	97	.....	249	308
"	2	R	79	18	.....	97	137
" .....A-L	3	R	178	36	.....	214	248
" .....M-Z	3	R	110	35	.....	145	184
"	4	R	58	57	2	117	155
" .....A-K	5	R	110	19	.....	129	147
" .....L-Z	5	R	125	22	.....	147	159
"	6	R	59	58	.....	117	139
"	7	R	104	61	.....	165	233

KENT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Warren Rutherford	Calvert Stanley Stonehouse			
Dover—*Con*	8	R	85	86	1	172	195
"	9	R	8	20	.....	28	34
"	10	R	75	39	.....	114	186
Erieau	1	R	58	36	1	95	115
Erie Beach	1	R	5	18	.....	23	24
Harwich	1	R	122	107	.....	229	297
"	2	R	123	54	.....	177	215
"	3	R	35	102	.....	137	211
"	4	R	92	144	5	241	310
" A-L	5	R	81	101	1	183	225
" M-Z	5	R	85	106	.....	191	258
"	6	R	85	25	.....	110	154
"	7	R	138	70	.....	208	239
"	8	R	123	80	.....	203	259
"	9	R	88	70	.....	158	204
"	10	R	94	87	.....	181	234
"	11	R	147	50	5	202	228
Highgate	1	R	137	63	2	202	248
Howard	1N	R	54	48	.....	102	134
"	1S	R	75	20	.....	95	134
"	2N	R	44	39	.....	83	104
"	2S	R	57	51	.....	108	167
"	3	R	112	68	.....	180	255
"	4	R	130	44	.....	174	240
" A-L	5	R	98	38	.....	136	165
" M-Z	5	R	97	47	.....	144	187
"	6	R	67	68	.....	135	207
Moraviantown	1	R	19	6	.....	25	34
Orford	1	R	28	38	.....	66	83
"	2	R	123	34	.....	157	185
"	3N½	R	40	9	.....	49	80
"	3S½	R	64	21	.....	85	104
"	4N½	R	35	22	.....	57	71
"	4S½	R	77	18	.....	95	126
"	5	R	121	19	.....	140	163
"	6	R	113	43	1	157	179
"	7	R	104	17	.....	121	148
Raleigh	1	R	123	88	1	212	253
"	2	R	87	54	1	142	164
"	3	R	89	54	1	144	192
"	4	R	106	63	.....	169	253
"	5	R	138	42	.....	180	233
"	6	R	104	85	.....	189	225
"	7	R	42	97	.....	139	161
"	8	R	68	67	3	138	192
"	9	R	60	42	.....	102	149
"	10	R	64	34	.....	98	132
"	11	R	78	105	.....	183	231
"	12	R	58	63	2	123	143
Ridgetown	1	R	70	99	.....	169	229
"	2	R	153	96	.....	249	293
" A-L	3	R	81	77	.....	158	217
" M-Z	3	R	82	62	.....	144	197
" A-L	4	R	72	67	.....	139	187
" M-Z	4	R	61	51	.....	112	142
Romney	1	R	59	81	.....	140	173
"	2	R	41	17	.....	58	75
"	3	R	81	37	.....	118	156
"	4	R	67	46	2	115	132
"	5	R	37	82	.....	119	148
Tilbury East	1	R	130	15	.....	145	188
"	2	R	93	30	3	126	162
"	3	R	126	35	.....	161	176
"	4	R	109	75	.....	184	242
"	5	R	77	81	3	161	219
"	6	R	93	51	.....	144	188

KENT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Warren Rutherford	Calvert Stanley Stonehouse			
Tilbury East—*Con*	7	R	55	78	.....	133	151
"	8	R	47	48	.....	95	143
Wallaceburg	1	R	96	153	1	250	292
" A-L	2	R	81	62	.....	143	170
" M-Z	2	R	54	80	.....	134	151
" A-L	3	R	92	163	2	257	327
" M-Z	3	R	51	117	24	192	228
" A-L	4	R	74	126	.....	200	236
" M-Z	4	R	38	112	1	151	171
" A-L	5	R	41	101	.....	142	155
" M-Z	5	R	54	123	1	178	181
" A-L	6	R	82	162	9	253	312
" M-Z	6	R	55	129	3	187	222
Totals—Totaux	145	.....	12,179	10,765	107	23,051	29,006

Majority for / Majorité pour } **James Warren Rutherford, 1,414.**

KINGSTON CITY (CITÉ) Population—1921, 24,104

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur Edward Ross	James Halliday			
KINGSTON CITY (CITÉ)							
Advance (Provisoire)	.....	U	28	19	.....	47	.....
Sydenham	1A	U	77	65	1	143	191
"	1B	U	67	71	3	141	189
"	2A	U	81	68	.....	149	186
"	2B	U	75	57	.....	132	163
"	3A	U	91	69	.....	160	213
"	3B	U	86	71	.....	157	211
"	4	U	112	74	.....	186	237
"	5	U	101	110	.....	211	261
Ontario	6A	U	74	56	.....	130	164
"	6B	U	60	59	.....	119	145
"	7A	U	60	69	1	130	209
"	7B	U	102	64	.....	166	230
"	8	U	117	77	.....	194	282
"	9	U	28	14	2	44	55
"	10A	U	73	75	.....	148	179
"	10B	U	75	48	.....	123	158
"	11A	U	85	67	.....	152	188
"	11B	U	66	76	.....	142	178
St. Lawrence	12	U	46	33	.....	79	107
"	13	U	92	59	.....	151	256
"	14	U	91	106	2	199	261
"	15A	U	72	60	.....	132	175
"	15B	U	88	40	.....	128	162
"	16A	U	73	64	.....	137	182
"	16B	U	70	42	.....	112	147
"	17A	U	75	55	.....	130	175
"	17B	U	60	80	.....	140	183
"	18A	U	67	49	.....	116	150
"	18B	U	53	49	.....	102	138
"	19	U	48	48	.....	96	113
Cataraqui	20	U	76	80	1	157	267
"	21A	U	64	50	.....	114	154
"	21B	U	62	50	4	116	159
"	22A	U	67	58	.....	125	157
"	22B	U	61	55	.....	116	160
"	23A	U	61	73	1	135	179
"	23B	U	70	51	2	123	167
"	24	U	108	85	1	194	255
Frontenac	25A	U	93	42	.....	135	167
"	25B	U	67	54	.....	121	176
"	26A	U	67	43	.....	110	162
"	26B	U	61	39	.....	100	155
"	27A	U	64	49	.....	113	154
"	27B	U	81	52	.....	133	181
"	28A	U	50	53	.....	103	209
"	28B	U	56	53	.....	109	208
"	29A	U	78	74	.....	152	181
"	29B	U	75	60	.....	135	164
"	30A	U	74	42	1	117	147
"	30B	U	59	47	.....	106	154
"	31A	U	74	28	.....	102	142
"	31B	U	95	42	3	140	182
Rideau	32	U	144	66	5	215	255
"	33A	U	81	58	.....	139	177
"	33B	U	92	56	.....	148	179
"	34	U	103	72	.....	175	225
"	35A	U	86	27	.....	113	146
"	35B	U	54	49	.....	103	138
"	36A	U	83	65	.....	148	177
"	36B	U	83	49	1	133	166
"	37	U	115	94	.....	209	242
"	38A	U	84	55	1	140	171
"	38B	U	81	56	.....	137	173
"	39A	U	76	44	1	121	164
"	39B	U	84	44	.....	128	165

KINGSTON CITY (CITÉ)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur Edward Ross	James Halliday			
Rideau—*Con*	40A	U	88	55	.....	143	171
"	40B	U	89	60	.....	149	175
Victoria	41A	U	73	65	.....	138	164
"	41B	U	48	66	.....	114	155
"	42A	U	88	59	.....	147	188
"	42B	U	89	48	.....	137	163
"	43A	U	68	31	.....	99	141
"	43B	U	72	50	.....	122	142
"	44A	U	70	48	.....	118	152
"	44B	U	77	44	1	122	140
"	45A	U	68	60	.....	128	171
"	45B	U	110	77	.....	187	225
"	46A	U	75	47	.....	122	157
"	46B	U	67	63	1	131	170
Portsmouth	1	R	131	103	.....	234	263
"	1A	R	124	86	2	212	253
Totals—Totaux	82	.....	6,359	4,771	34	11,164	14,569

Majority for / Majorité pour } **Arthur Edward Ross, 1,588.**

LAMBTON EAST (EST) Population—1921, 28,271

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Goodspeed Dunlop	Burt Wendell Fansher	John Thomas Sproule			
On a recount—(Sur un décompte)								
Alvinston	1	R	2	68	48	.....	118	156
"	2A	R	5	77	42	1	125	180
"	2B	R	1	34	45	.....	80	133
Arkona	1	R	2	93	86	.....	181	237
Brooke	1	R	1	69	28	.....	98	109
"	2	R	2	88	19	.....	109	145
"	3A	R	3	90	61	.....	154	178
"	3B	R	0	57	61	1	119	135
"	4	R	0	32	21	.....	53	84
"	5	R	2	91	36	.....	129	171
"	6	R	6	78	25	.....	109	144
"	7	R	4	36	13	.....	53	63
"	8	R	0	32	38	.....	70	91
"	9	R	2	30	3	.....	35	48
"	10	R	0	25	55	.....	80	118
"	11	R	0	44	55	.....	99	112
"	12	R	1	59	33	.....	93	103
Bosanquet	1	R	4	78	72	.....	154	241
"	2A	R	2	53	66	.....	121	164
"	2B	R	3	47	62	3	115	163
"	3	R	0	99	59	.....	158	192
"	4	R	0	98	27	.....	125	161
"	5	R	2	86	25	.....	113	162
"	6	R	0	72	17	.....	89	148
"	7	R	1	20	27	.....	48	71
Bothwell	1	R	2	85	66	1	154	219
"	2 & 3	R	1	58	52	1	112	168
Camden	1	R	1	87	80	2	170	216
"	2	R	1	64	77	1	143	189
"	3	R	0	41	28	1	70	81
"	4	R	3	80	44	2	129	210
"	5	R	1	89	62	1	153	194
"	6	R	2	89	60	2	153	192
"	7	R	2	45	50	2	99	134
Dawn	1	R	0	46	54	2	102	134
"	2	R	1	45	53	.....	99	128
"	3	R	0	67	56	.....	123	164
"	4	R	0	48	46	.....	94	106
"	5	R	0	42	47	2	91	112
"	6	R	0	35	55	3	93	111
"	7	R	0	23	59	1	83	100
"	8	R	2	38	48	.....	88	104
"	9	R	0	43	79	.....	122	149
"	10	R	0	68	28	.....	96	121
"	11	R	0	51	32	.....	83	94
Dresden	1A	R	1	52	84	.....	137	164
"	1B	R	2	42	89	1	134	150
"	2	R	4	76	112	.....	192	237
"	3	R	3	58	136	2	199	255
"	4	R	3	33	72	1	109	145
Enniskillen	1	R	0	13	24	.....	37	40
"	2	R	0	11	36	.....	47	52
"	3	R	0	19	16	.....	35	39
"	4	R	0	28	22	.....	50	54
"	5	R	0	31	20	.....	51	61
"	6	R	0	51	23	.....	74	78
"	7	R	0	48	38	.....	86	101
"	8 & 9	R	0	61	30	.....	91	108
"	10	R	0	15	40	.....	55	66
"	11	R	0	15	35	.....	50	66
"	12	R	0	44	35	1	80	108
"	13	R	0	18	17	.....	35	51
"	14	R	0	23	19	1	43	51
"	15	R	0	54	19	.....	73	83

LAMBTON EAST (EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Goodspeed Dunlop	Burt Wendell Fansher	John Thomas Sproule			
Enniskillen—*Con*	16	R	0	14	38	.....	52	72
"	17	R	0	25	16	.....	41	49
"	18	R	0	25	22	1	48	59
"	19	R	1	15	37	.....	53	58
"	20	R	1	27	75	1	104	130
"	21	R	0	36	38	.....	74	80
"	22	R	0	27	24	.....	51	55
"	23	R	0	15	22	.....	37	52
"	24	R	1	11	13	.....	25	36
"	25	R	1	26	4	1	32	41
Euphemia	1	R	1	107	78	2	188	225
"	2	R	1	92	22	2	117	128
"	3	R	1	64	30	.....	95	108
"	4	R	0	41	25	1	67	75
"	5	R	0	99	23	.....	122	142
"	6	R	0	28	27	1	56	67
"	7	R	0	56	45	.....	101	117
"	8	R	0	57	11	.....	68	86
Forest	1A	R	2	62	74	.....	138	167
"	1B	R	4	71	61	.....	136	182
"	2A	R	4	64	61	.....	129	172
"	2B	R	0	84	62	1	147	183
"	3A	R	1	61	71	.....	133	155
"	3B	R	1	56	50	.....	107	164
Oil Springs	1	R	2	15	147	.....	164	182
"	2	R	0	15	61	1	77	90
Petrolia	1	R	13	42	110	.....	165	222
"	2	R	3	24	103	1	131	163
"	2A	R	5	14	69	.....	88	111
"	3A	R	3	40	150	1	194	270
"	3B	R	4	36	103	1	144	212
"	4A	R	3	21	89	1	114	200
"	4B	R	0	17	70	.....	87	149
"	5	R	5	32	70	1	108	167
"	6 & 8	R	1	26	126	3	156	194
"	7	R	0	4	45	2	51	65
Thamesville	1A	R	3	77	120	2	202	280
"	1B	R	5	78	77	.....	160	240
Thedford	1A	R	4	67	72	2	145	202
"	1B	R	1	42	79	.....	122	171
Warwick	1	R	0	103	60	.....	163	212
"	2	R	1	77	79	.....	157	196
"	3	R	0	129	80	1	210	280
"	4	R	0	89	58	.....	147	183
"	5	R	1	98	38	.....	137	202
"	6	R	0	60	32	.....	92	139
"	7	R	1	66	52	.....	119	149
Watford	1A	R	0	54	76	.....	130	176
"	1B	R	0	47	89	.....	136	185
"	2A	R	2	55	60	.....	117	163
"	2B	R	0	82	49	1	132	183
Zone	1	R	4	95	32	4	135	176
"	2	R	1	81	53	1	136	147
"	3	R	0	55	64	.....	119	135
Totals—Totaux	118	.....	153	6,196	6,209	64	12,622	16,391

Majority for / Majorité pour **John Thomas Sproule** over (sur) **Burt Wendell Fansher, 13.** / **Charles Goodspeed Dunlop, 6,056.**

LAMBTON WEST (OUEST) Population—1921, 30,418

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Ross Wilfred Gray	Wilfred Smith Haney			
SARNIA CITY (CITÉ)							
Ward (Quartier) 1	1A	U	63	69	2	134	180
"	1B	U	79	59	2	140	181
"	2A	U	73	78	.....	151	192
"	2B	U	91	70	.....	161	198
"	3A	U	73	68	.....	141	194
"	3B	U	92	63	2	157	206
"	4A	U	109	86	1	196	242
"	4B	U	99	55	.....	154	190
"	5A	U	75	91	.....	166	215
"	5B	U	65	61	1	127	181
Ward (Quartier) 2	1A	U	93	67	.....	160	203
"	1B	U	91	57	.....	148	188
"	2A	U	96	92	.....	188	238
"	2B	U	70	72	.....	142	178
"	3	U	90	75	.....	165	215
"	4	U	81	92	.....	173	212
Ward (Quartier) 3	1	U	83	72	2	157	214
"	2	U	102	108	4	214	278
"	3A	U	73	104	.....	177	240
"	3B	U	103	85	.....	188	206
"	4A	U	87	79	.....	166	191
"	4B	U	85	67	2	154	184
"	5A	U	61	59	.....	120	139
"	5B	U	73	67	.....	140	165
"	6	U	91	110	2	203	263
"	7A	U	63	98	.....	161	192
"	7B	U	42	53	2	97	125
Ward (Quartier) 4	1A	U	71	84	.....	155	196
"	1B	U	61	70	.....	131	176
"	2A	U	76	65	.....	141	183
"	2B	U	85	79	.....	164	219
"	3A	U	61	51	1	113	142
"	3B	U	74	54	.....	128	173
"	4A	U	91	121	3	215	263
"	4B	U	65	77	.....	142	182
"	5A	U	67	83	.....	150	197
"	5B	U	76	85	.....	161	169
Ward (Quartier) 5	1A	U	71	76	2	149	200
"	1B	U	53	79	2	134	184
"	2A	U	56	106	.....	162	203
"	2B	U	71	71	.....	142	194
"	3A	U	61	68	.....	129	183
"	3B	U	63	93	1	157	191
"	4A	U	61	98	.....	159	213
"	4B	U	69	71	.....	140	190
"	5	U	103	108	.....	211	271
"	6A	U	45	63	.....	108	151
"	6B	U	40	76	.....	116	152
Ward (Quartier) 6	1A	U	55	87	1	143	172
"	1B	U	58	78	.....	136	168
"	2A	U	57	88	.....	145	182
"	2B	U	51	81	.....	132	166
"	3A	U	56	80	.....	136	180
"	3B	U	59	44	.....	103	145
"	4	U	105	73	8	186	197
Sarnia, Advance (Provisoire)	.....	U	59	28	.....	87	.....
Sarnia Tunnel, Advance (Provisoire)	.....	U	34	16	.....	50	.....
Moore	1	R	65	40	.....	105	128
"	2	R	33	22	.....	55	68
"	3	R	125	67	.....	192	246
"	4A	R	58	85	.....	143	357
"	4B	R	69	58	.....	127	

LAMBTON WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Ross Wilfred Gray	Wilfred Smith Haney			
Moore—*Con*	5	R	112	31	.....	143	175
"	6	R	95	50	1	146	158
"	7A	R	98	86	1	185	407
"	7B	R	91	65	.....	156	
"	8	R	85	37	.....	122	143
"	9	R	77	39	.....	116	134
"	10	R	87	49	.....	136	166
Sarnia Township	1	R	92	61	.....	153	174
" "	2	R	117	69	.....	186	221
" "	3	R	90	86	.....	176	209
" "	4A	R	41	97	.....	138	372
" "	4B	R	55	87	.....	142	
" "	5	R	50	38	1	89	109
" "	6A	R	95	96	.....	191	421
" "	6B	R	77	102	3	182	
" "	7	R	36	90	.....	126	138
Sombra	1	R	130	82	1	213	265
"	2	R	97	79	.....	176	237
"	3A	R	75	26	.....	101	149
"	3B	R	62	47	.....	109	126
"	4	R	92	112	1	205	261
"	5	R	68	45	2	115	152
"	6	R	33	79	.....	112	134
"	7	R	35	57	.....	92	100
"	8	R	47	29	.....	76	83
"	9	R	50	18	.....	68	95
Plympton	1	R	91	66	.....	157	175
"	2	R	115	98	1	214	268
"	3	R	120	59	.....	179	207
"	4	R	170	60	.....	230	279
"	5A	R	101	27	.....	128	325
"	5B	R	98	21	.....	119	
"	6	R	53	25	.....	78	83
"	7	R	93	47	.....	140	171
"	8	R	73	51	.....	124	131
Point Edward	1A	R	57	65	.....	122	483
"	1B	R	94	124	.....	218	
"	2A	R	42	102	.....	144	338
"	2B	R	37	88	2	127	
Wyoming	1	R	67	54	.....	121	166
"	2	R	57	64	.....	121	163
Courtright	1	R	84	101	.....	185	230
Walpole Island	1	R	23	23	2	48	58
Totals—Totaux	105	.....	7,869	7,314	53	15,236	18,957

Majority for / Majorité pour } **Ross Wilfred Gray, 555.**

LANARK Population—1921, 32,993

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Mildred Amelia Low	William Samuel Murphy	Bert H. Soper	Thomas Alfred Thompson			
Bathurst	1	R	3	37	73	58	.....	171	207
"	2	R	0	19	112	52	.....	183	225
"	3	R	1	15	87	79	.....	182	213
"	4	R	0	37	18	79	.....	134	171
"	5	R	2	18	73	121	2	216	291
Beckwith	6	R	0	25	28	83	1	137	162
"	7	R	1	12	24	63	.....	100	127
"	8	R	0	23	90	95	.....	208	280
"	9	R	2	1	44	46	.....	93	137
Burgess North	10	R	0	9	66	31	.....	106	165
"	10A	R	0	6	83	14	1	103	154
"	11	R	0	10	5	16	.....	31	36
Dalhousie and Sherbrooke North	12	R	0	4	40	39	.....	83	101
" "	13	R	0	17	78	69	.....	164	201
" "	14	R	2	12	128	35	.....	177	263
" "	15	R	6	5	63	40	.....	114	162
Darling	16	R	1	0	13	53	.....	67	79
"	17	R	1	7	15	91	.....	114	148
Drummond	18	R	0	32	105	61	3	201	286
"	19	R	0	20	23	86	.....	129	162
"	20	R	2	21	116	97	.....	236	287
"	21	R	0	16	56	120	.....	192	217
Elmsley North	22	R	2	75	79	57	.....	213	301
"	23	R	1	24	60	47	.....	132	169
Lanark Township	24	R	0	10	80	64	.....	154	196
"	25	R	2	5	125	57	1	190	279
"	26	R	1	10	62	79	.....	152	180
"	27	R	0	8	44	36	1	89	101
Lavant	28	R	1	5	13	44	.....	63	83
"	29	R	0	12	23	66	.....	101	135
Montague	30	R	0	31	51	48	.....	130	141
"	31	R	0	60	8	60	.....	128	144
"	32	R	0	70	59	55	.....	184	215
"	33	R	1	63	50	36	.....	150	214
"	34	R	1	150	50	23	.....	224	250
Pakenham	35	R	0	15	35	67	1	118	149
"	36	R	1	11	47	61	1	121	145
"	37	R	2	21	42	113	1	179	217
"	37A	R	1	15	56	106	3	181	212
"	38	R	0	8	63	65	.....	136	152
Ramsay	39	R	0	7	48	112	.....	167	235
"	40	R	2	11	79	127	.....	219	252
"	41	R	1	9	107	130	1	248	289
"	42	R	1	37	59	81	.....	178	220
Sherbrooke, South	43	R	1	27	7	160	.....	195	245
"	44	R	0	28	10	60	.....	98	124
Lanark Village	45	R	1	32	86	60	1	180	202
"	45A	R	0	20	122	68	.....	210	253
Almonte	46	R	1	3	47	176	1	228	259
"	47	R	0	4	10	203	2	219	243
"	48	R	1	7	60	146	2	216	261
"	48A	R	0	3	42	113	1	159	187
"	49	R	0	3	36	115	1	155	192
"	50	R	0	2	40	128	1	171	234
"	50A	R	0	4	43	107	1	155	233
Carleton Place	51	R	0	6	33	193	3	235	271
"	51A	R	1	7	47	171	2	228	287
"	52	R	0	11	70	132	.....	213	280
"	52A	R	0	9	67	107	.....	183	256
"	53	R	0	5	42	69	.....	116	160
"	53A	R	0	16	33	70	.....	119	156
"	54	R	0	12	62	114	.....	188	269
"	54A	R	1	9	61	148	.....	219	271

LANARK—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Mildred Amelia Low	William Samuel Murphy	Bert H. Soper	Thomas Alfred Thompson			
Carleton Place—*Con*	55	R	0	18	31	166	.....	215	253
"	55A	R	0	9	25	119	.....	153	209
"	56	R	3	13	32	113	.....	161	270
"	56A	R	0	17	44	95	.....	156	256
Perth	57	R	1	42	105	115	3	266	289
"	57A	R	2	56	136	81	.....	275	311
"	58	R	1	45	77	52	.....	175	220
"	58A	R	1	34	78	59	.....	172	194
"	59	R	1	22	86	111	2	222	265
"	60	R	0	42	61	48	.....	151	168
"	60A	R	0	31	58	53	.....	142	175
"	61	R	1	15	51	108	1	176	249
"	61A	R	1	11	68	95	.....	175	257
"	62	R	1	30	90	114	1	236	290
"	62A	R	0	27	73	87	1	188	254
Smiths Falls	63	R	1	113	76	13	.....	203	261
"	64	R	1	121	62	15	.....	199	239
"	64A	R	0	104	52	11	.....	167	203
"	65	R	1	91	64	11	.....	167	205
"	66	R	2	118	75	30	1	226	259
"	66A	R	3	144	75	15	.....	237	280
"	67	R	1	102	48	13	.....	164	245
"	67A	R	1	101	53	8	.....	163	230
"	68	R	0	113	82	11	.....	206	255
"	69	R	0	135	74	26	.....	235	249
"	69A	R	0	121	71	18	.....	210	233
"	70	R	1	100	56	21	.....	178	211
"	71	R	0	92	41	11	.....	144	179
"	71A	R	3	75	26	23	.....	127	144
"	72	R	1	86	63	14	.....	164	222
"	73	R	2	131	48	8	.....	189	241
"	73A	R	1	99	48	9	.....	157	220
"	74	R	1	128	41	31	.....	201	272
"	74A	R	0	139	31	20	.....	190	272
" Advance (Provisoire)	.....	.....	0	201	100	38	.....	339	
Totals—Totaux	98	.....	75	3,937	5,699	7,064	40	16,815	20,816

Majority for / Majorité pour **Thomas Alfred Thompson** over (sur) **Bert H. Soper, 1,365.** **William Samuel Murphy, 3,127.** **Mildred Amelia Low, 6,989.**

LEEDS Population—1921, 34,909

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Roderick Maclaren	Hugh Alexander Stewart			
BROCKVILLE							
Advance (Provisoire)	.....	U	37	80	1	118	.....
East Ward (Quartier Est)	1	U	51	127	2	180	212
" "	2	U	40	117	.....	157	190
" "	3	U	61	115	.....	176	265
" "	4	U	102	141	1	244	285
" "	5	U	99	97	.....	196	246
" " A-L	6	U	76	66	3	145	178
" " M-Z	6	U	47	42	.....	89	126
West Ward (Quartier Ouest)	1	U	72	130	.....	202	277
" "	2	U	56	98	.....	154	206
" "	3	U	68	131	2	201	271
" "	4	U	71	107	.....	178	224
" "	5	U	99	114	1	214	265
" "	6	U	70	94	.....	164	217
" "	7	U	95	84	.....	179	239
North Ward (Quartier Nord)	1	U	94	103	.....	197	327
" " A-L	2	U	71	84	.....	155	193
" " M-Z	2	U	37	49	1	87	117
" "	3	U	108	128	1	237	288
" "	4	U	88	119	1	208	266
Centre Ward (Quart. Centre)	1	U	54	74	1	129	183
" "	2	U	82	114	.....	196	261
" "	3	U	79	108	.....	187	236
" " A-L	4	U	59	68	3	130	181
" " M-Z	4	U	53	67	1	121	154
South Ward (Quartier Sud)	1	U	60	125	1	186	237
" "	2	U	81	92	.....	173	230
" "	3	U	56	130	.....	186	218
Escott, Front	1	R	56	80	.....	136	213
"	2	R	89	83	2	174	231
"	3	R	43	87	.....	130	160
Gananoque	1	R	64	121	.....	185	274
" A-L	2	R	36	97	3	136	214
" M-Z	2	R	36	74	1	111	116
"	3	R	57	60	1	118	153
" A-L	4	R	69	56	.....	125	187
" M-Z	4	R	45	61	.....	106	134
" A-L	5	R	51	100	.....	151	400
" M-Z	5	R	59	76	.....	135	
"	6	R	62	85	.....	147	217
" A-L	7	R	50	100	1	151	189
" M-Z	7	R	54	76	.....	130	158
" A-L	8	R	39	91	.....	130	174
" M-Z	8	R	45	73	1	119	143
Kitley	1	R	31	172	.....	203	254
"	2	R	89	81	.....	170	212
"	3	R	58	114	.....	172	217
"	4	R	15	104	.....	119	156
"	5	R	39	76	.....	115	147
Leeds and Lansdowne, Front	1	R	48	50	.....	98	222
" "	2	R	32	50	.....	82	121
" " A-L	3	R	60	87	.....	147	208
" " M-Z	3	R	29	43	.....	72	114
" "	4	R	51	59	.....	110	156
" "	5	R	56	97	.....	153	223
" " A-L	6	R	47	133	1	181	244
" " M-Z	6	R	54	98	1	153	208
" "	7	R	34	90	.....	124	198
Leeds and Landsdowne Rear	1	R	84	158	.....	242	310
" "	2	R	20	81	.....	101	172
" " A-L	3	R	18	70	.....	88	168
" " M-Z	3	R	26	84	.....	110	180
" "	4	R	27	102	.....	129	190
" "	5	R	42	65	.....	107	153

LEEDS—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Roderick Maclaren	Hugh Alexander Stewart			
Newboro	1	R	42	126	1	169	218
Athens	1	R	77	101	.....	178	233
"	2	R	95	97	.....	192	236
Bastard and Burgess.....A-L	1	R	21	130	3	154	188
" .....M-Z	1	R	39	84	2	125	155
"	2	R	62	89	1	152	212
"	3	R	78	75	.....	153	219
" .....A-L	4	R	76	69	.....	145	191
" .....M-Z	4	R	36	80	.....	116	149
" .....A-L	5	R	86	68	.....	154	192
" .....M-Z	5	R	67	96	.....	163	190
North Crosby	1	R	53	85	.....	138	206
"	2	R	74	29	.....	103	149
"	3	R	45	68	.....	113	147
South Crosby.....A-L	1	R	44	90	.....	134	352
" .....M-Z	1	R	31	89	.....	120	
" .....A-L	2	R	134	68	.....	202	435
" .....M-Z	2	R	57	80	.....	137	
"	3	R	35	70	.....	105	148
Elizabethtown.....A-L	1	R	67	65	.....	132	321
" .....M-Z	1	R	47	63	.....	110	
"	2	R	80	100	.....	180	262
"	3	R	92	53	.....	145	173
"	4	R	90	86	.....	176	201
"	5	R	64	91	.....	155	225
"	6	R	31	57	.....	88	120
"	7	R	26	87	.....	113	145
"	8	R	28	84	.....	112	172
"	9	R	72	123	.....	195	303
"	10	R	8	68	.....	76	89
"	11	R	57	77	.....	134	159
South Elmsley	1	R	83	100	.....	183	246
"	2	R	26	84	1	111	151
Yonge, Front.....A-L	1	R	93	69	.....	162	240
" .....M-Z	1	R	77	50	.....	127	164
"	2	R	65	78	.....	143	205
"	3	R	80	91	.....	171	222
Yonge and Escott, Rear	1	R	46	101	.....	147	210
" "	2	R	49	99	.....	148	220
" "	3	R	56	86	.....	142	202
Westport.....A-L	1	R	86	87	3	176	220
" .....M-Z	1	R	100	70	1	171	209
Totals—Totaux	106	.....	6,256	9,401	42	15,699	20,987

Majority for / Majorité pour } **Hugh Alexander Stewart, 3,145.**

LINCOLN Population—1921, 48,625

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable James Dew Chaplin	May Louise Greenwood			
Niagara Town (Ville)	1A	R	95	43	.....	138	191
" "	1B	R	77	45	.....	122	161
" "	2	R	141	83	.....	224	284
" "	3	R	128	105	1	234	274
" Township	4	R	132	88	.....	220	283
" "	5	R	129	59	2	190	256
" "	6	R	108	65	.....	173	242
" "	7	R	126	68	.....	194	282
" "	8	R	125	84	.....	209	252
Grantham	9A	R	59	57	.....	116	154
"	9B	R	70	54	.....	124	152
"	10	R	85	80	.....	165	248
"	11	R	86	51	.....	137	193
"	12A	R	77	24	2	103	183
"	12B	R	61	36	.....	97	170
"	13	R	151	21	.....	172	240
"	14A	R	60	38	1	99	146
"	14B	R	77	48	3	128	167
"	15	R	136	58	1	195	278
"	16	R	175	32	3	210	265
"	17A	R	53	75	.....	128	162
"	17B	R	70	74	.....	144	157
Port Dalhousie	18	R	99	46	.....	145	203
"	19	R	145	118	.....	263	298
"	20A	R	87	70	2	159	194
"	20B	R	89	66	.....	155	174
Merritton	21	R	176	42	.....	218	254
"	22A	R	89	43	.....	132	165
"	22B	R	63	38	.....	101	145
"	23	R	141	94	.....	235	294
"	24	R	138	34	.....	172	199
"	25A	R	128	39	2	169	209
"	25B	R	107	31	4	142	184
St. Catharines							
St. Andrew's Ward (Quartier)	26	U	133	75	.....	208	280
" "	27	U	58	49	.....	107	160
" "	28	U	123	44	3	170	266
" "	29A	U	90	43	.....	133	192
" "	29B	U	73	55	.....	128	182
" "	30	U	127	56	1	184	292
" "	31A	U	75	30	.....	105	171
" "	31B	U	89	28	.....	117	184
" "	32	U	66	43	.....	109	189
" "	33	U	97	31	.....	128	237
" "	34	U	95	62	.....	157	280
" "	35	U	97	56	4	157	272
" "	36	U	94	47	.....	141	206
" "	37A	U	77	17	.....	94	150
" "	37B	U	88	47	1	136	188
" "	38	U	118	68	.....	186	278
" "	39A	U	76	52	.....	128	172
" "	39B	U	70	56	.....	126	181
" "	40A	U	55	48	.....	103	166
" "	40B	U	74	62	.....	136	213
" "	41	U	83	52	.....	135	220
" "	42	U	119	60	2	181	268
" "	43	U	108	43	.....	151	283
St. George's Ward (Quartier)	44	U	104	59	.....	163	282
" "	45	U	103	68	.....	171	235
" "	46	U	130	67	2	199	288
" "	47	U	119	45	.....	164	287
" "	48	U	98	48	.....	146	242
" "	49	U	115	37	.....	152	261

LINCOLN—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable James Dew Chaplin	May Louise Greenwood			
ST. CATHARINES—*Con.*							
St. George's Ward (Quartier)—	50	U	147	31	.....	178	257
" " *Con.*	51	U	118	38	.....	156	298
" " ..	52	U	134	57	.....	191	271
" " ..	53	U	134	40	.....	174	278
" " ..	54	U	137	59	1	197	294
" " ..	55A	U	67	16	.....	83	144
" " ..	55B	U	62	37	1	100	170
" " ..	56	U	125	34	.....	159	225
" " ..	57A	U	75	30	.....	105	169
" " ..	57B	U	75	32	.....	107	175
" " ..	58	U	110	30	1	141	213
St. Patrick's Ward (Quartier)..	59	U	121	69	.....	190	281
" " ..	60	U	138	79	.....	217	290
" " ..	61	U	98	23	.....	121	178
" " ..	62	U	130	47	.....	177	247
" " ..	63	U	79	32	1	112	145
" " ..	64A	U	84	40	.....	124	180
" " ..	64B	U	66	45	.....	111	155
" " ..	65A	U	82	35	.....	117	150
" " ..	65B	U	64	46	.....	110	161
" " ..	66	U	116	61	3	180	285
" " ..	67	U	128	51	1	180	278
" " ..	68	U	115	55	.....	170	268
" " ..	69	U	143	42	.....	185	288
" " ..	70	U	127	34	.....	161	233
" " ..	71A	U	72	35	.....	107	157
" " ..	71B	U	87	23	.....	110	154
" " ..	72	U	139	50	.....	189	273
" " ..	73	U	141	77	.....	218	289
" " ..	74A	U	91	26	.....	117	150
" " ..	74B	U	78	48	.....	126	161
" " ..	75A	U	66	42	.....	108	170
" " ..	75B	U	76	29	1	106	163
" " ..	76	U	90	64	3	157	251
" " ..	77A	U	79	31	.....	110	158
" " ..	77B	U	70	34	5	109	148
Louth.....	78	R	78	81	.....	159	291
"	79A	R	61	46	.....	107	210
"	79B	R	83	35	.....	118	220
"	80	R	143	44	.....	187	272
"	81	R	142	51	1	194	215
"	82	R	83	87	.....	170	278
"	83	R	109	46	.....	155	283
Clinton.....	84	R	160	64	.....	224	285
"	85	R	83	28	.....	111	179
"	86	R	163	43	.....	206	250
"	87	R	76	81	.....	157	235
"	88	R	49	98	.....	147	220
"	89A	R	65	42	.....	107	173
"	89B	R	66	66	.....	132	198
Beansville.....	90	R	105	58	.....	163	295
"	91	R	116	49	.....	165	242
"	92	R	101	72	2	175	248
North Grimsby Township.....	93	R	151	42	.....	193	237
" "	94	R	113	50	.....	163	219
" "	95A	R	64	33	.....	97	179
" "	95B	R	66	38	1	105	142
" "	96	R	80	50	1	131	245
" "	97	R	62	52	.....	114	150
Grimsby Town (Ville).....	98	R	114	39	4	157	265
" "	99	R	126	63	.....	189	288
" "	100	R	104	50	2	156	257
" "	101	R	106	71	2	179	256
" "	102	R	111	73	2	186	260

LINCOLN—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable James Dew Chaplin	May Louise Greenwood			
South Grimsby Township.....	103	R	95	123	3	221	289
" "	104	R	74	142	1	217	300
" "	105	R	63	105	2	170	287
Gainsboro.....	106	R	98	71	3	172	236
"	107	R	47	126	.....	173	242
"	108	R	85	111	.....	196	251
"	109	R	40	53	1	94	178
"	110	R	72	110	.....	182	281
Caistor.....	111	R	45	111	.....	156	229
"	112	R	61	101	.....	162	267
"	113	R	113	42	.....	155	259
Totals—Totaux.....	137	.....	13,474	7,526	76	21,076	30,802

Majority for / Majorité pour } **Honourable James Dew Chaplin, 5,948.**

LONDON. Population—1921, 53,838

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Jared Vining	John Franklin White			
Advance (Provisoire)	.....	U	108	116	.....	224	
London City (Cité)	1	U	36	84	1	121	160
" "	2	U	60	115	2	177	292
" "	3	U	60	93	.....	153	296
" "	4	U	62	98	.....	160	274
" "	5	U	71	120	1	192	294
" "	6	U	56	131	2	189	275
" " A-L	7	U	48	60	.....	108	175
" " M-Z	7	U	26	64	.....	90	149
" "	8	U	53	131	.....	184	297
" " A-L	9	U	41	90	.....	131	203
" " M-Z	9	U	24	58	.....	82	126
" " A-L	10	U	39	52	2	93	193
" " M-Z	10	U	43	54	.....	97	172
" "	11	U	56	98	9	163	305
" "	12	U	59	84	.....	143	301
" "	13	U	81	95	.....	176	290
" "	14	U	42	87	.....	129	183
" "	15	U	55	98	.....	153	291
" " A-L	16	U	50	62	.....	112	182
" " M-Z	16	U	56	42	.....	98	160
" "	17	U	66	87	1	154	240
" "	18	U	54	73	3	130	260
" "	19	U	84	103	.....	187	282
" "	20	U	86	118	2	206	313
" " A-L	21	U	42	32	1	75	192
" " M-Z	21	U	34	21	2	57	170
" "	22	U	62	80	.....	142	227
" "	23	U	74	115	.....	189	290
" "	24	U	55	89	3	147	273
" "	25	U	81	106	1	188	278
" "	26	U	79	73	.....	152	235
" "	27	U	82	74	3	159	263
" "	28	U	55	87	1	143	228
" "	29	U	74	86	.....	160	280
" "	30	U	61	67	.....	128	201
" " A-L	31	U	72	64	.....	136	199
" " M-Z	31	U	42	43	.....	85	135
" "	32	U	46	86	.....	132	180
" "	33	U	59	136	1	196	290
" "	34	U	102	75	1	178	281
" "	35	U	59	91	1	151	204
" "	36	U	77	95	1	173	271
" "	37	U	63	92	.....	155	228
" "	38	U	48	100	.....	148	204
" " A-L	39	U	38	52	8	98	183
" " M-Z	39	U	51	53	.....	104	161
" "	40	U	69	106	.....	175	268
" "	41	U	60	116	.....	176	285
" "	42	U	50	129	1	180	297
" "	43	U	72	98	6	176	279
" " A-L	44	U	59	56	.....	115	191
" " M-Z	44	U	62	51	.....	113	164
" " A-L	45	U	41	70	.....	111	176
" " M-Z	45	U	30	59	.....	89	168
" " A-L	46	U	40	34	.....	74	138
" " M-Z	46	U	74	61	.....	135	204
" " A-L	47	U	43	55	3	101	174
" " M-Z	47	U	36	51	.....	87	151
" "	48	U	62	119	.....	181	297
" " A-L	49	U	31	66	3	100	182
" " M-Z	49	U	32	65	.....	97	161
" "	50	U	70	83	.....	153	221
" "	51	U	42	67	.....	109	257

LONDON—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Jared Vining	John Franklin White			
London City (Cité)—*Con*.....	52	U	85	99	1	185	296
" "	53	U	65	83	1	149	259
" "	54	U	42	141	.....	183	267
" "	55	U	55	74	.....	129	194
" "	56	U	53	82	.....	135	203
" "	57	U	55	87	.....	142	240
" "	58	U	55	129	.....	184	296
" "	59	U	70	103	.....	173	291
" "	60	U	42	110	.....	152	281
" "	61	U	97	107	.....	204	306
" "	62	U	102	96	.....	198	312
" "	63	U	62	46	.....	108	182
" "	64	U	56	77	.....	133	211
" "	65	U	77	104	.....	181	269
" "	66	U	49	56	.....	105	199
" " .....A-L	67	U	43	60	.....	103	185
" " .....M-Z	67	U	27	67	.....	94	156
" "	68	U	85	95	1	181	293
" "	69	U	32	75	.....	107	166
" "	70	U	49	83	.....	132	217
" "	71	U	75	141	.....	216	282
" "	72	U	66	115	2	183	276
" "	73	U	76	88	.....	164	204
" "	74	U	54	99	3	156	209
" "	75	U	58	77	.....	135	205
" "	76	U	44	86	2	132	208
" " .....A-L	77	U	42	67	.....	109	172
" " .....M-Z	77	U	37	47	.....	84	143
" "	78	U	72	108	.....	180	269
" "	79	U	103	88	.....	191	306
" "	80	U	54	42	.....	96	159
" " .....A-L	81	U	43	62	.....	105	166
" " .....M-Z	81	U	36	43	.....	79	158
" "	82	U	91	85	.....	176	269
" "	83	U	78	102	1	181	295
" "	84	U	94	85	.....	179	250
" "	85	U	67	59	.....	126	183
" "	86	U	60	104	.....	164	225
" "	87	U	68	82	.....	150	233
" "	88	U	85	67	.....	152	199
" "	89	U	77	121	.....	198	296
" "	90	U	61	83	1	145	221
" "	91	U	101	98	.....	199	302
" "	92	U	68	92	.....	160	257
" "	93	U	85	128	.....	213	311
" "	94	U	71	108	1	180	279
" "	95	U	70	107	4	181	288
" "	96	U	47	96	.....	143	258
" "	97	U	46	69	.....	115	269
" "	98	U	47	78	.....	125	195
" "	99	U	89	82	.....	171	253
" "	100	U	61	141	.....	202	287
" "	101	U	50	105	.....	155	265
" "	102	U	61	94	1	156	216
" "	103	U	83	79	.. 4	166	238
" "	104	U	79	105	.....	184	262
" "	105	U	90	106	1	197	291
" " .....A-L	106	U	46	60	1	107	192
" " .....M-Z	106	U	35	47	2	84	168
" "	107	U	86	112	5	203	310
" "	108	U	58	93	.....	151	240
" "	109	U	41	54	.....	95	186
" "	110	U	62	92	.....	154	216

LONDON—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Jared Vining	John Franklin White			
London City (Cité)—*Con*..A-L	111	U	45	76	.....	121	177
" " .....M-Z	111	U	55	52	1	108	163
" "	112	U	72	92	3	167	250
" "	113	U	96	96	.....	192	297
" "	114	U	63	96	1	160	251
" "	115	U	51	73	.....	124	189
" "	116	U	50	85	.....	135	186
" "	117	U	71	74	.....	145	267
" "	118	U	53	107	.....	160	236
" "	119	U	107	90	1	198	286
" "	120	U	68	103	1	172	259
" "	121	U	58	109	.....	167	232
" "	122	U	77	123	2	202	333
" "	123	U	54	110	.....	164	243
" " .....A-L	124	U	47	65	2	114	168
" " .....M-Z	124	U	46	44	2	92	157
" "	125	U	67	130	.....	197	301
" " .....A-L	126	U	34	61	.....	95	148
" " .....M-Z	126	U	33	57	1	91	166
" "	127	U	54	129	8	191	264
" "	128	U	69	122	.....	191	271
" " .....A-L	129	U	41	60	4	105	219
" " .....M-Z	129	U	36	67	2	105	181
" "	130	U	65	112	.....	177	266
" "	131	U	71	115	5	191	270
" "	132	U	95	90	.....	185	292
" "	133	U	74	105	3	182	283
" "	134	U	62	119	.....	181	293
" "	135	U	56	119	1	176	257
" "	136	U	62	137	2	201	307
" " .....A-L	137	U	40	67	.....	107	170
" " .....M-Z	137	U	31	57	2	90	147
" "	138	U	66	140	.....	206	303
" "	139	U	66	112	.....	178	300
Totals—Totaux.....	161	.....	9,698	13,981	131	23,810	37,465

Majority for / Majorité pour } **John Franklin White, 4,283.**

MIDDLESEX EAST (EST) Population—1921, 27,994

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frank Boyes	Duncan G. Ross			
Biddulph	1	R	84	87	.....	171	214
"	2	R	68	46	.....	114	166
"	3	R	49	39	.....	88	112
"	4	R	33	113	.....	146	191
" A-J	5	R	94	57	.....	151	180
" K-Z	5	R	88	61	.....	149	188
Lucan	1	R	113	79	.....	192	226
"	2	R	90	90	.....	180	222
Dorchester	1	R	48	50	.....	98	126
"	2	R	48	57	.....	105	120
" A-L	3	R	87	46	.....	133	161
" M-Z	3	R	65	66	.....	131	165
"	4	R	84	48	.....	132	180
"	5	R	122	62	.....	184	232
"	6	R	21	127	1	149	181
"	7	R	76	82	.....	158	208
"	8	R	103	55	.....	158	195
"	9	R	70	76	.....	146	220
Nissouri	1	R	122	30	.....	152	192
" A-L	2	R	85	42	.....	127	160
" M-Z	2	R	73	42	.....	115	152
"	3	R	94	54	.....	148	210
"	4	R	45	51	.....	96	138
"	5	R	32	56	.....	88	104
"	6	R	56	74	.....	130	181
"	7	R	48	40	.....	88	144
"	8	R	33	73	.....	106	165
Westminster	1	R	49	157	.....	206	264
"	2	R	66	162	.....	228	283
"	3	R	59	89	2	150	177
"	4	R	29	108	1	138	213
"	5	R	45	80	.....	125	182
"	6A	R	117	86	.....	203	254
"	6B	R	84	62	.....	146	183
"	7	R	64	119	.....	183	240
"	8	R	71	98	.....	169	237
"	9	R	93	89	.....	182	250
"	10A	R	139	85	3	227	308
"	10B	R	55	80	1	136	173
" A-L	11A	R	53	87	1	141	203
" M-Z	11A	R	36	65	.....	101	152
" A-Mc	11B	R	121	60	1	182	265
" M-Z	11B	R	115	54	4	173	229
"	12	R	73	49	.....	122	149
"	13	R	101	96	.....	197	234
London Township	1	R	102	50	.....	152	261
"	1B	R	119	67	4	190	555
"	1B	R	135	47	.....	182	
"	2	R	115	74	.....	189	259
"	3	R	89	38	.....	127	166
" A-L	4	R	68	74	.....	142	168
" M-Z	4	R	64	99	.....	163	201
"	5	R	102	83	1	185	206
"	6	R	82	39	.....	121	180
" A-L	7	R	103	25	2	130	179
" M-Z	7	R	98	41	1	140	159
"	8	R	74	62	1	137	170
"	9	R	96	20	.....	116	178
"	10	R	92	49	.....	141	198
"	11	R	93	40	.....	133	176
"	12	R	87	34	.....	121	148
"	13	R	98	78	.....	176	224
"	14	R	84	100	.....	184	226
"	15	R	91	51	.....	142	203
"	16	R	60	43	1	104	145
"	17	R	116	32	.....	148	201

MIDDLESEX EAST (EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frank Boyes	Duncan G. Ross			
London, Township—*Con*.....	18	R	104	37	1	142	195
"	19	R	85	90	1	176	233
" .....A-L	20	R	90	51	.....	141	174
" .....M-Z	20	R	74	47	.....	121	162
London, City (Cité).....	1	U	116	40	2	158	225
" " .....A-L	2	U	77	43	.....	120	170
" " .....M-Z	2	U	85	46	.....	131	187
" "	3	U	123	70	4	197	279
" " .....A-L	4	U	63	38	.....	101	236
" " .....M-Z	4	U	65	51	.....	116	227
" "	5	U	94	81	.....	175	234
" " .....A-L	6	U	71	42	1	114	182
" " .....M-Z	6	U	57	53	.....	110	170
" "	7	U	102	57	3	162	222
" "	8	U	94	61	1	156	227
" "	9	U	100	77	8	185	239
" "	10	U	119	60	.....	179	225
" "	11	U	148	65	.....	213	257
" " .....A-L	12	U	66	46	.....	112	170
" " .....M-Z	12	U	61	40	.....	101	150
" "	13	U	100	46	.....	146	200
" "	14	U	106	80	.....	186	259
" "	15	U	110	67	.....	177	257
" "	16	U	77	69	.....	146	191
" "	17	U	103	79	.....	182	250
" "	18	U	74	87	3	164	215
" "	19	U	105	103	.....	208	291
" "	20	U	86	64	.....	150	208
" "	21	U	75	63	1	139	203
" Advance (Provisoire)..	1	U	10	3	.....	13	.....
Totals—Totaux.....	96	.....	7,909	6,231	48	14,188	19,170

Majority for / Majorité pour } **Frank Boyes, 1,678.**

MIDDLESEX WEST (OUEST) Population—1921, 25,033

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Peter Henry Campbell	Honourable John Campbell Elliott			
Adelaide	1	R	50	84	.....	134	165
"	2	R	37	22	.....	59	69
"	3	R	100	75	.....	175	193
"	4	R	65	107	.....	172	229
"	5	R	23	44	.....	67	92
"	6	R	41	22	.....	63	73
"	7	R	32	39	.....	61	82
Ailsa Craig	1A	R	48	81	.....	129	168
"	1B	R	43	94	1	138	179
Caradoc	1	R	109	128	5	242	300
"	2	R	88	103	.....	191	246
"	3A	R	72	94	.....	166	239
"	3B	R	69	93	.....	162	217
"	4	R	48	148	.....	196	255
"	5	R	55	80	.....	135	198
"	6	R	49	84	.....	133	223
"	7	R	64	140	.....	204	266
"	8	R	26	16	.....	42	76
Delaware	1	R	75	91	.....	166	210
"	2	R	117	96	4	217	266
"	3	R	72	64	1	137	146
"	4	R	50	43	.....	93	144
Ekfrid	1	R	43	74	.....	117	143
"	2	R	47	76	1	124	145
"	3	R	51	130	.....	181	225
"	4	R	50	84	.....	134	160
"	5	R	39	60	.....	99	137
"	6	R	90	116	3	209	256
"	7	R	29	74	.....	103	142
Glencoe	1	R	96	121	1	218	249
"	2	R	99	116	4	219	261
Lobo	1	R	85	106	.....	191	255
"	2A	R	57	72	.....	129	165
"	2B	R	63	53	.....	116	148
"	3	R	56	131	.....	187	263
"	4	R	35	186	.....	221	272
"	5	R	49	111	.....	160	214
McGillivray	1	R	76	54	1	131	158
"	2	R	64	79	1	144	189
"	3	R	114	64	.....	178	211
"	4	R	41	76	.....	117	150
"	5	R	59	102	2	163	207
"	6	R	47	77	.....	124	153
"	7	R	82	67	.....	149	194
Metcalfe	1	R	29	37	1	67	80
"	2	R	36	37	.....	73	82
"	3	R	18	34	.....	52	70
"	4	R	41	46	.....	87	99
"	5	R	23	40	.....	63	96
"	6	R	36	35	.....	71	86
"	7	R	39	17	.....	56	70
"	8	R	29	25	.....	54	59
Mosa	1	R	32	33	.....	65	80
"	2	R	47	51	.....	98	119
"	3	R	30	54	.....	84	108
"	4	R	48	79	.....	127	161
"	5	R	90	85	.....	175	207
"	6	R	28	38	.....	66	81
"	7	R	50	46	.....	96	129
"	8	R	20	46	2	68	90
Newbury	1	R	69	70	.....	139	171
Parkhill	1	R	77	100	.....	177	193
"	2	R	73	91	.....	164	213
"	3	R	117	128	.....	245	278

MIDDLESEX WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Peter Henry Campbell	Honourable John Campbell Elliott			
Strathroy	1A	R	67	91	.....	158	365
"	1B	R	68	69	1	138	
"	2	R	67	101	1	169	176
"	3A	R	72	68	.....	140	175
"	3B	R	88	76	.....	164	214
"	4A	R	46	68	1	115	165
"	4B	R	53	59	2	114	148
"	5A	R	46	44	.....	90	115
"	5B	R	64	118	.....	182	212
"	6A	R	87	50	2	139	330
"	6B	R	74	65	.....	139	
Wardsville	1	R	60	66	.....	126	150
East Williams	1	R	53	103	.....	156	194
"	2	R	48	96	.....	144	194
"	3	R	72	113	.....	185	267
West Williams	1	R	30	32	.....	62	75
"	2	R	59	68	.....	127	152
"	3	R	66	90	1	157	196
"	4	R	92	83	1	176	205
Totals—Totaux	83	.....	4,839	6,329	36	11,204	14,138

Majority for / Majorité pour **Honourable John Campbell Elliott, 1,490.**

MUSKOKA-ONTARIO Population—1921, 34,859

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Dean MacDonald	Peter McGibbon			
Bala	1	R	41	112		153	240
Beaverton	2	R	66	87	1	154	194
"	3	R	62	97		159	193
"	4	R	61	111		172	220
Bracebridge	5	R	27	94		121	164
"	6	R	18	92		110	141
"	7	R	37	140		177	215
"	8	R	42	97		139	180
"	9	R	29	70		99	144
"	9A	R	19	65	1	85	122
"	10	R	46	81	2	129	180
"	11	R	17	119		136	222
"	12	R	23	71		94	135
Brock	13	R	57	70		127	172
"	14	R	33	145		178	224
"	15	R	45	146		191	240
"	16	R	47	118		165	225
"	17	R	81	100	1	182	260
"	18	R	66	40		106	137
"	19	R	33	92		125	164
"	20	R	21	54		75	102
"	21	R	39	29		68	109
"	22	R	65	52		117	158
Brunel	23	R	31	60		91	93
"	24	R	50	80		130	202
Cannington	25	R	50	71		121	151
"	26	R	46	83	1	130	157
"	27	R	109	112		221	260
Cardwell	28	R	26	59		85	104
"	29	R	4	11		15	29
Chaffey	30	R	43	82		125	185
"	31	R	40	93		133	266
"	32	R	10	40		50	81
"	33	R	27	25		52	70
Draper	34	R	11	58		69	96
"	35	R	23	48		71	103
"	36	R	22	11		33	39
"	37	R	11	32		43	61
Franklin	38	R	38	43		81	104
"	39	R	28	57		85	117
"	40	R	21	28		49	71
Freeman	41	R	37	88		125	192
"	42	R	35	61	1	97	180
"	43	R	5	2		7	15
Gravenhurst	44	R	73	76		149	201
"	44A	R	76	82	1	159	225
"	45	R	42	79		121	170
"	46	R	54	148	4	206	258
"	47	R	30	89		119	145
"	48	R	14	21		35	49
"	49	R	9	69		78	93
Huntsville	50	R	80	81		161	251
"	51	R	72	86	1	159	246
"	52	R	58	71		129	197
"	52A	R	43	95		138	196
"	53	R	49	94		143	217
"	54	R	53	78		131	226
"	55	R	48	73	1	122	191
"	55A	R	40	67		107	181
Macaulay	56	R	19	50	1	70	80
"	57	R	40	39		79	91
"	58	R	26	67		93	114
Mara	59	R	71	57		128	176
"	60	R	134	51	1	186	257

MUSKOKA-ONTARIO—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Dean MacDonald	Peter McGibbon			
Mara—*Con*	61	R	82	30	.....	112	173
"	62	R	43	22	.....	65	103
"	63	R	37	66	.....	103	129
"	64	R	95	50	.....	145	205
"	65	R	64	54	.....	118	173
"	66	R	37	42	1	80	90
"	67	R	24	39	.....	63	75
McLean	68	R	36	106	.....	142	203
Medora and Wood	69	R	15	45	.....	60	117
"	70	R	9	33	.....	42	66
"	71	R	25	11	.....	36	115
"	72	R	18	34	.....	52	64
"	73	R	6	26	.....	32	47
"	74	R	14	36	.....	50	73
"	75	R	9	26	.....	35	80
"	76	R	6	33	.....	39	46
Monck	77	R	34	41	.....	75	97
"	78	R	25	14	.....	39	55
"	79	R	21	89	.....	110	167
"	80	R	31	114	.....	145	215
"	81	R	12	23	.....	35	48
Morrison	82	R	36	107	.....	143	203
"	83	R	26	84	1	111	183
Muskoka	84	R	20	35	.....	55	86
"	85	R	16	33	.....	49	88
"	86	R	15	30	.....	45	56
"	87	R	21	30	.....	51	96
"	87A	R	56	60	5	121	203
"	87B	R	49	45	.....	94	145
Oakley	88	R	20	13	1	34	44
"	89	R	12	55	.....	67	79
Port Carling	90	R	38	108	.....	146	217
"	91	R	26	81	.....	107	143
Ridout	92	R	15	25	.....	40	72
"	93	R	13	23	.....	36	43
Ryde	94	R	15	64	.....	79	94
"	95	R	21	38	1	60	78
Rama	96	R	41	33	1	75	104
"	97	R	44	26	.....	70	104
"	98	R	32	23	.....	55	74
"	99	R	30	54	.....	84	102
"	100	R	10	24	.....	34	38
"	101	R	46	90	.....	136	160
Stephenson	102	R	39	26	.....	65	92
"	103	R	41	56	.....	97	136
"	104	R	40	55	2	97	144
"	105	R	85	45	1	131	166
Stisted	106	R	18	39	.....	57	89
"	107	R	18	28	.....	46	94
"	108	R	18	24	.....	42	54
Scott	109	R	106	66	.....	172	220
"	110	R	55	55	.....	110	136
"	111	R	40	62	.....	102	122
"	112	R	77	64	.....	141	170
"	113	R	78	63	.....	141	184
"	114	R	79	68	.....	147	171
"	115	R	60	36	.....	96	131
Thorah	116	R	35	33	.....	68	77
"	117	R	52	48	.....	100	123
"	118	R	39	67	.....	106	141
"	119	R	22	33	.....	55	77
"	120	R	4	19	.....	23	28
"	121	R	71	91	1	163	221
Uxbridge Town (Ville)	122	R	51	63	2	116	160
" "	123	R	47	55	.....	102	146
" "	124	R	93	105	.....	198	258

MUSKOKA-ONTARIO—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Dean MacDonald	Peter McGibbon			
Uxbridge Town (Ville)—*Con*...	125	R	66	73	.....	139	175
" "	126	R	86	70	.....	156	195
" Township.....	127	R	40	67	.....	107	158
" "	128	R	89	96	.....	185	267
" "	129	R	77	59	.....	136	189
" "	130	R	28	29	.....	57	70
" "	131	R	37	46	.....	83	149
" "	132	R	79	90	.....	169	247
" "	133	R	21	79	.....	100	133
Watt.....	134	R	20	55	.....	75	91
"	135	R	26	18	.....	44	68
"	136	R	17	14	.....	31	45
"	137	R	4	29	.....	33	48
"	138	R	17	27	.....	44	72
"	139	R	16	7	.....	23	34
Windermere.....	140	R	17	27	.....	44	69
Baxter.....	141	R	58	37	.....	95	165
"	142	R	30	23	.....	53	153
Gibson.....	143	R	3	25	.....	28	75
"	144	R	4	8	.....	12	26
Sinclair.....	145	R	39	17	.....	56	76
MacTier Advance (Provisoire).	146	R	20	17	.....	37	.....
Totals—Totaux.....	152	.....	5,880	8,828	32	14,740	20,447

Majority for / Majorité pour } **Peter McGibbon, 2,948.**

NIPISSING Population—1921, 49,965

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Amos Tobias Hill	Joseph Raoul Hurtubise	Henry Morel			
North Bay	1A	U	5	79	106	.....	190	262
"	1B	U	3	56	111	.....	170	246
"	2A	U	0	58	112	.....	170	231
"	2B	U	1	80	90	.....	171	246
"	3A	U	0	60	84	.....	144	209
"	3B	U	1	87	73	.....	161	226
"	3C	U	2	46	89	.....	137	215
"	4A	U	3	65	111	.....	179	273
"	4B	U	0	71	78	.....	149	218
"	5A	U	1	57	72	.....	130	184
"	5B	U	1	42	50	.....	93	150
"	6A	U	1	72	55	.....	128	204
"	6B	U	0	72	78	.....	150	207
"	6C	U	2	82	55	1	140	193
"	7A	U	2	53	56	.....	111	173
"	7B	U	0	83	100	.....	183	250
"	7C	U	1	46	79	.....	126	186
"	8A	U	2	82	124	1	209	301
"	8B	U	1	76	133	.....	210	288
"	9A	U	6	81	87	1	175	209
"	9B	U	0	52	67	.....	119	207
"	9C	U	3	54	63	.....	120	180
"	10A	U	4	97	110	.....	211	283
"	10B	U	6	77	107	2	192	269
"	10C	U	1	53	104	.....	158	231
"	11A	U	2	72	81	.....	155	225
"	11B	U	4	88	105	1	198	264
"	11C	U	4	70	69	.....	143	222
"	12A	U	3	82	69	.....	154	209
"	12B	U	1	46	93	.....	140	186
"	13A	U	8	102	104	7	221	293
"	13B	U	2	86	91	2	181	266
" Advance (Provisoire)	1	U	2	103	145	.....	250	
Sudbury Advance (Provisoire)	2	U	1	23	29	.....	53	
Anderson's Corners	33	R	4	60	105	.....	169	288
Cheswick	34	R	6	69	45	.....	120	167
St. Jean Corners	35	R	1	70	53	.....	124	138
East Ferris	36	R	3	70	34	.....	107	140
"	37	R	3	34	81	.....	118	124
"	38	R	3	59	33	1	96	94
"	39	R	3	98	51	.....	152	158
West Ferris	40	R	2	23	49	.....	74	93
"	41	R	8	52	139	.....	199	247
Bonfield Town (Ville)	42	R	2	108	61	.....	171	225
Bonfield Township	43	R	7	91	75	1	174	222
"	44	R	2	32	89	.....	123	173
"	45	R	4	61	36	.....	101	109
Boulter	46	R	0	7	6	.....	13	17
Calvin	47	R	3	82	135	.....	220	254
Lauder	48	R	0	3	8	.....	11	14
Widdifield	49	R	3	35	82	.....	120	158
"	50	R	1	86	48	.....	135	163
"	51	R	3	33	63	.....	99	126
"	52	R	1	23	46	2	72	74
"	53	R	0	20	15	2	37	49
"	54	R	0	16	38	1	55	70
Mattawa Town (Ville)	55	R	1	100	83	.....	184	253
" "	56A	R	0	83	66	.....	149	214
" "	56B	R	1	63	64	.....	128	196
" "	58	R	1	81	110	.....	192	254
Mattawa Township	59	R	0	63	27	.....	90	106
Papineau	60	R	3	95	128	.....	226	290
Hagar Siding	62	R	1	46	19	.....	66	74
Markstay	63	R	2	57	122	.....	181	233
"	64	R	0	2	26	.....	28	34

NIPISSING—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Amos Tobias Hill	Joseph Raoul Hurtubise	Henry Morel			
St. Charles	65A	R	2	101	37	.....	140	162
"	65B	R	0	104	38	.....	142	154
Dunnet	67	R	0	75	21	4	100	110
Sturgeon Falls	68A	R	1	165	33	2	201	258
"	68B	R	5	147	31	1	184	248
"	68C	R	2	129	50	.....	181	233
"	71A	R	2	67	125	.....	194	251
"	71B	R	7	104	71	3	185	259
"	71C	R	10	101	120	2	233	302
"	75A	R	3	121	79	3	206	266
"	75B	R	4	86	53	.....	143	197
Springer	77A	R	3	143	54	3	203	229
"	77B	R	4	93	28	1	126	173
"	78	R	3	114	36	.....	153	176
Cache Bay	79A	R	5	127	168	3	303	315
"	79B	R	3	84	149	.....	236	266
Caldwell	81A	R	1	174	27	.....	202	234
"	81B	R	1	144	32	.....	177	232
"	81C	R	1	128	34	.....	163	202
Gibbons and Bargerow	84	R	2	78	22	1	103	111
Kirkpatrick	85	R	0	44	8	.....	52	65
"	86	R	1	51	13	.....	65	78
"	87	R	1	19	9	.....	29	36
Ratter and Warren	88A	R	1	88	58	.....	147	180
"	88B	R	2	54	66	.....	122	154
Hugel, Crerar and River Valley	90	R	0	123	32	.....	155	203
Hugel	91	R	1	3	22	.....	26	39
Hugel and Bargerow, Part	92	R	1	31	14	.....	46	108
Field	93A	R	7	209	20	.....	236	262
"	93B	R	1	106	17	1	125	149
"	94	R	0	45	15	1	61	71
Grant and Charlton	95	R	4	62	12	.....	78	92
Dryden	96	R	0	32	53	.....	85	107
McPherson	97	R	0	64	46	3	113	143
Notre-Dame-du-Lac	98	R	2	46	64	.....	112	149
Neelon	99A	R	9	144	79	4	236	354
"	99B	R	12	167	61	3	243	288
"	99C	R	16	146	72	3	237	290
"	102	R	2	57	4	.....	63	80
Dill Siding	103	R	1	4	15	.....	20	35
Dill and Cleland	104	R	7	7	5	.....	19	49
Broder and Dill	105	R	3	64	28	.....	95	102
Broder	106	R	23	19	47	4	93	109
Burwash Station	107	R	0	22	9	.....	31	50
" Farm	108	R	8	20	83	.....	111	145
McKim	109	R	0	80	49	4	133	203
Frood Mine	110	R	2	41	47	2	92	116
Bargerow, Part	111	R	1	17	11	1	30	72
Pedley	112	R	1	8	10	.....	19	31
East Phelps	113	R	0	6	64	.....	70	88
West Phelps	114	R	0	3	10	.....	13	24
Mulock	115	R	0	15	11	.....	26	31
Brûlé Lake	116	R	0	11	26	.....	37	63
Canoe Lake	117	R	6	20	36	.....	62	110
Algonquin Park	118	R	0	5	24	.....	29	36
Foss Mill	119	R	2	32	84	1	119	136
Brent	120	R	7	8	17	.....	32	67
Delamere	121	R	1	75	32	.....	108	127
Bigwood	122	R	2	33	44	.....	79	93
Noelville	123	R	3	85	36	2	126	143
Mason and Cosby	124	R	0	78	30	2	110	112
Scollard	125	R	0	30	25	.....	55	71
Monetteville	126	R	1	20	17	.....	38	39
Martland	127	R	5	143	63	2	213	261

NIPISSING—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Amos Tobias Hill	Joseph Raoul Hurtubise	Henry Morel			
Copper Cliff	128A	R	0	85	102	1	188	258
"	128B	R	2	55	100	5	162	227
"	130A	R	9	85	73	.....	167	251
"	130B	R	16	80	85	.....	181	255
"	130C	R	10	43	51	.....	104	146
"	132	R	7	141	95	.....	243	270
Sudbury	133A	U	0	54	105	.....	159	241
"	133B	U	0	58	88	.....	146	249
"	133C	U	2	66	82	4	154	253
"	134A	U	2	73	108	1	184	279
"	134B	U	6	67	92	1	166	270
"	134C	U	7	65	107	.....	179	290
"	134D	U	6	59	88	.....	153	236
"	135A	U	4	71	102	.....	177	286
"	135B	U	1	82	74	.....	157	244
"	135C	U	2	48	63	.....	113	170
"	136A	U	5	102	28	1	136	210
"	136B	U	0	136	56	2	194	289
"	136C	U	4	125	56	.....	185	277
"	136D	U	5	160	49	2	216	339
"	136E	U	2	116	28	.....	146	250
"	136F	U	3	99	47	2	151	283
"	137A	U	5	189	25	.....	219	277
"	137B	U	1	159	16	1	177	223
"	137C	U	2	188	27	1	218	274
"	138A	U	1	124	17	2	144	184
"	138B	U	8	137	25	1	171	257
"	138C	U	6	140	25	2	173	239
"	138D	U	4	177	28	.....	209	268
"	139A	U	4	65	75	.....	144	231
"	139B	U	13	85	96	5	199	283
"	139C	U	3	87	68	.....	158	265
"	139D	U	4	63	80	1	148	224
"	140A	U	4	63	105	1	173	261
"	140B	U	2	55	84	2	143	230
"	140C	U	5	57	71	1	134	217
"	141A	U	7	89	88	.....	184	301
"	141B	U	9	93	108	2	212	302
"	141C	U	9	69	45	2	125	264
"	141D	U	5	75	59	4	143	259
"	141E	U	5	36	48	3	92	175
"	141F	U	8	70	55	2	135	284
Totals—Totaux	171	.....	531	12,588	10,437	127	23,683	32,193

Majority for / Majorité pour **Joseph Raoul Hurtubise** over (sur) **Henry Morel, 2,151. / Amos Tobias Hill, 12,057.**

NORFOLK-ELGIN Population—1921, 35,937

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			As declared by the returning officer — Tel que déclaré par l'officier-rapporteur					On a recount before a judge — Sur décompte devant un juge	
			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Electeurs sur la liste		
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Laurence Stansell	William H. Taylor				John Laurence Stansell	William H. Taylor
Aylmer.....A-L	1	R	125	111	.....	236	291	125	111
" .....M-Z	1	R	89	114	.....	203	251	89	114
" .....A-L	2	R	113	113	1	227	285	114	117
" .....M-Z	2	R	113	100	.....	213	228	116	96
" .....A-L	3	R	78	68	1	147	197	78	68
" .....M-Z	3	R	77	87	3	167	211	80	87
Bayham.....	4	R	54	55	.....	109	144	54	55
"	5	R	73	73	1	147	180	73	73
"	6	R	67	50	.....	117	153	67	50
"	7	R	110	114	.....	224	272	110	114
"	8	R	167	64	.....	231	278	169	64
"	9	R	126	70	1	197	250	127	70
"	10	R	79	31	3	113	137	82	31
"	11	R	57	57	.....	114	158	57	57
" .....A-L	12	R	105	61	.....	166	231	105	63
" .....M-Z	12	R	86	84	.....	170	250	86	84
Charlotteville.....	13	R	132	116	3	251	295	132	116
"	14	R	109	69	2	180	213	110	70
"	15	R	88	103	1	192	204	88	103
"	16	R	93	103	.....	196	247	93	103
"	17	R	87	126	.....	213	243	86	126
"	18	R	107	102	4	213	259	107	102
"	19	R	118	70	.....	188	205	118	71
Delhi.....A-K	20	R	153	126	.....	279	328	153	126
" .....L-Z	20	R	150	132	.....	282	315	150	132
Houghton.....	21	R	61	67	1	129	156	62	67
"	22	R	68	48	.....	116	151	69	47
"	23	R	127	61	3	191	202	127	60
"	24	R	82	99	.....	181	199	82	99
Malahide.....	25	R	91	91	.....	182	216	91	91
"	26	R	81	85	1	167	197	81	85
.....	27	R	106	112	.....	218	305	106	113
"	28	R	110	143	.....	253	310	110	143
"	29	R	82	98	.....	180	235	82	98
" .....A-J	30	R	81	60	2	143	178	82	61
" .....K-Z	30	R	92	52	4	148	176	94	53
"	31	R	139	101	.....	240	305	139	101
Middleton.....	32	R	118	67	1	186	231	118	67
"	33	R	106	76	.....	182	248	106	76
"	34	R	175	67	3	245	336	175	66
"	35	R	93	110	.....	203	228	94	109
"	36	R	61	62	.....	123	150	61	61
Port Dover.....	37	R	76	91	1	168	219	76	91
"	38	R	67	70	.....	137	184	67	70
"	39	R	69	101	2	172	232	68	102
" .....A-L	40	R	84	87	3	174	223	85	86
" .....M-Z	40	R	80	101	1	182	243	81	101
" Advance (Provisoire).	40	R	9	1	1	11	.....	9	1
Port Rowan.....A-L	41	R	119	89	3	211	259	120	89
" .....M-Z	41	R	116	67	4	187	208	118	69
Simcoe.....A-L	42	R	125	99	.....	224	259	124	99
" .....M-Z	42	R	85	75	.....	160	180	85	75
" .....A-J	43	R	123	111	.....	234	295	126	113
" .....K-Z	43	R	97	98	6	201	231	98	99
" .....A-L	44	R	109	113	.....	222	259	108	114
" .....M-Z	44	R	104	81	.....	185	236	105	82
" .....A-L	45	R	132	119	3	254	282	132	119
" .....M-Z	45	R	119	69	.....	188	241	119	69
" .....A-L	46	R	103	61	2	166	186	99	62
" .....M-Z	46	R	98	58	.....	156	179	98	58

NORFOLK-ELGIN—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			As declared by the returning officer — Tel que déclaré par l'officier-rapporteur					On a recount before a judge — Sur décompte devant un juge	
			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Electeurs sur la liste		
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Laurence Stansell	William H. Taylor				John Laurence Stansell	William H. Taylor
Simcoe—*Con*.....A-L	47	R	102	99	1	202	234	103	99
" .....M-Z	47	R	85	111	.....	196	247	85	111
" .....A-L	48	R	127	80	.....	207	239	127	80
" .....M-Z	48	R	96	51	5	152	182	98	52
Norfolk General Hospital.....	49	R	16	16	.....	32	40	16	16
Springfield.....	50	R	103	82	.....	185	221	103	82
Townsend.....	51	R	92	145	5	242	280	93	145
"	52	R	38	192	.....	230	313	38	191
"	53	R	38	102	.....	140	211	38	102
"	54	R	77	139	1	217	249	77	139
"	55	R	34	144	.....	178	200	34	144
"	56	R	70	137	3	210	243	70	137
"	57	R	65	160	.....	225	269	65	160
"	58	R	66	153	.....	219	279	66	153
"	59	R	36	156	.....	192	227	36	156
Vienna.....	60	R	64	43	2	109	133	65	44
North Walsingham.....	61	R	77	42	.....	119	163	77	42
"	62	R	83	52	.....	135	150	82	52
"	63	R	92	47	6	145	174	93	48
"	64	R	78	46	.....	124	171	78	46
"	65	R	139	48	.....	187	222	139	48
South Walsingham.....	66	R	42	93	.....	135	169	42	94
"	67	R	72	92	.....	164	213	72	92
"	68	R	123	55	.....	178	238	123	55
"	69	R	49	34	1	84	101	49	34
"	70	R	90	64	.....	154	171	90	64
Waterford.....	71	R	101	89	1	191	234	101	88
" .....A-L	72	R	106	148	.....	254	321	106	148
" .....M-Z	72	R	82	136	.....	218	290	82	136
Windham.....	73	R	69	120	1	190	225	69	120
"	74	R	79	112	1	192	238	79	112
"	75	R	114	102	.....	216	249	114	102
"	76	R	70	132	.....	202	229	70	132
"	77	R	63	108	.....	171	196	63	108
"	78	R	48	127	1	176	212	48	127
"	79	R	112	105	2	219	298	112	105
"	80	R	48	130	1	179	194	48	130
Woodhouse.....	81	R	127	143	.....	270	340	127	143
"	82	R	106	132	.....	238	299	105	132
"	83	R	111	123	3	237	306	111	123
" .....A-L	84	R	78	85	.....	163	204	78	84
" .....M-Z	84	R	59	64	.....	123	155	59	64
"	85	R	122	86	.....	208	241	122	84
Totals—Totaux.....	103	.....	9,393	9,414	95	18,902	23,134	9,419	9,424

Majority for / Majorité pour **William H. Taylor, 21.** **On the recount / Après décompte** **5.**

NORTHUMBERLAND Population—1921, 30,512

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Alexander Fraser	Edith Kerr Macdonald	Milton Edgar Maybee			
Alnwick	1	R	144	2	111	5	262	289
"	2	R	29	0	62	.....	91	107
"	3	R	53	0	31	.....	84	97
Brighton Township	1	R	118	1	79	1	199	214
" "	2	R	49	2	63	2	116	174
" "	2A	R	101	1	84	.....	186	193
" "	3	R	41	3	72	.....	116	123
" "	3A	R	59	0	90	.....	149	167
" "	4	R	78	5	109	2	194	222
" "	5	R	113	0	114	1	228	253
" Village	1	R	69	0	92	.....	161	179
" "	1A	R	54	3	150	.....	207	222
" "	2	R	117	1	163	.....	281	305
" "	3	R	126	1	130	3	260	268
Campbellford	1	R	130	0	107	.....	237	262
"	1A	R	112	3	108	.....	223	241
"	2	R	85	2	75	.....	162	192
"	2A	R	86	0	63	1	150	176
"	3	R	71	3	155	.....	229	268
"	3A	R	90	0	111	.....	201	275
"	4	R	89	0	66	.....	155	190
"	4A	R	60	2	114	1	177	197
Cobourg	1	R	106	4	42	1	153	181
"	1A	R	83	3	39	2	127	141
"	2	R	135	6	70	.....	211	250
"	3	R	114	5	130	.....	249	279
"	4	R	123	5	92	2	222	261
"	5	R	144	6	73	4	227	242
"	6	R	133	9	115	.....	257	285
"	7	R	131	4	111	1	247	291
"	8	R	100	1	63	.....	164	178
"	8A	R	74	6	60	2	142	154
"	9	R	151	0	88	1	240	260
"	10	R	98	0	62	1	161	178
"	10A	R	88	3	71	.....	162	189
"	11	R	115	2	100	5	222	248
Colborne	1	R	116	2	80	.....	198	226
"	1A	R	98	1	108	2	209	234
"	2	R	93	0	49	.....	142	162
Cramahe	1	R	108	1	102	1	212	230
"	2	R	107	0	117	.....	224	249
"	3	R	101	0	115	1	217	244
"	4	R	108	0	109	1	218	242
"	5	R	117	5	62	1	185	195
"	5A	R	73	2	65	.....	140	174
Haldimand	1	R	66	4	63	.....	133	165
"	2	R	74	3	40	4	121	142
"	3	R	87	0	35	.....	122	147
"	3A	R	116	2	39	.....	157	175
"	4	R	87	1	44	.....	132	152
"	5	R	166	3	43	.....	212	239
"	6	R	100	1	47	.....	148	164
"	7	R	89	0	57	.....	146	155
"	8	R	63	0	55	.....	118	135
"	9	R	85	1	25	.....	111	124
"	10	R	59	0	49	.....	108	116
Hamilton	1	R	82	4	66	.....	152	164
"	2	R	77	4	62	1	144	186
"	3	R	65	5	82	3	155	176
"	4	R	116	4	73	.....	193	227
"	5	R	45	2	44	.....	91	99
"	6	R	107	4	129	.....	240	261
"	7	R	41	2	26	.....	69	87
"	8	R	94	3	55	.....	152	164
"	9	R	86	1	94	.....	181	207
"	10	R	121	4	97	1	223	263

NORTHUMBERLAND—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Alexander Fraser	Edith Kerr Macdonald	Milton Edgar Maybee			
Hastings	1	R	70	0	67	.....	137	154
"	1A	R	78	1	58	1	138	153
"	2	R	58	2	59	.....	119	130
Murray	1	R	70	1	73	1	145	166
"	1A	R	70	1	78	1	150	162
"	2	R	90	0	95	2	187	205
"	2A	R	103	2	88	.....	193	198
"	3	R	56	0	92	.....	148	175
"	3A	R	87	1	140	.....	228	260
"	4	R	62	1	90	.....	153	179
"	4A	R	102	3	70	1	176	199
Percy	1	R	73	0	65	2	140	158
"	1A	R	105	2	57	1	165	177
"	2	R	101	2	98	.....	201	245
"	2A	R	84	1	98	.....	183	210
"	3	R	91	0	125	1	217	240
"	4	R	69	4	48	1	122	132
"	5	R	93	2	90	.....	185	216
"	6	R	55	1	41	.....	97	104
Seymour	1	R	123	2	89	1	215	243
"	2	R	76	1	105	.....	182	190
"	3	R	131	3	103	.....	237	280
"	4	R	126	1	88	.....	215	250
"	5	R	100	2	78	1	181	216
"	6	R	45	1	73	.....	119	129
"	7	R	46	4	48	1	99	109
"	8	R	56	0	82	.....	138	155
Totals—Totaux	93	.....	8,436	180	7,495	64	16,175	18,290

Majority for / Majorité pour **William Alexander Fraser** over (sur) **Milton Edgar Maybee, 941.** / **Edith Kerr Macdonald, 8,256.**

ONTARIO Population—1921, 31,074

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Erlin Kaiser	William Henry Moore			
Oshawa Advance (Provisoire)	.....	U	6	13	.....	19	.....
" .....A-L	1	U	77	123	.....	200	280
" .....M-Z	1	U	89	76	4	169	213
" .....A-G	2	U	121	124	.....	245	306
" .....H-P	2	U	150	87	.....	237	358
" .....Q-Z	2	U	116	76	.....	192	253
" .....A-G	3	U	113	102	.....	215	268
" .....H-P	3	U	123	129	2	254	317
" .....Q-Z	3	U	83	99	.....	182	230
" .....A-G	4	U	93	119	1	213	256
" .....H-M	4	U	119	84	1	204	253
" .....N-Z	4	U	83	75	1	159	199
" .....A-D	5	U	132	122	.....	254	325
" .....E-L	5	U	119	93	1	213	278
" .....M-R	5	U	123	93	1	217	285
" .....S-Z	5	U	104	89	1	194	241
" .....A-G	6	U	137	128	2	267	356
" .....H-O	6	U	131	168	.....	299	381
" .....P-Z	6	U	107	125	.....	232	318
" .....A-G	7	U	150	136	5	291	361
" .....H-O	7	U	110	102	1	213	261
" .....P-Z	7	U	121	104	5	230	304
" .....A-G	8	U	83	98	3	184	252
" .....H-M	8	U	76	84	1	161	216
" .....N-Z	8	U	78	78	5	161	207
" .....A-C	9	U	132	119	.....	251	375
" .....D-F	9	U	65	64	.....	129	158
" .....G-K	9	U	116	91	1	208	267
" .....L-R	9	U	157	166	.....	323	452
" .....S-Z	9	U	119	132	.....	251	353
" .....A-F	10	U	93	95	.....	188	227
" .....G-M	10	U	83	115	.....	198	277
" .....N-Z	10	U	85	98	.....	183	238
" .....A-C	11	U	155	128	.....	283	358
" .....D-F	11	U	57	76	.....	133	164
" .....G-K	11	U	106	105	.....	211	264
" .....L-R	11	U	159	176	5	340	442
" .....S-Z	11	U	148	138	.....	286	351
" .....A-C	12	U	123	98	2	223	277
" .....D-H	12	U	112	132	3	247	336
" .....I-M	12	U	127	135	2	264	343
" .....N-R	12	U	54	71	.....	125	157
" .....S-Z	12	U	142	121	1	264	322
" .....A-G	13	U	92	141	.....	233	292
" .....H-P	13	U	151	147	.....	298	370
" .....Q-Z	13	U	71	84	.....	155	193
East Whitby.....A-K	1	R	90	99	.....	189	224
" .....L-Z	1	R	74	118	6	198	229
" .....A-K	2	R	153	119	3	275	313
" .....L-Z	2	R	143	133	2	278	318
" .....A-L	3	R	108	92	2	202	234
" .....M-Z	3	R	120	88	2	210	252
"	4	R	48	55	.....	103	135
" .....A-K	5	R	121	158	.....	279	340
" .....L-Z	5	R	106	131	.....	237	265
"	6	R	84	135	.....	219	262
"	7	R	83	53	1	137	177
Whitby Township.....	1	R	107	71	.....	178	198
" "	1A	R	42	75	1	118	144
" "	2	R	123	147	1	271	317
" "	3	R	169	146	.....	315	382
" "	4	R	129	132	1	262	299
" Town (Ville).....A-L	1	R	117	112	.....	229	301
" " .....M-Z	1	R	96	134	.....	230	298
" " .....A-K	2	R	101	85	.....	186	217
" " .....L-Z	2	R	69	65	3	137	166

ONTARIO—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Erlin Kaiser	William Henry Moore			
Whitby Town (Ville)—*Con*	3	R	107	149	.....	256	293
" " .....A-J	4	R	81	102	.....	183	205
" " .....K-Z	4	R	102	110	.....	212	249
" " .....A-L	5	R	124	50	.....	174	240
" " .....M-Z	5	R	110	71	.....	181	239
Pickering	1	R	69	117	.....	186	234
" .....A-K	2	R	52	139	1	192	237
" .....L-Z	2	R	65	143	1	209	274
"	3	R	88	118	.....	206	261
"	4	R	39	66	1	106	145
"	5	R	81	90	.....	171	231
"	6	R	73	61	.....	134	144
" .....A-J	7	R	67	85	.....	152	187
" .....K-Z	7	R	53	77	.....	130	215
"	8	R	109	138	1	248	303
"	9	R	86	56	1	143	200
" .....A-L	10	R	84	108	.....	192	218
" .....M-Z	10	R	63	92	.....	155	191
"	11	R	56	96	.....	152	206
Reach	1	R	74	85	.....	159	215
"	2	R	64	80	.....	144	203
"	3	R	53	37	.....	90	113
"	4	R	59	148	.....	207	243
"	5	R	47	90	.....	137	169
"	6	R	89	98	.....	187	225
"	7	R	46	23	.....	69	105
"	8	R	96	85	.....	181	220
"	9	R	53	58	.....	111	123
Port Perry	1	R	104	90	1	195	235
"	2	R	145	116	5	266	304
"	3	R	132	120	.....	252	294
Scugog	1	R	101	111	.....	212	226
Totals—Totaux	98	.....	9,646	10,116	81	19,843	24,952

Majority for / Majorité pour — William Henry Moore, 470.

OTTAWA Population—1921, 93,740

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	T. Frank Ahearn	Edgar Rodolphe Eugène Chevrier	Frank Lafortune	Frank Henry Plant			
Ottawa City (Cité) ..... A-K	1	U	106	107	101	105	1	420	297
" ..... L-Z	1	U	123	121	109	109	.....	462	328
" ..... A-K	2	U	95	89	113	116	.....	413	212
" ..... L-Z	2	U	94	93	124	127	.....	438	306
" ..... A-K	3	U	63	70	73	79	1	286	203
" ..... L-Z	3	U	75	76	57	58	.....	266	203
" ..... A-K	4	U	88	87	132	135	.....	442	302
" ..... L-Z	4	U	102	103	133	137	.....	475	301
" ..... A-L	5	U	81	76	149	154	.....	460	302
" ..... M-Z	5	U	92	90	142	146	1	471	289
" ..... A-Mc	6	U	50	52	109	113	2	326	218
" ..... Mac-Z	6	U	68	65	82	87	.....	302	206
" ..... A-K	7	U	76	74	112	114	1	377	265
" ..... L-Z	7	U	96	99	112	117	.....	424	282
"	8	U	75	73	99	104	.....	351	232
" ..... A-K	9	U	101	100	113	117	2	433	349
" ..... L-Z	9	U	109	114	114	120	3	460	355
" ..... A-K	10	U	94	97	99	106	.....	396	240
" ..... L-Z	10	U	73	82	122	131	.....	408	248
" ..... A-K	11	U	75	73	82	87	.....	317	221
" ..... L-Z	11	U	89	84	116	121	.....	410	277
" ..... A-L	12	U	71	72	105	109	.....	357	238
" ..... Mc-Z	12	U	66	65	80	81	1	293	210
" ..... A-H	13	U	65	64	103	108	.....	340	227
" ..... I-Z	13	U	75	75	85	82	.....	317	212
" ..... A-L	14	U	73	74	107	113	.....	367	193
" ..... Mc-Z	14	U	72	70	127	128	2	399	253
" ..... A-K	15	U	82	78	100	103	4	367	186
" ..... L-Z	15	U	83	80	121	125	.....	409	251
" ..... A-H	16	U	63	61	82	89	.....	295	205
" ..... L-Z	16	U	52	53	76	78	1	260	268
" ..... A-K	17	U	70	66	99	105	1	341	224
" ..... L-Z	17	U	56	54	101	102	.....	313	221
" ..... A-I	18	U	57	57	75	77	.....	266	164
" ..... J-Z	18	U	69	66	52	48	1	236	168
"	19	U	92	89	56	58	.....	295	195
" ..... A-L	20	U	68	68	93	97	2	328	212
" ..... M-Z	20	U	68	66	89	91	.....	314	196
" ..... A-F	21	U	101	96	110	110	7	424	291
" ..... G-M	21	U	129	122	99	100	1	451	313
" ..... N-Z	21	U	85	87	81	82	1	336	237
" ..... A-K	22	U	106	103	109	117	2	437	306
" ..... L-Z	22	U	106	104	134	142	.....	486	332
" ..... A-K	23	U	86	87	80	88	.....	341	257
" ..... L-Z	23	U	100	103	98	99	.....	400	264
" ..... A-J	24	U	68	66	78	81	.....	293	185
" ..... K-Z	24	U	71	68	71	77	.....	287	196
" ..... A-K	25	U	79	81	105	112	.....	377	234
" ..... L-Z	25	U	62	62	120	124	.....	368	230
" ..... A-K	26	U	82	85	149	155	.....	471	288
" ..... L-Z	26	U	96	99	115	119	7	436	288
"	27	U	64	65	113	121	2	365	231
" ..... A-L	28	U	49	48	113	113	.....	323	192
" ..... M-Z	28	U	58	59	118	123	1	359	197
" ..... A-K	29	U	48	46	69	68	.....	231	165
" ..... L-Z	29	U	45	42	70	73	.....	230	157
" ..... A-L	30	U	120	120	89	94	.....	423	261
" ..... M-Z	30	U	83	81	113	117	.....	394	239
"	31	U	128	115	124	116	1	484	307
"	32	U	128	122	82	87	.....	419	281
" ..... A-K	33	U	105	105	94	93	1	398	215
" ..... L-Z	33	U	103	103	65	64	1	336	207
"	34	U	131	129	102	108	.....	470	263
" ..... A-L	35	U	88	90	70	72	2	322	183
" ..... M-Z	35	U	82	85	66	73	.....	306	180
" ..... A-L	36	U	55	57	89	91	.....	292	178

OTTAWA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	T. Frank Ahearn	Edgar Rodolphe Eugène Chevrier	Frank Lafortune	Frank Henry Plant			
Ottawa City (Cité)—*Con.* M-Z	36	U	65	63	71	69	.....	268	174
" .....A-K	37	U	62	65	83	88	.....	298	170
" .....L-Z	37	U	65	63	89	90	.....	307	195
"	38	U	82	74	164	170	2	492	302
" .....A-K	39	U	61	70	81	85	.....	297	189
" .....L-Z	39	U	72	69	81	86	1	309	196
" .....A-J	40	U	64	63	98	101	.....	326	212
" .....K-Z	40	U	67	65	107	108	2	349	206
" .....A-H	41	U	76	76	101	104	3	360	214
" .....I-Z	41	U	59	59	111	115	2	346	209
"	42	U	87	94	153	158	1	493	310
" .....A-K	43	U	51	49	92	93	1	286	177
" .....L-Z	43	U	55	57	87	91	.....	290	173
" .....A-K	44	U	77	75	61	64	.....	277	201
" .....L-Z	44	U	82	83	66	64	7	302	214
"	45	U	124	132	89	87	5	437	263
" .....A-L	46	U	85	82	39	38	1	245	188
" .....M-Z	46	U	74	70	63	61	1	269	154
" .....A-K	47	U	57	55	85	88	.....	285	177
" .....L-Z	47	U	64	65	59	60	13	261	180
"	48	U	118	118	139	140	3	518	315
"	49	U	105	108	138	139	1	491	305
"	50	U	67	65	134	135	.....	401	236
"	51	U	35	35	48	50	.....	168	99
" .....A-H	52	U	79	77	66	64	1	287	176
" .....I-Z	52	U	83	85	39	40	1	248	159
"	53	U	125	125	65	63	14	392	259
" .....A-L	54	U	68	68	85	88	.....	309	190
" .....M-Z	54	U	60	58	89	91	2	300	186
"	55	U	122	114	140	143	.....	519	307
"	56	U	70	70	128	132	.....	400	234
"	57	U	81	77	98	98	.....	354	216
"	58	U	128	123	123	124	.....	498	320
"	59	U	99	99	84	86	.....	368	220
"	60	U	66	63	46	52	.....	227	131
"	61	U	105	108	69	73	.....	355	220
"	62	U	141	142	68	69	1	421	256
"	63	U	122	122	51	49	2	346	198
"	64	U	66	68	76	76	1	287	175
" .....A-I	65	U	82	79	75	78	1	315	183
" .....J-Z	65	U	63	62	83	87	.....	295	186
" .....A-K	66	U	98	99	24	25	4	250	150
" .....L-Z	66	U	104	105	38	39	2	288	176
"	67	U	138	135	81	85	2	441	245
"	68	U	59	58	157	159	1	434	258
"	69	U	101	100	117	120	.....	438	265
" .....A-L	70	U	107	107	54	53	2	323	186
" .....M-Z	70	U	63	61	72	74	.....	270	157
"	71	U	80	81	79	81	2	323	188
"	72	U	158	160	79	78	.....	475	283
"	73	U	50	49	118	119	2	338	210
"	74	U	54	57	161	169	2	443	279
"	75	U	85	85	120	121	2	413	252
"	76	U	138	139	81	84	2	444	255
"	77	U	108	108	91	92	10	409	248
" .....A-K	78	U	108	105	60	59	12	344	237
" .....L-Z	78	U	111	114	80	84	.....	389	253
"	79	U	78	81	79	86	1	325	234
" .....A-K	80	U	48	50	88	93	.....	279	178
" .....L-Z	80	U	74	77	61	65	.....	277	183
" .....A-L	81	U	32	33	97	100	.....	262	164
" .....M-Z	81	U	67	67	48	53	.....	235	150
" .....A-K	82	U	31	32	91	92	1	247	156
" .....M-Z	82	U	52	55	63	66	.....	236	160
"	83	U	81	81	157	160	1	480	291

OTTAWA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	T. Frank Ahearn	Edgar Rodolphe Eugène Chevrier	Frank Lafortune	Frank Henry Plant			
Ottawa City (Cité)—*Con.* A-L	84	U	54	56	61	65	.....	236	169
" M-Z	84	U	62	64	59	67	.....	252	164
"	85	U	100	101	101	103	1	406	277
"	86	U	95	91	118	122	.....	426	284
" A-L	87	U	71	71	92	92	.....	326	195
" M-Z	87	U	43	41	74	83	.....	241	179
"	88	U	84	83	99	106	1	373	255
" A-K	89	U	59	57	103	105	.....	324	206
" L-Z	89	U	75	78	82	87	.....	322	214
"	90	U	60	56	153	161	.....	430	293
"	91	U	80	79	102	106	.....	367	248
" A-K	92	U	49	47	105	110	.....	311	201
" L-Z	92	U	58	58	74	81	2	273	182
"	93	U	51	50	126	132	.....	359	226
"	94	U	72	71	114	114	1	372	233
"	95	U	41	42	150	159	2	394	264
"	96	U	90	92	124	131	.....	437	277
"	97	U	54	57	64	74	.....	249	171
" A-L	98	U	50	48	79	83	.....	260	173
" M-Z	98	U	40	41	71	75	.....	227	153
" A-K	99	U	54	55	75	77	.....	261	165
" L-Z	99	U	49	50	85	85	.....	269	170
"	100	U	72	74	131	138	1	416	274
" A-L	101	U	69	70	88	88	.....	315	203
" M-Z	101	U	57	57	98	102	.....	314	196
" A-K	102	U	47	46	71	74	.....	238	155
" L-Z	102	U	50	50	74	77	1	252	171
"	103	U	77	74	125	133	3	412	282
" A-J	104	U	32	32	82	86	.....	232	167
" K-Z	104	U	48	50	61	66	.....	225	154
"	105	U	86	86	139	143	.....	454	291
"	106	U	71	71	96	105	.....	343	217
"	107	U	52	51	160	163	.....	426	261
"	108	U	46	47	77	80	.....	250	164
"	109	U	42	43	106	110	.....	301	183
"	110	U	45	44	112	116	.....	317	184
"	111	U	52	55	123	131	.....	361	243
" A-J	112	U	35	34	98	105	.....	272	176
" K-Z	112	U	43	41	81	83	.....	248	158
"	113	U	72	72	146	148	.....	438	281
"	114	U	94	99	114	117	1	425	280
"	115	U	81	80	153	157	2	473	295
"	116	U	75	75	111	116	3	380	251
"	117	U	71	69	104	110	1	355	245
"	118	U	62	62	147	149	.....	420	264
" A-L	119	U	46	44	80	83	.....	253	161
" M-Z	119	U	52	52	78	82	.....	264	180
"	120	U	86	84	89	93	.....	352	220
" A-K	121	U	82	81	97	99	.....	359	206
" L-Z	121	U	106	101	69	69	1	346	198
"	122	U	103	109	5	1	.....	218	130
"	123	U	88	86	131	139	.....	444	272
" A-L	124	U	56	57	97	103	2	315	188
" M-Z	124	U	83	83	95	97	.....	358	213
"	125	U	61	61	119	122	1	364	224
" A-L	126	U	57	55	104	102	.....	318	198
" M-Z	126	U	72	71	86	90	.....	317	190
" A-K	127	U	93	95	43	44	4	279	169
" L-Z	127	U	109	115	67	65	.....	356	215
"	128	U	101	101	44	43	.....	289	163
"	129	U	162	170	51	52	1	436	252
"	130	U	143	149	60	63	3	418	272
"	131	U	159	159	57	54	.....	429	234
"	132	U	195	196	46	44	1	482	265
"	133	U	113	115	49	45	.....	322	179
"	134	U	142	148	41	42	.....	373	218

OTTAWA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	T. Frank Ahearn	Edgar Rodolphe Eugène Chevrier	Frank Lafortune	Frank Henry Plant			
Ottawa City (Cité)—*Con.*	135	U	111	115	36	39	.....	301	175
" .....A-K	136	U	97	102	21	22	.....	242	205
" .....L-Z	136	U	108	107	13	12	5	245	221
"	137	U	126	132	40	31	.....	329	188
"	138	U	190	197	49	47	.....	483	266
"	139	U	192	189	61	60	.....	502	417
"	140	U	130	132	18	14	.....	294	168
" .....A-K	141	U	128	130	31	31	2	322	174
" .....L-Z	141	U	122	123	29	27	3	304	177
"	142	U	155	155	44	45	.....	399	215
"	143	U	146	156	33	31	1	367	207
"	144	U	171	172	54	54	5	456	247
" .....A-K	145	U	95	91	36	38	1	261	147
" .....L-Z	145	U	126	124	42	40	.....	332	199
"	146	U	170	170	38	35	.....	413	236
"	147	U	192	199	63	62	1	517	298
"	148	U	177	179	45	44	.....	445	247
" .....A-J	149	U	103	105	38	34	.....	280	183
" .....M-Z	149	U	100	101	28	27	.....	256	178
" .....A-K	150	U	116	123	25	31	.....	295	195
" .....L-Z	150	U	115	117	33	33	5	303	212
" .....A-K	151	U	96	97	34	36	.....	263	177
" .....L-Z	151	U	90	97	37	40	2	266	183
"	152	U	153	155	32	35	3	378	223
" .....A-L	153	U	137	137	49	45	2	370	225
" .....M-Z	153	U	74	76	33	32	.....	215	147
"	154	U	167	173	74	73	4	491	308
" .....A-L	155	U	165	167	55	52	.....	439	276
" .....M-Z	155	U	127	131	52	53	2	365	214
"	156	U	199	201	58	56	2	516	305
" .....A-K	157	U	88	89	41	44	1	263	152
" .....L-Z	157	U	115	118	26	26	1	286	146
"	158	U	127	126	61	55	.....	369	218
" .....A-K	159	U	120	121	49	46	.....	336	177
" .....L-Z	159	U	119	120	71	73	.....	383	215
" .....A-K	160	U	98	98	39	37	3	275	162
" .....L-Z	160	U	118	114	60	58	.....	350	203
"	161	U	163	169	50	50	.....	432	263
"	162	U	162	161	23	24	1	371	207
"	163	U	158	162	48	45	2	415	233
" .....A-H	164	U	143	155	63	60	.....	421	251
" .....I-Z	164	U	135	133	66	62	2	398	232
"	165	U	156	155	50	50	7	418	289
" .....A-L	166	U	96	101	55	55	4	311	212
" .....M-Z	166	U	63	64	54	53	3	237	168
" .....A-K	167	U	95	99	42	41	1	278	175
" .....L-Z	167	U	99	100	46	44	.....	289	174
"	168	U	114	113	41	37	1	306	207
"	169	U	152	149	97	96	2	496	291
" .....A-K	170	U	95	96	39	38	.....	268	182
" .....L-Z	170	U	106	108	35	37	.....	286	199
"	171	U	153	151	73	73	.....	450	309
" .....A-K	172	U	89	95	47	49	.....	280	171
" .....L-Z	172	U	100	105	41	46	.....	292	168
"	173	U	123	127	55	55	.....	360	237
" .....A-K	174	U	101	103	39	35	.....	278	165
" .....L-Z	174	U	92	94	45	46	.....	277	174
" .....A-H	175	U	91	93	61	62	.....	307	181
" .....I-Z	175	U	69	69	55	57	.....	250	164
" .....A-K	176	U	49	54	47	50	.....	200	163
" .....L-Z	176	U	57	57	65	66	1	246	161
" .....A-I	177	U	79	76	84	86	1	326	219
" .....J-Z	177	U	100	102	65	66	.....	333	221
"	178	U	95	94	56	59	.....	304	223
" .....A-L	179	U	91	93	50	51	.....	285	190
" .....M-Z	179	U	101	106	51	54	1	313	201

OTTAWA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	T. Frank Ahearn	Edgar Rodolphe Eugène Chevrier	Frank Lafortune	Frank Henry Plant			
Ottawa City (Cité)—*Con*	180	U	135	134	55	52	.....	376	231
" .....A-K	181	U	108	110	18	18	.....	254	144
" .....L-Z	181	U	112	113	35	35	.....	285	176
"	182	U	190	184	64	64	2	504	310
"	183	U	184	186	44	46	.....	460	291
" .....A-L	184	U	81	82	46	46	1	256	175
" .....M-Z	184	U	96	94	31	33	.....	254	177
" .....A-J	185	U	100	98	34	35	.....	267	171
" .....K-Z	185	U	90	90	48	47	.....	275	164
"	186	U	116	116	67	72	.....	371	255
" .....A-J	187	U	87	90	60	63	.....	300	171
" .....K-Z	187	U	71	75	66	69	.....	281	175
"	188	U	66	60	38	637	.....	201	136
"	189	U	122	121	104	108	.....	455	285
"	190	U	125	119	71	74	1	390	237
"	191	U	98	101	126	129	.....	454	273
" .....A-K	192	U	64	62	67	69	.....	262	176
" .....L-Z	192	U	71	71	53	50	3	248	168
Advance (Provisoire)	.....	U	43	43	55	57	2	200	
Totals—Totaux	282	.....	25,632	25,721	22,579	23,166	271	97,369	*61,535

Majority for / Majorité pour **Edgar Rodolphe Eugène Chevrier** over (sur) **Frank Henry Plant, 2,555.** / **Frank Lafortune, 3,142.**

Majority for / Majorité pour **T. Frank Ahearn** over (sur) **Frank Henry Plant, 2,466.** / **Frank Lafortune, 3,053.**

*Each voter could vote for two candidates.—Chaque électeur pouvait voter pour deux candidats.

OXFORD NORTH (NORD) Population—1921, 24,527

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Hugh Allan	Donald Matheson Sutherland			
Bleinheim	1	R	66	94	.....	160	167
"	1A	R	66	63	.....	129	168
"	2	R	120	92	.....	212	246
"	3	R	118	97	.....	215	236
"	4	R	96	51	.....	147	178
"	5	R	82	75	2	159	371
"	5A	R	83	62	.....	145	
"	6	R	132	34	.....	166	182
"	7	R	140	29	.....	169	200
"	8	R	118	53	.....	171	354
"	8A	R	89	52	.....	141	
"	9	R	117	64	.....	181	199
Blandford	10	R	68	185	.....	253	271
"	11	R	35	76	.....	111	123
"	12	R	73	55	.....	128	140
"	13	R	62	47	1	110	132
"	14	R	82	70	.....	152	172
Zorra East	15	R	91	115	2	208	489
"	15A	R	74	144	.....	218	
"	16	R	84	80	.....	164	407
"	16A	R	82	51	.....	133	
"	17	R	85	64	2	151	173
"	17A	R	125	69	.....	194	230
"	18	R	105	41	.....	146	292
"	19	R	160	60	.....	220	272
"	20	R	106	44	.....	150	228
Tavistock	21	R	114	68	.....	182	198
Zorra West	22	R	133	43	.....	176	198
"	23	R	136	84	.....	220	247
"	24	R	157	70	.....	227	247
"	25	R	113	100	.....	213	236
"	26	R	151	112	.....	263	293
Embro	27	R	73	51	.....	124	322
"	27A	R	103	54	.....	157	
Nissouri East	28	R	65	71	.....	136	163
"	28A	R	75	70	.....	145	178
"	29	R	122	86	.....	208	242
"	30	R	97	25	.....	122	144
"	31	R	75	7	.....	82	95
"	32	R	84	76	.....	160	173
"	33	R	76	41	.....	117	131
"	34	R	64	80	.....	144	176
"	35	R	77	65	.....	142	168
WOODSTOCK CITY (CITÉ)							
St. Andrew's Ward (Quartier) 1	36	U	43	126	2	171	179
" " 1	36A	U	36	114	.....	150	176
" " 2	37	U	88	180	1	269	284
" " 3	38	U	32	136	3	171	181
" " 3	38A	U	38	93	2	133	140
St. David's Ward (Quartier) 1	39	U	66	124	2	192	213
" " 1	39A	U	86	82	.....	168	198
" " 2	40	U	57	139	.....	196	211
" " 2	40A	U	65	86	2	153	173
" " 3	41	U	59	153	.....	212	233
" " 3	41A	U	60	144	.....	204	228
St-George's Ward (Quartier) 1	42	U	93	136	.....	229	282
" " 1	42A	U	80	127	.....	207	240
" " 2	43	U	64	118	2	184	205
" " 2	43A	U	56	110	.....	166	184
" " 3	44	U	95	149	.....	244	271
" " 3	44A	U	101	135	.....	236	252
" " 4	45	U	81	131	2	214	235
" " 4	45A	U	81	132	.....	213	235

OXFORD NORTH (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Hugh Allan	Donald Matheson Sutherland			
WOODSTOCK CITY (CITÉ)—*Con.*							
St. John's Ward (Quartier) ..1	46	U	62	154	1	217	243
" " ..1	46A	U	69	114	.....	183	203
" " ..2	47	U	62	166	.....	228	249
" " ..2	47A	U	71	153	.....	224	243
" " ..3	48	U	70	151	1	222	258
" " ..3	48A	U	51	151	1	203	216
St. Patrick's Ward (Quartier) 1	49	U	47	167	1	215	238
" " 1	49A	U	43	131	.....	174	205
" " 2	50	U	51	136	1	188	209
" " 2	50A	U	47	129	.....	176	190
" " 3	51	U	39	107	.....	146	165
" " 3	51A	U	44	91	1	136	153
" " 4	52	U	69	182	2	253	272
Totals—Totaux.....	75	.....	6,180	7,217	31	13,428	15,405

Majority for / Majorité pour } **Donald Matheson Sutherland, 1,037.**

OXFORD SOUTH (SUD) Population—1921, 22,235

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Merritt Cayley	Honourable Donald Sutherland			
Dereham	1	R	160	94	1	255	289
"	2A	R	68	70	.....	138	174
"	2B	R	75	79	.....	154	176
"	3A	R	78	85	.....	163	188
"	3B	R	73	83	.....	156	171
"	4	R	55	142	1	198	266
"	5A	R	52	86	.....	138	183
"	5B	R	36	143	.....	179	203
"	6A	R	74	75	.....	149	171
"	6B	R	69	85	.....	154	183
Ingersoll	1A	R	95	128	1	224	256
"	1B	R	99	94	2	195	235
"	2A	R	76	108	.....	184	211
"	2B	R	75	108	.....	183	204
"	3A	R	81	133	1	215	255
"	3B	R	89	129	.....	218	244
"	4A	R	112	153	.....	265	294
"	4B	R	123	138	.....	261	297
"	5A	R	79	141	3	223	273
"	5B	R	102	112	3	217	262
"	5C	R	109	123	.....	232	273
"	6A	R	65	107	.....	172	206
"	6B	R	72	86	.....	158	188
Norwich Village	1	R	150	90	.....	240	276
"	2	R	152	110	1	263	299
"	3	R	97	96	.....	193	217
North Norwich	1A	R	66	58	.....	124	143
"	1B	R	98	36	1	135	164
"	2	R	128	69	.....	197	218
"	3	R	102	56	.....	158	186
"	4	R	112	68	.....	180	208
"	5	R	156	70	.....	226	279
South Norwich	1	R	104	35	.....	139	154
"	2	R	92	75	.....	167	208
"	3A	R	78	66	.....	144	186
"	3B	R	87	86	.....	173	217
"	4	R	124	95	.....	219	251
"	5	R	126	67	1	194	224
North Oxford	1	R	37	48	.....	85	106
"	2	R	48	43	.....	91	104
"	3	R	73	33	.....	106	136
"	4	R	75	82	1	158	183
"	5	R	87	69	.....	156	181
East Oxford	1	R	136	70	.....	206	236
"	2	R	89	60	.....	149	202
"	3	R	113	117	.....	230	248
"	4	R	68	58	.....	126	158
"	5	R	111	83	.....	194	252
West Oxford	1	R	97	101	.....	198	238
"	2A	R	92	106	.....	198	238
"	2B	R	83	97	1	181	239
"	3	R	115	87	.....	202	226
"	4	R	146	81	.....	227	254
Tillsonburg	1A	R	66	113	.....	179	221
"	1B	R	52	79	.....	131	174
"	2A	R	81	125	2	208	249
"	2B	R	75	97	.....	172	219
"	3A	R	71	105	.....	176	253
"	3B	R	65	65	.....	130	197
"	3C	R	75	85	1	161	220
"	4A	R	102	87	.....	189	243
"	4B	R	96	119	1	216	267
"	4C	R	69	67	.....	136	184
Totals—Totaux	63	.....	5,711	5,656	21	11,388	13,660

Majority for / Majorité pour } **Thomas Merritt Cayley, 55.**

PARKDALE Population—1921, 59,545

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Angus Gillies	David Spence			
Toronto City (Cité)	1A	U	23	52	.....	75	139
"	1B	U	27	57	.....	84	162
"	2A	U	27	44	.....	71	164
"	2B	U	34	51	.....	85	158
"	3	U	45	52	.....	97	206
"	4	U	52	61	1	114	245
"	5	U	45	65	.....	110	260
"	6	U	41	76	.....	117	249
"	7	U	28	80	.....	108	222
"	8A	U	35	30	.....	65	151
"	8B	U	21	57	.....	78	180
"	9	U	50	77	.....	127	298
"	10A	U	49	42	.....	91	217
"	10B	U	28	48	3	79	169
"	11	U	37	58	.....	95	232
"	12	U	34	59	.....	93	207
"	13	U	27	74	.....	101	270
"	14	U	35	53	.....	88	204
"	15	U	31	66	.....	97	199
"	16	U	52	85	.....	137	238
"	17	U	70	65	.....	135	251
"	18A	U	18	62	.....	80	156
"	18B	U	26	44	.....	70	161
"	19	U	46	79	.....	125	273
"	20	U	54	55	.....	109	242
"	21	U	45	83	.....	128	283
"	22	U	40	54	.....	94	232
"	23	U	53	87	.....	140	281
"	24A	U	29	51	.....	80	220
"	24B	U	20	45	.....	65	154
"	25	U	37	68	.....	105	244
"	26	U	42	75	.....	117	300
"	27A	U	33	29	.....	62	154
"	27B	U	16	56	.....	72	170
"	28	U	28	87	.....	115	188
"	29	U	21	81	.....	102	227
"	30A	U	19	59	.....	78	204
"	30B	U	21	64	.....	85	179
"	31	U	22	58	.....	80	192
"	32A	U	20	56	.....	76	153
"	32B	U	13	40	.....	53	151
"	33	U	37	86	.....	123	279
"	34	U	37	78	.....	115	273
"	35	U	38	101	.....	139	264
"	36	U	34	96	1	131	264
"	37	U	38	37	.....	75	178
"	38	U	36	108	.....	144	274
"	39	U	36	67	1	104	218
"	40	U	24	75	.....	99	183
"	41	U	45	91	.....	136	281
"	42	U	34	89	.....	123	276
"	43	U	35	85	1	121	233
"	44	U	27	93	.....	120	216
"	45A	U	26	32	.....	58	150
"	45B	U	20	40	.....	60	167
"	46A	U	26	37	.....	63	169
"	46B	U	22	40	.....	62	166
"	47A	U	31	44	.....	75	150
"	47B	U	25	39	.....	64	175
"	48	U	38	59	.....	97	208
"	49A	U	34	56	.....	90	160
"	49B	U	23	74	.....	97	185
"	50	U	38	52	.....	90	205
"	51	U	39	85	.....	124	261
"	52A	U	37	47	.....	84	153
"	52B	U	24	49	.....	73	162

PARKDALE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Angus Gillies	David Spence			
Toronto City (Cité)—*Con*.....	53	U	34	78	.....	112	262
"	54	U	23	62	2	87	170
"	55A	U	41	47	.....	88	152
"	55B	U	34	60	.....	94	187
"	56	U	38	92	.....	130	251
"	57	U	37	85	.....	122	213
"	58	U	48	111	.....	159	300
"	59	U	39	55	.....	94	201
"	60	U	38	79	.....	117	237
"	61	U	56	79	.....	135	290
"	62	U	18	103	.....	121	295
"	63	U	55	76	.....	131	247
"	64	U	53	62	.....	115	202
"	65	U	29	63	.....	92	242
"	66	U	40	68	.....	108	263
"	67A	U	32	43	.....	75	159
"	67B	U	26	35	.....	61	149
"	68A	U	31	56	.....	87	158
"	68B	U	39	47	.....	86	178
"	69A	U	37	35	.....	72	155
"	69B	U	36	34	.....	70	148
"	70	U	52	70	.....	122	255
"	71A	U	40	37	3	80	152
"	71B	U	26	33	.....	59	149
"	72	U	43	82	.....	125	244
"	73	U	60	77	.....	137	299
"	74	U	43	58	.....	101	242
"	75	U	42	71	.....	113	242
"	76A	U	27	40	.....	67	169
"	76B	U	48	33	.....	81	200
"	77A	U	20	37	.....	57	158
"	77B	U	20	55	.....	75	168
"	78A	U	11	67	.....	78	161
"	78B	U	7	52	.....	59	141
"	79	U	32	107	.....	139	298
"	80	U	16	77	.....	93	184
"	81	U	19	103	.....	122	232
"	82	U	22	95	.....	117	264
"	83A	U	35	69	1	105	205
"	83B	U	28	61	2	91	173
"	84A	U	15	85	.....	100	154
"	84B	U	17	59	.....	76	150
"	85	U	40	90	.....	130	271
"	86	U	28	78	.....	106	212
"	87	U	23	117	.....	140	287
"	88	U	33	104	.....	137	261
"	89	U	14	126	.....	140	270
"	90	U	30	108	.....	138	285
"	91	U	35	121	1	157	275
"	92	U	42	93	.....	135	254
"	93	U	23	88	.....	111	222
"	94	U	30	81	1	112	243
"	95	U	17	84	2	103	238
"	96	U	40	112	.....	152	296
"	97	U	18	90	.....	108	189
"	98	U	29	79	.....	108	203
"	99	U	33	39	.....	72	160
"	100	U	45	70	.....	115	206
"	101	U	51	86	.....	137	277
"	102	U	41	74	.....	115	237
"	103A	U	21	42	.....	63	177
"	103B	U	36	35	.....	71	173
"	104	U	38	53	.....	91	237
"	105	U	45	91	.....	136	282
"	106	U	31	70	.....	101	254
"	107	U	25	66	.....	91	202

PARKDALE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Angus Gillies	David Spence			
Toronto City (Cité)—*Con*.....	108	U	27	61	.....	88	211
"	109	U	28	102	.....	130	253
"	110	U	20	69	.....	89	204
"	111	U	30	55	.....	85	196
"	112	U	63	66	.....	129	269
"	113A	U	24	33	1	58	147
"	113B	U	38	40	.....	78	166
"	114A	U	31	40	.....	71	153
"	114B	U	27	50	.....	77	160
"	115	U	45	102	1	148	277
"	116A	U	21	49	.....	70	150
"	116B	U	16	59	.....	75	158
"	117	U	68	82	.....	150	300
"	118	U	36	55	.....	91	195
"	119	U	26	66	.....	92	206
"	120	U	51	77	.....	128	286
"	121	U	43	53	.....	96	200
"	122	U	31	67	.....	98	222
"	123	U	22	54	.....	76	211
"	124	U	43	68	.....	111	254
"	125	U	32	58	.....	90	204
"	126	U	21	74	.....	95	211
"	127	U	49	80	.....	129	235
"	128	U	26	77	.....	103	178
"	129	U	22	60	.....	82	159
"	130A	U	25	39	.....	64	163
"	130B	U	21	57	.....	78	197
"	131A	U	26	44	.....	70	161
"	131B	U	18	65	.....	83	174
"	132A	U	19	55	.....	74	157
"	132B	U	30	61	.....	91	196
"	133A	U	28	76	.....	104	268
"	133B	U	40	49	.....	89	185
"	134A	U	35	56	.....	91	151
"	134B	U	48	47	.....	95	207
"	135	U	51	78	.....	129	293
"	136	U	39	104	.....	143	275
"	137	U	44	85	.....	129	238
"	138	U	38	62	.....	100	223
"	139A	U	17	55	.....	72	149
"	139B	U	15	62	.....	77	163
"	140	U	33	73	.....	106	210
"	141	U	31	90	9	130	211
"	142	U	25	47	.....	72	171
Advance (Provisoire).....	.....	U	27	31	.....	58	.....
Totals—Totaux.....	177	.....	5,823	11,713	30	17,566	37,242

Majority for / Majorité pour } **David Spence, 5,890.**

PARRY SOUND Population—1921, 27,022

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Arthurs	Joseph Hilliar			
Armour	1	R	59	43	.....	102	122
"	2	R	81	66	1	148	167
"	3	R	65	72	.....	137	172
Burks Falls A-L	4	R	69	88	1	158	188
" M-Z	4	R	61	84	.....	145	168
"	5	R	63	67	.....	130	150
Chapman	6	R	44	92	.....	136	174
"	7	R	21	27	1	49	56
Christie	8	R	82	40	.....	122	144
"	9	R	25	19	1	45	65
Carling	10	R	75	54	.....	129	164
Foley	11	R	149	54	.....	203	261
North Himsworth A-K	12	R	56	74	.....	130	153
" L-Z	12	R	65	94	.....	159	160
" A-H	13	R	65	73	.....	138	160
" I-Z	13	R	73	111	.....	184	201
South Himsworth	14	R	43	45	1	89	118
"	15	R	81	118	.....	199	251
"	16	R	19	41	.....	60	83
Humphrey	17	R	55	31	2	88	113
"	18	R	2	19	.....	21	32
"	19	R	16	11	.....	27	52
Hagerman	20	R	84	36	.....	120	196
Joly	21	R	10	18	.....	28	35
"	22	R	33	18	.....	51	76
Kearney	23	R	68	92	.....	160	203
Machar	24	R	15	21	.....	36	44
"	25	R	51	22	.....	73	117
"	26	R	16	13	.....	29	48
Magnetawan	27	R	50	69	.....	119	144
McMurrich	28	R	29	24	.....	53	81
"	29	R	140	70	7	217	279
McDougall	30	R	108	48	5	161	222
"	31	R	79	31	.....	110	120
McKellar	32	R	93	11	.....	104	111
"	33	R	76	53	.....	129	157
Nipissing	34	R	117	52	.....	169	213
"	35	R	16	43	1	60	93
Parry Sound	36	R	77	38	.....	115	159
" A-K	37	R	83	31	.....	114	157
" L-Z	37	R	79	35	2	116	155
"	38	R	84	33	2	119	165
"	39	R	147	76	2	225	299
"	40	R	75	50	.....	125	165
" A-L	41	R	86	45	1	132	173
" M-Z	41	R	68	51	.....	119	165
"	42	R	94	40	3	137	180
"	43	R	89	36	.....	125	173
Perry	44	R	121	88	.....	209	264
"	45	R	112	43	4	159	197
"	46	R	12	19	.....	31	34
Powassan	47	R	85	107	1	193	238
"	48	R	79	67	.....	146	163
Ryerson	49	R	56	41	.....	97	133
"	50	R	45	59	1	105	111
"	51	R	30	37	.....	67	83
Rosseau	52	R	63	46	.....	109	149
South River A-L	53	R	70	51	.....	121	157
" M-Z	53	R	95	43	3	141	196
Strong	54	R	104	82	1	187	235
"	55	R	24	55	.....	79	117
Sundridge	56	R	71	60	.....	131	159
"	57	R	72	45	.....	117	136
Trout Creek	58	R	52	81	3	136	188
Ardbeg	59	R	34	23	1	58	89
Burpee and Part Ferguson	60	R	17	3	.....	20	29

PARRY SOUND—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Arthurs	Joseph Hilliar			
Bethune	61	R	9	13	.....	22	28
"	62	R	48	28	.....	76	101
Conger	63	R	21	9	.....	30	56
Cowper and Part Conger	64	R	16	31	.....	47	79
Croft	65	R	69	9	.....	78	94
"	66	R	35	6	.....	41	57
"	67	R	28	11	.....	39	51
Depot Harbor and Parry Island	68	R	103	57	.....	160	276
Ferrie	69	R	21	10	.....	31	40
Ferguson	70	R	43	18	.....	61	82
Gurd	71	R	46	34	.....	80	118
"	72	R	4	40	.....	44	75
"	73	R	46	5	.....	51	68
Harrison	74	R	37	34	1	72	113
Laurier	75	R	10	5	.....	15	31
"	76	R	14	20	.....	34	45
Lount	77	R	28	29	.....	57	77
"	78	R	12	16	1	29	41
Monteith	79	R	21	21	1	43	54
"	80	R	31	19	.....	50	67
Loring	81	R	108	86	.....	194	291
Mills	82	R	19	31	.....	50	99
McKenzie	83	R	13	35	.....	48	78
Patterson	84	R	71	16	.....	87	113
Pringle and Mills	85	R	44	42	.....	86	113
East Pringle	86	R	42	7	.....	49	54
Proudfoot	87	R	22	21	.....	43	50
Shawanaga	88	R	14	16	.....	30	44
Spence	89	R	35	20	.....	55	67
"	90	R	17	18	.....	35	46
Wallbridge	91	R	38	57	.....	95	162
" A-F	92	R	15	75	.....	90	148
" G-Z	92	R	10	100	.....	110	155
Key Junction	93	R	33	17	1	51	163
Pickerel	94	R	17	24	1	42	83
Pakesley	95	R	15	11	.....	26	37
Lost Channel	96	R	63	43	.....	106	151
Parry Sound Advance (Provisoire)	1	R	8	2	.....	10	.....
Totals—Totaux	104	.....	5,504	4,365	49	9,918	13,169

Majority for / Majorité pour } **James Arthurs, 1,139.**

PEEL Population—1921, 23,896

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Samuel Charters	William James Lowe			
Albion							
Mackville	1	R	70	104	.....	174	222
Bolton Hill	2	R	73	94	.....	167	196
Castlederg	3	R	63	79	2	144	187
Palgrave	4	R	121	83	1	205	265
Lockton	5	R	28	94	.....	122	141
East Caledon	6	R	101	87	.....	188	241
Mono Mills	7	R	57	16	.....	73	92
Bolton							
North Bolton	1	R	88	56	1	145	189
"	2	R	81	76	.....	157	208
Caledon Township							
Belfountain	1	R	59	137	.....	196	217
Inglewood	2	R	87	154	1	242	286
East Caledon	3	R	116	113	.....	229	298
Mono Mills	4	R	114	43	.....	157	178
South Caledon	5	R	65	84	1	150	163
North "	6	R	73	73	.....	146	168
Cataract	7	R	61	117	.....	178	199
South Alton	8	R	77	67	.....	144	169
North Alton	9	R	76	65	.....	141	157
Melville	10	R	77	61	1	139	200
Chinguacousy							
Nortonville	1	R	62	135	.....	197	231
No. Ten East	2	R	73	125	3	201	224
" West	3	R	39	80	.....	119	128
South Huttonville	4	R	104	56	.....	160	176
North "	5	R	95	70	1	166	192
Alloa	6	R	99	132	.....	231	247
Mayfield	7	R	61	121	1	183	205
Sandhill	8	R	94	148	.....	242	255
Victoria	9	R	106	121	.....	227	260
East Cheltenham	10	R	59	122	.....	181	193
West "	11	R	55	64	.....	119	135
Toronto Township							
Lakeview A-J	1	R	88	24	.....	112	150
" K-Z	1	R	115	58	.....	173	222
"	2	R	88	18	.....	106	176
" A-K	3	R	68	45	.....	113	153
" L-Z	3	R	85	54	.....	139	173
"	4	R	106	56	.....	162	196
East Centre Road	5	R	91	103	.....	194	238
West "	6	R	87	53	1	141	183
South Lorne Park	7	R	140	90	.....	230	296
North "	8	R	54	89	.....	143	188
South Clarkson A-L	9	R	73	34	.....	107	148
" M-Z	9	R	90	40	.....	130	162
North Clarkson	10	R	88	122	.....	210	297
South Erindale	11	R	73	39	.....	112	138
North "	12	R	102	92	1	195	241
West Cooksville	13	R	94	94	3	191	245
North "	14	R	113	132	.....	245	296
East "	15	R	129	79	.....	208	257
South Dixie	16	R	101	82	.....	183	236
North " A-H	17	R	56	59	.....	115	143
" " I-Z	17	R	83	71	.....	154	198

PEEL—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Samuel Charters	William James Lowe			
TORONTO TOWNSHIP—*Con.*							
Malton	18	R	84	145	2	231	301
Palestine	19	R	77	114	.....	191	231
East Meadowvale	20	R	52	87	.....	139	164
West "	21	R	84	60	.....	144	205
Harris' Corner A-H	22	R	92	48	3	143	174
" I-Z	22	R	76	65	3	144	190
TORONTO GORE							
Grahamsville	1	R	37	145	.....	182	214
Castlemore	2	R	81	126	.....	207	253
East Streetsville	1	R	76	54	.....	130	170
West "	2	R	112	86	.....	198	267
Port Credit	1	R	111	81	.....	192	241
"	2	R	105	97	.....	202	225
"	3	R	100	68	.....	168	253
"	4	R	92	88	.....	180	220
Brampton	1	R	116	89	.....	205	232
" A-J	2	R	65	67	.....	132	152
" K-Z	2	R	81	68	.....	149	172
"	3	R	127	96	.....	223	269
"	4	R	118	90	2	210	253
" A-L	5	R	71	55	1	127	147
" M-Z	5	R	74	65	3	142	161
"	6	R	79	96	.....	175	200
" A-K	7	R	81	67	1	149	162
" L-Z	7	R	78	63	1	142	164
"	8	R	105	75	.....	180	217
"	9	R	100	80	.....	180	221
"	10	R	116	119	1	236	277
"	11	R	104	68	.....	172	191
"	12	R	104	60	.....	164	225
"	13	R	112	118	2	232	278
"	14	R	144	96	.....	240	290
Totals—Totaux	82	.....	7,112	6,847	36	13,995	17,077

Majority for / Majorité pour } **Samuel Charters, 265.**

PERTH NORTH (NORD) Population—1921, 32,461

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	David Smith	David M. Wright			
STRATFORD CITY (CITÉ)							
Avon	1	U	93	161	.....	254	
"	2	U	101	102	.....	203	299
"	3	U	75	112	.....	187	242
"	4	U	129	117	2	248	221
"	5	U	87	97	.....	184	311
"	6	U	106	89	.....	195	211
"	7	U	124	123	.....	247	221
Falstaff	1	U	102	115	.....	217	294
"	2	U	117	130	.....	247	268
"	3	U	97	135	1	233	278
"	4	U	52	99	.....	151	260
"	5	U	88	65	.....	153	194
"	6	U	100	137	2	239	200
Hamlet	1	U	104	107	.....	211	272
"	2	U	98	83	.....	181	261
"	3	U	100	135	.....	235	231
"	4	U	103	109	.....	212	285
"	5	U	83	117	 3	203	244
Romeo	1	U	66	71	.....	137	252
"	2	U	65	73	.....	138	170
"	3	U	71	112	.....	183	157
"	4	U	92	108	1	201	209
"	5	U	93	107	1	201	258
"	6	U	72	81	.....	153	228
"	7	U	121	134	.....	255	198
"	8	U	105	134	.....	239	304
"	9	U	74	117	.....	191	273
"	10	U	53	80	.....	133	228
"	11	U	103	147	.....	250	149
"	12	U	64	100	.....	164	294
"	13	U	79	82	1	162	202
"	14A	U	55	82	.....	137	198
"	14B	U	64	70	.....	134	163
"	15	U	69	93	.....	162	157
"	16A	U	69	117	.....	186	209
"	16B	U	64	69	.....	133	216
Shakespeare	1	U	85	128	3	216	165
"	2	U	87	96	.....	183	269
"	3	U	78	55	.....	133	228
"	4	U	87	108	.....	195	153
"	5	U	97	96	.....	193	226
"	6	U	27	65	2	94	222
"	7	U	100	100	.....	200	113
"	8	U	100	82	.....	182	239
"	9	U	89	93	.....	182	226
"	10	U	73	144	1	218	227
"	11	U	59	93	.....	152	261
Stratford Advance (Provisoire)	1	U	40	53	.....	93	201
Ellice	1	R	102	76	.....	178	205
"	2	R	21	83	.....	104	144
"	3	R	52	37	.....	89	102
"	4A	R	82	75	.....	157	175
"	4B	R	92	65	.....	157	172
"	5	R	44	76	.....	120	141
"	6	R	59	33	.....	92	143
"	7	R	84	94	.....	178	217
"	8	R	105	49	1	155	168
Elma	1	R	34	135	.....	169	230
"	2	R	85	91	2	178	224
"	3	R	66	98	.....	164	212
"	4	R	75	135	.....	210	263
"	5	R	62	136	.....	198	260
"	6A	R	75	63	.....	138	167
"	6B	R	75	96	.....	171	199

PERTH NORTH (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	David Smith	David M. Wright			
Elma—*Con*	7	R	24	33	1	58	94
"	8A	R	80	78	2	160	186
"	8B	R	84	65	.....	149	175
Listowel	1A	R	69	68	3	140	182
"	1B	R	71	93	.....	164	226
"	2A	R	61	102	.....	163	214
"	2B	R	54	102	.....	156	197
"	3	R	103	113	3	219	264
"	4A	R	84	101	.....	185	195
"	4B	R	56	115	.....	171	186
"	5	R	63	163	.....	226	278
Milverton	1A	R	149	109	.....	258	305
"	1B	R	136	122	.....	258	319
Mornington	1	R	96	56	.....	152	188
"	2	R	64	44	1	109	245
"	3	R	88	112	.....	200	275
"	4	R	60	95	.....	155	195
"	5	R	167	26	.....	193	214
"	6	R	89	138	.....	227	285
North Easthope	1	R	131	18	.....	149	187
"	2	R	178	41	1	220	272
"	3	R	84	75	2	161	205
"	4	R	165	17	.....	182	251
"	5	R	59	40	.....	99	118
Wallace	1	R	61	126	.....	187	247
"	2	R	110	100	.....	210	271
"	3	R	106	100	.....	206	283
"	4	R	51	48	.....	99	123
"	5	R	40	27	.....	67	82
"	6	R	94	134	1	229	278
Totals—Totaux	94	.....	7,850	8,726	34	16,610	20,249

Majority for / Majorité pour } **David M. Wright, 876.**

PERTH SOUTH (SUD) Population—1921, 18,382

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Samuel James Monteith	Frederick George Sanderson			
St. Mary's	1	R	110	67	.....	177	196
"	2	R	99	138	1	238	276
"	3	R	70	121	1	192	213
"	4	R	66	74	.....	140	182
"	5A	R	73	56	.....	129	145
"	5B	R	87	70	.....	157	165
"	6	R	86	88	.....	174	195
"	7	R	94	95	.....	189	211
"	8	R	109	71	1	181	212
"	9A	R	61	42	2	105	140
"	9B	R	74	64	.....	138	190
"	10	R	99	51	.....	150	167
"	11	R	100	72	.....	172	198
MITCHELL							
South Ward (Quartier Sud)	1	R	102	64	.....	166	180
" "	2	R	108	69	.....	177	186
North Ward (Quartier Nord)	1A	R	69	79	.....	148	166
" "	1B	R	61	73	.....	134	155
" "	2	R	103	83	.....	186	228
West Ward (Quartier Ouest)	1	R	144	93	.....	237	277
Blanshard	1	R	59	74	1	134	167
"	2	R	84	57	.....	141	170
"	3	R	107	42	.....	149	196
"	4	R	85	129	.....	214	238
"	5	R	73	101	.....	174	228
"	6	R	133	43	.....	176	201
Logan	1	R	114	71	2	187	215
"	2	R	100	112	.....	212	246
"	3	R	97	128	.....	225	267
"	4	R	99	153	.....	252	275
"	5	R	35	106	.....	141	159
"	6	R	28	56	.....	84	104
"	7	R	78	81	1	160	191
Fullarton	1	R	21	112	.....	133	175
"	2	R	71	40	.....	111	122
"	3	R	53	86	.....	139	163
"	4	R	105	48	.....	153	187
"	5	R	57	92	2	151	163
"	6	R	67	65	.....	132	166
"	7	R	66	42	.....	108	122
Hibbert	1A	R	33	119	1	153	178
"	1B	R	50	83	.....	133	161
"	2	R	88	116	1	205	240
"	3	R	87	143	3	233	271
"	4	R	77	119	.....	196	241
Downie	1	R	83	130	.....	213	236
"	2	R	34	167	.....	201	232
"	3	R	60	170	.....	230	275
"	4	R	142	62	.....	204	226
"	5	R	79	115	.....	194	220
"	6	R	94	106	1	201	235
South Easthope	1	R	46	149	.....	195	300
"	2	R	14	111	.....	125	152
"	3	R	41	89	.....	130	148
"	4	R	48	102	.....	150	169
Tavistock	5	R	63	68	1	132	174
"	5A	R	60	106	1	167	207
Totals—Totaux	56	.....	4,346	5,063	19	9,428	11,099

Majority for / Majorité pour — **Frederick George Sanderson, 717.**

PETERBOROUGH WEST (OUEST) Population—1921, 34,054

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph James Duffus	Edward Armour Peck			
Peterboro, Advance (Provis.)	.....	U	12	11	.....	23	
"	1	U	25	79	.....	104	140
"	1A	U	50	88	.....	138	163
"	2	U	54	77	1	132	170
"	2A	U	48	81	.....	129	173
"	3	U	106	119	1	226	285
"	4	U	91	123	.....	214	287
"	5	U	76	118	.....	194	247
"	6	U	70	123	.....	193	265
"	7	U	44	92	2	138	179
"	7A	U	49	101	1	151	178
"	8	U	112	128	.....	240	294
"	9	U	51	81	1	133	159
"	9A	U	45	79	2	126	162
"	10	U	54	96	.....	150	175
"	10A	U	53	95	.....	148	183
"	11	U	55	84	.....	139	163
"	11A	U	56	77	.....	133	174
"	12	U	93	79	1	173	219
"	13	U	68	101	.....	169	201
"	14	U	77	91	.....	168	217
"	15	U	69	107	.....	176	224
"	16	U	42	95	.....	137	168
"	16A	U	52	72	.....	124	153
"	17	U	48	68	.....	116	150
"	17A	U	67	65	.....	132	163
"	18	U	100	114	.....	214	256
"	19	U	58	64	.....	122	162
"	19A	U	65	45	2	112	155
"	20	U	100	123	1	224	283
"	21	U	73	94	1	168	235
"	22	U	79	91	.....	170	230
"	23	U	62	136	.....	198	245
"	24	U	100	126	.....	226	279
"	25	U	101	134	.....	235	291
"	26	U	58	118	.....	176	206
"	27	U	82	148	.....	230	262
"	28	U	92	138	.....	230	278
"	29	U	68	147	2	217	259
"	30	U	76	150	.....	226	282
"	31	U	65	143	.....	208	229
"	32	U	83	125	.....	208	244
"	33	U	56	87	.....	143	148
"	34	U	59	147	1	207	241
"	35	U	75	158	.....	233	253
"	36	U	76	168	.....	244	278
"	37	U	76	156	1	233	266
"	38	U	77	101	.....	178	199
"	39	U	112	100	1	213	241
"	40	U	123	94	1	218	261
"	41	U	88	51	.....	139	156
"	41A	U	62	77	.....	139	165
"	42	U	111	133	4	248	292
"	43	U	79	158	1	238	292
"	44	U	48	107	.....	155	187
"	45	U	97	108	.....	205	237
"	46	U	68	75	.....	143	169
"	47	U	91	79	.....	170	203
"	48	U	82	113	.....	195	229
"	49	U	58	91	1	150	187
"	50	U	47	71	.....	118	134
"	51	U	92	84	1	177	231
"	52	U	76	84	.....	160	204
Galway	53	R	2	5	.....	7	9
"	54	R	42	45	1	88	106
"	55	R	48	28	.....	76	88

PETERBOROUGH WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph James Duffus	Edward Armour Peck			
Cavendish	56	R	3	9	.....	12	14
"	57	R	1	3	.....	4	9
Harvey	58	R	62	49	.....	111	142
"	59	R	43	64	.....	107	146
"	60	R	76	95	.....	171	181
Ennismore	61	R	196	21	1	218	288
"	62	R	80	9	.....	89	124
Smith	63	R	84	136	.....	220	290
"	64	R	77	74	3	154	199
"	65	R	91	49	1	141	177
"	66	R	51	70	.....	121	153
"	67	R	45	132	.....	177	238
"	68	R	100	114	.....	214	295
"	69	R	61	95	.....	156	188
North Monaghan	70	R	88	88	.....	176	227
"	71	R	97	147	.....	244	287
"	72	R	67	87	.....	154	195
"	73	R	70	145	.....	215	219
"	74	R	81	127	.....	208	233
"	75	R	50	105	.....	155	267
"	76	R	80	96	1	177	251
Lakefield	77	R	63	125	.....	188	245
"	78	R	123	125	1	249	293
"	79	R	101	133	4	238	278
Douro	80	R	64	119	.....	183	227
"	81	R	176	41	1	218	264
"	82	R	146	14	2	162	172
"	83	R	85	101	.....	186	211
Otonabee	84	R	44	67	.....	111	138
"	85	R	141	54	1	196	235
"	86	R	147	72	.....	219	287
"	87	R	86	36	1	123	167
"	88	R	113	61	.....	174	188
"	89	R	135	97	.....	232	275
"	90	R	68	65	.....	133	155
"	91	R	147	112	.....	259	289
South Monaghan	92	R	90	99	.....	189	239
"	93	R	96	81	.....	177	225
Totals—Totaux	104	.....	7,902	9,663	43	17,608	21,575

Majority for / Majorité pour } **Edward Armour Peck, 1,761.**

PORT ARTHUR-THUNDER BAY Population—1921, 27,158

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John James Carrick	Donald James Cowan			
Port Arthur, City (Cité)	1	U	57	53	1	111	175
" " A-L	1A	U	60	59	1	120	157
" " M-Z	1A	U	48	73	.....	121	164
" "	2	U	46	100	.....	146	211
" "	2A	U	90	132	.....	222	298
" "	3	U	96	93	1	190	278
" "	3A	U	40	45	1	86	110
" "	3B	U	95	98	2	195	261
" "	4	U	41	48	.....	89	121
" "	4A	U	71	67	3	141	176
" "	5	U	98	91	3	192	257
" "	5A	U	85	84	.....	169	223
" "	6	U	84	103	2	189	238
" "	6A	U	111	109	.....	220	279
" "	7	U	48	127	3	178	215
" "	7A	U	60	73	1	134	184
" "	8	U	64	78	2	144	186
" "	8A	U	46	26	.....	72	117
" "	8B	U	88	92	2	182	214
" "	9	U	86	126	1	213	305
" " A-L	9A	U	45	69	1	115	150
" " M-Z	9A	U	44	70	.....	114	165
" "	10	U	72	120	3	195	263
" "	10A	U	47	91	1	139	175
" "	10B	U	61	103	.....	164	214
" "	11	U	78	97	.....	175	238
" "	11A	U	61	131	.....	192	270
" "	11B	U	59	67	2	128	180
" " A-L	12	U	66	107	.....	173	255
" " M-Z	12	U	62	99	1	162	225
" "	12A	U	32	58	.....	90	110
" "	12B	U	29	53	3	85	102
" " A-L	13	U	54	70	1	125	152
" " M-Z	13	U	42	83	.....	125	178
" "	13A	U	70	142	.....	212	284
" "	14	U	81	114	.....	195	271
" "	14A	U	82	129	1	212	275
" "	14B	U	27	87	1	115	168
" "	15	U	91	109	.....	200	250
" "	15A	U	63	147	.....	210	269
" Advance (Provsoire)	1	U	30	34	.....	64	.....
McIntyre	16	R	53	48	1	102	123
"	17	R	33	21	.....	54	77
"	18	R	36	60	.....	96	121
"	19	R	39	29	3	71	83
"	20	R	15	85	.....	100	109
Gorham and McGregor	21	R	8	24	.....	32	36
Kaministiquia	22	R	6	43	.....	49	68
Gorham and Ware	23	R	38	113	7	158	166
Silver Islet	24	R	8	0	.....	8	11
Pass Lake	25	R	8	29	.....	37	34
Loon	26	R	7	10	.....	17	18
Pearl	27	R	4	21	.....	25	31
Dorion	28	R	50	34	1	85	125
South Dorion	29	R	24	48	.....	72	86
Hurkett	30	R	54	48	.....	102	118
Sterling	31	R	3	15	.....	18	39
Everard	32	R	19	6	1	26	35
Nipigon	33	R	50	84	.....	134	161
"	33A	R	47	55	4	106	119
Hydro	34	R	14	44	.....	58	90
Alexander	35	R	47	114	1	162	279
Cavers	36	R	4	9	.....	13	22

PORT ARTHUR-THUNDER BAY—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John James Carrick	Donald James Cowan			
Rossport	37	R	34	33	5	72	98
Schreiber	38	R	52	148	2	202	321
"	38A	R	73	113	1	187	261
" Advance (Provisoire)	2	R	52	63	.....	115	.....
Jackfish	39	R	26	17	.....	43	73
Caldwell	40	R	42	20	.....	62	68
Heron Pay	41	R	1	3	.....	4	24
Mobert	42	R	4	5	.....	9	31
White River	43	R	42	68	.....	110	157
Amyot	44	R	5	4	.....	9	14
Michipicoten Harbor	45	R	4	28	.....	32	46
Orient Bay	46	R	10	18	.....	28	38
McDiarmid	47	R	11	73	2	86	119
Jellicoe	49	R	16	10	.....	26	38
Longlac	50	R	13	18	.....	31	53
Hornepayne	51	R	70	121	.....	191	309
"	51A	R	17	43	2	62	140
" Advance (Provisoire)	3	R	10	14	.....	24	.....
Nakina	52	R	57	82	.....	139	173
"	52A	R	23	38	.....	61	100
" Advance (Provisoire)	4	R	19	5	.....	24	.....
Pagwa	53	R	9	16	.....	25	79
Raith	54	R	19	4	.....	23	28
Larson	56	R	5	1	.....	6	23
Graham	57	R	20	7	.....	27	47
Quorn	58	R	5	5	.....	10	17
Tannin	59	R	2	7	.....	9	10
Watcomb	61	R	10	11	.....	21	54
Alcona	62	R	9	16	.....	25	33
Sioux Lookout	63	R	46	160	.....	206	246
"	64	R	108	104	.....	212	245
"	64A	R	104	112	2	218	263
"	64B	R	68	57	.....	125	175
"	64C	R	72	36	.....	108	159
" Advance (Provisoire)	5	R	49	15	.....	64	.....
North Pines	65	R	0	8	.....	8	11
Hudson	66	R	36	102	4	142	173
McDougall's Mills	67	R	12	14	.....	26	43
Fees Spur	68	R	8	17	.....	25	37
Allanwater	69	R	8	24	.....	32	51
Collins	70	R	5	5	.....	10	40
Armstrong	71	R	34	63	.....	97	100
Tashota	72	R	4	25	.....	29	58
Savant Lake	73	R	18	20	.....	38	50
Willett	74	R	1	12	.....	13	28
Peninsula	75	R	5	9	.....	14	17
Totals—Totaux	109	.....	4,415	6,371	73	10,859	14,364

Majority for / Majorité pour } **Donald James Cowan, 1,956.**

PRESCOTT Population—1921, 26,478

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Elie Oscar Bertrand	Edmund Alexander Mooney			
EAST HAWKESBURY							
Pointe-Fortune	1	R	75	43	1	119	177
Chute-à-Blondeau	2	R	193	32	.....	225	304
Cornway	3	R	52	64	.....	116	155
Star's	4	R	63	11	.....	74	119
St-Eugène	5A	R	165	20	.....	185	231
"	5B	R	82	38	.....	120	166
Barb	6	R	64	94	.....	158	201
Haughton	7	R	41	80	.....	121	164
Montgenais	8	R	84	2	.....	86	117
Ste-Anne	9	R	140	1	.....	141	189
Glen Andrew	10	R	68	10	.....	78	129
Hawkesbury Town (Ville)	11A	R	94	1	1	96	120
" "	11B	R	153	4	1	158	201
" "	12A	R	177	6	.....	183	273
" "	12B	R	146	1	.....	147	229
" "	13A	R	183	18	2	203	278
" "	13B	R	147	24	1	172	237
" "	14A	R	110	20	.....	130	186
" "	14B	R	180	26	.....	206	288
" "	15A	R	123	107	2	232	288
" "	15B	R	59	65	.....	124	164
" "	16	R	150	49	1	200	282
WEST HAWKESBURY							
Front	17	R	110	43	.....	153	220
Stepney	18	R	27	69	2	98	129
Town Hall	19	R	134	85	.....	219	297
Aberdeen	20	R	15	160	.....	175	215
Vankleek Hill	21	R	82	150	.....	232	284
"	22	R	70	146	.....	216	292
"	23	R	72	127	.....	199	280
L'Orignal	24	R	215	28	.....	243	296
"	25	R	187	9	.....	196	261
LONGUEUIL							
Bay	26	R	106	4	.....	110	138
Ritchance	27	R	136	61	.....	197	260
CALEDONIA							
McAlpin	28	R	85	29	.....	114	175
St-Bernardin	29	R	114	60	.....	174	269
Proudfoot	30	R	13	53	.....	66	88
St-Amour	31	R	133	2	.....	135	192
Skye	32	R	15	66	.....	81	95
St. Is. Caledonia	33	R	58	1	.....	59	79
ALFRED							
Pointe	34	R	125	3	2	130	179
Lefaivre	35	R	149	12	2	163	210
Gratton Corner	36	R	96	24	.....	120	198
Ste-Catherine	37	R	84	10	1	95	157
Alfred	38	R	142	47	3	192	285
"	39	R	148	12	4	164	272
Horse Creek	40	R	65	15	1	81	131
NORTH PLANTAGENET							
Treadwell	41	R	86	12	.....	98	118
Sénécal	42	R	67	7	.....	74	120
Plantagenet	43	R	119	18	1	138	180
"	44	R	169	10	1	180	255

PRESCOTT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Elie Oscar Bertrand	Edmund Alexander Mooney			
North Plantagenet—*Con.*							
Wendover	45	R	145	15	.....	160	257
Back Settlement	46	R	71	24	.....	95	149
Curran	47	R	176	28	.....	204	287
Pendleton	48	R	114	69	.....	183	295
South Plantagenet							
Lalonde	49	R	56	10	.....	66	81
Fournierville	50	R	106	74	1	181	254
Riceville	51	R	82	68	.....	150	238
Lemieux	52	R	72	33	.....	105	154
St. Isidore de Prescott	53	R	201	4	1	206	300
Rose Corner	54	R	178	22	1	201	300
Totals—Totaux	60	.....	6,572	2,326	29	8,927	12,498

Majority for / Majorité pour } **Elie Oscar Bertrand, 4,246.**

PRINCE EDWARD-LENNOX Population—1921, 25,843

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Henry Benson	John Aaron Weese			
Ameliasburg	1	R	75	162	2	239	267
"	2	R	77	147		224	254
"	3	R	27	116		143	157
"	4	R	80	60		140	165
"	5	R	59	153		212	274
"	6	R	57	101		158	190
"	7	R	83	68		151	167
Hillier	1	R	67	124	2	193	254
"	2	R	88	117		205	255
"	3	R	58	99	1	158	191
"	4	R	99	72		171	224
Hallowell	1	R	93	81		174	278
"	2	R	48	55		103	135
"	3	R	75	124		199	278
" A-M	4	R	74	134		208	247
" N-Z	4	R	57	66		123	174
"	5	R	40	72		112	156
"	6	R	137	90		227	300
Wellington	1	R	64	95	5	164	183
"	2	R	63	122	1	186	227
"	3	R	82	105		187	221
Bloomfield	1	R	70	93		163	200
"	2	R	99	107		206	231
Sophiasburg	1	R	85	111		196	260
"	2	R	118	86		204	240
"	3	R	121	92		213	263
"	4	R	104	81		185	233
Athol	1	R	115	110		225	290
"	2	R	83	70	2	155	200
"	3	R	37	69	1	107	156
South Marysburg	1	R	67	88	1	156	198
"	2	R	68	94		162	212
"	3	R	74	83		157	221
North Marysburg	1	R	107	95		202	273
"	2	R	60	74	1	135	192
"	3	R	89	81		170	191
Picton	1	R	66	100		166	188
"	2	R	76	123		199	210
"	3	R	123	131		254	325
"	4	R	110	121		231	298
"	5	R	111	145	2	258	318
"	6	R	113	66		179	201
"	7	R	45	86	1	132	180
"	8	R	78	82		160	248
"	9	R	70	151		221	282
"	10	R	48	80	1	129	148
Napanee	1	R	48	82	3	133	175
"	2	R	82	79		161	193
"	3	R	85	105		190	240
"	4	R	74	126	1	201	238
"	5	R	65	80	1	146	186
"	6	R	45	75	1	121	165
"	7	R	62	88		150	177
"	8	R	107	114		221	290
"	9	R	77	83	5	165	239
"	10	R	43	76	6	125	198
Adolphustown	1	R	108	88		196	234
"	2	R	16	39		55	73
Amherst Island	1	R	95	87		182	265
"	2	R	50	39		89	140
North Fredericksburg	1	R	80	88		168	217
" "	2	R	96	91		187	240
" "	3	R	56	68	1	125	155
" "	4	R	85	127		212	292

PRINCE EDWARD-LENNOX—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Henry Benson	John Aaron Weese			
South Fredericksburg.....	1	R	95	116	.....	211	290
" "	2	R	70	108	1	179	248
Richmond.....	1	R	60	107	.....	167	215
"	2	R	78	95	.....	173	223
"	3	R	114	127	2	243	307
"	4	R	50	79	.....	129	143
"	5	R	66	174	3	243	288
Totals—Totaux.....	71	.....	5,447	6,923	44	12,414	15,786

Majority for / Majorité pour } **John Aaron Weese, 1,476.**

RENFREW NORTH (NORD) Population—1921, 27,079

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Ira Delbert Cotnam	Matthew McKay			
Airy	1	R	108	99	3	210	291
Alice and Fraser	2	R	66	83		149	235
"	3	R	59	87		146	196
"	4	R	60	118		178	256
"	5	R	86	49		135	188
"	6	R	12	0		12	16
North Algoma	7	R	113	60		173	213
"	8	R	48	9		57	65
South Algoma	9	R	57	99	2	158	212
"	10	R	13	91	1	105	138
Bromley	11	R	78	53		131	215
" A-Mc	12	R	93	93	2	188	251
" M-Z	12	R	82	80	1	163	184
"	13	R	9	50		59	109
"	14	R	71	42	1	114	170
Cobden A-K	15	R	98	45		143	145
" L-Z	15	R	98	64		162	209
Cameron	16	R	30	48		78	110
Clara and Fitzgerald	17	R	42	18		60	89
Deacon, Anglin and Dickson	18	R	11	26		37	54
Eganville	19	R	146	74		220	285
Edgar, White, Niven, Barron, Guthrie, Stratton and Master	20	R	17	16		33	76
Head and Bronson	21	R	47	50		97	119
Indian Reserve (Golden Lake)	22	R	6	1		7	10
Maria	23	R	13	9		22	38
Murchison, Dickens, Clancy, Preston and Lyall	24	R	142	55	2	199	297
Pembroke A-H	25	R	114	94	3	211	257
" J-Z	25	R	119	93	4	216	271
" A-K	26	R	131	73		204	228
" L-Z	26	R	142	75	1	218	253
"	27	R	172	44		216	270
" A-L	28	R	119	45	10	174	207
" M-Z	28	R	92	79	1	172	220
" A-K	29	R	52	102	3	157	174
" L-Z	29	R	70	78	3	151	175
" A-K	30	R	46	92	1	139	184
" L-Z	30	R	47	101	1	149	178
"	31	R	120	97	3	220	268
" A-L	32	R	81	78		159	204
" M-Z	32	R	74	48		122	155
" A-L	33	R	107	87	2	196	253
" M-Z	33	R	65	84		149	213
" A-G	34	R	75	125	3	203	234
" H-M	34	R	60	103	3	166	204
" N-Z	34	R	47	107		154	179
" A-K	35	R	63	91		154	182
" L-Z	35	R	85	84		169	206
" A-K	36	R	78	102		180	212
" L-Z	36	R	91	132		223	273
Pembroke Township	37	R	103	73		176	220
Petawawa and McKay	38	R	89	96		185	224
" "	39	R	52	69		121	171
Rolph, Buchanan and Wylie	40	R	82	39	1	122	166
" " A-K	41	R	101	46		147	229
" " L-Z	41	R	117	41		158	240
Ross	42	R	113	16	1	130	191
" A-K	43	R	73	49		122	213
" L-Z	43	R	90	24		114	198
"	44	R	99	53	2	154	274
Stafford	45	R	153	52		205	275
"	46	R	45	90		135	136
"	47	R	114	68		182	219
Sabine	48	R	69	7		76	100

RENFREW NORTH (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Ira Delbert Cotman	Matthew McKay			
Westmeath.....A-H	49	R	146	65	3	214	282
" .....J-Z	49	R	159	57	2	218	283
"	50	R	130	38	.....	168	221
" .....A-K	51	R	75	52	1	128	179
" .....L-Z	51	R	48	96	2	146	201
"	52	R	149	38	.....	187	230
"	53	R	50	105	1	156	241
Wilberforce.....	54	R	91	101	.....	192	255
"	55	R	103	92	.....	195	268
"	56	R	142	33	.....	175	206
"	57	R	77	64	1	142	178
Totals—Totaux.....	74	.....	6,125	4,897	64	11,086	14,571

Majority for / Majorité pour } **Ira Delbert Cotnam, 1,228.**

RENFREW SOUTH (SUD) Population—1921, 27,061

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Thomas A. Low	Martin James Maloney			
Admaston	1	R	104	59		163	180
"	2	R	138	64		202	243
"	3	R	72	89		161	186
"	4	R	87	77		164	171
"	5	R	65	38		103	114
"	6	R	22	10		32	36
ARNPRIOR							
Centre Ward (Quartier Centre)	7	R	52	129		181	213
" "	8	R	61	110	3	174	213
North Ward (Quartier Nord)	9	R	92	61	1	154	185
" "	10	R	46	63		109	142
" "	11	R	51	123	1	175	213
" "	12	R	55	142		197	251
South Ward (Quartier Sud)	13	R	87	103	3	193	214
" "	14	R	58	119		177	181
" "	15	R	61	92	1	154	185
" "	16	R	39	110	2	151	166
" "	17	R	45	79	2	126	162
" "	18	R	47	90	2	139	141
Bagot and Blythefield	19	R	73	92		165	200
"	20	R	46	73		119	140
"	21	R	39	28		67	76
"	22	R	22	40		62	66
"	23	R	26	51		77	81
"	24	R	43	8		51	55
Braeside	25	R	71	83		154	201
"	26	R	58	49		107	147
Brougham	27	R	36	60		99	130
"	28	R	36	34		70	77
"	29	R	22	21		43	56
Brudenell	30	R	63	97		160	228
"	31	R	8	33		41	53
"	32	R	16	28		44	69
Eganville	33	R	37	120		157	185
"	34	R	31	110		141	155
Grattan	35	R	40	104	1	145	171
"	36	R	31	90		121	161
"	37	R	31	121		152	202
"	38	R	26	95		121	142
"	39	R	44	82	1	127	146
Griffith	40	R	23	42		65	79
Hagarty	41	R	82	128		210	264
"	42	R	10	49		59	73
"	43	R	78	96		174	204
"	44	R	83	57		140	177
"	45	R	24	27	2	53	58
"	46	R	27	37	2	66	68
Horton	47	R	83	67		160	167
"	48	R	85	56		141	153
"	49	R	109	37		146	149
"	50	R	106	38		144	183
Killaloe Station A-L	51	R	50	89	1	140	155
" M-Z	52	R	52	89		141	143
Lyndoch	53	R	66	40	1	107	147
"	54	R	35	21	3	59	64
Matawatchan	55	R	37	47		84	86
"	56	R	29	9		38	45
McNab	57	R	122	43		165	204
"	58	R	136	54	1	191	216
"	59	R	109	79		188	226
"	60	R	96	60		156	163
"	61	R	112	78		190	217
"	62	R	86	70		156	158
"	63	R	99	89	1	189	223
"	64	R	44	34		78	92

RENFREW SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Thomas A. Low	Martin James Maloney			
Radcliffe	65	R	60	83	1	144	167
"	66	R	19	13	.....	32	41
"	67	R	15	43	.....	58	78
Raglan	68	R	119	104	.....	223	244
"	69	R	4	33	.....	37	40
"	70	R	28	77	.....	105	119
Renfrew	71	R	139	100	.....	239	274
"	72	R	125	90	3	218	237
"	73	R	151	72	1	224	248
"	74	R	142	87	.....	229	294
"	75	R	148	73	2	223	234
"	76	R	162	53	1	216	249
"	77	R	122	72	3	197	214
"	78	R	182	65	1	248	275
"	79	R	161	94	.....	255	290
"	80	R	188	64	.....	252	289
"	81	R	134	70	.....	204	227
"	82	R	121	68	.....	189	203
Sebastopol	83	R	70	60	.....	130	151
"	84	R	46	43	.....	89	99
Sherwood	85	R	55	98	.....	153	177
Barrys Bay	86	R	40	139	1	180	205
"	87	R	44	126	1	171	205
"	88	R	35	122	.....	157	172
"	89	R	36	122	.....	158	159
"	90	R	24	20	2	46	48
Totals—Totaux	90	.....	6,144	6,404	47	12,595	14,534

Majority for / Majorité pour } **Martin James Maloney, 260.**

RUSSELL Population—1921, 43,413.

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alfred Goulet	Alexandre Marion			
Cambridge	1A	R	123	30	1	154	200
"	1B	R	76	12	.....	88	110
"	2A	R	114	58	.....	172	208
"	2B	R	98	14	.....	112	121
"	3	R	153	51	.....	204	284
"	4	R	105	19	2	126	154
"	5	R	52	68	.....	120	142
"	6	R	80	21	.....	101	115
Casselman	1A	R	161	54	.....	215	253
"	1B	R	200	32	.....	232	269
Clarence	1A	R	117	61	.....	178	211
"	1B	R	131	65	.....	196	234
"	2A	R	153	49	.....	202	251
"	2B	R	84	10	2	96	109
"	3	R	60	81	2	143	210
"	4	R	95	46	1	142	177
"	5	R	112	116	.....	228	255
"	6	R	107	28	.....	135	152
"	7	R	63	16	2	81	89
"	8	R	90	33	.....	123	151
"	9	R	55	39	1	95	125
"	10	R	41	34	1	76	96
"	11	R	92	36	1	129	147
"	12	R	71	46	.....	117	134
Cumberland	1A	R	66	78	.....	144	218
"	1B	R	50	78	1	129	174
"	2	R	51	74	2	127	143
"	3	R	83	21	.....	104	110
"	4	R	66	174	.....	240	280
"	5	R	47	18	.....	65	79
"	6A	R	43	118	4	165	212
"	6B	R	40	108	.....	148	196
"	7	R	65	35	.....	100	132
"	8	R	60	128	1	189	212
"	9	R	102	76	.....	178	207
"	10	R	44	16	.....	60	65
Eastview	1A	U	69	77	2	148	181
"	1B	U	47	86	.....	133	162
"	2A	U	137	70	1	208	238
"	2B	U	147	88	.....	235	263
"	3A	U	106	52	.....	158	167
"	3B	U	97	55	1	153	173
"	4A	U	106	42	.....	148	154
"	4B	U	118	45	.....	163	194
"	5A	U	145	37	2	184	202
"	5B	U	130	36	.....	166	194
"	5C	U	150	31	.....	181	219
"	6A	U	185	45	.....	230	265
"	6B	U	208	41	2	251	286
"	6C	U	148	37	1	186	218
Russell	1	R	41	74	1	116	162
"	2	R	37	102	.....	139	210
"	3A	R	31	91	2	124	182
"	3B	R	40	91	.....	131	194
"	4	R	13	105	.....	118	162
"	5	R	32	60	1	93	118
"	6	R	41	43	.....	84	113
"	7	R	77	64	.....	141	171
"	8	R	79	65	1	145	160
"	8A	R	89	47	.....	136	155
"	8B	R	83	44	.....	127	167
"	9	R	56	14	.....	70	97
Rockland	1A	R	134	93	.....	227	267
"	1B	R	83	69	.....	152	269
"	2A	R	63	120	.....	183	218
"	2B	R	42	79	1	122	141
"	3	R	112	102	2	216	259

RUSSELL—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alfred Goulet	Alexandre Marion			
Rockliffe Park	1A	R	87	109	.....	196	291
"	1B	R	66	76	1	143	211
Gloucester	1A	R	94	33	.....	127	167
"	1B	R	128	27	.....	155	180
"	2	R	147	85	1	233	297
"	3	R	73	45	.....	118	155
"	4A	R	71	118	.....	189	212
"	4B	R	58	106	.....	164	231
"	5	R	82	99	.....	181	221
"	6	R	79	97	6	182	227
"	7	R	28	80	.....	108	131
"	8	R	47	120	5	172	204
"	9	R	86	89	.....	175	202
"	10A	R	102	40	.....	142	204
"	10B	R	39	46	.....	85	120
"	11	R	73	56	.....	129	176
"	12A	R	56	125	4	185	230
"	12B	R	103	128	.....	231	278
"	13	R	37	48	.....	85	100
"	14	R	97	27	.....	124	156
"	15	R	120	90	.....	210	275
"	16A	R	66	69	2	137	155
"	16B	R	58	89	4	151	172
Osgoode	1	R	47	78	.....	125	157
"	2	R	81	29	.....	110	151
"	3	R	65	89	.....	154	188
"	4	R	47	203	2	252	300
"	5	R	36	66	.....	102	128
"	6	R	55	103	3	161	235
"	7	R	61	51	.....	112	149
"	8	R	14	90	.....	104	129
"	9	R	65	119	1	185	200
"	10	R	68	108	.....	176	260
"	11	R	85	75	.....	160	227
"	12	R	60	139	.....	199	232
"	13	R	29	100	.....	129	156
Ottawa, Rideau Ward (Quart.)	265	U	82	127	3	212	277
" "	266	U	69	116	.....	185	227
" "	267	U	70	142	.....	212	283
" "	268	U	82	122	.....	204	257
" "	269	U	115	100	1	216	257
" "	270	U	109	61	.....	170	218
" "	271	U	103	67	.....	170	212
" "	272	U	114	38	.....	152	179
" "	273	U	127	52	3	182	204
" "	274	U	103	70	2	175	200
" "	275	U	69	67	.....	136	206
" Advance (Provisoire)	.....	.....	2	2	.....	4	.....
Totals—Totaux	114	.....	9,551	7,964	76	17,591	21,807

Majority for / Majorité pour } **Alfred Goulet, 1,587.**

SIMCOE EAST (EST) Population—1921, 37,122

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George A. McLean	Alfred Burke Thompson			
Coldwater	1	R	52	83	2	137	175
"	2	R	56	105	.....	161	182
Matchedash	3	R	55	118	.....	173	201
"	4	R	10	14	.....	24	45
Medonte	5	R	97	117	1	215	242
"	6	R	99	34	.....	133	163
"	7	R	76	86	.....	162	203
"	8	R	102	78	1	181	208
"	9	R	83	64	1	148	209
"	10	R	40	52	2	94	135
"	11	R	24	100	1	125	156
"	12	R	24	74	.....	98	135
"	13	R	28	96	.....	124	131
Midland	14	R	78	109	.....	187	259
"	15	R	63	67	.....	130	156
"	16	R	83	76	.....	159	218
"	17	R	78	73	.....	151	183
"	18	R	82	65	.....	147	187
"	19	R	70	72	.....	142	182
"	20	R	103	65	.....	168	198
"	21	R	67	38	.....	105	132
"	22	R	79	74	.....	153	191
"	23	R	110	92	3	205	251
"	24	R	85	62	.....	147	204
"	25	R	118	89	.....	207	275
"	26	R	63	48	.....	111	135
"	27	R	103	107	.....	210	248
"	28	R	106	121	.....	227	303
"	29	R	58	44	.....	102	140
"	30	R	71	98	.....	169	222
"	31	R	82	108	.....	190	241
"	32	R	42	88	.....	130	159
Orillia Town (Ville)	33	R	69	97	1	167	204
" "	34	R	78	76	.....	154	198
" "	35	R	58	86	1	145	190
" "	36	R	81	101	.....	182	230
" "	37	R	95	144	1	240	281
" "	38	R	93	170	2	265	302
" "	39	R	94	84	4	182	217
" "	40	R	106	74	8	188	224
" "	41	R	71	67	.....	138	187
" "	42	R	71	84	.....	155	197
" "	43	R	102	73	1	176	213
" "	44	R	65	78	.....	143	198
" "	45	R	63	88	.....	151	199
" "	46	R	69	73	.....	142	194
" "	47	R	107	92	.....	199	243
" "	48	R	123	60	.....	183	224
" "	49	R	87	83	.....	170	194
" "	50	R	72	81	.....	153	227
" "	51	R	63	102	.....	165	218
" "	52	R	79	85	2	166	217
" "	53	R	86	84	.....	170	210
" "	54	R	64	66	.....	130	155
" "	55	R	63	57	.....	120	141
" "	56	R	60	45	.....	105	162
" "	57	R	56	51	.....	107	147
" Township	58	R	116	100	2	218	240
" "	59	R	66	90	.....	156	199
" "	60	R	38	45	.....	83	101
" "	61	R	61	72	1	134	159
" "	62	R	37	118	.....	155	182
" "	63	R	57	90	2	149	179
" "	64	R	74	85	.....	159	190
" "	65	R	19	72	3	94	109
" "	66	R	39	78	.....	117	149

SIMCOE EAST (EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George A. McLean	Alfred Burke Thompson			
Orillia Township—*Con*.....	67	R	47	58	1	106	120
" "	68	R	101	87	1	189	242
" "	69	R	89	71	.....	160	218
Penetanguishene.....	70	R	110	30	.....	140	165
"	71	R	129	47	.....	176	210
"	72	R	152	71	.....	223	273
"	73	R	94	103	.....	197	237
"	74	R	93	89	.....	182	229
"	75	R	153	71	.....	224	262
"	76	R	62	67	.....	129	148
"	77	R	35	162	1	198	233
Port McNicoll.....	78	R	63	88	3	154	180
"	79	R	54	86	.....	140	162
"	80	R	45	56	1	102	128
Tay.....	81	R	44	45	.....	89	105
"	82	R	16	28	.....	44	50
"	83	R	50	88	.....	138	185
"	84	R	48	102	1	151	201
"	85	R	27	87	3	117	137
"	86	R	44	71	.....	115	146
"	87	R	45	63	.....	108	139
"	88	R	24	49	1	74	91
"	89	R	19	39	.....	58	63
"	90	R	29	27	.....	56	78
"	91	R	53	61	.....	114	126
"	92	R	17	84	.....	101	122
Tiny.....	93	R	35	82	.....	117	164
"	94	R	59	80	1	140	173
"	95	R	81	41	.....	122	153
"	96	R	104	41	9	154	174
"	97	R	128	58	2	188	213
"	98	R	176	29	.....	205	225
"	99	R	113	112	.....	225	270
"	100	R	105	26	1	132	167
"	101	R	119	34	1	154	184
"	102	R	43	22	.....	65	79
Victoria Harbour.....	103	R	80	68	.....	148	167
" "	104	R	56	57	.....	113	142
" "	105	R	60	56	1	117	136
" "	106	R	40	46	.....	86	196
Midland Advance (Provisoire).	107	R	6	5	.....	11	.....
Orillia Advance (Provisoire)...	108	R	7	9	.....	16	.....
Port McNicoll Advance (Provisoire).....	109	R	5	10	.....	15	.....
Totals—Totaux.....	109	.....	7,629	7,974	66	15,669	19,442

Majority for / Majorité pour } **Alfred Burke Thompson, 345.**

SIMCOE NORTH (NORD) Population—1921, 22,100

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Ernest Charles Drury	John Thomas Simpson			
Barrie	1	R	86	66	.....	152	172
" A-L	2	R	56	64	.....	120	177
" M-Z	2	R	49	60	.....	109	156
"	3	R	86	108	1	195	238
"	4	R	98	65	.....	163	212
"	5	R	77	110	.....	187	230
"	6	R	65	77	.....	142	170
"	7	R	69	110	.....	179	242
"	8	R	77	61	.....	138	184
"	9	R	82	121	.....	203	269
"	10	R	107	100	.....	207	273
"	11	R	59	95	.....	154	192
" A-L	12	R	62	128	.....	190	233
" M-Z	12	R	62	88	1	151	192
"	13	R	63	108	.....	171	206
" A-L	14	R	55	121	1	177	218
" M-Z	14	R	48	69	.....	117	148
"	15	R	39	92	1	132	215
"	16	R	21	59	2	82	107
" A-L	17	R	53	125	.....	178	256
" M-Z	17	R	51	90	.....	141	215
"	18	R	30	110	2	142	191
" Advance (Provisoire)	19	R	24	128	1	153	.....
Collingwood A-L	1	R	60	84	.....	144	191
" M-Z	1	R	68	77	1	146	166
"	2	R	116	120	.....	236	307
" A-L	3	R	81	84	.....	165	216
" M-Z	3	R	64	82	.....	146	184
"	4	R	127	113	.....	240	284
"	5	R	86	119	.....	205	242
"	6	R	117	100	3	220	271
"	7	R	73	175	2	250	296
"	8	R	66	107	1	174	219
" A-L	9	R	63	91	.....	154	195
" M-Z	9	R	42	68	2	112	133
"	10	R	103	96	1	200	281
"	11	R	44	97	.....	141	177
"	12	R	86	121	.....	207	283
Creemore	1	R	114	83	.....	197	243
"	2	R	54	110	2	166	200
Apto	1	R	71	73	.....	144	190
Rowley's	1	R	97	106	1	204	245
Phelpston	1	R	105	45	.....	150	181
Elmvale	1	R	60	115	.....	175	223
"	2	R	57	118	.....	175	225
Vigo	1	R	125	41	.....	166	207
Lillicrap's	1	R	129	101	.....	230	283
Langman's	1	R	93	71	.....	164	190
Avening	1	R	72	72	.....	144	184
Currie's School	1	R	66	47	.....	113	166
Cashtown	1	R	35	51	.....	86	132
Fourth Line Corners	1	R	97	79	.....	176	238
Synnott's	1	R	59	36	.....	95	119
Batteau	1	R	65	73	.....	138	171
Dunedin	1	R	98	87	.....	185	255
Glenhuron	1	R	38	100	1	139	173
Singhampton	1	R	8	121	.....	129	159
Duntroon	1	R	107	105	2	214	247
Nottawa	1	R	72	49	.....	121	166
"	2	R	62	96	.....	158	209
Lawrence's	1	R	40	53	.....	93	107
Crown Hill	1	R	100	25	2	127	158
Bertram's	1	R	75	100	.....	175	213
Edgar	1	R	118	37	1	156	204
Oro Town Hall	1	R	100	63	.....	163	225
Rugby	1	R	121	53	.....	174	239

SIMCOE NORTH (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Ernest Charles Drury	John Thomas Simpson			
Jarratt's	1	R	83	35	.....	118	158
Oro Station	1	R	52	57	.....	109	144
Hawkestone	1	R	85	116	.....	201	240
Shanty Bay	1	R	84	61	.....	145	172
Brentwood	1	R	45	98	1	144	199
New Lowell	1	R	47	59	.....	106	157
"	2	R	75	62	.....	137	179
Cain's Corners	1	R	65	59	.....	124	145
Crow's Corners	1	R	118	83	.....	201	241
Tory Hill	1	R	12	67	.....	79	116
Sunnidale Corners	1	R	97	39	1	137	157
Stayner	1	R	141	80	.....	221	291
"	2	R	46	44	2	92	112
"	3	R	90	109	.....	199	268
Dalston	1	R	120	48	.....	168	210
Midhurst	1	R	75	103	.....	178	211
Cundles	1	R	82	83	.....	165	216
Minesing	1	R	131	102	1	234	280
Grenfel	1	R	77	91	.....	168	197
Edenvale	1	R	26	16	.....	42	60
Anten Mills	1	R	19	28	.....	47	60
Ferndale	1	R	36	56	4	96	111
Totals—Totaux	88	.....	6,459	7,295	37	13,791	16,125

Majority for / Majorité pour } **John Thomas Simpson, 836.**

STORMONT Population—1921, 25,134

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frank Thomas Shaver	Arnold Neilson Smith			
Osnabruck	1A	R	78	67	.....	145	166
"	1B	R	93	54	1	148	175
"	2	R	100	105	2	207	244
"	3	R	157	113	1	271	287
"	4A	R	104	51	1	156	188
"	4B	R	87	33	1	121	139
"	5	R	140	56	.....	196	246
"	6	R	85	57	.....	142	161
"	7A	R	114	69	.....	183	253
"	7B	R	93	71	.....	164	189
"	8	R	109	90	2	201	246
Finch Village	1	R	161	81	.....	242	267
Finch Township	1	R	84	58	.....	142	173
"	2	R	96	41	.....	137	163
"	3	R	68	68	3	139	168
"	4A	R	38	72	1	111	136
"	4B	R	60	68	.....	128	170
"	5	R	93	119	.....	212	266
"	6	R	99	144	.....	243	282
"	7	R	33	106	.....	139	156
"	8	R	64	38	2	104	122
Roxborough	1A	R	129	73	4	206	234
"	1B	R	141	75	1	217	247
"	2	R	128	34	.....	162	199
"	3	R	71	108	2	181	221
"	4A	R	75	66	.....	141	153
"	4B	R	120	105	7	232	258
"	5	R	52	117	.....	169	212
"	6	R	78	144	1	223	252
"	7A	R	72	108	.....	180	202
"	7B	R	55	111	.....	166	185
Cornwall Township	1A	R	63	100	.....	163	193
" "	1B	R	77	148	.....	225	249
" "	2A	R	53	160	1	214	221
" "	2B	R	71	89	.....	160	163
" "	3A	R	34	94	2	130	139
" "	3B	R	36	124	.....	160	169
" "	4	R	52	177	1	230	258
" "	5A	R	96	69	2	167	192
" "	5B	R	80	77	.....	157	172
" "	6A	R	43	134	.....	177	210
" "	6B	R	34	151	5	190	210
" "	7A	R	96	77	2	175	189
" "	7B	R	63	113	.....	176	191
" "	8	R	84	40	1	125	135
" "	9	R	156	112	2	270	290
" "	10A	R	160	37	2	199	231
" "	10B	R	132	60	.....	192	226
" "	11	R	174	112	1	287	291
" "	12	R	135	47	2	184	236
" "	13	R	134	25	2	161	217
" "	14	R	114	108	1	223	264
" "	15A	R	47	60	.....	107	137
" "	15B	R	90	64	2	156	183
" "	16A	R	75	54	.....	129	142
" "	16B	R	45	56	.....	101	166
" "	17	R	56	95	.....	151	180
" "	18	R	96	51	.....	147	200
Cornwall Town (Ville)	1A	R	50	150	1	201	208
" "	1B	R	45	110	.....	155	169
" "	2	R	106	158	.....	264	293
" "	3	R	46	172	.....	218	246
" "	4A	R	78	85	.....	163	183
" "	4B	R	96	77	2	175	197

STORMONT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frank Thomas Shaver	Arnold Neilson Smith			
Cornwall Town (Ville)—*Con*...	5	R	135	59	1	195	209
" "	6	R	167	83	4	254	275
" "	7	R	90	44	.....	134	193
" "	8	R	136	94	2	232	258
" "	9	R	93	69	1	163	193
" "	10	R	131	120	3	254	289
" "	11	R	151	99	1	251	283
" "	12	R	101	51	1	153	184
" "	13	R	42	32	.....	74	87
" "	14	R	55	60	1	116	131
" "	15	R	103	57	.....	160	187
" "	16	R	82	93	5	180	236
" "	17	R	115	83	.....	198	225
" "	18	R	106	96	.....	202	216
" "	19A	R	74	53	2	129	154
" "	19B	R	104	36	3	143	156
" "	20	R	146	87	2	235	262
" "	21	R	123	86	4	213	261
" "	22	R	75	81	1	157	183
" "	23	R	133	126	.....	259	291
" "	24A	R	74	62	.....	136	154
" "	24B	R	71	67	2	140	157
Totals—Totaux.....	86	.....	7,901	7,326	91	15,318	17,694

Majority for / Majorité pour } **Frank Thomas Shaver, 575.**

TIMISKAMING NORTH (NORD) Population—1921, 26,028

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph Arthur Bradette	David Alexandre Chénier			
Cochrane Advance (Provisoire)	1	R	25	22	.....	47	.....
Abitibi	1	R	22	33	3	58	78
Alert	2	R	51	22	.....	73	104
Ameson	3	R	11	8	.....	19	21
Anthony	4	R	16	24	.....	40	60
Barber's Bay	5	R	41	16	1	58	95
Beatty	6	R	20	35	.....	55	69
Bingle	7	R	5	0	.....	5	6
Bourkes	8	R	31	16	1	48	73
Bowman	9	R	29	38	.....	67	143
Brower	10	R	41	43	2	86	126
Carr	11	R	7	13	.....	20	48
Casgrain	12	R	54	18	.....	72	115
Coral Rapids	13	R	20	47	.....	67	133
Canyon	14	R	17	43	.....	60	99
Cochrane	15	R	87	107	1	195	236
"	16	R	92	101	2	195	288
"	16A	R	77	132	.....	209	307
"	17	R	114	75	.....	189	286
"	17A	R	109	84	2	195	294
"	18	R	79	141	.....	220	316
Connaught	19	R	81	117	.....	198	298
Coppell	20	R	62	100	1	163	200
Calstock	21	R	3	4	.....	7	17
Clute	22	R	18	25	.....	43	60
"	23	R	45	55	.....	100	149
"	24	R	33	16	4	53	69
Calvert	25	R	197	46	.....	243	313
"	26	R	153	50	1	204	297
"	27	R	217	60	2	279	353
"	28	R	32	19	.....	51	77
Deloro	28A	R	11	15	.....	26	35
Devonshire	29	R	40	10	.....	50	68
Driftwood	30	R	81	62	4	147	203
Dugwal	31	R	32	17	1	50	80
Fauquier	32	R	130	69	.....	199	214
Fournier	33	R	32	39	1	72	92
Frederickhouse	34	R	62	51	.....	113	159
Fryatt	35	R	73	16	.....	89	135
Gardiner	36	R	15	15	.....	30	49
Glackmeyer	37	R	28	22	1	51	101
"	38	R	42	15	.....	57	66
"	39	R	41	24	.....	65	105
"	40	R	62	43	.....	105	153
Goldlands	40A	R	15	39	.....	54	84
Grégoire	41	R	50	16	1	67	99
Goodwin	41A	R	9	3	.....	12	13
Harty	42	R	60	18	.....	78	151
Hearst	43	R	103	90	5	198	209
"	44	R	58	53	.....	111	133
Hislop	45	R	30	5	.....	35	74
"	46	R	14	13	.....	27	63
Holland	47	R	35	22	.....	57	61
Hallewood	48	R	78	22	2	102	137
Homer Siding	49	R	27	23	.....	50	68
Hoyle	50	R	62	34	.....	96	144
Hunta	51	R	24	51	1	76	102
Cochrane Hospital	52	R	10	12	.....	22	29
Timmins Hospital	53	R	7	3	.....	10	42
Island Falls	54	R	5	19	.....	24	35
Iroquois Falls	55	R	51	76	1	128	184
"	56	R	37	87	.....	124	178
"	57	R	115	66	4	185	214
"	58	R	55	30	.....	85	121

TIMISKAMING NORTH (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph Arthur Bradette	David Alexandre Chénier			
Jacksonboro	59	R	21	8	.....	27	57
Kendall	60	R	56	45	6	107	196
Kennedy	61	R	16	16	.....	32	42
Kitigan	62	R	64	26	.....	90	145
Kapuskasing	63	R	152	151	.....	303	404
"	64	R	132	95	.....	227	284
"	65	R	144	101	.....	245	314
"	66	R	171	116	1	288	361
"	66A	R	124	90	.....	214	248
Lakeview Townsite	67	R	29	17	.....	46	70
Lowbush	68	R	5	23	.....	28	45
Lemarierville	69	R	128	63	.....	191	216
Lowther	70	R	54	35	1	90	115
Mace	71	R	7	1	.....	8	11
Mahaffey	72	R	5	6	.....	11	26
Matheson	73	R	71	83	.....	154	195
Mattice	74	R	157	77	2	236	253
Menapia	75	R	12	25	.....	37	79
Monteith	76	R	78	66	.....	144	206
Moonbeam	77	R	162	91	2	255	312
Moose Factory	78	R	54	29	9	92	134
Mountjoy	79	R	150	83	7	240	408
MacIntosh Springs	80	R	22	4	.....	26	59
Montrock	81	R	120	82	5	207	291
Nahma	82	R	28	28	1	57	87
Nellie Lake	83	R	42	27	1	70	73
Norembega	84	R	88	20	.....	108	156
Nansen	84A	R	22	11	.....	33	43
Onegon	86	R	15	4	.....	19	48
Onakawana	86A	R	5	13	.....	18	32
O'Brien	87	R	73	56	5	134	172
Opasatika	88	R	110	71	3	184	203
Porquis Junction	90	R	95	88	.....	183	220
Porcupine	91	R	32	41	.....	73	92
Rural Cochrane	92	R	8	17	1	26	40
Ramore	93	R	102	64	.....	166	239
Ryland	94	R	39	31	.....	70	90
Sandy Falls	95	R	11	22	.....	33	83
Shillington	96	R	18	30	.....	48	82
Smooth Rock Falls	97	R	116	91	.....	207	246
"	98	R	144	103	6	253	299
Stavert	99	R	46	35	.....	81	104
Strickland	100	R	70	39	6	115	131
Smoky Falls	101	R	16	11	2	29	34
Stimson	102	R	10	7	.....	17	19
Teefy	103	R	17	1	.....	18	28
Terminal	104	R	1	7	.....	8	13
Twin Falls	105	R	12	19	.....	31	46
Tisdale	106	R	59	51	.....	110	171
"	107	R	53	74	21	148	193
"	108	R	56	35	.....	91	115
"	109	R	46	60	.....	106	168
"	110	R	68	110	.....	178	355
"	111	R	10	35	.....	45	67
"	112	R	135	134	1	270	393
"	113	R	51	106	.....	157	246
"	114	R	99	179	6	284	389
"	115	R	25	11	.....	36	56
"	116	R	86	20	1	107	117
Val Gagné	117	R	54	66	.....	120	131
Valrita	118	R	103	32	.....	135	246
Vimy Ridge	119	R	3	30	.....	33	96
Watabeag	120	R	12	13	.....	25	50
Wawiatin Falls	121	R	10	12	.....	22	22
Weyborn	122	R	67	42	1	110	157
Yorkston	123	R	7	40	.....	47	59

TIMISKAMING NORTH (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph Arthur Bradette	David Alexandre Chénier			
Timmins	124	U	61	53	.....	114	177
"	125	U	62	59	.....	121	181
"	126	U	154	36	5	195	263
"	127	U	44	31	2	77	138
"	128	U	82	39	2	123	262
"	129	U	67	27	.....	94	199
"	130	U	56	38	.....	94	177
"	131	U	66	51	.....	117	249
"	132	U	106	69	.....	175	309
"	133	U	74	36	.....	110	221
"	133A	U	67	38	.....	105	224
"	134	U	129	37	.....	166	309
"	135	U	158	39	.....	197	329
"	136	U	88	34	1	123	203
"	137	U	77	34	1	112	181
"	138	U	111	31	.....	142	203
"	139	U	90	47	2	139	242
"	140	U	62	58	1	121	184
"	141	U	107	50	.....	157	291
"	142	U	58	46	1	105	224
"	143	U	95	45	3	143	245
"	144	U	103	39	.....	142	294
"	145	U	74	71	.....	145	282
"	146	U	80	28	3	111	198
"	146A	U	75	52	7	134	233
"	147	U	12	13	1	26	52
"	148	U	61	54	.....	115	218
"	149	U	43	37	6	86	185
"	149A	U	43	21	1	65	193
Totals—Totaux	159	.....	9,586	7,022	165	16,773	24,879

Majority for / Majorité pour } **Joseph Arthur Bradette, 2,564.**

TIMISKAMING SOUTH (SUD) Population—1921, 31,747

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Pallots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Wesley Ashton Gordon	Malcolm Lang			
Cobalt	1	R	79	190	.....	269	293
"	2	R	77	110	.....	187	250
"	3	R	96	78	.....	174	258
"	4	R	58	99	2	159	202
"	5	R	71	48	3	122	196
"	5A	R	78	32	.....	110	163
"	6	R	81	50	.....	131	185
"	6A	R	71	52	4	127	194
"	7	R	76	41	.....	117	171
Coleman	8	R	12	11	2	25	36
"	9	R	76	44	.....	120	154
"	10	R	81	41	1	123	135
"	11	R	53	27	1	81	106
"	12	R	43	11	.....	54	64
Latchford and Mowats	13	R	128	79	2	209	287
Bucke	14	R	21	22	.....	43	52
"	15	R	62	35	6	103	160
"	16	R	125	105	.....	230	312
Clover Valley	17	R	53	22	1	76	98
Moore's Cove	18	R	56	31	.....	87	118
Haileybury	19	R	43	34	.....	77	95
"	20	R	142	60	1	203	256
"	21	R	119	80	.....	199	248
"	22	R	68	60	.....	128	188
"	23	R	161	138	.....	299	409
"	24	R	64	102	.....	166	223
"	25	R	41	48	1	90	113
Firstbrook	26	R	50	12	1	63	89
New Liskeard	27	R	111	68	.....	179	225
"	28	R	122	48	.....	170	231
"	29	R	98	102	2	202	250
"	30	R	100	77	.....	177	222
"	31	R	93	75	.....	168	211
"	32	R	80	62	.....	142	184
"	33	R	176	73	.....	249	313
Hudson	34	R	76	50	.....	126	196
Dymond	35	R	86	72	.....	158	198
"	36	R	112	108	2	222	283
Harris	37	R	86	46	.....	132	168
Cane	38	R	50	45	.....	95	135
Henwood	39	R	87	45	.....	132	182
Kearns	40	R	128	89	2	219	255
Harley	41	R	147	97	2	246	292
Casey	42	R	93	105	1	199	281
Thornloe	43	R	27	25	1	53	61
Teck	44	R	80	85	6	171	219
"	45	R	100	80	.....	180	221
"	46	R	42	134	.....	176	243
"	47	R	70	137	.....	207	239
"	48	R	73	116	.....	189	287
"	49	R	77	128	.....	205	326
"	50	R	49	45	.....	94	144
"	51	R	61	78	.....	139	262
"	52	R	72	69	1	142	265
"	53	R	106	77	.....	183	247
"	54	R	78	64	4	146	193
"	55	R	147	141	.....	288	309
"	56	R	75	86	1	162	206
"	57	R	52	90	.....	142	177
"	58	R	78	85	6	169	271
"	59	R	83	73	.....	156	225
Robillard, Truax, *etc*	60	R	65	30	.....	95	149
Bryce and Robillard	61	R	36	13	.....	49	69
Savard and Thorpe	62	R	15	12	.....	27	39
Marquis and Savard	63	R	57	17	.....	74	92
Armstrong	64	R	68	108	1	177	317
"	64A	R	53	37	.....	90	114

TIMISKAMING SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Wesley Ashton Gordon	Malcolm Lang			
Hilliard	65	R	108	41	.....	149	187
Brethour and Pence	66	R	56	52	.....	108	145
Ingram Marter and Bayley	67	R	100	34	2	136	179
Evanturel	68	R	83	82	.....	165	233
Dack	69	R	81	39	.....	120	213
Charlton	70	R	60	37	.....	97	122
Marter and Catherine	71	R	46	26	3	75	114
Chamberlain	72	R	114	40	.....	154	201
Krugersdorf	73	R	38	22	3	63	104
Rosegrove and Marquis	74	R	53	27	.....	80	121
Mindoka	75	R	35	11	2	48	61
Boston Creek	76	R	83	61	2	146	269
Dane	77	R	39	28	.....	67	82
Kenogami, Grenfell, *etc*	78	R	19	1	.....	20	33
Swastika	79	R	157	101	2	260	358
Ritchie, Argonaut, Lebel and Gauthier, *etc*	80	R	14	31	.....	45	61
Larder Lake	81	R	23	13	.....	36	60
Cheminis	82	R	28	16	.....	44	66
Sesekinika	83	R	5	29	.....	34	44
Goldthorpe	84	R	15	0	.....	15	103
Crown City	85	R	10	10	.....	20	29
Matachewan	86	R	10	10	.....	20	39
Elk Lake (unorganized)	87	R	5	3	.....	8	19
" (organized)	88	R	107	64	1	172	194
" "	88A	R	63	42	.....	105	133
Gowganda	89	R	33	35	.....	68	135
Bestel	90	R	64	60	.....	124	198
Leeville	91	R	12	15	.....	27	34
Bear Island	92	R	61	24	.....	85	134
Temagami	93	R	75	35	.....	110	222
Goward	94	R	38	32	1	71	111
Lorraine Valley	95	R	47	22	.....	69	80
Silver Centre	96	R	63	87	.....	150	210
Montreal River	97	R	15	10	1	26	34
Ragged Chutes	98	R	16	3	.....	19	23
The Notch	99	R	56	31	.....	87	158
Kenny	100	R	18	17	.....	35	62
Tomiko	101	R	7	4	.....	11	26
South Timiskaming	102	R	12	20	.....	32	55
Bastedo	103	R	9	28	.....	37	43
Crerar and Washigama	104	R	5	12	.....	17	58
South West Loughrin	105	R	56	5	3	64	69
South East Loughrin	106	R	20	26	.....	46	71
Englehart A-L	107	R	169	73	2	244	413
" M-Z	107A	R	198	50	2	250	302
Skead	108	R	104	31	.....	135	138
Falconbridge	109	R	119	83	7	209	347
Garson	110	R	160	151	.....	311	375
Blezard Valley	111	R	87	109	5	201	225
Hanmer	112	R	102	160	3	265	276
Capreol Township	113	R	77	173	.....	250	279
Norman	114	R	44	49	.....	93	120
Milnet	115	R	35	36	.....	71	85
Capreol Town (Ville) A-E	116	R	73	70	.....	143	269
" " F-L	117	R	60	96	2	158	266
" " M-P	118	R	64	81	1	146	229
" " Q-Z	118A	R	44	70	1	115	219
Beauchamp	119	R	45	19	3	67	102
Englehart Advance (Provisoire)	121	R	45	6	.....	51	.....
Capreol Advance (Provisoire)	122	R	50	98	.....	148	.....
Totals—Totaux	127	.....	8,729	7,195	100	16,024	21,892

Majority for / Majorité pour } **Wesley Ashton Gordon, 1,534.**

TORONTO EAST (EST) Population 1921, 63,735

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert A. Allen	Honourable Edmond Baird Ryckman			
Toronto City (Cité)	1	U	36	70	1	107	263
" "	2	U	40	130	.....	170	276
" "	3	U	47	78	.....	125	211
" "	4	U	30	104	2	136	254
" "	5	U	43	100	.....	143	272
" "	6A	U	30	41	3	74	167
" "	6B	U	27	51	.....	78	174
" "	7	U	31	86	.....	117	247
" "	8	U	31	103	.....	134	264
" "	9A	U	28	51	.....	79	179
" "	9B	U	33	47	.....	80	153
" "	10A	U	25	69	.....	94	179
" "	10B	U	23	63	.....	86	154
" "	11	U	36	77	.....	113	264
" "	12	U	29	88	.....	117	230
" "	13	U	18	72	.....	80	182
" "	14	U	20	80	4	104	266
" "	15	U	29	62	.....	91	200
" "	16	U	22	47	.....	69	200
" "	17	U	28	69	.....	97	206
" "	18A	U	16	57	.....	73	207
" "	18B	U	10	41	.....	51	115
" "	19	U	34	71	1	106	223
" "	20	U	29	39	.....	68	175
" "	21	U	57	52	.....	109	227
" "	22	U	28	71	.....	99	204
" "	23	U	29	80	.....	109	227
" "	24	U	18	72	.....	90	266
" "	25	U	34	90	.....	124	195
" "	26	U	27	74	1	102	227
" "	27	U	25	54	4	83	184
" "	28	U	26	96	.....	122	236
" "	29	U	46	76	.....	122	207
" "	30	U	27	78	.....	105	216
" "	31	U	49	77	.....	126	229
" "	32	U	53	75	1	129	242
" "	33	U	41	79	2	122	237
" "	34	U	54	95	.....	149	306
" "	35	U	38	105	.....	143	253
" "	36	U	42	80	.....	122	226
" "	37	U	35	78	.....	113	231
" "	38	U	50	117	.....	167	294
" "	39	U	49	78	.....	127	250
" "	40	U	31	89	1	121	261
" "	41	U	49	83	1	133	257
" "	42A	U	26	43	.....	69	163
" "	42B	U	32	58	.....	90	185
" "	43	U	46	80	.....	126	277
" "	44A	U	38	48	1	87	187
" "	44B	U	27	48	1	76	140
" "	45	U	45	83	.....	128	237
" "	46A	U	61	55	.....	116	211
" "	46B	U	45	54	.....	99	176
" "	47	U	32	118	1	151	250
" "	48	U	43	60	1	104	208
" "	49	U	56	84	1	141	287
" "	50	U	22	84	.....	106	223
" "	51	U	49	74	.....	123	277
" "	52	U	35	72	.....	107	228
" "	53	U	15	53	.....	68	175
" "	54	U	39	95	.....	134	307
" "	55	U	39	68	.....	107	247
" "	56	U	37	71	1	109	264
" "	57	U	44	56	1	101	185
" "	58	U	21	53	.....	74	195
" "	59	U	21	84	.....	105	239

TORONTO EAST (EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert A. Allen	Honourable Edmond Baird Ryckman			
Toronto City (Cité)—*Con*.....	60	U	43	58	.....	101	270
" "	61	U	24	73	.....	97	249
" "	62	U	55	103	.....	158	310
" "	63A	U	27	64	.....	91	187
" "	63B	U	20	56	.....	76	146
" "	64	U	39	60	1	100	250
" "	65	U	45	77	.....	122	295
" "	66	U	68	63	.....	131	263
" "	67	U	33	114	.....	147	293
" "	68	U	17	87	.....	104	241
" "	69	U	56	78	.....	134	270
" "	70	U	21	35	.....	56	134
" "	71	U	34	88	1	123	255
" "	72	U	50	93	.....	143	242
" "	73	U	30	82	1	113	204
" "	74	U	45	79	.....	124	242
" "	75	U	32	53	1	86	194
" "	76	U	30	80	2	112	229
" "	77	U	22	112	1	135	252
" "	78	U	25	89	.....	114	240
" "	79	U	37	79	.....	116	213
" "	80	U	13	74	.....	87	226
" "	81	U	22	64	.....	86	187
" "	82	U	33	81	.....	114	218
" "	83	U	30	66	.....	96	190
" "	84	U	46	106	.....	152	301
" "	85	U	34	48	.....	82	211
" "	86A	U	31	58	.....	89	185
" "	86B	U	13	39	.....	52	126
" "	87	U	29	59	.....	88	207
" "	88	U	42	100	.....	142	285
" "	89	U	26	84	.....	110	225
" "	90	U	42	65	.....	107	219
" "	91	U	65	74	1	140	257
" "	92	U	72	68	.....	140	268
" "	93	U	71	74	.....	145	273
" "	94	U	67	95	.....	162	288
" "	95	U	37	77	3	117	243
" "	96	U	23	68	.....	91	209
" "	97	U	11	78	.....	89	206
" "	98	U	32	83	.....	115	218
" "	99	U	56	72	.....	128	206
" "	100	U	33	89	.....	122	237
" "	101	U	42	81	1	124	270
" "	102	U	36	74	.....	110	223
" "	103	U	36	58	.....	94	180
" "	104	U	24	56	.....	80	203
" "	105	U	25	78	.....	103	235
" "	106	U	36	106	.....	142	305
" "	107	U	46	97	2	145	275
" "	108	U	35	79	3	117	268
" "	109	U	28	107	.....	135	265
" "	110	U	48	86	.....	134	229
" "	111	U	44	89	.....	133	249
" "	112	U	70	102	1	173	271
" "	113	U	31	102	2	135	292
" "	114	U	28	93	.....	121	217
" "	115	U	54	100	.....	154	281
" "	116	U	50	93	.....	143	280
" "	117	U	43	81	1	125	263
" "	118A	U	19	60	.....	79	151
" "	118B	U	18	60	.....	78	170
" "	119A	U	20	51	.....	71	174
" "	119B	U	24	41	.....	65	151
" "	120	U	19	78	.....	97	232
" "	121	U	27	75	.....	102	258

TORONTO EAST (EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert A. Allen	Honourable Edmond Baird Ryckman			
Toronto City (Cité)—*Con.*	122	U	29	70	.....	99	216
" "	123	U	53	89	.....	142	269
" "	124	U	47	82	.....	129	265
" "	125	U	12	87	.....	99	215
" "	126	U	33	88	2	123	230
" "	127	U	53	68	.....	121	245
" "	128	U	47	80	.....	127	241
" "	129	U	15	90	.....	105	236
" "	130	U	31	77	.....	108	217
" "	131	U	32	84	.....	116	243
" "	132	U	34	66	1	101	203
" "	133	U	36	81	.....	117	253
" "	134	U	35	104	.....	139	269
" "	135	U	44	75	2	121	233
" "	136	U	61	74	2	137	256
" "	137	U	34	69	.....	103	199
" "	138	U	26	88	.....	114	267
" "	139A	U	30	71	.....	101	186
" "	139B	U	20	43	.....	63	155
" "	140	U	54	79	.....	133	281
" "	141	U	20	72	.....	92	233
" "	142	U	36	67	1	104	238
" "	143A	U	23	77	.....	100	187
" "	143B	U	22	61	.....	83	167
" "	144	U	29	81	1	111	308
" "	145	U	28	54	.....	82	189
" "	146	U	17	60	.....	77	175
" "	147	U	44	41	.....	85	209
" "	148	U	51	88	.....	139	277
" "	149	U	63	90	.....	153	276
" "	150	U	41	56	.....	97	210
" "	151	U	50	79	.....	129	278
" "	152	U	28	102	1	131	249
" "	153	U	18	61	2	81	177
" "	154	U	56	90	2	148	282
" "	155	U	18	53	.....	71	181
" "	156	U	30	85	1	116	224
" "	157	U	47	75	.....	122	243
" "	158	U	22	36	.....	58	157
" "	159	U	33	64	.....	97	212
" "	160	U	62	100	.....	162	276
" "	161	U	54	85	.....	139	224
" "	162	U	47	77	.....	124	263
" "	163	U	21	71	.....	92	214
" "	164	U	40	102	.....	142	307
" "	165A	U	18	58	.....	76	174
" "	165B	U	29	43	.....	72	145
Advance (Provisoire)	.....	U	15	12	.....	27	.....
Totals—Totaux	180	.....	6,348	13,423	64	19,835	40,630

Majority for / Majorité pour **Honourable Edmond Baird Ryckman, 7,075.**

TORONTO EAST (EST) CENTRE Population—1921, 69,717

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Patrick Donnelly	Robert Charles Matthews			
Toronto City (Cité)	1	U	34	34	3	71	179
" "	2	U	39	59	.....	98	215
" "	3	U	25	40	.....	65	133
" "	4A	U	15	83	6	104	186
" "	4B	U	20	60	1	81	174
" "	5	U	34	45	1	80	290
" "	6	U	31	45	1	77	242
" "	7	U	25	64	4	93	239
" "	8	U	67	67	1	135	279
" "	9A	U	110	14	2	126	234
" "	9B	U	104	13	2	119	224
" "	10	U	48	10	.....	58	121
" "	11	U	45	54	.....	99	215
" "	12	U	36	75	5	116	266
" "	13	U	33	67	1	101	257
" "	14A	U	22	45	.....	67	164
" "	14B	U	19	49	.....	68	162
" "	15A	U	31	38	.....	69	215
" "	15B	U	34	34	.....	68	206
" "	16A	U	32	47	2	81	153
" "	16B	U	26	48	.....	74	162
" "	17	U	20	44	.....	64	168
" "	18	U	39	59	.....	98	170
" "	19	U	21	46	.....	67	168
" "	20	U	22	48	3	73	242
" "	21	U	43	51	.....	94	298
" "	22	U	46	67	.....	113	241
" "	23	U	27	53	2	82	208
" "	24	U	29	70	.....	99	259
" "	25	U	27	51	4	82	205
" "	26	U	36	100	.....	136	260
" "	27	U	41	81	.....	122	226
" "	28	U	55	85	.....	140	312
" "	29	U	34	104	3	141	285
" "	30	U	45	67	3	115	220
" "	31	U	27	74	.....	101	197
" "	32A	U	31	52	.....	83	162
" "	32B	U	27	50	1	78	158
" "	33	U	44	56	.....	100	179
" "	34	U	13	86	4	103	232
" "	35	U	26	63	1	90	177
" "	36	U	61	58	.....	119	271
" "	37	U	17	41	.....	58	171
" "	38	U	26	83	.....	109	279
" "	39	U	32	87	.....	119	233
" "	40	U	33	53	1	87	309
" "	41	U	10	46	.....	56	162
" "	42A	U	22	73	.....	95	260
" "	42B	U	33	62	.....	95	274
" "	42C	U	23	73	.....	96	259
" "	43	U	28	74	.....	102	199
" "	44A	U	16	43	.....	59	170
" "	44B	U	18	49	1	68	163
" "	45	U	37	62	.....	99	299
" "	46	U	52	66	3	121	294
" "	47	U	39	56	.....	95	196
" "	48	U	27	48	1	76	193
" "	49	U	30	70	.....	100	291
" "	50A	U	19	62	.....	81	111
" "	50B	U	21	51	.....	72	162
" "	51	U	34	68	1	103	223
" "	52	U	41	73	1	115	214
" "	53	U	25	98	.....	123	151
" "	54	U	19	35	.....	54	121
" "	55	U	23	99	.....	122	258
" "	56	U	27	82	.....	109	247

TORONTO EAST (EST) CENTRE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Patrick Donnelly	Robert Charles Matthews			
Toronto City (Cité).—*Con*.....	57	U	18	71	.....	89	190
" "	58	U	28	64	.....	92	223
" "	59	U	24	60	.....	84	169
" "	60	U	14	52	2	68	135
" "	61	U	22	69	.....	91	215
" "	62	U	27	105	.....	132	243
" "	63	U	29	97	.....	126	219
" "	64	U	25	82	1	108	196
" "	65	U	22	79	.....	101	271
" "	66A	U	23	77	.....	100	184
" "	66B	U	17	70	1	88	181
" "	67A	U	19	60	.....	79	195
" "	67B	U	23	40	.....	63	187
" "	68A	U	28	44	.....	72	160
" "	68B	U	22	48	.....	70	162
" "	69	U	32	62	.....	94	244
" "	70	U	22	77	.....	99	269
" "	71	U	32	72	3	107	204
" "	72	U	33	70	1	104	286
" "	73	U	29	69	.....	98	237
" "	74	U	13	73	.....	86	193
" "	75	U	14	69	.....	83	181
" "	76	U	24	66	.....	90	214
" "	77	U	49	62	1	112	280
" "	78	U	33	92	.....	125	243
" "	79	U	42	83	2	127	277
" "	80	U	11	57	1	69	154
" "	81	U	28	101	.....	129	235
" "	82	U	39	51	.....	90	262
" "	83	U	57	56	1	114	210
" "	84	U	21	62	.....	83	220
" "	85	U	22	80	1	103	233
" "	86	U	45	40	.....	85	244
" "	87	U	25	80	.....	105	230
" "	88	U	34	76	1	111	2o5
" "	89	U	40	46	2	88	239
" "	90	U	47	39	.....	86	273
" "	91	U	41	66	3	110	238
" "	92	U	19	13	.....	32	166
" "	93	U	21	45	.....	66	197
" "	94	U	16	50	.....	66	154
" "	95	U	28	60	.....	88	277
" "	96	U	17	72	.....	89	195
" "	97	U	29	101	2	132	300
" "	98	U	27	61	.....	88	199
" "	99	U	17	61	.....	78	233
" "	100	U	23	51	.....	74	206
" "	101	U	18	61	.....	79	184
" "	102	U	31	40	.....	71	149
" "	103	U	41	58	1	100	226
" "	104	U	38	61	.....	99	215
" "	105	U	28	33	.....	61	150
" "	106	U	22	33	.....	55	152
" "	107	U	36	42	.....	78	153
" "	108	U	28	57	.....	85	192
" "	109	U	40	37	.....	77	203
" "	110	U	29	40	.....	69	231
" "	111	U	23	69	.....	92	182
" "	112	U	27	43	.....	70	190
" "	113	U	27	57	.....	84	199
" "	114	U	33	80	.....	113	278
" "	115	U	49	64	.....	113	264
" "	116	U	39	75	.....	114	305
" "	117	U	26	39	.....	65	148
" "	118	U	28	68	1	97	330
" "	119	U	15	74	2	91	192

TORONTO EAST (EST) CENTRE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Patrick Donnelly	Robert Charles Matthews			
Toronto City (Cité).—*Con*.....	120	U	18	50	.....	68	180
" "	121	U	25	45	.....	70	156
" "	122	U	34	53	.....	87	294
" "	123	U	36	59	.....	95	224
" "	124	U	52	43	4	99	234
" "	125	U	32	58	.....	90	275
" "	126	U	50	56	1	107	272
" "	127	U	23	16	.....	39	132
" "	128	U	49	68	.....	117	258
" "	129	U	23	70	1	94	242
" "	130	U	51	54	.....	105	208
" "	131	U	28	67	.....	95	198
" "	132	U	36	69	1	106	215
" "	133	U	28	41	.....	69	151
" "	134	U	19	45	1	65	158
" "	135	U	24	63	1	88	206
" "	136	U	30	58	2	90	197
" "	137	U	38	82	.....	120	249
" "	138	U	20	76	2	98	205
" "	139A	U	30	42	.....	72	169
" "	139B	U	20	48	.....	68	164
" "	140	U	13	73	.....	86	194
" "	141	U	34	52	.....	86	215
" "	142	U	29	58	.....	87	199
" "	143	U	46	94	.....	140	297
" "	144	U	32	76	.....	108	260
" "	145	U	17	53	1	71	155
" "	146	U	16	112	.....	128	267
" "	147	U	37	106	.....	143	307
" "	148	U	34	97	3	134	263
" "	149	U	31	95	.....	126	271
" "	150	U	53	71	1	125	280
" "	151	U	23	53	.....	76	165
" "	152	U	46	98	.....	144	302
" "	153	U	47	54	.....	101	217
" "	154	U	24	95	.....	119	214
" "	155	U	27	74	.....	101	239
" "	156	U	49	64	.....	113	234
" "	157	U	60	90	.....	150	254
" "	158	U	39	56	1	96	210
" "	159	U	21	127	.....	148	250
" "	160	U	34	69	1	104	243
" "	161	U	29	86	.....	115	240
Advance (Provisoire).....	162	U	9	11	.....	20	.....
Totals—Totaux.....	176	.....	5,461	10,949	104	16,514	37,971

Majority for / Majorité pour } **Robert Charles Matthews, 5,488.**

TORONTO-HIGH PARK Population—1921, 50,856

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alexander James Anderson	Aubrey Albert Bond			
St. Joseph Hospital	.....	U	10	26	.....	36	62
Toronto City (Cité)	1A	U	46	27	.....	73	150
" "	1B	U	43	35	.....	78	153
" "	2A	U	52	26	.....	78	161
" "	2B	U	61	17	.....	78	169
" "	3A	U	54	46	.....	100	196
" "	3B	U	55	34	1	90	174
" "	4	U	85	64	.....	149	268
" "	5A	U	42	22	.....	64	173
" "	5B	U	49	37	.....	86	174
" "	6	U	58	48	.....	106	280
" "	7	U	67	62	.....	129	289
" "	8	U	35	49	.....	84	195
" "	9	U	58	33	1	92	246
" "	10	U	50	33	.....	83	173
" "	11A	U	26	33	.....	59	167
" "	11B	U	33	25	.....	58	163
" "	12	U	59	52	1	112	272
" "	13A	U	49	25	.....	74	172
" "	13B	U	33	31	.....	64	158
" "	14	U	74	16	.....	90	274
" "	15	U	114	22	.....	136	262
" "	16	U	97	24	.....	121	224
" "	17	U	127	30	.....	157	264
" "	18	U	111	17	1	129	214
" "	19	U	131	33	1	165	261
" "	20	U	77	48	.....	125	274
" "	21	U	82	33	4	119	209
" "	22	U	61	6	.....	67	136
" "	23	U	121	19	2	142	272
" "	24	U	97	25	1	123	226
" "	25	U	24	27	.....	51	225
" "	26	U	94	17	.....	111	217
" "	27	U	48	39	.....	87	242
" "	28A	U	44	20	3	67	159
" "	28B	U	28	16	2	46	158
" "	29	U	46	40	.....	86	172
" "	30	U	88	22	3	113	258
" "	31	U	59	46	.....	105	294
" "	32	U	58	38	.....	96	218
" "	33	U	89	55	.....	144	232
" "	34	U	79	54	.....	133	254
" "	35	U	72	32	.....	104	197
" "	36	U	61	50	2	113	220
" "	37	U	96	35	.....	131	277
" "	38	U	71	42	.....	113	236
" "	39	U	62	54	.....	116	262
" "	40	U	60	37	1	98	209
" "	41	U	94	29	.....	123	241
" "	42	U	73	27	.....	100	193
" "	43	U	68	43	.....	111	250
" "	44	U	75	56	8	139	245
" "	45A	U	30	31	.....	61	165
" "	45B	U	44	34	.....	78	152
" "	46	U	71	45	2	118	237
" "	47	U	64	60	.....	124	214
" "	48A	U	71	30	.....	101	229
" "	48B	U	48	22	.....	70	177
" "	49	U	63	13	.....	76	164
" "	50	U	81	19	3	103	242
" "	51	U	93	37	.....	130	219
" "	52	U	105	25	2	132	209
" "	53	U	72	26	.....	98	172
" "	54	U	93	32	4	129	266

TORONTO-HIGH PARK—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alexander James Anderson	Aubrey Albert Bond			
Toronto City (Cité)—*Con*.....	55	U	116	18	.....	134	239
" "	56	U	82	12	.....	94	206
" "	57	U	83	21	.....	104	222
" "	58	U	78	27	1	106	285
" "	59	U	113	30	3	146	242
" "	60	U	86	20	.....	106	176
" "	61	U	98	38	.....	136	280
" "	62	U	106	25	.....	131	266
" "	63	U	88	19	.....	107	176
" "	64	U	98	19	.....	117	270
" "	65	U	83	20	.....	103	230
" "	66	U	83	15	.....	98	203
" "	67	U	69	11	.....	80	164
" "	68	U	65	21	.....	86	150
" "	69	U	70	12	.....	82	152
" "	70	U	64	17	.....	81	158
" "	71	U	105	37	2	144	271
" "	72	U	69	19	.....	88	173
" "	73	U	107	22	3	132	230
" "	74	U	83	30	.....	113	196
" "	75	U	55	12	1	68	165
" "	76	U	67	6	.....	73	159
" "	77	U	73	23	1	97	205
" "	78	U	83	24	.....	107	194
" "	79	U	52	31	.....	83	170
" "	80	U	103	22	3	128	256
" "	81	U	112	23	.....	135	253
" "	82	U	69	24	.....	93	261
" "	83	U	82	22	.....	104	207
" "	84	U	67	19	1	87	193
" "	85	U	65	11	.....	76	171
" "	86	U	89	26	.....	115	201
" "	87	U	50	29	.....	79	200
" "	88	U	52	30	2	84	182
" "	89	U	62	25	6	93	227
" "	90	U	89	36	6	131	263
" "	91	U	89	47	.....	136	250
" "	92	U	109	45	.....	154	277
" "	93	U	83	47	.....	130	273
" "	94	U	86	26	.....	112	216
" "	95	U	44	43	.....	87	157
" "	96	U	69	35	1	105	255
" "	97	U	65	48	.....	113	200
" "	98	U	54	42	.....	96	186
" "	99	U	55	50	.....	105	200
" "	100	U	91	42	1	134	234
" "	101A	U	58	33	2	93	157
" "	101B	U	43	33	.....	76	153
" "	102	U	52	38	.....	90	211
" "	103	U	49	35	.....	84	180
" "	104	U	79	52	.....	131	280
" "	105	U	61	36	.....	97	232
" "	106	U	80	61	.....	141	278
" "	107	U	53	59	.....	112	227
" "	108	U	65	33	.....	98	201
" "	109	U	75	61	1	137	290
" "	110	U	89	38	.....	127	242
" "	111	U	83	64	.....	147	288
" "	112	U	62	37	.....	99	193
" "	113	U	66	52	.....	118	225
" "	114	U	103	31	.....	134	270
" "	115	U	72	28	1	101	228
" "	116	U	77	30	.....	107	214
" "	117	U	56	46	1	103	219

TORONTO-HIGH PARK—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alexander James Anderson	Aubrey Albert Bond			
Toronto City (Cité)—*Con*.....	118	U	60	42	.....	102	192
" "	119	U	39	20	.....	59	179
" "	120	U	56	25	.....	81	181
" "	121	U	67	37	1	105	247
" "	122	U	50	45	3	98	172
" "	123	U	50	39	.....	189	198
" "	124	U	78	51	.....	129	246
" "	125	U	45	40	.....	85	206
" "	126	U	43	35	.....	78	219
" "	127	U	78	33	.....	111	244
" "	128	U	67	26	.....	93	227
" "	129	U	47	41	.....	88	193
" "	130	U	75	34	.....	109	198
" "	131	U	58	29	.....	87	194
" "	132	U	56	40	.....	96	193
" "	133	U	69	46	1	116	258
" "	134	U	68	24	1	93	224
" "	135	U	87	39	.....	126	219
" "	136	U	67	28	.....	95	202
" "	137	U	64	32	.....	96	210
" "	138	U	43	39	.....	82	191
" "	139	U	60	46	.....	106	224
" "	140	U	64	42	2	108	226
" "	141	U	76	32	.....	108	222
" "	142	U	69	48	.....	117	244
" "	143	U	76	28	.....	104	171
" "	144	U	73	45	.....	118	198
" "	145	U	55	50	.....	105	232
" "	146	U	71	56	.....	127	234
" "	147	U	74	61	.....	135	225
" "	148	U	71	42	.....	113	232
" "	149	U	47	36	.....	83	176
" "	150	U	70	57	.....	127	277
" "	151	U	70	42	2	114	241
" "	152	U	55	42	1	98	229
" "	153	U	41	36	.....	77	169
" "	154	U	49	68	.....	117	223
" "	155	U	32	54	.....	86	190
" "	156	U	83	52	.....	135	246
" "	157	U	78	49	.....	127	217
" "	158	U	88	45	.....	133	228
Advance (Provisoire).....	.....	U	73	50	.....	123	.....
Totals—Totaux.....	170	.....	11,807	5,765	89	17,661	36,245

Majority for / Majorité pour } **Alexander James Anderson, 6,042.**

TORONTO NORTH EAST (NORD-EST) Population—1921, 58,319

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Richard Langton Baker	George Alexander Urquhart			
Toronto City (Cité)	1A	U	46	34	.....	80	225
" "	1B	U	56	37	.....	93	246
" "	2	U	33	21	.....	54	151
" "	3	U	58	37	.....	95	206
" "	4A	U	49	41	.....	90	199
" "	4B	U	40	43	.....	83	188
" "	5A	U	47	32	.....	79	177
" "	5B	U	61	19	.....	80	167
" "	6	U	21	14	.....	35	90
" "	7A	U	56	21	.....	77	172
" "	7B	U	56	20	.....	76	175
" "	8	U	48	32	.....	80	240
" "	9A	U	43	27	.....	70	193
" "	9B	U	42	24	6	72	187
" "	10A	U	43	26	1	70	160
" "	10B	U	28	18	2	48	148
" "	11A	U	51	27	.....	78	177
" "	11B	U	45	33	.....	78	180
" "	12	U	60	54	.....	114	278
" "	13	U	43	40	.....	83	276
" "	14A	U	47	30	1	78	149
" "	14B	U	26	45	.....	71	159
" "	15	U	46	64	.....	110	229
" "	16A	U	51	24	.....	75	172
" "	16B	U	67	31	.....	98	178
" "	17	U	52	45	.....	97	241
" "	18	U	57	68	.....	125	254
" "	19	U	65	52	.....	117	283
" "	20	U	42	48	1	91	201
" "	21	U	69	47	.....	116	243
" "	22	U	77	43	.....	120	251
" "	23	U	70	48	.....	118	234
" "	24	U	51	41	1	93	234
" "	25A	U	35	15	.....	50	175
" "	25B	U	39	21	.....	60	169
" "	26A	U	39	20	.....	59	154
" "	26B	U	43	29	.....	72	156
" "	27A	U	37	30	.....	67	154
" "	27B	U	35	35	.....	70	154
" "	28	U	79	40	.....	119	296
" "	29	U	46	52	.....	98	257
" "	30	U	65	47	.....	112	248
" "	31	U	99	45	.....	144	290
" "	32	U	60	46	1	107	216
" "	33	U	73	40	2	115	261
" "	34	U	66	45	.....	111	192
" "	35	U	89	34	.....	123	279
" "	36	U	82	25	.....	107	233
" "	37	U	64	51	.....	115	285
" "	38	U	52	41	.....	93	235
" "	39A	U	51	24	.....	75	166
" "	39B	U	42	23	.....	65	159
" "	40	U	72	32	1	105	234
" "	41	U	58	13	.....	71	170
" "	42	U	61	14	.....	75	155
" "	43	U	79	16	.....	95	184
" "	44	U	64	60	.....	124	294
" "	45A	U	56	28	.....	84	187
" "	45B	U	51	22	2	75	193
" "	46	U	26	24	.....	50	160
" "	47	U	77	39	.....	116	291
" "	48	U	74	21	.....	95	217
" "	49	U	58	29	.....	87	206
" "	50	U	83	18	.....	101	198

TORONTO NORTH EAST (NORD-EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Richard Langton Baker	George Alexander Urquhart			
Toronto City (Cité)—*Con*.....	51	U	56	48	.....	104	216
" "	52	U	62	63	.....	125	241
" "	53	U	52	35	.....	87	241
" "	54	U	89	43	.....	132	270
" "	55	U	74	57	1	132	280
" "	56	U	89	20	.....	109	276
" "	57	U	62	35	.....	97	319
" "	58	U	65	33	.....	98	286
" "	59	U	84	42	.....	126	282
" "	60	U	61	46	.....	107	296
" "	61	U	29	27	.....	56	211
" "	62	U	59	32	.....	91	210
" "	63	U	55	31	.....	86	202
" "	64	U	43	26	.....	69	222
" "	65	U	54	41	.....	95	298
" "	66	U	54	44	.....	98	286
" "	67A	U	49	32	.....	81	225
" "	67B	U	53	27	.....	80	214
" "	68	U	45	59	.....	104	276
" "	69	U	74	34	.....	108	265
" "	70A	U	44	32	.....	76	148
" "	70B	U	23	16	.....	39	165
" "	71	U	50	41	5	96	213
" "	72A	U	35	23	.....	58	182
" "	72B	U	32	25	.....	57	160
" "	73	U	41	30	.....	71	249
" "	74	U	74	28	1	103	238
" "	75	U	75	55	.....	130	295
" "	76	U	73	21	2	96	236
" "	77	U	82	54	.....	136	261
" "	78	U	57	56	.....	113	261
" "	79	U	77	54	.....	131	265
" "	80	U	46	41	.....	87	231
" "	81	U	36	26	.....	62	138
" "	82	U	71	36	.....	107	250
" "	83	U	24	13	.....	37	96
" "	84	U	69	54	2	125	277
" "	85A	U	46	24	1	71	160
" "	85B	U	40	21	1	62	144
" "	86	U	37	63	.....	100	230
" "	87	U	41	35	.....	76	160
" "	88	U	48	56	.....	104	269
" "	89A	U	54	23	.....	77	150
" "	89B	U	34	29	.....	63	150
" "	90	U	68	54	.....	122	273
" "	91A	U	44	36	.....	80	166
" "	91B	U	31	26	2	59	155
" "	92	U	100	56	.....	156	297
" "	93	U	39	25	1	65	210
" "	94A	U	37	18	.....	55	159
" "	94B	U	42	21	2	65	165
" "	95	U	69	40	.....	109	268
" "	96	U	62	34	1	97	291
" "	97	U	40	28	.....	68	186
" "	98	U	87	18	.....	105	250
" "	99	U	85	41	.....	126	288
" "	100	U	52	51	.....	103	298
" "	101	U	64	33	.....	97	227
" "	102	U	34	33	.....	67	169
" "	103	U	39	52	.....	91	211
" "	104	U	53	57	.....	110	279
" "	105	U	42	28	2	72	166
" "	106	U	66	38	.....	104	233
" "	107	U	59	40	.....	99	268
" "	108A	U	40	16	.....	56	173
" "	108B	U	35	25	.....	60	173

TORONTO NORTH EAST (NORD-EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Richard Langton Baker	George Alexander Urquhart			
Toronto City (Cité)—*Con*.....	109	U	65	47	1	113	278
" "	110	U	55	44	.....	99	252
" "	111	U	57	32	.....	89	199
" "	112	U	64	45	.....	109	258
" "	113	U	63	36	.....	99	245
" "	114	U	64	44	.....	108	251
" "	115	U	55	46	.....	101	212
" "	116	U	80	51	.....	131	268
" "	117	U	66	35	.....	101	214
" "	118	U	58	64	.....	122	217
" "	119	U	40	41	.....	81	210
" "	120	U	82	46	.....	128	295
" "	121	U	54	50	.....	104	267
" "	122	U	85	55	.....	140	295
" "	123	U	50	42	.....	92	225
" "	124	U	58	36	.....	94	218
" "	125	U	63	39	1	103	251
" "	126	U	56	38	3	97	209
" "	127	U	70	13	.....	83	187
" "	128	U	78	38	.....	116	194
" "	129	U	52	29	.....	81	167
" "	130	U	65	39	.....	104	198
" "	131	U	75	34	.....	109	202
" "	132	U	73	28	.....	101	199
" "	133	U	76	25	.....	101	226
" "	134	U	46	21	.....	67	162
" "	135	U	56	24	.....	80	183
" "	136	U	70	33	.....	103	188
" "	137	U	57	28	.....	85	180
" "	138	U	59	43	.....	102	195
" "	139	U	50	38	.....	88	175
" "	140	U	62	39	.....	101	195
" "	141	U	76	22	.....	98	173
" "	142	U	76	25	.....	101	242
" "	143	U	54	38	.....	92	255
" "	144	U	106	34	.....	140	249
" "	145	U	71	35	.....	106	236
" "	146	U	42	31	.....	73	158
" "	147	U	47	49	.....	96	180
" "	148	U	59	42	.....	101	215
" "	149A	U	32	17	1	50	213
" "	149B	U	41	20	.....	61	218
" "	150	U	64	75	.....	139	255
" "	151	U	81	47	.....	128	263
" "	152	U	32	36	.....	68	212
" "	153	U	56	44	1	101	227
" "	154	U	74	49	.....	123	258
" "	155	U	47	38	.....	85	189
" "	156	U	55	45	.....	100	264
" "	157	U	55	31	1	87	197
" "	158	U	75	52	.....	127	239
" "	159	U	85	38	.....	123	263
" "	160	U	28	23	.....	51	134
" "	161	U	70	50	.....	120	231
" "	162	U	64	35	1	100	222
" "	163	U	31	19	.....	50	209
" "	164	U	55	39	.....	94	208
" "	165	U	57	26	1	84	184
" "	166	U	51	33	.....	84	176
" "	167	U	38	36	.....	74	170
" "	168	U	57	25	.....	82	205
" "	169	U	63	27	.....	90	163
" "	170	U	56	33	1	90	176
" "	171	U	85	25	.....	110	244

TORONTO NORTH EAST (NORD-EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Richard Langton Baker	George Alexander Urquhart			
Toronto City (Cité)—*Con.*	172	U	76	40	1	117	249
" "	173	U	57	39	.....	96	231
" "	174	U	42	42	.....	84	203
" "	175	U	58	21	.....	79	176
" "	176	U	40	23	.....	63	141
" "	177	U	56	23	1	80	203
" "	178	U	54	12	.....	66	130
" "	179	U	77	26	.....	103	185
" "	180	U	47	22	.....	69	168
" "	181	U	51	35	.....	86	188
" "	182	U	63	31	.....	94	176
" "	183	U	71	23	.....	94	191
" "	184	U	78	41	.....	119	205
" "	185	U	54	36	.....	90	207
" "	186	U	64	15	.....	79	199
" "	187	U	53	25	.....	78	204
" "	188	U	51	45	.....	96	226
" "	189	U	79	41	.....	120	250
" "	190	U	71	53	1	125	260
" "	191	U	46	31	.....	77	228
" "	192	U	74	33	.....	107	216
" "	193	U	75	29	.....	104	196
" "	194	U	69	27	.....	96	215
" "	195A	U	54	27	.....	81	161
" "	195B	U	35	35	.....	70	154
" "	196	U	61	21	.....	82	191
" "	197	U	59	29	.....	88	202
" "	198	U	41	40	.....	81	221
" "	199	U	53	44	.....	97	213
" "	200	U	44	51	.....	95	202
" "	201A	U	36	35	.....	71	164
" "	201B	U	41	18	.....	59	146
" "	202	U	60	25	.....	85	225
" "	203	U	51	24	.....	75	127
" "	204	U	60	31	.....	91	181
" "	205	U	44	35	.....	79	165
" "	206	U	100	37	.....	137	281
" "	207	U	33	39	.....	72	163
" "	208	U	70	32	.....	102	203
" "	209	U	48	50	.....	98	191
" "	210	U	45	47	.....	92	194
" "	211	U	48	31	.....	79	168
" "	212A	U	42	27	.....	69	154
" "	212B	U	48	16	1	65	150
" "	213	U	71	28	.....	99	174
" "	214	U	52	32	.....	84	181
" "	215A	U	56	18	1	75	164
" "	215B	U	39	49	.....	88	182
" "	216	U	48	32		80	190
" "	217	U	49	46	.....	95	189
" "	218	U	63	47	.....	110	247
" "	219	U	51	38	.....	89	183
" "	220	U	25	9	.....	34	86
" "	221	U	54	35	.....	89	227
" "	222	U	64	64	.....	128	247
" "	223	U	64	41	.....	105	224
" "	224	U	51	33	.....	84	184
" "	225	U	56	46	.....	102	257
" "	226	U	53	37	.....	90	183
" "	227	U	61	37	.....	98	207
" "	228	U	50	38	.....	88	217
" "	229	U	65	40	.....	105	214
" "	230	U	30	22	.....	52	200
" "	231	U	37	40	2	79	152
" "	232	U	43	73	.....	116	257
" "	233	U	57	47	.....	104	239

TORONTO NORTH EAST (NORD-EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Richard Langton Baker	George Alexander Urquhart			
Toronto City (Cité)—*Con.*	234	U	31	39		70	177
" "	235	U	63	45		108	252
" "	236	U	51	44		95	254
" "	237	U	64	33		97	193
" "	238	U	57	30		87	235
" "	239	U	39	41		80	207
" "	240	U	50	30		80	199
" "	241	U	38	18		56	126
" "	242	U	49	21		70	167
" "	243	U	56	41		97	210
" "	244	U	57	46	1	104	219
" "	245	U	46	42		88	160
" "	246	U	26	40		66	186
" "	247	U	33	31		64	186
" "	248	U	39	29		68	174
" "	249	U	66	48		114	266
" "	250	U	75	44		119	249
" "	251	U	54	27		81	230
" "	252	U	69	21		90	200
" "	253	U	56	47		103	219
" "	254	U	53	31		84	189
" "	255	U	53	24	2	79	166
" "	256	U	45	27		72	168
" "	257	U	54	29		83	185
" "	258	U	40	24		64	140
" "	259	U	39	15		54	122
" "	260	U	43	25		68	155
" "	261	U	66	31		97	188
" "	262	U	59	59		118	229
" "	263	U	74	49		123	253
" "	264	U	59	40		99	206
" "	265	U	48	34		82	195
" "	266	U	54	37		91	163
" "	267	U	66	20		86	204
" "	268	U	58	29		87	200
" "	269	U	45	21		66	161
" "	270	U	60	35		95	212
" "	271	U	39	29		68	131
" "	272	U	58	45		103	238
" "	273	U	73	37	1	111	219
" "	274	U	60	31		91	232
" "	275	U	43	27		70	176
" "	176	U	63	36	1	100	210
" "	277	U	64	30		94	194
Advance (Provisoire)		U	32	32		64	64
Totals—Totaux	305		16,979	10,701	62	27,742	63,635

Majority for / Majorité pour **Richard Langton Baker, 6,278.**

TORONTO NORTH WEST (NORD-OUEST) Population—1921, 61,484

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Ritchie MacNicol	Farquhar John MacRae			
Advance (Provisoire)	.....	U	22	10	.....	32	.....
Toronto City (Cité)	1	U	64	47	.....	111	233
" "	2	U	87	33	.....	120	276
" "	3	U	74	41	1	116	259
" "	4	U	58	29	.....	87	201
" "	5	U	73	44	.....	117	219
" "	6	U	85	63	.....	148	299
" "	7	U	67	50	.....	117	235
" "	8	U	68	37	.....	105	239
" "	9	U	66	31	1	98	234
" "	10A	U	57	30	.....	87	181
" "	10B	U	47	29	.....	76	133
" "	11	U	109	36	.....	145	293
" "	12	U	84	52	.....	136	243
" "	13	U	44	48	2	94	208
" "	14	U	60	11	1	72	191
" "	15	U	83	22	1	106	232
" "	16	U	79	38	.....	117	300
" "	17	U	61	21	.....	82	178
" "	18	U	67	26	.....	93	189
" "	19	U	92	17	.....	109	225
" "	20	U	64	27	.....	91	227
" "	21	U	92	25	.....	117	233
" "	22A	U	64	22	.....	86	184
" "	22B	U	62	18	.....	80	156
" "	23	U	110	36	.....	146	274
" "	24	U	94	41	.....	135	228
" "	25	U	101	18	.....	119	254
" "	26	U	100	19	.....	119	215
" "	27	U	73	21	.....	94	213
" "	28	U	89	25	.....	114	225
" "	29A	U	68	29	.....	97	182
" "	29B	U	47	15	.....	62	130
" "	30	U	97	28	1	126	283
" "	31A	U	54	24	.....	78	188
" "	31B	U	44	19	.....	63	118
" "	32	U	74	34	.....	108	244
" "	33A	U	61	19	.....	80	182
" "	33B	U	46	22	.....	68	163
" "	34	U	92	19	.....	111	237
" "	35	U	81	28	.....	109	259
" "	36A	U	82	23	.....	105	197
" "	36B	U	51	18	.....	69	149
" "	37	U	88	29	.....	117	230
" "	38	U	117	34	.....	151	285
" "	39	U	101	26	.....	127	262
" "	40	U	102	21	.....	123	264
" "	41	U	93	50	.....	143	302
" "	42	U	91	29	.....	120	269
" "	43A	U	82	35	3	120	216
" "	43B	U	58	17	.....	75	154
" "	44	U	113	38	.....	151	279
" "	45	U	109	34	.....	143	267
" "	46	U	102	42	.....	144	276
" "	47	U	104	29	.....	133	260
" "	48	U	107	33	.....	140	237
" "	49	U	60	41	.....	101	256
" "	50	U	57	49	.....	106	217
" "	51	U	80	38	.....	118	278
" "	52A	U	67	17	.....	84	162
" "	52B	U	62	15	.....	77	143
" "	53	U	78	40	1	119	251
" "	54	U	52	32	.....	84	208
" "	55	U	24	17	1	42	117
" "	56	U	58	28	.....	86	229
" "	57	U	91	39	.....	130	266

TORONTO NORTH WEST (NORD-OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Ritchie MacNicol	Farquhar John MacRae			
Toronto City (Cité)—*Con*.....	58	U	60	35	.....	95	185
" "	59A	U	52	44	1	97	240
" "	59B	U	50	39	1	90	207
" "	60	U	89	18	.....	107	274
" "	61	U	139	40	.....	179	295
" "	62A	U	59	16	.....	75	194
" "	62B	U	41	14	.....	55	164
" "	63	U	97	21	.....	118	244
" "	64	U	116	26	.....	142	238
" "	65	U	81	19	.....	100	222
" "	66	U	72	25	.....	97	173
" "	67	U	78	23	2	103	238
" "	68	U	77	47	.....	124	285
" "	69A	U	45	33	1	79	160
" "	69B	U	58	13	.....	71	143
" "	70	U	78	27	.....	105	245
" "	71	U	51	31	.....	82	242
" "	72	U	81	25	1	107	198
" "	73	U	58	41	1	100	200
" "	74	U	70	35	.....	105	207
" "	75	U	104	29	.....	133	290
" "	76	U	45	48	.....	93	225
" "	77	U	54	18	.....	72	173
" "	78	U	77	57	1	135	252
" "	79	U	68	28	.....	96	236
" "	80	U	64	37	.....	101	259
" "	81	U	54	37	.....	91	262
" "	82	U	100	12	.....	112	237
" "	83A	U	62	22	.....	84	187
" "	83B	U	47	14	.....	61	143
" "	84	U	96	43	.....	139	296
" "	85	U	63	38	.....	101	183
" "	86	U	88	51	.....	139	284
" "	87	U	62	29	.....	91	192
" "	88	U	78	22	.....	100	213
" "	89	U	119	41	.....	160	300
" "	90	U	93	31	.....	124	263
" "	91A	U	61	31	.....	92	187
" "	91B	U	53	12	1	66	158
" "	92	U	82	30	.....	112	224
" "	93	U	58	31	.....	89	175
" "	94	U	63	20	.....	83	184
" "	95	U	99	29	.....	128	234
" "	96	U	65	28	.....	93	197
" "	97A	U	60	27	.....	87	155
" "	97B	U	58	25	.....	83	170
" "	98	U	57	39	.....	96	222
" "	99	U	85	32	2	119	299
" "	100	U	101	25		126	247
" "	101	U	73	50	1	124	274
" "	102	U	111	31	.....	142	269
" "	103	U	85	30	.....	115	296
" "	104	U	108	22	.....	130	253
" "	105A	U	57	27	.....	84	175
" "	105B	U	36	37	.....	73	147
" "	106	U	97	21	.....	118	254
" "	107	U	71	20	.....	91	211
" "	108	U	64	19	1	84	168
" "	109A	U	52	25	.....	77	176
" "	109B	U	42	8	1	51	132
" "	110	U	91	20	.....	111	268
" "	111	U	86	24	3	113	277
" "	112	U	90	23	2	115	245
" "	113	U	75	38	1	114	249
" "	114	U	77	30	.....	107	202
" "	115	U	65	24	.....	89	261

TORONTO NORTH WEST (NORD-OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Ritchie MacNicol	Farquhar John MacRae			
Toronto City (Cité)—*Con*.....	116	U	50	22	.....	72	209
" "	117	U	81	24	.....	105	240
" "	118	U	78	26	1	105	229
" "	119	U	84	13	.....	97	192
" "	120	U	132	19	.....	151	285
" "	121	U	96	17	.....	113	199
" "	122	U	107	19	.....	126	273
" "	123	U	87	22	.....	109	259
" "	124	U	71	35	.....	106	227
" "	125	U	55	24	.....	79	298
" "	126	U	73	22	5	100	218
" "	127	U	72	20	.....	92	222
" "	128	U	65	45	.....	110	246
" "	129	U	73	49	.....	122	215
" "	130	U	57	35	.....	92	244
" "	131	U	49	52	.....	101	262
" "	132	U	67	43	.....	110	212
" "	133	U	47	34	.....	81	191
" "	134	U	50	39	1	90	225
" "	135	U	92	38	.....	130	292
" "	136	U	82	35	.....	117	293
" "	137	U	117	14	1	132	274
" "	138	U	63	36	.....	99	235
" "	139	U	86	32	1	119	221
" "	140	U	84	26	.....	110	245
" "	141	U	66	31	1	98	196
" "	142	U	39	13	.....	52	147
" "	143	U	70	29	.....	99	237
" "	144	U	79	32	.....	111	256
" "	145	U	71	26	.....	97	207
" "	146	U	99	22	.....	121	244
" "	147	U	50	36	.....	86	193
" "	148	U	49	20	.....	69	171
" "	149	U	43	18	.....	61	169
" "	150	U	41	22	.....	63	299
" "	151	U	78	19	.....	97	187
" "	152	U	50	26	.....	76	155
" "	153	U	73	27	.....	100	234
" "	154	U	78	53	.....	131	255
" "	155	U	66	44	.....	110	209
" "	156	U	90	21	.....	111	219
" "	157	U	70	34	1	105	245
" "	158	U	68	39	.....	107	256
" "	159	U	93	28	.....	121	280
" "	160	U	88	41	1	130	247
" "	161	U	80	9	.....	89	225
" "	162	U	61	28	.....	89	200
" "	163	U	61	21	.....	82	213
" "	164	U	90	12	.....	102	214
" "	165	U	79	21	.....	100	213
" "	166	U	95	14	.....	109	235
" "	167	U	102	16	.....	118	274
" "	168	U	105	37	.....	142	281
" "	169	U	96	36	.....	132	300
" "	170	U	84	32	.....	116	242
" "	171	U	101	27	.....	128	243
" "	172	U	111	16	.....	127	259
" "	173	U	102	17	.....	119	182
" "	174	U	60	20	2	82	187
Totals—Totaux.....	191	.....	14,343	5,513	46	19,902	42,875

Majority for / Majorité pour } John Ritchie MacNicol, 8,830.

TORONTO-SCARBOROUGH Population—1921, 49,749

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No	Urban or rural — Urbain ou rural	William Henry Ford	Joseph Henry Harris			
Toronto City (Cité)	1	U	28	113		141	292
" "	2	U	20	89	1	110	270
" "	3	U	46	99		145	299
" "	4	U	19	61		80	209
" "	4A	U	12	58		70	158
" "	5	U	27	59		86	216
" "	5A	U	27	32		59	153
" "	6	U	53	105		158	292
" "	7	U	45	121		166	329
" "	7A	U	26	89		115	272
" "	8	U	28	55		83	214
" "	8A	U	42	76		118	227
" "	8B	U	14	70		84	201
" "	9	U	35	88		123	299
" "	10	U	30	69		99	197
" "	10A	U	18	55		73	154
" "	11	U	53	94		147	305
" "	12	U	26	62	1	89	177
" "	12A	U	13	47		60	145
" "	13	U	28	67		95	242
" "	13A	U	15	41		56	158
" "	14	U	27	98		125	297
" "	15	U	43	50		93	247
" "	16	U	34	59		93	239
" "	17	U	22	85		107	212
" "	18	U	44	102		146	265
" "	19	U	45	82		127	276
" "	20	U	36	74		110	251
" "	21	U	32	90	1	123	268
" "	22	U	22	49		71	185
" "	22A	U	38	43		81	158
" "	23	U	30	71	4	105	225
" "	24	U	23	84	1	108	224
" "	25	U	27	70		97	252
" "	26	U	29	61	1	91	217
" "	27	U	35	59		94	227
" "	28	U	23	63		86	190
" "	28A	U	15	32	1	48	145
" "	29	U	24	62		86	197
" "	30	U	59	70		129	291
" "	31	U	18	74		92	186
" "	32	U	29	66		95	209
" "	33	U	15	59		74	159
" "	33A	U	17	71		88	174
" "	34	U	28	46		74	150
" "	35	U	26	114		140	282
" "	36	U	19	90		109	262
" "	37	U	50	90		140	270
" "	38	U	22	81		103	212
" "	39	U	35	83		118	292
" "	40	U	46	113		159	276
" "	41	U	44	64		108	239
" "	42	U	37	62		99	223
" "	43	U	41	65		106	210
" "	44	U	40	65		105	257
" "	45	U	23	54	1	78	241
" "	46	U	25	88		113	248
" "	47	U	13	120	3	136	267
" "	48	U	23	69	1	93	225
" "	49	U	28	107		135	270
" "	50	U	18	99		117	260
" "	51	U	17	96		113	217
" "	52	U	35	99		134	250
" "	53	U	23	97	1	121	258
" "	54	U	16	89		105	244
" "	55	U	31	100	1	132	267

TORONTO-SCARBOROUGH—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Henry Ford	Joseph Henry Harris			
Toronto City (Cité)—*Con*.....	56	U	10	90	.....	100	226
" "	57	U	28	119	2	149	304
" "	58	U	17	135	.....	152	307
" "	59	U	26	67	.....	93	225
" "	60	U	17	93	.....	110	262
" "	61	U	24	54	.....	78	179
" "	61A	U	15	45	.....	60	148
" "	62	U	32	98	.....	130	278
" "	63	U	40	93	.....	133	259
" "	64	U	27	102	.....	129	278
" "	65	U	20	98	.....	118	245
" "	66	U	23	86	.....	109	227
" "	67	U	22	90	.....	112	216
" "	68	U	32	87	.....	119	225
" "	69	U	36	98	.....	134	278
" "	70	U	43	70	.....	113	266
" "	70A	U	29	46	1	76	144
" "	71	U	40	77	.....	117	283
" "	72	U	52	71	.....	123	241
" "	73	U	43	97	.....	140	302
" "	74	U	36	94	.....	130	257
" "	75	U	53	72	.....	125	272
" "	76	U	27	57	.....	84	187
" "	76A	U	34	36	.....	70	146
" "	77	U	43	77	.....	120	261
" "	78A	U	25	63	1	89	193
" "	78B	U	25	33	.....	58	131
" "	79A	U	34	67	1	102	177
" "	79B	U	9	59	.....	68	143
" "	80	U	29	79	.....	108	246
" "	80A	U	16	44	.....	60	165
" "	81	U	25	98	.....	123	248
" "	82	U	27	93	.....	120	248
" "	83	U	37	90	.....	127	260
" "	84	U	43	104	1	148	272
" "	85	U	45	95	.....	140	256
" "	86	U	28	95	.....	123	280
" "	87	U	24	81	.....	105	215
" "	88	U	64	61	1	126	304
" "	89	U	28	77	.....	105	259
" "	90	U	40	77	.....	117	269
" "	91	U	26	108	.....	134	310
" "	92	U	35	67	.....	102	233
" "	93	U	36	102	.....	138	300
" "	94A	U	25	40	.....	65	159
" "	94B	U	27	50	.....	77	167
" "	95	U	13	71	1	85	289
" "	96	U	34	112	.....	146	297
" "	97	U	28	121	.....	149	319
" "	98A	U	30	74	.....	104	187
" "	98B	U	20	51	.....	71	156
" "	99A	U	21	56	.....	77	168
" "	99B	U	19	59	.....	78	166
" "	100	U	38	78	1	117	312
" "	101	U	42	89	.....	131	283
" "	102	U	23	63	.....	86	183
" "	102A	U	22	32	.....	54	147
" "	103	U	44	75	.....	119	279
" "	104	U	27	86	.....	113	269
" "	105	U	28	86	.....	114	252
" "	106	U	42	97	.....	139	289
" "	107	U	26	82	.....	108	258
" "	108	U	27	67	.....	94	229
" "	109	U	25	52	.....	77	173
" "	109A	U	15	49	.....	64	156
" "	110	U	30	53	.....	83	189

TORONTO-SCARBOROUGH—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Henry Ford	Joseph Henry Harris			
Toronto City (Cité)—*Con.*	110A	U	22	52	.....	74	150
" "	111	U	25	93	.....	118	298
" "	112	U	26	87	.....	113	267
" "	113	U	19	100	.....	119	226
" "	114	U	23	101	1	125	273
" "	115	U	21	49	.....	70	195
" "	116	U	26	108	.....	134	210
" "	117	U	15	119	.....	134	290
" "	118	U	23	89	.....	112	253
" "	119	U	22	104	.....	126	222
" "	120	U	33	104	.....	137	307
" "	121	U	16	93	.....	109	265
" "	122	U	39	84	1	124	219
" "	123	U	25	85	.....	110	218
" "	124	U	26	71	1	98	205
" "	125	U	29	84	.....	113	234
" "	126	U	27	97	.....	124	225
" "	127	U	22	79	2	103	221
" "	128	U	27	100	1	128	259
" "	129	U	22	82	1	105	219
" "	130	U	16	87	.....	103	204
" "	131	U	21	103	.....	124	250
" "	132	U	25	113	.....	138	288
" "	133	U	20	117	.....	137	303
" "	134	U	28	120	2	150	274
" "	135	U	26	116	.....	142	304
" "	136	U	24	117	.....	141	281
" "	137	U	25	85	1	111	264
" "	138	U	35	88	.....	123	248
" "	139	U	23	72	.....	95	213
" "	140	U	35	90	.....	125	268
" "	141	U	24	90	1	115	210
" "	142	U	36	97	.....	133	278
" "	143	U	35	104	.....	139	278
" "	144	U	22	70	.....	92	228
" "	145	U	35	84	.....	119	291
" "	146	U	14	98	.....	112	267
" "	147	U	29	105	.....	134	267
" "	148	U	29	123	.....	152	269
" "	149	U	33	76	.....	109	197
" "	150	U	31	106	.....	137	265
" "	151A	U	14	58	.....	72	154
" "	151B	U	18	55	.....	73	171
" "	152	U	34	68	.....	102	226
" "	153	U	63	73	.....	136	300
" "	154	U	42	100	.....	142	279
" "	155	U	12	98	.....	110	143
" "	156	U	18	70	1	89	216
" "	157A	U	17	51	.....	68	170
" "	157B	U	17	41	1	59	155
" "	158	U	37	75	.....	112	243
" "	159	U	37	67	.....	104	256
" "	160	U	59	89	.....	148	319
" "	161	U	36	70	.....	106	272
" "	162	U	22	64	.....	86	174
" "	163	U	44	70	.....	114	280
" "	164	U	27	90	.....	117	275
" "	165	U	42	75	.....	117	281
" "	166	U	30	74	.....	104	257
" "	167	U	30	135	.....	165	302
" "	168	U	48	77	1	126	299
" "	169	U	31	101	.....	132	271
" "	170	U	45	85	.....	130	291
" "	171	U	31	91	1	123	299
" "	172	U	27	73	.....	100	271
" "	173	U	26	52	.....	78	236

TORONTO-SCARBOROUGH—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Henry Ford	Joseph Henry Harris			
Toronto City (Cité)	174	U	34	79	.....	113	296
" "	175A	U	27	59	.....	86	177
" "	175B	U	16	71	.....	87	179
" "	176A	U	16	57	.....	73	208
" "	176B	U	9	63	.....	72	144
" "	177A	U	24	85	.....	109	242
" "	177B	U	22	63	.....	85	194
" "	178A	U	18	88	.....	106	188
" "	178B	U	19	66	.....	85	233
" "	179A	U	20	59	.....	79	160
" "	179B	U	28	84	.....	112	206
" "	180A	U	23	49	.....	72	167
" "	180B	U	18	71	2	91	184
" "	181	U	30	112	.....	142	252
" "	182	U	39	130	.....	169	174
" "	183	U	20	92	.....	112	260
Advance (Provisoire)	.....	U	29	47	.....	76	
Totals—Totaux	215	.....	6,156	17,122	43	23,321	50,372

Majority for / Majorité pour } **Joseph Henry Harris, 10,966.**

TORONTO SOUTH (SUD) Population—1921, 49,291

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George Reginald Geary	Adam Gordon McIntyre	Jacob Romer			
Toronto City (Cité)	1	U	30	5	1		36	114
" "	2A	U	48	26	0		74	242
" "	2B	U	32	21	2		55	217
" "	3A	U	68	46	0		114	305
" "	3B	U	44	28	2		74	218
" "	4	U	25	7	0		32	55
" "	5	U	8	4	0		12	49
" "	6	U	7	6	0		13	40
" "	7	U	4	4	1		9	15
" "	8	U	30	4	1		35	105
" "	9	U	7	5	1		13	18
" "	10	U	21	13	25		59	186
" "	11	U	34	20	5		59	233
" "	12	U	24	6	0		30	72
" "	13	U	11	3	0		14	28
" "	14	U	31	19	12		62	201
" "	15	U	29	14	16	2	61	167
" "	16	U	60	27	18	1	106	261
" "	17	U	18	36	4	1	59	183
" "	18	U	49	17	3	1	70	163
" "	19	U	74	30	1		105	246
" "	20	U	78	20	1		99	219
" "	21	U	21	33	10		64	244
" "	22	U	44	27	11		82	232
" "	23	U	48	40	7		95	187
" "	24	U	41	21	13		75	162
" "	25	U	40	30	12	3	85	237
" "	26	U	26	20	23	4	73	206
" "	27	U	17	4	0		21	54
" "	28	U	24	14	5		43	108
" "	29	U	33	21	4		58	175
" "	30	U	48	24	2	1	75	170
" "	31	U	36	26	6	5	73	137
" "	32	U	40	48	1	4	93	163
" "	33	U	37	29	13	5	84	187
" "	34A	U	12	12	17	1	42	183
" "	34B	U	22	16	21		59	164
" "	35	U	62	27	18		107	226
" "	36	U	35	15	22		72	163
" "	37	U	89	30	21		140	270
" "	38	U	65	14	27	6	112	208
" "	39	U	39	42	16	1	98	209
" "	40	U	34	18	12	4	68	241
" "	41	U	97	30	1		128	254
" "	42	U	23	21	1		45	141
" "	43	U	44	19	8		71	115
" "	44	U	26	8	5		39	80
" "	45	U	36	23	5		64	154
" "	46	U	73	28	16		117	293
" "	47	U	55	20	18	4	97	182
" "	48	U	40	18	3		61	170
" "	49	U	21	30	3		54	140
" "	50	U	44	41	17		102	184
" "	51	U	27	21	8		56	134
" "	52	U	72	42	7	1	122	291
" "	53	U	32	8	0	1	41	283
" "	54	U	55	31	1		87	221
" "	55	U	49	57	12	3	121	208
" "	56	U	63	36	8		107	211
" "	57	U	44	39	10	6	99	230
" "	58	U	42	20	28		90	220
" "	59	U	22	23	13		58	147
" "	60	U	81	32	21		134	302
" "	61	U	36	20	4		60	145
" "	62	U	46	22	23	3	94	239
" "	63	U	38	16	26		80	153

TORONTO SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George Reginald Geary	Adam Gordon McIntyre	Jacob Romer			
Toronto City (Cité)—*Con*.....	64	U	67	22	7	4	100	232
" "	65	U	64	24	15	.....	103	221
" "	66	U	41	58	26	2	127	289
" "	67	U	75	20	7	.....	102	191
" "	68	U	28	30	3	.....	61	153
" "	69	U	48	15	7	.....	70	115
" "	70	U	46	29	2	2	79	148
" "	71	U	76	21	1	.....	98	182
" "	72	U	123	27	1	.....	151	291
" "	73	U	59	44	15	.....	119	255
" "	74	U	39	28	3	.....	70	206
" "	75	U	60	38	5	.....	103	227
" "	76	U	63	29	6	.....	98	220
" "	77	U	88	22	6	1	117	221
" "	78	U	110	24	4	.....	138	290
" "	79	U	64	26	3	.....	93	225
" "	80	U	90	26	3	.....	119	221
" "	81A	U	120	36	2	1	159	300
" "	81B	U	44	11	1	.....	56	100
" "	82	U	74	28	5	.....	107	288
" "	83	U	101	43	4	.....	148	313
" "	84	U	84	36	6	4	130	252
" "	85	U	73	17	1	.....	91	167
" "	86	U	86	25	0	.....	111	230
" "	87	U	58	16	5	.....	79	171
" "	88	U	68	24	0	.....	92	165
" "	89	U	91	27	0	.....	118	269
" "	90	U	78	27	0	.....	105	303
Advance (Provisoire).....	.....	U	0	0	0			
Totals—Totaux.....	95	.....	4,635	2,244	730	72	7,681	18,005

Majority for / Majorité pour } **George Reginald Geary over (sur)** { **Adam Gordon McIntyre, 2,391. / Jacob Romer, 3,905.**

TORONTO WEST CENTRE (OUEST-CENTRE) Population—1921, 59,197

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Langton Church	James McArthur Conner	Samuel Factor	Charles Sims			
Toronto City (Cité)	1	U	36	1	36	2	2	77	139
" "	2	U	46	0	34	1	1	82	154
" "	3	U	47	0	71	1	.....	119	214
" "	4	U	48	0	132	5	6	191	303
" "	5	U	47	0	90	4	.....	141	252
" "	6	U	34	3	160	5	.....	202	275
" "	7	U	42	3	149	5	2	201	285
" "	8A	U	31	1	86	4	6	128	205
" "	8B	U	14	0	72	10	.....	96	147
" "	9	U	50	2	73	13	1	139	202
" "	10A	U	28	4	88	2	4	126	214
" "	10B	U	32	4	59	0	18	113	193
" "	11	U	29	0	47	12	.....	88	156
" "	12	U	5	4	56	6	.....	71	119
" "	13	U	13	4	166	1	6	190	239
" "	14	U	28	1	87	20	3	139	189
" "	15	U	26	0	91	12	1	130	207
" "	16	U	12	0	110	7	3	132	187
" "	17	U	19	2	141	26	4	192	277
" "	18A	U	32	0	40	1	.....	73	173
" "	18B	U	29	0	55	2	.....	86	194
" "	19	U	24	1	45	11	.....	81	131
" "	20	U	37	1	91	10	.....	139	230
" "	21	U	17	5	113	16	5	156	211
" "	22A	U	24	0	65	4	1	94	189
" "	22B	U	28	1	38	1	2	70	148
" "	23	U	59	0	45	6	.....	110	200
" "	24	U	70	1	33	0	1	105	292
" "	25	U	66	3	44	5	.....	118	264
" "	26A	U	31	0	36	2	2	71	164
" "	26B	U	35	1	21	5	1	63	146
" "	27A	U	55	1	28	4	.....	88	191
" "	27B	U	54	2	24	2	.....	82	178
" "	28	U	90	2	39	3	.....	134	274
" "	29A	U	52	0	22	2	.....	76	166
" "	29B	U	38	2	34	1	.....	75	144
" "	30	U	91	0	22	1	.....	114	284
" "	31	U	83	3	53	3	.....	142	274
" "	32	U	75	1	54	13	3	146	285
" "	33	U	74	2	49	6	.....	131	302
" "	34	U	60	2	108	4	1	175	273
" "	35	U	16	6	158	18	1	199	269
" "	36	U	36	1	125	8	1	171	274
" "	37A	U	17	3	99	2	2	123	179
" "	37B	U	10	2	71	9	1	93	158
" "	38	U	44	0	91	14	4	153	207
" "	39	U	41	4	124	11	.....	180	299
" "	40	U	59	2	42	10	.....	113	194
" "	41A	U	75	1	35	3	.....	114	184
" "	41B	U	35	0	30	7	1	73	129
" "	42	U	72	3	64	11	2	152	212
" "	43	U	96	3	40	4	3	146	298
" "	44	U	53	3	77	11	6	150	222
" "	45	U	76	5	74	8	4	167	283
" "	46	U	60	4	53	11	2	130	237
" "	47A	U	36	3	37	1	.....	77	157
" "	47B	U	34	1	40	6	3	84	158
" "	48	U	79	1	34	3	4	121	208
" "	49	U	96	1	17	3	.....	117	232
" "	50	U	103	0	36	0	.....	139	240
" "	51	U	46	1	37	6	.....	90	143
" "	52A	U	23	2	94	10	2	131	185
" "	52B	U	22	2	124	14	4	166	215
" "	53	U	19	1	92	10	7	129	211

TORONTO WEST CENTRE (OUEST-CENTRE)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Langton Church	James McArthur Conner	Samuel Factor	Charles Sims			
Toronto City (Cité)—*Con.*	54	U	25	5	120	20	.....	170	259
" "	55A	U	41	1	62	8	2	114	197
" "	55B	U	53	5	33	3	.....	94	164
" "	56	U	33	1	95	6	9	144	237
" "	57A	U	66	3	54	1	5	129	219
" "	57B	U	15	2	31	3	4	55	132
" "	58	U	70	0	93	4	8	175	301
" "	59	U	61	2	77	4	.....	144	261
" "	60	U	61	4	41	6	.....	112	221
" "	61	U	34	2	100	2	.....	138	266
" "	62	U	41	1	114	6	.....	162	238
" "	63A	U	27	0	65	1	2	95	150
" "	63B	U	20	1	75	2	1	99	156
" "	64	U	66	4	69	6	3	148	245
" "	65	U	76	1	46	4	5	132	228
" "	66	U	61	2	60	3	.....	126	239
" "	67	U	50	3	81	4	2	140	243
" "	68	U	69	1	45	0	.....	115	235
" "	69	U	45	3	66	5	1	120	296
" "	70A	U	53	2	34	8	.....	97	174
" "	70B	U	42	1	39	3	.....	85	144
" "	71	U	94	3	21	3	.....	121	237
" "	72	U	76	2	32	1	.....	111	202
" "	73	U	67	2	21	0	1	91	197
" "	74	U	74	2	28	2	.....	106	213
" "	75A	U	77	1	21	1	.....	100	214
" "	75B	U	52	4	11	1	1	69	134
" "	76	U	77	1	43	4	.....	125	304
" "	77A	U	29	3	59	3	.....	94	171
" "	77B	U	37	1	43	3	2	86	151
" "	78	U	41	1	74	8	.....	124	255
" "	79A	U	29	7	72	2	.....	110	174
" "	79B	U	18	0	52	2	1	73	145
" "	80	U	25	0	117	2	2	146	212
" "	81A	U	37	3	37	2	.....	79	174
" "	81B	U	27	0	48	0	1	76	147
" "	82	U	53	2	74	1	.....	130	239
" "	83	U	62	3	62	4	.....	131	230
" "	84	U	80	0	13	0	.....	93	148
" "	85A	U	29	0	44	1	2	76	147
" "	85B	U	38	1	52	1	.....	92	164
" "	86A	U	36	0	48	1	.....	85	157
" "	86B	U	28	0	59	1	.....	88	174
" "	87A	U	56	3	45	1	1	106	191
" "	87B	U	41	0	32	4	3	80	168
" "	88	U	83	2	57	6	.....	148	283
" "	89	U	55	2	52	4	.....	113	265
" "	90	U	92	4	18	2	.....	116	224
" "	91	U	104	1	32	4	.....	141	256
" "	92	U	33	2	124	8	1	168	295
" "	93	U	14	1	102	2	4	123	218
" "	94	U	45	1	55	1	1	103	187
" "	95	U	80	4	70	4	.....	158	298
" "	96	U	51	5	70	0	.....	126	233
" "	97	U	80	0	47	0	.....	127	266
" "	98	U	102	1	38	3	.....	144	286
" "	99	U	95	0	30	1	.....	126	283
" "	100	U	87	6	43	2	.....	138	259
" "	101	U	86	5	34	1	.....	126	232
" "	102	U	71	1	43	4	.....	119	204
" "	103	U	83	4	36	1	3	127	267
" "	104	U	46	2	11	0	1	60	172
" "	105	U	59	1	65	0	.....	125	233
" "	106	U	71	1	29	3	3	107	166

TORONTO WEST CENTRE (OUEST-CENTRE)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Langton Church	James McArthur Conner	Samuel Factor	Charles Sims			
Toronto City (Cité)—*Con*	107	U	74	1	18	1	.....	94	274
" "	108A	U	53	5	19	0	.....	77	162
" "	108B	U	61	3	19	0	1	84	164
" "	109	U	92	0	31	0	.....	123	211
" "	110A	U	84	0	29	3	.....	116	199
" "	110B	U	62	0	23	1	.....	86	179
" "	111A	U	76	4	14	0	3	97	197
" "	111B	U	88	0	7	0	1	96	166
" "	112A	U	54	1	25	0	.....	80	176
" "	112B	U	63	3	22	0	2	90	159
" "	113	U	100	0	57	0	5	162	306
" "	114A	U	59	4	14	0	.....	77	170
" "	114B	U	59	1	13	0	.....	73	153
" "	115A	U	70	1	31	1	.....	103	184
" "	115B	U	68	1	35	1	.....	105	157
" "	116	U	90	1	59	0	.....	150	298
" "	117	U	99	4	29	2	4	138	237
" "	118	U	79	0	14	1	.....	94	199
" "	119	U	75	3	34	0	.....	112	201
Advance (Provisoire)	.....	U	9	0	9	0	1	19	
Totals—Totaux	148	.....	7,803	264	8,367	621	206	17,261	31,136

Majority for / Majorité pour **Samuel Factor** over (sur) **Thomas Langton Church, 564.** **Charles Sims, 7,746.** **James McArthur Conner, 8,103.**

VICTORIA Population—1921, 33,995

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas John Carley	Thomas Hubert Stinson			
Anson and Hindon	1	R	12	85	.....	97	120
Bobcaygeon	2A	R	50	117	2	169	220
"	2B	R	59	66	1	126	156
"	3	R	91	121	9	224	267
Bexley	4	R	35	124	.....	159	181
"	5	R	46	93	1	140	176
Carden	6	R	60	35	2	97	114
"	7	R	47	51	.....	98	129
Cardiff	8	R	13	11	.....	24	40
"	9	R	27	84	.....	111	148
"	10	R	6	25	.....	31	40
Dalton	11	R	17	54	.....	71	107
"	12	R	24	48	1	73	82
Digby	13	R	21	58	.....	79	102
Dysart	14A	R	67	112	1	180	257
"	14B	R	44	121	1	166	237
"	14C	R	61	106	5	172	225
"	15	R	13	51	.....	64	76
"	16	R	19	130	.....	149	151
"	17	R	10	17	.....	27	32
"	18	R	4	34	.....	38	51
Eldon	19A	R	61	43	1	105	150
"	19B	R	81	57	.....	138	181
"	20A	R	78	73	1	152	180
"	20B	R	43	47	.....	90	122
"	21	R	35	63	1	99	116
"	22	R	44	137	.....	181	244
"	23	R	51	138	.....	189	248
Emily	24	R	43	82	.....	125	179
"	25	R	22	37	.....	59	78
"	26	R	37	66	2	105	127
"	27	R	34	31	.....	65	100
"	28	R	121	57	2	180	224
"	29	R	24	70	.....	94	120
"	30	R	39	31	.....	70	82
"	31	R	58	27	.....	85	145
Fenelon Falls	32	R	86	69	.....	155	183
"	33A	R	85	41	1	127	154
"	33B	R	87	40	1	128	150
"	34	R	100	56	.....	156	175
Fenelon	35	R	20	32	.....	52	65
"	36	R	119	146	.....	265	291
"	37	R	101	80	.....	181	261
"	38	R	110	79	.....	189	245
"	39	R	141	96	.....	237	290
Glamorgan	40	R	33	106	1	140	186
Laxton	41	R	31	95	1	127	156
Lutterworth	42	R	22	105	1	128	160
Lindsay Advance (Provisoire)	43	R	14	40	.....	54	.....
"	44A	R	49	69	1	119	150
"	44B	R	62	72	1	135	158
"	45A	R	92	149	3	244	260
"	45B	R	86	120	.....	206	274
"	46A	R	71	133	.....	204	241
"	46B	R	48	100	.....	148	184
"	46C	R	51	112	1	164	197
"	47A	R	52	149	1	202	260
"	47B	R	47	102	.....	149	208
"	48A	R	35	189	2	226	300
"	48B	R	56	181	1	238	285
"	49A	R	52	166	2	220	290
"	49B	R	55	161	3	219	293
"	50A	R	53	148	1	202	281
"	50B	R	46	142	3	191	287
"	51A	R	67	133	1	201	263
"	51B	R	38	139	1	178	229

VICTORIA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas John Carley	Thomas Hubert Stinson			
Lindsay—*Con*	52A	R	88	105	1	194	265
"	52B	R	83	84	.....	167	224
"	52C	R	57	85	1	143	213
Mariposa	53	R	93	84	.....	177	277
"	54	R	94	79	1	174	231
"	55A	R	65	63	.....	128	223
"	55B	R	83	52	1	136	237
"	56A	R	72	65	.....	137	175
"	56B	R	76	48	.....	124	161
"	57	R	120	64	1	185	269
"	58	R	113	49	1	163	225
"	59	R	122	77	.....	199	286
"	60	R	66	42	1	109	150
Minden	61	R	55	164	.....	219	248
"	62	R	41	61	.....	102	127
"	63	R	35	45	.....	80	101
Monmouth	64	R	47	94	4	145	175
"	65	R	15	81	.....	96	110
Omemee	66A	R	46	110	1	152	188
"	66B	R	34	106	.....	140	186
Ops	67	R	114	86	.....	200	211
"	68	R	112	107	.....	219	302
"	69	R	82	74	.....	156	181
"	70	R	58	67	.....	125	165
"	71	R	87	91	.....	178	232
"	72	R	73	79	.....	152	189
Sherbourne	73	R	9	59	.....	68	103
Snowdon	74	R	46	96	.....	142	174
"	75	R	20	33	1	54	83
"	76	R	37	21	.....	58	68
Somerville	77	R	7	41	1	49	63
"	78	R	35	101	.....	136	158
"	79	R	86	141	.....	227	261
"	80	R	21	32	.....	53	61
"	81	R	62	90	.....	152	177
"	82	R	40	25	.....	65	81
Stanhope	83	R	39	80	1	120	162
"	84	R	16	53	1	70	82
Verulam	85	R	49	80	.....	129	164
"	86	R	83	72	.....	155	177
"	87	R	116	51	.....	167	199
"	88	R	69	43	.....	112	153
"	89	R	53	42	1	96	149
"	90	R	20	19	.....	39	62
Woodville	91A	R	61	49	.....	110	151
"	91B	R	68	57	1	126	153
Totals—Totaux	112	.....	6,269	8,999	74	15,342	19,725

Majority for / Majorité pour } **Thomas Hubert Stinson, 2,730.**

WATERLOO NORTH (NORD) Population—1921, 41,698

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetes	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable William Daum Euler	Karl Homuth			
Kitchener City (Cité)	1	U	114	114	5	233	276
" "	2	U	131	103	.....	234	317
" "	3	U	107	123	.....	230	271
" "	4	U	113	110	.....	223	286
" "	5	U	84	118	.....	202	253
" "	6	U	81	86	.....	167	204
" "	7	U	103	77	2	182	219
" "	8	U	85	138	4	227	291
" "	9	U	96	86	.....	182	218
" "	10	U	91	116	3	210	343
" "	11	U	114	109	.....	223	285
" "	12	U	99	73	4	176	215
" "	13	U	96	75	1	172	231
" "	14	U	73	101	1	175	223
" "	15	U	66	86	.....	152	193
" "	16	U	125	77	1	203	244
" "	17	U	108	93	.....	201	244
" "	18	U	108	96	.....	204	246
" "	19	U	105	80	.....	185	240
" "	20	U	137	57	.....	194	263
" "	21	U	136	63	.....	199	273
" "	22	U	109	84	.....	193	264
" "	23	U	72	53	3	128	157
" "	24	U	93	59	.....	152	209
" "	25	U	91	88	.....	179	245
" "	26	U	86	72	.....	158	178
" "	27	U	143	76	.....	219	270
" "	28	U	116	59	6	181	239
" "	29	U	118	80	.....	198	259
" "	30	U	122	66	.....	188	244
" "	31	U	96	67	.....	163	210
" "	32	U	121	74	.....	195	265
" "	33	U	122	81	.....	203	265
" "	34	U	115	65	.....	180	223
" "	35	U	111	61	1	173	222
" "	36	U	130	63	.....	193	265
" "	37	U	146	63	.....	209	268
" "	38	U	138	88	2	228	288
" "	39	U	99	67	1	167	188
" "	40	U	90	129	.....	219	268
" "	41	U	113	93	.....	206	248
" "	42	U	93	121	2	216	265
" "	43	U	60	103	.....	163	204
" "	44	U	86	77	.....	163	195
" "	45	U	74	92	1	167	212
" "	46	U	107	65	.....	172	230
" "	47	U	143	76	.....	219	257
" "	48	U	105	60	.....	165	215
" "	49	U	92	117	1	210	257
" "	50	U	112	109	.....	221	273
" "	51	U	109	101	.....	210	266
" "	52	U	47	60	.....	107	141
" "	53	U	24	40	.....	64	107
" "	54	U	43	73	.....	116	139
" "	55	U	120	92	1	213	274
" "	56	U	132	100	.....	232	305
" "	57	U	131	92	1	224	301
" "	58	U	97	142	3	242	344
" "	59	U	88	113	1	202	229
" "	60	U	113	96	.....	209	225
" "	61	U	88	95	.....	183	280
" "	62	U	86	92	.....	178	228
" "	63	U	94	90	.....	184	221
" "	64	U	129	108	.....	237	313
" "	65	U	117	107	1	225	260
" "	66	U	114	104	.....	218	284
" "	67	U	55	64	.....	119	137

WATERLOO NORTH (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable William Daum Euler	Karl Homuth			
Waterloo, Town (Ville)	1	U	96	72	1	169	197
" "	2	U	69	99		168	193
" "	3	U	97	142		239	284
" "	4	U	80	91		171	205
" "	5	U	55	97		152	188
" "	6	U	78	137		215	240
" "	7	U	83	97		180	212
" "	8	U	102	133	4	239	270
" "	9	U	68	88		156	180
" "	10	U	53	62		115	142
" "	11	U	139	171		310	385
" "	12	U	76	70		146	191
" "	13	U	72	85		157	180
" "	14	U	97	64		161	209
" "	15	U	117	173	1	291	348
" "	16	U	65	72	1	138	171
" "	17	U	159	94		253	308
" "	18	U	140	134		274	317
" "	19	U	78	66		144	193
Elmira	1	R	128	144	1	273	307
"	2	R	57	59		116	129
"	3	R	76	63	2	141	156
"	4	R	101	87	1	189	220
"	5	R	56	96		152	191
"	6	R	80	71		151	187
"	7	R	63	107		170	201
Woolwich	1	R	124	24		148	178
"	2	R	210	20	3	233	277
"	3	R	212	21		233	303
"	4	R	132	24		156	238
"	5	R	122	47	1	170	265
"	6	R	97	61		158	247
"	7	R	105	10		115	168
"	8	R	84	29		113	212
"	9	R	119	70		189	244
Waterloo, Township	1	R	193	36		229	246
" "	2	R	143	44		187	220
" "	3	R	97	88		185	224
" "	4	R	78	110		188	211
" "	5	R	135	22		157	215
" "	6	R	131	54		185	229
" "	7	R	95	67		162	244
" "	8	R	179	74		253	311
" "	9	R	173	39	1	213	314
Wellesley	1	R	121	36		157	212
"	2	R	73	66	1	140	171
"	3	R	133	59		192	240
"	4	R	142	35		177	310
"	5	R	118	40		158	239
"	6	R	178	96		274	321
"	7	R	85	39		124	157
"	8	R	141	29	1	171	225
"	9	R	143	41		184	239
"	10	R	75	19		94	158
Totals—Totaux	121		12,785	9,732	63	22,580	28,694

Majority for / Majorité pour } **Honourable William Daum Euler, 3,053.**

WATERLOO SOUTH (SUD) Population—1921, 33,568

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alexander McKay Edwards	Charles Russell Widdifield			
Galt, City (Cité)	1	U	141	39	2	182	268
" "	2	U	141	52	1	194	275
" "	3	U	115	23	.....	138	218
" "	4	U	153	94	.....	247	342
" "	5	U	148	73	.....	221	293
" "	6	U	162	64	.....	226	305
" "	7	U	140	79	.....	219	331
" "	8	U	113	40	.....	153	233
" "	9	U	181	59	.....	240	310
" "	10	U	112	80	.....	192	306
" "	11	U	97	85	.....	182	263
" "	12	U	134	69	.....	203	310
" "	13	U	142	76	.....	218	316
" "	14	U	111	57	.....	168	230
" "	15	U	98	35	.....	133	188
" "	16	U	150	71	.....	221	322
" "	17	U	149	78	.....	227	329
" "	18	U	148	97	.....	245	322
" "	19	U	137	66	.....	203	292
" "	20	U	148	47	.....	195	279
" "	21	U	140	51	.....	191	268
" "	22	U	161	65	2	228	325
" "	23	U	124	55	.....	179	255
" "	24	U	151	77	.....	228	300
" "	25	U	103	53	.....	156	232
" "	26	U	124	60	.....	184	259
" "	27	U	137	87	.....	224	325
" "	28	U	100	74	.....	174	267
" "	29	U	143	77	.....	220	315
" "	30	U	131	83	1	215	282
" Advance (Provisoire)	.....	U	5	2	.....	7	
Preston	1	R	167	29	2	198	264
"	2	R	155	63	5	223	277
"	3	R	187	54	.....	241	321
"	4	R	167	35	.....	202	282
"	5	R	121	57	.....	178	221
"	6	R	146	64	.....	210	240
"	7	R	245	41	6	292	333
"	8	R	182	72	.....	254	337
"	9	R	210	31	.....	241	291
"	10	R	147	74	.....	221	280
"	11	R	191	63	.....	254	336
"	12	R	170	43	4	217	269
Hespeler	1A	R	111	57	.....	168	195
"	1B	R	125	36	.....	161	201
"	2A	R	136	30	.....	166	222
"	2B	R	115	27	1	143	202
"	3	R	143	66	.....	209	305
"	4A	R	137	27	.....	164	212
"	4B	R	134	24	.....	158	207
"	5	R	131	25	.....	156	208
New Hamburg	1	R	129	111	1	241	328
"	2	R	107	55	.....	162	246
"	3	R	104	84	.....	188	288
Ayr	1	R	96	84	.....	180	286
"	2	R	76	113	.....	189	265
Baden	1	R	88	59	.....	147	354
Waterloo Township	1	R	36	110	.....	146	321
" "	2	R	141	64	.....	205	320
" "	3	R	65	50	.....	115	236
" "	4	R	107	63	.....	170	262
" "	5	R	82	77	2	161	255
" "	6	R	78	84	1	163	257
" "	7	R	33	114	3	150	262

WATERLOO SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alexander McKay Edwards	Charles Russell Widdifield			
Wilmot	1	R	40	84	.....	124	351
"	2	R	57	135	1	193	391
"	3	R	55	60	.....	115	340
"	4	R	27	37	.....	64	243
"	5	R	52	84	.....	136	336
"	6	R	97	57	.....	154	278
North Dumfries	1	R	69	107	1	177	324
"	2	R	110	88	2	200	300
"	3	R	59	105	.....	164	305
"	4	R	49	108	.....	157	254
"	5	R	46	111	.....	157	275
Freeport Sanatorium	1	R	37	20	.....	57	72
Totals—Totaux	76	.....	8,999	4,950	35	13,984	20,922

Majority for / Majorité pour } **Alexander McKay Edwards, 4,049.**

WELLAND Population—1921, 66,668

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur Byron Damude	George Hamilton Pettit			
Niagara Falls	1	U	51	68	2	121	181
"	2	U	42	119	3	164	277
"	3	U	47	61	.....	108	183
"	4	U	43	77	2	122	275
"	5	U	45	65	.....	110	202
"	6	U	42	67	.....	109	193
"	7	U	63	78	.....	141	213
"	7A	U	39	68	.....	107	135
"	8	U	63	70	.....	133	256
"	8A	U	46	81	.....	127	214
"	9	U	54	52	.....	106	172
"	9A	U	25	52	.....	77	144
"	10	U	61	59	.....	120	211
"	10A	U	51	53	.....	104	195
"	11	U	47	53	.....	100	215
"	12	U	35	57	.....	92	167
"	12A	U	46	39	.....	85	152
"	13	U	94	72	.....	166	271
"	14	U	59	62	.....	121	215
"	15	U	51	47	.....	98	169
"	15A	U	55	60	2	117	183
"	16	U	57	73	.....	130	211
"	17	U	58	40	.....	98	204
"	18	U	53	85	1	139	299
"	19	U	61	54	.....	115	225
"	20	U	63	74	1	138	228
"	21	U	58	82	.....	140	257
"	22	U	53	74	1	128	279
"	23	U	58	46	.....	104	191
"	23A	U	70	62	.....	132	225
"	24	U	66	69	.....	135	254
"	25	U	61	39	.....	100	173
"	26	U	53	50	.....	103	181
"	26A	U	60	65	.....	125	188
"	27	U	103	92	.....	195	297
"	28	U	66	58	1	125	277
"	29	U	50	44	.....	94	166
"	29A	U	44	38	1	83	138
"	30	U	76	71	.....	147	211
"	30A	U	62	76	.....	138	206
"	31	U	60	90	.....	150	262
"	32	U	54	63	15	132	198
"	33	U	89	75	.....	164	242
"	33A	U	61	68	.....	129	129
"	34	U	74	75	2	151	194
"	35	U	57	71	.....	118	160
"	36	U	42	78	.....	120	184
"	36A	U	40	70	1	111	158
"	37	U	70	106	.....	176	263
"	38	U	67	91	5	163	272
Welland	39	U	30	142	.....	172	223
"	40	U	48	74	.....	122	158
"	41	U	78	93	2	173	193
"	42	U	91	71	7	169	174
"	43	U	80	132	.....	212	281
"	44	U	70	141	.....	211	261
"	45	U	59	59	.....	118	171
"	45A	U	39	67	2	108	161
"	46	U	49	114	.....	163	217
"	46A	U	69	112	.....	181	239
"	47	U	74	104	5	183	237
"	48	U	92	125	.....	217	283
"	49	U	119	82	.....	201	293
"	50	U	80	140	19	239	272
"	51	U	71	59	.....	130	180

WELLAND—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur Byron Damude	George Hamilton Pettit			
Welland—*Con.*	51A	U	61	65	5	131	162
"	52	U	78	60	.....	138	185
"	53	U	79	121	.....	200	267
"	54	U	47	55	3	105	155
"	54A	U	75	70	.....	145	195
"	55	U	76	101	.....	177	237
"	56	U	34	34	.....	68	106
"	57	U	71	112	.....	183	274
"	58	U	72	59	.....	131	191
"	58A	U	67	57	.....	124	155
Bridgeburg	59	R	21	61	1	83	162
"	59A	R	21	64	5	90	143
"	60	R	61	50	2	113	113
"	61	R	46	73	1	120	195
"	62	R	73	84	3	160	243
"	63	R	64	106	.....	170	276
"	64	R	48	34	.....	82	158
"	64A	R	34	62	.....	96	163
"	65	R	85	52	.....	137	227
"	66	R	47	102	1	150	263
Port Colborne	67	R	82	64	.....	146	186
"	67A	R	90	87	.....	177	185
"	68	R	106	117	6	229	271
"	69	R	84	93	.....	177	216
"	70	R	95	71	2	168	208
"	71	R	111	74	.....	185	212
"	72	R	104	98	1	203	216
"	73	R	129	118	19	266	340
"	74	R	82	88	4	174	184
"	74A	R	75	64	11	150	197
"	75	R	92	132	6	230	251
Thorold, Town (Ville)	76	R	83	150	2	235	295
" "	77	R	100	129	2	231	284
" "	78	R	59	164	13	236	281
" "	79	R	58	83	3	144	182
" "	79A	R	57	94	.....	151	183
" "	80	R	115	112	5	232	287
" "	81	R	98	129	7	234	292
" "	82	R	51	73	.....	124	164
" "	82A	R	45	58	6	109	131
" "	83	R	68	141	1	210	237
" "	83A	R	40	106	2	148	169
" "	84	R	44	61	.....	105	126
Chippawa	85	R	60	65	.....	125	160
"	86	R	45	110	3	158	189
"	87	R	39	74	1	114	134
"	88	R	44	69	4	117	177
Crystal Beach	89	R	39	101	.....	140	234
Fonthill	90	R	137	96	.....	233	268
"	91	R	104	88	1	193	224
Fort Erie	92	R	40	156	3	199	301
"	93	R	33	52	.....	85	166
"	93A	R	37	38	.....	75	158
"	94	R	60	105	.....	165	310
"	95	R	47	97	2	146	264
"	95A	R	29	45	5	79	286
Humberstone, Village	96	R	105	78	5	188	227
" "	97	R	67	81	6	154	216
" "	98	R	45	97	1	143	178
" "	98A	R	49	84	1	134	194
" "	99	R	73	98	.....	171	272
" "	100	R	92	94	1	187	232
Bertie	101	R	16	39	.....	55	131
"	102	R	53	113	.....	166	299

WELLAND—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur Byron Damude	George Hamilton Pettit			
Bertie—*Con.*	103	R	62	68	.....	130	217
"	104	R	70	70	.....	140	283
"	105	R	82	50	.....	132	224
"	106	R	29	55	1	85	173
"	107	R	26	33	.....	59	83
"	108	R	63	49	.....	112	176
"	109	R	119	87	.....	206	313
"	110	R	102	94	1	197	304
Crowland	111	R	112	44	.....	156	232
"	112	R	96	60	.....	156	186
"	113	R	54	106	3	163	226
"	114	R	52	129	.....	181	194
"	115	R	140	95	.....	235	145
"	116	R	68	180	.....	248	324
"	117	R	44	117	3	164	216
Humberstone, Township	118	R	82	84	.....	166	247
" "	119	R	95	90	.....	185	238
" "	120	R	95	76	.....	171	230
" "	121	R	46	97	.....	143	190
" "	122	R	51	87	3	141	184
" "	123	R	44	73	.....	117	150
" "	124	R	40	41	1	82	105
Pelham	125	R	81	45	2	128	181
"	126	R	81	49	.....	130	156
"	127	R	139	89	1	229	294
"	128	R	104	43	2	149	177
"	129	R	32	29	.....	61	93
"	130	R	93	36	.....	129	155
"	131	R	124	73	.....	197	216
"	132	R	85	39	1	125	156
"	133	R	47	21	.....	68	93
Stamford	134	R	72	108	2	182	273
"	135	R	46	66	.....	112	166
"	135A	R	36	62	.....	98	164
"	136	R	60	89	.....	149	229
"	137	R	31	59	.....	90	139
"	138	R	97	88	.....	185	251
"	139	R	76	104	11	191	263
"	140	R	78	93	.....	171	247
"	141	R	83	63	.....	146	247
"	142	R	69	90	.....	159	257
"	143	R	83	91	4	178	189
"	144	R	112	84	3	199	370
"	145	R	51	64	4	119	350
"	146	R	57	133	.....	190	225
"	147	R	75	116	.....	191	258
"	148	R	87	95	3	185	251
Thorold, Township	149	R	57	78	.....	135	184
" "	150	R	58	85	.....	143	170
" "	151	R	45	45	5	95	121
" "	152	R	67	72	.....	139	171
" "	153	R	96	82	.....	178	224
" "	154	R	67	74	2	143	168
" "	154A	R	56	75	.....	131	180
" "	154B	R	52	68	.....	120	164
" "	155	R	89	62	8	159	186
" "	156	R	70	85	6	161	183
" "	157	R	34	117	2	153	190
Wainfleet	158	R	65	89	2	156	187
"	159	R	54	65	1	120	199
"	160	R	80	14	1	95	129
"	161	R	60	44	.....	104	123
"	162	R	7	60	.....	67	103
"	163	R	47	38	.....	85	130

WELLAND—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur Byron Damude	George Hamilton Pettit			
Wainfleet—*Con.*	164	R	33	9	.....	42	58
"	165	R	18	48	.....	66	104
"	166	R	13	36	.....	49	74
"	167	R	59	55	.....	114	176
"	168	R	26	72	3	101	147
"	169	R	64	65	.....	129	159
Willoughby	170	R	81	59	.....	140	238
"	171	R	132	40	.....	172	235
Totals—Totaux	201	.....	13,037	15,503	291	28,831	41,568

Majority for / Majorité pour } **George Hamilton Pettit, 2,466.**

WELLINGTON NORTH (NORD) Population—1921, 19,833

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Knox Blair	Duncan Sinclair			
Arthur Township	1	R	128	70	.....	198	236
"	2	R	178	74	1	253	309
"	3	R	86	81	.....	167	204
"	4	R	91	49	.....	140	181
"	5	R	73	135	.....	208	242
Arthur Village	1	R	106	79	.....	185	202
"	2	R	93	65	.....	158	173
"	3	R	107	85	1	193	235
Clifford	1	R	67	96	1	164	214
"	1A	R	45	69	.....	114	140
Drayton	1	R	89	98	1	188	241
"	1A	R	72	93	.....	165	193
West Garafraxa	1	R	107	66	1	174	220
"	2	R	47	30	1	78	103
"	3	R	39	30	.....	69	99
"	4	R	31	23	.....	54	75
"	5	R	38	50	.....	88	116
"	6	R	47	42	.....	89	115
"	7	R	21	77	.....	98	134
"	8	R	60	45	.....	105	140
Harriston	1	R	42	102	.....	144	183
"	2	R	42	74	.....	116	144
"	3	R	37	79	.....	116	155
"	4	R	48	135	2	185	237
"	5	R	59	82	.....	141	176
West Luther	1	R	80	42	1	123	142
"	2	R	62	50	1	113	148
"	3	R	98	52	.....	150	200
"	4	R	80	45	1	126	164
"	5	R	57	67	.....	124	183
Maryborough	1	R	73	82	.....	155	202
"	2	R	42	46	.....	88	132
"	3	R	135	102	1	238	295
"	3A	R	70	30	.....	100	132
"	4	R	55	48	.....	103	138
"	5	R	62	115	.....	177	226
"	6	R	68	72	.....	140	155
Minto	1	R	111	68	1	180	210
"	2	R	64	39	.....	103	135
"	3	R	180	76	.....	256	298
"	4	R	70	79	.....	149	165
"	5	R	98	111	2	211	248
"	6	R	56	49	.....	105	110
"	7	R	75	78	.....	153	203
Mount Forest	1	R	135	161	2	298	338
"	2	R	131	172	.....	303	357
"	3	R	117	95	.....	212	255
"	4	R	106	117	.....	223	274
Palmerston	1	R	100	146	.....	246	334
"	2	R	25	99	.....	124	158
"	2A	R	38	75	3	116	164
"	3	R	39	116	1	156	216
"	3A	R	35	102	1	138	190
Advance (Provisoire)	.....	R	18	60	.....	78	.....
Peel	1	R	120	82	.....	202	284
"	2	R	71	19	.....	90	178
"	3	R	53	40	.....	93	183
"	4	R	145	77	.....	222	305
"	5	R	77	77	.....	154	224
"	6	R	102	42	.....	144	202
"	7	R	115	66	1	182	211
Total—Totaux	61	.....	4,716	4,626	23	9,365	11,826

Majority for / Majorité pour } **John Knox Blair, 90.**

WELLINGTON SOUTH (SUD) Population—1921. 34,327

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Hugh Guthrie	John Burr Mitchell			
GUELPH CITY (CITÉ)							
St. Patrick's Ward (Quartier)							
" " A-C	1	U	160	64	4	228	273
" " D-J	1	U	164	44	.....	208	271
" " K-P	1	U	153	71	.....	224	296
" " Q-Z	1	U	160	65	.....	225	285
" " A-J	2	U	127	55	.....	182	247
" " K-Z	2	U	121	68	.....	189	254
" " A-E	3	U	124	51	1	176	211
" " F-L	3	U	99	45	.....	144	182
" " M-Z	3	U	148	65	.....	213	271
" " A-H	4	U	98	75	2	175	254
" " I-Z	4	U	113	73	.....	186	237
St. George's Ward (Quartier)							
" " A-K	5	U	72	32	1	105	151
" " L-Z	5	U	68	38	1	107	152
" "	6	U	103	76	1	180	258
" " A-I	7	U	95	72	.....	167	231
" " J-Z	7	U	125	56	.....	181	236
" " A-F	8	U	108	47	.....	155	208
" " G-M	8	U	97	77	1	175	232
" " N-Z	8	U	107	45	.....	152	192
St. John's Ward (Quartier) A-F	9	U	94	49	1	144	193
" " G-M	9	U	93	56	.....	149	213
" " N-Z	9	U	88	52	.....	140	191
" "	10	U	136	65	.....	201	261
" " A-G	11	U	105	54	.....	159	219
" " H-M	11	U	108	71	.....	179	220
" " N-Z	11	U	95	54	.....	149	207
St. David's Ward (Quartier)							
" " A-G	12	U	107	97	.....	204	269
" " H-M	12	U	99	90	.....	189	256
" " N-Z	12	U	118	77	.....	195	239
" " A-K	13	U	126	94	.....	220	285
" " L-Z	13	U	136	80	.....	216	293
" " A-K	14	U	134	98	.....	232	290
" " L-Z	14	U	98	124	.....	222	293
St. Andrew's Ward (Quartier)							
" " A-G	15	U	91	75	.....	166	228
" " H-M	15	U	119	77	2	198	273
" " N-Z	15	U	92	58	.....	150	213
" " A-G	16	U	88	60	2	150	215
" H-M	16	U	87	71	.....	158	216
" " N-Z	16	U	78	49	1	128	176
" " A-F	17	U	96	69	.....	165	245
" " G-M	17	U	114	106	.....	220	284
" " N-Z	17	U	102	69	.....	171	234
" " A-H	18	U	115	46	.....	161	214
" " I-Z	18	U	96	41	.....	137	180
St. James' Ward (Quartier) A-H	19	U	144	74	1	219	279
" " I-Z	19	U	126	58	.....	184	248
" " A-G	20	U	89	46	.....	135	193
" " H-N	20	U	91	63	1	155	215
" " O-Z	20	U	106	33	2	141	204
" " A-K	21	U	115	70	.....	185	232
" " L-Z	21	U	128	48	.....	176	235
" "	22	U	136	60	.....	196	250
Advance (Provisoire).....	.....	U	11	7	.....	18	.....
Erin Village.....	1	R	115	129	2	246	297
Elora.....A-L	1	R	99	88	.....	187	211
" .....M-Z	1	R	61	57	3	121	140
" .....A-L	2	R	64	94	1	159	199
" .....M-Z	2	R	85	97	.....	182	227
Fergus.....A-K	1	R	106	95	1	202	279
" .....L-Z	1	R	103	86	.....	189	250

WELLINGTON SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Hugh Guthrie	John Burr Mitchell			
Fergus—*Con*.....A-H	2	R	104	61	.....	165	232
" .....J-Z	2	R	88	79	.....	167	214
" .....A-F	3	R	91	73	.....	164	230
" .....G-M	3	R	93	81	.....	174	235
" .....N-Z	3	R	59	59	.....	118	179
Eramosa.....A-L	1	R	116	88	2	206	241
" .....M-Z	1	R	101	80	.....	181	225
"	2	R	92	107	.....	199	245
"	3	R	59	128	.....	187	237
"	4	R	56	84	.....	140	197
"	5	R	58	104	.....	162	202
Erin Township.....	1	R	19	86	.....	105	137
"	2	R	31	127	1	159	199
"	3	R	52	119	.....	171	249
"	4	R	65	65	1	131	192
"	5	R	70	84	.....	154	213
"	6A	R	70	107	.....	177	264
" .....A-L	6B	R	44	45	.....	89	140
" .....M-Z	6B	R	58	65	.....	123	165
"	7	R	28	82	1	111	169
Guelph Township.....A-H	1	R	21	102	.....	123	156
" .....I-Z	1	R	32	74	.....	106	149
" .....A-H	2	R	33	73	.....	106	179
" .....I-Z	2	R	47	68	.....	115	188
"	3	R	68	117	2	187	211
"	4	R	118	78	.....	196	234
" .....A-K	5A	R	59	67	.....	126	201
" .....L-Z	5A	R	79	81	.....	160	257
Nichol.....	1	R	57	114	.....	171	216
"	2	R	60	85	.....	145	215
"	3	R	75	116	.....	191	287
"	4	R	49	65	.....	114	196
Pilkington.....	1	R	45	102	.....	147	207
"	2	R	32	110	2	144	182
"	3	R	49	142	.....	191	253
Puslinch.....	1	R	42	129	.....	171	226
"	2	R	40	154	.....	194	266
"	3	R	80	135	.....	215	255
"	4	R	33	94	1	128	182
"	5	R	42	68	.....	110	161
"	6	R	26	84	.....	110	183
"	7	R	10	105	.....	115	139
Totals—Totaux.....	102	.....	8,887	7,893	38	16,818	22,515

Majority for / Majorité pour } **Honourable Hugh Guthrie, 994.**

WENTWORTH Population—1921, 46,080

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frank Campbell Biggs	Samuel Radcliffe Weaver	Gordon Crooks Wilson			
East Flamboro.....A-L	1	R	51	2	112	.....	165	269
" .....M-Z	1	R	23	2	106	.....	131	244
" .....A-H	2	R	40	2	75	.....	117	154
" .....I-Z	2	R	56	3	64	.....	123	156
" .....A-H	3	R	67	7	81	.....	155	231
" .....I-Z	3	R	70	0	86	.....	156	213
" .....A-G	4	R	79	8	71	9	167	198
" .....H-Z	4	R	74	6	71	.....	151	200
"	5	R	93	0	38	2	133	183
West Flamboro.....	1	R	86	1	58	.....	145	155
" .....A-K	2	R	62	3	90	.....	155	193
" .....L-Z	2	R	50	3	81	.....	134	167
"	3	R	113	3	50	.....	166	186
"	4	R	49	3	46	1	99	126
"	5	R	67	3	76	.....	146	183
"	6	R	89	2	48	.....	139	168
"	7	R	103	7	55	3	168	234
"	8	R	67	9	73	.....	149	187
"	9	R	29	4	39	.....	72	106
Ancaster.....	1	R	93	3	39	.....	135	183
"	2	R	114	2	61	.....	177	232
" .....A-G	3	R	46	6	88	.....	140	203
" .....H-Z	3	R	92	3	95	.....	190	224
" .....A-G	4	R	41	2	92	.....	135	247
" .....H-O	4	R	57	3	90	1	151	243
" .....P-Z	4	R	55	1	102	1	159	231
"	5	R	175	4	77	3	259	289
"	6	R	136	1	47	.....	184	227
"	7	R	133	3	42	1	179	217
"	8	R	78	0	49	.....	127	131
"	9A	R	73	7	99	.....	179	239
"	9B	R	45	9	91	.....	145	182
Saltfleet.....A-J	1	R	38	3	94	.....	135	157
" .....K-Z	1	R	29	9	94	.....	132	164
"	1B	R	41	3	142	.....	186	215
" .....A-J	2	R	46	6	128	.....	180	218
" .....K-Z	2	R	52	7	104	.....	163	205
" .....A-L	3A	R	56	2	86	2	146	209
" .....M-Z	3A	R	38	2	75	.....	115	182
" .....A-L	3B	R	76	6	90	5	177	246
" .....M-Z	3B	R	85	10	85	.....	180	228
"	4	R	47	1	66	.....	114	168
"	5A	R	48	23	138	.....	209	287
" .....A-K	5B	R	49	17	47	1	114	153
" .....L-Z	5B	R	38	11	67	.....	116	160
"	6	R	45	0	62	.....	107	128
"	7	R	83	1	81	.....	165	217
"	8	R	33	0	66	1	100	140
"	9A	R	21	6	108	.....	135	186
"	9B	R	52	20	136	.....	208	278
" .....A-K	10	R	78	9	125	.....	212	265
" .....L-Z	10	R	66	8	134	.....	208	260
" .....A-K	11	R	14	1	53	.....	68	180
" .....L-Z	11	R	32	0	36	.....	68	170
Dundas.....	1	R	38	2	51	2	93	115
"	2	R	109	6	96	.....	211	250
"	3	R	93	5	102	2	202	227
"	4	R	95	17	112	.....	224	258
"	5	R	89	17	140	.....	246	260
"	6	R	84	10	88	.....	182	201
"	7	R	102	8	149	.....	259	280
" .....A-J	8	R	48	8	84	.....	140	176
" .....K-Z	8	R	53	17	88	.....	158	178
"	9	R	70	7	56	.....	133	154
"	10	R	59	3	71	1	134	168
"	11	R	87	16	76	2	181	210

WENTWORTH—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frank Campbell Biggs	Samuel Radcliffe Weaver	Gordon Crooks Wilson			
Dundas—*Con*.....A-K	12	R	50	1	69	.....	120	179
" .....L-Z	12	R	69	3	60	.....	132	212
"	13	R	89	13	75	.....	177	209
Barton.....A-K	1	R	34	11	57	1	103	166
" .....L-Z	1	R	39	8	74	.....	121	176
"	2	R	70	5	56	.....	131	184
"	3	R	72	4	174	.....	250	273
"	4	R	41	4	54	1	100	160
"	5	R	7	7	118	1	133	155
Waterdown.....	1	R	96	8	108	1	213	300
" .....A-H	2	R	34	1	80	1	116	160
" .....I-Z	2	R	39	2	65	.....	106	149
Beverly.....A-K	1	R	98	10	47	.....	155	196
" .....L-Z	1	R	119	3	43	.....	165	168
"	2	R	151	4	45	.....	200	255
"	3	R	109	0	72	.....	181	234
"	4	R	71	2	52	.....	125	139
"	5	R	125	3	40	.....	168	214
"	6	R	138	6	34	2	180	231
"	7	R	44	2	25	.....	71	96
"	8	R	52	1	61	1	115	145
"	9	R	75	1	57	.....	133	185
"	10	R	65	1	52	.....	118	171
Glanford.....	1	R	117	6	88	2	213	131
"	2	R	125	6	108	1	240	272
"	3	R	52	4	32	.....	88	99
"	4	R	78	7	81	.....	166	187
Binbrook.....	1	R	102	0	103	.....	205	213
"	2	R	137	7	88	.....	222	259
"	3	R	64	13	57	.....	134	153
Hamilton City (Cité).....A-L	1	U	37	8	97	2	144	262
" " .....M-Z	1	U	37	10	86	2	135	234
" "	2	U	40	10	110	1	161	255
" " .....A-L	3	U	51	21	89	.....	161	291
" " .....M-Z	3	U	28	14	82	1	125	225
" " .....A-L	4	U	61	6	64	.....	131	215
" " .....M-Z	4	U	28	20	76	.....	124	196
" "	5	U	35	25	87	.....	147	232
" "	6	U	29	11	78	.....	118	185
" "	7	U	21	14	67	.....	102	168
" "	8	U	40	21	91	.....	152	242
" "	9	U	26	19	77	.....	122	244
" "	10	U	27	46	102	.....	175	282
" "	11	U	45	15	64	.....	124	255
" "	12	U	31	15	81	.....	127	214
" "	13	U	45	8	82	.....	135	233
" " .....A-L	14	U	16	14	16	.....	46	159
" " .....M-Z	14	U	30	8	57	.....	95	156
" "	15	U	30	14	60	.....	104	180
" "	16	U	30	10	54	.....	94	151
" "	17	U	18	17	51	.....	86	134
" "	18	U	49	21	62	5	137	215
" "	19	U	42	15	81	.....	138	227
" "	20	U	30	24	78	.....	132	239
" "	21	U	39	23	65	.....	127	188
" "	22	U	32	28	62	1	123	184
" "	23	U	47	14	112	.....	173	297
" "	24	U	21	20	68	.....	109	159
" "	25	U	21	13	80	.....	114	180
" "	26	U	47	25	117	.....	189	293
" "	27	U	13	25	55	.....	93	180
" "	28	U	29	23	112	.....	164	271
" "	29	U	58	23	97	1	179	300
" "	30	U	47	37	79	.....	163	288
" " .....A-L	31	U	47	18	96	3	164	288
" " .....M-Z	31	U	43	12	109	1	165	202

WENTWORTH—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frank Campbell Biggs	Samuel Radcliffe Weaver	Gordon Crooks Wilson			
Hamilton City (Cité)-*Con.* A-L	32	U	34	18	75	.....	127	194
" " .....M-Z	32	U	24	9	72	.....	105	184
" " .....A-L	33	U	41	13	74	.....	128	200
" " .....M-Z	33	U	21	22	74	.....	117	200
" "	34	U	27	17	77	.....	121	195
" "	35	U	41	20	93	3	157	216
" "	36	U	39	26	82	.....	147	249
" "	37	U	42	25	75	.....	142	252
" "	38	U	70	25	56	7	158	273
" "	39	U	18	7	80	.....	105	171
" " ....A-K	40	U	25	35	47	.....	107	189
" " .....L-Z	40	U	26	19	57	.....	102	171
" "	41	U	27	33	47	.....	167	153
" "	42	U	66	6	112	.....	184	231
" " .....A-L	43	U	59	6	133	1	199	268
" " .....M-Z	43	U	56	4	88	1	149	228
" "	44	U	43	3	108	.....	154	231
" "	45	U	57	4	84	1	146	208
" " .....A-L	46	U	40	1	74	1	116	185
" " .....M-Z	46	U	32	4	78	.....	114	160
" "	47	U	43	6	77	.....	126	177
" "	48	U	99	8	119	.....	226	281
" " ....A-H	49	U	27	1	83	3	114	161
" " .....I-Z	49	U	22	2	107	1	132	165
" " ....A-K	50	U	49	8	136	.....	193	292
" " .....L-Z	50	U	51	5	122	.....	178	259
" " ....A-K	51	U	64	16	124	.....	204	296
" " .....L-Z	51	U	46	16	98	.....	160	232
" " .....A-E	52	U	75	12	121	.....	208	283
" " .....F-K	52	U	51	14	105	.....	170	238
" " .....L-R	52	U	72	15	112	.....	199	281
" " .....S-Z	52	U	38	11	68	1	118	177
" " ....A-K	53	U	39	8	65	3	115	156
" " .....L-Z	53	U	49	12	57	1	119	163
" " .....A-L	54	U	44	14	55	.....	113	198
" " .....M-Z	54	U	35	21	54	.....	110	149
" Advance (Provisoire)	.....	U	4	1	6	.....	11	
Totals—Totaux.....	169	.....	9,628	1,630	13,436	88	24,782	34,655

Majority for / Majorité pour **Gordon Crooks Wilson** over (sur) **Frank Campbell Biggs, 3,808. / Samuel Radcliffe Weaver, 11,806.**

YORK NORTH (NORD) Population—1921, 36,222

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Herbert Lennox	William Pate Mulock			
Markham Township.....A-E	1	R	93	73	.....	166	677
" " .....F-N	1	R	108	104	4	216	
" " .....O-Z	1	R	97	69	1	167	
" "	2	R	141	93	.....	234	278
" "	3	R	91	117	2	210	239
" " .....A-G	4	R	53	66	.....	119	374
" " .....H-Z	4	R	59	83	3	145	
" " .....A-L	5	R	143	115	1	259	596
" " .....M-Z	5	R	108	123	.....	231	
" "	6	R	94	127	.....	221	273
" "	7	R	44	79	1	124	160
" "	8	R	41	68	.....	109	120
" "	9	R	51	167	.....	218	291
" " .....A-L	10	R	63	66	3	132	331
" " .....M-Z	10	R	52	76	.....	128	
" "	11	R	62	121	.....	183	215
Markham Village.....	1	R	126	139	2	267	310
" " .....A-M	2	R	97	96	.....	193	394
" " .....N-Z	2	R	58	71	.....	129	
Vaughan.....	1	R	159	90	2	251	308
"	2	R	49	97	.....	146	168
" .....A-K	3	R	65	76	.....	141	369
" .....L-Z	3	R	76	76	.....	152	
" .....A-L	4	R	80	69	.....	149	350
" .....M-Z	4	R	86	69	.....	155	
"	5	R	129	94	.....	223	275
"	6	R	82	81	4	167	198
"	7	R	85	121	.....	206	248
"	8	R	100	82	.....	182	207
"	9	R	50	95	3	148	167
"	10	R	95	93	.....	188	219
"	11	R	149	51	.....	200	249
" .....A-L	12	R	126	74	2	202	473
" .....M-Z	12	R	117	74	4	195	
Woodbridge.....	1	R	131	104	.....	235	259
"	2	R	164	101	.....	265	306
Whitchurch.....A-K	1	R	130	56	.....	186	334
" .....L-Z	1	R	75	39	.....	114	
"	2	R	113	98	.....	211	238
"	3	R	94	169	.....	263	319
"	4	R	65	131	2	198	234
"	5	R	91	82	.....	173	193
"	6	R	138	113	.....	251	286
"	7	R	75	103	1	179	216
"	8	R	98	77	.....	175	190
Stouffville.....A-L	1	R	35	128	1	164	360
" .....M-Z	1	R	60	96	.....	156	
" .....A-L	2	R	58	148	.....	206	438
" .....M-Z	2	R	54	117	.....	171	
Richmond Hill.....A-L	1	R	89	79	.....	168	361
" .....M-Z	1	R	55	68	3	126	
"	2	R	71	45	.....	116	134
" .....A-J	3	R	81	61	.....	142	330
" .....K-Z	3	R	90	58	.....	148	
King.....A-K	1	R	98	94	.....	192	431
" .....L-Z	1	R	99	95	.....	194	
" .....A-L	2	R	84	88	.....	172	399
" .....M-Z	2	R	93	66	1	160	
" .....A-L	3	R	156	117	.....	273	467
" .....M-Z	3	R	122	47	.....	169	
" .....A-H	4	R	87	113	.....	200	222
" .....I-Z	4	R	113	77	.....	190	195
"	5	R	110	67	.....	177	222
" .....A-K	6	R	124	110	1	235	446
" .....L-M	6	R	82	89	2	173	

YORK NORTH (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Herbert Lennox	William Pate Mulock			
King—*Con*.....A-K	7	R	96	67	.....	163	317
" .....L-Z	7	R	66	62	2	130	
"	8	R	106	99	1	206	231
"	9	R	38	59	1	98	108
"	10	R	36	79	.....	115	132
Newmarket.....A-G	1	R	133	132	.....	265	901
" .....H-O	1	R	128	113	.....	241	
" .....P-Z	1	R	144	122	.....	266	
" .....A-G	2	R	124	99	.....	223	804
" .....H-P	2	R	112	124	.....	236	
" .....Q-Z	2	R	108	109	3	220	
" .....A-G	3	R	93	145	2	240	735
" .....H-O	3	R	76	132	2	210	
" .....P-Z	3	R	102	81	3	186	
East Gwillimbury.....A-L	1	R	70	100	.....	170	419
" .....M-Z	1	R	94	97	.....	191	
"	2	R	103	95	.....	198	232
" .....A-L	3	R	86	122	1	209	411
" .....M-Z	3	R	85	87	.....	172	
"	4	R	115	79	.....	194	227
" .....A-L	5	R	66	116	.....	182	404
" .....M-Z	5	R	37	136	1	174	
"	6	R	80	64	3	147	174
"	7	R	27	32	.....	59	69
North Gwillimbury.....A-L	1	R	73	69	.....	142	349
" .....M-Z	1	R	79	98	.....	177	
" .....A-M	2	R	62	78	.....	140	311
" .....N-Z	2	R	60	77	1	138	
"	3	R	96	102	1	199	226
"	4	R	122	74	3	199	202
Georgina.....	1	R	124	78	.....	202	222
"	2	R	157	118	.....	275	299
"	3	R	116	28	.....	144	145
"	4	R	74	127	.....	201	229
Sutton.....A-L	1	R	179	113	.....	292	606
" .....M-Z	1	R	150	98	2	250	
Holland Landing.....	1	R	124	94	.....	218	234
Aurora.....A-J	1	R	100	58	3	161	355
" .....K-Z	1	R	95	67	2	164	
" .....A-L	2	R	111	82	2	195	387
" .....M-Z	2	R	94	61	1	156	
" .....A-L	3	R	158	81	.....	239	426
" .....M-Z	3	R	99	52	.....	151	
" .....A-K	4	R	89	56	.....	145	329
" .....L-Z	4	R	76	77	.....	153	
"	5	R	75	134	.....	209	248
Totals—Totaux.....	111	.....	10,402	10,104	77	20,583	23,801

Majority for / Majorité pour **Thomas Herbert Lennox, 298.**

YORK SOUTH (SUD) Population—1921, 27,895

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Dennis McCarthy	Robert Henry McGregor			
Scarboro	1	R	22	82	.....	104	195
"	2A	R	98	50	2	150	202
"	2B	R	87	40	.....	127	166
"	3	R	69	42	.....	111	200
"	4	R	92	55	.....	147	299
"	5	R	62	36	.....	98	194
"	6	R	62	118	1	181	267
"	7	R	32	69	.....	101	169
"	8A	R	17	82	.....	99	208
"	8B	R	26	66	1	93	
"	9	R	64	94	.....	158	295
"	10	R	22	104	.....	126	198
"	11	R	44	76	.....	120	207
"	12	R	95	52	.....	147	191
"	13	R	73	55	.....	128	253
"	14	R	57	74	.....	131	195
"	15A	U	46	64	.....	110	239
"	15B	U	32	49	.....	81	191
"	16A	U	16	104	2	122	225
"	16B	U	29	74	.....	103	173
"	17	U	59	112	.....	171	270
"	18A	U	24	101	.....	125	225
"	18B	U	22	109	.....	131	251
"	19	U	15	61	.....	76	111
"	20A	U	45	122	.....	167	266
"	20B	U	32	98	.....	130	217
"	21	U	28	83	.....	111	206
"	22A	U	14	65	.....	79	152
"	22B	U	23	79	.....	102	156
"	23	U	33	106	.....	139	257
"	24	U	35	119	1	155	215
"	25	U	48	114	2	164	275
"	26	U	75	102	.....	177	243
"	27	U	41	98	.....	139	221
"	28	U	40	90	.....	130	176
"	29A	U	32	50	.....	82	158
"	29B	U	34	58	1	93	153
"	30A	U	20	79	1	100	179
"	30B	U	20	76	.....	96	174
"	31	U	41	105	3	149	253
"	32	U	24	76	.....	100	182
"	33	U	24	61	.....	85	149
"	34A	U	31	58	.....	89	168
"	34B	U	20	75	1	96	172
"	35	U	30	84	2	116	207
"	36A	U	22	75	7	104	167
"	36B	U	21	71	1	93	169
"	37A	U	36	85	.....	121	225
"	37B	U	22	66	.....	88	219
"	38	U	37	102	1	140	300
"	39	U	42	96	.....	138	278
East York	1	U	43	111	.....	154	300
"	2A	U	36	66	.....	102	171
"	2B	U	24	61	.....	85	168
"	3	U	47	77	.....	124	201
"	4	U	61	88	.....	149	196
"	5	U	38	109	.....	147	247
"	6	U	39	92	.....	131	217
"	7	U	27	71	1	99	170
"	8	U	53	61	.....	114	148
"	9	U	49	101	.....	150	228
"	10	U	51	43	.....	94	177
"	11	U	29	39	.....	68	118
"	12	U	27	44	.....	71	126
"	13	U	43	80	.....	123	223
"	14	U	63	93	.....	156	284

YORK SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin		Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Dennis McCarthy	Robert Henry McGregor			
East York—*Con.*	15	U	39	110		149	279
"	16	U	34	79		113	234
"	17A	U	26	67		93	169
"	17B	U	26	56	1	83	143
"	18	U	61	132		193	276
"	19	U	51	125	3	179	293
"	20A	U	30	66		96	154
"	20B	U	44	59		103	155
"	21A	U	27	84		111	182
"	21B	U	27	68		95	176
"	22	U	64	103		167	278
"	23	U	53	79	1	133	244
"	24	U	23	63		86	164
"	25	U	28	100		128	225
"	26	U	21	77		98	164
"	27	U	41	98		139	225
"	28	U	49	106		155	256
"	29	U	7	75		82	145
"	30	U	58	77		135	261
"	31	U	43	75		118	240
"	32	U	17	72	2	91	161
"	33	U	40	83		123	200
"	34	U	38	72		110	193
"	35	U	42	55		97	155
"	36	U	24	57		81	129
"	37	U	20	54		74	105
"	38	U	21	71		92	168
"	39	U	28	78		106	194
"	40A	U	25	38		63	154
"	40B	U	15	46		61	162
"	41	U	34	99		133	236
"	42	U	39	121		160	285
"	43	U	20	51		71	163
"	44	U	38	61		99	184
"	45A	U	22	62		84	173
"	45B	U	20	57		77	165
"	46A	U	16	91	1	108	223
"	46B	U	30	73	5	108	224
"	47	U	39	104		143	283
"	48	U	22	47		69	122
"	49A	U	23	76		99	169
"	49B	U	17	76		93	155
"	50	U	38	58		96	203
"	51A	U	31	88		119	229
"	51B	U	16	54		70	149
"	52	U	29	123	1	153	269
"	53	U	20	71		91	149
"	54	U	23	55		78	168
"	55A	U	26	95		121	221
"	55B	U	21	73		94	181
"	56A	U	27	43	2	72	160
"	56B	U	12	57		69	158
"	57A	U	16	60		76	140
"	57B	U	26	63		89	171
"	58	U	29	124		153	254
"	59	U	42	130	2	174	249
"	60	U	37	100	1	138	252
"	61	U	41	121		162	272
"	62	U	27	79		106	216
"	63A	U	15	64		79	203
"	63B	U	19	74		93	214
"	64A	U	24	49		73	158
"	64B	U	16	49		65	162
"	65	U	23	99		122	245
"	66	U	38	57		95	210
"	67	U	33	124		157	288

YORK SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Dennis McCarthy	Robert Henry McGregor			
East York—*Con.*	68A	U	27	80	.....	107	198
"	68B	U	35	62	.....	97	186
"	69A	U	11	68	.....	79	158
"	69B	U	30	61	.....	91	158
"	70A	U	24	69	1	94	155
"	70B	U	32	79	.....	111	173
"	71	U	34	57	.....	91	187
"	72	U	15	74	.....	89	153
"	73	U	38	77	.....	115	230
"	74	U	22	18	.....	40	121
North York	1A	R	22	56	.....	78	151
"	1B	R	20	51	.....	71	151
"	2	R	65	99	2	166	282
"	3	U	28	57	.....	85	201
"	4	U	31	42	.....	73	233
"	5	U	32	36	.....	68	140
"	6A	U	51	55	.....	106	210
"	6B	U	40	63	.....	103	210
"	7A	U	30	51	.....	81	154
"	7B	U	24	48	1	73	151
"	8	U	35	77	.....	112	172
"	9	U	33	48	.....	81	191
Leaside	1	U	59	113	.....	172	246
"	2	U	20	60	.....	80	177
Totals—Totaux	156	.....	5,294	11,852	50	17,296	31,010

Majority for / Majorité pour } Robert Henry McGregor, 6,458.

YORK WEST (OUEST) Population—1921, 61,655

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Arthur Edwards	James Earl Lawson			
North York	1	R	32	111		143	152
"	2	R	49	27		76	165
"	3A	U	32	73	1	106	236
"	3B	U	27	37		64	169
"	4A	U	28	66		94	195
"	4B	U	39	56		95	183
"	5A	U	36	89		125	169
"	5B	U	19	75		94	218
"	6A	U	27	81		108	191
"	6B	U	29	68		97	196
"	7A	U	23	45		68	222
"	7B	U	15	56		71	211
"	8	U	42	60		102	258
"	9A	R	24	51	1	76	431
"	9B	R	25	34	1	60	
"	10	R	25	29		54	114
"	11	R	31	71	1	103	227
"	12	R	27	96		123	288
"	13	R	53	73	1	127	277
Swansea	1A	U	41	51		92	274
"	1B	U	63	72		135	187
"	2A	U	61	97		158	271
"	2B	U	16	31		47	110
"	3A	U	32	126		158	266
"	3B	U	35	71		106	184
"	4A	U	41	71		112	202
"	4B	U	35	74		109	184
"	5A	U	56	80		136	245
"	5B	U	27	73		100	152
"	6A	U	47	54		101	202
"	6B	U	37	65		102	184
"	7A	U	29	57		86	212
"	7B	U	42	80		122	150
Weston	1A	U	74	119		193	306
"	1B	U	72	74		146	268
"	2A	U	48	110		158	264
"	2B	U	36	64	2	102	200
"	3A	U	51	74	1	126	282
"	3B	U	40	63	1	104	215
"	4A	U	73	90		163	321
"	4B	U	80	127		207	286
"	5A	U	48	99	2	149	272
"	5B	U	52	77		129	213
Forest Hill	1A	U	18	38		56	200
"	1B	U	22	28		50	161
"	2A	U	27	45		72	220
"	2B	U	14	41		55	189
"	3A	U	33	57		90	304
"	3B	U	13	44		57	232
"	4A	U	19	55		74	212
"	4B	U	28	33		61	176
"	5	U	35	58		93	253
"	6A	U	40	33		73	235
"	6B	U	36	29	1	66	181
"	7	U	44	85		129	267
New Toronto	1	U	34	122		156	237
"	2A	U	57	66		123	225
"	2B	U	64	78		142	197
"	3A	U	52	76		128	217
"	3B	U	66	60		126	206
"	4A	U	73	76		149	233
"	4B	U	52	65		117	202
"	5	U	83	57	1	141	248
"	6	U	75	90		165	262
"	7	U	40	85		125	177
"	8	U	59	100		159	228

YORK WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Arthur Edwards	James Earl Lawson			
New Toronto—*Con*	9	U	72	114		186	256
"	10	U	32	55		87	198
"	10B	U	47	78	4	129	144
" Advance (Provisoire)		U	13	5		18	
Mimico	1A	U	71	113	2	186	252
"	1B	U	44	49	7	94	130
"	2	U	50	109		159	222
"	3A	U	45	69		114	231
"	3B	U	72	85		157	169
"	4A	U	55	83		138	200
"	4B	U	66	58	1	125	175
"	5	U	85	103		188	272
"	6A	U	46	89	2	137	224
"	6B	U	46	42		88	142
"	7	U	66	81		147	248
"	8A	U	113	83		196	294
"	8B	U	44	43	1	88	156
"	9A	U	24	41		65	287
"	9B	U	69	104		173	115
"	10A	U	58	114	1	173	268
"	10B	U	32	55		87	153
" Advance (Provisoire)			14	8		22	
Etobicoke	1A	U	50	88		138	236
"	1B	U	60	94		154	246
"	2A	U	61	82		143	232
"	2B	U	49	47		96	182
"	3	U	58	98	2	158	255
"	4	U	34	72		106	174
"	5A	U	45	119		164	229
"	5B	U	43	106		149	223
"	6	U	56	78		134	259
"	7A	U	60	114		174	317
"	7B	U	75	122		197	251
"	8A	U	100	117		217	328
"	8B	U	92	107	6	205	297
"	9A	U	70	98		168	266
"	9B	U	69	93	1	163	293
"	9C	U	64	101		165	294
"	10A	U	52	83		135	275
"	10B	U	51	86		137	265
"	10C	U	30	99	2	131	281
"	10D	U	29	99		128	248
"	11A	U	50	136		186	310
"	11B	U	30	39		69	127
"	11C	U	40	93		133	238
"	12A	U	72	104	1	177	314
"	12B	U	54	79		133	267
"	12C	U	53	107	2	162	259
"	12D	U	41	54		95	315
"	12E	U	62	82	2	146	171
"	13A	R	69	126	2	197	613
"	13B	R	49	118		167	
"	14	R	47	17		64	155
"	15	R	98	119		217	314
"	16	R	44	27		71	157
"	17	U	65	105		170	304
York Township	1A	U	42	64	4	110	283
"	1B	U	48	101		149	348
"	2A	U	40	53		93	249
"	2B	U	46	82		128	288
"	3A	U	31	51		82	252
"	3B	U	29	38		67	251
"	4A	U	40	43		83	203
"	4B	U	26	51		77	204

YORK WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Arthur Edwards	James Earl Lawson			
York, Township—*Con.*	5A	U	30	48		78	208
"	5B	U	26	60		86	202
"	6A	U	49	56		105	202
"	6B	U	46	34		80	201
"	7A	U	43	44		87	226
"	7B	U	36	58		94	208
"	8A	U	33	74		107	223
"	8B	U	24	61		85	220
"	9A	U	43	54		97	206
"	9B	U	41	45		86	194
"	10	U	62	88		150	330
"	11	U	56	54		110	248
"	12A	U	51	69		120	248
"	12B	U	48	52	1	101	237
"	13A	U	61	54		115	289
"	13B	U	37	80		117	301
"	14A	U	52	45		97	200
"	14B	U	42	56		98	184
"	15	U	53	110		163	316
"	16A	U	51	51	1	103	227
"	16B	U	45	59		104	229
"	17	U	40	68		108	227
"	18A	U	31	69		100	244
"	18B	U	20	25	1	46	116
"	19A	U	59	82		141	288
"	19B	U	45	69		114	252
"	20A	U	35	64		99	271
"	20B	U	27	72		99	235
"	21A	U	50	83		133	202
"	21B	U	41	67	1	109	244
"	22A	U	34	105	2	141	262
"	22B	U	41	81	1	123	253
"	23A	U	21	67		88	223
"	23B	U	24	58		82	136
"	24A	U	29	55		84	227
"	24B	U	25	41		66	148
"	24A	U	39	44	1	84	279
"	25	U	47	62		109	262
"	25A	U	39	122		161	282
"	26A	U	10	61		71	204
"	26B	U	18	60		78	211
"	27	U	58	83		141	339
"	28A	U	41	74		115	225
"	28B	U	37	69		106	220
"	29A	U	26	55		81	205
"	29B	U	14	40		54	140
"	30	U	34	77		111	278
"	31	U	46	120		166	322
"	32	U	53	71		124	309
"	33A	U	51	63		114	250
"	33B	U	29	54		83	252
"	34	U	45	79		124	251
"	35A	U	38	62		100	229
"	35B	U	23	63		86	153
"	36	U	24	63		87	199
"	37A	U	22	52		74	230
"	37B	U	16	71		87	154
"	38	U	29	118		147	290
"	39	U	13	81		94	226
"	40A	U	23	72		95	252
"	40B	U	30	76		106	241
"	41A	U	15	86		101	240
"	41B	U	25	118		143	321
"	42A	U	30	83		113	221
"	42B	U	22	92	1	115	234

YORK WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Arthur Edwards	James Earl Lawson			
York, Township—*Con.*	43A	U	38	67	2	107	217
"	43B	U	40	60	.....	100	210
"	44A	U	15	71	.....	86	243
"	44B	U	14	19	.....	33	199
"	44A	U	34	83	.....	117	265
"	45A	U	25	80	.....	105	243
"	45B	U	13	54	.....	67	126
"	46A	U	23	80	.....	103	217
"	46B	U	24	78	.....	102	204
"	47	U	20	102	.....	122	240
"	48A	U	47	86	1	134	237
"	48B	U	12	37	2	51	109
"	49	U	24	88	.....	112	222
"	50A	U	36	65	.....	101	219
"	50B	U	31	48	.....	79	156
"	51A	U	19	83	1	103	209
"	51B	U	31	77	1	109	201
"	52A	U	38	49	.....	87	233
"	52A	U	41	62	.....	103	213
"	52B	U	29	53	.....	82	209
"	53A	U	39	66	1	106	211
"	53B	U	40	95	.....	135	224
"	54	U	19	50	.....	69	149
"	55	U	43	90	.....	133	332
"	56	U	51	127	.....	178	338
"	57	U	42	83	.....	125	281
"	58A	U	32	77	2	111	207
"	58B	U	27	83	.....	110	239
"	59A	U	45	69	.....	114	199
"	59B	U	37	65	.....	102	193
"	60	U	56	99	.....	155	270
"	61A	U	30	104	.....	134	338
"	61A	U	48	112	7	167	275
"	62	U	38	152	.....	190	293
"	63	U	50	102	2	154	229
"	64	U	43	160	.....	203	305
"	65	U	55	136	.....	191	313
"	66A	U	22	91	.....	113	205
"	66B	U	17	64	.....	81	182
"	67	U	35	112	.....	147	257
"	68A	U	16	97	.....	113	231
"	68B	U	10	63	.....	73	132
"	69A	U	29	131	.....	160	237
"	69B	U	22	57	.....	79	122
"	70	U	18	128	1	147	259
"	71A	U	40	125	.....	165	258
"	71B	U	33	103	1	137	244
"	72	U	58	148	1	207	307
"	73A	U	50	132	2	184	245
"	73B	U	27	71	1	99	129
"	74	U	72	119	.....	191	307
"	75	U	71	110	.....	181	279
"	76	U	50	121	.....	171	258
"	77	U	46	120	.....	166	282
"	78	U	38	127	.....	165	296
"	79	U	38	101	.....	139	219
"	80	U	65	135	.....	200	300
"	81A	U	53	62	.....	115	225
"	81B	U	40	50	.....	90	189
"	82A	U	37	74	.....	111	227
"	82B	U	19	79	3	101	182
"	83A	U	46	69	.....	115	237
"	83B	U	37	97	.....	134	280
"	84	U	48	73	.....	121	169
"	85A	U	56	56	.....	112	245

YORK WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Arthur Edwards	James Earl Lawson			
York, Township—*Con*.....	85B	U	25	26	.....	51	101
"	86	U	55	91	1	147	314
"	87A	U	34	121	.....	155	244
"	87B	U	40	80	.....	120	242
"	88A	U	39	74	.....	113	232
"	88B	U	20	47	.....	67	139
"	89A	U	61	83	1	145	263
"	89B	U	36	103	.....	139	255
"	90A	U	47	74	1	122	243
"	90B	U	50	75	.....	125	224
"	91A	U	37	69	.....	106	197
"	91B	U	61	48	.....	109	210
"	92A	U	55	62	2	119	221
"	92B	U	27	43	.....	70	120
Totals—Totaux.....	274	.....	11,368	20,843	89	32,300	62,645

Majority for / Majorité pour } James Earl Lawson, 9,475.

QUEBEC

ARGENTEUIL Population—1921, 17,165

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Louis-Lorenzo Legault	Sir George Halsey Perley			
Lachute	1A	R	81	69	3	153	157
"	1B	R	94	89	4	187	197
"	2A	R	66	188	2	256	270
"	2B	R	66	163	1	230	280
"	3	R	113	147	.....	260	289
"	4A	R	86	77	.....	163	177
"	4B	R	57	83	.....	140	152
"	5A	R	87	77	.....	164	168
"	5B	R	124	105	1	230	242
"	6A	R	72	87	.....	159	169
"	6B	R	58	87	.....	145	165
Ste-Jérusalem	7	R	90	100	.....	190	209
"	8	R	58	37	2	97	110
"	9	R	24	134	1	159	162
St-André	10A	R	114	146	1	261	297
"	10B	R	59	59	.....	118	145
"	11	R	83	99	1	183	208
"	12	R	75	61	1	137	161
Carillon	13	R	85	36	1	122	151
Chatham	14	R	78	84	.....	162	177
"	15	R	124	110	3	237	255
"	16	R	103	87	2	192	218
"	17	R	75	146	.....	221	263
"	18A	R	111	76	2	189	209
"	18B	R	74	108	2	184	208
"	19	R	106	66	6	178	203
"	20	R	63	155	.....	218	221
"	21	R	101	20	7	128	144
"	22	R	40	72	1	113	138
Grenville Village	23	R	95	100	.....	195	213
"	24	R	111	65	2	178	183
Calumet	25A	R	88	59	.....	147	166
"	25B	R	109	57	.....	166	182
Grenville Township	26	R	53	76	1	130	143
" "	27	R	50	98	1	149	162
" "	28	R	47	122	.....	169	200
" "	29	R	30	78	.....	108	123
" "	30	R	67	49	.....	116	130
" "	31	R	25	94	1	120	132
Harrington	32	R	44	96	.....	140	163
"	33	R	29	3	.....	32	43
"	34	R	39	60	.....	99	107
Wentworth	35	R	15	52	.....	67	73
"	36	R	44	33	.....	77	82
"	37	R	30	15	.....	45	57
"	38	R	17	54	.....	71	96
Gore	39	R	25	116	.....	141	148
Mille-Iles	40	R	42	107	.....	149	167
Morin	41	R	94	170	.....	264	270
Howard	42	R	119	34	1	154	163
"	43	R	14	15	.....	29	39
Lac-des-Seize-Iles	44	R	46	40	.....	86	96
Montcalm	45	R	36	109	2	147	164
Arundel	46	R	90	122	1	213	231
Huberdeau	47	R	188	89	3	280	309
Barkmere	48	R	26	28	1	55	62
Totals—Totaux	56	.....	3,940	4,709	54	8,703	9,649

Majority for / Majorité pour } **Sir George Halsey Perley, 769.**

BAGOT Population—1921, 18,035

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Cyrille Dumaine	Léon Gauthier			
Acton Vale	1	R	89	75	.....	164	176
"	2	R	91	100	1	192	207
"	3	R	139	102	3	244	256
"	4	R	82	97	.....	179	205
St-André	5	R	45	73	1	119	126
"	6	R	82	101	.....	183	188
St-Théodore	7	R	30	41	1	72	74
"	8	R	81	130	.....	211	224
"	9	R	38	64	.....	102	119
St-Nazaire	10	R	74	186	.....	260	286
"	11	R	50	63	.....	113	126
Sr-Liboire Village	12	R	73	67	5	145	160
" "	13	R	90	46	.....	136	166
" Parish (Paroisse)	14	R	78	76	1	155	162
" "	15	R	51	69	.....	120	124
" "	16	R	40	42	.....	82	96
Ste-Hélène Village	17	R	58	75	2	135	158
" Parish (Paroisse)	18	R	65	92	.....	157	190
" "	19	R	58	64	.....	122	151
St-Hugues Village	20	R	57	48	2	107	116
" "	21	R	60	63	1	124	149
" Parish (Paroisse)	22	R	56	66	2	124	134
" "	23	R	44	46	3	93	103
" "	24	R	87	65	1	153	163
St-Simon	25	R	121	140	1	262	304
"	26	R	69	147	.....	216	243
Ste-Rosalie	27	R	94	169	1	264	301
"	28	R	49	108	1	158	176
"	29	R	44	76	.....	120	137
St-Dominique Village	30	R	119	88	.....	207	230
" Parish (Paroisse)	31	R	169	50	1	220	237
" "	32	R	58	118	1	177	183
St-Pie Village	33	R	223	98	.....	321	348
" "	34	R	125	50	2	177	194
" Parish (Paroisse)	35	R	69	118	2	189	204
" "	36	R	187	31	2	220	233
" "	37	R	176	81	2	259	289
Upton	38	R	87	59	.....	146	162
"	39	R	116	64	2	182	208
St-Ephrem	40	R	78	50	3	131	135
"	41	R	109	58	.....	167	184
Ste-Christine	42	R	83	65	.....	148	151
"	43	R	60	58	.....	118	139
Totals—Totaux	43	.....	3,654	3,479	41	7,174	7,917

Majority for / Majorité pour } **Cyrille Dumaine, 175.**

BEAUCE Population—1921, 52,701

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	J.-Linière Jacob	Edouard Lacroix			
St-Joseph Village	1	R	37	94	.....	131	164
" "	1A	R	56	76	.....	132	169
" "	2	R	41	84	1	126	150
" "	2A	R	44	75	1	120	157
" "	3	R	79	83	2	164	205
St-Joseph Parish (Paroisse)	4	R	107	69	.....	176	264
" "	5	R	108	52	.....	160	171
" "	6	R	61	50	1	112	143
" "	7	R	21	15	.....	36	37
St-Jules	8	R	63	114	.....	177	222
L'Enfant-Jésus	9	R	106	108	1	215	251
"	10	R	82	116	1	199	211
"	11	R	70	55	1	126	142
Saints-Anges	12	R	86	79	3	168	205
"	13	R	76	59	.....	135	157
Ste-Marie Village	14	R	24	96	1	121	148
" "	15	R	35	88	2	125	170
" "	15A	R	24	100	1	125	184
" "	16	R	39	184	.....	223	297
" Parish (Paroisse)	17	R	6	107	.....	113	148
" "	18	R	30	106	.....	136	195
" "	19	R	25	135	.....	160	198
St-Elzéar	20	R	6	106	.....	112	215
"	21	R	26	57	.....	83	204
"	22	R	10	42	.....	52	102
St-Sévérin	23	R	16	67	.....	83	152
"	24	R	26	65	.....	91	159
St-Pierre	25	R	42	48	.....	90	109
"	26	R	36	91	1	128	189
Sacré-Cœur-de-Jésus Village	27	R	78	129	1	208	233
" " "	28	R	120	70	.....	190	212
" " "	29	R	101	62	.....	163	176
" " "	29A	R	84	51	4	139	149
" " Parish (Paroisse)	30	R	66	68	.....	134	154
" " "	31	R	99	138	.....	237	296
" " "	32	R	68	50	.....	118	141
St-Frédéric	33	R	39	75	4	118	144
"	34	R	70	83	2	155	202
"	35	R	42	50	2	94	144
Tring Junction (Jonction)	36	R	58	103	.....	161	178
St-Victor Village	37	R	88	124	1	213	255
" Parish (Paroisse)	38	R	41	38	2	81	100
" "	39	R	46	81	.....	127	142
" "	40	R	73	153	3	229	271
" "	41	R	49	80	.....	129	152
" "	42	R	40	47	.....	87	105
St-Ephrem Village	43	R	90	102	.....	192	217
" Parish (Paroisse)	44	R	116	113	1	230	285
" "	45	R	69	77	5	151	167
" "	46	R	54	41	.....	95	139
" "	47	R	18	51	.....	69	91
" "	48	R	57	106	1	164	196
St-Honoré	49	R	56	119	3	178	257
"	50	R	34	89	.....	123	154
"	50A	R	19	83	1	103	162
"	51	R	31	114	2	147	246
St-Benoit	52	R	54	121	.....	175	246
"	53	R	20	136	.....	156	198
"	53A	R	39	85	.....	124	157
St-Martin	54	R	82	67	2	151	170
"	54A	R	61	97	.....	158	179
"	55	R	92	92	4	188	227
"	56	R	121	114	.....	235	266

BEAUCE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	J.-Linière Jacob	Edouard Lacroix			
St-Côme Village	57	R	27	87	1	115	147
" "	58	R	36	92		128	148
" Parish (Paroisse)	59	R	37	92		129	139
" "	60	R	26	105		131	160
" "	61	R	23	133		156	185
St-Théophile	62	R	44	71	1	116	180
"	62A	R	13	54	6	73	147
"	63	R	15	47	1	63	74
St-Georges East (Est)	64	R	23	123		146	175
" "	65	R	39	139		178	218
" "	65A	R	31	135	2	168	186
" "	66	R	27	93		120	150
Aubert Gallion	67	R	48	104	1	153	168
"	68	R	8	80		88	98
"	69	R	42	170	1	213	274
"	70	R	75	145		220	273
"	71	R	20	109		129	151
Aubin de l'Isle	72	R	23	102		125	157
"	72A	R	11	105		116	147
"	73	R	11	202	1	214	227
"	74	R	22	132	3	157	185
"	74A	R	26	104	2	132	151
Beauceville	75	R	35	104		139	197
"	76	R	37	108		145	179
" East (Est)	77	R	51	126		177	221
" "	78	R	70	119	6	195	276
St-François	79	R	7	109		116	129
"	80	R	6	26		32	56
"	81	R	33	145		178	278
"	82	R	23	144	2	169	238
"	83	R	28	78		106	124
"	84	R	13	114	1	128	260
"	85	R	21	118		139	176
"	86	R	2	38		40	46
Notre-Dame-des-Pins	87	R	24	99		123	170
St-Philibert	88	R	65	88	2	155	175
St-Méthode	89	R	84	82	3	169	255
"	90	R	73	103	8	184	237
"	91	R	40	37	1	78	91
St-Evariste Parish (Paroisse)	92	R	100	82	2	184	245
" "	93	R	89	54		143	182
" Village	94	R	118	108	6	232	251
" "	95	R	76	25		101	111
St-Hilaire	96	R	58	43		101	136
St-Vital Village	97	R	87	131	3	221	273
" Parish (Paroisse)	98	R	30	61		91	109
" "	99	R	60	57		117	138
" "	100	R	34	101	1	136	162
" "	101	R	34	63		97	110
St-Sébastien	102	R	112	93		205	241
"	103	R	86	96		182	213
"	104	R	40	27	1	68	74
St-Samuel	105	R	37	113	1	151	167
"	105A	R	41	96	2	139	166
"	106	R	36	130		166	195
Ditchfield et Spaulding	107	R	60	115	1	176	230
" "	108	R	22	107	2	131	168
St-Hubert	109	R	63	149		212	279
St-Ludger Village	110	R	32	43		75	79
" Parish (Paroisse)	111	R	77	23		100	114
" "	112	R	66	72		138	173
" "	113	R	86	63	1	150	165
Louise	114	R	5	37	1	43	44
Woburn	115	R	31	148		179	234

BEAUCE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	J.-Linière Jacob	Edouard Lacroix			
St-Gédéon	116	R	61	80	.....	141	180
"	116A	R	34	93	1	128	159
"	117	R	58	65	2	125	147
"	118	R	46	46	3	95	111
Ste-Martine	119	R	42	119	.....	161	216
"	120	R	50	161	1	212	291
Totals—Totaux	133	.....	6,567	12,093	124	18,784	23,745

Majority for / Majorité pour } **Edouard Lacroix, 5,526.**

BEAUHARNOIS Population—1921, 19,888

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Hormisdas Lebeuf	Maxime Raymond			
Valleyfield City (Cité)....A-K	1	U	32	104	.....	136	148
" " .....L-Z	1	U	33	100	.....	133	156
" "	2	U	69	177	2	248	289
" "	3	U	84	166	.....	250	289
" " ....A-K	4	U	45	57	1	103	113
" " .....L-Z	4	U	72	86	4	162	195
" " ....A-K	5	U	55	104	1	160	192
" " .....L-Z	5	U	90	132	2	224	267
" " ....A-K	6	U	43	109	5	157	172
" " .....L-Z	6	U	67	110	1	178	201
" "	7	U	62	170	1	233	288
" "	8	U	49	129	4	182	215
" "	9	U	24	51	.....	75	81
" "	10	U	110	73	2	185	222
" "	11	U	94	123	.....	217	251
" "	12	U	112	97	2	211	228
" "	13	U	126	108	.....	234	271
" "	14	U	74	151	4	229	259
" " ....A-K	15	U	148	12	3	163	176
" " .....L-Z	15	U	153	17	4	174	184
" "	16	U	156	65	1	222	240
" "	17	U	87	101	1	189	206
" "	18	U	78	129	3	210	235
" "	19	U	95	135	.....	230	257
" "	20	U	92	151	1	244	265
" "	21	U	96	171	.....	267	296
Nouveau-Salaberry.....	22	R	63	91	.....	154	174
" "	23	R	53	94	.....	147	166
Ste-Cécile Village.....A-K	24	R	51	69	.....	120	135
" " .....L-Z	24	R	57	106	2	165	197
" Parish (Paroisse)....	25	R	64	128	3	195	220
St-Stanislas.....	26	R	68	169	1	238	263
"	27	R	61	147	.....	208	216
St-Louis.....	28	R	68	87	9	164	200
" .....A-L	29	R	42	122	3	167	212
" .....M-Z	29	R	47	76	1	124	145
"	30	R	56	135	3	194	226
St-Timothée Village.....	31	R	107	118	2	227	248
St-Timothée Parish (Paroisse).	32	R	108	68	.....	176	200
" " .	33	R	110	142	.....	252	293
St-Etienne.....	34	R	83	25	1	109	144
"	35	R	91	45	.....	136	169
St-Clément.....	36	R	131	79	.....	210	241
Lac-St-Louis.....	37	R	67	125	1	193	209
"	38	R	52	210	7	269	272
Beauharnois.....	39	R	75	99	1	175	222
"	40	R	90	155	2	247	293
"	41	R	36	122	10	168	198
"	42	R	64	143	.....	207	254
"	43	R	58	126	2	186	226
" .....A-K	44	R	47	72	1	120	151
" .....L-Z	44	R	50	79	.....	129	152
Maple Grove.....	45	R	44	54	3	101	116
Totals—Totaux.....	53	.....	3,989	5,714	94	9,797	11,238

Majority for / Majorité pour **Maxime Raymond, 1,725.**

BELLECHASSE Population—1921, 21,190

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Oscar-L. Boulanger	Joseph-Wilfrid Gaudette			
Armagh	1	R	99	81	2	182	242
"	2	R	119	95	3	217	267
"	3A	R	67	52	1	120	148
"	3B	R	55	91	4	150	172
Beaumont	1A	R	154	22	.....	176	250
"	1B	R	115	20	.....	135	160
Buckland	1	R	109	162	1	272	286
"	2	R	62	76	.....	138	147
Honfleur	.....	R	48	76	.....	124	142
La Durantaye	1A	R	94	14	.....	108	148
"	1B	R	95	33	.....	128	163
St-Camille	1	R	117	88	1	206	248
"	2	R	107	46	5	158	193
"	3	R	127	42	.....	169	203
St-Charles Village	1	R	128	54	2	184	211
" "	2	R	112	23	1	136	175
" Parish (Paroisse)	1	R	147	45	.....	192	211
" "	2	R	203	32	1	236	246
St-Damien	1	R	126	75	1	202	271
"	2	R	65	104	.....	169	205
"	3	R	52	38	.....	90	108
St-Gervais	1	R	47	83	1	131	158
"	2	R	95	67	2	164	188
"	3A	R	75	68	.....	143	170
"	3B	R	107	76	.....	183	222
St-Lazare	1	R	145	106	.....	251	287
"	2	R	109	78	.....	187	200
St-Magloire	1	R	73	92	.....	165	189
"	2	R	63	75	1	139	193
"	3	R	32	113	.....	145	203
St-Michel	1	R	162	79	2	243	314
"	2	R	113	72	1	186	223
"	3	R	114	34	1	149	167
St-Nérée	1	R	79	64	.....	143	175
"	2	R	60	91	1	152	195
"	3	R	15	56	.....	71	74
St-Philémon	1	R	126	71	1	198	294
"	2	R	89	70	.....	159	194
St-Raphael Village	1	R	99	24	2	125	176
" "	2	R	107	34	.....	141	184
St-Raphael Parish (Paroisse)	1A	R	95	12	.....	107	134
" "	1B	R	103	24	3	130	174
" "	2	R	88	36	.....	124	152
Ste-Sabine	1	R	121	26	.....	147	157
St-Valier	1	R	102	25	.....	127	173
"	2	R	135	15	.....	150	188
"	3A	R	109	23	1	133	166
"	3B	R	122	10	.....	132	162
Totals—Totaux	48	.....	4,786	2,793	38	7,617	9,308

Majority for / Majorité pour } **Oscar-L. Boulanger, 1,993.**

BERTHIER-MASKINONGÉ Population—1921, 36,762

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Arthur Barrette	Jean-Charles-Théodore Gervais			
Berthierville.....A-K	1	R	128	79	1	208	237
" .....L-Z	1	R	108	72	.....	180	247
" .....A-G	2	R	91	63	.....	154	175
" .....H-Z	2	R	80	52	.....	132	147
" .....A-K	3	R	194	91	3	288	310
" .....H-Z	3	R	95	50	2	147	180
" Parish (Paroisse)..	4	R	126	105	.....	231	268
" " ..	5	R	100	55	.....	155	182
" " ..	6	R	111	69	.....	180	202
St-Cuthbert.....A-F	7	R	78	69	.....	147	207
" .....G-Z	7	R	56	55	2	113	180
" .....A-O	8	R	33	79	.....	112	155
" .....P-Z	8	R	51	88	1	140	165
"	9	R	74	60	.....	134	178
St-Barthélémi.....	10	R	81	96	2	179	201
" .....A-K	11	R	119	68	.....	187	221
" .....L-Z	11	R	143	95	.....	238	256
"	12	R	109	133	1	243	303
St-Viateur.....	13	R	51	55	.....	106	134
Ile-du-Pas.	14	R	72	99	1	172	202
St-Ignace.....A-K	15	R	55	68	1	124	129
" .....L-Z	15	R	91	101	.....	192	203
"	16	R	86	41	.....	127	140
Lanoraie.....	17	R	83	26	3	112	147
" .....A-I	18	R	94	55	.....	149	239
" .....J-Z	18	R	58	65	3	126	210
"	19	R	55	57	1	113	183
Lavaltrie.....	20	R	61	57	.....	118	141
"	21	R	93	80	1	174	191
"	22	R	39	51	.....	90	99
St-Norbert.....	23	R	104	143	1	248	301
"	24	R	66	77	2	145	174
St-Gabriel-de-Brandon..Parish (Par.)	25	R	63	49	2	114	139
" "	26	R	45	71	1	117	178
" "	27	R	30	40	.....	70	88
" "	28	R	24	36	.....	60	69
" " Village A-K	29	R	48	76	1	125	163
" " L-Z	29	R	51	80	.....	131	159
" "	30	R	98	131	.....	229	284
" "	31	R	95	155	.....	250	294
St-Damien.....	32	R	56	62	.....	118	126
"	33	R	151	113	2	266	302
St-Zénon.....A-K	34	R	53	96	.....	149	177
" .....L-Z	34	R	74	58	.....	132	144
St-Michel-des-Saints.....A-K	35	R	77	67	6	150	193
" .....L-Z	35	R	87	79	3	169	215
"	36	R	72	67	.....	139	174
St-Edmond.....	37	R	43	68	1	112	163
Louiseville.....A-F	38	R	95	117	2	214	271
" .....G-L	38	R	116	97	2	215	245
" .....M-Z	38	R	72	98	.....	170	213
" .....A-K	39	R	78	77	.....	155	202
" .....L-Z	39	R	79	89	2	170	201
Rivière-du-Loup.....	40	R	55	116	2	173	219
" .....A-K	41	R	83	90	.....	173	211
" .....L-Z	41	R	82	87	.....	169	204
Maskinongé.....A-K	42	R	74	86	1	161	191
" .....L-Z	42	R	55	74	.....	129	165
" .....A-K	43	R	90	62	.....	152	198
" .....L-Z	43	R	105	52	3	160	218
"	44	R	53	143	.....	196	240

BERTHIER-MASKINONGÉ—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Arthur Barrette	Jean-Charles-Théodore Gervais			
St-Justin.....A-K	45	R	106	51	.....	157	196
" .....L-Z	45	R	73	56	3	132	177
"	46	R	51	32	.....	83	116
"	47	R	137	46	1	184	206
Ste-Ursule.....	48	R	129	80	2	211	294
"	49	R	41	34	.....	75	86
"	50	R	42	66	.....	108	115
"	51	R	74	102	.....	176	205
St-Léon.....A-K	52	R	105	78	.....	183	214
" .....L-Z	52	R	63	64	1	128	152
"	53	R	146	76	1	223	250
St-Paulin Parish (Paroisse).....	54	R	55	32	2	89	93
" "	55	R	42	55	1	98	148
" "	56	R	20	57	2	79	101
" Village.....	57	R	117	123	.....	240	295
Hunterstown.....	58	R	40	89	.....	129	147
"	59	R	26	9	.....	35	42
St-Didace.....	60	R	95	132	2	229	284
"	61	R	19	66	.....	85	112
"	62	R	53	18	.....	71	89
St-Alexis-des-Monts.....	63	R	72	106	.....	178	222
"	64	R	131	22	1	154	180
" .....A-K	65	R	56	79	.....	135	157
" .....L-Z	65	R	50	67	.....	117	159
St-Charles-de-Mandeville.....	66	R	88	90	.....	178	218
" "	67	R	87	109	.....	196	227
Ste-Angèle-de-Prémont.....	68	R	95	73	1	169	268
St-Ignace-du-Lac.....	69	R	41	88	2	131	205
Créquy.....A-G	70	R	80	46	3	129	183
" .....H-Z	70	R	79	41	1	121	181
St-Edouard.....	71	R	104	73	.....	177	271
Totals—Totaux.....	92	.....	7,206	6,850	76	14,132	17,546

Majority for / Majorité pour } **Joseph-Arthur Barrette, 356.**

BONAVENTURE Population—1921, 29,092

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	L'honorable Charles Marcil	Edward Andrew D. Morgan			
	On a recount before a judge—Sur décompte devant un juge.						
Routhierville	1	R	38	32	.....	70	90
Milnikek	2	R	53	4	1	58	101
Millstream	3	R	17	17	.....	34	40
St-François	4	R	107	86	.....	193	291
St-Benoit	5	R	78	124	2	204	260
St-Alexis	6	R	116	81	1	198	290
St-Laurent	7	R	85	115	5	205	256
"	8	R	120	66	.....	186	233
Restigouche	9	R	71	87	.....	158	179
"	10	R	79	48	2	129	142
Mann	11	R	124	27	2	153	368
"	11A	R	92	52	3	147	
"	12	R	128	81	2	211	280
Escuminac	13	R	123	120	3	246	298
Nouvelle	14	R	78	42	.....	120	140
"	14A	R	88	61	.....	149	187
"	15	R	97	43	.....	140	304
"	15A	R	69	53	.....	122	
Miguasha	16	R	125	53	.....	178	192
St-Omer	17	R	95	85	.....	180	204
"	17A	R	74	42	.....	116	153
Mission St-Louis	18	R	22	29	1	52	52
Carleton	19	R	97	136	.....	233	234
"	20	R	134	47	.....	181	204
"	21	R	116	101	2	219	244
Maria	22	R	55	101	.....	156	191
"	23	R	79	74	.....	153	197
"	23A	R	72	67	.....	139	175
"	24	R	101	74	1	176	203
"	25	R	36	114	.....	150	182
Grand Cascapédia	26	U	72	117	8	197	246
New Richmond	27	R	48	127	.....	175	255
"	28	R	81	93	1	175	219
"	28A	R	42	99	1	142	161
New Richmond, Petit Cascapédia	29	R	59	79	2	140	172
New Richmond East (Est)	30	R	61	117	.....	178	280
St-Alphonse	31	R	116	123	1	240	259
Caplan	32	R	71	92	2	165	198
"	32A	R	54	67	3	124	147
"	33	R	96	81	2	179	200
"	34	R	87	52	1	140	154
St-Siméon	35	R	111	51	1	163	192
"	35A	R	109	17	1	127	162
"	36	R	100	73	.....	173	199
St-Elzéar	37	R	23	25	.....	48	61
Hamilton	38	R	126	100	2	228	245
"	39	R	118	163	1	282	295
"	40	R	46	55	1	102	114
"	41	R	107	91	.....	198	227
"	42	R	106	147	.....	253	277
New Carlisle	43	R	32	117	1	150	224
"	44	R	23	68	.....	91	118
"	45	R	68	133	1	202	274
Paspébiac	46	R	121	124	.....	245	290
"	47	R	116	86	1	203	219
"	47A	R	81	88	1	170	182
"	48	R	132	66	6	204	218
"	48A	R	97	85	1	183	210
Hope	49	R	99	138	.....	237	290
"	50	R	91	146	4	241	268
St-Godfroy	51	R	104	68	.....	172	222
"	52	R	61	61	.....	122	132

BONAVENTURE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	L'honorable Charles Marcil	Edward Andrew D. Morgan			
Shigawaki	53	R	130	150	3	283	291
Port-Daniel Township	54	R	60	104	.....	164	197
" "	55	R	116	144	6	266	291
" Village	56	R	85	86	1	172	170
" River (Rivière)	57	R	73	82	.....	155	163
Anse-aux-Gascons	58	R	95	154	2	251	285
"	59	R	108	117	1	226	254
Totals—Totaux	69	R	5,894	5,848	80	11,822	14,051

Majority for / Majorité pour **L'honorable Charles Marcil, 46.**

BROME-MISSISQUOI Population—1921, 31,180

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable William Frederic Kay	Follin Horace Pickel			
Brome							
Knowlton	1	R	45	113	.....	158	351
"	1A	R	64	68	.....	132	
"	2	R	65	145	.....	210	253
Brome Village	3	R	69	63	2	134	145
" Township	4	R	65	183	2	250	265
" "	5	R	58	158	.....	216	252
" "	6	R	80	126	.....	206	234
" "	7	R	96	128	1	225	271
Foster	8	R	75	117	1	193	198
Potton Township	9	R	53	139	.....	192	266
" "	10	R	93	100	1	194	407
" "	10A	R	75	86	.....	161	
" "	11	R	101	142	.....	243	270
Adamsville	12	R	58	60	.....	118	119
East Farnham (Est) Village	13	R	37	67	.....	104	112
East Farnham (Est) Township	14	R	44	80	.....	124	180
" "	15	R	90	153	1	244	260
" "	16	R	54	130	2	186	220
Sutton Township	17	R	60	68	1	129	322
" "	17A	R	61	91	.....	152	
" "	18	R	89	126	3	218	250
" "	19	R″	87	113	1	201	231
" "	20	R	43	104	2	149	166
" Village	21	R	59	200	.....	259	293
" "	22	R	59	95	.....	154	311
" "	22A	R	58	71	.....	129	
Abercorn	23	R	36	70	2	108	122
Eastman	24	R	63	161	7	231	257
West Bolton (Ouest)	25	R	96	94	1	191	217
"	26	R	23	95	.....	118	158
East Bolton (Est)	27	R	79	112	1	192	216
"	28	R	49	151	.....	200	245
"	29	R	57	119	1	177	230
Missisquoi							
Cowansville	1	R	80	142	4	226	389
"	1A	R	52	85	.....	137	
"	2	R	105	112	.....	217	249
"	3	R	111	78	3	192	405
"	3A	R	92	79	4	175	
Dunham Village	4	R	66	108	.....	174	197
" Township	5	R	67	165	.....	232	270
" "	6	R	66	190	.....	256	280
" "	7	R	31	121	.....	152	338
" "	7A	R	65	103	.....	168	
" "	8	R	108	104	.....	212	242
Farnham Town (Ville)	9	R	97	38	1	136	343
" "	9A	R	113	40	4	157	
" "	10	R	108	30	3	141	325
" "	10A	R	95	39	.....	134	
" "	11	R	112	53	.....	165	363
" "	11A	R	119	37	2	158	
" "	12	R	65	64	4	133	319
" "	12A	R	74	68	.....	142	
" "	13	R	125	116	.....	241	290
" "	14	R	122	50	3	175	461
" "	14A	R	132	52	2	186	
" Advance (Provisoire)	.....	R	46	22	.....	68	.....
West Farnham (Ouest) Township	15	R	101	50	1	152	184
" "	16	R	65	42	.....	107	124
" "	17	R	64	58	.....	122	141

BROME-MISSISQUOI—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable William Frederic Kay	Follin Horace Pickel			
Ste-Sabine	18	R	122	71	.....	193	230
Frelighsburg	19	R	67	82	1	150	164
Sweetsburg	20	R	72	88	3	163	186
Philipsburg	21	R	160	59	.....	219	230
St-Armand Est	22	R	55	141	.....	196	211
"	23	R	51	133	1	185	225
" Ouest	24	R	33	136	.....	169	197
"	25	R	132	122	.....	254	302
Clarenceville Village	26	R	66	92	1	159	171
" Parish (Paroisse)	27	R	44	86	.....	130	148
"	28	R	50	60	.....	110	150
St-Thomas	29	R	62	177	.....	239	265
Stanbridge Township	30	R	83	122	.....	205	236
" "	31	R	35	124	2	161	198
" Parish (Paroisse)	32	R	33	52	.....	85	100
" "	33	R	57	69	.....	126	149
" "	34	R	40	58	1	99	101
" Station	35	R	111	57	.....	168	189
St-Pierre-de-Véronne	36	R	171	38	2	211	236
Bedford Town (Ville)	37	R	96	109	.....	205	536
" "	37A	R	91	120	.....	211	
" "	38	R	103	61	2	166	390
" "	38A	R	125	43	.....	168	
" Township	39	R	40	60	1	101	110
" "	40	R	35	29	2	66	76
Notre-Dame-de-Stanbridge	41	R	151	59	.....	210	235
" "	42	R	77	48	2	127	140
Totals—Totaux	86	.....	6,584	8,070	78	14,732	16,916

Majority for / Majorité pour } **Follin Horace Pickel, 1,486.**

CHAMBLY-VERCHÈRES Population—1921, 34,643

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alfred Duranleau	Amédée Géoffrion			
Contrecoeur Village	1	R	123	109	1	233	256
" "	2	R	79	84	.....	163	188
" Parish (Paroisse)	3	R	98	141	1	240	268
" "	4	R	55	102	2	159	173
St-Antoine-sur-Richelieu	5	R	118	37	.....	155	172
" "	6	R	68	83	.....	151	174
St-Antoine-de-Padoue	7	R	60	49	2	111	121
" "	8	R	89	47	1	137	156
St-Marc	9	R	69	73	.....	142	171
"	10	R	43	70	.....	113	132
"	11	R	83	40	.....	123	140
Ste-Théodosie	12	R	81	136	1	218	259
Verchères Parish (Paroisse)	13	R	21	84	.....	105	115
" "	14	R	43	196	.....	239	267
" Village	15	R	37	164	.....	201	243
" "	16	R	48	109	.....	157	190
Varennes Village	17	R	72	80	1	153	210
" "	18	R	86	121	3	210	253
" Parish (Paroisse)	19	R	66	156	.....	222	259
" "	20	R	109	126	2	237	266
St-Amable	21	R	66	162	2	230	248
Ste-Julie	22	R	117	156	.....	273	304
"	23	R	51	41	.....	92	109
Beloeil Parish (Paroisse)	24	R	82	82	3	167	197
" "	25	R	59	105	.....	164	170
" Town (Ville)	26	R	71	97	1	169	195
" "	27	R	168	113	1	282	300
" "	28	R	114	88	.....	202	228
McMasterville	29	R	77	125	1	203	223
"	30	R	109	18	15	142	164
St-Basile-le-Grand	31	R	70	66	6	142	164
" "	32	R	37	137	2	176	215
St-Bruno	33	R	51	34	1	86	115
"	34	R	84	73	.....	157	212
"	35	R	77	106	.....	183	228
Boucherville Parish (Paroisse)	36	R	60	143	1	204	247
" "	37	R	69	54	1	124	163
" Village	38	R	44	131	1	176	198
" "	39	R	67	79	9	155	176
" "	40	R	60	77	.....	137	166
Chambly Canton	41	R	155	57	.....	212	245
" "	42	R	149	122	1	272	295
" Bassin	43A	R	98	89	3	190	221
" "	43B	R	36	64	1	101	141
" "	44	R	113	112	5	230	264
" Parish (Paroisse)	45	R	50	44	1	95	128
" "	46	R	92	85	1	178	216
" "	47	R	58	80	4	142	171
St-Hubert	48	R	114	113	6	233	298
"	49	R	112	71	.....	183	207
"	50	R	66	15	2	83	85
"	51	R	106	62	9	177	212
"	52	R	118	50	.....	168	223
St-Antoine-de-Longueuil	53	R	74	78	.....	152	206
" "	54	R	49	66	4	119	186
MacKayville	55	R	109	78	3	190	224
"	56	R	68	96	.....	164	183
St-Maxime	57	R	105	111	2	218	249
"	58	R	113	144	1	258	310
St-Josaphat	59	R	65	148	.....	213	273
"	60	R	96	83	.....	179	199
Montreal South (Sud)	61	R	91	27	.....	118	139
" "	62	R	107	33	.....	140	175
" "	63	R	48	34	.....	82	102
" "	64	R	136	40	.....	176	210

CHAMBLY-VERCHÈRES—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alfred Duranleau	Amédée Geoffrion			
Greenfield Park	65	R	186	35	.....	221	274
"	66	R	137	11	10	158	178
"	67A	R	125	10	.....	135	176
"	67B	R	110	12	.....	122	150
Longueuil City (Cité)	68	R	103	89	2	194	233
" "	69	R	106	104	5	215	230
" "	70	R	80	77	2	159	206
" "	71A	R	48	102	3	153	171
" "	71B	R	46	85	4	135	155
" "	72	R	109	58	5	172	193
" "	73	R	63	112	1	176	198
" "	74	R	85	80	1	166	190
" "	75	R	71	54	.....	125	137
" "	76	R	36	18	.....	54	56
" "	77	R	62	127	6	195	229
" "	78A	R	66	80	2	148	165
" "	78B	R	56	78	3	137	162
" "	79	R	107	115	.....	222	244
" "	80	R	54	23	.....	77	85
" "	81	R	114	23	1	138	178
St-Lambert City (Cité)	82	U	106	28	.....	134	164
" "	83	U	124	34	.....	158	206
" "	84	U	74	10	3	87	107
" "	85	U	82	34	1	117	152
" "	86	U	37	43	1	81	97
" "	87	U	93	111	2	206	251
" "	88	U	116	53	1	170	202
" "	89	U	88	30	.....	118	144
" "	90	U	140	56	4	200	254
" "	91	U	136	88	.....	224	304
" "	92	U	65	13	.....	78	93
" "	93	U	76	39	1	116	132
" "	94	U	71	19	1	91	115
" "	95	U	191	28	1	220	270
" "	96	U	82	29	.....	111	160
" "	97	U	104	22	.....	126	156
" "	98	U	69	21	2	92	137
" "	99	U	81	14	.....	95	140
" "	100	U	179	44	.....	223	310
" "	101	U	37	22	.....	59	66
Totals—Totaux	105	.....	9,024	7,827	163	17,014	20,267

Majority for / Majorité pour } **Alfred Duranleau, 1,197.**

CHAMPLAIN Population—1921, 47,852

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Jean-Louis Baribeau	Arthur-Lesieur Desaulniers	Joseph-Edmond Guibord			
Cap-de-la-Madeleine	1	R	110	79	9	1	199	226
" "	2	R	74	65	5	.....	144	153
" "	3	R	88	68	17	3	176	218
" "	4	R	48	61	3	1	113	121
" "	5	R	99	62	9	.....	170	191
" "	6	R	79	47	11	.....	137	174
" "	7	R	70	57	6	.....	133	148
" "	8	R	95	100	6	2	203	221
" "	9	R	50	65	6	2	123	138
" "	10	R	71	127	10	3	211	218
" "	10A	R	47	48	0	.....	95	104
" "	11	R	99	156	20	2	277	301
" "	12	R	72	121	9	.....	202	231
" "	13	R	48	76	10	.....	134	154
" "	14	R	104	123	22	1	250	275
" "	15	R	81	74	8	2	165	198
" "	16	R	132	100	23	3	258	308
" "	17	R	121	67	12	2	202	221
" "	17A	R	52	28	12	.....	92	102
Grand-Mère	18	R	43	25	96	2	166	201
"	19	R	49	31	85	9	174	221
"	19A	R	51	45	104	1	201	250
"	20	R	37	30	84	.....	151	198
"	21	R	35	49	66	.....	150	174
"	22	R	79	31	71	4	185	234
"	23	R	40	10	45	.....	95	131
"	24	R	70	9	26	.....	105	193
"	25	R	85	16	74	1	176	220
"	26	R	35	5	90	.....	130	153
"	27	R	35	15	67	2	119	144
"	28	R	24	20	64	.....	108	126
"	29	R	42	14	88	3	147	160
"	29A	R	30	23	64	1	118	154
"	30	R	45	17	82	.....	144	177
"	31	R	79	25	127	3	234	270
Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine	32	R	84	82	3	3	172	198
" "	33	R	114	24	5	.....	143	162
Champlain	34	R	122	102	4	5	233	275
"	35	R	110	127	5	1	243	275
"	36	R	125	84	3	.....	212	242
Batiscan	37	R	87	144	2	.....	233	250
"	38	R	70	145	0	.....	215	229
"	39	R	84	111	1	1	197	221
Ste-Geneviève-de-Batiscan	40	R	137	49	0	1	187	212
" "	41	R	103	36	2	9	150	174
" "	42	R	170	70	2	2	244	272
" "	43	R	113	16	0	.....	129	131
La-Pérade	44	R	110	99	5	.....	214	267
"	45	R	92	105	2	1	200	236
Ste-Anne-de-La-Pérade	46	R	30	107	0	4	141	157
" "	47	R	77	104	4	.....	185	203
" "	48	R	103	86	3	2	194	217
" "	49	R	72	78	4	2	156	181
St-Prosper	50	R	139	60	24	2	225	259
"	51	R	173	73	10	.....	256	293
St-Stanislas Village	52	R	42	92	0	.....	134	156
" "	53	R	45	80	0	.....	125	147
" Parish (Paroisse)	54	R	72	135	3	1	211	245
" "	55	R	47	112	0	.....	159	177
" "	56	R	44	113	2	3	162	193
St-Sévérin-de-Proulxville	57	R	20	93	3	.....	116	161
" "	58	R	31	101	0	1	133	176
" "	58A	R	37	109	2	1	149	190
" "	59	R	38	51	7	1	97	112

CHAMPLAIN—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Jean-Louis Baribeau	Arthur-Lesieur Desaulniers	Joseph-Edmond Guibord			
St-Tite Town (Ville)	60	R	133	70	2	2	207	224
" "	61	R	95	74	5	.....	174	206
" "	62	R	79	72	3	.....	154	191
" "	63	R	148	89	2	4	243	266
" Parish (Paroisse)	64	R	131	68	0	.....	199	221
" "	65	R	82	46	1	3	132	150
" "	66	R	137	74	3	1	215	248
Ste-Thècle Village	67	R	75	139	9	.....	223	248
"	68	R	24	59	1	.....	84	99
" Parish (Paroisse)	69	R	128	103	2	.....	233	259
" "	70	R	126	79	7	3	215	246
" "	71	R	119	75	2	7	203	216
St-Adelphe	72	R	126	154	2	.....	282	310
"	73	R	61	60	1	4	126	140
"	74	R	31	97	1	.....	129	165
St-Timothée	75	R	97	46	2	.....	145	176
"	76	R	125	87	3	.....	215	258
St-Georges-de-Champlain	77	R	58	65	5	.....	128	153
" "	78	R	84	70	19	.....	173	242
St-Théophile-du-Lac	79	R	123	79	3	.....	205	251
" "	80	R	64	34	7	1	106	117
St-Narcisse	81	R	72	66	3	.....	141	154
"	81A	R	66	77	7	.....	150	176
"	82	R	95	41	0	2	138	159
"	83	R	164	37	2	.....	203	236
"	84	R	96	105	4	.....	205	240
St-Luc-de-Vincennes	85	R	85	58	2	2	147	184
" "	86	R	87	45	4	.....	136	161
St-Maurice	87	R	80	88	1	.....	169	173
"	88	R	93	56	1	.....	150	166
"	89	R	114	40	0	2	156	179
"	90	R	117	108	3	4	232	260
St-Louis-de-France	91	R	36	53	0	3	92	143
"	91A	R	51	66	1	3	121	176
Mont-Carmel	92	R	122	89	1	1	213	230
"	93	R	57	71	1	2	131	145
Almaville	94	R	46	97	39	1	183	208
"	94A	R	35	76	28	.....	139	159
"	95	R	44	110	6	.....	160	186
"	95A	R	48	103	8	1	160	172
"	96	R	48	116	21	2	187	224
"	97	R	58	102	10	.....	170	206
St-Jacques-des-Piles	98	R	80	60	2	1	143	185
" "	98A	R	36	71	8	1	116	158
St-Jean-des-Piles	99	R	114	104	5	.....	223	261
St-Roch-de-Mékinac	100	R	35	60	8	2	105	119
St-Joseph-de-Mékinac	101	R	44	48	7	3	102	120
Grande-Anse	102	R	14	14	2	1	31	36
Mattawin	103	R	7	11	0	.....	18	18
Parent	104	R	87	44	0	2	133	194
"	105	R	83	60	4	.....	147	215
Hibbard	106	R	8	15	3	.....	26	31
La Loutre	107	R	33	19	7	.....	59	84
Parent Advance (Provisoire)	108	R	13	5	2	.....	20	
Totals—Totaux	118	.....	9,024	8,232	1,797	146	19,199	22,460

Majority for / Majorité pour **Jean-Louis Baribeau** over (sur) **Arthur-Lesieur Desaulniers, 792.** / **Joseph-Edmond Guibord, 7,227.**

CHARLEVOIX-SAGUENAY Population—1921, 46,366

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Pierre-François Casgrain	Thomas Maher			
Château-Richer	1	R	90	136	.....	226	274
"	1A	R	131	104	.....	235	273
"	2	R	117	77	.....	194	273
"	2A	R	127	51	1	179	219
Ste-Anne Village	3	R	136	118	4	258	299
"	4	R	61	72	.....	133	189
"	4A	R	85	77	.....	162	216
"	4B	R	85	95	2	182	220
Rivière-aux-Chiens	5	R	130	51	.....	181	206
Ste-Anne Parish (Paroisse)	6	R	64	86	.....	150	152
Beaupré	7	R	110	73	5	188	203
"	7A	R	70	87	3	160	379
"	8	R	49	129	4	182	229
St-Joachim	9	R	131	74	.....	205	207
"	9A	R	78	108	1	187	219
Petit Cap	10	R	37	8	.....	45	53
St-Féréol	11	R	57	35	.....	92	138
"	11A	R	146	49	1	196	261
"	11B	R	90	57	2	149	219
St-Tite des Caps	12	R	85	87	.....	172	190
"	12A	R	97	92	.....	189	219
Les Chenaux	13	R	84	51	.....	135	145
Petite Rivière St-François	14	R	103	56	1	160	189
" "	14A	R	103	66	2	171	227
Le Grand Chemin	15	R	50	5	.....	55	60
St-Joseph-de-la-Baie	16	R	100	14	.....	114	129
Bas-de-la-Baie	17	R	110	66	.....	176	190
L'Equerre	18	R	131	94	1	226	250
Rivière-du-Gouffre	19	R	49	86	3	138	154
"	19A	R	84	56	1	141	157
Baie St-Paul	20	R	55	71	16	142	168
"	20A	R	70	85	3	158	158
"	21	R	146	52	.....	198	207
"	21A	R	106	42	1	149	161
St-Joseph	22	R	85	92	.....	177	205
St-Urbain	23	R	94	95	11	200	240
"	23A	R	86	81	2	169	206
"	24	R	43	36	.....	79	97
St-Hilarion	25	R	95	126	.....	221	250
"	26	R	85	32	.....	117	146
Ile-aux-Coudres	27	R	99	30	.....	129	187
"	27A	R	102	6	.....	108	136
"	28	R	115	32	2	149	230
Ste-Marie	29	R	47	22	.....	69	90
St-Marc	30	R	74	15	.....	89	125
Bas-des-Eboulements	31	R	82	35	.....	117	130
Les Eboulements	32	R	107	42	1	150	165
"	32A	R	92	49	.....	141	169
Cap-aux-Oies	33	R	21	16	.....	37	39
St-Pascal	34	R	93	15	2	110	139
St-Irénée	35	R	125	66	1	192	219
"	35A	R	70	17	.....	87	103
St-Pierre	36	R	81	16	1	98	111
Pointe-au-Pic	37	R	117	116	4	237	260
"	37A	R	87	138	3	228	258
Ruisseau-des-Fresnes	38	R	88	148	1	237	240
Ste-Agnès	39	R	72	84	.....	156	168
"	39A	R	70	67	.....	137	158
La Malbaie Village	40	R	143	85	3	231	263
"	40A	R	101	93	3	197	250
"	41	R	108	131	.....	239	292
"	41A	R	105	125	2	232	284
" Parish (Paroisse)	42	R	80	105	1	186	204
" "	42A	R	58	125	.....	183	197
" "	43	R	102	115	2	219	273
" "	44	R	132	35	2	169	170
" "	44A	R	130	36	1	167	173
" "	45	R	77	51	.....	128	156

CHARLEVOIX-SAGUENAY—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Pierre-François Casgrain	Thomas Maher			
Cap-à-l'Aigle	46	R	56	124	2	182	222
Bas-de-l'Anse	47	R	94	49	1	144	177
St-Fidèle	48	R	94	108	.....	202	235
Port-au-Persil	49	R	57	51	.....	108	135
St-Siméon Village	50	R	79	55	1	135	164
"	50A	R	67	80	6	153	175
" Parish (Paroisse)	51	R	38	50	3	91	116
Baie-des-Rochers	52	R	37	18	3	58	90
St-Firmin	53	R	91	49	.....	140	175
Sacré-Cœur	54	R	150	53	.....	203	248
"	54A	R	93	55	1	149	182
Lapointe	55	R	47	26	2	75	104
Tadoussac	56	R	128	127	1	256	308
Bergeronnes	57	R	69	119	.....	188	219
"	57A	R	51	139	.....	190	194
Escoumains	58	R	141	67	1	209	242
"	58A	R	147	43	.....	190	210
Sault-aux-Moutons	59	R	66	199	1	266	284
Mille-Vaches	60	R	140	79	.....	219	261
Portneuf	61	R	61	121	1	183	219
"	61A	R	38	61	.....	99	108
Betsiamites	62	R	58	15	.....	73	86
Raguenau	63	R	40	88	.....	128	158
Pointe-aux-Outardes	64	R	27	35	1	63	84
Chutes-aux-Outardes	65	R	34	62	4	100	168
Baie Comeau	66	R	24	27	.....	51	53
Franquelin	67	R	66	21	.....	87	162
Saint-Nicolas	68	R	8	0	.....	8	18
Godbout	69	R	65	139	3	207	264
Baie Trinité	70	R	64	53	4	121	130
Ilets Caribou	71	R	12	17	2	31	57
Pointe-aux-Anglais	72	R	24	40	.....	64	68
Rivière Pentecôte	73	R	178	32	4	214	276
Shelter Bay	74	R	127	45	.....	172	258
"	74A	R	98	53	8	159	266
Clarke City (Cité)	75	R	147	32	2	181	204
"	75A	R	160	17	4	181	205
Sept-Iles	76	R	114	73	.....	187	190
"	76A	R	90	59	2	151	172
Moisie	77	R	70	75	.....	145	127
Rivière-aux-Graines	78	R	30	6	.....	36	36
Sheldrake	79	R	26	1	.....	27	29
Rivière-au-Tonnerre	80	R	173	38	.....	211	244
Magpie	81	R	63	17	2	82	107
Rivière St-Jean	82	R	63	31	7	101	115
Longue-Pointe-de-Mingan	83	R	42	62	4	108	130
Havre St-Pierre	84	R	56	56	1	113	164
"	84A	R	48	57	.....	105	148
"	85	R	60	75	1	136	193
Baie Johan Beetz	86	R	29	14	.....	43	47
Aguanish	87	R	45	47	.....	92	107
Natashquan	88	R	78	50	3	131	155
La Romaine	90	R	47	7	.....	54	77
Harrington	91	R	78	60	.....	138	189
Tête-à-la-Baleine	92	R	64	9	.....	73	80
Baie-des-Moutons	93	R	37	26	1	64	78
La Tabatière	94	R	61	5	.....	66	77
St-Augustin	95	R	28	20	.....	48	81
Bonne-Espérance	97	R	28	23	.....	51	116
Lourdes-du-Blanc-Sablon	98	R	66	54	3	123	135
Ile d'Anticosti	99	R	98	82	6	186	214
"	99A	R	111	45	.....	156	213
Mingan	100	R	46	20	.....	66	72
St-Achille	101	R	27	16	.....	43	44
Pointe Le-Bel	102	R	19	14	1	34	47
Totals—Totaux	133	.....	10,806	8,078	179	19,063	23,028

Majority for / Majorité pour } **Pierre-François Casgrain, 2,728.**

CHÂTEAUGUAY-HUNTINGDON Population—1921, 26,731

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Clarke Moore	Dennis James O'Connor			
De Léry	1	R	103	58	.....	161	173
"	2	R	37	45	1	83	105
Châteauguay	3	R	72	142	3	217	234
"	4	R	165	103	.....	268	284
St-Joachim-de-Châteauguay	5	R	111	70	2	183	230
" "	6	R	47	150	4	201	218
Ste-Philomène	7	R	83	90	.....	173	215
"	8	R	90	172	3	265	306
Ste-Martine	9	R	127	97	.....	224	240
"	10	R	111	144	1	256	337
"	11	R	71	68	3	142	157
St-Urbain	12	R	100	104	1	205	227
"	13	R	78	111	.....	189	212
Ste-Clothilde	14	R	51	131	2	184	214
"	15	R	83	105	.....	188	210
St-Chrysostome	16	R	48	149	1	198	231
"	17	R	34	62	.....	96	113
St-Jean Chrysostome	18	R	71	99	1	171	210
"	19	R	77	54	.....	131	139
"	20	R	62	142	.....	204	253
St-Antoine Abbé	21	R	57	115	.....	172	185
Ormstown	22	R	143	113	1	257	313
"	23	R	100	84	.....	184	225
St-Malachie d'Ormstown	24	R	134	90	7	231	279
" "	25	R	106	162	2	270	311
" "	26	R	146	99	.....	245	272
Très St-Sacrement	27	R	80	76	.....	156	207
"	28	R	85	92	3	180	219
"	29	R	133	96	3	232	269
Howick	30	R	95	113	.....	208	292
Hemmingford Village	31	R	95	115	.....	210	238
" Township	32	R	88	43	.....	131	179
" "	33	R	116	125	.....	241	261
" "	34	R	156	95	.....	251	268
Havelock	35	R	83	50	.....	133	167
"	36	R	116	81	.....	197	215
Franklin	37	R	112	133	1	246	278
"	38	R	161	57	.....	218	247
Hinchinbrooke	39	R	133	40	1	174	243
"	40	R	180	45	3	228	255
"	41	R	143	61	.....	204	214
"	42	R	204	57	.....	261	286
Huntingdon	43	R	172	83	5	260	300
"	44	R	121	75	.....	169	227
"	45	R	80	116	.....	196	226
"	46	R	57	158	.....	215	222
Godmanchester	47	R	150	137	1	285	333
"	48	R	140	91	.....	231	257
"	49	R	152	69	3	224	239
Elgin	50	R	144	34	4	182	212
"	51	R	85	56	.....	144	154
Dundee	52	R	147	122	2	271	324
St-Anicet	53	R	143	58	4	205	236
"	54	R	111	106	2	219	252
"	55	R	61	99	1	161	183
"	56	R	27	42	1	70	80
Ste-Barbe	57	R	57	161	1	219	236
Totals—Totaux	57	.....	5,934	5,445	67	11,446	13,212

Majority for / Majorité pour } **John Clarke Moore, 489.**

CHICOUTIMI Population—1921, 37,578

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Julien-Edouard-Alfred Dubuc	Joseph-Adam Lavergne			
Chicoutimi Town (Ville)	1	R	109	22	.....	131	161
" "	2	R	252	24	.....	276	362
" "	3	R	177	55	2	234	276
" "	4	R	194	9	2	205	255
" "	4A	R	144	21	9	174	200
" "	5	R	163	25	1	189	219
" "	6	R	75	18	1	94	116
" "	7	R	148	42	1	191	221
" "	8	R	98	16	2	116	143
" "	9	R	205	42	6	253	268
" "	10	R	62	13	.....	75	102
" "	11	R	164	12	1	177	225
" "	11A	R	144	6	.....	150	164
" "	12	R	78	4	.....	82	107
" "	13	R	160	14	.....	174	189
" "	14	R	193	30	2	225	230
" "	14A	R	180	23	1	204	223
" "	15	R	227	28	1	256	299
" "	16	R	230	5	5	240	257
" "	17	R	208	17	1	226	244
" "	18	R	132	17	1	150	178
" "	19	R	218	10	1	229	264
" "	20	R	155	14	1	170	180
" "	21	R	217	43	1	261	267
Jonquière Town (Ville)	22	R	61	210	2	273	296
"	23	R	30	169	.....	199	203
"	24	R	50	200	.....	250	287
"	25	R	16	78	.....	94	121
"	26	R	16	128	2	146	173
"	27	R	45	200	2	247	263
"	28	R	77	166	5	248	269
"	29	R	47	139	1	187	189
"	29A	R	32	163	.....	195	234
"	30	R	43	73	1	117	131
"	31	R	46	112	.....	158	176
"	32	R	78	148	.....	226	254
"	33	R	31	133	1	165	181
"	33A	R	40	119	2	161	181
"	34	R	32	195	1	228	257
"	35	R	75	80	.....	155	165
"	36	R	52	165	1	218	236
"	37	R	99	106	.....	205	243
Kénogami	38	R	47	169	3	219	230
"	38A	R	57	182	3	242	251
"	39	R	31	102	.....	133	153
"	39A	R	32	98	.....	130	163
"	40	R	68	159	1	228	264
"	41	R	62	153	1	216	250
"	42	R	51	119	2	172	183
"	42A	R	45	121	4	170	189
"	43	R	18	103	3	124	156
"	43A	R	27	90	1	118	159
Arvida	44	R	53	66	.....	119	171
"	44A	R	76	55	2	133	177
"	45	R	102	129	8	239	271
"	46	R	45	105	6	156	173
Racine	47	R	18	53	2	73	119
Bagotville Town (Ville)	48	R	24	135	2	161	174
" "	48A	R	36	144	1	181	200
" "	49	R	31	131	.....	162	166
" "	49A	R	16	121	2	139	159
" "	50	R	25	145	.....	170	198
" "	51	R	30	122	.....	152	281
" "	51A	R	14	163	.....	177	210
Port-Alfred	52	R	56	80	1	137	171
"	53	R	46	109	2	157	189

CHICOUTIMI—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Julien-Edouard-Alfred Dubuc	Joseph-Adam Lavergne			
Port-Alfred—*Con*	53A	R	48	105	4	157	173
"	54	R	50	85	.....	135	160
"	54A	R	41	91	.....	132	154
"	55	R	50	96	1	147	179
"	55A	R	31	120	1	152	191
St-Alexis Village	56	R	15	125	1	141	146
" "	57	R	41	182	.....	223	245
" "	58	R	44	232	1	277	297
" "	59	R	13	124	4	141	175
" Parish (Paroisse)	60	R	17	150	1	168	184
" "	61	R	21	103	.....	124	135
St-Félix	62	R	38	81	.....	119	130
Anse-St-Jean	63	R	102	56	3	161	187
"	64	R	117	65	1	183	192
Petit-Saguenay	65	R	84	48	.....	132	150
"	66	R	14	45	.....	59	61
"	67	R	47	3	.....	50	52
Bagotville Parish (Paroisse)	68	R	72	197	.....	269	287
Chicoutimi Parish (Paroisse	69	R	122	34	.....	156	167
" "	70	R	132	23	3	158	176
" "	71	R	191	20	.....	211	220
" "	72	R	133	45	7	185	216
" "	73	R	100	8	2	110	115
Jonquière Parish (Paroisse)	74	R	75	81	4	160	193
" "	75	R	45	55	.....	100	120
" "	76	R	22	144	2	168	179
Ste-Anne Village	77	R	186	21	.....	207	214
" "	78	R	187	34	.....	221	254
" Parish (Paroisse)	79	R	153	14	.....	167	175
" "	80	R	135	11	4	150	175
" "	81	R	156	40	.....	196	210
St-Honoré	82	R	120	35	2	157	191
"	82A	R	104	64	.....	168	211
"	83	R	99	19	2	120	134
Chutes-aux-Galets	84	R	20	10	.....	30	35
Lac-Onatchiway	85	R	33	17	1	51	244
Bégin	86	R	87	26	.....	113	116
"	87	R	43	64	1	108	120
St-Ambroise Village	88	R	98	46	.....	144	167
" Parish (Paroisse)	89	R	56	67	1	124	155
" "	90	R	63	106	.....	169	182
St-Fulgence	91	R	154	20	1	175	183
"	91A	R	148	16	.....	164	180
"	92	R	109	34	1	144	150
"	93	R	28	4	.....	32	44
Ste-Rose-de-Lima	94	R	42	16	.....	58	62
St-Basile	95	R	9	3	.....	12	13
Laterrière Village	96	R	171	19	.....	190	239
" Parish (Paroisse)	97	R	112	19	2	133	139
" "	98	R	126	17	.....	143	155
Rivière-du-Moulin	99	R	142	28	.....	170	197
"	100	R	186	23	1	210	241
Shipshaw	101	R	85	96	.....	181	215
Labrecque	102	R	57	121	.....	178	227
St-Charles	103	R	31	106	.....	137	150
Larouche	104	R	45	73	.....	118	138
"	105	R	9	52	.....	61	58
St-Louis-Nazaire	106	R	98	122	1	221	255
"	107	R	52	87	.....	139	160
St-Cyriac	108	R	13	14	.....	27	39
Ferland	109	R	6	34	1	41	44
Totals—Totaux	127	.....	10,641	9,744	154	20,539	23,622

Majority for / Majorité pour } **Julien-Edouard-Alfred Dubuc, 897.**

COMPTON Population—1921, 32,816

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Samuel Gobeil	Joseph-Etienne Letellier			
East Angus	1	R	127	49	.....	176	200
"	2	R	125	46	3	174	197
"	3	R	73	103	1	177	184
"	4	R	79	83	1	163	187
"	5	R	76	112	3	191	213
"	6	R	53	93	.....	146	166
"	7	R	84	145	.....	229	266
"	8	R	106	142	.....	248	275
St-Isidore	9	R	43	89	.....	132	136
"	10	R	58	98	.....	156	163
St-Malo	11	R	90	145	1	236	259
Bury	12	R	89	59	.....	148	174
"	13	R	116	47	.....	163	197
"	14	R	88	75	.....	163	214
"	15	R	117	54	.....	171	205
"	16	R	106	55	.....	161	177
Westbury	17	R	129	100	.....	229	263
East Clifton	18	R	113	41	1	155	179
"	19	R	34	52	1	87	95
Ste-Edwidge	20	R	90	110	2	202	230
"	21	R	51	61	.....	112	139
Martinville	22	R	86	115	.....	201	226
Compton	23	R	167	104	6	277	332
"	24	R	81	104	.....	185	205
"	25	R	113	100	.....	213	222
"	26	R	148	60	2	210	245
Waterville	27	R	113	108	3	224	240
"	28	R	161	73	.....	234	267
Notre-Dame-des-Bois	29	R	57	128	1	186	199
" "	30	R	45	106	1	152	174
La Patrie	31	R	113	107	2	222	238
"	32	R	166	62	1	229	252
Cookshire	33	R	58	34	1	93	101
"	34	R	62	37	1	100	117
"	35	R	124	25	3	152	165
"	36	R	117	42	1	160	182
"	37	R	109	128	.....	237	258
Eaton Corner	38	R	104	38	.....	142	174
"	39	R	86	46	.....	132	145
Sawyerville	40	R	93	67	.....	160	206
"	41	R	96	34	.....	130	157
Bulwer	42	R	79	48	2	129	151
"	43	R	60	74	.....	134	147
Ascot Corner	44	R	62	64	.....	126	163
Chartierville	45	R	59	103	.....	162	176
"	46	R	75	86	.....	161	194
Scotstown	47	R	149	61	1	211	232
"	48	R	73	83	.....	156	179
"	49	R	126	61	1	188	225
Ballallan Corner	50	R	64	57	.....	121	133
Dell	51	R	47	13	.....	60	74
East Hereford	52	R	66	121	1	188	227
Paquetteville	53	R	70	82	.....	152	177
St-Herménégilde	54	R	116	121	.....	237	277
Lingwick	55	R	93	95	2	190	214
"	56	R	75	46	.....	121	141
Mégantic	57	R	50	124	1	175	198
"	58	R	93	102	.....	195	265
"	59	R	38	122	.....	160	199
"	59A	R	36	95	2	133	150
"	60	R	23	118	.....	141	166
"	60A	R	41	96	.....	137	152
"	61	R	36	92	3	131	166
"	61A	R	35	114	1	150	174
"	62	R	69	111	1	181	192
"	62A	R	48	72	.....	120	150

COMPTON—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Samuel Gobeil	Joseph-Etienne Letellier			
Marsboro	63	R	62	13	.....	75	110
Piopolis	64	R	96	65	.....	161	189
Milan	65	R	35	16	.....	51	86
Val-Racine	66	R	67	100	.....	167	192
Island Brook	67	R	128	66	2	196	229
Randboro	68	R	157	43	1	201	220
Stornoway	69	R	25	24	2	51	54
"	70	R	120	135	.....	255	282
St-Romain	71	R	69	74	.....	143	165
"	72	R	37	92	.....	129	155
Ste-Cécile-de-Whitton	73	R	77	83	.....	160	200
" Station	74	R	52	115	.....	167	236
Springhill	75	R	45	55	.....	100	167
"	76	R	56	59	4	119	155
"	77	R	46	15	.....	61	77
Totals—Totaux	81	.....	6,701	6,393	59	13,153	15,263

Majority for / Majorité pour } **Samuel Gobeil, 308.**

DORCHESTER Population—1921, 29,563

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	L'honorable Lucien Cannon	Onésime Gagnon			
St-Anselme	1	R	80	118	.....	198	238
"	2	R	60	100	.....	160	196
"	3	R	79	74	.....	153	188
"	4	R	85	79	2	166	196
Ste-Aurélie	5	R	155	79	.....	234	249
St-Bernard	6	R	124	169	3	296	322
"	7	R	132	144	2	278	318
St-Benjamin	8	R	100	74	1	175	211
"	9	R	115	32	.....	147	170
Ste-Claire	10	R	79	97	1	177	260
"	11	R	99	111	5	215	288
"	12	R	24	64	1	89	111
"	13	R	68	94	.....	162	194
St-Cyprien	14	R	91	99	1	191	219
St-Edouard	15	R	56	51	.....	107	139
"	16	R	82	79	1	162	183
"	17	R	12	83	.....	95	114
"	18	R	57	62	.....	119	146
"	19	R	83	123	2	208	218
Ste-Germaine	20	R	175	44	.....	219	247
"	21	R	115	136	3	254	303
"	22	R	113	100	1	214	237
"	23	R	114	77	3	194	207
Ste-Hénédine	24	R	77	111	.....	188	225
"	25	R	66	50	.....	116	135
"	26	R	66	101	.....	167	195
Honfleur	27	R	64	74	3	141	151
St-Isidore	28	R	72	142	.....	214	263
"	29	R	97	103	1	201	233
"	30	R	57	81	.....	138	194
"	31	R	32	48	2	82	112
"	32	R	25	45	.....	70	79
Ste-Justine	33	R	51	96	.....	147	176
"	34	R	48	145	1	194	216
"	35	R	55	83	.....	138	155
"	36	R	25	104	.....	129	161
St-Léon	37	R	124	69	.....	193	229
"	38	R	95	149	2	246	323
"	39	R	127	84	3	214	255
St-Louis	40	R	98	70	.....	168	203
St-Luc	41	R	156	27	.....	183	215
St-Malachie	42	R	93	83	.....	176	222
"	43	R	73	54	.....	127	154
"	44	R	52	30	.....	82	112
"	45	R	85	87	5	177	214
Ste-Marguerite	46	R	98	189	.....	287	324
"	47	R	29	91	.....	120	149
St-Maxime	48	R	122	76	2	200	239
"	49	R	108	63	.....	171	232
St-Nazaire	50	R	64	109	2	175	197
St-Odilon	51	R	101	95	2	198	213
"	52	R	48	142	1	191	203
"	53	R	60	123	4	187	203
St-Prosper	54	R	107	197	2	306	352
"	55	R	117	95	.....	212	258
"	56	R	131	136	1	268	295
Ste-Rose	57	R	140	124	2	266	300
"	58	R	103	76	.....	179	205
Ste-Sabine	59	R	35	69	1	105	116
St-Zacharie	60	R	134	90	.....	224	259
"	61	R	148	69	2	219	266
"	62	R	152	102	.....	254	283
Totals—Totaux	62	.....	5,433	5,771	62	11,266	13,270

Majority for / Majorité pour } **Onésime Gagnon, 338.**

DRUMMOND-ARTHABASKA Population—1921, 44,372

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Wilfrid Girouard	Agésilas Kirouac			
St-Majorique-de-Grantham	1	R	109	92	.....	201	234
St-Edmond-de-Grantham	2	R	57	74	.....	131	180
St-Eugène-de-Grantham	3	R	39	29	.....	68	74
" "	4	R	51	27	.....	78	87
" "	5	R	106	74	.....	180	251
St-Germain-de-Grantham	6	R	117	104	.....	221	268
" "	7	R	98	105	.....	203	256
" "	8	R	93	100	.....	193	205
Grantham Township	9	R	78	88	.....	166	198
" "	9A	R	77	86	1	164	181
" "	10	R	37	29	.....	66	91
" "	11	R	69	87	1	157	205
" "	11A	R	98	82	1	181	213
Drummondville	12	R	79	81	4	164	186
"	12A	R	63	64	1	128	162
"	13	R	56	34	1	91	98
"	14	R	66	85	.....	151	170
"	14A	R	61	82	.....	143	195
"	15	R	56	91	.....	147	181
"	15A	R	72	80	1	153	173
"	16	R	110	126	2	238	239
"	17	R	107	96	.....	203	238
"	18	R	91	83	1	175	221
"	19	R	98	69	1	168	207
"	19A	R	87	66	1	154	199
"	20	R	106	118	1	225	270
"	21	R	72	58	1	131	157
"	21A	R	90	72	4	166	195
St-Joseph-de-Grantham	22	R	93	105	3	201	243
" "	22A	R	43	55	3	101	109
" "	23	R	93	63	1	157	182
" "	24	R	81	126	.....	207	235
" "	25	R	76	65	.....	141	175
Wendover et Simpson	26	R	86	89	3	178	228
" "	27	R	91	77	.....	168	185
" "	28	R	87	78	6	171	189
St-Cyrille-de-Wendover	29	R	110	29	1	140	160
" "	30	R	123	46	5	174	188
Notre-Dame-du-Bon-Conseil	31	R	108	68	1	177	216
" "	32	R	99	82	1	182	209
St-Lucien	33	R	83	84	.....	167	204
Wickham Township	34	R	61	79	1	141	179
" "	35	R	57	47	.....	104	135
" "	36	R	43	61	.....	104	157
" "	37	R	70	87	1	158	185
" Village	38	R	92	44	.....	136	169
Lefebvre	39	R	59	56	3	118	201
Durham Parish (Paroisse)	40	R	36	96	1	133	167
" "	41	R	63	110	1	174	259
" Village	42	R	104	62	4	170	230
L'Avenir	43	R	59	28	.....	87	92
"	44	R	103	61	1	165	208
"	45	R	67	78	.....	145	173
Durham Township	46	R	93	78	.....	171	206
Kingsey	47	R	92	54	.....	146	160
"	48	R	119	66	.....	185	220
"	49	R	99	83	.....	182	216
" Falls	50	R	113	78	.....	191	226
" "	51	R	96	68	.....	164	196
Ste-Séraphine	52	R	64	41	1	106	120
Ste-Elizabeth-de-Warwick	53	R	93	133	4	230	257
St-Albert-de-Warwick	54	R	88	46	.....	134	150
" "	55	R	67	67	1	135	178
Ste-Clothilde-de-Horton	56	R	76	53	2	131	143
" "	57	R	71	68	1	140	168
" "	57A	R	56	77	.....	133	148
" "	58	R	31	88	2	121	135

DRUMMOND-ARTHABASKA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Wilfrid Girouard	Agésilas Kirouac			
St-Valère-de-Bulstrode	59	R	80	119	3	202	248
" "	60	R	123	80	1	204	264
Ste-Anne-du-Sault	61	R	93	14	.....	107	134
" "	62	R	97	53	3	153	177
Daveluyville	63	R	97	49	3	149	176
Maddington	64	R	113	25	.....	138	154
St-Louis-de-Blandford	65	R	148	17	1	166	217
St-Rosaire	66	R	82	63	1	146	197
"	67	R	109	42	.....	151	193
Stanfold	68	R	150	37	1	188	195
"	69	R	151	77	1	229	252
Princeville	70	R	163	86	.....	249	266
"	71	R	144	51	.....	195	218
St-Norbert-d'Arthabaska	72	R	84	50	.....	134	192
" "	73	R	81	31	1	113	157
Chester North (Nord)	74	R	75	33	2	110	183
" East (Est)	75	R	46	31	.....	77	101
" "	76	R	122	34	.....	156	207
" West (Ouest)	77	R	176	47	2	225	261
" "	78	R	115	24	.....	139	175
" Town (Ville)	79	R	102	8	.....	110	138
St-Christophe-d'Arthabaska	80	R	199	40	.....	239	263
Arthabaska	81	R	88	68	.....	156	247
"	81A	R	75	30	2	107	201
"	82	R	108	21	.....	129	174
"	82A	R	98	36	.....	134	165
Ste-Victoire-d'Arthabaska	83	R	103	107	1	211	258
" "	84	R	69	62	.....	131	135
Victoriaville	85	R	115	65	.....	186	211
"	85A	R	109	52	1	162	192
"	86	R	97	90	2	189	255
"	87	R	103	69	.....	172	206
"	87A	R	113	71	.....	184	223
"	88	R	63	3	.....	66	95
"	89	R	101	41	.....	142	155
"	89A	R	91	48	.....	139	161
"	90	R	168	87	1	256	292
"	90A	R	181	90	2	273	286
"	91	R	112	44	1	157	175
"	91A	R	108	53	.....	161	193
"	92	R	143	90	.....	233	275
"	93	R	140	96	.....	236	259
Warwick Township	94	R	157	84	.....	241	267
" "	95	R	73	147	.....	220	232
" Village	96	R	122	51	.....	173	201
" "	97	R	91	58	.....	149	164
" "	97A	R	110	38	.....	148	167
Chénier	98	R	84	27	.....	111	136
"	99	R	117	45	.....	162	208
"	100	R	104	23	.....	127	174
Tingwick	101	R	64	70	.....	134	192
St-Rémi-de-Tingwick	102	R	92	18	.....	110	138
" "	103	R	104	31	1	136	226
Totals—Totaux	120	.....	11,241	7,784	98	19,123	23,166

Majority for / Majorité pour } **Wilfrid Girouard, 3,457.**

GASPÉ Population—1921, 40,375

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Maurice Brasset	William Albert Edward Flynn			
Cap-Chat	1	R	129	19	1	149	157
"	2	R	182	75	1	258	287
"	2A	R	177	106	5	288	327
"	3	R	154	39	2	195	219
Ste-Anne-des-Monts	4	R	86	43	.....	129	165
"	4A	R	120	37	1	158	201
"	5	R	145	154	.....	299	344
"	5A	R	74	152	1	227	252
St-Joachim	6	R	189	28	5	222	240
"	6A	R	161	35	4	200	213
Rivière-à-la-Martre	7	R	58	42	.....	100	118
Marsouins	8	R	22	26	.....	48	60
Claude	9	R	63	62	.....	125	133
Mont-St-Pierre	10	R	66	25	3	94	99
Mont-Louis	11	R	133	116	3	252	299
Ruisseau-des-Olives	12	R	50	15	.....	65	71
St-Antoine	13	R	62	9	3	74	82
Petite Madeleine	14	R	128	94	.....	222	242
Grande Vallée	15	R	142	63	.....	205	251
Petite Vallée	16	R	73	11	.....	84	92
Pointe-à-la-Frégate	17	R	81	21	.....	102	116
Chlorydorme	18	R	166	58	1	225	254
St-Yvon	19	R	69	41	3	113	123
St-Maurice	20	R	77	69	1	147	166
"	21	R	70	43	1	114	118
"	22	R	97	43	.....	140	144
Rivière-au-Renard (Fox River)	23	R	125	95	.....	220	290
" "	24	R	82	99	18	199	441
" "	24A	R	78	121	2	201	
Anse-au-Griffon	25	R	129	35	1	165	196
"	26	R	97	89	1	187	212
Cap-des-Rosiers	27	R	154	84	.....	238	273
"	28	R	96	39	1	136	168
Petit Gaspé	29	R	53	100	.....	153	195
Cap-aux-Os	30	R	152	36	1	189	233
Péninsule	31	R	32	144	2	178	247
St-Majorique	32	R	102	139	.....	241	315
L'Anse-aux-Cousins	33	R	38	103	1	142	175
Gaspé Village	34	R	78	77	1	156	210
" "	34A	R	48	74	4	126	179
" Baie	35	R	15	181	.....	196	267
York	36	R	21	228	.....	249	313
"	37	R	9	15	.....	24	33
Douglas	38	R	57	125	1	183	303
"	39	R	50	28	.....	78	126
"	39A	R	86	79	1	166	272
"	40	R	76	49	.....	125	207
St-Georges-de-la-Malbaie	41	R	108	24	1	133	162
" "	41A	R	82	37	1	120	188
La Malbaie	42	R	67	82	1	150	226
Barachois	43	R	110	121	.....	231	284
"	43A	R	154	106	2	262	291
Corner of the Beach	44	R	89	32	.....	121	171
Bonaventure	45	R	17	2	.....	19	22
Percé	46	R	66	86	1	153	179
"	46A	R	86	64	1	151	164
"	47	R	56	58	2	116	133
Val-d'Espoir	48	R	67	27	2	96	107
Anse-au-Beaufils	49	R	34	25	.....	59	78
Cape Cove	50	R	79	72	1	152	164
"	51	R	242	32	4	278	307
Little River	52	R	180	78	1	259	279
"	53	R	212	34	2	248	274
Grande-Rivière	54	R	109	73	6	188	206
"	55	R	95	43	1	139	204
"	55A	R	106	108	2	216	232
"	56	R	200	23	2	225	254

GASPÉ—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Maurice Brasset	William Albert Edward Flynn			
Petit-Pabos	57	R	109	112	.....	221	340
Ste-Adélaïde-de-Pabos	58	R	57	30	.....	87	94
Grand-Pabos	59	R	126	77	.....	203	224
St-François-de-Pabos	60	R	101	84	.....	185	213
Chandler	61	R	118	55	.....	173	199
"	62	R	118	41	2	161	202
"	62A	R	89	32	3	124	150
"	63	R	171	90	2	263	279
Pabos Mills	64	R	149	62	1	212	217
Newport	65	R	128	67	.....	195	206
"	66	R	116	66	.....	182	191
"	67	R	179	87	12	278	305
Entry Island	68	R	37	28	1	66	74
Amherst	69	R	128	50	1	179	191
"	70	R	117	46	.....	163	182
St-François-Xavier	71	R	150	39	.....	189	190
"	72	R	70	6	.....	76	99
"	73	R	128	64	.....	192	239
Etang-du-Nord	74	R	182	73	2	257	300
"	75	R	157	43	.....	200	298
"	76	R	91	137	1	229	278
"	77	R	66	108	.....	174	240
"	78	R	188	82	.....	270	310
Havre-aux-Maisons	79	R	109	69	.....	178	194
"	80	R	96	93	.....	189	218
"	81	R	128	80	2	210	219
Grosse-Ile	82	R	38	57	2	97	129
Grande-Entrée	83	R	99	101	.....	200	223
Wolfe Island	84	R	28	41	2	71	78
Totals—Totaux	96	.....	9,784	6,413	130	16,327	19,456

Majority for / Majorité pour } **Maurice Brasset, 3,371.**

HULL Population—1921, 39,180

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Jean-Noël Beauchamp	Alphonse Fournier			
Hull City (Cité)	1	U	63	104	.....	167	174
" "	2	U	90	106	.....	196	239
" "	3	U	58	151	2	211	232
" " A-K	4	U	28	116	.....	144	152
" " L-Z	4	U	27	130	2	159	172
" "	5	U	27	124	.....	151	176
" " A-K	6	U	21	92	2	115	139
" " L-Z	6	U	33	124	3	160	180
" " A-K	7	U	43	123	.....	166	204
" " L-Z	7	U	50	123	.....	173	216
" " A-K	8	U	36	101	2	139	183
" " L-Z	8	U	31	127	.....	158	191
" "	9	U	52	126	3	181	235
" "	10	U	23	65	.....	88	99
" "	11	U	72	156	.....	228	275
" "	12	U	53	93	.....	146	216
" "	13	U	33	111	1	145	188
" " A-K	14	U	113	75	.....	188	230
" " L-Z	14	U	96	82	4	182	217
" "	15	U	58	100	.....	158	202
" " A-K	16	U	40	109	.....	149	195
" " L-Z	16	U	48	130	3	181	207
" "	17	U	50	186	.....	236	262
" " A-K	18	U	57	104	1	162	181
" " L-Z	18	U	57	145	.....	202	225
" " A-K	19	U	31	101	1	133	166
" " L-Z	19	U	45	103	1	149	197
" " A-K	20	U	57	124	.....	181	217
" " L-Z	20	U	52	110	1	163	206
" " A-K	21	U	34	101	.....	135	161
" " L-Z	21	U	53	104	.....	157	188
" " A-K	22	U	60	100	3	163	186
" " L-Z	22	U	49	93	2	144	168
" "	23	U	62	148	2	212	256
" "	24	U	97	146	.....	243	286
" "	25	U	66	194	2	262	312
" "	26	U	64	154	.....	218	268
" "	27	U	71	158	4	233	305
" "	28	U	47	193	.....	240	289
" " A-L	29	U	33	203	.....	236	266
" " M-Z	29	U	34	124	.....	158	200
" "	30	U	70	183	5	258	308
" "	31	U	31	167	.....	198	247
" "	32	U	56	178	1	235	279
" " A-I	33	U	45	143	.....	188	224
" " J-Z	33	U	40	111	2	153	201
" " A-G	34	U	39	115	.....	154	175
" " H-Z	34	U	40	108	2	150	170
" "	35	U	50	105	.....	155	174
" " A-K	36	U	24	109	.....	133	176
" " L-Z	36	U	43	150	2	195	221
" "	37	U	65	171	1	237	307
" "	38	U	38	187	3	228	297
" "	39	U	53	155	9	217	261
" " A-K	40	U	31	98	.....	129	148
" " L-Z	40	U	48	108	.....	156	170
" " A-L	41	U	31	138	.....	169	197
" " M-Z	41	U	20	95	.....	115	137
" " A-K	42	U	35	107	1	143	178
" " L-Z	42	U	48	118	1	167	207
" " A-K	43	U	30	101	.....	131	151
" " L-Z	43	U	40	106	.....	146	169
" "	44	U	55	176	6	237	276
" "	45	U	58	150	.....	208	250
" "	46	U	25	147	.....	172	190
" "	47	U	50	142	2	194	222

HULL—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Jean-Noël Beauchamp	Alphonse Fournier			
Pointe-Gatineau	48	R	154	89	.....	243	272
"	49	R	76	99	2	177	201
"	50	R	63	121	1	185	211
"	51	R	74	118	2	194	226
"	52	R	30	44	1	75	90
West Templeton (Ouest)...A-L	53	R	81	108	1	190	263
" " ...M-Z	53	R	54	163	2	219	234
" " ...A-L	54	R	55	141	2	198	245
" " ...M-Z	54	R	54	120	.....	174	229
" "	55	R	50	52	.....	102	147
" "	56	R	67	61	.....	128	177
Templeton Village	57	R	82	160	2	244	275
" "	58	R	70	36	.....	106	118
East Templeton (Est)	59	R	54	29	3	86	126
" "	60	R	56	26	.....	82	125
" "	61	R	34	53	3	90	131
North Templeton (Nord)	62	R	22	79	1	102	151
" "	63	R	70	98	1	169	236
Angers	64	R	50	55	.....	105	140
L'Ange-Gardien	65	R	18	31	.....	49	80
"	66	R	41	54	1	96	184
Masson	67	R	30	77	.....	107	156
"	68	R	58	123	.....	181	195
" ...A-K	69	R	34	98	.....	132	138
" ...M-Z	69	R	24	116	.....	140	167
Buckingham Town (Ville)	70	R	59	143	.....	202	279
" " ..A-K	71	R	49	100	1	150	181
" " ..L-Z	71	R	74	106	4	184	231
" "	72	R	66	106	4	176	221
" " ..A-K	73	R	40	120	1	161	199
" " ..L-Z	73	R	37	107	.....	144	201
" "	74	R	93	125	.....	218	264
" "	75	R	102	85	4	191	221
" "	76	R	76	127	.....	203	246
" "	77	R	26	49	.....	75	141
Buckingham Township	78	R	70	33	.....	103	120
" "	79	R	33	34	.....	67	77
" "	80	R	43	46	.....	89	106
" "	81	R	66	65	5	136	154
Portland	82	R	95	80	.....	175	192
"	83	R	58	79	.....	137	138
"	84	R	133	51	.....	184	231
Derry	85	R	21	26	.....	47	70
Villeneuve	86	R	42	68	1	111	137
Bowman	87	R	50	62	1	113	190
Bigelow	88	R	20	81	1	102	105
Wells et McGill...A-K	89	R	11	87	5	103	146
" ...L-Z	89	R	17	106	1	124	162
Wabassee et Dudley	90	R	50	79	8	137	265
Totals—Totaux	115	.....	5,911	12,543	132	18,586	22,790

Majority for / Majorité pour } **Alphonse Fournier, 6,632.**

JOLIETTE Population—1921, 25,913

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles-Edouard Ferland	Joseph-Conrad Perrault			
Joliette City (Cité)	1	R	116	56	3	175	190
" "	2	R	103	43	1	147	188
" "	3	R	114	92	1	217	253
" "	4	R	102	97	.....	199	238
" "	5	R	72	61	.....	133	144
" "	6	R	67	53	.....	120	143
" "	7	R	76	95	.....	171	205
" "	8	R	83	87	1	171	200
" "	9	R	134	89	2	225	260
" "	10	R	116	109	3	228	291
" "	11	R	111	123	.....	234	283
" "	12	R	122	123	.....	245	315
" "	13	R	88	77	2	167	192
" "	14	R	140	73	3	216	260
" "	15	R	114	70	2	186	199
" "	16	R	95	91	4	190	228
" "	17	R	108	55	1	164	189
" "	18	R	109	69	.....	178	203
" "	19	R	82	64	3	149	188
" "	20	R	98	80	1	179	214
" "	21	R	122	68	5	195	221
" "	22	R	67	89	10	166	180
" "	23	R	93	84	1	178	203
" "	24	R	96	81	1	178	203
St-Charles-Borromée	25	R	115	49	7	171	198
"	26	R	124	77	1	202	235
St-Thomas	27	R	96	105	.....	201	225
"	28	R	117	90	3	210	208
"	29	R	84	99	.....	183	215
Ste-Elizabeth	30	R	121	65	.....	186	225
"	31	R	106	77	1	184	218
"	32	R	67	99	.....	166	172
"	33	R	94	65	.....	159	179
Notre-Dame-de-Lourdes	34	R	107	81	2	190	276
St-Félix-de-Valois	35	R	54	127	4	185	215
"	36	R	99	93	.....	192	246
"	37	R	91	152	3	246	285
"	38	R	67	61	.....	128	154
"	38A	R	77	64	1	142	160
St-Cléophas	39	R	59	87	.....	146	169
St-Jean-de-Matha	40	R	53	69	.....	122	130
"	41	R	80	84	1	165	204
"	42	R	59	64	....	123	142
"	43	R	68	89	.....	157	184
Ste-Mélanie	44	R	58	48	.....	106	118
"	45	R	64	51	.....	115	131
"	46	R	51	51	.....	102	118
St-Ambroise	47	R	87	73	1	161	197
"	48	R	115	73	2	190	264
Ste-Marcelline	49	R	31	72	.....	103	117
"	50	R	54	87	2	143	154
Ste-Béatrix	51	R	65	74	1	140	166
"	52	R	55	95	.....	150	156
St-Alphonse	53	R	108	107	.....	215	263
Ste-Emélie-de-l'Energie	54	R	86	116	.....	202	227
" "	55	R	103	106	1	210	228
St-Côme	56	R	85	50	1	136	149
"	57	R	102	43	.....	145	188
St-Paul	58	R	155	49	.....	204	232
"	59	R	94	46	.....	140	174
Crabtree Mills	60	R	140	66	4	210	227
"	61	R	169	79	1	249	277
St-Pierre	62	R	74	29	.....	103	111
St-Guillaume	63	R	4	0	.....	4	
Joliette Advance (Provisoire)	64	R	38	38	.....	76	
Totals—Totaux	65	.....	5,904	4,979	80	10,964	12,721

Majority for / Majorité pour } **Charles-Edouard Ferland, 925.**

KAMOURASKA Population—1921, 22,014

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Pierre Audet	Georges Bouchard			
Ste-Anne-de-la-Pocatière	1	R	57	67	1	125	153
" "	1A	R	87	70	1	158	186
" "	2	R	40	83	.....	123	170
" "	2A	R	71	85	.....	156	208
" "	3	R	37	121	.....	158	306
" "	4	R	69	60	2	131	147
" "	5	R	68	60	.....	128	163
" "	6	R	64	61	.....	125	142
St-Onésime	7	R	44	58	3	105	116
"	8	R	62	67	.....	129	151
St-Pacôme	9	R	75	108	1	184	238
"	10	R	82	99	.....	181	226
"	11	R	59	82	1	142	168
"	12	R	56	121	1	178	214
"	13	R	110	73	1	184	240
"	14	R	53	28	.....	81	100
Rivière-Ouelle	15	R	38	108	7	153	210
"	16	R	37	58	.....	95	125
"	17	R	54	105	.....	159	206
"	18	R	62	80	6	148	191
St-Denis	19	R	173	47	2	222	273
"	20	R	62	38	.....	100	118
St-Philippe-de-Néri	21	R	107	103	2	212	251
"	22	R	107	85	2	194	232
St-Pascal	23	R	34	94	1	129	170
"	24	R	47	85	2	134	151
"	25	R	115	96	.....	211	269
"	26	R	65	133	3	201	243
"	27	R	55	160	1	216	266
Ste-Hélène	28	R	74	117	1	192	240
"	29	R	74	80	1	155	202
"	30	R	66	87	.....	153	181
St-Alexandre	31	R	146	117	3	266	301
"	32	R	114	89	.....	203	258
"	33	R	113	76	1	190	211
"	34	R	24	35	.....	59	74
St-Eleuthère	35	R	71	99	.....	170	222
"	36	R	85	98	1	184	211
"	37	R	123	83	2	208	235
St-Joseph	38	R	70	115	5	190	252
Kamouraska	39	R	101	126	.....	227	290
St-Louis	40	R	53	145	1	199	249
St-André	41	R	42	102	.....	144	162
"	42	R	71	54	1	126	163
"	43	R	43	77	.....	120	138
"	44	R	47	67	.....	114	122
St-Germain	45	R	59	65	2	126	146
"	46	R	30	45	1	76	99
St-Bruno	47	R	47	64	.....	111	161
"	48	R	60	100	.....	160	213
Rivière Manie	49	R	14	49	1	64	123
St-Bruno	50	R	29	13	2	44	45
St-Athanase	51	R	78	53	7	138	145
Mont-Carmel	52	R	157	57	1	215	261
"	53	R	88	27	2	117	135
"	54	R	109	29	.....	138	150
Lac-de-l'Est	55	R	120	16	1	137	141
Bretagne	56	R	11	14	.....	25	27
Totals—Totaux	58	.....	4,109	4,534	70	8,713	10,790

Majority for / Majorité pour } **Georges Bouchard, 425.**

LABELLE Population—1921, 35,927

Acclamation: Henri Bourassa.

LAC-ST-JEAN Population—1921, 35,539

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Léonard Duguay	Armand Sylvestre			
Roberval Parish (Paroisse)....	1	R	83	113	.....	196	242
" "	2	R	129	133	1	263	309
" Town (Ville).....A-K	3	R	60	103	1	164	187
" " .....L-Z	3A	R	40	86	.....	126	148
" "	4	R	115	152	.....	267	303
" "	5	R	100	132	4	236	276
" "	6	R	80	89	.....	169	206
Ste-Edwidge.....	7	R	77	120	.....	197	217
St-Prime.....	8	R	83	124	.....	207	234
"	9	R	54	92	.....	146	164
"	10	R	39	69	.....	108	114
"	11	R	69	94	.....	163	185
St-Félicien.....A-K	12	R	86	75	1	162	190
" .....L-Z	12A	R	102	76	.....	178	197
"	13	R	126	109	2	237	280
"	14	R	146	63	2	211	286
"	15	R	55	106	.....	161	195
"	16	R	80	45	1	126	153
"	17	R	78	33	.....	111	130
La-Doré.....	18	R	66	33	.....	99	126
"	19	R	143	120	1	264	292
St-Méthode.....	20	R	135	83	.....	218	226
Normandin.....	21	R	57	64	.....	121	125
" .....A-K	22	R	97	61	.....	158	163
" .....L-Z	22A	R	65	62	1	128	162
" .....A-K	23	R	98	115	.....	213	234
" .....L-Z	23A	R	114	72	.....	186	206
"	24	R	117	66	1	184	207
St-Thomas-Dydime.....	25	R	138	82	1	221	247
Girardville.....	26	R	96	60	1	157	178
Albanel.....	27	R	106	140	1	247	290
"	28	R	118	82	6	206	236
St-Eugène.....	29	R	70	63	.....	133	180
Dolbeau.....	30	R	112	84	13	209	251
"	31	R	132	108	.....	240	278
"	32	R	128	64	3	195	241
"	33	R	50	38	.....	88	117
St-Michel-de-Mistassini.....	34	R	39	48	3	90	106
" .....A-K	35	R	106	69	1	176	193
" .....L-Z	35A	R	113	61	.....	174	204
St-Stanislas.....	36	R	39	42	4	85	116
Ste-Jeanne-d'Arc.....	37	R	152	105	1	258	291
St-Edouard-de-Péribonka.....	38	R	154	71	.....	225	274
St-Augustin.....	39	R	85	88	.....	173	183
Ste-Monique.....	40	R	90	102	4	196	219
St-Henri Taillon.....	41	R	104	82	5	191	217
L'Ascension.....	42	R	57	102	1	160	189
"	43	R	22	73	.....	95	112
St-Cœur-de-Marie.....	44	R	130	81	.....	211	243
"	45	R	95	75	.....	170	181
"	46	R	106	124	.....	230	271
Ile-Maligne.....	47	R	69	72	2	143	163
River Bend.....	48	R	69	18	2	89	141
St-Joseph-d'Alma Town (Ville)	49	R	71	45	.....	116	122
" "	50	R	100	99	.....	199	225
" "	51	R	62	87	.....	149	165
" "	52	R	92	80	.....	172	211
" "	53	R	135	125	1	261	280
" "	54	R	58	78	4	140	159
" "	55	R	61	46	.....	107	152
" "	56	R	164	48	.....	212	274
" "	57	R	122	49	.....	171	207
" Parish (Paroisse)....	58	R	65	71	2	138	150
" "	59	R	119	100	1	220	243

LAKE ST. JOHN—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Léonard Duguay	Armand Sylvestre			
St-Bruno	60	R	85	67	.....	152	165
"	61	R	63	145	.....	208	226
"	62	R	105	65	.....	170	181
Hébertville	63	R	89	153	.....	242	255
"	64	R	85	133	.....	218	243
Notre-Dame-d'Hébertville	65	R	102	104	.....	206	198
" "	66	R	79	79	1	159	200
" "	67	R	118	41	.....	159	172
" "	68	R	27	87	.....	114	131
" "	69	R	89	61	.....	150	155
Ste-Croix	70	R	54	114	.....	168	191
"	71	R	49	126	4	179	198
St-Gédéon	72	R	95	145	2	242	292
"	73	R	50	107	.....	157	159
"	74	R	98	57	.....	155	176
St-Jérôme	75	R	127	145	1	273	289
"	76	R	65	180	1	246	253
"	77	R	102	72	1	175	192
"	78	R	101	136	.....	237	257
St-André	79	R	53	158	.....	211	244
Desbiens	80	R	114	112	.....	226	265
"	81	R	70	80	5	155	183
"	82	R	76	82	2	160	178
Lac-Bouchette	83	R	106	98	1	205	264
"	84	R	124	98	.....	222	267
St-Louis-de-Chambord	85	R	88	114	1	203	233
"	86	R	143	109	5	257	310
"	87	R	85	54	.....	139	160
Val-Jalbert	88	R	7	24	1	32	44
Albanel	89	R	15	13	.....	28	34
Totals—Totaux	94	.....	8,387	8,211	96	16,694	19,181

Majority for / Majorité pour } **Joseph-Léonard Duguay, 176.**

LAPRAIRIE-NAPIERVILLE Population—1921, 20,065

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Vincent Dupuis	Gustave Monette			
Laprairie Town (Ville)	1	R	148	138	3	289	308
" "	1A	R	105	62	3	170	181
" "	2	R	185	144	5	334	360
" "	3	R	142	105	1	248	272
" "	3A	R	106	109	1	216	246
" Parish (Paroisse)	4	R	74	123	.....	197	226
" "	5	R	77	87	.....	164	186
" "	6	R	136	21	1	158	178
" "	7	R	113	163	.....	276	291
St-Philippe	8	R	114	113	3	230	251
"	9	R	151	92	5	248	260
"	9A	R	73	79	4	156	200
St-Mathieu	10	R	106	110	.....	216	228
St-Jacques-le-Mineur	11	R	121	123	.....	244	259
" "	12	R	69	114	.....	183	199
St-Constant	13	R	100	88	2	190	207
"	14	R	139	69	.....	208	225
"	14A	R	124	106	.....	230	243
"	15	R	66	64	.....	130	146
Delson	16	R	136	188	.....	324	348
St-Isidore	17	R	122	138	.....	260	269
"	18	R	85	123	4	212	238
St-Rémi Village	19	R	139	161	2	302	344
" "	20	R	130	115	3	248	291
" Parish (Paroisse)	21	R	131	79	.....	210	233
" "	22	R	42	62	1	105	109
" "	23	R	100	98	1	199	213
St-Michel-Archange	24	R	129	152	.....	281	313
" "	25	R	96	129	3	228	237
St-Edouard	26	R	108	44	.....	152	173
"	27	R	155	72	1	228	246
St-Patrice-de-Sherrington	28	R	129	143	2	274	293
" "	29	R	85	62	2	149	156
" "	30	R	53	43	.....	96	100
Napierville	31	R	114	91	.....	205	235
"	31A	R	114	80	3	197	229
St-Cyprien	32	R	113	77	3	193	205
"	33	R	116	122	2	240	265
Caughnawaga	34	R	75	79	1	155	189
Totals—Totaux	39	.....	4,321	3,968	56	8,345	9,152

Majority for / Majorité pour } **Vincent Dupuis, 353.**

L'ASSOMPTION-MONTCALM Population—1921, 28,318

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles-Edouard Jeannotte	Paul-Arthur Séguin			
L'Assomption							
Laurentides	1	R	67	134	1	202	243
"	2	R	51	106	4	161	283
"	3	R	61	99	.....	160	208
St-Lin	4	R	88	136	1	225	262
" A-K	5	R	47	60	.....	107	135
" L-Z	5	R	66	76	.....	142	175
St-Joachim	6	R	65	84	.....	149	195
St-Roch	7	R	57	74	.....	131	150
St-Roch-de-l'Achigan	8	R	84	79	.....	163	226
" "	9	R	66	135	.....	201	257
" "	10	R	60	103	.....	163	204
St-Henri-de-Mascouche	11	R	99	63	3	165	224
" "	12	R	121	56	1	178	240
" "	13	R	135	55	3	193	224
" "	14	R	119	56	.....	175	203
St-Charles-de-Lachenaie	15	R	61	70	.....	131	141
" "	16	R	90	53	2	145	187
Charlemagne	17	R	24	179	.....	203	223
"	18	R	28	115	.....	143	167
St-Paul-l'Ermite	19	R	69	139	1	209	243
"	20	R	28	52	.....	80	108
Repentigny	21	R	46	101	.....	147	167
"	22	R	18	131	3	152	167
St-Sulpice A-L	23	R	49	84	1	134	182
" M-Z	23	R	43	64	.....	107	134
L'Assomption Parish (Paroisse)	24	R	32	93	.....	125	151
" "	25	R	54	146	.....	200	242
" Town (Ville) A-K	26	R	34	67	3	104	159
" " L-Z	26	R	26	80	1	107	145
" " A-K	27	R	28	105	.....	133	161
" " L-Z	27	R	32	148	3	183	222
" "	28	R	14	110	2	126	184
L'Epiphanie Parish (Paroisse)	29	R	101	67	9	177	196
" "	30	R	35	77	.....	112	145
" Village	31	R	95	152	4	251	290
" "	32	R	86	86	2	174	227
" "	33	R	44	135	1	180	237
St-Gérard-de-Magella	34	R	14	151	.....	165	185
Montcalm							
Ste-Julienne	35	R	18	101	1	120	137
"	36	R	34	136	1	171	231
"	37	R	44	143	.....	187	241
St-Esprit	38	R	78	134	.....	212	283
"	39	R	70	128	5	203	245
"	40	R	65	147	.....	212	277
St-Alexis Parish (Paroisse)	41	R	124	78	.....	202	235
" Village	42	R	146	77	.....	223	257
" Parish (Paroisse)	43	R	54	43	3	100	123
St-Jacques	44	R	119	113	3	235	277
"	45	R	77	108	4	189	264
"	46	R	96	122	.....	218	239
"	47	R	90	98	1	189	263
"	48	R	165	43	1	209	248
"	49	R	62	65	.....	127	146
Ste-Marie-Salomée	50	R	72	49	1	122	160
" "	51	R	112	49	.....	161	184
St-Liguori	52	R	124	89	.....	213	270
"	53	R	106	67	.....	173	220
Rawdon Village A-K	54	R	64	41	.....	105	155
" " L-Z	54	R	65	65	2	132	157
" "	55	R	76	121	.....	197	293

L'ASSOMPTION-MONTCALM—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles-Edouard Jeannotte	Paul-Arthur Séguin			
Rawdon Parish (Paroisse)	56	R	21	48	.....	69	94
" "	57	R	98	69	2	169	216
Chertsey	58	R	102	122	1	225	249
"	59	R	16	35	.....	51	65
St-Emile	60	R	31	65	.....	96	112
St-Calixte	61	R	95	125	1	221	230
"	62	R	22	59	7	88	100
Notre-Dame-de-la-Merci	63	R	16	33	1	50	69
St-Donat	64	R	69	123	.....	192	232
"	65	R	50	95	1	146	170
St-Agricole	66	R	32	56	1	89	127
Totals—Totaux	71	.....	4,650	6,568	81	11,299	14,061

Majority for / Majorité pour } **Paul-Arthur Séguin, 1,918.**

LAVAL-TWO MOUNTAINS Population—1921, 28,314

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Liguori Lacombe	Arthur Sauvé			
Ste-Rose Town (Ville)	1	R	83	92	2	177	217
" "	2	R	69	85	2	156	176
" "	3	R	127	77	5	209	284
" "	4	R	25	108	.....	133	142
" Parish (Paroisse)	5	R	44	97	.....	141	161
" "	6	R	60	99	.....	159	162
" "	7	R	45	184	.....	229	259
St-François-de-Sales	8	R	98	95	3	196	217
" "	9	R	70	57	1	128	134
St-Vincent-de-Paul Village..A-I	10	R	63	87	2	152	195
" " ..J-Z	11	R	78	57	1	136	179
" " ..A-F	12	R	113	87	2	202	232
" " G-M	13	R	100	80	2	182	215
" " N-Z	14	R	107	49	2	158	184
" Parish (Paroisse)	15	R	103	143	1	247	235
Pont-Viau.....A-K	16	R	138	46	.....	184	211
" .....L-Z	17	R	143	44	2	189	223
St-Elzéar	18	R	68	73	6	147	165
"	19	R	147	80	3	230	253
Laval-des-Rapides	20	R	106	106	4	216	244
" "	21	R	161	89	3	253	270
" "	22	R	107	70	2	179	196
L'Abord-à-Plouffe.....A-E	23	R	116	95	4	215	232
" .....F-O	24	R	166	65	4	235	264
" .....P-Z	25	R	60	58	3	121	147
St-Martin.....A-G	26	R	130	140	3	273	302
" .....H-Z	27	R	133	122	2	257	282
Côte-St-Elzéar	28	R	107	122	.....	229	252
Ste-Dorothée.....A-B	29	R	46	73	4	123	131
" .....C-G	30	R	68	96	5	169	178
" .....H-Z	31	R	70	173	.....	243	263
Laval-sur-le-Lac	32	R	11	7	2	20	27
Plage-Laval	33	R	7	13	.....	20	23
St-Eustache Village.....A-L	34	R	75	101	.....	176	184
" " .....M-Z	35	R	45	69	1	115	121
" " .....A-K	36	R	64	110	1	175	197
" " .....L-Z	37	R	85	89	2	176	200
" sur-le-Lac	38	R	49	173	.....	222	277
" Parish (Paroisse) A-L	39	R	50	113	.....	163	183
" " M-Z	40	R	33	93	.....	126	147
" "	41	R	88	177	3	268	291
" "	42	R	17	62	3	82	86
St-Joseph-du-Lac.....A-K	43	R	62	75	.....	137	151
" .....L-Z	44	R	72	163	.....	235	255
"	45	R	56	79	.....	135	152
L'Annonciation	46	R	61	109	2	172	190
"	47	R	15	65	1	81	89
Oka	48	R	106	117	2	225	244
"	49	R	51	61	.....	112	122
St-Placide.....A-J	50	R	49	116	1	166	190
" .....K-Z	51	R	109	139	1	249	294
St-Benoit Village	52	R	53	110	3	166	185
" Parish (Paroisse)	53	R	57	80	.....	137	144
" "	54	R	19	90	3	112	117
" "	55	R	28	94	2	124	132
St-Hermas Village.....A-K	56	R	75	73	1	149	161
" " .....L-Z	57	R	83	109	3	195	211
" Parish (Paroisse)	58	R	77	44	1	122	130
Ste-Scholastique Village	59	R	183	31	.....	214	230
" "	60	R	113	78	2	193	209
" Parish (Paroisse)	61	R	70	111	4	185	191
" "	62	R	109	161	1	271	276
" "	63	R	92	86	1	179	191

LAVAL-DEUX MONTAGNES—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Liguori Lacombe	Arthur Sauvé			
St-Canut.....A-J	64	R	59	75	1	135	159
" .....K-Z	65	R	120	64	.....	184	206
St-Colomban.....	66	R	74	38	.....	112	128
Ste-Monique Village.....	67	R	87	133	.....	220	234
" Parish (Paroisse).	68	R	48	100	.....	148	162
St-Augustin.....A-K	69	R	87	111	1	199	222
" .....L-Z	70	R	82	107	.....	189	216
" Parish (Paroisse)...	71	R	62	126	.....	188	201
Totals—Totaux.....	71	.....	5,634	6,601	110	12,345	13,733

Majority for / Majorité pour } Arthur Sauvé, 967.

LÉVIS Population—1921, 33,323

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Etienne Dussault	Emile Fortin			
Lévis City (Cité)	1	U	102	125	6	233	272
"	2	U	173	82	2	257	281
"	3	U	127	125	4	256	302
"	4	U	108	110	3	221	279
"	5A	U	53	47	1	101	156
"	5B	U	79	58	3	140	193
"	6	U	80	175	2	257	290
"	7	U	75	173	5	253	277
"	8A	U	58	86	1	145	177
"	8B	U	58	101	.....	159	197
"	9	U	112	131	3	246	277
"	10A	U	55	106	7	168	199
"	10B	U	72	94	3	169	189
"	11A	U	45	104	2	151	182
"	11B	U	48	90	.....	138	177
"	12	U	63	132	2	197	225
"	13	U	52	112	8	173	254
"	14	U	44	116	2	162	189
"	15	U	66	145	1	212	224
"	16	U	80	119	2	201	218
"	17	U	73	88	6	167	188
"	18	U	54	86	3	143	178
"	19	U	61	99	2	162	195
"	20	U	77	121	3	201	238
Lauzon	21	U	80	67	1	148	172
"	22	U	87	95	1	183	227
"	23	U	101	81	3	185	211
"	24	U	128	76	5	209	235
"	25	U	132	133	.....	265	303
"	26	U	98	68	.....	166	206
"	27	U	117	80	1	198	237
"	28	U	125	101	1	227	254
"	29	U	105	105	1	211	264
"	30	U	129	115	.....	244	282
"	31	U	171	81	8	260	286
"	32	U	77	94	3	174	198
"	33	U	103	82	.....	185	204
"	34	U	103	114	.....	217	260
St-Romuald	35	R	47	171	4	222	264
"	36	R	54	78	1	133	151
"	37	R	44	104	.....	148	171
"	38	R	95	92	3	190	254
"	39	R	124	122	2	248	298
"	40	R	150	91	2	243	306
"	41	R	134	54	2	190	223
Chaudière-Bassin	42	R	36	59	2	97	113
New Liverpool	43	R	95	79	2	176	211
St-David	44	R	67	111	1	179	206
"	45	R	52	136	2	190	205
St-Télesphore	46	R	33	68	.....	101	128
St-Louis-de-Pintendre	47	R	41	118	4	163	185
" "	48	R	80	124	.....	204	248
Breakeyville	49	R	118	65	.....	183	230
"	50	R	92	102	1	195	226
Charny	51	R	67	50	.....	117	128
"	52	R	69	79	.....	148	182
"	53	R	71	58	.....	129	157
"	54	R	112	60	.....	172	242
"	55	R	115	37	.....	152	188
"	56	R	119	100	.....	219	258
St-Jean-Chrysostome	57	R	143	63	.....	206	259
"	58	R	66	30	.....	96	159
"	59	R	59	26	.....	85	91
St-Etienne-de-Lauzon	60	R	76	69	.....	145	186
"	61	R	73	37	.....	110	119

LÉVIS—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Etienne Dussault	Emile Fortin			
St-Joseph-de-Lévis	62	R	42	18	.....	60	71
"	63	R	19	15	.....	34	42
St-Rédempteur	64	R	119	131	1	251	270
St-Nicolas	65	R	74	64	.....	138	160
"	66	R	156	59	.....	215	265
"	67	R	65	119	.....	184	210
"	68	R	68	36	1	105	113
St-Lambert	69	R	113	48	.....	161	219
"	70	R	45	33	.....	78	107
"	71	R	71	41	2	114	173
St-Henri Village	72	R	106	92	2	200	260
" Parish (Paroisse)	73	R	43	64	1	108	122
" "	74	R	112	89	.....	201	262
Rivière-Boyer	75	R	83	42	.....	125	142
"	76	R	93	67	1	161	177
Lévis Advance (Provisoire)	1	U	26	23	.....	49	.....
Charny Advance (Provisoire)	2	R	42	24	.....	66	.....
Totals—Totaux	82	.....	6,880	7,065	129	14,074	16,677

Majority for / Majorité pour } Emile Fortin, 185.

L'ISLET Population—1921, 17,859

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	J.-Fernand Fafard	Louis-Joseph Gauthier			
Bonsecours	1	R	92	37	2	131	198
"	2	R	117	35	5	157	207
L'Islet	1	R	134	29	3	166	223
"	2	R	69	45	1	115	156
"	3	R	173	50	.....	223	254
"	4	R	118	72	.....	190	217
St-Eugène	1A	R	89	97	3	189	208
"	1B	R	79	81	1	161	190
"	2	R	149	66	3	218	237
St-Cyrille	1	R	113	107	3	223	289
"	2A	R	55	72	5	132	168
"	2B	R	82	60	.....	142	176
"	3	R	26	43	.....	69	73
St-Marcel	1	R	134	83	.....	217	238
St-Adalbert	1	R	97	105	1	203	253
St-Pamphile	1A	R	82	125	6	213	268
"	1B	R	79	109	4	192	248
"	2	R	96	131	3	230	282
"	3	R	85	107	2	194	229
Ste-Perpétue	1A	R	75	56	2	133	169
"	1B	R	52	81	5	138	169
"	2A	R	93	56	2	151	171
"	2B	R	69	53	.....	122	152
"	3	R	96	35	1	132	166
"	4	R	66	43	.....	109	135
Tourville	1A	R	78	91	1	170	187
"	1B	R	67	85	.....	152	174
St-Damase	1	R	67	50	4	121	148
"	2	R	86	53	2	141	196
St-Aubert	1	R	111	103	1	215	292
"	2	R	56	184	3	243	293
St-Jean-Port-Joli	1A	R	42	89	2	133	154
"	1B	R	39	83	2	124	163
"	2A	R	42	83	2	127	170
"	2B	R	56	68	2	126	144
"	3	R	79	104	1	184	241
"	4	R	47	81	.....	128	165
St-Roch-des-Aulnaies	1	R	78	63	2	143	200
" "	2	R	123	32	2	157	208
" "	3	R	90	49	2	141	185
Ste-Louise	1	R	75	37	2	114	143
"	2	R	100	77	1	178	271
"	3	R	2	55	.....	57	125
Totals—Totaux	43	.....	3,558	3,165	81	6,804	8,535

Majority for / Majorité pour } **J.-Fernand Fafard, 393.**

LOTBINIÈRE Population—1921, 21,837

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Wilfrid Laliberté	Joseph-Achille Verville			
Ste-Croix Village	1	R	123	73	1	197	213
" "	2	R	56	83	3	142	171
" Parish (Paroisse)	3	R	82	49	.....	131	133
" "	4	R	46	118	3	167	194
" "	5	R	9	116	.....	125	139
Lotbinière Parish (Paroisse)	6	R	150	109	1	260	291
" "	7	R	80	94	.....	174	196
" Village	8	R	143	97	.....	240	279
Leclercville	9	R	64	77	.....	141	160
"	9A	R	59	83	.....	142	163
Ste-Emélie	10	R	124	127	.....	251	300
Deschaillons	11	R	83	95	4	182	216
"	11A	R	80	122	1	203	237
"	12	R	112	101	1	214	226
"	13	R	46	36	.....	82	93
St-Jacques	14	R	56	90	.....	146	158
"	14A	R	67	75	.....	142	156
Fortierville	15	R	71	102	1	174	210
Ste-Philomène	16	R	78	55	.....	133	171
"	17	R	92	92	.....	184	205
Ste-Françoise-Romaine	18	R	47	36	.....	83	117
Villeroy	19	R	91	145	.....	236	292
St-Edouard	20	R	104	55	3	162	178
"	21	R	124	64	5	193	217
"	22	R	48	103	.....	151	177
"	23	R	66	48	.....	114	144
St-Flavien Village	24	R	44	173	3	220	251
" Parish (Paroisse)	25	R	19	133	1	153	165
" "	26	R	0	121	1	122	151
" "	26A	R	28	99	5	132	153
St-Octave-de-Dosquet	27	R	97	164	5	266	297
Ste-Agathe Village	28	R	75	60	.....	135	151
" Parish (Paroisse)	29	R	27	15	.....	42	49
" "	30	R	102	83	2	187	210
St-Sylvestre Village	31	R	29	73	.....	102	112
" Parish (Paroisse)	32	R	75	82	.....	157	204
" "	33	R	74	126	.....	200	221
St-Narcisse	34	R	92	96	.....	188	216
"	34A	R	59	81	1	141	167
St-Gilles	35	R	74	92	.....	166	188
"	35A	R	93	64	2	159	180
St-Patrice Village	36	R	46	46	.....	92	107
" Parish (Paroisse)	37	R	141	120	1	262	293
St-Agapitville Village	38	R	78	113	1	192	238
" Parish (Paroisse)	39	R	70	62	1	133	159
" "	39A	R	33	91	1	125	144
Francœur	40	R	104	131	1	236	282
St-Apollinaire	41	R	65	117	1	183	204
"	42	R	76	109	1	186	225
Notre-Dame-d'Issoudun	43	R	82	188	3	273	299
St-Antoine-de-Tilly	44	R	53	76	1	130	153
" "	44A	R	53	97	.....	150	175
" "	45	R	20	91	.....	111	150
Joly	46	R	37	105	3	145	160
Val-Alain	47	R	16	15	1	32	41
Totals—Totaux	55	.....	3,863	5,068	58	8,989	10,381

Majority for / Majorité pour } **Joseph-Achille Verville, 1,205.**

MATANE Population—1921, 36,303

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Georges-Léonidas Dionne	Joseph-Ernest-Henri LaRue			
Capucins	1	R	90	45	1	136	144
Petits-Méchins	2	R	66	37	1	104	142
Grands-Méchins	3	R	110	70	1	181	240
Dalibaire	4	R	55	15	.....	70	73
Ruisseau-à-Sem	5	R	27	43	.....	70	67
Ruisseau-à-Loutre	5A	R	7	37	.....	44	51
Cap-à-la-Baleine	6	R	42	88	.....	130	155
St-Denis	7	R	49	40	.....	89	106
Ste-Félicité	8	R	85	77	1	163	191
"	9	R	73	67	1	141	174
"	10	R	71	23	.....	94	128
St-Luc	11	R	42	133	.....	175	223
"	12	R	43	131	4	178	204
Petit-Matane	13	R	54	17	7	78	165
Poncheville	14	R	21	14	2	37	83
Les Ecorchis	15	R	44	64	8	116	151
Matane Parish (Paroisse)	16	R	84	67	.....	151	174
" "	17	R	28	63	1	92	126
Grande-Anse	18	R	41	42	1	84	93
Matane Village	19	R	92	50	.....	142	151
"	20	R	97	79	.....	176	190
"	21	R	53	134	1	188	216
"	22	R	61	121	3	185	241
"	23	R	79	129	2	210	232
"	23A	R	69	115	1	185	229
"	24	R	92	128	2	222	261
"	25	R	86	68	.....	154	197
"	25B	R	84	80	.....	164	199
Grand-Deuxième	25A	R	42	14	4	60	83
St-Ulric	26	R	62	69	.....	131	151
"	27	R	70	76	1	147	183
"	28	R	66	77	2	145	175
"	29	R	43	53	.....	96	123
"	30	R	70	41	.....	111	133
St-Léandre	31	R	97	106	1	204	243
Baie-des-Sables	32	R	62	63	1	126	151
"	33	R	79	44	1	124	147
"	33A	R	88	34	2	124	155
"	34	R	95	87	.....	182	203
"	35	R	85	26	6	117	146
Métis Beach	36	R	19	97	2	118	150
Petit-Métis	37	R	87	56	.....	143	172
St-Octave	38	R	71	106	.....	177	201
"	39	R	94	67	2	163	177
Grand-Métis	40	R	61	118	.....	179	234
Price	41	R	90	148	4	242	301
"	42	R	68	143	5	216	264
"	43	R	76	90	.....	166	190
"	44	R	81	68	.....	149	176
Padoue	45	R	48	56	2	106	126
"	46	R	77	73	.....	150	188
Dufaultville	47	R	7	26	.....	33	43
Ste-Jeanne-d'Arc	48	R	34	43	.....	77	97
" "	49	R	81	77	2	160	187
St-Damase	50	R	40	55	1	96	122
"	51	R	78	83	.....	161	201
"	52	R	32	67	1	100	114
St-Moïse Village	53	R	65	88	2	155	179
" "	54	R	65	82	1	148	156
" Parish (Paroisse)	55	R	72	114	.....	186	204
" "	56	R	40	77	.....	117	150
Sayabec Parish (Paroisse)	57	R	42	16	1	59	63
" "	58	R	58	78	.....	136	163
" "	59	R	53	14	.....	67	85

MATANE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Georges-Léonidas Dionne	Joseph-Ernest-Henri LaRue			
Sayabec Village	60	R	131	96	.....	227	293
" "	61	R	53	61	1	115	137
" "	62	R	81	94	.....	175	208
" "	63	R	48	99	.....	147	170
" "	64	R	66	107	5	178	231
Ste-Paula	65	R	44	9	.....	53	63
St-Cléophas	66	R	110	51	.....	161	205
Val-Brillant	67	R	54	83	.....	137	248
"	68	R	45	73	.....	118	207
St-Pierre-du-Lac	69	R	50	88	2	140	242
" "	70	R	39	37	.....	76	152
Amqui Village	71	R	60	54	.....	114	145
" "	71A	R	65	66	.....	131	162
" "	72	R	69	91	1	161	205
" "	73	R	80	111	.....	191	228
" Parish (Paroisse)	74	R	66	63	.....	129	154
" " "	75	R	49	57	.....	106	130
" " "	76	R	44	74	.....	118	157
" " "	76A	R	49	87	5	141	166
Nemtayé	77	R	21	53	.....	74	110
St-Léon-le-Grand	78	R	77	134	3	214	246
" "	79	R	69	69	.....	138	148
" "	80	R	28	54	.....	82	110
St-Zénon	81	R	86	76	4	166	201
St-Vianney	82	R	52	61	.....	113	150
"	82A	R	54	68	3	125	160
Blais	83	R	84	107	6	197	255
Lac-Pitre	84	R	34	20	2	56	69
St-Edmond	85	R	25	22	.....	47	96
"	86	R	65	78	1	144	183
Lac-au-Saumon	87	R	121	141	.....	262	291
"	88	R	88	96	1	185	211
"	88A	R	53	100	2	155	165
"	89	R	56	41	.....	97	117
Albertville	90	R	80	114	.....	194	223
Causapscal	91	R	101	77	.....	178	249
"	92	R	90	103	2	195	236
"	93	R	98	60	.....	158	181
"	93A	R	93	28	.....	121	146
"	94	R	35	83	1	119	148
"	95	R	100	40	1	141	179
Ste-Marguerite-Marie	96	R	64	37	.....	101	114
Ste-Florence	97	R	74	57	.....	131	160
"	98	R	81	81	2	164	196
Totals—Totaux	108	.....	6,975	7,710	120	14,805	18,249

Majority for / Majorité pour } **Joseph-Ernest-Henri LaRue, 735.**

MÉGANTIC Population—1921, 33,633

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Théophile Beaudoin	Eusèbe Roberge			
Thetford Mines	1	U	80	119	4	203	217
" A-K	2A	U	89	128	.....	217	263
" L-Z	2B	U	74	148	4	226	251
" A-K	3A	U	81	144	1	226	257
" L-Z	3B	U	68	110	3	181	200
"	4	U	80	180	2	262	316
"	5	U	90	197	1	288	327
" A-K	6A	U	63	91	2	156	168
" L-Z	6B	U	47	127	3	177	210
" A-K	7A	U	70	81	5	156	177
" L-Z	7B	U	55	105	4	164	179
"	8	U	96	140	1	237	269
"	9	U	95	159	4	258	365
"	10	U	62	94	2	158	187
"	11	U	92	140	1	233	273
"	12	U	107	144	2	253	290
"	13	U	89	155	5	249	290
" A-K	14A	U	89	111	2	202	230
" L-Z	14B	U	74	115	1	190	234
"	15	U	137	66	3	206	241
"	16	U	111	184	5	300	331
Black Lake	17	R	29	22	.....	51	54
"	18	R	63	104	.....	167	179
"	19	R	113	161	.....	274	300
"	20	R	46	128	.....	174	192
"	21	R	56	116	.....	172	224
Coleraine	22	R	102	96	2	200	224
"	23	R	17	58	.....	75	77
Thetford	24	R	70	119	6	195	231
Sacré-Coeur-de-Marie	25	R	105	120	2	227	265
" "	26	R	49	77	1	127	185
Robertsonville	27	R	139	96	.....	235	261
Pontbriand	28	R	71	165	1	237	296
Leeds	29	R	85	111	2	198	238
"	30	R	74	30	.....	104	119
St-Jacques A-K	31A	R	52	64	.....	116	156
" L-Z	31B	R	48	70	1	119	145
Leeds	32	R	167	24	.....	191	246
"	33	R	71	38	2	111	134
Rivière-Blanche	34	R	47	90	4	141	160
Irlande-Nord	35	R	93	83	.....	176	210
"	36	R	40	9	.....	49	63
"	37	R	88	19	.....	107	146
Irlande-Sud	38	R	111	63	.....	174	211
"	39	R	83	127	1	211	238
"	40	R	36	73	3	112	130
Plessisville	41	R	65	109	1	175	208
"	42	R	40	123	2	165	209
" A-K	43A	R	49	102	2	153	176
" L-Z	43B	R	57	90	.....	147	177
"	44	R	78	85	.....	163	195
"	45	R	56	178	.....	234	329
Notre-Dame-de-Lourdes	46	R	21	73	.....	94	115
" "	47	R	50	100	1	151	172
Somerset-Sud	48	R	53	52	.....	105	120
"	49	R	64	93	.....	157	169
"	50	R	22	90	.....	112	115
Somerset-Nord	51	R	51	113	.....	164	175
"	52	R	69	105	.....	174	189
Laurierville	53	R	70	124	3	197	216
Halifax-Sud	54	R	63	58	.....	121	138
"	55	R	57	78	.....	135	157
"	56	R	44	96	.....	140	161
"	57	R	19	33	.....	52	68
Bernierville	58	R	107	149	3	259	294

MÉGANTIC—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Théophile Beaudoin	Eusèbe Roberge			
Halifax-Nord	59	R	62	91	1	154	198
"	60	R	84	164	.....	248	277
St-Pierre-Baptiste	61	R	124	70	.....	194	212
" "	62	R	48	74	1	123	147
Inverness Village	63	R	57	39	.....	96	120
" Township	64	R	86	33	.....	119	158
" "	65	R	76	71	.....	147	173
" "	66	R	155	60	.....	215	247
Nelson	67	R	43	38	.....	81	142
Lyster	68	R	127	91	1	219	255
Ste-Anastasie	69	R	46	46	.....	92	123
"	70	R	49	30	.....	79	91
"	71	R	74	79	.....	153	205
"	72	R	37	41	.....	78	97
"	73	R	50	30	.....	80	102
Totals—Totaux	80	.....	5,757	7,609	95	13,461	15,889

Majority for / Majorité pour } **Eusèbe Roberge, 1,852.**

MONTMAGNY Population—1921, 21,997

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	J.-Léo-Kemner Laflamme	Armand LaVergne			
Montmagny Town (Ville)	1	R	67	81	4	152	195
" "	1A	R	70	71	1	142	225
" "	1B	R	93	79	1	173	199
" "	2	R	83	78	2	163	191
" "	2A	R	86	62	2	150	172
" "	3	R	51	125	.....	176	203
" "	3A	R	35	59	1	95	127
" "	4	R	74	111	2	187	223
" "	4A	R	58	82	9	149	178
" "	5	R	22	86	4	112	115
St-Thomas	1	R	76	85	1	162	199
"	1A	R	65	91	8	164	209
"	2	R	91	104	1	196	202
"	2A	R	70	97	1	168	180
"	3	R	70	97	4	171	199
"	3A	R	80	104	1	185	210
"	4	R	73	18	.....	91	126
Cap-St-Ignace	1	R	63	96	.....	159	201
"	1A	R	43	58	.....	101	150
"	2	R	80	52	.....	132	171
"	2A	R	63	30	1	94	131
"	3	R	65	139	.....	204	218
"	4	R	38	151	.....	189	208
"	4A	R	23	71	1	95	110
"	5	R	87	147	.....	234	280
Ste-Apolline	1	R	55	100	1	156	191
"	1A	R	48	50	.....	98	212
Berthier	1	R	91	24	.....	115	300
"	2	R	78	80	1	159	168
St-François	1	R	112	41	.....	153	222
"	1A	R	146	40	1	187	200
"	2	R	115	24	1	140	180
"	2A	R	119	46	.....	165	215
St-Pierre	1	R	75	57	.....	132	199
"	1A	R	88	69	.....	157	211
"	2	R	40	113	.....	153	202
Isle-aux-Grues	1	R	78	90	.....	168	188
Notre-Dame-du-Rosaire	1	R	67	83	3	153	175
" "	1A	R	93	46	.....	139	159
Ste-Euphémie	1	R	65	71	.....	136	171
"	1A	R	54	44	.....	98	143
St-Paul-de-Montmini	1	R	93	86	.....	179	204
" "	1A	R	59	104	.....	163	206
" "	2	R	122	50	2	174	216
St-Fabien-de-Panet	1	R	52	135	1	188	222
" "	2	R	42	55	.....	97	111
St-Just-de-la-Bretonnière	1	R	76	62	2	140	156
Daaquam	1	R	69	62	.....	131	158
Ste-Lucie-de-Beauregard	1	R	57	45	1	103	117
Lac-Frontière	1	R	87	103	1	191	229
Grosse-Isle	1	R	28	3	.....	31	36
Totals—Totaux	51	.....	3,635	3,857	58	7,550	9,405

Majority for / Majorité pour } **Armand LaVergne, 222.**

NICOLET Population—1921, 29,695

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Lucien Dubois	Joseph-Alfred Gaudet			
Ste-Sophie-de-Lévrard	1	R	136	38	4	178	237
" "	2	R	73	52	.....	125	160
" "	2A	R	127	66	4	197	237
St-Pierre-les-Becquets	3	R	95	40	.....	135	141
" "	3A	R	129	49	6	184	201
" "	4	R	90	78	.....	168	196
Ste-Cécile-de-Lévrard	5	R	69	58	4	131	157
" "	5A	R	94	59	.....	153	171
Ste-Marie-de-Blandford	6	R	42	7	1	50	55
" "	7	R	128	73	1	202	233
Lemieux	8	R	86	41	.....	127	155
Gentilly Parish (Paroisse)	9	R	117	135	1	253	263
" "	10	R	112	110	5	227	240
" "	11	R	112	114	.....	226	252
Ste-Angèle-de-Laval	12	R	163	79	.....	242	260
" "	13	R	29	19	.....	48	59
Bécancourt	14	R	95	52	.....	147	164
"	15	R	101	78	.....	179	196
"	16	R	66	51	3	120	163
Ste-Gertrude	17	R	50	99	1	150	157
"	18	R	71	27	.....	98	143
"	19	R	34	69	.....	103	136
"	19A	R	92	87	1	180	214
St-Sylvère	20	R	113	130	2	245	307
"	21	R	48	44	.....	92	120
"	22	R	64	53	.....	117	140
St-Grégoire	23	R	105	117	.....	222	275
"	24	R	120	49	1	170	194
"	25	R	65	32	.....	97	111
St-Célestin	26	R	116	71	.....	187	200
"	27	R	22	96	.....	118	133
"	28	R	92	36	.....	128	130
St-Wenceslas	29	R	74	50	10	134	170
"	29A	R	102	36	.....	138	162
"	30	R	58	23	4	85	88
"	31	R	34	37	.....	71	108
"	32	R	59	67	2	128	140
Ste-Eulalie	33	R	72	51	1	124	133
"	34	R	46	84	.....	130	173
"	35	R	59	48	.....	107	139
St-Samuel	36	R	56	103	.....	159	189
St-Léonard d'Aston	37	R	62	77	.....	139	148
" "	38	R	57	16	.....	73	80
" "	39	R	77	94	6	177	193
Ste-Brigitte-des-Saults	40	R	61	110	.....	171	186
" "	41	R	60	97	1	158	186
Ste-Perpétue	42	R	53	101	.....	154	189
"	43	R	111	155	.....	266	298
Ste-Monique	44	R	131	85	1	217	240
"	45	R	102	71	.....	173	197
"	46	R	118	84	2	204	228
Nicolet Parish (Paroisse)	47	R	30	31	.....	61	88
" "	48	R	67	76	.....	143	151
" "	49	R	60	158	3	221	255
Nicolet Town (Ville)	50	R	33	75	1	109	278
" "	50A	R	40	56	.....	96	227
" "	50B	R	40	84	.....	124	231
" "	51	R	59	70	.....	129	172
" "	51A	R	92	108	.....	200	234
" "	52	R	91	155	4	250	271
Larochelle	53	R	111	42	1	154	185
"	53A	R	67	37	.....	104	121
Annaville	54	R	101	50	.....	151	191
Gentilly Village	55	R	50	82	.....	132	143
"	55A	R	77	82	4	163	191

NICOLET—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Lucien Dubois	Joseph-Alfred Gaudet			
De Villers	56	R	61	78	1	140	170
Bécancourt	57	R	85	62	.....	147	176
Laval	58	R	181	71	1	253	295
St-Joseph-de-Blandford	59	R	158	94	.....	252	280
Précieux-Sang	60	R	163	24	2	189	241
St-Léonard	61	R	173	62	1	236	254
St-Raphael	62	R	151	53	.....	204	241
Manseau	63	R	165	54	3	222	238
Totals—Totaux	73	.....	6,303	5,102	82	11,487	13,680

Majority for / Majorité pour } **Lucien Dubois, 1,201.**

PONTIAC Population—1921, 45,682

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Bélec	Frank S. Cahill	J.-Philippe Côté			
Aldfield	1	R	20	121	10	2	153	258
"	2	R	0	8	53	.....	61	130
Onslow-Nord	3	R	68	63	12	.....	143	166
"	4	R	9	72	2	1	84	91
Onslow-Sud	5	R	53	53	23	1	130	181
"	6	R	168	26	15	1	210	266
Quyon	7	R	94	83	10	.....	187	202
"	7A	R	64	87	11	.....	162	192
Bristol	8	R	127	36	15	.....	178	280
"	9	R	72	60	7	.....	139	222
"	10	R	52	33	15	5	105	142
"	11	R	45	74	5	.....	124	170
"	12	R	61	11	0	.....	72	110
Clarendon	13	R	101	14	12	.....	127	166
"	13A	R	99	4	11	.....	114	150
"	14	R	127	8	2	.....	137	160
"	14A	R	138	19	9	3	169	207
"	15	R	156	13	16	2	187	242
"	16	R	161	10	2	.....	173	199
"	17	R	55	8	2	.....	65	73
Shawville	18	R	190	19	17	.....	226	266
"	19	R	169	16	9	.....	194	243
Portage-du-Fort	20	R	84	36	20	.....	140	183
Bryson	21	R	19	54	22	.....	95	114
Allyne et Cawood	22	R	113	7	4	1	125	171
Dorion et Church	23	R	31	78	14	.....	123	155
"	24	R	14	9	5	.....	28	59
Ile Calumet	25	R	90	85	26	.....	201	273
"	26	R	33	35	14	.....	82	102
"	27	R	42	83	5	.....	130	154
"	28	R	13	23	15	.....	51	64
Campbell's Bay	29	R	128	121	17	2	268	336
"	30	R	61	59	3	.....	123	151
Litchfield	31	R	28	20	5	.....	53	63
"	32	R	39	6	1	.....	46	46
"	33	R	15	185	0	1	201	228
"	34	R	20	83	7	4	114	154
"	35	R	51	34	1	.....	86	139
Leslie	36	R	9	46	16	3	74	101
"	37	R	74	24	39	1	138	144
"	37A	R	93	20	39	1	153	170
"	38	R	40	13	1	.....	54	58
Thorne	39	R	120	11	12	.....	143	237
"	40	R	80	4	3	.....	87	118
Fort-Coulonge	41	R	123	50	66	.....	239	286
"	42	R	117	56	87	.....	260	297
Mansfield	43	R	51	36	44	.....	131	157
"	44	R	46	20	38	.....	104	150
"	45	R	56	51	86	.....	193	258
Waltham et Bryson	46	R	94	43	5	.....	142	182
"	47	R	0	19	16	.....	35	37
Chapeau	48	R	53	98	6	1	158	215
Ile-aux-Allumettes	49	R	24	61	5	.....	90	141
"	50	R	18	66	16	.....	100	173
"	50A	R	20	61	3	.....	84	150
"	51	R	16	30	12	.....	58	182
"	52	R	34	87	0	.....	121	188
Chichester	53	R	80	68	3	1	152	263
"	54	R	30	34	2	.....	66	159
Sheen	55	R	37	94	3	.....	134	250
"	56	R	11	72	3	.....	86	115
Noranda	57	R	86	60	84	6	236	258
"	58	R	96	93	58	6	253	309
Rouyn	59	R	86	16	87	5	194	287
"	60	R	101	24	58	7	190	234
"	60A	R	97	43	57	.....	197	239

PONTIAC—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Bélec	Frank S. Cahill	J.-Philippe Côté			
Rouyn—*Con*	61	R	51	16	24	1	92	141
"	62	R	92	53	83	3	231	267
"	62A	R	91	41	57	1	190	273
"	63	R	83	71	78	1	233	290
Provencher	64	R	34	19	22	.....	75	121
Guérin	65	R	42	64	119	2	227	354
Nédélec	66	R	6	4	193	.....	203	226
Notre-Dame-du-Nord	67	R	66	36	49	.....	151	192
Notre-Dame-des-Quinze	68	R	51	6	67	.....	124	147
Ville-Marie	69	R	34	96	52	8	190	236
"	70	R	29	61	36	.....	126	161
Notre-Dame-de-Lorrainville	71	R	46	22	27	.....	95	132
" "	72	R	48	19	40	.....	107	142
Lorrainville	73	R	48	55	105	.....	208	225
Duhamel	74	R	42	66	76	.....	184	253
Fugerville	75	R	46	3	32	.....	81	170
"	75A	R	41	5	55	.....	101	190
Angliers	76	R	13	76	13	.....	102	135
Fâbre	77	R	65	3	107	2	177	195
"	78	R	34	11	101	2	148	189
Guigues	79	R	52	28	79	.....	159	179
"	80	R	45	24	39	.....	108	152
"	81	R	29	16	37	.....	82	100
"	82	R	29	26	34	.....	89	98
St-Eugène-de-Guigues	83	R	31	13	140	.....	184	273
Latulippe	84	R	29	9	55	2	95	147
Béarn	85	R	47	4	54	.....	105	154
"	86	R	66	23	75	.....	164	195
St-Isidore-de-Laverlochère	87	R	16	16	89	2	123	156
" "	88	R	33	41	79	.....	153	198
Kippewa	89	R	16	23	3	5	47	120
Hunters Point	90	R	14	31	2	.....	47	111
Timiskaming	91	R	83	83	19	.....	185	290
"	92	R	60	54	13	.....	127	239
"	93	R	61	75	22	2	160	248
"	94	R	55	60	24	4	143	243
"	95	R	43	48	11	.....	102	176
La Reine Parish (Paroisse)	96	R	69	1	75	.....	145	153
" Village	97	R	136	21	104	2	263	286
"	98	R	73	5	74	.....	152	175
"	99	R	78	12	49	.....	139	182
"	100	R	102	6	93	1	202	265
"	101	R	51	1	101	3	156	167
Abana Mines	102	R	16	5	30	2	53	151
La Sarre	103	R	65	33	139	1	238	289
"	104	R	53	41	209	.....	303	306
"	104A	R	65	39	175	3	282	277
"	105	R	40	44	81	1	166	214
"	106	R	42	10	46	.....	98	157
"	107	R	13	10	92	.....	115	152
Palmarol	108	R	45	10	139	.....	194	257
Makamic	109	R	43	44	106	.....	193	309
"	110	R	13	36	79	3	131	204
Royal Roussillon	111	R	63	19	109	.....	191	290
"	112	R	30	11	90	.....	131	236
Lac-Makamic	113	R	24	15	56	.....	95	128
Ste-Rose-Poularies	114	R	79	9	130	.....	218	268
Authier	115	R	81	111	14	2	208	296
Taschereau	116	R	59	25	137	.....	221	300
"	117	R	26	31	65	.....	122	166
Lac-Lois	118	R	12	3	30	.....	45	67
Launay	119	R	48	8	51	.....	107	136
Villemontel	120	R	16	29	49	.....	94	99
Pressiac	121	R	13	18	1	.....	32	68
Sullivan et Siscoe Mines	122	R	29	13	19	.....	61	109
Varsan	123	R	5	1	1	.....	7	26

PONTIAC—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Bélec	Frank S. Cahill	J.-Philippe Côté			
LaMothe	124	R	8	34	87	.....	129	157
St-Mathieu	125	R	6	23	62	2	93	117
St-Marc	126	R	77	17	84	.....	178	228
Amos	127	R	132	73	101	.....	306	397
"	127A	R	39	28	34	2	103	153
"	128	R	73	54	89	4	220	282
"	128A	R	58	36	72	.....	166	210
Figuery	129	R	47	35	55	.....	137	203
" et Dalquier	130	R	59	26	73	4	162	192
St-Félix et Dalquier	131	R	27	28	73	1	129	184
Landrienne	132	R	96	18	44	1	159	172
Barraute	133	R	93	62	56	5	216	232
"	133A	R	90	43	61	2	196	226
"	134	R	8	11	31	2	52	57
Belcourt	135	R	37	93	51	.....	181	213
Senneterre	136	R	46	38	49	4	137	233
"	136A	R	48	39	58	4	149	196
Doucet et Monet	137	R	15	33	20	.....	68	120
Oskelaneo	138	R	51	28	59	6	144	209
Clericy	139	R	32	7	21	.....	60	126
Duprat Creek	140	R	65	15	5	1	86	155
Villemontel	141	R	131	40	25	3	199	251
Senneterre	142	R	1	0	16	.....	17	28
Lac-Duparquet	143	R	6	6	11	1	24	137
Bark Lake	144	R	15	41	1	1	58	237
Swift Narrows	145	R	19	11	9	3	42	107
Dozois	146	R	5	37	11	2	55	67
Mohrs Island	147	R	38	47	9	.....	94	126
Totaux—Totals	160	.....	8,884	5,891	6,988	155	21,918	29,732

Majority for / Majorité pour **Charles Bélec** over (sur) **J.-Philippe Côté, 1,896.** / **Frank S. Cahill, 2,993.**

PORTNEUF Population—1921, 34,452

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Jules Desrochers	J.-Alfred Foley			
Cap-Santé	1	R	75	70	.....	145	187
"	1A	R	68	62	1	131	179
"	2	R	79	72	.....	151	196
Bois	3	R	102	50	5	157	170
"	3A	R	89	62	4	155	171
Deschambault	4	R	120	99	1	220	255
"	4A	R	107	96	1	204	228
"	5	R	112	126	.....	238	291
Grondines Village	6	R	123	70	4	197	253
" Parish (Paroisse)	7	R	26	30	.....	56	66
" "	8	R	23	31	.....	54	79
" "	9	R	50	51	.....	104	129
Montauban-les-Mines	10	R	51	77	2	130	166
" "	10A	R	59	67	.....	126	160
Notre-Dame-des-Anges Village	11	R	92	110	3	205	243
" " Parish (Paroisse)	12	R	56	27	.....	83	86
" "	13	R	25	71	.....	96	100
Pont-Rouge	14	R	119	56	.....	175	209
"	14A	R	116	43	.....	159	194
"	15	R	142	65	.....	207	248
Portneuf Village	16	R	153	75	6	234	266
" "	16A	R	166	56	1	223	257
" Parish (Paroisse)	17	R	63	147	3	213	247
" "	17A	R	109	159	.....	268	299
St-Alban Village	18	R	105	107	1	213	258
" Parish (Paroisse)	19	R	60	56	1	117	129
" "	20	R	42	86	.....	128	153
" "	21	R	35	93	.....	128	155
St-Basile	22	R	118	137	4	259	339
"	22A	R	75	112	.....	187	221
"	23	R	67	54	.....	121	151
"	24	R	59	148	3	210	281
"	25	R	16	47	1	64	77
Ste-Catherine	26	R	103	77	1	181	208
"	26A	R	54	53	.....	107	137
"	27	R	62	39	.....	101	147
St-Casimir Village	28	R	34	81	1	116	154
" "	28A	R	84	90	1	175	221
" "	29	R	44	72	.....	116	150
" "	29A	R	57	93	.....	150	181
" Parish (Paroisse)	30	R	32	107	.....	139	173
" "	31	R	48	70	.....	118	130
" East (Est)	32	R	91	111	3	205	279
Ste-Christine	33	R	61	99	1	161	214
St-Gilbert	34	R	58	79	4	141	186
Ste-Jeanne-de-Neuville	35	R	90	86	2	178	216
" "	36	R	171	29	.....	200	242
St-Léonard	37	R	91	90	2	183	222
"	37A	R	44	89	1	134	155
St-Marc	38	R	13	36	.....	49	55
"	39	R	122	119	2	243	306
"	40	R	95	132	1	228	291
"	41	R	92	116	.....	208	256
St-Raymond Village	42	R	160	78	.....	238	274
" "	42A	R	70	69	2	141	158
" "	42B	R	128	58	1	187	216
" "	42C	R	162	68	3	233	269
" Parish (Paroisse)	43	R	111	105	.....	216	259
" "	44	R	180	75	3	258	294
" "	45	R	96	79	.....	175	187
" "	46	R	48	76	1	125	146
" "	47	R	83	60	.....	143	154
St-Rémi	48	R	105	69	.....	174	200
"	48A	R	97	62	.....	159	173
"	49	R	70	78	.....	148	175

PORTNEUF—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Jules Desrochers	J.-Alfred Foley			
St-Thuribe	50	R	41	115	.....	156	169
"	50A	R	37	102	.....	139	164
St-Ubald Village	51	R	47	101	1	149	180
" Parish (Paroisse)	52	R	47	151	4	202	208
" "	53	R	109	89	.....	198	241
La Tuque	54	R	147	113	3	263	278
"	54A	R	159	100	2	261	269
"	54B	R	171	103	.....	274	297
"	55	R	221	117	.....	338	351
"	55A	R	208	95	1	304	306
"	56	R	122	109	.....	231	262
"	56A	R	127	102	.....	229	258
"	57	R	159	121	4	284	290
"	58	R	155	104	.....	259	294
"	58A	R	138	86	1	225	252
"	59	R	133	74	3	210	237
Lac-à-Beauce	60	R	44	18	.....	62	80
Lac-Chat	61	R	21	28	.....	49	101
La-Croche	62	R	56	43	.....	99	113
Rivière-au-Rat	63	R	9	35	.....	44	52
Fitzpatrick	64	R	63	76	1	140	172
Flammand	65	R	16	42	1	59	88
Windigo	66	R	23	6	.....	29	62
Vandry	67	R	2	4	.....	6	18
Sanmaur	68	R	19	9	.....	28	37
Ruisseau-des-Prairies	69	R	41	62	2	105	262
Rapide-Blanc	70	R	37	100	7	144	306
Totals—Totaux	92	.....	7,813	7,262	100	15,175	18,418

Majority for / Majorité pour } **Jules Desrochers, 551.**

QUEBEC-MONTMORENCY Population—1921, 31,000

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles-Napoléon Dorion	François-Xavier Galibois	Henri-Edgar Lavigueur			
	On a recount before a judge—Sur décompte devant un juge.							
Ancienne-Lorette	1	R	120	2	139	1	262	279
"	2	R	47	2	96	2	147	165
"	2A	R	61	3	65	.....	129	146
"	3	R	66	2	195	2	265	294
"	4	R	101	0	65	.....	166	190
"	5	R	118	0	60	.....	178	194
"	6	R	64	2	113	.....	179	193
Ange-Gardien	1	R	94	1	101	.....	196	232
"	2	R	87	0	93	.....	180	207
"	2A	R	87	1	72	.....	160	181
Beauport Town (Ville)	1	R	120	1	87	1	209	212
" "	2	R	79	2	78	3	162	178
" "	3	R	74	2	100	.....	176	216
" "	4	R	72	2	82	.....	156	174
" "	5	R	116	2	91	2	211	231
" "	6	R	134	0	50	.....	184	207
" "	7	R	84	1	79	1	165	211
" Parish (Paroisse)	1	R	107	5	104	3	219	294
" "	2	R	66	1	72	1	140	223
" East (Est)	1	R	81	0	149	.....	230	244
Boischatel	1	R	98	3	116	7	224	240
"	2	R	73	1	37	1	112	122
Charlesbourg Village	1	R	112	17	83	.....	212	227
" "	2	R	90	19	103	1	213	236
" "	3	R	150	3	78	1	232	253
" "	4	R	69	8	47	.....	124	142
" Parish (Paroisse)	1	R	101	1	163	1	266	309
" "	2	R	109	2	72	1	184	210
" East (Est)	1	R	99	6	23	.....	128	155
Château-d'Eau	1	R	22	0	32	.....	54	66
Courville	1	R	110	1	67	1	179	189
"	1A	R	68	2	51	.....	121	132
"	2	R	137	1	75	2	215	231
"	3	R	150	0	85	1	236	261
Giffard	1	R	133	5	130	.....	268	285
"	2	R	83	2	101	1	187	214
"	3	R	89	4	107	1	201	246
"	4	R	88	2	114	.....	204	225
Kiskisink	1	R	41	1	37	.....	79	126
Laval	1	R	94	0	155	.....	249	275
Lac-Edouard	1	R	55	0	152	1	208	270
Lac-Beauport	1	R	42	0	53	1	96	102
Loretteville	1	R	107	1	76	1	185	203
"	2	R	68	1	61	.....	130	147
"	3	R	109	2	64	2	177	194
"	4	R	81	0	76	1	158	192
"	5	R	92	1	63	.....	156	170
"	6	R	155	1	93	.....	249	263
Notre-Dame-des-Laurentides	1	R	92	1	145	1	239	303
" "	2	R	113	2	111	1	227	238
St-Ambroise	1	R	51	1	95	.....	147	175
"	1A	R	55	2	72	.....	129	168
"	2	R	135	1	77	.....	213	223
"	3	R	58	1	88	.....	147	180
St-Emile-de-Québec	1	R	90	0	55	2	147	155
"	2	R	114	0	65	.....	179	200
St-Gérard-de-Majella	1	R	34	0	95	.....	129	165
" "	2	R	75	4	82	1	162	224
Ste-Pétronille	1	R	66	2	69	.....	137	163
St-François	1	R	59	0	103	.....	162	199
Ste-Famille	1	R	55	0	97	.....	152	164
"	1A	R	63	0	70	1	134	143
St-Pierre	1	R	159	1	94	.....	254	295

QUÉBEC-MONTMORENCY—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles-Napoléon Dorion	François-Xavier Galibois	Henri-Edgar Lavigueur			
St-Jean	1	R	55	0	146	1	202	240
"	2	R	32	1	91	.....	124	151
St-Laurent	1	R	31	1	64	.....	96	113
"	2	R	102	3	92	1	198	223
St-Gabriel-de-Valcartier	1	R	82	2	39	1	124	145
" West (Ouest)	1	R	56	2	71	.....	129	146
Stoneham	1	R	65	0	51	3	119	142
"	1A	R	74	0	71	1	146	156
Tewkesbury	1	R	28	0	75	.....	103	105
St-Grégoire	1	R	98	0	84	.....	182	195
"	1A	R	129	1	94	.....	224	245
"	2	R	105	1	133	1	240	275
"	3	R	156	2	110	1	269	297
"	4	R	161	1	104	4	270	297
"	5	R	66	4	115	1	186	202
"	5A	R	87	0	63	2	152	167
"	6	R	88	1	90	.....	179	194
"	6A	R	115	0	71	2	188	205
St-Michel-Archange	1	R	60	3	78	1	142	224
Totals—Totaux	82	.....	7,212	150	7,165	65	14,592	16,673

Majority for / Majorité pour **Charles-Napoléon Dorion** over (sur) **Henri-Edgar Lavigueur, 47.** / **François-Xavier Galibois, 7,062.**

QUEBEC EAST Population—1921, 40,722

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	L'honorable Ernest Lapointe	Alleyn Taschereau			
QUEBEC CITY (CITÉ)							
St-J-Bte Ward (Quartier)	1	U	75	72	1	148	216
" "	2	U	91	61	.....	152	192
" "	3	U	125	79	.....	204	265
" "	4	U	78	69	.....	147	174
" "	4A	U	86	63	2	151	190
" "	5	U	80	62	.....	142	166
" "	5A	U	65	38	.....	103	136
" "	6	U	124	93	1	218	269
" "	7	U	67	44	.....	111	135
" "	7A	U	69	55	2	126	171
" "	8	U	74	46	1	121	135
" "	8A	U	92	70	1	163	207
" "	9	U	141	60	.....	201	247
" "	10	U	138	66	.....	204	260
" "	11	U	174	68	.....	242	295
" "	12	U	173	81	.....	254	297
" "	13	U	150	89	2	241	298
" "	14	U	102	59	.....	161	195
" "	14A	U	88	48	.....	136	166
" "	15	U	84	54	3	141	165
" "	15A	U	78	60	.....	138	173
" "	16	U	141	110	.....	251	295
" "	17	U	97	48	1	146	174
" "	17A	U	80	33	1	114	137
" "	18	U	125	60	.....	185	208
" "	19	U	158	101	3	262	296
" "	20	U	99	60	1	160	187
" "	20A	U	65	57	.....	122	137
" "	21	U	121	90	.....	211	252
Jacques-Cartier Ward (Quartier)	22	U	93	62	.....	155	205
" "	23	U	82	71	4	157	222
" "	24	U	102	120	2	224	275
" "	25	U	138	95	5	238	271
" "	26	U	97	67	5	169	237
" "	27	U	90	58	1	149	184
" "	27A	U	70	58	1	129	182
" "	28	U	105	91	1	197	273
" "	29	U	112	121	1	234	272
" "	30	U	83	71	.....	154	182
" "	31	U	67	52	1	120	153
" "	31A	U	60	44	2	106	160
" "	32	U	90	74	.....	164	207
" "	32A	U	81	43	.....	124	173
" "	33	U	109	112	.....	221	300
" "	34	U	119	118	.....	237	294
" "	35	U	73	38	2	113	154
" "	35A	U	87	51	1	139	171
" "	36	U	99	95	.....	194	241
St-Roch Ward (Quartier)	37	U	79	50	4	133	192
" "	37A	U	43	61	2	106	144
" "	38	U	62	76	4	142	190
" "	38A	U	51	83	1	135	183
" "	39	U	62	62	.....	124	170
" "	39A	U	80	56	.....	136	187
" "	40	U	68	69	1	138	182
" "	40A	U	54	65	.....	119	149
" "	41	U	65	54	2	121	189
" "	41A	U	74	56	2	132	179
" "	42	U	56	65	.....	121	166
" "	42A	U	85	42	1	128	164
" "	43	U	104	75	7	186	237
" "	44	U	123	98	.....	221	289
" "	45	U	105	88	.....	193	271
" "	46	U	70	26	1	97	140
" "	46A	U	96	58	2	156	193
" "	47	U	142	65	1	208	287
" "	48	U	110	55	1	166	211
" "	49	U	73	61	3	137	181
" "	49A	U	64	71	1	136	164

QUÉBEC-EST—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	L'honorable Ernest Lapointe	Alleyn Taschereau			
QUEBEC CITY (CITÉ)—*Con.*							
St-Roch Ward (Quartier)—*Con.*	50	U	51	58	1	110	142
" "	50A	U	80	72	.....	152	178
" "	51	U	91	129	2	222	281
" "	52	U	114	98	.....	212	259
" "	53	U	107	108	.....	215	271
" "	54	U	88	132	.....	220	276
" "	55	U	92	114	.....	206	251
" "	56	U	95	76	5	176	213
Limoilou Ward (Quartier)	57	U	57	54	2	113	164
" "	57A	U	54	76	.....	130	168
" "	58	U	75	58	.....	133	172
" "	58A	U	74	57	.....	131	151
" "	59	U	50	77	.....	127	172
" "	59A	U	83	54	.....	137	157
" "	60	U	65	74	3	142	171
" "	60A	U	60	72	1	133	174
" "	61	U	92	141	2	235	287
" "	62	U	78	87	2	167	196
" "	63	U	108	125	.....	233	275
" "	64	U	101	86	1	188	242
" "	65	U	76	75	.....	151	196
" "	65A	U	81	45	1	127	151
" "	66	U	78	78	.....	156	200
" "	66A	U	60	49	.....	109	146
" "	67	U	68	58	.....	126	177
" "	67A	U	67	60	3	130	163
" "	68	U	113	76	.....	189	238
" "	69	U	64	48	.....	112	143
" "	69A	U	78	55	.....	133	160
" "	70	U	62	55	.....	117	140
" "	70A	U	45	79	2	126	162
" "	71	U	97	87	4	188	242
" "	72	U	117	111	.....	228	281
" "	73	U	76	61	.....	137	152
" "	73A	U	81	94	1	176	211
" "	74	U	61	91	1	153	181
" "	75	U	62	65	.....	127	150
" "	75A	U	71	60	13	144	173
" "	76	U	55	94	1	150	170
" "	77	U	143	81	2	226	287
" "	78	U	54	75	.....	129	148
" "	78A	U	81	64	.....	145	162
" "	79	U	64	59	1	124	158
" "	79A	U	83	52	1	136	176
" "	80	U	77	51	1	129	168
" "	80A	U	98	44	.....	142	189
" "	81	U	89	63	1	153	198
" "	81A	U	89	94	2	185	232
" "	82	U	128	75	.....	203	252
" "	82A	U	97	93	1	191	229
" "	83	U	102	59	1	162	241
" "	84	U	136	50	.....	186	229
" "	85	U	126	79	3	208	269
" "	86	U	82	55	.....	137	155
" "	86A	U	79	48	1	128	156
" "	87	U	86	55	2	143	249
" "	88	U	80	48	2	130	208
" "	89	U	73	56	.....	129	165
" "	89A	U	59	61	1	121	140
" "	90	U	69	81	3	153	176
" "	91	U	110	125	2	237	254
" "	92	U	92	107	.....	199	223
" "	93	U	81	134	.....	215	252
" "	94	U	93	122	.....	215	235
Advance (Provisoire)	.....	U	61	49	.....	110	
Totals—Totaux	134	.....	11,822	9,642	147	21,611	27,049

Majority for / Majorité pour } **L'honorable Ernest Lapointe, 2,180.**

QUEBEC SOUTH Population—1921, 25,875

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Francis J. Dinan	Charles Gavan Power			
Québec City (Cité)	1	U	111	84	.....	195	255
" "	2	U	137	106	2	245	302
" "	3	U	93	114	10	217	275
" "	4	U	81	126	.....	207	286
" "	5	U	147	93	.....	240	299
" "	6	U	120	152	.....	272	297
" "	7	U	100	140	.....	240	253
" "	8	U	63	68	6	137	396
" "	8A	U	61	63	1	125	
" "	9	U	58	71	1	130	371
" "	9A	U	55	56	2	113	
" "	10	U	66	84	.....	150	261
" "	10A	U	77	78	1	156	256
" "	11	U	60	67	4	131	177
" "	12	U	68	73	.....	141	268
" "	13	U	90	80	3	173	238
" "	13A	U	53	56	5	114	148
" "	14	U	49	55	7	111	315
" "	14A	U	22	25	3	50	132
" "	15	U	83	91	5	179	260
" "	16	U	93	135	4	232	288
" "	17	U	43	87	2	132	367
" "	17A	U	66	68	.....	134	
" "	18	U	59	108	1	168	246
" "	19	U	54	50	6	110	334
" "	19A	U	57	61	.....	118	
" "	20	U	73	98	1	172	225
" "	20A	U	61	54	1	116	155
" "	21	U	102	94	2	198	245
" "	21A	U	53	58	1	112	136
" "	22	U	69	77	4	150	335
" "	22A	U	70	56	.....	126	
" "	23	U	88	119	1	208	251
" "	23A	U	47	69	.....	116	139
" "	24	U	68	103	.....	171	207
" "	24A	U	62	57	1	120	136
" "	25	U	84	135	1	220	262
" "	25A	U	51	61	.....	112	131
" "	26	U	38	127	2	167	201
" "	26A	U	24	67	2	93	129
" "	27	U	68	108	1	177	233
" "	27A	U	30	73	.....	103	168
" "	28	U	85	90	.....	175	200
" "	28A	U	48	54	2	104	131
" "	29	U	75	125	3	203	272
" "	29A	U	39	81	2	122	162
" "	30	U	80	104	2	186	284
" "	31	U	85	82	.....	167	222
" "	31A	U	62	40	.....	102	130
" "	32	U	78	74	.....	152	205
" "	32A	U	47	51	1	99	119
" "	33	U	59	53	.....	112	159
" "	34	U	58	77	3	138	175
" "	34A	U	60	61	1	122	153
" "	35	U	76	103	1	180	223
" "	35A	U	40	48	8	96	111
" "	36	U	44	107	.....	151	197
" "	36A	U	45	98	.....	143	178
" "	37	U	58	64	2	124	192
" "	37A	U	72	66	.....	138	198
" "	38	U	38	75	.....	113	169
" "	38A	U	46	64	1	111	157
" "	39	U	66	64	5	135	206
" "	40	U	84	100	4	188	231
" "	41	U	68	105	.....	173	247
" "	42	U	85	117	9	211	253

QUÉBEC-SUD—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Francis J. Dinan	Charles Gavan Power			
Québec City (Cité)	43	U	45	107	.....	152	214
" "	44	U	47	62	.....	109	150
" "	45	U	68	119	2	189	239
" "	46	U	114	102	1	217	297
" "	47	U	45	89	2	136	337
" "	47A	U	62	74	.....	136	
" "	48	U	89	139	.....	228	283
" "	49	U	79	115	.....	194	257
" "	50	U	76	153	.....	229	296
" "	51	U	63	53	1	133	171
" "	51A	U	61	71	1	117	184
" "	52	U	82	111	.....	193	301
" "	53	U	48	65	1	114	331
" "	53A	U	78	63	.....	141	
" "	54	U	61	64	2	127	328
" "	54A	U	60	65	.....	125	
" "	55	U	55	64	3	122	337
" "	55A	U	63	71	1	135	
" "	56	U	55	128	.....	183	261
" "	57	U	111	107	2	220	305
" "	58	U	93	47	1	141	197
" "	59	U	64	94	.....	158	228
" "	60	U	75	113	1	189	276
" "	61	U	80	90	.....	170	236
" Advance (Provisoire)	.....	U	27	24	.....	51	.....
Bergerville (Sillery)	62	U	86	79	.....	165	384
" "	62A	U	124	60	.....	184	
" "	63	U	86	72	3	161	366
" "	63A	U	79	74	4	157	
" "	64	U	20	46	12	78	85
" "	65	U	85	115	1	201	206
Totals—Totaux	97	.....	6,633	8,086	173	14,892	19,820

Majority for / Majorité pour } **Charles Gavan Power, 1,453.**

QUEBEC WEST Population—1921, 37,562

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Maurice Dupré	Gérard Lacroix			
	On a recount before a judge—Sur décompte devant un juge.						
Advance (Provisoire)	.....	U	14	11	.....	25	
Quebec City (Cité)	1	U	97	71	2	170	209
" "	2	U	114	98	1	213	247
" "	3	U	74	84	.....	158	209
" "	4	U	99	65	1	165	190
" "	5	U	79	67	.....	146	161
" "	6	U	68	70	.....	138	160
" "	7	U	91	91	.....	182	212
" "	8	U	90	54	.....	144	167
" "	9	U	101	94	4	199	244
" "	10	U	90	83	2	175	192
" "	11	U	65	86	.....	151	164
" "	12	U	68	75	2	145	163
" "	13	U	107	71	.....	178	201
" "	14	U	88	56	.....	144	169
" "	15	U	41	55	.....	96	146
" "	16	U	82	99	.....	181	197
" "	17	U	59	98	2	159	175
" "	18	U	101	78	1	180	219
" "	19	U	78	56	.....	134	157
" "	20	U	101	49	8	158	177
" "	21	U	74	65	.....	139	164
" "	22	U	92	52	.....	144	153
" "	23	U	81	77	.....	158	183
" "	24	U	39	57	.....	96	115
" "	25	U	95	60	.....	155	182
" "	26	U	110	73	2	185	219
" "	27	U	50	32	.....	82	101
" "	28	U	72	62	.....	134	170
" "	29	U	65	48	.....	113	137
" "	30	U	94	47	1	142	171
" "	31	U	74	48	1	123	157
" "	32	U	85	89	.....	174	189
" "	33	U	64	71	.....	135	160
" "	34	U	92	58	.....	150	174
" "	35	U	87	67	.....	154	173
" "	36	U	95	58	.....	153	171
" "	37	U	116	88	5	209	238
" "	38	U	97	69	1	167	186
" "	39	U	138	96	1	235	258
" "	39A	U	136	71	.....	207	303
" "	40	U	109	48	.....	157	183
" "	41	U	83	48	.....	131	154
" "	42	U	131	85	.....	216	254
" "	43	U	76	65	.....	141	182
" "	44	U	88	44	.....	132	165
" "	45	U	97	38	1	136	177
" "	46	U	63	59	1	123	165
" "	47	U	54	86	1	141	166
" "	48	U	73	54	1	128	151
" "	49	U	89	43	.....	132	163
" "	50	U	51	97	3	151	303
" "	51	U	58	69	.....	127	160
" "	52	U	55	92	.....	147	160
" "	53	U	56	77	2	135	162
" "	54	U	78	111	1	190	226
" "	55	U	74	45	.....	119	139
" "	56	U	43	31	.....	74	90
" "	57	U	78	77	1	156	183
" "	58	U	76	129	.....	205	246
" "	59	U	76	115	.....	191	234
" "	60	U	102	76	1	179	205
" "	61	U	84	95	.....	179	203
" "	62	U	82	111	1	194	218

QUÉBEC-OUEST—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Maurice Dupré	Gérard Lacroix			
Quebec City (Cité)—*Con.*	63	U	65	62	.....	127	155
" "	64	U	105	90	1	196	218
" "	65	U	92	69	4	165	183
" "	66	U	73	60	.....	133	159
" "	67	U	75	71	3	149	180
" "	68	U	120	158	.....	278	332
" "	69	U	77	77	.....	154	176
" "	70	U	94	152	.....	246	281
" "	71	U	125	101	1	227	246
" "	72	U	79	88	2	169	191
" "	73	U	71	81	2	154	182
" "	74	U	57	66	.....	123	144
" "	75	U	51	62	1	114	243
" "	76	U	63	109	.....	172	199
" "	77	U	92	113	2	207	232
" "	78	U	61	84	7	152	173
" "	79	U	72	66	.....	138	174
" "	80	U	96	63	8	167	184
" "	81	U	70	58	.....	128	174
" "	82	U	83	68	.....	151	196
" "	83	U	70	62	.....	132	156
" "	84	U	83	99	.....	182	229
" "	85	U	84	80	1	165	186
" "	86	U	45	88	2	135	160
" "	87	U	101	78	.....	179	185
" "	88	U	72	69	.....	141	164
" "	89	U	64	64	.....	128	145
" "	90	U	73	89	4	166	216
" "	91	U	119	62	.....	181	228
" "	92	U	46	33	1	80	85
" "	93	U	58	110	.....	168	237
" "	94	U	76	83	.....	159	204
" "	95	U	74	79	2	155	176
" "	96	U	77	117	.....	194	214
" "	97	U	57	88	2	147	175
" "	98	U	35	76	.....	111	175
" "	99	U	64	95	2	161	331
" "	100	U	60	59	2	121	146
" "	101	U	81	68	1	150	194
" "	102	U	95	96	.....	191	212
" "	103	U	103	88	2	193	226
" "	104	U	70	71	3	144	159
Quebec Ouest (West)	105	R	41	36	.....	77	94
" "	106	R	121	145	4	270	278
" "	107	R	75	111	.....	186	195
" "	108	R	99	113	1	213	223
Cap-Rouge	109	R	79	153	.....	232	292
St-Augustin	110	R	140	79	3	222	209
"	110A	R	77	110	.....	187	235
"	111	R	125	120	1	246	268
Neuville	112	R	124	171	1	296	367
"	113	R	90	51	.....	141	147
"	114	R	101	71	.....	172	179
Les-Ecureuils	115	R	169	142	.....	311	350
Donnacona	116	R	155	136	1	292	324
"	116A	R	91	106	1	198	326
"	116B	R	130	121	.....	251	284
"	116C	R	131	158	5	294	243
Totals—Totaux	122	.....	10,215	9,769	117	20,101	23,891

Majority for / Majorité pour **Maurice Dupré, 446.**

RICHELIEU Population—1921, 19,548

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	L'honorable Pierre-Joseph-Arthur Cardin	Joseph-Louis-Alphonse L'Heureux			
Sorel City (Cité)	1A	U	96	51	3	150	196
" "	1B	U	128	48	.....	176	210
" "	2	U	184	61	3	248	303
" "	3A	U	95	36	.....	131	165
" "	3B	U	89	27	3	119	144
" "	4	U	92	117	.....	209	245
" "	5A	U	147	46	1	194	226
" "	5B	U	123	64	.....	187	220
" "	6A	U	106	53	.....	159	201
" "	6B	U	141	42	1	184	225
" "	7A	U	113	55	.....	168	193
" "	7B	U	138	56	1	195	234
" "	8A	U	95	67	2	164	191
" "	8B	U	129	54	1	184	227
" "	9A	U	148	67	1	216	302
" "	9B	U	116	67	1	184	225
" "	10A	U	146	46	.....	192	217
" "	10B	U	141	32	.....	173	185
" "	11A	U	104	71	3	178	205
" "	11B	U	99	62	3	164	185
" "	12A	U	94	65	2	161	171
" "	12B	U	75	52	.....	127	141
" "	13	U	140	117	.....	257	302
" "	14A	U	87	52	.....	139	164
" "	14B	U	74	44	1	119	144
" " Advance (Provisoire)	1	U	75	15	.....	90	
St-Pierre-de-Sorel	1	R	11	37	.....	48	50
" "	2	R	58	49	1	108	123
Ste-Anne-de-Sorel	1	R	100	87	3	190	223
" "	2	R	72	77	.....	149	168
St-Joseph-de-Sorel Parish (Paroisse)	1	R	70	15	.....	85	98
" "	2	R	67	63	1	131	148
St-Joseph-de-Sorel Village	1A	R	139	65	6	210	232
" "	1B	R	123	40	.....	163	179
" "	2A	R	165	66	.....	231	246
" "	2B	R	114	91	3	208	231
St-Roch-de-Richelieu	1A	R	133	44	.....	177	211
" "	1B	R	55	31	2	88	117
" "	2	R	51	37	.....	88	113
St-Ours Town (Ville)	1A	R	73	52	1	126	164
" "	1B	R	98	68	.....	166	209
" Parish (Paroisse)	1	R	120	108	.....	228	258
" "	2	R	106	52	.....	158	233
Ste-Victoire	1	R	110	116	8	234	283
"	2	R	54	142	.....	196	237
St-Louis-de-Bonsecours	1	R	145	36	.....	181	231
" "	2	R	39	23	.....	62	98
St-Marcel	1	R	79	62	.....	141	174
"	2	R	21	35	.....	56	81
Massueville	1A	R	70	41	.....	111	150
"	1B	R	103	42	.....	145	186
St-Aimé	1	R	81	39	.....	120	149
"	2	R	21	27	.....	48	73
"	3	R	79	18	.....	97	119
St-Robert	1A	R	60	90	4	154	167
"	1B	R	94	74	.....	168	197
"	2	R	158	42	3	203	239
Totals—Totaux	57	.....	5,644	3,236	58	8,938	10,608

Majority for / Majorité pour } **L'honorable Pierre-Joseph-Arthur Cardin, 2,408.**

RICHMOND-WOLFE Population—1921, 42,248

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-François Laflèche	Walter George Mitchell			
Ascot Corner	1	R	37	64	2	103	120
Asbestos	2	R	116	133	.....	249	285
" A-Mc	3	R	105	104	1	210	246
" M-Z	3	R	58	47	20	125	155
" A-D	4	R	100	127	2	229	252
" E-M	4	R	92	112	.....	204	238
" N-Z	4	R	80	81	.....	161	175
" A-C	5	R	81	98	1	180	192
" D-Mc	5	R	117	108	.....	225	253
" M-Z	5	R	107	89	.....	196	208
Brompton	6	R	94	75	2	171	176
"	7	R	122	53	.....	175	196
" Gore	8	R	93	63	1	157	172
Bromptonville A-K	9	R	80	90	1	171	194
" L-Z	9	R	83	100	1	184	188
" A-J	10	R	84	79	1	164	184
" K-Z	10	R	80	74	1	155	175
Cleveland	11	R	100	106	10	216	228
"	12	R	67	31	.....	98	125
"	13	R	99	78	3	180	223
Danville	14	R	165	98	1	264	307
" A-K	15	R	97	108	.....	205	241
" L-Z	15	R	92	129	1	222	252
Kingsbury	16	R	35	29	.....	64	76
Melbourne Village	17	R	95	96	.....	191	254
" Township A-L	18	R	73	83	1	157	211
" " M-Z	18	R	78	80	.....	158	193
" "	19	R	130	125	2	257	281
Richmond A-H	20	R	108	63	.....	171	198
" I-Z	20	R	85	70	.....	155	180
" A-G	21	R	67	77	.....	144	180
" H-Z	21	R	93	78	.....	171	238
" A-I	22	R	120	76	.....	196	243
" J-Z	22	R	108	86	.....	194	238
"	23	R	116	87	1	204	248
" Advance (Provisoire)	.....	R	23	22	.....	45	.....
Shipton A-I	24	R	140	72	.....	212	212
" J-Z	24	R	87	74	.....	161	204
"	25	R	118	88	.....	206	231
"	26	R	109	55	.....	164	217
"	27	R	72	39	.....	111	128
St-François-Xavier-de-Brompton	28	R	167	77	.....	244	280
" " A-L	29	R	95	94	.....	189	220
" " M-Z	29	R	52	42	.....	94	102
St-Georges-de-Windsor	30	R	92	50	2	144	161
" " A-H	31	R	109	65	.....	174	198
" " I-Z	31	R	93	66	.....	159	199
St-Denis-de-Brompton	32	R	60	35	4	99	108
Stoke	33	R	54	78	1	133	176
" A-K	34	R	67	82	.....	149	203
" L-Z	34	R	56	56	1	113	151
Windsor A-K	35	R	113	53	.....	166	184
" L-Z	35	R	136	53	.....	189	203
St-Claude	36	R	105	85	.....	190	251
"	36A	R	63	68	1	132	195
Windsor Mills A-K	37	R	97	44	.....	141	150
" L-Z	37	R	108	65	.....	173	184
"	38	R	201	80	.....	281	305
"	39	R	171	139	.....	310	316
"	40	R	175	123	1	299	321
Beaulac	41	R	38	139	.....	177	202
Bishop's Crossing	42	R	69	83	1	153	185
Dudswell	43	R	157	62	1	220	271
"	44	R	100	86	4	190	212

RICHMOND-WOLFE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-François Laflèche	Walter George Mitchell			
D'Israéli Village	45	R	130	155	.....	285	306
" "	46A	R	87	115	1	203	221
" "	46B	R	96	91	.....	187	205
" Parish (Paroisse)	47	R	137	130	2	269	282
Garthby	48	R	67	119	1	187	196
Ham-Nord	49	R	138	157	.....	295	313
"	50	R	99	78	.....	177	192
St-Adrien-de-Ham A-H	51	R	79	46	1	126	146
" " I-Z	51	R	85	42	4	131	149
St-Gérard	52	R	101	123	.....	224	247
Marbleton A-G	53	R	60	120	.....	180	225
" H-Z	53	R	85	73	1	159	182
Notre-Dame-de-Ham	54	R	109	87	.....	196	221
Stratford A-G	55	R	96	139	.....	235	271
" H-Z	55	R	59	87	.....	146	173
St-Camille	56	R	39	31	.....	70	81
"	57	R	132	107	1	240	247
St-Fortunat A-G	58	R	99	87	.....	186	219
" H-Z	58	R	63	34	6	103	136
St-Jacques-le-Majeur	59	R	78	77	3	158	179
St-Joseph-de-Ham	60	R	100	137	.....	237	257
St-Raymond-de-Pennafort	61	R	69	46	.....	115	132
Weedon Township	62	R	73	72	.....	145	156
" "	63	R	42	53	1	96	100
" Village A-F	64	R	80	61	4	145	160
" " G-Z	64	R	75	82	1	158	177
Wolfestown	65	R	54	111	7	172	202
"	66	R	92	58	.....	150	167
Wotton Township	67	R	78	35	1	114	114
" "	68	R	174	85	1	260	286
" "	69	R	55	38	.....	93	105
" Village	70	R	110	122	.....	232	250
Totals—Totaux	96	.....	9,025	7,870	103	16,998	19,391

Majority for / Majorité pour } **Joseph-François Laflèche, 1,155.**

RIMOUSKI Population—1921, 27,520

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Hermé-négilde Boulay	Sir Eugène Fiset			
Rimouski Town (Ville)	1	R	106	112	.....	218	278
" " ....A-L	2	R	62	80	1	143	190
" " ....M-Z	2A	R	56	61	1	118	130
" " .....A-J	3	R	73	81	1	155	182
" " ....K-Z	3A	R	69	94	.....	163	189
" "	4	R	92	125	4	221	280
" " ....A-H	5	R	55	74	.....	129	172
" " .....I-Z	5A	R	50	83	.....	133	170
" " .....A-J	6	R	101	62	2	165	178
" " ....K-Z	6A	R	77	81	1	159	191
" " .....A-J	7	R	81	42	.....	123	148
" " ....K-Z	7A	R	86	45	3	134	160
" "	8	R	96	24	1	121	136
Bédard	9	R	17	39	.....	56	57
St-Mathieu	10	R	40	76	2	118	260
"	11	R	10	51	1	62	82
St-Simon	12	R	89	107	2	198	252
"	13	R	56	65	.....	121	138
St-Fabien....A-D	14	R	21	113	1	135	163
" ....E-Z	14A	R	61	62	1	124	156
" ....A-G	15	R	29	122	1	152	184
" ....H-Z	15A	R	25	66	.....	91	129
"	16	R	65	65	.....	130	165
"	17	R	29	95	.....	124	133
"	18	R	21	79	1	101	117
Bic Village	19	R	87	59	1	147	190
" ....A-L	20	R	100	52	2	154	185
" ....M-Z	20A	R	48	54	1	103	130
" Parish (Paroisse)	21	R	63	93	2	158	231
"	22	R	141	78	.....	219	264
St-Valérien	23	R	134	98	.....	232	273
"	24	R	27	50	.....	77	94
Sacré-Cœur	25	R	98	81	.....	179	203
"	26	R	32	90	.....	122	152
Rimouski Parish (Paroisse)	27	R	71	115	1	187	241
" "	28	R	129	97	1	227	259
" "	29	R	49	46	.....	95	100
" "	30	R	93	56	1	150	194
Ste-Blandine	31	R	62	148	.....	210	257
"	32	R	20	71	.....	91	103
"	33	R	23	142	1	166	175
St-Narcisse	34	R	38	123	.....	161	184
Pointe-au-Père	35	R	79	113	.....	192	232
St-Anaclet	36	R	44	139	5	188	259
"	37	R	72	159	.....	231	298
"	38	R	14	84	1	99	129
Luceville	39	R	81	123	.....	204	226
Ste-Luce	40	R	20	113	1	134	177
"	41	R	55	108	4	167	210
St-Donat	42	R	95	155	.....	250	301
"	43	R	54	138	1	193	240
St-Gabriel	44	R	109	85	.....	194	276
"	45	R	32	87	.....	119	162
"	46	R	110	88	1	199	250
St-Marcellin	47	R	20	71	.....	91	114
Hauteur	48	R	96	60	1	157	214
"	49	R	46	135	3	184	214
Ste-Flavie	50	R	80	89	1	170	197
"	51	R	48	58	1	107	125
Mont-Joli	52	R	102	89	1	192	224
"	53	R	40	58	1	99	119
"	54	R	50	77	1	128	140

RIMOUSKI—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Hermé-négilde Boulay	Sir Eugène Fiset			
Mont-Joli—*Con*.....A-K	55	R	44	96	4	144	160
" .....L-Z	55A	R	62	67	.....	129	152
"	56	R	134	101	.....	235	275
"	57	R	117	95	1	213	251
" Advance (Provisoire).....		R	11	24	.....	35	.....
St-Jean-Baptiste.....	58	R	55	54	.....	109	130
St-Joseph-de-Lepage.....	59	R	81	96	.....	177	204
Ste-Angèle Parish (Paroisse)...	60	R	92	136	4	232	313
" " ...	61	R	88	91	.....	179	219
Ste-Angèle Village.....	62	R	109	111	.....	220	278
Totals—Totaux.....	72	.....	4,722	6,257	64	11,043	13,564

Majority for / Majorité pour } **Sir Eugène Fiset, 1,535.**

ST-HYACINTHE-ROUVILLE Population—1921, 36,754

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Théophile-Adélard Fontaine	Victor Sylvestre			
St-Hyacinthe City (Cité).....	1	U	89	46	2	137	170
" "	1A	U	94	33	.....	127	148
" "	2	U	109	57	.....	166	202
" "	3	U	147	74	2	223	270
" "	4	U	147	71	.....	218	270
" "	5	U	101	58	.....	159	200
" "	6	U	65	44	.....	109	137
" "	7	U	2	10	.....	12	163
" "	7A	U	7	14	.....	21	208
" "	8	U	90	65	5	160	201
" "	9	U	113	84	4	201	280
" "	10	U	94	47	2	143	177
" "	11	U	82	58	.....	140	181
" "	12	U	97	125	.....	222	276
" "	13	U	37	42	1	80	120
" "	14	U	147	102	3	252	301
" "	15	U	159	54	.....	213	290
" "	16	U	112	59	2	173	234
" "	17	U	79	68	.....	147	168
" "	18	U	99	44	3	146	178
" "	18A	U	71	37	.....	108	127
" "	19	U	64	91	4	159	212
" "	20	U	72	73	1	146	223
" "	20A	U	92	82	5	179	280
" "	20B	U	33	31	.....	64	290
" "	21	U	99	66	6	171	219
" "	22	U	58	35	.....	93	103
" "	23	U	75	54	.....	129	196
" "	24	U	96	97	1	194	225
" "	25	U	69	72	1	142	182
" "	25A	U	48	20	1	69	182
" "	26	U	106	47	2	155	183
" "	26A	U	86	56	.....	142	168
" "	27	U	28	8	.....	36	37
" "	28	U	92	98	.....	190	212
" "	29	U	103	49	1	153	174
" "	30	U	118	73	2	193	234
" Advance (Provisoire)		U	3	11	.....	14	
St-Hyacinthe-le-Confesseur.....	31	R	75	62	1	138	168
" "	32	R	77	77	.....	154	168
	33	R	115	65	.....	180	225
" "	34	R	52	20	.....	72	100
La Providence.....	35	R	54	65	1	120	152
"	35A	R	70	66	4	140	164
"	36	R	140	115	1	256	297
St-Thomas-d'Aquin.....	37	R	175	81	2	258	298
" "	38	R	42	24	.....	66	87
St-Damase.....	39	R	66	65	1	132	177
"	40	R	99	56	1	156	184
"	41	R	97	93	.....	190	236
Ste-Madeleine.....	42	R	94	64	.....	158	213
"	43	R	142	71	.....	213	286
St-Charles.....	44	R	110	101	.....	211	256
"	45	R	51	42	.....	93	119
La Présentation.....	46	R	111	127	1	239	295
"	47	R	65	88	1	154	203
St-Denis Village.....	48	R	20	135	.....	155	232
" "	49	R	47	123	1	171	247
" Parish (Paroisse).....	50	R	25	83	.....	108	146
" "	51	R	18	157	.....	175	208
" "	52	R	11	70	.....	81	99
St-Judes.....	53	R	66	62	.....	128	178
"	54	R	67	58	2	127	161
"	55	R	99	90	1	190	247

ST-HYACINTHE-ROUVILLE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Théophile-Adélard Fontaine	Victor Sylvestre			
St-Bernard	56	R	92	90	1	183	204
St-Barnabé	57	R	34	45	.....	79	92
"	58	R	43	56	.....	99	121
"	59	R	97	37	.....	134	170
St-Joseph	60	R	125	53	.....	178	200
"	61	R	91	62	.....	153	184
St-Césaire Village	62	R	106	63	.....	169	236
" "	63	R	108	59	1	168	201
" "	64	R	122	63	.....	185	215
" Parish (Paroisse)	65	R	93	59	.....	152	159
" "	66	R	110	66	.....	176	202
" "	67	R	101	90	1	192	227
Rougemont	68	R	116	107	3	226	247
St-Michel-de-Rougemont	69	R	63	92	.....	155	165
" "	70	R	24	63	.....	87	88
Canrobert	71	R	74	48	.....	122	163
L'Ange-Gardien	72	R	84	36	.....	120	157
"	73	R	42	27	.....	69	84
"	74	R	52	56	.....	108	125
"	75	R	28	36	1	65	78
St-Paul-d'Abbotsford	76	R	70	46	3	119	156
" "	77	R	69	36	.....	105	126
" "	78	R	85	75	.....	160	191
" "	79	R	64	113	2	179	231
Marieville	80	R	59	67	3	129	149
"	80A	R	43	93	1	137	160
"	81	R	76	161	5	242	265
"	82	R	68	104	.....	172	188
"	83	R	120	85	1	206	227
Ste-Marie-de-Monnoir	84	R	43	117	.....	160	187
" "	85	R	31	123	1	155	168
Ste-Angèle-de-Monnoir	86	R	12	72	.....	84	87
" "	87	R	92	108	2	202	232
" "	88	R	35	35	2	72	92
Notre-Dame-de-Bonsecours	89	R	25	112	2	139	170
Richelieu	90	R	103	99	13	215	258
St-Mathias	91	R	93	89	.....	182	223
"	92	R	82	53	.....	135	147
St-Jean-Baptiste	93	R	77	38	.....	115	132
"	94	R	75	82	1	158	207
"	95	R	35	127	.....	162	175
St-Hilaire	96	R	138	53	4	195	235
"	97	R	206	44	.....	250	301
"	98	R	59	83	.....	142	177
"	99	R	80	21	.....	101	123
Totals—Totaux	109	.....	8,616	7,459	112	16,187	20,492

Majority for / Majorité pour } **Joseph-Théophile-Adélard Fontaine, 1,157.**

ST-JEAN-IBERVILLE Population—1921, 23,518

Polling Divisions — Arrondissements de s.rutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Martial Rhéaume	Yvan Sabourin			
St-Jean Cité (City)	1	R	181	79	1	261	286
" "	1A	R	162	76	3	241	271
" "	1B	R	206	64	1	271	301
" "	2	R	63	109	7	179	200
" "	2A	R	40	93	1	134	141
" "	3	R	154	55	2	211	243
" "	3A	R	84	63	1	148	177
" "	4	R	151	86	.....	237	261
" "	5	R	92	62	5	159	200
" "	5A	R	104	51	.....	155	235
" "	6	R	143	48	.....	191	257
" "	6A	R	126	56	3	185	223
" "	7	R	155	52	2	209	228
" "	7A	R	156	40	5	201	230
" "	7B	R	162	29	3	194	213
" "	8	R	183	67	5	255	290
" "	9	R	174	52	6	232	259
" "	9A	R	163	35	3	201	231
" "	10	R	131	54	3	188	212
" "	11	R	120	14	3	137	143
" "	11A	R	133	23	6	162	172
" "	12	R	173	39	6	218	240
" "	12A	R	137	33	1	171	183
" "	13	R	206	28	6	240	275
" "	13A	R	187	42	4	233	263
" "	14	R	192	37	9	238	254
" "	14A	R	200	49	1	250	258
Iberville	15	R	114	123	4	241	271
"	16	R	93	63	.....	156	174
"	16A	R	88	55	.....	143	158
"	17	R	130	79	.....	209	265
"	18	R	127	84	3	214	263
"	19	R	132	55	1	188	228
"	20	R	98	69	3	170	205
Ste-Marguerite-de-Blairfindie	21	R	102	53	.....	155	207
" "	22	R	114	75	5	194	237
St-Luc	23	R	94	17	1	112	140
"	24	R	102	12	.....	114	150
St-Jean-l'Evangeliste	25	R	91	15	.....	106	130
" "	26	R	123	23	3	149	178
St-Blaise	27	R	71	39	1	111	151
"	28	R	112	32	1	145	196
"	29	R	69	27	.....	96	112
St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix	30	R	138	95	2	235	289
St-Valentin	31	R	132	52	1	185	233
Lacolle	32	R	100	84	.....	184	240
"	33	R	73	64	1	138	178
Notre-Dame-du-Mont-Carmel	34	R	20	62	.....	82	100
" "	35	R	77	46	.....	123	128
" "	36	R	32	34	.....	66	84
St-Bernard	37	R	52	24	.....	76	103
"	38	R	23	76	.....	99	126
"	39	R	91	51	1	143	209
"	40	R	63	53	.....	116	134
St-Grégoire	41	R	123	69	.....	192	246
"	42	R	40	128	.....	168	197
"	43	R	21	92	1	114	140
St-Alexandre Village	44	R	95	46	.....	141	157
" Parish (Paroisse)	45	R	73	84	.....	157	181
" "	46	R	131	38	.....	169	178
St-Sébastien	47	R	94	62	1	157	198
"	48	R	77	28	.....	105	111
"	49	R	77	14	.....	91	122

ST. JOHNS-IBERVILLE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Martial Rhéaume	Yvan Sabourin			
St-Georges-d'Henryville Parish (Paroisse)	50	R	99	89	2	190	231
" Town (Ville)	51	R	68	70	3	141	168
" " ..	52	R	59	36	.....	95	114
Sabrevois.....	53	R	126	55	.....	181	255
St-Athanase.....	54	R	59	74	.....	133	171
"	55	R	116	70	1	187	247
Ste-Brigide.....	56	R	111	43	.....	154	174
"	57	R	105	67	1	173	195
"	58	R	45	55	.....	100	126
Totals—Totaux.....	72	.....	7,958	4,018	123	12,099	14,346

Majority for / Majorité pour } Martial Rhéaume, 3,940.

SHEFFORD Population—1921, 25,644

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Pierre-Ernest Boivin	J.-Eugène Tétreault			
North Stukely	1	R	59	90	.....	149	167
"	1A	R	69	65	.....	134	145
Lawrenceville	2	R	105	74	.....	179	189
Ste-Anne-de-Stukely	3	R	74	143	17	234	244
Warden	4	R	68	27	2	97	115
Stukely Mills	5	R	104	146	.....	250	280
"	6	R	37	73	.....	110	130
Shefford Township	7	R	68	123	.....	191	248
" "	8	R	92	95	.....	187	255
" "	9	R	49	104	1	154	163
" Village	10	R	121	55	.....	176	208
Granby Township	11	R	32	92	.....	124	131
"	12	R	65	99	.....	164	172
"	13	R	57	112	.....	169	174
"	14	R	25	109	.....	134	148
"	15	R	69	59	.....	128	137
St-Alphonse-de-Granby	16	R	88	126	.....	214	230
Ste-Cécile-de-Milton	17	R	69	179	1	249	271
" "	18	R	56	53	.....	109	117
St-Valérien-de-Milton	19	R	52	71	.....	123	130
" "	20	R	99	136	1	236	252
" "	21	R	73	90	1	164	174
Ste-Prudentienne	22	R	170	81	.....	251	293
"	23	R	34	77	.....	111	118
"	24	R	29	70	1	100	137
"	25	R	39	57	1	97	104
"	26	R	57	82	.....	139	152
St-Joachim	27	R	92	77	.....	169	198
"	28	R	145	90	.....	235	265
Roxton	29	R	76	83	.....	159	177
"	30	R	39	58	.....	97	103
"	31	R	42	60	.....	102	112
"	32	R	20	60	.....	80	93
Roxton Falls	33	R	131	152	.....	283	317
"	34	R	76	41	.....	117	128
Ely	35	R	59	97	3	159	175
"	36	R	89	75	1	165	180
"	37	R	38	72	3	113	127
"	38	R	100	91	2	193	206
"	39	R	78	95	.....	173	185
"	40	R	36	57	9	102	114
"	41	R	79	94	1	174	180
Waterloo	42	R	67	79	1	147	149
"	43	R	83	141	2	226	237
"	44	R	103	143	2	248	277
"	45	R	105	103	3	211	228
"	46	R	107	99	2	208	236
"	47	R	77	65	.....	142	157
Granby Town (Ville)	48	R	89	110	2	201	232
" "	49	R	49	225	6	280	305
" "	50	R	46	146	1	193	229
" "	51	R	61	109	.....	170	194
" "	52	R	63	116	.....	179	204
" "	53	R	60	85	1	146	160
" "	53A	R	96	45	3	144	160
" "	54	R	66	104	4	174	204
" "	55	R	122	129	2	253	266
" "	56	R	93	101	.....	194	207
" "	57	R	85	105	3	193	205
" "	58	R	81	127	1	209	224
" "	59	R	60	91	.....	151	175
" "	60	R	74	95	1	170	181
" "	61	R	51	87	1	139	165
" "	61A	R	76	61	1	138	161

SHEFFORD—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Pierre-Ernest Boivin	J.-Eugène Tétreault			
Granby Town (Ville)—*Con.*	62	R	58	101	2	161	170
" "	62A	R	71	91	2	164	185
" "	63	R	128	143	2	273	293
" "	64	R	66	87	15	168	175
" "	65	R	73	91	1	165	183
" "	66	R	91	66	.....	157	164
" "	67	R	110	129	4	243	286
" "	68	R	49	89	.....	138	144
" "	68A	R	68	95	.....	163	185
" "	69	R	90	116	.....	206	228
Totals—Totaux.....	74	.....	5,478	7,064	106	12,648	14,013

Majority for / Majorité pour } **J.-Eugène Tétreault, 1,586.**

SHERBROOKE Population—1921, 30,786

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Benjamin Howard	Walter Harold Lynch			
SHERBROOKE CITY (CITÉ)							
East Ward (Quartier Est) A-I	1	U	114	56	.....	170	196
" " J-Z	1	U	130	44	2	176	202
" " A-L	2	U	112	57	1	170	212
" " M-Z	2	U	109	63	1	173	210
" " A-L	3	U	128	96	.....	224	259
" " M-Z	3	U	114	98	.....	212	248
" " A-D	4	U	86	26	3	115	179
" " E-L	4	U	110	31	.....	141	152
" " M-Z	4	U	144	85	1	230	279
" " A-E	5	U	130	47	1	178	237
" " F-P	5	U	89	72	3	164	204
" " Q-Z	5	U	75	35	.....	110	198
" " A-H	6	U	97	68	.....	165	195
" " I-Z	6	U	74	62	.....	136	171
" " A-L	7	U	117	105	.....	222	255
" " M-Z	7	U	80	113	.....	193	266
South Ward (Quartier Sud)	8	U	101	97	.....	198	250
" " A-H	9	U	60	74	1	135	161
" " I-Z	9	U	50	58	6	114	140
" " A-H	10	U	109	82	.....	191	223
" " I-Z	10	U	108	63	3	174	199
" " A-K	11	U	126	57	.....	183	210
" " L-Z	11	U	131	54	5	190	223
" "	12	U	149	72	.....	221	242
" " A-H	13	U	85	62	2	149	172
" " I-Z	13	U	92	47	.....	139	158
" " A-H	14	U	123	75	2	200	251
" " I-Z	14	U	119	94	.....	213	230
" " A-K	15	U	53	94	.....	147	189
" " L-Z	15	U	68	92	.....	160	196
West Ward (Quartier Ouest) A-L	16	U	173	84	.....	257	294
" " M-Z	16	U	153	108	.....	261	295
" " A-J	17	U	130	54	.....	184	214
" " K-Z	17	U	166	79	2	247	267
" " A-L	18	U	124	83	5	212	236
" " M-Z	18	U	178	73	.....	251	280
" " A-L	19	U	188	45	.....	233	260
" " M-Z	19	U	147	68	5	220	241
" " A-F	20	U	110	66	3	179	246
" " G-N	20	U	103	56	1	160	248
" " M-Z	20	U	94	56	2	152	217
" " A-F	21	U	124	83	1	208	246
" " G-M	21	U	108	93	4	205	236
" " N-Z	21	U	93	139	2	234	275
" " A-L	22	U	131	126	.....	257	289
" " M-Z	22	U	130	122	.....	252	290
Centre Ward (Quartier Centre)							
" " A-L	23	U	129	78	.....	207	270
" " M-Z	23	U	56	68	4	128	267
" " A-J	24	U	138	82	2	222	288
" " K-Z	24	U	115	110	.....	225	291
" " A-L	25	U	112	38	1	151	165
" " M-Z	25	U	93	52	.....	145	175
" " A-J	26	U	130	52	6	188	228
" " K-Z	26	U	98	70	3	171	208
North Ward (Quartier Nord)							
" " A-K	27	U	37	150	1	188	214
" " L-Z	27	U	27	151	.....	178	201
" " A-M	28	U	30	136	.....	166	189
" " N-Z	28	U	18	137	1	156	172
" " A-J	29	U	69	138	1	208	241
" " K-Z	29	U	46	148	.....	194	252
" " A-L	30	U	89	138	.....	227	250
" " M-Z	30	U	110	153	.....	263	304

SHERBROOKE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Benjamin Howard	Walter Harold Lynch			
SHERBROOKE CITY (CITÉ)—*Con.*							
North Ward (Quatier Nord)—*Con.*							
" " A-D	31	U	78	97	3	178	212
" " E-J	31	U	104	106	.....	210	248
" " K-P	31	U	77	102	.....	179	209
" " Q-Z	31	U	81	123	2	206	240
" " A-K	32	U	81	152	8	241	285
" " L-Z	32	U	52	172	.....	224	266
Advance (Provisoire)	.....	U	20	52	.....	72	.....
Lennoxville A-L	33	R	66	104	.....	170	196
" M-Z	33	R	51	115	.....	166	195
" A-F	34	R	60	153	1	214	248
" G-N	34	R	74	137	.....	211	236
" O-Z	34	R	43	156	1	200	223
Ascot A-H	35	R	73	67	.....	140	174
" I-Z	35	R	73	68	.....	141	180
"	36	R	37	151	.....	188	209
" A-L	37	R	46	102	.....	148	163
" M-Z	37	R	34	95	.....	129	144
"	38	R	51	76	2	129	151
"	39	R	22	104	.....	126	149
" A-H	40	R	64	64	.....	128	178
" I-Z	40	R	47	107	1	155	186
Ascot Corner	41	R	111	31	1	143	154
Rock Forest	42	R	138	84	2	224	238
Petit-Lac-Magog	43	R	29	11	.....	40	42
Orford	44	R	93	145	1	239	278
"	45	R	21	22	.....	43	45
"	46	R	41	91	.....	132	151
St-Elie-d'Orford	47	R	102	86	3	191	236
"	48	R	85	47	.....	132	161
"	49	R	50	42	6	98	105
Suffield	50	R	110	71	.....	181	207
Totals—Totaux	93	.....	8,546	8,048	106	16,700	19,865

Majority for / Majorité pour } **Charles Benjamin Howard, 498.**

STANSTEAD Population—1921, 23,380

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Cecil Lorne Brown	John Thomas Hackett	Jean-Charles Samson			
St-Herménégilde	1	R	37	16	7	.....	60	72
Barford	2	R	32	50	39	1	122	185
"	2	R	40	73	28	2	143	185
"	3	R	12	87	58	1	158	207
Barnston	4	R	41	126	82	.....	249	274
Ways Mills	5	R	50	111	8	.....	169	190
Heathton	6	R	16	69	11	.....	96	118
Baldwin's Mills	7	R	13	56	71	1	141	162
Stanhope	8	R	31	86	65	1	183	205
Coaticook	9	R	44	82	27	2	155	165
"	9	R	47	87	36	.....	170	185
"	10	R	61	85	41	1	188	191
"	10	R	46	36	58	1	141	152
"	11	R	60	41	83	1	185	197
"	11	R	58	26	95	.....	179	196
"	12	R	71	111	80	2	264	291
"	12	R	21	55	34	4	114	128
"	13	R	61	48	27	1	137	169
"	13	R	72	48	19	1	140	195
"	14	R	75	167	38	1	281	292
Dixville	15	R	35	111	48	.....	194	224
West Hatley	16	R	76	117	15	.....	208	227
Reid's Crossing	17	R	27	99	7	.....	133	160
"	17	R	30	99	6	1	136	148
North Hatley	18	R	56	171	9	.....	236	241
Ste-Catherine	19	R	139	90	20	1	250	267
"	20	R	43	80	5	.....	128	137
Magog Town (Ville)	21	R	51	143	12	3	209	226
" "	21	R	41	170	11	1	223	228
" "	22	R	97	176	20	.....	293	301
" "	22	R	70	176	18	1	265	301
" "	23	R	98	94	16	1	209	264
" "	23	R	119	94	24	4	241	269
" "	23	R	140	80	14	.....	234	251
" "	24	R	113	89	34	1	237	276
" "	24	R	155	40	15	4	214	225
" "	25	R	118	49	20	.....	187	200
" "	25	R	106	51	20	3	180	206
" "	26	R	65	39	39	.....	143	170
" "	26	R	96	54	27	1	178	185
" "	27	R	60	58	5	.....	123	163
" "	27	R	55	58	5	3	121	165
" Township	28	R	74	73	6	.....	153	174
Georgeville	29	R	59	116	1	.....	176	206
Fitch Bay	30	R	112	120	1	1	234	256
Marlington	31	R	38	146	7	.....	191	230
Tomifobia	32	R	157	108	11	1	277	327
Stanstead Township	33	R	51	171	29	4	255	305
Boynton	34	R	81	121	3	2	207	246
Stanstead Village	35	R	32	107	18	.....	157	168
"	35	R	41	143	24	.....	208	235
Rock Island	36	R	47	84	7	.....	138	172
"	36	R	48	64	18	.....	130	168
"	37	R	53	90	41	.....	184	206
"	37	R	31	124	20	2	177	192
Beebe	38	R	34	130	10	.....	174	226
"	39	R	45	104	19	3	171	231
"	39	R	25	66	12	3	106	186
Ayers Cliff	40	R	57	91	3	.....	151	161
"	40	R	62	100	0	.....	162	176
East Hatley	41	R	39	75	2	.....	116	123
Magog Township	42	R	47	52	0	.....	99	116
St-Herménégilde	43	R	43	28	34	3	108	118
Kingscroft	44	R	46	93	21	.....	160	183
Totals—Totaux	64	.....	3,900	5,804	1,584	63	11,351	12,998

Majority for / Majorité pour **John Thomas Hackett** over (sur) **Cecil Lorne Brown, 1,904. / Jean-Charles Samson, 4,220.**

TÉMISCOUATA Population—1921, 44,310

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles-Eugène Dubé	Jean-François Pouliot			
	On a recount before a judge—Sur décompte devant un juge.						
Rivière-du-Loup	1	R	83	141	3	227	266
"	2	R	90	83	1	174	196
"	2A	R	75	80	.....	155	178
"	3	R	53	84	2	139	145
"	3A	R	92	86	2	180	203
"	4	R	77	85	1	163	190
"	4A	R	46	58	.....	104	130
"	5	R	83	69	2	154	162
"	5A	R	95	97	3	195	220
"	6	R	129	93	.....	222	229
"	7	R	116	118	3	237	297
"	8	R	65	102	2	169	210
"	9	R	65	62	4	131	166
"	9A	R	80	85	2	167	193
"	10	R	117	128	.....	245	289
"	11	R	53	66	.. 8	127	140
"	11A	R	92	86	.....	178	197
"	12	R	89	68	2	159	178
"	12A	R	73	71	.....	144	181
"	13	R	23	25	3	51	100
" Advance (Provisoire)	88	R	79	55	1	135	.....
St-Patrice	14	R	112	95	1	208	253
"	15	R	51	117	2	170	199
Notre-Dame-du-Portage	16	R	56	117	2	175	221
Cacouna	17	R	61	110	2	173	204
"	18	R	57	40	1	98	106
"	19	R	64	92	2	158	184
"	19A	R	68	56	2	126	143
St-Arsène	20	R	77	131	1	209	256
"	21	R	125	49	.....	174	231
Ile-Verte	22	R	94	146	3	243	290
"	23	R	88	123	2	213	256
"	24	R	54	175	.....	229	263
"	25	R	44	137	2	183	220
Notre-Dame-des-Sept-Douleurs	26	R	44	66	.....	110	139
St-Eloi	27	R	78	51	.....	129	138
"	28	R	66	95	.....	161	264
"	28A	R	8	60	2	70	74
Trois-Pistoles	29	R	78	114	1	193	237
"	30	R	68	79	3	150	189
"	31	R	95	90	3	188	192
"	31A	R	71	103	3	177	224
"	32	R	59	146	7	212	273
"	33	R	68	102	1	171	189
"	34	R	88	116	4	208	266
Ste-Françoise	35	R	52	97	2	151	225
"	36	R	81	74	1	156	196
St-Jean-de-Dieu	37	R	104	82	1	187	215
"	38	R	97	101	3	201	234
"	39	R	105	105	2	212	231
"	40	R	99	87	.....	186	203
Ste-Rita	40A	R	36	36	.....	72	76
St-Paul-de-la-Croix	41	R	80	85	4	169	186
" "	42	R	78	73	2	153	183
St-Clément	43	R	80	83	2	165	199
"	44	R	43	100	.....	143	158
"	45	R	41	42	.....	83	104
St-Cyprien	46	R	116	112	.....	228	275
"	47	R	94	42	.....	136	180
St-Hubert	48	R	78	101	4	183	265
"	49	R	81	133	2	216	219
"	50	R	93	51	.....	144	186
"	51	R	17	76	.....	93	120

TÉMISCOUATA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles-Eugène Dubé	Jean-François Pouliot			
St-Epiphane	52	R	76	98	1	175	195
"	53	R	94	87	.....	181	254
"	54	R	42	50	.....	92	140
"	55	R	46	48	2	96	142
St-Modeste	56	R	120	126	1	247	296
St-Antonin	57	R	100	114	1	215	251
"	58	R	88	76	2	166	201
"	58A	R	57	40	.....	97	115
St-Honoré	59	R	130	81	.....	211	238
"	60	R	115	71	.....	186	198
"	61	R	15	24	1	40	44
St-Louis-du-Ha! Ha!	62	R	111	74	2	187	214
" "	63	R	133	74	1	208	258
" "	64	R	69	141	2	212	262
Cabano	65	R	104	109	2	215	248
"	66	R	136	104	8	248	304
"	67	R	121	123	3	247	301
"	68	R	144	120	6	270	325
Squateck	69	R	92	61	.....	153	169
"	69A	R	65	55	3	123	138
Notre-Dame-du-Lac	70–71	R	114	127	1	242	282
" "	72	R	104	92	1	197	218
" "	73	R	144	92	1	237	266
St-Dominique	74	R	83	96	.....	179	196
Packington	75	R	88	96	5	189	201
Ste-Rose-du-Degelé	76	R	67	89	4	160	232
" "	77	R	93	87	2	182	187
" "	78	R	103	48	1	152	186
" "	78A	R	105	27	1	133	152
St-Eusèbe	79	R	126	73	1	200	217
Rivière-Bleue	80	R	143	54	7	204	240
"	81	R	165	59	.....	224	263
"	82	R	120	69	.....	189	201
"	82A	R	77	60	1	138	158
St-Marc-du-Lac-Long et Les-Etroits	83	R	112	96	1	209	241
Lac-Thibeault	84	R	21	27	3	51	114
Sully	85	R	76	78	3	157	186
"	85A	R	79	64	1	144	157
St-Pierre-d'Escourt	86	R	144	73	1	218	241
Blier	87	R	98	46	4	148	170
Totals—Totaux	103	.....	8,644	8,761	179	17,584	20,737

Majority for / Majorité pour } **Jean-François Pouliot, 117.**

TERREBONNE Population—1921, 33,908

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	L'honorable Guillaume-André Fauteux	Etienne Parent			
Terrebonne Town (Ville).....	1	R	55	72	.....	127	151
" "	2	R	81	102	1	184	218
" "	3	R	43	141	6	190	233
" " .....A-L	4A	R	101	104	1	206	167
" " .....L-Z	4B	R	38	35	1	74	143
" "	5	R	45	79	4	128	137
" Parish (Paroisse)..	6	R	118	97	2	217	279
" "	7	R	34	68	.....	102	110
Ste-Thérèse Town (Ville).....	8	R	108	85	4	197	219
" "	9	R	65	124	.....	189	206
" "	10	R	58	95	1	154	188
" " A-L	11A	R	81	119	.....	200	170
" " L-Z	11B	R	32	66	1	99	168
" "	12	R	88	119	.....	207	244
" " A-L	13A	R	55	104	.....	159	162
" " L-Z	13B	R	107	71	.....	178	183
" Parish (Paroisse)...	14	R	150	88	.....	238	276
" " .	15	R	149	50	1	200	240
" " ..	16	R	54	105	.....	159	194
" " ..	17	R	133	67	.....	200	254
Ste-Anne-des-Plaines.....	18	R	95	133	1	229	270
" "	19	R	51	57	1	109	152
" "	20	R	115	34	.....	149	169
" "	21	R	49	85	.....	134	163
St-Janvier.....	22	R	88	89	4	181	202
"	23	R	169	106	.....	275	285
New Glasgow.....	24	R	35	27	.....	62	79
Ste-Sophie.....	25	R	46	108	.....	154	230
"	26	R	43	37	.....	80	143
"	27	R	68	40	2	110	191
St-Jérôme Town (Ville)....A-L	28A	R	69	93	.....	162	195
" " .....L-Z	28B	R	90	151	4	245	266
" "	29	R	66	120	1	187	194
" "	30	R	122	140	1	263	282
" " .....A-L	31A	R	50	81	.....	131	163
" " .....L-Z	31B	R	54	63	.....	117	149
" "	32	R	104	143	1	248	278
" " .....A-L	33A	R	47	58	.....	105	131
" " .....L-Z	33B	R	71	92	.....	163	172
" " .....A-L	34A	R	41	101	1	143	175
" " .....L-Z	34B	R	39	101	.....	132	152
" "	35	R	66	145	2	213	279
" " .....A-L	36A	R	54	58	5	117	135
" " .....L-Z	36B	R	64	86	1	151	176
" "	37	R	61	115	5	181	223
" "	38	R	63	142	5	210	290
" "	39	R	84	118	5	207	210
" "	40	R	79	137	1	217	267
" " .....A-L	41A	R	46	75	.....	121	160
" " .....L-Z	41B	R	64	59	.....	123	144
" " .....A-L	42A	R	58	120	.....	178	197
" " .....L-Z	42B	R	67	81	.....	148	168
" Parish (Paroisse)....	43	R	89	55	.....	144	156
" " ...	44	R	73	109	.....	182	227
" " ...	45	R	49	28	.....	77	110
" " ...	46	R	96	98	.....	194	249
" " ...	47	R	27	50	.....	77	92
Shawbridge.....	49	R	95	71	1	167	190
Prévost.....	50	R	34	28	1	63	48
Piedmont.....	51	R	28	54	.....	82	112
St-Sauveur Village.....	52	R	66	99	2	167	203
" Parish (Paroisse)....	53	R	28	26	.....	54	90
" " ..	54	R	68	45		113	147
Mont Rolland.....A-L	55A	R	98	79	.....	177	192
" .....L-Z	55B	R	118	85	1	204	220

TERREBONNE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	L'honorable Guillaume-André Fauteux	Etienne Parent			
Ste-Adèle Village	56	R	80	119	2	201	290
" Parish (Paroisse)	57	R	35	61	1	97	116
" "	58	R	57	62	.....	119	143
Val-Morin	59	R	50	91	2	143	182
Val-David	60	R	92	128	1	221	239
Ste-Agathe Town (Ville)	61	R	40	89	1	130	136
" "	62	R	66	177	.....	243	261
" " ...A-L	63A	R	73	109	1	183	194
" " ....L-Z	63B	R	56	146	1	203	219
" "	64	R	53	96	1	150	186
" "	65	R	41	116	1	158	180
" " ...A-L	66A	R	115	49	3	167	214
" " ....L-Z	66B	R	104	80	1	185	224
" Parish (Paroisse)	67	R	39	125	.....	164	230
" "	68	R	56	137	.....	193	269
Ivry	69	R	59	76	.....	135	158
St-Faustin Station	70	R	29	98	7	134	158
" Parish (Paroisse)	71	R	57	119	7	183	207
" "	72	R	36	56	3	95	130
" "	73	R	88	107	2	197	218
St-Jovite Village	74	R	109	118	2	229	251
" "	75	R	99	88	.....	187	227
" Parish (Paroisse)	76	R	71	61	1	133	165
" "	77	R	120	73	5	198	234
Lac Mercier	78	R	99	57	2	158	162
Brébeuf	79	R	55	75	.....	130	133
Ste-Lucie	80	R	31	84	.....	115	146
"	81	R	52	66	4	122	155
Ste-Marguerite	82	R	35	97	.....	132	153
"	83	R	30	97	2	129	145
St-Hippolyte	84	R	43	112	.....	155	175
"	84	R	83	27	1	111	140
Totals—Totaux	97	.....	6,727	8,609	118	15,454	18,308

Majority for / Majorité pour } **Etienne Parent, 1,882.**

THREE RIVERS-ST MAURICE Population—1921, 50,845

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur Bettez	Louis-D. Durand			
Trois-Rivières City (Cité) Advance (Provisoire)	.....	U	13	4	.....	17	.....
Trois-Rivières City (Cité)	1	U	83	55	2	140	156
" "	2	U	84	89	.....	173	206
" "	3	U	116	60	3	179	232
" "	4	U	84	65	.....	149	176
" "	5	U	97	90	2	189	239
" "	6	U	90	51	15	156	190
" "	7	U	98	54	2	154	187
" "	8	U	105	85	.....	190	225
" "	9	U	72	68	.....	140	190
" "	10	U	114	48	8	170	194
" "	11	U	103	71	4	178	221
" "	12	U	126	61	3	190	239
" "	13	U	61	52	.....	113	129
" "	14	U	97	63	1	161	200
" "	15	U	91	56	7	154	209
" "	16	U	95	55	4	154	195
" "	17	U	105	40	1	146	175
" "	18	U	96	50	3	149	178
" "	19	U	138	61	.....	199	271
" "	20	U	163	50	1	214	264
" "	21	U	127	62	3	192	224
" "	22	U	73	58	1	132	164
" "	23	U	84	89	2	175	226
" "	24	U	85	45	5	135	169
" "	24A	U	60	60	1	121	160
" "	25	U	75	69	.....	144	237
" "	26	U	95	79	3	177	228
" "	27	U	67	78	13	158	200
" "	28	U	105	75	3	183	239
" "	29	U	130	57	5	192	234
" "	30	U	107	55	1	163	215
" "	31	U	101	61	.....	162	209
" "	32	U	122	102	1	225	251
" "	33	U	83	109	2	194	243
" "	34	U	104	103	4	211	252
" "	35	U	58	85	.....	143	191
" "	36	U	52	105	2	159	227
" "	37	U	76	79	3	158	257
" "	38	U	94	49	.....	143	182
" "	39	U	142	42	10	194	225
" "	40	U	108	33	1	142	184
" "	41	U	107	60	.....	167	194
" "	42	U	92	50	.....	142	168
" "	43	U	138	103	2	243	292
" "	44	U	107	69	3	179	223
" "	45	U	142	94	2	238	305
" "	46	U	84	107	.....	191	236
" "	47	U	90	53	10	153	200
" "	48	U	110	102	2	214	277
" "	49	U	79	72	3	154	236
" "	50	U	95	78	5	178	228
" "	51	U	115	89	.....	204	266
" "	52	U	116	65	2	183	221
" "	53	U	55	54	.....	109	161
" "	53A	U	70	54	3	127	158
" "	54	U	119	79	.....	198	248
" "	55	U	123	49	1	173	214
" "	56	U	124	107	1	232	272
" "	57	U	54	30	.....	84	166
" "	57A	U	35	43	.....	78	164
" "	58	U	60	37	3	100	118
" "	59	U	91	46	5	142	175
" "	60	U	65	44	1	110	159
" "	61	U	105	64	5	174	209

TROIS-RIVIÈRES-ST-MAURICE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur Bettez	Louis-D. Durand			
Trois-Rivières City (Cité)-*Con.*	62	U	92	79	1	172	185
" "	63	U	69	74	2	145	172
" "	64	U	106	50	.....	156	194
" "	65	U	126	66	4	196	232
" "	66	U	129	61	6	196	215
" "	67	U	140	91	.....	231	271
" "	68	U	97	61	.....	158	214
" "	69	U	108	89	1	198	242
" "	70	U	111	71	1	183	233
" "	71	U	92	74	1	167	199
" "	72	U	118	58	1	177	206
" "	73	U	82	87	.....	169	188
" "	74	U	100	48	3	151	185
" "	75	U	87	38	.....	125	160
" "	76	U	100	62	.....	162	191
" "	76A	U	107	53	.....	160	192
" "	77	U	80	64	2	146	175
" "	78	U	103	86	.....	189	220
" "	79	U	72	69	1	142	178
" "	80	U	127	38	.....	165	204
" "	81	U	84	125	1	210	263
Shawinigan Falls.....	82	U	77	71	2	150	182
"	83	U	109	43	7	159	191
"	84	U	82	69	1	152	216
"	85	U	102	72	2	176	211
"	86	U	126	84	.....	210	254
"	87	U	90	62	1	153	187
"	88	U	112	49	4	165	226
"	89	U	100	44	.....	144	190
"	90	U	86	72	1	159	192
"	91	U	103	40	4	147	189
"	92	U	118	67	5	190	255
"	93	U	119	49	1	169	212
"	94	U	129	100	.....	229	276
"	95	U	118	61	1	180	231
"	96	U	104	65	5	174	224
"	97	U	106	74	5	185	253
"	98	U	81	38	.....	119	160
"	99	U	85	92	.....	177	251
"	100	U	75	63	1	139	173
"	101	U	86	86	.....	172	210
"	102	U	102	75	4	181	236
"	103	U	48	81	1	130	180
"	104	U	120	74	.....	194	229
"	105	U	92	72	2	166	219
"	106	U	87	95	3	185	219
"	107	U	54	93	1	148	200
"	108	U	98	57	.....	155	211
"	109	U	115	54	4	173	204
"	110	U	116	40	.....	156	183
"	111	U	90	82	.....	172	221
"	112	U	89	76	.....	165	207
"	113	U	55	38	1	94	116
"	114	U	85	49	1	135	190
"	115	U	85	57	.....	142	182
Trois-Rivières Parish (Paroisse)	116	R	107	53	2	162	198
Ste-Marguerite.....	117	R	72	41	1	114	169
Chemin-des-Forges.....	118	R	71	31	4	106	139
Pointe-du-Lac.....	119	R	115	99	3	217	261
"	120	R	30	113	.....	143	189
"	121	R	46	58	2	106	159
Yamachiche.....	122	R	46	81	.....	127	162
"	122A	R	44	76	.....	120	162
"	123	R	71	59	3	133	143
"	124	R	28	115	1	144	193
"	124A	R	38	66	1	105	128

THREE RIVERS-ST MAURICE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur Bettez	Louis-D. Durand			
Yamachiche—*Con*	125	R	72	133	3	208	270
"	126	R	74	104	2	180	226
St-Sévère	127	R	41	87	.....	128	155
"	127A	R	57	57	.....	114	162
St-Barnabé	128	R	82	122	1	205	261
"	129	R	40	80	.....	120	174
"	130	R	46	161	.....	207	244
Charette	131	R	99	43	.....	142	195
"	132	R	116	107	1	224	269
St-Elie	133	R	99	58	3	160	210
"	134	R	106	26	1	133	209
St-Mathieu	135	R	99	56	1	156	221
St-Boniface	136	R	116	110	1	227	264
"	137	R	82	79	1	162	207
"	138	R	80	99	4	183	223
Baie-Shawinigan	139	R	93	70	3	166	185
"	140	R	73	95	1	169	193
"	140A	R	94	84	.....	178	194
St-Etienne	141	R	81	58	.....	139	174
"	141A	R	121	52	.....	173	200
"	142	R	33	91	3	127	174
"	143	R	72	32	2	106	158
St-Thomas	144	R	71	66	1	138	194
Ste-Flore	145	R	76	74	1	151	172
"	146	R	62	110	.....	172	207
"	147	R	60	45	.....	105	151
"	147A	R	54	39	1	94	140
"	148	R	90	32	2	124	162
"	148A	R	89	18	.....	107	129
" East (Est.)	149	R	83	37	1	121	153
"	149A	R	108	34	.....	142	150
St-Gérard-des-Laurentides	150	R	66	72	.....	138	167
Totals—Totaux	163	.....	14,732	11,083	295	26,110	32,978

Majority for / Majorité pour } **Arthur Bettez, 3,649.**

VAUDREUIL-SOULANGES Population—1921, 21,620

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Horace-Joseph Gagné	Roland-Gilles Mousseau	Joseph Thauvette			
Ile-Perrot Village	1	R	29	65	36	.....	130	182
" North (Nord)	2	R	20	67	59	.....	146	204
" Paincourt	3	R	42	45	29	.....	116	130
Vaudreuil Village	4	R	76	20	177	1	274	285
Hudson A-M	5	R	60	15	86	.....	161	207
" M-Z	6	R	67	16	66	.....	149	186
Hudson Heights	7	R	124	15	33	.....	172	254
Como	8	R	57	23	47	.....	127	147
Rigaud Town (Ville)	9	R	49	59	71	1	180	283
" "	10	R	13	59	53	1	126	156
" "	11	R	20	22	79	1	122	140
Pointe-Fortune	12	R	13	14	110	.....	137	172
VAUDREUIL PARISH (PAROISSE)								
Côte-Double	13	R	33	12	106	.....	151	178
Petite-Côte	14	R	42	25	136	.....	203	281
Le-Fief	15	R	6	15	28	.....	49	69
Dorion North (Nord)	16	R	79	18	170	1	268	324
" South (Sud)	17	R	53	24	119	.....	196	220
RIGAUD PARISH (PAROISSE)								
Petit-Brulé	18	R	7	81	40	.....	128	157
St-Thomas	19	R	27	37	117	3	184	242
L'Anse	20	R	16	68	96	.....	180	236
Ste-Marthe	21	R	44	56	73	.....	173	196
"	22	R	33	95	137	.....	265	319
St-Rédempteur	23	R	39	26	75	2	142	156
Ste-Justine-de-Newton	24	R	49	5	49	1	104	120
"	25	R	76	4	64	.....	144	165
"	26	R	18	1	35	.....	54	62
"	27	R	69	17	112	1	199	227
St-Lazare Village	28	R	41	69	65	.....	175	221
Côte-St-Louis	29	R	39	52	96	.....	187	229
Ste-Angélique	30	R	15	34	56	1	106	131
Soulanges Village	31	R	66	27	68	.....	161	186
St-Joseph	32	R	55	17	37	.....	109	133
"	33	R	89	2	81	5	177	210
"	34	R	72	5	43	.....	120	133
"	35	R	33	8	61	1	103	106
Coteau-du-Lac Village	36	R	11	52	99	.....	162	213
" Parish (Paroisse)	37	R	28	20	86	2	136	163
" "	38	R	18	28	111	.....	157	212
Coteau Landing Village	39	R	64	11	99	.....	174	203
Coteau Station East (Est)	40	R	39	37	60	.....	136	163
" " West (Ouest)	41	R	39	33	83	2	157	219
St-Polycarpe Village	42	R	61	38	113	.....	212	230
" Parish (Paroisse)	43	R	71	36	87	.....	194	239
" "	44	R	62	23	66	.....	151	189
" "	45	R	39	22	37	2	100	126
St-Télesphore, (St-Georges)	46	R	80	26	130	1	237	310
" (St-André)	47	R	62	81	90	2	235	285
Rivière-Beaudette	48	R	22	18	51	.....	91	122
Ste-Claire-d'Assise	49	R	31	45	59	1	136	163
St-Zotique Village	50	R	55	12	42	3	112	136
" Parish (Paroisse)	51	R	44	21	48	.....	113	159
Pointe-Cascade	52	R	52	6	126	2	186	207
St-Clet	53	R	45	68	90	.....	203	220
"	54	R	38	23	126	3	190	225
Totals—Totaux	54	.....	2,432	1,718	4,313	37	8,500	10,429

Majority for / Majorité pour **Joseph Thauvette** over (sur) **Horace-Joseph Gagné, 1,881.** / **Roland-Gilles Mousseau, 2,595.**

WRIGHT Population—1921, 25,867

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Louis Cousineau	Fizalam-William Perras			
Aylmer East (Est)	1	R	99	82	.....	181	226
" "	2	R	153	90	.....	243	286
" "	3	R	72	53	.....	125	155
" West (Ouest)	4	R	136	100	.....	236	271
" "	5	R	77	71	3	151	170
" "	6	R	122	81	.....	203	228
" "	7	R	103	75	1	179	214
Deschênes	8	R	62	53	.....	115	121
Hull South (Sud)	9	R	127	56	.....	183	228
"	10	R	99	72	.....	171	230
"	11	R	153	56	.....	209	234
Pointe-Gatineau	12	R	29	24	.....	53	54
Parc-Lamontagne	13	R	63	149	.....	212	234
Ironsides	14	R	37	66	.....	103	114
Chelsea	15	R	60	52	.....	112	152
"	16	R	44	57	1	102	120
Farm Point	17	R	97	60	2	159	167
Hull East (Est)	18	R	38	34	.....	72	88
Cantley	19	R	68	91	2	161	212
"	20	R	51	22	.....	73	101
Eardley	21	R	116	46	.....	162	183
"	22	R	95	128	.....	223	245
"	23	R	71	38	.....	109	130
Wakefield Village	24	R	141	41	.....	182	236
" Township	25	R	128	20	3	151	181
Alcove	26	R	90	28	.....	118	133
Farrellton	27	R	98	102	.....	200	255
St-Pierre-de-Wakefield	28	R	70	105	3	178	205
Masham	29	R	42	192	1	235	286
"	30	R	75	142	4	221	306
Rupert	31	R	195	57	.....	252	288
Venosta	32	R	26	147	.....	172	198
Low Station	33	R	106	114	.....	220	304
"	34	R	42	115	1	158	249
Denholm	35	R	29	58	.....	87	97
Kazubazua	36	R	135	70	2	207	276
Aylwin	37	R	139	33	.....	172	198
Lac-Ste-Marie	38	R	65	117	.....	182	205
Ryanville	39	R	29	50	.....	79	93
Wright	40	R	80	127	.....	207	203
"	41	R	77	180	.....	257	266
"	42	R	67	94	.....	161	206
Gracefield	43	R	42	168	2	212	246
Northfield	44	R	69	111	1	181	191
Blake	45	R	18	64	.....	82	107
Bouchette	46	R	105	155	.....	260	314
Messines	47	R	104	128	17	249	274
"	48	R	48	86	2	136	157
Blue Sea Lake	49	R	62	91	.....	153	198
Cameron	50	R	114	174	4	292	305
Maniwaki	51	R	42	131	5	178	224
"	52	R	80	145	4	229	260
"	53	R	121	102	4	227	254
"	54	R	72	88	2	162	169
Kensington	55	R	87	160	.....	247	261
"	56	R	32	33	.....	65	69
Egan	57	R	60	158	.....	218	212
Montcerf	58	R	76	215	3	294	314
Brodeur	59	R	28	89	.....	117	132
Bois-Franc	60	R	67	84	2	153	181
Lytton	61	R	23	173	.....	196	289
Ste-Famille-d'Aumond	62	R	29	158	3	190	199
Val-Emard	63	R	27	107	.....	134	147
Sicotte	64	R	20	48	1	69	76
Totals—Totaux	64	.....	4,932	6,015	73	11,020	12,927

Majority for / Majorité pour } **Fizalam-William Perras, 1,083.**

YAMASKA Population—1921, 18,507

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Aimé Boucher	Paul-François Comtois			
	On a recount before a judge—Sur décompte devant un juge.						
Pierreville	1	R	115	73	7	195	214
"	2	R	91	92	.....	183	202
"	3	R	141	116	1	258	268
St-Thomas-de-Pierreville	4	R	75	77	.....	152	154
" "	5	R	62	118	.....	180	192
Notre-Dame-de-Pierreville	6	R	116	87	1	204	231
" "	7	R	87	54	1	142	154
St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre	8	R	78	133	3	214	223
Baieville	9	R	79	154	6	239	262
St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre	10	R	16	197	.....	213	230
" "	11	R	43	66	.....	109	115
St-Elphège	12	R	127	86	1	214	241
La Visitation	13	R	118	122	3	243	265
St-Zéphirin	14	R	56	80	.....	136	142
"	15	R	37	141	1	179	193
"	16	R	49	146	2	197	215
St-Joachim	17	R	103	89	5	197	203
St-François-du-Lac Village	18	R	59	103	1	163	205
" "	19	R	86	94	.....	180	188
St-François-du-Lac Parish (Paroisse)	20	R	57	56	1	114	125
" "	21	R	52	49	.....	101	116
" "	22	R	53	152	.....	205	215
St-Gérard	23	R	136	43	2	181	196
St-David	24	R	79	67	.....	146	162
"	25	R	44	77	2	123	142
"	26	R	85	48	.....	133	174
"	27	R	85	69	.....	154	166
St-Michel-d'Yamaska	28	R	157	91	2	250	297
" "	29	R	140	25	.....	165	187
" "	30	R	202	38	1	241	273
St-Pie-de-Guire	31	R	95	85	1	181	196
"	32	R	96	36	1	133	152
St-Bonaventure	33	R	65	30	3	98	124
"	34	R	74	86	1	161	169
"	35	R	89	106	3	198	215
St-Guillaume Village	36	R	110	107	2	219	277
" "	37	R	98	64	6	168	215
" Parish (Paroisse)	38	R	50	31	1	82	109
" "	39	R	49	64	.....	113	141
" "	40	R	90	84	.....	174	203
" "	41	R	61	68	1	130	175
Totals—Totaux	41	.....	3,505	3,504	59	7,068	7,926

Majority for / Majorité pour } **Aimé Boucher, 1.**

CARTIER Population—1921, 48,869

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Samuel William Jacobs	Médéric Masson	Paul-E. Parent	Louis Wolfe			
Montreal City (Cité)	1	U	61	17	7	14	3	102	222
" "	2	U	32	15	7	9	.....	63	134
" "	3	U	52	30	5	24	2	113	235
" "	3A	U	40	18	7	25	2	92	226
" "	4	U	50	17	11	27	.....	105	212
" "	4A	U	40	21	27	26	.....	114	207
" "	5	U	66	22	17	23	9	137	298
" "	5A	U	78	43	13	28	.....	162	321
" "	6	U	77	23	8	27	2	137	283
" "	7	U	59	18	3	30	6	116	296
" "	7A	U	34	8	10	22	1	75	237
" "	8	U	40	17	14	46	5	122	337
" "	9	U	21	6	3	13	.....	43	101
" "	10	U	26	8	2	8	4	48	212
" "	11	U	57	15	8	21	.....	101	202
" "	12	U	80	6	4	27	.....	117	206
" "	13	U	27	9	4	18	.....	58	130
" "	14	U	28	3	4	6	1	42	92
" "	15	U	33	13	10	12	3	71	178
" "	16	U	18	14	3	9	.....	44	141
" "	17	U	50	8	6	17	4	85	252
" "	18	U	37	8	9	16	2	72	146
" "	19	U	33	8	1	8	5	55	199
" "	20	U	23	11	9	8	.....	51	298
" "	21	U	37	1	1	5	1	45	221
" "	21A	U	48	2	2	11	.....	63	252
" "	22	U	38	7	12	18	2	77	234
" "	22A	U	30	15	11	10	.....	66	222
" "	23	U	39	12	8	15	.....	74	270
" "	24	U	65	17	8	11	2	103	346
" "	25	U	59	19	6	21	3	108	220
" "	26	U	58	19	10	17	1	105	372
" "	27	U	54	8	4	18	5	89	226
" "	28	U	72	52	5	16	5	150	266
" "	29	U	55	21	20	21	.....	117	242
" "	29A	U	56	29	13	14	.....	112	235
" "	30	U	75	3	4	63	.....	145	309
" "	31	U	86	11	6	30	11	144	291
" "	32	U	55	2	4	24	.....	85	191
" "	32A	U	43	4	0	17	.....	64	180
" "	33	U	81	3	10	16	.....	110	225
" "	33A	U	76	2	0	15	.....	93	244
" "	34	U	75	17	5	26	5	128	271
" "	35	U	50	19	25	13	.....	107	192
" "	35A	U	57	21	15	13	.....	106	194
" "	36	U	43	23	7	22	1	96	191
" "	36A	U	63	20	4	33	2	122	244
" "	37	U	63	15	3	13	2	96	204
" "	38	U	100	21	8	29	2	160	369
" "	39	U	63	29	2	20	1	115	207
" "	39A	U	60	19	15	25	11	130	232
" "	40	U	99	0	1	32	2	134	300
" "	41	U	83	2	2	22	5	114	244
" "	41A	U	70	4	1	22	2	99	205
" "	42	U	101	0	1	20	.....	122	351
" "	43	U	77	0	0	17	.....	94	196
" "	43A	U	56	1	0	13	.....	70	202
" "	44	U	138	0	0	16	.....	154	316
" "	45	U	127	4	0	20	.....	151	243
" "	46	U	129	11	0	11	3	154	276
" "	47	U	85	2	0	17	2	106	190
" "	48	U	133	12	2	30	.....	177	319
" "	49	U	96	12	0	16	5	129	265
" "	50	U	89	9	1	9	2	110	190
" "	50A	U	81	18	1	13	4	117	221
" "	51	U	73	22	7	18	.....	120	214

CARTIER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Samuel William Jacobs	Médéric Masson	Paul-E. Parent	Louis Wolfe			
Montreal City (Cité)—*Con*....	52	U	92	32	2	13	5	144	226
" "	53	U	123	2	0	21	.....	146	302
" "	54	U	144	20	1	16	1	182	295
" "	55	U	97	31	8	24	4	164	286
" "	56	U	47	9	2	22	3	83	114
" "	57	U	153	11	5	25	9	203	317
" "	58	U	116	4	1	16	1	138	268
" "	59	U	111	1	0	20	7	139	280
" "	60	U	152	9	0	14	4	179	313
" "	61	U	92	1	3	16	10	122	223
" "	62	U	118	7	3	24	4	156	274
" "	63	U	91	0	0	13	7	111	193
" "	64	U	174	0	0	28	1	203	302
" "	65	U	94	31	8	27	.....	160	183
" "	65A	U	78	1	0	12	1	92	204
" "	66	U	76	1	2	25	4	108	206
" "	66A	U	72	3	0	20	2	97	204
" "	67	U	72	0	0	10	8	90	240
" "	67A	U	85	10	2	8	.....	105	227
" "	68	U	95	3	2	17	5	122	214
" "	69	U	66	1	4	9	4	84	177
" "	70	U	86	6	1	22	.....	115	190
" "	71	U	110	12	5	8	.....	135	247
" "	72	U	80	8	2	16	2	108	240
" "	73	U	135	28	19	22	5	209	319
" "	74	U	54	19	10	13	3	99	346
" "	74A	U	91	24	8	12	.....	135	320
" "	75	U	108	32	6	13	5	164	284
" "	76	U	106	19	6	25	.....	156	295
" "	77	U	159	35	6	24	14	238	353
" "	78	U	127	19	4	8	2	160	266
" "	79	U	151	9	5	19	5	189	289
" "	80	U	78	3	0	11	4	96	162
" "	81	U	139	11	4	16	4	174	358
" "	82	U	126	11	3	8	7	155	301
" "	83	U	59	13	0	15	3	90	153
" "	84	U	71	0	1	6	4	82	172
" "	84A	U	91	1	1	12	2	107	177
" "	85	U	94	0	0	8	.....	102	186
" "	85A	U	111	0	0	12	1	124	189
Advance (Provisoire).....	.....	U	7	1	0	2	.....	10	
Totals—Totaux.....	107	.....	8,231	1,294	540	1,928	269	12,262	25,442

Majority for / Majorité pour **Samuel William Jacobs** over (sur) **Louis Wolfe, 6,303.** **Médéric Masson, 6,937.** **Paul-E. Parent, 7,691.**

HOCHELAGA Population—1921, 67,836

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edouard-Charles St-Père	Joseph-Thomas-Ulric Simard			
Montreal City (Cité)	1	U	82	56	.....	138	209
" "	2	U	127	60	1	188	250
" "	3	U	125	64	1	190	291
" " A-K	4	U	70	32	3	105	150
" " L-Z	4	U	75	41	2	118	166
" " A-K	5	U	91	31	1	123	170
" " L-Z	5	U	84	23	3	110	174
" " A-K	6	U	77	36	2	115	168
" " L-Z	6	U	77	33	.....	110	160
" " A-K	7	U	102	38	1	141	203
" " L-Z	7	U	72	38	1	111	188
" " A-K	8	U	66	26	2	94	155
" " L-Z	8	U	89	14	1	104	175
" "	9	U	111	27	4	142	184
" "	10	U	111	44	6	161	243
" "	11	U	116	41	3	160	204
" "	12	U	77	37	.....	114	141
" "	13	U	101	52	9	162	224
" "	14	U	103	41	9	153	230
" "	15	U	115	64	.....	179	249
" "	16	U	134	37	6	177	228
" "	17	U	161	48	2	211	295
" "	18	U	119	61	3	183	279
" "	19	U	81	47	2	130	186
" " A-K	20	U	105	35	1	141	190
" " L-Z	20	U	79	34	3	116	173
" " A-K	21	U	63	40	.....	103	143
" " L-Z	21	U	84	43	1	128	174
" " A-K	22	U	76	33	.....	109	162
" " L-Z	22	U	101	37	.....	138	197
" " A-K	23	U	87	36	1	124	173
" " L-Z	23	U	69	52	.....	121	178
" "	24	U	88	48	2	138	198
" " A-K	25	U	90	33	.....	123	190
" " L-Z	25	U	125	56	.....	181	259
" " A-K	26	U	108	34	2	144	231
" " L-Z	26	U	100	40	1	141	222
" " A-K	27	U	120	21	2	143	195
" " L-Z	27	U	94	40	2	136	196
" " A-K	28	U	101	44	.....	145	189
" " L-Z	28	U	80	47	.....	127	177
" " A-K	29	U	113	31	1	145	214
" " L-Z	29	U	50	43	8	101	136
" "	30	U	44	30	.....	74	98
" " A-K	31	U	70	60	1	131	186
" " L-Z	31	U	96	44	2	142	180
" " A-K	32	U	82	42	3	127	185
" " L-Z	32	U	102	36	1	139	199
" " A-K	33	U	73	55	4	132	173
" " L-Z	33	U	95	51	3	149	205
" " A-K	34	U	81	32	2	115	167
" " L-Z	34	U	74	41	1	116	187
" "	35	U	98	56	.....	154	249
" " A-K	36	U	131	31	1	163	206
" " L-Z	36	U	127	24	1	152	221
" " A-K	37	U	100	60	.....	160	221
" " L-Z	37	U	58	36	.....	94	129
" "	38	U	127	57	.....	184	252
" "	39	U	89	45	.....	134	200
" "	40	U	136	53	.....	189	273
" " A-K	41	U	103	60	.....	163	232
" " L-Z	41	U	66	35	.....	101	136
" " A-K	42	U	74	13	.....	87	131
" " L-Z	42	U	96	28	2	126	174

HOCHELAGA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edouard-Charles St-Père	Joseph-Thomas-Ulric Simard			
Montreal City (Cité)—*Con* A-K	43	U	68	26	3	97	122
" " .....L-Z	43	U	100	34	1	135	185
" "	44	U	93	49	1	143	217
" "	45	U	116	63	4	183	242
" "	46	U	103	52	1	156	213
" "	47	U	103	43	5	151	243
" "	48	U	131	51	3	185	248
" "	49	U	116	66	.....	182	267
" "	50	U	104	35	2	141	211
" "	51	U	151	67	.....	218	294
" " .....A-K	52	U	51	47	3	101	160
" " .....L-Z	52	U	49	51	.....	100	146
" "	53	U	78	35	2	115	170
" "	54	U	120	52	5	177	283
" " .....A-K	55	U	75	37	.....	112	167
" " .....L-Z	55	U	63	32	.....	95	152
" " .....A-K	56	U	79	23	.....	102	151
" " .....L-Z	56	U	96	35	.....	131	176
" "	57	U	61	46	.....	107	167
" "	58	U	77	55	2	134	178
" " .....A-K	59	U	80	34	3	117	216
" " .....L-Z	59	U	92	28	6	126	229
" " .....A-J	60	U	108	47	.....	155	260
" " .....K-Z	60	U	84	42	.....	126	267
" "	61	U	65	29	2	96	128
" " .....A-K	62	U	40	20	.....	60	111
" " .....L-Z	62	U	85	29	4	118	201
" "	63	U	67	26	2	95	149
" "	64	U	80	22	.....	102	169
" "	65	U	112	39	1	152	272
" " .....A-K	66	U	68	27	2	97	144
" " .....L-Z	66	U	55	55	.....	110	159
" " .....A-K	67	U	71	22	.....	93	149
" " .....L-Z	67	U	83	31	1	115	163
" "	68	U	114	50	32	196	289
" "	69	U	136	33	.....	169	253
" "	70	U	84	33	1	118	200
" " .....A-K	71	U	83	24	4	111	155
" " .....L-Z	71	U	98	45	4	147	195
" "	72	U	82	29	.....	111	180
" "	73	U	49	40	.....	89	192
" "	74	U	24	62	.....	86	127
" "	75	U	118	78	6	202	287
" " .....A-K	76	U	52	46	8	106	181
" " .....L-Z	76	U	55	62	.....	117	203
" " .....A-K	77	U	53	31	.....	84	128
" " .....L-Z	77	U	41	87	.....	128	181
" " .....A-K	78	U	74	68	.....	142	212
" " .....L-Z	78	U	67	42	.....	109	148
" "	79	U	78	73	1	152	222
" "	80	U	106	53	4	163	256
" "	81	U	63	31	2	96	141
" "	82	U	93	41	3	137	237
" " .....A-K	83	U	121	51	1	173	261
" " .....L-Z	83	U	103	50	.....	153	223
" "	84	U	126	43	9	178	279
" " .....A-K	85	U	92	34	.....	126	197
" " .....L-Z	85	U	98	41	1	140	212
" "	86	U	140	38	1	179	300
" "	87	U	100	51	.....	151	211
" " .....A-K	88	U	80	58	3	141	219
" " .....L-Z	88	U	97	51	3	151	227
" "	89	U	42	6	.....	48	206
" " .....A-K	90	U	130	32	.....	162	241

HOCHELAGA—*Con.*

Polling Dvisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edouard-Charles St-Père	Joseph-Thomas-Ulric Simard			
Montreal City (Cité)—*Con.* L-Z	90	U	89	20	1	110	178
" " .....A-K	91	U	108	28	.....	136	193
" " .....L-Z	91	U	105	30	.....	135	195
" " .....A-K	92	U	93	34	1	128	200
" " .....L-Z	92	U	135	23	.....	158	262
" " .....A-K	93	U	143	48	1	192	287
" " .....L-Z	93	U	98	42	3	143	245
" "	94	U	120	53	.....	173	260
" " .....A-K	95	U	92	16	3	111	164
" " .....L-Z	95	U	85	18	.....	103	156
" "	96	U	150	46	.....	196	300
" "	97	U	140	39	3	182	269
" "	98	U	135	38	2	175	286
" "	99	U	136	25	.....	161	232
" "	100	U	100	41	1	142	238
" " .....A-K	101	U	84	22	1	107	165
" " .....L-Z	101	U	99	20	1	120	170
" " .....A-K	102	U	78	41	.....	119	206
" " .....L-Z	102	U	71	23	.....	94	161
" " .....A-K	103	U	66	33	1	100	162
" " .....L-Z	103	U	119	33	.....	152	230
" "	104	U	118	22	2	142	219
" "	105	U	59	33	.....	92	161
" "	106	U	96	57	.....	153	234
" "	107	U	89	34	.....	123	195
" " .....A-K	108	U	80	29	2	111	188
" " .....L-Z	108	U	67	37	4	108	156
" " .....A-K	109	U	124	34	.....	158	233
" " .....L-Z	109	U	87	35	.....	122	231
" " .....A-K	110	U	101	40	.....	141	213
" " .....L-Z	110	U	97	42	.....	139	201
" " .....A-K	111	U	74	66	1	141	219
" " .....L-Z	111	U	79	49	4	132	223
" " .....A-K	112	U	114	28	1	143	226
" " .....L-Z	112	U	103	31	.....	134	219
" "	113	U	46	54	.....	100	160
" " .....A-K	114	U	88	51	2	141	241
" " .....L-Z	114	U	107	68	1	176	289
" " .....A-K	115	U	113	63	4	180	279
" " .....L-Z	115	U	93	56	.....	149	263
" "	116	U	106	36	1	143	256
" "	117	U	116	54	2	172	268
" " .....A-K	118	U	113	26	1	140	229
" " .....L-Z	118	U	98	21	3	122	202
" "	119	U	132	36	.....	168	286
" "	120	U	92	48	1	141	211
" "	121	U	122	48	.....	170	262
" "	122	U	146	38	.....	184	262
" "	123	U	111	38	1	150	222
" "	124	U	103	38	.....	141	223
" " .....A-K	125	U	71	36	1	108	164
" " .....L-Z	125	U	92	37	.....	129	192
" " .....A-K	126	U	70	36	.....	106	176
" " .....L-Z	126	U	79	31	.....	110	184
" " .....A-K	127	U	64	70	.....	134	218
" " .....L-Z	127	U	70	53	1	124	203
" " .....A-K	128	U	62	45	.....	107	170
" " .....L-Z	128	U	61	47	1	109	155
" " .....A-K	129	U	102	91	.....	193	295
" " .....L-Z	129	U	127	70	.....	197	336
" " .....A-K	130	U	60	45	.....	105	147
" " .....L-Z	130	U	54	30	.....	84	165
" " .....A-K	131	U	64	41	1	106	164
" " .....L-Z	131	U	58	39	.....	97	156

HOCHELAGA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edouard-Charles St-Père	Joseph-Thomas-Ulric Simard			
Montreal City (Cité)—*Con*.....	132	U	109	81	5	195	286
" " .....A-K	133	U	64	68	2	134	216
" " .....L-Z	133	U	90	77	2	169	259
" " .....A-K	134	U	64	44	1	109	173
" " .....L-Z	134	U	58	48	1	107	162
" " .....A-L	135	U	96	69	1	166	283
" " .....M-Z	135	U	63	67	3	133	236
" " .....A-K	136	U	65	34	1	100	160
" " .....L-Z	136	U	73	44	1	118	157
" " .....A-K	137	U	127	46	3	176	267
" " .....L-Z	137	U	114	31	1	146	222
" " .....A-K	138	U	82	43	.....	125	193
" " .....L-Z	138	U	91	42	1	134	206
" " .....A-K	139	U	96	40	2	138	235
" " .....L-Z	139	U	87	63	.....	150	255
" " .....A-K	140	U	77	35	.....	112	213
" " .....L-Z	140	U	99	50	1	150	239
" " .....A-K	141	U	50	45	.....	95	172
" " .....L-Z	141	U	61	29	.....	90	174
" "	142	U	105	72	1	178	270
Advance (Provisoire).....	.....	U	13	5	.....	18	.....
Totals—Totaux.....	213	.....	19,382	8,949	321	28,652	43,728

Majority for / Majorité pour } **Edouard-Charles St-Père, 10,433.**

JACQUES-CARTIER Population—1921, 70,856

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Georges-Philippe Laurin	Wilfrid-Emile Ranger	Théodule Rhéaume			
Verdun City (Cité)	1	U	61	4	82	4	151	214
"	2	U	50	6	115	1	172	252
"	3	U	47	3	54	1	105	164
"	4	U	59	5	73	2	139	197
"	5	U	55	9	70	1	135	206
"	6	U	69	3	66	1	139	220
"	7	U	31	3	46	1	81	159
"	8	U	43	0	6	.....	49	71
"	9	U	80	5	41	.....	126	174
"	10	U	59	4	59	1	123	159
"	11	U	74	6	96	10	186	289
"	12	U	40	4	40	.....	84	135
"	13	U	51	2	69	.....	122	187
"	14	U	97	6	78	1	182	243
"	15	U	80	8	73	.....	161	227
"	16	U	88	1	64	1	154	257
"	17	U	98	5	56	.....	159	217
"	18	U	45	3	49	2	99	163
"	19	U	30	2	5	1	38	52
"	20	U	41	0	26	1	68	91
"	21	U	35	2	8	.....	45	55
"	22	U	59	1	34	2	96	147
"	23	U	61	6	70	.....	137	203
"	24	U	76	7	56	3	142	184
"	24A	U	62	8	44	.....	114	163
"	25	U	124	8	48	.....	180	268
"	26	U	78	0	31	1	110	162
"	27	U	109	2	55	.....	166	238
"	28	U	122	3	66	3	194	264
"	29	U	92	3	44	3	142	215
"	30	U	136	3	49	.....	188	257
"	31	U	92	2	39	1	134	218
"	32	U	105	0	24	.....	129	199
"	33	U	117	5	49	.....	171	259
"	34	U	110	3	52	.....	165	246
"	35	U	126	4	66	.....	196	304
"	36	U	112	6	85	2	205	278
"	37	U	62	1	33	1	97	140
"	37A	U	74	2	49	2	127	179
"	38	U	160	3	55	5	223	310
"	39	U	107	10	60	2	179	263
"	40	U	103	3	47	.....	153	228
"	41	U	77	1	60	1	139	228
"	42	U	97	4	31	.....	132	221
"	43	U	105	2	37	.....	144	220
"	44	U	54	0	31	1	86	135
"	44A	U	78	1	32	6	117	181
"	45	U	116	4	43	3	166	242
"	46	U	93	0	50	2	145	235
"	47	U	123	2	43	.....	168	277
"	48	U	78	2	23	.....	103	148
"	49	U	74	4	27	1	106	168
"	50	U	76	0	25	15	116	194
"	50A	U	49	4	32	2	87	122
"	51	U	59	1	37	.....	97	165
"	52	U	80	1	33	.....	114	174
"	53	U	99	2	35	.....	136	187
"	54	U	78	0	29	.....	107	173
"	55	U	62	2	31	.....	95	136
"	55A	U	114	2	22	.....	138	192
"	56	U	55	1	20	.....	76	117
"	57	U	80	5	37	.....	122	199
"	58	U	116	0	47	.....	163	289
"	59	U	75	1	26	.....	102	191
"	60	U	94	0	20	1	115	177
"	61	U	143	1	32	1	177	238

JACQUES-CARTIER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Georges-Philippe Laurin	Wilfrid-Emile Ranger	Théodule Rhéaume			
Verdun City (Cité)—*Con.*	62	U	97	3	55	.....	155	246
"	63	U	66	0	8	.....	74	109
"	64	U	38	0	23	1	62	115
"	65	U	95	1	32	1	129	188
"	66	U	97	1	20	.....	118	182
"	67	U	52	1	13	.....	66	86
"	68	U	94	0	21	.....	115	153
"	69	U	74	1	35	.....	110	147
"	70	U	134	7	32	11	184	241
"	71	U	38	0	21	.....	59	111
"	72	U	130	1	30	.....	161	202
"	73	U	83	3	27	.....	113	171
"	74	U	65	2	13	.....	80	119
"	75	U	78	0	22	2	102	151
"	76	U	78	1	12	1	92	116
"	77	U	96	4	29	.....	129	171
"	78	U	86	4	16	1	107	164
"	79	U	142	4	40	.....	186	285
"	80	U	37	0	9	.....	46	62
"	81	U	159	4	26	3	192	298
"	82	U	120	3	40	15	178	297
"	83	U	93	0	25	.....	118	161
"	83A	U	87	4	27	.....	118	169
"	84	U	60	2	27	.....	89	130
"	85	U	115	2	42	.....	159	274
"	86	U	83	1	27	.....	111	166
"	86A	U	84	4	28	.....	116	163
"	87	U	101	0	30	.....	131	170
"	87A	U	94	1	17	1	113	170
"	88	U	91	2	38	.....	131	163
"	89	U	100	1	17	3	121	173
"	89A	U	95	0	27	1	123	178
"	90	U	140	6	57	4	207	304
Lachine City (Cité)	1	U	94	1	38	.....	133	184
"	2	U	93	3	23	.....	119	178
"	3	U	100	3	22	.....	125	188
"	4	U	103	4	21	.....	128	182
"	5	U	144	5	40	1	190	267
"	6	U	70	2	28	1	101	228
"	7	U	77	3	29	1	110	153
"	8	U	54	3	38	1	96	128
"	9	U	87	3	64	7	161	185
"	10	U	105	11	126	13	255	312
"	11	U	52	11	94	.....	157	193
"	12	U	39	4	95	1	139	168
"	12A	U	55	5	73	2	135	162
"	13	U	85	3	59	.....	147	169
"	13A	U	107	3	77	2	189	225
"	14	U	29	0	18	.....	47	67
"	15	U	82	1	24	.....	107	135
"	15A	U	96	1	33	4	134	175
"	16	U	106	14	71	3	194	261
"	17	U	95	3	76	.....	174	238
"	18	U	74	1	73	1	149	205
"	18A	U	49	3	84	2	138	190
"	19	U	36	3	45	.....	84	107
"	20	U	69	1	69	.....	139	162
"	21	U	31	3	77	1	112	139
"	22	U	8	0	17	.....	25	273
"	23	U	63	2	66	.....	131	161
"	24	U	81	6	139	.....	226	274
"	25	U	70	6	128	4	208	256
"	26	U	93	7	138	1	239	287
"	27	U	109	6	100	4	219	282
"	28	U	84	7	99	2	192	235
"	29	U	126	6	109	.....	241	295

JACQUES-CARTIER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Georges-Philippe Laurin	Wilfrid-Emile Ranger	Théodule Rhéaume			
Lachine City (Cité)—*Con*.....	30	U	91	7	78	4	180	223
"	31	U	72	14	101	.....	187	224
"	31A	U	40	8	90	2	140	174
"	32	U	63	13	143	1	220	277
"	33	U	50	10	62	6	128	166
"	34	U	67	21	85	15	188	238
"	35	U	73	9	69	2	153	189
"	35A	U	81	4	115	5	205	261
"	36	U	70	5	101	1	177	217
"	37	U	111	3	133	.....	247	302
"	38	U	48	4	104	1	157	199
"	39	U	83	1	77	10	171	278
"	40	U	39	2	31	.....	72	102
"	41	U	42	1	18	2	63	77
MONTRÉAL CITY (CITÉ)								
St-Paul Ward (Quartier.....	1	U	58	4	120	.....	182	240
"	2	U	52	1	81	4	138	190
"	3	U	87	5	144	7	243	305
"	4	U	59	5	71	7	142	199
"	5	U	132	1	108	3	244	301
"	6	U	96	3	72	.....	171	242
"	7	U	44	6	76	.....	126	160
"	8	U	47	2	77	.....	126	156
"	8A	U	58	1	75	1	135	183
"	9	U	56	4	85	.....	145	189
"	9A	U	38	2	77	.....	117	146
"	10	U	34	5	79	.....	118	190
"	10A	U	35	2	106	.....	143	193
"	11	U	68	11	153	14	246	318
"	12	U	70	4	110	1	185	247
"	13	U	41	7	111	.....	159	198
"	13A	U	27	2	96	2	127	171
"	14	U	69	6	119	2	196	250
"	15	U	58	4	70	.....	132	170
"	16	U	26	2	42	.....	70	78
"	17	U	10	3	27	2	42	51
"	18	U	71	7	36	1	115	166
"	19	U	30	2	5	1	38	173
"	20	U	52	4	108	.....	164	213
"	21	U	54	3	73	.....	130	175
"	21A	U	44	3	100	10	157	201
"	22	U	56	2	67	1	126	166
"	22A	U	62	3	92	1	158	198
"	23	U	97	2	55	.....	154	185
"	24	U	94	9	125	2	230	305
"	25	U	83	9	107	2	201	284
"	26	U	38	6	112	1	157	202
"	26A	U	31	4	105	6	146	210
"	27	U	40	3	76	7	126	152
"	28	U	48	10	146	.....	204	266
"	29	U	24	5	88	1	118	152
"	29A	U	32	2	111	3	148	183
"	30	U	56	4	117	.....	177	262
"	31	U	74	5	118	1	198	255
"	32	U	36	6	111	3	156	202
"	32A	U	50	12	97	2	161	215
"	33	U	57	5	156	5	223	268
"	34	U	40	2	100	2	144	163
"	35	U	41	4	60	4	109	142
"	35A	U	45	8	77	1	131	181
"	36	U	79	3	105	3	190	255
"	37	U	38	0	55	.....	93	135
"	37A	U	58	3	71	.....	132	189
"	38	U	44	5	80	.....	129	181
"	38A	U	30	3	63	1	97	142
"	39	U	38	7	130	1	176	214

JACQUES-CARTIER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Georges-Philippe Laurin	Wilfrid-Emile Ranger	Théodule Rhéaume			
St-Paul Ward (Quartier)—*Con.*	40	U	69	6	55	2	132	185
"	40A	U	67	4	48	.....	119	174
"	41	U	40	5	100	.....	145	234
"	42	U	56	8	134	7	205	274
"	43	U	24	4	69	.....	97	134
"	44	U	40	2	70	.....	112	154
"	45	U	63	3	59	1	126	202
Notre-Dame-de-Grâces	1	U	42	2	35	1	80	107
" "	2	U	142	1	19	11	173	319
" "	3	U	74	1	25	1	101	171
" "	4	U	103	2	66	2	173	277
" "	5	U	33	0	28	.....	61	115
St-Henri Ward (Quartier)	1	U	18	1	24	1	44	110
"	2	U	52	5	113	6	176	293
"	3	U	27	2	60	.....	89	121
"	4	U	39	2	91	.....	132	191
"	5	U	36	4	52	1	93	117
"	6	U	24	2	41	5	72	99
St-Pierre Town (Ville)	1	U	36	0	113	.....	149	226
"	2	U	58	2	116	.....	176	217
"	2A	U	62	1	82	1	146	208
"	3	U	93	1	36	.....	130	192
"	4	U	74	1	79	.....	154	188
"	5	U	113	1	94	.....	208	246
"	6	U	47	2	73	1	123	149
"	7	U	51	3	64	.....	118	164
"	7A	U	66	3	68	2	139	167
"	8	U	76	2	65	.....	143	169
"	9	U	55	0	51	.....	106	138
St-Laurent Town (Ville)	1	U	72	0	27	.....	99	271
" "	1A	U	48	0	26	.....	74	268
" "	2	U	139	0	68	.....	207	262
" "	3	U	93	0	34	2	129	156
" "	4	U	60	1	40	.....	101	126
" "	5	U	129	0	35	1	165	196
" "	6	U	101	0	45	.....	146	235
" "	7	U	96	1	44	2	143	171
" "	8	U	144	0	79	.....	223	293
" "	9	U	118	0	52	.....	170	214
" "	9A	U	86	2	69	.....	157	200
" "	10	U	129	3	106	.....	238	294
MONTRÉAL CITY (CITÉ)								
Ahuntsic-Bordeaux Ward (Quartier)								
Cartierville	1	U	111	1	91	1	204	261
"	2	U	96	4	58	2	160	208
"	2A	U	72	1	66	.....	139	189
"	3	U	110	0	72	1	183	227
"	3A	U	88	0	71	.....	159	181
"	4	U	53	2	56	.....	111	115
"	4A	U	65	1	57	5	128	172
"	5	U	65	2	68	.....	135	150
Bordeaux	6	U	96	3	150	1	250	304
"	7	U	141	0	71	.....	212	266
"	8	U	66	4	116	2	188	229
"	9	U	35	2	82	3	122	164
Ahuntsic	10	U	33	1	65	1	100	122
Youville	11	U	65	4	91	1	161	228
Ahuntsic	12	U	23	2	59	.....	84	116
"	13	U	37	1	48	.....	86	112
"	14	U	81	0	115	.....	196	298
"	15	U	24	0	41	1	66	86
"	16	U	39	2	148	3	192	258
"	17	U	10	0	27	.....	37	61
Youville	18	U	40	3	115	3	161	243

JACQUES-CARTIER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Georges-Philippe Laurin	Wilfrid-Emile Ranger	Théodule Rhéaume			
Youville—*Con*	19	U	38	1	93	6	138	182
"	19A	U	33	1	73	.....	107	157
"	20	U	40	3	88	1	132	186
"	20A	U	34	1	87	10	132	201
"	21	U	30	3	82	3	118	167
"	21A	U	31	2	82	1	116	155
Ahuntsic	22	U	24	0	23	1	48	64
"	23	U	50	1	66	1	118	142
Ste-Geneviève Parish (Paroisse)	1	R	72	2	102	1	177	221
" "	2	R	105	2	106	5	218	232
" "	3	R	26	0	80	.....	106	145
Ile-Bizard	1	R	48	0	93	.....	141	182
"	2	R	88	1	37	.....	126	161
Ste-Geneviève Village	1	R	74	1	45	3	123	149
Ste-Geneviève-de-Pierrefonds	2	R	64	3	124	.....	191	253
Roxboro	1	R	0	0	13	.....	13	15
Dorval	1	R	115	5	52	.....	172	230
"	2	R	104	1	76	.....	181	264
"	3	R	71	2	133	8	214	234
"	4	R	73	2	109	.....	184	205
La Présentation	1	R	95	0	52	.....	147	261
Pointe-Claire Town (Ville)	1	R	52	2	101	.....	155	173
" "	1A	R	37	3	116	.....	156	162
" "	2	R	141	0	85	1	227	294
" "	2A	R	118	4	100	2	224	278
" "	3	R	94	2	28	.....	124	130
" "	3A	R	93	6	24	1	124	153
" "	4	R	119	1	82	.....	202	280
" "	4A	R	110	3	91	3	207	292
" "	4B	R	113	1	69	.....	183	219
" Parish (Paroisse)	1	R	29	5	196	.....	230	264
Beaconsfield	1	R	89	4	72	.....	165	148
"	2	R	55	1	43	.....	99	108
Lasalle	1	R	60	4	104	3	171	208
"	1A	R	76	4	83	9	172	216
"	1B	R	69	5	73	.....	147	189
"	2	R	64	5	176	.....	245	295
"	2A	R	71	3	171	.....	245	303
Baie-d'Urfé	1	R	50	1	29	.....	80	98
Ste-Anne Parish (Paroisse)	1	R	75	0	25	.....	100	163
" "	2	R	86	2	58	1	147	208
" "	3	R	21	0	25	.....	46	60
" Town (Ville)	1	R	58	17	60	.....	135	154
" "	1A	R	75	10	92	.....	177	216
" "	2	R	130	6	109	3	248	304
" "	3	R	60	1	67	1	129	148
" "	3A	R	90	14	54	1	159	197
" "	4	R	124	2	37	2	165	207
" "	4A	R	88	5	53	.....	146	177
Senneville	1	R	101	0	33	.....	134	149
"	2	R	49	1	38	.....	88	95
Saraguay	1	R	38	2	27	.....	67	103
Côte-St-Luc	1	R	84	1	95	3	183	250
St-Laurent Parish (Paroisse)	1	R	122	0	50	.....	172	203
" "	2	R	110	2	96	.....	208	321
" "	3	R	79	2	49	2	132	151
Montreal & Verdun Advance (Provisoire)	.....	U	17	0	23	.....	40	
Totals—Totaux	316	.....	22,907	981	20,438	475	44,801	61,453

Majority for / Majorité pour **Joseph-Georges-Philippe Laurin** over (sur) **Théodule Rhéaume, 2,469. / Wilfrid-Emile Ranger, 21,926.**

LAURIER-OUTREMONT Population—1921, 67,682

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Hector-Frédéric Fortier	Lyon William Jacobs	Joseph-Alexandre Mercier	John Alexander Shinnick			
MONTRÉAL CITY (CITÉ)									
Laurier Ward (Quartier).....	1A	U	14	24	105	2	13	158	249
" "	1B	U	14	22	85	2	18	141	213
" "	2A	U	21	23	83	0	1	128	184
" "	2B	U	8	11	82	1	.....	102	182
" "	3A	U	13	9	83	6	2	113	172
" "	3B	U	9	6	83	0	4	102	150
" "	4A	U	17	9	76	5	4	111	188
" "	4B	U	25	15	51	2	3	96	194
" "	5A	U	21	6	83	0	.....	110	163
" "	5B	U	13	8	90	2	7	120	186
" "	6	U	1	16	64	1	6	88	148
" "	7	U	15	42	88	2	.....	147	267
" "	8	U	26	39	70	9	.....	144	270
" "	9	U	21	40	66	1	9	137	285
" "	10A	U	19	32	71	6	2	130	243
" "	10B	U	10	40	61	0	8	119	249
" "	11	U	17	10	99	6	.....	132	239
" "	12	U	11	18	48	2	5	84	152
" "	13	U	23	20	31	2	.....	76	122
" "	14	U	23	32	56	4	4	119	244
" "	15A	U	45	33	33	2	1	114	192
" "	15B	U	15	25	44	5	.....	89	184
" "	16A	U	18	16	37	1	.....	72	162
" "	16B	U	20	16	53	2	1	92	179
" "	17A	U	18	18	58	1	.....	95	168
" "	17B	U	21	14	48	2	2	87	158
" "	18A	U	26	18	58	0	.....	102	159
" "	18B	U	32	18	60	1	1	112	189
" "	19	U	17	45	93	2	3	160	297
" "	20	U	20	29	67	1	.....	117	184
" "	21	U	13	5	88	0	1	107	173
" "	22	U	19	15	142	0	1	177	240
" "	23	U	14	11	135	1	3	164	228
" "	24	U	20	2	74	0	.....	96	140
" "	25A	U	16	2	97	1	4	120	163
" "	25B	U	21	7	68	2	.....	98	156
" "	26A	U	28	1	97	3	.....	129	209
" "	26B	U	27	4	70	0	2	103	194
" "	28A	U	33	13	68	0	.....	114	169
" "	28B	U	19	7	29	0	3	108	190
" "	29	U	29	32	72	2	11	146	261
" "	30A	U	16	15	40	6	2	79	174
" "	30B	U	21	19	50	5	2	97	156
" "	31A	U	45	9	44	0	2	100	161
" "	31B	U	13	15	45	1	1	75	155
St-Michel Ward (Quartier)....	32	U	52	11	63	23	2	151	231
" "	33A	U	16	30	37	0	3	86	172
" "	33B	U	11	49	37	0	.....	97	175
" "	34A	U	11	40	31	2	11	95	165
" "	34B	U	22	39	23	0	4	88	145
" "	35	U	27	52	78	0	1	158	279
" "	36A	U;	30	9	64	3	2	108	211
" "	36B	U	25	4	92	0	.....	121	195
" "	37	U	32	4	120	3	7	166	260
" "	38	U	10	4	81	1	5	101	210
" "	39	U	20	21	65	0	8	114	200
" "	40A	U	22	25	64	1	2	114	172
" "	40B	U	23	24	70	2	8	127	199
" "	41	U	37	43	66	5	.....	151	258
" "	42A	U	19	35	43	4	1	102	182
" "	42B	U	27	18	50	1	1	97	163
" "	43	U	32	47	77	6	4	166	290
" "	44	U	67	35	46	7	.....	155	259
" "	45	U	48	38	66	7	6	165	287
" "	46	U	53	55	65	2	.....	175	298

LAURIER-OUTREMONT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Hector-Frédéric Fortier	Lyon William Jacobs	Joseph-Alexandre Mercier	John Alexander Shimick			
MONTREAL CITY (CITÉ)—*Con.*									
St-Michel Ward (Quartier)-*Con.*	47	U	23	46	41	7	25	142	251
" "	48	U	41	28	47	14	.....	130	216
" "	49	U	37	24	36	3	.....	100	198
" "	50A	U	37	8	55	5	3	108	189
" "	50B	U	44	14	54	7	.....	119	215
" "	51A	U	30	8	56	10	.....	104	192
" "	51B	U	37	17	30	3	.....	87	199
" "	52A	U	31	24	53	4	1	113	183
" "	52B	U	29	29	57	1	3	119	179
" "	53A	U	21	11	71	3	2	108	184
" "	53B	U	22	10	70	6	.....	108	172
" "	54A	U	48	12	83	2	.....	145	260
" "	54B	U	32	14	95	9	2	152	253
" "	55A	U	21	16	57	1	.....	95	164
" "	55B	U	18	7	79	10	3	117	195
" "	56	U	22	27	79	7	.....	135	255
" "	57	U	36	12	110	5	1	164	232
" "	58	U	34	10	67	13	6	130	197
" "	59	U	31	18	60	10	2	121	232
" "	60	U	55	9	46	7	2	119	242
" "	61	U	47	24	63	1	2	137	263
" "	62	U	37	17	67	8	.....	129	211
" "	63	U	36	11	45	12	1	105	280
" "	64A	U	35	14	40	11	2	102	192
" "	64B	U	40	15	50	15	2	122	225
" "	65	U	26	13	50	4	.....	93	185
" "	66	U	53	6	49	19	1	128	252
" "	67A	U	39	5	55	8	2	109	204
" "	67B	U	49	4	45	12	10	120	213
" "	68A	U	44	8	58	6	.....	116	188
" "	68B	U	36	10	42	7	.....	95	182
" "	69	U	107	5	31	11	2	156	251
" "	70A	U	36	6	45	13	.....	100	199
" "	70B	U	43	8	30	12	5	98	180
" "	71	U	45	15	49	13	4	126	258
" "	72A	U	51	7	35	16	.....	109	172
" "	72B	U	56	7	44	10	.....	117	186
" "	73A	U	46	6	32	7	6	97	166
" "	73B	U	50	5	31	13	.....	99	143
" "	74A	U	37	9	28	12	.....	86	166
" "	74B	U	26	4	23	18	.....	71	140
" "	75	U	53	5	46	3	.....	107	179
" "	76	U	80	6	47	4	2	139	249
" "	77A	U	31	5	65	18	5	124	194
" "	77B	U	43	4	56	10	.....	113	190
St-Jean Ward (Quartier).....	78	U	21	1	62	18	11	113	179
" "	79	U	46	2	132	4	5	189	277
" "	80	U	42	1	109	4	1	157	248
" "	81	U	21	3	121	6	3	154	215
" "	82	U	30	1	88	8	9	136	218
" "	83A	U	8	0	95	3	2	108	153
" "	83B	U	14	1	87	2	.....	104	149
" "	84A	U	19	0	88	4	.....	111	169
" "	84B	U	23	4	106	2	4	139	183
" "	85	U	25	8	135	2	.....	170	245
" "	86A	U	21	1	104	5	3	134	157
" "	86B	U	12	3	75	1	.....	91	144
" "	87A	U	21	0	97	8	2	128	180
" "	87B	U	35	5	90	7	3	140	214
" "	88A	U	18	4	89	3	2	116	191
" "	88B	U	23	1	91	1	1	117	174
" "	89	U	38	7	122	6	2	175	263
" "	90	U	31	5	128	8	7	179	229
" "	91A	U	28	0	103	2	.....	133	173
" "	91B	U	11	0	95	5	.....	111	158

LAURIER-OUTREMONT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Hector-Frédéric Fortier	Lyon William Jacobs	Joseph-Alexandre Mercier	John Alexander Shimnick			
MONTREAL CITY (CITÉ).....									
St-Jean Ward (Quartier)—*Con.*	92	U	37	15	169	8	.....	229	300
" "	93	U	94	12	46	14	11	177	299
" "	94A	U	15	17	94	8	8	142	178
" "	94B	U	10	2	83	11	2	108	172
" "	95A	U	14	6	77	7	4	108	163
" "	95B	U	23	7	55	4	.....	89	154
" "	96	U	43	11	122	12	2	190	264
" "	97A	U	18	3	89	3	.....	113	162
" "	97B	U	16	3	76	6	1	102	155
" "	98	U	23	6	147	5	3	184	298
" "	99A	U	17	4	73	1	3	98	143
" "	99B	U	18	5	86	5	.....	114	184
" "	100A	U	16	9	61	1	1	88	151
" "	100B	U	13	9	70	0	4	96	153
" "	101	U	47	9	87	3	1	147	248
" "	102A	U	43	8	84	4	.....	139	236
" "	102B	U	22	10	66	8	.....	106	228
" "	103A	U	22	3	88	6	.....	119	201
" "	103B	U	27	10	49	3	2	91	141
" "	104A	U	31	12	76	4	.....	123	234
" "	104B	U	28	12	75	3	14	132	232
" "	105	U	28	9	52	10	8	107	174
Outremont City (Cité).....	106	U	26	20	117	5	1	169	167
"	107	U	79	3	72	12	4	170	262
"	108A	U	82	1	71	6	2	162	261
"	108B	U	76	3	69	4	1	153	269
"	109A	U	37	8	40	6	4	95	165
"	109B	U	21	8	52	7	.....	88	178
"	110A	U	73	5	56	9	.....	143	263
"	110B	U	65	8	18	7	.....	98	182
"	110C	U	67	6	65	5	1	144	266
"	110D	U	94	8	42	2	.....	146	246
"	111	U	21	1	39	2	.....	63	103
"	112A	U	49	1	90	6	.....	146	223
"	112B	U	47	0	48	4	4	103	187
"	113	U	25	0	64	0	1	90	154
"	114A	U	52	2	61	9	1	125	211
"	114B	U	40	0	70	11	.....	121	206
"	115A	U	51	11	49	11	.....	122	228
"	115B	U	41	6	49	5	5	106	210
"	116A	U	36	1	39	6	.....	82	167
"	116B	U	35	3	30	5	1	74	161
"	117	U	42	2	77	6	2	129	241
"	118	U	76	8	87	4	.....	175	293
"	119A	U	43	9	53	5	.....	110	218
"	119B	U	47	5	54	6	.....	112	203
"	120A	U	56	11	63	12	.....	142	206
"	120B	U	59	16	64	4	2	145	240
"	121A	U	44	10	70	6	.....	130	227
"	121B	U	58	8	40	13	1	120	207
"	122A	U	36	13	42	2	1	94	199
"	122B	U	35	15	42	4	.....	96	182
"	123A	U	41	11	33	6	1	92	173
"	123B	U	40	20	28	7	3	98	193
"	124A	U	55	16	56	10	2	139	241
"	124B	U	57	22	61	7	12	159	270
"	125	U	56	20	73	10	3	162	279
"	126A	U	26	12	45	10	1	94	188
"	126B	U	31	6	47	6	1	91	153
"	127	U	55	10	67	9	.....	141	256
"	128	U	68	7	26	3	2	106	259
"	129	U	51	6	82	5	.....	144	261
"	130	U	36	4	52	5	3	100	165
"	131A	U	46	12	46	5	1	110	188
"	131B	U	36	7	54	11	.....	108	196

LAURIER-OUTREMONT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Hector-Frédéric Fortier	Lyon William Jacobs	Joseph-Alexandre Mercier	John Alexander Shinnick			
Outremont City (Cité)—*Con.*	133	U	31	5	89	3	.....	128	206
"	134A	U	37	2	56	4	.....	99	191
"	134B	U	32	0	28	6	.....	66	135
"	135A	U	32	5	74	1	.....	112	189
"	135B	U	41	0	44	1	.....	86	139
"	136A	U	40	0	78	0	1	119	150
"	136B	U	34	1	55	1	.....	91	157
"	137	U	38	5	103	2	2	150	263
"	138A	U	31	2	56	4	1	94	192
"	138B	U	39	2	57	2	1	101	184
"	139A	U	40	6	60	7	.....	113	192
"	139B	U	26	4	37	14	1	82	149
"	140A	U	58	9	38	8	.....	113	155
"	140B	U	31	21	42	12	.....	106	172
"	141	U	29	3	48	2	18	100	173
"	142	U	29	6	105	32	.....	172	273
"	144	U	40	9	85	18	.....	152	221
"	145	U	18	5	100	0	2	125	192
"	146	U	41	10	78	9	.....	138	206
"	147	U	54	6	72	1	1	134	226
"	148	U	54	11	88	7	6	166	286
"	149A	U	45	13	66	3	1	128	233
"	149B	U	35	17	71	9	1	133	224
"	150A	U	25	14	75	3	.....	117	227
"	150B	U	16	14	70	3	2	105	202
"	150C	U	17	14	70	6	.....	107	203
"	151	U	32	0	116	5	.....	153	241
"	153	U	12	0	35	8	.....	55	115
"	154	U	44	1	61	1	.....	107	183
"	155A	U	46	3	66	7	.....	122	183
"	155B	U	42	0	73	0	1	116	200
Advance (Provisoire)	.....	U	32	4	113	6	.....	155	.....
Totals—Totaux	227	.....	7,590	2,723	15,259	1,236	502	27,310	45,968

Majority for / Majorité pour **Joseph-Alexandre Mercier** over (sur) **Hector-Frédéric Fortier, 7,669.** **Lyon William Jacobs, 12,536.** **John Alexander Shinnick, 14,023.**

MAISONNEUVE Population—1921, 65,646

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Deus Courchesne	Hubert Desjardins	Clément Robitaille	Edmond Simard			
Montreal City (Cité)	1	U	1	46	75	0	.....	122	185
" "	1A	U	1	40	75	0	.....	116	165
" "	2	U	0	48	81	4	.....	133	191
" "	2A	U	1	48	75	1	1	126	182
" "	3	U	2	57	82	0	2	143	199
" "	4	U	3	40	103	1	2	149	203
" "	4A	U	0	32	89	1	1	123	179
" "	4B	U	1	40	107	0	1	149	210
" "	5	U	3	23	69	0	.....	95	205
" "	5A	U	0	11	50	0	2	63	133
" "	6	U	0	79	73	2	3	157	205
" "	7	U	9	49	80	2	2	142	174
" "	7A	U	0	59	61	3	0	123	173
" "	8	U	5	38	108	0	2	153	217
" "	8A	U	5	30	51	0	1	87	138
" "	9	U	4	40	69	2	1	116	193
" "	9A	U	0	45	76	0	.....	121	193
" "	9B	U	4	33	68	2	.....	107	158
" "	10	U	1	105	92	6	5	209	296
" "	11	U	2	42	48	1	.....	93	161
" "	11A	U	1	32	42	0	2	77	145
" "	12	U	3	29	55	0	2	89	191
" "	12A	U	1	37	77	0	4	119	200
" "	13	U	3	55	82	1	.....	141	194
" "	13A	U	7	61	83	3	.....	154	216
" "	14	U	4	42	89	2	1	138	205
" "	14A	U	3	29	102	4	5	143	204
" "	15	U	9	79	74	1	4	167	232
" "	15A	U	2	64	65	2	3	136	186
" "	16	U	3	54	104	0	2	163	266
" "	16A	U	3	84	104	2	1	194	298
" "	17	U	0	65	86	4	2	157	224
" "	17A	U	3	34	107	0	.....	144	227
" "	18	U	9	61	56	0	8	134	226
" "	18A	U	4	72	50	2	4	132	231
" "	19	U	6	79	81	3	8	177	289
" "	19A	U	2	45	36	0	2	85	142
" "	19B	U	2	65	60	2	2	131	239
" "	20	U	4	98	68	0	.....	170	253
" "	20A	U	3	88	79	2	.....	172	262
" "	21	U	0	75	82	0	4	161	278
" "	22	U	6	71	65	5	2	149	217
" "	22A	U	8	50	73	1	1	133	232
" "	23	U	5	87	68	0	6	166	263
" "	23A	U	1	88	75	3	2	169	246
" "	23B	U	3	64	49	1	.....	117	195
" "	24	U	6	66	77	0	2	151	230
" "	24A	U	3	55	72	1	3	134	224
" "	24B	U	3	73	88	0	.....	164	224
" "	25	U	3	64	74	0	.....	141	223
" "	25A	U	2	78	74	0	.....	154	230
" "	25B	U	2	89	50	1	.....	142	207
" "	26	U	4	121	61	2	5	193	301
" "	26A	U	3	116	53	6	1	179	283
" "	27	U	5	72	67	2	1	147	223
" "	27A	U	8	57	101	4	10	180	273
" "	28	U	3	114	44	5	.....	166	233
" "	28A	U	1	88	65	2	3	159	237
" "	29	U	1	74	36	2	1	114	182
" "	29A	U	1	79	45	2	.....	127	200
" "	30	U	7	94	37	5	1	144	199
" "	30A	U	6	65	37	0	1	109	183
" "	31	U	6	60	90	2	.....	158	230
" "	31A	U	5	43	103	1	3	155	227

MAISONNEUVE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Deus Courchesne	Hubert Desjardins	Clément Robitaille	Edmond Simard			
Montreal City (Cité)—*Con.*...	32	U	11	50	94	1	4	160	252
" "	32A	U	0	35	53	1	.....	89	152
" "	33	U	5	67	120	2	1	195	289
" "	33A	U	4	36	89	2	1	132	202
" "	34	U	0	70	99	6	1	176	260
" "	34A	U	0	73	61	4	.....	138	199
" "	34B	U	7	72	43	2	2	126	184
" "	35	U	2	84	34	4	1	125	188
" "	35A	U	1	74	39	0	1	115	190
" "	36	U	7	65	98	0	3	173	280
" "	36A	U	3	61	94	1	1	160	270
" "	37	U	6	87	102	2	8	205	263
" "	37A	U	1	72	97	6	5	181	279
" "	38	U	7	77	60	2	1	147	223
" "	38A	U	0	52	82	1	2	137	221
" "	39	U	3	41	92	1	2	139	224
" "	39A	U	2	50	77	1	4	134	215
" "	40	U	5	58	83	0	1	147	210
" "	40A	U	11	57	72	0	4	144	193
" "	41	U	1	69	71	0	5	146	239
" "	42	U	6	63	62	4	1	136	231
" "	42A	U	2	58	87	4	.....	151	230
" "	43	U	2	42	53	2	.....	99	166
" "	44	U	4	56	120	4	5	189	280
" "	45	U	17	49	75	2	1	144	207
" "	45A	U	2	19	86	0	2	109	165
" "	45B	U	8	45	93	2	.....	148	222
" "	46	U	3	42	85	1	1	132	170
" "	46A	U	1	38	64	1	2	106	160
" "	47	U	5	34	88	4	.....	131	182
" "	47A	U	9	56	67	2	2	136	179
" "	48	U	4	60	102	1	1	168	251
" "	48A	U	2	72	129	0	2	205	279
" "	49	U	1	64	101	0	.....	166	258
" "	49A	U	5	73	70	3	5	156	249
" "	50	U	8	47	74	1	2	132	193
" "	50A	U	4	38	85	3	.....	130	185
" "	51	U	4	55	92	1	.....	152	220
" "	51A	U	11	42	97	0	3	153	213
" "	51B	U	11	51	79	1	.....	142	203
" "	52	U	9	37	55	0	1	102	146
" "	52A	U	9	43	59	2	2	115	166
" "	53	U	3	45	101	2	1	152	213
" "	53A	U	4	41	99	1	4	149	226
" "	54	U	4	46	91	1	.....	142	177
" "	54A	U	2	26	105	1	1	135	172
" "	55	U	5	56	117	1	1	180	253
" "	56	U	8	38	70	0	..	116	172
" "	56A	U	9	54	89	0	4	156	220
" "	57	U	4	26	51	0	2	83	136
" "	57A	U	21	59	50	1	.....	131	182
" "	58	U	6	40	75	3	.....	124	183
" "	58A	U	1	21	40	2	22	86	119
" "	59	U	3	78	119	1	3	204	298
" "	60	U	5	76	99	0	1	181	268
" "	61	U	6	125	81	3	3	218	287
" "	62	U	0	57	52	1	2	112	151
" "	62A	U	1	54	55	1	.....	111	162
" "	63	U	6	99	78	0	2	185	249
" "	64	U	8	104	97	3	2	214	299
" "	65	U	7	96	106	2	7	218	294
" "	66	U	0	61	51	3	1	116	165
" "	66A	U	3	51	64	2	1	121	165
" "	67	U	3	93	88	1	4	189	270

MAISONNEUVE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Deus Courchesne	Hubert Desjardins	Clément Robitaille	Edmond Simard			
Montreal City (Cité)—*Con*....	68	U	2	33	75	0	1	111	177
" "	68A	U	9	40	64	1	10	124	196
" "	69	U	5	72	138	1	.....	216	283
" "	70	U	6	62	152	3	.....	223	283
" "	71	U	0	41	58	1	.....	100	144
" "	71A	U	4	49	64	0	1	118	179
" "	72	U	8	36	70	0	1	115	177
" "	72A	U	7	25	56	0	2	90	138
" "	73	U	4	72	113	1	1	191	294
" "	74	U	8	49	129	2	0	188	261
" "	74A	U	2	16	73	0	.....	91	135
" "	75	U	35	71	111	1	5	223	306
" "	76	U	7	45	61	0	1	114	168
" "	76A	U	2	49	71	1	3	126	179
" "	77	U	7	78	110	2	1	198	289
" "	77A	U	5	80	116	1	.....	202	287
" "	78	U	8	69	50	0	1	128	178
" "	78A	U	6	68	30	0	.....	104	154
" "	79	U	2	96	73	3	2	176	235
" "	79A	U	4	89	59	3	2	157	211
" "	80	U	1	76	94	2	1	174	235
" "	80A	U	4	86	82	2	2	176	227
" "	81	U	4	59	88	0	2	153	205
" "	81A	U	3	43	75	0	.....	121	186
" "	82	U	10	58	69	0	.....	137	208
" "	82A	U	13	53	42	1	1	110	164
" "	83	U	0	74	40	0	1	115	161
" "	83A	U	2	57	51	2	1	113	154
" "	84	U	9	68	67	2	.....	146	213
" "	84A	U	2	41	73	0	1	117	165
" "	85	U	4	103	73	0	1	181	250
" "	85A	U	5	69	118	1	.....	193	269
" "	86	U	11	44	96	0	6	157	232
" "	86A	U	17	37	79	0	5	138	215
" "	87	U	10	59	102	4	.....	175	247
" "	87A	U	5	59	137	2	.....	203	284
" "	88	U	10	36	60	1	2	109	167
" "	88A	U	11	42	62	0	1	116	165
" "	89	U	2	115	56	0	1	174	247
" "	90	U	0	58	56	0	.....	114	147
" "	90A	U	2	63	29	1	10	105	157
" "	91	U	8	106	41	0	.....	155	244
" "	91A	U	7	98	37	0	8	150	236
" "	92	U	4	42	59	3	2	110	156
" "	92A	U	5	54	71	0	3	133	183
" "	93	U	6	85	89	0	5	185	277
" "	93A	U	7	44	79	0	3	133	228
" "	93B	U	2	58	64	0	.....	124	203
" "	94	U	5	65	114	2	.....	186	287
" "	94A	U	6	53	137	2	.....	198	291
" "	95	U	2	103	87	3	1	196	270
" "	95A	U	5	75	80	3	4	167	242
" "	96	U	4	79	83	0	.....	166	250
" "	96A	U	7	71	83	0	.....	161	268
" "	97	U	3	10	41	0	.....	54	285
" "	97A	U	6	14	36	0	1	57	252
" "	98	U	6	34	99	0	2	141	199
" "	98A	U	5	34	99	0	.....	138	217
" "	99	U	5	15	94	0	11	125	177
" "	99A	U	2	25	73	2	.....	102	158
" "	100	U	4	49	107	0	1	161	238
" "	100A	U	2	34	79	0	.....	115	169
" "	101	U	9	26	99	0	.....	134	163
" "	101A	U	6	17	138	0	.....	161	211
" "	102	U	2	27	115	0	1	145	201
" "	102A	U	6	25	78	2	9	120	185

MAISONNEUVE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Deus Courchesne	Hubert Desjardins	Clément Robitaille	Edmond Simard			
Montreal City (Cité)—*Con*....	103	U	4	52	93	1	2	152	229
" "	103A	U	5	82	64	2	1	154	217
" "	104	U	5	24	80	0	2	111	160
" "	104A	U	0	30	79	1	.....	110	153
" "	105	U	1	45	104	1	1	152	191
" "	105A	U	1	25	65	0	.....	91	118
" "	106	U	8	55	93	0	.....	156	233
" "	106A	U	14	60	104	4	1	183	281
" "	107	U	8	60	115	3	2	188	238
" "	107A	U	6	48	135	5	2	196	281
" "	108	U	9	35	77	6	3	130	189
" "	108A	U	7	53	86	5	3	154	216
" "	109	U	2	47	129	4	1	183	291
" "	109A	U	2	49	115	3	1	170	243
" "	110	U	9	55	130	0	6	200	296
" Advance (Provisoire)		U	2	7	16	1	.....	26	
" Est.....	111	R	2	46	92	1	.....	140	200
"	112	R	5	39	120	0	.....	165	200
"	112A	R	0	33	74	1	1	108	146
"	113	R	4	73	81	2	.....	159	212
"	113A	R	4	65	68	0	.....	139	170
Pointe-aux-Trembles.....	114	R	3	55	67	1	.....	125	168
" "	114A	R	3	71	54	0	3	132	188
" "	115	R	2	69	136	1	3	210	251
" "	116	R	2	69	106	2	.....	178	237
" "	117	R	4	104	63	0	1	174	219
" "	118	R	3	36	74	0	3	116	178
" "	118A	R	2	55	39	0	2	98	152
Rivière-des-Prairies.....	119	R	4	51	16	0	.....	71	90
" "	120	R	7	68	57	0	1	133	209
St-Léonard Parish (Paroisse).	121	R	2	97	29	2	1	129	157
" Town (Ville).....	122	R	3	61	108	3	3	177	232
Côte-St-Michel.....	123	R	2	45	125	3	.....	175	291
"	123A	R	0	45	110	0	9	167	264
Montréal-Nord.....	124	R	0	37	38	2	.....	75	97
"	125	R	4	40	154	0	3	203	274
"	125A	R	0	43	153	1	1	197	271
"	126	R	6	19	70	0	3	99	170
"	126A	R	1	34	83	0	.....	118	271
"	127	R	2	49	121	1	3	175	274
"	127A	R	0	35	82	1	1	119	212
"	128	R	1	78	73	0	1	154	202
"	129	R	6	66	133	0	4	209	281
Totals—Totaux.....	237	.....	1,053	13,494	18,894	313	442	34,196	50,593

Majority for / Majorité pour **Clément Robitaille** over (sur) **Hubert Desjardins, 5,400. / Deus Courchesne, 17,841. / Edmond Simard, 18,581.**

MONT-ROYAL Population—1921, 39,487

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert Smeaton White	Grace Ritchie England			
Montreal West (Ouest)	1	U	92	22	.....	114	179
" "	2	U	111	31	.....	142	227
" "	3A	U	112	28	.....	140	235
" "	3B	U	142	28	.....	170	276
" "	4	U	116	27	.....	143	266
" "	5	U	134	35	.....	169	259
" "	6	U	94	24	.....	118	185
Notre-Dame-de-Grâces	7A	U	89	18	.....	107	191
" "	7B	U	81	14	.....	95	177
" "	8A	U	92	39	.....	131	239
" "	8B	U	107	31	9	147	273
" "	9A	U	74	7	1	82	161
" "	9B	U	71	17	.....	88	142
" "	10A	U	73	30	.....	103	171
" "	10B	U	90	19	.....	109	172
" "	11A	U	101	34	.....	135	220
" "	11B	U	108	28	.....	136	218
" "	11C	U	106	22	3	131	215
" "	12A	U	95	47	.....	142	244
" "	12B	U	105	41	.....	146	221
" "	12C	U	83	26	.....	109	196
" "	13A	U	87	28	1	116	229
" "	13B	U	75	37	.....	112	225
" "	14A	U	110	35	.....	145	275
" "	14B	U	117	47	1	165	302
" "	14C	U	156	34	.....	190	302
" "	15A	U	77	23	13	113	242
" "	15B	U	86	36	2	124	238
" "	15C	U	95	18	.....	113	241
" "	16A	U	92	30	2	124	213
" "	16B	U	74	37	2	113	210
" "	16C	U	89	40	1	130	200
" "	17A	U	81	44	.....	125	238
" "	17B	U	116	49	1	166	272
" "	17C	U	82	33	.....	115	220
" "	18A	U	140	24	.....	164	270
" "	18B	U	137	33	2	172	256
" "	19A	U	102	37	.....	139	213
" "	19B	U	111	29	.....	140	213
" "	19C	U	94	28	.....	122	204
" "	20A	U	108	21	.....	129	220
" "	20B	U	102	35	.....	137	249
" "	20C	U	79	29	.....	108	179
" "	21A	U	125	43	2	170	272
" "	21B	U	97	41	1	139	252
" "	22A	U	138	35	2	175	283
" "	22B	U	140	141	2	183	293
" "	22C	U	136	34	1	171	286
" "	23A	U	98	41	2	141	257
" "	23B	U	127	5	.....	132	248
" "	23C	U	111	18	1	130	220
" "	23D	U	81	20	.....	101	187
" "	24A	U	76	17	.....	93	183
" "	24B	U	94	16	.....	110	202
" "	24C	U	79	28	.....	107	202
" "	24D	U	112	23	1	136	258
" "	25A	U	113	42	.....	155	218
" "	25B	U	74	31	1	106	199
" "	26A	U	106	40	1	147	288
" "	26B	U	124	31	.....	155	259
" "	27A	U	96	39	1	136	262
" "	27B	U	71	28	.....	99	240
" "	27C	U	86	52	3	141	296
" "	27D	U	76	43	.....	119	266
" "	27E	U	58	23	.....	81	133
" "	28A	U	67	44	.....	111	232

MOUNT ROYAL—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert Smeaton White	Grace Ritchie England			
Notre-Dame-de-Grâces—*Con.*	28B	U	58	29	.....	87	172
" "	28C	U	110	46	.....	156	261
" "	29A	U	47	72	.....	119	186
" "	29B	U	45	52	.....	97	183
" "	30A	U	52	49	2	103	196
" "	30B	U	73	37	.....	110	196
" "	31A	U	79	35	.....	114	235
" "	31B	U	72	52	5	129	258
" "	31C	U	84	25	.....	109	259
" "	32A	U	127	41	1	169	311
" "	32B	U	98	23	4	125	261
" "	33A	U	103	47	1	151	283
" "	33B	U	105	34	1	140	263
" "	34A	U	45	27	.....	72	149
" "	34B	U	43	37	1	81	161
" "	35	U	95	59	.....	154	253
" "	36A	U	81	38	.....	119	231
" "	36B	U	81	28	.....	109	248
" "	36C	U	60	50	.....	110	237
" "	36D	U	72	21	.....	93	197
" "	37A	U	94	18	1	113	208
" "	37B	U	81	60	.....	141	222
" "	37C	U	83	27	.....	110	201
" "	38A	U	135	33	1	169	268
" "	38B	U	130	39	2	171	297
" "	38C	U	63	15	2	80	148
" "	38D	U	85	14	.....	99	194
" "	39A	U	113	32	1	146	273
" "	39B	U	91	22	.....	113	201
" "	39C	U	106	31	.....	137	215
" "	39D	U	95	20	.....	115	216
" "	40	U	147	39	2	188	289
Hampstead.....	41	U	129	32	.....	161	266
Notre-Dame-de-Grâces.....	42A	U	73	38	.....	111	163
" "	42B	U	80	41	2	123	178
" "	43	U	60	6	3	69	134
" "	44A	U	139	46	.....	185	301
" "	44B	U	95	20	.....	115	192
" "	45	U	159	23	.....	182	272
" "	46	U	95	6	2	103	181
" "	47A	U	80	21	.....	101	211
" "	47B	U	81	24	.....	105	187
" "	48A	U	85	27	.....	112	181
" "	48B	U	71	22	3	96	177
" "	49A	U	113	25	1	139	235
" "	49B	U	103	52	1	156	251
Côte-des-Neiges.....	50A	U	100	33	.....	133	239
"	50B	U	120	34	.....	154	267
" "	51	U	115	31	.....	146	269
Westmount City (Cité).....	52	U	45	11	.....	56	113
" "	53A	U	71	12	.....	83	188
" "	53B	U	55	20	1	76	178
Côte-des-Neiges.....	54A	U	79	35	1	115	224
"	54B	U	75	23	1	99	177
Westmount City (Cité).....	55A	U	75	18	.....	93	200
" "	55B	U	78	9	.....	87	182
" "	56A	U	86	18	.....	104	208
" "	56B	U	72	11	.....	83	165
" "	57A	U	72	10	1	83	203
" "	57B	U	81	27	5	113	230
" "	58A	U	66	7	.....	73	189
" "	58B	U	67	5	.....	72	212
" "	59	U	38	12	.....	50	108
" "	60	U	71	8	.....	79	162
" "	61	U	50	4	1	55	120

MONT-ROYAL—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert Smeaton White	Grace Ritchie England			
Westmount City (Cité)—*Con*...	62A	U	88	12	.....	100	182
" "	62B	U	76	19	1	96	198
" "	63A	U	87	46	.....	133	248
" "	63B	U	95	15	2	112	236
" "	63C	U	101	26	.....	127	203
" "	64A	U	83	36	1	120	239
" "	64B	U	95	17	.....	112	231
" "	64C	U	88	16	1	105	218
" "	65A	U	99	19	.....	118	253
" "	65B	U	101	29	3	133	274
" "	66A	U	71	17	3	91	211
" "	66B	U	96	21	1	118	254
" "	66C	U	79	15	.....	94	194
" "	67A	U	72	18	1	91	183
" "	67B	U	60	0	.....	60	176
" "	68A	U	68	11	1	80	199
" "	68B	U	69	18	.....	87	205
" "	68C	U	68	22	1	91	213
" "	68D	U	55	22	2	79	182
" "	68E	U	81	19	1	101	240
" "	68F	U	69	14	3	86	206
" "	68G	U	70	13	4	87	175
St-Andrews Ward (Quartier)...	69	U	87	8	.....	95	207
" " ...	70	U	63	12	.....	75	202
Westmount City (Cité).....	71	U	131	29	.....	160	287
" "	72A	U	96	21	1	118	275
" "	72B	U	86	41	2	129	246
" "	72C	U	78	29	1	108	226
" "	73A	U	59	23	.....	82	180
" "	73B	U	51	36	3	90	209
" "	74A	U	45	33	2	80	155
" "	74B	U	69	11	.....	80	150
" "	75A	U	69	22	1	92	194
" "	75B	U	78	12	.....	90	157
" "	76A	U	98	15	.....	113	190
" "	76B	U	81	22	.....	103	160
" "	77A	U	108	24	2	134	234
" "	77B	U	110	36	.....	146	244
" "	78A	U	107	29	1	137	285
" "	78B	U	113	34	2	149	297
" "	79	U	124	43	.....	167	298
" "	80A	U	113	27	.....	140	257
" "	80B	U	93	26	.....	119	224
" "	81	U	41	13	.....	54	103
" "	82	U	115	37	.....	152	285
" "	83A	U	111	34	3	148	233
" "	83B	U	100	15	.....	115	187
" "	84A	U	84	28	1	113	211
" "	84B	U	67	34	2	103	202
" "	84C	U	97	25	1	123	221
" "	85A	U	99	24	.....	123	244
" "	85B	U	82	27	.....	109	205
" "	86A	U	104	39	.....	143	250
" "	86B	U	99	26	2	127	202
" "	87A	U	65	17	.....	82	153
" "	87B	U	68	17	.....	85	151
St. Andrews Ward (Quartier)..	88	U	87	17	1	105	245
" " ..	89	U	91	35	1	127	254
Côte-des-Neiges.....	90A	U	45	65	.....	110	260
"	90B	U	37	40	.....	77	162
"	91A	U	63	93	.....	156	263
"	91B	U	71	99	1	171	286
"	91C	U	91	88	.....	179	276
"	92A	U	53	74	.....	127	276
"	92B	U	35	70	2	107	278

MOUNT ROYAL—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert Smeaton White	Grace Ritchie England			
Côte-des-Neiges—*Con*.....	93	U	138	22	.....	160	257
"	94A	U	69	38	4	111	251
"	94B	U	60	58	1	119	259
"	94C	U	84	65	1	150	295
"	94D	U	57	41	4	102	237
"	95	U	11	20	.....	31	89
Mount Royal.....	96	U	140	26	1	167	288
"	97	U	84	36	1	121	167
"	98A	U	123	30	.....	153	247
"	98B	U	125	33	1	159	243
Park Ave.....	99A	U	99	14	.....	113	177
"	99B	U	81	8	.....	89	137
"	100A	U	120	32	.....	152	263
"	100B	U	150	31	.....	181	258
"	100C	U	109	29	.....	138	220
"	101A	U	121	27	1	149	220
"	101B	U	128	36	.....	164	232
"	101C	U	138	28	.....	166	227
"	102A	U	110	26	.....	136	183
"	102B	U	133	24	3	160	232
"	102C	U	81	13	.....	94	131
"	103A	U	91	29	.....	120	171
"	103B	U	107	16	1	124	188
"	103C	U	74	18	1	93	150
Advance (Provisoire).....	1	U	57	14	.....	71	
" "	2	U	4	1	.....	5	
Totals—Totaux.....	222	.....	19,932	6,483	175	26,590	48,515

Majority for / Majorité pour } **Robert Smeaton White, 13,449.**

STE-ANNE Population—1921, 54,834

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James John Edmund Guerin	John Alexander Sullivan			
	On a recount before a judge—Sur décompte devant un juge.						
Montreal City (Cité).....	1	U	70	25	.....	95	142
" "	2	U	36	66	5	107	215
" "	3	U	109	58	6	173	268
" "	4	U	135	94	5	234	288
" "	5	U	110	41	6	157	186
" " .....A-K	6	U	55	69	5	129	179
" " .....L-Z	6	U	42	63	2	107	166
" " .....A-K	7	U	56	75	.....	131	178
" " .....L-Z	7	U	60	56	2	118	184
" "	8	U	72	99	8	179	269
" "	9	U	94	109	3	206	298
" "	10	U	70	50	.....	120	199
" " .....A-K	11	U	61	43	3	107	156
" " .....L-Z	11	U	53	67	1	121	157
" " .....A-K	12	U	81	63	3	147	204
" " .....L-Z	12	U	77	50	2	129	187
" "	13	U	62	60	1	123	219
" " .....A-K	14	U	66	54	3	123	158
" " .....L-Z	14	U	54	34	.....	88	147
" " .....A-K	15	U	65	48	2	115	179
" " .....L-Z	15	U	81	38	3	122	172
" " .....A-K	16	U	73	40	3	116	149
" " .....L-Z	16	U	101	32	1	134	185
" "	17	U	105	37	3	145	201
" "	18	U	126	71	8	205	278
" " .....A-K	19	U	43	59	1	103	145
" " .....L-Z	19	U	63	49	3	115	159
" "	20	U	93	101	2	196	286
" " .....A-K	21	U	70	68	6	144	247
" " .....L-Z	21	U	74	60	7	141	247
" "	22	U	32	71	4	107	208
" " .....A-K	23	U	66	71	2	139	212
" " .....L-Z	23	U	71	49	2	122	181
" " .....A-K	24	U	76	68	3	147	241
" " .....L-Z	24	U	72	76	1	149	245
" " .....A-K	25	U	68	27	1	96	178
" " .....L-Z	25	U	68	61	2	131	178
" " .....A-K	26	U	37	48	1	86	130
" " .....L-Z	26	U	57	62	1	120	171
" "	27	U	47	145	2	194	249
" " .....A-K	28	U	28	119	1	148	198
" " .....L-Z	28	U	26	126	2	154	197
" "	29	U	39	124	6	169	198
" " .....A-K	30	U	23	126	1	150	204
" " .....L-Z	30	U	27	86	5	118	164
" "	31	U	36	149	2	187	260
" " .....A-K	32	U	47	81	3	131	203
" " .....L-Z	32	U	59	100	.....	159	237
" " .....A-K	33	U	29	96	.....	125	167
" " .....L-Z	33	U	17	105	1	123	171
" "	34	U	59	116	2	177	264
" "	35	U	45	89	1	135	186
" "	36	U	43	170	2	215	296
" "	37	U	44	113	2	159	199
" "	38	U	55	127	1	183	266
" " .....A-K	39	U	37	72	.....	109	127
" " .....L-Z	39	U	29	65	3	97	152
" " .....A-K	40	U	25	94	.....	119	173
" " .....L-Z	40	U	38	83	1	122	184
" "	41	U	47	125	.....	172	256
" "	42	U	36	120	3	159	219
" "	43	U	34	92	1	127	162
" "	44	U	46	118	5	169	219

ST. ANN—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James John Edmund Guerin	John Alexander Sullivan			
Montreal City (Cité)—*Con.* A-K	45	U	33	55	.....	88	148
" " .....L-Z	45	U	38	92	3	133	198
" " .....A-K	46	U	35	103	3	141	199
" " .....L-Z	46	U	31	103	.....	134	189
" "	47	U	65	69	3	137	172
" "	48	U	74	105	1	180	257
" "	49	U	50	93	2	145	189
" "	50	U	102	63	2	167	204
" "	51	U	137	75	6	218	284
" "	52	U	105	65	8	178	221
" " .....A-J	53	U	84	39	.....	123	149
" " .....K-Z	53	U	96	37	5	138	173
" " .....A-K	54	U	81	36	3	120	155
" " .....L-Z	54	U	90	37	.....	127	162
" " .....A-K	55	U	107	44	2	153	181
" " .....L-Z	55	U	69	39	2	110	144
" " .....A-K	56	U	121	61	.....	182	216
" " .....L-Z	56	U	79	56	.....	135	184
" "	57	U	111	68	3	182	252
" " .....A-K	58	U	92	48	.....	140	173
" " .....L-Z	58	U	69	33	5	107	152
" "	59	U	155	68	6	229	292
" " .....A-K	60	U	60	28	1	89	136
" " .....L-Z	60	U	70	39	4	113	164
" " .....A-K	61	U	42	29	2	73	124
" " .....L-Z	61	U	63	53	4	120	176
" "	62	U	87	63	4	154	203
" " .....A-K	63	U	119	36	3	158	199
" " .....L-Z	63	U	115	46	1	162	203
" "	64	U	94	25	3	122	161
" "	65	U	54	113	2	169	212
" " .....A-K	66	U	39	85	9	133	153
" " .....L-Z	66	U	49	88	2	139	174
" "	67	U	51	168	7	226	271
Verdun City (Cité).....A-K	68	U	101	91	3	195	257
" .....L-Z	68	U	92	48	.....	140	180
" .....A-F	69	U	42	111	2	155	217
" .....G-M	69	U	58	137	1	196	266
" .....N-Z	69	U	61	98	3	162	238
" .....A-F	70	U	101	75	1	177	264
" .....G-M	70	U	72	130	.....	202	327
" .....N-Z	70	U	56	60	9	125	192
" .....A-K	71	U	102	83	2	187	270
" .....L-Z	71	U	106	83	2	191	265
" .....A-K	72	U	132	96	1	229	308
" .....L-Z	72	U	91	89	.....	180	258
"	73	U	85	102	.....	187	262
" .....A-K	74	U	123	59	3	185	246
" .....L-Z	74	U	125	90	.....	215	267
" .....A-K	75	U	101	62	.....	163	209
" .....L-Z	75	U	97	66	5	168	206
" .....A-K	76	U	87	47	21	155	208
" .....L-Z	76	U	72	68	3	143	183
" .....A-K	77	U	106	91	1	198	247
" .....L-Z	77	U	80	102	3	185	234
" .....A-K	78	U	92	77	.....	169	225
" .....L-Z	78	U	66	67	2	135	186
"	79	U	116	83	5	204	272
" .....A-K	80	U	60	41	.....	101	138
" .....L-Z	80	U	93	52	5	150	189
" .....A-K	81	U	119	90	2	211	269
" .....L-Z	81	U	104	76	3	183	239
" .....A-E	82	U	106	91	3	200	263
" .....F-M	82	U	96	84	.....	180	264
" .....N-Z	82	U	81	116	1	198	264

STE-ANNE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James John Edmund Guerin	John Alexander Sullivan			
Verdun City (Cité)—*Con*...A-F	83	U	98	91	3	192	283
" .....G-M	83	U	75	76	.....	151	240
" .....N-Z	83	U	55	103	1	159	242
" .....A-F	84	U	78	78	.....	156	210
" .....G-M	84	U	76	94	.....	170	268
" .....N-Z	84	U	68	95	5	168	223
" .....A-K	85	U	130	77	.....	207	276
" .....L-Z	85	U	114	47	.....	161	232
" .....A-K	86	U	114	80	2	196	249
" .....L-Z	86	U	77	55	2	134	194
"	87	U	62	72	1	135	196
"	88	U	67	33	2	102	138
" .....A-G	89	U	72	96	6	174	244
" .....H-O	89	U	77	62	2	141	189
" .....P-Z	89	U	52	84	2	138	195
Montreal City (Cité).....A-K	90	U	70	71	2	143	186
" .....L-Z	90	U	85	98	2	185	220
" .....A-K	91	U	88	94	.....	182	218
" .....L-Z	91	U	85	71	.....	156	198
"	92	U	124	64	3	191	249
" .....A-K	93	U	65	68	3	136	166
" .....L-Z	93	U	64	85	.....	149	175
Advance (Provisoire).....	.....	U	11	10	1	22	.....
Totals—Totaux.....	151	.....	11,017	11,384	369	22,770	31,256

Majority for / Majorité pour } **John Alexander Sullivan, 367.**

ST. ANTOINE Population—1921, 33,338

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Leslie Gordon Bell	William James Hushion			
MONTREAL CITY (CITÉ)							
St-Joseph Ward (Quartier).....	1	U	59	85	.....	144	214
" "	1A	U	44	77	6	127	205
" "	2	U	47	55	7	109	184
" "	2A	U	42	74	5	121	212
" "	3	U	60	90	2	152	293
" "	4	U	83	146	2	231	295
" "	5	U	51	61	13	125	180
" "	5A	U	42	88	.....	130	174
" "	6	U	26	112	.....	138	179
" "	6A	U	32	88	.....	120	156
" "	7	U	76	102	8	186	225
" "	8	U	37	65	.....	102	146
" "	8A	U	67	48	.....	115	172
" "	9	U	33	142	.....	175	259
" "	10	U	78	134	5	217	282
Ste-Cunégonde Ward (Quartier)	11	U	52	150	2	204	248
" " ..	12	U	40	117	.....	157	234
" " ..	13	U	64	128	27	219	262
" " ..	14	U	78	73	2	153	214
" " ..	14A	U	74	87	.....	161	207
St-Joseph Ward (Quartier).....	15	U	110	114	1	225	291
" "	16	U	57	72	3	132	172
" "	16A	U	71	66	1	138	195
" "	17	U	74	78	.....	152	188
" "	17A	U	54	81	4	139	167
" "	18	U	54	63	2	119	165
" "	18A	U	68	65	1	134	189
" "	19	U	61	30	23	114	153
" "	19A	U	61	47	1	109	167
" "	20	U	93	120	20	233	304
" "	21	U	60	95	7	162	244
St-Andrew's Ward (Quartier)..	22	U	58	68	3	129	197
" " ..	22A	U	59	72	5	136	184
" " ..	23	U	60	59	1	120	160
" " ..	23A	U	61	82	2	145	189
" " ..	24	U	63	105	9	177	224
" " ..	24A	U	75	98	2	175	236
" " ..	25	U	78	102	3	183	249
" " ..	25A	U	83	76	10	169	263
" " ..	26	U	48	72	4	124	201
" " ..	26A	U	46	54	4	104	178
" " ..	27	U	110	30	7	147	200
" " ..	28	U	100	60	.....	160	267
" " ..	29	U	136	61	.....	197	311
" " ..	30	U	109	53	.....	162	282
" " ..	31	U	65	36	.....	101	165
" " ..	31A	U	65	30	9	104	193
" " ..	32	U	109	26	9	144	245
" " ..	33	U	100	54	1	155	279
" " ..	33A	U	92	37	3	132	221
" " ..	34	U	117	35	1	153	277
" " ..	35	U	100	31	.....	131	207
" " ..	36	U	121	80	5	206	304
" " ..	37	U	66	34	6	106	159
" " ..	37A	U	84	36	.....	120	185
" " ..	38	U	130	59	.....	189	292
" " ..	39	U	107	49	.....	156	260
" " ..	39A	U	103	40	7	150	242
" " ..	40	U	86	37	.....	123	197
" " ..	40A	U	76	30	1	107	184
" " ..	41	U	66	36	.....	102	160
" " ..	41A	U	83	28	.....	111	166
" " ..	42	U	126	30	.....	156	233
" " ..	42A	U	110	34	3	147	231

ST-ANTOINE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Leslie Gordon Bell	William James Hushion			
MONTREAL CITY (CITÉ)—*Con.*							
St-Andrew's Ward (Quartier)..	43	U	121	33	.....	154	274
" " —*Con.*	44	U	78	22	.....	100	177
" " ..	44A	U	60	16	1	77	145
" " ..	45	U	78	30	1	109	161
" " ..	45A	U	82	18	1	101	160
" " ..	46	U	72	23	1	96	170
" " ..	46A	U	83	34	1	118	196
" " ..	47	U	81	24	2	107	235
" " ..	47A	U	92	23	2	117	236
" " ..	48	U	101	17	1	119	240
" " ..	48A	U	76	38	.....	114	208
" " ..	49	U	94	42	.....	136	221
" " ..	49A	U	92	18	2	112	217
" " ..	50	U	87	19	3	109	192
" " ..	50A	U	86	32	2	120	208
" " ..	51	U	103	36	.....	139	230
" " ..	52	U	84	20	.....	104	191
" " ..	53	U	91	19	3	113	207
" " ..	54	U	100	27	1	128	255
" " ..	55	U	57	30	1	88	266
" " ..	55A	U	73	40	2	115	269
" " ..	56	U	71	10	.....	81	151
" " ..	56A	U	74	15	.....	89	166
" " ..	57	U	85	5	.....	90	199
" " ..	57A	U	91	22	.....	113	214
" " ..	58	U	80	15	.....	95	232
" " ..	58A	U	88	10	.....	98	249
" " ..	59	U	63	27	.....	90	170
" " ..	59A	U	84	19	.....	103	199
Advance (Provisoire).....	.....	U	25	14	1	40	
Totals—Totaux.....	94	.....	7,192	5,185	262	12,639	19,956

Majority for / Majorité pour } **Leslie Gordon Bell, 2,007.**

ST. DENIS Population—1921, 75,475

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Arthur Denis	Joseph-Cyriac Gauthier	Idola Saint-Jean			
Montreal City (Cité)	1	U	71	12	3	1	87	169
" "	1A	U	64	14	4	3	85	136
" "	2	U	104	27	4	2	137	141
" "	3	U	78	30	2	3	113	216
" "	4	U	54	41	9	1	105	196
" "	5	U	116	50	5	5	176	293
" "	6	U	97	38	12	.....	147	226
" "	7	U	87	17	7	.....	111	176
" "	7A	U	69	34	8	.....	111	192
" "	8	U	70	62	7	2	141	218
" "	9	U	94	26	1	5	126	203
" "	10	U	112	24	2	2	140	220
" "	11	U	55	20	4	1	80	128
" "	12	U	107	23	9	1	140	207
" "	12A	U	68	36	5	1	110	167
" "	13	U	92	36	5	4	137	217
" "	14	U	107	41	7	.....	155	225
" "	15	U	72	18	3	1	94	135
" "	16	U	115	49	5	1	200	240
" "	17	U	87	50	5	5	148	245
" "	18	U	69	29	0	3	101	135
" "	19	U	105	51	4	2	162	240
" "	20	U	91	41	9	1	142	235
" "	21	U	145	47	2	2	196	285
" "	22	U	68	20	8	1	97	148
" "	22A	U	81	24	5	.....	110	159
" "	23	U	104	30	6	1	141	186
" "	24	U	74	33	5	.....	112	168
" "	24A	U	57	35	1	.....	93	160
" "	25	U	73	40	4	4	121	190
" "	26	U	73	27	1	1	102	159
" "	26A	U	104	32	3	2	141	214
" "	27	U	89	28	2	.....	119	191
" "	28	U	47	19	4	1	71	105
" "	29	U	130	38	5	2	175	246
" "	30	U	136	39	3	1	179	248
" "	31	U	146	41	5	.....	192	277
" "	32	U	82	32	7	1	122	210
" "	33	U	131	42	5	1	179	237
" "	34	U	58	29	2	.....	89	133
" "	35	U	156	42	5	.....	203	283
" "	36	U	112	56	10	2	180	266
" "	37	U	114	63	8	1	186	275
" "	38	U	71	40	3	1	115	160
" "	39	U	76	36	0	.....	112	174
" "	40	U	76	24	4	1	105	162
" "	40A	U	58	36	3	.....	97	147
" "	41	U	72	28	1	3	104	163
" "	42	U	74	43	5	2	124	166
" "	43	U	92	54	7	1	154	255
" "	44	U	99	21	2	2	124	188
" "	45	U	55	37	7	.....	99	172
" "	46	U	110	28	1	3	142	209
" "	47	U	116	61	3	1	181	272
" "	48	U	87	57	6	3	153	225
" "	49	U	92	44	5	1	142	201
" "	49A	U	91	16	3	3	113	162
" "	50	U	92	50	3	2	147	213
" "	50A	U	113	71	2	1	187	292
" "	51	U	102	54	1	.....	157	268
" "	52	U	56	32	2	2	92	155
" "	52A	U	41	40	4	2	87	147
" "	53	U	66	49	7	1	123	185
" "	53A	U	93	53	8	3	157	211
" "	54	U	78	70	6	5	159	215
" "	54A	U	64	49	8	14	135	187

ST-DENIS—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Arthur Denis	Joseph-Cyriac Gauthier	Idola Saint-Jean			
Montreal City (Cité)—*Con.*...	55	U	90	31	2	.....	123	200
" "	55A	U	101	37	5	.....	143	198
" "	56	U	76	26	3	1	106	150
" "	56A	U	77	31	0	2	110	158
" "	57	U	82	30	1	1	114	174
" "	57A	U	83	42	2	7	134	185
" "	58	U	111	37	1	21	170	255
" "	59	U	90	44	14	.....	148	206
" "	60	U	107	66	10	3	186	245
" "	61	U	79	39	6	3	127	194
" "	62	U	98	35	6	3	142	193
" "	63	U	177	26	4	.....	207	281
" "	64	U	108	15	4	23	150	196
" "	65	U	131	59	5	.....	195	291
" "	65A	U	89	52	7	1	149	211
" "	65B	U	43	45	1	.....	89	141
" "	66	U	89	26	5	3	123	189
" "	66A	U	65	41	7	.....	113	202
" "	67	U	100	63	9	.....	172	287
" "	68	U	96	54	3	2	155	227
" "	68A	U	100	38	4	5	147	212
" "	69	U	93	25	3	20	141	243
" "	70	U	76	47	2	1	126	204
" "	70A	U	90	53	3	1	147	243
" "	71	U	107	54	5	12	178	284
" "	72	U	95	23	10	1	129	177
" "	73	U	115	53	2	4	174	300
" "	74	U	55	20	9	1	85	147
" "	74A	U	72	34	1	2	109	165
" "	75	U	82	17	1	1	101	196
" "	76	U	66	18	0	.....	84	140
" "	76A	U	104	33	0	7	144	200
" "	77	U	63	35	3	3	104	184
" "	78	U	101	55	12	.....	168	270
" "	79	U	147	51	3	1	202	279
" "	80	U	73	41	1	.....	115	243
" "	81	U	112	57	3	3	175	279
" "	82	U	89	35	2	1	127	179
" "	83	U	107	44	11	6	168	277
" "	84	U	142	52	2	.....	196	267
" "	85	U	116	51	20	1	188	274
" "	86	U	64	28	5	2	99	142
" "	87	U	88	51	13	.....	152	154
" "	88	U	73	20	4	.....	97	190
" "	88A	U	70	13	4	.....	87	140
" "	89	U	110	54	9	2	175	254
" "	90	U	82	18	8	.....	108	158
" "	91	U	84	60	17	2	163	239
" "	92	U	82	33	8	2	125	175
" "	92A	U	84	35	6	2	127	180
" "	93	U	93	37	7	.....	137	200
" "	94	U	116	34	7	.....	157	234
" "	95	U	124	59	5	.....	188	257
" "	96	U	89	89	6	1	185	270
" "	96A	U	101	85	5	.....	191	289
" "	97	U	76	52	5	3	136	214
" "	97A	U	84	55	4	6	149	237
" "	98	U	34	49	5	3	91	129
" "	99	U	47	40	9	.....	96	181
" "	99A	U	38	50	5	.....	93	148
" "	100	U	101	93	6	1	201	298
" "	101	U	71	39	9	2	121	184
" "	102	U	100	83	5	1	189	284
" "	103	U	45	15	1	1	62	78

ST. DENIS—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Arthur Denis	Joseph-Cyriac Gauthier	Idola Saint-Jean			
Montreal City (Cité)—*Con*.....	104	U	83	20	8	2	113	147
" "	104A	U	63	49	0	2	114	155
" "	105	U	48	18	0	2	68	101
" "	106	U	85	30	6	.....	121	154
" "	106A	U	70	41	4	.....	115	162
" "	107	U	41	33	0	2	76	134
" "	108	U	74	45	6	5	130	184
" "	108A	U	73	55	7	.....	135	187
" "	109	U	42	23	2	1	68	117
" "	110	U	113	26	7	.....	146	196
" "	110A	U	82	36	2	.....	120	207
" "	111	U	77	56	1	3	137	171
" "	112	U	62	47	4	.....	113	186
" "	112A	U	63	60	3	2	128	190
" "	113	U	97	37	2	1	137	196
" "	113A	U	68	29	9	1	107	154
" "	114	U	94	27	6	.....	127	202
" "	114A	U	76	29	1	.....	106	187
" "	115	U	70	58	2	24	154	199
" "	116	U	78	54	5	.....	137	224
" "	117	U	54	22	7	.....	83	148
" "	117A	U	73	20	5	4	102	163
" "	118	U	74	30	2	3	109	174
" "	118A	U	66	27	15	4	112	186
" "	119	U	75	44	2	.....	121	195
" "	119A	U	73	32	2	.....	107	182
" "	120	U	84	54	4	.....	142	201
" "	120A	U	87	52	3	1	143	198
" "	121	U	98	42	8	1	149	211
" "	121A	U	72	49	3	1	125	181
" "	122	U	123	60	8	4	195	287
" "	122A	U	78	47	10	2	137	232
" "	122B	U	98	57	6	1	162	241
" "	123	U	96	52	13	.....	161	271
" "	123A	U	85	30	6	4	125	220
" "	124	U	99	31	1	4	135	213
" "	125	U	111	40	12	5	168	283
" "	126	U	76	37	3	.....	116	179
" "	126A	U	60	28	5	4	97	154
" "	127	U	80	34	5	1	120	178
" "	127A	U	76	31	3	5	115	168
" "	128	U	130	57	3	1	191	259
" "	129	U	109	55	4	.....	168	239
" "	129A	U	115	49	2	2	168	257
" "	129B	U	96	49	6	3	154	214
" "	130	U	135	43	3	4	185	266
" "	131	U	70	35	2	.....	107	158
" "	131A	U	75	29	1	.....	105	152
" "	132	U	73	43	2	1	119	156
" "	132A	U	89	44	0	.....	133	175
" "	133	U	99	45	5	6	155	264
" "	133A	U	103	37	2	1	143	235
" "	134	U	36	17	10	8	71	153
" "	135	U	55	28	4	1	88	139
" "	135A	U	73	31	0	5	109	161
" "	136	U	62	30	4	1	97	150
" "	137	U	125	57	3	.....	185	265
" "	137A	U	121	53	7	.....	181	288
" "	138	U	93	57	2	5	157	242
" "	138A	U	102	46	2	2	152	253
" "	139	U	66	58	3	1	128	206
" "	140	U	121	53	17	4	195	297
" "	140A	U	123	44	7	12	186	269
" "	141	U	117	57	11	.....	185	298
" "	141A	U	100	68	0	.....	168	291
" "	141B	U	105	107	5	4	221	301

ST-DENIS—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Arthur Denis	Joseph-Cyriac Gauthier	Idola Saint-Jean			
Montreal City (Cité)—*Con*.....	142	U	94	39	5	3	141	216
" "	142A	U	67	40	4	5	116	169
" "	143	U	137	50	10	1	198	283
" "	144	U	79	26	19	.....	124	162
" "	145	U	127	51	6	1	185	297
" "	146	U	70	40	8	.....	118	176
" "	147	U	95	66	5	1	167	250
" "	148	U	29	13	3	.....	45	91
" "	149	U	49	44	5	3	101	159
" "	149A	U	64	32	3	2	101	168
" "	150	U	129	48	0	3	180	250
" "	151	U	80	26	6	.....	112	174
" "	152	U	121	54	12	3	190	268
" "	153	U	92	44	5	1	142	220
" "	154	U	45	24	8	1	78	149
" "	154A	U	69	35	8	.....	112	199
" "	155	U	63	9	1	3	76	121
" "	156	U	45	35	4	1	85	170
" "	157	U	51	41	7	.....	99	180
" "	158	U	76	53	2	1	132	277
" "	159	U	63	42	9	.....	114	189
" "	159A	U	74	30	4	.....	108	162
" "	160	U	69	58	2	1	130	200
" "	160A	U	61	48	12	2	123	186
" "	161	U	77	30	0	2	109	207
" "	162	U	62	28	1	1	92	149
" "	163	U	30	19	2	.....	51	78
" "	164	U	86	92	7	3	188	292
" "	165	U	64	56	4	4	128	183
" "	165A	U	59	26	5	.....	90	141
" "	166	U	73	59	4	.....	136	228
" "	166A	U	91	97	3	3	194	241
" "	167	U	69	49	5	1	124	173
" "	167A	U	69	45	10	1	125	201
" "	168	U	75	34	8	2	119	194
" "	168A	U	90	46	4	2	142	224
" "	169	U	76	43	7	2	128	222
" "	169A	U	83	45	5	.....	133	228
" "	170	U	121	40	2	.....	163	230
" "	170A	U	129	37	2	.....	168	243
" "	171	U	45	34	7	2	88	123
" "	172	U	64	31	3	3	101	151
" "	173	U	63	72	13	.....	148	220
" "	173A	U	96	60	12	.....	168	272
" "	174	U	33	31	1	1	66	118
" "	175	U	125	49	15	5	194	274
" "	176	U	66	41	2	5	114	179
" "	176A	U	77	17	8	.....	102	187
" "	177	U	64	46	0	4	114	181
" "	177A	U	76	45	5	.....	126	183
" "	178	U	129	49	8	1	187	271
" "	179	U	50	17	14	.....	81	112
" "	180	U	81	58	12	.....	151	264
" "	181	U	71	35	4	.....	110	179
" "	182	U	106	26	4	.....	136	204
" "	183	U	38	25	5	2	70	134
" "	184	U	40	22	3	.....	65	108
" "	185	U	99	50	7	1	157	248
" "	186	U	82	33	13	3	131	190
" "	186A	U	107	38	10	3	158	217
" "	187	U	79	29	7	.....	115	179
" "	187A	U	65	32	3	.....	100	162
" "	188	U	69	52	6	.....	127	185
" "	188A	U	63	44	1	.....	108	170

ST. DENIS—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Arthur Denis	Joseph-Cyriac Gauthier	Idola Saint-Jean			
Montreal City (Cité)—*Con*.....	189	U	77	36	7	.....	120	209
" "	189A	U	68	34	5	.....	107	159
" "	190	U	71	40	1	2	114	187
" "	190A	U	101	32	5	.....	138	193
" "	191	U	138	53	22	1	214	300
" "	192	U	58	56	5	2	121	195
" "	193	U	35	25	5	1	66	109
" "	194	U	88	55	0	.....	143	248
" "	195	U	48	32	6	4	90	149
" "	196	U	75	68	3	6	152	258
" "	197	U	63	60	3	.....	126	227
" "	198	U	66	59	1	.....	126	188
" "	198A	U	59	48	1	1	109	172
" "	199	U	72	50	7	1	130	227
" "	199A	U	75	44	0	.....	119	188
" "	200	U	11	12	0	.....	23	39
" "	201	U	148	44	3	.....	195	288
" "	202	U	96	36	3	.....	135	229
" "	202A	U	108	29	3	1	141	232
" "	202B	U	66	38	1	.....	105	186
" "	203	U	97	63	5	6	171	298
" "	204	U	127	60	4	1	192	299
" "	205	U	52	43	5	.....	100	163
" "	206	U	58	52	3	.....	113	155
" "	207	U	65	32	2	1	100	172
" "	207A	U	70	39	1	.....	110	168
" "	208	U	90	43	5	2	140	212
" "	209	U	75	28	3	2	108	165
" "	209A	U	58	57	5	1	121	163
" "	210	U	110	67	8	.....	185	296
" "	211	U	51	57	3	.....	111	176
" "	211A	U	67	38	2	1	108	163
" "	212	U	140	46	4	.....	190	286
" "	213	U	81	45	2	.....	128	203
" "	213A	U	106	62	7	2	177	271
" "	214	U	111	82	6	2	201	292
" "	215	U	35	76	4	6	121	187
" "	215A	U	107	60	3	1	171	206
" "	216	U	68	63	7	4	142	197
" "	217	U	40	30	4	1	75	123
" "	218	U	108	59	10	3	180	245
" "	219	U	75	22	7	3	107	208
" "	220	U	67	56	3	4	130	188
" "	221	U	141	53	11	1	206	294
" "	222	U	96	41	7	.....	144	173
" "	223	U	95	63	5	.....	163	254
" "	223A	U	117	29	3	2	151	219
" "	224	U	62	61	6	3	132	175
" "	224A	U	59	53	6	.....	118	145
" "	225	U	117	62	15	5	199	298
" "	226	U	156	38	7	4	205	284
" "	227	U	25	10	1	.....	36	52
" "	228	U	133	56	2	4	195	277
" "	229	U	80	35	16	1	132	186
" "	230	U	74	54	6	1	135	209
" "	231	U	74	53	12	.....	139	223
" "	232	U	57	39	1	.....	97	156
" "	233	U	105	66	9	1	181	290
" "	233A	U	120	57	6	.....	183	287
" "	233B	U	81	37	9	4	131	196
" "	234	U	99	60	8	1	168	258
" "	235	U	33	25	2	2	62	90
" "	236	U	85	71	7	2	165	286
" "	237	U	79	51	8	3	141	199
" "	237A	U	61	21	2	.....	84	119

ST-DENIS—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph-Arthur Denis	Joseph-Cyriac Gauthier	Idola Saint-Jean			
Montreal City (Cité)—*Con*.....	238	U	131	42	13	2	188	296
" "	239	U	82	27	4	2	115	179
" "	239A	U	71	47	1	2	121	186
" "	240	U	86	41	1	2	130	213
" "	240A	U	82	41	4	4	131	195
" "	241	U	87	45	5	.....	137	211
" "	242	U	74	58	4	3	139	208
" "	242A	U	81	30	4	3	118	192
" "	243	U	74	52	4	1	131	236
" "	243A	U	101	51	4	5	161	247
" "	244	U	99	69	5	2	175	264
" "	245	U	78	80	4	1	163	223
" "	246	U	80	48	6	.....	134	217
" "	246A	U	74	46	10	.....	130	207
Advance (Provisoire).....	.....	U	44	19	0	.....	63	.....
Totals—Totaux.....	340	.....	28,646	14,382	1,732	636	45,396	69,249

Majority for / Majorité pour **Joseph-Arthur Denis** over (sur) **Joseph-Cyriac Gauthier, 14,264.** / **Idola Saint-Jean, 26,914.**

ST. HENRI Population—1921, 44,372

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Auguste Boyer	Paul Mercier			
Montreal City (Cité)	1	U	92	66	2	160	215
" "	2	U	55	125	6	186	239
" "	3	U	31	86	.....	117	165
" "	3A	U	37	85	1	123	165
" "	4	U	48	78	3	129	170
" "	4A	U	55	92	6	153	213
" "	5	U	39	92	.....	131	175
" "	5A	U	25	94	1	120	160
" "	6	U	63	95	2	160	204
" "	7	U	55	85	2	142	208
" "	8	U	35	73	.....	108	144
" "	9	U	58	147	.....	205	251
" "	10	U	67	164	.....	231	279
" "	11	U	70	164	2	236	274
" "	12	U	33	97	.....	130	159
" "	13	U	67	127	.....	194	254
" "	14	U	41	91	.....	132	168
" "	15	U	35	97	2	134	175
" "	16	U	50	107	.....	157	195
" "	17	U	47	112	2	161	224
" "	18	U	54	145	1	200	240
" "	19	U	80	125	.....	205	257
" "	20	U	36	118	8	162	193
" "	20A	U	36	103	1	140	175
" "	21	U	27	104	.....	131	171
" "	21A	U	32	84	.....	116	152
" "	22	U	76	158	3	237	295
" "	23	U	70	108	.....	178	217
" "	24	U	50	105	7	162	185
" "	25	U	54	106	3	163	187
" "	25A	U	40	126	.....	166	215
" "	26	U	77	137	.....	214	291
" "	27	U	42	97	4	143	178
" "	28	U	87	117	.....	204	234
" "	29	U	125	95	3	223	289
" "	30	U	37	72	1	110	142
" "	30A	U	64	68	2	134	158
" "	31	U	41	99	.....	140	164
" "	31A	U	39	88	.....	127	159
" "	32	U	60	137	.....	197	260
" "	33	U	42	108	3	153	194
" "	34	U	18	78	3	99	132
" "	34A	U	28	102	.....	130	170
" "	35	U	64	137	3	204	262
" "	36	U	82	139	.....	221	274
" "	37	U	46	124	2	172	218
" "	38	U	62	121	3	186	237
" "	38A	U	40	125	3	168	219
" "	39	U	28	60	4	92	114
" "	40	U	26	101	19	146	205
" "	41	U	58	81	5	144	175
" "	41A	U	38	106	2	146	178
" "	42	U	71	104	.....	175	229
" "	43	U	38	84	1	123	163
" "	44	U	40	43	.....	83	124
" "	45	U	40	73	1	114	161
" "	45A	U	27	109	5	141	179
" "	46	U	52	119	5	176	229
" "	47	U	28	60	1	89	129
" "	47A	U	44	85	1	130	187
" "	48	U	65	99	.....	164	244
" "	49	U	44	82	.....	126	200
" "	50	U	60	66	5	131	281
" "	51	U	55	67	2	124	172
" "	52	U	55	101	1	157	203

ST-HENRI—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Auguste Boyer	Paul Mercier			
Montreal City (Cité)—*Con*.....	53	U	36	84	1	121	173
" "	53A	U	26	62	.....	88	138
" "	54	U	32	74	4	110	171
" "	55	U	26	75	.....	101	138
" "	55A	U	19	91	3	113	175
" "	56	U	33	117	18	168	212
" "	56A	U	30	141	.....	171	229
" "	57	U	30	107	4	141	192
" "	57A	U	27	87	.....	114	159
" "	58	U	45	168	.....	213	284
" "	59	U	50	129	2	181	257
" "	60	U	26	76	.....	102	145
" "	61	U	34	101	2	137	204
" "	61A	U	36	83	8	127	185
" "	62	U	33	44	1	78	134
" "	62A	U	46	80	2	128	172
" "	63	U	83	65	.....	148	254
" "	64	U	76	81	.....	157	269
" "	65	U	136	68	.....	204	286
" "	66	U	90	62	28	180	273
" "	67	U	65	112	3	180	260
" "	68	U	36	93	.....	129	163
" "	69	U	36	114	.....	150	217
" "	70	U	68	97	3	168	230
" "	71	U	68	93	4	165	215
" "	71A	U	65	74	4	143	189
" "	72	U	60	77	23	160	221
" "	72A	U	64	86	.....	150	214
" "	73	U	31	96	.....	127	183
" "	73A	U	52	83	5	140	182
" "	74	U	49	60	.....	109	146
" "	74A	U	54	80	2	136	180
" "	75	U	59	54	.....	113	150
" "	75A	U	52	88	.....	140	187
" "	76	U	65	83	7	155	185
" "	76A	U	40	72	1	113	173
" "	77	U	42	84	.....	126	159
" "	77A	U	40	70	2	112	156
" "	78	U	76	146	5	227	292
" "	79	U	31	64	2	97	139
" "	79A	U	30	73	.....	103	163
" "	80	U	81	132	1	214	256
" "	81	U	47	72	2	121	183
" "	82	U	41	100	.....	141	188
" "	82A	U	42	103	2	147	204
" "	83	U	44	64	.....	108	153
" "	83A	U	43	59	.....	102	155
" "	84	U	42	116	3	161	229
" "	85	U	27	71	8	106	137
" "	85A	U	41	111	.....	152	194
" "	86	U	44	69	.....	113	172
" "	87	U	45	71	1	117	142
" "	87A	U	41	94	.....	135	176
" "	88	U	46	91	3	140	199
" "	88A	U	51	96	.....	147	198
Advance (Provisoire).....	.....	U	4	34	.....	38	
Totals—Totaux.....	121	.....	5,917	11,520	285	17,722	23,718

Majority for / Majorité pour } **Paul Mercier, 5,603.**

ST. JAMES Population—1921, 54,741

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	L'honorable Fernand Rinfret	Joseph-Paul Lamarche			
Montreal City (Cité)	1	U	80	35	.....	115	196
" "	1A	U	58	39	12	109	188
" "	2	U	91	21	4	116	200
" "	2A	U	84	33	1	118	200
" "	3	U	85	38	16	139	340
" "	3A	U	115	50	5	170	360
" "	3B	U	59	29	1	89	221
" "	3C	U	37	27	.....	84	200
" "	4	U	110	60	2	172	282
" "	5	U	58	40	1	99	159
" "	5A	U	50	33	.....	83	142
" "	6	U	66	63	2	131	204
" "	6A	U	69	34	1	104	192
" "	7	U	83	58	1	142	265
" "	7A	U	88	53	2	143	275
" "	8	U	70	46	3	119	193
" "	8A	U	77	40	.....	117	198
" "	9	U	72	46	7	125	217
" "	10	U	78	37	2	117	164
" "	11	U	64	33	.....	97	140
" "	12	U	77	40	2	119	160
" "	12A	U	57	41	7	105	162
" "	13	U	114	45	3	162	237
" "	13A	U	99	53	4	156	235
" "	14	U	98	69	1	168	275
" "	15	U	84	39	4	127	175
" "	15A	U	76	41	.....	117	166
" "	16	U	76	37	5	118	179
" "	16A	U	73	29	5	107	175
" "	17	U	130	58	4	192	279
" "	18	U	65	31	1	97	163
" "	18A	U	64	36	.....	100	179
" "	19	U	77	24	1	102	155
" "	20	U	106	55	1	162	258
" "	21	U	69	42	.....	111	198
" "	21A	U	63	41	1	105	150
" "	22	U	61	23	2	86	165
" "	22A	U	59	29	.....	88	157
" "	23	U	66	31	.....	97	184
" "	23A	U	67	29	.....	96	162
" "	24	U	73	55	5	133	253
" "	25	U	99	61	.....	160	257
" "	25A	U	105	70	1	176	283
" "	26	U	59	28	8	95	295
" "	26A	U	57	34	5	96	292
" "	27	U	47	39	.....	86	196
" "	27A	U	61	24	1	86	199
" "	28	U	62	48	.....	110	190
" "	28A	U	68	41	2	111	211
" "	29	U	113	79	1	193	295
" "	29A	U	111	71	.....	182	297
" "	30	U	130	47	1	178	281
" "	30A	U	100	47	.....	147	278
" "	31	U	95	25	2	122	182
" "	31A	U	64	46	.....	110	184
" "	32	U	66	47	3	116	203
" "	32A	U	64	49	2	115	203
" "	33	U	93	62	3	158	257
" "	33A	U	97	53	.....	150	253
" "	34	U	100	29	4	133	177
" "	34A	U	68	34	2	104	153
" "	35	U	95	30	1	126	225
" "	35A	U	96	33	.....	129	174
" "	36	U	120	66	6	192	300
" "	37	U	151	49	4	204	290

ST-JACQUES—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	L'honorable Fernand Rinfret	Joseph-Paul Lamarche			
Montreal City (Cité)—*Con*.....	38	U	74	37	1	112	151
" "	38A	U	105	16	.....	121	156
" "	39	U	117	29	.....	146	214
" "	39A	U	83	24	.....	107	153
" "	40	U	115	40	1	156	249
" "	41	U	73	44	2	119	175
" "	41A	U	82	24	2	108	176
" "	42	U	124	53	.....	177	300
" "	43	U	139	50	.....	189	292
" "	44	U	115	40	2	157	230
" "	45	U	88	35	3	126	196
" "	46	U	83	49	2	134	202
" "	46A	U	82	31	1	114	190
" "	47	U	113	64	1	178	291
" "	48	U	93	57	4	154	235
" "	48A	U	93	62	.....	155	254
" "	49	U	96	55	.....	151	243
" "	50	U	96	26	.....	122	209
" "	50A	U	80	21	1	102	186
" "	51	U	52	28	18	98	155
" "	51A	U	65	19	.....	84	164
" "	52	U	111	27	.....	138	245
" "	52A	U	89	41	1	131	246
" "	53	U	137	51	1	189	287
" "	54	U	78	41	.....	119	188
" "	54A	U	69	49	.....	118	218
" "	55	U	86	33	2	121	235
" "	56	U	83	54	1	138	231
" "	56A	U	86	48	.....	134	233
" "	57	U	93	47	.....	140	203
" "	57A	U	106	34	.....	140	204
" "	58	U	81	34	.....	115	184
" "	58A	U	85	40	.....	125	191
" "	59	U	115	27	.....	142	223
" "	59A	U	95	40	.....	135	214
" "	60	U	84	43	2	129	308
" "	60A	U	61	42	.....	103	260
" "	60B	U	49	36	1	86	283
" "	61	U	82	26	3	111	220
" "	61A	U	84	32	2	118	227
" "	62	U	62	30	2	94	187
" "	62A	U	58	53	.....	111	183
" "	63	U	104	78	.....	182	277
" "	63A	U	100	69	6	175	275
" "	64	U	74	34	3	111	180
" "	64A	U	83	18	1	102	186
" "	65	U	117	61	1	179	284
" "	66	U	117	58	1	176	259
" "	66A	U	110	61	1	172	266
" "	67	U	116	60	2	178	252
" "	67A	U	103	58	2	163	223
" "	67B	U	82	34	.....	116	194
" "	68	U	90	22	1	113	176
" "	68A	U	65	30	20	115	174
" "	69	U	100	25	6	131	183
" "	69A	U	65	19	2	86	160
" "	70	U	118	58	1	177	262
" "	71	U	105	27	3	135	258
" "	72	U	125	58	.....	183	280
" "	73	U	61	28	1	90	171
" "	73A	U	47	32	4	83	143
" "	74	U	67	48	4	119	180
" "	74A	U	69	53	2	124	174
" "	75	U	72	25	22	119	167
" "	75A	U	43	41	.....	84	142

ST. JAMES—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	L'honorable Fernand Rinfret	Joseph-Paul Lamarche			
Montreal City (Cité)—*Con*.....	76	U	75	34	.....	109	157
" "	76A	U	112	49	1	162	238
" "	77	U	93	42	1	136	207
" "	77A	U	47	22	1	70	147
" "	78	U	141	49	8	198	299
" "	79	U	95	37	3	135	225
" "	79A	U	90	18	1	109	165
" "	80	U	91	20	.....	111	150
" "	80A	U	90	27	.....	117	168
" "	81	U	106	26	1	133	197
" "	81A	U	93	40	1	134	229
" "	82	U	88	29	2	119	179
" "	82A	U	70	22	.....	92	140
" "	83	U	132	36	1	169	228
" "	83A	U	86	38	1	125	206
" "	84	U	95	35	.....	130	202
" "	84A	U	57	35	3	95	159
" "	85	U	127	53	.....	180	258
" "	85A	U	84	16	1	101	166
" "	86	U	120	70	.....	190	290
" "	87	U	77	34	.....	111	180
" "	87A	U	76	26	1	103	178
" "	88	U	154	35	.....	189	283
Advance (Provisoire).....	.....	U	16	11	.....	27	
Totals—Totaux.....	154	.....	13,299	6,208	314	19,821	32,776

Majority for / Majorité pour } **L'honorable Fernand Rinfret, 7,091.**

ST-LAURENT-ST-GEORGES Population—1921, 37,688

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Hazlitt Cahan	Ernest Pitt			
Montreal City (Cité)	1	U	52	68	.....	120	242
" "	1B	U	57	49	6	112	206
" "	2	U	40	81	2	123	186
" "	2B	U	22	46	2	70	123
" "	3	U	35	49	2	86	158
" "	4	U	46	60	5	111	180
" "	5	U	113	29	.....	142	233
" "	6	U	62	59	2	123	185
" "	7	U	94	74	3	171	284
" "	8	U	31	19	.....	50	81
" "	9	U	88	57	1	146	247
" "	10	U	53	65	.....	118	244
" "	11	U	19	24	2	45	87
" "	12	U	25	17	1	43	72
" "	13	U	38	42	1	81	185
" "	14	U	57	77	.....	134	249
" "	15	U	101	69	.....	170	279
" "	16	U	50	45	.....	95	175
" "	17	U	67	45	3	115	169
" "	18	U	45	35	1	81	174
" "	18B	U	31	27	.....	58	138
" "	19	U	62	98	.....	160	285
" "	20	U	97	49	.....	146	289
" "	21	U	83	39	3	125	281
" "	22	U	53	45	1	99	189
" "	22B	U	49	22	1	72	146
" "	23	U	77	50	.....	127	236
" "	24	U	74	35	4	113	180
" "	24B	U	47	32	3	82	134
" "	25	U	71	28	2	101	176
" "	25B	U	59	36	.....	95	165
" "	26	U	79	34	2	115	231
" "	26B	U	67	29	1	97	183
" "	27	U	63	35	2	100	192
" "	27B	U	84	28	1	113	197
" "	28	U	53	30	.....	83	172
" "	29	U	71	41	5	117	215
" "	29B	U	61	46	.....	107	202
" "	30	U	76	57	1	134	230
" "	30B	U	43	37	.....	80	140
" "	31	U	115	57	2	174	292
" "	32	U	64	36	1	101	187
" "	32B	U	37	20	1	58	128
" "	33	U	109	55	4	168	301
" "	34	U	86	43	.....	129	235
" "	34B	U	47	25	.....	72	153
" "	35	U	103	45	.....	148	230
" "	35B	U	81	43	.....	124	203
" "	36	U	117	65	1	183	270
" "	37	U	111	64	2	177	245
" "	38	U	69	29	.....	98	180
" "	38B	U	65	35	1	101	160
" "	39	U	100	27	.....	127	213
" "	39B	U	66	22	.....	88	156
" "	40	U	121	44	.....	165	266
" "	41	U	75	30	2	107	207
" "	41B	U	75	22	2	99	182
" "	42	U	92	42	.....	134	248
" "	43	U	90	16	3	109	206
" "	44	U	69	19	5	93	216
" "	44B	U	40	13	.....	53	121
" "	45	U	58	38	2	98	225
" "	45B	U	54	20	1	75	149
" "	46	U	86	26	2	114	210
" "	46B	U	65	16	1	82	163

ST. LAWRENCE-ST. GEORGE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Hazlitt Cahan	Ernest Pitt			
Montreal City (Cité)—*Con*.....	47	U	112	27	0	139	255
" "	47B	U	90	20	3	113	251
" "	48	U	102	16	.....	118	234
" "	49	U	75	35	.....	110	223
" "	49B	U	87	39	.....	126	240
" "	49C	U	72	28	.....	100	209
" "	50	U	108	31	13	152	274
" "	51	U	38	9	6	53	157
" "	51B	U	45	23	.....	68	156
" "	52	U	91	22	.....	113	213
" "	53	U	68	58	.....	126	294
" "	54	U	65	63	3	131	216
" "	55	U	52	44	.....	96	174
" "	55B	U	41	27	2	70	130
" "	56	U	31	30	.....	61	113
" "	57	U	66	28	.....	94	180
" "	57B	U	58	19	3	80	147
" "	58	U	68	37	27	132	247
" "	59	U	7	12	1	20	55
" "	60	U	30	10	4	44	80
" "	61	U	96	42	3	141	233
" "	62	U	89	32	.....	121	202
" "	63	U	53	29	.....	82	186
" "	63B	U	37	25	.....	62	139
" "	64	U	49	18	.....	67	142
" "	65	U	51	22	1	74	196
" "	65B	U	26	16	3	45	144
" "	66	U	59	24	.....	83	223
" "	67	U	114	37	.....	151	301
" "	68	U	39	13	2	54	152
" "	68B	U	36	25	.....	61	159
" "	69	U	63	15	.....	78	160
" "	70	U	75	30	.....	105	193
" "	70B	U	64	25	1	90	147
" "	71	U	54	25	.....	79	161
" "	71B	U	52	31	1	84	179
Advance (Provisoire).....	.....	U	13	6	.....	19	.....
Totals—Totaux.....	102	.....	6,666	3,653	160	10,479	19,646

Majority for / Majorité pour } Charles Hazlitt Cahan, 3,013.

STE-MARIE Population—1921, 63,381

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Hermas Deslauriers	Théodore Lefort			
Advance (Provisoire)	.....	U	6	3	.....	9	
Montreal City (Cité)	1	U	134	31	.....	165	265
" "	2	U	106	44	.....	150	245
" "	3	U	78	40	.....	118	218
" "	4	U	66	64	1	131	233
" "	5	U	67	49	.....	116	241
" "	6	U	69	23	.....	92	141
" "	7	U	91	36	.....	127	215
" "	8	U	125	35	4	164	291
" "	9	U	19	8	.....	27	104
" "	10	U	88	39	3	130	202
" "	11	U	118	54	4	176	269
" "	12	U	64	37	3	104	161
" "	13	U	127	41	7	175	290
" "	14	U	105	50	1	156	249
" "	15	U	108	32	1	141	240
" "	16	U	85	24	1	110	192
" "	17	U	124	49	.....	173	262
" "	18	U	111	59	3	173	277
" "	19	U	110	44	1	155	236
" "	20	U	72	23	1	96	179
" "	21	U	66	33	.....	99	173
" "	22	U	88	49	.....	137	210
" "	22A	U	44	43	2	89	132
" "	23	U	55	20	.....	75	102
" "	24	U	111	30	1	142	234
" "	25	U	131	37	25	193	294
" "	26	U	82	27	4	113	169
" "	26A	U	57	17	.....	74	142
" "	27	U	115	42	.....	157	227
" "	28	U	118	48	6	172	278
" "	29	U	114	25	.....	139	239
" "	30	U	101	39	3	143	276
" "	31	U	74	30	2	106	162
" "	32	U	91	30	5	126	205
" "	33	U	112	41	2	155	226
" "	34	U	125	27	9	161	255
" "	35	U	122	39	5	166	236
" "	36	U	148	42	2	192	282
" "	37	U	92	40	2	134	200
" "	37A	U	106	30	2	138	195
" "	38	U	137	69	.....	206	294
" "	39	U	125	56	.....	181	276
" "	39A	U	113	56	.....	169	267
" "	40	U	117	24	8	149	212
" "	40A	U	109	43	1	153	211
" "	41	U	89	34	.....	123	191
" "	41A	U	82	27	29	138	178
" "	42	U	79	25	2	106	155
" "	42A	U	90	16	.....	106	168
" "	43	U	60	32	1	93	153
" "	43A	U	70	23	3	96	154
" "	44	U	130	31	1	162	267
" "	45	U	150	33	1	184	273
" "	46	U	95	31	1	127	182
" "	46A	U	94	31	.....	125	203
" "	47	U	169	39	1	209	268
" "	48	U	83	21	.....	104	154
" "	48A	U	104	32	2	138	223
" "	49	U	123	33	1	157	246
" "	50	U	118	17	3	138	186
" "	51	U	134	37	5	176	256
" "	51A	U	97	47	.....	144	226

ST. MARY—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Hermas Deslauriers	Théodore Lefort			
Montreal City (Cité)—*Con*.....	52	U	76	50	1	127	205
" "	52A	U	67	39	.....	106	186
" "	53	U	137	59	.....	196	294
" "	54	U	143	26	2	171	228
" "	55	U	140	45	.....	185	276
" "	56	U	90	51	.....	141	211
" "	57	U	83	20	.....	103	154
" "	57A	U	104	21	3	128	168
" "	58	U	110	24	3	137	199
" "	59	U	153	22	.....	175	270
" "	60	U	104	39	.....	143	271
" "	61	U	125	35	1	161	276
" "	62	U	140	54	2	196	285
" "	63	U	33	16	1	50	130
" "	63A	U	47	28	2	77	201
" "	64	U	142	45	.....	187	269
" "	65	U	84	33	7	124	159
" "	65A	U	63	25	.....	88	146
" "	66	U	148	30	.....	178	259
" "	67	U	150	45	7	202	279
" "	68	U	84	34	3	121	200
" "	68A	U	87	30	.....	117	203
" "	69	U	81	36	.....	117	189
" "	69A	U	81	51	.....	132	201
" "	70	U	58	29	2	89	155
" "	70A	U	81	43	.....	124	215
" "	71	U	89	45	.....	134	206
" "	72	U	133	51	.....	184	258
" "	73	U	99	65	.....	164	248
" "	74	U	95	50	.....	145	165
" "	75	U	70	28	.....	98	166
" "	75A	U	87	26	.....	113	158
" "	76	U	124	64	.....	188	270
" "	76A	U	127	60	1	188	275
" "	77	U	68	62	.....	130	208
" "	78	U	75	27	2	104	150
" "	78A	U	80	35	4	119	184
" "	79	U	75	22	3	100	155
" "	79A	U	83	28	.....	111	181
" "	80	U	61	19	1	81	114
" "	81	U	84	23	.....	107	161
" "	81A	U	101	35	2	138	202
" "	82	U	110	35	2	147	217
" "	82A	U	119	23	1	143	212
" "	83	U	77	30	.....	107	209
" "	83A	U	108	17	.....	125	217
" "	84	U	107	23	.....	130	183
" "	85	U	102	17	2	121	182
" "	86	U	120	34	.....	154	233
" "	87	U	88	21	.....	109	166
" "	87A	U	103	37	.....	140	206
" "	88	U	99	23	.....	122	163
" "	88A	U	101	24	.....	125	197
" "	89	U	47	6	1	54	2[illegible]8
" "	89A	U	44	6	5	55	222
" "	89B	U	41	8	.....	49	169
" "	90	U	82	29	.....	111	145
" "	90A	U	81	51	1	133	198
" "	91	U	121	52	7	180	292
" "	92	U	84	34	3	121	172
" "	92A	U	54	45	3	102	143
" "	93	U	66	26	2	94	159
" "	93A	U	66	31	2	99	154

STE-MARIE—*Con*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Hermas Deslauriers	Théodore Lefort			
Montreal City (Cité)—*Con*.....	94	U	138	37	5	180	247
" "	94A	U	41	27	.....	68	110
" "	95	U	85	39	.....	124	178
" "	96	U	109	48	1	158	234
" "	97	U	119	41	.....	160	228
" "	98	U	159	32	5	196	281
" "	99	U	109	41	8	158	240
" "	100	U	126	27	.....	153	210
" "	101	U	175	29	2	206	284
" "	102	U	85	25	1	111	161
" "	102A	U	95	15	3	113	148
" "	103	U	81	22	.....	103	157
" "	103A	U	98	36	.....	134	196
" "	104	U	149	11	4	164	228
" "	104A	U	57	16	1	74	120
" "	105	U	114	32	1	147	194
" "	106	U	146	56	2	204	275
" "	107	U	67	17	1	85	131
" "	107A	U	97	24	.....	121	174
" "	108	U	84	23	.....	107	166
" "	109	U	90	19	3	112	199
" "	109A	U	73	35	2	110	204
" "	110	U	132	70	3	205	282
" "	111	U	71	32	.....	103	158
" "	111A	U	83	32	2	117	180
" "	112	U	86	51	1	138	224
" "	113	U	119	46	1	166	260
" "	113A	U	112	59	.....	171	224
" "	114	U	126	51	1	178	282
" "	115	U	108	41	.....	149	201
" "	116	U	115	55	4	174	278
" "	117	U	59	26	1	86	132
" "	118	U	107	38	.....	145	238
" "	119	U	98	29	.....	127	248
" "	120	U	97	57	11	165	297
" "	121	U	74	52	.....	126	207
" "	121A	U	64	39	.....	103	206
" "	122	U	83	38	6	127	205
" "	122A	U	82	59	1	142	207
" "	123	U	75	51	.....	126	198
" "	124	U	72	44	1	117	185
" "	125	U	51	36	3	90	131
" "	126	U	62	35	4	101	150
" "	126A	U	101	22	2	125	172
" "	127	U	107	53	.....	160	233
" "	127A	U	86	58	3	147	212
Totals—Totaux.....	172		16,540	6,099	318	22,957	35,762

Majority for / Majorité pour **Hermas Deslauriers, 10,441.**

NOVA SCOTIA

NOUVELLE-ÉCOSSE

ANTIGONISH-GUYSBOROUGH Population—1921, 27,098

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Duff	Howard A. Rice			
Arisaig	1	R	84	51	.....	135	148
Cape George West (Ouest)	2	R	53	57	1	111	133
" East (Est)	2A	R	77	71	.....	148	164
Morristown North (Nord)	3	R	63	68	.....	131	137
" South (Sud)	3A	R	50	33	.....	83	96
North Grant	4	R	57	85	.....	142	196
Lochaber	5	R	104	91	.....	195	230
Dunmore	6	R	66	81	.....	147	167
St. Andrews North (Nord)	7	R	97	73	.....	170	241
" South (Sud)	7A	R	96	60	.....	156	187
Tracadie East (Est)	8	R	114	77	1	192	227
" West (Ouest)	8A	R	66	86	.....	152	197
Havre-Boucher	9	R	102	154	2	258	321
Frankville	9A	R	45	45	1	91	129
Heatherton South (Sud)	10	R	69	73	1	143	169
" North (Nord)	10A	R	73	54	.....	127	164
St. Joseph South (Sud)	11	R	114	70	.....	184	212
" North (Nord)	11A	R	139	76	8	223	230
Antigonish Town (Ville)	12	R	151	115	.....	266	314
" North (Nord)	12A	R	33	53	.....	86	114
" Town (Ville) ....A-G	13	R	102	106	1	209	463
" " .....H-Z	13	R	90	74	.....	164	
" South (Sud)	13A	R	91	84	.....	175	236
Maryvale	14	R	81	71	.....	152	165
Pomquet South (Sud)	15	R	72	40	.....	112	127
" North (Nord)	15A	R	87	99	.....	186	237
Linwood	16	R	126	100	.....	226	248
Upper South River	17	R	54	37	.....	91	100
Springfield	17A	R	30	34	.....	64	81
Antigonish Town (Ville)	18	R	124	103	4	231	282
" South (Sud)	18A	R	51	34	.....	85	98
Guysborough ....A-L	1	R	97	39	2	138	345
" .....M-Z	1	R	75	44	1	120	
Intervale	2	R	81	86	1	168	175
Roman Valley	2A	R	51	49	.....	100	121
Manchester	3	R	41	82	.....	123	134
"	3A	R	55	70	.....	125	146
"	3B	R	52	104	.....	156	186
Melford	4	R	68	81	.....	149	183
"	4A	R	50	26	.....	76	99
Crow Harbor	5	R	95	109	.....	204	236
"	5A	R	125	46	.....	171	182
Canso	6A	R	121	84	.....	205	257
"	6B	R	74	136	.....	210	288
"	6C	R	35	76	.....	111	131
"	6D	R	92	85	.....	177	217
Country Harbor	7	R	38	66	.....	104	126
"	7A	R	106	85	3	194	214
Sherbrooke ....A-L	8	R	119	41	.....	160	494
" .....M-Z	8	R	112	86	.....	198	
Sonora	8A	R	58	104	.....	162	191

ANTIGONISH-GUYSBOROUGH—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Duff	Howard A. Rice			
Marie-Joseph	9	R	88	144	.....	232	252
Glenelg	10	R	167	80	2	249	281
White Head	11	R	38	103	.....	141	158
Port Hilford	12	R	71	49	.....	120	283
Wine Harbor	12A	R	30	13	.....	43	119
Caledonia	13	R	51	42	.....	93	130
Salmon River	14	R	82	89	.....	171	219
Isaac's Harbor	15	R	101	52	1	154	184
New Harbor	16	R	103	82	.....	185	206
Tracadie	17	R	23	100	.....	123	168
Goshen	18	R	83	76	1	160	190
Larry's River	19	R	153	85	.....	238	262
Liscomb	20	R	127	106	1	234	286
Mulgrave	21	R	113	62	1	176	201
"	21A	R	88	92	.....	180	226
"	21B	R	49	61	.....	110	124
"	21C	R	29	16	.....	45	51
Hazel Hill	22	R	80	162	.....	242	316
Dover	22A	R	61	63	.....	124	139
Goldboro	23	R	62	84	.....	146	172
Seal Harbor	23A	R	128	65	.....	193	240
North Guysborough	24	R	160	130	2	292	326
Port-Félix	25	R	95	100	.....	195	283
Cole Harbor	25A	R	43	21	.....	64	75
Beckerton	26	R	68	48	.....	116	120
Fisherman's Harbor	26A	R	26	25	.....	51	60
Charlos Cove	27	R	97	61	.....	158	168
Lakedale	28	R	48	46	.....	94	100
Totals—Totaux	79	.....	6,370	5,811	34	12,215	14,877

Majority for / Majorité pour — William Duff, 559.

CAPE BRETON NORTH-VICTORIA Population—1921, 31,325

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Michael Dwyer	Lewis Wilkieson Johnstone			
Baddeck	1	R	101	156	2	259	296
"	2	R	68	176	.....	244	270
Bay St. Lawrence	3	R	58	90	.....	148	240
Big Baddeck	4	R	70	59	2	131	149
Big Bras-d'Or	5	R	67	41	1	109	138
Boisdale	6	R	102	86	1	189	220
"	7	R	32	14	1	47	63
Boularderie	8	R	57	110	.....	167	209
"	9	R	57	55	.....	112	132
"	10	R	83	131	.....	214	243
"	11	R	70	91	.....	161	185
Cape North	12	R	98	107	.....	205	282
"	13	R	73	68	3	144	184
East Bay	14	R	64	73	.....	137	152
Englishtown	15	R	51	44	.....	95	128
Florence	16	R	77	141	.....	218	239
"	17	R	111	121	.....	232	262
"	18	R	76	115	.....	191	210
Frenchvale	19	R	63	86	.....	149	170
George's River	20	R	64	64	.....	128	190
"	21	R	14	52	1	67	112
Grand Narrows	22	R	116	142	2	260	294
" "	23	R	69	70	4	143	177
Ingonish North (Nord)	24	R	82	69	.....	151	178
Ingonish South (Sud)	25	R	154	108	.....	262	287
Iona	26	R	80	99	.....	179	221
"	27	R	93	52	1	146	178
Leitche's Creek	28	R	57	89	.....	146	201
Little Bras d'Or	29	R	69	85	1	155	199
" "	30	R	97	91	.....	188	203
" "	31	R	88	167	.....	255	296
Little Narrows North (Nord)	32	R	57	50	.....	107	121
" South (Sud)	33	R	71	70	.....	141	170
Middle River	34	R	75	57	2	134	159
"	35	R	59	84	.....	143	157
Neil's Harbour	36	R	82	90	1	173	211
New Campbelltown	37	R	33	47	.....	80	95
North River	38	R	99	100	.....	199	237
North Shore	39	R	114	56	.....	170	202
North Sydney	40	R	65	90	.....	155	200
"	41	R	59	55	.....	114	165
"	42	R	89	141	.....	230	302
"	43	R	82	173	.....	255	335
"	44	R	79	73	1	153	200
"	45	R	90	143	.....	233	316
"	46	R	114	127	1	242	336
"	47	R	126	175	1	302	358
"	48	R	120	103	3	226	246
"	48A	R	51	82	.....	133	150
"	49	R	68	73	.....	141	190
"	50	R	79	48	.....	127	178
"	51	R	104	93	7	204	262
South Gut of St. Ann's	52	R	71	111	1	183	202
Sydney Mines	53	R	100	156	.....	256	267
"	54	R	116	178	.....	294	319
"	55	R	56	135	.....	191	200
"	56	R	107	213	.....	320	350
"	57	R	70	190	.....	260	315
"	58	R	82	179	2	263	283
"	59	R	76	164	1	241	283
"	60	R	71	177	15	263	282
"	61	R	88	158	.....	246	259
"	62	R	61	210	1	272	301
"	63	R	73	205	1	279	305
"	64	R	75	155	.....	230	248
Washabuck	65	R	61	62	.....	123	134
Totals—Totaux	66	.....	5,184	7,075	56	12,315	14,646

Majority for / Majorité pour **Lewis Wilkieson Johnstone, 1,891.**

CAPE BRETON SOUTH (SUD) Population—1921, 58,716

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Daniel Alexander Cameron	Finlay MacDonald			
Municipal District 1	1	R	85	123		208	253
" "	2	R	94	147	1	242	270
" "	3	R	134	124		258	291
" "	4	R	76	92		168	215
" "	5	R	45	84		129	154
" " 2	1	R	103	67	1	171	193
" "	2	R	70	115		185	232
" "	3	R	100	122		222	255
" "	4	R	68	57		125	149
" " 3	1	R	37	62	1	100	119
" "	2	R	33	83		116	132
" " 11	1	R	79	96		175	206
" "	2	R	58	126		184	243
" "	3	R	50	96		146	162
" " 12	1	R	93	66	2	161	178
" "	2	R	108	122		230	268
" "	3	R	37	67		104	111
" "	4	R	31	169	1	201	218
" "	5	R	33	67		100	133
" " 18	1	R	93	68	2	163	186
" "	2	R	54	43		97	111
" "	3	R	33	81	1	115	126
" "	4	R	57	70	2	129	142
" " 20	1	R	63	125	1	189	200
" "	2	R	40	106		146	195
" "	2A	R	37	133	2	172	143
" "	3	R	57	96	2	155	185
" "	3A	R	80	133	4	217	247
" "	4	R	70	129		199	202
GLACE BAY TOWN (VILLE)							
Ward (Quartier) 1	1	U	87	95		182	227
" "	2	U	46	80		126	151
" "	2A	U	45	67		112	151
" "	3	U	72	139	2	213	243
" "	4	U	65	111		176	246
" "	5	U	47	147		194	243
" "	6	U	13	13		26	59
" " 2	1	U	78	159		237	287
" "	2	U	69	149		218	249
" "	3	U	50	84	4	138	179
" "	3A	U	64	71		135	180
" "	4	U	30	90	2	122	180
" "	4A	U	57	109		166	175
" "	5	U	75	139		214	272
" "	6	U	67	141		208	272
" "	7	U	65	126	2	193	244
" "	8	U	92	85	1	178	233
" "	8A	U	87	100	1	188	221
" " 3	1	U	96	90	2	188	261
" "	2	U	214	117		141	188
" "	2A	U	50	105		155	195
" "	3	U	44	91		135	204
" "	3A	U	24	60		84	113
" "	4	U	87	112		199	282
" "	5	U	52	71		123	200
" "	5A	U	57	83		140	153
" "	6	U	80	137		217	290
" "	7	U	6	19		25	65
" " 4	1	U	44	126	1	171	219
" "	2	U	73	98		171	199
" "	2A	U	64	107		171	203
" "	3	U	49	101		150	173
" "	3A	U	33	90		123	172

CAPE BRETON SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Daniel Alexander Cameron	Finlay MacDonald			
GLACE BAY TOWN (VILLE) —*Con.*							
Ward (Quartier) 5	1	U	61	84	.....	145	185
" "	2	U	62	97	.....	159	188
" "	3	U	30	88	.....	118	154
" "	4	U	32	124	.....	156	184
" "	5	U	65	87	.....	152	191
" "	6	U	51	90	.....	141	170
" "	7	U	55	80	5	140	217
" "	8	U	55	91	.....	146	202
" "	9	U	55	125	.....	180	223
" "	10	U	54	125	.....	179	219
" "	11	U	69	134	.....	203	259
" "	12	U	61	94	.....	155	225
" " 6	1	U	38	138	.....	176	200
" "	2	U	64	78	.....	142	157
" "	2A	U	52	85	.....	137	167
" "	3	U	111	121	.....	232	263
SYDNEY CITY (CITÉ)							
Ward (Quartier) 1	1	U	69	85	.....	154	186
" "	2	U	87	149	.....	236	299
" "	3	U	100	130	.....	230	283
" "	4	U	46	104	.....	150	217
" "	5	U	67	66	2	135	162
" "	5A	U	65	63	1	129	192
" " 2	1	U	53	68	.....	121	156
" "	1A	U	64	62	.....	126	153
" "	2	U	75	103	2	180	232
" "	3	U	81	158	.....	239	296
" "	3A	U	56	95	.....	151	182
" " 3	1	U	56	76	.....	132	170
" "	1A	U	61	53	.....	114	145
" "	2	U	46	79	.....	125	164
" "	2A	U	39	72	.....	111	164
" "	3	U	74	88	.....	162	191
" "	3A	U	72	71	1	144	182
" "	4	U	59	43	.....	102	153
" "	4A	U	58	58	.....	116	155
" "	5	U	145	97	.....	242	284
" "	6	U	73	62	.....	135	199
" "	6A	U	114	57	1	172	196
" "	7	U	65	108	1	174	206
" "	8	U	94	120	.....	214	245
" "	9	U	98	141	.....	239	295
" " 4	1	U	79	91	.....	170	208
" "	2	U	64	122	.....	186	213
" "	3	U	73	109	.....	182	211
" "	4	U	70	95	.....	165	203
" "	5	U	37	71	4	112	146
" "	5A	U	31	102	.....	133	159
" "	6	U	34	102	.....	136	165
" "	6A	U	41	113	4	158	186
" "	7	U	88	147	1	236	296
" "	8	U	46	121	.....	167	206
" "	8A	U	75	123	.....	198	243
" "	9	U	55	128	.....	183	226
" "	9A	U	38	99	1	138	231
" "	10	U	37	128	3	168	198
" "	10A	U	62	147	1	210	253
" " 5	1	U	61	191	4	256	283
" "	2	U	30	96	.....	126	151
" "	2A	U	35	107	4	146	161
" "	2B	U	54	205	.....	259	300
" "	3	U	46	125	.....	171	206

CAPE BRETON SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Daniel Alexander Cameron	Finlay MacDonald			
SYDNEY CITY (CITÉ)—*Con.*							
Ward (Quartier) 5—*Con*.....	4	U	54	174	10	238	270
" "	5	U	61	140	1	202	235
" "	6	U	37	127	.....	164	194
" " 6.....	1	U	54	104	5	163	201
" "	2	U	42	105	5	152	170
" "	2A	U	47	120	1	168	199
" "	3	U	58	135	.....	193	223
" "	4	U	46	139	1	186	226
" "	5	U	23	78	.....	101	116
New Waterford Town (Ville)..	1	U	80	114	1	195	227
" " ..	2	U	30	98	.....	128	172
" " ..	3	U	47	117	.....	164	212
" " ..	3A	U	66	102	1	169	223
" " ..	4	U	59	73	.....	132	167
" " ..	4A	U	58	74	1	133	168
" " ..	5	U	58	60	6	124	167
" " ..	6	U	42	114	.....	156	223
" " ..	7	U	91	102	.....	193	230
" " ..	8	U	53	85	.....	138	166
" " ..	9	U	37	124	.....	161	196
" " ..	10	U	12	111	.....	123	153
" " ..	11	U	20	109	.....	129	136
" " ..	12	U	45	98	.....	143	171
" " ..	13	U	43	98	.....	141	181
" " ..	13A	U	49	98	.....	147	180
" " ..	14	U	42	81	6	129	156
Dominion Town (Ville).....	1	U	51	81	.....	132	152
" "	1A	U	43	84	.....	127	158
" "	2	U	62	77	1	140	170
" "	3	U	58	65	1	124	131
" "	4	U	47	108	1	156	180
" "	4A	U	61	97	.....	158	182
" "	5	U	80	117	.....	197	222
Sydney City (Cité) Advance (Provisoire).....	1	U	14	25	.....	39	
Totals—Totaux.....	157	.....	9,268	15,886	111	25,265	30,961

Majority for / Majorité pour } Finlay MacDonald, 6,618.

COLCHESTER Population—1921, 25,196

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George T. MacNutt	Martin Luther Urquhart			
Truro Advance (Provisoire)	.....	U	48	18	.....	66	.....
Truro City (Cité)	1A	U	124	102	2	228	265
"	1B	U	156	103	.....	259	290
"	1C	U	63	63	1	127	149
"	1D	U	130	92	.....	222	278
"	1E	U	113	97	1	211	255
"	1F	U	112	97	.....	209	245
"	1G	U	107	89	.....	196	248
" A-L	1H	U	85	38	.....	123	152
" M-Z	1H	U	81	52	1	134	174
"	1I	U	80	80	.....	160	180
" A-L	1J	U	76	53	.....	129	178
" M-Z	1J	U	98	59	.....	157	190
"	1K	U	70	46	.....	116	147
" A-L	1L	U	95	43	1	139	161
" M-Z	1L	U	93	60	3	156	189
"	1M	U	95	97	2	194	231
"	1N	U	65	51	1	177	131
"	1O	U	91	53	.....	144	190
"	1P	U	43	27	.....	70	91
"	1Q	U	92	95	1	188	238
" A-L	1R	U	72	58	.....	130	169
" M-Z	1R	U	60	52	.....	112	139
"	1S	U	108	88	.....	196	256
Clifton	2A	R	71	111	.....	182	203
"	2B	R	101	96	1	198	210
Brookfield	3A	R	107	108	1	216	245
"	3B	R	102	84	2	188	217
Lower Stewiacke	4	R	99	129	.....	228	260
Middle "	5	R	111	88	2	201	234
Upper "	6	R	72	128	4	204	245
Salmon River	7A	R	149	145	2	296	311
"	7B	R	104	109	3	216	222
"	7C	R	158	159	2	319	333
"	7D	R	36	83	1	120	144
Kemptown	8	R	40	79	1	120	128
Earltown	9A	R	60	83	.....	143	152
"	9B	R	66	65	.....	131	135
Waugh's River	10	R	84	145	.....	229	270
Tatamagouche	11A	R	78	135	.....	213	238
"	11B	R	62	75	.....	137	150
New Annan	12A	R	72	96	3	171	200
"	12B	R	58	104	.....	162	181
North River	13A	R	61	156	.....	217	260
"	13B	R	115	137	.....	252	263
Lower Onslow	14A	R	31	88	1	120	128
"	14B	R	133	158	.....	291	310
Upper Londonderry	15A	R	132	92	.....	224	266
" "	15B	R	99	90	2	191	222
Middle "	16A	R	50	127	2	179	206
" "	16B	R	113	158	.....	271	297
Lower "	17A	R	50	93	1	144	170
" "	17B	R	40	65	1	106	135
" "	17C	R	74	119	1	194	223
Economy	18A	R	25	65	.....	90	96
"	18B	R	91	172	3	266	298
Five Islands	19	R	117	142	3	262	304
Upper Stewiacke East (Est)	20	R	107	120	.....	227	267
Acadia Mines	21A	R	48	73	.....	121	133
"	21B	R	108	80	1	189	208
Tatamagouche West (Ouest)	22	R	103	149	.....	252	270
Gay's River	23A	R	63	32	.....	95	107
"	23B	R	59	71	1	131	158
Brûlé	24	R	127	145	.....	272	291
Stewiacke Town (Ville)	25A	R	136	105	2	243	268
" "	25B	R	65	59	.....	124	152
Totals—Totaux	66	.....	5,734	6,131	53	11,918	13,656

Majority for / Majorité pour **Martin Luther Urquhart, 397.**

CUMBERLAND Population—1921, 41,191

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Stanley Smiley	Robert Knowlton Smith			
Amherst	1	U	78	109	1	188	210
"	2	U	72	102	.....	174	204
"	3	U	134	103	.....	237	289
"	4	U	90	103	.....	193	252
" A-L	5	U	64	74	.....	138	162
" M-Z	5	U	65	70	.....	135	165
"	6	U	148	101	.....	249	301
"	7	U	78	46	1	125	141
"	8	U	97	83	.....	180	223
" A-L	9	U	78	67	3	148	171
" M-Z	9	U	49	82	3	134	157
"	10	U	108	99	2	209	239
"	11	U	95	65	2	162	197
"	12	U	69	106	5	180	229
"	13	U	128	82	1	211	262
" A-K	14	U	93	62	.....	155	175
" L-Z	14	U	54	72	.....	126	146
"	15	U	139	100	.....	239	262
"	16	U	141	103	5	249	291
Fort Lawrence	17	R	45	35	1	81	95
West Amherst	18	R	103	106	.....	209	242
Nappan	19	R	116	123	3	242	262
East Amherst	20A	R	92	97	1	190	210
"	20B	R	56	47	.....	103	121
Amherst Head	21	R	100	98	.....	198	221
Linden A-I	22	R	88	71	.....	159	184
" J-Z	22	R	86	70	.....	156	177
Tidnish	23	R	90	137	2	229	252
Amherst Share	24	R	91	79	.....	170	208
Pugwash	25A	R	100	142	.....	242	286
"	25B	R	43	56	.....	99	124
Doherty Creek	26	R	109	113	1	223	264
Pugwash River	27	R	119	158	.....	277	313
Wallace A-L	28	R	75	87	.....	162	210
" M-Z	28	R	67	80	3	150	185
" Bridge	29	R	156	98	1	255	296
Wentworth A-L	30	R	71	68	1	140	146
" M-Z	30	R	90	65	1	156	172
Malagash A-L	31	R	64	80	2	146	164
" M-Z	31	R	57	100	2	159	186
Westchester	32	R	123	145	.....	268	277
Millvale	33	R	51	62	.....	113	124
Middleboro	34	R	56	107	.....	163	187
Victoria	35	R	69	77	.....	146	168
River Philip	36	R	109	88	.....	197	239
Collingwood A-L	37	R	82	67	.....	149	168
" M-Z	37	R	67	88	.....	155	169
Oxford	38	R	89	112	1	202	241
"	39	R	69	95	1	165	188
" A-L	40	R	69	80	1	150	186
" M-Z	40	R	73	49	2	124	143
Mansfield A-L	41	R	71	77	2	150	166
" M-Z	41	R	69	84	.....	153	168
Oxford Junction	42	R	42	35	.....	77	93
Southampton	43	R	97	34	1	132	161
Athol	44	R	53	50	.....	103	118
Mapleton	45	R	80	44	.....	124	144
Rodney	46	R	62	82	.....	144	158
Springhill	47	U	47	106	1	154	200
" A-L	48	U	30	68	3	101	143
" M-Z	48	U	52	85	.....	137	168
" A-L	49	U	50	79	1	130	154
" M-Z	49	U	43	80	1	124	165
" A-L	50	U	52	71	.....	123	174
" M-Z	50	U	36	91	.....	127	200

CUMBERLAND—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Stanley Smiley	Robert Knowlton Smith			
Springhill—*Con*.....	51	U	53	102	.....	155	205
"	52	U	47	103	.....	150	190
"	53	U	59	126	.....	185	255
" .....A-N	54	U	33	113	.....	146	187
" .....O-Z	54	U	25	62	1	88	138
" .....A-L	55	U	47	81	1	129	173
" .....M-Z	55	U	47	84	.....	131	173
"	56	U	34	162	.....	196	253
"	57	U	56	183	2	241	296
"	58	U	45	53	.....	98	111
" Junction.....	59	R	16	58	.....	74	81
River Hébert.....	60A	R	71	145	.....	216	257
" .....A-L	60B	R	51	105	.....	156	196
" .....M-Z	60B	R	66	93	.....	159	188
"	60C	R	114	130	4	248	293
Lower Cove.....	61	R	54	62	.....	116	149
Joggins Mines.....	62	R	105	104	.....	209	235
" "	63	R	90	137	.....	227	257
Shulie.....	64	R	15	21	.....	36	46
Advocate.....	65A	R	20	42	.....	62	91
" .....A-L	65B	R	62	71	.....	133	169
" .....M-Z	65B	R	92	51	.....	143	205
Port Greville.....A-J	66A	R	66	96	.....	162	219
" .....K-Z	66A	R	101	70	1	172	208
"	66B	R	15	52	.....	67	81
Diligent River.....	67	R	73	73	2	148	203
Cross Roads.....	68	R	26	133	.....	159	186
Parrsboro.....	69	R	72	49	.....	121	144
"	70	R	45	66	1	112	169
"	71	R	82	106	2	190	280
"	72	R	82	105	.....	187	238
"	73	R	107	109	.....	216	282
" East (Est).....A-L	74	R	38	68	.....	106	163
" " .....M-Z	74	R	44	90	4	138	203
Maccan.....	75	R	117	116	.....	233	247
Apple River.....	76	R	92	138	.....	230	271
Totals—Totaux.....	101	.....	7,401	8,854	73	16,328	19,738

Majority for / Majorité pour } Robert Knowlton Smith, 1,453.

DIGBY-ANNAPOLIS Population—1921, 37,765

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Samuel Pickup	Harry Bernard Short			
DIGBY							
Hillsburgh.....A-L	1	R	99	90	.....	189	225
" .....M-Z	1	R	114	59	.....	173	217
Marshall's Town.....A-L	2	R	90	116	.....	206	231
" .....M-Z	2	R	86	136	.....	222	218
Digby.....A-L	3	R	94	114	.....	208	219
" .....M-Z	3	R	62	132	.....	194	201
" .....A-L	3A	R	69	99	.....	168	210
" .....M-Z	3A	R	74	118	1	193	197
Sandy Cove.....	4	R	87	54	.....	141	172
Freeport.....A-L	5	R	56	42	.....	98	145
" .....M-Z	5	R	65	106	.....	171	227
Westport.....A-L	6	R	69	42	.....	111	138
" .....M-Z	6	R	80	64	.....	144	176
Plympton.....	7	R	77	91	.....	168	220
Weymouth North.....A-L	8	R	45	72	1	118	178
" .....M-Z	8	R	57	85	1	143	216
St. Bernard.....A-F	9	R	62	87	.....	149	181
" .....G-Z	9	R	84	71	.....	155	180
Church Point.....	10	R	129	59	2	190	235
Meteghan.....A-L	11	R	49	59	.....	108	173
" .....M-Z	11	R	66	44	.....	110	139
Salmon River.....	12	R	184	85	2	271	300
Tiverton.....	13	R	134	95	2	231	274
New Tusket.....	14	R	50	68	.....	118	136
Rossway.....	15	R	57	89	.....	146	158
Smith's Cove.....	16	R	82	104	.....	186	210
Colloden.....A-L	17	R	92	82	.....	174	203
" .....M-Z	17	R	94	61	.....	155	190
Grosses-Coques.....	18	R	80	107	.....	187	222
Comeauville.....	19	R	156	99	.....	255	298
Meteghan River.....	20	R	120	122	.....	242	284
Cheticamp.....	21	R	63	66	.....	129	143
Weymouth.....A-F	22	R	82	114	.....	196	245
" .....G-M	22	R	59	163	.....	222	265
" .....N-Z	22	R	36	95	.....	131	181
Little River.....	23	R	93	116	1	210	266
Barton.....	24	R	75	128	2	205	244
Concession.....	25	R	67	66	.....	133	197
Centreville.....	26	R	123	62	1	186	201
Doucetteville.....	27	R	60	57	.....	117	164
New Edinburgh.....	28	R	96	35	.....	131	166
Havelock.....	29	R	46	66	.....	112	144
Meteghan North.....A-L	30	R	61	72	.....	133	171
" .....M-Z	30	R	48	74	2	124	152
Cape St. Mary.....	31	R	54	33	.....	87	98
Lake Doucette.....	32	R	63	88	1	152	177
Hectanooga.....	33	R	28	45	.....	73	82
Corberrie.....	34	R	81	53	.....	134	156
Saulnierville.....	35	R	140	91	3	234	288
Lower Saulnierville.....A-L	36	R	56	104	.....	160	200
" " .....M-Z	36	R	60	88	.....	148	181
" Concession.....	37	R	53	55	1	109	225
ANNAPOLIS							
Melvern Square.....	1	R	133	99	2	234	266
Middleton.....A-H	2	R	117	152	3	272	321
" .....I-Z	2	R	120	116	2	238	275
Brooklyn East (Est).....	2A	R	113	59	.....	172	193
Lawrencetown.....A-L	3	R	108	101	.....	209	222
" .....M-Z	3	R	88	78	.....	166	234
Upper Clarence.....	3A	R	69	70	.....	139	154

DIGBY-ANNAPOLIS—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Samuel Pickup	Harry Bernard Short			
ANNAPOLIS—*Con.*							
Bridgetown.....A-K	4	R	156	104	3	263	297
" .....L-Z	4	R	119	132	3	254	299
Clarence West (Ouest).....	4A	R	104	94	6	204	228
Belleisle.....	5	R	98	138	3	239	271
Granville Ferry.....A-L	6	R	93	76	.....	169	186
" .....M-Z	6	R	84	72	.....	156	182
Thoerne's Cove.....	7	R	118	56	.....	174	210
Clementsport.....	8	R	120	109	3	232	283
Bear River.....A-L	9	R	88	55	.....	143	156
" .....M-Z	9	R	90	32	.....	122	151
Annapolis Royal.....A-L	10	R	111	98	3	212	264
" .....M-Z	10	R	114	91	2	207	260
Carleton's Corner.....A-L	11	R	88	119	3	210	230
" .....M-Z	11	R	78	119	.....	197	219
Nictaux Falls.....A-L	12	R	78	116	2	196	229
" .....M-Z	12	R	31	127	4	162	193
New Albany.....	13	R	54	40	1	95	108
Maitland.....	14	R	78	55	1	134	155
Dalhousie.....	15	R	64	59	.....	123	141
Torbrook.....A-L	16	R	61	64	4	129	153
" .....M-Z	16	R	85	82	4	171	184
Port George.....	17	R	108	92	3	203	233
Port Lorne.....	18	R	91	119	.....	210	238
Hampton.....	19	R	59	103	.....	162	171
Parker's Cove.....	20	R	185	52	.....	237	270
Clementsvale.....	21	R	112	108	2	222	298
Lequille.....A-L	22	R	108	64	2	174	202
" .....M-Z	22	R	68	123	.....	191	221
Round Hill.....A-L	23	R	37	108	1	146	181
" .....M-Z	23	R	19	94	3	116	140
Lawrencetown Lane.....A-L	24	R	109	66	.....	175	199
" " .....M-Z	24	R	82	48	2	132	155
Springfield.....A-L	25	R	62	84	2	148	172
" .....M-Z	25	R	73	61	.....	134	158
Margaretsville.....	26	R	92	80	1	173	193
Deep Brook.....	27	R	81	100	2	183	232
Milford.....	28	R	64	66	.....	130	145
Victoria Beach.....	29	R	101	83	.....	184	192
Young's Cove.....	30	R	64	70	3	137	151
Totals—Totaux.....	98	.....	8,282	8,357	90	16,729	19,934

Majority for / Majorité pour } Harry Bernard Short, 75.

HALIFAX Population—1921, 97,228

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable William Anderson Black	Edward Joseph Cragg	Peter R. Jack	Felix Patrick Quinn			
Halifax City (Cité).....A-G	1A	U	132	84	89	127	.....	432	257
" " .....H-M	1A	U	124	83	83	124	1	415	266
" " .....N-Z	1A	U	116	70	72	115	3	376	248
" " .....A-G	1B	U	68	102	102	70	2	344	248
" " .....H-M	1B	U	76	104	107	74	1	362	242
" " .....N-Z	1B	U	76	65	68	77	.....	286	195
" " .....A-E	1C	U	136	99	100	126	.....	461	296
" " .....F-L	1C	U	87	99	105	80	.....	371	258
" " .....M-R	1C	U	87	110	117	79	2	395	261
" " .....S-Z	1C	U	75	61	62	77	.....	275	210
" " .....A-L	1D	U	108	99	104	99	3	413	276
" " .....M-Z	1D	U	118	108	114	111	.....	451	313
" " .....A-E	1E	U	100	98	102	93	.....	393	273
" " .....F-L	1E	U	114	92	97	112	1	416	295
" " .....M-P	1E	U	85	83	81	80	.....	329	227
" " .....Q-Z	1E	U	97	74	73	98	.....	342	263
" " .....A-K	1F	U	108	82	82	105	2	379	254
" " .....L-Z	1F	U	87	101	103	85	.....	376	236
" " .....A-K	2A	U	76	92	94	74	.....	336	235
" " .....L-Z	2A	U	79	115	119	80	4	397	274
" " .....A-G	2B	U	78	110	108	71	.....	367	259
" " .....H-M	2B	U	90	94	100	89	1	374	261
" " .....N-Z	2B	U	83	83	80	85	2	333	230
" " .....A-G	2C	U	94	120	116	93	.....	423	300
" " .....H-M	2C	U	90	83	88	88	.....	349	251
" " .....N-Z	2C	U	92	60	63	87	.....	302	208
" " .....A-K	2D	U	90	87	88	93	.....	358	221
" " .....L-Z	2D	U	101	68	72	100	.....	341	227
" " .....A-K	2E	U	51	61	61	48	1	222	151
" " .....L-Z	2E	U	66	66	68	65	.....	265	176
" " .....A-K	2F	U	51	88	85	52	1	277	172
" " .....L-Z	2F	U	64	81	86	61	1	293	195
" " .....A-G	2G	U	80	77	76	85	2	320	239
" " .....H-M	2G	U	80	62	63	83	.....	288	208
" " .....N-Z	2G	U	67	66	68	68	.....	269	180
" " .....A-K	2H	U	74	61	60	73	.....	268	166
" " .....L-Z	2H	U	73	66	65	72	2	278	189
" " .....A-K	2I	U	89	74	73	92	1	329	228
" " .....L-Z	2I	U	74	60	62	74	.....	270	175
" " .....A-G	2J	U	118	111	116	112	.....	457	293
" " .....H-M	2J	U	106	81	86	105	1	379	262
" " .....N-Z	2J	U	88	80	81	88	.....	337	236
" " .....A-K	2K	U	97	65	64	101	.....	327	240
" " .....L-Z	2K	U	100	76	82	90	.....	348	266
" " .....A-G	3A	U	93	43	47	85	.....	268	212
" " .....H-M	3A	U	66	40	44	65	1	216	176
" " .....N-Z	3A	U	68	49	51	67	.....	235	202
" " .....A-K	3B	U	87	82	81	84	2	336	234
" " .....L-Z	3B	U	100	121	129	104	.....	454	314
" " .....A-K	3C	U	88	84	79	83	.....	334	231
" " .....L-Z	3C	U	91	91	91	87	.....	360	275
" " .....A-E	3D	U	69	90	96	74	.....	329	207
" " .....F-L	3D	U	101	90	93	99	.....	383	254
" " .....M-P	3D	U	88	83	84	87	1	343	218
" " .....Q-Z	3D	U	96	60	60	97	1	314	209
" " .....A-G	3E	U	53	41	41	52	1	188	230
" " .....H-M	3E	U	125	90	88	127	.....	430	294
" " .....N-Z	3E	U	104	63	60	105	.....	332	232
" " .....A-G	4A	U	76	100	104	70	.....	350	250
" " .....H-M	4A	U	61	90	91	63	1	306	234
" " .....N-Z	4A	U	72	92	95	75	2	336	235
" " .....A-K	4B	U	123	81	83	118	4	409	253
" " .....L-Z	4B	U	123	102	96	119	.....	440	275
" " .....A-K	4C	U	87	88	85	82	1	343	206
" " .....L-Z	4C	U	54	100	98	54	3	309	206

HALIFAX—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour						
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable William Anderson Black	Edward Joseph Cragg	Peter R. Jack	Felix Patrick Quinn	Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Halifax City (Cité)—*Con.*A-K	4D	U	72	95	91	73	1	332	204
" " .....L-Z	4D	U	84	98	98	81	.....	361	206
" " .....A-K	4E	U	60	57	53	58	15	243	171
" " .....L-Z	4E	U	59	66	67	59	.....	251	186
" " .....A-C	4F	U	138	76	82	139	.....	435	284
" " .....D-G	4F	U	64	56	55	63	.....	238	172
" " .....H-L	4F	U	91	93	93	91	.....	358	252
" " .....M-P	4F	U	120	85	85	119	2	411	296
" " .....Q-Z	4F	U	128	95	97	127	3	450	297
" " .....A-E	4G	U	114	76	82	108	1	381	260
" " .....F-L	4G	U	92	48	50	90	.....	280	202
" " .....M-R	4G	U	99	90	88	96	.....	373	252
" " .....S-Z	4G	U	70	67	70	67	.....	274	173
" " .....A-K	4H	U	84	78	79	78	.....	319	229
" " .....L-Z	4H	U	73	46	47	77	.....	243	168
" " .....A-K	5A	U	109	103	104	108	.....	424	294
" " .....L-Z	5A	U	101	89	91	102	.....	383	254
" " .....A-K	5B	U	47	97	94	45	1	284	191
" " .....L-Z	5B	U	59	95	99	63	1	317	196
" " .....A-K	5C	U	62	68	68	61	5	264	196
" " .....L-Z	5C	U	74	98	100	74	.....	346	213
" " .....A-K	5D	U	106	103	102	103	.....	414	256
" " .....L-Z	5D	U	95	115	111	98	.....	419	267
" " .....A-F	5E	U	73	68	69	73	.....	283	199
" " .....G-M	5E	U	87	110	113	89	.....	399	256
" " .....N-Z	5E	U	60	101	98	61	.....	320	193
" " .....A-D	5F	U	88	74	79	89	.....	330	225
" " .....E-K	5F	U	81	77	83	73	.....	314	224
" " .....L-P	5F	U	82	75	78	86	.....	321	220
" " .....Q-Z	5F	U	66	54	57	65	.....	242	180
" " .....A-G	5G	U	114	69	69	109	.....	361	244
" " .....H-M	5G	U	109	73	72	105	.....	359	245
" " .....N-Z	5G	U	95	64	69	87	.....	315	220
" " .....A-K	5H	U	86	61	63	90	.....	300	197
" " .....L-Z	5H	U	51	68	69	51	.....	239	146
" " .....A-G	5I	U	72	90	88	66	5	321	215
" " .....H-M	5I	U	73	66	66	73	.....	278	192
" " .....N-Z	5I	U	63	76	77	63	.....	279	194
" " .....A-L	5J	U	139	84	88	134	.....	445	304
" " .....M-Z	5J	U	110	93	94	107	.....	404	278
" " .....A-K	5K	U	110	78	79	107	1	375	226
" " .....L-Z	5K	U	100	74	76	98	4	352	216
" " .....A-G	6A	U	68	76	75	63	1	283	248
" " .....H-M	6A	U	58	61	62	58	.....	239	180
" " .....N-Z	6A	U	73	79	82	69	.....	303	245
" " .....A-C	6B	U	91	86	87	92	.....	356	255
" " .....D-G	6B	U	77	82	82	75	.....	315	211
" " .....H-L	6B	U	79	64	68	77	7	295	222
" " .....M-O	6B	U	87	88	94	84	.....	353	241
" " .....P-R	6B	U	53	33	37	51	.....	174	122
" " .....S-Z	6B	U	96	82	85	96	2	361	248
" " .....A-B	6C	U	94	74	79	92	.....	339	224
" " .....C-D	6C	U	100	80	78	97	4	359	279
" " .....E-G	6C	U	92	47	50	90	.....	279	209
" " .....H-K	6C	U	101	86	86	99	.....	372	275
" " .....L-Mc	6C	U	51	47	39	43	.....	180	128
" " .....Mac-Q	6C	U	110	109	110	106	.....	435	330
" " .....R-S	6C	U	82	41	43	83	.....	249	213
" " .....T-Z	6C	U	92	91	96	94	.....	373	261
" " .....A-K	6D	U	48	69	74	48	.....	239	147
" " .....L-Z	6D	U	61	71	78	56	.....	266	169
" "	6E	U	113	89	90	114	3	409	273
" " .....A-F	6F	U	105	85	85	109	.....	384	265
" " .....G-M	6F	U	125	85	86	124	.....	420	300
" " .....N-Z	6F	U	87	101	107	91	.....	386	267

HALIFAX—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable William Anderson Black	Edward Joseph Cragg	Peter R. Jack	Felix Patrick Quinn			
Halifax City (Cité)—*Con.* A-F	6G	U	109	80	81	110	.....	380	274
" " .....G-L	6G	U	78	72	76	71	3	300	196
" " .....M-O	6G	U	55	61	61	54	1	232	163
" " .....P-Z	6G	U	68	70	71	68	.....	277	201
" " .....A-G	6H	U	60	122	128	61	.....	371	246
" " .....H-Z	6H	U	106	88	89	110	1	394	279
" Advance (Provisoire)	.....	U	66	106	107	64	.....	343	
Ferguson's Cove	7A	R	57	95	96	57	.....	305	170
Herring Cove	7B	R	74	53	56	74	.....	257	147
Ketch Harbour	8A	R	36	51	47	36	.....	170	89
Portuguese Cove	8B	R	28	21	21	28	.....	98	49
Sambro	9	R	87	94	96	87	.....	364	206
Shad Bay	10A	R	26	17	16	23	.....	82	41
Upper Prospect	10B	R	88	59	61	84	.....	292	141
Indian Harbour	11A	R	94	43	46	94	.....	277	191
Hackett's Cove	11B	R	79	64	63	81	.....	287	166
French Village	12A	R	105	89	83	104	4	385	279
Tantallon	12B	R	95	31	31	93	1	251	144
Prospect Road	13A	R	92	47	47	91	.....	277	143
Harrietsfield	13B	R	23	20	20	22	.....	85	51
Fairview	14A	R	102	91	95	99	.....	387	251
Armdale.....A-E	14B	R	111	63	64	110	.....	348	227
" .....F-L	14B	R	97	86	85	98	.....	366	225
" .....M-R	14B	R	97	114	115	96	1	423	284
" .....S-Z	14B	R	73	62	64	72	.....	271	185
Jollimore	14C	R	102	89	88	98	.....	377	211
Spryfield	14D	R	75	61	64	75	4	279	152
Bedford.....A-K	15A	R	128	72	73	123	.....	396	245
" .....L-Z	15A	R	116	96	99	122	.....	433	251
Rockingham.....A-K	15B	R	105	56	57	104	.....	322	197
" .....L-Z	15B	R	70	39	42	68	.....	219	157
Hammond's Plains.....A-K	16	R	109	20	20	106	.....	255	150
" " .....L-Z	16	R	140	27	26	137	.....	330	193
Windsor Junction	17A	R	87	114	115	76	1	393	228
Sackville.....A-K	17B	R	79	71	71	81	1	303	169
" .....L-Z	17B	R	62	79	81	61	.....	283	155
Lower Sackville	17C	R	89	57	60	98	.....	304	192
North Beaver Bank	17D	R	54	55	53	52	1	215	107
Waverley	18A	R	153	120	125	151	.....	549	296
Oldham	18B	R	39	75	67	39	.....	220	127
Gay's River.....A-K	19	R	76	112	114	75	.....	377	223
" .....L-Z	19	R	67	65	67	66	.....	265	143
Meagher's Grant	20	R	103	89	90	99	3	384	209
Middle Musquodoboit....A-K	21A	R	97	105	110	94	1	407	250
" " .....L-Z	21A	R	98	74	81	87	.....	340	203
Moose River and Cariboo	21B	R	50	41	39	41	.....	171	98
Upper Musquodoboit.....A-G	22	R	121	125	134	116	.....	496	229
" " .....H-Z	22	R	123	73	77	120	1	394	282
Terence Bay	23	R	121	125	119	119	.....	484	256
Moser's River	24A	R	115	56	57	114	.....	342	215
Necum Teuch	24B	R	113	85	81	111	.....	390	229
Sheet Harbour.....A-K	25A	R	119	86	85	119	.....	409	247
" .....L-Z	25A	R	129	95	91	127	.....	442	246
Sober Island	25B	R	76	20	18	77	.....	191	104
Mushaboom	25C	R	31	49	48	31	.....	159	96
Spry Bay	26A	R	102	118	121	96	.....	437	266
Shoal Bay.....A-K	26B	R	94	76	75	96	.....	341	295
" .....L-Z	26B	R	62	72	69	63	.....	266	226
Moose Land	26C	R	15	9	9	15	.....	48	25
Ship Harbour	27A	R	85	106	101	84	.....	376	222
Jeddore Oyster Ponds....A-K	27B	R	108	66	65	109	1	349	186
" " .....L-Z	27B	R	82	42	42	78	.....	244	143
Head of Jeddore	27C	R	113	77	80	110	.....	380	236
Clam Harbour	27D	R	54	43	43	54	.....	194	154
West Chezzetcook	28A	R	143	118	108	141	2	512	284

HALIFAX—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable William Anderson Black	Edward Joseph Cragg	Peter R. Jack	Felix Patrick Quinn			
Grand Desert	28B	R	94	109	112	92	.....	407	237
Seaforth	28C	R	58	49	51	56	.....	214	123
Lawrencetown	29	R	83	43	44	82	.....	252	144
Preston	30A	R	126	28	25	125	.....	304	209
" New Road	30B	R	34	93	93	34	.....	254	130
DARTMOUTH CITY (CITÉ)									
Ward (Quartier) I.....A-K	31AA	E	65	58	58	63	.....	244	159
" " .....L-Z	31AA	R	78	83	86	80	.....	327	204
" " .....A-Mc	31AB	R	107	71	74	105	.....	357	270
" " ....Mac-Z	31AB	R	98	82	82	96	1	359	225
" " .....A-L	31AC	R	127	92	93	123	.....	435	285
" " .....M-Z	31AC	R	114	89	89	111	.....	403	289
" " .....A-K	31AD	R	86	73	76	86	.....	321	238
" " .....L-Z	31AD	R	90	87	86	91	1	355	232
" " 2.....A-L	31BA	R	94	81	86	92	.....	353	225
" " .....M-Z	31BA	R	82	73	78	82	.....	315	198
" "	31BB	R	118	71	72	112	2	375	253
" " 3.....A-K	31CA	R	94	69	69	91	.....	323	204
" " .....L-Z	31CA	R	108	67	68	109	.....	352	215
" " .....A-D	31CB	R	99	86	85	101	.....	371	220
" " .....E-L	31CB	R	101	89	90	99	.....	379	228
" " .....M-P	31CB	R	77	97	77	75	1	309	191
" " .....Q-Z	31CB	R	106	75	72	108	.....	361	214
" " .....A-K	31CC	R	71	101	100	75	.....	347	232
" " .....L-Z	31CC	R	111	75	76	106	.....	368	232
" " .....A-K	31CD	R	147	47	47	149	.....	390	233
" " .....L-Z	31CD	R	103	67	68	103	.....	341	203
Preston Road.....A-K	31D	R	110	92	95	106	.....	403	160
" .....L-Z	31D	R	110	92	95	106	.....	403	149
Cole Harbour	31E	R	90	149	151	86	1	477	299
Woodside North (Nord)..A-K	31F1	R	82	75	77	85	.....	319	222
" " ..L-Z	31F1	R	74	82	82	76	.....	314	238
" .....A-K	31F2	R	91	70	67	84	.....	312	211
" .....L-Z	31F2	R	53	71	72	55	.....	251	187
" South (Sud)	31F3	R	80	25	24	79	.....	208	132
Tuft's Cove.....A-K	31G	R	77	82	84	77	.....	320	177
" .....L-Z	31G	R	80	61	63	82	.....	286	166
Head of St. Margaret's Bay..	32A	R	90	57	58	84	.....	289	172
Ingram Port	32B	R	85	85	84	87	7	348	216
Hubbards	32C	R	93	131	135	94	2	455	277
Eastern Passage.....A-G	33	R	68	79	84	68	1	300	221
" .....H-M	33	R	109	118	118	108	.....	453	292
" .....N-Z	33	R	69	106	106	70	.....	351	227
Port Dufferin.....A-K	34	R	77	72	71	77	.....	297	182
" .....L-Z	34	R	87	79	80	89	.....	335	199
Elderbank	35	R	69	47	49	67	.....	232	147
Head of Chezzetcook	36A	R	102	114	111	100	.....	427	225
East Chezzetcook	36B	R	77	120	120	77	1	395	270
Musquodoboit Harbour...A-K	37A	R	88	51	52	89	.....	280	168
" " .....L-Z	37A	R	71	44	44	70	.....	229	136
Ostrea Lake	37B	R	28	56	57	28	.....	169	110
East Petpeswick	37C	R	38	27	26	37	.....	128	78
Dover	38A	R	50	63	63	50	.....	226	117
East Dover and Bayside	38B	R	67	39	37	68	.....	211	122
Porter's Lake	39	R	41	48	47	40	.....	176	103
Totals—Totaux	249	.....	21,611	19,185	19,439	21,280	147	81,662	*53,154

Majority for / Majorité pour **Honourable William Anderson Black** over (sur) **Peter R. Jack, 2,172.** / **Edward Joseph Cragg, 2,426.**

Majority for / Majorité pour **Felix Patrick Quinn** over (sur) **Peter R. Jack, 1,841.** / **Edward Joseph Cragg, 2,095.**

*Each voter could vote for two candidates—Chaque électeur pouvait voter pour deux candidats.

HANTS-KINGS Population—1921, 43,462

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur de Witt Foster	James Lorimer Ilsley			
HANTS							
Windsor Town (Ville).....A-J	1A	R	82	88	3	173	208
" " .....K-Z	1A	R	125	94	1	220	260
" " .....A-L	1B	R	156	173	4	333	384
" " .....M-Z	1B	R	146	148	3	297	347
" " .....A-J	1C	R	102	119	.....	221	256
" " .....K-Z	1C	R	119	122	2	243	287
" Township.....	1D	R	111	137	1	249	315
Ste-Croix.....	2A	R	166	135	3	304	367
"	2B	R	107	162	2	271	329
"	2C	R	91	151	4	246	282
Brooklyn.....	3A	R	76	101	1	178	199
"	3B	R	95	132	3	230	238
Scotch Village.....	4A	R	112	69	2	183	196
"	4B	R	76	54	.....	130	152
Falmouth.....	5A	R	78	123	.....	201	240
"	5B	R	94	146	2	242	271
Kempt.....	6A	R	109	56	4	169	187
"	6B	R	185	84	1	270	330
"	6C	R	99	57	1	157	178
Rawdon Church.....	7	R	101	114	.....	215	232
South Rawdon.....	8A	R	39	45	.....	84	109
Mount Uniacke.....	8B	R	65	70	1	136	152
Noel.....	9A	R	59	59	.....	118	140
"	9B	R	81	108	.....	189	208
"	9C	R	84	169	.....	253	302
Nine Mile River.....	10A	R	177	150	.....	327	378
"	10B	R	60	131	.....	191	211
South Maitland.....	11A	R	85	89	.....	174	195
Maitland.....	11B	R	58	71	.....	129	155
Selmah.....	11C	R	73	70	.....	143	150
Five Mile River.....	11D	R	75	39	.....	114	136
Windsor Forks.....	12A	R	68	106	1	175	220
"	12B	R	52	125	.....	177	188
Shubenacadie.....	13A	R	128	139	2	269	319
Milford.....	13B	R	135	153	2	290	327
Shubenacadie.....	13C	R	92	136	1	229	266
Walton.....	14	R	132	80	1	213	254
Gore.....	15A	R	33	64	.....	97	118
"	15B	R	87	86	5	178	185
"	15C	R	61	52	2	115	128
"	15D	R	120	48	1	169	171
Hantsport.....A-K	16	R	114	59	2	175	206
" .....L-Z	16	R	102	97	.....	199	237
Avondale.....	17	R	115	103	2	220	263
Burlington.....	18	R	107	107	3	217	255
KINGS							
Canning.....	1	R	92	152	4	248	255
Sheffield Mills.....	1½	R	56	99	2	157	172
Canning.....	2	R	105	142	4	251	287
Pereau.....	2½	R	72	66	4	142	146
Kingsport.....	3	R	81	117	.....	198	208
Scott's Bay.....	4	R	9	83	.....	92	98
Blomidon.....	4½	R	44	61	.....	105	115
Canard.....	5	R	99	110	1	210	233
Port Williams.....	6	R	72	109	.....	181	204
"	6½	R	83	174	.....	257	280
Centreville.....	7	R	106	118	4	228	250
Glenmont.....	7½	R	51	71	.....	122	136
Hall's Harbour.....	7¾	R	86	107	.....	193	211

HANTS-KINGS—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur de Witt Foster	James Lorimer Ilsley			
KINGS—*Con.*							
Steam Mill	8	R	81	105	.....	186	208
"	8¼	R	71	107	.....	178	188
Aldershot	8½	R	68	86	.....	154	170
"	8½A	R	130	86	.....	216	238
Kentville	8¾	R	119	48	2	169	224
Lakeville	9	R	52	89	.....	141	169
Woodville	9½	R	80	103	2	185	192
"	10	R	63	120	1	184	220
Somerset	11	R	105	181	2	288	318
"	11½	R	106	138	1	245	268
Kentville	12	R	102	104	2	208	256
"	12A	R	101	88	.....	189	215
"	12½A	R	96	94	.....	190	200
"	12B	R	127	146	.....	273	338
" A-J	12C	R	93	76	.....	169	197
" K-Z	12½C	R	72	86	2	160	194
"	12D	R	111	156	3	270	314
New Minas	13	R	122	128	.....	250	296
North Alton	13½	R	146	130	.....	276	306
Gaspereaux	14	R	96	89	.....	185	210
"	14½	R	163	131	5	299	340
Grand-Pré	15	R	136	108	.....	244	260
Greenwich	15½	R	135	90	.....	225	258
Wolfville	16	R	98	206	.....	304	325
"	16A	R	118	118	3	239	277
"	16B	R	90	100	.....	190	214
"	16C	R	79	138	1	218	245
Avonport	17	R	92	125	2	219	279
"	18	R	48	56	2	106	121
Hants Border	18½	R	66	99	.....	165	220
Millville A-L	19	R	114	48	2	164	199
" M-Z	19A	R	101	36	2	139	169
Greenwood	20	R	107	156	.....	263	300
Kingston Village A-L	21	R	66	104	.....	170	181
" " M-Z	21	R	43	129	.....	172	181
Dalhousie	22	R	35	20	.....	55	67
Upper Dalhousie	22½	R	31	25	.....	56	60
Aylesford	23	R	145	92	.....	237	280
North Aylesford	23½	R	63	118	3	184	225
Kingston Station	24	R	77	86	3	166	181
North Kingston	24½	R	79	104	2	185	201
Cambridge	25	R	84	163	.....	247	304
Waterville	25½	R	99	139	.....	238	285
Berwick South (Sud)	26	R	160	120	.....	280	323
"	26½	R	106	121	.....	227	276
"	26¾	R	86	84	.....	170	215
Harbourville	27	R	58	59	.....	117	129
"	28	R	103	84	.....	187	209
Kentville Advance (Provisoire)	.....	R	36	10	.....	46	.....
Totals—Totaux	107	.....	9,947	11,059	119	21,125	24,171

Majority for / Majorité pour } **James Lorimer Ilsley, 1,112.**

INVERNESS Population—1921, 23,808

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Angus L. MacDonald	Isaac Duncan MacDougall			
Port Hawkesbury	1	R	163	110	.....	273	289
"	2	R	106	71	3	180	191
Port Hastings	3	R	152	124	1	277	339
Glendale	4	R	103	59	2	164	207
West Bay Road	5	R	101	97	2	200	222
Marble Mountain	6	R	64	62	1	127	137
West Bay	7	R	30	38	.....	68	78
River Denys Station	8	R	74	83	1	158	188
Melford	9	R	98	66	.....	164	168
Orangedale	10	R	153	132	.....	285	348
Creignish	11	R	103	85	.....	188	250
Judique South	12	R	104	103	.....	207	241
" North	13	R	141	120	1	262	277
Harbour View	14	R	102	81	2	185	209
Glencoe Station	15	R	85	35	.....	120	135
Port Hood	16	R	97	117	1	215	249
"	17	R	61	45	2	108	119
" Island	18	R	22	12	.....	34	42
West Mabou Harbour	19	R	53	59	.....	112	123
Glencoe	20	R	38	44	.....	82	92
South West Ridge	21	R	79	82	.....	161	167
Miramichi	22	R	23	59	.....	82	92
Roseburn	23	R	43	58	.....	101	145
Whycocomagh	24	R	76	112	.....	188	218
Stewartdale	25	R	49	69	.....	118	136
Brook Village	26	R	40	85	.....	125	133
Glendyer	27	R	50	96	1	147	156
Coal Mines	28	R	96	67	.....	163	204
Glenora Falls	29	R	57	65	.....	122	140
West Lake Ainslie	30	R	50	55	1	106	116
Glenville	31	R	28	51	.....	79	95
Broad Cove Banks	32	R	67	91	.....	158	169
Kinloch	33	R	62	71	1	134	148
Inverness	34	R	111	156	.....	267	288
"	35	R	87	109	1	197	230
"	36	R	48	194	1	243	256
"	37	R	112	195	.....	307	320
"	38	R	43	142	1	186	217
Broad Cove Chapel	39	R	78	54	1	133	140
Dunvegan	40	R	117	50	2	169	179
Trout River	41	R	38	46	.....	84	91
Scotsville	42	R	98	108	.....	206	249
South West Margaree	43	R	102	67	1	170	203
Margaree Forks	44	R	139	63	.....	202	228
Rossville	45	R	65	71	2	138	143
Frizzleton	46	R	44	50	1	95	104
Big Intervale	47	R	19	28	1	48	52
Cranton Section	48	R	77	54	.....	131	133
Margaree	49	R	56	50	2	108	119
Belle-Côte	50	R	74	70	.....	144	152
Margaree Harbour	51	R	84	56	.....	140	155
Terre-Noire	52	R	78	48	.....	126	146
St-Joseph-du-Moine	53	R	77	66	.....	143	156
Grand-Etang	54	R	111	84	.....	195	213
Point Cross	55	R	75	138	2	215	234
Chéticamp	56	R	148	127	6	281	302
Plateau	57	R	112	136	2	250	273
Petit-Etang	58	R	81	130	4	215	240
Cap-Rouge	59	R	27	36	.....	63	69
Pleasant Bay	60	R	51	55	1	107	132
Totals—Totaux	60	.....	4,722	4,887	47	9,656	10,847

Majority for / Majorité pour } **Isaac Duncan MacDougall, 165.**

PICTOU Population—1921, 40,851

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Cantley	Josiah H. MacQuarrie			
Pictou Town (Ville) Advance (Provisoire)	1	R	11	10	.....	21	.....
" " 1A	1	R	91	133	.....	224	248
" " 2A	1	R	60	136	.....	196	233
" " 1B	1	R	28	121	.....	149	168
" " 2B	1	R	31	104	.....	135	158
" " 1C	1	R	74	118	.....	192	243
" " 2C	1	R	77	146	.....	223	304
" " 1D	1	R	88	115	3	206	250
" " 2D	1	R	94	129	2	225	266
Pictou Island	1E	R	46	59	.....	105	122
Fisher's Grant	1F	R	67	69	2	138	155
Cariboo	2A	R	100	113	.....	213	255
" River	2B	R	54	56	.....	110	118
Cape John and Black Shore	3A	R	56	67	2	125	147
East River John and Hedgeville	3B	R	60	69	.....	129	140
River John	4A	R	76	64	.....	140	172
Marshville and Louisville	4B	R	26	66	.....	92	104
Welsford	4C	R	110	107	2	219	255
West Branch River John	5	R	138	86	1	225	237
Dalhousie	6	R	149	95	2	246	275
Scotch Hill	7A	R	94	106	.....	200	219
Scotsburn	7B	R	102	104	.....	206	237
Green Hill	8A	R	35	75	1	111	127
Durham and Loch Broom	8B	R	35	111	.....	146	165
Mount Thom	9A	R	121	51	1	173	205
Salt Springs	9B	R	57	54	1	112	122
Mill Brook	10	R	122	47	.....	169	187
Lairg	11	R	110	42	.....	152	174
New Glasgow.....1A	12	U	128	66	3	197	216
" 2A	12	U	132	64	.....	196	227
" 3A	12	U	109	113	.....	222	246
" 4A	12	U	85	63	.....	148	168
" 5A	12	U	100	91	1	192	223
" 6A	12	U	75	70	.....	145	163
Abercrombie and Granton	12B	R	108	123	.....	231	245
Churchville	13A	R	110	133	2	245	307
New Glasgow.....1B	13	U	116	100	7	223	253
" 2B	13	U	131	120	.....	251	278
" 3B	13	U	99	63	4	166	193
" .....4B A-M	13	U	61	62	1	124	147
" .....4B N-Z	13	U	72	80	.....	152	164
" 5B	13	U	70	70	1	141	154
" 6B	13	U	93	67	1	161	178
" 1C	13	U	64	79	2	145	170
" 2C	13	U	107	98	.....	205	258
" 3C	13	U	114	90	.....	204	243
" 1D	13	U	102	111	1	214	252
" 2D	13	U	120	112	4	236	272
" 3D	13	U	86	83	3	172	200
" 4D	13	U	158	66	.....	224	266
" .....5D A-L	13	U	59	56	.....	115	139
" .....5D M-Z	13	U	77	76	.....	153	177
" 6D	13	U	92	61	.....	153	171
" 7D	13	U	102	53	.....	155	190
Trenton.....1E	13	R	119	93	.....	212	250
" 2E	13	R	128	89	2	219	276
" 3E	13	R	132	93	.....	225	286
" 4E	13	R	131	54	.....	185	247
" 5E	13	R	148	75	.....	223	268
Fraser's Mountain and Linacy	13F	R	92	70	.....	162	184
Hillside and Glenfalloch	13G	R	54	36	.....	90	104
Little Harbour	14	R	98	130	.....	228	237
McLellan's Brook	15A	R	114	76	.....	190	222
Thorburn.....1B	15	R	136	69	3	208	248

PICTOU—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Cantley	Josiah H. MacQuarrie			
Thorburn 2B	15	R	159	80	2	241	271
McLellan's Mountain.....	15C	R	49	41	1	91	102
McPherson's Mills and Sutherland's River.....	15D	R	85	27	4	116	132
Bridgeville.....	16A	R	95	77	.....	172	250
Sunny Brae.....	16B	R	111	109	2	222	261
Lorne.....	17A	R	109	35	2	146	163
Hopewell East (Est).....1B	17	R	76	78	.....	154	170
" West (Ouest).....2B	17	R	48	79	.....	127	144
Eureka.....	17C	R	90	77	.....	167	208
Riverton.....	17D	R	36	70	.....	106	119
Middle River.....	18A	R	89	60	4	153	173
Glengarry.....	18B	R	71	35	.....	106	113
Bailey's Brook.....	19A	R	100	141	.....	241	269
Big Island of Merigomish.....	19B	R	19	22	.....	41	44
Avondale.....	20A	R	60	129	1	190	213
Berney's River.....	20B	R	79	97	1	177	234
Merigomish.....	21	R	90	169	1	260	297
Garden of Eden.....	22A	R	44	119	.....	163	183
East River St. Mary's.....	22B	R	29	83	3	115	135
Westville.....1A	23	R	146	99	.....	245	268
" 2A	23	R	116	125	1	242	276
" 3A	23	R	104	106	4	214	237
" 1B	23	R	161	100	1	262	290
" 2B	23	R	136	69	.....	205	223
" 3B	23	R	182	72	.....	254	277
" 1C	23	R	135	100	1	236	257
" 2C	23	R	66	87	1	154	166
" 3C	23	R	101	84	1	186	202
North Wentworth Grant.....	24A	R	35	40	.....	75	84
South "	24B	R	24	48	1	73	87
Stellarton.....1A	25	R	83	82	.....	165	177
" 2A	25	R	119	135	.....	254	287
" 3A	25	R	110	150	.....	260	280
" 1B	25	R	132	98	.....	230	251
" 2B	25	R	64	65	.....	129	147
" 3B	25	R	84	97	.....	181	206
" 4B	25	R	82	68	1	151	191
" 1C	25	R	90	90	.....	180	195
" .....2C A-L	25	R	55	73	.....	128	154
" .....2C M-Z	25	R	78	60	1	139	162
" .....3C A-L	25	R	88	63	.....	151	173
" .....3C M-Z	25	R	92	84	.....	176	200
" 4C	25	R	49	99	.....	148	161
Toney River.....	26	R	67	144	2	213	243
Totals—Totaux.....	108	.....	9,672	9,174	87	18,933	21,783

Majority for / Majorité pour } Thomas Cantley, 498.

QUEENS-LUNENBURG Population—1921, 43,686

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Gordon Ernst	John J. Kinley			
Lunenburg East (Est)	1A	R	51	84	.....	135	182
" "	1B	R	56	119	.....	175	222
" "	1C	R	42	48	.....	90	121
" "	1D	R	49	85	.....	134	160
" Central	2A	R	63	91	.....	154	204
" "	2B	R	77	95	.....	172	225
" "	2C	R	82	68	2	152	198
" West (Ouest)	3A	R	94	111	.....	205	282
" " ....A-L	3B	R	51	77	.....	128	191
" " ....M-Z	3B	R	83	60	.....	143	184
Garden Lots	4	R	74	77	.....	151	188
Peninsula	5	R	70	62	.....	132	170
First South	6	R	87	77	.....	164	228
Feltz "	7	R	50	46	.....	96	141
Rose Bay	8	R	53	87	.....	140	217
Riverport	9	R	105	75	.....	180	244
Upper La Have	10	R	110	48	2	160	221
Mahone Bay North (Nord)	11A	R	128	71	.....	199	238
" Central.....A-L	11B	R	90	49	1	140	158
" " .....M-Z	11B	R	61	46	2	109	142
" South (Sud)	11C	R	103	68	.....	171	220
Mader's Cove	12	R	50	61	.....	111	120
Oakland	13	R	127	109	.....	236	269
Indian Point	14	R	103	103	.....	206	255
Blockhouse	15	R	133	118	.....	251	291
New Cornwall	16	R	109	65	.....	174	190
Bridgewater East (Est)	17	R	113	108	2	223	250
" South (Sud)..A-L	18A	R	69	60	3	132	165
" " ..M-Z	18A	R	67	58	1	126	164
" " ...A-L	18B	R	106	75	1	182	215
" " ..M-Z	18B	R	92	59	.....	151	173
" North (Nord)A-L	19A	R	80	85	1	166	207
" " M-Z	19A	R	72	92	.....	164	192
" " A-L	19B	R	92	96	.....	188	228
" " M-Z	19B	R	91	92	.....	183	195
" Advance (Provisoire)	1	R	27	11	.....	38	
Conquerall Bank.....A-L	20	R	49	81	1	131	165
" .....M-Z	20	R	47	56	.....	103	164
Pleasantville.....A-L	21	R	39	69	1	109	176
" .....M-Z	21	R	28	55	.....	83	149
West Dublin	22	R	71	120	.....	191	258
La Have Islands	23	R	43	129	.....	172	255
Petite-Rivière	24	R	81	93	.....	174	220
Vogler's Cove	25	R	25	101	.....	126	178
Italy Cross	26	R	75	78	.....	153	206
Waterloo	27	R	106	95	2	203	242
Baker's Settlement	28	R	122	84	2	208	239
Upper Northfield	29A	R	73	72	.....	145	173
Lower "	29B	R	83	106	.....	189	215
Midville	30	R	83	149	.....	232	273
New Germany North (Nord)..	31A	R	119	56	.....	175	185
" West (Ouest)...	31B	R	48	82	.....	130	140
" South (Sud)....	31C	R	82	164	1	247	276
Barss Corner.....A-L	32	R	75	58	.....	133	150
" .....M-Z	32	R	59	76	.....	135	154
Hemford	33	R	106	68	3	177	235
Big Tancook	34A	R	94	105	.....	199	231
Little Tancook	34B	R	22	25	2	49	54
Chester West (Ouest).....A-M	35	R	72	53	2	127	154
" " .....N-Z	35	R	81	47	2	130	152
" East (Est)	36	R	114	117	.....	231	272
Mill Cove North (Nord)	37A	R	78	57	.....	135	172
" South (Sud)	37B	R	80	59	.....	139	160
Blandford	38	R	74	73	.....	147	204
New Ross North (Nord)	39A	R	142	74	1	217	237
" South (Sud)	39B	R	92	67	.....	159	179
" West (Ouest)	40	R	155	48	.....	203	224

QUEENS-LUNENBURG—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Gordon Ernst	John J. Kinley			
Chester Basin	41	R	163	92	.....	255	292
Gold River	42	R	99	89	.....	188	209
Hebbville	43	R	99	95	1	195	277
Blue Rocks	44	R	52	108	.....	160	255
East La Have	45	R	90	46	.....	136	221
New Cumberland	46	R	44	47	.....	91	160
La Have.....A-M	47	R	71	67	2	140	183
" .....N-Z	47	R	64	55	.....	119	170
Broad Cove	48	R	42	49	.....	91	163
Maitland	49	R	62	58	.....	120	133
Bayport	50	R	49	43	.....	92	128
Chelsea	51	R	108	71	.....	179	203
New Canada	52	R	60	109	2	171	208
Maplewood	53	R	96	63	.....	159	179
Newburn	54	R	90	40	2	132	155
Dayspring	55	R	63	103	1	167	221
Martin's Brook	56	R	81	56	.....	137	149
Centre Range	57	R	67	42	.....	109	146
Kingsburg	58	R	29	76	.....	105	144
Lower La Have	59	R	37	61	.....	98	122
Oakhill	60	R	73	49	.....	122	148
Marriott's Cove	61	R	136	88	1	225	261
East River	62	R	112	90	.....	202	233
Bayswater	63	R	43	40	.....	83	115
Martin's Point	64	R	99	52	.....	151	190
Stonehurst	65	R	17	64	.....	81	132
Middle La Have	66	R	30	36	.....	66	112
Ninevah	67	R	50	40	1	91	108
Cherry Hill	68	R	28	68	1	97	151
Western Shore	69	R	77	44	.....	121	146
Crousetown	70	R	48	62	1	111	128
Beach Hill	71	R	29	15	.....	44	47
Middlewood	72	R	66	87	1	154	192
Western Head	1	R	159	94	1	254	270
Liverpool East (Est).....A-G	2A	R	92	78	1	171	207
" " .....H-M	2A	R	114	72	.....	186	232
" " .....N-Z	2A	R	116	81	.....	197	241
" West (Ouest)....A-G	2B	R	115	83	5	203	241
" " ....H-O	2B	R	130	66	3	199	235
" " .....P-S	2B	R	93	74	2	169	194
" " .....T-Z	2B	R	133	69	.....	202	235
White Point	3	R	54	67	1	122	156
Port-Mouton East (Est)	4A	R	94	63	.....	157	189
Port-Joli	4B	R	39	33	1	73	98
Port-Mouton South West (Sud-Ouest)	4C	R	89	22	1	112	123
Milton East (Est).....A-K	5A	R	125	85	.....	210	272
" " .....L-Z	5A	R	115	103	.....	218	283
" West (Ouest).....A-L	5B	R	57	63	.....	120	150
" " .....M-Z	5B	R	66	68	.....	134	160
Brooklyn.....A-K	6	R	143	63	3	209	234
" .....L-Z	6	R	123	88	1	212	235
Beach Meadows	7A	R	84	32	.....	116	137
West Berlin	7B	R	109	30	1	140	169
Port Medway	8A	R	143	62	.....	205	245
" East (Est)	8B	R	22	23	.....	45	56
Mill Village.....A-M	9	R	63	59	1	123	159
" .....N-Z	9	R	72	77	.....	149	189
Greenfield	10	R	79	112	.....	191	215
Brookfield.....A-L	11	R	88	52	7	147	158
" .....M-Z	11	R	83	60	11	154	161
Caledonia.....A-J	12	R	117	58	.....	175	210
" .....K-Z	12	R	91	77	.....	168	207
Kempt	13	R	94	106	3	203	229
Totals—Totaux	130	.....	10,504	9,378	87	19,969	24,713

Majority for / Majorité pour } **William Gordon Ernst, 1,126.**

RICHMOND-WEST CAPE BRETON Population—1921, 17,646

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edward Charles Doyle	John Alexander Macdonald			
Arichat	1	R	129	93	3	225	250
"	2	R	82	84	1	167	240
D'Escousse	3A	R	50	41	.....	91	155
"	3B	R	72	34	.....	106	152
River Inhabitants	4	R	89	106	1	196	256
Black River	5	R	55	32	.....	87	132
Cannes	6A	R	68	54	6	128	169
"	6B	R	65	81	4	150	221
St. Peters	7A	R	95	147	4	246	290
"	7B	R	81	155	1	237	310
Red Islands	8	R	108	90	1	199	258
Grand River	9A	R	68	80	.....	148	215
"	9B	R	71	75	3	149	194
L'Ardoise	10A	R	69	111	.....	180	210
"	10B	R	63	90	.....	153	166
West Arichat	11	R	73	117	.....	190	273
Loch Lomond	12	R	48	57	.....	105	113
Framboise	13	R	91	138	3	232	300
Port Malcolm	14	R	31	50	.....	81	100
Rockdale	15	R	109	148	1	258	316
Poulamon	16A	R	52	55	3	110	186
"	16B	R	73	73	.....	146	239
Petite de Grat	17	R	81	25	.....	106	152
Fourchu	18	R	28	56	.....	84	110
Soldier's Cove	19	R	20	55	.....	75	90
Louisdale	20	R	111	125	.....	236	260
Janvrin's Island	21	R	8	55	.....	63	88
Alderney	22	R	88	72	2	162	213
Little Anse	23	R	59	26	.....	85	106
Rocky Bay	24	R	62	28	1	91	146
Point Tupper	25	R	114	104	1	219	272
River Bourgeois	27	R	63	105	.....	168	253
Port-Royal	28	R	45	59	.....	104	176
Big Pond	29	R	52	60	2	114	122
Enon	30	R	40	43	.....	83	93
Grand Mira South (Sud)	31	R	79	69	1	149	171
" North (Nord)	32	R	53	100	.....	153	162
East Bay	33	R	58	118	.....	176	200
Trout Brook	34	R	50	120	.....	170	184
Gabarouse	35A	R	46	86	1	133	172
"	35B	R	45	73	2	120	165
Louisburg District	36	R	92	84	2	178	230
Catalone	37	R	40	53	.....	93	117
Bateston	38	R	58	28	.....	86	96
Main-à-Dieu	39	R	52	34	.....	86	109
Scatarie	40	R	21	19	.....	40	45
Black River	41	R	28	45	.....	73	89
Gabarouse Lake	42	R	45	101	.....	146	172
Little Loraine	43	R	25	45	.....	70	80
Louisburg Town (Ville)	44	R	88	114	.....	202	216
" "	45	R	100	49	.....	149	184
" "	46	R	56	111	.....	167	200
Rockdale	47	R	64	112	1	177	190
Totals—Totaux	53	.....	3,413	4,085	44	7,542	9,608

Majority for / Majorité pour } **John Alexander Macdonald, 672.**

SHELBURNE-YARMOUTH Population—1921, 35,865

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable James Layton Ralston	James Marven Walker			
SHELBURNE							
Sable River	1A	R	83	43	.....	126	147
Louis Head	1B	R	107	115	4	226	263
Lockeport	2	R	136	86	.....	222	263
"	2A	R	175	67	.....	242	300
Green Harbour	3A	R	98	75	.....	173	233
West Green Harbour	3B	R	62	56	2	120	167
Jordan River	4	R	108	97	6	211	238
" Bay	5	R	66	52	.....	118	147
Sandy Point	6	R	75	124	1	200	288
Shelburne North (Nord)	7	R	107	127	8	242	283
" Centre	7A	R	82	102	.....	184	211
" South (Sud)	7B	R	105	102	1	208	239
Ohio	8	R	62	47	1	110	121
Church Over	9A	R	48	100	.....	148	169
Gunning Cove	9B	R	27	122	2	151	186
North East Harbour	10	R	67	54	.....	121	167
BARRINGTON							
Clyde River	11A	R	133	88	.....	221	273
Cape Negro	11B	R	46	49	.....	95	135
Port-la-Tour	12A	R	130	27	.....	157	209
Baccaro	12B	R	120	28	.....	148	179
Barrington	13A	R	90	104	.....	194	282
River Head	13B	R	37	25	.....	62	80
Barrington Passage	14A	R	100	62	.....	162	202
Doctor's Cove	14B	R	49	24	9	82	99
Shag Harbour	15	R	114	113	.....	227	263
Wood Harbour	16	R	47	60	1	108	131
Lower Wood Harbour	16A	R	67	89	.....	156	202
Upper "	16B	R	58	50	.....	108	147
Centreville	17A	R	114	100	.....	214	265
Stoney Island	17B	R	47	114	1	162	173
Hawke Point	18	R	149	93	2	244	272
Clark's Harbour	19A	R	167	55	3	225	278
"	19B	R	101	62	.....	163	205
YARMOUTH							
Carleton	1	R	61	111	1	173	194
Kemptville	1A	R	49	28	.....	77	86
Pleasant Valley	1B	R	73	39	.....	112	129
Tusket Lakes	2	R	48	76	4	128	139
Ohio	3	R	70	66	.....	136	156
Brenton	3A	R	90	46	3	139	167
Port Maitland	4	R	168	60	.....	228	231
Darling's Lake	4A	R	63	33	.....	96	111
Richmond	4B	R	46	24	.....	70	76
Hebron	5	R	110	113	.....	223	251
Sandford	5A	R	89	32	.....	121	142
Hartford	5B	R	51	31	.....	82	103
Chegoggin	6	R	112	103	.....	215	242
Overton	6A	R	77	105	6	188	219
Rockville	12	R	73	100	2	175	209
Chebogue	12A	R	65	74	1	140	170
Arcadia	13	R	168	69	.....	237	278
Brooklyn	13A	R	98	86	4	188	208
Pinkney's Point	13B	R	67	47	.....	114	132

SHELBURNE-YARMOUTH—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable James Layton Ralston	James Marven Walker			
YARMOUTH—*Con.*							
Yarmouth (Town) (Ville)	7	R	84	51	.....	135	.....
"	7A	R	69	36	2	107	134
"	7B	R	109	85	2	196	216
"	8	R	109	89	2	200	258
"	8A	R	72	86	.....	158	190
"	8B	R	80	84	4	168	204
"	8C	R	121	117	1	239	264
" 1	9A	R	64	74	.....	138	186
" 1	9B	R	55	89	.....	144	160
" 2	9A	R	103	92	1	196	240
" 2	9B	R	52	22	.....	74	84
"	10	R	79	88	.....	167	203
" 1	10A	R	75	86	.....	161	179
" 2	10A	R	60	77	.....	137	146
" 1	10B	R	63	99	1	163	165
" 2	10B	R	74	82	3	159	160
" 1	10C	R	113	64	2	179	189
" 2	10C	R	66	53	3	122	132
"	11	R	101	99	.....	200	216
"	11A	R	70	100	.....	170	179
"	11B	R	75	65	2	142	150
" Advance (Provisoire)	25	R	18	24	.....	42	.....
ARGYLE							
Plymouth	14	R	49	46	1	96	128
Comeau's Hill	14A	R	84	52	.....	136	148
Upper Wedgeport	15	R	157	62	1	220	285
Lower "	15A	R	194	64	3	261	300
Tusket	16	R	134	129	.....	263	283
Amirault's Hill.....A-C	16A	R	29	55	.....	84	122
" .....D-Z	16A	R	37	96	.....	133	180
Belleville	17	R	121	84	3	208	218
Quinan	17A	R	90	127	.....	217	228
Eel Brook	18	R	111	96	.....	207	240
Argyle	19	R	101	66	1	168	188
Lower Argyle	19A	R	71	22	1	94	130
East Pubnico	20	R	123	55	.....	178	224
Upper West Pubnico	21	R	90	86	.....	176	223
West Pubnico	21A	R	117	83	.....	200	244
Lower West Pubnico.....A-K	21B	R	154	68	1	223	279
" " " .....L-Z	21B	R	18	10	.....	28	36
East Kemptville	22	R	67	44	.....	111	115
Pubnico Head	23	R	112	77	.....	189	254
The Islands	24	R	47	61	1	109	134
Totals—Totaux	94	.....	8,173	6,800	97	15,070	17,674

Majority for / Majorité pour } **Honourable James Layton Ralston, 1,373.**

NEW BRUNSWICK

NOUVEAU-BRUNSWICK

CHARLOTTE Population—1921, 21,435

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur D. Ganong	John W. Scovil			
St. Andrews.....A-F	1	R	99	70	4	173	213
" .....G-L	1	R	96	59	1	156	210
" .....M-P	1	R	101	71	1	173	231
" .....Q-Z	1	R	111	75	2	188	251
Upper Mills.....	2	R	45	27	.....	72	107
Old Ridge.....A-L	3	R	97	34	.....	131	202
" .....M-Z	3	R	120	28	1	149	202
Dufferin.....	4	R	80	11	.....	91	115
Little Ridgetown.....	5	R	89	20	1	110	139
Scotch Ridge.....	6	R	72	23	1	96	120
Oak Hill.....	7	R	76	64	.....	140	157
Moore's Mills.....	8	R	40	22	.....	62	87
Lawrence Station.....	9	R	74	69	2	145	184
Baillie.....	10	R	94	36	1	131	160
St-David.....	11	R	48	34	3	85	98
Oak Bay.....A-L	12	R	86	21	.....	107	133
" .....M-Z	12	R	92	33	1	126	171
Tower Hill.....	13	R	117	68	.....	185	215
Flume Ridge.....	14	R	12	18	.....	30	38
Tryon.....	15	R	12	12	.....	24	31
Rolling Dam.....A-L	16	R	69	34	3	106	113
" .....M-Z	16	R	81	53	1	135	147
Bocabec.....	17	R	78	54	.....	132	166
Elmsville.....	18	R	103	46	.....	149	189
Bayside.....	19	R	66	34	.....	100	121
Waweig.....	20	R	51	35	1	87	98
Second Falls.....	21	R	63	69	.....	132	150
Back Bay.....	22	R	35	96	1	132	187
L'Etête.....	23	R	48	116	1	165	201
St-George.....A-F	24	R	93	72	.....	165	226
" .....G-L	24	R	89	62	.....	151	200
" .....M-O	24	R	93	83	2	178	228
" .....P-Z	24	R	93	74	.....	167	208
Beaver Harbour.....	25	R	69	67	1	137	184
Black's " .....A-J	26	R	30	170	.....	200	220
" " .....K-Z	26	R	29	140	2	171	209
Pennfield.....	27	R	103	118	.....	221	288
Lépreau.....	28	R	54	71	1	126	136
Mace's Bay.....	29	R	60	22	.....	82	102
Clarendon.....	30	R	20	9	.....	29	36
Fair Haven.....	31	R	39	24	1	64	72
Chocolate Cove.....	32	R	36	25	1	62	73
Leonardville.....	33	R	44	77	1	122	141
Richardson.....	34	R	25	60	.....	85	105
Lord's Cove.....A-L	35	R	48	97	1	146	172
" .....M-Z	35	R	42	56	1	99	122
Wilson's Beach.....A-L	36	R	73	67	1	141	178
" .....M-Z	36	R	79	109	.....	188	213
Welchpool.....A-H	37	R	55	57	1	113	142
" .....I-Z	37	R	53	68	.....	121	144

CHARLOTTE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur D. Ganong	John W. Scovil			
North Head.....A-L	38	R	47	64	1	112	172
" .....M-Z	38	R	44	61	2	107	170
Castalia.....	39	R	53	72	.....	125	146
Woodward's Cove.....	40	R	39	48	1	88	109
White Head.....	41	R	73	62	4	139	173
Seal Cove.....A-H	42	R	59	78	.....	137	175
" .....I-Z	42	R	68	57	1	126	151
Wood Island.....	43	R	21	22	.....	43	44
Grand Harbour.....A-G	44	R	33	86	1	120	157
" .....H-Z	44	R	25	77	.....	102	132
Milltown.....A-K	45	R	42	51	.....	93	153
" .....L-Z	45	R	54	35	4	93	149
" .....A-D	46	R	84	53	1	138	202
" .....E-M	46	R	112	44	1	157	255
" .....N-Z	46	R	105	30	1	136	195
"	47	R	119	42	2	163	212
St. Stephen.....A-D	48	R	161	38	2	201	277
" .....E-L	48	R	131	43	.....	174	252
" .....M-P	48	R	114	54	1	169	240
" .....Q-Z	48	R	113	43	.....	156	209
" .....A-G	49	R	135	38	2	175	224
" .....H-M	49	R	143	38	2	183	261
" .....N-Z	49	R	119	28	2	149	195
" .....A-L	50	R	154	39	1	194	259
" .....M-Z	50	R	165	29	3	197	280
Totals—Totaux.....	75	.....	5,595	4,092	70	9,757	12,627

Majority for / Majorité pour } **Arthur D. Ganong, 1,503.**

GLOUCESTER Population—1921, 38,684

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Albany M. Robichaud	Honourable Peter John Veniot			
South Tetegouche	1	R	115	95	.....	210	234
West Bathurst.....A-B	2	R	108	113	.....	221	286
" .....C-G	2	R	100	82	.....	182	305
" .....H-O	2	R	102	56	3	161	276
" .....P-Z	2	R	88	56	.....	144	232
Salmon Beach	3	R	99	47	.....	146	159
Bathurst Mines	4	R	22	15	.....	37	43
East Bathurst.....A-B	5	R	62	70	4	136	204
" .....C-F	5	R	84	131	.....	215	253
" .....G-N	5	R	139	65	.....	204	281
" .....O-Z	5	R	91	94	.....	185	288
Bathurst.....A-C	6	R	68	140	2	210	281
" .....D-G	6	R	73	132	2	207	265
" .....H-L	6	R	61	112	.....	173	204
" .....M-Q	6	R	91	101	.....	192	237
" .....R-Z	6	R	72	132	14	218	241
South Bathurst.....A-H	7	R	78	118	3	199	229
" .....I-Z	7	R	100	88	5	193	214
Turgeon	8	R	96	101	7	204	251
Green Point.....A-H	9	R	96	143	.....	239	261
" .....I-Z	9	R	54	147	1	202	210
Petit-Rocher	10A	R	61	57	1	119	176
" .....B-C	10	R	94	117	.....	211	268
" .....D-F	10	R	91	121	3	215	309
" .....G-P	10	R	78	91	.....	169	223
" .....Q-Z	10	R	85	111	.....	196	250
Robertville.....A-C	11	R	94	70	.....	164	201
" .....D-H	11	R	129	94	.....	223	261
" .....I-Z	11	R	81	86	.....	167	191
Maisonette	12	R	68	148	.....	216	248
Blue Cove	13	R	34	76	.....	110	122
Grande-Anse.....A-O	14	R	93	59	.....	152	179
" .....P-Z	14	R	56	53	.....	109	123
St-Léolin.....A-K	15	R	51	51	.....	102	164
" .....L-Z	15	R	69	60	1	130	180
Stonehaven.....A-H	16	R	125	34	1	160	174
" .....I-Z	16	R	110	48	.....	158	182
Upper Caraquet.....A-G	17	R	97	93	2	192	218
" .....H-Z	17	R	128	74	1	203	221
Caraquet.....A-B	18	R	82	76	3	161	178
" .....C-G	18	R	103	110	....	213	228
" .....H-L	18	R	97	103	1	201	225
" .....M-Z	18	R	51	81	2	134	158
St-Simon.....A-H	19	R	45	103	2	150	176
" .....I-Z	19	R	55	43	.....	98	129
Middle Caraquet.....A-G	20	R	54	180	.....	234	260
" " .....H-Z	20	R	53	85	3	141	163
Lower " .....A-J	21	R	113	153	7	273	289
" " .....K-L	21	R	67	135	.....	202	226
Paquetteville.....A-G	22	R	80	129	.....	209	248
" .....H-Z	22	R	74	119	1	194	203
Burnsville.....A-G	23	R	65	74	1	140	173
" .....H-Z	23	R	104	101	3	208	263
Tracadie	24A	R	51	46	.....	97	114
" .....B-C	24	R	85	138	.....	223	257
" .....D-L	24	R	85	120	.....	205	256
" .....M-Z	24	R	130	138	2	270	304
Sheila.....A-L	25	R	118	112	3	233	265
" .....M-Z	25	R	119	125	1	245	277
Leech.....A-D	26	R	147	123	1	271	287
" .....E-Z	26	R	152	99	.....	251	286
Tilley Road	27	R	95	126	.....	221	293
St-Isidore.....A-H	28	R	56	85	.....	141	171
" .....I-Z	28	R	63	61	.....	124	141
Duguayville	29	R	93	86	1	180	192

GLOUCESTER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Albany M. Robichaud	Honourable Peter John Veniot			
Shippegan.....A-G	30	R	149	77	.....	226	244
" .....H-O	30	R	133	59	.....	192	203
" .....P-Z	30	R	106	118	.....	224	233
Ste-Cécile.....	31	R	124	107	.....	231	269
Shippegan Island.....A-F	32	R	127	73	.....	200	210
" .....G-Z	32	R	88	126	.....	214	243
Lameque.....A-G	33	R	128	147	.....	275	308
" .....H-Z	33	R	103	137	.....	240	262
Miscou Centre.....A-K	34	R	89	58	.....	137	147
" .....L-Z	34	R	86	82	2	170	201
Upper Pokemouche.....	35	R	106	77	3	186	206
Inkerman.....A-K	36	R	123	82	.....	205	255
" .....L-Z	36	R	123	98	2	223	288
Rose Bank.....	37	R	161	115	1	277	281
Ferry Bridge.....	38	R	116	66	2	184	218
Six Roads.....	39	R	118	62	9	189	230
Totals—Totaux.....	81	.....	7,460	7,716	100	15,276	18,204

Majority for / Majorité pour } **Honourable Peter John Veniot, 256.**

KENT Population—1921, 23,916

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Télesphore Arsenault	Alfred-Edmond Bourgeois			
Richibucto Parish (Paroisse)	1	R	123	92	.....	215	248
" "	1A	R	102	77	3	182	198
Rexton North (Nord)	2	R	130	86	.....	216	269
Richibucto Village	3	R	74	72	1	147	174
" "	3A	R	86	98	.....	184	213
" "	3B	R	94	112	.....	206	249
Rexton South (Sud)	4	R	70	55	2	127	151
" "	4A	R	73	53	3	129	150
WELFORD							
Ford's Mills	5	R	133	52	1	186	228
Beersville	6	R	107	26	1	134	153
St-Norbert	7	R	65	86	.....	151	169
West Branch	8	R	71	79	1	151	193
"	8A	R	101	78	.....	179	229
Kent Junction	9	R	23	36	.....	59	61
Molus River	10	R	134	74	.....	208	258
WELLINGTON							
Buctouche	11	R	135	145	.....	280	332
"	11A	R	85	159	1	245	294
"	11B	R	75	94	.....	169	211
St-Francis	12	R	59	105	.....	164	211
"	12A	R	86	91	1	178	211
"	12B	R	87	67	2	156	183
Ste-Anne	13A	R	125	88	4	217	255
"	13	R	134	97	2	233	271
ST. MARY							
St. Anthony	14	R	69	84	.....	153	171
"	14A	R	49	97	2	148	172
Upper Buctouche	15	R	144	47	.....	191	217
Mont-Carmel	16A	R	123	83	1	207	256
"	16	R	87	128	2	217	238
ST-PAUL							
St-Paul	17	R	123	85	.....	208	221
"	17A	R	162	92	.....	254	258
DUNDAS							
Grande-Digue	18	R	93	99	4	196	222
"	18A	R	77	56	.....	133	151
Notre-Dame South (Sud)	19	R	109	97	1	207	220
Cocagne	20	R	91	71	1	163	172
Cormierville	21	R	65	70	1	136	170
"	21A	R	65	113	.....	178	198
Notre-Dame North (Nord)	22	R	114	58	1	173	192
" "	22A	R	84	82	.....	166	173
Acadieville	23	R	83	115	1	199	213
"	24	R	62	106	1	169	197
St-Jean	25	R	54	81	2	137	157

KENT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Télesphore Arsenault	Alfred-Edmond Bourgeois			
CARLETON							
Pointe-Sapin	26	R	92	126	.....	218	248
Claire-Fontaine	27	R	56	41	1	98	101
Kouchibouguac	28	R	117	61	5	183	244
St-Louis	29	R	102	115	.....	217	287
"	29A	R	103	139	2	244	285
St-Ignace	30	R	105	129	.....	234	281
HARCOURT							
Adamsville	31	R	107	70	.....	177	207
Lake Stream	32	R	17	2	.....	19	20
Harcourt	33	R	148	65	1	214	238
ST-CHARLES							
Little Aldouane	34	R	73	60	1	134	166
"	34A	R	39	63	2	104	139
Kent Lake	35	R	99	147	.....	246	294
Totals—Totaux	53	.....	4,884	4,504	51	9,439	11,019

Majority for / Majorité pour } **Télesphore Arsenault, 380.**

NORTHUMBERLAND Population—1921, 33,985

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George Percival Burchill	George Manning McDade			
Newcastle	1	R	36	134	6	176	201
" A-L	2	R	47	74	.....	121	179
" M-Z	2	R	63	80	.....	143	179
" A-L	3	R	66	67	.....	133	151
" M-Z	3	R	55	91	1	147	168
" A-K	4	R	61	113	1	175	214
" L-Z	4	R	79	95	.....	174	221
" A-L	5	R	44	113	.....	157	169
" M-Z	5	R	51	113	.....	164	171
"	6	R	61	42	3	106	115
Douglastown	7	R	67	150	1	218	226
" A-L	8	R	21	112	2	144	156
" M-Z	8	R	41	98	.....	139	162
Lower Newcastle	9	R	88	146	1	235	278
Beaver Brook	10	R	19	25	.....	44	49
Bartibog	11	R	80	61	.....	141	163
New Jersey	12	R	85	86	.....	171	193
St. Wilfred's	13	R	35	105	.....	140	149
Fair Isle	14	R	98	42	2	142	158
Néguac	15	R	101	63	.....	164	193
Lower Neguac	16	R	108	114	4	226	244
Covedell	17	R	120	107	1	228	257
Tabusintac	18	R	45	132	.....	177	194
Brantville	19	R	40	78	.....	118	130
Portage River	20	R	109	113	.....	222	236
Lower Derby	21	R	47	87	1	135	170
Millerton	22	R	58	111	.....	169	212
Quarryville	23	R	45	93	2	140	187
Coughlan	24	R	46	93	1	140	187
Renous	25	R	34	71	.....	105	185
"	25	R	64	68	.....	132	140
Barnett's	26	R	21	79	.....	100	117
Blackville	27	R	17	136	.....	153	194
"	28	R	67	149	.....	216	276
Howard's	29	R	16	50	1	67	81
Upper Blackville	30	R	34	109	.....	143	187
Blissfield	31	R	55	112	.....	167	216
Doaktown	32	R	41	137	.....	178	216
"	33	R	60	164	.....	224	258
Carroll's Crossing	34	R	44	99	.....	143	170
Ludlow	35	R	71	126	.....	197	270
Holtville	36	R	23	57	.....	80	102
Boiestown	37	R	47	31	1	79	114
Nelson	38	R	189	88	.....	277	296
"	39	R	156	95	1	252	271
Barnaby	40	R	110	43	.....	153	179
Chelmsford	41	R	55	129	.....	184	213
Collette	42	R	77	92	3	172	184
Rogersville	43	R	140	105	.....	245	277
"	44	R	87	67	.....	154	187
"	45	R	70	58	.....	128	151
Rosaireville	46	R	88	43	2	133	199
South Esk	47	R	36	66	.....	102	125
Redbank	48	R	122	97	2	221	259
Sillikers	49	R	70	128	.....	198	245
Trout Brook	50	R	91	108	.....	199	217
Maple Glen	51	R	45	38	.....	83	96
Whitneyville	52	R	114	103	.....	217	241
Sunny Corner	53	R	77	112	.....	189	241
"	54	R	51	51	.....	102	131
Chatham Head A-L	55	R	67	76	.....	144	156
" M-Z	55	R	77	103	1	180	196
Douglasfield	56	R	70	62	.....	132	139
Upper Napan	57	R	80	71	3	154	161

NORTHUMBERLAND—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George Percival Burchill	George Manning McDade			
Chatham	58	R	63	130	3	196	210
"	59	R	57	116	4	177	197
"	60	R	65	200	3	268	305
"	61	R	107	161	3	271	299
"	62	R	66	93	.....	159	180
" A-K	63	R	31	89	.....	120	170
" L-Z	63	R	35	123	2	160	174
"	64	R	56	157	5	218	244
"	65	R	61	181	3	245	266
Loggieville	66	R	103	138	2	243	275
"	67	R	75	132	1	208	236
Centre Napan	68	R	63	99	1	163	205
Sweezey	69	R	27	61	.....	88	95
St. Margaret's	70	R	32	66	.....	98	108
Black River Bridge	71	R	73	117	.....	190	230
Baie-du-Vin	72	R	152	122	3	277	303
Hardwicke	73	R	153	84	1	238	257
Hardwood Road	74	R	136	156	1	293	300
Totals—Totaux	82	.....	5,637	8,095	72	13,804	16,056

Majority for / Majorité pour } **George Manning McDade, 2,458.**

RESTIGOUCHE-MADAWASKA Population—1921, 42,977

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Maxime D. Cormier	Thomas Henry McEvoy			
Connors	1	R	72	76	2	150	170
St-Francis	2	R	97	76	.....	173	191
"	3	R	72	150	.....	222	252
Clair	4	R	78	50	1	129	149
"	5	R	108	76	.....	184	197
Baker Lake	6	R	83	98	.....	181	209
" "	7	R	104	61	1	166	185
" Brook	8	R	117	92	5	214	228
" "	9	R	134	111	.....	245	270
St-Hilaire	10	R	133	65	2	200	211
Madawaska A-L	11	R	90	63	4	157	174
" M-Z	11	R	61	52	.....	113	142
"	12	R	74	60	.....	134	162
St-Jacques	13	R	133	46	.....	179	189
"	14	R	113	111	3	227	288
St-Joseph A-L	15	R	92	67	.....	159	179
" M-Z	15	R	64	77	.....	141	165
Edmundston	16	R	112	70	6	188	215
"	17	R	113	93	3	209	250
"	18	R	169	73	.....	242	269
" A-L	19	R	102	52	3	157	177
" M-Z	19	R	69	42	.....	111	143
" A-L	20	R	89	81	5	175	214
" M-Z	20	R	88	88	6	182	192
"	21	R	72	78	.....	150	168
" A-L	22	R	101	62	1	164	215
" M-Z	22	R	67	56	3	126	172
"	23	R	74	83	4	161	213
"	24	R	128	67	.....	195	282
"	25	R	165	59	3	227	300
St-Bazil A-L	26	R	78	96	.....	174	208
" M-Z	26	R	64	82	.....	146	166
"	27	R	108	110	1	219	261
Rivière-Verte	28	R	137	104	1	242	300
"	29	R	107	78	.....	185	205
Ste-Anne A-L	30	R	84	97	2	183	192
" M-Z	30	R	73	117	2	192	232
" A-M	31	R	71	125	1	197	244
" N-Z	31	R	53	93	2	148	188
Notre-Dame-de-Lourdes	32	R	85	145	.....	230	298
St-Léonard Town (Ville)	33	R	56	140	3	199	243
" "	34	R	62	141	4	207	217
" Parish (Paroisse) A-J	35	R	43	135	2	180	201
" " K-Z	35	R	54	100	1	155	163
" "	36	R	76	100	1	177	206
St-André	37	R	66	166	3	235	274
"	38	R	57	149	8	214	220
"	39	R	46	199	6	251	285
St-Quentin, Range 9	40	R	111	78	.....	189	198
Five Fingers	41	R	102	45	2	149	156
St-Quentin Village A-J	42	R	123	85	15	223	257
" " K-Z	42	R	143	139	3	285	296
Arsenault	43	R	86	102	2	190	235
Kedgwick A-D	44	R	104	103	1	208	267
" E-O	44	R	90	126	.....	216	259
" P-Z	44	R	92	94	.....	186	239
White's Brook	45	R	3	29	.....	32	39
Oliver Siding	46	R	97	133	5	235	299
Robinsonville	47	R	82	31	.....	113	200
Dawsonville	48	R	77	13	.....	90	122
Shives Athol	49	R	39	118	2	159	221
Tide Head and Athol A-G	50	R	93	79	3	175	217
" " H-Z	50	R	94	52	2	148	192

RESTIGOUCHE-MADAWASKA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Maxime D. Cormier	Thomas Henry McEvoy			
Atholville.....A-K	51	R	53	71	.....	124	191
" .....L-Z	51	R	54	54	8	116	188
" .....A-G	52	R	41	59	.....	100	162
" .....H-Z	52	R	38	66	1	105	160
Flatlands.....A-L	53	R	104	43	.....	147	199
" .....M-Z	53	R	77	11	1	89	123
Val-d'Amour.....A-L	54	R	74	114	3	191	210
" .....M-Z	54	R	92	78	1	171	190
Campbellton.....	55	R	85	55	.....	140	188
"	56	R	112	32	1	145	175
"	57	R	109	35	1	145	186
"	58	R	82	55	3	140	183
"	59	R	107	61	1	169	209
"	60	R	110	92	3	205	222
"	61	R	120	52	.....	172	216
"	62	R	113	96	3	212	296
"	63	R	91	134	4	229	248
"	64	R	123	110	4	237	280
"	65	R	71	119	15	205	268
"	66	R	92	68	3	163	225
"	67	R	96	28	1	125	145
"	68	R	69	99	3	171	262
Richardsville.....	69	R	57	114	18	189	227
"	70	R	67	78	.....	145	195
Maple Green.....	71	R	65	76	2	143	164
Shannon Vale.....	72	R	71	75	.....	146	183
Dalhousie.....	73	R	108	97	6	211	285
"	74	R	76	82	.....	158	229
" .....A-J	75	R	59	101	.....	160	251
" .....K-Z	75	R	73	75	.....	148	245
" .....A-J	76	R	37	72	4	113	156
" .....K-Z	76	R	62	76	1	139	177
"	77	R	120	143	.....	263	351
"	78	R	111	117	10	238	291
Eel River.....	79	R	140	139	.....	279	300
Lower Balmoral.....A-J	80	R	93	49	.....	142	147
" " .....K-Z	80	R	115	60	2	177	191
Upper "	81	R	179	51	4	234	256
Charlo.....A-K	82	R	45	72	.....	117	141
" .....L-Z	82	R	71	110	2	183	204
Black Lands.....A-K	83	R	88	60	2	150	189
" .....L-Z	83	R	78	55	1	134	185
Lower Durham.....A-F	84	R	159	104	3	266	281
" " .....G-Z	84	R	145	111	7	263	300
Upper Durham.....A-E	85	R	105	89	.....	194	240
" .....F-L	85	R	97	130	1	228	288
" .....M-Z	85	R	98	67	.....	165	222
Lorne.....	86	R	104	77	1	182	202
Campbellton Hôtel-Dieu Hôpit.	87	R	6	14	1	21	22
Campbellton Sold. Mem. Hosp.	88	R	8	5	.....	13	13
Edmundston Advance (Provisoire).....	1	R	42	11	.....	53	.....
Campbellton Advance (Provisoire).....	2	R	15	8	.....	23	.....
Totals—Totaux.....	115	.....	10,037	9,489	245	19,771	23,932

Majority for / Majorité pour } **Maxime D. Cormier, 548.**

ROYAL Population—1921, 32,078

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable George Burpee Jones	Donald V. White			
Hampton.....A-L	1	R	125	68	.....	193	245
" .....M-Z	1	R	133	48	.....	181	238
"	2	R	121	90	1	212	263
"	3	R	68	112	.....	180	215
Cardwell.....	4	R	57	46	.....	103	115
" .....A-L	5	R	93	47	1	141	156
" .....M-Z	5	R	90	82	5	177	197
Waterford.....	6	R	113	90	1	204	254
Kars.....	7	R	97	67	.....	164	177
Upham.....	8	R	62	43	1	106	127
"	9	R	171	61	.....	232	293
Hammond.....	10	R	99	53	.....	152	181
Rothesay.....A-D	11	R	107	90	1	198	269
" .....E-L	11	R	101	77	3	181	221
" .....M-P	11	R	106	77	.....	183	236
" .....Q-Z	11	R	119	81	.....	200	255
Norton.....A-L	12	R	86	118	4	208	230
" .....M-Z	12	R	124	79	.....	203	227
"	13	R	132	104	1	237	288
"	14	R	67	78	.....	145	165
Greenwich.....A-L	15	R	115	72	4	191	228
" .....M-Z	15	R	99	62	.....	161	202
Westfield.....A-L	16	R	65	46	.....	111	134
" .....M-Z	16	R	69	38	2	109	164
"	17	R	83	61	.....	144	173
"	18	R	97	66	.....	163	173
Havelock.....A-L	19	R	98	40	3	141	165
" .....M-Z	19	R	63	60	.....	123	156
"	20	R	93	84	.....	177	189
"	21	R	129	118	.....	247	287
Studholm.....	22	R	65	49	.....	114	138
"	23	R	134	49	.....	183	209
"	24	R	128	64	.....	192	240
"	25	R	167	71	.....	238	271
"	26	R	126	46	1	173	187
"	27	R	115	59	.....	174	211
Kingston.....A-L	28	R	74	48	2	124	162
" .....M-Z	28	R	65	68	1	134	181
"	29	R	75	72	.....	147	173
"	30	R	82	84	1	167	204
Sussex Parish (Paroisse).....	31	R	59	50	1	110	126
" " ....A-F	32	R	111	58	4	173	193
" " ...G-O	32	R	103	85	1	189	230
" " ....P-Z	32	R	99	61	4	164	189
" "	33	R	192	34	1	227	243
" Town (Ville).....A-F	34	R	102	80	.....	182	211
" " .....G-M	34	R	106	83	.....	189	218
" " .....N-Z	34	R	95	64	1	160	195
" " .....A-L	35	R	121	93	1	215	257
" " .....M-Z	35	R	116	83	1	200	232
" " .....A-L	36	R	86	60	.....	146	184
" " .....M-Z	36	R	73	64	2	139	159
Springfield.....A-L	37	R	67	70	2	139	154
" .....M-Z	37	R	88	80	.....	168	202
" .....A-L	38	R	126	58	1	185	234
" .....M-Z	38	R	92	71	.....	163	216
Gagetown.....A-G	1	R	127	103	1	231	296
" .....H-Z	1	R	134	100	.....	234	290
Petersville.....	2	R	117	114	.....	231	295
" .....A-L	3	R	143	72	10	225	261
" .....M-Z	3	R	140	87	2	229	265
Hampstead.....	4	R	131	96	3	230	284
"	5	R	165	69	1	235	275
Wickham.....	6	R	181	99	1	281	300

ROYAL—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable George Burpee Jones	Donald V. White			
Johnson.....A-J	7	R	161	56	.....	217	279
" .....K-P	7	R	128	67	.....	195	250
" .....Q-Z	7	R	118	55	.....	173	217
Brunswick.....	8	R	71	50	1	122	131
Waterboro.....	9	R	137	66	4	207	259
"	10	R	115	114	2	231	273
Chipman.....A-C	11	R	123	102	.....	225	295
" .....D-H	11	R	148	103	.....	251	312
" .....I-M	11	R	144	110	.....	254	300
" .....N-Z	11	R	121	65	.....	186	245
Canning.....	12	R	75	43	.....	118	143
" .....A-L	13	R	108	37	.....	145	180
" .....M-Z	13	R	105	43	.....	148	168
"	14	R	99	24	.....	123	159
Cambridge.....A-L	15	R	95	64	.....	159	178
" .....M-Z	15	R	60	78	1	139	155
"	16	R	103	95	1	199	217
Totals—Totaux.....	81	.....	8,698	5,774	78	14,550	17,469

Majority for / Majorité pour } **Honourable George Burpee Jones, 2,924.**

ST-JEAN-ALBERT Population—1921, 69,093

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Bell	Murray MacLaren	Allan Getchell McAvity	William Michael Ryan			
ST. JOHN CITY (CITÉ)									
King's Ward (Quartier)	1 & 2	U	109	108	51	52	4	324	275
" "	3	U	42	41	74	79	25	261	249
" "	4	U	85	85	32	28	4	234	196
" "	4A	U	96	98	42	38	3	277	215
" "	5	U	139	142	94	74	.....	449	345
Wellington Ward (Quartier)	6	U	110	113	32	28	1	284	181
" "	7	U	91	92	62	67	.....	312	234
" "	8	U	64	66	43	50	.....	223	203
" "	9	U	77	76	56	67	1	277	191
" "	10	U	77	81	51	58	2	269	219
" "	11	U	107	104	73	70	3	357	271
" "	12 & 13	U	97	96	61	52	4	310	236
" "	14	U	58	69	51	51	.....	229	194
" "	15	U	126	128	73	78	4	409	314
" "	15A	U	97	98	86	100	.....	381	321
" "	16	U	57	54	61	61	.....	227	204
Prince Ward (Quartier)	17	U	77	82	62	62	5	288	227
" "	18	U	54	57	55	53	.....	219	217
" "	19	U	77	78	73	74	8	310	351
" "	20	U	65	63	71	75	.....	274	290
" "	21	U	66	64	72	77	.....	279	276
" "	22	U	87	87	63	60	6	303	238
" "	23	U	76	76	42	45	7	246	245
" "	24	U	63	59	58	53	.....	233	234
" "	25	U	106	100	54	41	.....	301	274
" "	26	U	129	131	67	64	1	392	310
Queen's Ward (Quartier)	27 & 28	U	76	70	58	59	1	264	199
" "	29	U	139	127	60	56	3	385	307
" "	30	U	80	74	56	44	6	260	209
" "	30A	U	81	81	45	42	.....	249	198
" "	31	U	112	112	48	37	.....	309	216
" "	31A	U	108	114	45	40	1	308	221
" "	32	U	190	185	78	64	1	518	369
" "	33	U	98	103	45	41	.....	287	188
" "	33A	U	93	95	42	37	.....	267	192
" "	34	U	72	68	43	35	1	219	188
" "	34A	U	105	106	31	24	5	271	214
Duke's Ward (Quartier)	35	U	107	100	73	72	3	355	276
" "	36	U	86	90	46	40	1	263	212
" "	36A	U	98	100	41	36	5	280	212
" "	37	U	79	75	56	48	.....	258	204
" "	38	U	104	106	37	31	2	280	221
" "	38A	U	85	81	43	41	.....	250	206
" "	39	U	160	162	49	42	2	415	313
" "	40	U	117	117	72	51	2	359	374
" "	41	U	61	61	21	19	.....	162	141
Sydney Ward (Quartier)	42	U	93	93	44	55	5	290	265
" "	43	U	147	147	62	72	5	433	299
" "	44	U	127	132	54	58	.....	371	278
" "	45	U	187	180	67	64	6	504	350
" "	46	U	152	151	30	25	.....	358	274
Brook's Ward (Quartier)	47	U	119	120	95	97	4	435	313
" "	48	U	106	110	63	62	29	370	246
" "	49	U	125	129	84	84	4	426	292
" "	50	U	132	135	54	49	.....	370	248
" "	51	U	75	76	45	45	.....	241	173
Guy's Ward (Quartier)	52	U	121	120	42	36	1	320	296
" "	53	U	142	140	34	34	2	352	234
" "	54	U	140	147	35	27	2	351	257
" "	55	U	130	129	21	18	.....	298	202
" "	56	U	194	190	54	49	.....	487	352
" "	57	U	185	184	38	33	1	441	333
Lorne Ward (Quartier)	58	U	109	105	95	99	2	410	323
" "	59	U	39	40	95	105	2	281	209
" "	60	U	82	84	38	34	.....	238	183

ST. JOHN-ALBERT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Bell	Murray MacLaren	Allan Getchell McAvity	William Michael Ryan			
ST. JOHN CITY (CITÉ)—*Con.*									
Lorne Ward (Quartier)—*Con.*	61	U	116	121	45	44	.....	326	264
" "	62	U	83	84	39	36	.....	242	195
" "	63	U	80	80	56	60	.....	276	248
" "	64	U	156	158	37	34	.....	385	291
" "	65	U	60	58	26	23	1	168	141
" "	66	U	78	82	55	52	.....	267	195
" "	67	U	132	133	28	22	1	316	235
" "	68	U	171	178	38	36	2	425	306
Landsdowne Ward (Quartier)	69	U	93	87	34	29	.....	243	201
" "	70	U	73	80	62	64	.....	279	297
" "	71	U	121	123	90	102	3	439	370
" "	72	U	60	68	79	76	.....	283	244
" "	73	U	42	46	78	81	.....	247	194
" "	74	U	112	111	80	84	2	389	371
" "	75	U	96	95	76	71	.....	338	266
" "	76	U	127	123	46	46	.....	342	238
" "	77	U	81	86	46	45	1	259	215
Dufferin Ward (Quartier)	78 & 79	U	104	105	31	30	.....	270	277
" "	80	U	58	63	44	44	.....	209	266
" "	81	U	137	137	51	48	5	378	354
" "	82 & 83	U	142	141	74	80	2	439	366
" "	84	U	101	101	42	46	2	292	251
" "	85	U	57	57	51	46	8	219	187
" "	86	U	140	136	70	61	3	410	337
" "	87	U	73	74	50	51	4	252	195
" "	87A	U	54	59	48	47	.....	208	177
Stanley Ward (Quartier)	88	U	140	143	21	22	3	329	221
" "	88A	U	135	134	38	38	4	349	235
" "	89	U	165	157	59	52	.....	433	328
Victoria Ward (Quartier)	90 & 91	U	116	116	60	49	5	246	299
" "	92	U	100	101	35	33	.....	269	216
" "	92A	U	107	110	32	29	3	281	198
" "	93	U	135	134	34	34	4	341	294
" "	94 & 95	U	130	128	57	57	2	374	320
" "	96	U	106	110	50	46	2	314	265
" "	97	U	129	126	67	67	2	391	299
" "	97A	U	76	78	18	18	.....	190	164
St. Martin's	98	R	112	118	75	72	.....	377	244
"	98A	R	104	101	48	47	1	301	212
"	98B	R	112	109	36	38	.....	295	243
"	99	R	25	27	3	3	.....	58	33
Simonds	100	R	85	85	74	73	.....	317	222
"	101	R	157	154	81	69	1	462	280
"	102	R	130	127	44	40	5	346	227
"	102A	R	156	158	27	21	.....	362	246
"	102B	R	131	130	53	51	2	367	232
"	103	R	164	165	72	70	.....	471	310
"	103A	R	116	117	57	50	.....	340	253
"	104	R	86	89	23	22	.....	220	143
"	105	R	207	209	110	121	.....	647	365
Lancaster	106	R	114	113	56	47	2	332	229
"	107	R	115	115	64	72	.....	366	255
"	108	R	52	52	102	104	18	428	212
"	109	R	124	127	99	98	4	452	285
"	110	R	181	185	71	75	6	518	345
"	111	R	72	73	32	29	1	207	161
"	112	R	167	168	45	42	2	424	249
"	113	R	181	183	56	51	3	474	345
"	113A	R	198	196	59	50	3	506	354
"	114	R	106	103	52	56	.....	317	219
"	114A	R	104	104	58	63	.....	329	209
"	115	R	103	103	91	90	4	391	266
"	115A	R	98	102	79	76	1	356	250
"	116	R	127	133	43	38	1	342	278

ST-JEAN-ALBERT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Bell	Murray MacLaren	Allan Getchell McAvity	William Michael Ryan			
Musquash	117	R	51	54	46	44	.....	195	111
"	118	R	37	37	24	24	.....	122	65
"	119	R	66	67	42	38	.....	213	123
Hillsborough	120	R	170	167	47	49	1	434	249
"	121	R	193	192	84	81	6	556	347
"	122	R	114	115	56	57	1	343	212
"	122A	R	151	153	27	26	.....	357	214
"	123	R	65	67	32	31	.....	195	120
Hopewell	124	R	143	143	69	70	.....	425	248
"	125	R	69	68	89	89	1	316	182
"	126	R	147	143	140	140	6	576	343
Harvey	127	R	146	144	69	69	2	430	270
"	128	R	118	120	92	93	.....	423	241
Alma	129	R	154	160	118	120	.....	552	320
Coverdale	130	R	221	220	43	43	.....	527	306
"	131	R	128	127	73	71	2	401	226
"	132	R	57	54	59	60	.....	230	133
"	133	R	64	64	128	130	.....	386	200
Elgin	134	R	72	74	66	64	.....	276	161
"	135	R	175	175	126	132	.....	608	330
"	136	R	100	102	97	96	.....	395	232
St. John City (Cité) Advance (Provisoire)	137	U	46	43	12	10	.....	111	
Fairville Advance (Provisoire)	138	R	11	11	1	1	.....	24	
Totals—Totaux	152	.....	16,395	16,454	8,595	8,371	306	50,121	*37,067

Majority for / Majorité pour **Murray MacLaren** over (sur) **Allan Getchell McAvity, 7,859. / William Michael Ryan, 8,083.**

Majority for / Majorité pour **Thomas Bell** over (sur) **Allan Getchell McAvity, 7,800. / William Michael Ryan, 8,024.**

*Each voter could vote for two candidates.
Chaque électeur pouvait voter pour deux candidats.

VICTORIA-CARLETON Population—1921, 33,900

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Albion Roudolph Foster	Benjamin Franklin Smith			
VICTORIA							
Aroostook Advance (Provisoire)	.....	R	1	25	.....	26	.....
Andover.....A-H	1	R	75	100	1	176	223
" .....I-Z	1	R	44	78	3	125	175
Bairdsville.....	2	R	46	95	1	142	173
Aroostook.....	3	R	56	133	.....	189	263
Four Falls.....	4	R	67	112	.....	179	246
Bowmaster.....	5	R	47	108	.....	155	234
Portage.....	6	R	82	37	.....	119	149
Grand Falls.....A-D	7	R	122	59	2	183	251
" .....E-L	7	R	111	60	.....	171	232
" .....M-P	7	R	147	50	.....	197	265
" .....Q-Z	7	R	72	42	.....	114	165
Little River.....	8	R	83	104	.....	187	268
Drummond.....A-H	9	R	78	96	4	178	317
" .....I-O	9	R	83	96	.....	179	302
" .....P-Z	9	R	36	81	.....	117	185
Tobique Road.....A-C	10	R	152	49	6	207	335
" .....D-L	10	R	174	50	.....	224	310
" .....M-O	10	R	114	46	.....	160	207
" .....P-Z	10	R	88	31	2	121	157
Muniac.....	11	R	51	134	1	186	245
Perth.....A-K	12	R	51	85	.....	136	216
" .....I-Z	12	R	69	102	2	173	230
Currie.....	13	R	50	78	.....	128	150
Rowana.....	14	R	71	54	.....	125	146
Plaster Rock.....A-C	15	R	50	148	1	199	268
" .....D-I	15	R	42	136	5	183	258
" .....I-P	15	R	61	141	2	204	272
" .....Q-Z	15	R	52	138	.....	190	229
Arthurette.....	16	R	77	102	.....	179	236
Birch Bridge.....	17	R	14	27	.....	41	55
Burnt Land Brook.....	18	R	41	85	.....	126	175
Riley Brook.....	19	R	54	64	.....	118	147
CARLETON							
Upper Woodstock.....	1	R	110	104	.....	214	251
Woodstock Town (Ville)...A-B	2	R	105	113	2	220	279
" " ...C-D	2	R	100	147	2	249	335
" " E-F	2	R	90	140	1	231	296
" " G-I	2	R	101	122	5	228	295
" " J-K	2	R	60	104	1	165	225
" " L-N	2	R	80	134	5	219	287
" " O-R	2	R	59	115	.....	174	247
" " S-Z	2	R	82	120	1	203	267
Lower Woodstock.....A-L	3	R	80	121	.....	201	243
" .....M-Z	3	R	75	140	.....	215	254
Florenceville.....	4	R	76	93	.....	169	191
Simonds.....	5	R	86	65	1	152	197
Centreville.....A-M	6	R	52	109	.....	161	184
" .....N-Z	6	R	94	90	1	185	205
Lakeville.....A-K	7	R	66	88	.....	154	179
" .....L-Z	7	R	52	96	2	150	186
Bloomfield.....	7A	R	63	92	2	157	179
Debec.....A-H	8	R	70	130	.....	200	244
" .....I-Z	8	R	55	120	1	176	220
Richmond Corner.....A-L	9	R	61	111	.....	172	223
" .....M-Z	9	R	40	71	.....	111	149
Victoria Corner.....A-M	10	R	52	98	2	152	176
" .....N-Z	10	R	35	81	.....	116	151
Jacksonville.....A-F	11	R	81	82	.....	163	229
" .....G-M	11	R	62	88	.....	150	225
" .....N-Z	11	R	43	68	.....	111	170

VICTORIA-CARLETON—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Albion Roudolph Foster	Benjamin Franklin Smith			
CARLETON—*Con.*							
Summerfield	12	R	96	150	3	249	298
Wicklow	13	R	61	134	3	198	237
Tracey Mills A-M	14	R	55	123	2	180	236
" N-Z	14	R	38	72	.....	110	144
Rockland A-H	15	R	84	145	.....	229	293
" I-Z	15	R	51	151	.....	202	286
Hartland A-K	15A	R	63	139	2	204	246
" L-Z	15A	R	55	157	3	215	225
Brigason	16	R	77	142	1	220	237
Northampton A-L	17	R	94	140	.....	234	275
" M-Z	17	R	84	141	.....	225	290
Mount Pleasant	18	R	59	106	.....	165	195
East Florenceville A-L	19	R	23	157	2	182	192
" " M-Z	19	R	25	120	.....	145	160
Peel	20	R	26	68	.....	94	119
Glassville A-L	21	R	45	112	.....	157	176
" M-Z	21	R	56	72	.....	128	153
Foreston	22	R	53	172	.....	225	251
Johnville	23	R	83	71	1	155	210
Bristol	24	R	85	134	.....	219	302
Bath A-H	25	R	43	74	1	118	135
" I-Z	25	R	94	132	.....	226	246
Upper Kent	26	R	51	178	1	230	295
Holmesville	27	R	84	150	1	235	263
Totals—Totaux	84	.....	5,776	8,628	76	14,480	18,635

Majority for / Majorité pour } **Benjamin Franklin Smith, 2,852.**

WESTMORLAND Population—1921, 53,387

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Henry Read Emmerson	Otto Baird Price			
Moncton City (Cité)	1	U	132	81	3	216	256
" " A-K	2 & 3	U	80	58	1	139	373
" " L-Z	2 & 3	U	74	84	.....	158	
" "	4	U	130	82	.....	212	269
" "	5	U	82	112	1	195	242
" "	6	U	112	104	13	229	310
" "	7	U	67	102	20	189	246
" " A-H	8	U	51	64	.....	115	315
" " I-Z	8	U	51	52	.....	103	
" "	9	U	97	116	.....	213	286
" "	10	U	44	96	2	142	188
" "	11	U	52	120	.....	172	231
" "	12	U	64	115	.....	179	230
" "	13	U	113	72	6	191	272
" "	14	U	62	97	3	162	244
" "	15	U	52	83	3	138	200
" "	16	U	88	68	.....	156	197
" "	17	U	52	51	.....	103	124
" "	18	U	74	99	.....	173	210
" "	19	U	70	87	.....	157	184
" "	20	U	88	98	.....	186	238
" "	21	U	73	96	.....	169	239
" "	22	U	58	76	2	136	180
" "	23	U	96	123	1	220	266
" "	24	U	39	62	1	102	134
" "	25	U	60	109	.....	169	223
" "	26 & 27	U	77	93	.....	170	223
" "	28	U	36	92	.....	128	163
" "	29	U	58	80	.....	138	204
" "	30	U	42	99	1	142	192
" "	31	U	39	100	1	140	197
" "	32	U	83	113	2	198	241
" "	33	U	75	104	.....	179	240
" "	34	U	54	84	.....	138	168
" "	35	U	91	112	.....	203	273
" "	36	U	54	94	.....	148	197
" "	37	U	40	78	2	120	166
" "	38	U	56	97	1	154	199
" "	39	U	64	114	.....	178	223
" "	40	U	62	58	.....	120	141
" "	41	U	42	102	.....	144	175
" "	42	U	56	53	.....	109	142
" "	43	U	77	91	.....	168	213
" "	44	U	104	96	.....	200	235
" " A-K	45	U	73	44	.....	117	332
" " L-Z	45	U	74	60	.....	134	
" "	46	U	45	108	.....	153	198
" "	47 & 48	U	74	133	.....	207	311
" "	49	U	54	111	1	166	201
" "	50	U	70	143	.....	213	275
" " A-H	51 & 52	U	44	105	4	153	438
" " I-Z	51 & 52	U	48	125	2	175	
" "	53	U	32	102	.....	134	181
" "	54	U	37	92	.....	129	147
" " Advance (Provisoire)	.....	U	30	53	.....	83	
Shédiac Bridge A-H	1A	R	102	132	.....	234	504
" I-Z	1B	R	80	110	.....	190	
" A-G	2A	R	95	84	6	185	333
" H-Z	2A	R	64	70	.....	134	
"	2B	R	104	71	1	176	181
"	2C	R	110	114	.....	224	236
"	2D	R	128	86	5	219	222
"	2E	R	86	89	2	177	192
Barachois	3	R	90	77	.....	167	184
Dupuis Corner A-O	4	R	73	85	.....	158	357
" P-Z	4	R	63	117	.....	180	

WESTMORLAND—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Henry Read Emmerson	Otto Baird Price			
St-André	5	R	112	141	.....	253	275
Upper Abougoggin.....A-G	6	R	52	55	.....	107	337
" .....H-Z	6	R	70	61	.....	131	
Scoudouc.....A-K	6½	R	123	83	10	216	442
" .....L-Z	6½	R	120	62	.....	182	
Dorchester South (Sud).....	7A	R	151	106	.....	257	292
" North (Nord).....	7B	R	159	88	.....	247	286
Upper Dorchester.....	7C	R	57	82	.....	139	141
College Bridge.....	8A	R	123	23	.....	146	155
St-Joseph.....	8B	R	144	133	.....	277	297
Memramcook West (Ouest)....	8C	R	111	132	2	245	269
" "	8D	R	87	82	1	170	197
"	8E	R	45	76	.....	121	150
" East (Est).....	8F	R	73	91	1	165	183
College Bridge.....	8G	R	65	41	1	107	111
Pré-d'en-haut North (Nord)...	9A	R	75	110	.....	185	199
" South (Sud).....	9B	R	118	102	.....	220	239
SALISBURY							
Petitcodiac.....A-K	10A	R	34	114	1	149	326
" .....L-Z	10A	R	53	86	.....	139	
"	10B	R	59	173	3	235	273
Fawcett Hill.....	10C	R	41	93	.....	134	151
Killams Mills.....	10D	R	106	103	1	210	237
River Glade.....	10E	R	40	71	.....	111	144
Salisbury.....	11A	R	113	135	1	249	291
Fredericton Road.....	11B	R	120	106	2	228	244
The Glades.....	11C	R	171	70	.....	241	257
MONCTON PARISH (PAROISSE)							
Humphrey's Mills.....	12A	R	63	194	7	264	295
Irishtown.....	12B	R	90	51	.....	141	217
Harrisville.....	12C	R	44	90	1	135	214
Lakeburn.....	12D	R	113	76	1	190	306
St-Anselme.....	12E	R	157	85	.....	242	294
Scotch Settlement.....	12F	R	35	41	1	77	247
Léger's Corner.....	12G	R	158	110	3	271	312
Lewisville.....	12H	R	87	105	.....	192	220
"	12I	R	86	123	2	211	247
Sunny Brae.....A-K	12J	R	58	124	.....	182	446
" .....L-Z	12J	R	77	122	2	201	
Gallagher Ridge.....	13A	R	42	64	1	107	111
Newton Heights.....A-K	13B	R	47	120	.....	167	384
" .....L-Z	13B	R	43	111	1	155	
Parkside.....	13C	R	91	161	.....	252	292
Indian Mountain.....	13D	R	36	49	5	90	217
Berry's Mills.....	13E	R	102	124	1	227	272
Sunny Brae.....	13F	R	49	150	.....	199	292
The Gorge.....	13G	R	59	155	.....	214	239
BOTSFORD							
Timber River.....	14A	R	123	81	.....	204	229
Oulton's Corner.....	14B	R	75	127	.....	202	229
Chapman Corner.....	14C	R	55	68	.....	123	238
Port Elgin.....	15	R	56	12	.....	68	75
Great Shemogue.....A-K	16	R	55	80	1	136	320
" .....L-Z	16	R	39	109	2	150	
Cape Bald.....A-K	17	R	115	106	.....	221	411
" .....L-Z	17	R	87	75	.....	162	
Cape Tormentine.....	18A	R	78	127	.....	205	24
Melrose.....	18B	R	67	80	1	148	17
Bayfield.....	18C	R	83	143	1	227	24

WESTMORLAND—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Henry Read Emmerson	Otto Baird Price			
SACKVILLE							
Woodpoint	19	R	46	106	3	155	179
Rockport	20	R	34	70	.....	104	116
Upper Sackville	21A	R	113	51	.....	164	226
Middle Sackville.....A-L	21B	R	119	112	.....	231	467
" .....M-Z	21B	R	78	109	1	188	
Sackville Parish (Paroisse)	21C	R	75	86	.....	161	191
" Town (Ville)	22A	R	120	100	.....	220	301
" " .....A-L	22B	R	77	94	.....	171	364
" " .....M-Z	22B	R	45	88	1	134	
" " .....A-J	22C	R	78	74	2	154	327
" " .....K-Z	22C	R	70	58	.....	128	
" " .....A-H	22D	R	77	98	.....	175	325
" " .....I-Z	22D	R	38	77	.....	115	
Midgic	23	R	98	138	.....	236	279
WESTMORLAND							
Pointe-de-Bute.....A-K	24	R	85	73	.....	158	401
" .....L-Z	24	R	75	84	.....	159	
Baie-Verte.....A-G	25	R	57	102	2	161	373
" .....H-Z	25	R	64	106	.....	170	
Port Elgin.....A-K	26	R	83	49	.....	132	311
" .....L-Z	26	R	65	69	.....	134	
Totals—Totaux	141	.....	10,836	13,304	146	24,286	29,668

Majority for / Majorité pour } **Otto Baird Price, 2,468.**

YORK-SUNBURY Population—1921, 38,421

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Richard Burpee Hanson	J. J. Fraser Winslow			
YORK							
Fredericton Town (Ville) A-B	1	R	187	56	2	245	409
" " C-D	1	R	193	60	3	256	430
" " E-G	1	R	129	42	1	172	320
" " H-K	1	R	137	52	.....	189	356
" " L-M	1	R	130	54	.....	184	299
" " Mc-N	1	R	103	54	.....	157	266
" " O-R	1	R	91	70	4	165	286
" " S-T	1	R	129	57	2	188	359
" " U-Z	1	R	99	29	6	134	261
" " A-B	2	R	159	85	.....	244	375
" " C-D	2	R	132	100	2	234	397
" " E-G	2	R	118	55	2	175	298
" " H-J	2	R	115	63	.....	178	252
" " K-M	2	R	136	71	2	209	317
" " Mc-O	2	R	99	74	.....	173	320
" " P-S	2	R	161	80	3	244	380
" " T-Z	2	R	96	55	.....	151	237
Marysville A-F	3	R	147	28	.....	175	294
" G-N	3	R	140	33	1	174	306
" O-Z	3	R	155	40	.....	195	310
Devon A-D	4	R	119	46	1	166	291
" E-J	4	R	104	60	.....	164	220
" K-N	4	R	112	64	3	179	290
" O-Z	4	R	126	48	4	178	289
New Maryland	5	R	124	18	1	143	197
Kingsclear	6	R	39	8	.....	47	62
" A-G	7	R	71	51	2	124	199
" H-Z	7	R	72	31	.....	103	189
"	8	R	109	60	.....	169	210
"	9	R	15	16	.....	31	48
Manners Sutton	10	R	33	17	.....	50	78
"	11	R	39	21	.....	60	111
" A-L	12	R	99	40	.....	139	257
" M-Z	12	R	104	30	.....	134	250
Dumfries	13	R	56	24	.....	80	146
"	14	R	58	33	.....	91	127
McAdam A-D	15	R	115	45	.....	160	277
" E-L	15	R	137	48	.....	185	311
" M-O	15	R	94	33	.....	127	247
" P-Z	15	R	148	26	1	175	326
Canterbury	16	R	112	32	1	145	188
" A-E	17	R	108	64	.....	172	263
" F-M	17	R	155	35	.....	190	274
" Mc-Z	17	R	117	40	.....	157	256
North Lake	18	R	38	14	.....	52	69
"	19	R	56	53	.....	109	130
"	20	R	48	11	.....	59	64
St. Marys	21	R	96	34	.....	130	189
"	22	R	87	38	2	127	185
"	23	R	133	57	.....	190	220
"	24	R	24	35	.....	59	71
"	25	R	98	26	3	127	163
"	26	R	135	59	3	197	273
Douglas A-H	27	R	143	48	.....	191	339
" I-Z	27	R	136	60	1	197	307
"	28	R	63	28	1	92	140
" A-F	29	R	131	34	1	166	230
" G-Z	29	R	121	59	.....	180	253
"	30	R	107	35	2	144	209
"	31	R	48	25	.....	73	80
Bright	32	R	76	22	.....	98	223
"	33	R	79	43	.....	122	202
" A-I	34	R	70	36	.....	106	144
" J-Z	34	R	72	54	.....	126	191

YORK-SUNBURY—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Richard Burpee Hanson	J. J. Fraser Winslow			
Queensbury	35	R	51	13	.....	64	97
"	36	R	99	80	.....	179	249
"	37	R	87	43	.....	130	212
Southampton	38	R	115	31	.....	146	197
"	38½	R	39	42	.....	81	110
"	39	R	114	71	.....	185	277
"	40	R	66	25	2	93	126
"	41	R	22	26	.....	48	59
"	42	R	150	63	.....	213	303
Stanley A-M	43	R	116	30	.....	146	189
" Mc-Z	43	R	79	37	.....	116	163
"	44	R	63	17	1	81	104
" A-G	45	R	136	48	3	187	239
" H-Z	45	R	145	53	.....	198	256
"	46	R	71	10	.....	81	94
" A-K	47	R	114	47	.....	161	206
" L-Z	47	R	66	55	.....	121	177
Prince William	48	R	74	14	.....	88	132
"	49	R	98	62	2	162	239
SUNBURY—							
Burton A-L	1	R	117	99	1	217	249
" M-Z	1	R	72	78	.....	150	184
" A-G	2	R	108	43	1	152	195
" H-Z	2	R	99	57	1	157	194
Maugerville	3	R	104	60	.....	164	211
Lincoln A-L	4	R	104	44	.....	148	175
" M-Z	4	R	119	55	.....	174	202
Sheffield A-F	5	R	79	64	.....	143	207
" G-Z	5	R	157	47	.....	204	196
Northfield	6	R	127	45	2	174	224
" A-J	7	R	113	84	1	198	303
" K-Z	7	R	107	71	2	180	290
Blissville A-L	8	R	119	30	2	151	186
" M-Z	8	R	83	50	1	134	168
Gladstone A-M	9	R	129	78	.....	207	340
" N-Z	9	R	141	61	2	204	316
Totals—Totaux	99	.....	10,166	4,552	75	14,793	22,329

Majority for / Majorité pour } **Richard Burpee Hanson, 5,614.**

MANITOBA

BRANDON Population—1926, 39,647

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	David Wilson Beaubier	Beatrice Alice Brigden	Honourable Thomas Alexander Crerar			
Brandon City (Cité).....A-L	1	U	73	30	32	5	140	181
" " .....M-Z	1	U	67	24	16	3	110	135
" " .....A-L	2	U	76	22	26	.....	124	186
" " .....M-Z	2	U	60	13	25	.....	98	143
" " .....A-L	3	U	101	10	52	.....	163	223
" " .....M-Z	3	U	79	6	39	.....	124	162
" " .....A-L	4	U	86	10	33	.....	129	181
" " .....M-Z	4	U	83	9	39	2	133	169
" " .....A-L	5	U	91	6	41	.....	138	182
" " .....M-Z	5	U	90	9	37	.....	136	173
" " .....A-L	6	U	96	9	50	.....	155	211
" " .....M-Z	6	U	83	7	35	.....	125	181
" " .....A-L	7	U	82	16	31	1	130	174
" " .....M-Z	7	U	67	6	33	2	108	151
" "	8	U	68	10	68	2	148	214
" "	9	U	105	18	82	.....	205	296
" "	10	U	147	43	43	2	235	282
" " .....A-L	11	U	83	9	34	6	132	183
" " .....M-Z	11	U	78	26	17	2	123	150
" "	12	U	114	47	34	9	204	257
" "	13	U	108	22	49	6	185	241
" " .....A-J	14	U	155	10	62	1	228	287
" " .....K-R	14	U	70	6	41	3	120	163
" " .....S-Z	14	U	66	10	31	.....	107	148
" "	15	U	134	7	46	5	192	243
" "	16	U	136	4	69	3	212	264
" " .....A-L	17	U	121	8	77	.....	206	283
" " .....M-Z	17	U	110	2	43	2	157	207
" "	18	U	115	3	74	2	194	259
" "	19	U	114	12	77	1	204	276
" "	20	U	112	1	71	1	185	220
" " .....A-L	21	U	122	5	62	1	190	252
" " .....M-Z	21	U	70	7	33	3	113	153
" "	22	U	113	8	22	2	145	179
" "	23	U	66	8	52	4	130	164
" " .....A-L	24	U	69	3	44	1	117	174
" " .....M-Z	24	U	59	4	43	.....	106	134
" "	25	U	161	35	29	18	243	269
" "	26	U	85	42	59	2	188	219
" "	27	U	98	35	21	.....	154	191
" "	28	U	66	5	45	2	118	191
Township 12, Range 18.....	29	R	74	3	56	.....	133	157
" 11, " 18.....	30	R	60	1	86	.....	147	158
" 10, " 18.....	31	R	26	1	48	.....	75	83
" 9, " 18.....	32	R	51	5	86	1	143	170
Routhwaite.....	33	R	48	2	48	4	102	132
Nesbitt.....	34	R	79	6	64	2	151	197
Carroll.....	35	R	99	4	43	.....	146	197
Township 8, Range 19.....	36	R	39	0	39	.....	78	89
" 9, " 19.....	37	R	60	3	53	1	117	129
" 10, " 19.....	38	R	63	10	42	.....	115	142
" 11, " 19.....	39	R	70	3	78	.....	151	171
" 12, " 20.....	40	R	34	13	60	.....	107	124
" 12, " 20 & 21...	41	R	42	5	64	.....	111	137
" 11, " 20.....	42	R	47	0	75	.....	122	144
" 10, " 20.....	43	R	31	7	79	.....	117	132
" 9, " 20.....	44	R	56	1	43	1	101	110
" 8, " 20.....	45	R	56	10	47	.....	113	142

BRANDON—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	David Wilson Beaubier	Béatrice Alice Brigden	Honourable Thomas Alexander Crerar			
Township 7, Range 20	46	R	30	4	28	.....	62	69
Lily	47	R	79	9	33	.....	121	168
Souris A-L	48	R	27	39	54	1	121	167
" M-Z	48	R	36	29	35	2	102	147
"	49	R	85	30	63	.....	178	221
"	50	R	82	28	82	.....	192	257
"	51	R	80	25	62	3	170	219
Townships 7 & 8, Range 21	52	R	49	7	86	.....	142	173
Beresford	53	R	59	2	32	1	94	113
Alexander A-L	54	R	77	2	80	1	160	178
" M-Z	54	R	72	7	61	1	141	158
Township 11, Range 21	55	R	13	1	21	.....	35	36
Rivers	56	R	108	49	91	.....	248	296
"	57	R	42	47	37	.....	126	146
Bradwardine	58	R	58	13	104	1	176	227
Township 11, Range 22	59	R	32	5	43	.....	80	100
Griswold	60	R	124	6	107	.....	237	285
Township 9, Ranges 21 & 22	61	R	47	1	31	.....	79	114
" 8, " 22 & 23	62	R	36	4	32	.....	72	95
" 7, Range 22	63	R	39	12	58	.....	109	143
Deleau	64	R	65	16	63	.....	144	176
Township 8, Ranges 23 & 24	65	R	20	1	36	.....	57	73
Oak Lake	66	R	56	3	41	.....	100	133
" A-L	67	R	82	13	63	1	159	196
" M-Z	67	R	49	6	50	3	108	118
Township 10, Ranges 23 & 24	68	R	42	4	80	.....	126	148
" 11, " 23 & 24	69	R	80	12	68	.....	160	201
Harding	70	R	41	7	55	.....	103	125
Kenton	71	R	54	25	87	.....	166	210
Township 12, Range 25	72	R	49	4	14	.....	67	82
Lenore	73	R	86	19	108	2	215	281
Township 10, Ranges 24 & 25	74	R	15	3	38	.....	56	83
Routledge	75	R	31	1	30	1	63	89
Belleview	76	R	28	0	40	.....	68	88
Findlay	77	R	30	2	31	.....	63	77
Pipestone	78	R	60	11	131	3	205	222
Scarth	79	R	68	6	37	1	112	137
Township 10, Range 26	80	R	78	16	117	4	215	280
Virden	81	R	142	17	56	3	218	269
" A-L	82	R	84	8	63	.....	155	192
" M-Z	82	R	61	2	75	2	140	155
"	83	R	130	15	81	2	228	274
Township 11, Range 26	84	R	82	11	77	2	172	263
Victor School	85	R	86	14	74	.....	174	242
Township 10, Range 28	86	R	60	7	49	.....	116	135
Woodnorth	87	R	67	5	79	1	152	178
Reston	88	R	90	14	150	4	258	285
"	89	R	108	11	88	2	209	248
Sinclair	90	R	31	4	123	1	159	190
Ewart	91	R	21	17	43	.....	81	90
Cromer	92	R	100	7	62	3	172	183
Ebor	93	R	73	5	72	.....	150	172
Arawana	94	R	48	10	55	1	114	135
Elkhorn	95	R	82	5	53	.....	140	161
" A-L	96	R	87	3	68	4	162	179
" M-Z	96	R	75	10	41	.....	126	139
Mossgiel	97	R	76	12	46	1	135	152
Brandon (Advance (Provisoire)	1	U	70	34	25	.....	129	
Souris " "	2	R	16	10	20	.....	46	
Totals—Totaux	117	.....	8,512	1,331	6,457	151	16,451	20,438

Majority for / Majorité pour **David Wilson Beaubier** over (sur) **Honourable Thomas Alexander Crerar, 2,055. / Beatrice Alice Brigden, 7,181.**

DAUPHIN Population—1926, 37,220

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Langstaff Bowman	William John Ward			
Grand Narrows	1	R	50	70	2	122	172
Makaroff	2	R	74	123	2	199	250
Cromarty	3	R	51	67	.....	118	187
Assiniboine	4	R	15	44	.....	59	83
Dropmore	5	R	47	46	.....	93	111
Rochdale	6	R	34	50	.....	84	128
Tummell	7	R	39	52	.....	91	141
Roblin	8	R	137	83	7	227	287
"	9	R	98	80	3	181	222
Deepdale	10	R	61	84	4	149	192
"	11	R	69	69	.....	138	177
San Clara	12	R	37	40	1	78	101
Boggy Creek	13	R	35	92	4	131	186
Merridale	14	R	35	101	1	137	213
Bield	15	R	45	78	.....	123	160
Shevelin	16	R	55	31	1	87	133
Shell Valley	17	R	101	31	.....	132	214
Lennard	18	R	165	54	3	222	268
Shortdale	19	R	97	62	1	166	232
Holybourne	20	R	27	38	1	66	71
Halton	21	R	73	45	8	126	219
Meharry	22	R	68	96	.....	164	248
Grifton	23	R	38	44	1	83	102
Umatillo	24	R	69	69	1	139	169
Grandview	25	R	100	79	5	184	248
"	26	R	71	104	.....	175	217
Ottawa	27	R	49	50	.....	99	110
Blackstone	27A	R	17	39	1	57	69
Tamaresk	28	R	59	93	.....	152	187
Lynch	29	R	77	102	.....	179	247
Gilbert Plains	30	R	187	112	.....	299	359
"	31	R	165	71	3	239	322
Venlaw	32	R	58	145	1	204	247
Mink Creek	33	R	74	82	.....	156	199
Bodhan	34	R	71	79	4	154	190
"	34A	R	71	77	3	151	166
Garland	35	R	72	139	.....	211	251
Ethelbert	36	R	156	84	.....	240	293
Taras	37	R	37	56	.....	93	132
Halicz	38	R	132	89	7	228	254
Ashville	39	R	93	111	2	206	237
Carnegie	40	R	110	75	3	188	215
Lemberg	41	R	60	17	.....	77	101
Keld	42	R	115	78	3	196	199
Spruce Creek	43	R	64	79	1	144	153
Kilty	44	R	48	51	.....	99	102
Valley River	45	R	174	57	3	234	255
Sifton	46	R	192	88	1	281	315
Skala	47	R	171	45	7	223	231
Winnipegosis	48	R	126	106	5	237	273
"	49	R	123	119	.....	242	334
"	49A	R	111	63	.....	174	203
Bicton Heath	50	R	36	22	.....	58	64
Fork River	51	R	125	109	6	240	276
Fishing River	52	R	74	92	.....	166	186
West Bay	53	R	125	69	2	196	207
Melton	54	R	27	75	1	148	198
Dauphin	55	R	172	71	1	244	299
"	56	R	146	109	2	257	332
"	57	R	159	119	5	283	344
"	58	R	133	89	6	228	282
"	59	R	153	111	.....	264	322
"	60	R	122	104	.....	226	291
"	61	R	174	87	.....	261	331
"	62	R	111	76	8	195	232

DAUPHIN—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Langstaff Bowman	William John Ward			
Dauphin Advance (Provisoire)	63	R	40	24	.....	64	.....
Listowel	64	R	76	51	.....	127	154
Burrows	65	R	49	43	.....	92	108
Mountview	66	R	109	60	5	174	199
Hamilton	67	R	55	64	.....	119	138
Ochre River	68	R	141	78	2	221	253
Weiden	69	R	32	65	.....	97	118
Volga	70	R	15	42	.....	57	73
Libreville	71	R	45	24	.....	69	106
Toutes-Aides	72	R	41	93	.....	134	192
Rorketon	73	R	47	70	.....	117	147
Million	74	R	31	63	5	99	124
Magnet	75	R	22	38	.....	60	70
East Bay	76	R	21	66	.....	87	97
Turtle River	77	R	41	21	.....	62	69
Makinak	78	R	38	64	.....	102	129
Ste-Rose-du-Lac	79	R	69	113	.....	182	220
"	79A	R	62	90	.....	152	184
Ste-Amelie	80	R	31	77	.....	108	138
Valpay	81	R	23	30	.....	53	59
Shergrove	82	R	58	38	3	99	123
Lonely Lake	83	R	8	23	.....	31	37
Mooredale	84	R	19	30	....	49	53
Cayer	85	R	21	38	.....	59	82
Guynemer	86	R	40	39	2	81	83
Crane River	87	R	27	43	.....	70	83
Reykjavik	88	R	17	40	2	59	64
Totals—Totaux	92	.....	7,083	6,399	139	13,621	16,842

Majority for / Majorité pour } **James Langstaff Bowman, 684.**

LISGAR Population—1926, 31,101

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Livingstone Brown	Robert Thomas Hewitt			
Rose Hill	1	R	65	68	.....	133	155
Excelsior	2	R	52	42	.....	94	127
Dry River	3	R	29	54	.....	83	145
Floral	4	R	115	46	.....	161	172
Kingsley	5	R	121	69	.....	190	209
New Haven	6	R	31	93	.....	124	150
Opawaka	7	R	65	55	.....	120	142
"	8	R	69	58	.....	127	153
Thornhill	9	R	127	87	.....	214	248
Darlingford	10	R	103	149	.....	252	279
Manitou	11	R	89	160	4	253	292
"	12	R	82	131	.....	213	259
La Rivière	13	R	94	108	.....	202	261
Woodbay	14	R	63	79	.....	142	177
Pilot Mound A-L	15	R	148	80	.....	228	260
" M-Z	16	R	141	65	.....	206	254
Glenora	17	R	98	34	.....	132	155
Neelin	18	R	69	60	.....	129	166
Cartwright A-L	19	R	77	78	1	156	215
" M-Z	20	R	82	67	1	150	228
Mather	21	R	101	133	.....	234	273
Clearwater	22	R	100	130	.....	230	254
Crystal City A-L	23	R	127	80	3	210	260
" M-Z	24	R	120	71	.....	191	237
Purves	25	R	101	57	.....	158	197
Kaleida	26	R	111	125	1	237	253
Darlingford	27	R	95	51	.....	146	165
Snowflake A-L	28	R	48	98	1	147	179
" M-Z	29	R	57	77	1	135	147
Rosebud	30	R	99	41	.....	140	148
Mowbray	31	R	25	86	.....	111	119
Windygates	32	R	27	47	.....	74	81
Brown A-L	33	R	102	52	.....	154	184
" M-Z	34	R	83	58	.....	141	146
Haskett A-J	35	R	48	55	2	105	165
" K-Z	35A	R	59	54	.....	113	169
Reinland	36	R	100	113	.....	213	304
Gretna	37	R	90	101	7	198	328
"	38	R	105	83	3	191	277
Altona	39	R	48	80	.....	128	282
" A-Z	39A	R	113	110	.....	223	307
"	40	R	43	83	1	127	225
Plum Coulée A-J	41	R	76	140	.....	216	301
" K-Z	41A	R	77	119	7	203	268
Winkler A-F	42	R	121	51	.....	172	285
" G-O	43	R	114	104	2	220	327
" P-Z	43A	R	135	55	.....	190	317
Glenora	44	R	111	101	3	215	295
Morden	45	R	95	130	.....	225	263
"	46	R	104	150	.....	254	295
"	47	R	81	85	.....	166	187
"	48	R	93	56	.....	149	188
"	49	R	76	69	.....	145	159
Roland	50	R	61	58	.....	119	173
Myrtle	51	R	122	34	3	159	228
Lowe Farm A-L	52	R	66	98	4	168	233
" M-Z	53	R	51	58	1	110	156
Steinfeld School	54	R	47	77	.....	124	212
Horndean	55	R	60	114	.....	174	261
Rosenfeld	56	R	84	62	2	148	217
"	56A	R	66	61	1	128	146
Totals—Totaux	61	.....	5,162	4,990	48	10,200	13,217

Majority for / Majorité pour } **John Livingstone Brown, 172.**

MACDONALD Population—1926, 31,726

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Gilbert Weir	John Ernest Woods			
Dacotah	1	R	86	26	.....	112	163
Willow	2	R	79	53	4	136	163
Layland	3	R	26	37	2	65	119
Hood	4	R	38	43	.....	81	113
Rossendale	5	R	84	121	.....	205	256
Lavenham	6	R	82	108	.....	190	228
Arizona	7	R	85	103	.....	188	219
Pleasant Point	8	R	46	72	.....	118	130
Rae	9	R	31	52	.....	83	98
Matchettville	10	R	73	85	.....	158	170
Indianford	11	R	76	101	.....	177	217
St-Claude	12	R	71	40	5	116	352
"	12	R	101	35	1	137	
Haywood	13	R	80	56	1	137	217
Wingham	14	R	144	67	1	212	283
Elm Creek A-L	15	R	56	59	1	116	139
" M-Z	15	R	65	84	1	150	182
Fannystelle	16	R	91	91	.....	182	204
Starbuck	17	R	115	55	.....	170	271
Ferndale	18	R	52	45	.....	97	123
Oak Bluff	19	R	65	55	.....	120	175
La Salle	20	R	138	28	3	169	211
Sanford	21	R	107	80	1	188	239
Brunkild	22	R	84	73	.....	157	228
Sperling	23	R	86	51	.....	137	225
Homewood	24	R	98	108	3	209	252
Halstead	25	R	56	34	1	91	125
Roland A-K	26	R	115	71	.....	186	234
" L-Z	26	R	121	70	3	194	239
Carman Township A-L	27	R	70	85	2	157	185
" " M-Z	27	R	80	84	.....	164	195
Barnsley	28	R	118	118	2	238	281
Carman Town (Ville)	29	R	63	150	2	215	274
" " A-L	30	R	60	71	.....	131	177
" " M-Z	30	R	63	54	1	128	161
" "	31	R	61	64	.....	125	178
Rosebank	32	R	105	88	.....	193	235
Miami A-J	33	R	50	78	.....	128	162
" K-Z	33	R	59	71	.....	130	163
Graysville	34	R	73	85	.....	158	193
Almasippi	35	R	49	101	.....	150	201
Roseisle	36	R	58	85	1	144	190
Morton	37	R	57	41	.....	98	143
Rathwell	38	R	112	127	4	243	288
Notre-Dame-de-Lourdes	39	R	109	45	1	155	223
" "	39	R	120	79	1	200	251
Cardinal	40	R	75	73	4	152	185
Altamont A-L	41	R	71	69	.....	140	193
" M-Z	41	R	36	73	3	112	158
Somerset A-K	42	R	71	107	2	180	192
" L-Z	42	R	119	84	.....	203	218
St-Léon	42A	R	52	45	.....	97	106
Swan Lake	43	R	125	233	3	361	398
Treherne A-F	44	R	63	65	3	131	180
" G-N	44	R	93	85	2	170	222
" O-Z	44	R	94	86	.....	180	210
Holland A-L	45	R	117	121	2	240	265
" M-Z	45	R	104	127	.....	231	262
Bruxelles	46	R	91	40	4	135	277
Mariapolis A-L	47	R	67	109	.....	176	280
" M-Z	47	R	14	54	1	69	118
Greenway	48	R	50	57	2	109	142
Bru	49	R	104	41	1	146	260
Baldur A-J	50	R	114	64	2	180	233
" K-Z	50	R	67	35	3	105	133

MACDONALD—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Gilbert Weir	John Ernest Woods			
Grund	51	R	73	34	.....	107	134
Cypress River A-K	52	R	74	62	1	137	183
" L-Z	52	R	81	73	.....	154	184
Glenboro A-J	53	R	145	85	2	232	288
" K-Z	53	R	114	98	6	218	263
Fair Valley	54	R	29	27	.....	56	79
Stockton	55	R	66	68	1	135	193
Wawanesa A-L	56	R	112	102	.....	214	225
" M-Z	56	R	109	91	.....	200	229
Treesbank	57	R	78	36	.....	114	157
Blythe	58	R	34	28	.....	62	110
Totals—Totaux	76	.....	6,100	5,601	83	11,784	15,152

Majority for / Majorité pour } **William Gilbert Weir, 499.**

MARQUETTE Population—1926, 37,150

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			*Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Allison Glen	Henry Alfred Mullins			
Roseneath	1	R	69	35	.....	104	113
Havelock	2	R	65	69	1	135	157
Rapid City	3	R	71	150	2	223	303
"	4	R	70	98	.....	168	254
Moline	5	R	70	75	1	146	236
Medina	6	R	69	52	2	123	166
Cardale	7	R	76	133	.....	209	239
Holylea	8	R	72	104	.....	176	212
Sparrows	9	R	26	84	.....	110	140
Oak River A-I	10	R	45	68	.....	113	172
" J-Z	10	R	46	57	.....	103	149
Oakner	11	R	70	65	1	136	188
Hamiota A-L	12	R	62	105	1	168	194
" M-Z	12	R	62	71	.....	133	178
"	13	R	92	120	.....	212	260
Lavinia	14	R	83	136	.....	219	274
Isabella	15	R	86	94	1	181	242
Crandall A-K	16	R	89	89	.....	178	207
" L-Z	16	R	48	77	.....	125	172
Arrow River	17	R	102	96	.....	198	243
Miniota	18	R	95	119	.....	214	237
"	19	R	95	46	1	142	169
Willen	20	R	33	85	.....	118	141
Manson	21	R	82	66	1	149	246
McAuley	22	R	105	131	.....	236	279
Beulah	23	R	65	83	1	149	172
Beaver Rapids	24	R	71	72	.....	143	175
St-Lazare A-G	25	R	81	49	.....	130	144
" H-Z	25	R	67	76	2	145	156
Belliveau	26	R	45	19	1	65	77
Balmarino	27	R	46	115	.....	161	164
Foxwarren	28	R	41	78	2	121	140
"	29	R	95	133	3	231	259
Birtle A-J	30	R	62	79	.....	141	171
" K-Z	30	R	75	77	.....	152	175
" A-L	31	R	76	64	2	142	167
" M-Z	31	R	66	88	.....	154	180
Rothsay	32	R	45	84	.....	129	138
Solsgerth	33	R	96	152	7	255	280
Boyle	34	R	47	51	.....	98	111
Kelloe	35	R	98	87	5	190	269
Sylvester	36	R	49	49	.....	98	134
Schoal Lake	37	R	113	139	2	254	296
"	38	R	87	109	.....	196	237
Strathclair A-L	39	R	97	66	.....	163	192
" M-Z	39	R	90	65	.....	155	176
"	40	R	71	71	1	143	171
Montcalm	41	R	15	136	2	153	229
Newdale A-K	42	R	54	74	.....	128	170
" L-Z	42	R	57	64	.....	121	167
Makepiece	43	R	35	85	3	123	154
Basswood	44	R	131	88	2	221	267
Cameron	45	R	44	50	.....	94	134
Minnedosa, Advance (Provisoire)	46	R	20	13	.....	33	
Minnedosa	47	R	54	96	.....	150	167
"	48	R	57	81	1	139	192
"	49	R	75	134	3	212	249
"	50	R	82	125	.....	207	267
Clanwilliam	51	R	62	93	1	156	188
Erickson A-K	52	R	36	96	1	133	171
" L-Z	52	R	46	93	5	144	163
Bethel	53	R	55	78	3	136	156
Clear Lake	54	R	49	84	5	138	168
" Creek	55	R	29	93	.....	122	164

MARQUETTE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Allison Glen	Henry Alfred Mullins			
Sandy Lake ..... A-M	56	R	32	111	.....	143	181
" ..... N-Z	56	R	30	118	.....	148	184
Elphinstone	57	R	52	98	.....	150	193
"	58	R	50	61	.....	111	132
Horod	59	R	16	143	.....	159	226
Seech	60	R	50	116	3	169	179
Menzie	61	R	36	167	4	207	242
Oakburn	62	R	85	137	.....	222	253
Ohla ..... A-K	63	R	20	152	.....	172	202
" ..... L-Z	63	R	20	154	.....	174	188
Vista	64	R	51	179	6	236	279
Ravenlake	65	R	63	23	1	87	97
Rossburn	66	R	42	51	1	94	108
"	67	R	43	146	2	191	222
Ukrania	68	R	37	106	1	144	145
Butlers	69	R	24	90	.....	114	164
Ruthenia	70	R	82	34	.....	116	157
Bruan	71	R	38	56	2	96	136
Angusville	72	R	99	115	4	218	271
Lima	73	R	37	92	2	131	152
Locherby	74	R	28	79	.....	107	138
Silverton	75	R	129	103	.....	232	300
Inglis	76	R	71	92	1	164	184
Shellmouth	77	R	41	89	1	131	169
Harrowby	78	R	33	20	.....	53	85
Millwood	79	R	42	29	.....	71	84
Russell	80	R	45	111	3	159	173
"	81	R	107	137	1	245	296
"	82	R	86	127	2	215	237
Binscarth	83	R	144	105	3	252	299
"	84	R	79	108	.....	187	215
Totals—Totaux	95	.....	5,979	8,663	100	14,742	18,051

Majority for / Majorité pour } **Henry Alfred Mullins, 2,684.**

NEEPAWA Population—1926, 28,105

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert Milne	Thomas Gerow Murphy			
Carberry.....A-L	1	R	69	114	.....	183	196
" .....M-Z	1	R	80	69	.....	149	169
" .....A-L	2	R	58	119	3	180	207
" .....M-Z	2	R	56	59	1	116	141
Douglas.....	3	R	96	161	.....	257	299
Sommerville.....	4	R	59	57	.....	116	137
Sidney.....	5	R	95	95	.....	190	226
Austin.....	6	R	114	116	.....	230	261
MacGregor.....A-L	7	R	83	78	.....	161	203
" .....M-Z	7	R	83	100	1	184	226
Pathead.....	8	R	63	44	.....	107	147
Orangeville.....	9	R	57	65	3	125	155
Pine Creek.....	10	R	44	51	.....	95	130
Edvans.....	11	R	41	115	.....	156	187
Wellwood.....A-L	12	R	36	92	.....	128	141
" .....M-Z	12	R	77	90	.....	167	197
Brookdale.....A-L	13	R	96	65	1	162	194
" .....M-Z	13	R	100	33	.....	133	167
Norman School.....	14	R	54	76	.....	130	141
Hume's.....	15	R	63	78	.....	141	186
Mentmore.....	16	R	81	41	.....	122	155
Oberon.....	17	R	50	41	4	95	109
Humestone.....	18	R	17	33	.....	50	55
Helston.....	19	R	62	41	.....	103	144
Golden Stream.....	20	R	35	75	2	112	170
Katrine.....	21	R	48	57	.....	105	115
Woodside.....	22	R	15	16	.....	31	49
Gladstone.....	23	R	68	92	.....	160	191
"	24	R	76	71	.....	147	164
"	25	R	83	120	.....	203	263
Mekewin.....	26	R	93	52	.....	145	167
Inkerman.....	27	R	68	36	.....	104	115
Hallboro.....	28	R	80	33	.....	113	142
Glendale.....	29	R	134	34	.....	168	175
Cordova.....	30	R	92	81	.....	173	192
Bethany.....	31	R	73	95	5	173	194
Springhill.....	32	R	67	46	.....	113	127
Franklin.....	33	R	73	65	.....	138	170
Howden.....	34	R	88	26	.....	114	148
Arden.....	35	R	134	88	.....	222	265
Winchester.....	36	R	62	48	.....	110	125
Ogilvie.....	37	R	63	16	.....	79	87
Langruth.....	38	R	16	13	.....	29	41
Plumas.....A-L	39	R	42	82	.....	124	163
" .....M-Z	39	R	50	52	.....	102	148
Glenholm.....	40	R	80	20	.....	100	108
Eden.....	41	R	116	108	.....	224	265
Polonia.....	42	R	48	107	4	159	221
Clanwilliam.....A-L	43	R	74	49	2	125	151
" .....M-Z	43	R	64	61	3	128	164
Skoglands.....	44	R	33	84	.....	117	167
Scandinavia.....	45	R	8	57	1	66	80
Mountain Road.....	46	R	49	144	.....	193	215
Birnie.....	47	R	74	97	4	175	216
Denoon's.....	48	R	64	40	.....	104	126
Tenby.....	49	R	27	24	2	53	66
Tupper.....	50	R	27	52	.....	79	107
Amaranth.....	51	R	55	83	.....	138	66
Waldersee.....	52	R	30	77	.....	107	138
Glenella.....	53	R	47	130	2	179	240
Riding Mountain.....	54	R	110	72	.....	182	274
Kelwood.....A-L	55	R	61	50	1	112	140
" .....M-Z	55	R	101	64	.....	165	200
Glencairn.....	56	R	38	52	1	91	96

NEEPAWA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert Milne	Thomas Gerow Murphy			
Byers's	57	R	20	24	.....	44	70
Harcus	58	R	30	14	.....	44	77
Bellhampton	59	R	8	37	.....	45	60
Sunville	60	R	48	38	.....	86	65
Moisley's	61	R	19	12	.....	31	36
Alonsa	62	R	53	127	3	183	290
Kinosota	63	R	35	46	.....	81	114
Laurier A-L	64	R	129	80	1	210	254
" M-Z	64	R	63	34	.....	97	126
Carrick	65	R	37	16	.....	53	64
McCreary A-L	66	R	121	100	.....	221	522
" M-Z	66	R	59	65	.....	124	
Neepawa A-L	67	R	88	121	2	211	241
" M-Z	67	R	59	129	2	190	218
" A-L	68	R	64	122	.....	186	222
" M-Z	68	R	53	117	7	177	212
"	69	R	50	140	1	191	213
Sinclairville	70	R	25	14	.....	39	41
Totals—Totaux	82	.....	5,161	5,638	56	10,855	13,249

Majority for / Majorité pour } **Thomas Gerow Murphy, 477.**

NELSON Population—1926, 21,860

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas William Bird	Bernard Munroe Stitt			
Le Pas.....A-K	1	R	65	140	.....	205	238
" .....L-Z	1A	R	66	132	3	201	261
" .....A-I	2	R	71	137	2	210	265
" .....J-Z	2A	R	77	167	.....	244	250
"	3	R	102	131	7	240	268
"	4	R	125	105	2	232	285
"	5	R	75	122	2	199	304
Big Eddy.....	6	R	24	41	.....	65	86
Cranberry.....	8	R	44	75	1	120	137
Channing.....	9	R	7	49	.....	56	75
Flin Flon.....A-K	10	R	61	151	.....	212	231
" .....L-Z	10A	R	63	130	2	195	231
"	11	R	78	123	5	206	236
"	12	R	33	81	1	115	159
"	13	R	47	79	.....	126	166
Kississing.....	14	R	67	74	.....	141	157
Sherridon.....	15	R	33	156	1	190	227
Pukatawagan.....	16	R	1	2	.....	3	37
Nelson's.....	17	R	5	10	1	16	23
Cormorant.....	18	R	7	43	.....	50	76
Reed Lake.....	19	R	0	18	.....	18	32
Wekusko.....	20	R	9	10	.....	19	20
Herb Lake.....	21	R	44	28	.....	72	87
Wabowden.....	22	R	11	42	.....	53	64
Ticket Portage.....	23	R	15	24	.....	39	60
Pikwitonei.....	24	R	34	40	.....	74	41
Split Lake.....	25	R	6	1	.....	7	8
Gillam.....	26	R	41	23	.....	64	88
Mile 396.....	26A	R	35	20	2	57	78
Churchill.....	27	R	77	27	3	107	154
" .....A-H	28	R	107	90	.....	197	246
" .....I-N	28A	R	84	75	.....	159	193
" .....O-Z	28B	R	105	71	.....	176	228
York Factory.....	29	R	9	25	.....	34	39
Cross Lake.....	30	R	7	22	.....	29	32
Norway's.....	31	R	29	42	1	72	170
Moose Lake.....	33	R	19	19	.....	38	59
Cedar Lake.....	34	R	5	9	.....	14	32
Grand Rapids.....	35	R	9	36	.....	45	51
Barrows.....	36	R	3	20	2	25	70
Mafeking.....	37	R	15	39	.....	54	72
Bellsite.....	39	R	17	52	2	71	84
Pelican Rapids.....	39	R	3	20	.....	23	30
Birch River.....	40	R	73	97	.....	170	240
Lens.....	41	R	30	41	2	73	118
Craigsford.....	42	R	19	67	.....	86	98
Bowsman.....A-N	43	R	61	89	2	152	277
" .....O-Z	43A	R	84	78	1	163	233
"	44	R	127	136	1	264	285
Lavender.....	45	R	81	23	1	105	136
Egilson.....	46	R	106	63	3	172	199
Thunder Hill.....	47	R	88	27	.....	115	126
Benito.....A-J	48	R	72	45	.....	117	161
" .....K-Z	48A	R	62	73	.....	135	170
Alpine.....	49	R	46	7	.....	53	61
Durban.....	50	R	96	62	3	161	216
"	51	R	79	38	1	118	139
Kenville.....	52	R	109	49	.....	158	178
"	53	R	115	92	1	208	234
Lidstone.....	54	R	61	28	.....	89	98
Swan River.....	55	R	117	120	3	240	289
"	56	R	117	101	.....	218	288
"	57	R	113	105	1	219	271
Minitonas.....	58	R	88	139	.....	227	271
"	59	R	68	66	1	135	160

NELSON—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas William Bird	Bernard Munroe Stitt			
Renwer	60	R	34	73	2	109	125
Cowan	60	R	44	53	2	99	125
Selater	62	R	52	111	.....	163	188
Pine River	63	R	135	102	.....	237	269
Zalicia	64	R	28	57	.....	85	109
Duck River	65	R	20	31	.....	51	74
Camperville	66	R	120	27	3	150	193
Duck Bay	67	R	31	10	1	42	86
Lynneville	68	R	32	17	.....	49	65
Red Deer Point	69	R	10	3	.....	13	28
Waterhen	70	R	14	10	.....	24	97
Totals—Totaux	76	.....	4,067	4,741	65	8,873	11,050

Majority for / Majorité pour **Bernard Munroe Stitt, 674.**

PORTAGE LA PRAIRIE Population—1926, 33,866

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Herbert Burns	Ewen Alexander McPherson			
PORTAGE LA PRAIRIE CITY (CITÉ)							
Court House.....A-L	1	R	126	96	2	224	255
" .....M-Z	1	R	114	79	.....	193	224
Community Hall.....A-L	2	R	102	67	5	174	211
" .....M-Z	2	R	129	73	1	203	236
Massey Harris.....	3	R	114	57	1	172	198
Arena Rink.....	4	R	142	71	1	214	257
City Hall.....	5	R	113	87	.....	200	227
Orange Hall.....A-L	6	R	75	53	.....	128	161
" .....M-Z	6	R	88	45	.....	133	153
Library Building.....	7	R	145	72	2	219	229
Knox Mission Hall.....A-L	8	R	141	59	.....	200	237
" " .....M-Z	8	R	152	63	1	216	263
North Ward School.....A–152	9	R	109	34	.....	143	161
" " 153–Z	9	R	102	28	.....	130	155
James Will's.....	10	R	156	77	.....	233	262
Advance (Provisoire).....	10½	R	18	4	.....	22	.....
Langruth.....A-L	11	R	80	54	.....	134	158
" .....M-Z	11	R	50	90	.....	140	159
Lakeland.....	12	R	44	22	.....	66	81
Westbourne.....	13	R	74	105	.....	179	211
Bagot.....	14	R	106	165	.....	271	298
Burnside.....	15	R	79	151	.....	230	280
Beaconsfield.....	16	R	43	100	1	144	164
Longburn.....	17	R	64	43	.....	107	121
Oakland.....	18	R	82	116	.....	198	224
Delta.....	19	R	6	13	.....	19	27
West Prospect.....	20	R	106	128	.....	234	260
Goodale's.....	21	R	42	29	1	72	79
Ruthenian Hall.....A-L	22	R	73	56	.....	129	152
" .....M-Z	22	R	61	82	.....	143	165
Gainsborough.....	23	R	18	42	2	62	83
High Bluff.....A-L	24	R	104	31	.....	135	205
" .....M-Z	24	R	113	57	.....	170	197
Oakville.....A-L	25	R	105	91	2	198	214
" .....M-Z	25	R	117	72	.....	189	213
Fortier.....	26	R	68	68	.....	136	148
Poplar Point.....	27	R	110	69	1	180	208
St-Ambroise.....	28	R	99	53	.....	152	184
Harper's.....	29	R	66	29	.....	95	116
Poplar Heights.....	30	R	47	50	.....	97	145
Lake Francis.....	31	R	29	36	.....	65	79
Allaire School.....	32	R	66	81	.....	147	171
St-Eustache.....A-L	33	R	57	106	.....	163	203
" .....M-Z	33	R	33	80	.....	113	143
Elie.....	34	R	38	126	.....	164	191
St-Francois-Xavier.....A-L	35	R	44	82	2	128	153
" " .....M-Z	35	R	28	110	.....	138	163
Headingly.....	36	R	120	114	.....	234	287
Charleswood.....A-L	37	R	85	103	.....	188	248
" .....M-Z	37	R	68	62	1	131	164
Tuxedo.....	38	R	23	30	1	54	76
Woodhaven.....	39	R	91	55	1	147	211
Kirkfield Park.....A-L	40	R	67	51	.....	118	148
" " .....M-Z	40	R	84	47	2	133	161
St-Charles.....	41	R	68	79	.....	147	181
Little Mountain.....	42	R	63	26	.....	89	134
Andrew's.....	43	R	19	17	.....	36	59
Sworsky's.....	44	R	22	21	.....	43	50
Lillyfield.....	45	R	30	46	.....	76	90
Rosser.....	46	R	98	91	.....	189	241
Grosse-Ile.....	47	R	26	58	.....	84	114
St-Laurent.....A-D	48	R	76	105	.....	181	207
" .....E-Z	48	R	62	91	.....	153	189
Oak Point.....	49	R	79	85	.....	164	196

PORTAGE LA PRAIRIE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Herbert Burns	Ewen Alexander McPherson			
Anstford's	50	R	23	24	.....	47	77
Clarkleigh	51	R	39	63	2	104	122
Danielson's	52	R	25	58	.....	83	99
Lundar A-J	53	R	76	160	1	237	280
" K-Z	53	R	48	86	.....	134	167
Lily Bay	54	R	36	49	.....	85	106
Deerhorn	55	R	81	59	.....	140	193
Cook's School	56	R	20	3	.....	23	61
Sharpewood	57	R	12	22	.....	34	44
Kilkenny	58	R	11	36	.....	47	67
Eastland School	59	R	21	19	.....	40	50
Ericksdale	60	R	103	129	.....	232	271
Ross' School	61	R	47	29	.....	76	109
Vogar	62	R	25	111	.....	136	178
Darwin School	63	R	13	32	.....	45	63
Zant	64	R	26	52	.....	78	96
Dog Lake	65	R	30	27	.....	57	81
Pioneer School	66	R	23	9	.....	32	43
Oatfield	67	R	27	20	.....	47	137
Mulvihill	68	R	65	91	1	157	276
Hodgin's	69	R	3	7	.....	10	14
Fisherton	70	R	51	52	.....	103	139
Larcombe School	71	R	9	11	.....	20	34
Camper	72	R	48	24	.....	72	107
Wallmore	73	R	11	12	.....	23	32
Ashern	74	R	83	122	.....	205	245
Moose Horn A-K	75	R	68	92	2	162	250
" L-Z	75	R	94	42	2	138	212
New Scotland	76	R	15	30	.....	45	81
Steep Rock	77	R	30	74	.....	104	143
Faulkner	78	R	11	29	.....	40	66
Grahamdale	79	R	54	40	.....	94	120
Hilbre	80	R	17	60	.....	77	101
Fairford	81	R	51	21	3	75	109
St. Martin's	82	R	25	58	1	84	110
Davis Point	83	R	22	26	.....	48	63
Gypsumville	84	R	62	61	.....	123	191
Dauphin River	85	R	8	7	.....	15	21
Totals—Totaux	102	.....	6,372	6,230	39	12,641	15,738

Majority for / Majorité pour } **William Herbert Burns, 142.**

PROVENCHER Population—1926, 31, 61

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour						
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alexandre Ayotte	Arthur-Lucien Beaubien	Joseph-Arthur Bélanger	Wasyl Kobzar	Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Emerson East (Est)	1	R	3	119	38	1	2	163	243
" "	1A	R	6	105	26	7	1	145	220
Becker	2	R	53	3	14	7	.....	77	126
Ridgeville	3	R	0	73	37	6	.....	116	210
Tolstoi	4	R	3	20	72	5	.....	100	172
"	4A	R	7	10	100	7	.....	124	183
Dominion City	5	R	3	98	50	2	.....	153	173
"	5A	R	1	77	53	0	.....	131	155
Arnaud	6	R	0	71	9	3	.....	83	91
Green Ridge	7	R	0	76	44	20	2	142	194
Rosa	8	R	2	16	0	96	.....	114	132
Woodmore	9	R	1	25	19	4	.....	49	159
Gardenton	10	R	11	38	110	6	.....	165	317
Stuartburne	11	R	4	51	84	11	1	151	251
Vita	12	R	4	90	85	6	.....	185	287
Arbakka	13	R	3	76	23	1	.....	103	221
Sundown	14	R	2	107	53	5	6	173	263
Zhoda	15	R	1	28	43	2	.....	74	139
Menisino	16	R	3	40	1	0	.....	44	69
Piney	17	R	7	126	43	3	.....	179	250
South Junction	18	R	14	41	19	3	1	78	118
Sprague	19	R	3	60	60	1	.....	124	199
Vassar	20	R	53	51	46	0	.....	150	199
Badger	21	R	3	16	30	0	.....	49	68
Carrick	22	R	3	11	12	5	.....	31	57
Overton	23	R	6	6	2	4	.....	18	40
Florzie	24	R	17	6	10	0	.....	33	45
St-Labre	25	R	2	34	7	0	.....	43	50
Woodridge	26	R	24	122	20	3	3	172	230
Sandilands	27	R	2	50	10	2	.....	64	117
Marchand	28	R	5	89	12	0	.....	106	127
La Broquerie	29	R	8	173	33	11	3	228	314
Steinbach	30	R	1	31	12	88	2	134	271
"	30A	R	1	38	11	81	2	133	262
Sarto	31	R	2	41	8	158	2	211	291
Hochstadt	32	R	0	12	24	8	.....	44	183
St-Malo	33	R	1	53	43	19	1	117	189
"	33A	R	0	43	53	8	.....	104	135
Ste-Elizabeth	34	R	0	128	14	0	.....	142	162
St-Jean-Baptiste East (Est)	35	R	5	131	3	0	.....	139	157
Armour School	36	R	1	27	11	0	.....	39	70
Aubigny	37	R	14	91	7	0	.....	112	128
Otterburne East (Est)	38	R	0	155	53	1	1	210	238
" West (Ouest)	39	R	0	88	10	0	.....	98	129
St-Pierre	40	R	0	68	104	0	1	173	189
"	40A	R	0	93	127	1	.....	221	248
St-Jean-Baptiste West (Ouest)	41	R	22	195	12	0	2	231	272
" "	41A	R	22	161	4	0	.....	187	236
Broadview School	42	R	0	24	13	1	1	39	53
Morris	43	R	2	56	35	6	.....	99	167
"	43A	R	3	86	40	13	.....	142	218
Carlton	44	R	1	40	40	0	.....	45	133
Bourret School	45	R	2	75	11	0	.....	88	135
Osborne	46	R	6	33	9	1	.....	49	71
Ste-Agathe West (Ouest)	47	R	7	150	37	1	.....	195	219
" East (Est)	48	R	0	49	3	0	.....	52	72
Niverville West (Ouest)	49	R	1	24	17	0	.....	42	73
" East (Est)	50	R	0	16	26	14	.....	56	181
Giroux	51	R	1	53	15	18	.....	87	191
"	51A	R	0	31	12	19	.....	62	205
Chortitz	52	R	1	18	4	4	.....	27	216
Dufrost	53	R	0	46	12	13	.....	71	88

PROVENCHER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour						
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alexandre Ayotte	Arthur-Lucien Beaubien	Joseph-Arthur Bélanger	Wasyl Kobzar	Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Barckfield	54	R	0	1	48	27	.....	76	123
Halbstadt	55	R	4	59	103	1	.....	167	171
Christie	56	R	0	78	24	0	.....	102	113
St-Joseph	57	R	3	108	42	1	.....	154	220
Letellier	58	R	4	218	38	0	2	262	289
Emerson West (Ouest)	59	R	2	17	45	2	.....	66	92
Caliento	60	R	2	47	43	9	.....	101	186
East Brandtree	61	R	9	12	24	0	.....	45	59
Middlebro	62	R	0	8	8	0	.....	16	25
Totals—Totaux	71	.....	321	4,562	2,274	715	33	7,905	11,879

Majority for / Majorité pour **Arthur-Lucien Beaubien** over (sur) **Joseph-Arthur Bélanger, 2,288.** **Wasyl Kobzar, 3,847.** **Alexandre Ayotte, 4,241.**

SELKIRK Population—1926, 42,663

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Leland Payson Bancroft	John Nawizowsky	James Herbert Stitt			
West Kildonan	1	U	77	11	80	.....	168	278
"	1A	U	73	13	99	.....	185	288
"	2	U	59	2	82	.....	143	219
"	2A	U	47	4	69	1	121	184
"	2B	U	45	1	77	.....	123	201
"	3	U	91	10	84	.....	185	289
"	3A	U	87	2	97	.....	186	309
"	3B	U	51	5	79	4	139	256
"	3C	U	82	3	80	.....	165	268
"	4	U	114	4	104	.....	222	277
"	4A	U	99	0	88	.....	187	278
"	5	U	13	3	48	.....	64	117
"	6	U	25	4	31	.....	60	67
Old Kildonan	7	R	20	14	38	3	75	112
"	8	R	52	2	38	.....	92	111
St. Pauls	9	R	86	4	110	.....	200	298
Lockport	10	R	54	11	100	.....	165	207
"	10A	R	72	9	77	.....	158	210
St. Andrews	11	R	40	26	8	.....	147	219
Old England	12	R	40	7	67	3	117	134
West Selkirk	13	R	92	4	125	3	224	283
"	13A	R	97	2	149	3	251	306
"	13B	R	120	8	106	.....	234	311
"	14	R	98	2	101	.....	201	257
"	14A	R	88	3	97	.....	188	230
"	14B	R	92	7	89	3	191	244
"	14C	R	111	5	89	.....	205	265
Stony Mountain	15	R	41	0	73	.....	114	142
" "	15A	R	52	0	77	2	131	163
Rockwood	16	R	23	3	36	.....	62	89
Stonewall	17	R	91	1	103	.....	195	251
"	17A	R	154	5	112	5	276	315
"	17B	R	93	4	152	.....	249	269
Grosse-Ile	18	R	40	1	21	.....	62	86
Warrenton	19	R	122	1	67	.....	190	238
Woodlands	20	R	64	3	96	.....	163	228
Argyle	21	R	88	3	127	1	219	271
Good Hope	22	R	25	1	50	.....	76	95
Pigeon Bluff	23	R	66	5	114	1	186	248
Peguis	24	R	48	0	92	2	142	160
Clandeboye	25	R	99	0	50	1	150	163
Petersfield	26	R	85	1	74	.....	160	188
Gunton	27	R	70	1	46	3	120	174
Balmoral	28	R	100	3	142	.....	245	288
Erinview	29	R	13	2	28	1	44	63
Westerham	30	R	19	2	39	.....	60	69
Teulon	31	R	73	19	84	1	177	190
"	31A	R	59	11	105	1	176	201
Dundas	32	R	30	3	65	.....	98	117
Hartley	33	R	62	3	55	1	121	160
Netley	34	R	31	0	23	.....	54	61
Matlock	35	R	35	5	64	.....	104	134
Winnipeg Beach	36	R	50	17	141	1	209	266
Mellice	37	R	36	80	79	.....	195	221
Plum Ridge	38	R	24	44	36	1	105	125
Komarno	39	R	55	64	76	.....	193	240
Norris Lake	40	R	44	15	47	1	107	159
Harperville	41	R	12	1	18	.....	31	48
Ideal	42	R	10	0	26	1	37	47
Inwood	43	R	83	9	71	.....	163	259
Polson	44	R	10	77	30	.....	117	161
Malonton	45	R	29	41	34	2	106	124
West Foley	46	R	33	22	35	1	91	106
East Foley	47	R	24	26	59	.....	109	135
Husavick	48	R	54	10	40	1	105	165

SELKIRK—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Leland Payson Bancroft	John Nawizowsky	James Herbert Stitt			
Gimli	49	R	108	20	67	3	198	264
"	49A	R	118	33	80	3	234	301
"	49B	R	84	27	75	.....	186	256
Fraserwood	50	R	29	28	63	.....	120	164
"	50A	R	36	29	70	.....	135	155
Sandridge	51	R	14	0	4	.....	18	41
Narcisse	52	R	15	9	32	3	59	118
Neveton	53	R	11	0	31	.....	42	80
Chatfield	54	R	35	19	30	.....	84	134
Meleb	55	R	23	54	57	.....	134	171
"	55A	R	36	46	59	2	143	179
Berlo	56	R	42	41	56	.....	139	180
Camp Morton	57	R	47	3	31	.....	81	97
Arnes	58	R	73	3	18	1	95	166
Jaraslaw	59	R	47	18	39	2	106	133
Rembrandt	60	R	14	25	40	.....	79	93
Silver	61	R	21	21	36	.....	78	83
Sky Lake	62	R	10	47	23	.....	80	134
Poplar Field	63	R	108	53	32	.....	193	265
Hamerlick	64	R	27	15	30	.....	72	84
Arborg	65	R	119	31	58	.....	208	247
"	65A	R	55	36	42	.....	133	187
Geyser	66	R	99	0	43	.....	142	208
Hnausa	67	R	83	1	30	2	116	134
Riverton	68	R	116	8	41	.....	165	219
"	68A	R	132	16	51	2	201	253
Ledwin	69	R	33	40	33	.....	106	132
Okno	70	R	12	102	24	.....	138	199
Vidir	71	R	56	46	21	.....	123	181
Broad Valley	72	R	14	113	38	1	166	208
Bouville	73	R	38	14	13	.....	65	68
Fisher Branch	74	R	73	31	57	.....	161	179
"	74A	R	64	14	66	.....	144	178
Sylvan	75	R	20	9	47	.....	76	151
Shorncliffe	76	R	5	83	9	.....	97	103
Howardville	77	R	11	0	0	.....	11	32
Hecla	78	R	79	2	43	.....	124	154
Hodgson	79	R	58	8	69	.....	135	192
"	79A	R	35	11	64	.....	110	117
Harwell	80	R	0	0	5	.....	5	10
Dallas	81	R	49	2	10	.....	61	89
Koostatak	82	R	10	0	2	.....	12	32
Little Bull Head	83	R	1	0	11	.....	12	81
Matheson Island	84	R	8	0	23	.....	31	42
Reindeer Island	85	R	1	0	1	.....	2	41
Big Georges Island	86	R	34	1	14	.....	49	71
Speider Island	87	R	22	1	18	.....	41	34
West Kildonan Advance (Provisoire)	1	U	3	0	3	.....	6	.....
Totals—Totaux	113	.....	6,098	1,709	6,581	66	14,454	19,287

Majority for / Majorité pour } **James Herbert Stitt** over (sur) { **Leland Payson Bancroft, 483.** / **John Nawizowsky, 4,872.**

SOURIS Population—1926, 25,576

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Steedsman	Errick French Willis			
Belmont	1	R	93	104	.....	197	256
"	1A	R	64	85	3	152	205
Hilton	2	R	61	53	1	115	135
Ninette	3	R	101	104	.....	205	277
Sanitorium	3A	R	117	92	3	212	286
Dunrea	4	R	155	70	.....	225	292
Killarney	5	R	127	139	2	268	323
"	5A	R	138	123	.....	261	288
"	5B	R	120	124	2	246	281
Lena	6	R	104	61	1	166	208
Ninga	7	R	137	137	1	275	313
Wakopa	8	R	102	94	2	198	263
Holmfield	9	R	50	98	1	149	207
"	9A	R	61	84	.....	145	222
Smith Hill	10	R	63	64	.....	127	187
Maloney	11	R	103	66	.....	169	219
Mason's	12	R	82	54	.....	136	189
Desford	13	R	70	87	.....	157	175
Hiawatha	14	R	99	76	.....	175	205
Margaret	15	R	148	48	1	197	228
Minto	16	R	75	124	4	203	231
"	16A	R	111	101	.....	212	238
McCorquodale	17	R	52	124	.....	176	205
Boissevain	18	R	51	163	2	216	232
"	18A	R	61	160	3	224	256
"	19	R	84	130	2	216	244
"	19A	R	74	110	2	186	203
Whitewater	20	R	59	65	1	125	140
Croll	21	R	76	65	3	144	165
Fairfax	22	R	75	154	1	230	253
Hardwick	23	R	15	30	.....	45	54
Hazeldean	24	R	73	96	3	172	204
Deloraine	25	R	121	120	.....	241	279
"	25A	R	125	115	.....	240	267
Goodlands	26	R	162	106	3	271	308
Waskada	27	R	78	117	.....	195	230
"	27A	R	109	90	1	200	234
Deloraine	28	R	65	81	4	150	158
"	28A	R	70	72	.....	142	157
Medora	29	R	99	117	.....	216	251
Napinka	30	R	66	177	.....	243	295
Lauder	31	R	148	144	2	294	319
Bidford	32	R	83	59	2	144	161
Dand	33	R	30	70	1	101	112
Westhall	34	R	37	64	.....	101	115
Black's	35	R	69	52	.....	121	141
Elgin	36	R	121	150	1	272	311
Swaffham	37	R	39	64	.....	103	117
Hartney	38	R	90	115	4	209	215
"	38A	R	102	107	.....	207	249
Grande-Clairière	39	R	74	13	.....	87	114
Dalny	40	R	80	69	.....	149	168
Coulter	41	R	92	92	2	186	223
Lyleton	42	R	118	115	.....	233	278
Copley	43	R	18	24	.....	42	43
Pierson	44	R	101	149	1	251	295
Elva	45	R	108	117	.....	225	246
Melita	46	R	97	134	1	232	275
"	46A	R	84	131	1	216	277
"	46B	R	103	126	.....	229	255
Coates	47	R	34	30	1	65	85
Minshulls	48	R	58	24	.....	82	97
Tilston	49	R	56	140	2	198	219
Broomhill	50	R	73	35	2	110	129
Bede	51	R	49	55	1	105	127
Belses	52	R	83	13	1	97	128
Pierce	53	R	64	49	.....	113	124
McLaren's	54	R	73	31	2	106	110
Totals—Totaux	68	.....	5,780	6,252	70	12,102	14,296

Majority for / Majorité pour } **Errick French Willis, 472.**

SPRINGFIELD Population—1926, 35,754

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour					Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Electeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edgar Douglas Richmond Bissett	Stanley Grabowski	Thomas Hay	Frederick William Lange	Donald Andrew Ross			
East Kildonan	1	U	59	1	61	48	10	4	183	306
"	2	U	44	3	82	45	14	1	188	267
"	3	U	49	7	100	25	8	1	190	313
"	4	U	64	0	45	10	9	2	130	213
"	5	U	46	0	63	47	7	3	166	258
" A-L	6	U	31	0	24	25	9	1	90	351
" M-Z	6	U	39	1	45	20	4	4	113	
"	7	U	95	1	79	14	4	3	196	304
" A-L	8	U	29	0	54	17	6	.....	106	162
" M-Z	8	U	43	0	71	17	5	.....	136	179
"	9	U	21	31	75	35	2	.....	164	252
"	10	U	40	13	102	32	5	8	200	291
"	11	U	23	24	70	21	3	4	145	248
"	12	U	34	7	57	29	3	4	134	231
"	13	U	41	1	70	51	9	5	177	256
"	14	U	31	1	60	48	10	2	152	236
"	15	U	36	2	95	75	23	.....	231	309
Advance (Provisoire)	.....	U	3	0	7	2	0	.....	12	.....
North Kildonan A-L	16	R	33	0	36	9	35	.....	113	213
" " M-Z	16	R	39	1	45	12	17	.....	114	185
East St. Paul	17	R	33	1	73	10	20	.....	137	190
Bird's Hill	18	R	60	1	98	4	5	.....	168	225
Springfield	19	R	53	0	59	1	0	2	115	133
Oak Bank	20	R	104	1	98	3	2	.....	208	291
Hazelridge	21	R	64	0	70	1	0	.....	135	217
Cloverleaf	22	R	20	6	76	7	0	1	110	168
Lydiatt	23	R	21	0	10	0	27	1	59	119
Lewis	24	R	6	0	14	8	2	.....	30	43
Craig's Siding	24A	R	20	0	9	4	1	.....	34	35
Nault's	25	R	18	0	10	2	0	.....	30	37
Sadlow	26	R	1	2	11	0	0	.....	14	26
Hadashville	27	R	10	7	92	0	3	.....	112	125
McMunn	28	R	34	2	38	2	0	2	78	102
East Baintree	29	R	4	2	9	0	0	.....	15	43
Waugh	30	R	16	0	1	1	0	.....	18	23
Rennie	31	R	22	2	14	3	1	.....	42	65
Medika	32	R	8	18	58	6	1	.....	91	120
Janow	33	R	42	26	138	1	3	1	211	314
Whitemouth	34	R	78	2	113	1	14	2	210	316
Molson	35	R	76	4	23	5	0	1	109	154
Oldenberg	36	R	84	1	34	1	12	.....	132	296
Seven Sisters' Falls	37	R	81	2	45	4	25	1	158	181
Beauséjour A-G	38	R	122	5	95	1	3	5	231	289
" H-K	38	R	83	4	67	0	1	2	157	194
" L-R	38	R	102	6	121	1	4	6	240	345
" S-Z	38	R	89	6	107	1	2	.....	205	285
Sapton A-L	39	R	23	13	91	0	3	.....	130	191
" M-Z	39	R	36	7	76	0	2	15	136	181
Cook's Creek	40	R	20	19	181	1	0	.....	221	343
Gonor A-L	41	R	33	1	106	1	1	.....	142	197
" M-Z	41	R	13	0	84	0	0	.....	97	119
Narol	42	R	38	5	176	1	3	2	225	298
East Selkirk A-L	43	R	30	3	143	3	2	.....	181	660
" M-Z	43	R	35	4	195	9	1	.....	244	
Garson	44	R	85	6	90	5	10	.....	196	261
Tyndall A-L	45	R	51	3	89	7	9	1	160	187
" M-Z	45	R	50	2	57	9	4	.....	122	159
Walkleyberg	46	R	27	9	48	3	9	.....	96	170
Ladywood A-L	47	R	10	3	57	32	1	.....	103	172
" M-Z	47	R	29	1	68	36	1	.....	135	230
Cedarkine	48	R	13	0	29	0	1	.....	43	64
Pinawa	49	R	8	1	8	0	19	.....	36	44
Pointe-du-Bois	50	R	9	0	17	47	1	1	75	114
Riverland	51	R	51	2	17	23	17	.....	110	235

SPRINGFIELD—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour					Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Electeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edgar Douglas Richmond Bissett	Stanley Grabowski	Thomas Hay	Frederick William Lange	Donald Andrew Ross			
Lac-du-Bonnet.....A-L	52	R	50	2	75	11	15	1	154	238
" .....M-Z	52	R	55	0	73	5	10	2	145	184
Brightstone.....	53	R	67	2	43	1	0	.....	113	206
Brokenhead.....	54	R	15	5	65	87	0	.....	172	274
Lebau.....	55	R	36	3	166	4	1	1	211	286
Scanterbury.....	56	R	30	2	71	3	2	.....	108	280
Greenwald.....	57	R	38	1	16	0	0	.....	55	70
Thalberg.....	58	R	144	3	56	0	2	.....	105	283
Balsam Bay.....	59	R	25	1	104	4	2	.....	136	261
St. George.....	60	R	115	1	7	0	4	1	128	152
Great Falls.....	61	R	17	1	26	3	25	2	74	114
Bird River.....	62	R	0	0	24	6	0	.....	30	37
Pine Falls.....A-K	63	R	128	2	44	31	11	.....	216	265
" .....L-Z	63	R	135	1	52	21	4	2	215	252
Fort Alexander.....	64	R	13	1	6	0	0	.....	20	39
Travers Bay.....	65	R	12	0	35	7	1	1	56	110
Victoria Beach.....	66	R	7	0	27	0	0	.....	34	49
Slave Falls.....A-L	67	R	27	3	66	55	11	.....	162	317
" .....M-Z	67	R	29	6	64	39	8	.....	146	257
Beren's River.....	68	R	0	1	12	1	16	.....	30	50
Hole River.....	69	R	2	0	14	0	0	.....	16	45
Loon Straits.....	70	R	1	0	16	0	0	.....	17	27
Manigatagan.....	71	R	11	0	59	1	0	.....	71	104
Gem Lake.....	72	R	0	1	9	0	1	.....	11	17
Rice Lake.....	73	R	8	0	17	0	3	.....	28	40
Wadhope.....	74	R	40	2	43	1	2	.....	88	122
Totals—Totaux.....	90	.....	3,617	307	5,446	1,106	511	95	11,082	16,614

Majority for / Majorité pour **Thomas Hay** over (sur)
- **Edgar Douglas Richmond Bissett, 1,829.**
- **Frederick William Lange, 4,340.**
- **Donald Andrew Ross, 4,935.**
- **Stanley Grabowski, 5,139.**

ST-BONIFACE Population—1926, 38,987

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edgar Honwell Cook	Edwin Arnold Hansford	John Power Howden			
St-Boniface City (Cité).....	1	U	8	0	16	.....	24	35
" " ...A-D	2	U	54	35	104	2	195	265
" " ....E-O	2	U	51	21	106	4	182	263
" " ....P-Z	2	U	61	20	99	.....	180	254
" "	3	U	37	4	149	2	192	239
" " ...A-K	4	U	29	15	153	.....	197	273
" " ....L-Z	4	U	37	7	150	.....	194	261
" " ....A-L	5	U	56	37	98	1	192	251
" " ....M-Z	5	U	50	32	102	2	186	271
" "	6	U	31	11	95	.....	137	177
" " ....A-L	7	U	51	18	126	5	200	307
" " ....M-Z	7	U	51	7	113	2	173	255
" " ....A-E	8	U	4	0	56	.....	60	211
" " ....F-L	8	U	5	2	40	.....	47	191
" " ....M-Z	8	U	9	4	55	.....	68	235
" "	8	U	50	23	163	5	241	256
" " ...A-K	9	U	29	6	104	1	140	190
" " ....L-Z	9	U	26	9	119	2	156	205
" " ....A-G	10	U	21	13	105	.....	139	195
" " ....H-Z	10	U	37	8	98	.....	143	197
" " ....A-J	11	U	63	46	100	.....	209	305
" " ....K-Z	11	U	57	33	118	.....	208	289
" "	12	U	19	4	108	2	133	247
" " ...A-K	13	U	45	24	67	.....	136	196
" " ....L-Z	13	U	42	21	81	.....	144	210
" " ....A-L	14	U	64	18	64	.....	146	191
" " ....M-Z	14	U	33	23	65	1	122	174
" " ....A-J	15	U	69	25	103	.....	197	295
" " ....K-Z	15	U	78	22	81	2	183	259
" " ....A-G	16	U	75	15	90	.....	180	283
" " ...H-O	16	U	75	47	81	.....	203	262
" " ....P-Z	16	U	51	20	61	2	134	203
" " ....A-F	17	U	59	7	93	.....	159	228
" " ...G-M	17	U	51	9	87	.....	147	218
" " ....N-Z	17	U	59	7	64	1	131	183
" " ...A-K	18	U	35	15	45	.....	95	164
" " ....L-Z	18	U	36	9	51	2	98	175
Winnipeg City (Cité).....A-F	19	U	97	21	72	.....	190	293
" " .....G-M	19	U	79	20	82	.....	181	304
" " .....N-Z	19	U	75	23	84	.....	182	307
" " .....A-F	20	U	82	17	61	3	163	243
" " .....G-M	20	U	73	40	62	3	178	276
" " .....N-Z	20	U	67	23	54	.....	144	252
" " .....A-G	21	U	64	43	46	.....	153	252
" " .....H-O	21	U	66	32	40	4	142	240
" " .....P-Z	21	U	57	22	56	2	137	238
" " .....A-G	22	U	57	31	25	1	114	210
" " .....H-P	22	U	71	33	45	10	159	279
" " .....Q-Z	22	U	57	39	53	1	150	235
" " .....A-G	23	U	57	32	39	3	131	226
" " .....H-M	23	U	50	37	26	7	120	212
" " .....N-Z	23	U	52	43	37	3	135	215
" " .....A-G	24	U	89	47	46	.....	182	282
" " .....H-O	24	U	114	38	54	1	207	338
" " .....P-Z	24	U	104	31	54	1	190	310
" " .....A-L	25	U	101	21	28	8	158	232
" " .....H-O	25	U	69	27	35	6	137	239
" " .....P-Z	25	U	97	29	42	.....	168	264
" " .....A-L	26	U	71	21	24	.....	116	191
" " .....M-Z	26	U	81	25	18	.....	124	199
Transcona Town (Ville)...A-D	27	U	56	46	91	4	197	292
" " ....E-H	27	U	54	43	85	1	183	256
" " .....I-M	27	U	48	54	112	.....	214	289
" " .....N-S	27	U	73	51	83	.....	207	278
" " .....T-Z	27	U	38	30	33	.....	101	153

ST-BONIFACE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edgar Honwell Cook	Edwin Arnold Hansford	John Power Howden			
Transcona Town (Ville)—								
" " *Con.* A-D	28	U	24	54	96	1	175	245
" " .....E-K	28	U	37	47	88	4	176	243
" " .....L-P	28	U	34	37	94	2	167	234
" " .....Q-Z	28	U	24	49	87	.....	160	220
" "	29	U	40	79	88	9	216	294
" "	30	U	20	32	45	.....	97	115
Springfield.....	31	R	34	4	19	.....	57	67
"	32	R	14	4	16	.....	34	51
"	33	R	18	7	40	1	66	105
"	34	R	15	2	83	1	101	160
"	35	R	53	2	29	1	85	149
"	36	R	31	3	39	.....	73	153
Taché.....	37	R	36	3	70	3	112	166
Ste-Anne.....	38	R	32	9	60	.....	101	142
" .....A-G	39	R	34	10	106	.....	150	361
" .....H-Z	39	R	32	2	123	.....	157	
"	40	R	24	2	46	.....	72	227
"	41	R	20	4	52	1	77	186
"	42	R	121	4	104	.....	229	293
" .....A-K	43	R	34	7	69	.....	110	410
" .....L-Z	43	R	46	0	47	.....	93	
Taché and Ritchot.....	44	R	48	3	108	2	161	257
Ritchot.....	45	R	58	11	129	.....	198	285
"	46	R	13	1	88	.....	102	153
"	47	R	17	5	114	1	137	167
"	48	R	50	5	62	.....	117	207
Fort Garry.....	49	R	9	0	28	.....	37	51
" .....A-G	50	R	33	1	81	.....	115	326
" .....H-Z	50	R	52	4	82	.....	138	
St. Boniface Advance (Provisoire)	1	U	9	3	21	.....	33	.....
Winnipeg " "	2	U	9	7	8	.....	24	.....
Transcona " "	3	U	2	6	26	.....	34	.....
Totals—Totaux.....	97	.....	4,630	1,943	7,045	120	13,738	20,775

Majority for / Majorité pour **John Power Howden** over (sur) **Edgar Honwell Cook, 2,415.** / **Edwin Arnold Hansford, 5,102.**

WINNIPEG NORTH (NORD) Population—1926, 57,042

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Matthew Robert Blake	Abraham Albert Heaps	Leslie Morris			
Advance (Provisoire).....	1	U	15	53	3	.....	71	
Winnipeg City (Cité).....A-L	2	U	33	29	20	3	85	141
" " .....M-Z	3	U	55	34	41	3	133	209
" " .....A-L	4	U	85	44	82	.....	211	303
" " .....M-Z	5	U	49	34	91	.....	174	281
" " .....A-L	6	U	42	25	15	3	85	146
" " .....M-Z	7	U	31	26	20	.....	77	169
" " .....A-L	8	U	27	42	23	3	95	175
" " .....M-Z	9	U	19	53	23	1	96	176
" "	10	U	49	79	5	2	135	218
" "	11	U	45	74	15	3	137	266
" "	12	U	49	45	0	.....	94	158
" "	13	U	40	83	3	2	128	252
" "	14	U	51	81	1	.....	133	236
" " .....A-L	15	U	55	49	2	.....	106	168
" " .....M-Z	16	U	62	44	0	.....	106	184
" " .....A-L	17	U	69	106	6	.....	181	287
" " .....M-Z	18	U	71	95	2	.....	168	275
" "	19	U	39	56	0	.....	95	155
" "	20	U	59	72	9	3	143	233
" " .....A-L	21	U	48	45	0	.....	93	156
" " .....M-Z	22	U	49	41	2	1	93	146
" " .....A-L	23	U	45*	52	0	1	98	174
" " .....M-Z	24	U	37	55	1	6	99	176
" "	25	U	18	42	0	.....	60	92
" "	26	U	40	60	1	3	104	200
" " .....A-H	27	U	33	51	0	2	86	175
" " .....I-Z	28	U	45	46	0	.....	91	175
" "	29	U	44	54	1	1	100	212
" "	30	U	65	68	5	.....	138	282
" "	31	U	58	82	1	.....	141	293
" "	32	U	33	81	9	7	130	258
" " .....A-L	33	U	17	62	8	1	88	159
" " .....M-Z	34	U	28	53	5	.....	86	152
" "	35	U	43	89	9	.....	141	299
" "	36	U	35	107	12	3	157	285
" " .....A-K	37	U	19	42	8	.....	69	167
" " .....L-Z	38	U	14	56	4	.....	74	159
" " .....A-K	39	U	24	70	11	1	106	178
" " .....L-Z	40	U	17	61	2	3	83	153
" " .....A-K	41	U	38	70	29	2	139	239
" " .....L-Z	42	U	34	45	20	2	101	193
" "	43	U	29	74	20	2	125	188
" " .....A-L	44	U	26	44	16	1	87	150
" " .....M-Z	45	U	28	46	7	1	82	164
" " .....A-K	46	U	26	63	10	5	104	178
" " .....L-Z	47	U	18	76	9	1	104	188
" "	48	U	32	75	17	4	128	222
" "	49	U	14	75	15	1	105	192
" "	50	U	50	85	8	1	144	263
" "	51	U	34	84	7	2	127	215
" "	52	U	44	84	14	1	143	250
" "	53	U	29	118	12	2	161	262
" " .....A-K	54	U	33	54	7	3	97	191
" " .....L-Z	55	U	41	60	3	.....	104	196
" " .....A-K	56	U	44	69	1	.....	114	223
" " .....L-Z	57	U	21	74	5	2	102	225
" " .....A-L	58	U	41	70	6	.....	117	200
" " .....M-Z	59	U	53	53	9	1	116	222
" " .....A-L	60	U	39	47	11	.....	97	168
" " .....M-Z	61	U	39	55	8	1	103	180
" "	62	U	54	92	3	4	153	259
" "	63	U	67	56	1	4	128	232
" "	64	U	38	68	0	1	107	168
" "	65	U	42	84	1	1	128	216
" "	66	U	18	24	0	3	45	72

WINNIPEG NORTH (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Matthew Robert Blake	Abraham Albert Heaps	Leslie Morris			
Winnipeg City (Cité)—*Con*....	67	U	50	93	1	2	146	248
" " .....A-L	68	U	34	63	8	.....	105	174
" " .....M-Z	69	U	29	58	8	.....	95	177
" " .....A-L	70	U	43	40	9	3	95	177
" " .....M-Z	71	U	43	42	4	5	94	144
" "	72	U	44	62	25	3	134	263
" " .....A-M	73	U	32	42	13	.....	87	165
" " .....N-Z	74	U	28	36	14	3	81	158
" " .....A-K	75	U	13	43	11	1	68	168
" " .....L-Z	76	U	15	35	8	3	61	131
" "	77	U	47	51	19	.....	117	226
" "	78	U	36	52	36	.....	124	248
" "	79	U	30	55	15	1	101	205
" " .....A-K	80	U	28	36	18	3	85	163
" " .....L-Z	81	U	30	40	10	.....	80	165
" " .....A-K	82	U	37	38	14	1	90	166
" " .....L-Z	83	U	32	32	14	1	79	152
" " .....A-J	84	U	57	54	18	6	135	230
" " .....K-Z	85	U	88	49	33	.....	170	206
" "	86	U	58	44	18	4	124	231
" "	87	U	33	93	13	3	142	243
" "	88	U	52	76	34	6	168	238
" "	89	U	37	49	64	.....	150	222
" "	90	U	59	79	24	.....	162	265
" " .....A-L	91	U	35	36	15	1	87	155
" " .....M-Z	92	U	57	33	12	.....	102	182
" " .....A-L	93	U	30	48	9	2	89	170
" " .....M-Z	94	U	21	32	16	3	72	146
" " .....A-K	95	U	39	55	18	.....	112	210
" " .....L-Z	96	U	39	59	11	3	112	207
" " .....A-L	97	U	26	49	13	2	90	163
" " .....M-Z	98	U	29	60	8	1	98	176
" " .....A-L	99	U	30	70	0	2	102	155
" " .....M-Z	100	U	34	76	0	.....	110	195
" "	101	U	12	36	2	.....	50	100
" "	102	U	17	21	2	.....	40	55
" " .....A-K	103	U	37	52	35	.....	124	208
" " .....L-Z	104	U	47	51	41	1	140	201
" " .....A-L	105	U	54	58	45	.....	157	255
" " .....M-Z	106	U	63	50	25	.....	138	225
" " .....A-L	107	U	24	15	37	.....	76	158
" " .....M-Z	108	U	26	19	28	.....	73	142
" " .....A-L	109	U	34	38	39	6	117	181
" " .....M-Z	110	U	50	33	38	5	126	204
" "	111	U	70	87	27	2	186	268
" " .....A-L	112	U	45	49	41	3	138	235
" " .....M-Z	113	U	34	42	53	3	132	216
" " .....A-L	114	U	66	51	49	2	168	277
" " .....M-Z	115	U	61	47	75	4	187	298
" " .....A-L	116	U	68	29	47	7	151	192
" " .....N-Z	117	U	44	40	37	4	125	167
" "	118	U	40	34	24	2	100	141
" " .....A-M	119	U	56	45	70	8	179	234
" " .....N-Z	120	U	43	22	63	13	141	198
" " .....A-M	121	U	60	28	38	1	127	192
" " .....N-Z	122	U	33	25	43	4	105	249
" " .....A-L	123	U	56	74	48	4	182	274
" " .....M-Z	124	U	51	59	41	5	156	244
" "	125	U	3	1	1	.....	5	22
" "	126	U	33	35	3	1	72	142
Totals—Totaux.....	126	.....	5,011	6,907	2,164	231	14,313	24,781

Majority for / Majorité pour **Abraham Albert Heaps,** over (sur) **Matthew Robert Blake, 1,896. / Leslie Morris, 4,743.**

WINNIPEG NORTH CENTRE (NORD CENTRE) Population—1926, 39,646

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Martin Joseph Forkin	Thomas Gargan	James Shaver Woodsworth			
Winnipeg City (Cité) Advance (Provisoire)	1A	U	1	5	58	.....	64	.....
" "	1	U	23	36	72	2	133	292
" "	2	U	19	26	52	1	98	200
" "	3	U	8	33	33	.....	74	183
" "	4A	U	5	11	49	1	66	177
" "	4B	U	6	19	51	1	77	201
" "	5	U	9	27	98	.....	134	267
" "	6A	U	5	15	51	5	76	209
" "	6B	U	1	21	42	3	67	193
" "	7A	U	8	20	47	1	76	243
" "	7B	U	1	35	39	1	76	211
" "	8	U	8	41	83	.....	132	285
" "	9	U	6	18	56	2	82	197
" "	10	U	14	23	75	.....	112	286
" "	11A	U	1	20	56	.....	77	185
" "	11B	U	10	24	68	.....	102	198
" "	12A	U	5	31	72	4	112	236
" "	12B	U	4	33	61	.....	98	225
" "	13A	U	3	20	59	4	86	191
" "	13B	U	2	12	72	.....	86	172
" "	14	U	7	20	100	.....	127	270
" "	15A	U	10	17	95	1	123	277
" "	15B	U	3	29	87	3	122	243
" "	16A	U	5	34	54	4	97	218
" "	16B	U	7	16	51	.....	74	193
" "	17A	U	5	25	58	1	89	257
" "	17B	U	5	22	52	.....	79	259
" "	18A	U	7	18	41	1	67	161
" "	18B	U	1	32	48	.....	81	168
" "	19A	U	7	19	59	1	86	192
" "	19B	U	3	39	58	2	102	210
" "	20A	U	5	21	65	.....	91	195
" "	20B	U	6	13	54	.....	73	188
" "	21A	U	4	31	54	.....	89	163
" "	21B	U	6	20	68	2	96	215
" "	22A	U	5	13	56	1	75	161
" "	22B	U	1	14	58	.....	73	159
" "	23A	U	3	33	108	.....	144	271
" "	23B	U	0	24	93	2	119	232
" "	24A	U	6	26	86	4	122	261
" "	24B	U	2	11	76	1	90	201
" "	24C	U	3	20	71	.....	94	212
" "	24D	U	6	15	65	5	91	195
" "	25A	U	2	3	42	.....	47	196
" "	25B	U	7	0	53	.....	60	217
" "	26A	U	4	9	77	1	91	209
" "	26B	U	4	3	67	.....	74	200
" "	27	U	3	29	118	2	152	272
" "	28A	U	6	28	68	3	105	269
" "	28B	U	7	23	79	7	116	283
" "	29A	U	3	23	60	.....	86	193
" "	29B	U	5	4	54	.....	63	193
" "	30A	U	1	14	95	2	112	244
" "	30B	U	2	12	88	1	103	228
" "	31A	U	4	39	56	3	102	267
" "	31B	U	3	25	69	1	98	282
" "	32	U	4	30	91	2	127	266
" "	33A	U	2	11	65	3	81	168
" "	33B	U	3	24	56	3	86	163
" "	34A	U	5	20	75	1	101	205
" "	34B	U	8	12	68	2	90	204
" "	35A	U	2	25	74	.....	101	219
" "	35B	U	2	16	78	1	97	215
" "	36A	U	6	20	97	5	128	226
" "	36B	U	3	34	97	1	135	225
" "	37	U	0	15	98	3	116	253

WINNIPEG NORTH CENTRE (NORD CENTRE)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Martin Joseph Forkin	Thomas Gargan	James Shaver Woodsworth			
Winnipeg City (Cité)—*Con*....	38	U	1	29	106	2	138	258
" "	39A	U	0	25	83	2	110	237
" "	39B	U	4	27	63	.....	94	195
" "	40A	U	1	13	64	.....	78	160
" "	40B	U	1	13	55	.....	69	148
" "	41A	U	1	15	63	3	82	161
" "	41B	U	0	19	68	1	88	158
" "	42A	U	2	12	54	1	69	151
" "	42B	U	0	11	50	3	64	149
" "	43A	U	2	19	92	1	114	228
" "	43B	U	2	17	83	1	103	202
" "	44	U	0	20	91	3	114	252
" "	45A	U	0	9	83	.....	92	171
" "	45B	U	3	8	90	1	102	176
" "	46	U	0	9	121	.....	130	278
" "	47A	U	1	11	66	2	80	175
" "	47B	U	3	8	59	1	71	147
" "	48A	U	2	24	84	.....	110	194
" "	48B	U	1	15	89	.....	105	198
" "	49	U	3	10	107	2	122	272
" "	50	U	3	21	121	2	147	258
" "	51	U	2	13	104	1	120	215
" "	52	U	0	11	65	2	78	137
" "	53	U	2	9	34	1	46	97
" "	55A	U	9	14	117	6	146	231
" "	55B	U	15	22	97	2	136	236
" "	56A	U	4	7	75	.....	86	158
" "	56B	U	9	21	81	2	113	172
" "	57A	U	3	25	139	4	171	272
" "	57B	U	2	13	136	2	153	253
" "	58A	U	0	10	98	3	111	177
" "	58B	U	1	13	92	3	109	165
" "	59A	U	0	9	99	5	113	163
" "	59B	U	2	6	80	.....	88	152
" "	60A	U	1	15	89	.....	105	171
" "	60B	U	1	8	112	1	122	160
" "	61A	U	1	7	79	3	90	147
" "	61B	U	8	10	73	.....	91	163
Brooklands.....	62	U	18	16	82	4	120	227
"	63	U	17	15	107	2	141	235
"	64	U	14	21	135	7	177	291
"	65	U	17	13	142	3	175	288
St. James.....	66	U	4	14	61	.....	79	182
Totals—Totaux.....	109	.....	492	2,028	8,265	170	10,955	22,649

Majority for / Majorité pour **James Shaver Woodsworth** over (sur) **Thomas Gargan, 6,237.** / **Martin Joseph Forkin, 7,773.**

WINNIPEG SOUTH (SUD) Population—1926, 41,004

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Stewart McDiarmid	Honourable Robert Rogers	Charles Albert Tanner			
Winnipeg City (Cité)	1	U	81	110	2		193	274
" "	2A	U	41	68	0	1	110	175
" "	2B	U	55	72	3	1	131	182
" "	3A	U	58	40	0		98	155
" "	3B	U	46	51	0		97	144
" "	4A	U	40	75	0		115	193
" "	4B	U	45	103	0	1	149	222
" "	5	U	70	114	0		184	266
" "	6	U	68	127	2	3	200	250
" "	7A	U	39	77	1	1	118	175
" "	7B	U	55	71	0	3	129	181
" "	8A	U	44	67	1		112	160
" "	8B	U	45	65	2	1	113	151
" "	9	U	93	110	1	2	206	300
" "	10	U	83	70	1		154	215
" "	11A	U	73	85	2	1	161	219
" "	11B	U	60	65	1		126	189
" "	12A	U	54	59	0		113	169
" "	12B	U	53	82	1	1	137	166
" "	13	U	90	103	1	3	197	273
" "	14A	U	54	70	1	4	129	181
" "	14B	U	59	56	2	1	118	171
" "	15	U	81	105	7	1	194	270
" "	16A	U	80	59	2		141	188
" "	16B	U	72	68	2	3	145	195
" "	17	U	80	126	1	3	210	291
" "	18	U	94	101	3		198	268
" "	19A	U	60	37	2	2	101	154
" "	19B	U	61	43	0		104	150
" "	20	U	63	79	2		144	210
" "	21	U	93	120	3	1	217	298
" "	22A	U	62	53	1		116	153
" "	22B	U	61	43	4		108	162
" "	23	U	90	64	2	2	158	226
" "	24	U	78	85	3		166	211
" "	25	U	81	93	1		175	259
" "	26A	U	56	57	0		113	171
" "	26B	U	58	52	0		110	180
" "	27	U	80	104	1	2	187	279
" "	28A	U	61	74	0	2	137	202
" "	28B	U	74	72	0		146	194
" "	29	U	65	74	0	3	142	185
" "	30	U	73	101	4		178	246
" "	31	U	78	80	0		158	265
" "	32	U	95	66	2	3	166	234
" "	33	U	80	101	1		182	263
" "	34	U	119	85	2		206	270
" "	35	U	97	75	2		174	229
" "	36	U	101	88	0	12	201	257
" "	37	U	80	72	2		154	229
" "	38	U	96	92	0		188	249
" "	39	U	86	79	0	1	166	248
" "	40A	U	43	47	0		90	133
" "	40B	U	73	46	0	2	121	177
" "	41	U	82	73	1	1	157	245
" "	42	U	74	92	0	2	168	219
" "	43	U	91	72	1	1	165	247
" "	44	U	70	95	0		165	283
" "	45	U	93	99	0	1	193	252
" "	46	U	55	87	0		142	236
" "	47	U	69	78	1	4	152	223
" "	48	U	108	92	0	1	201	282
" "	49	U	77	85	0		162	229
" "	50	U	70	87	0	2	159	230
" "	51	U	58	75	0	1	134	218
" "	52	U	76	92	1	2	171	236

WINNIPEG SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Stewart McDiarmid	Honourable Robert Rogers	Charles Albert Tanner			
Winnipeg City (Cité)—*Con*....	53	U	57	95	0	1	153	209
" "	54	U	86	100	1	.....	187	241
" "	55	U	65	100	1	.....	166	228
" "	56A	U	64	56	0	.....	120	173
" "	56B	U	55	60	1	4	120	171
" "	57	U	79	109	3	1	192	269
Tuxedo.....	58A	U	17	118	0	1	136	252
"	58B	U	12	126	0	.....	138	259
Winnipeg City (Cité).....	59	U	101	83	6	.....	190	271
" "	60A	U	78	41	1	3	123	150
" "	60B	U	77	36	4	.....	117	157
" "	61A	U	63	56	4	.....	123	182
" "	61B	U	75	31	3	2	111	166
" "	62A	U	56	43	2	.....	101	154
" "	62B	U	69	31	1	.....	101	147
" "	63	U	101	82	0	1	184	274
" "	64	U	79	81	11	.....	171	241
" "	65	U	97	78	3	2	180	237
" "	66	U	35	49	6	1	91	172
" "	67	U	115	84	0	.....	199	289
" "	68	U	104	67	5	1	177	261
" "	69	U	118	71	1	.....	190	263
" "	70	U	136	44	1	2	183	237
" "	71	U	93	82	1	1	177	259
" "	72	U	100	63	2	4	169	225
" "	73	U	107	60	2	1	170	216
" "	74	U	104	65	3	.....	172	246
" "	75A	U	64	45	0	.....	109	166
" "	75B	U	72	38	1	2	113	165
" "	76A	U	48	66	0	.....	114	153
" "	76B	U	35	64	1	.....	100	156
" "	77	U	117	82	1	.....	200	281
" "	78	U	91	117	1	2	211	291
Fort Garry.....	79	U	74	97	2	1	174	223
"	80	U	108	73	0	.....	181	216
"	81	U	74	96	2	2	174	219
"	82	U	98	132	0	4	234	285
"	83	U	98	143	3	5	249	286
"	84A	U	70	65	2	1	138	162
"	84B	U	75	60	0	.....	135	162
St. Vital.....	85	U	121	101	5	.....	227	272
"	86	U	107	81	6	.....	194	260
"	87	U	79	92	10	.....	181	238
"	88	U	69	125	9	.....	203	261
"	89	U	85	95	15	.....	195	258
"	90	U	96	102	1	.....	199	270
"	91	U	100	83	0	1	184	240
"	92	U	94	84	12	.....	190	262
"	93	U	77	81	5	1	164	215
"	94	U	55	78	3	.....	136	185
"	95	U	67	82	0	.....	149	202
"	96A	U	61	59	0	.....	120	166
"	96B	U	57	54	0	.....	111	148
"	97	U	70	83	2	.....	155	214
"	98	U	98	101	11	.....	210	288
"	99	U	96	78	5	.....	179	222
"	100	U	93	98	4	.....	195	250
"	101	U	101	133	6	2	242	297
"	102	U	91	83	5	.....	179	236
"	103	U	93	119	8	.....	220	275
"	104	U	74	37	1	.....	112	129
Winnipeg City (Cité) Advance (Provisoire)	1	U	123	71	1	7	202	
Totals—Totaux.....	128	.....	9,774	10,117	256	128	20,275	27,959

Majority for / Majorité pour **Honourable Robert Rogers** over (sur) **John Stewart McDiarmid, 343. / Charles Albert Tanner, 9,861.**

WINNIPEG SOUTH (SUD) CENTRE Population—1926, 66,092

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Walker Kennedy	Joseph Thorarinn Thorson			
Winnipeg City (Cité)	1	U	104	65	.....	169	251
" "	2	U	68	35	.....	103	168
" "	3	U	96	62	.....	158	270
" " A-K	4	U	90	78	2	170	250
" " L-Z	4	U	77	81	.....	158	236
" "	5	U	103	87	.....	190	292
" " A-H	6	U	83	41	.....	124	209
" " I-Z	6	U	66	46	3	115	183
" " A-L	7	U	66	57	1	124	183
" " M-Z	7	U	56	56	.....	112	186
" " A-J	8	U	44	48	.....	92	156
" " K-Z	8	U	63	38	1	102	162
" " A-L	9	U	57	40	.....	97	149
" " M-Z	9	U	53	43	.....	96	156
" " A-L	10	U	64	47	.....	111	198
" " M-Z	10	U	59	45	.....	104	180
" "	11	U	68	47	2	117	201
" "	12	U	81	52	1	134	249
" "	13	U	109	45	2	156	269
" "	14	U	82	76	.....	158	255
" " A-L	15	U	52	37	1	90	166
" " M-Z	15	U	51	36	.....	87	159
" "	16	U	62	55	1	118	207
" " A-L	17	U	39	43	.....	82	156
" " M-Z	17	U	59	49	.....	108	166
" " A-L	18	U	64	28	.....	92	164
" " M-Z	18	U	72	30	.....	102	153
" "	19	U	89	38	1	128	192
" "	20	U	117	63	2	182	275
" "	21	U	40	15	.....	55	87
" "	22	U	82	77	.....	159	264
" "	23	U	82	79	5	166	292
" "	24	U	83	91	1	175	295
" " A-L	25	U	66	55	1	122	180
" " M-Z	25	U	60	40	.....	100	180
" "	26	U	110	76	1	187	292
" " A-K	27	U	80	38	.....	118	173
" " L-Z	27	U	59	35	2	96	168
" " A-K	28	U	52	47	1	100	165
" " L-Z	28	U	59	45	.....	104	166
" " A-H	29	U	93	44	1	138	230
" " I-O	29	U	58	62	4	124	202
" " P-Z	29	U	62	60	1	123	205
" " A-L	30	U	86	65	.....	151	266
" " M-Z	30	U	84	84	.....	168	231
" " A-L	31	U	72	44	.....	116	188
" " M-Z	31	U	54	50	.....	104	160
" " A-L	32	U	40	36	1	77	170
" " M-Z	32	U	54	32	1	87	166
" "	33	U	83	81	1	165	294
" "	34	U	84	90	.....	174	270
" "	35	U	85	108	1	194	283
" "	36	U	67	54	.....	121	163
" "	37	U	87	83	.....	170	244
" " A-L	38	U	52	52	1	105	148
" " M-Z	38	U	61	45	2	108	164
" "	39	U	113	85	5	203	299
" "	40	U	68	80	.....	148	203
" "	41	U	77	57	1	135	208
" "	42	U	67	67	3	137	186
" "	43	U	85	91	2	178	256
" " A-L	44	U	88	68	3	159	260
" " M-Z	44	U	99	77	.....	176	260
" "	45	U	63	32	.....	95	159
" " A-L	46	U	35	50	3	88	143
" " M-Z	46	U	52	59	.....	111	162

WINNIPEG SOUTH (SUD) CENTRE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Walker Kennedy	Joseph Thorarinn Thorson			
Winnipeg City (Cité)—*Con.* A-L	47	U	77	67	3	147	237
" " .....M-Z	47	U	75	84	.....	159	230
" "	48	U	106	57	.....	163	235
" " .....A-L	49	U	50	54	1	105	155
" " .....M-Z	49	U	53	44	2	99	160
" " .....A-K	50	U	66	62	2	130	184
" " .....L-Z	50	U	59	53	2	114	181
" " .....A-L	51	U	62	50	1	113	173
" " .....M-Z	51	U	80	40	.....	120	161
" " .....A-K	52	U	56	56	.....	112	163
" " .....L-Z	52	U	42	51	.....	93	167
" " .....A-K	53	U	54	56	5	115	190
" " .....L-Z	53	U	74	45	3	122	188
" "	54	U	87	54	.....	141	226
" "	55	U	92	85	.....	177	289
" "	56	U	108	78	1	187	273
" "	57	U	72	36	.....	108	176
" "	58	U	89	64	.....	153	243
" "	59	U	88	64	.....	152	239
" "	60	U	104	87	.....	191	300
" "	61	U	88	61	6	155	237
" "	62	U	114	88	.....	202	297
" " .....A-L	63	U	60	43	1	104	195
" " .....M-Z	63	U	68	55	.....	123	200
" "	64	U	81	46	.....	127	213
" " .....A-K	65	U	65	40	2	107	165
" " .....L-Z	65	U	68	40	1	109	173
" "	66	U	76	80	1	157	239
" "	67	U	86	78	.....	164	213
" "	68	U	109	61	.....	170	240
" "	69	U	113	70	2	185	284
" "	70	U	88	81	1	170	248
" " .....A-L	71	U	62	70	1	133	198
" " .....M-Z	71	U	47	78	4	129	199
" "	72	U	105	70	1	176	251
" "	73	U	56	70	.....	126	214
" "	74	U	77	81	2	160	239
" "	75	U	67	74	1	142	222
" "	76	U	61	83	3	147	212
" "	77	U	71	85	.....	156	257
" "	78	U	115	82	.....	197	281
" " .....A-L	79	U	57	39	.....	96	161
" " .....M-Z	79	U	67	56	.....	123	166
" "	80	U	108	75	.....	183	277
" "	81	U	105	64	1	170	251
" "	82	U	92	73	1	166	229
" "	83	U	84	66	1	151	220
" "	84	U	94	58	.....	152	213
" "	85	U	82	87	.....	169	236
" "	86	U	106	73	5	184	264
" " .....A-L	87	U	52	33	.....	85	135
" " .....M-Z	87	U	57	57	1	115	167
" "	88	U	74	73	3	150	204
" "	89	U	60	45	.....	105	144
" "	90	U	86	73	1	160	243
" "	91	U	81	110	.....	191	287
" "	92	U	98	64	3	165	250
" "	93	U	74	73	.....	147	212
" "	94	U	82	77	.....	159	221
" "	95	U	91	60	.....	151	246
" "	96	U	64	89	.....	153	219
" "	97	U	76	43	1	120	194
" "	98	U	106	89	3	198	287
" "	99	U	77	51	.....	128	187
" "	100	U	105	96	.....	201	294

WINNIPEG SOUTH (SUD) CENTRE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Walker Kennedy	Joseph Thorarinn Thorson			
Winnipeg City (Cité)—*Con*.....	101	U	103	79	1	183	243
" "	102	U	108	87	2	197	274
" " .....A-J	103	U	61	52	3	116	159
" " .....K-Z	103	U	52	68	.....	120	159
" "	104	U	66	54	2	122	176
" "	105	U	116	94	.....	210	295
" "	106	U	102	59	.....	161	236
" "	107	U	88	59	.....	147	216
" "	108	U	63	84	3	150	239
" "	109	U	104	58	.....	162	215
" "	110	U	108	57	.....	165	248
" "	111	U	103	71	2	176	257
" "	112	U	79	79	.....	158	231
" "	113	U	91	79	.....	170	254
" "	114	U	88	92	3	183	246
" "	115	U	89	70	.....	159	226
" "	116	U	75	95	.....	170	252
" "	117	U	74	114	.....	188	251
" "	118	U	84	82	2	168	244
" "	119	U	128	81	6	215	282
" "	120	U	96	77	2	175	249
" " .....A-L	121	U	55	48	.....	103	150
" " .....M-Z	121	U	53	52	.....	105	157
" "	122	U	107	86	1	194	265
" "	123	U	106	90	.....	196	275
" " .....A-J	124	U	73	43	.....	116	166
" " .....K-Z	124	U	49	39	.....	88	151
" "	125	U	93	86	1	180	256
" "	126	U	74	97	.....	171	250
" " .....A-K	127	U	39	38	1	78	150
" " .....L-Z	127	U	42	62	.....	104	160
" " .....A-K	128	U	50	61	.....	111	158
" " .....L-Z	128	U	51	52	.....	103	163
" "	129	U	120	90	1	211	281
" "	130	U	86	76	.....	162	229
" "	131	U	77	82	.....	159	219
" "	132	U	87	88	1	176	239
" "	133	U	111	59	.....	170	243
" "	134	U	81	100	1	182	253
" "	135	U	66	74	3	143	220
" "	136	U	94	68	.....	162	232
" "	137	U	81	65	1	147	194
" "	138	U	94	60	1	155	212
" "	139	U	87	69	1	157	207
" "	140	U	96	53	2	151	205
" "	141	U	69	63	.....	132	204
" "	142	U	128	84	1	213	298
" "	143	U	78	68	4	150	239
" "	144	U	59	66	.....	125	171
" "	145	U	92	46	.....	138	190
St. James.....	146	U	120	68	.....	188	266
"	147	U	89	50	2	141	209
"	148	U	97	51	1	149	180
"	149	U	103	62	2	167	240
" .....A-H	150	U	71	35	1	107	153
" .....I-Z	150	U	65	32	2	99	150
"	151	U	92	55	1	148	186
"	152	U	129	78	.....	207	273
"	153	U	103	93	.....	196	246
"	154	U	94	79	2	175	244
"	155	U	119	65	.....	184	244
" .....A-L	156	U	66	48	.....	114	167
" .....M-Z	156	U	81	29	1	111	159
"	157	U	117	56	1	174	222

WINNIPEG SOUTH (SUD) CENTRE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Walker Kennedy	Joseph Thorarinn Thorson			
St. James—*Con*.....A-J	158	U	81	31	1	113	153
" .....K-Z	158	U	59	47	.....	106	150
"	159	U	119	70	5	194	272
"	160	U	84	51	1	136	196
"	161	U	118	72	.....	190	239
"	162	U	123	54	3	180	242
"	163	U	103	83	1	187	265
"	164	U	101	70	3	174	259
"	165	U	109	73	1	183	245
"	166	U	111	71	.....	182	259
"	167	U	110	81	1	192	257
"	168	U	125	94	.....	219	295
"	169	U	78	79	3	170	205
"	170	U	83	53	2	138	196
"	171	U	113	66	2	181	244
" .....A-J	172	U	70	33	1	104	162
" .....K-Z	172	U	76	39	.....	115	155
"	173	U	123	72	2	197	263
"	174	U	59	46	.....	105	150
Winnipeg City (Cité) Advance (Provisoire).....	.....	U	103	126	1	230	.....
Totals—Totaux.....	215	.....	17,355	13,637	209	31,201	46,112

Majority for / Majorité pour } **William Walker Kennedy, 3,718.**

BRITISH COLUMBIA

COLOMBIE-BRITANNIQUE

CARIBOO Population—1921, 39,834

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Anderson Fraser	Henry George Thomas Perry			
Alexis Creek	1	R	23	12	.....	35	42
Beaver Lake	2	R	23	11	.....	34	61
Big Creek	3	R	11	17	.....	28	30
Black Creek	4	R	8	0	.....	8	29
Canim Lake	5	R	3	8	.....	11	18
Chezacut	6	R	6	2	.....	8	15
Chilcotin	7	R	11	16	.....	27	41
Dog Creek	8	R	7	11	.....	18	26
Fawn	9	R	30	11	.....	41	63
Forestgrove	10	R	18	27	.....	45	56
Gang Ranch	11	R	30	1	.....	31	34
Hanceville	12	R	16	4	.....	20	31
Horsefly	13	R	42	29	.....	71	98
100 Mile House	14	R	18	19	.....	37	45
115 "	15	R	13	21	1	35	50
150 "	16	R	30	38	1	69	81
127 "	17	R	11	6	.....	17	21
Keithley Creek	18	R	20	2	.....	22	35
Likely	19	R	52	20	.....	72	116
Meldrum	20	R	2	12	.....	14	21
Redstone	21	R	14	2	.....	16	21
Roe Lake	22	R	16	17	.....	33	59
Rose Lake	23	R	11	9	1	21	28
Soda Creek	24	R	31	36	.....	67	100
Springhouse	25	R	10	36	.....	46	57
Tatla Lake	26	R	18	5	.....	23	35
Williams Lake	27	R	134	95	3	232	260
Alexandria	101	R	11	16	.....	27	36
Australian	102	R	3	11	.....	14	19
Baker Creek	103	R	1	6	.....	7	14
Barkerville	104	R	32	32	.....	64	69
Bowron Lake	105	R	3	5	.....	8	8
Cinema	106	R	7	3	.....	10	17
Cottonwood	107	R	9	3	.....	12	14
Dragon Lake	108	R	19	7	.....	26	34
Kersley	109	R	15	23	.....	38	48
Nazko	110	R	10	2	.....	12	15
Punchaw	111	R	0	2	.....	2	4
Quesnel	112A	R	99	83	.....	182	215
"	112B	R	70	88	3	161	212
Stanley	113	R	2	5	.....	7	9
Strathnaver	114	R	4	3	.....	7	16
Swan Lake	115	R	2	1	.....	3	4
10 Mile Lake	116	R	11	1	.....	12	15
Castle Rock	117	R	18	14	.....	32	65
McAlister	118	R	4	7	.....	11	22
Aleza Lake	201	R	47	36	.....	83	102
Beaverly	202	R	4	12	.....	16	20
Bednesti	203	R	3	4	.....	7	7

CARIBOO—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Anderson Fraser	Henry George Thomas Perry			
Bend	204	R	14	13	.....	27	34
Chief Lake	205	R	16	16	.....	32	36
Croydon	206	R	15	9	.....	24	27
Dewey	207	R	11	10	.....	21	24
Dome Creek	208	R	17	16	.....	33	42
Dunster	209	R	26	20	.....	46	49
Giscome	210	R	88	74	.....	162	199
Hansard	211	R	6	6	.....	12	19
Hutton	212	R	1	7	.....	8	11
Hixon	213	R	24	17	.....	41	42
Ile Pierre	214	R	30	14	.....	44	56
Longworth	215	R	9	58	.....	67	105
McBride	216	R	65	132	1	198	256
Mount Robson	217	R	10	2	.....	12	24
Mud River	218	R	6	9	.....	15	21
Newlands	219	R	19	28	.....	47	73
Penny	220	R	28	14	.....	42	53
Pineview	221	R	12	14	.....	26	29
Prince George Advance (Provisoire)	222	R	19	38	.....	57	.....
Prince George 1	222	R	60	90	4	154	255
" " 2	222	R	65	85	.....	150	300
" " 3	222	R	110	89	1	200	301
" " 4	222	R	74	95	.....	169	277
" " 5	222	R	86	83	3	172	252
" " 6	222	R	64	68	4	136	217
" " 7	222	R	41	59	5	105	167
" " 8	222	R	76	119	4	199	270
Red Pass	223	R	4	25	.....	29	37
Loos	224	R	3	11	.....	14	19
Salmon River	225	R	13	9	.....	22	24
Shelley	226	R	17	26	.....	43	53
Shere	227	R	14	48	.....	62	68
Sinclair Mills	228	R	27	37	.....	64	71
Snow Shoe	229	R	14	7	.....	21	30
Stone Creek	230	R	14	30	.....	44	51
Summit Lake	231	R	13	12	1	26	34
Tabor Creek	232	R	28	16	.....	44	50
Tête-Jaune	233	R	1	11	.....	12	17
Willow River	234	R	23	40	1	64	65
Woodpecker	235	R	2	13	.....	15	18
Reid Lake	236	R	6	33	.....	39	50
Albreda	301	R	4	25	.....	29	44
Avola	302	R	30	16	.....	46	51
Barrière	303	R	33	42	1	76	110
Beresford	304	R	14	25	1	40	55
Birch Island	305	R	18	16	.....	34	49
Black Pines	306	R	8	4	.....	12	15
Black Pool	307	R	35	25	.....	60	76
Blue River	308	R	68	47	2	117	160
Blucher Hall	308A	R	14	9	.....	23	36
Cahility	309	R	16	3	.....	19	20
Cherry Creek	310	R	10	9	.....	19	27
Chinook Cove	311	R	10	20	.....	30	40
Chu Chua	312	R	5	15	.....	20	25
Cold Creek	313	R	11	5	.....	16	17
Clearwater	314	R	39	12	1	52	67
Criss Creek	315	R	13	9	.....	22	29
Deadman's Creek	316	R	3	10	.....	13	23
Heffley Creek	317	R	29	35	.....	64	78

CARIBOO—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Anderson Fraser	Henry George Thomas Perry			
Kamloops Advance (Provisoire)	318	R	25	108	.....	133	.....
Kamloops City (Cité)	318	R	91	69	2	162	172
" " 1	318	R	112	104	2	218	277
" " 2	318	R	90	80	1	171	173
" " 3	318	R	86	107	.....	193	286
" " 4	318	R	98	92	5	195	225
" " 5	318	R	71	83	.....	154	238
" " 6	318	R	125	109	4	238	373
" " 7	318	R	74	104	2	180	265
" " 8	318	R	89	80	4	173	172
" " 9	318	R	76	89	.....	165	237
" " 10	318	R	79	93	1	173	249
" " 11	318	R	115	56	.....	171	235
Kamloops North (Nord)	319	R	106	108	.....	214	275
Knough Lake	320	R	11	5	.....	16	24
Knutsford	321	R	19	44	.....	63	78
Lempriere	322	R	4	11	.....	15	24
Long Lake	323	R	37	24	.....	61	72
Louis Creek	324	R	9	22	.....	31	39
Mount Olie	325	R	25	35	.....	60	71
McGillivray Creek	326	R	11	8	.....	19	22
McLure	327	R	5	8	.....	13	20
McMurphy	328	R	3	10	.....	13	17
Rose Hill	329	R	8	14	.....	22	24
Savona	330	R	54	28	1	83	107
Red Lake	331	R	7	7	.....	14	18
Squam Bay	332	R	19	10	.....	29	30
Sullivan Valley	333	R	10	5	.....	15	17
Tranquille East (Est)	334	R	93	87	3	183	234
" West (Ouest)	334A	R	80	73	.....	153	227
Trapp Lake	335	R	11	6	.....	17	28
Vavenby	336	R	17	17	.....	34	48
Valemount	337	R	29	30	.....	59	87
Vinsulla	338	R	12	12	.....	24	25
Walhachin	339	R	6	17	.....	23	29
Big Bar	401	R	41	15	.....	56	95
Bonaparte	402	R	7	12	.....	19	22
Bridge River	403	R	50	12	1	63	112
Cadwallader	404	R	35	21	.....	56	69
Clinton	405	R	67	49	4	120	136
D'Arcy	406	R	6	19	2	27	45
Lillooet	407	R	135	70	.....	205	301
McGillivray	408	R	12	9	.....	21	28
Moha	409	R	6	2	.....	8	13
North Bonaparte	410	R	12	5	.....	17	22
Pavillion	411	R	26	12	.....	38	45
Rexmount	412	R	13	11	.....	24	26
70 Mile House	413	R	31	2	.....	33	58
Short Portage	414	R	14	4	.....	18	20
Upper Hat Creek	415	R	12	0	.....	12	19
Watch Lake	416	R	8	3	.....	11	16
Pemberton Portage	417	R	25	17	.....	42	59
Butcher Flats	501	R	1	5	.....	6	7
Chilco	502	R	14	16	.....	30	32
Engen	503	R	9	13	.....	22	27
Finmoore	504	R	13	15	.....	28	30
Fort Fraser	505	R	82	54	.....	136	151
Fort St. James	506	R	25	25	1	51	70

CARIBOO—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Anderson Fraser	Henry George Thomas Perry			
François East	507	R	12	9	.....	21	36
Fraser Lake	508	R	24	41	.....	65	75
Hulatt	509	R	11	22	.....	33	43
Lejac	510	R	8	16	.....	24	30
Lilly Lake	511	R	5	6	.....	11	12
Mapes	512	R	28	28	1	57	67
Nechako	513	R	11	16	.....	27	30
Stuart River	514	R	8	10	.....	18	20
Vanderhoof 1	515	R	73	69	1	143	158
" 2	515	R	63	63	1	127	145
Weber Lake	516	R	5	4	.....	9	10
Arras	601	R	65	48	.....	113	140
Attachie	602	R	5	6	.....	11	27
Cache Creek	603	R	1	8	.....	9	21
Dawson Creek	604	R	72	118	.....	190	267
East Fort	605	R	2	4	.....	6	31
Fort St. John	606	R	131	92	3	226	284
Groundbirch	608	R	6	16	.....	22	34
Indian Valley	609	R	36	10	1	47	62
Hudson Hope	610	R	23	23	1	47	61
Kelly Lake	611	R	26	4	3	33	36
Kilkerran	612	R	17	46	.....	63	70
Montney	613	R	31	15	.....	46	59
Moberly Lake	614	R	3	14	.....	17	20
Pouce Coupé 1	615	R	65	68	.....	133	143
" 2	615	R	61	38	.....	99	130
" East (Est)	616	R	7	15	.....	22	43
Rose Prairie	617	R	39	19	.....	58	75
Rolla 1	618	R	59	66	.....	125	199
" 2	618	R	64	82	.....	146	202
Shearerdale	619	R	40	33	1	74	94
Sunset Prairie	620	R	39	27	.....	66	118
Swan Lake	621	R	55	8	1	64	94
Sweetwater	622	R	21	14	.....	35	58
Taylor	623	R	56	38	.....	94	118
Upper Montney	624	R	17	21	.....	38	40
Adams Lake	701	R	20	5	2	27	36
Anglemonts	702	R	2	17	.....	19	20
Ashby Point	703	R	7	8	.....	15	35
Blind Bay	704	R	20	19	.....	39	46
Bowie	705	R	7	18	.....	25	34
Campbell Creek	706	R	37	11	.....	48	54
" Meadows	707	R	18	3	.....	21	38
Carlin	708	R	32	3	1	36	45
Celista	709	R	18	39	.....	57	71
Chase	710	R	98	73	1	172	184
Chase Creek	711	R	20	19	.....	39	49
Craigellachie	712	R	12	12	.....	24	28
Dolen's Corners	713	R	35	7	.....	42	70
Duck Range	714	R	17	2	.....	19	22
Eagle Bay	715	R	14	13	.....	27	30
Falkland	716	R	31	46	.....	77	103
Gleneden	717	R	14	30	.....	44	52
Glenemma	718	R	9	23	1	33	38
Grande Prairie	719	R	54	40	.....	94	124
Heywood's Corners	720	R	9	30	.....	39	49
Lackenby	721	R	17	21	.....	38	50
Lee Creek	722	R	4	4	.....	8	10
Magna Bay	723	R	25	21	.....	46	49
Malakwa	724	R	30	41	.....	71	94
Martin Prairie	725	R	28	5	1	34	49
Monte Creek	726	R	20	30	.....	50	66
Narrows	727	R	8	4	.....	12	15
North Canoe	728	R	88	57	.....	145	178
Notch Hill	729	R	53	42	.....	95	118
Paxton Valley	730	R	5	5	1	11	14

CARIBOO—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Anderson Fraser	Henry George Thomas Perry			
Pemberton Range	731	R	12	10	.....	22	32
Pinantan	732	R	38	12	.....	50	58
Pritchard	733	R	13	9	.....	22	27
Robbins. Range	734	R	7	18	.....	25	32
Salmon Arm 1	735	R	153	88	6	247	276
" 2	735	R	148	86	.....	234	274
" 3	735	R	125	96	.....	221	298
Seymour Arm	736	R	33	8	.....	41	60
Shuswap	737	R	30	9	.....	39	56
Sicamous	738	R	69	50	.....	119	155
Silver Creek	739	R	32	32	.....	64	88
Solsqua	740	R	11	21	.....	32	46
Sorrento	741	R	40	11	.....	51	60
South Canoe	742	R	47	13	.....	60	93
Taft	743	R	12	8	.....	20	36
Tappen	744	R	50	30	2	82	96
Turtle Valley	745	R	22	8	.....	30	32
White Lake	746	R	24	14	.....	38	41
Yankee Flats	747	R	8	20	.....	28	30
Ashcroft 1	801	R	65	78	4	147	209
" 2	801	R	63	72	3	138	165
Aspen Grove	802	R	6	17	.....	23	40
Boston Bar	803	R	15	77	1	93	123
Brookmere	804	R	20	38	.....	58	80
Canford	805	R	16	10	.....	26	32
Dot	806	R	0	7	.....	7	11
Douglas Lake	807	R	25	7	.....	32	42
Juliet	808	R	11	5	.....	16	41
Keefers	809	R	14	19	.....	33	78
Lower Nicola	810	R	35	24	.....	59	67
Lytton	811	R	128	61	3	192	285
Mamette Lake	812	R	8	15	1	24	27
Mazama	813	R	11	13	.....	24	32
Middlesboro	814	R	15	24	.....	39	40
Merritt 1	815	R	106	111	1	218	270
" 2	815	R	83	135	2	220	282
" 3	815	R	113	115	5	233	291
Myren's Siding	816	R	7	6	.....	13	20
Nicola	817	R	31	19	.....	50	62
North Bend	818	R	44	129	2	175	217
Patchett's	819	R	3	18	.....	21	28
Planet Mines	820	R	5	19	.....	24	33
Quilchena	821	R	9	24	.....	33	40
Spence's Bridge	822	R	25	51	.....	76	102
Spuzzam	823	R	11	11	.....	22	60
Totals—Totaux	277	.....	8,548	8,220	121	16,889	22,197

Majority for / Majorité pour } **John Anderson Fraser, 328.**

COMOX-ALBERNI Population—1921, 21,378

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Graham	Alan Webster Neill			
Port Alice	1	R	60	102	.....	162	230
Consolidated Copper Mine Co.	2	R	27	11	1	39	68
Quatsino	3	R	39	37	.....	76	97
Ronnings	4	R	7	8	.....	15	36
Half Way River	5	R	5	29	.....	34	37
Cape Scott	6	R	0	8	.....	8	10
Kyuquot	7	R	14	38	.....	52	64
Cachalot	8	R	1	6	.....	7	15
Queen's Cove	9	R	4	8	.....	12	21
Hecate Channel	10	R	9	31	.....	40	29
Ceepeecee	11	R	0	5	.....	5	5
Nootka	12	R	0	32	.....	32	38
Estevan	13	R	2	16	.....	18	21
Koprino	14	R	2	18	.....	20	34
Ahousat	15	R	5	29	.....	34	72
Tofino	16	R	37	80	.....	117	123
Kenn Falls	17	R	17	8	.....	25	33
Ucluelet	18	R	30	80	.....	110	122
Sechart	19	R	19	15	1	35	37
Kildonan	20	R	17	54	.....	71	113
San Mateo	21	R	7	3	.....	10	35
Bamfield East (Est)	22	R	26	8	2	36	38
" West (Ouest)	23	R	22	51	.....	73	105
Pachena	24	R	1	3	.....	4	11
Camp 4 Alberni Canal	25	R	8	34	.....	42	57
Port Alberni	26A	R	69	167	.....	236	966
"	26B	R	63	153	.....	216	
"	26C	R	91	163	.....	254	
"	26D	R	74	135	.....	209	
A.P.L. Camp 3	27	R	10	21	.....	31	71
Sproat Lake	28	R	21	46	.....	67	102
Great Central Lake	29	R	23	69	1	93	110
Alberni	30A	R	78	168	2	248	547
"	30B	R	84	194	.....	278	
Beaver Creek	31	R	37	24	.....	61	62
Hilliers	32	R	43	39	.....	82	99
Coombs	33	R	60	44	1	105	117
Errington	34	R	73	44	.....	117	121
Parksville	35	R	116	88	1	205	264
Nanoose	36	R	69	56	1	126	146
Lantzville	37	R	12	65	.....	77	79
Wellington	38	R	67	162	.....	229	253
Qualicum Beach	39	R	49	129	3	181	212
Little Qualicum	40	R	29	53	.....	82	87
Bowser	41	R	76	55	2	133	160
Horne Lake	42	R	3	11	.....	14	35
Fanny Bay	43	R	9	63	1	73	103
Union Bay	44	R	71	112	.....	183	205
Royston	45	R	25	49	2	76	84
Minto	46	R	58	69	.....	127	137
Cumberland	47A	R	102	135	1	238	912
"	47B	R	111	117	.....	228	
"	47C	R	81	111	5	197	
"	47D	R	96	113	5	214	
Bevan	48	R	23	38	.....	61	71
Courtenay	49A	R	77	123	2	202	1,029
"	49B	R	74	160	1	235	
"	49C	R	91	141	1	233	
"	49D	R	72	135	.....	207	
Comox	50	R	103	86	.....	189	231
Lazo	51	R	42	56	1	99	106
Grantham	52	R	41	36	1	78	87
Merville	53	R	42	54	.....	96	119
Headquarters	54	R	22	66	.....	88	95
Northey's Lake	55	R	22	49	.....	71	77
Oyster River	56	R	7	7	.....	14	17

COMOX-ALBERNI—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas Graham	Alan Webster Neill			
Campbell River	57A	R	60	86	.....	146	344
"	57B	R	21	64	3	88	
I. T. Camp 8	58	R	12	45	.....	57	105
" 9	59	R	4	24	.....	28	53
Garrett	60	R	1	18	.....	19	25
" Camp. 1	61	R	12	38	.....	50	66
Bloedel	62	R	2	44	.....	46	58
" Camp 2	63	R	4	17	.....	21	59
" " 3	64	R	22	53	.....	75	145
Menzies Bay	66	R	39	34	1	74	105
Elk Bay	67	R	1	10	.....	11	17
Wilson, Meril and Ring Camp	68	R	1	19	.....	20	41
Rock Bay	69	R	6	27	.....	33	48
Sayward Wharf	70	R	3	29	.....	32	32
"	71	R	39	57	.....	96	102
Englewood	72	R	29	26	.....	55	72
" Camp 9	73	R	6	3	.....	9	47
Beaver Cove	74	R	4	35	.....	39	55
Port Hardy	75	R	32	28	.....	60	86
Shushartie	76	R	11	22	1	34	44
Whaletown	77	R	15	25	.....	40	54
Manson's Landing	78	R	22	22	.....	44	54
Squirrel Cove	79	R	10	19	.....	29	38
Seaford	80	R	4	9	.....	13	24
Granite Bay	81	R	5	18	.....	23	32
Wyatt Bay	82	R	6	9	.....	15	26
Bold Point	83	R	5	6	.....	11	16
Heriot Bay	84	R	17	19	.....	36	44
Quathiaski Cove	85	R	64	145	.....	209	225
Surge Narrows	86	R	12	16	.....	28	35
Read Island	87	R	10	14	2	26	29
Blubber Bay	88	R	24	45	.....	69	82
Van Anda	89	R	21	53	.....	74	84
Gillies Bay	90	R	1	19	.....	20	26
False Bay	91	R	10	48	.....	58	60
Tucker Bay	92	R	5	34	.....	39	45
Hornby Island	93	R	19	45	.....	64	70
Denman Island	94	R	25	83	.....	108	121
Savery Island	95	R	5	15	.....	20	21
Moore's Camp	96	R	6	8	.....	14	16
Totals—Totaux	106	.....	3,270	5,651	42	8,963	10,751

Majority for / Majorité pour } **Alan Webster Neill, 2,381.**

FRASER VALLEY Population—1921, 28,811

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Harry James Barber	Gerald Grattan McGeer			
Abbotsford	1	R	161	103	.....	264	277
"	2	R	108	77	.....	185	207
"	3	R	77	57	.....	134	148
"	3A	R	80	47	.....	127	153
Aberdeen	4	R	28	45	.....	73	76
Agassiz	5	R	91	102	1	194	204
"	6	R	143	113	1	257	275
Albion	7	R	68	43	1	112	132
Alvin	8	R	12	4	.....	16	26
Allco	9	R	129	67	1	197	265
Atchelitz	10	R	74	102	2	178	216
"	10A	R	89	112	.....	201	211
Bradner	11	R	91	74	1	166	192
Burquitlam	12	R	69	81	2	152	187
Cheam	13	R	90	101	1	192	207
Cheam View	14	R	9	8	.....	17	20
Chilliwack	15	R	92	56	.....	148	155
"	16	R	116	64	.....	180	205
"	16A	R	76	36	2	114	134
"	17	R	93	73	1	167	190
"	17A	R	77	70	.....	147	153
"	18	R	64	76	.....	140	162
"	18A	R	64	66	.....	130	148
"	19	R	149	81	1	231	264
"	19A	R	113	81	1	195	231
Clayburn	20	R	89	80	.....	169	202
Columbia Valley	21	R	16	12	.....	28	30
Deroche	22	R	59	52	.....	111	126
Dewdney	23	R	87	61	.....	148	173
Durieu	24	R	81	55	3	139	143
East Chilliwack	25	R	149	76	.....	225	243
Essondale	26	R	101	79	.....	180	272
Fairfield Island	27	R	145	100	.....	245	287
Flood	28	R	13	15	.....	28	36
Harrison Hot Springs	29	R	37	45	.....	82	97
Harrison Mills	30	R	25	70	.....	95	117
Hatzic	31	R	122	77	.....	199	222
Hope	32	R	60	55	2	117	156
"	32A	R	65	57	3	125	155
Huntingdon	33	R	87	48	.....	135	158
Ioco	34	R	108	100	.....	208	268
Jessica	35	R	9	16	.....	25	29
Lake Buntzen	36	R	22	18	.....	40	58
Maillardville	37	R	55	163	.....	218	246
"	37A	R	28	157	1	186	206
"	38	R	60	147	2	209	234
"	38A	R	45	135	1	181	216
Maple Ridge	39	R	156	83	1	240	276
Marsh Landing	40	R	19	15	.....	34	40
Matsqui	41	R	60	112	1	173	189
"	41A	R	63	94	.....	157	187
Mission	42	R	62	44	.....	106	128
"	43	R	130	83	.....	213	252
"	44	R	54	63	.....	117	170
"	44A	R	86	74	1	161	180
"	45	R	157	67	.....	224	263
Mount Lehman North (Nord)	46	R	73	50	.....	123	147
" South (Sud)	47	R	25	30	1	56	70
Nicomen Island	48	R	78	25	.....	103	109
Parson's Hill	49	R	36	6	.....	42	46
Peardonville	50	R	40	50	.....	90	126
Pitt Meadows	51	R	105	138	.....	243	271
Popkum	52	R	21	21	.....	42	49

FRASER VALLEY—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Harry James Barber	Gerald Grattan McGeer			
Port Coquitlam	53	R	94	90	3	187	198
"	53A	R	68	75	3	146	242
"	54	R	121	114	1	236	280
"	55	R	33	19	.....	52	71
Port Hammond	56	R	78	87	2	167	282
"	56A	R	68	54	2	124	171
Port Haney	57	R	88	58	.....	146	171
"	57A	R	66	57	.....	123	148
"	58	R	124	90	1	215	246
Port Moody	59	R	50	88	2	140	183
"	59A	R	61	88	2	151	173
"	60	R	71	70	2	143	198
Raven Creek	61	R	1	20	.....	21	50
Rosedale	62	R	70	52	.....	122	141
"	63	R	116	144	3	263	298
Ruby Creek	64	R	3	12	.....	15	22
Ruskin	65	R	30	40	2	72	96
Ruskin Dam	66	R	42	87	.....	129	149
Sardis	67	R	101	77	.....	178	207
"	68	R	156	76	6	238	298
"	68A	R	124	76	.....	200	243
Silverdale	69	R	50	62	.....	112	134
Silver Valley	70	R	8	10	.....	18	21
Stone Falls	71	R	52	28	1	81	106
Steelhead	72	R	27	43	.....	70	102
St. Elmo	73	R	22	27	.....	49	57
Sumas Mountain	74	R	76	65	.....	141	164
Sunnyside	75	R	24	28	.....	52	57
Upper Sumas	76	R	82	47	2	131	171
Webster's Corners	77	R	46	113	1	160	182
Whonnock	78	R	94	48	.....	142	168
Yale	79	R	31	43	.....	74	82
Yarrow	80	R	42	54	.....	96	108
Yennadon	81	R	36	20	1	57	68
Totals—Totaux	97	.....	6,946	6,374	65	13,385	15,802

Majority for / Majorité pour } **Harry James Barber, 572.**

KOOTENAY EAST (EST) Population—1921, 19,137

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph Francis Guimont	Michael Dalton McLean			
Donald	1	R	9	6	.....	15	16
Six Mile Creek	2	R	3	5	.....	8	13
Beavermouth	3	R	15	6	.....	21	23
Ford	4	R	12	5	.....	17	27
Moberley	5	R	14	7	.....	21	25
Golden A-L	6	R	88	99	1	188	375
" M-Z	6	R	72	63	.....	135	
Leanchoil	7	R	10	6	.....	16	27
Field A-L	8	R	85	61	2	148	346
" M-Z	8	R	78	54	2	134	
McMurdo	9	R	21	16	.....	37	45
Parsons	10	R	19	28	1	48	53
Castledale	11	R	28	21	.....	49	53
Galena	12	R	15	22	.....	37	45
Brisco	13	R	21	45	.....	66	69
Edgewater	14	R	4	18	.....	22	27
Radium Hot Springs	15	R	42	23	.....	65	87
Wilmer	16	R	41	40	.....	81	90
Athalmer	17	R	28	31	.....	59	66
Invermere	18	R	91	68	1	160	170
Windermere	19	R	13	66	.....	79	85
Fairmont Springs	20	R	1	10	.....	11	16
Canal Flat	21	R	82	73	1	156	178
Ta Ta Creek	22	R	29	19	.....	48	52
Wasa	23	R	21	22	.....	43	46
Marysville	24	R	39	45	.....	84	89
Sullivan Mine	25	R	53	30	.....	83	90
Kimberley A-L	26	R	82	81	1	164	389
" M-Z	26	R	84	72	.....	156	
" A-L	27	R	96	117	3	216	491
" M-Z	27	R	74	106	2	182	
" A-L	28	R	114	102	4	220	497
" M-Z	28	R	79	102	1	182	
"	29	R	110	120	1	231	274
Wycliffe	30	R	25	26	.....	51	70
Cranbrook A-L	31	R	72	90	3	165	403
" M-Z	31	R	73	95	2	170	
" A-L	32	R	90	71	.....	161	446
" M-Z	32	R	81	82	1	164	
" A-L	33	R	66	65	2	133	345
" M-Z	33	R	62	64	.....	126	
" A-L	34	R	65	84	.....	149	345
" M-Z	34	R	36	67	.....	103	
" A-L	35	R	49	86	3	138	404
" M-Z	35	R	60	81	4	145	
" A-L	36	R	62	59	2	123	304
" M-Z	36	R	48	55	7	110	
Camp 2 B. C. Spruce	37	R	35	12	.....	47	59
Lumberton	38	R	77	56	.....	133	140
Yahk	39	R	103	107	1	211	253
Moyie	40	R	28	38	.....	66	75
Kingsgate	41	R	17	12	.....	29	34
Mayook	42	R	14	9	.....	23	25
Fort Steele	43	R	32	58	.....	90	105
Bull River	44	R	36	22	.....	58	65
Wardner	45	R	68	50	.....	118	132
Waldo	46	R	19	57	.....	76	86
Newgate	47	R	11	14	.....	25	29
Flagstone	48	R	13	34	.....	47	52
Roosville	49	R	11	18	.....	29	31
Grassmere	50	R	7	18	2	27	30
Baynes Lake	51	R	14	37	.....	51	54
Jaffray	52	R	67	31	.....	98	112
Elko	53	R	39	38	.....	77	96
West Fernie	54	R	148	143	.....	291	297

KOOTENAY EAST (EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Joseph Francis Guimont	Michael Dalton McLean			
Fernie.....A-L	55	R	65	85	.....	150	335
" .....M-Z	55	R	43	83	2	128	
" .....A-L	56	R	77	69	.....	146	303
" .....M-Z	56	R	46	70	.....	116	
"	57	R	102	131	.....	233	272
"	58	R	168	67	.....	235	259
"	59	R	138	112	.....	250	295
"	60	R	67	15	.....	82	84
Coal Creek.....	61	R	64	84	6	154	172
Hosmer.....	62	R	21	38	.....	59	62
Michel.....A-L	63	R	91	149	4	244	493
" .....M-Z	63	R	80	129	4	213	
Natal.....	64	R	102	175	.....	277	304
Harmer.....	65	R	18	45	1	64	68
Crow's Nest.....	66	R	28	15	.....	43	74
Corbin.....	67	R	106	66	.....	172	214
Blackwater.....	68	R	97	24	4	125	143
CranbrookAdvance(Provisoire)	1	R	54	49	2	105	.....
Totals—Totaux.....	83	.....	4,468	4,674	 70	9,212	10,834

Majority for / Majorité pour } **Michael Dalton McLean, 206.**

KOOTENAY WEST (OUEST) Population—1921, 30,502

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Kemble Esling	Duncan Daniel McLean	Alfred Edward Watts			
French Creek	1	R	2	3	0	.....	5	8
Carnes Creek	2	R	99	14	3	2	118	143
Revelstoke	3	R	88	95	3	.....	186	219
"	4	R	83	57	2	.....	142	185
"	5	R	88	91	2	.....	181	246
"	6	R	71	89	2	.....	162	209
"	6A	R	74	78	0	.....	152	206
"	7	R	97	63	1	2	163	231
"	8	R	62	87	1	1	151	248
"	9	R	40	14	0	.....	54	83
"	10	R	20	117	1	.....	138	145
" Advance (Provisoire)	10A	R	47	99	0	.....	146	.....
Big Eddy	11	R	45	29	3	.....	77	91
Mount Cartier	12	R	38	47	2	3	90	96
Wigwam	13	R	4	3	1	.....	8	15
Sproat	14	R	11	15	0	.....	26	30
Arrowhead	15	R	41	45	0	.....	86	102
Hall's Landing	16	R	15	23	1	.....	39	55
Albert Canyon	17	R	13	9	2	.....	24	49
Glacier	18	R	11	30	0	.....	41	42
Camborne	19	R	7	6	0	.....	13	15
Beaton	20	R	25	19	1	.....	45	75
Galena Bay	21	R	11	8	0	.....	19	24
Halcyon	22	R	1	10	0	.....	11	12
Nakusp North (Nord)	23	R	77	61	1	2	141	168
Nakusp South (Sud)	24	R	79	85	1	.....	165	173
Brouse	25	R	31	22	1	1	55	69
Summit Lake Camp	26	R	11	10	0	1	22	23
Roseberry	27	R	23	12	0	.....	35	38
Three Forks	28	R	11	9	0	.....	20	26
Sandon	29	R	57	82	0	1	140	161
New Denver	30	R	114	84	7	.....	205	247
West Demers	31	R	11	7	0	.....	18	28
Waldo's Camp "A"	32	R	1	2	0	.....	3	15
Arrow Park	33	R	28	31	2	2	63	76
East Arrow Park	34	R	15	18	0	1	34	38
Fauquier	35	R	18	16	2	.....	36	44
Whatshan Lakes Camp	36	R	0	12	0	.....	12	13
Burton	37	R	48	62	1	.....	111	125
Needles	38	R	37	17	2	.....	56	64
Edgewood	39	R	69	59	0	1	129	158
Graham's Landing	40	R	17	12	1	.....	30	70
Renata	41	R	37	15	0	.....	52	59
Deer Park	42	R	31	5	2	.....	38	40
Syringa Creek	43	R	8	3	1	.....	12	17
Robson	44	R	56	27	1	.....	84	94
Castlegar	45	R	54	53	1	2	110	150
Brilliant	46	R	2	116	1	.....	119	122
"	46A	R	0	132	0	5	137	147
Glade	47	R	11	6	6	.....	23	35
South Slocan	48	R	68	74	45	.....	187	249
Slocan Park	49	R	9	27	0	.....	36	51
Crescent Valley	50	R	14	19	1	.....	34	35
Winlaw	51	R	33	51	4	1	89	111
Appledale	52	R	28	27	2	.....	57	66
Perry's	53	R	27	26	4	.....	57	59
Slocan City	54	R	117	54	3	.....	174	200
Passmore	55	R	31	21	2	.....	54	62
Silverton	56	R	72	72	5	2	151	174
Trail	59	R	60	44	3	1	108	151
"	59A	R	53	64	6	.....	123	164
"	60	R	62	67	15	2	146	201
"	61	R	80	60	9	.....	149	243
"	61A	R	81	64	11	3	159	254
"	62	R	79	78	2	.....	159	228
"	62A	R	46	77	9	4	136	190

KOOTENAY WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Kemble Esling	Duncan Daniel McLean	Alfred Edward Watts			
Trail—*Con*	63	R	111	47	2	.....	160	213
"	64	R	50	36	1	.....	87	129
"	65	R	76	26	4	.....	106	139
"	66	R	73	58	4	.....	135	179
"	67	R	115	41	2	1	159	224
"	68	R	107	69	15	3	194	292
"	69	R	131	93	5	3	232	296
"	70	R	52	31	4	.....	87	158
"	70A	R	58	29	4	.....	91	150
"	71	R	79	54	0	.....	133	187
"	72	R	90	45	4	1	140	252
"	73	R	115	16	1	.....	132	155
"	74	R	49	22	0	.....	71	97
Annabel	74A	R	19	12	2	4	37	59
Rossland	75	R	141	57	2	1	201	254
"	75A	R	132	50	9	.....	191	246
"	76	R	82	50	8	.....	140	203
"	77	R	99	55	3	.....	157	210
"	78	R	122	47	6	1	176	249
Waneta	79	R	16	5	2	1	24	35
Columbia Gardens	80	R	6	5	0	.....	11	17
Pend d'Oreille	81	R	21	3	0	.....	24	27
Fruitvale	82	R	98	6	2	.....	106	150
Park Siding	83	R	12	4	2	.....	18	24
Erie	84	R	15	7	0	.....	22	23
Salmo	85	R	67	41	2	.....	110	130
Reno Sheep Creek	86	R	2	12	0	.....	14	15
Ymir	87	R	25	61	0	.....	86	92
Nelson	88	R	131	87	8	.....	226	266
"	89	R	70	91	1	.....	162	194
"	90	R	66	68	9	3	146	184
"	91	R	88	62	5	.....	155	197
"	91A	R	107	71	2	2	182	215
"	92	R	123	98	1	2	224	289
"	92A	R	86	62	0	1	149	161
"	93	R	116	76	0	.....	192	225
"	93A	R	85	81	0	.....	166	186
"	94	R	81	49	3	.....	133	155
"	94A	R	74	59	3	.....	136	170
"	95	R	141	66	2	.....	209	252
"	96	R	103	98	0	3	204	247
"	97	R	91	64	7	.....	162	198
"	98	R	69	63	11	.....	143	208
"	99	R	27	35	1	.....	63	87
"	100	R	79	105	6	.....	190	260
" Advance (Provisoire)	140	R	23	33	4	1	61	.....
Willow Point	101	R	82	9	1	.....	92	109
Crescent Bay	102	R	24	4	1	.....	29	33
Harrop	103	R	58	21	4	.....	83	98
Balfour	104	R	42	7	0	.....	49	60
Proctor	105	R	84	51	0	.....	135	167
Queen's Bay	106	R	14	4	0	.....	18	21
Ainsworth	107	R	24	19	1	.....	44	58
Mirror Lake	108	R	11	6	0	.....	17	25
Kaslo	109	R	118	102	3	3	226	280
"	110	R	61	60	4	1	126	165
Shutty's Bench	111	R	13	7	1	.....	21	24
Lardeau	112	R	5	15	0	.....	20	24
Howser	113	R	15	11	3	.....	29	34
Poplar	114	R	6	13	1	.....	20	21
Gerrard	115	R	11	6	1	.....	18	20
Trout Lake	116	R	15	9	1	.....	25	30
Ferguson	117	R	15	10	0	.....	25	26
Argenta	118	R	3	6	0	1	10	11
Johnson's Landing	119	R	6	6	2	.....	14	14
Riondel	120	R	18	10	2	.....	30	37

KOOTENAY WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Kemble Esling	Duncan Daniel McLean	Alfred Edward Watts			
Gray Creek	121	R	31	5	1	.....	37	41
Crawford Bay	122	R	67	40	1	2	110	124
Boswell	123	R	65	22	4	.....	91	105
Sirdar	124	R	41	21	4	.....	66	70
Wyndell	125	R	65	62	20	.....	147	191
Creston West (Ouest)	126	R	114	43	8	.....	165	227
Creston	127A	R	82	48	3	1	134	167
"	127	R	78	53	4	1	136	173
Erickson	128	R	65	32	7	.....	104	119
Camp Lister	129	R	49	19	0	6	74	87
Kitchener	130	R	25	9	3	.....	37	49
Canyon	131	R	56	22	9	1	88	112
Reclamation Farm	132	R	8	12	2	.....	22	25
Sheep Creek	133	R	13	0	0	.....	13	14
Station 0	134	R	7	4	0	.....	11	14
Station 485	135	R	2	4	2	.....	8	17
Station 800	136	R	6	10	1	.....	17	32
Station 1265	137	R	1	5	0	.....	6	26
Shirley	138	R	37	32	6	1	76	101
Taghum	139	R	40	35	6	3	84	94
Totals—Totaux	152	.....	7,699	5,938	429	84	14,150	17,911

Majority for / Majorité pour **William Kemble Esling** over (sur) **Duncan Daniel McLean, 1,761.** / **Alfred Edward Watts, 7,270.**

NANAIMO Population—1921, 48,010

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Herbert Dickie	Cornelius Hawkins O'Halloran			
NANAIMO CITY (CITÉ)							
Brechin	1	R	66	58	.....	124	198
Northfield	2	R	57	67	.....	124	177
East Wellington	3	R	47	65	3	115	176
Rosehill	5	R	73	65	.....	138	194
Townsite	6	R	102	62	2	166	219
Park Division	7	R	78	79	1	158	218
"	7	R	78	73	4	155	201
City Division	8	R	99	62	.....	161	240
Fairview	9	R	102	111	5	218	290
Hill Division	10	R	105	87	1	193	261
"	10	R	90	87	4	181	254
Central Division	11	R	82	50	.....	132	208
"	11	R	83	61	.....	144	179
Hecate Division	12	R	53	91	.....	144	210
"	12	R	71	58	.....	129	188
Crescent Division	13	R	62	93	.....	155	230
"	13	R	55	99	.....	154	227
Haliburton	14	R	58	76	4	138	218
"	14	R	51	100	9	160	235
Robins Division	15	R	53	133	.....	186	267
"	15	R	67	133	.....	200	291
South Five Acres	16	R	42	124	8	174	274
Harewood	17	R	47	70	1	118	178
Chase River	18	R	33	75	8	116	191
South Wellington	19	R	61	83	1	145	243
Extension	20	R	52	71	.....	123	176
Cassidy	21	R	66	83	.....	149	199
Cedar District	22	R	170	71	.....	241	304
Ladysmith	23	R	25	79	.....	104	139
"	24	R	51	91	.....	142	193
"	25	R	48	102	3	153	220
"	26	R	44	98	.....	142	199
"	27	R	88	90	1	179	235
"	28	R	95	89	2	186	243
"	29	R	6	31	.....	37	49
Chemainus	30	R	136	100	4	240	285
"	31	R	88	65	1	154	218
Westholme and Crofton	32	R	119	41	1	161	187
Somenos	33	R	95	31	2	128	163
"	33	R	101	35	.....	136	163
Maple Bay A-J	34	R	101	27	.....	128	178
" K-Z	34	R	102	5	3	110	155
Cowichan Station and Bay A-K	35	R	115	39	3	157	223
" " L-Z	35	R	88	44	2	134	198
Vimy	36	R	110	42	.....	152	181
Deerholme and Kaksilah	37	R	28	46	.....	74	91
East Duncan A-L	38	R	128	59	2	189	236
" M-Z	38	R	92	65	.....	157	207
West Duncan A-J	39	R	136	70	2	208	495
" K-Z	39	R	125	57	5	187	
Mayo Camp	40	R	16	20	.....	36	55
Cowichan Lake	41	R	93	47	3	143	180
Camp 10	42	R	16	32	2	50	88
McDonald and Murphy's Camp	43	R	7	12	1	20	56
Youbou	44	R	22	25	.....	47	75
Camp Six	45	R	17	19	.....	36	83
Kissinger	46	R	3	15	.....	18	37
Port Renfrew	47	R	16	12	.....	28	37
Cathel's and Sorenson's Camp	48	R	39	5	.....	44	84
Clo-oose	49	R	8	9	.....	17	23
Cobble Hill	50	R	155	84	4	243	312
Glen Eagles	50A	R	3	12	.....	15	30
Shawnigan Lake	51	R	166	58	.....	224	340
Bamberton	52	R	43	30	.....	73	103
Mill Bay and Malahat	53	R	46	12	.....	58	79
McMillan's Camp	54	R	7	34	1	42	50

NANAIMO—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Herbert Dickie	Cornelius Hawkins O'Halloran			
SAANICH							
Ward (Quartier) 1	55	R	114	57	4	175	251
"	56	R	65	78	.....	143	190
"	56	R	54	54	.....	108	160
"	57	R	112	57	.....	169	234
"	58	R	85	102	.....	187	305
"	59	R	57	48	.....	105	154
"	59	R	62	34	2	98	171
"	60	R	123	90	.....	213	305
" A-L	61	R	61	57	.....	118	173
" M-Z	61	R	61	47	.....	108	178
"	62	R	122	68	3	193	307
Ward (Quartier) 3	63	R	62	62	2	126	335
"	63	R	89	51	.....	140	
"	64	R	149	39	.....	188	243
Ward (Quartier) 4	65	R	123	89	1	213	317
"	66	R	87	107	.....	194	288
"	67	R	94	64	.....	158	223
"	68	R	73	32	1	106	154
"	68	R	82	42	1	125	167
Ward (Quartier) 5	69	R	123	59	3	185	241
" A-L	70	R	81	38	1	120	162
" M-Z	70	R	84	39	2	125	157
"	71	R	161	81	2	244	288
Ward (Quartier) 6	72	R	148	38	.....	186	244
Saanichton	73	R	122	47	5	174	202
Inlet	74	R	86	93	1	180	235
St. Martin's A-K	75	R	69	68	.....	137	192
" L-Z	75	R	64	63	.....	127	192
Gorge Park	76	R	88	69	.....	157	219
"	76	R	73	71	.....	144	216
Burnside	77	R	73	99	4	176	261
Parkdale	78	R	62	86	.....	148	235
Deep Cove	79	R	100	38	.....	138	163
Sidney A-L	80	R	99	49	1	149	194
" M-Z	80	R	89	66	.....	155	191
South Sidney	81	R	79	66	.....	145	186
Mt. Newton Sidney	82	R	103	48	1	152	192
James Island	83	R	65	66	2	133	181
Langford A-L	84	R	109	46	.....	155	473
" M-Z	84	R	93	73	1	167	
Colwood	85	R	120	49	.....	169	245
Luxton	86	R	55	56	2	113	154
Metchosin	87	R	93	41	.....	134	163
East Sooke	88	R	36	27	.....	63	88
William Head Quarantine Station	88A	R	12	25	.....	37	40
Sooke	89	R	145	88	.....	233	253
Shirley	90	R	53	13	3	69	98
Jordan River	91	R	36	58	2	96	158
Barracks	92	R	102	4	.....	106	156
South Lyall	93	R	135	100	2	237	304
Old Town	94	R	105	127	1	233	293
North Lyall	95	R	123	89	4	216	275
Esquimalt	96	R	158	72	.....	230	301
Craigflower	97	R	54	58	.....	112	152
"	97	R	45	83	2	130	168
Lang Cove A-L	98	R	80	47	.....	127	170
" M-Z	98	R	67	59	.....	126	172
Naval Hospital	99	R	34	26	.....	60	119
Oak Bay	100	R	127	52	1	180	261
"	101	R	95	89	6	190	275
"	102	R	64	48	4	116	165
"	102	R	84	29	.....	113	169
"	103	R	73	60	4	137	209
"	103	R	129	50	.....	179	226

NANAIMO—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Herbert Dickie	Cornelius Hawkins O'Halloran			
Oak Bay—*Con.*	103	R	101	58	1	160	212
" A-L	104	R	164	64	.....	228	325
" M-Z	104	R	123	45	.....	168	263
" A-H	105	R	108	48	.....	156	205
" I-Z	105	R	93	29	.....	122	193
" A-H	106	R	81	36	.....	117	173
" I-Z	106	R	80	25	2	107	161
"	107	R	120	67	.....	187	290
"	108	R	124	36	.....	160	229
North Gabriola	109	R	20	17	1	38	45
South "	110	R	30	27	.....	57	95
Thetis and Kuper	111	R	14	10	.....	24	29
Ganges	112	R	117	82	6	205	243
North Salt Springs	113	R	79	52	.....	131	140
Mayne and Prevost	114	R	63	23	.....	86	105
Pender Island	115	R	45	37	2	84	112
Saturna "	116	R	12	8	.....	20	44
North Galiano	117	R	13	14	.....	27	45
South "	118	R	59	18	.....	77	104
" Pender Island	119	R	17	1	.....	18	28
" Salt Springs	120	R	112	49	2	163	223
Totals—Totaux	151	.....	11,827	8,596	175	20,598	28,593

Majority for / Majorité pour } **Charles Herbert Dickie, 3,231.**

NEW WESTMINSTER Population—1921, 45,982

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Garland McQuarrie	Thomas Reid			
BURNABY							
Vancouver Heights North of Hastings Street East (Nord de la rue Hastings Est)	1	U	88	106	.....	194	296
" "	2	U	86	51	.....	137	201
" "	3	U	58	82	.....	140	177
" "	3A	U	62	77	.....	139	183
" "	4	U	59	55	.....	114	176
" "	4A	U	60	48	.....	108	159
" "	5	U	43	67	.....	110	188
" "	6	U	35	47	.....	82	126
" "	7	U	53	101	.....	154	239
Vancouver Heights South of Hastings Street East (Sud de la rue Hastings Est)	8	U	37	73	.....	110	155
" "	9	U	56	77	.....	133	197
" "	10	U	62	71	.....	133	212
" "	11	U	45	79	3	127	207
" "	11A	U	42	88	2	132	185
" "	12	U	81	120	.....	201	292
" "	13	U	45	57	.....	102	152
" "	13A	U	50	53	.....	103	152
Capitol Hill	14	U	35	52	1	88	166
"	14A	U	35	68	4	107	178
"	15	U	80	87	2	169	239
Lochdale	16	U	68	91	5	164	209
"	16A	U	60	61	5	126	177
Lozells	17	U	30	46	1	77	110
Burquitlam	18	U	74	69	.....	143	188
Broadview	19	U	44	140	3	187	287
Moscrop	20	U	54	52	.....	106	141
Douglas Station	21	U	60	101	2	163	244
Burnaby Lake	22	U	102	55	.....	157	229
Central Park North of Kingsway (Nord de Kingsway)	23	U	69	42	1	112	155
" "	23A	U	58	57	.....	115	156
" "	24	U	111	74	1	186	263
McKay North of Kingsway (Nord de Kingsway)	25	U	76	85	.....	161	257
" "	25A	U	65	92	.....	157	250
McKay South of Kingsway (Sud de Kingsway)	26	U	58	85	.....	143	207
" "	27	U	82	79	.....	161	241
" "	28	U	79	95	2	176	275
" "	29	U	70	59	1	130	201
Jubilee	30	U	87	99	.....	186	267
Royal Oak	31	U	48	99	1	148	202
McKay South of Kingsway (Sud de Kingsway)	32	U	44	55	.....	99	152
" "	32A	U	38	51	2	91	161
Riverway West (Ouest)	33	U	31	68	2	101	197
" "	33A	U	54	69	2	125	198
" East (Est)	34	U	56	73	.....	129	183
Jubilee	35	U	58	79	.....	137	208
"	35A	U	40	81	.....	121	203
Royal Oak	36	U	60	107	.....	167	227
Riverway East (Est)	37	U	57	55	.....	112	170
Highland Park	38	U	65	95	2	162	231
Windsor Street	39	U	76	85	.....	161	224
"	39A	U	65	93	1	159	218
Burnaby Lake	40	U	115	97	.....	212	282
Edmonds	41	U	115	90	.....	205	258
"	42	U	66	80	1	147	178
"	42A	U	47	89	.....	136	171
"	43	U	65	132	2	199	270
"	44	U	60	63	.....	123	162
"	44A	U	47	83	.....	130	177

NEW WESTMINSTER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Garland McQuarrie	Thomas Reid			
BURNABY—*Con*							
Edmonds—*Con*	45	U	59	100	.....	159	222
"	46	U	58	95	.....	153	229
East Burnaby	47	U	53	82	.....	135	195
"	48	U	48	94	2	144	204
"	49	U	26	88	1	115	148
"	49A	U	52	79	.....	131	178
New Westminster	50	U	53	113	.....	166	237
"	51	U	57	110	6	173	251
"	52	U	88	116	4	208	288
"	53	U	65	99	3	167	212
"	54	U	58	128	3	189	246
"	55	U	76	81	.....	157	198
"	56	U	94	100	4	198	259
"	57	U	69	60	1	130	164
"	58	U	90	90	.....	180	224
"	59	U	94	94	.....	188	257
"	60	U	74	73	.....	147	209
"	61	U	20	47	1	68	140
"	62	U	42	96	4	142	193
"	63	U	73	91	2	166	213
"	64	U	124	117	.....	241	283
"	65	U	92	105	5	202	248
"	66	U	70	91	1	162	213
"	67	U	87	91	1	179	220
"	68	U	49	89	2	140	189
"	69	U	59	88	3	150	199
"	70	U	66	104	.....	170	206
"	71	U	85	139	3	227	285
"	72	U	73	111	4	188	230
"	73	U	87	133	2	222	261
"	74	U	53	131	.....	184	245
"	75	U	56	70	1	127	200
"	76	U	63	91	4	158	197
"	77	U	71	138	3	212	266
"	78	U	67	100	2	169	226
"	79	U	81	127	.....	208	234
"	80	U	40	138	.....	178	231
"	81	U	72	109	1	182	237
"	82	U	53	104	3	160	206
"	83	U	49	69	2	120	147
"	84	U	53	104	.....	157	222
"	85	U	72	112	2	186	235
"	86	U	50	88	.....	138	173
"	87	U	69	90	2	161	210
"	88	U	45	80	2	127	165
"	89	U	16	131	2	149	210
"Advance (Provisoire)	.....	U	7	27	.....	34	.....
SURREY							
South Westminster	90	R	43	80	.....	123	161
"	90A	R	25	72	5	102	147
"	91	R	29	109	.....	138	175
Port Mann	92	R	40	107	.....	147	178
Tynehead	93	R	28	100	.....	128	148
Barnston Island	94	R	35	12	.....	47	62
Port Kells	95	R	97	89	.....	186	236
Clayton	96	R	98	109	.....	207	276
Cloverdale	97	R	108	43	.....	151	185
"	98	R	49	75	1	125	141
"	98A	R	57	86	.....	143	174
"	99	R	64	110	.....	174	205
Sullivan	100	R	56	56	2	114	147
"	100A	R	66	54	2	122	157

NEW WESTMINSTER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Garland McQuarrie	Thomas Reid			
SURREY—*Con.*							
Newton	101	R	64	154	5	223	283
Kennedy	102	R	38	89	1	128	158
Strawberry Hill	103	R	71	69	.....	140	171
Mud Bay	104	R	35	59	1	95	115
Kensington Prairie	105	R	81	80	.....	161	186
Crescent	106	R	44	62	.....	106	143
White Rock West (Ouest)	107	R	84	55	1	140	173
" East (Est)	108	R	70	81	.....	151	227
Douglas	109	R	52	55	.....	107	140
East Kensington	110	R	39	73	1	113	132
Hazelmere	111	R	88	49	1	138	154
LANGLEY							
West Langley	112	R	92	85	.....	177	239
Fort Langley	113	R	94	101	1	196	230
West Milner	114	R	111	64	4	179	233
East Milner	115	R	73	62	1	136	157
Sperling	116	R	77	38	3	118	181
Glen Valley	117	R	27	39	.....	66	81
County Line	118	R	50	43	.....	93	111
Aldergrove	119	R	47	69	4	120	151
Otter	120	R	76	56	1	133	184
Murrayville	121	R	98	62	1	161	195
Langley Prairie	122	R	103	63	.....	166	219
" "	122A	R	120	52	1	173	227
Belmont	123	R	47	46	.....	93	116
Fernridge	124	R	37	44	2	83	102
Lochiel	125	R	43	31	.....	74	84
Patricia	126	R	43	58	.....	101	137
DELTA							
Sunbury	127	R	16	83	.....	99	227
East Delta	128	R	74	55	.....	129	159
Boundary Bay	129	R	34	42	.....	76	101
Westham Island	130	R	73	56	.....	129	152
Ladner	131	R	77	61	1	139	163
"	131A	R	58	57	1	116	165
"	132	R	74	71	2	147	182
"	132A	R	76	51	.....	127	164
East Ladner	133	R	67	58	.....	125	151
Crescent Island	134	R	43	25	.....	68	123
RICHMOND							
East End of Lulu Island	135	R	86	59	.....	145	257
Bridgeport	136	R	111	92	.....	203	298
Brighouse	137	R	88	95	4	187	291
"	138	R	76	70	.....	146	188
Minoru	139	R	66	64	.....	130	223
Bridgeport	140	R	30	66	.....	96	125
Steveston	141	R	86	87	.....	173	243
West Steveston	142	R	64	98	3	165	252
North "	143	R	73	66	1	140	175
Steveston	144	R	107	98	3	208	273
Totals—Totaux	166	.....	10,502	13,293	175	23,970	32,647

Majority for / Majorité pour **Thomas Reid, 2,791.**

SKEENA Population—1921, 28,934

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Charles Brady	Olof Hanson			
Aiyansh	1	R	21	1	.....	22	24
Alice Arm	2	R	45	51	.....	96	102
Allison Harbour	3	R	5	22	.....	27	37
Anyox Beach	4	R	131	121	2	254	329
" "	5	R	118	118	.....	236	322
" Mine	6	R	58	83	.....	141	186
Atlin	7	R	65	123	1	189	205
Babine	8	R	6	4	.....	10	14
Bella Bella	9	R	30	40	.....	70	81
" Coola	10	R	49	60	.....	109	167
Big Missouri	11	R	6	7	.....	13	24
Burns Lake	12	R	56	129	4	189	248
Butedale	13	R	31	17	.....	48	111
Cassiar	14	R	20	17	.....	37	64
Cedarvale	15	R	7	27	.....	34	45
Claxton	16	R	28	25	.....	53	78
Colleymount	17	R	9	9	.....	18	34
Copper City	18	R	24	9	.....	33	39
Cumshewa	19	R	5	16	.....	21	27
Doreen	20	R	13	11	.....	24	25
Dawsons Landing	20A	R	25	27	1	53	94
Dease Lake	20B	R	2	6	.....	8	14
Dundas Island	21	R	9	58	1	68	70
Endako	22	R	26	59	1	86	96
Evelyn	24	R	9	23	.....	32	40
Falls River	25	R	25	30	.....	55	98
Firvale	26	R	12	6	.....	18	26
Glentanna	28	R	13	21	1	35	36
Georgia River	28A	R	4	1	.....	5	7
Grassy Plains	29	R	3	14	1	18	29
Hagensborg	30	R	19	71	.....	90	127
Haysport	31	R	34	27	.....	61	58
Hazelton	32	R	87	102	1	190	227
Houston	33	R	18	67	.....	85	100
Humpback Bay	33A	R	14	31	.....	45	42
Inverness	34	R	48	22	.....	70	121
Kitimat	35	R	3	8	.....	11	21
Kitsumkalum Lake	36	R	5	14	.....	19	21
Kitwanga	37	R	25	18	.....	43	50
Klemtu	37A	R	6	17	.....	23	25
Lagoon Bay	38	R	6	0	.....	6	6
Lawn Hill	39	R	5	4	.....	9	12
Lower Stikine	39A	R	5	19	.....	24	18
Little Canyon	40	R	18	25	.....	43	52
Loves	42	R	6	21	.....	27	29
Lowe Inlet	43	R	12	21	.....	33	29
Marmot River	44	R	4	8	.....	12	16
Margaret Bay	44A	R	5	5	1	11	29
Massett	45	R	58	43	.....	101	134
Mill Bay	46	R	21	17	.....	38	51
Moricetown	47	R	8	7	1	16	14
Nadina	48	R	10	12	.....	22	46
Namu	49	R	6	32	.....	38	41
New Hazelton	50	R	31	55	.....	86	79
Nifty Mines	50A	R	3	8	.....	11	11
North Bulkley	51	R	1	9	.....	10	12
" François Lake	52	R	42	28	.....	70	77
" Island	53	R	9	48	.....	57	48
Oceanic	54	R	3	24	.....	27	32
Ocean Falls	55	R	119	130	1	250	350
"	56	R	94	115	2	211	350
"	57	R	89	99	.....	188	191
Oona River	58	R	5	14	.....	19	20
Ootsa Lake	59	R	25	30	1	56	60
Osland	60	R	1	23	.....	24	25
Pacific	61	R	11	19	.....	30	32

SKEENA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Charles Brady	Olof Hanson			
Palling	62	R	14	18	1	33	53
Port Clements	63	R	61	61	1	123	138
Port Essington	65	R	43	60	.....	103	115
Port Simpson	66	R	15	12	.....	27	31
Premier Mine	67	R	52	73	.....	125	163
Prosperity Mine	68	R	9	7	.....	16	20
Prince Rupert	69	R	61	65	2	128	151
"	70	R	121	147	.....	268	312
"	71	R	109	114	.....	223	255
"	71	R	88	123	1	212	270
"	72	R	145	132	2	279	277
"	72	R	112	176	.....	288	300
"	72	R	78	62	1	141	145
"	73	R	73	105	.....	178	171
"	73	R	66	72	.....	138	163
"	74	R	111	141	.....	252	272
"	74	R	92	88	.....	180	282
"	74	R	108	142	1	251	218
"	75	R	76	53	.....	129	159
" Advance (Provisoire)	1	R	13	39	.....	52	
Queen Charlotte City	76	R	34	41	2	77	87
Quick	77	R	48	53	.....	101	120
Remo	78	R	9	12	1	22	24
Rivers Inlet Cannery	79	R	20	18	.....	38	67
Roscoe	79A	R	2	9	.....	11	10
Rose Lake	80	R	12	19	.....	31	39
Sandspit	81	R	14	1	.....	15	24
Selwyn Inlet	81A	R	19	4	.....	23	32
Smith Inlet	81B	R	23	34	2	59	69
Shannon Bay	82	R	15	8	.....	23	26
Sheraton	83	R	3	10	.....	13	25
Skeena Crossing	84	R	5	14	.....	19	17
Skidegate	85	R	13	13	.....	26	42
Smithers	86	R	110	164	4	278	308
"	87	R	100	179	5	284	306
South Bank	88	R	14	43	.....	57	68
" Bay	89	R	6	3	.....	9	11
" Bulkley	90	R	11	22	.....	33	36
" Bentinck	90A	R	7	9	.....	16	18
Soderman's Camp	90B	R	13	67	.....	80	25
Squaderee	91	R	8	9	.....	17	29
Stewart	92	R	91	85	4	180	200
"	93	R	95	98	3	196	271
B. C. Silver	93A	R	8	6	.....	14	19
Surf Point Mine	94	R	8	3	.....	11	21
Sweeney Mountain	94A	R	9	18	.....	27	20
Tatal Rose School	96	R	21	16	.....	37	43
Telegraph Creek	97	R	38	9	.....	47	82
Telkwa	98	R	70	80	1	151	176
Terrace	99	R	74	70	.....	144	150
"	99	R	77	74	.....	151	198
Topley	100	R	35	25	1	61	74
Tyee	100A	R	13	12	.....	25	58
Tulsequah	101	R	5	24	1	30	37
Usk	102	R	49	16	1	66	72
Wark Channel	103	R	17	24	.....	41	49
Wadhams	103A	R	29	17	1	47	115
Wistaria	104	R	28	17	.....	45	55
Woodcock	105	R	5	6	.....	11	15
Wolcott	106	R	11	1	1	13	23
Totals—Totaux	126	.....	4,327	5,351	55	9,733	11,770

Majority for / Majorité pour } Olof Hanson, 1,024.

VANCOUVER-BURRARD Population—1921, 56,338

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edwin Clarke Appleby	Robert James Hamilton	Wilfred Hanbury	Charles Milton Woodworth			
Advance (Provisoire)	1	U	0	42	121	3	.....	166	
Vancouver City (Cité)	1A	U	1	96	84	2	.....	183	244
" "	1B	U	1	106	69	4	3	183	253
" "	2A	U	0	89	59	3	4	155	206
" "	2B	U	0	67	78	0	1	146	213
" "	3A	U	0	79	43	2	1	125	170
" "	3B	U	0	81	44	3	2	130	164
" "	4A	U	0	58	60	3	4	125	180
" "	4B	U	1	49	62	0	1	113	163
" "	5A	U	0	43	80	1	.....	124	158
" "	5B	U	0	61	54	0	4	119	142
" "	6A	U	1	64	78	0	4	147	178
" "	6B	U	0	64	77	1	1	143	164
" "	7A	U	0	72	54	0	3	129	174
" "	7B	U	0	53	69	0	3	125	162
" "	8A	U	1	55	63	2	1	122	172
" "	8B	U	0	48	74	7	2	131	186
" "	9A	U	0	67	67	0	2	136	197
" "	9B	U	0	63	61	2	2	128	208
" "	10A	U	0	77	62	3	3	145	196
" "	10B	U	0	63	49	0	1	113	156
" "	11A	U	1	59	43	5	3	111	169
" "	11B	U	0	62	68	1	.....	131	174
" "	12	U	5	74	98	2	5	184	264
" "	13	U	0	61	84	5	.....	150	209
" "	14	U	1	85	64	3	.....	153	199
" "	15	U	0	76	95	2	2	175	242
" "	16	U	2	71	68	6	1	148	195
" "	17	U	0	83	78	1	4	166	222
" "	18	U	1	96	93	3	1	194	262
" "	19A	U	0	89	49	3	2	143	184
" "	19B	U	0	78	52	1	2	133	191
" "	20A	U	0	98	44	1	1	144	199
" "	20B	U	1	108	81	1	.....	191	240
" "	21A	U	2	62	72	2	2	140	211
" "	21B	U	0	89	64	0	.....	153	216
" "	22A	U	0	56	62	1	.....	119	175
" "	22B	U	5	70	47	0	2	124	181
" "	23A	U	2	70	58	2	.....	132	185
" "	23B	U	1	77	64	1	.....	143	192
" "	24A	U	2	62	53	3	.....	120	174
" "	24B	U	0	61	63	1	.....	125	178
" "	25A	U	0	76	50	2	.....	128	179
" "	25B	U	1	48	79	0	.....	128	190
" "	26A	U	0	72	64	1	6	143	202
" "	26B	U	1	51	74	7	.....	133	192
" "	27	U	1	81	93	4	3	182	233
" "	28	U	3	81	96	2	.....	182	241
" "	29	U	4	113	69	5	.....	191	256
" "	30	U	3	74	115	2	4	198	288
" "	31A	U	0	52	49	0	4	105	153
" "	31B	U	0	43	45	1	7	96	148
" "	32A	U	0	52	60	3	1	116	173
" "	32B	U	0	65	62	5	3	135	185
" "	33A	U	1	45	54	0	1	101	158
" "	33B	U	4	38	76	4	6	128	171
" "	34A	U	0	61	77	0	6	144	214
" "	34B	U	3	56	90	0	4	153	214
" "	35A	U	1	54	46	1	3	105	147
" "	35B	U	1	50	55	3	1	110	158
" "	36A	U	2	52	72	4	2	132	194
" "	36B	U	0	62	85	2	.....	149	198
" "	37	U	0	94	80	8	.....	182	270
" "	38	U	1	113	84	4	.....	202	279
" "	39	U	4	41	89	4	2	140	234
" "	40	U	0	77	100	1	.....	178	255

VANCOUVER-BURRARD—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edwin Clarke Appleby	Robert James Hamilton	Wilfred Hanbury	Charles Milton Woodworth			
Vancouver City (Cité)—*Con.*	41A	U	2	38	67	0	.....	107	150
" "	41B	U	1	51	44	3	.....	99	152
" "	42A	U	0	57	59	1	2	119	184
" "	42B	U	2	42	53	2	3	102	174
" "	43	U	1	101	92	7	.....	201	299
" "	44	U	0	64	31	4	.....	99	137
" "	45	U	0	64	60	5	3	132	202
" "	46	U	0	95	67	1	4	167	244
" "	47	U	0	47	58	0	3	108	147
" "	48	U	0	59	38	2	.....	99	130
" "	49	U	0	78	59	1	1	139	187
" "	50	U	0	36	53	2	1	92	112
" "	51	U	0	54	54	3	1	112	177
" "	52	U	0	98	80	3	2	183	251
" "	53	U	0	74	68	3	.....	145	208
" "	54	U	1	38	38	0	1	78	129
" "	55	U	0	83	63	2	2	150	228
" "	56	U	0	87	76	0	2	165	245
" "	57	U	0	71	85	3	2	161	258
" "	58	U	0	36	53	1	1	91	119
" "	59	U	4	45	39	1	2	91	145
" "	60	U	0	65	61	0	1	127	200
" "	61	U	0	40	24	5	1	70	110
" "	62	U	0	41	32	0	2	75	101
" "	63	U	2	62	42	0	1	107	164
" "	64	U	0	66	53	2	.....	121	186
" "	65	U	0	46	57	2	.....	105	156
" "	66	U	0	87	40	0	1	128	180
" "	67	U	0	32	54	0	3	89	131
" "	68	U	1	52	33	2	.....	88	132
" "	69	U	0	66	47	2	.....	115	166
" "	70	U	1	51	39	1	1	93	118
" "	71	U	2	81	56	3	.....	142	195
" "	72	U	0	39	41	1	1	82	130
" "	73	U	1	80	51	4	.....	136	201
" "	74	U	2	23	43	0	.....	68	117
" "	75	U	0	16	31	0	.....	47	53
" "	76	U	4	60	71	0	.....	135	189
" "	77	U	0	47	44	1	.....	92	135
" "	78	U	4	52	47	5	2	110	141
" "	79	U	1	38	43	0	.....	82	131
" "	80	U	0	42	31	1	.....	74	253
" "	81	U	0	60	42	3	1	106	138
" "	82	U	2	44	24	2	.....	72	126
" "	83	U	2	86	59	5	.....	152	220
" "	84	U	0	42	54	1	.....	97	145
" "	85	U	1	22	31	3	.....	57	86
" "	86	U	0	29	41	3	1	74	125
" "	87	U	1	34	40	1	3	79	116
" "	88	U	2	109	52	1	.....	164	214
" "	89	U	0	40	58	8	.....	106	148
" "	90	U	0	48	50	1	.....	99	124
" "	91	U	2	70	57	4	2	135	170
" "	92	U	1	24	38	3	2	68	122
" "	93	U	0	49	53	7	.....	109	165
" "	94	U	1	35	45	0	.....	81	118
" "	95	U	2	28	61	0	3	94	134
" "	96	U	0	29	57	2	.....	88	123
" "	97	U	0	30	48	5	2	85	125
" "	98	U	1	44	56	0	.....	101	150
" "	99	U	2	50	62	3	2	119	177
" "	100	U	5	40	52	4	.....	101	142
" "	101	U	1	55	64	7	.....	127	182
" "	102	U	0	32	66	0	.....	98	143
" "	103	U	2	63	56	1	.....	122	162

VANCOUVER-BURRARD—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edwin Clarke Appleby	Robert James Hamilton	Wilfred Hanbury	Charles Milton Woodworth			
Vancouver City (Cité)—*Con.*	104	U	0	57	62	6	1	126	170
" "	105	U	5	55	61	3	2	126	178
" "	106	U	1	32	41	0	.....	74	135
" "	107	U	1	23	45	3	.....	72	127
" "	108	U	1	67	94	3	6	171	299
" "	109	U	0	30	80	1	3	114	153
" "	110	U	0	52	56	1	.....	109	181
" "	111	U	0	51	65	2	4	122	188
" "	112	U	0	11	28	1	.....	40	50
" "	113	U	0	37	33	1	.....	71	108
" "	113A	U	0	52	56	3	4	115	162
" "	114	U	9	52	86	1	1	149	186
" "	115	U	2	19	51	0	1	73	109
" "	116	U	2	47	49	1	.....	99	168
" "	117	U	1	19	25	2	.....	47	65
" "	118	U	0	42	49	0	.....	91	118
" "	119	U	0	24	40	4	.....	68	104
" "	120	U	1	20	29	5	.....	55	78
" "	121	U	3	51	56	1	1	112	150
" "	122	U	2	28	55	2	3	90	118
" "	123	U	0	35	54	1	3	93	146
" "	124	U	0	27	39	0	.....	66	131
" "	125	U	2	35	52	1	2	92	123
" "	126	U	1	24	45	3	4	77	120
" "	127	U	1	50	46	1	4	102	159
" "	128	U	0	33	28	4	.....	65	93
" "	129	U	1	42	49	2	4	98	123
" "	130	U	1	56	57	4	.....	118	170
" "	131	U	1	23	46	4	.....	74	118
" "	132	U	0	29	40	3	4	76	108
" "	133	U	1	44	53	2	2	102	121
" "	134	U	3	36	57	3	3	102	121
" "	135	U	0	55	50	0	.....	105	143
" "	136	U	1	45	58	2	.....	106	139
" "	137	U	1	41	34	1	.....	77	122
" "	138	U	0	31	45	4	6	86	131
" "	139	U	0	39	79	0	1	119	150
" "	140	U	1	48	42	1	.....	92	124
" "	141	U	0	39	56	0	.....	95	120
" "	142	U	0	37	32	2	.....	71	98
" "	143	U	4	28	60	0	2	94	130
" "	144	U	0	35	45	0	.....	80	109
" "	145	U	0	25	44	2	1	72	93
" "	146	U	2	36	41	0	.....	79	111
" "	147	U	2	41	63	2	.....	108	148
" "	148	U	0	44	53	9	1	107	157
" "	149	U	2	30	55	5	3	95	125
" "	150	U	2	40	40	3	2	87	119
" "	151	U	1	43	43	4	.....	91	144
" "	152	U	2	32	57	1	8	100	132
" "	153	U	1	33	79	3	.....	116	158
" "	154	U	3	40	50	5	.....	98	133
" "	155	U	2	44	33	3	3	85	113
" "	156	U	0	29	44	4	.....	77	104
" "	157	U	0	55	73	7	.....	135	179
" "	158	U	2	41	82	2	3	130	167
" "	159	U	0	29	30	2	3	64	84
" "	160	U	1	30	58	1	1	91	143
" "	161	U	0	40	47	1	.....	88	121
" "	162	U	3	33	42	2	.....	80	109
" "	163	U	2	23	37	0	.....	62	79
" "	164	U	0	54	54	5	.....	113	149
" "	165	U	0	29	51	3	.....	83	120
" "	166	U	2	52	46	5	.....	105	145
" "	167	U	0	41	40	4	.....	85	119

VANCOUVER-BURRARD—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edwin Clarke Appleby	Robert James Hamilton	Wilfred Hanbury	Charles Milton Woodworth			
Vancouver City (Cité)—*Con.*	168	U	3	38	32	2	1	76	95
" "	169	U	0	49	49	1	3	102	130
" "	170	U	1	52	73	9	4	139	187
" "	171	U	0	34	51	2	.....	87	126
" "	172	U	0	19	33	0	.....	52	87
" "	173	U	1	58	53	1	.....	113	153
" "	174	U	2	25	48	2	.....	77	125
" "	175	U	2	28	63	2	3	98	120
" "	176	U	0	30	50	0	1	81	138
" "	177	U	0	44	46	0	6	96	126
" "	178	U	2	49	52	1	.....	104	137
" "	179	U	0	31	49	4	.....	84	140
" "	180	U	0	40	46	3	.....	89	118
" "	181	U	4	35	64	3	2	108	140
" "	182	U	1	35	52	3	5	96	148
" "	183	U	1	51	56	2	5	115	164
" "	184	U	2	28	79	2	.....	111	139
" "	185	U	1	23	60	0	1	85	121
" "	186	U	3	60	82	0	.....	145	190
" "	187	U	0	36	59	7	.....	102	144
" "	188	U	2	27	42	2	.....	73	94
" "	189	U	0	34	50	4	1	89	138
" "	190	U	0	30	66	3	.....	99	139
" "	191	U	0	47	75	3	1	126	170
" "	192	U	1	34	46	1	.....	82	108
" "	193	U	1	34	51	2	.....	88	132
" "	194	U	1	34	46	8	1	90	228
" "	195	U	0	35	49	0	1	85	140
" "	196	U	0	35	33	0	.....	68	107
" "	197	U	1	46	63	4	.....	114	152
" "	198	U	0	17	34	2	.....	53	75
" "	199	U	0	30	55	1	5	91	137
" "	200	U	1	29	55	4	.....	89	128
" "	201	U	1	22	54	1	.....	78	113
" "	202	U	0	33	38	2	.....	73	94
" "	203	U	0	36	55	4	.....	95	125
" "	204	U	0	36	47	2	2	87	116
" "	205	U	0	27	50	1	1	79	123
" "	206	U	0	25	43	2	8	78	105
" "	207	U	0	14	33	0	.....	47	67
" "	208	U	0	20	58	4	2	84	122
" "	209	U	0	39	75	0	4	118	154
" "	210	U	3	32	50	3	5	93	136
" "	211	U	2	33	52	2	1	90	134
" "	212	U	1	24	74	1	.....	100	133
" "	213	U	1	22	82	9	5	119	163
" "	214	U	1	20	34	2	.....	57	82
" "	215	U	2	45	62	3	2	114	150
" "	216	U	0	38	60	3	1	102	139
" "	217	U	2	51	53	1	1	108	165
" "	218	U	1	54	77	0	2	134	176
" "	219	U	2	53	75	2	3	135	203
" "	220	U	0	47	68	1	.....	116	156
" "	221	U	0	49	59	2	.....	110	148
" "	222	U	1	63	103	2	6	175	254
" "	223	U	0	78	102	3	2	185	260
" "	224A	U	0	26	75	0	.....	101	173
" "	224B	U	1	26	42	4	.....	73	156
" "	225	U	1	36	52	4	.....	93	156
" "	226	U	2	60	58	3	4	127	166
" "	227	U	1	47	60	2	.....	110	163
" "	228	U	0	31	50	5	5	91	132
" "	229	U	1	21	57	4	.....	83	127
" "	230	U	1	17	51	4	3	76	107
" "	231	U	0	29	55	3	5	92	132

VANCOUVER-BURRARD—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edwin Clarke Appleby	Robert James Hamilton	Wilfred Hanbury	Charles Milton Woodworth			
Vancouver City (Cité)—*Con.*	232	U	2	9	27	0	.....	38	46
" "	233	U	1	20	68	1	1	91	125
" "	234	U	1	30	55	1	1	88	134
" "	235	U	0	43	56	3	1	103	149
" "	236	U	0	15	38	5	1	59	98
" "	237	U	1	33	53	3	2	92	132
" "	238	U	0	58	34	0	2	94	117
" "	239	U	0	32	64	5	2	103	136
" "	240	U	2	43	39	8	3	95	156
" "	241	U	1	43	63	2	3	112	147
" "	242	U	0	21	29	2	.....	52	75
" "	243	U	1	27	31	4	4	67	93
" "	244	U	1	30	54	3	5	93	104
" "	245	U	0	22	56	1	1	80	131
" "	246	U	1	27	49	0	.....	77	133
" "	247	U	3	29	68	5	4	109	139
" "	248	U	2	28	58	2	1	91	131
" "	249	U	2	30	81	1	.....	114	166
" "	250	U	0	37	65	0	.....	102	128
" "	251	U	3	42	70	4	.....	119	174
" "	252	U	1	40	51	0	4	96	120
" "	253	U	0	42	61	6	.....	109	159
" "	254	U	1	54	82	9	.....	146	218
" "	255	U	0	52	64	3	.....	119	165
" "	256	U	1	41	41	2	.....	85	125
" "	257	U	1	22	77	2	7	109	149
" "	258	U	0	33	45	1	2	81	105
" "	259	U	1	46	37	4	.....	88	141
" "	260	U	0	3	21	1	.....	25	32
" "	261	U	0	2	8	0	.....	10	17
" "	262	U	0	19	30	4	2	55	81
" "	263	U	0	30	57	8	3	98	147
" "	264	U	1	32	65	5	1	104	136
" "	265	U	0	32	51	4	4	91	115
Totals—Totaux.....	295	.....	266	13,885	16,619	687	421	31,878	45,220

Majority for / Majorité pour **Wilfred Hanbury** over (sur) **Robert James Hamilton, 2,734.** **Charles Milton Woodworth, 15,932.** **Edwin Clarke Appleby, 16,353.**

VANCOUVER CENTRE Population—1921, 60,879

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Ian Alastair Mackenzie	Honourable Henry Herbert Stevens			
VANCOUVER CITY (CITÉ)							
Ward (Quartier) 1	1	U	61	70	.....	131	216
"	2	U	59	125	.....	184	245
"	3	U	35	78	.....	113	150
"	4	U	44	70	.....	114	157
"	5	U	82	93	.....	175	251
"	6	U	72	85	.....	157	221
"	7	U	74	97	2	173	252
"	8	U	80	95	2	177	244
"	9	U	65	97	.....	162	209
"	10	U	69	64	2	135	188
"	11	U	82	99	.....	181	235
"	12	U	57	56	2	115	225
"	13	U	70	100	1	171	220
"	14	U	64	81	.....	145	202
"	15	U	78	125	.....	203	274
"	16	U	60	83	.....	143	209
"	17	U	80	121	.....	201	265
"	18	U	49	58	1	108	146
"	19	U	57	84	.....	141	222
"	20	U	48	87	1	136	211
"	21	U	66	66	.....	132	200
"	22	U	73	86	2	161	245
"	23	U	44	91	.....	135	190
"	24	U	63	81	.....	144	197
"	25	U	60	88	.....	148	199
"	26	U	67	87	.....	154	224
"	27A	U	40	75	.....	115	166
"	27B	U	40	77	.....	117	168
"	28	U	59	95	.....	154	234
"	29	U	47	93	2	142	211
"	30	U	61	106	1	168	231
"	31	U	64	92	.....	156	233
"	32	U	65	108	.....	173	256
"	33A	U	47	45	1	93	161
"	33B	U	52	57	.....	109	159
"	34	U	67	61	.....	128	205
"	35	U	59	92	2	153	216
"	36	U	73	66	2	141	197
"	37	U	76	81	1	158	261
"	38	U	80	90	.....	170	255
"	39	U	70	106	2	178	273
"	40	U	59	73	.....	132	171
"	41	U	79	92	.....	171	235
"	42A	U	53	60	2	115	161
"	42B	U	52	44	2	98	147
"	43	U	73	57	.....	130	187
"	44	U	102	77	.....	179	264
"	45	U	85	106	.....	191	259
"	46	U	58	89	.....	147	218
"	48A	U	49	62	.....	111	157
"	48B	U	60	55	2	117	154
"	49A	U	60	40	2	102	166
"	49B	U	73	46	3	122	171
"	50	U	79	99	2	180	253
"	51	U	96	89	3	188	295
"	52A	U	48	54	.....	102	152
"	52B	U	41	55	1	97	154
"	53A	U	49	51	3	103	145
"	53B	U	43	55	2	100	156
"	54	U	52	43	.....	95	162
"	55	U	32	79	.....	111	151
"	56	U	58	103	1	162	268
"	57	U	47	47	.....	94	156
"	57	U	47	41	3	91	143

VANCOUVER CENTRE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Ian Alastair Mackenzie	Honourable Henry Herbert Stevens			
VANCOUVER CITY (CITÉ)—*Con.*							
Ward (Quartier) 2	47	U	83	42	4	129	184
"	58	U	52	44	1	97	169
"	58	U	45	40	.....	85	167
"	59	U	52	42	.....	94	163
"	59	U	50	68	.....	118	182
"	60	U	77	82	1	160	224
"	61	U	46	50	2	98	161
"	61	U	49	49	.....	98	161
"	62	U	55	42	.....	97	189
"	62	U	61	46	.....	107	175
"	63	U	68	43	.....	111	174
"	63	U	68	53	.....	121	159
"	64	U	86	84	3	173	289
"	65	U	97	79	2	178	297
"	66	U	94	59	.....	153	248
"	67	U	70	37	3	110	170
"	67	U	64	37	2	103	161
"	68A	U	65	24	.....	89	154
"	68B	U	57	31	2	90	149
"	69A	U	44	53	.....	97	200
"	69B	U	56	58	4	118	190
"	70	U	40	35	1	76	151
"	70	U	51	34	1	86	165
"	71	U	63	37	2	102	164
"	71	U	75	35	4	114	165
"	72	U	62	38	.....	100	166
"	72	U	68	36	2	106	167
"	73	U	39	29	.....	68	148
"	73	U	57	29	.....	86	162
"	74A	U	48	39	.....	87	164
"	74B	U	54	30	3	87	161
"	75	U	84	50	.....	134	241
"	76	U	83	50	.....	133	250
"	77	U	96	66	.....	162	248
"	78	U	84	65	.....	149	262
"	79	U	89	53	.....	142	207
"	80	U	86	61	.....	147	223
"	80	U	93	42	.....	135	203
"	81	U	76	44	.....	120	191
"	81	U	70	36	1	107	171
"	82	U	93	39	.....	132	292
"	83	U	33	15	.....	48	128
"	84	U	80	44	7	131	228
"	85	U	58	23	.....	81	143
Ward (Quartier) 3	86	U	69	30	3	102	165
"	87	U	59	18	.....	77	133
"	88	U	44	27	.....	71	123
"	89	U	44	31	.....	75	126
"	90	U	73	24	.....	97	151
"	90	U	70	37	4	111	147
"	91	U	100	46	.....	146	237
"	92	U	58	21	3	82	168
"	93	U	43	33	.....	76	158
"	93	U	48	24	.....	72	168
"	94	U	40	7	.....	47	98
"	95	U	92	36	.....	128	170
"	96	U	67	29	.....	96	171
"	98	U	79	23	6	108	153
"	99	U	72	31	.....	103	202
"	100	U	131	45	2	178	273
"	101	U	120	60	3	183	273
"	97	U	71	22	1	94	172

VANCOUVER CENTRE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Ian Alastair Mackenzie	Honourable Henry Herbert Stevens			
VANCOUVER CITY (CITÉ)—*Con.*							
Ward (Quartier) 4	102	U	101	44	3	148	230
"	103	U	90	18	.....	108	154
"	104	U	107	30	1	138	180
"	105	U	121	70	2	193	277
"	106	U	91	33	.....	124	195
"	113A	U	70	51	.....	121	161
"	113B	U	50	45	.....	95	162
"	114A	U	94	30	2	126	178
"	114B	U	89	28	1	118	177
"	115A	U	69	38	1	108	170
"	115B	U	66	37	.....	103	158
"	130	U	93	47	3	143	198
"	131	U	90	50	2	142	220
"	132	U	81	52	.....	133	201
"	133	U	123	75	.....	198	277
Ward (Quartier) 7	107	U	145	73	.....	218	297
"	108	U	109	81	.....	190	287
"	109A	U	66	36	4	106	154
"	109B	U	64	54	1	119	153
"	110A	U	66	38	1	105	157
"	110B	U	70	58	.....	128	170
"	111	U	117	100	.....	217	288
"	112	U	121	79	2	202	272
"	116A	U	55	74	.....	129	182
"	116B	U	50	73	.....	123	196
"	117	U	102	110	5	217	295
"	118	U	94	86	1	181	265
"	119	U	99	93	.....	192	274
"	120A	U	91	34	.....	125	176
"	120B	U	62	58	.....	120	177
"	121	U	104	88	.....	192	263
"	122	U	111	78	3	192	262
"	123	U	147	69	.....	216	296
"	124A	U	71	49	1	121	170
"	124B	U	62	47	2	111	147
"	125A	U	63	39	2	104	137
"	125B	U	72	53	.....	125	168
"	126	U	117	95	.....	212	265
"	127A	U	83	33	.....	116	151
"	127B	U	71	46	1	118	161
"	128A	U	74	38	.....	112	155
"	128B	U	76	44	1	121	167
"	129	U	114	50	1	165	237
Advance (Provisoire)	.....	U	98	34	.....	132	.....
Totals—Totaux	170	.....	12,064	10,023	157	22,244	33,483

Majority for / Majorité pour } **Honourable Ian Alastair Mackenzie, 2,041.**

VANCOUVER NORTH (NORD) Population—1921, 24,215

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alexander Duncan McRae	Albert Edward Munn			
North Vancouver City (Cité)	1	U	64	102	3	169	224
" "	2	U	75	72	1	148	192
" "	3	U	77	98	2	177	225
" "	4	U	71	72	2	145	187
" "	5	U	62	110	1	173	228
" "	6	U	78	85	.....	163	205
" "	7	U	106	100	2	208	273
" "	8	U	114	87	.....	201	279
" "	9	U	68	75	.....	143	220
" "	10	U	110	109	4	223	280
" "	11	U	76	81	.....	157	203
" "	12	U	44	38	.....	82	98
" "	13	U	97	75	2	174	224
" "	14	U	64	140	2	206	272
" "	15	U	86	128	2	216	275
" "	16	U	88	70	.....	158	221
" "	17A	U	62	65	2	129	165
" "	17B	U	66	78	2	146	175
" "	18	U	77	118	2	197	295
" "	19	U	71	103	5	179	242
" "	20A	U	77	61	.....	138	167
" "	20B	U	39	95	.....	134	173
Dollarton	21	U	36	74	.....	110	132
Berkeley Heights	22	U	14	32	.....	46	66
Lynnmour	23	U	19	26	.....	45	84
Keith Lynn	24	U	87	106	3	196	265
Lynn Creek	25	U	68	57	5	130	174
Lynn Valley	26	U	76	94	3	173	207
Upper Lynn	27A	U	90	89	2	181	239
"	27B	U	71	106	2	179	221
Lonsdale East (Est)	28A	U	86	75	3	164	238
" "	28B	U	73	64	.....	137	206
" West (Ouest)	29	U	117	110	7	234	296
Capilano	30A	U	77	124	1	202	270
"	30B	U	55	110	2	167	227
East Ambleside	32	U	115	83	2	200	249
Ambleside	33A	U	54	76	1	131	163
"	33B	U	53	57	.....	110	145
West Ambleside	34A	U	51	54	.....	105	142
"	34B	U	64	51	.....	115	159
East Hollyburn	35	U	61	44	2	107	137
West Hollyburn	36	U	43	31	.....	74	100
Weston	37	U	100	81	.....	181	239
East Dundarave	38A	U	84	68	.....	152	183
"	38B	U	55	49	2	106	153
West Dundarave	39A	U	75	48	.....	123	154
"	39B	U	60	58	.....	118	154
Altamont	40	U	110	74	.....	184	279
West Bay-Sherman	41	R	57	56	1	114	168
Cypress—Eagle Harbour	42	R	75	40	1	116	153
Whytecliffe	43	R	20	26	1	47	58
Bowen Island	44	R	37	56	.....	93	107
Britannia Beach	45	R	98	162	.....	260	290
Tunnel Camp "A"	46	R	69	147	3	219	291
" "B"	47	R	81	137	.....	218	293
Barbara Camp	48	R	15	8	.....	23	24
Victoria Camp	49	R	27	41	.....	68	87
Squamish	50	R	118	100	.....	218	251
Merrill and Ring Camp—Squamish	51	R	8	30	.....	38	65
Brackendale	52	R	38	30	5	73	75
Daisy Lake	53	R	13	13	.....	26	27
Alta Lake	54	R	5	23	.....	28	30
Pemberton Agerton	55	R	27	26	1	54	65
" Meadows	56	R	24	27	.....	51	53

VANCOUVER NORTH (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alexander Duncan McRae	Albert Edward Munn			
Woodfibre	57	R	37	88	.....	125	158
Gambier	58	R	18	16	.....	34	37
Gibsons Landing	59	R	144	98	1	243	293
Robert's Creek	60	R	65	38	.....	103	122
Sechelt	61	R	60	45	.....	105	132
Half Moon Bay	62	R	23	23	.....	46	66
Pender Harbour	63	R	62	87	.....	149	178
Egmont	64	R	23	34	.....	57	80
Stillwater—Lang Bay	65	R	94	103	.....	197	245
Westview	66A	R	75	96	.....	171	221
"	66B	R	62	93	2	157	208
Powell River "A"	67	R	88	132	.....	220	264
" "B"	68	R	96	132	.....	228	291
" "C"	69	R	85	99	.....	184	246
" "D"	70	R	73	123	2	198	252
" "E"	70E	R	72	105	.....	177	241
Cranberry Lake	71A	R	62	93	1	156	171
"	71B	R	52	114	8	174	209
Wildwood	72	R	54	142	.....	196	277
Lund	73	R	22	45	3	70	90
Theodosia Arm	74	R	10	21	.....	31	45
Refuge Cove	75	R	17	28	.....	45	100
Ramsay Arm	77	R	1	6	.....	7	15
Stuart Island	78	R	30	33	7	70	90
Shoal Bay	80	R	28	19	.....	47	56
Grassy Bay	81	R	17	35	1	53	128
Jackson Bay	82	R	18	11	.....	29	39
Port Neville	83	R	15	20	.....	35	43
Cracroft	84	R	10	6	.....	16	29
Minstrel Island	85	R	30	24	.....	54	103
Glendale Cove	86	R	15	6	.....	21	25
Echo Bay	87	R	13	31	.....	44	68
O'Brien Bay	89	R	30	20	.....	50	107
Port Progress	90	R	7	3	.....	10	12
Sointula	91	R	22	39	.....	61	196
Alert Bay	92	R	49	66	1	116	158
Totals—Totaux	100	.....	5,757	6,799	105	12,661	16,737

Majority for / Majorité pour } **Albert Edward Munn, 1,042.**

VANCOUVER SOUTH (SUD) Population—1921, 46,137

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Bennett	Leon Johnson Ladner	Angus MacInnis			
Vancouver City (Cité).	1	U	5	85	108	.....	198	275
" "	2	U	5	59	135	6	205	282
" "	3	U	4	70	104	.....	178	244
" " ....A-L	4	U	2	45	64	.....	111	171
" " ...M-Z	4	U	4	40	72	.....	116	161
" "	5	U	5	50	96	.....	151	220
" "	6	U	5	45	124	.....	174	270
" "	7	U	2	47	96	4	149	227
" "	8	U	8	61	138	.....	207	272
" "	9	U	6	77	101	.....	184	267
" "	10	U	5	71	87	.....	163	267
" "	11	U	11	70	66	.....	147	225
" "	12	U	3	89	61	.....	153	214
" " ...A-H	13	U	3	44	77	.....	124	166
" " .....I-Z	13	U	4	35	68	4	111	157
" "	14	U	12	67	124	5	208	262
" " ...A-H	15	U	9	44	54	3	110	157
" " .....I-Z	15	U	5	34	46	1	86	151
" "	16	U	9	62	107	2	180	246
" "	17	U	14	60	110	1	185	262
" "	18	U	7	69	79	1	156	250
" " ....A-J	19	U	5	34	72	1	112	155
" " ....K-Z	19	U	9	40	60	1	110	156
" "	20	U	8	71	100	.....	179	287
" "	21	U	6	46	118	2	172	280
" "	22	U	7	83	100	.....	190	273
" " ...A-K	23	U	4	50	47	4	105	157
" " ....L-Z	23	U	10	26	58	.....	94	156
" " ....A-J	24	U	0	27	73	3	103	150
" " ....K-Z	24	U	6	33	57	2	98	151
" "	25	U	11	51	112	.....	174	260
" "	26	U	6	57	125	3	191	262
" "	27	U	18	44	97	.....	159	264
" "	28	U	2	47	95	.....	144	242
" "	29	U	8	54	88	1	151	223
" "	30	U	7	72	63	5	147	221
" "	31	U	15	67	94	1	177	265
" "	32	U	3	53	78	1	135	229
" "	33	U	11	79	95	2	187	261
" "	34	U	6	60	73	4	143	218
" "	35	U	13	57	112	.....	182	270
" "	36	U	5	52	70	2	129	192
" "	37	U	10	56	105	2	173	260
" "	38	U	10	57	85	3	155	256
" "	39	U	6	60	102	1	169	232
" " ...A-H	40	U	3	38	73	3	117	164
" " .....I-J	40	U	0	33	90	.....	123	174
" "	41	U	2	44	90	1	137	212
" "	42	U	6	38	84	1	129	191
" "	43	U	6	44	88	2	140	227
" " ...A-K	44	U	1	34	68	.....	103	159
" " ....L-Z	44	U	3	23	94	.....	120	168
" "	45	U	3	69	112	1	185	258
" "	46	U	6	63	89	.....	158	244
" " ....A-L	47	U	3	43	54	.....	100	152
" " ....M-Z	47	U	3	29	60	2	94	155
" " ...A-K	48	U	4	36	70	1	111	161
" " ....L-Z	48	U	1	31	56	2	90	162
" "	49	U	4	75	90	.....	169	274
" "	50	U	7	60	94	.....	161	258
" "	51	U	7	68	101	2	178	291
" "	52	U	2	62	113	.....	177	271
" "	53	U	1	75	113	.....	189	293
" "	54	U	3	78	103	.....	184	269
" "	55	U	7	34	113	2	156	236
" "	56	U	11	34	107	.....	152	231
" "	57	U	11	33	102	6	152	217
" "	58	U	2	48	122	3	175	253
" "	59	U	9	43	135	1	188	272

VANCOUVER SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Bennett	Leon Johnson Ladner	Angus MacInnis			
Vancouver City (Cité)—*Con*...	60	U	1	57	107	1	166	254
" "	61	U	9	50	92	2	153	226
" "	62	U	5	50	105	2	162	243
" "	63	U	6	65	100	2	173	288
" "	64	U	8	67	93	.....	168	273
" "	65	U	5	53	102	3	163	253
" "	66	U	6	43	126	.....	175	269
" "	67	U	9	46	108	2	165	236
" "	68	U	10	49	100	.....	159	250
" "	69	U	14	61	99	4	178	262
" "	70	U	4	42	111	1	158	221
" "	71	U	5	66	131	4	206	258
" "	72	U	10	46	117	.....	173	248
" "	73	U	3	63	96	.....	162	230
" "	74	U	4	65	72	1	142	211
" "	75	U	2	90	107	2	201	255
" "	76	U	7	79	99	6	191	262
" "	77	U	4	65	103	.....	172	248
" "	78	U	9	86	68	.....	163	260
" "	79	U	6	74	131	.....	211	288
" "	80	U	1	114	102	4	221	300
" "	81	U	5	57	42	7	111	196
" "	82	U	6	45	76	1	128	186
" " ...A-K	83	U	1	39	61	.....	101	159
" " ....L-Z	83	U	2	45	52	4	103	159
" "	84	U	4	95	81	.....	180	261
" "	85	U	3	91	88	.....	182	279
" "	86	U	2	82	53	.....	137	195
" " ...A-K	87	U	2	70	32	.....	104	154
" " ....L-Z	87	U	1	52	34	2	89	149
" " ...A-K	88	U	2	50	51	.....	103	175
" " ....L-Z	88	U	2	56	62	1	121	178
" "	89	U	1	116	52	.....	169	234
" "	90	U	5	116	51	2	174	247
" "	91	U	2	103	34	5	144	219
" "	92	U	3	89	41	.....	133	221
" "	93	U	3	124	50	2	179	257
" "	94	U	0	128	34	.....	162	246
" "	95	U	0	104	53	2	159	248
" "	96	U	3	112	70	.....	185	272
" "	97	U	3	64	47	8	122	238
" "	98	U	0	87	54	5	146	227
" "	99	U	3	75	69	.....	147	224
" "	100	U	4	73	74	.....	151	240
" "	101	U	4	43	126	1	174	254
" "	102	U	3	55	95	.....	153	224
" "	103	U	7	56	103	.....	166	275
" "	104	U	8	72	92	1	173	239
" "	105	U	3	45	91	2	141	193
" "	106	U	10	55	83	2	150	250
" "	107	U	7	74	84	1	166	255
" "	108	U	3	67	98	4	172	220
" "	109	U	1	76	106	.....	183	267
" "	110	U	3	47	106	.....	156	224
" "	111	U	2	103	90	.....	195	285
" "	112	U	4	75	75	.....	154	251
" "	113	U	0	100	71	1	172	265
" "	114	U	4	115	76	1	196	279
" "	115	U	0	89	69	1	159	265
" "	116	U	2	100	69	2	173	267
" "	117	U	3	107	48	2	160	272
" "	118	U	2	102	65	4	173	264
" "	119	U	1	86	48	.....	135	231
" "	120	U	3	92	46	3	144	241
" "	121	U	1	112	50	.....	163	272
" "	122	U	2	92	71	.....	165	244
" "	123	U	5	128	48	.....	181	263
" "	124	U	1	104	62	2	169	240
" " ...A-K	125	U	1	65	42	.....	108	149
" " ....L-Z	125	U	2	60	43	.....	105	154

VANCOUVER SOUTH (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Bennett	Leon Johnson Ladner	Angus MacInnis			
Vancouver City (Cité)—*Con*...	126	U	2	122	29	1	154	263
" "	127	U	2	97	28	.....	127	218
" " ....A-L	128	U	2	60	53	.....	115	160
" " ....M-Z	128	U	0	75	39	4	118	148
" "	129	U	4	80	64	1	149	248
" " ....A-L	130	U	1	73	32	1	107	158
" " ....M-Z	130	U	1	80	34	1	116	159
" "	131	U	4	113	43	1	161	270
" "	132	U	1	115	49	2	167	271
" "	133	U	3	101	80	.....	184	264
" " ....A-J	134	U	0	72	37	.....	109	165
" " ....K-Z	134	U	1	55	52	.....	108	159
" " ....A-L	135	U	4	70	33	.....	107	161
" " ....M-Z	135	U	2	60	33	.....	95	148
" "	136	U	3	105	71	.....	179	248
" "	137	U	4	119	61	5	189	277
" "	138	U	4	98	78	3	183	262
" "	139	U	6	103	67	1	177	263
" "	140	U	4	136	57	4	201	295
" "	141	U	2	126	61	3	192	286
" " ...A-K	142	U	2	59	29	3	93	164
" " ....L-Z	142	U	1	75	21	2	99	163
" "	143	U	3	136	74	.....	213	294
" "	144	U	7	112	63	4	186	286
" "	145	U	6	91	77	3	177	255
" "	146	U	1	132	70	2	205	286
" " ....A-J	147	U	3	56	40	3	102	151
" " ...K-Z	147	U	3	57	47	.....	107	161
" "	148	U	0	67	69	2	138	222
" "	149	U	4	109	86	5	204	285
" "	150	U	5	115	54	1	175	261
" "	151	U	4	82	98	.....	184	291
" "	152	U	2	106	84	3	195	274
" "	153	U	3	74	91	.....	168	252
" "	154	U	7	75	63	.....	145	225
" "	155	U	2	92	68	1	163	243
" "	156	U	4	79	82	3	168	255
" "	157	U	4	106	108	.....	218	298
" "	158	U	3	90	61	1	155	238
" "	159	U	4	94	67	3	168	250
" "	160	U	1	89	69	.....	159	252
" "	161	U	7	115	66	7	195	266
" "	162	U	4	79	82	5	170	278
" "	163	U	2	114	98	2	216	299
" "	164	U	0	95	84	2	181	255
" "	165	U	4	82	90	.....	176	245
" "	166	U	3	92	94	.....	189	264
" "	167	U	1	75	74	.....	150	254
" "	168	U	3	90	59	1	153	235
" "	169	U	3	100	61	2	166	258
" "	170	U	1	90	76	1	168	238
" "	171	U	1	88	87	2	178	228
" "	172	U	4	116	76	.....	196	256
" "	173	U	4	84	56	.....	144	219
" "	174	U	4	95	87	.....	186	273
" "	175	U	1	73	86	1	161	252
" "	176	U	2	81	65	.....	148	220
" "	177	U	0	79	80	.....	159	244
" "	178	U	0	113	56	5	174	245
" "	179	U	2	94	86	1	183	287
" "	180	U	2	124	70	.....	196	292
" "	181	U	1	121	55	.....	177	264
" "	182	U	4	96	68	1	169	243
Advance (Provisoire).....	1	U	3	39	50	.....	92	
Totals—Totaux.....	203	.....	861	14,850	15,732	285	31,728	47,226

Majority for / Majorité pour **Angus MacInnis** over (sur) **Leon Johnson Ladner, 882.** / **William Bennett, 14,871.**

VICTORIA Population—1921, 38,727

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin · Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Ballots cast for — Bulletins déposés pour: Stuart Alexander Henderson	D'Arcy Britton Plunkett	Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Advance (Provisoire).....	.....	U	38	27	2	67	.....
Victoria City (Cité).....A-J	1	U	56	66	.....	122	182
" " .....K-Z	1	U	62	72	.....	134	175
" "	2	U	61	87	5	153	210
" " .....A-K	3	U	81	55	2	138	197
" " .....L-Z	3	U	63	67	2	132	189
" "	4	U	92	96	9	197	284
" "	5	U	63	70	1	134	226
" "	6	U	95	102	.....	197	295
" "	7	U	86	110	.....	196	298
" " .....A-J	8	U	85	64	1	150	225
" " .....K-Z	8	U	74	69	.....	143	225
" "	9	U	35	53	2	90	157
" " .....A-K	10	U	26	84	3	113	156
" " .....L-Z	10	U	27	61	2	90	135
" " .....A-H	11	U	35	91	.....	126	180
" " .....I-Z	11	U	57	88	.....	145	209
" "	12	U	76	108	.....	184	230
" " .....A-L	13	U	50	82	1	133	176
" " .....M-Z	13	U	40	99	1	140	182
" " .....A-K	14	U	46	70	1	117	153
" " .....L-Z	14	U	43	67	.....	110	155
" " .....A-L	15	U	64	92	.....	156	249
" " .....M-Z	15	U	57	105	.....	162	240
" " .....A-L	16	U	42	77	1	120	166
" " .....M-Z	16	U	45	66	2	113	164
" " .....A-L	17	U	37	68	.....	105	160
" " .....M-Z	17	U	52	60	.....	112	143
" "	18	U	84	95	3	182	275
" "	19	U	56	102	2	160	283
" "	20	U	44	44	.....	88	133
" " .....A-K	21	U	59	77	.....	136	231
" " .....L-Z	21	U	67	56	.....	123	200
" " .....A-L	22	U	45	65	.....	110	166
" " .....M-Z	22	U	51	62	.....	113	177
" "	23	U	94	63	3	160	260
" "	24	U	62	50	1	113	216
" "	25	U	54	72	.....	126	260
" "	26	U	61	96	3	160	257
" " .....A-J	27	U	43	60	.....	103	183
" " .....K-Z	27	U	44	61	.....	105	177
" "	28	U	54	70	5	129	188
" "	29	U	76	107	.....	183	252
" "	30	U	59	89	.....	148	197
" "	31	U	51	78	.....	129	225
" "	32	U	34	88	4	126	232
" "	33	U	46	106	3	155	257
" "	34	U	69	107	.....	176	287
" "	35	U	63	87	2	152	222
" " .....A-L	36	U	53	40	.....	93	168
" " .....M-Z	36	U	54	58	.....	112	180
" "	37	U	65	90	1	156	249
" "	38	U	97	78	.....	175	256
" " .....A-L	39	U	39	66	.....	105	179
" " .....M-Z	39	U	60	39	3	102	161
" "	40	U	69	89	1	159	247
" " .....A-K	41	U	53	60	1	114	175
" " .....L-Z	41	U	56	62	.....	118	167
" "	42	U	34	51	.....	85	113
" "	43	U	57	66	.....	123	198
" "	44	U	66	45	4	115	186
" "	45	U	77	96	7	180	279
" "	46	U	74	69	5	148	231

VICTORIA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Stuart Alexander Henderson	D'Arcy Britton Plunkett			
Victoria City (Cité)—*Con*.....	47	U	59	96	.....	155	261
" " .....A-J	48	U	72	51	.....	123	173
" " .....K-Z	48	U	51	57	.....	108	159
" "	49	U	36	94	1	131	173
" "	50	U	31	66	1	98	153
" "	51	U	65	101	3	169	250
" "	52	U	57	121	1	179	254
" "	53	U	41	75	2	118	173
" "	54	U	80	129	1	210	295
" "	55	U	64	92	.....	156	206
" "	56	U	67	81	1	149	205
" "	57	U	51	76	.....	127	207
" "	58	U	42	55	.....	97	139
" "	59	U	59	66	.....	125	187
" "	60	U	85	88	.....	173	241
" "	61	U	81	110	1	192	258
" "	62	U	43	62	1	106	137
" "	63	U	59	82	.....	141	193
" " .....A-K	64	U	51	74	1	126	183
" " .....L-Z	64	U	52	72	.....	124	175
" " .....A-K	65	U	55	47	1	103	154
" " .....L-Z	65	U	41	51	.....	92	155
" "	66	U	44	118	3	165	272
" "	67	U	49	139	1	189	277
" "	68	U	56	104	1	161	259
" "	69	U	55	139	1	195	299
" "	70	U	52	76	1	129	188
" "	71	U	68	111	1	180	347
" "	72	U	67	84	2	153	207
" "	73	U	45	83	1	129	196
" "	74	U	53	121	.....	174	293
" "	75	U	84	87	4	175	279
" " .....A-K	76	U	61	44	.....	105	151
" " .....L-Z	76	U	56	61	.....	117	155
" " .....A-K	77	U	37	61	3	101	144
" " .....L-Z	77	U	46	46	.....	92	161
" "	78	U	104	87	3	194	291
" "	79	U	106	77	.....	183	260
" "	80	U	73	66	.....	139	193
" " .....A-K	81	U	77	75	.....	152	209
" " .....L-Z	81	U	75	65	.....	140	213
" "	82	U	69	88	.....	157	237
" "	83	U	88	79	.....	167	256
" "	84	U	22	43	.....	65	65
" "	85	U	16	19	.....	35	35
Totals—Totaux.....	108	.....	6,303	8,319	118	14,740	22,151

Majority for / Majorité pour } **D'Arcy Britton Plunkett, 2,016.**

YALE Population—1921, 35,698

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Grote Stirling	Walter Gordon Wilkins			
Allenby	1	R	39	68	3	110	144
Armstrong	2	R	119	63	1	183	259
"	3	R	89	58	2	149	206
" A-M	4	R	61	58	4	123	151
" N-Z	4	R	102	57	2	161	197
"	5	R	36	22	1	59	69
Beaverdell	6	R	50	25	.....	75	105
Bear Creek	7	R	17	6	1	24	42
Blakeburn	8	R	36	70	15	121	236
Bridesville	9	R	43	36	.....	79	95
Cascade	10	R	54	47	.....	101	126
Cherryville	11	R	58	19	.....	77	94
Coalmont	12	R	54	52	.....	106	136
Coldstream	13	R	150	34	1	185	252
Copper Mountain	14	R	72	54	.....	126	202
Deep Creek	14A	R	20	20	.....	40	56
East Kelowna	15	R	126	28	1	155	207
Ellison	16	R	131	46	1	178	205
Enderby A-K	17	R	71	48	.....	119	163
" L-Z	17	R	49	58	.....	107	149
"	18	R	64	37	.....	101	140
Ewing's Landing	19	R	37	5	1	43	55
Glenmore	20	R	65	40	.....	105	118
Grand Forks	21	R	67	97	2	166	207
" A-L	22	R	114	61	9	184	240
" M-Z	22	R	99	57	13	169	257
"	23	R	64	26	.....	90	127
"	24	R	62	123	13	198	226
Greenwood	25	R	98	98	.....	196	239
Grindrod	26	R	113	48	1	162	235
Hedley	27	R	76	43	.....	119	154
Hullcar	28	R	43	33	.....	76	111
Hupel	29	R	37	58	4	99	128
Keddleston	30	R	71	11	.....	82	98
Kelowna	31	R	55	36	2	93	102
"	32	R	79	34	2	115	146
" A-J	33	R	74	45	1	120	162
" K-Z	33	R	88	48	.....	136	173
"	34	R	98	43	.....	141	153
" A-K	35	R	58	58	.....	116	164
" L-Z	35	R	65	40	5	110	140
"	36	R	52	54	1	107	141
"	37	R	122	39	1	162	205
"	38	R	75	41	.....	116	155
" A-K	39	R	82	51	1	134	171
" L-Z	39	R	81	53	.....	134	167
"	40	R	145	57	1	203	254
Keremeos A-K	41	R	77	30	1	108	139
" L-Z	41	R	102	31	1	134	168
Larkin	42	R	93	39	.....	132	196
Lavington	43	R	55	24	.....	79	107
Lumley A-H	44	R	64	63	.....	127	167
" I-Z	44	R	65	61	2	128	182
Mabel Lake	45	R	22	15	.....	37	44
Mara	46	R	43	43	.....	86	106
Midway	47	R	55	41	.....	96	115
Naramata	48	R	115	40	1	156	191
Nickel Plate	49	R	13	20	.....	33	48
Okanagan Falls	50	R	95	53	.....	148	195
" Landing	51	R	89	24	2	115	168
" Mission	52	R	154	21	1	176	225
Oliver	53	R	108	47	.....	155	183
"	54	R	81	50	.....	131	178
Osoyoos	55	R	62	20	.....	82	112
Oyama	56	R	129	38	.....	167	215
Peachland	57	R	163	44	1	208	258

YALE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Grote Stirling	Walter Gordon Wilkins			
Penticton	58	R	64	13	.....	77	100
"	59 & 59B	R	74	22	.....	96	147
"	59A	R	74	39	1	114	150
"	60	R	99	26	1	126	148
"	61	R	50	33	.....	83	104
" A-G	62	R	108	51	.....	159	231
" H-M	62	R	97	54	4	155	269
" N-Z	62	R	85	57	2	144	206
" A-K	63	R	93	103	2	198	286
" L-Z	63	R	74	27	.....	101	219
" A-L	64	R	77	59	.....	136	199
" M-Z	64	R	65	34	1	100	154
" A-H	65	R	64	39	.....	103	152
" I-Z	65	R	74	37	1	112	158
" Advance (Provisoire)	89	R	10	25	.....	35	.....
Princeton	66	R	62	97	.....	159	227
"	67	R	132	97	.....	229	276
"	68	R	77	70	.....	147	205
Rock Creek	69	R	70	48	1	119	192
Rutland	70	R	152	51	2	205	267
Summerland A-L	71	R	92	52	.....	144	175
" M-Z	71	R	90	37	1	128	175
"	72	R	97	32	.....	129	266
"	73	R	91	15	.....	106	155
"	74	R	139	68	.....	207	265
Trinity Valley	75	R	18	9	.....	27	31
Tulameen	76	R	23	37	.....	60	73
Vernon	77	R	81	36	.....	117	151
"	78	R	102	100	1	203	248
"	79	R	73	63	.....	136	180
" A-J	80	R	78	63	.....	141	171
" K-Z	80	R	129	81	.....	210	256
" A-K	81	R	52	83	2	137	180
" L-Z	81	R	67	81	.....	148	201
" A-I	82	R	75	43	2	120	166
" J-Z	82	R	115	40	.....	155	184
"	83	R	75	15	.....	90	122
"	84	R	88	49	.....	137	200
"	85	R	41	9	.....	50	57
Westbank	86	R	96	36	3	135	188
Westbridge	87	R	26	22	1	49	66
Winfield	88	R	152	46	2	200	245
Totals—Totaux	108	.....	8,447	4,908	125	13,480	18,004

Majority for / Majorité pour } **Grote Stirling, 3,539.**

PRINCE EDWARD ISLAND

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

KINGS Population—1921, 20,445

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas V. Grant	Honourable John Alexander Macdonald			
Bothwell	1	R	70	101	5	176	204
North Lake	2	R	116	78	.....	194	210
Priest Pond	3	R	69	66	1	136	153
Red Point	4	R	93	71	.....	164	200
Souris	5	R	90	134	1	225	279
"	6	R	86	78	.....	164	190
"	7	R	137	86	.....	223	251
"	8	R	65	64	2	131	142
Rollo Bay Chapel	9	R	67	64	.....	131	150
Souris	10	R	79	75	.....	154	175
Head Rollo Bay	11	R	88	66	.....	154	179
Bay Fortune	12	R	53	79	.....	132	144
St. Margaret's	13	R	99	54	.....	153	173
St. Andrew's	14	R	66	89	3	158	169
Peake's Station	15	R	89	78	.....	167	179
Bristol	16	R	59	98	.....	157	181
Morell	17	R	76	62	.....	138	149
Sinnott Road	18	R	55	113	.....	168	194
Marie	19	R	116	149	.....	265	305
Head St. Peter's Bay South (Sud)	20	R	94	99	.....	193	221
St. Peter's Bay East (Est)	21	R	66	82	.....	148	180
Greenwich	22	R	77	93	1	171	184
Monticello	23	R	76	78	.....	154	183
Baldwin's Road	24	R	74	88	2	164	172
Victoria Cross	25	R	103	81	.....	184	197
Eighteen Mile Brook	26	R	42	63	.....	105	116
Cardigan	27	R	42	145	1	188	191
Lorne Valley	28	R	68	121	1	190	204
Martinvale	29	R	36	63	1	100	108
Roseneath	30	R	63	103	6	172	186
Montague East (Est)	31	R	76	66	.....	142	153
" West (Ouest)	32	R	73	77	3	153	162
Dundas	33	R	95	130	1	226	257
Glenfanning	34	R	55	72	2	129	134
Whim Road Cross	35	R	75	82	.....	157	169
Montague South (Sud)	36	R	147	108	.....	255	278
Lower Montague	37	R	85	110	.....	195	215
Murray Harbour East (Est)	38	R	131	87	2	220	271
Murray Harbour	39	R	104	135	.....	239	290
High Bank	40	R	75	71	.....	146	165
Murray River South (Sud)	41	R	107	61	.....	168	196
" North (Nord)	42	R	58	63	.....	121	138
Glen William	43	R	98	101	2	201	225
St. Mary's Road	44	R	108	115	4	227	224
Georgetown East (Est)	45	R	87	130	1	218	242
" West (Ouest)	46	R	91	86	2	179	199
Red House	47	R	62	62	1	125	147
Annandale	48	R	100	81	4	185	195
Woodville Mills	49	R	64	113	.....	177	196
Launching	50	R	70	83	.....	153	188
Sturgeon	51	R	100	85	.....	185	191
Gaspereaux	52	R	72	51	3	126	134
Murray Harbour North (Nord)	53	R	68	51	.....	119	136
Cambridge	54	R	76	78	.....	154	179
Totals—Totaux	54	.....	4,391	4,719	49	9,159	10,253

Majority for / Majorité pour } **Honourable John Alexander Macdonald, 328.**

PRINCE Population—1921, 31,520

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	J. Frank Arnett	Alfred E. MacLean			
Nail Pond	1	R	105	66	.....	171	196
Tignish	2	R	65	66	.....	131	160
"	3	R	149	102	.....	251	295
Peterville	4	R	99	81	.....	180	207
Skinner's Pond	5	R	118	110	.....	228	265
Greenmount	6	R	130	109	.....	239	255
St. Louis	7	R	64	167	3	234	282
"	8	R	76	99	3	178	213
Kildare	9	R	93	134	2	229	254
Miminigash	10	R	85	100	2	187	216
Alberton	11	R	77	94	1	172	226
"	12	R	98	137	1	236	178
Brooklyn	13	R	29	125	.....	154	190
Elmsdale	14	R	96	106	.....	202	333
Campbellton	15	R	120	77	.....	197	277
Bloomfield	16	R	99	155	2	256	227
Oyster Creek	17	R	93	142	.....	235	263
O'Leary	18	R	105	129	.....	234	268
"	19	R	68	137	.....	205	218
Cape Wolfe A-G	20	R	77	73	.....	150	178
" H-Z	20	R	60	99	.....	159	188
Hamilton Road	21	R	77	115	.....	192	221
"	22	R	50	91	.....	141	159
Brae	23	R	141	133	3	277	298
West Devon	24	R	95	119	.....	214	237
Conway	25	R	138	176	2	316	327
Ellerslie	26	R	56	88	.....	144	162
"	27	R	97	79	.....	176	193
Tyne Valley	28	R	144	147	.....	291	312
Victoria	29	R	88	128	2	218	223
St. Gilberts	30	R	109	106	.....	215	233
Arlington	31	R	128	158	2	288	315
Wellington	32	R	101	118	1	220	235
Central Lot 16	33	R	76	163	1	240	263
Egmont Bay	34	R	152	142	2	296	319
Cape Egmont	35	R	99	84	.....	183	194
Fifteen Point	36	R	118	83	.....	201	213
St. Nicholas	37	R	45	43	.....	88	97
Miscouche	38	R	124	140	1	265	284
St. Eleanors	39	R	102	189	.....	291	306
Summerside A-G	40	R	77	173	4	254	274
" H-Z	40	R	76	85	.....	161	163
" A-K	41	R	68	90	2	160	180
" L-Z	41	R	66	112	.....	178	187
" A-L	42	R	93	157	.....	250	282
" M-Z	42	R	99	134	.....	233	244
" A-K	43	R	86	128	1	215	240
" L-Z	43	R	84	128	1	213	247
"	44	R	115	178	.....	293	309
Traveller's Rest	45	R	112	180	.....	292	329
Indian River	46	R	98	102	.....	200	224
Princetown and Royalty	47	R	144	127	1	272	316
Spring Valley	48	R	78	86	.....	164	191
Kensington	49	R	146	187	1	334	360
"	50	R	123	201	.....	324	372
North Bedeque	51	R	69	120	.....	189	214
Freetown	52	R	85	163	.....	248	286
Centreville	53	R	89	64	1	154	170
"	54	R	96	174	.....	270	316
Newton	55	R	106	112	.....	218	254
Kincora	56	R	140	110	.....	250	278
Searletown	57	R	61	79	.....	140	170
Albany	58	R	135	83	1	219	242
Borden	59	R	92	105	1	198	274
Cape Traverse	60	R	130	131	.....	261	293
Tryon	61	R	96	112	.....	208	238
"	62	R	75	127	.....	202	237
Totals—Totaux	67	.....	6,485	8,058	41	14,584	16,350

Majority for / Majorité pour } Alfred E. MacLean, 1,573.

QUEENS Population—1921, 36,650

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert Harold Jenkins	W. Chester S. McLure	Honourable Cyrus MacMillan	John Howard Myers			
Long River	1	R	87	35	81	38	.....	241	139
Irishown	2	R	83	68	82	66	3	302	174
French River	3	R	88	91	93	90	.....	362	211
Clinton	4	R	72	65	77	74	.....	288	164
Clifton	5	R	89	57	91	57	1	295	165
North Granville	6	R	50	101	50	102	.....	303	167
South "	7	R	67	53	65	53	.....	238	134
Hope River	8	R	98	152	90	157	1	498	290
Hazel Grove	9	R	68	58	70	60	.....	256	137
Stanchel	10	R	64	92	65	97	.....	318	176
Springfield	11	R	78	134	73	140	.....	425	224
Bradalbane	12	R	95	100	93	101	2	391	199
Westmoreland	13	R	53	48	50	52	.....	203	112
Kelly's Cross	14	R	32	71	30	71	.....	204	112
Crapaud	15	R	73	51	68	61	.....	253	141
Victoria	16	R	81	57	88	73	1	300	185
Melville	17	R	62	92	63	97	.....	314	172
Emyvale	18	R	56	79	51	88	.....	274	146
Green Road	19	R	68	45	63	45	.....	221	121
Bonshaw	20	R	108	103	94	113	.....	418	226
Mayfield	21	R	100	102	103	95	.....	400	225
New Glasgow	22	R	95	55	95	59	.....	304	172
Hunter River	23	R	99	114	94	120	.....	427	228
North Rustico	24A	R	71	153	74	146	.....	444	243
"	25B	R	37	90	33	82	.....	242	127
South Rustico	26	R	39	77	38	78	.....	232	129
Cymbria	27	R	26	73	25	67	.....	191	108
Wheatley River	28	R	85	174	85	171	.....	515	300
North Wiltshire	29A	R	96	46	97	48	.....	287	160
"	29B	R	80	50	81	53	3	267	156
Brookfield	30	R	62	54	60	52	.....	228	124
New Haven	31	R	141	93	133	101	.....	468	257
Riverdale	32	R	83	73	72	82	.....	310	162
Milton	33	R	74	132	70	130	.....	406	228
North River	34	R	135	46	133	49	.....	363	204
Cornwall	35	R	106	65	97	71	1	340	198
Nine Mile Creek	36	R	102	52	90	53	.....	297	164
Rocky Point	37	R	71	64	72	68	.....	275	144
St. Catherines	38	R	102	77	101	79	2	361	178
Winsloe	39	R	91	68	89	67	.....	315	179
Brackley Point Road	40	R	97	83	102	80	.....	362	207
" "	41	R	148	46	142	40	.....	376	191
Covehead	42	R	93	112	83	106	1	395	198
Pleasant Grove	43	R	38	47	35	42	.....	162	100
York	44	R	131	130	125	126	.....	512	270
Bedford	45	R	75	96	74	96	.....	341	177
Corran Ban	46	R	45	78	51	81	.....	255	147
Tracadie	47	R	70	104	66	100	.....	340	197
Mount Stewart	48	R	137	107	130	115	.....	489	265
Pisquid	49	R	65	102	68	106	.....	341	211
Watervale	50	R	81	85	79	90	.....	335	196
Fort Augustus	51	R	58	68	56	70	.....	252	147
Johnston's River	52	R	96	172	79	168	.....	515	280
Mount Herbert	53	R	73	90	71	90	.....	324	181
South Port	54	R	112	143	97	133	1	486	247
Pownal	55	R	119	74	108	60	.....	361	208
"	56	R	91	70	88	70	2	321	207
Avondale	57	R	81	70	82	67	.....	300	171
Cherry Valley	58	R	109	109	96	107	1	422	254
Vernon River	59A	R	66	78	70	85	.....	299	179
"	59B	R	70	67	70	69	.....	276	166
Grand View	60	R	70	74	66	71	1	282	164
"	61	R	74	40	68	37	.....	219	125
Caledonia	62	R	44	68	44	68	.....	224	132
Orwell Cove	63	R	68	97	69	98	.....	332	182

QUEENS—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert Harold Jenkins	W. Chester S. McLure	Honourable Cyrus MacMillan	John Howard Myers			
Iona	64	R	44	44	43	48	.....	179	99
Eldon	65	R	99	79	100	80	.....	358	205
Point Prim	66	R	92	69	87	72	.....	320	163
Bell River	67A	R	91	69	95	71	.....	326	199
"	67B	R	83	45	88	48	.....	264	145
Wood Islands	68	R	114	93	116	96	1	420	244
Charlottetown	69	U	102	147	101	148	.....	498	314
"	70	U	99	116	99	107	.....	421	237
"	71A	U	57	81	52	81	.....	271	170
"	71B	U	67	82	68	77	3	297	184
"	72	U	106	119	110	112	.....	447	274
"	73A	U	61	97	56	94	.....	308	190
"	73B	U	103	126	99	124	.....	452	266
"	74	U	92	139	87	121	.....	439	263
"	75A	U	51	90	50	87	.....	278	165
"	75B	U	75	97	66	88	1	327	189
"	76A	U	69	84	66	76	.....	295	192
"	76B	U	68	67	64	63	1	263	158
"	77	U	135	109	130	100	1	475	283
"	78	U	107	108	99	99	1	414	259
"	79	U	75	153	73	137	.....	438	257
"	80	U	120	118	119	112	1	470	287
"	81	U	119	107	112	104	.....	442	257
"	82A	U	64	87	66	83	.....	300	173
"	82B	U	82	88	68	81	1	320	184
"	83A	U	80	124	70	116	.....	390	227
"	83B	U	85	75	87	67	.....	314	197
"	84A	U	85	95	81	97	.....	358	201
"	84B	U	74	70	74	66	.....	284	170
"	85	U	112	148	111	129	.....	500	284
"	86	U	76	103	80	102	1	362	184
"	87	U	98	129	99	128	2	456	266
"	88	U	113	76	113	75	3	380	226
"	89	U	105	104	102	93	.....	404	235
"	90A	U	108	106	99	96	.....	409	258
"	90B	U	111	119	109	103	1	443	272
" Advance (Provisoire)	1	U	7	8	7	7	.....	29	
Royalty	91	R	90	103	68	99	1	361	209
"	92	R	113	127	112	121	1	474	243
"	93	R	57	89	58	89	.....	293	170
Totals—Totaux	105	.....	8,767	9,310	8,482	9,178	39	35,776	*20,382

Majority for / Majorité pour **W. Chester S. McLure** over (sur) **Robert Harold Jenkins, 543. / Hon. Cyrus MacMillan, 828.**

Majority for / Majorité pour **John Howard Myers** over (sur) **Robert Howard Jenkins, 411. / Hon. Cyrus MacMillan, 696.**

*Each voter could vote for two candidates. Chaque électeur pouvait voter pour deux candidats.

SASKATCHEWAN

ASSINIBOIA Population—1926, 37,854

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Forbes Creighton	Robert McKenzie			
Winlaw	1	R	54	69	.....	123	142
Workman	2	R	55	87	.....	142	179
Goschen	3	R	41	61	.....	102	115
Meridian	4	R	42	40	1	83	137
Scout Hill	5	R	49	48	.....	97	117
Thompson	5A	R	1	23	.....	24	30
McColl	6	R	25	36	.....	61	75
Ernewein	7	R	6	21	.....	27	36
Roscoe	8	R	14	46	.....	60	66
South Oxbow	9	R	120	86	.....	206	254
Florence	10	R	41	18	.....	59	65
Carnduff ..... A-K	11	R	76	87	.....	163	182
" ..... L-Z	11	R	74	75	.....	149	184
Carievale	12	R	80	96	.....	176	215
Gainsborough	13	R	120	99	.....	219	279
"	14	R	34	22	.....	56	74
Carievale	15	R	42	86	.....	128	151
Carnduff	16	R	58	83	.....	141	178
Glen Ewen	17	R	91	92	.....	183	221
Oxbow ..... A-L	18	R	125	62	.....	187	219
" ..... M-Z	18	R	94	66	.....	160	197
Alameda Township	19	R	102	76	.....	178	197
Frobisher ..... A-L	20	R	38	75	.....	113	135
" ..... M-Z	20	R	50	52	.....	102	127
Cateville	21	R	71	49	.....	120	135
Douglaston	22	R	53	21	.....	74	107
Auburnton	23	R	76	37	.....	113	147
Palestine	24	R	22	12	.....	34	39
Hastings	25	R	58	42	.....	100	120
Thunder Creek	26	R	76	48	2	126	136
Fern	27	R	38	38	.....	76	99
Alameda Town (Ville)	28	R	90	52	.....	142	161
Antler	29	R	58	129	.....	187	209
Bellegarde	30	R	8	168	.....	176	194
Silverdale	31	R	31	35	.....	66	82
Fertile	32	R	18	81	.....	99	110
Storthoaks	33	R	57	154	.....	211	229
Nottingham	34	R	35	68	.....	103	123
Alida	35	R	35	61	.....	96	111
Cantal	36	R	17	82	.....	99	111
South Redvers	37	R	91	146	.....	237	277
North "	38	R	76	52	1	129	136
Wauchope	39	R	69	121	.....	190	216
Manor ..... A-L	40	R	96	51	.....	147	169
" ..... M-Z	40	R	97	36	.....	133	149
Cannington Manor	41	R	59	41	.....	100	138
Carlyle	42	R	67	63	.....	130	196
"	43	R	76	78	.....	154	197
"	44	R	86	106	.....	192	237
Dalesboro	45	R	43	101	.....	144	200
Willmar	46	R	65	59	.....	124	152
Arcola	47	R	96	90	.....	186	230
"	48	R	87	59	.....	146	151
"	49	R	89	75	.....	164	193
"	50	R	73	68	.....	141	166
Kisbey	51	R	147	104	1	252	350
"	52	R	69	57	.....	126	159
Forget	53	R	37	45	.....	82	94
"	54	R	27	132	2	161	201
Weir Hill	55	R	37	39	.....	76	84
Browning	56	R	41	30	.....	71	79
Portal	57	R	56	63	.....	119	145
Roche-Percée	58	R	90	64	.....	154	198
Wood End	59	R	55	31	.....	86	126
Madigan	60	R	17	47	.....	64	92
Kolke	61	R	9	23	.....	32	42

ASSINIBOIA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Forbes Creighton	Robert McKenzie			
Outram	62	R	31	42	.....	73	93
Estevan	63	R	84	53	.....	137	162
Shand	64	R	19	35	.....	54	61
Black Diamond	65	R	59	80	2	141	153
Bienfait	66	R	166	104	3	273	286
Hirsch	67	R	40	56	.....	96	106
Albany	68	R	48	31	.....	79	93
Mizpah	69	R	60	34	.....	94	100
Hitchcock	70	R	8	61	.....	69	78
Macoun	71	R	96	132	.....	228	272
Thorson	72	R	32	45	1	78	91
Côté's	73	R	16	90	.....	106	125
Mooney	74	R	16	66	.....	82	106
Landeau	75	R	16	41	3	60	89
Steelman	76	R	17	66	.....	83	93
Sinclair	77	R	27	61	.....	88	105
Lampman	78	R	71	96	.....	167	209
Grimes	79	R	47	50	.....	97	111
Benson	80	R	81	85	.....	166	183
Viewfield	81	R	36	55	.....	91	106
Bromstead	82	R	27	27	.....	54	77
Estevan A-L	83	R	126	101	2	229	245
" M-Z	83	R	123	80	.....	203	233
" A-L	84	R	149	71	3	223	238
" M-Z	84	R	122	71	3	196	246
" A-L	85	R	99	64	.....	163	187
" M-Z	85	R	72	65	.....	137	163
"	86	R	53	28	.....	81	88
Alva	87	R	57	52	.....	109	119
Huntoon	88	R	64	50	.....	114	135
Stoughton	89	R	61	37	.....	98	106
"	90	R	67	25	.....	92	100
"	91	R	100	70	.....	170	217
Froude	92	R	87	95	.....	182	211
Heward	93	R	93	117	2	212	251
Hillhurst	94	R	48	44	.....	92	109
Séguin	95	R	23	54	.....	77	104
Creelman	96	R	99	117	2	218	269
Crieff	97	R	52	48	.....	100	111
Heron	98	R	21	31	1	53	76
Ryerson	99	R	31	41	.....	72	95
Mair	100	R	28	63	.....	91	107
Parkman	101	R	44	83	.....	127	151
Maryfield	102	R	97	119	.....	216	284
"	103	R	48	21	.....	69	89
Fairlight	104	R	104	168	.....	272	315
Walpole	105	R	108	63	.....	171	195
Kelso	106	R	39	26	1	66	84
Glen Adelaide	107	R	50	39	.....	89	105
Wawota	108	R	60	53	.....	113	147
"	109	R	69	109	.....	178	239
Dumas	110	R	13	75	.....	88	98
Highview	111	R	48	85	.....	133	157
Fletwode	112	R	23	51	.....	74	80
Moose Valley	113	R	31	22	.....	53	71
Warmley	114	R	23	11	1	35	57
Handsworth	115	R	18	34	.....	52	57
Glenwerry	116	R	73	70	.....	143	182
Shirkie	117	R	17	22	.....	39	56
Hazelbank	118	R	15	29	.....	44	52
Gap View	119	R	17	18	.....	35	49
Québec	120	R	19	32	.....	51	64
Ménard	121	R	26	61	.....	87	99
Rich Prairie	122	R	22	37	.....	59	62
Totals—Totaux	130	.....	7,466	8,226	31	15,723	18,867

Majority for / Majorité pour } Robert McKenzie, 760.

NORTH BATTLEFORD (NORD) Population—1926, 38,829

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Mackenzie	Cameron Ross McIntosh	Arthur O. Rose			
North Battleford, Advance (Provisoire)	.....	R	27	14	1	.....	42	
"	1	R	68	46	21	.....	135	163
"	2	R	134	84	8	.....	226	278
"	3	R	113	81	12	.....	206	260
"	4	R	139	60	24	.....	223	271
" .....A-L	5	R	96	58	6	.....	160	452
" .....M-Z	5	R	72	62	7	1	142	
"	6	R	72	62	2	1	137	162
"	7	R	71	46	14	2	133	168
" .....A-L	8	R	86	58	9	.....	153	401
" .....M-Z	8	R	76	55	6	.....	137	
"	9	R	60	23	18	.....	101	188
Blenheim	10	R	16	16	3	.....	35	45
Boundary	11	R	30	12	9	.....	51	62
Roecliffe	12	R	23	19	1	.....	43	43
Denholm	13	R	58	44	11	.....	113	132
Riverside	14	R	83	86	12	.....	181	263
East Hill School	15	R	44	14	8	1	67	82
Lakeside	16	R	13	18	13	.....	44	50
North Battleford	17	R	55	25	7	.....	87	114
Forest Hall	18	R	27	34	13	3	77	113
Victoria	19	R	6	33	55	.....	94	120
McMillan	20	R	19	25	2	.....	46	56
Nolin	21	R	58	55	19	.....	132	166
Mount Hope	22	R	17	12	25	.....	54	68
Whitewood Hills	23	R	18	24	12	.....	54	69
Hopewell	24	R	21	46	23	1	91	113
Radisson	25	R	113	71	28	4	216	273
"	26	R	25	30	17	.....	72	80
Borden	27	R	62	43	30	1	136	161
Thisledale	28	R	9	6	22	1	38	43
Turtle Lake School	29	R	17	36	13	.....	66	80
Halcyonia	30	R	32	24	28	.....	84	99
Maymont	31	R	66	45	11	.....	122	150
"	32	R	42	18	34	.....	94	108
Fielding	33	R	71	33	42	4	150	164
Scottville	34	R	7	14	35	.....	56	85
Wheat Heart	35	R	21	20	48	.....	89	110
Great Deer	36	R	27	84	47	.....	158	197
Scott	37	R	23	36	2	.....	61	82
Ruddell	38	R	66	22	11	.....	99	131
Grey	39	R	39	35	28	.....	102	117
Hillsborough	40	R	13	13	12	1	39	56
Slava	41	R	20	31	32	1	84	121
Russ	42	R	4	33	32	4	73	121
Orlo	43	R	7	41	15	.....	63	90
Badger Bluff	44	R	32	49	39	.....	120	156
Richard	45	R	30	61	39	.....	130	175
Speers	46	R	69	40	38	.....	147	174
Hafford	47	R	49	52	85	2	188	263
Redberry	48	R	1	67	17	1	86	123
Ohrynow	49	R	0	59	10	.....	69	133
Oldbury	50	R	29	19	25	.....	73	105
Peacedale	51	R	57	21	33	.....	111	131
Langley	52	R	33	25	25	.....	83	113
Rebryna	53	R	13	40	19	.....	72	119
Krydor	54	R	27	101	9	3	140	173
Whitkow	55	R	23	43	43	.....	109	134
Turberville	56	R	7	26	15	.....	48	61
Alticane	57	R	49	33	31	.....	113	160
Rosko	58	R	3	33	15	.....	51	112
Sich	59	R	10	80	19	.....	109	138
Howard	60	R	24	44	11	.....	79	111

NORTH BATTLEFORD (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Mackenzie	Cameron Ross McIntosh	Arthur O. Rose			
Wolf Lake	61	R	12	25	3	.....	40	83
Mayfair	62	R	23	55	17	3	98	153
Lorenzo School	63	R	2	44	9	.....	55	102
Laniko	64	R	3	10	22	.....	35	67
Moon Hills	65	R	2	52	1	.....	55	66
Turtle River	66	R	34	34	10	.....	78	92
Prince	67	R	58	57	8	.....	123	138
Glenrose	68	R	30	64	21	2	117	156
Round Hill	69	R	38	55	8	2	103	163
Hatherleigh	70	R	26	35	5	.....	66	87
Cavalier	71	R	45	34	20	9	108	124
Meota	72	R	77	80	12	.....	169	202
Square Hill	73	R	19	22	11	.....	52	104
Mullingar	74	R	18	29	12	.....	59	65
Misterton	75	R	18	31	2	.....	51	95
North Vale	76	R	33	25	5	.....	63	112
White Mud	77	R	18	61	1	1	81	89
Jackfish	78	R	4	56	2	.....	62	84
Cochin	79	R	32	69	0	.....	101	118
Molewood	80	R	33	18	9	.....	60	89
Hyde Park	81	R	17	19	3	1	40	71
Rabbit Lake	82	R	40	56	12	.....	108	130
Meeting Lake	83	R	42	42	4	.....	88	108
St. Elmo	84	R	31	16	2	1	50	57
Minnehaha	85	R	35	42	1	.....	78	95
Eano	86	R	3	56	1	.....	60	91
Park Bluff	87	R	22	28	5	.....	55	90
Glenbush	88	R	26	20	19	.....	65	120
Artichoke	89	R	22	35	6	.....	63	93
Medstead	90	R	51	23	30	1	105	147
Carrolton	91	R	12	21	0	.....	33	48
Bapaume	92	R	21	41	28	.....	90	143
Spiritwood	93	R	72	131	6	2	211	306
Norbury	94	R	51	15	12	.....	78	114
Fairholme	95	R	44	46	16	1	107	135
Maiden Lake	96	R	19	20	21	.....	60	98
Glaslyn	97	R	42	45	16	.....	103	132
Birch Lake	98	R	22	11	2	.....	35	43
Cater	99	R	19	16	4	.....	39	60
Belbutte	100	R	32	20	6	.....	58	72
Turtle Lake	101	R	26	36	0	1	63	71
Nault	102	R	20	54	4	.....	78	97
Midnight Lake	103	R	21	37	11	.....	69	87
Langmeade	104	R	41	27	22	.....	90	102
St. Hippolyte	105	R	4	108	20	1	133	173
Vawn	106	R	31	55	9	.....	95	114
Poplar Dell	107	R	78	38	11	.....	127	160
Dulwich	108	R	52	7	0	1	60	61
Edam	109	R	83	108	11	1	203	256
West Hazel	110	R	48	10	10	.....	68	77
Mervin	111	R	118	73	17	4	212	251
Daysville	112	R	56	31	4	.....	91	124
Meadow Dew	113	R	3	44	5	.....	52	60
St. Albert	114	R	7	35	7	.....	49	56
Warnock	115	R	9	37	23	.....	69	98
Turtleford	116	R	137	53	48	1	239	290
Turtlegrove	117	R	32	15	18	.....	65	96
Livelong	118	R	33	43	1	.....	77	82
Deer Creek	119	R	20	15	1	.....	36	43
Paradise Hill	120	R	42	69	13	.....	124	167
Bolney	121	R	11	30	0	.....	41	53
Emmaville	122	R	16	23	15	.....	54	67
Cleeves	123	R	32	51	15	.....	98	111
Deer Run	124	R	22	18	2	1	43	58
Harlan	125	R	21	16	3	.....	40	45

NORTH BATTLEFORD (NORD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Mackenzie	Cameron Ross McIntosh	Arthur O. Rose			
Fort Pitt	126	R	49	31	5	.....	85	101
Frenchman's Butte	127	R	31	39	7	.....	77	95
Charlotte	128	R	1	46	0	.....	47	51
Englishman River	129	R	15	59	4	.....	78	90
Spruce Lake	130	R	92	56	4	1	153	165
Island Lake	131	R	32	41	2	.....	75	98
Cuffley	132	R	54	30	0	5	89	120
Onion Lake	133	R	20	33	0	1	54	83
Grassy Lake	134	R	10	7	5	1	23	30
Red Cross	135	R	40	43	2	.....	85	92
Glenbogie	136	R	44	22	6	.....	72	98
St. Walburg	137	R	101	87	10	.....	198	249
Stowlea	138	R	47	50	1	.....	98	124
Brightsand	139	R	27	21	8	.....	56	79
Moose Head	140	R	26	15	0	.....	41	55
Horse Head Creek	141	R	5	21	3	.....	29	39
Iriquois	142	R	23	18	5	.....	46	163
Shell Lake	143	R	50	51	45	.....	146	194
Paddling Lake	144	R	7	21	38	.....	66	96
Mildred	145	R	18	24	49	.....	91	145
Belivieu	146	R	25	24	7	.....	56	82
Witchekan	147	R	26	15	21	.....	62	86
Laventure	148	R	11	158	35	.....	204	286
Shell River	149	R	5	74	8	.....	87	99
Head Stony Lake	150	R	1	10	1	.....	12	17
Leoville	151	R	7	62	1	.....	70	104
Loon Lake	152	R	45	57	5	.....	107	188
Makwa	153	R	74	53	3	.....	130	200
Meadow Lake	154	R	14	43	1	.....	58	119
Pegasus	155	R	81	34	3	2	120	234
Beaver River Ferry	156	R	22	51	6	.....	79	135
Good Soil	156A	R	25	36	1	.....	62	94
Barnes Ferry	157	R	44	14	3	1	62	104
Meadow Lake A-L	158	R	91	129	5	1	226	423
" M-Z	158	R	79	79	5	.....	163	
Green Lake	159	R	28	71	0	.....	99	128
Sled Lake	160	R	4	2	0	.....	6	30
Waterhen Lake	161	R	10	5	1	.....	16	23
Canoe Lake	162	R	2	15	0	.....	17	20
Beauval	164	R	17	80	5	.....	102	122
Ile-à-la-Crosse	165	R	9	126	0	1	136	168
Clear Lake Narrows	166	R	16	25	0	.....	41	69
Buffalo River	167	R	2	12	0	.....	14	26
Lake Shagwenau	168	R	2	18	0	.....	20	26
Portage-La-Loche	169	R	1	82	0	.....	83	108
"	170	R	7	46	0	.....	53	123
Totals—Totaux	174	.....	6,073	7,168	2,248	77	15,566	20,811

Majority for / Majorité pour **Cameron Ross McIntosh** over (sur) **William Mackenzie, 1,095.** / **Arthur O. Rose, 4,920.**

HUMBOLDT Population—1926, 41,132

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frank Henry Kellerman	Albert Frederick Totzke	Edward Sexton Wilson			
Kandahar	1	R	34	57	29	.....	120	144
Dafoe	2	R	35	27	37	1	100	116
Jansen	3	R	10	90	58	3	161	237
Prairie Rose	4	R	7	44	10	.....	61	74
Esk	5	R	24	75	32	1	132	211
Drake	6	R	39	39	32	.....	110	194
Lanigan	7	R	40	68	123	.....	231	301
Bloomfield	8	R	10	25	18	.....	53	82
Guernsey	9	R	1	52	72	.....	125	162
Cressman	10	R	48	23	8	.....	79	165
Elthan	11	R	49	33	21	.....	103	169
Morrison	12	R	9	84	23	1	117	152
Young	13	R	29	76	130	1	236	292
Manitou Beach	14	R	9	11	61	.....	81	133
Zangwill	15	R	23	16	19	.....	58	63
South Zelma	16	R	9	65	33	.....	107	119
Zelma	17	R	19	78	35	.....	132	151
Simmons	18	R	23	72	34	.....	129	137
Allan	19	R	7	207	34	1	249	281
Forslund	20	R	18	46	34	.....	98	106
Neely	21	R	7	29	53	2	91	125
Viscount	22	R	13	134	113	.....	260	299
Plunkett	23	R	18	51	40	.....	109	151
Brithdir	24	R	44	6	14	.....	64	146
Duffville	25	R	12	26	51	.....	89	113
Attica	26	R	51	24	28	.....	103	142
Sinnett	27	R	13	100	12	.....	125	139
Leroy	28	R	25	38	104	.....	167	271
Nealdale	29	R	34	39	50	.....	123	160
Big Quill Lake	30	R	1	18	33	.....	52	71
Islay	31	R	14	45	71	2	132	163
Watson	32	R	21	38	5	.....	64	74
"	33	R	13	110	80	.....	203	246
Martin	34	R	19	72	16	.....	107	144
McCullouch	35	R	25	11	33	.....	69	99
Shady Grove	36	R	44	24	12	.....	80	106
Banner	37	R	3	78	24	.....	105	127
Burr	38	R	5	67	38	1	111	138
Hillsley	39	R	16	42	74	.....	132	159
Auckland	40	R	6	58	8	.....	72	98
Rutan	41	R	54	28	51	.....	133	179
Colonsay	42	R	22	60	104	.....	186	224
Elstow	43	R	24	59	76	.....	159	193
North Elstow	44	R	25	17	64	10	116	139
St-Dennis	45	R	6	111	10	1	128	140
Beebe	46	R	51	55	47	2	155	180
Meacham	47	R	43	124	30	1	198	279
Saxby	48	R	34	39	24	.....	97	112
Lucasville	49	R	46	24	10	.....	80	106
Hessledale	50	R	19	45	13	.....	77	116
McLean	51	R	11	67	12	.....	90	115
Pain	52	R	35	86	19	4	144	179
McIntyre	53	R	59	61	15	.....	135	196
Peterson	54	R	33	61	16	2	112	148
Koob	55	R	35	47	7	1	90	114
Carmel	56	R	27	135	16	.....	178	210
Dixon	57	R	3	74	19	.....	96	124
Humboldt	58	R	3	128	14	.....	145	162
"	59A	R	7	76	146	.....	229	330
"	59B	R	5	118	99	.....	222	314
"	59C	R	5	130	92	.....	227	288
Advance (Provisoire)	59D	R	0	2	14	.....	16	
Muenster	60	R	7	162	8	.....	177	200
St. Gregor	61	R	11	82	16	1	110	133
Engelfeld	62	R	6	111	43	.....	160	206

HUMBOLDT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frank Henry Kellerman	Albert Frederick Totzke	Edward Sexton Wilson			
Vossen	63	R	31	65	14	2	112	143
Green Meadow	64	R	48	45	21	.....	114	176
Lake Edward	65	R	41	12	50	2	105	161
Spalding	66	R	56	40	56	2	154	196
Laurier	67	R	10	52	26	.....	88	128
Annaheim	68	R	9	129	16	.....	154	177
Schuller	69	R	7	72	6	.....	85	95
Marysburg	70	R	3	153	10	.....	166	183
Fulda	71	R	5	130	14	5	154	195
Keller	72	R	7	60	5	.....	72	95
Bruno	73A	R	23	136	13	.....	172	217
"	73B	R	20	121	13	.....	154	192
Dana	74	R	67	69	9	.....	145	181
Thiel-Krentz	75	R	13	62	4	.....	79	94
Bremen	76	R	0	62	5	.....	67	76
Prud'homme	77	R	18	193	41	1	253	283
Vonda	78	R	7	174	51	.....	232	297
Steinback	79	R	8	53	19	.....	80	146
Aberdeen	80	R	3	123	57	5	188	323
Fish Creek	81	R	7	118	33	2	160	193
McGregor	82	R	29	106	2	.....	137	201
Florek	83	R	11	78	10	1	100	130
Skalla	84	R	30	64	27	1	122	155
Leofeld	85	R	2	53	5	.....	60	70
Cudworth	86	R	20	187	24	.....	231	234
Duerr	87	R	3	51	7	.....	61	72
Willmont	88	R	1	57	0	.....	58	86
Lake Lenore	89	R	4	192	29	.....	225	248
Stuckel	90	R	9	44	21	.....	74	93
Byng	91	R	5	59	53	.....	117	141
Naicam	92	R	20	66	103	.....	189	234
Olson	93	R	46	25	56	.....	127	202
Lac Vert	94	R	23	52	90	.....	165	181
Pleasantdale	95	R	6	38	97	.....	141	165
Kermarie	96	R	1	56	54	.....	111	121
Daylesford	97	R	26	62	31	1	120	155
Verndale	98	R	4	42	56	2	104	130
Demay	99	R	1	24	12	.....	37	44
Middle Lake	100	R	2	18	81	.....	101	127
Pilger	101	R	4	119	15	1	139	159
St. Benedict	102	R	4	95	15	.....	114	160
Hoodoo	103	R	6	54	5	.....	65	80
Leofnard	104	R	8	54	6	.....	68	105
Horodenko	105	R	6	94	10	2	112	145
Poltawa	106	R	24	68	10	1	103	125
Alvena	107	R	38	117	29	1	185	215
Vladmir	108	R	2	71	6	.....	79	93
Totals—Totaux	112	.....	2,116	7,915	3,984	64	14,079	18,069

Majority for / Majorité pour **Albert Frederick Totzke** over (sur) **Edward Sexton Wilson, 3,931.** / **Frank Henry Kellerman, 5,799.**

KINDERSLEY Population—1926, 31,832

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Archibald M. Carmichael	Charles Albert Henderson			
Court	1	R	31	12	.....	43	81
Fusilier	2	R	25	37	.....	62	70
Major	3	R	68	23	1	92	107
Superb	4	R	33	22	.....	55	77
Ashford	5	R	22	13	.....	35	39
Elm Point	6	R	22	18	.....	40	50
Ermine	7	R	40	20	.....	60	72
Austum	8	R	12	45	.....	57	63
Dodsland	9	R	56	125	1	182	214
Peace	10	R	26	30	.....	56	76
Glengary	11	R	54	23	.....	77	89
Daisy Hill	12	R	42	31	.....	73	92
Lawson	13	R	43	35	1	79	84
Stranraer	14	R	39	56	.....	95	122
Plenty	15	R	61	81	.....	142	162
Druid	16	R	52	61	.....	113	138
Millerdale	17	R	40	54	.....	94	104
Beaufield	18	R	20	18	.....	38	49
North Coleville	19	R	64	24	.....	88	103
Berg	20	R	22	4	.....	26	33
Joffre	21	R	26	17	.....	43	53
Prairiedale	22	R	39	6	.....	45	56
Umphrey	23	R	34	4	.....	38	45
Antelope Park	24	R	24	17	.....	41	52
Loverna	25	R	74	51	.....	125	163
Hoosier	26	R	41	14	.....	55	75
Dewar Lake	27	R	39	23	.....	62	74
North Smiley	28	R	50	33	.....	83	124
Driver	29	R	61	8	.....	69	72
South Coleville	30	R	43	26	.....	69	82
Hopedale	31	R	23	16	1	40	44
Cook Lake	32	R	8	27	.....	35	39
Lakeside	33	R	8	47	.....	55	81
Oakenshaw	34	R	31	34	.....	65	85
South Hills	35	R	40	23	.....	63	81
Herschel	36	R	82	51	.....	133	159
Oskaloosa	37	R	29	19	.....	48	56
Kensington	38	R	37	15	.....	52	56
Mapleton	39	R	28	13	.....	41	60
Minor Lake	40	R	34	24	.....	58	69
Eagle Lake	41	R	24	13	.....	37	43
Avonhill	42	R	51	11	.....	62	76
Merrington	43	R	37	18	.....	55	71
Awde Hill	44	R	51	12	1	64	90
South Smiley	45	R	29	2	.....	31	33
Finley	46	R	38	10	.....	48	54
Huron	47	R	40	18	.....	58	77
Greene	48	R	28	33	.....	61	71
McKay	49	R	12	24	1	37	47
Marengo	50	R	27	91	.....	118	140
Flaxcombe	51	R	50	51	.....	101	127
North Pinkham	52	R	49	9	.....	58	70
Clover Hill	53	R	35	29	.....	64	82
Kindersley	54	R	112	51	1	164	241
"	54A	R	105	61	5	171	240
"	54B	R	80	81	.....	161	222
Beadle	55	R	39	36	.....	75	96
Netherhill	56	R	83	44	.....	127	158
Brock	57	R	121	100	.....	221	282
D'Arcy	58	R	97	42	.....	139	179
Fiske	59	R	81	62	.....	143	182
Belvoir	60	R	24	10	.....	34	54
Muriel	61	R	21	25	.....	46	61
Mylrea	62	R	33	27	.....	60	67
Fairmount	63	R	46	17	1	64	80

KINDERSLEY—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Archibald M. Carmichael	Charles Albert Henderson			
Pinkham	64	R	40	30	.....	70	108
South Flaxcombe	65	R	35	12	.....	47	82
South Marengo	66	R	21	13	.....	34	47
Merid	67	R	16	22	.....	38	56
Alsask	68	R	70	69	1	140	230
Eyre	69	R	21	24	.....	45	72
Craiglands	70	R	35	8	.....	43	58
Warrior	71	R	30	17	.....	47	71
Stony Vista	72	R	26	34	.....	60	73
" Valley	73	R	36	14	.....	50	64
Bostonia	74	R	28	13	.....	41	52
Amdewanda	75	R	28	20	.....	48	62
Lovedale	76	R	44	9	.....	53	73
Red Rock	77	R	42	22	.....	64	67
Bickleigh	78	R	48	18	.....	66	80
Chipperfield	79	R	41	12	.....	53	78
Gunworth	80	R	36	29	.....	65	79
Ivor	81	R	28	17	.....	45	50
Hughton	82	R	116	74	1	191	233
Forgan	83	R	69	55	2	126	140
Wiseton	84	R	91	46	.....	137	168
Dinsmore	85	R	129	110	2	241	301
West Macrorie	86	R	46	23	.....	69	89
Macrorie	87	R	99	79	.....	178	230
Dunblane	88	R	92	67	.....	159	235
Piccadily	89	R	45	38	.....	83	110
Big Valley	90	R	58	24	.....	82	136
Abermule	91	R	30	26	.....	56	102
Steeledale	92	R	46	49	.....	95	163
Sawyer	93	R	54	33	1	88	115
Elrose	94	R	137	85	2	224	286
Wartime	95	R	65	23	.....	88	136
Greenan	96	R	29	33	2	64	94
Plato	97	R	49	85	.....	134	181
Richlea	98	R	71	70	.....	141	198
Eston	99	R	112	72	2	186	233
"	99A	R	121	53	.....	174	220
Snipe Lake	100	R	50	27	.....	77	96
Madison	101	R	73	26	.....	99	138
Glidden	102	R	69	58	.....	127	169
Holbeck	103	R	32	44	.....	76	95
Eatonia	104	R	78	66	1	145	182
Laporte	105	R	28	36	.....	64	72
Mantario	106	R	56	27	2	85	100
South Eyre	107	R	7	19	.....	26	62
Masonville	108	R	40	11	.....	51	70
Ross Moir	109	R	7	5	.....	12	18
Royal Canadian	110	R	40	1	.....	41	50
Cornfield	111	R	16	28	.....	44	51
Teepee	112	R	21	37	.....	58	73
Tuscola	113	R	25	32	.....	57	87
Longridge	114	R	63	8	.....	71	75
Hester	115	R	20	13	.....	33	39
Alford	116	R	15	58	.....	73	95
Birsay	117	R	65	85	1	151	218
Tullis	118	R	21	43	.....	64	85
Rossduff	119	R	63	76	1	140	168
Sleepy Hollow	120	R	7	24	.....	31	44
Cateau Plains	121	R	12	22	.....	34	41
East Gap	122	R	41	14	.....	55	75
West "	123	R	13	29	.....	42	57
Darwin	124	R	65	8	2	75	95
Isham	125	R	32	35	.....	67	112
Krafton	126	R	59	15	.....	74	80
Pioneer Grove	127	R	46	17	.....	63	78

KINDERSLEY—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Archibald M. Carmichael	Charles Albert Henderson			
Rankin	128	R	33	6	1	40	56
Gorefield	129	R	25	8	.....	33	40
Connell's Corner	130	R	4	5	1	10	35
Rowles	131	R	23	6	.....	29	38
Waynefleet	132	R	26	12	.....	38	40
Tyner	133	R	60	25	.....	85	109
Lacadena	134	R	97	27	.....	124	171
Sanctuary	135	R	72	11	.....	83	114
South Dean	136	R	25	2	.....	27	34
Buffalo Basin	137	R	26	13	.....	39	65
Rob Roy	138	R	29	35	.....	64	95
Lucky Lake	139	R	86	105	2	193	250
Green Briar	140	R	27	26	.....	53	97
New Hazelton	141	R	31	76	.....	107	171
Bernard	142	R	52	37	1	90	113
Demaine	143	R	33	48	.....	81	146
Beechy	144	R	75	53	2	130	190
Neasden	145	R	47	7	.....	54	59
Clearwater	146	R	35	14	.....	49	71
Tuberose	147	R	119	35	5	159	189
Whitebear	148	R	68	46	1	115	159
Fundale	149	R	28	16	.....	44	60
Neosho	150	R	67	24	1	92	107
Horse Butte	151	R	94	27	2	123	146
Kyle	152	R	106	55	1	162	211
Saskatchewan Landing	153	R	29	47	.....	76	81
Collins	154	R	32	24	.....	56	76
Ardkenneth	155	R	17	11	.....	28	51
Totals—Totaux	158	.....	7,350	5,170	50	12,570	16,465

Majority for / Majorité pour } **Archibald M. Carmichael, 2,180.**

LAST MOUNTAIN Population—1926, 35,608

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Harry Butcher	William Russell Fansher	Harold J. Minor			
Craven	1	R	58	17	90	.....	165	202
Kilshannig	2	R	30	29	48	.....	107	134
Loon Creek	3	R	37	15	24	.....	76	100
Wheatwyn	4	R	55	24	13	.....	92	104
Fairy Hill	5	R	79	25	26	.....	130	143
Glenbrae	6	R	63	9	39	.....	111	156
Silton	7	R	87	22	89	.....	198	226
Marieton	8	R	29	51	25	.....	105	113
Gibbs	9	R	12	47	70	.....	129	139
Pengarth	10	R	35	70	21	.....	126	152
Bulyea	11	R	70	91	98	2	261	288
Earl Grey	12	R	62	19	80	3	164	184
"	12A	R	69	57	25	1	152	162
Southey	13	R	70	23	58	.....	151	164
"	13A	R	74	27	48	.....	149	161
Markinch	14	R	68	39	56	.....	163	192
Cupar	15	R	60	47	69	.....	176	208
"	15A	R	43	50	64	3	160	205
Fox Hills	16	R	46	29	36	1	112	130
Gregherd	17	R	74	30	2	.....	106	120
West Branch	18	R	58	59	20	1	138	153
Butterton	19	R	44	64	11	.....	119	137
Strasbourg	20	R	73	101	66	.....	240	284
"	20A	R	67	24	107	.....	198	245
Ravineside	21	R	36	38	9	.....	83	100
Lake Centre	22	R	38	35	40	.....	113	128
Duval	23	R	39	14	105	.....	158	179
Mountain Chase	24	R	16	74	39	.....	129	151
Elbourne	25	R	57	37	7	.....	101	108
Crosswoods	26	R	25	16	36	.....	77	84
Arbury	27	R	129	15	13	3	160	173
Marr Hall	28	R	72	26	17	.....	115	150
Arpad	29	R	12	40	27	2	81	92
Eskdale	30	R	29	34	30	.....	93	115
Garnock	31	R	46	27	29	1	103	130
Watson	32	R	21	54	8	.....	83	96
Ituna	33	R	176	31	45	1	253	289
Morrison	34	R	52	50	7	1	110	121
Jasmin	35	R	40	56	25	.....	121	128
Kelliher	36	R	75	94	72	5	246	282
Leross	37	R	58	47	59	.....	164	187
Steele	38	R	52	43	6	2	103	138
The Forks	39	R	81	15	10	2	108	121
Serath	40	R	39	22	15	.....	76	92
Dunkeld	41	R	14	52	26	1	93	101
Cymric	42	R	26	21	54	.....	101	113
Arlington	43	R	29	57	28	.....	114	121
Taylorboro	44	R	26	50	2	.....	78	90
Govan	45	R	39	83	65	1	188	212
"	45A	R	74	74	50	1	199	233
Ashleaf	46	R	17	90	29	1	137	148
Highclere	47	R	12	64	26	.....	102	112
Wolfsheim	48	R	69	14	8	.....	91	102
Gordon	49	R	51	22	58	1	132	169
Lestock	50	R	101	59	75	1	236	278
Eastward	51	R	8	70	6	.....	84	95
Walkerville	52	R	69	26	17	1	113	134
Winthorpe	53	R	107	9	8	.....	124	146
Horse Lake	54	R	48	42	14	2	106	113
Wilbur	55	R	41	49	14	.....	104	110
Wynot	56	R	17	63	3	.....	83	91
Westmoor	57	R	18	51	7	.....	76	106
Kutawa	58	R	35	33	15	.....	83	101
Punnichy	59	R	97	34	89	.....	220	263
Quinton	60	R	78	18	11	.....	107	136

LAST MOUNTAIN—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Harry Butcher	William Russell Fansher	Harold J. Minor			
Raymore	61	R	85	98	53	.....	216	250
Semans	62	R	36	97	109	.....	242	273
"	62A	R	35	107	83	.....	225	265
Tate	63	R	43	75	50	2	170	193
Hatfield	64	R	21	44	6	.....	71	86
Long Lake	65	R	23	39	6	.....	68	74
Wreford	66	R	15	18	3	.....	36	41
Nokomis	67	R	52	51	58	.....	161	187
"	67A	R	78	61	46	.....	185	214
Lewiswyn	68	R	14	80	35	.....	129	152
Perryville	69	R	21	74	7	.....	102	124
Wishart	70	R	72	49	14	.....	135	162
Ladstock	71	R	39	39	35	1	114	136
Westbend	72	R	154	37	36	.....	227	272
Malby	73	R	54	20	25	.....	99	127
Foam Lake	74	R	68	28	78	1	175	212
"	74A	R	39	37	89	1	166	230
Kelvin Grove	75	R	51	13	28	.....	92	124
Morrisville	76	R	25	63	29	.....	117	141
Birch Creek	77	R	61	23	9	.....	93	137
Halicz	78	R	108	8	6	.....	122	152
Touchwood	79	R	82	9	2	1	94	123
Copeland	80	R	36	41	23	.....	100	117
Saline Creek	81	R	24	79	13	3	119	132
Richfarms	82	R	23	30	47	.....	100	127
Undora	83	R	18	23	3	.....	44	50
Thornfield	84	R	26	17	1	.....	44	50
Lockwood	85	R	82	35	79	.....	196	221
Depew	86	R	19	14	42	.....	75	84
Foote	87	R	49	82	17	.....	148	168
Big Quill	88	R	78	14	40	.....	132	150
East Lynne	89	R	54	36	47	.....	137	179
Haglof	90	R	15	42	16	.....	73	129
Leslie	91	R	55	49	59	.....	163	193
Totals—Totaux	99	.....	5,087	4,250	3,563	46	12,946	15,215

Majority for / Majorité pour **Harry Butcher** over (sur) **William Russell Fansher, 837. / Harold J. Minor, 1,524.**

LONG LAKE Population—1926, 33,280

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Walter Davy Cowan	John Frederick Johnston	Ida Elizabeth McNeal			
Grand Coulee	1	R	56	30	5	.....	91	103
Pense	2A	R	88	66	4	1	159	183
"	2B	R	101	57	1	.....	159	179
Belle Plaine	3	R	62	36	5	.....	103	116
Keystown	4	R	66	53	5	.....	124	135
Grand Coulée	5	R	69	39	13	.....	121	156
Dundonald	6	R	42	25	16	.....	83	115
Cottonwood	7	R	45	46	4	.....	95	110
Fairville	8	R	88	48	0	.....	136	154
Waldorf	9	R	25	48	16	.....	89	102
Vanceburg	10	R	38	34	7	.....	79	91
Disley	11	R	75	84	28	.....	187	203
Lumsden	12	R	44	66	30	1	141	158
Dundee	13	R	37	23	28	.....	88	102
Regina Beach	14	R	79	45	2	.....	126	138
Moorlands	15	R	22	21	3	1	47	48
Bethune	16	R	112	96	22	1	231	262
Buffalo View	17	R	56	21	14	.....	91	102
Sunset	18	R	77	30	17	1	125	138
Sheppard	19	R	25	12	3	.....	40	61
Findlater	20	R	62	30	3	.....	95	103
Edwards	21	R	22	15	3	.....	40	47
Keddleston	22	R	57	39	6	.....	102	112
Dilke	23	R	63	83	6	1	153	170
Kenochee	24	R	14	59	5	.....	78	88
Chamberlain	25	R	61	67	13	1	142	166
Banbury	26	R	38	18	2	.....	58	65
Spence	27	R	33	39	2	1	75	89
Hustlers	28	R	25	15	7	.....	47	53
Smith's	29	R	47	30	9	.....	86	92
Aylesbury	30	R	94	87	22	1	204	246
Holdfast	31	R	73	153	5	2	233	258
Lakeside	32	R	10	113	0	.....	123	129
Penzance	33	R	147	75	11	.....	233	273
Craik	34A	R	130	72	18	2	222	264
"	34B	R	124	105	19	1	249	292
Eildon	35	R	44	47	15	1	107	121
Woodmere	36	R	5	17	2	.....	24	26
Elbow	37A	R	62	80	12	1	155	170
"	37B	R	56	75	6	.....	137	150
Rosemae	38	R	24	41	11	1	77	87
McGregor	39	R	14	34	6	1	55	60
Reber	40	R	57	53	14	2	126	138
Girvin	41	R	125	90	4	.....	219	244
Sunny Knoll	42	R	58	46	3	.....	107	125
Liberty	43	R	69	163	6	1	239	275
Ohio	44	R	22	24	0	1	47	52
Stalwart	45	R	52	57	12	.....	121	144
Bermuda	46	R	57	38	1	.....	96	118
Trenton	47	R	39	40	6	.....	85	93
New Deloraine	48	R	28	37	13	.....	78	97
Davidson	49A	R	112	84	24	.....	220	239
"	49B	R	85	87	22	.....	194	233
Willner	50	R	14	37	5	1	57	62
Pebble Beach	51	R	21	37	16	.....	74	83
Loreburn	52–53	R	110	116	6	1	233	256
Bonnie View	54	R	28	32	10	.....	70	77
Strongfield	55	R	67	117	35	.....	219	238
Riverside	56	R	50	41	19	.....	110	132
Grunerud	57	R	24	47	18	1	90	99
Davey's	58	R	63	35	7	.....	105	109
Hawarden	59	R	150	89	24	4	267	310
Palmer	60	R	12	28	4	1	45	49
Bladworth	61A	R	66	99	5	2	172	200
"	61B	R	44	106	15	2	167	197

LONG LAKE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Walter Davy Cowan	John Frederick Johnston	Ida Elizabeth McNeal			
Pickwick	62	R	6	10	15	.....	31	44
Maple Valley	63	R	59	26	17	.....	102	106
Devil's Creek	64	R	55	37	5	.....	97	117
Imperial	65A	R	103	70	8	2	183	188
"	65B	R	73	66	8	1	148	188
Watertown	66	R	50	41	3	.....	94	128
Simpson	67A	R	90	54	12	.....	156	179
"	67B	R	93	49	6	.....	148	177
Elliott	68	R	47	49	8	.....	104	135
Smithburg	69	R	22	22	40	.....	84	107
Aikens	70	R	7	53	41	.....	101	108
Kenaston	71	R	71	63	17	.....	151	197
Strong	72	R	25	34	7	.....	66	81
Mac	73	R	50	33	26	1	110	119
Glenside	74	R	95	59	14	.....	168	188
Broderick	75	R	55	65	19	.....	139	159
Nary	76	R	23	25	36	.....	84	114
Hamre	77	R	14	34	17	.....	65	84
Eden Valley	78	R	6	4	73	.....	83	112
White Wings	79	R	7	52	26	.....	85	111
Hanley	80A	R	47	49	25	.....	121	150
"	80B	R	42	69	14	.....	125	156
Crescent View	81	R	40	58	8	.....	106	121
Zid	82	R	47	79	37	.....	163	199
McCraney	83	R	10	73	56	.....	139	179
Horseshoe Lake	84	R	11	27	57	.....	95	108
Arthur	85	R	28	31	23	.....	82	116
Manitou	86	R	28	34	14	.....	76	111
Hillcrest	87	R	28	22	35	.....	85	107
Amazon	88	R	52	41	49	.....	142	161
Venn	89	R	42	41	33	.....	116	156
Watrous	90A	R	118	69	18	.....	205	254
"	90B	R	110	63	10	.....	183	225
"	90C	R	105	74	21	.....	200	245
Renown	91	R	20	29	24	.....	73	110
Lumsden	92	R	60	52	6	.....	118	144
"	93	R	73	49	13	.....	135	169
Totals—Totaux	102	.....	5,577	5,383	1,516	38	12,514	14,640

Majority for / Majorité pour **Walter Davy Cowan** over (sur) **John Frederick Johnston, 194.** / **Ida Elizabeth McNeal, 4,061.**

MACKENZIE Population—1926, 38,179

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Milton Neil Campbell	Allan Grant McLean	Wasyl Swystun			
Duck Mountain	1	R	34	44	133	1	212	242
Bear's Head	2	R	66	23	50	.....	139	142
White Beech	3	R	74	12	67	.....	153	223
Maloneck	4	R	55	32	51	.....	138	180
Padolia	5	R	24	15	93	.....	132	155
Racing Lake	6	R	70	49	59	.....	178	225
St. Philips	7	R	81	12	55	3	151	223
Arran	8	R	44	40	36	2	122	141
Pelly A-J	9	R	95	38	5	1	139	161
" K-Z	9	R	90	37	5	1	133	154
Sunny Isle	10	R	53	22	7	2	84	101
Swan Plain	11	R	18	13	121	.....	152	163
Arabella	12	R	32	26	24	.....	82	117
Norquay A-K	13	R	66	36	15	.....	117	155
" L-Z	13	R	61	32	29	.....	122	151
South Norquay	14	R	28	30	71	1	130	161
Njersda	15	R	113	15	35	4	167	243
Witouch	16	R	31	2	111	1	145	227
Moss Lake	17	R	28	38	58	.....	124	144
Hyas	18	R	54	21	58	1	134	186
Danbury	19	R	32	14	56	5	107	151
Glenelder	20	R	28	7	98	3	136	187
Goldbank	21	R	29	2	41	1	73	83
Goodhue	22	R	42	13	47	1	103	124
Stenen	23	R	77	38	100	8	223	285
Crystal Lake	24	R	29	14	43	.....	86	137
Amsterdam A-K	25	R	8	9	121	.....	138	160
" L-Z	25	R	6	4	124	3	137	164
Meadowvale	26	R	56	2	47	.....	105	119
Tiny	27	R	36	15	71	.....	122	164
Norway	28	R	78	21	41	.....	140	166
Preeceville Village	29A	R	51	62	18	2	133	163
" Township	29B	R	88	42	22	.....	152	203
Tadmore	30	R	44	38	22	.....	104	122
Sturgis	31	R	146	72	29	.....	247	325
Cavel	32	R	85	10	42	.....	137	227
Segurdson	33	R	3	8	0	.....	11	30
Halchuk	34	R	13	13	13	.....	39	73
Harris	35	R	44	24	52	.....	120	164
Etomami	36	R	80	21	54	.....	155	185
Buchanan	37	R	86	29	43	2	160	214
"	38	R	69	34	39	1	143	190
Mitchellview	39	R	17	5	213	.....	235	293
Ketchen	40	R	34	30	74	4	142	170
North Prairie	41	R	66	28	2	.....	96	136
Ohrn	42	R	13	12	0	.....	25	49
Rockford	43	R	24	9	2	.....	35	56
Miller	44	R	8	33	34	.....	75	121
Hazel Dell	45	R	24	13	118	5	160	202
Dobrowoody	46	R	6	33	102	.....	141	169
Rama A-K	47	R	36	24	74	.....	134	162
" L-Z	47	R	19	31	101	.....	151	173
Boxmore	48	R	79	47	36	.....	162	194
Invermay	49	R	149	69	15	1	234	269
Silver Springs	50	R	48	5	21	.....	74	107
Thunder Hill	51	R	39	9	1	.....	49	55
Gunn	52	R	19	7	14	.....	40	46
Humphries	53	R	13	10	1	.....	24	29
Lintlaw	54	R	137	61	3	1	202	242
Heatherbank	55	R	40	16	2	.....	58	95
Stonewall	56	R	47	14	6	.....	67	83
Netherton	57	R	27	7	1	1	36	53
White Sand	58	R	27	38	46	1	112	134
Margo	59	R	81	63	19	.....	163	216
Benton	60	R	19	43	3	2	67	92

MACKENZIE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Milton Neil Campbell	Allan Grant McLean	Wasyl Swystun			
Bond	61	R	70	56	0	.....	126	170
Nut Mountain	62	R	51	50	0	.....	101	117
Yellow Quill	63	R	46	4	1	.....	51	83
Herbert	64	R	31	14	5	.....	50	101
Greenwater	65	R	10	1	0	.....	11	35
Cluffield	66	R	82	11	0	.....	93	151
Kelvington A-K	67	R	135	19	1	1	156	167
" L-Z	67	R	102	27	4	1	134	150
Summitt	68	R	98	28	0	1	127	154
Bear Lake	69	R	26	43	0	.....	69	85
Kuroki	70	R	70	45	5	2	122	167
Quill Plains	71	R	51	47	4	.....	102	123
Kristness	72	R	107	20	1	.....	128	148
Fishing Lake	73	R	43	39	6	.....	88	117
Sunderland	74	R	70	48	38	5	161	204
Meadow Bank	75	R	87	27	4	.....	118	138
Pipestone	76	R	57	14	9	.....	80	137
Ottawa	77	R	33	91	1	.....	125	175
Nobleville	78	R	19	54	0	.....	73	102
Red Deer	79	R	24	26	1	.....	51	107
Barford	80	R	48	8	0	.....	56	111
Archerwill	81	R	27	29	6	.....	62	101
Nora	82	R	42	58	1	.....	101	179
Rose Valley	82A	R	75	78	4	.....	157	223
Fosston	83	R	24	49	30	.....	103	109
Hendon	84	R	78	21	3	.....	102	126
Wadena	85	R	59	34	6	.....	99	126
"	86	R	147	84	0	2	233	320
"	86C	R	9	10	0	.....	19	27
Elfros A-K	87	R	97	34	2	.....	133	206
" L-Z	87	R	64	12	5	.....	81	124
Argyle	88	R	46	10	3	.....	59	67
Paswegin	89	R	48	23	2	.....	73	114
Harrow	90	R	53	26	18	2	99	120
Ponass Lake	91	R	56	13	43	.....	112	151
Ridgeway	92	R	46	15	5	1	67	117
Echo Lake	93	R	53	16	1	1	71	107
Barrier	94	R	37	49	10	1	97	116
Gardenia	95	R	68	18	46	3	135	171
Parkvilla	96	R	50	23	7	.....	80	95
Clair	97	R	47	61	2	.....	110	145
Mozart	98	R	189	36	9	.....	234	319
Wynyard	99	R	113	36	2	.....	151	170
" A-H	100	R	46	76	10	.....	132	158
" I-Z	100A	R	52	38	10	.....	100	151
"	100B	R	65	81	11	.....	157	200
Magnusson	101	R	70	4	1	1	76	86
Middle Quill	102	R	31	31	4	.....	66	84
Quill Lake A-K	103	R	111	32	2	.....	145	154
" L-Z	103	R	76	45	4	.....	125	154
Westford	104	R	76	24	0	1	101	136
St. Front	105	R	53	94	8	.....	155	163
Misfeldt	106	R	69	8	2	.....	79	139
Loring	107	R	22	26	1	.....	49	102
Totals—Totaux	119	.....	6,578	3,502	3,432	80	13,592	17,652

Majority for / Majorité pour **Milton Neil Campbell** over (sur) **Allan Grant McLean, 3,076. / Wasyl Swystun, 3,146.**

MAPLE CREEK Population—1926, 39,444

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William George Bock	Annie L. Hollis	James Beck Swanston			
Rosefield	1	R	49	1	30	.....	80	82
Stoney Trail	2	R	60	3	16	.....	79	104
Monchy	3	R	25	8	37	.....	70	80
Diebolt	4	R	9	4	21	1	35	41
Patriot	5	R	18	26	26	.....	70	87
Lone Tree	6	R	27	5	35	.....	67	75
Beatty	7	R	28	14	18	.....	60	67
Gilbertson	8	R	28	10	6	.....	44	75
Lakeside	9	R	12	19	5	.....	36	45
South Claydon	10	R	8	21	1	.....	30	36
Staynor Hall	11	R	25	33	8	.....	66	73
Divide	12	R	38	7	12	.....	57	86
Arena	13	R	23	18	31	.....	72	126
Supreme	14	R	18	5	6	.....	29	36
Battle Creek	15	R	15	9	18	.....	42	57
Zentner	16	R	34	6	9	.....	49	57
Willow Creek	17	R	13	1	16	.....	30	35
Katherine	18	R	7	8	4	.....	19	33
Claydon	19	R	8	27	23	1	59	66
Loomis	20	R	24	30	14	.....	68	96
Frontier	21	R	73	47	34	.....	154	208
Climax	22A	R	30	26	68	.....	124	145
"	22B	R	32	41	76	2	151	158
Canuck	23	R	38	50	49	.....	137	157
Edmund	24	R	8	15	38	.....	61	70
Orkney	25	R	33	20	54	1	108	128
Masefield	26	R	74	14	32	1	121	144
Val Marie	27	R	96	2	32	3	133	158
Smiths	28	R	39	0	7	.....	46	62
Butte	29	R	28	3	3	.....	34	50
Gergovia	30	R	20	1	8	.....	29	57
Reliance	31	R	53	32	29	.....	114	126
Broncho	32	R	22	8	27	.....	57	73
Coriander	33	R	13	5	29	.....	47	74
Snake Creek	34	R	33	0	29	.....	62	63
Hillandale	35	R	19	1	33	.....	53	68
Stoney Plain	36	R	27	3	34	.....	64	66
Black Horse Lake	37	R	35	15	21	.....	71	80
Bracken	38	R	83	28	90	2	203	214
Waldville	39	R	36	15	39	.....	90	102
Quennell	40	R	14	3	25	.....	42	47
Chambery	41	R	31	3	15	.....	49	54
Amelia	42	R	43	11	29	.....	83	89
Whitemud	43	R	44	15	22	.....	81	97
Eastbrook	44	R	20	16	15	.....	51	58
Wrightville	45	R	17	18	10	.....	45	55
North Claydon	46	R	13	21	27	.....	61	72
Anderson	47	R	18	0	27	.....	45	61
Chinook	48	R	15	8	58	1	82	84
Robsart	49	R	37	94	40	1	172	204
Vidora	50	R	33	34	44	.....	111	172
Consul	51	R	25	7	44	.....	76	93
Senate	52	R	38	14	26	.....	78	92
Govanlock	53	R	20	4	24	1	49	55
Merry Flat	54	R	29	3	21	.....	53	60
Oxarat	55	R	16	5	47	1	69	86
Ravenscrag	56	R	51	14	42	.....	107	145
Eastend	57	R	78	5	24	.....	107	140
"	58	R	124	8	84	.....	216	260
Peterson	59	R	33	6	27	.....	66	77
Cloverly	60	R	65	9	21	.....	95	117
Rock Hill	61	R	14	5	10	.....	29	34
Mule Creek	62	R	8	1	14	.....	23	30
Beaver Valley	63	R	16	11	24	.....	51	65
Kingsmead	64	R	9	7	21	.....	37	43

MAPLE CREEK—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William George Bock	Annie L. Hollis	James Beck Swanston			
Buffalo Horn	65	R	10	8	45	.....	63	65
Wallard	66	R	7	3	57	.....	67	90
Norge	67	R	38	11	24	1	74	90
Pinto River	68	R	8	25	29	.....	62	69
Warren	69	R	10	20	30	.....	60	69
Westerleigh	70	R	12	1	27	.....	40	44
Driscol Lake	71	R	16	5	18	.....	39	50
Grandview	72	R	71	7	5	.....	83	95
Notukeu	73	R	34	1	19	.....	54	80
Nummola	74	R	21	53	21	.....	95	108
Powermine	75	R	9	21	62	.....	92	99
Mine Valley	76	R	38	11	36	1	86	91
Jumbo Butte	77	R	74	6	17	2	99	106
South Fork	78	R	19	6	30	.....	55	79
North Bench	79	R	16	7	11	.....	34	44
Bélanger	80	R	11	8	34	.....	53	71
Coulée	81	R	27	1	27	.....	55	60
Crossiell	82	R	32	22	28	.....	82	87
Klintonel	83	R	21	37	29	.....	87	96
Dollard	84	R	123	2	45	2	172	188
Shaunavon	85	R	30	25	98	.....	153	191
"	86	R	43	12	191	6	252	268
"	87	R	27	11	143	.....	181	190
"	88	R	40	10	168	1	219	244
"	89	R	47	9	147	2	205	229
Grassy Creek	90	R	25	21	46	.....	92	97
Wise "	91	R	26	35	15	.....	76	84
Boule "	92	R	12	19	29	.....	60	69
Fairy Lake	93	R	25	1	64	.....	90	96
McKnight	94	R	14	1	59	.....	74	85
Quimper	95	R	53	4	64	.....	121	136
Aneroid	96	R	16	11	53	.....	80	87
"	97	R	17	7	66	.....	90	94
"	98	R	28	2	96	.....	126	164
Ponteix	99	R	97	0	16	.....	113	138
"	100	R	76	1	28	.....	105	154
"	101	R	107	2	44	.....	153	201
Gouverneur	102	R	85	0	22	.....	107	129
Cadillac	103	R	49	3	146	.....	198	228
Crichton	104	R	24	4	68	.....	96	114
Admiral	105	R	71	14	103	1	189	203
Scotsguard	106	R	78	3	97	2	180	209
Instow	107	R	28	14	63	.....	105	117
Pilot	108	R	17	4	51	.....	72	80
Leitchville	109	R	24	7	63	.....	94	110
Jones Coulée	110	R	6	12	34	.....	52	55
Antelope Lake	111	R	20	19	17	1	57	74
Paul	112	R	7	35	10	.....	52	55
Kealey Springs	113	R	15	15	29	.....	59	65
Piapot Creek	114	R	4	0	11	.....	15	25
Bryson	115	R	4	1	25	.....	30	42
Young	116	R	13	0	12	.....	25	36
Cypress	117	R	5	0	16	.....	21	22
Nuttal	118	R	13	4	6	.....	23	41
Grayburn	119	R	13	0	11	.....	24	36
Box Elder	120	R	50	2	10	.....	62	81
Arbana	121	R	40	0	11	.....	51	65
Fish Creek	122	R	16	7	7	.....	30	45
Briggs	123	R	11	0	14	.....	25	29
Hay Creek	124	R	14	5	19	.....	38	41
Edge Hill	125	R	16	3	20	.....	39	43
Petain	126	R	19	13	16	.....	48	61
Manville	127	R	8	19	32	2	61	67
Stone	128	R	42	14	32	.....	88	101
Garden Head	129	R	24	16	15	.....	55	74

MAPLE CREEK—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William George Bock	Annie L. Hollis	James Beck Swanston			
Georgina	130	R	38	22	22	.....	82	103
Harty	131	R	45	4	21	.....	70	74
Hicks	132	R	45	4	20	.....	69	83
Moxon	133	R	26	17	38	.....	81	86
Vallée-Ste-Claire	134	R	29	2	15	.....	46	48
Bedford	135	R	39	3	30	.....	72	79
Minot	136	R	66	0	12	.....	78	91
Comfort	137	R	51	3	13	.....	67	71
Vanguard	138	R	32	2	29	.....	63	73
"	139	R	22	7	50	.....	79	87
"	140	R	72	3	72	1	148	195
Pambrun	141	R	32	4	54	.....	90	99
Phenoxville	142	R	19	5	40	.....	64	76
Titanic	143	R	37	11	32	.....	80	83
Lac-Pelletier	144	R	65	10	7	.....	82	99
Congress	145	R	26	8	20	.....	54	67
Stone Farm	146	R	50	4	36	.....	90	100
Bone Creek	147	R	59	11	12	2	84	94
Illerbrun	148	R	38	10	14	.....	62	70
Strong Butte	149	R	49	24	33	.....	106	125
Alpine	150	R	22	9	37	.....	68	76
Skull Creek	151	R	24	11	34	.....	69	84
Stillwater	152	R	23	4	21	.....	48	51
Caswell	153	R	11	2	23	2	38	53
Cardell	154	R	18	5	10	.....	33	61
Maple Creek	155A	R	46	7	74	.....	127	154
"	155B	R	75	1	78	.....	154	193
"	156A	R	56	1	59	.....	116	129
"	156B	R	59	0	78	.....	137	178
Machid	157	R	16	0	13	.....	29	40
Schrader	158	R	27	1	12	.....	40	48
Cummings	159	R	14	0	10	.....	24	28
Hatton	160	R	22	2	63	.....	87	105
Kincorth	161	R	21	0	19	1	41	45
Isabelle	162	R	40	1	16	.....	57	64
Motherwell	163	R	27	8	23	.....	58	76
Wapashoe	164	R	21	12	12	.....	45	51
Cross	165	R	17	22	3	.....	42	52
Piapot	166	R	44	1	87	.....	132	152
Sidewood	167	R	52	11	17	.....	80	89
Central	168	R	27	18	31	.....	76	87
Tompkins	169	R	59	14	94	.....	167	169
"	170	R	23	2	25	.....	50	67
Carmichael	171	R	49	26	74	.....	149	163
Gull Lake	172	R	18	6	30	.....	54	71
"	173	R	58	13	100	.....	171	192
"	174	R	51	14	138	.....	203	244
Bench	175	R	20	11	31	1	63	66
Golden Sheaf	176	R	33	17	21	3	74	85
Ste-Claire	177	R	22	19	22	.....	63	70
Seederstrom	178	R	26	3	19	.....	48	75
Bissell	179	R	24	13	29	.....	66	88
Cedar Hills	180	R	16	13	12	3	44	79
Blumernhof	181	R	57	1	40	.....	98	148
Neville	182	R	63	43	75	.....	181	224
Moundville	183	R	11	26	29	.....	66	77
Vanguard	184	R	27	4	27	.....	58	65
Mount Royal	185	R	5	19	48	.....	72	80
Antelope	186	R	16	20	73	1	110	136
Valley Centre	187	R	15	14	30	.....	59	61
Saltfleet	188	R	11	0	14	.....	25	26
Harnett	189	R	6	1	16	.....	23	25
Prairie Star	190	R	27	3	31	.....	61	67
North Ridge	191	R	26	5	14	.....	45	58

MAPLE CREEK—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeur sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William George Bock	Annie L. Hollis	James Beck Swanston			
Sixteen Mile Lake	192	R	20	2	8	.....	30	35
The Draw	193	R	17	0	5	.....	22	28
Big Stick	194	R	19	2	19	.....	40	44
Golden Prairie	195	R	23	2	57	.....	82	93
Observation	196	R	2	3	19	.....	24	30
Elmartha	197	R	7	0	28	.....	35	44
Surprise	198	R	51	3	15	3	72	81
Kuest	199	R	17	0	41	.....	58	69
Cliftonville	200	R	12	4	33	.....	49	65
Rosenfeldt	201	R	54	2	8	1	65	77
Jaster	202	R	13	0	7	.....	20	24
Kieville	203	R	16	2	27	.....	45	48
Vincent Lake	204	R	8	10	33	.....	51	62
North London	205	R	31	5	20	.....	56	82
Whitecraig	206	R	10	24	15	.....	49	56
Verlo	207	R	40	25	55	1	121	135
Dama	208	R	19	13	18	.....	50	59
Roseray	209	R	26	45	28	1	100	131
Hazlet	210	R	61	39	92	.....	192	230
Stetton	211	R	38	27	32	.....	97	133
Boyer Lake	212	R	31	7	10	.....	48	57
Happy Valley	213	R	13	15	15	.....	43	68
Winterview	214	R	36	1	8	2	47	53
Scherer	215	R	0	0	14	.....	14	16
Pontonville	216	R	24	1	5	.....	30	41
Moser	217	R	26	1	10	1	38	44
Innis	218	R	16	5	13	.....	34	44
Fenton	219	R	20	5	16	.....	41	46
Green Corn	220	R	55	2	8	.....	65	76
Progress	221	R	21	5	45	.....	71	83
Richmond	222	R	60	18	22	9	109	137
Haverhill	223	R	44	12	9	1	66	76
Fox Valley	224	R	114	5	48	5	172	204
Bowdon	225	R	38	3	17	.....	58	67
Totals—Totaux	228	.....	7,215	2,388	7,772	74	17,449	20,799

Majority for / Majorité pour **James Beck Swanston** over (sur) **William George Bock, 557. / Annie L. Hollis, 5,384.**

MELFORT Population—1926, 38,403

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Ferman E. Doyle	Malcolm McLean	Robert Weir			
Meeks	1	R	4	7	8	.....	19	22
Otosquen	2	R	3	15	2	.....	20	36
Hudson Bay Junction	3	R	5	93	137	5	240	308
Etomami	4	R	7	37	52	.....	96	167
White Poplar	5	R	1	69	54	2	126	175
Nixonville	6	R	6	13	16	.....	35	66
Souchez	7	R	2	22	52	.....	76	112
Caragana	8	R	4	32	33	.....	69	94
Porcupine Plains	9	R	14	18	47	.....	79	90
Chelan	10	R	8	47	51	.....	106	176
Pré-Ste-Marie	11	R	4	57	23	.....	84	124
McKague	12	R	14	64	22	7	107	165
Lightwoods	13	R	11	4	43	.....	58	79
Chagoness	14	R	7	34	33	.....	74	77
Young	15	R	11	64	63	.....	138	161
Silver Park	16	R	6	55	32	.....	93	104
Morwick	17	R	16	22	36	.....	74	95
St-Brieux	18	R	7	226	37	3	273	297
Little Moose	19	R	9	36	37	.....	82	124
Basin Lake	20	R	4	77	2	.....	83	119
Martin	21	R	14	61	12	.....	87	120
Bonne-Madonne	22	R	4	92	11	4	111	178
Tarnopol	23	R	15	73	43	.....	131	159
Hazel Lake	24	R	4	38	28	.....	70	104
Harryville	25	R	2	31	43	.....	76	84
Pathlow	26	R	0	73	113	.....	186	207
Willowdale	27	R	3	39	59	1	102	130
Resource	28	R	6	49	43	.....	98	125
Queen's Park	29	R	2	36	69	1	108	115
South Star	30	R	16	27	74	.....	117	153
Willow Hill	31	R	24	16	45	.....	85	133
Sylvania	32	R	36	24	54	.....	114	146
Allenville	33	R	9	21	43	.....	73	83
Speddington	34	R	8	32	91	.....	131	170
Bjorkdale	35	R	7	20	47	1	75	123
Copeau	36	R	2	11	51	1	65	79
Shand Creek	37	R	4	27	28	.....	59	98
Blighty	38	R	1	28	23	.....	52	72
Prairie River	39	R	2	27	50	.....	79	150
Bannock	40	R	0	8	5	.....	13	28
McDonald	41	R	0	16	15	1	32	126
Frederick	42	R	0	22	4	.....	26	34
Peasane	43	R	3	13	28	.....	44	59
Crooked River ..... A-K	44	R	7	42	55	.....	102	190
" ..... L-Z	44	R	1	49	60	.....	110	158
Eldersley	45	R	43	64	55	.....	162	218
Golburn	46	R	35	18	56	.....	107	128
Tisdale	47	R	15	35	97	.....	147	173
"	48	R	5	52	111	2	170	218
"	49	R	6	46	59	.....	111	141
"	50	R	4	60	124	.....	188	224
"	51	R	10	40	124	.....	174	177
Valparaiso	52	R	15	51	185	1	252	294
Star City	53	R	4	39	155	.....	198	221
"	54	R	0	53	70	.....	123	153
"	55	R	4	50	53	2	109	133
Naisberry	56	R	8	37	97	.....	142	177
Rothwell	57	R	6	36	65	.....	107	129
Pleasant Valley	58	R	2	42	80	.....	124	139
Flett Springs	59	R	0	35	64	.....	99	109
Ethelton	60	R	4	53	86	1	144	175
Meskanaw	61	R	5	58	48	.....	111	118
Yellow Creek	62	R	5	79	17	1	102	117

MELFORT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Ferman E. Doyle	Malcolm McLean	Robert Weir			
Crystal Springs	63	R	16	59	41	2	118	196
Spring Grove	64	R	74	37	16	6	133	158
Jumping Lake	65	R	21	37	25	1	84	122
Waitville	66	R	1	33	74	1	109	118
Invergordon	67	R	0	44	8	1	53	55
Crescent Hill	68	R	4	64	19	.....	87	111
Kinistino South (Sud)	69	R	0	34	50	.....	84	111
Beatty	70	R	2	63	99	.....	164	213
Melfort	71	R	0	20	71	.....	91	131
"	72	R	4	76	145	.....	225	281
" A-K	73	R	2	61	70	.....	133	172
" L-Z	73	R	1	55	65	1	122	142
"	74	R	2	57	125	.....	184	223
"	75	R	4	24	64	1	93	130
Stony Creek	76	R	12	32	86	.....	130	165
Clapton	77	R	11	40	64	.....	115	146
Hastings	78	R	19	73	29	.....	121	143
Willow Valley	79	R	13	61	58	1	133	154
Fern Glen	80	R	11	55	63	1	130	157
Florentine	81	R	17	32	31	.....	80	96
Forester	82	R	25	13	45	.....	83	94
New Osgoode	83	R	44	50	87	.....	181	228
Zenon Park	84	R	0	221	48	.....	269	297
Megan	85	R	10	26	57	.....	93	116
Jordon River	86	R	30	34	45	.....	109	153
Arborfield	87	R	9	110	152	.....	271	298
Ditton Park	88	R	11	66	24	.....	101	119
Silver Stream	89	R	49	31	36	.....	116	126
Leacross	90	R	12	47	47	1	107	132
Ridgedale A-M	91	R	11	29	72	1	113	149
" M-Z	91	R	10	27	103	1	141	161
Edenbridge	92	R	43	70	24	.....	137	157
Maryville	93	R	3	77	26	.....	106	127
Fairy Glen	94	R	14	78	23	.....	115	159
Mount Forest	95	R	1	26	70	.....	97	131
East Bend	96	R	3	61	56	.....	120	136
Kinistino	97	R	4	53	122	3	182	216
"	98	R	0	106	158	.....	264	294
Gowanbrae	99	R	5	45	53	.....	103	126
Brancepeth	100	R	12	49	108	.....	169	191
Birch Hills	101	R	3	95	133	2	233	247
"	102	R	3	69	119	.....	191	227
Deer Lodge	103	R	2	29	98	.....	129	145
Lake Park	104	R	5	32	37	.....	74	81
Winton	105	R	0	22	66	.....	88	121
Coxby	106	R	47	30	59	.....	136	156
Weldon	107	R	1	95	110	.....	206	242
Viking	108	R	2	66	51	2	121	135
Glen Mary	109	R	6	43	69	.....	118	167
Fort-à-la-Corne	110	R	0	7	14	.....	21	25
Bagley	111	R	4	56	53	1	114	154
Brockington	112	R	2	45	14	.....	61	130
Teddington	113	R	4	64	35	.....	103	175
Freedom	114	R	3	66	18	.....	87	112
Gromlid	115	R	26	68	30	.....	124	167
Ratner	116	R	30	72	39	5	146	176
Lost River	117	R	13	77	24	.....	114	165
Spooner	118	R	31	42	45	.....	118	155
Armley	119	R	35	35	70	.....	140	165
Carlea	120	R	8	58	46	.....	112	150
Carrot River	121	R	3	92	48	.....	143	188
Moose Range	122	R	7	82	51	1	141	206
Aylsham	123	R	9	47	55	.....	111	143
Pontrilas	124	R	27	31	88	1	147	206
Inkster	125	R	5	38	36	1	80	99

MELFORT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Ferman E. Doyle	Malcolm McLean	Robert Weir			
Codette	126	R	30	49	115	2	196	228
Nipawin	127	R	24	42	58	.....	124	164
"	128	R	0	69	85	.....	154	188
"	128	R	3	41	102	.....	146	174
Meteor	129	R	14	24	50	1	89	121
Ravine Bank	130	R	14	34	47	4	99	152
Ridgeview	131	R	5	65	77	.....	147	191
Torch River	132	R	2	11	33	.....	46	112
Waterview	133	R	8	20	70	4	102	139
Elkdale	134	R	12	36	40	.....	88	121
Beaver House	135	R	2	56	53	.....	111	138
Kirkwall	136	R	3	32	67	.....	102	238
Choiceland	137	R	2	6	11	.....	19	181
Alder Grove	138	R	15	33	44	.....	92	111
Celtic	139	R	4	19	38	.....	61	69
Samburg	140	R	3	68	66	2	139	173
"	141	R	2	84	22	.....	108	132
Foxford	142	R	2	26	23	.....	51	55
Airlie	143	R	2	10	32	1	45	73
Meath Park	144	R	1	54	9	2	66	85
Mons	145	R	3	20	47	.....	70	102
Lac-la-Ronge	146	R	0	20	67	.....	87	122
Stanley	147	R	3	6	3	.....	12	21
Reindeer	148	R	0	8	0	.....	8	20
Pelican Narrows	149	R	0	25	5	1	31	53
Island Falls	150	R	8	103	52	12	175	300
Flin Flon	151	R	2	20	18	.....	40	67
Sturgeon Landing	152	R	0	16	3	.....	19	44
Buds Point	153	R	1	7	14	.....	22	26
Cumberland House	154	R	2	63	40	.....	105	127
Birch River	155	R	0	20	3	.....	23	26
Saskatchewan River Warehouse	156	R	0	28	10	.....	38	131
Totals—Totaux	160	.....	1,435	7,367	8,689	96	17,587	22,914

Majority for / Majorité pour **Robert Weir** over (sur) **Malcolm McLean, 1,322. / Ferman E. Doyle, 7,254.**

MELVILLE Population—1926, 38,591

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George Nelson Hart	Honourable William Richard Motherwell	John Morris Thomas			
Kronsberg	1	R	59	80	8	.....	147	153
Dysart	2	R	87	96	47	.....	230	262
McDonald Hills	3	R	53	29	9	.....	91	93
Balrobie	4	R	45	45	22	.....	112	130
Lipton	5	R	111	104	35	2	252	286
Sanatorium	6	R	109	94	32	1	236	407
Lebret	7	R	42	187	9	2	240	281
Patrick	8	R	33	102	23	.....	158	181
Hebron	9	R	69	27	14	.....	110	120
Hershel	10	R	20	29	13	.....	62	73
Spordon	11	R	6	30	34	.....	70	79
Tullymet	12	R	17	61	41	.....	119	131
Violette	13	R	40	65	25	.....	130	146
Balcarres	14A	R	87	56	25	1	169	343
"	14B	R	80	60	30	.....	170	
Saltoun	15	R	42	80	31	.....	153	156
Kenlis	16	R	34	45	15	.....	94	110
Abernethy	17A	R	60	65	7	.....	132	291
"	17B	R	52	69	9	.....	130	
Gillespie	18	R	40	49	4	.....	93	101
File Hills	19	R	3	53	34	.....	90	99
Tarnaville	20	R	6	44	42	.....	92	110
Lorlie	21	R	54	82	8	.....	144	172
Maple Green School	22	R	54	70	7	.....	131	151
Endfield School	23	R	33	54	6	.....	93	110
Rosewood	24	R	43	31	15	.....	89	95
Lemberg	25	R	49	99	39	1	188	205
"	26	R	78	114	13	1	206	215
Pheasant Forks	27	R	30	31	8	.....	69	84
Robert School	28	R	10	91	11	2	114	150
Goodeve	29	R	35	136	9	1	181	204
Greenbush	30	R	43	37	31	2	113	127
Fenwood	31	R	35	86	32	.....	153	181
Duff	32	R	34	76	33	.....	143	179
Rosemount	33	R	52	43	17	.....	112	127
Neudorf	34A	R	81	57	26	.....	164	403
"	34B	R	117	68	5	.....	190	
Hyde	35	R	79	75	5	.....	159	200
Surprise	36	R	17	39	18	.....	74	81
Pearl Park	37	R	19	46	27	.....	92	118
Birmingham	38	R	3	52	60	.....	115	134
Plainview	39	R	2	74	40	.....	116	132
Saxon Hill	40	R	4	94	35	.....	133	148
West Brewer	41	R	4	31	49	1	85	88
Melville	42	R	47	68	24	.....	139	174
"	43A	R	79	40	37	3	159	380
"	43B	R	62	71	24	.....	157	
"	44	R	76	63	43	.....	182	225
"	45A	R	72	36	23	3	134	397
"	45B	R	77	45	22	.....	144	
"	46A	R	57	45	27	1	130	336
"	46B	R	49	47	22	.....	118	
"	47	R	62	112	26	.....	200	240
"	48	R	6	23	49	.....	78	85
Wallacetown	49	R	8	49	34	.....	91	95
Killaly	50	R	17	90	33	.....	140	154
Mariahilf	51	R	7	111	1	.....	119	122
Cotham	52	R	8	101	9	.....	118	150
Grayson	53	R	45	177	15	1	238	249
Centre	54	R	38	36	10	1	85	88
Cana	55	R	5	43	57	.....	105	132
East Brewer	56	R	7	60	62	1	130	147
Otthon	57	R	3	91	34	6	134	172
East Otthon	58	R	15	38	9	.....	62	69
Crescent Lake	59	R	8	23	45	1	77	97

MELVILLE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George Nelson Hart	Honourable William Richard Motherwell	John Morris Thomas			
Waldron	60A	R	42	40	38	1	121	253
"	60B	R	25	29	40	.....	94	
Dubuc	61A	R	29	61	17	.....	107	249
"	61B	R	53	42	12	2	109	
Freedholm	62	R	34	20	38	1	93	112
Valley	63	R	6	27	5	.....	38	43
Southend	64	R	13	22	69	.....	104	109
Stockholm	65	R	53	136	53	3	245	272
Luton	66	R	9	54	1	.....	64	82
Bangor	67	R	29	62	28	.....	119	143
Aston	68	R	26	41	16	.....	83	97
Crescent	69	R	34	12	25	.....	71	79
Peachview	70	R	15	13	25	.....	53	66
North Saltcoats	71	R	33	51	46	.....	130	135
Saltcoats	72	R	97	87	23	1	208	249
South Saltcoats	73	R	19	34	29	.....	82	91
Perley	74	R	35	23	10	.....	68	91
Glyndwr	75	R	3	29	18	.....	50	64
Fertile Belt	76	R	5	26	12	.....	43	48
Atwater	77	R	16	47	33	.....	96	110
Bell	78	R	17	38	6	.....	61	65
Ohlen	79	R	13	51	71	2	137	169
Kapsovar	80	R	8	95	3	.....	106	112
Esterhazy	81A	R	22	106	22	.....	150	295
"	81B	R	20	86	24	.....	130	
Zeneta	82	R	10	25	23	.....	58	65
Kinbrae	83	R	26	10	6	.....	42	47
Clumber	84	R	21	42	14	.....	77	87
South Bredenbury	85	R	60	87	18	.....	165	196
North "	86	R	33	44	36	.....	113	124
Castleton	87	R	9	12	10	.....	31	39
Chatsworth	88	R	15	14	47	.....	76	79
Rothbury	89	R	16	48	13	1	78	85
Logberg	90	R	12	49	7	.....	68	93
Churchbridge	91	R	40	79	40	.....	159	209
Dovedale	92	R	12	22	42	.....	76	106
Yarbo	93	R	13	48	37	3	101	132
Common	94	R	25	39	22	.....	86	95
Hazelcliffe	95	R	29	22	22	.....	73	79
Tantallon	96	R	34	109	57	.....	200	221
Gerald	97	R	16	50	57	.....	123	142
South Langenburg	98A	R	30	69	16	.....	115	272
" "	98B	R	45	43	18	.....	106	
North "	99	R	59	72	20	.....	151	194
Beresina	100	R	6	55	4	.....	65	107
Minerva	101	R	8	54	17	.....	79	89
McNutt	102	R	23	64	75	.....	162	199
Landstrew	103	R	13	58	25	.....	96	130
Echo	104	R	19	43	28	.....	90	129
Marchwell	105	R	21	29	64	.....	114	135
Ingleside	106	R	17	33	37	.....	87	99
Everton	107	R	0	29	20	1	50	62
Spy Hill	108	R	19	79	134	.....	232	263
Welby	109	R	3	56	14	.....	73	97
Melville Advance (Provisoire)	.....	R	32	24	25	.....	81	.....
Totals—Totaux	120	.....	4,041	6,965	3,221	46	14,273	16,667

Majority for / Majorité pour **Honourable William Richard Motherwell** over (sur) **George Nelson Hart, 2,924. / John Morris Thomas, 3,744.**

MOOSE JAW Population—1926, 42,496

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Addison Beynon	John Gordon Ross			
Moose Jaw City (Cité)							
St. George Mission	1	U	114	80	.....	194	230
Minto	2	U	93	77	.....	170	224
King George	3	U	112	95	1	208	281
Algoma A-K	4	U	68	65	1	134	185
" L-Z	4	U	58	65	1	124	185
Victory A-H	5	U	97	65	1	163	206
" I-Z	5	U	95	57	.....	152	178
Grafton A-H	6	U	57	68	1	126	173
" I-Z	6	U	47	65	.....	112	162
St. Agnes	7	U	105	95	1	201	276
Clifton	8	U	111	102	.....	213	283
Central A-H	9	U	67	60	2	129	186
" I-Z	9	U	55	54	.....	109	157
Armoury A-L	10	U	58	47	.....	105	159
" M-Z	10	U	48	60	.....	108	159
High Park A-K	11	U	46	67	.....	113	163
" L-Z	11	U	42	60	.....	102	145
Ross A-L	12	U	80	80	7	167	228
" M-Z	12	U	79	67	.....	146	219
Hillcrest A-I	13	U	76	63	2	141	171
" J-Z	13	U	68	84	1	153	181
Grey	14	U	92	49	4	145	159
Vimy A-K	15	U	99	67	.....	166	234
" L-Z	15	U	107	69	.....	176	217
Prince Arthur	16	U	130	70	.....	200	262
Crescent A-K	17	U	66	61	.....	127	173
" L-Z	17	U	83	39	.....	122	163
The Flats	18	U	64	28	2	94	112
Langdon	19	U	97	84	3	184	253
Victoria A-K	20	U	100	69	1	170	244
" L-Z	20	U	110	78	2	190	268
Belmont	21	U	113	95	.....	208	276
Virginia A-L	22	U	70	42	.....	112	164
" M-Z	22	U	72	58	.....	130	165
City Hall A-K	23	U	45	61	.....	106	153
" L-Z	23	U	59	69	.....	128	193
Alexandra A-L	24	U	67	57	.....	124	192
" M-Z	24	U	71	61	.....	132	190
Empress A-K	25	U	76	81	1	158	227
" L-Z	25	U	103	70	2	175	242
Moose Square A-H	26	U	79	52	.....	131	174
" I-Z	26	U	83	66	.....	149	181
Robin Hood	27	U	75	76	.....	151	196
Grayson A-L	28	U	121	69	1	191	263
" M-Z	28	U	103	72	.....	175	232
West Mount	29	U	96	124	6	226	293
Empire A-J	30	U	86	86	.....	172	214
" K-Z	30	U	77	79	.....	156	209
St. Michael's A-L	31	U	99	75	.....	174	230
" M-Z	31	U	57	47	1	105	151
Tapley	32	U	86	93	2	181	253
Vic	33	U	106	84	2	192	269
King Edward A-H	34	U	86	66	.....	152	211
" I-Z	34	U	66	78	4	148	208
Providence Hospital	35	U	6	35	.....	41	55
General Hospital	36	U	41	12	.....	53	59
Aiktow	37	R	23	38	.....	61	69
Bridgeford	38	R	46	43	.....	89	100
Grandview	39	R	45	26	.....	71	81
Tugaske	40	R	124	133	.....	257	286
Kincardine	41	R	23	17	.....	40	56
McKillop	42	R	23	26	.....	49	53
Central Butte	43	R	103	109	.....	212	264
Mawer	44	R	57	76	1	134	161

MOOSE JAW—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Addison Beynon	John Gordon Ross			
Eyebrow	45	R	112	93	.....	205	238
Livingstone	46	R	46	37	.....	83	95
Keeler	47	R	95	59	.....	154	174
West Lake	48	R	57	40	.....	97	109
Hayfield	49	R	31	66	.....	97	110
Darmody	50	R	37	55	5	97	103
Eskbank	51	R	35	55	.....	90	117
Brownlee	52	R	71	63	.....	134	158
Creek Valley	53	R	15	43	.....	58	69
Klevin	54	R	16	36	.....	52	60
Brandview	55	R	9	44	1	54	64
Lake Valley	56	R	41	30	.....	71	86
Rowletta	57	R	43	37	.....	80	89
West Marquis	58	R	50	39	.....	89	107
Marquis	59	R	61	49	.....	110	121
Tuxford	60	R	103	70	.....	173	202
Valjean	61	R	13	46	.....	59	60
Secretan	62	R	22	44	.....	66	81
Hollyroad	63	R	27	39	.....	66	71
Elton	64	R	14	20	.....	34	43
Dobson	65	R	27	24	.....	51	58
Pelican Lake	66	R	71	48	.....	119	131
Greyburn	67	R	65	46	.....	111	129
Marlborough	68	R	60	23	.....	83	86
Carmel	69	R	85	35	.....	120	132
Clinton	70	R	70	31	.....	101	115
Stony Beach	71	R	51	30	.....	81	101
Parkbeg	72	R	54	53	.....	107	130
Mortlach A-J	73	R	88	40	1	129	163
" K-Z	73	R	74	55	1	130	171
Caron	74	R	109	64	.....	173	191
Summerside	75	R	45	45	.....	90	93
Pioneer	76	R	74	37	.....	111	122
Belbeck	77	R	60	22	1	83	115
Davey	78	R	41	28	.....	69	97
Eastview	79	R	43	37	.....	80	101
Thistledown	80	R	26	45	.....	71	76
Remount	81	R	51	21	.....	72	79
Edgehill	82	R	55	39	.....	94	101
Elkhead	83	R	25	24	.....	49	57
Sweet Grass	84	R	39	37	1	77	82
Lillestrom	85	R	53	41	.....	94	110
Cobourg	86	R	27	44	.....	71	103
Enterprise	87	R	41	32	.....	73	86
Pasqua	88	R	51	47	.....	98	110
Stelcam	89	R	20	39	.....	59	75
Castlereagh	90	R	27	26	.....	53	54
Eastleigh	91	R	40	47	.....	87	94
Hawkins	92	R	9	17	.....	26	29
City View	93	R	21	20	.....	41	44
Archive	94	R	36	75	.....	111	134
Baildon	95	R	32	48	.....	80	110
Tilney	96	R	38	55	1	94	106
Coventry	97	R	24	42	.....	66	76
Drinkwater	98	R	86	60	.....	146	182
Adelaide	99	R	28	31	.....	59	65
Old Wives	100	R	8	29	.....	37	40
Don Jean	101	R	17	33	.....	50	68
Buttress	102	R	37	41	.....	78	93
Damlachie	103	R	56	55	.....	111	137
Lake	104	R	31	49	.....	80	87
Briercrest	105	R	95	93	.....	188	222
Rudolph	106	R	36	43	.....	79	90
Rouleau A-K	107	R	79	49	.....	128	160
" L-Z	107	R	94	49	.....	143	146

MOOSE JAW—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Addison Beynon	John Gordon Ross			
Crestwynd	108	R	47	47	.....	94	97
Leakville	109	R	37	20	.....	57	63
Ridley	110	R	37	44	.....	81	88
Hearne	111	R	102	63	.....	165	191
Longview	112	R	62	20	.....	82	103
Dunkirk	113	R	43	61	.....	104	123
Mayberry	114	R	18	42	.....	60	73
Bayard	115	R	32	100	.....	132	164
Claybank	116	R	10	63	.....	73	78
Avonlea	117	R	149	74	.....	223	268
Phillips	118	R	31	26	.....	57	70
Mossbank A-J	119	R	73	70	.....	143	179
" K-Z	119	R	69	58	.....	127	158
Expanse	120	R	40	76	.....	116	130
Ardill	121	R	53	59	1	113	128
Mitchellton	122	R	63	59	.....	122	150
Galilee	123	R	24	31	.....	55	64
Spring Valley	124	R	28	127	.....	155	175
Crystal Hill	125	R	58	12	.....	70	73
Moorefield	126	R	67	19	.....	86	102
Truax	127	R	59	42	.....	101	134
Moose Jaw Advance (Provisoire)	.....	U	180	158	1	339	
Totals—Totaux	151	.....	9,290	8,351	63	17,704	21,825

Majority for / Majorité pour } **William Addison Beynon, 939.**

PRINCE-ALBERT Population—1926, 44,136

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George Braden	Right Honourable William Lyon Mackenzie King			
Prince Albert Advance (Provisoire)	.....	R	16	27	.....	43	.....
Prince Albert	1	R	122	46	.....	168	200
"	2A	R	145	51	2	198	240
"	2B	R	110	86	4	200	235
"	2C	R	138	72	.....	210	239
"	3A	R	113	67	.....	180	212
"	3B	R	110	67	.....	177	217
"	3C	R	105	62	1	168	210
"	4A	R	102	94	2	198	223
"	4B	R	104	85	4	193	232
"	4C	R	96	53	.....	149	196
"	5A	R	82	99	.....	181	219
"	5B	R	92	90	3	185	220
"	5C	R	114	87	6	207	243
"	6A	R	75	99	.....	174	209
"	6B	R	79	107	.....	186	220
"	7	R	158	116	2	276	298
"	8A	R	127	77	.....	204	231
"	8B	R	103	80	.....	183	219
"	9A	R	141	86	.....	227	299
"	9B	R	146	86	.....	232	290
"	10	R	32	36	.....	68	104
Halcro	11	R	50	28	.....	78	97
Red Deer Hill	12	R	70	48	2	120	138
Gerrond	13	R	80	38	.....	118	144
Macdowall	14	R	115	49	1	165	181
Garthland	15	R	58	30	1	89	97
Lily Plain	16	R	48	37	.....	85	89
Kirkpatrick	17	R	99	64	1	164	181
Island Lake	18	R	57	23	1	81	91
Red Deer Creek	19	R	58	11	1	70	83
Davis	20	R	43	37	.....	80	90
Puckahn	21	R	32	13	1	46	49
Colleston	22	R	38	16	.....	54	63
Russellville	23	R	31	15	.....	46	56
Cecil	24	R	49	16	.....	65	72
Stanleyville	25	R	32	22	.....	54	62
Steep Creek	26	R	47	36	.....	83	94
Fanford	27	R	44	25	.....	69	103
Claytonville	28	R	19	39	.....	58	69
Springs	29	R	13	20	.....	33	39
Riverside	30	R	21	34	.....	55	60
Buckland	31	R	26	17	.....	43	49
White Star	32	R	26	64	3	93	104
Kehoe	33	R	18	35	.....	53	87
Alingly	34	R	39	52	.....	91	104
Northside	35	R	64	38	.....	102	127
Spruce Home	36	R	39	33	.....	72	88
Henribourg	37	R	63	62	.....	125	147
Honeymoon	38	R	27	56	1	84	96
Albertville	39	R	7	76	.....	83	97
Emilburg	40	R	24	119	.....	143	179
Garden River	41	R	13	92	.....	105	114
Melba	42	R	31	47	.....	78	83
Paddockwood	43	R	55	39	.....	94	113
Martin	44	R	32	23	.....	55	58
Christopher Lake	45	R	38	31	1	70	94
Moyser	46	R	78	29	1	108	127
Fox	47	R	32	7	.....	39	46
Montreal Lake	48	R	8	18	.....	26	33
Wakaw	49A	R	67	81	5	153	170
"	49B	R	76	99	.....	175	183
Ens	50	R	42	93	4	139	171
Domremy	51	R	26	168	.....	194	214

PRINCE ALBERT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George Braden	Right Honourable William Lyon Mackenzie King			
Miteau	52	R	33	61	.....	94	115
Bremner	53	R	42	43	.....	85	98
St-Julien	54	R	93	145	.....	238	290
Sokal	55	R	102	84	3	189	232
Bellevue	56	R	13	202	2	217	221
Hoey	57	R	40	114	.....	154	230
St-Louis	58	R	39	104	.....	143	162
St-Laurent	59	R	13	47	.....	60	66
Batoche	60	R	117	95	1	213	258
Fish Creek	61	R	63	73	.....	136	223
Ukraine	62	R	54	83	3	140	159
Bergthal	63	R	23	63	1	87	92
La Plaine	64	R	16	70	.....	86	96
Duck Lake	65A	R	100	133	5	238	266
"	65B	R	84	99	2	185	228
Roddick	66	R	4	21	.....	25	29
Wingard	67	R	34	12	.....	46	53
Carlton	68	R	29	48	.....	77	100
Rosthern	69	R	33	73	3	109	170
"	70A	R	61	82	6	149	169
"	70B	R	38	77	1	116	134
"	71	R	89	129	.....	218	252
Eigenfeld	72	R	60	53	.....	113	146
Eigenhein	73	R	10	82	.....	92	124
Ebenfeld	74	R	28	71	.....	99	129
Tiefengrund	75	R	38	97	.....	135	154
Laird	76	R	135	109	.....	244	295
Springfield	77	R	2	58	.....	60	94
Waldhein	78	R	30	186	.....	216	295
Windom	79	R	19	77	.....	96	115
Sand Lake	80	R	36	54	.....	90	107
Harmonica	81	R	29	71	.....	100	141
Brook Hill	82	R	26	43	1	70	116
Slavanka	83	R	19	50	.....	69	78
Balmoral	84	R	45	47	.....	92	114
Blaine Lake	85	R	103	90	.....	193	244
"	86	R	11	89	1	101	130
Windsor Lake	87	R	40	76	.....	116	139
Marcelin	88	R	18	98	2	118	149
"	89	R	39	132	.....	171	176
Chellwood	90	R	31	74	.....	105	115
Wandsworth	91	R	33	22	1	56	59
Silver Grove	92	R	26	37	2	65	78
Skipton	93	R	25	63	.....	88	120
Leask	94	R	63	102	1	166	192
Aldina	95	R	15	51	.....	66	72
Royal	96	R	23	76	1	100	123
Soldiers Settlement	97	R	32	43	.....	75	88
Kilwinning	98	R	44	29	.....	73	90
Yankee Valley	99	R	27	8	.....	35	46
Brightholm	100	R	37	44	.....	81	100
Whaling	101	R	46	41	1	88	101
Parkside	102	R	28	31	.....	59	75
"	103	R	65	43	.....	108	151
Goose Lake	104	R	16	38	.....	54	73
Avebury	105	R	19	25	.....	44	47
Hawkeye	106	R	9	39	.....	48	54
Mistawasis	107	R	37	23	2	62	83
Ordale	108	R	44	72	.....	116	126
Hilldrop	109	R	70	32	.....	102	119
Shellbrook	110	R	106	88	.....	194	221
"	111	R	104	54	.....	158	180
Holbein	112	R	55	24	.....	79	106
Crutwell	113	R	15	14	.....	29	35
Briarlea	114	R	56	47	.....	103	120

PRINCE-ALBERT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George Braden	Right Honourable William Lyon Mackenzie King			
Wild Rose	115	R	70	31	.....	101	106
Rozilee	116	R	97	49	.....	146	157
Clonfert	117	R	13	20	.....	33	37
Canwood	118	R	72	58	.....	130	153
"	119	R	66	96	1	163	166
Mont Nebo	120	R	35	31	.....	66	78
Linwood	121	R	19	29	.....	48	58
Polwarth	122	R	54	28	1	83	95
Valbrand	123	R	47	54	.....	101	136
Decker	124	R	8	43	1	52	71
Foxdale	125	R	61	22	.....	83	105
Sturgeon Valley	126	R	48	34	.....	82	93
Deer Ridge	127	R	18	27	.....	45	61
Omega	128	R	16	12	.....	28	67
Odegard	129	R	49	51	.....	100	109
Sugar Hill	130	R	8	21	.....	29	33
Blue Heron	131	R	15	16	.....	31	40
Nestledown	132	R	23	24	.....	47	51
Silent Call	133	R	22	11	.....	33	39
Debden	134	R	4	84	1	89	108
"	135	R	30	112	.....	142	148
Mattes	136	R	36	50	.....	86	95
Ormaux	137	R	11	59	.....	70	95
Eldred	138	R	51	46	.....	97	117
Augustine	139	R	27	7	.....	34	53
Millard	140	R	12	5	.....	17	50
Dumble	141	R	16	12	.....	28	58
Bodmin	142	R	35	38	.....	73	103
Big River	143	R	110	108	.....	218	245
Ladder Lake	144	R	11	18	.....	29	35
Waskesiu	145	R	27	63	.....	90	128
Shoal Creek	146	R	1	10	.....	11	20
Totals—Totaux	161	.....	8,091	9,283	90	17,464	20,876

Majority for / Majorité pour } **Right Honourable William Lyon Mackenzie King, 1,192.**

QU'APPELLE Population—1926, 34,055

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Millar	Ernest Edward Perley			
Fleming	1	R	67	117	.....	184	226
"	2	R	46	81	.....	127	150
Moosomin	3	R	69	97	.....	166	204
"	4	R	81	65	1	147	167
" A-L	5	R	74	81	.....	155	170
" M-Z	6	R	69	75	2	146	176
" A-L	7	R	72	64	1	137	160
" M-Z	7A	R	57	78	.....	135	169
Spring Creek	8	R	52	45	.....	97	120
Riga	9	R	114	52	.....	166	188
Eden Grove	10	R	50	56	.....	106	118
Red Jacket	11	R	71	21	1	93	116
Blythe	12	R	17	36	.....	53	73
Little Bluff	13	R	71	66	.....	137	155
Welwyn A-L	14	R	69	62	1	132	172
" M-Z	15	R	49	76	1	126	155
Orangeville	16	R	102	62	.....	164	202
Wapella	17	R	58	72	1	131	138
"	18	R	78	138	1	217	248
Woodleigh	19	R	22	26	.....	48	54
Prosperity	20	R	39	64	.....	103	107
Rocanville	21	R	67	81	.....	148	174
"	22	R	46	63	.....	109	154
"	23	R	66	125	.....	191	241
Fern Dale	24	R	52	43	.....	95	128
Ste-Marthe	25	R	56	12	.....	68	83
Carnoustie	26	R	47	44	.....	91	116
New Finland	27	R	29	67	.....	96	110
Vandura	28	R	46	61	1	108	144
Fairmede	29	R	30	57	.....	87	105
Benbecula	30	R	49	59	.....	108	120
Parkin	31	R	10	39	.....	49	54
Poplar Grove	32	R	43	11	.....	54	62
St. Hubert's	33	R	63	18	5	86	99
Golden Plain	34	R	32	17	.....	49	55
Lang Bank	35	R	45	81	.....	126	145
Kennedy	36	R	54	58	.....	112	133
"	37	R	58	47	.....	105	123
Rakoczi	38	R	50	28	.....	78	87
Bender	39	R	35	77	.....	112	146
Landsdown	40	R	33	60	.....	93	115
Eden Land	41	R	66	58	.....	124	132
Kipling	42	R	91	51	1	143	169
"	43	R	87	75	3	165	199
Kossuth	44	R	47	45	1	93	107
Buffalo Plain	45	R	38	38	.....	76	96
Grainland	46	R	58	25	.....	83	83
Windthorst	47	R	113	25	.....	138	163
"	48	R	76	24	.....	100	122
Coronation	49	R	50	42	.....	92	104
Peebles	50	R	61	30	1	92	117
Rosa Glen	51	R	49	22	.....	71	77
Burrows	52	R	59	54	.....	113	135
Forest Farm	53	R	30	61	.....	91	109
Grove Park	54	R	49	11	.....	60	79
St. Luke	55	R	56	83	1	140	169
Whitewood A-L	56	R	83	111	.....	194	211
" M-Z	57						
" A-L	58	R	55	92	.....	147	179
" M-Z	59	R	59	97	.....	156	189
Beynes	60	R	48	27	.....	75	85
Percival	61	R	100	56	1	157	192
Northwood	62	R	24	16	.....	40	44
El Capo	63	R	51	18	1	70	87
Broadview A-L	64	R	82	129	2	213	240
" M-Z	65	R	50	89	2	141	179
" A-L	66	R	80	64	.....	144	181
" M-Z	67	R	46	38	1	85	99

QU'APPELLE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Millar	Ernest Edward Perley			
Highland	68	R	29	25	.....	54	57
Hillsden	69	R	23	56	.....	79	92
Oakshela	70	R	96	69	3	168	178
Grenfell	71	R	56	129	.....	185	224
"	72	R	109	85	1	195	235
"	73	R	77	93	.....	170	187
"	74	R	75	128	1	204	232
Sims	75	R	49	36	1	86	93
Goettle	76	R	38	31	.....	69	75
Rose Lane	77	R	27	58	.....	85	90
Summerberry	78	R	68	121	.....	189	208
Baring	79	R	57	55	.....	112	135
Wolf Creek	80	R	57	87	1	145	168
Greenville	81	R	39	27	.....	66	76
Moffatt	82	R	28	23	1	52	58
Wolseley	83	R	72	65	.....	137	168
"	84	R	101	71	.....	172	181
"	85	R	74	124	2	200	264
"	86	R	62	85	.....	147	157
Ellesboro	87	R	12	26	1	39	47
Allandale	88	R	18	81	.....	99	108
Spring Coulée	89	R	37	54	1	92	101
Red Fox	90	R	54	39	2	95	103
Sintaluta	91	R	91	93	.....	184	213
Glen Lynn	92	R	55	66	.....	121	125
Indian Head	93	R	27	66	.....	93	106
"	94	R	28	73	.....	101	117
"	95	R	51	127	1	179	207
"	96	R	37	81	.....	118	136
"	97	R	40	88	1	129	150
"	98	R	92	126	1	219	253
Jubilee	99	R	27	72	.....	99	105
Wide Awake	100	R	24	54	.....	78	88
"	101	R	88	18	1	107	134
Kegworth	102	R	38	31	.....	69	91
Glenavon	103	R	118	152	.....	270	284
Candiac	104	R	107	20	3	130	133
Philomath	105	R	44	18	1	63	72
Primrose	106	R	30	61	.....	91	102
Bemersyde	107	R	20	25	.....	45	66
Graytown	108	R	20	33	.....	53	56
Prairie Hill	109	R	28	34	.....	62	74
Huronville	110	R	29	52	.....	81	88
Sunny South	111	R	26	43	1	70	76
Grassmere	112	R	69	17	.....	86	89
Grassington	113	R	46	32	.....	78	86
Frieden	114	R	27	32	1	60	70
St. Joseph's	115	R	84	7	2	93	100
Rosenburg	116	R	12	54	.....	66	96
McLean	117	R	46	99	.....	145	174
Qu'Appelle	118	R	47	124	.....	171	229
"	119	R	109	118	.....	227	276
Winro	120	R	35	48	.....	83	89
Sunny Slope	121	R	13	42	.....	55	58
Inglewood	122	R	52	37	.....	89	103
Edgeley	123	R	40	101	.....	141	160
Avonhurst	124	R	70	88	.....	158	200
Muscow	125	R	24	44	.....	68	79
Spring Brook	126	R	21	42	1	64	80
Horseman's	127	R	6	43	.....	49	56
Fort Qu'Appelle A-L	128	R	43	102	1	146	174
" M-Z	129	R	37	94	1	132	156
Totals—Totaux	129	.....	6,905	7,888	58	14,851	17,397

Majority for / Majorité pour } **Ernest Edward Perley, 983.**

REGINA Population—1926, 44,463

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	R. A. Carman	Honourable Charles Avery Dunning	Franklin White Turnbull			
Regina City (Cité) Advance (Provisoire)	.....	U	0	53	84	.....	37	.....
" " "	1	U	1	66	133	4	204	265
" "	2	U	1	69	146	3	219	274
" "	3	U	2	41	127	.....	170	194
" "	4	U	1	40	135	.....	176	224
" "	5	U	1	69	157	4	231	252
" "	6	U	0	86	161	3	250	295
" "	7	U	0	59	155	.....	214	264
" "	8	U	0	86	72	1	159	197
" " .....A-L	9	U	0	72	95	.....	167	205
" " .....M-Z	9	U	0	59	99	.....	158	181
" " .....A-L	10	U	0	59	73	.....	132	164
" " .....M-Z	10	U	1	52	84	.....	137	154
" " .....A-L	11	U	1	54	118	.....	173	214
" " .....M-Z	11	U	0	56	69	.....	125	159
" " .....A-L	12	U	0	36	84	3	123	154
" " .....M-Z	12	U	0	40	102	1	143	179
" "	13	U	1	42	136	3	182	222
" "	14	U	0	41	130	.....	171	206
" "	15	U	2	51	63	1	117	144
" "	16	U	0	73	141	3	217	264
" " .....A-L	17	U	0	29	97	2	128	161
" " .....M-Z	17	U	0	44	86	.....	130	163
" "	18	U	0	49	111	2	162	198
" "	19	U	1	77	150	1	229	277
" " .....A-L	20	U	0	33	103	.....	136	168
" " .....M-Z	20	U	1	39	67	2	109	137
" "	21	U	0	65	166	1	232	285
" "	22	U	0	46	133	2	181	239
" "	23	U	0	41	146	4	191	239
" "	24	U	0	55	118	.....	173	198
" "	25	U	1	52	147	2	202	251
" "	26	U	1	47	178	.....	226	271
" "	27	U	0	63	165	4	232	285
" "	28	U	0	67	148	1	216	259
" " .....A-L	29	U	1	34	133	1	169	193
" " .....M-Z	29	U	2	32	96	.....	130	139
" "	30	U	0	70	162	.....	232	267
" "	31	U	1	64	141	.....	206	227
" "	32	U	2	61	81	3	147	159
" "	33	U	1	95	62	.....	158	174
" " .....A-L	34	U	1	88	52	7	148	172
" " .....M-Z	34	U	0	54	65	4	123	153
" "	35	U	0	29	29	.....	58	61
" "	36	U	0	162	104	.....	266	296
" " .....A-L	37	U	1	79	59	.....	139	169
" " .....M-Z	37	U	0	54	65	10	129	157
" "	38	U	1	109	142	1	253	292
" " .....A-L	39	U	1	94	61	3	159	185
" " .....M-Z	39	U	1	78	56	2	137	155
" "	40	U	0	39	51	1	91	105
" " .....A-L	41	U	0	56	84	1	141	168
" " .....M-Z	41	U	0	33	79	.....	112	152
" "	42	U	0	107	113	.....	220	290
" "	43	U	0	103	100	1	204	259
" "	44	U	0	65	90	1	156	222
" " .....A-L	45	U	0	71	97	.....	168	200
" " .....M-Z	45	U	0	46	64	2	112	145
" "	46	U	2	115	103	.....	220	281
" "	47	U	0	74	42	1	117	127
" "	48	U	0	100	106	.....	206	267
" "	49	U	0	69	98	2	169	222
" "	50	U	0	114	117	.....	231	295
" "	51	U	1	67	62	6	136	173
" "	52	U	0	95	65	2	162	212

REGINA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	R. A. Carman	Honourable Charles Avery Dunning	Franklin White Turnbull			
Regina City (Cité)—*Con*.....	53	U	0	127	55	.....	182	204
" "	54	U	1	159	66	.....	226	253
" "	55	U	2	153	43	.....	198	235
" "	56	U	2	99	64	.....	165	183
" "	57	U	0	116	66	5	187	214
" "	58	U	1	43	68	.....	112	138
" "	59	U	1	121	85	.....	207	265
" "	60	U	0	39	64	.....	103	145
" "	61	U	1	44	99	.....	144	171
" "	62	U	0	57	104	1	162	200
" "	63	U	0	62	151	3	216	284
" "	64	U	1	33	57	.....	91	116
" "	65	U	1	83	79	.....	163	220
" " .....A-L	66	U	1	54	89	.....	144	198
" " .....M-Z	66	U	0	46	73	4	123	145
" " .....A-L	67	U	0	28	87	1	116	160
" " .....M-Z	67	U	0	54	93	1	148	202
" "	68	U	0	101	131	3	235	295
" "	69	U	0	86	98	1	185	224
" "	70	U	0	89	87	.....	176	246
" "	71	U	1	58	141	1	201	236
" " .....A-L	72	U	1	71	79	1	152	190
" " .....M-Z	72	U	0	51	80	.....	131	164
" "	73	U	1	89	124	1	215	274
" "	74	U	0	70	116	2	188	246
" "	75	U	1	58	85	1	145	192
" "	76	U	1	119	123	2	245	296
" "	77	U	0	73	112	4	189	258
" " .....A-L	78	U	0	48	73	1	122	154
" " .....M-Z	78	U	1	58	61	1	121	163
" " .....A-L	79	U	0	85	70	.....	155	203
" " .....M-Z	79	U	1	69	64	1	135	167
" "	80	U	0	120	105	.....	225	286
" "	81	U	3	130	84	2	219	276
" " .....A-L	82	U	0	100	71	2	173	185
" " .....M-Z	82	U	0	76	74	1	151	189
" " .....A-L	83	U	0	74	46	.....	120	156
" " .....M-Z	83	U	2	62	53	.....	117	147
" "	84	U	1	74	101	.....	176	206
" "	85	U	0	65	63	.....	128	171
" "	86	U	0	101	61	.....	162	182
" "	87	U	0	108	126	1	235	293
" "	88	U	0	70	76	1	147	184
" "	89	U	0	102	95	1	198	245
" " .....A-L	90	U	0	61	62	.....	123	145
" " .....M-Z	90	U	1	67	51	.....	119	170
" " .....A-L	91	U	0	82	77	1	160	193
" " .....M-Z	91	U	0	58	68	.....	126	161
" "	92	U	0	79	104	.....	183	248
" "	93	U	0	72	98	.....	170	214
" "	94	U	0	104	58	.....	162	202
" "	95	U	1	78	99	1	179	223
" "	96	U	1	84	112	1	198	245
" "	97	U	0	103	123	2	228	274
" "	98	U	1	65	94	3	163	204
" "	99	U	0	45	91	.....	136	174
" " .....A-L	100	U	0	51	86	.....	137	177
" " .....M-Z	100	U	0	50	84	.....	134	158
" "	101	U	0	69	123	2	194	221
" "	102	U	2	79	143	.....	224	267
" "	103	U	0	77	109	.....	186	242
" "	104	U	0	90	117	.....	207	259
" "	105	U	0	88	130	.....	218	262
" "	106	U	0	82	113	.....	195	231

REGINA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	R. A. Carman	Honourable Charles Avery Dunning	Franklin White Turnbull			
Regina City (Cité)—*Con*	107	U	0	109	61	.....	170	212
" "	108	U	0	92	84	.....	176	224
" "	109	U	2	54	71	.....	127	155
" "	110	U	0	70	146	.....	216	242
" "	111	U	2	59	132	5	198	235
North Annex A-L	112	R	2	41	115	.....	158	177
" " M-Z	112	R	1	30	139	.....	170	190
North Regina	113	R	2	102	138	3	245	263
Sherwood School	114	R	0	55	57	.....	112	128
Mount Royal	115	R	0	35	53	1	89	104
Greendyke	116	R	0	40	49	.....	89	103
Tregarva	117	R	0	36	42	.....	78	110
Kennell	118	R	0	56	72	.....	128	152
"	119	R	0	52	24	.....	76	95
Foxleigh	120	R	0	51	46	.....	97	119
Victoria Plains	121	R	3	75	141	.....	219	252
Regina View	122	R	1	41	58	.....	100	119
Richardson	123	R	0	45	67	.....	112	130
Pilot Butte	124	R	1	74	81	.....	156	177
Zehner	125	R	2	54	33	.....	89	101
Braemar	126	R	1	43	53	.....	97	107
Piapot	127	R	1	23	65	.....	89	95
South Valley	128	R	0	65	45	.....	110	129
Edenwold	129	R	2	62	67	.....	131	163
Petersburg	130	R	0	50	29	.....	79	102
Balgonie	131	R	1	68	63	.....	132	155
Jamieson	132	R	0	48	54	.....	102	113
Kathrinthal	133	R	1	39	19	.....	59	65
Totals—Totaux	157	.....	82	10,746	14,446	156	25,430	30,707

Majority for / Majorité pour **Franklin White Turnbull** over (sur) **Honourable Charles Avery Dunning, 3700. / Lt. Col. R. A. Carman, 14,364.**

ROSETOWN Population—1926, 30,903

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Evans	William John Loucks	William Richardson			
Outlook Advance (Provisoire)	1	R	3	5	2	.....	10	.....
Biggar " "	2	R	4	15	16	.....	35	.....
Bratton	1	R	35	49	43	.....	127	168
Anerley	2	R	27	28	42	.....	97	114
Elliott	3	R	30	19	14	.....	63	67
Almonte	4	R	2	46	24	1	73	84
Glamis	5	R	9	32	45	.....	86	112
Idaleen	6	R	6	27	25	.....	58	69
Albermarle	7	R	13	52	45	1	111	129
McGee	8	R	22	29	36	.....	87	99
Ridpath	9	R	10	35	24	.....	69	79
Rhonda	10	R	38	29	14	.....	81	84
Sovereign	11	R	32	66	80	1	179	212
Milden	12	R	86	67	48	.....	201	246
Bounty	13	R	56	144	43	.....	243	276
Conquest	14	R	57	63	59	.....	179	233
"	15	R	26	54	34	.....	114	149
Outlook	16	R	29	39	12	.....	80	91
"	17	R	29	190	35	1	255	335
Ardath	18	R	31	63	57	2	153	197
Duggan	19	R	17	14	32	.....	63	71
McWatters	20	R	50	18	10	.....	78	86
Zealandia	21	R	27	51	110	.....	188	251
Hillside	22	R	35	33	26	.....	94	103
Rosetown	23	R	17	43	51	.....	111	137
"	24	R	7	175	104	.....	286	273
"	25	R	9	151	116	.....	276	332
"	25A	R	7	126	96	1	230	278
Anglia	26	R	37	95	29	.....	161	173
Bexfield	27	R	53	41	24	.....	118	150
Cleland	28	R	36	55	29	.....	120	129
Eagles Crest	29	R	40	37	31	.....	108	130
Dolly Brae	30	R	18	25	33	.....	76	90
Zealhar	31	R	9	11	51	.....	71	75
Harris	32	R	48	89	71	.....	208	257
Cherry Hill	33	R	30	15	78	1	124	148
Heathland	34	R	16	17	19	.....	52	65
Swanson	35	R	30	46	52	.....	128	144
Gledhow	36	R	53	32	37	1	123	141
Donovan	37	R	12	111	36	.....	159	173
Frontenac	38	R	5	91	25	.....	121	125
Laura	39	R	29	100	24	.....	153	180
Tessier	40	R	57	81	45	.....	183	221
Bents	41	R	96	33	28	1	158	185
Valley Centre	42	R	43	43	47	.....	133	149
Marriott	43	R	31	32	70	.....	133	137
Britton	44	R	23	24	30	.....	77	85
Caputh	45	R	29	13	23	.....	65	78
Triumph	46	R	10	15	58	.....	83	111
Thirsk	47	R	20	26	41	.....	87	107
Whitfield	48	R	49	13	2	.....	64	71
Feudal	49	R	44	32	6	1	83	97
Lyle	50	R	20	60	10	1	91	109
Creekfield	51	R	16	44	22	.....	82	92
Delisle	52	R	39	67	28	.....	134	144
"	53	R	7	114	36	.....	157	179
Rich Hill	54	R	7	78	11	.....	96	115
Pike Lake	55	R	17	75	6	.....	98	123
Vanscoy	56	R	22	71	25	.....	118	145
Shelby	57	R	10	27	22	.....	59	83
Avondale	58	R	36	35	12	.....	83	108
Wilde	59	R	18	37	22	.....	77	95
Leney	60	R	46	62	26	2	136	160
Keppel	61	R	46	56	10	.....	112	122

ROSETOWN—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Evans	William John Loucks	William Richardson			
Palmer	62	R	49	30	22	1	102	114
Meadowbank	63	R	9	21	25	.....	55	70
Argo	64	R	19	28	25	.....	72	80
Lydden	65	R	12	26	31	.....	69	79
Whiteshore	66	R	3	8	30	.....	41	47
Castlewood	67	R	16	12	33	.....	61	86
McKitrick	68	R	18	30	14	.....	62	82
Biggar	69	R	31	111	100	1	243	324
"	70	R	19	91	101	2	213	264
"	71	R	25	75	111	1	212	278
"	71A	R	18	102	104	.....	224	306
Campbell	72	R	16	21	4	.....	41	56
Park Lake	73	R	25	11	15	.....	51	61
Perdue	74	R	41	151	34	.....	226	275
Kinley	75	R	34	49	58	.....	141	172
Asquith	76	R	16	82	38	.....	136	178
"	77	R	10	71	51	.....	132	170
Dunfermline	78	R	16	63	61	.....	140	153
Grandora	79	R	9	60	38	.....	107	139
Gillies	80	R	37	38	27	.....	102	113
Neuhoffaung	81	R	16	3	66	.....	85	120
Lynne	82	R	26	62	26	1	115	146
Polar Crescent	83	R	11	23	10	.....	44	58
McTavish	84	R	41	56	28	.....	125	153
Dreyer	85	R	10	46	20	.....	76	100
Petroffak	86	R	28	9	41	.....	78	135
Louvain	87	R	19	21	7	.....	47	65
Monarch	88	R	18	16	21	.....	55	69
Curthshill	89	R	15	5	32	.....	52	72
Naseby	90	R	40	21	27	.....	88	108
Salter	91	R	9	26	7	.....	42	48
Twin Hill	92	R	4	6	35	.....	45	76
Kensmith	93	R	10	10	32	.....	52	64
Willson Lake	94	R	5	43	37	.....	85	112
Arelee	95	R	44	39	37	.....	120	202
Eagle Point	96	R	11	8	31	.....	50	58
Henrietta	97	R	31	8	17	.....	56	67
Epp	98	R	0	10	51	.....	61	89
Langham	99	R	19	16	44	.....	79	114
"	100	R	5	63	94	.....	162	209
Edenburg	101	R	2	3	52	.....	57	77
Sonningdale	102	R	91	66	47	.....	204	268
Glenside	103	R	29	42	27	.....	98	126
Makaroff	104	R	1	12	35	.....	48	86
Lizard Lake	105	R	14	28	19	.....	61	84
Cando	106	R	24	22	35	.....	81	123
Red Pheasant	107	R	9	9	17	.....	35	38
Willowfield	108	R	1	0	26	.....	27	45
Baljennie	109	R	17	58	10	.....	85	108
Hanson	110	R	16	32	1	1	50	62
Eagle Hills	111	R	74	1	21	1	97	132
Totals—Totaux	115	.....	2,879	5,310	4,237	22	12,448	15,286

Majority for / Majorité pour **William John Loucks** over (sur) **William Richardson, 1,073. / John Evans, 2,431.**

SASKATOON Population—1926, 47,109

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frank Roland MacMillan	Alexander Mac-Gillivray Young			
Saskatoon City (Cité)	1	U	157	71	.....	228	298
" "	2	U	104	51	.....	155	200
" "	3	U	108	68	4	180	232
" "	4	U	105	54	1	160	239
" "	5	U	105	63	.....	168	203
" "	6	U	98	69	5	172	228
" "	7A	U	83	42	.....	125	363
" "	7B	U	86	37	.....	123	
" "	8A	U	74	59	.....	133	176
" "	8B	U	54	58	1	113	154
" "	9A	U	71	56	.....	127	165
" "	9B	U	67	38	.....	105	146
" "	10A	U	82	47	.....	129	349
" "	10B	U	53	65	3	121	
" "	11A	U	64	79	.....	143	191
" "	11B	U	65	62	1	128	179
" "	12	U	100	68	.....	168	215
" "	13A	U	74	41	2	117	326
" "	13B	U	49	71	2	122	
" " A-L	14A	U	65	57	2	124	179
" " M-Z	14B	U	58	62	2	122	168
" "	15A	U	75	66	2	143	209
" "	15B	U	72	64	.....	136	193
" "	16A	U	61	70	.....	131	358
" "	16B	U	77	68	2	147	
" "	17	U	105	81	.....	186	242
" "	18A	U	78	49	.....	127	334
" "	18B	U	51	53	.....	104	
" "	19A	U	55	64	.....	119	179
" "	19B	U	65	55	.....	120	176
" "	20	U	104	88	.....	192	276
" "	21A	U	67	62	.....	129	175
" "	21B	U	58	52	.....	110	161
" "	22	U	78	129	.....	207	295
" "	23A	U	74	56	.....	130	166
" "	23B	U	58	53	.....	111	168
" "	24	U	55	78	.....	133	202
" "	25	U	93	89	.....	182	257
" "	26A	U	85	74	.....	159	207
" "	26B	U	88	55	.....	143	182
" "	27A	U	68	35	1	104	162
" "	27B	U	75	53	.....	128	177
" "	28	U	96	85	2	183	264
" "	29A	U	85	46	4	135	182
" "	29B	U	62	34	.....	96	129
" "	30A	U	72	66	1	139	207
" "	30B	U	85	69	.....	154	213
" "	31	U	100	65	.....	165	272
" "	32	U	122	72	.....	194	264
" "	33	U	112	93	.....	205	292
" "	34A	U	73	53	.....	126	158
" "	34B	U	81	64	1	146	206
" "	35A	U	104	56	2	162	212
" "	35B	U	83	59	2	144	212
" "	36A	U	86	74	.....	160	409
" "	36B	U	88	70	.....	158	
" "	37A	U	64	75	2	141	178
" "	37B	U	67	39	.....	106	158
" "	38A	U	82	53	.....	135	329
" "	38B	U	56	53	.....	109	
" "	39A	U	81	53	.....	134	190
" "	39B	U	82	43	.....	125	168
" "	40	U	65	61	.....	126	164
" "	41	U	84	82	.....	166	216
" "	42	U	93	63	1	157	192

SASKATOON—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frank Roland MacMillan	Alexander Mac-Gillivray Young			
Saskatoon City (Cité)—*Con*....	43	U	132	63	1	196	241
" "	44	U	119	52	.....	171	250
" "	45A	U	126	45	.....	171	238
" "	45B	U	130	54	.....	184	251
" "	46	U	134	87	3	224	288
" "	47A	U	104	46	.....	150	205
" "	47B	U	68	47	.....	115	190
" "	48A	U	94	61	.....	155	198
" "	48B	U	92	56	.....	148	195
" "	49A	U	77	61	.....	138	169
" "	49B	U	70	72	.....	142	176
" "	50A	U	61	54	.....	115	305
" "	50B	U	58	50	2	110	
" "	51A	U	83	41	.....	124	172
" "	51B	U	74	31	.....	105	140
" "	52A	U	70	65	.....	135	185
" "	52B	U	57	44	1	102	147
" "	53A	U	108	46	1	155	219
" "	53B	U	82	62	.....	144	213
" "	54A	U	104	58	.....	162	206
" "	54B	U	78	56	.....	134	163
" " .....A-G	55	U	120	77	.....	197	640
" " .....H-O	55B	U	105	62	5	172	
" " .....P-Z	55C	U	85	66	.....	151	
" "	56	U	129	79	.....	208	285
" " .....A-L	57A	U	73	47	.....	120	188
" " .....M-Z	57B	U	90	38	.....	128	193
" "	58A	U	78	64	2	144	353
" "	58B	U	52	48	.....	100	
" "	59A	U	100	65	5	170	460
" "	59B	U	96	60	.....	156	
" "	60	U	101	68	.....	169	224
" "	61	U	99	60	2	161	218
" "	62A	U	87	48	.....	135	171
" "	62B	U	62	65	.....	127	173
" "	63	U	96	106	1	203	269
" "	64A	U	75	62	.....	137	191
" "	64B	U	90	73	1	164	201
" "	65	U	140	87	.....	227	264
" "	66A	U	87	49	2	138	186
" "	66B	U	50	46	3	99	141
" "	67	U	74	60	.....	134	199
" "	68	U	122	65	.....	187	236
" "	69A	U	71	48	.....	119	310
" "	69B	U	96	29	.....	125	
" "	70	U	122	52	.....	174	215
" "	71	U	112	64	.....	176	242
Pratt.....	72	R	31	40	1	72	78
Prime.....	73	R	32	32	.....	64	75
Brightwater.....	74	R	23	48	.....	71	79
Trottier.....	75	R	38	23	.....	61	73
Dundurn.....	76	R	72	43	.....	115	128
Plateau.....	77	R	30	60	.....	90	99
Burnmore.....	78	R	26	49	.....	75	83
Bradwell.....	79	R	62	74	1	137	159
Pleasant Point.....	80	R	27	39	.....	66	76
Coates.....	81	R	22	62	.....	84	94
Beaver Creek.....	82	R	14	32	.....	46	50
Moon Lake.....	83	R	57	44	.....	101	112
Victor.....	84	R	68	77	.....	145	178
Duro.....	85	R	63	41	.....	104	112
Cheviot.....	86	R	21	53	.....	74	82
Blucher.....	87	R	52	28	3	83	99
Laurier.....	88	R	41	57	.....	98	116
Patience Lake.....	89	R	53	29	.....	82	107

SASKATOON—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frank Roland MacMillan	Alexander Mac-Gillivray Young			
Engen	90	R	45	47	1	93	112
Sutherland	91A	R	135	88	.....	223	296
"	91B	R	125	93	2	220	360
South Saskatoon	92	R	24	23	.....	47	53
Pleasant Hill	93	R	45	46	2	93	106
Farley	94	R	49	65	.....	114	145
Edzell	95	R	54	49	.....	103	168
Brownell	96	R	36	61	2	99	112
Plackley	97	R	33	45	1	79	86
Strawberry Valley	98	R	46	48	5	99	118
Trail	99	R	32	42	1	75	85
Clarkboro	100	R	16	79	.....	95	125
Warman	101	R	102	136	.....	238	277
Wurtzburg	102	R	88	46	1	135	173
Dalmeny	103	R	75	151	.....	226	261
Osler	104A	R	42	65	1	108	206
"	104B	R	44	55	.....	99	166
Miller	105	R	22	106	.....	128	231
Renfrew	106	R	3	30	.....	33	97
Gruenthal	107	R	48	44	6	98	239
Peters	108	R	19	104	.....	123	222
Mennon	109	R	18	114	2	134	159
Hepburn	110	R	44	168	.....	212	249
Smithburg	111	R	23	75	.....	98	103
Hochfeld	112	R	14	110	1	125	215
Hague	113A	R	35	73	.....	108	217
"	113B	R	45	54	2	101	170
Ademuka	114	R	22	73	.....	95	124
Saskatoon Advance (Provisoire)	1	U	94	81	.....	175	.....
Sutherland Advance (Provisoire)	2	R	33	18	.....	51	.....
Totals—Totaux	160	.....	11,663	9,799	104	21,566	28,850

Majority for / Majorité pour } **Frank Roland MacMillan, 1,864.**

SOUTH BATTLEFORD (SUD) Population—1926, 40,816

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alexander Maxwell Campbell	James Anson Routledge	John Vallance			
Rosetown Fifty	1	R	18	28	12	.....	58	90
Ruthilda	2	R	13	44	28	.....	85	114
Kelfield	3	R	15	65	40	1	121	160
Kitchener	4	R	19	32	15	.....	66	79
Arcata	5	R	5	54	30	.....	89	97
Kerrobert	6	R	10	71	51	.....	132	151
"	7A	R	4	112	67	.....	183	225
"	7B	R	1	103	72	2	178	213
" Advance (Provisoire)	7C	R	0	4	2	.....	6	.....
Onward	8	R	5	25	71	.....	101	108
Millidge	9	R	20	29	19	.....	68	80
Derrick	10	R	40	22	6	.....	68	71
Finley	11	R	22	8	10	.....	40	43
Salonica	12	R	0	0	16	.....	16	20
St. Danadus	13	R	3	8	71	.....	82	85
Elk	14	R	31	7	17	1	56	61
McMechan	15	R	27	15	6	.....	48	53
Robinson	16	R	28	26	9	.....	63	72
Progress	17	R	14	7	27	.....	48	51
Baloil	18	R	10	19	59	1	89	104
Mariposa	19	R	2	23	37	.....	62	66
Broadacres	20	R	2	57	52	.....	111	118
Gettysburg	21	R	16	34	42	.....	92	136
Patmore	22	R	7	37	27	.....	71	95
Riddell	23	R	23	20	20	.....	63	87
Springwater	24	R	4	29	29	.....	62	80
Pinwherry	25	R	8	17	23	.....	48	56
Greenfield	26	R	12	8	47	.....	67	81
Eastshore	27	R	17	46	91	2	156	176
Tramping Lake	28	R	12	26	154	4	196	223
Ear Lake	29	R	7	20	41	.....	68	78
Abbott	30	R	2	12	52	.....	66	83
Luseland	31	R	34	115	98	.....	247	293
Lusehurst	32	R	21	40	12	.....	73	94
Waterloo	33	R	48	9	17	.....	74	79
Harlow	34	R	26	9	32	.....	67	73
Long Valley	35	R	8	11	50	.....	69	84
Cactus Lake	36	R	0	11	122	.....	133	146
Grosswerder	37	R	0	11	112	.....	123	134
Denzil	38	R	14	55	119	.....	188	199
Salvador	39	R	24	46	108	1	179	216
Deer Lodge	40	R	42	13	28	.....	83	95
Grass Lake	41	R	24	32	24	.....	80	85
Princeton	42	R	10	15	49	2	76	79
Queensview	43	R	5	7	82	.....	94	96
Krist	44	R	8	0	61	1	70	77
Leipzig	45	R	15	12	94	.....	121	142
Landis	46	R	29	56	89	1	175	211
Palo	47	R	19	15	24	.....	58	95
Traynor	48	R	29	16	48	.....	93	118
Wolfe	49	R	30	37	20	.....	87	103
Cavell	50	R	3	11	46	1	61	80
Belle View Plains	51	R	40	10	33	1	84	90
Revenue	52	R	4	6	83	8	101	113
Uzelmann	53	R	4	6	77	.....	87	122
Muddy Lake	54	R	2	20	29	1	52	63
Boulby	55	R	0	7	35	.....	42	45
Rosary	56	R	9	24	66	1	100	107
Donegal	57	R	5	17	62	.....	84	99
Bell City	58	R	18	10	58	.....	86	105
Primate	59	R	4	37	88	1	130	155
South Macklin	60	R	2	24	64	.....	90	101
Macklin	61	R	3	86	79	.....	168	216
"	62	R	5	41	26	1	73	84

SOUTH BATTLEFORD (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alexander Maxwell Campbell	James Anson Routledge	John Vallance			
Evesham	63	R	33	88	19	.....	140	166
Sporan	64	R	7	23	46	.....	76	91
Ennis	65	R	15	25	38	1	79	97
Salt Lake	66	R	2	13	57	.....	72	77
Scotstown	67	R	13	60	13	.....	86	92
Sunny Glen	68	R	5	50	21	.....	76	93
Queenston	69	R	8	43	21	.....	72	83
Tako	70	R	41	14	17	.....	72	102
Scott	71	R	36	36	116	.....	188	220
Reford	72	R	23	25	19	.....	67	86
Inverallen	73	R	23	12	13	.....	48	81
Montgomery	74	R	4	6	16	.....	26	40
Pan Muir	75	R	8	25	24	.....	57	67
North Wilkie	76	R	5	82	43	1	131	178
South "	77	R	9	88	62	.....	159	222
East "	78	R	12	110	84	17	223	273
Wilkie Advance (Provisoire)	.....	R	0	26	2	.....	28	.....
Glenlogan	79	R	18	22	40	.....	80	102
Grainlands	80	R	7	20	32	.....	59	64
Phippen	81	R	27	41	22	.....	90	110
Adanac	82	R	10	43	14	.....	67	80
Unity	83	R	14	36	17	.....	67	75
"	84A	R	6	138	38	.....	182	199
"	84B	R	7	143	42	.....	192	217
Belton	85	R	3	63	6	.....	72	80
Mount Everest	86	R	14	36	18	.....	68	74
Rutland	87	R	27	45	35	.....	107	130
Senlac	88	R	74	62	59	2	197	242
North End	89	R	22	19	10	.....	51	70
Parkdale	90	R	15	12	15	.....	42	51
Reid's	91	R	12	9	26	.....	47	73
Vera	92	R	3	8	6	.....	17	20
Blue Bell	93	R	3	49	24	.....	76	80
Wasteena	94	R	24	37	27	.....	88	104
Swarthmore	95	R	13	46	24	.....	83	93
Thackeray	96	R	9	29	30	1	69	80
Narrow Lake	97	R	18	20	19	1	58	61
Starview	98	R	18	22	11	.....	51	57
Ibstone	99	R	12	35	36	.....	83	118
Red Cross	100	R	14	27	42	1	84	111
Doyle	101	R	25	31	17	.....	73	95
Drummond Creek	102	R	18	38	16	.....	72	80
Ovenstown	103	R	17	44	9	.....	70	86
Weir	104	R	37	29	8	1	75	85
Watson	105	R	7	39	28	.....	74	89
Ruth	106	R	15	28	22	.....	65	80
Seagram	107	R	2	20	23	.....	45	54
Winter	108	R	8	10	30	.....	48	57
Yonker	109	R	0	7	5	.....	12	17
Artland	110	R	43	14	17	.....	74	90
Manitou	111	R	76	11	18	.....	105	116
Kelly	112	R	10	4	5	.....	19	20
Vance	113	R	4	26	22	1	53	64
Wilbert	114	R	19	31	30	2	82	106
Wade	115	R	18	22	19	.....	59	68
Cut Knife	116	R	12	89	66	1	168	198
Gallivan	117	R	20	23	19	.....	62	76
Rockhaven	118	R	8	42	12	.....	62	82
Prongua	119	R	18	51	35	.....	104	118
Lindequist	120	R	9	34	52	.....	95	109
Academy	121	R	1	20	36	.....	57	63
Battleford	122	R	6	51	80	3	140	171
"	123	R	4	47	107	.....	158	182
"	124	R	6	57	74	.....	137	168
Eight Mile Lake	125	R	1	11	21	.....	33	35

SOUTH BATTLEFORD (SUD)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Alexander Maxwell Campbell	James Anson Routledge	John Vallance			
Highgate	126	R	3	15	47	1	66	76
Suffern	127	R	20	41	3	.....	64	71
Sweet Grass	128	R	0	11	8	.....	19	20
Riding Hill	129	R	7	40	11	.....	58	75
Poundmaker	130	R	15	16	39	.....	70	91
Wardenville	131	R	26	37	8	.....	71	79
Baldwinton	132	R	44	62	16	.....	122	126
Freemont	133	R	37	37	25	.....	99	135
Neilburg	134	R	70	16	45	.....	131	146
Marsden	135	R	129	16	54	1	200	240
Sherlock	136	R	41	11	2	.....	54	70
Nunebor	137	R	6	34	18	.....	58	90
Rereshill	138	R	11	4	14	.....	29	33
Beechwood	139	R	19	28	17	1	65	73
Cosy Nook	140	R	36	18	17	.....	71	106
Lillydale	141	R	30	6	14	.....	50	87
Carruthers	142	R	24	41	47	.....	112	134
Little Pine	143	R	40	18	15	.....	73	89
Birch Lake	144	R	2	5	3	.....	10	15
Battlebank	145	R	8	9	7	.....	24	42
Delmas	146	R	20	20	113	2	155	173
"	147	R	9	6	42	.....	57	73
Bresaylor	148	R	30	43	34	.....	107	136
Paynton	149	R	36	115	99	.....	250	306
Birling	150	R	19	11	10	.....	40	50
Maidstone	151	R	0	71	50	.....	121	161
Battlevale	152	R	35	14	23	.....	72	125
Lashburn	153A	R	43	93	53	.....	189	236
"	153B	R	30	59	50	.....	139	173
Wirral	154	R	28	29	33	.....	90	102
Rugby	155	R	36	46	38	.....	120	152
Fartown	156	R	27	31	4	.....	62	113
Walters	157	R	8	12	28	.....	48	78
Waseca	158	R	8	33	49	.....	90	115
Maidstone	159	R	31	38	80	.....	149	202
Golden	160	R	3	12	5	.....	20	32
Grand Cheviot	161	R	3	20	33	.....	56	68
Standard Hill	162	R	35	19	14	.....	68	89
Dee Valley	163	R	34	36	20	.....	90	115
Forrestbank	164	R	22	19	25	.....	66	103
Newlands	165	R	68	18	14	1	101	132
Marshall	166	R	80	69	75	.....	224	266
Southminster	167	R	53	31	21	.....	105	144
Lloydminster	168A	R	28	116	24	.....	168	236
"	168B	R	32	149	60	.....	241	302
Greenwood	169	R	71	29	10	.....	110	149
Landrose	170	R	43	13	6	.....	62	79
Banana Belt	171	R	3	7	7	.....	17	33
Dry Gully	172	R	10	8	5	.....	23	71
Milleton	173	R	15	26	11	.....	52	130
Tangleflags	174	R	60	9	8	.....	77	115
Greenstreet	175	R	22	51	24	.....	97	167
Northminster	176	R	43	23	15	3	84	158
North End	177	R	0	14	13	.....	27	55
Prosperity	178	R	6	10	5	.....	21	66
Totals—Totaux	183	.....	3,439	6,049	6,664	71	16,223	20,026

Majority for / Majorité pour **John Vallance** over (sur) **James Anson Routledge, 615.** / **Alexander Maxwell Campbell, 3,225.**

SWIFT CURRENT Population—1926, 39,988

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Edward Bothwell	Oscar M. Irwin	Joseph Gilbert Laycock			
SWIFT CURRENT CITY (CITÉ)								
Westmount	1	R	70	104	11	3	188	252
Western	2	R	59	131	18	4	212	237
Carlton	3A	R	100	190	22	1	313	369
"	3B	R	84	127	16	3	230	283
Central	4A	R	39	118	5	3	165	217
"	4B	R	27	104	7	1	139	178
Pleasant View	5	R	86	119	9	1	215	280
Eastern	6A	R	51	144	23	.....	218	252
"	6B	R	51	98	17	2	168	200
Oman	7	R	63	137	40	.....	240	280
Ratcliffe	8	R	11	22	6	.....	39	55
Burstall	9	R	20	17	11	.....	48	60
"	10	R	39	39	4	1	83	104
Acreworth	11	R	8	25	2	.....	35	40
Robins	12	R	15	8	16	.....	39	62
Estuary	13	R	36	13	20	.....	69	100
Yacowar	14	R	32	28	2	.....	62	65
Angerman	15	R	43	33	6	.....	82	87
Etna	16	R	18	11	11	.....	40	72
Prospect Valley	17	R	33	6	23	2	64	81
Schell	18	R	50	25	3	.....	78	88
Keynote	19	R	62	13	6	1	82	97
Mendham	20	R	78	16	8	1	103	141
Westerham	21	R	48	29	4	1	82	109
Leader	22	R	27	37	1	.....	65	90
"	23	R	98	65	11	5	179	262
Hollymound	24	R	41	19	5	.....	65	80
Frohlick	25	R	70	3	1	.....	74	93
Nicefield	26	R	77	11	0	.....	88	91
Roseflat	27	R	72	7	0	.....	79	92
Berghanson	28	R	67	5	1	.....	73	78
Elardee	29	R	74	3	0	.....	77	82
Schultz	30	R	56	4	0	.....	60	75
Cululi	31	R	75	11	3	.....	89	114
Prelate	32	R	40	37	16	1	94	119
"	33	R	136	44	5	1	186	230
Fairbank	34	R	28	22	5	.....	55	60
Sceptre	35	R	86	79	34	2	201	228
"	36	R	32	46	2	.....	80	102
Haig	37	R	20	1	0	.....	21	22
Oadas	38	R	18	6	1	.....	25	31
Lemsford	39	R	79	75	32	.....	186	203
Bakerville	40	R	16	10	4	.....	30	44
Port Reeve	41	R	55	57	44	3	159	192
Lancer	42	R	40	30	33	.....	103	129
"	43	R	31	27	14	.....	72	87
Roe	44	R	25	48	9	.....	82	95
Baxterville	45	R	19	8	41	.....	68	92
Three Butte	46	R	28	37	20	1	86	125
Abbey	47	R	48	100	15	.....	163	206
"	48	R	27	70	2	1	100	118
Flax Hill	49	R	35	14	17	.....	66	75
Wayne School	50	R	12	18	8	.....	38	54
Miry	51	R	25	5	2	.....	32	43
Gravelle	51A	R	18	7	6	.....	31	37
Shackelton	52	R	40	55	9	1	105	134
Waldensian	53	R	23	31	28	.....	82	88
Sanfordene	54	R	17	13	39	.....	69	75
Mistletoe	55	R	30	16	34	.....	80	94
Cabri	56	R	14	42	35	.....	91	117
"	57	R	72	108	21	.....	201	301
Castagner	58	R	43	27	27	.....	97	110
Riverdene	59	R	10	2	40	.....	52	61
Pennant	60	R	59	56	14	.....	129	151
Battrum	60A	R	21	29	10	.....	60	72

SWIFT CURRENT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Edward Bothwell	Oscar M. Irwin	Joseph Gilbert Laycock			
Vergland	61	R	12	27	33	.....	72	80
Wiggins	62	R	8	10	9	.....	27	32
Lloyd	63	R	5	17	9	.....	31	39
Webb	64	R	108	78	0	2	188	207
Prosperous Valley	65	R	22	33	11	.....	66	75
Wilhelmina	66	R	33	35	6	.....	74	81
Milburn	67	R	19	38	3	.....	60	70
Gander Lake	68	R	22	5	2	.....	29	35
Velva	69	R	20	16	22	.....	58	69
Success	70	R	23	54	61	.....	138	188
Ohioville	71	R	9	29	23	.....	61	69
Valentine	72	R	16	36	21	.....	73	91
Vendetta	73	R	17	6	35	.....	58	67
Fair Hills	74	R	10	12	46	2	70	100
The Flats	75	R	19	32	21	1	73	79
Cantuar	76	R	19	42	16	.....	77	90
Beverley	77	R	8	43	28	.....	79	83
Arroyo	78	R	7	13	25	.....	45	54
Silver Craig	79	R	21	33	19	.....	73	81
Spring	80	R	32	26	2	.....	60	83
Dunelm	81	R	17	62	15	.....	94	131
Pleasant Hill	82	R	14	25	11	1	51	57
Prairieville	83	R	24	22	7	.....	53	69
Ruskin	84	R	12	10	18	.....	40	58
Jorgenson	85	R	20	6	43	.....	69	106
Stewart Valley	86	R	55	24	22	1	102	132
Leinan	88	R	24	5	5	.....	34	45
Diamond Hills	89	R	21	13	17	.....	51	56
Durban	90	R	18	19	16	.....	53	59
Bode	91	R	43	42	19	.....	104	137
Amphion	92	R	38	60	2	2	102	146
Wymark	93	R	60	96	3	.....	159	220
McMahon	94	R	43	36	45	2	126	266
McIntosh	95	R	26	53	5	.....	84	131
Longford	96	R	23	34	18	.....	75	88
Waldeck	97	R	41	48	25	.....	114	140
Spenst	98	R	31	17	18	1	67	76
Moscow	99	R	62	4	10	2	78	90
Hovestead	100	R	90	6	1	.....	97	104
Copeland	101	R	27	16	2	1	46	85
Turnhill	102	R	85	8	0	.....	93	102
Rush Lake	103	R	92	23	5	4	124	154
Notman	104	R	21	17	18	.....	56	78
Cutbank	105	R	29	31	6	.....	66	87
Bigford	106	R	14	20	8	1	43	74
Braddock	107	R	7	31	16	.....	54	76
Hallonquist	108	R	29	36	5	.....	70	100
Neidpath	109	R	38	15	7	.....	60	78
Bolin	110	R	42	48	8	.....	98	132
Donnelley	111	R	34	17	9	.....	60	69
Weins	112	R	55	9	1	.....	65	79
Main Centre	113	R	93	5	2	2	102	125
Lobethal	114	R	84	4	0	2	90	106
Hallett	115	R	20	9	0	.....	29	48
River	116	R	48	15	1	3	67	91
Gouldtown	117	R	49	20	0	.....	69	95
Lundeen	118	R	36	17	2	.....	55	78
Herbert	119	R	38	12	0	.....	50	63
"	120A	R	110	91	1	3	205	279
"	120B	R	56	56	3	.....	116	178
Lizard Creek	121	R	73	21	1	1	96	99
Cordick	122	R	34	30	2	1	67	88
Herke	123	R	76	18	2	.....	96	129
Eagelson	124	R	17	36	5	.....	58	69
Morse	125	R	75	71	18	3	167	232
"	126	R	51	20	11	1	83	96

SWIFT CURRENT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Edward Bothwell	Oscar M. Irwin	Joseph Gilbert Laycock			
Hyslop	127	R	71	24	3	.....	98	116
Potts	128	R	53	18	1	.....	72	148
Log Valley	129	R	25	9	2	1	37	40
Riverhurst	130	R	40	91	19	1	151	206
Pratt	131	R	15	18	24	.....	57	69
Shooterfield	132	R	9	4	40	.....	53	72
Calderbank	133	R	37	15	3	.....	55	79
Perry	134	R	33	18	10	1	62	80
Ernfold	135	R	58	40	58	.....	156	183
Imperial	136	R	22	29	13	.....	64	96
Meadow	137	R	56	19	2	.....	77	109
Donne	138	R	30	32	3	.....	65	73
Victoria	139	R	54	27	16	.....	97	116
Uren	140	R	40	20	3	.....	63	72
Cook	141	R	25	24	5	.....	54	67
Halvorgate	142	R	41	23	11	.....	75	105
Aqueadale	143	R	40	9	9	.....	58	82
Osceola	144	R	8	9	41	.....	58	68
Gilroy	145	R	28	33	15	1	77	98
Pomeroy	146	R	46	75	8	.....	129	152
Aiktow	147	R	26	19	1	.....	46	50
Mount Pisgah	148	R	21	11	0	.....	32	41
Lawson	149	R	46	42	18	.....	106	135
Union Jack	150	R	32	31	0	.....	72	90
Dufton	151	R	23	15	25	1	64	85
Pine Lake	152	R	27	8	16	.....	51	75
Bryceton	153	R	15	14	9	.....	38	65
Chaplin	154	R	77	52	17	1	147	201
Glasscock	155	R	29	15	6	.....	50	67
Swift Current City (Cité) Advance (Provisoire)	156	R	2	7	0	.....	9	
Totals—Totaux	161	.....	6,382	5,456	2,091	81	14,010	17,775

Majority for / Majorité pour **Charles Edward Bothwell** over (sur) **Oscar M. Irwin, 926.** / **Joseph Gilbert Laycock, 4,291.**

WEYBURN Population—1926, 40,352

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Hamilton McManus	John Rennie Morley	Edward James Young			
Davin	1	R	1	72	94	.....	167	183
Vibank	2	R	11	10	240	1	262	285
Odessa	3	R	7	39	151	2	199	210
"	3A	R	3	28	75	3	109	126
Kendal	4	R	2	40	168	.....	210	239
Montmartre	5	R	19	14	225	1	259	278
Blumenfelt	6	R	5	19	95	.....	119	123
Lajord	7	R	25	35	81	.....	141	175
Kronau	8	R	12	39	33	.....	84	111
Weardale	9	R	8	18	22	.....	48	54
Estlin	10	R	5	34	45	.....	84	114
Joynt's	11	R	10	41	41	1	93	101
Hunt	12	R	2	54	23	.....	79	87
Yankee Ridge	13	R	7	20	21	3	51	54
Gray	14	R	7	80	46	.....	133	159
Riceton	15	R	11	78	54	4	147	174
Coupal's	16	R	1	8	59	.....	68	86
Sedley	17	R	3	22	149	3	177	199
Francis	18	R	0	28	46	.....	74	96
"	18A	R	6	58	111	.....	175	206
Mayerling	19	R	12	27	53	.....	92	100
Latham	20	R	20	49	40	.....	109	122
Alpha	21	R	4	16	77	.....	97	122
Osage	22	R	9	101	32	.....	142	166
Tyvan	23	R	37	70	55	.....	162	209
Colfax	24	R	5	85	46	.....	136	153
Maxwell	24A	R	4	23	27	.....	54	61
Lewvan	25	R	10	45	59	.....	114	148
Béchard	26	R	3	26	25	.....	54	64
Crocus Plains	27	R	6	32	43	.....	81	98
Brighton	28	R	1	26	20	.....	47	57
Corinne	29	R	1	49	34	.....	84	100
Wilcox	30	R	10	93	72	2	177	221
N. E. 14-12-21	31	R	1	36	75	.....	112	137
Milestone	32	R	7	110	62	.....	179	222
" "	32A	R	29	87	54	1	171	202
Dummer	33	R	3	21	62	.....	86	107
Thompson's	34	R	0	11	51	1	63	66
Parry	34A	R	1	26	39	.....	66	78
Chase's	35	R	5	20	15	1	41	48
Lang	36	R	9	85	117	1	212	255
Smithdale	37	R	4	29	45	.....	78	90
White	38	R	9	32	23	.....	64	83
Cedoux	39	R	6	25	94	.....	125	164
Fillmore	40	R	17	96	81	.....	194	260
Wheaton	41	R	7	10	8	.....	25	34
Rainton	42	R	18	8	26	.....	52	68
Lily Glenn	43	R	22	28	16	2	68	88
Prairie View	44	R	14	43	44	.....	101	124
Yellow Grass	45	R	11	103	75	.....	189	242
"	45A	R	9	74	31	.....	114	153
Beautiful Plains	46	R	13	23	42	.....	78	84
Rocky Bluff	47	R	2	9	20	.....	31	35
Rock Spring	48	R	1	28	44	.....	73	94
Red Rose	49	R	3	18	14	.....	35	43
Love's	50	R	3	21	21	.....	45	55
Hale	51	R	1	8	5	.....	14	32
Yeomans	52	R	2	13	17	1	33	58
McTaggart	53	R	22	72	86	.....	180	217
Weyburn	54	R	37	103	34	.....	174	231
Schneider	55	R	25	21	39	.....	85	125
Hume	56	R	11	10	23	1	45	89
Griffin	57	R	16	41	81	.....	138	186
Crow Lake	58	R	4	18	12	1	35	40
St. Elmo	59	R	4	33	13	.....	50	112
Ralph	60	R	16	11	37	.....	64	89
River View	61	R	33	68	39	.....	140	180
Prospect	62	R	5	11	34	.....	50	96
Guest's	63	R	4	14	23	.....	41	50
Trossachs	64	R	10	39	37	.....	86	125

WEYBURN—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	James Hamilton McManus	John Rennie Morley	Edward James Young			
Alsen	64A	R	0	12	7	.....	19	23
Forward	65	R	3	53	35	.....	91	105
Khedive	66	R	5	82	76	4	167	180
Pangman	67	R	36	65	59	1	161	173
Amulet	68	R	18	127	89	.....	234	257
Black Oak	69	R	12	34	31	.....	77	102
Brooking	70	R	2	46	21	1	70	74
Abbott	70A	R	2	28	14	.....	44	48
Hardy	71	R	5	83	70	2	160	184
Ceylon	72	R	5	113	99	.....	217	249
Thompson	73	R	1	57	33	1	92	95
Radville	74	R	0	144	99	1	244	280
"	74A	R	0	110	72	2	184	248
"	74B	R	3	58	69	1	131	144
"	75	R	1	40	87	.....	128	134
Neptune	76	R	7	38	82	.....	127	135
Weyburn Plains	77	R	11	52	47	.....	110	127
Colgate	78	R	43	41	10	.....	94	115
Lomond	79	R	79	21	12	.....	112	121
Goodwater	80	R	35	61	35	.....	131	140
Halbrite	81	R	18	40	50	.....	108	172
White Rock	82	R	3	6	21	.....	30	57
Midale	83	R	8	35	57	.....	100	145
Dewey	84	R	5	27	9	.....	41	55
Sanderson's	85	R	8	8	21	.....	37	71
Patricia	86	R	33	39	19	1	92	102
Tribune	87	R	24	9	31	.....	64	74
Maxim	88	R	21	5	33	.....	59	75
Langbin's	89	R	1	12	55	.....	68	86
Ferdette's	90	R	3	29	46	1	79	90
Lacadia	91	R	2	15	93	.....	110	116
Cairnbrogy	92	R	2	24	67	.....	93	96
Gordon	93	R	4	28	32	.....	64	68
Coaldale	94	R	2	21	20	.....	43	49
Minton	95	R	3	30	60	.....	93	111
Gladmar	96	R	5	45	79	.....	129	150
Blooming	97	R	0	11	31	1	43	52
Lake Alma	98	R	2	29	28	.....	59	64
Westdale	99	R	13	30	32	.....	75	97
May's	100	R	21	5	51	.....	77	104
Tribune	101	R	29	19	77	.....	125	157
Bromehead	102	R	33	52	103	.....	188	203
Eldstrom's	103	R	10	16	43	.....	69	79
Torquay	104	R	18	71	71	.....	160	200
Hagen	105	R	5	18	49	.....	72	92
Tenold	106	R	1	18	78	.....	97	109
Balkin's	107	R	22	19	83	1	125	140
Oungre	108	R	28	12	91	3	134	159
Rangeview	108A	R	14	6	19	1	40	53
Ratcliffe	109	R	38	12	117	2	169	191
Beaubier	110	R	28	18	17	1	64	93
Norge	110A	R	16	3	38	.....	57	74
Lake Alma	111	R	11	20	64	.....	95	112
Peterson's	111A	R	14	2	39	.....	55	68
Busy Bee	112	R	4	16	51	.....	71	81
Franzen's	113	R	0	25	35	.....	60	72
Hibbard's	114	R	3	9	30	.....	42	47
Weyburn	115	R	4	114	49	.....	167	208
"	115A	R	13	82	37	.....	132	187
"	116	R	8	100	39	1	148	184
"	116A	R	6	66	59	.....	131	184
"	117	R	5	173	76	.....	254	328
"	117A	R	10	102	64	1	177	191
"	118	R	8	109	81	2	200	255
"	118A	R	8	108	61	2	179	245
" Advance (Provisoire)	118B	R	0	36	5	.....	41	.....
Totals—Totaux	136	.....	1,433	5,723	7,259	59	14,474	17,523

Majority for / Majorité pour **Edward James Young** over (sur) **John Rennie Morley, 1,536. / James Hamilton McManus, 5,826.**

WILLOW BUNCH Population—1926, 47,380

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas F. Donnelly	Robert Bingham Hoath			
Big Muddy	1	R	4	14	.....	18	31
Morrison	2	R	49	48	.....	97	121
Big Beaver	3	R	58	48	2	108	124
Nelson	4	R	22	34	1	57	73
East Poplar	5	R	63	55	.....	118	135
Coronach	6	R	60	103	1	164	175
Earl	7	R	62	25	.....	87	98
Lacordaire	8	R	64	30	.....	94	108
Boundary	9	R	89	19	.....	108	129
Borderland	10	R	57	44	3	104	118
Willowvale	11	R	36	34	1	71	76
Table Butte	12	R	19	45	.....	64	68
Frontier	13	R	39	21	.....	60	72
Bailey	14	R	19	10	.....	29	31
Long Trail	15	R	11	2	.....	13	16
Laberge	16	R	9	6	.....	15	19
McEachern	17	R	21	9	.....	30	41
Highsaw	18	R	11	14	.....	25	27
Wideview	19	R	50	14	.....	64	86
Summercove	20	R	51	29	.....	81	100
Patriotic	21	R	33	68	1	102	133
Southview	22	R	23	47	2	72	93
Lidgett	23	R	61	50	.....	111	117
Macworth	24	R	31	49	.....	80	91
Woodville	25	R	21	36	.....	57	74
Wood Mountain	26	R	51	50	4	105	127
Canopus	27	R	25	14	.....	39	47
Quantock	28	R	20	42	.....	62	69
Rock Glen	29	R	85	87	2	174	205
Constance	30	R	47	60	1	108	115
Fife Lake	31	R	120	60	.....	180	210
Hart	32	R	30	94	1	125	139
Korbo	33	R	44	30	.....	74	88
Buffalo Gap	34	R	57	79	.....	136	180
Happy Valley	35	R	25	11	.....	36	41
Livingstone	36	R	10	6	.....	16	25
Waniska	37	R	39	16	.....	55	81
Lampdon	38	R	24	34	.....	58	69
Prescott	39	R	31	34	2	67	73
Harptree	40	R	30	68	.....	98	115
Lautier	41	R	67	38	.....	105	109
Marsan	42	R	58	44	.....	102	115
Little Woody	43	R	25	93	.....	118	133
Lisieux	44	R	88	86	4	178	217
Elm Springs	45	R	22	29	.....	51	62
Barker	46	R	38	31	.....	69	73
Mankota	47	R	62	56	.....	118	144
McCord	48	R	73	103	2	178	207
Glentworth	49	R	113	79	.....	192	231
Fir Mountain	50	R	54	53	.....	107	123
Flynn	51	R	29	16	.....	45	60
Wood Mountain	52	R	82	48	2	132	137
Gollier	53	R	92	27	.....	119	133
Scout Lake	54	R	65	65	4	134	155
St-Victor	55	R	134	19	1	154	189
Willow Bunch	56	R	82	9	.....	91	98
Beausoleil	57	R	105	35	.....	140	160
Scharon	58	R	13	67	.....	80	82
Una	59	R	14	53	.....	67	91
Bengough	60	R	58	87	.....	145	169
Ritchie	61	R	23	25	.....	48	83
Rexhall	61A	R	31	50	.....	81	104
Ogema	62	R	54	67	.....	121	132
Glasnevin	63	R	47	78	2	127	152
Horizon	64	R	78	55	.....	133	146
Viceroy	65	R	67	115	.....	182	210

WILLOW BUNCH—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas F. Donnelly	Robert Bingham Hoath			
Verwood	66	R	47	131	1	179	219
Moose Pond	67	R	64	31	.....	95	105
Maxtone	68	R	78	48	.....	126	146
Twelve Mile	69	R	40	39	.....	79	88
Flintoft	70	R	43	35	.....	78	83
Lakeneath	71	R	82	17	.....	99	113
Plessis	72	R	47	23	.....	70	79
Mount Zion	73	R	29	44	.....	73	76
Twin Valley	74	R	55	32	.....	87	98
Montague	75	R	25	54	.....	79	102
Ferland	76	R	70	27	.....	97	121
Billiman	77	R	52	24	.....	76	82
Jack Creek	78	R	21	34	.....	55	70
Sunnyview	79	R	50	42	.....	92	101
Grace Hill	80	R	49	45	.....	94	104
Bellemuir	81	R	20	64	.....	84	89
Harwood	82	R	41	43	.....	84	92
Valance	83	R	57	14	.....	71	81
Willow Beach	84	R	62	39	.....	101	123
Assiniboia	85	R	59	29	.....	88	111
Willows	86	R	41	71	2	114	148
Readlyn	87	R	68	127	2	197	220
Winside	88	R	49	45	.....	94	107
Sussex	89	R	46	27	.....	73	79
Thorndyke	90	R	44	51	.....	95	133
Adell	91	R	30	48	1	79	94
Key West	92	R	37	60	.....	97	116
Edgeworth	93	R	25	64	.....	89	107
Dahinda	94	R	39	74	.....	113	142
Kayville	95	R	104	89	.....	193	214
Middle Valley	96	R	54	12	.....	66	85
Wenaus	97	R	20	33	.....	53	119
Deanton	98	R	58	38	1	97	109
Davyroyd	99	R	30	58	.....	88	98
Lethburn	100	R	9	45	.....	54	71
Valor	101	R	48	53	.....	101	118
Limerick	102	R	26	51	.....	77	98
Bruce	103	R	30	45	.....	75	85
Fraser	104	R	25	66	.....	91	104
Melaval	105	R	67	53	2	122	135
Wood Dale	106	R	43	41	.....	84	100
Woodrow	107	R	44	142	2	188	205
Meyronne	108	R	122	78	2	202	235
Kincaid	109	R	118	86	.....	204	240
Hazenmore	110	R	64	89	1	154	214
Cannonea	111	R	47	34	.....	81	99
Dixie	112	R	51	43	1	95	114
Vindictive	113	R	32	47	.....	79	90
McCarter	114	R	41	43	.....	84	98
La Flèche	115	R	60	49	.....	109	116
Castlemore	116	R	48	39	.....	87	98
Birss	117	R	52	62	.....	114	124
Orinoco	118	R	27	55	1	83	93
Congress	119	R	62	104	.....	166	210
Hawley	120	R	43	88	1	132	143
Maxwellton	121	R	54	23	.....	77	86
Crane Valley	122	R	76	59	.....	135	175
Ormiston	123	R	59	46	.....	105	116
Lewis	124	R	42	20	.....	62	86
Alexander	125	R	56	53	.....	109	132
Croft	126	R	37	39	.....	76	104
Dirt Hills	127	R	23	21	.....	44	61
Cardross	128	R	32	94	.....	126	143
Hilton	129	R	43	60	.....	103	152
Vantage	130	R	52	67	.....	119	145
Ettington	131	R	37	55	.....	92	120

WILLOW BUNCH—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Thomas F. Donnelly	Robert Bingham Hoath			
Mazenod	132	R	54	92	.....	146	172
Palmer	133	R	48	55	.....	103	125
Lemoine	134	R	77	28	.....	105	148
Beauchène	135	R	72	13	1	86	114
Wesson	136	R	40	39	.....	79	144
Kreamer	137	R	60	38	2	100	117
Obthorpe	138	R	38	46	.....	84	115
Harold	139	R	53	23	.....	76	97
Burton	140	R	33	38	2	73	102
Arnold	141	R	72	18	.....	90	98
Busche	142	R	56	56	1	113	123
Arland	143	R	65	33	1	99	143
Gauthier	144	R	102	18	.....	120	139
Remillard	145	R	57	38	.....	95	107
Flaxton	146	R	54	40	.....	94	107
Gibson	147	R	36	48	.....	84	102
Centre Ridge	148	R	16	41	.....	57	82
Ada	149	R	29	32	.....	61	86
Gilbert Plains	150	R	40	38	3	81	100
Netterville	151	R	46	69	1	116	131
Rouen	152	R	49	72	.....	121	135
Bateman	153	R	66	89	.....	155	176
St. Boswells	154	R	58	74	.....	132	169
Gooding	155	R	43	13	.....	56	74
Minifre	156	R	32	30	1	63	83
Wiwa Creek	157	R	40	31	.....	71	85
Hodgeville	158	R	94	46	2	142	208
Muckelt	159	R	45	45	.....	90	129
Wiwa Hill	160	R	42	29	.....	71	89
Standon	161	R	17	51	.....	68	83
Bar Hill	162	R	46	33	.....	79	97
Coderre	163	R	102	87	.....	189	216
Rodgers	164	R	15	58	.....	73	89
Old Wives	165	R	10	19	.....	29	35
Courval	166	R	52	14	.....	66	73
Crocus	167	R	29	20	.....	49	51
Trewdale	168	R	59	29	.....	88	104
Shamrock	169	R	57	43	.....	100	132
Kelstern	170	R	67	49	.....	116	127
Fair Valley	171	R	37	52	.....	89	107
Vickers	172	R	41	36	.....	77	94
Scottsburg	173	R	43	45	.....	88	104
Assiniboia	174	R	94	141	2	237	314
"	175	R	75	83	.....	158	205
"	176	R	56	95	3	154	212
Gravelbourg A-C	177	R	118	13	1	132	185
" D-K	178	R	161	18	.....	179	216
" L-O	179	R	109	17	.....	126	176
" P-Z	180	R	137	20	.....	157	201
Limerick	181	R	49	105	2	156	200
Ogema	182	R	69	111	1	181	209
Willow Bunch Town (Ville)	183	R	179	27	.....	206	241
Bengough Town (Ville)	184	R	53	79	.....	132	165
La Flèche Town (Ville)	185	R	157	86	.....	243	283
Totals—Totaux	186	.....	9,730	8,992	77	18,799	22,638

Majority for / Majorité pour **Thomas F. Donnelly, 738.**

YORKTON Population—1926, 36,192

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert Barbour	George Washington McPhee			
Zorra	1	R	44	67	.....	111	129
Gartmore	2	R	33	31	.....	64	83
Togo A-L	3A	R	47	69	.....	116	136
" M-Z	3B	R	46	80	.....	126	153
Runnymeade	4	R	74	117	1	192	259
Prairie Queen	5	R	36	50	.....	86	107
Côté	6	R	39	71	1	111	164
Bunesville	7	R	51	19	1	71	108
Two Creeks	8	R	54	49	.....	103	137
Alva	9	R	25	28	.....	53	70
Shillingthorpe	10	R	70	55	1	126	151
Calder	11A	R	45	31	.....	76	100
"	11B	R	61	95	4	160	187
Chaucer	12	R	46	58	16	120	177
Wroxton	13	R	65	91	.....	156	191
Stoney Creek	14	R	88	48	.....	136	151
Bonnybank	15	R	64	55	.....	119	160
Boggy	16	R	22	86	.....	108	146
Kamsack	17	R	27	33	1	61	67
"	18	R	21	21	.....	42	49
"	19	R	82	81	1	164	213
"	20	R	69	50	.....	119	156
" A-L	21A	R	55	44	2	101	140
" M-Z	21B	R	61	52	.....	113	148
"	22	R	70	76	.....	146	188
Veregin	23	R	35	132	.....	167	226
Vernoe	24	R	31	77	.....	108	153
Mulock	25	R	65	94	.....	159	225
Stornoway	26	R	84	89	.....	173	195
Scotland	27	R	32	45	1	78	108
Barvas	28	R	41	27	.....	68	78
Tupper	29	R	48	22	1	71	81
Armstrong	30	R	64	35	.....	99	115
Shamrock	31	R	29	45	1	75	89
Rhein	32A	R	14	80	2	96	112
"	32B	R	15	113	.....	128	161
Jansen	33	R	32	140	.....	172	205
Mennofeldt	34	R	27	134	2	163	186
Mikado	35	R	50	90	.....	140	223
Franko	36	R	62	96	4	162	193
Donwell	37	R	52	94	.....	146	185
Hamton	38	R	48	109	.....	157	177
Wallace	39	R	36	65	.....	101	119
Anemone	40	R	56	31	.....	87	97
Rokeby	41	R	91	38	.....	129	139
York Lake	42	R	64	40	1	105	126
Yorkton	43	R	78	16	.....	94	119
" A-L	44A	R	104	47	.....	151	171
" M-Z	44B	R	72	26	2	100	116
" A-L	45A	R	121	85	.....	206	234
" M-Z	45B	R	99	69	1	169	215
" A-L	46A	R	95	76	1	172	216
" M-Z	46B	R	78	84	11	173	200
" A-L	47A	R	62	65	2	129	169
" M-Z	47B	R	51	49	1	101	121
" A-L	48A	R	132	91	3	226	267
" M-Z	48B	R	109	89	2	200	246
" A-L	49A	R	95	56	2	153	193
" M-Z	49B	R	72	63	1	136	170
Ebenezer	50	R	70	58	.....	128	150
Gorlitz	51	R	46	58	.....	104	155
Burgis	52	R	68	135	.....	203	267
Canora	53	R	54	51	1	106	169
"	54A	R	67	58	4	129	162
" A-L	54B	R	56	87	.....	143	165
" M-Z	54C	R	59	66	2	127	139

YORKTON—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Robert Barbour	George Washington McPhee			
Strathcona	55	R	46	87	.....	133	162
Homestead	56	R	51	53	1	105	124
Grunert	57	R	77	29	.....	106	134
Oreadia	58	R	53	34	.....	87	110
Jaroslaw	59	R	35	67	.....	102	116
Willowbrook	60	R	65	77	.....	142	170
Stoney Coulée	61	R	35	24	.....	59	90
Springside	62	R	70	51	1	122	140
"	63	R	39	49	.....	88	101
Sandy River	64	R	42	42	.....	84	120
Drobot	65	R	49	100	2	151	204
Wasilowitz	66	R	33	80	.....	113	204
Goldenvale	67	R	47	113	.....	160	199
Wolfe	68	R	32	90	2	124	147
Théodore	69	R	80	39	2	121	143
"	70	R	90	38	.....	128	139
Creekside	71	R	79	31	.....	110	141
Beaverdale	72	R	20	62	.....	82	115
Cherryfield	73	R	45	36	.....	81	96
Maxwellton	74	R	42	62	.....	104	122
Folkstone	75	R	20	73	.....	93	120
Jedburgh	76	R	49	63	2	114	145
Walawa	77	R	17	108	1	126	150
Insinger	78	R	23	186	.....	209	241
Stoneyview	79	R	31	70	.....	101	122
Sheho	80	R	36	78	1	115	120
"	81	R	40	50	1	91	122
Fosti	82	R	17	92	5	114	125
Okno	83	R	6	91	.....	97	122
Parkerview	84	R	30	39	.....	69	87
Beaver Hills	85 & 86	R	41	97	.....	138	141
Hubbard	87	R	58	99	.....	157	180
Hard Rock	88	R	41	39	.....	80	105
Chiselhurst	89	R	8	21	.....	29	39
Runnymead	90	R	16	76	.....	92	108
Rivington	91	R	13	92	.....	105	135
Tuffnell	92	R	45	54	.....	99	142
Kamsack Advance (Provisoire)	94	R	15	7	.....	22	.....
Yorkton Advance (Provisoire)	95	R	11	6	.....	17	.....
Totals—Totaux	105	.....	5,406	6,887	91	12,384	15,388

Majority for / Majorité pour } **George Washington McPhee, 1,481.**

ALBERTA

ACADIA

Population—1926, 33,188

Acclamation: Robert Gardiner.

ATHABASKA

Population—1926, 41,095

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Francis Buckley	Donald Ferdinand Kellner	Emanuel Michajluk			
Onion Lake	1	R	9	21	0	.....	30	55
Greenvale	2	R	21	0	1	.....	29	62
Tullibay	3	R	11	7	0	.....	18	31
Tea Park	4	R	22	19	2	2	45	52
Norway Valley	5	R	7	9	0	.....	16	31
Frog Lake	6	R	43	11	0	.....	54	103
Heinsberg	7	R	30	9	0	.....	39	66
Lindberg	8	R	43	27	0	2	72	95
Ferguson Flats	9	R	21	15	7	.....	43	59
Spring Park	10	R	3	26	0	.....	29	32
Elk Point	11	R	59	90	2	.....	151	180
Shamrock Valley	12	R	10	8	0	.....	18	22
Boutin	13	R	22	0	0	.....	22	24
Merrick	14	R	9	16	2	.....	27	30
Orvilton	15	R	6	6	0	.....	12	15
Hopkins	16	R	20	21	0	.....	41	51
Parker	17	R	11	14	0	.....	25	48
Lake Eliza	18	R	23	12	17	.....	52	75
Poulin	19	R	15	6	0	.....	21	28
St. Edward	20	R	41	14	0	.....	55	81
Roberge	21	R	17	12	3	.....	32	63
Allain	22	R	15	18	0	.....	33	38
Laboucane	23	R	10	15	0	.....	25	37
Bourgeois	24	R	15	13	0	.....	28	38
Lac-Thérien	25	R	13	11	0	.....	24	47
Lac-Bellevue	26	R	12	2	31	.....	45	60
Drolet	27	R	22	1	18	2	43	67
Chesterville	28	R	20	7	25	.....	52	94
Lafond	29	R	52	9	0	.....	61	82
Cartier	30	R	43	6	0	.....	49	63
Doucette	31	R	53	28	1	.....	82	122
Beauregard	32	R	27	18	0	.....	45	50
St. Paul	33	R	184	25	2	.....	211	274
"	34	R	170	55	1	3	229	249
Owlseye	35	R	12	53	0	4	69	90
Lac-St-Vincent	36	R	29	25	0	.....	54	68
Piquette	37	R	29	9	0	1	39	48
Flat Lake	38	R	28	27	2	1	58	90
Hoselaw	39	R	21	19	1	.....	41	62
Rife	40	R	21	18	0	1	40	45
Beacon	41	R	34	6	8	1	49	116
Glendon	42	R	53	25	11	1	90	173
Troy	43	R	9	7	0	.....	16	38

ATHABASKA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Francis Buckley	Donald Ferdinand Kellner	Emanuel Michajluk			
Maloy	44	R	9	14	0	.....	23	68
Bordenave	45	R	11	6	0	.....	17	31
Thérien	46 & 47	R	121	32	1	.....	154	222
St-Vincent	48	R	47	12	0	.....	59	89
Mallaig	49	R	33	16	0	.....	49	102
Scales	49A	R	33	7	0	.....	40	49
Dumais	50	R	24	22	1	1	48	69
St-Lina	51	R	9	16	5	.....	30	43
Sugden	52	R	19	16	0	.....	35	37
Sideview	53	R	12	5	0	.....	17	41
Duck Lake	54	R	9	13	1	.....	23	77
Ashmont	55	R	51	49	0	1	101	148
Cork	56	R	61	24	0	.....	85	125
Spedden	57	R	38	50	88	.....	176	227
Boyne Lake	58	R	18	27	6	.....	51	96
Goodfish Lake	59 & 61	R	22	10	10	.....	42	89
McRae	60	R	7	20	0	.....	27	42
Sokal	62	R	15	3	3	.....	21	60
Vilna	63	R	54	107	47	.....	208	291
Stry	64	R	17	23	84	.....	124	176
Green Lake	65	R	11	24	47	.....	82	152
Lillyfield	66	R	5	17	80	.....	102	149
Pine Knoll	67	R	15	38	22	.....	75	130
Wasel	68	R	63	0	28	2	93	109
Wahstao	69	R	14	39	17	.....	70	131
Yuma	70	R	19	39	19	.....	77	140
Bellis	71	R	26	13	21	2	62	98
Zbruch	72	R	17	0	11	.....	28	35
Holowaychuk	73	R	25	18	29	.....	72	143
Barcowitz	74	R	0	26	38	.....	64	135
Edwand	75	R	0	10	0	.....	10	171
Jack Pine	76	R	8	17	22	1	48	76
Pakan	77	R	19	67	9	.....	95	191
Smoky Lake	78	R	32	22	84	1	139	342
"	78B	R	26	33	77	.....	126	
North Bank	79	R	9	40	27	.....	76	139
Warspite	80	R	33	31	20	1	85	116
Pine Creek	81	R	30	42	13	.....	85	96
Smoky Lake	82	R	11	55	22	.....	88	143
"	83	R	14	34	21	.....	69	92
"	84	R	2	11	34	4	51	95
Darling	85	R	11	10	36	.....	57	106
Hollow Lake	86	R	1	19	29	.....	49	70
Sprucefield	87	R	14	22	8	.....	44	100
Clodford	88	R	11	34	9	2	56	72
Waskatenau	89	R	68	78	17	.....	163	199
Myrtle Creek	90	R	5	13	105	1	124	177
St-Amélia	91	R	5	3	68	.....	76	97
Pinehurst	92	R	21	13	5	.....	39	69
Martin Centre	93	R	3	17	67	3	90	121
Woodgrove	94	R	17	46	4	.....	67	66
Rodway	95	R	24	67	77	.....	168	274
Namppi River	96	R	1	10	39	.....	50	112
Shakespeare	97	R	8	5	83	.....	96	137
Newbrook	98	R	5	8	9	.....	22	66
Abec	99	R	13	33	14	1	61	256
Thorhild	100	R	23	14	44	.....	81	147
Rochester	101	R	33	38	5	3	79	168
Généreux	102	R	0	1	0	.....	1	16
Stoney Creek	103	R	8	42	28	2	80	179
Tawatinaw	104	R	2	11	6	.....	19	46
Elbridge	105	R	2	19	7	1	29	97
Moose Hills	106	R	13	11	21	.....	45	85
Halfway Lake	107	R	5	12	6	.....	23	100

ATHABASKA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Francis Buckley	Donald Ferdinand Kellner	Emanuel Michajluk			
Halfmoon Lake	108	R	19	19	29	.....	67	112
Crippsdale	109	R	13	10	51	.....	74	102
Egremont	110	R	15	25	22	1	63	90
Opal	111	R	20	39	39	1	99	138
Eastgate	112	R	13	14	24	1	52	58
Redwater	113	R	8	9	54	2	73	78
Sturgeonville	114	R	62	9	0	.....	71	83
Heathfield	115	R	24	19	1	3	47	66
Gibbons	116	R	47	44	2	1	94	147
Maybridge	117	R	4	25	6	.....	35	47
Federah	118	R	16	13	37	.....	66	75
Waugh	119	R	16	0	20	.....	36	51
Bon-Accord	120	R	71	129	6	.....	206	276
Diligence	121	R	54	23	2	.....	79	164
Fairy Dell	122	R	27	11	24	.....	62	161
Jeffrey	123	R	24	35	1	.....	60	116
Island Lake	124	R	4	25	0	.....	29	41
Clyde	125	R	23	91	0	.....	114	395
"	125B	R	42	80	0	.....	122	
Chornahora	126	R	1	5	27	.....	33	91
St-Brides	127	R	72	49	2	.....	123	141
Lafond	128	R	45	25	4	.....	74	104
Brosseau	129	R	38	13	13	.....	64	112
Gamache	130	R	10	13	4	.....	27	29
Beaverdam	131	R	13	1	1	1	16	38
Le Goff	132	R	14	7	0	.....	21	65
Beaver Crossing	133	R	18	24	1	.....	43	96
Cold Lake	134	R	101	65	0	.....	166	267
Rat Lake	135	R	9	21	1	1	32	54
Lessard	136	R	27	8	0	.....	35	69
La Corey	137	R	29	35	0	.....	64	100
Iron River	138	R	10	25	1	1	37	69
Duclos	139	R	57	8	0	.....	65	103
Moose Lake	140	R	26	10	0	1	37	71
Gurneyville	141	R	11	5	0	.....	16	96
Philion	142	R	33	12	0	2	47	71
Durlingville	143	R	21	17	1	.....	39	83
Bonnyville	144	R	200	35	1	.....	236	261
Fort Kent	145	R	48	23	0	.....	71	90
Berg	146	R	26	9	0	.....	35	54
Ardmore	147	R	19	26	0	.....	45	37
Wabisca	148	R	19	2	1	.....	22	85
"	149	R	31	2	0	.....	33	65
Moose Portage	150	R	15	2	0	.....	17	45
Calling Lake	151	R	5	0	7	.....	12	26
" River	152	R	9	0	0	.....	9	14
Gora	153	R	9	0	5	.....	14	32
Sawdy	154	R	20	3	10	3	36	73
Grosmont	155	R	6	26	0	1	33	52
Holden	156	R	8	9	0	.....	17	62
Lahaieville	157	R	21	18	0	.....	39	99
Baptiste Lake	158	R	8	2	0	.....	10	24
"	159	R	19	36	0	.....	55	92
Muskeg	160	R	4	17	1	.....	22	38
West Meanook	161	R	8	7	0	.....	15	38
" Lewiston	162	R	3	14	11	.....	28	74
Meadow Brook	163	R	4	6	0	.....	10	35
Lewiston	164	R	21	26	4	.....	51	145
Dover	165	R	21	21	0	.....	42	108
Meanook	166	R	19	30	1	1	51	80
Athabasca	167	R	21	7	1	1	30	49
"	168	R	65	35	3	.....	103	164
"	169	R	76	34	2	.....	112	175
Fair Haven	170	R	14	27	0	.....	41	70
Park Hurst	171	R	33	11	1	1	46	75

ATHABASKA—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John Francis Buckley	Donald Ferdinand Kellner	Emanuel Michajluk			
Tawatinaw	172	R	11	3	0	1	15	35
"	173	R	16	1	1	.....	18	47
Colinton	174	R	18	27	2	.....	47	97
Atlanta	175	R	8	39	4	.....	51	107
Chapin	176	R	5	5	0	.....	10	43
Silver Fox	177	R	21	2	0	.....	23	47
Donatville	178	R	26	11	1	.....	38	85
Forest Grove	179	R	0	31	0	.....	31	59
Sarrail	180	R	13	7	9	.....	29	74
Boyle	181	R	46	22	8	.....	76	134
Plum Lake	182	R	7	28	10	.....	45	85
Cash Creek	183	R	4	6	3	.....	13	30
Ellscott	184	R	8	6	6	.....	20	62
Bondiss	185	R	8	1	0	.....	9	15
Pelican	186	R	5	0	0	.....	5	21
Wandering River	187	R	8	9	20	.....	37	42
Charron	188	R	17	22	0	1	40	42
Gourin	189	R	33	7	0	.....	40	49
Berny	190	R	38	0	0	.....	38	40
Hylo	191	R	22	27	3	.....	52	73
Grondin	192	R	26	9	0	.....	35	56
Normandeau	193	R	29	9	0	.....	38	65
Fork Lake	194	R	16	16	0	.....	32	53
Lake Elinor	195	R	5	0	0	.....	5	16
Big Bay	196	R	44	7	0	.....	51	68
Lac-la-Biche	197	R	51	12	2	.....	65	52
"	198	R	102	33	0	1	136	171
Craigend	199	R	18	15	10	3	46	71
Egg Lake	200	R	25	2	0	.....	27	46
Lac-la-Biche	201	R	39	3	0	.....	42	65
Plamondon	202	R	109	5	0	.....	114	138
Owl River	203	R	15	7	2	.....	24	46
Conklin	204	R	5	8	0	1	14	91
Cheecham	205	R	3	0	0	.....	3	14
Willow Lake	206	R	6	0	0	.....	6	23
Waterways	207	R	28	18	1	.....	47	72
Fort McMurray	208	R	121	67	3	.....	191	281
Chipewyan	209	R	73	9	2	.....	84	170
Fort Fitzgerald	210	R	89	4	2	4	109	175
Totals—Totaux	211	.....	5,504	4,190	2,218	77	11,989	19,617

Majority for / Majorité pour **John Francis Buckley** over (sur) **Donald Ferdinand Kellner, 1,314.** / **Emanuel Michajluk, 3,286.**

BATTLE RIVER Population—1926, 37,215

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John William Geddie Morrison	Henry Elvins Spencer			
Opseth	1	R	6	38	1	45	68
La Marche	2	R	6	37	.....	43	82
Hayter	3	R	31	45	2	78	107
Stainsleigh	4	R	4	59	.....	63	86
Hochhausen	5	R	1	44	2	47	82
Rosenheim	6	R	0	38	1	39	91
Provost	7A	R	94	84	2	180	504
"	7B	R	28	53	1	82	
Meiklejohn	8	R	6	23	.....	29	53
Eye Hill	9	R	0	26	.....	26	62
Murray	10	R	6	29	.....	35	67
Cadogan	11	R	15	90	1	106	183
Silver Lake	12	R	9	36	.....	45	73
Sounding Lake	13	R	0	3	.....	3	11
Cummins	14	R	5	32	.....	37	50
Symington	15	R	1	36	.....	37	68
Black Hills	16	R	7	43	.....	50	81
Metiskow	17	R	21	65	.....	86	160
Little Gap	18	R	2	19	.....	21	51
Laconia	19	R	2	20	.....	22	41
Sather	20	R	0	33	.....	33	50
Czar	21	R	37	78	.....	115	164
Buffalo View	22	R	12	19	.....	31	46
Big Gap	23	R	0	19	.....	19	51
Flynn	24	R	1	15	.....	16	42
Opal	25	R	1	25	.....	26	51
Coffey	26	R	8	20	.....	28	59
Hughenden	27	R	73	57	1	131	168
Maitland	28	R	9	13	2	24	52
Wheatridge	29	R	1	22	1	24	59
Lakesend	30	R	2	28	.....	30	76
Kessler	31	R	1	57	.....	58	92
Poplar Site	32	R	4	42	.....	46	74
Amisk	33	R	28	37	1	66	132
Lowe	34	R	15	19	.....	34	67
Buffalo	35	R	4	8	.....	12	20
Caseleyville	36	R	4	20	1	25	70
Talbot	37	R	7	31	.....	38	65
Mount Lookout	38	R	2	19	.....	21	46
Battle Ridge	39	R	0	16	.....	16	40
Nilrem	40	R	4	16	1	21	46
Rosyth	41	R	3	64	.....	67	98
Hardisty	42	R	113	47	4	164	267
Fullview	43	R	4	17	.....	21	30
Bronson	44	R	21	10	1	32	67
Clinton	45	R	4	15	.....	19	61
Cuthbertson	46	R	7	26	.....	33	70
Fairfield	47	R	12	43	.....	55	81
Battle Bend	48	R	13	46	.....	59	77
Strong	49	R	2	37	2	41	71
Velva	50	R	7	21	.....	28	44
Crickledale	51	R	7	13	.....	20	28
Hazelwood	52	R	3	16	.....	19	41
Harding	53	R	8	34	1	43	73
Greenglade	54	R	0	44	.....	44	88
Sulphur Springs	55	R	19	37	.....	56	123
Dolcy	56	R	18	57	3	78	124
Park Road	57	R	34	4	.....	38	43
Arm Lake	58	R	11	4	.....	15	24
McCafferty	59	R	45	62	.....	107	119
Crest Hill	60	R	37	27	.....	64	96
Killarney	61	R	10	40	.....	50	68
St-Jean-Baptiste	62	R	2	15	.....	17	36
Airlie	63	R	8	17	.....	25	54
Chauvin	64	R	65	74	8	147	247
Ribstone	65	R	50	41	.....	91	136

BATTLE RIVER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John William Geddie Morrison	Henry Elvins Spencer			
Edgerton	66	R	115	48	1	164	214
Heath	67	R	20	34	.....	54	72
Greenshields	68	R	20	64	.....	84	111
Wainwright	69A	R	107	57	3	167	744
"	69B	R	99	61	.....	160	
"	69C	R	92	64	.....	156	
Fabyan	70	R	1	24	.....	25	54
Mayfield	71	R	43	42	1	86	139
Trafalgar	72	R	9	26	.....	35	50
Sligo	73	R	8	32	.....	40	55
Saddle Hill	74	R	29	49	.....	78	104
Edinglassie	75	R	4	23	.....	27	44
Prosperity	76	R	3	37	.....	40	46
Northern Crown	77	R	1	11	.....	12	28
Roros	78	R	0	39	2	41	51
Prospect Valley	79	R	17	77	.....	94	119
Thomas	80	R	4	26	1	31	63
Hope Valley	81	R	25	47	.....	72	108
Gilt Edge	82	R	25	41	.....	66	133
Irma	83	R	102	56	3	161	214
Jarrow	84	R	23	18	2	43	99
Coal Springs	85	R	2	39	.....	41	58
Batts	86	R	4	14	.....	18	76
Clellands	87	R	2	29	.....	31	49
Orbindale	88	R	6	25	1	32	61
Ross	89	R	15	13	.....	28	95
Rosebury	90	R	11	35	.....	46	79
Sunnybrae	91	R	23	26	.....	49	63
Passchendale	92	R	9	40	.....	49	119
Battle View	93	R	32	38	1	71	79
Autumn Leaf	94	R	7	54	.....	61	82
Dina	95	R	13	102	4	119	242
Paradise Valley	96	R	6	67	3	76	123
New Lindsay	97	R	5	62	1	68	106
McDonaldville	98	R	33	49	.....	82	135
Rising Sun	99	R	10	52	.....	62	129
Earlie	100	R	21	36	.....	57	99
Lloydminster	101A	R	72	102	9	183	271
"	101B	R	51	60	.....	111	210
Blackfoot	102	R	10	57	.....	67	124
Thomasville	103	R	19	55	.....	74	137
Kitscoty	104A	R	52	77	.....	129	245
"	104B	R	25	38	.....	63	116
Streamstown	105	R	19	125	1	145	196
Willow Lea	106	R	10	58	.....	68	144
Marwayne	107	R	51	66	.....	117	226
Leighton	108	R	11	37	.....	48	142
Tring	109	R	18	74	.....	92	184
Vanesti	110	R	15	44	.....	59	114
Tolland	111	R	10	63	.....	73	116
Wildmere	112	R	17	19	.....	36	52
Cummings	113	R	19	19	.....	38	67
Billville	114	R	22	24	.....	46	117
Union	115	R	7	46	.....	53	75
Turkey Hill	116	R	6	19	.....	25	55
Optimist	117	R	16	9	.....	25	44
Thorncliff	118	R	9	12	.....	21	33
Windermere	119	R	14	9	.....	23	29
Carleton	120	R	13	11	.....	24	46
Claysmore	121	R	63	33	2	98	101
Vermilion	122	R	229	45	.....	274	340
"	123	R	53	22	.....	75	101
"	124	R	181	55	.....	236	256
Bowtell	125	R	11	25	.....	36	60
Trimbleville	126	R	22	22	.....	44	86
Islay	127	R	72	132	1	205	271

BATTLE RIVER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	John William Geddie Morrison	Henry Elvins Spencer			
Dewberry	128	R	72	86	.....	158	200
Allendale	129	R	12	53	.....	65	115
Poplar Heights	130	R	25	26	2	53	60
Chadsworth	131	R	27	34	.....	61	100
Ottawa	132	R	27	24	4	55	99
Campbell Lake	133	R	15	33	.....	48	119
Clandonald	134	R	41	73	6	120	192
Pelican Lake	135	R	16	29	.....	45	93
Queenie Creek	136	R	23	27	.....	50	121
Monkman	137	R	28	34	.....	62	144
Rusylvia	138	R	27	42	.....	69	131
Ethelwyn	139	R	32	46	.....	78	119
Greenlawn	140	R	7	106	.....	113	195
Landonville	141	R	13	32	1	46	151
Angle Lake	142	R	2	22	3	27	84
King George	143	R	8	34	.....	42	111
Gratz	144	R	10	39	.....	49	77
Stanley	145	R	5	118	.....	123	153
Scotstown	146	R	20	32	.....	52	69
Zoldovaro	147	R	0	24	.....	24	47
Rodino	148	R	16	27	.....	43	71
Lake Alice	149	R	9	34	3	46	104
Percy Lake	150	R	22	5	.....	27	70
Underwood	151	R	20	28	.....	48	83
Mulga	152	R	13	43	.....	56	66
Manville	153A	R	121	48	1	170	302
"	153B	R	36	15	.....	51	
Minburn	154	R	84	31	1	116	156
Innisfree	155	R	27	87	.....	114	212
Luxton	156	R	25	42	1	68	107
Wealthy	157	R	19	29	.....	48	59
Hamilton	158	R	24	34	.....	58	103
Lake Geneva	159	R	8	15	.....	23	70
Chailey	160	R	23	19	.....	42	121
Grabas	161	R	15	33	.....	48	105
Hillock	162	R	0	30	.....	30	145
Bushland	163	R	0	26	.....	26	182
Naughton Glen	164	R	7	20	.....	27	211
Myrnam	165	R	11	92	1	104	171
Pathfinder	166	R	4	66	.....	70	231
Slawa	167	R	5	36	.....	41	124
Fribourg	168	R	2	11	2	15	101
Beauvallon	169	R	1	26	.....	27	129
Mosidora	170	R	2	23	2	27	194
Totals—Totaux	176	.....	3,927	6,874	99	10,900	19,054

Majority for / Majorité pour — Henry Elvins Spencer, 2,947.

BOW RIVER Population—1926, 33,776

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edward Joseph Garland	Dawson Graham			
Retlaw	1	R	52	24	1	77	101
Enchant	2	R	114	10	2	126	187
Sundial	3	R	60	2	.....	62	74
Bourville	4	R	35	2	2	39	76
Black Spring Ridge	5	R	46	0	.....	46	73
Carmangay	6	R	71	61	.....	132	193
Burwash	7	R	19	4	.....	23	47
Bow Valley	8	R	20	4	.....	24	52
Washington	9	R	25	4	.....	29	36
Plainfield	10	R	62	3	1	66	99
Grainridge	11	R	58	5	.....	63	83
Travers	12	R	73	15	.....	88	134
Yetwood	13	R	31	5	.....	36	55
Long Coulée	14	R	32	29	.....	61	96
Champion	15	R	72	54	1	127	235
Sherwood	16	R	13	6	.....	19	52
Kirkcaldy	17	R	36	48	.....	84	120
Thigh Hill	18	R	26	20	.....	46	80
Greenway	19	R	30	43	.....	73	103
Rolling Prairie	20	R	39	10	.....	49	72
Lomond	21	R	57	47	1	105	129
Mannings	22	R	42	2	.....	44	50
Eyremore	23	R	25	8	.....	33	60
Kinnondale	24	R	33	8	.....	41	54
Green Prairie	25	R	26	8	.....	34	48
Sunny Plain	26	R	83	11	.....	94	120
Reid Hill	27	R	50	18	.....	68	75
Sunny Glen	28	R	31	16	.....	47	54
Vulcan	29A	R	54	156	.....	210	268
"	29B	R	45	181	.....	226	289
Loma	30	R	37	31	1	69	82
Berrywater	31	R	54	10	.....	64	89
Lake McGregor	32	R	44	9	1	54	62
Milo	33	R	48	51	.....	99	104
Amethyst	34	R	9	2	.....	11	14
Breden's Ferry	35	R	1	6	.....	7	19
Majorville	36	R	38	3	.....	41	62
"	37	R	25	27	.....	52	69
Pioneer	38	R	72	17	.....	89	110
Queenstown	39	R	61	42	.....	103	135
Buffalo Hills	40	R	34	25	.....	59	66
Sunset	41	R	34	13	.....	47	66
Antrim	42	R	45	20	.....	65	78
Arrowwood	43	R	113	55	2	170	207
Shouldice	44	R	31	10	.....	41	50
Bassano	45A	R	58	110	.....	168	233
"	45B	R	43	92	2	137	199
Latham	46	R	18	15	.....	33	50
Countess	47	R	16	13	.....	29	63
Namoka	48	R	42	30	.....	72	88
Gleichen	49A	R	89	108	.....	197	292
"	49B	R	110	82	.....	192	278
Cluny	50	R	65	33	1	99	161
Altawen	51	R	25	8	1	34	67
Crowling Valley	52	R	6	3	.....	9	12
Makepiece	53	R	29	6	.....	35	51
Ouelletteville	54	R	72	7	.....	79	99
Carnhill	55	R	12	10	.....	22	41
Langdon	56	R	38	50	.....	88	144
Cheadle	57	R	43	16	.....	59	76
Strathmore	58A	R	55	102	1	158	217
"	58B	R	65	82	.....	147	201
Crowfoot	59	R	44	23	.....	67	79
Standard	60	R	89	49	.....	138	219
Chancellor	61	R	76	14	.....	90	105

BOW RIVER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Edward Joseph Garland	Dawson Graham			
Hussar	62	R	82	29	1	112	161
Duck Lake	63	R	9	10	.....	19	34
Long Beach	64	R	32	6	.....	38	72
Tudor	65	R	46	11	.....	57	62
Nightingale	66	R	73	20	.....	93	141
Ardenode	67	R	64	11	.....	75	128
Dalroy	68	R	80	31	3	114	179
Keoma	69	R	40	49	.....	89	130
Rockyford	70	R	56	63	1	120	153
Boynon	71	R	26	12	.....	38	48
Dalum	72	R	59	6	.....	65	100
Indian Creek	73	R	7	1	.....	8	25
Rosebud	74	R	39	66	.....	105	155
Redland	75	R	30	31	.....	61	77
MacDonald	76	R	98	11	.....	109	143
Irricana	77	R	78	62	.....	140	195
Kersey	78	R	8	21	.....	29	40
Beiseker	79	R	182	20	.....	202	244
Pierce	80	R	32	21	.....	53	47
Churchill	81	R	18	30	.....	48	64
Wayne	82A	R	96	65	.....	161	209
"	82B	R	83	83	.....	166	194
Rosedale Mine	83A	R	39	31	.....	70	89
"	83B	R	9	11	.....	20	20
Rosedale	84	R	62	82	2	146	173
Livingstone	85	R	15	28	.....	43	59
Midlandvale	86A	R	28	111	3	142	179
"	86B	R	24	90	1	115	141
Creighton	87	R	42	9	.....	51	94
Drumheller	88A	R	43	130	.....	173	240
"	88B	R	50	130	2	182	268
"	88C	R	49	115	.....	164	245
"	89A	R	70	135	4	209	264
"	89B	R	80	106	2	188	255
"	89C	R	58	119	.....	177	261
"	89D	R	57	109	.....	166	209
Newcastle	90A	R	81	113	.....	194	237
"	90B	R	60	100	8	168	181
Nacmine	91	R	56	80	.....	136	154
Hesketh	92	R	80	50	.....	130	183
Carbon	93A	R	81	73	.....	154	213
"	93B	R	97	69	1	167	232
Grainger	94	R	38	42	.....	80	99
Acme	95	R	94	128	.....	222	284
Davis	96	R	49	14	.....	63	106
Bancroft	97	R	34	21	.....	55	78
Gobarts	98	R	43	7	.....	50	90
Linden	99	R	33	15	.....	48	147
Swalwell	100	R	71	71	.....	142	177
Gamble	101	R	102	13	.....	115	129
Orkney	102	R	41	14	.....	55	72
Totals—Totaux	116	.....	5,825	4,653	45	10,523	14,483

Majority for / Majorité pour } **Edward Joseph Garland, 1,172.**

CALGARY EAST (EST) Population—1926, 40,328

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Herbert Bealy Adshead	George Douglass Stanley			
Simon's Valley	1	R	29	40	.....	69	85
Beddington	2	R	64	58	2	124	190
Balzac	3	R	73	79	3	155	214
Forest Lawn A-L	4	R	54	108	2	164	213
" M-Z	4	R	61	88	3	152	221
Rocky View	5	R	13	43	.....	56	76
CALGARY CITY (CITÉ)							
Riverside A-K	6	U	52	82	.....	134	219
" L-Z	6	U	43	74	3	120	184
West Bridgelands A-K	7	U	55	85	3	143	231
" L-Z	7	U	57	101	5	163	257
East " A-K	8	U	63	85	6	154	290
" " L-Z	8	U	71	98	2	171	285
Sereni A-K	9	U	41	68	2	111	190
" L-Z	9	U	31	90	1	122	184
Mount Pleasant A-K	10	U	72	146	1	219	312
" L-Z	10	U	86	116	.....	202	286
" A-K	11	U	66	94	.....	160	245
" L-Z	11	U	47	86	.....	133	211
New Edinburgh A-K	12	U	70	130	.....	200	272
" L-Z	12	U	55	123	.....	178	260
Sunnyside A-L	13	U	35	123	.....	158	230
" M-Z	13	U	64	90	.....	154	242
" A-K	14	U	31	84	.....	115	173
" L-Z	14	U	37	89	.....	126	179
" A-K	15	U	28	90	3	121	169
" L-Z	15	U	33	88	.....	121	175
" A-K	16	U	41	87	.....	128	161
" L-Z	16	U	36	71	.....	107	166
Hillhurst A-K	17	U	33	101	1	135	187
" L-Z	17	U	34	80	.....	114	167
" A-J	18	U	38	104	3	145	207
" K-Z	18	U	37	117	.....	154	235
" A-K	19	U	38	82	2	122	172
" L-Z	19	U	27	85	.....	112	161
Broadview	20	U	62	132	.....	194	274
Westmount and Parkdale A-H	21	U	64	106	.....	170	227
" " I-Z	21	U	50	126	.....	176	222
Upper Hillhurst and Hounsfield A-K	22	U	54	115	.....	169	234
" " L-Z	22	U	51	111	.....	162	240
Grand Trunk and Bronx A-K	23	U	37	94	.....	131	161
" " L-Z	23	U	41	74	2	117	154
Capital Hill	24	U	73	138	2	213	294
Pleasant Heights A-L	25	U	49	107	.....	156	202
" M-Z	25	U	76	75	.....	151	201
West Mount Pleasant A-F	26	U	62	105	1	168	220
" " G-M	26	U	55	100	2	157	218
" " N-Z	26	U	43	89	.....	132	203
Balmoral A-J	27	U	35	67	.....	102	141
" K-Z	27	U	57	77	1	135	173
Ree Heights	28	U	48	57	4	109	161
Tuxedo	29	U	85	92	.....	177	231
Balmoral A-J	30	U	36	110	.....	146	188
" K-Z	30	U	54	92	.....	146	197
" A-K	31	U	61	96	.....	157	223
" L-Z	31	U	64	93	1	158	238
Mount View A-K	32	U	43	86	.....	129	174
" L-Z	32	U	39	89	.....	128	182
Beaumont A-K	33	U	61	86	.....	147	206
" L-Z	33	U	63	90	.....	153	216
" A-K	34	U	47	118	.....	165	233
" L-Z	34	U	59	125	.....	184	264
Crescent Heights A-K	35	U	76	117	.....	193	270
" L-Z	35	U	80	128	.....	208	275
Rosedale A-C	36	U	59	115	.....	174	234
" D-J	36	U	58	136	.....	194	269
" K-P	36	U	79	115	.....	194	271
" Q-Z	36	U	58	123	.....	181	273

CALGARY EAST (EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Herbert Bealy Adshead	George Douglass Stanley			
CALGARY CITY (CITÉ)—*Con.*							
Mewata Park	37	U	40	142	1	183	288
West End	38	U	43	113	.....	156	232
River View	39	U	62	106	2	170	277
Parkside A-J	40	U	22	112	.....	134	190
" K-Z	40	U	33	85	.....	118	194
Bow View A-L	41	U	39	104	1	144	199
" M-Z	41	U	55	87	.....	142	213
McDougall	42	U	39	145	1	185	274
Bowside A-J	43	U	19	84	.....	103	193
" K-Z	43	U	26	99	.....	125	194
Hillview	44	U	33	135	.....	168	292
Prince's Island	45	U	42	132	.....	174	254
Clifton	46	U	16	64	3	83	124
Knox	47	U	41	138	.....	179	237
Eau-Claire	48	U	32	97	1	130	180
Lancaster A-L	49	U	26	86	.....	112	192
" M-Z	49	U	33	108	.....	141	196
Southam A-L	50	U	23	77	2	102	156
" M-Z	50	U	39	79	1	119	178
Palliser A-L	51	U	29	126	.....	155	253
" M-Z	51	U	29	92	2	123	221
Veteran A-L	52	U	38	103	.....	141	203
" M-Z	52	U	29	112	.....	141	210
Paget Hall A-L	53	U	27	86	3	116	217
" M-Z	53	U	39	79	7	125	218
City Hall A-K	54	U	28	53	1	82	174
" L-Z	54	U	35	74	.....	109	197
Canadian National A-K	55	U	39	74	4	117	222
" L-Z	55	U	45	84	1	130	245
Elbow A-L	56	U	49	81	.....	130	196
" M-Z	56	U	41	55	1	97	186
Pearce A-I	57	U	32	91	.....	123	178
" J-Z	57	U	48	66	.....	114	187
Monica A-L	58	U	38	111	.....	149	195
" M-Z	58	U	39	83	.....	122	186
Bow Bend	59	U	75	136	.....	211	284
Colonel Walker A-J	60	U	34	69	.....	103	171
" K-Z	60	U	43	58	.....	101	156
Inglewood	61	U	65	88	1	154	262
Ogden A-L	62	U	85	95	1	181	220
" M-Z	62	U	64	78	.....	142	198
South Hill	63	R	54	95	1	150	210
Shepard	64	R	55	40	.....	95	115
Chestermere	65	R	30	59	1	90	115
Pleasant Range	66	R	37	36	.....	73	95
Airdrie	67	R	28	14	.....	42	52
Crossfield	68	R	20	34	.....	54	74
Hawkeye	69	R	18	26	.....	44	65
Carstairs	70	R	53	34	1	88	125
" A-L	71	R	61	71	3	135	174
" L-Z	71	R	96	43	1	140	188
Lany Brynn	72	R	39	13	1	53	76
Greenwood	73	R	18	22	.....	40	52
Crossfield A-L	74	R	43	77	.....	120	180
" M-Z	74	R	58	65	.....	123	161
Airdrie	75	R	73	96	.....	169	197
Mount View	76	R	33	25	.....	58	78
Beaver Dan	77	R	30	47	.....	77	98
Banner	78	R	14	47	.....	61	85
Sunnyslope	79	R	36	35	.....	71	87
Waterloo	80	R	39	17	.....	56	91
Freshfield	81	R	22	27	.....	49	77
Calgary City (Cité) Advance (Provisoire)	.....	U	37	65	.....	102	.....
Totals—Totaux	130	.....	6,002	11,344	96	17,442	25,355

Majority for / Majorité pour } **George Douglass Stanley, 5,342.**

CALGARY WEST (OUEST) Population—1926, 41,064

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Richard Bedford Bennett	Colin Campbell McLaurin			
Calgary City (Cité).....A-J	1	U	103	34	1	138	193
" " .....K-Z	1	U	96	47	1	144	182
" " .....A-K	2	U	93	68	.....	161	253
" " .....L-Z	2	U	109	43	.....	152	230
" "	3	U	177	71	4	252	319
" "	4	U	174	65	1	240	334
" "	5	U	121	63	4	188	261
" "	6	U	130	66	.....	196	277
" " .....A-K	7	U	111	61	.....	172	309
" " .....L-Z	7	U	93	35	.....	128	
" " .....A-L	8	U	98	72	.....	170	229
" " .....M-Z	8	U	124	45	.....	169	222
" " .....A-J	9	U	114	45	8	167	231
" " .....K-Z	9	U	139	34	.....	173	246
" " .....A-K	10	U	102	35	3	140	185
" " .....L-Z	10	U	97	34	.....	131	197
" " .....A-L	11	U	100	40	1	141	194
" " .....M-Z	11	U	117	36	2	155	196
" " .....A-L	12	U	113	36	.....	149	237
" " .....M-Z	12	U	140	27	1	168	224
" "	13	U	142	67	1	210	298
" " .....A-M	14	U	89	56	.....	145	205
" " .....N-Z	14	U	77	24	1	102	151
" "	15	U	142	43	.....	185	248
" "	16	U	147	64	.....	211	299
" "	17	U	133	70	.....	203	283
" "	18	U	122	83	.....	205	279
" " .....A-J	19	U	92	52	.....	144	213
" " .....K-Z	19	U	108	47	.....	155	221
" " .....A-L	20	U	87	53	.....	140	203
" " .....M-Z	20	U	83	48	.....	131	193
" " .....A-J	21	U	99	31	.....	130	198
" " .....K-Z	21	U	74	54	.....	128	168
" " .....A-L	22	U	95	59	.....	154	208
" " .....M-Z	22	U	102	47	.....	149	204
" " .....A-K	23	U	85	39	.....	124	226
" " .....L-Z	23	U	93	52	.....	145	213
" " .....A-L	24	U	101	58	.....	159	234
" " .....M-Z	24	U	72	48	2	122	186
" " .....A-L	25	U	111	27	.....	138	208
" " .....M-Z	25	U	127	29	2	158	229
" " .....A-L	26	U	124	30	4	158	234
" " .....M-Z	26	U	119	26	.....	145	230
" " .....A-L	27	U	147	48	.....	195	296
" " .....M-Z	27	U	128	35	1	164	264
" " .....A-L	28	U	104	61	1	166	268
" " .....M-Z	28	U	112	47	.....	159	277
" " .....A-L	29	U	108	41	.....	149	233
" " .....M-Z	29	U	122	46	2	170	277
" " .....A-L	30	U	69	45	3	117	197
" " .....M-Z	30	U	87	45	.....	132	195
" "	31	U	148	47	1	196	280
" "	32	U	113	74	.....	187	279
" " .....A-L	33	U	131	42	.....	173	247
" " .....M-Z	33	U	104	56	.....	160	238
" " .....A-L	34	U	74	48	.....	122	208
" " .....M-Z	34	U	70	36	.....	106	192
" " .....A-L	35	U	91	29	.....	120	178
" " .....M-Z	35	U	117	44	2	163	212
" " .....A-L	36	U	78	25	5	108	167
" " .....M-Z	36	U	69	41	.....	110	182
" "	37	U	168	66	.....	234	316
" " .....A-L	38	U	95	13	26	134	209
" " .....M-Z	38	U	92	34	.....	126	187
" "	39	U	159	62	.....	221	317
" " .....A-L	40	U	113	40	.....	153	210
" " .....M-Z	40	U	91	29	.....	120	190
" " .....A-J	41	U	110	26	.....	136	195
" " .....K-Z	41	U	87	58	.....	145	191
" "	42	U	116	50	.....	166	246

CALGARY WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Honourable Richard Bedford Bennett	Colin Campbell McLaurin			
Calgary City (Cité)—*Con*..A-L	43	U	96	42	.....	138	190
" " .....K-Z	43	U	84	29	.....	113	157
" " .....A-L	44	U	117	34	1	152	198
" " .....M-Z	44	U	91	56	.....	147	209
" "	45	U	120	30	.....	150	230
" " .....A-L	46	U	95	43	.....	138	215
" " .....M-Z	46	U	105	35	.....	140	207
" " .....A-L	47	U	118	43	.....	161	246
" " .....M-Z	47	U	99	40	.....	139	200
" " .....A-L	48	U	115	42	1	158	219
" " .....M-Z	48	U	86	58	2	146	202
" "	49	U	181	42	.....	223	303
" " .....A-L	50	U	137	53	1	191	279
" " .....M-Z	50	U	140	56	2	198	271
" " .....A-K	51	U	144	39	.....	183	247
" " .....L-Z	51	U	143	33	.....	176	242
" " .....A-L	52	U	133	43	.....	176	267
" " .....M-Z	52	U	136	56	.....	192	240
" " .....A-J	53	U	96	29	3	128	168
" " .....K-Z	53	U	74	33	.....	107	162
" "	54	U	75	24	.....	99	124
" " .....A-J	55	U	128	38	.....	166	211
" " .....K-Z	55	U	136	27	.....	163	225
" "	56	U	161	47	.....	208	278
" " .....A-L	57	U	93	34	1	128	159
" " .....M-Z	57	U	91	34	.....	125	168
" " .....A-I	58	U	101	41	.....	142	190
" " .....J-Z	58	U	96	40	.....	136	188
" " .....A-K	59	U	91	26	.....	117	160
" " .....L-Z	59	U	85	31	.....	116	152
" " Advance (Provisoire).....	.....	U	123	66	.....	189	
Turner.....	60	R	171	48	1	220	274
Midnapore.....	61	R	31	5	.....	36	60
Elbow Valley.....	62	R	96	15	.....	111	171
Bragg Creek.....	63	R	22	8	.....	30	54
Bowness.....	64	R	116	31	2	149	233
Keith Sanatorium.....	65	R	77	55	3	135	214
Spring Bank.....	66	R	53	25	.....	78	100
Dunford Ranch.....	66A	R	8	7	.....	15	21
Johnson's.....	67	R	31	19	.....	50	62
Jumping Pound.....	68	R	49	11	.....	60	92
Bearspaw.....	69	R	57	20	.....	77	91
Ingles' School.....	70	R	15	11	.....	26	32
Summit Hill.....	71	R	47	47	.....	94	112
Jackson's.....	72	R	27	84	1	112	150
Atkins'.....	73	R	66	44	.....	110	143
West Brook.....	74	R	61	29	.....	90	108
Cochrane.....A-L	75	R	132	53	2	187	236
" .....M-Z	75	R	127	60	2	189	234
Old McKinnell's.....	76	R	15	5	.....	20	26
Water Valley.....	77	R	24	12	1	37	59
Graham's.....	78	R	16	13	.....	29	53
Morley.....	79	R	28	13	.....	41	63
Seebe.....	80	R	29	28	.....	57	72
Exshaw.....	81	R	64	81	.....	145	205
Canmore.....A-J	82	R	91	118	1	210	257
" .....K-Z	82	R	118	88	.....	206	261
Banff.....A-C	83 & 84	R	187	78	2	267	375
" .....D-G	83 & 84	R	148	50	.....	198	255
" .....H-L	83 & 84	R	183	57	.....	240	328
" .....M-Q	83 & 84	R	173	76	.....	249	277
" .....R-S	83 & 84	R	126	61	.....	187	257
" .....T-Z	83 & 84	R	137	45	1	183	240
Lake Louise.....	85	R	142	85	4	231	347
Brickburn.....	86	R	48	9	1	58	94
Totals—Totaux.....	135	.....	13,883	5,887	109	19,879	27,669

Majority for / Majorité pour } Honourable Richard Bedford Bennett, 7,996.

CAMROSE Population—1926, 38,564

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Thomas Lucas	Donald Randolph McIvor			
Thordenskjold	1	R	65	17	1	83	166
Dinant	2	R	45	47	.....	92	182
Round Hill	3	R	60	11	.....	71	104
"	4	R	67	74	1	142	196
Earling	5	R	7	22	.....	29	98
Scona	6	R	25	35	.....	60	134
Fairview	7	R	10	25	2	37	50
Bruce	8	R	66	41	1	108	160
Lake Thomas	9	R	8	24	.....	32	40
Gallagher	10	R	48	12	4	64	97
Camp Lake	11	R	32	29	.....	61	96
Bittern Lake	12	R	48	11	1	60	89
Sifton	13	R	41	12	.....	53	89
Camrose	14	R	75	53	3	131	208
"	15	R	78	91	4	173	247
"	16	R	53	75	.....	128	159
" A-K	17	R	44	63	1	108	148
" L-Z	17	R	43	66	1	110	161
"	18	R	43	24	3	70	103
" A-L	19	R	50	50	.....	100	207
" M-Z	19	R	57	76	.....	133	159
Lake Demay	20	R	52	10	.....	62	98
Shelburne	21	R	40	7	.....	47	79
Likeness	22	R	30	21	1	52	86
Sandstorm	23	R	27	30	2	59	125
Unity	24	R	47	38	5	90	125
Iron Creek	25	R	40	25	.....	65	100
Viking	26	R	58	90	.....	148	197
"	27	R	47	57	4	108	145
Cromer	28	R	44	8	.....	52	76
Phillips	29	R	16	10	1	27	58
Ohaton	30	R	58	32	1	91	118
Bawlf	31	R	57	54	5	116	189
"	32	R	52	72	2	126	176
Scandia	33	R	24	8	.....	32	67
Quarrel	34	R	37	18	.....	55	103
Willow	35	R	32	5	1	38	80
Prague	36	R	50	10	.....	60	86
"	37	R	33	21	.....	54	78
Overleigh	38	R	20	7	.....	27	71
Kinsella	39	R	36	27	.....	63	121
Duhamel	40	R	55	50	.....	105	156
New Norway	41	R	56	64	.....	120	197
"	42	R	62	10	.....	72	115
Dried Meat	43	R	13	17	.....	30	55
Daresbury	44	R	26	13	.....	39	57
Heather Brae	45	R	36	14	1	51	83
Albury	46	R	32	10	.....	42	58
Kelsey	47	R	45	48	.....	93	145
Rosalind	48	R	22	57	.....	79	140
Daysland	49	R	85	39	.....	124	200
"	50	R	82	34	.....	116	204
Leith	51	R	35	1	.....	36	74
Wavy Lake	52	R	49	4	.....	53	97
Youngstown	53	R	16	10	.....	26	40
McEachern	54	R	29	8	1	38	82
Wardville	55	R	31	4	.....	35	95
Valley	56	R	26	28	2	56	132
Strome	57	R	94	58	.....	152	251
Killam	58	R	104	79	.....	183	238
Sedgewick	59	R	154	29	.....	183	277
Lougheed	60	R	146	49	.....	195	253
Ferintosh	61	R	78	60	7	145	214
Edberg	62	R	72	56	.....	128	156
Rosebush	63	R	36	11	.....	47	72
Ferry Point	64	R	21	19	.....	40	88

CAMROSE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Thomas Lucas	Donald Randolph McIvor			
Gleidbank	65	R	6	22	.....	28	73
Spring Lake	66	R	24	19	.....	43	79
Heisler	67	R	57	98	2	157	217
Stearn	68	R	18	36	.....	54	85
Hauser	69	R	31	6	.....	37	46
Willow Hollow	70	R	27	5	.....	32	36
Prairie Park	71	R	26	13	.....	39	76
Fairgrove	72	R	88	2	.....	90	150
Cambridge	73	R	56	9	.....	65	97
Dorenlee	74	R	44	14	.....	58	84
Meeting Creek	75	R	75	51	2	128	199
Bashaw	76	R	136	110	1	247	316
Madson	77	R	16	15	.....	31	58
Donalda	78	R	27	28	.....	55	98
"	79	R	24	24	.....	48	121
Battle River	80	R	6	12	.....	18	64
Greenock	81	R	17	3	1	21	42
Round Head Creek	82	R	7	22	.....	29	61
Forestburg	83	R	93	9	1	103	197
Pleasington	84	R	44	1	.....	45	80
Kelly	85	R	17	12	.....	29	45
Peets	86	R	49	3	.....	52	73
Merna	87	R	41	14	1	56	114
Bellshill	88	R	30	8	2	40	61
Pickering	89	R	32	4	.....	36	54
Argyle	90	R	36	9	.....	45	105
Bedford	91	R	45	8	.....	53	86
Hastings Coulée	92	R	60	7	.....	67	92
Stormont	93	R	21	6	.....	27	68
Galahad	94	R	122	30	.....	152	234
Alliance	95	R	111	69	.....	180	228
Carmer	96	R	32	2	.....	34	84
Norway	97	R	43	0	.....	43	72
Battle Bend	98	R	29	6	.....	35	46
Rocklying Bay	99	R	45	25	.....	70	91
Lake Bend	100	R	35	6	.....	41	59
George	101	R	20	18	.....	38	72
Mirror	102	R	52	50	.....	102	171
"	103	R	65	35	.....	100	181
" Advance (Provisoire)	.....	R	6	18	.....	24	.....
Carroll	104	R	34	24	.....	58	187
South Buffalo Lake	105	R	16	8	.....	24	42
Scales	106	R	19	14	.....	33	43
Vimy Ridge	107	R	20	1	.....	21	23
Skybo	108	R	20	13	.....	33	60
Up-To-Date	109	R	4	20	.....	24	46
Science Mound	110	R	14	12	1	27	54
Willow Park	111	R	14	7	.....	21	76
Lyncot	112	R	18	11	.....	29	40
Cora Lynn	113	R	22	23	.....	45	105
Star Ridge	114	R	8	11	.....	19	34
Behrens	115	R	22	7	.....	29	64
Liberal	116	R	18	9	1	28	36
Pilot Knob	117	R	18	11	.....	29	40
Wild Rose	118	R	10	11	1	22	31
Red Willow	119	R	13	3	.....	16	36
Prairie Grove	120	R	15	1	.....	16	21
West Woods	121	R	16	3	.....	19	43
Foreman	122	R	11	10	.....	21	29
Notre-Dame-de-Savoie	123	R	8	15	.....	23	35
Britain	124	R	15	3	.....	18	26
Imogen	125	R	5	4	.....	9	32
Rosebank	126	R	17	9	.....	26	44
Spruce Creek	127	R	5	9	.....	14	17
Island	128	R	9	10	.....	19	32

CAMROSE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Thomas Lucas	Donald Randolph McIvor			
Paintearth Creek	129	R	20	3	.....	23	39
Tinchebray	130	R	24	23	.....	47	68
Nevis	131	R	22	17	.....	39	70
Erskine	132	R	67	37	1	105	162
Silver Prairie	133	R	16	25	1	42	56
Stettler	134	R	23	131	1	155	193
"	135	R	52	159	1	212	258
"	136	R	58	146	.....	204	225
Bignell	137	R	7	23	.....	30	41
Blumeneau	138	R	14	22	.....	36	51
Botha	139	R	37	74	.....	111	165
Ingleton	140	R	33	8	.....	41	55
Gadsby	141	R	36	50	.....	86	126
Omega	142	R	11	3	.....	14	31
Halkirk	143	R	34	51	1	86	118
O'Dellville	144	R	12	0	.....	12	37
Lauderdale	145	R	13	17	.....	30	61
Meadow View	146	R	34	14	.....	48	93
Knob Hill	147	R	31	5	.....	36	59
Minot	148	R	46	4	.....	50	108
Union Hall	149	R	33	22	.....	55	58
Whetsel	150	R	24	2	.....	26	44
Ransom	151	R	17	9	.....	26	45
Stewartwyn	152	R	26	12	.....	38	58
Wall Lake	153	R	38	8	.....	46	73
Kindergarten	154	R	14	13	.....	27	43
Manthano	155	R	18	9	.....	27	43
Little Knife	156	R	17	4	.....	21	33
Big Knife	157	R	13	14	.....	27	56
Willow Point	158	R	5	19	.....	24	35
Beaverdale	159	R	24	12	.....	36	52
Castor A-L	160	R	59	44	2	105	177
" M-Z	160	R	48	27	.....	75	203
Rosetta	161	R	28	15	.....	43	72
Markham	162	R	8	10	.....	18	33
Arthurdale	163	R	4	11	.....	15	23
Bulwark	164	R	25	25	.....	50	75
Whittaker	165	R	24	15	.....	39	71
Ewing	166	R	28	9	.....	37	52
Laketon	167	R	15	5	.....	20	29
Lowden Lake	168	R	21	6	.....	27	46
Docendo	169	R	38	1	1	40	53
Zenith	170	R	21	5	.....	26	41
Shooting Lake	171	R	10	6	.....	16	31
Ranching	172	R	0	17	.....	17	27
Daisy Bank	173	R	11	16	.....	27	56
Lane's Lake	174	R	11	6	.....	17	47
Williston	175	R	9	4	.....	13	26
Fleet	176	R	15	14	.....	29	56
Midvale	177	R	14	2	.....	16	27
Totals—Totaux	181	.....	6,462	4,432	76	10,970	17,462

Majority for / Majorité pour } William Thomas Lucas, 2,030.

EDMONTON EAST (EST) Population—1926, 40,017

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Kenneth Alexander Blatchford	Ambrose Upton Gledstanes Bury	Jan Lakeman	George Latham			
Edmonton City (Cité) Advance (Provisoire).....	.....	U	33	32	2	5	.....	72	
Edmonton City (Cité)....A-L	1	U	35	89	1	18	.....	143	211
" " ....M-Z	1	U	40	66	8	19	.....	133	185
" "	2	U	66	71	11	54	.....	202	292
" "	3	U	36	63	4	13	.....	116	166
" "	4	U	34	47	5	30	.....	116	176
" "	5	U	43	83	5	51	.....	182	296
" " .....A-J	6	U	34	58	1	33	3	129	190
" " ....K-Z	6	U	45	59	6	24	4	138	187
" "	7	U	49	83	15	25	6	178	233
" "	8	U	77	132	4	10	1	220	320
" "	9	U	35	90	4	36	.....	165	247
" "	10	U	75	83	2	11	3	174	249
" "	11	U	75	120	0	32	3	230	300
" "	12	U	48	74	2	35	.....	159	256
" "	13	U	31	63	4	48	.....	146	209
" " ....A-L	14	U	41	69	1	34	3	148	203
" " ....M-Z	14	U	47	81	0	11	.....	139	187
" " ....A-L	15	U	50	63	7	29	2	151	204
" " ....M-Z	15	U	33	57	6	23	6	125	186
" "	16	U	73	90	1	19	2	185	245
" "	17	U	27	54	10	18	4	113	181
" "	18	U	61	60	5	29	3	158	263
" "	19	U	41	43	3	6	.....	93	187
" "	20	U	40	79	1	22	3	145	264
" "	21	U	59	72	5	24	.....	160	319
" "	22	U	28	34	3	6	4	75	162
" "	23	U	45	38	12	10	.....	105	187
" "	24	U	60	44	12	18	2	136	259
" "	25	U	70	67	7	46	3	193	281
" "	26	U	94	71	2	36	3	206	318
" "	27	U	75	76	2	20	.....	173	289
" "	28	U	40	69	3	9	6	127	214
" "	29	U	52	34	2	22	3	113	197
" "	30	U	29	17	0	10	1	57	96
" "	31	U	55	66	9	25	.....	155	256
" "	32	U	61	63	2	29	1	156	253
" "	33	U	38	72	10	14	.....	134	228
" "	34	U	22	21	5	4	.....	52	105
" "	35	U	39	57	10	16	1	123	200
" "	36	U	46	61	5	11	1	124	196
" " ....A-L	37	U	41	37	4	27	.....	109	179
" " ....M-Z	37	U	38	36	6	30	.....	110	171
" " .....A-J	38	U	38	60	5	24	3	130	198
" " ....K-Z	38	U	33	65	12	24	3	137	204
" "	39	U	83	63	11	38	4	199	294
" "	40	U	75	92	5	26	.....	198	307
" "	41	U	50	49	7	24	2	132	227
" "	42	U	57	72	1	12	3	145	234
" "	43	U	62	57	5	24	3	151	216
" "	44	U	61	61	7	32	4	165	253
" "	45	U	76	73	7	27	4	187	263
" "	46	U	72	67	5	44	.....	188	312
" "	47	U	85	73	2	16	.....	176	232
" "	48	U	70	94	1	32	3	200	302
" "	49	U	43	76	4	33	.....	156	262
" "	50	U	68	83	1	91	2	245	322
" " .....A-J	51	U	52	53	5	37	3	150	220
" " ....K-Z	51	U	49	67	8	30	4	158	225
" "	52	U	75	86	2	24	1	188	275
" "	53	U	48	84	1	36	.....	169	269
" "	54	U	37	89	1	20	3	150	236
" "	55	U	45	37	3	22	.....	107	156

EDMONTON EAST (EST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour				Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Kenneth Alexander Blatchford	Ambrose Upton Gledstanes Bury	Jan Lakeman	George Latham			
Edmonton City (Cité)—*Con.*									
.....A-L	56	U	38	62	1	30	.....	131	181
" " .....M-Z	56	U	43	45	0	22	.....	110	155
" "	57	U	58	114	4	32	.....	208	282
" "	58	U	63	104	6	42	.....	215	320
" "	59	U	54	83	1	41	.....	179	255
" "	60	U	40	93	5	33	5	176	308
" "	61	U	92	63	2	12	4	173	249
" " .....A-K	62	U	39	55	3	30	3	130	188
" " .....M-Z	62	U	37	52	3	31	2	125	181
" "	63	U	27	50	0	20	3	100	144
" " .....A-L	64	U	31	58	2	33	2	126	181
" " .....M-Z	64	U	39	55	3	22	.....	119	175
" "	65	U	35	93	2	9	2	141	192
" "	66	U	47	144	5	22	.....	218	299
" "	67	U	39	93	6	56	2	196	291
" "	68	U	43	73	4	54	2	176	298
" "	69	U	44	115	10	55	1	225	322
" "	70	U	45	72	10	64	.....	191	279
" " .....A-K	71	U	32	57	3	33	.....	125	208
" " .....L-Z	71	U	35	52	3	35	.....	125	221
" "	72	U	54	81	16	44	.....	195	309
" "	73	U	38	100	3	49	.....	190	259
" "	74	U	53	70	2	26	1	152	227
" "	75	U	33	68	25	19	3	148	198
" " .....A-L	76	U	25	65	5	20	.....	115	177
" " .....M-Z	76	U	31	47	6	24	4	112	160
" "	77	U	8	10	2	1	.....	21	38
" "	78	U	74	62	3	15	.....	154	242
" "	79	U	61	64	7	15	.....	147	248
Beverly.....A-L	80	R	41	44	16	33	1	135	196
" .....M-Z	80	R	18	31	38	26	.....	113	185
Turnip Lake.....	81	R	44	43	0	10	.....	97	145
Belmont.....	82	R	18	38	4	11	.....	71	98
Poplar Lake.....	83	R	30	55	1	12	3	101	132
Patricia.....	84	R	21	11	1	17	.....	50	63
Horse Hills.....	85	R	17	31	0	68	.....	116	145
Namao.....	86	R	50	38	2	31	.....	121	144
Excelsior.....	87	R	31	17	1	16	8	65	80
Sunnyside.....	88	R	29	38	2	25	.....	94	100
Lamoureux.....	89	R	76	48	0	15	.....	139	145
Creuzot.....	90	R	28	15	2	6	.....	51	60
Sturgeonville.....	91	R	20	8	0	0	.....	28	32
Totals—Totaux.....	105	.....	4,921	6,662	509	2,767	148	15,007	22,466

Majority for / Majorité pour **Ambrose Upton Gledstanes Bury** over (sur) **Kenneth Alexander Blatchford, 1,741. George Latham, 3,895. Jan Lakeman, 6,153.**

EDMONTON WEST (OUEST) Population—1926, 43,494

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frederick Charles Jamieson	Honourable Charles Stewart			
EDMONTON CITY (CITÉ)							
Edmonton City (Cité) Advance (Provisoire)	1	U	82	58	.....	140	.....
West Edmonton Advance (Provisoire)	2	U	0	7	.....	7	.....
Calder	1	U	40	81	.....	121	188
"	2A	U	53	95	2	150	192
"	2B	U	35	60	.....	95	176
"	3A	U	46	98	1	145	201
"	3B	U	43	90	4	137	217
North Inglewood	4	U	74	76	1	151	207
Westwood	5	U	72	51	3	126	222
North Hudson's Bay Reserve	6	U	49	40	3	92	129
Hudson's Bay Reserve	7	U	83	61	.....	144	233
" "	8A	U	109	84	.....	193	275
" "	8B	U	106	108	.....	214	292
" "	9A	U	136	81	.....	217	284
" "	9B	U	80	82	1	163	241
" "	10	U	117	91	1	209	315
Groat	11A	U	75	55	.....	130	198
"	11B	U	73	51	.....	124	141
Inglewood	12A	U	94	83	.....	177	261
"	12B	U	104	64	.....	168	270
"	13	U	90	63	1	154	204
"	14A	U	102	58	.....	160	238
"	14B	U	81	52	.....	133	187
"	14C	U	79	49	.....	128	179
Westmount	15	U	100	92	.....	192	296
Glenora	16	U	127	64	1	192	244
"	17	U	103	94	.....	197	285
Groat	18A	U	101	62	.....	163	232
"	18B	U	99	57	.....	156	233
"	19A	U	78	82	.....	160	232
"	19B	U	72	47	1	120	165
"	20A	U	112	131	1	244	332
"	20B	U	106	107	.....	213	293
Jasper West (Ouest)	21A	U	89	64	.....	153	211
" "	21B	U	65	67	.....	132	191
" "	22A	U	76	46	.....	122	162
" "	22B	U	70	63	1	134	188
" "	23A	U	98	74	1	173	237
" "	23B	U	83	59	3	145	204
" "	24A	U	59	47	.....	106	151
" "	24B	U	52	54	.....	106	155
" "	25A	U	61	79	1	141	191
" "	25B	U	78	90	1	169	234
" "	26A	U	70	84	3	157	278
" "	26B	U	76	107	.....	183	258
" "	27A	U	47	82	1	130	201
" "	27B	U	35	78	.....	113	180
Jasper North (Nord)	28A	U	63	87	.....	150	215
" "	28B	U	74	63	1	138	214
" "	29	U	73	68	1	142	214
" "	30	U	113	76	.....	189	309
" "	31	U	89	56	1	146	217
" "	32A	U	49	39	.....	88	191
" "	32B	U	49	44	2	95	197
Jasper South (Sud)	33	U	71	65	9	145	240
" "	34A	U	85	70	.....	155	246
" "	34B	U	92	63	.....	155	222
" "	35A	U	83	50	4	137	190
" "	35B	U	61	39	.....	100	177
" "	36	U	81	105	2	188	260

EDMONTON WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frederick Charles Jamieson	Honourable Charles Stewart			
EDMONTON CITY (CITÉ)—*Con.*							
Jasper South (Sud)—*Con*.....	37A	U	78	76	1	155	236
" "	37B	U	69	70	1	140	206
" "	37C	U	80	58	.....	138	216
" "	38	U	73	45	.....	118	154
" "	39	U	93	57	1	151	220
Walterdale.....	40	U	61	34	2	97	123
Whyte Avenue.....	41	U	123	85	.....	208	271
"	42	U	132	71	.....	203	288
"	43	U	83	69	.....	152	222
"	44	U	91	71	2	164	250
"	45A	U	73	36	.....	109	182
"	45B	U	72	38	3	113	200
"	46	U	108	83	.....	191	273
"	47	U	65	45	.....	110	135
Parkdale.....	48	U	107	59	.....	166	232
Strathcona.....	49	U	137	80	1	218	302
Allendale.....	50	U	50	57	.....	107	145
University Place.....	51	U	90	35	.....	125	163
Garneau.....	52	U	99	92	1	192	271
"	53A	U	71	73	2	146	222
"	53B	U	89	87	.....	176	230
"	54A	U	83	58	1	142	183
"	54B	U	54	58	.....	112	174
University.....	55A	U	70	77	3	150	238
"	55B	U	82	87	3	172	277
St-Albert.....	64A	R	103	116	.....	219	257
"	64B	R	53	77	1	131	195
Cunningham.....	65	R	25	44	2	71	83
Roseridge.....	66	R	27	29	2	58	73
Volmer.....	67	R	40	27	.....	67	81
Villeneuve.....	68	R	36	82	.....	118	137
Calahoo.....	69	R	17	43	.....	60	70
Ray.....	70	R	34	38	.....	72	86
Rivière-Qui-Barre.....	71	R	37	119	.....	156	224
Tellier.....	72	R	34	46	.....	80	96
Cardiff.....	73	R	20	54	.....	74	95
Morinville.....	74A	R	30	166	.....	196	241
"	74B	R	44	148	.....	192	257
Egg Lake.....	75	R	14	29	.....	43	52
Legal.....	76A	R	34	127	.....	161	215
"	76B	R	29	174	1	204	238
Proulx.....	77	R	32	80	1	113	135
Vimy.....	78	R	18	68	.....	86	101
Alcomdale.....	79	R	49	83	.....	132	147
Busby.....	80	R	63	96	.....	159	197
Sion.....	81	R	64	65	.....	129	137
Nakamun.....	82	R	25	20	.....	45	76
Dunstable.....	83	R	37	52	1	90	102
Heaton Moor.....	84	R	62	38	.....	100	129
Fawn Lake.....	85	R	56	53	.....	109	139
Picardville.....	86A	R	45	86	1	132	189
"	86B	R	41	74	2	117	165
Noyes Crossing.....	87	R	21	40	.....	61	78
Bilby.....	88	R	11	14	.....	25	37
Onoway.....	89	R	87	112	.....	199	246
Ford.....	90	R	32	11	1	44	73
St-Léon.....	91	R	50	31	.....	81	81
Huron.....	92	R	32	23	.....	55	87
Winterburn.....	93	R	16	65	1	82	109
Jasper West (Ouest).....	93½	R	95	57	.....	152	186
Irvington.....	94	R	29	28	.....	57	79
Big Island.....	95	R	23	31	.....	54	68

EDMONTON WEST (OUEST)—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Frederick Charles Jamieson	Honourable Charles Stewart			
Middleton	96	R	10	12	.....	22	31
Clymont	97	R	8	13	.....	21	34
North View	98	R	31	42	.....	73	88
Atim Lake	99	R	21	53	.....	74	77
St. John	100	R	13	21	.....	34	39
Sand Hill	101	R	14	29	.....	43	66
Graminia	102	R	23	21	.....	44	60
Governor	103	R	11	24	.....	35	42
Golden Spike	104	R	40	48	.....	88	95
Garden Valley	105	R	12	50	.....	62	73
Stony Plain	106	R	26	37	.....	63	77
"	107	R	15	25	.....	40	52
Spruce Grove	108	R	21	83	.....	104	129
Glory Hills	109	R	44	65	.....	109	121
Lakemere	110	R	16	12	.....	28	38
Blueberry	111	R	19	37	2	58	71
Stony Plain Town (Ville)	112	R	88	117	.....	205	249
Rosenthal	113	R	33	30	.....	63	80
Comet	114	R	15	28	.....	43	54
Warden	115	R	37	30	1	68	95
Holborn	116	R	42	18	.....	60	65
Tecumseh	117	R	22	14	.....	36	51
Hansen Corners	118	R	16	8	.....	24	32
Brightbank	119	R	31	45	.....	76	76
Carvel	120	R	25	45	.....	70	97
Manly	121	R	29	49	4	82	100
Heatherdown	122	R	37	27	.....	64	104
Totals—Totaux	149	.....	8,960	9,223	92	18,275	25,365

Majority for / Majorité pour } Honourable Charles Stewart, 263.

LETHBRIDGE Population—1926, 39,646

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur George Baalim	Thomas Owen King	John Smith Stewart			
Clarinda	1	R	3	14	6	.....	23	40
One-Fourteen	2	R	23	24	16	.....	63	89
Coutts	3	R	42	14	81	.....	137	204
One-Sixteen	4	R	0	7	4	.....	11	43
One-Seventeen	5	R	11	13	14	.....	38	56
Hacke	6	R	5	20	16	.....	41	56
Del Bonita	7	R	11	26	45	.....	82	89
Richfield	8	R	6	30	17	.....	53	86
Valleyfield	9	R	0	6	13	.....	19	35
Taylorville	10	R	7	30	8	.....	45	73
Kimball	11	R	17	28	7	.....	52	100
Boundary Creek No. 1	12	R	16	12	1	.....	29	38
" " " 2	13	R	16	11	8	.....	35	55
Mountain View	14	R	44	13	36	.....	93	141
Waterton Lakes Park	15	R	117	5	62	2	186	193
Beazer	16	R	6	14	15	.....	35	61
Harrisville	17	R	19	1	1	.....	21	37
Leavitt	18	R	6	66	3	.....	75	100
Cardston A-G	19	R	39	54	92	5	190	363
" H-O	19	R	42	67	83	.....	192	353
" P-Z	19	R	75	53	106	2	236	287
Aetna	20	R	3	54	15	.....	72	114
Woolford	21	R	21	37	31	.....	89	100
Raley	22	R	5	13	4	.....	22	37
Owendale	23	R	1	41	12	.....	54	85
Spring Coulée	24	R	19	22	52	.....	93	145
McIntyre	25	R	6	14	0	.....	20	41
Magrath A-H	26	R	40	115	98	.....	253	286
" I-Z	26	R	38	105	83	.....	226	263
South Raymond	27	R	6	57	8	.....	71	100
Warner	28	R	88	61	22	.....	171	285
Milk River	29	R	75	34	57	1	167	260
Two-Fifteen	30	R	4	25	3	.....	32	59
Sleepy Hollow	31	R	3	7	16	.....	26	32
Allerston	32	R	1	20	4	.....	25	38
Masinasin	33	R	11	6	10	.....	27	42
Watts	34	R	5	6	4	.....	15	27
Powell	35	R	2	10	3	.....	15	33
Skiff	36	R	11	8	6	.....	25	59
Gordon	37	R	0	9	0	.....	9	11
Tyrells Lake	38	R	3	32	6	.....	41	58
Wrentham	39	R	8	67	15	1	91	103
New Dayton	40	R	30	19	29	.....	78	105
Stirling	41	R	32	130	29	.....	191	254
Raymond A-L	42	R	15	200	48	.....	263	298
" M-Z	42	R	25	207	41	1	274	317
Welling	43	R	6	70	5	.....	81	111
Leehigh	44	R	1	18	9	.....	28	53
White	45	R	19	75	42	.....	136	245
Six Mile	46	R	7	9	9	.....	25	28
Osborne	47	R	4	26	7	.....	37	51
Golden Prairie	48	R	5	17	5	.....	27	48
Fletcher	49	R	1	7	22	.....	30	43
John Ell	50	R	15	9	2	.....	26	31
Sherbourne	51	R	4	10	12	.....	26	54
Grassy Lake	52	R	41	33	25	1	100	129
Purple Springs	53	R	12	37	24	.....	73	99
South Taber A-H	54	R	17	55	47	.....	119	155
" I-Z	54	R	41	36	65	.....	142	177
Centre Taber A-H	55	R	28	33	53	.....	114	186
" I-Z	55	R	55	30	55	2	142	174
NorthTaber	56	R	46	59	59	.....	164	285
Barnwell	57	R	7	89	4	1	101	145
Elcan	58	R	3	44	13	.....	60	90
Chin	59	R	19	22	42	.....	83	123

LETHBRIDGE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Arthur George Baalim	Thomas Owen King	John Smith Stewart			
Coaldale	60	R	57	68	76	1	202	263
McLean	61	R	29	57	58	.....	144	204
Hyssop	62	R	8	16	22	.....	46	63
Hardieville	63	R	32	31	97	.....	160	170
West Lethbridge	64	R	32	27	22	.....	81	124
Coalhurst A-L	65	R	52	63	60	.....	175	232
" M-Z	65	R	58	68	71	1	198	249
Monarch	66	R	19	11	41	.....	71	110
Blood Reserve	67	R	8	0	4	.....	12	39
" "	68	R	24	0	22	.....	46	57
Long Bottom	69	R	17	15	12	.....	44	62
Finlay School	70	R	6	19	17	.....	42	68
White Lake	71	R	8	38	30	.....	76	84
Nobleford	72	R	27	19	30	.....	76	97
Rose Butte	73	R	5	21	5	1	32	48
Albion Ridge	74	R	13	40	21	2	76	128
Newlands	75	R	7	31	28	.....	66	80
Commerce	76	R	5	8	11	.....	24	37
Diamond City	77	R	21	18	50	.....	89	147
Shaughnessy	78	R	38	22	11	.....	71	99
Picture Butte	79	R	9	73	52	.....	134	255
Iron Springs	80	R	56	94	20	2	172	275
Turin	81	R	16	68	35	.....	119	136
Grainville	82	R	8	25	9	2	44	89
C. Y. District	83	R	9	9	12	.....	30	34
Grand Forks	84	R	1	0	2	.....	3	14
Crescent	85	R	3	41	8	.....	52	73
Barr Hill	86	R	5	53	16	.....	74	105
Barons	87	R	47	36	49	7	139	232
Twelve-Twenty-Four	88	R	6	24	19	.....	49	83
North Lethbridge A-L	89	U	94	44	61	5	204	246
" M-Z	89	U	114	46	83	6	249	295
" A-G	90	U	79	22	102	.....	203	267
" H-N	90	U	63	26	101	.....	190	268
" O-Z	90	U	64	17	101	.....	182	259
" A-G	91	U	59	21	70	2	152	222
" H-N	91	U	78	26	61	3	168	225
" O-Z	91	U	73	18	79	.....	170	220
Central Lethbridge A-D	92	U	84	4	91	.....	179	259
" E-K	92	U	73	11	82	1	167	262
" L-Q	92	U	86	10	107	.....	203	293
" R-Z	92	U	84	19	101	.....	204	292
" A-L	93	U	65	4	51	1	121	168
" M-Z	93	U	71	4	43	.....	118	159
" A-L	94	U	39	7	100	1	147	212
" M-Z	94	U	65	10	76	2	153	210
" A-F	95	U	88	6	105	.....	199	261
" G-L	95	U	49	14	86	.....	149	208
" M-R	95	U	98	10	117	.....	225	300
" S-Z	95	U	48	11	94	.....	153	216
" A-G	96	U	62	15	90	4	171	241
" H-P	96	U	81	16	89	.....	186	245
" Q-Z	96	U	64	10	80	.....	154	218
South East Lethbridge A-L	97	U	70	12	98	.....	180	235
" " M-Z	97	U	73	11	100	.....	184	239
Lethbridge Advance (Provisoire)	1	U	41	5	55	.....	101	.....
Totals—Totaux	121	.....	3,779	3,880	4,863	57	12,579	17,555

Majority for / Majorité pour } **John Smith Stewart** over (sur) { **Thomas Owen King, 983. / Arthur George Baalim, 984.**

MACLEOD Population—1926, 36,872

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George Gibson Coote	Joseph Duncan Matheson			
Hillspring	1	R	88	21	.....	109	168
Spread Eagle	2	R	17	16	2	35	54
Dry Wood	3	R	13	13	.....	26	44
Twin Butte	4	R	48	20	.....	68	102
Utopia	5	R	26	17	.....	43	61
Glenwoodville	6	R	170	23	.....	193	249
Fishburn	7	R	36	20	1	57	82
Robert Kerr	8	R	44	14	2	60	82
Crook	9	R	28	13	1	42	63
Beauvais	10	R	32	25	.....	57	80
Gladstone	11	R	12	13	1	26	51
Beaver Mines	12	R	25	29	.....	54	69
Carbon Hill	13	R	3	2	.....	5	20
Pincher Creek ..... A-G	14	R	71	94	.....	165	229
" ..... H-M	14A	R	87	102	2	191	243
" ..... N-Z	14B	R	50	78	.....	128	194
Chipman	15	R	40	18	.....	58	72
Spring Ridge	16	R	24	6	1	31	47
Ewelme	17	R	41	13	.....	54	61
Waterton	18	R	49	14	.....	63	78
Ardenville	19	R	34	11	2	47	67
Bracket	20	R	11	19	4	34	66
Pincher Station	21	R	22	27	.....	49	70
Cowley	22	R	46	44	.....	90	119
Lundbrick	23	R	15	49	.....	64	95
Burmis	24	R	18	26	.....	44	95
Hillcrest ..... A-L	25	R	34	139	.....	173	249
" ..... M-Z	25A	R	42	110	.....	152	217
Blairmore ..... A-G	26	R	78	108	4	190	305
" ..... H-M	26A	R	55	109	.....	164	298
" ..... N-Z	26B	R	79	128	.....	207	349
Carbondale	27	R	21	26	.....	47	86
Coleman	28	R	45	75	.....	120	176
"	29	R	60	117	3	180	283
" ..... A-H	30	R	104	103	6	213	235
" ..... I-Z	30A	R	66	93	4	163	211
Frank	31	R	58	56	.....	114	132
Bellevue ..... A-G	32	R	81	61	.....	142	233
" ..... H-M	32A	R	53	84	.....	137	214
" ..... N-Z	32B	R	60	72	7	139	215
Gillingham	33	R	21	38	3	62	74
Todd Creek	34	R	19	10	.....	29	49
Tanner	35	R	55	12	.....	67	77
Summerview	36	R	25	22	2	49	59
Hillsboro	37	R	32	12	.....	44	67
Rathwell	38	R	29	14	.....	43	71
McBride	39	R	39	14	.....	53	76
Wellsville	40	R	17	41	.....	58	69
Macleod	41	R	21	59	.....	80	101
Parkerville	42	R	30	14	1	45	84
Macleod	43	R	47	148	1	196	292
" ..... A-J	44	R	29	88	.....	117	176
" ..... K-Z	44A	R	25	95	.....	120	166
"	45	R	24	117	2	143	191
Glenwillow	46	R	5	44	.....	49	58
Mud Lake	47	R	4	21	.....	25	34
Olsen Creek	48	R	4	24	.....	28	39
Spring Point	49	R	12	15	.....	27	51
Heath Creek	50	R	20	5	.....	25	51
Livingstone	51	R	25	20	.....	45	64
Maycroft	52	R	20	15	.....	35	51
Meadow Creek	53	R	19	14	.....	33	50
Daly Creek	54	R	39	16	.....	55	75
Northern Light	55	R	66	5	.....	71	105
Balquhidder	56	R	49	11	.....	60	69

MACLEOD—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George Gibson Coote	Joseph Duncan Matheson			
Granum	57	R	73	66	4	143	196
Roselawn	58	R	35	12	.....	47	75
Hollandale	59	R	22	18	.....	40	52
Badger Flats	60	R	66	10	.....	76	98
Star Line	61	R	63	4	.....	67	85
Five Mile	62	R	51	10	.....	61	104
Claresholm A-K	63	R	102	76	.....	178	304
" L-Z	63A	R	119	94	.....	213	312
Trout Creek	64	R	53	3	.....	56	77
Green Bank	65	R	12	37	.....	49	91
Lyndon	66	R	5	15	.....	20	29
Riley	67	R	16	7	.....	23	35
Blacktail	68	R	11	3	.....	14	32
Table Butte	69	R	70	7	.....	77	112
Prairie View	70	R	44	5	.....	49	80
Claresholm View	71	R	52	10	1	63	90
Prairieville	72	R	49	3	.....	52	69
Harper	73	R	21	13	.....	34	74
Prairie Dell	74	R	56	1	.....	57	82
Stavely	75	R	154	28	4	186	278
Alston	76	R	28	4	.....	32	66
Lichfield	77	R	28	9	2	39	61
Parkland	78	R	70	36	.....	106	144
Alberta	79	R	46	18	.....	64	75
MacEwan	80	R	26	40	.....	66	84
Muirhead	81	R	21	41	.....	62	85
Coleraine	82	R	45	15	.....	60	66
Nanton A-K	83	R	106	95	.....	201	247
" L-Z	83A	R	117	86	.....	203	262
Sun Prairie	84	R	31	33	1	65	88
Twin Coulée	85	R	54	5	.....	59	71
Bayne	86	R	28	27	.....	55	71
McIntyre	87	R	82	28	.....	110	129
Peace	88	R	40	10	.....	50	58
Arthur	89	R	40	10	.....	50	69
Cayley	90	R	153	60	1	214	279
Meadowbank	91	R	63	13	4	80	117
Pikisko	92	R	25	26	2	53	77
Longview	93	R	13	34	.....	47	101
Tongue Creek	94	R	67	21	1	89	128
High River A-L	95	R	82	86	1	169	257
" M-Z	95A	R	85	110	.....	195	277
" A-F	96	R	82	54	3	139	197
" G-M	96A	R	87	74	.....	161	227
" N-Z	96B	R	99	58	2	159	239
Frankburg	97	R	39	5	.....	44	79
Brant	98	R	67	25	.....	92	137
Arrowood	99	R	57	9	.....	66	98
Blackie	100	R	160	51	.....	211	298
Massleigh	101	R	54	14	.....	68	103
Dinton	102	R	54	32	.....	86	115
Gladys	103	R	42	42	.....	84	119
Aldersyde	104	R	55	24	.....	79	125
Okotks A-J	105	R	101	105	1	207	287
" K-Z	105A	R	109	89	.....	198	283
Big Rock	106	R	53	15	2	70	91
Black Diamond A-L	107	R	60	95	2	157	208
" M-Z	107A	R	67	96	2	165	216
Hartell	108	R	43	99	.....	142	216
Turner Valley A-D	109	R	66	149	.....	215	310
" E-K	109A	R	57	119	3	179	280
" L-P	109B	R	57	133	.....	190	357
" Q-Z	109C	R	59	129	1	189	323
Kew	110	R	29	52	.....	81	106
Millarville	111	R	20	40	.....	60	87

MACLEOD—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George Gibson Coote	Joseph Duncan Matheson			
Panema	112	R	29	48	.....	77	122
Davisburg	113	R	45	36	.....	81	108
Third Lake	114	R	14	18	.....	32	44
Blind Creek	115	R	19	43	.....	62	89
Carsland	116	R	79	64	4	147	203
Dalemead	117	R	56	23	.....	79	93
Indus	118	R	28	6	.....	34	63
Range View	119	R	33	3	.....	36	54
De Winton	120	R	80	44	.....	124	195
Midnapore	121	R	34	38	.....	72	98
Red Deer Lake	122	R	17	112	1	130	150
Priddis	123	R	55	21	.....	76	82
Bragg Creek	124	R	2	16	.....	18	32
Macleod Advance (Provisoire)	.....	R	3	13	.....	16	
Totals—Totaux	144	.....	6,897	6,105	91	13,093	18,844

Majority for / Majorité pour } **George Gibson Coote, 792.**

MEDICINE HAT Population—1926, 28,444

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Gilbert McNeill Blackstock	Frederick William Gershaw			
Wild Horse	1	R	2	20	.....	22	29
One-Four	2	R	0	14	.....	14	22
Comrey	3	R	1	23	.....	24	43
Pendant-d'Oreille	4	R	1	31	.....	32	41
Aden	5	R	1	28	.....	29	59
Knappen	6	R	8	9	.....	17	33
St. Kilda	7	R	4	25	.....	29	46
Kippenville	8	R	0	12	.....	12	26
Lucky Strike	9	R	0	12	.....	12	23
Three-Eleven	10	R	7	21	.....	28	37
Groton	11	R	1	42	.....	43	54
Avalon	12	R	3	18	.....	21	23
Catchem	13	R	6	10	.....	16	26
Gahern	14	R	3	7	1	11	19
Faith	15	R	1	27	.....	28	34
Altorado	16	R	0	13	.....	13	32
Birdsholm	17	R	3	16	.....	19	36
Goddard	18	R	3	21	1	25	43
Etzikom Coulée	19	R	1	15	.....	16	24
Bakers	20	R	4	9	.....	13	28
Doondale	21	R	12	19	.....	31	32
Glassford	22	R	6	24	.....	30	37
Manyberries	23	R	18	45	.....	63	99
Thelma	24	R	11	58	.....	69	105
Fox	25	R	7	20	.....	27	38
Minda	26	R	12	24	.....	36	46
Orion	27	R	29	48	.....	77	91
Etzikom	28	R	38	49	.....	87	114
Nemiskam	29	R	7	34	.....	41	70
Foremost	30	R	35	75	.....	110	177
Chin Coulée	31	R	20	51	2	73	113
Glen Banner	32	R	7	27	.....	34	51
Ranchville	33	R	4	35	.....	39	46
Eagle Butte	34	R	12	23	.....	35	55
Elkwater	35	R	3	47	.....	50	61
Wisdom	36	R	2	32	2	36	44
Thompson	37	R	2	16	.....	18	26
Red Rock	38	R	4	13	.....	17	26
Granlea	39	R	14	42	.....	56	67
Maleb	40	R	10	41	.....	51	81
Westfield	41	R	1	39	.....	40	59
Jasman	42	R	14	31	.....	45	60
Samson	43	R	6	17	.....	23	42
Lamarsh	44	R	2	17	.....	19	55
Murray's	45	R	10	46	1	57	84
High Bank	46	R	3	24	.....	27	37
Rosebeg	47	R	8	16	.....	24	34
Little Plume	48	R	7	16	.....	23	42
Gros-Ventre	49	R	31	28	.....	59	92
Robinson	50	R	8	23	.....	31	87
Graburn	51	R	13	35	.....	48	96
Newburg	52	R	6	31	.....	37	110
Feldman Lake	53	R	19	27	.....	46	86
Woolchester	54	R	28	5	.....	33	55
Dauntless	55	R	22	4	.....	26	27
Seven Persons	56	R	8	50	.....	58	94
Whitla	57	R	5	58	.....	63	96
Winnifred	58	R	31	83	1	115	183
Bow Island	59	R	48	66	2	216	324
Burdett	60	R	28	68	.....	96	141
Sullivan	61	R	7	30	.....	37	57
Medicine Hat City (Cité)..A-L	61	U	57	74	.....	131	390
" .....M-Z	62	U	56	61	.....	117	
" .....A-L	63	U	65	71	.....	136	411
" .....M-Z	63	U	44	78	.....	112	

MEDICINE HAT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Gilbert McNeill Blackstock	Frederick William Gershaw			
Medicine Hat City (Cité)—*Con.*	64	U	50	148	.....	198	273
"	65	U	59	128	1	188	285
" .....A-L	66	U	42	89	.....	131	374
" .....M-Z	66	U	25	60	.....	85	
" .....A-L	67	R	27	109	.....	136	408
" .....M-Z	67	U	34	100	5	139	
" .....A-L	68	U	36	99	2	137	347
" .....M-Z	68	U	23	96	.....	119	
"	69	U	32	88	2	122	179
" .....A-L	70	U	43	74	2	119	358
" .....M-Z	70	U	65	56	2	123	
"	71	U	104	103	.....	207	315
"	72	U	79	125	.....	204	318
" .....A-L	73	U	79	77	2	158	454
" .....M-Z	73	U	45	73	1	119	
" .....A-L	74	U	67	109	.....	176	533
" .....M-Z	74	U	51	87	.....	138	
" .....A-L	75	U	65	114	5	184	544
" .....M-Z	75	U	48	130	.....	178	
" Advance (Provisoire).....		U	55	94	1	150	.....
Dunmore.....	76	R	17	61	.....	78	103
Pashley.....	77	R	13	22	1	36	74
Irvine.....	78	R	72	95	.....	167	252
Walsh.....	79	R	23	44	.....	67	101
Many Island Lake.....	80	R	12	18	.....	30	64
Fifteen Mile.....	81	R	1	23	.....	24	56
Finns Lake.....	82	R	4	18	.....	22	34
Redcliff.....A-L	83	R	121	91	4	216	524
" .....M-Z	83	R	113	71	.....	184	
Bowell.....	84	R	21	42	.....	63	95
Pearsonville.....	85	R	3	7	.....	10	20
Ronalane.....	86	R	1	5	.....	6	18
Vauxhall.....	87	R	41	61	2	104	200
Staple Farm.....	88	R	17	48	.....	65	179
Riverbow.....	89	R	2	6	.....	8	16
Scandia.....	90	R	4	22	.....	26	47
Alderson.....	91	R	20	15	.....	35	67
Suffield.....	92	R	10	22	.....	32	45
East Springs.....	93	R	6	7	.....	13	26
Box Springs.....	94	R	6	13	.....	19	41
Bernice.....	95	R	10	22	.....	32	44
Rose Glen.....	96	R	3	23	.....	26	51
Vale.....	97	R	3	9	.....	12	26
Fredensfeld.....	98	R	14	18	.....	32	73
Schuler.....	99	R	28	127	.....	155	233
Hilda.....	100	R	66	108	.....	174	263
Rolly Point.....	101	R	23	32	2	57	71
Sandy Point.....	102	R	13	42	.....	55	86
Bingville.....	103	R	13	14	.....	27	38
Heligoland.....	104	R	3	11	.....	14	17
Tripola.....	105	R	6	14	.....	20	41
Fertile Flats.....	106	R	8	6	.....	14	23
Tide Lake.....	107	R	1	12	.....	13	14
Tilley.....	108	R	36	19	1	56	74
Sutherland.....	109	R	14	11	.....	25	34
Brooks.....A-L	110	R	59	77	2	138	415
" .....M-Z	110	R	54	86	1	141	
Rainier.....	111	R	19	25	.....	44	56
Cassils.....	112	R	6	19	.....	25	50
Rosemary.....	113	R	19	24	1	44	97
Gem.....	113	R	15	35	.....	50	91
Duchess.....	114	R	65	81	.....	146	211
Millicent.....	116	R	4	18	1	23	51
Patricia.....	117	R	17	30	.....	47	110

MEDICINE HAT—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Gilbert McNeill Blackstock	Frederick William Gershaw			
Iddesleigh	118	R	11	36	.....	47	65
Jenner	119	R	54	47	.....	101	133
Peerless	120	R	5	11	.....	16	29
Atlee	121	R	21	39	.....	60	78
Buffalo	122	R	18	35	.....	53	68
Cavendish	123	R	28	8	1	37	54
Social Plains	124	R	9	31	4	44	73
Bindloss	125	R	19	49	.....	68	118
Empress	126	R	80	80	.....	160	215
Totals—Totaux	138	.....	3,109	6,043	53	9,205	14,071

Majority for / Majorité pour } **Frederick William Gershaw, 2,934.**

PEACE RIVER Population—1926, 42,784

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Donald MacBeth Kennedy	John Ewing Thomson			
Jasper	1A	R	73	122	.....	195	323
"	1B	R	97	112	3	212	347
"	1C	R	49	108	1	158	244
Miette	2	R	25	41	.....	66	97
Brûlé	3	R	11	2	.....	13	20
Entrance	4	R	14	15	1	30	57
Fish Lakes	5	R	1	32	1	34	58
Jasper Lodge	6	R	48	87	1	136	232
Hinton	7	R	10	11	1	22	42
Drinnan	8	R	9	18	.....	27	42
Berland	9	R	4	7	.....	11	20
Mountain Park	10	R	49	93	.....	142	264
Lovette	11	R	15	19	2	36	52
Reco	12	R	1	21	.....	22	32
Foothills	13	R	18	15	.....	33	74
Coal Valley	14	R	4	48	1	53	68
Sterco	15	R	41	24	.....	65	89
Cadomin	16A	R	34	48	.....	82	307
"	16B	R	45	31	.....	76	303
Luscar	17	R	73	67	1	141	295
Leyland	18	R	8	11	.....	19	41
Mercoal	19	R	28	27	.....	55	91
Coalspur	20	R	11	25	.....	36	51
Robb	21	R	16	6	1	23	59
Bryan	22	R	3	8	.....	11	13
Embarras	23	R	6	1	.....	7	14
Erith	24	R	9	12	.....	21	41
Bickerdike	25	R	10	3	.....	13	27
Marlboro	26	R	26	64	.....	90	174
Hargwen	27	R	1	5	.....	6	8
Obed	29	R	0	7	.....	7	13
Edson A-L	30A	R	77	70	3	150	284
" M-Z	30B	R	57	61	.....	118	223
"	31	R	84	73	.....	157	278
" River	33	R	7	1	.....	8	28
Yates	34	R	13	9	.....	22	36
Reflection Lake	35	R	2	7	.....	9	21
Wolf Creek	36	R	4	16	.....	20	49
Horner	37	R	5	10	.....	15	34
Rosevear	38	R	3	9	.....	12	34
Trout Creek	39	R	2	8	.....	10	25
Pioneer	40	R	3	8	.....	11	46
Haddock	42	R	4	18	.....	22	54
Shining Bank	43	R	12	2	.....	14	27
Mahaska	45	R	6	5	.....	11	37
Dressler	47	R	2	2	.....	4	9
Haltonford	48	R	15	7	.....	22	44
McLeod Valley	49	R	6	18	.....	24	46
"	50	R	1	16	.....	17	27
Niton	51	R	12	2	.....	14	33
Peers	52	R	13	11	.....	24	40
Fulstow	53	R	9	8	.....	17	38
Carrot Creek	55	R	14	10	.....	24	65
Leaman	57	R	23	24	.....	47	100
Junkins	58	R	37	43	.....	80	133
Ravine	59	R	12	11	.....	23	124
Windfall	60	R	8	5	1	14	28
Ronan	61	R	23	4	.....	27	83
Balm	62	R	38	3	.....	41	92
Anselmo	63	R	46	0	.....	46	90
North Paddle	64	R	35	2	.....	37	57
Greencourt	65	R	52	8	.....	60	144
Lonira	66	R	12	14	.....	26	47
Whitecourt	67	R	57	104	2	163	200
Blue Ridge	68	R	7	29	1	37	77

PEACE RIVER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Donald MacBeth Kennedy	John Ewing Thomson			
Connor Creek	69	R	58	19	.....	77	140
Peavine	70	R	20	0	.....	20	54
Roselea	71	R	22	0	.....	22	28
Glenister	72	R	14	0	.....	14	48
Heldar	73	R	89	4	.....	93	145
Mayerthorpe	74	R	117	40	1	158	189
Rochfort	75	R	96	2	3	101	159
Sangudo	76	R	88	5	.....	93	200
Cosmo	77	R	19	0	.....	19	42
Lisburn	78	R	17	3	.....	20	44
Stanger	79	R	39	0	.....	39	107
Park Court	80	R	13	3	.....	16	58
Padstow	81	R	37	1	.....	38	134
Styal	82	R	29	11	1	41	148
Evanburg	83	R	25	48	.....	73	177
Entwistle Village	84	R	25	24	.....	49	98
"	85	R	29	5	.....	34	49
Magnolia	86	R	36	0	.....	36	70
Matthews Crossing	87	R	21	0	1	22	39
Hilltop	88	R	9	0	.....	9	17
Gainford	89	R	5	20	.....	25	61
Seba	90	R	12	5	.....	17	38
Fallis	91	R	12	16	.....	28	74
Lake Isle	92	R	19	2	.....	21	46
Cherhill	93	R	46	20	.....	66	122
Glenevis	94	R	41	9	.....	50	112
Gunn	95	R	11	28	.....	39	92
Alberta Beach	96	R	15	29	.....	44	74
Lac-Ste-Anne	97	R	19	70	.....	89	110
Darwell	98	R	30	9	.....	39	65
Rexboro	99	R	14	6	.....	20	79
Wabamun	100	R	36	38	.....	74	106
Lake Wabamun	101	R	13	4	.....	17	24
Smithfield	102	R	7	7	.....	14	26
Duffield	103	R	16	17	.....	33	57
Mewassin	104	R	8	18	.....	26	40
Wabamun Creek	105	R	16	5	.....	21	41
Keephills	106	R	28	4	.....	32	66
High Vale	107	R	21	5	.....	26	31
Wanchie	108	R	5	8	.....	13	25
Low Water Lake	109	R	10	2	.....	12	47
Golden Rule	110	R	20	1	.....	21	68
Brightwood	111	R	42	4	.....	46	79
West Tomahawk	112	R	13	0	.....	13	25
Moon Lake	113	R	2	12	.....	14	30
Tomahawk	114	R	32	12	.....	44	77
Whitby	115	R	9	6	.....	15	30
Rocky Rapids	116	R	26	10	.....	36	54
Drayton Valley	117	R	34	11	.....	45	96
Rich Valley	118	R	29	11	.....	40	86
Lac-La-Nonne	119	R	14	9	.....	23	73
Bellvedere	120	R	52	19	.....	71	136
Ballantyne	121	R	49	2	.....	51	127
Parrishtown	122	R	34	1	.....	35	49
Campsie	123	R	35	4	2	41	76
Mosside	124	R	40	4	.....	44	170
Paddle River	125	R	90	47	.....	137	218
Manola	126	R	35	12	.....	47	91
Eastburg	127	R	53	10	1	64	102
Breault	128	R	44	19	.....	63	93
Westlock	129A	R	107	66	.....	173	303
"	129B	R	79	88	5	172	259
Hazel Bluff	130	R	83	14	.....	97	151
Pembina	131	R	52	14	1	67	112
Freedom	132	R	49	18	2	69	195

PEACE RIVER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Donald MacBeth Kennedy	John Ewing Thomson			
Barrhead	133	R	62	15	.....	77	108
Mellowdale	134	R	42	37	1	80	93
Glenreigh	135	R	11	5	.....	16	34
Holmes Crossing	136	R	6	13	.....	19	28
Fort-Assiniboine	137	R	38	40	.....	78	150
Bloomsbury	138	R	27	10	.....	37	78
Neerlandia	139	R	13	3	.....	16	36
Shoal Creek	140	R	52	6	1	59	192
Sunniebend	141	R	53	16	.....	69	98
Pibroch	142	R	64	17	.....	81	144
Dapp	143	R	66	46	1	113	228
Jarvie	144	R	33	22	.....	55	119
Thorntville	145	R	26	1	.....	27	84
Beamish	146	R	43	11	.....	54	115
Michaels	147	R	12	16	.....	28	74
Topland	148	R	9	23	.....	32	57
Fawcett	149	R	61	5	.....	66	105
Kilsyth	150	R	1	1	.....	2	26
Flatbush	151	R	6	19	.....	25	48
Chisholm	152	R	21	22	1	44	61
Hondoo	153	R	3	5	.....	8	14
Valley View	154	R	18	6	.....	24	45
Sturgeon Lake	155	R	8	24	.....	32	66
De Bolt	156	R	39	30	.....	69	137
Hanns	157	R	1	8	.....	9	14
Bezanson	158	R	82	77	1	160	209
Goodwin	159	R	24	7	.....	31	37
Smoky	160	R	1	1	.....	2	11
Watino	161	R	16	10	.....	26	45
Tangent	162	R	4	71	.....	75	172
Rahab	163	R	9	8	.....	17	58
Belloy	164	R	39	7	1	47	63
Wanham	165	R	20	47	.....	67	87
Hazelton	166	R	7	9	.....	16	39
Prestville	167	R	42	19	.....	61	92
Heart Valley	168	R	20	8	.....	28	68
Bad Heart	169	R	6	33	1	40	58
Teepee Creek	170	R	57	66	2	125	194
Kleskun Ranch	171	R	34	27	.....	61	109
" Hill	172	R	60	39	6	105	126
Glen Leslie	173	R	14	26	.....	40	51
Five Mile School	174	R	28	46	.....	74	78
Flying Shot	175	R	10	25	.....	35	45
Grande-Prairie	176A	R	83	164	.....	247	312
"	176B	R	95	179	5	279	329
"	176C	R	84	203	7	294	354
Clairmont	177	R	95	74	.....	169	213
Sexsmith	178A	R	117	84	7	208	249
"	178B	R	97	95	4	196	233
Webster	179	R	6	3	.....	9	21
Braeburn	180	R	1	6	.....	7	9
Woking	181	R	19	7	.....	26	65
Silverwood	182	R	32	16	1	49	73
Esher	183	R	29	9	.....	38	51
Rayeroft	184	R	64	44	2	110	184
Greenway	185	R	6	6	.....	12	44
Spirit River	186	R	200	75	10	285	301
"	186A	R	1	19	.....	20	59
Blueberry Mountain	187	R	39	27	.....	66	79
Wet Pouce-Coupé	188	R	8	7	.....	15	41
Whiteburn	189	R	15	2	.....	17	38
Moose Creek	190	R	25	18	.....	43	62
Pouce-Coupé	191	R	23	13	.....	36	64
Tupper Creek	192	R	5	5	.....	10	34

PEACE RIVER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Donald MacBeth Kennedy	John Ewing Thomson			
Brainard	193	R	21	18	.....	39	99
Hythe	194A	R	73	67	2	142	231
"	194B	R	66	78	2	146	244
Everton	195	R	4	14	.....	18	85
Valhalla	196	R	150	40	2	192	337
La Glace	197	R	89	14	1	104	128
Buffalo Lakes	198	R	53	17	.....	70	89
McLevin	199	R	41	22	2	65	71
Dimsdale	200	R	58	59	.....	117	125
Wapiti	202	R	9	9	.....	18	43
Lake Saskatoon	203	R	55	55	3	113	159
Niobe	204	R	121	79	.....	200	255
Wembley	205	R	138	58	.....	196	260
Huallen	206	R	91	24	.....	115	151
Beaver Lodge	208	R	121	60	2	183	287
Leighmore	209	R	32	13	.....	45	93
Halcourt	210	R	57	27	1	85	128
Hinton Trail	211	R	17	20	.....	37	78
Albright	212	R	35	20	.....	55	117
Rio Grande	213	R	22	56	.....	78	101
Elmworth	214	R	38	3	.....	71	125
Goodfair	215	R	25	50	.....	75	107
Sheppards	216	R	5	18	.....	23	45
Red Willow	217	R	19	41	.....	60	90
Goodfellow	218	R	44	20	.....	64	78
Smith	219	R	30	36	.....	66	139
Moose River	220	R	11	3	.....	14	24
Slave Lake	221	R	26	62	.....	88	140
Midwater	222	R	25	7	.....	32	47
Kinuso	223	R	55	63	1	119	200
Swan River	224	R	29	4	.....	33	43
Faust	225	R	35	58	.....	93	116
Driftfile	226	R	10	33	1	44	78
St-Bruno	227	R	14	73	.....	87	91
Enilda	228	R	32	14	.....	46	118
Grouard	229	R	28	143	.....	171	223
Salt Prairie	230	R	22	6	.....	28	45
Gaucher	231	R	5	37	.....	42	65
Peavine Prairie	232	R	7	17	.....	24	40
Poplar View	233	R	5	5	.....	10	45
East Prairie	234	R	33	12	.....	45	63
High Prairie	235	R	97	80	.....	177	261
Stockman	236	R	11	8	.....	19	28
West Prairie	237	R	13	0	.....	13	23
Sunset House	238	R	19	4	.....	23	24
Kathleen	239	R	37	15	2	54	118
McLennan	240	R	44	107	.....	151	317
Donnelly	241	R	2	13	.....	15	44
"	242	R	27	26	.....	53	112
"	242A	R	58	177	6	241	332
Falher	243	R	46	164	1	211	280
Gamache	243A	R	20	42	.....	62	92
Girouxville	244	R	25	88	.....	113	190
McGloire	245	R	27	40	.....	67	117
Gervais	245A	R	17	45	3	65	113
Landry	246	R	2	48	.....	50	73
Pelletier	247	R	9	47	.....	56	82
Guy	248	R	17	27	.....	44	99
McLean Smoky	249	R	7	2	.....	9	17
White Mountain	250	R	68	11	.....	79	114
Demmitt	251	R	24	65	.....	89	209
Spurfield	252	R	22	6	.....	28	38
Big Prairie	253	R	11	20	1	32	84
Dunvegan	254	R	11	11	.....	22	41
Lake George	255	R	34	31	.....	65	113

PEACE RIVER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Donald MacBeth Kennedy	John Ewing Thomson			
Olstad	256	R	20	1	.....	21	63
Bassnet's	256A	R	1	23	.....	24	128
Englewood	257	R	40	5	.....	45	77
Beaver Ridge	258	R	32	20	.....	52	80
Fairview	259	R	98	85	4	187	262
Vanrena	259A	R	67	14	.....	81	105
Waterhole	260	R	112	21	2	135	166
Hemstock	261	R	49	34	.....	83	157
North Bluesky	262	R	52	42	3	97	157
Golden Meadow	263	R	59	9	1	69	142
Whitelaw	264	R	79	29	.....	108	224
Last Lake	265	R	26	8	.....	34	79
Brownvale	266	R	87	11	.....	98	108
Griffin Creek	267	R	59	6	1	66	100
Paul's Corners	268	R	37	11	.....	48	78
Berwyn	269	R	88	39	1	128	222
Kerndale	270	R	99	13	2	114	174
Bear Creek	271	R	20	9	1	30	111
Grimshaw	272	R	115	85	1	201	241
Weberville	273	R	37	43	.....	80	107
Strong Creek	274	R	49	34	.....	83	125
Peace River A-L	275A	R	94	96	.....	190	226
" M-Z	275B	R	112	69	.....	181	224
Beauty Prairie	276	R	53	46	.....	99	172
Little Prairie	277	R	41	32	.....	73	89
Judah	278	R	19	21	.....	40	66
East Peace River	279	R	20	21	.....	41	76
Kaufman Hill	280	R	18	28	.....	46	63
Clear Hills	281	R	30	39	.....	69	145
Whitefish Lake	282	R	2	19	.....	21	94
Klondyke City	284	R	10	11	.....	21	48
Squaw Lake	285	R	4	9	.....	13	19
Naples	286	R	48	5	1	54	75
Peoria	287	R	33	17	.....	50	91
North Star	289	R	39	12	.....	51	312
Rousseau	290	R	44	60	.....	104	212
Hotchkiss	291	R	30	5	1	36	83
Carcajou	292	R	14	1	1	16	43
Keg River	293	R	2	41	.....	43	89
Stony Point	294	R	17	23	.....	40	114
Sheridan Lawrence	295	R	14	7	.....	21	45
South Fort-Vermilion	296	R	28	50	1	79	124
North Vermilion	297	R	0	50	.....	50	70
Jasper Advance (Provisoire)	1	R	15	27	.....	42	
Edson " "	2	R	2	8	.....	10	
McLennan " "	3	R	8	17	.....	25	
Totals—Totaux	305	.....	10,204	8,390	138	18,732	31,741

Majority for / Majorité pour **Donald MacBeth Kennedy, 1,814.**

RED DEER Population—1926, 36,678

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William John Botterell	Alfred Speakman			
Aberdeen	55	R	28	38	.....	66	144
Alhambra	125	R	9	21	.....	30	50
Alix	151	R	63	60	.....	123	189
Antler Hill	74	R	17	37	.....	54	76
Arbutus	129	R	18	8	.....	26	109
Ardley	82	R	11	35	.....	46	75
Ashcroft	50	R	29	13	.....	42	60
Alexo	135	R	43	0	.....	43	47
Balmoral	92	R	31	51	3	85	108
Bearberry	39	R	17	8	.....	25	58
Beaver Flats	127	R	9	14	.....	23	52
Bergen	12	R	16	30	.....	46	99
Frazeau	134A	R	88	26	.....	114	353
"	134B	R	88	17	.....	105	
Big Bend	72	R	30	56	.....	86	128
Bingley	140	R	6	33	.....	39	90
Blackfalds	145	R	20	45	.....	65	118
Bliniman	144	R	8	56	.....	64	99
Blue Bell	116	R	6	35	.....	41	74
Blueberry Valley	142	R	5	4	.....	9	91
Bowden	43A	R	39	72	.....	111	329
"	43B	R	30	72	.....	102	
Brooksley	153	R	8	15	.....	23	44
Burnt Lake	109	R	3	50	.....	53	80
Condor	124	R	9	23	.....	32	49
Callahans	2	R	17	37	.....	54	102
Canyon	146	R	15	55	1	71	92
Caroline	62	R	10	37	.....	47	135
Carritts	106	R	1	36	.....	37	58
Centreville	110	R	0	31	.....	31	46
Clear Creek	65	R	6	13	.....	19	87
" View	91	R	15	67	.....	82	129
Cornwall Valley	51	R	58	23	1	82	91
Craig	70	R	2	17	.....	19	56
Creekside	23	R	22	41	1	64	87
Crossroads	101	R	37	51	.....	88	125
Cumberland	86	R	17	28	1	46	88
Collingwood	29	R	8	53	.....	61	81
Daisy Nook	119	R	6	4	.....	10	53
Delbourne	84	R	41	39	8	88	167
Diamond Valley	115	R	4	35	.....	39	60
Dickson	67	R	15	45	1	61	120
Didsbury	8	R	52	103	6	161	425
"	9A	R	71	85	1	157	424
"	9B	R	60	50	.....	110	
Dovercourt	130	R	1	13	.....	14	41
Dog Pond	10	R	21	59	.....	80	122
Dowthwaites	36	R	15	30	.....	45	86
Eagle Valley	37	R	0	39	.....	39	85
Eckville	117	R	17	66	.....	83	210
Edwell	75	R	29	51	.....	80	121
Elkton	11	R	24	37	.....	61	96
Elnora	52	R	82	68	.....	150	184
Evarts	114	R	8	43	.....	51	80
Everdell	131	R	8	16	.....	24	54
Eureka Valley	152	R	19	16	.....	35	74
Fairbanks	77	R	28	26	.....	54	82
Fairlands	102	R	27	33	.....	60	74
Fairmont	28	R	44	48	.....	92	100
Finn Hall	24	R	29	62	1	92	120
Gaetz	120	R	4	18	.....	22	65
" Valley	85	R	17	42	1	60	78
Gilby	143	R	3	57	.....	60	112
Golden Heights	141	R	9	20	.....	29	60
Greenleaf	25	R	38	32	6	76	88

RED DEER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William John Botterell	Alfred Speakman			
Great Bend	81	R	13	18	.....	31	61
Garrington	41	R	0	51	.....	51	92
Hammer	19	R	19	31	.....	50	92
Hainstock	34	R	28	58	.....	86	150
Hamilton's	64	R	4	16	.....	20	45
Harmattan	16	R	33	37	.....	70	136
Harrow	26	R	52	5	2	59	74
Hillsdown	87	R	7	17	.....	24	44
Hogadone	47	R	24	35	.....	59	89
Haynes	149	R	15	42	3	60	83
Horburg	138	R	4	4	.....	8	19
Horse Shoe Lake	45	R	42	12	.....	54	117
Huxley	49	R	38	62	.....	100	136
Innisfail	56	R	71	57	3	131	176
"	57A	R	114	70	.....	184	530
"	57B	R	95	75	.....	170	
Jones Valley	147	R	7	55	.....	62	93
Jutland	6	R	43	49	.....	92	112
James River	40	R	2	18	.....	20	28
Kevisville	61	R	19	20	.....	39	89
Knowledge	121	R	0	29	.....	29	56
Kuusamo	112	R	1	26	.....	27	86
Lakeview	53	R	65	46	2	113	154
Leslieville	126	R	17	41	1	59	121
Little Horse Guard	123	R	6	32	.....	38	75
" Red Deer River	58	R	28	53	1	82	136
Lobley	38	R	8	39	.....	47	97
Lone Pine	32	R	11	57	.....	68	105
Lousana	78	R	34	37	1	72	120
McArthur's	46	R	11	23	.....	34	83
McDougall Flats	13	R	6	10	.....	16	53
Moose Ridge	60	R	3	20	.....	23	35
Marianne	111	R	3	28	.....	31	60
Markerville	68	R	12	81	.....	93	174
Mayton	31	R	25	38	.....	63	121
Melita	113	R	15	26	.....	41	82
Milnerton	54	R	26	60	.....	86	137
Mitchell and Cumming	48	R	29	46	.....	75	100
Neapolis	7	R	15	44	.....	59	118
Nisbet	44	R	27	41	.....	68	129
New Hill	69	R	3	44	1	48	88
Norma	107	R	4	42	.....	46	60
North Red Deer	99	R	45	64	1	110	168
North Star	148	R	3	38	.....	41	65
Northup	122	R	7	17	.....	24	44
Olds	18A	R	64	74	1	139	473
"	18B	R	67	62	.....	129	
"	33A	R	48	49	.....	97	336
"	33B	R	52	54	.....	106	
Oklahoma	59	R	31	41	.....	72	111
Oras	128	R	4	6	.....	10	40
Penhold	73	R	51	84	.....	135	178
Pine Lake	76	R	38	44	.....	82	96
Pleasant Vale	133	R	20	12	.....	32	84
Poplar Ridge	105	R	16	52	.....	68	107
" Creek	20	R	11	19	.....	30	79
Phoenix	137	R	6	17	.....	23	45
Radfords	17	R	30	17	.....	47	72
Raven	66	R	22	33	.....	55	84
West Red Deer	100	R	26	8	.....	34	70
Ricinus	63	R	7	10	.....	17	56
Ridgewood	71	R	22	61	.....	83	126
Rocky Mountain	132A	R	49	56	4	109	534
"	132B	R	61	71	9	141	
Rollis	4	R	16	46	.....	62	111

RED DEER—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William John Botterell	Alfred Speakman			
Rosedale	83	R	17	14	.....	31	66
Red Lodge	42	R	16	22	.....	38	110
RED DEER CITY (CITÉ)							
Waskasoo	94	R	72	26	.....	98	134
North 2nd Street	95A	R	101	29	.....	130	334
"	95B	R	98	41	.....	139	
Centre Red Deer	96	R	89	38	.....	127	165
South "	97A	R	97	42	2	141	345
"	97B	R	77	39	.....	116	
West Gaetz Avenue	98	R	47	47	.....	94	127
Highland Park	93	R	54	46	.....	100	125
Sarcee Butte	1	R	8	76	.....	84	102
Satinwood	154	R	4	31	.....	35	48
Saunders	136	R	49	19	2	70	81
Shady Nook	104	R	35	31	.....	66	93
Shady Lane	118	R	11	15	.....	26	72
Smith's	22	R	6	39	.....	45	81
Springvale	89	R	25	36	.....	61	100
Stanton	150	R	2	17	.....	19	31
Stone	155	R	15	22	.....	37	52
Sundre	14	R	16	32	.....	48	54
Sunnyslope	5	R	35	42	.....	77	130
Sylvan Lake	108	R	81	84	2	167	235
Taimi	139	R	0	2	.....	2	57
Three Hills	3A	R	46	67	1	114	450
"	3B	R	73	77	.....	150	
Trochu	27	R	146	71	3	220	294
Torrington	21	R	12	27	.....	39	92
Trenville	79	R	31	34	.....	65	100
Valley Centre	88	R	14	48	2	64	103
Waskasoo	103	R	13	24	.....	37	52
Waterside	35	R	25	24	.....	49	84
Westward	15	R	29	38	1	68	119
Willowdale	90	R	24	35	.....	59	71
Wood Lake	80	R	2	18	.....	20	67
Wimbourne	30	R	15	28	1	44	93
Totals—Totaux	165	.....	4,571	6,256	74	10,901	18,182

Majority for / Majorité pour } **Alfred Speakman, 1,685.**

VEGREVILLE Population—1926, 35,470

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Gordon	Michael Luchkovich			
Yorkville	1	R	27	36	.....	63	109
Fort Saskatchewan	2A	R	98	36	1	135	209
"	2B	R	90	35	.....	125	186
Partridge Hill	3	R	9	48	2	59	90
Good Hope	4	R	20	25	.....	45	68
Mansfield	5	R	39	20	.....	59	99
Josephburg	6	R	41	25	.....	66	87
Pleasant View	7	R	38	16	.....	54	89
Castle	8	R	31	10	.....	41	51
Bolton	9	R	21	6	.....	27	32
Bruderheim	10A	R	98	21	3	122	191
"	10B	R	98	25	2	125	190
Skaro	11A	R	28	69	7	104	159
"	11B	R	32	54	.....	86	170
Peremysl	12	R	24	95	2	121	181
Rodef	13	R	26	47	.....	73	128
Peno	14	R	36	33	11	80	123
Star	15	R	38	47	.....	85	122
Lamont	16A	R	92	58	.....	150	211
"	16B	R	119	33	2	154	210
Lwiw	17	R	44	60	2	106	154
St. Michael	18	R	56	75	.....	131	171
Limestone	19	R	19	82	8	109	179
Sniatyn	20	R	33	72	1	106	149
Andrew	21A	R	71	94	4	169	238
"	21B	R	43	85	.....	128	187
Wostok	22	R	47	86	2	135	215
Krakow	23	R	28	99	1	128	179
Molodia	24	R	38	85	2	125	181
Pruth	25	R	5	90	.....	95	125
Willingdon	26	R	57	134	14	205	280
Shandro	27	R	33	75	4	112	190
Sunland	28	R	12	81	.....	93	125
Kahwin	29	R	14	138	.....	152	210
Desjarlais	30	R	27	72	.....	99	175
Boian	31	R	32	39	2	73	119
Hairy Hill	32	R	45	102	.....	147	219
Shalka	33	R	20	33	.....	53	93
Ispas	34	R	10	30	.....	40	113
Brinsley	35	R	3	25	.....	28	46
Moose	36	R	8	22	.....	30	71
Kaleland	37	R	7	72	.....	79	106
Duvernay	38	R	50	18	.....	68	85
Two Hills	39	R	38	93	2	133	188
Wattsford	40	R	6	70	.....	76	91
Pobeda	41	R	6	40	2	48	77
Lanuke	42	R	8	30	.....	38	60
Wolia	43	R	16	26	.....	42	52
Warwick	44	R	26	72	.....	98	156
Spring Creek	45	R	7	105	.....	112	145
Brody	46	R	69	66	.....	135	171
Hilliard	47	R	101	71	7	179	220
Chipman	48A	R	63	104	.....	167	223
"	48B	R	64	87	1	152	196
Brookville	49	R	42	37	1	80	131
Ross Creek	50	R	38	62	.....	100	114
Beaver Creek	51	R	19	76	.....	95	133
Mundare	52A	R	70	74	.....	144	203
"	52B	R	91	106	.....	197	263
"	52C	R	64	84	.....	148	232
Kolomea	53	R	23	65	2	90	128
Brush Hill	54	R	65	49	.....	114	142
Kiew	55	R	14	108	8	130	181
Plain Lake	56	R	41	96	.....	137	170
Lampburg	57	R	6	39	.....	45	104

VEGREVILLE—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	Charles Gordon	Michael Luchkovich			
Lavoy	58A	R	64	37	.....	101	166
"	58B	R	62	49	.....	111	151
Vegreville	59A	R	71	37	1	109	180
"	59B	R	82	43	.....	125	173
"	60A	R	119	42	6	167	229
"	60B	R	126	37	.....	163	241
"	60C	R	139	52	.....	191	253
Ryan	61	R	37	55	2	94	106
Oleskow	62	R	45	108	1	154	195
Beaver Lake	63	R	44	8	1	53	82
Logan	64	R	36	19	.....	55	96
Cooking Lake	65	R	20	23	.....	43	75
Uncas	66	R	7	9	.....	16	66
Ministik	67	R	7	38	.....	45	61
Hasting Lake	68	R	5	6	.....	11	54
Tofield	69A	R	120	31	1	152	257
"	69B	R	112	66	1	179	283
Bathgate	70	R	21	20	.....	41	54
Togo	71	R	30	98	8	136	179
Old Vegreville	72	R	57	41	.....	98	144
Imperial	73	R	55	28	.....	83	102
Ranfurley	74	R	73	64	.....	137	205
Aplomb	75	R	26	34	1	61	71
Martins	76	R	40	34	.....	74	110
Holmdene	77	R	22	63	1	86	106
Amisk Creek	78	R	12	10	.....	22	43
Bardo	79	R	2	31	1	34	43
Ketchamoot	80	R	1	37	.....	38	57
Woodlawn	81	R	23	14	.....	37	58
Spilsted	82	R	1	1	.....	2	27
Hay Lake	83	R	63	64	3	130	184
Miquelon	84	R	10	13	1	24	90
Kingman	85	R	15	53	1	69	135
Dodds	86	R	25	11	.....	36	53
Ryley	87A	R	60	31	.....	91	156
"	87B	R	55	41	.....	96	161
Holden	88A	R	75	79	.....	154	222
"	88B	R	64	43	.....	107	182
Bruce	89	R	29	19	.....	48	69
Lornedale	90	R	61	53	5	119	187
Totals—Totaux	105	.....	4,500	5,510	127	10,137	15,001

Majority for / Majorité pour } Michael Luchkovich, 1,010.

WETASKIWIN Population—1926, 38,949

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Hayhurst	William Irvine	Charles Homer Russell			
Hickling	1	R	1	34	16	.....	51	85
Tees	2	R	13	54	13	.....	80	105
Clive	3	R	32	55	48	.....	135	187
Pleasant Valley	4	R	1	34	7	.....	42	51
Spring Valley	5	R	5	43	2	.....	50	69
Turville	6	R	17	27	23	.....	67	80
Central	7	R	6	40	12	1	59	79
Lacombe	8	R	59	35	93	2	189	234
"	9	R	82	40	101	.....	223	322
"	10	R	80	28	113	.....	221	289
Spruceville	11	R	14	43	17	.....	74	98
Woody Nook	12	R	9	12	42	.....	63	68
Bentley	13	R	53	57	37	.....	147	198
Stephenson	14	R	5	39	5	.....	49	62
Sunset Hill	15	R	0	54	3	1	58	99
Buster Creek	16	R	1	11	1	.....	13	58
Tiami	17	R	1	3	0	.....	4	24
Washington Heights	18	R	0	6	11	.....	17	52
Gimlet	19	R	1	20	12	.....	33	72
Benjamin	20	R	5	23	20	.....	48	76
Calkins Valley	21	R	6	35	2	.....	43	65
Symonds	22	R	2	14	12	1	29	59
Centre View	23	R	7	16	6	.....	29	41
Chapel	24	R	3	14	7	.....	24	43
Outlet	25	R	2	23	10	.....	35	73
Lincoln	26	R	16	26	14	.....	56	90
West Branch	27	R	14	15	13	.....	42	52
Arbordale	28	R	9	15	41	.....	65	83
Morningside	29	R	5	32	18	.....	55	78
Milton	30	R	12	33	19	1	65	86
Birch Lake	31	R	2	26	10	.....	38	53
Westling	32	R	13	43	10	.....	66	85
Nebraska	33	R	14	33	0	.....	47	63
Gadsby Lake	34	R	10	13	8	.....	31	54
Manfred	35	R	12	36	7	.....	55	70
Schultz	36	R	48	8	7	.....	63	74
Calumet	37	R	4	57	0	.....	61	72
Eureka	38	R	11	23	7	.....	41	58
Concord	39	R	1	22	6	.....	29	45
Seafield	40	R	0	42	4	.....	46	69
Hospital	41	R	8	28	102	.....	138	245
Grand Meadow	42	R	4	22	2	.....	28	28
Elkhorn	43	R	1	28	11	1	41	51
Iowalta	44	R	1	20	3	.....	24	35
Lochinvar	45	R	10	17	10	.....	37	41
Meadow Brook	46	R	9	43	6	.....	58	81
Rose	47	R	4	16	8	.....	28	50
Rimbey	48	R	14	45	116	2	177	232
Potters Creek	49	R	0	8	24	.....	32	39
Leedale	50	R	3	7	14	2	26	64
Mountain View	51	R	3	9	9	.....	21	27
Willisden Green	52	R	3	8	13	.....	24	31
Lavesta	53	R	6	6	54	.....	66	79
Blindman Valley	54	R	4	6	7	2	19	48
Monta Vista	55	R	10	17	9	1	37	50
Crystal Spring	56	R	2	4	20	.....	26	38
Park Springs	57	R	4	3	6	.....	13	24
Bismark	58	R	6	17	3	.....	26	37
Dakota	59	R	3	26	2	.....	31	40
Fertile Forest	60	R	7	24	0	.....	31	43
Sharphead	61	R	5	27	2	.....	34	53
Ferrybank	62	R	10	16	2	.....	28	53
Hazel Hill	63	R	2	17	0	.....	19	26
Arbor Park	64	R	1	62	15	.....	78	89
Ponoka	65	R	90	42	84	.....	216	317
"	66	R	68	60	76	.....	204	300

WETASKIWIN—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Hayhurst	William Irvine	Charles Homer Russell			
Eastside	67	R	4	38	22	.....	64	74
Magic	68	R	10	35	4	.....	49	66
Climax	69	R	4	42	3	1	50	61
Asker	70	R	2	44	3	.....	49	62
Waterglen	71	R	9	34	1	.....	44	64
Star	72	R	10	41	3	.....	54	63
Popular Bluff	73	R	9	11	5	.....	25	34
Rosebriar	74	R	4	26	7	.....	37	47
Battle Lake	75	R	7	36	1	.....	44	52
Hobbema	76	R	22	11	19	2	54	99
Dennis	77	R	19	40	5	.....	64	74
Glen Fallow	78	R	5	26	2	.....	33	42
Chesterwold	79	R	3	9	0	.....	12	21
Lundgren	80	R	1	14	0	.....	15	21
Home Glen	81	R	2	11	7	.....	20	36
Bluffton	82	R	4	31	18	.....	53	81
Iola	83	R	2	29	9	.....	40	80
Hoadley	84	R	20	33	13	1	67	78
Springdale	85	R	4	9	13	.....	26	50
Columbia	86	R	4	5	0	.....	9	23
Mound Red	87	R	1	9	4	.....	14	27
Fletcher	88	R	9	13	6	.....	28	37
Bidinger	89	R	10	14	4	1	29	54
Anthony Hill	90	R	7	28	3	.....	38	55
Twin Creek	91	R	8	34	19	.....	61	93
Bulyea	92	R	10	21	5	1	37	61
Bear's Hill	93	R	10	15	19	2	46	64
Angus Ridge	94	R	10	11	21	.....	42	50
Battle River	95	R	16	11	12	.....	39	53
Cherry Grove	96	R	15	12	22	.....	49	54
Haultain	97	R	2	37	2	.....	41	52
Hoover	98	R	2	20	1	.....	23	33
Verdun	99	R	1	53	3	.....	57	69
Bittern Lake	100	R	2	16	15	.....	33	40
Roseland	101	R	0	19	15	.....	34	40
Gwynne	102	R	5	15	20	.....	40	56
Nashville	103	R	2	19	9	1	31	40
Weiler	104	R	1	13	22	.....	36	41
John Knox	105	R	17	21	7	.....	45	54
Wetaskiwin	106	R	51	23	98	.....	172	212
"	107	R	24	27	88	2	141	167
"	108	R	33	15	125	.....	173	232
"	109	R	45	10	145	.....	200	217
"	110	R	53	28	175	2	258	326
Pleasant Prairie	111	R	9	5	61	.....	75	102
Peace Hills	112	R	18	16	15	.....	49	60
Bigstone	113	R	21	14	17	.....	52	61
Brightview	114	R	7	10	18	.....	35	41
Lone Ridge	115	R	23	39	9	.....	71	99
Rapid Creek	116	R	8	7	0	.....	15	25
Falun	117	R	45	24	2	.....	71	92
Pigeon Valley	118	R	23	3	9	.....	35	45
" Lake	119	R	7	3	18	.....	28	49
Battle Lake	120	R	14	8	31	.....	53	61
Yeoford	121	R	0	12	3	.....	15	42
Winfield	122	R	13	39	14	.....	66	153
Pendryl	123	R	1	29	3	.....	33	33
Buck Lake	124	R	11	15	32	1	59	118
Norbuck	125	R	8	13	12	.....	33	56
Breton	126	R	8	33	31	2	74	181
Wenham Valley	127	R	10	16	7	.....	33	57
Fern Creek	128	R	0	14	4	.....	18	64
Macaulay	129	R	8	6	1	.....	15	52
Spring Hill	130	R	33	1	10	.....	44	68
Canyon Creek	131	R	17	3	1	.....	21	32

WETASKIWIN—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Hayhurst	William Irvine	Charles Homer Russell			
Bonny Glen	132	R	10	2	3	.....	15	28
Pipestone	133	R	6	9	1	.....	16	32
Porto Bello	134	R	5	16	5	.....	26	45
Grand View	135	R	21	13	8	.....	42	61
Hillside	136	R	7	46	2	1	56	60
West Liberty	137	R	27	15	18	.....	60	71
Larch Tree	138	R	37	14	28	.....	79	96
Wang	139	R	2	48	18	.....	68	77
Sparling	140	R	7	25	8	2	42	54
Offerdale	141	R	6	30	8	.....	44	62
Crooked Lake	142	R	3	39	5	.....	47	62
Harvest Home	143	R	2	16	9	.....	27	33
Hay Lake	144	R	32	4	21	.....	57	76
Canard	145	R	55	2	10	.....	67	86
Heindal	146	R	20	14	4	.....	38	38
Little Hay Lake	147	R	17	11	11	.....	39	60
Coal Lake	148	R	17	16	13	.....	46	63
Fredericksheim	149	R	7	19	40	.....	66	105
Kavanagh	150	R	10	18	34	.....	62	100
Millet	151	R	60	51	81	.....	192	245
Weisenthal	152	R	19	4	46	.....	69	93
West Union	153	R	15	7	44	.....	66	89
Michigan Centre	154	R	24	9	31	.....	64	109
O'Mara	155	R	15	24	20	.....	59	77
Conjuring Lake	156	R	8	46	1	.....	55	80
" Creek	157	R	5	39	18	.....	62	93
Buford	158	R	1	44	15	.....	60	120
Thorsby	159	R	16	42	9	.....	67	158
Sunnybrook	160	R	12	11	13	.....	36	101
Benson's	161	R	8	17	18	.....	43	73
Liberton	162	R	6	18	4	.....	28	50
Berrymoor	163	R	8	16	2	.....	26	35
Lindale	164	R	13	35	5	.....	53	82
Rainier	165	R	6	18	0	.....	24	42
Genessee	166	R	15	15	15	.....	45	52
Pemberton Hill	167	R	1	3	9	.....	13	29
Strawberry	168	R	3	9	17	.....	29	49
Telfordville	169	R	6	44	17	.....	67	101
Fruitland	170	R	7	4	4	.....	15	41
Wilton Park	171	R	9	7	32	1	49	55
Riverford	172	R	1	18	13	1	33	49
Progress	173	R	5	13	5	.....	23	60
Willow Creek	174	R	4	44	11	.....	59	119
Calmar	175	R	19	28	82	2	131	212
Halicz	176	R	11	36	21	1	69	107
Dahlgren	177	R	9	16	20	4	49	89
Cohne Dale	178	R	11	3	35	.....	49	82
Spruce Dale	179	R	13	30	27	.....	70	112
Great West	180	R	18	18	40	.....	76	94
Leduc	181	R	33	32	70	.....	135	183
"	182	R	63	51	160	3	277	356
Plante	183	R	11	3	17	.....	31	54
Clearwater	184	R	31	2	39	1	73	84
Beaumont	185	R	91	6	3	.....	100	112
Charest	186	R	45	7	18	.....	70	118
Demers	187	R	4	21	19	.....	44	75
New Sarepta	188	R	100	12	9	1	122	221
Stony Creek	189	R	3	18	8	.....	29	87
Franklin	190	R	5	1	10	.....	16	51
Douglas	191	R	6	9	13	.....	28	33
Fultonvale	192	R	14	20	9	.....	43	84
Colchester	193	R	12	16	50	.....	78	136
Wimbleton	194	R	1	0	23	.....	24	45
Sandy Lake	195	R	30	11	15	.....	56	94
Mill Creek	196	R	2	15	14	.....	31	81

WETASKIWIN—*Con.*

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour			Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	William Hayhurst	William Irvine	Charles Homer Russell			
Otoskwan	197	R	17	30	3	.....	50	125
Oliver	198	R	14	24	21	.....	59	97
White Mud	199	R	29	13	7	.....	49	96
Rabbit Hill	200	R	10	17	22	.....	49	75
South Edmonton	201	R	14	20	8	1	43	73
East Edmonton	202	R	13	30	52	.....	95	152
"	203	R	29	18	36	.....	83	132
Salsbury	204	R	6	44	25	.....	75	104
Wye	205	R	2	18	27	.....	47	58
Garden	206	R	2	12	4	.....	18	35
Clover Bar	207	R	7	69	43	.....	119	163
Bremner	208	R	11	37	14	3	65	97
Clover Bar	209	R	10	77	22	.....	109	134
Agricola	210	R	5	10	16	.....	31	51
Totals—Totaux	210	.....	2,876	4,750	4,326	51	12,003	17,610

Majority for / Majorité pour **William Irvine** over (sur) **Charles Homer Russell, 424.** / **William Hayhurst, 1,874.**

YUKON TERRITORY

TERRITOIRE DU YUKON

YUKON Population—1921, 4,157

Polling Divisions — Arrondissements de scrutin			Ballots cast for — Bulletins déposés pour		Rejected ballots — Bulletins rejetés	Total vote — Vote total	Voters on list — Électeurs sur la liste
Name—Nom	No.	Urban or rural — Urbain ou rural	George Black	William Edward Thompson			
Fortymile	1	R	3	2	.....	5	10
Dawson	2	R	215	163	3	381	395
Clacier Creek	3	R	9	3	.....	12	19
Lower Bonanza	4	R	20	15	.....	35	39
Upper "	5	R	17	5	.....	22	23
Quartz Creek	6	R	8	4	.....	12	14
Stewart City	7	R	16	4	.....	20	45
Thistle	8	R	9	2	.....	11	20
Bear Creek	9	R	37	30	.....	67	90
Klondyke	10	R	4	2	.....	6	11
Gold Bottom	11	R	10	4	.....	14	22
Upper Dominion	12	R	19	14	.....	33	34
Lower "	13	R	24	9	.....	33	38
Mayo Landing	14	R	75	55	2	132	151
Huffman's	15	R	7	6	.....	13	16
Keno City	16	R	65	32	.....	97	120
Wernecke Camp	17	R	47	37	.....	84	91
Galena Hill	18	R	16	5	.....	21	28
Selkirk	19	R	28	14	.....	42	54
Carmacks	20	R	19	16	.....	35	49
Whitehorse	21	R	146	112	.....	258	344
Carcross	22	R	52	23	.....	75	106
Totals—Totaux	22	.....	846	557	5	1,408	1,719

Majority for / Majorité pour **George Black, 289.**

PART III.

LIST OF RETURNING OFFICERS FOR SEVENTEENTH GENERAL ELECTION

PARTIE III

LISTE DES OFFICIERS-RAPPORTEURS POUR LA DIX-SEPTIÈME ÉLECTION GÉNÉRALE

LIST OF RETURNING OFFICERS

LISTE DES OFFICIERS-RAPPORTEURS

ONTARIO

Electoral Districts / Districts électoraux	Returning Officers / Officiers-rapporteurs	Occupation	Residence
Algoma East	William Rowan	Lumberman	Blind River.
Algoma West	William Hallam	Decorator	Sault Ste. Marie.
Brant	Bradley W. Linscott	Dentist	Brantford.
Brantford City	Reginald Joseph Waterous	Barrister	Brantford.
Bruce North	W. R. Tomlinson	Barrister	Port Elgin.
Bruce South	Otto Edward Klein	Barrister	Walkerton.
Carleton	John M. Hoey	Agent	Westboro.
Dufferin-Simcoe	W. H. Hunter	County Clerk	Orangeville.
Durham	William Fitzgerald Ward	Barrister	Bowmanville.
Elgin West	W. H. Stapleton	Accountant	St. Thomas.
Essex East	Ernest-Ulric Dugal	Town Clerk	Tecumseh.
Essex South	William H. Neville	Merchant	Cottam.
Essex West	Damien Gourd	Insurance Broker	Windsor.
Fort William	Egnert Peter Kelly	Druggist	Fort William.
Frontenac-Addington	Samuel Jamieson	Insurance Broker	Battersea.
Glengarry	John James Morris	Insurance Agent	Alexandria.
Grenville-Dundas	W. S. Johnston	Registrar	Prescott.
Grey North	Arthur E. Moore	Manufacturer	Owen Sound.
Grey Southeast	Michael E. Murray	Secretary-Treasurer	Neustadt.
Haldimand	William Hellyar Howard	Registrar	Cayuga.
Halton	Gordon O. Brown	Sheriff	Milton.
Hamilton East	Herbert Arthur Burrell	Deputy Sheriff	Hamilton.
Hamilton West	Leeming Carr	Sheriff	Hamilton.
Hastings-Peterborough	Everton C. Tufts	Merchant	Madoc.
Hastings South	Delbert Floyd Ashley	Farmer	Foxboro.
Huron North	Alexander Porterfield	Township Clerk	Belgrave.
Huron South	D. F. McGregor	Township Clerk	Seaforth.
Kenora-Rainy River	Kenneth C. Grimshaw	Real Estate Agent	Rainy River.
Kent	John Frederick Fletcher	County Treasurer	Chatham.
Kingston City	Robert Fraser Vair	Sheriff	Kingston.
Lambton East	William Garfield Connolly	Farmer	Watford.
Lambton West	John Ray Donohue	Barrister	Sarnia.
Lanark	Alexander Albert McIntyre	Mill Manager	Lanark.
Leeds	Walter Thomas Rogers	College Principal	Brockville.
Lincoln	Henry O'Loughlin	Sheriff	St. Catharines.
London	Gordon Haskett Tennent	Barrister	London.
Middlesex East	Thomas Rosser	Gentleman	Denfield.
Middlesex West	Duncan A. Campbell	Farmer	Appin.
Muskoka-Ontario	Harmon Edmund Rice	Publisher	Huntsville.
Nipissing	Wilfrid Aubry	Real Estate Agent	North Bay
Norfolk-Elgin	John Alexander Wallace	Farmer	Simcoe.
Northumberland	William Moran Fox	Merchant	Cobourg.
Ontario	John Franklin Paxton	Sheriff	Whitby.
Ottawa	John Almon Ritchie	Crown Attorney	Ottawa.
Oxford North	Martin J. Brophy	College Principal	Woodstock.
Oxford South	Frank H. Harris	Farmer	Mount Elgin.
Parkdale	William H. Price	Decorator	Toronto.
Parry Sound	John Egbert Armstrong	Sheriff	Parry Sound.
Peel	Nathan Henderson	Sheriff	Brampton.
Perth North	David Beattie Grieve	Agent	Stratford.
Perth South	Allan Donald Cameron	Insurance Agent	Mitchell.
Peterborough West	Sidney Whatley	Merchant	Peterborough.
Port Arthur-Thunder Bay	James Wesley Flatt	Farmer	Port Arthur.
Prescott	Adrien-Henri Berthiaume	Postmaster	Hawkesbury.
Prince Edward-Lennox	Milton Storms	Merchant	Picton.
Renfrew North	Thomas Patrick Cully	Clerk	Pembroke.
Renfrew South	Charles K. Grigg	Agent	Renfrew.
Russell	Lawrence Leslie Dunning	Merchant	Cumberland.

ONTARIO—*Con.*

Electoral Districts Districts électoraux	Returning Officers Officiers-rapporteurs	Occupation	Residence
Simcoe East	Joseph McNamara	Agent	Penetanguishene.
Simcoe North	Daniel G. Bell	Publisher	Stayner.
Stormont	Willis O. Sheets	Township Clerk	Farran's Point.
Timiskaming North	John Donald Mackay	Sheriff	Cochrane.
Timiskaming South	Henry Elwood McKee	Barrister	Cobalt.
Toronto East	Robert Luxton	Justice of Peace	Toronto.
Toronto East Centre	Herbert Spencer Wegg	Barrister	Toronto.
Toronto-High Park	Alan John Patrick Cameron	Barrister	Toronto.
Toronto Northeast	Algernon Ernest Brocklesby	Accountant	Toronto.
Toronto Northwest	Francis Gordon Hassard	Insurance Agent	Toronto.
Toronto-Scarborough	John Alexander Kinsella	Accountant	Toronto.
Toronto South	Cecil Carrick	Barrister	Toronto.
Toronto West Centre	Guy Raymond Roach	Barrister	Toronto.
Victoria	James B. Begg	Gentleman	Lindsay.
Waterloo North	Samuel Cassel	County Clerk	Kitchener.
Waterloo South	John Alexander McIntosh	Postmaster	Galt.
Welland	Victor Leslie Davidson	Sheriff	Welland.
Wellington North	James Tucker	Registrar	Arthur.
Wellington South	George Harper Dickson	Sheriff	Guelph.
Wentworth	Benjamin E. Thompson	Physician	Stoney Creek.
York North	Kenneth N. Robertson	Insurance Agent	Newmarket.
York South	Hollis Edward Beckett	Barrister	Toronto.
York West	James Armstrong	Insurance Agent	Mount Dennis.

QUEBEC

Argenteuil	Gaëtan Valois	Notaire	Lachute.
Bagot	Gaston Beaudoin	Notaire	St-Liboire.
Beauce	Félix-Georges Fortier	Notaire	Beauceville.
Beauharnois	Solyme-A. Brodeur	Protonotaire	Valleyfield.
Bellechasse	Pierre-Joseph Ruel	Notaire	St-Charles.
Berthier-Maskinongé	Joseph-Alphonse Ferron	Notaire	Louiseville.
Bonaventure	E.-J.-S. Verge	Régistrateur	Carleton-Centre.
Brome-Missisquoi	Edward Caldwell	Régistrateur	Knowlton.
Chambly-Verchères	Marius Laporte	Greffier	Verchères.
Champlain	Jean-Baptiste Moussette	Notaire	St-Tite.
Charlevoix-Saguenay	Louis-Philippe Dufour	Protonotaire	La Malbaie.
Châteauguay-Huntingdon	J. Edmour McGowan	Régistrateur	Ste-Martine.
Chicoutimi	Percy Martin	Greffier	Chicoutimi.
Compton	J.-H. Aubin	Marchand	East Angus.
Dorchester	Elzéar Vézina	Régistrateur	Ste-Hénédine.
Drummond-Arthabaska	Joseph-Ena Girouard	Shérif	Arthabaska.
Gaspé	Charles Lamb	Entrepreneur général	Chandler.
Hull	Louis-de-Gonzague Raby	Régistrateur	Hull.
Joliette	Joseph-Eugène Chaput	Régistrateur	Joliette.
Kamouraska	Louis-Auguste Dupuis	Notaire	Ste-Anne-de-la-Pocatière.
Labelle	Albert Boulais	Notaire	Papineauville.
Lake St. John	Georges Lévesque	Shérif	Roberval.
Laprairie-Napierville	Paul Boucher	Notaire	Laprairie.
L'Assomption-Montcalm	Joseph-Ovide-Emile Forest	Régistrateur	St-Jacques.
Laval-Two Mountains	Pascal-A. Longpré	Régistrateur	Ste-Rose.
Lévis	Joseph-Marie Dorval	Fonctionnaire	Lévis.
L'Islet	Joseph-N. Bernier	Régistrateur	St-Jean-Port-Joli.
Lotbinière	J.-Arthur Auger	Régistrateur	Ste-Croix.
Matane	Joseph-Emile Beaulieu	Régistrateur	Amqui.
Mégantic	P.-A. Roberge	Régistrateur	Thetford Mines.
Montmagny	Joseph-C. Lislois	Shérif	Montmagny.
Nicolet	J.-W. Denis	Régistrateur	Nicolet.
Pontiac	Robert Carswell	Entrepreneur	Bryson.
Portneuf	Edouard Hamel	Régistrateur	Cap-Santé.
Québec-Montmorency	J.-F. Belleau	Médecin	Ancienne-Lorette.
Quebec East	Emile Delâge	Notaire	Québec.
Quebec South	Jean Marcel Garneau	Avocat	Québec.
Quebec West	Joseph-Philéas Cantin	Notaire	Québec.
Richelieu	Osias Cousineau	Protonotaire	Sorel.
Richmond-Wolfe	J.-E. Guilmette	Gentilhomme	Danville.
Rimouski	Charles D'Anjou	Shérif	Rimouski.

QUEBEC—*Con.*

Electoral Districts / Districts électoraux	Returning Officers / Officiers-rapporteurs	Occupation	Residence
St. Hyacinthe-Rouville	Joseph-L. Cormier	Shérif	St-Hyacinthe.
St-Jean-Iberville	Charles Bélanger	Protonotaire	St-Jean.
Shefford	Robert-R. Bachand	Notaire	Waterloo.
Sherbrooke	Eugène-F. Olivier	Régistrateur	Sherbrooke.
Stanstead	F.-Edouard Laroche	Régistrateur	Coaticook.
Témiscouata	L.-Robert Grandmaison	Voyageur de commerce	Cacouna.
Terrebonne	Joseph-Antoine Théberge	Régistrateur	St-Jérôme.
Three Rivers-St. Maurice	Adrien Lambert	Régistrateur adjoint	Trois-Rivières.
Vaudreuil-Soulanges	Joseph-Napoléon Legault	Notaire	Vaudreuil.
Wright	Joseph-Olivier Roy	Marchand	Maniwaki.
Yamaska	Louis Véronneau	Régistrateur	Yamaska.

ISLAND OF MONTREAL—ÎLE DE MONTRÉAL

Cartier	Isidore Ballon	Barrister	Montreal.
Hochelaga	Wilfrid Labonté	Notaire	Montréal.
Jacques-Cartier	Albert St-Denis	Secrétaire, commission scolaire.	Lachine.
Laurier-Outremont	Eugène Beaulac	Journaliste	Outremont.
Maisonneuve	J.-Eugène Forté	Agent d'assurance.	Montréal.
Mount Royal	W. M. Couper	Barrister	Montreal.
St. Ann	John E. Gallery	Merchant	Montreal.
St. Antoine	Harry Clay Chesley	Agent	Montreal.
St-Denis	Clovis Laporte	Greffier	Montréal.
St-Henri	Emile Legault	Bourgeois	Montréal.
St-Jacques	Georges Richer	Gérant	Montréal.
St. Lawrence-St. George	Gilbert Thomas Lafleur	Barrister	Montreal.
Ste-Marie	Charles Aimé-Goyette	Avocat	Montréal.

NOVA SCOTIA—NOUVELLE-ÉCOSSE

Antigonish-Guysborough	John P. Gorman	Commercial Traveller	Antigonish.
Cape Breton North-Victoria	Matthew MacLean	Stipendiary Magistrate	Sydney Mines.
Cape Breton South	Neil, J. Gillis	Insurance Agent	Glace Bay.
Colchester	I. O'B. McKim	Sheriff	Truro.
Cumberland	A. G. Mackenzie	Barrister	Amherst.
Digby-Annapolis	Fred E. Bath	Agent	Bridgetown.
Halifax	Bernard W. Russell	Barrister	Halifax.
Hants-King's	John D. Currie	Sheriff	Windsor.
Inverness	Joseph-D. Doucet	Sheriff	Port Hood.
Pictou	William H. Harris	Deputy Sheriff	Pictou.
Queens-Lunenburg	John H. Creighton	Sheriff	Bridgewater.
Richmond-West Cape Breton	Robert Peters	Merchant	Louisburg.
Shelburne-Yarmouth	Charles S. Pelton	Protonotary	Yarmouth.

NEW BRUNSWICK—NOUVEAU-BRUNSWICK

Charlotte	Harry W. Smith	Accountant	Milltown.
Gloucester	Narcisse-A. Landry	Avocat	Bathurst.
Kent	Jaddus-N. LeBlanc	Marchand	St-Antoine-de-Kent.
Northumberland	William A. Skidd	High Sheriff	Chatham.
Restigouche-Madawaska	Thaddée-D. Hébert	Notary	Edmundston.
Royal	E. O. McIntyre	Auctioneer	Hampton.
St. John-Albert	S. Roy Kelly	Barrister	St. John.
Victoria-Carleton	Hedley Vickers Moores	Manufacturer	Woodstock.
Westmorland	I. Newton Killam	Agent	Moncton.
York-Sunbury	John B. Hawthorne	Sheriff	Fredericton.

MANITOBA

Electoral Districts / Districts électoraux	Returning Officers / Officiers-rapporteurs	Occupation	Residence
Brandon	A. Gordon Buckingham	Barrister	Brandon.
Dauphin	William W. Hart	Farmer	Winnipegosis
Lisgar	O. R. Schultz	Barrister	Pilot Mound.
Macdonald	Roland H. B. North	Barrister	Carman.
Marquette	John Spalding	Notary Public	Miniota.
Neepawa	Lewis Gilbert Thomson	Agent	Arden.
Nelson	George Dickerson	Farmer	Swan River.
Portage la Prairie	Joseph Henry Metcalfe	General Agent	Portage la Prairie.
Provencher	Edouard Comeault	Marchand	St-Jean-Baptiste.
Selkirk	Samuel Goorge Sims	Farmer	Stonewall.
Souris	William Perry	Agent	Deloraine.
Springfield	William Robert Hamilton	Contractor	East Kildonan.
St. Boniface	Alfred-Joseph Doucet	Accountant	St. Boniface.
Winnipeg North	Isaac David Rusen	Barrister	Winnipeg.
Winnipeg North Centre	Hugh Mackenzie	Barrister	Winnipeg.
Winnipeg South	Gerald S. Rutherford	Barrister	Winnipeg.
Winnipeg South Centre	William George Sanburn	Accountant	Winnipeg.

BRITISH COLUMBIA—COLOMBIE BRITANNIQUE

Cariboo	John Owen Wilson	Barrister	Prince George.
Comox-Alberni	Peter Leo Anderton	Notary Public	Courtenay.
Fraser Valley	John Alexander McIver	Gentleman	Port Hammond.
Kootenay East	Francis Cartwright Lawe	Barrister	Fernie.
Kootenay West	Almond Marcus Grimmett	Barrister	Revelstoke.
Nanaimo	Francis Simpson	Gentleman	Victoria.
New Westminster	Kilburn King Reid	Agent	New Westminster
Skeena	Edward Hampden Mortimer	Agent	Prince Rupert.
Vancouver-Burrard	Edward Blake McMaster	Agent	Vancouver.
Vancouver Centre	Robert McBeth Edgar	Insurance Agent	Vancouver.
Vancouver North	William Stirling Mitchell	Merchant	North Vancouver.
Vancouver South	Wm. Burton Robinson	Notary Public	Vancouver.
Victoria	Henry Edward Arthur Courtney	Barrister	Victoria.
Yale	Herbert Vivian Craig	Barrister	Kelowna.

PRINCE EDWARD ISLAND—ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

Kings	John Beaton Edwin Reid	Sheriff	Rollo Bay.
Prince	John Robert Macdonald	Sheriff	Kensington.
Queens	John G. MacFadyen	Sheriff	Charlottetown.

SASKATCHEWAN

Assiniboia	Allan Levi Nicholson	Barrister	Oxbow.
North Battleford	Hugh Maher	Agent	North Battleford.
Humboldt	Adrien Doiron	Barrister	Vonda.
Kinbersley	John Jacob Adam	Farmer	Kindersley.
Last Mountain	Donald Adam	Agent	Nokomis.
Long Lake	Hugh Gillies	Physician	Bethune.
Mackenzie	John Edwin Neuert	Insurance Agent	Invermay.
Maple Creek	Henry P. Johnson	Notary Public	Scotsguard.
Melfort	Ira Alfred Monsees	Agent	Melfort.
Melville	George Edgar Hunt	Barrister	Melville.
Moose Jaw	Allan R. Rorison	Barrister	Moose Jaw.
Prince Albert	Geo. L. Dempster	Gentleman	Prince Albert.
Qu'Appelle	James A. McCowan	Farmer	Summerberry.
Regina	J. E. Doerr	Barrister	Regina.
Rosetown	Howard Russell Powell	Farmer	Rosetown.
Saskatoon	Frederick Malcolm Borland	Barrister	Saskatoon.
South Battleford	James Murray Scott	Agent	Unity.
Swift Current	James Evans Hemenway	Agent	Swift Current.
Weyburn	Nelson Hostetler	Farmer	Ceylon.
Willow Bunch	Cornelius Pearson Ennals	Agent	Ogema.
Yorkton	Robert C. Spice	Real Estate Agent	Yorkton.

ALBERTA

Electoral Districts Districts électoraux	Returning Officers Officiers-rapporteurs	Occupation	Residence
Acadia	Cyril Nesbit Tingle	Real Estate Agent	Hanna.
Athabaska	Damas Arthur Stack	Agent	Waskatenau.
Battle River	William John Shortreed	Barrister	Hardisty.
Bow River	John Alexander MacKay	Agent	Drumheller.
Calgary East	Samuel Hunter Adams	Barrister	Calgary.
Calgary West	Henry Moreau McCallum	Auctioneer	Calgary.
Camrose	Elmor Best Feir	Barrister	Stettler.
Edmonton East	Irving B. Howatt	Barrister	Edmonton.
Edmonton West	Thomas H. Wells	Barrister	Edmonton.
Lethbridge	David Horton Elton	Barrister	Lethbridge.
Macleod	Frank H. Holmes	Farmer	Beaver Mines.
Medecine Hat	John Alfred King	Merchant	Medecine Hat.
Peace River	Richard P. Butler	Merchant	High Prair e.
Red Deer	Absalom Clark Pury	Barrister	Olds.
Vegreville	Andrew Harold Gibson	Barrister	Fort Saskatchewan.
Wetaskiwin	Edwin H. Jones	Barrister	Lacombe.

YUKON

Yukon	Charles Edward McLeod	Barrister	Dawson.

PART IV

LIST OF CANDIDATES

NAMES, ADDRESSES AND OCCUPATIONS OF CANDIDATES AS GIVEN IN THE NOMINATION PAPERS WITH THE NUMBER OF VOTES CAST FOR EACH AT THE GENERAL ELECTION HELD ON JULY 28, 1930

PARTIE IV

LISTE DES CANDIDATS

NOMS, ADRESSES ET MÉTIERS OU PROFESSIONS DES CANDIDATS TELS QUE DONNÉS DANS LES BULLETINS DE PRÉSENTATION AVEC LE NOMBRE DES VOTES DÉPOSÉS POUR CHACUN AUX ÉLECTIONS GÉNÉRALES DU 28 JUILLET 1930

LIST OF CANDIDATES—LISTE DES CANDIDATS

ONTARIO

ALGOMA EAST—George Bracken Nicholson, Chapleau, lumberman (7,231); Beniah Bowman, Long Bay, farmer (6,934).

ALGOMA WEST—Thomas Edward Simpson, 117 Simpson St., Sault Ste. Marie, merchant (7,531); Albert Ernest Whytall, 166 Tancred St., Sault Ste. Marie, clerk (6,108).

BRANT—Franklin Smoke, Paris, barrister (5,094); John Harold, Paris, manufacturer (4,372).

BRANTFORD CITY—Robert Edwy Ryerson, 31 William St., Brantford, merchant (9,154); William Ross Macdonald, 42 George St., Brantford, barrister (6,072).

BRUCE NORTH—Honourable James Malcolm, Kincardine, minister of Trade and Commerce (5,620); William Mitchell, Kincardine, president Circle Bar Knitting Co. (5,543).

BRUCE SOUTH—Walter Allan Hall, Walkerton, physician (5,738); Foster Graham Moffat, Teeswater, farmer (4,837).

CARLETON—William Foster Garland, 420 Parkdale Avenue, Ottawa, druggist (7,317); Mortimer Newton Cummings, Westboro, manufacturer (7,027); Robert Ormond Morris, 93 Spadina Ave., Ottawa, merchant (2,369).

DUFFERIN-SIMCOE—William Earl Rowe, Newton Robinson, farmer (9,369); Wilfred Garfield Case, Bradford, insurance manager, (4,388).

DURHAM—Fred Wellington Bowen, Newcastle, farmer (6,827); Montague John Holman, Clarke, farmer (5,221).

ELGIN WEST—Mitchell Frederick Hepburn, St. Thomas, farmer (10,020); Jonathan Dowler, St. Thomas, retired merchant (8,583).

ESSEX EAST—Honourable Raymond-D. Morand, 1046 Victoria Avenue, Windsor, physician (9,243); Edmond-George Odette, Prospect St., Tilbury, manufacturer (7,133).

ESSEX SOUTH—Eccles James Gott, Amherstburg, real estate broker (8,261); John C. Montgomery, Cottam, insurance salesman (6,281).

ESSEX WEST—Sidney Cecil Robinson, 93 Devonshire Road, Walkerville, gentleman (17,150); Glencora Kennedy, 601 Victoria Avenue, Windsor, widow (10,690).

FORT WILLIAM—Honourable Robert James Manion, 813 Donald St., Fort William, physician (6939); Charles White Wilson, 1429 McGregor Avenue, Fort William, merchant (3,262); Albert Edward Smith, 529 Simpson St., Fort William, secretary (504).

FRONTENAC-ADDINGTON—William Spankie, Wolfe Island, physician (7,432); Samuel Dudley Stinchecombe, Mountain Grove, farmer (4,061).

GLENGARRY—Angus McGillis, Williamstown, farmer (5,059); Joseph-A.-C. Huot, Alexandria, merchant (3,830).

GRENVILLE-DUNDAS—Arza Clair Casselman, Prescott, barrister (9,498); William John Taugher, Prescott, physician (5,078).

GREY NORTH—Victor Clarence Porteous, Owen Sound, farmer (7,617); William Pattison Telford, Owen Sound, barrister (7,430).

GREY SOUTHEAST—Agnes Campbell Macphail, Ceylon, farmer (6,619); Lewis G. Campbell, Markdale, dentist (6,376).

HALDIMAND—Mark Cecil Senn, Caledonia, farmer (6,171); William Whyte Camelford, Dunnville, manufacturer (4,864).

HALTON—Robert King Anderson, Milton West, physician (6,976); James Waldbrook, Oakville, farmer (5,806).

HAMILTON EAST—George Septimus Rennie, 32 Walnut St. South, Hamilton, physician (12,893); Freeman Ferrier Treleaven, 150 Delaware Avenue, Hamilton, barrister (8,142); Saul Cohen, 120 Hess St., Hamilton, steel worker (343).

HAMILTON WEST—Charles William Bell, 48 Homewood Avenue, Hamilton, barrister (10,978); Crammer Egerton Riselay, 465 Dundurn St., Hamilton, merchant (6,275).

HASTINGS-PETERBOROUGH—Alexander Thomas Embury, Bancroft, physician (6,993); Fraser Aylsworth, Madoc, land surveyor (2,999).

HASTINGS SOUTH—William Ernest Tummon, Tweed, manager (10,340); Charles E. Hanna, 102 Moira St. East, Belleville, merchant (8,143).

HURON NORTH—George Spotton, Wingham, teacher (6,160); William Henry Robertson, Goderich, publisher (5,927).

HURON SOUTH—Thomas McMillan, Seaforth, farmer (6,176); Nelson W. Trewartha, Clinton, produce merchant (5,827).

KENORA-RAINY RIVER—Honourable Peter Heenan, Kenora, locomotive engineer (6,313); Francis James McManus, Kenora, conductor (5,811).

KENT—James Warren Rutherford, Chatham, physician (12,179); Calvert Stanley Stonehouse, Wallaceburg, merchant (10,765).

KINGSTON CITY—Arthur Edward Ross, 217 William Street, Kingston, physician (6,359); James Halliday, 186 Union Street West, Kingston, electrician (4,771).

LAMBTON EAST—John Thomas Sproule, Oil Springs, farmer (6,209); Burt Wendell Fansher, Florence, farmer (6,196); Charles Goodspeed Dunlop, Petrolia, teacher (153).

LAMBTON WEST—Ross Wilfred Gray, 119 Norman St., Sarnia, barrister (7,869); Wilfred Smith Haney, 1107 London Road, Sarnia, barrister (7,314).

LANARK—Thomas Alfred Thompson, Almonte, farmer (7,064); Bert H. Soper, Smith's Falls, wholesale manager (5,699); William Samuel Murphy, 39 Russell Road, Smith's Falls, physician (3,937); Mildred Amelia Low, 98 Wurtemburg St., Ottawa, writer (75).

LEEDS—Hugh Alexander Stewart, 97 King St. East, Brockville, barrister (9,401); James Roderick Maclaren, Fulford Building, Court House Avenue, Brockville, barrister (6,256).

LINCOLN—Honourable James Dew Chaplin, St. Catharines, manufacturer (13,474); May Louise Greenwood, St. Catharines, married woman (7,526).

LONDON—John Franklin White, London, manufacturer (13,981); Jared Vining, 101 Dundas St., London, lawyer (9,698).

MIDDLESEX EAST— Frank Boyes, Dorchester Station, cheese manufacture (7,909); Duncan G. Ross, Lucan, merchant (6,231).

MIDDLESEX WEST—Honourable John Campbell Elliott, Strathroy, minister of Public Works (6,329); Peter Henry Campbell, Kerwood, farmer (4,839).

MUSKOKA-ONTARIO—Peter McGibbon, Bracebridge, physician (8,828); James Dean MacDonald, Huntsville, physician (5,880).

NIPISSING—Joseph-Raoul Hurtubise, Sudbury, physician (12,588); Henry Morel, Mattawa, lumberman (10,437); Amos Tobias Hill, 383 Sherbourne Street, Toronto, electrician (531).

NORFOLK-ELGIN—William H. Taylor, Scotland, farmer (9,424); John Laurence Stansell, Straffordville, farmer (9,419).

NORTHUMBERLAND—William Alexander Fraser, Dundas Street, Trenton, manufacturer and farmer (8,436); Milton Edgar Maybee, Trenton, farmer (7,495); Edith Kerr Macdonald, Cobourg, widow (180).

ONTARIO—William Henry Moore, Dunbarton, farmer (10,116); Thomas Erlin Kaiser, Oshawa, physician (9,646).

OTTAWA—Edgar-Rodolphe-Eugène Chevrier, 451 Rideau Street, Ottawa, barrister (25,721); T. Frank Ahearn, 450 Daly Avenue, Ottawa, agent (25,632); Frank Henry Plant, 170 Clemow Avenue, Ottawa, manufacturer (23,166); Frank Lafortune, 3 Cobourg Street, Ottawa, merchant (22,579).

OXFORD NORTH—Donald M. Sutherland, 461 Dundas Street, Woodstock, physician (7,217); Hugh Allen, Drumbo, township clerk (6,180).

OXFORD SOUTH—Thomas Merritt Cayley, Norwich, insurance agent (5,711); Donald Sutherland, Ingersoll (5,656).

PARKDALE—David Spence, 13 O'Hara Avenue, Toronto, merchant (11,713); Angus Gillies, 548 Dovercourt Road, Toronto, contractor (5,823).

PARRY SOUND—James Arthurs, Parry Sound, gentleman (5,504); Joseph Hilliar, Burk's Falls, merchant (4,365).

PEEL—Samuel Charters, Brampton, publisher (7,112); William James Lowe, Snelgrove, live stock dealer (6,847).

PERTH NORTH—David M. Wright, Stratford, manufacturer (8,726); David Smith, Stratford, physician (7,850).

PERTH SOUTH—Frederick George Sanderson, St. Mary's, flax grower (5,063); Samuel James Monteith, Stratford, farmer (4,346).

PETERBOROUGH WEST—Edward Armour Peck, 304 Rogers Street, Peterborough, barrister (9,663); Joseph James Duffus, 397 Reid Street, Peterborough, merchant (7,902).

PORT ARTHUR-THUNDER BAY—Donald James Cowan, Port Arthur, barrister (6,371); John James Carrick, Port Arthur, financial agent (4,415).

PRESCOTT—Elie Oscar Bertrand, l'Orignal, marchand (6,572); Edmund Alexander Mooney, Vankleek Hill, dentist (2,326).

PRINCE EDWARD-LENNOX—John Aaron Weese, Belleville, farmer (6,923); William Henry Benson, Picton, manufacturer (5,447).

RENFREW NORTH—Ira Delbert Cotnam, Pembroke, physician (6,125); Matthew McKay, Pembroke, dentist (4,897).

RENFREW SOUTH—Martin James Maloney, Eganville, physician (6,404); Honourable Thomas Andrew Low, Renfrew, manufacturer (6,144).

RUSSELL—Alfred Goulet, Bourget, merchant (9,551); Alexandre Marion, Rockland manager (7,964).

SIMCOE EAST—Alfred Burke Thompson, Penetanguishene, barrister (7,974); George A. McLean, Orillia, insurance agent (7,629).

SIMCOE NORTH—John Thomas Simpson, Barrie, county clerk (7,295); Ernest Charles Drury, Barrie, farmer (6,459).

STORMONT—Frank Thomas Shaver, Aultsville, merchant (7,901); Arnold Neilson Smith, Cornwall, steamboat owner (7,326).

TIMISKAMING NORTH—Joseph-Arthur Bradette, Cochrane, gentleman (9,586); David-Alexandre Chénier, Cochrane, pulpwood buyer (7,022).

TIMISKAMING SOUTH—Wesley Ashton Gordon, Haileybury, barrister (8,729); Malcolm Lang, Haileybury, prospector (7,195).

TORONTO EAST—Honourable Edmund Baird Ryckman, 10 Adelaide Street East, Toronto, barrister (13,423); Robert A. Allen, 860 Danforth Avenue, Toronto, agent (6,348).

TORONTO EAST CENTRE—Robert Charles Matthews, 134 Lyndhurst Avenue, Toronto, gentleman (10,949); Patrick Donnelly, 110 Wellesley Crescent, Toronto, financial agent (5,461).

TORONTO HIGH PARK—Alexander James Anderson, 76 Evelyn Crescent, Toronto, barrister (11,807); Aubrey Albert Bond, 208 Sunnyside Avenue, Toronto, barrister (5,765).

TORONTO NORTHEAST—Richmond Langton Baker, 24 Glenview Avenue, Toronto, manufacturer (16,979); George Alexander Urquhart, 276 Inglewood Drive, Toronto, barrister (10,701).

TORONTO NORTHWEST—John Ritchie MacNicol, 3 Glenholme Avenue, Toronto, gentleman (14,343); Farquhar John MacRae, 562 Crawford St., Toronto, barrister (5,513).

TORONTO SCARBOROUGH—Joseph Henry Harris, 273 Glen Manor Drive, Toronto, manager (17,122); William Henry Ford, 110 Kingswood Road, Toronto, barrister (6,156).

TORONTO SOUTH—George Reginald Geary, 124 Park Road, Toronto, barrister (4,635); Adam Gordon McIntyre, 305 Queen St. West, Toronto, manufacturer (2,244); Jacob Romer, 339½ Bathurst Street, Toronto, dentist (730).

TORONTO WEST CENTRE—Samuel Factor, 298 Rushton Road, barrister (8,367); Thomas Langton Church, 104 Chatsworth Drive, barrister (7,803); Charles Sims, 349 Spadina Avenue, coal miner (621); James McArthur Conner, 626 Ossington Avenue, insurance agent (264).

VICTORIA—Thomas Hubert Stinson, Lindsay, barrister (8,999); Thomas John Carley, Fenelon Falls, barrister (6,269).

WATERLOO NORTH—Honourable William Daum Euler, Kitchener, publisher (12,785); Karl Homuth, Preston, manufacturer (9,732).

WATERLOO SOUTH—Alexander McKay Edwards, Galt, manufacturer (8,999); Charles Russell Widdifield, Galt, barrister (4,950).

WELLAND—George Hamilton Pettit, Welland, barrister (15,503); Arthur Byron Damude, Fonthill, agent (13,037).

WELLINGTON NORTH—John Knox Blair, Arthur, physician (4,716); Duncan Sinclair, Harriston, gentleman (4,626).

WELLINGTON SOUTH—Honourable Hugh Guthrie, Guelph, barrister (8,887); John Burr Mitchell, Guelph, manufacturer (7,893).

WENTWORTH—Gordon Crooks Wilson, Dundas, gentleman (13,436); Frank Campbell Biggs, Beverly Township, farmer (9,628); Samuel Radcliffe Weaver, 304 Main Street East, Hamilton, hairdresser (1,630).

YORK NORTH—Thomas Herbert Lennox, Toronto, barrister (10,402); William Pate Mulock, Armitage, barrister (10,104).

YORK SOUTH—Robert Henry McGregor, 261 Donlands Ave., East York, gardener (11,852); Dennis McCarthy, 138 Dawes Road, East York, sheet metal worker (5,394).

YORK WEST—James Earle Lawson, 27 Ridout St., Toronto, barrister (20,843); William Arthur Edwards, Mimico, railroad engineer (11,368).

QUEBEC

ARGENTEUIL—Sir George Halsey Perley, 53 Metcalfe St., Ottawa, lumber merchant (4,709); Joseph-Louis-Lorenzo Legault, Lachute, avocat (3,940).

BAGOT—Cyrille Dumaine, Upton, notaire (3,654); Léon Gauthier, Acton Vale, médecin (3,479).

BEAUCE—Edouard Lacroix, St-Georges-de-Beauce, marchand de bois (12,093); J.-Linière Jacob, St-Sébastien, marchand (6,567).

BEAUHARNOIS—Maxime Raymond, 443 boulevard Saint-Joseph, Outremont, avocat (5,714); Joseph-Hormisdas Lebeuf, 4250 rue Sherbrooke ouest, Westmount, tenancier (3,989).

BELLECHASSE—Oscar-L. Boulanger, 19 rue Notre-Dame, Québec, avocat (4,786); Joseph-Wilfrid Gaudette, 1116 rue St-Vallier, Québec, pharmacien (2,793).

BERTHIER-MASKINONGE—Joseph-Arthur Barrette, St-Barthélémi, notaire (7,206); J.-C.-Théodore Gervais, Berthierville, médecin (6,850).

BONAVENTURE—L'honorable Charles Marcil, 289 rue Nelson, Ottawa, journaliste (5,894); Edward Andrew D. Morgan, 3754 The Boulevard, Westmount, barrister (5,848).

BROME-MISSISQUOI—Follin Horace Pickel, Sweetsburg, physician (8070); Honourable William Frederic Kay, Sweetsburg, farmer (6,584).

CHAMBLY-VERCHERES—Alfred Duranleau, 60 rue St.-Jacques ouest, Montréal, avocat (9,024); Amédée Geoffrion, 21 Chemin-de-la-Côte-Ste-Catherine, Montréal, avocat (7,827).

CHAMPLAIN—Jean-Louis Baribeau, Ste-Geneviève-de-Batiscan, marchand (9,024); Arthur-Lesieur Desaulniers, Ste-Anne-de-la-Pérade, marchand (8,232); Joseph-Edmond Guibord, Grand'Mère, médecin (1,797).

CHARLEVOIX-SAGUENAY—Pierre-François Casgrain, 246 avenue Elm, Westmount, avocat (10,806); Thomas Maher, Québec, ingénieur forestier (8,078).

CHATEAUGUAY-HUNTINGDON—John Clarke Moore, Huntinghon, physician (5,934); Dennis James O'Connor, Huntingdon, contractor (5,445).

CHICOUTIMI—Julien-Edouard-Alfred Dubuc, Chicoutimi, industriel (10,641); J.-Adam Lavergne, Kenogami, marchand (9,744).

COMPTON—Samuel Gobeil, La Patrie, cultivateur (6,701); Joseph-Etienne Letellier, Lac-Mégantic, bijoutier (6,393).

DORCHESTER—Onésime Gagnon, 14 avenue de Bernières, Québec, avocat (5,771); l'Honorable Lucien Cannon, 135 Grande-Allée, Québec, avocat (5,433).

DRUMMOND-ARTHABASKA—Wilfrid Girouard, Arthabaska, avocat (11,241); Agésilas Kirouac, Warwick, marchand (7,784).

GASPE—Maurice Brasset, Percé, avocat (9,784); William Albert Edward Flynn, Percé, avocat (6,413).

HULL—Alphonse Fournier, 195 avenue Laurier, Hull, avocat (12,543); Jean-Noël Beauchamp, 16 rue Notre-Dame, Hull, avocat (5,911).

JOLIETTE—Charles-Edouard Ferland, Joliette, avocat (5,904); Joseph-Conrad Perrault, Joliette, courtier (4,979).

KAMOURASKA—Georges Bouchard, Sainte-Anne-de-la-Pocatière, agronome (4,534); Pierre Audet, 6 avenue de Bernières, Québec, avocat (4,109).

LABELLE—Henri Bourassa, Outremont, publiciste (acclamation).

LAC-SAINT-JEAN—Joseph-Léonard Duguay, Saint-Joseph-d'Alma, dentiste (8,387); Armand Sylvestre, Roberval, avocat (8,211).

LAPRAIRIE-NAPIERVILLE—Vincent Dupuis, Laprairie, avocat (4,321); Gustave Monette, 6545 rue de St-Vallier, Montréal, avocat (3,968).

L'ASSOMPTION-MONTCALM—Paul-Arthur Séguin, l'Assomption, notaire (6,568); Charles-Edouard Jeannotte, St-Henri-de-Mascouche, cultivateur (4,650).

LAVAL-DEUX-MONTAGNES—Arthur Sauvé, Saint-Eustache, journaliste (6,601); Liguori Lacombe, Sainte-Scholastique, avocat (5,634).

LEVIS—Emile Fortin, 69 Côte-du-Passage, Lévis, médecin (7,065); J.-Etienne Dussault, 48 rue Fraser, Lévis, médecin (6,880).

L'ISLET—J.-Fernand Fafard, l'Islet, arpenteur (3,558); Louis-Joseph Gauthier, 10 avenue Renfrew, Westmount, avocat (3,165).

LOTBINIERE—Joseph-Achille Verville, St-Flavien, notaire (5,068); Wilfrid Laliberté, Victoriaville, avocat (3,863).

MATANE—Joseph-Ernest-Henri LaRue, Amqui, notaire (7,710); Georges-Léonidas Dionne, Amqui, notaire (6,975).

MEGANTIC—Eusèbe Roberge, Laurierville, marchand (7,609); Joseph-Théophile Beaudoin, Thetford Mines, manufacturier et importateur (5,757).

MONTMAGNY—Armand Lavergne, 144 Grande-Allée, Québec, avocat (3,857); J.-Léo-Kemner Laflamme, Montmagny, avocat (3,635).

NICOLET—Lucien Dubois, Gentilly, cultivateur (6,303); Joseph-Alfred Gaudet, Nicolet, avocat (5,102).

PONTIAC—Charles Bélec, Fort-Coulonge, farmer (8,884); J.-Philippe Côté, Rouyn, contractor (6,988); Frank S. Cahill, Campbell's Bay, broker (5,891).

PORTNEUF—Jules Desrochers, Saint-Raymond, médecin (7,813); J.-Alfred Foley, Saint-Thuribe, cultivateur (7,262).

QUEBEC-MONTMORENCY—Charles-Napoléon Dorion, Courville, avocat (7,212); Henri-Edgar Lavigueur, 610 rue St-Jean, Québec, marchand (7,165); François-Xavier Galibois, 180 8e avenue, Québec, agent d'assurance (150).

QUEBEC-EST—L'honorable Ernest Lapointe, 324 rue Chapel, Ottawa, ministre de la Justice (11,822); Alleyn Taschereau, Château-Frontenac, Québec, avocat (9,642).

QUEBEC-SUD—Charles G. Power, 111 Côte-de-la-Montagne, avocat (8,086); Francis J. Dinan, 39 d'Auteuil, Québec, notaire (6,633).

QUEBEC-OUEST—Maurice Dupré, 144 Grande-Allée, Québec, avocat (10,215); Gérard Lacroix, 812 rue St-Vallier, Québec, avocat (9,769).

RICHELIEU—L'honorable Pierre-Joseph-Arthur Cardin, Sorel, avocat (5,644); Joseph-Louis-Alphonse L'Heureux, Sorel, notaire (3,236).

RICHMOND-WOLFE—Joseph-François Laflèche, Windsor Mills, médecin (9,025); Walter George Mitchell, 276 rue Saint-Jacques, Montréal, avocat (7,870).

RIMOUSKI—Sir Eugène Fiset, Rimouski, médecin (6,257); Herménégilde Boulay, Kedgewick (N.B.), cultivateur et industriel (4,722).

SAINT-HYACINTHE-ROUVILLE—Joseph-Théophile-Adélard Fontaine, St-Hyacinthe, avocat (8,616); Victor Sylvestre, St-Hyacinthe, marchand (7,459).

SAINT-JEAN-IBERVILLE—Martial Rhéaume, St-Jean, boucher (7,958); Yvan Sabourin, St-Jean, avocat (4,018).

SHEFFORD—J.-Eugène Tétreault, Granby, marchand (7,064); Pierre-Ernest Boivin, Granby, industriel (5,478).

SHERBROOKE—Charles Benjamin Howard, Sherbrooke, industriel (8,546); Walter Harold Lynch, Sherbrooke, avocat (8,048).

STANSTEAD—John Thomas Hackett, Stanstead, avocat (5,804); Cecil Lorne Brown, Ayer's Cliff, médecin (3,900); Jean-Charles Samson, Coaticook, avocat (1,584).

TEMISCOUATA—Jean-François Pouliot, Rivière-du-Loup, avocat (8,761); Charles-Eugène Dubé, Rivière-du-Loup, marchand (8,644).

TERREBONNE—Etienne Parent, Ste-Agathe-des-Monts, industriel (8,609); l'Honorable Guillaume-André Fauteux, 13 rue Bellingham, Outremont, avocat (6,727).

TROIS-RIVIERES-SAINT-MAURICE—Arthur Bettez, Trois-Rivières, comptable, (14,732); Louis-D. Durand, Trois-Rivières, avocat (11,083).

VAUDREUIL-SOULANGES—Joseph Thauvette, Vaudreuil, médecin (4,313); Horace-Joseph Gagné, 4439 avenue Oxford, Montréal, avocat (2,432); Roland-Gilles Mousseau, 57 rue Saint-Jacques, Montréal, avocat (1,718).

WRIGHT—Fizalam-William Perras, Gracefield, marchand de bois (6,015); Louis Cousineau, Aylmer, avocat (4,932).

YAMASKA—Aimé Boucher, Pierreville, notaire (3,505); Paul-François, Comtois, Saint-Thomas-de-Pierreville, cultivateur (3,504).

ISLAND OF MONTREAL—ÎLE DE MONTRÉAL

CARTIER—Samuel William Jacobs, 334 Chemin-St-Antoine, Westmount, avocat (8,231); Louis Wolfe, 309 Marlow Avenue, Montreal, stevedore (1,928); Médéric Masson, 3464 rue St-Denis, Montréal, dentiste (1,294); Paul-E. Parent, 1242 rue St-Denis, Montréal, journaliste (540).

HOCHELAGA—Edouard-Charles St-Père, 2042 rue Davidson, Montréal, journaliste (19,382); Joseph-Thomas-Ulric Simard, 2036 rue Darling, Montréal, courtier (8,949).

JACQUES-CARTIER—Joseph-Georges-Philippe Laurin, 63 rue Decelles, Ville-Saint-Laurent, notaire (22,907); Théodule Rhéaume, 124 rue Mayfair, Montréal, avocat, (20,438); Wilfrid-Emile Ranger, 80 34e avenue, Lachine, garagiste (981).

LAURIER-OUTREMONT—Joseph-Alexandre Mercier, 1525 rue Bernard ouest, Montréal, avocat (15,259); Hector-Frédéric Fortier, 5330 rue Saint-Laurent, Montréal, industriel (7,590); Lyon William Jacobs, 3495 Vendôme Avenue, Montréal, barrister (2,723); John Alexander Shinnick, 315 Querbes Avenue, Outremont, manager (1,236).

MAISONNEUVE—Clément Robitaille, 590 avenue de Lasalle, Montréal, avocat (18,894); Hubert Desjardins, 1856 boulevard Pie IX, Montréal, manufacturier (13,494); Deus Courchesne, 4287 rue Adam, Montréal, commerçant (1,053); Edmond Simard, 15 rue Dorchester ouest, Montréal, forgeron (313).

MOUNT-ROYAL—Robert Smeaton White, 465 Roslyn Avenue, Westmount, gentleman (19,932); Grace Ritchie England, 1426 Bishop St., Montreal, physician (6,483).

ST-ANN—John Alexander Sullivan, 3558 Hutchison St., Montreal, barrister (11,384); James John Edmund Guerin, 4 Edgehill Avenue, Montreal, physician (11,017).

ST-ANTOINE—Leslie Gordon Bell, 61 Halton Avenue, Westmount, barrister (7,192); William James Hushion, 4835 Westmount Avenue, Westmount, merchant (5,185).

ST-DENIS—Joseph-Arthur Denis, 5913 rue Christophe-Colomb, médecin (28,646); Joseph-Cyriac Gauthier, 6558 rue St. Denis, pilote (14,382); Idola Saint-Jean, 368 avenue Elm, Westmount, professeur et journaliste (1,732).

ST-HENRI—Paul Mercier, Place-Georges-Etienne-Cartier, Montréal, avocat (11,520); Auguste Boyer, 4085 rue Saint-Antoine, Montréal, avocat (5,917).

ST-JACQUES—L'Honorable Fernand Rinfret, 2060 rue Sherbrooke ouest, Montréal, secrétaire d'Etat (13,299); Joseph-Paul Lamarche, 423 avenue Viger, Montréal, avocat (6,208).

ST. LAWRENCE-ST. GEORGE—Charles Hazlitt Cahan, 1321 Sherbrooke Street West, Montreal, barrister (6,666); Ernest Pitt, 25 Ainslie Avenue, Montreal, real estate broker (3,653).

STE-MARIE—Hermas Deslauriers, 1963 rue Fullum, Montréal, médecin (16,540); Théodore Lefort, 1591 rue Ste-Catherine est, Montréal, dentiste (6,099).

NOVA SCOTIA—NOUVELLE-ÉCOSSE

ANTIGONISH-GUYSBOROUGH—William Duff, Lunenburg, fish merchant and ship owner (6,370); Howard A. Rice, Canso, merchant (5,811).

CAPE BRETON NORTH-VICTORIA—Lewis Wilkieson Johnstone, Sydney Mines, physician (7,075); Michael Dwyer, Sydney Mines, mechanical engineer (5,184).

CAPE BRETON SOUTH—Finlay MacDonald, Sydney, barrister (15,886); Daniel Alexander Cameron, Sydney, barrister (9,268).

COLCHESTER—Martin Luther Urquhart, Truro, wholesale grocer (6,131); George T. MacNutt, Stewiacke, lumber merchant (5,734).

CUMBERLAND—Robert Knowlton Smith, Amherst, barrister (8,854); John Stanley, Smiley, Amherst, barrister (7,401).

DIGBY-ANNAPOLIS—Harry Bernard Short, Digby, manager (8,357); Samuel Pickup, Granville Ferry, farmer (8,282).

HALIFAX—Honourable William Anderson Black, 111 Young Avenue, Halifax, shipping agent (21,611); Felix Patrick Quinn, Halifax, manufacturer (21,280); Peter R. Jack, 119 South Park Street, Halifax, manufacturer and broker (19,439); Edward Joseph Cragg, 27 South Park Street, Halifax, merchant (19,185).

HANTS-KINGS—James Lorimer Ilsley, Kentville, barrister (11,059); Arthur de Witt Foster, Kentville, broker (9,947).

INVERNESS—Isaac Duncan MacDougall, Port Hood, barrister (4,887); Angus L. MacDonald, Port Hood, barrister (4,722).

PICTOU—Thomas Cantley, New Glasgow, manufacturer (9,672); Josiah H. MacQuarrie, Pictou, barrister (9,174).

QUEENS-LUNENBURG—William Gordon Ernst, Bridgewater, barrister (10,504); John J. Kinley, Lunenburg, druggist (9,378).

RICHMOND-WEST CAPE BRETON—John Alexander Macdonald, St. Peters, physician (4,085); Edward Charles Doyle, Arichat, carpenter (3,413).

SHELBURNE-YARMOUTH—Honourable James Layton Ralston, Yarmouth, barrister (8,173); James Marvin Walker, Yarmouth, merchant (6,800).

NEW BRUNSWICK—NOUVEAU-BRUNSWICK

CHARLOTTE—Arthur D. Ganong, St. Stephen, manufacturer (5,595); John W. Scovil, St. Stephen, merchant (4,092).

GLOUCESTER—Honourable Peter John Veniot, Bathurst, insurance agent (7,716); Albany-M. Robichaud, Caraquet, barrister (7,460).

KENT—Télesphore Arsenault, Richibucto, farmer (4,884); Alfred-Edmund Bourgeois, Buctouche, land owner (4,504).

NORTHUMBERLAND—George Manning McDade, Chatham, barrister (8,095); George Percival Burchill, South Nelson, lumber merchant (5,637).

RESTIGOUCHE-MADAWASKA—Maxime-D. Cormier, Edmundston, barrister (10,037); Thomas Henry McEvoy, Dalhousie, manager (9,489).

ROYAL— Honourable George Burpee Jones, Apohaqui, merchant (8,698); Donald V. White, Sussex, barrister (5,774).

ST. JOHN-ALBERT—Murray MacLaren, 75 Cobourg Street, St. John, physician (16,454); Thomas Bell, 239 Germain Street, St. John, merchant (16,395); Allan Getchell McAvity, Little River, East St. John, merchant (8,595); William Mitchell Ryan, 50 Princess Street, St. John, barrister (8,371).

VICTORIA-CARLETON—Benjamin Franklin Smith, East Florenceville, produce merchant (8,628); Albion Roudolph Foster, Hartland, farmer (5,776).

WESTMORLAND—Otto Baird Price, Moncton, dentist, (13,304); Henry Read Emmerson, Dorchester, salesman (10,836).

YORK-SUNBURY—Rachard Burpee Hanson, Fredericton, barrister (10,166); J. J. Fraser Winslow, Fredericton, barrister (4,552).

MANITOBA

BRANDON—David Wilson Beaubier, Brandon, farmer (8,512); Honourable Thomas Alexander Crerar, Winnipeg, minister of Railways and Canals (6,457); Beatrice Alice Brigden, Brandon, educationalist (1,331).

DAUPHIN—James Langstaff Bowman, Dauphin, barrister (7,083); William John Ward, Dauphin, farmer (6,399).

LISGAR—John Livingstone Brown, Pilot Mound, farmer (5,162); Robert Thomas Hewitt, Morden, station agent (4,990).

MACDONALD—William Gilbert Weir, Rosebank, farmer (6,100); John Ernest Woods, Somerset, grain merchant (5,601).

MARQUETTE—Henry Alfred Mullins, Winnipeg, retired farmer and exporter (8,663); James Allison Glen, Russell, barrister (5,979).

NEEPAWA—Thomas Gerow Murphy, Neepawa, druggist (5,638); Robert Milne, Mekiwin, farmer (5,161).

NELSON—Bernard Munroe Stitt, The Pas, agent (4,741); Thomas William Bird, Swan River, clergyman (4,067).

PORTAGE LA PRAIRIE—William Herbert Burns, Portage la Prairie, merchant (6,372); Ewen Alexander McPherson, Portage la Prairie, barrister (6,230).

PROVENCHER—Arthur-Lucien Beaubien, St-Jean-Baptiste, farmer (4,562); Joseph-Arthur Bélanger, St-Pierre, physician (2,274); Wasyl Kobzar, Sarto, farmer (715); Alexandre Ayotte, St-Jean-Baptiste, farmer (321).

SELKIRK—James Herbert Stitt, 629 McMillan Avenue, Winnipeg, barrister (6,581); Leland Payson Bancroft, West Kildonan, traveller (6,098); John Nawizowsky, 1001 Aberdeen Avenue, Winnipeg, printer (1,709).

SOURIS—Errick French Willis, Boissevain, barrister (6,252); James Steedsman, Deloraine, farmer (5,780).

SPRINGFIELD—Thomas Hay, Gonor, farmer (5,446); Edgar Douglas Richmond Bissett, Pine Falls, physician (3,617); Frederick William Lange, East Kildonan, salesman (1,106); Donald Andrew Ross, North Kildonan, nurseryman, (511); Stanley Grabowski, 105 Ambassador Apartments, Winnipeg, restaurateur, (307).

ST. BONIFACE—John Power Howden, 156 Eugenie Street, St. Boniface, physician (7,045); Edgar Honwell Cook, Transcona, locomotive engineer (4,630); Edwin Arnold Hansford, Norwood, switchman (1,943).

WINNIPEG NORTH—Abraham Albert Heaps, 161 Polson Avenue, Winnipeg, upholsterer (6,907); Matthew Robert Blake, 275 Burrows Avenue, Winnipeg, physician (5,011); Leslie Morris, 319 Bannerman Avenue, Winnipeg (2,164).

WINNIPEG NORTH CENTRE—James Shaver Woodsworth, 60 Maryland Street, Winnipeg, lecturer (8,265); Thomas Gargan, 310 Notre Dame Avenue, Winnipeg, contractor (2,028); Martin Joseph Forkin, Brandon, transient worker (492).

WINNIPEG SOUTH—Honourable Robert Rogers, 197 Roslyn Avenue, Winnipeg, gentleman (10,117); John Stewart McDiarmid, 353 Yale Avenue, Winnipeg, lumber merchant (9,774); Charles Albert Tanner, West Kildonan, editor (256).

WINNIPEG SOUTH CENTRE—William Walker Kennedy, Winnipeg, barrister (17,355); Joseph Thorarinn Thorson, Winnipeg, barrister (13,637).

BRITISH COLUMBIA—COLOMBIE-BRITANNIQUE

CARIBOO—John Anderson Fraser, Quesnel, merchant (8,548); Henry George Thomas Perry, Prince George, insurance agent (8,220).

COMOX-ALBERNI—Alan Webster Neill, Alberni, retired merchant (5,651); Thomas Graham, Cumberland, civil engineer (3,270).

FRASER VALLEY—Harry James Barber, Chilliwack, druggist (6,946); Gerald Grattan McGeer, 4812 Belmont Avenue, Vancouver, barrister (6,374).

KOOTENAY EAST—Michael Dalton McLean, Michel, overman (4,674); Joseph-Francis Guimont, Cranbrook, train despatcher (4,468).

KOOTENAY WEST—William Kemble Esling, Rossland, general agent (7,699); Duncan Daniel McLean, Nelson, railroad conductor (5,938); Alfred Edward Watts, South Slocan, fur farmer (429).

NANAIMO—Charles Herbert Dickie, Duncan, miner (11,827); Cornelius Hawkins O'Halloran, Oak Bay, barrister (8,596).

NEW WESTMINSTER—Thomas Reid, Newton (Surrey Municipality), rancher (13,293); William Garland McQuarrie, New Westminster, barrister (10,502).

SKEENA—Olof Hanson, Prince Rupert, lumberman (5,351); James Charles Brady, Prince Rupert, school principal (4,327).

VANCOUVER-BURRARD—Wilfred Hanbury, 3890 Cartier Avenue, Vancouver, lumberman (16,619); Robert James Hamilton, 1664-16th Avenue West, Vancouver, lumberman (13,885); Charles Milton Woodworth, 952 Hornoy Street, Vancouver, barrister (687); Edwin Clarke Appleby, 2883-42nd Avenue, Vancouver, watchmaker (266).

VANCOUVER CENTRE—Honourable Ian Alastair Mackenzie, Vancouver, barrister (12,064); Honourable Henry Herbert Stevens, Vancouver, accountant and broker (10,023).

VANCOUVER NORTH—Albert Edward Munn, 2406 West 5th Avenue, Vancouver, lumberman (6,799); Alexander Duncan McRae, 1489 McRae Avenue, Vancouver, retired (5,757).

VANCOUVER SOUTH—Angus MacInnis, Vancouver, motorman (15,732); Leon Johnson Ladner, Vancouver, barrister (14,850); William Bennett, Vancouver, laborer (861).

VICTORIA—D'Arcy Britton Plunkett, Victoria, sheet metal worker (8,319); Stuart Alexander Henderson, Fairfield Road, Victoria, barrister (6,303).

YALE—Grote Stirling, Kelowna, civil engineer (8,447); Walter Gordon Wilkins, Penticton, broker (4,908).

PRINCE EDWARD ISLAND—ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

KINGS—Honourable JOHN ALEXANDER MACDONALD, Cardigan, merchant (4,719); THOMAS V. GRANT, Montague (4,391).

PRINCE—ALFRED E. MACLEAN, Summerside farmer (8,058); J. FRANK ARNETT, Summerside, wholesale merchant (6,485).

QUEENS—W. CHESTER S. MCLURE, Charlottetown, trader (9,310); JOHN H. MYERS, Hampton, farmer (9,178); R. HAROLD JENKINS, Charlottetown, investments (8,767); Honourable CYRUS MACMILLAN, Charlottetown, minister of Fisheries (8,482).

SASKATCHEWAN

ASSINIBOIA—ROBERT MCKENZIE, Stoughton, agent (8,226); JAMES FORBES CREIGHTON, Estevan, physician (7,466).

NORTH BATTLEFORD—CAMERON ROSS MCINTOSH, North Battleford, publisher (7,168); WILLIAM MACKENZIE, Mervin, farmer (6,073); ARTHUR O. ROSE, Battleford, physician (2,248).

HUMBOLDT—ALBERT FREDERICK TOTZKE, Vonda, chemist (7,915); EDWARD SEXTON WILSON, Humboldt, barrister (3,984); FRANK HENRY KELLERMAN, Dana, farmer (2,116).

KINDERSLEY—ARCHIBALD M. CARMICHAEL, Kindersley, farmer (7,350); CHARLES ALBERT HENDERSON, Dodsland, farmer (5,170).

LAST MOUNTAIN—HARRY BUTCHER, Punnichy, barrister (5,087); WILLIAM RUSSELL FANSHER, Gavan, farmer (4,250); HAROLD J. MINOR, Earl Grey, farmer (3,563).

LONG LAKE—WALTER DAVY COWAN, Regina, dentist (5,577); JOHN FREDERICK JOHNSTON, Bladworth, farmer (5,383); IDA ELIZABETH MCNEAL, Davidson, farmer's wife (1,516).

MACKENZIE—MILTON NEIL CAMPBELL, Pelly, farmer (6,578); ALLAN GRANT MCLEAN, Yorkton, insurance agent (3,502); WASYL SWYSTUN, Winnipeg, principal of Institute (3,432).

MAPLE CREEK—JAMES BECK SWANSTON, Shaunavon, surgeon (7,772); WILLIAM GEORGE BOCK, Eastend, farmer (7,215); ANNIE L. HOLLIS, Shaunavon, housewife (2,388).

MELFORT—ROBERT WEIR, Weldon, farmer (8,689); MALCOLM MCLEAN, Eldersley, farmer (7,367); FERMAN E. DOYLE, Eldersley, farmer (1,435).

MELVILLE—Honourable WILLIAM RICHARD MOTHERWELL, Abernethy, farmer (6,965); GEORGE NELSON HART, Melville, merchant (4,041); JOHN MORRIS THOMAS, Melville, teacher (3,221).

MOOSE JAW—WILLIAM ADDISON BEYNON, Moose Jaw, barrister (9,290); JOHN GORDON ROSS, Moose Jaw, farmer (8,351).

PRINCE ALBERT—Right Honourable WILLIAM LYON MACKENZIE KING, Ottawa, gentleman (9,283); GEORGE BRADEN, Prince Albert, merchant (8,091).

QU'APPELLE—ERNEST EDWARD PERLEY, Wolseley, farmer (7,888); JOHN MILLAR, Indian Head, farmer (6,905).

REGINA—FRANKLIN WHITE TURNBULL, Regina, barrister (14,446); Honourable CHARLES AVERY DUNNING, Regina, minister of Minance (10,746); R. A. CARMAN, Regina, gentleman (82).

ROSETOWN—WILLIAM JOHN LOUCKS, Delisle, farmer (5,310); WILLIAM RICHARDSON, Rosetown, farmer (4,237); JOHN EVANS, Saskatoon, farmer (2,879).

SASKATOON—FRANK ROLAND MACMILLAN, Saskatoon, merchant (11,663); ALEXANDER MACGILLIVRAY YOUNG, Saskatoon, physician (9,799).

SOUTH BATTLEFORD—JOHN VALLANCE, Onward, farmer (6,664); JAMES ANSON ROUTLEDGE, Unity, physician (6,049); ALEXANDER MAXWELL CAMPBELL, Neilburg, farmer (3,439).

SWIFT CURRENT—CHARLES EDWARD BOTHWELL, Swift Current, barrister (6,382); OSCAR M. IRWIN, Swift Current, physician (5,456); JOSEPH GILBERT LAYCOCK, Swift Current, druggist (2,091).

WEYBURN—EDWARD JAMES YOUNG, Dummer, farmer (7,259); JOHN RENNIE MORLEY, Radville, lumberman (5,723); JAMES HAMILTON MCMANUS, Weyburn, veterinary surgeon (1,433).

WILLOW BUNCH—THOMAS F. DONNELLY, Kincaid, physician (9,730); ROBERT BINGHAM HOATH, Clarkbridge, farmer (8,992).

YORKTON—GEORGE WASHINGTON MCPHEE, Yorkton, barrister (6,887); ROBERT BARBOUR, Yorkton, manager (5,406).

ALBERTA

ACADIA—Robert Gardiner, Excel, farmer (acclamation).

ATHABASKA—John Francis Buckley, St. Paul, barrister (5,504); Donald Ferdinand Kellner, Edmonton, farmer (4,190); Emanuel Michajluk, Edmonton, farmer-barrister (2,218).

BATTLE RIVER—Henry Elvins Spencer, Edgerton Station, farmer (6,874); John William Geddie Morrison, Vermilion, barrister (3,927).

BOW RIVER—Edward Joseph Garland, Rowley, farmer (5,825); Dawson Graham, Drumheller, physician (4,653).

CALGARY EAST—George Douglass Stanley, Calgary, physician (11,344); Herbert Bealy Adshead, Calgary, retired farmer (6,002).

CALGARY WEST—Honourable Richard Bedford Bennett, Calgary, barrister (13,883); Colin Campbell McLaurin, Calgary, barrister (5,887).

EDMONTON EAST—Ambrose Upton Gledstanes Bury, Edmonton, barrister (6,662); Kenneth Alexander Blatchford, Edmonton, insurance broker (4,921); George Latham, Edmonton, engineer (2,767); Jan Lakeman, Edmonton, carpenter (509).

EDMONTON WEST—Honourable Charles Stewart, Edmonton, farmer (9,223); Frederick Charles Jamieson, Edmonton, barrister (8,960).

LETHBRIDGE—John Smith Stewart, Lethbridge, dentist (4,863); Thomas Owen King, Raymond, farmer (3,880); Arthur George Baalim, Lethbridge, automobile dealer (3,779).

MACLEOD—George Gibson Cootf, Nanton, farmer (6,897); Joseph Duncan Matheson, Macleod, barrister (6,105).

MEDECINE HAT—Frederick William Gershaw, Medicine Hat, physician (6,043); Gilbert McNeill Blackstock, Medicine Hat, barrister (3,109).

PEACE RIVER—Donald MacBeth Kennedy, Waterhole, farmer (10,204); John Ewing Thomson, Grande-Prairie, merchant (8,390).

RED DEER—Alfred Speakman, Red Deer, farmer (6,256); William John Botterill, Red Deer, agent (4,571).

VEGREVILLE—Michael Luchkovich, Vegreville, teacher (5,510); Charles Gordon, Vegreville, lumber merchant (4,500).

WETASKIWIN—William Irvine, Bentley, farmer (4,750); Charles Homer Russell, Wetaskiwin, barrister (4,326); William Hayhurst, Ponoka, farmer (2,876).

YUKON TERRITORY—TERRITOIRE DU YUKON

YUKON—George Black, Dawson, barrister (846); William Edward Thompson, Dawson, physician (557).